叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 48 个章节

1. 包公案之百家公案 000001

2. 包公案之百家公案 000002

3. 包公案之百家公案 000003

4. 包公案之百家公案 000004

5. 包公案之百家公案 000005

6. 包公案之百家公案 000006

7. 包公案之百家公案 000007

8. 包公案之百家公案 000008

9. 包公案之百家公案 000009

10. 包公案之百家公案 000010

11. 包公案之百家公案 000011

12. 包公案之百家公案 000012

13. 包公案之百家公案 000013

14. 包公案之百家公案 000014

15. 包公案之百家公案 000015

16. 包公案之百家公案 000016

17. 包公案之百家公案 000017

18. 包公案之百家公案 000018

19. 包公案之百家公案 000019

20. 包公案之百家公案 000020

21. 包公案之百家公案 000021

22. 包公案之百家公案 000022

23. 包公案之百家公案 000023

24. 包公案之百家公案 000024

25. 包公案之百家公案 000025

26. 包公案之百家公案 000026

27. 包公案之百家公案 000027

28. 包公案之百家公案 000028

29. 包公案之百家公案 000029

30. 包公案之百家公案 000030

31. 包公案之百家公案 000031

32. 包公案之百家公案 000032

33. 包公案之百家公案 000033

34. 包公案之百家公案 000034

35. 包公案之百家公案 000035

36. 包公案之百家公案 000036

37. 包公案之百家公案 000037

38. 包公案之百家公案 000038

39. 包公案之百家公案 000039

40. 包公案之百家公案 000040

41. 包公案之百家公案 000041

42. 包公案之百家公案 000042

43. 包公案之百家公案 000043

44. 包公案之百家公案 000044

45. 包公案之百家公案 000045

46. 包公案之百家公案 000046

47. 包公案之百家公案 000047

48. 包公案之百家公案 000048

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

包公案之百家公案

[sɪ'nɒpsɪs] :
Synopsis :
概要 :

作品简介：

" [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæmɪlɪz] "
" The Cases of a Hundred Families "
" 这 案例 的 一个 百 家庭 "

《百家公案》，

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [baʊ] [gɒŋ] .
A biography of Bao Gong .
一个 传 的 包 锣 .

一名《包公传》，

[ten] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['tʃæptəz]
Ten volumes and one hundred chapters
十 卷 和 一 百 章节

十卷一百回，

[kəm'paɪld] [baɪ] [æn; ən] ['juːʃiː] , [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [frɒm; frəm] ['tʃæn'tæŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
Compiled by An Yushi , a recluse from Qiantang during the Ming Dynasty .
编译 经过 一个 御史 ， 一个 隐士 从 钱塘 期间 这 明 王朝 .

明钱塘散人安遇时编纂。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒuː] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði]
The earliest version is the edition published by Zhu Renzhai and Gengtang in the
这 最早 版本 是 这 版 已发布 经过 朱 - 和 - 在 这
22nd [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɑːnli] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] (-) .
22nd year of the Wanli reign of the Ming Dynasty (1594) .
22nd 年 的 这 万里 在位 的 这 明 王朝 (-) .

最早的版本是明万历二十二年（１５９４） 朱仁斋与耕堂刊本。

[ʌn'ɔːdəd] ['pəʊstskrɪpt]
Unordered postscript
无序 后记

无序跋，

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tekst] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] " [baɪ'ɒgrəfi] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] " .
The preceding text includes the " Biography in the National History " .
这 前 文本 包括 这 " 传 在 这 国家的 历史 " .

前附有《 国史本传》、

" [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] ['fæməli] ['bækgraʊnd] "
" The Origins of Bao Zheng's Family Background "
" 这 起源 的 包 郑的 家庭 背景 "

《 包待制出身源流》，

[ðə; ði] [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['njuːli] ['pʌblɪʃt] ['pɒpjələ(r)] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv]
The first section contains a catalog of " The Newly Published Popular Romance of
这 第一的 部分 包含 一个 目录 的 " 这 新 已发布 受欢迎的 浪漫 的
[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] : [baʊ] - ['dʒʌdʒmənts] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [keɪsɪz] , "
the Capital : Bao Longtu's Judgments on a Hundred Cases , "
这 首都 : 包 - 判决 在 一个 百 案例 , "

首有“ 新刊京本通俗演义包龙图判百家案目录，”

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [tekst][ɪz] ['taɪtld] " ['njuːli] ['pʌblɪʃt] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The title page of the main text is titled " Newly Published Beijing Edition of
这 标题 页 的 这 主要的 文本 是 标题 " 新 已发布 北京 版 的
['pɒpjələ(r)] [rəʊ'mæns] : [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪləstreɪtɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
Popular Romance : A Complete Illustrated Collection of One Hundred Cases of Public
受欢迎的 浪漫 : 一个 完全的 插图 收藏 的 一 百 案例 的 民众
[prə'siːdɪŋz] " .
Proceedings " .
诉讼程序 " .

正文卷端题《新刊京本通俗演义全像百家公案全传》，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] " [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [baʊ] [gɒŋ] " .
The title of the edition is " The Biography of Bao Gong " .
这 标题 的 这 版 是 " 这 传 的 包 锣 " .

版心题《包公传》，

['kʌrəntli] , ['əʊnli][ðə; ði]['nɑːgəʊjə] - [beɪst] - ['bʌŋkəʊ][ɪn][dʒə'pæn] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɒpi] .
Currently , only the Nagoya - based Hōzai Bunko in Japan possesses a complete copy .
现在 , 仅有的 这 名古屋 - 基于 - 文库 在 日本 拥有 一个 完全的 复制 .

现仅有日本名古屋《蓬左文库》 收藏全本，

['dʒjɑːŋ'ʃiː] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['laɪbrəri]
Jiangxi Provincial Library
江西 省级 图书馆

江西省图书馆、

[ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [iːtʃ]
The Institute of Literature of the Chinese Academy of Social Sciences each
这 研究所 的 文学 的 这 中国人 学院 的 社会的 科学 每个
[pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .
possesses a fragment of the manuscript .
拥有 一个 分段 的 这 手稿 .

中国社会科学院文学研究所各藏一残本。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['pækɪdʒ] [ə'weɪtɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt]
Introduction Package awaiting production , origin and development
介绍 包裹 等待中 生产 , 起源 和 发展

引子 包待制出身源流

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [tʃeɪndʒ] ; [wʌn][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Life is a journey of constant change ; one must consider it carefully .
生活 是 一个 旅行 的 持续的 改变 ; 一 必须 考虑 它 小心 .

世事悠悠自酌量，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] , [ai] [kəm'pəʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
As the days grow longer , I compose poems and drink wine .
作为 这 天 生长 更长 , 我 撰写 诗歌 和 喝 葡萄酒 .

吟诗对酒日初长。

[hæn] [pɛŋz] [ɛtʃ'iːvmənts] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
Han Peng's achievements have faded away .
韩 彭的 成就 有 褪色 离开 .

韩彭功业消磨尽，

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][liː][baɪ][ænd; ənd][ˌdiː'juː]['fuː][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['waɪdli] [ə'kleɪmd] .
The works of Li Bai and Du Fu are now widely acclaimed .
这 作品 的 李 白 和 杜 傅 是 现在 广泛 备受赞誉 .

李杜文章正显扬。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] .
The moon shines on the flowers in the courtyard , casting their shadows .
这 月亮 闪耀 在 这 花朵 在 这 庭院 , 铸件 他们的 阴影 .

庭下月来花弄影，

[ə; eɪ] [briːz] [bləʊz] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] ['kuːlnəs] .
A breeze blows through the bamboo before the railing , bringing coolness .
一个 微风 打击 通过 这 竹子 前 这 栏杆 , 带来 凉爽 .

槛前风过竹生凉。

[waɪ] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['vɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ?
Why not play with the new version for now ?
为什么 不是 玩 和 这 新的 版本 为了 现在 ?

不如暂把新编玩，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The case will be examined in detail from beginning to end .
这 案件 将要 是 检查 在 细节 从 开始 到 结尾 .

公案从头逐一详。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Speaking of Bao Zheng's judgment on this matter ,
请讲 的 包 郑的 判断 在 这 事情 ,

话说包待制判断一事迹，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [reɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] .
One must not raise a single thought .
一 必须 不是 增加 一个 单身的 想法 .

须无提起一个头脑，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] ['rɪt(ə)n] [fɔːm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Later , they were compiled into written form one by one .
之后 , 他们 是 编译 进入 书面 形式 一 经过 一 .

后去逐一编成话文，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['leʒəli] [strəulz] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
It is intended to help those who enjoy leisurely strolls through the world to
它 是 故意的 到 帮助 那些 WHO 享受 悠闲 漫步 通过 这 世界 到
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] .
appreciate the clouds .
欣赏 这 云 .

以助天下江湖闲适者之闲览云耳。

[haʊ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [huː] [raɪts] ['stɔːriz] [stɑːt] ?
How would someone who writes stories start ?
如何 会 某人 WHO 写 故事 开始 ?

问当下编话的如何说起?

[jɪŋjən] :
Yingyun :
迎云 :

应云：

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] [baɪ]['empərə(r)] - .
Since the founding of the Song Dynasty by Emperor Taizu .
自从 这 创立 的 这 歌曲 王朝 经过 皇帝 - .

当那宋太祖开国以来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - .
It was passed down to the reign of Emperor Zhenzong .
它 曾是 通过了 向下 到 这 在位 的 皇帝 - .

传至真宗皇帝朝代，

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] .
The sea is calm .
这 海 是 冷静的 .

海不扬波，

[nəʊ] [ə'lɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪd] .
No alarms were sounded .
不 警报 是 听起来 .

烽火无警，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
It was a time of peace and tranquility .
它 曾是 一个 时间 的 和平 和 宁静 .

正是太平时节。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [kɔːld] ['hə'feɪ] [ɪn] [luː'dʒoʊ] .
Within its jurisdiction , there was a county called Hefei in Luzhou .
之内 它是 管辖权 , 那里 曾是 一个 县 称为 合肥 在 泸州 .

治下九州之内有个庐州合肥县，

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Eighteen miles from the city ,
十八 英里 从 这 城市 ,

离城十八里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - ['vɪlɪdʒ] .
The place name is Chaofu Village .
这 地方 姓名 是 - 村庄 .

地名巢父村，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - ['vɪlɪdʒ] .
Also known as Xiaobao Village .
还 已知 作为 - 村庄 .

又名小包村。

[baʊ] [ʃiː'wɑːn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [θriː] [sʌnz] .
Bao Shiwan gave birth to three sons .
包 石湾 给予 出生 到 三 儿子们 .

包十万生下三个儿子，

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] .
Bao Zheng was the third son .
包 郑 曾是 这 第三 儿子 .

包待制是第三子。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [bɜːθ] ,
On the day of birth ,
在 这 天 的 出生 ,

降生之日，

[θriː] [fɪsts] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs]
Three fists on the face
三 拳头 在 这 脸

面生三拳，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [traɪ'æŋgjələ(r)] .
The eyes are triangular .
这 眼睛 是 三角形 .

目有三角，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] .
It was extremely ugly .
它 曾是 极其 丑陋的 .

甚是丑陋。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
Of the ten thousand strange things ,
的 这 十 千 奇怪的 事物 ,

十万怪之，

[tuː; tə] [ə'bændən] [wɪ'ðaʊt] ['nəːtʃərɪŋ] .
To abandon without nurturing .
到 放弃 没有 培育 .

欲弃而不养。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [nemd] [wæŋ] .
There was a daughter - in - law named Wang .
那里 曾是 一个 女儿 - 在 - 法律 命名 王 .

有大媳妇汪氏，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
She was a woman of virtue and reputation .
她 曾是 一个 女士 的 美德 和 名声 .

乃是个贤名女子，

['siːɪŋ] [ðæt] - [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] ,
Seeing that Sanlang's appearance was unusual ,
看到 那 - 外貌 曾是 异常 ,

见三郎相貌异样，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
Unwilling to give up ,
不情愿 到 给 向上 ,

不肯弃舍，

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
He begged to come and take care of him .
他 乞求 到 来 和 拿 关心 的 他 .

乞来看养。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

['reɪzɪŋ] [baʊ] [gɒŋ]
Raising Bao Gong
提高 包 锣

抚养包公，

[hiː; hi] [ɪz] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
He is nearly ten years old .
他 是 几乎 十 年 老的 .

近有十岁。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [baʊ] [gɒŋ] [peɪd] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
Before leaving the hall , Bao Gong paid respects to his parents .
前 离开 这 大厅 , 包 锣 有薪酬的 尊重 到 他的 父母 .

包公出厅前拜见父母。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['æŋgrəli] [sed] :
His father angrily said :
他的 父亲 愤怒地 说 :

其父怒云：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“尔此畜子，

[ai][mʌst; məst][ə'bændən][juː; jʊ] [naʊ] .
I must abandon you now .
我 必须 放弃 你 现在 .

当下我要弃汝，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He was adopted and raised by his sister - in - law .
他 曾是 已采用 和 提高 经过 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

得大嫂收养成人，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ɒn][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
I am sending you to go and check on the cattle .
我 是 发送 你 到 去 和 查看 在 这 牛 .

我今遣汝前去看牛，

[doʊnt][dʒʌst][sɪt]['aɪdli][æt; ət] [həʊm] .
Don't just sit idly at home .
不 只是 坐 闲散地 在 家 .

休得在家里闲坐。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [baʊ] [gɒŋ]
After listening , Bao Gong
后 聆听 , 包 锣

包公听毕，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
They moved to the room .
他们 已搬 到 这 房间 .

转至房中，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'baʊt] [haʊ] " ['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] . "
He told his sister - in - law about how " father wanted me to watch the cattle . "
他 讲述 他的 姐姐 - 在 - 法律 关于 如何 " 父亲 通缉 我 到 手表 这 牛 . "

与嫂嫂说知“父亲要着我看牛”之事，

[tɪəz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Tears welling up in her eyes ,
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ,

眼泪汪汪，

[ai] [saɪ] :
I sigh :
我 叹 :

自叹：

" [maɪ][laɪf][ɪz][səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] ! "
" My life is so unfortunate ! "
" 我的 生活 是 所以 不幸 ! "

“我如此命薄！

['sekənd] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
Second brother should always be a good person .
第二 兄弟 应该 总是 是 一个 好的 人 .

二哥俱得做好人，

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['haɪəd][hænd] .
I am no different from a hired hand .
我 是 不 不同的 从 一个 雇用 手 .

只我与雇工的一般。”

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [əd'vaɪzd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
His sister - in - law advised him , saying :
他的 姐姐 - 在 - 法律 建议 他 , 说 :

其嫂劝之云：

" [θɜːd] ['ʌŋk(ə)l][kæn; kən]['əʊnli][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Third Uncle can only endure it . "
" 第三 叔叔 能 仅有的 忍受 它 . "

“三叔只可忍耐，

[wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [feɪld] ,
When the ancients failed ,
什么时候 这 古代人 失败的 ,

古人未遂之时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [sel] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] .
There are also those who sell cattle and keep their own property .
那里 是 还 那些 WHO 卖 牛 和 保持 他们的 自己的 财产 .

亦有贩牛自守者，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [djuːks] .
He later rose to the position of one of the Three Dukes .
他 之后 玫瑰 到 这 位置 的 一 的 这 三 公爵 .

后来却做到三公地位。

[sɪns] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [sent] ['sʌmwʌn] ,
Since the father - in - law has sent someone ,
自从 这 父亲 - 在 - 法律 有 发送 某人 ,

既是公公有遣，

[ai] ['sɪmpli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒɔɪ] .
I simply accept it with joy .
我 简单地 接受 它 和 喜悦 .

只是欢喜领受。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [wɜːdz] .
Judge Bao listened to his sister - in - law's words .
法官 包 听着 到 他的 姐姐 - 在 - 法律的 字 .

包公听嫂嫂言语，

[hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .
He wiped away his tears and thanked him .
他 擦拭 离开 他的 眼泪 和 谢谢 他 .

收泪谢之。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Two or three months later ,
二 或者 三 几个月 之后 ,

又过二三个月，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ['siːz(ə)n] .
It is the New Year season .
它 是 这 新的 年 季节 .

正是新年时节。

[baʊ] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Bao Gong entered the room and saw his sister - in - law .
包 锣 进入 这 房间 和 锯 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

包公入房中见大嫂，

[ai] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [njuː] ['aʊtfɪt] [tuː; tə][weə(r)] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [peɪ] [njuː] [jɪrz] ['vɪzɪts] .
I borrowed a new outfit to wear when I went to pay New Year's visits .
我 借来的 一个 新的 全套服装 到 穿 什么时候 我 去 到 支付 新的 年 访问 .

借件新衣服着了去拜年。

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːskt] :
Sister - in - law asked :
姐姐 - 在 - 法律 问 :

嫂问：

[θɜːd] ['ʌŋk(ə)l] ,
Third Uncle ,
第三 叔叔 ,

“三叔，

[huːz] [njuː] [jɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ?
Whose New Year should we pay our respects to ?
谁 新的 年 应该 我们 支付 我们的 尊重 到 ?

要拜谁人年？”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" I was just about to ask my sister - in - law , "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 我的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“正要问嫂嫂，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [fɜːst] ?
Whom should we worship first ?
谁 应该 我们 崇拜 第一的 ?

当先拜谁？”

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] :
Teach it :
教 它 :

教之：

" [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [fɜːst] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] . "
" Go out into the hall and first pay respects to your parents . "
" 去 出去 进入 这 大厅 和 第一的 支付 尊重 到 你的 父母 . "

“出厅上先拜父母，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [peɪd] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
He later paid respects to his second elder brother .
他 之后 有薪酬的 尊重 到 他的 第二 长老 兄弟 .

后拜二兄。”

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Bao Gong was delighted .
包 锣 曾是 高兴极了 .

包公欢喜，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
According to the instructions , he went out into the hall .
根据 到 这 指示 , 他 去 出去 进入 这 大厅 .

依教出厅上，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['peərənts] ,
After paying respects to parents ,
后 付费 尊重 到 父母 ,

拜毕父母、

['sekənd] ['brʌðə(r)] ,
Second brother ,
第二 兄弟 ,

二兄，

[ðeɪ] [dræŋk] [njuː] [jɪrz] [waɪn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They drank New Year's wine together in the hall .
他们 喝 新的 年 葡萄酒 一起 在 这 大厅 .

就在厅上同饮新年酒。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [raʊnd] ,
By the third or fourth round ,
经过 这 第三 或者 第四 圆形的 ,

至三四巡，

['grænfɑːðə(r)] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Grandfather gave instructions at the banquet .
祖父 给予 指示 在 这 宴会 .

太公于席上吩咐，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] ['relətɪvz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [ə'weɪ]
He ordered his eldest son to return the gifts to relatives who lived far away
他 订购 他的 长子 儿子 到 返回 这 礼物 到 亲属 WHO 居住地 远的 离开

.
.
.

着令大郎去亲戚远处还礼，

['ɜːlæŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərz] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [gɪft] .
Erlang went to the neighbor's house to return the gift .
二朗 去 到 这 邻居 房子 到 返回 这 礼物 .

二郎去邻居近处还礼，

[sə'buːroʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] .
Saburo changed his clothes and went to Nanzhuang to work with the oxen .
三郎 已更改 他的 衣服 和 去 到 - 到 工作 和 这 牛 .

三郎换了衣服前往南庄使牛，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pædi] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [plaʊ] .
They were not allowed to return until the paddy fields were fully plowed .
他们 是 不是 允许 到 返回 直到 这 稻田 字段 是 完全 犁过的 .

直待水田耕得完了方许回来。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

['dɑːlɑːŋ]
Dalang
达朗

大郎、

['ɜːlæŋ] [went] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
Erlang went off without looking back .
二朗 去 离开 没有 寻找 后退 .

二郎各去不顾，

['əʊnli] [baʊ] [gɒŋ] [hæz; həz] ['wʌrɪs] .
Only Bao Gong has worries .
仅有的 包 锣 有 担忧 .

只有包公烦恼，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ɒks] [tuː; tə] - [ə'ləʊn] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] ['pædi] ['fiːldz] .
He brought the ox to Nanzhuang alone to plow the paddy fields .
他 带来 这 牛 到 - 独自的 到 犁 这 稻田 字段 .

独自一人将牛来南庄耕水田，

['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,
Sighing and lamenting ,
叹息 和 哀叹 ,

自嗟自叹，

[ai] [doʊnt] [fiːl] ['sliːpi] .
I don't feel sleepy .
我 不 感觉 困 .

不觉困倦，

[ðeɪ] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] .
They slept on the ridges of the fields .
他们 睡着了 在 这 山脊 的 这 字段 .

睡于田垅上。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
It turns out that Bao Gong was a good person .
它 转弯 出去 那 包 锣 曾是 一个 好的 人 .

原来包公是个好人，

[hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] .
He will naturally be aided by the gods .
他 将要 自然 是 协助 经过 这 神 .

自然有神明来助他。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['əʊnli] . . .
This place is only . . .
这 地方 是 仅有的 . . .

本处地只，

[ðə; ði] ['pædi] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [plaʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sʌmə(r)] ['pɪəriəd] .
The paddy fields were all plowed within a single summer period .
这 稻田 字段 是 全部 犁过的 之内 一个 单身的 夏天 时期 .

一伏时间将水田尽数耕毕。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [wəʊk] [ʌp] ,
When Bao Gong woke up ,
什么时候 包 锣 觉醒 向上 ,

包公睡醒起来，

[ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
The oxen were seen resting on the ridge .
这 牛 是 已见 休息 在 这 岭 .

见牛息于垅上，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pædi] ['fiːldz] [hæv; həv] [biːn] [plaʊ] .
All the paddy fields have been plowed .
全部 这 稻田 字段 有 到过 犁过的 .

水田皆耕毕，

['siːkrət] [θɔːts] :
Secret Thoughts :
秘密 想法 :

暗思：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['piti] [maɪ] [hɑːd] [wɜːk] . "
" This must be because my sister - in - law pities my hard work . "
" 这 必须 是 因为 我的 姐姐 - 在 - 法律 可惜 我的 难的 工作 . "

"此必是大嫂怜我辛苦，

[ðə; ði] ['siːkrət] [lænd] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The secret land has been cleared and the people have finished cultivating it .
这 秘密 土地 有 到过 已清除 和 这 人们 有 完成的 耕作 它 .

密地使人来耕完去了。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[pæk] [ʌp] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] .
Pack up the plow and go home .
盒 向上 这 犁 和 去 家 .

收拾犁具回家。

[ˌhɑːf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːni]
Halfway through the journey
半 通过 这 旅行

行到中途，

[ai] [met] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .
I met a fortune teller .
我 遇见 一个 财富 出纳员 .

遇着个算命先生，

[baʊ] [gɒŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong bowed and said :
包 锣 鞠躬 和 说 :

见包公作揖云：

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [luː'dʒoʊ] ? "
" May I ask how far it is from Luzhou ? "
" 可能 我 问 如何 远的 它 是 从 泸州 ? "

"烦问往庐州还有多少路程？"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] - [liː] [tuː; tə] [gəʊ] . "
" There are still 180 li to go . "
" 那里 是 仍然 - 李 到 去 . "

"尚有一百八十里。"

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] ['dɪfrənt]
The gentleman noticed that Bao Gong's appearance was unusual and different
这 绅士 注意到 那 包 锣的 外貌 曾是 异常 和 不同的
[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
from others .
从 其他的 .

先生见包公形状特异与人不同，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] . "
" This person has the appearance of nobility . "
" 这 人 有 这 外貌 的 贵族 . "
“这人有贵相。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [jʌn] :
He asked Yun :
他 问 云 :
因问云：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?
“君是何处人氏，

" [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [kri'eɪʃ(ə)n] ? "
" May I ask you to take a look at your esteemed creation ? "
" 可能 我 问 你 到 拿 一个 看 在 你的 尊敬的 创建 ? "
敢乞贵造一看？”

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Bao Gong replied :
包 锣 回复 :
包公答云：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] , [ˌeɪ'tiːn] [liː][frɒm; frəm] - , [luː'dʒoʊ] . "
" I am a resident of Chaofu Village , eighteen li from Tuncheng , Luzhou . "
" 我 是 一个 居民 的 - 村庄 , 十八 李 从 - , 泸州 . "
“小可庐州暾城十八里巢父村人，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ɪn] - [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['fiːldz] .
The father ordered the farmers in Nanzhuang to cultivate the fields .
这 父亲 订购 这 农民 在 - 到 培育 这 字段 .
父亲遣令南庄耕田，

[dʒʌst]['haɪərɪŋ] ['wɜːkəz] ,
Just hiring workers ,
只是 招聘 工人 ,
只是雇工人，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?
有甚好处？

[nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ]
No money for fortune telling
不 钱 为了 财富 讲述
无钱算命，

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] , [sɜː(r)] . "
" No need for you to look , sir . "
" 不 需要 为了 你 到 看 , 先生 . "
免劳先生看。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman smiled and said :
这 绅士 微笑 和 说 :
先生笑云：

" [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] . "
" You taught me the way . "
" 你 教授 我 这 方式 . "
“你教我路境，

['mʌni] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɒst] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [laɪf]
Money that could cost you your life
钱 那 可以 成本 你 你的 生活

不要命钱，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Let's hear what they have to say .
我们来吧 听到 什么 他们 有 到 说 .

且说来看着。”

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [sed] :
Bao Gong then said :
包 锣 然后 说 :

包公乃云：

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
" I was born on the 15th day of the second month of the second year of
" 我 曾是 出生 在 这 15th 天 的 这 第二 月 的 这 第二 年 的
[tʃʊn'hwɑː] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [maʊ] ([faɪv] - ['sɛvən][ˌeɪ 'em]) . "
Chunhua , at the hour of Mao (5 - 7 AM) . "
春华 , 在 这 小时 的 毛泽东 (5 - 7 是) . "

“贱造是淳化二年二月十五日卯时生。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] ([ɒv; əv] [bɜːθ]) .
The gentleman then calculated the eight characters (of birth) .
这 绅士 然后 计算 这 八 人物 (的 出生) .

先生遂起了八字，

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] :
After reading it , he was greatly surprised :
后 阅读 它 , 他 曾是 非常 惊讶 :

看毕大惊云：

" [maɪ] [lɔːdz] [kə'mɑːnd] , "
" My lord's command , "
" 我的 领主的 命令 , "

“郎君之命，

[zɪnmaʊ] [jɪə(r)] ,
Xinmao year ,
鑫茂 年 ,

辛卯年，

[zɪnmaʊ] [mʌnθ] ,
Xinmao month ,
鑫茂 月 ,

辛卯月，

[zɪnmaʊ] [deɪ] ,
Xinmao day ,
鑫茂 天 ,

辛卯日，

[zɪnmaʊ] ['aʊə(r)] ,
Xinmao hour ,
鑫茂 小时 ,

辛卯时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [zɪnmaʊ] (-) [j'iəz] .
There are four Xinmao (辛卯) years .
那里 是 四 鑫茂 (-) 年 .

有四个辛卯。

['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Thirty - two years of the first year of the imperial examination ,
三十 - 二 年 的 这 第一的 年 的 这 帝国 考试 ,

三十二上发科，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
He later left his official post .
他 之后 左边 他的 官方的 邮政 .

后去官，

[ʌp] [tuː; tə] ['bætʃələ(r)] ,
Up to Bachelor ,
向上 到 学士 ,

至学士，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] - [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] - [pə'vɪliən] — [hens] [hiː; hi]
Later , he served as a scholar - official in the Longtu Pavilion — hence he
之后 , 他 服务 作为 一个 学者 - 官方的 在 这 - 亭 — 因此 他
[wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [baʊ] - .
was known as Bao Longtu .
曾是 已知 作为 包 - .

后为龙图阁待制——故人称为包龙图，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['destəni] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [nəʊ'bɪləti] .
This is a destiny of great nobility .
这 是 一个 命运 的 伟大的 贵族 .

乃大贵之命也，

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

可贺可贺！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [ɡɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
After hearing this , Bao Gong replied :
后 听力 这 , 包 锣 回复 :

包公听罢应云：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] ? "
" Could it be that I have no money for my life ? "
" 可以 它 是 那 我 有 不 钱 为了 我的 生活 ? "

“莫非我无命钱，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [keɪm] [hɪə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .
The gentleman came here simply to make fun of him .
这 绅士 来了 这里 简单地 到 制作 乐趣 的 他 .

先生故来取笑耳。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生云：

[ai] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
I wrote it in the book .
我 写道 它 在 这 书 .

“我写在书上，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [bɪ'kʌmz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
When the young master becomes rich and powerful ,
什么时候 这 年轻的 掌握 变成 富有的 和 强大的 ,

待郎君富贵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They came to see each other .
他们 来了 到 看 每个 其他 .

得来相望。"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[ai]['əʊnli][hæv; həv][wʌn] ['hæŋkətʃɪf] .
I only have one handkerchief .
我 仅有的 有 一 手帕 .

"我只有一条手巾，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] ,
With Mr . as a mark ,
和 先生 . 作为 一个 标记 ,

与先生为表记，

[ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['pʌblɪk] [wɜːdz] ,
The long - term consequences are like public words ,
这 长的 - 学期 结果 是 喜欢 民众 字 ,

久后果如公言，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] .
He deserves a generous reward .
他 值得 一个 慷慨的 报酬 .

当得重谢。"

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [tʊk] [ðə; ði] ['taʊəl] .
The gentleman took the towel .
这 绅士 采取 这 毛巾 .

先生接取手巾，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [baʊ] [gɒŋ] :
He said to Bao Gong :
他 说 到 包 锣 :

对包公曰：

" [lʊk] , [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'hed] ! "
" Look , another gentleman is coming up ahead ! "
" 看 , 其他 绅士 是 未来 向上 前方 ! "

"你看前面又有一个先生来！"

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [lʊkt] [bæk] ,
When Bao Gong looked back ,
什么时候 包 锣 看起来 后退 ,

包公回头看时，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] .
No one came .
不 一 来了 .

不见人来，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .
The gentleman vanished like a gentle breeze .
这 绅士 消失了 喜欢 一个 温和的 微风 .

那先生化一阵清风而去。

[baʊ] [gɒŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] :
Bao Gong exclaimed in amazement :
包 锣 惊呼 在 惊愕 :

包公惊叹道：

" [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [ju'ɑːn][ˌsiː eɪ'aɪ][ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] . "
" This Mr . Yuan Cai is no ordinary person . "
" 这 先生 . 元 蔡 是 不 普通的 人 . "

"原采这先生不是凡人，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][maɪ] [feɪt] . "
" It is a divine being who has come to divine my fate . "
" 它 是 一个 神圣的 存在 WHO 有 来 到 神圣的 我的 命运 . "

乃是神人来与我推命也。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

['hʌri] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Hurry home to see your sister - in - law
匆忙 家 到 看 你的 姐姐 - 在 - 法律

急忙回家见嫂嫂，

[wɪð] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .
With a beaming smile .
和 一个 光芒四射 微笑 .

笑容可掬。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðæt] - [feɪs] [ʃəʊd] [dʒɔɪ] .
His sister - in - law saw that Sanlang's face showed joy .
他的 姐姐 - 在 - 法律 锯 那 - 脸 显示 喜悦 .

其嫂见三郎面有喜色，

[sə'spɪʃ(ə)n] ['lɪŋgəd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Suspicion lingered in my mind .
怀疑 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中疑怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
If you wish to inquire about prosperity and decline upon entering the gate ,
如果 你 希望 到 查询 关于 繁荣 和 衰退 之上 进入 这 门 ,

入门欲问荣枯事，

[wʌn] [kæn; kən] [tel] [dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
One can tell just by looking at their faces .
一 能 告诉 只是 经过 寻找 在 他们的 面孔 .

观见容颜便得知。

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [nə; nɑː]['ʃiː'ɑːn] [ɑːskt] :
Sister - in - law Na Xian asked :
姐姐 - 在 - 法律 娜 西安 问 :

那贤嫂问：

" [maɪ] [θɜːd] ['ʌŋk(ə)l] ['kʌmz] [həʊm] ['evri] [deɪ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wʌrɪs] . "
" My third uncle comes home every day with nothing but worries . "
" 我的 第三 叔叔 来 家 每一个 天 和 没有什么 但 担忧 . "

"三叔每日归来只是烦恼，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wɪv] [faʊnd] [sʌm; səm][reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒə(r)] [tə'deɪ] ?
Could it be that we've found some rare and precious treasure today ?
可以 它 是 那 我们已经 成立 一些 稀有的 和 宝贵的 宝藏 今天 ?

今日莫非拾得奇珍异宝，

[səʊ] ['hæpi] ?
So happy ?
所以 快乐的 ?

如此欢喜？”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :
Bao Gong said to his sister - in - law :
包 锣 说 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 :

包公直与嫂说：

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['plaʊɪŋ] [ɪn] - , "
" Returning from plowing in Nanzhuang , "
" 返回 从 耕作 在 - , "

“南庄耕田回来，

[ai] [met] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .
I met a fortune teller .
我 遇见 一个 财富 出纳员 .

遇着一算命先生，

[ai][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
I am destined for great wealth and honor .
我 是 注定 为了 伟大的 财富 和 荣誉 .

推我有大贵之命，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信，

['mɪstə(r)] . ['tɜːnɪŋ] [bæk] ,
Mr . Turning back ,
先生 . 转弯 后退 ,

回头失那先生，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ,
Knowing he is a divine being ,
会心 他 是 一个 神圣的 存在 ,

知是神人，

[nəʊ] [laɪz] ,
No lies ,
不 谎言 ,

决无虚言，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
Therefore , I am happy .
所以 , 我 是 快乐的 .

我故欢喜。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
After hearing this , the sister - in - law said :
后 听力 这 , 这 姐姐 - 在 - 法律 说 :

嫂听罢乃云：

" ['ʌŋk(ə)l] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də]['leɪtə(r)] . "
" Uncle , there will be good things to do later . "
" 叔叔 , 那里 将要 是 好的 事物 到 做 之后 . "

“叔既后有好事，

[waɪ] [nɒt] ['stʌdi] [hɑːd] ?
Why not study hard ?
为什么 不是 学习 难的 ?

何不发奋读书，

[tuː; tə] [geɪn] [feɪm] ?
To gain fame ?
到 获得 名声 ?

以成其名？”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" ['fɑːðə(r)] [ɪz] [dɪs'laɪkt] ,
" Father is disliked ,
" 父亲 是 不喜欢 ,

“父亲见憎，

[weə(r)] [wʊd] [ai] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['stʌdi] ?
Where would I get the money to study ?
在哪里 会 我 得到 这 钱 到 学习 ?

哪得资本读书？”

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [jʌn] :
Sister - in - law Yun :
姐姐 - 在 - 法律 云 :

嫂云：

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
" If Uncle were willing to study ,
" 如果 叔叔 是 愿意的 到 学习 ,

“叔若肯读书，

['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Capital is undertaken one by one .
首都 是 已 一 经过 一 .

资本一一承办，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不须挂虑。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaʊ] , ['vɜːtʃuəs] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . . . "
" Since you have made such a vow , virtuous sister - in - law . . . "
" 自从 你 有 制成 这样的 一个 发誓 , 有德行的 姐姐 - 在 - 法律 . . . "

“贤嫂既发心如此，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He became famous after a long time .
他 成为 著名的 后 一个 长的 时间 .

久后成名，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
We must repay this great kindness .
我们 必须 偿还 这 伟大的 仁慈 .

当报大恩。”

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Bao Gong was transferred to the village .
包 锣 曾是 转移 到 这 村庄 .

包公退转庄下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wæŋ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] -
Wang had her family carry her sedan chair directly to the Nanzhuang
王 有 她 家庭 携带 她 轿车 椅子 直接地 到 这 -
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

汪氏着家人抬轿子直去南庄书舍，

[siː] ['mɪstə(r)] . [dɒŋ]
See Mr . Dong
看 先生 . 董

见董先生，

['prez(ə)nt][ðə; ði] [gɪfts] .
Present the gifts .
展示 这 礼物 .

进上礼物，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] - [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
He told them that he wanted to send Sanlang to study under a teacher .
他 讲述 他们 那 他 通缉 到 发送 - 到 学习 在下面 一个 老师 .

具言要送三郎来从师读书之事。

['mɪstə(r)] . [dɒŋ] ['glædli] [ək'septɪd] .
Mr . Dong gladly accepted .
先生 . 董 乐意 公认 .

董先生欢喜领受。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θɜːd] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə]
After the sister - in - law instructed the third uncle to pay his respects to
后 这 姐姐 - 在 - 法律 指示 这 第三 叔叔 到 支付 他的 尊重 到
['mɪstə(r)] . [dɒŋ] ,
Mr . Dong ,
先生 . 董 ,

嫂命三叔拜见董先生毕，

[wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

汪氏云：

- ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [jet] .
Sanlang doesn't have a name yet .
- 不 有 一个 姓名 然而 .

“三郎尚未有名字，

[pliːz] [fetʃ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
Please fetch a memorial tablet for me , sir .
请 拿来 一个 纪念馆 药片 为了 我 , 先生 .

烦先生代取一个表德。”

['mɪstə(r)] . [dɒŋ] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Mr . Dong pondered for a long time ,
先生 . 董 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

董先生思忖半晌，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [baʊ] - ? "
" How about calling him Bao Wenzheng ? "
" 如何 关于 呼叫 他 包 - ? "

“唤做包文拯可好？”

[wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

汪氏云：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] ['truːli] ['fɪtɪŋ] . "
" This name is truly fitting . "
" 这 姓名 是 真的 配件 . "

“此名实相称。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

一时间，

[ðə; ði] ['dʒentəlmənz] ['fæməli] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [lʌntʃ] .
The gentleman's family brought over lunch .
这 绅士的 家庭 带来 超过 午餐 .

先生家抬过午馔，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [ʃiː] ,
waiting for Wang Shi ,
等待 为了 王 史 ,

相待着汪氏、

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Bao Gong was drinking at the table .
包 锣 曾是 喝 在 这 桌子 .

包公一边在席饮酒。

['ɑːftə(r)] [tuː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After two rounds of drinks ,
后 二 回合 的 饮料 ,

酒至二巡，

[ðə; ði] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] :
The sister - in - law said at the banquet :
这 姐姐 - 在 - 法律 说 在 这 宴会 :

嫂于席上云：

" [sɪns] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] ,
" Since Uncle is studying ,
" 自从 叔叔 是 学习 ,

“叔既读书，

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊz] ['pəʊətri] ?
Can you also compose poetry ?
能 你 还 撰写 诗 ?

亦能吟诗否？”

[baʊ] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Bao Gong stood up and replied :
包 锣 站立 向上 和 回复 :

包公起身答云：

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] ['riːdɪŋ] ,
Before I started reading ,
前 我 开始 阅读 ,

“未读书时，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [wɪð] [frendz] .
I have already met with friends .
我 有 已经 遇见 和 朋友们 .

已曾与朋友相会，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
He could also recite a few lines .
他 可以 还 背诵 一个 很少 线条 .

亦能吟得几句。”

['mɪstə(r)] . [dɒŋ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] [stʌmp] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
Mr . Dong then pointed to the wooden stump as the subject .
先生 . 董 然后 尖 到 这 木制的 树桩 作为 这 主题 .

董先生就指木墩为题，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [baʊ] [gɒŋ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
He ordered Bao Gong to compose a poem .
他 订购 包 锣 到 撰写 一个 诗 .

令包公吟诗。

[baʊ] [gɒŋ] ['kæʒuəli] [ri'sait] :
Bao Gong casually recited :
包 锣 随意地 背诵 :

包公随口吟云：

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [feld] [baɪ][ə; eɪ] [stiːl] [æks][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .
The object is felled by a steel axe and becomes a finished product .
这 目的 是 倒下 经过 一个 钢 斧头 和 变成 一个 完成的 产品 .

钢斧伐来物便成，

[ðəʊ] ['hʌmb(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Though humble , he has a high reputation .
尽管 谦逊的 , 他 有 一个 高的 名声 .

虽然微贱有高名。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] ,
If we were to bring him up again ,
如果 我们 是 到 带来 他 向上 再次 ,

若还把他提掇起，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [piːs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk]
The nation and its people can be brought to peace with a single stroke
这 国家 和 它是 人们 能 是 带来 到 和平 和 一个 单身的 中风
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːm] .
of the palm .
的 这 棕榈 .

社稷山河一掌平。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dɒŋ] [tʃiŋ]
After hearing this , Dong Qing
后 听力 这 , 董 青

董卿听罢，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] :
Then he said to Wang :
然后 他 说 到 王 :

乃对汪氏云：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [wɜːk] ,
" Your uncle's work ,
" 你的 叔叔的 工作 ,

“令叔之作，

[ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
A genius of the world !
一个 天才 的 这 世界 !

天下奇才也，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪməs] ?
Why worry about not becoming famous ?
为什么 担心 关于 不是 成为 著名的 ?

何愁不成名乎？”

[ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] .
The sister - in - law was also delighted .
这 姐姐 - 在 - 法律 曾是 还 高兴极了 .

嫂亦欢喜。

['mɪstə(r)] . [dɒŋ] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ʌgli] ,
Mr . Dong saw that Bao Gong was ugly ,
先生 . 董 锯 那 包 锣 曾是 丑陋的 ,

董先生见包公生得丑陋，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][paɪn] [triː] .
He ordered him to go to the back garden and bring a pine tree .
他 订购 他 到 去 到 这 后退 花园 和 带来 一个 松树 树 .

令其去后园拔一株松树来，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌɑːtɪ'mɪzɪə] .
During the banquet , they mentioned artemisia .
期间 这 宴会 , 他们 提及 艾蒿 .

席间道是蓬蒿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][baʊ] [gɒŋ] [rɪ'saɪt] ['pəʊətri] .
He was listening to Bao Gong recite poetry .
他 曾是 聆听 到 包 锣 背诵 诗 .

着包公吟诗。

[baʊ] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Bao Gong thought to himself :
包 锣 想法 到 他自己 :

包公自忖：

[hiː; hi] [kəm'peəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .
He compared me to a blade of grass .
他 比较的 我 到 一个 刀刃 的 草 .

“他将我比作蒿草。”

[naɪ] [jɪŋjən] :
Nai Yingyun :
奈 迎云 :

乃应云：

[ðə; ði][paɪn] [triː] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌn'fɔːmd] .
The pine tree was low and still unformed .
这 松树 树 曾是 低的 和 仍然 未成形的 .

松树低低未出形，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] ['laikən] [tuː; tə][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
The gentleman is likened to a humble person .
这 绅士 是 类似 到 一个 谦逊的 人 .

先生比作蓬蒿人。

[ɪf] [wʌn] [deɪ] [wʌnz] [helθ] [ɪz] [gʊd] . . .
If one day one's health is good . . .
如果 一 天 一个人的 健康 是 好的 . . .

若还一日身通泰，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['pɪlə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
It can serve as a new pillar supporting the sky .
它 能 服务 作为 一个 新的 支柱 支持 这 天空 .

可作擎天柱栋新。

['mɪstə(r)] . [dɒŋ] ['hæpɪli] [sed] :
Mr . Dong happily said :
先生 . 董 快乐地 说 :

董先生喜云：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪərəns] . "
" Young master , you have a fine appearance . "
" 年轻的 掌握 , 你 有 一个 美好的 外貌 . "

“郎君好气象，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['ɒptɪməs] [praɪm] .
He must be a Optimus Prime .
他 必须 是 一个 擎天柱 主要的 .

必为擎天柱人也。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[wæŋ] [rɪ'zaɪnd] .
Wang resigned .
王 辞职 .

汪氏辞去。

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] .
Bao Gong was studying at Zizai Village .
包 锣 曾是 学习 在 - 村庄 .

包公自在庄上读书，

[tuː] [j'iəz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Two years passed in the blink of an eye .
二 年 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉二年。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[θriː] [w'ɪntəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] .
Three winters under the window , a wealth of historical records .
三 冬天 在下面 这 窗户 , 一个 财富 的 历史 记录 .

窗下三冬经史足，

[hiː; hi][hæz; həz] ['θʌrəli] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
He has thoroughly mastered the principles of righteousness .
他 有 彻底 精通 这 原则 的 义 .

胸中义理已精通。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs]

When Bao Gong heard that the imperial court was holding a civil service

什么时候 包 锣 听到 那 这 帝国 法庭 曾是 保持 一个 民用 服务

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination ,

考试 ,

包公闻说朝廷开科取士，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dɒŋ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] -

He then bid farewell to Mr . Dong and went home to see his sister - in -

他 然后 出价 告别 到 先生 . 董 和 去 家 到 看 他的 姐姐 - 在 -

[lɔː] .

law .

法律 .

便辞董先生回家见嫂，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He knew he was going to take the imperial examination .

他 知道 他 曾是 去 到 拿 这 帝国 考试 .

道知要去赴科取试。

[wæŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Wang was delighted .

王 曾是 高兴极了 .

汪氏欢喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

That is , to pay for travel expenses .

那 是 , 到 支付 为了 旅行 开支 .

即打点盘缠，

[ai] ['træv(ə)ld] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .

I traveled with my uncle .

我 旅行 和 我的 叔叔 .

与叔起行。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[baʊ] [gɒŋ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [fɜːst] .

Bao Gong went out into the hall first .

包 锣 去 出去 进入 这 大厅 第一的 .

包公先出厅上，

['nəʊɪŋ] [wʌnz] ['peərənts] ,

Knowing one's parents ,

会心 一个人的 父母 ,

道知父母，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .

I'm going to Tokyo to take the exam .

我是 去 到 东京 到 拿 这 考试 .

要去东京取试。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] - .

His parents knew quite well that he was studying in Nanzhuang .

他的 父母 知道 相当 出色地 那 他 曾是 学习 在 - .

当彼父母颇知其在南庄读书，

[ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Wang family supported it .
这 王 家庭 有 它 .

汪氏为之支持，

['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Learning is essential .
学习 是 基本的 .

得就乎学，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
Upon hearing that he was going to take the exam ,
之上 听力 那 他 曾是 去 到 拿 这 考试 ,

及闻其要去赴试，

[hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [tuː] ['əʊldə] ['brʌðəz] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] .
His parents and two older brothers all laughed at his foolishness .
他的 父母 和 二 老 兄弟 全部 笑了 在 他的 愚蠢 .

父母二哥齐笑其痴，

[ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
I don't care about him .
我 不 关心 关于 他 .

亦不管他。

[baʊ] [gɒŋ] [keɪm] [də'rektli] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Bao Gong came directly to pay his respects to his sister - in - law .
包 锣 来了 直接地 到 支付 他的 尊重 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

包公径来拜知嫂嫂，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

[pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
Pick up your luggage ,
挑选 向上 你的 行李 ,

挑上行李，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['təʊkiəʊ] .
Heading towards Tokyo .
标题 向 东京 .

望东京进发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was March at the time .
它 曾是 行进 在 这 时间 .

是时正遇三月天气，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔːm] .
The wind was gentle and the sun was warm .
这 风 曾是 温和的 和 这 太阳 曾是 温暖的 .

风和日暖，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .
Just in time to move forward .
只是 在 时间 到 移动 向前 .

恰好前行。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

常言：

[weə(r)] [giːs] ['kænɒt] [flai] ,
Where geese cannot fly ,
在哪里 鹅 不能 飞 ,

雁飞不到处，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [sweɪd] [baɪ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
People are swayed by fame and fortune .
人们 是 摇摆 经过 名声 和 财富 .

人被利名牵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] ,
It is said that Bao Gong was all alone ,
它 是 说 那 包 锣 曾是 全部 独自的 ,

话说包公独自一个，

['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
Traveling by day and resting by night on the road ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 在 这 路 ,

于路上晓行夜住，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Several more days passed .
一些 更多的 天 通过了 .

又是数日。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['griːdɪli] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz] .
One day , he greedily walked several miles .
一 天 , 他 贪婪地 步行 一些 英里 .

忽一日贪行几里路，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃɒps] [ɔː(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd] .
There were no shops or buildings in front or behind .
那里 是 不 商店 或者 建筑物 在 正面 或者 在后面 .

前后无店舍。

[ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In a helpless situation ,
在 一个 无助 情况 ,

正在无奈处，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
Looking up , I saw an ancient temple .
寻找 向上 , 我 锯 一个 古老的 寺庙 .

抬头见一座古庙，

[baʊ] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
Bao Gong entered the corridor ,
包 锣 进入 这 走廊 ,

包公进入廊下，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːd] ['væljuː] .
Look at the card value .
看 在 这 卡片 价值 .

看牌额，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [piːk] .
It is the shrine of the Holy Emperor of the Eastern Peak .
它 是 这 神社 的 这 圣 皇帝 的 这 东 顶峰 .

乃东岳圣帝之祠。

['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] [nɪ'glekt]
Several years of neglect
一些 年 的 忽视

几年荒废，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['reəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
It is a place rarely visited by people .
它 是 一个 地方 很少 到访 经过 人们 .

人迹罕到。

[baʊ] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
Bao Gong had no choice but to put his luggage on a high place on the altar .
包 锣 有 不 选择 但 到 放 他的 行李 在 一个 高的 地方 在 这 坛 .

包公只得在神案高处放下行李，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mauθful] [ɒv; əv][draɪ] [fuːd] .
Take out a few mouthfuls of dry food .
拿 出去 一个 很少 一口一口 的 干燥 食物 .

取出干粮食几口。

[ɪts] [hɑːd] [wɜːk] ['evri] [deɪ] .
It's hard work every day .
它是 难的 工作 每一个 天 .

日里行得辛苦，

[ai] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [pʊt] [maɪ] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
I fell asleep as soon as I put my head on the pillow .
我 跌倒 睡着了 作为 很快 作为 我 放 我的 头 在 这 枕头 .

就枕而困。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

将近三更时候，

[ɪn][hɪz; ɪz]['heɪzi] ['vɪʒn] , [baʊ] [gɒŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
In his hazy vision , Bao Gong saw a judge .
在 他的 朦胧 想象 , 包 锣 锯 一个 法官 .

包公朦胧中见一判官，

[kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Come in with a book ,
来 在 和 一个 书 ,

持簿入来，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ɑːskt] :
The envoy asked :
这 使者 问 :

监候使者问云：

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [jɪrz] [tɒp]['skɔːrə(r)][frɒm; frəm] ? "
" Where is this year's top scorer from ? "
" 在哪里 是 这 年 顶部 得分手 从 ? "

“今年状元是何处人？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :
The judge said :
这 法官 说 :

判官说：

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ['wɪnə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [luː'dʒoʊ] [ɪn] - .
The first place winner is from Luzhou in Huaixi .
这 第一的 地方 优胜者 是 从 泸州 在 - .

“第一名是淮西庐州人，

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [went] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] - .
The second place went to Xijing Hanshangren .
这 第二 地方 去 到 西京 - .

第二名是西京汉上人，

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [frɒm; frəm] ['fuː'dʒjen] .
The third person is from Fujian .
这 第三 人 是 从 福建 .

第三名是福建人。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The messenger then asked :
这 信使 然后 问 :

使者又问：

" [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] ['riːdʒən] [kəm'praiz] [naɪn] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['kaunti] . "
" The Huai River region comprises nine prefectures and forty counties . "
" 这 怀 河 地区 包括 九 县 和 四十 县 . "

“淮西有九州四十县，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] ?
Who is the top scholar ?
WHO 是 这 顶部 学者 ?

不知状元名谁？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'plaɪd] :
The judge replied :
这 法官 回复 :

判官答云：

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv] [baʊ] - ['fæməli] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['hə'feɪ] ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] .
He is the third son of Bao Shiwan's family in Xiaobao Village , Hefei County , Luzhou .
他 是 这 第三 儿子 的 包 - 家庭 在 - 村庄 , 合肥 县 , 泸州 .

“是庐州合肥县小包村包十万家第三个儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His name was Wenzheng .
他的 姓名 曾是 - .

名文拯，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] .
He deserves to be the top scholar .
他 值得 到 是 这 顶部 学者 .

该他得状元。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
The judge finished speaking and then returned to his post .
这 法官 完成的 请讲 和 然后 返回 到 他的 邮政 .

判官道罢复出。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐明，

[baʊ] [gɒŋ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd] .
Bao Gong kept it in mind .
包 锣 保留 它 在 头脑 .

包公记在心下，

[ai][gɒt] [ʌp] , [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [ˈlʌgɪdʒ] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
I got up , picked up my luggage , and set off .
我 得到 向上 , 挑选 向上 我的 行李 , 和 放 离开 .

起来挑了行李进发。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[əˈraɪvd] [ɪn][ˈtəʊkiəʊ] .
Arrived in Tokyo .
到达的 在 东京 .

来到东京城。

[baʊ] [gɒŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Bao Gong looked up and saw . . .
包 锣 看起来 向上 和 锯 . . .

包公抬头一看，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] :
It's a good place :
它是 一个 好的 地方 :

果是个好去处：

[ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈsteɪtəs]
People of high status
人们 的 高的 地位

人物富贵，

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ræŋks] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] .
The first and second ranks are connected .
这 第一的 和 第二 排名 是 连接 .

甲第相连。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ,
I have heard that ,
我 有 听到 那 ,

曾闻道，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːti] - [sɪks] [red] - [lait] [ˈdɪstrɪkts] [ɪn][ˈtəʊkiəʊ] .
There are thirty - six red - light districts in Tokyo .
那里 是 三十 - 六 红色的 - 光 地区 在 东京 .

东京城里有三十六条花柳巷，

[ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ɔːˈkestrəl] [ˈtaʊəz] ,
Twenty - four orchestral towers ,
二十 - 四 管弦乐 塔楼 ,

二十四座管弦楼，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [truː] .
It was indeed true .
它 曾是 的确 真的 .

果不虚矣。

[ðə; ði] [preɪz] [wɒz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] .
The praise was insufficient .
这 称赞 曾是 不足的 .

称赏不足，

[ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
The sun set in the west a few days later .
这 太阳 放 在 这 西方 一个 很少 天 之后 .

未几日色沉西，

[wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɒp] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .
want to find a shop to settle down .
想 到 寻找 一个 店铺 到 定居 向下 .

欲去寻觅个店舍安身，

[ɔːl] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
All doors were closed .
全部 门 是 关闭 .

各处已闭上房门。

[baʊ] [gɒŋ] [lə'mentɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] .
Bao Gong lamented that he had nowhere to stay .
包 锣 哀叹 那 他 有 无处 到 停留 .

包公怨无宿处，

[hiː; hi] [saɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] - [brɪdʒ] .
He sighed a couple of times on the Bianhe Bridge .
他 叹了口气 一个 夫妻 的 时代 在 这 - 桥 .

在汴河桥上叹气两三声，

[ðɪs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['sɪti] [gɒd] .
This alarmed the local city god .
这 惊慌 这 当地的 城市 上帝 .

一时惊动本处城隍，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The messenger was then instructed to give the following instructions :
这 信使 曾是 然后 指示 到 给 这 下列的 指示 :

即叫使者吩咐云：

" [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [relm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['təʊkiəʊ]
" The God of Literature from the Upper Realm has come to Tokyo
" 这 上帝 的 文学 从 这 上 领域 有 来 到 东京
[siːkɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
seeking an official position . "
寻求 一个 官方的 位置 . "

“上界文曲星来东京求官，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .
No one would take them in .
不 一 会 拿 他们 在 .

无人收留，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʒɑːŋz] [fɜːst] ['brɒθl] [ɪn][ðə; ði] ['brɒθl] ['dɪstrɪkt] [fɔː(r); fə(r)]
You can lead them to Zhang's first brothel in the brothel district for
你 能 带领 他们 到 张的 第一的 妓院 在 这 妓院 区 为了
['lɒdʒɪŋ] .
lodging .
住宿 .

你可引去烟花巷张行首家宿歇。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The messenger received the decree .
这 信使 已收到 这 法令 .

使者领旨，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
They rushed to the bridge .
他们 匆忙 到 这 桥 .

即忙来桥上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['wʌri] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
He saw that Bao Zheng was in a state of worry and distress .
他 锯 那 包 郑 曾是 在 一个 状态 的 担心 和 痛苦 .

见包公正在忧闷间。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [sed] :
The messenger approached and said :
这 信使 接近 和 说 :

使者近前云：

" ['skɒlə(r)] , "
" Scholar , "
" 学者 , "

“秀才，

[ɪz] [ðeə(r)] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [rest] [tə'naɪt] ?
Is there nowhere to rest tonight ?
是 那里 无处 到 休息 今晚 ?

今晚莫是无安歇处?

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You may come with me .
你 可能 来 和 我 .

可随吾来着，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] .
There is a place where you can rest .
那里 是 一个 地方 在哪里 你 能 休息 .

有个所在与你安歇。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] ,
Bao Gong said ,
包 锣 说 ,

包公见说，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - ['rezɪdəns] .
He followed the messenger to the entrance of Zhang Xingshou's residence .
他 随后 这 信使 到 这 入口 的 张 - 住宅 .

径随使者来到张行首门口，

[ʃaʊt] " ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] " .
Shout " Open the door " .
喊 " 打开 这 门 " .

叫声“开门”。

[ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [keɪm] [aʊt] .
A waiter came out .
一个 服务员 来了 出去 .

有小二出来，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
The messenger has disappeared .
这 信使 有 消失 .

已不见了使者，

['əʊnli] [sə'buːroʊ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Only Saburo stood at the door .
仅有的 三郎 站立 在 这 门 .

只有三郎立在门口。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [led] [hɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ʒɑːŋ] - .
The waiter led him in to see Zhang Xingshou .
这 服务员 引领 他 在 到 看 张 - .

小二引进去见张行首，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] .
He was allowed to rest there .
他 曾是 允许 到 休息 那里 .

因留他歇。

[wen] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ,
When asked where he was from ,
什么时候 问 在哪里 他 曾是 从 ,

问是何处人氏，

- [rɪ'plaɪd] :
Sanlang replied :
- 回复 :

三郎答云：

" ['ʃaʊ] [keɪ 'iː][ɪz][frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , ['hə'feɪ] ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] , [ə'baʊt] - [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
" Xiao Ke is from Xiaobao Village , Hefei County , Luzhou , about 18 li away from
" 肖 基 是 从 - 村庄 , 合肥 县 , 泸州 , 关于 - 李 离开 从
[ðə; ði] ['sɪti] . "
the city . "
这 城市 . "

"小可乃庐州合肥县离城十八里小包村，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [baʊ] - [θɜːd] [sʌn] .
The father was Bao Shiwan's third son .
这 父亲 曾是 包 - 第三 儿子 .

父亲包十万之第三子，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [baʊ] - .
His courtesy name was Bao Wenzheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 包 - .

表字包文拯是也。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zæm] ,
Because I came to Beijing for an exam ,
因为 我 来了 到 北京 为了 一个 考试 ,

因来京考试，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [naɪt] .
There was nowhere to stay that night .
那里 曾是 无处 到 停留 那 夜晚 .

日晚无投宿处，

[went] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstərz] [haʊs] .
went to my sister's house .
去 到 我的 姐妹 房子 .

特奔贤姐宅上，

['tʃwɑːn] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .
Quan stayed overnight .
权 入住 过夜 .

权宿一宵，

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [tə'mɒrəʊ] .
I will repay you handsomely tomorrow .
我 将要 偿还 你 英俊地 明天 .

明日重谢。"

[ʒɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs]
Zhang Xingshou heard this
张 - 听到 这

张行首闻说，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] . "
" So it's a village . "
" 所以 它是 一个 村庄 . "

“原来是乡里。”

- :
Sanlangyun :
- :

三郎云：

" [weə(r)] [ɪz]['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn][frɒm; frəm] ? "
" Where is Sister Xian from ? "
" 在哪里 是 姐姐 西安 从 ? "

“贤姐是何处人？”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [sed] :
The head of the group said :
这 头 的 这 团体 说 :

行首云：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] ['dɑːlɑːŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" I am the biological daughter of Zhang Dalang from the south of the county . "
" 我 是 这 生物 女儿 的 张 达朗 从 这 南 的 这 县 . "

“我是县南张大郎亲女，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [wɒtʃ] [red] ['læntənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)]['kælɪndə(r)] .
Because people watch red lanterns during the Lantern Festival in the first month of the lunar calendar .
因为 人们 手表 红色的 灯笼 期间 这 灯笼 节日 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

因为正月上元看红灯，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] - [brɪdʒ] ,
Upon reaching Jiushi Bridge ,
之上 到达 - 桥 ,

行至九师桥，

['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)]
Losing a partner
输 一个 伙伴

失了伙伴，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
He was taken to Tokyo .
他 曾是 已采取 到 东京 .

被人带到东京，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] ,
Falling into the dust ,
坠落 进入 这 灰尘 ,

落在风尘，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [naʊ] .
It has been three or four years now .
它 有 到过 三 或者 四 年 现在 .

今将三四年矣。

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] [maɪnd]
If my lord does not mind
如果 我的 主 做 不是 头脑

若郎君不嫌，

[tə'naɪt] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːn] ['sɪblɪŋz] .
Tonight , we wish to become sworn siblings .
今晚 , 我们 希望 到 变得 宣誓 兄弟姐妹 .

今宵愿结为姊弟相叫。”

- [ðen] [ɑːskt] :
Sanlang then asked :
- 然后 问 :

三郎便问：

" [haʊ] [əʊld][ɪz]['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "
" How old is Sister Xian this year ? "
" 如何 老的 是 姐姐 西安 这 年 ? "

“贤姐今年几岁？”

[ʒɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Zhang Xingshou replied :
张 - 回复 :

张行首答云：

['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .
Thirty years old .
三十 年 老的 .

“三十岁。”

- :
Sanlangyun :
- :

三郎云：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ten] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
You are ten years older than me .
你 是 十 年 老 比 我 .

“你长我十岁，

[ai] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ]['eldə(r)]['sɪstə(r)] .
I will acknowledge you as my elder sister .
我 将要 承认 你 作为 我的 长老 姐姐 .

当拜汝为姊。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [swɔː(r)] ['brʌðəhʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][læmp] .
The two men swore brotherhood before the lamp .
这 二 男人 发誓 兄弟情 前 这 灯 .

二人于灯前结拜。

[sɜːv] [ðə; ði] [fuːd] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪt] .
Serve the food on a plate .
服务 这 食物 在 一个 盘子 .

整上盘馔，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['ɪntɪmət] ['momənts] .
During the gathering , each person recounted their intimate moments .
期间 这 采集 , 每个 人 叙述 他们的 亲密的 时刻 .

席中各诉款曲，

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [diːp] [wen] [ðeɪ] [dɪ'spɜːst] .
The night was deep when they dispersed .
这 夜晚 曾是 深的 什么时候 他们 分散的 .

夜深方散。

[sə'buːroʊ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Saburo rested in the building .
三郎 休息 在 这 建筑 .

三郎于楼舍安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[ʒɑːŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Zhang Xingshou instructed a young maid to invite Sanlang into the hall for a meeting .
张 - 指示 一个 年轻的 女佣 到 邀请 - 进入 这 大厅 为了 一个 会议 .

张行首着小侍女请三郎入厅上相见。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the tea was finished ,
后 这 茶 曾是 完成的 ,

茶汤毕，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [sed] :
The head of the group said :
这 头 的 这 团体 说 :

行首云：

" ['kʌrəntli] , [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv]['təʊkiəʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ɔːl]['prez(ə)nt] . "
" Currently , the scholars of Tokyo are not yet all present . "
" 现在 , 这 学者们 的 东京 是 不是 然而 全部 展示 . "

“目今东京士子未齐，

- [kæn; kən] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - ['feɪsɪŋ] [kliːn] [ruːm] .
Sanlang can study in the east - facing clean room .
- 能 学习 在 这 东方 - 面向 干净的 房间 .

三郎可在东边净房读书，

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ['əʊpənd] .
Hou was on the day the examination hall opened .
侯 曾是 在 这 天 这 考试 大厅 打开 .

侯在开试院日，

" [ðen] [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [test] . "
" Then it's not too late to go and take the test . "
" 然后 它是 不是 也 晚的 到 去 和 拿 这 测试 . "

则去取试未迟。”

- :
Sanlangyun :
- :

三郎云：

" ['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn][ɪz] [raɪt] . "
" Sister Xian is right . "
" 姐姐 西安 是 正确的 . "

“贤姐言之有理。”

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .
Prepare a clean room immediately .
准备 一个 干净的 房间 立即地 .

即日收拾净房一间，

['stʌdiɪŋ] [wɪð] [baʊ] [gɒŋ] .
Studying with Bao Gong .
学习 和 包 锣 .

与包公读书。

[tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ['deɪli] [baɪ][ə; eɪ] [meɪd] .
Tea was served daily by a maid .
茶 曾是 服务 日常的 经过 一个 女佣 .

每日茶汤着侍女送与，

[ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
They respected each other very much .
他们 受人尊敬 每个 其他 非常 很多 .

十分相敬。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pɑːst] .
Before I knew it , a month had passed .
前 我 知道 它 , 一个 月 有 通过了 .

不觉一月光景，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ʒɑːŋ] - .
A maidservant came to see Zhang Xingshou .
一个 女仆 来了 到 看 张 - .

侍女来见张行首，

[daɪuːn] :
Daoyun :
道云 :

道云：

" [ðiːz] [deɪz] ,
" These days ,
" 这些 天 ,

“这几时，

[baʊ] ['dɪd(ə)nt] ['stʌdi] .
Bao Xiucai didn't study .
包 秀才 没有 学习 .

包秀才书也不读，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌrəʊd] .
His brows were furrowed .
他的 眉毛 是 沟壑 .

只是眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wʌri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

脸带忧容，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

未知因甚事。”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [hɜːd] [ðæt]
The head of the group heard that
这 头 的 这 团体 听到 那

行首听说，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] - ['əʊvə(r)] .
The maidservant then invited Sanlang over .
这 女仆 然后 受邀 - 超过 .

即着侍女请过三郎，

[ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] :
Differentiate the causes of their troubles :
区分 这 原因 的 他们的 麻烦 :

差别其烦恼之由：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] [ˌhɒspɪ'tæləti] ? "
" Could it be that my family has failed to provide adequate hospitality ? "
" 可以 它 是 那 我的 家庭 有 失败的 到 提供 足够的 热情好客 ? "

“莫是我家款待不周？”

- [rɪ'plaɪd] :
Sanlang replied :
- 回复 :

三郎答云：

" [mɛŋ] [ʃiː'ɑːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] "
" Meng Xian and her loving relationship "
" 孟 西安 和 她 爱 关系 "

“蒙贤姐恩爱，

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
There is really no way to repay you .
那里 是 真的 不 方式 到 偿还 你 .

实无以报，

['riːs(ə)ntli] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
Recently , while sitting in the library , I found myself thinking of my hometown .
最近 , 尽管 坐着 在 这 图书馆 , 我 成立 我 思维 的 我的 家乡 .

近日在书馆中不觉思起家乡，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
Moreover , my future prospects are still unknown .
而且 , 我的 未来 前景 是 仍然 未知 .

况我功名未知如何，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [dɪ'stres] .
This caused me distress .
这 导致 我 痛苦 .

以此忧闷，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [triːt] .
It was not intended as a treat .
它 曾是 不是 故意的 作为 一个 对待 .

非为款待之意。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [sed] :
After listening , the leader said :
后 聆听 , 这 领导者 说 :

行首听罢乃云：

" [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] . "
" You , however , are thinking of your hometown . "
" 你 , 然而 , 是 思维 的 你的 家乡 . "

“偏你思量家乡，

[ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [mɪs] [maɪ] ['həʊmtaʊn] ?
And I don't miss my hometown ?
和 我 不 错过 我的 家乡 ?

而我不念故里?

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [aʊt] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Those who came out had no choice .
那些 WHO 来了 出去 有 不 选择 .

出来之人没奈何耳。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [həʊm] [bʌt; bət] [hæv; həv] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
If you think of home but have no place to stay .
如果 你 思考 的 家 但 有 不 地方 到 停留 .

你若思家下不置，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
A letter may be written .
一个 信 可能 是 书面 .

可修书一封，

['piːp(ə)l] ['friːkwəntli] [krɒst] [ðə; ði] - [brɪdʒ] [tuː; tə] - .
People frequently crossed the Bianhe Bridge to Huaixi .
人们 频繁地 交叉 这 - 桥 到 - .

汴河桥上不时有人转淮西，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
You can send it back to him .
你 能 发送 它 后退 到 他 .

可寄与之回去，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['həʊmtaʊn] .
It felt like returning to one's hometown .
它 毛毡 喜欢 返回 到 一个人的 家乡 .

便如亲至家乡一般，

[waɪ] [dwel] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːst] ?
Why dwell on the past ?
为什么 住 在 这 过去的 ?

何必重思念也。”

[sə'buːroʊ] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] .
Saburo did as he was told .
三郎 做过 作为 他 曾是 讲述 .

三郎依其言，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['letə(r)] [həʊm] .
That is , to revise the letter home .
那 是 , 到 修订 这 信 家 .

即修下家书，

['ɑːftə(r)] ['siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After sealing it ,
后 密封 它 ,

缄封了毕，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The next day , I went to the bridge to wait for someone to send it to me .
这 下一个 天 , 我 去 到 这 桥 到 等待 为了 某人 到 发送 它 到 我 .

次日到桥上等人寄去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时间，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
Suddenly encountered a person ,
突然 遭遇 一个 人 ,

忽遇个人，

['siːmɪŋli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ,
Seemingly following the pattern ,
似乎 下列的 这 图案 ,

似承着模样，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
It arrived as swiftly as the wind carrying away the clouds .
它 到达的 作为 迅速地 作为 这 风 携带 离开 这 云 .

来得如风送行云般紧。

- [ɑːskt] :
Sanlang asked :
- 问 :

三郎问云：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“君是何处客官？”

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The visitor replied :
这 游客 回复 :

来人答道：

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hə'feɪ][ɒn] ['bɪznəs] . "
" I'm going to Hefei on business . "
" 我是 去 到 合肥 在 商业 . "

“要往合肥公干。”

- :
Sanlangyun :
- :

三郎云：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['hə'feɪ] ,
" Since you have gone to Hefei ,
" 自从 你 有 已消失 到 合肥 ,

“君既往合肥，

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It belongs to me .
它 属于 到 我 .

是在下所属，

[pliːz] [send] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
Please send me a letter .
请 发送 我 一个 信 .

烦君寄书一封，

[pliːz] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] - .
Please convey this message to Baojiazhuang .
请 传达 这 信息 到 - .

转达包家庄为幸。”

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] .
The person accepted the promise .
这 人 公认 这 承诺 .

其人领诺，

[əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈdʒekʃ(ə)n] ,
Upon receiving the letter of rejection ,
之上 接收 这 信 的 拒绝 ,

即接却书，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ðeə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
He went straight there without saying goodbye .
他 去 直的 那里 没有 说 再见 .

不辞直去，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [muːn] .
Like a shooting star rushing towards the moon .
喜欢 一个 射击 星星 匆忙 向 这 月亮 .

好似流星赶月而行。

[səˈbuːroʊ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɡəʊ] [bæk] .
Saburo was about to go back .
三郎 曾是 关于 到 去 后退 .

三郎正待回去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Suddenly , a book was found beside the bridge .
突然 , 一个 书 曾是 成立 旁 这 桥 .

忽于桥侧拾得一封书，

[ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [ˈtælɪzmən] [staɪl] ,
Taoist talisman style ,
道教 护符 风格 ,

类道家符牒样式，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] :
He secretly thought :
他 偷偷 想法 :

乃暗思：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡest] [huː] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] . "
" This must be a guest who left in a hurry . "
" 这 必须 是 一个 客人 WHO 左边 在 一个 匆忙 . "

“此必来客去得慌忙，

[ˈluːzɪŋ] [ðɪs] [ˈletə(r)]
Losing this letter
输 这 信

失落此一封书，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
If he cannot find it , he will come back to retrieve it .
如果 他 不能 寻找 它 , 他 将要 来 后退 到 取回 它 .

彼寻不见必复来取，

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [hɪə(r)] .
You may sit here .
你 可能 坐 这里 .

可坐此，

[wen] [hiː; hi] [ə'raivz] ,
When he arrives ,
什么时候 他 到达 ,

待他来时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
It can be returned .
它 能 是 返回 .

可付还之。”

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [sent] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] .
The visitor was actually sent by the Jade Emperor .
这 游客 曾是 实际上 发送 经过 这 玉 皇帝 .

却说那来客原是玉皇所遣，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l][ɪn]['təʊkiəʊ] .
The document was sent to the City God Temple in Tokyo .
这 文档 曾是 发送 到 这 城市 上帝 寺庙 在 东京 .

在东京城隍处下公文的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第2/48页

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Arriving at the temple ,
抵达 在 这 寺庙 ,

来到庙前，

[nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
No official documents were found .
不 官方的 文件 是 成立 .

不见文牒，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [wɪð] [kleə'vɔɪəns] ,
In a panic , he asked the gatekeeper with clairvoyance ,
在 一个 恐慌 , 他 问 这 守门人 和 千里眼 ,

慌问守门神千里眼、

['suːpə(r)] [ɪəz] :
Super Ears :
极好的 耳朵 :

顺风耳：

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [gəʊ] ['mɪsɪŋ] ?
Where did this document go missing ?
在哪里 做过 这 文档 去 丢失的 ?

“这公文从哪里失落？”

[ðə; ði] [tuː] [gɒdz] [təʊld] [hɪm] :
The two gods told him :
这 二 神 讲述 他 :

二神告之云：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] ['skɒlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ['letə(r)] [wɪð] [hɪm] . "
" It was found by the white - robed scholar who was carrying a family letter with him . "
" 它 曾是 成立 经过 这 白色的 - 身着长袍 学者 WHO 曾是 携带 一个 家庭 信 和 他 . "

“乃是尔代顺带家书白衣秀才拾得，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [naʊ] .
I'm waiting for you on the bridge now .
我是 等待 为了 你 在 这 桥 现在 .

今在桥上等你，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'triːvd] [ɪ'miːdiətli] . "
" It can be retrieved immediately . "
" 它 能 是 已检索 立即地 . "

可火速取来。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['envɔɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,
After the envoy heard this ,
后 这 使者 听到 这 ,

使者听罢，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Return to the bridge .
返回 到 这 桥 .

径回桥上，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] - .
He bowed upon seeing Sanlang .
他 鞠躬 之上 看到 - .

见三郎便拜。

- ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
Sanlang quickly helped him up , saying :
- 迅速地 帮助 他 向上 , 说 :

三郎忙扶起道：

" [juː; jʊ] [left] [səʊ] ['heɪstɪli] ,
" You left so hastily ,
" 你 左边 所以 草草 ,

"君适去得恁紧，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] ,
Return to worship me ,
返回 到 崇拜 我 ,

复回拜我，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃənz] ?
What are your suggestions ?
什么 是 你的 建议 ?

有何见议？"

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者云：

" [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ] [mis'teik] . "
" A document was lost by mistake . "
" 一个 文档 曾是 丢失的 经过 错误 . "

"误失了一道文牒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It was you who picked it up .
它 曾是 你 WHO 挑选 它 向上 .

是君拾得，

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [left] .
He begged to return it to me and then left .
他 乞求 到 返回 它 到 我 和 然后 左边 .

乞还我而去。"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" If I had found it . . . "
" 如果 我 有 成立 它 . . . "

"果是我拾得，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [wɒt] [ɪz]
If you would be so kind as to open the book and let me see what is
如果 你 会 是 所以 种类 作为 到 打开 这 书 和 让 我 看 什么 是
['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [ˌɪn'saɪd] .
being discussed inside .
存在 讨论 里面 .

若肯开与小生看是内中说甚事，

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will return it to you .
我 将要 返回 它 到 你 .

便将还你。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者云：

[ðɪs] ['dɒkjumənt] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] .
This document must not be opened .
这 文档 必须 不是 是 打开 .

“此文牒不可拆开看，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['liːkɪdʒ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['siːkrəts] ,
Fearing the leakage of heavenly secrets ,
恐惧 这 泄漏 的 天上 秘密 ,

恐漏泄天机，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
It would be inconvenient to offend them .
它 会 是 不方便 到 得罪 他们 .

得罪不便，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .
It was sent by God to the City God to be opened .
它 曾是 发送 经过 上帝 到 这 城市 上帝 到 是 打开 .

乃上帝送与城隍处开的。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɒŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [gɒd] .
Upon hearing this , Bao Gong said it was a document from God .
之上 听力 这 , 包 锣 说 它 曾是 一个 文档 从 上帝 .

包公听罢说是上帝来的文牒，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] .
I am determined to see .
我 是 决定 到 看 .

坚意要看，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "
" He refused to open it . "
" 他 拒绝 到 打开 它 . "

“不肯开看，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
It's impossible to repay you .
它是 不可能的 到 偿还 你 .

难以还汝。”

[ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The envoy had no choice .
这 使者 有 不 选择 .

使者没奈何，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [siːl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I had no choice but to open the seal to take a look .
我 有 不 选择 但 到 打开 这 海豹 到 拿 一个 看 .

只得拆开封头与看。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [els] .
It doesn't mention anything else .
它 不 提到 任何事物 别的 .

内中不说别事，

[raɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [jɪrz] [tɒp] ['skɔːrə(r)]
Write about this year's top scorer
写 关于 这 年 顶部 得分手

单写今年状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方

榜眼、

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] - [ræŋkt] ['skɒlə(r)] .
The name of the third - ranked scholar .
这 姓名 的 这 第三 - 排名 学者 .

探花之姓名也。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ([ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) ,
When Bao Gong saw that his name was Zhuangyuan (the top scholar in the imperial examination) ,
什么时候 包 锣 锯 那 他的 姓名 曾是 状元 (这 顶部 学者 在 这 帝国 考试) ，

包公看见他名是状元，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] :
according to :
根据 到 :

按：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)]
According to the official history of the country , Bao Zheng was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the fifth year
根据 到 这 官方的 历史 的 这 国家 ， 包 郑 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 第五 年

国史本传包公乃是天圣五年进士，

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] .
This is said to be the top scholar .
这 是 说 到 是 这 顶部 学者 .

此说是状元，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] .
This is a record of a novel .
这 是 一个 记录 的 一个 小说 .

小说之记也。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [left] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
The matter was left unresolved , as the angel was returned to his post .
这 事情 曾是 左边 未解决 ， 作为 这 天使 曾是 返回 到 他的 邮政 .

付还天使而去不题。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[naʊ] , [sɪns] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Now , since Emperor Renzong ascended the throne ,
现在 , 自从 皇帝 仁宗 上升 这 王座 ,

却说仁宗皇帝自承位以来，

[kləʊz] ['mɪnɪstər] ,
Close ministers ,
关闭 部长们 ,

亲近大臣，

[əd'mɪnɪstrətɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Administrative regulations ,
行政 法规 ,

庶政条理，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
One day in the palace ,
一 天 在 这 宫殿 ,

一日在宫中，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [lɑːst] [naɪt] .
I had a dream last night .
我 有 一个 梦 最后的 夜晚 .

夜得一梦。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [dɔːn] .
The court was held at dawn .
这 法庭 曾是 握住 在 黎明 .

侵晨设朝，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
All the civil and military officials asked him about it .
全部 这 民用 和 军队 官员 问 他 关于 它 .

众文武问之。

[grænd]['tjuːtə(r)] [blæk] [kɪŋ] [stept] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steps] .
Grand Tutor Black King stepped forward from the steps .
盛大 导师 黑色的 国王 步 向前 从 这 步骤 .

阶前走出黑王太师，

[ðə; ði] [red] [rəʊb] [treɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The red robe trailed on the ground .
这 红色的 长袍 拖着 在 这 地面 .

红袍拖地，

[laɪk] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [slɪp] [held] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] ,
Like a bamboo slip held close to the chest ,
喜欢 一个 竹子 滑 握住 关闭 到 这 胸部 ,

象简当胸，

[zuː] [jʌn] :
Zou Yun :
邹 云 :

奏云：

" [wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [driːm] [ə'baʊt] ? "
" What did Your Majesty dream about ? "
" 什么 做过 你的 威严 梦 关于 ? "

"不知陛下所梦何事？"

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

[lɑːst] [naɪt] [ai] [dremt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [bəʊt] [ɪn] [luː'dʒoʊ] .
Last night I dreamt that I was traveling by boat in Luzhou .
最后的 夜晚 我 梦见 那 我 曾是 旅行 经过 船 在 泸州 .

"寡人夜来梦到庐州搭船，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['bʌkɪt] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
There was a golden bucket on the boat .
那里 曾是 一个 金的 桶 在 这 船 .

船上有一金斗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
There was a packet of text at the bottom of the bucket .
那里 曾是 一个 包 的 文本 在 这 底部 的 这 桶 .

斗底有一包文字，

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'weɪts] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "
" I wonder what fortune or misfortune awaits the master ? "
" 我 想知道 什么 财富 或者 不幸 等待 这 掌握 ? "

不知主何吉凶？"

[ðə; ði][grænd]['tjuːtə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太师奏云：

" [ðɪs] [driːm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmən] . "
" This dream is a very auspicious omen . "
" 这 梦 是 一个 非常 吉祥 预兆 . "

"此梦乃大吉之兆，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
We should congratulate His Majesty .
我们 应该 祝贺 他的 威严 .

当为陛下称贺。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗曰：

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmən] ? "
" How can it be considered an auspicious omen ? "
" 如何 能 它 是 经过考虑的 一个 吉祥 预兆 ? "

"何见得是吉兆？"

[grænd]['tjuːtə(r)] [jʌn] :
Grand Tutor Yun :
盛大 导师 云 :

太师云：

" [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'raivz] [ɪn] [luː'dʒoʊ] ,
" When His Majesty arrives in Luzhou ,
" 什么时候 他的 威严 到达 在 泸州 ,

"陛下到庐州者，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [luːˈdʒoʊ] [ɪn] [ˌɡwɑːnˈdʒɔːŋ] .
There is a Luzhou in Guanzhong .
那里 是 一个 泸州 在 关中 .

关中有一庐州。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ɡəʊld] [ˈbʌkɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
There is a gold bucket on the ship .
那里 是 一个 金子 桶 在 这 船 .

船上有金斗，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .
The county was called Jindouwei .
这 县 曾是 称为 - .

郡唤作金斗威。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ɒv; əv][tekst][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] .
There was a packet of text at the bottom of the bucket .
那里 曾是 一个 包 的 文本 在 这 底部 的 这 桶 .

斗底有一包文字，

[wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][næn] [ˈprɒvɪns] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡˌzæmiˈneiʃənz] , [ðeə(r)]
When the governor of Nan Province was in charge of the examinations , there
什么时候 这 州长 的 楠 省 曾是 在 收费 的 这 考试 , 那里
[wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [nemd] [baʊ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡˈzæmz][ænd; ənd] [pɑːst] .
was always a scholar named Bao who came to take the exams and passed .
曾是 总是 一个 学者 命名 包 WHO 来了 到 拿 这 考试 和 通过了 .

主开南省时及第秀才必有姓包者来赴试考中。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
This is also a symbol of national civilization .
这 是 还 一个 象征 的 国家的 文明 .

与国家文明之象也。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 说 :

帝闻奏乃曰：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”
“ What you say makes sense . ”
“ 什么 你 说 制作 感觉 . ”

“卿此言亦有理。”

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsɜːvɪs] [endid] [ðæt] [deɪ] .
The morning service ended that day .
这 早晨 服务 结束 那 天 .

是日朝散。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

未数日，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
After the provincial examination in the south ,
后 这 省级 考试 在 这 南 ,

南省试罢，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dʒɪnʃi]
The Imperial Examination for Jinshi
这 帝国 考试 为了 金石

进士殿试，

[wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
When the announcement was made ,
什么时候 这 公告 曾是 制成 ,

及传胪之时，

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['hə'feɪ] , [luː'dʒoʊ] .
The top scholar was from Hefei , Luzhou .
这 顶部 学者 曾是 从 合肥 , 泸州 .

第一名状元及第乃庐州合肥人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [baʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Bao and his given name was Wenzheng .
他的 姓 曾是 包 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓包名文拯也。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [driːm] . "
" It is truly an unfortunate coincidence that I have received this dream . "
" 它 是 真的 一个 不幸 巧合 那 我 有 已收到 这 梦 . "

“朕之得梦真不偶矣。”

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] :
Imperial edict issued immediately :
帝国 法令 发布 立即地 :

即日下敕：

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪprɪkɒt] ['gɑːd(ə)n] .
The top scholar hosted a banquet at the Apricot Garden .
这 顶部 学者 托管 一个 宴会 在 这 杏 花园 .

状元于杏花园赐宴，

[pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
Paraded through the streets for three days .
游行 通过 这 街道 为了 三 天 .

游街三日。

[æz; əz] [wen] [dʒɛŋ] [rʌʃt] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] ,
As Wen Zheng rushed to court to express his gratitude ,
作为 温 郑 匆忙 到 法庭 到 表达 他的 感激 ,

及待文拯趋朝谢恩，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He was personally appointed magistrate of Dingyuan County by imperial decree .
他 曾是 亲自 任命 地方法官 的 定远 县 经过 帝国 法令 .

御笔亲授为定远县知县。

[wen] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
Wen Zheng was granted an official position and then left .
温 郑 曾是 的确 一个 官方的 位置 和 然后 左边 .

文拯得官而出，

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ʃɪŋ] , [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The news was relayed to Zhang Xing , the first person in charge of the
这 消息 曾是 转播 到 张 邢 , 这 第一的 人 在 收费 的 这
[ˌentə'teɪnmənt] ['dɪstrɪkt] .
entertainment district .
娱乐 区 .

转至烟花巷张行首家报知。

[ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The travelers were overjoyed .
这 旅行者 是 欣喜若狂 .

行首不胜欢悦，

[lets] [reɪz] [ə; eɪ] [glɑːs] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [gests] .
Let's raise a glass to welcome the guests .
我们来吧 增加 一个 玻璃 到 欢迎 这 客人 .

把盏接风。

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云：

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" And I am fortunate to have such a high reputation . "
" 和 我 是 幸运 到 有 这样的 一个 高的 名声 . "

“且幸忝高名，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was then appointed as the county magistrate .
他 曾是 然后 任命 作为 这 县 地方法官 .

又得除授知县之职，

[maɪ] ['peərənts] [θɔːt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My parents thought I would never become an official .
我的 父母 想法 我 会 绝不 变得 一个 官方的 .

当初父母量我不会有官，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tə'deɪ] !
Who would have thought such a wonderful thing would happen today !
WHO 会 有 想法 这样的 一个 精彩的 事物 会 发生 今天 !

岂知今日有此好事！

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [maɪ] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)]
I hereby resign from my positions as the elder sister and the younger sister
我 特此 辞职 从 我的 职位 作为 这 长老 姐姐 和 这 年轻 姐姐
.
:
.

特辞贤姐同小二，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] .
Go back to take care of your parents .
去 后退 到 拿 关心 的 你的 父母 .

回去省侍父母，

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] .
Let's see how you treat me .
我们来吧 看 如何 你 对待 我 .

且看如何相待于我？”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [sed] :
The head of the group said :
这 头 的 这 团体 说 :

行首云:

" [sɪns] [maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ðə; ði] [haɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] . . . "
" Since my lord has already passed the high selection . . . "
" 自从 我的 主 有 已经 通过了 这 高的 选择 . . . "

“既郎君已中高选,

[haʊ] [kæn; kən][ai] [nɒt] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðə; ði][dʒɔɪ][maɪ]['peərənts] [fiːl] [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðɪs] ?
How can I not reciprocate the joy my parents feel upon learning this ?
如何 能 我 不是 往复 这 喜悦 我的 父母 感觉 之上 学习 这 ?

如何不回报与父母得知欢喜?

[aɪm] ['sendɪŋ] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'm sending Xiao Er back to your hometown with you .
我是 发送 肖 呃 后退 到 你的 家乡 和 你 .

我着小二同你还乡。”

[wen] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Wen Zheng was very pleased .
温 郑 曾是 非常 高兴 .

文拯甚喜,

[ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tə'deɪ] .
I bid farewell to the head of the group today .
我 出价 告别 到 这 头 的 这 团体 今天 .

即日拜别行首,

[ðeɪ] [left] ['təʊkiəʊ] [wɪð] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] .
They left Tokyo with Xiao Er .
他们 左边 东京 和 肖 呃 .

与小二出离东京城,

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːbən] , [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [krə'denʃ(ə)lz] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ][bɒks] .
He ordered that the turban , official robes , and official credentials be hidden in a box .
他 订购 那 这 头巾 , 官方的 长袍 , 和 官方的 证书 是 隐 在 一个 盒子 .

吩咐将幞头服带官凭藏在笥中,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .
He returned home pretending to be an ordinary person .
他 返回 家 假装 到 是 一个 普通的 人 .

只装作平常人而归,

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [ɪn]['təʊkiəʊ] [ðæt] [deɪ] ,
However , after the results were released in Tokyo that day ,
然而 , 后 这 结果 是 发布 在 东京 那 天 ,

却说东京当日开榜后,

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] - [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
An official came to Baojiazhuang that night to deliver a message .
一个 官方的 来了 到 - 那 夜晚 到 递送 一个 信息 .

公人寻夜前来包家庄报信,

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] - [ʃeŋ] [nuːoʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .

Until he saw Taigong Sheng Nuo in front of the manor .

直到 他 锯 - 盛 诺 在 正面 的 这 庄园 .

直至庄前见太公声诺。

- [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

Taigong was originally a farmer .

- 曾是 起初 一个 农民 .

太公本是庄家，

[ai][hæd; həd][nəʊ]['praɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

I had no prior knowledge of government officials .

我 有 不 事先的 知识 的 政府 官员 .

初未识公吏，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Upon seeing it ,

之上 看到 它 ,

一见之，

[ʃɒkt]

Shocked

震惊

大惊，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

After entering the village ,

后 进入 这 村庄 ,

走入庄后，

[kɔːl] :

Call :

称呼 :

叫声：

" [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . "

" A powerful figure is coming . "

" 一个 强大的 数字 是 未来 . "

“有强人来。”

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wæŋ] , [hɜːd] [ðɪs] .

His eldest daughter - in - law , Wang , heard this .

他的 长子 女儿 - 在 - 法律 , 王 , 听到 这 .

其大媳妇汪氏听得，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] .

He rushed out to check .

他 匆忙 出去 到 查看 .

急出视之，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

They came from the government .

他们 来了 从 这 政府 .

乃是公家来的，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then he asked :

然后 他 问 :

便问：

" [frɒm; frəm] [huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [send] [ðem; ðəm] ? "

" From whom shall we send them ? "

" 从 谁 将 我们 发送 他们 ? "

“从何差遣？”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'plaɪd] :
The government replied :
这 政府 回复 :

公家答曰：

" [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪz] [baʊ] - . "
" The newly appointed top scholar is Bao Wenzheng . "
" 这 新 任命 顶部 学者 是 包 - . "

“新科中了状元包文拯，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eəriə] .
They say they are from this area .
他们 说 他们 是 从 这 区域 .

说是本处人，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [njuːz] .
I've come to bring you good news .
我已经 来 到 带来 你 好的 消息 .

特来报喜，

[ɪts] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] .
It's not an order .
它是 不是 一个 命令 .

不是差遣。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [wæŋ] . . .
Upon hearing the news , Wang . . .
之上 听力 这 消息 , 王 . . .

汪氏闻报，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] - .
He went to see Taigong .
他 去 到 看 - .

入见太公，

[daɪuːn] :
Daoyun :
道云 :

道云：

[gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fæməli] !
Good news for my family !
好的 消息 为了 我的 家庭 !

“吾家有好事，

[maɪ] [θɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
My third uncle has already achieved the highest rank in the imperial examination .
我的 第三 叔叔 有 已经 已达成 这 最高 秩 在 这 帝国 考试 .

三叔已中状元及第，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [njuːz] ,
The gentleman came to bring good news ,
这 绅士 来了 到 带来 好的 消息 ,

公人来报喜信，

[waɪ] [biː; bi] [ə'lɑːmd] ?
Why be alarmed ?
为什么 是 惊慌 ?

何用惊疑。”

- [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Taigong laughed and said :
- 笑了 和 说 :

太公笑曰：

- ['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['eni] ['fɔːm(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Sanlang never received any formal education from a young age .
- 绝不 已收到 任何 正式的 教育 从 一个 年轻的 年龄 .

"三郎自小不曾读书，

[weə(r)] [duː; də] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where do officials come from ?
在哪里 做 官员 来 从 ?

官从何来？"

['mɪstə(r)] . [wæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Mr . Wang replied :
先生 . 王 回复 :

汪氏答以：

" ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [dɒŋ] ,
" Learning from Mr . Dong ,
" 学习 从 先生 . 董 ,

"从董先生学，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'raɪvd] ['riːs(ə)ntli] .
A letter arrived recently .
一个 信 到达的 最近 .

日前有信来，

['dɑːəʊ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Dao also received encouragement from Zhang Xingshou , the head of the
道 还 已收到 鼓励 从 张 - , 这 头 的 这
[dɔŋdʒɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [tuː; tə] ['stʌdi] .
Dongjing village , to study .
东京 村庄 , 到 学习 .

道又得东京乡里张行首勉励读书，

[ɔːl'redi] [sɪ'lektɪd] ,
Already selected ,
已经 已选 ,

已得中选，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
It is indeed true .
它 是 的确 真的 .

果是真矣。"

['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Grandfather was overjoyed .
祖父 曾是 欣喜若狂 .

太公大喜，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
He went out to the front of the hall to receive the messenger .
他 去 出去 到 这 正面 的 这 大厅 到 收到 这 信使 .

方出厅前接待报信之人。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

['grænfɑːðə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] :
Grandfather sent someone to fetch Second Brother :
祖父 发送 某人 到 拿来 第二 兄弟 :

太公着人去赶回二大郎：

[wʌn] [ɪz][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)][ɪn] [luː'dʒoʊ] .
One is to open a large store in Luzhou .
一 是 到 打开 一个 大的 店铺 在 泸州 .

一在庐州开大店，

[hiː; hi][səʊld][seks]['aɪtəmz][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
He sold sex items in Nanjing .
他 卖 性别 项目 在 南京 .

一在南京卖色物。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [suːn] .
The two returned soon .
这 二 返回 很快 .

不日二人即俱回来，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] .
After paying respects to the Grandfather .
后 付费 尊重 到 这 祖父 .

拜见太公毕。

- ['dɑːəʊ] :
Taigong Dao :
- 道 :

太公道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] . "
" You two have no choice but to preserve your wealth . "
" 你 二 有 不 选择 但 到 保存 你的 财富 . "

“尔二人只好守富，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] ['stʌdi] .
It would be better for Sanlang to study .
它 会 是 更好的 为了 - 到 学习 .

倒不如三郎读书，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
He has already achieved fame and success .
他 有 已经 已达成 名声 和 成功 .

已得功名也。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sent] [ə'weɪ] [wɪð] [gɪfts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] .
Now , the messenger has been sent away with gifts and rewards .
现在 , 这 信使 有 到过 发送 离开 和 礼物 和 奖励 .

今报信人才与犒赏而去。”

['ɜːlæŋ] [hɜːd] [ðæt] ,
Erlang heard that ,
二朗 听到 那 ,

二郎闻说，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" ['fɑːðə(r)][ɪz][səʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] , "
" Father is so inconsiderate , "
" 父亲 是 所以 不体贴 , "

“爹爹好不忖量，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
He was cheated out of his money .
他 曾是 作弊 出去 的 他的 钱 .

被人骗去银两。

[səˈbuːroʊ][ɪz][æn; ən][ˈɪdiət] .
Saburo is an idiot .
三郎 是 一个 笨蛋 .

三郎是个呆子，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [riːd] [bʊks]
Those who have never read books
那些 WHO 有 绝不 读 图书

未曾读书的，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ?
Where are the officials ?
在哪里 是 这 官员 ?

哪里有官?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [əud] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .
He was simply unable to repay the money he owed his master .
他 曾是 简单地 无法 到 偿还 这 钱 他 欠款 他的 掌握 .

他只因在外欠主人钱还不得，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [dɪˈvaɪzd] .
Therefore , this plan was devised .
所以 , 这 计划 曾是 设计 .

故装此计，

[ˈfɔːlsli] [ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
falsely claiming to have passed the imperial examination
错误地 声称 到 有 通过了 这 帝国 考试

诈称及第，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ˈiːkwəli] .
They just want to get some reward money to divide equally .
他们 只是 想 到 得到 一些 报酬 钱 到 划分 同样地 .

得图些赏钱去均分而已，

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [hɪm] ? "
" How can you trust him ? "
" 如何 能 你 相信 他 ? "

何可信他。”

\- [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Taigong pondered for a long time ,
\- 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

太公顿思良久，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [wɒt] [juː; jʊ] [tuː] [seɪ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [truː] . "
" What you two say is indeed true . "
" 什么 你 二 说 是 的确 真的 . "

“汝二人之言果是，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈswɪnd(ə)ld][hɜː(r); hə(r)][aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌni] .
But he swindled her out of her money .
但 他 被骗 她 出去 的 她 钱 .

却被他骗去银两。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :
The following notice was issued :
这 下列的 注意 曾是 发布 :

因出下招贴：

" ['sʌmwʌn] ['kæptʃəd] - [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" Someone captured Sanlang and brought him to me . "
" 某人 捕获 - 和 带来 他 到 我 . "

“有人捉得三郎来见者，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
A reward of one hundred strings of cash .
一个 报酬 的 一 百 字符串 的 现金 .

赏钱一百贯。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['pəʊstɪd] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)] .
The servants posted them everywhere .
这 仆人 发布 他们 到处 .

使庄客各处贴去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It is said that Wenzheng and Xiao Er had been on the road for almost half a month .
它 是 说 那 - 和 肖 呃 有 到过 在 这 路 为了 几乎 一半 一个 月 .

却说文拯与小二在路上将及半个月，

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
It's not far from home .
它是 不是 远的 从 家 .

望家下不远，

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云：

" [ɪts] ['əʊnli] [ten] [liː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wæŋ] - [haʊs] . "
" It's only ten li from here to Wang Taigong's house . "
" 它是 仅有的 十 李 从 这里 到 王 - 房子 . "

“此去王太公舍只有十里远，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] .
This is my village .
这 是 我的 村庄 .

是我庄所，

[let] [ˌjuː 'es] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [ə'rendʒmənts] .
Let us rest for the night and then make further arrangements .
让 我们 休息 为了 这 夜晚 和 然后 制作 更远 安排 .

且去安歇一宵又作区处。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
The waiter carried the luggage .
这 服务员 携带 这 行李 .

小二挑着行李，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [wæŋ] - [geɪt] ,
Arriving at Wang Taigong's gate ,
抵达 在 王 - 门 ,

来到王太公门首，

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [endid] .
Then the first watch ended .
然后 这 第一的 手表 结束 .

乃一更尽，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] .
He then called for the door to be opened .
他 然后 称为 为了 这 门 到 是 打开 .

便叫开门。

[wen] [wæŋ] - [sʌn] , [wæŋ] [wuː] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . . .
When Wang Taigong's son , Wang Wu , came out to see . . .
什么时候 王 - 儿子 , 王 吴 , 来了 出去 到 看 . . .

王太公儿子王五出来看时，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] .
But the master is a fool .
但 这 掌握 是 一个 傻子 .

却是主人呆子，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .
One person was led to the gate .
一 人 曾是 引领 到 这 门 .

领一人在门首，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] :
He hurriedly went to inform the old man :
他 匆匆 去 到 通知 这 老的 男人 :

连忙入告太公道：

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] . ”
“ A hundred strings of cash have come to my house . ”
“ 一个 百 字符串 的 现金 有 来 到 我的 房子 . ”

“有一百贯钱来我家也。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] :
The prince asked :
这 王子 问 :

王公问：

" [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ? "
" How can one hundred strings of cash come to my house ? "
" 如何 能 一 百 字符串 的 现金 来 到 我的 房子 ? "

“如何有一百贯钱来我家？”

[wæŋ] - :
Wang Wudao :
王 - :

王五道：

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] .
His father offered a reward of one hundred strings of cash for catching the fool .
他的 父亲 提供 一个 报酬 的 一 百 字符串 的 现金 为了 捕捉 这 傻子 .

“他父亲出下招赏钱一百贯捉呆子，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [naʊ] ,
Come to the door now ,
来 到 这 门 现在 ,

今来门首，

" ['kæptʃə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wiːl; wil] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . "

" Capture him and we'll offer a reward of one hundred coins . "

" 捕获 他 和 出色地 提供 一个 报酬 的 一 百 硬币 . "

捉去请一百钱赏。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

Upon hearing this , the prince cursed :

之上 听力 这 , 这 王子 被诅咒的 :

王公听罢骂道:

" [bruːt] ,

" brute ,

" 蛮力 ,

"畜生,

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['mɑːstə(r)] .

He is my master .

他 是 我的 掌握 .

他是我主人,

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['veri] ['vɜːtʃuəs] .

Moreover , his sister - in - law is very virtuous .

而且 , 他的 姐姐 - 在 - 法律 是 非常 有德行的 .

又况其大嫂甚贤,

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

Where can I find a reward for you ?

在哪里 能 我 寻找 一个 报酬 为了 你 ?

哪里有赏钱与你?

" [let] [ˌem 'iː] [raɪz] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

" Let me rise and greet the others . "

" 让 我 上升 和 迎接 这 其他的 . "

待我起来迎接他人来。"

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəublz] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

The princes and nobles exited through the gate .

这 王子们 和 贵族 退出 通过 这 门 .

王公出得门首,

[hiː; hi] [baʊd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [wen] [dʒɛŋ] .

He bowed upon seeing Wen Zheng .

他 鞠躬 之上 看到 温 郑 .

见文拯便拜。

[wen] [dʒɛŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .

Wen Zheng quickly helped him up .

温 郑 迅速地 帮助 他 向上 .

文拯连忙扶起,

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

They went into the manor and sat down .

他们 去 进入 这 庄园 和 卫星 向下 .

同入庄上坐定。

[ðə; ði] [prɪns] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] - .

The prince told him about his father offering a reward to capture Sanlang .

这 王子 讲述 他 关于 他的 父亲 提供 一个 报酬 到 捕获 - .

王公将其父出赏钱要捉三郎之事说知。

[wen] [dʒɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Wen Zheng smiled and said :

温 郑 微笑 和 说 :

文拯笑云:

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [əʊ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][raɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" It is precisely because we owe money and rice to the owner of the
" 它 是 恰恰 因为 我们 欠 钱 和 米 到 这 所有者 的 这

[ˈtəʊkiəʊ][stɔː(r)] . "
Tokyo store . "
东京 店铺 . "

“正是欠东京店主人钱米，

[aɪv] [kʌm] [bæk] [təˈdeɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I've come back today with the two boys to retrieve it .
我已经 来 后退 今天 和 这 二 男孩们 到 取回 它 .

今同二小回来取讨。”

[wæŋ] - :
Wang Gongdao :
王 - :

王公道：

" [ˈmɑːstə(r)] , [pliːz] [rest] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [naʊ] . "
" Master , please rest at my house now . "
" 掌握 , 请 休息 在 我的 房子 现在 . "

“主人今且在我家安歇，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [təˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
I'll go back tomorrow and discuss it with my sister - in - law .
患病的 去 后退 明天 和 讨论 它 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 .

明日回去与大嫂商量，

" [dʒʌst][dəʊnt] [let] [ˈgrænfɑːðə(r)] [nəʊ] . "
" Just don't let Grandfather know . "
" 只是 不 让 祖父 知道 . "

勿使太公得知便了。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈpeəd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [hɪm] .
They immediately prepared wine and food to entertain him .
他们 立即地 准备 葡萄酒 和 食物 到 招待 他 .

即具酒馔相待。

[ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,
Until midnight ,
直到 午夜 ,

至半夜，

[ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .
Everyone went to rest .
每个人 去 到 休息 .

各就歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wen] [dʒɛŋ] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] - [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] - [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] .
Wen Zheng declined the princes ' and nobles ' invitations .
温 郑 拒绝 这 王子们 - 和 贵族 - 邀请函 .

文拯辞却王公，

[gəʊ] [həʊm] [wɪð] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] .
Go home with Xiao Er .
去 家 和 肖 呃 .

与小二回家，

[ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] :
A call from the back garden :
一个 称呼 从 这 后退 花园 :

从后花园叫声：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] . "
" Sister - in - law , open the door . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 打开 这 门 . "

“嫂嫂开门。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] ['ʌŋk(ə)l] , [wæŋ] [ʃiː] . . .
Upon hearing the voice of her third uncle , Wang Shi . . .
之上 听力 这 嗓音 的 她 第三 叔叔 , 王 史 . . .

汪氏听知是三叔声音，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
He quickly opened the back door .
他 迅速地 打开 这 后退 门 .

连忙开了后门，

['siːɪŋ] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['tætəd] ,
Seeing that Bao Gong's clothes were tattered ,
看到 那 包 锣的 衣服 是 破烂 ,

见包公衣衫褴褛，

[laɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Like the poor ,
喜欢 这 贫穷的 ,

如贫困者一般，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "
" A message came to our house the other day . "
" 一个 信息 来了 到 我们的 房子 这 其他 天 . "

“日前有报信来家，

['dɑːəʊ] [ʃuː] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] .
Dao Shu has been selected .
道 舒 有 到过 已选 .

道叔已中高选，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?
How did you manage to come back ?
如何 做过 你 管理 到 来 后退 ?

如何恁的回来？”

[wen] [dʒɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Wen Zheng replied :
温 郑 回复 :

文拯答曰：

" [meɪd] [baɪ] ['sɪstə(r)] - ,
" Made by Sister Mengxian ,
" 制成 经过 姐姐 - ,

“蒙贤嫂作成，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [leɪt] .
We arrived late .
我们 到达的 晚的 .

去得迟了，

[ðə; ði]['təʊkiəʊ] [ig,zæmi'neiʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
The Tokyo examinations have been discontinued .
这 东京 考试 有 到过 已停产 .

东京科场已罢，

[nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ɔː(r)]['taɪt(ə)l] [ew'ɔːdɪd] .
No official rank or title awarded .
不 官方的 秩 或者 标题 获奖 .

功名没分，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][hæz; həz] [les] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] .
Today , the shop owner has less money and rice .
今天 , 这 店铺 所有者 有 较少的 钱 和 米 .

今少店主人钱米，

[tel] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell the waiter to come back and get it .
告诉 这 服务员 到 来 后退 和 得到 它 .

着小二回来取。”

[wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

汪氏道：

" [səʊ] [wɒt] ? "
" So what ? "
" 所以 什么 ? "

“既如何，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
And then they went into the house to discuss it .
和 然后 他们 去 进入 这 房子 到 讨论 它 .

且入家中商量，

[duː; də] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['eldə(r)] ['brʌðəz] [nəʊ] .
Do not let your father or elder brothers know .
做 不是 让 你的 父亲 或者 长老 兄弟 知道 .

休教父兄得知。”

[wen] [dʒɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Wen Zheng and the waiter entered the house and sat down .
温 郑 和 这 服务员 进入 这 房子 和 卫星 向下 .

文拯与小二进入舍中坐定，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :
Then he said to his sister - in - law :
然后 他 说 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 :

乃对嫂道：

" [pliːz] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [fuːd] . "
" Please ask me to get some food . "
" 请 问 我 到 得到 一些 食物 . "

“烦讨些饭来与我吃。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] ['leɪdi] [wæŋ] !
What a virtuous and kind Lady Wang !
什么 一个 有德行的 和 种类 女士 王 !

真是好个贤德汪氏，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts]
I heard that they immediately went to the mansion to arrange some refreshments
我 听到 那 他们 立即地 去 到 这 大厦 到 安排 一些 茶点
.
:
.

听说即入府中安排点心去。

[wen] [dʒɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [griːn] [rəʊb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] ,
Wen Zheng took the green robe from the box ,
温 郑 采取 这 绿色的 长袍 从 这 盒子 ,

文拯把箱中绿袍、

[neɪm] [dʒeɪn] ,
Name Jane ,
姓名 简 ,

名简、

[gɔːz] [hæt] ,
gauze hat ,
纱布 帽子 ,

纱帽，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['buːdwɑː(r)] .
They were all placed in the eldest sister - in - law's boudoir .
他们 是 全部 放置 在 这 长子 姐姐 - 在 - 法律的 闺房 .

尽放于大嫂闺中。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时，

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fiːst] .
His sister - in - law prepared a feast .
他的 姐姐 - 在 - 法律 准备 一个 盛宴 .

其嫂办到酒馔，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [baʊ] [gɒŋ] ,
After having dinner with Bao Gong ,
后 拥有 晚餐 和 包 锣 ,

与包公食毕，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问云：

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [sæn; sɑːn] [əʊ] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ?
How much money does Uncle San owe the shop owner ?
如何 很多 钱 做 叔叔 圣 欠 这 店铺 所有者 ?

“三叔欠店主人钱多少？”

" [ai] [əʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . "
" I owe three hundred strings of cash . "
" 我 欠 三 百 字符串 的 现金 . "

“欠三百贯。”

[wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

汪氏道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] . "
" My father - in - law and second brother were angry . "
" 我的 父亲 - 在 - 法律 和 第二 兄弟 是 生气的 . "

“公公与二哥发怒，

[wɪr] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .
We're offering a reward to catch you .
是 提供 一个 报酬 到 抓住 你 .

出赏钱正要捉汝，

[ænd; ənd] [rest] [æt; ət] [həʊm] ,
And rest at home ,
和 休息 在 家 ,

且休在家，

['fɪfti] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - [wɪl] [biː; bi] ['hɑːvɪstɪŋ] [wiːt] [tə'mɒrəʊ] .
Fifty people from Nanzhuang will be harvesting wheat tomorrow .
五十 人们 从 - 将要 是 收割 小麦 明天 .

明日南庄有五十人割麦，

[gəʊ][ænd; ənd] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [wiːt] ['hɑːvɪst] .
Go and supervise the wheat harvest .
去 和 监督 这 小麦 收成 .

你去监收割麦，

[ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [raɪs] .
I will arrange for three hundred strings of cash and rice .
我 将要 安排 为了 三 百 字符串 的 现金 和 米 .

待我措置钱米三百贯，

[bʌt; bət] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
But I'll send you back to the shop owner .
但 患病的 发送 你 后退 到 这 店铺 所有者 .

却送你去还店主人。”

[baʊ] [gɒŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Bao Gong bowed and thanked his sister - in - law .
包 锣 鞠躬 和 谢谢 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

包公拜谢嫂嫂。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['hɑːvɪst] [wiːt] .
We went to Nanzhuang to harvest wheat .
我们 去 到 - 到 收成 小麦 .

过南庄割麦。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
The two walked half a mile ,
这 二 步行 一半 一个 英里 ,

二人行了半里路，

[baʊ] [gɒŋ] [fɜːst] [sent] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [bæk] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
Bao Gong first sent the waiter back to Tokyo .
包 锣 第一的 发送 这 服务员 后退 到 东京 .

包公先打发小二回东京，

[ai] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['hɑːvɪst] [wiːt] .
I went to Nanzhuang to harvest wheat .
我 去 到 - 到 收成 小麦 .

自去南庄割麦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .

将近晌午，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] .
Suddenly a group of officials arrived .
突然 一个 团体 的 官员 到达的 .

忽有一伙公人来到，

[ðeɪ] [ɑːskt] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
They asked Magistrate Bao where he lived .
他们 问 地方法官 包 在哪里 他 居住地 .

因问包知县家住哪里。

[wen] [dʒɛŋ] [ɔːl'redi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wen Zheng already knew it .
温 郑 已经 知道 它 .

文拯已自知了，

[ɪn'tenʃənəli] ['pɔɪntɪŋ] ['fɔːwəd] :
Intentionally pointing forward :
故意 指向 向前 :

故意指前面：

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] . ”
“ It's a large house . ”
“ 它是 一个 大的 房子 . ”

“大宅房子便是。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
The gentleman rushed forward ,
这 绅士 匆忙 向前 ,

公人径奔前来，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [baʊ] - .
Inquire about the home of Bao Taigong .
查询 关于 这 家 的 包 - .

寻问包太公家。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [met] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The old man met a group of officials .
这 老的 男人 遇见 一个 团体 的 官员 .

太公见了一伙公人，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He hurried into the hall .
他 慌忙 进入 这 大厅 .

忙走入厅上，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ə'nʌðə(r)] ['strɒŋmæn] [ɪz][hɪə(r)] . "
" Another strongman is here . "
" 其他 大力士 是 这里 . "

“强人又来。”

[wen] [wæŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
When Wang came out to see ,
什么时候 王 来了 出去 到 看 ,

汪氏出来看时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .
They were actually police officers .
他们 是 实际上 警察 警官 .

却是一起差人。

[ðeɪ] [ɑːskt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .
They asked where it came from .
他们 问 在哪里 它 来了 从 .

因问从何而来。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [rɪ'plaɪd] :
The constable replied :
这 警官 回复 :

差人答道：

" [baʊ] - , [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['təʊkiəʊ] , "
" Bao Wenzheng , who passed the imperial examination in Tokyo , "
" 包 - , WHO 通过了 这 帝国 考试 在 东京 , "

“东京及第包文拯，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti] ,
In addition to being appointed magistrate of Dingyuan County ,
在 添加 到 存在 任命 地方法官 的 定远 县 ,

除授定远县知县，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] .
We are here on official business to escort the county magistrate to his new post .
我们 是 这里 在 官方的 商业 到 护送 这 县 地方法官 到 他的 新的 邮政 .

我等是来接知县赴任的公差。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ʃiː]
After hearing this , Wang Shi
后 听力 这 , 王 史

汪氏听罢，

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] - [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .
He went in and informed Taigong that he knew .
他 去 在 和 知情的 - 那 他 知道 .

入告太公知之。

['ɡrænfɑːðə(r)] ['æŋɡrəli] [sed] :
Grandfather angrily said :
祖父 愤怒地 说 :

太公怒道：

" [dʒʌst] ['riːs(ə)ntli] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] . "
" Just recently you said you had a messenger . "
" 只是 最近 你 说 你 有 一个 信使 . "

“日前正是你说有报信人，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
It cost me three hundred strings of cash as a reward .
它 成本 我 三 百 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 .

费我三百贯赏钱，

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊks][ˌem 'iː] [ə'gen] [tə'deɪ] .
He's trying to coax me again today .
他是 尝试 到 哄 我 再次 今天 .

今日又来哄我。

['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fuːl] [wɒz; wəz] ['hɑːvɪstɪŋ] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [ɪn] - .
Someone said that the fool was harvesting wheat for someone in Nanzhuang .
某人 说 那 这 傻子 曾是 收割 小麦 为了 某人 在 - .

适有人说呆子在南庄替人割麦，

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要理他。”

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] ['taɪtli] .
Close the door tightly .
关闭 这 门 紧紧 .

将门紧闭上。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['weərəbaʊts] .
The constables did not know the magistrate's whereabouts .
这 警员 做过 不是 知道 这 地方法官的 下落 .

公差人不识知县下落，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][ɑːsk] [dʒʌdʒ] [baʊ] :
I returned to the fields to ask Judge Bao :
我 返回 到 这 字段 到 问 法官 包 :

复来田间问包公：

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
" If you could tell us the address of the county magistrate ,
" 如果 你 可以 告诉 我们 这 地址 的 这 县 地方法官 ,

“若教我等知县住址，

[hɪrz] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] .
Here's some money for the wine .
这里是 一些 钱 为了 这 葡萄酒 .

把些酒钱与你。”

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [maɪ]['mɑːstə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ]['ɑːftə(r)][ai] ['fɪnɪʃt] ['hɑːvɪstɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] . "
" My master told me I could only go after I finished harvesting the wheat . "
" 我的 掌握 讲述 我 我 可以 仅有的 去 后 我 完成的 收割 这 小麦 . "

“主人要我割完麦方得去。”

[hjuː'mænəti] :
Humanity :
人类 :

公人道：

" [wiː; wi][ɔːl] ['hɑːvɪst] [wiːt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] . "
" We all harvest wheat with others . "
" 我们 全部 收成 小麦 和 其他的 . "

“我大家与人割麦，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ? "
" Can you take me there ? "
" 能 你 拿 我 那里 ? "

可领我去？”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ɪf] [səʊ] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] . "
" If so , then so be it . "
" 如果 所以 , 然后 所以 是 它 . "

“如此则许。”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈkwɪkli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈhɑːvɪstɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] .
The servants quickly finished harvesting the wheat .
这 仆人 迅速地 完成的 收割 这 小麦 .

差人一时将麦为之割完，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [baʊ] [gɒŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
They wanted Bao Gong to guide them on the right path .
他们 通缉 包 锣 到 指导 他们 在 这 正确的 小路 .

欲着包公引教其路。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ʃæŋ] [rɒŋ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][ðeə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] . "
" Shang Rong will lead you there another day . "
" 尚 荣 将要 带领 你 那里 其他 天 . "

“尚容来日引你等去。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfjʊəriəs] .
The two officers in charge were furious .
这 二 警官 在 收费 是 狂怒 .

公差为首二人大怒，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He threw a punch .
他 扔 一个 冲床 .

擘拳就打。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] .
He was persuaded by the people in the fields .
他 曾是 被说服 经过 这 人们 在 这 字段 .

得田间众人劝了，

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [led][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
Bao Gong then led the messengers through the front gate .
包 锣 然后 引领 这 信使 通过 这 正面 门 .

包公乃领差人往前门进，

[ˈentərɪŋ] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ˈgɑːd(ə)n]
Entering my sister - in - law's room from the back garden
进入 我的 姐姐 - 在 - 法律的 房间 从 这 后退 花园

自后花园入嫂嫂房中，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [rəʊbz] ,
After taking out the crown and robes ,
后 采取 出去 这 王冠 和 长袍 ,

取出冠带服毕，

[ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [baʊd] [ˈdiːpli] .
Twenty - four people from afar came out of the hall and bowed deeply .
二十 - 四 人们 从 远方 来了 出去 的 这 大厅 和 鞠躬 深 .

出厅上二十四个远接人纳头便拜。

[baʊ] [gɒŋ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

Bao Gong looked towards the palace to express his gratitude .

包 锣 看起来 向 这 宫殿 到 表达 他的 感激 .

包公望阙谢恩，

[ɑːskt] ['peərənts] ,

Asked parents ,

问 父母 ,

请过父母、

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

My sister - in - law came to see me .

我的 姐姐 - 在 - 法律 来了 到 看 我 .

大嫂来相见。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

Everyone was astonished .

每个人 曾是 惊讶 .

人各愕焉。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz]['peərənts][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [æn; ən]

Bao Gong then told his parents the reason why he had been granted an

包 锣 然后 讲述 他的 父母 这 原因 为什么 他 有 到过 的确 一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

official position .

官方的 位置 .

包公乃对父母道知得官之由。

[ðə; ði]['peərənts] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

The parents then realized it was true .

这 父母 然后 已实现 它 曾是 真的 .

父母方知是真，

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

He sighed repeatedly .

他 叹了口气 反复 .

嗟呀不已。

[baʊ] [gɒŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

Bao Gong summoned the messenger and said :

包 锣 被召唤 这 信使 和 说 :

包公唤过差人云：

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] ?

Do you recognize Magistrate Bao ?

做 你 认出 地方法官 包 ?

“你等识包知县否？”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːt] ['hɑːvɪstə(r)] .

The constables saw that it was a wheat harvester .

这 警员 锯 那 它 曾是 一个 小麦 收割机 .

公差人见是割麦之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɒlədʒaɪzd] .

They all apologized .

他们 全部 道歉 .

各各请罪。

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] , " [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ? "

Bao Gong asked , " Which one is the leader ? "

包 锣 问 , " 哪个 一 是 这 领导者 ? "

包公问哪个是首领？

- ['fuːʃi] [ɪz] [dɒŋ] [tʃaʊ] ,
Gongren Fushi is Dong Chao ,
- 富士 是 董 赵 ,

公人复是董超、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] .
Xue Ba .
薛 巴 .

薛霸。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云:

" [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [juːst] [jɔː(r); jə(r)] [fɪsts] [tuː; tə] [breɪk] [ˌem 'iː] ? "
" You two were the ones who used your fists to break me ? "
" 你 二 是 这 一个 WHO 用过的 你的 拳头 到 休息 我 ? "

"用拳擘我者是你二人?

" [naʊ] [ə'rest] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['θɜːti] ['læʃɪz] . "
" Now arrest him and give him thirty lashes . "
" 现在 逮捕 他 和 给 他 三十 睫毛 . "

今捉下打三十大棒。"

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
The crowd was about to carry out the execution .
这 人群 曾是 关于 到 携带 出去 这 执行 .

众人正待行刑,

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ðɪs] ,
The elder sister - in - law heard this ,
这 长老 姐姐 - 在 - 法律 听到 这 ,

大嫂听得,

[kʌm] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [jʌn] :
Come and persuade Yun :
来 和 说服 云 :

来劝云:

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʃiː'ɑːn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['teɪkən] ['ɒfɪs] , "
" Uncle Xian has not yet taken office , "
" 叔叔 西安 有 不是 然而 已采取 办公室 , "

"贤叔未上任,

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biːt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How can you beat a public official ?
如何 能 你 打 一个 民众 官方的 ?

何可便打公人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
It is precisely because he does not acknowledge his uncle that he is a noble person .
它 是 恰恰 因为 他 做 不是 承认 他的 叔叔 那 他 是 一个 高贵 人 .

适间不认叔是贵人也,

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .
His crime can be pardoned .
他的 犯罪 能 是 赦免 .

可赦其罪。"

[baʊ] [gɒŋ] [hiːd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [stɒpt] .
Bao Gong heeded his advice and stopped .
包 锣 听从了 他的 建议 和 停止 .

包公依其劝乃止。

[ɪ'miːdiətli] , ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒər] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Immediately , relatives and villagers came to offer their congratulations .
立即地 , 亲属 和 村民们 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

一时众亲戚乡里都来称贺。

['ɡrænfɑːðə(r)] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
Grandfather hosted a banquet in his honor .
祖父 托管 一个 宴会 在 他的 荣誉 .

太公设筵席相待，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[baʊ] [gɒŋ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Bao Gong stepped out of the hall and instructed the officials :
包 锣 步 出去 的 这 大厅 和 指示 这 官员 :

包公出厅上吩咐公吏道：

" [juː; jʊ][ɔːl][gəʊ] [bæk] [fɜːst] . "
" You all go back first . "
" 你 全部 去 后退 第一的 . "

“你等且先回去，

[let] [ˌem 'iː] [ə'reɪndʒ] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
Let me arrange my luggage .
让 我 安排 我的 行李 .

待我安排行李，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He will soon be taking up his post .
他 将要 很快 是 采取 向上 他的 邮政 .

即来赴任，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [niːd] [nɒt] [weɪt] .
The officials need not wait .
这 官员 需要 不是 等待 .

公吏不须等待。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'ɡriːd] .
The crowd agreed .
这 人群 同意 .

众领诺，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ; [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌst]
Each person took their leave and returned home ; the matter will not be discussed
每个 人 采取 他们的 离开 和 返回 家 ; 这 事情 将要 不是 是 讨论
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

各拜辞先回不题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
It is only said that Bao Gong chose an auspicious day to bid farewell to his
它 是 仅有的 说 那 包 锣 选择 一个 吉祥 天 到 出价 告别 到 他的
['peərənts] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] -
parents , elder brother , and sister - in -
父母 , 长老 兄弟 , 和 姐姐 - 在 -

只说包公择吉日拜别双亲兄嫂，

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ɒf] .
So they set off .
所以 他们 放 离开 .

遂登程而去，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][ɪz][wʌn] [huː] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] ['ʌðə(r)z] .
The county magistrate is one who doesn't recognize others .
这 县 地方法官 是 一 WHO 不 认出 其他的 .

不与人识是知县，

[ðeɪ] [stɪl] [tʃəʊz] [ðɪs] [strɔː] [mæt] ['bɑːskɪt] , [fein] ['pɒvəti] .
They still chose this straw mat basket , feigning poverty .
他们 仍然 选择 这 稻草 垫 篮子 , 假装 贫困 .

依然挑取这席篓作贫寒之态，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [tuː; tə] ['kaʊnti] .
They traveled in a winding path to Dingyuan County .
他们 旅行 在 一个 绕线 小路 到 定远 县 .

逶迤行到定远县，

[siː] [haʊ] ['meni] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
See how many servants are outside the east gate .
看 如何 许多 仆人 是 外部 这 东方 门 .

见东门外有多少伺候人、

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][tuː; tə]
One hundred and twenty officials and other officials came from afar to
一 百 和 二十 官员 和 其他 官员 来了 从 远方 到
['welkəm] [ðem; ðəm] .
welcome them .
欢迎 他们 .

一百二十行及公吏等并来远迎。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
The officials saw him and asked him :
这 官员 锯 他 和 问 他 :

诸吏见而问之：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [dʒʌdʒ] [baʊ] [ə'raɪv] ?
Have you seen Judge Bao arrive ?
有 你 已见 法官 包 到达 ?

“曾见包官人到否？”

[dʒɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答云：

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
I come from the county to do business .
我 来 从 这 县 到 做 商业 .

“我自来县间作买卖，

[nəʊ][wʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒʌdʒ] [baʊ] , [hæz; həz] [biːn] [siːn] .
No one , including Judge Bao , has been seen .
不 一 , 包括 法官 包 , 有 到过 已见 .

不曾见有包官人来。”

[dʒɛŋ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Zheng then entered the gate of the county government office .
郑 然后 进入 这 门 的 这 县 政府 办公室 .

拯遂入县衙门门首，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sɔː] [hɪm] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][mæt] ['bɑːskɪt] ,
The gatekeeper saw him pick up the mat basket ,
这 守门人 锯 他 挑选 向上 这 垫 篮子 ,

把门人见其挑取席篓，

[laɪk] [ə; eɪ] ['begə(r)] ,
Like a beggar ,
喜欢 一个 乞丐 ,

如乞丐之人，

[səʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
So he pushed him out the door .
所以 他 推动 他 出去 这 门 .

遂推出门外，

['drɪŋkɪŋ] [klaʊdz] :
Drinking Clouds :
喝 云 :

喝云：

" [ai] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" I spent several days sweeping and cleaning the county government office . "
" 我 花费 一些 天 扫荡 和 打扫 这 县 政府 办公室 . "

“我数日洒扫县衙，

[ai] [ə'weɪt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][maɪ][pəʊst] .
I await my arrival at my post .
我 等待 我的 到达 在 我的 邮政 .

只候本官赴任，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
How dare you enter the county gate without permission ?
如何 敢 你 进入 这 县 门 没有 允许 ?

你何敢擅入县门？”

[dʒɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊb] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)]
Zheng then took the official robe that was hidden in the basket outside the door
郑 然后 采取 这 官方的 长袍 那 曾是 隐 在 这 篮子 外部 这 门
[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
and put it on .
和 放 它 在 .

拯遂门外取出席篓中所藏公裳穿了，

['weərɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
Wearing an official hat ,
穿着 一个 官方的 帽子 ,

戴却乌纱帽，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] .
Hang up the official document .
悬挂 向上 这 官方的 文档 .

挂起官凭，

[ðə; ði] ['geitˌki:pəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] .
The gatekeepers were all terrified and astonished .
这 守门人 是 全部 恐惧 和 惊讶 .

把门者皆惊惶骇愕，

[fæŋ] [dʒi:] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
Fang Zhi was none other than Magistrate Bao .
方 智 曾是 没有任何 其他 比 地方法官 包 .

方知即是包知县，

[hi:; hi] [ðen] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
He then kowtowed and apologized .
他 然后 叩头 和 道歉 .

遂叩头谢罪。

[ɔ:l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [pli:z] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .
All officials , please listen carefully .
全部 官员 , 请 听 小心 .

诸吏座听得，

[hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['jɑ:mən] [tu:; tə] [si:] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
He rushed into the yamen to see Judge Bao .
他 匆忙 进入 这 衙门 到 看 法官 包 .

仓惶入衙中见包公。

['li:dɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Leading into the hall ,
领导 进入 这 大厅 ,

引入堂里，

[lait] [ðə; ði] ['ɪnsens] , [læmps] , [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] .
Light the incense , lamps , and candles .
光 这 香 , 灯 , 和 蜡烛 .

点起香灯蜡烛，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dju:k] [wɪð] [baʊ] [gɒŋ] .
He was promoted to the position of Duke with Bao Gong .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 公爵 和 包 锣 .

与包公升公座上任。

['ɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] ,
After everyone had finished their worship ,
后 每个人 有 完成的 他们的 崇拜 ,

众人各参拜已毕，

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'ti:] :
A poem praises it :
一个 诗 赞扬 它 :

有诗赞曰：

[greɪn] [reɪn] ['dɑ:kən] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [ænd; ənd] [hemp] ['fi:ldz] .
Grain Rain darkens the mulberry and hemp fields .
粮食 雨 变暗 这 桑 和 麻 字段 .

谷雨桑麻暗，

[sprɪŋ] [bri:z] [brɪŋz] [fɔ:θ] [pi:tʃ] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Spring breeze brings forth peach and plum blossoms .
春天 微风 带来 前进 桃 和 李子 花朵 .

春风桃李开。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['blesɪd; blest] ,
Because the people are blessed ,
因为 这 人们 是 蒙福 ,

只因民有福，

[gʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [kʌm] .
Good officials will come .
好的 官员 将要 来 .

除得好官来。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['dezət] ['temp(ə)l] [ɪn] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
The first judgment was to burn down the desert temple in Yongzhou .
这 第一的 判断 曾是 到 烧伤 向下 这 沙漠 寺庙 在 永州 .

第一回 判焚永州之野庙

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[fæŋ] [sɔːt] ['emptinəs] [ænd; ənd] ['klærəti] , [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['wɜːldli] [dʌst] .
Fang sought emptiness and clarity , far removed from worldly dust .
方 寻求 空虚 和 明晰 , 远的 已移除 从 世俗 灰尘 .

方求虚明绝野尘,

[ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
The words and phrases are fresh and elegant .
这 字 和 短语 是 新鲜的 和 优雅的 .

词章吐出句清新。

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I urge you to take up the pen of history .
我 敦促 你 到 拿 向上 这 笔 的 历史 .

劝将一管春秋笔,

['preɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
Praising or criticizing those who came before serves as a warning to those who
赞扬 或者 批评 那些 WHO 来了 前 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO
[kʌm] ['ɑːftə(r)] .
come after .
来 后 .

褒贬前人戒后人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [waɪld] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['jɒŋ'dʒoʊ] , .
There was once a wild temple in the mountains of Yongzhou , Huguang .
那里 曾是 一次 一个 荒野 寺庙 在 这 山脉 的 永州 , 湖广 .

话说湖广永州之山有座野庙,

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['taʊərɪŋ] ,
The trees are towering ,
这 树木 是 参天 ,

树木参天,

[dɑːk] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .
Dark clouds obscured the sun .
黑暗的 云 模糊不清 这 太阳 .

阴云蔽日,

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['ɒf(ə)n] [ə'raɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Wind and rain often arise on it .
风 和 雨 经常 出现 在 它 .

风雨往往生其上,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
And the god of this temple ,
和 这 上帝 的 这 寺庙 ,

而本庙之神,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'vent] .
It is truly a miraculous event .
它 是 真的 一个 神奇 事件 .

甚是灵迹。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

时例，

['evri] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] .
Every year , a boy must be born .
每一个 年 , 一个 男生 必须 是 出生 .

每岁之中要童男、

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['vəːdʒinz]
The sacrifice of virgins
这 牺牲 的 处女

童女祭奠，

[ðen] [ðə; ði]['riːdʒən] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] ;
Then the region will be at peace ;
然后 这 地区 将要 是 在 和平 ;

则一境获宁；

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] , ['evri] ['haʊshəʊld] [wɪl] ['sʌfə(r)] ['wʌri] .
If we do not offer sacrifices , every household will suffer worry .
如果 我们 做 不是 提供 牺牲 , 每一个 家庭 将要 遭受 担心 .

若不祭奠则万家劳忧，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
They could not live in peace .
他们 可以 不是 居住 在 和平 .

不得安生也。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [baʊ] [gɒŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ,
There was a Bao Gong at some time ,
那里 曾是 一个 包 锣 在 一些 时间 ,

时有包公，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ɪn'spekt]
Because Emperor Renzong was appointed as an imperial envoy to inspect
因为 皇帝 仁宗 曾是 任命 作为 一个 帝国 使者 到 检查
[ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the prefectures and counties throughout the country ,
这 县 和 县 自始至终 这 国家 ,

因仁宗天子钦差访察天下州县，

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
Passing through Yongzhou .
通过 通过 永州 .

路经永州。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] ,
There are village elders ,
那里 是 村庄 长者 ,

有乡耆民，

['jɒŋ'dʒoʊ] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'feəz] .
Yongzhou was short of officials to manage affairs .
永州 曾是 短的 的 官员 到 管理 事务 .

以永州缺官治事，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :
They all said to each other :
他们 全部 说 到 每个 其他 :

咸皆相谓曰：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I have heard that Bao Gong was an upright and honest official .
我 有 听到 那 包 锣 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

"吾闻包公为官清正，

[rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] .
Revered by the gods .
受人尊敬的 经过 这 神 .

神明钦仰。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now that we have arrived ,
现在 那 我们 有 到达的 ,

今既到此，

[ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [mʌst; məst][nɒt] [biː; bi] [mɪst] .
This opportunity must not be missed .
这 机会 必须 不是 是 错过 .

不可失也。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They were all invited to welcome them .
他们 是 全部 受邀 到 欢迎 他们 .

遂皆邀集相迎，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'feəz] .
So he was asked to take charge of the state affairs .
所以 他 曾是 问 到 拿 收费 的 这 状态 事务 .

于是请掌州事。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [məm'ɔːɹiəlz] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðem; ðəm] .
The local officials also submitted memorials recommending them .
这 当地的 官员 还 提交 纪念碑 推荐 他们 .

乡官亦皆上表交荐。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted his request .
皇帝 仁宗 的确 他的 要求 .

仁宗天子许之。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [baʊ] [gɔːŋz] ['tenjə(r)] ,
At the beginning of Bao Gong's tenure ,
在 这 开始 的 包 锣的 任期 ,

包公历任之初，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bændənd] ['temp(ə)l][ɪn] [ˌjɒŋ'dʒoʊ] ,
Upon hearing about the incident at the abandoned temple in Yongzhou ,
之上 听力 关于 这 事件 在 这 弃 寺庙 在 永州 ,

闻知永州野庙之事，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

乃惊叹曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)] . "
" It is the duty of the officer to keep order . "
" 它 是 这 责任 的 这 官 到 保持 命令 . "

"守令之责也。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][led][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒər]
The next day , he led the village elders and villagers
这 下一个 天 ， 他 引领 这 村庄 长者 和 村民们

次日即率乡耆民，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 ：

吩咐曰：

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "
" I will go with you to the temple to offer incense in the future . "
" 我 将要 去 和 你 到 这 寺庙 到 提供 香 在 这 未来 . "

“吾来日当与汝等往庙行香。”

[ænd; ənd] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
And write an essay to commemorate it .
和 写 一个 散文 到 纪念 它 .

且作文以祭之，

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 ：

词曰：

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
The nation is founded on the people .
这 国家 是 创立 在 这 人们 .

国以民为本，

[fuːd] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] .
Food is the most important thing for people .
食物 是 这 最多 重要的 事物 为了 人们 .

民以食为天，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['prɪnsəp(ə)l] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is a constant principle throughout history .
这 是 一个 持续的 原则 自始至终 历史 .

此古今之常道也。

[ðə; ði][gɒd] [naʊ] [ruːlz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['riːdʒən] .
The god now rules over a region .
这 上帝 现在 规则 超过 一个 地区 .

今神主宰一方，

[blʌd] [fuːd] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
Blood food in this land ,
血 食物 在 这 土地 ,

血食兹土，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [bɪld] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It is appropriate to build people's houses and provide enough food for the people .
它 是 合适的 到 建造 人们的 房屋 和 提供 足够的 食物 为了 这 人们 .

正宜奠民居而足民食，

[ɪz][ˌeɪtʃ'juː] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] ['heɪtrɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['hɑːrmɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Is Hu instigating hatred among the people by harming them ?
是 胡 煽动 仇恨 之中 这 人们 经过 伤害 他们 ?

胡乃为民害而构民仇?

['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] ['festɪvl; 'festəvəl]
Children born in the year of the Childhood Festival
孩子们 出生 在 这 年 的 这 童年 节日

年享童男童女,

['blʌdlʌst] [nəʊz] [nəʊ] [baʊndz] ;
Bloodlust knows no bounds ;
嗜血 知道 不 界限 ;

嗜杀无穷;

['evri] [jɪə(r)] , [klɒθ] , ['peɪpə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] .
Every year , cloth , paper money , and paper money are burned .
每一个 年 , 布 , 纸 钱 , 和 纸 钱 是 烧伤 .

岁烧布帛楮钱,

['griːdi] [ænd; ənd][ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
Greedy and insatiable .
贪婪的 和 贪得无厌 .

贪婪无厌。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Corrupt officials in the world
腐败 官员 在 这 世界

世之赃官污吏,

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] ;
The law of the king cannot tolerate this ;
这 法律 的 这 国王 不能 容忍 这 ;

尚王法所难容;

[jɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]
Yin and evil spirits
阴 和 邪恶的 烈酒

阴而恶鬼邪神,

[haʊ] [kʊd; kəd] ['hev(ə)n] [səʊ] ['iːzəli] [fə'gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could Heaven so easily forgive such a thing ?
如何 可以 天堂 所以 容易地 原谅 这样的 一个 事物 ?

岂天曹之轻宥?

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] .
I humbly request that you repent and begin anew .
我 谦卑地 要求 那 你 悔改 和 开始 重新 .

伏冀悔过更新,

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [piːs] ,
Sharing the blessings of peace ,
分享 这 祝福 的 和平 ,

共享和平之福,

[ɪf] [ðə; ði][sɪks] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
If the six desires are not extinguished ,
如果 这 六 欲望 是 不是 熄灭 ,

苟六欲之不泯,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [θriː] [fiːt] [tɔːl] .
He should be executed , even if he is only three feet tall .
他 应该 是 执行 , 甚至 如果 他 是 仅有的 三 脚 高的 .

宜三尺之所诛。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

前言既尽，

[ðə; ði] [lɔːd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
The Lord administers it .
这 主 管理 它 .

主者施行。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['juːlədʒi] .
At that moment , Bao Gong finished reading the eulogy .
在 那 片刻 , 包 锣 完成的 阅读 这 颂 .

当下包公将祭文读毕，

[bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
Burn it in the furnace .
烧伤 它 在 这 炉 .

焚之于炉。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːn] [bæk] ,
Before he could turn back ,
前 他 可以 转动 后退 ,

未及回步，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

俄顷之间，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .
A strong wind was blowing .
一个 强的 风 曾是 吹 .

狂风大作，

[dɑːk] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Dark clouds obscured the sky .
黑暗的 云 模糊不清 这 天空 .

玄云蔽空，

[ðə; ði] [reɪn] [pɔː] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] .
The rain poured down suddenly .
这 雨 倾倒 向下 突然 .

骤雨如注。

[fleɪmz] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Flames rose from the temple .
火焰 玫瑰 从 这 寺庙 .

庙中火光四起，

[ðə; ði] ['diːmən] ['səʊldʒəz] [haul] ,
The demon soldiers howled ,
这 恶魔 士兵 嚎叫 ,

鬼卒号呼，

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] ['trembld] .
The followers trembled .
这 追随者 颤抖 .

从者股栗，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [peɪld] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] .
All of them paled in comparison .
全部 的 他们 苍白 在 比较 .

尽皆失色。

[baʊ] [dʒɛŋ] [sæt] ['ʌpraɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Bao Zheng sat upright with a dignified expression .
包 郑 卫星 直立 和 一个 凝重 表达 .

包公正色端坐，

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [tʃɑːnt] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
Suddenly , his divine chant was heard :
突然 , 他的 神圣的 呗 曾是 听到 :

忽闻其神吟曰：

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['pɔɪzənəs] .
The species is inherently poisonous .
这 物种 是 本质上 有毒 .

种类生来毒所钟，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [træks] [ɪn] [diːp] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] .
They are accustomed to hiding their tracks in deep mountains and marshes .
他们 是 习惯 到 隐藏 他们的 轨道 在 深的 山脉 和 沼泽 .

深山大泽惯潜迹。

[wʌns] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz] ['əʊpənd] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['swɒləʊ] [æn; ən] ['elɪfənt] .
Once the throat is opened , it can swallow an elephant .
一次 这 喉 是 打开 , 它 能 吞 一个 大象 .

开喉一旦能吞象，

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [breθ] [kən'trəʊl] , [wʌn] [kæn; kən] [træns'fɔːm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['drægən] .
After three years of practicing breath control , one can transform into a dragon .
后 三 年 的 练习 气息 控制 , 一 能 转换 进入 一个 龙 .

服气三年解化龙。

['ɑːftə(r)] [bɪ'hedɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [bæŋ] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪnəsti] .
After beheading Liu Bang , he established his imperial dynasty .
后 斩首 刘 砰 , 他 已确立的 他的 帝国 王朝 .

斩后刘邦兴帝业，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] , ['ʌŋk(ə)l] [ˌeɪ 'əʊ] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɪn] ['siːkrət] .
When he was buried , Uncle Ao had performed a good deed in secret .
什么时候 他 曾是 埋葬 , 叔叔 奥 有 执行 一个 好的 契据 在 秘密 .

埋时叔敖有阴功。

[dʌz] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] - , - [fiːt] [tɔːl] ?
Does anyone know that he is 90 , 000 feet tall ?
做 任何人 知道 那 他 是 - , - 脚 高的 ?

身长九万人知否？

[ai] ['sɜːkld] [ðə; ði] [fɜːst] [piːk] [ɒv; əv] ['kuːn'luːn] .
I circled the first peak of Kunlun .
我 圈起来 这 第一的 顶峰 的 昆仑 .

绕遍昆仑第一峰。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Bao Gong heard of this ,
什么时候 包 锣 听到 的 这 ,

包公闻之，

[ə'stɒnɪʃt] ,
Astonished ,
惊讶 ,

惊异其事，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
They returned home disappointed .
他们 返回 家 失望的 .

怅快而归。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]
The following year
这 下列的 年

次年，

[baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bæn] [ɒn] [ðə; ði] ['eksaɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
Bao Gong ordered a ban on the exile of the people of Yongzhou .
包 锣 订购 一个 禁止 在 这 流亡 的 这 人们 的 永州 .

包公下令禁革永州百姓，

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Anyone who dares to come forward to offer sacrifices ,
任何人 WHO 敢于 到 来 向前 到 提供 牺牲 ,

敢有至前祭奠者，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [kraɪmz] .
They shall be punished with severe crimes .
他们 将 是 受到惩罚 和 严重 犯罪 .

治以重罪。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['temp(ə)l] ['trævlz] [də'rektli] [tuː; tə] ['veəriəs] ['vɪlɪdʒ] , ['kɔːzɪŋ] [dɪs'tɜːrbəns] .
The spirit of the wild temple travels directly to various villages , causing disturbances .
这 精神 的 这 荒野 寺庙 旅行 直接地 到 各种各样的 村庄 , 导致 干扰 .

野庙之神径往各村云扰，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
The residents were in a hurry .
这 居民 是 在 一个 匆忙 .

居民遑遑，

['laɪvstɒk] ['lɒsɪz] ,
Livestock losses ,
家畜 损失 ,

六畜耗损，

[ðə; ði] ['fiːldz] ['jiːldɪd] [nəʊ] ['hɑːvɪst] .
The fields yielded no harvest .
这 字段 产生 不 收成 .

田禾无收。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This is a great calamity for the people .
这 是 一个 伟大的 灾害 为了 这 人们 .

民大患之，

[ðeɪ] [ðen] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
They then convened a meeting to discuss the matter .
他们 然后 召集 一个 会议 到 讨论 这 事情 .

遂即呼集计议，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːm] ,
Even the name and the form ,
甚至 这 姓名 和 这 形式 ,

连名具状，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [baʊ] [gɔːŋz] ['plætfɔːm] .
They went straight to the front of Bao Gong's platform .
他们 去 直的 到 这 正面 的 包 锣的 平台 .

径赴包公台前，

[fɜːst] , [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
First , inform them of the matter .
第一的 , 通知 他们 的 这 事情 .

首告其事。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ðæt] [deɪ] ,
After Bao Gong finished reading the petition that day ,
后 包 锣 完成的 阅读 这 请愿 那 天 ,

当日包公观罢状词，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

不胜其怒。

[ðæt] [ɪz] , [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
That is , Zhang Long ,
那 是 , 张 长的 ,

即唤张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Zhao Hu and his companion ,
赵 胡 和 他的 伴侣 ,

赵虎二人，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] ['faɪərz] [biː; bi] [set] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
He ordered that fires be set on all four sides .
他 订购 那 火灾 是 放 在 全部 四 侧面 .

吩咐四面放火，

[ðeɪ] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They burned down the temple .
他们 烧伤 向下 这 寺庙 .

焚烧其庙。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [baʊ] [gɔːŋz] ['ɔːdərs] .
The two men received Bao Gong's orders .
这 二 男人 已收到 包 锣的 订单 .

二人领了包公之命，

[ðæt] [ɪz] , [paɪl] [ʌp] [draɪ] ['faɪəwʊd] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
That is , pile up dry firewood on all four sides .
那 是 , 桩 向上 干燥 柴 在 全部 四 侧面 .

即于四面堆积干柴。

[waɪl] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
While setting the fire ,
尽管 环境 这 火 ,

正放火之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [wɪnd] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
Suddenly a wind arose from the northwest .
突然 一个 风 出现 从 这 西北 .

忽然风生西北，

[fɒg] [fɪlz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
Fog fills the southeast .
多雾路段 填充 这 东南 .

雾满东南，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时间，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['hevɪli] ,
It rains heavily ,
它 雨 重度 ,

大雨如注，

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
Extinguish the fire with water .
熄灭 这 火 和 水 .

淋灭其火，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
It could not be destroyed .
它 可以 不是 是 损毁 .

竟不能毁。

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[dʒaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Zhao and his companion were stunned for a long time .
赵 和 他的 伴侣 是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

赵二人呆了半晌，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He rushed to the prefectural government office to report the matter .
他 匆忙 到 这 县 政府 办公室 到 报告 这 事情 .

忙奔州衙来报其事。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ,
When Bao Gong heard the news ,
什么时候 包 锣 听到 这 消息 ,

包公闻报，

[ðə; ði] [hɑːt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'muːvd] .
The heart remains unmoved .
这 心 遗迹 不动 .

心不为动，

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he sighed and said :
然后 他 叹了口气 和 说 :

乃叹息曰：

" [ai][hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , "
" I have served as an official for several years , "
" 我 有 服务 作为 一个 官方的 为了 一些 年 , "

“吾居官数年，

[ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It's all for the country and the people .
它是 全部 为了 这 国家 和 这 人们 .

只是为国为民，

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv] [wɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He never took even a penny of what belonged to the people .
他 绝不 采取 甚至 一个 一分钱 的 什么 属于 到 这 人们 .

未曾妄取百姓毫厘之物，

[naʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪg'zɪst] ,
Now that such evil spirits exist ,
现在 那 这样的 邪恶的 烈酒 存在 ,

今既有此妖邪，

[ai] [wɪl] ['rektɪfaɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I will rectify this and eliminate it .
我 将要 纠正 这 和 排除 它 .

吾当体正除之。”

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
He then hurried to the City God Temple .
他 然后 慌忙 到 这 城市 上帝 寺庙 .

遂即急往城隍庙，

[ðə; ði] [preə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The prayer was as follows :
这 祷告 曾是 作为 跟随 :

祷之曰：

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] .
He remained silent and still .
他 剩余 沉默的 和 仍然 .

伏以寂然不动，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mekənɪzəm] ;
Yin and Yang have a certain mechanism ;
阴 和 杨 有 一个 肯定 机制 ;

阴阳有一定之机；

['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Feeling and then understanding ,
感觉 和 然后 理解 ,

感而遂通，

[gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
Ghosts and spirits possess the ability to respond in various ways .
鬼魂 和 烈酒 具有 这 能力 到 回应 在 各种各样的 方式 .

鬼神有应变之妙。

[klɪə(r)] ['vɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,
Clear vision for thousands of miles ,
清除 想象 为了 数千 的 英里 ,

明见万里，

['evri] ['diːteɪl] [ɪz] [mə'tɪkjələsli] [rɪ'kɔːdɪd] .
Every detail is meticulously recorded .
每一个 细节 是 精心 记录 .

事悉秋毫。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːdɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['iːv(ə)l] ,
As for rewarding good and discouraging evil ,
作为 为了 有回报 好的 和 令人沮丧 邪恶的 ,

至如赏善劝恶，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [wʌnz] ['djuːti] .
This is also one's duty .
这 是 还 一个人的 责任 .

亦乃职分当为。

[ðə; ði] ['jɒŋ'dʒoʊ] ['temp(ə)l] [brɔːt] ['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The Yongzhou Temple brought ruin to the lives of the people .
这 永州 寺庙 带来 废墟 到 这 生活 的 这 人们 .

永州庙荼毒生灵，

['sʌmθɪŋ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ;
something intolerable ;
某物 无法容忍 ;

某所不忍；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jɒŋ'dʒoʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pleɪst] .
The people of Yongzhou were displaced .
这 人们 的 永州 是 流离失所 .

永州境流离黔首，

[kæn; kən] [gɒd] [faɪnd] [piːs] ?
Can God find peace ?
能 上帝 寻找 和平 ?

神其能安？

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
I beg for the power of thunder and lightning .
我 求 为了 这 力量 的 雷 和 闪电 .

乞施雷电之威，

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
To save them from the scourge of fire and water ,
到 节省 他们 从 这 祸害 的 火 和 水 ,

拯彼水火之患，

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] .
Then the whole state will be fortunate .
然后 这 所有的 状态 将要 是 幸运 .

则一州幸甚，

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['fɔːtʃənət] .
Bao Zheng was also very fortunate .
包 郑 曾是 还 非常 幸运 .

而包拯亦幸甚也。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The prayer is finished .
这 祷告 是 完成的 .

祷毕。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['bruːɪŋ] .
A fierce storm was brewing .
一个 凶猛的 风暴 曾是 酿造 .

只见风雨大作，

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [klæʃ] .
Lightning and thunder clashed .
闪电 和 雷 冲突 .

雷电交轰，

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] ['jɒŋ'dʒoʊ] ,
I heard from afar that in the temple in Yongzhou ,
我 听到 从 远方 那 在 这 寺庙 在 永州 ,

遥闻永州庙中，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [feɪnt] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
There were faint sounds of fighting and killing .
那里 是 头晕的 声音 的 斗争 和 杀 .

隐隐有杀伐之声，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
It took some time before they stopped .
它 采取 一些 时间 前 他们 停止 .

移时之间方息。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[baʊ] [gɒŋ] [led] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Bao Gong led the people to see it .
包 锣 引领 这 人们 到 看 它 .

包公率百姓前往视之，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bændənd] ['temp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [daʊn] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
But the abandoned temple had been burned down by lightning .
但 这 弃 寺庙 有 到过 烧伤 向下 经过 闪电 .

但见野庙已被雷火烧毁，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] [ˌɪn'saɪd] .
There is a white snake inside .
那里 是 一个 白色的 蛇 里面 .

内有白蛇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sevrəl] [tenz] [ɒv; əv] [fiːt] [lɒŋ] .
It is several tens of feet long .
它 是 一些 十 的 脚 长的 .

长数十丈，

[hiː; hi] [daɪd] [ðeə(r)] .
He died there .
他 死亡 那里 .

死于其地焉。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [siːst] .
And so the strange occurrence ceased .
和 所以 这 奇怪的 发生 停止 .

于是其怪遂息，

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , ['seɪɪŋ] :
People of all ages sang and danced on the road , saying :
人们 的 全部 年龄 唱 和 跳舞 在 这 路 , 说 :

百姓无少长皆歌舞于道曰：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'taɪə(r)] ['priːfektʃə(r)] [hæv; həv] [ɔːl] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] . "
" The people of my entire prefecture have all benefited from this life - saving grace . "
" 这 人们 的 我的 全部的 州 有 全部 受益 从 这 生活 - 保存 优雅 . "

“吾一州百姓尽蒙更生之恩者，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [θæŋks] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] .
It was truly thanks to Bao Gong's virtue .
它 曾是 真的 谢谢 到 包 锣的 美德 .

实赖包公之德也。”

[ɪts] [preɪz] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Its praise continues to this day .
它是 称赞 继续 到 这 天 .

至今颂之不衰。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['festɪvl; 'festəvəl] ['wɪmɪnz] ['ɑːtʃweɪ]
The Second Judgment of the Monkey Festival Women's Archway
这 第二 判断 的 这 猴 节日 女性的 拱道

第二回 判革猴节妇坊牌

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['heəpɪn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [tʃeɪst] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
Returning the hairpin and remaining chaste is truly commendable .
返回 这 簪 和 其余的 贞洁 是 真的 值得称赞 .

还钗守节实堪夸，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [stɜːd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɪkɪd] .
Her heart stirred by passion in the west wing was wicked .
她 心 搅拌 经过 热情 在 这 西方 翼 曾是 邪恶 .

情动西厢心意邪。

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪs]
Judge Bao's judgment on the monkey's case
法官 包子的 判断 在 这 猴子的 案件

包公一判猿猴事，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [eks] - [waɪf] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
A virtuous ex - wife is not necessarily a good match .
一个 有德行的 前任 - 妻子 是 不是 一定 一个 好的 匹配 .

前度贞良不足佳。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːŋdɪŋ] ['ɪərə] ,
During the reign of Emperor Renzong in the Kangding era ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 在 这 康定 时代 ,

话说仁宗康定年间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [dʒəʊ] [æn; ən] [ɪn] ['təʊkiəʊ] .
There was a man named Zhou An in Tokyo .
那里 曾是 一个 男人 命名 周 一个 在 东京 .

东京有周安者，

[ˌziː'aɪ] ['jɪnɪŋ]
Zi Yining
zi 依宁

字以宁，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .

家中巨富，

['feɪməs] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['prɒvɪns] .
Famous in Beijing Province .
著名的 在 北京 省 .

名冠京省。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] .
He married a woman surnamed Wang .
他 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

娶妻汪氏，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] .
The couple treated each other with respect .
这 夫妻 治疗 每个 其他 和 尊重 .

夫妇相敬如宾，

[ʌp'həuld] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] ,
Upholding righteousness and propriety ,
维护 义 和 礼 ,

敦尚义礼，

[sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [wɪð] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Serve your parents with filial piety .
服务 你的 父母 和 孝 虔诚 .

奉事父母以孝。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
The couple were nearly twenty years old at the time .
这 夫妻 是 几乎 二十 年 老的 在 这 时间 .

当时夫妇年近二旬，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [jet] .
They do not have children yet .
他们 做 不是 有 孩子们 然而 .

尚未有子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['welθi] ,
Because the family is wealthy ,
因为 这 家庭 是 富裕 ,

因家丰富，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l][dɪ'zaɪə(r)] .
There is no external desire .
那里 是 不 外部的 欲望 .

并无外慕，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .
He spent his days feasting and making merry with the Wang family .
他 花费 他的 天 盛宴 和 制作 欢乐 和 这 王 家庭 .

终日与汪氏宴乐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[dʒəʊ] [æn; ən] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
Zhou An suddenly fell seriously ill .
周 一个 突然 跌倒 严重地 患病的 .

周安忽得重疾，

[nəʊ]['dɒktə(r)][kʊd; kəd][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
No doctor could cure it .
不 医生 可以 治愈 它 .

医莫能效，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)][hæz; həz] [pɑːst] .
More than a year has passed .
更多的 比 一个 年 有 通过了 .

展转年余，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['krɪtɪk(ə)l] .
The situation has become even more critical .
这 情况 有 变得 甚至 更多的 批判的 .

更至危急。

[dʒəʊ] [æn; ən] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] .
Zhou An predicted that he would not be able to rise .
周 一个 预测 那 他 会 不是 是 有能力的 到 上升 .

周安料不能起，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [æt; ət] [həʊm]
Thinking that my parents are still alive at home
思维 那 我的 父母 是 仍然 活 在 家

自思家有父母在堂，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He had no brothers to support him throughout his life .
他 有 不 兄弟 到 支持 他 自始至终 他的 生活 .

无他兄弟奉养终身，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [tɪəz] .
She was simply overcome with sorrow and tears .
她 曾是 简单地 克服 和 悲哀 和 眼泪 .

忧念垂泪而已。

[wæŋ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] :
Wang then asked him :
王 然后 问 他 :

汪氏乃问之曰：

" [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [naʊ] ['sɪəriəsli] [ɪl] . "
" My dear husband is now seriously ill . "
" 我的 亲爱的 丈夫 是 现在 严重地 患病的 . "

“贤夫今罹重疾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [maɪnd][ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
It is the right time to cultivate a peaceful mind and character .
它 是 这 正确的 时间 到 培育 一个 和平 头脑 和 特点 .

正宜宽心养性，

[duː; də][nɒt] [kɔːz] ['ʌðə(r)] [kən'sɜːnz] .
Do not cause other concerns .
做 不是 原因 其他 担忧 .

勿致他虑，

[ðen] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [kæn; kən]['grædʒuəli] [səb'saɪd] .
Then the illness can gradually subside .
然后 这 疾病 能 逐步地 塌陷 .

则疾病可以渐安，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] .
It is no longer in dire straits .
它 是 不 更长 在 可怕的 海峡 .

不至在于危笃矣，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][ai] [tɜːn] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ?
But who can I turn to for advice ?
但 WHO 能 我 转动 到 为了 建议 ?

奈何以谁为虑，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] ?
So much so that one is overcome with grief ?
所以 很多 所以 那 一 是 克服 和 悲伤 ?

以至忧伤之极也？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒəʊ] [æn; ən]
Upon hearing this , Zhou An
之上 听力 这 , 周 一个

周安闻言，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
With tears in his eyes , he replied :
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 他 回复 :

含泪对曰：

" [ai] [riːd] [menʃɪəs] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] . "
" I read Mencius when I was young . "
" 我 读 孟子 什么时候 我 曾是 年轻的 . "

“吾幼读《孟子》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

有云：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʌn'fɪljəl] [kən'dʌkt] .
There are three kinds of unfilial conduct .
那里 是 三 种类 的 不孝 执行 .

不孝有三，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɒfsprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Having no offspring is the greatest misfortune .
拥有 不 后代 是 这 最 不幸 .

无后为大。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ai][hæv; həv]['peərənts][æt; ət] [həʊm] .
In addition , I have parents at home .
在 添加 , 我 有 父母 在 家 .

兼以家有父母，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ] ,
If there is a time of length ,
如果 那里 是 一个 时间 的 长度 ,

倘或有长短之时，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌriː'mæri] .
A virtuous wife will surely remarry .
一个 有德行的 妻子 将要 一定 再婚 .

贤妻必然再嫁，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He will certainly not remain faithful to me .
他 将要 当然 不是 保持 忠实 到 我 .

必不为我守节，

['peərənts] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [luːz] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
Parents will inevitably lose their homes .
父母 将要 不可避免地 失去 他们的 房屋 .

父母必至失所，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [hɑːt] [nɒt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['wʌri] ?
How can my heart not be filled with worry ?
如何 能 我的 心 不是 是 已填 和 担心 ?

吾心安得不忧也。”

[wæŋ] , ['diːpli] ['sæd(ə)nd] , [sed] :
Wang , deeply saddened , said :
王 , 深 悲伤 , 说 :

汪氏悯然大戚曰：

" [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz] ['welθi] , "
" Your family is wealthy , "
" 你的 家庭 是 富裕 , "

“君家丰富，

[wɒt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] .
What I desire .
什么 我 欲望 .

妾所愿欲。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
Unfortunately , my husband and I have no children .
很遗憾 , 我的 丈夫 和 我 有 不 孩子们 .

妾今与君不幸无子者，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
All of this was predetermined in a previous life .
全部 的 这 曾是 预先设定 在 一个 以前的 生活 .

亦皆前生注定耳。

[θɪŋk] [tuː; tə][maɪ'self] ,
think to myself ,
思考 到 我 ,

妾自思，

[jɔː(r); jə(r)]['peərənts]
Your parents
你的 父母

君之父母，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [maɪ] ['peərənts] .
They are also my parents .
他们 是 还 我的 父母 .

亦妾之父母也，

[ɪf] ['ʌðəwaɪz] ,
If otherwise ,
如果 否则 ,

倘有不然之际，

[ai] [sweə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [wɪð] [juː; jʊ] .
I swear to remain chaste with you .
我 发誓 到 保持 贞洁 和 你 .

妾与君誓守节操，

[tuː; tə] [sɜːv] [wʌnz] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [deθ] .
To serve one's parents - in - law until their death .
到 服务 一个人的 父母 - 在 - 法律 直到 他们的 死亡 .

侍奉舅姑以尽天年，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [wɪʃ] .
This is my wish .
这 是 我的 希望 .

妾之愿也。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [hæd; həd] [ˌriː'mærid] .
However , he suspected the concubine had remarried .
然而 , 他 怀疑 这 妾 有 再婚 .

奈何疑妾再嫁，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɔɪntləs] ['trædʒədi] !
What a pointless tragedy !
什么 一个 无意义 悲剧 !

以致无益之悲乎！”

[ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [pɑːst] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
Another month passed after he finished speaking .
其他 月 通过了 后 他 完成的 请讲 .

言罢又一月之间，

[dʒəʊ] [ænzɪs] ['ɪlnəs] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sɪ'vɪə(r)] .
Zhou Anzhi's illness became increasingly severe .
周 安郅 疾病 成为 日益 严重 .

周安之疾愈加沉笃。

[bəuθ] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
Both parents are still alive .
两个都 父母 是 仍然 活 .

父母咸在，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wept] .
The whole family surrounded them and wept .
这 所有的 家庭 包围 他们 和 哭泣 .

举家环守而泣。

[æn; ən] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] .
An suspected that his wife would find it difficult to remain chaste .
一个 怀疑 那 他的 妻子 会 寻找 它 难的 到 保持 贞洁 .

安自疑妻必难守节，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] [frend] , ['sɜːrneɪmd] [wuː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
He then sent someone to summon his friend , surnamed Wu , to his home .
他 然后 发送 某人 到 召唤 他的 朋友 , 姓氏 吴 , 到 他的 家 .

遂令人唤其知友姓吴者至其家。

[æn; ən] [naɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ænd; ənd] [waɪf] , [wæŋ] [ʃiː] :
An Nai said to his parents and wife , Wang Shi :
一个 奈 说 到 他的 父母 和 妻子 , 王 史 :

安乃对父母及妻汪氏曰：

[ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] .
I have something on my mind .
我 有 某物 在 我的 头脑 .

“我有心事，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

久忍不言，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [feɪs] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌfeə'wel] .
But now we face a perilous farewell .
但 现在 我们 脸 一个 危险的 告别 .

但今目下将危永别，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Therefore , he informed his parents , wife , and father - in - law .
所以 , 他 知情的 他的 父母 , 妻子 , 和 父亲 - 在 - 法律 .

故告与父母妻子及外父知之。

[wuː] - ,
Wu Zhiyou ,
吴 - ,

今吴知友者，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .
He is honest and simple .
他 是 诚实的 和 简单的 .

为人忠厚朴实，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

尚未娶妻，

['ɑːftə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [gɒn] ,
After I am gone ,
后 我 是 已消失 ,

待我没后，

[ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [maɪ] ['fæməli] .
I want him to marry into my family .
我 想 他 到 结婚 进入 我的 家庭 .

令其赘入我家，

[maɪ] ['peərənts] [lɒst] [ðeə(r)] [sʌn] [bʌt; bət] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] .
My parents lost their son but had another son .
我的 父母 丢失的 他们的 儿子 但 有 其他 儿子 .

是我父母丧子而有子，

[ðə; ði] [waɪf] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
The wife lost her husband and found another husband .
这 妻子 丢失的 她 丈夫 和 成立 其他 丈夫 .

妻之亡夫而得夫矣。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['etɪket] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Although it is contrary to etiquette and moral principles ,
虽然 它 是 相反 到 礼仪 和 道德 原则 ,

虽于礼教有碍，

[ɪn] [maɪ] [hɑːt] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['blesɪŋ] .
In my heart , this is a great blessing .
在 我的 心 , 这 是 一个 伟大的 祝福 .

其于我心则为万幸也。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kəm'plaɪ] ,
If even one person does not comply ,
如果 甚至 一 人 做 不是 遵守 ,

倘有一人不从，

[ðɪs] [prɪ'vents] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [fʊl'fɪlɪŋ] [maɪ] ['fɪliəl] ['djuːti] .
This prevents me from fulfilling my filial duty .
这 阻止 我 从 满足 我的 孝 责任 .

使我孝义不伸，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [naɪn] [sprɪŋz] ,
Under the nine springs ,
在下面 这 九 弹簧 ,

九泉之下，

[hiː; hi] [wɪl] [fər'evə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡəʊst] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
He will forever be a ghost filled with resentment .
他 将要 永远 是 一个 鬼 已填 和 怨恨 .

永为抱恨之鬼也。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɡlɑːnsɪz] .
The crowd exchanged glances .
这 人群 交换 眼神 .

众人亦目相视，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] .
None of them dared to speak .
没有任何 的 他们 敢于 到 说话 .

俱不敢言。

[wuː] - [went] [də'rektli] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Wu Zhiyou went directly to Anqian and replied :
吴 - 去 直接地 到 - 和 回复 :

而吴知友径至安前答曰：

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [prə'faʊnd] . "
" Your words are very profound . "
" 你的 字 是 非常 深刻的 . "

“仁兄之言大有深意，

[haʊ] [deə(r)] [ai] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?

敢不从命?

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [θɪŋz] [mait] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
But I fear things might change in the future .
但 我 害怕 事物 可能 改变 在 这 未来 .

但恐过日有变，

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌvənənt] ? "
" What should we present to the assembly as a token of our covenant ? "
" 什么 应该 我们 展示 到 这 集会 作为 一个 令牌 的 我们的 盟约 ? "

即令宜取何物对众与我以为信约?”

[æn; ən] [sweɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wæŋ] , [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .
An Sui called his wife , Wang , to come closer to the bed .
一个 隋 称为 他的 妻子 , 王 , 到 来 更近 到 这 床 .

安遂呼妻汪氏近床，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['heəpɪnz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wuː] - .
He personally took one of the silver hairpins from her hair and gave it to Wu Zhiyou .
他 亲自 采取 一 的 这 银 发夹 从 她 头发 和 给予 它 到 吴 - .

亲自取其髻上银钗一支与吴知友，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪf] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] ,
" If things change ,
" 如果 事物 改变 ,

“若事有变，

" [teɪk] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] ['heəpɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Take this silver hairpin to the official and report it . "
" 拿 这 银 簪 到 这 官方的 和 报告 它 . "

持此银钗去官告之。”

[wuː] [dɪtʃaɪ] [wept] ['bɪtəli] .
Wu Dechai wept bitterly .
吴 德猜 哭泣 苦涩地 .

吴得钗痛哭，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He took his leave .
他 采取 他的 离开 .

拜辞而去。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wept] ['bɪtəli] .
The whole family wept bitterly .
这 所有的 家庭 哭泣 苦涩地 .

举家皆以大哭，

[wæŋ] ['ɔːlsəʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['wiːpɪŋ] .
Wang also joined the others in weeping .
王 还 加入 这 其他的 在 哭泣 .

汪氏亦随众而哭，

[nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .
No objections were raised .
不 反对意见 是 提高 .

别无异言，

['evriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
Everyone found it strange .
每个人 成立 它 奇怪的 .

众以为怪。

[ðæt] [naɪt] , [dʒəʊ] [æn; ən] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
That night , Zhou An died at his home .
那 夜晚 , 周 一个 死亡 在 他的 家 .

至是夜周安卒于其家。

[wæŋ] [ʃiː] [held] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['serəməni] .
Wang Shi held a funeral ceremony .
王 史 握住 一个 葬礼 仪式 .

汪氏致丧设奠，

[ðə; ði] [ɡriːf] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ɪn'tens] .
The grief is particularly intense .
这 悲伤 是 特别 激烈的 .

哀恸特甚，

['wiːpɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Weeping day and night ,
哭泣 天 和 夜晚 ,

昼夜号哭，

[ðə; ði] ['wɔːtəri] ['lɪkwɪd] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sw'ɒləʊd] .
The watery liquid is not to be swallowed .
这 水状的 液体 是 不是 到 是 吞咽 .

水浆不入口，

[nəʊ] [mɔː(r)] ['hjuːmən] [fɔːm] .
No more human form .
不 更多的 人类 形式 .

无复人形。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['beriəl] ,
After the burial ,
后 这 葬礼 ,

敛后，

[wuː] - [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] .
Wu Zhiyou then set up a sacrificial ceremony .
吴 - 然后 放 向上 一个 献祭 仪式 .

吴知友遂设祭仪，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ə; eɪ] [ɡest] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He then brought a guest and asked them to write a memorial for him .
他 然后 带来 一个 客人 和 问 他们 到 写 一个 纪念馆 为了 他 .

乃携一客请以为文祭之。

[ðə; ði] [tekst] [riːdz] :
The text reads :
这 文本 阅读 :

其文曰：

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jɪə(r)] , - [deɪ] ,
On the first day of the ninth month of a certain year , Gengzi day ,
在 这 第一的 天 的 这 第九 月 的 一个 肯定 年 , - 天 ,

维某年九月庚子朔，

[ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - ,
Fourteen days later , on the day of Gengzi ,
十四 天 之后 , 在 这 天 的 - ,

越十有四日庚子，

[wɪð] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['ɒfərɪŋ] , [ai] , [wuː] , [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [dʒəʊ] [ɡɒŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [træŋ'kwɪləti] .
With this humble offering , I , Wu , respectfully present this simple libation to the spirit of my esteemed elder brother , Zhou Gong , in his tranquility .
和 这 谦逊的 提供 , 我 , 吴 , 尊敬 展示 这 简单的 奠 到 这 精神 的 我的 尊敬的 长老 兄弟 , 周 锣 , 在 他的 宁静 .

友弟吴某谨以清酌之奠致祭于仁兄周公以宁之灵，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

['əʊnli][ðə; ði]['spɪrɪt] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] .
Only the spirit possesses the righteous energy of the One .
仅有的 这 精神 拥有 这 正义 活力 的 这 一 .

惟灵秉一元之正气,

[ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
Impressed by the brilliance of the two ,
印象深刻 经过 这 辉煌 的 这 二 ,

感二人之英华,

['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Virtuous and talented ,
有德行的 和 才华横溢 ,

有德有才,

[lɜːn] [mɔː(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Learn more and know more .
学习 更多的 和 知道 更多的 .

多知多学,

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ,
But suddenly ,
但 突然 ,

奈何遽尔,

['hev(ə)n] [dɪd] [nɒt] [grɑːnt] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] .
Heaven did not grant him a long life .
天堂 做过 不是 授予 他 一个 长的 生活 .

天不假年,

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
He abandoned his life and went away .
他 弃 他的 生活 和 去 离开 .

奄弃长往,

[wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts]['prez(ə)nt] ,
With his parents present ,
和 他的 父母 展示 ,

使其父母在堂,

[ðə; ði] [rɪ'gret] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fʊli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] ;
The regret of not being able to fully repay the hard work ;
这 后悔 的 不是 存在 有能力的 到 完全 偿还 这 难的 工作 ;

不尽劬劳之恨;

[jʌŋ] [waɪfs] [ruːm]
Young wife's room
年轻的 妻子的 房间

幼妻居室,

[ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [eə(r)] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The pain of having no heir is unbearable .
这 疼痛 的 拥有 不 继承人 是 难以忍受 .

痛无继嗣之依。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɔːt] ,
An unexpected thought ,
一个 意外 想法 ,

出意外之思,

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['kaʊntləs] [plænz] ;
They entrusted me with countless plans ;
他们 受托 我 和 无数 计划 ;

托不尽之谋于我；

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [wei] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [wʌn'self] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
The most common way to conduct oneself in the world
这 最多 常见的 方式 到 执行 自己 在 这 世界

处世上之常，

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [laɪf] .
I will repay your kindness with my whole life .
我 将要 偿还 你的 仁慈 和 我的 所有的 生活 .

报终身之义于君。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
Although the words entrusted with this heavy responsibility ,
虽然 这 字 受托 和 这 重的 责任 ,

虽承重寄之言，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [faɪv] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ?
How dare they violate the Five Relationships ?
如何 敢 他们 违反 这 五 关系 ?

敢犯五伦之叙?

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [help] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
Therefore , one should seek help from others .
所以 , 一 应该 寻找 帮助 从 其他的 .

是以求人济事，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Change the rules to suit the circumstances .
改变 这 规则 到 套装 这 情况 .

变礼从权。

[tə'deɪ] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [frend] , [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] .
Today , I would like to cite the name of my friend , so - and - so .
今天 , 我 会 喜欢 到 引用 这 姓名 的 我的 朋友 , 所以 - 和 - 所以 .

今者谨举子友某某，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gwɑːnzi] , [huːm] [ai][hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd] .
It was Guanzi , whom I had long admired .
它 曾是 关子 , 谁 我 有 长的 钦佩 .

乃予素期之管子，

[hiː; hi][ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
He is fit to replace a servant .
他 是 合身 到 代替 一个 仆人 .

堪以代仆。

['fɪliəl] ['paɪəti] [tə'wɔːdz] ['peərənts][mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɒn] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
Filial piety towards parents must be based on public interest .
孝 虔诚 向 父母 必须 是 基于 在 民众 兴趣 .

孝父母必体公心，

[triːt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ['membəz] [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Treat your family members as agreed upon by the public .
对待 你的 家庭 成员 作为 同意 之上 经过 这 民众 .

待家室必如公议。

[ai][fɪə(r)][ai] [meɪ] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .
I fear I may have recommended the wrong person .
我 害怕 我 可能 有 受到推崇的 这 错误的 人 .

忆恐引荐非人，

- [sɜː'veɪləns] ,
Lingqi's surveillance ,
- 监视 ,

灵其监察，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

哀哉！

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['ɒfərɪŋ] .
May you enjoy this offering .
可能 你 享受 这 提供 .

伏惟尚享。

['ɑːftə(r)][wuː] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] ,
After Wu Zhiyou finished his memorial service ,
后 吴 - 完成的 他的 纪念馆 服务 ,

吴知友祭告毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒəʊ] [ænzɪs] ['peərənts][ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ,
He then invited Zhou Anzhi's parents and relatives and neighbors to a meal ,
他 然后 受邀 周 安郅 父母 和 亲属 和 邻居 到 一个 一顿饭 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

乃请客于周安之父母及诸亲邻曰：

" [ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [daɪ] . "
" This person's surname is Zhang , and his given name is Dai . "
" 这 人的 姓 是 张 , 和 他的 给定 姓名 是 戴 . "

“此人姓张名代，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] ,
It's for friends ,
它是 为了 朋友们 ,

乃予友也，

['kʌrəntli] , [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] ,
Currently , among students ,
现在 , 之中 学生 ,

现今在学生员，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] .
There was no room .
那里 曾是 不 房间 .

亦未有室。

[hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] [gʊd] .
His talent and virtue are pure and good .
他的 天赋 和 美德 是 纯的 和 好的 .

其才德淳良，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
He was a man of righteousness .
他 曾是 一个 男人 的 义 .

盖尚义之士也，

[æt; ət] - [haʊs] ,
At Kanzu's house ,
在 - 房子 ,

堪赘府上，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [wʌnz] ['peərənts] [wɪð] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
To support one's parents with filial piety .
到 支持 一个人的 父母 和 孝 虔诚 .

以奉孝养。

[hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] [rɪ'meɪnd] ['kɒnstənt] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
His sincerity and prudence remained constant from beginning to end .
他的 诚意 和 谨慎 剩余 持续的 从 开始 到 结尾 .

其诚谨终始，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'fiːt] ['ʌðə(r)z] .
We will surely defeat others .
我们 将要 一定 击败 其他的 .

必胜他人。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [lait] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['temprəri] [ɪk'spiːdiənt] .
However , in my opinion , the use of light was merely a temporary expedient .
然而 , 在 我的 观点 , 这 使用 的 光 曾是 仅仅 一个 暂时的 权宜 .

然我之见用光也乃一时权变，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

某虽不才，

[haʊ] [deə(r)] [ai] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ?
How dare I disrupt the proper order of friendship ?
如何 敢 我 扰乱 这 恰当的 命令 的 友谊 ?

岂敢乱朋友之伦，

[dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
Disrupting the distinction between uncle and sister - in - law ?
扰乱 这 区别 之间 叔叔 和 姐姐 - 在 - 法律 ?

败叔嫂之分?

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [dɒgz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ˌwʊdnt] [duː; də] .
This is something even dogs and pigs wouldn't do .
这 是 某物 甚至 狗 和 猪 不会 做 .

此是狗彘之不为也。

['taɪmli] [mə'mɔːriəl] [tekst] ,
Timely memorial text ,
及时 纪念馆 文本 ,

适间祭文，

[prɪ'peəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kənˌgrætʃu'leɪtəri] [gɪft] ,
Prepared as a congratulatory gift ,
准备 作为 一个 祝贺 礼物 ,

备以告祝，

[rɪ'spektfəli] ['begɪŋ] [maɪ] ['peərənts] ,
Respectfully begging my parents ,
尊敬 乞讨 我的 父母 ,

恭乞父母、

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'griːz] .
Your sister - in - law agrees .
你的 姐姐 - 在 - 法律 同意 .

尊嫂容允，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [dɪ'siːst] ['brʌðərz] [wɪʃ] .
To fulfill my deceased brother's wish .
到 实现 我的 死者 兄弟 希望 .

以成亡兄之愿。”

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
The whole family thought it was the best in the world .
这 所有的 家庭 想法 它 曾是 这 最好的 在 这 世界 .

举家皆以为全美。

[haʊ'evə(r)] , [wæŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] :
However , Wang told her parents - in - law :
然而 , 王 讲述 她 父母 - 在 - 法律 :

惟汪氏告舅姑曰：

" [wɒt] [ai] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
" What I said the day before yesterday ,
" 什么 我 说 这 天 前 昨天 ,

“前日所言，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'fend] ['ʌŋk(ə)l][wuː] .
It made me offend Uncle Wu .
它 制成 我 得罪 叔叔 吴 .

使我犯吴叔，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'hjuːmən] ['biːɪŋ] .
This is not the work of an inhuman being .
这 是 不是 这 工作 的 一个 不人道 存在 .

非人所为。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [brɔːt] [tə'deɪ] ,
The people you brought today ,
这 人们 你 带来 今天 ,

今携来之人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kləʊz] [frendz] [ɔː(r)] [ə'kweɪntəns] .
They were not close friends or acquaintances .
他们 是 不是 关闭 朋友们 或者 熟人 .

素非亲知，

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
I only know to remain faithful to my husband .
我 仅有的 知道 到 保持 忠实 到 我的 丈夫 .

妾但知为夫守节，

['fɪliəl] ['paɪəti] [tə'wɔːdz] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
Filial piety towards parents - in - law ,
孝 虔诚 向 父母 - 在 - 法律 ,

孝养舅姑，

[ðə; ði] ['heəpɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
The hairpin from the day before yesterday ,
这 簪 从 这 天 前 昨天 ,

前日之钗，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [naʊ] .
It should be returned now .
它 应该 是 返回 现在 .

今当退还，

[hiː; hi] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , ['ʌŋk(ə)l][wuː] .
He married another woman , Uncle Wu .
他 已婚 其他 女士 , 叔叔 吴 .

随吴叔另娶；

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [ɪz] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] . . .
If the concubine is to marry into another family . . .
如果 这 妾 是 到 结婚 进入 其他 家庭 . . .

若使妾招赘他人，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə] [daɪ] .
I am destined to die .
我 是 注定 到 死 .

妾实有死而已，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
I am unwilling to do this .
我 是 不情愿 到 做 这 .

不愿为此事也。”

[wuː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .
Wu Zhiyou saw that his words were righteous and resolute .
吴 - 锯 那 他的 字 是 正义 和 坚决 .

吴知友见其言辞贞烈，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['heəpɪn] .
He then returned the hairpin .
他 然后 返回 这 簪 .

遂交还原钗，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] .
They dared not object and retreated .
他们 敢于 不是 目的 和 撤退 .

亦不敢有异议而退。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['mædəm] [wæŋ] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['eldəli] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
From then on , Madam Wang served her elderly parents - in - law with utmost filial piety .
从 然后 在 , 女士 王 服务 她 老年 父母 - 在 - 法律 和 极致 孝 虔诚 .

汪氏自此秉节奉事舅姑年老，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtɪd] .
The funeral has been completed .
这 葬礼 有 到过 完全的 .

殡葬已讫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dɪskɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
There was no discord in the courtyard .
那里 曾是 不 Discord 在 这 庭院 .

庭无间言。

['eldəz] [ænd; ənd] ['neɪbəz]
Elders and neighbors
长者 和 邻居

乡老亲邻，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
Take it seriously .
拿 它 严重地 .

多上其事。

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [bɪ'stəʊd] [ˌkɔmen'deiʃən] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
The prefectural and county officials all bestowed commendations upon them .
这 县 和 县 官员 全部 授予 表彰 之上 他们 .

州府县官皆赐旌表，

[æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [kə'memәreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrәti] .
An archway was erected to commemorate his integrity .
一个 拱道 曾是 竖立 到 纪念 他的 正直 .

竖立牌坊以表其节。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Officials from time to time ,
官员 从 时间 到 时间 ,

时有过往官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [ˌkɔmen'deiʃən] .
They all went to his home to pay their respects and offer their commendations .
他们 全部 去 到 他的 家 到 支付 他们的 尊重 和 提供 他们的 表彰 .

皆至其家拜谒旌表。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] ,
The county magistrate wrote a poem ,
这 县 地方法官 写道 一个 诗 ,

县官有诗一首，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] :
The title of the section is :
这 标题 的 这 部分 是 :

题其节曰：

['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] , ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɔː] [mæt] .
Thirty years old , parting from the straw mat .
三十 年 老的 , 离别 从 这 稻草 垫 .

三十余龄别藁砧，

[ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrkədz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [hæz; həz] ['diːpənd] ['fɜːðə(r)] .
The green of the orchids in the courtyard has deepened further .
这 绿色的 的 这 兰花 在 这 庭院 有 加深 更远 .

庭兰青色又添深。

[ðə; ði] [læŋksi] ['rɪvə(r)] [ɪz] ['stægnənt] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .
The Lanxi River is stagnant , making it difficult to utter a sound of resentment .
这 兰溪 河 是 停滞不前 , 制作 它 难的 到 说出 一个 声音 的 怨恨 .

篮溪水滞难声恨，

[stəʊn] [brɪdʒ] , [kroʊz] [kraɪ] , ['fuː] ['aɪlənd] ['saɪlənt] .
Stone bridge , crow's cry , Fu Island silent .
石头 桥 , 乌鸦的 哭 , 傅 岛 沉默的 .

石桥乌啼阜岛喑。

[ðeɪ] [ʃeɪvd] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɪn] [tuː] ['sɪmp(ə)l] [staɪlz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [stænd] [aʊt] .
They shaved their hair in two simple styles , which made me stand out .
他们 剃光 他们的 头发 在 二 简单的 风格 , 哪个 制成 我 站立 出去 .

髡彼两髦为我特，

[ə; eɪ] ['stedfɑːst] ['prɪnsəp(ə)l] [kæn; kən] [wɪn] ['piːpəlz] [hɑːts] .
A steadfast principle can win people's hearts .
一个 坚定不移 原则 能 赢 人们的 心 .

至坚一操挽人心。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
Unable to bear the torrential rain and wind of the night ,
无法 到 熊 这 滂沱 雨 和 风 的 这 夜晚 ,

不堪风雨潇潇夜，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [grɑːs] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['preɪzɪz] .
Instruct the grass by the window to sing its own praises .
指示 这 草 经过 这 窗户 到 唱歌 它是 自己的 赞扬 .

吩咐窗前草自吟。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭。

[ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] [kept] [ə; eɪ] [meɪl] ['mʌŋki] .
The Wang family kept a male monkey .
这 王 家庭 保留 一个 男性 猴 .

汪氏家养有一雄猴，

[səʊ] [ðeɪ] [drest] [hɪm] [ɪn] ['kʌləf(ə)l] [kləʊðz] .
So they dressed him in colorful clothes .
所以 他们 穿着 他 在 丰富多彩的 衣服 .

遂以彩衣与其穿着，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒkt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['pɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He was locked under the courtyard pillar for a long time .
他 曾是 已锁定 在下面 这 庭院 支柱 为了 一个 长的 时间 .

锁在庭柱之下日久。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

['ləʊk(ə)l] ['æktəz] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [west] ['tʃeɪmbə(r)] " .
Local actors performed a story from " The West Chamber " .
当地的 演员 执行 一个 故事 从 " 这 西方 商会 " .

街坊上做戏子弟搬演《西厢》故事，

['relətɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [wæŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Relatives and neighbors invited Mr . Wang to observe it .
亲属 和 邻居 受邀 先生 . 王 到 观察 它 .

亲邻邀请汪氏观之。

[wæŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'dɪə] .
Wang was unaware that she had a bad idea .
王 曾是 不知情 那 她 有 一个 坏的 主意 .

汪氏不觉害了念头，

[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [prɪ'veɪlz] .
Desire to be moved prevails .
欲望 到 是 已搬 占上风 .

欲动情胜。

[ə'raɪvd] [həʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
Arrived home late at night
到达的 家 晚的 在 夜晚

至晚到家，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .
No one was around .
不 一 曾是 大约 .

无人在侧，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

情不能忍。

[ə'keɪʒnəli] , [meɪl] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .
Occasionally , male monkeys are seen .
偶尔 , 男性 猴子 是 已见 .

偶见雄猴，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [hɪz; ɪz]['piːnɪs] [wɪð] [wʌnz] [hænd] .
That is , to manipulate his penis with one's hand .
那 是 , 到 操纵 他的 阴茎 和 一个人的 手 .

即以手弄其阳物，

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [wʌnz] [dɪ'zaɪr] .
To extinguish one's desires .
到 熄灭 一个人的 欲望 .

消其欲情。

[huː] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [pə'zes] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ?
Who knew that even animals could possess human nature ?
WHO 知道 那 甚至 动物 可以 具有 人类 自然 ?

谁知物类亦有人性，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][hæd; həd]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [wæŋ] .
That is , he had sexual relations with Wang .
那 是 , 他 有 性 关系 和 王 .

即与汪氏行其云雨。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ,
Like a married couple ,
喜欢 一个 已婚 夫妻 ,

犹如夫妇一般，

['neɪbəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Neighbors and relatives were completely unaware of this .
邻居 和 亲属 是 完全地 不知情 的 这 .

亲邻绝无知者。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] .
Bao Gong was appointed by Emperor Renzong to conduct an inspection tour .
包 锣 曾是 任命 经过 皇帝 仁宗 到 执行 一个 检查 旅游 .

包公钦奉仁宗天子按临访察，

['iːv(ə)n] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [həʊm] ,
Even visiting their home ,
甚至 访问 他们的 家 ,

乃至其家拜谒，

['siːɪŋ] [ðæt] [wæŋz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]['rəʊzi] [gləʊ] ,
Seeing that Wang's face had a rosy glow ,
看到 那 王氏 脸 有 一个 红润 辉光 ,

观见汪氏脸带桃花之色，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [tuː; tə][ʌp'həʊld] ['tʃæstəti] .
I don't believe he has the integrity to uphold chastity .
我 不 相信 他 有 这 正直 到 坚持 贞洁 .

不信其有守节之操，

[hiː; hi] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
He then visited his relatives and neighbors to inquire .
他 然后 到访 他的 亲属 和 邻居 到 查询 .

乃访亲邻问之，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [kept] [wʌn] ['mʌŋki] .
The investigation revealed that they only kept one monkey .
这 调查 揭晓 那 他们 仅有的 保留 一 猴 .

审得只养有一猴。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] .
Bao Gong then summoned Zhang Long .
包 锣 然后 被召唤 张 长的 .

包公即唤张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wæŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] ,
Heading straight to the Wang family's house ,
标题 直的 到 这 王 家庭的 房子 ,

直往汪氏之家，

[ðə; ði] [meɪl] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
The male monkey was chained to a pillar in the courtyard of the mansion .
这 男性 猴 曾是 连锁 到 一个 支柱 在 这 庭院 的 这 大厦 .

将雄猴拘锁于府堂庭柱之上，

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
About ten days .
关于 十 天 .

约十余日。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] .
The neighbors were all unaware of the reason .
这 邻居 是 全部 不知情 的 这 原因 .

街坊人等俱不晓其故。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] [gɒŋ] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
The next day , Bao Gong summoned Zhang Long ,
这 下一个 天 , 包 锣 被召唤 张 长的 ,

次日包公唤张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wæŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
He ordered them to go to the Wang family's house .
他 订购 他们 到 去 到 这 王 家庭的 房子 .

吩咐前往汪氏之家，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mædəm] [wæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
Please invite Madam Wang to the government office to see Judge Bao .
请 邀请 女士 王 到 这 政府 办公室 到 看 法官 包 .

请汪氏诣府堂来见包公。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] .
He then gave instructions .
他 然后 给予 指示 .

又吩咐，

[ɪf] ['leɪdi] [wæŋ] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
If Lady Wang arrives at the government office
如果 女士 王 到达 在 这 政府 办公室

若汪氏到府堂之时，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [meɪl] ['mʌŋki] [frɒm; frəm][ɪts] [tʃeɪn] .
You may release the male monkey from its chain .
你 可能 发布 这 男性 猴 从 它是 链 .

汝可将雄猴放锁，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] .
Let's see how he acts .
我们来吧 看 如何 他 行为 .

看他如何行事。

[ðə; ði] [tuː] [əu'bei] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [left] .
The two obeyed their orders and left .
这 二 服从 他们的 订单 和 左边 .

二人各听吩咐而去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时间，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ['sʌmənd] ['mædəm] [wæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [niːl] [daʊn] .
Zhang Long summoned Madam Wang to the main hall and made her kneel down .
张 长的 被召唤 女士 王 到 这 主要的 大厅 和 制成 她 下跪 向下 .

张龙唤得汪氏到府堂跪下。

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [meɪl] ['mʌŋki] [frɒm; frəm][ɪts] [tʃeɪn] .
Zhao Hu then released the male monkey from its chain .
赵 胡 然后 发布 这 男性 猴 从 它是 链 .

赵虎即便将雄猴放锁。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðæt] [ˌem 'es] . [wæŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The monkey saw that Ms . Wang had arrived .
这 猴 锯 那 多发性硬化症 . 王 有 到达的 .

只见那猴见汪氏来到，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] [ˌem 'es] . [wæŋ] .
He then embraced Ms . Wang .
他 然后 拥抱 多发性硬化症 . 王 .

就将汪氏搂抱，

[tuː; tə][teə(r); tɪə] [wʌnz] [kləʊðz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən][ækt] .
To tear one's clothes to carry out an act .
到 撕 一个人的 衣服 到 携带 出去 一个 行为 .

裂衣行事。

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Bao Gong was furious when he saw this .
包 锣 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

包公见了大怒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [slʌt] ! "
" You slut ! "
" 你 荡妇 ! "

“你这淫泼妇，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [wel] !
Keep your principles well !
保持 你的 原则 出色地 !

守得好节！

[waɪ] [peə(r)] [ʌp] [wɪð] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ?
Why pair up with someone of a different kind ?
为什么 一对 向上 和 某人 的 一个 不同的 种类 ?

缘何与异类为偶？”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
He then summoned Zhang Long ,
他 然后 被召唤 张 长的 ,

遂即唤张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃjuː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [daʊn] .
The archway was torn down .
这 拱道 曾是 撕裂 向下 .

将坊牌拆倒，

[ðə; ði] [wæŋ] ['fæmɪliz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The Wang family's property was confiscated by the government .
这 王 家庭的 财产 曾是 没收 经过 这 政府 .

复将汪氏家产籍没于官。

[wæŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Wang thought to himself ,
王 想法 到 他自己 ,

汪氏自思，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] " [ðə; ði] [west] ['tʃeɪmbə(r)] "
Just because I watched a performance of the play " The West Chamber "
只是 因为 我 观看 一个 表现 的 这 玩 " 这 西方 商会 "

只因看搬演《西厢》故事，

[ðə; ði] [rɒŋ] [aɪ'dɪə]
The wrong idea
这 错误的 主意

错了念头，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɔːl] ['priːviəs] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .
Unfortunately , all previous efforts were in vain .
很遗憾 , 全部 以前的 努力 是 在 徒劳 .

可惜前功尽废，

[ʃeɪm] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [haɪd] .
Shame is hard to hide .
耻辱 是 难的 到 隐藏 .

羞愧难藏，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He went home and hanged himself .
他 去 家 和 绞刑 他自己 .

回家自缢身死。

[ðɪs] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] .
This can also serve as a warning to those who fail to uphold their principles .
这 能 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 失败 到 坚持 他们的 原则 .

此亦可以为守节不终者之戒。

[ðə; ði] [θɜːd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['eksɔːsaɪz] [ðə; ði] ['diːmən] [fɒks]
The Third Visit to Exorcise the Demon Fox
这 第三 访问 到 傩 这 恶魔 狐狸

第三回 访察除妖狐之怪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʒɑːŋ] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] ['təʊkiəʊ] .
Zhang Ming was a guest in Tokyo .
张 明 曾是 一个 客人 在 东京 .

张明为客到东京，

[ə; eɪ] ['lʌstfl] [hɑːt] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
A lustful heart invites evil spirits .
一个 好色的 心 邀请 邪恶的 烈酒 .

好色心邪惹怪精。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] [sluː] [ðə; ði] [fɒks] ['diːmən] ,
After Bao Gong slew the fox demon ,
后 包 锣 一万 这 狐狸 恶魔 ,

包公除斩妖狐后，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [prɪ'veɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Peace and tranquility prevailed in the world .
和平 和 宁静 最终获胜 在 这 世界 .

自是人间得太平。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɪərə] ,
During the reign of Emperor Renzong of the Baoyuan era ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 这 - 时代 ,

话说仁宗宝元年间，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['təʊkiəʊ] ,
On the day Bao Gong was in Tokyo ,
在 这 天 包 锣 曾是 在 东京 ,

包公在东京之日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [ʒɑːŋ] [mɪŋ] , ['kɜːtəsi] [neɪm] - , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .
There was a man named Zhang Ming , courtesy name Huizhi , in the county where he lived .
那里 曾是 一个 男人 命名 张 明 , 礼貌 姓名 - , 在 这 县 在哪里 他 居住地 .

适属县有姓张名明字晦之者，

['twenti] [j'iəz] [əʊld]
Twenty years old
二十 年 老的

年二十岁，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

美姿容，

[gʊd] [æt; ət] [kəm'pəʊzɪŋ] ['poʊəmz]
Good at composing poems
好的 在 构成 诗歌

善赋诗，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [jet] ['mærid] .
He is not yet married .
他 是 不是 然而 已婚 .

尚未娶有室也。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [həʊm] ,
Because they had nothing to do at home ,
因为 他们 有 没有什么 到 做 在 家 ,

因在家安闲无事，

[hɪz; ɪz]['peərənts] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
His parents ordered him to manage the capital .
他的 父母 订购 他 到 管理 这 首都 .

父母命其收拾资本，

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][duː; də] ['bɪznəs] .
To go out and do business .
到 去 出去 和 做 商业 .

出外为商。

[ai] [went] [tuː; tə]['təʊkiəʊ][baɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
I went to Tokyo by chance and returned .
我 去 到 东京 经过 机会 和 返回 .

偶到东京而回，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] ,
Before even reaching home ,
前 甚至 到达 家 ,

未及至家，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The boat was moored on the shore .
这 船 曾是 系泊 在 这 支撑 .

泊船于岸。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
That night , the moon was as bright as day .
那 夜晚 , 这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

是夜月明如昼，

[mɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
Ming couldn't sleep .
明 不能 睡觉 .

明不能寐，

['strəʊlɪŋ] ['leʒəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rəʊb] ['əʊpən] ,
Strolling leisurely with his robe open ,
漫步 悠闲 和 他的 长袍 打开 ,

披襟闲行，

[səʊ][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] :
So he composed a quatrain :
所以 他 由 一个 四行诗 :

遂吟一绝云：

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['lɪli] [ʃuːts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mezməraɪzɪŋ] .
The water lily shoots on the shore are so beautiful they seem to be mesmerizing .
这 水 百合 芽 在 这 支撑 是 所以 美丽的 他们 似乎 到 是 令人着迷 .

荇带浦芽望欲迷，

[waɪt] [gʌlz] [flai][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [bɪ'saɪd] ['piːp(ə)l] .
White gulls fly to and fro beside people .
白色的 海鸥 飞 到 和 弗 旁 人们 .

白鸥来往傍人飞。

[ðə; ði] [mɒs] - ['kʌvəd] [stəʊnz] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bluːɪʃ] - [griːn] .
The moss - covered stones by the water are bluish - green .
这 苔藓 - 涵盖 石头 经过 这 水 是 蓝蓝色 - 绿色的 .

水边苔石青青色，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [riːdz] , [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒk] .
The bright moon shines on the reeds , which fill the fishing rock .
这 明亮的 月亮 闪耀 在 这 芦苇 , 哪个 充满 这 钓鱼 岩石 .

明月芦花满钓矶。

[ʒɑːŋ] [mɪŋ] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] [ðæt] [deɪ] .
Zhang Ming finished reciting the poem that day .
张 明 完成的 背诵 这 诗 那 天 .

当日张明吟罢，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪəd] .
Suddenly a beautiful woman appeared .
突然 一个 美丽的 女士 出现 .

俄然见一美人，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
They bowed to the moon .
他们 鞠躬 到 这 月亮 .

望月而拜。

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[səʊ][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
So he composed a poem :
所以 他 由 一个 诗 :

遂吟诗一首云：

['wəːʃip] [ðə; ði] [muːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ,
Worshiping the moon under the eaves of the ancestral hall ,
敬拜 这 月亮 在下面 这 檐 的 这 祖先的 大厅 ,

拜月下高堂，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [djuː] [tʃɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
The wind and dew chilled me to the bone .
这 风 和 露 冷藏 我 到 这 骨 .

满身风露凉。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['reɪlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
The winding railings are quiet , and people are talking .
这 绕线 栏杆 是 安静的 , 和 人们 是 说 .

曲栏人语静，

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [dʌk] [bɜːnz] ['ɪnsens] .
The silver duck burns incense .
这 银 鸭子 烧伤 香 .

银鸭自焚香。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

[lɑːst] [naɪt] , [wen] [wiː; wi] ['wəːʃip] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪkl] .
Last night , when we worshipped the moon , the moon shone like a sickle .
最后的 夜晚 , 什么时候 我们 崇拜 这 月亮 , 这 月亮 闪耀 喜欢 一个 镰刀 .

昨宵拜月月似镰，

[tə'naɪt] , [wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] .
Tonight , we worship the moon , and the moon shines like a crescent moon .
今晚 , 我们 崇拜 这 月亮 , 和 这 月亮 闪耀 喜欢 一个 新月 月亮 .

今宵拜月月如弦。

[wʌn] [mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] .
One must worship until the moon is full .
一 必须 崇拜 直到 这 月亮 是 满的 .

直须拜得月满轮，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] .
He should be able to meet Chang'e .
他 应该 是 有能力的 到 见面 改变 .

应与嫦娥得相见。

[ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪz] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] .
Chang'e is lonely , and so am I .
改变 是 孤独 , 和 所以 是 我 .

嫦娥孤凄妾亦孤，

[ðə; ði] [kuːl] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɒz'mænθəs] ['blɔsəmz] [fɔːls] ['ɪntuː] [æn; ən] [aɪs] [pɒt] .
The cool shadow of osmanthus blossoms falls into an ice pot .
这 凉爽的 阴影 的 桂花 花朵 瀑布 进入 一个 冰 锅 .

桂花凉影堕冰壶。

[jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [ai] ['præktɪs] [ðə; ði] ['feðəd] [rəʊb] [dɑːns] [ɪn] [veɪn] .
Year after year , I practice the Feathered Robe Dance in vain .
年 后 年 , 我 实践 这 羽毛 长袍 舞蹈 在 徒劳 .

年年空习羽衣曲，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [met] [hɪm] [ə'gen] .
I didn't wake up until the third watch of the night , and then I met him again .
我 没有 唤醒 向上 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 , 和 然后 我 遇见 他 再次 .

不省三更再遇无。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bjuːti] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After the beauty finished reciting ,
后 这 美丽 完成的 背诵 ,

美人吟毕，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Zhang Mingyue was beautiful .
张 - 曾是 美丽的 .

张明悦其美貌，

[səʊ][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
So he stepped forward and asked :
所以 他 步 向前 和 问 :

遂趋前问曰：

" [waɪ] [dʌz] [maɪ]['leɪdi] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [muːn] ? "
" Why does my lady worship the moon ? "
" 为什么 做 我的 女士 崇拜 这 月亮 ? "

“娘子何如而拜月也？”

[ðə; ði] ['bjuːti] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The beauty smiled and replied :
这 美丽 微笑 和 回复 :

美人笑而答曰：

" [ai] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [kʌm] [ɪn] [peəz] . "
" I see that even things of the same kind come in pairs . "
" 我 看 那 甚至 事物 的 这 相同的 种类 来 在 对 . "

“妾见物类尚且成双，

[rɪ'saɪt] [ðɪs] ['pəʊɪm][ɒv; əv] ['wəːʃip] [ðə; ði] [muːn] ,
Recite this poem of worshiping the moon ,
背诵 这 诗 的 敬拜 这 月亮 ,

吟此拜月之诗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He was simply hoping to find a good son - in - law .
他 曾是 简单地 希望 到 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

意欲得一佳婿耳。”

[mɪŋ] [sed] :
Ming said :
明 说 :

明曰：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , [maɪ]['leɪdi] ? "
" What is your wish , my lady ? "
" 什么 是 你的 希望 , 我的 女士 ? "

“娘子所愿何如？”

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :
The beauty said :
这 美丽 说 :

美人曰：

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [laɪk] [juː; jʊ] . "
" I wish I had a husband like you . "
" 我 希望 我 有 一个 丈夫 喜欢 你 . "

“妾意得婿如君，

[ðen] [maɪ] [wɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Then my wish will be fulfilled .
然后 我的 希望 将要 是 已完成 .

则妾之愿足矣，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?
How could I possibly have any desires for other things ?
如何 可以 我 可能 有 任何 欲望 为了 其他 事物 ?

岂有外慕之心乎？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəb(ə)l] .
It was clear that the beauty's words were agreeable .
它 曾是 清除 那 这 美的 字 是 同意 .

明见美人所言投机，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

遂乃喜不自胜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [sʌm; səm] ['mæridʒz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] . "
" Some marriages in this world are hard to come by but easy to arrange . "
" 一些 婚姻 在 这 世界 是 难的 到 来 经过 但 简单的 到 安排 . "

“世之姻缘有难遇而易合者，

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] .
Tonight is the night .
今晚 是 这 夜晚 .

今宵是也。

[ɪf] [maɪ] [waɪf] [dʌz] [nɒt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] ,
If my wife does not abandon me ,
如果 我的 妻子 做 不是 放弃 我 ,

娘子若不弃，

[wen] [ai] [brɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][maɪ] [bəʊt] , [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [waɪn] [tə'geðə(r)] .
When I bring my wife to my boat , we will drink the nuptial wine together .
什么时候 我 带来 我的 妻子 到 我的 船 , 我们 将要 喝 这 婚礼 葡萄酒 一起 .

当与娘子偕至予舟同饮合卺之酒，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？”

[ðə; ði] ['bjuːti] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [ðɪs] .
The beauty clearly stated this .
这 美丽 清楚地 声明 这 .

美人见明言此，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
Without any hesitation ,
没有 任何 犹豫 ,

全无难色，

[ai] ['glædli] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [hɪm] .
I gladly boarded the boat with him .
我 乐意 登机 这 船 和 他 .

欣然与其登舟，

[wiː; wi] [dræŋk] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] .
We drank together under the moon .
我们 喝 一起 在下面 这 月亮 .

相与对月而酌。

[ðen] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ʒɑːŋ] [mɪŋ] .
Then they met with Zhang Ming .
然后 他们 遇见 和 张 明 .

既而与张明交会，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
The ultimate in pleasure and beauty .
这 最终的 在 乐趣 和 美丽 .

极尽欢娱之美。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [mɪŋ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
The next day , Ming urged the boat to return home .
这 下一个 天 , 明 敦促 这 船 到 返回 家 .

次日明促舟回家，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] ['relətɪvz] .
He and his beloved paid their respects to his parents and relatives .
他 和 他的 心爱 有薪酬的 他们的 尊重 到 他的 父母 和 亲属 .

同美人拜见父母宗族。

[ʒɑːŋ] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] .
Zhang Ming was asked where he had found such a beauty .
张 明 曾是 问 在哪里 他 有 成立 这样的 一个 美丽 .

问张明何处得此美人，

[mɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ]
Ming replied that he would marry a woman from a respectable family in a
明 回复 那 他 会 结婚 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 在 一个
['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .
certain place .
肯定 地方 .

明答以娶某处良家之女。

[ðə; ði] ['bjuːti] ['entəd] [ðə; ði] [mɪŋ] ['fæməli] .
The beauty entered the Ming family .
这 美丽 进入 这 明 家庭 .

美人自入明家，

['dɪlɪdʒənt] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ,
Diligent spinning and weaving ,
勤奋 旋转 和 编织 ,

勤纺织，

['səʊɪŋ] [kləʊðz] ,
Sewing clothes ,
缝纫 衣服 ,

缝衣裳，

['sɜːvɪŋ] [wʌnz] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] .
Serving one's parents - in - law .
服务 一个人的 父母 - 在 - 法律 .

事舅姑。

[meɪn'teɪn] ['hɑːməni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][klæn] .
Maintain harmony within the clan .
维持 和谐 之内 这 氏族 .

处宗族以睦，

['hɑːməni] [wɪð] ['neɪbəz]
Harmony with neighbors
和谐 和 邻居

接邻里以和，

[triːt] ['sɜːvənts] [wɪð] ['liːniənsi] .
Treat servants with leniency .
对待 仆人 和 宽大 .

待奴仆以恕，

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [bɪ'twiːn] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] ['raɪtʃəsnəs] .
Relationships between sisters - in - law should be based on righteousness .
关系 之间 姐妹 - 在 - 法律 应该 是 基于 在 义 .

交妯娌以义，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] ,
Up and down , inside and out ,
向上 和 向下 , 里面 和 出去 ,

上下内外，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [pliːzd] .
Everyone was pleased .
每个人 曾是 高兴 .

皆得欢心，

['evriwʌn] [preɪzd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [waɪf] .
Everyone praised him for having a virtuous and capable wife .
每个人 赞扬 他 为了 拥有 一个 有德行的 和 有能力的 妻子 .

咸称其得贤内助焉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['festɪvl; 'festəvəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ] .
At that time , Bao Gong was in charge of the monkey festival and the women's memorial archway .
在 那 时间 , 包 锣 曾是 在 收费 的 这 猴 节日 和 这 女性的 纪念馆 拱道 .

时包公因革猴节妇坊牌，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kaʊnti] .
The case is located in a neighboring county .
这 案件 是 位于 在 一个 邻接 县 .

案临属县，

[ə'keɪʒnəli] , [blæk] [sməʊk] [ɪz] [siːn] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [haʊs] .
Occasionally , black smoke is seen rising into the sky from their house .
偶尔 , 黑色的 抽烟 是 已见 上升 进入 这 天空 从 他们的 房子 .

偶见其家有黑气冲天而起。

[baʊ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stɒp] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
Bao Gong immediately ordered his men to stop what they were doing .
包 锣 立即地 订购 他的 男人 到 停止 什么 他们 是 正在做 .

包公即唤左右停止其处，

[pliːz] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Please inquire with those around him about the reason .
请 查询 和 那些 大约 他 关于 这 原因 .

请其宅左右问其故。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [di'mɒnɪk] ['ɔːrə] [hɪə(r)] . "
" There is a demonic aura here . "
" 那里 是 一个 恶魔般的 灵气 这里 . "

“此间有妖气，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall go and eliminate it .
我 将 去 和 排除 它 .

吾当往除之。”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

众皆骇异。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['bjuːti] [wept] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [mɪŋ] :
First , the beauty wept and said to Ming :
第一的 , 这 美丽 哭泣 和 说 到 明 :

先是美人泣谓明曰：

" [ɪn] [θriː] [deɪz] , [dɪ'zɑːstə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] . "
" In three days , disaster will be imminent . "
" 在 三 天 , 灾难 将要 是 迫在眉睫 . "

“三日后大难已迫，

" [ai][ˌeɪ 'em] [duːmd] . "
" I am doomed . "
" 我 是 注定失败 . "

妾必死矣。”

[mɪŋ] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] [waɪ] .
Ming asked in surprise why .
明 问 在 惊喜 为什么 .

明惊问其故，

[ðə; ði] ['bjuːti] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The beauty remained silent .
这 美丽 剩余 沉默的 .

美人蔽而不言，

[weɪ] [sed] :
Wei said :
魏 说 :

惟曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [maɪ] [lʌv] , "
" You have not forgotten my love , "
" 你 有 不是 被遗忘的 我的 爱 , "

“君不忘妾情，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [həʊp] .
This is truly an unexpected hope .
这 是 真的 一个 意外 希望 .

此诚意外之望也。”

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [baʊ] [gɒŋ] [ə'raɪvd] ['sʌd(ə)nli] .
Four days later , Bao Gong arrived suddenly .
四 天 之后 , 包 锣 到达的 突然 .

凡四日而包公倏到，

['fuː][dʒiː'æn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Fu Jian arrived at the door .
傅 建 到达的 在 这 门 .

伏剑登门，

[spek'tetər] ['bɔikɔt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
Spectators boycotted the market .
观众 抵制 这 市场 .

观者罢市，

[ðə; ði] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
The beauty was stunned and at a loss .
这 美丽 曾是 目瞪口呆 和 在 一个 损失 .

美人惊愕失措，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They wanted to avoid it .
他们 通缉 到 避免 它 .

将欲趋避。

[baʊ] [gɒŋ] ['bri:fli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk]['mɪrə(r)] .
Bao Gong briefly examined himself with the magic mirror .
包 锣 简要地 检查 他自己 和 这 魔法 镜子 .

包公以照魔镜略照，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks] ,
Knowing it was a fox ,
会心 它 曾是 一个 狐狸 ,

知其为狐，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] :
Then he shouted at him :
然后 他 喊叫 在 他 :

遂乃大叱之曰：

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][fɒks]['spɪrɪt][gəʊ] ? "
" Where shall the fox spirit go ? "
" 在哪里 将 这 狐狸 精神 去 ? "

“妖狐安往！”

[ðə; ði] ['bjuːti] ['prɒsˌtreɪtid] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The beauty prostrated herself on the ground .
这 美丽 俯卧 她自己 在 这 地面 .

美人俯于地，

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [riːdz] :
A poem in the style of weeping and lamenting reads :
一个 诗 在 这 风格 的 哭泣 和 哀叹 阅读 :

泣吟一律曰：

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði]['taɪgərz] [mait] ,
Since the day they borrowed the tiger's might ,
自从 这 天 他们 借来的 这 老虎的 可能 ,

一自当年假虎威，

[nəʊ] [biːst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [kæn; kən] ['bʊli] [hɪm] .
No beast in the mountains can bully him .
不 兽 在 这 山脉 能 欺负 他 .

山中百兽莫能欺。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːg(ə)lɪŋ]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɪntə(r)] . . .
Listening to the gurgling water in the deep winter . . .
聆听 到 这 淙淙 水 在 这 深的 冬天 . . .

听水潇潇玄冬冱，

['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] , [dɑːk] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [kraɪz] .
Wandering in the vast , dark night , it cries .
漫游 在 这 广阔的 , 黑暗的 夜晚 , 它 哭泣 .

走野茫茫黑夜啼。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
A thousand years old transforms into a beautiful woman .
一个 千 年 老的 变换 进入 一个 美丽的 女士 .

千岁变时成美女，

[ðə; ði]['beɪbi] [kraɪz] [æt; ət] [dɔːn] .
The baby cries at dawn .
这 婴儿 哭泣 在 黎明 .

五更啼处学婴儿。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [seɪdʒ]['ruːlə(r)] ['gʌvnz] [baɪ] [nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] .
The current sage ruler governs by non - interference .
这 当前的 圣人 统治者 统治 经过 非 - 干涉 .

方今圣主无为治，

[ðə; ði] [naɪn] [teɪlz] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ʃeɪp] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] .
The nine tails appearing in a certain shape indicate a certain time .
这 九 尾巴 出现 在 一个 肯定 形状 表明 一个 肯定 时间 .

九尾呈样定有期。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After the beautiful woman finished reciting ,
后 这 美丽的 女士 完成的 背诵 ,

美女吟毕，

[baʊ] [gɒŋ] [ruːld] :
Bao Gong ruled :
包 锣 裁决 :

包公判曰：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'nɒməli] . "
" You are an anomaly . "
" 你 是 一个 异常 . "

“汝乃异类，

[wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ?
What makes it so captivating ?
什么 制作 它 所以 引人入胜 ?

何得迷人？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [liː][ˌeɪtʃ'juː][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
He immediately ordered Li Hu to draw his sword and kill him .
他 立即地 订购 李 胡 到 画 他的 剑 和 杀 他 .

即令李虎挥剑斩之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks] .
It was a fox .
它 曾是 一个 狐狸 .

乃一狐耳。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [mɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪnz] .
He then summoned Zhang Ming and asked him about his origins .
他 然后 被召唤 张 明 和 问 他 关于 他的 起源 .

复唤张明问其来历。

[ʒɑːŋ] [mɪŋ] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [trɪp] [ə'brɔːd] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] .
Zhang Ming then used his business trip abroad as an excuse .
张 明 然后 用过的 他的 商业 旅行 国外 作为 一个 原谅 .

张明即以因商于外，

[æz; əz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] .
As Bozhou said before .
作为 亳州 说 前 .

泊舟得之前言说了。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [ðɪs] ['mɒnstə(r)][ɪz][səʊ] . . . "
" This monster is so . . . "
" 这 怪物 是 所以 . . . "

“此妖孽如此，

[ɪf] [ai] ['hædnt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If I hadn't come here to eliminate it . . .
如果 我 之前没有 来 这里 到 排除 它 . . .

若非吾到此除之，

[ðen] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪɡ'zɔːst] [jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] .
Then you too will inevitably exhaust your energy .
然后 你 也 将要 不可避免地 排气 你的 活力 .

则尔亦不免耗散其精神矣。"

[ʒɑːŋ] [mɪŋ] [baʊd] [ə'ɡen] .
Zhang Ming bowed again .
张 明 鞠躬 再次 .

张明再拜，

[ai] [ɪk'spres] [maɪ] [dipɪst] ['ɡrætɪtjuːd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] , [huːz] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] .
I express my deepest gratitude to Judge Bao , whose divine wisdom is beyond compare .
我 表达 我的 最深处 感激 到 法官 包 , 谁 神圣的 智慧 是 超过 比较 .

致谢包公之神明莫及。

[mɪŋ] [daɪd] ['piːsfəli] ['ɑːftəwəd] .
Ming died peacefully afterward .
明 死亡 和平地 之后 .

而明后遂无恙而终。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['lʌstfl] !
This should serve as a warning to those who are wicked and lustful !
这 应该 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 邪恶 和 好色的 !

此可以为心邪好色者之戒矣！

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['feəri] [ɒv; əv][ˌdiː 'aɪ] [tʃɪŋz] [haʊs]
Chapter Four : The Flower Fairy of Di Qing's House
章 四 : 这 花 仙女 的 迪 青的 房子

第四回 止狄青家之花妖

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

\- ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪrz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wɜːk]
Kangding's flowers are exquisite , and more than a year's worth of work
\- 花朵 是 精美的 , 和 更多的 比 一个 年 值得 的 工作
[hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
have been done .
有 到过 完毕 .

康定年余花作精，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌdiː 'aɪ] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kəʊmə] .
Little did they know that Di would fall into a coma .
小的 做过 他们 知道 那 迪 会 落下 进入 一个 昏迷 .

岂知狄将被昏迷。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ] ['ʃiːˌɑːŋz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
If it weren't for Bao Xiang's marriage to a court official . . .
如果 它 不是 为了 包 翔的 婚姻 到 一个 法庭 官方的 . . .

若非包相亲待诏，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [draɪv] [ðə; ði][tʃiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] ?
How can one drive the qi into the wall ?
如何 能 一 驾驶 这 气 进入 这 墙 ?

怎得驱气入壁中。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] ,
Speaking of General Di Qing ,
请讲 的 一般的 迪 青 ,

话说总兵狄青，

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [jæŋ] [ˌwen'ɡwɑːŋ] , [ðeɪ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['sʌðən] [bɑːr'beriənz] .
Together with Yang Wenguang , they conquered the southern barbarians .
一起 和 杨 文光 , 他们 征服 这 南部 野蛮人 .

同杨文广征南蛮，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːn] ,
On the day of the triumphant return ,
在 这 天 的 这 凯 返回 ,

振旅之日，

[ðə; ði] [bəʊt] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rɪvə(r)] [ɪn] .
The boat passed through the official river in Suide .
这 船 通过了 通过 这 官方的 河 在 苏伊德 .

舟次绥德官河，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已瞑矣。

[ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
Di Qing sat alone in the boat .
迪 青 卫星 独自的 在 这 船 .

狄青独坐舟中，

[ðeɪ] [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sæŋ] .
They tapped on the side of the boat and sang .
他们 轻敲 在 这 边 的 这 船 和 唱 .

扣舷而歌。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['kraɪɪŋ] [ˌʌp'striːm] .
Suddenly , a woman came crying upstream .
突然 , 一个 女士 来了 哭泣 上游 .

忽见一女子溯流啼哭而来，

[θriː] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Three people cried out for help .
三 人们 哭 出去 为了 帮助 .

连呼救人者三。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌdiː ˈaɪ] [tʃiŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm] .
Di Qing immediately ordered his soldiers to rescue him .
迪 青 立即地 订购 他的 士兵 到 救援 他 .

狄青急命军士救之。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .
His appearance was extraordinary .
他的 外貌 曾是 非凡的 .

视其颜貌非常，

[ai] [ˈɜːnɪstli] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
I earnestly inquired about the reason .
我 切实 询问 关于 这 原因 .

恳问其故。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

女泣曰：

" [maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌem iː ˈaɪ] . "
" My surname is Mei . "
" 我的 姓 是 梅 . "

“妾姓梅，

[mɪŋ] [fæŋjuːə]
Ming Fanghua
明 芳华

名芳华，

[əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [tʃʊ] [ʒɑːŋ] , [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ədˈvaɪzə] .
Originally the home of Xu Zhang , a political advisor .
起初 这 家 的 徐 张 , 一个 政治的 顾问 .

原许张参政之家。

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [jˈiəz] , [jiː][dʒiːɑlɪŋ][hæz; həz] [biːn] [rɪˈpleɪsd] .
In recent years , Yi Jialing has been replaced .
在 最近的 年 , 易 嘉陵 有 到过 替换 .

近年伊家凌替，

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [dɪsˈlaɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈpɒvəti] .
His parents disliked his poverty .
他的 父母 不喜欢 他的 贫困 .

父母厌其贫穷，

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjubaɪn] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] [əˈnʌðə(r)] [mæn] .
He forced his concubine to remarry another man .
他 强制 他的 妾 到 再婚 其他 男人 .

逼妾改嫁他氏。

[ai] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
I refuse to comply .
我 拒绝 到 遵守 .

妾苦不从，

['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði]['kɒŋkjubaɪn] .
Parents were angry with the concubine .
父母 是 生气的 和 这 妾 .

父母怒妾，

[sə'prest] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Suppressed all day long ,
被抑制 全部 天 长的 ,

终朝迫抑，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .
There is no existence .
那里 是 不 存在 .

不有存生，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .
Therefore , he sacrificed his life by drowning .
所以 , 他 牺牲 他的 生活 经过 溺水 .

故此捐生赴水而死，

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['hʌzbənd] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] .
Fortunately , my husband rescued me .
幸运的是 , 我的 丈夫 获救 我 .

幸蒙相公搭救，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [brɪŋz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [ri'stɔːz] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
This is what brings life and death , and restores flesh and bones .
这 是 什么 带来 生活 和 死亡 , 和 恢复 肉 和 骨头 .

此盖生死而肉骨也。”

[ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] ['kwestʃənd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Di Qing questioned him , saying :
迪 青 被质问 他 , 说 :

狄青诘之曰：

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ?
Do you wish to return home ?
做 你 希望 到 返回 家 ?

“汝欲归宁乎?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [maɪ]['kɒŋkjubaɪn] ?
Will she become my concubine ?
将要 她 变得 我的 妾 ?

将为吾之侧室乎? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ai] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] . "
" Returning home is not what I hoped for . "
" 返回 家 是 不是 什么 我 希望 为了 . "

“归宁非所望也。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,
Since you have not abandoned me ,
自从 你 有 不是 弃 我 ,

既蒙不弃，

" [ai] [wʊd] ['glædli] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [maɪ] [lɔːd] . "
" I would gladly be your humble servant , my lord . "
" 我 会 乐意 是 你的 谦逊的 仆人 , 我的 主 . "

愿为相公箕帚妾耳。”

[ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Di Qing was overjoyed upon hearing this .
迪 青 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

狄青闻言大悦，

[rɪ'pleɪs] [wɪð] [njuː] [kləʊðz]
Replace with new clothes
代替 和 新的 衣服

易以新衣，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Bring them back to the government office .
带来 他们 后退 到 这 政府 办公室 .

带回公署。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌem iː 'aɪ] [fænjuːə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌdiː 'aɪ]['fæməli]['mænʃ(ə)n] ,
However , when Mei Fanghua was in the Di family mansion ,
然而 , 什么时候 梅 芳华 曾是 在 这 迪 家庭 大厦 ,

然梅芳华之在狄府也，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [wʌnz] [sju'piəriəz] ,
Even to the point of respecting one's superiors ,
甚至 到 这 观点 的 尊重 一个人的 上级 ,

以至恭事大人，

[triːt] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] ;
Treat concubines with utmost sincerity ;
对待 妾室 和 极致 诚意 ;

以至诚待媵妾；

[triːt] ['sɜːvənts] [wɪð] ['kaɪndnəs] .
Treat servants with kindness .
对待 仆人 和 仁慈 .

处僮仆以恩，

[gests] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] ['kɜːtəsi] .
Guests were treated with courtesy .
客人 是 治疗 和 礼貌 .

延宾客以礼。

[ɔːl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bæŋkwɪt] ,
All public and private banquets ,
全部 民众 和 私人的 宴会 ,

凡公私筵宴，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
The affairs of cooking and managing the household ,
这 事务 的 烹饪 和 管理 这 家庭 ,

大小饔飧中馈之事，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk] .
All are entrusted with this task .
全部 是 受托 和 这 任务 .

悉以任之，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meʒə(r)] .
Everything is in accordance with the proper measure .
一切 是 在 根据 和 这 恰当的 措施 .

无不中节。

[ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] ['dəʊtɪd][ɒn] [hɪm] ['greɪtli] .
Di Qing doted on him greatly .
迪 青 宠溺 在 他 非常 .

狄青甚宠爱之，

[ˌdʒæpəˈniːz] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈʃɪnzoʊ] [eɪb] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Japanese Prime Minister Shinzo Abe was appointed to a high position .
日本人 主要的 部长 新藏 安倍 曾是 任命 到 一个 高的 位置 .

日亲幸用事。

[ˈfeɪməs] [bəʊθ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd]
Famous both at home and abroad
著名的 两个都 在 家 和 国外

内外闻名，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
They all wanted to see it .
他们 全部 通缉 到 看 它 .

咸欲一观。

[ɔː(r)] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblmən]
Or princes and noblemen
或者 王子们 和 贵族

或王孙公子、

[wen] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns]
When high - ranking officials and nobles visited his residence
什么时候 高的 - 排行 官员 和 贵族 到访 他的 住宅

达官贵人至其府者，

[ˌdiː ˈaɪ] [tʃiŋ] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
Di Qing ordered them all to come out and meet him .
迪 青 订购 他们 全部 到 来 出去 和 见面 他 .

狄青皆令出见。

[ˌem iː ˈaɪ] [fæŋjuːə] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [æt; ət] [fɜːst] .
Mei Fanghua showed no sign of difficulty at first .
梅 芳华 显示 不 符号 的 困难 在 第一的 .

梅芳华初无难色，

[pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
Polite and natural .
有礼貌的 和 自然的 .

礼貌自如。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈwɪntə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
It was winter of that year ,
它 曾是 冬天 的 那 年 ,

乃是年冬，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˌeks aɪ ˈeɪ] [rɪˈbeljən] ,
During the Western Xia rebellion ,
期间 这 西 夏 叛乱 ,

值西夏作反，

[ˈempərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [ˈɔːdərɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdiː ˈaɪ] [tʃiŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
Emperor Renzong issued an edict ordering General Di Qing to lead the campaign against them .
皇帝 仁宗 发布 一个 法令 订购 一般的 迪 青 到 带领 这 活动 反对 他们 .

仁宗天子传旨令狄青总兵前往征之。

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdə(r)] .
Bao Gong received the Emperor's order .
包 锣 已收到 这 皇帝的 命令 .

包公领天子之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
They went to his home .
他们 去 到 他的 家 .

往至其家。

[ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [baʊ] [gɒŋ] .
Di Qing hosted a banquet to entertain Bao Gong .
迪 青 托管 一个 宴会 到 招待 包 锣 .

狄青设宴款待包公。

[tʃiŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bəʊst] [tuː; tə] [baʊ] [gɒŋ] ,
Qing wanted to boast to Bao Gong ,
青 通缉 到 夸 到 包 锣 ,

青欲夸耀于包公，

[lɪŋ] [fænjuːə] , [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['faɪnɪst][ə'taɪə(r)] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Ling Fanghua , dressed in her finest attire , came out to meet him .
凌 芳华 , 穿着 在 她 最好的 服装 , 来了 出去 到 见面 他 .

令芳华盛服出见。

[juːθ] [hæz; həz][ɪts] ['dɪfɪkəltɪz] .
Youth has its difficulties .
青年 有 它是 困难 .

芳华有难色，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He refused to come out to meet them .
他 拒绝 到 来 出去 到 见面 他们 .

不肯出见，

[tʃiŋ] [gʌ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
Qing Gu ordered him to obey , but he refused .
青 顾 订购 他 到 服从 , 但 他 拒绝 .

青固命之亦不从。

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
The maids and servants urging them on were lined up along the road .
这 女佣 和 仆人 敦促 他们 在 是 衬里 向上 沿着 这 路 .

侍婢催促者相连于道，

['juːθfl] ['bjuːti] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪd] .
Youthful beauty will never fade .
青春 美丽 将要 绝不 褪色 .

芳华终不肯出。

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Bao Gong resigned and returned home .
包 锣 辞职 和 返回 家 .

包公辞归，

[ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] [felt] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
Di Qing felt deeply ashamed .
迪 青 毛毡 深 羞愧 .

狄青大感惭愧，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] [hɪm'self] .
He went to summon him himself .
他 去 到 召唤 他 他自己 .

自往召之，

['iːv(ə)n] ['juːθfl] ['bjuːti] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [feɪd] .
Even youthful beauty refuses to fade .
甚至 青春 美丽 拒绝 到 褪色 .

芳华亦不肯行。

[tʃiŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Qing angrily said :
青 愤怒地 说 :

青怒曰：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [prɪns] [ɔː(r)] ['nəʊblmən] ,
" You are a prince or nobleman ,
" 你 是 一个 王子 或者 贵族 ,

“汝于王孙公子、

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
High - ranking officials and nobles have seen many such cases .
高的 - 排行 官员 和 贵族 有 已见 许多 这样的 案例 .

达官贵士所见多矣，

[waɪ] [wʊd] [baʊ] [dʒɛŋ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [grɑːnt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ?
Why would Bao Zheng refuse to even grant an audience ?
为什么 会 包 郑 拒绝 到 甚至 授予 一个 观众 ?

何至于包公而不肯一见耶？”

[hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] ['bjuːti] [wept] ['saɪləntli] .
Her youthful beauty wept silently .
她 青春 美丽 哭泣 默默 .

芳华泣而不言。

[griːn] ,
green ,
绿色的 ,

青，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .
He was a warrior .
他 曾是 一个 战士 .

武人也，

[ɪk'striːmli] ['æŋgri] ,
Extremely angry ,
极其 生气的 ,

怒甚，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] .
He drew his sword , intending to strike .
他 画 他的 剑 , 意图 到 罢工 .

拔剑将欲砍之。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['bjuːti] ['entəd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
The youthful beauty entered the wall and said :
这 青春 美丽 进入 这 墙 和 说 :

芳华入人壁中言曰：

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['kænɒt] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)] [gʊd] .
I have heard that evil cannot prevail over good .
我 有 听到 那 邪恶的 不能 占上风 超过 好的 .

“窃闻邪不能胜正，

[ə; eɪ] [feɪk] ['kænɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] .
A fake cannot be mistaken for the real .
一个 伪造的 不能 是 错误 为了 这 真实的 .

伪不能乱真，

[ˌeɪ 'em] [nɒt] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .
am not an ordinary person .
是 不是 一个 普通的 人 .

妾非世人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] .
It is the demon of plum blossoms .
它 是 这 恶魔 的 李子 花朵 .

乃梅花之妖，

[ai][hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] ['stəʊlən][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
I have occasionally stolen the essence of the sun and moon .
我 有 偶尔 被盗 这 本质 的 这 太阳 和 月亮 .

偶窃日月之精华，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌhjuːmən'kaɪnd][wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .
Therefore , humankind was formed from the earth .
所以 , 人类 曾是 形成 从 这 地球 .

故成人类于大块。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
Now we know that Bao Gong was a pillar of the state .
现在 我们 知道 那 包 锣 曾是 一个 支柱 的 这 状态 .

今知包公乃栋梁之才，

['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Instruments of the State
仪器 的 这 状态

社稷之器，

['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

正人君子，

[rɪ'spektɪd] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] [men]
Respected by gods and men
受人尊敬 经过 神 和 男人

神人所钦，

[haʊ] [deə(r)][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?
How dare I see her ?
如何 敢 我 看 她 ?

妾安敢见之。

[hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][wuː] - [bɪ'lʌvɪd] ['kɒŋkjubaɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]
Have you not heard of the story of Wu Sansi's beloved concubine refusing to
有 你 不是 听到 的 这 故事 的 吴 - 心爱 妾 拒绝 到
[siː] [ˌdiː 'aɪ] - ?
see Di Lianggong ?
看 迪 - ?

独不闻武三思爱妾不见狄梁公之事乎?

" [ai][bɪd][juː; jʊ] [ˌfeə'wel] [hɪə(r)][fər'evə(r)] ! "
" I bid you farewell here forever ! "
" 我 出价 你 告别 这里 永远 ! "

妾今于此永别矣！”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
After speaking , he recited a poem :
后 请讲 , 他 背诵 一个 诗 :

言毕遂吟诗一首曰：

[ðə; ði][əʊld] , [nɑːld] [trʌŋk] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
The old , gnarled trunk clings to the water's edge .
这 老的 , 盘根错节的 树干 黏附 到 这 水的 边缘 .

老干槎牙傍水涯，

['evri] [jɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['flaʊəz] .
Every year , it reigns supreme among all flowers .
每一个 年 , 它 统治 最高 之中 全部 花朵 .

年年先占百花魁。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] ['sɪgnəl][ðə; ði] ['ɜːli] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ] .
The melting of ice and the warmth signal the early arrival of spring .
这 融化 的 冰 和 这 温暖 信号 这 早期的 到达 的 春天 .

冰消得暖知春早，

[ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['lændskeɪp] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] , [breɪks] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntərz] [ɪm'breɪs] .
The snow - covered landscape , braving the cold , breaks through the winter's embrace .
这 雪 - 涵盖 景观 , 勇敢 这 寒冷的 , 休息 通过 这 冬天的 拥抱 .

雪色凌寒破腊开。

[ðə; ði] [spɑːs] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .
The sparse shadows of the night follow the bright moon as it moves .
这 疏 阴影 的 这 夜晚 跟随 这 明亮的 月亮 作为 它 移动 .

疏影夜随明月转，

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [wɒfts] [ɒn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] .
A subtle fragrance wafts on the gentle breeze .
一个 微妙的 香味 飘动 在 这 温和的 微风 .

暗香时逐好风来。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
In the end , they all returned to the imperial court .
在 这 结尾 , 他们 全部 返回 到 这 帝国 法庭 .

到头结实归廊庙，

[ai] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['tælənt][ɪn][ðə; ði] [spuːn] .
I now believe that there is great talent in the spoon .
我 现在 相信 那 那里 是 伟大的 天赋 在 这 勺子 .

始信调羹有大材。

['tʃæptə(r)] [faɪv] : [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz]['sɒlɪd][æz; əz]['met(ə)l][ænd; ənd] [stəʊn]
Chapter Five : Examining the Injustice of a Heart as Solid as Metal and Stone
章 五 : 检查 这 不公正 的 一个 心 作为 坚硬的 作为 金属 和 石头

第五回 辨心如金石之冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['tæləntɪd] [men][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)]
Talented men and beautiful women of good character
才华横溢 男人 和 美丽的 女性 的 好的 特点

才子佳人德性良，

[meɪ] [hɑː'məʊniəs] ['mæridʒz] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz] .
May harmonious marriages uphold the established order and moral principles .
可能 和谐 婚姻 坚持 这 已确立的 命令 和 道德 原则 .

愿谐婚偶振纲常。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siːk] [braɪbz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] .
Corrupt officials seek bribes and engage in corrupt practices .
腐败 官员 寻找 贿赂 和 从事 在 腐败 实践 .

贪官图贿行私曲，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] ['truːli] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .
The loss of life is truly heartbreaking .
这 损失 的 生活 是 真的 令人心碎 .

致令命损实堪伤。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːŋdɪŋ] ['ɪərə] ,
During the reign of Emperor Renzong in the Kangding era ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 在 这 康定 时代 ,

话说仁宗康定年间，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['kaʊnti] ,
There is a southern county ,
那里 是 一个 南部 县 ,

有一南属县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [nemd] [liː] - .
There was a student named Li Yanxiu .
那里 曾是 一个 学生 命名 李 - .

有庠生李彦秀，

[smɔːl] ['kærəktə(r)] - .
Small character Yulang .
小的 特点 - .

小字玉郎。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十岁，

[hiː; hi] [ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
He is handsome and elegant .
他 是 英俊的 和 优雅的 .

为人俊雅，

[baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
By nature gentle and kind ,
经过 自然 温和的 和 种类 ,

赋性温良，

[hɪz; ɪz] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] ['tælənt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
His scholarship and talent are unparalleled in the field .
他的 奖学金 和 天赋 是 无与伦比 在 这 场地 .

学问才艺冠绝一学。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .
Behind the school building was a tall building .
在后面 这 学校 建筑 曾是 一个 高的 建筑 .

其学舍之后有高楼一所，

[ðə; ði] [plæk] [riːdz] :
The plaque reads :
这 牌匾 阅读 :

匾曰：

- ['taʊə(r)] .
Huijing Tower .
- 塔 .

会景楼。

[ðəʊz] [huː] [klaɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Those who climb it ,
那些 WHO 爬 它 ,

登之者，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .
From a distance , it is surrounded by rivers and mountains .
从 一个 距离 , 它 是 包围 经过 河流 和 山脉 .

远观则四面江山，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪts] .
Upon closer inspection , it reveals a city of towns and markets .
之上 更近 检查 , 它 揭示 一个 城市 的 城镇 和 市场 .

近观则一城坊市，

['evriθɪŋ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .
Everything is visible .
一切 是 可见的 .

举目皆尽。

['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ,
Garden wall ,
花园 墙 ,

圃墙、

['neɪbə(r)] ,
Neighbor ,
邻居 ,

邻居、

[ðə; ði] ['æliwei] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [kɔːti'zænz] .
The alleyways were all inhabited by courtesans .
这 小巷 是 全部 有人居住的 经过 妓女 .

小巷皆官妓所居焉。

[jæn] - [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθ] .
Yan Xiufan passed through the summer month .
严 - 通过了 通过 这 夏天 月 .

彦秀凡过夏月，

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [bʊks] [ˌʌp'steəz] .
He then read books upstairs .
他 然后 读 图书 楼上 .

则读书于楼上。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪnz] [klɪəd] ,
After the autumn rains cleared ,
后 这 秋天 雨 已清除 ,

新秋雨霁，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl]
The sound of a sobbing song from outside the wall
这 声音 的 一个 啜泣 歌曲 从 外部 这 墙

墙外歌咽之音，

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
The charm of silk and bamboo instruments
这 魅力 的 丝绸 和 竹子 仪器

丝竹之韵，

[dɪ'lɪvəd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,
Delivered by a gentle breeze ,
发表 经过 一个 温和的 微风 ,

为轻风递送，

[ˌɪntə'mɪtənt] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] .
Intermittent and melodious .
间歇性的 和 悦耳动听 .

断续悠扬。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
Yanxiu was overwhelmed with pleasure .
- 曾是 不堪重负 和 乐趣 .

彦秀不胜清兴，

[səʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌʌp'steəz] .
So he invited his friends to drink upstairs .
所以 他 受邀 他的 朋友们 到 喝 楼上 .

遂约同侪饮于楼上。

[ə; eɪ] [frend] ['sʌd(ə)nli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
A friend suddenly laughed and said :
一个 朋友 突然 笑了 和 说 :

一友忽然笑曰：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [wʌn][kæn; kən]['əʊnli][hɪə(r)][ɪts] [saʊnd] . "
" As the saying goes , one can only hear its sound . "
" 作为 这 说 去 , 一 能 仅有的 听到 它是 声音 . "

“正所谓但闻其声，

[ɪts] [fɔːm] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] .
Its form cannot be seen .
它是 形式 不能 是 已见 .

不见其形。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Yanxiu :
他 说 到 - :

谓彦秀曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [ʃeɪp] ,
" If you see its shape ,
" 如果 你 看 它是 形状 ,

“若见其形，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [saʊnd] .
Then one would not appreciate its sound .
然后 一 会 不是 欣赏 它是 声音 .

则不赏其声，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] .
The truth is unclear .
这 真相 是 不清楚 .

反不清矣。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [saʊnd] .
Everyone agreed that his theory was sound .
每个人 同意 那 他的 理论 曾是 声音 .

众皆称其确论。

[ə; eɪ] [frend] [sed] :
A friend said :
一个 朋友 说 :

一友曰：

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [wɜːθ] [ˌriː'vɪzɪtɪŋ] .
This argument is profound and worth revisiting .
这 争论 是 深刻的 和 值得 重温 .

“此论反复趣深，

[ə; eɪ] ['truːli] ['eksələnt] [wɜːk] .
A truly excellent work .
一个 真的 出色的 工作 .

真佳作也，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [əʊn] ['kwəʊtə] .
Each should have its own quota .
每个 应该 有 它是 自己的 配额 .

各当有赋。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] . . .
If a poem cannot be composed . . .
如果 一个 诗 不能 是 由 . . .

如诗不成，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld] , [greɪn] , [ænd; ənd] [waɪn] .
He was fined a certain amount of gold , grain , and wine .
他 曾是 罚款 一个 肯定 数量 的 金子 , 粮食 , 和 葡萄酒 .

甘罚金谷酒数。”

[səʊ] - [fɜːst] [ri'sait] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] :
So Yanxiu first recited a poem :
所以 - 第一的 背诵 一个 诗 :

于是彦秀先吟诗曰：

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] ['rʌsl] [æz; əz] [waɪld] [giːs] [teɪk] [flaɪt] .
A cool breeze rustles as wild geese take flight .
一个 凉爽的 微风 沙沙声 作为 荒野 鹅 拿 航班 .

凉飕淅沥天雁起，

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [bə'nɑːnə] [liːvz] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪə(r)] [saʊnd] [hæz; həz] [siːst] .
The rain has stopped on the banana leaves by the window , and the clear sound has ceased .
这 雨 有 停止 在 这 香蕉 树叶 经过 这 窗户 , 和 这 清除 声音 有 停止 .

窗蕉雨歇清声止。

[ðə; ði] [vɑːst] [eə(r)] , ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [swept] [ðə; ði] [ruːm] [kliːn] .
The vast air , carried by the wind , swept the room clean .
这 广阔的 空气 , 携带 经过 这 风 , 扫荡 这 房间 干净的 .

灏气乘风扫净室，

[ðə; ði] ['sweltərɪŋ] [hiːt] ['sʌd(ə)nli] [gɪvz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [lait] .
The sweltering heat suddenly gives way to the autumn light .
这 酷热 热 突然 给予 方式 到 这 秋天 光 .

炎蒸忽入秋光里。

['aɪdli] [klaɪm] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [liːn] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
idly climb the pavilion and lean on the railing .
闲散地 爬 这 亭 和 倾斜 在 这 栏杆 .

闲登快阁一凭栏，

[ðə; ði] [vɑːst] ['lændskeɪp] ['brɔːdən] [maɪ] ['vɪʒn] .
The vast landscape broadens my vision .
这 广阔的 景观 扩大 我的 想象 .

江山浩渺双眸宽。

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['mɑːkɪt] , [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [smɔːl] .
Overlooking the bustling market , the world seems small .
俯瞰 这 繁华 市场 , 这 世界 似乎 小的 .

俯临坊市人寰小，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [kəʊld] .
Looking up at the ox and the heavens , the wind is cold .
寻找 向上 在 这 牛 和 这 天 , 这 风 是 寒冷的 .

仰攀牛斗天风寒。

['temprərəli] [seɪv] [ðə; ði] [ˌɔːdiəʊ'vɪʒuəl] ['kɒntent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
Temporarily save the audiovisual content for a moment of contemplation .
暂时地 节省 这 视听 内容 为了 一个 片刻 的 沉思 .

暂存视听一凝思，

[ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] , [ɪ'θɪəriəl] [saʊnd] ['drɪftɪd] [ɪn] .
A melodious , ethereal sound drifted in .
一个 悦耳动听 , 空灵的 声音 漂移 在 .

潇潇一派仙音至。

[ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [paɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] [fɑːst] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] ,
The strings and pipes are numerous and the music is fast and chaotic ,
这 字符串 和 管道 是 很多的 和 这 音乐 是 快速地 和 混乱 ,
[laɪk] [ðə; ði] [ʃæŋ] [ænd; ənd] [gɒŋ] [təʊnz] .
like the Shang and Gong tones .
喜欢 这 尚 和 锣 音调 .

弦繁管急杂商宫，

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɪts] ['priːviəs] [təʊn] , [ə; eɪ] [feɪnt] , ['lɪŋgərɪŋ] ['kwɒləti] .
The sound returned to its previous tone , a faint , lingering quality .
这 声音 返回 到 它是 以前的 语气 , 一个 头晕的 , 挥之不去的 质量 .

声回调歇迷腔子。

['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] ['saɪləns] , [ai] [rɪ'flekt] [ɒn] [maɪ] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] .
Sitting alone in silence , I reflect on my own actions .
坐着 独自的 在 沉默 , 我 反映 在 我的 自己的 行动 .

独坐无言心自评，

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rəʊ'mæntɪk] [ə'feə(r)] .
This is no ordinary romantic affair .
这 是 不 普通的 浪漫的 事务 .

不是寻常风月情。

[æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [iːv] .
At first glance , it seemed like heavenly music emanating from a single eave .
在 第一的 瞥一眼 , 它 似乎 喜欢 天上 音乐 散发 从 一个 单身的 屋檐 .

初疑天籁一檐马，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːtəm] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːki] [skaɪ] .
It also resembles the high autumn sky and the leaky sky .
它 还 类似 这 高的 秋天 天空 和 这 漏水 天空 .

又似秋高和漏打。

[ðə; ði] [aɪs] ['kɜːlə(r)] ['ʃætə] [ænd; ənd] [tilt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] .
The ice curler shatters and tilts towards the sun .
这 冰 卷发器 破碎 和 倾斜 向 这 太阳 .

碎击冰壶向日倾，

[ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [glɑːs] [swəːl] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
A flurry of arrows and glittering glass swirled in the wind .
一个 阵雪 的 箭头 和 闪闪发光 玻璃 旋转 在 这 风 .

乱箭琉璃斗风洒。

[ðə; ði] ['mædmən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [waɪd] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
The madman opened his arms wide in response .
这 狂人 打开 他的 武器 宽的 在 回复 .

狂生对此襟一开，

[ɪn'vaɪt] [frendz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['tɑːpɪks][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [glɑːs] [tə'geðə(r)] .
Invite friends to share topics and raise a glass together .
邀请 朋友们 到 分享 主题 和 增加 一个 玻璃 一起 .

邀友分题共举杯。

['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɒn] [maʊnt] [wuː] .
Better to be separated by clouds and rain on Mount Wu .
更好的 到 是 分开 经过 云 和 雨 在 山 吴 .

莫如巫山云雨隔，

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [sɒŋ] [drɪfts] [θruː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːld] .
A clear song drifts through the human world .
一个 清除 歌曲 漂移 通过 这 人类 世界 .

清歌时度人间来。

[ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [dʒʌst] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
The pretty one could tell what was going on just by hearing her voice .
这 漂亮的 一 可以 告诉 什么 曾是 去 在 只是 经过 听力 她 嗓音 .

俏者闻声情已见，

['vɪlɪdʒər] [miːt] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] .
Villagers meet and fall in love .
村民们 见面 和 落下 在 爱 .

村者相逢若相恋。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɪts] [ju'niːk] ['kærəktə(r)] .
The charm of a village comes from its unique character .
这 魅力 的 一个 村庄 来 从 它是 独特的 特点 .

村俏由来趣不同，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [vɔɪs] [ɔː(r)] [siː] [ðem; ðəm] .
It doesn't matter whether you hear their voice or see them .
它 不 事情 无论 你 听到 他们的 嗓音 或者 看 他们 .

岂在闻声与见面。

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After Yanxiu finished reciting ,
后 - 完成的 背诵 ,

彦秀吟毕，

[frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Friends are playing together .
朋友们 是 玩耍 一起 .

众友正传玩之间。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly the cook came and reported :
突然 这 厨师 来了 和 据报道 :

忽膳夫走来报曰：

" ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Mr . Zhengtang has arrived . "
" 先生 . - 有 到达的 . "

“正堂先生来也。”

- ['kwɪkli] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [pəʊ'etɪk] [θɔːts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Yanxiu quickly slipped his poetic thoughts into his sleeve .
- 迅速地 滑倒了 他的 诗意的 想法 进入 他的 袖子 .

彦秀急将其诗怀于袖中，

[ai] ['streɪt(ə)nd] [maɪ] [kləʊðz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ˌʌp'steəz] .
I straightened my clothes to welcome the gentleman upstairs .
我 拉直 我的 衣服 到 欢迎 这 绅士 楼上 .

整衣迎先生登楼，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They continued to sit and drink .
他们 持续 到 坐 和 喝 .

续坐而饮。

- , [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [kept] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Yanxiu , recommended by his friends , kept his poems in his sleeve .
- , 受到推崇的 经过 他的 朋友们 , 保留 他的 诗歌 在 他的 袖子 .

彦秀以诸友推其吟诗在袖，

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [siː] [ðɪs] ,
I fear that you might see this ,
我 害怕 那 你 可能 看 这 ,

惟恐先生见，

- [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] .
Yulang pushed aside the changing room and crumpled the poem into a ball .
- 推动 旁边 这 变化 房间 和 皱巴巴的 这 诗 进入 一个 球 .

玉郎推更衣将诗稿搡捻成团，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .
Throw it out of the corner .
扔 它 出去 的 这 角落 .

投出墙角，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] .
They returned to their seats and drank .
他们 返回 到 他们的 座位 和 喝 .

复回席中坐饮，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [æt; ət] [dʌsk] .
They dispersed at dusk .
他们 分散的 在 黄昏 .

至暮而散。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] . . .
Unexpectedly , the place where the poem was submitted . . .
不料 , 这 地方 在哪里 这 诗 曾是 提交 . . .

不意投诗之处，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːtɪ'zæn] [ʒɑːŋ] [ju] .
This was the residence of the courtesan Zhang Yu .
这 曾是 这 住宅 的 这 妓女 张 于 .

乃角妓张姬居住之所也。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['əʊnli] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [wʌn] ['dɔːtə(r)] .
The old woman only gave birth to one daughter .
这 老的 女士 仅有的 给予 出生 到 一 女儿 .

姬只生一女，

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
Seventeen years old
十七 年 老的

年一十七岁，

[mɪŋ] [lɪrɔŋ] .
Ming Lirong .
明 丽蓉 .

名丽容。

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækə(r)] .
Her eyebrows were as black as lacquer .
她 眉毛 是 作为 黑色的 作为 漆 .

生得眉如漆黛，

[lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [və'mɪliən]
Lips were vermilion
嘴唇 是 朱红

口似朱红，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][kjuːi][ˌem iː 'aɪ] [niː'ɑːŋ] ,
Also known as Cui Mei Niang ,
还 已知 作为 崔 梅 娘 ，

又名翠眉娘，

['klevə(r)][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
Clever and obedient ,
聪明的 和 听话 ，

聪明乖巧，

[nɒt] ['əʊnli] [mjuː'zɪʃənz] ,
Not only musicians ,
不是 仅有的 音乐家 ，

不但乐工、

['fiːmeɪl] ['wɜːkəz]
female workers
女性 工人

女工，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [kə'lɪgrəfi] , ['peɪntɪŋ] , ['pəʊətri][ænd; ənd] [prəʊz]
As for calligraphy , painting , poetry and prose
作为 为了 书法 ， 绘画 ， 诗 和 散文

至于书画诗文，

[ʌn'pærəleld] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz]
Unparalleled among his contemporaries
无与伦比 之中 他的 同时代人

冠绝时辈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] .
It is the beauty of the country of a county .
它 是 这 美丽 的 这 国家 的 一个 县 .

真一郡之国色也。

[haʊ'evə(r)] , [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
However , pay attention to the couple ,
然而 ， 支付 注意力 到 这 夫妻 ，

然留心伉俪，

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['wɜːldli] [dʌst] ,
Untouched by worldly dust ,
未受触碰 经过 世俗 灰尘 ，

不染风尘，

['piːp(ə)l] [meɪ] [spend] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
People may spend hundreds of dollars .
人们 可能 花费 数百 的 美元 .

人或挥金至百，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
However , they could not see him in person .
然而 ， 他们 可以 不是 看 他 在 人 .

而不能一睹其面。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .
A small building was constructed behind the house .
一个 小的 建筑 曾是 建造 在后面 这 房子 .

家后构一小楼，

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] - ['taʊə(r)] ,
Opposite to Huijing Tower ,
对面的 到 - 塔 ,

与会景楼相对，

[ðə; ði] [plæk] [riːdz] :
The plaque reads :
这 牌匾 阅读 :

匾曰：

- ['taʊə(r)] .
Duijing Tower .
- 塔 .

对景楼。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [liː] [roʊŋʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
This is a place where Li Rongshi makes a ruckus .
这 是 一个 地方 在哪里 李 溶石 制作 一个 骚动 .

乃丽容什闹之所也。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [liː] - [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊətri] ['mænjuskrɪpt] .
At the time when Li Yanxiu was submitting her poetry manuscript .
在 这 时间 什么时候 李 - 曾是 提交 她 诗 手稿 .

当下李彦秀投诗稿之时，

[ʃiː] [lɪrɔŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] .
Shi Lirong was sitting in the building facing the view .
史 丽蓉 曾是 坐着 在 这 建筑 面向 这 看法 .

适丽容正坐对景楼上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['krʌmpld] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [drɒpt] .
Suddenly , a crumpled piece of paper was dropped .
突然 , 一个 皱巴巴的 片 的 纸 曾是 掉落 .

忽见丢下纸团，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pɪk] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [,aɪ 'tiː] .
He then ordered the maid to pick it up and examine it .
他 然后 订购 这 女佣 到 挑选 它 向上 和 检查 它 .

遂命丫头拾取观之，

[bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['enviəs] ,
Both surprised and envious ,
两个都 惊讶 和 羡慕 ,

且惊且羡，

[ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [sɒŋ] [gəʊz] :
The inverted song goes :
这 倒 歌曲 去 :

颠倒歌咏曰：

" [ðɪs] ['pəʊɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [liː] - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] . "
" This poem must have been written by Li Yulang without a doubt . "
" 这 诗 必须 有 到过 书面 经过 李 - 没有 一个 怀疑 . "

“此诗必是李玉郎所作无疑也。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] .
Moreover , they have not yet discussed marriage .
而且 , 他们 有 不是 然而 讨论 婚姻 .

况彼尚未议婚，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][nɒt] [jet] ['mærid] .
I am also not yet married .
我 是 还 不是 然而 已婚 .

妾且亦未行嫁，

[ɪf] ['hev(ə)n] [teɪks] ['pɪti] [ɒn][ˌjuː 'es]
If Heaven takes pity on us
如果 天堂 需要 遗憾 在 我们

天若见怜，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] .
My wish has been fulfilled .
我的 希望 有 到过 已完成 .

吾愿谐矣。”

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ，

至次日，

[səʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk] [wɒz; wəz] [juːst] .
So a piece of white silk was used .
所以 一个 片 的 白色的 丝绸 曾是 用过的 .

遂用白绫一方，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,
Following the rhyme and above ,
下列的 这 韵 和 多于 ，

逐韵和其上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [spɒt] .
It was thrown back from the original spot .
它 曾是 抛掷 后退 从 这 原来的 点 .

复从原处投回。

[ʃiː] - [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .
Shi Yanxiu obtained it while passing by that place .
史 - 获得 它 尽管 通过 经过 那 地方 .

适彦秀经其处而得之，

[riːd] [ænd; ənd] [lɑːf] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] :
Read and laugh as you go :
读 和 笑 作为 你 去 :

且读且笑曰：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌkɔːtɪ'zæn] [nemd] [ʒɑːŋ] [kwɪmeɪ] .
I have heard of a famous courtesan named Zhang Cuimei .
我 有 听到 的 一个 著名的 妓女 命名 张 翠梅 .

“吾闻名妓有张翠眉者，

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wɒz; wəz][nɒt] ['kɒnstənt] .
His will was not constant .
他的 将要 曾是 不是 持续的 .

操志不常，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Talented and beautiful
才华横溢 和 美丽的

才貌异众，

[maɪ] [hɑːt] [ri'membə] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
My heart remembers it every day .
我的 心 记得 它 每一个 天 .

吾心每日期之，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kən'viːniəns] .
There was no convenience .
那里 曾是 不 方便 .

未有其便，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [naʊ] ,
Looking at his writing now ,
寻找 在 他的 写作 现在 ,

今观其写作，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
It must be so .
它 必须 是 所以 .

必然是也。"

[hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [riːdz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

即观其诗曰：

[ə; eɪ] [kuːl] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp]
A cool morning after a good night's sleep
一个 凉爽的 早晨 后 一个 好的 夜晚 睡觉

新凉睡美慵晨起，

[ðə; ði] ['neɪbərz] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd][dʒʌst] [endid] .
The neighbor's drinking party had just ended .
这 邻居 喝 派对 有 只是 结束 .

邻家夜饮歌初止。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
I was too weak to approach the dressing table .
我 曾是 也 虚弱的 到 方法 这 敷料 桌子 .

起来无力近妆台，

[ə; eɪ]['ləʊtəs]['flaʊə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][æn; ən][aɪs]['mɪrə(r)] .
A lotus flower reflected in an ice mirror .
一个 莲花 花 反映 在 一个 冰 镜子 .

一朵芙蓉冰镜里。

['leɪəz] [ɒv; əv]['flɔːrəl] ['ʃædəʊz] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɑːrvd] [ˌbælə'streɪd] .
Layers of floral shadows fall upon the carved balustrade .
层 的 花的 阴影 落下 之上 这 雕刻 栏杆 .

重重花影上雕栏，

[ə; eɪ]['slendə(r)]['fɪgə(r)] [dɪs'laɪks] [waɪd] [sliːvz] [wen] ['dɑːnsɪŋ] .
A slender figure dislikes wide sleeves when dancing .
一个 苗条 数字 不喜欢 宽的 袖子 什么时候 跳舞 .

体瘦更嫌舞袖宽。

['leʒəli] [siːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['krɪkɪts] ['tʃɜːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [steps] [æt; ət] [dɔːn] ,
Leisurely seeking out the crickets chirping beneath the fragrant steps at dawn ,
悠闲 寻求 出去 这 蟋蟀 啁啾声 下面 这 香 步骤 在 黎明 ,

闲觅晓蛩芳砌下，

[ðə; ði]['gəʊldən]['ləʊtəs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [wɪp] .
The golden lotus seems to have vanished , leaving only the cold of the green whip .
这 金的 莲花 似乎 到 有 消失了 , 离开 仅有的 这 寒冷的 的 这 绿色的 鞭 .

金莲似去碧筲寒。

[ə'ləʊn] [baɪ][ˌtaɪ'huː] [leɪk] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
Alone by Taihu Lake , lost in thought .
独自的 经过 太湖 湖 , 丢失的 在 想法 .

太湖独倚含幽思，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [bɔːl] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A jade ball suddenly descended from the sky .
一个 玉 球 突然 下降 从 这 天空 .

玉团忽郝从天至。

['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [fluː] [ænd; ənd] [splæʃt] [sməʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
Dragons and snakes flew and splashed smoke and clouds .
龙 和 蛇 飞翔 和 溅起 抽烟 和 云 .

龙蛇飞动泼烟云，

['evri] [piːs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] .
Every piece is filled with words of longing .
每一个 片 是 已填 和 字 的 渴望 .

篇篇尽是相思字。

['keəfəli] [ɪ'væljueɪt] [frɒm; frəm][ɔːl] ['æŋglz] .
Carefully evaluate from all angles .
小心 评价 从 全部 角度 .

颠来倒去用心评，

[fæŋ] [ʃɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [diːp] ['fiːlɪŋ] [huː] ['rekəg'naɪzd] [ə'fekʃn] .
Fang Xin was a man of deep feeling who recognized affection .
方 新 曾是 一个 男人 的 深的 感觉 WHO 认可 感情 .

方信多情识有情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['kɒntrækt; kən'trækt] [pɑːst] [daʊn] [baɪ] - .
It was not a secret contract passed down by Yulang .
它 曾是 不是 一个 秘密 合同 通过了 向下 经过 - .

不是玉郎密传契，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['ʌðə(r)z] [biː; bi][səʊ][klɪə(r)] - ['hedɪd] ?
How could others be so clear - headed ?
如何 可以 其他的 是 所以 清除 - 标题 ?

他人怎有这般清?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hɔːsɪz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ][dɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
There were no horses tied up in front of my door when I was young .
那里 是 不 马匹 系 向上 在 正面 的 我的 门 什么时候 我 曾是 年轻的 .

自小门前无系马，

[wen] [dɪd][ðə; ði][peə(r)] ['blɒsəmz] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [reɪn] ?
When did the pear blossoms fall in the night rain ?
什么时候 做过 这 梨 花朵 落下 在 这 夜晚 雨 ?

梨花夜雨何曾打?

[let] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [drɪft] [ɒn] ['wuː'lɪŋ] ,
Let the fishing boat drift on Wuling ,
让 这 钓鱼 船 漂移 在 武陵 ,

一任渔舟泛武陵，

[wʊd] ['fɔːlən] [pet(ə)lz] ['wɪlɪŋli] [fləʊ] ['iːstwəd] ?
Would fallen petals willingly flow eastward ?
会 倒下 花瓣 心甘情愿 流动 向东 ?

落红肯向东流洒?

[ðə; ði][hɑːf] - [rəʊld] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] [stɪl] ['əʊpən] .
The half - rolled silk handkerchief is still open .
这 一半 - 滚动 丝绸 手帕 是 仍然 打开 .

半方绫帕卷还开，

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðə; ði] [dʒeɪd] [kʌp] [wiː; wi] [held] [bæk] [ðen] .
Let us keep the jade cup we held back then .
让 我们 保持 这 玉 杯子 我们 握住 后退 然后 .

留取当年捧玉杯。

['evri] [taɪm] [ai] [siː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['muːvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]
Every time I see the shadow of flowers moving against the wall
每一个 时间 我 看 这 阴影 的 花朵 移动 反对 这 墙

每见隔墙花影动，

[wen] [wɪl] [ai] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ?
When will I see the beautiful woman ?
什么时候 将要 我 看 这 美丽的 女士 ?

何时得见玉人来?

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The name and reality are often heard as if they have been seen for a long time .
这 姓名 和 现实 是 经常 听到 作为 如果 他们 有 到过 已见 为了 一个 长的 时间 .

名实常闻如久见，

[bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] , [lʌv] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['blɒsəmd] .
Before marriage , love has already blossomed .
前 婚姻 , 爱 有 已经 盛开 .

姻缘未合心先恋。

[pəʊ'etɪk] ['sentɪmənt] ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [tuː; tə] [prə'faʊnd] ['fiːlɪŋz] .
Poetic sentiment naturally leads to profound feelings .
诗意的 情绪 自然 线索 到 深刻的 情怀 .

诗情本自致幽情，

['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] [prɪ'dɪktəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [feɪs] .
Human nature can be as predictable as a person's face .
人类 自然 能 是 作为 可预测的 作为 一个 人的 脸 .

人心料得如人面。

- ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
Yanxiu finished reading ,
- 完成的 阅读 ,

彦秀阅毕，

[səʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˌtaɪ'huː] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
So he climbed the Taihu rock and looked out over it .
所以 他 攀登 这 太湖 岩石 和 看起来 出去 超过 它 .

遂登太湖石而望之。

[dʒʌst] [ðen] , [liː] [rɒŋ] [sæt] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] - [vjuː] ['taʊə(r)] .
Just then , Li Rong sat alone on the opposite - view tower .
只是 然后 , 李 荣 卫星 独自的 在 这 对面的 - 看法 塔 .

正值丽容独坐于对景楼上，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Upon meeting each other ,
之上 会议 每个 其他 ,

彼此一见，

[hɪz; ɪz] [səʊl] ['wɔndə] ['eɪmləsli] .
His soul wandered aimlessly .
他的 灵魂 漫步 漫无目的地 .

魂志飘荡。

- [sed] :
Yanxiu said :
- 说 :

彦秀曰：

" [əb'zɜːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'miːnə(r)] ,
" Observing your demeanor ,
" 观察 你的 风度 ,

“观卿仪范，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʒɑːŋ] [kwɪmeɪ] ?
Could it be Zhang Cuimei ?
可以 它 是 张 翠梅 ?

莫非张翠眉乎？”

[liː] [rɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Li Rong smiled and replied :
李 荣 微笑 和 回复 :

丽容微笑而答曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːk] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
I am honored to have received such a fine work from you ,
我 是 荣幸 到 有 已收到 这样的 一个 美好的 工作 从 你 ,

适妾以蒙佳作，

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [liː] - .
I know you are undoubtedly Li Yulang .
我 知道 你 是 无疑 李 - .

知君为李玉郎无疑也。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] .
The two men burst into laughter upon meeting .
这 二 男人 爆裂 进入 笑声 之上 会议 .

二人相见大笑。

[liː] [rɒŋ] [sed] :
Li Rong said :
李 荣 说 :

丽容曰：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] ['tælənt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] . "
" I have long admired your talent and virtue . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 天赋 和 美德 . "

“妾久闻君之才行，

['mʌltɪp(ə)l] ['tʃɔɪsɪs] [ɒv; əv] ['spaʊsɪz] ,
Multiple choices of spouses ,
多种的 选择 的 配偶 ,

多择伉俪，

[haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .
However , nothing was accomplished .
然而 , 没有什么 曾是 完成 .

然而百无一成，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

其故何也？”

- [sed] :
Yanxiu said :
- 说 :

彦秀曰：

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
" If there were someone with your talent and beauty ,
" 如果 那里 是 某人 和 你的 天赋 和 美丽 ,

“若有如卿之才貌者，

[haʊ] [deə(r)] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ?
How dare I speak of choosing ?
如何 敢 我 说话 的 选择 ?

又何敢言择乎？”

[ðen] [ðeɪ] [iːtʃ] [pɔː] [aʊt] [ðeə(r)] [hɑːts] .
Then they each poured out their hearts .
然后 他们 每个 倾倒 出去 他们的 心 .

遂乃各述其心事，

[ðeɪ] [swɔː(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːt] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They swore to heaven that they would part as husband and wife .
他们 发誓 到 天堂 那 他们 会 部分 作为 丈夫 和 妻子 .

对天誓为夫妇而别。

- [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] .
Yanxiu returned home and told her parents .
- 返回 家 和 讲述 她 父母 .

彦秀归家告于父母，

['peərənts] [sed] :
Parents said :
父母 说 :

父母曰：

“ [ðæts] [baɪ] ['hwɑːnz] [haʊs] . ”
“ That's Bi Juan's house . ”
“ 那就是 双 胡安的 房子 . ”

“彼娟家也，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
However , the prevailing attitude is to change one's principles .
然而 , 这 盛行 态度 是 到 改变 一个人的 原则 .

然以改节为尚，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] ['entə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] .
He could never enter the school of scholars .
他 可以 绝不 进入 这 学校 的 学者们 .

终不可入士夫之门，

" [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [sɜːv] [wʌnz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ænd; ənd] [sək'siːd] [ðem; ðəm] ? "
" How can one serve one's ancestors and succeed them ? "
" 如何 能 一 服务 一个人的 祖先 和 成功 他们 ? "

亦不可以奉先嗣后哉。”

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [nɒt] ['grɑːntɪd] .
Therefore , his request was not granted .
所以 , 他的 要求 曾是 不是 的确 .

遂不见允。

- [ðen] [sɔːt] [help] [frɒm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['peərənts] , ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
Yanxiu then sought help from relatives and parents , doing everything possible to
- 然后 寻求 帮助 从 亲属 和 父母 , 正在做 一切 可能的 到

[pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
persuade them to do so .
说服 他们 到 做 所以 .

彦秀转托于亲知于父母处百方推道，

['prɒmɪsɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kept] .
Promises will not be kept .
承诺 将要 不是 是 保留 .

终不容诺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] .
It will be almost a year later .
它 将要 是 几乎 一个 年 之后 .

将及一年，

- ['stʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪs'rʌptɪd] .
Yanxiu's studies were completely disrupted .
- 研究 是 完全地 中断 .

而彦秀学业顿废，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['grædʒuəli] [dɪ'pliːtɪd] .
His spirit gradually depleted .
他的 精神 逐步地 耗尽 .

精神渐耗，

[fər'get] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp]
Forgetting to eat and sleep
遗忘 到 吃 和 睡觉

忘餐失寝，

[kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ænd; ənd] [ɪn'grəʊst] .
Completely absorbed and engrossed .
完全地 吸收 和 全神贯注 .

如醉如痴。

[ʒɑːŋ] [lɪrɔŋ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['hægəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Zhang Lirong also became haggard because of this .
张 丽蓉 还 成为 枯槁 因为 的 这 .

而张丽容亦为之憔悴，

[ai] [vaʊ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['eniweə(r)] [els] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [maɪ] [deθ] .
I vow never to go anywhere else , even if it means my death .
我 发誓 绝不 到 去 任何地方 别的 , 甚至 如果 它 方法 我的 死亡 .

誓死决不他适。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
His father also had no choice .
他的 父亲 还 有 不 选择 .

其父亦不得已，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [wɪð] [gɪfts] .
He then immediately sent a matchmaker with gifts .
他 然后 立即地 发送 一个 媒人 和 礼物 .

遂即遣媒具礼，

[dʒiː] - ['fæməli] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] .
Zhi Lirong's family is engaged .
智 - 家庭 是 已订婚的 .

至丽容家行聘。

[θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [suːn] .
Things will come to an end soon .
事物 将要 来 到 一个 结尾 很快 .

事将有期，

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaʊns(ə)lə(r)] [nemd] [dʒəʊ] ['ʃiː'ɑːn] .
There happened to be a provincial councilor named Zhou Xian .
那里 发生 到 是 一个 省级 议员 命名 周 西安 .

适有本省参政名周宪者，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːm] .
He went to Beijing after completing his term .
他 去 到 北京 后 完成 他的 学期 .

任满赴京。

[ðə; ði] [raɪt] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [held] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)] .
The Right Chancellor of the King held absolute power .
这 正确的 校长 的 这 国王 握住 绝对 力量 .

时王右丞相独秉大权，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs]
All officials who have completed their term of office
全部 官员 WHO 有 完全的 他们的 学期 的 办公室

凡官之任满者，

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɒfə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He must offer ten thousand taels of silver .
他 必须 提供 十 千 两 的 银 .

必白金万两为献，

[ɪf] [les] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,
If less than enough ,
如果较少的 比 足够的 ,

若少不及，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [sɪ'vɪəli] [ˌdiː'məut] .
He was then severely demoted .
他 曾是 然后 严重 降职 .

则痛遭黜退。

[haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ] ['ʃiː'ɑːn] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] ,
However , Zhou Xian served as an official for nine years ,
然而 , 周 西安 服务 作为 一个 官方的 为了 九 年 ,

然周宪居官九载，

[baɪ] ['puːlɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,
By pooling all their resources ,
经过 池化 全部 他们的 资源 ,

罄囊合凑，

[ten] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] .
Ten is less than one .
十 是 较少的 比 一 .

十不及一。

[nəʊ][aɪ'diəz] [keɪm] [ʌp] .
No ideas came up .
不 想法 来了 向上 .

计无所出，

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
He consulted with his subordinates .
他 咨询 和 他的 下属 .

谋诸佐吏。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

吏曰：

" [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋz] [welθ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] ['maʊntənz] . "
" Prime Minister Wang's wealth was piled up like mountains . "
" 主要的 部长 王氏 财富 曾是 堆积 向上 喜欢 山脉 . "

“王右相货财山积，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɪəri] .
His heart was already weary .
他的 心 曾是 已经 厌倦 .

其心已厌，

[wɒt] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz]
What is important is
什么 是 重要的 是

所重者，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['ɒbdʒɪkts] .
Women and precious objects .
女性 和 宝贵的 对象 .

女子及珍玩之物耳。

[ɪf] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɔːti'zænz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['priːfektʃə(r)] . . .
If one or two talented and beautiful courtesans are selected from each prefecture . . .
如果 一 或者 二 才华横溢 和 美丽的 妓女 是 已选 从 每个 州 . . .

若于各府选买才色官妓一二人，

[haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['plætɪnəm] ,
However , only a few hundred platinum ,
然而 , 仅有的 一个 很少 百 铂 ,

不过数百白金，

['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Decorate it ,
装饰 它 ,

加以装饰，

[ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ,
And no more than a few hundred ,
和 不 更多的 比 一个 很少 百 ,

又不过数百，

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
If you obtain it , you may offer it .
如果 你 获得 它 , 你 可能 提供 它 .

若得而献之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['plætɪnəm] .
It is as valuable as ten thousand taels of platinum .
它 是 作为 有价值的 作为 十 千 两 的 铂 .

强如白金万两。

[hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ['mɪnɪstə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
His right - hand minister would surely accept it .
他的 正确的 - 手 部长 会 一定 接受 它 .

其右相必以纳之也。”

[dʒəʊ] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Zhou , the councilor , was overjoyed upon hearing this .
周 , 这 议员 , 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

周参政闻言大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)]
He then ordered his subordinates to select officials from various prefectures
他 然后 订购 他的 下属 到 选择 官员 从 各种各样的 县
['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['tʃænsələrz] [ɔː'θɒrəti] .
under the guise of the Right Chancellor's authority .
在下面 这 伪装 的 这 正确的 校长的 权威 .

遂令佐吏假右相之命选于各府，

[liː] [rɒŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Li Rong was only one of them .
李 荣 曾是 仅有的 一 的 他们 .

而丽容居其一焉而已。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [njuː] [ðɪs] .
Yanxiu and his son knew this .
- 和 他的 儿子 知道 这 .

彦秀父子知之，

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
He then ran up and down the road .
他 然后 跑 向上 和 向下 这 路 .

乃奔走上下，

[ðə; ði][plænz][ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .
The plans are endless .
这 计划 是 无尽的 .

谋之万端，

[ɔːl] ['fæməli] ['prɒpəti] [gɒn] .
All family property gone .
全部 家庭 财产 已消失 .

家产荡尽，

['ʌltɪmətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
Ultimately , there was no way to escape it .
最终 , 那里 曾是 不 方式 到 逃脱 它 .

终莫能脱。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeɪ] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [gɒt] [ðem; ðəm] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [set]
They detained the mother and daughter , got them onto the boat , and set
他们 被拘留 这 母亲 和 女儿 , 得到 他们 到 这 船 , 和 放
[seɪl] .
sail .
帆 .

拘其母女登舟启行，

[liː] [rɒŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Li Rong knew it was inevitable .
李 荣 知道 它 曾是 不可避免的 .

丽容知其不免，

[səʊ][hiː; hi][sent][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] - [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['seɪɪŋ] :
So he sent a poem to Yanxiu on a piece of paper , saying :
所以 他 发送 一个 诗 到 - 在 一个 片 的 纸 , 说 :

遂以片纸寄诗一首于彦秀曰：

[duː; də][nɒt] [bleɪm] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɔː(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [baɪ][laɪf] .
Do not blame fate for death or separation by life .
做 不是 责备 命运 为了 死亡 或者 分离 经过 生活 .

死别生离莫怨天，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pledʒd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] [sprɪŋz] .
I have already pledged myself to the Yellow Springs .
我 有 已经 承诺 我 到 这 黄色的 斯普林斯 .

此身已许入黄泉。

[meɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd][stɒp] ['həʊpɪŋ] .
May you take good care of yourself and stop hoping .
可能 你 拿 好的 关心 的 你自己 和 停止 希望 .

愿郎珍重休悬望，

[ai] [həʊp] [ðɪs] [bɒnd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] .
I hope this bond will continue in the next life .
我 希望 这 纽带 将要 继续 在 这 下一个 生活 .

拟是来生续此缘。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [liː] [rɒŋ] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
After that , Li Rong stopped eating and drinking .
后 那 , 李 荣 停止 吃 和 喝 .

自后而丽容不复饮食。

[əʊld] ['leɪdi] [ʒɑːŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Old Lady Zhang wept and said :
老的 女士 张 哭泣 和 说 :

张妪泣曰：

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [deθ] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] . "
" The woman's death is an act of chastity and loyalty . "
" 这 女性的 死亡 是 一个 行为 的 贞洁 和 忠诚 . "

“女死故是节义，

[ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] .
I will surely be poisoned .
我 将要 一定 是 中毒 .

我必遭毒害。”

[liː] [rɒŋ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Li Rong did not answer .
李 荣 做过 不是 回答 .

丽容不答，

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [iːt] [les] .
It's simply because I eat less .
它是 简单地 因为 我 吃 较少的 .

只为之少食而已。

[wʌns] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [set] [seɪl] ,
Once the boat had set sail ,
一次 这 船 有 放 帆 ,

其舟既行，

- ['fɒləʊd] [ɒn] [fʊt] .
Yanxiu followed on foot .
- 随后 在 脚 .

而彦秀徒步追随，

['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Mourning the travelers on the road .
丧 这 旅行者 在 这 路 .

哀恸路途行人。

[weər'evə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [stɒps] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ,
Wherever a boat stops for lodging ,
无论 一个 船 停止 为了 住宿 ,

凡遇舟之宿址，

[hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
He cried all night long .
他 哭 全部 夜晚 长的 .

号哭终夜，

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
He lay in bed by the water .
他 躺 在 床 经过 这 水 .

伏寝水次。

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] .
This will take about two months .
这 将要 拿 关于 二 几个月 .

如此将及两月，

[ðə; ði] [bəʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
The boat arrived at Linqing .
这 船 到达的 在 - .

而舟抵临清。

- ['træv(ə)ld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] , - [liː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaʊt'dɔːz] .
Yanxiu traveled more than 3 , 000 li under the stars and spent the night outdoors .
- 旅行 更多的 比 3 , - 李 在下面 这 明星 和 花费 这 夜晚 户外 .

而彦秀星行露宿三千余里，

[krækt] ['kæləsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fiːt]
Cracked calluses on the feet
裂纹 老茧 在 这 脚

足胼肤裂，

[nəʊ] [mɔː(r)] ['hjuːmən] [fɔːm] .
No more human form .
不 更多的 人类 形式 .

无复人形。

[liː] [rɒŋ] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːd] .
Li Rong peeked through the gap in the board .
李 荣 偷看 通过 这 差距 在 这 木板 .

丽容于板隙窥见，

[wʌn] ['peɪnf(ə)l] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊvə(r)] .
One painful moment and it's over .
一 痛苦 片刻 和 它是 超过 .

一痛而绝。

[əʊld] ['wʊmən] [ʒɑːŋ] ['reskjuːd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
Old woman Zhang rescued the child from drowning .
老的 女士 张 获救 这 孩子 从 溺水 .

张妪救灌，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
He recovered after a long while .
他 恢复 后 一个 长的 尽管 .

良久方苏。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['hɑːdʃɪp] , [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] - :
The boatman , suffering from hardship , replied to Yanxiu :
这 船工 , 痛苦 从 困境 , 回复 到 - :

苦浼舟夫往答彦秀曰：

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ded] [ɪz] . . . "
" The reason why I am not dead is . . . "
" 这 原因 为什么 我 是 不是 死的 是 . . . "

“妾所以不死者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
Because the old mother had not yet taken off her clothes .
因为 这 老的 母亲 有 不是 然而 已采取 离开 她 衣服 .

以老母未脱耳。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [teɪks] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
If the mother takes off her clothes ,
如果 这 母亲 需要 离开 她 衣服 ,

母若脱，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɪl] [daɪ] .
The concubine will die .
这 妾 将要 死 .

妾即从死，

[læŋ] [kæn; kən][gəʊ] [həʊm] .
Lang can go home .
朗 能 去 家 .

郎可归家，

[duː; də] [nɒt] [tɔɪl] [ʌn'nesəsərəli] .
Do not toil unnecessarily .
做 不是 辛劳 不必要的 .

勿劳自苦。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] [daɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
The talented young man died because of his concubine .
这 才华横溢 年轻的 男人 死亡 因为 的 他的 妾 .

才郎因妾致死，

[ɪts] [ɒv; əv][nəʊ] [juːz] .
It's of no use .
它是 的 不 使用 .

无益于事，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ædz] [tuː; tə][maɪ] ['sʌfərɪŋ] .
It only adds to my suffering .
它 仅有的 添加 到 我的 痛苦 .

徒增妾苦耳。”

- [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
Yanxiu heard what the boatmen were saying .
- 听到 什么 这 船夫 是 说 .

彦秀闻船户传言之说，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
He looked up to the sky and wept bitterly .
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭泣 苦涩地 .

仰天大恸，

['θrəʊɪŋ] [wʌn'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
Throwing oneself into the ground ,
投掷 自己 进入 这 地面 ,

投身于地，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːl] .
He died from his own fall .
他 死亡 从 他的 自己的 落下 .

一仆而死矣。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] .
The boatman took pity on him .
这 船工 采取 遗憾 在 他 .

舟夫怜之，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['berid] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .
It was buried on the bank .
它 曾是 埋葬 在 这 银行 .

埋于岸侧。

[ðæt] [naɪt] , [liː] [rɒŋ] [hæŋd] [hɜː'self] .
That night , Li Rong hanged herself .
那 夜晚 , 李 荣 绞刑 她自己 .

是夜丽容自缢，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] .
He died on the boat .
他 死亡 在 这 船 .

死于舟中。

[wen] [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['kaʊns(ə)lə(r)] , [sɔː] [ðæt] [liː] [rɒŋ] [hæd; həd] [hæŋd] [hɜː'self] ,
When Zhou , the councilor , saw that Li Rong had hanged herself ,
什么时候 周 , 这 议员 , 锯 那 李 荣 有 绞刑 她自己 ,

周参政见丽容缢死，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" [ai] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] , ['pleɪsɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [lʌg'ʒʊəriəs] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] . "
" I will provide you with fine clothes and delicacies , placing you in the most luxurious of places . "
" 我 将要 提供 你 和 美好的 衣服 和 美味佳肴 , 放置 你 在 这 最多 豪华 的 地方 . "

“我以美衣玉食致汝于极贵之地，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɑːlərz] ?
Why should I be so fond of poor scholars ?
为什么 应该 我 是 所以 喜爱 的 贫穷的 学者们 ?

何得顾恋寒儒，

" [dɪd] [hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] ? "
" Did he lose his life ? "
" 做过 他 失去 他的 生活 ? "

自丧厥生？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tuː; tə] [strɪp] [liː] [rɒŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
He then ordered the boatman to strip Li Rong of her clothes .
他 然后 订购 这 船工 到 条 李 荣 的 她 衣服 .

遂令舟夫剥去丽容衣服，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The body was abandoned on the shore .
这 身体 曾是 弃 在 这 支撑 .

弃尸于岸上，

[bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Burn it .
烧伤 它 .

将火焚之。

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,
After burning ,
后 燃烧 ,

焚毕，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
His heart remains unchanged .
他的 心 遗迹 未更改 .

其心宛然不改。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [stept] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
The boatman stepped on it .
这 船工 步 在 它 .

舟夫以脚踏之，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'pɪəd] .
Suddenly a small object appeared .
突然 一个 小的 目的 出现 .

忽出一小物，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['bɒdi] ,
Shaped like a human body ,
形状 喜欢 一个 人类 身体 ,

形如人体，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] .
About the size of a finger .
关于 这 尺寸 的 一个 手指 .

大若手指。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
The boatman washed it with water .
这 船工 洗过 它 和 水 .

舟夫以水洗之，

[ɪts] ['kʌlə(r)] [ɪz] [laɪk] [gəʊld] .
Its color is like gold .
它是 颜色 是 喜欢 金子 .

其色如金，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] .
It is as hard as stone .
它 是 作为 难的 作为 石头 .

其坚如石，

['kləʊðɪŋ] , ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [heə(r)]
Clothing , eyebrows and hair
衣服 , 眉毛 和 头发

衣冠眉发，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] .
It has everything , down to the smallest detail .
它 有 一切 , 向下 到 这 最小 细节 .

纤悉皆具，

[laɪk] [liː] - ,
Like Li Yanxiu ,
喜欢 李 - ,

脱然如李彦秀一般，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .
But they remain silent and do nothing .
但 他们 保持 沉默的 和 做 没有什么 .

但不言动而已。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The boatman immediately took the item and reported it .
这 船工 立即地 采取 这 物品 和 据报道 它 .

舟夫即将此物持报。

[dʒəʊ] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'vaɪzə] , [wɒtʃt] .
Zhou , the political advisor , watched .
周 , 这 政治的 顾问 , 观看 .

周参政观看，

[ɪn] [ə'meɪzmənt] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
In amazement , he exclaimed :
在 惊愕 , 他 惊呼 :

惊叹曰：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“怪哉！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['stedfɑːstnəs] .
This is the essence of sincerity and steadfastness .
这 是 这 本质 的 诚意 和 坚定不移 .

此乃精诚坚恪，

[ɪ'moʊʃnz] ['veɪpəraɪz] .
Emotions vaporize .
情绪 汽化 .

情感气化，

['ʌðəwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] ['hæpənd] ?
Otherwise , how could this have happened ?
否则 , 如何 可以 这 有 发生 ?

不然焉得有此？”

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't stop playing with it .
他们 不能 停止 玩耍 和 它 .

叹玩不已。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [sed] :
The officers and soldiers said :
这 警官 和 士兵 说 :

众吏卒曰：

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [hɑːt] . "
" This is my heart . "
" 这 是 我的 心 . "

“此心如此，

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] .
His mind is probably the same .
他的 头脑 是 大概 这 相同的 .

彼心恐亦如此，

[pliːz] [send] [liː] - ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [krə'meɪʃn] .
Please send Li Yanxiu's body for cremation .
请 发送 李 - 身体 为了 火葬 .

请发李彦秀尸首焚之，

" [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] . "
" Let's see how it goes . "
" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

看是如何？”

['kaʊns(ə)lə(r)] [dʒəʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] .
Councilor Zhou agreed to order it to be burned .
议员 周 同意 到 命令 它 到 是 烧伤 .

周参政允令焚之，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [luːz] [hɑːt] .
Sure enough , he didn't lose heart .
当然 足够的 , 他 没有 失去 心 .

果然心不灰，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are also ordinary people among them .
那里 是 还 普通的 人们 之中 他们 .

其中亦有小人物，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] , ['kʌlə(r)] , ['tekstʃə(r)] , [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
It is identical in shape , color , texture , and firmness to the previous one .
它 是 完全相同的 在 形状 , 颜色 , 质地 , 和 硬度 到 这 以前的 一 .

与前形色精坚相等，

[hɜː(r); hə(r)] [ə'taɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ʒɑːŋ] - .
Her attire and appearance were exactly the same as Zhang Lirong's .
她 服装 和 外貌 是 确切地 这 相同的 作为 张 - .

装束容貌亦与张丽容一般形色无二。

['kaʊns(ə)lə(r)] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl'ðəʊ] [ai] [kɔːzd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] ,
Councilor Zhou was overjoyed and said , " Although I caused the deaths of these two men ,
议员 周 曾是 欣喜若狂 和 说 , " 虽然 我 导致 这 死亡人数 的 这些 二 男人 ,

周参政大喜曰“吾虽致二人死于非命，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [reə(r)] ['treʒə(r)] ,
Now that we have obtained this rare treasure ,
现在 那 我们 有 获得 这 稀有的 宝藏 ,

今得此稀世之宝，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
If it is presented to the Right Chancellor of the King
如果 它 是 呈现 到 这 正确的 校长 的 这 国王

若将献与王右相，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
Even the pearls and jade that are used in the carriage are not worth mentioning .
甚至 这 珍珠 和 玉 那 是 用过的 在 这 运输 是 不是 值得 提及 .

虽照乘之珠玉不足道也。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][ɪg'zɒtɪk] [brə'keɪd] .
So it was placed in a bag of exotic brocade .
所以 它 曾是 放置 在 一个 包 的 异域风情 锦缎 .

遂盛以异锦之囊，

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['freɪgrənt] [wʊd] [bɒks] .
The letter was placed in a fragrant wood box .
这 信 曾是 放置 在 一个 香 木头 盒子 .

函以香木之匣，

[stɔː(r)][ɪn] [siːld] [kən'teɪnə(r)z] .
Store in sealed containers .
店铺 在 密封 容器 .

贮盛封裹，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [riːdz] " [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz][fɜːm][æz; əz][gəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] . "
The title reads " A heart as firm as gold and stone . "
这 标题 阅读 " 一个 心 作为 公司 作为 金子 和 石头 . "

题曰"心坚金石之宝"。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['ɪŋgət] .
So he gave her a silver ingot .
所以 他 给予 她 一个 银 锭 .

于是给白银一锭，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] ['græni] [ʒɑːŋ] ,
To reward Granny Zhang ,
到 报酬 奶奶 张 ,

以赏张妪，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] .
He instructed the two men to handle the funeral arrangements .
他 指示 这 二 男人 到 处理 这 葬礼 安排 .

听与二人治丧，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [sent]
He also gave each of the women who came with him travel expenses and sent
他 还 给予 每个 的 这 女性 WHO 来了 和 他 旅行 开支 和 发送
[ðem; ðəm] [həʊm] .
them home .
他们 家 .

并同来之女各给路费遣归。

['ðeəfɔː(r)] , [dʒəʊ] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] , ['træv(ə)ld] [tuː; tə]['təʊkiəʊ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
Therefore , Zhou , the councilor , traveled to Tokyo at full speed .
所以 , 周 , 这 议员 , 旅行 到 东京 在 满的 速度 .

于是周参政兼程至东京，

['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
Paying homage to the Right Chancellor ,
付费 尊敬 到 这 正确的 校长 ,

拜谒右相，

[ɪn'kləʊzd] [ɪz][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
Enclosed is his letter .
内 是 他的 信 .

奉上其函，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
Prepare the whole story .
准备 这 所有的 故事 .

备述本末。

[ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪstə(r)] [ɪz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
The right minister is overjoyed ,
这 正确的 部长 是 欣喜若狂 ,

右相大喜，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Upon closer inspection , it was not the same as before .
之上 更近 检查 , 它 曾是 不是 这 相同的 作为 前 .

视之则非前物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['stægnənt] [blʌd] .
It was a mass of stagnant blood .
它 曾是 一个 大量的 的 停滞不前 血 .

乃是败血一团，

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [faʊl] - ['smelɪŋ] [fɪlθ] .
Keep away from foul - smelling filth .
保持 离开 从 犯规 - 闻起来 污秽 .

臭污不可近前。

[ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] ,
The right minister was furious ,
这 正确的 部长 曾是 狂怒 ,

右相大怒，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒʌdʒ] [baʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] .
So they invited Judge Bao to their residence .
所以 他们 受邀 法官 包 到 他们的 住宅 .

遂请包公到府，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

谓曰：

" [hiː; hi] [stəʊl] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] . "
" He stole another man's wife . "
" 他 偷窃 其他 男人的 妻子 . "

“彼夺人之妻，

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [pleɪs] ,
Each a deadly place ,
每个 一个 致命 地方 ,

各致死地，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪv] ,
Knowing his sins were grave ,
会心 他的 罪孽 是 严重 ,

自知罪大，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [heɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [fɪlθ] .
Therefore , they hate me with filth .
所以 , 他们 恨 我 和 污秽 .

故以秽物厌我，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt]
Intending to escape punishment
意图 到 逃脱 惩罚

意在逃刑，

[wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [ðæt] ['kaʊns(ə)lə(r)] [dʒəʊ] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
We implore that Councilor Zhou be imprisoned .
我们 恳求 那 议员 周 是 被监禁 .

望乞将周参政下于狱中。”

[baʊ] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] .
Bao Gong accepted the promise .
包 锣 公认 这 承诺 .

包公领诺，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɒfɪs] .
Return to the Southern Office .
返回 到 这 南方 办公室 .

退回南衙。

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The interrogation is now complete .
这 审讯 是 现在 完全的 .

讯鞫以毕，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['steɪtɪd] :
The reply stated :
这 回复 声明 :

回书上报曰：

" [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'feəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
" The private affairs of men and women ,
" 这 私人的 事务 的 男人 和 女性 ,

"男女之私，

[fɜːm] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ɪn] [wɪl] ,
Firm in heart and resolute in will ,
公司 在 心 和 坚决 在 将要 ,

情坚志恪，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ɒdz] .
However , they remained at odds .
然而 , 他们 剩余 在 赔率 .

而始终不谐，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɒt] .
Therefore , a single thought can lead to a knot .
所以 , 一个 单身的 想法 能 带领 到 一个 结 .

所以一念成结，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːm] .
Such is the feeling and form .
这样的 是 这 感觉 和 形式 .

感形如此。

['hævɪŋ] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Having come together in one place ,
拥有 来 一起 在 一 地方 ,

既得合于一处，

['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .
Feelings were expressed and emotions were released .
情怀 是 表达 和 情绪 是 发布 .

情遂气伸，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði][əʊld]['aɪtəmz] .
Return the old items .
返回 这 老的 项目 .

复还旧物，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
Perhaps it is true .
也许 它 是 真的 .

或有之矣。

[haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] , [siːzd] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] .
However , Zhou , the councilor , seized another man's wife .
然而 , 周 , 这 议员 , 查获 其他 男人的 妻子 .

然周参政夺人之妻，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [tuː] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
As a result , two lives were lost .
作为 一个 结果 , 二 生活 是 丢失的 .

以致死了二命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He should also be sentenced to death .
他 应该 还 是 判刑 到 死亡 .

亦该问其死罪。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tuː] .
However , the death of one person is not enough to atone for the death of two .
然而 , 这 死亡 的 一 人 是 不是 足够的 到 赎罪 为了 这 死亡 的 二 .

然一人之死不足以偿二命，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
He then inquired about his son's enlistment in the army .
他 然后 询问 关于 他的 儿子的 征募 在 这 军队 .

又问其子充军。

[wæŋ] [jʌsiːæŋ] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ək'septɪd] [braɪbz] .
Wang Youxiang abused his power and accepted bribes .
王 又香 受虐 他的 力量 和 公认 贿赂 .

王右相专权受金，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
As a result of the deaths of two people ,
作为 一个 结果 的 这 死亡人数 的 二 人们 ,

以致二命之死，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
They also submitted a memorial to the emperor .
他们 还 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

亦具表奏上天子，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst][ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [haʊs] [ə'rest] .
He should also be relieved of his original post and placed under house arrest .
他 应该 还 是 松了口气 的 他的 原来的 邮政 和 放置 在下面 房子 逮捕 .

亦该罢其原职闲住。”

[ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] .
Those who heard it were pleased and convinced .
那些 WHO 听到 它 是 高兴 和 确信 .

闻者悦服。

['leɪtə(r)] , [liː] - [ænd; ənd][liː] [rɒŋ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌriː'bɔːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ɒv; əv] [sɒŋ] .
Later , Li Yanxiu and Li Rong were also reborn during the reign of Emperor Shenzong of Song .
之后 , 李 - 和 李 荣 是 还 重生 期间 这 在位 的 皇帝 - 的 歌曲 .

后来李彦秀与丽容亦脱生于宋神宗之世，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They became husband and wife .
他们 成为 丈夫 和 妻子 .

结为夫妇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['nɒlɪdʒ] .
It is also because Heaven has knowledge .
它 是 还 因为 天堂 有 知识 .

盖亦天道有知，

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [swɪft] .
Retribution is swift .
报应 是 迅速 .

报应之速也。

['tʃæptə(r)] [sɪks] : [ðə; ði] ['rɒŋfl] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [huː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
Chapter Six : The Wrongful Judgment of the Jealous Woman Who Killed Her Son
章 六 : 这 错误的 判断 的 这 嫉妒的 女士 WHO 被杀 她 儿子

第六回 判妒妇杀子之冤

['dʒʌdʒmənt] [klaʊd] :
Judgment Cloud :
判断 云 :

判云：

[tʃɛnz] [waɪf] ['siːkrətli] [plɔtid] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [men] .
Chen's wife secretly plotted to poison the three men .
陈的 妻子 偷偷 绘制 到 毒 这 三 男人 .

陈妻密计毒三人，

['kɒŋkjubaɪn] [weɪ] , ['sʌfərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [sɔːt] [rɪ'dres] .
Concubine Wei , suffering injustice , sought redress .
妾 魏 , 痛苦 不公正 , 寻求 纠正 .

卫妾含冤对拯伸。

['hev(ə)n] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] ['iːv(ə)l] ; ['əʊnli] [swɪft] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] .
Heaven will not tolerate evil ; only swift retribution will suffice .
天堂 将要 不是 容忍 邪恶的 ; 仅有的 迅速 报应 将要 足够了 .

天不容奸惟速报，

[tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [meɪk] [pɪgz] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['piːpəlz] [hɑːts] .
To drive out the old and make pigs serve as a warning to people's hearts .
到 驾驶 出去 这 老的 和 制作 猪 服务 作为 一个 警告 到 人们的 心 .

驱陈作彘儆人心。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɪhwə] ['kaʊnti] [ɪn] ,
Speaking of Dehua County in Jiangzhou ,
请讲 的 德化 县 在 江州 ,

话说江州德化县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [fɛŋ] [suː] .
There was a man named Feng Sou .
那里 曾是 一个 男人 命名 冯 苏 .

有一人姓冯名叟，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family is quite wealthy .
这 家庭 是 相当 富裕 .

家颇饶裕。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [tʃɛn] , [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['tʃaɪldləs] .
His wife , Chen , was beautiful but childless .
他的 妻子 , 陈 , 曾是 美丽的 但 无子女 .

其妻陈氏貌美无子，

['kɒŋkjubaɪn] [weɪ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] .
Concubine Wei gave birth to two sons .
妾 魏 给予 出生 到 二 儿子们 .

侧室卫氏生有二儿。

[tʃɛn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
Chen thought to herself that she had no children .
陈 想法 到 她自己 那 她 有 不 孩子们 .

陈氏自思己无所出，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [wʌns] [maɪ] ['bjuːti] [feɪdz] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [wein] ,
I fear that once my beauty fades and my love wanes ,
我 害怕 那 一次 我的 美丽 淡出 和 我的 爱 减弱 ,

诚恐一旦色衰爱弛，

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [vɑːst] [welθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] .
All the family's vast wealth belonged to the concubine .
全部 这 家庭的 广阔的 财富 属于 到 这 妾 .

家中不赀之产皆妾所有，

['fiːlɪŋ] [ɪn'dɪgnənt]
Feeling indignant
感觉 愤怒

心怀不平，

['evri] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [hɑːm] . . .
Every instance of jealousy and harm . . .
每一个 实例 的 妒忌 和 伤害 . . .

每存妒害，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðem; ðəm] .
There is no opportunity to provoke them .
那里 是 不 机会 到 惹 他们 .

无衅可乘。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[əʊld] [fɛŋ] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Old Feng pondered to himself :
老的 冯 沉思 到 他自己 :

冯叟自思：

" ['hævɪŋ] ['sɜːpləs] [fʌndz] [æt; ət] [həʊm] , "
" Having surplus funds at home , "
" 拥有 剩余 资金 在 家 , "

“家有余资，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][kæmp] . . .
If they do not leave the camp . . .
如果 他们 做 不是 离开 这 营 . . .

若不出外营为，

[ðen] [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['griːdi] ['gæmbəlz] .
Then they too will inevitably become nothing more than greedy gamblers .
然后 他们 也 将要 不可避免地 变得 没有什么 更多的 比 贪婪的 赌徒 .

则亦不免为守钱虏耳。”

[ðeɪ] [ðen] [plænd] [tuː; tə] [ʃɪp] [gʊdz] [ɒn] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] .
They then planned to ship goods on long journeys .
他们 然后 计划 到 船 商品 在 长的 旅程 .

乃谋置货物远行，

[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	['siːtʃwɑːn]	[tuː; tə]	[kən'dʌkt]	['bɪznəs]	.
They	**went**	**to**	**Sichuan**	**to**	**conduct**	**business**	**.**
他们	去	到	四川	到	执行	商业	.

出往四川经营买卖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [fɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tʃɛn] , [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tuː] [sʌnz] .
Before leaving , Feng instructed his wife , Chen , to take good care of their two sons .
前 离开 , 冯 指示 他的 妻子 , 陈 , 到 拿 好的 关心 的 他们的 二 儿子们 .

冯叟临行嘱妻陈氏善视二子,

[tʃɛn] ['əʊnli] [sed] " ['əʊnli] " .
Chen only said " only " .
陈 仅有的 说 " 仅有的 " .

陈氏口中亦只应唯而已。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Mid - Autumn Festival ,
它 是 这 中 - 秋天 节日 ,

时值中秋,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [tʃɛnz] [muːn] - ['vjuːɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,
Because of Chen's moon - viewing experience ,
因为 的 陈的 月亮 - 观看 经验 ,

陈氏诒赏月之故,

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ðen] [held] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['taʊə(r)] .
A banquet was then held in the South Tower .
一个 宴会 曾是 然后 握住 在 这 南 塔 .

即于南楼设下一宴,

[hiː; hi] ['sʌmənd] [weɪ] [ʃiː] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['taʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːti] .
He summoned Wei Shi and two others to come to the South Tower for a drinking party .
他 被召唤 魏 史 和 二 其他的 到 来 到 这 南 塔 为了 一个 喝 派对 .

召卫氏及二于同来南楼上会饮。

[tʃɛn] [fɜːst] [pleɪst] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] .
Chen first placed poison in the wine .
陈 第一的 放置 毒 在 这 葡萄酒 .

陈氏先置鸩毒放在酒中,

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] , [ai] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪ] ['fæməli] :
Raising a cup , I entrusted the following to the Wei family :
提高 一个 杯子 , 我 受托 这 下列的 到 这 魏 家庭 :

举杯嘱托卫氏日:

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , "
" I have no children , "
" 我 有 不 孩子们 , "

“我无所出,

['fɔːtʃənətli] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] .
Fortunately , you have a son .
幸运的是 , 你 有 一个 儿子 .

幸汝有子,

[ðen] [ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ] .
Then I will share the family business with you .
然后 我 将要 分享 这 家庭 商业 和 你 .

则家业我当与汝共也。

[wen] [hiː; hi] [grəuz] [əʊld]
When he grows old
什么时候 他 生长 老的

他日年老之时，

[ai] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es] .
I entrust this to you and your child to sustain us .
我 委托 这 到 你 和 你的 孩子 到 维持 我们 .

惟托汝母子维持，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Therefore , this cup of wine ,
所以 , 这 杯子 的 葡萄酒 ,

故此一杯之酒，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɔː'siːəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [deθ] .
This was foreseeable after my death .
这 曾是 可预见的 后 我的 死亡 .

预为我身后之意焉耳。”

[weɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .
Wei declined the offer .
魏 拒绝 这 提供 .

卫氏辞不敢当，

[səʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .
So the mother and son drank heartily .
所以 这 母亲 和 儿子 喝 衷心地 .

于是母子痛饮，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .
They enjoyed themselves to the fullest and then stopped .
他们 享受 他们自己 到 这 最 和 然后 停止 .

尽欢而罢。

[ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃn] [tʊk] [ɪ'fekt] [ðæt] [naɪt] .
The medication took effect that night .
这 药物 采取 影响 那 夜晚 .

是夜药发，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['fæməli] [bled] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .
The mother and son of the Wei family bled from all seven orifices .
这 母亲 和 儿子 的 这 魏 家庭 出血 从 全部 七 孔口 .

卫氏母子七窍流血，

[ðeɪ] [daɪd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They died one after another .
他们 死亡 一 后 其他 .

相继而死。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [weɪ] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
At the time , Wei was twenty - five years old .
在 这 时间 , 魏 曾是 二十 - 五 年 老的 .

时卫氏年二十五，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
The eldest son is five years old .
这 长子 儿子 是 五 年 老的 .

长子年五岁，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪz] ['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] .
The second son is only three years old .
这 第二 儿子 是 仅有的 三 年 老的 .

次子三岁而已。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɔː(r)] ['neɪbəz] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
At the time , none of the relatives or neighbors knew the reason .
在 这 时间 , 没有任何 的 这 亲属 或者 邻居 知道 这 原因 .

当时亲邻大小皆莫知其故，

[tʃɛn] [ðen] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] .
Chen then falsely claimed that she had died of a sudden illness .
陈 然后 错误地 声称 那 她 有 死亡 的 一个 突然 疾病 .

陈氏乃诈言因暴疾而死，

[ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sæd(ə)nd] .
Those who heard it were all saddened .
那些 WHO 听到 它 是 全部 悲伤 .

闻者无不伤感。

[tʃɛn] [ðen] [feɪnd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [feɪnd] [diːp] ['sɒrəʊ] .
Chen then feigned weeping and feigned deep sorrow .
陈 然后 假装 哭泣 和 假装 深的 悲哀 .

陈氏又诈哭之尽哀，

[ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['fjuːnərəl] [wɒz; wəz] [held] .
A proper funeral was held .
一个 恰当的 葬礼 曾是 握住 .

以礼送葬。

[ðen] [fɛŋ] [suː] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
Then Feng Sou was away ,
然后 冯 苏 曾是 离开 ,

已而冯叟在外，

[wʌn] [deɪ] [ai] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] ,
One day I suddenly had a dream ,
一 天 我 突然 有 一个 梦 ,

一日忽得一梦，

[dremt] [ðæt] ['leɪdi] [weɪ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
dreamt that Lady Wei led her two sons to weep and tell them the reason
梦见 那 女士 魏 引领 她 二 儿子们 到 哭泣 和 告诉 他们 这 原因
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
for her death .
为了 她 死亡 .

梦见卫氏引二儿泣诉其故。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] ,
Intending to pack up and go home ,
意图 到 盒 向上 和 去 家 ,

意欲收拾回家，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'ləʊdɪd] .
Unfortunately , the goods were not unloaded .
很遗憾 , 这 商品 是 不是 卸载 .

怎奈因货物未脱，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd]
Unable to get what they wanted
无法 到 得到 什么 他们 通缉

不能如愿，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [daʊt] .
Therefore , one should both believe and doubt .
所以 , 一 应该 两个都 相信 和 怀疑 .

是以且信且疑，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling depressed and unhappy .
感觉 郁闷 和 不开心 .

郁郁不悦。

[ə'prɒksɪmətli] [θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Approximately three years have passed .
大约 三 年 有 通过了 .

将及三年，

[dʒʌst] [ðen] , [baʊ] [dʒɛŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] , [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] .
Just then , Bao Zheng , the imperial inspector , arrived in the area .
只是 然后 , 包 郑 , 这 帝国 检查员 , 到达的 在 这 区域 .

适正值包公访察按临其地，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Dismount and ascend to the hall .
下马 和 上升 到 这 大厅 .

下马升厅，

[waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
While sitting upright ,
尽管 坐着 直立 ,

正坐之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [pluːm] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [frɒm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] .
Suddenly , a plume of black smoke shot into the sky from in front of the steps .
突然 , 一个 羽 的 黑色的 抽烟 射击 进入 这 天空 从 在 正面 的 这 步骤 .

忽然阶前一道黑气冲天，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] .
For a moment , the sun was not seen .
为了 一个 片刻 , 这 太阳 曾是 不是 已见 .

须臾不见天日。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Although it ended in the afternoon ,
虽然 它 结束 在 这 下午 ,

晡时虽散，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪə(r)] .
The situation remains unclear .
这 情况 遗迹 不清楚 .

仍乃不大明朗。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] .
Judge Bao was very suspicious that he must have been wronged .
法官 包 曾是 非常 可疑的 那 他 必须 有 到过 冤枉 .

包公心甚疑其必有冤枉。

[ðæt] [naɪt] , ['kænd(ə)ls] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .
That night , candles were lit around the corner .
那 夜晚 , 蜡烛 是 点燃 大约 这 角落 .

是夜左右点起灯烛，

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['taɪəd] .
Bao Gong was tired .
包 锣 曾是 疲劳的 .

包公困倦，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He lay down on the table .
他 躺 向下 在 这 桌子 .

伏几而卧。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

夜至三更，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] .
Suddenly a woman appeared .
突然 一个 女士 出现 .

忽见一女子，

[bɔːn] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
Born with beautiful appearance ,
出生 和 美丽的 外貌 ,

生得姿容美丽，

[dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)]
Disheveled hair
蓬头垢面 头发

披头散发，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] ,
Holding the two children with both hands ,
保持 这 二 孩子们 和 两个都 双手 ,

两手牵引二子，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
He knelt down at the foot of the steps .
他 跪下 向下 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪至阶下。

[baʊ] [gɒŋ] [ɑ:skt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问曰：

“ [juː; jʊ] ['wʊmən] , ”
“ You woman , ”
“ 你 女士 , ”

“汝这妇人，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住居何处？

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁？

['həʊldɪŋ] [hændz] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Holding hands with two children ,
保持 双手 和 二 孩子们 ,

手牵二子，

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['sʌfəd] [hɪə(r)] ?
What injustice have you suffered here ?
什么 不公正 有 你 遭受 这里 ?

到此有何冤枉?

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Let me explain one by one .
让 我 解释 一 经过 一 .

一一道来，

[ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [klɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [jɔː(r); jə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
I will help you clear your name and avenge your grievances .
我 将要 帮助 你 清除 你的 姓名 和 报仇 你的 不满 .

吾当与汝伸雪屈情。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

妇人泣曰：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['fæməli] [frɒm; frəm] . "
" I am a mother and son of the Wei family from Jiangzhou . "
" 我 是 一个 母亲 和 儿子 的 这 魏 家庭 从 江州 . "

“妾乃江州卫氏母子也。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɛŋ] [suː] , [went] [tuː; tə] ['siːtʃwɑːn] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] ,
Because her husband , Feng Sou , went to Sichuan to do business ,
因为 她 丈夫 , 冯 苏 , 去 到 四川 到 做 商业 ,

因夫冯叟远往四川经商，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [neɪ] [tʃɛn] ,
During the Mid - Autumn Festival , the mistress of the house , née Chen ,
期间 这 中 - 秋天 节日 , 这 情妇 的 这 房子 , 娘家姓 陈 ,
['pɔɪz(ə)nd] [θriː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
poisoned three of her concubines .
中毒 三 的 她 妾室 .

主母陈氏中秋置鸩酒杀妾三人，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] ['lɪŋgə(r)] .
The vengeful spirits linger .
这 复仇的 烈酒 萦绕 .

冤魂不散。

['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] [taʊn] .
Fortunately , Your Excellency has come to visit our humble town .
幸运的是 , 你的 阁下 有 来 到 访问 我们的 谦逊的 镇 .

幸蒙相公按临敝邑，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['sɒləmli] [ə'naʊns] [ðɪs] .
Therefore , I solemnly announce this .
所以 , 我 庄严地 宣布 这 .

故特哀告，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .
I beg for your mercy .
我 求 为了 你的 怜悯 .

望乞垂怜，

[tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] ,
To redress the grievances ,
到 纠正 这 不满 ,

代雪冤苦，

[ðen] , [maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
Then , my concubine and her son will be in the netherworld .
然后 , 我的 妾 和 她 儿子 将要 是 在 这 冥界 .

则妾母子九泉之下，

[ðəʊ] [ded] , [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] .
Though dead , he lives on .
尽管 死的 , 他 生活 在 .

虽死犹生也。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
After saying this , he cried out in sorrow .
后 说 这 , 他 哭 出去 在 悲哀 .

说罢悲鸣不已，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] .
He bowed again after a while and then withdrew .
他 鞠躬 再次 后 一个 尽管 和 然后 退出 .

移时再拜而退。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] .
Bao Gong then summoned Zheng Qiang .
包 锣 然后 被召唤 郑 强 .

包公即唤郑强、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] ,
Xue Ba ,
薛 巴 ,

薛霸，

[ə'rest] [tʃɛn] .
Arrest Chen .
逮捕 陈 .

拘拿陈氏，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] .
The court will review the case .
这 法庭 将要 审查 这 案件 .

当厅审勘。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [maɪ] - [tʃaɪld] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . "
" My concubine's child is the same as your son . "
" 我的 - 孩子 是 这 相同的 作为 你的 儿子 . "

“妾子即汝子一般，

[waɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] ?
Why be jealous ?
为什么 是 嫉妒的 ?

何得心怀妒忌，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [θriː] ['piːp(ə)l] ?
Could this have resulted in the deaths of three people ?
可以 这 有 结果 在 这 死亡人数 的 三 人们 ?

害及三命?

['hævɪŋ] [nəʊ] [meɪl] [eə(r)]
Having no male heir
拥有 不 男性 继承人

绝夫之嗣,

[ə; eɪ] [greɪv] [kraɪm]
A grave crime
一个 严重 犯罪

莫大之罪,

[weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [naʊ] ?
Where can they escape to now ?
在哪里 能 他们 逃脱 到 现在 ?

又将焉逃?"

[tʃɛn] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] [rɪ'mɔːs] .
Chen was speechless with remorse .
陈 曾是 无言 和 悔恨 .

陈氏悔服无语,

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] [baɪ] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] .
Bao Gong then proposed to execute him by slow slicing .
包 锣 然后 建议的 到 执行 他 经过 慢的 切片 .

包公就拟断凌迟处死。

[faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Five years later ,
五 年 之后 ,

后阅五载,

[fɛŋ] [suː] [rɪ'tɜːnz] .
Feng Sou returns .
冯 苏 返回 .

冯叟回归。

[də'mestɪk] [pɪg] ([lɑːdʒ] ['fiːmeɪl] [pɪg])
Domestic pig (large female pig)
国内的 猪 (大的 女性 猪)

家畜大母彘,

['hævɪŋ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [pə(r)] [jɪə(r)]
Having several children per year
拥有 一些 孩子们 每 年

岁生数子,

['prɑːfɪts] ['sevrəl] [taɪmz] ['əʊvə(r)]
Profits several times over
利润 一些 时代 超过

获利数倍,

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] .
He intended to sell it to a butcher .
他 故意的 到 卖 它 到 一个 屠夫 .

将欲售之于屠,

['sʌd(ə)nli] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ] :
Suddenly speaking in human language :
突然 请讲 在 人类 语言 :

忽作人言曰:

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [tʃɛn] . "
" I am your wife , Chen . "
" 我 是 你的 妻子 , 陈 . "

"我即君之妻陈氏也。

['dʒeləsi] [ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz]
Jealousy on ordinary days
妒忌 在 普通的 天

平日妒忌，

[kɪl] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
Kill the concubine and her son .
杀 这 妾 和 她 儿子 .

杀妾母子，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
Moreover , I have received your kindness .
而且 , 我 有 已收到 你的 仁慈 .

况受君之恩，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['lɪniɪdʒ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
The emperor's lineage was cut off .
这 皇帝的 血统 曾是 切 离开 .

绝君之嗣，

[ɔːl'ðəʊ] [baʊ] [gɒŋ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ,
Although Bao Gong made the final judgment ,
虽然 包 锣 制成 这 最终的 判断 ,

虽蒙包公断后，

['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [wʊd] [nɒt] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Even Heaven would not forgive me .
甚至 天堂 会 不是 原谅 我 .

上天犹不肯宥妾，

[ˌriːɪn'steɪtmənt] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt]
Reinstatement of punishment
复职 的 惩罚

复行罪罚，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [pɪg] .
As a mother pig .
作为 一个 母亲 猪 .

作为母彘。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [det] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]['ɔːlməʊst] [peɪd] [ɒf] ,
Now that the debt to you is almost paid off ,
现在 那 这 债务 到 你 是 几乎 有薪酬的 离开 ,

今偿君债将满，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
He will surely suffer a thousand cuts in return .
他 将要 一定 遭受 一个 千 削减 在 返回 .

未免千刀之报。

[tel] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] :
Tell the ladies of the land :
告诉 这 女士们 的 这 土地 :

为我传语世妇：

['sɜːvɪŋ] [wʌnz] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] ['fɪliəl] ['paɪəti]
Serving one's parents - in - law with filial piety
服务 一个人的 父母 - 在 - 法律 和 孝 虔诚

孝奉公姑，

[hɑː'məʊniəs] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː]
Harmonious sisters - in - law
和谐 姐妹 - 在 - 法律

和睦妯娌，

[doʊnt] [kən'sɜːn] [jɔː'self] [wɪð] ['ekspɜːt] [əd'vaɪs] .
Don't concern yourself with expert advice .
不 忧虑 你自己 和 专家 建议 .

勿专家事，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ;
Resisting the Master ;
抵抗 这 掌握 ;

抗拒夫子；

[duː; də] [nɒt] ['hɑːbə(r)] ['dʒeləsi] [ɔː(r)] ['ærəgəns] .
Do not harbor jealousy or arrogance .
做 不是 港口 妒忌 或者 傲慢 .

勿存妒悍，

[hiː; hi] ['bʊlid] [ænd; ənd] [ə'prest] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjə,baɪnz] .
He bullied and oppressed his concubines .
他 被欺凌 和 受压迫者 他的 妾室 .

欺制妾媵。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[hɪz; ɪz][,retrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi][maɪ][,retrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
His retribution in the future will be my retribution .
他的 报应 在 这 未来 将要 是 我的 报应 .

他日之报即我之报也。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['stɪndʒi] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] . . .
Generally speaking , people who are stingy with water are . . .
一般来说 请讲 , 人们 WHO 是 小气 和 水 是 . . .

大抵水性吝啬，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] ,
Because he had no children ,
因为 他 有 不 孩子们 ,

因见自身无子，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
The concubine has a son .
这 妾 有 一个 儿子 .

妾婢有子，

[ɔːl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]
All that belongs to the family
全部 那 属于 到 这 家庭

家之所有，

[hiː; hi] [mə'nɔpəlaiz] [ænd; ənd][in'dʒɔi][,aɪ 'tiː] .
He monopolizes and enjoys it .
他 垄断 和 享受 它 .

彼独占享，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbə] ['dʒeləsi] .
He then harbored jealousy .
他 然后 藏匿 妒忌 .

遂怀嫉忌，

[tuː; tə]['hɑːbə(r)] ['ruːθləs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
To harbor ruthless intentions .
到 港口 无情 意图 .

潜蓄不仁。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ʌn'fɪljəl] [kən'dʌkt] .
Little did they know that there are three kinds of unfilial conduct .
小的 做过 他们 知道 那 那里 是 三 种类 的 不孝 执行 .

殊不知不孝有三，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɒfsprɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Having no offspring is the greatest misfortune .
拥有 不 后代 是 这 最 不幸 .

无后为大，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn]
The son of a concubine
这 儿子 的 一个 妾

损妾之子，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɪð] [nəʊ] [eə(r)] .
She was a widow with no heir .
她 曾是 一个 寡妇 和 不 继承人 .

乃绝夫之嗣也。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
The woman only cared about the present .
这 女士 仅有的 关心 关于 这 展示 .

妇人但顾目前，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ,
Without thinking about what will happen after you ,
没有 思维 关于 什么 将要 发生 后 你 ,

不思身后，

[ˌwʊdnt] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['hev(ə)n] ?
Wouldn't he have offended Heaven ?
不会 他 有 被冒犯了 天堂 ?

其得罪天也不亦大乎！

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pɪg] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
Therefore , the image of the mother pig serves as a warning to the world .
所以 , 这 图像 的 这 母亲 猪 服务 作为 一个 警告 到 这 世界 .

故为母彘警省世人，

[duː; də] [nɒt] ['ɪmɪteɪt] [maɪ] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɒn] [jɔː'self] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Do not imitate my actions and bring shame upon yourself in the world .
做 不是 模拟 我的 行动 和 带来 耻辱 之上 你自己 在 这 世界 .

毋效我之所为而贻臭于世矣。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
It has been heard far and wide .
它 有 到过 听到 远的 和 宽的 .

远近闻之，

['ʃəuldəz] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hiːlz] ,
Shoulders rubbing against heels ,
肩膀 擦 反对 高跟鞋 ,

肩摩踵接，

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Everyone wanted to watch .
每个人 通缉 到 手表 .

皆欲竞观，

[ɪts] [geɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] .
Its gate is a market .
它是 门 是 一个 市场 .

其门为市。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɒns] :
At that time , a song was written in response :
在 那 时间 , 一个 歌曲 曾是 书面 在 回复 :

当时有歌一篇以继之曰：

[tʃɛn] ['fæməli] [fɛŋ] ['fæməli] ['wʊmən] ,
Jiangzhou Chen family Feng family woman ,
江州 陈 家庭 冯 家庭 女士 ,

江舟陈氏冯家妇，

[ðə; ði] [fɪəs] , ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒeləs] [fɒks] .
The fierce , cunning , and jealous fox .
这 凶猛的 , 狡猾 , 和 嫉妒的 狐狸 .

挚悍狐狡恣嫉妒。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [tʌŋd] [hen] [krəʊz] [æt; ət] [dɔːn] .
The long - tongued hen crows at dawn .
这 长的 - 舌头 母鸡 乌鸦 在 黎明 .

劳劳长舌牝鸡晨，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [θriː] ['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
They abandoned the three cardinal principles and disregarded them completely .
他们 弃 这 三 红衣主教 原则 和 被忽视 他们 完全地 .

废驰三纲全不顾。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] [ɪf] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] ?
What can I do if I have no children ?
什么 能 我 做 如果 我 有 不 孩子们 ?

一身无子可奈何?

[tʃʊ] [tʃiŋ] [hæd; həd] ['meni] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Xu Qing had many concubines .
徐 青 有 许多 妾室 .

徐卿有庆偏房多。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɒfsprɪŋ] [ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [laɪn] .
He did not consider having no offspring and thus ending his family line .
他 做过 不是 考虑 拥有 不 后代 和 因此 结束 他的 家庭 线 .

不思无后绝夫祀，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They fought amongst themselves day and night .
他们 战斗 在 他们自己 天 和 夜晚 .

闺中旦夕操干戈。

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
The Mid - Autumn Festival moon shines brightly .
这 中 - 秋天 节日 月亮 闪耀 明亮地 .

景届中秋月轮皎，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['taʊə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] , ['hɑːbə] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]
The man in the southern tower , enjoying the moon , harbored cunning and
这 男人 在 这 南部 塔 , 享受 这 月亮 , 藏匿 狡猾 和
['tretʃəri] .
treachery .
背信弃义 .

南楼玩月存奸狡。

[ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tɜːnd] , ['pɔɪz(ə)n] [rɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd]
The golden cup was overturned , poison ripped out , and the lungs and
这 金的 杯子 曾是 翻覆 ， 毒 撕裂 出去 ， 和 这 肺 和
[ɪn'testɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'pɑːt] .
intestines were torn apart .
肠子 是 撕裂 除 .

金杯倾鸩裂肺肠，

['juːʃæn] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Yushan collapsed in the room in an instant .
玉山 倒塌 在 这 房间 在 一个 立即的 .

玉山顷刻房中倒。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [mɑːz] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
A neighbor of Mars died suddenly from an illness .
一个 邻居 的 火星 死亡 突然 从 一个 疾病 .

荧惑亲邻暴疾亡，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['kʌrəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
My husband is currently living in another place .
我的 丈夫 是 现在 活的 在 其他 地方 .

夫君况是居他方。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [rɒŋd] [səʊlz] [suːd] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
Unexpectedly , the wronged souls sued Judge Bao .
不料 ， 这 冤枉 灵魂 被起诉 法官 包 .

讵意冤魂诉包老，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [s'ɛvəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
The punishment is to be severed and the person will die in the netherworld .
这 惩罚 是 到 是 切断 和 这 人 将要 死 在 这 冥界 .

拟断报应死幽冥。

['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ri'wɔːdid] [ˌjuː 'es] !
Heaven has indeed rewarded us !
天堂 有 的确 奖励 我们 !

公哉天公复报应，

[tʃɛn] [hɪm'self] [meɪd] [ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [ðen] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen himself made the claim and then admitted it .
陈 他自己 制成 这 宣称 和 然后 承认 它 .

陈氏自作还自承。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [pɪg]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
He was punished by being turned into a female pig over several years .
他 曾是 受到惩罚 经过 存在 转向 进入 一个 女性 猪 超过 一些 年 .

数年罚为一母彘，

[ʃiː; ʃi] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [riː'pei, ri-] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɛŋ] .
She spent her days repaying the debts of her husband , Feng .
她 花费 她 天 偿还 这 债务 的 她 丈夫 ， 冯 .

终朝偿夫冯门庭。

['sʌd(ə)nli] ['spiːkɪŋ] ['hjuːmən] [wɜːdz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Suddenly speaking human words to persuade the world ,
突然 请讲 人类 字 到 说服 这 世界 ，

忽作人言劝世俗，

['wɪmɪn] [mʌst; məst]['nevə(r)]['hɑːbə(r)] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Women must never harbor wicked intentions .
女性 必须 绝不 港口 邪恶 意图 .

妇人切莫存奸毒。

[ai][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [mə'nɒpəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbə(r)] .
I was jealous and domineering , and wanted to monopolize his bedchamber :
我 曾是 嫉妒的 和 盛气凌人 , 和 通缉 到 独占 他的 卧室 :

我因妒悍欲专房，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kən'sɪdəd] ['laɪvstɒk] .
To this day , they are still considered livestock .
到 这 天 , 他们 是 仍然 经过考虑的 家畜 .

至今尚是糟糠畜。

[let] [ˌem 'iː] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pəʊɪm] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Let me compose a short poem to illustrate this point .
让 我 撰写 一个 短的 诗 到 阐明 这 观点 .

聊作短歌列公案，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ʌn'truː] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['riːəl] .
Though the matter is untrue , the truth is real .
尽管 这 事情 是 不属实 , 这 真相 是 真实的 .

事虽虚言日还真。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː; də] ['iːv(ə)l] .
It is better to do good than to do evil .
它 是 更好的 到 做 好的 比 到 做 邪恶的 .

为恶不如为善好，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌædməu'niʃən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He gave earnest advice and admonitions to his wife .
他 给予 认真 建议 和 告诫 到 他的 妻子 .

叮咛告戒闺中人。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] : ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [di'mɒnɪk] ['wʊmən]
Chapter Seven : Offering Incense to Heaven to Punish the Demonic Woman
章 七 : 提供 香 到 天堂 到 惩治 这 恶魔般的 女士

第七回 行香请天诛妖妇

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [nɪə(r)] [dʌsk] [ɒn] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [tɪp] .
The moon hangs near dusk on the plum blossom tip .
这 月亮 悬挂 靠近 黄昏 在 这 李子 开花 提示 .

梅稍月挂近黄昏，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnsens] , [ai] [sɪ'kluːdɪd] [maɪ'self] [ɪn] [maɪ] ['stʌdi] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] .
Holding a candle and incense , I secluded myself in my study , the door closed .
保持 一个 蜡烛 和 香 , 我 僻 我 在 我的 学习 , 这 门 关闭 .

秉烛香斋独掩门。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['suːtrə] .
He obtained the writing brush of the day he received the sutra .
他 获得 这 写作 刷子 的 这 天 他 已收到 这 佛经 .

执得葩经当日笔，

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['mɒrəl] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
To restore moral order and prevent people from running away .
到 恢复 道德 命令 和 防止 人们 从 跑步 离开 .

挽回风化戒鹑奔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] ,
It is said that Zhang Conglong , a scholar from Huangzhou ,
它 是 说 那 张 - , 一个 学者 从 黄州 ,

话说黄州儒士张从龙，

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
He built a hut by the stream .
他 建造 一个 小屋 经过 这 溪流 .

结庐临溪，

['riːdɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
Reading within ,
阅读 之内 ,

读书其内，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi]
Diligent study
勤奋 学习

苦志用功，

[doʊnt]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
Don't enter the city .
不 进入 这 城市 .

不入城府。

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz][ɪn]['ruːɪnz] .
The family business is in ruins .
这 家庭 商业 是 在 废墟 .

家业荒凉，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [waɪf] .
He has no wife .
他 有 不 妻子 .

未有妻室。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['empərə(r)] - ['kɑːŋdɪŋ] [reɪn] ,
In the spring of the second year of Emperor Renzong's Kangding reign ,
在 这 春天 的 这 第二 年 的 皇帝 - 康定 在位 ,

仁宗康定二年春月间，

[hiː; hi][sæt]['aɪdli][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He sat idly by the window overlooking the stream in his residence .
他 卫星 闲散地 经过 这 窗户 俯瞰 这 溪流 在 他的 住宅 .

于所居倚窗临溪闲坐，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The Russian saw an old man rowing a boat , waiting for the shore .
这 俄语 锯 一个 老的 男人 划船 一个 船 , 等待 为了 这 支撑 .

俄见一叟棹船逶迤候岸，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [ɡriːn] [sæt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
A beautiful woman in green sat in the center .
一个 美丽的 女士 在 绿色的 卫星 在 这 中心 .

中坐一青衣美人，

[braɪt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
Bright and handsome .
明亮的 和 英俊的 .

颜色聪俊。

[ʒɑːŋ] - ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] :
Zhang Conglong suddenly asked :
张 - 突然 问 :

张从龙遽尔问曰：

" [wɒt] ['fæməli] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" What family members are they ? "
" 什么 家庭 成员 是 他们 ? "

"何家宅眷?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] ?
Where do you intend to go now ?
在哪里 做 你 打算 到 去 现在 ?

今欲何往?"

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰:

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪrz] [dɪ'klaɪn] ,
" At this time of year's decline ,
" 在 这 时间 的 年 衰退 ,

"兹值岁侵,

['hævɪŋ] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ]
Having no means of food or clothing
拥有 不 方法 的 食物 或者 衣服

衣食无措,

[hiː; hi] [wɪl] [sel] [ðɪs] ['wʊmən] .
He will sell this woman .
他 将要 卖 这 女士 .

将卖此女,

[ɪts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [juːz] .
It's just for daily use .
它是 只是 为了 日常的 使用 .

以资日用耳。"

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] .
Pay attention to the dragon .
支付 注意力 到 这 龙 .

从龙留意,

[ɪn'vaɪt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Invite him into the house ,
邀请 他 进入 这 房子 ,

邀之入室,

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] .
He then asked for their names and residence .
他 然后 问 为了 他们的 姓名 和 住宅 .

遂问姓名居住。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰:

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][suː] . "
" My surname is Su . "
" 我的 姓 是 苏 . "

"老拙姓苏,

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] .
He is from this state .
他 是 从 这 状态 .

本州人也。

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] .
He died without a home .
他 死亡 没有 一个 家 .

无室辞世，

[hiː; hi] ['əʊnli] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] .
He only gave birth to this daughter .
他 仅有的 给予 出生 到 这 女儿 .

只生此女，

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Her childhood name was Zhenniang .
她 童年 姓名 曾是 - .

乳名珍娘，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] - [j'iəz] [əʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] .
He was quite knowledgeable about the meaning of books .
他 曾是 相当 知识渊博 关于 这 意义 的 图书 .

颇通书义，

[ɪk'skwɪzɪt] ['fiːmeɪl] ['krɑːftsmənʃɪp] ,
Exquisite female craftsmanship ,
精美的 女性 工艺 ,

尤精女工，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [red] [liːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ,
Desiring to rely on the red leaves as a medium ,
渴望 到 依靠 在 这 红色的 树叶 作为 一个 中等的 ,

欲仗红叶之媒，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [red] [rəʊp] [pækt] .
To establish the Red Rope Pact .
到 建立 这 红色的 绳索 协议 .

以订赤绳之约。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'bændən] [ˌem 'iː]
If you will not abandon me
如果 你 将要 不是 放弃 我

如君不弃，

['həʊpfəli] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pætəb(ə)l] .
Hopefully , this will be compatible .
希望 , 这 将要 是 兼容的 .

望为相容。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɒŋ] [dʒiːɑːnjɑːn] ,
According to Long Jianyan ,
根据 到 长的 剑岩 ,

从龙见言，

[hiː; hi] [ðen] ['prɒmɪst] ,
He then promised ,
他 然后 承诺 ,

随即许诺，

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] .
He gave all he had to pay .
他 给予 全部 他 有 到 支付 .

倾囊见酬。

[səʊ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['relətɪvz] .
So they held a banquet for their relatives .
所以 他们 握住 一个 宴会 为了 他们的 亲属 .

遂设宴会亲，

[wiː; wi] [wɪl] [həʊld] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] ['serəməni] [ɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
We will hold our wedding ceremony on an auspicious day .
我们 将要 抓住 我们的 婚礼 仪式 在 一个 吉祥 天 .

卜日合卺。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] [pɑːθ] .
The woman entered the gate of the dragon's path .
这 女士 进入 这 门 的 这 龙的 小路 .

女自入从龙之门，

[əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .
Adhere to the principle of following the lead .
粘着 到 这 原则 的 下列的 这 带领 .

恪尽倡随之道，

[meɪn] [fiːd] ,
Main feed ,
主要的 喂养 ,

主中馈，

['səʊɪŋ] [kləʊðz] ,
Sewing clothes ,
缝纫 衣服 ,

缝衣裳，

['hɑːməni] [wɪð] ['relətɪvz] ,
Harmony with relatives ,
和谐 和 亲属 ,

和于亲族，

['hɑːməni] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Harmony in the village ,
和谐 在 这 村庄 ,

睦于乡里，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [lʊks] .
Moreover , she has a gentle personality and outstanding looks .
而且 , 她 有 一个 温和的 性格 和 杰出的 看起来 .

抑且性格温柔貌出类，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'maɪəd] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
It is admired far and wide .
它 是 钦佩 远的 和 宽的 .

遐迩争羡焉。

[ðə; ði] ['drægən] [wɒz; wəz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [lʌst] .
The dragon was greedy for lust .
这 龙 曾是 贪婪的 为了 欲望 .

从龙贪恋情欲，

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['skrɪptʃəz] .
He neglected the study of scriptures .
他 被忽视的 这 学习 的 经文 .

颇废经书。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] :
His daughter advised him :
他的 女儿 建议 他 :

其女谏曰：

" [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ʃeəd] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['piləuz] , "
" The affection shared in bed and pillows , "
" 这 感情 共享 在 床 和 枕头 , "

"衾枕之情,

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
This is a common occurrence in the world ;
这 是 一个 常见的 发生 在 这 世界 ;

世之常事;

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]
The desire for fame and fortune
这 欲望 为了 名声 和 财富

功名之念,

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlərz] .
The essential path for scholars .
这 基本的 小路 为了 学者们 .

士之要途。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn'self] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] [wei]
To establish oneself and practice the Way
到 建立 自己 和 实践 这 方式

立身行道,

[tuː; tə] [biː; bi] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti]
To be famous for posterity
到 是 著名的 为了 后人

扬名后世,

[bəuθ] ['peərənts]
Both parents
两个都 父母

既显父母,

[rɒŋz] [waɪf] ,
Rong's wife ,
荣的 妻子 ,

又荣妻子,

[ə; eɪ] [mænz] [æm'bɪʃ(ə)n]
A man's ambition
一个 男人的 志向

男儿之志,

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .

于斯遂矣。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [let] [taɪm] [slɪp] [baɪ] ?
How can we let time slip by ?
如何 能 我们 让 时间 滑 经过 ?

岂可苟淹岁月,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] [həʊm] , [laɪk] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] , [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
And those who remain in their old home , like peach and plum trees , are gone .
和 那些 WHO 保持 在 他们的 老的 家 , 喜欢 桃 和 李子 树木 , 是 已消失 .

而守故园之桃李哉。"

[ðə; ði]['drægən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːdz] [meɪd] [sens] .
The dragon saw that the woman's words made sense .
这 龙 锯 那 这 女性的 字 制成 感觉 .

从龙见女言有理，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .
He then declined and thanked him .
他 然后 拒绝 和 谢谢 他 .

遂逊谢之，

[ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
They loved and respected him even more .
他们 喜爱 和 受人尊敬 他 甚至 更多的 .

愈加敬爱。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [dræŋk] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
The dragon and the woman drank together in the pavilion by the stream .
这 龙 和 这 女士 喝 一起 在 这 亭 经过 这 溪流 .

从龙与女对酌溪楼之上，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pɔː] [waɪn] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːbɔːn] , ['seɪɪŋ] :
The woman poured wine and offered it to the newborn , saying :
这 女士 倾倒 葡萄酒 和 提供 它 到 这 新生 , 说 :

女斟酒奉生曰：

" [ðə; ði] [wɜːd] - [sɒŋ] - "
" The word ' song ' "
" 这 单词 - 歌曲 - "

“聊歌一词，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [jɔː(r); jə(r)] [drɪŋk] .
To accompany your drink .
到 陪伴 你的 喝 .

以侑君饮。”

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] , " - [ˌes eɪtʃ 'eɪ] , " [steɪts] :
The title of the poem , " Huanxi Sha , " states :
这 标题 的 这 诗 , " - 沙 , " 各州 :

词名《浣溪沙》云：

[ðə; ði] [striːm] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] [sməʊk] , ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [njuː] [vjuː] .
The stream is shrouded in mist and smoke , offering a fresh and new view .
这 溪流 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 抽烟 , 提供 一个 新鲜的 和 新的 看法 .

溪雾溪烟溪景新，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv] [dʌst] .
The spring water is clear and free of dust .
这 春天 水 是 清除 和 自由的 的 灰尘 .

溶溶春水净无尘。

[sprɪŋ] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [glɑːs] ['bɒtəm] .
Spring clouds are reflected in the blue glass bottom .
春天 云 是 反映 在 这 蓝色的 玻璃 底部 .

碧琉璃底浸春云。

[ðə; ði] [wɪnd] [stəː][ðə; ði] ['gɒsəmə(r)] [θredz] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [wɪŋz] .
The wind stirs the gossamer threads , pulling at the butterfly's wings .
这 风 搅拌 这 游丝 线程 , 拉 在 这 蝴蝶的 翅膀 .

风扬游丝牵蝶翅，

['reɪndrɒps] [drɪft] [laɪk] ['kætkɪn] , ['wɔːmɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] ['ɔːriəulz] .
Raindrops drift like catkins , warming the lips of orioles .
雨滴 漂移 喜欢 柔荑花序 , 变暖 这 嘴唇 的 金莺队 .

雨飘飞絮温莺唇。

[piːtʃ] ['blɔsəmz] [drɪft] [ə'weɪ] [æz; əz] [sprɪŋ] [feɪdz] .
Peach blossoms drift away as spring fades .
桃 花朵 漂移 离开 作为 春天 淡出 .

桃花片片送残春。

[iːtʃ] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] ,
Each line of the song ,
每个 线 的 这 歌曲 ,

每歌一句，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ju'niːk] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] .
The sounds are unique and distinctive .
这 声音 是 独特的 和 独特的 .

音韵清奇，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['lʌvli] .
It sounds lovely .
它 声音 迷人的 .

听之可爱。

['ɑːftəwədz] ,
Afterwards ,
然后 ,

厥后，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He passed the imperial examination in the capital .
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 首都 .

从龙过京中试，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti] , ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He was appointed magistrate of Xiangfu County , Kaifeng Prefecture .
他 曾是 任命 地方法官 的 相府 县 , 开封 州 .

抶为开封府祥符县令，

[ðə; ði] [tʃiː] ['fæməli] [tʊk] ['ɒfɪs] .
The Qi family took office .
这 齐 家庭 采取 办公室 .

挈家赴任。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'fɪʃəlz] ['ɒfɪs]
The female official's office
这 女性 官员的 办公室

女处官衙，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Be careful and cautious .
是 小心 和 谨慎 .

小心谨慎，

['kɒliːgz] - [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəˌbaɪnz]
Colleagues ' wives and concubines
同事 - 妻子们 和 妾室

同僚妻妾，

['sɔːlti] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Salty is delightful .
咸 是 愉快 .

咸得欢心。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [əd'mɒniʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
She always admonished her husband to be honest and compassionate towards the people .
她 总是 告诫 她 丈夫 到 是 诚实的 和 富有同情心 向 这 人们 .

每诫其夫清廉恤民，

[nəʊ] [lɔːz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz]
No laws to play with national laws
不 法律 到 玩 和 国家的 法律

无玩国法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [preɪzd] [bəuθ] [ɪn'tɜːnəli] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəli] .
It is praised both internally and externally .
它 是 赞扬 两个都 内部 和 外部 .

内外称之。

[æt; ət] [taɪmz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['priːfektʃə(r)] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kaunti] .
At times , there were other prefectures , states , and counties .
在 时代 , 那里 是 其他 县 , 各州 , 和 县 .

时有他府州县，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['blesɪd; blest] [wɪð] ['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] .
All were blessed with favorable weather .
全部 是 蒙福 和 有利 天气 .

咸皆风雨调和，

['əʊnli] ['kaʊnti] ,
Only Xiangfu County ,
仅有的 相府 县 ,

独有祥符县，

[sɪns] [lɒŋ] [tʊk] ['ɒfɪs] ,
Since Long took office ,
自从 长的 采取 办公室 ,

自从龙莅任之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [pleɪgd] [baɪ] [draʊt] .
It is frequently plagued by drought .
它 是 频繁地 饱受困扰 经过 干旱 .

多遭干旱。

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The elders of the common people submitted a petition with their names on it .
这 长者 的 这 常见的 人们 提交 一个 请愿 和 他们的 姓名 在 它 .

百姓耆老连名上呈，

[pliːz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] .
Please pray to the dragon .
请 祈祷 到 这 龙 .

请从龙祈祷，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [truː] .
None of them came true .
没有任何 的 他们 来了 真的 .

全无应验。

[ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] ['diːpli] ['wʌrid] .
The dragon was deeply worried .
这 龙 曾是 深 担心 .

从龙心中甚忧。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The people then reported the matter to the Kaifeng Prefecture .
这 人们 然后 据报道 这 事情 到 这 开封 州 .

百姓又往开封府呈首其事，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'lɑːmd] [baʊ] [dʒɛŋ] , [huː] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .
The incident alarmed Bao Zheng , who personally visited the county to write a petition praying for rain .
这 事件 惊慌 包 郑 , WHO 亲自 到访 这 县 到 写 一个 请愿 祈祷 为了 雨 .

惊动包公亲临其县行文祷雨。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'naʊnst] .
The gatekeeper announced .
这 守门人 宣布 .

门吏通报，

[kɔːŋ] [lɒŋ] ['hʌrɪdli] ['welkəm] [baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Cong Long hurriedly welcomed Bao Gong and settled them into the mansion .
国会 长的 匆匆 欢迎 包 锣 和 定居 他们 进入 这 大厦 .

从龙慌忙迎接包公人公馆坐定。

[baʊ] [gɒŋ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [siːn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['drægənz] ['ɒfɪs] .
Bao Gong observed the scene inside the Dragon's Office .
包 锣 观察到 这 场景 里面 这 龙的 办公室 .

包公观见从龙衙内，

['gluːmi] [ænd; ənd] [dɪm] ,
Gloomy and dim ,
阴沉 和 暗淡 ,

阴晦少明，

[naɪ] ['tʃɪ'æn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['drægən] :
Nai Qian said to his colleagues who followed the dragon :
奈 钱 说 到 他的 同事 WHO 随后 这 龙 :

乃潜谓从龙同僚曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ʒɑːŋ] [ɪz] [tuː] [di'mɒnɪk] . "
" The son of Magistrate Zhang is too demonic . "
" 这 儿子 的 地方法官 张 是 也 恶魔般的 . "

“张大尹衙内妖气太重，

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [swiːp] [ə'weɪ] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [fɪlθ]
If we can sweep away evil and filth
如果 我们 能 扫 离开 邪恶的 和 污秽

若能扫荡邪秽，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪn] ['hevɪli] .
It was about to rain heavily .
它 曾是 关于 到 雨 重度 .

天即大雨矣。

[ai] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
I will keep it a secret .
我 将要 保持 它 一个 秘密 .

吾且秘而不言，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] . ”
You may go and tell them . ”
你 可能 去 和 告诉 他们 . ”

汝等可往白之。”

[hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ðen] [rɪ'le] [baʊ] [gɔːŋz] [wɜːdz] [tuː; tə] - .
His colleagues then relayed Bao Gong's words to Conglong .
他的 同事 然后 转播 包 锣的 字 到 - .

同僚即以包公之言白于从龙知之。

[hiː; hi] [huː] ['fɒləʊz] [ðə; ði]['drægən] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He who follows the dragon does not believe it .
他 WHO 跟随 这 龙 做 不是 相信 它 .

从龙不以为信。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] ['pɜːsənəli] [rəʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Bao Gong then personally wrote a memorial .
包 锣 然后 亲自 写道 一个 纪念馆 .

包公就亲书疏文一道，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
He led his officials directly to the City God Temple to offer incense .
他 引领 他的 官员 直接地 到 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

率众官径往城隍庙行香。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The prayer is finished .
这 祷告 是 完成的 .

祈祷以毕，

[bɜːn] [ðə; ði] [spɑːs] [mə'tɪəriəl] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
Burn the sparse material in the furnace .
烧伤 这 疏 材料 在 这 炉 .

将疏焚于炉内。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[dɑːk] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði][skaɪ] .
Dark clouds obscured the sky .
黑暗的 云 模糊不清 这 天空 .

玄云蔽空，

['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [reɪn] [reɪdʒd] .
Thunder and rain raged .
雷 和 雨 愤怒 .

雷雨交作，

[wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [saʊnd] ,
With a thunderous sound ,
和 一个 雷鸣 声音 ,

霹雳一声，

['faɪəlaɪt] [rəʊz] ,
Firelight rose ,
火光 玫瑰 ,

火光迸起，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['hevɪli] ,
It rains heavily ,
它 雨 重度 ,

大雨如注，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriəz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .
The surrounding areas are covered in mud .
这 周围 区域 是 涵盖 在 泥 .

四郊沾足。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Judge Bao invited the officials back to the yamen .
法官 包 受邀 这 官员 后退 到 这 衙门 .
包公请众官回衙，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] .
To observe unusual events .
到 观察 异常 活动 .
以观异事。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd] [ʒɑːŋ] - [ruːm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] ['wɪðəd] [bəʊnz] .
But inside Zhang Dayin's room , there were piles of withered bones .
但 里面 张 - 房间 , 那里 是 堆 的 干枯 骨头 .
但见张大尹室内枯骨加交，

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['ʃætəd] .
The skeleton shattered .
这 骨骼 破碎 .
骷髅震碎，

[blʌd] [fləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Blood flowed in the middle of the river .
血 流动 在 这 中间 的 这 河 .
中流鲜血，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
But the beautiful woman was nowhere to be found .
但 这 美丽的 女士 曾是 无处 到 是 成立 .
而美妇不知所在矣。

[ðen] [ai] [sɔː] ['sevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] [və'mɪliən] [siːl] [skrɪpt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Then I saw several lines of vermilion seal script on the wall of the front hall .
然后 我 锯 一些 线条 的 朱红 海豹 脚本 在 这 墙 的 这 正面 大厅 .
又见前厅壁上朱书篆字数行，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
No one could recognize it .
不 一 可以 认出 它 .
众莫能识，

[pliːz] , [dʒʌdʒ] [baʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please , Judge Bao , take a look .
请 , 法官 包 , 拿 一个 看 .
请包公观之。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Bao Gong finished reading ,
后 包 锣 完成的 阅读 ,
包公看罢，

[ðen] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
Then he wrote a poem :
然后 他 写道 一个 诗 :
乃诗一首曰：

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
Good and evil deeds will be rewarded in the netherworld .
好的 和 邪恶的 契约 将要 是 奖励 在 这 冥界 .
善恶幽冥皆有报，

[wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [straɪk] ?
Was there no reason for such a swift and decisive strike ?
曾是 那里 不 原因 为了 这样的 一个 迅速 和 决定性 罢工 ?
雷霆诛击岂无因?

[hɪz; ɪz] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] [bɪ'heɪvjə(r)] [di'fail] [ðə; ði] [wɜːld] .
His licentious and immoral behavior defiled the world .
他的 淫乱 和 不道德 行为 被玷污的 这 世界 .

生行淫乱污尘俗，

[ðə; ði] [ded] [let] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːld] .
The dead let evil spirits deceive the world .
这 死的 让 邪恶的 烈酒 欺骗 这 世界 .

死纵妖邪惑世人。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz] [ɒv; əv] [tʃɑːm] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] ['mærəʊ] .
A thousand kinds of charm are absorbed to the bone marrow .
一个 千 种类 的 魅力 是 吸收 到 这 骨 骨髓 .

万种风流收骨髓，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [kən'sjuːmz] ['enədʒi] .
A loving relationship consumes energy .
一个 爱 关系 消耗 活力 .

一团恩爱耗精神。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [breɪk] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪz] .
From now on , break free from the maze .
从 现在 在 , 休息 自由的 从 这 迷宫 .

从今打破迷魂阵，

[ðə; ði] [aʊlz] [skʌl] [ænd; ənd] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The owl's skull and bones were a warning to the people .
这 猫头鹰的 颅骨 和 骨头 是 一个 警告 到 这 人们 .

枭震骷骸示下民。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Bao Gong finished reading ,
后 包 锣 完成的 阅读 ,

包公读罢，

[ðə; ði] ['drægən] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kə'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The dragon was so shocked that he could not commit to the relationship .
这 龙 曾是 所以 震惊 那 他 可以 不是 犯罪 到 这 关系 .

从龙惊骇不能定情，

[hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [tɜːnd] [peɪl] .
His colleagues turned pale .
他的 同事 转向 苍白 .

同僚为之失色，

[ðæt] [ɪz] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [baʊ] [gɒŋ] ?
That is , how did they know the reason when they visited Bao Gong ?
那 是 , 如何 做过 他们 知道 这 原因 什么时候 他们 到访 包 锣 ?

即访问包公何以知其缘故。

[baʊ] [gɒŋ] [deɪ] :
Bao Gong Day :
包 锣 天 :

包公日：

" [ai] [siː] [di'mɒnɪk] ['enədʒi] . "
" I see demonic energy . "
" 我 看 恶魔般的 活力 . "

“吾望妖气，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] .
Therefore , we know this .
所以 , 我们 知道 这 .

是以知之。”

[ðæt] [ɪz] , ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði]['drægən] :
That is , questioning the dragon :
那 是 , 提问 这 龙 :

即诘从龙：

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?

“何处得之？”

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['drægən] [wɪ'ðaʊt] ['haɪdɪŋ] ,
Following the dragon without hiding ,
下列的 这 龙 没有 隐藏 ,

从龙不隐，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] .
Tell me the story from before .
告诉 我 这 故事 从 前 .

告以前情。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prə'mɪskjuəs] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['laɪftaɪm] . "
" I believe this woman must have been promiscuous during her lifetime . "
" 我 相信 这 女士 必须 有 到过 淫乱 期间 她 寿命 . "

“吾观此妇在生必行淫乱，

[deθ] [tɜːnz] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
Death turns to ashes .
死亡 转弯 到 灰烬 .

死为枯骨，

[stɪl] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
Still captivating .
仍然 引人入胜 .

尚能迷人。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
If I do not write a prayer to Heaven ,
如果 我 做 不是 写 一个 祷告 到 天堂 ,

吾若不行文祈祷于天，

[meɪ] ['hev(ə)n] ['pʌnɪʃ] [hɪm] !
May Heaven punish him !
可能 天堂 惩治 他 !

请天诛之，

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪ'pliːtɪd] .
Then your vital energy will soon be depleted .
然后 你的 必不可少的 活力 将要 很快 是 耗尽 .

则汝亦不久元气耗散，

[dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɪm] .
Disaster is about to befall him .
灾难 是 关于 到 降临 他 .

祸将及身矣，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] ! "
" How can we not be afraid ! "
" 如何 能 我们 不是 是 害怕的 ! "

可不惧哉！”

[səʊ][hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
So he bowed and took his leave .
所以 他 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

于是从龙拜辞，

[wiː; wi][əd'maɪə(r)][baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] .
We admire Bao Gong's virtue .
我们 钦佩 包 锣的 美德 .

敬叹包公之德，

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] ['kænɒt] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the gods cannot match it .
甚至 这 神 不能 匹配 它 .

神明莫及也。

['tʃæptə(r)] [eɪt] : [ðə; ði][ə'dʌltərə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Chapter Eight : The Adulterer Accidentally Kills His Wife
章 八 : 这 奸夫 偶然 杀戮 他的 妻子

第八回 判奸夫误杀其妇

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ˌem iː 'aɪ] [dʒɪŋz] ['bɪznəs] ['ækjəmən][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kə'mendəbl] .
Mei Jing's business acumen is also commendable .
梅 京的 商业 敏锐 是 还 值得称赞 .

梅敬经营志亦良，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] .
The divine retribution is also evident .
这 神圣的 报应 是 还 明显 .

神签报应亦昭彰。

[ðə; ði] [ə'dʌltərərz] ['tretʃərəs] [plɒt] [ɪz] ['truːli] ['heɪtfl] .
The adulterer's treacherous plot is truly hateful .
这 通奸者的 奸诈 阴谋 是 真的 可恶 .

奸夫误谋真可恨，

[baʊ] [gɔːŋz] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] ['waɪdli] ['pʌblɪsaɪzd] .
Bao Gong's judgment was widely publicized .
包 锣的 判断 曾是 广泛 公开的 .

包公判断播传扬。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kaʊnti] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] [tʃɛnʒuː] , ['kaɪ'feŋ]
Now , let's talk about Shangshui County , under the jurisdiction of Chenzhou , Kaifeng
现在 , 我们来吧 讲话 关于 商水 县 , 在下面 这 管辖权 的 郴州 , 开封
['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] .
Prefecture , Henan .
州 , 河南 .

却说河南开封府陈州管下商水县，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['naɪnti] [liː] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .
The place is ninety li west of the prefecture .
这 地方 是 九十 李 西方 的 这 州 .

其地在州西九十里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˌem iː 'aɪ][dʒɪŋ] .
There was a man named Mei Jing .
那里 曾是 一个 男人 命名 梅 景 .

有一人姓梅名敬者，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He entered the county school at a young age .
他 进入 这 县 学校 在 一个 年轻的 年龄 .

少入郡庠，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['dʒɪn'pɪŋz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]
Xi Jinping's study of the imperial examinations
习 金平的 学习 的 这 帝国 考试

习举子业，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [wel] - [ɒf] .
The family was well - off .
这 家庭 曾是 出色地 - 离开 .

家道殷实，

[bəuθ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
Both parents were overjoyed .
两个都 父母 是 欣喜若狂 .

父母俱庆，

[zɪksiːən] ['brʌðəz] .
Zhixian Brothers .
知县 兄弟 .

止鲜兄弟。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [dʒiː'æŋ][frɒm; frəm]
His parents arranged for him to marry a woman surnamed Jiang from
他的 父母 安排 为了 他 到 结婚 一个 女士 姓氏 江 从
['kaʊnti] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .
Xihua County , a neighboring town .
西华 县 , 一个 邻接 镇 .

父母与其娶邻邑西华县姜氏为妻。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[,em iː 'aɪ] [ʃeŋ] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ʒaʊʒwɑŋ] .
Mei Sheng is studying in Xiaozhuang .
梅 盛 是 学习 在 小庄 .

梅生在小庄读书，

[ɪts] ['sprɪŋtaɪm] ,
It's springtime ,
它是 春天 ,

正遇春季天气，

['flaʊəz] [bluːm] ['evriweə(r)]
Flowers bloom everywhere
花朵 盛开 到处

百花开遍，

[red] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['blɔsəmz] .
Red and purple blossoms .
红色的 和 紫色的 花朵 .

红紫芳菲。

[,em iː 'aɪ] [ʃeŋ] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm'self] .
Mei Sheng then composed a poem to console himself .
梅 盛 然后 由 一个 诗 到 安慰 他自己 .

梅生乃吟诗一首以慰怀，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['freɪgrənt] .
The wine cup is full , and the flowers are fragrant .
这 葡萄酒 杯子 是 满的 , 和 这 花朵 是 香 .

酒满金樽花又香，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɛŋ] [ju'ɑːn] [ɪz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
The eldest son of Zheng Yuan is infatuated with the flowers .
这 长子 儿子 的 郑 元 是 迷恋 和 这 花朵 .

正缘老大见花狂。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [piːtʃ] ['blɒsəmz] [bluːm] [ɒn] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] .
In the third month of spring , peach blossoms bloom on small branches .
在 这 第三 月 的 春天 , 桃 花朵 盛开 在 小的 分支 .

小桃枝上春三月，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['swɒləuz] [sweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slendə(r)] ['wiləuz] .
A pair of swallows sway in the breeze among the slender willows .
一个 一对 的 燕子 摇摆 在 这 微风 之中 这 苗条 柳树 .

细柳风中燕一双。

[ðə; ði] [fɒg] [ɪz] [θɪn] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] [piːks] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [əb'skjuəd] .
The fog is thin , and distant peaks are mostly obscured .
这 多雾路段 是 薄的 , 和 遥远 高峰 是 大多 模糊不清 .

雾薄远峰多出没，

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] , ['siːgʌl] [rəʊm] ['friːli] .
On a sunny day , seagulls roam freely .
在 一个 阳光明媚 天 , 海鸥 漫游 自由 .

日晴鸥鸟自倘佯。

['freɪgrənt] ['flaʊəz] [bluːm] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ðeə(r)] [red] ['blɒsəmz] ['dæz(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] .
Fragrant flowers bloom in abundance , their red blossoms dazzling the eye .
香 花朵 盛开 在 丰富 , 他们的 红色的 花朵 耀眼的 这 眼睛 .

芳菲百汇红铺眼，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ʒaʊʒwaŋ] ?
Who is the scholar in Xiaozhuang ?
WHO 是 这 学者 在 小庄 ?

谁念书生在小庄?

['ɑːftə(r)] [maɪʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After Meisheng finished reciting ,
后 美盛 完成的 背诵 ,

梅生吟毕，

['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
Serving his parents all day long
服务 他的 父母 全部 天 长的

终日侍奉二亲，

[tuː; tə] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
To fully express the joy of filial piety .
到 完全 表达 这 喜悦 的 孝 虔诚 .

曲尽孝养之乐。

[huː] [njuː] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] ?
Who knew that joy would turn to sorrow ?
WHO 知道 那 喜悦 会 转动 到 悲哀 ?

谁知乐极悲生，

[bəuθ]['peərənts] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Both parents passed away .
两个都 父母 通过了 离开 .

父母相继亡故。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [,em iː 'aɪ] [wept] ['bɪtəli] .
Mr . and Mrs . Mei wept bitterly .
先生 . 和 太太 . 梅 哭泣 苦涩地 .

梅敬夫妇哭之尽哀，

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] ['lævɪʃ] [gɪfts] .
The funeral was conducted with lavish gifts .
这 葬礼 曾是 实施 和 奢华的 礼物 .

以厚礼殡葬。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [test] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪ'nʌf] ,
Go to the test after serving enough ,
去 到 这 测试 后 服务 足够的 ,

服满赴试，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
He repeatedly failed the imperial examinations .
他 反复 失败的 这 帝国 考试 .

屡科不第。

[gəʊ] [həʊm] ,
go home ,
去 家 ,

回家，

[,em iː 'aɪ][dʒɪŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Mei Jing then said to his wife :
梅 景 然后 说 到 他的 妻子 :

梅敬乃谋谓其妻曰：

" [ai] ['stʌdid] [kən'fjuːʃənɪzəm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" I studied Confucianism from a young age , "
" 我 研究 儒 从 一个 年轻的 年龄 , "

“吾幼习儒业，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,
He wanted to bring honor to his ancestors , support his parents ,
他 通缉 到 带来 荣誉 到 他的 祖先 , 支持 他的 父母 ,
[ænd; ənd] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and benefit his wife and children .
和 益处 他的 妻子 和 孩子们 .

将欲显祖养亲荣妻荫子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He was one of the greatest men in the world .
他 曾是 一 的 这 最 男人 在 这 世界 .

为天地间之一伟人，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] .
It is acceptable to wait until then .
它 是 可接受 到 等待 直到 然后 .

期为可也。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [feɪt] [dɪd] [nɒt] [grɑːnt][maɪ] [wɪʃ] .
Unfortunately , fate did not grant my wish .
很遗憾 , 命运 做过 不是 授予 我的 希望 .

奈何苍天不遂吾愿，

[maɪ]	['peərənts]	[daɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ˌem 'iː]	[ə'tʃiːv]	[maɪ]	[greɪt]	[æm'bɪʃənz]	.
My	**parents**	**died**	**before**	**they**	**could**	**see**	**me**	**achieve**	**my**	**great**	**ambitions**	**.**
我的	父母	死亡	前	他们	可以	看	我	达到	我的	伟大的	抱负	.

使二亲不及见吾成立大志以没，

[hiː; hi]	[ɪz]	['truːli]	[ə; eɪ]	['sɪnə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
He	**is**	**truly**	**a**	**sinner**	**in**	**the**	**world**	**.**
他	是	真的	一个	罪人	在	这	世界	.

诚乃天地间之一罪人也。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[həʊp]	[naʊ]	.
There	**is**	**no**	**hope**	**now**	**.**
那里	是	不	希望	现在	.

今无望矣。

['ɑːftə(r)]	[mʌtʃ]	[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]	,
After	**much**	**deliberation**	**,**
后	很多	审议	,

展转寻思，

[ai]	[rɪ'kɔːl]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	['seɪɪŋ]	:
I	**recall**	**an**	**ancient**	**saying**	**:**
我	记起	一个	古老的	说	:

尝忆古人有言：

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	['kæri]	-	,	-	[hedz]
If	**you**	**want**	**to**	**carry**	**100**	**,**	**000**	**heads**
如果	你	想	到	携带	-	,	-	头部

若要身带十万头，

[ən'les]	[juː; jʊ]	[raɪd]	[ə; eɪ]	[kreɪn]	[tuː; tə]	['jaːŋ'dʒəu]	.
Unless	**you**	**ride**	**a**	**crane**	**to**	**Yangzhou**	**.**
除非	你	骑	一个	起重机	到	扬州	.

除非骑鹤上扬州。

[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'bændən]	[kən'fjuːʃənɪzəm]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɒmɜːs]
Intending	**to**	**abandon**	**Confucianism**	**for**	**commerce**
意图	到	放弃	儒	为了	商业

意欲弃儒就商，

['træv(ə)l]	[ðə; ði]	[wɜːld]
Travel	**the**	**world**
旅行	这	世界

遨游四海，

[tuː; tə]	[fʊl'fɪl]	[hɪz; ɪz]	[æm'bɪʃ(ə)n]	,
To	**fulfill**	**his**	**ambition**	**,**
到	实现	他的	志向	,

以伸其志，

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[wɪʃ]	.
That	**was**	**his**	**wish**	**.**
那	曾是	他的	希望	.

乃其愿矣，

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ai]	['pɒsəbli]	[biː; bi]	['kɒntent]	[tuː; tə]	['sɪmpli]	[steɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntrisaɪd]	?
How	**could**	**I**	**possibly**	**be**	**content**	**to**	**simply**	**stay**	**in**	**the**	**countryside**	**?**
如何	可以	我	可能	是	内容	到	简单地	停留	在	这	农村	?

岂肯拙守田园，

[gæn]	-	[lɪn]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	[əʊld]	[mæn]	.
Gan	**Laoqiu**	**Lin**	**is**	**nothing**	**more**	**than**	**an**	**old**	**man**	**.**
甘	-	林	是	没有什么	更多的	比	一个	老的	男人	.

甘老丘林而已哉。

[wɒt] [dʌz] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [θɪŋk] ?
What does my virtuous wife think ?
什么 做 我的 有德行的 妻子 思考 ?

不知贤妻意下如何？”

['leɪdi] [dʒiː'æŋ] [sed] :
Lady Jiang said :
女士 江 说 :

姜氏曰：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] :
I have heard the ancients say :
我 有 听到 这 古代人 说 :

“妾闻古人有云：

[æt; ət] [həʊm] , ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
At home , follow your father .
在 家 , 跟随 你的 父亲 .

在家从父，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [f'ɒləʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] .
A woman follows her husband after marriage .
一个 女士 跟随 她 丈夫 后 婚姻 .

出嫁从夫，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Therefore , this is the proper virtue of a woman .
所以 , 这 是 这 恰当的 美德 的 一个 女士 .

所以正妇德也。

[sɪns] [juː; jʊ][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
Since you aspire to be a merchant ,
自从 你 渴望 到 是 一个 商人 ,

君既有志为商，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] .
I should obey .
我 应该 服从 .

妾亦当听从而已。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːni] .
I hope you will make this journey .
我 希望 你 将要 制作 这 旅行 .

但愿君此去，

[tuː; tə]['væljuː] [wʌnz] ['preʃəs] [laɪf] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
To value one's precious life above all else .
到 价值 一个人的 宝贵的 生活 多于 全部 别的 .

以千金之躯为重，

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['peərənts]
Preserve the remains of parents
保存 这 遗迹 的 父母

保全父母遗体，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Do not be greedy for willows and flowers along the roadside .
做 不是 是 贪婪的 为了 柳树 和 花朵 沿着 这 路边 .

休贪路柳墙花，

[tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
To discourage them .
到 阻碍 他们 .

以堕其志。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒfɪt] [ɪz] [meɪd]
But when a small profit is made
但 什么时候 一个 小的 利润 是 制成

但得获微利之时，

[ðə; ði] [wɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
The whip should be put away immediately .
这 鞭 应该 是 放 离开 立即地 .

当即快整归鞭，

[ðɪs] [ful'fil] [maɪ] [wɪʃ] .
This fulfills my wish .
这 满足 我的 希望 .

此则妾愿毕矣。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ai] [əd'maɪə(r)] .
This is not what I admire .
这 是 不是 什么 我 钦佩 .

外此非所慕也。"

[ˌem iː 'aɪ] [dʒɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜːdz] ['riːznəbl] .
Mei Jing found his wife's words reasonable .
梅 景 成立 他的 妻子的 字 合理的 .

梅敬听闻妻言有理，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

心中喜不自胜，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kə'lektɪd] .
The goods were then collected .
这 商品 是 然后 集 .

遂即收置货物，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] ['tʃʌŋ'duː] ['priːfektʃə(r)] [ɪn] ['siːtʃwɑːn] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] .
He went directly to Chengdu Prefecture in Sichuan to do business .
他 去 直接地 到 成都 州 在 四川 到 做 商业 .

径往四川成都府经商。

['leɪdi] [dʒiː'æŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .
Lady Jiang saw him off and he departed .
女士 江 锯 他 离开 和 他 已离开 .

姜氏与其饯别而去。

['leɪtə(r)] , [wen] ['leɪdi] [dʒiː'æŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [praɪm] . . .
Later , when Lady Jiang was in her prime . . .
之后 , 什么时候 女士 江 曾是 在 她 主要的 . . .

后来姜氏正在妙龄之际，

[dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .
Desire is inherent in all people .
欲望 是 固有 在 全部 人们 .

欲心人皆所具，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Although there is affection and rain ,
虽然 那里 是 感情 和 雨 ,

虽有云情雨意，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['ɒbviəs] ['aɪðə(r)] .
It is not very obvious either .
它 是 不是 非常 明显的 任何一个 .

亦不甚为显露。

[ˌem iː ˈaɪ][ˌdʒɪŋˈjiː] [left] ,
Mei Jingyi left ,
梅 景义 左边 ,

梅敬一去，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːnd] [ɪn][sɪks] [jˈiəz] .
He hasn't returned in six years .
他 还没有 返回 在 六 年 .

六载未回。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] .
One day , I suddenly had the thought of returning home .
一 天 , 我 突然 有 这 想法 的 返回 家 .

一日忽怀归计，

[səʊ] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðeə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] .
So they gathered their belongings .
所以 他们 聚集 他们的 财物 .

遂收拾财物，

[fɜːst] , [ˈentə(r)][ðə; ði][ˈdʒuːgeɪ] [lɪɑːŋ] [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [lɒts] .
First , enter the Zhuge Liang Temple to draw lots .
第一的 , 进入 这 诸葛亮 梁 寺庙 到 画 很多 .

先入诸葛武侯庙中祈签，

[tuː; tə] [dɪˈvaɪn] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ˈfɔːtʃuːn] .
To divine whether it will bring good or bad fortune .
到 神圣的 无论 它 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 .

卜其吉凶。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɪz] [naʊ] [kəmˈpliːt] .
The prayer is now complete .
这 祷告 是 现在 完全的 .

当下祷祝已毕，

[preɪ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [stɪk] .
Pray to receive a fortune stick .
祈祷 到 收到 一个 财富 戳 .

祈得一签，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

有云：

[ˈnevə(r)] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɒn][ə; eɪ] [klɪf] .
Never stay overnight on a cliff .
绝不 停留 过夜 在 一个 悬崖 .

逢崖切莫宿，

[ˈnevə(r)] [beɪð] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] .
Never bathe in water .
绝不 洗澡 在 水 .

逢水切莫浴。

[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [ˈmɪlɪt] [kənˈteɪnz] [θriː] [ˈliːtərz][ɒv; əv] [raɪs] .
A bushel of millet contains three liters of rice .
一个 蒲式耳 的 粟 包含 三 升 的 米 .

斗粟三升米，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
He was relieved of his injustice .
他 曾是 松了口气 的 他的 不公正 .

解却一身屈。

[ˌem iː ˈaɪ] - [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈfɔːtʃuːn] [slɪp] .
Mei Jingqi received this fortune slip .
梅 - 已收到 这 财富 滑 .

梅敬祈得此签，

[kəmˈpliːtli] [bɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
Completely bewildered and unaware of its meaning .
完全地 困惑 和 不知情 的 它是 意义 .

惘然不晓其意，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] .
They had no choice but to rush back .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 .

只得赶回。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [mɔrd] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [klɪf] .
The boatman moored the boat below the cliff .
这 船工 系泊 这 船 以下 这 悬崖 .

舟夫将船泊于大崖之下。

[ˌem iː ˈaɪ] [dʒɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [stɪk] : " [ˈnevə(r)] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt]
Mei Jing suddenly remembered the saying in the fortune stick : " Never stay overnight
梅 景 突然 记得 这 说 在 这 财富 戳 : " 绝不 停留 过夜
[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [klɪf] . "
if you encounter a cliff . "
如果 你 遇到 一个 悬崖 . "

梅敬忽然想起签中有言“逢崖切莫宿”之句，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈflektɪd] [ɒn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] . . .
He then reflected on himself and realized . . .
他 然后 反映 在 他自己 和 已实现 . . .

遂自省悟，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [steɪ] [ˌelsˈweə(r)] .
He immediately ordered the boatmen to move their boat and stay elsewhere .
他 立即地 订购 这 船夫 到 移动 他们的 船 和 停留 别处 .

即令舟夫移船别住。

[skweə(r)] [ʃɪft] [taɪm] ,
Square shift time ,
正方形 转移 时间 ,

方移时间，

[ðə; ði] [klɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [kəˈlæpst] .
The cliff suddenly collapsed .
这 悬崖 突然 倒塌 .

大崖忽然崩下，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [træpt] [ɪn] [ˈɪnfɪnət] [θɪŋz] .
It is trapped in infinite things .
它 是 被困 在 无限 事物 .

陷了无限之物。

[ˌem iː ˈaɪ] [dʒɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Mei Jing was overjoyed .
梅 景 曾是 欣喜若狂 .

梅敬心下大喜，

[ðə; ði] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɪn] [fæŋ] [ʃɪnz] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [slɪp] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .
The prediction in Fang Xin's divination slip has come true .
这 预言 在 方 欣的 占卜 滑 有 来 真的 .

方信签中之言有验。

[nəʊ] [ˈɒbstək(ə)lz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
No obstacles along the way .
不 障碍 沿着 这 方式 .

一路无碍，

[əˈraɪvɪŋ] [həʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家，

[dʒiːˈæŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Jiang was brought into the hall .
江 曾是 带来 进入 这 大厅 .

姜氏接入堂上，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [əˈgen]
To fulfill the duties of husband and wife again
到 实现 这 职责 的 丈夫 和 妻子 再次

再尽夫妇之礼，

[ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] .
A brief account of the long separation .
一个 简短的 帐户 的 这 长的 分离 .

略叙久旷之情。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

时天色已晚，

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [lait] .
The night was dark and without light .
这 夜晚 曾是 黑暗的 和 没有 光 .

是夜昏黑无光。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[dʒiːˈæŋ] [bɔɪld] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [suːp] [ˈwɔːtə(r)] .
Jiang boiled a pot of soup water .
江 煮沸 一个 锅 的 汤 水 .

姜氏烧汤水一盆，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem iː ˈaɪ] [dʒɪŋ] :
He said to Mei Jing :
他 说 到 梅 景 :

谓梅敬曰：

" [maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [ɪnˈdjʊəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːdʒuəs] [ˈdʒɜːni] . "
" My virtuous husband has endured a long and arduous journey . "
" 我的 有德行的 丈夫 有 忍受 一个 长的 和 艰巨 旅行 . "

“贤夫路途劳苦，

[pliːz] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] .
Please go take a shower .
请 去 拿 一个 淋浴 .

请去洗澡，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [rest] .
It's time to rest .
它是 时间 到 休息 .

方好歇息。”

[ˌem iː ˈaɪ][dʒɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜːdz] ,
Mei Jing listened to his wife's words ,
梅 景 听着 到 他的 妻子的 字 ,

梅敬听了妻言，

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] :
Then I had a great realization :
然后 我 有 一个 伟大的 实现 :

又大省悟：

[ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [slɪp] [sez] , " [ˈnevə(r)] [beɪð] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] . "
The divination slip says , " Never bathe in water . "
这 占卜 滑 说道 , " 绝不 洗澡 在 水 . "

神签有言“逢水切莫浴”，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] .
Therefore , the reason was explained .
所以 , 这 原因 曾是 解释 .

遂乃推故，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

对妻言曰：

" [aɪ][doʊnt] [fiːl] [laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [təˈdeɪ] . "
" I don't feel like taking a bath today . "
" 我 不 感觉 喜欢 采取 一个 洗澡 今天 . "

“吾今日偶不喜浴，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [waɪf] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .
No need for my virtuous wife to inquire .
不 需要 为了 我的 有德行的 妻子 到 查询 .

不劳贤妻候问。”

[ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [wɜːdz] , [ˈleɪdi] [dʒiːˈæŋ] . . .
Seeing her husband's words , Lady Jiang . . .
看到 她 丈夫的 字 , 女士 江 . . .

姜氏见夫言如此，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
He then went to take a bath .
他 然后 去 到 拿 一个 洗澡 .

遂即自去洗浴，

[waɪl] [dʒiːˈæŋ][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
While Jiang was taking a bath ,
尽管 江 曾是 采取 一个 洗澡 ,

姜氏正浴之间，

[ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsiːkrətli] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
It's possible that someone might have secretly hidden someone in the room .
它是 可能的 那 某人 可能 有 偷偷 隐 某人 在 这 房间 .

不防被一人预匿房中，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [spɪə(r)][ænd; ənd] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈæbdəmən] .
He secretly drew his sharp spear and stabbed her in the abdomen .
他 偷偷 画 他的 锋利的 矛 和 刺伤 她 在 这 腹部 .

暗执利枪从腹中一戮。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒiː'æŋ] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .
Poor Jiang , so beautiful and charming .
贫穷的 江 , 所以 美丽的 和 迷人 .

可怜姜氏娇姿秀丽，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
It all turned into a fleeting dream .
它 全部 转向 进入 一个 转瞬即逝 梦 .

化作南柯一梦。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
The person went into hiding and disappeared .
这 人 去 进入 隐藏 和 消失 .

其人潜躲出外去讫。

[ˌem iː 'aɪ][dʒɪŋ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
Mei Jing waited outside .
梅 景 等待 外部 .

梅敬在外等候，

['siːɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] [dʒiː'æŋ][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Seeing that Lady Jiang had not come out for a long time ,
看到 那 女士 江 有 不是 来 出去 为了 一个 长的 时间 ,

见姜氏多久不出，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːθhaʊs] [tuː; tə][kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He took the lamp and went into the bathhouse to call for him .
他 采取 这 灯 和 去 进入 这 澡堂 到 称呼 为了 他 .

执灯入往浴房唤之，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Only then did he realize he had been killed on the spot .
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 有 到过 被杀 在 这 点 .

方知被杀在地，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
She cried so much that she fainted several times .
她 哭 所以 很多 那 她 昏厥 一些 时代 .

哭得几次昏迷。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd]
The next day , just as they were about to file a complaint , they decided
这 下一个 天 , 只是 作为 他们 是 关于 到 文件 一个 抱怨 , 他们 决定
[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
to seek justice .
到 寻找 正义 .

次日正欲具状告理，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
And it is unknown who committed the murder .
和 它 是 未知 WHO 坚定的 这 谋杀 .

又不知是何人所杀，

[waɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正在犹豫不决之间，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
However , some of the neighbors knew about it .
然而 , 一些 的 这 邻居 知道 关于 它 .

却有街坊邻舍知之，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
He hurriedly went to Kaifeng Prefecture to report :
他 匆匆 去 到 开封 州 到 报告 :

慌往开封府首告：

[,em iː 'aɪ][dʒɪŋ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
Mei Jing committed suicide against his wife without cause .
梅 景 坚定的 自杀 反对 他的 妻子 没有 原因 .

“梅敬无故自杀其妻，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [,vaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eθɪks] .
This is truly a violation of ethics .
这 是 真的 一个 违反 的 伦理 .

实乃败坏伦理。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] , [dʒʌdʒ] [baʊ] . . .
After reading the petition , Judge Bao . . .
后 阅读 这 请愿 , 法官 包 . . .

包公看了状词，

[ɪ'miːdiətli] , [,em iː 'aɪ][dʒɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Immediately , Mei Jing was detained for investigation .
立即地 , 梅 景 曾是 被拘留 为了 调查 .

即拘梅敬审勘。

[,em iː 'aɪ][dʒɪŋ] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [lɒts] .
Mei Jing then told him about the matter of drawing lots .
梅 景 然后 讲述 他 关于 这 事情 的 绘画 很多 .

梅敬遂以祈签之事告知。

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Bao Gong reflected to himself :
包 锣 反映 到 他自己 :

包公自思：

[,em iː 'aɪ][dʒɪŋkaɪ] [rɪ'tɜːnd] ,
Mei Jingcai returned ,
梅 晶彩 返回 ,

梅敬才回，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
There is absolutely no reason for him to commit suicide for his wife .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 他 到 犯罪 自杀 为了 他的 妻子 .

决无自杀其妻之理。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][,em iː 'aɪ][dʒɪŋ] :
Then he said to Mei Jing :
然后 他 说 到 梅 景 :

乃谓梅敬曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [rɪ'tɜːnd] . "
" You have been gone for six years and have not returned . "
" 你 有 到过 已消失 为了 六 年 和 有 不是 返回 . "

“汝去六年不归，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Your wife is not beautiful .
你的 妻子 是 不是 美丽的 .

汝妻少貌，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ə'dʌltərə(r)] .
There must be an adulterer .
那里 必须 是 一个 奸夫 .

必有奸夫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ðiː][ə'dʌltərə(r)][wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ] [lʌst] [ænd; ənd] [kən'kɔkt] [ðɪs] [plæn] .
It seems the adulterer was driven by lust and concocted this plan .
它 似乎 这 奸夫 曾是 驱动 经过 欲望 和 捏造的 这 计划 .

想是奸夫起情造意，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː; jʊ] .
I want to murder you .
我 想 到 谋杀 你 .

要谋杀汝，

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðiː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [slɪp] .
You understand the words of the divination slip .
你 理解 这 字 的 这 占卜 滑 .

汝因悟神签之言，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðiː][dɪ'zɑːstə(r)] .
Therefore , they were able to escape the disaster .
所以 , 他们 是 有能力的 到 逃脱 这 灾难 .

故得脱免其祸。

[naʊ] , [ə'pɒn]['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [slɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv]
Now , upon closer examination of the divination slip , it says , " A peck of
现在 , 之上 更近 考试 的 这 占卜 滑 , 它 说道 , " 一个 啄 的
['mɪlɪt] [jiːldz] [θriː] [paɪnts][ɒv; əv] [raɪs] . "
millet yields three pints of rice . "
粟 产量 三 品脱 的 米 . "

今详观神签中语云‘斗粟三升米’，

[ai] [wɒnt] [æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['sæləri] [ɒv; əv] [ten] ['liːtərz] .
I want an official's salary of ten liters .
我 想 一个 官员的 薪水 的 十 升 .

吾想官斗十升，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] ['liːtərz][ɒv; əv] [raɪs] .
There was only three liters of rice .
那里 曾是 仅有的 三 升 的 米 .

只得米三升。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðiː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)n]['liːtərz][ɑː(r); ə(r)][tʃæf; tʃɑːf] .
There is no doubt that the remaining seven liters are chaff .
那里 是 不 怀疑 那 这 其余的 七 升 是 糠 .

更有七升是糠无疑也。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [ə'dʌltərə(r)] [biː; bi] [kæŋ] [tʃiː] ?
Could this adulterer be Kang Qi ?
可以 这 奸夫 是 炕 齐 ?

莫非这奸夫就是糠七否么?

[juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You may try to think about it .
你 可能 尝试 到 思考 关于 它 .

汝可试思之，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?
Is it really true ?
是 它 真的 真的 ?

果是真否? ”

[ˌem iː 'aɪ] [dʒɪŋ] [sed] :
Mei Jing said :
梅 景 说 :

梅敬曰:

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [kæŋ] [tʃiː] ['lɪvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] . ”
“ There is indeed a man named Kang Qi living across the street . ”
“ 那里 是 的确 一个 男人 命名 炕 齐 活的 穿过 这 街道 . ”

“小人对门果有一人名唤康七。”

[baʊ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'spekt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Bao Gong immediately ordered his men to arrest and bring the suspect in for questioning .
包 锣 立即地 订购 他的 男人 到 逮捕 和 带来 这 怀疑 在 为了 提问 .

包公即令左右拘唤来审。

[kæŋ] [tʃiː] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [kən'fest] :
Kang Qi kowtowed and confessed :
炕 齐 叩头 和 坦白 :

康七叩首供状曰:

" [ai] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [dʒiː'æŋz] ['bjuːti] . "
" I was captivated by Jiang's beauty . "
" 我 曾是 着迷 经过 江氏 美丽 . "

“小人因见姜氏美貌，

[ˌdɪsə'griːmənt] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['skiːmɪŋ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Disagreements give rise to scheming intentions .
分歧 给 上升 到 心计 意图 .

不合故起谋心。

[ʃiː; ʃi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She originally intended to kill her husband .
她 起初 故意的 到 杀 她 丈夫 .

本意欲杀其夫，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He accidentally injured his wife .
他 偶然 受伤 他的 妻子 .

不意误伤其妻。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['vɪʒn] [ɪk'stendz; ek-] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
Your Excellency's vision extends ten thousand miles .
你的 卓越的 想象 扩展 十 千 英里 .

相公明见万里，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [maɪ] [gɪlt] .
I am willing to confess my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

小人情愿伏罪。”

[baʊ] [gɒŋ] [kept] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'lætərəl] .
Bao Gong kept the confession as collateral .
包 锣 保留 这 忏悔 作为 抵押品 .

包公押了供状，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
Therefore , he was sentenced to death .
所以 , 他 曾是 判刑 到 死亡 .

遂就断其偿命。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs]
He immediately ordered the executioner to be taken to the marketplace
他 立即地 订购 这 刽子手 到 是 已采取 到 这 市场
[fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
for execution .
为了 执行 .

即令行刑刽子押赴市曹处决。

[ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] .
Those who heard it exclaimed that his wisdom was beyond compare .
那些 WHO 听到 它 惊呼 那 他的 智慧 曾是 超过 比较 .

闻者叹其神明莫及也。

['tʃæptə(r)] [naɪn] : [ðə; ði] [ə'dʌltərərz] [θeft] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
Chapter Nine : The Adulterer's Theft of Silver
章 九 : 这 通奸者的 盗窃 的 银

第九回 判奸夫窃盗银两

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[jiː; ji] - [plæn][tuː; tə] [haɪd] ['sɪlvə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] .
Ye Guang's plan to hide silver was also good .
叶 - 计划 到 隐藏 银 曾是 还 好的 .

叶广藏银计亦良，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [θeft] [wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː][dɪ'zɑːstə(r)] .
Little did they expect that theft would turn into disaster .
小的 做过 他们 预计 那 盗窃 会 转动 进入 灾难 .

岂期盗窃事成殃。

[dʒʌdʒ] [baʊz] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Judge Bao's divine judgments are renowned throughout the world .
法官 包子的 神圣的 判决 是 著名 自始至终 这 世界 .

包公神判传天下，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] ['liŋgəz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
The fragrance of their names lingers through the ages .
这 香味 的 他们的 姓名 徘徊不去 通过 这 年龄 .

千古犹存姓字香。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - ['kaʊnti] , ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] ,
It is said that in Yangwu County , Kaifeng Prefecture , Henan Province ,
它 是 说 那 在 - 县 , 开封 州 , 河南 省 ,

话说河南开封府阳武县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [jiː; ji] [gwɑːŋ] .
There was a man named Ye Guang .
那里 曾是 一个 男人 命名 叶 光 .

有一人姓叶名广，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [miːnz] .
The family is of average means .
这 家庭 是 的 平均的 方法 .

家亦中平。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['tʃwɑːn] .
He married a woman surnamed Quan .
他 已婚 一个 女士 姓氏 权 .

娶妻全氏，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːti] [rɪ'zemblɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiː] .
She was born with a beauty resembling Xi Shi .
她 曾是 出生 和 一个 美丽 类似 习 史 .

生得貌类西施，

['klevə(r)][ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
Clever and well - behaved .
聪明的 和 出色地 - 表现 .

聪明乖巧。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He lived in a house in a remote part of the village .
他 居住地 在 一个 房子 在 一个 偏僻的 部分 的 这 村庄 .

住居村僻处屋一间，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['neɪbəz] .
There are few neighbors .
那里 是 很少 邻居 .

鲜有邻舍。

[ðə; ði]['fæməli] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [mæts] .
The family makes a living by weaving mats .
这 家庭 制作 一个 活的 经过 编织 垫子 .

家中以织席为生，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['dɪlɪdʒəntli] [spʌn] [ænd; ənd] [wəʊv] .
His wife diligently spun and wove .
他的 妻子 勤勉地 旋转 和 编织 .

妻勤纺织，

[ɪts] ['beəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
It's barely enough to survive .
它是 仅仅 足够的 到 存活 .

仅可度活而已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[jiː; ji] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Ye Guangmou said to his wife :
叶 - 说 到 他的 妻子 :

叶广谋谓其妻曰：

" [ai] [ɪn'tend] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][æt; ət] [həʊm] . "
" I intend for you to be diligent at home . "
" 我 打算 为了 你 到 是 勤奋 在 家 . "

“吾意与汝在家勤谨，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [baɪ] ,
Just enough to get by ,
只是 足够的 到 得到 经过 ,

只堪度日，

['əʊnli] [fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [rɪ'meɪnd] .
Only four ounces remained .
仅有的 四 盎司 剩余 .

所余只有四两之数。

[ai] [wɪl] [liːv] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
I will leave one tael and five mace of silver at home .
我 将要 离开 一 泰尔 和 五 锤 的 银 在 家 .

吾今留银一两五钱在家，

[ai] ['tʃætɪd] [wɪð] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [fuːd] [ænd; ənd] ['tekstaɪlz] .
I chatted with my virtuous wife about making money from food and textiles .
我 聊天 和 我的 有德行的 妻子 关于 制作 钱 从 食物 和 纺织品 .

与贤妻聊作食用纺织之资。

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] , [tuː] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] ,
Even more , two taels and five mace ,
甚至 更多的 , 二 两 和 五 锤 ,

更有二两五钱，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [smɔːl] ['bɪznəs] .
I intend to go to Xijing to do some small business .
我 打算 到 去 到 西京 到 做 一些 小的 商业 .

吾欲往西京做些小买卖营生。

[weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
Wait a year or two ,
等待 一个 年 或者 二 ,

待去一年半载，

[ɪf] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt] [feɪl] [ə; eɪ] [mænz] [ˌæspəˈreɪʃənz] ,
If Heaven does not fail a man's aspirations ,
如果 天堂 做 不是 失败 一个 男人的 抱负 ,

若苍天不负男儿之愿，

['meɪkɪŋ] ['prəʊgres]
Making progress
制作 进步

得获寸进，

[ðen] [rɪ'tɜːnd] ,
Then returned ,
然后 返回 ,

随即回归，

[siːkɪŋ] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] ['prɑːfɪts] ,
Seeking even greater profits ,
寻求 甚至 更大的 利润 ,

再图厚利，

[ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
That was his ambition .
那 曾是 他的 志向 .

乃其志也。

[wɒt] [dʌz] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [θɪŋk] ?
What does my virtuous wife think ?
什么 做 我的 有德行的 妻子 思考 ?

不知贤妻意下如何？”

['tʃwɑːn] [ʃiː] [sed] :
Quan Shi said :
权 史 说 :

全氏曰：

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [greɪt] [welθ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
I've heard that great wealth is determined by fate .
我已经 听到 那 伟大的 财富 是 决定 经过 命运 .

“妾闻大富由天，

[smɔːl] ['fɔːtʃənz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dɪlɪdʒəns] .
Small fortunes come from diligence .
小的 财富 来 从 勤勉 .

小富由勤。

[sɪns] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['hʌzbənd] [ɪz] [æm'bɪʃəs] [ɪn] ['bɪznəs] ,
Since the virtuous husband is ambitious in business ,
自从 这 有德行的 丈夫 是 雄心勃勃 在 商业 ,

贤夫既有志经营，

[ai] [bɪ'liːv] ['hev(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [maɪ] ['wɪʃɪz] .
I believe Heaven will not disappoint my wishes .
我 相信 天堂 将要 不是 辜负 我的 愿望 .

谅苍天必不辜负所愿也。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'zɪst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ?
How could I possibly resist your will ?
如何 可以 我 可能 抵抗 你的 将要 ?

妾意岂敢抗拒?

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [welθ] .
But he had very little wealth .
但 他 有 非常 小的 财富 .

但赀财鲜少，

[ə; eɪ] [waɪz] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .
A wise husband should consider this carefully before acting .
一个 明智的 丈夫 应该 考虑 这 小心 前 表演 .

贤夫可宜斟酌而行。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ,
If they get what they want ,
如果 他们 得到 什么 他们 想 ,

倘得获其所欲，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [siːk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
They should also seek a way to return home as soon as possible .
他们 应该 还 寻找 一个 方式 到 返回 家 作为 很快 作为 可能的 .

亦当早寻归计，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
This is what I have been hoping for .
这 是 什么 我 有 到过 希望 为了 .

此则妾所至望矣。”

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜːdz] ,
Ye Guang heard his wife's words ,
叶 光 听到 他的 妻子的 字 ,

叶广闻妻之言，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Unconsciously , I felt a sense of joy and comfort in my heart .
不知不觉 , 我 毛毡 一个 感觉 的 喜悦 和 舒适 在 我的 心 .

不觉喜慰于心，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['selə(r)] .
He then went to buy the goods from the previous seller .
他 然后 去 到 买 这 商品 从 这 以前的 卖方 .

遂即将前本贩买其货而行。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]
The following year
这 下列的 年

次年，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [wuː] [jɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['vɪlɪdʒ] .
There was a man named Wu Ying in a nearby village .
那里 曾是 一个 男人 命名 吴 英 在 一个 附近 村庄 .

近村有一人姓吴名应者，

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['twenti] - [eɪt] ,
Approaching twenty - eight ,
接近 二十 - 八 ,

年近二八，

[bɔːn] [wɪð] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] ,
Born with handsome features ,
出生 和 英俊的 特征 ,

生得容貌俊秀，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət]['pəʊətri] ,
Intelligent and good at poetry ,
聪明的 和 好的 在 诗 ,

聪明善诗，

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'mærid] [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] .
He is unmarried but has a family .
他 是 未婚 但 有 一个 家庭 .

未娶有室。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] ,
I happened to pass by that place ,
我 发生 到 经过 经过 那 地方 ,

偶经其处，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [kwɑːnz] [ə'pɪərəns] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiː] .
Upon closer inspection , Quan's appearance resembled that of Xi Shi .
之上 更近 检查 , 泉的 外貌 类似 那 的 习 史 .

窥见全氏貌类西施，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] .
There is a sense of attachment .
那里 是 一个 感觉 的 依恋 .

就有眷恋之心，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .
It means to feel reluctant to part with something .
它 方法 到 感觉 不情愿的 到 部分 和 某物 .

即怀不舍之意。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
Then he asked the neighbors .
然后 他 问 这 邻居 .

随即询问近邻，

[nəʊ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
Know its origin .
知道 它是 起源 .

知其来历。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

陡然思忖一计，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['peɪpə(r)][ænd; ənd][pen][ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [fɔːdʒd] ['letə(r)] .
He immediately asked for paper and pen and wrote a forged letter .
他 立即地 问 为了 纸 和 笔 和 写道 一个 锻造 信 .

即讨纸笔就写伪信一封，

[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði]['tʃwɑːn] ['fæmɪliz] [haʊs] .
He then entered the Quan family's house .
他 然后 进入 这 权 家庭的 房子 .

乃入全氏之家，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

向前施礼言曰：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] [jɪŋ] , "
" My name is Wu Ying , "
" 我的 姓名 是 吴 英 , "

“小生姓吴名应，

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ai] [met] [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['hʌzbənd] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
Last year , I met with my sister - in - law's husband in Xijing .
最后的 年 , 我 遇见 和 我的 姐姐 - 在 - 法律的 丈夫 在 西京 .

旧年在西京与尊嫂丈夫相会，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
They had a very close relationship .
他们 有 一个 非常 关闭 关系 .

交契甚厚。

[ai] [went] [həʊm] ['jestədeɪ] .
I went home yesterday .
我 去 家 昨天 .

昨日回家，

[ə; eɪ]['letə(r)][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [sent] .
A letter is hereby sent .
一个 信 是 特此 发送 .

承寄有信一封在此，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['fæməli] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .
He instructed that if his sister - in - law's family needed anything in the future . . .
他 指示 那 如果 他的 姐姐 - 在 - 法律的 家庭 需要 任何事物 在 这 未来 . . .

吩咐自后尊嫂家或缺用，

[wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ,
When a certain person took charge of the baggage ,
什么时候 一个 肯定 人 采取 收费 的 这 行李 ,

某当一任包足，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
When you return , my brother will have a plan .
什么时候 你 返回 , 我的 兄弟 将要 有 一个 计划 .

候兄回日自有区处，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['wʌri] .
No need for your sister - in - law to worry .
不 需要 为了 你的 姐姐 - 在 - 法律 到 担心 .

不劳尊嫂忧心，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] .
Therefore , I have come here specifically to pay my respects .
所以 , 我 有 来 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

故今专此拜访。"

[wen] [ˈtʃwɑːn] [sɔː] [ðæt] [wuː] [jɪŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈhænsəm] ,
When Quan saw that Wu Yingsheng was handsome ,
什么时候 权 锯 那 吴 迎盛 曾是 英俊的 ,

全氏见吴应生得俊秀，

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈɒnəsti] ,
Language honesty ,
语言 诚实 ,

语言诚实，

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪˈnænʃ(ə)l] [əˈsɪstəns] .
She also heard that her husband had asked her for financial assistance .
她 还 听到 那 她 丈夫 有 问 她 为了 金融的 协助 .

又闻丈夫托其周济，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ðen] [ˈdʒɔɪfl] .
The heart is then joyful .
这 心 是 然后 快乐 .

心便喜悦，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪl] .
With a beaming smile .
和 一个 光芒四射 微笑 .

笑容可掬。

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈɡlɑːnsɪz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

两下各自眉来眼去，

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
They all felt reluctant to part with it .
他们 全部 毛毡 不情愿的 到 部分 和 它 .

咸有不舍之心。

[ai] [ˈkænɒt] [beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

情不能忍，

[ðeɪ] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They then stepped forward and embraced each other .
他们 然后 步 向前 和 拥抱 每个 其他 .

遂各向前搂抱，

[ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃeəd] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd] [slept] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kwɪlt] .
They closed the door , shared a pillow , and slept under the same quilt .
他们 关闭 这 门 , 共享 一个 枕头 , 和 睡着了 在下面 这 相同的 被子 .

闭户共枕同衾，

[laɪk] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [dʒeɪd] [triː] ,
Like a celestial jade tree ,
喜欢 一个 天体 玉 树 ,

宛若仙家玉树，

[dɑːk] [mʌsk] [draɪvz] [ɪn] ,
Dark musk drives in ,
黑暗的 麝香 驱动 在 ,

暗麝驱入，

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
indescribable .
无法形容 .

不可名状。

[wuː] [jɪŋ] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [tiːz] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Wu Ying then composed a poem to tease him , saying :
吴 英 然后 由 一个 诗 到 逗 他 , 说 :

吴应遂吟一律以戏之曰：

[ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [kə'nekʃn] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] [ə'bəʊd] .
A predestined connection led him to the celestial abode .
一个 命中注定 联系 引领 他 到 这 天体 住所 .

天缘造就到仙房，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [mʌsk] ['penətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
The fragrance of musk penetrates to the bone .
这 香味 的 麝香 渗透 到 这 骨 .

暗麝熏人透骨芳。

[klaʊdz] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːkɪd] ['terəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [reɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] .
Clouds gather around the Orchid Terrace because rain is expected .
云 收集 大约 这 兰花 阳台 因为 雨 是 预期的 .

云夹兰台因见雨，

[ðə; ði] [mɪst] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒeɪd]['tʃeɪmbə(r)] , ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [frɒst] .
The mist hangs over the jade chamber , turning into frost .
这 薄雾 悬挂 超过 这 玉 房间 , 转弯 进入 霜 .

雾垂瑶室便成霜。

['temprərəli] [kən'sjuːmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæfrə'dɪziæk] [pɪlz] ,
Temporarily consuming all the aphrodisiac pills ,
暂时地 消费 全部 这 春药 药片 ,

临时吃尽消魂片，

[tə'naɪt] [ai] ['faɪnəli] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [suːp] .
Tonight I finally have the life - saving soup .
今晚 我 最后 有 这 生活 - 保存 汤 .

今夜方耽续命汤。

[ðə; ði] [ɪg'zjuːbərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːd] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] .
The exuberance of the mood cannot be fully expressed in a single line .
这 热情洋溢 的 这 情绪 不能 是 完全 表达 在 一个 单身的 线 .

兴逸不容占句尽，

[maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
My heart and soul are in turmoil .
我的 心 和 灵魂 是 在 动荡 .

心魂撩乱魄忙忙。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , ['tʃwɑːn] [ʃiː]
After listening , Quan Shi
后 聆听 , 权 史

全氏听毕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊətri]
Although I am not capable of composing poetry
虽然 我 是 不是 有能力的 的 构成 诗

“妾虽不能吟诗，

['siːɪŋ] ['ʌŋkəlz] ['eksələnt] [wɜːk] ,
Seeing Uncle's excellent work ,
看到 叔叔的 出色的 工作 ,

见叔佳制，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ?
Should we remain silent and not answer ?
应该 我们 保持 沉默的 和 不是 回答 ?

可默而不答乎？”

[ai] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
I also composed a poem on the spot to respond to it , saying :
我 还 由 一个 诗 在 这 点 到 回应 到 它 , 说 :

亦口占一律以和之曰：

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gest] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] , [strəulz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːkɪd] ['tʃeɪmbə(r)] .
The immortal guest , indulging in spring , strolls into the orchid chamber .
这 不朽 客人 , 沉溺于 在 春天 , 漫步 进入 这 兰花 房间 .

贪春仙客步兰房，

[ðə; ði] [brə'keɪd] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tents] [wɪð] ['freɪgrəns] .
The brocade curtains were lifted , filling the tents with fragrance .
这 锦缎 窗帘 是 抬起 , 填充 这 帐篷 和 香味 .

锦帐齐掀满帐芳。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [tə'naɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [reɪn] .
The moon is bright tonight , but it seems unlikely to rain .
这 月亮 是 明亮的 今晚 , 但 它 似乎 不太可能 到 雨 .

月朗今宵疑不雨，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kəʊld] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [frɒst] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːm] .
The weather will be cold by tomorrow morning and frost will naturally form .
这 天气 将要 是 寒冷的 经过 明天 早晨 和 霜 将要 自然 形式 .

天寒明旦自成霜。

['hezɪtənt] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['stɑːtld] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] [kɔːt] .
Hesitant , the fish startled , the fishing rod caught .
犹豫不决 , 这 鱼 惊慌 , 这 钓鱼 杆 捕捉 .

踌躇心上鱼惊钓，

['prəʊgres] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['sɜːvɪŋ] [bɜːd] [suːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Progress is made by serving bird soup in front of the kitchen .
进步 是 制成 经过 服务 鸟 汤 在 正面 的 这 厨房 .

进步厨前鸟就汤。

[ɪts] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [weɪɪŋ] .
It's convenient for you to take the weighing .
它是 方便的 为了 你 到 拿 这 称重 .

管取称君方便好，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɪti] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [stɪl] [səʊ] ['bɪzi] ?
How could you pity me when I'm still so busy ?
如何 可以 你 遗憾 我 什么时候 我是 仍然 所以 忙碌的 ?

岂能怜我尚忙忙。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['pəʊəmz] .
The two had finished reciting their poems .
这 二 有 完成的 背诵 他们的 诗歌 .

二人吟诗已毕，

[ðə; ði] ['lʌvmeɪkɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [endid] ,
The lovemaking had just ended ,
这 性爱 有 只是 结束 ,

云雨才罢，

[wuː] [jɪŋ] ['pɔndə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] .
Wu Ying pondered the words in the poem .
吴 英 沉思 这 字 在 这 诗 .

吴应细思诗中之言，

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
Then he laughed and said to him :
然后 他 笑了 和 说 到 他 :

乃笑谓之曰：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I understand that your sister - in - law and husband have experienced this before . "
" 我 理解 那 你的 姐姐 - 在 - 法律 和 丈夫 有 经验丰富的 这 前 . "

“吾谅尊嫂与丈夫备尝经惯，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['truːli] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'priːʃieɪt] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ?
Are they truly completely ignorant of those who appreciate elegance and refinement ?
是 他们 真的 完全地 无知 的 那些 WHO 欣赏 优雅 和 精炼 ?

岂真全未识风流者乎？”

['tʃwɑːn] [ʃiː] [sed] :
Quan Shi said :
权 史 说 :

全氏曰：

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] . "
" I have been separated from my husband for more than a year . "
" 我 有 到过 分开 从 我的 丈夫 为了 更多的 比 一个 年 . "

“妾别夫君一载有余，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['hæpi] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ,
In the past , when we had our happy times together ,
在 这 过去的 , 什么时候 我们 有 我们的 快乐的 时代 一起 ,

往日与其欢会之时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
They thought it was child's play .
他们 想法 它 曾是 孩子的 玩 .

自以为儿戏耳。

[tə'naɪt] [ai] [wɪl] [feɪs] [ɒf] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l]['ʃiː'ɑːn] .
Tonight I will face off against Uncle Xian .
今晚 我 将要 脸 离开 反对 叔叔 西安 .

今宵与贤叔接战，

[fæŋ] [xwɛ] ['trembld] .
Fang Jue trembled .
方 珏 颤抖 .

方觉股栗，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp]['flaʊə(r)] , -
The so - called ' born without knowing the gate of the lamp flower , '
这 所以 - 称为 - 出生 没有 会心 这 门 的 这 灯 花 , -

所谓'生未识灯花关,

" ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [pɑːs] , [maɪ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] . "
" Suddenly , at the Flower Pass , my bones are chilled to the bone . "
" 突然 , 在 这 花 经过 , 我的 骨头 是 冷藏 到 这 骨 . "

倏到花关骨尽寒'者也,

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I hope you will be open and honest with me .
我 希望 你 将要 是 打开 和 诚实的 和 我 .

望君推心,

[ɪn]['fjuːtʃə(r)] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] ,
In future moments of communion ,
在 未来 时刻 的 圣餐 ,

今后交感之时,

[duː; də] [nɒt] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [smʌg] [ɔː(r)][kəm'pleɪs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
Do not treat them as smug or complacent people .
做 不是 对待 他们 作为 踌躇满志 或者 自满 人们 .

勿以见惯浑闲者相待。"

[wuː] - [sed] :
Wu Yingxiao said :
吴 - 说 :

吴应笑曰:

" [self] - [ə'weənəs] ['sɪstəm] ,
" Self - awareness system ,
" 自己 - 意识 系统 ,

"自识制度,

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before his sister - in - law could speak ,
前 他的 姐姐 - 在 - 法律 可以 说话 ,

不待嫂说。"

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后,

[ðə; ði]['tʃwɑːn]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
The Quan family lived in a secluded place .
这 权 家庭 居住地 在 一个 僻 地方 .

全氏住在树僻,

[nəʊ][wʌn] ['bɒðəd] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] .
No one bothered with this matter .
不 一 烦恼 和 这 事情 .

无人闲管此事,

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ,
Just like a married couple ,
只是 喜欢 一个 已婚 夫妻 ,

就如夫妇一般,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hɪndrəns] .
There was no hindrance .
那里 曾是 不 障碍 .

并无阻碍。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭。

[jiː; ji] [gwɑːŋ] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ɪn]['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn][fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] .
Ye Guang operated in Xi'an for nine years .
叶 光 经营的 在 西安 为了 九 年 .

叶广在西京经营九载，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Taking advantage of the fact that he had 16 taels of silver ,
采取 优势 的 这 事实 那 他 有 - 两 的 银 ,

趁得百银一十六两，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɪti] [ɪ'nʌf] .
He thought to himself that his wife was not pretty enough .
他 想法 到 他自己 那 他的 妻子 曾是 不是 漂亮的 足够的 .

自思家中妻又少貌，

[naɪn] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
Nine years have passed since I arrived here .
九 年 有 通过了 自从 我 到达的 这里 .

不觉来此九载，

[ɪf] [juː; jʊ]['lɪŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ]
If you linger in a foreign land for too long
如果 你 萦绕 在 一个 外国的 土地 为了 也 长的

若久恋他乡，

[disri'gɑːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Disregarding his wife ,
不予理会 他的 妻子 ,

不顾妻室，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
They will inevitably be criticized for being ungrateful .
他们 将要 不可避免地 是 批评 为了 存在 忘恩负义 .

不免辜恩负义之诮，

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] .
They then packed up and headed back .
他们 然后 包装 向上 和 标题 后退 .

遂即收拾回程。

['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ]
Traveling by night and resting by day
旅行 经过 夜晚 和 休息 经过 天

在路夜住晓行，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ai] [gɒt] [həʊm] .
It was already past midnight when I got home .
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 我 得到 家 .

到家已是三更时候，

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] .
Ye Guang thought to himself that he had a house in the manor .
叶 光 想法 到 他自己 那 他 有 一个 房子 在 这 庄园 .

叶广自思庄屋一间，

[ðə; ði][dɔː(r)] [wɔːl] [ɪz] ['ʃæləʊ] .
The door wall is shallow .
这 门 墙 是 浅的 .

门壁浅薄，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [mait] [plɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
There is a fear that a villain might plot against us .
那里 是 一个 害怕 那 一个 恶棍 可能 阴谋 反对 我们 .

恐有小人暗算，

[ai][deə(r)] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
I dare not bring the silver into the house .
我 敢 不是 带来 这 银 进入 这 房子 .

不敢将银进家，

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dreɪn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The plan was completed to hide the silver in a drain next to the house .
这 计划 曾是 完全的 到 隐藏 这 银 在 一个 流走 下一个 到 这 房子 .

预将其银藏在舍旁通水阴沟之内已毕，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
He had just called for his wife to open the door .
他 有 只是 称为 为了 他的 妻子 到 打开 这 门 .

方才唤妻开门。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ˌəʊvə'naɪt] [wɪð] [wuː] [jɪŋ] .
At that time , his wife was staying overnight with Wu Ying .
在 那 时间 , 他的 妻子 曾是 入住 过夜 和 吴 英 .

是时其妻正与吴应宿歇，

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
To the utmost in joy and pleasure ,
到 这 极致 在 喜悦 和 乐趣 ,

极尽欢娱之意，

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly she heard her husband knocking on the door .
突然 她 听到 她 丈夫 敲门 在 这 门 .

忽听得丈夫唤门之声，

['iːv(ə)n] [wen] ['bɪzi] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Even when busy , open the door .
甚至 什么时候 忙碌的 , 打开 这 门 .

即忙起来开门，

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
She let her husband into the house .
她 让 她 丈夫 进入 这 房子 .

放丈夫进家。

[wuː] [jɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Wu Ying was so shocked that his soul almost left his body .
吴 英 曾是 所以 震惊 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

吴应惊得魂飞天外，

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Hiding behind the door ,
隐藏 在后面 这 门 ,

躲在门后，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kləuziz] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Wait until he closes the door ,
等待 直到 他 关闭 这 门 ,

候其关门，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .
They went into hiding .
他们 去 进入 隐藏 .

潜躲出外。

['leɪdi] ['tʃwɑːn] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [ænd; ənd] ['briːfli] [,remi'nis] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Lady Quan prepared a meal and drinks , and briefly reminisced with her
女士 权 准备 一个 一顿饭 和 饮料 , 和 简要地 回忆 和 她
['hʌzbənd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lɒŋ] - [ə'weɪtɪd] [ˌsepə'reɪʃn] .
husband about their long - awaited separation .
丈夫 关于 他们的 长的 - 等待中 分离 .

全氏整备酒饭与丈夫略叙久旷之情，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [ai] ['taidi] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
After finishing the meal , I tidied up and went to bed .
后 精加工 这 一顿饭 , 我 整理好 向上 和 去 到 床 .

食毕收拾上床。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rest] ['pɪəriəd] ,
During the rest period ,
期间 这 休息 时期 ,

宿歇之间，

['tʃwɑːn] [ɑ:skt] :
Quan asked :
权 问 :

全氏问曰：

" [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] ,
" My virtuous husband went out to do business ,
" 我的 有德行的 丈夫 去 出去 到 做 商业 ,

“贤夫出外经商，

[naɪn] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːnɪŋ]
Nine years without returning
九 年 没有 返回

九载不归，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪn'djʊəd] [ɪk'striːm] ['hɑːdʃɪp] .
The family endured extreme hardship .
这 家庭 忍受 极端 困境 .

家中甚极劳苦，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] [sɪlk] ?
I wonder if you've managed to get some silver or silk ?
我 想知道 如果 你已经 管理 到 得到 一些 银 或者 丝绸 ?

不知亦趁得些银帛否？”

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [sed] :
Ye Guang said :
叶 光 说 :

叶广曰：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , "
" There are sixteen taels of silver , "
" 那里 是 十六 两 的 银 , "

“银有一十六两，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃæləʊ] .
Because the walls of my house are shallow .
因为 这 墙壁 的 我的 房子 是 浅的 .

我因家中门壁浅薄，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [mait] [plɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
There is a fear that a villain might plot against us .
那里 是 一个 害怕 那 一个 恶棍 可能 阴谋 反对 我们 .

恐有小人暗算，

[ai] [deəd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
I dared not bring it home .
我 敢于 不是 带来 它 家 .

未敢带入家来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [dɪtʃ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
It was hidden in the drainage ditch next to the house .
它 曾是 隐 在 这 引流 沟 下一个 到 这 房子 .

藏在舍旁通水阴沟之内。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Quan was greatly surprised and said :
之上 听力 这 , 权 曾是 非常 惊讶 和 说 :

全氏闻说大惊曰：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] . . . "
" Since my virtuous husband has returned with so much silver . . . "
" 自从 我的 有德行的 丈夫 有 返回 和 所以 很多 银 . . . "

“贤夫既有许多银回来，

[get] [ʌp] ['kwɪkli] ,
Get up quickly ,
得到 向上 迅速地 ,

可速起来，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] .
It's fine to keep it at home .
它是 美好的 到 保持 它 在 家 .

取藏在家无妨，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ˌels'weə(r)] .
It must not be hidden elsewhere .
它 必须 不是 是 隐 别处 .

不可藏于他处，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [huː] [nəʊz] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
I fear that someone who knows might take it away .
我 害怕 那 某人 WHO 知道 可能 拿 它 离开 .

恐有知者取去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] [ðen] .
It was too late for regrets then .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 然后 .

那时悔之晚矣。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jiː; ji] [gwɑŋgjɪz] [waɪf] ,
According to Ye Guangyi's wife ,
根据 到 叶 广益的 妻子 ,

叶广依妻所说，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He jumped up in a hurry to retrieve it .
他 跳了起来 向上 在 一个 匆忙 到 取回 它 .

忙跳起寻取，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][wuː] [jɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['iːvzdrɒp] [ɒn][jiː; ji] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Unbeknownst to Wu Ying , he could only eavesdrop on Ye Guang and his
不知不觉 到 吴 英 , 他 可以 仅有的 窃听 在 叶 光 和 他的
[waɪfs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [haʊs] .
wife's conversation from beside their house .
妻子的 对话 从 旁 他们的 房子 .

不防吴应只有舍旁窃听叶广夫妻言语，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] ,
Hearing that the silver was hidden there ,
听力 那 这 银 曾是 隐 那里 ,

听见藏银在彼，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['stəʊlən] .
It has already been stolen .
它 有 已经 到过 被盗 .

已被先盗去讫。

[jiː; ji] - [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Ye Guangxun could not find the silver .
叶 - 可以 不是 寻找 这 银 .

叶广寻银不见，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði]['tʃwɑːn]['fæməli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :
Because of a quarrel with the Quan family , it was said :
因为 的 一个 争吵 和 这 权 家庭 , 它 曾是 说 :

因与全氏闹曰：

[ai] [went] [həʊm] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I went home alone in the middle of the night .
我 去 家 独自的 在 这 中间 的 这 夜晚 .

"吾半夜独自回家，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kəm'pænjənz] [wɪð] [hɪm] .
He had no companions with him .
他 有 不 同伴 和 他 .

并无一伴跟随。

[wen] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,
When the silver was hidden ,
什么时候 这 银 曾是 隐 ,

及藏银之际，

[ænd; ənd][nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And no one was aware of it .
和 不 一 曾是 意识到的 的 它 .

又无一人知觉，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ?
But someone stole it ?
但 某人 偷窃 它 ?

奈何就有人盗去?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
It must be because I've been away for so long ,
它 必须 是 因为 我已经 到过 离开 为了 所以 长的 ,

必是汝因吾出外日久，

[ə'dʌltəri] [ɪn][ðə; ði] [həʊm]
Adultery in the home
通奸 在 这 家

家中与人通奸，

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tə'naɪt] .
We must stay with them tonight .
我们 必须 停留 和 他们 今晚 .

今日必然与其宿歇，

['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Hearing me knock on the door ,
听力 我 敲 在 这 门 ,

见我唤门之声，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ðen] ['siːkrətli] [rɪ'liːs] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] .
You shall then secretly release him outside .
你 将 然后 偷偷 发布 他 外部 .

汝即潜放出外。

[hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt]
He overheard this and learned that
他 无意中听到 这 和 学习 那

其人窃听得知，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] .
Therefore , it was stolen .
所以 , 它 曾是 被盗 .

因而盗去。

[juː; jʊ] ['truːli] ['kænɒt] [ʃɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
You truly cannot shirk your responsibility .
你 真的 不能 推脱 你的 责任 .

汝实难辞其责矣。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːd] [ðɪs] ,
His wife heard this ,
他的 妻子 听到 这 ,

其妻听了，

[ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
I dare not say it outright .
我 敢 不是 说 它 直接 .

不敢明言，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
They repeatedly denied that such a thing had happened .
他们 反复 否认 那 这样的 一个 事物 有 发生 .

再三推说无有此事。

[jiː; ji] [gwɑːŋ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Ye Guang didn't believe it .
叶 光 没有 相信 它 .

叶广不信，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .
Therefore , the previous situation was described in detail .
所以 , 这 以前的 情况 曾是 描述 在 细节 .

遂以前情具状，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He twisted his wife ,
他 扭曲 他的 妻子 ,

扭扯其妻，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He went straight to Judge Bao's office and told him about the matter .
他 去 直的 到 法官 包子的 办公室 和 讲述 他 关于 这 事情 .

径赴包公案前陈告其事。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
After Bao Gong finished reading the petition ,
后 包 锣 完成的 阅读 这 请愿 ,

包公观罢状词，

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Then they questioned his wife :
然后 他们 被质问 他的 妻子 :

就将其妻勘问：

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ə'feə(r)] [ɪn'vɒlvd] . "
" There must be an affair involved . "
" 那里 必须 是 一个 事务 涉及 . "

“必有奸夫之情。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɜːmli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
His wife firmly refused to confess .
他的 妻子 牢牢 拒绝 到 承认 .

其妻坚意不肯招认。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [sent] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [həʊm] .
Bao Gong then sent Ye Guang home .
包 锣 然后 发送 叶 光 家 .

包公遂发叶广回家，

[ə'nʌðə(r)] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another notice was issued .
其他 注意 曾是 发布 .

再出告示，

[kɔːl] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn]
Call Zhang Qian
称呼 张 钱

唤张千、

[liː] [wɒn] ['praɪvətli] [ɪn'strʌktɪd] :
Li Wan privately instructed :
李 万 私下 指示 :

李万私下吩咐曰：

[juː; jʊ] [meɪ] [hæŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
You may hang the notice in front of the government office .
你 可能 悬挂 这 注意 在 正面 的 这 政府 办公室 .

“汝可将告示挂在衙前，

[teɪk] [ðɪs] ['wʊmən] [aʊt] .
Take this woman out .
拿 这 女士 出去 .

押此妇人出外，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [seɪl] [ɒv; əv] ['ʃæklz]
The official sale of shackles
这 官方的 销售 的 镣铐

枷号官卖，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She returned the silver to her husband .
她 返回 这 银 到 她 丈夫 .

其银还他丈夫，

[ðəʊz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən]
Those waiting for someone to come and see the woman
那些 等待 为了 某人 到 来 和 看 这 女士

等候有人来看此妇者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Even if you bring it to me ,
甚至 如果 你 带来 它 到 我 ,

即便拿来见我，

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

我自有主意。”

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd][liː][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] .
Zhang and Li did as they were told .
张 和 李 做过 作为 他们 是 讲述 .

张李二人依其所行，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
They were placed outside the door .
他们 是 放置 外部 这 门 .

押于门外。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
About half a day ,
关于 一半 一个 天 ,

将及半日，

['sʌd(ə)nli] , [wuː] [jɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Suddenly , Wu Ying , who was outside , learned of this matter .
突然 , 吴 英 , WHO 曾是 外部 , 学习 的 这 事情 .

忽有吴应在外打听得此事，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] .
He then whispered to his wife while he was busy .
他 然后 低声说道 到 他的 妻子 尽管 他 曾是 忙碌的 .

忙来与其妇私语。

[ʒɑːŋ] [liː] [sɔː] ,
Zhang Li saw ,
张 李 锯 ,

张李看见，

[wuː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [baʊ] [gɒŋ] .
Wu Ying was hurriedly brought in to see Bao Gong .
吴 英 曾是 匆匆 带来 在 到 看 包 锣 .

忙扭吴应入见包公。

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问曰：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是甚人，

" [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
" Dare to come here ? "
" 敢 到 来 这里 ? "

敢来此处？”

[wuː] [jɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wu Ying reported :
吴 英 据报道 :

吴应告曰：

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] , ”
“ I am a relative of this woman , ”
“ 我 是 一个 相对的 的 这 女士 , ”

“小人是这妇人亲眷，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

因见如此，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
Therefore , I came to see her .
所以 , 我 来了 到 看 她 .

故来看她，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .
There is no other reason .
那里 是 不 其他 原因 .

非有他故也。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈrelətɪv] . . . "
" Since you are her relative . . . "
" 自从 你 是 她 相对的 . . . "

“汝既是她亲眷，

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [waɪvz] ?
Did you have any wives ?
做过 你 有 任何 妻子们 ?

曾娶有内眷否？”

[wuː] [jɪŋ] [rɪˈpɔːtɪd] :
Wu Ying reported :
吴 英 据报道 :

吴应告曰：

" [maɪ][ˈfæməli][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] . "
" My family is poor . "
" 我的 家庭 是 贫穷的 . "

“小人家贫，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ˈmærid] .
He was not yet married .
他 曾是 不是 然而 已婚 .

未及婚娶。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈmærid] ,
" Since you are unmarried ,
" 自从 你 是 未婚 ,

“问汝既未婚娶，

[ai] [wɪl] [ˈmæri] [ðɪs] [ˈleɪdi][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will marry this lady to you .
我 将要 结婚 这 女士 到 你 .

吾将此妇官嫁与你，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪts] [wɜːθ] .
I just don't know how much it's worth .
我 只是 不 知道 如何 很多 它是 值得 .

只不知值价多少？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] [praɪs] .
He immediately summoned the clerk and asked him the price .
他 立即地 被召唤 这 职员 和 问 他 这 价格 .

即唤书吏问其价数。

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪ'plaɪd] :
The clerk replied :
这 职员 回复 :

书吏复曰：

" [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , "
" Reply to the Prime Minister , "
" 回复 到 这 主要的 部长 , "

“复相公，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [wɜːθ] ['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
This woman is worth thirty taels of silver .
这 女士 是 值得 三十 两 的 银 .

此妇值银三十两。”

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][wuː] [jɪŋ] :
Bao Gong then said to Wu Ying :
包 锣 然后 说 到 吴 英 :

包公即对吴应曰：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk]
According to the clerk
根据 到 这 职员

“据书吏说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['θɜːti] [teɪl] .
It is worth thirty taels .
它 是 值得 三十 两 .

价值三十两。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [seɪl] .
This is an official sale .
这 是 一个 官方的 销售 .

我这里官卖，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [praɪs] [ɪz] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
As long as your price is twenty taels of silver .
作为 长的 作为 你的 价格 是 二十 两 的 银 .

只要汝价银二十两，

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [skeɪlz] [ɪ'miːdiətli] .
You may prepare the scales immediately .
你 可能 准备 这 秤 立即地 .

汝可即备来秤。”

[wuː] [jɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wu Ying reported :
吴 英 据报道 :

吴应告曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
" It is difficult for a poor family to make a living . "
" 它 是 难的 为了 一个 贫穷的 家庭 到 制作 一个 活的 . "

“小人家道贫难，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
This is difficult to handle .
这 是 难的 到 处理 .

难以措办。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

[sɪns] ['twenti] [teɪl] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [peɪd] ,
Since twenty taels have not been paid ,
自从 二十 两 有 不是 到过 有薪酬的 ,

“既二十两不出，

[prɪ'peə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [weɪɪŋ] .
Prepare fifteen taels for weighing .
准备 十五 两 为了 称重 .

可备十五两来秤。”

[wuː] [jɪŋ] [ə'gen] ['pliːdɪd] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .
Wu Ying again pleaded poverty and hardship .
吴 英 再次 恳求 贫困 和 困境 .

吴应又告贫难，

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ! "
" Who told you to come and see her ! "
" WHO 讲述 你 到 来 和 看 她 ! "

“谁人叫汝前来看她！

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌfɪf'tiːn] [teɪl]
If there is no fifteen taels
如果 那里 是 不 十五 两

若无十五两，

" [ai] ['riːəli] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [twelv] ['aʊnsɪz] [tuː; tə] [weɪ] . "
" I really need you to prepare twelve ounces to weigh . "
" 我 真的 需要 你 到 准备 十二 盎司 到 称重 . "

实要汝备十二两来秤。”

[wuː] [jɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Wu Ying could not refuse .
吴 英 可以 不是 拒绝 .

吴应不能推辞，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stiːl] [twelv] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['meltɪd] [daʊn] .
They were about to steal twelve taels of the original silver , which had been melted down .
他们 是 关于 到 偷 十二 两 的 这 原来的 银 , 哪个 有 到过 融化 向下 .

即将盗其原银熔过十二两，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [sed] [səʊ] .
He went to the platform and said so .
他 去 到 这 平台 和 说 所以 .

诣台称了。

[baʊ] [gɒŋ] [sent] [wuː] - [ˌaʊt'saɪd] .
Bao Gong sent Wu Yingfa outside .
包 锣 发送 吴 - 外部 .

包公将吴应发放出外，

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Ye Guang was detained and brought to the yamen .
叶 光 曾是 被拘留 和 带来 到 这 衙门 .

随拘叶广进衙，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [lʊk] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [jɔːz] ? "
" Look , isn't this silver yours ? "
" 看 , 不是 这 银 你的 ? "

"你看此银是你的不是？"

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ye Guang admitted it .
叶 光 承认 它 .

叶广认了，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

禀曰：

[ðɪs] ['sɪlvə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sɪlvə(r)] .
This silver is not the previous silver .
这 银 是 不是 这 以前的 银 .

"此银不是前银，

[ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , [deə(r)] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðɪs] .
I , a lowly person , dare not presume to claim this .
我 , 一个 卑微的 人 , 敢 不是 怙 到 宣称 这 .

小人不敢妄认。"

[baʊ] [gɒŋ] [sent] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [aʊt] [ə'gen] .
Bao Gong sent Ye Guang out again .
包 锣 发送 叶 光 出去 再次 .

包公又发叶广出外，

[ðen] [wuː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Then Wu Ying was summoned and asked :
然后 吴 英 曾是 被召唤 和 问 :

又唤吴应问曰：

[ai] [ðen] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['əʊvə(r)] .
I then called her husband over .
我 然后 称为 她 丈夫 超过 .

"我适间叫她丈夫到此，

[gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)]
Give him the silver
给 他 这 银

将银给付与他，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
He said the woman was very beautiful .
他 说 这 女士 曾是 非常 美丽的 .

他道妇人甚是美貌，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l]
Feeling resentful
感觉 不满

心中不甘，

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['ɑːskɪŋ] [praɪs] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The actual asking price is fifteen taels of silver .
这 实际的 问 价格 是 十五 两 的 银 .

实要价银一十五两，

[juː; jʊ] [meɪ] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You may borrow it .
你 可能 借 它 .

汝可揭借前来，

['ɑːftə(r)] [weɪɪŋ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
After weighing , take it away .
后 称重 , 拿 它 离开 .

秤完领去，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。”

[wuː] [jɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
Wu Ying had no choice but to go home .
吴 英 有 不 选择 但 到 去 家 .

吴应只得回家。

[baʊ] [gɒŋ] ['praɪvətli] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Bao Gong privately summoned Zhang Qian ,
包 锣 私下 被召唤 张 钱 ,

包公私唤张千、

[liː] [wɒn] [ɪn'strʌktɪd] :
Li Wan instructed :
李 万 指示 :

李万吩咐曰：

[juː; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] [wuː] [jɪŋ] .
You may follow Wu Ying .
你 可能 跟随 吴 英 .

“汝可跟在吴应之后，

[wen] [hiː; hi] [bɜːnz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪlvə(r)] ['ɪŋgəts] . . .
When he burns the original silver ingots . . .
什么时候 他 烧伤 这 原来的 银 锭 . . .

看他若把原银上铺煎销之时，

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [baʊ] [ɪn'strʌktɪd] .
You may then tell them what Master Bao instructed .
你 可能 然后 告诉 他们 什么 掌握 包 指示 .

汝可便说包爷吩咐，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz][ɒv; əv] ['eni] ['pjʊərəti] .
The silver is of any purity .
这 银 是 的 任何 纯度 .

其银不拘成色，

[duː; də][nɒt] [kʊk] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bʌŋk] .
Do not cook on the upper bunk .
做 不是 厨师 在 这 上 假寐 .

不要上铺煎销，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Then you can bring it to me .
然后 你 能 带来 它 到 我 .

就可拿来见我。”

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .
Zhang Qian understood what was being said .
张 钱 理解 什么 曾是 存在 说 .

张千领了言语，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
It followed closely behind .
它 随后 密切 在后面 .

直尾其后而去。

[dʒʌst] [ðen] , [wuː] [jɪŋ] [pʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪlvə(r)] [bæk] [ˌʌp'steəz] .
Just then , Wu Ying put the original silver back upstairs .
只是 然后 , 吴 英 放 这 原来的 银 后退 楼上 .

正值吴应又将原银上铺，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [ðen] [kwəʊtid] [baʊ] [gɔːŋz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːdz] .
Zhang Qian then quoted Bao Gong's earlier words .
张 钱 然后 引 包 锣的 早些时候 字 .

张千即以包公前言说了。

[wuː] [jɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Wu Ying had no choice but to give back the original three taels of silver .
吴 英 有 不 选择 但 到 给 后退 这 原来的 三 两 的 银 .

吴应只得将原银三两，

[ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['meʒəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .
The weight was finally measured and the weight was correct .
这 重量 曾是 最后 测量 和 这 重量 曾是 正确的 .

凑秤完足。

[baʊ] [gɒŋ] [went] [aʊt] [ə'gen] ,
Bao Gong went out again ,
包 锣 去 出去 再次 ,

包公复发出外，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] .
He then summoned Ye Guang to acknowledge him .
他 然后 被召唤 叶 光 到 承认 他 .

就将前银唤叶广认之。

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [wept] ['bɪtəli] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] :
Ye Guang wept bitterly upon seeing this , saying :
叶 光 哭泣 苦涩地 之上 看到 这 , 说 :

叶广看了大哭曰：

" [ðɪs] ['sɪlvə(r)][ɪz]['truːli][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] . "
" This silver is truly the property of a petty person . "
" 这 银 是 真的 这 财产 的 一个 小气 人 . "

“此银实是小人之物，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?

不知何处得之？”

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd] [ðæt] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] .
Bao Gong was also afraid that Ye Guang would make a false claim .
包 锣 曾是 还 害怕的 那 叶 光 会 制作 一个 错误的 宣称 .

包公又恐叶广妄认，

[wuː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋd] .
Wu Ying was wronged .
吴 英 曾是 冤枉 .

枉了吴应，

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
Then he spoke to him again , saying :
然后 他 辐 到 他 再次 , 说 :

乃复以言诒之曰：

" [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [maɪ] ['treʒəri] . "
" This silver was taken from my treasury . "
" 这 银 曾是 已采取 从 我的 财政部 . "

“此银乃是我库中取出，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔːls] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [kleɪmz] ?
How can you make false statements and presumptuous claims ?
如何 能 你 制作 错误的 声明 和 放肆 索赔 ?

何得假言妄认？”

[jiː; ji] [gwɑːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] :
Ye Guang repeatedly said :
叶 光 反复 说 :

叶广再三告曰：

" [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] . "
" This silver was actually obtained through the eyes of a petty person . "
" 这 银 曾是 实际上 获得 通过 这 眼睛 的 一个 小气 人 . "

“此银实是经小人眼目，

[maɪ] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
My husband doesn't believe me .
我的 丈夫 不 相信 我 .

相公不信，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['æspekts] [wɪ'ðɪn] .
There are two distinct aspects within .
那里 是 二 清楚的 方面 之内 .

内有分两可辨。”

[baʊ] [gɒŋ] [prest] ['fɜːðə(r)] ,
Bao Gong pressed further ,
包 锣 按下 更远 ,

包公复诘其实，

[let] [ðem; ðəm] [traɪ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Let them try one by one .
让 他们 尝试 一 经过 一 .

即令一一试之，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [nɒt] [ə; eɪ] ['peni] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Sure enough , not a penny was missing .
当然 足够的 , 不是 一个 一分钱 曾是 丢失的 .

果然分文不差。

[wuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Wu should be detained for investigation .
吴 应该 是 被拘留 为了 调查 .

就拘吴应审勘，

[wuː] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
Wu Yingtan confessed his guilt .
吴 鹰潭 坦白 他的 有罪 .

吴应叹异伏罪。

[baʊ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .
Bao Gong immediately chased away all the silver .
包 锣 立即地 追逐 离开 全部 这 银 .

包公即将其银追完，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [strɪpt] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] .
The woman was stripped naked and tortured .
这 女士 曾是 脱衣舞 裸 和 受折磨 .

将妇人脱衣受刑。

[wuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [θeft] .
Wu should be convicted of adultery and theft .
吴 应该 是 已定罪 的 通奸 和 盗窃 .

吴应以通奸窃盗论罪，

[wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
One hundred strokes of the cane .
一 百 笔画 的 这 甘蔗 .

只杖一百，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
He served as a laborer for three years .
他 服务 作为 一个 劳动者 为了 三 年 .

徒三年。

[ðə; ði] [kɔːt] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [jiː; ji] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The court reunited Ye Guang and his wife .
这 法庭 重聚 叶 光 和 他的 妻子 .

复将叶广夫妇判合，

[rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Return them to the Ning family .
返回 他们 到 这 宁 家庭 .

放回宁家，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .
They all bowed and left .
他们 全部 鞠躬 和 左边 .

俱各拜伏而去。

['tʃæptə(r)] [ten] : [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən]
Chapter Ten : The Unjust Judgment of the Virtuous Woman
章 十 : 这 不公正 判断 的 这 有德行的 女士

第十回 判贞妇被污之冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

\- ['pəʊɪm] ['fɔːʃædəu] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] .
Zhenniang's poem foreshadows her fame .
\- 诗 预兆 她 名声 .

贞娘诗句预攸扬，

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [feɪld] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .
The student failed to answer and was short of points .
这 学生 失败的 到 回答 和 曾是 短的 的 积分 .

查生失答欠分张。

[tuː; tə] [dɪ'feɪm] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] ['tʃæstəti] [ɪz] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
To defame and defile chastity is despicable .
到 诽谤 和 亵渎 贞洁 是 卑鄙 .

逆恶污贞情可恶，

[baʊ] - [feɪm] [hæz; həz] [biːn] ['waɪdli] [spred] .
Bao Gongming's fame has been widely spread .
包 - 名声 有 到过 广泛 传播 .

包公明见播昭彰。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv]['ʃuː'dʒoʊ] [ɪn] ['hə'næn] .
Now , let's talk about Lin'ying County , which is under the jurisdiction of Xuzhou in Henan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 县 , 哪个 是 在下面 这 管辖权 的 徐州 在 河南 .

却说河南许州管下临颍县，

['sɪksti][liː] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Sixty li south of the state ,
六十 李 南 的 这 状态 ,

在州南六十里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [tʃɑː] [jiː] .
There was a man named Cha Yi .
那里 曾是 一个 男人 命名 查 易 .

有一人姓查名彝者，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] [mæn] .
He was a refined and cultured man .
他 曾是 一个 精制 和 有文化的 男人 .

乃文雅士也。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He entered the county school at a young age .
他 进入 这 县 学校 在 一个 年轻的 年龄 .

少入县庠，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [frendz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjuːd(ə)nt] , [gʌ] [ʃuːjiː] .
He became friends with his fellow student , Gu Shouyi .
他 成为 朋友们 和 他的 同伴 学生 , 顾 守义 .

与学友顾守义为友。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋgli] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
In the winter of the second year of the Qingli reign of Emperor Renzong of Song ,
在 这 冬天 的 这 第二 年 的 这 庆历 在位 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

宋仁宗庆历二年冬，

['peərənts] [θruː] ['mætʃmeɪkə(r)]
Parents through matchmakers
父母 通过 媒人

父母凭媒，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['mæriɪŋ] [jɪn] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Rather than marrying Yin Zhenniang from a nearby village .
相当 比 结婚 阴 - 从 一个 附近 村庄 .

与其娶到近村尹贞娘为妻。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
On the day of the marriage ,
在 这 天 的 这 婚姻 ,

毕姻之日，

[gʌ] [ʃuːjiː] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] , [wɪtʃ] [riːdz] :
Gu Shouyi composed a poem to congratulate him , which reads :
顾 守义 由 一个 诗 到 祝贺 他 , 哪个 阅读 :

顾守义作诗一首以贺之曰：

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] .
A couple is naturally destined for happiness .
一个 夫妻 是 自然 注定 为了 幸福 .

伉俪天然缔好缘，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] .
The two young men are the sons of a talented young man .
这 二 年轻的 男人 是 这 儿子们 的 一个 才华横溢 年轻的 男人 .

才郎之子两青年。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ɪn] ['sprɪŋtaɪm] .
The magnificent banquet was a sight to behold in springtime .
这 壮丽 宴会 曾是 一个 视线 到 看哪 在 春天 .

绮筵光景春如许，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [relm] .
The candlelight shines brightly in the cave , a heavenly realm .
这 烛光 闪耀 明亮地 在 这 洞穴 , 一个 天上 领域 .

花烛荧煌洞有天。

[lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ˌɪntɜː'twaɪnd] , [laɪk] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['mjuːzɪk][ɒv; əv]['zɪðə(r)][ænd; ənd] [luːt] .
Love and affection intertwined , like the harmonious music of zither and lute .
爱 和 感情 交织在一起 , 喜欢 这 和谐 音乐 的 筝 和 琵琶 .

情思交孚琴瑟美，

[ðə; ði][jiː][ɛlˌjuː'ɛn][juː; jʊ][tʃʊ] [ʃiː] ['dʒiːə]['tʃwɑːn] .
The Yi Lun You Xu Shi Jia Quan .
这 易 lun 你 徐 史 贾 权 .

彝伦攸叙室家全。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [driːm] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] ['lepədz] ,
From this morning's dream of bears and leopards ,
从 这 早晨 梦 的 熊 和 豹子 ,

从今早叶熊罴梦，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn] [sprɪŋ] .
Joy and happiness reign supreme in spring .
喜悦 和 幸福 在位 最高 在 春天 .

喜气洋洋独占春。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tʃɑː] [ʃeŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
At that time , Cha Sheng obtained a poem .
在 那 时间 , 查 盛 获得 一个 诗 .

当时查生得诗，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
Before a reply could be given ,
前 一个 回复 可以 是 给定 ,

未及赓和，

['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Paying homage to ancestors
付费 尊敬 到 祖先

参拜祖宗、

['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

父母、

[dɪə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Dear relatives and friends .
亲爱的 亲属 和 朋友们 .

诸亲家。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [endid] .
The banquet has ended .
这 宴会 有 结束 .

宴已罢，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dræŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kʌp] .
The couple drank from the same cup .
这 夫妻 喝 从 这 相同的 杯子 .

夫妇合卺，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .
The two were like fish in water .
这 二 是 喜欢 鱼 在 水 .

二人如鱼得水，

[ðeɪ] ['hæpɪli] ['entəd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
They happily entered the bridal chamber .
他们 快乐地 进入 这 新娘 房间 .

欢入洞房。

['wedɪŋ] [naɪt]
Wedding night
婚礼 夜晚

花烛之夕，

[tʃɑː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
Cha Sheng was about to undress and go to sleep .
查 盛 曾是 关于 到 脱衣服 和 去 到 睡觉 .

查生正欲解衣而寐，

[jɪn] - [ðen] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
Yin Zhenniang then stopped her , saying :
阴 - 然后 停止 她 , 说 :

尹贞娘乃止之曰：

" [ai] [wɪʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['stʌdid] [kən'fjuːʃən] ['klæsɪks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] . "
" I wish my husband had studied Confucian classics in his youth . "
" 我 希望 我的 丈夫 有 研究 儒家 经典 在 他的 青年 . "

“妾意郎君幼读儒书，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [ænd; ənd] [biː; bi] [æm'bɪʃəs] .
We should strive and be ambitious .
我们 应该 努力 和 是 雄心勃勃 .

当发奋励志，

[tuː; tə] [brɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [wʌnz] ['fæməli]
To bring fame and honor to one's family
到 带来 名声 和 荣誉 到 一个人的 家庭

扬名显亲，

[wɪð] ['lɒfti] [ˌæspəˈreɪʃənz] ,
With lofty aspirations ,
和 高远 抱负 ,

期于远大，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
They are not like ordinary people .
他们 是 不是 喜欢 普通的 人们 .

非若寻常俗子之比。

[tə'deɪz] ['miːtɪŋ] ,
Today's meeting ,
今天的 会议 ,

今日交会，

[kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ?
Can we go to bed without saying a word ?
能 我们 去 到 床 没有 说 一个 单词 ?

可无一言而就寝乎？

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['ʌtə] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] [freɪz] .
I have now uttered a humble and unworthy phrase .
我 有 现在 说出 一个 谦逊的 和 不配 短语 .

妾今谬出鄙句，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] ['redɪli] ,
If the young master can answer readily ,
如果 这 年轻的 掌握 能 回答 容易 ,

郎君若能随口应答，

[ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [kwɪlt] [wɪð] [juː; jʊ] ;
I will share the same pillow and quilt with you ;
我 将要 分享 这 相同的 枕头 和 被子 和 你 ;

妾即与君共枕同衾；

[ɪf] [wʌnz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
If one's talent and ability are insufficient
如果一个人的 天赋 和 能力 是 不足的

若才力不及，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Young master , you should go back to school to study .
年轻的 掌握 , 你 应该 去 后退 到 学校 到 学习 .

郎君宜再赴学读书，

[tə'naɪt] , [ai][fɪə(r)][maɪ] ['wɪʃɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Tonight , I fear my wishes will not be fulfilled .
今晚 , 我 害怕 我的 愿望 将要 不是 是 已完成 .

今宵恐违所愿矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [reɪzd] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːθ] ['ɔːdə(r)] .
The question was raised due to the birth order .
这 问题 曾是 提高 到期的 到 这 出生 命令 .

查生因命请题。

\- [ðen] [ri'sait] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] :
Zhenniang then recited a poem :
\- 然后 背诵 一个 诗 :

贞娘乃出诗句曰：

" [ðeɪ] [lɪt] [læmps] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" They lit lamps and climbed the pavilion to study . "
" 他们 点燃 灯 和 攀登 这 亭 到 学习 . "

“点灯登阁各攻书。”

[tʃɑː] [ʃeŋ] ['pɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Cha Sheng pondered for a long time ,
查 盛 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

查生思了半晌，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɒnd]
Unable to respond
无法 到 回应

未能应答，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ə'pɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Unconsciously , a look of shame appeared on his face .
不知不觉 , 一个 看 的 耻辱 出现 在 他的 脸 .

不觉面有惭色，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [hænd][ænd; ənd] [held] [ðə; ði][læmp] .
He then took his wife's hand and held the lamp .
他 然后 采取 他的 妻子的 手 和 握住 这 灯 .

遂即辞妻执灯，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
They headed straight for the academy .
他们 标题 直的 为了 这 学院 .

径望学宫而去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz]
At that time , the students and friends
在 那 时间 , 这 学生 和 朋友们

是时学中诸友，

['siːɪŋ] [ðæt] [tʃɑː] [ʃeŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [naɪt] ,
Seeing that Cha Sheng had come all night ,
看到 那 查 盛 有 来 全部 夜晚 ,

见查生尽夜而来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ʃeɪm] .
His face showed shame .
他的 脸 显示 耻辱 .

面有惭色，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
They all stepped forward and asked :
他们 全部 步 向前 和 问 :

咸皆向前问曰：

" [tə'naɪt] , [maɪ] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɒv; əv][dʒɔɪ] . "
" Tonight , my bridal chamber will be filled with the candles of joy . "
" 今晚 , 我的 新娘 房间 将要 是 已填 和 这 蜡烛 的 喜悦 . "

“子今宵洞房花烛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nj'uːlɪwˌɛdz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
It is the perfect time for newlyweds to enjoy themselves .
它 是 这 完美的 时间 为了 新婚夫妇 到 享受 他们自己 .

正宜同伴新人及时欢会行乐，

[naʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['njʊkʌmər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .
Now , they have abandoned the newcomers to this extent .
现在 , 他们 有 弃 这 新来者 到 这 程度 .

今独抛弃新人至此，

[meɪ] [ai][ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ?
May I ask what the reason is ?
可能 我 问 什么 这 原因 是 ?

敢问其故何也？”

[tʃɑː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
Cha Sheng was asked by his friends .
查 盛 曾是 问 经过 他的 朋友们 .

查生因诸友来问，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði]['pəʊɪm][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
He then told him the poem his wife had written .
他 然后 讲述 他 这 诗 他的 妻子 有 书面 .

即以其妻所出诗句告之。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [left] .
None of his friends answered and they all left .
没有任何 的 他的 朋友们 回答 和 他们 全部 左边 .

诸友咸皆未答而退。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [dʒeŋ] [dʒeŋ] .
One of them was named Zheng Zheng .
一 的 他们 曾是 命名 郑 郑 .

内有一人姓郑名正者，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪti] ['pɜːs(ə)n] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He was a very witty person throughout his life .
他 曾是 一个 非常 机智 人 自始至终 他的 生活 .

为人平生极是好谑，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [tʃɑː] [ʃɛŋz] [wɜːdz] ,
Upon hearing Cha Sheng's words ,
之上 听力 查 盛氏 字 ，

听闻查生此言，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He then secretly returned that very night .
他 然后 偷偷 返回 那 非常 夜晚 .

随即漏夜私回，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] .
They went straight to the examination room .
他们 去 直的 到 这 考试 房间 .

径往查生房内，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] - .
He spent the night with Zhenniang .
他 花费 这 夜晚 和 - .

与贞娘宿歇。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [rɪ'ɡretɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪm'prɒmptjuː] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pleɪf(ə)l]
It turns out that Zhenniang regretted her impromptu performance of this playful
它 转弯 出去 那 - 后悔 她 即兴 表现 的 这 顽皮的
['kʌplət] .
couplet .
对联 .

原来贞娘自悔偶因出此戏联，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tenʃən(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
It was not intentional to make things difficult for him .
它 曾是 不是 故意 到 制作 事物 难的 为了 他 .

实非有心相难，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [left] [ɪn] [ʃeɪm] .
Unexpectedly , her husband left in shame .
不料 ， 她 丈夫 左边 在 耻辱 .

不期丈夫怀羞而去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'mɔːs] .
He was filled with remorse .
他 曾是 已填 和 悔恨 .

心中正自懊悔不及。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [dʒɛŋ] ['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] ,
Upon seeing Zheng enter the room ,
之上 看到 郑 进入 这 房间 ,

及见郑正入房之时，

- ['əʊnli] [sed] [ðæt] - [went] [həʊm] [tuː; tə] [rest] .
Zhenniang only said that Chasheng went home to rest .
- 仅有的 说 那 - 去 家 到 休息 .

贞娘只谓查生回家宿歇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [dʒɛŋ] [dʒɛŋ] .
It is unknown whether he is Zheng Zheng .
它 是 未知 无论 他 是 郑 郑 .

不知其为郑正也。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

乃问之曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] [left] . "
" The young master was unable to answer and left . "
" 这 年轻的 掌握 曾是 无法 到 回答 和 左边 . "

“郎君适间不能对答而去，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːnd] .
Now it has suddenly returned .
现在 它 有 突然 返回 .

今倏尔又回，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ?
Could it be that you've found a line of thought ?
可以 它 是 那 你已经 成立 一个 线 的 想法 ?

莫非寻思得句，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] ?
Can you understand its meaning ?
能 你 理解 它是 意义 ?

能对其意乎？”

[dʒɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zheng remained silent .
郑 剩余 沉默的 .

郑正默然不答。

- [sə'spektɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .
Zhenniang suspected that her husband was angry .
- 怀疑 那 她 丈夫 曾是 生气的 .

贞娘忖是其夫怀怒，

[hiː; hi] [ɑːskt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
He asked no further questions .
他 问 不 更远 问题 .

亦不再问。

[dʒɛŋ] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] - [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['juːniən] .
Zheng Zheng and Zhenniang indulged in the most exquisite pleasures of their union :
郑 郑 和 - 沉溺其中 在 这 最多 精美的 快乐 的 他们的 联盟 .

郑正乃与贞娘极尽交欢之美，

[ðeɪ] [left] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
They left before dawn .
他们 左边 前 黎明 .

未及天明而去。

[wen] [tiːɑːnmɪŋ] [keɪm] [həʊm] ,
When Tianming came home ,
什么时候 天命 来了 家 ,

及天明查生回家，

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he bowed to Zhenniang and said :
然后 他 鞠躬 到 - 和 说 :

乃与贞娘施礼言曰：

[lɑːst] [naɪt] [ai] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːrsəz] .
Last night I admired and received your beautiful verses .
最后的 夜晚 我 钦佩 和 已收到 你的 美丽的 诗句 .

“昨夜瞻承佳句，

[maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['lækɪŋ] .
My knowledge is lacking .
我的 知识 是 缺乏 .

小生学问荒疏，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd]
Unable to respond
无法 到 回应

不能应答，

[ai] [felt] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] .
I felt extremely ashamed .
我 毛毡 极其 羞愧 .

心甚愧赧，

[ai] [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .
I apologize for not being able to serve you properly .
我 道歉 为了 不是 存在 有能力的 到 服务 你 适当地 .

有失陪奉，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['meni] [kraɪmz] .
He was convicted of many crimes .
他 曾是 已定罪 的 许多 犯罪 .

获罪良多，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕容。”

- [sed] :
Zhenniang said :
- 说 :

贞娘曰：

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [lɑːst] [naɪt] . "
" I thought you had returned last night . "
" 我 想法 你 有 返回 最后的 夜晚 . "

“妾意君昨夜已回，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?
Why would you say this to deceive me ?
为什么 会 你 说 这 到 欺骗 我 ?

缘何言此以诳妾也。”

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪdli] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
After repeatedly questioning him about the reason ,
后 反复 提问 他 关于 这 原因 ,

再三诘问其故，

[tʃɑː] [ʃeŋ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Cha Sheng did not answer the question .
查 盛 做过 不是 回答 这 问题 .

查生以实未回答之。

- ['keəfəli] [kən'sɪdəd] - [wɜːdz] .
Zhenniang carefully considered Chasheng's words .
- 小心 经过考虑的 - 字 .

贞娘细思查生之言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæz; həz] [biːn] [di'fail] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
It is known that his body has been defiled by others .
它 是 已知 那 他的 身体 有 到过 被玷污的 经过 其他的 .

已知其身被他人所污，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃɑː] [ʃeŋ] :
He then said to Cha Sheng :
他 然后 说 到 查 盛 :

遂对查生言曰：

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] ['truːli] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] . . .
If my lord has truly not returned . . .
如果 我的 主 有 真的 不是 返回 . . .

“郎君若实未回，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
My beloved has a bright future ahead of him .
我的 心爱 有 一个 明亮的 未来 前方 的 他 .

意郎君前程万里，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] .
From now on , I will study diligently .
从 现在 在 , 我 将要 学习 勤勉地 .

从今可奋志读书，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
There's no need to worry about me .
有 不 需要 到 担心 关于 我 .

不须顾恋妾也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He then went into the room and hanged himself .
他 然后 去 进入 这 房间 和 绞刑 他自己 .

即入房中自缢。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [nəʊ] .
The time was shifted and the person was found to know .
这 时间 曾是 转移 和 这 人 曾是 成立 到 知道 .

移时查生知之，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [wɪð] [ðeə(r)]['peərənts] .
They rushed to the rescue with their parents .
他们 匆忙 到 这 救援 和 他们的 父母 .

急与父母径往救之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
It was too late to save them .
它 曾是 也 晚的 到 节省 他们 .

时已不及救矣。

[tʃɑː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [griːf] - ['strɪkən] [tuː; tə] [spiːk] .
Cha Sheng was too grief - stricken to speak .
查 盛 曾是 也 悲伤 - 受打击的 到 说话 .

查生悲不能言，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He fainted several times .
他 昏厥 一些 时代 .

昏绝于地数番，

[ðə; ði]['peərənts][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] ['ɑːftə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['triːtmənt] .
The parents regained consciousness after emergency treatment .
这 父母 恢复 意识 后 紧急情况 治疗 .

父母急救方醒。

[tʃɑː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['sæd(ə)nd] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .
Cha Sheng was saddened that day , but the reason was unknown .
查 盛 曾是 悲伤 那 天 , 但 这 原因 曾是 未知 .

当日查生悲不知其故，

['hævɪŋ] [nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ə'piːl] ,
Having no words to appeal ,
拥有 不 字 到 上诉 ,

无词告理，

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [hæz; həz] [biːn]
The funeral arrangements have been completed , and a coffin has been
这 葬礼 安排 有 到过 完全的 , 和 一个 棺材 有 到过
[prɪ'peəd] .
prepared .
准备 .

只得具棺殡葬已讫。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[ɪts] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
It's the Mid - Autumn Festival again in the eighth month of the third year of
它是 这 中 - 秋天 节日 再次 在 这 第八 月 的 这 第三 年 的
[ðə; ði] [kɪŋgli] ['ɪərə] .
the Qingli era .
这 庆历 时代 .

又是庆历三年八月中秋节至，

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] ,
When Bao Gong arrived in Linying County ,
什么时候 包 锣 到达的 在 临颍 县 ,

包公按临至临颍县，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He was promoted directly to his office and sat down .
他 曾是 推广 直接地 到 他的 办公室 和 卫星 向下 .

直升入公廨坐下，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] [braɪt] ,
Seeing that the moonlight was bright ,
看到 那 这 月光 曾是 明亮的 ,

见因月色明朗，

[səʊ][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
So he composed a poem :
所以 他 由 一个 诗 :

遂吟诗一首曰：

[teɪ] - [gɛŋ] [ʒɔŋkjuː] ,
Taihe Yuanqi Geng Zhongqiu ,
太和 - 耿 中秋 ,

太和元气耿中秋，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvz] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['sɒrəʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
It relieves the accumulated sorrow in my heart .
它 缓解 这 积累 悲哀 在 我的 心 .

解却襟怀积累愁。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [liːv] [ðə; ði] [siː] .
Laughing as we see the whole family leave the sea .
笑 作为 我们 看 这 所有的 家庭 离开 这 海 .

笑见团团离海角，

['dʒɔɪfəli] , [wiː; wi] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] ['grædʒuəli] [ɪ'mɜːdʒd] .
Joyfully , we watched as the clouds gradually emerged .
欣喜地 , 我们 观看 作为 这 云 逐步地 出现 .

喜瞻渐渐出云头。

[ju'ɑːn] - [sæŋ] ['poʊəmz][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
Yuan Hongyou sang poems on the boat .
元 - 唱 诗歌 在 这 船 .

袁宏有兴歌诗艇，

[ju] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] .
Yu Liang was delighted and went to the restaurant .
于 梁 曾是 高兴极了 和 去 到 这 餐厅 .

庾亮欢心上酒楼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[meɪ] [ai][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ?
May I ask about the affairs within the Moon Palace ?
可能 我 问 关于 这 事务 之内 这 月亮 宫殿 ?

借问广寒宫里事，

[ɒz'mænθəs] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][tɒp] ['skɑːlərz] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
Osmanthus flowers are often reserved for top scholars in the imperial examinations .
桂花 花朵 是 经常 预订的 为了 顶部 学者们 在 这 帝国 考试 .

桂花多为状元留。

[baʊ] [gɒŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] .
Bao Gong has finished reciting his poem .
包 锣 有 完成的 背诵 他的 诗 .

包公吟诗已毕，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː'ləʊnɪə; -'lɒvnɪə] [triː] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
At that time , there was a paulownia tree next to the front of the government office .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 泡桐 树 下一个 到 这 正面 的 这 政府 办公室 .

其时公廨庭前旁边有一桐树，

[ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ɪz] ['lʌvli] .
The shade under the tree is lovely .
这 阴影 在下面 这 树 是 迷人的 .

树下阴凉可爱，

[baʊ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Bao Gong immediately summoned his attendants .
包 锣 立即地 被召唤 他的 服务员 .

包公即唤左右，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] - [skɪn] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] [muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pɔː'ləʊnɪə; -'lɒvnɪə] [triː] .
The tiger - skin chair was moved and placed under the paulownia tree .
这 老虎 - 皮肤 椅子 曾是 已搬 和 放置 在下面 这 泡桐 树 .

将虎皮交椅移倚在桐树之下，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstaɪm] .
Enjoying the moon as a pastime .
享受 这 月亮 作为 一个 消遣 .

玩月消遣。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
Bao Gong then composed a poem :
包 锣 然后 由 一个 诗 :

包公仍出诗句云：

" [lets] [muːv] ['aʊə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði][pɔː'ləʊnɪə; -'lɒvnɪə] [triː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
" Let's move our chairs and lean against the paulownia tree to enjoy the
" 我们来吧 移动 我们的 椅子 和 倾斜 反对 这 泡桐 树 到 享受 这
[muːn] [tə'geðə(r)] . "
moon together . "
月亮 一起 . "

"移椅倚桐同玩月。"

[baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
Bao Gong finished reciting the poem .
包 锣 完成的 背诵 这 诗 .

包公出罢诗句，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [raɪm] [skiːm] ,
Thinking about how to compose a rhyme scheme ,
思维 关于 如何 到 撰写 一个 韵 方案 ,

寻思欲凑下韵，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .
It took a while to gather the money .
它 采取 一个 尽管 到 收集 这 钱 .

半晌不能凑得，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
He then lay down with his head on the chair .
他 然后 躺 向下 和 他的 头 在 这 椅子 .

遂即枕椅而卧。

[bɪ'twiːn] [sliːp] [ænd; ənd] ['weɪkflnəs] ,
Between sleep and wakefulness ,
之间 睡觉 和 清醒 ,

似睡非睡之间，

[ai] ['veɪgli] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I vaguely saw a woman .
我 依稀 锯 一个 女士 .

朦胧见一女子，

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['twenti] - [eɪt] ,
Approaching twenty - eight ,
接近 二十 - 八 ,

年近二八，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti]
Exceptional beauty
非凡的 美丽

美貌超群，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward and knelt down , saying :
他 步 向前 和 跪下 向下 , 说 :

昂然近前下跪曰：

" [jɔː(r); jə(r)]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['pɒndərɪŋ] . "
" Your poems are not worth pondering . "
" 你的 诗歌 是 不是 值得 沉思 . "

"大人诗句不劳寻思，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

妾虽不才，

" [kæn; kən] [rɪ'spɒnd] [spɒn'teɪniəsli] . "
" Can respond spontaneously . "
" 能 回应 自发地 . "

随口可对。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
Judge Bao immediately ordered him to answer .
法官 包 立即地 订购 他 到 回答 .

包公即令对之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

其女子对曰:

" [ðeɪ] [lɪt] [læmps] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" They lit lamps and climbed the pavilion to study . "
" 他们 点燃 灯 和 攀登 这 亭 到 学习 . "

“点灯登阁各攻书。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɑːnsə(r)] ['riːznəbl] .
Judge Bao found the woman's answer reasonable .
法官 包 成立 这 女性的 回答 合理的 .

包公见此女子对得有理,

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

即问之曰:

“ [juː; jʊ] ['wʊmən] , ”
“ You woman , ”
“ 你 女士 , ”

“汝这女子,

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住居何处?

[wʌn] [meɪ] [juːz] [bəuθ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] .
One may use both given name and surname .
一 可能 使用 两个都 给定 姓名 和 姓 .

可通名姓。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

女子答曰:

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] ['ɒrɪdʒɪnz] . . . "
" If Your Excellency wishes to know my origins . . . "
" 如果 你的 阁下 愿望 到 知道 我的 起源 . . . "

“大人若要知妾来历,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] ['kaʊnti] - ['lev(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] ,
In addition to those who passed the county - level imperial examinations ,
在 添加 到 那些 WHO 通过了 这 县 - 等级 帝国 考试 ,

除究本县学内秀才,

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [kæn; kən] [biː; bi] [æsə'teind] .
The details can be ascertained .
这 细节 能 是 已确定 .

可知其详。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
After speaking , he transformed into a gentle breeze and vanished .
后 请讲 , 他 转变 进入 一个 温和的 微风 和 消失了 .

言讫化一阵清风而去。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [wəʊk] [ʌp] ,
When Bao Gong woke up ,
什么时候 包 锣 觉醒 向上 ,

包公醒来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

乃是南柯一梦。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] :
Thinking it over and over :
思维 它 超过 和 超过 :

展转寻思：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] . "
" This is strange . "
" 这 是 奇怪的 . "

“此事可怪，

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] ?
Could there be some injustice involved ?
可以 那里 是 一些 不公正 涉及 ?

莫非其中必有冤枉？”

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
That night , they stayed at the government office .
那 夜晚 , 他们 入住 在 这 政府 办公室 .

是夜宿于公廨，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
I'm thinking of a plan .
我是 思维 的 一个 计划 .

思忖一计。

[ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The cards were issued the next day .
这 牌 是 发布 这 下一个 天 .

次日出牌，

[ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] . . .
Instruct his men and women to . . .
指示 他的 男人 和 女性 到 . . .

吩咐左右，

['sʌmən] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] [skuːl] .
Summon the scholars from Lin'ying County School .
召唤 这 学者们 从 - 县 学校 .

唤集临颍县学秀才，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
They came to the college to take the exam .
他们 来了 到 这 大学 到 拿 这 考试 .

来院赴考。

[baʊ] [gɒŋ] [pəʊzd] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænəlekts] .
Bao Gong posed questions from the Analects .
包 锣 摆拍 问题 从 这 《论语》 .

包公出《论语》中题目，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [freɪz] " [rɪ'spekt] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] . "
It is the phrase " respect ghosts and spirits , but keep them at a distance . "
它 是 这 短语 " 尊重 鬼魂 和 烈酒 , 但 保持 他们 在 一个 距离 . "

乃是“敬鬼神而远之”一句，

[raɪt] ['eseɪz; e'seɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ;
Write essays with the students ;
写 散文 和 这 学生 ;

与诸生作文；

[ðen] , [ðə; ði]['pəʊɪm] [laɪn] " [muːv] [ðə; ði][tʃeə(r)][tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði][pɔː'ləʊnɪə; -'lɒvnɪə] [triː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [muːn] [tə'geðə(r)] " [wɒz; wəz] [juːst] .
Then , the poem line " Move the chair to lean against the paulownia tree and enjoy the moon together " was used .
然后 , 这 诗 线 " 移动 这 椅子 到 倾斜 反对 这 泡桐 树 和 享受 这 月亮 一起 " 曾是 用过的 .

又将“移椅倚桐同玩月”诗句，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
It appears at the end of the question .
它 出现 在 这 结尾 的 这 问题 .

出在题尾。

[ɔːl][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ig,zæmi'neiʃənz] [ðæt] [deɪ] .
All the students had finished their examinations that day .
全部 这 学生 有 完成的 他们的 考试 那 天 .

是日诸生赴考已毕，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [tʃɑː] [jiː] .
Among them was the scholar Cha Yi .
之中 他们 曾是 这 学者 查 易 .

内有秀才查彝，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pəʊɪmz] ['vɜːrsəz] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] [mætʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] - ['ɜːlɪə(r)] [wɜːdz] ,
Because the poem's verses coincidentally matched his wife Zhenniang's earlier words ,
因为 这 诗的 诗句 巧合的是 匹配 他的 妻子 - 早些时候 字 ,

因见诗句偶合其妻贞娘前语，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] :
He then wrote below it :
他 然后 写道 以下 它 :

遂即书其下云：

" [ðeɪ] [lɪt] [læmps][ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" They lit lamps and climbed the pavilion to study . "
" 他们 点燃 灯 和 攀登 这 亭 到 学习 . "

“点灯登阁各攻书。”

[ɔːl] ['stjʊdnts] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['eseɪz; e'seɪz] .
All students have finished their essays .
全部 学生 有 完成的 他们的 散文 .

诸生作文已毕。

[baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [sɜːv] .
Bao Gong ordered that he go outside to serve .
包 锣 订购 那 他 去 外部 到 服务 .

包公传令出外伺候。

[waɪl] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,
While Bao Gong was reviewing the papers ,
尽管 包 锣 曾是 复习 这 文件 ,

包公正看卷之间，

['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ] [tʃɑː] [jiː] .
happened to see a poem by Cha Yi .
发生 到 看 一个 诗 经过 查 易 .

偶然见查彝诗句，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætʃɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] .
It matches the meaning of the dream .
它 比赛 这 意义 的 这 梦 .

符合梦中之意。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [tʃɑː] [jiː][ænd; ənd] [ɑːskt] :
He then summoned Cha Yi and asked :
他 然后 被召唤 查 易 和 问 :

即唤查彝问曰：

" [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] , "
" I have observed your writing , "
" 我 有 观察到 你的 写作 , "

“吾观汝文章，

[ɪts] [dʒʌst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
It's just ordinary .
它是 只是 普通的 .

亦只是寻常，

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrsəz] ,
But regarding the verses ,
但 关于 这 诗句 ,

但对诗句，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [pə'tenʃ(ə)l] .
It has great potential .
它 有 伟大的 潜在的 .

大有可取。

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['pəʊɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
I believe this poem must have been written by someone else .
我 相信 这 诗 必须 有 到过 书面 经过 某人 别的 .

吾谅此诗句必他人为之，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
This is beyond your capabilities .
这 是 超过 你的 能力 .

非汝所能作也。

[ai] [naʊ] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
I now see through it .
我 现在 看 通过 它 .

吾今识破，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

可实言之，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [kən'siːlmənt] .
There must be no concealment .
那里 必须 是 不 隐蔽 .

毋得隐讳。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɑː] [jiː]
Upon hearing this , Cha Yi
之上 听力 这 , 查 易

查彝闻言，

[ðæt] [ɪz] , [beɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['priːviəs] ['steɪtmənt] ,
That is , based on his wife's previous statement ,
那 是 , 基于 在 他的 妻子的 以前的 陈述 ,

即以其妻前言，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
As a result , he died a violent death .
作为 一个 结果 , 他 死亡 一个 暴力 死亡 .

以致死于非命，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He informed them one by one .
他 知情的 他们 一 经过 一 .

一一禀知。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] :
Bao Gong then asked him :
包 锣 然后 问 他 :

包公又问之曰：

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [naɪt] . . .
I imagine that when you go to school at night . . .
我 想象 那 什么时候 你 去 到 学校 在 夜晚 . . .

"吾想汝夜往学中之时，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['dʒəʊkɪŋ] .
There must be someone among them who is usually very good at joking .
那里 必须 是 某人 之中 他们 WHO 是 通常 非常 好的 在 开玩笑 .

内中必有平日极是善戏谑之人，

['nəʊɪŋ] [juː; jʊ] [woʊnt] [rɪ'tɜːn] ,
Knowing you won't return ,
会心 你 惯于 返回 ,

知汝不回，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
Therefore , you are falsely claiming to have escaped .
所以 , 你 是 错误地 声称 到 有 逃脱 .

故诈脱汝身，

[ai] [wɪl] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
I will stay overnight with your wife .
我 将要 停留 过夜 和 你的 妻子 .

与汝妻宿歇，

[tuː; tə] [dɪ'faɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
To defile his body .
到 亵渎 他的 身体 .

污其身体。

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] .
Your wife is ashamed .
你的 妻子 是 羞愧 .

汝妻怀羞，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [daɪd] .
As a result , he died .
作为 一个 结果 , 他 死亡 .

以致身死。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
You may tell me one by one .
你 可能 告诉 我 一 经过 一 .

汝可逐一说来，

[ai] [wɪl] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I will seek justice for you .
我 将要 寻找 正义 为了 你 .

吾当替汝伸冤。”

[tʃɑː] [jiː] [rɪˈpɔːtɪd] :
Cha Yi reported :
查 易 据报道 :

查彝禀曰：

" [ˈstjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstʌdiɪŋ] ,
" Students are studying ,
" 学生 是 学习 ,

“生员学中，

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [dʒɛŋ]
Only those with the surname Zheng and given name Zheng
仅有的 那些 和 这 姓 郑 和 给定 姓名 郑

只有姓郑名正者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈdʒəʊkɪŋ] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He was extremely fond of joking throughout his life .
他 曾是 极其 喜爱 的 开玩笑 自始至终 他的 生活 .

平生极好戏谑，

[ðəʊz] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] .
Those outsiders are not known to the students .
那些 局外人 是 不是 已知 到 这 学生 .

外者非生员所知也。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [baʊ] [gɒŋ] [sed] :
After listening , Bao Gong said :
后 聆听 , 包 锣 说 :

包公听罢言曰：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据汝所言，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz] [reɪpt] [baɪ] [dʒɛŋ] [dʒɛŋ] .
Then it is certain that your wife was raped by Zheng Zheng .
然后 它 是 肯定 那 你的 妻子 曾是 强奸 经过 郑 郑 .

则汝妻被郑正奸污无疑矣。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [dʒɛŋ] [tʃiːˈæŋ] ,
Even if Zheng Qiang ,
甚至 如果 郑 强 ,

即令郑强、

[liː] [gæn] [ˈsʌmənd] [dʒɛŋ] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [ˈtaɪˈwɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Li Gan summoned Zheng Zheng to Taiwan for investigation .
李 甘 被召唤 郑 郑 到 台湾 为了 调查 .

李干拘唤郑正到台审勘。

[dʒɛŋ] - [ˈviːəməntli] [dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zheng Zhengchu vehemently denied it .
郑 - 强烈地 否认 它 .

郑正初然抵死不认，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
Later , he was executed .
之后 , 他 曾是 执行 .

后至受极刑，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得供招：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃɑː] [jiː][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] ,
" Because Cha Yi was ashamed to come to school ,
" 因为 查 易 曾是 羞愧 到 来 到 学校 ,

"因见查彝怀羞到学，

[dʒɛŋ] [dʒɛŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Zheng Zheng did not agree with the idea of creating a relationship .
郑 郑 做过 不是 同意 和 这 主意 的 创建 一个 关系 .

郑正不合起情造意，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [reɪpt] .
Therefore , he escaped from being raped .
所以 , 他 逃脱 从 存在 强奸 .

故脱身奸污，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] - [deθ] .
This led to Zhenniang's death .
这 引领 到 - 死亡 .

以致贞娘之死。"

[hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .
His confession is true .
他的 忏悔 是 真的 .

其罪招认是实，

[baʊ] [gɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
Bao Gong took the confession .
包 锣 采取 这 忏悔 .

包公取了供词，

[dʒɛŋ] [ʒɛngji] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [reɪp] .
Zheng Zhengyi is about to be executed for rape .
郑 正义 是 关于 到 是 执行 为了 强奸 .

即将郑正依拟因奸致死，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The execution has been completed .
这 执行 有 到过 完全的 .

发往法场处决已讫。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'vɪəd] [baʊ] [gɒŋ] .
The people of Linying all revered Bao Gong .
这 人们 的 临颍 全部受人尊敬的 包 锣 .

临颍百姓咸敬畏包公，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'vaɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
As if divine observation
作为 如果 神圣的 观察

如神明暗察，

[nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ɔː(r)][duː; də] [rɒŋ] .
No one should dare to deceive their conscience or do wrong .
不 一 应该 敢 到 欺骗 他们的 良心 或者 做 错误的 .

莫敢欺心为非耳。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] ['tæblət] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [gests] .
The eleventh judgment was made by using a stone tablet to chase away guests .
这 第十一 判断 曾是 制成 经过 使用 一个 石头 药片 到 追赶 离开 客人 .

第十一回 判石牌以追客布

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['stʌbən] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [stiːl] [klɒθ] [ænd; ənd] [rʌn] ['ræmpənt] .
The stubborn and wicked steal cloth and run rampant .
这 固执的 和 邪恶 偷 布 和 跑步 猖獗 .

顽凶盗布肆不良，

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [lækt] [self] - [kən'trəʊl] .
Chai Sheng was too fond of drinking and lacked self - control .
柴 盛 曾是 也 喜爱 的 喝 和 缺乏 自己 - 控制 .

柴胜贪杯欠预防。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If it weren't for Judge Bao's judgment at that time ,
如果 它 不是 为了 法官 包子的 判断 在 那 时间 ,

当时若非包公判，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
It's difficult to return the cloth to my hometown .
它是 难的 到 返回 这 布 到 我的 家乡 .

难还布匹转家乡。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - - [reɪn] ,
In the first year of Emperor Renzong's Baoyuan reign ,
在 这 第一的 年 的 皇帝 - - 在位 ,

话说宋仁宗宝元元年，

['rɛnˌhiː] ['kaʊnti] , ['hɑːŋ'dʒəʊ] ['priːfektʃə(r)] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns]
Renhe County , Hangzhou Prefecture , Zhejiang Province
仁和 县 , 杭州 州 , 浙江省 省

浙江杭州府仁和县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [tʃaɪ] [ʃeŋ] .
There was a man named Chai Sheng .
那里 曾是 一个 男人 命名 柴 盛 .

有一人姓柴名胜者，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['stʌdid] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
He also studied Confucianism in his youth .
他 还 研究 儒 在 他的 青年 .

少亦习业儒，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wel] - [ɒf] .
The family is also well - off .
这 家庭 是 还 出色地 - 离开 .

家亦丰足。

[bəuθ] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Both parents were overjoyed .
两个都 父母 是 欣喜若狂 .

父母俱庆，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [lɪɑːŋ] .
He married a woman surnamed Liang .
他 已婚 一个 女士 姓氏 梁 .

娶妻梁氏，

[ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['fɪliəl]['ʌŋk(ə)l] .
A kind and filial uncle .
一个 种类 和 孝 叔叔 .

善孝舅姑。

[ʃeŋ] [juːz] ['brʌðə(r)] , [tʃaɪ] [zuː] ,
Sheng You's brother , Chai Zu ,
盛 你的 兄弟 , 柴 祖 ,

胜有兄弟柴祖，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
She is already twenty - eight years old .
她 是 已经 二十 - 八 年 老的 .

年已二八，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['mæridʒz] .
They all completed their marriages .
他们 全部 完全的 他们的 婚姻 .

俱各婚毕。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði]['peərənts] [ðen] [kɔːld] [tʃaɪ] [ʃeŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] .
The parents then called Chai Sheng to come closer .
这 父母 然后 称为 柴 盛 到 来 更近 .

父母乃呼柴胜近前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

训之曰：

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['fæməli][ɪz] ['sʌmwɒt] [wel] - [ɒf] . . .
Although my family is somewhat well - off . . .
虽然 我的 家庭 是 有些 出色地 - 离开 . . .

“吾家虽略丰，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The difficulty of establishing this institution is like ascending to heaven .
这 困难 的 建立 这 机构 是 喜欢 上升 到 天堂 .

每思成立之难如升天，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][heə(r)] ['biːɪŋ] [sɪndʒd] .
It is as easy to fall as a hair being singed .
它 是 作为 简单的 到 落下 作为 一个 头发 存在 已签名 .

覆坠之易如燎毛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It is heartbreaking to say .
它 是 令人心碎 到 说 .

言之痛心，

[ai] [kænt] [sliːp] ['piːsfəli] .
I can't sleep peacefully .
我 不能 睡觉 和平地 .

不能安寝矣。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [tə'deɪz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['skɑːlərz]
The sons and grandsons of today's high - ranking officials and scholars
这 儿子们 和 孙子们 的 今天的 高的 - 排行 官员 和 学者们

今名卿士大夫之子孙，

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə][weə(r)] ['gɔ:dʒəs] [kləʊðz] .
But all they know is how to wear gorgeous clothes .
但 全部 他们 知道 是 如何 到 穿 华丽的 衣服 .

但知穿华丽之衣，

[i:t] [dɪ'lɪʃəs] [fu:d] ,
Eat delicious food ,
吃 可口的 食物 ,

食甘美之食，

['flætərɪŋ] [wɜ:dz] ,
Flattering words ,
奉承 字 ,

谀其言语，

[praɪd] [ɪn] [wʌnz] [pə'zeʃənz]
Pride in one's possessions
自豪 在 一个人的 财产

骄傲其物，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt]
Enjoying leisure and entertainment
享受 闲暇 和 娱乐

遨游宴乐，

['meɪkɪŋ] [frendz]
Making friends
制作 朋友们

交朋集友，

[nɒt] [prai'ɔritaizɪŋ] [mə'tɪəriəl] [pə'zeʃənz]
Not prioritizing material possessions
不是 优先排序 材料 财产

不以财物为重，

['weɪstfl] ['spendɪŋ]
Wasteful spending
浪费 开支

轻费妄用，

[ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['reɪdiəns]
Those who do not know the reason for their own radiance
那些 WHO 做 不是 知道 这 原因 为了 他们的 自己的 辐射

不知已身之所以耀润者，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɜ:nd] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] [maɪ]
All of this was earned through the hard work and diligence of my
全部 的 这 曾是 获得 通过 这 难的 工作 和 勤勉 的 我的
['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] .
grandfather and father .
祖父 和 父亲 .

皆乃祖乃父平日勤劳刻苦所得也。

[ju:; jʊ] ['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [sprɪŋ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt]
You only know how to drink from the fragrant spring , but you do not
你 仅有的 知道 如何 到 喝 从 这 香 春天 , 但 你 做 不是
[nəʊ] [ɪts] [sɔ:s] .
know its source .
知道 它是 来源 .

汝等但知饮芳泉而不知其源，

[ðeɪ] [iːt] [raɪs] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] .
They eat rice and millet without knowing why .
他们 吃 米 和 粟 没有 会心 为什么 .

食饭黍而不知其由，

[wʌns] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] ['dɪfə(r)] ,
Once times change and circumstances differ ,
一次 时代 改变 和 情况 不同 ，

一旦时易事殊，

['luːzɪŋ] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt]
Losing its original state
输 它是 原来的 状态

失其故态，

[wen] [wʌn] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [skɪl]
When one intends to learn a skill
什么时候 一 意图 到 学习 一个 技能

意欲为学艺之时，

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['skɑːlərz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ai] [hæv; həv] ['stʌdid] , ['kænɒt] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['lev(ə)l] .
I know that scholars , even those I have studied , cannot reach their level .
我 知道 那 学者们 , 甚至 那些 我 有 研究 , 不能 抵达 他们的 等级 .

吾知士焉而学之不及，

['fɑːmɪŋ] [ɪz] [səʊ] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] [ʌn'beərəb(ə)l] .
Farming is so laborious and unbearable .
农业 是 所以 费力的 和 难以忍受 .

农焉而劳之不堪，

['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [skɪl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [ə'baʊt] [sɪm'plɪsəti] .
Craftsmanship and skill are not merely about simplicity .
工艺 和 技能 是 不是 仅仅 关于 简单 .

工焉而巧之不素，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [haʊ'evə(r)] , [lækt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] .
The merchants , however , lacked sufficient funds .
这 商人 , 然而 , 缺乏 充足的 资金 .

商焉而资之不给，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] ,
Although I want to learn to be a good person ,
虽然 我 想 到 学习 到 是 一个 好的 人 ,

虽欲学做好人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It is not possible at this time .
它 是 不是 可能的 在 这 时间 .

此时不可得也。

[ai] [naʊ] ['sʌmən] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] .
I now summon you to instruct you .
我 现在 召唤 你 到 指示 你 .

吾今唤汝训诲，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [maɪ] [wɜːdz] ,
If you can follow my words ,
如果 你 能 跟随 我的 字 ,

汝能遵依吾言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
We should remember the diligence of our ancestors .
我们 应该 记住 这 勤勉 的 我们的 祖先 .

当思祖德之勤劳，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
Remembering the hard work of my father ,
记住 这 难的 工作 的 我的 父亲 ,

怀念父功之刻苦，

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
To accomplish something with diligence and perseverance .
到 完成 某物 和 勤勉 和 毅力 .

孜孜汲汲以成其事，

['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn] ['setɪŋ] [wʌnz] [gəʊlz]
Diligent and conscientious in setting one's goals
勤奋 和 尽责的 在 环境 一个人的 目标

兢兢业业以立其志，

[dəʊnt] [weɪt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Don't wait around for your beloved wife to come to you .
不 等待 大约 为了 你的 心爱 妻子 到 来 到 你 .

勿守株待兔以恋娇妻，

[wen] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɪznəs] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
When the capital is used for external business operations ,
什么时候 这 首都 是 用过的 为了 外部的 商业 运营 ,

当收赀本往外经营，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'mæs] [welθ] .
Then they can amass wealth .
然后 他们 能 积累 财富 .

则可以盈其赀财，

['nevə(r)] [ə'bændən] [jɔː'self]
Never abandon yourself
绝不 放弃 你自己

于身不弃，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ʃeɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .
I have no shame before others .
我 有 不 耻辱 前 其他的 .

于人无愧，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They can maintain their wealth for a long time .
他们 能 维持 他们的 财富 为了 一个 长的 时间 .

可以长守其富矣。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðæt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
That is beyond my knowledge .
那 是 超过 我的 知识 .

非我所知也。

[ai] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['sekənd] [sʌn] , [tʃaɪ] [zuː] , [gɑːd] [ðə; ði] [haʊs] .
I now wish to have my second son , Chai Zu , guard the house .
我 现在 希望 到 有 我的 第二 儿子 , 柴 祖 , 警卫 这 房子 .

吾今欲令次儿柴祖守家，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] .
I'm sending you out to do business .
我是 发送 你 出去 到 做 商业 .

令汝出外经商，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒfɪt] .
So that we may make a small profit .
所以 那 我们 可能 制作 一个 小的 利润 .

俾使得获微利，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪk'spensɪz] ,
To increase expenses ,
到 增加 开支 ,

以添用度，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知汝意如何？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [sed] :
Chai Sheng said :
柴 盛 说 :

柴胜曰：

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [sɜː(r)] . "
" I have received your kind instruction , sir . "
" 我 有 已收到 你的 种类 操作说明 , 先生 . "

“儿承大人亲诲，

[ɪn'greɪvd] [ɪn][maɪ] [hɑːt]
Engraved in my heart
刻 在 我的 心

当铭刻于心，

[ai][deə(r)][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢违背。

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['ædʌlts] [wɒnt] [ðeə(r)] [sʌn] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] .
I just don't know where the adults want their son to go into business .
我 只是 不 知道 在哪里 这 成年人 想 他们的 儿子 到 去 进入 商业 .

只不知大人要儿往何处经商，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
I would like to offer a word of advice .
我 会 喜欢 到 提供 一个 单词 的 建议 .

愿赐一言，

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" Your son should obey the command and carry it out . "
" 你的 儿子 应该 服从 这 命令 和 携带 它 出去 . "

儿当领命而行也。”

['fɑːðə(r)] [sed] :
Father said :
父亲 说 :

父曰：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [klɒθ] [selz] [ɪk'striːmli] [wel] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]
I have heard that cloth sells extremely well in Kaifeng , the capital of the Eastern
我 有 听到 那 布 出售 极其 出色地 在 开封 , 这 首都 的 这 东
['kæpɪt(ə)l] .
Capital .
首都 .

“吾闻东京开封府极好卖布，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðiːz] [bʊks] ,
You may take these books ,
你 可能 拿 这些 图书 ,

汝可将些本，

['pɜːtʃəs] ['sevrəl] [ləʊdz] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
Purchase several loads from Hangzhou , the capital of this prefecture .
购买 一些 负载 从 杭州 , 这 首都 的 这 州 .

往本府杭州贩买几挑，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Arriving at Kaifeng Prefecture .
抵达 在 开封 州 .

前到开封府，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
In less than a year or two ,
在 较少的 比 一个 年 或者 二 ,

不消一年半载，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] .
You can go home now .
你 能 去 家 现在 .

自可还家矣。

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪmpli] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ?
Wouldn't that be better than simply sitting and eating ?
不会 那 是 更好的 比 简单地 坐着 和 吃 ?

岂不胜如坐守食用乎？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs] .
Chai Sheng followed his father's advice .
柴 盛 随后 他的 父亲的 建议 .

柴胜遵了父言，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [də'rektli] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [tuː; tə] [baɪ] [θriː] [ləʊdz] [ɒv; əv] [klɒθ] .
He then took the silver directly to Hangzhou to buy three loads of cloth .
他 然后 采取 这 银 直接地 到 杭州 到 买 三 负载 的 布 .

遂将银两径至杭州贩布三担，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ænd; ənd] [waɪf] .
He bid farewell to his parents and wife .
他 出价 告别 到 他的 父母 和 妻子 .

辞别父母妻子。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [tʃaɪ] [zuː] , [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .
His brother , Chai Zu , saw him off at a farewell banquet .
他的 兄弟 , 柴 祖 , 锯 他 离开 在 一个 告别 宴会 .

兄弟柴祖与其饯行，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɪn] [mɪd] - [sprɪŋ] .
It was the fifteenth day of the third month in mid - spring .
它 曾是 这 第十五 天 的 这 第三 月 在 中 - 春天 .

时仲春三月十五日也。

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
Chai Sheng saw the bright spring sunshine ,
柴 盛 锯 这 明亮的 春天 阳光 ,

柴胜因见春光明媚，

['ɔːriəulz] [flɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['wiləuz] ,
Orioles flit among the green willows ,
金莺队 掠过 之中 这 绿色的 柳树 ,

莺穿绿柳，

['swɔləuz] [si:k] [ðeə(r)][əʊld] ['mɑ:stəz]
Swallows seek their old masters
燕子 寻找 他们的 老的 大师

燕寻旧主，

[hi:; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [tu:] ['poʊəmz] .
He then composed two poems .
他 然后 由 二 诗歌 .

遂乃吟诗二律。

[fɜ:st] , [ai] [ri'sait] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] ['ɔ:riəulz] :
First , I recited a poem about orioles :
第一的 , 我 背诵 一个 诗 关于 金莺队 :

先吟莺诗曰：

['mu:vɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [laɪk] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [brɑ:ntʃ] , [ʃəʊz] [greɪt] [ə'fekʃn] .
Moving from one place to another , like throwing away a willow branch , shows great affection .
移动 从 一 地方 到 其他 , 喜欢 投掷 离开 一个 柳 分支 , 演出 伟大的 感情 .

掷柳迁乔大有情，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [nɔɪz] [waɪl] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [seks] .
They made a machine noise while exchanging sex .
他们 制成 一个 机器 噪音 尽管 交换 性别 .

交交时作弄机声。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn] - ['kɔ:tjɑ:d] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .
The scenery in Feilai Courtyard is beautiful .
这 风景 在 - 庭院 是 美丽的 .

飞来庭院风光好，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'weikən] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪd'deɪ] [dri:m] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [gɔ:z] ['wɪndəʊ] .
It awakens the tranquility of a midday dream behind the gauze window .
它 觉醒 这 宁静 的 一个 正午 梦 在后面 这 纱布 窗户 .

唤起纱窗午梦清。

[wen] [hi:; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [rɪ'mɑ:k] , [ðə; ði] ['rɪðəm] [wɒz; wəz] ['klevə(r)] .
When he uttered a casual remark , the rhythm was clever .
什么时候 他 说出 一个 随意的 评论 , 这 韵律 曾是 聪明的 .

信口啼时音韵巧，

[gəʊld] ['brʌʃɪz] [prə'dju:s] ['feðə(r)] - [lait] ['tekstʃər] .
Gold brushes produce feather - light textures .
金子 刷子 生产 羽毛 - 光 纹理 .

黄金刷出羽毛轻。

['wiləuz] [dru:p] [ə'lɒŋ] [bəuθ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['rɪvə(r)]
Willows droop along both banks of the Spring River
柳树 下垂 沿着 两个都 银行 的 这 春天 河

春江两岸垂杨柳，

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [haɪ] ['brɑ:ntʃɪz] .
They sing in succession towards the high branches .
他们 唱歌 在 演替 向 这 高的 分支 .

好向高枝次第鸣。

[hi:; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] ['swɔləuz] , [wɪtʃ] [ri:d] :
He then composed a poem about swallows , which read :
他 然后 由 一个 诗 关于 燕子 , 哪个 读 :

又吟燕诗曰：

[ðə; ði] ['feðə(r)] [klænz] ['nɒlɪdʒ] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
The Feather Clan's Knowledge Society has been operating for some time now .
这 羽毛 氏族的 知识 社会 有 到过 操作 为了 一些 时间 现在 .

羽族知机社日来，

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [sɔːt] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
Turning over , they sought their master and entered the tower .
转弯 超过 , 他们 寻求 他们的 掌握 和 进入 这 塔 .

翻身寻主入楼台。

[ðə; ði] [klaʊdz] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪn] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ləʊ] .
The clouds swept away the rain , rising high and falling low .
这 云 扫荡 离开 这 雨 , 上升 高的 和 坠落 低的 .

掺云掠雨高还下，

[ðə; ði] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] [flit] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , ['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
The willow branches flitted through the air , flying back and forth .
这 柳 分支 飞掠 通过 这 空气 , 飞行 后退 和 前进 .

度柳穿飞去又来。

[tuː] [wɪŋz] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [djuː] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪðəd] ['flaʊəz] ,
Two wings brushed against the dew on the withered flowers ,
二 翅膀 刷过 反对 这 露 在 这 干枯 花朵 ,

两翅拂残花露水，

[nɒt] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Not a speck of dust on the ground .
不是 一个 斑点 的 灰尘 在 这 地面 .

一毛不染地风埃。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [blæk] [kləʊðz] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The scenery in the Kingdom of Black Clothes is beautiful .
这 风景 在 这 王国 的 黑色的 衣服 是 美丽的 .

乌衣国里风光好，

[wen] [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [keɪm] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
When the adopted son came of age , he was brought back .
什么时候 这 已采用 儿子 来了 的 年龄 , 他 曾是 带来 后退 .

养子成时便带回。

['ɑːftə(r)] [tʃaɪ] [ʃeŋ] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After Chai Sheng finished reciting ,
后 柴 盛 完成的 背诵 ,

柴胜吟毕，

['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ]
Traveling by night and resting by day
旅行 经过 夜晚 和 休息 经过 天

在路夜住晓行，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Arriving at Kaifeng Prefecture ,
抵达 在 开封 州 ,

来到开封府，

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [sel] [ðeə(r)] [gʊdz] [æt; ət] [wuː] - [ʃɒp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
They sought to settle down and sell their goods at Wu Zichen's shop outside the
他们 寻求 到 定居 向下 和 卖 他们的 商品 在 吴 - 店铺 外部 这
[iːst] [geɪt] .
East Gate .
东方 门 .

寻在东门城外吴子琛店里安下发卖。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] ,
Within two days ,
之内 二 天 ,

未及二日之间，

[tʃaɪ] [felt] [ʌn'hæpi] .
Chai Shengsi felt unhappy .
柴 嵊泗 毛毡 不开心 .

柴胜思中自觉不乐，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [bai] [waɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['bɔːdəm] .
He immediately ordered his servant to buy wine to relieve his boredom .
他 立即地 订购 他的 仆人 到 买 葡萄酒 到 缓解 他的 无聊 .

即令家童沽酒散闷。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
After drinking a few cups ,
后 喝 一个 很少 杯子 ,

贪饮几杯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
They were all completely absorbed in the moment .
他们 是 全部 完全地 吸收 在 这 片刻 .

俱各沉醉。

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wuː] - ['neɪbə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
It's possible that Wu Zichen's neighbor has a hot summer day .
它是 可能的 那 吴 - 邻居 有 一个 热的 夏天 天 .

不防吴子琛近邻有夏日酷者，

['sʌd(ə)nli] , [tʃaɪ] [ʃeŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] ['kæriɪŋ] [klɒθ] .
Suddenly , Chai Sheng entered the shop carrying cloth .
突然 , 柴 盛 进入 这 店铺 携带 布 .

蓦见柴胜带布入店，

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
That is , at the third watch of the night ,
那 是 , 在 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

即于是夜三更时候，

[hiː; hi] [stəʊl] [ɔːl] [θriː] [ləʊdz] [ɒv; əv] [klɒθ] .
He stole all three loads of cloth .
他 偷窃 全部 三 负载 的 布 .

将布三担尽盗去讫。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] .
Chai Sheng woke up from his drunken stupor .
柴 盛 觉醒 向上 从 他的 醉 昏迷 .

柴胜酒醒起来，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .
Only then did they realize that the cloth had been stolen .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 布 有 到过 被盗 .

方知布被盗去，

['stɑːtld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
Startled , his face turned ashen .
惊慌 , 他的 脸 转向 铁青 .

惊得面如土色，

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ,
At a loss ,
在 一个 损失 ,

罔知所措，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , [wuː] - , [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] .
He then called the shop owner , Wu Zichen , to come closer .
他 然后 称为 这 店铺 所有者 , 吴 - , 到 来 更近 .

就叫店主吴子琛近前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

告诉曰：

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn]['təʊkiəʊ] . "
" I have just arrived in Tokyo . "
" 我 有 只是 到达的 在 东京 . "

"吾今初到东京，

[aɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] .
I'll settle down in your shop .
患病的 定居 向下 在 你的 店铺 .

投汝店内安下，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [wɪð] [aɪz] .
You are a master with eyes .
你 是 一个 掌握 和 眼睛 .

汝是有眼主人，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][blaɪnd] , ['sɒlətri] ['trævələ] .
I am a blind , solitary traveler .
我 是 一个 瞎的 , 孤 游客 .

吾是无眼孤客，

[æt; ət] [həʊm] , [wʌn] [rɪ'laɪz] [ɒn] [wʌnz] ['fɑːðə(r)] .
At home , one relies on one's father .
在 家 , 一 依赖 在 一个人的 父亲 .

在家靠父，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] [lɔːd] .
When you are away from home , rely on the Lord .
什么时候 你 是 离开 从 家 , 依靠 在 这 主 .

出外靠主，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [drʌŋk] [lɑːst] [naɪt] ?
Why did you see me drunk last night ?
为什么 做过 你 看 我 醉 最后的 夜晚 ?

何得昨夜见吾醉饮几杯，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
To carry out this wicked intention ,
到 携带 出去 这 邪恶 意图 ,

行此不良之意，

[dɪd] [ðə; ði] [θiːvz] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [θriː] [ləʊdz] [ɒv; əv] [maɪ] [klɒθ] ?
Did the thieves come to steal three loads of my cloth ?
做过 这 窃贼 来 到 偷 三 负载 的 我的 布 ?

串盗来偷吾布三担?

[ai] [ɪn'tend] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
I intend for you to be the one in charge .
我 打算 为了 你 到 是 这 一 在 收费 .

吾意汝为典守之人,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃɜːk] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
It is difficult for them to shirk their responsibility .
它 是 难的 为了 他们 到 推脱 他们的 责任 .

决亦难辞其责。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] , [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] .
If you don't investigate further , you'll have to pay me back .
如果 你 不 调查 更远 , 你会 有 到 支付 我 后退 .

今不跟究来还吾,

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [suː] [juː; jʊ] .
I will definitely sue you .
我 将要 确实 起诉 你 .

必与汝兴讼,

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] . "
" Then it will be too late for regrets . "
" 然后 它 将要 是 也 晚的 为了 遗憾 . "

那时悔无及矣。”

[wuː] - ['ɑːgjuːd] :
Wu Zichen argued :
吴 - 争论 :

吴子琛辩说曰:

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , "
" I am the shop owner , "
" 我 是 这 店铺 所有者 , "

“吾为店主,

[ðeɪ] [teɪk] [gests] [æz; əz] [ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] .
They take guests as their livelihood .
他们 拿 客人 作为 他们的 生计 .

以客来为衣食之本,

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [stiːl] [gʊdz] ?
How can there be any reason for collusion to steal goods ?
如何 能 那里 是 任何 原因 为了 共谋 到 偷 商品 ?

安有串盗偷货之理?”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Chai Sheng refused to listen .
柴 盛 拒绝 到 听 .

柴胜并不肯听,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnt] .
They were dragged all the way to Judge Bao's office to file their complaint .
他们 是 拖拽 全部 这 方式 到 法官 包子的 办公室 到 文件 他们的 抱怨 .

一直扭到包公台前首告,

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wɪl] [ɪn'terəgeɪt] [wuː] - [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
Judge Bao will interrogate Wu Zichen in the courtroom .
法官 包 将要 审问 吴 - 在 这 法庭 .

包公即将吴子琛当厅勘问。

- [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Zichen continued to argue as before .
- 持续 到 争论 作为 前 .

子琛仍辩说如前。

[baʊ] [gɒŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
Bao Gong could not make a judgment .
包 锣 可以 不是 制作 一个 判断 .

包公思判不得，

[ðæt] [ɪz] , ['sʌmən] [ðəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
That is , summon those on either side .
那 是 , 召唤 那些 在 任何一个 边 .

即唤左右，

[dʒiː'æŋ] - ,
Jiang Chaisheng ,
江 - ,

将柴胜、

- [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Zichen was imprisoned .
- 曾是 被监禁 .

子琛收监。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
The next day he gave instructions to his men .
这 下一个 天 他 给予 指示 到 他的 男人 .

次日吩咐左右，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
They went straight to the City God Temple to offer incense .
他们 去 直的 到 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

径往城隍庙行香，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siːk] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,
In order to seek divine intervention ,
在 命令 到 寻找 神圣的 干涉 ,

意欲求神灵验，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
To judge the matter .
到 法官 这 事情 .

判断其事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɒfərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
Unexpectedly , the incense offering continued for three days .
不料 , 这 香 提供 持续 为了 三 天 .

不意一连行香三日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
There was no retribution whatsoever .
那里 曾是 不 报应 任何 .

并无分文报应。

['iːv(ə)n] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Even Bao Gong was helpless .
甚至 包 锣 曾是 无助 .

包公亦无奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['faɪəwʊd] .
They had no choice but to take out firewood .
他们 有 不 选择 但 到 拿 出去 柴 .

只得取出柴、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nelt] [daʊn] .
Wu and his companion knelt down .
吴 和 他的 伴侣 跪下 向下 .

吴二人跪下，

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问曰：

" [jɔː(r); jə(r)] [klɒθ] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌʌn'nəʊn] . "
" Your cloth has been stolen by someone unknown . "
" 你的 布 有 到过 被盗 经过 某人 未知 . "

“汝布又不知何人盗去，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [naʊ] .
There has been no trace of him for three days now .
那里 有 到过 不 痕迹 的 他 为了 三 天 现在 .

至今三日不见踪影，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)]['dʒʌdʒmənt] ?
How can I make a clear judgment ?
如何 能 我 制作 一个 清除 判断 ?

如何断得明白？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n] [ten] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
They were then each given ten strokes of the cane .
他们 是 然后 每个 给定 十 笔画 的 这 甘蔗 .

遂即将二人每人责打十板，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [həʊm] .
They were sent home .
他们 是 发送 家 .

发放回家去毕。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] [bleiz] [daʊn] [ɒn] [ðæt] ['sweltərɪŋ] [naɪt] , [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz]['stəʊlən] . . .
It turns out that when the summer sun blazed down on that sweltering night , the cloth was stolen . . .
它 转弯 出去 那 什么时候 这 夏天 太阳 燃烧的 向下 在 那 酷热 夜晚 , 这 布 曾是 被盗 . . .

原来夏日酷当夜盗得布疋之时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
It has been hidden in a remote part of the village .
它 有 到过 隐 在 一个 偏僻的 部分 的 这 村庄 .

已藏在村僻支处，

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [æt; ət][bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kəm'pliːtli] [əb'skjuəd] .
The markings at both ends of the cloth were then completely obscured .
这 标记 在 两个都 结束 的 这 布 是 然后 完全地 模糊不清 .

即将其布首尾记号尽行涂抹，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪm'prɪntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
He even imprinted his own mark on it .
他 甚至 印记 他的 自己的 标记 在 它 .

更以自己印记印上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] .
It makes it difficult for people to discern .
它 制作 它 难的 为了 人们 到 辨别 .

使人难辨。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['prɒpəli] .
Everything was arranged properly .
一切 曾是 安排 适当地 .

摆布停当，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Then they were hauled in small quantities to sell in the city .
然后 他们 是 拖拽 在 小的 数量 到 卖 在 这 城市 .

然后零散拖往城中去卖，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [endid] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] [wæŋ] [tʃɛŋ] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm] ['hweɪˌdʒoʊ] .
Most of them ended up in the shop of Wang Cheng , a merchant from Huizhou .
最多 的 他们 结束 向上 在 这 店铺 的 王 程 , 一个 商人 从 惠州 .

多落在徽州客商汪成铺内。

[ˌeks aɪ 'eɪ][ðə; ði] [θiːf] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Xia the thief obtained the silver .
夏 这 贼 获得 这 银 .

夏贼得银入手，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No one was aware of it .
不 一 曾是 意识到的 的 它 .

并无一人知觉。

['leɪtə(r)] , [baʊ] [gɒŋ] ['pʌnɪʃt] [tʃaɪ] [ʃeŋ] [baɪ] ['biːtɪŋ] [hɪm] .
Later , Bao Gong punished Chai Sheng by beating him .
之后 , 包 锣 受到惩罚 柴 盛 经过 殴打 他 .

后来包公因将柴胜责打，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [tuː; tə] ,
After being sent back to Wudian ,
后 存在 发送 后退 到 五店 ,

发回吴店之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] [gɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
The next day , Bao Gong suddenly came up with a plan .
这 下一个 天 , 包 锣 突然 来了 向上 和 一个 计划 .

次日包公忽忖一计，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] ['tæblət][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
There was a stone tablet in front of the yamen .
那里 曾是 一个 石头 药片 在 正面 的 这 衙门 .

将衙前一个石牌，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

令张龙、

['ledʒənd][ɒv; əv] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən]
Legend of Zhao Hu leaving the yamen
传奇 的 赵 胡 离开 这 衙门

赵虎出衙传说，

[ðə; ði] [stəʊn] ['tæblət][wɒz; wəz] ['kærid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [geɪt] .
The stone tablet was carried under a gate .
这 石头 药片 曾是 携带 在下面 一个 门 .

将石牌抬入一门之下，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stəʊn] ['tæblət] , [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [klɒθ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gest] .
If you ask about the stone tablet , you can get the cloth back from the guest .
如果 你 问 关于 这 石头 药片 , 你 能 得到 这 布 后退 从 这 客人 .

要问石牌取布还客。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

其时，

['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [wɒtʃ] .
People gathered in front of the mansion to watch .
人们 聚集 在 正面 的 这 大厦 到 手表 .

府前人众皆来聚观。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
When Bao Gong saw people coming to see him ,
什么时候 包 锣 锯 人们 未来 到 看 他 ,

包公见人来看，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He then shouted and asked :
他 然后 喊叫 和 问 :

乃高声喝问：

" [ðɪs] [stəʊn] ['tæblət][ɪz] ['ʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ! "
" This stone tablet is utterly despicable ! "
" 这 石头 药片 是 完全地 卑鄙 ! "

“这石牌如此可恶！”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] ['twenti] [taɪmz] .
He ordered his men to strike him twenty times .
他 订购 他的 男人 到 罢工 他 二十 时代 .

喝令左右打了二十下。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪm] ,
After Bao Gong finished shouting and beating him ,
后 包 锣 完成的 喊叫 和 殴打 他 ,

包公喝打已毕，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
Then they came to ask about another matter .
然后 他们 来了 到 问 关于 其他 事情 .

又将别状来问。

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又喝道：

" [biːt] ! "
" beat ! "
" 打 ! "

“打！”

[duː; də] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] .
Do this three times .
做 这 三 时代 .

如此三次，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [stəʊn] ['tæblət] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
They carried the stone tablet down the steps .
他们 携带 这 石头 药片 向下 这 步骤 .

且把石牌扛到阶下。

[baʊ] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Bao Gong saw that many people had gathered to watch .
包 锣 锯 那 许多 人们 有 聚集 到 手表 .

包公见人聚看者多，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He immediately ordered his men to close the gates of the mansion .
他 立即地 订购 他的 男人 到 关闭 这 大门 的 这 大厦 .

即喝令左右将府门闭上，

['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['rɪŋliːdə(r)] .
Capture the four ringleaders .
捕获 这 四 头目 .

把内中为首者四人捉下，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
None of the onlookers knew the reason .
没有任何 的 这 旁观者 知道 这 原因 .

观者皆不知其故。

[baʊ] [gɒŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Bao Gong angrily said :
包 锣 愤怒地 说 :

包公作怒言曰：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" I am here to judge this matter . "
" 我 是 这里 到 法官 这 事情 . "

“吾在此判事，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [tə'geðə(r)] .
No one is allowed to mingle together .
不 一 是 允许 到 交融 一起 .

不许诸人混杂，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] ?
Why do you not follow the rules of propriety ?
为什么 做 你 不是 跟随 这 规则 的 礼 ?

汝等何故不遵礼法，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl]
Unauthorized entry into the public hall
未经授权 入口 进入 这 民众 大厅

无故擅入公厅，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðeə(r)] [kraɪmz] .
It is truly difficult to forgive their crimes .
它 是 真的 难的 到 原谅 他们的 犯罪 .

实难饶其罪责。

[naʊ] [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] . . .
Now I'm sending you four people . . .
现在 我是 发送 你 四 人们 . . .

今着汝四人，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [ðeə(r)] [nems] .
Those who are inside should state their names .
那些 WHO 是 里面 应该 状态 他们的 姓名 .

将内中看者报其姓名，

[ðəʊz] [huː] [sel] [raɪs] [ɪn'kluːd] . . .
Those who sell rice include . . .
那些 WHO 卖 米 包括 . . .

内有粜米者，

[ðæt] [ɪz] , ['pʌnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [raɪs] .
That is , punish him with rice .
那 是 , 惩治 他 和 米 .

即罚他米，

[miːt] ['seləz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪnd] [miːt] .
Meat sellers are fined meat .
肉 卖家 是 罚款 肉 .

卖肉者罚肉，

[ðə; ði] [klɒθ] ['selə(r)] [wɒz; wəz] [faɪnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] .
The cloth seller was fined a piece of cloth .
这 布 卖方 曾是 罚款 一个 片 的 布 .

卖布者罚布。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [səʊld] .
Each of them shall be punished according to the amount they sold .
每个 的 他们 将 是 受到惩罚 根据 到 这 数量 他们 卖 .

俱各随其所卖者行罚。

['lɪmɪtɪd] [taɪm] ,
Limited time ,
有限的 时间 ,

限定时下，

" [juː; jʊ] [fɔː(r)] [mʌst; məst] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [wei] . "
" You four must gather together and come to be weighed . "
" 你 四 必须 收集 一起 和 来 到 是 称重 . "

汝四人即要拘齐来秤。”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
The four men immediately accepted the order .
这 四 男人 立即地 公认 这 命令 .

当下四人领命，

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[ɔːl] [kaɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] .
All kinds are available .
全部 种类 是 可用的 .

各样皆有，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] .
The four men went to the mansion to pay .
这 四 男人 去 到 这 大厦 到 支付 .

四人进府交纳。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Bao Gong looked at it ,
什么时候 包 锣 看起来 在 它 ,

包公看时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [klɒθ] [ˌɪn'saɪd] .
There was a load of cloth inside .
那里 曾是 一个 加载 的 布 里面 .

内有布一担，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then summoned four men and gave them instructions :
他 然后 被召唤 四 男人 和 给予 他们 指示 :

就唤四人吩咐曰：

" [ðɪs] [klɒθ] [raɪt] [rɪ'meɪnz] [hɪə(r)] . "
" This cloth right remains here . "
" 这 布 正确的 遗迹 这里 . "

“这布权留在此，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .
We will return it tomorrow .
我们 将要 返回 它 明天 .

待等明日发还，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [miːt] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
The rest of the rice and meat dishes are of various kinds .
这 休息 的 这 米 和 肉 菜肴 是 的 各种各样的 种类 .

其余米肉各样，

[juː; jʊ][ɔːl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɑːstə(r)] .
You all go out and return to your original master .
你 全部 去 出去 和 返回 到 你的 原来的 掌握 .

汝等俱领出去退还原主，

[nəʊ] [mɪ'steɪks] [ɔː(r)] [vaɪə'leɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] .
No mistakes or violations are permitted .
不 错误 或者 违规行为 是 允许 .

不许克落违误。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] .
The four men accepted the promise and left without further ado .
这 四 男人 公认 这 承诺 和 左边 没有 更远 阿多 .

四人领诺而出不题。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [tʃaɪ] [ʃeŋ] .
Bao Gong then ordered his men to arrest Chai Sheng .
包 锣 然后 订购 他的 男人 到 逮捕 柴 盛 .

包公复令左右拘唤柴胜、

[wuː] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Wu Zichen arrived at the residence .
吴 - 到达的 在 这 住宅 .

吴子琛到府。

[baʊ] [gɒŋ] [fɪəd] [ðæt] [tʃaɪ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɒθ] .
Bao Gong feared that Chai Sheng was making a false claim about the cloth .
包 锣 害怕 那 柴 盛 曾是 制作 一个 错误的 宣称 关于 这 布 .

包公恐柴胜妄认其布，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [aʊt] [tuː] [bəʊlts][ɒv; əv] [klɒθ] ['wəʊv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒn][ðə; ði] [luːm] .
He then tried out two bolts of cloth woven by his wife on the loom .
他 然后 尝试 出去 二 螺栓 的 布 编织 经过 他的 妻子 在 这 织布机 .

即将自己夫人所织家机二疋试之。

[hiː; hi] [ɑːskt] [dɪ'lɪbərətli] :
He asked deliberately :
他 问 故意地 :

故意问曰：

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [klɒθ] [ɪz] [jɔːz] ?
Do you believe this cloth is yours ?
做 你 相信 这 布 是 你的 ?

"汝认此布是你的否？"

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Chai Sheng looked at it .
柴 盛 看起来 在 它 .

柴胜看了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

[ðɪs] [klɒθ] [ɪz] [nɒt] . . .
This cloth is not . . .
这 布 是 不是 . . .

"此布不是，

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [deəd] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] .
The passenger dared not make such a claim .
这 乘客 敢于 不是 制作 这样的 一个 宣称 .

小客不敢妄认。"

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .
Judge Bao saw that he was honest .
法官 包 锯 那 他 曾是 诚实的 .

包公见其诚实，

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [klɒθ] .
Then add a load of inner cloth .
然后 添加 一个 加载 的 内 布 .

复以内布一担，

[tuː] [bəʊlts][wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [aʊt] .
Two bolts were pulled out .
二 螺栓 是 拉 出去 .

抽出二疋，

[meɪk] [hɪm] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Make him admit it again .
制作 他 承认 它 再次 .

令其复认。

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Chai Sheng looked at it .
柴 盛 看起来 在 它 .

柴胜看了，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He kowtowed and reported :
他 叩头 和 据报道 :

叩首告曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] . "
" This is actually the cloth of a petty person . "
" 这 是 实际上 这 布 的 一个 小气 人 . "

"此实小人的布，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .
I wonder where you obtained it , sir .
我 想知道 在哪里 你 获得 它 , 先生 .

不知相公何处得之。"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɒθ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['mɑːkiŋz] . "
" The beginning and end of this cloth have different markings . "
" 这 开始 和 结尾 的 这 布 有 不同的 标记 . "

“此布首尾印记不同，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [gest] ?
How do you know this guest ?
如何 做 你 知道 这 客人 ?

你这客人缘何认得？”

[tʃaɪ] [ʃeŋ] [sed] :
Chai Sheng said :
柴 盛 说 :

柴胜曰：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [θiːf] . "
" Although the marks on the beginning and end of the cloth had been changed by the thief . "
" 虽然 这 标记 在 这 开始 和 结尾 的 这 布 有 到过 已更改 经过 这 贼 . "

“其布首尾印记虽被贼换过，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['hɪd(ə)n] [saɪz] [mɑːrks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
There are also hidden size marks in the middle of the figures that can be verified .
那里 是 还 隐 尺寸 标记 在 这 中间 的 这 数据 那 能 是 已验证 .

小人中间还有尺寸暗记可验，

[maɪ] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
My husband doesn't believe me .
我的 丈夫 不 相信 我 .

相公不信，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] .
You can measure it with a ruler .
你 能 措施 它 和 一个 统治者 .

可将丈尺量过，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt]
If they are different
如果 他们 是 不同的

如若不同，

[ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , ['wɪlɪŋli] [əd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] .
I , a lowly person , willingly admit my guilt .
我 , 一个 卑微的 人 , 心甘情愿 承认 我的 有罪 .

小人甘当认罪。”

[æz; əz] [baʊ] [gɒŋ] [sed] ,
As Bao Gong said ,
作为 包 锣 说 ,

包公如其言，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] .
It was exactly as predicted .
它 曾是 确切地 作为 预测 .

果然毫末不差。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He then ordered his men to summon the four men in front of him to the mansion .
他 然后 订购 他的 男人 到 召唤 这 四 男人 在 正面 的 他 到 这 大厦 .

随令左右唤前四人到府，

[ɪɡ'zæmɪn] [huː] [prə'djuːst] [ðɪs] [klɒθ] .
Examine who produced this cloth .
检查 WHO 生产 这 布 .

看认此布是何人所出。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .
The four men immediately went out to question him .
这 四 男人 立即地 去 出去 到 问题 他 .

四人即出究问，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [wæŋ] - [ɪn] ['hweɪˌdʒoʊ] .
It was known that it was obtained from Wang Chengpu in Huizhou .
它 曾是 已知 那 它 曾是 获得 从 王 - 在 惠州 .

知是徽州汪成铺内得之。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [baʊ] [ɡɒŋ] [dɪ'teɪnd] [wæŋ] [tʃɛŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'teɪnd] .
Even after Bao Gong detained Wang Cheng for questioning , he was still detained .
甚至 后 包 锣 被拘留 王 程 为了 提问 , 他 曾是 仍然 被拘留 .

包公即便拘汪成追问。

[wæŋ] [tʃɛŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [baɪ] [ˌeks aɪ 'eɪ] ['riːkuː] .
Wang Cheng pointed out that it was sold by Xia Riku .
王 程 尖 出去 那 它 曾是 卖 经过 夏 里库 .

汪成指是夏日酷所卖。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [θiːf] [ˌeks aɪ 'eɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
Judge Bao then ordered his men to detain the thief Xia for interrogation .
法官 包 然后 订购 他的 男人 到 扣留 这 贼 夏 为了 审讯 .

包公又唤左右拘夏贼审勘。

[baʊ] [ɡɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] . . .
Bao Gong ordered his men and women to . . .
包 锣 订购 他的 男人 和 女性 到 . . .

包公喝令左右，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [ˌeks aɪ 'eɪ] [θiːf] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
They beat the Xia thief until his skin was torn and bleeding .
他们 打 这 夏 贼 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

将夏贼打得皮开肉绽，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bætəd] .
His body was completely battered .
他的 身体 曾是 完全地 伤痕累累 .

体无完肤。

[ˌeks aɪ 'eɪ] [zaɪ] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] :
Xia Zei confessed to everything :
夏 泽伊 坦白 到 一切 :

夏贼一一招认：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [θriː] [ləʊdz] [ɒv; əv] [klɒθ] [frɒm; frəm]
" It is not in accordance with the custom of stealing three loads of cloth from
" 它 是 不是 在 根据 和 这 风俗 的 偷窃 三 负载 的 布 从
[ðə; ði] [gest] . "
the guest . "
这 客人 . "

“不合盗客布三担，

['əʊnli] [wʌn] [ləʊd] [wɒz; wəz] [səʊld] .
Only one load was sold .
仅有的 一 加载 曾是 卖 .

只卖去一担。

[tuː] [mɔː(r)] [ləʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['vɪlɪdʒ] .
Two more loads were stored in a secluded village .
二 更多的 负载 是 存储 在 一个 僻 村庄 .

更有二担寄在僻静乡村之内。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː'æŋ] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] ['piːp(ə)l]
Zhang Qiang , the police officer in charge of rescuing people
张 强 , 这 警察 官 在 收费 的 救援 人们

拯令公牌张强、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Xue Ba followed and chased after him .
薛 巴 随后 和 追逐 后 他 .

薛霸跟去追完。

[tʃaɪ] [ʃeŋ] ,
Chai Sheng ,
柴 盛 ,

柴胜、

[wuː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [left] .
Wu Zichen and his companion thanked him and left .
吴 - 和 他的 伴侣 谢谢 他 和 左边 .

吴子琛二人感谢而去。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ðen] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [ˌeks aɪ 'eɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]
Judge Bao then learned from local officials that the traitor Xia had a
法官 包 然后 学习 从 当地的 官员 那 这 叛徒 夏 有 一个
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
history of harming the people .
历史 的 伤害 这 人们 .

包公又见地方供出夏贼平昔害民，

[ɪ'miːdiətli] , [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [plæn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi]
Immediately , based on the proposed plan , they were sent to serve in the army
立即地 , 基于 在 这 建议的 计划 , 他们 是 发送 到 服务 在 这 军队
[ɪn] [rɪ'məʊt] ['bɔːdə(r)] ['eəriəz] .
in remote border areas .
在 偏僻的 边界 区域 .

即时依拟问发边远充军。

[səʊ] , [ˌɪn'saɪd] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] . . .
So , inside Kaifeng Prefecture . . .
所以 , 里面 开封 州 . . .

于是开封府内，

[ðə; ði] [θiːf] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
The thief held his breath .
这 贼 握住 他的 气息 .

盗贼屏息矣

['tʃæptə(r)] [twelv] : [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]
Chapter Twelve : Judging the Leaves and Determining the Return of Silver
章 十二 : 评判 这 树叶 和 确定 这 返回 的 银

第十二 回辨树叶判还银两

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ʃæŋ] [dʒɪŋ] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] .
Shang Jing prayed to the gods and lost her wealth .
尚 景 祈祷 到 这 神 和 丢失的 她 财富 .

尚静祈神失却财,

[jiː; ji] ['kɒŋz] ['tretʃərəs] [skiːm] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kwaɪəd] .
Ye Kong's treacherous scheme was successfully acquired .
叶 孔的 奸诈 方案 曾是 成功地 获得 .

叶孔奸谋拾得来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Because the leaves are clearly broken by the wind ,
因为 这 树叶 是 清楚地 破碎的 经过 这 风 ,

因吹树叶分明断,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [bəuθ] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðeə(r)] [dɔːz] .
He immediately ordered both families to open their doors .
他 立即地 订购 两个都 家庭 到 打开 他们的 门 .

顿令二家顷刻开。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['kaʊnti] , ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] ,
It is said that in Xinzheng County , Kaifeng Prefecture , Henan Province ,
它 是 说 那 在 新郑 县 , 开封 州 , 河南 省 ,

话说河南开封府新郑县,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - .
There was a man named Gao Shangjing .
那里 曾是 一个 男人 命名 高 - .

有一人姓高名尚静者,

[ðə; ði] ['fæməli] [əʊnz] ['sevrəl] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['fɑːmlænd] .
The family owns several acres of farmland .
这 家庭 拥有 一些 英亩 的 农田 .

家有田园数顷,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪd] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .
Men and women made their living by farming and weaving .
男人 和 女性 制成 他们的 活的 经过 农业 和 编织 .

男女耕织为业。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɔːti] ,
Approaching forty ,
接近 四十 ,

年近四旬,

['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['lɜːnɪŋ]
Diligent in learning
勤奋 在 学习

好学不倦,

[haʊ'evə(r)] , ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ɪm'belɪʃmənt] .
However , people do not care about embellishment .
然而 , 人们 做 不是 关心 关于 装饰 .

然为人不为修饰，

[wɜːdz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [wʌnz] [hɑːt] .
Words and actions should reflect one's heart .
字 和 行动 应该 反映 一个人的 心 .

言行从心，

[bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] [æb'nɔːm(ə)l] .
Behavior is abnormal .
行为 是 异常 .

举止异常。

[ðə; ði] [kləʊðz] , [ðəʊ] ['dɜːti] [ænd; ənd] [wɔːn] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɒʃt] .
The clothes , though dirty and worn , were not washed .
这 衣服 , 尽管 肮脏的 和 磨损 , 是 不是 洗过 .

衣虽垢弊而不涤，

[ðə; ði] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] .
The food may be coarse , but I do not discriminate .
这 食物 可能 是 粗 , 但 我 做 不是 辨析 .

食虽粗粝而不择。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'siːv] ['ʌðə(r)z] .
Do not deceive others .
做 不是 欺骗 其他的 .

于人不欺，

[duː; də] [nɒt] [teɪk] ['eniθɪŋ] .
Do not take anything .
做 不是 拿 任何事物 .

于物不取。

[duː; də] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊfl] [ə'pɪərəns] [biː; bi] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['wʌri] .
Do not let your sorrowful appearance be a useless worry .
做 不是 让 你的 悲伤 外貌 是 一个 无用 担心 .

不戚戚形无益之愁，

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [nɒt] [flɔːnt] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] .
The joy of not flaunting one's feelings is not something to be celebrated .
这 喜悦 的 不是 炫耀 一个人的 情怀 是 不是 某物 到 是 著名 .

不扬扬动四心之喜。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [θruː] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
Sometimes he would express his feelings through poetry and books .
有时 他 会 表达 他的 情怀 通过 诗 和 图书 .

或时以诗书骋怀，

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['zɪðə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪn] ['ves(ə)l] .
Or sometimes they would enjoy themselves with a zither or a wine vessel .
或者 有时 他们 会 享受 他们自己 和 一个 筝 或者 一个 葡萄酒 血管 .

或时以琴樽取乐。

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] .
Enjoy the beautiful scenery of the four seasons .
享受 这 美丽的 风景 的 这 四 季节 .

赏四时之佳景，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
Seeing the beauty of the landscape ,
看到 这 美丽 的 这 景观 ,

见江山之秀丽，

['lɪŋɡərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,
Lingering among the flowers and the moon ,
挥之不去的 之中 这 花朵 和 这 月亮 ,

留连花月,

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
To enjoy the scenery .
到 享受 这 风景 .

玩弄风光。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] [waɪn] .
Sometimes they would find pleasure in poetry and wine .
有时 他们 会 寻找 乐趣 在 诗 和 葡萄酒 .

或时以诗酒为乐,

['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['raɪtɪŋz]
Winter and Summer Writings
冬天 和 夏天 著作

冬夏述作,

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['aʊtɪŋ] .
Spring and autumn outings .
春天 和 秋天 郊游 .

春秋游赏。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,
When it is quiet and peaceful ,
什么时候 它 是 安静的 和 和平 ,

尚静闲时,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] ['poʊəmz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
There are still many poems to be written .
那里 是 仍然 许多 诗歌 到 是 书面 .

吟咏尚多,

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sed] .
Not all of this can be said .
不是 全部 的 这 能 是 说 .

未及尽述,

[ai][hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] , ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][ɒn]
I have recorded the four seasons of spring , summer , autumn and winter on
我 有 记录 这 四 季节 的 春天 , 夏天 , 秋天 和 冬天 在
[ðə; ði] [left] .
the left .
这 左边 .

姑录春夏秋冬四景于左。

[hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [sprɪŋ] ['siːnəri] [riːdz] :
His poem about spring scenery reads :
他的 诗 关于 春天 风景 阅读 :

其春景诗曰:

[æz; əz][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['dɪpə(r)] [muːvz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [jɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [strəʊk]
As the handle of the Big Dipper moves towards the Yin position , the stroke
作为 这 处理 的 这 大的 杓 移动 向 这 阴 位置 , 这 中风
['ɡrædʒuəli] ['leŋθən] .
gradually lengthens .
逐步地 延长 .

斗柄移寅画渐长,

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [wɔːm] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['sɜːfɪs] [gliːmz] .
The east wind warms the grass , and its surface gleams .
这 东方 风 温暖 这 草 , 和 它是 表面 闪光 .

东风生暖草浮光。

['iːvnɪŋ] [mɪst] [ʃraʊdz] [ðə; ði] ['wiləuz] [baɪ] [ðə; ði] [flæt] [brɪdʒ] .
Evening mist shrouds the willows by the flat bridge .
晚上 薄雾 裹尸布 这 柳树 经过 这 平坦的 桥 .

烟笼弱柳平桥晚，

['snəufleiks] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɪð] ['freɪgrəns] .
Snowflakes fall on the plum blossoms , filling the courtyard with fragrance .
雪花 落下 在 这 李子 花朵 , 填充 这 庭院 和 香味 .

雪点寒梅小院香。

['bʌtəflaɪz] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːriəulz] ['ʃʌt(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃəʊ] .
Butterflies flutter and orioles shuttle , bringing a wonderful show .
蝴蝶 扑 和 金莺队 穿梭 , 带来 一个 精彩的 展示 .

蝶拍莺梭搬好戏，

['ɜːθwɜːm] [ænd; ənd] [frɒgz] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [krəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
Earthworms and frogs chirp and croak in the setting sun .
蚯蚓 和 青蛙 啁啾 和 发牢骚 在 这 环境 太阳 .

蚓箫蛙鼓闹斜阳。

[ðə; ði] ['æʒə(r)] ['ɛmpərərz] [greɪs] [ɪz] ['baʊndləs] .
The Azure Emperor's grace is boundless .
这 Azure 皇帝的 优雅 是 无边无际 .

青皇恩泽无穷限，

['evriweə(r)] [juː; jʊ] [lʊk] , [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['ləʊ'jæŋ] .
Everywhere you look , the scenery is just like Luoyang .
到处 你 看 , 这 风景 是 只是 喜欢 洛阳 .

处处风光似洛阳。

['sʌmə(r)] ['siːnəri] ['pəʊɪm] :
Summer Scenery Poem :
夏天 风景 诗 :

夏景诗曰：

[ðə; ði] [əʊld] ['wɔːblə(r)] [sɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['kræbˌæpəl] [brɑːntʃ] .
The old warbler sings on the crabapple branch .
这 老的 莺 唱歌 在 这 海棠果 分支 .

海棠枝上老莺声，

[ðə; ði] [red] ['empərə(r)] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
The Red Emperor , seeking the throne , began to change .
这 红色的 皇帝 , 寻求 这 王座 , 开始 到 改变 .

赤帝趋炎位始更。

[ə; eɪ] [njuː] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['juːnɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .
A new decree to unify the world .
一个 新的 法令 到 统一 这 世界 .

一统乾坤新号令，

[ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [wei] [ðeə(r)] [əʊld] [pə'zɪʃnz] .
The two figures weighed their old positions .
这 二 数据 称重 他们的 老的 职位 .

两间人物旧权衡。

[ðə; ði] ['tendə(r)] [red] ['pɒmˌgrænɪts] [ɒv; əv] ['næn'dʒɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
The tender red pomegranates of Nanjing University are far away .
这 投标 红色的 石榴 的 南京 大学 是 远的 离开 .

离南大透红榴嫩，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [zəʊn] , ['jɑːŋ'tʃɛŋ] [ɪz] [lʌʃ] [wɪð] [griːn] [triːz] .
Outside the earthquake zone , Yangcheng is lush with green trees .
外部 这 地震 区 , 阳城 是 郁郁葱葱 和 绿色的 树木 .

震外杨城绿树明。

[huː] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [briːz] ?
Who will play a tune for the gentle breeze ?
WHO 将要 玩 一个 调 为了 这 温和的 微风 ?

谁向薰风弹一曲，

[lɪn] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒiː] [jʌn] [ɪz] [ju] [tɪŋ] .
Lin Cai Jie Yun is Yu Ting .
林 蔡 杰 云 是 于 婷 .

临财解愠即虞廷。

[æn; ən] ['ɔːtəm] ['pəʊɪm] [riːdz] :
An autumn poem reads :
一个 秋天 诗 阅读 :

秋景诗曰：

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ɪz] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ['əʊvə(r)] [tʃuː] [ɪz] [kəʊld] .
The autumn wind is chilly and the sky over Chu is cold .
这 秋天 风 是 寒冷 和 这 天空 超过 楚 是 寒冷的 .

金风肃杀楚天凉，

['hjuːmən] [laɪfs] [taɪm] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['treʒəri] .
Human life's time belongs to the White Treasury .
人类 生活的 时间 属于 到 这 白色的 财政部 .

人世光阴属白藏。

['kʌntrisaɪd] [miːl] [kʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] - [laɪk] [waɪt] [brɒθ] .
Countryside meal cooked in the cloud - like white broth .
农村 一顿饭 煮熟 在 这 云 - 喜欢 白色的 肉汤 .

田舍饭炊云子白，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] [frɒst] - ['kʌvəd] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [wʊd] .
The mountain garden is frost - covered and fragrant with the scent of wood .
这 山 花园 是 霜 - 涵盖 和 香 和 这 香味 的 木头 .

山园霜熟木奴香。

[ðə; ði] [waɪld] [giːs] ['kæri] [njuːz] [ɒv; əv] ['həʊmkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
The wild geese carry news of homecoming from afar .
这 荒野 鹅 携带 消息 的 返校节 从 远方 .

雁传归信天边远，

[ðə; ði] ['krɪkɪts] [tʃɜːp] , [ðeə(r)] ['kɔːrəs] [ə; eɪ] [lə'ment] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [grəuz] [lɒŋ] .
The crickets chirp , their chorus a lament of parting , as the night grows long .
这 蟋蟀 啁啾 , 他们的 合唱 一个 哀叹 的 离别 , 作为 这 夜晚 生长 长的 .

蛩结离愁夜正长。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn] [dɪ'klaɪn] ,
Moreover , when the country is in decline ,
而且 , 什么时候 这 国家 是 在 衰退 ,

况是江山摇落候，

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] , [pænz] ['templz] ['grædʒuəli] [tɜːnd] [greɪ] .
Living a secluded life , Pan's temples gradually turned gray .
活的 一个 僻 生活 , 平底锅 寺庙 逐步地 转向 灰色的 .

闲居潘鬓渐苍浪。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] ['wɪntə(r)] ['siːnəri] [riːdz] :
A poem about winter scenery reads :
一个 诗 关于 冬天 风景 阅读 :

冬景诗曰：

[ðə; ði] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kæn] [ænd; ənd] [ˌdiː juː 'aɪ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
The interaction of Kan and Dui is beneficial for perseverance .
这 相互作用 的 坎 和 酒后驾车 是 有利 为了 毅力 .

坎兑相交以利贞，

[ðə; ði] [bɪg] ['dɪpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentrəl] [stɑː(r)] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .
The Big Dipper and the Central Star change with the seasons .
这 大的 杓 和 这 中央 星星 改变 和 这 季节 .

中星北斗四时更。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] ['kwaɪət] , [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['reɪndrɒps] ['fɔːlɪŋ] ['sɒftli] .
The garden is quiet , with the sound of raindrops falling softly .
这 花园 是 安静的 , 和 这 声音 的 雨滴 坠落 轻轻 .

园林淅滴商音静，

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
The air is clear and fresh as water flows through the heavens and earth .
这 空气 是 清除 和 新鲜的 作为 水 流量 通过 这 天 和 地球 .

天地流行水气清。

[plɑːnts] [ænd; ənd] [triːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːts] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['hɑːbə(r)] [fə'tɪləti] .
Plants and trees return to their roots , where they may harbor fertility .
植物 和 树木 返回 到 他们的 根 , 在哪里 他们 可能 港口 生育力 .

草木归根潜有孕，

['ɪnsekts] [kləʊz] [ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Insects close their doors and remain silent .
昆虫 关闭 他们的 门 和 保持 沉默的 .

昆虫闭户冷无声。

[ðə; ði] [sɪks] [jæŋ] ['enədʒiz] [wɪl] [riːtʃ] [ðeə(r)] [piːk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] .
The six yang energies will reach their peak from this day forward .
这 六 杨 能量 将要 抵达 他们的 顶峰 从 这 天 向前 .

六阳将极从今始，

[ðə; ði] [jæŋ] ['enədʒi] ['sləʊli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .
The yang energy slowly begins to revive .
这 杨 活力 缓慢地 开始 到 复活 .

阳气迟迟乃复生。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ʃæŋ] [dʒɪŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] .
Shang Jing has finished reciting .
尚 景 有 完成的 背诵 .

尚静吟咏已毕，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He then said to his wife :
他 然后 说 到 他的 妻子 :

乃谓其妻曰：

" [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
" Life in this world ,
" 生活 在 这 世界 ,

“人生世间，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['məʊmənt]
Like a fleeting moment
喜欢 一个 转瞬即逝 片刻

如白驹过隙，

[wʌns] [gɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Once gone , it may never return .
一次 已消失 , 它 可能 绝不 返回 .

一去难再，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [ɪn] [taɪm] . . .
If you don't enjoy yourself in time . . .
如果 你 不 享受 你自己 在 时间 . . .

若不及时为乐，

[ai] ['wʌri] [ðæt] [maɪ][heə(r)] [wɪl] [tɜːn] [waɪt] ['iːzəli] .
I worry that my hair will turn white easily .
我 担心 那 我的 头发 将要 转动 白色的 容易地 .

吾愁白发易生，

[əʊld][eɪdʒ][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Old age is approaching .
老的 年龄 是 接近 .

老景将至矣。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [fetʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
He then ordered his wife to fetch food and drink .
他 然后 订购 他的 妻子 到 拿来 食物 和 喝 .

即令其妻取酒食之物，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ['enɪtaɪm] .
For entertainment anytime .
为了 娱乐 随时 .

随时消遣。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮之间，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] ['kaʊnti] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː]
Suddenly , an official from Xinzheng County came to my house to urge me
突然 , 一个 官方的 从 新郑 县 来了 到 我的 房子 到 敦促 我
[tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [greɪn] .
to weigh the grain .
到 称重 这 粮食 .

忽有新郑县官差人至家催秤粮差之事。

[ʃæŋ] [dʒɪŋ] [ðen] ['gæðəd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
Shang Jing then gathered the silver in her home .
尚 景 然后 聚集 这 银 在 她 家 .

尚静乃收拾家中白银，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði] [fraɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv]
He went to a shop in the city and sold the fried food for four taels of
他 去 到 一个 店铺 在 这 城市 和 卖 这 油煎 食物 为了 四 两 的
['sɪlvə(r)] .
silver .
银 .

到市铺内煎销得银四两，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] .
Hidden inside the sleeve .
隐 里面 这 袖子 .

藏于手袖之内。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['priːviəs] [j'iəz] , [ðə; ði] [greɪn] [tæks][wɒz; wəz][ɔːl] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Thinking back to previous years , the grain tax was all collected by the village
思维 后退 到 以前的 年 , 这 粮食 税 曾是 全部 集 经过 这 村庄
[tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
chief and the officials .
首席 和 这 官员 .

自思往年粮差俱系里长收纳完官，

[ðɪs] [taɪm] , [baʊ] [gɒŋ] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] .
This time , Bao Gong is holding a license plate .
这 时间 , 包 锣 是 保持 一个 执照 盘子 .

今次包公行牌，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst] [weɪ] [ðə; ði] [skeɪlz] [baɪ][hænd] .
Each person must weigh the scales by hand .
每个 人 必须 称重 这 秤 经过 手 .

各要亲手赴秤，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [baʊ] [gɔːŋz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['gʌvənəns] [tə'deɪ] ,
Looking at Bao Gong's incorruptible governance today ,
寻找 在 包 锣的 廉洁奉公 治理 今天 ,

今观包公为官清政，

[laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] .
Like a god .
喜欢 一个 上帝 .

宛若神明。

[ʃæŋ] [dʒɪŋ] [held] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [ɔː] .
Shang Jing held a heart of reverence and awe .
尚 景 握住 一个 心 的 尊敬 和 敬畏 .

尚静心怀肃畏之心，

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] .
So he took the silver from before .
所以 他 采取 这 银 从 前 .

遂带前银，

['pɜːtʃəs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] , [waɪn] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Purchase additional items such as sacrificial animals , wine , incense , and other
购买 额外的 项目 这样的 作为 献祭 动物 , 葡萄酒 , 香 , 和 其他
[juː'tensɪlz] .
utensils .
餐具 .

另买牲酒香仪之类，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd]['temp(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] .
They went straight to the City God Temple and made a wish .
他们 去 直的 到 这 城市 上帝 寺庙 和 制成 一个 希望 .

径赴城隍庙中许下良愿，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [weɪɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
On the day the weighing is completed ,
在 这 天 这 称重 是 完全的 ,

候在秤完之日，

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
The competition is about to begin .
这 竞赛 是 关于 到 开始 .

即来赛还。

[ʃæŋ] [dʒɪŋ] ['fɪnɪʃt] [preŋ] .
Shang Jing finished praying .
尚 景 完成的 祈祷 .

尚静祈祷已毕，

['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [spred] ['blesɪŋz] .
Offerings of sacrificial animals and wine in the temple to spread blessings .
供品 的 献祭 动物 和 葡萄酒 在 这 寺庙 到 传播 祝福 .

将牲酒之类于庙中散福，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [hæd; həd] [drʌŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
Before I knew it , I had drunk several cups .
前 我 知道 它 , 我 有 醉 一些 杯子 .

不觉贪饮数杯，

[ðeɪ] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They bowed again and prayed before leaving the temple .
他们 鞠躬 再次 和 祈祷 前 离开 这 寺庙 .

再拜复祷出庙。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The silver had already been left in the temple .
这 银 有 已经 到过 左边 在 这 寺庙 .

前银已落在庙中。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [nemd] [jiː; ji] [kɒŋ] .
However , there was a neighbor named Ye Kong .
然而 , 那里 曾是 一个 邻居 命名 叶 孔 .

不防街坊有一人姓叶名孔者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɜːst] , [hiː; hi] [sɔː] [ʃæŋ] [dʒɪŋdʒiːən] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒn] [hɪm] .
First , he saw Shang Jingjian selling his wares at the shop , and he had the silver on him .
第一的 , 他 锯 尚 精健 销售 他的 商品 在 这 店铺 , 和 他 有 这 银 在 他 .

先在铺中见尚静煎销得银在身，

[meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Make a wish at the temple .
制作 一个 希望 在 这 寺庙 .

往庙许愿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [i'vəuk] ['negətɪv] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
It immediately evokes negative intentions .
它 立即地 唤起 消极的 意图 .

即起不良之意，

['fɒləʊɪŋ] [ʃæŋ] [dʒɪŋ] ,
Following Shang Jing ,
下列的 尚 景 ,

跟尾在尚静之后，

['kwaɪətli] ['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Quietly enter the temple ,
悄悄 进入 这 寺庙 ,

悄悄入庙，

['haɪdɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] [θrəʊn] .
Hiding beneath the City God's throne .
隐藏 下面 这 城市 神的 王座 .

躲在城隍宝座之下。

['siːɪŋ] [ʃæŋ] [dʒɪŋ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][bɪd] [ˌfeə'wel] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪ'pɑːtɪd] .
Seeing Shang Jing bow and bid farewell , the spirit departed .
看到 尚 景 弓 和 出价 告别 , 这 精神 已离开 .

见尚静拜辞神出，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He picked up the silver and returned it .
他 挑选 向上 这 银 和 返回 它 .

即拾其银回讫。

[ʃæŋ] [dʒɪŋ] [went] [həʊm] .
Shang Jing went home .
尚 景 去 家 .

尚静回家，

[fæŋ] [xwɛ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['sɪlvə(r)] .
Fang Jue lost his previous silver .
方 珏 丢失的 他的 以前的 银 .

方觉失了前银，

[wen] [ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . . .
When they went straight to the temple to look for it . . .
什么时候 他们 去 直的 到 这 寺庙 到 看 为了 它 . . .

直往庙来寻之时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
It has vanished without a trace .
它 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

已不见其踪影矣。

[ʃæŋ] [dʒɪŋ][wɒz; wəz] ['helpləs] .
Shang Jing was helpless .
尚 景 曾是 无助 .

尚静无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] .
They had no choice but to submit a written statement .
他们 有 不 选择 但 到 提交 一个 书面 陈述 .

只得具状，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He went directly to Judge Bao to file a complaint .
他 去 直接地 到 法官 包 到 文件 一个 抱怨 .

径诣包公前告理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
" The villain's surname is Gao and his name is Shangjing .
" 这 反派的 姓 是 高 和 他的 姓名 是 - .

“小人姓高名尚静，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] .
He was a native of Xinzheng , under the jurisdiction of Xuzhou .
他 曾是 一个 本国的 的 新郑 , 在下面 这 管辖权 的 徐州 .

本许州管下新郑人氏，

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪn] [klɑːk] ,
As a grain clerk ,
作为 一个 粮食 职员 ,

为粮差事，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'siːvɪŋ] [fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
He took the silver to the shop and sold it , receiving four taels of silver
他 采取 这 银 到 这 店铺 和 卖 它 , 接收 四 两 的 银
[ɪn] [rɪ'tɜːn] .
in return .
在 返回 .

带银往铺煎销得银四两，

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] ,
To complete the official duties ,
到 完全的 这 官方的 职责 ,

欲纳完官，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɡɒd] ['temp(ə)l] .
It was lost because of burning incense at the City God Temple .
它 曾是 丢失的 因为 的 燃烧 香 在 这 城市 上帝 寺庙 .

因往城隍庙焚香失去，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['peɪmənt] .
I beg Your Honor to investigate the previous payment .
我 求 你的 荣誉 到 调查 这 以前的 支付 .

乞大人作主跟究前银，

[ðen] [ʃæŋ] [dʒɪŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
Then Shang Jing and her family are deeply grateful .
然后 尚 景 和 她 家庭 是 深 感激的 .

则尚静举家感恩不浅也。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] , [dʒʌdʒ] [baʊ] . . .
After reading the petition , Judge Bao . . .
后 阅读 这 请愿 , 法官 包 . . .

包公看了状词，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʃæŋ] [dʒɪŋ] :
Then he said to Shang Jing :
然后 他 说 到 尚 景 :

乃对尚静曰：

" [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [lɒst] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . . . "
" Although you lost this silver in the temple . . . "
" 虽然 你 丢失的 这 银 在 这 寺庙 . . . "

“汝这银两虽在庙中失去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
It is unknown who found it .
它 是 未知 WHO 成立 它 .

又不知是何人拾得，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
The matter is difficult to judge .
这 事情 是 难的 到 法官 .

其事难以判问。”

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] .
Therefore , his petition was rejected .
所以 , 他的 请愿 曾是 拒绝 .

遂不准其状词，

[hiː; hi] [sent] [ʃæŋ] [dʒɪŋ] [ə'weɪ] .
He sent Shang Jing away .
他 发送 尚 景 离开 .

将尚静发落出外。

[ʃæŋ] [dʒɪŋ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Shang Jing cried out in injustice ,
尚 景 哭 出去 在 不公正 ,

尚静叫屈连天，

[bəuθ] [men] [left] [ɪn] [tɪəz] .
Both men left in tears .
两个都 男人 左边 在 眼泪 .

两服垂泪而去。

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] :
Bao Gong reflected on this matter :
包 锣 反映 在 这 事情 :

包公因这件事自思：

" [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɜːdzmən] , "
" A certain person is a herdsman , "
" 一个 肯定 人 是 一个 牧人 , "

“某为民牧，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['bəːdən] .
We should share the people's burdens .
我们 应该 分享 这 人们的 负担 .

自当与民分忧。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['wʌrɪs] ,
If the people have worries ,
如果 这 人们 有 担忧 ,

民若有忧，

[ðəʊz] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [ækt] ['dʒʌstli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Those in positions of power who fail to act justly and honestly for the
那些 在 职位 的 力量 WHO 失败 到 行为 公正地 和 诚实地 为了 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

为人上者不能为民理直其事，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This is also the fault of the local official .
这 是 还 这 过错 的 这 当地的 官方的 .

亦守令之过也。”

[ai] [felt] [ʌn'iːzi] .
I felt uneasy .
我 毛毡 不安 .

心中自觉不安，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
He then submitted a memorial .
他 然后 提交 一个 纪念馆 .

乃即具疏文一道，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
We respectfully visited the City God Temple to offer incense .
我们 尊敬 到访 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

敬诣城隍庙行香，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] .
The memorial was read aloud .
这 纪念馆 曾是 读 大声 .

将疏文宣读，

[bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [preɪ] .
Burn it in the furnace and pray .
烧伤 它 在 这 炉 和 祈祷 .

焚于炉内祷祝。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Leaving the temple and returning to the government office ,
离开 这 寺庙 和 返回 到 这 政府 办公室 ,

出庙回衙，

['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] .
Order the attendants to light the candles .
命令 这 服务员 到 光 这 蜡烛 .

令左右点起灯烛，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Burn incense on the table .
烧伤 香 在 这 桌子 .

将几案焚香，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Place it on the east side .
地方 它 在 这 东方 边 .

放在东边，

[baʊ] [gɒŋ] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [iːst] .
Bao Gong sat facing east .
包 锣 卫星 面向 东方 .

包公向东端坐，

[preɪ] :
pray :
祈祷 :

祷祝：

[meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [beə(r)] [ˈwɪtnəs] .
May the gods bear witness .
可能 这 神 熊 证人 .

“愿天神鉴察，

[mɪˈrækjələs] [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n]
Miraculous retribution
神奇 报应

显灵报应，

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈbəːdən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
To share the burdens of the people .
到 分享 这 负担 的 这 人们 .

与百姓分忧。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝罢，

[sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːn] .
Sit and wait for dawn .
坐 和 等待 为了 黎明 .

坐而待旦，

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] .
This continued for three nights .
这 持续 为了 三 夜晚 .

如此者三夜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It was the third watch of the night ,
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

是夜三更，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [əˈraʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

忽然狂风大起，

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ˈsʌmθɪŋ] ,
The wind blows something ,
这 风 打击 某物 ,

风吹一物，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
It stopped at the foot of the steps .
它 停止 在 这 脚 的 这 步骤 .

直到阶下而止。

[baʊ] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðəʊz] [əˈraʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Bao Gong ordered those around him to pick it up and examine it .
包 锣 订购 那些 大约 他 到 挑选 它 向上 和 检查 它 .

包公令左右拾起观看，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [liːf] .
It is a single leaf .
它 是 一个 单身的 叶子 .

乃是一叶，

[ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [ˈiːt(ə)n] [baɪ] [ˈɪnsekts] [ɪn][ðə; ði] [liːf] .
A hole was eaten by insects in the leaf .
一个 洞 曾是 吃 经过 昆虫 在 这 叶子 .

叶中被虫蛀了一孔。

[baʊ] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Bao Gong read it ,
包 锣 读 它 ,

包公看了，

[ai] [ɔːlˈredi] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
I already know his meaning .
我 已经 知道 他的 意义 .

已知其意，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [rest] .
He had just instructed his men to go and rest .
他 有 只是 指示 他的 男人 到 去 和 休息 .

方才吩咐左右各去歇息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[baʊ] [gɒŋ] [ˈsʌmənd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Bao Gong summoned Zhang Long ,
包 锣 被召唤 张 长的 ,

包公唤张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] :
Zhao Hu gave the following instructions :
赵 胡 给予 这 下列的 指示 :

赵虎吩咐曰：

" [ai] [bɜːnd] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] . "
" I burned incense and sat in meditation for three days . "
" 我 烧伤 香 和 卫星 在 冥想 为了 三 天 . "

“吾焚香坐了三日，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz][jiː; ji] [kɒŋ] .
It is known that the person who picked up the silver was Ye Kong .
它 是 已知 那 这 人 WHO 挑选 向上 这 银 曾是 叶 孔 .

已知拾银者乃是叶孔也。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɔː(r)] [ˈkaʊnti] [ɪˈmiːdiətli] .
You may go to the prefecture or county immediately .
你 可能 去 到 这 州 或者 县 立即地 .

汝可即去府县前后，

[kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Call his name ,
称呼 他的 姓名 ,

叫唤其名，

[ɪf] ['eniwʌn] [ri'spɔndz] ,
If anyone responds ,
如果 任何人 回应 ,

若有人应者，

[ai] ['sʌmənd] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
I summoned him to see me .
我 被召唤 他 到 看 我 .

即唤他来见我，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
They have their own judgment .
他们 有 他们的 自己的 判断 .

自有主意判断。”

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [dʒaʊ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Zhang and Zhao received their orders and left the yamen .
张 和 赵 已收到 他们的 订单 和 左边 这 衙门 .

张赵二人领命出衙，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪts] .
They called out throughout the streets and markets .
他们 称为 出去 自始至终 这 街道 和 市场 .

遍往街市叫唤。

[ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
In half a day ,
在 一半 一个 天 ,

半日之间，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [frɒm; frəm] [iːst] [striːt] [rɪ'spɒndɪd] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] .
A person from East Street responded and stepped forward .
一个 人 从 东方 街道 回应 和 步 向前 .

东街有一人应声而出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [jiː; ji] [kɒŋ] . ”
“ I am Ye Kong . ”
“ 我 是 叶 孔 . ”

“吾乃叶孔是也，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] ?
What are your thoughts , esteemed brother ?
什么 是 你的 想法 , 尊敬的 兄弟 ?

不知尊兄有何见谕？”

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [dʒaʊ] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .
Zhang and Zhao said that Bao Gong had summoned them .
张 和 赵 说 那 包 锣 有 被召唤 他们 .

张赵二人以包公有唤，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [weə(r)] [hiː; hi] [nelt]
They then detained the man and brought him to the yamen where he knelt
他们 然后 被拘留 这 男人 和 带来 他 到 这 衙门 在哪里 他 跪下
[daʊn] .
down .
向下 .

遂拘其人入衙跪下。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sed] :
Judge Bao said :
法官 包 说 :

包公言曰：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
" A few days ago ,
" 一个 很少 天 前 ,

“数日前，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [ɪn] ['kaʊnti] ,
There is Gao Shangjing in Xinzheng County ,
那里 是 高 - 在 新郑 县 ,

有新郑县高尚静，

[fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
Four taels of silver were lost in the City God Temple .
四 两 的 银 是 丢失的 在 这 城市 上帝 寺庙 .

在城隍庙里失落白银四两，

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['saɪzɪz] .
The silver pieces are of three sizes .
这 银 件 是 的 三 尺寸 .

其银大小有三片。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
He came to me to complain .
他 来了 到 我 到 抱怨 .

他到我这里来告，

[ai] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .
I told him to go to the City God Temple to pray for alms .
我 讲述 他 到 去 到 这 城市 上帝 寺庙 到 祈祷 为了 施舍 .

我叫他去城隍庙里拜讨。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] [griːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
He complained and grieved in the temple .
他 抱怨 和 伤心 在 这 寺庙 .

他在庙中怨天恨地，

[preɪ] [ænd; ənd] [siːk] .
Pray and seek .
祈祷 和 寻找 .

祷祝跟寻。

[ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [juː; jʊ] [huː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I already know that it was clearly you who picked it up .
我 已经 知道 那 它 曾是 清楚地 你 WHO 挑选 它 向上 .

吾已知道分明是你拾得，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] .
It's not like you stole it from him .
它是 不是 喜欢 你 偷窃 它 从 他 .

又不是你偷他的，

[waɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ?
Why not return it to him ?
为什么 不是 返回 它 到 他 ?

缘何不去还他?”

[jiː; ji] - [dʒʌdʒd] [baʊ] [gɔːŋz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ə'bɪlətiz] .
Ye Kongjian judged Bao Gong's supernatural abilities .
叶 - 评判 包 锣的 超自然 能力 .

叶孔见包公判断神通,

['siːɪŋ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [truː] ,
Seeing that what he said was true ,
看到 那 什么 他 说 曾是 真的 ,

见其说得真实了,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [kən'fes] , ['seɪɪŋ] :
He had no choice but to kneel and confess , saying :
他 有 不 选择 但 到 下跪 和 承认 , 说 :

只得拜伏招认曰:

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ['riːs(ə)ntli] . "
" I have been burning incense at the temple recently . "
" 我 有 到过 燃烧 香 在 这 寺庙 最近 . "

“小人近日在庙里焚香,

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] .
Therefore , this silver was found .
所以 , 这 银 曾是 成立 .

因此拾得此银,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['kʌrəntli] [ɪn] [juːz] .
It is not currently in use .
它 是 不是 现在 在 使用 .

目今尚未使用。

[sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] ['blesɪd; blest][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ,
Since I have been blessed by your divine presence ,
自从 我 有 到过 蒙福 经过 你的 神圣的 在场 ,

既蒙相公神见,

[ai][deə(r)] [nɒt] [kən'siːl] [ðɪs] .
I dare not conceal this .
我 敢 不是 隐藏 这 .

小人不敢隐讳。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] .
Judge Bao reviewed the statements .
法官 包 已审核 这 声明 .

包公审了口词,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
He immediately ordered the two guards to go home and retrieve the silver .
他 立即地 订购 这 二 守卫 到 去 家 和 取回 这 银 .

即令左右押叶孔回家取其银。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'gen] .
He then ordered Gao Shangjing to be summoned to the stage again .
他 然后 订购 高 - 到 是 被召唤 到 这 阶段 再次 .

复令再唤高尚静到台,

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
He examined the silver and recognized it .
他 检查 这 银 和 认可 它 .

将银与其看认,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪɡ'zæktli][æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] .
It was exactly as predicted .
它 曾是 确切地 作为 预测 .

果然丝毫不差。

[baʊ] [ɡɒŋ] [ðen] [spəʊk] ['kwaɪətli] [wɪð] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃæŋ] :
Bao Gong then spoke quietly with Gao Shang :
包 锣 然后 辐 悄悄 和 高 尚 :

包公乃与高尚静言曰：

" [juː; jʊ] [drɒpt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)] . "
" You dropped your silver . "
" 你 掉落 你的 银 . "

“汝落其银，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːf] ['æpətʃə(r)] .
It was picked up from the leaf aperture .
它 曾是 挑选 向上 从 这 叶子 光圈 .

系是叶孔拾得。

[ai] [wɪl] [pə'sjuː] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .
I will pursue and avenge you on your behalf .
我 将要 追求 和 报仇 你 在 你的 代表 .

我今代你追还。

[juː; jʊ] [meɪ] [weɪ] [aʊt] [θriː] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] [ɒv; əv] [ɡreɪn] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [djuːz] ;
You may weigh out three taels and five mace of grain and pay the official dues ;
你 可能 称重 出去 三 两 和 五 锤 的 粮食 和 支付 这 官方的 会费 ;

汝可把三两五钱秤粮完官；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [faɪv] [kɔɪnz] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːf] ['oʊpənɪŋz] .
Furthermore , five coins can be divided among the leaf openings .
此外 , 五 硬币 能 是 分割 之中 这 叶子 开口 .

更有五钱可分与叶孔，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['peɪmənt] .
To be used as payment .
到 是 用过的 作为 支付 .

以作酬劳之资。

[wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'ɡen] ,
When we meet again ,
什么时候 我们 见面 再次 ,

自后相见，

[duː; də][nɒt][həʊld] ['ɡrʌdʒɪz] .
Do not hold grudges .
做 不是 抓住 怨恨 .

不许记恨前仇，

[ðeɪ] [freɪmd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They framed each other .
他们 框 每个 其他 .

互相陷害。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɡəʊz] [ðɪs] [fɑː(r)] . . .
If the report goes this far . . .
如果 这 报告 去 这 远的 . . .

若告发到此，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [ɒf] ['laɪtli] .
I will never let you off lightly .
我 将要 绝不 让 你 离开 轻轻 .

吾决不轻纵汝也。”

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
The two bowed in thanks and left the residence .
这 二 鞠躬 在 谢谢 和 左边 这 住宅 .

二人拜谢出府。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] [luːs] ['sɪlvə(r)] .
Gao Shangjing then gave some loose silver .
高 - 然后 给予 一些 松动的 银 .

高尚静乃将些碎银，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['laɪvstɒk] ,
Prepare to purchase livestock ,
准备 到 购买 家畜 ,

备买牲物，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
Head straight to the City God Temple .
头 直的 到 这 城市 上帝 寺庙 .

径往城隍庙，

[sɑːɪz] [wɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] .
Sai's wish has been fulfilled .
赛的 希望 有 到过 已完成 .

赛还良愿已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He returned home and resumed the joys of farming and weaving with his wife .
他 返回 家 和 恢复 这 喜悦 的 农业 和 编织 和 他的 妻子 .

回家与妻子仍复耕织之乐。

[əd'maɪərɪŋ] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] ,
Admiring Bao Gong's virtue ,
钦佩 包 锣的 美德 ,

感慕包公之德，

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
I have never forgotten it , not even for a moment .
我 有 绝不 被遗忘的 它 , 不是 甚至 为了 一个 片刻 .

未尝顷刻而忘矣。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn] : [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [fɒks]
Chapter Thirteen : Seeking Justice for the People by Slaying the Fox
章 十三 : 寻求 正义 为了 这 人们 经过 杀戮 这 狐狸

第十三 回为众伸冤刺狐狸

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hjuːmən] .
The monster cultivated itself and transformed into a human .
这 怪物 栽培 本身 和 转变 进入 一个 人类 .

妖怪修来变作人，

[sɪ'dʌktɪv] [ə'lʊə(r)] [kə'rʌpt] [ænd; ənd][hɑːrmz] ['piːp(ə)l] .
Seductive allure corrupts and harms people .
诱人的 引诱 腐败 和 危害 人们 .

妖媚染惑害人身。

[wen] [dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] ,
When Judge Bao judged the matter of the demons ,
什么时候 法官 包 评判 这 事情 的 这 恶魔 ,

包公一断妖魔事，

['tai'piŋ] [ɪz][ɪn] ['vɪlɪdʒ] .
Taiping is in Baishui Village .
太平 是 在 白水 村庄 .

白水村中得太平。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['kaʊnti] ,
Speaking of Baishui Village in Xiangcheng County ,
请讲 的 白水 村庄 在 相城 县 ,

话说襄城县白水村，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is fifty miles from the city .
它 是 五十 英里 从 这 城市 .

离城五十里。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [sɔɪl] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə][ɒv; əv][lænd] .
The village is rich in soil and has a large area of land .
这 村庄 是 富有的 在 土壤 和 有 一个 大的 区域 的 土地 .

其村土饶地广，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['haʊzɪz] .
There are thousands of residential houses .
那里 是 数千 的 住宅 房屋 .

民居千户。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [fɪld] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a flower - filled ridge in the village .
那里 是 一个 花 - 已填 岭 在 这 村庄 .

村里有插花岭，

[bɪg] [rɒk] [rɒk] ,
big rock rock ,
大的 岩石 岩石 ,

大石岩岩，

[ʃɪə(r)] [klɪfs] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] .
Sheer cliffs , thousands of feet high .
透明 悬崖 , 数千 的 脚 高的 .

峻绝千仞，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
No one dared to climb it .
不 一 敢于 到 爬 它 .

人莫敢攀，

['ænɪm(ə)l] [huːf] [træks] [ænd; ənd][bɜːd] [træks]
Animal hoof tracks and bird tracks
动物 蹄 轨道 和 鸟 轨道

兽蹄鸟迹，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['friːkwənt] [ðɪs] ['eəriə] .
They often frequent this area .
他们 经常 频繁 这 区域 .

常出没于此。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [rɪdʒ] .
There is a cave in the rocky ridge .
那里 是 一个 洞穴 在 这 岩石 岭 .

其岭岩有一穴室，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks][ˌɪn'saɪd] .
There was a fox inside .
那里 曾是 一个 狐狸 里面 .

内有一狐狸，

[ðə; ði] [naɪt] [im'breis] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
The night embraces the essence of the moon .
这 夜晚 拥抱 这 本质 的 这 月亮 .

夜涵太阴之华，

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'siːvz] [ɪts] ['es(ə)ns] .
The sun receives its essence .
这 太阳 接收 它是 本质 .

日受太阳之精，

['əʊvə(r)] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Over time , she transformed into a woman .
超过 时间 , 她 转变 进入 一个 女士 .

久而化为女子，

['tʃɑːmɪŋ] ['fɪgə(r)]
Charming figure
迷人 数字

体态娇媚，

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] ['flɔːləs] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] .
Her skin was flawless and radiant .
她 皮肤 曾是 完美无瑕 和 辐射状 .

肌莹无瑕。

[wʌn] [deɪ] , [ai] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [haʊs] .
One day , I visited a village house .
一 天 , 我 到访 一个 村庄 房子 .

一日往村中人家，

[hɜː(r); hə(r)]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [kuːjun] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɔːls] ['sɜːneɪm] .
Her given name was Cuiyun , but she was given a false surname .
她 给定 姓名 曾是 翠云 , 但 她 曾是 给定 一个 错误的 姓 .

假姓花名翠云。

['wɪmɪn] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
Women all wanted to talk to him .
女性 全部 通缉 到 讲话 到 他 .

妇女无不欲与共话，

['evri] ['mɔːt(ə)l] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] .
Every mortal desires to tease him .
每一个 凡人 欲望 到 逗 他 .

凡人无不欲与调戏。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [suːt] , ['iːv(ə)n] [wen] ['æktɪŋ] .
She also followed suit , even when acting .
她 还 随后 套装 , 甚至 什么时候 表演 .

戏者她亦从之。

['piːp(ə)l] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
People let them come and go as they pleased .
人们 让 他们 来 和 去 作为 他们 高兴 .

人家任其往来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tə'buːz] .
There are no taboos .
那里 是 不 禁忌 .

莫有禁忌。

- [wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
Fangcun was bewitched by her .
- 曾是 着迷 经过 她 .

坊村被她迷惑，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
They didn't even investigate its origin .
他们 没有 甚至 调查 它是 起源 .

竟不究其所出。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And those who were involved with her ,
和 那些 WHO 是 涉及 和 她 ,

且与她调染之人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [daɪd] [ænd; ənd] [kən'tæməneɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] .
It was then dyed and contaminated in her cave .
它 曾是 然后 染色 和 污染 在 她 洞穴 .

乃被她染制穴中，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The number of the dead is unknown .
这 数字 的 这 死的 是 未知 .

死者不知几人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There is a small path in the village at that time .
那里 是 一个 小的 小路 在 这 村庄 在 那 时间 .

时村中有条小路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [θruː] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
It is accessible through Kaifeng Prefecture .
它 是 可访问 通过 开封 州 .

可通开封府。

['mɜːrtʃənt] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kən'viːniəns] .
Xihua merchants chose it for its convenience .
西华 商人 选择 它 为了 它是 方便 .

西华客商取其便捷，

['evriwʌn] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɪə(r)] .
Everyone passes through here .
每个人 通过 通过 这里 .

莫不从此经过。

[baɪ][dʒʊ'laɪ] ,
By July ,
经过 七月 ,

至七月间，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
As the day was drawing to a close ,
作为 这 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

日将晚时，

[kuːjun] [geiz] [ə'fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ləʊn] ['trævələ] [ə'prəʊtʃɪz] .
Cuiyun gazes afar as the lone traveler approaches .
翠云 凝视 远方 作为 这 孤独 游客 方法 .

翠云遥望孤客来近，

[səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ɜːθn] [keɪv] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [ɪn] .
So they turned the earthen cave into a thatched hut inn .
所以 他们 转向 这 土 洞穴 进入 一个 茅草屋顶 小屋 客栈 .

遂变土穴作一茅房酒店，

[ðeɪ] [ðen] ['welkəm] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə] [rest] .
They then welcomed the guest to rest .
他们 然后 欢迎 这 客人 到 休息 .

便迎此客安歇。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ðə; ði] [gests] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
The guests saw her beauty ,
这 客人 锯 她 美丽 ,

客人见她美貌，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
He took the invitation and then turned around .
他 采取 这 邀请 和 然后 转向 大约 .

乘邀便转。

[ðæt] [naɪt] , [kuːjun] [prɪ'peəd] [waɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
That night , Cuiyun prepared wine and they drank together .
那 夜晚 , 翠云 准备 葡萄酒 和 他们 喝 一起 .

彼夜翠云备酒对饮。

['ɑːftə(r)] [tuː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After two rounds of drinks ,
后 二 回合 的 饮料 ,

酒至二巡，

[jʌn] [sed] :
Yun said :
云 说 :

云曰：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask you , sir ? "
" 可能 我 问 你 , 先生 ? "

“动问客官，

[wɒt] [steɪt] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] ? "
What state of origin ? "
什么 状态 的 起源 ? "

何州人氏？”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客答云：

,
Xihua ,
西华 ,

“西华，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][hwɑːn] .
His surname is Chen , and his given name is Huan .
他的 姓 是 陈 , 和 他的 给定 姓名 是 欢 .

姓陈名焕。”

[hwɑːn]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] :
Huan also asked :
欢 还 问 :

焕亦问：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , ['sɪstə(r)] . "
" Your Excellency , sister . "
" 你的 阁下 , 姐姐 . "

“尊姐贵表。”

[jʌn] [rɪ'plaɪd] :
Yun replied :
云 回复 :

云回言：

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kuːjun] .
Her surname is Hua and her given name is Cuiyun .
她 姓 是 华 和 她 给定 姓名 是 翠云 .

“姓花名翠云。”

['ðeəfɔː(r)] , [tʃɛn] [hwɑːn][dræŋk] ['hɑːtɪli] .
Therefore , Chen Huan drank heartily .
所以 , 陈 欢 喝 衷心地 .

故此陈焕开怀乐饮。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] :
He then inquired :
他 然后 询问 :

又询云：

[ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [hɪə(r)] ?
Is my husband here ?
是 我的 丈夫 这里 ?

“丈夫可在？”

[jʌn] [rɪ'plaɪd] :
Yun replied :
云 回复 :

云答道：

“ [ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] ['jestədeɪ] . ”
“ I went to my mother's house yesterday . ”
“ 我 去 到 我的 母亲的 房子 昨天 . ”

“昨日往外母家。”

[hwɑːn] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Huan then wished to form a bond of mutual affection with her .
欢 然后 希望 到 形式 一个 纽带 的 相互的 感情 和 她 .

焕遂欲与她结同心之好，

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['sʌtəli] [hint] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
The speaker subtly hinted at this idea .
这 扬声器 微妙地 暗示 在 这 主意 .

发言微露此意。

[kuːjun] [stəʊl] [ə; eɪ] [glɑːns] [ænd; ənd] [sniə] .
Cuiyun stole a glance and sneered .
翠云 偷窃 一个 瞥一眼 和 冷笑 .

翠云偷眼冷笑，

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Therefore it is said :
所以 它 是 说 :

于是曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kɒŋkjubaɪn] , "
" You have a fondness for your concubine , "
" 你 有 一个 喜爱 为了 你的 妾 , "

"君有爱妾之心，

" [dʌz] [maɪ]['kɒŋkjubaɪn] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ? "
" Does my concubine not wish to follow you ? "
" 做 我的 妾 不是 希望 到 跟随 你 ? "

妾岂无相从之意乎？"

[hwɑːn][wɒz; wəz] [drʌŋk] ,
Huan was drunk ,
欢 曾是 醉 ,

焕至酒酣，

[hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Hand in hand with the clouds .
手 在 手 和 这 云 .

将手携云。

[hiː; hi] [let] [jʌn] [tiːz] [hɪm] .
He let Yun tease him .
他 让 云 逗 他 .

云任他调戏。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] .
The two then engaged in sexual intercourse .
这 二 然后 已订婚的 在 性 交往 .

二人即行云雨之会。

[hwɑːn] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Huan then composed a poem on the spot .
欢 然后 由 一个 诗 在 这 点 .

焕遂口占一律，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] :
In order to record in the future :
在 命令 到 记录 在 这 未来 :

以冀日后表记云：

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['destɪnd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [kæn; kən][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .
A marriage destined across a thousand miles can be fulfilled in a single night .
一个 婚姻 注定 穿过 一个 千 英里 能 是 已完成 在 一个 单身的 夜晚 .

千里姻缘一夕期，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['zɪðə(r)][ænd; ənd] [luːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] .
Playing the zither and lute together in the bedroom .
玩耍 这 筝 和 琵琶 一起 在 这 卧室 .

抚调琴瑟共鸯帏。

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːməni] .
The peach blossoms and my heart are in harmony .
这 桃 花朵 和 我的 心 是 在 和谐 .

桃花与我心相济，

['sɒrəʊfl] ['siːkrəts] [liːd] [tuː; tə] [tɪəz] [æt; ət] [dɔːn] .
Sorrowful secrets lead to tears at dawn .
悲伤 秘密 带领 到 眼泪 在 黎明 .

怅恨私情逐晓啼。

[kuːjun] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
Cuiyun then composed a poem in the same rhyme scheme :
翠云 然后 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

翠云遂和韵一律曰：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌpriːɔː'deɪnd] [kə'nekʃn] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [tə'deɪ] .
It seems we have a preordained connection that brought us together today .
它 似乎 我们 有 一个 预定的 联系 那 带来 我们 一起 今天 .

夙缘有素晤今期，

['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɝdz] [flai] [tə'geðə(r)] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] ['kɜːtənz] .
Phoenixes and luan birds fly together , playing in the silk curtains .
凤凰 和 栾 鸟类 飞 一起 , 玩耍 在 这 丝绸 窗帘 .

鸾凤双飞戏罗帏。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['siːz] .
I only wish to make preparations to secure the mountains and seas .
我 仅有的 希望 到 制作 准备工作 到 安全的 这 山脉 和 海域 .

惟愿绸缪山海固，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mændərɪn] [dʌks] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
I cannot bear to see the mandarin ducks crying in two different places .
我 不能 熊 到 看 这 普通话 鸭子 哭泣 在 二 不同的 地方 .

不忍鸳鸯两处啼。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

['sʌd(ə)nli] [ai] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Suddenly I realized it was the fifth watch of the night .
突然 我 已实现 它 曾是 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

忽觉夜至五鼓，

[kuːjun] [bɪ'wɪtʃt] [tʃɛn] [hwɑːn][tuː; tə] [deθ] .
Cuiyun bewitched Chen Huan to death .
翠云 着迷 陈 欢 到 死亡 .

翠云将陈焕迷死。

[ðə; ði][nekst] [naɪt]
The next night
这 下一个 夜晚

次夜，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪ'juː] - [haʊs] .
Then they went to Liu Fu'er's house .
然后 他们 去 到 刘 - 房子 .

又往刘富二家，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
He led his son Liu Dezhao into the cave .
他 引领 他的 儿子 刘 - 进入 这 洞穴 .

引其子刘德昭入穴室，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [ə'dɪkʃ(ə)n] .
He died from addiction .
他 死亡 从 瘾 .

染迷而死。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [sʌn] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The rich second son couldn't find his son .
这 富有的 第二 儿子 不能 寻找 他的 儿子 .

富二寻子不见，

['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] ,
Visiting relatives and neighbors ,
访问 亲属 和 邻居 ,

遍访亲邻，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

俱无踪迹。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
The rich second son was sullen and unhappy .
这 富有的 第二 儿子 曾是 忧郁 和 不开心 .

富二心中闷闷不悦，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

竟不知其下落，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He then went to Kaifeng Prefecture to report the matter .
他 然后 去 到 开封 州 到 报告 这 事情 .

遂往开封府具告。

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Zheng was greatly surprised and said :
包 郑 曾是 非常 惊讶 和 说 :

包拯大惊云：

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] , "
" Until the blue sky and bright sun , "
" 直到 这 蓝色的 天空 和 明亮的 太阳 , "

“及青天白日，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
He was nowhere to be seen .
他 曾是 无处 到 是 已见 .

不见其人，

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ?
Is this really the case ?
是 这 真的 这 案件 ?

果有此理乎？”

[ɑːsk][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] :
Ask the rich second son for details :
问 这 富有的 第二 儿子 为了 细节 :

详问富二：

[wɒt] ['templz] [ɔː(r)] ['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?
What temples or altars are there in your village ?
什么 寺庙 或者 祭坛 是 那里 在 你的 村庄 ?

“你村中有甚么庙坛？”

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['sekənd] [rɪ'plaɪd] :
The rich second replied :
这 富有的 第二 回复 :

富二对曰：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡɒn] . "
" It is gone . "
" 它 是 已消失 . "

"亡矣，

[ˈəʊnli] - [rɪdʒ] ,
Only Chahua Ridge ,
仅有的 - 岭 ,

只有插花岭，

[ɪts] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈprez(ə)ns]
Its imposing presence
它是 气势磅礴 在场

其势高大，

[pəˈdestriənz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈtwiːn] .
Pedestrians were few and far between .
行人 是 很少 和 远的 之间 .

行人罕稀。"

[dʒɛŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][maɪnd] .
Zheng heard these words and kept them in mind .
郑 听到 这些 字 和 保留 他们 在 头脑 .

拯闻此言乃记在心，

[fɑː]['fuː][ɜː(r)] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
Fa Fu Er returned home .
法 傅 呃 返回 家 .

发富二归家，

[hiː; hi] [ðen] [fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
He then fasted for three days .
他 然后 禁食 为了 三 天 .

遂斋戒三日，

[ɡəʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] ,
Go to Heaven and tell me ,
去 到 天堂 和 告诉 我 ,

具疏上告天堂，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
To find out the reason .
到 寻找 出去 这 原因 .

求得其故。

[ðə; ði] [ˈkɒmənt(ə)ri] [steɪts] :
The commentary states :
这 评论 各州 :

疏谓：

" [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪnˈkɒmpɪtənt] ,
" To save the incompetent ,
" 到 节省 这 不称职的 ,

"拯不才，

[əˈpɔɪntɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈləʊli] [pəˈzɪʃnz] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli]
Appointing people to lowly positions indiscriminately
任命 人们 到 卑微的 职位 不加区分地

滥任卑职，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [səˈvɪljənz] ,
A group of soldiers and civilians ,
一个 团体 的 士兵 和 平民 ,

一邦军民，

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
His safety depended on it .
他的 安全 取决于 在 它 .

赖予以安危。

[hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [nɪ'glektɪd] .
His duties were sometimes neglected .
他的 职责 是 有时 被忽视的 .

厥职有旷，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] ['terəbli] ;
The people suffered terribly ;
这 人们 遭受 可怕 ;

生民涂炭；

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['vɜːtʃuː] [ɪz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
My humble virtue is to cultivate it .
我的 谦逊的 美德 是 到 培育 它 .

鄙德惟修，

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] .
All people are satisfied .
全部 人们 是 使满意 .

万民得所。

[tuː; tə][sə'lɪdɪfaɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['destəni] ,
To solidify heaven and establish destiny ,
到 固化 天堂 和 建立 命运 ,

予固天以立命，

['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'stəʊd] [ɪts] [preɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Heaven also bestowed its praise upon it .
天堂 还 授予 它是 称赞 之上 它 .

天亦假予以赞化。

[ai][duː; də] [nɒt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I do not benefit the people .
我 做 不是 益处 这 人们 .

予不泽民，

[huː] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ?
Who will accompany him ?
WHO 将要 陪伴 他 ?

谁其与之?

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .
I hereby respectfully submit this report .
我 特此 尊敬 提交 这 报告 .

今以谨奏，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
I humbly request your wise judgment .
我 谦卑地 要求 你的 明智的 判断 .

乞明鉴焉。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝毕，

[ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] .
Another official document was sent .
其他 官方的 文档 曾是 发送 .

又将牒文一道，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

[ʃweɪ] [ˌbiː ˈeɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .
Xue Ba went to Baishui Village .
薛 巴 去 到 白水 村庄 .

薛霸往白水村，

[bɜːn] [daʊn] - [rɪdʒ] .
Burn down Chahua Ridge .
烧伤 向下 - 岭 .

对插花岭焚去，

[ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] .
The Earth God was consulted .
这 地球 上帝 曾是 咨询 .

以拘土神审究。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[dʒɛŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Zheng sat in the house until the third watch of the night .
郑 卫星 在 这 房子 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

拯坐宅至三更，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [lait] .
Suddenly a gust of wind blew out the light .
突然 一个 阵风 的 风 吹 出去 这 光 .

忽恶风一阵灭灯。

[ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɒlvd] .
The grievances have been resolved .
这 不满 有 到过 已解决 .

拯知冤气到此，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [lait] ['kænd(ə)ls] .
He immediately ordered his men to light candles .
他 立即地 订购 他的 男人 到 光 蜡烛 .

急令左右燃起火烛，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] ?
What about the surrounding area ?
什么 关于 这 周围 区域 ?

顾四边何如。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ['kɒrɪdɔː(r)] .
Several people emerged from the west corridor .
一些 人们 出现 从 这 西方 走廊 .

只见西廊下走出数人，

['niːlɪŋ] [ɪn] [tɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Kneeling in tears in the hall ,
跪着 在 眼泪 在 这 大厅 ,

泣跪于厅下，

[ɔːl] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [faɪld] .
All complaints were filed .
全部 投诉 是 已提交 .

俱诉云：

" [hwɑːn][ɪz][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [tʃen] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [hwɑːn][ɒv; əv] . "
" Huan is the surname Chen and given name Huan of Xihua . "
" 欢 是 这 姓 陈 和 给定 姓名 欢 的 西华 . "

“焕乃西华姓陈名焕也。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There was only a young wife in the house .
那里 曾是 仅有的 一个 年轻的 妻子 在 这 房子 .

家中只有少年妻室，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'dʒʌstli] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd] [hɑːrmd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] [ðɪs] ['diːmən] .
They were unjustly bewitched and harmed in the cave by this demon .
他们 是 不公正的 着迷 和 受到伤害 在 这 洞穴 经过 这 恶魔 .

冤遇此妖迷害于穴，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][wɒz; wəz]['treɪdɪd] ?
How much silver was traded ?
如何 很多 银 曾是 交易 ?

买卖银两若干，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
The wife had no one to rely on .
这 妻子 有 不 一 到 依靠 在 .

妻无所倚，

[haʊ] [ʌn'beərəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [lʌv] .
How unbearable is the pain of love .
如何 难以忍受 是 这 疼痛 的 爱 .

情苦何堪。”

[ʒaoʊd] [kəm'pleɪnd] :
Zhaode complained :
昭德 抱怨 :

昭德诉云：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ˌɛlˌaɪ'juː] - , [sʌn] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] . ”
“ I am Liu Fu'er , son of Baishui Village . ”
“ 我 是 刘 - , 儿子 的 白水 村庄 . ”

“小人乃白水村刘富二子也。

['peərənts][ɑː(r); ə(r)][əʊld] ,
Parents are old ,
父母 是 老的 ,

父母年高，

['əʊnli] [wʌn] [smɔːl] ['pɜːrsənz] [maʊθ] ,
Only one small person's mouth ,
仅有的 一 小的 人的 嘴 ,

只有小人一口，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
He was unjustly bewitched and killed in a cave by a demon .
他 曾是 不公正的 着迷 和 被杀 在 一个 洞穴 经过 一个 恶魔 .

冤被妖哄迷死于穴，

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)] [ðɪs] ['ləʊnlinəs] ?
How can I bear this loneliness ?
如何 能 我 熊 这 孤独 ?

孤苦曷当？”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人云：

" [nəʊ] ['dʒʌstɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [sɜːvd] "
" No justice can be served "
" 不 正义 能 是 服务 "

"冤无所伸，

['fɔːtʃənətli] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['grɑːntɪd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['blesɪŋ] .
Fortunately , Heaven has granted us this blessing .
幸运的是 , 天堂 有 的确 我们 这 祝福 .

幸蒙青天，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi] [ri'fjuːt, riː-] .
I humbly request that the truth be refuted .
我 谦卑地 要求 那 这 真相 是 驳斥 .

伏乞一雪。"

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
That concludes the report .
那 结束 这 报告 .

告毕，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
It turned into the wind and disappeared .
它 转向 进入 这 风 和 消失 .

化风而去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [brɔːt] [ðə; ði] [fɒks] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪm] .
The earth god brought the fox bound to him .
这 地球 上帝 带来 这 狐狸 边界 到 他 .

土神捆绑狐狸来见，

[niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl]
Kneel down in the hall
下跪 向下 在 这 大厅

跪在厅下，

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Zheng was furious and shouted :
郑 曾是 狂怒 和 喊叫 :

拯大怒喝曰：

" [haʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['mɒnstəz] ! "
" How despicable are these monsters ! "
" 如何 卑鄙 是 这些 怪物 ! "

"妖怪这等可恶！"

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
He ordered Zhang Qian to beat her with a stick .
他 订购 张 钱 到 打 她 和 一个 戳 .

唤张千用棍打她一番，

[ɪn'vestɪgeɪt] [tʃɛn] [hwɑːn] ,
Investigate Chen Huan ,
调查 陈 欢 ,

究问陈焕、

[dʒaʊ] [diː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [feɪt] .
Zhao De and the people's fate .
赵 德 和 这 人们的 命运 .

昭德及众人命事。

[kuːjun] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .
Cuiyun lowered her head , not daring to argue .
翠云 降低 她 头 , 不是 大胆 到 争论 .

翠云低首不敢争辩。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
Then the earth god was sent back to the altar .
然后 这 地球 上帝 曾是 发送 后退 到 这 坛 .

遂发土神回坛，

['ɔːdə(r)] [liː] [wɒn] ,
Order Li Wan ,
命令 李 万 ,

令李万、

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [fɒks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Zhang Long escorted the fox out of the execution ground .
张 长的 护送 这 狐狸 出去 的 这 执行 地面 .

张龙押狐狸出法场，

[lɪŋgki] ([deθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts])
Lingchi (death by a thousand cuts)
灵池 (死亡 经过 一个 千 削减)

凌迟万刀，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
To serve as a warning to future generations .
到 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

以警后世。

[baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] ['deɪli] .
Bao Zheng's reputation grew daily .
包 郑的 名声 生长 日常的 .

自是包拯威名日著，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
And the calamity of Baishui Village was over .
和 这 灾害 的 白水 村庄 曾是 超过 .

而白水村之祸息矣。

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn] : [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [di'mɒnɪk] ['sɜːpənt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [greɪnz]
Chapter Fourteen : Obtaining the Demonic Serpent and Eliminating the Plague of the Hundred Grains
章 十四 : 获得 这 恶魔般的 蛇 和 消除 这 瘟疫 的 这 百 谷物

第十四回 获妖蛇除百谷灾

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['væliz] [sɜːrdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] .
The resentment from all the valleys surged to the heavens .
这 怨恨 从 全部 这 山谷 激增 到 这 天 .

百谷怨气积冲天，

['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [hæv; həv] [lɒŋ] [pleɪgd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Demons and monsters have long plagued the people .
恶魔 和 怪物 有 长的 饱受困扰 这 人们 .

妖魔久孽害民生。

[ɪf] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɜːrnt] [rɪ'zɒlvd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [baʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
If this situation weren't resolved by Judge Bao , it wouldn't be possible .
如果 这 情况 不是 已解决 经过 法官 包 , 它 不会 是 可能的 .

此氛若非包公断，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðæt] [truːθ] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][duː; də] [nɒt] [ˌkəʊɪg'zɪst] ?
How can we see that truth and evil do not coexist ?
如何 能 我们 看 那 真相 和 邪恶的 做 不是 共存 ?

安见真邪不并行！

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒeŋ'dʒəu] - ,
Speaking of Zhengzhou Baiguyuan ,
请讲 的 郑州 - ,

话说郑州百谷源，

['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntənz] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['wɔːtəz]
Beautiful mountains and clear waters
美丽的 山脉 和 清除 水

山青水秀，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['densli] [pækt] .
The houses are densely packed .
这 房屋 是 密集地 包装 .

民居稠密。

['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz]
Ancient Temple of the Five Kings
古老的 寺庙 的 这 五 国王

古祠五王庙，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɪlə(r)] .
There is a white snake spirit in the pillar .
那里 是 一个 白色的 蛇 精神 在 这 支柱 .

柱有一白蛇精，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
He was eight feet tall .
他 曾是 八 脚 高的 .

身长八尺，

[fɪəs] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ,
Fierce and amazing ,
凶猛的 和 惊人的 ,

猛勇惊人，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ə; eɪ] [triː] .
It has the strength to uproot a tree .
它 有 这 力量 到 铲除 一个 树 .

力能拔树。

[aɪz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz]
Eyes as bright as shooting stars
眼睛 作为 明亮的 作为 射击 明星

睛若流星之光，

[ɪts] ['ɔːrə] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] [wɪnd] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [fleɪmz] .
Its aura is like a fierce wind and blazing flames .
它是 灵气 是 喜欢 一个 凶猛的 风 和 炽烈 火焰 .

气似烈风炎焰，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['kænɪbəlɪzəm] .
He has a penchant for cannibalism .
他 有 一个 爱好 为了 食人行为 .

性好食人，

[ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] .
The troublemakers .
这 麻烦制造者 .

骚孽一方。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [juːɑːnzɔŋ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪg] .
The people of Yuanzhong , young and old , were all afflicted by the plague .
这 人们 的 元中 , 年轻的 和 老的 , 是 全部 受苦的 经过 这 瘟疫 .

源中人民老稚皆沾瘟疫，

[j'iəz] [ɒv; əv] ['restləsnəs] .
Years of restlessness .
年 的 躁动不安 .

累年不安。

['ðeəfɔː(r)] , [suː] - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] , [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Therefore , Su Xuexu , the village head , took the lead in gathering the crowd .
所以 , 苏 - , 这 村庄 头 , 采取 这 带领 在 采集 这 人群 .

于是乡源保障苏学虚举首集众，

[baʊ; bəʊ] ['evri] [θriː] [steps]
Bow every three steps
弓 每一个 三 步骤

三步一拜，

[wen] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ,
When you visit the Temple of the Five Kings ,
什么时候 你 访问 这 寺庙 的 这 五 国王 ,

拜到五王庙，

[ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] .
They begged for an end to the disaster .
他们 乞求 为了 一个 结尾 到 这 灾难 .

乞求息灾。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['diːmən] ['sɜːpənt] , [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ,
That night , the demon serpent , imbued with the divine power of the five kings ,
那 夜晚 , 这 恶魔 蛇 , 注入 和 这 神圣的 力量 的 这 五 国王 ,

彼夜妖蛇托五王神气，

[ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [suː] - [sed] :
In a dream , Su Baozhang said :
在 一个 梦 , 苏 - 说 :

作梦咐苏保障云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
" If you wish to stop the disaster ,
" 如果 你 希望 到 停止 这 灾难 ,

“尔欲止灾，

[ðə; ði] [plaʊ] [ɒks] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [ɪn] [sprɪŋ] .
The plow ox must be sacrificed in spring .
这 犁 牛 必须 是 牺牲 在 春天 .

必须春祀犁牛，

['ɔːtəm] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
Autumn sacrifice to the living ,
秋天 牺牲 到 这 活的 ,

秋祀生人，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [speəd] .
Only then can one be spared .
仅有的 然后 能 一 是 幸存 .

方可免焉。”

[prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] .
Protect your dream and wake up .
保护 你的 梦 和 唤醒 向上 .

保障梦惊醒，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Wait until dawn ,
等待 直到 黎明 ,

待天明，

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] ['evriwʌn] ,
After discussing with everyone ,
后 讨论 和 每个人 ,

与众商议，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
They went to the temple together to ask for an answer .
他们 去 到 这 寺庙 一起 到 问 为了 一个 回答 .

同往庙讨答，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dremt] .
As he had dreamt .
作为 他 有 梦见 .

果如其梦。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The group of people pondered for a long time .
这 团体 的 人们 沉思 为了 一个 长的 时间 .

这一方人大小沉吟半晌，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ə'rəʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

霎时狂风大发，

[dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] ['triːhaus] .
Demolish the treehouse .
拆除 这 树屋 .

拆击树屋。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['sɜːpənt] .
This is the work of a terrifying serpent .
这 是 这 工作 的 一个 恐怖 蛇 .

此是妖蛇作气骇人。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [tɜːnd] [peɪl] .
The people all turned pale .
这 人们 全部 转向 苍白 .

人民举皆失色，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] . . .
Therefore , they had no choice but to . . .
所以 , 他们 有 不 选择 但 到 . . .

因而不得已，

['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][mɪd] - [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Sacrifices were offered during the mid - spring festival .
牺牲 是 提供 期间 这 中 - 春天 节日 .

于仲春轮以牺牲奉祀，

[ðə; ði] [mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] .
The Mid - Autumn Festival is dedicated to the worship of the sick .
这 中 - 秋天 节日 是 投入的 到 这 崇拜 的 这 生病的 .

仲秋轮以疾人奉祀。

[bʌt; bət] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒfəd] .
But sacrificial animals are offered .
但 献祭 动物 是 提供 .

但举牲祀，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] ;
It's difficult to get along with people ;
它是 难的 到 得到 沿着 和 人们 ;

人固难处；

[sɪns] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
Since people are used as sacrifices ,
自从 人们 是 用过的 作为 牺牲 ,

既将人充牲，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] [wiːp] ?
How could one not weep ?
如何 可以 一 不是 哭泣 ?

又岂不哀泣乎?

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɑːŋdɪŋ] ,
In the third year of Kangding ,
在 这 第三 年 的 康定 ,

康定三年，

[ðə; ði] [ˌgærənˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [ˈdʒɔɪntli] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsækrɪfaɪs] [wɪð]
The guarantee could only be achieved by jointly holding the second sacrifice with
这 保证 可以 仅有的 是 已达成 经过 共同 保持 这 第二 牺牲 和
[ðə; ði] [ˈmæsɪz] .
the masses .
这 群众 .

保障只得与众初举二祀，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ˌepɪˈdemɪk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈʌndə(r)] [kənˈtrəʊl] .
As expected , the epidemic was brought under control .
作为 预期的 , 这 流行性 曾是 带来 在下面 控制 .

果然疫疾获平，

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] .
Men and women , please calm down .
男人 和 女性 , 请 冷静的 向下 .

男妇稍安。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [ɪz] [held] ,
And whenever a sacrifice is held ,
和 每当 一个 牺牲 是 握住 ,

且每遇祀时，

[ˈevriwʌn] [rɪˈtriːtɪd] .
Everyone retreated .
每个人 撤退 .

人皆退归，

[ðə; ði] [ˈjoʊkaɪ] ([ˈdiːmən]) [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃuəl] .
The yokai (demon) is about to perform a ritual .
这 妖怪 (恶魔) 是 关于 到 履行 一个 仪式 .

妖怪方乃享祭。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] .
The next day , everyone rushed to see .
这 下一个 天 , 每个人 匆忙 到 看 .

次日众皆奔视，

['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti]
Sacrifice and humanity
牺牲 和 人类

牺牲与人，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] [rɪ'meɪnd] .
Not a single piece remained .
不是 一个 单身的 片 剩余 .

片无一留，

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [muːvd] ['hev(ə)n] .
Their suffering moved Heaven .
他们的 痛苦 已搬 天堂 .

其苦感天。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪvli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] ['taɪgə(r)] [gɒdz] .
Therefore , they were collectively known as the Five Tiger Gods .
所以 , 他们 是 集体 已知 作为 这 五 老虎 神 .

于是众号为五虎神，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [fəʊk] [sɒŋ] :
He then composed a folk song :
他 然后 由 一个 民间 歌曲 :

乃作谣歌曰：

[preŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [brɪŋ] ['blesɪŋz] .
Praying to the gods is meant to bring blessings .
祈祷 到 这 神 是 意思是 到 带来 祝福 .

祈神本为福，

[siːkɪŋ] ['blesɪŋz] ['əʊnli] [brɪŋz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Seeking blessings only brings misfortune .
寻求 祝福 仅有的 带来 不幸 .

求福反受殃。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [faɪv] ['elɪmənts] .
Human beings are endowed with five elements .
人类 生物 是 捐赠 和 五 元素 .

人生禀五气，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['sækrɪfaɪs] [ɑː'selvz] ?
Why should we sacrifice ourselves ?
为什么 应该 我们 牺牲 我们自己 ?

何可拆牺牲。

[ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [t'aɪgəz] .
The five kings were fierce tigers .
这 五 国王 是 凶猛的 老虎 .

五王为猛虎，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [reɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [greɪnz] .
The people who raise sheep and store grains .
这 人们 WHO 增加 羊 和 店铺 谷物 .

百谷蓄羊民。

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [liːv] [juː; jʊ] .
I regret that I cannot leave you .
我 后悔 那 我 不能 离开 你 .

恨不皆子去，

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɒb][ɪz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .
But the job is a burden .
但 这 工作 是 一个 负担 .

却为业生累。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] ,
From this point onward ,
从 这 观点 向前 ,

自此之行，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['meni] [j'iəz] .
It has been many years .
它 有 到过 许多 年 .

已经年矣。

[ə'raʊnd] [sep'tembə(r)] ,
Around September ,
大约 九月 ,

适九月间，

['sʌd(ə)nli] , [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)][ɒv; əv] ['dʒeŋ'dʒəu] .
Suddenly , Bao Zheng was seen on an inspection tour of Zhengzhou .
突然 , 包 郑 曾是 已见 在 一个 检查 旅游 的 郑州 .

忽见包拯出巡郑州，

['brɪliənt] ['spɪrɪt] ,
Brilliant Spirit ,
杰出的 精神 ,

赫赫威灵，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

人皆震叠。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ['sʌfəd] ['greɪtli] .
The people of Baigu suffered greatly .
这 人们 的 - 遭受 非常 .

百谷人民受害溢深，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] ,
Upon hearing that Bao Zheng had arrived in the prefecture ,
之上 听力 那 包 郑 有 到达的 在 这 州 ,

闻包拯到州，

['evriwʌn] ['iːgəli] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] .
Everyone eagerly participated .
每个人 急切地 参与 .

莫不踊跃。

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪks] [rʌʃ] [tuː; tə]['taɪ'wɑːn][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] .
The guarantee and the public's rush to Taiwan are in order .
这 保证 和 这 公众的 匆忙 到 台湾 是 在 命令 .

保障及众奔台具状，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
Prepare to complain .
准备 到 抱怨 .

备诉苦情。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Zheng was greatly alarmed upon seeing this .
郑 曾是 非常 惊慌 之上 看到 这 .

拯见状大惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡreɪt] [ɡɒdz] , "
" The Five Kings are great gods , "
" 这 五 国王 是 伟大的 神 , "

"五王乃大神，

[nəʊ][reɪdʒ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
No rage whatsoever .
不 愤怒 任何 .

决无狂暴，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['diːmən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [ɡɒd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
This must be a wicked demon or a false god causing trouble .
这 必须 是 一个 邪恶 恶魔 或者 一个 错误的 上帝 导致 麻烦 .

此必妖孽假神作殃。"

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ˌɡærən'tiːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
The document states that a person is guaranteed to return home .
这 文档 各州 那 一个 人 是 保证 到 返回 家 .

发保障回家曰：

" [sɜːv] [ˌem 'iː] ['pɜːsənəli] . "
" Serve me personally . "
" 服务 我 亲自 . "

"伺我亲来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['dɪstrɪkt] .
It has its own district .
它 有 它是自己的 区 .

自有区处。"

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ai] [sɪn'sɪəli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
On that day , I sincerely submitted a memorial .
在 那 天 , 我 真挚地 提交 一个 纪念馆 .

是日诚心具疏，

[preɪ] [tuː; tə] [ɡɒd] :
Pray to God :
祈祷 到 上帝 :

祷告上苍：

[ai] ['hʌmbli] [seɪ] :
I humbly say :
我 谦卑地 说 :

窃谓：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]
Those who are in a superior position
那些 WHO 是 在 一个 优越的 位置

为人上者，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
We should consider how to protect the lives of the people .
我们 应该 考虑 如何 到 保护 这 生活 的 这 人们 .

当思以全生民也，

[ðə; ði] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The harm to the people
这 伤害 到 这 人们

民之害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['hɑːrmɪŋ] [wʌn'self] ;
It is like harming oneself ;
它 是 喜欢 伤害 自己 ;

犹己之害也；

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ]
The people's suffering
这 人们的 痛苦

民之患，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [wʌnz] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] .
It is like one's own troubles .
它 是 喜欢 一个人的 自己的 麻烦 .

犹己之患也。

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I am unworthy to have been entrusted with this responsibility by the people .
我 是 不配 到 有 到过 受托 和 这 责任 经过 这 人们 .

卑职忝受人民之寄，

[meɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
May the people live in peace and tranquility .
可能 这 人们 居住 在 和平 和 宁静 .

惟愿百姓咸宁。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['væliz] ,
Unexpectedly , in the source of a hundred valleys ,
不料 , 在 这 来源 的 一个 百 山谷 ,

不意百谷源中，

[ðɪs] [streɪndʒ] [kə'læməti] [ə'kɜːd] .
This strange calamity occurred .
这 奇怪的 灾害 发生 .

有此异灾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['gʌvənd] .
It is because the government has not been properly governed .
它 是 因为 这 政府 有 不是 到过 适当地 受统治 .

是厥政弗修，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hevənz] .
I am ashamed before the heavens .
我 是 羞愧 前 这 天 .

愧负穹隆，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
His crimes are countless .
他的 犯罪 是 无数 .

其罪万万。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
Therefore , I respectfully submit this memorial .
所以 , 我 尊敬 提交 这 纪念馆 .

故此恭叩上疏，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ɪz] ['klɪəli] [rɪ'viːld] .
The divine will is clearly revealed .
这 神圣的 将要 是 清楚地 揭晓 .

乞天威明昭显示，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] .
The envoy was able to bring peace to the region .
这 使者 曾是 有能力的 到 带来 和平 到 这 地区 .

使臣得以靖一方矣。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝罢，

[ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Another official document was written .
其他 官方的 文档 曾是 书面 .

又写牒文一道，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [bɜːn] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [rəʊd] ['liːdɪŋ]
Zhang Qian was ordered to secretly burn the documents at the key road leading
张 钱 曾是 订购 到 偷偷 烧伤 这 文件 在 这 钥匙 路 领导
[tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
to Baiguyuan Village .
到 - 村庄 .

令张千去百谷源当村要路密焚其牒，

[meɪ] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [gɒd] [ænd; ənd] [ɜːθ] [gɒd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
May the Five Kings God and Earth God prevent the monsters from escaping .
可能 这 五 国王 上帝 和 地球 上帝 防止 这 怪物 从 逃脱 .

使五王神土神毋致妖怪逃避。

[sɪns] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [kɔːzd] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
Since Zhang Qian caused this incident ,
自从 张 钱 导致 这 事件 ,

自拯发了张千这场事，

['sʌd(ə)nli] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Suddenly lay down on the table ,
突然 躺 向下 在 这 桌子 ,

忽卧于几，

[ai] [dremt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [rəʊb] .
I dreamt of wearing a red robe .
我 梦见 的 穿着 一个 红色的 长袍 .

梦见身穿红袍，

['weərɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['helmɪt] ,
Wearing a golden helmet ,
穿着 一个 金的 头盔 ,

头带金盔，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][gɒd] [dɪ'sendɪd] .
One day , a god descended .
一 天 , 一个 上帝 下降 .

是一天神降，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ['temp(ə)l][æt; ət] - "
" The affairs of the Five Kings Temple at Baiguyuan "
" 这 事务 的 这 五 国王 寺庙 在 - "

“百谷源五王庙事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [bleɪm] [ðə; ði] [faɪv] [gɒdz] .
You must not blame the five gods .
你 必须 不是 责备 这 五 神 .

尔不可责及五神，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] ['diːmən] [huː] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
It was the White Snake Demon who caused all this trouble .
它 曾是 这 白色的 蛇 恶魔 WHO 导致 全部 这 麻烦 .

乃是白蛇精作怪耳。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .
You shall remove it tomorrow .
你 将 消除 它 明天 .

尔明日即去除之。”

['əʊnli] [wen] [ə'weɪkənd] [duː; də][wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðɪs] .
Only when awakened do we realize this .
仅有的 什么时候 觉醒 做 我们 意识到 这 .

拯醒方知。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [liː] [wɒn] [tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] - [suː] - [haʊs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
He ordered Li Wan to go directly to Baiguyuan Su Baozhang's house to settle down .
他 订购 李 万 到 去 直接地 到 - 苏 - 房子 到 定居 向下 .

令李万径往百谷源苏保障家安顿。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌgærən'tiːz] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['rɪtʃʊəlz] .
Even with guarantees , people are still bound to perform rituals .
甚至 和 保证 , 人们 是 仍然 边界 到 履行 仪式 .

即使保障仍束人设祭。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [liː] [wɒn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [baʊ; bəʊ] .
He summoned Li Wan and brought a powerful bow .
他 被召唤 李 万 和 带来 一个 强大的 弓 .

拯唤李万带劲弓一把，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] .
They secretly hid behind the Five Kings .
他们 偷偷 隐藏 在后面 这 五 国王 .

一同悄悄躲在五王神背后。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] ,
By the fourth watch ,
经过 这 第四 手表 ,

等至四鼓时分，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [sneɪk] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪlə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
Just then , a large white snake descended from the pillar and began to devour people .
只是 然后 , 一个 大的 白色的 蛇 下降 从 这 支柱 和 开始 到 吞食 人们 .

方见柱上一条大白蛇下来食人，

[aɪz] [laɪk] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːz]
Eyes like shining stars
眼睛 喜欢 灼灼 明星

眼似辉星，

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [kə'læpsɪŋ] .
His movements were like a mountain collapsing .
他的 移动 是 喜欢 一个 山 崩溃 .

行若山崩。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯见大怒，

[drɔː] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [nɒk] [ðə; ði] ['ærəʊ] .
Draw the bow and nock the arrow .
画 这 弓 和 诺克 这 箭 .

张弓搭箭，

[ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [left] [aɪ] .
The white snake was shot into the left eye .
这 白色的 蛇 曾是 射击 进入 这 左边 眼睛 .

将白蛇射中左眼。

[ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['faɪəd] .
Another arrow was fired .
其他 箭 曾是 被解雇 .

又发一箭，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
It was shot onto his body .
它 曾是 射击 到 他的 身体 .

射至身上。

[ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɪts] [den] .
The white snake hurriedly returned to its den .
这 白色的 蛇 匆匆 返回 到 它是 丹 .

白蛇忙回穴中。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [liː] [wɒn] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [mæn] .
Zheng immediately ordered Li Wan to untie the man .
郑 立即地 订购 李 万 到 解开 这 男人 .

拯即令李万解下束的人，

[ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
Shout for protection .
喊 为了 保护 .

声喊保障。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] .
To ensure that everyone is on their feet .
到 确保 那 每个人 是 在 他们的 脚 .

保障与众人奔视。

[dʒɛŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] :
Zheng issued an order to the crowd :
郑 发布 一个 命令 到 这 人群 :

拯发令众人：

" [help] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ə'weɪk] . "
" Help the person in the bundle awake . "
" 帮助 这 人 在 这 捆 醒 . "

“扶醒那束的人，

[ðə; ði] [gruːp] [led] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The group led them away .
这 团体 引领 他们 离开 .

众人领去，

[ə'dʒʌst] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] .
Adjust one or two .
调整 一 或者 二 .

调持一二。”

[dʒɛŋ] [ænd; ənd] [baʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng and Bao smiled and said :
郑 和 包 微笑 和 说 :

拯与保障笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [di'mɒnɪk] ['sɜːpənt] . "
" This is a demonic serpent . "
" 这 是 一个 恶魔般的 蛇 . "

“此乃妖蛇，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [gɒdz] .
It is not one of the Five Kings Gods .
它 是 不是 一 的 这 五 国王 神 .

非五王神也。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] ['stjuːpɪd] ?
How could you be so stupid ?
如何 可以 你 是 所以 愚蠢的 ?

尔等何蠢至此，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] .
He caused the deaths of many people over the years .
他 导致 这 死亡人数 的 许多 人们 超过 这 年 .

被他害了数年人命。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ʃuːt] [hɪm] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] .
I will now shoot him dead in the pillar .
我 将要 现在 射击 他 死的 在 这 支柱 .

我今射死柱中。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɪn] [tuː] .
He ordered Zhang Qian to split the pillar in two .
他 订购 张 钱 到 分裂 这 支柱 在 二 .

喝令张千将柱劈开，

[ðə; ði] [di'mɒnɪk] [sneɪks] ['ɔːrə] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The demonic snake's aura had not yet dissipated .
这 恶魔般的 蛇的 灵气 有 不是 然而 消散 .

只见妖蛇气还未绝。

[liː] [wɒn] [wɒz; wəz] [baʊnd] [wɪð] [rəʊp] .
Li Wan was bound with rope .
李 万 曾是 边界 和 绳索 .

李万用索捆了，

[ðə; ði] ['pɪlə(r)] [kən'teɪnd] ['kaʊntləs] ['treʒəz] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .
The pillar contained countless treasures and human remains .
这 支柱 包含 无数 宝藏 和 人类 遗迹 .

柱中宝物及尸骨无数。

[dʒɛŋ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['treʒəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [liː] .
Zheng rewarded the treasures to the crowd , including Zhang and Li .
郑 奖励 这 宝藏 到 这 人群 , 包括 张 和 李 .

拯将宝物赏众人保障及张李二人，

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] [kɪŋfɛŋ] [sɒːd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ['temp(ə)l] .
He wielded the Qingfeng Sword to strike the White Snake in front of the Five Kings Temple .
他 挥舞 这 青峰 剑 到 罢工 这 白色的 蛇 在 正面 的 这 五 国王 寺庙 .

自执清风剑击白蛇于五王庙前，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] .
It was burned .
它 曾是 烧伤 .

以火焚焉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] ['temp(ə)l][wɒz; wəz][ˌriːləʊ'keɪtɪd][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
The Five Kings Temple was relocated to another location .
这 五 国王 寺庙 曾是 搬迁 到 其他 地点 .

另迁五王庙于别所，

[ə; eɪ][pə'gəʊdə][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðɪs] [pleɪs] .
A pagoda was erected to guard this place .
一个 宝塔 曾是 竖立 到 警卫 这 地方 .

立一塔镇于此地。

[hiː; hi] ['pæsɪfaɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - .
He pacified and comforted the people of Baigu .
他 安抚 和 安慰 这 人们 的 - .

拯抚安了百谷人民一番，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][liː][tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
He immediately sent Zhang and Li to pack their luggage .
他 立即地 发送 张 和 李 到 盒 他们的 行李 .

即遣张李二人收拾行李，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .
He was transferred to govern the prefecture .
他 曾是 转移 到 治理 这 州 .

转州理政。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The people and others knelt before the altar to express their gratitude .
这 人们 和 其他的 跪下 前 这 坛 到 表达 他们的 感激 .

保障与众人叩拯台拜谢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [hɑːm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Because of the praise of great virtue and the elimination of harm , it is said in unison :
因为 的 这 称赞 的 伟大的 美德 和 这 消除 的 伤害 , 它 是 说 在 齐声 :

因颂盛德除害一律云：

[ðɪs] [jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [fɪld] [wɪð] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
This year has been filled with hardship and sorrow .
这 年 有 到过 已填 和 困境 和 悲哀 .

今年遭困痛伤心，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] .
He was saved by the heavens and awoke .
他 曾是 已保存 经过 这 天 和 醒来 .

才得青天救苏醒。

[greɪt] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [hɑːm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
Great virtue in eliminating harm is difficult to repay .
伟大的 美德 在 消除 伤害 是 难的 到 偿还 .

大德除害应难报，

[meɪ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hɔːl] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] [njuː] .
May the Yellow Hall remain forever new .
可能 这 黄色的 大厅 保持 永远 新的 .

惟愿黄堂永世新。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] [sɒlvd] [ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] [keɪs] ,
After Bao Gong solved the White Snake case ,
后 包 锣 已解决 这 白色的 蛇 案件 ,

自此包公一断白蛇之后，

[ðə; ði] ['eldəli] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [pɑːst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] .
The elderly people of Baigu Village passed away peacefully .
这 老年 人们 的 - 村庄 通过了 离开 和平地 .

百谷人民老者得所终，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
The young are properly cared for .
这 年轻的 是 适当地 关心 为了 .

幼者得所养。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz]
His reputation for saving lives
他的 名声 为了 保存 生活

拯之威名，

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only the scholars and officials admired it ,
不是 仅有的 这 学者们 和 官员 钦佩 它 ,

不惟士大夫之怀仰，

[wen] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] . . .
When Emperor Renzong heard of this . . .
什么时候 皇帝 仁宗 听到 的 这 . . .

而仁宗闻之，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone admired it .
每个人 钦佩 它 .

亦莫不钦之矣。

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn] : [zɪŋfuː] [ə'rests] [hwɑːŋ] [hɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz]
Chapter Fifteen : Xingfu Arrests Huang Hong for His Crimes
章 十五 : 幸福 逮捕 黄 洪 为了 他的 犯罪

第十五 回出兴福罪捉黄洪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[hwɑːŋ] - [ri'fjuːt, riː-] - ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Huang Hongluo refuted Taixin's treacherous intentions .
黄 - 驳斥 - 奸诈 意图 .

黄洪骡驳太心奸，

[zɪŋfuː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [get] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bæk] .
Xingfu will eventually get his horse back .
幸福 将要 最终 得到 他的 马 后退 .

兴福终须得马还。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːl] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] .
The punishment of the mule is a true divine judgment .
这 惩罚 的 这 骡子 是 一个 真的 神圣的 判断 .

罚骡问罪真神断，

[baʊ] [gɔːŋz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪfest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
Bao Gong's divine power will be manifest for generations to come .
包 锣的 神圣的 力量 将要 是 显现 为了 几代人 到 来 .

包公万代显威灵。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Speaking of the southern part of Kaifeng Prefecture ,
请讲 的 这 南部 部分 的 开封 州 ,

话说开封府南乡，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [nemd] ['fuː] [ˌɑːr iː 'en] .
There was a wealthy family named Fu Ren .
那里 曾是 一个 富裕 家庭 命名 傅 任 .

有一大户姓富名仁，

[ðə; ði] ['fæməli] [əʊnz] [ə; eɪ] [faɪn] [meə(r)] .
The family owns a fine mare .
这 家庭 拥有 一个 美好的 母马 .

家有上等骒马一匹。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [rəʊd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] .
One day , I rode to Beicun to collect rent .
一 天 , 我 骑 到 - 到 收集 租 .

一日骑往北村收租，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [zɪŋfuː] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [həʊm] .
Upon arriving at the village , he ordered Xingfu to ride back home .
之上 抵达 在 这 村庄 , 他 订购 幸福 到 骑 后退 家 .

到庄遂令兴福骑转归家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌhɑːf'weɪ] ,
Returning halfway ,
返回 半 ,

回至中途，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [rest] .
Dismount and rest .
下马 和 休息 .

下马歇息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [hwɑːŋ] [hɒŋ] .
There was a man named Huang Hong .
那里 曾是 一个 男人 命名 黄 洪 .

有一汉子姓黄名洪，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntrisaɪd] .
They said they came from the southern countryside .
他们 说 他们 来了 从 这 南部 农村 .

说在南乡而来，

['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['skɪni] [mjuːl] ,
Riding on a skinny mule ,
骑术 在 一个 瘦骨嶙峋的 骡子 ,

乘着瘦骡一匹，

[siː] [zɪŋfuː] ,
See Xingfu ,
看 幸福 ,

见兴福，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ˌdis'maunt] [ðeə(r)] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['restɪd] .
They also dismounted their mules and rested .
他们 还 下马 他们的 骡子 和 休息 .

亦下骡停憩。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped forward and said :
他 然后 步 向前 和 说 :

遂近前云：

" ['brʌðə(r)] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Brother , where do you come from ? "
" 兄弟 , 在哪里 做 你 来 从 ? "

“大哥何来？”

[zɪŋfuː] [klaʊd] :
Xingfu Cloud :
幸福 云 :

兴福云：

“ [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] . ”
“ I came here to escort the man from the east to collect rent . ”
“ 我 来了 这里 到 护送 这 男人 从 这 东方 到 收集 租 . ”

“我送东人往庄收租而来。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
The two then sat down and began to talk .
这 二 然后 卫星 向下 和 开始 到 讲话 .

二人遂草坐叙话，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] .
Before I knew it , a long time had passed .
前 我 知道 它 , 一个 长的 时间 有 通过了 .

不觉良久。

[hɒŋ] [dʒi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
Hong Ji came to mind .
洪 季 来了 到 头脑 .

洪计上心来，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂云：

" [bɪɡ] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz] [kwaɪt] [plʌmp] .
Your horse is quite plump .
你的 马 是 相当 丰满 .

你这马到好个膘腴。”

['fuː] [jʌn] :
Fu Yun :
傅 云 :

福云：

" [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['rekəɡnaɪz] ['hɔːsɪz] ? "
" Does the gentleman recognize horses ? "
" 做 这 绅士 认出 马匹 ? "

“客官识马乎？”

[hɒŋ] [sed] :
Hong said :
洪 说 :

洪曰：

“ [hɒŋ] [wʌns] [səʊld] [mə'leɪʒn; mə'leɪziən] [ɡʊdz] . ”
“ Hong once sold Malaysian goods . ”
“ 洪 一次 卖 马来西亚 商品 . ”

“洪曾贩马来。”

['fuː] [jʌn] :
Fu Yun :
傅 云 :

福云：

" ['aʊə(r)] [dɒŋ] ['piːp(ə)l] [suːn] [bɔːt] [ðɪs] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] . "
" Our Dong people soon bought this horse with a high price . "
" 我们的 董 人们 很快 买 这 马 和 一个 高的 价格 . "

“吾东人不久用价买得此马。”

[hɒŋ] [sed] :
Hong said :
洪 说 :

洪曰：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [woʊnt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . "
" **Brother** , **you** **won't** **abandon** **me** . "
" 兄弟 , 你 惯于 放弃 我 . "

“大哥不弃，

" [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" **Would** **you** **be** **willing** **to** **give** **it** **a** **try** **with** **me** ? "
" 会 你 是 愿意的 到 给 它 一个 尝试 和 我 ? "

愿与我一试。”

[zɪŋfuː] [dɪd] [nɒt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [bæd] .
Xingfu **did** **not** **suspect** **anything** **bad** .
幸福 做过 不是 怀疑 任何事物 坏的 .

兴福不疑其歹，

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊd] [wɪð] [hɪm] .
So **he** **rode** **with** **him** .
所以 他 骑 和 他 .

遂与之乘。

[hɒŋ] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [kɑːrvd] ['sæd(ə)l] .
Hong **quickly** **mounted** **the** **carved** **saddle** .
洪 迅速地 安装 这 雕刻 鞍 .

洪须臾跨上雕鞍，

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
Half **a** **mile** **away** ,
一半 一个 英里 离开 ,

出马半里，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [bæk] .
It **did** **not** **turn** **back** .
它 做过 不是 转动 后退 .

并不回缰。

[zɪŋfuː] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Xingfu **was** **terrified** .
幸福 曾是 恐惧 .

兴福心惊，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
They **quickly** **chased** **after** **the** **horse** .
他们 迅速地 追逐 后 这 马 .

连忙追马。

[hɒŋ] [dʒiː'æn] [rʌʃt] ,
Hong **Jian** **rushed** ,
洪 建 匆忙 ,

洪见赶，

[spɜː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] ,
Spur **the** **horse** **on** ,
刺 这 马 在 ,

加鞭策马，

[teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːtkʌt] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Take **the** **shortcut** **as** **you** **see** **it** .
拿 这 捷径 作为 你 看 它 .

如飞望捷路便走。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'peld] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mæn] .
Suddenly , **he** **was** **propelled** **away** **by** **a** **cunning** **man** .
突然 , 他 曾是 推进 离开 经过 一个 狡猾 男人 .

平空被刁棍撺马而去，

[zɪŋfuː] [wɒz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
Xingfu was stunned and helpless .
幸福 曾是 目瞪口呆 和 无助 .

兴福愕然无奈，

[tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gret]
Too late for regret
也 晚的 为了 后悔

自悔不及，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mjuːl] .
They had no choice but to ride the old mule .
他们 有 不 选择 但 到 骑 这 老的 骡子 .

只得乘着老骡，

[hiː; hi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
He transferred to the village to report his crime to his master .
他 转移 到 这 村庄 到 报告 他的 犯罪 到 他的 掌握 .

转庄报主领罪。

[ˌɑːr iː 'en] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Ren was furious .
任 曾是 狂怒 .

仁大怒，

[hiː; hi] [sɪ'vɪəli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [zɪŋfuː] .
He severely reprimanded Xingfu .
他 严重 训斥 幸福 .

将兴福痛责一番，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mjuːl] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He ordered the mule to be led to the government office to report the matter .
他 订购 这 骡子 到 是 引领 到 这 政府 办公室 到 报告 这 事情 .

命牵骡往府中经告。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [siːt] .
At that time , Bao Zheng was in the public seat .
在 那 时间 , 包 郑 曾是 在 这 民众 座位 .

时包拯正在公座，

[zɪŋfuː] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Xingfu made the report .
幸福 制成 这 报告 .

兴福进告。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“何处人氏？”

['fuː] [jʌn] :
Fu Yun :
傅 云 :

福云：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [zɪŋfuː] . "
" My name is Xingfu . "
" 我的 姓名 是 幸福 . "

“小人名兴福，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] -
People from Nanxiang
人们 从 -

南乡人，

- ['sɜːvənts]
Furen's servants
- 仆人

富仁家奴仆，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θʌgz] [huː] [ə'bændənd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
The story of the thugs who abandoned their horses halfway through the journey .
这 故事 的 这 暴徒 WHO 弃 他们的 马匹 半 通过 这 旅行 .

告棍徒半路撺马匹事。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wɪtʃ] [θʌg] ?
Which thug ?
哪个 暴徒 ?

“哪个棍徒？

[steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
State your name .
状态 你的 姓名 .

报说姓名。”

- [ðen] [təʊld] ['kuːmoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] :
Fukubi then told Kumo about the previous events :
- 然后 讲述 云 关于 这 以前的 活动 :

福备将前情告诉云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [wʌn] [wei] ,
" The journey is one way ,
" 这 旅行 是 一 方式 ,

“路途一面，

[ˌʌn'nəʊn] ['sɜːneɪm] .
Unknown surname .
未知 姓 .

不知名姓。”

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Responsibility for the Clouds :
责任 为了 这 云 :

拯责云：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɪgnərənt] ! "
" The villagers are so ignorant ! "
" 这 村民们 是 所以 无知 ! "

“乡民好不知事！

[wɪð] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
With no trace of the enemy ,
和 不 痕迹 的 这 敌人 ,

既无对头下落，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why are you filing a complaint ?
为什么 是 你 备案 一个 抱怨 ?

怎生来告状？”

[zɪŋfuː] ['mɔːnfəli] [rɪ'pɔːtɪd] :
Xingfu mournfully reported :
幸福 悲伤地 据报道 :

兴福哀告云：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] - [skɪl] [ɪn] [rɪ'zɒlvɪŋ] ['endləs] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] . "
" I have long admired Tiantai's skill in resolving endless disputes . "
" 我 有 长的 钦佩 - 技能 在 解决 无尽的 争议 . "

“久仰天台善断无头冤讼，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] [ˌhɪə'baɪ] [ə'piːlz] .
This humble citizen hereby appeals .
这 谦逊的 公民 特此 上诉 .

小民故此伸告。”

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐云：

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ,
I have a plan ,
我 有 一个 计划 ,

“我设一计，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] .
According to your creation .
根据 到 你的 创建 .

据尔造化。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [əd'vaɪs] .
You shall return home three days later to hear my advice .
你 将 返回 家 三 天 之后 到 听到 我的 建议 .

你归家三日后来听计。”

[zɪŋfuː] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [left] .
Xingfu kowtowed and left .
幸福 叩头 和 左边 .

兴福叩头而去。

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [mjuːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Zheng ordered Zhao Hu to lead the mule into the stable .
郑 订购 赵 胡 到 带领 这 骡子 进入 这 稳定的 .

拯令赵虎将骡牵入马房，

[nəʊ] ['fɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz]
No fodder for three days
不 饲料 为了 三 天

三日不与草料，

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪɪŋ] ['laʊdli] .
The mules were so hungry that they were braying loudly .
这 骡子 是 所以 饥饿的 那 他们 是 叫声 高声 .

饿得那骡叫声厮闹。

[zɪŋfuː] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
Xingfu was rescued three days later .
幸福 曾是 获救 三 天 之后 .

只见兴福过了三日见拯，

[ðə; ði]['reskjuːə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mjuːl] [tuː; tə][biː; bi] [led] [aʊt] .
The rescuer ordered the mule to be led out .
这 救援人员 订购 这 骡子 到 是 引领 出去 .

拯令牵出那骡，

[tel] [zɪŋfuː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Tell Xingfu to leave the city .
告诉 幸福 到 离开 这 城市 .

叫兴福出城，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
Zhang Long was brought back .
张 长的 曾是 带来 后退 .

张龙押后，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
He instructed them to act according to the plan .
他 指示 他们 到 行为 根据 到 这 计划 .

吩咐依计而行。

['ɔːdə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [led] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [weə(r)]
Order the horse to be led back up the road from the original section where
命令 这 马 到 是 引领 后退 向上 这 路 从 这 原来的 部分 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] .
it had been cut .
它 有 到过 切 .

令牵从原路撺驳之处引上路头，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [friː] .
Let it run free .
让 它 跑步 自由的 .

放缰任走，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['grɑːsˌlændz] ,
But when encountering grasslands ,
但 什么时候 遭遇 草原 ,

但逢草地，

[ðə; ði] [tuː] [men] [blɒkt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
The two men blocked the charge .
这 二 男人 已屏蔽 这 收费 .

二人拦挡冲咄，

[ðə; ði] [mjuːl] [ðen] [ræn] [bæk] [həʊm] .
The mule then ran back home .
这 骡子 然后 跑 后退 家 .

那骡竟奔归路，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to whip it .
不 需要 到 鞭 它 .

不用加鞭。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['fɔːti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They followed forty miles away .
他们 随后 四十 英里 离开 .

跟至四十里路外，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [hwɑŋni] ['vɪlɪdʒ] .
There is a place called Huangni Village .
那里 是 一个 地方 称为 黄泥 村庄 .

有地名黄泥村。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [taɪld] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There was only one tiled house in the village .
那里 曾是 仅有的 一 瓷砖 房子 在 这 村庄 .

只见村中一所瓦房，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
There was a thatched hut next to it .
那里 曾是 一个 茅草屋顶 小屋 下一个 到 它 .

旁边一扇茅屋。

[ðə; ði] [tuː] [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
The two watched from the sidelines .
这 二 观看 从 这 场边 .

二人旁观，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mjuːl] [hæd; həd] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [haʊs] .
Before they knew it , the mule had run straight to their house .
前 他们 知道 它 , 这 骡子 有 跑步 直的 到 他们的 房子 .

不觉那骡竟奔其家，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['jelɪŋ] .
They went straight into the outhouse and started yelling .
他们 去 直的 进入 这 室外厕所 和 开始 大喊 .

直入茅房厮叫。

[hɒŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] .
Hong went out to look .
洪 去 出去 到 看 .

洪出看，

[ðə; ði] [mjuːl] [wɔːkt] [bæk] .
The mule walked back .
这 骡子 步行 后退 .

只见原骡走回，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was secretly overjoyed .
他 曾是 偷偷 欣喜若狂 .

暗喜不胜。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ʒɑːŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [zɪŋfuː] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['neɪbərz] [haʊs] .
On that day , Zhang Long and Xingfu settled down at a neighbor's house .
在 那 天 , 张 长的 和 幸福 定居 向下 在 一个 邻居 房子 .

当日张龙同兴福就于边邻人家埋脚。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hɒŋ] - [rəʊd] [ə; eɪ] [meə(r)] ,
Hong Angran rode a mare ,
洪 - 骑 一个 母马 ,

洪昂然乘着一匹骒马，

[ðeɪ] [rəʊd] [mjuːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] .
They rode mules into the mountains to check on the livestock .
他们 骑 骡子 进入 这 山脉 到 查看 在 这 家畜 .

并骡骑往山中看养。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [ðen] [tʊk] [zɪŋfuː] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] .
Zhang Long then took Xingfu to identify the person .
张 长的 然后 采取 幸福 到 确认 这 人 .

张龙随即带兴福去认人。

['fuː] [dʒɑːnhɔŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] .
Fu Jianhong cursed loudly .
傅 建红 被诅咒的 高声 .

福见洪大骂，

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [hɔːs] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [led] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He pulled the horse closer and led it away .
他 拉 这 马 更近 和 引领 它 离开 .

近前勒马牵过。

[hɒŋ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Hong Zheng was about to seize it .
洪 郑 曾是 关于 到 抢占 它 .

洪正欲来夺，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['məʊʃn] .
Zhang Long twisted the rope in one swift motion .
张 长的 扭曲 这 绳索 在 一 迅速 运动 .

就被张龙一把扭索，

[mæn][ænd; ənd] [hɔːs]
Man and horse
男人 和 马

连人带马，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
They were taken to the government office to be rescued .
他们 是 已采取 到 这 政府 办公室 到 是 获救 .

押往府中见拯。

[dʒɛŋ] - :
Zheng Heyun :
郑 - :

拯喝云：

" [juː; jʊ] ['hɑːtləs] ['skaʊndrəl] ! "
" You heartless scoundrel ! "
" 你 狠心 恶棍 ! "

“你这厮狼心虎胆，

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] [baʊ] .
You don't know anything about me , Master Bao .
你 不 知道 任何事物 关于 我 , 掌握 包 .

不晓我包爷之事，

[ɒn] [ðə; ði] [flæt] [rəʊd] , ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['gæðəd] .
On the flat road , people and horses gathered .
在 这 平坦的 路 , 人们 和 马匹 聚集 .

平路上撺人马匹，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][ai] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have I committed ?
什么 犯罪 有 我 坚定的 ?

甘当何罪？”

[hɒŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ,
Hong is in the wrong ,
洪 是 在 这 错误的 ,

洪理亏事实，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
It is difficult to resist .
它 是 难的 到 抵抗 .

难以抵对。

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənts] .
Zheng ordered Zhang Long to impose severe punishments .
郑 订购 张 长的 到 强加 严重 惩罚 .

拯吩咐张龙将重重刑责，

[tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['ʃæklz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
To put him in shackles as a warning to the masses .
到 放 他 在 镣铐 作为 一个 警告 到 这 群众 .

打枷号儆众，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] [mjuːl] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Before the punishment , the mule was returned to the government .
前 这 惩罚 , 这 骡子 曾是 返回 到 这 政府 .

罚前骡归官，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['sev(ə)nti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] .
He was given seventy strokes of the cane and driven out .
他 曾是 给定 七十 笔画 的 这 甘蔗 和 驱动 出去 .

杖七十赶出。

[zɪŋfuː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [hɪm] .
Xingfu was not suited to test his horse with him .
幸福 曾是 不是 适合 到 测试 他的 马 和 他 .

兴福不合与之试马，

['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Punishment should be determined according to the circumstances .
惩罚 应该 是 决定 根据 到 这 情况 .

亦量情责罚，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [led] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] .
The official led the horse back .
这 官方的 引领 这 马 后退 .

当官领马回归。

[ðə; ði] [tuː] [kən'fest] .
The two confessed .
这 二 坦白 .

将二人供领明白。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːt] ['epɪsəʊd] ,
Observing this short episode ,
观察 这 短的 插曲 ,

观此一场小节，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] ['treitə] , [ðə; ði] ['kændllaɪt] [siːmd]
It is also said that when Bao Gong exposed the traitors , the candlelight seemed
它 是 还 说 那 什么时候 包 锣 裸露 这 叛徒 , 这 烛光 似乎
[tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] .
to reveal his divine presence .
到 揭示 他的 神圣的 在场 .

亦见包公发奸日烛如神见也。

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn] : ['siːkrətli] ['kæptʃərɪŋ] [sʌn] [dʒaʊ] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [gɒŋ] [ˌɑːr iː 'en]
Chapter Sixteen : Secretly Capturing Sun Zhao and Releasing Gong Ren
章 十六 : 偷偷 捕捉 太阳 赵 和 发布 锣 任

第十六 回密捉孙赵放龚人

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['trʌb(ə)l] [ə'rəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['boʊzi] ['rɪvə(r)] .
Trouble arose at the head of the Bozi River .
麻烦 出现 在 这 头 的 这 波子 河 .

博子江头起祸衅，

['siːkrəts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kept] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['kɒmprəmaɪzd] .
Secrets were not kept confidential and were thus compromised .
秘密 是 不是 保留 机密的 和 是 因此 受损 .

机事不密被人侵。

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] .
Judge Bao's judgment was as clear as a mirror .
法官 包子的 判断 曾是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公一决明如镜，

['iːv(ə)n] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
Even thieves are now filled with fear .
甚至 窃贼 是 现在 已填 和 害怕 .

盗贼于今也惧心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] ['næn'tʃæŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] .
There was once a guest in Nanchang Prefecture , Jiangxi Province .
那里 曾是 一次 一个 客人 在 南昌 州 , 江西 省 .

话说江西南昌府有一客人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [sɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['tʃaʊ] .
His surname is Song and his given name is Qiao .
他的 姓 是 歌曲 和 他的 给定 姓名 是 乔 .

姓宋名乔，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɜːdnd] [wɪð] ['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He was burdened with over ten thousand taels of silver .
他 曾是 负担 和 超过 十 千 两 的 银 .

负白金万余两，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn] ['hə'næn] [tuː; tə] [bai] ['sæflaʊə(r)] .
They went to Kaifeng Prefecture in Henan to buy safflower .
他们 去 到 开封 州 在 河南 到 买 红花 .

往河南开封府贩买红花。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ʃɛŋnkjuː] ['kaʊnti] ,
Passing through Shenqiu County ,
通过 通过 沉丘 县 ,

过沈丘县，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [kaʊ] - [haʊs] .
He stayed at Cao Dechong's house .
他 入住 在 曹 - 房子 .

寓曹德充家。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[diː] [tʃɔːŋ] [prɪ'peəd] [waɪn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
De Chong prepared wine to welcome them .
德 钟 准备 葡萄酒 到 欢迎 他们 .

德充备酒接风，

[sɒŋ] ['tʃaʊ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
Song Qiao drank until he was drunk .
歌曲 乔 喝 直到 他 曾是 醉 .

宋乔尽饮至醉，

[sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bedruːm] ,
Since entering the bedroom ,
自从 进入 这 卧室 ,

自入卧房，

['ɑːftə(r)] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ,
After untying the wallet and weighing the money at the shop ,
后 解开 这 钱包 和 称重 这 钱 在 这 店铺 ,

解开银包秤完店钱，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
We await the early departure tomorrow .
我们 等待 这 早期的 离开 明天 .

以待来日早行。

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒaʊ] - , [ðə; ði] ['neɪbə(r)] . . .
Unbeknownst to them , Zhao Guozhen , the neighbor . . .
不知不觉 到 他们 , 赵 - , 这 邻居 . . .

不觉间壁赵国祯、

[sʌn] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Sun Yuanji saw it .
太阳 - 锯 它 .

孙元吉窥见，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] - ['sɪlvə(r)] .
The two then conceived the idea of stealing Qiao's silver .
这 二 然后 构思 这 主意 的 偷窃 - 银 .

那二人就起窃乔银两之心。

[ə; eɪ]['juːnɪfaɪd][plæn] ,
A unified plan ,
一个 统一 计划 ,

划一计，

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [tə'mɒrəʊ] .
He declared that he would go to a certain place to do business tomorrow .
他 声明 那 他 会 去 到 一个 肯定 地方 到 做 商业 明天 .

声言明日去某处做买卖。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː] - [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The next day , Shi Congqiao went to Kaifeng Prefecture .
这 下一个 天 , 史 - 去 到 开封 州 .

次日施从乔来到开封府去，

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
Pretend to be a guest .
假装 到 是 一个 客人 .

装做客人，

['nɒkɪŋ] [ɒn] [gɒŋ] [ʃɛŋz] [dɔː(r)] ,
Knocking on Gong Sheng's door ,
敲门 在 锣 盛氏 门 ,

叩龚胜门，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" ['brʌðə(r)] [sɒŋ] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" Brother Song is here to visit . "
" 兄弟 歌曲 是 这里 到 访问 . "

“宋兄相访。”

[ʃeŋ] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Sheng quickly opened the door .
盛 迅速地 打开 这 门 .

胜连忙开门，

[sʌn] [ænd; ənd] [dʒaʊ] [druː] [ʃɑːp] [naɪvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [weist] .
Sun and Zhao drew sharp knives from their waists .
太阳 和 赵 画 锋利的 刀具 从 他们的 腰部 .

孙赵二人从腰间拔出利刀，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] .
Seize the opportunity and kill the enemy .
抢占 这 机会 和 杀 这 敌人 .

捉胜赶斩，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ['ʃaʊtɪŋ] :
He rushed into the back room shouting :
他 匆忙 进入 这 后退 房间 喊叫 :

奔入后堂声喊：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] . "
" Such a powerful man . "
" 这样的 一个 强大的 男人 . "

“强人至此。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] .
He immediately ordered his wife to turn back and walk away .
他 立即地 订购 他的 妻子 到 转动 后退 和 走 离开 .

即令妻子望后径走。

- ,
Guozhen ,
- ,

国祯、

- [pɪkt] [aʊt] - ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Yuanji picked out Qiao's silver coins one by one .
- 挑选 出去 - 银 硬币 一 经过 一 .

元吉将乔银两一一挑去，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɪd] .
They fled into the city and hid .
他们 逃亡 进入 这 城市 和 隐藏 .

径投入城隐藏，

[ai][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
I live near the East Gate .
我 居住 靠近 这 东方 门 .

住东门口。

['tʃɑʊ] [muːvd] [tuː; tə] [gɔːŋz] ['rezɪdəns] .
Qiao moved to Gong's residence .
乔 已搬 到 锣的 住宅 .

乔转龚宅，

[ʃeŋ] [təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Sheng told them about the robbery of the silver .
盛 讲述 他们 关于 这 抢劫 的 这 银 .

胜将强盗劫银之事告知。

['tʃɑʊ] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Qiao then went into the room to look at the silver .
乔 然后 去 进入 这 房间 到 看 在 这 银 .

乔遂入房看银，

[ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The fruit was gone .
这 水果 曾是 已消失 .

果不见了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
He was filled with resentment .
他 曾是 已填 和 怨恨 .

心忿不已，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃeŋ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] [ə'feə(r)] .
It is suspected that Sheng has an illicit affair .
它 是 怀疑 那 盛 有 一个 非法 事务 .

暗疑胜有私通之意，

[ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['nəutifaid] [ɪ'miːdiətli] .
The Kaifeng Prefecture shall be notified immediately .
这 开封 州 将 是 已通知 立即地 .

即日具告开封府。

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .
Zhang Qian was dispatched immediately to rescue him .
张 钱 曾是 已派出 立即地 到 救援 他 .

拯即差张千、

[liː] [wɒn] [brɔːt] [gɒŋ] [ʃeŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Li Wan brought Gong Sheng to the court for questioning .
李 万 带来 锣 盛 到 这 法庭 为了 提问 .

李万拿龚胜到厅审问。

[gɒŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['taɪ'wɑːn] .
Gong Sheng was about to go to Taiwan .
锣 盛 曾是 关于 到 去 到 台湾 .

龚胜须臾赴台，

[dʒɛŋ] [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :
Zheng roared in fury :
郑 咆哮 在 愤怒 :

拯大怒喝道：

" [ðɪs] [θiːf] [ɪz][səʊ] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" This thief is so audacious ! "
" 这 贼 是 所以 大胆的 ! "

“这贼大胆包身，

[ðə; ði] [θiːf] [juːst] ['wɪtʃkrɑːft] [tuː; tə] [stiːl] ['mʌni] .
The thief used witchcraft to steal money .
这 贼 用过的 巫术 到 偷 钱 .

蛊贼谋财，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be executed .
他 值得 到 是 执行 .

罪该斩死。”

['kwɪkli] ['sʌmən] [ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ][tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [ʃeŋ] .
Quickly summon Xue Ba to torture Sheng .
迅速地 召唤 薛 巴 到 酷刑 盛 .

速唤薛霸将胜拷打一番。

[gɒŋ] [ʃeŋ] ['pliːdɪd] :
Gong Sheng pleaded :
锣 盛 恳求 :

龚胜哀告：

" [ai][hæv; həv] [spent] [maɪ] [həʊl] [laɪf] ['riːdɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] [preə(r)z] . "
" I have spent my whole life reading scriptures and chanting Buddhist prayers . "
" 我 有 花费 我的 所有的 生活 阅读 经文 和 吟唱 佛教徒 祈祷 . "

“小人平生看经念佛，

[ai][deə(r)] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪm'prɒpə(r)] .
I dare not do anything improper .
我 敢 不是 做 任何事物 不当 .

不敢非为。

[sɪns] [sɒŋ] ['tʃaʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['fæməli] ,
Since Song Qiao entered the family ,
自从 歌曲 乔 进入 这 家庭 ,

自从宋乔入家，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [baɪ]['bændits] [huː] [stəʊl] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] .
The following night , they were robbed by bandits who stole their silver .
这 下列的 夜晚 , 他们 是 被抢劫 经过 强盗 WHO 偷窃 他们的 银 .

过次夜实遭强盗劫去银两，

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] [kæn; kən] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] .
The sun , moon , and stars can attest to this .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 能 证明 到 这 .

日月三光可证。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ɪ'lɪsɪt] [ə'feəz] . . .
If a petty person has illicit affairs . . .
如果 一个 小气 人 有 非法 事务 . . .

小人若有私通，

[nɒt] ['əʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [bɪ'hedɪd] ,
Not only should he be beheaded ,
不是 仅有的 应该 他 是 斩首 ,

不惟该斩，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['biːɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə]['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['ʃætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ai] [wɪl]
Even if it means being ground to powder and shattered to pieces , I will
甚至 如果 它 方法 存在 地面 到 粉末 和 破碎 到 件 , 我 将要
['glædli] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
gladly endure it .
乐意 忍受 它 .

而粉骨碎身亦当甘受。”

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeŋ] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
He ordered his men to take Sheng into custody .
他 订购 他的 男人 到 拿 盛 进入 保管 .

喝令左右将胜收监。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː][tuː; tə] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['gæðə(r)]
He then sent Zhao Hu to various prefectures and counties to secretly gather
他 然后 发送 赵 胡 到 各种各样的 县 和 县 到 偷偷 收集
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

后遣赵虎去各府州县密探消息。

['taɪgə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
Tiger received the order and went for a day .
老虎 已收到 这 命令 和 去 为了 一个 天 .

虎领旨去了一日，

[rɪ'wɔːdz] :
Rewards :
奖励 :

回报：

" [ai][hæv; həv] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" I have carefully examined this matter . "
" 我 有 小心 检查 这 事情 . "

“小人详察，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。”

[dʒɛŋ] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] :
Zheng pondered for a long time :
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 :

拯沉吟半晌：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] . "
" This matter is so difficult to judge . "
" 这 事情 是 所以 难的 到 法官 . "

“此事这等难断。”

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['entəd] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] .
He secretly entered the forbidden area .
他 偷偷 进入 这 禁止 区域 .

自己悄行禁中，

[weə(r)] [ɪz] [gɒŋ] [ʃeŋ] [naʊ] ?
Where is Gong Sheng now ?
在哪里 是 锣 盛 现在 ?

探龚胜在那里何如？

[wen] ['dɛʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] .
Wen Desheng was burning incense and chanting scriptures in the Forbidden City .
温 德胜 曾是 燃烧 香 和 吟唱 经文 在 这 禁止 城市 .

闻得胜在禁中焚香诵经，

[wʌn] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊd] :
One wish for the cloud :
一 希望 为了 这 云 :

一祝云：

[meɪ] - [ɪtʃ'iːvmənts] [kən'tɪnjuː] [fər'evə(r)] .
May Huangtang's achievements continue forever .
可能 - 成就 继续 永远 .

“愿黄堂功业绵绵，

[mɪŋ] - ['bɪtə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Ming Shengsheng's bitter injustice .
明 - 苦的 不公正 .

明伸胜的苦屈冤情。”

['sekənd] [dʒuː] [jʌn] :
Second Zhu Yun :
第二 朱 云 :

二祝云：

" [meɪ] [maɪ] [sʌn] [meɪk] ['prəʊgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] . "
" May my son make progress in his studies . "
" 可能 我的 儿子 制作 进步 在 他的 研究 . "

"愿吾儿学书有进。"

[θriː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Three wishes to the clouds :
三 愿望 到 这 云 :

三祝云:

[meɪ] ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] .
May Heaven bless you .
可能 天堂 保佑 你 .

"愿皇天灵佑,

[ˌgærən'tiː] [maɪ] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
Guarantee my release from prison .
保证 我的 发布 从 监狱 .

保我出监,

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [grəʊ] [əʊld] [tə'geðə(r)] .
May the couple grow old together .
可能 这 夫妻 生长 老的 一起 .

夫妇偕老。"

[dʒɛŋ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng listened and pondered to himself :
郑 听着 和 沉思 到 他自己 :

拯听罢自思:

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . "
" This matter is indeed a miscarriage of justice . "
" 这 事情 是 的确 一个 流产 的 正义 . "

"此事果然冤屈。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

怎奈不得其实,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no way to release it .
那里 曾是 不 方式 到 发布 它 .

无以放出。"

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] [gest] , [sɒŋ] ['tʃɑʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] .
Zhang Qian was then summoned to bring the plaintiff's guest , Song Qiao , for trial .
张 钱 曾是 然后 被召唤 到 带来 这 原告的 客人 , 歌曲 乔 , 为了 审判 .

又唤张千拘原告客人宋乔来审:

" [juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] . . . "
" You've come all this way . . . "
" 你已经 来 全部 这 方式 . . . "

"你一路来,

[hæv; həv][juː; jʊ] [muːvd] ['eniweə(r)] [els] ?
Have you moved anywhere else ?
有 你 已搬 任何地方 别的 ?

曾转何处住否?"

[dʒəʊ] [rɪ'plaɪd] :
Joe replied :
乔 回复 :

乔答道：

" [ai] [wɪl] ['əʊnli] [steɪ] [æt; ət] [kaʊ] - [haʊs] [ɪn] [ʃɛŋnkjuː] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] . "
" I will only stay at Cao Dechong's house in Shenqiu County for one night . "
" 我 将要 仅有的 停留 在 曹 - 房子 在 沉丘 县 为了 一 夜晚 . "

“小人只在沈丘县曹德充家歇一晚。”

[dʒɛŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Zheng heard this ,
郑 听到 这 ,

拯听了这言，

[send] ['tʃɑʊ] [aʊt] .
Send Qiao out .
发送 乔 出去 .

发乔出去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm] ['næn'dʒɪŋ]
Disguised as a merchant from Nanjing
伪装 作为 一个 商人 从 南京

自扮为南京客商，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ʃɛŋnkjuː] ['kaʊnti] ,
Heading straight to Shenqiu County ,
标题 直的 到 沉丘 县 ,

径往沈丘县，

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [æt; ət] [kaʊ] - [haʊs] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðeə(r)] .
He sought refuge at Cao Dechong's house and rested there .
他 寻求 避难所 在 曹 - 房子 和 休息 那里 .

投曹德充家安歇，

['pɜːtʃəs] [felt] ['kʌvəz]
Purchase felt covers
购买 毛毡 封面

托买毡套，

[ðeɪ] [wʊd] [bai] ['ælkəhɒl] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [həʊ'tel] .
They would buy alcohol whenever they encountered a hotel .
他们 会 买 酒精 每当 他们 遭遇 一个 酒店 .

遇酒店无不投入买酒。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['sevrəl] [mʌnθs] .
It has been several months .
它 有 到过 一些 几个月 .

已经数月，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[went] [tuː; tə] ['dʒɪŋglɪŋ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [set] .
Tongde went to Jingling Bridge to buy a set .
同德 去 到 叮当 桥 到 买 一个 放 .

同德充往景灵桥买套，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['restrɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .
Then we went to another restaurant for drinks .
然后 我们 去 到 其他 餐厅 为了 饮料 .

又转店吃酒，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [tuː] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
They encountered two people drinking in the shop .
他们 遭遇 二 人们 喝 在 这 店铺 .

遇着二人亦在店中饮酒。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] - [ə'prəʊtʃɪŋ] . . .
When the two men saw Dechong approaching . . .
什么时候 这 二 男人 锯 - 接近 . . .

那二人见德充来，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [hɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

与他稽首，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

动问：

" [wɒt] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ? "
" What state are you from , sir ? "
" 什么 状态 是 你 从 , 先生 ? "

“这客官何州人氏？”

[tʃɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Chong replied :
钟 回复 :

充答道：

" [hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm]['næn'dʒɪŋ] . "
" He is from Nanjing . "
" 他 是 从 南京 . "

“南京人也。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [tʃɔːŋ] :
The two then laughed and said to Chong :
这 二 然后 笑了 和 说 到 钟 :

二人遂与充笑道：

[dʒaʊ] -
Zhao Guozhen
赵 -

“赵国祯、

[sʌn] - [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] .
Sun Yuanji made a profit of a thousand times his initial investment .
太阳 - 制成 一个 利润 的 一个 千 时代 他的 最初的 投资 .

孙元吉获利千倍。”

[tʃɔːŋ] - :
Chong Jieyun :
钟 - :

充诘云：

[dɪd] [hiː; hi]['stʌmb(ə)l] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] ?
Did he stumble upon a windfall ?
做过 他 绊倒 之上 一个 意外之财 ?

“他拾得天财乎？”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sed] :
The two men said :
这 二 男人 说 :

那二人道:

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
The two of them went to Kaifeng Prefecture to do business .
这 二 的 他们 去 到 开封 州 到 做 商业 .

"他两个去开封府做买卖,

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
How much silver was inspected in half a month ?
如何 很多 银 曾是 检查 在 一半 一个 月 ?

半月检银若干,

[bai] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Buy a home in the province .
买 一个 家 在 这 省 .

就在省中置家,

[hiː; hi] [bɔːt] ['sevrəl] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] .
He bought several acres of land .
他 买 一些 英亩 的 土地 .

买田数顷。

[sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] !
Such good fortune !
这样的 好的 财富 !

有如此造化!"

[dʒɛŋ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng listened and thought to himself :
郑 听着 和 想法 到 他自己 :

拯听在心里想:

" [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [sɒŋ] ['tʃaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [θiːvz] . "
" The matter of Song Qiao must be related to these two thieves . "
" 这 事情 的 歌曲 乔 必须 是 有关的 到 这些 二 窃贼 . "

"宋乔事想必是这二贼了。"

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð] - .
So he moved his family with Dechong .
所以 他 已搬 他的 家庭 和 - .

遂与德充转家,

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [nems] , [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] . . .
When asked about their names , the two were told . . .
什么时候 问 关于 他们的 姓名 , 这 二 是 讲述 . . .

问及二人姓甚名谁。

[tʃɔːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Chong replied :
钟 回复 :

充答曰:

" [wʌn] [nemd] [dʒaʊ] [ʒɪdaʊ] ,
" One named Zhao Zhidao ,
" 一 命名 赵 直岛 ,

"一个唤作赵志道,

— [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] ['lʌ; luː] ['dɑːlɑːŋ] .
— One of them was named Lu Dalang .
— 一 的 他们 曾是 命名 鲁 达朗 .

一个唤作鲁大郎。"

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [neɪm] .

He remembered the name .

他 记得 这 姓名 .

拯记了名字。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[tel] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] .

Tell Zhang Qian to pack his luggage and head to the residence .

告诉 张 钱 到 盒 他的 行李 和 头 到 这 住宅 .

叫张千收拾行李转府。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃjuː][tuː; tə] [teɪk] [dˈʌzənz] [ɒv; əv][bəʊlts][ɒv; əv] [brəˈkeɪd] [ænd; ənd] [sɪlk] .

He then ordered Zhao Hu to take dozens of bolts of brocade and silk .

他 然后 订购 赵 胡 到 拿 几十个 的 螺栓 的 锦缎 和 丝绸 .

后令赵虎拿数十疋花绫锦缎，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [dʒaʊ] [ˈfæməli][fɔː(r); fə(r)]

He went straight to the provincial capital to ask the Zhao family for

他 去 直的 到 这 省级 首都 到 问 这 赵 家庭 为了

[dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [weəz] .

directions to sell his wares .

方向 到 卖 他的 商品 .

径往省城借问赵家去卖。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [naɪnθ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪn] [sepˈtembə(r)] .

It was the Double Ninth Festival in September .

它 曾是 这 双倍的 第九 节日 在 九月 .

时九月重阳，

- [ɪnˈvaɪtɪd] - [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Guozhen invited Yuanji to drink at his home .

- 受邀 - 到 喝 在 他的 家 .

国祯请元吉在家饮酒。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

The two of them said :

这 二 的 他们 说 :

他二人云：

" [wɒt] [ˈhæpənd] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɪz] [naʊ] [sɪˈkjʊə(r)] . "

" What happened last year is now secure . "

" 什么 发生 最后的 年 是 现在 安全的 . "

“前岁事今以固矣。”

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpəʊɪm][wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] :

The same poem was composed on the spot :

这 相同的 诗 曾是 由 在 这 点 :

同口占一律曰：

[ded] [triːz] [spraʊt] [njuː] [bʌdz] [ɪn] [sprɪŋ] .

Dead trees sprout new buds in spring .

死的 树木 发芽 新的 花蕾 在 春天 .

枯木逢春发稚芽，

[ðə; ði] [ˈwɪðəd] [ˈbrɑːntʃɪz] , [wet] [wɪð] [djuː] , [bluːm] [əˈgen] .

The withered branches , wet with dew , bloom again .

这 干枯 分支 , 湿的 和 露 , 盛开 再次 .

残枝沾露复开花。

[wen] [laɪf] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [wel] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
When life is going well , one can enjoy it at any time .
什么时候 生活 是 去 出色地 , 一 能 享受 它 在 任何 时间 .

人生得运随时乐，

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [stəʊn] ['fæməli] .
Not to be like the towering stone family .
不是 到 是 喜欢 这 参天 石头 家庭 .

不作擎天赛石家。

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ['entəd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Zhao Hu entered his home .
赵 胡 进入 他的 家 .

赵虎入其家，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
Just as the two finished reciting ,
只是 作为 这 二 完成的 背诵 ,

适二人吟罢，

- [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Guozhen stood up and asked :
- 站立 向上 和 问 :

国祯起身问：

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [gest] ?
Where is the guest ?
在哪里 是 这 客人 ?

“客人何处？”

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The tiger replied :
这 老虎 回复 :

虎答道：

" ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] "
" People from Hangzhou "
" 人们 从 杭州 "

“杭州人，

[nemd] - . "
Named Songqiao . "
命名 - . "

名崧峤。”

[ʒɛn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [faɪv] [bəʊlts] [ɒv; əv] ['sætɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
Zhen then took out five bolts of satin to examine them .
真 然后 采取 出去 五 螺栓 的 缎 到 检查 他们 .

祯遂拿五疋缎看，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] ['sætɪn] [kɒst] ?
How much does this satin cost ?
如何 很多 做 这 缎 成本 ?

“这缎要多少价？”

[sɒŋ] - :
Song Qiaoyun :
歌曲 - :

崧峤云：

" [faɪv] [bəʊlts][ɒv; əv]['sætɪn] [kɒst] [ˌeɪ'tiːn] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "
" Five bolts of satin cost eighteen taels of silver . "
" 五 螺栓 的 缎 成本 十八 两 的 银 . "

“五疋缎要银十八两。”

[ʒɛn] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [θriː] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgəts] .
Zhen will soon have three silver ingots .
真 将要 很快 有 三 银 锭 .

祯即将银锭三个，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [twelv] [teɪl] .
He gave them twelve taels .
他 给予 他们 十二 两 .

计十二两与之。

- [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yuanji saw that Guozhen had bought it .
- 锯 那 - 有 买 它 .

元吉见国祯买了，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [led] - [həʊm] .
He also led Songqiao home .
他 还 引领 - 家 .

亦引崧峤到家，

[stɪl] [bai] [faɪv] [bəʊlts] ,
Still buy five bolts ,
仍然 买 五 螺栓 ,

仍买五疋，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [sɪks] ['ɪŋgəts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [iːtʃ] [wɜːθ] [twelv] [teɪl] .
He gave him six ingots of silver , each worth twelve taels .
他 给予 他 六 锭 的 银 , 每个 值得 十二 两 .

给六锭银十二两与之。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The tiger received this amount of silver .
这 老虎 已收到 这 数量 的 银 .

虎得了此数银，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He rushed back to the mansion to report .
他 匆忙 后退 到 这 大厦 到 报告 .

忙奔回府报知。

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] ['sevrəl] ['ɪŋgəts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks]
Zheng instructed the treasury official to hide several ingots of silver in a box
郑 指示 这 财政部 官方的 到 隐藏 一些 锭 的 银 在 一个 盒子
[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪŋgəts] .
and place them with the other ingots .
和 地方 他们 和 这 其他 锭 .

拯将数锭银吩咐库吏藏在匣内与其他锭银同放，

['sʌmən] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][tuː; tə] [ə'rest] [sɒŋ] ['tʃɑʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Summon Zhang Qian to arrest Song Qiao for interrogation .
召唤 张 钱 到 逮捕 歌曲 乔 为了 审讯 .

唤张千拘宋乔来审。

['tʃɑʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Qiao knelt down in the hall .
乔 跪下 向下 在 这 大厅 .

乔至厅跪下，

[dʒɛŋ] [ʃəʊd] ['tʃɑʊ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] .
Zheng showed Qiao the silver inside the box .
郑 显示 乔 这 银 里面 这 盒子 .

拯将匣内银与乔看。

[dʒəʊ]['əʊnli] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋgəts] .
Joe only recognized a few ingots .
乔 仅有的 认可 一个 很少 锭 .

乔只认得数锭，

['wiːpɪŋ] [klaʊdz] :
Weeping Clouds :
哭泣 云 :

泣云：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [sɜː(r)] . . . "
" To be honest , sir . . . "
" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“小的不瞒老爷说，

['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['ɪŋgəts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [blæk] [sɪlk] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz] ['faɪə(r)] .
Jiangxi ingots are made from black silk that produces fire .
江西 锭 是 制成 从 黑色的 丝绸 那 产 火 .

江西锭子乃是青丝出火，

['əʊnli] [ðiːz] [fjuː] ['ɪŋgəts] [ɪn][ðə; ði][bɒks][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['fɪgəz] .
Only these few ingots in the box are of small figures .
仅有的 这些 很少 锭 在 这 盒子 是 的 小的 数据 .

匣中只有这几锭是小人的，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [sɜː(r)] .
I hope you will make the decision , sir .
我 希望 你 将要 制作 这 决定 , 先生 .

望老爷做主，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
I will never forget it , even if it means dying a thousand deaths .
我 将要 绝不 忘记 它 , 甚至 如果 它 方法 垂死 一个 千 死亡人数 .

万死不忘。”

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] ['tʃɑʊ] .
Zhang Qian was summoned to imprison Qiao .
张 钱 曾是 被召唤 到 监禁 乔 .

拯唤张千将乔收监，

[spiːd] ['dɪfrəns] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Speed Difference Zhang Long ,
速度 不同之处 张 长的 ,

速差张龙、

[liː] [wɒn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [dʒaʊ] - .
Li Wan went to the provincial capital to arrest Zhao Guozhen .
李 万 去 到 这 省级 首都 到 逮捕 赵 - .

李万往省城捉拿赵国祯、

[sʌn] - ,
Sun Yuanji ,
太阳 - ,

孙元吉，

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sent] .
Zhao Hu was also sent .
赵 胡 曾是 还 发送 .

又差赵虎、

[ʃweɪ] [ˌbiː ˈeɪ] [went] [tuː; tə] [ʃɛŋnkjuː] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [əˈrest] [dʒaʊ] [ʒɪdaʊ] .
Xue Ba went to Shenqiu County to arrest Zhao Zhidao .
薛 巴 去 到 沉丘 县 到 逮捕 赵 直岛 .

薛霸往沈丘县拘拿赵志道、

[ˈlʌ; luː] [ˈdɑːlɑːŋ] .
Lu Dalang .
鲁 达朗 .

鲁大郎。

[baɪ] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
By the third day ,
经过 这 第三 天 ,

至三日，

[ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
All four of them went to the front of the hall and knelt down .
全部 四 的 他们 去 到 这 正面 的 这 大厅 和 跪下 向下 .

四人俱赴厅前跪下。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒道：

[dʒaʊ] -
Zhao Guozhen
赵 -

“赵国祯、

[sʌn] - ,
Sun Yuanji ,
太阳 - ,

孙元吉，

[juː; jʊ] [tuː] [θiːvz] !
You two thieves !
你 二 窃贼 !

你这两贼，

[ˈðer] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ɔːl] !
They're not afraid of me at all !
它们是 不是 害怕的 的 我 在 全部 !

全不怕我！

[ˈrɒbəri] [æt; ət] [naɪt]
Robbery at night
抢劫 在 夜晚

黑夜劫财，

[gɒŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [træpt] .
Gong Sheng was trapped .
锣 盛 曾是 被困 .

坑陷龚胜，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理？

[hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] !
He deserves to die !
他 值得 到 死 !

罪该万死！

['sʌmən] ['prɒpəli] .
Summon properly .
召唤 适当地 .

好好招来，

[ðɪs] [wei] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [speəd] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] .
This way , he can be spared the blame for the poisoning .
这 方式 , 他 能 是 幸存 这 责备 为了 这 中毒 .

庶免毒责。"

[sʌn] [ænd; ənd] [dʒaʊ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Sun and Zhao initially refused to confess .
太阳 和 赵 最初 拒绝 到 承认 .

孙赵二人初不肯招，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
He immediately shouted :
他 立即地 喊叫 :

拯即喝：

" [ʒɪdaʊ] ,
" Zhidao ,
" 直岛 ,

"志道、

['dɑːlɑːŋ] ,
Dalang ,
达朗 ,

大郎，

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
You made a profit in half a month .
你 制成 一个 利润 在 一半 一个 月 .

你支半月获利之事，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][nɒt] [spiːk] ['fræŋkli] [tə'deɪ] ? "
" Do you dare not speak frankly today ? "
" 做 你 敢 不是 说话 坦率地说 今天 ? "

今日敢不直诉？"

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
The two had no choice but to tell the truth .
这 二 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

那二人只得直言其情。

- [ænd; ənd] - [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] ['saɪləns] .
Guozhen and Yuanji bowed their heads in silence .
- 和 - 鞠躬 他们的 头部 在 沉默 .

国祯与元吉俯首无语，

[kən'fes] ['truːθfəli] .
Confess truthfully .
承认 说实话 .

从实供招。

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [liː] [wɒn] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm'self] .
Zheng ordered Li Wan to be put in a long cangue and hang himself .
郑 订购 李 万 到 是 放 在 一个 长的 糖果 和 悬挂 他自己 .

拯令李万将长枷枷号，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] ['fɔːti] [taɪmz] .
They were tied up and beaten forty times .
他们 是 系 向上 和 被打败 四十 时代 .

捆打四十。

['sʌmən] [sɒŋ] ['tʃaʊ] ,
Summon Song Qiao ,
召唤 歌曲 乔 ,

唤出宋乔，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['tʃaʊ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;
That is , to give the two families their property and Qiao a reward of silver ;
那 是 , 到 给 这 二 家庭 他们的 财产 和 乔 一个 报酬 的 银 ;

即给二家家产与乔赏银；

[gɒŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [tuː; tə] [wɜːk] .
Gong Sheng was sent home to work .
锣 盛 曾是 发送 家 到 工作 .

发出龚胜回家务业；

[dʒaʊ] [ʒɪdaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sent] [həʊm] .
Zhao Zhidao and his companion were then sent home .
赵 直岛 和 他的 伴侣 是 然后 发送 家 .

又发赵志道二人归家，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] ,
He ordered Xue Ba ,
他 订购 薛 巴 ,

喝令薛霸、

[dʒɛŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['eskɔːtid] [dʒaʊ] - ,
Zheng Ang escorted Zhao Guozhen ,
郑 安格 护送 赵 - ,

郑昂押赵国祯、

[sʌn] - [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]
Sun Yuanji was beheaded at the execution ground and his head was
太阳 - 曾是 斩首 在 这 执行 地面 和 他的 头 曾是
[dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
displayed to the public .
显示 到 这 民众 .

孙元吉到法场斩首示众。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [θeft] [wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
After that , the practice of theft was eradicated .
后 那 , 这 实践 的 盗窃 曾是 根除 .

自后盗贼之风遂灭，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪvd] .
The practice of good deeds is being revived .
这 实践 的 好的 契约 是 存在 复活 .

善人之行复兴。

[baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] .
Bao Zheng's reputation was formidable .
包 郑的 名声 曾是 强大 .

包拯名威，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ?
Is it not remarkable to be known throughout the world ?
是 它 不是 卓越 到 是 已知 自始至终 这 世界 ?

不有显著于天下乎？

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [hwɑːŋ] [rɛnz] ['rɒŋfl] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dɒg]
Chapter Seventeen : Huang Ren's Wrongful Execution of the White Dog
章 十七 : 黄 任的 错误的 执行 的 这 白色的 狗

第十七回 伸黄仁冤斩白犬

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] - ['ænɪm(ə)l][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The matter of human - animal contamination is open to discussion .
这 事情 的 人类 - 动物 污染 是 打开 到 讨论 .

人畜相染事可评，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [baʊ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
Little did they know that Bao resembled a deity .
小的 做过 他们 知道 那 包 类似 一个 神 .

岂知包相似神明。

['lʌstfl] [dɪ'zaɪr] , [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪd(ə)n] ['mekənɪzəmz] ,
Lustful desires , unaware of their hidden mechanisms ,
好色的 欲望 , 不知情 的 他们的 隐 机制 ,

淫欲未识机关伏，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [rɪ'viːld] [pɑːst] [ɪ'vents] .
All the investigations revealed past events .
全部 这 调查 揭晓 过去的 活动 .

一勘皆陈往事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][ɪn] [ˌli'æn'dʒoʊ] , ['gwɑːŋ'dɒŋ] .
There was once a man named Huang Ren in Lianzhou , Guangdong .
那里 曾是 一次 一个 男人 命名 黄 任 在 连州 , 粤 .

话说广东廉州有一人姓黄名仁，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
The family was wealthy and prosperous .
这 家庭 曾是 富裕 和 繁荣 .

家道富丽，

[nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['stʌdiɪŋ]
Not good at studying
不是 好的 在 学习

不好攻书，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
I had no choice but to be a guest .
我 有 不 选择 但 到 是 一个 客人 .

只好为客。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə]['juːn'næn][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
He carried a thousand taels of silver to Yunnan to do business .
他 携带 一个 千 两 的 银 到 云南 到 做 商业 .

负千金往云南经商，

[ə; eɪ][jɪə(r)][hæz; həz] [pɑːst] .
A year has passed .
一个 年 有 通过了 .

已去一年。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ʒɑːŋ] ,
His wife , Zhang ,
他的 妻子 , 张 ,

其妻章氏，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['vɜːsətaɪl]
Talented and versatile
才华横溢 和 多才多艺的

才艺兼全，

[kwaɪt] ['rɪðmɪk] [tekst] .
Quite rhythmic text .
相当 节奏 文本 .

颇韵文字。

[ɪn] ['februəri] ,
In February ,
在 二月 ,

值二月天气，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [peəz]
Feeling the joy of swallows flying in pairs
感觉 这 喜悦 的 燕子 飞行 在 对

心感燕子双飞，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɪn] [baɪ] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ə'piːl] .
Therefore , he wanted to win by emotional appeal .
所以 , 他 通缉 到 赢 经过 情绪 上诉 .

遂而欲动情胜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [pə'zeʃ(ə)n] .
It is difficult to prohibit possession .
它 是 难的 到 禁止 拥有 .

难为禁持。

['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
Meaning and communication
意义 和 沟通

意与人通，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] ['biːɪŋ] ['ridikjuːl] .
I also fear being ridiculed .
我 还 害怕 存在 嘲笑 .

又恐耻笑。

['fiːlɪŋ] ['helpləs] ,
Feeling helpless ,
感觉 无助 ,

自思无奈，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [dɒg][æt; ət] [həʊm] ,
Because we have a white dog at home ,
因为 我们 有 一个 白色的 狗 在 家 ,

因家有白犬一只，

[ʒɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zhang had no choice .
张 有 不 选择 .

章氏不得已，

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] ,
Introducing into the bedroom ,
介绍 进入 这 卧室 ,

引入卧房，

[hiː; hi] [strəʊkt] [ðə; ði] [dɔːgz] ['dʒenɪtlz] .
He stroked the dog's genitals .
他 抚摸 这 狗的 生殖器 .

将手抚弄其犬厥物，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˌɪntər'æktɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
The joy of interacting with others .
这 喜悦 的 互动 和 其他的 .

与行交感之欢。

[ɪf] [ðæt] [dɒg] [njuː] ['hjuːmən] [weɪz] .
If that dog knew human ways .
如果 那 狗 知道 人类 方式 .

那犬若知人道。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
From then on , Zhang and the dog were as close as husband and
从 然后 在 , 张 和 这 狗 是 作为 关闭 作为 丈夫 和
[waɪf] .
wife .
妻子 .

自此章氏与犬情如夫妇，

[ai] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wʌn] [ruːm] .
I spent the night in one room .
我 花费 这 夜晚 在 一 房间 .

夜宿一房。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [taɪm] [hæz; həz] [fləʊn] [baɪ] .
Before you know it , time has flown by .
前 你 知道 它 , 时间 有 飞行 经过 .

不觉日月驹隙，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

韶光似箭，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faɪv] [j'iəz] .
It has been five years .
它 有 到过 五 年 .

已经五年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɔːgəst] .
It was the Mid - Autumn Festival in August .
它 曾是 这 中 - 秋天 节日 在 八月 .

时适八月中秋日，

[hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ə'raɪvd] [həʊm] .
Huang Ren arrived home .
黄 任 到达的 家 .

黄仁抵家，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Zhang was overjoyed .
张 曾是 欣喜若狂 .

章氏喜不自胜。

[ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['festɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] .
That night was another festive occasion .
那 夜晚 曾是 其他 节日 场合 .

彼夜又是佳节，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd][dræŋk] [tə'geðə(r)] .
They then brought wine to the pavilion and drank together .
他们 然后 带来 葡萄酒 到 这 亭 和 喝 一起 .

乃携酒于亭对饮，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['dɪstəns] .
To express the feelings of being separated by distance .
到 表达 这 情怀 的 存在 分开 经过 距离 .

以叙契阔之情。

['rɛndʒi] ['siːnɪk] [spɒt]
Renji scenic spot
仁治 风景优美 点

仁济美景，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['miːtɪŋ] .
Moreover , it is a distant meeting .
而且 , 它 是 一个 遥远 会议 .

兼且远会，

[səʊ][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
So he composed a poem :
所以 他 由 一个 诗 :

遂赋诗一首云：

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [dɪ'vaɪs]
Love Your Enchanting Device
爱 你的 妖娆 设备

恋尔妖媚器，

[maɪ] [hɑːt] [wɪl] ['nevə(r)] [streɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
My heart will never stray from it .
我的 心 将要 绝不 流浪 从 它 .

心怀永不违。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [brɑːntʃ] [ə'gen] .
Today we will break off the willow branch again .
今天 我们 将要 休息 离开 这 柳 分支 再次 .

今将重折柳，

['djuːdrɒp] [siːp] [θruː] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] .
Dewdrops seep through the rosebuds .
露珠 渗透 通过 这 玫瑰花蕾 .

滴露透荼靡。

[ʒɑːŋ] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
Zhang also composed a poem in the same rhyme scheme :
张 还 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

章氏亦和韵一首云：

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['dʒɛntəlmənz] [juː'tensɪlz]
Distinguishing Gentlemen's Utensils
区别 绅士们 餐具

数别君子器，

[wɪl] ['aʊə(r)] [lʌv] [biː; bi]['brəʊkən] [tə'deɪ] ?
Will our love be broken today ?
将要 我们的 爱 是 破碎的 今天 ?

思情今会违?

['flaʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [kən'teɪn] ['keiliks, 'kæliks][ænd; ənd] [st'eɪmɛnz] .
Flower branches contain calyxes and stamens .
花 分支 包含 花萼 和 雄蕊 .

花枝含萼蕊，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] ['freɪgrəns] .
Waiting for the rain to bring forth its fragrance .
等待 为了 这 雨 到 带来 前进 它是 香味 .

待雨逐开香。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] ['buːdwɑː(r)] [tə'geðə(r)] , [nek] [tuː; tə] [nek] .
The couple entered the boudoir together , neck to neck .
这 夫妻 进入 这 闺房 一起 , 脖子 到 脖子 .

夫妇携颈入兰房，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] .
They then engaged in sexual intercourse .
他们 然后 已订婚的 在 性 交往 .

遂行云雨之会。

['mædəm] [ʒɑːŋ] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Madam Zhang closed the door .
女士 张 关闭 这 门 .

章氏将门闭了，

['sliːpɪŋ] [wɪð] [hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en]
Sleeping with Huang Ren
睡眠 和 黄 任

与黄仁同睡，

[ðə; ði] [dɒg] [kept] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The dog kept hitting the door .
这 狗 保留 击中 这 门 .

只见犬触门不止。

[ˌɑːr iː 'en] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] [ʃiː] :
Ren asked Zhang Shi :
任 问 张 史 :

仁询问章氏：

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ?
What is this animal ?
什么 是 这 动物 ?

“此畜何为？”

[ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

章氏答道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [left] . . . "
" Since you left . . . "
" 自从 你 左边 . . . "

“自君去后，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [hæz; həz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .
The concubine has no one to keep her company .
这 妾 有 不 一 到 保持 她 公司 .

妾无人作伴，

[kɔːl] [ðə; ði] [dɒg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .
Call the dog into the room for company .
称呼 这 狗 进入 这 房间 为了 公司 .

呼犬入房作伴。”

- :
Renyun :
- :

仁云：

" [waɪ] [nɒt] [let] [hɪm] [ɪn] ? "
" Why not let him in ? "
" 为什么 不是 让 他 在 ? "

“如此放他进来何妨？”

[ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

章氏复言：

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] . "
" Don't worry about him . "
" 不 担心 关于 他 . "

“你莫管他。”

[hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Huang Ren remained silent .
黄 任 剩余 沉默的 .

黄仁不语，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
I'm going to sleep .
我是 去 到 睡觉 .

睡了。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,
By the next night ,
经过 这 下一个 夜晚 ,

至次夜，

[ðə; ði] [dɒg] [kept] ['tæpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The dog kept tapping on the door .
这 狗 保留 窃听 在 这 门 .

犬又是如此触门不绝。

[hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ɪg'nɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [əd'vaɪs] .
Huang Ren ignored his wife's advice .
黄 任 忽略 他的 妻子的 建议 .

黄仁不听妻言，

[sɪns] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
Since the door was opened ,
自从 这 门 曾是 打开 ,

自将门开了，

[let] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] .
Let the dog in .
让 这 狗 在 .

放犬进来。

[ðæt] [dɒg] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ɪts] ['mɑːstə(r)] .
That dog doesn't recognize its master .
那 狗 不 认出 它是 掌握 .

那犬不识主，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .
He rushed to the bed .
他 匆忙 到 这 床 .

径奔床上，

[hiː; hi] [bɪt] [ˌɑːr iː 'en] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nek] .
He bit Ren to death under the neck .
他 少量 任 到 死亡 在下面 这 脖子 .

将仁项下咬死，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ʒɑːŋ] .
He then had intercourse with Zhang .
他 然后 有 交往 和 张 .

又与章氏交合一会。

['leɪdi] [ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Lady Zhang saw that the dog had killed her husband .
女士 张 锯 那 这 狗 有 被杀 她 丈夫 .

章氏见犬咬死夫主，

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

['ðeəfɔː(r)] , ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Therefore , early the next day ,
所以 ， 早期的 这 下一个 天 ，

故次日侵早，

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] ,
Crying out in pain ,
哭泣 出去 在 疼痛 ，

发声痛哭，

[wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [rɛnz] [nek] .
Wash away the blood from Ren's neck .
洗 离开 这 血 从 任的 脖子 .

将仁项下血洗净。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ，

须臾，

- [pə'tɜːnl] ['ʌŋk(ə)l] , [hwɑːŋ] [jiː'tʃɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Renzhi's paternal uncle , Huang Yiqing , came to visit .
- 父系 叔叔 ， 黄 宜青 ， 来了 到 访问 .

仁之堂叔黄一清来看，

[ɪn'kwaɪə(r)] [wɪð] ['mædəm] [ʒɑːŋ] :
Inquire with Madam Zhang :
查询 和 女士 张 :

询问章氏：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Your husband returned the day before yesterday .
你的 丈夫 返回 这 天 前 昨天 .

“你夫前日归，

[daɪ] [tə'deɪ] ,
Die today ,
死 今天 ，

今日死，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ?
What kind of business are you involved in ?
什么 种类 的 商业 是 你 涉及 在 ?

有何勾当？”

[ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

章氏回言：

[ˌɑːr iː ˈen][ɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ][daɪd][ɒv; əv] [ˈɪlnəs] .
Ren Gui died of illness .
任 图形用户界面 死亡 的 疾病 .

“仁归卒病身亡。”

[jiː] - [səˈspektɪd] [ðæt] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][əˈfeə(r)][ænd; ənd] [ˈplɒtɪŋ] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
Yi Qingxin suspected that Zhang was having an affair and plotting against her husband .
易 - 怀疑 那 张 曾是 拥有 一个 事务 和 绘制 反对 她 丈夫 .

一清心疑章氏有通奸谋夫情弊，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .
He then informed the person below the platform .
他 然后 知情的 这 人 以下 这 平台 .

具告拯台下。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˌliˈænˈdʒoʊ] .
At that time , Zheng was serving as the military commander of Lianzhou .
在 那 时间 , 郑 曾是 服务 作为 这 军队 指挥官 的 连州 .

是时拯任廉州兵备，

[dʒɛŋ] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː][tuː; tə] [əˈrest] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng immediately dispatched Zhao Hu to arrest Zhang and bring her to the hall .
郑 立即地 已派出 赵 胡 到 逮捕 张 和 带来 她 到 这 大厅 .

拯即差赵虎牌拘章氏到厅。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

拯喝：

" [sʌtʃ] [ˌprɒmɪsˈkjuːəti][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃruː] ! "
" Such promiscuity from a shrew ! "
" 这样的 滥交 从 一个 泼妇 ! "

“泼妇这等淫乱，

[hiː; hi] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [plɔtid] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
He betrayed his wife and plotted against her husband .
他 背叛 他的 妻子 和 绘制 反对 她 丈夫 .

违奸谋夫，

[ðə; ði] [kraɪm] [ˈwɒrənts] [ˈhæŋɪŋ] .
The crime warrants hanging .
这 犯罪 逮捕令 绞刑 .

罪合当绞。”

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdə(r)] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn][tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] [ʒɑːŋ] [ʃiː] .
Immediately order Zhang Qian to torture Zhang Shi .
立即地 命令 张 钱 到 酷刑 张 史 .

速令张千将章氏拷打、

[ˈʃæklz]
Shackles
镣铐

枷号、

[pʊl] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] .
Pull the trigger .
拉 这 扳机 .

掣手。

['mædəm] [ʒɑːŋ] [wept] ['bɪtəli] .
Madam Zhang wept bitterly .
女士 张 哭泣 苦涩地 .

章氏哭泣不已，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [baʊ] [dʒɛŋ] , ['seɪɪŋ] :
He pleaded with Bao Zheng , saying :
他 恳求 和 包 郑 , 说 :

哀告包拯云：

" [jʌŋ] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [les] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . "
" Young woman , you should read a few less lines of literature . "
" 年轻的 女士 , 你 应该 读 一个 很少 较少的 线条 的 文学 . "

“小婆娘少读书几行，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] , [lɔːz] , [ænd; ənd] ['mɒrəlz] .
They have a basic understanding of principles , laws , and morals .
他们 有 一个 基本的 理解 的 原则 , 法律 , 和 德 .

略知理法廉耻。

[ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['hʌzbənd]
Adultery and murder of husband
通奸 和 谋杀 的 丈夫

行奸杀夫，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] ['tɒləreɪt] [ðɪs] ?
How could I possibly tolerate this ?
如何 可以 我 可能 容忍 这 ?

岂敢忍为？

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɡəʊz] [aʊt] ,
But when the husband goes out ,
但 什么时候 这 丈夫 去 出去 ,

但从夫出外，

[nəʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
No one came to meet them .
不 一 来了 到 见面 他们 .

并无一人相接，

[wɒt] [ə'dʌltəri] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ?
What adultery was involved ?
什么 通奸 曾是 涉及 ?

何有通奸情事？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'dʌltərə(r)]
If there is an adulterer
如果 那里 是 一个 奸夫

如有奸夫，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
There will inevitably be exchanges .
那里 将要 不可避免地 是 交易所 .

必然往来，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Surely none of the neighbors knew about this ?
一定 没有任何 的 这 邻居 知道 关于 这 ?

邻居岂无一人见知？

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
The husband died of illness .
这 丈夫 死亡 的 疾病 .

夫死因病，

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .
I implore the Emperor to investigate this matter thoroughly .
我 恳求 这 皇帝 到 调查 这 事情 彻底 .

乞青天详察，

" [aɪl] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] [laɪf] . "
" I'll spare your humble life . "
" 患病的 空闲的 你的 谦逊的 生活 . "

豁妾蝼命。”

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Zhang was imprisoned .
张 曾是 被监禁 .

将章氏收监，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] .
The decision will be made after hearing the hearing .
这 决定 将要 是 制成 后 听力 这 听力 .

以听后决。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒɛŋ] [sɪn'sɪəli] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] , [huː] [sed] :
The next day , Zheng sincerely prayed to the City God , who said :
这 下一个 天 , 郑 真挚地 祈祷 到 这 城市 上帝 , WHO 说 :

次日拯便诚心祷告城隍云：

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,
A group of living beings ,
一个 团体 的 活的 生物 ,

一邦生灵，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
All of this is entrusted to you and me .
全部 的 这 是 受托 到 你 和 我 .

皆寄尔与我焉。

[juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,
You decide on matters of the underworld ,
你 决定 在 事情 的 这 地狱 ,

尔断阴事，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [jæŋ] [gæŋ] ,
In order to understand Yang Gang ,
在 命令 到 理解 杨 帮派 ,

予理阳纲，

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
The responsibility is no small matter .
这 责任 是 不 小的 事情 .

其责非轻。

[hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [hændz] .
Huang Ren died at his wife's hands .
黄 任 死亡 在 他的 妻子的 双手 .

今黄仁死于妻手，

[ðə; ði] [və'ræsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
The veracity of the matter has not been determined .
这 真实性 的 这 事情 有 不是 到过 决定 .

其事未判真假，

[ai] [beg] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I beg the gods for guidance .
我 求 这 神 为了 指导 .

乞神明示，

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .
This can be achieved by enforcing the laws of discipline .
这 能 是 已达成 经过 强制执行 这 法律 的 纪律 .

以振纪法可也。

[pliːz] [biː; bi] [əd'vaɪzd] .
Please be advised .
请 是 建议 .

谨告。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

至夜三更，

[ai] [dremt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
I dreamt of a person .
我 梦见 的 一个 人 .

拯梦见一人，

['niːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , ['wiːpɪŋ] .
Kneeling in the hall , weeping .
跪着 在 这 大厅 , 哭泣 .

泣跪于厅，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [steɪts] :
The complaint states :
这 抱怨 各州 :

诉曰：

" [ðə; ði] [gest] [ɪz] [hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] . "
" The guest is Huang Ren . "
" 这 客人 是 黄 任 . "

“客乃黄仁，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [seɪk] , [wɒz; wəz] ['temptɪd] .
The young man , for his wife's sake , was tempted .
这 年轻的 男人 , 为了 他的 妻子的 清酒 , 曾是 受诱惑 .

为妻少年欲动，

[hiː; hi] ['meɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [dɒg] .
He mated with the white dog .
他 已交配 和 这 白色的 狗 .

与白犬相媾。

[ˌɑːr iː 'en] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
Ren returned home two days later .
任 返回 家 二 天 之后 .

仁适归家二日，

[tuː; tə] [daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˌriː'bɔːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg]
To die unjustly and be reborn as a dog
到 死 不公正的 和 是 重生 作为 一个 狗

冤死为犬，

[ðə; ði] [nɒn] - [ə'dɒptɪd] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] .

The non - adopted wife had a history of adultery and murder .

这 非 - 已采用 妻子 有 一个 历史 的 通奸 和 谋杀 .

非干妻有通奸谋杀情由。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [klɒθ] [bæg] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [dɔːgz] [fɔː(r)] [huːvz] .

And his wife made a cloth bag to wrap the dog's four hooves .

和 他的 妻子 制成 一个 布 包 到 裹 这 狗的 四 蹄子 .

且妻作有裹犬四蹄布袋，

[naʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ʃiːt] ,

Now under the bed sheet ,

现在 在下面 这 床 床单 ,

现在床席下，

['ædʌlts] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['aɪtəm] .

Adults may take this item .

成年人 可能 拿 这 物品 .

大人可拘此物，

[ðen] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ri'dres] .

Then the grievances of the petty person can be redressed .

然后 这 不满 的 这 小气 人 能 是 纠正 .

则小人冤可伸矣。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,

After the lawsuit was concluded ,

后 这 诉讼 曾是 结束 ,

诉罢，

[ʃiː; ʃi] [left] [stɪl] ['wiːpɪŋ] .

She left still weeping .

她 左边 仍然 哭泣 .

仍哭泣而去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] .

He was awakened .

他 曾是 觉醒 .

拯惊醒，

[ðə; ði] [hwɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] .

The Huang Ren incident occurred because of this .

这 黄 任 事件 发生 因为 的 这 .

思量黄仁事故出此。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['leɪdi] [ʒɑːŋ] .

The next day , Zhang Qian was ordered to summon Lady Zhang .

这 下一个 天 , 张 钱 曾是 订购 到 召唤 女士 张 .

次日令张千唤出章氏，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] ,

After a hard fight ,

后 一个 难的 斗争 ,

苦打一番，

[hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'feə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [dɒg] .

He investigated his affair with the white dog .

他 调查 他的 事务 和 这 白色的 狗 .

究与白犬苟合之事。

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Zhang was terrified .

张 曾是 恐惧 .

章氏心惊失措，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst]
Unable to resist
无法 到 抵抗

难以抵对，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .
The confession is true .
这 忏悔 是 真的 .

供招是实。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [liː] [wɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [waɪt] [dɒg][ænd; ənd]
Zheng then sent Li Wan to the Huang residence to retrieve the white dog and
郑 然后 发送 李 万 到 这 黄 住宅 到 取回 这 白色的 狗 和
[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
bring it to the hall .
带来 它 到 这 大厅 .

拯又着李万往黄宅去索那白犬到厅，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ʒɑːŋ] [ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][dɒg] - [huːf] - [ʃeɪpt]
Zhang Qian was ordered to escort Zhang Shi to retrieve the dog - hoof - shaped
张 钱 曾是 订购 到 护送 张 史 到 取回 这 狗 - 蹄 - 形状
[klɒθ] [bæg][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
cloth bag for inspection .
布 包 为了 检查 .

令张千押章氏取包犬蹄布袋来看。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,
He ordered Zhao Hu ,
他 订购 赵 胡 ,

喝令赵虎、

[liː] [wɒn] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [waɪt] [dɒg][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ]
Li Wan escorted the white dog to the execution ground for public execution by
李 万 护送 这 白色的 狗 到 这 执行 地面 为了 民众 执行 经过
[sləʊ] ['slaɪsɪŋ] .
slow slicing .
慢的 切片 .

李万押白犬到法场凌迟示众，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
Zhang was spared the death penalty .
张 曾是 幸存 这 死亡 惩罚 .

又将章氏姑恕死罪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɪfti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn]
Fifty strokes of the cane
五十 笔画 的 这 甘蔗

杖五十，

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
It flows for three thousand miles .
它 流量 为了 三 千 英里 .

流三千里。

[baʊ] [dʒɛŋ] [went] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Bao Zheng went to judge the injustice .
包 郑 去 到 法官 这 不公正 .

包拯判仁冤事去了，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌli'æn'dʒoʊ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
The people of Lianzhou were filled with awe and respect .
这 人们 的 连州 是 已填 和 敬畏 和 尊重 .

则廉州人民感畏服耳。

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'tiːn] : [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [æn; ən] ['eɪti] - [jɪə(r)] - [oʊldz] [ə'dʌltəri]
Chapter Eighteen : Divine Judgment on an Eighty - Year - Old's Adultery
章 十八 : 神圣的 判断 在 一个 八十 - 年 - 老的 通奸

第十八回 神判八旬通奸事

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [deəz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
The principles of Heaven are clear and undeniable , and no one dares to deceive them .
这 原则 的 天堂 是 清除 和 无可否认 , 和 不 一 敢于 到 欺骗 他们 .

天理昭然莫敢欺，

[ə'dʌltəri] [ɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] , [rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .
Adultery is indiscriminate , regardless of age or physical condition .
通奸 是 不加区分的 , 不管 的 年龄 或者 身体的 状况 .

奸情不论壮衰羸。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [bæk] [ðen] .
It wasn't Judge Bao who made the judgment back then .
它 不是 法官 包 WHO 制成 这 判断 后退 然后 .

当时不是包公判，

[huː] [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)] [krəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] ?
Who knows that a rooster crows from a thatched hut ?
WHO 知道 那 一个 公鸡 乌鸦 从 一个 茅草屋顶 小屋 ?

谁识茅店有鸡鸣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [ɡɒŋ] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] ['sʌðən] [dʒiː'liː] ,
It is said that when Bao Gong served as the Inspector of Southern Zhili ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 服务 作为 这 检查员 的 南方 智力 ,

闻说包公任南直隶巡按时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn] ,
There was an old man in Chizhou ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 池州 ,

池州有一老者，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] ,
At the age of eighty ,
在 这 年龄 的 八十 ,

年登八旬，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [diː] .
His surname is Zhou and his given name is De .
他的 姓 是 周 和 他的 给定 姓名 是 德 .

姓周名德，

[ɪk'striːmli] [sɪ'dʌktɪv]
Extremely seductive
极其 诱人的

性极风骚，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] .
His heart is extremely cunning and deceitful .
他的 心 是 极其 狡猾 和 欺骗性的 .

心甚狡伪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['luːoʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][klæn][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
Because he saw that the widow Luo from the clan was more beautiful
因为 他 锯 那 这 寡妇 罗 从 这 氏族 曾是 更多的 美丽的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
than a flower ,
比 一个 花 ,

因见族房寡妇罗氏貌赛羞花，

[ɪts] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ['hɪd(ə)n] .
Its color was like the moon hidden .
它是 颜色 曾是 喜欢 这 月亮 隐 .

色如掩月，

[dʒəʊ] [diː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
Zhou De intended to commit adultery .
周 德 故意的 到 犯罪 通奸 .

周德意欲图奸，

[ai]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] ['evri] [deɪ] .
I visit his house every day .
我 访问 他的 房子 每一个 天 .

日日往来彼家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was very familiar with the investigation .
他 曾是 非常 熟悉的 和 这 调查 .

窥调稔熟。

[bʌt; bət]['luːoʊ][wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .
But Luo was still young .
但 罗 曾是 仍然 年轻的 .

但见罗氏年方少艾，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [sweɪd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] .
Her heart was swayed by virtue .
她 心 曾是 摇摆 经过 美德 .

花心被德牵动。

[ɒn] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [deɪ] ,
On a suitable day ,
在 一个 合适的 天 ，

适一日，

[ðeɪ] [kən'fest] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] .
They confessed to having an affair .
他们 坦白 到 拥有 一个 事务 .

彼此交言偷情，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
We agreed to meet late at night .
我们 同意 到 见面 晚的 在 夜晚 .

相约夜深来会。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Sure enough , at this point ,
当然 足够的 ， 在 这 观点 ，

果然至此时，

[wen] ['luːoʊ] [sɔː] [dɪleɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,
When Luo saw Delai arrive at the back garden ,
什么时候 罗 锯 德莱 到达 在 这 后退 花园 ，

罗氏见德来至后园，

[ðeɪ] [ðen] [led] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] .
They then led him to his bed .
他们 然后 引领 他 到 他的 床 .

遂引入就榻，

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kwɪlt] ,
Sharing the same pillow and the same quilt ,
分享 这 相同的 枕头 和 这 相同的 被子 ，

共枕同衾，

[ðeɪ] [fluː] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['fiːnɪks] .
They flew together like phoenixes .
他们 飞翔 一起 喜欢 凤凰 .

交鸾凤于飞。

['dʒentli] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] ['dʒentli] [dɪs'mænt(ə)l] .
Gently embrace and gently dismantle .
轻轻地 拥抱 和 轻轻地 拆除 .

嫩抱轻拆，

[laɪk] ['mændərɪn] [dʌks] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Like mandarin ducks playing in the water .
喜欢 普通话 鸭子 玩耍 在 这 水 .

如鸳鸯戏水。

[ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [diːp] ,
Their love was deep ,
他们的 爱 曾是 深的 ，

两情正浓，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ['kɒmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Clouds and rain complement each other .
云 和 雨 补充 每个 其他 .

云雨相济。

['luːoʊ] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
Luo then composed a poem :
罗 然后 由 一个 诗 :

罗氏遂吟诗一首曰：

[ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , [ðə; ði] [griːn] ['kɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] [ʌn'fəʊldɪd] .
In the dead of night , the green curtains are secretly unfolded .
在 这 死的 的 夜晚 , 这 绿色的 窗帘 是 偷偷 展开 .

夜深偷展窗纱绿，

[ðə; ði] ['ɔːriəʊl] [ruːst] [ɒn] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [brɑːntʃ] .
The oriole roosts on the peach blossom branch .
这 黄鹂 栖息地 在 这 桃 开花 分支 .

夭桃枝上留莺宿。

[ðə; ði] ['tendə(r)] ['flaʊəz] ['kænɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kɔː] [ɒv; əv] [krəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] .
The tender flowers cannot withstand the cawing of crows in the cold .
这 投标 花朵 不能 经受 这 嘎嘎叫 的 乌鸦 在 这 寒冷的 .

花嫩不禁寒鸦噪，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] [siːs] [ɪts] ['stɜːrɪŋ] ?
When will the spring breeze cease its stirring ?
什么时候 将要 这 春天 微风 停止 它是 搅拌 ?

春风鼓动何时休?

[dʒəʊ] [deɪi] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
Zhou Deyi also composed a poem in the same rhyme scheme :
周 德伊 还 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

周德亦和韵一首曰:

[ðə; ði] [diːp] [griːn] ['wɪndəʊz] [həʊld] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɒp(ə)l] ['sɪtɪz] .
The deep green windows hold a beauty that could topple cities .
这 深的 绿色的 视窗 抓住 一个 美丽 那 可以 倾倒 城市 .

绿窗深贮倾城色，

[ðə; ði] ['læmplaɪt] ['flɪkəz] , ['sendɪŋ] [fɔːθ] [weɪvz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [lait] .
The lamplight flickers , sending forth waves of autumn light .
这 灯光 闪烁 , 发送 前进 波浪 的 秋天 光 .

灯花又送秋波溢。

\- [hɑːt] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Wenjun's heart remained steadfast for me .
\- 心 剩余 坚定不移 为了 我 .

文君为我心坚待，

[duː; də] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊb] ['laɪtli] .
Do not disobey the golden robe lightly .
做 不是 违 这 金的 长袍 轻轻 .

切莫轻违金缕衣。

['luːoʊ] [ænd; ənd] [diː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] .
Luo and De were of one mind and goodwill .
罗 和 德 是 的 一 头脑 和 善意 .

罗氏与德同心之好，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In a short time , more than a year ,
在 一个 短的 时间 , 更多的 比 一个 年 ,

倏尔年余，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ɔːl] [njuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'dʌltərəs] ['fiːlɪŋz] .
Unbeknownst to them , their relatives and neighbors all knew of their adulterous feelings .
不知不觉 到 他们 , 他们的 亲属 和 邻居 全部 知道 的 他们的 通奸 情怀 .

不觉亲邻皆知通奸情绪。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [luː'oʊz] ['hʌzbəndz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [dʒəʊ] - , [rɪ'piːtɪdli] ['ɒfəd] ['sʌt(ə)l]
Moreover , Luo's husband's younger brother , Zhou Zonghai , repeatedly offered subtle
而且 , 罗的 丈夫的 年轻 兄弟 , 周 - , 反复 提供 微妙的
[əd'vaɪs] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .
advice , but to no avail .
建议 , 但 到 不 可用 .

况罗氏夫主亲弟周宗海屡次微谏不止，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
They had no choice but to inform the authorities .
他们 有 不 选择 但 到 通知 这 当局 .

只得具告拯台。

[dʒɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Zheng looked at the situation .
郑 看起来 在 这 情况 .

拯看状，

[ai] ['siːkrətli] [θɔːt] :
I secretly thought :
我 偷偷 想法 :

心暗忖度：

" [æn; ən][ˌɒktədʒə'neəriən] , "
" An octogenarian , "
" 一个 八旬老人 , "

“八旬老子，

['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən]
Weakness and exhaustion
弱点 和 疲惫

气衰力倦，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [ɪ'lɪsɪt] [ə'feə(r)] ? "
" How could there be any illicit affair ? "
" 如何 可以 那里 是 任何 非法 事务 ? "

岂有奸情？”

['ðeəfɔː(r)] , [ʒɑːŋ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒəʊ] [diː] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
Therefore , Zhang Long was ordered to take Zhou De to the hall for
所以 , 张 长的 曾是 订购 到 拿 周 德 到 这 大厅 为了
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] .
interrogation and torture .
审讯 和 酷刑 .

于是亦遂差张龙先拿周德到厅鞫拷。

[diː] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
De wept and said :
德 哭泣 和 说 :

德泣道：

" [wiː; wi][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eldəli] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː]
" We fear that we cannot provide enough care for the elderly and those who
" 我们 害怕 那 我们 不能 提供 足够的 关心 为了 这 老年 和 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] . "
are dying . "
是 垂死 . "

“衰老救死惟恐不赡，

[haʊ] [deə(r)][ai] [kə'mɪt] ['ɪnsest] [ænd; ənd] [ə'dʌltəri] ?
How dare I commit incest and adultery ?
如何 敢 我 犯罪 乱伦 和 通奸 ?

岂敢乱伦犯奸？

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" Please , sir , consider this matter . "
" 请 , 先生 , 考虑 这 事情 . "

乞老爷想情。"

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['sʌmwʌn] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more you try to save someone , the more doubtful they become .
这 更多的 你 尝试 到 节省 某人 , 这 更多的 疑 他们 变得 .

拯心愈疑，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [dʒəʊ] [diː] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,
However , after Zhou De was imprisoned ,
然而 , 后 周 德 曾是 被监禁 ,

却将周德收监后，

[hwaːŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] ['luːoʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl]
Huang Sheng was ordered to arrest Luo and bring her to the hall
黄 盛 曾是 订购 到 逮捕 罗 和 带来 她 到 这 大厅
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for a thorough investigation .
为了 一个 彻底 调查 .

差黄胜拘罗氏到厅严究。

['luːoʊ] [kraɪd] [aʊt] :
Luo cried out :
罗 哭 出去 :

罗氏哭云：

" [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , "
" The concubine is a widow , "
" 这 妾 是 一个 寡妇 , "

"妾寡居，

[nɒt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step]
Not taking a single step
不是 采取 一个 单身的 步

半步不出，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ræŋk] [ænd; ənd] ['steɪtəs] [bɪ'twiːn] [dʒəʊ] [diː] [ænd; ənd]
Moreover , there is a distinction of rank and status between Zhou De and
而且 , 那里 是 一个 区别 的 秩 和 地位 之间 周 德 和
[dʒəʊ] [diː] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fæməli] .
Zhou De , and between those within and outside the family .
周 德 , 和 之间 那些 之内 和 外部 这 家庭 .

况与周德有尊卑内外之分，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
They dared not speak .
他们 敢于 不是 说话 .

并不敢交谈焉，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dʌltəri] ?
How could there be any reason for adultery ?
如何 可以 那里 是 任何 原因 为了 通奸 ?

岂有通奸情由？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['slɑːndərəs] [ˌækjuː'zeiʃən] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] .
These are all slanderous accusations against the concubine .
这些 是 全部 诽谤 指控 反对 这 妾 .

皆是谤言诬妾，

[pliːz] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

老爷可谅情。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [spəʊk] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The two men spoke in unison .
这 二 男人 辐 在 齐声 .

这二人言诉如一，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['pʌnɪʃmənt]
Willing to accept punishment
愿意的 到 接受 惩罚

甘心受刑，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'prest] .
He was very depressed .
他 曾是 非常 郁闷 .

拯闷闷不已，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 .

退入后堂，

[nəʊ] [miːlz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
No meals for three days .
不 餐 为了 三 天 .

三餐不饭。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wæŋ] , [in'kwaiə] :
His sister - in - law , Wang , inquired :
他的 姐姐 - 在 - 法律 , 王 , 询问 :

其嫂汪氏询问曰：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['iːtɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Why are you not eating , Uncle ? "
" 为什么 是 你 不是 吃 , 叔叔 ? "

“叔何故不食？”

[dʒɛŋ] - :
Zheng Yingdao :
郑 - :

拯应道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] ['lɔːsuːt] . "
" My uncle is now facing this lawsuit . "
" 我的 叔叔 是 现在 面向 这 诉讼 . "

“小叔今遇这场词讼，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sekt]
Difficult to dissect
难的 到 解剖

难以分剖，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['pʌz(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [iːt] .
Therefore , he was so puzzled that he forgot to eat .
所以 , 他 曾是 所以 困惑 那 他 忘了 到 吃 .

是故纳闷忘食。”

[wæŋ] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Wang seemed to want to say something but remained silent .
王 似乎 到 想 到 说 某物 但 剩余 沉默的 .

汪氏欲言不言，

[ðə; ði] - [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
The toothpin is about to be stuck into the ground .
这 - 是 关于 到 是 卡住 进入 这 地面 .

即将牙簪插地，

['ʌŋk(ə)l] [ju] [njuː] [ðɪs] .
Uncle Yu knew this .
叔叔 于 知道 这 .

谕叔知之。

[baʊ] [dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'stʊd] .
Bao Zheng immediately understood .
包 郑 立即地 理解 .

包拯即悟，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti]
Following the order to ascend the throne , Xue Ba went to the Forbidden City
下列的 这 命令 到 上升 这 王座 , 薛 巴 去 到 这 禁止 城市
[tuː; tə] [rɪ'triːv] [dʒəʊ] [diː] ,
to retrieve Zhou De ,
到 取回 周 德 ,

随升堂令薛霸去禁中取出周德、

['mɪstə(r)] . ['luːoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] .
Mr . Luo came to ask .
先生 . 罗 来了 到 问 .

罗氏来问。

['sʌmən] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [tuː] [men] .
Summon Zhang Qian to tie up and beat the two men .
召唤 张 钱 到 领带 向上 和 打 这 二 男人 .

唤张千将那二人捆打，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

乃喝道：

" [juː; jʊ][əʊld] [θiːf] , [jʊr; jər] ['ɪgnərənt] ! "
" You old thief , you're ignorant ! "
" 你 老的 贼 , 你是 无知 ! "

“老贼无知，

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
Corruption of social order ,
腐败 的 社会的 命令 ,

败坏纲常，

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] . "
" He deserved to die . "
" 他 应得的 到 死 . "

死有遗辜。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə][luː'oʊz] [laʊd] [kɜːrs] :
It also refers to Luo's loud cursing :
它 还 指 到 罗的 大声 咒骂 :

又指罗氏大骂：

" [ə; eɪ] [ʃruːz] [ˌprɒmɪs'kjuːəti] , "
" A shrew's promiscuity , "
" 一个 鼩鼱的 滥交 , "

“泼妇淫乱，

['klɪəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪŋ] [ə'dʌltəri] [wɪð] [diː] .
Clearly , he was committing adultery with De .
清楚地 , 他 曾是 提交 通奸 和 德 .

分明与德通奸，

" [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" You're trying to hide it from me again . "
" 你是 尝试 到 隐藏 它 从 我 再次 . "

又要瞒我。”

[baʊ] [gɒŋ] ['ɜːdʒəntli] ['ɔːdəd] [ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] ,
Bao Gong urgently ordered Xue Ba ,
包 锣 紧急 订购 薛 巴 ,

包公急令薛霸，

[teɪk] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['kruːsiblz] .
Take two sets of crucibles .
拿 二 套 的 坩埚 .

拿拶棍二付，

[dʒəʊ] [diː] ,
Zhou De ,
周 德 ,

把周德、

['luːoʊ] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd] [bləʊz] .
Luo gave each of them two hundred blows .
罗 给予 每个 的 他们 二 百 打击 .

罗氏拶起各棒二百。

[ðəʊz] [tuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] ['tɔːtʃə(r)] .
Those two could not withstand torture .
那些 二 可以 不是 经受 酷刑 .

那二人当拷不过，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʌltəri] .
He had no choice but to confess the truth about the adultery .
他 有 不 选择 但 到 承认 这 真相 关于 这 通奸 .

只得将通奸情由从实供招。

[səʊ] [hiː; hi] ['reskjuːd] [dʒəʊ] [diː] ,
So he rescued Zhou De ,
所以 他 获救 周 德 ,

于是拯将周德、

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːoʊ] ['fæməli] ['membəz] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
Each of the Luo family members received one hundred strokes of the cane .
每个 的 这 罗 家庭 成员 已收到 一 百 笔画 的 这 甘蔗 .

罗氏各杖一百，

['rʌʃɪŋ] [dʒəʊ] [diː] [həʊm] ,
Rushing Zhou De home ,
冲刺 周 德 家 ,

赶周德回家，

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd] ['luːoʊ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
Zhou Zonghai was detained and Luo was forced to remarry .
周 - 曾是 被拘留 和 罗 曾是 强制 到 再婚 .

牌拘周宗海押罗氏另嫁。

[zɔːŋ] [haɪ] [led] [ðə; ði] ['luːoʊ] ['fæməli] [ə'weɪ] .
Zong Hai led the Luo family away .
宗 嗨 引领 这 罗 家庭 离开 .

宗海领罗氏去讫。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Soon after , a notice was issued .
很快 后 , 一个 注意 曾是 发布 .

须臾拯出告示，

[ɪn'fɔːm] [ɔːl] [saɪdz]
Inform all sides
通知 全部 侧面

晓谕四方，

[ɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] .
In Chizhou , it is said that Zheng was a divine official .
在 池州 , 它 是 说 那 郑 曾是 一个 神圣的 官方的 .

而池州皆谓拯作神官云。

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] : [dʒiː'æŋ] ['kæptʃəz] [wæŋ] [tʃʊ]
Chapter Nineteen : Jiang Qingu Captures Wang Xu
章 十九 : 江 钦古 捕捉 王 徐

第十九回 还蒋钦谷捉王虚

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv] " [wʌn] [tuː; tə] [tuː] " (-) .
I am not capable of using the concept of " one to two " (虚一化二) .
我 是 不是 有能力的 的 使用 这 概念 的 " 一 到 二 " (-) .

虚一化二自不才，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wɪl] [kən'fjuːz] - .
However , the method of divination will confuse Qingtai .
然而 , 这 方法 的 占卜 将要 迷惑 - .

却将撮法惑清台。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒ] [baʊ] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
If it weren't for Judge Bao asking about this situation ,
如果 它 不是 为了 法官 包 问 关于 这 情况 ,

此情若非包公问，

[haʊ] [kæn; kən] ['hev(ə)n] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['stʌbən] ?
How can Heaven punish the wicked and stubborn ?
如何 能 天堂 惩治 这 邪恶 和 固执的 ?

怎见天堂祸恶顽?

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bætʃələz] [ɪn] [ʃuː'dʒoʊ] .
Legend has it that there are bachelors in Xuzhou .
传奇 有 它 那 那里 是 单身汉 在 徐州 .

传说许州有光棍，

[wʌn] [wæŋ] - ,
One Wang Xuyi ,
一 王 - ,

一名王虚一，

[wʌn] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
One Liu Huaer ,
一 刘 - ,

一名刘化二，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] .
He has a long history of using the art of pinching and shaping .
他 有 一个 长的 历史 的 使用 这 艺术 的 捏 和 成型 .

素有撮挵为术，

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] .
A master of deception .
一个 掌握 的 欺骗 .

专一诈骗大户。

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [dʒiː'æŋ] [tʃɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntrisaɪd] .
The two men discovered that Jiang Qin was a very wealthy man in the southern countryside .
这 二 男人 发现 那 江 秦 曾是 一个 非常 富裕 男人 在 这 南部 农村 .

二人探得南乡巨富大户蒋钦，

['sɪlvə(r)][,əuvə'fləu, 'əuvəfləu][ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʃests] ,
Silver overflows in ten thousand chests ,
银 溢出 在 十 千 箱子 ,

银溢万箱，

[greɪn] [stɔ:(r)d] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['grænəri]
Grain stored in thousands of granaries
粮食 存储 在 数千 的 粮仓

谷积千仓，

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
So he devised a plan .
所以 他 设计 一个 计划 .

遂设一计，

[ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Ten taels of silver ,
十 两 的 银 ,

将银十两，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [baɪ] [greɪn] .
They went straight to his house to buy grain .
他们 去 直的 到 他的 房子 到 买 粮食 .

径往他家籴谷。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒiː'æŋ]['fæməli] ,
Arriving at the Jiang family ,
抵达 在 这 江 家庭 ,

来到蒋家，

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [dʒiː'æŋ] [tʃɪn] ,
After meeting Jiang Qin ,
后 会议 江 秦 ,

见了蒋钦，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

“ [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [bai] [sʌm; səm] [raɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['bɪznəs]
“ The younger ones buy some rice from the old man to do some business
“ 这 年轻 一个 买 一些 米 从 这 老的 男人 到 做 一些 商业
. ”
. ”
. ”

“小者与翁籴些稻子做些买卖。”

[tʃɪn] [rɪ'plaɪd] :
Qin replied :
秦 回复 :

钦答道：

" [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] . "
" Let's look at the silver . "
" 我们来吧 看 在 这 银 . "

“将银来看。”

[tʃʊ] [jiː] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [tʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Xu Yi handed over the silver to Qin for inspection .
徐 易 递交 超过 这 银 到 秦 为了 检查 .

虚一递银与钦看。

[tʃɪn] [rɪ'siːvd] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Qin received ten taels of silver .
秦 已收到 十 两 的 银 .

钦受下银十两，

[ðæt] [ɪz] , ['sʌmən] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
That is , summon someone to open the warehouse .
那 是 , 召唤 某人 到 打开 这 仓库 .

即唤来保开仓，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['kɑːtləʊd] [ɒv; əv] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] [sent] .
More than twenty cartloads of grain were sent .
更多的 比 二十 车厢 的 粮食 是 发送 .

发谷二十余车，

['fuː] - [left] .
Fu Wangxu left .
傅 - 左边 .

付王虚一去。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] [greɪn] .
Liu Hua'er obtained the grain .
刘 - 获得 这 粮食 .

刘化二得了谷，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心下暗喜，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] ['meθəd] [wɒz; wəz] [juːst] .
Therefore , the pinching method was used .
所以 , 这 捏 方法 曾是 用过的 .

遂用撮法，

[ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
The valley was hidden .
这 谷 曾是 隐 .

将谷掩藏去了。

[ðen] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,
Then , pretending to have walked half a mile ,
然后 , 假装 到 有 步行 一半 一个 英里 ,

又假作行路半里，

[pʊʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [tʃɪn]
Push and return to Qin
推 和 返回 到 秦

推转还钦，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒsɪz] ,
Speaking of losses ,
请讲 的 损失 ,

说道亏了，

[teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][doʊnt][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
Take the silver and don't use it .
拿 这 银 和 不 使用 它 .

取银别用。

[tʃɪn] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] .
Qin watched as the grain was stored in the granary .
秦 观看 作为 这 粮食 曾是 存储 在 这 粮仓 .

钦看谷入仓，

[peɪ] [hɪm] [bæk] .
Pay him back .
支付 他 后退 .

付银还他。

[ðæt] [wʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪlvə(r)] .
That one received the original silver .
那 一 已收到 这 原来的 银 .

那一个得了原银，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪn] [frɒm; frəm] [tʃɪn] [jɪz] ['grænəri] .
They then took away all the grain from Qin Yi's granary .
他们 然后 采取 离开 全部 这 粮食 从 秦 易的 粮仓 .

遂将钦一仓谷尽皆撮去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [kɑːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
The noise of cars along the way was deafening .
这 噪音 的 汽车 沿着 这 方式 曾是 震耳欲聋 .

沿途车声喧滚，

[dʌst] [rəʊz] ['waɪldli] .
Dust rose wildly .
灰尘 玫瑰 疯狂地 .

地尘狂起，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Looking to the right ,
寻找 到 这 正确的 ,

邻右望见，

[ai] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
I occasionally reply to the clouds :
我 偶尔 回复 到 这 云 :

偶对云：

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæməli] ['ɪʃuː] [səʊ] ['meni] [greɪnz] ?
Why did the Chiang family issue so many grains ?
为什么 做过 这 蒋介石 家庭 问题 所以 许多 谷物 ?

“蒋家发出多谷何为？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːmə(r)] [nemd] [ʒɑːŋ] ['ʃaʊ'jiː] .
There was a tenant farmer named Zhang Xiaoyi .
那里 曾是 一个 租户 农民 命名 张 晓义 .

有佃夫张小一，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
They went straight to the Chiang family's house .
他们 去 直的 到 这 蒋介石 家庭的 房子 .

径往蒋家看，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] , [ɒn] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɡreɪn] . "
" Congratulations , sir , on selling a large quantity of grain . "
" 恭喜! , 先生 , 在 销售 一个 大的 数量 的 粮食 . "

“恭喜官人粜了许多谷，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He received a sum of silver .
他 已收到 一个 和 的 银 .

得了若干银。”

[tʃɪn] [jʌn] :
Qin Yun :
秦 云 :

钦云：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɡɒn] . "
" It is gone . "
" 它 是 已消失 . "

“亡矣。”

['ʃaʊ] [jɪdaʊ] :
Xiao Yidao :
肖 一刀 :

小一道：

[wiː; wi] [met] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
We met halfway through the journey .
我们 遇见 半 通过 这 旅行 .

“我在半路相遇，

" [waɪ] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] ['mɒdɪst] , [sɜː(r)] ? "
" Why must you be so modest , sir ? "
" 为什么 必须 你 是 所以 谦虚的 , 先生 ? "

官人何必谦退。”

[tʃɪn] [wɒz; wəz] ['ɡreɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] :
Qin was greatly surprised and suspicious :
秦 曾是 非常 惊讶 和 可疑的 :

钦大惊疑：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] ? "
" Could this be an act of manipulation ? "
" 可以 这 是 一个 行为 的 操纵 ? "

“莫不是撮弄之行乎？”

[lets] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɡɑːd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
Let's summon the guard to open the warehouse and see what happens .
我们来吧 召唤 这 警卫 到 打开 这 仓库 和 看 什么 发生 .

唤来保开仓看何如。

[ðə; ði] ['grænəri] [weə(r)] [greɪn] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['empti] .
The granary where grain was purchased was completely empty .
这 粮仓 在哪里 粮食 曾是 购买 曾是 完全地 空的 .

只见先间籴谷仓全无半粒。

[tʃɪn] [jʌn] :
Qin Yun :
秦 云 :

钦云：

" [ðɪs] [hæz; həz] ['truːli] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] . "
" This has truly revealed the truth . "
" 这 有 真的 揭晓 这 真相 . "

“此撮去真矣。”

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'iːz] ['set(ə)ld] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
A feeling of unease settled in my heart .
一个 感觉 的 不安 定居 在 我的 心 .

闷上心头，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无如奈何，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The matter was reported to the Kaifeng Prefecture .
这 事情 曾是 据报道 到 这 开封 州 .

具告开封府。

[dʒɛŋ] [fækɪn] [rɪ'tɜːnd] .
Zheng Faqin returned .
郑 法勤 返回 .

拯发钦回，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , - [ʃiː] [ɒv; əv] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['grænəri] .
The next day , 200 shi of grain were distributed from the granary .
这 下一个 天 , - shi 的 粮食 是 分布式 从 这 粮仓 .

次日发义仓谷二百石，

['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
Carried on a ship .
携带 在 一个 船 .

载于船上。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [frɒm; frəm] ['baɪɪŋ] [greɪn] ,
Disguised as a customer from Huguang buying grain ,
伪装 作为 一个 顾客 从 湖广 购买 粮食 ,

自扮作湖广籴谷客人，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] [greɪn] [rɪ'zɜːvz] .
They headed straight to Xuzhou to open up grain reserves .
他们 标题 直的 到 徐州 到 打开 向上 粮食 储备 .

径往许州大开籴谷，

['ɪndɪgəʊ] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːkə(r)] .
Indigo seeds were placed in the valley as a marker .
靛青 种子 是 放置 在 这 谷 作为 一个 标记 .

谷内放广靛子为记。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['rɪvə(r)] ,
Arriving at the foot of the Xuzhou River ,
抵达 在 这 脚 的 这 徐州 河 ,

来至许州河下，

[ðæt] ['emptinəs] ,
That emptiness ,
那 空虚 ,

那虚一、

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ɜː(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Hua Er heard that the boat had reached the river .
华 呃 听到 那 这 船 有 达到 这 河 .

化二闻得船谷至河，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪz] [stɪl] [juːst] .
The method of pinching and shaping is still used .
这 方法 的 捏 和 成型 是 仍然 用过的 .

仍行撮抟之法，

['vɪzɪtəz] [ə'raɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] :
Visitors arriving on the ship :
访客 抵达 在 这 船 :

径来船上访客：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask where you are , sir ? "
" 可能 我 问 在哪里 你 是 , 先生 ? "

“动问客官何处？”

['reskjuː] [ðə; ði][əʊld] [wei] :
Rescue the old way :
救援 这 老的 方式 :

拯捏故道：

" ,
" Huguang ,
" 湖广 ,

“湖广，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Chu , and his given name is Jingxian .
他的 姓 是 楚 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓褚名景先。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['diːkənz] ? "
" What are the names of the two deacons ? "
" 什么 是 这 姓名 的 这 二 执事 ? "

“二执事尊名？”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ɑːnsə(r)d] [də'rektli] :
The two men answered directly :
这 二 男人 回答 直接地 :

那二人直答云：

[wæŋ] -
Wang Xuyi
王 -

“王虚一、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - .
Liu Hua'er .
刘 - .

刘化二。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I remember his name .
我 记住 他的 姓名 .

拯记姓名在心。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [baʊd] ,
After the two bowed ,
后 这 二 鞠躬 ,

二人揖毕，

[tʃʊ] [jɪjuːn] :
Xu Yiyun :
徐 艺云 :

虚一云：

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bai] [greɪn] . ”
“ I have come specifically to buy grain . ”
“ 我 有 来 具体来说 到 买 粮食 . ”

“小者特来籴谷。”

[dʒɪŋ] - :
Jing Xianyun :
景 - :

景先云：

" ['bɒrəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] . "
" Borrow money to see . "
" 借 钱 到 看 . "

“借银来看。”

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
He then accepted the silver .
他 然后 公认 这 银 .

遂受了银，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['kɑːtləʊd] [ɒv; əv] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] [sent] .
More than twenty cartloads of grain were sent .
更多的 比 二十 车厢 的 粮食 是 发送 .

当发谷二十余车，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
It was laid out on the shore .
它 曾是 铺设 出去 在 这 支撑 .

布在岸上。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðə; ði] ['væli] .
The two men saw the valley .
这 二 男人 锯 这 谷 .

那二人见了谷，

[aɪm] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['fəʊtəʊz] .
I'm off to take some photos .
我是 离开 到 拿 一些 照片 .

先撮去了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[feɪnd] ['vɜːb(ə)l] ['spɑːrɪŋ] :
Feigned verbal sparring :
假装 口头 陪练 :

假出对骂：

" [wiː; wi] [lɒst] ['mʌni] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] ! "
" We lost money buying them ! "
" 我们 丢失的 钱 购买 他们 ! "

“粜亏了！

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [greɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gest] [tʃuː] .
Return the grain to the guest Chu .
返回 这 粮食 到 这 客人 楚 .

将谷还褚客人，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [həʊm] .
He took the silver home .
他 采取 这 银 家 .

取银回家。”

[dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [wɒtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪps] [həʊld] .
Zheng also watched as the grain was put into the ship's hold .
郑 还 观看 作为 这 粮食 曾是 放 进入 这 船的 抓住 .

拯亦看谷入船仓，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .
Return the silver .
返回 这 银 .

将银付还。

['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [tuː] [left]
After those two left
后 那些 二 左边

那二人去后，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [greɪn] [ɒv; əv] [raɪs] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
In an instant , not a single grain of rice was visible inside the boat .
在 一个 立即的 , 不是 一个 单身的 粮食 的 米 曾是 可见的 里面 这 船 .

霎时船内不见一粒。

[dʒɛŋ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Zheng then returned to the mansion .
郑 然后 返回 到 这 大厦 .

拯便回府，

[ə; eɪ] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] :
A plan came to mind :
一个 计划 来了 到 头脑 :

心生一计：

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Instructing the people ,
指导 这 人们 ,

示谕百姓，

[ɪ'stæblɪʃ] - ['temp(ə)l]
Establish Xingxian Temple
建立 - 寺庙

建立兴贤祠，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [fuːd] .
There is a lack of money and food .
那里 是 一个 缺少 的 钱 和 食物 .

缺少钱粮。

[ðə; ði] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The edict stated :
这 法令 声明 :

谕曰：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['dəʊneɪtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] . "
" Some people donated one hundred taels of silver . "
" 一些 人们 捐赠 一 百 两 的 银 . "

“有民出银一百者，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ;
To bring honor to an official ;
到 带来 荣誉 到 一个 官方的 ;

给官带荣身；

[ðəʊz] [huː] [prə'djuːs] - [ʃiː] [ɒv; əv] [greɪn]
Those who produce 300 shi of grain
那些 WHO 生产 - shi 的 粮食

出谷三百石者，

[ðə; ði] [nekst] [pəʊst] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] ['ekstrə] ['tʃɑːdʒɪz] .
The next post will be exempt from extra charges .
这 下一个 邮政 将要 是 豁免 从 额外的 收费 .

给下帖免差。”

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['welθi] ['haʊshoʊldz] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['vɪlɪdʒ] .
The elders were instructed to report on the wealthy households in their respective villages .
这 长者 是 指示 到 报告 在 这 富裕 家庭 在 他们的 各自 村庄 .

令耆老各报乡村富户。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] - ,
At that time , Wang Xuyi ,
在 那 时间 , 王 - ,

当时王虚一、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [əb'teɪnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [greɪn] .
Liu Hua'er obtained over a thousand bushels of grain .
刘 - 获得 超过 一个 千 蒲式耳 的 粮食 .

刘化二挎得谷上千余，

[sʌm; səm] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zentf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæməli] [hæd; həd] [mɔː(r)] [greɪn] .
Some elders were resentful that the other family had more grain .
一些 长者 是 不满 那 这 其他 家庭 有 更多的 粮食 .

有耆老不忿他家谷多，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
He was immediately reported to the authorities .
他 曾是 立即地 据报道 到 这 当局 .

即报他在官。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] [djuːz] .
The two of them wanted to avoid paying their dues .
这 二 的 他们 通缉 到 避免 付费 他们的 会费 .

他二人欲图免差，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['eldəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['welθi] ['haʊshoʊldz] ,
Although the elders reported them as wealthy households ,
虽然 这 长者 据报道 他们 作为 富裕 家庭 ,

虽被耆老报作富户，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

自以为庆。

[dʒɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Zheng saw the names of Wang Xuyi and others in the report .
郑 锯 这 姓名 的 王 - 和 其他的 在 这 报告 .

拯见报王虚一等名，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He immediately sent Xue Ba to summon him to the hall to receive the invitation .
他 立即地 发送 薛 巴 到 召唤 他 到 这 大厅 到 收到 这 邀请 .

即差薛霸牌唤他到厅领取下帖。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːdz] " [rɪ'siːv] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] " [ɒn] [ðə; ði] [saɪn] .
The two men saw the words " receive invitation " on the sign .
这 二 男人 锯 这 字 " 收到 邀请 " 在 这 符号 .

那二人见了牌上领帖二字，

[ðeɪ] [ðen] ['gæðəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [greɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː] .
They then gathered people to transport grain to the prefecture for rescue .
他们 然后 聚集 人们 到 运输 粮食 到 这 州 为了 救援 .

遂集人运谷来府交拯。

[dʒɛŋ] [sɔː] ['ɪndɪgəʊ] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] :
Zheng saw indigo seeds in the valley :
郑 锯 靛青 种子 在 这 谷 :

拯见谷内有靛子：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ju'ɑːn] [gʌ] . "
" As expected of me , Yuan Gu . "
" 作为 预期的 的 我 , 元 顾 . "

“果然是我原谷。”

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [wæŋ] - ,
He questioned Wang Xuyi ,
他 被质问 王 - ,

喝问王虚一、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
Liu Huaer :
刘 - :

刘化二：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['bætʃələ(r)] . "
" You are a famous bachelor . "
" 你 是 一个 著名的 学士 . "

“你乃是有名光棍，

[weə(r)] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [greɪn] [kʌm] [frɒm; frəm] [tə'deɪ] ?
Where did all this grain come from today ?
在哪里 做过 全部 这 粮食 来 从 今天 ?

今日这么多谷从何而来？”

[wæŋ] [ænd; ənd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['ɑːgjuːd] :
Wang and Liu argued :
王 和 刘 争论 :

王刘二人争辩道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rentɪd] [baɪ] - [kjuː] . ”
“ It was rented by Xiaoren Qiu . ”
“ 它 曾是 租来的 经过 - 邱 . ”

“是小人秋租来的。”

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
At first , he refused to admit it .
在 第一的 , 他 拒绝 到 承认 它 .

初不肯认。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðæt] [θiːf] [ɪz] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" That thief is audacious ! "
" 那 贼 是 大胆的 ! "

"这贼胆大，

[juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒiː'æŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [lɑːst] [taɪm] .
You arranged for Jiang Qingu to go last time .
你 安排 为了 江 钦古 到 去 最后的 时间 .

你前次撮去蒋钦谷，

[ðen] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [maɪ] [greɪn] .
Then they pounded my grain .
然后 他们 猛击 我的 粮食 .

后又挎我的谷，

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ?
Are we still going to fight this battle ?
是 我们 仍然 去 到 斗争 这 战斗 ?

还要硬争？

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [pleɪst] ['ɪndɪgəʊ] [siːdz] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːkə(r)] .
I originally placed indigo seeds in this valley as a marker .
我 起初 放置 靛青 种子 在 这 谷 作为 一个 标记 .

这谷我原日放有靛子作记，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Do you think so ?
做 你 思考 所以 ?

你看是不是？"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [liː] [wɒn] [tuː; tə] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
He then ordered Li Wan to humbly submit to the emperor .
他 然后 订购 李 万 到 谦卑地 提交 到 这 皇帝 .

便令李万将虚一、

[tuː] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] .
Two bundles of 100 were beaten .
二 捆绑 的 - 是 被打败 .

化二捆打一百，

[lɒŋ] [jəʊk] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [hɔːn] .
Long yoke and signal horn .
长的 轭 和 信号 喇叭 .

长枷掣号。

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
The two could not withstand the torture .
这 二 可以 不是 经受 这 酷刑 .

二人受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [də'rektli] .
They had no choice but to confess directly .
他们 有 不 选择 但 到 承认 直接地 .

只得直招。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [ɪz][dʒiː'æŋ] [ə'laɪv] ? "
" Is Jiang Qingu alive ? "
" 是 江 钦古 活 ? "

“蒋钦谷存否？”

[ðə; ði] [vɔɪd] [pɑːθ] :
The Void Path :
这 空白 小路 :

虚一道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] - , - [teɪl] [ɒv; əv] [greɪn] [stɔː(r)d] [æt; ət] [həʊm] . "
" There is still 10 , 000 taels of grain stored at home . "
" 那里 是 仍然 - , - 两 的 粮食 存储 在 家 . "

“还存谷一万在家。”

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][ɜː(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [hɪm]
Zheng then ordered Zhang Qian to escort Hua Er home and return him
郑 然后 订购 张 钱 到 护送 华 呃 家 和 返回 他
[tuː; tə][dʒiː'æŋ] [tʃɪn] .
to Jiang Qin .
到 江 秦 .

拯于是令张千押化二往家付还蒋钦。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
After receiving the imperial decree ,
后 接收 这 帝国 法令 ,

钦领完，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
He rushed to the government office and kowtowed to thank the government
他 匆忙 到 这 政府 办公室 和 叩头 到 感谢 这 政府
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [help] .
for its help .
为了 它是 帮助 .

奔府叩头谢拯。

[ðeɪ] ['reskjuːd] [wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [kəm'paɪld] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] .
They rescued Wang Xuyi and others who had compiled the Buddhist scriptures .
他们 获救 王 - 和 其他的 WHO 有 编译 这 佛教徒 经文 .

拯拘了王虚一等撮抟法书，

[wen] - [hæz; həz] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn] - , ['dʒjɑːŋ'ʃiː][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
Wen Xuyi has been operating a post station in Longjinyi , Jiangxi for five years .
温 - 有 到过 操作 一个 邮政 车站 在 - , 江西 为了 五 年 .

问虚一江西龙津驿摆站五年，

[ˌwen'hwɑː][ɜː(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒə'dʒjɑːn][fɔː(r); fə(r)] [θriː]
Wenhua Er set up a post station at Jiangtou Post Station in Zhejiang for three
文化 呃 放 向上 一个 邮政 车站 在 - 邮政 车站 在 浙江省 为了 三
[j'iəz] .
years .
年 .

问化二浙江江头驿摆站三年。

[kɔːl] [liː][ˌeɪtʃ'juː]
Call Li Hu
称呼 李 胡

唤李虎、

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] .
Zhang Qian and his two men were taken away .
张 钱 和 他的 二 男人 是 已采取 离开 .

张千各押二人去讫。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] .
The method of pinching and shaping .
这 方法 的 捏 和 成型 .

撮抟之方，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

自此而止。

['tʃæptə(r)] ['twenti] : [ðə; ði] ['ɪnfənt] [gɜːl] - ['rɒŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk]
Chapter Twenty : The Infant Girl Shenlan's Wrongful Accusation and the Arrest of the Monk
章 二十 : 这 婴儿 女孩 - 错误的 指控 和 这 逮捕 的 这 僧

第二十回 伸兰女婴嬉冤捉和尚

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi]['vaɪəleɪtɪd] .
The laws of the land are clear and cannot be violated .
这 法律 的 这 土地 是 清除 和 不能 是 违反 .

国法昭彰不可违，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['skiːmɪŋ] [ɪn][laɪf] ?
Why bother with all the scheming in life ?
为什么 打扰 和 全部 这 心计 在 生活 ?

人生何必费心机。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [ʃuː] [dɪ'zaɪn] ,
Members of the empty shoe design ,
成员 的 这 空的 鞋 设计 ,

员成空使图鞋计，

['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [dɪd][ai]['riːəlaɪz] [baʊ] - [truː] [k'ʌləz] .
Only after being imprisoned did I realize Bao Zaiming's true colors .
仅有的 后 存在 被监禁 做过 我 意识到 包 - 真的 颜色 .

入狱方知包宰明。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [jɔŋnɪŋ] ['temp(ə)l] [iːst] [ɒv; əv] ['sɪti] .
There was once a monk at Yongning Temple east of Jiangzhou City .
那里 曾是 一次 一个 僧 在 永宁 寺庙 东方 的 江州 城市 .

话说江州城东永宁寺有一和尚，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːɑːntʃɛŋ] .
His surname is Wu and his given name is Yuancheng .
他的 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 源城 .

姓吴名员成，

[ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪəri] .
Its nature is irritating and fiery .
它是 自然 是 令人恼火的 和 火热 .

其性骚裂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] [ʒɑːŋ] [dɪhwə] ['mærid] [læn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hæn] -
Because the benefactor Zhang Dehua married Lan , the daughter of Han Yingsu
因为 这 恩人 张 德化 已婚 兰 , 这 女儿 的 韩 -
[frɒm; frəm] - .
from Nanxiang .
从 - .

因为檀越张德化娶南乡韩应宿之女名兰女婴为妻，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [hɑː'məʊniəs] ['mjuːzɪk] ,
After a long period of harmonious music ,
后 一个 长的 时期 的 和谐 音乐 ,

久调琴瑟之欢，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)] [ænd; ənd] ['grɪzli] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [liːf] .
The auspicious omen of a bear and grizzly bear on the last leaf .
这 吉祥 预兆 的 一个 熊 和 灰熊 熊 在 这 最后的 叶子 .

未叶熊罴之祥，

['ɜːnɪst] [preə(r)z] ,
earnest prayers ,
认真 祈祷 ,

切情恳祷，

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] [eə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] .
They requested an heir to continue the lineage .
他们 请求 一个 继承人 到 继续 这 血统 .

求嗣续后。

['evri] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n]
Every Christmas season
每一个 圣诞节 季节

每遇三元圣诞，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz]
Building a temple for religious ceremonies
建筑 一个 寺庙 为了 宗教 仪式

建设醮祠，

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth days of each month ,
在 这 第一的 和 第十五 天 的 每个 月 ,

凡朔望之日，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [stɑːf] ['membə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [tekst] [æt; ət] [həʊm] .
A special staff member was invited to recite the text at home .
一个 特别的 职员 成员 曾是 受邀 到 背诵 这 文本 在 家 .

专请员成在家理诵。

['evri] [taɪm] [ju'ɑːn] [tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪbi] [gɜːl] , [læn] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz]
Every time Yuan Cheng looked at the baby girl , Lan , her appearance was
每一个 时间 元 程 看起来 在 这 婴儿 女孩 , 兰 , 她 外貌 曾是
[æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ju] .
as perfect as that of Yu .
作为 完美的 作为 那 的 于 .

员成每觑兰女婴貌如女完女俞，

[hɪz; ɪz] ['templz] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ɒv; əv][pæn][baɪ] .
His temples resembled those of Pan Bai .
他的 寺庙 类似 那些 的 平底锅 白 .

鬓似潘皤，

['freɪgrənt] [dʌst] [wɒfts] [æz; əz] [ˌsɪlu'ets] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Fragrant dust wafts as silhouettes dance in the air .
香 灰尘 飘动 作为 轮廓 舞蹈 在 这 空气 .

香尘步剪影翩翩，

[rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪgə(r)] ;
Revealing her exquisite figure ;
揭示 她 精美的 数字 ;

露出百般娇体态；

[ðə; ði] [red] [skɜːt] ['flʌtə] [ænd; ənd] [sweɪd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
The red skirt fluttered and swayed in the breeze .
这 红色的 裙子 飘动 和 摇摆 在 这 微风 .

红裙影动色飘飘，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] ['kwɒləti] .
You are of the typical fragrant and alluring quality .
你 是 的 这 典型的 香 和 诱人 质量 .

恁是一般香艳质。

[ju'ɑːn] [tʃɛŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yuan Cheng glanced at it .
元 程 瞥了一眼 在 它 .

员成一眼瞧看，

[ai][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ['skrɪptʃəz] .
I did not intend to recite scriptures .
我 做过 不是 打算 到 背诵 经文 .

无意诵经。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [dɪ'zaɪə(r)] [ə'rəʊz] .
In an instant , desire arose .
在 一个 立即的 , 欲望 出现 .

须臾欲心竦动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪrəs] .
It is difficult to stop the spread of the virus .
它 是 难的 到 停止 这 传播 的 这 病毒 .

展转难禁，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
The intention was to commit adultery .
这 意图 曾是 到 犯罪 通奸 .

意图夤奸也。

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [sək'siːd] .
He then realized that he had no way to succeed .
他 然后 已实现 那 他 有 不 方式 到 成功 .

遂自思无计可成，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
That evening , he went to the temple .
那 晚上 , 他 去 到 这 寺庙 .

彼晚转寺中，

['siːkrətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plæn] :
Secretly devised a treacherous plan :
偷偷 设计 一个 奸诈 计划 :

密生奸计云：

" [ðə; ði][hæn]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪd] [nemd] ['ʃaʊ'meɪ] . "
" The Han family had a maid named Xiaomei . "
" 这 韩 家庭 有 一个 女佣 命名 小梅 . "

"韩氏有一婢女名小梅者，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɜː(r); hə(r)] .
It wasn't her .
它 不是 她 .

其事非她，

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] .
The plan was difficult to execute .
这 计划 曾是 难的 到 执行 .

计难成就。"

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Therefore , the next day , Kanhua went outside .
所以 , 这 下一个 天 , - 去 外部 .

故于次日瞰化往外，

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,
Using the pretext of asking for alms ,
使用 这 借口 的 问 为了 施舍 ,

假讨斋粮为由，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ,
Coming to that house ,
未来 到 那 房子 ,

来至彼家，

['braɪbɪŋ] ['ʃaʊ'meɪ] ,
Bribing Xiaomei ,
贿赂 小梅 ,

贿托小梅，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [hænz] [brænd][pə'dʒɑːməz] .
Looking for a pair of Han's brand pajamas .
寻找 为了 一个 一对 的 韩的 品牌 睡衣 .

求韩氏睡鞋一只。

['ʃaʊ] [ˌem iː 'aɪ] ['siːkrətli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
Xiao Mei secretly took it out and gave it to him .
肖 梅 偷偷 采取 它 出去 和 给予 它 到 他 .

小梅悄然窃出与之。

[ju'ɑːn] [tʃɛŋ] [gɒt] [ðə; ði] ['ʃuːz] .
Yuan Cheng got the shoes .
元 程 得到 这 鞋 .

员成得鞋，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Returning to the temple ,
返回 到 这 寺庙 ,

转回寺中，

['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] ['hæpi] ,
Thinking themselves happy ,
思维 他们自己 快乐的 ,

自以为庆，

[hiː; hi] [ðen] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [saɪd] :
He then held up the shoes and sighed :
他 然后 握住 向上 这 鞋 和 叹了口气 :

乃捧鞋叹曰：

['fiːnɪks] ['ʃu:z] ,
Phoenix shoes ,
凤凰 鞋 ,

凤鞋兮，

['fiːnɪks] ['ʃu:z] ,
Phoenix shoes ,
凤凰 鞋 ,

凤鞋兮，

[haʊ] [ə'lʊərɪŋ] !
How alluring !
如何 诱人 !

惹起风情兮！

[ai] ['kænɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [traɪ] .
I cannot find it even if I try .
我 不能 寻找 它 甚至 如果 我 尝试 .

思之弗得兮，

[laɪk] ['biːɪŋ] ['waɪldli] [drʌŋk] .
Like being wildly drunk .
喜欢 存在 疯狂地 醉 .

如狂醉。

[ai] [gɒt] ['ʃu:z] [tə'deɪ] .
I got shoes today .
我 得到 鞋 今天 .

今日得鞋兮，

[aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['ʃu:z] .
I've got the shoes .
我已经 得到 这 鞋 .

得鞋兮，

[maɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] !
My perfect match !
我的 完美的 匹配 !

称我良缘兮！

[ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
Ask me about the auspicious day ,
问 我 关于 这 吉祥 天 ,

问我佳期兮，

[wen] [ɪz] [ðə; ði] [deɪt] [set] ?
When is the date set ?
什么时候 是 这 日期 放 ?

定何日？

[ju'ɑːn] [tʃɛŋfuː] [stɒpt] ,
Yuan Chengfu stopped ,
元 成福 停止 ,

员成赋罢，

[ai] ['pɒndə(r)] [ðɪs] ['helpləsli] ['evri] [deɪ] .
I ponder this helplessly every day .
我 思考 这 无助地 每一个 天 .

每日沉吟无奈。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʒɑːŋ] , [ðə; ði]['peɪtrən] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)]
The next day , Zhang , the patron , came to the temple to discuss the matter
这 下一个 天 ， 张 ， 这 赞助人 ， 来了 到 这 寺庙 到 讨论 这 事情
[ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] .
of holding a religious ceremony .
的 保持 一个 宗教 仪式 .

适次日张檀越来寺议设醮事，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] .
The boy informed them .
这 男生 知情的 他们 .

行童报知，

[ju'ɑːn] [tʃɛŋ] [left] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
Yuan Cheng left one of his slippers at the temple gate .
元 程 左边 一 的 他的 拖鞋 在 这 寺庙 门 .

员成故将睡鞋一只丢在寺门。

[dɪhwə] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Dehua picked it up and brought it to the temple .
德化 挑选 它 向上 和 带来 它 到 这 寺庙 .

德化拾取进寺，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
I was very surprised and suspicious .
我 曾是 非常 惊讶 和 可疑的 .

心甚惊疑。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [juːɑːntʃɛŋ] ,
After finishing his conversation with Yuancheng ,
后 精加工 他的 对话 和 源城 ，

既与员成话毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['fjʊəriəs] .
He returned home furious .
他 返回 家 狂怒 .

归家大怒，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
Investigate the reason why the slippers are missing .
调查 这 原因 为什么 这 拖鞋 是 丢失的 .

根究睡鞋不见之由。

['ðeəfɔː(r)] , [hæn][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] .
Therefore , Han was sent to her mother's house .
所以 ， 韩 曾是 发送 到 她 母亲的 房子 .

遂将韩氏逐转母家，

[rest] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəmənt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
Rest and retirement after a day .
休息 和 退休 后 一个 天 .

经日休退。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][plæn] , [ðə; ði]['membə(r)] . . .
Upon hearing the plan , the member . . .
之上 听力 这 计划 ， 这 成员 . . .

员成闻知计就，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [baɪ] [stelθ] .
They fled back by stealth .
他们 逃亡 后退 经过 隐身 .

潜迹逃回，

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn] - ,
Located in Taipingyuan , Xixiang
位于 在 - , 西乡

处于西乡太平源，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [tuː; tə] [fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en] .
He changed his surname to Feng and his given name to Ren .
他 已更改 他的 姓 到 冯 和 他的 给定 姓名 到 任 .

改姓冯名仁，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
He had been growing his hair out for three years .
他 有 到过 生长 他的 头发 出去 为了 三 年 .

蓄发三年。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [læn] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
The young girl , Lan , was about to remarry .
这 年轻的 女孩 , 兰 , 曾是 关于 到 再婚 .

值应宿将兰女婴改嫁，

[fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [wæŋ] [tʃɪn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Feng Ren bought a house and asked his neighbor Wang Qin to go to the
冯 任 买 一个 房子 和 问 他的 邻居 王 秦 到 去 到 这
[hæn] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)l] .
Han residence to ask for a marriage proposal .
韩 住宅 到 问 为了 一个 婚姻 提议 .

冯仁买求邻居汪钦径往韩宅求姻。

[suː][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] .
Su and Qinsu were good friends .
苏 和 - 是 好的 朋友们 .

宿与钦素交好，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
So they agreed to the marriage .
所以 他们 同意 到 这 婚姻 .

遂许其姻，

[ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] ['serəməni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
The betrothal ceremony should be held on an auspicious day .
这 订婚 仪式 应该 是 握住 在 一个 吉祥 天 .

令择吉日过聘，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪt] .
The marriage was to be completed on the appointed date .
这 婚姻 曾是 到 是 完全的 在 这 任命 日期 .

刻期毕姻。

[tʃɪn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Qin replied to Feng Ren ,
秦 回复 到 冯 任 ,

钦回复冯仁，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][bɪ'trəʊð(ə)l][ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] .
This refers to the act of betrothal and welcoming the bride .
这 指 到 这 行为 的 订婚 和 欢迎 这 新娘 .

即纳彩亲迎。

[ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] .
A harmonious and loving couple .
一个 和谐 和 爱 夫妻 .

夫妇适谐伉俪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fɛŋ] [mɛŋ] .
He was proud of being the match for Feng Meng .
他 曾是 自豪的 的 存在 这 匹配 为了 冯 孟 .

自矜冯孟之配，

[hiː; hi] [ðen] ['envid] [jʌn] :
He then envied Yun :
他 然后 令人羡慕 云 :

乃自羡云：

['hev(ə)n] [grɑːnts][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['blesɪd; blest]['juːniən] ,
Heaven grants us a blessed union ,
天堂 拨款 我们 一个 蒙福 联盟 ,

天假良缘意，

[ðə; ði] [spaʊs] [ri'membə] [ðə; ði] [red] ['ʃuːz] .
The spouse remembers the red shoes .
这 配偶 记得 这 红色的 鞋 .

配偶记红鞋。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðə(r)] ,
Husband and wife together ,
丈夫 和 妻子 一起 ,

夫妻连侣并，

[ðə; ði]['zɪðə(r)][ænd; ənd] [luːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] .
The zither and lute are in perfect harmony .
这 筝 和 琵琶 是 在 完美的 和谐 .

琴瑟两谐和。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Time flies by in an instant .
时间 苍蝇 经过 在 一个 立即的 .

倏觉韶光掣电，

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the occasion of the Mid - Autumn Festival ,
在 这 场合 的 这 中 - 秋天 节日 ,

时值中秋佳节，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃɒn] ['braɪtli] .
The moonlight shone brightly .
这 月光 闪耀 明亮地 .

月色腾辉，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
The music was deafening .
这 音乐 曾是 震耳欲聋 .

乐声鼎沸。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The couple held a banquet in the pavilion .
这 夫妻 握住 一个 宴会 在 这 亭 .

夫妇设筵于亭，

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
The two are deeply in love .
这 二 是 深 在 爱 .

两情交畅。

- [dræŋk][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [drʌŋk] .
Renle drank and became drunk .
- 喝 和 成为 醉 .

仁乐饮沉醉，

[hiː; hi] [lɑːft] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed with his wife and said :
他 笑了 和 他的 妻子 和 说 :

携妻而笑曰：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] - [ˈduːɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . "
" It wasn't Xiaomei's doing that made it all this time . "
" 它 不是 - 正在做 那 制成 它 全部 这 时间 . "

“昔日非小梅之功，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [təˈdeɪ] ?
Where is the joy we have today ?
在哪里 是 这 喜悦 我们 有 今天 ?

安有今日之乐！”

[hæn] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [səˈspɪʃəs] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
Han was immediately suspicious upon hearing this .
韩 曾是 立即地 可疑的 之上 听力 这 .

韩氏闻言即疑，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
He then inquired about the reason .
他 然后 询问 关于 这 原因 .

遂询其故。

[ˌɑːr iː ˈen] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈstɔːri] .
Ren then recounted the entire story .
任 然后 叙述 这 全部的 故事 .

仁将前情一一说知。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hæn] [sed]
After hearing this , Han said
后 听力 这 , 韩 说

韩氏听罢，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæŋgri] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
They dared to be angry but dared not speak out .
他们 敢于 到 是 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

敢怒而不敢言，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [baɪ] [ˈrɛndʒi] ,
Although he was attacked by Renji ,
虽然 他 曾是 遭到攻击 经过 仁治 ,

身虽遭仁计袭，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [bəˈnevələnt] , [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
Her heart was truly benevolent , even at the cost of injustice .
她 心 曾是 真的 仁慈 , 甚至 在 这 成本 的 不公正 .

心实为仁茹冤。

[ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] - [slept] .
Jiu Lanren slept .
九 - 睡着了 .

酒兰仁睡，

[æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] ,
At the third watch ,
在 这 第三 手表 ,

时至三鼓，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪmˈself] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢而亡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hæn] - [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
Han Yingsu rushed to investigate upon hearing the news .
韩 - 匆忙 到 调查 之上 听力 这 消息 .

韩应宿闻知驰视，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ,
Just as he was about to go to the county to file a report ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 到 这 县 到 文件 一个 报告 ,

正欲赴县具告，

[wen] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz][ɒn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)][ɒv; əv] ,
When Bao Zheng was on an inspection tour of Jiangzhou ,
什么时候 包 郑 曾是 在 一个 检查 旅游 的 江州 ,

适包拯出巡江州，

[jɪŋ] [suː] [suːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .
Ying Su sued that his fate was unknown .
英 苏 被起诉 那 他的 命运 曾是 未知 .

应宿状告生死不明，

[fɛŋ] ['rɛnˌjiː] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
Feng Renyi fabricated a story to refute the charges .
冯 仁义 制造 一个 故事 到 反驳 这 收费 .

冯仁亦捏虚情抵诉。

[baʊ] [dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
Bao Zheng immediately imprisoned the two men .
包 郑 立即地 被监禁 这 二 男人 .

包拯即将二人收监。

[ðæt] [naɪt] , ['ɪnsens] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz]
That night , incense was burned and prayers were offered to the heavens
那 夜晚 , 香 曾是 烧伤 和 祈祷 是 提供 到 这 天
[ænd; ənd] [klaʊdz] :
and clouds :
和 云 :

其夜焚香祝告穹苍云：

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To save the people ,
到 节省 这 人们 ,

拯受子民之职，

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)][lænd] .
I only wish that all the people may be happy in their land .
我 仅有的 希望 那 全部 这 人们 可能 是 快乐的 在 他们的 土地 .

惟欲下民咸乐其土，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,
To fulfill his duties ,
到 实现 他的 职责 ,

以副厥职，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] .
Therefore , it is my wish .
所以 , 它 是 我的 希望 .

故心愿也。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hæn] - [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][hæn]['fæməli][ɑː(r); ə(r)]
According to Han Yingsu's complaint , the whereabouts of the Han family are
根据 到 韩 - 抱怨 , 这 下落 的 这 韩 家庭 是
[ˌʌn'nəʊn] .
unknown .
未知 .

今据韩应宿状告韩氏身死不明，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənəns] ,
Although I have some knowledge of governance ,
虽然 我 有 一些 知识 的 治理 ,

予虽颇识治体，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] .
However , the truth of his death is difficult to ascertain .
然而 , 这 真相 的 他的 死亡 是 难的 到 探明 .

但其死情实难辨真假，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [hæz; həz] [endid] .
The journey has ended .
这 旅行 有 结束 .

行已断，

[stɪl] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [rɒŋd] ,
Still fearing that he might be wronged ,
仍然 害怕 那 他 可能 是 冤枉 ,

犹恐枉屈，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] .
I could only pray to God .
我 可以 仅有的 祈祷 到 上帝 .

只得祷告我天，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪəli] .
Please explain clearly .
请 解释 清楚地 .

乞明示之，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] !
I am deeply grateful !
我 是 深 感激的 !

无任仰荷！

[baɪ][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
By the next night ,
经过 这 下一个 夜晚 ,

至次夜，

[dʒɛŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Zheng sat in the back hall until the third watch of the night .
郑 卫星 在 这 后退 大厅 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

拯在后堂坐至三鼓，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [swept] [ɪn] .
Suddenly a black wind swept in .
突然 一个 黑色的 风 扫荡 在 .

忽然一阵黑风侵入，

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [faʊl] [eə(r)][ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of foul air is this ? "
" 什么 种类 的 犯规 空气 是 这 ? "

"是何浊气？"

['sʌbsɪkwəntli] ,
subsequently ,
随后 ,

既而，

['wʊmən] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
woman was kneeling below the hall .
女士 曾是 跪着 以下 这 大厅 .

有一女子跪在堂下。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问曰：

" [wɒt] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "
" What state are you from ? "
" 什么 状态 是 你 从 ? "

"汝是何州人氏?

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有甚冤屈？"

[hænz] [kəm'pleɪnt] :
Han's complaint :
韩的 抱怨 :

韩氏诉云：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hæn] - [frɒm; frəm] . "
" I am the daughter of Han Yingsu from Jiangzhou . "
" 我 是 这 女儿 的 韩 - 从 江州 . "

"妾乃江州韩应宿之女，

[hiː; hi] ['mærid] [ʒɑːŋ] [dɪhwə] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] .
He married Zhang Dehua , who was his first wife .
他 已婚 张 德化 , WHO 曾是 他的 第一的 妻子 .

原配张德化为妻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɒŋli] [ə'kjuːzd] [baɪ] [fɛŋ] [rɛnjuːən] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət]
He was wrongly accused by Feng Renyuan , who was originally a monk at
他 曾是 错 被告 经过 冯 仁园 , WHO 曾是 起初 一个 僧 在
[jɔŋnɪŋ] ['temp(ə)l] .
Yongning Temple .
永宁 寺庙 .

冤遇冯仁原系永宁寺和尚，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːɑːntʃɛŋ] .
His surname is Wu and his given name is Yuancheng .
他的 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 源城 .

姓吴名员成。

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
The concubine and her husband had no children .
这 妾 和 她 丈夫 有 不 孩子们 .

妾夫妇无嗣，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teəriən] [fiːst] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['skrɪptʃəz] .
He often invited officials to set up a vegetarian feast and recite scriptures .
他 经常 受邀 官员 到 放 向上 一个 素食 盛宴 和 背诵 经文 .

常请员成设斋理诵。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ju'ɑːn] [tʃɛŋ] [spaɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] .
Unexpectedly , Yuan Cheng spied on the concubine .
不料 , 元 程 间谍 在 这 妾 .

岂料员成窥妾，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [skiːm] [ɪn] ['siːkrət]
Using a clever scheme in secret
使用 一个 聪明的 方案 在 秘密

暗施巧计，

[ə'raɪvɪŋ] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,
Arriving home under the pretense of asking for alms ,
抵达 家 在下面 这 虚伪 的 问 为了 施舍 ,

抵家假讨斋粮，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ['ʃaʊ'meɪ] ['ɪntuː] ['stiːlɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['naɪtgaʊn] .
She secretly tricked Xiaomei into stealing one of the concubine's nightgowns .
她 偷偷 被骗了 小梅 进入 偷窃 一 的 这 - 睡衣 .

密哄小梅盗妾睡鞋一只，

[aɪl] [trɪk] [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] ['faɪndɪŋ] [aʊt] .
I'll trick my husband into finding out .
患病的 诡计 我的 丈夫 进入 寻找 出去 .

诈使吾夫得知，

[tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ˌem 'iː]
To humiliate me
到 羞辱 我

贻辱妾身，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['fæməli] .
The concubine was sent back to her mother's family .
这 妾 曾是 发送 后退 到 她 母亲的 家庭 .

将妾逐转母家。

[ju'ɑːn] [tʃɛŋ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bæk] .
Yuan Cheng took this opportunity to escape back .
元 程 采取 这 机会 到 逃脱 后退 .

员成趁此逃回，

[hiː; hi] [gruː] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [lɒŋ] , [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He grew his hair long , stole his surname , and changed his name .
他 生长 他的 头发 长的 , 偷窃 他的 姓 , 和 已更改 他的 姓名 .

蓄发盗姓改名，

[hiː; hi] [braib] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He bribed matchmakers to take concubines .
他 受贿 媒人 到 拿 妾室 .

多方贿媒娶妾，

[ə; eɪ] [træp] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .
A trap set in a cage .
一个 陷阱 放 在 一个 笼 .

计中牢笼。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɒn] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪts] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [drʌŋk] [rɪ'viːlz]
Even now , on Mid - Autumn Festival nights , drinking and getting drunk reveals
甚至 现在 , 在 中 - 秋天 节日 夜晚 , 喝 和 获得 醉 揭示
[truː] ['fiːlɪŋz] .
true feelings .
真的 情怀 .

至今中秋夜饮酒醉发出真情，

['əʊnli] [naʊ] [duː; də] [ai] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['griːvəns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Only now do I realize the root of this grievance and injustice .
仅有的 现在 做 我 意识到 这 根 的 这 不满 和 不公正 .

妾方知榇衅之萌冤根如此。

[stʌŋ] [ænd; ənd] [baʊnd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] .
Stung and bound , unable to stretch out .
被蜇了 和 边界 , 无法 到 拉紧 出去 .

螫缚难伸，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] .
He hanged himself on a fine night .
他 绞刑 他自己 在 一个 美好的 夜晚 .

良夜自缢。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [æks] [ɒv; əv] ['tiːˌæn'taɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I humbly request that the axe of Tiantai be used to cut it down .
我 谦卑地 要求 那 这 斧头 的 天台 是 用过的 到 切 它 向下 .

伏乞天台斧断，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ,
Eliminate evil and wicked ,
排除 邪恶的 和 邪恶 ,

剿除恶奸，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
To serve as a warning to future generations ,
到 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 ,

以垂戒后世，

[ðen] , [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊli] ['kɒŋkjubaɪn] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]
Then , the shame of this lowly concubine is thanks to Your Excellency for not
然后 , 这 耻辱 的 这 卑微的 妾 是 谢谢 到 你的 阁下 为了 不是
['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [steɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
leaving a stain on her reputation for ten thousand years .
离开 一个 弄脏 在 她 名声 为了 十 千 年 .

则贱妾羞辱得赖明公弗遗臭于万年。

[fɛŋ] ['rɛnˌjiː] [wɒz; wəz] [kɪld] .
Feng Renyi was killed .
冯 仁义 曾是 被杀 .

冯仁一灭，

[maɪ] [gɹ'iːvənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ri'dres] .
My grievances have been redressed .
我的 不满 有 到过 纠正 .

妾冤一伸，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [naɪn] [sprɪŋz] ,
Under the nine springs ,
在下面 这 九 弹簧 ,

九泉之下，

[ðəʊ] [ded] , [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] .
Though dead , he lives on .
尽管 死的 , 他 生活 在 .

虽死犹生。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɒz; wəz] [faɪld] ,
After the lawsuit was filed ,
后 这 诉讼 曾是 已提交 ,

诉讫，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
He suddenly disappeared .
他 突然 消失 .

忽然而去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [baʊ] [dʒɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːt] .
The next day , Bao Zheng took his seat in court .
这 下一个 天 , 包 郑 采取 他的 座位 在 法庭 .

次日包拯坐堂，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hæn] ,
Xue Ba went to the Forbidden City to retrieve Han ,
薛 巴 去 到 这 禁止 城市 到 取回 韩 ,

薛霸去禁中取出韩、

[fɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Feng and his companion interrogated them .
冯 和 他的 伴侣 审问 他们 .

冯二人审问。

[fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ʃækld] .
Feng Ren was about to be bound and shackled .
冯 任 曾是 关于 到 是 边界 和 被束缚 .

即将冯仁捆打枷号，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ʃuːz] .
Investigate the matter of the sleeping shoes .
调查 这 事情 的 这 睡眠 鞋 .

追究睡鞋事。

[fɛŋ] [rɛŋksɪn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .
Feng Renxin was shocked and his face changed color .
冯 仁信 曾是 震惊 和 他的 脸 已更改 颜色 .

冯仁心惊色变，

[wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [hɪm] ,
With no one to confuse him ,
和 不 一 到 迷惑 他 ,

俯首无对，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [də'rektli] .
They had no choice but to confess directly .
他们 有 不 选择 但 到 承认 直接地 .

只得直招。

[baʊ] [dʒɛŋ] [geɪv] [fɛŋ] [rɛnz] ['fæməli] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Bao Zheng gave Feng Ren's family property to the government .
包 郑 给予 冯 任的 家庭 财产 到 这 政府 .

包拯将冯仁家产给官，

[fɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .
Feng Ren was found guilty of a crime punishable by death by a thousand cuts .
冯 任 曾是 成立 有罪的 的 一个 犯罪 可处罚的 经过 死亡 经过 一个 千 削减 .

判断冯仁罪合凌迟。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] , [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [hæn] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [ri'dres] .
From this point on , the grievances against the Han family were finally redressed :
从 这 观点 在 , 这 不满 反对 这 韩 家庭 是 最后 纠正 .

自此则韩氏之冤恨得以明伸，

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
All the monks in the world were filled with fear at the mere sight of him .
全部 这 僧侣 在 这 世界 是 已填 和 害怕 在 这 仅仅 视线 的 他 .

天下之沙门莫不望风而畏矣。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] : [ðə; ði] ['bændɪt] [ɒv; əv] - [ɪz] [ik'stəːmineit] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɛsts] [rɒŋ] [ɪz] [rɪ'zɒlvd]
Chapter Twenty - One : The Bandit of Kuzhu is Exterminated , and the Guest's Wrong is Resolved
章 二十 - 一 : 这 土匪 的 - 是 灭绝 , 和 这 客人的 错误的 是 已解决

第二十一回 灭苦株贼伸客冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] ['lɪŋgə(r)] , ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [bɝdz] .
The vengeful spirits linger , carried on the cries of birds .
这 复仇的 烈酒 萦绕 , 携带 在 这 哭泣 的 鸟类 .

冤魂不散托鸟鸣，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
Judge Bao judged him to be a commoner .
法官 包 评判 他 到 是 一个 平民 .

包公灵判为黎民。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] ['trɪviəl] ['mætəz] .
One should always refrain from being busy and preoccupied with trivial matters .
一 应该 总是 避免 从 存在 忙碌的 和 心事重重 和 琐碎的 事情 .

万事劝人休碌碌，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

[ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [klɒθ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
There once lived a cloth merchant in Jiangyin .
那里 一次 居住地 一个 布 商人 在 江阴 .

昔江阴有一布客，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃiːˌeɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Xie and his given name is Siquan .
他的 姓 是 谢 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓谢名思泉，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['mɒŋgəl] [ɔː'tɒnəməs] ['priːfektʃə(r)]
Returning home from Bayingolin Mongol Autonomous Prefecture
返回 家 从 拜因戈林 蒙古人 自主 州

从巴州发布回家，

[ðə; ði] [pɑːθ] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['vaɪə] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [rəʊd] .
The path passes through the bitter plantation via a convenient road .
这 小路 通过 通过 这 苦的 种植园 通过 一个 方便的 路 .

径从便捷路苦株地经过，

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['maʊntən] [rəʊd] ,
A rugged mountain road ,
一个 崎岖 山 路 ,

一片山路崎岖，

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ɔː(r)] [dɒgz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
Not a sound of chickens or dogs could be heard for miles around .
不是 一个 声音 的 鸡 或者 狗 可以 是 听到 为了 英里 大约 .

五里不闻鸡犬。

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] , [ðeə(r)] [lɪvd; laɪvd] [ə; eɪ] ['fæməli] ['sɜːrneɪmd] [tæn] .
In the valley below , there lived a family surnamed Tan .
在 这 谷 以下 , 那里 居住地 一个 家庭 姓氏 谭 .

其山凹中有一人家姓潭，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪəwʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
The brothers pretended to be firewood to make a living .
这 兄弟 假装 到 是 柴 到 制作 一个 活的 .

兄弟假以讨柴营生。

[maɪ] ['brʌðərz] [neɪm] [ɪz] - .
My brother's name is Guiyi .
我的 兄弟 姓名 是 - .

兄名贵一，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [neɪm] [ɪz] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ɜː(r)] .
The younger brother's name is Gui Er .
这 年轻 兄弟 姓名 是 图形用户界面 呃 .

弟名贵二，

['brʌðəz] , [ɪn] ['hjuːmən] [fɔːm] [bʌt; bət] [wɪð] ['biːstli] [hɑːts] .
Brothers , in human form but with beastly hearts .
兄弟 , 在 人类 形式 但 和 兽 心 .

兄弟人面兽心，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [ləʊn] ['trævələ] ['pɑːsɪz] [baɪ] ,
Whenever a lone traveler passes by ,
每当 一个 孤独 游客 通过 经过 ,

凡遇孤客经过，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] ['hɑːbəz] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He often harbors malicious intentions .
他 经常 港口 恶意 意图 .

常行歹意。

[ˌes 'aɪ] ['tʃwɑːn] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] .
Si Quan only wanted to ask about the route .
硅 权 仅有的 通缉 到 问 关于 这 路线 .

思泉只欲借问路程，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ,
Upon seeing the two ,
之上 看到 这 二 ,

望见二人，

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['sləʊli] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Approaching slowly , she sang and said :
接近 缓慢地 , 她 唱 和 说 :

迤逦近前唱喏云：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] . "
" Brother , please don't be offended . "
" 兄弟 , 请 不 是 被冒犯了 . "

“大哥休怪，

[haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [deɪz] - ['dʒɜːni] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] ?
How many more days ' journey is it to Jiangyin ?
如何 许多 更多的 天 - 旅行 是 它 到 江阴 ?

此去江阴还有几日路程？”

- [rɪ'plaɪd] :
Guiyi replied :
- 回复 :

贵一答道：

" ['əʊnli] [θriː] [deɪz] [ə'weɪ] . "
" Only three days away . "
" 仅有的 三 天 离开 . "

“只有三日之遥。”

['sekənd] ['kwestʃən] :
Second question :
第二 问题 :

贵二问：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“客官从何处来？”

['tʃwɑːn] [faɪjən] :
Quan Fuyun :
权 富蕴 :

泉复云：

" [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] . "
" I am returning from Bazhou . "
" 我 是 返回 从 霸州 . "

“小弟自巴州发布回，

[lɒst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Lost at this point
丢失的 在 这 观点

到此失路，

[ai] [həʊp] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [prə'vaɪd] ['gaɪd(ə)ns] .
I hope my second brother can provide guidance .
我 希望 我的 第二 兄弟 能 提供 指导 .

望二兄指引。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人曰：

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [θruː] [ðæt] ['maʊntən] [pɑːθ] . "
" You can go through that mountain path . "
" 你 能 去 通过 那 山 小路 . "

“那山凹小路可去。”

['tʃwɑːn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['wʊdkʌtə(r)] .
Quan thought to himself that the two of them were just woodcutters .
权 想法 到 他自己 那 这 二 的 他们 是 只是 伐木工 .

泉自思二人只是樵夫，

[səʊ] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [æt; ət] [wɪl] .
So he wandered around at will .
所以 他 漫步 大约 在 将要 .

遂任意徘徊，

[ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ɪz] [frɔːt] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['ɒbstək(ə)lz] .
The road ahead is fraught with difficulties and obstacles .
这 路 前方 是 充满危机 和 困难 和 障碍 .

去到前途又是峻岭难攀。

['tʃwɑːn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
Quan had no choice but to wait there and ask for directions .
权 有 不 选择 但 到 等待 那里 和 问 为了 方向 .

泉只得在此等人问路。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]
Before he knew it , Gui and his brother had arrived at the
前 他 知道 它 , 图形用户界面 和 他的 兄弟 有 到达的 在 这
['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
bottom of the mountain .
底部 的 这 山 .

不觉贵一兄弟赶到山底，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət] [ˌes 'aɪ] ['tʃwɑːn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .
He swung the knife at Si Quan on the back of the head .
他 摇摆 这 刀 在 硅 权 在 这 后退 的 这 头 .

用刀挥中思泉后脑，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋漓，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
He died from exhaustion .
他 死亡 从 疲惫 .

气绝而死。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['kʌvəd] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The two men covered the blood and carried the body .
这 二 男人 涵盖 这 血 和 携带 这 身体 .

二人掩血抬尸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['berid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
The cave is buried beside the mountain .
这 洞穴 是 埋葬 旁 这 山 .

穴埋山旁。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] ,
When you receive a thousand silver coins ,
什么时候 你 收到 一个 千 银 硬币 ,

当得银千头，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['iːkwəli] .
The brothers returned home and divided the silver equally .
这 兄弟 返回 家 和 分割 这 银 同样地 .

兄弟归家将银均分。

[hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Half a year passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏然半年，

[ðə; ði] [bæg] [ɪz] [nɒt] [ɪk'spəʊzd] .
The bag is not exposed .
这 包 是 不是 裸露 .

括囊弗露。

['sʌd(ə)nli] , [baʊ] [dʒɛŋ] [went] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] [ɒv; əv] .
Suddenly , Bao Zheng went on an inspection tour of Bazhou .
突然 , 包 郑 去 在 一个 检查 旅游 的 霸州 .

忽包拯出巡巴州，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
Passing through the bitter plantation .
通过 通过 这 苦的 种植园 .

从苦株地经过。

[ðə; ði] [mæn] ['ʃaʊtɪd] ,
The man shouted ,
这 男人 喊叫 ,

人喝道，

['hɔːsɪz] [neɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Horses neigh in the wind ,
马匹 嘶 在 这 风 ,

马嘶风，

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行到半路，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːdsɒŋ] , [ai] [kɔːld] [aʊt] [rɪ'piːtɪdli] :
Hearing the birdsong , I called out repeatedly :
听力 这 鸟鸣 , 我 称为 出去 反复 :

闻鸟音连唤：

" [ə; eɪ] [ləʊn] ['trævələ] , [ə; eɪ] [ləʊn] ['trævələ] , "
" A lone traveler , a lone traveler , "
" 一个 孤独 游客 , 一个 孤独 游客 , "

“孤客孤客，

[ðə; ði] ['bɪtə(r)] [triː] ['fɒrɪst] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'veɪdɪd] .
The bitter tree forest has been invaded .
这 苦的 树 森林 有 到过 入侵 .

苦株林中被人侵克。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .
Zheng was then transferred to the Zhenfu Division for rest .
郑 曾是 然后 转移 到 这 振富 分配 为了 休息 .

拯遂转镇抚司安歇，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

[liː] [ˌeɪtʃ'juː] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɜːrdz] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
Li Hu searched for the original bird's cry of distress .
李 胡 搜索 为了 这 原来的 鸟类 哭 的 痛苦 .

李虎寻原鸟叫苦去所，

[lets] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [kə'mɪtɪd] .
Let's see what kind of injustice has been committed .
我们来吧 看 什么 种类 的 不公正 有 到过 坚定的 .

看是甚么冤枉。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - ['fɒrɪst] .
Zhang Long received the order and went to Kuzhu Forest .
张 长的 已收到 这 命令 和 去 到 - 森林 .

张龙领旨去到苦株林，

[ðə; ði] ['bɜːrdz] [kɔːl] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
The bird's call could still be heard as before .
这 鸟类 称呼 可以 仍然 是 听到 作为 前 .

仍见那鸟叫声如前，

[ɪ'miːdiətli] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [ləʊ'keɪʃn] .
Immediately look for the bird's location .
立即地 看 为了 这 鸟类 地点 .

即觑那鸟所在，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [treɪs]
To find a trace
到 寻找 一个 痕迹

寻个踪迹，

[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
A dead body was visible in a hollow in the mountain .
一个 死的 身体 曾是 可见的 在 一个 空洞的 在 这 山 .

只见山凹土穴露出死人尸首。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] .
Zhang Long reported back .
张 长的 据报道 后退 .

张龙回报，

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Zheng was greatly alarmed .
郑 曾是 非常 惊慌 .

拯大惊，

[səʊ][hiː; hi] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
So he burned incense and prayed to Heaven and Earth .
所以 他 烧伤 香 和 祈祷 到 天堂 和 地球 .

遂焚香告天地，

[dʒuː] [jʌn] :
Zhu Yun :
朱 云 :

祝云：

[seɪv] [ˌef iː 'aɪ][ˌsiː eɪ'aɪ]
Save Fei Cai
节省 费 蔡

拯菲才，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Holding a position in the Constitution ,
保持 一个 位置 在 这 宪法 ,

身任中宪之职，

[ai] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
I always wish for the people to live in peace and tranquility .
我 总是 希望 为了 这 人们 到 居住 在 和平 和 宁静 .

每愿百姓举安，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['məːdə] [ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)] [triː] ['maʊntən] .
Unexpectedly , this person was murdered in the Bitter Tree Mountain .
不料 , 这 人 曾是 被谋杀 在 这 苦的 树 山 .

不意苦株山中谋杀这人。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云：

[hedz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Heads fell to the ground .
头部 跌倒 到 这 地面 .

人头落地，

[θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ;
Three years of chaos ;
三 年 的 混乱 ;

三年大乱；

[freʃ] [blʌd] [drip] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Fresh blood dripped to the ground .
新鲜的 血 滴落 到 这 地面 .

鲜血滴地，

[θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] .
Three years of severe drought .
三 年 的 严重 干旱 .

三年大旱。

[ai] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] ['hev(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
I humbly beseech Heaven to have mercy on all living beings .
我 谦卑地 恳求 天堂 到 有 怜悯 在 全部 活的 生物 .

伏乞上天垂怜生灵，

['priː] - ['ventɪŋ] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] ,
Pre - venting the grievances ,
预 - 通风 这 不满 ,

预泄冤根，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] .
The envoy fulfilled his duties without shame .
这 使者 已完成 他的 职责 没有 耻辱 .

使臣无愧厥职。

[pliːz] [biː; bi] [əd'vaɪzd] .
Please be advised .
请 是 建议 .

谨告。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [jiː; ji] [dʒɛŋ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
At this point , Ye Zheng leaned against the table and went to sleep .
在 这 观点 , 叶 郑 倾斜 反对 这 桌子 和 去 到 睡觉 .

至此夜拯隐几而卧，

[ai] [dremt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
I dreamt of someone for a moment .
我 梦见 的 某人 为了 一个 片刻 .

须臾梦见一人，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['wiːpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [desk] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [dɪ'ʃev(ə)ld] .
She lay weeping before the desk , her hair disheveled .
她 躺 哭泣 前 这 桌子 , 她 头发 蓬头垢面 .

披发泣于案前，

[ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
A Quatrain to the Clouds :
一个 四行诗 到 这 云 :

歌绝句诉云：

['aʊə(r)] ['bɒdi] [saɪz] [ɪz]['aʊəz] .
Our body size is ours .
我们的 身体 尺寸 是 我们的 .

言身寸号是咱们，

[ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [fləʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
The white water of Tianxin flows out of Jiangyin .
这 白色的 水 的 天心 流量 出去 的 江阴 .

田心白水出江阴。

['fləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] [pəulz] ,
Flowing out of Bazhou drifting poles ,
流动 出去 的 霸州 漂流 杆子 ,

流出巴州浪漂杆，

[ðə; ði] ['bɒtəm] ['pɪlə(r)] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] [dɪ'preʃn] .
The bottom pillar flows into the mountain depression .
这 底部 支柱 流量 进入 这 山 沮丧 .

底柱中流见山凹。

[ɒz'mænθəs] ['blɒsəmz] [siːm] [tuː; tə] [drɪft] [wɪð] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Osmanthus blossoms seem to drift with the flowing water .
桂花 花朵 似乎 到 漂移 和 这 流动 水 .

桂花有意逐流水，

[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [wɔːl] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['presəpɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .
A formidable wall arose from the precipice of the pool .
一个 强大 墙 出现 从 这 悬崖 的 这 水池 .

潭崖绝地起萧墙。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [stɑː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If it weren't for the Wenqu Star shining upon it . . .
如果 它 不是 为了 这 - 星星 灼灼 之上 它 . . .

若非文曲星台照，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] [ɒn][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['tɜːrtəlz] [hed] ?
How can one catch a fish hook on a giant turtle's head ?
如何 能 一 抓住 一个 鱼 钩 在 一个 巨大的 乌龟的 头 ?

怎得鳌头上钓钩?

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [endid] ,
After the song ended ,
后 这 歌曲 结束 ,

歌罢,

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [kəm'pleɪnd] :
He further complained :
他 更远 抱怨 :

又诉曰:

" [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l][mæn][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - (
['θaʊz(ə)nd]) . "
" The silver coins of this humble man are all numbered with the character ' 千 ' (thousand) . "
" 这 银 硬币 的 这 谦逊的 男人 是 全部 编号 和 这 特点 - - - (千) . "

“小人银两俱编千文字号,

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][bed] .
Your Excellency may send someone to search under his bed .
你的 阁下 可能 发送 某人 到 搜索 在下面 他的 床 .

大人可差人去他床下搜取,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见明白。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɒz; wəz] [faɪld] ,
After the lawsuit was filed ,
后 这 诉讼 曾是 已提交 ,

诉讫,

[ʃiː; ʃi] [left] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
She left with tears in her eyes .
她 左边 和 眼泪 在 她 眼睛 .

乃含泪而去。

[dʒɛŋ] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Zheng then understood his meaning .
郑 然后 理解 他的 意义 .

拯遂会其意,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Wait until dawn to ascend the hall ,
等待 直到 黎明 到 上升 这 大厅 ,

待天明升堂,

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

[liː][ˌeɪtʃ'juː] [went] [streɪt] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'rest] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][jiː] .
Li Hu went straight to Kuzhu Village to arrest Gui Yi .
李 胡 去 直的 到 - 村庄 到 逮捕 图形用户界面 易 .

李虎径往苦株村牌拘贵一、

[ðə; ði] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The second - in - command was brought to the court for investigation .
这 第二 - 在 - 命令 曾是 带来 到 这 法庭 为了 调查 .

贵二到厅审究。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] . . . "
" Your brother used the excuse of chopping wood . . . "
" 你的 兄弟 用过的 这 原谅 的 切碎 木头 . . . "

“你兄弟假以砍柴为由，

[hə'bɪtʃuəl] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] ['ʌðə(r)z]
Habitual evil and plotting against others
习惯性的 邪恶的 和 绘制 反对 其他的

惯恶谋人，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Take good care of the details .
拿 好的 关心 的 这 细节 .

好生细招，

[tuː; tə] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːn] [ə'pɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .
To be spared from being torn apart by a thousand cuts .
到 是 幸存 从 存在 撕裂 除 经过 一个 千 削减 .

免受万剐。”

[ðə; ði] [tuː] ['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The two vehemently denied it .
这 二 强烈地 否认 它 .

二人强硬不认。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Zheng then sent Zhao Hu ,
郑 然后 发送 赵 胡 ,

拯又差赵虎、

[liː] [wɒn] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Li Wan rushed to his house .
李 万 匆忙 到 他的 房子 .

李万奔往他家，

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [θred] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] .
A quantity of silver thread was found under the bed .
一个 数量 的 银 线 曾是 成立 在下面 这 床 .

于床下搜出白丝银若干。

[dʒɛŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .
Zheng looked at the silver .
郑 看起来 在 这 银 .

拯将银看，

[ðə; ði] [fɒnt] [saɪz] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
The font size was determined by the result .
这 字体 尺寸 曾是 决定 经过 这 结果 .

果编得字号。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He was greatly alarmed and cursed :
他 曾是 非常 惊慌 和 被诅咒的 :

遂大惊骂云：

" [ðə; ði]['stəʊlən]['sɪlvə(r)][ɪz][hɪə(r)] . "
" The stolen silver is here . "
" 这 被盗 银 是 这里 . "

"劫银在此，

[ðə; ði] [θiːf] ['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] .
The thief even insisted .
这 贼 甚至 坚持 .

这贼还硬应。"

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ['brʌðəz] .
He immediately ordered Zhang Long to tie up and beat the Gui brothers .
他 立即地 订购 张 长的 到 领带 向上 和 打 这 图形用户界面 兄弟 .

即令张龙将贵一兄弟捆打一番，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hevɪli] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
He was heavily armed with a long cangue .
他 曾是 重度 武装 和 一个 长的 糖果 .

重挟长枷。

[ðəʊz] [tuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] .
Those two could not withstand the extreme torture .
那些 二 可以 不是 经受 这 极端 酷刑 .

那二人受极刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .

只得从实招认。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['sʌmən] [ʒɑːŋ] [lɒŋ]
Summon Zhang Long
召唤 张 长的

拯唤张龙、

[liː][ˌeɪtʃ'juː] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ['brʌðəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'hedɪŋ] .
Li Hu escorted the Gui brothers to the execution ground for beheading .
李 胡 护送 这 图形用户界面 兄弟 到 这 执行 地面 为了 斩首 .

李虎押贵一兄弟二人去法场斩首，

['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] ['geɪts] [ɒv; əv]
Hanging on the four gates of Bazhou
绞刑 在 这 四 大门 的 霸州

悬挂巴州四门，

[ɪn'fɔːm] ['evriwʌn] ,
Inform everyone ,
通知 每个人 ,

晓谕众人，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [hæz; həz] [sɪns] [siːst] .
The practice of murdering for money has since ceased .
这 实践 的 谋杀 为了 钱 有 自从 停止 .

自后谋财害命之风已息矣。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː] : [dʒɒŋ] [kuːiː] ['testifai] [tuː; tə][ju'ɑːn] [baiz] ['hæŋɪŋ] ['sentəns]
Chapter Twenty - Two : Zhong Kui Testifies to Yuan Bi's Hanging Sentence
章 二十 - 二 : 钟 奎 作证 到 元 双性恋 绞刑 句子

第二十二 回钟馗证元弼绞罪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[diːp] - ['ruːtɪd] [ɪn'tegrəti] [fɪəz] [nəʊ] [frɒst] .
Deep - rooted integrity fears no frost .
深的 - 根 正直 恐惧 不 霜 .

节操根深不怕霜,

[ðə; ði] [griːd] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['fæməli][hæz; həz][led][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'maɪz] .
The greed of the Xi family has led to their demise .
这 贪婪 的 这 习 家庭 有 引领 到 他们的 死亡 .

郄家贪欲已遭亡。

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪəd] .
Bao Gong's inspiration is divinely inspired .
包 锣的 灵感 是 神圣地 灵感 .

包公灵感神明至,

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ɔːl] .
A single resolution to the injustice will reveal the truth to all .
一个 单身的 解决 到 这 不公正 将要 揭示 这 真相 到 全部 .

一决冤情显万方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] [liːɑːŋkaɪ] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [zɪŋjæŋ] ,
It is said that Wu Liangcai , a scholar from Xingyang ,
它 是 说 那 吴 亮彩 , 一个 学者 从 荥阳 ,

话说荥阳秀才武亮采,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] [ˌeɪtʃ'juː] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [weɪ] [niːˈɑːŋ] .
He had a wife named Hu , whose given name was Wei Niang .
他 有 一个 妻子 命名 胡 , 谁 给定 姓名 曾是 魏 娘 .

有妻胡氏名韦娘,

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画,

[kæn; kən][duː; də] ['evriθɪŋ]
Can do everything
能 做 一切

无不皆能,

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['wɔːtə(r)] .
The inner chambers are like water .
这 内 房间 是 喜欢 水 .

闺门如水,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd][kəm'plaɪənt][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
She was obedient and compliant as a woman .
她 曾是 听话 和 合规 作为 一个 女士 .

克顺妇道。

[maɪ] [frend] [ʃiːˌeɪ][juːɑːnbi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
My friend Xie Yuanbi happened to come to visit me .
我的 朋友 谢 缘壁 发生 到 来 到 访问 我 .

窗友郄元弼适来访亮,

[ʃiː] [lɪɑːŋ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Shi Liang went outside .
史 梁 去 外部 .

时亮出外，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [weɪ] [niː'ɑːŋ] ,
Suddenly encountering Wei Niang ,
突然 遭遇 魏 娘 ,

陡遇韦娘，

[baɪ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :
Bi then called out :
双 然后 称为 出去 :

弼遂呼：

" [rɪ'spektfəli] ['baʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Respectfully bowing to your elder sister - in - law . "
" 尊敬 鞠躬 到 你的 长老 姐姐 - 在 - 法律 . "

“尊嫂拜揖。”

[weɪ] [niː'ɑːŋ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [gɪft] .
Wei Niang returned the gift .
魏 娘 返回 这 礼物 .

韦娘还礼，

['əʊnli] [jʌn] [rɪ'plaɪd] :
Only Yun replied :
仅有的 云 回复 :

只答云：

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . "
" Uncle , please sit down and have some tea . "
" 叔叔 , 请 坐 向下 和 有 一些 茶 . "

“尊叔请坐吃茶。”

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Remain silent .
保持 沉默的 .

缄默弗言。

[wen] [ju'ɑːn][baɪ] [sɔː] [weɪ] [niː'ɑːŋ] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [bʌn] .
When Yuan Bi saw Wei Niang , her hair was tied in a green bun .
什么时候 元 双 锯 魏 娘 , 她 头发 曾是 系 在 一个 绿色的 包子 .

元弼见了韦娘只髻绾绿，

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Her beauty overshadowed the figures in the painting .
她 美丽 黯然失色 这 数据 在 这 绘画 .

色夺图画中人，

[ðə; ði]['sɪnəbɑː(r)]['paʊdə(r)] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] ['lʌstrəs] [ʃiːn] .
The cinnabar powder gives it a naturally lustrous sheen .
这 辰砂 粉末 给予 它 一个 自然 光泽的 光泽 .

朱粉末点而天然殊莹，

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [maɪ] [aɪz] ['trembld] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [sweɪd] .
In an instant , my eyes trembled and my heart swayed .
在 一个 立即的 , 我的 眼睛 颤抖 和 我的 心 摇摆 .

须臾目摇心荡，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] .
It's hard to restrain myself .
它是 难的 到 抑制 我 .

难为自禁，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He wanted to have a private conversation with her .
他 通缉 到 有 一个 私人的 对话 和 她 .

意欲与她私话相叙。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ,
But alas , upon meeting ,
但 唉 , 之上 会议 ,

怎奈乍逢，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] .
I don't know what she means .
我 不 知道 什么 她 方法 .

未识她意如何，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɪn'taɪtld] " ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] " .
He then composed a poem entitled " Longing for You " .
他 然后 由 一个 诗 标题 " 渴望 为了 你 " .

乃作《长相思》一首，

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['dʒəʊkɪŋli][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] :
The book was written jokingly on the paper :
这 书 曾是 书面 开玩笑地 在 这 纸 :

书纸上以戏之曰：

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [lʊks] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pɑːs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
Her beautiful figure and stunning looks could not surpass the beauty of spring .
她 美丽的 数字 和 令人惊叹的 看起来 可以 不是 超过 这 美丽 的 春天 .

娇姿艳资不胜春，

[waɪ] [dʌz] [ʌn'spəʊkən] [rɪ'zentmənt] ['diːpən] ?
Why does unspoken resentment deepen ?
为什么 做 未说出口的 怨恨 深化 ?

何意无言恨转深？

['sædli] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
Sadly , the Lord of Spring does not look upon me .
令人遗憾的是 , 这 主 的 春天 做 不是 看 之上 我 .

惆怅东君不相顾，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ðə; ði] ['flaʊəz] .
All that remains is a heart that cherishes the flowers .
全部 那 遗迹 是 一个 心 那 珍惜 这 花朵 .

空遗一片惜花心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weɪ] [niː'ɑːŋ] [sɔː] [ju'ɑːn] [baiz] ['pleɪf(ə)l] ['lɪrɪks] ,
Because Wei Niang saw Yuan Bi's playful lyrics ,
因为 魏 娘 锯 元 双性恋 顽皮的 歌词 ,

韦娘因见元弼戏词，

[hiː; hi] [stɪl] [ri'sait] [ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] - :
He still recited the rhyme of longing to refuse Biyun :
他 仍然 背诵 这 韵 的 渴望 到 拒绝 - :

仍吟相思韵以拒绝弼云：

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [sməʊk] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['entəz] [ðə; ði] [tent] .
The drifting smoke indiscriminately enters the tent .
这 漂流 抽烟 不加区分地 进入 这 帐篷 .

乱惹浮烟入帐帏，

['krɪmz(ə)n] [sɪlk] [rəʊbz] , ['laɪtli] [rəʊld] [ʌp] , [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
Crimson silk robes , lightly rolled up , reflect the sunlight .
赤红 丝绸 长袍 , 轻轻 滚动 向上 , 反映 这 阳光 .

绛罗轻卷映日晖。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɜːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] .
Her heart was as firm as a rock .
她 心 曾是 作为 公司 作为 一个 岩石 .

芳心一点坚如石，

[haʊ] [deə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [biː] ['bʊli] [hɪm] !
How dare even a wandering bee bully him !
如何 敢 甚至 一个 漫游 蜜蜂 欺负 他 !

任是游蜂怎敢欺！

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

弼听罢，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They returned empty - handed .
他们 返回 空的 - 递交 .

没意而回。

[muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri]
Moved to the library
已搬 到 这 图书馆

转至书馆，

[hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
He sighed to himself for a while .
他 叹了口气 到 他自己 为了 一个 尽管 .

自嗟一会，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[hɜː(r); hə(r)] [dʒeɪd] - [laɪk] [skɪn] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['skɪlf(ə)l] [hændz] .
Her jade - like skin is difficult to depict even with skillful hands .
她 玉 - 喜欢 皮肤 是 难的 到 描绘 甚至 和 熟练 双手 .

玉肌妙手应难画，

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [səʊl] .
A talented scholar happened to see a flower that had lost its soul .
一个 才华横溢 学者 发生 到 看 一个 花 那 有 丢失的 它是 灵魂 .

才子偶见失魂花。

['saɪmə] - [ə'spaɪəd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['muːnlɪt] ['pæləs] .
Sima Xiangru aspired to gaze upon the moonlit palace .
西玛 - 渴望 到 目光 之上 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 宫殿 .

相如有志瞻月阙，

[ðə; ði] ['wiːvə(r)] [gɜːl] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
The Weaver Girl had no intention of crossing the Milky Way .
这 织工 女孩 有 不 意图 的 过境 这 乳白色 方式 .

织女无意度银河。

[baɪl] ,
Biling ,
比林 ,

弼吟罢，

['fraʊnɪŋ]
Frowning
皱眉

眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wʌri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

脸带忧容，

['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
After months of accumulation ,
后 几个月 的 积累 ,

闷积数月，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] .
I have no intention of studying .
我 有 不 意图 的 学习 .

无意攻书。

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪd] ,
There happened to be a maid ,
那里 发生 到 是 一个 女佣 ,

适有一婢，

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [sɒːd] .
That night he held a sharp sword .
那 夜晚 他 握住 一个 锋利的 剑 .

彼夜持利剑一把，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He secretly went to his house .
他 偷偷 去 到 他的 房子 .

密往其家，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The door was tightly shut .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

只见门儿紧闭，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] , [ʒɑːŋ] [mɑː] , [ænd; ənd]
So she knocked on the door in the voice of her neighbor , Zhang Ma , and
所以 她 敲门 在 这 门 在 这 嗓音 的 她 邻居 , 张 马 , 和
[kɔːld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

遂捏邻居张妈声叩门叫：

" [lait] [ʌp] . "
" Light up . "
" 光 向上 . "

“点灯。”

[wen] [weɪ] [niː'ɑːŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
When Wei Niang finished embroidering and was about to go to sleep ,
什么时候 魏 娘 完成的 刺绣 和 曾是 关于 到 去 到 睡觉 ,

时韦娘绣罢将睡，

['hɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][læmp] ,
Hearing someone knocking on the door and lighting a lamp ,
听力 某人 敲门 在 这 门 和 灯光 一个 灯 ,

闻叩门点灯者，

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ʒɑːŋ] [mɑːz] [vɔɪs] .
I imagine it to be Zhang Ma's voice .
我 想象 它 到 是 张 妈的 嗓音 .

想似张妈声，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lait] [ðə; ði] [læmp] .
He immediately summoned a maid to open the door and light the lamp .
他 立即地 被召唤 一个 女佣 到 打开 这 门 和 光 这 灯 .

即唤丫头开门与灯。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ju'ɑːn] [baɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [meɪd] .
Before he knew it , Yuan Bi had killed the maid .
前 他 知道 它 , 元 双 有 被杀 这 女佣 .

不觉元弼随将那婢斩死，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [weɪ] - ['bedruːm] .
They went straight into Wei Niang's bedroom .
他们 去 直的 进入 魏 - 卧室 .

直入韦娘睡房。

[weɪ] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Wei Niang was greatly alarmed .
魏 娘 曾是 非常 惊慌 .

韦娘大惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] - [ə'raɪv(ə)l] ? "
" What is the purpose of Shuye's arrival ? "
" 什么 是 这 目的 的 - 到达 ? "

“叔夜至何为？”

- :
Bidao :
- :

弼道：

" [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I came for my sister - in - law . "
" 我 来了 为了 我的 姐姐 - 在 - 法律 . "

“为嫂而来。

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['mɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [juːθ] .
Sister - in - law misses her brother - in - law's youth .
姐姐 - 在 - 法律 错过 她 兄弟 - 在 - 法律的 青年 .

嫂念小叔青春，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] ,
Willing to harmonize the love between the phoenix and the dragon ,
愿意的 到 协调 这 爱 之间 这 凤凰 和 这 龙 ,

肯谐鸾凤之情，

['laɪflɒŋ] ['grætɪtjuːd]
Lifelong gratitude
终身 感激

终身感戴，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kəm'plaɪ]
If they do not comply
如果 他们 做 不是 遵守

若不相从，

[ðə; ði] [sɒ:d] [ɪz][hɪə(r)] .
The sword is here .
这 剑 是 这里 .

利剑在此。”

[weɪ] [niː'ɑːŋ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Niang cried and said :
魏 娘 哭 和 说 :

韦娘哭曰：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] . "
" I have been unjustly killed . "
" 我 有 到过 不公正的 被杀 . "

“屈杀我也。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][baɪ][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] :
Then he called out to Bi and cursed him :
然后 他 称为 出去 到 双 和 被诅咒的 他 :

遂呼弼骂曰：

" [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
" A man is determined ,
" 一个 男人 是 决定 ,

“大丈夫立志，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ;
One should walk the right path ;
一 应该 走 这 正确的 小路 ;

当行正道；

['vɜːtʃuəs] ['wʊmənz] [self] - ['dɪsəplɪn]
Virtuous woman's self - discipline
有德行的 女性的 自己 - 纪律

烈女律身，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kɒmprəmaɪz] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ?
How can we compromise our principles ?
如何 能 我们 妥协 我们的 原则 ?

岂可苟合？

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ,
Even if you kill me ,
甚至 如果 你 杀 我 ,

纵使杀我，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何惧之有？”

[baɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Bi was furious .
双 曾是 狂怒 .

弼大怒，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kɪld] [weɪ] [niː'ɑːŋ] .
He drew his sword and killed Wei Niang .
他 画 他的 剑 和 被杀 魏 娘 .

拔剑杀了韦娘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,
It was the dead of night ,
它 曾是 这 死的 的 夜晚 ,

当时夜静三更，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,
Unbeknownst to anyone ,
不知不觉 到 任何人 ,

悄无人知，

['əʊnli][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [dʒɒŋ] [kuːiː] , [huːm] [lɪɑːŋ] ['wəːʃip] , ['witnis] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
Only the deity Zhong Kui , whom Liang worshipped , witnessed the event .
仅有的 这 神 钟 奎 , 谁 梁 崇拜 , 目击者 这 事件 .

只有亮奉祀之神明钟馗者亲睹其事。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He returned home at dawn the next day .
他 返回 家 在 黎明 这 下一个 天 .

至次日亮归家，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [kɪld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Seeing the maidservant killed inside the door ,
看到 这 女仆 被杀 里面 这 门 ,

见丫头斩死于门内，

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['mə:də] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
He then found his wife murdered in the room .
他 然后 成立 他的 妻子 被谋杀 在 这 房间 .

又见妻斩死于房中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He was so frightened that he couldn't speak for a long time .
他 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说话 为了 一个 长的 时间 .

唬得半晌不能言语。

['fiːlɪŋ] ['helpləs]
Feeling helpless
感觉 无助

自心无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They had no choice but to inform the Kaifeng Prefecture .
他们 有 不 选择 但 到 通知 这 开封 州 .

只得具告开封府。

[dʒɛŋ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪntləs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætə(r)] .
Zheng thought this was a pointless official matter .
郑 想法 这 曾是 一个 无意义 官方的 事情 .

拯思此乃没头官事，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['hændld] ?
How should it be handled ?
如何 应该 它 是 处理 ?

如何区处?

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [lɪɑːŋ] [həʊm] ,
Just as he was about to call Liang home ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 称呼 梁 家 ,

正要唤亮归家，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The decision will be made the following day .
这 决定 将要 是 制成 这 下列的 天 .

听后日发落，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
Suddenly , I heard voices behind me .
突然 , 我 听到 声音 在后面 我 .

忽然坐后只闻有人声，

[nəʊ]['hjuːmən] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] .
No human figure was seen .
不 人类 数字 曾是 已见 .

不见有人形。

[wen] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] ,
When Zheng listened attentively ,
什么时候 郑 听着 认真地 ,

拯低耳听时，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Hearing the voice , he said :
听力 这 嗓音 , 他 说 :

闻得声云：

" [ai][ˌeɪ 'em] [weɪ] [niː'ɑːŋ] "
" I am Wei Niang "
" 我 是 魏 娘 "

“妾乃韦娘，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [li'æŋz] [waɪf] .
She is Liang's wife .
她 是 梁氏 妻子 .

是亮妻室。

[wʌn] [deɪ] , [ʃiːˌeɪ][juːɑːnbi] , ['hævɪŋ] [biːn] [rɒŋd] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [haʊs] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
One day , Xie Yuanbi , having been wronged , went to his concubine's house to visit her husband .
一 天 , 谢 缘壁 , 拥有 到过 冤枉 , 去 到 他的 - 房子 到 访问 她 丈夫 .

冤遇郄元弼某日往妾家访夫，

['hʌzbənd] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
Husband is not at home .
丈夫 是 不是 在 家 .

夫不在家，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Seeing that the concubine was beautiful ,
看到 那 这 妾 曾是 美丽的 ,

见妾貌美，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] " ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] " [tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] .
He composed " Longing for You " to tease her .
他 由 " 渴望 为了 你 " 到 逗 她 .

作《长相思》调戏一番。

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The concubine was chaste and virtuous for her husband .
这 妾 曾是 贞洁 和 有德行的 为了 她 丈夫 .

妾为夫贞烈，

[duː; də] [nɒt] [spiːk] ['praɪvətli] .
Do not speak privately .
做 不是 说话 私下 .

不与私言。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wʌn] [naɪt] ,
Several days later , one night ,
一些 天 之后 , 一 夜晚 ,

数日后某夜，

[baɪ][ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] ,
By the first watch ,
经过 这 第一的 手表 ,

至一更，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He grabbed his sword and ran into his house .
他 抓住 他的 剑 和 跑 进入 他的 房子 .

复持剑奔入家中，

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kɒŋkjubaɪn] .
A treacherous and wicked concubine .
一个 奸诈 和 邪恶 妾 .

欺心奸妾。

[ðə; ði]['kɒŋkjubaɪn] [skəuldid] [hɪm] [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
The concubine scolded him but he refused to obey .
这 妾 责骂 他 但 他 拒绝 到 服从 .

妾骂不从，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn][ænd; ənd][meɪd] .
He killed his concubine and maid .
他 被杀 他的 妾 和 女佣 .

杀妾及婢。

[ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
The injustice was completely unknown to anyone .
这 不公正 曾是 完全地 未知 到 任何人 .

冤情全无人知，

['əʊnli][ðə; ði] [dʒɒŋ] [kuːiː][s'tætʃuːz][ɪn][maɪ] ['fæmɪliz] [hɔːl][kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] [pruːf] .
Only the Zhong Kui statues in my family's hall can serve as proof .
仅有的 这 钟 奎 雕像 在 我的 家庭的 大厅 能 服务 作为 证明 .

惟妾家堂上钟馗逐一可证。”

[dʒɛŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪ'vent] .
Zheng heard of this strange event .
郑 听到 的 这 奇怪的 事件 .

拯听得有此异事，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] :
He repeated :
他 重复 :

仍复言：

" ['mɪstə(r)] . [ˌeɪtʃ'juː][kæn; kən]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['riːzənd] ['ɑːgjumənt] . "
" Mr . Hu can offer a reasoned argument . "
" 先生 . 胡 能 提供 一个 有理智的 争论 . "

“胡氏可在对理。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː]['fæməli] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
It is likely that the Hu family will obey his orders .
它 是 可能 那 这 胡 家庭 将要 服从 他的 订单 .

想胡氏必领其命，

[dʒɛŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zheng then dispatched Zhang Long ,
郑 然后 已派出 张 长的 ,

拯遂差张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [tʊk] [ʃiːˌeɪ][juːɑːnbi][tuː; tə]['taɪ'wɑːn][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zhao Hu took Xie Yuanbi to Taiwan for investigation .
赵 胡 采取 谢 缘壁 到 台湾 为了 调查 .

赵虎牌拿郄元弼到台鞫究。

['tɔːtʃə(r)] [hɪm] .
Torture him .
酷刑 他 .

拷打一番，

[ju'ɑːn][baɪ][hæd; həd][nəʊ] ['wɪtnəsiz] .
Yuan Bi had no witnesses .
元 双 有 不 证人 .

元弼因无见证，

[hiː; hi] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He stubbornly refused to admit it .
他 固执地 拒绝 到 承认 它 .

硬争不肯招认。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The document was written as follows :
这 文档 曾是 书面 作为 跟随 :

即写牒文一道云：

[dʒɛŋ] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Zheng took over the administration of the government .
郑 采取 超过 这 行政 的 这 政府 .

拯自摄府政，

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Encouragement day and night ,
鼓励 天 和 夜晚 ,

朝夕怛励，

[hiː; hi]['əʊnli] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
He only wished for the people to live in peace and tranquility .
他 仅有的 希望 为了 这 人们 到 居住 在 和平 和 宁静 .

惟欲下民安于无事。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌeɪtʃ'juː] [ʃiː] [ænd; ənd] [weɪ] [niːˌɑːŋ] [daɪd][ɒv; əv] [griːf] .
Unfortunately , Hu Shi and Wei Niang died of grief .
很遗憾 , 胡 史 和 魏 娘 死亡 的 悲伤 .

不幸值胡氏韦娘死情，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['iːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What kind of evil it is is unknown .
什么 种类 的 邪恶的 它 是 是 未知 .

未知是何凶恶。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['wəːʃip] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [lɪɑːŋ] .
The gentleman worshipped the God of Fortune for Liang .
这 绅士 崇拜 这 上帝 的 财富 为了 梁 .

先生为亮奉祀福神，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['evɪdəns] .
It can be used as evidence .
它 能 是 用过的 作为 证据 .

可作质证，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
Please do not refuse my humble request to come to my office .
请 做 不是 拒绝 我的 谦逊的 要求 到 来 到 我的 办公室 .

乞驾临敝衙毋拒。

[θæŋk] ['gʊdnəs] .
Thank goodness .
感谢 善良 .

万幸。

['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [liː] [wɒn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
After writing the order , Li Wan went to the Wu residence .
后 写作 这 命令 , 李 万 去 到 这 吴 住宅 .

写完令李万前往武宅，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [bɜːnd] .
The document was burned .
这 文档 曾是 烧伤 .

将牒焚之。

[dʒɒŋ] [kuːiː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
Zhong Kui went straight to the courtroom .
钟 奎 去 直的 到 这 法庭 .

钟馗直到公堂，

[hiː; hi][ænd; ənd] [dʒɛŋ] [dɪ'skʌst] ['etɪkət] .
He and Zheng discussed etiquette .
他 和 郑 讨论 礼仪 .

与拯叙礼，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ju'ɑːn] [baiz] ['tretʃərəs] [skiːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['kærəktə(r)] .
He prepared a detailed account of Yuan Bi's treacherous schemes and his virtuous and loyal character .
他 准备 一个 详细的 帐户 的 元 双性恋 奸诈 方案 和 他的 有德行的 和 忠诚 特点 .

备陈元弼奸谋贞烈情弊。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ju'ɑːn][baɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
At that time , Yuan Bi was already kneeling in the hall .
在 那 时间 , 元 双 曾是 已经 跪着 在 这 大厅 .

当时元弼已跪在厅下，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He cried and said :
他 哭 和 说 :

哭曰：

" [dʒɒŋ] [kuːiː] [freɪmd] [hɪm] . "
" Zhong Kui framed him . "
" 钟 奎 框 他 . "

“钟馗诬陷。”

[dʒɒŋ] [kuːiː] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] :
Zhong Kui wielded his sword and commanded :
钟 奎 挥舞 他的 剑 和 命令 :

钟馗执剑策之：

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [skiːm] [feɪld] .
Your wicked scheme failed .
你的 邪恶 方案 失败的 .

“汝为奸计不遂，

['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l]
Murdering the couple
谋杀 这 夫妻

谋杀二口，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They still insisted on fighting for it .
他们 仍然 坚持 在 斗争 为了 它 .

还要强争，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [plɔɪ] [tuː; tə] [tiːz] [weɪ] [niː'ɑːŋ] [baɪ] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] "
Was it not entirely a ploy to tease Wei Niang by composing the poem "
曾是 它 不是 完全 一个 策略 到 逗 魏 娘 经过 构成 这 诗 "
['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] " ?
Longing for You " ?
渴望 为了 你 " ?

全不托作《长相思》以戏韦娘呼?”

[ju'ɑːn][baɪ][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
Yuan Bi was shocked and speechless .
元 双 曾是 震惊 和 无言 .

于是元弼心惊无语。

[dʒɒŋ] [kuːiː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Zhong Kui finished his testimony and took his leave .
钟 奎 完成的 他的 见证 和 采取 他的 离开 .

钟馗证毕辞去。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ju'ɑːn][baɪ] .
Zhang Long was summoned to tie up and beat Yuan Bi .
张 长的 曾是 被召唤 到 领带 向上 和 打 元 双 .

拯唤张龙将元弼捆打，

[hiː; hi] [neɪld] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] ,
He nailed on a long cangue ,
他 钉子 在 一个 长的 糖果 ,

钉了长枷，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
The confession was obtained .
这 忏悔 曾是 获得 .

取了供状。

[ju'ɑːn][baɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] .
Yuan Bi was asked to kill the two men .
元 双 曾是 问 到 杀 这 二 男人 .

问元弼杀死二人，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
The crime should be sentenced to strangulation .
这 犯罪 应该 是 判刑 到 勒死 .

拟罪当绞，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
The decision will be made in the autumn of the following year .
这 决定 将要 是 制成 在 这 秋天 的 这 下列的 年 .

以待二年秋决。

[ə; eɪ] [plæk] [kə'memәreit] ['stedfɑːst] ['lɔɪəlti] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
A plaque commemorating steadfast loyalty was placed at the Wu residence .
一个 牌匾 纪念 坚定不移 忠诚 曾是 放置 在 这 吴 住宅 .

坚贞节牌于武宅，

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː]['fæməli] .
To honor the Hu family .
到 荣誉 这 胡 家庭 .

以旌胡氏。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ju'ɑːn][baɪ]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The fate of Yuan Bi after that is unknown .
这 命运 的 元 双 后 那 是 未知 .

元弼后来未知性命何如。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː] : [ðə; ði] ['skɒlə(r)] - [ə'fɪʃ(ə)l] [faund] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [ɪm'prɪznd]
Chapter Twenty - Three : The Scholar - Official Founds the Nation and is Imprisoned
章 二十 - 三 : 这 学者 - 官方的 发现 这 国家 和 是 被监禁

第二十三回 获学吏开国材狱

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ʃuːjun] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɒlv] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Shuyun remained steadfast in her resolve and did not change her husband .
淑云 剩余 坚定不移 在 她 解决 和 做过 不是 改变 她 丈夫 .

淑云坚志不更夫,

[gwoʊ][ˌsiː eɪ'aɪ] [ɪn'djʊəd] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
Guo Cai endured six months of imprisonment .
郭 蔡 忍受 六 几个月 的 监禁 .

国材忍受半年囚。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ruːld] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
Judge Bao ruled that the marriage would be arranged .
法官 包 裁决 那 这 婚姻 会 是 安排 .

包公判就成姻旧,

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [briːz] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] .
The eternal breeze will never cease .
这 永恒 微风 将要 绝不 停止 .

万古清风永不休。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃʊ] [tʃiŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ˌɑːr iː 'en] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃə(r)]
It is said that Xu Qing , the magistrate of Ren County , Shuntian Prefecture
它 是 说 那 徐 青 , 这 地方法官 的 任 县 , - 州

话说顺天任县徐卿、

[dʒɛŋ] ['ʃiː'ɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Zheng Xian and his companion ,
郑 西安 和 他的 伴侣 ,

郑贤二人,

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['klɑːsmeɪts] ,
After years of being classmates ,
后 年 的 存在 同学 ,

同窗数载,

[rɪ'spekt] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,
Respect is like being equal ,
尊重 是 喜欢 存在 平等的 ,

敬若平仲,

[ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [ə'fekʃn] .
A deep and abiding affection .
一个 深的 和 遵守 感情 .

情笃良项。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [waɪvz] .
They all have wives .
他们 全部 有 妻子们 .

俱有妻室,

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['əʊnli] [wʌn] ['dɔːtə(r)] .
Your wife gave birth to only one daughter .
你的 妻子 给予 出生 到 仅有的 一 女儿 .

卿妻只生一女，

[mɪŋ] [ʃuːjun] .
Ming Shuyun .
明 淑云 .

名淑云。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
The virtuous wife gave birth to a son .
这 有德行的 妻子 给予 出生 到 一个 儿子 .

贤妻生有一子，

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['tælənt] .
A national talent .
一个 国家的 天赋 .

名国材。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtə(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [haɪ] [pə'zɪʃnz] .
The two were later promoted to high positions .
这 二 是 之后 推广 到 高的 职位 .

二人后擢科，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
They all took up positions in the imperial court .
他们 全部 采取 向上 职位 在 这 帝国 法庭 .

俱登朝议职。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the occasion of the Dragon Boat Festival ,
在 这 场合 的 这 龙 船 节日 ,

时值端午佳节，

[tʃiŋ] [ænd; ənd] ['ʃiː'ɑːn] [pleɪd] ['drægən] [bəʊt] [tə'geðə(r)] .
Qing and Xian played dragon boat together .
青 和 西安 玩 龙 船 一起 .

卿拉贤同玩龙舟，

[waɪn] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] .
Wine was served on the boat .
葡萄酒 曾是 服务 在 这 船 .

致酒于船上。

[hɑːf] - [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] ,
Half - drunk with wine ,
一半 - 醉 和 葡萄酒 ,

酒饮半酣，

[juː; jʊ] [sed] :
You said :
你 说 :

卿曰：

" [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [bɒnd] . "
" The brother and brother have a long - standing bond . "
" 这 兄弟 和 兄弟 有 一个 长的 - 常设 纽带 . "

“弟与兄契已久，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] .
All are appointed by the ruler .
全部 是 任命 经过 这 统治者 .

俱出任君，

[ðeɪ] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bring glory to each other .
他们 带来 荣耀 到 每个 其他 .

彼此争光。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðərz] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ]
Moreover , the younger brother's daughter and the elder brother's son are both
而且 , 这 年轻 兄弟 女儿 和 这 长老 兄弟 儿子 是 两个都
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['ædʌlthʊd] .
approaching adulthood .
接近 成年期 .

且弟女与兄子年看弱冠，

[ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['spaʊsɪz] .
They can become spouses .
他们 能 变得 配偶 .

可成配偶，

[ai] [duː; də] [nɒt] [jet] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
I do not yet understand your intentions .
我 做 不是 然而 理解 你的 意图 .

未识尊意何如？”

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
The wise man replied :
这 明智的 男人 回复 :

贤答曰：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] . "
" You have not abandoned me . "
" 你 有 不是 弃 我 . "

“蒙不弃，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It is truly beautiful .
它 是 真的 美丽的 .

可谓美矣。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] ,
Although you and I share a desire for marriage ,
虽然 你 和 我 分享 一个 欲望 为了 婚姻 ,

况你我虽有秦晋之心，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
Unfortunately , there was no matchmaker to arrange the marriage .
很遗憾 , 那里 曾是 不 媒人 到 安排 这 婚姻 .

奈无媒妁之议，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒbstək(ə)l] . "
" It may be an obstacle . "
" 它 可能 是 一个 障碍 . "

或有碍也。”

[juː; jʊ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] ['kləʊðɪŋ] .
You then presented a piece of silk clothing .
你 然后 呈现 一个 片 的 丝绸 衣服 .

卿于是将绡衣一幅，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃənz] ,
Divided into two sections ,
分割 进入 二 部分 ,

分于两段，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your son received it .
你的 儿子 已收到 它 .

令贤收取，

[ðə; ði] [tuː] [juːst] [ðə; ði] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɒnd] .
The two used the sworn brotherhood as a mark of their bond .
这 二 用过的 这 宣誓 兄弟情 作为 一个 标记 的 他们的 纽带 .

二人以结襟为记，

[wiː; wi][sweə(r)][wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] .
We swear we will never change .
我们 发誓 我们 将要 绝不 改变 .

誓无更变。

[səʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [ri'sait] [ðə; ði]['pəʊɪm] :
So they joined hands and recited the poem :
所以 他们 加入 双手 和 背诵 这 诗 :

遂携手吟云：

[jʌŋ] ['ɔːf(ə)n] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
Young orphan girls are truly admirable .
年轻的 孤儿 女孩们 是 真的 令人钦佩的 .

幼女孤儿实可佳，

[ðə; ði] ['hænsəm] [mæn][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [preɪzd] .
The handsome man and beautiful woman are both praised .
这 英俊的 男人 和 美丽的 女士 是 两个都 赞扬 .

郎才女貌两相夸。

[wɪð] ['lɒfti] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['tælənts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
With lofty ambitions and lofty talents , he could be a pillar of the state .
和 高远 抱负 和 高远 天赋 , 他 可以 是 一个 支柱 的 这 状态 .

凌云气概材堪栋，

[əʊd] [tuː; tə] [snəʊ] : [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['wʊmən] .
Ode to Snow : A Virtuous and Gentle Woman .
颂 到 雪 : 一个 有德行的 和 温和的 女士 .

咏雪贤能淑女云。

[meɪ] [ðə; ði] [braɪdz] ['wedɪŋ] [naɪt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
May the bride's wedding night be filled with joy .
可能 这 新娘的 婚礼 夜晚 是 已填 和 喜悦 .

愿女洞房花烛夜，

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌækə'demɪk] [sək'ses] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]
He taught his son to achieve academic success and return home with a
他 教授 他的 儿子 到 达到 学术的 成功 和 返回 家 和 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [neɪm] .
distinguished name .
杰出的 姓名 .

教子金榜挂名归。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] [klɑːsp, klæsp][ðeə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv]
During the banquet , they clasped their hands together as a pledge of
期间 这 宴会 , 他们 紧握 他们的 双手 一起 作为 一个 保证 的
[ə'liːdʒəns] .
allegiance .
忠诚 .

席间结襟为盟誓，

[lʌv] [niːdz] [nəʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] .
Love needs no talk of picking flowers .
爱 需求 不 讲话 的 挑选 花朵 .

相爱何须论采红。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After the two finished reciting ,
后 这 二 完成的 背诵 ,

二人吟罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .

各自归家。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[ˌpɜːsə'nel] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] .
Personnel changes were frequent .
人员 变化 是 频繁 .

人事屡迁。

[gwoʊkaɪ][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
Guocai was eighteen years old .
国材 曾是 十八 年 老的 .

国材年至十八，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Intelligent and handsome
聪明的 和 英俊的

聪明俊慧，

[ai] [riːd] ['evri] [bʊk] .
I read every book .
我 读 每一个 书 .

无书不读，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔːl][sɪks] [aːts] .
He was proficient in all six arts .
他 曾是 精通 在 全部 六 艺术 .

六艺皆通。

['trædʒɪkli] , [bəuθ]['peərənts][daɪd] .
Tragically , both parents died .
悲剧的是 , 两个都 父母 死亡 .

不幸父母两亡，

['fjuːnərəl] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['beriəl] [baɪ] ['relətɪvz] ,
Funeral materials and burials by relatives ,
葬礼 材料 和 葬礼 经过 亲属 ,

材殡亲葬，

['spendɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['stʌdiɪŋ] ['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks]
Spending all day studying poetry and books
开支 全部 天 学习 诗 和 图书

整日攻诗书，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)]
Ignoring the furniture
忽略 这 家具

不理家私，

['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mʌni] [left] [tuː; tə] [juːz] .
Later , there was no money left to use .
之后 , 那里 曾是 不 钱 左边 到 使用 .

后来无钱使用，

[sel] [ðə; ði] [lænd]
Sell the land
卖 这 土地

将田变卖，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['stʌdi] [hɑːd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
To provide for those who study hard during their studies .
到 提供 为了 那些 WHO 学习 难的 期间 他们的 研究 .

以供寒窗之需。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不数年，

['riːəl] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [skeəs] .
Real capital is scarce .
真实的 首都 是 稀少 .

实资消乏。

[tʃʊ] [tʃiŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Xu Qing saw that his family was poor ,
徐 青 锯 那 他的 家庭 曾是 贫穷的 ,

徐卿见他家贫，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'griːmənt] .
Therefore , he broke his previous agreement .
所以 , 他 打破 他的 以前的 协议 .

遂负前盟，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] .
I want to marry my daughter off to another family .
我 想 到 结婚 我的 女儿 离开 到 其他 家庭 .

欲将女别嫁，

[gwoʊ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Guo Cai dared not utter a word .
郭 蔡 敢于 不是 说出 一个 单词 .

国材亦不敢启齿，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
I'd rather write a letter of departure .
ID 相当 写 一个 信 的 离开 .

情愿写下离书。

[ʃuːjun] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ˌpɜːsə'næləti] .
Shuyun has a well - behaved personality .
淑云 有 一个 出色地 - 表现 性格 .

淑云性格乖巧，

[wel] - [vɜːst] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi]
Well - versed in literature and calligraphy
出色地 - 精通 在 文学 和 书法

文墨素谙，

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] ['priːviəs] [ə'griːmənt] ,
Upon learning that his father had forgotten their previous agreement ,
之上 学习 那 他的 父亲 有 被遗忘的 他们的 以前的 协议 ,

闻知父忘前约，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [dʒɛŋ] [læŋ] .
He refused to return the marriage to Zheng Lang .
他 拒绝 到 返回 这 婚姻 到 郑 朗 .

不肯还配郑郎，

['melənkəli] -
Melancholy Xiangrun
忧郁 -

忧闷香闺，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊlə(r)] [i'klipsiz] [ɪz] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːsɪŋ] .
The number of solar eclipses is gradually decreasing .
这 数字 的 太阳的 日食 是 逐步地 递减 .

日食渐减。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又过了一年，

[ˌgrænd'mɑːstə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Grandmaster Examination
棋圣 考试

宗师考试，

[ˌsiː eɪ'aɪ][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] .
Cai was fortunate enough to enter the Imperial Academy .
蔡 曾是 幸运 足够的 到 进入 这 帝国 学院 .

材幸入泮宫。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ə'kædəmi] [ɪn][ðə; ði] [west] ['stʌdi] ,
Arriving at the Confucian Academy in the West Study ,
抵达 在 这 儒家 学院 在 这 西方 学习 ,

到是馆于儒学西斋，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['stʌdi]
Diligent study and long hours of study
勤奋 学习 和 长的 小时 的 学习

苦志寒窗，

[tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [prik] [ðeə(r)] [θaɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɔːl] .
To emulate the diligence of someone who pricks their thigh with an awl .
到 仿真 这 勤勉 的 某人 WHO 刺痛 他们的 大腿 和 一个 锥子 .

效刺股之勤劳。

[ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] ,
Inquiring into the minds of sages and saints ,
查询 进入 这 思想 的 智者 和 圣徒 ,

究心圣贤，

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [muːn] .
I hope to ascend to the clouds and walk on the moon .
我 希望 到 上升 到 这 云 和 走 在 这 月亮 .

期登云以步月。

[ʃuːjun] [hɜːd] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .
Shuyun heard that Cai was going to school .
淑云 听到 那 蔡 曾是 去 到 学校 .

淑云闻材进学，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [-] [wɪð] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He secretly sent Xuemei with ten taels of silver .
他 偷偷 发送 雪梅 和 十 两 的 银 .

悄使雪梅赍白银十两、

[wʌn] [gəʊld] [rɪŋ] ,
One gold ring ,
一 金子 戒指 ,

金环一只，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He secretly sent it to Zheng .
他 偷偷 发送 它 到 郑 .

密送与郑。

[-] [went] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Xuemei went straight to his house .
雪梅 去 直的 到 他的 房子 .

雪梅径往其家，

[nəʊ] ['næʃ(ə)nəl] ['tælənt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
No national talent to be found .
不 国家的 天赋 到 是 成立 .

不见国材，

[ɪn'kwaɪə(r)] [weə(r)] [dʒɛŋ] - ['stʌdid] .
Inquire where Zheng Guanren studied .
查询 在哪里 郑 - 研究 .

访问郑官人在何处读书，

[gwoʊ] [keɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [dʒɛŋ] - :
Guo Cai's uncle , Zheng Rendao :
郭 蔡氏 叔叔 , 郑 - :

国材堂叔郑仁道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
" You are looking for him ,
" 你 是 寻找 为了 他 ,

“你要寻他，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ə'kædəmi] .
You can find it in the Western Study of the Confucian Academy .
你 能 寻找 它 在 这 西 学习 的 这 儒家 学院 .

可在儒学西斋去寻。”

[-] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [ə'kædəmi] .
Xuemei rushed to the west wing of the Confucian Academy .
雪梅 匆忙 到 这 西方 翼 的 这 儒家 学院 .

雪梅奔往儒学西斋，

[ɪn'diːd] , [gwoʊ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] .
Indeed , Guo Cai was a man of great talent .
的确 , 郭 蔡 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 .

果见国材，

[ʃweɪ] - :
Xue Meiyun :
薛 - :

雪梅云：

" [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ɪn'dʒɔɪ] ['baʊndləs] ['blesɪŋz] . "
" May your lord enjoy boundless blessings . "
" 可能 你的 主 享受 无边无际 祝福 . "

“官人万福，

[mɪs] [ʃuːjun] [rɪ'spektfəli] [bəʊz] .
Miss Shuyun respectfully bows .
错过 淑云 尊敬 弓 .

淑云小姐拜上，

[ai] [ɪk'stend] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
I extend my sincere congratulations .
我 延长 我的 真诚 恭喜! .

具礼在此作贺。"

[gwoʊ] [,si: eɪ'aɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gɪft] .
Guo Cai put away the gift .
郭 蔡 放 离开 这 礼物 .

国材见了收起礼物，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [-] :
Then he said to Xuemei :
然后 他 说 到 雪梅 :

遂与雪梅言道：

[mɪs] [mɛŋ] [hæz; həz] [,mɪs'pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃən] .
Miss Meng has misplaced her affections .
错过 孟 有 放错地方了 她 情感 .

"蒙小姐错爱，

[naʊ] [ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] ,
Now I give you a generous gift ,
现在 我 给 你 一个 慷慨的 礼物 ,

今赐厚仪，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [seɪ] ?
What should we say ?
什么 应该 我们 说 ?

揣分何当？

[bʌt; bət] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vɔ:s] .
But I wrote a letter of divorce .
但 我 写道 一个 信 的 离婚 .

但小生写了休书，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
I dare not look over again .
我 敢 不是 看 超过 再次 .

再不敢过望，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'plaɪd] ,
Qier and the young lady replied ,
- 和 这 年轻的 女士 回复 ,

乞尔与小姐复道，

[du:; də] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] .
Do not come again .
做 不是 来 再次 .

自后莫来，

[ai] [fɪə(r)] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I fear people will find out .
我 害怕 人们 将要 寻找 出去 .

恐人知之，

[tu:; tə] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
To have disgraced the young lady
到 有 蒙羞的 这 年轻的 女士

贻辱于小姐，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was nothing that could be done at that time .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 在 那 时间 .

那时节无如之何。"

['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

嘱罢，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [-] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɡeɪt] [tuː; tə] [ɡəʊ] [həʊm] .
They escorted Xuemei out of the school gate to go home .
他们 护送 雪梅 出去 的 这 学校 门 到 去 家 .

送雪梅出学门回去。

[-] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
Xuemei returned home and saw her mistress .
雪梅 返回 家 和 锯 她 情妇 .

雪梅归家见小姐，

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [baɪ] [dʒɛŋ] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
The words spoken by Zheng Guanren were recorded .
这 字 说 经过 郑 - 是 记录 .

备道郑官人所说言语。

[ʃuːjun] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [-] :
Shuyun replied to Xuemei :
淑云 回复 到 雪梅 :

淑云答雪梅曰：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [dʌz] [nɒt] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz] .
A loyal minister does not serve two masters .
一个 忠诚 部长 做 不是 服务 二 大师 .

“忠臣不事二君，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [dʌz] [nɒt] [ˌriː'mæri] .
A virtuous woman does not remarry .
一个 有德行的 女士 做 不是 再婚 .

烈女不更二夫，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] . . .
Even if my master wants me to remarry . . .
甚至 如果 我的 掌握 想要 我 到 再婚 . . .

纵使老爷要我再嫁，

" [aɪl] [dʒʌst] [daɪ] . "
" I'll just die . "
" 患病的 只是 死 . "

我一死而已。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃuːjun] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [-] , ['kwaɪətli] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [skuːl] .
Shuyun , accompanied by Xuemei , quietly headed towards the Confucian school .
淑云 , 伴随 经过 雪梅 , 悄悄 标题 向 这 儒家 学校 .

淑云着雪梅悄然往儒学去，

[ju] [ɡwoʊkaɪ] [sed] :
Yu Guocai said :
于 国材 说 :

与国材说：

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['ɡɑːd(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [tə'naɪt] . "
" I told you to come to the back garden at the second watch tonight . "
" 我 讲述 你 到 来 到 这 后退 花园 在 这 第二 手表 今晚 . "

“叫你今夜二鼓时分到后园内，

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [juː; jʊ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
She gives you gold and silver .
她 给予 你 金子 和 银 .

她把金银与你，

['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]
Marry her back
结婚 她 后退

娶她回归，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [gʊd] ['aɪðə(r)] .
But that's not good either .
但 那就是 不是 好的 任何一个 .

却不好也。"

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
He promised to keep his word .
他 承诺 到 保持 他的 单词 .

材诺其言。

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [pæŋ] [lɒŋ] , [ðə; ði] [klɑːk] [nekst][dɔː(r)] , [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðeə(r)] [ə'griːmənt] .
Unbeknownst to them , Pang Long , the clerk next door , overheard their agreement .
不知不觉 到 他们 , 庞 长的 , 这 职员 下一个 门 , 无意中听到 他们的 协议 .

不觉隔墙学吏庞龙闻所约之言，

[ə; eɪ][plæn] ['spraʊtɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A plan sprouted in my mind .
一个 计划 发芽 在 我的 头脑 .

心萌一计。

[ðæt] [naɪt] , [gwoʊkaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] [dræŋk][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
That night , Guocai and his classmates drank and fell asleep .
那 夜晚 , 国材 和 他的 同学 喝 和 跌倒 睡着了 .

至夜俟候国材同窗交饮酒醉睡，

[lɒŋ] [kæn][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .
Long Kan was fast asleep .
长的 坎 曾是 快速地 睡着了 .

龙瞰他睡浓，

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] ,
At the second watch ,
在 这 第二 手表 ,

时至二鼓，

[pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] ,
Put into the park ,
放 进入 这 公园 ,

投入园内，

[ʃeɪk] [ðə; ði]['ləʊkəst] [triː] .
Shake the locust tree .
摇 这 刺槐 树 .

将槐树一摇。

[ðen] [-] [kraɪd] [aʊt] :
Then Xuemei cried out :
然后 雪梅 哭 出去 :

那雪梅叫一声：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒɛŋ] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] . "
" It is Mr . Zheng who has come here . "
" 它 是 先生 . 郑 WHO 有 来 这里 . "

“郑官人来此也。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['letə(r)] .
There was only a silver letter .
那里 曾是 仅有的 一个 银 信 .

只见白银一封、

['sevrəl] ['heəpɪnz]
Several hairpins
一些 发夹

金钗数副、

[ə; eɪ] [lʌv] ['letə(r)] .
A love letter .
一个 爱 信 .

情书一纸。

[-] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
Xuemei held in her hands ,
雪梅 握住 在 她 双手 ,

雪梅捧在手中，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] ,
Looking down for a closer look ,
寻找 向下 为了 一个 更近 看 ,

低头细看，

[hiː; hi] ['pɔndə] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He pondered this for a long time .
他 沉思 这 为了 一个 长的 时间 .

心暗想半晌，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

思：

" [ðɪs] ['hjuːmən]['fɪgə(r)] [gruː] [ʌp] ,
" This human figure grew up ,
" 这 人类 数字 生长 向上 ,

“这人形影长大，

[dʒɛŋ] - [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɪn]['stætʃə(r)] .
Zheng Guanren was short in stature .
郑 - 曾是 短的 在 身材 .

郑官人形影短小。”

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [fɪəd] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['drægən] .
He desired it but feared being seen by the dragon .
他 想要的 它 但 害怕 存在 已见 经过 这 龙 .

欲与怕被龙见他要。

[lɒŋ] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [naɪf] .
Long then drew his sharp knife .
长的 然后 画 他的 锋利的 刀 .

龙遂拔出利刀，

[kʌt] [daʊn] [-] .
Cut down Xuemei .
切 向下 雪梅 .

斩了雪梅，

[pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][pɒnd] ,
Pushed into the garden pond ,
推动 进入 这 花园 池塘 ,

推入园池里，

[ðeɪ] [rɔb] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
They robbed them of their gold and silver .
他们 被抢劫 他们 的 他们的 金子 和 银 .

夺去金银。

[ʃiː] [ʃuːjun] [ænd; ənd] [-] ,
Shi Shuyun and Xuemei ,
史 淑云 和 雪梅 ,

时淑云等雪梅，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [dɔːn] .
They did not return by dawn .
他们 做过 不是 返回 经过 黎明 .

至天明不见回来，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[bʌt; bət][gwoʊkaɪ] [wəʊk] [ʌp] .
But Guocai woke up .
但 国材 觉醒 向上 .

但国材醒了，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɔːnd] .
It has already dawned .
它 有 已经 黎明 .

已自天晓，

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['jɛstərdeɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,
Just thinking about yesterday's appointment ,
只是 思维 关于 昨天的 预约 ,

才思昨日之约，

[ðɪs] [hæz; həz][led][tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [mis'teik] .
This has led to a major mistake .
这 有 引领 到 一个 主要的 错误 .

今误却了大事，

[felt] ['veri] [dɪ'prest] .
felt very depressed .
毛毡 非常 郁闷 .

心中闷闷不已。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[tʃʊ] [tʃiŋ] [ænd; ənd][ʃweɪ][ˌem iː 'aɪ][wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] :
Xu Qing and Xue Mei were nowhere to be found :
徐 青 和 薛 梅 是 无处 到 是 成立 :

徐卿跟究不见雪梅：

" [huː] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] ? "
" Who told her to go where ? "
" WHO 讲述 她 到 去 在哪里 ? "

“是谁着她哪里去？”

['grænmɑː] [hwɑːŋ] [sed] :
Grandma Huang said :
奶奶 黄 说 :

黄氏奶奶道：

[ʃuːjun] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [bai] [θred] .
Shuyun sent her to the street to buy thread .
淑云 发送 她 到 这 街道 到 买 线 .

“淑云遣她上街买线，

[hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
He never came back .
他 绝不 来了 后退 .

不曾回来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] .
It was quiet and deserted when I arrived at night .
它 曾是 安静的 和 荒凉的 什么时候 我 到达的 在 夜晚 .

抵晚悄无人迹。”

- [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Qingxin was greatly alarmed .
- 曾是 非常 惊慌 .

卿心大惊，

[sə'spekt, 'sʌspekt]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ,
Suspecting favoritism ,
怀疑 偏爱 ,

疑有情弊，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['twenti] [taɪmz] .
He ordered his servants to search twenty times .
他 订购 他的 仆人 到 搜索 二十 时代 .

喝令家仆二十遍寻。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
They found it in the garden .
他们 成立 它 在 这 花园 .

寻到花园中，

['blʌdsteɪn] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [puːl] .
Bloodstains were visible in the pool .
血迹 是 可见的 在 这 水池 .

只见池有血迹。

[ðə; ði] 20th [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [steɪts] :
The 20th report to you states :
这 20th 报告 到 你 各州 :

二十报卿曰：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [-] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] . "
" The little man searched for Xuemei but could not find her . "
" 这 小的 男人 搜索 为了 雪梅 但 可以 不是 寻找 她 . "

“小人寻雪梅不见，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [speks] [ɒv; əv] [blʌd] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɒnd] .
Only a few specks of blood were visible beside the pond .
仅有的 一个 很少 斑点 的 血 是 可见的 旁 这 池塘 .

只有池旁露数点血迹。”

[juː; jʊ] [ðen] ['sʌmənd] ['twenti] [ænd; ənd] [sed] :
You then summoned Twenty and said :
你 然后 被召唤 二十 和 说 :

卿即唤二十云：

" [lets] [traɪ][tuː; tə] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] . "
" Let's try to fish it out of the pond . "
" 我们来吧 尝试 到 鱼 它 出去 的 这 池塘 . "

"池内捞看。"

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ʃweɪ] [ˌem iː 'aɪ] [wɒz; wəz] ['məːdə] .
As expected , Xue Mei was murdered .
作为 预期的 , 薛 梅 曾是 被谋杀 .

果然是雪梅被人杀死，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['pækɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He was also holding a paper package in his hand .
他 曾是 还 保持 一个 纸 包裹 在 他的 手 .

手中还拿着一个纸包。

[tʃiŋ] ['ɔːdəd] ['twenti] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðæt] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Qing ordered twenty to open that package and look inside .
青 订购 二十 到 打开 那 包裹 和 看 里面 .

卿令二十打开那包来看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['letə(r)] .
There was only one letter .
那里 曾是 仅有的 一 信 .

只见一封信，

[zɪnjən] :
Xinyun :
新云 :

信云：

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒŋkjubaɪn] , [ʃuːjun] , [baʊz] ['diːpli] [ɪn] ['revərəns] :
Your concubine , Shuyun , bows deeply in reverence :
你的 妾 , 淑云 , 弓 深 在 尊敬 :

妾淑云顿首拜：

[sɪns] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [bʊk] ,
Since you left the book ,
自从 你 左边 这 书 ,

自尔离书至，

[maɪ] ['wʌrɪs] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz] ;
My worries accumulate in countless ways ;
我的 担忧 积累 在 无数 方式 ;

忧怀几种积千千；

- [kəʊ'ɜːst] [ðem; ðəm] .
Chuntang coerced them .
- 胁迫 他们 .

椿堂威逼，

['sɒrəʊ] ['fʌrəʊd] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [diːp] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Sorrow furrowed his brow , deep with resentment .
悲哀 沟壑 他的 眉头 , 深的 和 怨恨 .

愁锁眉头恨重重。

[ai] [mɪs] [maɪ] ['hʌzbənd] .
I miss my husband .
我 错过 我的 丈夫 .

妾思夫君，

['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Never forget it , day and night .
绝不 忘记 它 , 天 和 夜晚 .

朝夕不忘。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][pæn] [tə'deɪ] .
My husband is traveling to Pan today .
我的 丈夫 是 旅行 到 平底锅 今天 .

夫今游泮，

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)][tuː; tə] [liːv] ?
How can I bear to leave ?
如何 能 我 熊 到 离开 ?

岂可忍离?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [naʊ] [hæv; həv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Moreover , I now have over a hundred taels of silver .
而且 , 我 现在 有 超过 一个 百 两 的 银 .

况妾今具白银百余，

[tuː] [sets] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] ,
Two sets of jewelry ,
二 套 的 珠宝 ,

首饰二副，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .
You may take me in .
你 可能 拿 我 在 .

君可收留，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][æz; əz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
He used the silver as funds for his marriage .
他 用过的 这 银 作为 资金 为了 他的 婚姻 .

将银作完娶之资。

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][biː; bi][səʊ] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋz] ?
Why must we be so contemptuous of insignificant things ?
为什么 必须 我们 是 所以 轻蔑的 的 微不足道 事物 ?

奚必固鄙物微，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][kən'sɪdə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd][kəm'pætəb(ə)l] ?
Do you not consider things that are harmonious and compatible ?
做 你 不是 考虑 事物 那 是 和谐 和 兼容的 ?

不念同谐之事乎?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] ,
I want to meet you personally ,
我 想 到 见面 你 亲自 ,

意欲亲会，

[neɪz] ['fæməli] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [strɪkt] .
Nai's family rules were strict .
奈的 家庭 规则 是 严格的 .

奈家法严谨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [vjuː] .
It is not a definite view .
它 是 不是 一个 定 看法 .

是不果见，

['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [ʃweɪ] [ˌem iː 'aɪ] ,
Special Envoy Xue Mei ,
特别的 使者 薛 梅 ,

特遣雪梅首，

[həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'genst] [maɪ] ['wɪʃɪz] .
Hope that you will not go against my wishes .
希望 那 你 将要 不是 去 反对 我的 愿望 .

希留心无违是荷。

[tʃiŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Qing was furious when he saw it .
青 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 它 .

卿看了大怒，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He then reported the matter to the county .
他 然后 据报道 这 事情 到 这 县 .

遂具告于县。

['mædʒɪstreɪt] [ʃweɪ] [tæŋ] [wɒz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd]['kruːəl] .
Magistrate Xue Tang was greedy and cruel .
地方法官 薛 唐 曾是 贪婪的 和 残忍的 .

知县薛堂贪酷，

[ɪn'fɔːm] ['stjuːd(ə)nt] [dʒɛŋ] [gwoʊkaɪ] ,
Inform student Zheng Guocai ,
通知 学生 郑 国材 ,

知告生员郑国材，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [kuːeɪʃuː] [teɪks] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Even if Kuaishou takes the case to court for questioning .
甚至 如果 快手 需要 这 案件 到 法庭 为了 提问 .

即令快手拿到庭拘问。

[dʒɛŋ] [gwoʊkaɪ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Zheng Guocai denied the matter .
郑 国材 否认 这 事情 .

郑国材不认其事，

[tʃʊ] [tʃiŋ] ['riːzənd] [wɪð] [ʃuː] [jʌn] .
Xu Qing reasoned with Shu Yun .
徐 青 有理智的 和 舒 云 .

徐卿将淑云信对理，

[gwoʊ][ˌsiː eɪ'aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] [hɜː'self] .
Guo Cai saw that it was written by Miss herself .
郭 蔡 锯 那 它 曾是 书面 经过 错过 她自己 .

国材见是小姐亲笔写的，

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

哑口无言。

[ʃweɪ] [tæŋ] ['tɔːtʃəd] [ˌsiː eɪ'aɪ] .
Xue Tang tortured Cai .
薛 唐 受折磨 蔡 .

薛堂将材拷打一番，

[ðə; ði] [sɜː'veɪləns] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'septid] .
The surveillance was intercepted .
这 监视 曾是 截获 .

收监听决。

[ðæt] [naɪt] , [juː; jʊ] ['siːkrətli] [sent] [ˌem 'iː][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
That night , you secretly sent me one hundred taels of gold .
那 夜晚 , 你 偷偷 发送 我 一 百 两 的 金子 .

卿是夜私送黄金百两，

[hiː; hi] [braib] [ʃweɪ] [tæŋ] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][gwoʊ] [keɪz] [deθ] .
He bribed Xue Tang , leading to Guo Cai's death .
他 受贿 薛 唐 , 领导 到 郭 蔡氏 死亡 .

贿托薛堂致死国材。

[ʃweɪ] [tæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði][gəʊld] .
Xue Tang accepted the gold .
薛 唐 公认 这 金子 .

薛堂受了那金子，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The materials were taken out the next day .
这 材料 是 已采取 出去 这 下一个 天 .

次日取出材，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .
He was severely reprimanded .
他 曾是 严重 训斥 .

毒责一番，

[juːz] [ə; eɪ]['liːvə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Use a lever to pull it up .
使用 一个 杠杆 到 拉 它 向上 .

用挟棍掣起。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
The material was unwilling to surrender even in death .
这 材料 曾是 不情愿 到 投降 甚至 在 死亡 .

材死不甘招，

[ʃweɪ] [tæŋ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'kruːtɪd] [ɔː(r)] [nɒt] .
Xue Tang didn't care whether he recruited or not .
薛 唐 没有 关心 无论 他 招募 或者 不是 .

薛堂也不论材招与不招，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [neɪl] [ðə; ði]['tɪmbə(r)]['ɪntuː] [lɒŋ] [jəʊks] .
He simply ordered his men to nail the timber into long yokes .
他 简单地 订购 他的 男人 到 指甲 这 木材 进入 长的 轭 .

只管喝令左右将材钉丁长枷，

[ðə; ði]['traɪəl][hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The trial has begun .
这 审判 有 开始 .

问决狱了，

[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
Create a document .
创造 一个 文档 .

做一道文书，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] .
They were taken to Shuntian Prefecture .
他们 是 已采取 到 - 州 .

解上顺天府去。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [baʊ] [dʒɛŋ] .
The Prefect of Shuntian Prefecture at that time was Bao Zheng .
这 长官 的 - 州 在 那 时间 曾是 包 郑 .

时顺天府尹是包拯也。

[dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [in'kwaiə] ['fɜːðə(r)] .
Zheng also inquired further .
郑 还 询问 更远 .

拯亦究问，

[gwoʊkaɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
Guocai will be the former prisoner and his relatives .
国材 将要 是 这 以前的 囚犯 和 他的 亲属 .

国材将前监及离亲、

[mɪsɪz] ['lɛtəz] ,
Miss's letters ,
小姐 信件 ,

小姐书信，

[tel] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Tell them one by one .
告诉 他们 一 经过 一 .

逐一告诉。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][tuː; tə][hæv; həv][gwoʊ][ˌsiː eɪ'aɪ] [ə'restɪd] , ['mɒnɪtəd] ,
The order was given to Zhang Qian to have Guo Cai arrested , monitored ,
这 命令 曾是 给定 到 张 钱 到 有 郭 蔡 被捕 , 监测 ,
[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
and executed .
和 执行 .

拯令张千将国材收监听处决。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [zəʊn] ,
The material is in the forbidden zone ,
这 材料 是 在 这 禁止 区 ,

材自入禁中，

[hiː; hi]['nevə(r)] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
He never puts down his book .
他 绝不 放置 向下 他的 书 .

手不释卷，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['envi] .
Everyone in the Forbidden City was filled with envy .
每个人 在 这 禁止 城市 曾是 已填 和 嫉妒 .

禁中人等无不歆羡，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['etɪkət] [ɔːl] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who know etiquette all respect it .
那些 WHO 知道 礼仪 全部 尊重 它 .

知礼者莫不钦敬。

[ʃiː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Shi Zheng was imprisoned .
史 郑 曾是 被监禁 .

适拯提监，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] ['nevə(r)] [siːst] .
The sound of reading aloud never ceased .
这 声音 的 阅读 大声 绝不 停止 .

闻材书声不绝，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [tʃaɪld] :
Inquire about the forbidden child :
查询 关于 这 禁止 孩子 :

询禁子：

" [dʌz] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] [riːd] ['evri] [deɪ] [sɪns] [hiː; hi] ['entəd] ['prɪz(ə)n] ? "
" Does this prisoner read every day since he entered prison ? "
" 做 这 囚犯 读 每一个 天 自从 他 进入 监狱 ? "

“这犯人进监日日如是读书否？”

[ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] :
The forbidden child replied :
这 禁止 孩子 回复 :

禁子答道：

" [ai] [siː] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] . "
" I see this man is wearing a long cangue . "
" 我 看 这 男人 是 穿着 一个 长的 糖果 . "

“小人看此人虽带长枷，

[ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
I didn't take it seriously .
我 没有 拿 它 严重地 .

不以为意，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɒn] ['stʌdiɪŋ] .
My mind is on studying .
我的 头脑 是 在 学习 .

心在攻书，

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
This continues all day long .
这 继续 全部 天 长的 .

终日如是。”

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] :
He was secretly delighted :
他 曾是 偷偷 高兴极了 :

心中暗喜：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

" [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] ['mɜːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . "

" This boy is not the kind of person who would murder for money . "

" 这 男生 是 不是 这 种类 的 人 WHO 会 谋杀 为了 钱 . "

“此子非谋财害命之徒，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

He will surely be of great use in the future .

他 将要 一定 是 的 伟大的 使用 在 这 未来 .

日后必有大用。”

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .

He then left the palace and entered the hall .

他 然后 左边 这 宫殿 和 进入 这 大厅 .

遂出禁升堂，

[hiː; hi] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

He governed the country .

他 受统治 这 国家 .

理政一番。

[ðæt] [naɪt] , [ai] [sɪn'sɪəli] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

That night , I sincerely prayed to Heaven .

那 夜晚 , 我 真挚地 祈祷 到 天堂 .

彼夜秉诚祝天，

[ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [steɪts] :

The commentary states :

这 评论 各州 :

疏曰：

[ai] ['hʌmbli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kri'eɪt] ['hjuːmənz] [ɪn] [veɪn] .

I humbly believe that Heaven does not create humans in vain .

我 谦卑地 相信 那 天堂 做 不是 创造 人类 在 徒劳 .

伏以天不徒生人，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [in'trʌst] [ˌaɪ 'tiː] ;

There must be a reason for entrusting it ;

那里 必须 是 一个 原因 为了 委托 它 ;

必有所以寄之者；

[ɔːl'ðəʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] ,

Although people are born into this world ,

虽然 人们 是 出生 进入 这 世界 ,

人虽出尘世，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

There must be a way to deal with it .

那里 必须 是 一个 方式 到 交易 和 它 .

亦必有所以措之者。

[dʒɛŋ] [gwoʊkaɪ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] .

Zheng Guocai is now a student .

郑 国材 是 现在 一个 学生 .

今郑国材乃是生员，

[æm'bɪʃəs] [tuː; tə] ['stʌdi]
Ambitious to study
雄心勃勃 到 学习

有志攻书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [θeft] [baɪ][juː; jʊ] .
He was falsely accused of theft by you .
他 曾是 错误地 被告 的 盗窃 经过 你 .

被卿诬执为盗，

['ðeəfɔː(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [-] [ɪz] [ded] ,
Therefore , even though Xuemei is dead ,
所以 , 甚至 尽管 雪梅 是 死的 ,

故雪梅虽死，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ai][wɒz; wəz] [rɒŋd] .
I don't understand why I was wronged .
我 不 理解 为什么 我 曾是 冤枉 .

冤不明白。

[bʌt; bət] [ʃuːjun] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [hɑːt] .
But Shuyun had a compassionate heart .
但 淑云 有 一个 富有同情心 心 .

但淑云有怜材之心，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['tælənt] [tɜːn] [ɪts] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [klaʊdz] ?
How can a talent turn its back on the clouds ?
如何 能 一个 天赋 转动 它是 后退 在 这 云 ?

材岂有背云之行。

[-] [wɒz; wəz] [kɪld] .
Xuemei was killed .
雪梅 曾是 被杀 .

雪梅斩死，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [huː] ['siːkrətli] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [diːd] .
No one knows who secretly committed this evil deed .
不 一 知道 WHO 偷偷 坚定的 这 邪恶的 契据 .

未识何人密行此凶。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] [wɪl] .
We beseech Heaven to reveal its will .
我们 恳求 天堂 到 揭示 它是 将要 .

乞天昭示。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] ,
After the rescue ,
后 这 救援 ,

拯祝罢，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] .
He then fell asleep and did not wake up .
他 然后 跌倒 睡着了 和 做过 不是 唤醒 向上 .

乃寝弗觉，

[ai] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
I dreamt of a poem .
我 梦见 的 一个 诗 .

梦见有诗一首，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] :
It was written on the wall :
它 曾是 书面 在 这 墙 :

书于壁上曰：

[snəʊ] - ['leɪdn] [plʌm] ['blɔsəmz] [rɪ'flekt] [ə'genst] [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] .
Snow - laden plum blossoms reflect against the pink wall .
雪 - 满载 李子 花朵 反映 反对 这 粉色的 墙 .

雪压梅花映粉墙，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] [ɒn] [ɪts] [bæk] , [ðeɪ] [test] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Riding a dragon on its back , they test the plum blossoms .
骑术 一个 龙 在 它是 后退 , 他们 测试 这 李子 花朵 .

龙骑龙背试梅花。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪ'ðɪn] ,
If people could understand the interest within ,
如果 人们 可以 理解 这 兴趣 之内 ,

世人若识其中趣，

[ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɒŋfl] [ækt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
The swamp was afflicted by a wrongful act involving the removal of timber .
这 沼泽 曾是 受苦的 经过 一个 错误的 行为 涉及 这 移动 的 木材 .

沼内冤伸脱木材。

[ə'weɪkən] [hɪm]
Awaken him
觉醒 他

拯醒来，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

忖度半晌，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Only then did he understand its meaning .
仅有的 然后 做过 他 理解 它是 意义 .

方悟其意。

[ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ['sʌmənd] [pæŋ] [lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Zhang Qian summoned Pang Long to the mansion for questioning .
张 钱 被召唤 庞 长的 到 这 大厦 为了 提问 .

张千勾唤庞龙来府究问。

[pæŋ] [lɒŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] :
Pang Long went to the hall to complain :
庞 长的 去 到 这 大厅 到 抱怨 :

庞龙到厅诉云：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [skuːl] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I am a school official . "
" 我 是 一个 学校 官方的 . "

“小的乃学吏，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['braɪbəri] .
There was no bribery .
那里 曾是 不 受贿 .

并无受贿，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [bædʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
The old man with the tiger badge came to arrest him .
这 老的 男人 和 这 老虎 徽章 来了 到 逮捕 他 .

老爷虎牌来拘，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have you committed ?
什么 犯罪 有 你 坚定的 ?

有何罪故？”

\- :
Zhengdao :
\- :

拯道：

" [ðɪs] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" This conscription is incredibly audacious ! "
" 这 征兵 是 难以置信 大胆的 ! "

“这充军好大胆包身！

['kwaɪətli] ['entə(r)] [ʃuːz] ['rezɪdəns] .
Quietly enter Xu's residence .
悄悄 进入 徐的 住宅 .

悄地入徐宅园，

[kɪl] [ʃweɪ] [ˌem iː 'aɪ] ,
Kill Xue Mei ,
杀 薛 梅 ,

杀死雪梅，

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
Obtain a certain amount of gold and silver .
获得 一个 肯定 数量 的 金子 和 银 .

得金银若干，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ?
Are you still going to argue ?
是 你 仍然 去 到 争论 ?

你还要强辩？”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [liː] [wɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] .
He ordered Li Wan to be bound and beaten .
他 订购 李 万 到 是 边界 和 被打败 .

喝令李万捆打，

[ðeɪ] [juːst] [lɒŋ] [jəʊks] .
They used long yokes .
他们 用过的 长的 轭 .

用长枷钉了。

[pæŋ] [lɒŋ] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [ʃɒk] .
Pang Long turned pale with shock .
庞 长的 转向 苍白 和 震惊 .

庞龙失色大惊，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['siːkrət] ['mætə(r)]
Thinking about this secret matter
思维 关于 这 秘密 事情

心思这场密事，

[baʊ] [dʒɛŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt]
Bao Zheng learned that
包 郑 学习 那

包拯得知，

['saɪɪŋ] ['ɪnwədli] :
Sighing inwardly :
叹息 内心 :

暗叹：

" [ə; eɪ] [truː] [mæn][ɒv; əv] [gɒd] . "
" A true man of God . "
" 一个 真的 男人 的 上帝 . "

“真神人也。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [də'rektli] .
They had no choice but to confess directly .
他们 有 不 选择 但 到 承认 直接地 .

只得直招。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [juː; jʊ] [tʊk] [tuː] [sets] [ɒv; əv][gəʊld] ['dʒuːəlri] . "
" You took two sets of gold jewelry . "
" 你 采取 二 套 的 金子 珠宝 . "

“你夺去金首饰二副，

[tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Two hundred taels of silver .
二 百 两 的 银 .

银子二百，

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [left] ?
How many are left ?
如何 许多 是 左边 ?

今还有几多否？”

[pæŋ] - :
Pang Longyun :
庞 - :

庞龙云：

" [ðə; ði]['sɪlvə(r)][hæz; həz][ɔːl] [biːn] [spent] . "
" The silver has all been spent . "
" 这 银 有 全部 到过 花费 . "

“银皆费尽，

['əʊnli][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
Only the jewelry remained untouched .
仅有的 这 珠宝 剩余 未受触碰 .

只有首饰未动。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn][tuː; tə] ['eskɔːt] [pæŋ] [lɒŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] .
He then summoned Zhang Qian to escort Pang Long back to retrieve the jewelry .
他 然后 被召唤 张 钱 到 护送 庞 长的 后退 到 取回 这 珠宝 .

遂唤张千押庞龙回取首饰来看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒd] .
He was then punished with one hundred strokes of the rod .
他 曾是 然后 受到惩罚 和 一 百 笔画 的 这 杆 .

又责龙一百棍，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] .
He is currently imprisoned .
他 是 现在 被监禁 .

暂囚狱中。

['ɔːdə(r)] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Order Zhao Hu ,
命令 赵 胡 ,

令赵虎、

[ʃweɪ] [ˌbiː ˈeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [tʃʊ] [tʃiŋ] .
Xue Ba called out to Xu Qing .
薛 巴 称为 出去 到 徐 青 .

薛霸牌唤徐卿、

[ʃuːjun] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈtaɪˈwɑːn] .
Shuyun arrived in Taiwan .
淑云 到达的 在 台湾 .

淑云到台。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Father and daughter entered the hall .
父亲 和 女儿 进入 这 大厅 .

父女到厅。

[dʒɛŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Zheng shouted :
郑 喊叫 :

拯喝道：

" [ðæt] [əʊld] [θiːf] [ˈvæljuːz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzɪz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" That old thief values the rich and despises the poor . "
" 那 老的 贼 值 这 富有的 和 鄙视 这 贫穷的 . "

“老贼重富轻贫，

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [əˈgriːmənt]
Breaking the previous agreement
打破 这 以前的 协议

负却前盟，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[səʊ] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [dʒɛŋ] [gwoʊkaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
So he ordered Zhang Qian to summon Zheng Guocai to the hall .
所以 他 订购 张 钱 到 召唤 郑 国材 到 这 大厅 .

于是令张千唤出郑国材到厅，

[ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈʃæklz] ,
Open the shackles ,
打开 这 镣铐 ,

打开长枷，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt] .
They gave him clothes and a hat .
他们 给予 他 衣服 和 一个 帽子 .

给衣帽与他穿了。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈdɔːmən] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ˈɪnsens] , [læmps] , [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [ˈkænd(ə)ls] .
Then he ordered the doorman to set out incense , lamps , flowers , and candles .
然后 他 订购 这 门卫 到 放 出去 香 , 灯 , 花朵 , 和 蜡烛 .

又唤门子摆起香灯花烛，

[lɪŋ] [ʃuːjun] [ðen] [baʊd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɪð] [gwoʊkaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Ling Shuyun then bowed to heaven and earth with Guocai in the hall .
凌 淑云 然后 鞠躬 到 天堂 和 地球 和 国材 在 这 大厅 .

令淑云就在厅上与国材拜了天地，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They became husband and wife .
他们 成为 丈夫 和 妻子 .

成了夫妇。

[ðə; ði] ['treʒəri] ['grɑːntɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
The treasury granted him over twenty taels of silver to settle his family .
这 财政部 的确 他 超过 二十 两 的 银 到 定居 他的 家庭 .

库内权给银二十余两安家，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gəʊld] ['dʒuːəlri] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'es] . [tʃʊ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] .
The original gold jewelry was returned to Ms . Xu and she went home .
这 原来的 金子 珠宝 曾是 返回 到 多发性硬化症 . 徐 和 她 去 家 .

将原金首饰还徐氏回家，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [pæŋ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [siːzd] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ʃuːjun] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The property of Pang Long was seized to compensate Shuyun and her husband .
这 财产 的 庞 长的 曾是 查获 到 补偿 淑云 和 她 丈夫 .

追庞龙家产偿淑云夫妇银两，

[ɪk'spel] [tʃʊ] [tʃiŋ] .
Expel Xu Qing .
驱逐 徐 青 .

赶出徐卿。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [θæŋkt] [baʊ] [dʒɛŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
The couple kowtowed and thanked Bao Zheng before leaving .
这 夫妻 叩头 和 谢谢 包 郑 前 离开 .

那夫妇叩头拜谢包拯出去，

[dʒɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['eskɔːtid] [hɪm] [həʊm] .
Zheng Ren escorted him home .
郑 任 护送 他 家 .

郑仁接至归家。

[dʒɛŋ] ['kwɪkli] ['ɔːdəd] [liː] [wɒn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [pæŋ] [lɒŋ] .
Zheng quickly ordered Li Wan to retrieve Pang Long .
郑 迅速地 订购 李 万 到 取回 庞 长的 .

拯速令李万取出庞龙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
They were taken to the execution ground and beheaded as a warning to the public .
他们 是 已采取 到 这 执行 地面 和 斩首 作为 一个 警告 到 这 民众 .

押往法场斩首示众。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Report to the imperial court ,
报告 到 这 帝国 法庭 ,

申奏朝廷，

[ʃweɪ] [tæŋ] [wɒz; wəz] ['eksaɪld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Xue Tang was exiled three thousand miles away .
薛 唐 曾是 放逐 三 千 英里 离开 .

将薛堂配三千里。

[dʒɛŋ] [gwoʊkaɪ]['leɪtə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zheng Guocai later passed the imperial examination .
郑 国材 之后 通过了 这 帝国 考试 .

后郑国材联科及第，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
I will never forget the great kindness of Judge Bao .
我 将要 绝不 忘记 这 伟大的 仁慈 的 法官 包 .

终身不忘包公之大恩矣。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] : [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] [deθ] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌriː'mærɪdʒ] [ænd; ənd]
Chapter Twenty - Four : The Mandate of Death Leads to His Remarriage and
章 二十 - 四 : 这 授权 的 死亡 线索 到 他的 再婚 和
['eksaɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi]
Exile to the Army
流亡 到 这 军队

第二十四回 判停妻再娶充军

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[dʒɛŋ] - ['sʌfəd] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] .
Zheng Yueniang suffered hardship and torture .
郑 - 遭受 困境 和 酷刑 .

受苦受刑郑月娘，

[kjuːi][dʒuːnruːi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] [ə'genst] ['hev(ə)n] .
Cui Junrui committed a heinous crime against heaven .
崔 君瑞 坚定的 一个 令人发指的 犯罪 反对 天堂 .

逆天大罪崔君瑞。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He met his brother at the post station and sought justice for him .
他 遇见 他的 兄弟 在 这 邮政 车站 和 寻求 正义 为了 他 .

驿中遇兄伸冤恨，

[dʒʌdʒ] [baʊ] ['sentənst] [hɪm] [tuː; tə] ['pɜːmənənt] ['eksaɪl] .
Judge Bao sentenced him to permanent exile .
法官 包 判刑 他 到 永恒的 流亡 .

包公一判永充军。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['sʌðən] [dʒiː'liː] .
It is said that Bao Gong was appointed governor of Southern Zhili .
它 是 说 那 包 锣 曾是 任命 州长 的 南方 智力 .

传闻包公巡抚南直隶，

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)][æz; əz]['wɔːtə(r)] .
His administration was as clear and pure as water .
他的 行政 曾是 作为 清除 和 纯的 作为 水 .

莅政一清如水，

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][æz; əz][vɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] .
Love for the people is as vast as the heavens .
爱 为了 这 人们 是 作为 广阔的 作为 这 天 .

爱民德溥如天，

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,
Awe - inspiring in the region ,
敬畏 - 鼓舞人心 在 这 地区 ,

威震一方，

[braɪt] ['kænd(ə)ls] [ɪ'luːmɪneɪt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
Bright candles illuminate thousands of miles .
明亮的 蜡烛 照亮 数千 的 英里 .

明烛万里。

[kjuːi][dʒuːnruːi][ɒv; əv] ['ʃaʊ'ʃɑːn] ['kaʊnti] , [juːzuː] ,
Cui Junrui of Xiaoshan County , Yuezhou ,
崔 君瑞 的 萧山 县 , 岳州 ,

时越州萧山县崔君瑞，

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [dʒɪn'hwɑː] ['kaʊnti]
Appointed as magistrate of Jinhua County
任命 作为 地方法官 的 金华 县

授金华县知县，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒɛŋ] - , [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊst] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
His wife , Zheng Yueniang , went to her post three years ago .
他的 妻子 , 郑 - , 去 到 她 邮政 三 年 前 .

同妻郑月娘赴任三年，

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
He served in the capital for many years .
他 服务 在 这 首都 为了 许多 年 .

历满朝京。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['æmbə(r)] [rɪdʒ] [blæk] [paɪn] ['fɒrɪst] ,
Arriving at the Amber Ridge Black Pine Forest ,
抵达 在 这 琥珀色 岭 黑色的 松树 森林 ,

来到琥珀岭黑松林，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['rɔbəz] .
They encountered a group of robbers .
他们 遭遇 一个 团体 的 强盗 .

遇着一伙打劫强人，

[ðə; ði] [saɪ'teɪʃ(ə)n] ,
The citation ,
这 引用 ,

将文引、

[ə'fɪʃ(ə)l] [sə'tɪfɪkət]
Official certificate
官方的 证书

官凭、

[gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)]
Gold and silver
金子 和 银

金银、

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] .
All the jewelry was stolen .
全部 这 珠宝 曾是 被盗 .

首饰尽行劫去。

[dʒuːnruːi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Junrui had no choice at that time .
君瑞 有 不 选择 在 那 时间 .

那时君瑞不得已，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [æt; ət] [wæŋ] [pɑːz] [ʃɒp] [nɪə(r)] ['wɑːnˌhjuːə] [brɪdʒ] .
He left his wife , Yueniang , at Wang Po's shop near Wanhua Bridge .
他 左边 他的 妻子 , - , 在 王 po的 店铺 靠近 万华 桥 .

将妻月娘寄在万花桥王婆店，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə]['suːdʒəu] ['priːfektʃə(r)] .
He went straight to Suzhou Prefecture .
他 去 直的 到 苏州 州 .

径投苏州府，

['vɪzɪtɪŋ] ['mɪnɪstə(r)][suː] -
Visiting Minister Su Shunchen
访问 部长 苏 -

谒尚书苏舜臣，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['diːteɪlz] [haʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [æt; ət]['æmbə(r)] [rɪdʒ] [rɔb] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt]
The report details how the thieves at Amber Ridge robbed the official document
这 报告 细节 如何 这 窃贼 在 琥珀色 岭 被抢劫 这 官方的 文档
[kən'teɪnɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
containing gold and silver .
包含 金子 和 银 .

备道琥珀岭被贼劫去文引金银数事，

[ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] ,
A plea to the Minister of Rites ,
一个 恳求 到 这 部长 的 仪式 ，

哀告尚书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['strætədʒi] .
He was originally in charge of planning and strategy .
他 曾是 起初 在 收费 的 规划 和 战略 .

营谋原职。

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shunchen heard this ,
什么时候 - 听到 这 ，

那时舜臣听罢，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They stayed at the mansion .
他们 入住 在 这 大厦 .

就留住府中，

['diːteɪld] ['kwestʃən] :
Detailed question :
详细的 问题 :

详问：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Your mother ,
" 你的 母亲 ，

“令堂、

[weə(r)] [ɪz] [lɪŋ] [dʒɛŋ] ?
Where is Ling Zheng ?
在哪里 是 凌 郑 ?

令正安在？”

[dʒuːnruːi] [rɪ'plaɪd] :
Junrui replied :
君瑞 回复 :

君瑞答道：

[maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] ['ɜːli] .
My mother died early .
我的 母亲 死亡 早期的 .

“老母早丧，

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌn'mærid] .
He is unmarried .
他 是 未婚 .

妻室未娶。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [sez] :
The Book of Documents says :
这 书 的 文件 说道 :

尚书云：

" [ðə; ði] ['maʊntən] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn] ['dɔːtə(r)] . "
" The mountain wife gave birth to only one daughter . "
" 这 山 妻子 给予 出生 到 仅有的 一 女儿 . "

“山妻单生一女，

[neɪm] : ['tʃɑʊ] [jɪŋ]
Name : Qiao Ying
姓名 : 乔 英

名乔英，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [bɪ'trəʊðd] .
She was never betrothed .
她 曾是 绝不 未婚妻 .

未曾许配。

[maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɑːtnə(r)] [wɪl] [nɒt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] .
My virtuous partner will not abandon me .
我的 有德行的 伙伴 将要 不是 放弃 我 .

贤契不弃，

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpi]
" Would you be willing to marry my daughter and live a long and happy
" 会 你 是 愿意的 到 结婚 我的 女儿 和 居住 一个 长的 和 快乐的
[laɪf] [tə'geðə(r)] ? "
life together ? "
生活 一起 ? "

可与小女谐百年之好乎？”

[dʒuːnruːi] [rɪ'plaɪd] :
Junrui replied :
君瑞 回复 :

君瑞答道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['feɪvə(r)] . "
" Your Excellency has shown me undeserved favor . "
" 你的 阁下 有 所示 我 不应得的 偏爱 . "

“蒙大人错爱，

[ai][deə(r)][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
I dare not disobey your command .
我 敢 不是 违 你的 命令 .

下官敢不从命。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ləʊli] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .
But he was born lowly and humble .
但 他 曾是 出生 卑微的 和 谦逊的 .

但生猥微，

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] . "
" May you be a perfect match , as beautiful as jade . "
" 可能 你 是 一个 完美的 匹配 , 作为 美丽的 作为 玉 . "

千乞佳配令如玉也。”

- [sed] :
Shunchen said :
- 说 :

舜臣云：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“说哪里话？”

[səʊ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
So a banquet was arranged .
所以 一个 宴会 曾是 安排 .

于是安排筵席，

['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [meɪd] - ,
Order the maid Meixiang ,
命令 这 女佣 - ,

令侍女梅香，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] , ['mædəm] [ænd; ənd] [mɪs] .
Please come out , Madam and Miss .
请 来 出去 , 女士 和 错过 .

请夫人小姐出来，

['miːtɪŋ] [dʒuːnruːi]
Meeting Junrui
会议 君瑞

与君瑞相见，

[ðen] ['tʃɑʊ] [jɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌn] ['ruːi] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Then Qiao Ying and Jun Rui were asked to bow to heaven and earth .
然后 乔 英 和 俊 瑞 是 问 到 弓 到 天堂 和 地球 .

就唤乔英与君瑞拜了天地。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [pleɪd] ['mjuːzɪk] [tə'geðə(r)] .
The two were deeply in love and played music together .
这 二 是 深 在 爱 和 玩 音乐 一起 .

二人绸缪琴瑟，

[let] [ˌjuː 'es] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] ['sɔːrɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Let us emulate the phoenix and the dragon soaring together .
让 我们 仿真 这 凤凰 和 这 龙 翱翔 一起 .

共效鸾凤于飞。

[dʒuːnruːi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
Junrui then composed a poem to express his feelings .
君瑞 然后 由 一个 诗 到 表达 他的 情怀 .

君瑞遂歌诗一首以遣其情。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['ʃiː'ʃɑːn] [tuː; tə] - [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
The road from Xishan to Chushui is not far away .
这 路 从 西山 到 - 是 不是 远的 离开 .

西山楚水路非赊，

[ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] .
A good match is even better .
一个 好的 匹配 是 甚至 更好的 .

结会良缘更可佳。

[ænt] [hedz] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] .
Ant heads float in the nuptial cup .
蚂蚁 头部 漂浮 在 这 婚礼 杯子 .

合卺杯中浮蚁首，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][dʒeɪd] [ˌbælə'streɪd] , [sprɪŋ] ['flaʊəz] [bluːm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['bjuːti] .
Beneath the jade balustrade , spring flowers bloom intoxicating beauty .
下面 这 玉 栏杆 , 春天 花朵 盛开 醉人 美丽 .

玉栏杆下醉春花。

[ðə; ði] [greɪt] [wei] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The Great Way of Heaven and Earth has endured for a long time .
这 伟大的 方式 的 天堂 和 地球 有 忍受 为了 一个 长的 时间 .

乾坤大道持悠久，

[ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)][ænd; ənd] [luːt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs]
The clear and melodious sounds of the zither and lute create a harmonious
这 清除 和 悦耳动听 声音 的 这 筝 和 琵琶 创造 一个 和谐
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [həʊm] .
and pleasant home .
和 令人愉快的 家 .

琴瑟清声善室家。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['wedɪŋ] [naɪt] .
A joyous wedding night .
一个 欢乐 婚礼 夜晚 .

喜气洞房花烛夜，

['nɪŋ] [ʃuː] [seɪlz] [ɒn][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [rɑːft][ɒn][ðə; ði] [siː] ?
Ning Shu sails on a celestial raft on the sea ?
宁 舒 帆 在 一个 天体 筏 在 这 海 ?

宁殊海上泛仙槎?

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] ,
Another six months passed ,
其他 六 几个月 通过了 ,

又过半年，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [prə'məʊt] [kjuːi][dʒuːnruːi][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)]
The Minister of Personnel devised a plan to promote Cui Junrui to a higher
这 部长 的 人员 设计 一个 计划 到 推动 崔 君瑞 到 一个 更高
[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
official position .
官方的 位置 .

尚书为崔君瑞营谋迁官，

[hiː; hi] [sent] [wæŋ] [baɪ'ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He sent Wang Bian to the capital to deal with the situation .
他 发送 王 卞 到 这 首都 到 交易 和 这 情况 .

遣王汴往京打干。

[ai] [went] [tuː; tə] [wæŋ] [pɑːz] [ʃɒp] [æt; ət]['wɑːnˌhjuːə] [brɪdʒ] [ɪn][baɪ'ɑːn][tuː; tə] [bai] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
I went to Wang Po's shop at Wanhua Bridge in Bian to buy wine and drink .
我 去 到 王 po的 店铺 在 万华 桥 在 卞 到 买 葡萄酒 和 喝 .

汴至万花桥王婆店买酒吃，

[meɪ] [ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs][grɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] .
May the Moon Goddess grant you a thousand blessings .
可能 这 月亮 女神 授予 你 一个 千 祝福 .

月娘近前万福，

['speʃ(ə)l] ['kwestʃən] :
Special question :
特别的 问题 :

特问：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ? "
" Where did you come from , sir ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ? "

“官人从何而来？”

[wæŋ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Wang Bian said :
王 卞 说 :

王汴道：

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm]['suːdʒəu] . "
" I come from Suzhou . "
" 我 来 从 苏州 . "

“小人从苏州而来。”

[muːn] ['meɪdn] [sed] :
Moon Maiden said :
月亮 少女 说 :

月娘道：

" ['hævɪŋ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['suːdʒəu] ,
" Having come all the way from Suzhou ,
" 拥有 来 全部 这 方式 从 苏州 ,

“既从苏州到此，

[maɪ] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz][kjuːi][dʒuːnruːi] .
My husband's name is Cui Junrui .
我的 丈夫的 姓名 是 崔 君瑞 .

我丈夫名唤崔君瑞，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [baɪ]['bændits] [waɪl] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːdʒ] .
They were robbed by bandits while on their way to the Hajj .
他们 是 被抢劫 经过 强盗 尽管 在 他们的 方式 到 这 朝觐 .

为朝觐被贼劫，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mɪnɪstə(r)][suː][ɒv; əv]['suːdʒəu] .
He went directly to visit Minister Su of Suzhou .
他 去 直接地 到 访问 部长 苏 的 苏州 .

径谒苏州苏尚书，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [sɜː(r)] ?
Do you know of this , sir ?
做 你 知道 的 这 , 先生 ?

未识官人知否？”

[wæŋ] [baɪ'ɑːn][ænd; ənd][dʒʌn]['ruːi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] .
Wang Bian and Jun Rui were not on good terms .
王 卞 和 俊 瑞 是 不是 在 好的 条款 .

那王汴素与君瑞不合，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

“小娘子，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
You are his wife .
你 是 他的 妻子 .

你是他妻子，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ?
Why not go with him ?
为什么 不是 去 和 他 ?

缘何不随他同去？”

[muːn] ['meɪdn] [sed] :
Moon Maiden said :
月亮 少女 说 :

月娘道：

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
He left it here .
他 左边 它 这里 .

“他寄在此，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
He has been gone for six months without returning .
他 有 到过 已消失 为了 六 几个月 没有 返回 .

一去六个月不曾转，

" [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] . "
" We don't know how it will turn out . "
" 我们 不 知道 如何 它 将要 转动 出去 . "

未知何如？”

[wæŋ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Wang Bian said :
王 卞 说 :

王汴道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] , "
" I am now going to the capital for his sake , "
" 我 是 现在 去 到 这 首都 为了 他的 清酒 , "

“我如今为他事过京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][suː][ɪn]['suːdʒəu] .
He went to the residence of Minister Su in Suzhou .
他 去 到 这 住宅 的 部长 苏 在 苏州 .

他到苏州苏尚书老爷府中，

['mæri] [mɪs] [suː] ,
Marry Miss Su ,
结婚 错过 苏 ,

娶了苏小姐，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He went back to being an official .
他 去 后退 到 存在 一个 官方的 .

又干起官，

[gəʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [els] .
Go do it somewhere else .
去 做 它 某处 别的 .

去别处做。”

[ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
The Moon Goddess cried out to the heavens .
这 月亮 女神 哭 出去 到 这 天 .

月娘大哭叫天。

[wæŋ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Wang Bian said :
王 卞 说 :

王汴道：

" [maɪ] [waɪf] , [doʊnt]['pænɪk] . "
" My wife , don't panic . "
" 我的 妻子 , 不 恐慌 . "

“娘子你不要慌，

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
When I return from Beijing ,
什么时候 我 返回 从 北京 ,

待我去京回来，

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
I will take you to the mansion .
我 将要 拿 你 到 这 大厦 .

带你一同前去府中，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人言罢，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

相别而去。

[hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a month passed in the blink of an eye .
一半 一个 月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉半月，

[wæŋ] [baɪ'ɑːn] [went] [tuː; tə] [wæŋ] [pɑːz] [ʃɒp] .
Wang Bian went to Wang Po's shop .
王 卞 去 到 王 po的 店铺 .

王汴转到王婆店，

[tɒŋ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði][suː] ['rezɪdəns] .
Tong Yueniang went to the Su residence .
童 - 去 到 这 苏 住宅 .

同月娘前往苏府。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Upon seeing the lady and young lady ,
之上 看到 这 女士 和 年轻的 女士 ,

见了夫人小姐，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
He recounted the whole story .
他 叙述 这 所有的 故事 .

哀告了前情一番。

['sʌd(ə)nli] [dʒuːnruːi] [keɪm] [aʊt] .
Suddenly Junrui came out .
突然 君瑞 来了 出去 .

忽然君瑞出来，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] , [ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] .
Then he saw that it was his ex - wife , Yue Niang .
然后 他 锯 那 它 曾是 他的 前任 - 妻子 , 岳 娘 .

乃见是前妻月娘，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂喝道：

" [ðɪs] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] , "
" This runaway slave , "
" 这 逃跑 奴隶 , "

“这逃奴，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
How dare you come here ?
如何 敢 你 来 这里 ?

焉敢至此?

['træfɪkɪŋ] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
Trafficking in gold and silver
贩运 在 金子 和 银

拐带金银，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
His crimes are not yet finished .
他的 犯罪 是 不是 然而 完成的 .

其罪未完，

[huː] [led] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ?
Who led you into the mansion ?
WHO 引领 你 进入 这 大厦 ?

是何人引你进府？”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wɪð] [stɪks] .
He ordered his men to beat the victim with sticks .
他 订购 他的 男人 到 打 这 受害者 和 棍子 .

喝令左右棒打一番，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] .
He then wrote down a commentary .
他 然后 写道 向下 一个 评论 .

随即写下解批一道，

[ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['ʃaʊ'ʃɑːn] ['kaʊnti] .
Yue Niang was transferred to Xiaoshan County .
岳 娘 曾是 转移 到 萧山 县 .

将月娘解转萧山县，

[hiː; hi] [braib] [wæŋ] [baɪ'ɑːn][ænd; ənd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌhɑː'fweɪ] [ðeə(r)] .
He bribed Wang Bian and killed her halfway there .
他 受贿 王 卞 和 被杀 她 半 那里 .

阴贿王汴解到半路伤她性命。

[wæŋ] [baɪ'ɑːn] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['bɒdi] .
Wang Bian accepted the order and set out to escort the body .
王 卞 公认 这 命令 和 放 出去 到 护送 这 身体 .

王汴领命起解，

[mɪs] [suː] ['siːkrətli] [sent] - [tuː; tə] [gɪv] - ['twenti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Miss Su secretly sent Meixiang to give Yueniang twenty strings of cash for
错过 苏 偷偷 发送 - 到 给 - 二十 字符串 的 现金 为了
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
her to use on the road .
她 到 使用 在 这 路 .

苏小姐悄然着梅香送二十贯钱与月娘路上使用，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [ðæt] [wæŋ] [baɪ'ɑːn] [mʌst; məst] [nɒt] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
She was also told that Wang Bian must not kill her .
她 曾是 还 讲述 那 王 卞 必须 不是 杀 她 .

又叫王汴不可害死她命。

[ðə; ði] [muːn] ['meɪdn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] [left] .
The Moon Maiden accepted the gift and left .
这 月亮 少女 公认 这 礼物 和 左边 .

月娘受讫去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] .
It will take several days .
它 将要 拿 一些 天 .

约来数日。

[wæŋ] [baɪ'ɑːn] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
Wang Bian let her return on her own .
王 卞 让 她 返回 在 她 自己的 .

王汴放她自回，

[træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Transferred to the mansion ,
转移 到 这 大厦 ,

转至府中，

[jʌn] [ænd; ənd] [dʒɛŋ] [daɪd] .
Yun and Zheng died .
云 和 郑 死亡 .

云及郑氏身亡，

[dʒuːnruːi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Junrui was overjoyed .
君瑞 曾是 欣喜若狂 .

君瑞喜不自胜。

[wen] [ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
When Yue Niang arrived at Guangping Post Station ,
什么时候 岳 娘 到达的 在 - 邮政 车站 ,

月娘行至广平驿，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] ['restɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
Suddenly , I encountered a superior resting at the inn .
突然 , 我 遭遇 一个 优越的 休息 在 这 客栈 .

陡遇一上司在驿安歇。

[ðɪs] [suː'pɪəriə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ju'eɪ] - ['brʌðə(r)] , [dʒɛŋ] [tɪnjuː] .
This superior official is none other than Yue Niang's brother , Zheng Tingyu .
这 优越的 官方的 是 没有任何 其他 比 岳 - 兄弟 , 郑 听雨 .

这上司官即月娘兄郑廷玉是也。

[ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] [kən'sɪdəd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['hɑːdʃɪp] .
The Moon Goddess considered enduring hardship .
这 月亮 女神 经过考虑的 持久 困境 .

月娘思量吃苦，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɒpʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] .
Left with no other option , he had to inform his superior .
左边 和 不 其他 选项 , 他 有 到 通知 他的 优越的 .

无奈只得具告于上司台下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [tɪŋjuː]
Upon seeing this , Tingyu
之上 看到 这 , 听雨

廷玉见状，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , [ju'eɪ] [niː'ɑːŋ] .
She is my younger sister , Yue Niang .
她 是 我的 年轻 姐姐 , 岳 娘 .

乃是亲妹子月娘，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [ɪn] ['diːteɪl] .
Examine the reasons for the discrepancy in detail .
检查 这 原因 为了 这 差异 在 细节 .

详审相别原由，

[ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ri'kaunt] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
The Moon Goddess recounted her suffering in detail .
这 月亮 女神 叙述 她 痛苦 在 细节 .

月娘将受苦前情逐一告知，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [suː] [dʒuːnruːi] [dɪ'vɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mærid] .
It is true that Su Junrui divorced his wife and remarried .
它 是 真的 那 苏 君瑞 离婚 他的 妻子 和 再婚 .

又诉君瑞停妻再娶一事是实。

[tɪŋjuː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] .
Tingyu listened to these words .
听雨 听着 到 这些 字 .

廷玉听了这场言语，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

其事是实，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

遂叫一声：

" ['sɪstə(r)] - , "
" Sister Yueniang , "
" 姐姐 - , "

“妹子月娘，

[ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [tɪŋjuː] .
I am your brother , Tingyu .
我 是 你的 兄弟 , 听雨 .

我是你兄廷玉。”

[ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] [lʊkt] [ʌp] .
The moon goddess looked up .
这 月亮 女神 看起来 向上 .

月娘抬头，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
Indeed , it was his elder brother .
的确 , 它 曾是 他的 长老 兄弟 .

果见是兄，

[ðə; ði] ['sɪblɪŋz] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The siblings recognized each other .
这 兄弟姐妹 认可 每个 其他 .

兄妹相认，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
The two of them burst into tears .
这 二 的 他们 爆裂 进入 眼泪 .

二人大哭一场。

[muːn] ['meɪdn] [niːl] [ænd; ənd] [pliːdz] :
Moon Maiden kneels and pleads :
月亮 少女 跪着 和 恳求 :

月娘跪告：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] ['lændɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" Brother , you've landed a high - ranking official position . "
" 兄弟 , 你已经 登陆 一个 高的 - 排行 官方的 位置 . "

"老兄得了大官，

- [geɪt] ,
Guangxian Gate ,
- 门 ,

光显门閰，

[bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [mɪs] [suːz][ænd; ənd] [wæŋ] [baɪənz] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [laɪf] .
But my sister could not escape Miss Su's and Wang Bian's mercy and life .
但 我的 姐姐 可以 不是 逃脱 错过 苏的 和 王 比安的 怜悯 和 生活 .

但小妹不得苏小姐及王汴怜悯饶命，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi] [ə'laɪv] [tə'deɪ] ?
How could I be alive today ?
如何 可以 我 是 活 今天 ?

安有今日之生乎？

[ai][beg][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I beg you , brother , to redress this injustice .
我 求 你 , 兄弟 , 到 纠正 这 不公正 .

乞兄代伸此冤，

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ][ɪn] [piːs] .
He could die in peace .
他 可以 死 在 和平 .

死亦瞑目。"

[tɪŋjuː] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Tingyu was furious and said :
听雨 曾是 狂怒 和 说 :

廷玉大怒云：

" [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
" My dear sister , there's no need to worry . "
" 我的 亲爱的 姐姐 , 有 不 需要 到 担心 . "

"贤妹不必忧虑，

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz] . "
" My brother has his own plans . "
" 我的 兄弟 有 他的 自己的 计划 . "

兄自有区处。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [baʊz] ['rezɪdəns] .
The next day , they went straight to Bao's residence .
这 下一个 天 , 他们 去 直的 到 包子的 住宅 .

次日径往包府，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [kjuːi][dʒuːnruːi][hæd; həd] [dɪˈvɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriːˈmærid] .
It was reported that Cui Junrui had divorced his wife and remarried .
它 曾是 据报道 那 崔 君瑞 有 离婚 他的 妻子 和 再婚 .

具告崔君瑞停妻再娶。

[dʒɛŋ] [ðen] [dɪˈspætʃt] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː] ,
Zheng then dispatched Zhao Hu ,
郑 然后 已派出 赵 胡 ,

拯遂差赵虎、

[hwɑːŋ] [ʃeŋ] [went] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəu] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [dʒuːnruːi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈtaɪˈwɑːn] .
Huang Sheng went to Suzhou to pick up Junrui and bring it to Taiwan .
黄 盛 去 到 苏州 到 挑选 向上 君瑞 和 带来 它 到 台湾 .

黄胜前往苏州牌拿君瑞到台。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[dʒuːnruːi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Junrui knelt down in the hall .
君瑞 跪下 向下 在 这 大厅 .

君瑞跪在厅下，

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[huː] [ɪz] [ˈniːlɪŋ] [bɪˈləʊ] ?
Who is kneeling below ?
WHO 是 跪着 以下 ?

“下面跪的是谁？”

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [klaʊdz] :
Left and right clouds :
左边 和 正确的 云 :

左右云：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kjuːi][dʒuːnruːi] . "
" It is Cui Junrui . "
" 它 是 崔 君瑞 . "

“崔君瑞也。”

[dʒɛŋ] [ˈɔːdəd] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [dʒuːnruːi] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [ˈfɔːti] [taɪmz] .
Zheng ordered Zhao Hu to tie up Junrui and beat him forty times .
郑 订购 赵 胡 到 领带 向上 君瑞 和 打 他 四十 时代 .

拯喝令赵虎把君瑞捆打四十，

[juːz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Use a long cangue to lift it up .
使用 一个 长的 糖果 到 举起 它 向上 .

用长枷枷起。

[dʒuːnruːi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .
Junrui begged for mercy .
君瑞 乞求 为了 怜悯 .

君瑞声言告饶。

[dʒɛŋ] [ˈæŋgrəli] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
Zheng angrily cursed :
郑 愤怒地 被诅咒的 :

拯怒骂：

" [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] , "
" A foolish man , "
" 一个 愚蠢 男人 , "

"匹夫无知，

[hiːz] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ʃepəd] !
He's unworthy to be a shepherd !
他是 不配 到 是 一个 牧羊人 !

枉为司牧！

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] ['ʌðə(r)z] ,
Able to cut off others ,
有能力的 到 切 离开 其他的 ,

能断他人，

[kəm'pliːtli] [disri'gɑːd] [wʌn'self] ,
Completely disregarding oneself ,
完全地 不予理会 自己 ,

全不思自己，

[dɪs'greɪs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
Disgrace the imperial court
耻辱 这 帝国 法庭

玷辱朝廷，

[ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ə'fɪʃldəm] .
A disgrace to officialdom .
一个 耻辱 到 官方 .

贻耻官帽。

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt]
Corruption and embezzlement
腐败 和 挪用公款

贪污苟且，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理？

[hiː; hi] [dɪ'vɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mærid] .
He divorced his wife and remarried .
他 离婚 他的 妻子 和 再婚 .

且停妻再娶，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
He deserves to be exiled to the army .
他 值得 到 是 放逐 到 这 军队 .

罪该充军。"

[dʒuːnruːi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
Junrui lowered his head , having no one to talk to .
君瑞 降低 他的 头 , 拥有 不 一 到 讲话 到 .

君瑞低首无对，

[ðə; ði] ['priːviəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [də'rekt] [rɪ'kruːtmənt] [ɪz] [truː] .
The previous situation regarding the direct recruitment is true .
这 以前的 情况 关于 这 直接的 招聘 是 真的 .

直招前情是实。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Therefore , he submitted a report to the imperial court .
所以 , 他 提交 一个 报告 到 这 帝国 法庭 .

于是申奏朝廷，

[kjuːi][dʒuːnruːi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eksaɪld][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Cui Junrui is to be exiled to Tongzhou .
崔 君瑞 是 到 是 放逐 到 通州 .

拟崔君瑞通州充军。

[dʒuːnruːi][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [ə'gen] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Junrui was tortured again that very day .
君瑞 曾是 受折磨 再次 那 非常 天 .

即日又将君瑞拷打一番，

[dʊ'ɑːn] [dʒɛŋ] - ,
Duan Zheng Yueniang ,
段 郑 - ,

断郑月娘、

[suː] - [rɪ'meɪnz] ['mærid] [tuː; tə][dʒuːnruːi] .
Su Qiaoying remains married to Junrui .
苏 - 遗迹 已婚 到 君瑞 .

苏乔英仍与君瑞相配。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ai] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
The following day , I wrote down the interpretation .
这 下列的 天 , 我 写道 向下 这 解释 .

次日写下解批，

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

令张千、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Zhao Hu escorted the three men to Tongzhou .
赵 胡 护送 这 三 男人 到 通州 .

赵虎押出三人往通州去了。

[sɪns] [baʊ] [gɒŋ] [dʒʌdʒd] [dʒʌn]['ruːi]
Since Bao Gong judged Jun Rui
自从 包 锣 评判 俊 瑞

自包公判君瑞之后，

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [dɪ'vɔːs] [ðeə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mæri] ?
Who would dare to divorce their wife and remarry ?
WHO 会 敢 到 离婚 他们的 妻子 和 再婚 ?

哪个敢停妻再娶?

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn]
Later , the case files and so on
之后 , 这 案件 文件 和 所以 在

后来案卷云云

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] : [hɔːŋ'juː] [di'said] [wæŋ] [pɑːz] [deθ]
Chapter Twenty - Five : Hongyu Decides Wang Po's Death
章 二十 - 五 : 鸿宇 决定 王 po的 死亡

第二十五回 配弘禹决王婆死

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Husband and wife will always be husband and wife .
丈夫 和 妻子 将要 总是 是 丈夫 和 妻子 .

夫妻终久是夫妻，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] , [huː] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
A marriage ordained by heaven , who can break it ?
一个 婚姻 受戒 经过 天堂 , WHO 能 休息 它 ?

天结姻缘谁可离?

[wæŋ] [pɑːz] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .
Wang Po's schemes were in vain .
王 po的 方案 是 在 徒劳 .

王婆空使图谋计,

[maɪ][əʊld][eɪdʒ] [endid] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [mʌd] .
My old age ended in the yellow mud .
我的 老的 年龄 结束 在 这 黄色的 泥 .

老身一命丧黄泥。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn] ['ʃæn'duŋ] [huː] . . .
Legend has it that there was a student in Shandong who . . .
传奇 有 它 那 那里 曾是 一个 学生 在 山东 WHO . . .

传说山东有一监生,

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [peŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [jɪŋfɛŋ] .
His surname is Peng and his given name is Yingfeng .
他的 姓 是 彭 和 他的 给定 姓名 是 迎风 .

姓彭名应凤,

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
His wife , surnamed Xu , went to the capital to be selected for the
他的 妻子 , 姓氏 徐 , 去 到 这 首都 到 是 已选 为了 这
[ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
imperial examination .
帝国 考试 .

同妻许氏上京听选。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ɡeɪt] [ɒv; əv][ˌdʒɪŋ'hwɑː] ,
Arriving at the West Gate of Jinghua ,
抵达 在 这 西方 门 的 京华 ,

来到京华西门,

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət] [wæŋ] [pɑːz] [ʃɒp] .
They rested at Wang Po's shop .
他们 休息 在 王 po的 店铺 .

寓王婆店安歇。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Before we knew it , there was still a year and a half until the election .
前 我们 知道 它 , 那里 曾是 仍然 一个 年 和 一个 一半 直到 这 选举 .

不觉选期还有年半,

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɡəʊ] [həʊm] .
He wanted to go home .
他 通缉 到 去 家 .

即欲归家,

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [lɒŋ] .
The journey is long .
这 旅行 是 长的 .

路途遥远,

['empti] [hændz]
Empty hands
空的 双手

手中空乏,

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] .
We had no choice but to wait here .
我们 有 不 选择 但 到 等待 这里 .
只得在此听候。

[hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a year has passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .
倏尔半载，

[kləʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pɔːnd] .
Clothes and jewelry were all pawned .
衣服 和 珠宝 是 全部 典当 .
衣服首饰尽行典当，

['mɪsɪz] . [tʃʊ] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ˌʌp'steəz] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['piləuz] .
Mrs . Xu spent her days upstairs embroidering pillows .
太太 . 徐 花费 她 天 楼上 刺绣 枕头 .
许氏终日在楼上刺绣枕头、

[im'brɔidəd] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][æz; əz] [fuːd] .
Embroidered shoes were sold as food .
绣花 鞋 是 卖 作为 食物 .
花鞋出卖供馔。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [jaʊ] [hɔːŋ'juː] [frɒm; frəm]['dʒə'dʒjɑːn] .
At that time , there was a scholar named Yao Hongyu from Zhejiang .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 学者 命名 姚 鸿宇 从 浙江省 .
时有浙江举人姚弘禹，

[ju] [tʃuːz] ['rezɪdəns]
Yu Chu's Residence
于 楚的 住宅
寓褚宅家楼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒpəzɪt] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [luː] .
It is opposite Wang Po Lou .
它 是 对面的 王 波 卢 .
与王婆楼相对。

[ju] [sɔː] [ðæt] [ʃuːz] ['bjuːti] [sə'pɑːst] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] .
Yu saw that Xu's beauty surpassed that of a peach blossom .
于 锯 那 徐的 美丽 超越 那 的 一个 桃 开花 .
禹觑见许氏容貌赛桃花，

['ɔːtəm] [weɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [red] [æz; əz]['eɪprɪkɒt] ['blɔsəmz] .
Autumn waves should be as red as apricot blossoms .
秋天 波浪 应该 是 作为 红色的 作为 杏 花朵 .
秋波应杏红，

[maɪ] [hɑːt] ['trembld] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [sweɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
My heart trembled and my eyes swayed in an instant .
我的 心 颤抖 和 我的 眼睛 摇摆 在 一个 立即的 .
霎时心荡目摇，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
His soul soared to the heavens .
他的 灵魂 飙升 到 这 天 .
魂飞九霄。

[səʊ][hiː; hi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
So he sighed for a while .
所以 他 叹了口气 为了 一个 尽管 .
于是发叹一会，

['taɪt(ə)l] : [rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd]
Title : Remembering My Beloved
标题 : 记住 我的 心爱

名《忆娇娥》，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[wɪð] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [bəʊnz] [æz; əz] [dʒeɪd] , [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
With skin as white as ice and bones as jade , she leaned against the pavilion .
和 皮肤 作为 白色的 作为 冰 和 骨头 作为 玉 , 她 倾斜 反对 这 亭 .

冰肌玉骨倚楼台，

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːm] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːt] .
A touch of charm touches the heart .
一个 触碰 的 魅力 触摸 这 心 .

风情一点动人怀。

[ðə; ði] [bluː] [brɪdʒ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rəʊd] , [səʊ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [əb'strʌkʃn] .
The Blue Bridge has a road , so there should be no obstruction .
这 蓝色的 桥 有 一个 路 , 所以 那里 应该 是 不 梗阻 .

蓝桥有路应无阻，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [fləʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
A small boat floats on the water .
一个 小的 船 浮标 在 这 水 .

一叶轻舟泛小槎。

['ɑːftə(r)] [hɒŋ] [ju] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After Hong Yu finished reciting ,
后 洪 于 完成的 背诵 ,

弘禹吟罢，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['græni] [wæŋ] .
He went straight to visit Granny Wang .
他 去 直的 到 访问 奶奶 王 .

径访王婆。

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wɒt] [steɪt] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [frɒm; frəm] ? "
" What state is that young lady from ? "
" 什么 状态 是 那 年轻的 女士 从 ? "

“那小娘子何州人氏？”

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [rɪ'plaɪd] :
Wang Po replied :
王 波 回复 :

王婆答道：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [peŋ] - [waɪf] . "
" She is Peng Jiansheng's wife . "
" 她 是 彭 - 妻子 . "

“是彭监生妻室。”

[ju] [jʌn] :
Yu Yun :
于 云 :

禹云：

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I would like to have a chat with you . "
" 我 会 喜欢 到 有 一个 聊天 和 你 . "

“小生欲得一叙。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [tuː; tə] [help] ?
Would it be convenient for Wang Po to help ?
会 它 是 方便的 为了 王 波 到 帮助 ?

未知王婆能方便否？”

['græni] [wæŋ] [njuː] [jʊːz] [θɔːts] .
Granny Wang knew Yu's thoughts .
奶奶 王 知道 余氏 想法 .

王婆知禹心事，

[səʊ] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [plæn] .
So he conceived a plan .
所以 他 构思 一个 计划 .

遂萌一计，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

复答云：

[nɒt] ['əʊnli] [kæn; kən] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] ,
Not only can they communicate ,
不是 仅有的 能 他们 交流 ,

“不但可以相通，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] .
The students of the Imperial Academy have no money to spend .
这 学生 的 这 帝国 学院 有 不 钱 到 花费 .

今监生无钱使用，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] .
Willing to betray .
愿意的 到 背叛 .

肯把出卖。”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

禹曰：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“若如此，

['fɒləʊɪŋ] [wæŋ] [pɑːz] [pleɪs] ,
Following Wang Po's place ,
下列的 王 po的 地方 ,

随王婆区处，

" [ai] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . "
" I obey your command . "
" 我 服从 你的 命令 . "

小生听命。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
After they finished speaking , they parted ways .
后 他们 完成的 请讲 , 他们 分手了 方式 .

二人话毕相别。

['ɡræni] [wæŋ] ['pɔndə] [ðæt] [peŋ] [dʒːɑːnʃɛŋ] [hæd; həd][nəʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Granny Wang pondered that Peng Jiansheng had no travel expenses .
奶奶 王 沉思 那 彭 建盛 有 不 旅行 开支 .

王婆思量那彭监生今无盘缠，

[ai] [əʊ] [rent] [ə'gen] .
I owe rent again .
我 欠 租 再次 .

又欠房钱，

[səʊ][hiː; hi] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [tʃʊ] .
So he went upstairs to see Mrs . Xu .
所以 他 去 楼上 到 看 太太 . 徐 .

遂上楼看许氏，

[ai] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] .
I saw him and his wife sitting together .
我 锯 他 和 他的 妻子 坐着 一起 .

见他夫妇并坐。

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" ['mɑːstə(r)] [peŋ] , "
" Master Peng , "
" 掌握 彭 , "

“彭官人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm][n'əʊtɪsɪz] .
You should also go outside the Meridian Gate and write some notices .
你 应该 还 去 外部 这 子午线 门 和 写 一些 通知 .

你也去午门外写些榜文，

[faɪnd][sʌm; səm] [wɜːk] ,
Find some work ,
寻找 一些 工作 ,

寻些活计，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'meɪn] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt] ?
How can one remain poor and complacent ?
如何 能 一 保持 贫穷的 和 自满 ?

岂可守贫自固哉。”

[tʃʊ] [sed] :
Xu said :
徐 说 :

许氏道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [raɪt] . "
" My mother - in - law is right . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 是 正确的 . "

“婆婆说得是，

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] . "
" Then you should go . "
" 然后 你 应该 去 . "

你可就去。”

[jɪŋ] [fɛŋ] [faʊnd] [ðiːz] [wɜːdz] ['veri] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
Ying Feng found these words very insightful .
英 冯 成立 这些 字 非常 有见地的 .

应凤听了这话甚善，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pen] [wɪð] [hɪm] .
He then took a pen with him .
他 然后 采取 一个 笔 和 他 .

随即带了一支笔，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kə'lɪgrəfi] [tuː; tə] [raɪt] .
I went to the Meridian Gate to ask for some calligraphy to write .
我 去 到 这 子午线 门 到 问 为了 一些 书法 到 写 .

前往午门讨些字写。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] [wɔːkt] [aʊt] .
A captain from the Imperial Observatory walked out .
一个 队长 从 这 帝国 天文台 步行 出去 .

只见钦天监走出一校尉，

[hiː; hi] [græbd] [jɪŋ] [fɛŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He grabbed Ying Feng and asked :
他 抓住 英 冯 和 问 :

扯住应凤问道：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [raɪt] ? "
" Can you even write ? "
" 能 你 甚至 写 ? "

“你这人会写字么？”

[jɪŋfɛŋ] [sed] :
Yingfeng said :
迎风 说 :

应风曰：

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] . "
" Yes , it is possible . "
" 是的 , 它 是 可能的 . "

“能矣。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [led] [jɪŋ] [fɛŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] .
The captain led Ying Feng into the Imperial Observatory .
这 队长 引领 英 冯 进入 这 帝国 天文台 .

那校尉引应凤进钦天监，

[ðeɪ] [met] ['juːnək] [liː] .
They met Eunuch Li .
他们 遇见 宦官 李 .

见了李公公。

['juːnək] [liː] ['sʌmənd] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒpi] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['kɒrɪdɔː(r)] .
Eunuch Li summoned him to copy memorials in the east corridor .
宦官 李 被召唤 他 到 复制 纪念碑 在 这 东方 走廊 .

李公公唤他在东廊抄写表章。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] ['græni] [wæŋ] ,
Back in the shop with Granny Wang ,
后退 在 这 店铺 和 奶奶 王 ,

回店中与王婆、

[tʃʊ] [ʃiːuːn] :
Xu Shiyun :
徐 诗韵 :

许氏云：

" ['fɒləʊɪŋ] [wæŋ] [pɑːz] ['tiːtʃɪŋz] , "
" Following Wang Po's teachings , "
" 下列的 王 po的 教义 , "

“承王婆教，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['juːnək] [liː] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] .
As expected , he was assigned to write in the office of Eunuch Li at the Imperial Observatory .
作为 预期的 , 他 曾是 分配 到 写 在 这 办公室 的 宦官 李 在 这 帝国 天文台 .

果然得入钦天监李公公衙内写字。”

[tʃʊ] [ʃiːuːn] :
Xu Shiyun :
徐 诗韵 :

许氏云：

" [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [gʊd] , "
" Now it's all good , "
" 现在 它是 全部 好的 , "

“如今好了，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
You need to put your heart into it .
你 需要 到 放 你的 心 进入 它 .

你要用心。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ]
Upon hearing this , Wang Po
之上 听力 这 , 王 波

王婆听了此言，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] :
So it goes :
所以 它 去 :

遂道：

" ['mɑːstə(r)] [peŋ] , "
" Master Peng , "
" 掌握 彭 , "

“彭官人，

[ðæt] ['juːnək] [lɪz] [waɪf] [ɪz] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hɑːdˌwɜːkɪŋ] .
That Eunuch Li's wife is diligent and hardworking .
那 宦官 李的 妻子 是 勤奋 和 任劳任怨 .

那李公公爱人勤谨，

[gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Go to his house tomorrow to write it .
去 到 他的 房子 明天 到 写 它 .

你明日到他家去写，

[doʊnt] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Don't come out for a month .
不 来 出去 为了 一个 月 .

一个月日不要出来，

[hiː; hi] [rɪ'spekts] [juː; jʊ] .
He respects you .
他 尊重 你 .

他自敬重你，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
The selection of officials will take place the day after tomorrow .
这 选择 的 官员 将要 拿 地方 这 天 后 明天 .

后日选官，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [sə'pɔːt] .
He also provided support .
他 还 假如 支持 .

他亦扶持。

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] .
My wife is in my house .
我的 妻子 是 在 我的 房子 .

娘子在我家中，

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

不必挂念。”

[jɪŋ] [fɛŋ] [ɪn'diːd] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
Ying Feng indeed did as he was told .
英 冯 的确 做过 作为 他 曾是 讲述 .

应凤果然依其言，

[ai] [tʊk] [maɪ][sʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I took my son with me .
我 采取 我的 儿子 和 我 .

带儿子同去了，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [aʊt] . . .
If you don't come out . . .
如果 你 不 来 出去 . . .

再不出来。

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [jaʊ] .
Wang Po then went to the residence of Scholar Yao .
王 波 然后 去 到 这 住宅 的 学者 姚 .

王婆遂往姚举人下处，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Regarding the matter of the student selling his family ,
关于 这 事情 的 这 学生 销售 他的 家庭 ,

说监生卖亲一事，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ju]
Upon hearing this , Yu
之上 听力 这 , 于

禹听了此言，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfl] .
His heart was joyful .
他的 心 曾是 快乐 .

其心乐然，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

[haʊ] [mʌtʃ] [bɪ'trəʊð(ə)l] [ɡɪft] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ?
How much betrothal gift is required ?
如何 很多 订婚 礼物 是 必需的 ?

“须几多聘礼？”

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] . "
" One hundred taels . "
" 一 百 两 . "

“一百两。”

[ju] [ðen] [ɡeɪv] ['sev(ə)nti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Yu then gave seventy taels of silver .
于 然后 给予 七十 两 的 银 .

禹于是将银七十，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He thanked her with ten taels of silver .
他 谢谢 她 和 十 两 的 银 .

又谢银十两，

[ðeɪ] [ɔːl] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] .
They all accepted the money from Wang Po .
他们 全部 公认 这 钱 从 王 波 .

俱与王婆受下。

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['mɑːstə(r)] [jaʊ] [held] [naʊ] ? "
" What official position has Master Yao held now ? "
" 什么 官方的 位置 有 掌握 姚 握住 现在 ? "

“姚相公如今受了何处官了？”

[ju] ['dɑːəʊ] :
Yu Dao :
于 道 :

禹道：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
He was appointed magistrate of Chenliu County .
他 曾是 任命 地方法官 的 - 县 .

“任陈留知县。”

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [wen] ['mɑːstə(r)] [peŋ] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊts] [aʊt] , . . . "
" When Master Peng told you to send the luggage and the boats out , . . . "
" 什么时候 掌握 彭 讲述 你 到 发送 这 行李 和 这 船 出去 , . . . "

“彭官人说叫相公行李发舡之时，

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He escorted them to the boat in a sedan chair .
他 护送 他们 到 这 船 在 一个 轿车 椅子 .

他着轿子送到舡，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [gʊd] ['aɪðə(r)] .
But that's not good either .
但 那就是 不是 好的 任何一个 .

却不好也。”

[ju] [jʌn] :
Yu Yun :
于 云 :

禹云：

[ai] [wɪl] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
I will set off immediately .
我 将要 放 离开 立即地 .

“我即起程，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [weɪt] .
Go to the boat at Zhangjiawan and wait .
去 到 这 船 在 - 和 等待 .

去到张家湾舡上等候。”

['græni] [wæŋ] ['haɪəd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Granny Wang hired a sedan chair .
奶奶 王 雇用 一个 轿车 椅子 .

王婆雇了轿子，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['mædəm] [tʃʊ] , ['seɪɪŋ] :
A gust of wind returned and saw Madam Xu , saying :
一个 阵风 的 风 返回 和 锯 女士 徐 , 说 :

一阵风回见许氏道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ə'fɪʃ(ə)l] [peŋ] [ɪz] ['steɪɪŋ] [wel] [ɪn] ['juːnək] [lɪz] ['jɑːmən] .
Official Peng is staying well in Eunuch Li's yamen .
官方的 彭 是 入住 出色地 在 宦官 李的 衙门 .

彭官人在李公公衙内住得好了，

" [aɪm] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] . "
" I'm sending a sedan chair to fetch you to live with me outside the door . "
" 我是 发送 一个 轿车 椅子 到 拿来 你 到 居住 和 我 外部 这 门 . "

今着轿子在门外接你一同居住。”

[ˌem 'es] . [tʃʊ] [ðen] [pækt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
Ms . Xu then packed her luggage .
多发性硬化症 . 徐 然后 包装 她 行李 .

许氏遂收拾行李，

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
She got into the sedan chair .
她 得到 进入 这 轿车 椅子 .

上轿去了。

['græni] [wæŋ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Granny Wang escorted them to Zhangjiawan to board the boat .
奶奶 王 护送 他们 到 - 到 木板 这 船 .

王婆送至张家湾上舡，

['mædəm] [tʃʊ] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Madam Xu alighted from the sedan chair .
女士 徐 下车 从 这 轿车 椅子 .

许氏下轿，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
Seeing that it was an official boat waiting to welcome her ,
看到 那 它 曾是 一个 官方的 船 等待 到 欢迎 她 ,

见是官舡俟候迎她，

[tuː; tə] [wæŋ] - :
To Wang Poyun :
到 王 - :

对王婆云：

" [ə'fɪʃ(ə)l] [peŋ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] . "
" Official Peng will take me to the Imperial Observatory . "
" 官方的 彭 将要 拿 我 到 这 帝国 天文台 . "

“彭官人接我到钦天监去，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

缘何到此？”

[ðen] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
Then they cried out to the heavens .
然后 他们 哭 出去 到 这 天 .

既而号哭泣天。

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [waɪf] ['wʌri] ? "
" Why should my wife worry ? "
" 为什么 应该 我的 妻子 担心 ? "

“娘子何必忧愁，

[peŋ] - [bɪ'keɪm] [pɔː(r); pʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [hɪm] .
Peng Guanren became poor because of him .
彭 - 成为 贫穷的 因为 的 他 .

彭官人因他穷了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid of causing you trouble .
我是 害怕的 的 导致 你 麻烦 .

怕误了你，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [jaʊ] .
Therefore , I will marry you to Master Yao .
所以 , 我 将要 结婚 你 到 掌握 姚 .

故此把你出嫁于姚相公。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [naʊ] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
Your Excellency is now serving as the magistrate of Chenliu County .
你的 阁下 是 现在 服务 作为 这 地方法官 的 - 县 .

相公今任陈留知县，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][eks] - [waɪf] .
He has no ex - wife .
他 有 不 前任 - 妻子 .

兼无前妻，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] [naʊ]
You are a grandmother now
你 是 一个 祖母 现在

你今做奶奶，

[ðæts] [nɒt] [gʊd] ['aɪðə(r)] .
That's not good either .
那就是 不是 好的 任何一个 .

可不好也。

['mɪstə(r)] . [peŋ] [rɪ'siːvd] ['eɪti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
Mr . Peng received eighty taels of silver from him .
先生 . 彭 已收到 八十 两 的 银 从 他 .

彭官人得他银子八十两，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [sə'tɪfɪkət] [ɪz][hɪə(r)] .
The marriage certificate is here .
这 婚姻 证书 是 这里 .

婚书在此，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Do you think so ?
做 你 思考 所以 ?

你看是不是？”

[wen] [tʃʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Xu saw it ,
什么时候 徐 锯 它 ,

许氏见了，

[hed] [baʊd] , ['spiːtʃləs] .
Head bowed , speechless .
头 鞠躬 , 无言 .

低头无语，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['mædʒɪstreɪt] [jaʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] .
He had no choice but to go with Magistrate Yao to his new post .
他 有 不 选择 但 到 去 和 地方法官 姚 到 他的 新的 邮政 .

只得随那姚知县上任去了。

[peŋ] [dʒɑːnʃɛŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Peng Jiansheng passed away after a month .
彭 建盛 通过了 离开 后 一个 月 .

彭监生过了月，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
Come out to see your wife ,
来 出去 到 看 你的 妻子 ,

出来看妻，

[tʃʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] .
Xu was not seen .
徐 曾是 不是 已见 .

不见许氏，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] .
So she called Wang Po .
所以 她 称为 王 波 .

遂叫王婆，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] .
He asked his wife where she had gone .
他 问 他的 妻子 在哪里 她 有 已消失 .

问妻何去。

[wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪnˈdʒʌstɪs] :
Wang Po cried out in injustice :
王 波 哭 出去 在 不公正 :

王婆声声叫屈：

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjaːmən] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] , "
" The other day you took her to the yamen in a sedan chair , "
" 这 其他 天 你 采取 她 到 这 衙门 在 一个 轿车 椅子 , "

"你前日着轿子取她去衙，

[ˈðer] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [skæm] [maɪ] [ˈfæməli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .
They're trying to scam my family out of money .
它们是 尝试 到 骗局 我的 家庭 出去 的 钱 .

今要骗我家钱，

[prɪˈtendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Pretending not to see his wife ,
假装 不是 到 看 他的 妻子 ,

假捏不见娘子，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈkɪdɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Are you kidding me ?
是 你 开玩笑 我 ?

诓我呵？"

[hiː; hi] [ðen] [səˈrendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˈləʊk(ə)l] [ˈsɪtɪz] .
He then surrendered to the troops of the five local cities .
他 然后 投降 到 这 军队 的 这 五 当地的 城市 .

遂投地方五城兵马。

[peŋ] [jɪŋfɛŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈmʌni] .
Peng Yingfeng had no money .
彭 迎风 有 不 钱 .

那彭应凤因身无钱财，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪd] [wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] .
They had no choice but to carefully avoid Wang Po .
他们 有 不 选择 但 到 小心 避免 王 波 .

只得小心浼过王婆，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [tɪəz] .
He left in tears .
他 左边 在 眼泪 .

含泪而去。

[əˈnʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] ,
Another six months passed ,
其他 六 几个月 通过了 ,

又过半年，

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [ɒn] ,
With nothing to rely on ,
和 没有什么 到 依靠 在 ,

身无所倚，

[səʊ] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ˈteɪlərɪŋ] .
So he learned tailoring .
所以 他 学习 裁缝 .

遂学裁缝。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] , [ə; eɪ] [ˈsiːniə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] , [ˈɔːdəd] [ə; eɪ]

The son of Deng , a senior official in the Ministry of Personnel , ordered a

这 儿子 的 邓 ， 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 人员 ， 订购 一个

[ˈteɪlə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] .

tailor to make clothes .

裁缝 到 制作 衣服 .

吏部邓郎中衙内叫裁缝做衣，

[wen] [ðeɪ] [met] [peŋ] [jɪŋfɛŋ] ,

When they met Peng Yingfeng ,

什么时候 他们 遇见 彭 迎风 ，

遇着彭应凤，

[jɪŋ] [fɛŋ] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

Ying Feng then entered the government office .

英 冯 然后 进入 这 政府 办公室 .

应凤遂入衙。

[ai] [spent] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [kləʊðz] .

I spent half a day making clothes .

我 花费 一半 一个 天 制作 衣服 .

做了半日衣服，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [stiːmd] [bʌnz] [fɔː(r); fə(r)]

Just then , the young servant of the magistrate brought in two steamed buns for

只是 然后 ， 这 年轻的 仆人 的 这 地方法官 带来 在 二 蒸 面包 为了

[ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [ə; eɪ] [snæk] .

the tailor to have as a snack .

这 裁缝 到 有 作为 一个 小吃 .

适衙内小仆进才递出二馒头来给裁缝当点心，

[jɪŋfɛŋ] [wɒz; wəz] [fɑːst] [əˈsliːp] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [fel] [əˈsliːp] .

Yingfeng was fast asleep when her son fell asleep .

迎风 曾是 快速地 睡着了 什么时候 她 儿子 跌倒 睡着了 .

应凤因儿睡浓，

[liːv] [hɪm] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Leave him the steamed bun when he wakes up to eat it .

离开 他 这 蒸 包子 什么时候 他 醒来 向上 到 吃 它 .

留下馒头与他醒来吃，

[dʒɪn] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ɑːskt] :

Jin Cai asked :

斤 蔡 问 :

进才问道：

[ˈmɑːstə(r)] ,

Master ,

掌握 ，

“师父，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈiːtɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] ?

Why aren't you eating steamed buns ?

为什么 不是 你 吃 蒸 面包 ?

你怎么不吃馒头？”

[jɪŋfɛŋ] [ˈtɪəfəli] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [dʒɪnkaɪ] :

Yingfeng tearfully recounted the whole story to Jincai :

迎风 泪流满面 叙述 这 所有的 故事 到 金才 :

应凤将前情逐一对进才泣告：

[ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] [stiːmd] [bʌnz] [tə'deɪ] .
I will not eat steamed buns today .
我 将要 不是 吃 蒸 面包 今天 .

“我今不吃馒头，

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] .
They left their son to feed himself .
他们 左边 他们的 儿子 到 喂养 他自己 .

留儿子充饥。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɒfɪs] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] .
He went to the Lady's office shortly afterward to inform her .
他 去 到 这 女士的 办公室 不久 之后 到 通知 她 .

须臾进才人衙报知夫人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] ['ʃæn'dʊŋ] .
At that time , that Dr . Deng was also from Shandong .
在 那 时间 , 那 博士 . 邓 曾是 还 从 山东 .

彼时那邓郎中也是山东人氏，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi] . . .
Upon hearing this , the lady . . .
之上 听力 这 , 这 女士 . . .

夫人闻得此言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [dʒɪnkaɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz]
He then ordered Jincai to summon the tailor to inquire about the details
他 然后 订购 金才 到 召唤 这 裁缝 到 查询 关于 这 细节
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skriːn] .
outside the screen .
外部 这 屏幕 .

遂令进才唤裁缝屏帘外询个详细。

[jɪŋ] [fɛŋ] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æb'dʌktɪd] .
Ying Feng tearfully recounted her ordeal of being abducted .
英 冯 泪流满面 叙述 她 考验 的 存在 被绑架 .

应凤仍将被拐苦情泣诉一番。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The lady comforted him , saying :
这 女士 安慰 他 , 说 :

夫人慰之曰：

" ['suːpəvaɪzə(r)] ,
" Supervisor ,
" 导师 ,

“监生，

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] .
You don't need to make clothes .
你 不 需要 到 制作 衣服 .

你不必做衣服，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] .
He stayed in my office .
他 入住 在 我的 办公室 .

就在我衙里住，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
Waiting for the gentleman to return ,
等待 为了 这 绅士 到 返回 ,

俟候相公回，

[ai][təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I told him about you .
我 讲述 他 关于 你 .

我对他讲你的事情，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Tell him to elect your official position .
告诉 他 到 选 你的 官方的 位置 .

叫他选你的官呵。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

['dɒktə(r)][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Doctor Deng returned home .
医生 邓 返回 家 .

邓郎中回府，

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [sed] :
The lady then said :
这 女士 然后 说 :

夫人就道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[tə'deɪz] ['teɪləz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
Today's tailors are no ordinary people .
今天的 裁缝 是 不 普通的 人们 .

今日裁缝非是等闲之人，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [peŋ] [jɪŋfɛŋ] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
This was Peng Yingfeng , a student selected from Shandong Province .
这 曾是 彭 迎风 , 一个 学生 已选 从 山东 省 .

乃山东听选监生彭应凤是也。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [æb'dʌktɪd] .
He was because his wife was abducted .
他 曾是 因为 他的 妻子 曾是 被绑架 .

他因妻子被拐，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] ,
Having no money for travel ,
拥有 不 钱 为了 旅行 ,

身无盘缠，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Therefore , he learned a skill to make a living .
所以 , 他 学习 一个 技能 到 制作 一个 活的 .

故此学艺度日。

[maɪ] [lɔːd] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] [taɪz] ?
My lord , do you remember our hometown ties ?
我的 主 , 做 你 记住 我们的 家乡 领带 ?

相公可念乡里情分，

[gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [sə'pɔːt] .
Give him some support .
给 他 一些 支持 .

扶持他一二。”

['dɒktə(r)][ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['sʌmənd] [peŋ] [jɪŋfɛŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Doctor Deng summoned Peng Yingfeng and asked :
医生 邓 被召唤 彭 迎风 和 问 :

邓郎中唤彭应凤问：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] , "
" Since you are a student of the Imperial Academy , "
" 自从 你 是 一个 学生 的 这 帝国 学院 , "

“你既是监生，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwəʊtid] [tekst] .
Let's look at the quoted text .
我们来吧 看 在 这 引 文本 .

将文引来看。”

[jɪŋ] [fɛŋ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paʊtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [ʃəʊd]
Ying Feng took out the document from the pouch in her chest and showed
英 冯 采取 出去 这 文档 从 这 小袋 在 她 胸部 和 显示
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
it to him .
它 到 他 .

应凤随胸中袋内取出文引与看。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
The doctor confirmed it was indeed true .
这 医生 确认的 它 曾是 的确 真的 .

郎中看果是实，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn]['eɪprəl][ɒv; əv][nekst][jɪə(r)] . "
" You have chosen to arrive in April of next year . "
" 你 有 选定 到 到达 在 四月 的 下一个 年 . "

“你选期在来年四月方到，

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɪn'fɔːmɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
You may write a letter tomorrow informing someone far away .
你 可能 写 一个 信 明天 通知 某人 远的 离开 .

你明日可具告远方词一纸，

[aɪ'd] [tʃuːz] [juː; jʊ] .
I'd choose you .
ID 选择 你 .

我就好选你。”

[jɪŋ] [fɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Ying Feng accepted the order .
英 冯 公认 这 命令 .

应凤领命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
Submit a report to the Ministry of Personnel .
提交 一个 报告 到 这 部 的 人员 .

具词上吏部，

[ɪn'fɔːm] [ðəʊz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Inform those far away .
通知 那些 远的 离开 .

具告远方。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [læŋzɔŋ] [də'rektli] [dɪs'mɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
Deng Langzhong directly dismissed him and sent him to be the county magistrate of Chenliu County .
邓 浪中 直接地 解雇 他 和 发送 他 到 是 这 县 地方法官 的 - 县 .

邓郎中径除他去陈留县县丞。

[jɪŋ] [fɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] .
Ying Feng accepted the certificate .
英 冯 公认 这 证书 .

应凤领了凭，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wæŋ] [pɑːz] [haʊs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He left the Ministry of Personnel and went to Wang Po's house to say goodbye .
他 左边 这 部 的 人员 和 去 到 王 po的 房子 到 说 再见 .

出吏部往王婆家辞，

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ɑːskt] :
Wang Po asked :
王 波 问 :

王婆问：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['mɪstə(r)] . [peŋ] ! "
" Congratulations , Mr . Peng ! "
" 恭喜！ , 先生 . 彭 ! "

“彭相公恭喜，

[wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [tə'deɪ] ?
Which official position will be selected today ?
哪个 官方的 位置 将要 是 已选 今天 ?

今选哪里官职？”

[jɪŋ] [fɛŋ] [sed] :
Ying Feng said :
英 冯 说 :

应凤道：

" [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] " .
" Assistant Magistrate of Chenliu County " .
" 助手 地方法官 的 - 县 " .

“陈留县县丞。”

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
Wang Po suddenly felt anxious and at a loss .
王 波 突然 毛毡 焦虑的 和 在 一个 损失 .

王婆忽然心下惶惶无计，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂云：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
You , a high - ranking official , have been working for me for several years .
你 , 一个 高的 - 排行 官方的 , 有 到过 在职的 为了 我 为了 一些 年 .

你大官在我这里数年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] .
He was neglected .
他 曾是 被忽视的 .

怠慢了他，

[naʊ] [ai][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [rəʊb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][weə(r)] .
Now I have acquired a blue cloth robe for a high - ranking official to wear .
现在 我 有 获得 一个 蓝色的 布 长袍 为了 一个 高的 - 排行 官方的 到 穿 .

今取得一件青布衣与大官穿，

[ai] [juːst] [faɪv] - ['kʌləd] [sɪlk] ['piːsɪz] [tuː; tə] [breɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌn] .
I used five - colored silk pieces to braid his hair into a bun .
我 用过的 五 - 有色 丝绸 件 到 编织 他的 头发 进入 一个 包子 .

我把五色绢片子代他编了头上髻子，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːt] , [maɪ] [lɔːd] ?
When will you depart , my lord ?
什么时候 将要 你 离开 , 我的 主 ?

相公几时起程？”

[jɪŋ] [fɛŋ] [sed] :
Ying Feng said :
英 冯 说 :

应凤道：

" [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [duː; də] . "
" Tomorrow will do . "
" 明天 将要 做 . "

“明日就行。”

[jɪŋ] [fɛŋ] ['pɑːtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [left] .
Ying Feng parted ways and left .
英 冯 分手了 方式 和 左边 .

应凤相别而去。

['græni] [wæŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [wæŋ] - .
Granny Wang called for her younger brother , Wang Mingyi .
奶奶 王 称为 为了 她 年轻 兄弟 , 王 - .

王婆唤亲弟王明一，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] ['bændits] .
They were mounted bandits .
他们 是 安装 强盗 .

是上马强盗，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [peŋ] [dʒːɑːnʃɛŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" The day before yesterday , Peng Jiansheng received his official position . "
" 这 天 前 昨天 , 彭 建盛 已收到 他的 官方的 位置 . "

“前日彭监生得了官，

['dɒktə(r)][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [send] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] [həʊm] .
Doctor Deng entrusted him to send five hundred taels of gold home .
医生 邓 受托 他 到 发送 五 百 两 的 金子 家 .

邓郎中把五百两金托他寄回家里，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] , [aɪl] [siː] .
You can go and kill him , I'll see .
你 能 去 和 杀 他 , 患病的 看 .

你可赶去杀了他头来我看。

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
You take two - tenths of the silver .
你 拿 二 - 十分之一 的 这 银 .

银子你拿二分，

[aɪl] [teɪk] [wʌn] [pɔɪnt] .
I'll take one point .
患病的 拿 一 观点 .

我受一分。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , -
Upon hearing the words , Mingyi
之上 听力 这 字 , -

明一听了言语，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
They rushed to Linqing under the cover of night .
他们 匆忙 到 - 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

星夜赶到临清，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [dəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] , [mæn] . "
" Don't run away , man . "
" 不 跑步 离开 , 男人 . "

“汉子休走。”

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] ,
With a single stroke of the sword ,
和 一个 单身的 中风 的 这 剑 ,

拔刀一斩，

[ðə; ði] [naɪf] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
The knife turned and went back .
这 刀 转向 和 去 后退 .

只见刀望后去，

[mɪŋ] [jɪjuːn] :
Ming Yiyun :
明 艺云 :

明一云：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" This person is innocent . "
" 这 人 是 清白的 . "

“此人冤枉。”

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] :
So he asked the man :
所以 他 问 这 男人 :

遂问那汉子：

" [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [ə'fend] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "
" Whom did you offend in the capital ? "
" 谁 做过 你 得罪 在 这 首都 ? "

“曾在京城触怒了何人？”

[jɪŋfɛŋ] ['tɪəfəli] [təʊld] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Yingfeng tearfully told Wang Po about the matter .
迎风 泪流满面 讲述 王 波 关于 这 事情 .

应凤泣告王婆事情，

- ['ɔːlsəʊ] [ri'kaunt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] .
Mingyi also recounted the matter that Wang Po was trying to harm .
- 还 叙述 这 事情 那 王 波 曾是 尝试 到 伤害 .

明一亦道王婆要害事情一番，

[səʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [breɪd] .
So they cut off the child's braid .
所以 他们 切 离开 这 孩子的 编织 .

遂将孩儿头发辫割下，

[jɪŋfɛŋ] [ðen] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [deɪ]
Yingfeng then gave him the clothes that Wang Po had given her the day
迎风 然后 给予 他 这 衣服 那 王 波 有 给定 她 这 天
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

应凤又把原日王婆送的衣服与之。

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɒrəʊ] .
I'll go back to the city tomorrow .
患病的 去 后退 到 这 城市 明天 .

明一回城，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing Wang Po , he said :
之上 看到 王 波 , 他 说 :

见了王婆道：

" [ai] [kɪld] [peŋ] [dʒːɑːnʃɛŋ] [wɪð] [maɪ] [sɒːd] . "
" I killed Peng Jiansheng with my sword . "
" 我 被杀 彭 建盛 和 我的 剑 . "

“彭监生被我挥刀杀了，

[ai] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪdɪd] ['heəstaɪl] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːkə(r)] .
I now have a braided hairstyle and clothing as a marker .
我 现在 有 一个 编织 发型 和 衣服 作为 一个 标记 .

今有发辫衣服为记。”

[wen] [wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [sɔː] [ðɪs] . . .
When Wang Po saw this . . .
什么时候 王 波 锯 这 . . .

王婆见了，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] . "
" The root of the problem has been eradicated . "
" 这 根 的 这 问题 有 到过 根除 . "

“祸根绝矣。”

[jɪŋ] [fɛŋ] [əˈraɪvd] [ɪn] - ,
Ying Feng arrived in Chenliu ,
英 冯 到达的 在 - ,

应凤到了陈留，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
After taking office for several months ,
后 采取 办公室 为了 一些 几个月 ,

上任数月，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʊərɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈɒfɪs] .
The child was a tourist inside the magistrate's office .
这 孩子 曾是 一个 游客 里面 这 地方法官的 办公室 .

孩儿游人姚知县衙内，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] :
The lady saw it :
这 女士 锯 它 :

夫人见了：

" [ðɪs] [sʌn] [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] , "
" This son is my child , "
" 这 儿子 是 我的 孩子 , "

“这儿子是我生的，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪə(r)] ?
How did we get here ?
如何 做过 我们 得到 这里 ?

如何到此？”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [hɒŋ] [juːjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sjuˈpɪəriəz] - [æbˈdʌktɪd] [waɪvz] , [tʃʊ] .
Then came the matter of Hong Yuyun and the two superiors ' abducted wives , Xu :
然后 来了 这 事情 的 洪 宇云 和 这 二 上级 - 被绑架 妻子们 , 徐 .

又值弘禹云及二长官被拐妻子许氏事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
He was filled with surprise and doubt .
他 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 .

心下惊疑。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , [tuː; tə] [ju] [jʌn] :
The following night , to Yu Yun :
这 下列的 夜晚 , 到 于 云 :

次夜对禹云：

[wɒt] [maɪ] ['hʌzbənd] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . . .
What my husband said the other day . . .
什么 我的 丈夫 说 这 其他 天 . . .

“相公前日说的事，

" [meɪ] [ai] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'deɪ] ? "
" May I invite the two officers to have a drink today ? "
" 可能 我 邀请 这 二 警官 到 有 一个 喝 今天 ? "

今可请二长官来饮酒么？”

[ju] [nuːoʊ] ,
Yu Nuo ,
于 诺 ,

禹诺，

['sʌmən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Summon them to arrange a banquet .
召唤 他们 到 安排 一个 宴会 .

唤安排筵席，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Please come to the yamen to discuss matters with the two officials .
请 来 到 这 衙门 到 讨论 事情 和 这 二 官员 .

请二长官人衙相叙。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [jɪŋfɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Soon after , Yingfeng arrived at the yamen .
很快 后 , 迎风 到达的 在 这 衙门 .

须臾应凤至衙，

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skriːn] , [ʃuːz] ['fæməli] . . .
Looking behind the screen , Xu's family . . .
寻找 在后面 这 屏幕 , 徐的 家庭 . . .

许氏屏风背觑看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [peŋ] [dʒːɑːnʃɛŋ] .
It turned out to be her husband , Peng Jiansheng .
它 转向 出去 到 是 她 丈夫 , 彭 建盛 .

果是丈夫彭监生。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

既而酒至数巡，

[snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Snatch it up ,
抢夺 它 向上 ,

抢出来，

[jɪŋ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli] .
Ying Fengjian was a virtuous wife of the Xu family .
英 - 曾是 一个 有德行的 妻子 的 这 徐 家庭 .

应凤见是许氏贤妻，

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtəli] .
They recognized each other and cried bitterly .
他们 认可 每个 其他 和 哭 苦涩地 .

相认大哭一场，

[iːtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .
Each explains the reasons .
每个 解释 这 原因 .

各叙原因。

['mædʒɪstreɪt] [jaʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Magistrate Yao was so frightened that he was speechless .
地方法官 姚 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 无言 .

时姚知县唬得哑口无言。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The couple went back to the government office .
这 夫妻 去 后退 到 这 政府 办公室 .

夫妇二人归衙去了，

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Mother and child are reunited .
母亲 和 孩子 是 重聚 .

子母团圆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sɪŋg(ə)l] [kwɪlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
single quilt should be used for half a year .
单身的 被子 应该 是 用过的 为了 一半 一个 年 .

半载单衾应有数，

['hev(ə)n] [hæz; həz] ['mɜːsi] [ɒn] [ðə; ði] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Heaven has mercy on the kind - hearted and reunited them .
天堂 有 怜悯 在 这 种类 - 心地 和 重聚 他们 .

天怜良善再团圆。

[ðəʊz] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪl] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Those destined to meet will find each other even from a thousand miles away .
那些 注定 到 见面 将要 寻找 每个 其他 甚至 从 一个 千 英里 离开 .

有缘千里能相会，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
We are not destined to meet , even if we are face to face .
我们 是 不是 注定 到 见面 , 甚至 如果 我们 是 脸 到 脸 .

无缘对面不相逢。

['ðeəfɔː(r)] , [jɪŋ] [fɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Therefore , Ying Feng reported the matter to the Kaifeng Prefecture .
所以 , 英 冯 据报道 这 事情 到 这 开封 州 .

于是应凤具告开封府，

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯见大怒，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] .
He then submitted a memorial to the court .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 法庭 .

遂乃表奏朝廷，

['mædʒɪstreɪt] [jaʊ] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['eksaɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['wuː'lɪn] [gɑːd] .
Magistrate Yao was sentenced to exile in the Wulin Guard .
地方法官 姚 曾是 判刑 到 流亡 在 这 武林 警卫 .

将姚知县判武林卫充军，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

差张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɑːsk] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
Zhao Hu went to the Xihua Gate in the capital to ask Wang Po for directions .
赵 胡 去 到 这 西华 门 在 这 首都 到 问 王 波 为了 方向 .

赵虎往京城西华门牌拿王婆来问。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多日，

['græni] [wæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .
Granny Wang arrived at the hall .
奶奶 王 到达的 在 这 大厅 .

王婆到厅。

[dʒɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zheng shouted :
郑 喊叫 :

拯喝道：

" [ə; eɪ] [ʃruː] [ɪz] ['ɪgnərənt] , "
" A shrew is ignorant , "
" 一个 泼妇 是 无知 , "

“泼妇无知，

[æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
Abduction of property
绑架 的 财产

拐骗财物，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死。”

['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)][men][tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
Order your men to torture Wang Po a hundred times .
命令 你的 男人 到 酷刑 王 波 一个 百 时代 .

令左右将王婆拷打一百，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They were escorted out of the execution ground .
他们 是 护送 出去 的 这 执行 地面 .

押出法场，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was beheaded and his head displayed to the public .
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

斩首示众。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['təʊkiəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Then the people of Tokyo heard of Bao Zheng's reputation ,
然后 这 人们 的 东京 听到 的 包 郑的 名声 ,

则东京人民闻包拯风声，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['terɪfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

莫不震慑，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ['ɑːftəwəd] .
The case was resolved afterward .
这 案件 曾是 已解决 之后 .

案断后云。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] : [tʃɪn] [ʃɪz] [səʊl] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['mæri] [ʃiː] [ˌem iː 'aɪ]
Chapter Twenty - Six : Qin Shi's Soul Returns to Marry Shi Mei
章 二十 - 六 : 秦 石的 灵魂 返回 到 结婚 史 梅

第二十六回 秦氏还魂配世美

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] ['fæməli] ['wʊmən] [muːvd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
The chastity of the Qin family woman moved heaven and earth .
这 贞洁 的 这 秦 家庭 女士 已搬 天堂 和 地球 .

贞节动天秦氏女，

[tʃɛn] [læŋ] [ɪz] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] .
Chen Lang is immoral and corrupt .
陈 朗 是 不道德 和 腐败 .

伤风败俗是陈郎。

[baʊ] [gɔːŋz] ['skuːpɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] .
Bao Gong's scooping water was as clear as a mirror .
包 锣的 舀取 水 曾是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公掬断明如镜，

[ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
This story will be passed down through generations .
这 故事 将要 是 通过了 向下 通过 几代人 .

万代人传作话文。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [neɪmd] [tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] .
It is said that in Junzhou there was a scholar named Chen Shimei .
它 是 说 那 在 - 那里 曾是 一个 学者 命名 陈 诗梅 .

话说钧州有秀才陈世美，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [tʃɪn] .
He married a woman surnamed Qin .
他 已婚 一个 女士 姓氏 秦 .

娶妻秦氏，

[ðə; ði] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [jɪŋ] [ʒei] .
The son's name was Ying Ge .
这 儿子的 姓名 曾是 英 葛 .

生子名瑛哥，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [neɪmd] [-] .
She gave birth to a daughter named Dongmei .
她 给予 出生 到 一个 女儿 命名 冬梅 .

生女名东妹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [jɪə(r)] ,
It is the time of the Grand Election Year ,
它 是 这 时间 的 这 盛大 选举 年 ,

时值大比年分，

[ʃiː] [ˌem iː ˈaɪ][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] .
Shi Mei bid farewell to his wife to take the exam .
史 梅 出价 告别 到 他的 妻子 到 拿 这 考试 .

世美辞妻赴试，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
Unbeknownst to him , he passed the imperial examination in one fell swoop .
不知不觉 到 他 , 他 通过了 这 帝国 考试 在 一 跌倒 俯冲 .

不觉一举登科，

[ðə; ði] [tɒp] [ˈskɒlə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
The top scholar passed the imperial examination .
这 顶部 学者 通过了 这 帝国 考试 .

状元及第，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəmˈpaɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] ,
In addition to being appointed as a compiler in the Hanlin Academy ,
在 添加 到 存在 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 ,

除授翰林修撰，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgriːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ræŋk] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
He was greedy for rank and wealth and neglected his wife and children .
他 曾是 贪婪的 为了 秩 和 财富 和 被忽视的 他的 妻子 和 孩子们 .

久贪爵禄줘不念妻子。

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [tʃɪn] [left] [ˈʃɪmeɪ] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstʌdiz] ,
But after Qin left Shimei to pursue her studies ,
但 后 秦 左边 诗梅 到 追求 她 研究 ,

但秦氏自世美一别赴科，

[tuː] [jˈiəz] [pɑːst] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [njuːz] .
Two years passed without any news .
二 年 通过了 没有 任何 消息 .

二载无音，

[wʌn] [deɪ] [ai] [met] [ˈbrʌðə(r)] [jɪŋ] ,
One day I met Brother Ying ,
一 天 我 遇见 兄弟 英 ,

一日同瑛哥、

[-] ,
Dongmei ,
冬梅 ,

东妹，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
She went to Beijing to find her husband .
她 去 到 北京 到 寻找 她 丈夫 .

往京寻夫。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - [həʊm] [tuː; tə] [rest] .
They arrived at Zhang Yuanlao's home to rest .
他们 到达的 在 张 - 家 到 休息 .

来到张元老家中安歇，

[tʃɪn] [ɑːskt] :
Qin asked :
秦 问 :

秦氏动问：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊ] [tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" Did you ever know Chen Shimei , father - in - law ? "
" 做过 你 曾经 知道 陈 诗梅 , 父亲 - 在 - 法律 ? "

"公公曾识陈世美否？"

[ðə; ði] ['eldə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

元老答道：

" ['mɑːstə(r)] [tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] [ɪz] [frɒm; frəm] - . "
" Master Chen Shimei is from Junzhou . "
" 掌握 陈 诗梅 是 从 - . "

"陈世美老爷乃钧州人，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He became the top scholar in the imperial examination .
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

中了头名状元，

['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'paɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
Currently serving as a compiler in the Hanlin Academy .
现在 服务 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 .

现任翰林编修，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [leɪks] .
The yamen is as clear as the waters of the Five Lakes .
这 衙门 是 作为 清除 作为 这 水 的 这 五 湖泊 .

衙门清赛五湖水，

[hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
His judgment was as clear as the autumn moon .
他的 判断 曾是 作为 清除 作为 这 秋天 月亮 .

断事明如秋夜月，

[mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

['iːv(ə)n] [ɡəʊsts] [ænd; ənd] [ɡɒdz] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Even ghosts and gods fear it .
甚至 鬼魂 和 神 害怕 它 .

鬼神皆畏。"

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɪn] [sed] :
After hearing this , Qin said :
后 听力 这 , 秦 说 :

秦氏听罢道：

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
To be honest , Father - in - law
到 是 诚实的 , 父亲 - 在 - 法律

"不瞒公公说，

[maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ɪz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mæn] .
My concubine is the wife of a beautiful man .
我的 妾 是 这 妻子 的 一个 美丽的 男人 .

妾乃世美妻室，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪɡ'zæm] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ,
Because he went to take the exam after leaving ,
因为 他 去 到 拿 这 考试 后 离开 ,

因他别后赴试，

['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
Never return home
绝不 返回 家

永不还乡，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .
I have come here specifically to search for this place .
我 有 来 这里 具体来说 到 搜索 为了 这 地方 .

特寻至此。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Relying on the teachings of my father - in - law ,
依靠 在 这 教义 的 我的 父亲 - 在 - 法律 ,

仗公公教道，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [siː] [hɪm] ?
How can I see him ?
如何 能 我 看 他 ?

如何见他？”

[ðə; ði]['eldə(r)] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

元老道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)] [tʃɛnz] [waɪf] . . . "
" Young lady , since you are Master Chen's wife . . . "
" 年轻的 女士 , 自从 你 是 掌握 陈的 妻子 . . . "

“小娘子既是陈老爷夫人，

[duː; də] [nɒt] ['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Do not enter without permission .
做 不是 进入 没有 允许 .

不可乱进。

[tə'deɪ] [mɑːrks][ðə; ði] 19th [deɪ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
Today marks the 19th day since his birth .
今天 标记 这 19th 天 自从 他的 出生 .

今值他十九日降生，

[ðæt] ['dʒentlmən] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] .
That gentleman will surely invite his colleagues .
那 绅士 将要 一定 邀请 他的 同事 .

那老爷必请同僚，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪs'gaɪz] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['fiːmeɪl] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]
You can disguise yourself as a singing and playing female instrument and
你 能 伪装 你自己 作为 一个 歌唱 和 玩耍 女性 乐器 和
[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
wait at the entrance of the government office .
等待 在 这 入口 的 这 政府 办公室 .

你可扮作弹唱女子到衙门口俟候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lektʃərə(r)][ɪn][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɒnd] [ɒv; əv]
There was a lecturer in the Hanlin Academy who was extremely fond of
那里 曾是 一个 讲师 在 这 韩林 学院 WHO 曾是 极其 喜爱 的
['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
playing musical instruments and singing .
玩耍 音乐 仪器 和 歌唱 .

翰林院有一个侍讲老爷极好弹唱，

[tə'deɪ] [ai] ['rezəlu:tli] [kɔ:l] [tu:; tə] [sɪŋ] .
Today I resolutely call to sing .
今天 我 坚决地 称呼 到 唱歌 .

今日决然叫唱。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ju:; jʊ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['pɑ:ŋgu:] .
At that time , you went in and recounted the story of Pangu .
在 那 时间 , 你 去 在 和 叙述 这 故事 的 盘古 .

那时节你进去把盘古事情弹说一番，

[hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['rekəgnaɪz] [ju:; jʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He will surely recognize you as his wife .
他 将要 一定 认出 你 作为 他的 妻子 .

他必然认得你是妻室，

['leɪtə(r)] , [ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] [maɪ] ['haʊshəʊld] .
Later , I will surely bring you into my household .
之后 , 我 将要 一定 带来 你 进入 我的 家庭 .

后来必然接你进府。”

[ðə; ði] [tʃɪn] ['fæməli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] .
The Qin family followed the teachings of the elders .
这 秦 家庭 随后 这 教义 的 这 长者 .

秦氏依元老教道，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɪ'pɑ:, 'paɪpə; 'pɪpə] .
He then took up his pipa .
他 然后 采取 向上 他的 琵琶 .

遂手执琵琶，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They waited at the entrance of the government office .
他们 等待 在 这 入口 的 这 政府 办公室 .

往衙门口俟候。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɔ:kt] [aʊt] .
Suddenly a captain walked out .
突然 一个 队长 步行 出去 .

忽然走出个校尉，

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jɑ:mən] .
The singers were summoned to the yamen .
这 歌手 是 被召唤 到 这 衙门 .

叫弹唱的入衙。

[tʃɪn] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔ:l] .
Qin entered the inner hall .
秦 进入 这 内 大厅 .

秦氏入了后堂，

[ʃi:; ʃi] [ɪn'di:d] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['ʃɪmeɪ] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] .
She indeed saw her husband , Shimei , drinking and feasting with his colleagues .
她 的确 锯 她 丈夫 , 诗梅 , 喝 和 盛宴 和 他的 同事 .

果见其夫世美与同僚饮筵。

['ʃɪmeɪ] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Shimei opened her eyes and saw . . .
诗梅 打开 她 眼睛 和 锯 . . .

世美睁眼一看，

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪnz] [waɪf] .
However , she was Qin's wife .
然而 , 她 曾是 秦的 妻子 .

却是秦氏妻室，

[ɪm'bærəsmənt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [haɪd] .
Embarrassment was hard to hide .
尴尬 曾是 难的 到 隐藏 .

羞脸难藏，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to endure it .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得隐忍。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮酒罢，

['kɒliːgz] [bɪd] [ˌfeə'wel] ,
Colleagues bid farewell ,
同事 出价 告别 ,

同僚辞别，

[ʃiː] [ˌem iː 'aɪ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] .
Shi Mei ordered his men to bring the woman over and question her .
史 梅 订购 他的 男人 到 带来 这 女士 超过 和 问题 她 .

世美喝左右拿那妇人来问。

[tʃɪn] [nelt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Qin knelt in the hall .
秦 跪下 在 这 大厅 .

秦氏跪在厅下，

[wen] ['ʃɪmeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Shimei saw it ,
什么时候 诗梅 锯 它 ,

世美见了，

[ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] ,
Increasingly angry ,
日益 生气的 ,

愈加忿怒，

[ɪn'kwaɪəri] :
Inquiry :
询问 :

究问：

" [huːm] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] ? "
" Whom did you come here with ? "
" 谁 做过 你 来 这里 和 ? "

“你与哪个来此？”

[tʃɪn] [sed] ['fræŋkli] :
Qin said frankly :
秦 说 坦率地说 :

秦氏直言：

" ['sevrəl] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [baɪ] [dʒʌnz] ['fæməli] . "
" Several years have passed since we parted from Bai Jun's family . "
" 一些 年 有 通过了 自从 我们 分手了 从 白 俊的 家庭 . "

“白君家一别数载，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm] [ʃɪŋ] .
There was no news from Xing .
那里 曾是 不 消息 从 邢 .

杳无音信，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
I and my two children ,
我 和 我的 二 孩子们 ,

我同孩儿三人，

[ðeɪ] [faʊnd] [ʒɑːŋ] [juː'ɑːnz][əʊld] [həʊm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .
They found Zhang Yuan's old home and settled there .
他们 成立 张 人民币 老的 家 和 定居 那里 .

寻取至张元老家安歇。

[ðə; ði]['eldə(r)] [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] .
The elder said your office is powerful .
这 长老 说 你的 办公室 是 强大的 .

元老说你衙门利害，

[hiː; hi] [juːst] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
He used teaching his concubine to play the pipa as an excuse .
他 用过的 教学 他的 妾 到 玩 这 琵琶 作为 一个 原谅 .

教妾拨琵琶为由，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ][mʌst; məst]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Therefore , I must enter your residence to see you .
所以 , 我 必须 进入 你的 住宅 到 看 你 .

因此得进府中见你。

[juːv] [tɜːnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
You've turned against me now ,
你已经 转向 反对 我 现在 ,

你今反目，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [fə'giv] [juː; jʊ] !
As long as Heaven forgives you !
作为 长的 作为 天堂 原谅 你 !

只要天容你！”

[ʃiː] [ˌem iː 'aɪ] [biːt] [tʃɪn] [ʃiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
Shi Mei beat Qin Shi with a stick .
史 梅 打 秦 史 和 一个 戳 .

世美将秦氏棒打一番，

['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]
Driven out of the mansion
驱动 出去 的 这 大厦

赶出府门，

[ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['eldə(r)] ['steɪtsmən] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Then a captain was sent to bring the elder statesman for questioning .
然后 一个 队长 曾是 发送 到 带来 这 长老 政治家 为了 提问 .

又差校尉拿元老来问。

['ʃɪmeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
Shimei cursed :
诗梅 被诅咒的 :

世美骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [əʊld] [θiːf] ! "
" You audacious old thief ! "
" 你 大胆的 老的 贼 ! "

“老贼大胆，

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] ['siːkrət]
How to keep prostitutes in secret
如何 到 保持 妓女 在 秘密

如何私藏妓女，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
Damn it , damn it !
该死 它 , 该死 它 !

该死该死！”

['ɔːdə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['eldəz] ['fɔːti] [taɪmz] .
Order the men to tie up and beat the elders forty times .
命令 这 男人 到 领带 向上 和 打 这 长者 四十 时代 .

令左右捆打元老四十，

[ðə; ði]['eldə(r)] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The elder statesman was so frightened that he hurriedly returned home .
这 长老 政治家 曾是 所以 害怕 那 他 匆匆 返回 家 .

唬得元老连忙归家，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] [tʃɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .
They ordered that Qin and her son be driven out .
他们 订购 那 秦 和 她 儿子 是 驱动 出去 .

叫人赶出秦氏母子。

['ʃimeɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
Shimei wrote a notice .
诗梅 写道 一个 注意 .

世美写下告示一张，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [hæŋ] ['bænəz] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r)] ['geɪts] .
The captain was ordered to hang banners at all four gates .
这 队长 曾是 订购 到 悬挂 横幅 在 全部 四 大门 .

令校尉张挂四门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]['hɑːbə(r)] ['prɔstɪˌtuːts] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
It is forbidden to harbor prostitutes from afar .
它 是 禁止 到 港口 妓女 从 远方 .

不许私匿远方妓女，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['liːniənsi] ,
If you have any leniency ,
如果 你 有 任何 宽大 ,

如有容情，

[ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The findings should be thoroughly investigated .
这 发现 应该 是 彻底 调查 .

察出重究。

[wen] [tʃɪn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [ˌem iː 'aɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ,
When Qin saw that Shi Mei refused to acknowledge her ,
什么时候 秦 锯 那 史 梅 拒绝 到 承认 她 ,

秦氏见世美不肯相认，

[ə'nʌðə(r)] ['nəʊtɪs] [ə'pɪəd] .
Another notice appeared .
其他 注意 出现 .

又见告示，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [kraɪd] ['bɪtəli] .
The mother and son cried bitterly .
这 母亲 和 儿子 哭 苦涩地 .

母子大哭一番，

[hiː; hi] [rʌʃt] [həʊm] .
He rushed home .
他 匆忙 家 .

径奔回家。

['ʃɪmeɪ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Shimei was puzzled for several days .
诗梅 曾是 困惑 为了 一些 天 .

世美纳闷数日，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He sighed to himself for a moment .
他 叹了口气 到 他自己 为了 一个 片刻 .

自叹一会，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[aɪm] ['fjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪn] ['fæməli][ɪz][səʊ] ['ɪgnərənt] .
I'm furious that the Qin family is so ignorant .
我是 狂怒 那 这 秦 家庭 是 所以 无知 .

恼恨秦氏太无知，

[ʃiː; ʃi] [ˌdisri'gɑːdid] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd]['æktɪd] ['rekləsli] .
She disregarded her duties as a woman and acted recklessly .
她 被忽视 她 职责 作为 一个 女士 和 行动 鲁莽地 .

闺门不守妄胡为。

[ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'vaɪz] ['eni] ['strætədʒiz] [ɔː(r)][plænz] [naʊ] .
I will not devise any strategies or plans now .
我 将要 不是 设计 任何 策略 或者 计划 现在 .

我今不设施谋计，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] .
This is utterly shameful to the Chen family .
这 是 完全地 可耻 到 这 陈 家庭 .

羞杀陈门概族人。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ʃiː] [ˌem iː 'aɪ] ['sʌmənd] ['dʒen(ə)rəl] [dʒaʊ] - , [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]
Shi Mei summoned General Zhao Bochun , a subordinate of the General of
史 梅 被召唤 一般的 赵 - , 一个 下属 的 这 一般的 的
[ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
the Cavalry , to the yamen .
这 骑兵 , 到 这 衙门 .

世美唤管下骠骑将军赵伯纯来衙，

[ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['mesɪdʒ] [ɪz] :
The implied message is :
这 暗示 信息 是 :

暗嘱云：

" [juː; jʊ] [meɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [kɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [sted] . "
" You may rush to Qin's house and kill her in my stead . "
" 你 可能 匆忙 到 秦的 房子 和 杀 她 在 我的 坚定 . "

"尔可代我急赶秦氏杀死，

[tʃeɪs] [maɪ] [jɪŋ] - [ʒei]
Chase my Ying - ge
追赶 我的 英 - ge

追我瑛哥、

[-] [hæz; həz] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['rezɪdəns] .
Dongmei has been transferred to another residence .
冬梅 有 到过 转移 到 其他 住宅 .

东妹转府。"

[ˌbiː 'əʊ] [tʃʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [went] .
Bo Chun accepted the order and went .
波 春 公认 这 命令 和 去 .

伯纯领命前去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [waɪt] ['taɪgə(r)] ['maʊntən] ,
Arriving at the foot of White Tiger Mountain ,
抵达 在 这 脚 的 白色的 老虎 山 ,

赶到白虎山下，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Encountering the Qin mother and son ,
遭遇 这 秦 母亲 和 儿子 ,

遇着秦氏母子，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" ['wʊmən] , [doʊnt] [liːv] . "
" Woman , don't leave . "
" 女士 , 不 离开 . "

"妇人休走。"

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [stæbd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [deθ] .
He then drew his sword and stabbed the man to death .
他 然后 画 他的 剑 和 刺伤 这 男人 到 死亡 .

遂拔剑刺死。

[jɪŋ] [ʒei]
Ying Ge
英 葛

瑛哥、

[-] [wept] ['bɪtəli] .
Dongmei wept bitterly .
冬梅 哭泣 苦涩地 .

东妹大哭悲泣。

[ˌbiː 'əʊ] [tʃʌn] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .
Bo Chun wanted his brother and sister to return to the manor .
波 春 通缉 他的 兄弟 和 姐姐 到 返回 到 这 庄园 .

伯纯要他兄妹回府，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] .
The brother and sister would rather die .
这 兄弟 和 姐姐 会 相当 死 .

那兄妹情愿死，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][træns'fɜː(r)] .
They refused to transfer .
他们 拒绝 到 转移 .

不肯转。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ,
Simply because they refused ,
简单地 因为 他们 拒绝 ,

纯因他们不肯，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃiː] [,em iː 'aɪ] .
He then reported this to Shi Mei .
他 然后 据报道 这 到 史 梅 .

遂回报与世美知道。

[ʃiː] [,em iː 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [tʃɪn] [ʃiː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .
Shi Mei saw that Qin Shi had been killed .
史 梅 锯 那 秦 史 有 到过 被杀 .

世美见杀了秦氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[,ʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
Unbeknownst to them , the Three Officials of the Mid - Autumn Festival
不知不觉 到 他们 , 这 三 官员 的 这 中 - 秋天 节日
[wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['leɪdi] [tʃɪn] .
were moved by the chastity and virtue of Lady Qin .
是 已搬 经过 这 贞洁 和 美德 的 女士 秦 .

不觉中元三官菩萨感秦氏贞烈，

[dɪ'send] [frɒm; frəm] - ['maʊntən] ,
Descend from Baihu Mountain ,
下降 从 - 山 ,

降下白虎山，

['sʌmən] [ðə; ði][lænd] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [gɑːd] [kɪnz] [kɔːps] .
Summon the land judge to guard Qin's corpse .
召唤 这 土地 法官 到 警卫 秦的 尸体 .

唤土地判官看管秦氏尸首，

[mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] .
Must not be damaged .
必须 不是 是 损坏的 .

不可损坏。

[pleɪs] [ə; eɪ] [feɪs] - ['fɪksɪŋ] [pɜːl] [ɒn][ðə; ði][lænd] .
Place a face - fixing pearl on the land .
地方 一个 脸 - 定影 珍珠 在 这 土地 .

土地放一颗定颜珠，

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθn] ['bʌrəʊ] .
The corpse was kept in an earthen burrow .
这 尸体 曾是 保留 在 一个 土 洞穴 .

将那尸首养在土穴，

[ɪn][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [laɪf] .
In anticipation of his return to life .
在 预期 的 他的 返回 到 生活 .

以待日后还魂。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['dɑːmə] ['mɑːstəz] .
At that time , the Three Officials transformed into Dharma Masters .
在 那 时间 , 这 三 官员 转变 进入 法 大师 .

彼时三官又化作法师，

[fɜːst] , [gəʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪŋ] [ʒei] .
First , go to Longtouling to wait for Ying Ge .
第一的 , 去 到 - 到 等待 为了 英 葛 .

先去龙头岭等瑛哥、

[haʊ] [ə'baʊt] [-] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ?
How about Dongmei teaches them martial arts ?
如何 关于 冬梅 教导 他们 武术 艺术 ?

东妹来教他们武艺何如。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['berid] [tʃɪn] [ʃiː] .
The brother and sister buried Qin Shi .
这 兄弟 和 姐姐 埋葬 秦 史 .

那兄妹埋了秦氏，

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] .
So he went to Longtouling to study under a master .
所以 他 去 到 - 到 学习 在下面 一个 掌握 .

遂往龙头岭从师，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] .
He learned martial arts to avenge his mother's death .
他 学习 武术 艺术 到 报仇 他的 母亲的 死亡 .

学武艺以雪母恨。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
Before I knew it , I had reached the ridge .
前 我 知道 它 , 我 有 达到 这 岭 .

不觉到了其岭，

['ma:stəz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
Master's surname is Huang and his given name is Daokong .
硕士学位 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

师父姓黄名道空，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['tjuːtəlɪdʒ] .
They were under his tutelage .
他们 是 在下面 他的 监护 .

受他二人在门下，

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ˌeɪ'tiːn] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] .
He taught me eighteen kinds of martial arts .
他 教授 我 十八 种类 的 武术 艺术 .

教了十八般武艺。

['paɪrəts] [frɒm; frəm] - ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] .
Pirates from Shiwufengyuan suddenly rose up .
海盗 从 - 突然 玫瑰 向上 .

适乌风源海贼竟起，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['wɒrɪəz] :
The imperial court issued a proclamation to recruit warriors :
这 帝国 法庭 发布 一个 公告 到 招募 战士 :

朝廷出榜招纳武士：

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [θiːf] .
There should be someone in the world who can capture this thief .
那里 应该 是 某人 在 这 世界 WHO 能 捕获 这 贼 .

天下应有收得此盗，

[ə'fɪʃ(ə)l] [prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ræŋk]
Official promotion to the third rank
官方的 晋升 到 这 第三 秩

官进三品，

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Their influence extends to future generations .
他们的 影响 扩展 到 未来 几代人 .

荫袭后世。

[jɪŋ] [ʒei]
Ying Ge
英 葛

瑛哥、

[-] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Dongmei heard about this .
冬梅 听到 关于 这 .

东妹闻得此事，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
He bid farewell to his master .
他 出价 告别 到 他的 掌握 .

拜辞师父，

[gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [lɪst] .
Go and take down the national list .
去 和 拿 向下 这 国家的 列表 .

去揭国榜，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['paɪrəts] .
Eliminate the pirates .
排除 这 海盗 .

收除海贼。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨降下，

[fɛŋ] [jɪŋg] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
Feng Yingge was appointed Commander - in - Chief of the Central Army .
冯 莺歌 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 中央 军队 .

封瑛哥为中军都督，

[fɛŋ] [-] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːmi] ['væŋgɑːd] ['dʒen(ə)rəl] .
Feng Dongmei was appointed as the wife of the Right Army Vanguard General .
冯 冬梅 曾是 任命 作为 这 妻子 的 这 正确的 军队 先锋 一般的 .

封东妹为右军先锋夫人，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['leɪdi] [tʃɪn] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [əʊld] ['leɪdi] [huː] [prə'tekts] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] . "
He bestowed upon his mother , Lady Qin , the title of " Old Lady Who Protects the Nation . "
他 授予 之上 他的 母亲 , 女士 秦 , 这 标题 的 " 老的 女士 WHO 保护 这 国家 . "

封母亲秦氏为镇国老夫人，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [tʃen] ['ʃɪmeɪ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - .
His father , Chen Shimei , was the Duke of Zhenguo .
他的 父亲 , 陈 诗梅 , 曾是 这 公爵 的 - .

父陈世美为镇国公。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
The brother and sister received official positions .
这 兄弟 和 姐姐 已收到 官方的 职位 .
兄妹受了官职，

[ai] [θæŋk] [ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪs] .
I thank the Emperor for his grace .
我 感谢 这 皇帝 为了 他的 优雅 .
谢了皇恩，

[səʊ][hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
So he packed his luggage .
所以 他 包装 他的 行李 .
遂收拾行李，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [æt; ət] - ['maʊntən] .
He ordered his mother to be buried at Baihu Mountain .
他 订购 他的 母亲 到 是 埋葬 在 - 山 .
往白虎山敕葬母亲。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊntən] .
Before I knew it , I had arrived at this mountain .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 这 山 .
不觉来到此山，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] ,
During the sacrificial ceremony ,
期间 这 献祭 仪式 ,
正祭祀间，

['sʌd(ə)nli] , [tʃɪn] [ʃiː] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːθn] [keɪv] .
Suddenly , Qin Shi emerged from the earthen cave .
突然 , 秦 史 出现 从 这 土 洞穴 .
忽然见秦氏在土穴中走出来。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] .
The brother and sister were shocked .
这 兄弟 和 姐姐 是 震惊 .
兄妹大惊，

[ɑːsk] :
ask :
问 :
问：

" ['mʌðə(r)] , [doʊnt][skeə(r)][ˌem 'iː] . "
" Mother , don't scare me . "
" 母亲 , 不 吓 我 . "
“母亲莫要唬我。”

[tʃɪn] [rɪ'plaɪd] :
Qin replied :
秦 回复 :
秦氏答云：

" [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðə; ði]
" By imperial decree of the Three Officials of the Zhongyuan Festival , the
" 经过 帝国 法令 的 这 三 官员 的 这 中原 节日 , 这
[səʊl] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] . "
soul has been restored . "
灵魂 有 到过 恢复 . "
“蒙中元三官敕赐还魂，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] .
Therefore , it was able to be born .
所以 , 它 曾是 有能力的 到 是 出生 .

故此得生。”

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Mother and child were overjoyed .
母亲 和 孩子 是 欣喜若狂 .

母子不胜之喜，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn] .
A single act of kindness will not be a sin .
一个 单身的 行为 的 仁慈 将要 不是 是 一个 罪 .

一念良善天不亏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'bɔːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .
They were reborn to receive imperial favor .
他们 是 重生 到 收到 帝国 偏爱 .

还魂再世受恩荣。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmənz] ['wɜːldli] [hɑːt] [ʃaɪnz] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
A virtuous woman's worldly heart shines brighter than the sun and moon .
一个 有德行的 女性的 世俗 心 闪耀 更亮 比 这 太阳 和 月亮 .

贞妇凡心明日月，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Heaven has decreed that mother and child be reunited .
天堂 有 颁布 那 母亲 和 孩子 是 重聚 .

天教母子复团圆。

[tʃɪn] [ʃiːuːn] :
Qin Shiyun :
秦 诗韵 :

秦氏云：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" My son has received an official position . "
" 我的 儿子 有 已收到 一个 官方的 位置 . "

“孩儿受了官职，

[ɪf] [tʃen] - [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [nɒt] [ə'vendʒ] ,
If Chen Shimei's injustice is not avenged ,
如果 陈 - 不公正 是 不是 复仇 ,

不报陈世美之冤，

[ai] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
I will die with my eyes open in disbelief .
我 将要 死 和 我的 眼睛 打开 在 怀疑 .

我死也不瞑目。”

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən]
Mother and her two children
母亲 和 她 二 孩子们

母子三人，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [baʊ] [dʒɛŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
The message was presented to Bao Zheng below the platform .
这 信息 曾是 呈现 到 包 郑 以下 这 平台 .

具告包拯台下。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [dʒɛŋ] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grænd] ['tjuːtə(r)] .
At that time , Bao Zheng held the position of Grand Tutor .
在 那 时间 , 包 郑 握住 这 位置 的 盛大 导师 .

时包拯职居太师，

['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Governing the country ,
治理 这 国家 ,

在朝理政，

[gɔŋmɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,
Gongming is like a mirror ,
公明 是 喜欢 一个 镜子 ,

公明如镜，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
Heaven and earth are impartial .
天堂 和 地球 是 公正 .

天地无私，

[ɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd] ['sentənsɪŋ]
Enforcement and sentencing
执法 和 量刑

执法断罪，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɔː(r)] [sə'vɪliən] ,
Regardless of military or civilian ,
不管 的 军队 或者 平民 ,

不论军民，

['naɪðə(r)] [kləʊz] [nɔː(r)] ['dɪstənt] ['relətɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] .
Neither close nor distant relatives should be excluded .
两者都不 关闭 也不 遥远 亲属 应该 是 排除 .

亲疏不避。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] ['leɪdi] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] ['sʌfəd]
Upon hearing the story of how Lady Zhenguo and her son had suffered
之上 听力 这 故事 的 如何 女士 - 和 她 儿子 有 遭受
[æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] ,
at the hands of Chen Shimei ,
在 这 双手 的 陈 诗梅 ,

见镇国夫人母子备诉受陈世美之害，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] .
He then submitted a memorial to the court .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 法庭 .

遂具表申奏朝廷，

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [ʃiː] [ˌem iː 'aɪ] .
The proposed charges against Shi Mei .
这 建议的 收费 反对 史 梅 .

拟决世美罪名。

['teɪb(ə)l] [klaʊd] :
Table Cloud :
桌子 云 :

表云：

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ri'kru:ts] ['tælənt] .

Our country recruits talent .

我们的 国家 新兵 天赋 .

我国家进用人才，

[hiː; hi]['əʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .

He only wished to present his message to his sovereign .

他 仅有的 希望 到 展示 他的 信息 到 他的 主权 .

惟欲上致其君，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] ['benɪfɪt] .

The people below benefit .

这 人们 以下 益处 .

下泽其民。

['riːs(ə)ntli] , [tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] , [ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] ,

Recently , Chen Shimei , a Hanlin scholar ,

最近 ， 陈 诗梅 ， 一个 韩林 学者 ，

迩来翰林陈世美，

[ɪf] [wʌn] ['kʌvit] [ræŋk][ænd; ənd] [ɪ'mɒljumənt] ,

If one covets rank and emolument ,

如果 一 觊觎 秩 和 报酬 ，

苟贪爵禄，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [disri'gɑ:d] [ɔː'θɒrəti] .

Deceiving the emperor and disregarding authority .

欺骗 这 皇帝 和 不予理会 权威 .

欺君罔上。

['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ['fæməli]

Murder of the Qin family

谋杀 的 这 秦 家庭

谋杀秦氏，

[fə'get] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;

Forget the fundamental principles of husband and wife ;

忘记 这 基本的 原则 的 丈夫 和 妻子 ；

忘夫妇之纲常；

[dis'əun] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

Disowning their children

否认 他们的 孩子们

不认儿女，

[ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəl] [bɒnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] .

The great moral bond between father and son has been broken .

这 伟大的 道德 纽带 之间 父亲 和 儿子 有 到过 破碎的 .

失父子之大伦。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I am in charge of the country ,

我 是 在 收费 的 这 国家 ，

臣忝摄国柄，

[ə'sɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['ruːlə(r)] ,

Assisting and praising the wise ruler ,

协助 和 赞扬 这 明智的 统治者 ，

辅赞圣明，

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] ,

Without mentioning this treacherous person ,

没有 提及 这 奸诈 人 ，

不言此奸若容，

[dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ;
Disruption of discipline and order ;
中断 的 纪律 和 命令 ;

败乱纪纲;

[ðɪs] ['treɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [waɪpt] [aʊt] .
This traitor has been wiped out .
这 叛徒 有 到过 擦拭 出去 .

此奸一殄,

[ðə; ði] [kɔːt] ['serəməni] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] .
The court ceremony was held to tidy up the trees .
这 法庭 仪式 曾是 握住 到 整齐的 向上 这 树木 .

朝仪整树。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Your humble servant has presumptuously reported to the Imperial Court ,
你的 谦逊的 仆人 有 狂妄地 据报道 到 这 帝国 法庭 ,

微臣冒奏天廷,

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [ə'pruːv(ə)l] .
I humbly request Your Majesty's approval .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 赞同 .

伏乞龙颜鉴示,

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欣忭之至。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨奏。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :
Therefore , the imperial edict was issued :
所以 , 这 帝国 法令 曾是 发布 :

于是圣旨下:

" [tʃɛn] ['ʃimeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [di'fai, 'diː-] ['hev(ə)n] . "
" Chen Shimei is a treacherous and wicked official who defies Heaven . "
" 陈 诗梅 是 一个 奸诈 和 邪恶 官方的 WHO 反抗 天堂 . "

“陈世美逆天盗臣,

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['həʊli]['ruːlə(r)] ,
Deceiving the holy ruler ,
欺骗 这 圣 统治者 ,

欺罔圣君,

['sevərɪŋ] ['mærɪt(ə)l] [taɪz]
Severing marital ties
切断 婚姻 领带

断夫妇之情,

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn]
To destroy the bond between father and son
到 破坏 这 纽带 之间 父亲 和 儿子

灭父子之恩,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [deθ] [bʌt; bət]['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] .
He was spared death but exiled to the army .
他 曾是 幸存 死亡 但 放逐 到 这 军队 .

免死发配充军。”

[dʒɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Zheng received the imperial decree .
郑 已收到 这 帝国 法令 .

拯领旨，

[ðæt] [ɪz] , [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
That is , Zhang Qian ,
那 是 , 张 钱 ,

即差张千、

[liː] [wɒn] [went] [tuː; tə] [get] [tʃɛn] ['ʃɪmeɪ] .
Li Wan went to get Chen Shimei .
李 万 去 到 得到 陈 诗梅 .

李万去拿陈世美、

[dʒaʊ] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Zhao Bochun went to the court for questioning .
赵 - 去 到 这 法庭 为了 提问 .

赵伯纯到庭鞫问、

['tɔːtʃə(r)] [hɪm] .
Torture him .
酷刑 他 .

拷打一番。

['ʃɪmeɪ] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Shimei bowed her head and remained silent .
诗梅 鞠躬 她 头 和 剩余 沉默的 .

世美俯首无语，

[wɪv] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] ['præktɪkl] ['meʒəz] .
We've always taken practical measures .
我们已经 总是 已采取 实际的 措施 .

一直实招。

[dʒɛŋ] [niː] ['ʃɪmeɪ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['ɑːmi] .
Zheng Nie Shimei was assigned to the Liaodong Army .
郑 聂 诗梅 曾是 分配 到 这 辽东 军队 .

拯拟世美配辽东军，

[dʒaʊ] - [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːn'næn] ['ɑːmi] .
Zhao Bochun was assigned to the Yunnan Army .
赵 - 曾是 分配 到 这 云南 军队 .

赵伯纯配云南军。

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

令张千、

[liː] [wɒn] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['juːnɪts] .
Li Wan escorted the two men to their respective units .
李 万 护送 这 二 男人 到 他们的 各自 单位 .

李万押出二人各去着伍。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [left] ,
After the two left ,
后 这 二 左边 ,

二人去后，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fə'get] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ['raɪtʃəsnəs] ?
How could anyone in this world forget kindness and betray righteousness ?
如何 可以 任何人 在 这 世界 忘记 仁慈 和 背叛 义 ?

世间岂敢忘恩背义。

[ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [ɒv; əv] [baʊ] [gɒŋ] [sɜːv] [æz; əz] ['evɪdəns] .
The case files of Bao Gong serve as evidence .
这 案件 文件 的 包 锣 服务 作为 证据 .

自包公案卷为证。

['tʃæptə(r)] - : [dʒɛŋ] ['klærəfaɪz][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]
Chapter 27 : Zheng clarifies the text of the contract
章 - : 郑 澄清 这 文本 的 这 合同

第二十七回 拯判明合同文字

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['prezɪdənt] [liː][hæz; həz][nəʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
President Li has no regrets about his marriage .
总统 李 有 不 遗憾 关于 他的 婚姻 .

李社长不悔婚姻，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃiːz] [waɪf] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [eə(r)] .
Liu Xi's wife wanted to harm her husband's heir .
刘 xi 的 妻子 通缉 到 伤害 她 丈夫的 继承人 .

刘锡妻欲损公嗣。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz][bəuθ] ['fɪliəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
Liu Anzhu was both filial and righteous .
刘 - 曾是 两个都 孝 和 正义 .

刘安住孝义双全，

[baʊ] [gɒŋ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .
Bao Gong judged the text of the contract .
包 锣 评判 这 文本 的 这 合同 .

包公判合同文字。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋli] ['ɪərə][ɒv; əv]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
During the Qingli era of Emperor Renzong of Song ,
期间 这 庆历 时代 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

话说宋仁宗庆历年间，

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['twenti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sɪti] [ɪn]['təʊkiəʊ] ,
In Lao'er Village , twenty li away from Bianliang City in Tokyo ,
在 - 村庄 , 二十 李 离开 从 汴梁 城市 在 东京 ,

东京汴梁城离城二十里老儿村里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
There was a man named Liu Tianxiang .
那里 曾是 一个 男人 命名 刘 天祥 .

有一人姓刘名添祥，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] [waɪf] .
He married a deceased wife .
他 已婚 一个 死者 妻子 .

娶妻已故。

['brʌðə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː][tiːɑnruːi] ,
Brother Liu Tianrui ,
兄弟 刘 天瑞 ,

兄弟刘添瑞，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [tjæ̃] .
He married a woman surnamed Tian .
他 已婚 一个 女士 姓氏 田 .

娶妻田氏，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] .
She had a son .
她 有 一个 儿子 .

生有一男，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Anzhu .
他的 姓名 是 - .

名唤安住，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [θriː] [j'ɪəz] [əʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
He was three years old at the time .
他 曾是 三 年 老的 在 这 时间 .

时年三岁。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['səʊlli] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .
The two brothers made a living solely by farming .
这 二 兄弟 制成 一个 活的 仅 经过 农业 .

兄弟二人专靠耕种度日。

[ðæt] [jɪə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hɑːvɪst] .
That year , due to drought and flood , there was no harvest .
那 年 , 到期的 到 干旱 和 洪水 , 那里 曾是 不 收成 .

其年因为旱涝无收，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[tiːɑnruːi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tjænʃjɑːŋ] :
Tianrui said to his brother Tianxiang :
天瑞 说 到 他的 兄弟 天祥 :

添瑞对兄添祥言曰：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [fiːld] , [ðə; ði] [krɒps] [woʊnt] [jiːld] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] . "
" Look at this field , the crops won't yield a harvest . "
" 看 在 这 场地 , 这 农作物 惯于 屈服 一个 收成 . "

“看这田禾不收，

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ?
How do we get through the day ?
如何 做 我们 得到 通过 这 天 ?

如何度日？

[waɪ] [nɒt] [muːv] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] , [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?
Why not move to Xiama Village , Gaoping County , Luzhou , with my brother ?
为什么 不是 移动 到 - 村庄 , 高平 县 , 泸州 , 和 我的 兄弟 ?

不如同兄搬去潞州高平县下马村，

[ai] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] , [ʒɑːŋ] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
I went to stay with my uncle - in - law , Zhang Xuejiu , because we were
我 去 到 停留 和 我的 叔叔 - 在 - 法律 , 张 - , 因为 我们 是
[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
familiar with each other .
熟悉的 和 每个 其他 .

投奔我姨夫张学究处趁熟，

[meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['tælənt] [wɪð] ['dɪlɪdʒəns]
Make up for lack of talent with diligence
制作 向上 为了 缺少 的 天赋 和 勤勉

将勤补拙，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
They will not be completely destroyed .
他们 将要 不是 是 完全地 损毁 .

谅亦不至零落。

[wɒt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [θɪŋk] ?
What does my brother think ?
什么 做 我的 兄弟 思考 ?

不知哥哥意下如何？”

[tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Tianxiang said :
天祥 说 :

添祥曰：

" [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] ,
" I am old ,
" 我 是 老的 ,

“吾年纪高大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] .
It is difficult to go there .
它 是 难的 到 去 那里 .

难以前去。

" ['brʌðəz] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] . "
" Brothers , you may go with your nephews and others . "
" 兄弟 , 你 可能 去 和 你的 侄子们 和 其他的 . "

兄弟可同侄等去走一遭。”

[tiːɑnruːi] [sed] :
Tianrui said :
天瑞 说 :

添瑞曰：

" ['brʌðə(r)] , [gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Brother , go to another state where you are familiar with it . "
" 兄弟 , 去 到 其他 状态 在哪里 你 是 熟悉的 和 它 . "

“兄弟往他州趁熟，

['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] ,
People have a front and a back ,
人们 有 一个 正面 和 一个 后退 ,

人有前后，

[aɪm] [kwaɪt] [əʊld] [naʊ] .
I'm quite old now .
我是 相当 老的 现在 .

眼下哥年纪高大，

[ðə; ði]['fæməli] [əʊnz] - ['prɒpəti] .
The family owns Sangtian Property .
这 家庭 拥有 - 财产 .

家有桑田物业，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][woʊnt][gəʊ] .
And then he won't go .
和 然后 他 惯于 去 .

又将不去，

[tə'deɪ] , [ai][hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ] [frend] , ['prezɪdənt] [liː] , [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['wɪtnəs] .
Today , I have asked my friend , President Li , to be my witness .
今天 , 我 有 问 我的 朋友 , 总统 李 , 到 是 我的 证人 .

今日请我友人李社长为明证见，

[tuː] ['rɪt(ə)n] ['kɒntrækts; kən'trækts][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] .
Two written contracts were drawn up .
二 书面 合同 是 绘制 向上 .

立两纸合同文字，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
The brothers each received one sheet of paper .
这 兄弟 每个 已收到 一 床单 的 纸 .

兄弟与哥哥各收一纸，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
In order to serve as evidence in the future ,
在 命令 到 服务 作为 证据 在 这 未来 ,

以为日后照证，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't it beautiful ?
不是 它 美丽的 ?

不亦美乎？”

[tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Tianxiang said :
天祥 说 :

添祥曰：

" ['brʌðərz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] . "
" Brother's observation is absolutely correct . "
" 兄弟 观察 是 绝对地 正确的 . "

“兄弟所见极是。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['prezɪdənt] [liː][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
So they invited President Li to their home .
所以 他们 受邀 总统 李 到 他们的 家 .

遂请李社长来家，

['drɑːftɪŋ] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt]
Drafting a contract
起草 一个 合同

写立合同，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ʃiːt] .
Each person received one sheet .
每个 人 已收到 一 床单 .

各收一纸。

[waɪl] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
While arranging the meal ,
尽管 安排 这 一顿饭 ,

安排酒饭相待之间，

['prezɪdənt] [liː] [sed] [tuː; tə] [tjænʃjɑːŋ] :
President Li said to Tianxiang :
总统 李 说 到 天祥 :

李社长对添祥言曰：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [nemd] - .
There was a girl named Mantang .
那里 曾是 一个 女孩 命名 - .

“有一女名唤满堂，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [waɪf] .
She then became Liu Erxiong's wife .
她 然后 成为 刘 - 妻子 .

就与刘二兄为媳妇，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'deɪ] .
Let's discuss this today .
我们来吧 讨论 这 今天 .

就今日就议。”

[tjænʃjɑːŋ] [sed] ,
Tianxiang said ,
天祥 说 ,

添祥见说，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hæpɪli] :
He replied happily :
他 回复 快乐地 :

喜而答曰：

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,
Since you have not abandoned me ,
自从 你 有 不是 弃 我 ,

“既蒙不弃，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Choose an auspicious day .
选择 一个 吉祥 天 .

选个吉日，

" [set] [sʌm; səm] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] . "
" Set some betrothal gifts . "
" 放 一些 订婚 礼物 . "

下些定礼。”

[kəm'plitɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
Completed in a few days
完全的 在 一个 很少 天

数日完备，

[tiːɑnruːi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Tianrui packed his luggage .
天瑞 包装 他的 行李 .

添瑞收拾行李，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He brought his wife .
他 带来 他的 妻子 .

带了妻子，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
Saying goodbye to my brother ,
说 再见 到 我的 兄弟 ,

辞别哥哥，

['hedɪŋ] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti]
Heading to Xiama Village , Gaoping County
标题 到 - 村庄 , 高平 县

前往高平县下马村，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] - ,
Upon meeting Uncle Zhang Xuejiu ,
之上 会议 叔叔 张 - ,

见了姨夫张学究，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Prepare to discuss matters that are familiar to you .
准备 到 讨论 事情 那 是 熟悉的 到 你 .

备说来趁熟之事。

[ʒɑːŋ]
Zhang Daxi
张 大溪

张大喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm] .
He was left at home .
他 曾是 左边 在 家 .

留其在家。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] - [waɪf] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] ['gæŋgriːn] .
I didn't want Tianrui's wife to suffer from gangrene .
我 没有 想 - 妻子 到 遭受 从 坏疽 .

不想添瑞之妻患脑疽疮症，

[ɪf] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,
If medical treatment is ineffective ,
如果 医疗的 治疗 是 无效 ,

医疗不痊，

[wʌn] [laɪf] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .
One life can destroy an entire world .
一 生活 能 破坏 一个 全部的 世界 .

一命倾世。

[tiːɑnruːi] [wept] ['bɪtəli] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
Tianrui wept bitterly as the funeral was completed .
天瑞 哭泣 苦涩地 作为 这 葬礼 曾是 完全的 .

添瑞痛哭殡葬已毕，

['fiːlɪŋ] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪl] ,
Feeling listless and falling ill ,
感觉 蔫 和 坠落 患病的 ,

恹恹成病，

['medɪk(ə)l][keə(r)][ɪz] ['ædɪkwət] .
Medical care is adequate .
医疗的 关心 是 足够的 .

医疗略可。

[ʒɑːŋ] - [əd'vaɪzd] [tiːɑnruːi] :
Zhang Xuejiu advised Tianrui :
张 - 建议 天瑞 :

张学究劝添瑞：

" [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , "
" Do not remember your wife , "
" 做 不是 记住 你的 妻子 , "

“休忆妻子，

[rest] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
Rest your body .
休息 你的 身体 .

将息身体，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [lɪv; laɪv] ['piːsfəli] [ænd; ənd] [wel] .
May your son live peacefully and well .
可能 你的 儿子 居住 和平地 和 出色地 .

好养你儿安住。”

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] ,
Another six months passed ,
其他 六 几个月 通过了 ,

又过半年，

[tiːɑnruːi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] .
Tianrui suffered from the epidemic .
天瑞 遭受 从 这 流行性 .
添瑞罹天行时气，

['hedeɪk] [ænd; ənd]['fiːvə(r)]
Headache and fever
头痛 和 发烧
头痛发热，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ɒn][ðə; ði][sɪksθ][ɔː(r)]['sev(ə)nθ] [deɪ] .
He returned to the underworld on the sixth or seventh day .
他 返回 到 这 地狱 在 这 第六 或者 第七 天 .
至六七日又归泉世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['nevə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [peəz] .
Good fortune never comes in pairs .
好的 财富 绝不 来 在 对 .
福无双至从来有，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Misfortunes never come singly , as the saying goes since ancient times .
不幸 绝不 来 单独 , 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 .
祸不单行自古闻。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ʒɑːŋ] - ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː][tiːɑnruːi][biː; bi] ['berid] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [greɪv] .
On that day , Zhang Xuejiu ordered that Liu Tianrui be buried next to his wife's grave .
在 那 天 , 张 - 订购 那 刘 天瑞 是 埋葬 下一个 到 他的 妻子的 严重 .
当日张学究令人将刘添瑞葬于其妻墓侧。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .
不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .
日月如梭，

['ɑːnˌdʒuː][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
Anju lived in Zhangjia Village for fifteen years .
安珠 居住地 在 - 村庄 为了 十五 年 .
安住在张家村一住十五年，

['grəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
Growing up to be eighteen years old ,
生长 向上 到 是 十八 年 老的 ,
长成一十八岁，

['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Clever and intelligent
聪明的 和 聪明的
聪明智慧，

[riːd] [bʊks] [ænd; ənd] [lɜːn] ['etɪkət] .
Read books and learn etiquette .
读 图书 和 学习 礼仪 .

读书学礼。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Qingming Festival ,
它 是 这 清明 节日 ,

正值清明佳节，

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [prɪ'peəd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfəɹɪŋz] .
Zhang Xuejiu and his wife prepared the sacrificial offerings .
张 - 和 他的 妻子 准备 这 献祭 供品 .

张学究夫妻打点祭物，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['tʰɒŋ'ɑn] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [æt; ət][ðə; ði] [greɪvz] .
They went to Tong'an to pay respects at the graves .
他们 去 到 同安 到 支付 尊重 在 这 坟墓 .

同安住去上坟祭扫。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ,
Arriving at the grave ,
抵达 在 这 严重 ,

到坟前，

['ɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
Offerings were made .
供品 是 制成 .

将祭物供养，

[ʒɑːŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :
Zhang Xuejiu said to his mother - in - law :
张 - 说 到 他的 母亲 - 在 - 法律 :

张学究与婆婆言曰：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I have something to say to you . "
" 我 有 某物 到 说 到 你 . "

“我有句话对你说。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [hæz; həz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp] .
The desire to settle down has now grown up .
这 欲望 到 定居 向下 有 现在 生长 向上 .

想安住今已长成了，

[ðɪs] [jɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] [jɪə(r)] .
This year is a very auspicious year .
这 年 是 一个 非常 吉祥 年 .

今年是大利之年，

[ai] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz]['peərənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
I want him to return his parents ' remains to their hometown .
我 想 他 到 返回 他的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 .

我有心叫他将父母骨骸还乡，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He recognized his uncle .
他 认可 他的 叔叔 .

认他伯父，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下何如？”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆曰：

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['menʃnz] [ðɪs] . . .
If the husband mentions this . . .
如果 这 丈夫 提及 这 . . .

“丈夫若言及此，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] .
This is also a matter of good deeds done in secret .
这 是 还 一个 事情 的 好的 契约 完毕 在 秘密 .

亦是阴骘事也。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? "
" How could I possibly object ? "
" 如何 可以 我 可能 目的 ? "

妾岂有不可之理。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[ðeɪ] [təʊld] - [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz] .
They told Anzhu to pay respects at the ancestral graves .
他们 讲述 - 到 支付 尊重 在 这 祖先的 坟墓 .

叫安住拜了祖坟，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][təʊld] [hɪm] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
They also told him to bow a few times at the grave .
他们 还 讲述 他 到 弓 一个 很少 时代 在 这 严重 .

又叫他在那坟前也拜几拜。

- [ɑːskt] :
Anzhu asked :
- 问 :

安住问曰：

" ['fɑːðə(r)] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“父亲，

[huːz] [greɪv] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose grave is this ?
谁 严重 是 这 ?

这是何人的坟？”

['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究曰：

" [tʃaɪld] , [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] . "
" Child , do not ask . "
" 孩子 , 做 不是 问 . "

“孩儿休问。”

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['mʌni] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
After burning the paper money , we will return .
后 燃烧 这 纸 钱 , 我们 将要 返回 .

烧了纸将回，

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" My father does not reveal his name . "
" 我的 父亲 做 不是 揭示 他的 姓名 . "

“父亲不通名姓，

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] ['peərənts] .
This would cause the child to lose their parents .
这 会 原因 这 孩子 到 失去 他们的 父母 .

使孩儿有失其亲，

[wɒt] [ɪf] [ai] [wɒnt] [maɪ] [laɪf] ?
What if I want my life ?
什么 如果 我 想 我的 生活 ?

我要性命如何?

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" I'd rather find a way to commit suicide . "
" ID 相当 寻找 一个 方式 到 犯罪 自杀 . "

不如寻个自刎。”

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究曰：

" [maɪ] [sʌn] , [pliːz] [steɪ] . "
" My son , please stay . "
" 我的 儿子 , 请 停留 . "

“我儿且住，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
I'm telling you .
我是 讲述 你 .

我说与你。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['peərənts] .
These are your biological parents .
这些 是 你的 生物 父母 .

这是你生身父母，

[ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['fɒstə(r)] ['peərənt] .
I am your foster parent .
我 是 你的 促进 父母 .

我是你养身父母。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sɪti] .
You are from Lao'er Village , which is twenty li away from Bianliang City .
你 是 从 - 村庄 , 哪个 是 二十 李 离开 从 汴梁 城市 .

你是汴梁城离城二十里老儿村人，

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tjænʃjɑːŋ] .
Your uncle's surname is Liu and his given name is Tianxiang .
你的 叔叔的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 天祥 .

你的伯父姓刘名添祥，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz][tiːɑnruːi] .
Your father's name is Tianrui .
你的 父亲的 姓名 是 天瑞 .

你父名添瑞，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Your mother will take care of you .
你的 母亲 将要 拿 关心 的 你 .

同你母亲将着你，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'ɪəz] [əʊld] .
He was only three years old .
他 曾是 仅有的 三 年 老的 .

年方三岁，

[ˌfɪf'tiːn] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
Fifteen years ago ,
十五 年 前 ,

十五年前，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - [end] [ə'pɒlədʒi]
Because of the year - end apology
因为 的 这 年 - 结尾 道歉

因为年歉，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [waɪl] [wɪr] [stɪl] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Come to my house while we're still familiar with each other .
来 到 我的 房子 尽管 是 仍然 熟悉的 和 每个 其他 .

来我家趁熟。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪn] ['æbses] .
Your mother died of a brain abscess .
你的 母亲 死亡 的 一个 脑 脓肿 .

你母患脑疽疮身死，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [daɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] .
Your father died from an epidemic .
你的 父亲 死亡 从 一个 流行性 .

你父因天行时气而亡，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] ['kɔːfɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fjuːnərəl] .
My husband and I have prepared coffins for our funeral .
我的 丈夫 和 我 有 准备 棺材 为了 我们的 葬礼 .

我夫妻备棺木殡葬了，

" [let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . "
" Let the child be cared for by his own flesh and blood . "
" 让 这 孩子 是 关心 为了 经过 他的 自己的 肉 和 血 . "

待孩儿嫡亲儿看养。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [spiːk] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] .
If you don't speak , everything will be over .
如果 你 不 说话 , 一切 将要 是 超过 .

不说时万事俱休，

[ʒɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ]
Zhang Xuejiu had just finished speaking
张 - 有 只是 完成的 请讲

张学究才方说罢，

- [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪv] :
Anzhu cried out loudly before the grave :
- 哭 出去 高声 前 这 严重 :

安住向坟前放声大哭曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] [ʌn'fɪljəl] [sʌn] [nəʊ] [ðæt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ['peərənts] [hæv; həv] [daɪd] ! "
" How could an unfilial son know that both his birth parents have died ! "
" 如何 可以 一个 不孝 儿子 知道 那 两个都 他的 出生 父母 有 死亡 ! "

“不孝子哪知生身父母双亡！”

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究曰：

" [maɪ] [tʃaɪld] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
" My child , there is no need to worry . "
" 我的 孩子 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“孩儿不须烦恼，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Choose an auspicious day and time .
选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

选吉日良时，

[rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
Return your parents ' remains to their hometown .
返回 你的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 .

将你父母骨骸还乡，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
He went to acknowledge his uncle , Liu Tianxiang .
他 去 到 承认 他的 叔叔 , 刘 天祥 .

去认了伯父刘添祥，

[jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] - [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['berid] .
Your parents ' remains have been buried .
你的 父母 - 遗迹 有 到过 埋葬 .

葬埋了你父母骨骸，

['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ai] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Never forget the kindness of my husband and I in raising us .
绝不 忘记 这 仁慈 的 我的 丈夫 和 我 在 提高 我们 .

休要忘我夫妇养育之恩。”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['peərənts] .
The kindness of one's father and mother is greater than that of one's own parents .
这 仁慈 的 一个人的 父亲 和 母亲 是 更大的 比 那 的 一个人的自己的 父母 .

“父亲母亲之恩过如生身父母，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [fə'get] ?
How could I possibly forget ?
如何 可以 我 可能 忘记 ?

孩儿岂敢有忘？

[ɪf] [wʌn] ['geɪnz] ['ɒnə(r)]
If one gains honor
如果 一 收益 荣誉

若得身荣，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .
They will repay kindness with gratitude .
他们 将要 偿还 仁慈 和 感激 .

当结草衔环报答。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [həʊm] .
After saying this , he went home .
后 说 这 , 他 去 家 .

道罢回家，

[ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Ask someone to choose an auspicious day .
问 某人 到 选择 一个 吉祥 天 .

叫人选择吉日，

[ðə; ði]['peərənts] - [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [biːn] [ræpt] .
The parents ' remains have been wrapped .
这 父母 - 遗迹 有 到过 包装 .

将父母骨骸包裹已了，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Pack your clothes and travel expenses .
盒 你的 衣服 和 旅行 开支 .

收拾衣服盘缠、

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][tekst][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .
The contract text was all done in one go .
这 合同 文本 曾是 全部 完毕 在 一 去 .

合同文字做一担儿挑了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌfeə'wel] .
They came to pay their respects and bid farewell .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 和 出价 告别 .

前来拜辞。

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Xuejiu said :
张 - 说 :

张学究言曰：

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [keɪm]
When your parents came
什么时候 你的 父母 来了

“你爹娘来时，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] .
They had no money for travel .
他们 有 不 钱 为了 旅行 .

盘缠并无一文。

[wʌn] [end] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,
One end carrying the skeleton ,
一 结尾 携带 这 骨骼 ,

一头挑着骸骨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第14/48页

[wʌn] [end] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] ['prɒpəti] .
One end was filled with poor family property .
一 结尾 曾是 已填 和 贫穷的 家庭 财产 .

一头是些穷家私。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [tʃaɪld] .
Be careful on the road , child .
是 小心 在 这 路 , 孩子 .

孩儿路上小心在意，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ðeɪ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
When they arrive at the destination , they will send me a message to let me know .
什么时候 他们 到达 在 这 目的地 , 他们 将要 发送 我 一个 信息 到 让 我 知道 .

到地头时便捎信与我知之。”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['fɑːðə(r)] . "
" Don't worry , Father . "
" 不 担心 , 父亲 . "

“父亲放心。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
He then bid farewell to the scholar and his wife and departed .
他 然后 出价 告别 到 这 学者 和 他的 妻子 和 已离开 .

遂拜别学究夫妇而去。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [deɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tjænʃjɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
However , one day Liu Tianxiang suddenly thought to himself :
然而 , 一 天 刘 天祥 突然 想法 到 他自己 :

却说刘添祥忽一日自思：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tiːɑnruːi] [went] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [pleɪs] . "
" My brother Liu Tianrui went alone to take advantage of the familiar place . "
" 我的 兄弟 刘 天瑞 去 独自的 到 拿 优势 的 这 熟悉的 地方 . "

“我兄弟刘添瑞一人却去趁熟，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [sɪns] [ðen] .
It has been fifteen or sixteen years since then .
它 有 到过 十五 或者 十六 年 自从 然后 .

至今十五六年，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [njuːz] .
There was no news .
那里 曾是 不 消息 .

并无音信，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] .
I don't know if it exists .
我 不 知道 如果 它 存在 .

不知有无。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [həʊm] ,
Because no one was home ,
因为 不 一 曾是 家 ,

我因为家中无人，

[ˈmæriɪŋ] [ðɪs] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wæŋ] ,
Marrying this mother - in - law , Wang ,
结婚 这 母亲 - 在 - 法律 , 王 ,

娶这个婆婆王氏，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][eks] - [ˈhʌzbəndz] [sʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .
She brought her ex - husband's son to live with them .
她 带来 她 前任 - 丈夫的 儿子 到 居住 和 他们 .

带着前夫之子来家一同过活。”

[wæŋ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈflektɪd] [ɒn] [ðɪs] :
Wang also reflected on this :
王 还 反映 在 这 :

王氏亦自思：

[maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [tjænʃjɑːŋ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] [huː] [went] [ðeə(r)] [waɪl]
My husband , Liu Tianxiang , has a brother and nephew who went there while
我的 丈夫 , 刘 天祥 , 有 一个 兄弟 和 侄子 WHO 去 那里 尽管
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
they were still familiar with each other .
他们 是 仍然 熟悉的 和 每个 其他 .

“我丈夫刘添祥有个兄弟和侄儿趁熟去了，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] ,
If you return to your hometown ,
如果 你 返回 到 你的 家乡 ,

倘若还乡来时，

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [send] [maɪ] [tʃaɪld] ?
Where will you send my child ?
在哪里 将要 你 发送 我的 孩子 ?

哪里发付我这孩儿？”

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
I was very unhappy .
我 曾是 非常 不开心 .

心中好生不乐。

[ðæt] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] [klʌb] ,
That day in Spring Club ,
那 天 在 春天 俱乐部 ,

当日春社，

[tjænʃjɑːŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Tianxiang was not at home because he had gone out for a drink .
天祥 曾是 不是 在 家 因为 他 有 已消失 出去 为了 一个 喝 .

添祥因往吃酒不在家中，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [endid] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ai] [went] [həʊm] .
After the banquet ended in the afternoon , I went home .
后 这 宴会 结束 在 这 下午 , 我 去 家 .

下午席散回家，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] [ænd; ənd][ɑːsk] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
But it is better to stay at the roadside and ask people for directions .
但 它 是 更好的 到 停留 在 这 路边 和 问 人们 为了 方向 .

却好安住于路问人，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [həʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

来到家中，

[pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ləʊd] .
Put down your load .
放 向下 你的 加载 .

歇下担儿。

['græni] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɑːskt] :
Granny Liu asked :
奶奶 刘 问 :

刘婆婆问曰：

" [huːm] [duː; də] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] ? "
" Whom do you , young man , wish to seek ? "
" 谁 做 你 , 年轻的 男人 , 希望 到 寻找 ? "

“你这后生欲要寻谁？”

['set(ə)lmənt] [deɪt] :
Settlement date :
沉降 日期 :

安住日：

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“伯娘，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [sʌn] .
The child is Liu Tianrui's son .
这 孩子 是 刘 - 儿子 .

孩儿是刘添瑞之子，

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Fifteen years ago ,
十五 年 前 ,

于十五年前，

['peərənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Parents and children should go out together when they are familiar with each other .
父母 和 孩子们 应该 去 出去 一起 什么时候 他们 是 熟悉的 和 每个 其他 .

父母与孩儿出外趁熟，

[tə'deɪ] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Today has just arrived .
今天 有 只是 到达的 .

今日方且到来，

[ai] [beg] [juː; jʊ] , ['ɑːnti] , [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɜːsi] .
I beg you , Auntie , to have mercy .
我 求 你 , 阿姨 , 到 有 怜悯 .

望乞伯娘垂悯。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正议论间，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [tjænʃjɑːŋ] [rɪ'tɜːnd] [drʌŋk] .
Liu Tianxiang returned drunk .
刘 天祥 返回 醉 .

刘添祥醉回，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] - ,
After seeing Anzhu ,
后 看到 - ,

见了安住，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问之曰：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是谁人，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干？”

- :
Anzhuyun :
- :

安住云：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“伯父，

" [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] - . "
" My child is Liu Anzhu . "
" 我的 孩子 是 刘 - . "

孩儿是刘安住。”

[tjænʃjɑːŋ] [ɑːskt] :
Tianxiang asked :
天祥 问 :

添祥问：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ?
Where are your parents ?
在哪里 是 你的 父母 ?

“你那父母在何处？”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

" [sɪns] ['liːvɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [haʊs] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ,
" Since leaving my uncle and going to Zhang Xuejiu's house in Xiama Village ,
" 自从 离开 我的 叔叔 和 去 到 张 - 房子 在 - 村庄 ,
['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] , [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ,
Gaoping County , Luzhou , to get to know him ,
高平 县 , 泸州 , 到 得到 到 知道 他 ,

“自从离伯父到潞州高平县下马村张学究家趁熟，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] ,
In less than three years ,
在 较少的 比 三 年 ,

过不得三年，

[bəuθ]['peərənts][daɪd] .
Both parents died .
两个都 父母 死亡 .

父母双亡，

['əʊnli][ðə; ði][tʃaɪld] [sə'vaivd] .
Only the child survived .
仅有的 这 孩子 幸存下来 .

只存得孩儿。

[bəuθ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

亲父母已故，

[θæŋks] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Thanks to Zhang Xuejiu for taking care of it .
谢谢 到 张 - 为了 采取 关心 的 它 .

多亏张学究看养。

[tə'deɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnɪŋ] [maɪ]['peərənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Today , I am returning my parents ' remains to their hometown for burial .
今天 , 我 是 返回 我的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 为了 葬礼 .

今将父母骨骸还乡安葬，

[ai] [həʊp] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .
I hope my uncle will take pity on me .
我 希望 我的 叔叔 将要 拿 遗憾 在 我 .

望伯父见怜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
It is the very essence of life and death , flesh and bones .
它 是 这 非常 本质 的 生活 和 死亡 , 肉 和 骨头 .

便是生死肉骨也。”

[tjænʃjɑːŋ] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
Tianxiang was drunk at that moment .
天祥 曾是 醉 在 那 片刻 .

当下添祥酒醉，

['græni] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘婆婆言道：

[nəʊ][wʌn][ɪn][maɪ]['fæməli] [wɜːks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊm] .
No one in my family works outside the home .
不 一 在 我的 家庭 作品 外部 这 家 .

“我家并无人在外趁熟，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
I don't know who you are .
我 不 知道 WHO 你 是 .

不知你是何人，

" [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [kleɪm] [maɪ] [həʊm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? "
" Dare to come and falsely claim my home as your own ? "
" 敢 到 来 和 错误地 宣称 我的 家 作为 你的 自己的 ? "

敢来诈认我家？”

- [sed] :
Anzhu said :
- 说 :

安住曰：

[ai] ['kʌrəntli] [hæv; həv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][tekst][æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] .
I currently have the contract text as a reference .
我 现在 有 这 合同 文本 作为 一个 参考 .

"我现有合同文字为照，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
Therefore , they came to acknowledge their uncle .
所以 , 他们 来了 到 承认 他们的 叔叔 .

因此来认伯父，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [biː; bi] [meɪd] [səʊ][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ?
How could such a claim be made so arbitrarily ?
如何 可以 这样的 一个 宣称 是 制成 所以 任意地 ?

岂有胡认之理？"

[tjænʃjɑːŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [lʊk] .
Tianxiang refused to look .
天祥 拒绝 到 看 .

添祥并不肯看，

['grænmɑː] [lɪʊz] [neɪm] [ɪz] [tjænʃjɑːŋ] :
Grandma Liu's name is Tianxiang :
奶奶 刘氏 姓名 是 天祥 :

刘婆婆叫添祥：

" [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] . "
" From here , settle down and go out . "
" 从 这里 , 定居 向下 和 去 出去 . "

"打这安住出去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .
To avoid causing trouble here .
到 避免 导致 麻烦 这里 .

免得在此胡缠。"

[tjænʃjɑːŋ] [dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] .
Tianxiang did as his wife said .
天祥 做过 作为 他的 妻子 说 .

添祥依了妻言，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪk] ,
Holding a brick ,
保持 一个 砖 ,

手拿块砖，

- [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Anzhu broke his head .
- 打破 他的 头 .

将安住打破了头，

[sɪ'vɪə(r)] ['ɪndʒəri] [wɪð] ['bliːdɪŋ] ,
Severe injury with bleeding ,
严重 受伤 和 出血 ,

重伤血出，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It fell to the ground .
它 跌倒 到 这 地面 .

倒于地下。

[wen] ['prezɪdənt] [liː] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When President Li learned of the reason ,
什么时候 总统 李 学习 的 这 原因 ,

有李社长听知其故，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [huː] [tjænʃjɑːŋ] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] .
They came to ask who Tianxiang had defeated .
他们 来了 到 问 WHO 天祥 有 战败 .

前来看问添祥打倒的是谁。

\- :
Tianxiangyun :
\- :

添祥云：

" [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - [sʌn] "
" Pretending to be Tianrui's son "
" 假装 到 是 - 儿子 "

“诈称是添瑞儿子，

[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
Come here to recognize me .
来 这里 到 认出 我 .

来此认我，

[hiː; hi] [skəuldid] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
He scolded me again .
他 责骂 我 再次 .

又骂我，

[ai] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm] .
I defeated him .
我 战败 他 .

被我打倒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He was pushed to his death .
他 曾是 推动 到 他的 死亡 .

推死在地。”

['prezɪdənt] [liː] [sed] :
President Li said :
总统 李 说 :

李社长曰：

“ [ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] , ”
“ I heard people say , ”
“ 我 听到 人们 说 , ”

“我听得人说，

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

因此来看，

[doʊnt][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)]['ɪz(ə)nt] .
Don't ask whether it is or isn't .
不 问 无论 它 是 或者 不是 .

休问是与不是，

[let] [ˌem 'iː] [help] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] .
Let me help him up and ask him .
让 我 帮助 他 向上 和 问 他 .

等我扶起来问他。”

['prezɪdənt] [liː] [ɑːskt] :
President Li asked :
总统 李 问 :

李社长问道:

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

"你是谁? "

- :
Anzhuyun :
- :

安住云:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌɛlˌaɪ'juː][tiːɑnruːi] . "
" I am Anzhu , the son of Liu Tianrui . "
" 我 是 - , 这 儿子 的 刘 天瑞 . "

"我是刘添瑞之子安住的便是。"

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːskt] :
The president asked :
这 总统 问 :

社长问:

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ? "
" Where have you been all these years ? "
" 在哪里 有 你 到过 全部 这些 年 ? "

"你许多年哪里去来? "

- :
Anzhuyun :
- :

安住云:

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [gruː] [ʌp] [ɪn] [ʒɑːŋ] - ['fæməli] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ,
" The child was raised and grew up in Zhang Xuejiu's family in Xiama Village ,
" 这 孩子 曾是 提高 和 生长 向上 在 张 - 家庭 在 - 村庄 ,
['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] . "
Gaoping County , Luzhou . "
高平 县 , 泸州 . "

"孩儿在潞州高平县下马村张学究家抚养长成,

[naʊ] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [maɪ]['peərənts] - [rɪ'meɪnz] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Now I'm bringing my parents ' remains back to my hometown for burial .
现在 我是 带来 我的 父母 - 遗迹 后退 到 我的 家乡 为了 葬礼 .

如今带父母骨骸回乡安葬。

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

伯父、

['ɑːnti] [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['feɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Auntie said the child was faking it .
阿姨 说 这 孩子 曾是 伪造 它 .

伯母言孩儿诈认,

[ai] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [hɪm] .
I signed a contract with him .
我 签名 一个 合同 和 他 .

我与他合同文字,

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [lʊk] .
He refused to look .
他 拒绝 到 看 .

又不肯看，

[biːt] [ˌem 'iː] [daʊn] .
Beat me down .
打 我 向下 .

把我打倒。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ə'gen] .
My father saved my life again .
我的 父亲 已保存 我的 生活 再次 .

又得爹爹救命，

[ðeə(r)] [ɪz] ['truːli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .
There is truly no way to repay this kindness .
那里 是 真的 不 方式 到 偿还 这 仁慈 .

实乃无恩可报。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːld] - :
The president called Anzhu :
这 总统 称为 - :

社长叫安住：

" ['kærid] [ðə; ði] [ləʊd] ,
" Carried the load ,
" 携带 这 加载 ,

“挑了担儿，

" [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Come back with me . "
" 来 后退 和 我 . "

且同我回去。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
They were then allowed to settle down and return home .
他们 是 然后 允许 到 定居 向下 和 返回 家 .

即领安住回家，

[ai] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [ləʊd] [ænd; ənd] [baʊd] .
I put down my load and bowed .
我 放 向下 我的 加载 和 鞠躬 .

歇下担儿拜了。

['prezɪdənt] [liː] [sed] :
President Li said :
总统 李 说 :

李社长道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [æn; ən] , [wɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] - [rɪ'meɪnz] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
Your son - in - law , Liu An , will bring your parents ' remains back to their hometown .
你的 儿子 - 在 - 法律 , 刘 一个 , 将要 带来 你的 父母 - 遗迹 后退 到 他们的 家乡 .

你的女婿刘安住将着父母骨骸回乡。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ɑːnˌdʒuː][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The president then instructed Anju to place the remains in the main hall .
这 总统 然后 指示 安珠 到 地方 这 遗迹 在 这 主要的 大厅 .

社长就叫安住将骨骸放在堂前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I am your father - in - law . "
" 我 是 你的 父亲 - 在 - 法律 . "

"我是你丈人，

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Your mother - in - law is your mother - in - law . "
" 你的 母亲 - 在 - 法律 是 你的 母亲 - 在 - 法律 . "

婆婆是你丈母。"

[kɔːl] [ðə; ði] [həʊl] [hɔːl] :
Call the whole hall :
称呼 这 所有的 大厅 :

叫满堂：

" [gɜːl] , [kʌm] [aʊt] ! "
" Girl , come out ! "
" 女孩 , 来 出去 ! "

"女孩儿出来，

[peɪ] [rɪ'spekts] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔːz] ['kɒfɪn] .
Pay respects at your parents - in - law's coffin .
支付 尊重 在 你的 父母 - 在 - 法律的 棺材 .

参拜你公婆的灵柩。"

[ə'reɪndʒ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfəɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['serəməni] .
Arrange sacrificial offerings for the ceremony .
安排 献祭 供品 为了 这 仪式 .

安排祭物祭祀。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The paper burning is complete .
这 纸 燃烧 是 完全的 .

化纸已毕，

[wiː; wi] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .
We will prepare a feast to welcome you .
我们 将要 准备 一个 盛宴 到 欢迎 你 .

复整酒席相待。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] :
The president said :
这 总统 说 :

社长言曰：

" [tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['ɒfɪs] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst]
" Tomorrow I will go to Judge Bao's office in Kaifeng to file a complaint against
" 明天 我 将要 去 到 法官 包子的 办公室 在 开封 到 文件 一个 抱怨 反对
[maɪ] [leɪt] [ɑːnt] . "
my late aunt . "
我的 晚的 阿姨 . "

"明日去开封府包公处告理被晚伯母、

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən]['ɪndʒəri] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .
The incident involved an injury caused by the uncle .
这 事件 涉及 一个 受伤 导致 经过 这 叔叔 .

亲伯父打伤事情。”

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] [endid] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
The drinking session ended that day , and everyone took their leave .
这 喝 会议 结束 那 天 , 和 每个人 采取 他们的 离开 .

当日酒散各歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

- [went] [də'rektli] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Anzhu went directly to Kaifeng Prefecture to report .
- 去 直接地 到 开封 州 到 报告 .

安住径往开封府告。

[baʊ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
Bao Gong immediately sent men to arrest Liu Tianxiang .
包 锣 立即地 发送 男人 到 逮捕 刘 天祥 .

包公随即差人捉到刘添祥、

['ɑːnti] [keɪm] [leɪt] .
Auntie came late .
阿姨 来了 晚的 .

晚伯母来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd]['letə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
He then took the contract and letter and went to the official residence .
他 然后 采取 这 合同 和 信 和 去 到 这 官方的 住宅 .

就带合同信并赴官。

[ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [liː][ɪz] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] .
The detention of President Li is further evidence .
这 拘留 的 总统 李 是 更远 证据 .

又拘李社长明证。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [hɔːl] .
That day , the group arrived at the Kaifeng Prefecture Hall .
那 天 , 这 团体 到达的 在 这 开封 州 大厅 .

当日一干人到开封府厅下，

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tjænʃjɑːŋ] :
Bao Gong asked Liu Tianxiang :
包 锣 问 刘 天祥 :

包公问刘添祥道：

" ['ɪz(ə)nt][ˌɛlˌaɪ'juː] - [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] ? "
" Isn't Liu Anzhu your nephew ? "
" 不是 刘 - 你的 侄子 ? "

“刘安住是你侄儿不是？”

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Mr . and Mrs . Tianxiang said :
先生 . 和 太太 . 天祥 说 :

添祥夫妇告曰：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [tʃaɪld] ? "
" Who is this child ? "
" WHO 是 这 孩子 ? "

“此子不知是谁，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['nefjuː] .
He is not a biological nephew .
他 是 不是 一个 生物 侄子 .

即非亲侄。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nefjuː] ,
Since he is a nephew ,
自从 他 是 一个 侄子 ,

既是亲侄，

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ?
Why have we not heard from them for so many years ?
为什么 有 我们 不是 听到 从 他们 为了 所以 许多 年 ?

缘何多年不知音信？”

[baʊ] [gɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['kɒntrækts; kən'trækts][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Bao Gong took the two contracts and looked at them .
包 锣 采取 这 二 合同 和 看起来 在 他们 .

包公取两纸合同一看，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[tjænʃjɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Tianxiang was imprisoned and brought to justice .
天祥 曾是 被监禁 和 带来 到 正义 .

将添祥收监问罪。

\- ['hʌrɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] :
Anzhu hurriedly reported :
\- 匆匆 据报道 :

安住慌忙告曰：

" [maɪ] [lɔːd] , [ai] ['pɪti] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [ɪz][əʊld][ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] . "
" My lord , I pity my uncle , who is old and has no children . "
" 我的 主 , 我 遗憾 我的 叔叔 , WHO 是 老的 和 有 不 孩子们 . "

“相公可怜伯伯年老无儿女，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] , [sɜː(r)] .
I beg your mercy , sir .
我 求 你的 怜悯 , 先生 .

望相公垂怜。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ɑːnt] [wɒn] [ə'gen] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
Judge Bao was about to imprison Aunt Wan again to punish her .
法官 包 曾是 关于 到 监禁 阿姨 万 再次 到 惩治 她 .

包公又要将晚伯母收监问罪，

\- ['fɜːðə(r)] [sed] :
Anzhu further said :
\- 更远 说 :

安住又告曰：

" [ai] [həʊp] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] ['əʊnli] ['kwestʃən] [maɪ] [fɔːlt] . "
" I hope my husband will only question my fault . "
" 我 希望 我的 丈夫 将要 仅有的 问题 我的 过错 . "

“望相公只问孩儿之罪，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɔː(r)] [ɑːnt] .
It has nothing to do with my uncle or aunt .
它 有 没有什么 到 做 和 我的 叔叔 或者 阿姨 .

不干伯父母之事。”

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sed] :
Judge Bao said :
法官 包 说 :

包公言曰:

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
" Your uncle ,
" 你的 叔叔 ,

“汝伯父、

[maɪ] [ɑːnt] [ɪz][səʊ] ['ɔːf(ə)l] .
My aunt is so awful .
我的 阿姨 是 所以 可怕 .

伯母如此可恶,

[wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Without punishing them ,
没有 惩罚 他们 ,

既不问罪,

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fʊli] [fə'gɪv] .
It's also difficult to fully forgive .
它是 还 难的 到 完全 原谅 .

亦难全恕。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] :
He ordered his men and women to :
他 订购 他的 男人 和 女性 到 :

喝令左右:

" ['əʊnli][baɪ] ['biːtɪŋ] [tjænʃjɑːŋ] ['θɜːti] [taɪmz] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'piːz] ['aʊə(r)] ['heɪtrɪd] . "
" Only by beating Tianxiang thirty times can we appease our hatred . "
" 仅有的 经过 殴打 天祥 三十 时代 能 我们 安抚 我们的 仇恨 . "

“将添祥打三十方可消恨。”

- ['fɜːðə(r)] [sed] :
Anzhu further said :
- 更远 说 :

安住又告曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [bleɪm] - ,
" It would be better to blame Anzhu ,
" 它 会 是 更好的 到 责备 - ,

“宁可责安住,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [bleɪm] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
You must not blame your uncle .
你 必须 不是 责备 你的 叔叔 .

不可责伯父,

[ai] [həʊp] [maɪ] ['hʌzbənd] [ˌʌndə'stændz] ['fæməli] ['mætəz] .
I hope my husband understands family matters .
我 希望 我的 丈夫 明白 家庭 事情 .

望相公只要明白家事,

" [ðəʊ] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði]
" Though we remain here for a long time , we must never forget the
" 尽管 我们 保持 这里 为了 一个 长的 时间 , 我们 必须 绝不 忘记 这
['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [tuː; tə][juː 'es] . "
kindness shown to us . "
仁慈 所示 到 我们 . "

安住久当不忘恩德。”

[baʊ] [gɒŋ] [sɔː] - ['ʃaʊ'jiː] ,
Bao Gong saw Anzhu Xiaoyi ,
包 锣 锯 - 晓义 ,

包公见安住孝义，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] . "
" Distribute them to their homes . "
" 分发 他们 到 他们的 房屋 . "

“各发放回家，

[ai] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will prepare a memorial and report it to you .
我 将要 准备 一个 纪念馆 和 报告 它 到 你 .

待吾具表奏闻。”

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
The court was pleased with his filial piety .
这 法庭 曾是 高兴 和 他的 孝 虔诚 .

朝廷喜其孝心，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] , [wɒz; wəz] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]
Liu Anzhu , a filial son , was commended for his " compassion for both
刘 - , 一个 孝 儿子 , 曾是 赞扬 为了 他的 " 同情 为了 两个都
['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] " .
filial piety and righteousness " .
孝 虔诚 和 义 " .

旌表孝子刘安住“孝义双全”，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
He was appointed Magistrate of Chenliu County .
他 曾是 任命 地方法官 的 - 县 .

加封陈留县尹。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] .
This allowed Liu Tianxiang's family to be reunited .
这 允许 刘 - 家庭 到 是 重聚 .

令刘添祥一家团圆。

['ɑːftə(r)] [dʒʌdʒ] [baʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
After Judge Bao finished his judgment ,
后 法官 包 完成的 他的 判断 ,

包公判毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .

各发归家。

['prezɪdənt] [liː] [tʃəʊz] [ðə; ði] [deɪt] .
President Li chose the date .
总统 李 选择 这 日期 .

其李社长选日，

[lɪŋ] - ['mærid] [liː] - .
Ling Anzhu married Li Mantang .
凌 - 已婚 李 - .

令安住与女李满堂成亲。

[wʌn] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
One month later ,
一 月 之后 ，

一月之后，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz] ,
Pack your bags ,
盒 你的 包 ，

收拾行囊，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [bəuθ] [sets] [ɒv; əv]['peərənts] .
The couple bid farewell to both sets of parents .
这 夫妻 出价 告别 到 两个都 套 的 父母 .

夫妻二人拜辞两家父母，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kaʊnti] .
The journey begins and continues all the way to Gaoping County .
这 旅行 开始 和 继续 全部 这 方式 到 高平 县 .

起程直到高平县，

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ʒɑːŋ] - ,
After thanking Zhang Xuejiu ,
后 谢谢 张 - ，

拜谢张学究已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He then went to Chenliu County to take up his post as an official .
他 然后 去 到 - 县 到 拿 向上 他的 邮政 作为 一个 官方的 .

遂往陈留县赴任为官。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [grəʊ] [əʊld] [tə'geðə(r)] .
Husband and wife grow old together .
丈夫 和 妻子 生长 老的 一起 .

夫妻谐老，

[ˌaɪ 'tiː] [endid] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
It ended after a century .
它 结束 后 一个 世纪 .

百年而终。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt] : [ðə; ði] ['njuːtrəl] [dʒʌdʒ] [plɒts] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Chapter Twenty - Eight : The Neutral Judge Plots to Seize His Wife
章 二十 - 八 : 这 中性的 法官 图表 到 抢占 他的 妻子

第二十八回 判中立谋夫占妻

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn]['ɪərə] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] .
Generally speaking , the Kaiyuan era should not be taken lightly .
一般来说 请讲 ， 这 开元 时代 应该 不是 是 已采取 轻轻 .

大抵开元不可轻，

[wɜːdz] [kæn; kən] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
Words can bring trouble and harm your health .
字 能 带来 麻烦 和 伤害 你的 健康 .

口能招祸又伤身。

[spiːk] ['əʊnli] [θriː] - [tenθs] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
Speak only three - tenths of what you know to others .
说话 仅有的 三 - 十分之一 的 什么 你 知道 到 其他的 .

逢人且说三分话，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəm'pliːtli] [ə'bændən] [wʌnz] [hɑːt] .
One should not completely abandon one's heart .
一 应该 不是 完全地 放弃 一个人的 心 .

未可全抛一片心。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
During the reign of Emperor Renzong of Song ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

话说宋仁宗宝元年间，

['kaʊnti] , ['rʌnɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns]
Shangcai County , Runing Prefecture , Henan Province
上蔡 县 , 跑步 州 , 河南 省

河南汝宁府上蔡县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['eldə(r)] [nemd] [dʒɪn] - .
There was a very wealthy elder named Jin Yanlong .
那里 曾是 一个 非常 富裕 长老 命名 斤 - .

有巨富长者姓金名彦龙，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
He was over sixty years old .
他 曾是 超过 六十 年 老的 .

年俞六十岁，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒəʊ] .
He had a son with his wife , Zhou .
他 有 一个 儿子 和 他的 妻子 , 周 .

与妻周氏生有一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɪm] [bɒn] - [jʌŋ] .
His name is Kim Bon - young .
他的 姓名 是 金 邦 - 年轻的 .

名唤金本荣。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
Twenty - five years old ,
二十 - 五 年 老的 ,

年二十五岁，

[hiː; hi] ['mærid] [dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] .
He married Jiang Yumei .
他 已婚 江 玉梅 .

娶媳妇江玉梅，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
He was over twenty years old .
他 曾是 超过 二十 年 老的 .

年俞二十，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
She has a beautiful face .
她 有 一个 美丽的 脸 .

娇容美丽。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [kləusɪst] ['relətɪvz] ,
The four closest relatives ,
这 四 最接近 亲属 ,

至亲四口，

[ðeɪ] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊn] [ʃɑːks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
They rely entirely on the loan sharks to make a living .
他们 依靠 完全 在 这 贷款 鲨鱼 到 制作 一个 活的 .

全靠解当度日。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[dʒɪn] - [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] [æt; ət] [ðə; ði] - ['mɑːkɪt] .
Jin Benrong had his fortune told at the Changjie Market .
斤 - 有 他的 财富 讲述 在 这 - 市场 .

金本荣在长街市上算了一命，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pɑːθ] [fɔː'tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [kə'læməti] .
The Daoist path foretells a hundred days of bloodshed and calamity .
这 道家 小路 预言 一个 百 天 的 流血事件 和 灾害 .

道有一百日血光之灾，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,
Except for the way out to avoid ,
除了 为了 这 方式 出去 到 避免 ,

除是出路躲避，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Only then can it be avoided .
仅有的 然后 能 它 是 避免 .

方可免得。

[ben] [rɒŋ] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðɪs] .
Ben Rong reflected on this .
本 荣 反映 在 这 .

本荣自思，

['brʌðə(r)] [dʒɪn] [bɛnli] [rʌnz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] ['ləʊ'jæŋ] , ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] .
Brother Jin Benli runs a business in Luoyang , Henan Prefecture .
兄弟 斤 本利 跑步 一个 商业 在 洛阳 , 河南 州 .

有房兄金本立在河南府洛阳经营，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ?
Why not go there to escape the disaster ?
为什么 不是 去 那里 到 逃脱 这 灾难 ?

不如去那里躲灾避难，

['sekəndli] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɒpəreɪt] [ðeə(r)] .
Secondly , we will operate there .
第二 , 我们 将要 操作 那里 .

二来去彼处经营。

[hiː; hi] [ðen] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He then went home and told his parents what had happened .
他 然后 去 家 和 讲述 他的 父母 什么 有 发生 .

遂到家与父母道知其故。

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Yanlong said :
斤 - 说 :

金彦龙道：

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʒeɪd] [rɪŋz] .
I have a pair of jade rings .
我 有 一个 一对 的 玉 戒指 .

“我有玉连环一双，

[wʌn] ['hʌndrəd] [pɜːlz]
One hundred pearls
一 百 珍珠

珍珠百颗，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [haʊs] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [gʊdz] .
They took the child to his brother's house to sell the goods .
他们 采取 这 孩子 到 他的 兄弟 房子 到 卖 这 商品 .

把与孩儿将去哥哥家货卖，

[wɜːθ] - , - [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ]
Worth 100 , 000 strings of cash
值得 - , - 字符串 的 现金

价值一十万贯，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tʃaɪld] ?
What do you think , child ?
什么 做 你 思考 , 孩子 ?

不知孩儿意下如何？”

[dʒɪn] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] ,
Jin Benrong listened to his father's words ,
斤 - 听着 到 他的 父亲的 字 ,

金本荣听了父言，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['prɒmɪs] .
That is , to accept the promise .
那 是 , 到 接受 这 承诺 .

即就领诺。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['truːθfəli] ,
In the midst of speaking truthfully ,
在 这 中间 的 请讲 说实话 ,

正言之间，

[dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Jiang Yumei , the daughter - in - law , turned around beside her .
江 玉梅 , 这 女儿 - 在 - 法律 , 转向 大约 旁 她 .

旁边转过媳妇江玉梅，

[rɪ'pɔːt] ['fɔːwəd] ,
Report forward ,
报告 向前 ,

向前禀，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wɪð] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [ə'bʌv] ,
" With parents - in - law above ,
" 和 父母 - 在 - 法律 多于 ,

“公婆在上，

['hʌzbənd] [æt; ət] [həʊm] ,
Husband at home ,
丈夫 在 家 ,

丈夫在家，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] .
He spent his days drinking .
他 花费 他的 天 喝 .

终日则是饮酒，

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['meni] ['treʒəz] [wɪð] [juː; jʊ]
If you bring many treasures with you
如果 你 带来 许多 宝藏 和 你

若带着许多宝贝前去，

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [meɪ] [end] [ɪn][dɪ'zɑːstə(r)] .
I fear the journey may end in disaster .
我 害怕 这 旅行 可能 结尾 在 灾难 .

诚恐路途有失，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] [ðen] .
It was too late for regrets then .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 然后 .

那时悔不及矣，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
How can I let him go on his own without my permission ?
如何 能 我 让 他 去 在 他的 自己的 没有 我的 允许 ?

怎生放心叫他自去?

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['piːsf(ə)l] [taɪmz] ,
I think that in these peaceful times ,
我 思考 那 在 这些 和平 时代 ,

妄想如今太平时节，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The daughter - in - law was willing to go with her husband .
这 女儿 - 在 - 法律 曾是 愿意的 到 去 和 她 丈夫 .

媳妇愿与丈夫同去，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ][ɪn] - [lɔːz] [wɪl] [ə'griː] ?
I wonder if my in - laws will agree ?
我 想知道 如果 我的 在 - 法律 将要 同意 ?

不知公婆意肯从否? ”

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Yanlong said :
斤 - 说 :

金彦龙曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)]['ælkəhɒl] [maɪt] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] . "
" I am also worried that his fondness for alcohol might lead him to make mistakes . "
" 我 是 还 担心 那 他的 喜爱 为了 酒精 可能 带领 他 到 制作 错误 . "

“吾亦正虑他好酒误事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] [waɪf] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
It would be best if my wife could go with me .
它 会 是 最好的 如果 我的 妻子 可以 去 和 我 .

若得媳妇同去最好。

[tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Today is an auspicious day .
今天 是 一个 吉祥 天 .

今日是个吉日，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][set] [ɒf] .
Then you can pack up and set off .
然后 你 能 盒 向上 和 放 离开 .

便可收拾起程。”

[suːn] [pɜːlz] ,
Soon pearls ,
很快 珍珠 ,

即将珍珠、

[ðə; ði][dʒeɪd] [rɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] - .
The jade ring was given to Benrong .
这 玉 戒指 曾是 给定 到 - .

玉连环付与本荣，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] . "
" You can return after one hundred days . "
" 你 能 返回 后 一 百 天 . "

“过了百日之后便可回来，

[duː; də][nɒt]['træv(ə)l][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Do not travel far away .
做 不是 旅行 远的 离开 .

不可远游在外，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ]['peərənts] ['wʌri] .
It makes my parents worry .
它 制作 我的 父母 担心 .

使父母挂心。”

[kɪm] [bɒn] - [jʌŋ] [ə'griːd] .
Kim Bon - young agreed .
金 邦 - 年轻的 同意 .

金本荣应诺，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [left] [həʊm] .
He bid farewell to his parents and left home .
他 出价 告别 到 他的 父母 和 左边 家 .

拜辞父母离家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] ,
It was springtime ,
它 曾是 春天 ,

时遇春天，

[piːtʃ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɪn] [fʊl] [bluːm]
Peach blossoms and willows in full bloom
桃 花朵 和 柳树 在 满的 盛开

桃红柳绿，

['piːp(ə)l] ['strəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːkt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
People strolling and enjoying the spring scenery outside the city walked side by side .
人们 漫步 和 享受 这 春天 风景 外部 这 城市 步行 边 经过 边 .

城外踏青游玩者并肩相随。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['pəʊɪm] ['testifai] [tuː; tə] [ðɪs] :
A contemporary poem testifies to this :
一个 当代的 诗 作证 到 这 :

时人有诗为证：

['sprɪŋtaɪm] [brɪŋz] [prɒ'sperəti] [tuː; tə] ['evri] [pleɪs] .
Springtime brings prosperity to every place .
春天 带来 繁荣 到 每一个 地方 .

春来何处不繁华，

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['nəublz] [ænd; ənd] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
It's not just the families of nobles and wealthy people .
它是 不是 只是 这 家庭 的 贵族 和 富裕 人们 .

不独公侯富贵家。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The garden is filled with beautiful flowers in full bloom .
这 花园 是 已填 和 美丽的 花朵 在 满的 盛开 .

苑囿好花开玉蕊，

['sɪlvə(r)] [ʃuːts] [spraʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪld] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] .
Silver shoots sprout from the wild grass in the suburbs .
银 芽 发芽 从 这 荒野 草 在 这 郊区 .

郊原荒草长银芽。

[ˌhɑː'fweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [mɪst] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [kri'eɪt] ['sɪlvəri] [weɪvz] .
Halfway up the stream , mist and water create silvery waves .
半 向上 这 溪流 , 薄雾 和 水 创造 银色 波浪 .

半溪烟水生银浪，

[ðə; ði] [klɪə(r)] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] ['bɑːdɑːŋ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [brə'keɪd] .
The clear clouds over Badong are like brocade .
这 清除 云 超过 巴东 是 喜欢 锦缎 .

八洞晴云锁锦霞。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [jʌŋ] [mæn] ,
Even if he is a carefree and frivolous young man ,
甚至 如果 他 是 一个 畅快 和 轻浮 年轻的 男人 ,

任是风流闲子弟，

[wiː; wi] [miːt] [ænd; ənd] [geɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
We meet and gaze , until the ends of the earth .
我们 见面 和 目光 , 直到 这 结束 的 这 地球 .

迎眸送目到天涯。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒɪn] - [wɔːkt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
Mr . and Mrs . Jin Benrong walked until evening .
先生 . 和 太太 . 斤 - 步行 直到 晚上 .

金本荣夫妇行至晚，

[faɪnd] [ðə; ði] [həʊ'tel]
Find the hotel
寻找 这 酒店

寻入酒店，

[ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
A small cup of wine .
一个 小的 杯子 的 葡萄酒 .

略具杯酌。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮之间，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .
A Taoist priest walked into the shop .
一个 道教 牧师 步行 进入 这 店铺 .

只见一个全真先生走入店来，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] [ɪn] [tuː] ['feəri] - [laɪk] [bʌnz] .
Her hair was tied up in two fairy - like buns .
她 头发 曾是 系 向上 在 二 仙女 - 喜欢 面包 .

头绾双仙丫角，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [rəʊb] .
He was wearing a black cloth Taoist robe .
他 曾是 穿着 一个 黑色的 布 道教 长袍 .

身穿皂布道袍。

['weərɪŋ] [tuː] [hemp] ['ʃuːz] ,
Wearing two hemp shoes ,
穿着 二 麻 鞋 ,

脚踏两只麻鞋，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] [ʃel] [fæn] .
Holding a turtle shell fan .
保持 一个 龟 壳 扇子 .

手执鳖壳扇子。

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威仪凛凛，

[hiː; hi] [ə'pɪəz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .
He appears dignified and respectable .
他 出现 凝重 和 可敬 .

道貌堂堂。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman looked at Mr . and Mrs . Kim and said :
这 绅士 看起来 在 先生 . 和 太太 . 金 和 说 :

那先生看着金本荣夫妇曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['daʊɪst; 'taʊɪst][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] . "
" This humble Taoist has come here to collect alms for a vegetarian meal . "
" 这 谦逊的 道教 有 来 这里 到 收集 施舍 为了 一个 素食 一顿饭 . "

“贫道来此抄化一斋，

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [sɪn'sɪə(r)] ?
Is your heart sincere ?
是 你的 心 真诚 ?

不知心诚否也？”

[dʒɪn] - [rɪ'vɪəd] [ðə; ði][ʃuː'æn]['empərə(r)] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Jin Benrong revered the Xuan Emperor throughout his life .
斤 - 受人尊敬的 这 宣 皇帝 自始至终 他的 生活 .

金本荣平生敬奉玄帝，

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] ,
Devoted to the Way ,
奉献 到 这 方式 ,

一心好道，

[ðen] [ai][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] , [sɜː(r)] :
Then I invited you , sir :
然后 我 受邀 你 , 先生 :

便邀先生：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Please sit down and have a drink with me .
请 坐 向下 和 有 一个 喝 和 我 .

“请坐同饮。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

[dʒɪn] - ,
Jin Benrong ,
斤 - ,

“金本荣，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['gəʊɪŋ] ?
Where are you two going ?
在哪里 是 你 二 去 ?

你夫妇两个何往？”

[ben] [rɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Ben Rong was greatly surprised and said :
本 荣 曾是 非常 惊讶 和 说 :

本荣大惊曰：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] .
We have never met before .
我们 有 绝不 遇见 前 .

吾与尔素未相识，

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ['sʌmˌwʌnz] [neɪm] ?
How do I know someone's name ?
如何 做 我 知道 某人的 姓名 ?

何以知某姓名？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['daʊɪst; 'taʊɪst][hæz; həz] [lɒŋ] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [mæn] . "
" This humble Taoist has long received instruction from the True Man . "
" 这 谦逊的 道教 有 长的 已收到 操作说明 从 这 真的 男人 . "

“贫道久得真人传授，

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] .
Good or bad fortune cannot be unknown .
好的 或者 坏的 财富 不能 是 未知 .

吉凶靡使不知，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'plekʃənz] [naʊ] ,
Judging from your complexions now ,
评判 从 你的 肤色 现在 ,

今观汝二人气色，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] .
A great calamity is about to befall us .
一个 伟大的 灾害 是 关于 到 降临 我们 .

目下必有大灾临身，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] .
It is imperative to be cautious and prudent .
它 是 至关重要的 到 是 谨慎 和 谨慎 .

切宜兢禁谨慎可也。"

[ben] [rɒŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰：

" [wiː; wi] ['mɔːtəlz] , "
" We mortals , "
" 我们 凡人 , "

"某等凡人，

['hævɪŋ] [aɪz] [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [blaɪnd] ,
Having eyes but being blind ,
拥有 眼睛 但 存在 瞎的 ,

有眼如盲，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [siːk] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Not knowing how to avoid misfortune and seek good fortune .
不是 会心 如何 到 避免 不幸 和 寻找 好的 财富 .

不知趋吉避凶之方，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [æt; ət] [həʊm] .
Moreover , his parents are still alive at home .
而且 , 他的 父母 是 仍然 活 在 家 .

况兼家有父母在堂，

[sɜː(r)] , [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ,
Sir , since you know your fault ,
先生 , 自从 你 知道 你的 过错 ,

先生既知休咎，

[ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .
They begged for mercy and were saved .
他们 乞求 为了 怜悯 和 是 已保存 .

望乞怜而救之，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
We will never forget your great kindness .
我们 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 .

久当不忘大恩也。"

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd]
" This humble Taoist priest has observed that you and your husband
" 这 谦逊的 道教 牧师 有 观察到 那 你 和 你的 丈夫
[hæv; həv] [lɒŋ] [pə'fɔːmd] [gʊd] [diːdz] . "
have long performed good deeds . "
有 长的 执行 好的 契约 . "

“贫道观汝夫妇行善已久，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][beə(r)][tuː; tə][sɪt]['aɪdli][baɪ][ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ?
How can we bear to sit idly by and do nothing ?
如何 能 我们 熊 到 坐 闲散地 经过 和 做 没有什么 ?

岂忍坐视不救乎?

[ai] [naʊ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][juː; jʊ] [tuː] [pɪlz] .
I now bestow upon you two pills .
我 现在 赐给 之上 你 二 药片 .

今赐汝两丸丹药，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [teɪks] [wʌn] [pɪl] .
Each of them takes one pill .
每个 的 他们 需要 一 丸 .

二人各服一丸，

[ðen] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .
Then disaster will naturally be averted .
然后 灾难 将要 自然 是 避免了 .

则自然除免灾难矣。

[bʌt; bət] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz] [seɪf] [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But keep your treasures safe and close to you .
但 保持 你的 宝藏 安全的 和 关闭 到 你 .

但汝身边宝物牢收随身，

['nəʊɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
Knowing you are in trouble ,
会心 你 是 在 麻烦 ,

知汝有难，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][faɪnd]['mɑːstə(r)][zuːɪdiːən] . "
" You can run into the mountains to find Master Xuejian . "
" 你 能 跑步 进入 这 山脉 到 寻找 掌握 雪健 . "

可奔山中来寻雪涧师父。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˌgʊd'baɪ] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
After saying their goodbyes , they parted ways .
后 说 他们的 再见 , 他们 分手了 方式 .

道罢相别。

\- [ɪz][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Benrong is on the road .
\- 是 在 这 路 .

本荣在路，

['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[nɒt] ['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['ləʊ'jæŋ] ['kaʊnti] .
Approaching Luoyang County .
接近 洛阳 县 .

将近洛阳县。

['sʌd(ə)nli] , ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Suddenly , people passing by began to talk about it :
突然 , 人们 通过 经过 开始 到 讲话 关于 它 :

忽听得来往人等纷纷传说：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['westən] [ˌeks aɪ 'eɪ] , [dʒaʊ] - , [ɪn'tendz] [tuː; tə] [send] [tru:ps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] . "
" The King of Western Xia , Zhao Yuanwu , intends to send troops to invade the border . "
" 这 国王 的 西 夏 , 赵 - , 意图 到 发送 军队 到 入侵 这 边界 . "

“西夏国王赵元吴欲兴兵犯界，

['rezɪdənts] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
Residents fled for their lives .
居民 逃亡 为了 他们的 生活 .

居民各自逃生，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [nɒt] [əd'vɑːns] .
You two must not advance .
你 二 必须 不是 进步 .

汝二人不可前进，

" [ɪf] [wiː; wi] [prə'siːd] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒəd] . "
" If we proceed , there is a risk of being caught off guard and endangered . "
" 如果 我们 继续 , 那里 是 一个 风险 的 存在 捕捉 离开 警卫 和 濒危 . "

进则恐有疏危矣。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ruːməz] , -
After hearing the rumors , Benrong
后 听力 这 谣言 , -

本荣听罢传闻之言，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思了半晌，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] :
He then said to his wife , Jiang Yumei :
他 然后 说 到 他的 妻子 , 江 玉梅 :

乃谓其妻江玉梅曰：

" ['sʌmwʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [həʊm] , "
" Someone made a friend at home , "
" 某人 制成 一个 朋友 在 家 , "

“某在家中交结得个朋友，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] .
His name is Li Zhongli .
他的 姓名 是 李 中坜 .

唤做李中立。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈzaɪdz] [ɪn] ['kaʊnti] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ɒv; əv] ['dʒeŋ'dʒəu] , ['kaɪ'feŋ]
This person resides in Sishui County , under the jurisdiction of Zhengzhou , Kaifeng
这 人 居住地 在 泗水 县 , 在下面 这 管辖权 的 郑州 , 开封
['priːfektʃə(r)] .
Prefecture .
州 .

此人在开封府郑州管下汜水县居住，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] [ɒv; əv] ['kaʊnti] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [ðə; ði][jɪə(r)]
When he came to my hometown of Shangcai County to do business the year
什么时候 他 来了 到 我的 家乡 的 上蔡 县 到 做 商业 这 年
[bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] . . .
before last . . .
前 最后的 . . .

他前岁年来我上蔡县做买卖时，

[ai][hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] .
I have been kind to him in many ways .
我 有 到过 种类 到 他 在 许多 方式 .

我曾多有恩与他。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [gəʊ][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ] .
They would inevitably go to him for refuge .
他们 会 不可避免地 去 到 他 为了 避难所 .

不免去投奔他，

[wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðen] .
We'll decide what to do then .
出色地 决定 什么 到 做 然后 .

那时再作计较。”

[dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Jiang Yumei followed his advice .
江 玉梅 随后 他的 建议 .

江玉梅从其言。

- [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .
Benrong then asked the villagers for directions .
- 然后 问 这 村民们 为了 方向 .

本荣遂问了乡民路径，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [streɪt] [tuː; tə][liː] - [dɔː(r)] .
He and his wife went straight to Li Zhongli's door .
他 和 他的 妻子 去 直的 到 李 - 门 .

与妻直到李中立门首，

[fɜːst] , [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
First , ask someone to inform them .
第一的 , 问 某人 到 通知 他们 .

先托人报知。

[liː] [ˌdʒɒŋ'liː] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Li Zhongli learned of this ,
李 中坜 学习 的 这 ,

李中立闻知，

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
He straightened his clothes and went out to greet Mr . and Mrs .
他 拉直 他的 衣服 和 去 出去 到 迎接 先生 . 和 太太 .
- , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .
Benrong , and they sat down inside .
- , 和 他们 卫星 向下 里面 .

即整衣出迎本荣夫妇入内坐下。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] .
The meeting is over .
这 会议 是 超过 .

相见已毕，

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['njuːtrəl] ['pɑːti] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
The neutral party inquired about the reason for their arrival .
这 中性的 派对 询问 关于 这 原因 为了 他们的 到达 .

中立问其来情，

[ben] [rɒŋ] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Ben Rong claimed that he had consulted a fortune teller in order to avoid
本 荣 声称 那 他 有 咨询 一个 财富 出纳员 在 命令 到 避免
[dɪ'zɑːstə(r)] .
disaster .
灾难 .

本荣即以因算命欲要来躲灾事：

" ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] , [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [pɜːl] . . . "
" Following his father's orders , he carried the pearl . . . "
" 下列的 他的 父亲的 订单 , 他 携带 这 珍珠 . . . "

“承父命将珍珠、

[ju] - [went] [tuː; tə] ['ləʊ'jæŋ] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
Yu Lianhuan went to Luoyang to do business .
于 - 去 到 洛阳 到 做 商业 .

玉连环往洛阳经商，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['westən] [ˌeks aɪ 'eɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
Having heard that the Western Xia intended to launch an invasion ,
拥有 听到 那 这 西 夏 故意的 到 发射 一个 入侵 ,

因闻西夏欲兴兵犯境，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I will go and seek refuge with my brothers in the future .
我 将要 去 和 寻找 避难所 和 我的 兄弟 在 这 未来 .

将来投奔兄弟。

[pliːz] [kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)][pɑːst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Please consider our past relationship .
请 考虑 我们的 过去的 关系 .

乞看往日之情，

[ai][beg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .
I beg for your mercy .
我 求 为了 你的 怜悯 .

乞赐海容，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [ðeə(r)] [prə'faʊnd] [sens] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
This clearly demonstrates their profound sense of righteousness .
这 清楚地 证明 他们的 深刻的 感觉 的 义 .

足见厚义之意。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['pɑːti] ,
After listening to the neutral party ,
后 聆听 到 这 中性的 派对 ,

中立听罢，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , - [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Upon closer inspection , Benrong's wife was indeed beautiful .
之上 更近 检查 , - 妻子 曾是 的确 美丽的 .

细观本荣之妻生得美貌，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Making a living
制作 一个 活的

心下生计，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ben] [rɒŋ] :
He then said to Ben Rong :
他 然后 说 到 本 荣 :

遂对本荣言曰：

" ['ləʊ'jæŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['kæpɪt(ə)l]
" Luoyang and this place are both under the jurisdiction of the Eastern Capital
" 洛阳 和 这 地方 是 两个都 在下面 这 管辖权 的 这 东 首都
(['kaɪ'feŋ]) . "
(Kaifeng) . "
(开封) . "

“洛阳与本处同是东京管下，

[ɪf] [ðə; ði] ['westən] [ˌeks aɪ 'eɪ] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
If the Western Xia army were to invade the border ,
如果 这 西 夏 军队 是 到 入侵 这 边界 ,

西夏国若有兵犯界，

[ðen] [ai] , [tuː] , ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] .
Then I , too , cannot escape this fate .
然后 我 , 也 , 不能 逃脱 这 命运 .

则我本处亦不能免。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['selə(r)][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
My brother has a cellar in this area .
我的 兄弟 有 一个 地窖 在 这 区域 .

小弟本处有个地窖子，

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] ['kɒmz] ,
If the thief comes ,
如果 这 贼 来 ,

倘贼来时，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
My dear brother , please rest assured and stay for a while .
我的 亲爱的 兄弟 , 请 休息 保证 和 停留 为了 一个 尽管 .

贤兄放心且住几时，

[ðeɪ] ['əʊnli][hɪd][ɪn] ['dʌgaut] .
They only hid in dugouts .
他们 仅有的 隐藏 在 球员休息区 .

只从地窖中躲避，

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
We can then enjoy peace and tranquility .
我们 能 然后 享受 和平 和 宁静 .

管取太平无事矣。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['bændits] .
Moreover , the imperial court had government troops to capture bandits .
而且 , 这 帝国 法庭 有 政府 军队 到 捕获 强盗 .

况兼朝廷有官军收捉贼寇，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ['wʌri] ?
Why should my dear brother worry ?
为什么 应该 我的 亲爱的 兄弟 担心 ?

贤兄何必忧哉。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .
He then ordered his family to prepare wine to entertain him .
他 然后 订购 他的 家庭 到 准备 葡萄酒 到 招待 他 .

便叫家中置酒相待，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [liː][ˌes 'aɪ] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn]['djuːti] , [tuː; tə] [fetʃ] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] , [ðə; ði]
Then he summoned Li Si , who was on duty , to fetch Wang Po , the
然后 他 被召唤 李 硅 , WHO 曾是 在 责任 , 到 拿来 王 波 , 这
['neɪbə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] .
neighbor , to come to his house to keep him company .
邻居 , 到 来 到 他的 房子 到 保持 他 公司 .

又唤当值李四去接邻人王婆来家陪侍。

[liː][ˌes 'aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Li Si accepted the order .
李 硅 公认 这 命令 .

李四领诺，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

去了多时，

[ðen] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Then Wang Po came to see him .
然后 王 波 来了 到 看 他 .

王婆就来相见，

['ɑːftə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ][liː] -
After inviting Jiang Yumei to the back room to be entertained by Li Zhongli's
后 邀请 江 玉梅 到 这 后退 房间 到 是 娱乐 经过 李 -
[waɪf] , [ðə; ði] [fɔ'mælətis] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] .
wife , the formalities were completed .
妻子 , 这 手续 是 完全的 .

邀请江玉梅到后堂与李中立妻相管待已毕，

[hiː; hi] ['taidi] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He tidied up the room and helped the couple rest in the evening .
他 整理好 向上 这 房间 和 帮助 这 夫妻 休息 在 这 晚上 .

至晚收拾一眼房与他夫妻安歇。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
Li Zhongli was tempted by wealth and beauty .
李 中埑 曾是 受诱惑 经过 财富 和 美丽 .

李中立见财色动心，

['siːkrətli] ['sʌmən] [liː][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] :
Secretly summon Li Si and give him instructions :
偷偷 召唤 李 硅 和 给 他 指示 :

暗地唤李四吩咐曰：

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] ['kaʊnti] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs]
When I went to Shangcai County to do business
什么时候 我 去 到 上蔡 县 到 做 商业

“吾去上蔡县做买卖时，

[dʒɪn] - [rɪ'negd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] .
Jin Benrong reneged on all the capital he had invested .
斤 - 背信弃义 在 全部 这 首都 他 有 投资 .

被金本荣将本钱尽都赖了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tə'deɪ] .
They came to my house today .
他们 来了 到 我的 房子 今天 .

今日来到我家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [pɜːlz] .
He was surrounded by hundreds of pearls .
他 曾是 包围 经过 数百 的 珍珠 .

他身边有珍珠百颗、

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʒeɪd] [rɪŋz] .
A pair of jade rings .
一个 一对 的 玉 戒指 .

玉连环一对。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðɪs] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
You will avenge this wrong for me .
你 将要 报仇 这 错误的 为了 我 .

你今替我报这冤仇，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [lʊəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ænd; ənd] [kɪld] .
This person can be lured to a secluded place and killed .
这 人 能 是 诱饵 到 一个 僻 地方 和 被杀 .

可将此人引诱至无人处杀死，

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪf] .
Make sure there is blood on the knife .
制作 当然 那里 是 血 在 这 刀 .

务要刀上有血，

[pliːz] ['prez(ə)nt] [ðiːz] [tuː] ['aɪtəmz] , [ðə; ði] [pɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hedskɑːf]
Please present these two items , the pearl and the jade , along with the headscarf
请 展示 这些 二 项目 , 这 珍珠 和 这 玉 , 沿着 和 这 头巾
[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [æz; əz] [pruːf] .
on your head , as proof .
在 你的 头 , 作为 证明 .

将此珠玉二物并头上内头巾前来为证，

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
I will take care of you for the rest of my life .
我 将要 拿 关心 的 你 为了 这 休息 的 我的 生活 .

我即养你一世，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [truː] .
It is absolutely true .
它 是 绝对地 真的 .

决不虚谬矣。”

[liː][ˌes 'aɪ] [sed] ,
Li Si said ,
李 硅 说 ,

李四见说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中喜不自胜。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [sed] [tuː; tə][dʒɪn] - :
The next day , Li Zhongli said to Jin Benrong :
这 下一个 天 , 李 中坜 说 到 斤 - :

次日李中立谓金本荣曰：

[ai] [əʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] .
I own a small estate .
我 自己的 一个 小的 财产 .

“吾有一所小庄，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['empti] ['selə(r)] [ðeə(r)] .
There is an empty cellar there .
那里 是 一个 空的 地窖 那里 .

庄有一空窨在彼，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Brother , you may go and take a look .
兄弟 , 你 可能 去 和 拿 一个 看 .

贤兄可去一看。

[wɒt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [θɪŋk] ?
What does my brother think ?
什么 做 我的 兄弟 思考 ?

若中兄意下如何？”

[ben] [rɒŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Ben Rong was unaware that this was a trap .
本 荣 曾是 不知情 那 这 曾是 一个 陷阱 .

本荣不知是计，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'spɒndɪd] :
He then responded :
他 然后 回应 :

遂应声曰：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ]['mænə(r)] . . . "
" My dear brother already has a manor . . . "
" 我的 亲爱的 兄弟 已经 有 一个 庄园 . . . "

“贤弟既有庄所，

[ai] [ðen] [went] [wɪð] [liː][ˌes 'aɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I then went with Li Si to take a look .
我 然后 去 和 李 硅 到 拿 一个 看 .

吾即与李四同往一观。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð] [liː][ˌes 'aɪ] [ðæt] [deɪ] .
He then went with Li Si that day .
他 然后 去 和 李 硅 那 天 .

当日乃与李四同去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [dʒɪn] - ['kærid] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [wɪð] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It turns out that Jin Benrong carried his treasures with him day and night .
它 转弯 出去 那 斤 - 携带 他的 宝藏 和 他 天 和 夜晚 .

原来金本荣宝物日夜随身。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] ,
The two arrived at a deserted place ,
这 二 到达的 在 一个 荒凉的 地方 ,

二人赶到无人烟之处，

[liː][ˌes 'aɪ] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Li Si drew a sharp knife from his waist .
李 硅 画 一个 锋利的 刀 从 他的 腰部 .

李四腰间拔出尖刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɪkt] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['eldə(r)][liː] . "
" I am acting under the strict orders of Elder Li . "
" 我 是 表演 在下面 这 严格的 订单 的 长老 李 . "

“小人奉李长者严命，

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kaʊnti] ,
When you were in Shangcai County ,
什么时候 你 是 在 上蔡 县 ,

说你在上蔡县时，

[juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] .
You cheated him out of his principal .
你 作弊 他 出去 的 他的 主要的 .

你曾赖了他本钱，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [tə'deɪ] ,
Having arrived here today ,
拥有 到达的 这里 今天 ,

今日来到此处，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
Tell me to kill you .
告诉 我 到 杀 你 .

叫我杀你。

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

并不管我之事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][həʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
You must not hold a grudge against me .
你 必须 不是 抓住 一个 怨恨 反对 我 .

你休得有怨于我。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kɪl] .
He then raised his sword and charged forward to kill .
他 然后 提高 他的 剑 和 带电 向前 到 杀 .

遂举刀向前来杀。

[ben] [rɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
Ben Rong saw it
本 荣 锯 它

本荣见了，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

惊得魂飞天外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately knelt on the ground .
他 立即地 跪下 在 这 地面 .

连忙跪在地下，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] ['despərətli] :
He pleaded desperately :
他 恳求 绝望地 :

苦苦哀告曰：

" ['brʌðə(r)] [liː] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [rɪ'pɔːt] . "
" Brother Li , listen to my report . "
" 兄弟 李 , 听 到 我的 报告 . "

“李四哥听禀，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ləʊ'jæŋ] ,
When he was in Luoyang ,
什么时候 他 曾是 在 洛阳 ,

他在洛阳之时，

[ai][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I have done so much for them .
我 有 完毕 所以 很多 为了 他们 .

我多有恩在彼。

[naʊ] [hiː; hi] [siːz] [maɪ] [waɪfs] ['bjuːti] ,
Now he sees my wife's beauty ,
现在 他 看到 我的 妻子的 美丽 ,

他今见我妻美貌，

[ɪn'grætɪtjuːd]
Ingratitude
忘恩负义

恩将仇报，

['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]
Murder for money
谋杀 为了 钱

图财害命，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [plɒts] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [waɪf] .
The husband plots to seize the wife .
这 丈夫 图表 到 抢占 这 妻子 .

谋夫占妻，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['trædʒɪk][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .
The truth is tragic and unjust .
这 真相 是 悲惨 和 不公正 .

情实冤惨。

[pliːz] [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][maɪ]['fæməli] , [æz; əz][maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sevənti] .
Please have pity on my family , as my parents are in their seventies .
请 有 遗憾 在 我的 家庭 , 作为 我的 父母 是 在 他们的 七十年代 .

乞念我家有七旬父母，

[nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
No one to care for them ,
不 一 到 关心 为了 他们 ,

无人侍养，

[speə(r)][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ,
Spare my remaining life ,
空闲的 我的 其余的 生活 ,

饶我残生，

[ðen] [ðə; ði] ['merɪt] [geɪnd] [ɪn] ['siːkrət] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mens] .
Then the merit gained in secret would be immense .
然后 这 优点 获得 在 秘密 会 是 巨大 .

则阴功莫大矣。”

[liː][ˌes 'aɪ] [hɜːd] [ðæt]
Li Si heard that
李 硅 听到 那

李四听说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][maɪ] ['maːstəz] ['ɔːdərs] , "
" But I am acting on my master's orders , "
" 但 我 是 表演 在 我的 硕士学位 订单 , "

“只是吾承主命，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [bæk] .
They wanted to take the treasure back .
他们 通缉 到 拿 这 宝藏 后退 .

就要宝物回去。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] [naʊ] ? "
" And where is your treasure now ? "
" 和 在哪里 是 你的 宝藏 现在 ? "

且问汝宝物现在何处？”

[ben] [rɒŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰：

" [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" The treasure is with me . "
" 这 宝藏 是 和 我 . "

“宝物随身在此，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
Take it as you like .
拿 它 作为 你 喜欢 .

任君拿去，

" [pliːz] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kriːtʃəz] . "
" Please release the insignificant creatures . "
" 请 发布 这 微不足道 生物 . "

乞放微生。”

[wen] [liː][ˌes 'aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['treʒə(r)] . . .
When Li Si saw the treasure . . .
什么时候 李 硅 锯 这 宝藏 . . .

李四见了宝物，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ə'gen] :
Then he said again :
然后 他 说 再次 :

乃又言曰:

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['kʌvət] ['ʌðə(r)z] - [welθ] [duː; də] [nɒt] [hɑːm] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
I have heard that those who covet others ' wealth do not harm their lives .
我 有 听到 那 那些 WHO 贪图 其他的 - 财富 做 不是 伤害 他们的 生活 .

"吾闻图人财者不害其命。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['treʒəz] .
Now we have treasures .
现在 我们 有 宝藏 .

今已有宝物,

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['hedskɑːf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [æz; əz] [pruːf] .
Furthermore , we need to provide the headscarf you are wearing as proof .
此外 , 我们 需要 到 提供 这 头巾 你 是 穿着 作为 证明 .

更要取你带的头巾为证,

[ænd; ənd] [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [naɪf] .
And blood must be seen on the knife .
和 血 必须 是 已见 在 这 刀 .

又刀上要见血迹,

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'peɪ] .
Only then can one repay .
仅有的 然后 能 一 偿还 .

方可回报,

['ʌðəwaɪz] , [ai] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][hɪm] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
Otherwise , I would be in a difficult position to do him a favor .
否则 , 我 会 是 在 一个 难的 位置 到 做 他 一个 偏爱 .

不然吾亦难做人情矣。"

[ben] [rɒŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰:

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

"此事容易。"

[hiː; hi] [ðen] [bɪt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] .
He then bit his tongue until it bled .
他 然后 少量 他的 舌头 直到 它 出血 .

遂将舌头咬破,

[spreɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [naɪf] .
Spray it on the knife .
喷 它 在 这 刀 .

喷在刀上,

['blʌdsteɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .
Bloodstains were everywhere .
血迹 是 到处 .

遍有血迹。

[liː][ˌes 'aɪ] [sed] :
Li Si said :
李 硅 说 :

李四曰:

" [ai] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [naʊ] . "
" I will spare your life now . "
" 我 将要 空闲的 你的 生活 现在 . "

“我今饶汝性命，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [ænd; ənd] [haɪd] ['sʌmweə(r)] [els] .
You should hurry and hide somewhere else .
你 应该 匆忙 和 隐藏 某处 别的 .

你可急往别处去躲，

[doʊnt] [dræg] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðɪs] .
Don't drag me into this .
不 拖 我 进入 这 .

不要连累于我。”

[ben] [rɒŋ] [sed] :
Ben Rong said :
本 荣 说 :

本荣曰：

" [ai] [hæv; həv] [biːn] [speəd] . "
" I have been spared . "
" 我 有 到过 幸存 . "

“吾得性命，

[dʒʌst] [laɪk] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Just like releasing a dragon back to the sea ,
只是 喜欢 发布 一个 龙 后退 到 这 海 ,

就如放龙归海，

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Like a tiger returning to the mountain ,
喜欢 一个 老虎 返回 到 这 山 ,

似虎归山，

[ʌn'fetəd]
Unfettered
不受约束的

不受羁绊，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [naʊ] .
I shall depart now .
我 将 离开 现在 .

自当远去矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?
How could I possibly trouble you ?
如何 可以 我 可能 麻烦 你 ?

安敢有累于君哉？”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

遂即拜辞而去。

[liː] [ˌes 'aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
Li Si rushed back to the village that day after obtaining the treasure .
李 硅 匆忙 后退 到 这 村庄 那 天 后 获得 这 宝藏 .

当日李四得宝物急急回庄，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] .
It was given to Li Zhongli .
它 曾是 给定 到 李 中坜 .

送与李中立。

[njuː'træləti] [ɪz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Neutrality is overjoyed .
中立 是 欣喜若狂 .

中立大喜，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He ordered wine to be prepared in the back hall .
他 订购 葡萄酒 到 是 准备 在 这 后退 大厅 .

吩咐置酒在后堂，

[pliːz] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] , [tuː; tə] [ˌremɪ'nɪs] .
Please ask your sister - in - law , Jiang Yumei , to reminisce .
请 问 你的 姐姐 - 在 - 法律 , 江 玉梅 , 到 回忆 .

请嫂嫂江玉梅叙情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəm] [naɪt] .
It was an autumn night .
它 曾是 一个 秋天 夜晚 .

此时正值秋夜之景，

['mɪstə(r)] . [dʒiː'æŋ] [tʃʌndʒiːɑːŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːtəm] [naɪt] .
Mr . Jiang Chunjiang of the Qing Dynasty wrote a poem about an autumn night .
先生 . 江 春江 的 这 青 王朝 写道 一个 诗 关于 一个 秋天 夜晚 .

国朝江春江先生有诗一首吟秋夜，

[ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] [kʌt] ,
Extremely precise cut ,
极其 精确的 切 ,

极是精切，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pendɪd] [hɪə(r)] ,
As it is appended here ,
作为 它 是 附加 这里 ,

因附录于此，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[lɑːst] [naɪt] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] .
Last night , I couldn't dream of the library .
最后的 夜晚 , 我 不能 梦 的 这 图书馆 .

昨夜书楼梦不成，

[ðə; ði] ['saɪləns] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] , ['stɑːtld] [ˌem 'iː] .
The silence , devoid of drums and gongs , startled me .
这 沉默 , 缺乏 的 鼓 和 锣 , 惊慌 我 .

寂无金鼓自心惊。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [spɑːs] ['wɪndəʊ] , ['ɒfərɪŋ] [glimps] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [k'ʌləz] .
The moon shines through the sparse window , offering glimpses of autumn colors .
这 月亮 闪耀 通过 这 疏 窗户 , 提供 惊鸿一瞥 的 秋天 颜色 .

月穿疏牖贡秋色，

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌsl] [θruː] [ðə; ði] [flæt] ['fɒrɪst] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [reɪn] .
The wind rustles through the flat forest , making the sound of rain .
这 风 沙沙声 通过 这 平坦的 森林 , 制作 这 声音 的 雨 .

风过平林作雨声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['krɪkɪts] ['tʃɜːpɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊ] .
The sound of crickets chirping near the brickwork adds to the sorrow .
这 声音 的 蟋蟀 啁啾声 靠近 这 砖砌体 添加 到 这 悲哀 .

近有砌蛩添怆悴，

[waɪld] [giːs] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [brɪŋ] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] .
Wild geese from afar bring mournful cries .
荒野 鹅 从 远方 带来 悲哀 哭泣 .

远来边雁带悲鸣。

[ðə; ði]['həʊli] ['dɪnəsti] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [pɑːθ] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
The Holy Dynasty has its own path to enlightenment .
这 圣 王朝 有 它是自己的 小路 到 启示 .

圣朝自有通贤路，

[ai][doʊnt][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
I don't ask about the wilderness of the plains .
我 不 问 关于 这 荒野 的 这 平原 .

不问平洋草莽行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
It is said that Li Zhongli hosted a banquet ,
它 是 说 那 李 中坜 托管 一个 宴会 ,

话说李中立设宴，

[pliːz] [ɑːsk][dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] .
Please ask Jiang Yumei to recount your feelings .
请 问 江 玉梅 到 叙事 你的 情怀 .

请江玉梅叙情。

[ju] [ˌem iː 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Yu Mei saw that it was getting late .
于 梅 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

玉梅见天色已晚，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌdʒɒŋ'liː] :
Then he said to Zhongli :
然后 他 说 到 中坜 :

乃谓中立曰：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sent] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . "
" My uncle sent my husband to check on the estate . "
" 我的 叔叔 发送 我的 丈夫 到 查看 在 这 财产 . "

“叔叔令丈夫去看庄所，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [jet] ?
Why haven't they returned yet ?
为什么 还没有 他们 返回 然而 ?

缘何至今不见其回？”

[liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [sed] :
Li Zhongli said :
李 中坜 说 :

李中立白：

[maɪ]['fæməli][ɪz] [kwaɪt] ['welθi] .
My family is quite wealthy .
我的 家庭 是 相当 富裕 .

“吾家颇亦丰富，

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ai] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
My sister - in - law and I became husband and wife .
我的 姐姐 - 在 - 法律 和 我 成为 丈夫 和 妻子 .

贤嫂与吾成其夫妇，

[ðen] [wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
Then one can live a happy life .
然后 一 能 居住 一个 快乐的 生活 .

则亦快活一世也，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
Why worry about your husband ?
为什么 担心 关于 你的 丈夫 ?

何必挂虑丈夫乎？”

[ju] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Yu Mei said :
于 梅 说 :

玉梅曰：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'laɪv] . "
" My husband is alive . "
" 我的 丈夫 是 活 . "

“妾丈夫见在，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['ʌtə] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .
My uncle uttered such nonsense .
我的 叔叔 说出 这样的 废话 .

叔叔出此牛马之言，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ?
How could I not feel ashamed ?
如何 可以 我 不是 感觉 羞愧 ?

心中岂不自耻？”

[liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [sɔː] [ðæt] [ju] [ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Li Zhongli saw that Yu Mei was beautiful .
李 中坜 锯 那 于 梅 曾是 美丽的 .

李中立见玉梅秀丽，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] , [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
He then stepped forward , embraced her , and begged for pleasure .
他 然后 步 向前 , 拥抱 她 , 和 乞求 为了 乐趣 .

乃向前搂住求欢。

[ju] [ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Yu Mei was furious .
于 梅 曾是 狂怒 .

玉梅大怒，

[pʊʃ] [ə'weɪ] [njuː'træləti]
Push away neutrality
推 离开 中立

将中立推开，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [æt; ət] [həʊm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [wʌnz] ['fɑːðə(r)] . "
" I have heard that at home one should obey one's father . "
" 我 有 听到 那 在 家 一 应该 服从 一个人的 父亲 . "

“妾闻在家从父，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [f'ɒləʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] .
A woman follows her husband after marriage .
一个 女士 跟随 她 丈夫 后 婚姻 .

出嫁从夫，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [nɒt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'bændənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Her husband has not said anything about abandoning her .
她 丈夫 有 不是 说 任何事物 关于 放弃 她 .

妾夫又无弃妾之言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [rɪsk] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['tɑːrnɪʃɪŋ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How could I possibly risk violating morals and tarnishing my reputation ?
如何 可以 我 可能 风险 违反 德 和 失去光泽 我的 名声 ?

妾安肯伤风败俗以污名节乎?

[naʊ] [ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [triːt] [maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [wel] .
Now I really want to treat my concubine well .
现在 我 真的 想 到 对待 我的 妾 出色地 .

今实要厚妾，

[dʒʌst] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]
Just a word from my husband and me
只是 一个 单词 从 我的 丈夫 和 我

只要叫吾丈夫与妾一语，

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ! "
" I would rather die than suffer such humiliation ! "
" 我 会 相当 死 比 遭受 这样的 屈辱 ! "

妾宁死而不受辱也！”

[liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zhongli laughed and said :
李 中坜 笑了 和 说 :

李中立笑曰：

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] . "
" Your husband has been killed by me today . "
" 你的 丈夫 有 到过 被杀 经过 我 今天 . "

“汝丈夫今日已被我杀死矣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗读。

包公案之百家公案

第15/48页

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

若不信，

[ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [θɪŋz] .
I will come and observe the things .
我 将要 来 和 观察 这 事物 .

吾将物事来观，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [θɔːts] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] .
To eliminate all thoughts and worries .
到 排除 全部 想法 和 担忧 .

以绝念虑。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [liː][ˌes 'aɪ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then ordered Li Si to throw the treasure on the ground .
他 然后 订购 李 硅 到 扔 这 宝藏 在 这 地面 .

即叫李四将宝物丢在地上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hedskɑːf] ,
Look at this headscarf ,
看 在 这 头巾 ,

你看这头巾，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [naɪf] .
There was blood on the knife .
那里 曾是 血 在 这 刀 .

刀上有血，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː]
If you do not obey me
如果 你 做 不是 服从 我

你若不顺我时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [deθ] .
It seems unlikely that he could escape death .
它 似乎 不太可能 那 他 可以 逃脱 死亡 .

想亦难免其死矣。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [ju] [,em iː 'aɪ]
Upon seeing the treasure , Yu Mei
之上 看到 这 宝藏 , 于 梅

玉梅一见宝物，

[ʃiː; ʃi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [tɪəz] .
She collapsed to the ground in tears .
她 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

哭倒在地。

['njuːtrəl] ['pɜːs(ə)n] [pɪks] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌgz] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Neutral person picks up and hugs the child .
中性的 人 精选 向上 和 拥抱 这 孩子 .

中立向前抱起，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [doʊnt] ['wʌri] .
Sister - in - law , don't worry .
姐姐 - 在 - 法律 , 不 担心 .

“嫂嫂不须烦恼，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
Your husband is dead .
你的 丈夫 是 死的 .

汝丈夫已死，

[ai] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .
I will marry you .
我 将要 结婚 你 .

吾与汝成其夫妇，

[ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [nɒt] [rɒŋd] [juː; jʊ] .
I believe I have not wronged you .
我 相信 我 有 不是 冤枉 你 .

谅亦不玷厚于你，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [əb'sest] ?
Why be so obsessed ?
为什么 是 所以 痴迷 ?

何故执迷太甚乎？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][,aɪ 'tiː] .
I cannot bear it .
我 不能 熊 它 .

情不能忍，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
He also had a strong desire for pleasure .
他 还 有 一个 强的 欲望 为了 乐趣 .

又强欲求欢。

[ju] [,em iː 'aɪ] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Yu Mei pondered to herself :
于 梅 沉思 到 她自己 :

玉梅自思：

" [ðɪs] [θiːf] ['mɜːdə] [maɪ] - ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "
" This thief murdered my concubine's husband for his money . "
" 这 贼 被谋杀 我的 - 丈夫 为了 他的 钱 . "

“这贼将妾丈夫谋财害命，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He also wanted to take a concubine as his wife .
他 还 通缉 到 拿 一个 妾 作为 他的 妻子 .

又要谋妾为妻，

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [kəm'plaɪ] ,
If I do not comply ,
如果 我 做 不是 遵守 ,

妾若不从，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌfə(r)] [ɪts] ['pɔɪz(ə)n] .
They will surely suffer its poison .
他们 将要 一定 遭受 它是 毒 .

必遭其毒矣。”

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ˌdʒɒŋ'liː] , ['seɪɪŋ] :
Then he spoke with Zhongli , saying :
然后 他 辐 和 中坜 , 说 :

遂与中立言曰：

" [ai][ˌeɪ 'em][sɪks] [mʌnθs] ['pregnənt] . "
" I am six months pregnant . "
" 我 是 六 几个月 孕 . "

“妾有半年身孕，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
If you wish for me to become your husband ,
如果 你 希望 为了 我 到 变得 你的 丈夫 ,

汝若要妾成其夫妇，

[wiː; wi] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [gɪvz] [bɜːθ] .
We will deal with this matter after the concubine gives birth .
我们 将要 交易 和 这 事情 后 这 妾 给予 出生 .

待妾分娩之后再作区处。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[ai][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
I am destined to die .
我 是 注定 到 死 .

妾实有死而已，

[ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)] .
I no longer wish to be your partner .
我 不 更长 希望 到 是 你的 伙伴 .

不愿与君为偶矣。”

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['njuːtrəl] [self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] ['tʃaɪldbɜːθ] .
Apart from neutral self - reflection on childbirth .
除 从 中性的 自己 - 反射 在 分娩 .

中立自思分娩之外，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] .
He couldn't possibly escape .
他 不能 可能 逃脱 .

谅不能逃，

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
So they followed his advice .
所以 他们 随后 他的 建议 .

遂从其所言，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['græni] [wæŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] :
He then summoned Granny Wang and instructed her :
他 然后 被召唤 奶奶 王 和 指示 她 :

就唤王婆吩咐日：

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ['temp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['vɪlɪdʒ] .
" You and this woman should rest at the mountain temple in a secluded village .
" 你 和 这 女士 应该 休息 在 这 山 寺庙 在 一个 僻 村庄 .
"
"
"

“汝同这娘子往深村中山神庙里安歇，

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ðeə(r)] .
I have an empty house there .
我 有 一个 空的 房子 那里 .

我有一所空房在彼，

[juː; jʊ] [meɪ] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
You may hide her in the room .
你 可能 隐藏 她 在 这 房间 .

汝可将她藏在房中，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [bɜːθ] ,
After she gives birth ,
后 她 给予 出生 ,

等她分娩之后，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['dʒendə(r)] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ,

不论男女，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If it gets lost in the future ,
如果 它 获得 丢失的 在 这 未来 ,

将来丢了，

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ə'raivz] ,
When the full moon arrives ,
什么时候 这 满的 月亮 到达 ,

待满月时，

[ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] .
Inform me .
通知 我 .

报我知会，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] ['mærid] [ðen] .
It wouldn't be too late to get married then .
它 不会 是 也 晚的 到 得到 已婚 然后 .

那时成亲亦未晚也。”

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , ['græni] [wæŋ] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] .
On that day , Granny Wang did as she was told .
在 那 天 , 奶奶 王 做过 作为 她 曾是 讲述 .

当日王婆依言，

[lɪŋ] [juːmaɪ] [went] .
Ling Yumei went .
凌 玉梅 去 .

领玉梅去了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - ['fɑːðə(r)] , [dʒɪn] - , [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] .
It is said that Benrong's father , Jin Yanlong , was at home .
它 是 说 那 - 父亲 , 斤 - , 曾是 在 家 .

话说本荣父亲金彦龙在家，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn]
Thinking of his son
思维 的 他的 儿子

念儿子、

[ðə; ði] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
The wife did not return .
这 妻子 做过 不是 返回 .

媳妇不归，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [njuːz] .
There was still no news .
那里 曾是 仍然 不 消息 .

又无音信，

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [siːld] [ʌp] [ðeə(r)] ['fæmɪliz] ['væljuəblz] .
Yanlong and his wife then sealed up their family's valuables .
- 和 他的 妻子 然后 密封 向上 他们的 家庭的 贵重物品 .

彦龙乃与妻将家私封记，

['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,
Organize the gold and silver ,
组织 这 金子 和 银 ,

收拾金银，

['sɜːtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Searching along the way ,
搜索 沿着 这 方式 ,

沿路来寻，

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The road is not mentioned .
这 路 是 不是 提及 .

在路不题。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

日月如梭。

[dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] [hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd]['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
Jiang Yumei has been living in an empty house near the mountain god temple for several months .
江 玉梅 有 到过 活的 在 一个 空的 房子 靠近 这 山 上帝 寺庙 为了 一些 几个月 .

江玉梅在山神庙边空屋中已过数月，

[wʌn] [deɪ] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stʌməkeɪk] .
One day , I suddenly had a stomachache .
一 天 , 我 突然 有 一个 腹痛 .

忽一日肚疼，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
She gave birth to a son .
她 给予 出生 到 一个 儿子 .

生下一儿。

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Po stepped forward and said :
王 波 步 向前 和 说 :

王婆近前言曰：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
" This child had no choice but to be thrown into the water . "
" 这 孩子 有 不 选择 但 到 是 抛掷 进入 这 水 . "

“此儿只好丢在水中，

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['eldə(r)][liː] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,
Fearing that Elder Li would find out ,
恐惧 那 长老 李 会 寻找 出去 ,

恐李长者得知，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [laɪvz; lɪvz] .
It takes lives .
它 需要 生活 .

害人性命。”

[ju] [ˌem iː 'aɪ] ['pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
Yu Mei pleaded repeatedly :
于 梅 恳求 反复 :

玉梅再三哀告曰：

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [naʊ] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'læməti] . "
" His father has now suffered a terrible calamity . "
" 他的 父亲 有 现在 遭受 一个 糟糕的 灾害 . "

“今他父亲痛遭陷劫，

[ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [θriː] [laɪts] ([ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ɔː'spiʃəsnis] , [ænd; ənd] ['skɔːtʃɪŋ] [sʌn]) .
This child was also born into the Three Lights (a symbol of good fortune , auspiciousness , and scorching sun) .
这 孩子 曾是 还 出生 进入 这 三 灯 (一个 象征 的 好的 财富 , 吉祥 , 和 灼热 太阳) .

看此儿亦投三光出世，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .
I beg for your mercy .
我 求 为了 你的 怜悯 .

望乞垂怜，

[wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mʌnθ] [əʊld] ,
When he is a month old ,
什么时候 他 是 一个 月 老的 ,

待他满月，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's not too late to lose it .
它是 不是 也 晚的 到 失去 它 .

丢了未迟。”

['græni] [wæŋ] [faʊnd] [ju] [meɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['pɪtiəbl] .
Granny Wang found Yu Mei's situation pitiable .
奶奶 王 成立 于 梅的 情况 可怜的 .

王婆见玉梅情有可矜，

[maɪ] [hɑːt] [eɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
My heart aches for them .
我的 心 疼痛 为了 他们 .

心亦怜之，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [liːd] .
We had no choice but to follow their lead .
我们 有 不 选择 但 到 跟随 他们的 带领 .

只得从其所言。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [muːn] .
Before we knew it , it was another full moon .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 其他 满的 月亮 .

不觉又是满月，

[dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] [rəʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [deɪt] .
Jiang Yumei wrote down her birth date .
江 玉梅 写道 向下 她 出生 日期 .

江玉梅写了生年月日，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][tʃaɪld] ,
Place it on the child ,
地方 它 在 这 孩子 ,

放在孩儿身上，

[left] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd]['temp(ə)l]
Left in the mountain god temple
左边 在 这 山 上帝 寺庙

丢在山神庙中，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] .
Waiting for someone to take them in and raise them .
等待 为了 某人 到 拿 他们 在 和 增加 他们 .

候人抱去抚养，

[speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
Spare his life .
空闲的 他的 生活 .

留其性命。

[hiː; hi] [rəʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] "
" A native of Runing Prefecture , Henan Province "
" 一个 本国的 的 跑步 州 , 河南 省 "

“河南汝宁府人氏，

[kɪm] ['sʌŋ] - [dʒəʊ] ,
Kim Seung - jo ,
金 承 - 乔 ,

金胜祖，

[wʌn] [jɪə(r)] [əʊld] ,
One year old ,
一 年 老的 ,

年一岁，

[bɔːn] [æt; ət] [nuːn] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 15th .
Born at noon on October 15th .
出生 在 中午 在 十月 15th .

十月十五日午时生。”

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] .
So they carried her to the temple with Wang Po .
所以 他们 携带 她 到 这 寺庙 和 王 波 .

遂与王婆抱至庙中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['wɪspərz] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l]
Whispers among people
低语 之中 人们

人间私语，

['hev(ə)n] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
Heaven heard it like thunder .
天堂 听到 它 喜欢 雷 .

天闻若雷。

['gɪlti] ['kɒnʃəns] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm]
Guilty conscience in a dark room
有罪的 良心 在 一个 黑暗的 房间

暗室亏心，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
His eyes were like lightning .
他的 眼睛 是 喜欢 闪电 .

神目如电。

[ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd] [sent] [dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
The mountain god sent Jin Yanlong and his wife to the mountain god temple to inquire about their fortune .
这 山 上帝 发送 斤 - 和 他的 妻子 到 这 山 上帝 寺庙 到 查询 关于 他们的 财富 .

元来山神使令金彦龙夫妇来这山神庙问其吉凶，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Upon entering the temple ,
之上 进入 这 寺庙 ,

入得庙来，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][dʒiː'æŋ] [juːmaɪ] .
But then he ran into Jiang Yumei .
但 然后 他 跑 进入 江 玉梅 .

却撞见江玉梅。

[ðə; ði]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ʃɒkt] .
The parents - in - law were greatly shocked .
这 父母 - 在 - 法律 是 非常 震惊 .

公婆二人大惊，

[wen] [ɑːskt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ,
When asked where her husband was ,
什么时候 问 在哪里 她 丈夫 曾是 ,

问其夫在何处，

[ju] [ˌem iː 'aɪ] [ri'kaunt] [ðə; ði][pɑːst][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
Yu Mei recounted the past in a low voice .
于 梅 叙述 这 过去的 在 一个 低的 嗓音 .

玉梅低声诉说前事。

- ['lɪsnd] ,
Yanlong listened ,
- 听着 ,

彦龙听了，

[ʌn'beərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ]
Unbearable suffering
难以忍受 痛苦

苦不能忍，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] ,
Just as they were about to file a complaint and seek justice ,
只是 作为 他们 是 关于 到 文件 一个 抱怨 和 寻找 正义 ,

正欲具状告理，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊ] [gɒŋ] [huː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
However , it was Bao Gong who investigated and learned of the matter .
然而 , 它 曾是 包 锣 WHO 调查 和 学习 的 这 事情 .

却值包公访察缉知其事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ruːθləs] [mæn] [led] [gwɑːn] [wen] [ə'lɒŋ] ,
That is , the ruthless man led Guan Wen along ,
那 是 , 这 无情 男人 引领 关 温 沿着 ,

即差无情汉领着关文一道，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] ['ləʊ'jæŋ] ['kaʊnti] , ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] .
He went directly to Luoyang County , Henan Prefecture .
他 去 直接地 到 洛阳 县 , 河南 州 .

径投河南府洛阳县，

[æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [hɪm] [tuː; tə]['taɪ'wɑːn] .
An order was issued to arrest Li Zhongli and escort him to Taiwan .
一个 命令 曾是 发布 到 逮捕 李 中坜 和 护送 他 到 台湾 .

下了拘拿李中立起解到台令。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The two men severely punished Li Zhongli with a hundred strokes of the cane .
这 二 男人 严重 受到惩罚 李 中坜 和 一个 百 笔画 的 这 甘蔗 .

左右将李中立重责了一百，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] [ɪm'prɪznd] .
He was temporarily imprisoned .
他 曾是 暂时地 被监禁 .

暂且收监。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
Before the inspection was completed ,
前 这 检查 曾是 完全的 ,

未及审勘，

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
Wang Po then wanted to act as a witness .
王 波 然后 通缉 到 行为 作为 一个 证人 .

王婆又欲充作证见凭，

[ju] [ˌem iː 'aɪ] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] :
Yu Mei expressed her gratitude :
于 梅 表达 她 感激 :

玉梅报谢：

" [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] . "
" I will repay you later . "
" 我 将要 偿还 你 之后 . "

“后当报答。”

[baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [dʒɪn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
Bao Gong ordered Jin Yanlong and others to wait outside .
包 锣 订购 斤 - 和 其他的 到 等待 外部 .

包公令金彦龙等在外伺候。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][dʒɪn] - [left] ['kaʊnti] ,
Now , after Jin Benrong left Sishui County ,
现在 , 后 斤 - 左边 泗水 县 ,

且说金本荣自离了汜水县，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ]
Nowhere to go
无处 到 去

无处安身，

[ðə; ði] [pɑːθ] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .
The path leads into the mountains .
这 小路 线索 进入 这 山脉 .

径来山中，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['mɑːstə(r)][zuːɪdiːən]
Encountering Master Xuejian
遭遇 掌握 雪健

撞见雪涧师父，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə] ['præktɪs] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He stayed in the nunnery to practice Buddhism and become a monk .
他 入住 在 这 尼姑庵 到 实践 佛教 和 变得 一个 僧 .

留在庵中修行出家，

[ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
The whereabouts of his parents and wife are unknown .
这 下落 的 他的 父母 和 妻子 是 未知 .

不知父母妻子下落，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling depressed and unhappy .
感觉 郁闷 和 不开心 .

心中愁闷不乐。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [tuː; tə] [kɪm] [bɒn] - [jʌŋ] :
The master said to Kim Bon - young :
这 掌握 说 到 金 邦 - 年轻的 :

师父与金本荣言曰：

" [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] . "
" I'm sending you to Kaifeng Prefecture today to collect alms . "
" 我是 发送 你 到 开封 州 今天 到 收集 施舍 . "

“我今日叫你去开封府抄化，

[jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .
Your relatives are there .
你的 亲属 是 那里 .

有你亲眷在彼，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
You should be careful and attentive .
你 应该 是 小心 和 细心 .

你可小心在意，

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .
Let me know when you get back .
让 我 知道 什么时候 你 得到 后退 .

回来叫我知道。”

[dʒɪn] - [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
Jin Benrong bid farewell to his master .
斤 - 出价 告别 到 他的 掌握 .

金本荣拜辞了师父，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He went straight to Kaifeng Prefecture .
他 去 直的 到 开封 州 .

径投开封府来，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He also met with Jin Yanlong and his son .
他 还 遇见 和 斤 - 和 他的 儿子 .

亦与金彦龙父子相见，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They arrived together in front of Kaifeng Prefecture .
他们 到达的 一起 在 正面 的 开封 州 .

同到开封府前。

[dʒʌst] [æz; əz] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Just as Bao Gong was ascending to the hall ,
只是 作为 包 锣 曾是 上升 到 这 大厅 ,

正值包公升厅，

[dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] [pɑːst] [ɪn] [tɪəz] .
Jin Yanlong and his son were about to recount their past in tears .
斤 - 和 他的 儿子 是 关于 到 叙事 他们的 过去的 在 眼泪 .

金彦龙父子即将前事又哭告一遍。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Judge Bao immediately ordered Li Zhongli and others to be brought out of prison for interrogation .
法官 包 立即地 订购 李 中坜 和 其他的 到 是 带来 出去 的 监狱 为了 审讯 .

包公即令狱中取出李中立等审勘。

[liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [deəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Zhongli dared not deny it .
李 中坜 敢于 不是 否定 它 .

李中立不敢抵赖，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] :
One by one , they offered their advice :
一 经过 一 , 他们 提供 他们的 建议 :

——供招：

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] . "
" He was actually greedy for money and plotted to kill her . "
" 他 曾是 实际上 贪婪的 为了 钱 和 绘制 到 杀 她 . "

"实贪财谋害，

['fɔːsəbli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Forcibly taking his wife
强制 采取 他的 妻子

强占伊妻，

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɪz] [truː] .
The testimony is true .
这 见证 是 真的 .

所供是实。"

[baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [biː; bi] [brɔːt] .
Bao Gong ordered that a long cangue be brought .
包 锣 订购 那 一个 长的 糖果 是 带来 .

包公吩咐取面长枷，

['ʃæklz] [ænd; ənd] ['elbəʊ] [lɒks]
Shackles and elbow locks
镣铐 和 弯头 锁

枷镣锁肘，

[send] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [rəʊ] .
Send him to the death row .
发送 他 到 这 死亡 排 .

送下死囚牢去。

[liː] - ['fæməli] ['fɔːtʃuːn]
Li Zhongli's family fortune
李 - 家庭 财富

将李中立家财，

[hɑːf] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [liː] [ˌes 'aɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
Half was given to Li Si as a reward .
一半 曾是 给定 到 李 硅 作为 一个 报酬 .

一半给赏李四，

[hɑːf] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] .
Half was given as a reward to Wang Po .
一半 曾是 给定 作为 一个 报酬 到 王 波 .

一半给赏王婆，

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [dʒɪn] - [pə'zeʃənz] .
They pursued his treasure and returned Jin Benrong's possessions .
他们 追击 他的 宝藏 和 返回 斤 - 财产 .

追其宝贝给还金本荣，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] .
They are all innocent .
他们 是 全部 清白的 .

俱各无罪。

[liː] - [waɪf] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['mɪlətri] [pəʊst] .
Li Zhongli's wife was sent to a remote military post .
李 - 妻子 曾是 发送 到 一个 偏僻的 军队 邮政 .

李中立妻发边远配军。

['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

具奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɒkjumənt] [ə'raɪvd] .
The imperial document arrived .
这 帝国 文档 到达的 .

朝廷文书下来，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [hæd; həd] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
The investigation revealed that Li Zhongli had violated the law .
这 调查 揭晓 那 李 中坜 有 违反 这 法律 .

勘问得李中立违法，

[ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'kɜːd] .
The murder has already occurred .
这 谋杀 有 已经 发生 .

谋害人命已存，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .
The situation is truly unforgivable .
这 情况 是 真的 不可饶恕 .

其情实是难恕。

[ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [waɪf] [feɪld] .
The plot to possess his wife failed .
这 阴谋 到 具有 他的 妻子 失败的 .

谋占妻未成奸，

[ðə; ði] [lɔː] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The law cannot tolerate it .
这 法律 不能 容忍 它 .

律法难容，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be executed .
他 值得 到 是 执行 .

合该处斩，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
This serves as a warning to future generations .
这 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

以戒后人。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] . . .
The next day , Bao Gong ordered his men to . . .
这 下一个 天 , 包 锣 订购 他的 男人 到 . . .

次日包公令左右人等，

[liː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kæŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Li Zhongli was taken out of the prison and his cangue was removed .
李 中埬 曾是 已采取 出去 的 这 监狱 和 他的 糖果 曾是 已移除 .

牢中取出李中立开了长枷，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He has been taken to the marketplace and beheaded as a warning to the public .
他 有 到过 已采取 到 这 市场 和 斩首 作为 一个 警告 到 这 民众 .

押赴市曹处斩首示众已讫。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['pəʊɪt] [lə'mentɪd] :
A contemporary poet lamented :
一个 当代的 诗人 哀叹 :

时人有诗叹曰：

['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Fortune and misfortune are clearly determined by Heaven .
财富 和 不幸 是 清楚地 决定 经过 天堂 .

祸福昭彰本在天，

[duː; də][nɒt] [teɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .
Do not take retribution for granted .
做 不是 拿 报应 为了 的确 .

休将报应作徒然。

[gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
Gods and ghosts are clearly visible in the shadows .
神 和 鬼魂 是 清楚地 可见的 在 这 阴影 .

暗中神鬼分明见，

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ɪz] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] .
If the family is not destroyed , the number of years will be reduced .
如果 这 家庭 是 不是 损毁 , 这 数字 的 年 将要 是 减少 .

若不亡家定减年。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn] : [dʒʌdʒ] [ˌɛlˌaɪ'juː]['gɑːd(ə)n] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [θriː] [streɪndʒ] [θɪŋz]
Chapter Twenty - Nine : Judge Liu Garden Eliminates Three Strange Things
章 二十 - 九 : 法官 刘 花园 消除 三 奇怪的 事物

第二十九回 判刘花园除三怪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [θriː] ['diːmənz] [træns'fɔːmd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɑːm] ['piːp(ə)l] .
The three demons transformed themselves to harm people .
这 三 恶魔 转变 他们自己 到 伤害 人们 .

三妖变化害人身，

[pæn] - [wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tretʃərəs] .
Pan Songyun was unlucky and was treacherous .
平底锅 - 曾是 倒霉 和 曾是 奸诈 .

潘松运蹇被孽侵。

[tʃʌn] [tʃʌn] ['reskjuːd] [baʊ] ['jɑːsuː] .
Chun Chun rescued Bao Yasu .
春 春 获救 包 亚苏 .

春春救出包衙诉，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪrə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [hɔːl] [wɒʃiz] [ə'weɪ] [ɔːl] [ɪm'pjʊrəti] .
A single mirror in the Mingtang Hall washes away all impurities .
一个 单身的 镜子 在 这 - 大厅 洗涤 离开 全部 杂质 .

一鉴明堂洗万精。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['gɑːd(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [zɪnən] ['kaʊnti] , ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] , [zaɪdʒɪŋ] .
There was once a famous garden on the road in Xin'an County , Henan Prefecture , Xijing .
那里 曾是 一次 一个 著名的 花园 在 这 路 在 新安 县 , 河南 州 , 西京 .

话说西京河南府新安县路上有一座名园，

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] ['gɑːd(ə)n] ,
Calling the Festival Garden ,
呼叫 这 节日 花园 ,

唤会节园，

['evri] [jɪə(r)] [ə'raʊnd] ['februəri] [ɔː(r)] [mɑːtʃ] . . .
Every year around February or March . . .
每一个 年 大约 二月 或者 行进 . . .

每遇春三二月间，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
The entire city went to the garden to enjoy the scenery .
这 全部的 城市 去 到 这 花园 到 享受 这 风景 .

倾城都去园里赏玩。

[ɒn] - [striːt] [ɪn] ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
On Zhangtai Street in Henan Prefecture at present ,
在 - 街道 在 河南 州 在 展示 ,

当下河南府章台街上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [nemd] [pæn] [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ʃɒp] .
There was a wealthy man named Pan who owned a gold and silver shop .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 平底锅 WHO 拥有 一个 金子 和 银 店铺 .

有个开金银铺的潘小员外，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [pæn] [sɒŋ] .
His name was Pan Song .
他的 姓名 曾是 平底锅 歌曲 .

名唤潘松，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Qingming Festival ,
它 是 这 清明 节日 ,

时遇清明佳节，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] ,
Seeing that the whole city had gone out to the suburbs for sightseeing ,
看到 那 这 所有的 城市 有 已消失 出去 到 这 郊区 为了 观光 ,

因见满城人都出去郊外游赏，

[sɒŋ] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [æz; əz] [wel] .
Song then informed his parents as well .
歌曲 然后 知情的 他的 父母 作为 出色地 .

松遂亦禀告父母，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [ə'ləʊn] .
I came to this garden alone .
我 来了 到 这 花园 独自的 .

独自来这园里，

[tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)] .
To travel around and explore .
到 旅行 大约 和 探索 .

遍玩一遭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
When it is time to return ,
什么时候 它 是 时间 到 返回 ,

待要回归，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [saɪts] ,
Unable to bear the sights ,
无法 到 熊 这 景点 ,

割舍不得景致，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [griːn] ['maʊntənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
Looking at the picturesque green mountains from the roadside ,
寻找 在 这 如画 绿色的 山脉 从 这 路边 ,

于路上看着那青山似画，

[ðə; ði] [griːn] ['wɔːtə(r)][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The green water is like a painting .
这 绿色的 水 是 喜欢 一个 绘画 .

绿水如描，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] .
Before I knew it , I had entered a small path .
前 我 知道 它 , 我 有 进入 一个 小的 小路 .

不觉步入一条小路。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [pə'destriənz] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] .
There are few pedestrians on this road .
那里 是 很少 行人 在 这 路 .

这条路行人稀少，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][kɔːl] [aʊt] " [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] " .
I heard someone behind me call out " Young Master " .
我 听到 某人 在后面 我 称呼 出去 " 年轻的 掌握 " .

听得后面有人叫“小员外”。

[wen] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
When looking back ,
什么时候 寻找 后退 ,

回转看时，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɔːl] ['wɪləʊ] [triːz] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
Under the tall willow trees by the roadside ,
在下面 这 高的 柳 树木 经过 这 路边 ,

只见路旁高柳树下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
There was an old woman standing there .
那里 曾是 一个 老的 女士 常设 那里 .

立着个婆子，

[bɔːn] [wɪð] :
Born with :
出生 和 :

生得：

[g'uːsbʌmps] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
Goosebumps all over ,
鸡皮疙瘩 全部 超过 ,

鸡皮满体，

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪt] .
His hair was completely white .
他的 头发 曾是 完全地 白色的 .

鹤发盈头。

[maɪ] ['vɪʒn] [ɪz] [blɜːd] , [laɪk] ['slaɪtli] ['mɜːki] ['ɔːtəm] ['wɔːtə(r)] .
My vision is blurred , like slightly murky autumn water .
我的 想象 是 模糊 , 喜欢 轻微地 浑浊的 秋天 水 .

眼昏似秋水微浑，

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [freɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [frɒst] .
Her body was as frail as a chrysanthemum after the autumn frost .
她 身体 曾是 作为 脆弱 作为 一个 菊花 后 这 秋天 霜 .

体弱如九秋霜后菊。

[laɪk] ['flaʊəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
Like flowers at the end of March ,
喜欢 花朵 在 这 结尾 的 行进 ,

浑如三月尽头花，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpriː'dɔːn] [wɪnd] .
Like a candle in the predawn wind .
喜欢 一个 蜡烛 在 这 黎明前 风 .

好似五更风里烛。

[pæn] [sɔŋjæn] [sed] :
Pan Songyan said :
平底锅 宋岩 说 :

潘松言曰：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] . "
" We have never met before . "
" 我们 有 绝不 遇见 前 . "

“素昧平生，

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['sɜːneɪm] ?
Don't you know your mother - in - law's surname ?
不 你 知道 你的 母亲 - 在 - 法律的 姓 ?

不识婆婆姓氏？”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , "
" Young master , "
" 年轻的 掌握 , "

“小员外，

[ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] .
I am your mother's elder sister .
我 是 你的 母亲的 长老 姐姐 .

老身便是令堂的姐姐。”

[pæn] [sɒŋ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Pan Song thought for a long time ,
平底锅 歌曲 想法 为了 一个 长的 时间 ,

潘松想了半晌，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

[aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɒŋkjubaɪn] .
I've also heard that there was a concubine .
我已经 还 听到 那 那里 曾是 一个 妾 .

"我也曾听得说有个姨娘，

[wiː; wi][dʒʌst][ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] .
We just never had the chance to meet .
我们 只是 绝不 有 这 机会 到 见面 .

只是未曾得相会。"

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [ɪts] [biːn] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [sɪns] [ai][lɑːst] [sɔː] [juː; jʊ] , "
" It's been several years since I last saw you , "
" 它是 到过 一些 年 自从 我 最后的 锯 你 , "

"好几年不见，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
Come to my house for tea .
来 到 我的 房子 为了 茶 .

你到我家吃茶。"

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" [ai][wɒz; wəz] [ˈfeɪvəd] [baɪ][maɪ] [ɑːnt] - . "
" I was favored by my aunt Chenghe . "
" 我 曾是 受青睐 经过 我的 阿姨 - . "

"承荷姨婆见爱。"

[ɪˈmiːdiətli] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrʌgɪd] [pɑːθ] ,
Immediately led to a rugged path ,
立即地 引领 到 一个 崎岖 小路 ,

即时引到一条崎岖小径，

[ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈkeəriəs] [lɒg] [brɪdʒ]
Crossing a precarious log bridge
十字路口 一个 岌岌可危 日志 桥

过一条独木危桥，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pleɪs] .
But they went to a different place .
但 他们 去 到 一个 不同的 地方 .

却到一个去处。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən] .
The mother - in - law pushed the door open .
这 母亲 - 在 - 法律 推动 这 门 打开 .

婆婆把门推开，

[ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['gɑːd(ə)n] .
Inside , however , was a dilapidated garden .
里面 , 然而 , 曾是 一个 破旧的 花园 .

入内却是一座崩败花园。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [led] [pæn] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman led Pan Song to the pavilion and said :
这 老的 女士 引领 平底锅 歌曲 到 这 亭 和 说 :

这婆婆引潘松到亭上曰：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

“请坐，

[wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['emprəs] .
will go in and inform the Empress .
将要 去 在 和 通知 这 皇后 .

等我入去报娘娘知道，

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] . "
" I'm coming . "
" 我是 未来 . "

我便来也。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] ,
Not long after entering ,
不是 长的 后 进入 ,

入不多时，

[tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Two little girls came from behind the artificial hill and said :
二 小的 女孩们 来了 从 在后面 这 人造的 爬坡道 和 说 :

只见假山背后两个女童来道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
" Your Majesty requests your presence . "
" 你的 威严 请求 你的 在场 . "

“娘娘有请。”

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" [ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['maʊntənz] ,
" In the remote mountains ,
" 在 这 偏僻的 山脉 ,

“山僻之间，

" [wɒt] ['leɪdi][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ? "
" What lady has invited me ? "
" 什么 女士 有 受邀 我 ? "

有甚娘娘相请？”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn] [bluː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['rekəg'naɪzd] [pæn] [sɒŋ] .
A young girl in blue at the head of the table recognized Pan Song .
一个 年轻的 女孩 在 蓝色的 在 这 头 的 这 桌子 认可 平底锅 歌曲 .

只见上首一个青衣女童认得这潘松，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [sed] :
Startled , he said :
惊慌 , 他 说 :

失惊道：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ? "
" What brings you here , young master ? "
" 什么 带来 你 这里 , 年轻的 掌握 ? "

“小员外如何在此？”

[pæn] [sɒŋ] ['ɔːlsəʊ] ['rekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][gɜːl][ɪn] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] ,
Pan Song also recognized the girl in blue as the daughter of the Wang family ,
平底锅 歌曲 还 认可 这 女孩 在 蓝色的 作为 这 女儿 的 这 王 家庭 ,
[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
his neighbors .
他的 邻居 .

潘松也认得青衣女童是邻舍王家女儿，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [tʃʌn] [tʃʌn] .
Her name is Wang Chun Chun .
她 姓名 是 王 春 春 .

名唤王春春，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
He died of illness a few days ago .
他 死亡 的 疾病 一个 很少 天 前 .

数日前因病死了。

[pæn] [sɒŋ] [ɑːskt] [tʃʌn] [tʃʌn] :
Pan Song asked Chun Chun :
平底锅 歌曲 问 春 春 :

潘松问答春春道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

“你因何在此？”

[tʃʌn] [tʃʌn] [sed] :
Chun Chun said :
春 春 说 :

春春道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

“一言难尽，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][kʊd; kəd] ['hʌri] [ɒf] .
The young master could hurry off .
这 年轻的 掌握 可以 匆忙 离开 .

小员外可急急走去，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
This is not a private residence .
这 是 不是 一个 私人的 住宅 .

此处不是人家，

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [leɪt]
If you leave late
如果 你 离开 晚的

若走得迟，

[ðen] [wʌnz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Then one's life will be in danger .
然后 一个人的 生活 将要 是 在 危险 .

则身不保矣。”

[wen] [pæn] [sɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Pan Song heard this ,
什么时候平底锅 歌曲 听到 这 ,

当时潘松听了此言，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

唬得魂不护体，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] .
He hurriedly ran out of the garden gate .
他 匆匆 跑 出去 的 这 花园 门 .

慌忙奔走出那花园门来。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][lɒg] [brɪdʒ] ,
After crossing the log bridge ,
后 过境 这 日志 桥 ,

过了独木桥，

[faɪnd][ðə; ði][əʊld] [pɑːθ]
Find the old path
寻找 这 老的 小路

寻出旧路，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
I am ashamed .
我 是 羞愧 .

"惭愧，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [huːz] ['gɑːd(ə)n] [ðɪs] [ɪz] .
But I wonder whose garden this is .
但 我 想知道 谁 花园 这 是 .

却才这花园不知谁家的，

[haʊ] [kʌm] ['sʌmwʌn] [huː] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ɪz][hɪə(r)] ?
How come someone who died a few days ago is here ?
如何 来 某人 WHO 死亡 一个 很少 天 前 是 这里 ?

如何数日前死的人却在这里?

['siːɪŋ] [gəʊsts] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Seeing ghosts in broad daylight .
看到 鬼魂 在 广阔 日光 .

白日见鬼。"

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel] .
I followed the winding path until I reached the entrance of a hotel .
我 随后 这 绕线 小路 直到 我 达到 这 入口 的 一个 酒店 .

迤逦取路走到一酒店门前，

['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
person walked out of the shop .
人 步行 出去 的 这 店铺 .

只见店里走出一人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tʃʊ] - , [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [frɒm; frəm] - [ˈtemp(ə)l] , [huːm] [ai]
It was Xu Shouzhen , a Taoist priest from Tianying Temple , whom I
它 曾是 徐 - , 一个 道教 牧师 从 - 寺庙 , 谁 我
[hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
had known for a long time .
有 已知 为了 一个 长的 时间 .

却是旧交天应观道士徐守真也。

[pæn] [sɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Pan Song then asked :
平底锅 歌曲 然后 问 :

潘松即便问曰：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] , [ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ? "
" Why are you here , senior brother ? "
" 为什么 是 你 这里 , 高级的 兄弟 ? "

“师兄因何在此？”

- :
Shouzhendao :
- :

守真道：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ˈɡɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . "
" I was just returning from visiting the flower garden at the festival . "
" 我 曾是 只是 返回 从 访问 这 花 花园 在 这 节日 . "

“小道因往会节园看花方回。”

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" [ai][dʒʌst] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] . "
" I just encountered a strange thing . "
" 我 只是 遭遇 一个 奇怪的 事物 . "

“小子适间逢一件怪事，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It almost cost him his life .
它 几乎 成本 他 他的 生活 .

几乎坏了性命。”

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [tʃʊ] - .
He then recounted the events of that time to Xu Shouzhen .
他 然后 叙述 这 活动 的 那 时间 到 徐 - .

遂把那前事对徐守真说了一遍。

- :
Shouzhendao :
- :

守真道：

" [ai] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈhɛvənz] [wɪl] "
" I practice the righteous law of Heaven's will "
" 我 实践 这 正义 法律 的 天 将要 "

“我行天心正法，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkætʃɪŋ] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
They are dedicated to catching evil spirits .
他们 是 投入的 到 捕捉 邪恶的 烈酒 .

专一要捉邪祟，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] . . .
If I were to travel with my virtuous brother . . .
如果 我 是 到 旅行 和 我的 有德行的 兄弟 . . .

若与贤弟同行，

" [wɒt] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['diːmənz] [deə(r)][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ? "
" What ghosts and demons dare to invade ? "
" 什么 鬼魂 和 恶魔 敢 到 入侵 ? "

看甚鬼魅敢来相侵。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After the two finished drinking ,
后 这 二 完成的 喝 ,

二人饮罢，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [seɪm] [həʊ'tel] .
They left the same hotel .
他们 左边 这 相同的 酒店 .

同出酒店。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [rəʊd] .
There is a low wall on the secondary road .
那里 是 一个 低的 墙 在 这 次要 路 .

次路有矮墙，

[pæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ə'gen] .
Pan Song was seen by the old woman again .
平底锅 歌曲 曾是 已见 经过 这 老的 女士 再次 .

潘松又被婆子看见，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
They were led behind the low wall for a moment .
他们 是 引领 在后面 这 低的 墙 为了 一个 片刻 .

被其一时引入矮墙里去，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [fɜːst] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
But it was the same place where I had first encountered the old woman .
但 它 曾是 这 相同的 地方 在哪里 我 有 第一的 遭遇 这 老的 女士 .

却又是先时撞见婆子的去处。

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Xu Shouzhen was walking ahead at that time .
徐 - 曾是 步行 前方 在 那 时间 .

当时徐守真在前面走，

[pæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wen] [ai] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Pan Song was nowhere to be seen when I turned around .
平底锅 歌曲 曾是 无处 到 是 已见 什么时候 我 转向 大约 .

回头不见潘松，

- ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌels'weə(r)] .
Shouzhen only knew that a friend had invited him to go elsewhere .
- 仅有的 知道 那 一个 朋友 有 受邀 他 到 去 别处 .

守真只道又有朋友邀他往别处去，

- [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Shouzhen then returned home and did not mention it again .
- 然后 返回 家 和 做过 不是 提到 它 再次 .

守真遂即自归不题。

[pæn] [sɒŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Pan Song sat down in the pavilion .
平底锅 歌曲 卫星 向下 在 这 亭 .

且说潘松在亭子上坐下，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子道：

" [ðeɪ] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] ['ɜːlɪə(r)] , "
" They kindly invited me to stay earlier , "
" 他们 亲切地 受邀 我 到 停留 早些时候 , "

“先时好意相留，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have some nice things to say to you .
我 有 一些 好的 事物 到 说 到 你 .

老身有些好话要对你说。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [suːn] . "
" Wait for me in the pavilion , I will be there soon . "
" 等待 为了 我 在 这 亭 , 我 将要 是 那里 很快 . "

且在亭子上等我便来也。”

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [led] [ðə; ði][gɜːl] [ɪn] [bluː] .
The old woman led the girl in blue .
这 老的 女士 引领 这 女孩 在 蓝色的 .

婆子引着青衣女童，

[ðeɪ] [tʊk] [pæn] [sɔːŋz] [hænd][ænd; ənd] [led] [hɪm] ['sʌmweə(r)] .
They took Pan Song's hand and led him somewhere .
他们 采取 平底锅 歌曲的 手 和 引领 他 某处 .

把手挽潘松到一个去处，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['kɪnˌmɛn] -
Kinmen Zhuhu
金门 -

金门朱户，

[griːn] [taɪlz] [fɪl] [ðə; ði] [iːvz] .
Green tiles fill the eaves .
绿色的 瓷砖 充满 这 檐 .

碧瓦盈檐。

[red] [mʌd] [wɔːlz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz]
Red mud walls on all four sides
红色的 泥 墙壁 在 全部 四 侧面

四边红粉泥墙，

[tuː] [kɑːrvd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [steps] .
Two carved railings and jade steps .
二 雕刻 栏杆 和 玉 步骤 .

两下雕栏玉砌。

[laɪk] [ə; eɪ]['pærədaɪs][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] ,
Like a paradise of immortals ,
喜欢 一个 天堂 的 不朽者 ，

宛若神仙之府，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
It is like a royal palace .
它 是 喜欢 一个 皇家 宫殿 .

有如王者之宫。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
A woman dressed in white came out to greet them .
一个 女士 穿着 在 白色的 来了 出去 到 迎接 他们 .

只见穿白的妇人出来迎接，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [pæn] [sɒŋ] [hæz; həz] [endid] .
The meeting with Pan Song has ended .
这 会议 和 平底锅 歌曲 有 结束 .

与潘松相见已毕，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ，

分宾主坐定，

[tel] [tuː] [g'ɜːlz][ɪn] [griːn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [waɪn] .
Tell two girls in green to prepare wine .
告诉 二 女孩们 在 绿色的 到 准备 葡萄酒 .

叫两个青衣女童安排酒来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðeɪ] [set] [aʊt] ['njuːmərəs] ['gəʊldən] ['plætəz] [ænd; ənd] [waɪn] ['ves(ə)lz] .
They set out numerous golden platters and wine vessels .
他们 放 出去 很多的 金的 拼盘 和 葡萄酒 船只 .

广设金盘樽俎，

[dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ənd]['gəʊldən] [bəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] .
Jade cups and golden bowls were laid out .
玉 杯子 和 金的 碗 是 铺设 出去 .

铺陈玉盏金瓯，

['æmbəgriːs; 'æmbəgrɪs][ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['biːsts] ['fɜːnɪs] ,
Ambergris is burning in the beast's furnace ,
龙涎香 是 燃烧 在 这 野兽的 炉 ，

兽炉内高燃龙涎，

[griːn] [ænts] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] .
Green ants float on the surface of the cup .
绿色的 蚂蚁 漂浮 在 这 表面 的 这 杯子 .

盏面上波浮绿蚁。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [wei] .
The banquet was arranged in a specific way .
这 宴会 曾是 安排 在 一个 具体的 方式 .

筵开排列，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪg'zɒtɪk] [fruːts] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] ;
It's nothing more than exotic fruits and peaches ;
它是 没有什么 更多的 比 异域风情 水果 和 桃子 ;

无非是异果蟠桃；

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
The delicacies on the table ,
这 美味佳肴 在 这 桌子 ,

席上珍羞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['drægən]['lɪvə(r)][ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['mærəʊ] .
It is always dragon liver and phoenix marrow .
它 是 总是 龙 肝 和 凤凰 骨髓 .

尽总是龙肝凤髓。

[ðə; ði][gɜːl][ɪn] [griːn] [sɜːvd] [waɪn] .
The girl in green served wine .
这 女孩 在 绿色的 服务 葡萄酒 .

那青衣女童行酒，

[pɔː(r)][ðə; ði] [waɪn] ['əʊvə(r)] .
Pour the wine over .
倒 这 葡萄酒 超过 .

斟过酒来，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] ,
After drinking a cup ,
后 喝 一个 杯子 ,

饮得一盏，

[pæn] - [ɑːskt] :
Pan Songshi asked :
平底锅 - 问 :

潘松始问：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] . "
" Your Majesty's honorable name and surname . "
" 你的 陛下的 光荣的 姓名 和 姓 . "

“娘娘尊名姓氏。”

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [wɔːk] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then they heard someone walk in from outside .
然后 他们 听到 某人 走 在 从 外部 .

只听得外面一人走入，

[bɔːn] [wɪð] :
Born with :
出生 和 :

生得：

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] [sməʊkt] [deɪt] .
His complexion was as dark as a smoked date .
他的 肤色 曾是 作为 黑暗的 作为 一个 熏制 日期 .

面色深如熏枣，

[ðə; ði] [lait] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] .
The light in his eyes was like shooting stars .
这 光 在 他的 眼睛 曾是 喜欢 射击 明星 .

眼中光射流星。

[klæd][ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [red] [rəʊb] ,
Clad in a fiery red robe ,
覆膜 在 一个 火热 红色的 长袍 ,

身披烈火红袍，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbɜːd] .
Holding a halberd .
保持 一个 戟 .

手执方天画戟。

[ðə; ði][mæn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔːtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [sed] :
The man , his face contorted with anger , said :
这 男人 , 他的 脸 扭曲的 和 愤怒 , 说 :

那人怒气盈面道:

" [huːm] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['fiːstɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] ? "
" Whom is Your Highness feasting here with ? "
" 谁 是 你的 高度 盛宴 这里 和 ? "

“娘娘与甚人在此饮宴?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌðə(r)] [ə'gen] .
It was all caused by the White Mother again .
它 曾是 全部 导致 经过 这 白色的 母亲 再次 .

又是白圣母引惹来的,

[doʊnt][dræg][ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Don't drag me down with you .
不 拖 我 向下 和 你 .

不要带累着我。”

[ðə; ði] ['emprəs] [rəʊz][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
The empress rose to greet him .
这 皇后 玫瑰 到 迎接 他 .

当时娘娘起身迎接着他。

[pæn] [sɒŋ] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Pan Song asked in surprise :
平底锅 歌曲 问 在 惊喜 :

潘松失惊问道:

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“娘娘,

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

来者是谁?”

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道:

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [ɜːθ] [kɪŋ] . "
" This man is called the Red Earth King . "
" 这 男人 是 称为 这 红色的 地球 国王 . "

“此位名唤赤土大王。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢,

— [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][pæn] [sɒŋ] .
— He bowed to Pan Song .
— 他 鞠躬 到 平底锅 歌曲 .

—其人与潘松相揖了,

['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
Sitting together and drinking ,
坐着 一起 和 喝 ,

同坐饮酒,

[hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
He left when he was young .
他 左边 什么时候 他 曾是 年轻的 .

少时作辞去了。

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Thank you for your trouble , Mother - in - law . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 母亲 - 在 - 法律 . "

“有劳婆婆费心请得。”

[pæn] - [sed] ,
Pan Songjian said ,
平底锅 - 说 ,

潘松见说，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [felt] [nʌm] .
I was so frightened that my whole body felt numb .
我 曾是 所以 害怕 那 我的 所有的 身体 毛毡 麻木的 .

唬得遍身似麻，

[ai][deə(r)][nɒt] [lʊk] [ʌp] .
I dare not look up .
我 敢 不是 看 向上 .

不敢抬头仰视。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['lʌstfl] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] .
At this moment , the empress's lustful desires were aroused .
在 这 片刻 , 这 女皇的 好色的 欲望 是 被唤醒 .

此时娘娘淫心荡漾，

[pæn] - [dɪd] [nɒt] [ə'griː] .
Pan Songxin did not agree .
平底锅 - 做过 不是 同意 .

不由潘松心肯，

['həʊldɪŋ] [hændz] ,
Holding hands ,
保持 双手 ,

扯着两手，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['buːdwɑː(r)] [tə'geðə(r)] .
They entered the boudoir together .
他们 进入 这 闺房 一起 .

共入兰房。

[bɪ'twiːn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Between clouds and rain ,
之间 云 和 雨 ,

云雨之间，

[pæn] [sɒŋ] [rɪ'meɪnd] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Pan Song remained suspicious and unhappy .
平底锅 歌曲 剩余 可疑的 和 不开心 .

潘松终是猜疑不乐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tæŋgld] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .
They were entangled until after midnight .
他们 是 纠缠 直到 后 午夜 .

缠到三更已后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['sɪmpli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The Empress simply got up and went out .
这 皇后 简单地 得到 向上 和 去 出去 .

只是娘娘抬身起来出去。

[pæn] - [ɪz] [beɪst] [ɒn] [wæŋ] - ,
Pan Songgen is based on Wang Chunchun ,
平底锅 - 是 基于 在 王 - ,

潘松根底立着王春春，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [sɒŋ] :
He whispered to Song :
他 低声说道 到 歌曲 :

悄悄地与松说道：

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] . "
" I told you to leave . "
" 我 讲述 你 到 离开 . "

“妾身叫你走了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'gen] ?
Why are you here again ?
为什么 是 你 这里 再次 ?

缘何又在这里？

[gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [θɪŋ] .
Go and look at that thing .
去 和 看 在 那 事物 .

你且去看那件事物。”

[wen] [pæn] [niː] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] ,
When Pan Nie walked over to look ,
什么时候 平底锅 聂 步行 超过 到 看 ,

潘蹑走行来看时，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪlə(r)] .
A person was seen bound to a pillar .
一个 人 曾是 已见 边界 到 一个 支柱 .

见柱上缚着一人，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [tuː; tə][praɪ]['əʊpən][ðə; ði][mænz] [nek] .
The old woman used her knife to pry open the man's neck .
这 老的 女士 用过的 她 刀 到 撬 打开 这 男人的 脖子 .

婆子把刀虏开了那人，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd]['lɪvə(r)] .
That is , to remove the heart and liver .
那 是 , 到 消除 这 心 和 肝 .

即取出心肝来。

[pæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Pan Song was greatly surprised when he saw it .
平底锅 歌曲 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 它 .

潘松见了大惊，

[tʃʌn] [tʃʌn] [ɑːskt] :
Chun Chun asked :
春 春 问 :

问春春道：

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is this person like this ?
为什么 是 这 人 喜欢 这 ?

“此人因甚如此？”

[tʃʌn] [tʃʌn] [rɪ'plaɪd] :
Chun Chun replied :
春 春 回复 :

春春答曰：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
" This person was bewitched by this old woman a few days ago . "
" 这 人 曾是 着迷 经过 这 老的 女士 一个 很少 天 前 . "

“此人数日前被这婆婆迷将来时，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
He treated him the same as the young master .
他 治疗 他 这 相同的 作为 这 年轻的 掌握 .

也和小员外一般相待。

[tə'deɪ] , [jet] [ə'nʌðə(r)] ['kæptɪveɪtɪŋ] [saɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Today , yet another captivating sight has arrived .
今天 , 然而 其他 引人入胜 视线 有 到达的 .

今日又另迷人来，

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
But this has ruined the person .
但 这 有 毁坏 这 人 .

却把此人坏了。”

[pæn] - [sed] ,
Pan Songjian said ,
平底锅 - 说 ,

潘松见说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so shocked that his face turned ashen .
他 曾是 所以 震惊 那 他的 脸 转向 铁青 .

惊得面如土色。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [rɪ'zɒlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[ðə; ði] ['emprəs] ['entəd] .
The Empress entered .
这 皇后 进入 .

只见娘娘入内，

[pæn] [sɒŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][bed] [fɜːst] .
Pan Song then went to bed first .
平底锅 歌曲 然后 去 到 床 第一的 .

潘松便先上床，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] ['wəʊkən][ʌp] .
He pretended to be asleep and had not yet woken up .
他 假装 到 是 睡着了 和 有 不是 然而 醒来 向上 .

佯作假睡尚未醒。

[suːn] [ðæt] ['pɜːrsənz] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [æz; əz] [waɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['emprəs] .
Soon that person's heart and soul will be served as wine with the Empress .
很快 那 人的 心 和 灵魂 将要 是 服务 作为 葡萄酒 和 这 皇后 .

即将那人心肝与娘娘下酒，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [et; eɪt][ænd; ənd] [ðen] [left] .
The old woman ate and then left .
这 老的 女士 吃 和 然后 左边 .

婆子吃了自去。

[ðə; ði] ['emprəs] [felt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
The Empress felt she was drunk .
这 皇后 毛毡 她 曾是 醉 .

娘娘觉得已醉，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] [wel] .
She went to bed as well .
她 去 到 床 作为 出色地 .

亦上床睡了。

[tʃʌn] [tʃʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
Chun Chun saw that the Empress was sleeping soundly .
春 春 锯 那 这 皇后 曾是 睡眠 稳固地 .

春春见娘娘睡得正浓，

[hiː; hi] ['tiptəu] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .
He tiptoed to the bedside .
他 踮着脚尖 到 这 床头 .

便蹑脚来床前，

[dʒaʊ] [tʃiː] [pæn] [sɒŋ]
Zhao Qi Pan Song
赵 齐 平底锅 歌曲

招起潘松，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [rəʊd] [hɪə(r)] .
There is only one road here .
那里 是 仅有的 一 路 这里 .

“此处只有一条路，

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] .
I told you to leave .
我 讲述 你 到 离开 .

我叫你走。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] . . .
If we can get out . . .
如果 我们 能 得到 出去 . . .

若出得去时，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
You can tell my mother .
你 能 告诉 我的 母亲 .

可对我娘说知，

[duː; də] [mɔː(r)] [gʊd] [diːdz] ,
Do more good deeds ,
做 更多的 好的 契约 ,

多做些功果，

[seɪv] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [siː] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
Save me from this sea of suffering .
节省 我 从 这 海 的 痛苦 .

救我出苦海。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , [ɪts] [kɔːld] [ˌɛlˌaɪ'juː] [pɪŋʃi] ['gɑːd(ə)n] .
Remember this garden , it's called Liu Pingshi Garden .
记住 这 花园 , 它是 称为 刘 评石 花园 .

你记住这座花园唤做刘评事花园，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['reəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
It is a place rarely visited by people .
它 是 一个 地方 很少 到访 经过 人们 .

人迹罕到。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn] [waɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['leɪdi] - .
The lady in white was called Lady Yurui .
这 女士 在 白色的 曾是 称为 女士 - .

着白的娘娘唤做玉蕊娘娘，

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn][ɪn] [red] [rəʊbz] [huː] [keɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [ɜːθ] [kɪŋ]
The burly man in red robes who came during the day was called the Red Earth King
这 魁梧的 男人 在 红色的 长袍 WHO 来了 期间 这 天 曾是 称为 这 红色的 地球 国王

.
.
.

那日间来的红袍大汉唤做赤土大王，

[ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['həʊli] ['mʌðə(r)] .
This old woman is called the White Holy Mother .
这 老的 女士 是 称为 这 白色的 圣 母亲 .

这婆婆唤做白圣母。

[ai] [θɪŋk] [ðiːz] [θriː] ['wɪkɪd] [biːsts] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .
I think these three wicked beasts have ruined countless lives .
我 思考 这些 三 邪恶 野兽 有 毁坏 无数 生活 .

妾想这三个孽畜不知坏了多少人性命。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] .
I will go and save you now .
我 将要 去 和 节省 你 现在 .

我如今救你便去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][bed][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There was a large hole next to the bed in the room .
那里 曾是 一个 大的 洞 下一个 到 这 床 在 这 房间 .

房里床头边有个大窟窿，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] .
You must not be afraid .
你 必须 不是 是 害怕的 .

你且不得惧怕，

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .
Then they went down into the hole .
然后 他们 去 向下 进入 这 洞 .

便下那窟窿里去。

[dʒʌst] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [weər'evə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rəʊd] .
Just keep going wherever there's a road .
只是 保持 去 无论 有 一个 路 .

有路只管行，

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [endz] , [wʌn] [siːk] [ə; eɪ] [wei] [bæk] .
When the journey ends , one seeks a way back .
什么时候 这 旅行 结束 , 一 寻找 一个 方式 后退 .

行尽处却寻路归去。

[naʊ] [ðə; ði] ['emprəs] [wɪl] [ə'weɪkən] [ə'gen] .
Now the Empress will awaken again .
现在 这 皇后 将要 觉醒 再次 .

目今娘娘将次觉来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
You can leave in a hurry .
你 能 离开 在 一个 匆忙 .

你可急走，

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Do not make a mistake for yourself .
做 不是 制作 一个 错误 为了 你自己 .

勿得自误。”

[pæn] [sɒŋ] [θæŋkt] [wæŋ] [tʃʌn] [tʃʌn] .
Pan Song thanked Wang Chun Chun .
平底锅 歌曲 谢谢 王 春 春 .

潘松谢了王春春，

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
When I went to check on the bedside ,
什么时候 我 去 到 查看 在 这 床头 ,

去床头看时，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] .
Sure enough , there was a big hole .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 大的 洞 .

果然有个大窟窿。

[pæn] [sɒŋ] ['hʌrɪdli] [went] [ˌdaʊn'steəz] .
Pan Song hurriedly went downstairs .
平底锅 歌曲 匆匆 去 楼下 .

潘松慌忙下去，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
After walking about ten miles through the fields ,
后 步行 关于 十 英里 通过 这 字段 ,

约行十里田地，

[wen] [juː; jʊ]['eksɪt][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] ,
When you exit the intersection ,
什么时候 你 出口 这 路口 ,

出得路口时，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

天色渐晚，

[ɑːsk][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Ask the woodcutters along the way ,
问 这 伐木工 沿着 这 方式 ,

沿路上问采樵人，

[faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [həʊm] .
Find your way home .
寻找 你的 方式 家 .

寻路归去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd] .
In the distance , a temple could be seen inside .
在 这 距离 , 一个 寺庙 可以 是 已见 里面 .

远远的却望见一座庙宇内，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] ,
Seeing the bright lights ,
看到 这 明亮的 灯 ,

见灯火灿烂，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] .
A group of people were making a lot of noise .
一个 团体 的 人们 是 制作 一个 很多 的 噪音 .

一簇人闹闹吵吵。

[wen] [pæn] [sɒŋ] [muːvd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When Pan Song moved to look ,
什么时候 平底锅 歌曲 已搬 到 看 ,

潘松移身去看时，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sɪlk] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Inside the yellow silk curtains of the temple ,
里面 这 黄色的 丝绸 窗帘 的 这 寺庙 ,

只见庙中黄罗帐内，

[ðə; ði] [θriː] ['diəti] [wɜː(r); wə(r)] ['skʌlptɪd] [wɪð] [gəʊld] [liːf] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] ['vaɪbrənt] [k'ʌləz] .
The three deities were sculpted with gold leaf and painted in vibrant colors .
这 三 神灵 是 雕刻的 和 金子 叶子 和 绘 在 充满活力 颜色 .

泥金塑就五彩妆成三位神像，

[æz; əz] [ɪf] [siːn] [æt; ət] [naɪt] .
As if seen at night .
作为 如果 已见 在 夜晚 .

如夜间见的一般。

[pæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
Pan Song was so shocked that he didn't know what to do .
平底锅 歌曲 曾是 所以 震惊 那 他 没有 知道 什么 到 做 .

惊得潘松手足无措，

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问众人时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It turns out it was a spring festival competition for people in the neighborhood during the Qingming Festival .
它 转弯 出去 它 曾是 一个 春天 节日 竞赛 为了 人们 在 这 邻里 期间 这 清明 节日 .

原来是清明节当坊境人春赛，

[ðeɪ] [bɜːnd] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
They burned paper money and offered sacrifices in this temple .
他们 烧伤 纸 钱 和 提供 牺牲 在 这 寺庙 .

在这庙中烧纸酌献。

[pæn] [sɒŋ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Pan Song walked out of the temple .
平底锅 歌曲 步行 出去 的 这 寺庙 .

潘松走出庙来，

['despərətli] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [həʊm] ,
Desperately seeking a way home ,
绝望地 寻求 一个 方式 家 ,

急寻归路，

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['peərənts] ,
When I got home and saw my parents ,
什么时候 我 得到 家 和 锯 我的 父母 ,

到家见了父母，

[hiː; hi] [ðen] [riˈkaunt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [lɑːst] [naɪt] .
He then recounted what had happened last night .
他 然后 叙述 什么 有 发生 最后的 夜晚 .

备说昨夜的事。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

大员外道:

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kæn; kən] [ˈhæpən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ? "
" Such a strange thing can happen in the world ? "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 能 发生 在 这 世界 ? "

"世上有此作怪事?"

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [tʃʊ] - .
The father and son went together to Tianying Temple to see Xu Shouzhen .
这 父亲 和 儿子 去 一起 到 - 寺庙 到 看 徐 - .

父子二人同去天应观见徐守真。

[pæn] [sɒŋ] [sed] :
Pan Song said :
平底锅 歌曲 说 :

潘松曰:

" [ˈɑːftə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [maɪ] [ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] ,
" After meeting my senior brother at the hotel ,
" 后 会议 我的 高级的 兄弟 在 这 酒店 ,

"与师兄在酒店里相会出来,

[ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [led] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] .
The old woman led them into the garden .
这 老的 女士 引领 他们 进入 这 花园 .

被婆子摄入花园里。"

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpiːpəlz] [hɑːts] [ænd; ənd] [ˈlɪvər] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [waɪn] :
He recounted the story of taking people's hearts and livers to drink with wine :
他 叙述 这 故事 的 采取 人们的 心 和 肝脏 到 喝 和 葡萄酒 :

把那取人心肝下酒的事历说了一遍:

" [ɪf] [wæŋ] - [ˈhædnt] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] . . . "
" If Wang Chunchun hadn't told me to go home . . . "
" 如果 王 - 之前没有 讲述 我 到 去 家 . . . "

"若不是王春春叫我走归,

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [ˈevə(r)] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They can hardly ever see each other .
他们 能 几乎 曾经 看 每个 其他 .

几乎不得相见。"

[tʃʊ] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Xu Shouzhen heard this ,
徐 - 听到 这 ,

徐守真见说,

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈɔːltə(r)] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈrɪtʃuəl] .
He immediately ascended the altar to perform the ritual .
他 立即地 上升 这 坛 到 履行 这 仪式 .

即时登坛作法。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间,

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ə'rəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .
A sudden gust of wind arose in front of the wall .
一个 突然 阵风 的 风 出现 在 正面 的 这 墙 .

就墙前起一阵狂风，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ['pɑːsɪz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过之处，

[ə; eɪ] ['strɒŋmæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [rəʊb] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
A strongman in a yellow robe and armor came and reported :
一个 大力士 在 一个 黄色的 长袍 和 盔甲 来了 和 据报道 :

见一个黄袍兜甲力士前来禀云：

" [pæn] [sɒŋ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] - [deɪz] [ɒv; əv] [kə'læməti] . "
" Pan Song is destined to suffer 49 days of calamity . "
" 平底锅 歌曲 是 注定 到 遭受 - 天 的 灾害 . "

“潘松命中有七七四十九日灾厄，

['sʌmənɪŋ] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] ,
Summoning such monsters ,
召唤 这样的 怪物 ,

招此等妖怪，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It cannot be eradicated in a short time .
它 不能 是 根除 在 一个 短的 时间 .

一时未可剿除。”

[tʃʊ] - [ðen] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Xu Shouzhen then spoke with the high - ranking official :
徐 - 然后 辐 和 这 高的 - 排行 官方的 :

徐守真即与大员外道：

" [jɔː(r); jə(r)] [eə(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [naɪn] [deɪz] . "
" Your heir will suffer calamity for forty - nine days . "
" 你的 继承人 将要 遭受 灾害 为了 四十 - 九 天 . "

“令嗣有七七四十九日灾厄，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] .
They could only stay in the shady place to avoid disaster .
他们 可以 仅有的 停留 在 这 阴凉 地方 到 避免 灾难 .

只可留在弊观躲灾。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [θæŋkt] [tʃʊ] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The wealthy man thanked Xu Shouzhen and returned home .
这 富裕 男人 谢谢 徐 - 和 返回 家 .

大员外谢了徐守真自归。

[pæn] [sɒŋ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Pan Song stayed at the temple for more than a month .
平底锅 歌曲 入住 在 这 寺庙 为了 更多的 比 一个 月 .

潘松在观中住了一月有余，

[wʌn] [deɪ] , [ai] [went] ['fɪʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪʃpɒnd] .
One day , I went fishing by the fishpond .
一 天 , 我 去 钓鱼 经过 这 鱼塘 .

忽一日行到鱼池边钓鱼，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [hʊk] .
Put down the hook .
放 向下 这 钩 .

放下钩子，

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sɜːfɪs] ['əʊpənd] ,
Where the water surface opened ,
在哪里 这 水 表面 打开 ,

只见水面开处，

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] .
An old woman was biting a fishing hook .
一个 老的 女士 曾是 咬 一个 钓鱼 钩 .

一个婆子咬着钓鱼钩，

[pæn] [sɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] .
Pan Song was so frightened that he dropped his fishing rod .
平底锅 歌曲 曾是 所以 害怕 那 他 掉落 他的 钓鱼 杆 .

唬得潘松丢了钓竿，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ded] .
He cried out and fell to the ground dead .
他 哭 出去 和 跌倒 到 这 地面 死的 .

叫一声倒地而死。

[tʃʊ] - [ɪ'miːdiətli] ['reskjuːd] [hɪm] .
Xu Shouzhen immediately rescued him .
徐 - 立即地 获救 他 .

徐守真即忙救起，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
He woke up after a long while .
他 觉醒 向上 后 一个 长的 尽管 .

半晌方醒。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
So they sent someone to invite the wealthy man to the temple to discuss the
所以 他们 发送 某人 到 邀请 这 富裕 男人 到 这 寺庙 到 讨论 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

就令人去请大员外到观商议。

[tʃʊ] - [sed] :
Xu Shouzhen said :
徐 - 说 :

徐守真言曰：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['kænɒt] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)] [gʊd] .
I have heard that evil cannot prevail over good .
我 有 听到 那 邪恶的 不能 占上风 超过 好的 .

"吾闻邪者不能胜正，

[baʊ] [gɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kɔːt] [tə'deɪ] ,
Bao Gong of the Southern Court today ,
包 锣 的 这 南方 法庭 今天 ,

当今南衙包公，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] .
Even ghosts and gods admire them .
甚至 鬼魂 和 神 钦佩 他们 .

鬼神钦仰。

[ðə; ði] [djuːk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['diːmən] ;
The Duke wanted to eliminate this demon ;
这 公爵 通缉 到 排除 这 恶魔 ;

公欲要除此妖;

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][eə(r)] ,
To protect the heir ,
到 保护 这 继承人 ,

保全令嗣,

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəm'pleɪnt] [mʌst; məst][biː; bi] [faɪld] .
A written complaint must be filed .
一个 书面 抱怨 必须 是 已提交 .

必须具状上告,

[ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] [θret] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Then perhaps the threat can be eradicated .
然后 也许 这 威胁 能 是 根除 .

那时或可剿除无患矣。"

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The wealthy man followed his advice .
这 富裕 男人 随后 他的 建议 .

大员外从其言,

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð] [pæn] [sɒŋ] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went with Pan Song to Kaifeng Prefecture to file a complaint .
他 然后 去 和 平底锅 歌曲 到 开封 州 到 文件 一个 抱怨 .

即同潘松径来开封府告理。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] , [dʒʌdʒ] [baʊ] . . .
After reading the petition , Judge Bao . . .
后 阅读 这 请愿 , 法官 包 . . .

包公看了状词,

[streɪndʒ] [θɪŋz] ,
Strange things ,
奇怪的 事物 ,

神异其事,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][pæn] [sɒŋ] :
He then said to Pan Song :
他 然后 说 到 平底锅 歌曲 :

随即谓潘松曰:

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hɑːrmz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" There is such a monster in the world that harms the people . "
" 那里 是 这样的 一个 怪物 在 这 世界 那 危害 这 人们 . "

"世间有此妖怪为祸害民,

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
If I do not eliminate it for you ,
如果 我 做 不是 排除 它 为了 你 ,

吾若不与汝除之,

[ðen] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ɪts]['pɔɪz(ə)n] .
Then the common people will be unable to bear its poison .
然后 这 常见的 人们 将要 是 无法 到 熊 它是 毒 .

则黎民不胜其毒矣,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
How could he be considered the father and mother of the people ?
如何 可以 他 是 经过考虑的 这 父亲 和 母亲 的 这 人们 ?

恶在其为民父母哉?"

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pruːvd] .
The petition was then approved .
这 请愿 曾是 然后 得到正式认可的 .

遂即准了状词，

[pæn] [sɒŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [weɪt] .
Pan Song went out to wait .
平底锅 歌曲 去 出去 到 等待 .

发潘松出外俟候。

['sʌmən] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] [ə'gen] .
Summon Zhang Long again .
召唤 张 长的 再次 .

再唤张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Zhao Hu and his companion gave the following instructions :
赵 胡 和 他的 伴侣 给予 这 下列的 指示 :

赵虎二人吩咐曰：

" [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [pæn] [sɒŋ] . "
" Now we have received a report from Pan Song . "
" 现在 我们 有 已收到 一个 报告 从 平底锅 歌曲 . "

“今有潘松所告，

[θriː] ['diːmənz] [riːk] ['hævək] [ɪn] [dʒʌdʒ] [lɪʊz] ['gɑːd(ə)n] .
Three demons wreak havoc in Judge Liu's garden .
三 恶魔 破坏 混乱 在 法官 刘氏 花园 .

刘评事花园内三妖为祸，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] .
The daytime is enchanting .
这 白天 是 妖娆 .

白日迷人，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
You may go to the back hall .
你 可能 去 到 这 后退 大厅 .

汝可去后堂，

[kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] , [wɔːm] ['pɪləʊ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]
cleaned up the bed and the cool , warm pillow that Zhang Yuegui had given
已清洗 向上 这 床 和 这 凉爽的 , 温暖的 枕头 那 张 - 有 给定
[ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
me for the journey to the underworld .
我 为了 这 旅行 到 这 地狱 .

与吾将前张月桂所付赴阴床与温凉还魂枕收拾得干净，

[wen] [ai] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I lie down on it ,
什么时候 我 说谎 向下 在 它 ,

待我寝卧其上，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Go to the underworld to investigate .
去 到 这 地狱 到 调查 .

前往阴司查考，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['diːmən] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] [hɑːm] ?
What kind of demon is causing this harm ?
什么 种类 的 恶魔 是 导致 这 伤害 ?

是甚妖为害，

[ai][sweə(r)][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
I swear to eliminate them .
我 发誓 到 排除 他们 .

吾誓除之。”

[ʒɑːŋ] [ʒaɪi] ,
Zhang Zhaoyi ,
张 昭仪 ,

张赵依言，

[ðə; ði] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The tidying up is complete .
这 整理 向上 是 完全的 .

收拾已了，

[pliːz] [hæv; həv] [baʊ] [gɒŋ] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
Please have Bao Gong sleep on the bed .
请 有 包 锣 睡觉 在 这 床 .

请包公寝在牙床之上。

[baʊ] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] :
Bao Gong instructed the two men :
包 锣 指示 这 二 男人 :

包公吩咐二人：

“ [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kɔːps] . ”
“ Take good care of my corpse . ”
“ 拿 好的 关心 的 我的 尸体 . ”

“好生看我尸首，

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['bɒdi] ,
When I return to my body ,
什么时候 我 返回 到 我的 身体 ,

待我还魂回来，

[ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will reward you handsomely .
我 将要 报酬 你 英俊地 .

重重赏你。”

[ðə; ði] [tuː] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n] .
The two obeyed without further mention .
这 二 服从 没有 更远 提到 .

二人从命不题。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[baʊ] [gɔːŋz] ['spɪrɪt] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
Bao Gong's spirit arrived in the underworld .
包 锣的 精神 到达的 在 这 地狱 .

包公魂魄来到地府，

[fɜːst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
First , send someone to inform them .
第一的 , 发送 某人 到 通知 他们 .

先使人通报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)] [lɔːd] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Upon hearing the news , Yama , the King of Hell , learned that the Star Lord of Literature had arrived .
之上 听力 这 消息 ， 阎王 ， 这 国王 的 地狱 ， 学习 那 这 星星 主 的 文学 有 到达的 .

阎王闻报文曲星官到此，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
He then personally descended from the palace to receive them .
他 然后 亲自 下降 从 这 宫殿 到 收到 他们 .

遂亲下殿接入，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

分宾主坐定。

[kɪŋ] ['jʌmə] [ɑːskt] :
King Yama asked :
国王 阎王 问 :

阎王问道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði][stɑː(r)] [lɔːd] [hæz; həz] ['pɜːsənəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] . "
" Today , the Star Lord has personally come to the Underworld . "
" 今天 ， 这 星星 主 有 亲自 来 到 这 地狱 . "

“今蒙星官亲临冥境，

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?

不知有何见谕？”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公曰：

" [tə'deɪ] , [pæn] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [zɪnən] ['kaʊnti] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [dʒʌdʒ] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [ə'ledʒ] [ðæt] [θriː] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] . "
" Today , Pan Song from Xin'an County has filed a complaint against Judge Liu , alleging that three strange creatures are causing trouble in his garden . "
" 今天 ，平底锅 歌曲 从 新安 县 有 已提交 一个 抱怨 反对 法官 刘 ， 指控 那 三 奇怪的 生物 是 导致 麻烦 在 他的 花园 . "

“今有新安县潘松状告刘评事花园内三怪为祸，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] .
The daytime is enchanting .
这 白天 是 妖娆 .

白日迷人，

[teɪk] ['piːpəlz] [hɑːts] [ænd; ənd] ['lɪvər] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [waɪn] .
Take people's hearts and livers to drink with wine .
拿 人们的 心 和 肝脏 到 喝 和 葡萄酒 .

取人心肝下酒，

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [wʌn] ['æspekt] .
It's not just one aspect .
它是 不是 只是 一 方面 .

非止一端。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He was determined to save the people .
他 曾是 决定 到 节省 这 人们 .

拯有心救民，

[sleɪ] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] !
Slay this monster !
杀 这 怪物 !

剿此妖孽，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
I regret that I was unable to do so .
我 后悔 那 我 曾是 无法 到 做 所以 .

恨力未能，

['ɪntənet] [hɪə(r)] .
Internet here .
互联网 这里 .

因特到此。

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [kɪŋ] ['jʌmə] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
I earnestly hope that King Yama will find a judge .
我 切实 希望 那 国王 阎王 将要 寻找 一个 法官 .

万望阎君着落判官，

[siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [went] .
See where the monster went .
看 在哪里 这 怪物 去 .

看是何处走了妖怪，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
They should be wiped out immediately .
他们 应该 是 擦拭 出去 立即地 .

即当剿灭，

" [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] . "
" To rid the people of harm . "
" 到 摆脱 这 人们 的 伤害 . "

与民除害。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋ] ['jʌmə]
Upon hearing this , King Yama
之上 听力 这 , 国王 阎王

阎君闻言，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
The judge was immediately ordered to investigate the reply .
这 法官 曾是 立即地 订购 到 调查 这 回复 .

即令判官查了回言。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] ['θʌrəli] . "
" Investigate this strange phenomenon thoroughly . "
" 调查 这 奇怪的 现象 彻底 . "

“详查此怪，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈtʃɪkɪn] [ˈspɪrɪt] .
It turns out that the White Holy Mother was actually a white chicken spirit .
它 转弯 出去 那 这 白色的 圣 母亲 曾是 实际上 一个 白色的 鸡 精神 .

原来白圣母是个白鸡精，

[kɪŋ] [ˈtʃiːtuː] [ɪz] [ə; eɪ] [red] - [ˈspɒtɪd] [sneɪk] ,
King Chitu is a red - spotted snake ,
国王 奇图 是 一个 红色的 - 斑 蛇 ,

赤土大王是条赤斑蛇，

[ˈleɪdi] - [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [kæt] [ˈspɪrɪt] .
Lady Yurui is a white cat spirit .
女士 - 是 一个 白色的 猫 精神 .

玉蕊娘娘是个白猫精。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [θriː] [ˈwɪkɪd] [biːsts] ,
Looking at these three wicked beasts ,
寻找 在 这些 三 邪恶 野兽 ,

观此三个孽畜，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [waɪn] .
They stole the immortal wine .
他们 偷窃 这 不朽 葡萄酒 .

盗了仙酒，

[greɪt] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈpaʊə(r)]
Great supernatural power
伟大的 超自然 力量

神通广大，

[ai] , [ɪn] [ðɪs] [ˈləʊə(r)] [relm] , [ˈkænɒt] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I , in this lower realm , cannot eliminate it .
我 , 在 这 降低 领域 , 不能 排除 它 .

吾此下界不能除之。

[ɪf] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [biːst] ,
If the star deity wishes to exterminate this wicked beast ,
如果 这 星星 神 愿望 到 歼 这 邪恶 兽 ,

星官若要歼此孽畜，

[ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [mʌst; məst] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈempərə(r)] .
A memorial must be submitted to the Jade Emperor .
一个 纪念馆 必须 是 提交 到 这 玉 皇帝 .

必须具表奏闻玉帝，

[ˈəʊnli] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒenərəlz] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
Only by sending heavenly generals can they be wiped out .
仅有的 经过 发送 天上 将军们 能 他们 是 擦拭 出去 .

差遣天将方可剿灭矣。”

[baʊ] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
Bao Gong nodded after hearing this .
包 锣 点头 后 听力 这 .

包公听罢点头，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɔːt(ə)l] [relm] ,
Returning to the mortal realm ,
返回 到 这 凡人 领域 ,

还魂回转阳间，

[ðeɪ] [riˈwɔːdid] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [dʒaʊ] .
They rewarded Zhang and Zhao .
他们 奖励 张 和 赵 .

赏了张赵二人。

[hiː; hi] [ðen] [fɑːst, fæst][ænd; ənd] [beɪðd] .
He then fasted and bathed .
他 然后 禁食 和 洗澡 .

随即斋戒沐浴，

['ɪnsens] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] .
Incense was burned and a memorial was presented to the Jade Emperor .
香 曾是 烧伤 和 一个 纪念馆 曾是 呈现 到 这 玉 皇帝 .

焚香具表奏闻玉帝。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] :
He discussed with his civil and military officials , saying :
他 讨论 和 他的 民用 和 军队 官员 , 说 :

与众文武议曰：

" [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ə'fɪʃ(ə)l] - [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [relm] . "
" I have observed the celestial official Wenqu descending to the mortal realm . "
" 我 有 观察到 这 天体 官方的 - 下降 到 这 凡人 领域 . "

“朕观文曲星官下界，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] .
Even ghosts and gods admire them .
甚至 鬼魂 和 神 钦佩 他们 .

鬼神钦仰。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɪz] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
There is a monster below that is harming the people .
那里 是 一个 怪物 以下 那 是 伤害 这 人们 .

今下方有怪如此害民，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
It should be eradicated .
它 应该 是 根除 .

即宜殄灭。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] .
So he sent a messenger to the pass .
所以 他 发送 一个 信使 到 这 经过 .

遂差关、

[dʒaʊ] ,
Zhao ,
赵 ,

赵、

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[dʒuːz] [fɔː(r)]['dʒenərəlz] ,
Zhu's four generals ,
朱氏 四 将军们 ,

朱四员大将，

[faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['θʌndə(r)]
Five Directions of Savage Thunder
五 方向 的 野蛮的 雷

五方蛮雷，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['gɑːd(ə)n] ,
Arrive at Liu Pingshi's Garden ,
到达 在 刘 - 花园 ，

前到刘评事园内，

[ðə; ði] [θriː] ['diːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] .
The three demons were eliminated , and the matter was reported back .
这 三 恶魔 是 已淘汰 ， 和 这 事情 曾是 据报道 后退 .

将三妖剿除回奏。”

[fɔː(r)] ['hev(ə)nli] ['dʒenərəlz] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] ['θʌndə(r)] [gɒdz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [relm] .
Four heavenly generals received orders and the five thunder gods descended to the mortal realm .
四 天上 将军们 已收到 订单 和 这 五 雷 神 下降 到 这 凡人 领域 .

四员天将领命与五方雷神下界。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
It was the third watch of the night ,
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 ，

是夜三更，

[fɪəs] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['bruːɪŋ] .
fierce storm was brewing .
凶猛的 风暴 曾是 酿造 .

只见风雨大作，

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [klæʃ] .
Lightning and thunder clashed .
闪电 和 雷 冲突 .

雷电交轰，

[frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , [feɪnt] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɛlˌaɪ'juː] [pɪŋ] [ʃɪz] ['gɑːd(ə)n] .
From afar , faint sounds of fighting could be heard coming from Liu Ping Shi's garden .
从 远方 ， 头晕的 声音 的 斗争 可以 是 听到 未来 从 刘 平 石的 花园 .

遥闻刘评事园内隐隐有杀伐之声，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
It took some time before they stopped .
它 采取 一些 时间 前 他们 停止 .

移时之间方息。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ，

数日，

['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [zɪnən] ['kaʊnti] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .
Someone from Xin'an County reported this .
某人 从 新安 县 据报道 这 .

新安县有人来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['ɡɑːd(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
It is said that Liu Pingshi's garden has been destroyed by lightning .
它 是 说 那 刘 - 花园 有 到过 损毁 经过 闪电 .

说刘评事花园内已被雷火攻毁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] - ['spɒtɪd] [sneɪk] ['sevrəl] [fiːt] [lɒŋ] .
There was a red - spotted snake several feet long .
那里 曾是 一个 红色的 - 斑 蛇 一些 脚 长的 .

有赤斑蛇长数丈，

[ðə; ði] [θriː] [waɪt] ['ænɪmlz] — [ðə; ði][bɪɡ] [waɪt] [kæt] , [ðə; ði][bɪɡ] [waɪt] [hen] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]
The three white animals — the big white cat , the big white hen , and two others
这 三 白色的 动物 — 这 大的 白色的 猫 , 这 大的 白色的 母鸡 , 和 二 其他的
— [daɪd] [ðeə(r)] .
— died there .
— 死亡 那里 .

及白大猫儿与白大鸡母三只死于其地焉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡɜːl][ɪn] [bluː] .
It was nothing more than the corpse of a girl in blue .
它 曾是 没有什么 更多的 比 这 尸体 的 一个 女孩 在 蓝色的 .

并青衣女童尸首而已。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [siːst] .
And so the strange occurrence ceased .
和 所以 这 奇怪的 发生 停止 .

于是其怪遂息，

[pæn] [sɒŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʌn'hɑːmd] .
Pan Song is also unharmed .
平底锅 歌曲 是 还 毫发无损 .

潘松亦无恙。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [baʊ] [ɡɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
The wealthy man and his son bowed and thanked Bao Gong for his
这 富裕 男人 和 他的 儿子 鞠躬 和 谢谢 包 锣 为了 他的
['kaɪndnəs] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
kindness before leaving .
仁慈 前 离开 .

大员外父子即人拜谢包公之德而去。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)]
Later , the heavenly general reported back to the Heavenly Court that the matter
之后 , 这 天上 一般的 据报道 后退 到 这 天上 法庭 那 这 事情
[hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtɪd] .
had been completed .
有 到过 完全的 .

后来天将回报天庭已讫，

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [ɡɒd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜːl][ɪn] [ɡriːn] , [wæŋ] [tʃʌn] [tʃʌn] , [hæd; həd][nɒt] [jet]
When the City God said that the young girl in green , Wang Chun Chun , had not yet
什么时候 这 城市 上帝 说 那 这 年轻的 女孩 在 绿色的 , 王 春 春 , 有 不是 然而
[riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['laɪfspæn] . . .
reached the end of her lifespan . . .
达到 这 结尾 的 她 寿命 . . .

当方城隍以青衣女童王春春阳寿未尽，

['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ]['mɒnstə(r)]
Captured by a monster
捕获 经过 一个 怪物

被怪摄去，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [twaɪs] [seɪvd] [pæn] [sɒŋ] .
Moreover , he twice saved Pan Song .
而且 , 他 两次 已保存 平底锅 歌曲 .

更兼两次垂救潘松，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] [twelv] [j'iəz] .
He should also live another twelve years .
他 应该 还 居住 其他 十二 年 .

亦该延寿一纪。

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [kɪŋ] ['jʌmə] .
He then immediately sent a letter to King Yama .
他 然后 立即地 发送 一个 信 到 国王 阎王 .

遂即移文转达阎君，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ˌriː'bɜːθ] [ə'gen] .
He was granted rebirth again .
他 曾是 的确 重生 再次 .

再赐脱生，

['mæri] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli]
Marry a good family
结婚 一个 好的 家庭

配与良家，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] .
He died of old age .
他 死亡 的 老的 年龄 .

以寿终世。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] : [ðə; ði] [rɒŋd] [səʊl] [ɒv; əv] [gwɪʃɑːn] [ə'pɪəz]
Chapter Thirty : The Wronged Soul of Guishan Appears
章 三十 : 这 冤枉 灵魂 的 龟山 出现

第三十回 贵善冤魂明出现

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['dʒeləsi] [briːdz] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['pʌnɪʃmənt] .
Jealousy breeds resentment and invites punishment .
妒忌 品种 怨恨 和 邀请 惩罚 .

妒忌生心遭责罚，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [daɪd] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['vindikeit] .
The young woman who died was finally vindicated .
这 年轻的 女士 WHO 死亡 曾是 最后 证明无罪 .

少年死妇得伸冤。

[klɪə(r)] [æz; əz] [aɪs] , [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] .
Clear as ice , bright as the moon , and the wind and thunder .
清除 作为 冰 , 明亮的 作为 这 月亮 , 和 这 风 和 雷 .

冰清月皎风雷动，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] [rɪ'kruːtmənt] ['dɒkjumənts] .
A complete set of recruitment documents .
一个 完全的 放 的 招聘 文件 .

一款招成案牍全。

[wen] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ,
When Bao Zheng was serving as the prefect of Haozhou ,
什么时候 包 郑 曾是 服务 作为 这 长官 的 - ,

话说包拯在濠州作太守之时，

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
During a day of leisure from official business ,
期间 一个 天 的 闲暇 从 官方的 商业 ,

一日公事余闲,

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ænd; ənd] [sæt] ['kwaɪətli] .
They retreated to the back hall and sat quietly .
他们 撤退 到 这 后退 大厅 和 卫星 悄悄 .

退入后堂静坐。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] .
Suddenly , a woman appeared below the steps .
突然 , 一个 女士 出现 以下 这 步骤 .

忽见阶下有一妇人,

[ðə; ði] [bɔɪz] [gʊd] [lʊks]
The boy's good looks
这 男孩们 好的 看起来

少年美貌,

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He bowed down with tears in his eyes .
他 鞠躬 向下 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

垂泪下拜,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [spiːtʃ] .
There was no speech .
那里 曾是 不 演讲 .

既无言语,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [æd'vɜːbiəl] [tɜːm] .
And there is no adverbial term .
和 那里 是 不 状语 学期 .

又无词状,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'piːl] .
It seems there is an intention to appeal .
它 似乎 那里 是 一个 意图 到 上诉 .

似有申诉之意。

[dʒɛŋ] [sɪzi] ,
Zheng Sizhi ,
郑 思智 ,

拯思之,

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['diːmən] .
It must be a demon .
它 必须 是 一个 恶魔 .

必是妖魅,

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪpt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] .
He then got up and whipped the child with a peach branch .
他 然后 得到 向上 和 鞭打 这 孩子 和 一个 桃 分支 .

遂起身用桃条鞭打,

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [səʊ] , [ðeɪ] ['kænɒt] [spiːk] .
Even more so , they cannot speak .
甚至 更多的 所以 , 他们 不能 说话 .

更不能语,

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 .

一向下拜。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋd] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] [səʊlz] , "
" Since they are wronged and unjustly killed souls , "
" 自从 他们 是 冤枉 和 不公正的 被杀 灵魂 , "

“既是枉死冤魂，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [træns'fɔːm] [jɔː'self] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] ?
Why don't you transform yourself and let me know ?
为什么 不 你 转换 你自己 和 让 我 知道 ?

何不变身与我知道？”

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] .
The woman turned into a wisp of smoke .
这 女士 转向 进入 一个 烟雾 的 抽烟 .

只见那妇人变成一朵香烟，

['hɒvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
hovering in the air ,
悬停 在 这 空气 ,

在空中盘旋，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He went straight out the door .
他 去 直的 出去 这 门 .

直出门而去。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [mɑːk] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
Zheng immediately sent someone to mark his whereabouts .
郑 立即地 发送 某人 到 标记 他的 下落 .

拯即差人描他去处。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
The officials received the order from the emperor .
这 官员 已收到 这 命令 从 这 皇帝 .

吏人领钧命，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [faɪv] [liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
He was described as being five li outside the gate .
他 曾是 描述 作为 存在 五 李 外部 这 门 .

描他到门外五里头，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɪn] , [ðə; ði] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] [dɪsə'pɪəd] .
Once inside the inn , the wisp of smoke disappeared .
一次 里面 这 客栈 , 这 烟雾 的 抽烟 消失 .

入个馆驿内便不见那朵烟。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] .
The official reported back .
这 官方的 据报道 后退 .

吏人回报，

[dʒɛŋ] [ðen] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
Zheng then arranged for a sedan chair and horses .
郑 然后 安排 为了 一个 轿车 椅子 和 马匹 .

拯便打排轿马，

[sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
Since leaving the inn ,
自从 离开 这 客栈 ,

自去馆驿中,

[kə'lektɪv] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːt] ['kɔːzɪz] ,
Collective investigation and inquiry into the root causes ,
集体 调查 和 询问 进入 这 根 原因 ,

集邻保勘问根因,

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Everyone said they did not know the reason .
每个人 说 他们 做过 不是 知道 这 原因 .

皆言不知其由。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['reskjuːd] [hɪm] [ænd; ənd] [dʌɡ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
The officials rescued him and dug into the ground to look inside .
这 官员 获救 他 和 挖 进入 这 地面 到 看 里面 .

拯着公人掘开地中视之,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɔː] [mæt] .
All that could be seen was a straw mat .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 稻草 垫 .

只见一领藁席,

[ræpt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] ,
Wrapped up with a dead woman ,
包装 向上 和 一个 死的 女士 ,

卷着一死妇人,

[ə'raʊnd] ['twenti] - [sɪks] [ɔː(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] ,
Around twenty - six or twenty - seven years old ,
大约 二十 - 六 或者 二十 - 七 年 老的 ,

约年二十六七,

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'keɪd] .
The body was not decayed .
这 身体 曾是 不是 腐烂的 .

尸首并不曾坏。

[dʒɛŋ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Zheng watched it once ,
郑 观看 它 一次 ,

拯看了一回,

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['tʃiːftən] [tʃɛn] [ʃæŋ] .
The magistrate summoned the local chieftain Chen Shang .
这 地方法官 被召唤 这 当地的 头目 陈 尚 .

转衙唤过土公陈尚,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði] [ɡəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] .
We must go to the inn to investigate the ghost of this woman .
我们 必须 去 到 这 客栈 到 调查 这 鬼 的 这 女士 .

直要去馆驿中推勘此妇人鬼魂,

[huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ?
Who took her life ?
WHO 采取 她 生活 ?

是谁坏她性命,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪv(ə)n] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
They are given five days to report back .
他们 是 给定 五 天 到 报告 后退 .

限其五日回报。

[ʃæŋ] [sɪzi] :
Shang Sizhi :
尚 思智 :

尚思之：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "
" How can we conduct a search and investigation ? "
" 如何 能 我们 执行 一个 搜索 和 调查 ? "

“如何能勾推勘？”

['gəʊɪŋ] [həʊm] ['əʊnli] [brɪŋz] ['melənkəli] .
Going home only brings melancholy .
去 家 仅有的 带来 忧郁 .

归家只是忧闷。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] - [jæŋ] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :
His wife , A - Yang , asked her husband :
他的 妻子 , 一个 - 杨 , 问 她 丈夫 :

其妻阿杨问丈夫：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʌn'hæpi] ?
Why are you unhappy ?
为什么 是 你 不开心 ?

“因甚不悦？”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]
He also stated that Judge Bao had ordered him to investigate the circumstances
他 还 声明 那 法官 包 有 订购 他 到 调查 这 情况
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [deθ] .
surrounding the woman's death .
周围 这 女性的 死亡 .

尚具言包公令他推勘女人身死情由，

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] . "
" If you understand , you will be rewarded . "
" 如果 你 理解 , 你 将要 是 奖励 . "

“若得明白则有给赏，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Otherwise , they will be punished .
否则 , 他们 将要 是 受到惩罚 .

不然加罪。

[ai][hæv; həv] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I have five days to get back to them .
我 有 五 天 到 得到 后退 到 他们 .

今限我五日内要回报。

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] .
Besides , it's a dead person .
除了 , 它是 一个 死的 人 .

况是死人，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðɪs] .
There's no evidence to corroborate this .
有 不 证据 到 证实 这 .

又没个对证，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
How to get to the bottom of this ?
如何 到 得到 到 这 底部 的 这 ?

如何根究？

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
This is what troubles me .
这 是 什么 麻烦 我 .

以此烦恼。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

其妻道：

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] .
You need not worry .
你 需要 不是 担心 .

“你不须忧虑，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] .
The slave has a plan .
这 奴隶 有 一个 计划 .

奴自有一计。

[ai] [wʌns] [hɜːd] [æn; ən][əʊld][mæn] [seɪ] ,
I once heard an old man say ,
我 一次 听到 一个 老的 男人 说 ,

昔者闻老人说，

[ðə; ði] [ded] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wʊmən] [huː] [rɪ'zemb(ə)lz] [hɜː(r); hə(r)] .
The dead must be accompanied by a living woman who resembles her .
这 死的 必须 是 伴随 经过 一个 活的 女士 WHO 类似 她 .

死人须要个生妇人与她貌相似者，

[gɪv] [ðem; ðəm] [waɪn] ['ɒf(ə)n] .
Give them wine often .
给 他们 葡萄酒 经常 .

多与之以酒，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ,
Waiting to get drunk ,
等待 到 得到 醉 ,

候醉，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .
Carry it to sleep with the dead .
携带 它 到 睡觉 和 这 死的 .

扛去与死人同睡，

[tuː; tə] [spend] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] .
To spend time with the tongue of a living person placed in the mouth of a dead person .
到 花费 时间 和 这 舌头 的 一个 活的 人 放置 在 这 嘴 的 一个 死的 人 .

将生人舌放死人口中度过，

[ded] [men] ['nætʃ(ə)rəli]['ræmb(ə)l] .
Dead men naturally ramble .
死的 男人 自然 漫谈 .

死人自然狂语。

[juː; jʊ] [ðen] [went] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
You then went to listen from the next room .
你 然后 去 到 听 从 这 下一个 房间 .

你便隔房去听，

['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frɒm; frəm] [skrætʃ] [wɪð] [pen] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] .
Copy it down from scratch with pen and paper .
复制 它 向下 从 划痕 和 笔 和 纸 .

从头将纸笔抄录，

[ðen] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊn] .
Then the root cause can be known .
然后 这 根 原因 能 是 已知 .

便知其根因。”

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] ,
As his wife said ,
作为 他的 妻子 说 ,

尚如其妻所言，

[pliːz] ['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] .
Please hire someone who can tell the appearance of a prostitute .
请 聘请 某人 WHO 能 告诉 这 外貌 的 一个 妓女 .

请一个妓妇貌相者，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [braib] [wɪð] ['mʌni] .
They were often bribed with money .
他们 是 经常 受贿 和 钱 .

多以财帛贿之，

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] .
Explanation and reasons .
解释 和 原因 .

说与因由。

[ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] .
The prostitute initially refused .
这 妓女 最初 拒绝 .

妓妇初则不肯应承，

['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] ,
Greedy for wealth ,
贪婪的 为了 财富 ,

贪其重财，

[səʊ] [hiː; hi] [ə'griːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

乃许之。

['ɑːftə(r)] [tʃɛn] [ʃæŋ] [bɔːt] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [gɒt] [drʌŋk] [wɪð] ['prɔstɪˌtuːts] ,
After Chen Shang bought fine wine and got drunk with prostitutes ,
后 陈 尚 买 美好的 葡萄酒 和 得到 醉 和 妓女 ,

陈尚买醇酒与妓妇饮醉后，

[ʃæŋ] [ðen] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] .
Shang then carried her away to sleep with the dead woman .
尚 然后 携带 她 离开 到 睡觉 和 这 死的 女士 .

尚乃扛去与死妇同睡。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [ɪn'diːd] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
That night , he indeed spoke the words of a dead man .
那 夜晚 , 他 的确 辐 这 字 的 一个 死的 男人 .

其夜果然作死人言语。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [zɪʒuː] .
She was originally from Xizhou .
她 曾是 起初 从 喜洲 .

她原是西州人氏，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ]['peərənts] .
The boy had no parents .
这 男生 有 不 父母 .

少年无父母，

[neɪm] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd] [gʊd] .
Name is precious and good .
姓名 是 宝贵的 和 好的 .

名贵善，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
At the age of fifteen ,
在 这 年龄 的 十五 ,

年一十五岁，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
Falling into the dust .
坠落 进入 这 灰尘 .

落在风尘。

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːfekt] [lɪn] ,
Ten years ago there was a Prefect Lin ,
十 年 前 那里 曾是 一个 长官 林 ,

十年前有一个林知府，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
A native of Damingfu , Beijing
一个 本国的 的 - , 北京

北京大名府人，

[ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] [maɪ][pəʊst] :
Arriving here to assume my post :
抵达 这里 到 认为 我的 邮政 :

来此赴任：

" ['sʌmən] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][æz; əz][ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] . "
" Summon the slave to the yamen as a concubine . "
" 召唤 这 奴隶 到 这 衙门 作为 一个 妾 . "

“唤奴入衙为妾，

[hiː; hi] [lʌvd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][njuː][ðə; ði][məʊst] .
He loved Xi Nu the most .
他 喜爱 习 努 这 最多 .

最爱惜奴。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The lady was jealous day and night .
这 女士 曾是 嫉妒的 天 和 夜晚 .

夫人日夜妒忌。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [went] [ɒn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] .
One day , the prime minister went on an inspection tour .
一 天 , 这 主要的 部长 去 在 一个 检查 旅游 .

忽一日相公出巡于外，

[ðə; ði]['leɪdi] [biːt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [naɪt] .
The lady beat the servant to death at night .
这 女士 打 这 仆人 到 死亡 在 夜晚 .

夫人夜间把奴打杀，

['berid] [ɪn][ðə; ði] [mju'ziːəm]
Buried in the museum
埋葬 在 这 博物馆

埋在馆中，

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
Eleven years have passed since then .
十一 年 有 通过了 自从 然后 .

今已十一年。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪʃənə(r)] .
The prefect was appointed as the local judicial commissioner .
这 长官 曾是 任命 作为 这 当地的 司法 专员 .

知府见作本路提刑，

[ðɪs] [mʌnθ] [mɑːrks][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .
This month marks the end of the term .
这 月 标记 这 结尾 的 这 学期 .

是月任满，

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] ,
From here on the return journey ,
从 这里 在 这 返回 旅行 ,

从此回程，

[ai][ɪm'plɔː(r)][ðə; ði][dʒʌdʒ][tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I implore the judge to redress this injustice done to me .
我 恳求 这 法官 到 纠正 这 不公正 完毕 到 我 .

望判府与奴伸雪此冤，

[hiː; hi][kæn; kən][rest][ɪn] [piːs] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] .
He can rest in peace even in the afterlife .
他 能 休息 在 和平 甚至 在 这 来世 .

九泉之下亦瞑目矣。”

[ʃæŋ] [ðen] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
Shang then recorded the words of the dead .
尚 然后 记录 这 字 的 这 死的 .

尚遂记录死人言语。

[ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [hæd; həd] ['səubəd] [ʌp] .
The prostitute had sobered up .
这 妓女 有 清醒 向上 .

妓妇已酒醒来，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

亦不知缘故，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He resigned and left .
他 辞职 和 左边 .

辞尚而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tʃɛn] [ʃæŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt]
Chen Shang reported to the government office that he had learned that
陈 尚 据报道 到 这 政府 办公室 那 他 有 学习 那

陈尚申报府衙得知，

[dʒɛŋ] [ðen] [juːst] [faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['bɒdi] .
Zheng then used five strings of cash to buy a coffin to hold the body .
郑 然后 用过的 五 字符串 的 现金 到 买 一个 棺材 到 抓住 这 身体 .

拯便将钱五贯去买一具棺木盛了，

['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsjələt] .
Settle down in the room in the consulate .
定居 向下 在 这 房间 在 这 领事馆 .

安顿馆中房内，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [siːld] [ɒf] .
The door was sealed off .
这 门 曾是 密封 离开 .

封了房门，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [faʊnd] [lɪn] , [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːm] .
The constables found Lin , the supervisor , upon his return after completing his term .
这 警员 成立 林 , 这 导师 , 之上 他的 返回 后 完成 他的 学期 .

径差公人寻到林提点任满回来，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['suːpərˌvaɪzərz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He then summoned the supervisor's wife to the yamen for investigation .
他 然后 被召唤 这 主管的 妻子 到 这 衙门 为了 调查 .

遂勾唤提点夫人到衙根勘。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [ri'bjuːk] [baɪ] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
The lady was rebuked by Judge Bao .
这 女士 曾是 责备 经过 法官 包 .

夫人被包公叱证，

['nəʊɪŋ] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ,
Knowing it's difficult to deny ,
会心 它是 难的 到 否定 ,

知难抵讳，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
They had no choice but to confess to the embezzlement .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 这 挪用公款 .

只得一一供招了案款。

[dʒɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Zheng reported this to the imperial court .
郑 据报道 这 到 这 帝国 法庭 .

拯奏知朝廷，

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] :
Imperial edict issued :
帝国 法令 发布 :

圣旨颁下：

[ðə; ði] [waɪf] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒŋkjubaɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
The wife forced her concubine to be beaten to death .
这 妻子 强制 她 妾 到 是 被打败 到 死亡 .

夫人逼打其妾致死，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
This is a death sentence .
这 是 一个 死亡 句子 .

本合偿命，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] ,
But to the point of killing a prostitute ,
但 到 这 观点 的 杀 一个 妓女 ,

但以打死妓女，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] .
The crime should be mitigated .
这 犯罪 应该 是 缓解 .

罪且从轻，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .
Two thousand prisoners were executed .
二 千 囚犯 是 执行 .

折徒二千头，

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ænd; ənd] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
The warning refers to a professional who took a prostitute and died as a
这 警告 指 到 一个 专业的 WHO 采取 一个 妓女 和 死亡 作为 一个
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

提点以有职人纳妓女致死，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
This person is dismissed from office .
这 人 是 解雇 从 办公室 .

本合革职，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ə'fens] .
But there is no other offense .
但 那里 是 不 其他 罪行 .

但无别过犯，

['tʃwɑːn] [stɒpt] ['siːɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Quan stopped seeing officials .
权 停止 看到 官员 .

权停见任官。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒʌdʒmənt] ,
According to the proposed judgment ,
根据 到 这 建议的 判断 ,

依拟判讫，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ænd; ənd]['kruːəl] .
This should also serve as a warning to those who are jealous and cruel .
这 应该 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 嫉妒的 和 残忍的 .

此亦足为妒忌残虐者之戒。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] : [kɪŋ] [lɒkt] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [laɪf]
Chapter Thirty - One : King Locked Up , Little Boy Returns to Life
章 三十 - 一 : 国王 已锁定 向上 , 小的 男生 返回 到 生活

第三十一回 锁大王小儿还魂

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [sʌn] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
The son died suddenly , unaware of his surroundings .
这 儿子 死亡 突然 , 不知情 的 他的 周围环境 .

儿子不知身暴死，

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [laɪ'senʃəs] ['temp(ə)l] .
Bao Zheng was upright and just , and he destroyed the licentious temple .
包 郑 曾是 直立 和 只是 , 和 他 损毁 这 淫乱 寺庙 .

包公正直毁淫祠。

['iːv(ə)n] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [əd'maɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] .
Even gods and men admire his virtue .
甚至 神 和 男人 钦佩 他的 美德 .

神人尚且钦其德，

[ɪz] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [grɑːnt] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] ?
Is the underworld willing to grant special treatment ?
是 这 地狱 愿意的 到 授予 特别的 治疗 ?

地府明明肯放私?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] ,
It is said that on the day Bao Gong was stationed in Kaifeng ,
它 是 说 那 在 这 天 包 锣 曾是 驻 在 开封 ,

话说包公守开封府之日，

['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [prɪ'saɪs] ,
Judgment is precise ,
判断 是 精确的 ,

判断精详，

[əd'maɪəd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
Admired by people far and wide .
钦佩 经过 人们 远的 和 宽的 .

远近钦仰。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2nd [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪn] (
On the 15th day of the 7th month of the 2nd year of the Huangyou reign (
在 这 15th 天 的 这 7th 月 的 这 2nd 年 的 这 - 在位 (
-) ,
1898) ,
-) ,

时皇佑二年七月望日，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [lɪŋiːɪŋ] [dɔwæŋ] ['temp(ə)l] [ɒn] [iːst] [striːt] .
Passing by the Lingying Dawang Temple on East Street .
通过 经过 这 灵英 大王 寺庙 在 东方 街道 .

前往东街灵应大王庙前经过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
There was a woman ,
那里 曾是 一个 女士 ,

有一妇人，

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪfti] ,
Approaching fifty ,
接近 五十 ,

年将五十，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [sʌn] .
He has only one son .
他 有 仅有的 一 儿子 .

只有一儿子，

[ten] [j'iəz] [əʊld]
Ten years old
十 年 老的

年十岁，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
He suddenly died at the temple gate .
他 突然 死亡 在 这 寺庙 门 .

忽然在庙门下死，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] ['bɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
The woman wept bitterly at the temple gate .
这 女士 哭泣 苦涩地 在 这 寺庙 门 .

妇人哭于庙门下甚哀。

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Zheng then summoned the woman to the yamen .
郑 然后 被召唤 这 女士 到 这 衙门 .

拯便唤妇人到衙，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] [wɒz; wəz] .
She asked what her husband's name was .
她 问 什么 她 丈夫的 姓名 曾是 .

问其夫主姓名为谁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

妇人答道：

" [maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃʊ] . "
" My husband's surname is Xu . "
" 我的 丈夫的 姓 是 徐 . "

“丈夫姓许，

[ræŋkt] [fɔːθ]
Ranked fourth
排名 第四

排行第四，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] .
There was only one child .
那里 曾是 仅有的 一 孩子 .

只有一儿。

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [keɪm] [aʊt] ['ɜːli] [tə'deɪ] ,
The invasion came out early today ,
这 入侵 来了 出去 早期的 今天 ,

今日侵早出来，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
After entering the temple ,
后 进入 这 寺庙 ,

入庙去后，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知因甚，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
He died in front of the temple .
他 死亡 在 正面 的 这 寺庙 .

死在庙前。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [əʊld]
I am now half a lifetime old
我 是 现在 一半 一个 寿命 老的

老身今已半世，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃaɪld] [ai] [hæv; həv] .
This is the only child I have .
这 是 这 仅有的 孩子 我 有 .

只得此儿，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz][ˌʌn'klɪə(r)] ,
Because the cause of death was unclear ,
因为 这 原因 的 死亡 曾是 不清楚 ,
因死得不明，

[wɪð] [ðɪs] ['sɒrəʊ] ,
With this sorrow ,
和 这 悲哀 ,
以此哀痛，

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I beg you , sir , to grant me this request .
我 求 你 , 先生 , 到 授予 我 这 要求 .
望相公为我作主。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After hearing this , Zheng thought to himself :
后 听力 这 , 郑 想法 到 他自己 :
拯听罢自忖道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !
“好奇怪！

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] ['entə(r)][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [daɪ] [ə'pɒn]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] ?
How could someone enter a temple and immediately die upon exiting ?
如何 可以 某人 进入 一个 寺庙 和 立即地 死 之上 退出 ?
岂有入庙出来即死之理？”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :
He then asked the woman :
他 然后 问 这 女士 :
乃问妇人：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [pə'hæps] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['epɪlepsi] ? "
" Does your son perhaps have a history of epilepsy ? "
" 做 你的 儿子 也许 有 一个 历史 的 癫痫 ? "
“你儿子莫非原有疯痫疾否？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] :
The woman cried out :
这 女士 哭 出去 :
妇人哭告：

" [maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sɪk] . "
" My child has never been sick . "
" 我的 孩子 有 绝不 到过 生病的 . "
“小儿自来无疾，

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['ɪlnəs] ?
Where did you get this illness ?
在哪里 做过 你 得到 这 疾病 ?
哪得此疾？”

['reskjuː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Rescue was always dispatched by public officials .
救援 曾是 总是 已派出 经过 民众 官员 .
拯辄差公吏，

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmənd] .
The neighbor in front of the temple was summoned .
这 邻居 在 正面 的 这 寺庙 曾是 被召唤 .
拘唤庙前边邻，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] [ðeə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] . . .
When they came to inquire why their son had died on the spot . . .
什么时候 他们 来了 到 查询 为什么 他们的 儿子 有 死亡 在 这 点 . . .

来证问儿子因何身死在地之时，

[nəʊ] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
No one saw it .
不 一 锯 它 .

众人未见，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

不知其由。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Zheng then sent someone to examine the child .
郑 然后 发送 某人 到 检查 这 孩子 .

拯又差人检验小儿身上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɑːrks] [ɔː(r)] ['ɪndʒəriz] .
There were no marks or injuries .
那里 是 不 标记 或者 受伤 .

并无痕伤，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [baʊ] [gɒŋ] .
To repay Bao Gong .
到 偿还 包 锣 .

回报包公。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Bao Gong then rode in a sedan chair to inspect it himself .
包 锣 然后 骑 在 一个 轿车 椅子 到 检查 它 他自己 .

包公遂乘轿自去检验，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['vɪzəb(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndʒəri] .
There were no visible signs of injury .
那里 是 不 可见的 标志 的 受伤 .

实无痕伤。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Wait for Zheng to examine the child .
等待 为了 郑 到 检查 这 孩子 .

待拯去揣摩小儿身上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk] [red] [pə'sɪmən] [kɑːrvd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
He was found to be carrying a fake red persimmon carved on the altar in the temple .
他 曾是 成立 到 是 携带 一个 伪造的 红色的 柿子 雕刻 在 这 坛 在 这 寺庙 .

只见怀中藏有庙中案棹上雕刻的供圣假红柿一枚。

[dʒɛŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zheng knew it ,
郑 知道 它 ,

拯知之，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Send a messenger into the temple .
发送 一个 信使 进入 这 寺庙 .

差一公人入庙里，

[tʃek] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [red] [pə(ː)'simənz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
Check if there are red persimmons on the offering table .
查看 如果 那里 是 红色的 柿子 在 这 提供 桌子 .

看供棹上有红柿否。

['pʌblɪk] [ə'fɪʃəlz] [rɪ'plaɪ] :
Public official's reply :
民众 官员的 回复 :

公人回复：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [red] [pə(ː)'simənz] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] . "
" There are two red persimmons on the king's table . "
" 那里 是 二 红色的 柿子 在 这 国王的 桌子 . "

“大王案棹上果有红柿二枚，

[wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
One is missing .
一 是 丢失的 .

不见了一枚，

[ai] [sə'spekt] [maɪ] [tʃaɪld] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
I suspect my child stole it .
我 怀疑 我的 孩子 偷窃 它 .

想是孩儿偷去了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Therefore , the king took his life .
所以 , 这 国王 采取 他的 生活 .

以此大王遂取了他性命。”

[dʒɛŋ] [wen] [rɪ'pɔːtɪd] ['æŋgrəli] :
Zheng Wen reported angrily :
郑 温 据报道 愤怒地 :

拯闻报怒道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [truː] [gɒd] , "
" Since you are a true god , "
" 自从 你 是 一个 真的 上帝 , "

“你既为一个正神，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːfektʃə(r)] .
He is the ruler of a prefecture .
他 是 这 统治者 的 一个 州 .

系是一府之主宰，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
The son is unreasonable .
这 儿子 是 不合理 .

儿子不识道理，

['piːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] ,
Peeking at this thing ,
偷窥 在 这 事物 ,

偷看此物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] .
It was merely used as a tool for amusement .
它 曾是 仅仅 用过的 作为 一个 工具 为了 娱乐 .

彼只作玩戏之具矣，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .
He dared to point out his mistakes .
他 敢于 到 观点 出去 他的 错误 .

敢可责其过失，

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] !
Then he must be put to death !
然后 他 必须 是 放 到 死亡 !

便要致之死哉！

[ðɪs] [kɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gɒd] [huː] [klɪŋz] [tuː; tə] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] .
This king is also a wicked god who clings to grass and trees .
这 国王 是 还 一个 邪恶 上帝 WHO 黏附 到 草 和 树木 .

想这大王亦是依草附木邪神，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'stəʊ] ['eni] ['taɪt(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm] .
The imperial court did not bestow any title upon him .
这 帝国 法庭 做过 不是 赐给 任何 标题 之上 他 .

朝廷不曾敕封，

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪf] ! "
" How dare you take a life ! "
" 如何 敢 你 拿 一个 生活 ! "

敢坏了人性命！”

[səʊ][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mʌd] [gɒd] [ɪn] ['ʃæklz] :
So the constables were ordered to put the mud god in shackles :
所以 这 警员 是 订购 到 放 这 泥 上帝 在 镣铐 :

遂着公差将泥神枷锁：

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪn] [wʌn] [naɪt] .
He will be released in one night .
他 将要 是 发布 在 一 夜晚 .

限一夜放还性命，

['ʌðəwaɪz] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Otherwise , a report will be submitted to the imperial court .
否则 , 一个 报告 将要 是 提交 到 这 帝国 法庭 .

否则定奏朝廷，

['templz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [daʊn] .
Temples were burned down .
寺庙 是 烧伤 向下 .

焚毁庙宇。

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [preə(r)z] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
After offering prayers , he returned to his residence .
后 提供 祈祷 , 他 返回 到 他的 住宅 .

拯祷祝后回府。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
The woman brought her son to express her gratitude for saving her life .
这 女士 带来 她 儿子 到 表达 她 感激 为了 保存 她 生活 .

那妇人带儿子来拜谢救命之恩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'terəgeɪtɪd] .
He was interrogated .
他 曾是 审问 .

拯审问之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人云：

" ['jestədeɪ] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [mɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" Yesterday , Prime Minister Meng wanted to devise a plan to surpass the King . "
" 昨天 , 主要的 部长 孟 通缉 到 设计 一个 计划 到 超过 这 国王 . "

“蒙相公昨日要计较大王，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wen]
It was around the second watch of the night when
它 曾是 大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 什么时候

是夜二更时分，

[ðə; ði] [sʌn] [wəʊk] [ʌp] .
The son woke up .
这 儿子 觉醒 向上 .

儿子果醒来。

[ai] ['veɪgli] [rɪ'membə(r)] ['seɪɪŋ] :
I vaguely remember saying :
我 依稀 记住 说 :

颇记得说：

[ðə; ði] [gɒd] [bleɪmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [pə(:)'simənz] .
The god blamed him for stealing the persimmons .
这 上帝 被指责 他 为了 偷窃 这 柿子 .

神主怪他偷那红柿，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
They must be held accountable .
他们 必须 是 握住 问责制 .

要问罪。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
Upon seeing the arrival of the Prime Minister's imperial edict ,
之上 看到 这 到达 的 这 主要的 部长 帝国 法令 ,

及见相公敕旨来到，

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [səʊl] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . "
" That is , to release the soul back to life . "
" 那 是 , 到 发布 这 灵魂 后退 到 生活 . "

即放还魂。”

[dʒɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng smiled and said :
郑 微笑 和 说 :

拯微笑道：

[sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .
Such strange things have happened .
这样的 奇怪的 事物 有 发生 .

“有此等异事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd]
If it is not eliminated
如果 它 是 不是 已淘汰

若不革除，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
It will eventually become a problem .
它 将要 最终 变得 一个 问题 .

终久为患。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] [strəʊk] .
He then sent someone to cut off the king's head with a single sword stroke .
他 然后 发送 某人 到 切 离开 这 国王的 头 和 一个 单身的 剑 中风 .

乃差人一剑削去了大王之头，

[ðeə(r)] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
Their temples were destroyed .
他们的 寺庙 是 损毁 .

毁其庙宇。

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [waɪ] ['iːv(ə)l] [dɛəz] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] .
This serves as an example of why evil dares not approach righteous people .
这 服务 作为 一个 例子 的 为什么 邪恶的 敢于 不是 方法 正义 人们 .

此足为邪不敢于正人之例耳。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [tuː] : [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət] -
Chapter Thirty - Two : The Loss of Silver and the Discussion at Wulipai
章 三十 - 二 : 这 损失 的 银 和 这 讨论 在 -

第三十二回 失银子论五里牌

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[wæŋ] [keɪ 'iː][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['mʌni] .
Wang Ke was executed for plotting to steal money .
王 基 曾是 执行 为了 绘制 到 偷 钱 .

王客谋财遭斩戮，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ['sʌfəd] [baɪ] [dʒɛŋ] [ʃæŋ] [ɪz] ['klɪəli] ['evɪdənt] .
The injustice suffered by Zheng Shang is clearly evident .
这 不公正 遭受 经过 郑 尚 是 清楚地 明显 .

郑商屈死竟分明。

[ɪf] [wʌn] [in'kɔːpəreits] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['ɪntuː] [wʌnz] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] . . .
If one incorporates the principles of Heaven into one's heart and mind . . .
如果 一 包含 这 原则 的 天堂 进入 一个人的 心 和 头脑 . . .

若将天理怀心术，

[waɪ] [wʊd] [baʊ] [ˌziː eɪ 'aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ?
Why would Bao Zai agree to release the prisoner ?
为什么 会 包 宰 同意 到 发布 这 囚犯 ?

包宰缘何肯放刑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz] - [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dʒɛŋ'dʒəu] ['sɪti] .
It is said that Wangjia Village is 15 miles from Zhengzhou city .
它 是 说 那 - 村庄 是 - 英里 从 郑州 城市 .

话说郑州离城十五里王家村，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['brʌðəz] .
There were two brothers .
那里 是 二 兄弟 .

有兄弟二人，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The eldest brother was the first among them .
这 长子 兄弟 曾是 这 第一的 之中 他们 .

兄排行第一，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .
He was the second son .
他 曾是 这 第二 儿子 .

弟排行第二。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'brɔːd] .
He returned after working abroad .
他 返回 后 在职的 国外 .

曾出外为商回归，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ,
Upon arriving at Wulipai , a place name in this prefecture ,
之上 抵达 在 - , 一个 地方 姓名 在 这 州 ,

行至本州地名小张村五里牌，

[ai] [met] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] .
I met a customer .
我 遇见 一个 顾客 .

遇着个客人，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm]['huː'næn] .
He is from Hunan .
他 是 从 湖南 .

系是湖南人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌsi: eɪ'aɪ] .
His surname is Zheng and his given name is Cai .
他的 姓 是 郑 和 他的 给定 姓名 是 蔡 .

姓郑名才，

[hiː; hi] ['kærid] ['plenti] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
He carried plenty of silver with him .
他 携带 很多 的 银 和 他 .

身畔多带得有银两，

[wen] [ðə; ði] [wæŋ] ['brʌðəz] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the Wang brothers suddenly saw it ,
什么时候 这 王 兄弟 突然 锯 它 ,

被王客兄弟蓦见，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['sʌmwʌn] .
Be careful when accompanying someone .
是 小心 什么时候 随同 某人 .

小心陪行。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Near the evening ,
靠近 这 晚上 ,

靠晚边，

[dʒɛŋ] [ˌsi: eɪ'aɪ][wɒz; wəz] ['məːdə] .
Zheng Cai was murdered .
郑 蔡 曾是 被谋杀 .

将郑才谋杀，

[sɜːtʃ] [ðem; ðəm] .
Search them .
搜索 他们 .

搜身上，

[ten] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .
Ten pieces of silver were obtained .
十 件 的 银 是 获得 .

得银子十片，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The brothers were overjoyed .
这 兄弟 是 欣喜若狂 .

兄弟喜不自胜，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['berid] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .
They secretly buried the body under a pine tree .
他们 偷偷 埋葬 这 身体 在下面 一个 松树 树 .

私地把尸首埋在松树下。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] :
The brothers discussed it :
这 兄弟 讨论 它 :

兄弟商量：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
There were ten silver coins beside him .
那里 是 十 银 硬币 旁 他 .

身畔有十片银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] .
It was difficult to carry .
它 曾是 难的 到 携带 .

带得艰难，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,
Taking advantage of the fact that no one was watching ,
采取 优势 的 这 事实 那 不 一 曾是 观看 ,

趁此无人看见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wuː'liː] [paɪ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɑːtʃweɪ]) .
It would be better to bury the silver under the Wuli Pai (a type of archway) .
它 会 是 更好的 到 埋葬 这 银 在下面 这 wuli 派 (一个 类型 的 拱道) .

不如将银子埋在五里牌下，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ðen] [tʊk] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
They waited for the merchant to return , then took and divided the spoils .
他们 等待 为了 这 商人 到 返回 , 然后 采取 和 分割 这 战利品 .

待为商回来却取而分之。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[səʊ] [hiː; hi] ['berid] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [left] .
So he buried the silver and left .
所以 他 埋葬 这 银 和 左边 .

遂埋了银子而去。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [j'iəz] [pɑːst] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
More than six years passed after that .
更多的 比 六 年 通过了 后 那 .

后又过着六年余，

[dʒʌst] [bæk] ,
Just back ,
只是 后退 ,

恰回来，

[wiː; wi] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] - , - .
We settled down at Lijiadian , Wulipai .
我们 定居 向下 在 - , - .

又到五里牌下李家店安住。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [saɪn] , [dɪg] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Go under the sign , dig through the soil , and retrieve the silver .
去 在下面 这 符号 , 挖 通过 这 土壤 , 和 取回 这 银 .

去牌下掘开泥土取那银子，

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒn] .
But it's gone .
但 它是 已消失 .

却不见了。

['brʌðə(r)] , [pliːz] [kən'sɪdə(r)] :
Brother , please consider :
兄弟 , 请 考虑 :

兄弟思量：

" [ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . . . "
" The silver was buried at that time . . . "
" 这 银 曾是 埋葬 在 那 时间 . . . "

“当时埋这银子，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
No one was around to see it .
不 一 曾是 大约 到 看 它 .

四下并无人见，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
How could we have lost it today ?
如何 可以 我们 有 丢失的 它 今天 ?

如何今日失了？”

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['wʌri] ,
After some worry ,
后 一些 担心 ,

烦恼一番，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['əʊnli] [baʊ] [dʒɛŋ] [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪəd] ,
Considering that only Bao Zheng could see things as if they were divinely inspired ,
考虑 那 仅有的 包 郑 可以 看 事物 作为 如果 他们 是 神圣地 灵感 ,

思量只有包待制见事如神，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊkiəʊ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [pə'tɪʃn] .
They then went together to the Tokyo Pacification Office to present their petition .
他们 然后 去 一起 到 这 东京 和解 办公室 到 展示 他们的 请愿 .

遂同来东京安抚衙陈状，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['sɪlvə(r)] .
Inform them of the lost silver .
通知 他们 的 这 丢失的 银 .

告知失去银两事情。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Zheng was reviewing the case at that time .
郑 曾是 复习 这 案件 在 那 时间 .

拯当时审状，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .
And there's no one to oppose him .
和 有 不 一 到 反对 他 .

又没个对头，

['əʊnli] [kən'sɪdərɪŋ] [θeft] [æt; ət] - ,
Only considering theft at Wulipai ,
仅有的 考虑 盗窃 在 - ,

只论五里牌偷盗，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [mʌst; məst][biː; bi]['mædmən] .
He then thought that these two men must be madmen .
他 然后 想法 那 这些 二 男人 必须 是 狂人 .

乃思此二人必是狂夫，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
He is not allowed to file a lawsuit .
他 是 不是 允许 到 文件 一个 诉讼 .

不准他状子。

[ðə; ði] [wæŋ] ['brʌðəz] [wept] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] .
The Wang brothers wept and refused to leave .
这 王 兄弟 哭泣 和 拒绝 到 离开 .

王客兄弟啼哭不肯去。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [wæŋ] [keɪ 'iː] ,
" Wang Ke ,
" 王 基 ,

“王客，

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['dʒænjuəri] 1st .
Limited to January 1st .
有限的 到 一月 1st .

限一月日，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I need to find a place for you .
我 需要 到 寻找 一个 地方 为了 你 .

须要寻个着落与你。”

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] .
The brother then departed .
这 兄弟 然后 已离开 .

兄弟乃去。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] ,
A month or so later ,
一个 月 或者 所以 之后 ,

又后月余日，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ][klɪə(r)]['ɑːnsə(r)] .
There is still no clear answer .
那里 是 仍然 不 清除 回答 .

更无分晓，

[wæŋ] [keɪ 'iː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .
Wang Ke returned to recount his story .
王 基 返回 到 叙事 他的 故事 .

王客复来陈诉。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [dɒŋ] [tʃiŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then summoned Dong Qing and gave him instructions :
他 然后 被召唤 董 青 和 给予 他 指示 :

遂唤陈青吩咐道：

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] . "
" The next day , I will send you to pursue a murderer . "
" 这 下一个 天 , 我 将要 发送 你 到 追求 一个 凶手 . "

“来日差尔去追一个凶身。

[aɪl] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] .
I'll share a bottle of wine with you now .
患病的 分享 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 你 现在 .

今与你酒一瓶，

['tʃɪ'æn] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Qian always saved money for his family .
钱 总是 已保存 钱 为了 他的 家庭 .

钱一贯省家，

" [wiː; wi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [tekst] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "
" We will guide you through the text another day . "
" 我们 将要 指导 你 通过 这 文本 其他 天 . "

来日领文引。”

[tʃiŋ] [rɪ'tɜːnd] ['hæpɪli] .
Qing returned happily .
青 返回 快乐地 .

青欢喜而回，

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] .
He drank the wine .
他 喝 这 葡萄酒 .

将酒饮了，

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət] [həʊm] .
The money was kept at home .
这 钱 曾是 保留 在 家 .

钱收起于家。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [kɔːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The official document was received in court the following day .
这 官方的 文档 曾是 已收到 在 法庭 这 下列的 天 .

次日当堂领得公文，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəu] [tuː; tə] [kætʃ] - .
It seems they're going to Xiaozhang Village in Zhengzhou to catch Wulipai .
它 似乎 它们是 去 到 - 村庄 在 郑州 到 抓住 - .

看是去郑州小张村追捉五里牌。

[tʃiŋ] [sweɪ]['fuː] [ʃiː'æŋ] [gɒŋ] :
Qing Sui Fu Xiang Gong :
青 隋 傅 向 锣 :

青遂复相公：

[ɪf] [ɪts] [ə'baʊt] ['tʃeɪsɪŋ] ['sʌmwʌn]
If it's about chasing someone
如果 它是 关于 追逐 某人

“若是追人，

[ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ;
Available immediately ;
可用的 立即地 ;

即时可到；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] - [maɪl] [kɑːd] ,
If you are chasing the five - mile card ,
如果 你 是 追逐 这 五 - 英里 卡片 ,

若是追五里牌，

[hiː; hi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
He can't do it .
他 不能 做 它 .

他不会行，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [spiːk] .
And they can't speak .
和 他们 不能 说话 .

又不会说，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)] ?
How can I win him over ?
如何 能 我 赢 他 超过 ?

如何追得?

[pliːz] [send] ['sʌmwʌn] [els] .
Please send someone else .
请 发送 某人 别的 .

望另差人去。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒云：

" ['pæləs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " ,
" Palace Inscription " ,
" 宫殿 题词 " ,

“宫中文引，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ]
If you refuse to go
如果 你 拒绝 到 去

你若推托不去，

" [aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] . "
" I'll ask you about the crime of violating the time limit . "
" 患病的 问 你 关于 这 犯罪 的 违反 这 时间 限制 . "

即问你个违限之罪。”

[tʃiŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Qing had no choice .
青 有 不 选择 .

青不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] .
They had no choice but to go .
他们 有 不 选择 但 到 去 .

只得前去。

[ðeɪ] [ðen] ['set(ə)ld] [ɪn] - , - ['vɪlɪdʒ] , [dʒeŋ'dʒəu] .
They then settled in Lijiadian , Xiaozhang Village , Zhengzhou .
他们 然后 定居 在 - , - 村庄 , 郑州 .

遂到郑州小张村李家店安泊，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
That night , he went to sit at Wulipai for a while .
那 夜晚 , 他 去 到 坐 在 - 为了 一个 尽管 .

其夜去五里牌下坐一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] [æt; ət][ɔːl] .
There was no movement at all .
那里 曾是 不 移动 在 全部 .

并不见个动静。

[tʃiŋ] ['pɔndə] [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n] .
Qing pondered but had no solution .
青 沉思 但 有 不 解决方案 .

青思量无计奈何，

[səʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['ɪnsens] .
So he bought a stick of incense .
所以 他 买 一个 戳 的 香 .

遂买一柱香钱，

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['tæblət][tuː; tə][ðə; ði][lænd]['deɪəti; 'diːəti]
On the second night , they came to burn the offering tablet to the land deity
在 这 第二 夜晚 , 他们 来了 到 烧伤 这 提供 药片 到 这 土地 神
.
.
.

至第二夜来焚献牌下土地，

[dʒuː] - :
Zhu Kouyun :
朱 - :

祝叩云：

" [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,
" A letter of pacification ,
" 一个 信 的 和解 ,

“奉安抚文字，

[ðə; ði] [kɪŋz] [gest] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [faɪv] - [maɪl] - [lɒŋ] [rəʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ten]
The king's guest came to inform the five - mile - long road that he needed ten
这 国王的 客人 来了 到 通知 这 五 - 英里 - 长的 路 那 他 需要 十
['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
pieces of silver .
件 的 银 .

为王客来告五里牌取银子十片，

[ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I have been sent here to pursue this matter .
我 有 到过 发送 这里 到 追求 这 事情 .

今差我来此追勾，

[ðə; ði][lænd][hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
The land has a spirit .
这 土地 有 一个 精神 .

土地有灵，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] .
I hope you will repay me with your dreams .
我 希望 你 将要 偿还 我 和 你的 梦境 .

望以梦想来报。”

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

其夜，

[tʃɛn] [tʃiŋ] [ðen] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [saɪn] .
Chen Qing then stayed overnight under the sign .
陈 青 然后 入住 过夜 在下面 这 符号 .

陈青遂宿于牌下。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

将近二更时候,

[gwoʊ] [mɛŋ] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] [kʌm] .
Guo Meng saw an old man come .
郭 孟 锯 一个 老的 男人 来 .

果梦见一老人前来,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [saɪn] .
It is said to be the land under the sign .
它 是 说 到 是 这 土地 在下面 这 符号 .

称是牌下土地。

[tʃiŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Qing then asked :
青 然后 问 :

青便问:

" [wæŋ] [keɪ 'iː] [sent] [ten] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['ʌndə(r)] [ðɪs] [plæk] . "
" Wang Ke sent ten pieces of silver under this plaque . "
" 王 基 发送 十 件 的 银 在下面 这 牌匾 . "

"王客寄得银子十片在此牌下,

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [lɒst] ?
Why was it lost ?
为什么 曾是 它 丢失的 ?

缘何失了?

[siː] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ['ɒfɪs] .
See the petition submitted by the current pacification office .
看 这 请愿 提交 经过 这 当前的 和解 办公室 .

见今包安抚处陈告词状,

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]
By order of the Prime Minister
经过 命令 的 这 主要的 部长

奉相公文引,

" ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [faɪv] [maɪl] [gɒd] . "
" Chasing you , the Five Mile God . "
" 追逐 你 , 这 五 英里 上帝 . "

追你五里牌神。"

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人道:

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] [keɪ 'iː][ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" Brother Wang Ke is outrageous ! "
" 兄弟 王 基 是 令人愤慨 ! "

"王客兄弟没天理,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [hɪə(r)] ?
How could he possibly have money to send here ?
如何 可以 他 可能 有 钱 到 发送 这里 ?

他岂有银子寄此?

[ten] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [dʒɛŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm]['huː'næn] .
Ten pieces of silver from Zheng Cai , a merchant from Hunan .
十 件 的 银 从 郑 蔡 , 一个 商人 从 湖南 .

系湖南客商郑才银子十片，

['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [wæŋ] [keɪ 'iː]
Traveling with Wang Ke
旅行 和 王 基

与王客同行，

['məːdə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
Murdered by his brother
被谋杀 经过 他的 兄弟

被他兄弟谋杀，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [naʊ] ['berid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [paɪn] [triː] .
His body is now buried under a pine tree .
他的 身体 是 现在 埋葬 在下面 一个 松树 树 .

其尸首现埋在松树下，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [dʒɛŋ] [keɪz] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm]
I hope you will immediately take Zheng Cai's remains and the silver to inform
我 希望 你 将要 立即地 拿 郑 蔡氏 遗迹 和 这 银 到 通知
[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .
the magistrate .
这 地方法官 .

望即带将郑才骸骨并银子去告相公，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
To seek justice for them .
到 寻找 正义 为了 他们 .

为之伸冤。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] .
The old man then departed .
这 老的 男人 然后 已离开 .

老人即去。

[tʃɛn] [tʃiŋ] [wəʊk] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] ,
Chen Qing woke up from his dream ,
陈 青 觉醒 向上 从 他的 梦 ,

陈青一梦醒来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] .
It is now clear .
它 是 现在 清除 .

既得明白。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[səʊ][hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][həʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ænd; ənd] [dʌg] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪn] [triː] .
So he borrowed a hoe from the shop owner and dug under the pine tree .
所以 他 借来的 一个 锄 从 这 店铺 所有者 和 挖 在下面 这 松树 树 .

遂与店主人借锄头掘开松树下，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] [bəʊnz] ,
If there are withered bones ,
如果 那里 是 干枯 骨头 ,

果有枯骨，

[faɪv] [fiːt] [ɒv; əv] [sɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Five feet of soil were dug up beside it .
五 脚 的 土壤 是 挖 向上 旁 它 .

其边旁掘开地泥五尺，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
There are ten pieces of silver .
那里 是 十 件 的 银 .

有银子十片。

[tʃɛn] [tʃiŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skelətn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'piːzmənt] .
Chen Qing then reported the silver from the skeletons to the authorities for appeasement .
陈 青 然后 据报道 这 银 从 这 骷髅 到 这 当局 为了 绥靖政策 .

陈青遂将枯骨银子俱申报安抚。

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
Zheng then summoned the guest to inquire .
郑 然后 被召唤 这 客人 到 查询 .

拯便唤客人理问。

[ðə; ði] [gest] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The guest refused to admit it .
这 客人 拒绝 到 承认 它 .

客人不肯招认，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgət] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then placed the silver ingot made from the bones in front of the hall .
他 然后 放置 这 银 锭 制成 从 这 骨头 在 正面 的 这 大厅 .

遂将枯骨银子放于厅前。

[ðə; ði] [rɒŋd] ['spɪrɪt] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] :
The wronged spirits cried out in the air :
这 冤枉 烈酒 哭 出去 在 这 空气 :

只见冤魂空中叫道：

" [wæŋ] [keɪ 'iː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [maɪ] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] . "
" Wang Ke , you must return my life immediately . "
" 王 基 , 你 必须 返回 我的 生活 立即地 . "

“王客急须还我性命。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [hɜːd] [ðɪs] ,
The officials in the hall heard this ,
这 官员 在 这 大厅 听到 这 ,

厅上公吏听见，

['evriwʌn] [peɪld] .
Everyone paled .
每个人 苍白 .

人人失色，

[ðə; ði] ['wɪðəd] [bəʊnz] [liːpt] ['nætʃ(ə)rəli] .
The withered bones leaped naturally .
这 干枯 骨头 跳跃 自然 .

枯骨自然跳跃。

[dʒɛŋ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] ['brʌðəz] [ə'gen] .
Zheng will investigate the roots of the Wang brothers again .
郑 将要 调查 这 根 的 这 王 兄弟 再次 .

拯再将王客兄弟根勘，

[ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
They cannot deny it .
他们 不能 否定 它 .

抵赖不得，

[ðeɪ] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
They then confessed to everything .
他们 然后 坦白 到 一切 .

遂一一招认。

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ,

案卷既成，

[ðeɪ] [ðen] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [wæŋ] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
They then accused the Wang brothers of plotting to murder for money .
他们 然后 被告 这 王 兄弟 的 绘制 到 谋杀 为了 钱 .

辄将王客兄弟问拟谋财害命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [siːk] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
It is reasonable to seek compensation .
它 是 合理的 到 寻找 赔偿 .

合当追偿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
He was ordered to be taken to the marketplace and executed .
他 曾是 订购 到 是 已采取 到 这 市场 和 执行 .

令押赴市曹处斩，

[dʒɛŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['relətɪvz] .
Zheng Cai died unjustly without any relatives .
郑 蔡 死亡 不公正的 没有 任何 亲属 .

郑才枉死无亲人，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The silver should be returned to the government .
这 银 应该 是 返回 到 这 政府 .

银子合归官。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] .
This shows that the principles of Heaven are clear .
这 演出 那 这 原则 的 天堂 是 清除 .

此见天理昭然，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪ'ventʃuəli] .
There will be retribution eventually .
那里 将要 是 报应 最终 .

终有报应。

[tuː; tə]['mɜːdə(r)][ə; eɪ] ['griːdi] ['pɜːs(ə)n]
To murder a greedy person
到 谋杀 一个 贪婪的 人

谋害贪财者，

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .
This can serve as a warning .
这 能 服务 作为 一个 警告 .

观此可以少知警耳。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [θriː] : [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['diːmən]
Chapter Thirty - Three : The City God Captures the Demon
章 三十 - 三 : 这 城市 上帝 捕捉 这 恶魔

第三十三回 枷城隍拿捉妖精

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['fɛəriz] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['truːli] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Fairies bewitching people is a truly strange thing .
仙女 迷人的 人们 是 一个 真的 奇怪的 事物 .

妖精迷人真异事，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
Judge Bao's judgment was clear and impartial .
法官 包子的 判断 曾是 清除 和 公正 .

包公清鉴断分明。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ɪz] [ɪn'herəntli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
The City God is inherently impartial .
这 城市 上帝 是 本质上 公正 .

城隍本自无私应，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
He was arrested and executed in the courtroom .
他 曾是 被捕 和 执行 在 这 法庭 .

拿缚当厅正典刑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
It is said that Bao Zheng was in Kaifeng Prefecture ,
它 是 说 那 包 郑 曾是 在 开封 州 ,

话说包拯在开封府，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Because of the need to appease the public ,
因为 的 这 需要 到 安抚 这 民众 ,

因安抚公趋要，

['gæðə(r)] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Gather all officials ,
收集 全部 官员 ,

合集众官，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
It is proposed to hold a banquet .
它 是 建议的 到 抓住 一个 宴会 .

议设筵席，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [juː'tensɪlz] .
He then summoned the officials to inspect the utensils .
他 然后 被召唤 这 官员 到 检查 这 餐具 .

遂唤诸吏点检器皿。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [juː'tensɪlz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
The official reported that all the gold and silver utensils had been destroyed .
这 官方的 据报道 那 全部 这 金子 和 银 餐具 有 到过 损毁 .

吏告金银器皿尽皆毁坏，

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [wæŋ] [wen] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][tuː; tə] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
Zheng then sent someone to summon the silversmith Wang Wen to the yamen to have it made .
郑 然后 发送 某人 到 召唤 这 银匠 王 温 到 这 衙门 到 有 它 制成 .

拯遂差人唤银匠王温来衙打造。

[wæŋ] [wen] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Wang Wen met with the officials .
王 温 遇见 和 这 官员 .

王温见官差，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] .
I have no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .

不得已要去，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [æt; ət] [həʊm] .
Thinking of this , he only had his wife , all alone at home .
思维 的 这 , 他 仅有的 有 他的 妻子 , 全部 独自的 在 家 .

思之只有一妻孤然在家，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'feəz] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [wæŋ] [teɪboʊ] .
He then entrusted his family affairs to the care of his neighbor , Wang Taibo .
他 然后 受托 他的 家庭 事务 到 这 关心 的 他的 邻居 , 王 泰博 .

遂以家事嘱之东邻王泰伯大家看顾，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ][ˌɛlˌaɪ'juː] , [ænd; ənd] [left] .
The next day , he parted ways with his wife , A Liu , and left .
这 下一个 天 , 他 分手了 方式 和 他的 妻子 , 一个 刘 , 和 左边 .

次日与妻阿刘相别而去。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [bɔːd] ['evri] [naɪt] .
His wife was lonely and bored every night .
他的 妻子 曾是 孤独 和 无聊的 每一个 夜晚 .

其妻每夜寂寞无聊，

[ai][sɪt] [ə'ləʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɒlətri] [læmp] .
I sit alone under a solitary lamp .
我 坐 独自的 在下面 一个 孤 灯 .

孤灯独坐。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] ,
Suddenly one night ,
突然 一 夜晚 ,

忽一夜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
There was a knock on the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

有人叩门之声，

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː][di'mɑːnd, -'mænd] :
Ah Liu demanded :
啊 刘 要求 :

阿刘喝问：

[huː] [ɪz] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ?
Who is knocking on the door ?
WHO 是 敲门 在 这 门 ?

“是谁人叩门？”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] :
A voice called from outside the door :
一个 嗓音 称为 从 外部 这 门 :

门外人叫道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" If you don't open the door ,
" 如果 你 不 打开 这 门 ,

“若不开门，

[aɪ] [wɪl] ['æbsəluːtli] [nɒt] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
I will absolutely not spare your life .
我 将要 绝对地 不是 空闲的 你的 生活 .

断然不饶你性命。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

道罢后，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kəʊld] [wɪnd] [swept] ['əʊvə(r)] ['piːp(ə)l] ,
Suddenly a cold wind swept over people ,
突然 一个 寒冷的 风 扫荡 超过 人们 ,

忽一阵冷风袭人，

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] [gəʊ] [streɪt] [ɪn] .
Push the door open and go straight in .
推 这 门 打开 和 去 直的 在 .

推门直入。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
The man was seven feet tall .
这 男人 曾是 七 脚 高的 .

见其人身长七尺，

[fɪəs] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ,
Fierce and awe - inspiring ,
凶猛的 和 敬畏 - 鼓舞人心 ,

威猛可畏，

[ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] ['ɪndɪgəʊ] .
Its body is as blue as indigo .
它是 身体 是 作为 蓝色的 作为 靛青 .

身青如蓝靛，

[heə(r)] [red] [laɪk] ['sɪnəbɑː(r)] ,
Hair red like cinnabar ,
头发 红色的 喜欢 辰砂 ,

发赤似朱砂，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] .
The mouth is as wide as a basin .
这 嘴 是 作为 宽的 作为 一个 盆地 .

口阔如盆，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɒːd] ,
Holding a sword ,
保持 一个 剑 ,

手持一剑，

[hʌg] [ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jʌn] ['taɪtli] :
Hug Ah Liu Yun tightly :
拥抱 啊 刘 云 紧紧 :

向前抱定阿刘云：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] . "
" You and I shall be husband and wife . "
" 你 和 我 将 是 丈夫 和 妻子 . "

“你与我结为姻眷，

[ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] .
I will teach you something you will never tire of .
我 将要 教 你 某物 你 将要 绝不 胎 的 .

教尔受用不尽。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ]
If they refuse to comply
如果 他们 拒绝 到 遵守

如不肯相从，

" [ai] [wɪl] ['defɪnətli] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" I will definitely kill you . "
" 我 将要 确实 杀 你 . "

定杀了你。”

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Ah Liu was terrified .
啊 刘 曾是 恐惧 .

阿刘惊怕，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [bed] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] .
He had no choice but to reluctantly share a bed with him for one night .
他 有 不 选择 但 到 勉强 分享 一个 床 和 他 为了 一 夜晚 .

只得勉强与之同寝一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日晓，

[ðə; ði] ['feəri] [təʊld] [ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] :
The fairy told Ah Liu :
这 仙女 讲述 啊 刘 :

妖精告阿刘：

" [duː; də] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [nəʊ] . "
" Do not let anyone know . "
" 做 不是 让 任何人 知道 . "

“休得令人知觉，

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [liːkt] . . .
If this matter is leaked . . .
如果 这 事情 是 泄露 . . .

如若漏泄此事，

" [ai] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tə'naɪt] . "
" I will spare your life tonight . "
" 我 将要 空闲的 你的 生活 今晚 . "

今夜不留你性命。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言讫而去。

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] ['evri] [deɪ] .
Ah Liu was filled with fear every day .
啊 刘 曾是 已填 和 害怕 每一个 天 .

阿刘每日只是惊恐，

[æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [ɔː(r)] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ,
As if drunk or infatuated ,
作为 如果 醉 或者 迷恋 ,

如醉如痴，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
There is no way to seek redress for grievances .
那里 是 不 方式 到 寻找 纠正 为了 不满 .

有冤难诉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

逢到黄昏时候，

[ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [swept] ['əʊvə(r)] ['piːp(ə)l] .
A cold wind swept over people .
一个 寒冷的 风 扫荡 超过 人们 .

一阵冷风袭人，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
The monster , sword in hand , stormed into the room again .
这 怪物 , 剑 在 手 , 暴风雨 进入 这 房间 再次 .

妖怪又复持剑直入房中，

[hiː; hi] [slept] [wɪð] [hɪm] .
He slept with him .
他 睡着了 和 他 .

与之同卧。

[ɔː(r)] [liːv] ['əʊnli] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] .
Or leave only food and drink when you go .
或者 离开 仅有的 食物 和 喝 什么时候 你 去 .

或去时只留下饮食、

['mʌni] [ænd; ənd] [sɪlk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Money and silk , etc .
钱 和 丝绸 , ETC .

钱帛之类。

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Ah Liu was unaware of the reason .
啊 刘 曾是 不知情 的 这 原因 .

阿刘不知其由，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] .
They kept it a secret .
他们 保留 它 一个 秘密 .

只秘而不说。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['evri] [naɪt] .
From then on , they visited each other every night .
从 然后 在 , 他们 到访 每个 其他 每一个 夜晚 .

自此夜夜往来，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
There will be half a month .
那里 将要 是 一半 一个 月 .

将有半个月日，

[wen] [əʊld] [wæŋ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Old Wang , who lived to the east , learned of this ,
什么时候 老的 王 , WHO 居住地 到 这 东方 , 学习 的 这 ,

其东邻王老闻知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [wæŋ] [wen] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .
It is suspected that Wang Wen has returned .
它 是 怀疑 那 王 温 有 返回 .

疑是王温已归，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
So he asked Ah Liu .
所以 他 问 啊 刘 .

遂问阿刘。

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
Ah Liu recounted how he had been bewitched by a demon .
啊 刘 叙述 如何 他 有 到过 着迷 经过 一个 恶魔 .

阿刘具告以被妖怪迷淫之事。

[əʊld] [wæŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Old Wang exclaimed in surprise :
老的 王 惊呼 在 惊喜 :

王老大惊道：

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

“既有此事，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ]['suːnə(r)] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

如何不早说知。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

阿刘道：

" ['biːɪŋ] ['θret(ə)nd] [baɪ][hɪm] , "
" Being threatened by him , "
" 存在 威胁 经过 他 , "

“被他恐吓，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] ,
If you know the time ,
如果 你 知道 这 时间 ,

若与人知时，

[ðen] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] ['sʌfə(r)] .
Then the slaves will suffer .
然后 这 奴隶 将要 遭受 .

则害于奴，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I dare not reveal it .
所以 , 我 敢 不是 揭示 它 .

以此不敢漏泄矣。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [əʊld] [wæŋ]
After hearing this , Old Wang
后 听力 这 , 老的 王

王老听罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He walked straight into the government office .
他 步行 直的 进入 这 政府 办公室 .

径走入衙里，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .
She informed her husband that he knew .
她 知情的 她 丈夫 那 他 知道 .

告其夫主知之。

[wæŋ] [wen] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz]
Wang Wen heard this news
王 温 听到 这 消息

王温闻此消息，

['hʌri] [həʊm]
Hurry home
匆忙 家

急忙归家，

[hiː; hi] [skəuldid] [ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
He scolded Ah Liu .
他 责骂 啊 刘 .

嗔骂阿刘。

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kraɪd] [aʊt] :
Ah Liu cried out :
啊 刘 哭 出去 :

阿刘哭告：

[bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)]
Bewitched by a monster
着迷 经过 一个 怪物

"被妖怪迷乱，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ɒv; əv] [bæd] ['kærəktə(r)] .
It's not that I'm of bad character .
它是 不是 那 我是 的 坏的 特点 .

非干妾身不良。"

[wæŋ] [wen] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Wen did not believe it .
王 温 做过 不是 相信 它 .

王温不信，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .
That night , he charged straight in with his sword .
那 夜晚 , 他 带电 直的 在 和 他的 剑 .

是夜持剑直入，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
Hiding in the shadows .
隐藏 在 这 阴影 .

暗中藏伏。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [nɔk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] .
If someone knocks on the door , someone will come .
如果 某人 敲门声 在 这 门 , 某人 将要 来 .

果有人叩门人来，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][læmp] , [wʌn][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gəʊstli] [feɪs] .
Before the lamp , one could only see a person with a bull's head and a ghostly face .
前 这 灯 , 一 可以 仅有的 看 一个 人 和 一个 公牛的 头 和 一个 幽灵般的 脸 .

灯前但见其人牛头鬼脸，

[sɒːd] [ɪn][hænd] ,
Sword in hand ,
剑 在 手 ,

持剑直入，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .
He then ordered his wife to lie down with him .
他 然后 订购 他的 妻子 到 说谎 向下 和 他 .

遂喝令其妻同卧。

[wen] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .
Wen was terrified and dared not go out .
温 曾是 恐惧 和 敢于 不是 去 出去 .

温惊恐不敢出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

已天明矣，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [left] ,
After the monster left ,
后 这 怪物 左边 ,

妖怪去后，

[wen] [naɪ] [keɪm] [aʊt] ,
Wen Nai came out ,
温 奈 来了 出去 ,

温乃出来，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
Discuss with my wife ,
讨论 和 我的 妻子 ,

与妻商议，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['miau] - [haʊs] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
Wait until you go to Miao Congshan's house to buy a divination .
等待 直到 你 去 到 苗 - 房子 到 买 一个 占卜 .

待去苗从善家买卦，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['diːmən] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
What kind of demon is she ?
什么 种类 的 恶魔 是 她 ?

问是何方妖精。

[wɛnzi] ['miau] ['fæməli]
Wenzhi Miao Family
文治 苗 家庭

温至苗家，

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [rɪ'viːld] :
The divination revealed :
这 占卜 揭晓 :

占覆乃云：

" [hɪz; ɪz] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)] [gɒd] . "
" His divination offended the White Tiger God . "
" 他的 占卜 被冒犯了 这 白色的 老虎 上帝 . "

“其卜触动白虎神，

[wen] [ə; eɪ] [gəʊst] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [mə'levələnt] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['diːmən] .
When a ghost encounters a malevolent spirit , it becomes a demon .
什么时候 一个 鬼 遭遇 一个 恶意的 精神 , 它 变成 一个 恶魔 .

阴人逢一枉鬼为妖，

[wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɪl] [daɪ] .
One hundred days later , the master will die .
一 百 天 之后 , 这 掌握 将要 死 .

百日后当主丧身。”

[wæŋ] [wen] [sed] :
Wang Wen said :
王 温 说 :

王温曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [maɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] , [sɜː(r)] . . . "
" If you can save my wife from harm , sir . . . "
" 如果 你 能 节省 我的 妻子 从 伤害 , 先生 . . . "

“先生若能救得我妻无事，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will certainly repay you handsomely .
我 将要 当然 偿还 你 英俊地 .

必当重谢。”

[frɒm; frəm] ['gʊdnəs] ['kɒmz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] - :
From goodness comes the teaching of King Wendao :
从 善良 来 这 教学 的 国王 - :

从善乃教王温道：

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ['hʌrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The husband's family hurriedly took his wife out of the city .
这 丈夫的 家庭 匆匆 采取 他的 妻子 出去 的 这 城市 .

“夫家急与妻出城外，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪk] .
Go to the east and cut down a peach tree to make a stick .
去 到 这 东方 和 切 向下 一个 桃 树 到 制作 一个 戳 .

去东边砍一株桃木为棒，

[wen] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [rɪ'tɜːnz] ,
When the monster returns ,
什么时候 这 怪物 返回 ,

候妖怪复来，

[juːz] [ðɪs] [stɪk] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] [ə'weɪ] .
Use this stick to chase him away .
使用 这 戳 到 追赶 他 离开 .

用此棒赶他，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [s'ɛvəd] .
Then it can be severed .
然后 它 能 是 切断 .

便能断绝。”

[wen] [geɪv] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [fiː] .
Wen gave the divination fee .
温 给予 这 占卜 费用 .

温送了卦钱，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

如其言，

[ɒn] [maɪ] [wei] [həʊm] , [ai] [kʌt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
On my way home , I cut a peach branch to the east .
在 我的 方式 家 , 我 切 一个 桃 分支 到 这 东方 .

归家向东边砍桃棒一条。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [keɪm] [ə'gen] , [sɒːd] [ɪn][hænd] .
The monster came again , sword in hand .
这 怪物 来了 再次 , 剑 在 手 .

妖怪又持剑而来。

[wæŋ] [wen] [di'mɑːnd, -'mænd] :
Wang Wen demanded :
王 温 要求 :

王温喝问：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['diːmən] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What kind of demon is it ? "
" 什么 种类 的 恶魔 是 它 ? "

“是甚处魍魉？”

[ðeɪ] [ðen] [tʃeɪst] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [piːtʃ] [stɪks] .
They then chased him away with peach sticks .
他们 然后 追逐 他 离开 和 桃 棍子 .

便用桃棒打逐。

[ðə; ði]['feəri] [lɑːft] ['laʊdli] :
The fairy laughed loudly :
这 仙女 笑了 高声 :

妖精大笑道：

" [ɪts] [ðæt] ['tretʃərəs] [pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] . . . "
" It's that treacherous patrol officer . . . "
" 它是 那 奸诈 巡逻 官 . . . "

“是叵耐这苗巡官，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm] .
I have no grudge against him .
我 有 不 怨恨 反对 他 .

我和他无仇，

[jet] [juːv] [s'ɛvəd] [taɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] .
Yet you've severed ties with me like this .
然而 你已经 切断 领带 和 我 喜欢 这 .

却教你如此断我。”

[wen] [jiː][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [fled] .
Wen Yi was startled and fled .
温 易 曾是 惊慌 和 逃亡 .

温亦惊走逃闪。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] ['feəri] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [left] .
The fairy flew into a rage and left .
这 仙女 飞翔 进入 一个 愤怒 和 左边 .

妖精大怒而去，

[ðeɪ] [kɪld] [ɔːl] [sɪks] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miau] ['fæməli] .
They killed all six members of the Miao family .
他们 被杀 全部 六 成员 的 这 苗 家庭 .

将苗家六口全杀尽。

[rɪ'flekʃ(ə)n] :
Reflection :
反射 :

温思量：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ɪn'spektə(r)] ['miau] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" It must be that Inspector Miao made a mistake in taking the place . "
" 它 必须 是 那 检查员 苗 制成 一个 错误 在 采取 这 地方 . "

“定是苗巡官推占错了。”

[səʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['miau] ['piːp(ə)l] .
So he went out and asked the Miao people .
所以 他 去 出去 和 问 这 苗 人们 .

遂走出去问苗家。

[nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['miau] ['fæməli] .
Knock on the door of a Miao family .
敲 在 这 门 的 一个 苗 家庭 .

到苗家叩门，

[nəʊ] [wʌn] [rɪ'spɒndɪd] .
No one responded .
不 一 回应 .

并无人应。

[wen] [pʊʃt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Wen pushed open the door ,
温 推动 打开 这 门 ，

温推开门，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [ai] [tʌtʃt] . . .
Entering the room , I touched . . .
进入 这 房间 ， 我 感动 . . .

入房中手扪，

[ɔːl] [sɪks] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['hedləs] ['piːp(ə)l] .
All six mouths were headless people .
全部 六 嘴 是 无头 人们 .

见六口尽是无头人，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [ræn] [həʊm] .
Startled , he ran home .
惊慌 ， 他 跑 家 .

遂惊走归家。

[dɔːn]
Dawn
黎明

天晓，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntəd] [pə'troʊlɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wæŋ] [dʒi] ,
Suddenly encountered patrolling officer Wang Ji ,
突然 遭遇 巡逻 官 王 季 ，

忽遇巡军王吉、

[liː][sweɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
Li Sui and the other two ,
李 隋 和 这 其他 二 ,

李遂二人，

['siːɪŋ] [ðæt] [wen] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ,
Seeing that Wen was covered in blood ,
看到 那 温 曾是 涵盖 在 血 ,

见温身上带有鲜血，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
So he asked the reason .
所以 他 问 这 原因 .

遂问其故。

[wen] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [kleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
Wen Gao claimed that his wife was bewitched by a demon .
温 高 声称 那 他的 妻子 曾是 着迷 经过 一个 恶魔 .

温告以其妻为妖怪所迷，

[ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['miau]['fæməli][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .
I went to a Miao family to have my fortune told .
我 去 到 一个 苗 家庭 到 有 我的 财富 讲述 .

因到苗家占卜。

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [nɒkt] .
No one answered the door when knocked .
不 一 回答 这 门 什么时候 敲门 .

叩门不应，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [streɪt] [ɪn] .
He then pushed open the door and went straight in .
他 然后 推动 打开 这 门 和 去 直的 在 .

遂推门直入，

[bʌt; bət][ə'pɒn]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [ded] ['bɒdɪz] .
But upon closer inspection , they found a room full of dead bodies .
但 之上 更近 检查 , 他们 成立 一个 房间 满的 的 死的 身体 .

但扪见一屋死人，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʊd] [biː; bi] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .
Little did he know that his body would be stained with blood .
小的 做过 他 知道 那 他的 身体 会 是 染色 和 血 .

哪知血染遍身。

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
The patrolmen , without giving a word ,
这 巡警 , 没有 给予 一个 单词 ,

巡军不由分说，

[wæŋ] [wen] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
Wang Wen was captured and brought to the authorities .
王 温 曾是 捕获 和 带来 到 这 当局 .

捉取王温到官。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [wæŋ] [wen] :
Judge Bao interrogated Wang Wen :
法官 包 审问 王 温 :

包公审问王温：

[waɪ] [wɒz; wəz]['miau] - [ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [kɪld] ?
Why was Miao Congshan's entire family killed ?
为什么 曾是 苗 - 全部的 家庭 被杀 ?

“缘何杀了苗从善一家？”

[wen] ['ɒfəd] [iːtʃ] ['aɪtəm][tuː; tə][ðə; ði]['diːmən][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
Wen offered each item to the demon to reveal its origin .
温 提供 每个 物品 到 这 恶魔 到 揭示 它是 起源 .

温逐一供具妖怪根因，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] -
They were unaware of the circumstances surrounding the deaths of Congshan's
他们 是 不知情 的 这 情况 周围 这 死亡人数 的 -
['fæməli] .
family .
家庭 .

并不知从善一家身死情由。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
Considering the situation :
考虑 这 情况 :

拯思量：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [kɪl] ['piːp(ə)l] ? "
" How could there be such a monster that can kill people ? "
" 如何 可以 那里 是 这样的 一个 怪物 那 能 杀 人们 ? "

“安得有这样妖怪能杀人？”

[wen] ['dʒiːə][wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Wen Jia was then sent to prison for further investigation .
温 贾 曾是 然后 发送 到 监狱 为了 更远 调查 .

遂将温枷送人狱根勘，

[wen] [kuː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wen Ku refused to admit it .
温 库 拒绝 到 承认 它 .

温苦不肯招认。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [ʒɑːŋ] [ʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] .
Zheng then sent Zhang Xin with a sharp knife .
郑 然后 发送 张 新 和 一个 锋利的 刀 .

拯又差张辛持利刀一把，

[hiː; hi] ['entəd] [wæŋ] [wɛnz] [haʊs] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
He entered Wang Wen's house to gather intelligence .
他 进入 王 温的 房子 到 收集 智力 .

入王温家听探。

[ðæt] [naɪt] , [ʒɑːŋ] [ʃɪn] ['siːkrətli] [hɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
That night , Zhang Xin secretly hid with a knife .
那 夜晚 , 张 新 偷偷 隐藏 和 一个 刀 .

其夜张辛持刀暗中藏伏，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [nɔk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['kʌmz] [ɪn] .
If someone knocks on the door and comes in .
如果 某人 敲门声 在 这 门 和 来 在 .

果有人叩门入来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][læmp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊl] - ['hedɪd] ['diːmən] .
Before the lamp , I saw a bull - headed demon .
前 这 灯 , 我 锯 一个 公牛 - 标题 恶魔 .

灯前但见一个牛头鬼，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['wʊmən] .
He drew his sword and went straight into the room to embrace the woman .
他 画 他的 剑 和 去 直的 进入 这 房间 到 拥抱 这 女士 .

持剑直入房中抱那妇人。

[ʒɑːŋ] [ʃɪn] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['diːmən] .
Zhang Xin wielded his sword and slashed straight at the demon .
张 新 挥舞 他的 剑 和 削减 直的 在 这 恶魔 .

张辛持剑直砍妖精。

[ðə; ði] ['feəri] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The fairy was furious .
这 仙女 曾是 狂怒 .

妖精大怒，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ʃɪn]
Fighting against Xin
斗争 反对 新

与辛交战，

[ʃɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [bæk] .
Xin was defeated and fled back .
新 曾是 战败 和 逃亡 后退 .

辛败走而回。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The emperor reported this to Judge Bao in the yamen .
这 皇帝 据报道 这 到 法官 包 在 这 衙门 .

天晓人衙中报与包公：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɪn] [wæŋ] [wɛnz] ['fæməli] . ”
“ There is indeed a demon in Wang Wen's family . ”
“ 那里 是 的确 一个 恶魔 在 王 温的 家庭 . ”

“王温家果有妖精。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒道：

" [ʒɑːŋ] [ʃɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [ænd; ənd] [gɪfts] [frɒm; frəm] [wæŋ] [wen] . "
" Zhang Xin must have received money and gifts from Wang Wen . "
" 张 新 必须 有 已收到 钱 和 礼物 从 王 温 . "

“张辛定是受王温钱物，

[kə'luːd] [wɪð] [dɪ'siːtf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Colluding with deceitful officials .
串谋 和 欺骗性的 官员 .

通同诳官。”

[səʊ] [ʒɑːŋ] [ʃɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
So Zhang Xin was put in shackles .
所以 张 新 曾是 放 在 镣铐 .

遂枷了张辛，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['sʌmənd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][jiː] .
He also summoned the soldier Liu Yi .
他 还 被召唤 这 士兵 刘 易 .

又唤武卒刘义、

[wuː] [ʒɛn] ,
Wu Zhen ,
吴 真 ,

吴真，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [naɪf] .
Each held a short knife .
每个 握住 一个 短的 刀 .

各持短刀，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wæŋ] [wɛnz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [təˈgeðə(r)] .
Then we went to Wang Wen's house to investigate together .
然后 我们 去 到 王 温的 房子 到 调查 一起 .

再去王温家同探。

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [əˈgen] , [naɪf] [ɪn][hænd] .
The two men went again , knife in hand .
这 二 男人 去 再次 , 刀 在 手 .

二人持刀再去。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] .
The demon has returned .
这 恶魔 有 返回 .

妖魅又来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [wɪð] [sɔːrdz] [drɔːn] .
The two fought with swords drawn .
这 二 战斗 和 剑 绘制 .

二人持剑交斗，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [kɪld] [ˌɛlˌaɪˈjuː][jiː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɒːd] [straɪk] .
The fairy killed Liu Yi with a single sword strike .
这 仙女 被杀 刘 易 和 一个 单身的 剑 罢工 .

妖精用剑一下砍死刘义，

[wuː] [ʒɛn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] .
Wu Zhen managed to escape punishment by running around .
吴 真 管理 到 逃脱 惩罚 经过 跑步 大约 .

吴真奔走得免。

- [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
Tianxiao returned to the yamen and reported :
- 返回 到 这 衙门 和 据报道 :

天晓入衙回说：

" [ðə; ði] [wen] [ˈfæməli][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪnˈfestɪd] [wɪð] [ˈdiːmənz] . "
" The Wen family is indeed infested with demons . "
" 这 温 家庭 是 的确 受感染的 和 恶魔 . "

“温家果有妖精，

[ˌɛlˌaɪˈjuː][jiː][hæz; həz] [biːn] [kɪld] .
Liu Yi has been killed .
刘 易 有 到过 被杀 .

刘义已被杀死。”

[dʒɛŋ] [ðen] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [tuː; tə] [wæŋ] [wɛnz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] .
Zheng then dispatched the chief clerk to Wang Wen's house to inspect .
郑 然后 已派出 这 首席 职员 到 王 温的 房子 到 检查 .

拯遂差正司理去王温家检验。

[ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
The manager went to his home .
这 经理 去 到 他的 家 .

司理到其家，

[ˈsʌmən] [ɑː] [ˌɛlˌaɪˈjuː][tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Summon Ah Liu to interrogate him about the matter .
召唤 啊 刘 到 审问 他 关于 这 事情 .

唤阿刘审问事因，

[hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət] [həʊm] .
He wasn't at home .
他 不是 在 家 .

不见在家里。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sɜːrtʃt] ['evri] [dɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
The constables searched every door and all the houses .
这 警员 搜索 每一个 门 和 全部 这 房屋 .

公差人前门后户寻遍，

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Ah Liu is nowhere to be found .
啊 刘 是 无处 到 是 成立 .

不见阿刘。

['mænɪdʒə(r)] [kən'sidə] :
Manager considers :
经理 考虑 :

司理思量：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] . "
" It must have been taken away by a demon . "
" 它 必须 有 到过 已采取 离开 经过 一个 恶魔 . "

“必是妖怪摄去。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [dʒɛŋ] :
He then reported back to Zheng :
他 然后 据报道 后退 到 郑 :

遂回报拯：

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] . "
" That is indeed true . "
" 那 是 的确 真的 . "

“的确有此事，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] .
Liu Yiguo was killed by the demon .
刘 - 曾是 被杀 经过 这 恶魔 .

刘义果被其妖杀死。”

['helpləs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm]
Helpless to save him
无助 到 节省 他

拯无奈何，

[ɪ'miːdiətli] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [θriː] [lɑːdʒ] [kæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
Immediately , someone was sent to bring three large cangues to the City God Temple .
立即地 , 某人 曾是 发送 到 带来 三 大的 糖果 到 这 城市 上帝 寺庙 .

随即差人将三具大枷去城隍庙，

[fɜːst] , [pʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ɪn] ['ʃæklz] .
First , put the City God in shackles .
第一的 , 放 这 城市 上帝 在 镣铐 .

先枷了城隍，

[tuː] [mɔː(r)] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
Two more wives were put in shackles .
二 更多的 妻子们 是 放 在 镣铐 .

又枷了两个夫人。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [jəʊk] [wɜː(r); wə(r)] :
The words written on the end of the yoke were :
这 字 书面 在 这 结尾 的 这 轭 是 :

枷梢上写着：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , "
" You are the lord of this city , "
" 你 是 这 主 的 这 城市 , "

“你为一城之主，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒnstəz]
Resisting the killing of monsters
抵抗 这 杀 的 怪物

反纵妖怪杀人，

[juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
You have three days to catch him .
你 有 三 天 到 抓住 他 .

限你三日捉到，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['klærəti]['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] ,
If there is no clarity after three days ,
如果 那里 是 不 明晰 后 三 天 ,

如三日无明白，

[set] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Set the table to report to the imperial court ,
放 这 桌子 到 报告 到 这 帝国 法庭 ,

定表奏朝廷，

['bɜːnɪŋ] [daʊn] ['templz] .
Burning down temples .
燃烧 向下 寺庙 .

焚烧庙宇。”

['ɑːftə(r)] [baʊ] [dʒɛŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
After Bao Zheng finished his prayers and returned to his office ,
后 包 郑 完成的 他的 祈祷 和 返回 到 他的 办公室 ,

包拯祝罢回衙后，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [sent] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['lɪt(ə)l] [d'ɛvəlz] .
That night , the City God sent more than ten little devils .
那 夜晚 , 这 城市 上帝 发送 更多的 比 十 小的 魔鬼 .

是夜城隍便差小鬼十余人，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['diːmən] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
You must capture the demon within three days .
你 必须 捕获 这 恶魔 之内 三 天 .

限三日定要捉到妖精。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][d'ɛvəlz] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [tuːθ] [stɪk] .
The little devils each held a tooth stick .
这 小的 魔鬼 每个 握住 一个 齿 戳 .

小鬼各持槎牙棒、

[bɑːbd] ['kæltrəp]
Barbed caltrops
带倒刺的 蒺藜

铁蒺藜，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti]
Around the city
大约 这 城市

绕城上下、

['templz] , ['mɑːnəˌsteriz] , ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
Temples , monasteries , mountains and forests
寺庙 , 修道院 , 山脉 和 森林

寺观山林、

['eɪnʃənt] [tuːmz] [ænd; ənd] [greɪvz]
Ancient tombs and graves
古老的 陵墓 和 坟墓

古冢坟墓，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .
They searched everywhere .
他们 搜索 到处 .

莫不寻遍。

[ə; eɪ] [gəʊst] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
A ghost appeared in the east of the city .
一个 鬼 出现 在 这 东方 的 这 城市 .

一鬼托化到城东，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['kraɪɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , the sound of a woman crying came from the woods .
突然 , 这 声音 的 一个 女士 哭泣 来了 从 这 树林 .

忽闻树林中有妇人哭声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
The little devil ran into the woods following the sound .
这 小的 魔鬼 跑 进入 这 树林 下列的 这 声音 .

小鬼随声奔入林中，

[ai] [sɔː] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm] .
I saw an ancient tomb .
我 锯 一个 古老的 墓 .

见一古墓，

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
The excavation was as large as a basin .
这 挖掘 曾是 作为 大的 作为 一个 盆地 .

掘开如盆大，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .
There was a beautiful woman inside .
那里 曾是 一个 美丽的 女士 里面 .

有一佳人在内。

[ðə; ði] [gəʊst] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The ghost , sword in hand , demanded an explanation .
这 鬼 , 剑 在 手 , 要求 一个 解释 .

鬼使持剑喝问原因。

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :
The beauty said :
这 美丽 说 :

佳人道：

" [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , "
" I live in the city , "
" 我 居住 在 这 城市 , "

“妾在城里住，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [wæŋ] [wen] , [ə; eɪ] ['sɪlvəsmɪθ] .
Her husband was Wang Wen , a silversmith .
她 丈夫 曾是 王 温 , 一个 银匠 .

夫是银匠王温，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] [ænd; ənd] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] .
They were bewitched by a demon and have come here .
他们 是 着迷 经过 一个 恶魔 和 有 来 这里 .

为妖怪所迷至此。”

['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
Little devil , listen up !
小的 魔鬼 , 听 向上 !

小鬼听得，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
He then took the woman and carried her away with the wind .
他 然后 采取 这 女士 和 携带 她 离开 和 这 风 .

遂挽妇人随风而去。

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ,
Suddenly encountered a monster ,
突然 遭遇 一个 怪物 ,

忽然遇着妖怪，

[tuː] [hɔːnz] [ɒn] [ɪts] [hed]
Two horns on its head
二 角 在 它是 头

头生两角，

[klæd] [ɪn] ['gəʊldən] ['ɑːmə(r)] ,
Clad in golden armor ,
覆膜 在 金的 盔甲 ,

身披金甲，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [sɒːd] ,
Holding a sharp sword ,
保持 一个 锋利的 剑 ,

手持利剑，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

喝问：

" [huː] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ? "
" Who will take my wife and children ? "
" WHO 将要 拿 我的 妻子 和 孩子们 ? "

“谁将我妻儿何处去？”

[gəʊst] ['mesɪndʒə(r)] [sed] :
Ghost Messenger said :
鬼 信使 说 :

鬼使道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] , "
" I am acting on the orders of the City God , "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 城市 上帝 , "

“我奉城隍牒命，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] .
Come and catch the monster .
来 和 抓住 这 怪物 .

来捉妖怪。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊsts] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['diːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [wɪnd] .
One of the ghosts was fighting a demon with a sword in the black wind .
一 的 这 鬼魂 曾是 斗争 一个 恶魔 和 一个 剑 在 这 黑色的 风 .

其一鬼在黑风中与妖精持剑交战，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] .
He was then killed by the demon .
他 曾是 然后 被杀 经过 这 恶魔 .

遂被妖精斫死。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] ['kwɪkli] ['kærid] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'weɪ] .
The little devil quickly carried the woman away .
这 小的 魔鬼 迅速地 携带 这 女士 离开 .

小鬼急将妇人抱走。

['meni] [gəʊsts] [njuː] [ðɪs] .
Many ghosts knew this .
许多 鬼魂 知道 这 .

其有众鬼知之，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] .
He went straight back to the temple and told the City God .
他 去 直的 后退 到 这 寺庙 和 讲述 这 城市 上帝 .

径回庙中告城隍。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ðen] [dɪ'spætʃt] [gəʊst] ['səʊldʒəz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
The City God then dispatched ghost soldiers to capture them .
这 城市 上帝 然后 已派出 鬼 士兵 到 捕获 他们 .

城隍再遣阴兵捉捕。

[ðə; ði] ['gəʊstli] ['səʊldʒəz] [ðen] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['diːmənz] [ləʊ'keɪʃn] .
The ghostly soldiers then surrounded the demon's location .
这 幽灵般的 士兵 然后 包围 这 恶魔的 地点 .

阴兵遂围定妖精所在，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Unable to escape .
无法 到 逃脱 .

不能走脱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
He was then captured and bound by the underworld .
他 曾是 然后 捕获 和 边界 经过 这 地狱 .

遂被阴众捉缚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] ['ɒfɪs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
They were taken to the City God's Office along with Ah Liu .
他们 是 已采取 到 这 城市 神的 办公室 沿着 和 啊 刘 .

同阿刘押入城隍司。

[ˌes 'aɪ] - :
Si Wangdao :
硅 - :

司王道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [lɔːd] [baʊ] [wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θʌrəli] . "
" This is something Lord Bao wants to investigate thoroughly . "
" 这 是 某物 主 包 想要 到 调查 彻底 . "

“此系包大人要根勘。”

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ʃæklz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['diːmən] .
Immediately order the large shackles to be placed on the demon .
立即地 命令 这 大的 镣铐 到 是 放置 在 这 恶魔 .

即令取大枷枷着妖精，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [baɪ] [ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
They were escorted into the government office by Ah Liu .
他们 是 护送 进入 这 政府 办公室 经过 啊 刘 .

同阿刘解入府衙。

[dʒʌst] [ðen] , [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒiŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Just then , Zheng was judging a case on the city wall .
只是 然后 , 郑 曾是 评判 一个 案件 在 这 城市 墙 .

正遇拯在城上判事，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] ,
Suddenly a black wind ,
突然 一个 黑色的 风 ,

忽一阵黑风，

[dʌst] [ænd; ənd] [fɒg] [rəʊz] [ʌp] .
Dust and fog rose up .
灰尘 和 多雾路段 玫瑰 向上 .

尘雾四起，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [tə'geðə(r)] .
Ah Liu and the fairy arrived at the front of the hall together .
啊 刘 和 这 仙女 到达的 在 这 正面 的 这 大厅 一起 .

阿刘与妖精同到厅前。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
Upon seeing him ,
之上 看到 他 ,

拯一见之，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [gɒd] .
Only then did they realize that it was the work of the Sand God .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 这 工作 的 这 沙 上帝 .

方知是参沙神作怪。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [ə; eɪ][ˌɛlˌaɪ'juː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Zheng asked A Liu about the matter .
郑 问 一个 刘 关于 这 事情 .

拯问阿刘事因。

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['evɪdəns] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['diːmənz] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['miau]
Ah Liu presented the following evidence regarding the demon's killing of the Miao
啊 刘 呈现 这 下列的 证据 关于 这 恶魔的 杀 的 这 苗
['piːp(ə)l] :
people :
人们 :

阿刘逐一供具妖精杀苗家因依：

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm] . "
" The monster was bound and hidden in an ancient tomb . "
" 这 怪物 曾是 边界 和 隐 在 一个 古老的 墓 . "

“妖怪缚去藏之古冢之中，

[ai] [θæŋk] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [sleɪv] .
I thank the city god and his soldiers for saving my slave .
我 感谢 这 城市 上帝 和 他的 士兵 为了 保存 我的 奴隶 .

谢得城隍兵吏救奴，

[ðʌs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriː'bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
Thus , he was reborn into the world .
因此 , 他 曾是 重生 进入 这 世界 .

遂得再生天日。”

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn] ['diːteɪl] .
Ah Liu explained the details in detail .
啊 刘 解释 这 细节 在 细节 .

阿刘具言其详，

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
The clerk in the hall immediately completed the document .
这 职员 在 这 大厅 立即地 完全的 这 文档 .

厅上司吏立成文案。

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['diːmən] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Zheng then ordered the guards to kill the demon at the foot of the steps .
郑 然后 订购 这 守卫 到 杀 这 恶魔 在 这 脚 的 这 步骤 .

拯遂着公人当阶下斩了妖精，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['pleɪsɪz] .
But the flames in the sky split into two places .
但 这 火焰 在 这 天空 分裂 进入 二 地方 .

但见空中火焰分作两处，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It dissipated after a long time .
它 消散 后 一个 长的 时间 .

良久消散，

[ə; eɪ] [sɒːd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
A sword fell on the steps .
一个 剑 跌倒 在 这 步骤 .

有一剑落在阶前。

[ɔːl] [ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
All the clerks and officials praised it as extraordinary .
全部 这 职员 和 官员 赞扬 它 作为 非凡的 .

胥吏者无不称异。

[dʒɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Zheng then reported this matter to the imperial court .
郑 然后 据报道 这 事情 到 这 帝国 法庭 .

拯乃将此事奏知朝廷。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [wen] [tuː; tə]
Emperor Renzong then issued an edict summoning Zheng and Wang Wen to
皇帝 仁宗 然后 发布 一个 法令 召唤 郑 和 王 温 到
['pɜːsənəli] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
personally question them .
亲自 问题 他们 .

仁宗皇帝遂下诏宣召拯与王温亲问之，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,
To get to the truth ,
到 得到 到 这 真相 ,

得其确实，

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɒstjʊməs]
The emperor decreed that the City God should be granted a special posthumous
这 皇帝 颁布 那 这 城市 上帝 应该 是 的确 一个 特别的 死后
['taɪt(ə)l] .
title .
标题 .

敕命城隍特加封赠。

[wen] [f'juːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌɛlˌaɪ'juː][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [əʊld][eɪdʒ] .
Wen Fude and A Liu lived together until old age .
温 福德 和 一个 刘 居住地 一起 直到 老的 年龄 .

温复得与阿刘偕老。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] : [ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] ['suːpəvaɪzə(r)][ɪn] [jɪŋgzuː] [ɪz] [dɪ'skʌvəd]
Chapter Thirty - Four : The Embezzlement of the Wine Supervisor in Yingzhou is Discovered
章 三十 - 四 : 这 挪用公款 的 这 葡萄酒 导师 在 瀛州 是 发现

第三十四回 断瀛州监酒之赃

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðəʊz] [huː] [ə'bjuːs] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [hɑːm] [ðəm'selvz] .
Those who abuse their power and mistreat the people will ultimately harm themselves .
那些 WHO 虐待 他们的 力量 和 虐待 这 人们 将要 最终 伤害 他们自己 .

枉职虐民终自损，

[wen] [dʒʌdʒ] [baʊ] ['gʌvənd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [piːs] .
When Judge Bao governed , the people lived in peace .
什么时候 法官 包 受统治 , 这 人们 居住地 在 和平 .

包公施政庶民安。

[tʃʊ] [wen] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Xu Wen disregarded the laws of the imperial court .
徐 温 被忽视 这 法律 的 这 帝国 法庭 .

徐温不守朝廷法，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
He lost his official post in a single day .
他 丢失的 他的 官方的 邮政 在 一个 单身的 天 .

一日徒然已去官。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] ,
It is said that when Emperor Renzong established his court in Kyoto ,
它 是 说 那 什么时候 皇帝 仁宗 已确立的 他的 法庭 在 京都 ,

话说京都当那仁宗皇帝设朝之时，

['θɜːti] ['eldəz] [frɒm; frəm] [jɪŋgzuː] [biːt] [drʌmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [geɪt] .
Thirty elders from Yingzhou beat drums outside the imperial gate .
三十 长者 从 瀛州 打 鼓 外部 这 帝国 门 .

瀛州有三十个父老击鼓于朝门外。

[ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] :
The supervising official reported to the court :
这 监督 官方的 据报道 到 这 法庭 :

监鼓郎官奏知朝廷：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] [jɪŋgzuː] [biːt] [ðə; ði] [drʌmz] . "
" Today , the elders of Yingzhou beat the drums . "
" 今天 , 这 长者 的 瀛州 打 这 鼓 . "

“今有瀛州父老击鼓，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)]
To see the emperor
到 看 这 皇帝

欲见天子，

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What could be the reason ?
什么 可以 是 这 原因 ?

不知有何事因？”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
Emperor Renzong heard the report ,
皇帝 仁宗 听到 这 报告 ,

仁宗闻奏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] .
He was summoned to court .
他 曾是 被召唤 到 法庭 .

命召之入朝。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
To Your Highness ,
到 你的 高度 ,

至殿下，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] [endid] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['hə'bei] , [jɪŋgzuː] . "
" We are from Hebei , Yingzhou . "
" 我们 是 从 河北 , 瀛州 . "

“臣等是瀛州河北人，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [ɪz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['lʌstfl] .
The governor of this prefecture is greedy and lustful .
这 州长 的 这 州 是 贪婪的 和 好色的 .

本州使君贪财好色，

[ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Unjust and cruel treatment of the people
不公正 和 残忍的 治疗 的 这 人们

无道虐民，

[ai][ˌeɪ 'em] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] ,
I am eighty years old ,
我 是 八十 年 老的 ,

臣年八十，

[ai] [rɪ'gret] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I regret not being appointed by a good official .
我 后悔 不是 存在 任命 经过 一个 好的 官方的 .

恨不遭好官，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] [həʊp] .
The common people have no hope .
这 常见的 人们 有 不 希望 .

下民无望，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
I have come specifically to inform His Majesty .
我 有 来 具体来说 到 通知 他的 威严 .

特来奏知圣上。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eldəz] .
Emperor Renzong heard the report from the elders .
皇帝 仁宗 听到 这 报告 从 这 长者 .

仁宗闻父老所奏，

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial Edict :
帝国 法令 :

下敕：

" [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [klɒθ] [wɪl] [biː; bi] [ɛw'ɔːdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] . "
" A bolt of cloth will be awarded to each of the elders . "
" 一个 螺栓 的 布 将要 是 获奖 到 每个 的 这 长者 . "

“赏赐诸父老人布各一匹、

[faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ,
Five strings of cash ,
五 字符串 的 现金 ,

钱五贯，

" [ai] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
" I will decide what to do . "
" 我 将要 决定 什么 到 做 . "

待朕自有裁处。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eldəz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] , [ðeɪ] [left] .
After the elders expressed their gratitude , they left .
后 这 长者 表达 他们的 感激 , 他们 左边 .

众父老谢恩既出，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [kən'viːnd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The emperor then convened his officials .
这 皇帝 然后 召集 他的 官员 .

上遂会集臣僚，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Who is qualified for this position ?
WHO 是 合格的 为了 这 位置 ?

“谁可任此职者，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ['fræŋkli] .
You should speak frankly .
你 应该 说话 坦率地说 .

卿宜直言之。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ju'nænɪməsli] [ˌrekə'mendɪd] [baʊ] [dʒɛŋ] .
All the officials unanimously recommended Bao Zheng .
全部 这 官员 一致 受到推崇的 包 郑 .

诸官僚交口以包拯为荐。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [baʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I also know that Minister Bao is a capable official . "
" 我 还 知道 那 部长 包 是 一个 有能力的 官方的 . "

"朕亦知包卿乃能干之官，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['truːli] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
You have truly lived up to everyone's expectations .
你 有 真的 居住地 向上 到 每个人的 期望 .

诚不负汝众人所荐。"

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
An imperial edict was issued that very day .
一个 帝国 法令 曾是 发布 那 非常 天 .

即日遂降敕命，

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [jɪŋgzuː] .
Bao Zheng was specially appointed as the military governor of Yingzhou .
包 郑 曾是 特别 任命 作为 这 军队 州长 的 瀛州 .

特命包拯为瀛州节度使。

[seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Saved his life
已保存 他的 生活

拯得命，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kɔːt] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned from the emperor's court and left .
他 然后 辞职 从 这 皇帝的 法庭 和 左边 .

遂辞帝出朝，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɪ'miːdiətli] .
He shall depart for his post immediately .
他 将 离开 为了 他的 邮政 立即地 .

刻日起程赴任，

[nəʊ] ['serəməni] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
No ceremony is required .
不 仪式 是 必需的 .

并不用仪从，

['əʊnli] [ðə; ði] [klɑːk] [liː] [ʃɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .
Only the clerk Li Xin and his donkey were present .
仅有的 这 职员 李 新 和 他的 驴 是 展示 .

惟听吏李辛一人及驴子一匹、

[faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
Five strings of cash .
五 字符串 的 现金 .

钱五贯而已。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] .
He was dressed in plain clothes .
他 曾是 穿着 在 清楚的 衣服 .

拯但着布衣，

['weərɪŋ] [hemp] ['ʃuːz] ,
Wearing hemp shoes ,
穿着 麻 鞋 ,

履麻鞋，

['weərɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [skɑːf] ,
Wearing an old scarf ,
穿着 一个 老的 围巾 ,

冠旧巾，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒə(r)] .
He looked like a villager .
他 看起来 喜欢 一个 村民 .

作村汉模样。

[nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
No one on the road recognized him .
不 一 在 这 路 认可 他 .

路中人皆不识之。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [baɪ] ['eɪti] [liː] ,
Approaching the prefecture by eighty li ,
接近 这 州 经过 八十 李 ,

渐近州八十里，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð] ['bænəz] [ænd; ənd] [flægz] ,
Seeing the ceremonial procession with banners and flags ,
看到 这 仪式 游行 和 横幅 和 旗帜 ,

见有仪从旌节，

['bænəz] ['flʌtərɪŋ] ,
Banners fluttering ,
横幅 飘动 ,

旌旗闪闪，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
They came from afar to greet the governor .
他们 来了 从 远方 到 迎接 这 州长 .

前来远接节度者。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɑːskt] [dʒɛŋ] :
A soldier asked Zheng :
一个 士兵 问 郑 :

有一军卒问拯云：

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [kə'mɑːndə(r)] [baʊ] ?
Have you seen Commander Bao ?
有 你 已见 指挥官 包 ?

“曾见包节度来否？”

[dʒɛŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But I have never seen it . "
" 但 我 有 绝不 已见 它 . "

“却不曾见，

[ai] [went] [tuː; tə] ['hə'bei] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['relətɪvz] .
I went to Hebei to visit my relatives .
我 去 到 河北 到 访问 我的 亲属 .

我自去河北看亲的。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['kɒntækt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The officials and others had been in contact for a long time .
这 官员 和 其他的 有 到过 在 接触 为了 一个 长的 时间 .

公吏等接日久，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [baʊ] - [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
It is suspected that Bao Jiedu may not come immediately .
它 是 怀疑 那 包 - 可能 不是 来 立即地 .

疑包节度未必便来，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [bæk] .
They each went back .
他们 每个 去 后退 .

各自回去。

[dʒɛŋ] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [jɪŋgzuː] ['sɪti] .
Zheng went straight into Yingzhou City .
郑 去 直的 进入 瀛州 城市 .

拯直入瀛州城，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rest] .
They then went to Wangjiadian in the west of the city to rest .
他们 然后 去 到 - 在 这 西方 的 这 城市 到 休息 .

遂去市西王家店安歇。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [əʊld] [dʒəʊ] , [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] :
The master , Old Zhou , came to ask :
这 掌握 , 老的 周 , 来了 到 问 :

主人周老特来问：

" [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] ? "
" Where does the scholar wish to go ? "
" 在哪里 做 这 学者 希望 到 去 ? "

“秀才欲往何处？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
I am from the South .
我 是 从 这 南 .

“我是南方人，

['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] .
Relatives are visiting .
亲属 是 访问 .

来访亲戚。”

[əʊld] [dʒəʊ] [ɑːskt] :
Old Zhou asked :
老的 周 问 :

周老问：

" [dʌz] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ? "
" Does the scholar have any relatives in this prefecture ? "
" 做 这 学者 有 任何 亲属 在 这 州 ? "

“秀才有何亲戚在本州？”

[dʒɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答云：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [waɪn] ['suːpəvaɪzə(r)] . "
" He is the wine supervisor . "
" 他 是 这 葡萄酒 导师 . "

“是务中监酒人。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [dʒɛŋ] :
The master smiled and said to Zheng :
这 掌握 微笑 和 说 到 郑 :

主人笑与拯道：

" [ðə; ði] [wɜːst] [waɪn] ['suːpəvaɪzəz] "
" The worst wine supervisors "
" 这 最差 葡萄酒 主管 "

“监酒的最不良，

[wuː] [dʒɒŋ] [meɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [waɪn] .
Wu Zhong made all kinds of wine .
吴 钟 制成 全部 种类 的 葡萄酒 .

务中造诸般酒，

['freɪgrənt] [ɒz'mænθəs] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [weɪvz] , [aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Fragrant osmanthus and golden waves , I'll keep them for myself to drink .
香 桂花 和 金的 波浪 , 患病的 保持 他们 为了 我 到 喝 .

香桂金波留自饮，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lait] [waɪn] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It was brewed into a light wine and sent to the officials .
它 曾是 酿造 进入 一个 光 葡萄酒 和 发送 到 这 官员 .

酿成薄酒送官家。

[wʌn] ['liːtə(r)] [ɒv; əv] ['regjələ(r)] [waɪn] [kɒsts] ['θɜːti] [kɔɪnz] .
One liter of regular wine costs thirty coins .
一 升 的 常规的 葡萄酒 成本 三十 硬币 .

每常酒一升三十文，

[səʊld] [tuː; tə] [sə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
Sold to civilians and soldiers .
卖 到 平民 和 士兵 .

卖与百姓军人。”

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] .
I will remember this .
我 将要 记住 这 .

拯记在心。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
The next day , he devised a plan .
这 下一个 天 , 他 设计 一个 计划 .

次日遂心生一计，

[ai] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊ] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sə'ræmɪk] ['beɪs(ə)n] .
I asked Mr . Zhou to lend me a ceramic basin .
我 问 先生 . 周 到 借 我 一个 陶瓷制品 盆地 .

问周老借磁盆一只，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌeɪ'tiːn] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
He carried eighteen copper coins .
他 携带 十八 铜 硬币 .

身带铜钱十八文，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [waɪn] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He was selling wine during his work .
他 曾是 销售 葡萄酒 期间 他的 工作 .

人务中沽酒。

[dʒɛŋ] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Zheng rushed down to the steps and shouted :
郑 匆忙 向下 到 这 步骤 和 喊叫 :

拯直到阶下大叫曰：

[ɪz] ['eniwʌn] [həʊm] ?
Is anyone home ?
是 任何人 家 ?

“有人在家否？”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] , [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] , [tʃʊ] [wen] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Then , the supervisor , Xu Wen , came out of the hall .
然后 , 这 导师 , 徐 温 , 来了 出去 的 这 大厅 .

只见监务徐温在厅上出来，

['hɪərɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['ælkəhɒl] ,
Hearing that someone was buying alcohol ,
听力 那 某人 曾是 购买 酒精 ,

听得有人买酒，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [sɒŋ] [ʒɛn] , [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [waɪn] .
He then ordered his servant , Song Zhen , to measure the wine .
他 然后 订购 他的 仆人 , 歌曲 真 , 到 措施 这 葡萄酒 .

便令使唤人宋真量酒。

[sɒŋ] - :
Song Zhendao :
歌曲 - :

宋真道：

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mʌni] .
The scholar gave me even more money .
这 学者 给予 我 甚至 更多的 钱 .

“秀才更将钱与我，

[ai] [niːd] [tuː; tə][speə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I need to spare some money for you .
我 需要 到 空闲的 一些 钱 为了 你 .

须要饶些升方与你。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [weə(r)] [wʊd] [ai] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ? "
" Where would I get money to give you ? "
" 在哪里 会 我 得到 钱 到 给 你 ? "

“哪里还讨钱送你。”

[sɒŋ] [ʒɛn] [wɒz; wəz]['truːli] [ɪn'dɪgnənt] .
Song Zhen was truly indignant .
歌曲 真 曾是 真的 愤怒 .

宋真不平，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] .
Therefore , the increase was reduced .
所以 , 这 增加 曾是 减少 .

遂减着升量。

[dʒɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Zheng suddenly saw a woman beside him .
郑 突然 锯 一个 女士 旁 他 .

拯蓦见旁边有一妇人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][səʊld] [waɪn] [frɒm; frəm] ['pɔːsəlɪn] ['bɒtlz] .
They also sold wine from porcelain bottles .
他们 还 卖 葡萄酒 从 瓷 瓶子 .

也将磁瓶沽酒，

[fɜːst] , [kaʊnt] [aʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɒŋ] [ʒɛn] .
First , count out five or six coins and give them to Song Zhen .
第一的 , 数数 出去 五 或者 六 硬币 和 给 他们 到 歌曲 真 .

先数五六文钱与宋真，

[ðen] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] .
Then pay for the wine .
然后 支付 为了 这 葡萄酒 .

然后交钱量酒。

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [dɪ'laɪtɪd] .
I am truly delighted .
我 是 真的 高兴极了 .

真甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He then gave a large amount to the women .
他 然后 给予 一个 大的 数量 到 这 女性 .

遂多量与妇人。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[huː] [ɪz][ðə; ði] [waɪn] ['suːpəvaɪzə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] ?
Who is the wine supervisor in charge of the wine ?
WHO 是 这 葡萄酒 导师 在 收费 的 这 葡萄酒 ?

“务中监酒是何人，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [flɔːnt] [ðə; ði] [lɔː] [laɪk] [ðɪs] !
How dare they flaunt the law like this !
如何 敢 他们 标榜 这 法律 喜欢 这 !

敢如此卖弄法度，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ?
Deceiving the common people ?
欺骗 这 常见的 人们 ?

欺瞒下民？”

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kɜːs] .
He then began to shout and curse .
他 然后 开始 到 喊 和 诅咒 .

遂高声大骂。

[ðə; ði] [waɪn] ['suːpəvaɪzə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The wine supervisor was furious and said :
这 葡萄酒 导师 曾是 狂怒 和 说 :

监酒者大怒道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mædmən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? "
" Is this madman going to cause trouble here ? "
" 是 这 狂人 去 到 原因 麻烦 这里 ? "

“这狂夫要在此撒泼？”

[kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Command to the left and right :
命令 到 这 左边 和 正确的 :

令左右：

" [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] . "
" Tear it out and hang it under the eaves . "
" 撕 它 出去 和 悬挂 它 在下面 这 檐 . "

“扯出去悬吊在廊下，

" [juːz] [ðə; ði] [bɪg] [stɪk] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] . "
" Use the big stick to punish them severely . "
" 使用 这 大的 戳 到 惩治 他们 严重 . "

将大棒痛决。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
They were about to be suspended on both sides .
他们 是 关于 到 是 暂停 在 两个都 侧面 .

左右正待悬吊起来，

['sʌd(ə)nli] , [liː] [ʃɪn] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Li Xin walked to the front of the hall and said :
突然 , 李 新 步行 到 这 正面 的 这 大厅 和 说 :

忽李辛走向厅前道：

" [ðə; ði] [waɪn] ['suːpəvaɪzə(r)] ['dʌznt] [nəʊ] ['piːp(ə)l] . "
" The wine supervisor doesn't know people . "
" 这 葡萄酒 导师 不 知道 人们 . "

“监酒不识人，

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ɪz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
A scholar who has passed the imperial examinations is a candidate for the highest rank .
一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 是 一个 候选人 为了 这 最高 秩 .

秀才便是待制，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [jɪŋzuː] ,
The current military governor of Yingzhou ,
这 当前的 军队 州长 的 瀛州 ,

现任瀛州节度使，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ?
How can we crush them in the future ?
如何 能 我们 压碎 他们 在 这 未来 ?

如何将来吊打？”

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The guards were greatly alarmed upon hearing this .
这 守卫 是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

监务见说大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
He quickly came over , knelt down , and apologized .
他 迅速地 来了 超过 , 跪下 向下 , 和 道歉 .

连忙走过来跪下谢罪。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
This caused a stir among the officials throughout the city .
这 导致 一个 搅拌 之中 这 官员 自始至终 这 城市 .

哄动满城官吏，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They rushed to welcome him into the government office .
他们 匆忙 到 欢迎 他 进入 这 政府 办公室 .

忙来迎接入衙。

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [tʃʊ] [wen] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] :
Zheng then summoned Xu Wen and questioned him :
郑 然后 被召唤 徐 温 和 被质问 他 :

拯随即唤徐温来责问：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [kɒsts] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [dʒʌg] . "
" Your wine costs five hundred coins a jug . "
" 你的 葡萄酒 成本 五 百 硬币 一个 水壶 . "

"你一斗酒五百文，

[wʌn] [stəʊn] [ɒv; əv] [waɪn] [kɒsts] [faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
One stone of wine costs five strings of cash .
一 石头 的 葡萄酒 成本 五 字符串 的 现金 .

一石酒五贯，

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ?
How then can one obtain a large sum of money from others ?
如何 然后 能 一 获得 一个 大的 和 的 钱 从 其他的 ?

又如何取人许多钱？"

[wen] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Wen lowered his head and remained silent .
温 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

温低头无语。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The rescue order was issued and the prison was established .
这 救援 命令 曾是 发布 和 这 监狱 曾是 已确立的 .

拯令监起，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
He then reported this to the imperial court .
他 然后 据报道 这 到 这 帝国 法庭 .

遂奏之朝廷。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

敕旨既降，

[tʃʊ] [wen] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] .
Xu Wen was placed under surveillance .
徐 温 曾是 放置 在下面 监视 .

将徐温监贮，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was dismissed from his current position .
他 曾是 解雇 从 他的 当前的 位置 .

断罢停现任之职。

[sɒŋ] [ʒen] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [braɪbz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Song Zhen refused to accept bribes from the people .
歌曲 真 拒绝 到 接受 贿赂 从 这 人们 .

宋真不合接受百姓赃钱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
They were taken to the execution ground and beaten to death .
他们 是 已采取 到 这 执行 地面 和 被打败 到 死亡 .

押赴法场杖杀。

[dʒeŋ] [jiː] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Zheng Yi made the decision .
郑 易 制成 这 决定 .

拯依拟断讫，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人大悦。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] [b'jʊərəkræts] .
This should serve as a warning against corrupt officials and tyrannical bureaucrats .
这 应该 服务 作为 一个 警告 反对 腐败 官员 和 强横 官僚 .

此可为暴官污吏之戒也。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] : ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mægpaɪ] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pliːd] [ɪts] [rɒŋ]
Chapter Thirty - Five : Even the Magpie Knows It Can Plead Its Wrong
章 三十 - 五 : 甚至 这 鹊 知道 它 能 恳求 它是 错误的

第三十五回 鹊鸟亦知诉其冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði]['mægpaɪ][wɒz; wəz] ['rɒŋli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd][təʊld] . . .
The magpie was wrongly accused and told . . .
这 鹊 曾是 错 被告 和 讲述 . . .

鹊鸟被冤知告诉，

['fɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [flɒgd] .
Fishermen are not good at being flogged .
渔民 是 不是 好的 在 存在 鞭打 .

渔人不善受笞刑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒi] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrənt] .
At that time , the spiritual energy was no different .
在 那 时间 , 这 精神 活力 曾是 不 不同的 .

当时灵气斯无异，

[baʊ] [dʒɛŋz] ['wɪzdəm] [hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌst] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
Bao Zheng's wisdom has been frequently discussed for thousands of years .
包 郑的 智慧 有 到过 频繁地 讨论 为了 数千 的 年 .

千载频谈包拯明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [jɪŋgzuː] ,
It is said that when Bao Gong was the military governor of Yingzhou ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 曾是 这 军队 州长 的 瀛州 ,

话说包公为瀛州节度使之日，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] ['selfɪʃ] [gɹ'iːvənsɪz] .
The people have no selfish grievances .
这 人们 有 不 自私 不满 .

民无私屈，

[θiːvz] [ænd; ənd] [θiːvz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
Thieves and thieves disappear ,
窃贼 和 窃贼 消失 ,

贼盗消潜，

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
A scholar should know how to study poetry and books .
一个 学者 应该 知道 如何 到 学习 诗 和 图书 .

为士者知习诗书，

['fɑːrmərz] [duː; də][ðeə(r)] [best] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
Farmers do their best in the fields .
农民 做 他们的 最好的 在 这 字段 .

为农者尽力畎亩，

['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [iːtʃ] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['seprət] [prə'feʃn] .
Business and industry each occupy a separate profession .
商业 和 行业 每个 占据 一个 分离 职业 .

工商二途各居一业。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ʌpraɪt] ,
The people of the city saw that he was so upright ,
这 人们 的 这 城市 锯 那 他 曾是 所以 直立 ,

满城父老见他如此清正,

[kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [preɪz] ,
Compose a song in praise ,
撰写 一个 歌曲 在 称赞 ,

作一歌赞美,

[rɪ'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Reciting it , it is said :
背诵 它 , 它 是 说 :

诵之云:

[greɪn] [reɪn] ['dɑːkən] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [ænd; ənd] [hemp] ['fiːldz] .
Grain Rain darkens the mulberry and hemp fields .
粮食 雨 变暗 这 桑 和 麻 字段 .

谷雨桑麻暗,

[sprɪŋ] [briːz] [brɪŋz] [fɔːθ] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Spring breeze brings forth peach and plum blossoms .
春天 微风 带来 前进 桃 和 李子 花朵 .

春风桃李开。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] ,
Because the people are blessed ,
因为 这 人们 是 蒙福 ,

只因民有福,

[gʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [kʌm] .
Good officials will come .
好的 官员 将要 来 .

除得好官来。

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [striːts] [ænd; ənd][sɪks] ['mɑːrkɪts] ['naʊədeɪz]
Children in the three streets and six markets nowadays
孩子们 在 这 三 街道 和 六 市场 如今

当下三街六市小儿,

[wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
We will sing it to the fullest .
我们 将要 唱歌 它 到 这 最 .

尽会歌之,

[ðɪs] ['truːli] ['demənstreɪts] [baʊ] [gɔːŋz] [ə'bɪlətiz] .
This truly demonstrates Bao Gong's abilities .
这 真的 证明 包 锣的 能力 .

真见得包公之能也。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[æz; əz] [dʒʌdʒ] [baʊ] [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ,
As Judge Bao was presiding over the case in the courtroom ,
作为 法官 包 曾是 主持 超过 这 案件 在 这 法庭 ,

包公正在厅前判事之际,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['mægpaɪ] [fluː] [baɪ] .
Suddenly a magpie flew by .
突然 一个 鹊 飞翔 经过 .

忽有一鹊鸟飞来,

['həʊldɪŋ] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
Holding paper money in its mouth ,
保持 纸 钱 在 它是 嘴 ,

口衔纸钱，

[juː; jʊ] [jæŋ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
You Yang talked for a long time ,
你 杨 谈话 为了 一个 长的 时间 ,

攸扬良久，

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
They left behind the paper money and departed .
他们 左边 在后面 这 纸 钱 和 已离开 .

放下纸钱而去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [taɪm] .
He was unable to save her in time .
他 曾是 无法 到 节省 她 在 时间 .

拯竟不及见，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
The officials did not report this to the authorities .
这 官员 做过 不是 报告 这 到 这 当局 .

诸吏亦不以告拯。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,

又一日，

[dʒɛŋ] [sæt] ['aɪdli] ,
Zheng sat idly ,
郑 卫星 闲散地 ,

拯闲坐，

['sʌd(ə)nli] , ['mægpaɪz] [fluː] [ɪn] ['nɔɪzɪli] .
Suddenly , magpies flew in noisily .
突然 , 喜鹊 飞翔 在 喧闹地 .

忽见鹊鸟又喧呼飞来，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
Holding a piece of paper in its mouth ,
保持 一个 片 的 纸 在 它是 嘴 ,

口衔钱纸，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] ,
Put it down in front of the steps ,
放 它 向下 在 正面 的 这 步骤 ,

放下阶前，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of anguish continued .
这 哭泣 的 痛苦 持续 .

哀鸣不已。

[dʒɛŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
Zheng found it very strange .
郑 成立 它 非常 奇怪的 .

拯甚怪之，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思之良久，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] . "
" There must be some injustice involved . "
" 那里 必须 是 一些 不公正 涉及 . "

“此必有冤枉事。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ˌeks aɪ 'eɪ][æn; ən] , [ðə; ði] [klɑːk] [ɒn]['djuːti] .
He then summoned Xia An , the clerk on duty .
他 然后 被召唤 夏 一个 , 这 职员 在 责任 .

遂唤值堂公吏夏安，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [wiː; wi] ['hʌrɪdli] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bɜːd] , [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][flai][tuː; tə] ? "
" We hurriedly chased after this bird , but where did it fly to ? "
" 我们 匆匆 追逐 后 这 鸟 , 但 在哪里 做过 它 飞 到 ? "

“急忙捕逐此鸟飞归何处？”

[æn; ən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['mægpaɪ] .
An accepted the order to follow the magpie .
一个 公认 这 命令 到 跟随 这 鹊 .

安领旨追随其鹊，

[ten] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] ,
Ten miles outside the city , at the gate of Tongfu Temple ,
十 英里 外部 这 城市 , 在 这 门 的 - 寺庙 ,

至城外十里头同福寺门外，

[ðə; ði]['mægpaɪ] [ðen] [pɜːtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
The magpie then perched under the pine tree .
这 鹊 然后 栖息 在下面 这 松树 树 .

鹊鸟遂泊于松树下，

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] .
They kept shouting loudly .
他们 保留 喊叫 高声 .

大声喧叫不止。

[æn; ən]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
An Gui reported to Zheng .
一个 图形用户界面 据报道 到 郑 .

安归告于拯，

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [æn; ən][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
Zheng then ordered An to go outside the temple gate .
郑 然后 订购 一个 到 去 外部 这 寺庙 门 .

拯又令安去寺门外，

[klaɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
Climb straight up to the top of the pine tree .
爬 直的 向上 到 这 顶部 的 这 松树 树 .

直上松树梢头，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['mægpaɪ] ?
What is the reason for seeking out this magpie ?
什么 是 这 原因 为了 寻求 出去 这 鹊 ?

跟探此鹊有何缘故，

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ðen] .
I will repay you then .
我 将要 偿还 你 然后 .

再来回报。

[æn; ən]['fuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
An Fu arrived at the temple gate .
一个 傅 到达的 在 这 寺庙 门 .

安复到寺门外，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triːz] ,
Looking at the highest point of the pine trees ,
寻找 在 这 最高 观点 的 这 松树 树木 ,

望见松树最高处，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['brɑːntʃɪz] [ˌnɪə'baɪ] .
There were no branches nearby .
那里 是 不 分支 附近 .

旁无枝干，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It's difficult to think about .
它是 难的 到 思考 关于 .

思量难上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计奈何，

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ten] [kɔɪnz] .
So he gave ten coins .
所以 他 给予 十 硬币 .

遂将金钱十贴，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] ['deɪəti; 'diːəti] .
He entered the temple and took refuge with the local earth deity .
他 进入 这 寺庙 和 采取 避难所 和 这 当地的 地球 神 .

入寺里皈投土地，

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,
After burning the money ,
后 燃烧 这 钱 ,

焚化金钱后，

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['lædə(r)][ænd; ənd] [rəʊps] .
Secure the long ladder and ropes .
安全的 这 长的 梯子 和 绳索 .

安排长梯与绳缆，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
Tied to the tree .
系 到 这 树 .

系定树上。

[ˌeks aɪ 'eɪ][æn; ən][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
Xia An was frightened ,
夏 一个 曾是 害怕 ,

夏安心惊胆碎，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːˌtɒps] ,
Up to the treetops ,
向上 到 这 树梢 ,

直到树梢上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mægpaɪ][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['mɔːnfəli] .
But the magpie was crying mournfully .
但 这 鹊 曾是 哭泣 悲伤地 .

但见鹊鸟哀鸣不已。

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,
Exploring the nest ,
探索 这 巢 ,

探着巢中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [tʃɪks] .
There are only two chicks .
那里 是 仅有的 二 小鸡 .

只有两雏，

[ðə; ði] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [kəm'pliːt] ,
The feathers are not yet complete ,
这 羽毛 是 不是 然而 完全的 ,

羽毛未全，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [rəʊp] .
But it was tied up with a small rope .
但 它 曾是 系 向上 和 一个 小的 绳索 .

却被人用小绳系定，

[taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [paɪn] [brɑːntʃ] .
Tied to a pine branch .
系 到 一个 松树 分支 .

缚在松枝上。

[ˌeks aɪ 'eɪ][æn; ən] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
Xia An climbed down from the tree .
夏 一个 攀登 向下 从 这 树 .

夏安下树来，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Stepping out of the temple gate ,
步进 出去 的 这 寺庙 门 ,

走出寺门，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['fɪʃmʌŋgə(r)] [ə'pɪəd] .
Just then , a fishmonger appeared .
只是 然后 , 一个 鱼贩 出现 .

恰遇一个卖鱼人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɛŋ] [liː] .
His name was Zheng Li .
他的 姓名 曾是 郑 李 .

名郑礼，

[wɪð] ['ændoʊ] :
With Ando :
和 安藤 :

与安道：

" [doʊnt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['mægpaɪ] [tʃɪk] . "
" Don't climb the tree to take this magpie chick . "
" 不 爬 这 树 到 拿 这 鹊 小鸡 . "

“你休上树取这鹊雏，

[ðə; ði] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['fʊli] [grəʊn] .
The feathers are not yet fully grown .
这 羽毛 是 不是 然而 完全 生长 .

羽毛犹未全，

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [səʊ] ['fɪʃi] [ænd; ənd] ['pʌndʒənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'edəb(ə)l] .
It smelled so fishy and pungent that it was inedible .
它 闻起来 所以 腥 和 泼辣 那 它 曾是 不可食用 .

腥臊不堪吃。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [rəʊp] .
I recently climbed the tree and tied it with a small rope .
我 最近 攀登 这 树 和 系 它 和 一个 小的 绳索 .

日前我已上树去用小绳系定了，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] .
Wait until you grow up .
等待 直到 你 生长 向上 .

且待长大，

[bʌt; bət] [ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bai] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
But I brought it to my brother so we could buy some wine and have a drink together .
但 我 带来 它 到 我的 兄弟 所以 我们 可以 买 一些 葡萄酒 和 有 一个 喝 一起 .

却取来与老兄买酒同饮一杯，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ?
Isn't that delightful ?
不是 那 愉快 ?

岂不快哉？”

[ˌeks aɪ 'eɪ] - [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
Xia Anzheng has not been able to find his whereabouts .
夏 - 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 他的 下落 .

夏安正没寻个下落处，

['hɪərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
Hearing what he said ,
听力 什么 他 说 ,

听得其说，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griː] .
He then pretended to agree .
他 然后 假装 到 同意 .

乃佯许诺之，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

相别而去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˌeks aɪ 'eɪ] - [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
The next day , Xia Anren went to his office .
这 下一个 天 , 夏 - 去 到 他的 办公室 .

次日夏安人衙，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [dʒɛŋ] [liː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mægpaɪ] [tʃɪks] [ɪz] . . .
The reason why Zheng Li was about to take the magpie chicks is . . .
这 原因 为什么 郑 李 曾是 关于 到 拿 这 鹊 小鸡 是 . . .

即将郑礼取鹊雏情由，

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'plaɪ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I have received your reply one by one .
我 有 已收到 你的 回复 一 经过 一 .

一一复知。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [ˌeks aɪ 'eɪ] [æn; ən] [tuː; tə] ['sʌmən] [dʒɛŋ] [liː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then sent Xia An to summon Zheng Li for interrogation .
郑 然后 发送 夏 一个 到 召唤 郑 李 为了 审讯 .

拯就差夏安前去勾唤郑礼来审。

[wʌns] [æn; ən] [guː] [liː] [ə'raɪvd] ,
Once An Gou Li arrived ,
一次 一个 咕 李 到达的 ,

安勾礼既到，

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [dʒɛŋ] [liː] :
Zheng asked Zheng Li :
郑 问 郑 李 :

拯问郑礼：

" [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [fɪʃ] . "
" You make a living by selling fish . "
" 你 制作 一个 活的 经过 销售 鱼 . "

“尔自以卖鱼为活，

[waɪ] [baɪnd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['mægpaɪ] ?
Why bind the baby magpie ?
为什么 绑定 这 婴儿 鹊 ?

何得系缚鹊雏，

['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [laɪf] ?
Harmful to animals and detrimental to life ?
有害 到 动物 和 有害的 到 生活 ?

害物伤生？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌeks aɪ 'eɪ] [æn; ən] [tuː; tə] ['eskɔːt] [dʒɛŋ] [liː] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [brɑːntʃ] .
He then ordered Xia An to escort Zheng Li to the tree branch .
他 然后 订购 夏 一个 到 护送 郑 李 到 这 树 分支 .

便令夏安押郑礼前去树枝上，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [friːd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['mægpaɪ] .
They quickly freed the baby magpie .
他们 迅速地 自由 这 婴儿 鹊 .

急将鹊雏解脱下来。

[ˌeks aɪ 'eɪ] [æn; ən]
Xia An
夏 一个

夏安、

[dʒɛŋ] [liː] [hɜːd] [ðə; ði] ['mægpaɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ə'gen] .
Zheng Li heard the magpie and began to sing joyfully again .
郑 李 听到 这 鹊 和 开始 到 唱歌 欣喜地 再次 .

郑礼听见鹊鸟遂复欢鸣。

[ˌeks aɪ 'eɪ] [æn; ən] [ðen] ['eskɔːtid] [dʒɛŋ] [liː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Xia An then escorted Zheng Li back to the yamen .
夏 一个 然后 护送 郑 李 后退 到 这 衙门 .

夏安再押回郑礼到衙，

[dʒʌdʒ] [dʒɛŋ] [liː] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['eɪti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] .
Judge Zheng Li was sentenced to eighty strokes of the cane on his buttocks .
法官 郑 李 曾是 判刑 到 八十 笔画 的 这 甘蔗 在 他的 臀部 .

拯判将郑礼臀杖八十，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hɑːm] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
This serves as a warning to those who harm living beings .
这 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 伤害 活的 生物 .
以为戕物伤生者之戒。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mæg,paɪz] ['vɜːtʃuː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [baʊ] [gɒŋ] .
This shows that even the magpie's virtue extended to Bao Gong .
这 演出 那 甚至 这 喜鹊的 美德 扩展 到 包 锣 .
此见包公阴德及乎鸟鹊，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] ?
How much more so for people ?
如何 很多 更多的 所以 为了 人们 ?
而况于人耶?

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] : [sʌn] [gwaːn] ['məːdə] [dɒŋ] -
Chapter Thirty - Six : Sun Kuan Murders Dong Shunfu
章 三十 - 六 : 太阳 宽 谋杀案 董 -
第三十六回 孙宽谋杀董顺妇

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] :
The conclusion is :
这 结论 是 :
断曰：

[ðəʊz] [huː] [juːst] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .
Those who used deception and treachery were executed .
那些 WHO 用过的 欺骗 和 背信弃义 是 执行 .
挟诈刁奸遭斩决，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] , [huː] [hæd; həd]['æktɪd] [ɪn] [veɪn] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'laɪv] .
The old monk , who had acted in vain , was able to return alive .
这 老的 僧 , WHO 有 行动 在 徒劳 , 曾是 有能力的 到 返回 活 .
枉情僧老得生还。

[ɪf] [,aɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒ] [baʊz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] . . .
If it weren't for Judge Bao's ability to defend him . . .
如果 它 不是 为了 法官 包子的 能力 到 保卫 他 . . .
若非包公能辩白，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðen] [ðæt] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [wɒz; wəz] [sʌn] [gwaːn] .
It was only then that I realized the murderer was Sun Kuan .
它 曾是 仅有的 然后 那 我 已实现 这 凶手 曾是 太阳 宽 .
始知谋杀即孙宽。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [liː][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]['təʊkiəʊ] ,
It is said that within thirty li of the capital city of Tokyo ,
它 是 说 那 之内 三十 李 的 这 首都 城市 的 东京 ,
话说东京城三十里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,
There was a farmer ,
那里 曾是 一个 农民 ,
有一庄家，

['sɜːneɪm] [dɒŋ]
Surname Dong
姓 董
姓董，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [pre'stɪdʒəs] ['fæməli] .
It was a large and prestigious family .
它 曾是 一个 大的 和 享有盛誉 家庭 .
乃大族之家。

['eldə(r)] [dɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [dɒŋ] [ʃʌn] .
Elder Dong had a son named Dong Shun .
长老 董 有 一个 儿子 命名 董 回避 .

董长者生一子名董顺，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ]
Making a living by farming
制作 一个 活的 经过 农业

以耕田为业，

['dɪlɪdʒənt] ['fɑːmɪŋ] ['evri] [deɪ]
Diligent farming every day
勤奋 农业 每一个 天

每日辛勤耕布，

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] , [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
No time to spare , day or night .
不 时间 到 空闲的 , 天 或者 夜晚 .

朝夕无暇。

[ðə; ði]['eldə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] .
The elder thought of the hardships of farming .
这 长老 想法 的 这 艰辛 的 农业 .

长者因思田家辛苦，

[wʌn] [deɪ] , [ai] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [sʌn] , [dɒŋ] - :
One day , I spoke with my son , Dong Shundao :
一 天 , 我 辐 和 我的 儿子 , 董 - :

一日与儿董顺道：

" [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , "
" The hardships of being a farmer , "
" 这 艰辛 的 存在 一个 农民 , "

“为农之苦，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ?
What is the joy of being a merchant ?
什么 是 这 喜悦 的 存在 一个 商人 ?

何如为商之乐？”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['tʃɪ'æn] [ben] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][duː; də] ['bɪznəs] .
He then instructed Qian Ben to go out and do business .
他 然后 指示 钱 本 到 去 出去 和 做 商业 .

遂将钱本吩咐与顺出外经商。

[dɒŋ] [ʃʌn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs] .
Dong Shun followed his father's advice .
董 回避 随后 他的 父亲的 建议 .

董顺依父之言，

[juːz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [gʊdz] .
Use the money to buy goods .
使用 这 钱 到 买 商品 .

将钱典买货物，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə]['hə'næn][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [weəz] .
They traveled to Henan to sell their wares .
他们 旅行 到 河南 到 卖 他们的 商品 .

前往河南地方贩卖。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
In just a few years ,
在 只是 一个 很少 年 ,

只数年间，

[mʌtʃ] [wɒz; wəz] [geɪnd] .
Much **was** **gained** **.**
很多 曾是 获得 .

大有所得，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
Therefore **,** **they** **became** **wealthy** **.**
所以 , 他们 成为 富裕 .

因此致富。

[wʌn] [deɪ] ,
One **day** **,**
一 天 ,

一日，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] :
The **father** **and** **son** **discussed** **it** **again** **:**
这 父亲 和 儿子 讨论 它 再次 :

父子又商量道：

" [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['təʊkiəʊ] ['sɪti] . "
" **The** **residence** **is** **at** **the** **horse** **station** **in** **Tokyo** **City** **.** **"**
" 这 住宅 是 在 这 马 车站 在 东京 城市 . "

“住居乃东京城之马站头，

[waɪ] [nɒt] [bɪld] ['sevrəl] [ʃɒps] ?
Why **not** **build** **several** **shops** **?**
为什么 不是 建造 一些 商店 ?

不如造起数间店宇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[wiː; wi] ['welkəm] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
We welcome merchants from all over the world .
我们 欢迎 商人 从 全部 超过 这 世界 .

招接四处往来客商，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .
It is even more promising than going into business .
它 是 甚至 更多的 有前途 比 去 进入 商业 .

比作经商尤有出息。”

[dɒŋ] - :
Dong Shundao :
董 - :

董顺道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['steɪtmənt] . "
" That's a brilliant statement . "
" 那就是 一个 杰出的 陈述 . "

“此言极妙。”

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn] [ə; eɪ] [praɪm] [ləʊ'keɪʃn] .
The father and son then built a shop in a prime location .
这 父亲 和 儿子 然后 建造 一个 店铺 在 一个 主要的 地点 .

父子遂起店宇于当要所在，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['deɪli] ['prəʊgres] .
Indeed , the Dong family is making daily progress .
的确 , 这 董 家庭 是 制作 日常的 进步 .

果是董家日有进益。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
The elder thus became a wealthy man .
这 长老 因此 成为 一个 富裕 男人 .

长者遂成一富翁，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [dɒŋ] [ʃʌn] , ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] , [huː] [ræn] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
His son , Dong Shun , married a woman from the Yang family , who ran a teahouse in the east of the city .
他的 儿子 , 董 回避 , 已婚 一个 女士 从 这 杨 家庭 , WHO 跑 一个 茶馆 在 这 东方 的 这 城市 .

其子董顺因娶得城东茶肆杨家女为妻。

[ˌem 'es] . [jæŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Ms . Yang was quite beautiful .
多发性硬化症 . 杨 曾是 相当 美丽的 .

杨女颇有姿色，

[ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] ['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] ['evri] [deɪ] .
She served her parents - in - law with utmost respect every day .
她 服务 她 父母 - 在 - 法律 和 极致 尊重 每一个 天 .

每日事奉公姑甚恭谨，

[hiː; hi] [dʒʌst] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] .
He just disliked her .
他 只是 不喜欢 她 .

只是嫌她，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [tʃɑːm] .
It has a certain charm .
它 有 一个 肯定 魅力 .

有些风情。

['nɔːməli] , [wʌn] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] [gʊdz] .
Normally , one goes out to buy and sell goods .
通常情况下 , 一 去 出去 到 买 和 卖 商品 .

顺常出外买卖，

[ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Or return once a month ,
或者 返回 一次 一个 月 ,

或一月一归，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] ['evri] [tuː] [mʌnθs] .
Or they may return every two months .
或者 他们 可能 返回 每一个 二 几个月 .

或两个月一归。

[ten] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['bəʊtmən] [nemd] [sʌn] [gwa:n] .
Ten miles east of the city lived a boatman named Sun Kuan .
十 英里 东方 的 这 城市 居住地 一个 船工 命名 太阳 宽 .

城东十里外有个船艄名孙宽，

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst][fə'mɪliə(r)] [wɪð] - , ['træv(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] ['deɪli] .
He was most familiar with Dongjiadian , traveling there daily .
他 曾是 最多 熟悉的 和 - , 旅行 那里 日常的 .

每日往来于董家店最稔熟，

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ɑː] [jæŋ] ,
Laughing and chatting with Ah Yang ,
笑 和 聊天 和 啊 杨 ,

与阿杨笑语，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is absolutely no doubt about it .
那里 是 绝对地 不 怀疑 关于 它 .

绝无疑忌。

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

年久月深，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
The two were deeply in love .
这 二 是 深 在 爱 .

两情缱绻，

[ðʌs] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .
Thus , they enjoyed themselves .
因此 , 他们 享受 他们自己 .

遂成欢娱，

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
A gathering is like a marriage .
一个 采集 是 喜欢 一个 婚姻 .

聚会如同夫妇。

[gwa:n] [sɜːvd] [dɒŋ] [ʃʌn] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
Kuan served Dong Shun when he went out to do business .
宽 服务 董 回避 什么时候 他 去 出去 到 做 商业 .

宽伺候董顺出外经商，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'griːmənt] [wɪð] [ɑː] [jæŋ] :
He then made a private agreement with Ah Yang :
他 然后 制成 一个 私人的 协议 和 啊 杨 :

遂与阿杨私约道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pɑːst] ? "
" Could it be that my wife and I were destined to be together in the past ? "
" 可以 它 是 那 我的 妻子 和 我 是 注定 到 是 一起 在 这 过去的 ? "

“吾与娘子莫非夙昔有缘?

[gʊd] ['fiːlɪŋz] [doʊnt] [dɪ'veləp] [ˌəʊvə'naɪt] .
Good feelings don't develop overnight .
好的 情怀 不 发展 过夜 .

情好非一日，

[haʊ'evə(r)] , [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
However , enjoyment is limited .
然而 , 享受 是 有限的 .

然欢娱有限，

['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['helpləsnəs]
Longing and helplessness
渴望 和 无助

思恋无奈，

[maɪ]['leɪdi] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pæk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['aɪtəmz] ?
My lady , why don't you pack up all the gold and silver items ?
我的 女士 , 为什么 不 你 盒 向上 全部 这 金子 和 银 项目 ?

娘子何如收拾所有金银物件，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
Come with me to another place .
来 和 我 到 其他 地方 .

随我奔他处，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fər'evə(r)] .
So that we may be husband and wife forever .
所以 那 我们 可能 是 丈夫 和 妻子 永远 .

庶得永为夫妇，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉? ”

[ə; eɪ] [jæŋ] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
A Yang granted his request .
一个 杨 的确 他的 要求 .

阿杨许之。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [swɔː(r)] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The two then swore an oath to Heaven .
这 二 然后 发誓 一个 誓言 到 天堂 .

二人遂指天为誓，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 21st [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] .
Therefore , the auspicious day of November 21st was chosen .
所以 , 这 吉祥 天 的 十一月 21st 曾是 选定 .

乃择十一月二十一日良辰日子，

[let] [ˌjuː 'es] [ə'griː] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let us agree to go together .
让 我们 同意 到 去 一起 .

以此为约同去。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

至其日，

[ɑː] [jæŋ] [pækt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Ah Yang packed up all the gold , silver , and other valuables in the room .
啊 杨 包装 向上 全部 这 金子 , 银 , 和 其他 贵重物品 在 这 房间 .

阿杨尽皆收拾房中金银轻赍之物，

[wiː; wi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [sʌn] - .
We awaited the arrival of Sun Kuanzhi .
我们 等待中 这 到达 的 太阳 - .

以待孙宽之来。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɑːskt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [dɒŋ] [wɛŋz] [ɪn] .
Suddenly a monk asked to stay at Dong Weng's inn .
突然 一个 僧 问 到 停留 在 董 翁氏 客栈 .

忽有一和尚求宿于董翁店，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ['temp(ə)l] [ɒn] - [piːk] [ɪn] [luːoʊzuː] .
He claimed to be a monk from the Great Compassion Temple on Cuizhu Peak in Luozhou .
他 声称 到 是 一个 僧 从 这 伟大的 同情 寺庙 在 - 顶峰 在 洛州 .

称是洛州翠主峰大悲寺僧，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - ,
The name is Taolong ,
这 姓名 是 - ,

名道隆，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] ,
Because they came to the north to collect alms ,
因为 他们 来了 到 这 北 到 收集 施舍 ,

因来北方抄化，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
I came here to stay the night because it was getting late .
我 来了 这里 到 停留 这 夜晚 因为 它 曾是 获得 晚的 .

天晚特来投宿一宵。

['mɪstə(r)] . [dɒŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pɜːs(ə)n] .
Mr . Dong was a kind and benevolent person .
先生 . 董 曾是 一个 种类 和 仁慈 人 .

董翁平日是个好善之人，

[ðeɪ] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
They then opened the shop .
他们 然后 打开 这 店铺 .

便敞开店房，

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [mæts] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] .
They laid out a bed and mats to entertain us .
他们 铺设 出去 一个 床 和 垫子 到 招待 我们 .

铺排床席款待。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ˌvedʒə'teəriən] [miːl] .
The monks would go to sleep immediately after their vegetarian meal .
这 僧侣 会 去 到 睡觉 立即地 后 他们的 素食 一顿饭 .

和尚斋饭罢即睡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] ['snəʊi] ,
It was very cold and snowy ,
它 曾是 非常 寒冷的 和 下雪的 ,

时正大寒欲雪，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] .
Mr . and Mrs . Dong were fast asleep with the door closed .
先生 . 和 太太 . 董 是 快速地 睡着了 和 这 门 关闭 .

董翁夫妇闭门熟睡。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更时候，

[gwaːn] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Kuan knocked on the door .
宽 敲门 在 这 门 .

宽叩门来。

[ɑː] [jæŋ] [felt] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Ah Yang felt warm enough to have some wine in the room .
啊 杨 毛毡 温暖的 足够的 到 有 一些 葡萄酒 在 这 房间 .

阿杨暖得有酒在房中，

['drɪŋkɪŋ] ['sevrəl] [kʌps] [wɪð] [gwaːn]
Drinking several cups with Kuan
喝 一些 杯子 和 宽

与宽同饮数杯，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
Young and vigorous .
年轻的 和 蓬勃 .

少壮行色。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They talked for a long time .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 .

语话良久，

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [gwaːn] .
So he took all the items he had found and went with Kuan .
所以 他 采取 全部 这 项目 他 有 成立 和 去 和 宽 .

遂携所有物色与宽同去。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Just outside the door ,
只是 外部 这 门 ,

才出门外，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kɑːst] [ænd; ənd] ['reɪni] .
But the sky was overcast and rainy .
但 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 下雨 .

但见天阴雨湿，

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .
The road was slippery and difficult to walk on .
这 路 曾是 滑 和 难的 到 走 在 .

路滑难行，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['siːnəri] ,
Regarding this scenery ,
关于 这 风景 ，

对此风景，

[ðɪs] ['əʊnli] [ædz] [tuː; tə] [maɪ] ['melənkəli] .
This only adds to my melancholy .
这 仅有的 添加 到 我的 忧郁 .

越添愁闷，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
Thinking of my parents - in - law ,
思维 的 我的 父母 - 在 - 法律 ，

思忆公姑，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪下如雨。

[ɑː] [jæŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gəʊ] .
Ah Yang refused to go .
啊 杨 拒绝 到 去 .

阿杨苦不肯行，

[ɪn'fɔːm] [sʌn] [gwaːn] :
Inform Sun Kuan :
通知 太阳 宽 :

密告孙宽：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] . "
" I want to leave , but I cannot . "
" 我 想 到 离开 ， 但 我 不能 . "

“奴欲去不得，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] .
Let's go together another night .
我们来吧 去 一起 其他 夜晚 .

另约一宵同去，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

未为晚矣。”

[gwaːn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
Kuan was at a loss .
宽 曾是 在 一个 损失 .

宽无计奈何，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Think about it :
思考 关于 它 :

思之：

" [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] , "
" In case of delay , "
" 在 案件 的 延迟 ， "

“万一迟留，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)] [maɪt] [biː; bi] [liːkt] ,
Fearing that this matter might be leaked ,
恐惧 那 这 事情 可能 是 泄露 ,

恐漏泄此事，

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] .
The opportunity will not come again .
这 机会 将要 不是 来 再次 .

机会必不再矣。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
She has a husband .
她 有 一个 丈夫 .

彼自有丈夫在，

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['truːli] [lʌv] [ˌem 'iː] ? "
" How could anyone truly love me ? "
" 如何 可以 任何人 真的 爱 我 ? "

岂有真恋我哉。”

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪtʃ] ,
Seeing that his collection was quite rich ,
看到 那 他的 收藏 曾是 相当 富有的 ,

见其所有物色颇富，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [bʌt; bət] [feɪld] .
He wanted to kill him but failed .
他 通缉 到 杀 他 但 失败的 .

欲谋杀之而不得，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kɪld] [ɑː] [jæŋ] .
He then drew his sword and killed Ah Yang .
他 然后 画 他的 剑 和 被杀 啊 杨 .

遂拔刀杀死阿杨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðəʊz] [huː] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'raɪtʃəs] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [fɜːst] .
Those who betray their husbands are unrighteous and will be killed first .
那些 WHO 背叛 他们的 丈夫们 是 不义的 和 将要 是 被杀 第一的 .

背夫不义先遭戮，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['kruːəli] ['tɔːtʃəd] .
The treacherous villain was cruelly tortured .
这 奸诈 恶棍 曾是 残酷地 受折磨 .

奸贼无情竟被刑。

[sʌn] [gwaːn] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [jæŋ] .
Sun Kuan had just killed A Yang .
太阳 宽 有 只是 被杀 一个 杨 .

当下孙宽既杀死了阿杨，

['saɪləns] .
Silence .
沉默 .

四下寂静，

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] ,
No one knows ,
不 一 知道 ,

并无知者，

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] .
They then seized the gold and jewels .
他们 然后 查获 这 金子 和 珠宝 .

遂夺却金宝，

[ðeɪ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [wel] [ænd; ənd] [left] .
They placed his body in a dry well and left .
他们 放置 他的 身体 在 一个 干燥 出色地 和 左边 .

置其尸于枯井中而去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [gɒt] [ʌp] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
The monk got up shortly afterward .
这 僧 得到 向上 不久 之后 .

未几和尚起来，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Go to the toilet outside the mountain .
去 到 这 洗手间 外部 这 山 .

山外登厕，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] .
Suddenly , he fell into a dry well .
突然 , 他 跌倒 进入 一个 干燥 出色地 .

忽跌下枯井中。

[ðə; ði] [wel] [ɪz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] ,
The well is several feet deep ,
这 出色地 是 一些 脚 深的 ,

井深数丈，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðeə(r)] .
There was no way to get up there .
那里 曾是 不 方式 到 得到 向上 那里 .

无路可上。

[tiːɑːnmɪŋ] , [ðə; ði] [mʌŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [gɒt] [ʌp] .
Tianming , the monk , and his young companion got up .
天命 , 这 僧 , 和 他的 年轻的 伴侣 得到 向上 .

天明和尚小伴童起来，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd] [hɪm] .
They searched everywhere for the monk but could not find him .
他们 搜索 到处 为了 这 僧 但 可以 不是 寻找 他 .

遍寻和尚不见，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
So he asked the shop owner .
所以 他 问 这 店铺 所有者 .

遂唤问店主。

[əʊld] [dɒŋ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .
Old Dong got up and searched everywhere .
老的 董 得到 向上 和 搜索 到处 .

董翁起来遍寻，

[ɑː] [jæŋ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['miːltaɪm] .
Ah Yang was nowhere to be seen at mealtime .
啊 杨 曾是 无处 到 是 已见 在 用餐时间 .

至饭时亦不见阿杨。

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He went straight into the room .
他 去 直的 进入 这 房间 .

径入房中，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['empti] .
The four walls were completely empty .
这 四 墙壁 是 完全地 空的 .

看四壁皆空，

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] .
He left behind nothing of his wealth .
他 左边 在后面 没有什么 的 他的 财富 .

财物一无所留。

[əʊld] [dɒŋ] ['pɔndə] :
Old Dong pondered :
老的 董 沉思 :

董翁思量：

“ [ɑː] [jæŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋk] . ”
“ Ah Yang must have left with the monk . ”
“ 啊 杨 必须 有 左边 和 这 僧 . ”

“阿杨定是与和尚走了。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Up and down the mountains ,
向上 和 向下 这 山脉 ,

上下山中，

[nəʊ] [treɪs] [faʊnd] .
No trace found .
不 痕迹 成立 .

遍寻无迹，

[səʊ] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['ɒfɪsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
So he consulted the patrol officer for divination .
所以 他 咨询 这 巡逻 官 为了 占卜 .

遂问卜于巡官。

[pə'trəʊlmən] [ʒɑːn] [jʌn] :
Patrolman Zhan Yun :
巡警 詹 云 :

巡官占云：

" [kænt] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] "
" Can't find the person "
" 不能 寻找 这 人 "

“寻人不见，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)] .
The search should be directed towards the southeast corner .
这 搜索 应该 是 指导 向 这 东南 角落 .

宜向东南角上搜寻。”

[æz; əz] [dɒŋ] [wɛŋ] [sed] ,
As Dong Weng said ,
作为 董 翁 说 ,

董翁如其言，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [draɪ] [wel] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] .
They found the dry well near the outhouse .
他们 成立 这 干燥 出色地 靠近 这 室外厕所 .

寻至屋厕枯井边，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [riːdz] .
But all that could be seen were intertwined reeds .
但 全部 那 可以 是 已见 是 交织在一起 芦苇 .

但见芦草交加，

['slaɪtli] [steɪnd] [wɪð] [freʃ] [blʌd] ,
Slightly stained with fresh blood ,
轻微地 染色 和 新鲜的 血 ,

微带鲜血，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
Suddenly , a voice was heard from inside the well .
突然 , 一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 出色地 .

忽闻井中人声。

[dɒŋ] [wɛŋ] [ðen] [ɑːskt] [wæŋ] [sæn; sɑːn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)]
Dong Weng then asked Wang San from Dongshe to lower a long ladder
董 翁 然后 问 王 圣 从 - 到 降低 一个 长的 梯子
[ænd; ənd] [rəʊps] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
and ropes straight down into the well .
和 绳索 直的 向下 进入 这 出色地 .

董翁遂请东舍王三将长梯及绳索直下井中。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] .
But there was a monk at the bottom of the well .
但 那里 曾是 一个 僧 在 这 底部 的 这 出色地 .

但见井下有一和尚，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['prəʊtest] .
He cried out in protest .
他 哭 出去 在 反对 .

连声叫屈，

[ɑː] [jæŋ] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .
Ah Yang has been killed in the well .
啊 杨 有 到过 被杀 在 这 出色地 .

阿杨已被人杀死在井中。

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [juːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Wang San used a long rope to bind the monk .
王 圣 用过的 一个 长的 绳索 到 绑定 这 僧 .

王三用长绳缚了和尚，

[hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [wel] .
Hoist it up the well .
提升 它 向上 这 出色地 .

吊上井来，

[ðə; ði] [kraʊd] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] .
The crowd punched and beat him .
这 人群 拳击 和 打 他 .

众人乱拳殴打，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
The monk had no choice but to explain .
这 僧 有 不 选择 但 到 解释 .

不由和尚分说。

['neɪbəz]
Neighbors
邻居

乡邻、

[faɪv] [ˌgærən'tiːz] [pə'tɪʃn] ,
Five Guarantees Petition ,
五 保证 请愿 ,

五保具状，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They were taken to the county government office .
他们 是 已采取 到 这 县 政府 办公室 .

解入县衙。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] [dʒen] .
The county magistrate investigated the monk Gen .
这 县 地方法官 调查 这 僧 Gen .

知县将和尚根勘，

['bʊdɪst] ['ɒfəɪɪŋz] :
Buddhist offerings :
佛教徒 供品 :

和尚供具：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] - ['temp(ə)l][ɪn] [luːoʊzuː] . "
" I am a monk from Dabeisi Temple in Luozhou . "
" 我 是 一个 僧 从 - 寺庙 在 洛州 . "

“本人是洛州大悲寺僧，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] ,
Because they came to this village to collect alms ,
因为 他们 来了 到 这 村庄 到 收集 施舍 ,

因来此乡抄化，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət] - .
They stayed overnight at Dongjiadian .
他们 入住 过夜 在 - .

托宿于董家店。

[ai] [ɡɒt] [ʌp] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
I got up to use the toilet in the middle of the night .
我 得到 向上 到 使用 这 洗手间 在 这 中间 的 这 夜晚 .

夜半起来登厕，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
He was mistakenly thrown into the well .
他 曾是 错误地 抛掷 进入 这 出色地 .

误被跌下井中，

[ded] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
dead woman was found inside .
死的 女士 曾是 成立 里面 .

见有一死妇人横死在内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [kɪld] [hɪm] .
It is unknown who killed him .
它 是 未知 WHO 被杀 他 .

不知是谁人杀死。”

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [sed] :
The jailer said :
这 狱卒 说 :

狱吏道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [juː; jʊ] [huː] ['mə:də] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" It is clearly you who murdered his wife . "
" 它 是 清楚地 你 WHO 被谋杀 他的 妻子 . "

“分明是你谋杀其妇，

[tuː; tə] [ɡeɪn] [ðeə(r)] [welθ] ,
To gain their wealth ,
到 获得 他们的 财富 ,

欲利彼之财物，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ?
What is there to deny ?
什么 是 那里 到 否定 ?

尚何抵赖？”

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,
Without giving a chance to explain ,
没有 给予 一个 机会 到 解释 ,

竟不由分说，

['tɔːtʃəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Tortured day and night ,
受折磨 天 和 夜晚 ,

日夕拷打，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [kən'fes] .
He needs to confess .
他 需求 到 承认 .

要他招认。

[mʌŋks] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .
Monks suffer from imprisonment and hardship .
僧侣 遭受 从 监禁 和 困境 .

和尚受苦难禁，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] .
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认。

['mædʒɪstreɪt] [hæn] [sweɪ] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪs] .
Magistrate Han Sui requested to be transferred from the prefectural office .
地方法官 韩 隋 请求 到 是 转移 从 这 县 办公室 .

知县韩遂申解府衙。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When the monk was summoned and asked the reason ,
什么时候 这 僧 曾是 被召唤 和 问 这 原因 ,

拯唤和尚问及原因，

[ðə; ði] [mʌŋk] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The monk sighed and said :
这 僧 叹了口气 和 说 :

和尚长叹曰：

" [ai] [əʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [ə; eɪ] [det] [frɒm; frəm] [maɪ] [pɑːst] [laɪf] . "
" I owe this woman a debt from my past life . "
" 我 欠 这 女士 一个 债务 从 我的 过去的 生活 . "

“前生负此妇死债矣。”

[də'rekt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
Direct supply of equipment .
直接的 供应 的 设备 .

从实直供具。

[dʒɛŋ] [sɪzi] :
Zheng Sizhi :
郑 思智 :

拯思之：

" [sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] ['ləʊ'jæŋ] , "
" Since he is a monk from Luoyang , "
" 自从 他 是 一个 僧 从 洛阳 , "

“既是洛阳和尚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - .
It is more than 700 li away from Dongjiadian .
它 是 更多的 比 - 李 离开 从 - .

与董家店相去七百余里，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'feə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
How could one hastily arrange a secret affair with a woman ?
如何 可以 一 草草 安排 一个 秘密 事务 和 一个 女士 ?

岂仓卒能与妇人私通期约?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['griːvəns] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][klɪə(r)] .
There must be a grievance that is difficult to clear .
那里 必须 是 一个 不满 那 是 难的 到 清除 .

必是冤屈难明。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
The monks were then released and imprisoned .
这 僧侣 是 然后 发布 和 被监禁 .

遂将和尚散禁在狱，

[ɪk'splɔː(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Explore day and night ,
探索 天 和 夜晚 ,

日夕根探，

[nəʊ][wʌn] [ˌʌndə'stʊd] .
No one understood .
不 一 理解 .

竟无明白。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] ,
He happened to come up with a plan ,
他 发生 到 来 向上 和 一个 计划 ,

拯偶得一计，

['sʌmən] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɔːdn] ,
Summon the prison warden ,
召唤 这 监狱 典狱长 ,

唤狱司，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn]['prɪz(ə)n] [huː] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ][baɪ]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
Regarding all those in prison who deserved to die by capital punishment ,
关于 全部 那些 在 监狱 WHO 应得的 到 死 经过 首都 惩罚 ,

就狱中所有大辟该死人，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ʃeɪvd] [wʌn] [mænz] [bɪəd] [ænd; ənd][heə(r)] .
He secretly shaved one man's beard and hair .
他 偷偷 剃光 一 男人的 胡须 和 头发 .

将一人密地剃了须发，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Pretending to be a monk ,
假装 到 是 一个 僧 ,

假作僧人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
He was taken to the marketplace and beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 市场 和 斩首 .

押赴市曹斩了，

['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
Order for three days .
命令 为了 三 天 .

号令三日。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ['temp(ə)l][ɪn] [luːoʊzuː] .
He claimed to be a monk from the Great Compassion Temple in Luozhou .
他 声称 到 是 一个 僧 从 这 伟大的 同情 寺庙 在 洛州 .

称是洛州大悲寺僧，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [dɔŋz] [waɪf] , [ə; eɪ] [jæŋ] ,
For the murder of Dong's wife , A Yang ,
为了 这 谋杀 的 董氏 妻子 , 一个 杨 ,

为谋杀董家妇阿杨事，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] .
He has now been executed .
他 有 现在 到过 执行 .

今已处决。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
He also secretly dispatched several government officials ,
他 还 偷偷 已派出 一些 政府 官员 ,

又密遣公吏数人，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
Go outside the city to gather intelligence .
去 外部 这 城市 到 收集 智力 .

出城外探听，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
There may be many people discussing the merits and demerits of this matter .
那里 可能 是 许多 人们 讨论 这 优点 和 缺点 的 这 事情 .

或有众人拟议此事是非，

['ɜːdʒənt] [rɪ'pɔːt] ['niːdɪd] .
Urgent report needed .
紧迫的 报告 需要 .

急来通报。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['træv(ə)ld] ['θɜːti] [liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The officials traveled thirty li outside the city .
这 官员 旅行 三十 李 外部 这 城市 .

诸吏行至城外三十里，

[ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] [tuː; tə] [bai] [tiː] .
I went to a shop to buy tea .
我 去 到 一个 店铺 到 买 茶 .

因到一店中买茶，

[ai] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
I saw an old woman and asked her :
我 锯 一个 老的 女士 和 问 她 :

见一婆子因问：

" [hæz; həz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] ['kɪlɪŋ] [ɑː] [jæŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [biːn] ['set(ə)ld] ?
" Has the matter of the Dong family killing Ah Yang the other day been settled ?
" 有 这 事情 的 这 董 家庭 杀 啊 杨 这 其他 天 到过 定居 ?
"
"
"

“前日董翁家杀了阿杨公事曾结断否？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

诸吏道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [peɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" The monk has already paid with his life . "
" 这 僧 有 已经 有薪酬的 和 他的 生活 . "

"和尚已偿命了。"

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

婆子闻说,

['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] :
pounding his chest and protesting his innocence :
猛击 他的 胸部 和 抗议 他的 无辜 :

槌胸叫屈:

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðɪs] [mʌŋk] . "
" What a pity about this monk . "
" 什么 一个 遗憾 关于 这 僧 . "

"可惜这和尚,

" [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] . "
" A wasted life . "
" 一个 浪费 生活 . "

枉了性命。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [in'kwaiə] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
The officials inquired in detail about the cause and effect .
这 官员 询问 在 细节 关于 这 原因 和 影响 .

诸吏细问因依,

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道:

[ɪts] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
It's about ten miles from here .
它是 关于 十 英里 从 这里 .

"是此去十里头,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['helmzmən] [nemd] [sʌn] [gwa:n] .
There was a boat with a helmsman named Sun Kuan .
那里 曾是 一个 船 和 一个 舵手 命名 太阳 宽 .

有一船艄名孙宽,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] .
He was most familiar with the Dong family .
他 曾是 最多 熟悉的 和 这 董 家庭 .

往来于董八家最熟,

['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'feə(r)] [wɪð] [ɑː] [jæŋ]
Having an affair with Ah Yang
拥有 一个 事务 和 啊 杨

与阿杨私通,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ,
Because he wanted her money ,
因为 他 通缉 她 钱 ,

因谋她财物,

[səʊ] [hiː; hi] [kɪld] [ɑː] [jæŋ] .
So he killed Ah Yang .
所以 他 被杀 啊 杨 .

遂杀了阿杨,

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
The body was dumped in the well .
这 身体 曾是 丢弃 在 这 出色地 .

弃尸于井中，

" [ai][doʊnt][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [mʌŋks] [duː; də] . "
" I don't do things that monks do . "
" 我 不 做 事物 那 僧侣 做 . "

不干和尚事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
The officials immediately reported back to Zheng .
这 官员 立即地 据报道 后退 到 郑 .

诸吏即忙回报于拯。

[dʒɛŋ] [sent] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]
Zheng sent several officials to
郑 发送 一些 官员 到

拯便差公吏数人，

['siːkrətli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] [gwaːn]
Secretly searching for Sun Kuan
偷偷 搜索 为了 太阳 宽

密缉孙宽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was sent to prison for investigation .
他 曾是 发送 到 监狱 为了 调查 .

枷送入狱根勘。

[gwaːn][kuː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Kuan Ku refused to admit it .
宽 库 拒绝 到 承认 它 .

宽苦不肯招认，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] .
The case is difficult to resolve .
这 案件 是 难的 到 解决 .

难以决案。

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['eəriə] .
Zheng then ordered the removal of the wide area .
郑 然后 订购 这 移动 的 这 宽的 区域 .

拯因令取出宽，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][laɪd; liːd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [kɔːt] , ['seɪɪŋ] :
He laughed and lied to them in court , saying :
他 笑了 和 撒谎了 到 他们 在 法庭 , 说 :

当堂笑绐之曰：

" ['kɪlɪŋ] [wʌn]['pɜːs(ə)n]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪf] . "
" Killing one person only requires one person to pay with their life . "
" 杀戮 一 人 仅有的 需要 一 人 到 支付 和 他们的 生活 . "

“杀一人不过一人偿命，

[sɪns] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [peɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Since the monk has paid with his life ,
自从 这 僧 有 有薪酬的 和 他的 生活 ,

和尚既偿命了，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ?
How can there be any justification for having two people pay with their lives ?
如何 能 那里 是 任何 理由 为了 拥有 二 人们 支付 和 他们的 生活 ?

安得有二人偿命之理?

[haʊ'evə(r)] , [dɒŋ] [ˌbiː 'eɪ] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
However , Dong Ba claimed that he had lost over four hundred strings of gold and silver .
然而 , 董 巴 声称 那 他 有 丢失的 超过 四 百 字符串 的 金子 和 银 .

但是董八所诉失了金银四百余贯,

[dɪd] [juː; jʊ] [pə'hæps] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you perhaps find it ?
做过 你 也许 寻找 它 ?

你莫非捡得,

[ðen] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
Then return it to him .
然后 返回 它 到 他 .

便将还他,

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɒlv] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .
Then you will be absolved of your sins .
然后 你 将要 是 赦免 的 你的 罪孽 .

便可清脱汝之罪。"

[gwaːn] - ['ɒfəɹɪŋz] :
Kuan Jinxi's offerings :
宽 - 供品 :

宽甚喜供具:

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] [hæd; həd] [wʌns] [sent] . "
" It was a letter of gold and silver that the Dong family had once sent . "
" 它 曾是 一个 信 的 金子 和 银 那 这 董 家庭 有 一次 发送 . "

"是旧日董家曾寄下金银一复,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪnət] .
It is still kept in a small cabinet .
它 是 仍然 保留 在 一个 小的 内阁 .

至今收藏小匮中。"

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['eskɔːtid] [sʌn] [gwaːn] [həʊm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
The constables escorted Sun Kuan home to retrieve the gold and silver .
这 警员 护送 太阳 宽 家 到 取回 这 金子 和 银 .

拯差人押孙宽回家取金银来到,

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] [dɒŋ] [ˌbiː 'eɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['verɪfaɪ] .
They then summoned Dong Ba to come and verify .
他们 然后 被召唤 董 巴 到 来 和 核实 .

就唤董八前来认证。

[dɒŋ] ['baɪiː] [sɔː] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] ,
Dong Bayi saw the target ,
董 八一 锯 这 目标 ,

董八一见物色,

[hiː; hi] [ðen] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['aːrtifækts][ænd; ənd][ə; eɪ] [brə'keɪd] [kwɪlt] :
He then recognized the gold and silver artifacts and a brocade quilt :
他 然后 认可 这 金子 和 银 文物 和 一个 锦缎 被子 :

便认得金银器及锦被一条：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][wʌn][maɪ]['fæməli] [tʃəʊz] . "
" It is indeed the one my family chose . "
" 它 是 的确 这 一 我的 家庭 选择 . "

“果是我家物色。”

[ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli][hæd; həd]['nevə(r)]
Upon further investigation , it was found that the Dong family had never
之上 更远 调查 , 它 曾是 成立 那 这 董 家庭 有 绝不
[ɪn'trʌstɪd] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
entrusted any gold or silver to them .
受托 任何 金子 或者 银 到 他们 .

拯再勘董家原昔并无寄与金银之事。

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ][tuː; tə]['testɪfaɪ] .
They then summoned Wang Po to testify .
他们 然后 被召唤 王 波 到 作证 .

又勾唤王婆来证。

[sʌn] [gwaːn] [stɪl] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Sun Kuan still denied it and refused to confess .
太阳 宽 仍然 否认 它 和 拒绝 到 承认 .

孙宽仍抵赖不肯招认。

[ʒɛngʒi] :
Zhengzhi :
正直 :

拯直：

" [ɑː] [jæŋz] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] . "
" Ah Yang's husband is away on business . "
" 啊 杨的 丈夫 是 离开 在 商业 . "

“阿杨之夫经商在外，

[juː; jʊ] [juːst] ['lʌstfl] [θɔːts] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ðʌs] [kə'mɪtɪŋ] [ə'dʌltəri] .
You used lustful thoughts to play tricks on her , thus committing adultery .
你 用过的 好色的 想法 到 玩 技巧 在 她 , 因此 提交 通奸 .

汝以淫心戏之成奸，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
Because of their interest in their property ,
因为 的 他们的 兴趣 在 他们的 财产 ,

因利其财物，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
This led to the murder .
这 引领 到 这 谋杀 .

遂致谋害。

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli][hæz; həz] [sɪ'lektɪd] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðeə(r)][aɪ'dentəti] .
The Dong family has selected someone here to verify their identity .
这 董 家庭 有 已选 某人 这里 到 核实 他们的 身份 .

现有董家物色在此证验，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] ?
How can you still stubbornly refuse to confess ?
如何 能 你 仍然 固执地 拒绝 到 承认 ?

尚何得强辩不招？”

[seɪv] [ðə; ði] [wei] ,
Save the way ,
节省 这 方式 ,

拯道罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The officials were ordered to use the most severe punishments to investigate .
这 官员 是 订购 到 使用 这 最多 严重 惩罚 到 调查 .

着公吏极法拷究。

[sʌn] [gwaːn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Sun Kuan was terrified .
太阳 宽 曾是 恐惧 .

孙宽神魂惊散，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [haɪd] .
It is hard to hide .
它 是 难的 到 隐藏 .

难以掩藏，

[ðə; ði] [diːl] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['faɪnəlaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [træn'zækʃ(ə)n] .
The deal could only be finalized with a single transaction .
这 交易 可以 仅有的 是 最终定稿 和 一个 单身的 交易 .

只得一笔招成。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was then taken to the marketplace and executed .
他 曾是 然后 已采取 到 这 市场 和 执行 .

遂押赴市曹处斩，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
The monk was released and returned to the mountains .
这 僧 曾是 发布 和 返回 到 这 山脉 .

和尚释放还山。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] : [ə; eɪ] - [ˌɛlˌaɪ'juː] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [waɪf]
Chapter Thirty - Seven : A - Liu Kills His Former Wife
章 三十 - 七 : 一个 - 刘 杀戮 他的 以前的 妻子

第三十七回 阿柳打死前妻子

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ['sʌfəd] ['pʌnɪʃmənt] .
Lady Liu was not kind and willingly suffered punishment .
女士 刘 曾是 不是 种类 和 心甘情愿 遭受 惩罚 .

柳氏不慈甘受罪，

[dʒʌdʒ] [baʊz] [klɪə(r)] ['mɪrə(r)] ['vindikeit] [ðə; ði] [rɒŋd] [tʃaɪld] .
Judge Bao's clear mirror vindicates the wronged child .
法官 包子的 清除 镜子 证明清白 这 冤枉 孩子 .

包公明镜雪童冤。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] .
This is truly a lesson from the past and present .
这 是 真的 一个 课 从 这 过去的 和 展示 .

古往今来真可鉴，

['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ə'vendʒ] .
Justice has been served , and the grievances have been avenged .
正义 有 到过 服务 , 和 这 不满 有 到过 复仇 .

天理昭然恨已伸。

[ˌɪn'saɪd] ['kaɪ'feŋ] ['sɪti] ,
Inside Kaifeng city ,
里面 开封 城市 ,

话说开封府城内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
There was a family of officials ,
那里 曾是 一个 家庭 的 官员 ,

有一仕宦人家，

[tʃɪn] -
Qin Zizongyou
秦 -

姓秦子宗佑，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] .
The seventh in the row .
这 第七 在 这 排 .

行位第七，

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['welθi] .
The family was wealthy .
这 家庭 曾是 富裕 .

家道殷富，

[hiː; hi] ['mærid] [tʃɛŋ] [meɪz] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
He married Cheng Mei's daughter from the east of the city .
他 已婚 程 梅的 女儿 从 这 东方 的 这 城市 .

娶城东程美之女为妻。

[ðə; ði] [tʃɛŋ] ['fæmɪliz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dʒent(ə)lnəs] .
The Cheng family's women were known for their gentleness .
这 程 家庭的 女性 是 已知 为了 他们的 温柔 .

程氏女性德温柔，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
He was very good at managing his household .
他 曾是 非常 好的 在 管理 他的 家庭 .

治家甚贤，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
She had a son named Changru .
她 有 一个 儿子 命名 - .

生一子名长孺。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] ,
More than ten years ,
更多的 比 十 年 ,

十数年，

[tʃɛŋ] [ðen] [daɪd] .
Cheng then died .
程 然后 死亡 .

程氏遂死，

- [wɒz; wəz] ['diːpli] [griːvd] .
Zongyou was deeply grieved .
- 曾是 深 伤心 .

宗佑甚痛悼不已。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Suddenly it was Mid - Autumn Festival ,
突然 它 曾是 中 - 秋天 节日 ,

忽值中秋，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
The sky was clear and bright .
这 天空 曾是 清除 和 明亮的 .

天清明净，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The moonlight was like a painting .
这 月光 曾是 喜欢 一个 绘画 .

月色如画，

- [strəul] ['leʒəli] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Zongyou strolled leisurely in the courtyard .
- 漫步 悠闲 在 这 庭院 .

宗佑闲行庭下，

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [brɪŋz] ['sɒrəʊ] .
Gazing at the moon brings sorrow .
凝视 在 这 月亮 带来 悲哀 .

睹月伤情，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] :
Therefore , I composed a quatrain :
所以 , 我 由 一个 四行诗 :

因吟一绝云：

[mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt]
Mid - Autumn Festival , when the moon is bright
中 - 秋天 节日 , 什么时候 这 月亮 是 明亮的

中秋正尔月明时，

[ai] ['kænɒt] [sliːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [mɪs] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
I cannot sleep because I miss my beloved .
我 不能 睡觉 因为 我 错过 我的 心爱 .

为忆佳人寐不成。

[huːz] [haʊs] [ɪz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ðɪs] [naɪt] ?
Whose house is being called for wine this night ?
谁 房子 是 存在 称为 为了 葡萄酒 这 夜晚 ?

此夜谁家闻唤酒，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['pɪti] [maɪ'self] , [ə'ləʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][kəʊld][læmp] ?
Why should I pity myself , alone facing the cold lamp ?
为什么 应该 我 遗憾 我 , 独自的 面向 这 寒冷的 灯 ?

宁怜独自对寒灯?

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After Zongyou finished reciting ,
后 - 完成的 背诵 ,

宗佑吟罢，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

凄然泪下，

[ʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [tɜːnd] .
Unbeknownst to them , the moon had shifted and the stars had turned .
不知不觉 到 他们 , 这 月亮 有 转移 和 这 明星 有 转向 .

不觉月移斗转，

[ðə; ði] [djuː] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['tʃɪli] .
The dew is cold and the wind is chilly .
这 露 是 寒冷的 和 这 风 是 寒冷 .

露冷风寒，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
He then went to his bedroom to sleep .
他 然后 去 到 他的 卧室 到 睡觉 .

乃就寝房而睡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

将及夜半，

[ai] [dremt] [ðæt] [ai] [met] [wɪð] [ˌem 'es] . [tʃɛŋ] .
I dreamt that I met with Ms . Cheng .
我 梦见 那 我 遇见 和 多发性硬化症 . 程 .

梦见程氏与之相会，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [sliːp] ,
Although in the early stages of sleep ,
虽然 在 这 早期的 阶段 的 睡觉 ,

虽在初寐中，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
His words were as if they were spoken in his lifetime .
他的 字 是 作为 如果 他们 是 说 在 他的 寿命 .

话语若平生。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
After a long time , he took off his clothes .
后 一个 长的 时间 , 他 采取 离开 他的 衣服 .

良久解衣，

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntɪmət] ['momənts] [tə'geðə(r)] ,
During their intimate moments together ,
期间 他们的 亲密的 时刻 一起 ,

二人并枕交欢之际，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɔːn] .
If he were alive , it would be no different from being reborn .
如果 他 是 活 , 它 会 是 不 不同的 从 存在 重生 .

脱若在生无异矣。

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] .
The clouds dispersed and the rain stopped .
这 云 分散的 和 这 雨 停止 .

云散雨歇，

['mɪstə(r)] . [tʃɛŋ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [fɜːst] .
Mr . Cheng pushed his pillow aside and got up first .
先生 . 程 推动 他的 枕头 旁边 和 得到 向上 第一的 .

程氏推枕先起，

['tɪəfl] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] - :
Tearful Farewell to Zongyou :
内牛满面 告别 到 - :

泣辞宗佑：

" ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , "
" Grateful for your kindness , "
" 感激的 为了 你的 仁慈 , "

“感君之恩，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ˌʌnfə'getəb(ə)l] .
The feeling is unforgettable .
这 感觉 是 难忘 .

其情难忘，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Therefore , I am able to meet you .
所以 , 我 是 有能力的 到 见面 你 .

故得与君相会。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] .
He gave her no instructions .
他 给予 她 不 指示 .

妾他无所嘱，

[maɪ][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ,
My most beloved one ,
我的 最多 心爱 一 ,

吾之最怜爱者，

['əʊnli][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Only the eldest son was born .
仅有的 这 长子 儿子 曾是 出生 .

惟生子长孺，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [triːt] [hɪm] ['kaɪndli] .
I hope you will treat him kindly .
我 希望 你 将要 对待 他 亲切地 .

望君善遇之，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] , [ai][kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] .
Even though I am in the netherworld , I can rest in peace .
甚至 尽管 我 是 在 这 冥界 , 我 能 休息 在 和平 .

妾虽在九泉亦瞑目矣。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

\- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
Zongyou was about to get up and try to persuade him to stay .
\- 曾是 关于 到 得到 向上 和 尝试 到 说服 他 到 停留 .

宗佑正待起挽留之，

[ai] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .
I awoke with a start , only to find it was all a dream .
我 醒来 和 一个 开始 , 仅有的 到 寻找 它 曾是 全部 一个 梦 .

惊觉来却是梦中顶已。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] ,
Examining his last words ,
检查 他的 最后的 字 ,

审其遗言，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['ekəʊz] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .
It still echoes in my ears .
它 仍然 回声 在 我的 耳朵 .

犹在耳边，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
He then composed a song of longing to express his feelings for her .
他 然后 由 一个 歌曲 的 渴望 到 表达 他的 情怀 为了 她 .

乃作相思曲一阙以怀之，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm] , " [ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] , " [riːdz] :
The title of the poem , " A Spray of Plum Blossoms , " reads :
这 标题 的 这 诗 , " 一个 喷 的 李子 花朵 , " 阅读 :

词名《一剪梅》云：

[ə'keɪʒnəli] , [ðə; ði] [tuː] ['feɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] .
Occasionally , the two phases in the middle are concentrated .
偶尔 , 这 二 阶段 在 这 中间 是 集中 .

偶尔中间两相浓。

[ɪf] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [laɪf] [bæk] ,
If death were to bring life back ,
如果 死亡 是 到 带来 生活 后退 ,

死若生逢，

[diːp] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniən]
Deep joy and reunion
深的 喜悦 和 团圆

深乐相逢，

[ʃiː; ʃi] ['luːs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , ['diːpli] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [ə'pɪərəns] .
She loosened her clothes , deeply cherishing the memory of her former appearance .
她 松动 她 衣服 , 深 珍惜 这 记忆 的 她 以前的 外貌 .

解衣深惜旧时容。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
Even in a dream ,
甚至 在 一个 梦 ,

虽在梦中，

[fə'get] [ðə; ði] [driːm] .
Forget the dream .
忘记 这 梦 .

忘却梦中。

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [pɑːt] [səʊ] ['heɪstɪli] ?
Why did we part so hastily ?
为什么 做过 我们 部分 所以 草草 ?

因何话别遽匆匆。

['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [wei] ['hevɪli] [ɒn] [hɪm] .
Sorrow and resentment weighed heavily on him .
悲哀 和 怨恨 称重 重度 在 他 .

愁恨重重，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

苦思重重，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['krɪkɪts] ['tʃɜːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['pɪləʊ] .
I woke up to the sound of crickets chirping beside my pillow .
我 觉醒 向上 到 这 声音 的 蟋蟀 啁啾声 旁 我的 枕头 .

觉来枕畔逼吟蛩。

[rɪ'zent] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd]
Resent the autumn wind
怨恨 这 秋天 风

抵怨秋风，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] ?
How can we withstand the autumn wind ?
如何 能 我们 经受 这 秋天 风 ?

怎禁秋风?

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , - [ˌriː'mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
The following year , Zongyou remarried a woman surnamed Liu .
这 下列的 年 , - 再婚 一个 女士 姓氏 刘 .

次年宗佑再娶柳氏为妻,

[ə'nʌðə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Another son was born .
其他 儿子 曾是 出生 .

又生一子,

['ræŋkɪŋ] : [ˈɑːr'juː] .
Ranking : Ru .
排行 : ru .

名次孺。

[ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['fæməli] .
Liu was originally from a humble family .
刘 曾是 起初 从 一个 谦逊的 家庭 .

柳氏本小可人家出身,

[ɪk'striːmli] ['vaɪələnt]
Extremely violent
极其 暴力

性甚狠暴,

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Zongyou was quite afraid of it .
- 曾是 相当 害怕的 的 它 .

宗佑颇惧之。

[wen'evə(r)] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
Whenever Lady Liu saw her son ,
每当 女士 刘 锯 她 儿子 ,

柳氏每见己子,

[ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['treʒəz] ;
They cherish them like treasures ;
他们 珍惜 他们 喜欢 宝藏 ;

则爱惜如宝;

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] - .
She was jealous of Changru .
她 曾是 嫉妒的 的 - .

见长孺则嫉妒之,

[ðeɪ] [biːt] [ænd; ənd] [skəuldid] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They beat and scolded each other day and night .
他们 打 和 责骂 每个 其他 天 和 夜晚 .

日夕打骂。

- [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] .
Changru knew he was not tolerated by his stepmother .
- 知道 他 曾是 不是 容忍 经过 他的 后妈 .

长孺自知不为继母所容,

[ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , - .
And he dared not tell his father , Zongyou .
和 他 敢于 不是 告诉 他的 父亲 , - .

又不敢与父宗佑得知,

[ðʌs] , [ai]['wɒndə(r)] ['eɪmləsli] ,
Thus , I wander aimlessly ,
因此 , 我 漫步 漫无目的地 ,

以此栖栖无依，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was fifteen years old at the time .
他 曾是 十五 年 老的 在 这 时间 .

时年已十五。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

- [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] ,
Zongyou went out to visit relatives ,
- 去 出去 到 访问 亲属 ,

宗佑因出外访亲戚，

[hiː; hi]['hæznt] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
He hasn't returned for days .
他 还没有 返回 为了 天 .

连日不回，

['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðen] [biːt] - [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] .
Lady Liu then beat Changru to death in a dark room .
女士 刘 然后 打 - 到 死亡 在 一个 黑暗的 房间 .

柳氏遂将长孺在暗室中打死，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] - [hæd; həd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm]
He instructed his family to tell them that Changru had died suddenly from
他 指示 他的 家庭 到 告诉 他们 那 - 有 死亡 突然 从
[æn; ən] ['ɪlnəs] .
an illness .
一个 疾病 .

吩咐家人但言长孺因暴病身死，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He was then buried outside the south gate of the city .
他 曾是 然后 埋葬 外部 这 南 门 的 这 城市 .

遂葬之于城南门外。

- [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Zongyou returned home after several days .
- 返回 家 后 一些 天 .

逾数日宗佑回家。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dɪ'lɪbərətli] [feɪnd] ['ɪlnəs] .
Liu deliberately feigned illness .
刘 故意地 假装 疾病 .

柳氏故意佯病，

['wiːpɪŋ] , [wiː; wi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] " - [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . "
Weeping , we reported that " Changru has been dead for several days . "
哭泣 , 我们 据报道 那 " - 有 到过 死的 为了 一些 天 . "

哭告以“长孺病死已数日矣，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He is now buried outside the south gate of the city .
他 是 现在 埋葬 外部 这 南 门 的 这 城市 .

今葬在城南门外”。

- [hɜːd] [ðɪs] ,
Zongyou heard this ,
- 听到 这 ,

宗佑听得，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eks] - [waɪf] ,
Because of his thoughts of his ex - wife ,
因为 的 他的 想法 的 他的 前任 - 妻子 ,

因思前妻之故，

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] .
Overwhelmed with grief .
不堪重负 和 悲伤 .

悲不自胜。

[maɪ] [hɑːt] [nəʊz] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
My heart knows that my son will surely die a violent death .
我的 心 知道 那 我的 儿子 将要 一定 死 一个 暴力 死亡 .

心亦知子必死于非命，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
But they kept quiet and dared not speak out .
但 他们 保留 安静的 和 敢于 不是 说话 出去 .

但含忍而不敢言。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[dʒɛŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['fɑːrmərz] .
Zheng went to the countryside in March to encourage farmers .
郑 去 到 这 农村 在 行进 到 鼓励 农民 .

拯因三月间出郊劝农，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['njuːli] [bɪlt] [greɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
I saw a small , newly built grave by the roadside .
我 锯 一个 小的 , 新 建造 严重 经过 这 路边 .

望见道旁有小新坟一所，

['peɪpə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
Paper money was falling from the ceiling .
纸 钱 曾是 坠落 从 这 天花板 .

上有纸钱霏霏。

[seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .
Save him from his mistakes .
节省 他 从 他的 错误 .

拯过之，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['wɪspə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] :
Suddenly , I heard someone whisper beside me :
突然 , 我 听到 某人 耳语 旁 我 :

忽闻身畔有人低声云：

" [ai] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , "
" I inform the Prime Minister , "
" 我 通知 这 主要的 部长 , "

“告相公，

" [ai] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . "
" I inform the Prime Minister . "
" 我 通知 这 主要的 部长 . "

告相公。”

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Several times in a row .
一些 时代 在 一个 排 .

连道数声。

[dʒɛŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Zheng turned around and looked .
郑 转向 大约 和 看起来 .

拯回头一看，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But no one was to be seen .
但 不 一 曾是 到 是 已见 .

却不见人。

[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Walk a few steps ,
走 一个 很少 步骤 ,

行数步，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ɪts] [saʊnd] [ə'gen] .
Then I heard its sound again .
然后 我 听到 它是 声音 再次 .

又复闻其声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , ['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] .
He was so devoted that he stayed by her side all day long , never stopping .
他 曾是 所以 奉献 那 他 入住 经过 她 边 全部 天 长的 , 绝不 停止 .

拯至于终日相随耳畔不歇。

[dʒɛŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
Zheng found it very strange .
郑 成立 它 非常 奇怪的 .

拯甚怪之。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
And upon returning ,
和 之上 返回 ,

及回来，

[ðen] [wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['semətri] .
Then we passed by the new cemetery .
然后 我们 通过了 经过 这 新的 公墓 .

又经过新坟所，

[ɪts] [saʊnd] [gruː] ['evə(r)][fɑːstə(r)] .
Its sound grew ever faster .
它是 声音 生长 曾经 快点 .

其声愈疾。

[ə'pɒn] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] .
Upon careful consideration , it is certain that there is an injustice involved .
之上 小心 考虑 , 它 是 肯定 那 那里 是 一个 不公正 涉及 .

拯细思之必有冤枉，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] :
So he asked the old man in the neighborhood :
所以 他 问 这 老的 男人 在 这 邻里 :

遂问邻人里老：

[huː] ['berid] [ðɪs] [njuː] [greɪv] ?
Who buried this new grave ?
WHO 埋葬 这 新的 严重 ?

“此一座新坟是谁家葬的？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

里老答云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃɪn] [tʃiː] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [huːz] [neɪm] [ɪz] - . "
" It is Qin Qi , an official in the city , whose name is Zongyou . "
" 它 是 秦 齐 , 一个 官方的 在 这 城市 , 谁 姓名 是 - . "

“是城中秦七官人名宗佑，

[maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [daɪd] ['riːs(ə)ntli] .
My youngest son died recently .
我的 最小的 儿子 死亡 最近 .

近日死了小儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [hɪə(r)] .
He was buried here .
他 曾是 埋葬 这里 .

葬在此间。”

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] . . .
Zheng then ordered his men to . . .
郑 然后 订购 他的 男人 到 . . .

拯遂令左右，

[ðeɪ] ['bɒrəʊd] [həʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [dʌg] ['əʊpən][ðə; ði] [greɪv] .
They borrowed hoes from the elders and dug open the grave .
他们 借来的 锄头 从 这 长者 和 挖 打开 这 严重 .

就与父老借锄头掘开坟内，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['bɒdi] .
Examine the child's body .
检查 这 孩子的 身体 .

将小儿尸身检验，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [mɑːrks] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Sure enough , there were several marks on his body .
当然 足够的 , 那里 是 一些 标记 在 他的 身体 .

果见身上有数痕。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After being rescued and brought back to the yamen ,
后 存在 获救 和 带来 后退 到 这 衙门 ,

拯回衙后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] ['sʌmənd] [tʃɪn] - [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The officials then summoned Qin Zongyou to inquire about the matter .
这 官员 然后 被召唤 秦 - 到 查询 关于 这 事情 .

便差公人追唤秦宗佑理问事因。

- [dænz] ['ɒfəɹɪŋz] :
Zongyou Dan's offerings :
- 丹的 供品 :

宗佑但供具：

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] , [ˌem 'es] . [tʃɛŋ] .
He is the son of his ex - wife , Ms . Cheng .
他 是 这 儿子 的 他的 前任 - 妻子 , 多发性硬化症 . 程 .

“是前妻程氏所生男，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His name was Changru .
他的 姓名 曾是 - .

名长孺，

[hiː; hi][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He is fifteen years old .
他 是 十五 年 老的 .

年已十五。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
The day before yesterday , I went out to visit relatives .
这 天 前 昨天 , 我 去 出去 到 访问 亲属 .

前日因出外访亲，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] - [ˌɛlˌaɪ'juː] , [təʊld] [hɪm] [ðæt] [tʃɑːŋ] - ['ɑːr'juː] [hæd; həd] [daɪd]
Upon returning home , his wife , A - Liu , told him that Chang - Ru had died
之上 返回 家 , 他的 妻子 , 一个 - 刘 , 讲述 他 那 张 - ru 有 死亡

[ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɜːlɪə(r)] .
of illness a few days earlier .
的 疾病 一个 很少 天 早些时候 .

回来后妻阿柳告以长孺数日前因病死了，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He is now buried outside the South Gate .
他 是 现在 埋葬 外部 这 南 门 .

现葬在南门外。”

[dʒɛŋ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Zheng knew his meaning .
郑 知道 他的 意义 .

拯知其意，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] - [ˌɛlˌaɪ'juː] .
They then sent men to summon A - Liu .
他们 然后 发送 男人 到 召唤 一个 - 刘 .

又差人追唤阿柳至，

[dʒiː'æŋ] - :
Jiang Aliugenkan :
江 - :

将阿柳根勘：

[huː] [kɪld] - ?
Who killed Changru ?
WHO 被杀 - ?

“长孺是谁打死？”

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [frɒm; frəm] [ə'kjuːt] ['ɪlnəs] .
Ah Liu claimed that she died from acute illness .
啊 刘 声称 那 她 死亡 从 急性 疾病 .

阿柳但称因得暴症身死，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

[dʒɛŋ] ['æŋgrəli] ['kwestʃənd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zheng angrily questioned him , saying :
郑 愤怒地 被质问 他 , 说 :

拯怒诘之云：

" [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] , "
" He died of illness , "
" 他 死亡 的 疾病 , "

“彼既病死，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] ['bruːzɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ?
Why are there so many bruises all over his body ?
为什么 是 那里 所以 许多 瘀伤 全部 超过 他的 身体 ?

缘何遍身上尽是打痕?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klɪəli] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kaɪnd] .
It is clearly you who are unkind .
它 是 清楚地 你 WHO 是 不友善 .

分明是尔不慈,

[kɪl] [hɪm] .
Kill him .
杀 他 .

打死他,

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ? "
" And what is there to deny ? "
" 和 什么 是 那里 到 否定 ? "

又何抵赖?”

[ɑː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] [ri'fjuːt, riː-] [baɪ] [dʒɛŋ] .
Ah Liu was refuted by Zheng .
啊 刘 曾是 驳斥 经过 郑 .

阿柳被拯驳辩一番,

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] ,
Knowing that he was in the wrong ,
会心 那 他 曾是 在 这 错误的 ,

自知理亏,

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] - [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He had no choice but to confess to the reasons for killing Changru one by one .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 这 原因 为了 杀 - 一 经过 一 .

不得已将打死长孺情由逐一招认。

[dʒʌdʒ] [dʒɛŋ] [sed] :
Judge Zheng said :
法官 郑 说 :

拯判道:

" ['kɪlɪŋ] [wʌnz] [dɪ'sendənts] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , "
" Killing one's descendants without cause , "
" 杀戮 一个人的 后代 没有 原因 , "

“无故杀子孙,

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
He deserves the punishment of imprisonment .
他 值得 这 惩罚 的 监禁 .

合该徒罪。”

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] - [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] ['sentənst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
Therefore , A - Liu was sentenced according to the law .
所以 , 一个 - 刘 曾是 判刑 根据 到 这 法律 .

遂将阿柳依条决断。

- [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Zongyou was unaware of the situation .
- 曾是 不知情 的 这 情况 .

宗佑不知其情,

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈfæməli] .
Send it back to the Ning family .
发送 它 后退 到 这 宁 家庭 .

发回宁家。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [eɪt] : [wæŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɛsts] [welθ]
Chapter Thirty - Eight : Wang Wanmou and the Guest's Wealth
章 三十 - 八 : 王 - 和 这 客人的 财富

第三十八回 王万谋并客人财

[ˈbrəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[wæŋ] [kiːz] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvɔːst] .
Wang Ke's attempt to make money resulted in his being divorced .
王 ke 的 试图 到 制作 钱 结果 在 他的 存在 离婚 .

王客谋财遭决配，

[ʃen] [ʃɑːŋz] [səˈvaɪv(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˈtestəmənt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
Shen Shang's survival is a clear testament to justice .
沈 商的 生存 是 一个 清除 遗嘱 到 正义 .

沈商不死报分明。

[ɪts] [ˈlɑːfəbl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːbə] [sʌtʃ] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [bæk] [ðen] .
It's laughable that he harbored such malicious intentions back then .
它是 可笑 那 他 藏匿 这样的 恶意 意图 后退 然后 .

堪笑当时徒歹意，

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈmɜːsi] .
Bao Gong was upright and showed no mercy .
包 锣 曾是 直立 和 显示 不 怜悯 .

包公正直不容情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] - [nemd] [wæŋ] [wɒn] .
There was once a guest in Lizhou named Wang Wan .
那里 曾是 一次 一个 客人 在 - 命名 王 万 .

话说黎州有一客人名王万，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] [ˈtʃʌŋˈduː] [ˈpriːfektʃə(r)] ,
Because of the business trip to Chengdu Prefecture ,
因为 的 这 商业 旅行 到 成都 州 ,

因往成都府买卖，

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [ˈfɔːti] [liː] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈsɪti] [tuː; tə] - .
They traveled forty li outside the prefectural city to Panjialing .
他们 旅行 四十 李 外部 这 县 城市 到 - .

行到府城外四十里头潘家岭，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[səʊ] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [nemd] [dʒuː] .
So they stayed at the inn of the old woman named Zhu .
所以 他们 入住 在 这 客栈 的 这 老的 女士 命名 朱 .

遂宿于祝婆店里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [həʊ'tel][æz; əz][ə; eɪ] [gest] [frɒm; frəm] [hænzuː]
Because he was staying at the same hotel as a guest from Hanzhou
因为 他 曾是 入住 在 这 相同的 酒店 作为 一个 客人 从 杭州
[nemd] [ʃen] [mɪŋ] ,
named Shen Ming ,
命名 沈 明 ,

因与汉州一客人沈明同店居住，

[wæŋ] [wɒn] [ɑ:skt] [ʃen] [keɪ 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] .
Wang Wan asked Shen Ke where he was from .
王 万 问 沈 基 在哪里 他 曾是 从 .

王万遂问沈客何处人氏，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['brəʊkərɪdʒ] ?
Where should I go for brokerage ?
在哪里 应该 我 去 为了 经纪 ?

要往哪里经纪。

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客人答道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] [hænzuː] . ”
“ I am from Hanzhou . ”
“ 我 是 从 杭州 . ”

“小可是汉州人，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [smɔːl] ['bɪznəs] .
I need to go to the mansion to do some small business .
我 需要 到 去 到 这 大厦 到 做 一些 小的 商业 .

要去府中做些小买卖，

[waɪ] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
Why not do it ? "
为什么 不是 做 它 ? "

何不同行？”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɔːt] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
The two then bought a cup of wine .
这 二 然后 买 一个 杯子 的 葡萄酒 .

二人遂买杯酒，

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] .
The contract is a brotherhood .
这 合同 是 一个 兄弟情 .

订约为兄弟相交，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wiː] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They drank until the wee hours of the night .
他们 喝 直到 这 哇 小时 的 这 夜晚 .

饮至更深夜尽，

[dʒɔɪ]
Joy
喜悦

欢悦，

[ðeɪ] [ðen] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
They then slept in the same bed for one night .
他们 然后 睡着了 在 这 相同的 床 为了 一 夜晚 .

遂共同床睡了一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] . . .
The next day , as dawn broke . . .
这 下一个 天 , 作为 黎明 打破 . . .

次日天渐晓，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] ,
After the two finished their meal ,
后 这 二 完成的 他们的 一顿饭 ,

二人饭罢，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

整顿行李，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .
He resigned and left the shop .
他 辞职 和 左边 这 店铺 .

辞店主而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,
Upon arriving at a place called Wansonggang ,
之上 抵达 在 一个 地方 称为 - ,

行至地名万松岗，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['haʊzɪz] .
There were no houses .
那里 是 不 房屋 .

并无人家，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] ['presipis] .
But all that could be seen were steep cliffs and precipices .
但 全部 那 可以 是 已见 是 陡 悬崖 和 悬崖 .

但见峻石岩崖，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [wel] [ˌnɪə'baɪ] .
There is an ancient well nearby .
那里 是 一个 古老的 出色地 附近 .

旁有古井，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tenz] [ɒv; əv] [fiːt] [diːp] .
It is tens of feet deep .
它 是 十 的 脚 深的 .

深数十丈。

[wæŋ] [wɒn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃen] [keɪ 'iː][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [welθ] .
Wang Wan noticed that Shen Ke was carrying a considerable amount of wealth .
王 万 注意到 那 沈 基 曾是 携带 一个 大量 数量 的 财富 .

王万因见沈客所带财物颇富，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][plæn][ˌaɪ 'tiː] .
He wanted to plan it .
他 通缉 到 计划 它 .

心欲谋之，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʃen] [keɪ 'iː] :
He then said to Shen Ke :
他 然后 说 到 沈 基 :

遂与沈客道：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kwaɪt] [hɒt] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] . "
" The sun is quite hot , making it difficult to walk . "
" 这 太阳 是 相当 热的 , 制作 它 难的 到 走 . "

“日色颇热难行，

[lets] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Let's stop and rest for a while .
我们来吧 停止 和 休息 为了 一个 尽管 .

且泊担少歇一回。"

[ʃen] [keɪ 'iː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Shen Ke followed his advice .
沈 基 随后 他的 建议 .

沈客依其言，

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] ,
The two put down their luggage ,
这 二 放 向下 他们的 行李 ,

二人放下行李，

['sɪtɪŋ] [tə'ɡeðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] ,
Sitting together on the rock ,
坐着 一起 在 这 岩石 ,

同坐石上，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They talked for a long time .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 .

语话良久，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .
No one was around .
不 一 曾是 大约 .

悄无人行。

[wæŋ] [wɒn] [feɪnd] [æb'dɒmɪn(ə)l] [peɪn] .
Wang Wan feigned abdominal pain .
王 万 假装 腹部 疼痛 .

王万诈称腹疼，

[ʃen] [keɪ 'iː] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [strəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Shen Ke approached and stroked it .
沈 基 接近 和 抚摸 它 .

着沈客近前为之抚摩。

[ʃen] [keɪ 'iː] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skiːmɪŋ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Shen Ke was unaware of his scheming intentions .
沈 基 曾是 不知情 的 他的 心计 意图 .

沈客不知他起谋心，

[dʒʌst] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
Just caress it with all your heart .
只是 抚摸 它 和 全部 你的 心 .

只管尽心为之抚摩，

[wæŋ] [wɑːn'tʃɛŋ] [pʊʃt] [hɪm] [hɑːd] .
Wang Wancheng pushed him hard .
王 皖城 推动 他 难的 .

被王万乘力一推，

[ʃen] [keɪ 'iː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
Shen Ke fell into the well .
沈 基 跌倒 进入 这 出色地 .

沈客倒跌落于井中去了。

[wæŋ] [wɒn] [siːzd] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [left] .
Wang Wan seized all of his belongings and left .
王 万 查获 全部 的 他的 财物 和 左边 .

王万尽夺其所有财物而去。

[ʃen] [keɪ 'iː] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gɹ'iːvənsɪz] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
Shen Ke cried out his grievances from inside the well .
沈 基 哭 出去 他的 不满 从 里面 这 出色地 .

沈客在井中放声叫屈，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [ʌp] .
There was no way up .
那里 曾是 不 方式 向上 .

无路可上，

[ðəʊz] [ˌnɪə'baɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Those nearby are all unaware of it .
那些 附近 是 全部 不知情 的 它 .

近者皆莫知之，

[ai] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .
I was hungry for more than a day .
我 曾是 饥饿的 为了 更多的 比 一个 天 .

饥饿一日余。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['sevrəl] [gests] [frɒm; frəm] [wɛndʒæŋ] [ə'raɪvd] .
The next day , several guests from Wenjiang arrived .
这 下一个 天 , 一些 客人 从 温江 到达的 .

次日有温江客数人，

['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fjuː] ['pɔːtəz] ['restɪd] [ðeə(r)] ,
Also because few porters rested there ,
还 因为 很少 搬运工 休息 那里 ,

亦因泊担少歇其处，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
Suddenly , they heard someone crying for help from inside the well .
突然 , 他们 听到 某人 哭泣 为了 帮助 从 里面 这 出色地 .

忽闻井内有人叫救命之声，

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] .
All the guests were puzzled .
全部 这 客人 是 困惑 .

诸客皆疑怪，

[ðeɪ] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [keɪdʒ] [rəʊps] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
They then untied the cage ropes and tied them together .
他们 然后 解开 这 笼 绳索 和 系 他们 一起 .

遂各解笼索相连结，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
Throw it into the well .
扔 它 进入 这 出色地 .

投下井中。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ʃen] [keɪ 'iː] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Shen Ke saw that someone was asking for money .
沈 基 锯 那 某人 曾是 问 为了 钱 .

沈客见有索下，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then tied a rope around his waist .
他 然后 系 一个 绳索 大约 他的 腰部 .

遂自以索系其腰。

[ðə; ði] [gests] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðə; ði] [rəʊp] [muːv] .
The guests suddenly heard the rope move .
这 客人 突然 听到 这 绳索 移动 .

诸客忽见索动，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
He quickly pulled it on .
他 迅速地 拉 它 在 .

急忙掣上，

[ʃen] - [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] .
Shen Kefang was able to get out of the well .
沈 - 曾是 有能力的 到 得到 出去 的 这 出色地 .

沈客方得出井。

[ðə; ði] [gests] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The guests asked him the reason .
这 客人 问 他 这 原因 .

众客问其缘故，

[ʃen] [keɪ 'iː] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['trævələz] .
Shen Ke recounted the reasons why he was framed by his fellow travelers .
沈 基 叙述 这 原因 为什么 他 曾是 框 经过 他的 同伴 旅行者 .

沈客具言被同行伙客人谋陷情由，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
They reported that they had not eaten for several days .
他们 据报道 那 他们 有 不是 吃 为了 一些 天 .

具告以连日不曾得食，

['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp]
Hunger and hardship
饥饿 和 困境

饥馁困苦，

[ðə; ði] [gests] [felt] [greɪt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The guests felt great pity for him .
这 客人 毛毡 伟大的 遗憾 为了 他 .

众客甚哀怜之，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fed] [hɪm] [raɪs] .
They even fed him rice .
他们 甚至 美联储 他 米 .

竟以饭与之食。

[ʃen] [keɪ 'iː] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Shen Ke repeatedly expressed his gratitude .
沈 基 反复 表达 他的 感激 .

沈客拜谢不止。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [gests] [left] ,
After the guests left ,
后 这 客人 左边 ,

众客去后，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
After much deliberation , all his wealth was gone .
后 很多 审议 , 全部 他的 财富 曾是 已消失 .

沈思量财物尽为一空，

[wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

无处投奔，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went to the government office to file a complaint .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

遂去府衙陈诉。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['tʃʌŋ'duː] .
At that time , Bao Zheng was serving as the Prefect of Chengdu .
在 那 时间 , 包 郑 曾是 服务 作为 这 长官 的 成都 .

当下包拯任成都府之职。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Upon arriving at the front of the government office ,
之上 抵达 在 这 正面 的 这 政府 办公室 ,

行至府前，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [wæŋ] - ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Suddenly , they encountered Wang Wanzheng acting as a purchasing agent in front of the mansion .
突然 , 他们 遭遇 王 - 表演 作为 一个 购买 代理人 在 正面 的 这 大厦 .

忽遇见王万正在府前买办。

[ʃen] [keɪ 'iː] [wɔːkt] ['kləuzə(r)] ,
Shen Ke walked closer ,
沈 基 步行 更近 ,

沈客走近前，

[wʌn] [hænd] [græbd] [hɪm] ,
One hand grabbed him ,
一 手 抓住 他 ,

一把手扯住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊叫道：

" [θiːf] , [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [bɪ'lɒŋɪŋz] ! "
" Thief , give me back my belongings ! "
" 贼 , 给 我 后退 我的 财物 ! "

“这贼还我财物！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
When you encounter a narrow passage , it's hard to avoid it .
什么时候 你 遇到 一个 狭窄的 通道 , 它是 难的 到 避免 它 .

路逢狭处难回避，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] ['enəmɪz] [pɑːt] [weɪz] [wen] [ðeɪ] [miːt] ?
How can we let enemies part ways when they meet ?
如何 能 我们 让 敌人 部分 方式 什么时候 他们 见面 ?

冤家相遇怎教开。

[wen] [wæŋ] [wɒn] [met] [ʃen] [keɪ 'iː] ,
When Wang Wan met Shen Ke ,
什么时候 王 万 遇见 沈 基 ,

王万一见沈客，

[ʃɒkt] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd]
Shocked and bewildered
震惊 和 困惑

惊骇错愕，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They thought it was a vengeful spirit coming to take their lives .
他们 想法 它 曾是 一个 复仇的 精神 未来 到 拿 他们的 生活 .

只道是冤魂来取命，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

走动不得，

[ʃen] [keɪ 'iː] [drægd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Shen Ke dragged him into the government office to file a complaint .
沈 基 拖拽 他 进入 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

竟被沈客扯入府衙陈诉。

[wæŋ] [-] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
Wang Wangen was about to be rescued .
王 王根 曾是 关于 到 是 获救 .

拯即将王万根勘。

[wæŋ] [wɒn] [felt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
Wang Wan felt guilty and ashamed .
王 万 毛毡 有罪的 和 羞愧 .

王万心虚情亏，

[nɒt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Not to deny it ,
不是 到 否定 它 ,

不去抵讳，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði] ['væljuəblz] .
They had no choice but to confess to the plot to rob the valuables .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 这 阴谋 到 抢 这 贵重物品 .

只得一一招认谋劫财物情由。

['reskjuː] [hɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [tuː; tə] [ʃen] [keɪ 'iː] .
Rescue him and return all his belongings to Shen Ke .
救援 他 和 返回 全部 他的 财物 到 沈 基 .

拯取其物色尽还沈客，

[wæŋ] [wɒn] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Wang Wan was judged to have committed murder for money .
王 万 曾是 评判 到 有 坚定的 谋杀 为了 钱 .

将王万判断谋财害命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

本合处死，

[ʃen] [keɪ 'iː][ɪz] [ɔːl'redi] [hɪə(r)] .
Shen Ke is already here .
沈 基 是 已经 这里 .

沈客已在，

[rɪ'djuːs] [baɪ][wʌn] [greɪd] .
Reduce by one grade .
减少 经过 一 年级 .

减一等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['wɪkɪd] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .
They were to be exiled to the most wicked prefectures and counties .
他们 是 到 是 放逐 到 这 最多 邪恶 县 和 县 .

决配极恶州郡充军。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [naɪn] : [jæn] [ʃiː] [ænd; ənd] ['leɪdi] [tʃʊ]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Chapter Thirty - Nine : Yan Shi and Lady Xu Murder Her Husband
章 三十 - 九 : 严 史 和 女士 徐 谋杀 她 丈夫

第三十九回 晏实许氏谋杀夫

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmənz] [dɪ'preɪvd] [bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['meθədz] .
The adulterous woman's depraved behavior and extreme methods .
这 通奸 女性的 堕落的 行为 和 极端 方法 .

淫妇败风受极法，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [sə'pɔːt] .
Good people will naturally have support .
好的 人们 将要 自然 有 支持 .

善人自有物扶持。

[baʊ] - ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .
Bao Gongming's judgment was as clear as a mirror .
包 - 判断 曾是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公明断心如镜，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌmɪs'led] .
The principles of Heaven are clear and should not be misled .
这 原则 的 天堂 是 清除 和 应该 不是 是 被误导 .

天理昭彰不可迷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['twenti] [liː] [west] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['sɪti] ,
It is said that twenty li west of Kaifeng City ,
它 是 说 那 二十 李 西方 的 开封 城市 ,

话说开封府城西二十里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ['vɪlɪdʒ] .
There is a place called Kushao Village .
那里 是 一个 地方 称为 - 村庄 .

有一地名苦筲村，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ,
There was a family ,
那里 曾是 一个 家庭 ,

有一人家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第19/48页

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ju] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Yu , and his given name was Zijie .
他的 姓 曾是 于 , 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓俞字子介,

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family was quite wealthy .
这 家庭 曾是 相当 富裕 .

家道颇富,

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] ['bɪznəs] ['træv(ə)l]
Making a living through business travel
制作 一个 活的 通过 商业 旅行

以商旅为活,

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz] [best] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
Human nature is best when it is good .
人类 自然 是 最好的 什么时候 它 是 好的 .

性最好善,

['riːdɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdəs] [neɪm]
Reading scriptures and chanting Buddha's name
阅读 经文 和 吟唱 佛陀的 姓名

看经念佛,

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .
Dedicated to giving alms .
投入的 到 给予 施舍 .

专一施舍。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] ,
His wife , surnamed Xu ,
他的 妻子 , 姓氏 徐 ,

其妻许氏,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He was nineteen years old .
他 曾是 十九 年 老的 .

年方十九。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] ['evri] [deɪ] .
The matchmaker goes out to buy and sell every day .
这 媒人 去 出去 到 买 和 卖 每一个 天 .

每日介叟出外买卖,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
There was a charming young man living on either side of him .
那里 曾是 一个 迷人 年轻的 男人 活的 在 任何一个 边 的 他 .

其左右邻有一风流年少,

[mɪŋ] [jɑnʃi]
Ming Yanshi
明 严石

名晏实,

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [haʊs] .
He frequently visited the old man's house .
他 频繁地 到访 这 老的 男人的 房子 .

常往来于介叟家，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][tʃʊ] ['fæməli] .
Because of his connection with the Xu family .
因为 的 他的 联系 和 这 徐 家庭 .

因与许氏相通。

[tʃʊ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Xu loved it very much .
徐 喜爱 它 非常 很多 .

许氏心甚爱之，

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

日久月深，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
The two were deeply in love .
这 二 是 深 在 爱 .

两情缱绻，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [æʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'keɪm] [ɪ'streɪndʒd] .
As a result , Ash and her husband became estranged .
作为 一个 结果 , 灰 和 她 丈夫 成为 疏远的 .

因此阿许遂与其夫不和。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [aʊt] ,
The old man went out ,
这 老的 男人 去 出去 ,

介叟出外，

[jæn] [ʃiː] [ðen] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [wɪð] [ə; eɪ][tʃʊ] :
Yan Shi then privately discussed with A Xu :
严 史 然后 私下 讨论 和 一个 徐 :

晏实遂与阿许私议道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['blesɪd; blest] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] , [maɪ]['leɪdi] . "
" I am now blessed with your love and care , my lady . "
" 我 是 现在 蒙福 和 你的 爱 和 关心 , 我的 女士 . "

“我今蒙娘子惜爱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情意甚密，

[ai] ['diːpli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
I deeply hope for your good fortune .
我 深 希望 为了 你的 好的 财富 .

深望幸矣，

[ɪf] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['peərənts][faɪnd] [aʊt] ,
If one day the parents find out ,
如果 一 天 这 父母 寻找 出去 ,

倘或有日家长知觉，

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] .
Both were delayed .
两个都 是 延迟 .

两下耽误，

[haʊ] ['ʌtəli] ['ʃeɪmfl] !
How utterly shameful !
如何 完全地 可耻 !

岂不深可耻哉。

[tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] [plæn] ,
To devise a long - term plan ,
到 设计 一个 长的 - 学期 计划 ,

欲要取个久远之计，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [prɪ'tend] [jʊr; jər] ['bɒðəd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
It's better to pretend you're bothered by something .
它是 更好的 到 假装 你是 烦恼 经过 某物 .

不若装着甚么计较，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Waiting for the old man to return .
等待 为了 这 老的 男人 到 返回 .

候待介叟归，

[pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ,
Placed in a trap ,
放置 在 一个 陷阱 ,

置之陷阱，

[meɪ] ['aʊə(r)] [lʌv] [ɪn'djʊə(r)] [fər'evə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['fiːnɪks] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
May our love endure forever , like a pair of phoenixes in full bloom .
可能 我们的 爱 忍受 永远 , 喜欢 一个 一对 的 凤凰 在 满的 盛开 .

庶得两情永谐鸾凤。”

[ɑː] [tʃʊ] [sed] :
Ah Xu said :
啊 徐 说 :

阿许道：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“此事容易。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] ,
If he returns ,
如果 他 返回 ,

彼若归时，

[juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [faɪn] [waɪn] .
You deliberately invited him to drink fine wine .
你 故意地 受邀 他 到 喝 美好的 葡萄酒 .

汝故意请他去用醇酒，

['ɑːftə(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ,
After persuading him to get drunk ,
后 说服 他 到 得到 醉 ,

劝他饮醉之后，

" [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Then you can do whatever you want with me . "
" 然后 你 能 做 任何 你 想 和 我 . "

那时任从你发落便了。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .

The agreement has been reached .

这 协议 有 到过 达到 .

商议已定。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Several days later ,

一些 天 之后 ,

越数日，

[jæn] [ʃiː] [hɜːd] [ðæt] [dʒiː] [suː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

Yan Shi heard that Jie Sou had returned .

严 史 听到 那 杰 苏 有 返回 .

晏实闻介叟已归，

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

So he went to his house to offer his congratulations .

所以 他 去 到 他的 房子 到 提供 他的 恭喜! .

遂往其家贺之，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][æn; ən][əʊld][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .

He invited an old man to his house for drinks .

他 受邀 一个 老的 男人 到 他的 房子 为了 饮料 .

因招介叟来家饮酒。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

The matchmaker recognized him as an acquaintance .

这 媒人 认可 他 作为 一个 熟人 .

介叟见是相熟之人，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

He did not refuse .

他 做过 不是 拒绝 .

亦不推辞，

['fɒləʊ] [jæn] [ʃiː] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] .

Follow Yan Shi to that house .

跟随 严 史 到 那 房子 .

随晏实到彼舍，

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

The food and drink are ready .

这 食物 和 喝 是 准备好 .

酒食已齐备。

[jæn] [ʃiː] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs] .

Yan Shi offered his earnest advice .

严 史 提供 他的 认真 建议 .

晏实尽意奉劝，

[ðə; ði][əʊld][mæn][dræŋk] ['hevɪli] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [drʌŋk] .

The old man drank heavily and became very drunk .

这 老的 男人 喝 重度 和 成为 非常 醉 .

介叟痛饮醉甚，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

Waiting to resign and return home ,

等待 到 辞职 和 返回 家 ,

待辞归，

[ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] .

The real reason was that the old man was walking briskly .

这 真实的 原因 曾是 那 这 老的 男人 曾是 步行 轻快地 .

实因送介叟纵步而行。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon reaching a secluded spot south of the village ,
之上 到达 一个 僻 点 南 的 这 村庄 ,

行至村南僻源，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wel] ,
There is a big well ,
那里 是 一个 大的 出色地 ,

有一大井，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['bɒtəmləs] .
The water was bottomless .
这 水 曾是 无底 .

水深无底。

[æz; əz] ['dɑːknəs] [fel] ,
As darkness fell ,
作为 黑暗 跌倒 ,

其时天色渐暗，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [wɔːk] .
The old man was too drunk to walk .
这 老的 男人 曾是 也 醉 到 走 .

介叟醉倒不能行。

[jæn] [ʃiː] [sɔː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .
Yan Shi saw that no one was around .
严 史 锯 那 不 一 曾是 大约 .

晏实见四处无人，

[səʊ] [hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
So he dragged the old man into the well and returned .
所以 他 拖拽 这 老的 男人 进入 这 出色地 和 返回 .

遂拖介叟去入井中而归。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ʃiː] [miː] [təʊld] [ə; eɪ] [tʃʊ] .
The next day , Shi Mi told A Xu .
这 下一个 天 , 史 米 讲述 一个 徐 .

次日实密以告阿许，

[ɑː] [tʃʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Ah Xu was very pleased .
啊 徐 曾是 非常 高兴 .

阿许甚喜。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

又越数日，

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɔːl] [ɑːskt] [ɑː] [tʃʊ] :
His neighbors all asked Ah Xu :
他的 邻居 全部 问 啊 徐 :

其邻人皆问阿许：

" [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] , [sɜː(r)] ? "
" Where have you been these past few days , sir ? "
" 在哪里 有 你 到过 这些 过去的 很少 天 , 先生 ? "

“介叟这几日何往？”

[ɑː] [tʃʊ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

Ah Xu told him that the people he had arranged to travel with were waiting for him on the way .

啊 徐 讲述 他 那 这 人们 他 有 安排 到 旅行 和 是 等待 为了 他 在 这 方式 .

阿许告以相约同行之人在途等侯。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [bɪ'liːvd] [hɪm] .

The neighbors believed him .

这 邻居 相信 他 .

邻人信其言。

[jæn] [ʃiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Yan Shi and A Xu were overjoyed .

严 史 和 一个 徐 是 欣喜若狂 .

晏实与阿许喜不自胜，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hæpɪli] ['mærid] [fər'evə(r)] .

They believed they could be happily married forever .

他们 相信 他们 可以 是 快乐地 已婚 永远 .

自谓可以永谐连理，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Enjoying themselves at home day and night .

享受 他们自己 在 家 天 和 夜晚 .

日夕在家里通欢。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wel] ,

After the old man woke up in the well ,

后 这 老的 男人 觉醒 向上 在 这 出色地 ,

介叟在井中醒来后，

[hiː; hi] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['mæntrəz] .

He spends all his time chanting Buddhist scriptures and reciting mantras .

他 花费 全部 他的 时间 吟唱 佛教徒 经文 和 背诵 咒语 .

终日只是念佛诵经。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

But a large turtle was seen in the water .

但 一个 大的 龟 曾是 已见 在 这 水 .

但见水中有一大龟，

[hiː; hi] ['kærid] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

He carried an old man on his back on the water .

他 携带 一个 老的 男人 在 他的 后退 在 这 水 .

以背乘介叟于水上。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['hʌŋgə(r)]

Whenever there is hunger

每当 那里 是 饥饿

每至饥时，

['sevrəl] [smɔːl] ['tɜːtlz] [iːtʃ] [brɔːt] [fuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

Several small turtles each brought food to feed the old man .

一些 小的 海龟 每个 带来 食物 到 喂养 这 老的 男人 .

有数小龟各衔斋食以食介叟，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['hʌŋgri] .

The old man did not feel hungry .

这 老的 男人 做过 不是 感觉 饥饿的 .

介叟亦不觉其为饥。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
It will take more than a month ,
它 将要 拿 更多的 比 一个 月 ,

将经月余，

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] .
One day it rained heavily .
一 天 它 下雨了 重度 .

一日天下大雨，

[ðə; ði] [wel] ['wɔːtə(r)] ['lev(ə)l] [rəʊz] ['ʃɑːpli] .
The well water level rose sharply .
这 出色地 水 等级 玫瑰 尖锐地 .

井水大涨，

['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wel] [bæŋk] .
Riding on the back of a tortoise , they reached the well bank .
骑术 在 这 后退 的 一个 龟 , 他们 达到 这 出色地 银行 .

龟背乘介叟直至井岸。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌriː'bɔːn] .
The old man was then reborn .
这 老的 男人 曾是 然后 重生 .

介叟乃得再生，

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So he went to seek refuge with them .
所以 他 去 到 寻找 避难所 和 他们 .

遂投奔而归。

[dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [jæn] [ʃɪfæŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Just then , his wife and Yan Shifang were drinking and singing together .
只是 然后 , 他的 妻子 和 严 石方 是 喝 和 歌唱 一起 .

正值其妻与晏实方对饮高歌，

['sʌd(ə)nli] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'pɪəd] .
Suddenly , her husband appeared .
突然 , 她 丈夫 出现 .

忽见其夫之来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['terɪfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

皆惊惶骇怖，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] .
They suspected it was a ghost .
他们 怀疑 它 曾是 一个 鬼 .

疑其是鬼。

[jæn] [ʃiː] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Yan Shi chased after them with a knife .
严 史 追逐 后 他们 和 一个 刀 .

晏实持刀赶逐，

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
They cannot be allowed to return .
他们 不能 是 允许 到 返回 .

不容其归。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] .
The old man had nowhere to turn .
这 老的 男人 有 无处 到 转动 .

介叟无可投奔，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then submitted a petition to the government office to file a complaint .
他 然后 提交 一个 请愿 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

遂具状入府衙陈告，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'dʌltəri] [wɪð] [jæn] [ʃiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
He confessed to his wife's adultery with Yan Shi and the plot to murder her .
他 坦白 到 他的 妻子的 通奸 和 严 史 和 这 阴谋 到 谋杀 她 .

逐一供具其妻与晏实通奸及因谋害事情。

[dʒɛŋ] [sɔː] [ðɪs] ,
Zheng saw this ,
郑 锯 这 ,

拯见状，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɑː] [tʃʊ] [ænd; ənd] [jæn] [ʃiː] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They immediately sent men to summon Ah Xu and Yan Shi to conduct a thorough investigation .
他们 立即地 发送 男人 到 召唤 啊 徐 和 严 史 到 执行 一个 彻底 调查 .

即差人勾唤阿许及晏实一同根勘。

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The two have arrived .
这 二 有 到达的 .

二人已到，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
He was put in prison in a long cangue and investigated .
他 曾是 放 在 监狱 在 一个 长的 糖果 和 调查 .

用长枷押入狱中理究。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
The two had no choice .
这 二 有 不 选择 .

二人不得已，

[iːtʃ] [kən'fest] [tuː; tə] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] ['plɒtɪŋ] ['mɜːdə(r)] .
Each confessed to adultery and plotting murder .
每个 坦白 到 通奸 和 绘制 谋杀 .

各各招认通奸设计谋害事因。

[siː] ['klɪəli] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .
See clearly and understand .
看 清楚地 和 理解 .

拯视供明白，

['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [keɪs] [faɪlz] ,
Folded into case files ,
折叠 进入 案件 文件 ,

叠成案卷，

['ðeəfɔː(r)] , [æksuː] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [bɪ'hedɪŋ] .
Therefore , Axu was executed by beheading .
所以 , 阿克苏 曾是 执行 经过 斩首 .

遂将阿许处决斩罪，

[jæn] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] .
Yan Shi was given one hundred strokes of the cane on his buttocks .
严 史 曾是 给定 一 百 笔画 的 这 甘蔗 在 他的 臀部 .

晏实臀杖一百，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Two thousand miles away ,
二 千 英里 离开 ,

配二千里，

['nevə(r)] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
Never be allowed to return home .
绝不 是 允许 到 返回 家 .

永不许还乡。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] ['diːmən] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l]
Chapter 40 : The Strange Case of Slaying the Stone Demon and Stealing the Bottle
章 - : 这 奇怪的 案件 的 杀戮 这 石头 恶魔 和 偷窃 这 瓶子

第四十回 斩石鬼盗瓶之怪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[streɪndʒ] [θeft] [ɒv; əv] [ɡəʊld] [tuːlz]
Strange theft of gold tools
奇怪的 盗窃 的 金子 工具

怪异偷将金器具，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['aʊtkʌm] .
The divine revelation revealed a clear and distinct outcome .
这 神圣的 启示 揭晓 一个 清除 和 清楚的 结果 .

神灵显报断分明。

[baʊ] [ɡɔːŋz] ['ɪnsaɪts] [ɒn] [eɪ'liːts; ɪ'liːts]
Bao Gong's Insights on Elites
包 锣的 洞察 在 精英

包公一点精英鉴，

[weə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['diːmənz] [ɪ'skeɪp] ?
Where can the ever - changing demons escape ?
在哪里 能 这 曾经 - 变化 恶魔 逃脱 ?

万变妖魔何处逃。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [dʒɛŋ] .
Legend has it that there was a scholar named Zheng .
传奇 有 它 那 那里 曾是 一个 学者 命名 郑 .

传说有郑秀才者，

[neɪm] : [ɡwaːn]
Name : Kuan
姓名 : 宽

名宽，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
A native of Kaifeng Prefecture .
一个 本国的 的 开封 州 .

开封府人。

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['welθi] ,
The family was wealthy ,
这 家庭 曾是 富裕 ,

家道饶足，

[ðə; ði][məʊst]['dɪlɪdʒənt] ['lɜːnə(r)] ,
The most diligent learner ,
这 最多 勤奋 学习者 ,

最勤力学，

[ai] [riːd] [ə'ləʊn] [ɪn][maɪ] [ruːm] ['evri] [naɪt] .
I read alone in my room every night .
我 读 独自的 在 我的 房间 每一个 夜晚 .

每夜自处一室读书，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
He didn't go to sleep until two or three in the morning .
他 没有 去 到 睡觉 直到 二 或者 三 在 这 早晨 .

至二三更方睡。

['sʌd(ə)nli] [ˌəʊvə'naɪt] ,
Suddenly overnight ,
突然 过夜 ,

忽一夕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
There was a knock on the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

有人叩门声。

[gwaːn] [ɑːskt] :
Kuan asked :
宽 问 :

宽问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'spɒndɪd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] :
A voice responded from outside the door :
一个 嗓音 回应 从 外部 这 门 :

门外应声曰：

" [ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" A guest has come to visit . "
" 一个 客人 有 来 到 访问 . "

“有客拜见。”

[waɪd] ['dɔːweɪ]
Wide doorway
宽的 门口

宽开门，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] . . .
But then I saw a scholar . . .
但 然后 我 锯 一个 学者 . . .

但见一秀才，

['hænsəm] [feɪs]
Handsome face
英俊的 脸

面目俊伟，

['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
Handsome and refined ,
英俊的 和 精制 ,

须眉清秀，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [waɪd] [hændz] .
A long bow with wide hands .
一个 长的 弓 和 宽的 双手 .

与宽长揖。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
After sitting down comfortably ,
后 坐着 向下 舒适地 ,

宽延之坐定，

[həʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
Hold up a candle ,
抓住 向上 一个 蜡烛 ,

秉起明烛，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [gest] ?
Where do you come from , guest ?
在哪里 做 你 来 从 , 客人 ?

“客来何处？”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客答道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃiː] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - ([ə; eɪ] ['skɒlə(r)]) "
" His surname is Shi , his given name is Chushi (a scholar) "
" 他的 姓 是 史 , 他的 给定 姓名 是 - (一个 学者) "

“姓石名呼为处士，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['neɪbəz] .
We are neighbors .
我们 是 邻居 .

与君皆邻里也。

['hɪərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə'laʊd] ,
Hearing your voice reciting aloud ,
听力 你的 嗓音 背诵 大声 ,

闻君书声朗朗，

[ai] [keɪm] [də'rektli] [tuː; tə]['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
I came directly to visit you .
我 来了 直接地 到 访问 你 .

径来访君。”

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They discussed it for a long time .
他们 讨论 它 为了 一个 长的 时间 .

宽与之议论良久，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fluːənt][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .
His speech was extremely fluent and natural .
他的 演讲 曾是 极其 流利 和 自然的 .

见其语话极洒落，

[ai] ['riːəli] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
I really respect it .
我 真的 尊重 它 .

心甚敬之。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
They talked until the second watch of the night .
他们 谈话 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

语至二更，

[hiː; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

遂别宽而去。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['evri] ['iːvnɪŋ] .
From then on , they visited each other every evening .
从 然后 在 , 他们 到访 每个 其他 每一个 晚上 .

自此每夕往来，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [gwaːn] [tʃiŋ]
Having a conversation with Kuan Qing
拥有 一个 对话 和 宽 青

与宽清谈，

['veri] [ə'griːəb(ə)l] ,
Very agreeable ,
非常 同意 ,

甚相投合，

[gwaːn][dʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
Kuan Jing is a good person .
宽 景 是 一个 好的 人 .

宽敬其为人，

[wʌn] [naɪt] , [waɪn] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən]['bɒt(ə)l] .
One night , wine was stored in a golden bottle .
一 夜晚 , 葡萄酒 曾是 存储 在 一个 金的 瓶子 .

一夕以金瓶贮酒，

[ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
A feast was served .
一个 盛宴 曾是 服务 .

盛设佳肴，

[hiː; hi][sæt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [rɪ'kluːs] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] .
He sat opposite the recluse and drank wine .
他 卫星 对面的 这 隐士 和 喝 葡萄酒 .

与处士对席而饮。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡，

[hiː; hi] [spəʊk] ['dʒentli] [ænd; ənd] [sed] :
He spoke gently and said :
他 辐 轻轻地 和 说 :

宽起而语道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" Listen to the clear instructions for a long time ,
" 听 到 这 清除 指示 为了 一个 长的 时间 ,

“久聆清诲，

['nevə(r)] [fə'gɒtn] ,
Never forgotten ,
绝不 被遗忘的 ,

未尝有忘，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We are now quite familiar with each other .
我们 是 现在 相当 熟悉的 和 每个 其他 .

今与君相交亦熟矣，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tə'naɪt] .
A gentle breeze is a rare treat tonight .
一个 温和的 微风 是 一个 稀有的 对待 今晚 .

难得今夜清风徐来，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz] ,
The bright moon rises ,
这 明亮的 月亮 上升 ,

明月初升，

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz] [fʊl] .
The wine cup is full .
这 葡萄酒 杯子 是 满的 .

有酒盈樽，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪst] [ðɪs] ['preʃəs] [naɪt] ?
How can we waste this precious night ?
如何 能 我们 浪费 这 宝贵的 夜晚 ?

岂可虚度良夜?

['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [spiːtʃ] ,
Seeing your elegant and refined speech ,
看到 你的 优雅的 和 精制 演讲 ,

见君言语清丽，

- ['klæsɪk(ə)l]
Duobo Classical
- 古典

多博古典，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːk] .
Surely it's a fine work .
一定 它是 一个 美好的 工作 .

想必善佳作，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
I hope you will not refuse to teach me .
我 希望 你 将要 不是 拒绝 到 教 我 .

望弗辞示教，

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
To describe this situation ,
到 描述 这 情况 ,

以叙此情，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ?
Isn't that delightful ?
不是 那 愉快 ?

岂不快哉?”

[ðə; ði] [rɪ'kluːs] [ɪz] [brɔːd] - ['maɪndɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] .
The recluse is broad - minded and his character is outstanding .
这 隐士 是 广阔 - 有思想 和 他的 特点 是 杰出的 .

处士见宽人物轩俊，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪt] ,
Those who know him to be a good poet ,
那些 WHO 知道 他 到 是 一个 好的 诗人 ,

知其善诗者，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

遂答道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [wɪð] [greɪt] [ˌhɒspɪ'tæləti] . "
" We are honored with great hospitality . "
" 我们 是 荣幸 和 伟大的 热情好客 . "

“蒙盛设相待，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] [læk] [ðə; ði] ['tælənt] [ɒv; əv] [ˌdiː'juː] [lɪŋ] .
I am ashamed that I lack the talent of Du Ling .
我 是 羞愧 那 我 缺少 这 天赋 的 杜 凌 .

愧我无杜陵之才，

[maɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] [wɪl] ['əʊnli] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɑːftə(r)] .
My recitation will only invite your laughter .
我的 背诵 将要 仅有的 邀请 你的 笑声 .

吟来反贻君之笑耳。”

[waɪd] [rəʊd] :
Wide road :
宽的 路 :

宽道：

[ðɪs] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skɒləʃɪp] .
This demonstrates the extent of his scholarship .
这 证明 这 程度 的 他的 奖学金 .

“足见弘学，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Do not refuse .
做 不是 拒绝 .

更勿推托。”

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ri'sait] :
The scholar then raised his cup at the banquet and recited :
这 学者 然后 提高 他的 杯子 在 这 宴会 和 背诵 :

处士于是席上执杯吟道：

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [stɹ'iːmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [wɒz; wəz] [krɪsp] .
The moonlight streamed through the window , and the night air was crisp .
这 月光 流媒体 通过 这 窗户 , 和 这 夜晚 空气 曾是 脆 .

月色连窗夜气清，

[wen] [wiː; wi] [met] , [wiː; wi] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪsɪz] .
When we met , we shared the same voices .
什么时候 我们 遇见 , 我们 共享 这 相同的 声音 .

与君相遇叶同声。

[maɪ] ['əʊnli] ['wʌri] [ɪz] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
My only worry is not knowing the root cause .
我的 仅有的 担心 是 不是 会心 这 根 原因 .

只愁识得根因处，

[tə'naɪts] ['elɪgənt] [lʌv] [hæz; həz] [biːn] ['weɪstɪd] .
Tonight's elegant love has been wasted .
今晚 优雅的 爱 有 到过 浪费 .

虚负今宵雅爱情。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kluːs] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After the recluse finished reciting ,
后 这 隐士 完成的 背诵 ,

处士吟罢，

[dʒɛŋ] [gwaːn] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lɑːft] :
Zheng Kuan clapped his hands and laughed :
郑 宽 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

郑宽抚掌笑道：

" [ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɪz] ['truːli] ['wʌndəf(ə)l] . "
" The poem is truly wonderful . "
" 这 诗 是 真的 精彩的 . "

“诗诚妙矣，

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['sentəns] [ɪz] [tuː] ['nærəʊ] .
The concluding sentence is too narrow .
这 总结 句子 是 也 狭窄的 .

只是结句太窄，

[naʊ] [ai] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Now I will be your companion for a long time .
现在 我 将要 是 你的 伴侣 为了 一个 长的 时间 .

今将与君长为伴矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [trʌst] ?
How could there be any pretense of trust ?
如何 可以 那里 是 任何 虚伪 的 相信 ?

何至便有虚负之情？”

[ai] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
I also composed a poem in the same rhyme scheme :
我 还 由 一个 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

亦依韵和吟一首：

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [held] [baɪ] ['kændllaɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] ['klɪərə(r)] .
Conversations held by candlelight are even clearer .
对话 握住 经过 烛光 是 甚至 更清晰 .

秉烛相谈话更清，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [stɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
A gentle breeze stirred at the table .
一个 温和的 微风 搅拌 在 这 桌子 .

徐徐席上动风声。

[tə'naɪt] , [ðə; ði] ['gəʊldən] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [stɔː(r)d] .
Tonight , the golden bottle of wine will be stored .
今晚 , 这 金的 瓶子 的 葡萄酒 将要 是 存储 .

今宵盛贮金瓶酒，

[tuː; tə] [pruːv] ['aʊə(r)] ['laɪflɒŋ] [bɒnd] .
To prove our lifelong bond .
到 证明 我们的 终身 纽带 .

要证平生夙昔情。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['lɪsnd] ,
After the scholar listened ,
后 这 学者 听着 ,

处士听罢，

[jiː] ['ʃaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Yi Xiao replied :
易 肖 回复 :

亦笑答道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['tælənt] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] . "
" Your talent is exceptional . "
" 你的 天赋 是 非凡的 . "

“君才尤捷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The young man is no match for him .
这 年轻的 男人 是 不 匹配 为了 他 .

小子非其敌也。”

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
The two drank until the second or third of the night before leaving .
这 二 喝 直到 这 第二 或者 第三 的 这 夜晚 前 离开 .

二人饮至二三更而去。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [naɪt] ,
By the fourth night ,
经过 这 第四 夜晚 ,

至第四夜，

[baɪ][ðə; ði] [braɪt] [muːn] ,
By the bright moon ,
经过 这 明亮的 月亮 ,

乘月明，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .
Mr . Shi knocked on the door again .
先生 . 史 敲门 在 这 门 再次 .

石处士又来叩门，

[wɪð] [ðə; ði] [waɪd] [rəʊd] :
With the wide road :
和 这 宽的 路 :

与宽道：

" [ai][wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪn] . "
" I was recently honored with a fine wine . "
" 我 曾是 最近 荣幸 和 一个 美好的 葡萄酒 . "

“日前蒙赐佳酿，

[jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ˌʌnfə'getəb(ə)l] .
Your kindness is unforgettable .
你的 仁慈 是 难忘 .

盛意难忘，

[ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The new song for my humble abode is now complete .
这 新的 歌曲 为了 我的 谦逊的 住所 是 现在 完全的 .

今寒舍新曲已熟，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] .
I would like to invite you to walk under the moon .
我 会 喜欢 到 邀请 你 到 走 在下面 这 月亮 .

愿邀君步月而往，

[lets] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [tə'geðə(r)] .
Let's drink a cup together .
我们来吧 喝 一个 杯子 一起 .

同饮一杯，

[ə; eɪ] [fjuː] [swiːt] ['nʌθiŋ]
A few sweet nothings
一个 很少 甜的 什么也没有

少款情话，

[meɪ] [ai][ɑːsk] ?
May I ask ?
可能 我 问 ?

可否？”

[meɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [hɪm] .
Make a promise to him .
制作 一个 承诺 到 他 .

宽诺之，

[ʃiː] - [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Shi Chushi then accompanied him to his home .
史 - 然后 伴随 他 到 他的 家 .

石处士遂与之同行到其家。

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [siː] ['waɪndɪŋ] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] .
But one can see winding paths through the fields .
但 一 能 看 绕线 路径 通过 这 字段 .

但见野径萦迂，

[θɪk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [bæm'buːz] ,
Thick forests and bamboos ,
厚的 森林 和 竹子 ,

茂林修竹，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lætɪst] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [və'mɪliən] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There are latticed windows and vermilion doors in the middle .
那里 是 晶格状 视窗 和 朱红 门 在 这 中间 .

中有琐窗朱户，

[laɪk] [ə; eɪ] [relm] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] .
Like a realm of immortals .
喜欢 一个 领域 的 不朽者 .

如神仙境界。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Master Shi then instructed the young servant to prepare a banquet .
掌握 史 然后 指示 这 年轻的 仆人 到 准备 一个 宴会 .

石处士遂呼小童安排筵席，

[lets] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
Let's drink together .
我们来吧 喝 一起 .

把杯同饮，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪd] .
They returned , completely captivated .
他们 返回 , 完全地 着迷 .

沉醉而返。

[gwaːn] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]
Kuan Gui
宽 图形用户界面

宽归，

[əb'seʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm]
Obsession like a dream
痴迷 喜欢 一个 梦

痴迷如梦，

[hiː; hi] ['əʊnli] [wəʊk] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
He only woke up after several days .
他 仅有的 觉醒 向上 后 一些 天 .

数日方醒。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['skɑːlərz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
From then on , scholars came and went without interruption .
从 然后 在 , 学者们 来了 和 去 没有 中断 .

自此处士往来无间，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [kwɑːnz] [haʊs] .
Sometimes he would stay at Kuan's house .
有时 他 会 停留 在 关氏 房子 .
时或宿于宽家，

[vjuː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['əʊpən] - ['maɪndɪdnəs] [æz; əz] [əʊld] [frendz] .
View them with the same open - mindedness as old friends .
看法 他们 和 这 相同的 打开 - 心智 作为 老的 朋友们 .
宽视之如旧知，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .
并无疑忌焉。

['sʌd(ə)nli] [ˌəʊvə'naɪt] ,
Suddenly overnight ,
突然 过夜 ,
忽一夕，

[ðə; ði] [rɪ'kluːs] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bed] [æz; əz] [gwa:n] .
The recluse slept on the same bed as Kuan .
这 隐士 睡着了 在 这 相同的 床 作为 宽 .
处士与宽同榻而睡。

[ðə; ði] [rɪ'kluːs] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
The recluse was fast asleep .
这 隐士 曾是 快速地 睡着了 .
处士伺宽熟睡，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [stəʊl] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [left] .
They secretly stole the golden bottle from the box and left .
他们 偷偷 偷窃 这 金的 瓶子 从 这 盒子 和 左边 .
密盗其箱中金瓶而去。

[tiːɑːnmɪŋ] [gwa:n] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp]
Tianming Kuan woke up from his sleep
天命 宽 觉醒 向上 从 他的 睡觉
天明宽睡觉起来，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
Suddenly the box was opened .
突然 这 盒子 曾是 打开 .
忽见箱子开了，

[ðə; ði] ['gəʊldən] [dʒɑː(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
The golden jar could not be found .
这 金的 罐 可以 不是 是 成立 .
探视不见金瓶所在，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [stəʊn]
Waiting to ask the Hermit of Stone
等待 到 问 这 隐士 的 石头
待问石处士，

[ðev] [ɔːl'redi] [left] .
They've already left .
他们有 已经 左边 .
已去矣。

[gwa:n] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
Kuan went directly to his home to inquire .
宽 去 直接地 到 他的 家 到 查询 .
宽直抵其家问之，

[ænd; ənd] [rɪ'treɪsɪŋ] [ɪts] [əʊld] [pɑːθ] ,
And retracing its old path ,
和 回溯 它是 老的 小路 ,

及寻其旧路，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [dens] [ænd; ənd] [lʌʃ] .
But the forest was dense and lush .
但 这 森林 曾是 稠密 和 郁郁葱葱 .

但见林木森森，

['skætəd] [rɒks]
Scattered rocks
疏散 岩石

乱石落落，

['kwaɪətli] ,
Quietly ,
悄悄 ,

悄无人迹，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] .
They also did not know where their home was .
他们 还 做过 不是 知道 在哪里 他们的 家 曾是 .

亦不知其家所在。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
He returned home filled with regret and resentment .
他 返回 家 已填 和 后悔 和 怨恨 .

宽怅恨而归。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ʃiː] - ['nevə(r)] [keɪm] [ə'gen] .
Shi Chushi never came again .
史 - 绝不 来了 再次 .

石处士亦不复来。

['sevrəl] [naɪts] [ɒv; əv] ['melənkəli] ,
Several nights of melancholy ,
一些 夜晚 的 忧郁 ,

宽几夜郁郁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计奈何，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .
He then went to the government office to file his complaint .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 文件 他的 抱怨 .

遂入府衙陈诉，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
To inform them of the matter .
到 通知 他们 的 这 事情 .

告理其事。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Upon seeing this , Zheng asked :
之上 看到 这 , 郑 问 :

拯见状便问：

" [weə(r)] [ɪz] ['skɒlə(r)] [ʃiː] [frɒm; frəm] ? "
" Where is Scholar Shi from ? "
" 在哪里 是 学者 史 从 ? "

“石处士是何处人？”

[gwa:n] [ri'kaunt] [ɪn] ['diːteɪl] [hɪz; ɪz] [pɑːst] ['miːtiŋz] [wɪð] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .
Kuan recounted in detail his past meetings with that person .
宽 叙述 在 细节 他的 过去的 会议 和 那 人 .

宽具言其往日与彼相会之详。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
Zheng immediately sent someone with a document .
郑 立即地 发送 某人 和 一个 文档 .

拯即差人赍文引，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [gwa:n] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['sʌmən] [ʃiː] - .
He and Kuan went to the place to summon Shi Chushi .
他 和 宽 去 到 这 地方 到 召唤 史 - .

与宽同往其处追唤石处士。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] . . .
When the officials arrived at their destination . . .
什么时候 这 官员 到达的 在 他们的 目的地 . . .

公吏到其地方，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒægɪd] , ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [rɒks] .
But there were jagged , strangely shaped rocks .
但 那里 是 锯齿状 , 奇怪的 形状 岩石 .

但见怪石嶙峋，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['haʊzɪz] .
There were no houses .
那里 是 不 房屋 .

惟无人家，

[ðen] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Then the roar of a tiger was heard .
然后 这 吼 的 一个 老虎 曾是 听到 .

又闻虎声咆哮，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .
He hesitated , not daring to approach .
他 犹豫了一下 , 不是 大胆 到 方法 .

徘徊竟不敢人。

[ə'pɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəz] ,
Upon inquiring with the neighbors ,
之上 查询 和 这 邻居 ,

及询之邻里，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ʃiː] .
None of them knew of the home of the hermit Shi .
没有任何 的 他们 知道 的 这 家 的 这 隐士 史 .

皆不知有石处士之家。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
The official returned and reported to Zheng .
这 官方的 返回 和 据报道 到 郑 .

公吏归以告拯，

[dʒɛŋ] [ˌes 'aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] .
Zheng Si must be a monster .
郑 硅 必须 是 一个 怪物 .

拯思之必是妖怪，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðeə(r)][dɔː(r)] [ə'gen] .
Send someone to knock on their door again .
发送 某人 到 敲 在 他们的 门 再次 .

再差人叩其处，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] .
The order was given to burn the official document .
这 命令 曾是 给定 到 烧伤 这 官方的 文档 .

令以文牒焚之，

[bles] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][lænd]['drægən][gɒd] ,
Bless the local land dragon god ,
保佑 这 当地的 土地 龙 上帝 ,

祝之当境土地龙神，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There must be a trace of it .
那里 必须 是 一个 痕迹 的 它 .

必有下落。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ænd; ənd] [went] [ə'gen] .
The official did as he was told and went again .
这 官方的 做过 作为 他 曾是 讲述 和 去 再次 .

公吏如其言再往，

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [preə(r)z] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
After burning the official document and offering prayers , he returned .
后 燃烧 这 官方的 文档 和 提供 祈祷 , 他 返回 .

将牒文焚祝之讫而回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dʌsk]
The next day at dusk
这 下一个 天 在 黄昏

次日黄昏时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [wɪnd] [ə'rəʊz] .
Suddenly , a dark wind arose .
突然 , 一个 黑暗的 风 出现 .

俄然黑风暗起，

['sevrəl] ['gəʊstli] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Several ghostly officials were seen .
一些 幽灵般的 官员 是 已见 .

见有鬼吏数人，

[ðə; ði] [stəʊn] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːl] .
The stone hermit was bound and brought before the hall .
这 石头 隐士 曾是 边界 和 带来 前 这 大厅 .

缚捆石处士直到厅前。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
The official immediately made a report .
这 官方的 立即地 制成 一个 报告 .

公吏即忙通报，

[dʒɛŋ] [ðen] ['kwestʃənd] [ðə; ði][mæn] .
Zheng then questioned the man .
郑 然后 被质问 这 男人 .

拯便将处士勘问。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
The scholar confessed to everything .
这 学者 坦白 到 一切 .

处士一一招认，

[ðə; ði][gəʊld]['bɒt(ə)l]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪz] [naʊ] [kept] [æt; ət] [həʊm] .
The gold bottle stolen from the altar is now kept at home .
这 金子 瓶子 被盗 从 这 坛 是 现在 保留 在 家 .

供具所盗去金瓶现收藏在家里。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['gəʊldən]['bɒt(ə)l] .
The messenger escorted the scholar back to retrieve the golden bottle .
这 信使 护送 这 学者 后退 到 取回 这 金的 瓶子 .

拯差人押处士归取金瓶。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] . . .
When the official arrived there . . .
什么时候 这 官方的 到达的 那里 . . .

公吏到其处，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɜːn] .
There was a cave in the rock , about the size of a urn .
那里 曾是 一个 洞穴 在 这 岩石 , 关于 这 尺寸 的 一个 瓮 .

见有一岩窍如瓮大，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['speɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .
It was as spacious as a house .
它 曾是 作为 宽敞 作为 一个 房子 .

其中宽阔如屋，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [rɒks] .
There are dozens of strange rocks .
那里 是 几十个 的 奇怪的 岩石 .

有怪石数十，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgə(r)]
Standing upright like a human figure
常设 直立 喜欢 一个 人类 数字

屹立如人状，

[ðə; ði]['gəʊldən]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .
The golden bottle was hung on the stone wall .
这 金的 瓶子 曾是 悬挂 在 这 石头 墙 .

其金瓶则挂之石壁之上。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ðə; ði]['gəʊldən]['bɒt(ə)l] .
The official took the golden bottle .
这 官方的 采取 这 金的 瓶子 .

公吏取金瓶，

[ðeɪ] [stɪl] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] [tuː; tə] [siː] [dʒɛŋ] .
They still escorted the scholar back to the yamen to see Zheng .
他们 仍然 护送 这 学者 后退 到 这 衙门 到 看 郑 .

仍押处士回衙见拯。

[ðeɪ] ['sʌmənd] [dʒɛŋ] [gwaːn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
They summoned Zheng Kuan to retrieve the items .
他们 被召唤 郑 宽 到 取回 这 项目 .

拯唤郑宽取其物色。

[ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['bɒt(ə)l] ,
A wide view of the golden bottle ,
一个 宽的 看法 的 这 金的 瓶子 ,

宽一见金瓶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['fæməli] ['eəluːm] .
It is indeed a family heirloom .
它 是 的确 一个 家庭 传家宝 .

果是宽家之物。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [waɪd] - [nekt] ['bɒt(ə)l] [ə'weɪ] .
They carried the wide - necked bottle away .
他们 携带 这 宽的 - 颈部 瓶子 离开 .

拯着宽领瓶而去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [ʃiː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
The official was ordered to escort the executioner , Shi , to his death .
这 官方的 曾是 订购 到 护送 这 刽子手 , 史 , 到 他的 死亡 .

令公吏押石处士斩讫，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] ['brəʊkən] [stəʊnz] .
There were countless broken stones .
那里 是 无数 破碎的 石头 .

只见有石碎无数，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kɔːpsiz] [left] .
There were no corpses left .
那里 是 不 尸体 左边 .

更无人尸，

[dʒɛŋ] [fæŋ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [stəʊn] ['es(ə)ns] .
Zheng Fang knew that it was the Stone Essence .
郑 方 知道 那 它 曾是 这 石头 本质 .

拯方知即石精也。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [siːst] .
After that , the strange occurrence ceased .
后 那 , 这 奇怪的 发生 停止 .

后其怪遂息。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [di'mɒnɪk] [mʌŋk] [muːvz] [ðə; ði][kaɪnd] [kɪŋ] [wɪð] ['mʌni]
Chapter 41 The Demonic Monk Moves the Kind King with Money
章 - 这 恶魔般的 僧 移动 这 种类 国王 和 钱

第四十一回 妖僧感摄善王钱

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] :
The conclusion is :
这 结论 是 :

断曰：

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðæt] [kɔːzd] [dɪ'zɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [kɪld] .
The evil creatures that caused disaster were captured and killed .
这 邪恶的 生物 那 导致 灾难 是 捕获 和 被杀 .

异孽兴灾遭捉戮，

[ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [seɪnts] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
The magic of the Seven Saints is extraordinary .
这 魔法 的 这 七 圣徒队 是 非凡的 .

七圣法术见精奇。

[baʊ] [gɒŋ] [di'said] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
Bao Gong decides the matter at the mountain gate .
包 锣 决定 这 事情 在 这 山 门 .

包公一决山门事，

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [bləʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] .
The winds of history have blown from this point onward .
这 风 的 历史 有 吹 从 这 观点 向前 .

万代风声从此端。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dɔŋdʒɪŋ] ['sɪti] [wɒz; wəz][ðə; ði][grænd]
Legend has it that the benevolent king of Dongjing City was the Grand
传奇 有 它 那 这 仁慈 国王 的 东京 城市 曾是 这 盛大
['kɒməndænt] .
Commandant .
指挥官 .

传说东京城善王太尉，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪd] - ['lev(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a mid - level official .
他 曾是 一个 中 - 等级 官方的 .

乃是个中贵之官。

[wʌn] [deɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] ['flaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔː(r)] [v'juːz] [pə'vɪliən]
One day , I was drinking wine and admiring flowers at the Four Views Pavilion
一 天 , 我 曾是 喝 葡萄酒 和 钦佩 花朵 在 这 四 浏览 亭
[ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
in the back garden .
在 这 后退 花园 .

一日在后花园四望亭上饮酒赏花，

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [pə'fɔːmd] ['veəriəs] [pleɪz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The attendants on either side performed various plays to persuade people to drink .
这 服务员 在 任何一个 边 执行 各种各样的 演出 到 说服 人们 到 喝 .

左右侍从各搬演杂剧劝酒。

[ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['hɑːtɪli] [wen]
The Grand Commandant was drinking heartily when
这 盛大 指挥官 曾是 喝 衷心地 什么时候

太尉正酣饮间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly a loud sound was heard .
突然 一个 大声 声音 曾是 听到 .

忽听得一声响亮，

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ,

众人看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pleɪɪŋ] ['mɑːb(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
But it was a man playing marbles in the garden .
但 它 曾是 一个 男人 玩耍 弹珠 在 这 花园 .

却是一人打个弹子人花园里来。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] ['biːɪŋ] [rəʊld] .
The bullet looked like a thread being rolled .
这 子弹 看起来 喜欢 一个 线 存在 滚动 .

那弹子一似碾线儿，

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
After going around several times ,
后 去 大约 一些 时代 ,

转了数遭，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Become a monk
变得 一个 僧

变成一个和尚，

[klæd][ɪn][ə; eɪ][rəʊb] [ə'bleɪz] [wɪð] [fleɪmz] ,
Clad in a robe ablaze with flames ,
覆膜 在 一个 长袍 燃烧 和 火焰 ,

身披烈火袈裟，

[gəʊld] ['ɪrˌrɪŋ] .
Gold earrings .
金子 耳环 .

耳坠金环。

[ðə; ði][grænd] ['kɒməndænt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The Grand Commandant and the others saw it .
这 盛大 指挥官 和 这 其他的 锯 它 .

太尉与众人看见，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

俱吃了一惊。

[ðə; ði][grænd] ['kɒməndænt] [njuː] [ɒv; əv][ɪts][ʌn'juːʒuəl]['neɪtʃə(r)] .
The Grand Commandant knew of its unusual nature .
这 盛大 指挥官 知道 的 它是 异常 自然 .

太尉知其异，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði]['həʊli] [mʌŋk] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why has the holy monk come here ?
为什么 有 这 圣 僧 来 这里 ?

“圣僧因何至此？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] [wɛnʃuː] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒn] [maʊnt] ['wuː'taɪ][ɪn]
" This humble monk is a wandering monk from Wenshu Monastery on Mount Wutai in
" 这 谦逊的 僧 是 一个 漫游 僧 从 文殊 修道院 在 山 五台 在
- ['kaʊnti] , - . "
Yanmen County , Daizhou . "
- 县 , - . "

“贫僧是代州雁门县五台山文殊院行脚僧，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][grænd] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
I heard that the Grand Commandant was usually kind and benevolent .
我 听到 那 这 盛大 指挥官 曾是 通常 种类 和 仁慈 .

闻得太尉平素好善，

[hiː; hi] ['speʃəli] [keɪm] [tuː; tə][dəʊ'neɪt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ænd; ənd]
He specially came to donate three thousand strings of cash to repair and
他 特别 来了 到 捐 三 千 字符串 的 现金 到 维修 和
[ˌriː'bɪld] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
rebuild the mountain gate .
重建 这 山 门 .

特来化三千贯钱修盖山门。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After hearing this , the Grand Commandant thought to himself :
后 听力 这 , 这 盛大 指挥官 想法 到 他自己 :

太尉听罢自忖：

" [ðɪs] [mʌŋk] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] . "
" This monk must be no ordinary person . "
" 这 僧 必须 是 不 普通的 人 . "

“此僧必非常人。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teəriən] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He then ordered his attendants to prepare a vegetarian feast for him .
他 然后 订购 他的 服务员 到 准备 一个 素食 盛宴 为了 他 .

乃令左右设斋待之。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [ɪn] [wʌn] ['sɪtɪŋ] .
The monk finished the meal in one sitting .
这 僧 完成的 这 一顿饭 在 一 坐着 .

和尚一食而尽。

[ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The Grand Commandant was astonished for a long time .
这 盛大 指挥官 曾是 惊讶 为了 一个 长的 时间 .

太尉惊讶半晌，

\- [sed] :
Naidao said :
\- 说 :

乃道：

“ [ai] [wʊd] ['glædli] [pɑːt] [wɪð] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] . ”
“ I would gladly part with three thousand strings of cash for my master . ”
“ 我 会 乐意 部分 和 三 千 字符串 的 现金 为了 我的 掌握 . ”

“我就肯舍着三千贯钱与吾师，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何得去？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] :
The monk reported to the Grand Commandant :
这 僧 据报道 到 这 盛大 指挥官 :

和尚告太尉：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] . "
" This humble monk has his reasons . "
" 这 谦逊的 僧 有 他的 原因 . "

“贫僧自有道理。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['treʒəri] ['mænɪdʒə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)]
The Grand Commandant immediately ordered the treasury manager to bring over
这 盛大 指挥官 立即地 订购 这 财政部 经理 到 带来 超过
[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
three thousand strings of cash .
三 千 字符串 的 现金 .

太尉即叫掌库人取过三千贯钱来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
Give it to the monk ,
给 它 到 这 僧 ,

付与和尚，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['hænd(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's see how he handles it .
我们来吧 看 如何 他 把手 它 .

看他如何发落。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] ['mʌni] ,
The monk saw money ,
这 僧 锯 钱 ,

和尚见钱，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [skrəʊl] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a scroll of scripture from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 滚动 的 圣经 从 他的 袖子 .

遂于袖中取出一卷经，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['skætəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
It was scattered into the air .
它 曾是 疏散 进入 这 空气 .

望空中一撒。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [præk'tɪʃənər] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
All that could be seen was a multitude of practitioners descending from the scriptures .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 民众 的 从业者 下降 从 这 经文 .

只见经上众行者滚滚而下，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [hiː; hi] [muːvd] [ɔːl] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə'weɪ] .
In a short time , he moved all three thousand strings of cash away .
在 一个 短的 时间 , 他 已搬 全部 三 千 字符串 的 现金 离开 .

一时间将三千贯钱都搬将而去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [də'rektli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] .
The monk came directly to take his leave of the Grand Commandant .
这 僧 来了 直接地 到 拿 他的 离开 的 这 盛大 指挥官 .

和尚径来辞太尉，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [maʊnt] ['wuː'taɪ] .
I wish to travel to Mount Wutai .
我 希望 到 旅行 到 山 五台 .

欲转五台山。

[ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [mʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
The Grand Commandant escorted the monk out of the garden .
这 盛大 指挥官 护送 这 僧 出去 的 这 花园 .

太尉送和尚出了花园，

[ai] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] ['emptinəs] .
I am pleased that this money will not fall into emptiness .
我 是 高兴 那 这 钱 将要 不是 落下 进入 空虚 .

私喜舍此钱贯不落虚空。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .
After the banquet , he returned to his quarters .
后 这 宴会 , 他 返回 到 他的 四分之一 .

筵罢归寝阁下。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [kɔːt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
It just so happened that Bao Zheng , the prefect of Kaifeng , was there .
它 只是 所以 发生 那 包 郑 , 这 长官 的 开封 , 曾是 那里 .

恰遇着开封府包待制，

[ðə; ði] [tuː] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪ'dæn] [tʃeəz] .
The two alighted from their sedan chairs .
这 二 下车 从 他们的 轿车 椅子 .

二人各下轿，

[ai][sæt][ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] .
I sat in the waiting room .
我 卫星 在 这 等待 房间 .

坐于待漏厅内。

['djʊərɪŋ]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
During casual conversation ,
期间 随意的 对话 ,

闲叙话间，

[ðə; ði][grænd] ['kɒməndænt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv]
The Grand Commandant mentioned the matter of giving money to the monks of
这 盛大 指挥官 提及 这 事情 的 给予 钱 到 这 僧侣 的
[maʊnt] ['wuː'taɪ] ['jestədeɪ] .
Mount Wutai yesterday .
山 五台 昨天 .

太尉语及昨日施钱与五台山和尚之事。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [baʊ] [dʒɛŋ] . . .
After listening , Bao Zheng . . .
后 聆听 , 包 郑 . . .

包待制听罢，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ? "
" What kind of strange thing could there be in this world ? "
" 什么 种类 的 奇怪的 事物 可以 那里 是 在 这 世界 ? "

“世间哪有此等异事？”

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
So he kept it in mind .
所以 他 保留 它 在 头脑 .

遂记在心下。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
After the court session , they returned home .
后 这 法庭 会议 , 他们 返回 家 .

朝罢而回，

[wen] - [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Wen Dianzhi was summoned to the hall .
温 - 曾是 被召唤 到 这 大厅 .

升厅唤过温殿直，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" ['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['dʒeŋ'dʒəu] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɔːsərə(r)] . "
" Recently , the prefect of Zhengzhou was killed by a sorcerer . "
" 最近 , 这 长官 的 郑州 曾是 被杀 经过 一个 巫师 . "

“近日有郑州知府被妖人所杀，

[ðə; ði] ['wɒntɪd] [lɪst] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [,æpri'hend] .
The wanted list has been issued but no one has been apprehended .
这 通缉 列表 有 到过 发布 但 不 一 有 到过 被捕 .

现今出榜缉拿未获。

[ai] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I entered the court this morning .
我 进入 这 法庭 这 早晨 .

今早入朝，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
He met the Grand Commandant and told him about it .
他 遇见 这 盛大 指挥官 和 讲述 他 关于 它 .

遇中贵太尉道其事，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hə'retɪk(ə)l] [mʌŋk] .
He must be a heretical monk .
他 必须 是 一个 异端 僧 .

想必是妖僧。

" [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [bəʊθ] [,ɪn'saɪd] [ænd; ənd]
" Immediately dispatch your men to capture the evil monk both inside and
" 立即地 派遣 你的 男人 到 捕获 这 邪恶的 僧 两个都 里面 和
[,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] . "
outside the city and report back . "
外部 这 城市 和 报告 后退 . "

即差尔于城里城外缉捕妖僧回报。”

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːdz] ['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
The palace guards only received the imperial edict .
这 宫殿 守卫 仅有的 已收到 这 帝国 法令 .

殿直只和领台旨，

[gəʊ] [həʊm] [dɪ'prest] .
Go home depressed .
去 家 郁闷 .

回家忧闷。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [sə'bɔːdɪnət] [nemd] [ræn] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] .
He had a trusted subordinate named Ran Gui .
他 有 一个 可信 下属 命名 兰 图形用户界面 .

他手下有个心腹人名冉贵，

[məʊst] [ə'lɜːt] ,
Most alert ,
最多 警报 ,

最机警，

['siːɪŋ] [wenz] [dɪs'pleʒə(r)] ,
Seeing Wen's displeasure ,
看到 温的 不满 ,

见温不悦，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

问及来因，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wen] ['dɑːəʊ] :
Then he said to Wen Dao :
然后 他 说 到 温 道 :

乃对温道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" You have many officials , "
" 你 有 许多 官员 , "

“君有许多公人，

[waɪ] [nɒt] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [ænd; ənd] [ə'rests] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] ?
Why not disperse the investigations and arrests to different cities ?
为什么 不是 分散 这 调查 和 逮捕 到 不同的 城市 ?

何不分散城市缉访？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .
There must be a trace of him .
那里 必须 是 一个 痕迹 的 他 .

必有下落。”

[wen] - ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Wen Dianzhi followed his advice .
温 - 随后 他的 建议 .

温殿直依其言，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
He ordered his men to search the entire city for the evil monk .
他 订购 他的 男人 到 搜索 这 全部的 城市 为了 这 邪恶的 僧 .

分其手下公人满城访拿妖僧。

[wen] - ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [wɪð] [ræn]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
Wen Dianzhi entered through the South Gate with Ran Gui .
温 - 进入 通过 这 南 门 和 兰 图形用户界面 .

温殿直自同冉贵入南门，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l]
Upon arriving at Xiangguo Temple
之上 抵达 在 - 寺庙

行到相国寺前，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] .
I saw a group of people watching a show there .
我 锯 一个 团体 的 人们 观看 一个 展示 那里 .

见一伙人在那里看把戏，

[ræn] - :
Ran Guidao :
兰 - :

冉贵道：

" [ai] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] . "
" I will investigate further . "
" 我 将要 调查 更远 . "

“待我去根究着。”

[streɪt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
Straight in the crowd ,
直的 在 这 人群 ,

直入人丛中，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [prækˈtɪʃənə(r)] .
But it is a law - practitioner .
但 它 是 一个 法律 - 实践者 .

却是一个行法的，

[hiː; hi][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
He is well - known in Beijing .
他 是 出色地 - 已知 在 北京 .

在京有名，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌdiːˈjuː] [kɪʃɛŋ] .
His name is Du Qisheng .
他的 姓名 是 杜 奇胜 .

叫做杜七圣。

[ænˈsestrəl] [ˈsiːkrət] [aːts]
Ancestral secret arts
祖先的 秘密 艺术

祖传下异术，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Holding a child ,
保持 一个 孩子 ,

将着一个小孩儿，

[ðə; ði][ˈrɪtʃuəl][wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [waɪl] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] .
The ritual was performed while the object was placed on a stool .
这 仪式 曾是 执行 尽管 这 目的 曾是 放置 在 一个 凳子 .

装在板凳上作法，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] ,
After reciting the incantation ,
后 背诵 这 咒语 ,

念了咒，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈslɔːtəd] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
They immediately slaughtered and skinned the child .
他们 立即地 屠杀 和 去皮 这 孩子 .

即把那孩儿宰剥了，

[ˈɑːftə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [ˈevriwʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈflaʊə(r)] [red] [ˈenvələʊps; ˈɑːnvələʊps] ,
After asking everyone for their flower red envelopes ,
后 问 每个人 为了 他们的 花 红色的 信封 ,

待问众人讨了花红利市，

[ðeɪ] [stɪl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
They still managed to revive the child .
他们 仍然 管理 到 复活 这 孩子 .

依然将孩儿救醒。

[ˈevriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈplɔːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Everyone who saw it applauded it .
每个人 WHO 锯 它 鼓掌 它 .

当下看的人无不喝采。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] .
Just then , the monk was also watching .
只是 然后 , 这 僧 曾是 还 观看 .

正值那和尚亦在看，

[tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk]
To conceal his magic
到 隐藏 他的 魔法

要掩他法术，

[fɜːst] , [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [wɒz; wəz] [ri'sait] .
First , the incantation was recited .
第一的 , 这 咒语 曾是 背诵 .

先念了咒，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [səʊl] .
They actually captured the child's soul .
他们 实际上 捕获 这 孩子的 灵魂 .

竟把孩儿魂魄收了，

[hiː; hi] [ðen] [left] [tuː; tə] [iːt] ['nuːd(ə)lz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
He then left to eat noodles at the store across the street .
他 然后 左边 到 吃 面条 在 这 店铺 穿过 这 街道 .

便抽身去对门店里吃面，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [səʊl] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪt] .
They covered the child's soul with the plate .
他们 涵盖 这 孩子的 灵魂 和 这 盘子 .

将碟子盖了那孩儿魂魄。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌdiː'juː] [kɪʃɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['bəʊnəs] .
Unexpectedly , Du Qisheng accepted the bonus .
不料 , 杜 奇胜 公认 这 奖金 .

不想杜七圣收了花红，

[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
To revive the child ,
到 复活 这 孩子 ,

要救醒孩儿时，

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['efət] [kæn; kən] [ə'piːz] [hɪm] .
No amount of effort can appease him .
不 数量 的 努力 能 安抚 他 .

百计不能安其头。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['seɪdʒɪz] ['hʌrɪdli] [ɪn'fɔːmd] ['evriwʌn] :
The Seven Sages hurriedly informed everyone :
这 七 智者 匆匆 知情的 每个人 :

七圣慌忙告众人道：

" ['dʒentlmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“列位君子，

[huː] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [tʃaɪldz] [səʊl] ?
Who will take away my child's soul ?
WHO 将要 拿 离开 我的 孩子的 灵魂 ?

有谁将吾孩儿魂魄收去，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
I humbly request that it be returned .
我 谦卑地 要求 那 它 是 返回 .

望乞赐还。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [pʊt] [bæk] [ɒn] .
The child's head couldn't be put back on .
这 孩子的 头 不能 是 放 后退 在 .

孩儿头又安不上。

[ˌdiː'juː] [kɪʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Du Qisheng was furious .
杜 奇胜 曾是 狂怒 .

杜七圣怒发，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊəd] [siːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a gourd seed from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 葫芦 种子 从 他的 袖子 .

便从袖中取出一颗葫芦子，

['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Scattered on the ground ,
疏散 在 这 地面 ,

撒在地下，

[spreɪ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
Spray a mouthful of water ,
喷 一个 一口气 的 水 ,

喷上一口水，

[ðə; ði] [gʊəd] [ðen] ['spraʊtɪd] [vaɪnz] . . .
The gourd then sprouted vines . . .
这 葫芦 然后 发芽 藤蔓 . . .

那葫芦便抽藤、

['flaʊərɪŋ] ,
flowering ,
开花 ,

开花、

['sɒlɪd] .
solid .
坚硬的 .

结实。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['seɪdʒɪz] [plʌkt] [ðə; ði] [gʊəd] .
The seven sages plucked the gourd .
这 七 智者 拨弦 这 葫芦 .

七圣摘下葫芦来，

[tʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .
Chop it off with one stroke .
劈 它 离开 和 一 中风 .

一刀剁下。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [ˌʌp'steəz] .
The monk was eating noodles upstairs .
这 僧 曾是 吃 面条 楼上 .

那和尚正在楼上吃面，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , the other end fell to the ground .
突然 , 这 其他 结尾 跌倒 到 这 地面 .

忽那头落在地下。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .
The monk quickly reached out and touched the other end .
这 僧 迅速地 达到 出去 和 感动 这 其他 结尾 .

和尚忙用手摸那头来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] [ɒn] [ðə; ði] [nek] .
Place it upright on the neck .
地方 它 直立 在 这 脖子 .

安在颈上端正，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

“ [ai]['ɔːlməʊst] [fə'ɡɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [tʃaɪld] . ”
“ I almost forgot about that child . ”
“ 我 几乎 忘了 关于 那 孩子 . ”

“几忘放着那孩儿。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪt] .
He quickly lifted the plate .
他 迅速地 抬起 这 盘子 .

即忙揭起碟子，

[ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] .
The soul was returned .
这 灵魂 曾是 返回 .

还了魂魄。

[ðen] [ˌdiː'juː] [kɪʃɛŋ] ['reskjuːd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bæk] .
Then Du Qisheng rescued the child and took him back .
然后 杜 奇胜 获救 这 孩子 和 采取 他 后退 .

那杜七圣复救得孩儿回去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
There was a rumor circulating among the crowd ,
那里 曾是 一个 谣言 循环 之中 这 人群 ,

人丛中有人传说，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌʌp'steəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
There's a monk upstairs across the street .
有 一个 僧 楼上 穿过 这 街道 .

对门楼上有个和尚，

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [seɪf] .
His head fell to the ground and he was immediately safe .
他的 头 跌倒 到 这 地面 和 他 曾是 立即地 安全的 .

头忽落地而就能安，

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [sə'pɑːs, -'pæs] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌdiː'juː] [kɪʃɛŋ] .
His method surpasses that of Du Qisheng .
他的 方法 超越 那 的 杜 奇胜 .

其法愈于杜七圣。

[ræn] ['ɡuːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Ran Gui heard this ,
兰 图形用户界面 听到 这 ,

冉贵听得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [wen] - .
He immediately informed Wen Dianzhi .
他 立即地 知情的 温 - .

连忙与温殿直说知。

[daɪ'æn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l] ['mʌni] [frɒm; frəm][grænd] ['kɒməndænt] [ʃæn]
" This must be a scheme to swindle money from Grand Commandant Shan
" 这 必须 是 一个 方案 到 骗取 钱 从 盛大 指挥官 山
[wæŋ] . "
Wang . "
王 . "

“此必是骗善王太尉钱的。”

[ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['nuːd(ə)l] [ʃɒp] .
The two rushed into the noodle shop .
这 二 匆忙 进入 这 面条 店铺 .

二人抢入面店来，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
They captured the evil monk .
他们 捕获 这 邪恶的 僧 .

把妖僧捉了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [pə'zes] ['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] .
Unexpectedly , the monk did possess magical powers .
不料 , 这 僧 做过 具有 神奇 权力 .

不想那和尚果有法术，

[wɪð] [dʒʌst][wʌn]['fɪŋgə(r)] ,
With just one finger ,
和 只是 一 手指 ,

只用手一指，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][stɔː(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌŋks] .
The entire store was full of monks .
这 全部的 店铺 曾是 满的 的 僧侣 .

满店人都是和尚，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [truː] .
I don't know which one is true .
我 不 知道 哪个 一 是 真的 .

不知哪个是真的，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [left] .
He actually left .
他 实际上 左边 .

竟被他走了。

[wen] - [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Wen Dianzhi was helpless .
温 - 曾是 无助 .

温殿直没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
He had no choice but to reply to Yu Zheng .
他 有 不 选择 但 到 回复 到 于 郑 .

只得回复于拯。

[ðə; ði]['nəʊtɪs][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['pəʊstɪd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] :
The notice was immediately posted and hung up :
这 注意 曾是 立即地 发布 和 悬挂 向上 :

拯即出榜张挂：

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mʌŋks] [huː] [hæv; həv] ['kæptʃəd] ['bʊlɪt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . . . "
" But if any monks who have captured bullets come from the city . . . "
" 但 如果 任何 僧侣 WHO 有 捕获 子弹 来 从 这 城市 . . . "

“但有城中捉得弹子和尚来者，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
A reward of one thousand strings of cash .
一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

赏钱一千贯。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [taʊn] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [liː] , [huː] [səʊld] [griːn] [fruːt] .
There was a couple in town , Mr . and Mrs . Li , who sold green fruit .
那里 曾是 一个 夫妻 在 镇 , 先生 . 和 太太 . 李 , WHO 卖 绿色的 水果 .

城里有个卖青果的李二夫妇，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [lɪvd; 'laɪvd] [nekst] [dɔː(r)] .
He learned that the evil monk lived next door .
他 学习 那 这 邪恶的 僧 居住地 下一个 门 .

得知那妖僧住居在他隔壁，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [wen] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪm] .
He immediately informed Wen Dianzhi of his intention to reward him .
他 立即地 知情的 温 - 的 他的 意图 到 报酬 他 .

即来报知温殿直图赏。

- [hɜːd] [ðɪs] ,
Dianzhi heard this ,
- 听到 这 ,

殿直闻说，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [liː] [ɜː(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
He then led the crowd to follow Li Er to capture him .
他 然后 引领 这 人群 到 跟随 李 呃 到 捕获 他 .

便领众人随李二来捉。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'tɜːnd] , [drʌŋk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] .
Just then , the monk returned , drunk and in a drunken stupor .
只是 然后 , 这 僧 返回 , 醉 和 在 一个 醉 昏迷 .

正值和尚饮得醉醺醺而回，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ['fɔːwəd] [baɪ] [wen] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .
They were bound forward by Wen Dianzhi and his men .
他们 是 边界 向前 经过 温 - 和 他的 男人 .

被温殿直众人向前绑缚了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [dʒɛŋ] .
They were taken to the government office to see Bao Zheng .
他们 是 已采取 到 这 政府 办公室 到 看 包 郑 .

解入府衙来见包拯。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be imprisoned in a long cangue for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 被监禁 在 一个 长的 糖果 为了 更远 调查 .

拯令用长枷监入狱中根勘。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['wɔːdn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] . . .
The next day , the prison warden reported that . . .
这 下一个 天 , 这 监狱 典狱长 据报道 那 . . .

至次日狱司来报，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
The monk has already left .
这 僧 有 已经 左边 .

和尚已走去了，

['əʊnli][ðə; ði] [lɒŋ] [kæŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only the long cangue remained .
仅有的 这 长的 糖果 剩余 .

只留下长枷,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
There was no sound from the surroundings .
那里 曾是 不 声音 从 这 周围环境 .

四下并无动静。

[waɪl] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
While Zheng was filled with doubt and suspicion ,
尽管 郑 曾是 已填 和 怀疑 和 怀疑 ,

拯正疑怪间,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] .
The official reported .
这 官方的 据报道 .

公吏人禀,

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
Yesterday , the monk who was captured was already clapping and laughing in the street .
昨天 , 这 僧 WHO 曾是 捕获 曾是 已经 鼓掌 和 笑 在 这 街道 .

昨日捉那和尚已在街上拍掌而笑。

[dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [sə'spekt] .
Zhao Ba , the constable , led his men to pursue and capture the suspect .
赵 巴 , 这 警官 , 引领 他的 男人 到 追求 和 捕获 这 怀疑 .

拯随差赵霸领公人追捉。

[ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋk] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] - ['temp(ə)l] .
Ba and the others saw the monk rushing into Xiangguo Temple .
巴 和 这 其他的 锯 这 僧 匆忙 进入 - 寺庙 .

霸与众人见和尚一直赶入相国寺去,

[ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] ['jiːldɪd] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .
A thorough search yielded no results .
一个 彻底 搜索 产生 不 结果 .

遍搜不见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

正没奈何,

[ɪn][ðə; ði] ['bʊdə] [hɔːl] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kleɪ] ['skʌlptʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪt] - [ɑːmd] ['nɛzhɑː] .
In the Buddha Hall , there is a clay sculpture of an eight - armed Nezha .
在 这 佛 大厅 , 那里 是 一个 黏土 雕塑 的 一个 八 - 武装 哪吒 .

忽佛殿上泥塑个八臂那吒,

[ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
The voice called out :
这 嗓音 称为 出去 :

叫声道:

" [aɪm][hɪə(r)] . "
" I'm here . "
" 我是 这里 . "

“我在这里。”

[ˌbiː 'eɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ba heard it .
巴 听到 它 .

霸听得，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'fiːt] ['nɛzhɑː] .
We must defeat Nezha .
我们 必须 击败 哪吒 .

要将那吒打倒，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mʌŋks] [rɪ'pɔːtɪd] :
One of the enlightened monks reported :
一 的 这 开明 僧侣 据报道 :

其中有个得道僧禀说：

" [let] [ˌem 'iː] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz] , "
" Let me pray to the Three Jewels , "
" 让 我 祈祷 到 这 三 珠宝 , "

“待我祷告三宝，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] .
The wicked monk has emerged .
这 邪恶 僧 有 出现 .

妖僧自出矣。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
After the monk finished his prayers ,
后 这 僧 完成的 他的 祈祷 ,

其僧祷罢，

[ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
The demon monk walked out of the temple gate .
这 恶魔 僧 步行 出去 的 这 寺庙 门 .

那妖和尚一直走出寺门。

[ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
Ba and the others rushed to the riverbank .
巴 和 这 其他的 匆忙 到 这 河岸 .

霸同众人赶到河边，

[ðə; ði] [mʌŋk] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The monk jumped into the river .
这 僧 跳了起来 进入 这 河 .

见和尚自跳入河里去了。

[ˌbiː 'eɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
Ba replied to Yu Zheng .
巴 回复 到 于 郑 .

霸回复于拯。

[hiː; hi] [geɪv] [liː][ɜː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
He gave Li Er and his wife a thousand strings of cash as a reward
他 给予 李 呃 和 他的 妻子 一个 千 字符串 的 现金 作为 一个 报酬
[ænd; ənd] [ðen] [left] .
and then left .
和 然后 左边 .

拯给钱一千贯赏李二夫妇而去。

[liː][ɜː(r)] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] .
Li Er used the money as capital .
李 呃 用过的 这 钱 作为 首都 .

李二得钱做本，

[ðeɪ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
They thus became a wealthy family .
他们 因此 成为 一个 富裕 家庭 .

遂成富家。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] .
The monk who played with a marble came to his house begging for alms .
这 僧 WHO 玩 和 一个 大理石 来了 到 他的 房子 乞讨 为了 施舍 .

那弹子和尚来他家化缘，

[liː][ɜː(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Li Er saw it ,
李 呃 锯 它 ,

李二见着，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] :
I was taken aback :
我 曾是 已采取 背 :

吃了一惊：

" [ðɪs] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [baʊ] - , [huː] [hæz; həz][nɒt] [jet] [ə'restɪd] [juː; jʊ] . "
" This evil monk is none other than Bao Taiyin , who has not yet arrested you . "
" 这 邪恶的 僧 是 没有任何 其他 比 包 - , WHO 有 不是 然而 被捕 你 . "

“此妖僧即目包太尹正没拿你处，

[jet] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Yet here it is .
然而 这里 它 是 .

却又在此。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
He then intended to report it to the authorities .
他 然后 故意的 到 报告 它 到 这 当局 .

便欲去告首。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['æŋgrəli] [sed] :
The monk angrily said :
这 僧 愤怒地 说 :

和尚怒道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [ə; eɪ]['fæməli] . "
" Now that you have me , you can start a family . "
" 现在 那 你 有 我 , 你 能 开始 一个 家庭 . "

“汝今得我而成家，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !
How dare you be so unreasonable !
如何 敢 你 是 所以 不合理 !

敢此无理！”

[dʒʌst] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
Just blow it with your mouth ,
只是 吹 它 和 你的 嘴 ,

只用口一吹，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [rəʊz] .
A sudden gust of wind rose .
一个 突然 阵风 的 风 玫瑰 .

起一阵狂风，

[ðə; ði]['fəʊtəʊ][ɒv; əv][liː][ɜː(r)][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði]['bænə(r)] [pəʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] .
The photo of Li Er was hung on the banner pole at the entrance of Xiangguo Temple .
这 照片 的 李 呃 曾是 悬挂 在 这 横幅 极 在 这 入口 的 - 寺庙 .

将李二摄挂于相国寺门首幡竿之上。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ju] [dʒɛŋ] .
His wife had no choice but to go to the yamen to inform Yu Zheng .
他的 妻子 有 不 选择 但 到 去 到 这 衙门 到 通知 于 郑 .

其妻只得来衙告知于拯。

[dʒɛŋ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng did not believe it .
郑 做过 不是 相信 它 .

拯不信，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)]
Judging from riding in a sedan chair
评判 从 骑术 在 一个 轿车 椅子

自乘轿来看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [di'mɒnɪk] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pəʊl] .
Sure enough , the demonic monk was seen standing on the pole .
当然 足够的 , 这 恶魔般的 僧 曾是 已见 常设 在 这 极 .

果见妖僧在竿上立地，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [baɪ] [ˌhwɑː'ʃɑːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['tʃɪ'æn][gwɑːn] . "
" This humble monk is Bai Huashan , the King of Qian Guan . "
" 这 谦逊的 僧 是 白 华山 , 这 国王 的 钱 关 . "

“贫僧白化善王钱贯，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] .
He dared not offend the Grand Magistrate .
他 敢于 不是 得罪 这 盛大 地方法官 .

不敢干犯太尹，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

万乞恕罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[liː][ɜː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [daɪd] .
Li Er was thrown off the pole and died .
李 呃 曾是 抛掷 离开 这 极 和 死亡 .

将李二丢落竿下死了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] ['bɒdi] [bæk] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
His wife wept as she led the body back to bury it .
他的 妻子 哭泣 作为 她 引领 这 身体 后退 到 埋葬 它 .

其妻哭领尸回去葬埋。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯怒甚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第20/48页

[ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Shoot it with arrows from the left and right .
射击 它 和 箭头 从 这 左边 和 正确的 .

着左右用箭射之，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .
None of them could hit the target .
没有任何 的 他们 可以 打 这 目标 .

皆不能中。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ][plæn] .
Suddenly a Taoist priest came to see Zheng and offered a plan .
突然 一个 道教 牧师 来了 到 看 郑 和 提供 一个 计划 .

俄然有一道士来见拯献计，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [dɒgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
They were taught to shoot it with the blood of dogs and sheep .
他们 是 教授 到 射击 它 和 这 血 的 狗 和 羊 .

教用狗羊污血射之，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [sə'pres] [ɪts]['mædʒɪk] .
Then you can suppress its magic .
然后 你 能 压制 它是 魔法 .

便能压其法术。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hæd; həd] [sed] .
He ordered his men to do as the Taoist priest had said .
他 订购 他的 男人 到 做 作为 这 道教 牧师 有 说 .

拯令左右如道士之言，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [juːz] [dɒg] [ænd; ənd] [ʃiːp] [blʌd] [tuː; tə] [dɪp] [ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
They will soon use dog and sheep blood to dip the arrows and shoot them .
他们 将要 很快 使用 狗 和 羊 血 到 蘸 这 箭头 和 射击 他们 .

即将狗羊血来蘸箭射，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
The monk was covered in blood .
这 僧 曾是 涵盖 在 血 .

那和尚满身是血，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Falling to the ground
坠落 到 这 地面

跌落在地上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
He was caught by the police .
他 曾是 捕捉 经过 这 警察 .

被公人一时捉住，

[teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Take them back to the yamen .
拿 他们 后退 到 这 衙门 .

带回衙中。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðeɪ] ['kænɒt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "
" They cannot stay any longer . "
" 他们 不能 停留 任何 更长 . "

“不可再留，

['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Execute him immediately .
执行 他 立即地 .

即日处决。”

[wen] [daɪ'æn][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] [aʊt] .
Wen Dian was ordered to escort the demon monk out .
温 迪安 曾是 订购 到 护送 这 恶魔 僧 出去 .

命温殿直押出妖僧。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['sentə(r)] ,
To the city center ,
到 这 城市 中心 ,

到市心，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋk] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] . "
" This poor monk deserves to die . "
" 这 贫穷的 僧 值得 到 死 . "

“贫僧该死，

[ɔːl] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .
All I ask for is a bowl of wine .
全部 我 问 为了 是 一个 碗 的 葡萄酒 .

只求得一碗酒吃，

" [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] . "
" To depart this world is to end it . "
" 到 离开 这 世界 是 到 结尾 它 . "

弃世便休。”

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːd] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The palace guard felt sorry for him .
这 宫殿 警卫 毛毡 对不起 为了 他 .

殿直颇怜之，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .
He instructed the servant to bring him a bowl of wine .
他 指示 这 仆人 到 带来 他 一个 碗 的 葡萄酒 .

吩咐公人取酒一碗与之。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] .
The monk accepted the wine .
这 僧 公认 这 葡萄酒 .

和尚接过酒，

[teɪk] [ə; eɪ][sɪp] ,
Take a sip ,
拿 一个 啜饮 ,

呷一口，

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Spray it into the air .
喷 它 进入 这 空气 .

望空喷去，

[ˌaɪ ˈtiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [mɪst] [ðæt] [ɪn'veləpt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
It transformed into a black mist that enveloped the execution ground .
它 转变 进入 一个 黑色的 薄雾 那 被包裹 这 执行 地面 .

变成一道黑气罩了法场，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [left] .
The monk cut the rope and left .
这 僧 切 这 绳索 和 左边 .

和尚进断索子竟走了。

[wen] - [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Wen Dianzhi was greatly alarmed .
温 - 曾是 非常 惊慌 .

温殿直大惊，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [baʊ] [dʒɛŋ] .
The officials dispersed and reported back to Bao Zheng .
这 官员 分散的 和 据报道 后退 到 包 郑 .

公人各走散回复包拯。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I have never seen such a monstrous person before . "
" 我 有 绝不 已见 这样的 一个 滔天 人 前 . "

“自来不曾见此等妖人。”

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
On one hand , a notice was issued to capture the evil monk .
在 一 手 , 一个 注意 曾是 发布 到 捕获 这 邪恶的 僧 .

一边出榜捕拿妖僧，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
He then submitted a report to the emperor .
他 然后 提交 一个 报告 到 这 皇帝 .

遂申奏于上。

['leɪtə(r)] , [ðæt] [mʌŋk] [went] [ɒn][tuː; tə] [help] [wæŋ] [ziː] [plɒt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
Later , that monk went on to help Wang Ze plot a rebellion .
之后 , 那 僧 去 在 到 帮助 王 泽 阴谋 一个 叛乱 .

后来那和尚又去帮王则谋反，

['kæptʃəd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [truːps] ,
Captured by government troops ,
捕获 经过 政府 军队 ,

被官军所捉，

['slɔːtəd] [ɪn]['təʊkiəʊ]
Slaughtered in Tokyo
屠杀 在 东京

戮于东京市，

[ɪts] [di'mɒnɪk] ['ɔːrə] [hæz; həz][dʒʌst] [səb'said] .
Its demonic aura has just subsided .
它是 恶魔般的 灵气 有 只是 平静下来 .

其妖气方息矣。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [plɒts] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hwɑːŋz] ['dʒuːəlri]
Chapter 42 The Butcher Plots to Obtain Huang's Jewelry
章 - 这 屠夫 图表 到 获得 黄氏 珠宝

第四十二回 屠夫谋黄妇首饰

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ju'naɪt] [tuː; tə] [kɔːz] ['iːv(ə)l] .
A group of wicked people unite to cause evil .
一个 团体 的 邪恶 人们 团结 到 原因 邪恶的 .

凶党相聚成恶患，

[dʒʌdʒ] [baʊz] [dɪ'sɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevənz] .
Judge Bao's decisions are as clear as the heavens .
法官 包子的 决策 是 作为 清除 作为 这 天 .

包公决断似青天。

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['pɑːtiz] [ə'griːd] .
The facts of the case were examined and all parties agreed .
这 事实 的 这 案件 是 检查 和 全部 各方 同意 .

状情鞫出咸称服，

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['æliz] [ænd; ənd] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [fiːst] .
Children in the alleys and lanes were having a joyful feast .
孩子们 在 这 小巷 和 车道 是 拥有 一个 快乐 盛宴 .

闾巷儿童乐宴然。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] ['ʃeʊkɪŋ] ,
It is said that on the day when Bao Gong was guarding Shaoqing ,
它 是 说 那 在 这 天 什么时候 包 锣 曾是 守护 少卿 ,

话说包公守韶庆之日，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['dʒemstəʊn] ['vɪlɪdʒ] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is a place called Gemstone Village , about 30 miles from the city .
那里 是 一个 地方 称为 宝石 村庄 , 关于 - 英里 从 这 城市 .

离城三十里有个地名宝石村，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密，

['əʊnli] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
Only the Huang family was quite wealthy .
仅有的 这 黄 家庭 曾是 相当 富裕 .

惟有黄孙长者家颇富足，

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [vɑːst] .
The fields are vast .
这 字段 是 广阔的 .

田园甚广，

['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ['səʊlli] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Our ancestors were engaged solely in agriculture .
我们的 祖先 是 已订婚的 仅 在 农业 .

祖上惟事农业。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
The elder had two sons .
这 长老 有 二 儿子们 .

长者生二子，

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [nemd] [hwɑːŋ] [ʃæn] .
The elder was named Huang Shan .
这 长老 曾是 命名 黄 山 .

长曰黄善，

[ðə; ði][nekst][wʌn][ɪz] [hwɑːŋ] ['fjuːkəsaɪ] .
The next one is Huang Ci .
这 下一个 一 是 黄 ci .

次曰黄慈。

[hiː; hi] ['mærid] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɛn] [tʃʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married Qiongniang , the daughter of Chen Xu from the city .
他 已婚 - , 这 女儿 的 陈 徐 从 这 城市 .

善娶城中陈许之女琼娘为妻。

[tʃɪ'ɔŋ] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['dʒent(ə)l] .
Qiong Niang was the most gentle .
琼 娘 曾是 这 最多 温和的 .

琼娘性最柔，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli] [geɪt]
After passing the Huang family gate
后 通过 这 黄 家庭 门

自过黄家门后，

['sɜːvɪŋ] [wʌnz] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː]
Serving one's parents - in - law
服务 一个人的 父母 - 在 - 法律

奉事舅姑，

[ɪk'striːmli] [hɑː'məʊniəs]
Extremely harmonious
极其 和谐

极尽和顺，

['ðeəfɔː(r)] , ['evriwʌn] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Therefore , everyone , regardless of age , was delighted .
所以 , 每个人 , 不管 的 年龄 , 曾是 高兴极了 .

所以大小无不欢喜。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] ,
Less than a year later ,
较少的 比 一个 年 之后 ,

未及一年，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] - :
One day , a servant from the Chen family came to inform Qiongniang :
一 天 , 一个 仆人 从 这 陈 家庭 来了 到 通知 - :

忽一日陈家着小仆进安来报知琼娘道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)] . "
" The old man is returning from the manor . "
" 这 老的 男人 是 返回 从 这 庄园 . "

“老官人因往庄中回来，

[ə'keɪʒnəli] , [ai]['kɒntrækt; kən'trækt][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .
Occasionally , I contract a serious illness .
偶尔 , 我 合同 一个 严肃的 疾病 .

偶沾重疾，

" [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" I'm asking you to come back and visit him for a few days . "
" 我是 问 你 到 来 后退 和 访问 他 为了 一个 很少 天 . "

叫你回来看视他几日。”

- [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kən'træktɪd] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .
Qiongniang heard that her father had contracted the illness .
- 听到 那 她 父亲 有 合同 这 疾病 .

琼娘听说是父亲沾病，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] ?
How can I put my mind at ease ?
如何 能 我 放 我的 头脑 在 舒适 ?

如何放得落心?

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He instructed Jin'an to prepare a meal and drinks in the kitchen .
他 指示 晋安 到 准备 一个 一顿饭 和 饮料 在 这 厨房 .

吩咐进安入厨下酒饭，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :
She then said to her husband :
她 然后 说 到 她 丈夫 :

即与丈夫说道：

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ɪl] .
My father is ill .
我的 父亲 是 患病的 .

“吾父有疾，

['sʌmwʌn] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [tʃek] .
Someone called me back to check .
某人 称为 我 后退 到 查看 .

着人叫我回去看视，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] .
You can tell your parents - in - law .
你 能 告诉 你的 父母 - 在 - 法律 .

可对公婆说，

[ai] [wɒnt] [dʒʌst][wʌn] [laɪn] .
I want just one line .
我 想 只是 一 线 .

我就要一行。”

[hwɑːŋ] [ʃændaʊ] :
Huang Shandao :
黄 山岛 :

黄善道：

" [ɪts] ['hɑːvɪst] [taɪm] [raɪt] [naʊ] . "
" It's harvest time right now . "
" 它是 收成 时间 正确的 现在 . "

“目下正值收割时候，

['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi]
Workers are too busy
工人 是 也 忙碌的

工人不暇，

" [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" It's not too late to go in a few days . "
" 它是 不是 也 晚的 到 去 在 一个 很少 天 . "

且停待数日去未迟。”

- [sed] :
Qiongniang said :
- 说 :

琼娘道：

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['bedrɪdn] [wɪð] ['ɪlnəs] .
My father is bedridden with illness .
我的 父亲 是 卧床不起 和 疾病 .

"吾父病卧在床，

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] .
I long for your return .
我 长的 为了 你的 返回 .

望我之归，

[jɪə(r)] [ɪz] ['meʒəd] [ɪn] [deɪz] .
year is measured in days .
年 是 测量 在 天 .

以日为岁，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪt] ?
How can we wait ?
如何 能 我们 等待 ?

如何等得？"

[gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] .
Good intentions were to stop her .
好的 意图 是 到 停止 她 .

善实意要阻她，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] .
They refused to leave .
他们 拒绝 到 离开 .

不肯与去。

\- [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] .
Qiongniang saw that her husband was preventing her from going .
\- 锯 那 她 丈夫 曾是 预防 她 从 去 .

琼娘见丈夫阻她行意，

['fiːlɪŋ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling sullen and unhappy .
感觉 忧郁 和 不开心 .

闷闷不悦。

[ai] ['pɔndə] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [naɪt] :
I pondered this until night :
我 沉思 这 直到 夜晚 :

至夜间思忖：

[maɪ]['fɑːðə(r)]['əʊnli][hæd; həd][ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
My father only had me as his child .
我的 父亲 仅有的 有 我 作为 他的 孩子 .

"吾父只生得我一人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
And he had no other brothers to rely on .
和 他 有 不 其他 兄弟 到 依靠 在 .

又无别兄弟倚靠，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][drɒp] ,
If there is a drop ,
如果 那里 是 一个 降低 ,

倘有差跌，

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [rɪ'gret] [naʊ] ?
What's the use of regret now ?
是什么 这 使用 的 后悔 现在 ?

悔之何及？

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
It's better not to tell him .
它是 更好的 不是 到 告诉 他 .

不如莫与他知，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [went] [bæk] [tuː; tə] [æn; ən] .
They quietly went back to An .
他们 悄悄 去 后退 到 一个 .

悄悄同进安回去。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌn] [nəʊz] ,
By the time one knows ,
经过 这 时间 一 知道 ,

比及知时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
It shouldn't be a problem .
它 不应该 是 一个 问题 .

料亦无妨事。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[hwɑːŋ] [ʃæn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɜːdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] [ðə; ði] [raɪs] .
Huang Shan got up and went to urge people to harvest the rice .
黄 山 得到 向上 和 去 到 敦促 人们 到 收成 这 米 .

黄善径起去赶人收稻子，

\- [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [hɜː'self] .
Qiongniang got up and dressed herself .
\- 得到 向上 和 穿着 她自己 .

琼娘起来梳妆齐备，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [liːv] .
He instructed Jin'an to open the back door and leave .
他 指示 晋安 到 打开 这 后退 门 和 离开 .

吩咐进安开后门而出。

\- [wɔːkt] ['fɔːwəd] ,
Qiongniang walked forward ,
\- 步行 向前 ,

琼娘前行，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [æn; ən] ,
After entering An ,
后 进入 一个 ,

进安后随，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was still early at that time .
它 曾是 仍然 早期的 在 那 时间 .

其时天色尚早，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ,
The two walked for several miles ,
这 二 步行 为了 一些 英里 ,

二人行上数里，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌdʒiː'lɪn] ,
Arriving in Zhilin ,
抵达 在 志林 ,

来到芝林，

[ðə; ði] [djuː] [ɪz] [θɪk] .
The dew is thick .
这 露 是 厚的 .

露气漫漫，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bʌt; bət] ['kænɒt] [miːt] .
We are facing each other but cannot meet .
我们 是 面向 每个 其他 但 不能 见面 .

对面不相见。

[rəʊd] :
Jin'an Road :
晋安 路 :

进安道：

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] .
The sun had not yet risen .
这 太阳 有 不是 然而 升起 .

“日还未出，

[ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [ə'gen] .
The dew was falling heavily again .
这 露 曾是 坠落 重度 再次 .

露又下得浓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
It would be better to hide in the woods .
它 会 是 更好的 到 隐藏 在 这 树林 .

不如入林子里躲着，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [djuː] [kə'lekts] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] . "
" Wait until the dew collects before proceeding . "
" 等待 直到 这 露 收集 前 进行中 . "

待等露收而行。”

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['wʊmən] .
Qiongniang was a shrewd woman .
- 曾是 一个 精明 女士 .

琼娘是个机警女子，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðə; ði] [rəʊd] [hɪə(r)] [ɪz] [sɪ'kluːdɪd] . "
" The road here is secluded . "
" 这 路 这里 是 僻 . "

“此处路僻，

[ai] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['sʌd(ə)nli] .
I fear it might be inconvenient for people to see this suddenly .
我 害怕 它 可能 是 不方便 为了 人们 到 看 这 突然 .

恐人蓦见不便，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'hed] .
You can rest at the pavilion ahead .
你 能 休息 在 这 亭 前方 .

可往前面亭子上去歇。”

[dʒɪn] [æn; ən] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Jin An followed his advice .
斤 一个 随后 他的 建议 .

进安依其说。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
In the middle of the line ,
在 这 中间 的 这 线 ,

正行间，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['bʊtʃəz] [ə'pɪəd] [ə'hed] .
Suddenly , three butchers appeared ahead .
突然 , 三 屠夫 出现 前方 .

忽前头有三个屠夫，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɪg] [tuː; tə] [bai] .
We need to go find a pig to buy .
我们 需要 到 去 寻找 一个 猪 到 买 .

要去寻猪买，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] ['ɜːli] .
They also arrived early .
他们 还 到达的 早期的 .

亦赶早来到，

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃɑːns] .
We met by chance .
我们 遇见 经过 机会 .

恰遇见。

[tʃɪ'ɔŋ] [niː'ɑːŋ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
Qiong Niang wore a great many silver ornaments in her hair .
琼 娘 穿着 一个 伟大的 许多 银 装饰品 在 她 头发 .

琼娘头上插戴银首饰极多，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ʒɑːŋ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['vɪʃəs] .
The one with the surname Zhang is the most vicious .
这 一 和 这 姓 张 是 这 最多 恶毒 .

内有姓张的最凶狠，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] :
He privately discussed with his two companions :
他 私下 讨论 和 他的 二 同伴 :

与二伙伴私道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] . "
" This young lady is probably going into the city to visit relatives . "
" 这 年轻的 女士 是 大概 去 进入 这 城市 到 访问 亲属 . "

“此娘子想是要入城去探亲，

['əʊnli] [wʌn] ['sɜːvənt] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Only one servant followed him .
仅有的 一 仆人 随后 他 .

只有一小厮跟行，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [rɒb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ?
Why not just rob them of their jewelry and divide it among themselves ?
为什么 不是 只是 抢 他们 的 他们的 珠宝 和 划分 它 之中 他们自己 ?

不如劫夺了所戴首饰来分，

[ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
It's better than living like this for several days .
它是 更好的 比 活的 喜欢 这 为了 一些 天 .

胜做几日生活矣。”

[ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
A man surnamed Liu also said :
一个 男人 姓氏 刘 还 说 :

一姓刘的亦道：

[ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] .
That is absolutely right .
那 是 绝对地 正确的 .

“此言极是。

[ai] [went] [ænd; ənd] [ˌæpri'hend] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
I went and apprehended the servant .
我 去 和 被捕 这 仆人 .

我前去将那小厮拿住，

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ['blaɪndfəʊldɪd][ðə; ði] ['wʊmən] .
Brother Zhang blindfolded the woman .
兄弟 张 蒙眼 这 女士 .

张兄将女子眼目扪了，

['brʌðə(r)] [wuː] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] .
Brother Wu went to steal the jewelry .
兄弟 吴 去 到 偷 这 珠宝 .

吴兄去夺首饰。”

[tʃɪ'ɔŋ] [niː'ɑːŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] .
Qiong Niang wanted to hide it in her sleeve .
琼 娘 通缉 到 隐藏 它 在 她 袖子 .

琼娘要藏在袖中，

[wuː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
Wu Jiu snatched it from his sleeve with his hand .
吴 九 抢夺 它 从 他的 袖子 和 他的 手 .

竟被吴九用手抢入袖中去夺。

\- [hʌgd] [hɪm] ['taɪtli] .
Qiongniang hugged him tightly .
\- 拥抱 他 紧紧 .

琼娘紧紧抱住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .
They were unwilling to let go .
他们 是 不情愿 到 让 去 .

哪肯放手。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][bæd] [lʌk] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .
It might be bad luck if someone surnamed Zhang comes along .
它 可能 是 坏的 运气 如果 某人 姓氏 张 来 沿着 .

姓张的恐遇着人来不好，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['butʃəz] [naɪf] .
He drew a butcher's knife .
他 画 一个 肉铺 刀 .

拔起一把宰屠刀，

[kʌt] [ɒf] - [left] [hænd] .
Cut off Qiongniang's left hand .
切 离开 - 左边 手 .

将琼娘左手砍下。

\- [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [peɪn] .
Qiongniang fell to the ground in pain .
\- 跌倒 到 这 地面 在 疼痛 .

琼娘忍痛跌倒在地，

[ðə; ði] [θriː] [men] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒuːəlri] .
The three men took all the jewelry .
这 三 男人 采取 全部 这 珠宝 .

被三人将首饰尽夺得去了。

[wen] [dʒɪn][æn; ən] [keɪm] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [lʊk] ,
When Jin An came closer to look ,
什么时候 斤 一个 来了 更近 到 看 ,

进安近前来看时，

- [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .
Qiongniang was unconscious .
- 曾是 无意识 .

琼娘不省人事，

['kʌvəd] [ɪn] [blʌd]
Covered in blood
涵盖 在 血

满身是血，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He hurriedly returned to the Huang family to report .
他 匆匆 返回 到 这 黄 家庭 到 报告 .

连忙复回黄家报知。

[hwɑːŋ] [ʃæn] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
Huang Shan was having dinner with his servants .
黄 山 曾是 拥有 晚餐 和 他的 仆人 .

正值黄善与佣工吃饭，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] ,
Upon hearing this news ,
之上 听力 这 消息 ,

听得此消息，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [juː; jʊ][doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] "
" You don't listen to me "
" 你 不 听 到 我 "

“不听我言，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪt] .
They suffered such a cruel fate .
他们 遭受 这样的 一个 残忍的 命运 .

遭此毒手。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
He hurriedly called three or four people to fetch the sedan chair .
他 匆匆 称为 三 或者 四 人们 到 拿来 这 轿车 椅子 .

慌忙叫三四人取轿，

[ə'raɪvd] [ɪn][ˌdʒiː'lɪn] .
Arrived in Zhilin .
到达的 在 志林 .

来到芝林。

[tʃɪ'ɔŋ] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [suːðd] .
Qiong Niang was slightly soothed .
琼 娘 曾是 轻微地 舒缓 .

琼娘略苏，

[hwɑːŋ] [ʃæn] [ðen] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Huang Shan then carried him into the sedan chair .
黄 山 然后 携带 他 进入 这 轿车 椅子 .

黄善便抱入轿中，

[wen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
When they carried it home to check on it ,
什么时候 他们 携带 它 家 到 查看 在 它 ,

抬回家下看时,

[ðə; ði] [naɪf] [wuːnd] [ɒn] [maɪ] [left] [hænd]
The knife wound on my left hand
这 刀 伤口 在 我的 左边 手

左手被刀伤处,

[hɪz; ɪz] [pɑːm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .
His palm was about to fall .
他的 棕榈 曾是 关于 到 落下 .

其掌将坠。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [tuː; tə] [triːt] - .
He instructed his family to fetch a doctor to treat Qiongniang .
他 指示 他的 家庭 到 拿来 一个 医生 到 对待 - .

一边吩咐家人请医生理救琼娘,

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He then submitted a petition and entered the government office to plead his case .
他 然后 提交 一个 请愿 和 进入 这 政府 办公室 到 恳求 他的 案件 .

即具状领进安入府哭诉于拯。

[dʒɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [hæd; həd] [nəʊ] [neɪm] .
Zheng saw that the petition had no name .
郑 锯 那 这 请愿 有 不 姓名 .

拯看状没姓名,

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trævələrz] [wel] - ['biːɪŋ] .
He then inquired about the traveler's well - being .
他 然后 询问 关于 这 旅行者的 出色地 - 存在 .

乃问进安:

[duː; də] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['rɔbəz] ?
Do you recognize the robbers ?
做 你 认出 这 强盗 ?

“汝曾认得劫贼人否?”

[rəʊd] :
Jin'an Road :
晋安 路 :

进安道:

[nəʊ] [wʌn] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
No one recognized his face .
不 一 认可 他的 脸 .

“面貌认他众人不着,

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ['selɪŋ] [pɪgz] .
He looked just like a butcher selling pigs .
他 看起来 只是 喜欢 一个 屠夫 销售 猪 .

只似个买猪屠夫模样。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

" [aɪ] ['fɪɡəd] [ðə; ði] [θiːf] ['wʌznt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . "
" I figured the thief wasn't far away . "
" 我 想 这 贼 不是 远的 离开 . "

“想贼人不在远处，

[ðeɪ] ['hævnt] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [jet] .
They haven't entered the city yet .
他们 还没有 进入 这 城市 然而 .

料尚未入城。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hwɑːŋ] [ʃæn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [tʃɪ'ɔŋ] - [blʌd] - [steɪnd] [ʃɔːt] [ʃɜːt] .
He instructed Huang Shan to retrieve Qiong Niang's blood - stained short shirt .
他 指示 黄 山 到 取回 琼 - 血 - 染色 短的 衬衫 .

吩咐黄善去取得琼娘那一件血染短衫来到，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪdəz] .
It is not known to outsiders .
它 是 不是 已知 到 局外人 .

并不与外人扬知。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒn]['djuːti] , [hwɑːŋ] [ʃeŋ] .
Then he summoned the clerk on duty , Huang Sheng .
然后 他 被召唤 这 职员 在 责任 , 黄 盛 .

乃唤过值堂公皂黄胜，

[wɪð] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['feɪsɪz] ,
With unfamiliar faces ,
和 陌生 面孔 ,

带着生面人，

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] :
Teach it :
教 它 :

教之：

[weə(r)] [ðɪs] [ʃɔːt] [ʃɜːt] ,
Wear this short shirt ,
穿 这 短的 衬衫 ,

“将此短衫穿着，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃaʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['æliz] .
You can shout throughout the city's alleys .
你 能 喊 自始至终 这 城市的 小巷 .

可往城中遍巷去喊叫，

[preɪz] :
praise :
称赞 :

称道：

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ˌdʒiː'lɪn] .
This morning we passed through Zhilin .
这 早晨 我们 通过了 通过 志林 .

‘今早过芝林，

[aɪ] [ɪn'kaʊntəd] [θriː] ['bʊtʃəz] ['biːɪŋ] [rɔb] .
I encountered three butchers being robbed .
我 遭遇 三 屠夫 存在 被抢劫 .

遇见三个屠户被劫，

[ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [θiːf] ,
A butcher fought with a thief ,
一个 屠夫 战斗 和 一个 贼 ,

一屠夫因与贼斗，

[kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Killed in the forest ,
被杀 在 这 森林 ,

杀死在林中，

[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
His two companions went their separate ways .
他的 二 同伴 去 他们的 分离 方式 .

其二伙伴各散走去了。”

- ['vɪktəri] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , -
' Victory depends on the teachings , '
- 胜利 取决于 在 这 教义 , -

‘胜依教，

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [gests] ,
Leading a group of guests ,
领导 一个 团体 的 客人 ,

领着一生面客人，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ʃɔːt] - [sliːvd] [ʃɜːt] ,
Wearing a blood - stained short - sleeved shirt ,
穿着 一个 血 - 染色 短的 - 袖子 衬衫 ,

穿着染血短衫，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
They called out throughout the city .
他们 称为 出去 自始至终 这 城市 .

遍城去叫。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [mænz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['æli] ,
Upon reaching the entrance of Zhang Man's house at the east alley ,
之上 到达 这 入口 的 张 男人的 房子 在 这 东方 胡同 ,

行到东巷口张蛮门首，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
His wife , Azhu , upon hearing this ,
他的 妻子 , - , 之上 听力 这 ,

彼妻阿朱闻说，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :
He hurriedly came out of the door and asked :
他 匆匆 来了 出去 的 这 门 和 问 :

连忙走出门首来问道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə] [baɪ] [pɪgz] .
My husband went out early to buy pigs .
我的 丈夫 去 出去 早期的 到 买 猪 .

“我夫侵早而出买猪，

[aɪ][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [kəm'pænjən] [aɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [wɪð] .
I just don't know which companion I'll be going with .
我 只是 不 知道 哪个 伴侣 患病的 是 去 和 .

只不知同哪个伙伴去，

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [ɑːskt] [ðə; ði] [truːθ] .
And nobody asked the truth .
和 无人 问 这 真相 .

又没人问个的实。”

[ʃeŋ] [hɜːd] ,
Sheng heard ,
盛 听到 ,

胜听见，

[ai][sæt][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
I sat in the hotel across the street and waited .
我 卫星 在 这 酒店 穿过 这 街道 和 等待 .

就坐在对门酒店中等着。

[ʒɑːŋ] [ˌtiː 'juː] [rɪ'tɜːnd] [ə'raʊnd] [nuːn] .
Zhang Tu returned around noon .
张 图 返回 大约 中午 .

张屠将近午后回来，

[ʃeŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm] .
Sheng stepped forward and grabbed him .
盛 步 向前 和 抓住 他 .

被胜走近前一把拿住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
They were brought to be rescued .
他们 是 带来 到 是 获救 .

押来见拯。

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zheng then ordered an immediate search and examination .
郑 然后 订购 一个 即时 搜索 和 考试 .

拯随令即搜验之，

['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['dʒuːəlri] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
Several pieces of silver jewelry were found during the search .
一些 件 的 银 珠宝 是 成立 期间 这 搜索 .

果搜出银首饰数件。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [huː] [went] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" You should report back to your companions who went with you . "
" 你 应该 报告 后退 到 你的 同伴 WHO 去 和 你 . "

“汝报来同去伙伴，

[ðen] [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] .
Then I will forgive your crime .
然后 我 将要 原谅 你的 犯罪 .

则饶汝之罪。”

[ʒɑːŋ] [mæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][wuː] . . .
Zhang Man had no choice but to climb out of Wu . . .
张 男人 有 不 选择 但 到 爬 出去 的 吴 . . .

张蛮只得攀出吴、

[ˌɛlˌaɪ'juː][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .
Liu the Butcher .
刘 这 屠夫 .

刘二屠夫。

[hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [li'eɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)]
Huang Sheng , the emergency liaison officer
黄 盛 , 这 紧急情况 联络 官

拯即时差黄胜、

[liː] - [went] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .
Li Baofen went to capture him .
李 - 去 到 捕获 他 .

李宝分投去捉。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[ˌɛlˌaɪ'juː][ɜː(r)][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
Liu Er the Butcher is coming back .
刘 呃 这 屠夫 是 未来 后退 .

刘二屠夫正回来，

[hwɑːŋ] [ʃeŋ] ,
Huang Sheng ,
黄 盛 ,

被黄胜、

[liː] [baʊ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
Li Bao didn't wait for him to enter the house .
李 包 没有 等待 为了 他 到 进入 这 房子 .

李宝不待他入门，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
They were captured and brought to the rescue .
他们 是 捕获 和 带来 到 这 救援 .

竟捉拿解来见拯。

[ˌɛlˌaɪ'juː]
Liu
刘

刘、

[wuː] [tʃuː] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd] [ə'restɪd] [hɪm] .
Wu Chu was unaware of the real reason why the authorities had arrested him .
吴 楚 曾是 不知情 的 这 真实的 原因 为什么 这 当局 有 被捕 他 .

吴初则不知官府捉他根因，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] [mæn] ['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon seeing Zhang Man kneeling below the hall ,
之上 看到 张 男人 跪着 以下 这 大厅 ,

及见张蛮跪于厅下，

['spiːtʃləs] [wɪð] [ʃɒk] .
Speechless with shock .
无言 和 震惊 .

惊得哑口无言。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['jiːldɪd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] .
The search also yielded several pieces of jewelry .
这 搜索 还 产生 一些 件 的 珠宝 .

拯亦令搜出首饰各数件，

[ðəʊz] [huː] [juːz] ['krɪmɪnlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɔsikjuːtid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Those who use criminals should be investigated and prosecuted according to the
那些 WHO 使用 罪犯 应该 是 调查 和 被起诉 根据 到 这
[lɔː] .
law .
法律 .

着用刑者极法究审。

[ðə; ði] [θriː] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The three could not deny it .
这 三 可以 不是 否定 它 .

三人抵赖不过，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He had no choice but to tell the truth one by one .
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 一 经过 一 .

只得一一吐实，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [plɒt] [θeft] .
The supply of evidence was used to plot theft .
这 供应 的 证据 曾是 用过的 到 阴谋 盗窃 .

供具谋夺之情。

[ðə; ði] [klɑːks] ['fəʊldɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ['ɪntuː] [faɪlz] .
The clerks folded the documents into files .
这 职员 折叠 这 文件 进入 文件 .

着司吏叠成案卷，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['sentəns] [ʒɑːŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [tuː; tə] [deθ] .
The court intends to sentence Zhang Man and the other two to death .
这 法庭 意图 到 句子 张 男人 和 这 其他 二 到 死亡 .

拟判张蛮三人皆问斩罪，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [ʃæn] [ænd; ənd] [left] .
He returned the jewelry to Huang Shan and left .
他 返回 这 珠宝 到 黄 山 和 左边 .

给还首饰与黄善而去。

['leɪtə(r)] , - [wɒz; wəz] [kjʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɒktə(r)] .
Later , Qiongniang was cured by a famous doctor .
之后 , - 曾是 治愈 经过 一个 著名的 医生 .

后来琼娘得名医救好，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
They were reunited .
他们 是 重聚 .

仍与黄善团圆。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃeʊkɪŋ] [əd'maɪə(r)] [baʊ] [gɔːŋz] [dɪ'vaɪn] [ə'bɪlətiz] .
The people of Shaoqing admire Bao Gong's divine abilities .
这 人们 的 少卿 钦佩 包 锣的 神圣的 能力 .

韶庆百姓慕包公之能神矣哉。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒg] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [snəʊ] [pə'vɪliən]
Chapter 43 The Injustice of the Frog in the Pond Behind the Snow Pavilion
章 - 这 不公正 的 这 青蛙 在 这 池塘 在后面 这 雪 亭

第四十三回 雪廨后池蛙之冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['ɪnsekts] [kæn; kən] [kən'fes] [ðeə(r)] [sɪnz] .
Insects can confess their sins .
昆虫 能 承认 他们的 罪孽 .

虫类告罪能告诉，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [men] [ˌdisə'bei] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Officials and men disobeyed orders and were incorporated into the army .
官员 和 男人 违抗命令 订单 和 是 公司 进入 这 军队 .

吏人违令竟编军。

[baʊ] [gɒŋ] , [dɪhwə] [ʃiː] - ,
Bao Gong , Dehua Shi Youpu ,
包 锣 , 德化 史 - ,

包公德化施尤溥，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'vaɪdɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The official documents are clearly divided , but they don't reflect the true feelings of the people .
这 官方的 文件 是 清楚地 分割 , 但 他们 不 反映 这 真的 情怀 的 这 人们 .

案牍分明不顺情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [hɪm'self] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [hwɑːŋ] [ʃænz] [waɪf] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] .
It is said that Bao Gong himself judged the matter of Huang Shan's wife being kidnapped .
它 是 说 那 包 锣 他自己 评判 这 事情 的 黄 山的 妻子 存在 被绑架 .

话说包公自断黄善之妇被劫一事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['waɪdli] [nəʊn] [ænd; ənd] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
It was widely known and spread far and wide .
它 曾是 广泛 已知 和 传播 远的 和 宽的 .

远近称传，

[ðə; ði] ['vaɪələns] [hæz; həz] [biːn] [kən'siːld] .
The violence has been concealed .
这 暴力 有 到过 暗 .

强暴敛迹，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
The common people live in peace and prosperity ,
这 常见的 人们 居住 在 和平 和 繁荣 ,

庶民安业，

[huː] ['dʌznt] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ɔː] ?
Who doesn't look up to the wind in awe ?
WHO 不 看 向上 到 这 风 在 敬畏 ?

谁不仰风敬畏?

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɔːl] [deɪ] ,
Sitting in the government office all day ,
坐着 在 这 政府 办公室 全部 天 ,

日坐府堂，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,
Although the words are clear and the litigation is simple ,
虽然 这 字 是 清除 和 这 诉讼 是 简单的 ,

虽则词清讼简，

[nəʊ] [dɪ'leɪz] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] .
No delays in handling official documents .
不 延误 在 处理 官方的 文件 .

案牍无滞，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
But there's something I don't understand .
但 有 某物 我 不 理解 .

但是小可不明之事，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [suːd] [ðə; ði]['taiwɑː'niːz, -'niːs] .
The former sued the Taiwanese .
这 以前的 被起诉 这 台湾 .

诉于台前者，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
A decision was made in an instant .
一个 决定 曾是 制成 在 一个 立即的 .

顷顷之间决断，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] .
Like the sun rising and melting an iceberg .
喜欢 这 太阳 上升 和 融化 一个 冰山 .

如日出冰山融然而释，

[ðə; ði][sɪks] ['kʌmpəniz] - [ɪm'plɔɪiːz] ,
The six companies ' employees ,
这 六 公司 - 雇员 ,

六房公司人等，

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə]['hɑːbə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['selfɪʃ] ['məʊtɪv] ?
Who would dare to harbor even the slightest selfish motive ?
WHO 会 敢 到 港口 甚至 这 丝毫 自私 动机 ?

哪个敢怀一点私心?

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][skrəʊl] , ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
Holding the scroll , standing at attention .
保持 这 滚动 , 常设 在 注意力 .

执卷侍立，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ə'beɪ] [kə'mændz] .
They simply obey commands .
他们 简单地 服从 命令 .

惟听呼令而已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] , [baʊ] [dʒɛŋ]
In his spare time , Bao Zheng
在 他的 空闲的 时间 , 包 郑

包拯公事之余，

['ɑːftə(r)][rɪ'taɪərɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪŋksɪn] [pə'vɪliən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ænd; ənd]
After retiring , he would sit in the Mingxin Pavilion in his official residence and
后 退休 , 他 会 坐 在 这 明鑫 亭 在 他的 官方的 住宅 和
[rɪ'vjuː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjuments] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] .
review the official documents and records .
审查 这 官方的 文件 和 记录 .

退居后廨铭心亭上看案牍宗卷，

[ðə; ði] [smɔːl] , ['desələt] [pɒnd] [ɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The small , desolate pond is right behind the government office .
这 小的 , 荒凉 池塘 是 正确的 在后面 这 政府 办公室 .

廨后正近着小荒池。

[ɪts] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [raɪp] [plʌmz] .
It's the season for ripe plums .
它是 这 季节 为了 成熟 李子 .

时节是熟梅天气，

[nɪə(r)] [dʌsk] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
Near dusk on the left ,
靠近 黄昏 在 这 左边 ，

将近黄昏左侧，

[dʒɛŋ] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
Zheng sat upright in the chair .
郑 卫星 直立 在 这 椅子 .

拯端坐椅上，

[tuː] ['piːp(ə)l] [stʊd] [baɪ] , ['həʊldɪŋ] ['kænd(ə)ls] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Two people stood by , holding candles on either side .
二 人们 站立 经过 ， 保持 蜡烛 在 任何一个 边 .

左右执烛侍立。

[dʒɛŋ] [rɪ'vjuːd] ['sevrəl] [keɪs] [faɪlz] ,
Zheng reviewed several case files ,
郑 已审核 一些 案件 文件 ，

拯检视数宗案卷，

['slaɪtli] ['sliːpi]
Slightly sleepy
轻微地 困

略困，

[ai] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
I leaned against the table and fell asleep .
我 倾斜 反对 这 桌子 和 跌倒 睡着了 .

聊凭几而睡。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frɒgz] ['gæðəd] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] , ['desələt] [pɒnd] .
Suddenly , a group of frogs gathered in that small , desolate pond .
突然 ， 一个 团体 的 青蛙 聚集 在 那 小的 ， 荒凉 池塘 .

忽那小荒池中群蛙相聚，

[ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [brəʊk] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
A commotion broke out immediately .
一个 骚动 打破 出去 立即地 .

一时间并闹将起来，

[ðə; ði] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] .
The sound continued .
这 声音 持续 .

声音不停。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] .
He was roused by the noise .
他 曾是 唤醒 经过 这 噪音 .

拯被其嘈，

[ɑːsk] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Ask left and right :
问 左边 和 正确的 :

问左右：

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ? "
" Where is this noise coming from ? "
" 在哪里 是 这 噪音 未来 从 ? "

“哪里恁的喧闹？”

[left] , [raɪt] , [ænd; ənd] [frʌnt] ['ækses] [rəʊdz] :
Left , right , and front access roads :
左边 ， 正确的 ， 和 正面 使用权 道路 :

左右近前复道：

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['desələt] [pɒnd] .
Behind the government office is a small , desolate pond .
在后面 这 政府 办公室 是 一个 小的 , 荒凉 池塘 .

"廨后有小荒池，

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪnz] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] ,
The summer rains had just passed ,
这 夏天 雨 有 只是 通过了 ,

适间夏雨初过，

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] ['freʃli] [kliːnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪn] .
The garden is freshly cleaned after the rain .
这 花园 是 新鲜的 已清洗 后 这 雨 .

园圃新霁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [frɒgz] .
There was a chorus of frogs .
那里 曾是 一个 合唱 的 青蛙 .

有那群蛙聚闹，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
It wasn't people making noise .
它 不是 人们 制作 噪音 .

不是人喧嚷。"

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [dʒɛŋ] [sed] :
After listening , Zheng said :
后 聆听 , 郑 说 :

拯听罢乃道：

[waɪ] ['dʌznt] [ðɪs] [vaɪl] ['ɪnsekt] [ruːst] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] ?
Why doesn't this vile insect roost in a distant place ?
为什么 不 这 卑鄙的 昆虫 栖息地 在 一个 遥远 地方 ?

"此恶虫何不于远处宿，

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ?
And why are you making noise about me here ?
和 为什么 是 你 制作 噪音 关于 我 这里 ?

而在此间嘈我？"

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [klɑːk] [dʒəʊ] [liː] .
He immediately sent someone to summon the clerk Zhou Li .
他 立即地 发送 某人 到 召唤 这 职员 周 李 .

即着人去唤司吏周礼。

[dʒəʊ] [liː][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [frend] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Zhou Li was drinking with an old friend at his residence .
周 李 曾是 喝 和 一个 老的 朋友 在 他的 住宅 .

周礼正在舍下与那故人饮酒，

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Eat until you're completely drunk .
吃 直到 你是 完全地 醉 .

吃得烂醉，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] ,
Hearing that Judge Bao had summoned them ,
听力 那 法官 包 有 被召唤 他们 ,

听得包公有召，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] .
He hurriedly went to the office to meet her later .
他 匆匆 去 到 这 办公室 到 见面 她 之后 .

连忙径赴廨后来见。

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐道：

" [teɪk] [maɪ] ['letə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Take my letter with you . "
" 拿 我的 信 和 你 . "

"汝将我示帖去，

['peɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɡɑːd(ə)n] [wɔːl] ,
Pasted on the small garden wall ,
粘贴 在 这 小的 花园 墙 ,

贴于小圃粉墙上，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [frɒɡz] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] ,
Instruct the frogs in the pond ,
指示 这 青蛙 在 这 池塘 ,

晓谕那池中群蛙，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ɡruːp] [ə'ɡen] .
He is not allowed to cause trouble in this group again .
他 是 不是 允许 到 原因 麻烦 在 这 团体 再次 .

再不许他在此群闹，

[ðɪs] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [əʊld] [mæn] [baʊ] [rɪ'vjuːɪŋ] [keɪs] [faɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
This would interfere with Old Man Bao reviewing case files in the back of the office .
这 会 干扰 和 老的 男人 包 复习 案件 文件 在 这 后退 的 这 办公室 .

有妨包老爹在廨后审案卷。"

[dʒəʊ] [liː] [lɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ]
Zhou Li Ling Gao
周 李 凌 高

周礼领诰，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ['ɪʃuːd] [baɪ] [baʊ] [ɡɒŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then put the imperial edict and admonition issued by Bao Gong into his room .
他 然后 放 这 帝国 法令 和 警告 发布 经过 包 锣 进入 他的 房间 .

遂将包公所批晓谕戒文收在房里去了。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [dʒəʊ] [liː] [wɒz; wəz] [stɪl] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] .
At that moment , Zhou Li was still drunk and unconscious .
在 那 片刻 , 周 李 曾是 仍然 醉 和 无意识 .

当下那周礼被酒醉未醒，

[hiː; hi] [slept] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
He slept until dawn .
他 睡着了 直到 黎明 .

直睡到天明，

[fæŋ] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
Fang got up and went to the yamen to wait for his arrival .
方 得到 向上 和 去 到 这 衙门 到 等待 为了 他的 到达 .

方起来进衙听候，

[aɪ] [hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [frɒɡz] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] .
I have forgotten to inform the frogs in the pond of the notice .
我 有 被遗忘的 到 通知 这 青蛙 在 这 池塘 的 这 注意 .

已忘了将示帖晓谕池蛙之事。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Only a few days later ,
仅有的 一个 很少 天 之后 ,

才过数日，

[ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən] .
A document has arrived from this region .
一个 文档 有 到达的 从 这 地区 .

本道有文书来到，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['sɪəriəs]
The relevant officials of this prefecture are hereby ordered to investigate serious
这 相关的 官员 的 这 州 是 特此 订购 到 调查 严肃的
['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
criminals and escort them to the capital for trial .
罪犯 和 护送 他们 到 这 首都 为了 审判 .

着本府有司审重犯解京奏谳。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
The official reported this to Zheng .
这 官方的 据报道 这 到 郑 .

公吏报知于拯。

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] .
Zheng ordered the back room to be cleaned .
郑 订购 这 后退 房间 到 是 已清洗 .

拯吩咐打扫后廨，

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [baɪ] ['kændllaɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
That night , they reviewed the case files by candlelight in the hall .
那 夜晚 , 他们 已审核 这 案件 文件 经过 烛光 在 这 大厅 .

是夜秉烛审卷于厅之上。

[dʒɛŋ] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [skrəʊl] .
Zheng held up his pen and examined the scroll .
郑 握住 向上 他的 笔 和 检查 这 滚动 .

拯执笔视卷，

[wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [saɪd] [θriː] [taɪmz] .
Without realizing it , he stroked his beard and sighed three times .
没有 意识到 它 , 他 抚摸 他的 胡须 和 叹了口气 三 时代 .

不觉捻须三叹，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊfl] .
His appearance was sorrowful .
他的 外貌 曾是 悲伤 .

其貌怆然。

[ʃiː] - ,
Shi Huangsheng ,
史 - ,

时黄胜、

[liː] [baʊ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
Li Bao was standing nearby .
李 包 曾是 常设 附近 .

李宝在旁，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] , [hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Seeing that he was being rescued , he sighed repeatedly .
看到 那 他 曾是 存在 获救 , 他 叹了口气 反复 .

见拯嗟吁不已，

[fɜːst] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] :
First report to the emperor :
第一的 报告 到 这 皇帝 :

靠前禀复：

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [stɒp] ['raɪtɪŋ] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skrəʊl] ?
Why did the Prime Minister stop writing while looking at the scroll ?
为什么 做过 这 主要的 部长 停止 写作 尽管 寻找 在 这 滚动 ?

"公相因何看卷停笔不下?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何缘故?"

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [sɜːvd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" You two have served me for a long time . "
" 你 二 有 服务 我 为了 一个 长的 时间 . "

"汝二人事我亦久,

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [seɪ] .
It's alright to say .
它是 好吧 到 说 .

说知无妨。

[ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['prɒvɪns] .
A document has just arrived from this province .
一个 文档 有 只是 到达的 从 这 省 .

今者本省有文书来,

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['krɪmɪn(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl]
The case of a serious criminal being reported to the capital for trial
这 案件 的 一个 严肃的 刑事 存在 据报道 到 这 首都 为了 审判
[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
and sent to the capital for judgment was submitted .
和 发送 到 这 首都 为了 判断 曾是 提交 .

报审重犯解京奏谳,

[ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I can't bear it .
我 不能 熊 它 .

甚不忍得。

[juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
You all see that I have not yet finished writing ,
你 全部 看 那 我 有 不是 然而 完成的 写作 ,

尔等见我执笔未落,

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['pɪti] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪ'liːs] [hɪm] .
This is because they pity the prisoner and cannot release him .
这 是 因为 他们 遗憾 这 囚犯 和 不能 发布 他 .

盖因怜犯人不能开之,

[ɪf] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] [faɪld] ,
If a case is filed ,
如果 一个 案件 是 已提交 ,

倘或成案,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['feɪməs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They were all famous and went to the capital .
他们 是 全部 著名的 和 去 到 这 首都 .

齐名到京,

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [hɪə(r)] .
Life and death will be decided here .
生活 和 死亡 将要 是 决定 这里 .

生死于此决耳，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['pɔndə] .
Therefore , he pondered .
所以 , 他 沉思 .

是以沉吟，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] .
That is why .
那 是 为什么 .

盖为此也。”

['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[liː] [hɜːd] [ðæt]
Li heard that
李 听到 那

李听说，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] , ['seɪɪŋ] :
He knelt and prostrated himself at the foot of the steps , saying :
他 跪下 和 俯卧 他自己 在 这 脚 的 这 步骤 , 说 :

叩伏于阶下道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , "
" The Prime Minister understands the heart of Heaven and Earth , "
" 这 主要的 部长 明白 这 心 的 天堂 和 地球 , "

“公相天地之心，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [daɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] .
Even if those who are determined die , they will have no regrets .
甚至 如果 那些 WHO 是 决定 死 , 他们 将要 有 不 遗憾 .

使有决者死亦无怨，

[ɪf] [ðɪs] [θɔːt] [ə'raɪzɪz] [naʊ] . . .
If this thought arises now . . .
如果 这 想法 出现 现在 . . .

而今起念若是，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sendənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [biː; bi] ['grɑːntɪd] ['taɪtlz]
May your descendants , including the Duke and his ministers , be granted titles
可能 你的 后代 , 包括 这 公爵 和 他的 部长们 , 是 的确 标题
[ænd; ənd] ['ɑːnərz] [wɪ'ðaʊt] [end] .
and honors without end .
和 荣誉 没有 结尾 .

愿公相子子孙孙封侯不绝矣。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The Way is not yet finished .
这 方式 是 不是 然而 完成的 .

道未了，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv] [frɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [laʊdə]
Suddenly , the croaking of frogs in the pond behind the garden was even louder
突然 , 这 呱呱叫 的 青蛙 在 这 池塘 在后面 这 花园 曾是 甚至 更大声
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
than the day before .
比 这 天 前 .

忽后圃池中群蛙喧闹之声比前日犹甚。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kwestʃən] :
He asked the strange question :
他 问 这 奇怪的 问题 :

拯怪而问道：

" [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] . "
" A warning has already been issued . "
" 一个 警告 有 已经 到过 发布 . "

“日前已有戒谕，

[hiː; hi] [skəuldid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌg] , [fə'bɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] [hɪə(r)] .
He scolded the little bug , forbidding it from making any noise here .
他 责骂 这 小的 漏洞 , 禁止 它 从 制作 任何 噪音 这里 .

叱小虫不许在此喧嚷，

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [maɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['dɒkjumənts] .
It hinders my work of writing documents .
它 阻碍 我的 工作 的 写作 文件 .

妨我案牍之劳，

[waɪ] [mʌst; məst] [tə'naɪt] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] ?
Why must tonight be like this again ?
为什么 必须 今晚 是 喜欢 这 再次 ?

今夜何又得如是？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [dʒəʊ] [liː] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He immediately summoned Zhou Li to inquire about it .
他 立即地 被召唤 周 李 到 查询 关于 它 .

即唤周礼问之。

[dʒəʊ] [lɪfæŋ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['iːdɪkt] .
Zhou Lifang remembered that he had forgotten to issue the edict .
周 丽芳 记得 那 他 有 被遗忘的 到 问题 这 法令 .

周礼方记得忘去晓谕之事，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] ,
Fearing that he would be blamed ,
恐惧 那 他 会 是 被指责 ,

恐拯见责，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'siːvd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
He then deceived him , saying :
他 然后 受骗 他 , 说 :

乃绐之云：

" [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] . "
" The recipient has already been informed of the notice . "
" 这 接受者 有 已经 到过 知情的 的 这 注意 . "

“承领已将帖子晓示，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [frɒg] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .
Unexpectedly , the frog remained the same .
不料 , 这 青蛙 剩余 这 相同的 .

不意此蛙任然如是。”

[dʒɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道：

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːdə(r)] .
People should respect and follow the natural order .
人们 应该 尊重 和 跟随 这 自然的 命令 .

“人尚遵化，

" [dʌz] ['eniwʌn] [deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] ? "
" Does anyone dare disobey my orders ? "
" 做 任何人 敢 违 我的 订单 ? "

此类犹敢违吾令乎？”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ʃuːt] [ʃiːðz] .
He then took the bamboo shoot sheaths .
他 然后 采取 这 竹子 射击 鞘 .

即取过笋箨来，

[kʌt] ['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jəʊks] .
Cut into hundreds of yokes .
切 进入 数百 的 轭 .

剪成数百只枷枷上，

['kɒmənt(ə)ri] :
Commentary :
评论 :

批道：

" [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [ruːlz] ,
" Disobeying the rules ,
" 违抗命令 这 规则 ,

“不遵约束，

[ðə; ði] [kæŋ] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
The cangue was used as a sign of notification .
这 糖果 曾是 用过的 作为 一个 符号 的 通知 .

枷号示知。”

[ðen] [hwɑːŋ] [ʃeŋ] [θruː] [ðə; ði] [kæŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] , ['desələt] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
Then Huang Sheng threw the cangue into the small , desolate pond in the back garden .
然后 黄 盛 扔 这 糖果 进入 这 小的 , 荒凉 池塘 在 这 后退 花园 .

再差黄胜将此枷撒向后圃小荒池中去讫。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒɛŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
The next day , Zheng Sheng was promoted to the hall .
这 下一个 天 , 郑 盛 曾是 推广 到 这 大厅 .

次日拯升厅，

['sʌd(ə)nli] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [frɒgz] ,
Suddenly dozens of large frogs ,
突然 几十个 的 大的 青蛙 ,

忽数十大青蛙，

[iːtʃ] ['aɪtəm] [ɪz] ['bəːdnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃækl] .
Each item is burdened with a shackle .
每个 物品 是 负担 和 一个 镣铐 .

各项上顶一枷，

- [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
Yiran lay prone on the steps .
- 躺 易于 在 这 步骤 .

翼然伏在阶上，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [siːkɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] .
It seems as if he is seeking justice .
它 似乎 作为 如果 他 是 寻求 正义 .

似有诉冤之状。

[ˈevriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
Everyone who saw it exclaimed in amazement .
每个人 WHO 锯 它 惊呼 在 惊愕 .

众人看见称异。

[dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈdɪnəsti] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈsplɪsɪtli] [steɪt] [ðə; ði][ˌædməʊˈniʃən]
" This must be because the Zhou dynasty did not explicitly state the admonitions
" 这 必须 是 因为 这 周 王朝 做过 不是 明确地 状态 这 告诫
[ɪn][ðə; ði] [raɪts] . "
in the rites . "
在 这 仪式 . "

“此必周礼未将戒帖晓谕之故。”

[səʊ] [ðeɪ] [ˈsʌmənd] [dʒəʊ] [liː][tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] .
So they summoned Zhou Li to testify .
所以 他们 被召唤 周 李 到 作证 .

遂唤周礼来证，

[ðə; ði] [dʒəʊ] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [dɪˈnaɪd] .
The Zhou rites were still denied .
这 周 仪式 是 仍然 否认 .

周礼犹推不认。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [frɒɡz] [[hɔpt]] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
A group of frogs hopped into the hall .
一个 团体 的 青蛙 跳跃 进入 这 大厅 .

群蛙齐跳上厅来，

[ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈdɪnəsti] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [siːdʒ] .
The Zhou Dynasty established a siege .
这 周 王朝 已确立的 一个 围城 .

围定周礼。

[dʒəʊ] [liː][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
Zhou Li was terrified .
周 李 曾是 恐惧 .

周礼惊惧，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ðæt] [naɪt] .
He could only confess that he was drunk that night .
他 可以 仅有的 承认 那 他 曾是 醉 那 夜晚 .

只得供称是夜酒醉，

[ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spleɪnd] .
The root cause of the problem was forgotten , and the admonition was not explained .
这 根 原因 的 这 问题 曾是 被遗忘的 ， 和 这 警告 曾是 不是 解释 .

忘将戒帖晓谕根因。

[dʒɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道：

“ [juː; jʊ] , [maɪ] ['stjuːəd] , ”
“ You , my steward , ”
“ 你 ， 我的 管家 ， ”

“汝执事人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was so fond of drinking that he forgot his duty to the public .
他 曾是 所以 喜爱 的 喝 那 他 忘了 他的 责任 到 这 民众 .

贪酒忘公，

[ðə; ði] [mis'teik] [ɪn'vɒlvd] ['ɪnsekts] .
The mistake involved insects .
这 错误 涉及 昆虫 .

误及虫类。”

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒəʊ] [raɪts] .
The court immediately determined the reasons for the violation of the Zhou rites .
这 法庭 立即地 决定 这 原因 为了 这 违反 的 这 周 仪式 .

当堂拟断周礼违法之因，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['gærɪsn] [ɪn] ['hə'næn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
The question was sent to a certain garrison in Henan for military service .
这 问题 曾是 发送 到 一个 肯定 驻军 在 河南 为了 军队 服务 .

问发河南某卫充军。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [frɒgz] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['kwestʃənz] .
To this day , there are still stories of frogs asking the army questions .
到 这 天 ， 那里 是 仍然 故事 的 青蛙 问 这 军队 问题 .

至今传有因蛙问军，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] .
That is why .
那 是 为什么 .

是此故也。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [frɒgz] , [ˌbæm'buː] [ʃuːts] , [ænd; ənd] [ʃiːðz] , [ænd; ənd] [bɜːn] [ðem; ðəm] .
The officials were ordered to remove the frogs , bamboo shoots , and sheaths , and burn them .
这 官员 是 订购 到 消除 这 青蛙 ， 竹子 芽 ， 和 鞘 ， 和 烧伤 他们 .

令公吏开去群蛙笋箨枷焚之，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] .
They were released back into the pond .
他们 是 发布 后退 进入 这 池塘 .

仍放归池中。

[ðæt] [naɪt] , [dʒɛŋ] [driːmd] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['piːp(ə)l] [ɪn] [bluː] [rəʊbz] .
That night , Zheng dreamed of forty people in blue robes .
那 夜晚 , 郑 梦见 的 四十 人们 在 蓝色的 长袍 .

是夜拯梦见四十个青衣人，

[laɪ] ['prɒstreɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] ,
Lie prostrate at the foot of the steps ,
说谎 前列腺 在 这 脚 的 这 步骤 ,

伏在阶下，

[hiː; hi] [left] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
He left , expressing his gratitude .
他 左边 , 表达 他的 感激 .

口称感德而去。

[wen] [ðə; ði] ['reskjuːə(r)] [keɪm] ,
When the rescuer came ,
什么时候 这 救援人员 来了 ,

及拯觉来，

[fæŋ] [jiː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [frɒg] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'liːst] .
Fang Yi realized that the frog in the blue coat was the one he had released .
方 易 已实现 那 这 青蛙 在 这 蓝色的 外套 曾是 这 一 他 有 发布 .

方忆此青衣即是所放之蛙也。

[sɪns] [ðen] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [biːn] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Since then , the public office has been quiet and deserted in the middle of the night .
自从 然后 , 这 民众 办公室 有 到过 安静的 和 荒凉的 在 这 中间 的 这 夜晚 .

自是公廨后中夜寂寥，

[ðə; ði] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv] [frɒgz] [hæz; həz] [siːst] .
The croaking of frogs has ceased .
这 呱呱叫 的 青蛙 有 停止 .

再无蛙声喧闹，

[ðɪs] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
This remains true to this day .
这 遗迹 真的 到 这 天 .

至今犹然。

[ðɪs] ['truːli] ['demənstreɪts] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['kaɪndnəs] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] .
This truly demonstrates that Judge Bao's kindness extended even to the smallest things :
这 真的 证明 那 法官 包子的 仁慈 扩展 甚至 到 这 最小 事物 .

此真见包公恩德及于微物，

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [ə'bjuːs] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [geɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [pleɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ruːlz] .
Those who do not abuse their power for personal gain are not officials who play by the rules .
那些 WHO 做 不是 虐待 他们的 力量 为了 个人的 获得 是 不是 官员 WHO 玩 经过 这 规则 .

而不私公吏之玩法者矣。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kɑːp]
Chapter 44 The Strange Tale of the Golden Carp
章 - 这 奇怪的 故事 的 这 金的 鲤鱼

第四十四回 金鲤鱼迷人之异

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒi] [hæz; həz] [ˌmɪs'led] ['piːp(ə)l] .
thousand years of spiritual energy has misled people .
千 年 的 精神 活力 有 被误导 人们 .

千年灵气人遭惑，

[ðə; ði] [ˌpriː'destɪnd] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [siːld] .
The predestined marriage has been sealed .
这 命中注定 婚姻 有 到过 密封 .

夙世姻缘已判成。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [baʊ] [gɔŋmɪŋ] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It's not that Bao Gongming is all over the world ,
它是 不是 那 包 公明 是 全部 超过 这 世界 ,

不是包公明万里，

[huː] [kæn; kən] [rɪd] [ðɪs] ['diːmən] ?
Who can rid this demon ?
WHO 能 摆脱 这 恶魔 ?

谁人能去此妖精?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] .
It is said that there was a Confucian scholar at the east gate of Yangzhou .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 儒家 学者 在 这 东方 门 的 扬州 .

话说扬州城东门有一儒家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒɛn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz] -
His surname is Liu , his given name is Zhen , and his courtesy name is Tianran
他的 姓 是 刘 , 他的 给定 姓名 是 真 , 和 他的 礼貌 姓名 是 -

.
.
.

姓刘名真字天然。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Young and intelligent
年轻的 和 聪明的

幼而聪明，

[lʌvz] ['riːdɪŋ]
Loves reading
爱 阅读

好读书，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
Because of studying for the imperial examinations ,
因为 的 学习 为了 这 帝国 考试 ,

因习举业，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['peərənts] ,
Because of the death of both parents ,
因为 的 这 死亡 的 两个都 父母 ,

为着父母双亡，

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .
The family was completely ruined .
这 家庭 曾是 完全地 毁坏 .

家道罄然，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['mærid] .

Therefore , they were unable to get married .

所以 , 他们 是 无法 到 得到 已婚 .

故未能结婚姻。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

And devoted himself to his studies .

和 奉献 他自己 到 他的 研究 .

而笃志芸窗，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [laɪf]

Willing to live a simple and honest life

愿意的 到 居住 一个 简单的 和 诚实的 生活

甘守清贫，

[hiː; hi]['əʊnli] [kεəd] [ə'baʊt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

He only cared about fame and fortune .

他 仅有的 关心 关于 名声 和 财富 .

一心只慕功名两字。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [reɪn] ([tεn'eɪ.ti])

In the third year of Emperor Renzong's reign (1080)

在 这 第三 年 的 皇帝 - 在位 (1080)

当宋仁宗皇佑三年，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

The imperial examination system was established .

这 帝国 考试 系统 曾是 已确立的 .

开科取士，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] , [ˌεlˌaɪ'juː] [ʒεn]

Upon hearing this news , Liu Zhen

之上 听力 这 消息 , 刘 真

刘真闻此消息，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz] .

Pack your bags .

盒 你的 包 .

即备行囊，

[ai] [went] [tuː; tə]['təʊkiəʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .

I went to Tokyo to take the exam .

我 去 到 东京 到 拿 这 考试 .

前往东京取试。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

Unfortunately , they had very little money .

很遗憾 , 他们 有 非常 小的 钱 .

怎奈盘缠稀少，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The journey was delayed for a long time .

这 旅行 曾是 延迟 为了 一个 长的 时间 .

在途淹延日久，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɪ'əʊtəʊ] .

We will be going to Kyoto .

我们 将要 是 去 到 京都 .

将去到京都，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

The imperial examinations have been discontinued .

这 帝国 考试 有 到过 已停产 .

科场已罢。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [saɪd] :
Liu Zhen sighed :
刘 真 叹了口气 :

刘真叹道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] ! "
" Such a tragic fate ! "
" 这样的 一个 悲惨 命运 ! "

“如此命薄哉，

" [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] . "
" I shall not take the exam . "
" 我 将 不是 拿 这 考试 . "

不得就试矣。”

['gæðə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fʌndz] ,
Gather the remaining funds ,
收集 这 其余的 资金 ,

收拾余资，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'baʊt] [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [left] .
There are still about ten strings of cash left .
那里 是 仍然 关于 十 字符串 的 现金 左边 .

尚有十来贯钱，

[hiː; hi] [ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn]['temp(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] .
He then rented a room in the Kaiyuan Temple to study .
他 然后 租来的 一个 房间 在 这 开元 寺庙 到 学习 .

就赁开元寺僧房肄业。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [jɪə(r)] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
The winter months of the past year have almost passed , and the year is drawing to a close .
这 冬天 几个月 的 这 过去的 年 有 几乎 通过了 , 和 这 年 是 绘画 到 一个 关闭 .

近过却年冬腊月又毕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It is a beautiful scene of the Lantern Festival .
它 是 一个 美丽的 场景 的 这 灯笼 节日 .

是上元佳景，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['læntənz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There are many lanterns displayed in the capital .
那里 是 许多 灯笼 显示 在 这 首都 .

京中放灯甚多。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][kə'næl]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] - [liː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
At that time , the canal station was located 30 li from the city .
在 那 时间 , 这 运河 车站 曾是 位于 - 李 从 这 城市 .

彼时离城三十里通漕运处，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Biyoutan .
这 地方 姓名 是 - .

地名碧油潭，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] .
The water was ten thousand feet deep .
这 水 曾是 十 千 脚 深的 .

水深万丈，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld]['gəʊldən] [kɑːp] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
There was a thousand - year - old golden carp that became a spirit .
那里 曾是 一个 千 - 年 - 老的 金的 鲤鱼 那 成为 一个 精神 .

有个千年金鲤鱼成精。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
She had also transformed into a woman in the past .
她 有 还 转变 进入 一个 女士 在 这 过去的 .

往常亦曾变成女子，

[ðə; ði] ['trævələz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fjuːzd] [æz; əz] [ðeɪ] ['pætɪd] [ðeə(r)] [bəʊts] .
The travelers on the shore were confused as they patted their boats .
这 旅行者 在 这 支撑 是 使困惑 作为 他们 轻拍 他们的 船 .

行岸上迷惑拍舟客旅。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl] , ['hævɪŋ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] .
That night , he emerged from the pool , having transformed into his true form .
那 夜晚 , 他 出现 从 这 水池 , 拥有 转变 进入 他的 真的 形式 .

那夕正脱形出潭，

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I heard that lanterns were being lit in the city .
我 听到 那 灯笼 是 存在 点燃 在 这 城市 .

听得城里放灯，

[ˌaɪ 'tiː] [spɪts] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [biːd] .
It spits out a small bead .
它 吐痰 出去 一个 小的 珠子 .

即吐出一颗小珠，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [meɪd] .
She looked like a seventeen or eighteen - year - old maid .
她 看起来 喜欢 一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 女佣 .

俨然是个十七八岁丫鬟，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] ,
Holding a lantern ,
保持 一个 灯笼 ,

手执灯笼，

[ðeɪ] [ðen] ['sləʊli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They then slowly made their way into the city .
他们 然后 缓慢地 制成 他们的 方式 进入 这 城市 .

随之慢慢行入城来。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [striːts] [ænd; ənd][sɪks] ['mɑːrkɪts] ,
At the time of the three streets and six markets ,
在 这 时间 的 这 三 街道 和 六 市场 ,

正值三街六市，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [paɪps] [ænd; ənd] [fluːts] .
The ground was covered with pipes and flutes .
这 地面 曾是 涵盖 和 管道 和 长笛 .

管箫匝地，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Men and women came and went .
男人 和 女性 来了 和 去 .

士女往来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ruːftɒp] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] .
The fire on the rooftop was lit up .
这 火 在 这 屋顶 曾是 点燃 向上 .

楼台上下火照火，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] , ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Carriages and horses come and go , people look at each other .
马车 和 马匹 来 和 去 , 人们 看 在 每个 其他 .

车马往来人看人。

[ðə; ði] ['diːmən] ['sləʊli] [stept] ['ɒntə] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ləʊtəs] .
The demon slowly stepped onto the golden lotus .
这 恶魔 缓慢地 步 到 这 金的 莲花 .

那妖怪缓步金莲，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪmən] ['plætfɔːm] ,
Passing by the stamen platform ,
通过 经过 这 蕊 平台 ,

行过蕊花台前，

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [muːvd] .
Everyone who saw it was moved .
每个人 WHO 锯 它 曾是 已搬 .

人看见者无不牵情。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [ɒv; əv] [kɪ'əʊtəʊ] ,
Speaking of the streets and alleys of Kyoto ,
请讲 的 这 街道 和 小巷 的 京都 ,

说起那京都街巷，

[haʊ] [vɑːst] !
How vast !
如何 广阔的 !

何等宽阔，

[ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['wʊmən] ['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] .
The alluring woman only cared about traveling around .
这 诱人 女士 仅有的 关心 关于 旅行 大约 .

妖媚只顾遍游，

[fə'get] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
Forget to turn back .
忘记 到 转动 后退 .

忘着回步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dɔːn] .
It was almost dawn .
它 曾是 几乎 黎明 .

将近五更，

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] .
The sky was about to brighten .
这 天空 曾是 关于 到 提亮 .

天色欲晓，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [læmp][wɒz; wəz] [stɪl] [lɪt] ,
Seeing that the flickering lamp was still lit ,
看到 那 这 闪烁 灯 曾是 仍然 点燃 ,

看见残灯犹未收，

[ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['wʊmən] [fɪəz] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [truː] [fɔːm] .
The alluring woman fears revealing her true form .
这 诱人 女士 恐惧 揭示 她 真的 形式 .

妖媚恐露其形，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pɒnd] [ɪn] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][dʒɪnz] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
He then walked into the large pond in Prime Minister Jin's back garden .
他 然后 步行 进入 这 大的 池塘 在 主要的 部长 金的 后退 花园 .

遂走入金丞相后花园内大池中，

[tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] ['weərəbaʊts] .
To conceal one's whereabouts .
到 隐藏 一个人的 下落 .

隐匿形迹。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['diːmən] [ɪz] ['kʌnɪŋ] .
Indeed , the demon is cunning .
的确 , 这 恶魔 是 狡猾 .

果是妖怪灵通，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['aʊəz] .
It takes hours .
它 需要 小时 .

要小时，

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] ;
A cup of water can be stored away ;
一个 杯子 的 水 能 是 存储 离开 ;

一杯之水可藏；

[wen] [ɪts] [bɪg] ,
When it's big ,
什么时候 它是 大的 ,

要大时，

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] .
The rivers are too wide to contain .
这 河流 是 也 宽的 到 包含 .

江河之宽莫容。

[ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl][hæz; həz] [pɑːst] .
The Lantern Festival has passed .
这 灯笼 节日 有 通过了 .

元宵已过，

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .
The demon fish did not think of returning to the pool .
这 恶魔 鱼 做过 不是 思考 的 返回 到 这 水池 .

妖鱼不思转归潭中，

['flaʊəz] [ɪn] - ['gɑːd(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Flowers in Gu'ai Garden are in full bloom .
花朵 在 - 花园 是 在 满的 盛开 .

顾爱花园内百卉开喷，

[red] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][vaɪ][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .
Red and purple vie for beauty .
红色的 和 紫色的 争夺 为了 美丽 .

红紫争妍。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['dɔːtə(r)] , [mɪs] [dʒɪŋksiːən] .
It so happened that they met the Prime Minister's daughter , Miss Jinxian .
它 所以 发生 那 他们 遇见 这 主要的 部长 女儿 ， 错过 进贤 .

恰遇丞相之女名金线小姐，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['freɪgrəns] .
He brought his maidservant to the garden to enjoy the fragrance .
他 带来 他的 女仆 到 这 花园 到 享受 这 香味 .

因带侍女来园内赏香，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːəniːz] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ʃelf] .
I saw a lovely cluster of red and white peonies on the earthenware pot on the east shelf .
我 锯 一个 迷人的 簇 的 红色的 和 白色的 牡丹 在 这 陶器 锅 在 这 东方 架子 .

看见东架瓦盆上一丛红白牡丹可爱，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)] .
He then instructed the maid to pick some for her to admire .
他 然后 指示 这 女佣 到 挑选 一些 为了 她 到 钦佩 .

即着侍女摘来观玩，

[ai] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [baɪ][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
I lean against the railing of the pavilion by the pond and drink wine .
我 倾斜 反对 这 栏杆 的 这 亭 经过 这 池塘 和 喝 葡萄酒 .

倚着池阁栏杆畔饮酒。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['gəʊldən] [kɑːp] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] .
Suddenly , a golden carp appeared in the pond .
突然 ， 一个 金的 鲤鱼 出现 在 这 池塘 .

忽见池中有个金鲤鱼，

[jæŋ] -
Yang Xugukou
杨 -

扬须鼓口，

['swɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Swimming on the water .
游泳 在 这 水 .

游于水面。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the young lady saw it ,
什么时候 这 年轻的 女士 锯 它 ，

小姐见着，

[pɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
Pour the remaining wine from the cup into the pool .
倒 这 其余的 葡萄酒 从 这 杯子 进入 这 水池 .

将饮残那杯酒倾向池中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] .
It was completely devoured by the demon fish .
它 曾是 完全地 吞噬 经过 这 恶魔 鱼 .

被妖鱼一啮而尽。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The young lady smiled and looked at him for a long time .
这 年轻的 女士 微笑 和 看起来 在 他 为了 一个 长的 时间 .

小姐笑视良久，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['buːdwɑː(r)] .
Returning to her boudoir .
返回 到 她 闺房 .

回转香闺。

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['piːəniːz] .
The demon fish knew that the young lady was fond of peonies .
这 恶魔 鱼 知道 那 这 年轻的 女士 曾是 喜爱 的 牡丹 .

妖鱼因知小姐好看牡丹，

[eks'heɪl] [ænd; ənd] [spreɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt]
Exhale and spray it every night
呼气 和 喷 它 每一个 夜晚

每夜吐气喷之，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['vaɪbrənt] [ðə; ði] - ['kʌlə(r)] ,
The more vibrant the peony's color ,
这 更多的 充满活力 这 - 颜色 ,

牡丹颜色愈鲜，

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd]
This attracted the young lady to come to the garden every day to pick and
这 吸引 这 年轻的 女士 到 来 到 这 花园 每一个 天 到 挑选 和
[pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] .
play with the fruit .
玩 和 这 水果 .

引得小姐日日来花园摘玩不已。

[sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
Spring is coming to an end .
春天 是 未来 到 一个 结尾 .

春光将尽，

['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [ə'gen] .
Early summer is here again .
早期的 夏天 是 这里 再次 .

初夏又临。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Liu Xiucai had been living in the monks ' quarters for a long time .
刘 秀才 有 到过 活的 在 这 僧侣 - 四分之一 为了 一个 长的 时间 .

刘秀才在僧舍住居日久，

[ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd] [tʃest] [dɪsə'pɪəd] .
The purse and chest disappeared .
这 钱包 和 胸部 消失 .

囊箧消然，

[kləʊz] [frendz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Close friends have returned to each other .
关闭 朋友们 有 返回 到 每个 其他 .

知己朋友又各回归，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
After much deliberation , I had no choice .
后 很多 审议 , 我 有 不 选择 .

思量没奈何，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [daʊn] ['sevrəl] ['kærəktəz] [ɪn] ['kɜːsɪv] [skrɪpt] .
He then wrote down several characters in cursive script .
他 然后 写道 向下 一些 人物 在 草书 脚本 .

乃写下几幅草字，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They were sold to officials and gentry in the city .
他们 是 卖 到 官员 和 绅 在 这 城市 .

往城中官宦家献卖。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][dʒɪnz] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the front of Prime Minister Jin's residence ,
抵达 在 这 正面 的 主要的 部长 金的 住宅 ,

来到金丞相府前，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] ,
Just as the Prime Minister returned home after visiting his fellow villagers ,
只是 作为 这 主要的 部长 返回 家 后 访问 他的 同伴 村民们 ,

适因丞相出探乡友回府，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [held] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Seeing that Liu Xiucai held the words in his hand ,
看到 那 刘 秀才 握住 这 字 在 他的 手 ,

见刘秀才将字在手中，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tell them to take a look .
告诉 他们 到 拿 一个 看 .

令取看之，

[hiː; hi] [preɪzd] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
He praised them repeatedly .
他 赞扬 他们 反复 .

称羡连声，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They then brought him into the mansion .
他们 然后 带来 他 进入 这 大厦 .

遂带入府中，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] . . .
When asked about their hometown and origin , they were told . . .
什么时候 问 关于 他们的 家乡 和 起源 , 他们 是 讲述 . . .

问其乡贯来因。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [rɪ'plaɪd] :
Liu Zhen replied :
刘 真 回复 :

刘真答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] . "
" I am from Yangzhou . "
" 我 是 从 扬州 . "

“小生扬州人氏，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zæm] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] .
Because he was late for the exam , he gave up .
因为 他 曾是 晚的 为了 这 考试 , 他 给予 向上 .

因为赴试迟罢，

['hævɪŋ] [nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə] [get] [həʊm] ,
Having no idea how to get home ,
拥有 不 主意 如何 到 得到 家 ,

归计无措，

[ai][hæv; həv] ['speʃəli] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['klʌmzi] ['kærəktəz] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə]
I have specially written a few of my clumsy characters to pay my respects to
我 有 特别 书面 一个 很少 的 我的 笨拙 人物 到 支付 我的 尊重 到
[ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [lɔːd] .
the esteemed lord .
这 尊敬的 主 .

特书几幅拙字干谒贤侯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['tɒpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɪl] .
It was just about topping up the bill .
它 曾是 只是 关于 配料 向上 这 账单 .

聊充盘费而已。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
The Prime Minister saw that he was a man of exceptional talent .
这 主要的 部长 锯 那 他 曾是 一个 男人 的 非凡的 天赋 .

丞相见其人才不凡，

[hiː; hi] [ðen] [kept] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [west] [hɔːl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
He then kept him in the West Hall to teach the children .
他 然后 保留 他 在 这 西方 大厅 到 教 这 孩子们 .

乃留之于西馆教子弟读书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
He immediately sent his family to the temple to retrieve his belongings .
他 立即地 发送 他的 家庭 到 这 寺庙 到 取回 他的 财物 .

即令家人去寺中取彼行李，

['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
Settle down in a place ,
定居 向下 在 一个 地方 ,

安置一个所在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
It is located next to the east pavilion of the back garden .
它 是 位于 下一个 到 这 东方 亭 的 这 后退 花园 .

正近后花园东轩之侧。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Liu Zhen was fortunate to have the support and assistance of the Prime Minister .
刘 真 曾是 幸运 到 有 这 支持 和 协助 的 这 主要的 部长 .

刘真得遇丞相持携，

[wɪð] ['æmpl] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
With ample food and clothing ,
和 充足 食物 和 衣服 ,

衣食充裕，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [bʊks] .
He devoted himself to studying history and books .
他 奉献 他自己 到 学习 历史 和 图书 .

益攻书史。

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
But one could see calligraphy and paintings coming and going in the mansion .
但 一 可以 看 书法 和 绘画 未来 和 去 在 这 大厦 .

但见府中翰墨往来，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [baɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
All of them were opened by Liu .
全部 的 他们 是 打开 经过 刘 .

并皆刘手启札，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .
The Prime Minister greatly admired and respected him .
这 主要的 部长 非常 钦佩 和 受人尊敬 他 .

丞相甚爱重之。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
Liu Zhen stepped into the garden .
刘 真 步 进入 这 花园 .

刘真偶步入花园中，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['trelɪs] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [meɪdz] .
The young lady was enjoying the flowers under the trellis with three or four maids :
这 年轻的 女士 曾是 享受 这 花朵 在下面 这 棚架 和 三 或者 四 女佣 .

正值小姐与三四个侍女在花架下玩赏，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,
Liu Zhen suddenly saw ,
刘 真 突然 锯 ,

刘真蓦见，

[hiː; hi] [blə:t] [aʊt] :
He blurted out :
他 脱口而出 出去 :

失口道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] . "
" I have long heard that the Prime Minister has a daughter . "
" 我 有 长的 听到 那 这 主要的 部长 有 一个 女儿 . "

“久闻丞相有女，

['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]
Beautiful face
美丽的 脸

颜貌秀丽，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɒt] [fɔːls] .
The result is not false .
这 结果 是 不是 错误的 .

果的不虚。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If I am fortunate enough to become famous in the future ,
如果 我 是 幸运 足够的 到 变得 著名的 在 这 未来 ,

使后小生若侥幸成名，

" [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æz; əz][maɪ] [mætʃ] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
" To have such a beautiful woman as my match is enough . "
" 到 有 这样的 一个 美丽的 女士 作为 我的 匹配 是 足够的 . "

得此佳人为配足矣。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[fɪə(r)][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'weənəs] ,
Fear of coming awareness ,
害怕 的 未来 意识 ,

恐来知觉，

[tɜːn] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːvz] .
Turn directly to the underside of the eaves .
转动 直接地 到 这 底面 的 这 檐 .

径转至轩下，

[ai] [kəm'pəʊzd] ['sevrəl] ['poʊəmz][baɪ][ˌdiː'juː]['fuː][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
I composed several poems by Du Fu to express my aspirations .
我 由 一些 诗歌 经过 杜 傅 到 表达 我的 抱负 .

因歌杜甫词数篇以见志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] :
It is often said :
它 是 经常 说 :

尝言：

[wʌns] [dɪ'zaɪə(r)][ə'raɪzɪz] ,
Once desire arises ,
一次 欲望 出现 ,

欲心一动，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .
Then one can observe the evil .
然后 一 能 观察 这 邪恶的 .

则邪便能观之。

[ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
A seductive woman was about to bewitch a good man .
一个 诱人的 女士 曾是 关于 到 蛊惑 一个 好的 男人 .

妖媚正欲迷惑个好男子，

[wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
Without seeking an opportunity ,
没有 寻求 一个 机会 ,

没寻机会，

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'sliːp] .
That night , they discovered that Liu Zhen was not asleep .
那 夜晚 , 他们 发现 那 刘 真 曾是 不是 睡着了 .

是夜探得刘真未寝，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃed] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [ə'pɪərəns] .
Then she shed her mistress's appearance .
然后 她 棚 她 情妇的 外貌 .

便脱小姐形迹，

[hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]['truːli] ['stʌdid] .
He knocked on the door of the place where he truly studied .
他 敲门 在 这 门 的 这 地方 在哪里 他 真的 研究 .

到真读书所叩其户。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Suddenly , he heard a knocking sound at the door outside the pavilion .
突然 , 他 听到 一个 敲门 声音 在 这 门 外部 这 亭 .

真忽听得轩外叩户之声，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
The alluring woman did not answer .
这 诱人 女士 做过 不是 回答 .

妖媚不答。

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] ,
Upon opening the door to look ,
之上 开幕 这 门 到 看 ,

及启户视之，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] ['leɪdi] [ai] [hæd; həd] [siːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
It was the same young lady I had seen during the day .
它 曾是 这 相同的 年轻的 女士 我 有 已见 期间 这 天 .

正是日间所见那小姐，

[ai] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə'stɒnɪʃt] .
I was truly astonished .
我 曾是 真的 惊讶 .

真愕然。

[ʃiː; ʃi] [sed] [sɪ'dʌktɪvli] :
She said seductively :
她 说 诱人地 :

妖媚道：

" ['skɒlə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] . "
" Scholar , do not be alarmed . "
" 学者 , 做 不是 是 惊慌 . "

“秀才不要惊恐，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['vɪzɪts] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
This humble servant visits my father .
这 谦逊的 仆人 访问 我的 父亲 .

妾身省视爹爹，

[aɪm] [ɔːl'redi] [fɑːst] [ə'sliːp] .
I'm already fast asleep .
我是 已经 快速地 睡着了 .

已觉睡熟，

['hɪərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] [rɪ'saɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] ,
Hearing your clear and melodious voice reciting your lessons ,
听力 你的 清除 和 悦耳动听 嗓音 背诵 你的 课程 ,

闻君书声清亮，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I came here specifically to hear your advice and seek your guidance .
我 来了 这里 具体来说 到 听到 你的 建议 和 寻找 你的 指导 .

特来听之请教。”

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['fɔːmjələ] [ɪz] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] .
The genuine formula is reassuring .
这 真的 公式 是 令人安心 .

真方安心，

[ðeɪ] [sæt] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
They sat opposite each other on the couch .
他们 卫星 对面的 每个 其他 在 这 长椅 .

与之对坐榻上，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
The discussion lasted quite a while .
这 讨论 持续 相当 一个 尽管 .

谈论颇久。

[ðə; ði] [truː] [wei] :
The True Way :
这 真的 方式 :

真道：

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [leɪt] . "
" The night is late . "
" 这 夜晚 是 晚的 . "

"夜阑矣，

[pliːz] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [mɪs] .
Please make things convenient for me , miss .
请 制作 事物 方便的 为了 我 , 错过 .

请小姐方便。"

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [sɪ'dʌktɪvli] :
She smiled seductively :
她 微笑 诱人地 :

妖媚笑道：

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" I know you have been staying here for a long time . "
" 我 知道 你 有 到过 入住 这里 为了 一个 长的 时间 . "

"妾知君久寓，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [kəm'pænjən] [æt; ət][ðə; ði] ['gesthaʊs] .
I had no companion at the guesthouse .
我 有 不 伴侣 在 这 招待所 .

客舍无伴，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [tə'naɪt] .
I've come to keep you company tonight .
我已经 来 到 保持 你 公司 今晚 .

今夕敬来相陪。

[duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .
Do not follow my advice .
做 不是 跟随 我的 建议 .

不依妾所言，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Inform your father .
通知 你的 父亲 .

报知爹爹，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɪl] [drəʊv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .
At that time , the general still drove the king away from the gate .
在 那 时间 , 这 一般的 仍然 驾驶 这 国王 离开 从 这 门 .

那时将君仍赶离门矣。"

[ʒɛn] [tʃuː] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] ['wʌrid] .
Zhen Chu was alarmed and worried .
真 楚 曾是 惊慌 和 担心 .

真初则惊虑，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ɪts] [di'mɒnɪk] [fɔːm] [rɪ'viːld] ,
Upon seeing its demonic form revealed ,
之上 看到 它是 恶魔般的 形式 揭晓 ,

及见其妖形逞露，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] [ðəʊz] [huː] [spəʊk] [aʊt] .
He was also tricked by those who spoke out .
他 曾是 还 被骗了 经过 那些 WHO 辐 出去 .

又被言事所赚，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得从允。

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
The two undressed and went to bed .
这 二 脱光衣服 和 去 到 床 .

二人解衣就寝，

[ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
The union of lovers on the pillow ,
这 联盟 的 恋人 在 这 枕头 ,

枕上云雨之交，

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy yourself to the fullest .
享受 你自己 到 这 最 .

极尽欢娱。

[dɔːn] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Dawn is approaching .
黎明 是 接近 .

天将明，

[ʃiː; ʃi] [ə'lʊərɪŋli] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rəʊz] [fɜːst] .
She alluringly gathered her clothes and rose first .
她 诱人地 聚集 她 衣服 和 玫瑰 第一的 .

妖媚揽衣先起，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - :
It is said that Zhenyun :
它 是 说 那 - :

谓真云：

" [aɪl] [kʌm] ['ɜːli] [tə'naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "
" I'll come early tonight to keep you company . "
" 患病的 来 早期的 今晚 到 保持 你 公司 . "

“今夜早来陪君。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] .
From then on , day after day , night after night .
从 然后 在 , 天 后 天 , 夜晚 后 夜晚 .

自此日去夜来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情意甚密。

[ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['bjuːti] [ə'raivz] ,
A seductive beauty arrives ,
一个 诱人的 美丽 到达 ,

妖媚但来，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [triːt] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .
We will definitely treat good food to the real thing .
我们 将要 确实 对待 好的 食物 到 这 真实的 事物 .

必将好美食待真，

[hiː; hi] ['truːli] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] .
He truly considered himself to have had a wonderful encounter .
他 真的 经过考虑的 他自己 到 有 有 一个 精彩的 遇到 .

真自谓佳遇，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜之喜。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

[ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['wʊmən] [prɪ'peəd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The alluring woman prepared wine and food for him to drink .
这 诱人 女士 准备 葡萄酒 和 食物 为了 他 到 喝 .

妖媚备酒食来与真饮，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [hɪə(r)][ɪz] [kwaɪt] [naɪs] . . . "
" Although your residence here is quite nice . . . "
" 虽然 你的 住宅 这里 是 相当 好的 . . . "

“君寓此处虽好，

[ɪf] [ðə; ði] [meɪd] [faindz] [aʊt] ['leɪtə(r)] ,
If the maid finds out later ,
如果 这 女佣 发现 出去 之后 ,

倘久后侍女所觉，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .
Inform your parents .
通知 你的 父母 .

报知父母，

[bəuθ] [saɪdz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
Both sides made a fool of themselves .
两个都 侧面 制成 一个 傻子 的 他们自己 .

两下弄丑。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)]['taɪdi] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
I'd rather tidy up everything in my room .
ID 相当 整齐的 向上 一切 在 我的 房间 .

妾不如收拾闺中所有，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [fled] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .
You and I fled back to your home .
你 和 我 逃亡 后退 到 你的 家 .

同君逃回汝家，

[æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
As husband and wife ,
作为 丈夫 和 妻子 ,

长为夫妇，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉？”

[ðə; ði] [truː] [wei] :
The True Way :
这 真的 方式 :

真道：

" [ɪf] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sendz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . . . "
" If the Prime Minister sends someone to investigate . . . "
" 如果 这 主要的 部长 发送 某人 到 调查 . . . "

"如若丞相着人跟究来，

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ?
How can he escape his crime ?
如何 能 他 逃脱 他的 犯罪 ?

其罪怎逃？"

[ʃiː; ʃi] [sed] [sɪ'dʌktɪvli] :
She said seductively :
她 说 诱人地 :

妖媚道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [lʌvd] [ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] . "
" My mother loved me the most . "
" 我的 母亲 喜爱 我 这 最多 . "

"妾母最爱于我，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['naɪðə(r)] [juː; jʊ][nɔː(r)][ai][hæv; həv] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] .
Furthermore , neither you nor I have discussed marriage .
此外 , 两者都不 你 也不 我 有 讨论 婚姻 .

且君与妾俱未议婚姻，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] ,
Even if we investigate further ,
甚至 如果 我们 调查 更远 ,

纵使跟究，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
It won't cause any trouble .
它 惯于 原因 任何 麻烦 .

亦无妨事。"

[truː] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] ,
True to my words ,
真的 到 我的 字 ,

真依言，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] .
The appointment was made for the night of the fourteenth .
这 预约 曾是 制成 为了 这 夜晚 的 这 第十四 .

约定十四日夜，

[boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
Boats are prepared on the riverbank .
船 是 准备 在 这 河岸 .

河下预备船只，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɔːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] .
The young lady sorted through the miscellaneous silver coins .
这 年轻的 女士 已排序 通过 这 各种各样的 银 硬币 .

小姐收拾琐碎银两，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [truː] [pɑːθ] .
They walked back to Yangzhou along the true path .
他们 步行 后退 到 扬州 沿着 这 真的 小路 .

与真径走回扬州。

[wen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When the Prime Minister learned of this ,
什么时候 这 主要的 部长 学习 的 这 ,

比及丞相知真走去，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
They did not pursue the matter further .
他们 做过 不是 追求 这 事情 更远 .

亦不究问。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['bjuːti] [left] . . .
Since the enchanting beauty left . . .
自从 这 妖娆 美丽 左边 . . .

自妖媚去后，

[ðæt] ['piːəni] ['flaʊə(r)] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [daɪd] .
That peony flower withered and died .
那 牡丹 花 干枯 和 死亡 .

那朵牡丹花即枯死矣。

[mɪs] [dʒɪn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Miss Jin thinks of him day and night .
错过 斤 思考 的 他 天 和 夜晚 .

金小姐朝夕思忆，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['buːdwɑː(r)] .
She was too lazy to leave her boudoir .
她 曾是 也 懒惰的 到 离开 她 闺房 .

香闺懒出，

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['diːpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [gəʊz] [ɒn] ,
As the sun deepens and the moon goes on ,
作为 这 太阳 加深 和 这 月亮 去 在 ,

日深月久，

[ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
Infected with the disease ,
已感染 和 这 疾病 ,

染成病症，

['iːv(ə)n] [wɪð] [gʊd] ['dɑːktərz] ,
Even with good doctors ,
甚至 和 好的 医生 ,

纵有良医，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['triːtɪd] ['aɪðə(r)] .
It cannot be treated either .
它 不能 是 治疗 任何一个 .

亦不能调理。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['wʌrid] .
The mother was deeply worried .
这 母亲 曾是 深 担心 .

母忧切切，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪlnəs] ,
When asked about the cause of the illness ,
什么时候 问 关于 这 原因 的 这 疾病 ,

问其病因，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːəni] .
The young lady said it was because of the peony .
这 年轻的 女士 说 它 曾是 因为 的 这 牡丹 .

小姐乃道为牡丹之故。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['ɪlnəs] .
The mother told the Prime Minister about the cause of the young lady's illness .
这 母亲 讲述 这 主要的 部长 关于 这 原因 的 这 年轻的 女士的 疾病 .

母与丞相说知小姐病因，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

丞相道：

" [ðɪs] ['flaʊə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] . "
" This flower can only be found in Yangzhou . "
" 这 花 能 仅有的 是 成立 在 扬州 . "

“此花惟扬州则有。”

[ɪ'miːdiətli] [send] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] :
Immediately send family members to take Jinbao to Yangzhou :
立即地 发送 家庭 成员 到 拿 金宝 到 扬州 :

即差家人带金宝往扬州：

" [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔː(r)] ['kɒmənə(r)] "
" Regardless of whether they are officials or commoners "
" 不管 的 无论 他们 是 官员 或者 平民 "

“不拘官宦民家，

" [doʊnt] [biː; bi] ['stɪndʒi] [wɪð] ['mʌni] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" Don't be stingy with money , you can buy it back . "
" 不 是 小气 和 钱 , 你 能 买 它 后退 . "

莫吝千金买得回来。”

[ðə; ði] ['fæməli] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] ,
Head straight to Yangzhou ,
头 直的 到 扬州 ,

径到扬州，

['vɪzɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] ,
Visiting people everywhere ,
访问 人们 到处 ,

遍访于人，

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːəni] .
Everyone said they wanted to buy this kind of peony .
每个人 说 他们 通缉 到 买 这 种类 的 牡丹 .

皆言欲买此样牡丹花，

['əʊnli] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['fæməli] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [geɪt] [hæd; həd] ['sevrəl] [klʌmps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['plɑːntɪd] .
Only Liu Xiucai's family at the East Corner Gate had several clumps of them planted .
仅有的 刘 - 家庭 在 这 东方 角落 门 有 一些 团块 的 他们 已种植 .

惟东角门刘秀才家植有数丛。

[wen] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛnz] ['fæməli] ['vɪzɪtɪd] ,
When Liu Zhen's family visited ,
什么时候 刘 珍的 家庭 到访 ,

及家人访到刘真舍下，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ,
When it's time to go out ,
什么时候 它是 时间 到 去 出去 ,

值真外出，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
A woman was standing under the curtain .
一个 女士 曾是 常设 在下面 这 窗帘 .

只见帘子下立着一个女子，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ðə; ði] [kɪm] ['fæməli] ['membəz] [sə'spektɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :
The Kim family members suspected each other :
这 金 家庭 成员 怀疑 每个 其他 :

金家人自相疑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [vɔɪs] . "
" It sounds like a young lady's voice . "
" 它 声音 喜欢 一个 年轻的 女士的 嗓音 . "

“好似小姐声音。

[get] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Get closer and recognize it .
得到 更近 和 认出 它 .

近前认之，

[ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] .
That is indeed the case .
那 是 的确 这 案件 .

果的是矣。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz] " [mɪs] " .
The woman also referred to herself as " Miss " .
这 女士 还 指 到 她自己 作为 " 错过 " .

女子亦自道是小姐。

[dʒʌst] [ðen] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [rɪ'tɜːnd] .
Just then , Liu Zhen returned .
只是 然后 , 刘 真 返回 .

恰遇刘真回来，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
His family also recognized him as Liu Xiucai .
他的 家庭 还 认可 他 作为 刘 秀才 .

家人亦认得是刘秀才，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They were all stunned for a long time .
他们 是 全部 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

各痴呆半晌，

[ai] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

莫知所为。

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ['evriwʌn] [hæd; həd] [kʌm] ,
When asked why everyone had come ,
什么时候 问 为什么 每个人 有 来 ,

真问众人来故，

[ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [mɪst] ['piːəni] .
The family believed that the young lady had fallen ill because she missed Peony .
这 家庭 相信 那 这 年轻的 女士 有 倒下 患病的 因为 她 错过 牡丹 .

家人以小姐思牡丹得病，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
I came here specifically to buy it .
我 来了 这里 具体来说 到 买 它 .

特来此买之。

[ʒɛn] [lɑːft] :
Zhen laughed :
真 笑了 :

真笑道：

" [mɪs] , [pliːz] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] . "
" Miss , please come with me here . "
" 错过 , 请 来 和 我 这里 . "

“小姐随我来此，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
It has been almost half a year .
它 有 到过 几乎 一半 一个 年 .

将近半年矣，

[weə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Where is another young lady ?
在哪里 是 其他 年轻的 女士 ?

哪里又有个小姐？”

['fæməli] ['membəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
Family members could not understand .
家庭 成员 可以 不是 理解 .

家人难明，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Wear it for a while the next day ,
穿 它 为了 一个 尽管 这 下一个 天 ,

次日着一会走路的，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] [ˌəʊvə'naɪt] ,
Returning to Tokyo overnight ,
返回 到 东京 过夜 ,

漏夜回转东京，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Inform the Prime Minister .
通知 这 主要的 部长 .

报知丞相。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The Prime Minister did not believe it .
这 主要的 部长 做过 不是 相信 它 .

丞相不信，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
An official was dispatched to Yangzhou to retrieve the young lady .
一个 官方的 曾是 已派出 到 扬州 到 取回 这 年轻的 女士 .

差公吏来扬州取回小姐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] .
The young lady didn't refuse .
这 年轻的 女士 没有 拒绝 .

小姐不推，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [kɪ'əʊtəʊ] .
Liu Zhen and her family traveled to Kyoto .
刘 真 和 她 家庭 旅行 到 京都 .

与刘真随家人等转京都。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
Entering the mansion to see the Prime Minister ,
进入 这 大厦 到 看 这 主要的 部长 ,

入府见丞相，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The Prime Minister saw that it was a young lady .
这 主要的 部长 锯 那 它 曾是 一个 年轻的 女士 .

丞相看是小姐，

[ðə; ði] [daut] [ænd; ənd] [sə'praiziz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The doubts and surprises remained unresolved .
这 疑虑 和 惊喜 剩余 未解决 .

惊疑未定。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
His mother came out and said :
他的 母亲 来了 出去 和 说 :

及其母出来道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] . "
" The young lady is still in her chamber and has not yet risen . "
" 这 年轻的 女士 是 仍然 在 她 房间 和 有 不是 然而 升起 . "

“小姐在闺中尚未起，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'gen] ?
Why are you here again ?
为什么 是 你 这里 再次 ?

缘何又有在此？”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɑːskt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪ'vents] .
The Prime Minister asked Liu Zhen about the past events .
这 主要的 部长 问 刘 真 关于 这 过去的 活动 .

丞相问刘真前因。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [dɪd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Zhen did not hide it .
刘 真 做过 不是 隐藏 它 .

刘真不隐，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
He explained to everyone the reason for their meeting at Dongxuan in the past .
他 解释 到 每个人 这 原因 为了 他们的 会议 在 - 在 这 过去的 .

——告知昔日东轩相会之由。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

丞相道：

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] . "
" You will surely be bewitched by a demon . "
" 你 将要 一定 是 着迷 经过 一个 恶魔 . "

“汝必被妖所惑。”

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [dʒɛŋ] .
He then rode in a sedan chair to Kaifeng Prefecture to see Bao Zheng .
他 然后 骑 在 一个 轿车 椅子 到 开封 州 到 看 包 郑 .

即乘轿入开封府来见包拯，

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He knew the matter .
他 知道 这 事情 .

道知其事。

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng then ordered Zhang Long to arrest the second young lady and Liu Zhen in the hall .
郑 然后 订购 张 长的 到 逮捕 这 第二 年轻的 女士 和 刘 真 在 这 大厅 .

拯辄差张龙拘到二小姐并刘真于厅下。

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɔːm(ə)l] .
Upon closer inspection , the child was indeed found to be normal .
之上 更近 检查 , 这 孩子 曾是 的确 成立 到 是 普通的 .

拯细视子果无异，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['diːmən] - [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['mɪrə(r)] , [kɑːst] [baɪ] - , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'triːvd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
He then ordered the Demon - Illuminating Mirror , cast by Xuanyuan , to be retrieved to determine its authenticity .
他 然后 订购 这 恶魔 - 启发性的 镜子 , 投掷 经过 - , 到 是 已检索 到 决定 它是 真实性 .

乃命取轩辕所铸照魔镜定其真伪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [hʌŋ] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
And the left and right sides hung the mirror in the hall .
和 这 左边 和 正确的 侧面 悬挂 这 镜子 在 这 大厅 .

及左右将镜悬于堂上，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [di'mɒnɪk] [fɪʃ] [eks'heil] [blæk] [gæs] .
In an instant , the demonic fish exhaled black gas .
在 一个 立即的 , 这 恶魔般的 鱼 呼气 黑色的 气体 .

顷刻间妖鱼吐出黑气，

[ðə; ði] [skaɪ] ['daːkənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

昏了天日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] .
There was a sound .
那里 曾是 一个 声音 .

只听得一声响，

[ɪts] [blæk] ['ɔːrə] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
Its black aura dissipated ,
它是 黑色的 灵气 消散 ,

其黑气散，

[wen] ['lʊkɪŋ] ;
When looking ;
什么时候 寻找 ;

看时;

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [hæv; həv] [bəuθ] [dɪsə'pɪəd] .
The two young ladies below the hall have both disappeared .
这 二 年轻的 女士们 以下 这 大厅 有 两个都 消失 .

堂下二小姐皆不见了。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [dʒɛŋ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ə'stɒnɪʃt] .
The Prime Minister and Zheng were both astonished .
这 主要的 部长 和 郑 是 两个都 惊讶 .

丞相与拯皆愕然,

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [peɪld] .
Everyone in the room paled .
每个人 在 这 房间 苍白 .

满堂人无不失色。

- :
Zhengdao :
- :

拯道:

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['temprərəli] [wɪð'drɔː] . "
" The Prime Minister shall temporarily withdraw . "
" 这 主要的 部长 将 暂时地 提取 . "

“丞相暂退,

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Please allow me to stay for a few days .
请 允许 我 到 停留 为了 一个 很少 天 .

容下官数日,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
We must find out where they are .
我们 必须 寻找 出去 在哪里 他们 是 .

定要弄个下落。”

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
The prime minister thanked him and returned .
这 主要的 部长 谢谢 他 和 返回 .

丞相称谢而回。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Zhen was taken care of outside .
刘 真 曾是 已采取 关心 的 外部 .

拯着刘真在外伺候,

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] :
The notice was posted :
这 注意 曾是 发布 :

将榜文张挂:

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ['fɛəriz] ,
" There are wise fairies ,
" 那里 是 明智的 仙女 ,

“有知妖精、

[mɪsɪz] ['weərəbaʊts]
Miss's whereabouts
小姐 下落

小姐下落,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] ['fɪfti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
He was rewarded with fifty strings of cash .
他 曾是 奖励 和 五十 字符串 的 现金 .

给钱五十贯赏之。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
Go to the City God Temple .
去 到 这 城市 上帝 寺庙 .

自往城隍庙中，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] .
The official documents were burned .
这 官方的 文件 是 烧伤 .

将牒章焚讫。

[ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd]
The Underworld official in charge of delivering the official document was informed
这 地狱 官方的 在 收费 的 运送 这 官方的 文档 曾是 知情的
[baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] .
by the City God .
经过 这 城市 上帝 .

冥司直符领牒章递送与城隍知之。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [gəʊst] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The city god immediately dispatched ghost soldiers to search everywhere for the
这 城市 上帝 立即地 已派出 鬼 士兵 到 搜索 到处 为了 这
[sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .
source of the evil spirit .
来源 的 这 邪恶的 精神 .

城隍即遣阴兵遍处搜察是何妖孽。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['gəʊstli] ['səʊldʒəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld]['gəʊldən]
In an instant , the ghostly soldiers reported that the thousand - year - old golden
在 一个 立即的 , 这 幽灵般的 士兵 据报道 那 这 千 - 年 - 老的 金的
[kɑːp] [ɪn][ðə; ði] - [puːl] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
carp in the Biyou Pool was causing trouble .
鲤鱼 在 这 - 水池 曾是 导致 麻烦 .

顷刻阴兵乃报碧油潭千年金鲤鱼作怪。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [leɪks] [ænd; ənd] [fɔː(r)]
The City God issued a decree to the Dragon Lords of the Five Lakes and Four
这 城市 上帝 发布 一个 法令 到 这 龙 领主 的 这 五 湖泊 和 四
['siːz] .
Seas .
海域 .

城隍具札通知五湖四海龙君，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [ðæt] [di'mɒnɪk] [fɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
We must capture that demonic fish and deliver the message .
我们 必须 捕获 那 恶魔般的 鱼 和 递送 这 信息 .

务要捉那妖鱼解报。

[wen] [ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When the Dragon King learned of this ,
什么时候 这 龙 国王 学习 的 这 ,

龙君得知此事，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spætʃt] [ə'kwætɪk] ['wɒrɪəz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
They also dispatched aquatic warriors to capture them along the rivers and
他们 还 已派出 水 战士 到 捕获 他们 沿着 这 河流 和
[leɪks] .
lakes .
湖泊 .

亦遣水族神兵沿江湖捕捉。

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [pə'zesɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .
The demon fish possesses supernatural powers .
这 恶魔 鱼 拥有 超自然 权力 .

妖鱼有灵通，

[ðə; ði][ə'kwætɪk] ['wɒrɪəz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] .
The aquatic warriors have all been defeated .
这 水 战士 有 全部 到过 战败 .

水族神兵已皆杀败。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无如之何，

[ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][gɒd] .
The Dragon King reported to the Supreme God .
这 龙 国王 据报道 到 这 最高 上帝 .

龙君奏于上帝，

[gɒd] [sent] ['hev(ə)nli] ['səʊldʒəz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .
God sent heavenly soldiers to capture him .
上帝 发送 天上 士兵 到 捕获 他 .

上帝遣天兵捉之。

[ðæt] ['diːmən] [rəum] [ðə; ði] [eɪt] ['weɪstˌlændz] .
That demon roamed the eight wastelands .
那 恶魔 漫游 这 八 荒地 .

那妖越遍八荒，

[haʊ] [kæn; kən][ai][get][ˌaɪ 'tiː] ?
How can I get it ?
如何 能 我 得到 它 ?

如何拿得?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'streɪn] [baʊ] - [frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ]
How could they possibly restrain Bao Taiyin from pursuing them for so long
如何 可以 他们 可能 抑制 包 - 从 追求 他们 为了 所以 长的
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] ['ɒfɪs] ?
within the City God's Office ?
之内 这 城市 神的 办公室 ?

怎禁着包太尹日久于城隍司里追并，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] [ə'gen] .
The City God had no choice but to appeal to the Dragon King again .
这 城市 上帝 有 不 选择 但 到 上诉 到 这 龙 国王 再次 .

城隍只得再通龙君。

[ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] [kləʊzd] [ɔːl][ðə; ði] [siː] ['geɪts] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]
The Dragon King closed all the sea gates to search for and capture the
这 龙 国王 关闭 全部 这 海 大门 到 搜索 为了 和 捕获 这
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

龙君闭上各海门寻捉。

[ðə; ði] ['diːmən] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['ɜːdʒəntli] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
The demon fish was urgently driven away .
这 恶魔 鱼 曾是 紧急 驱动 离开 .

妖鱼被赶逐紧急，

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .
So they went into the South China Sea .
所以 他们 去 进入 这 南 中国 海 .

遂走入南海。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [nemd] [dʒɛŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was an old man named Zheng in the capital at that time .
那里 曾是 一个 老的 男人 命名 郑 在 这 首都 在 那 时间 .

时都下有一郑翁，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['væljuːz] ['gʊdnəs] .
He usually values goodness .
他 通常 值 善良 .

平素重善，

[lait] [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪzi][ˌgwɑːn'jɪn] [hæŋz] [ɪn][maɪ] [həʊm] .
light ink painting of a lazy Guanyin hangs in my home .
光 墨水 绘画 的 一个 懒惰的 观音 悬挂 在 我的 家 .

家挂一张淡墨所画懒装观世音形象，

['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪli] [graɪnd] .
Never satisfied with the daily grind .
绝不 使满意 和 这 日常的 研磨 .

日事无厌。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [dremt] [ɒv; əv] [klaʊdz] :
Suddenly , I dreamt of clouds :
突然 , 我 梦见 的 云 :

忽晚梦云：

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [tə'mɒrəʊ] .
Come to the riverbank tomorrow .
来 到 这 河岸 明天 .

“汝明日来河岸边，

[hiː; hi][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
He led me to see Magistrate Bao .
他 引领 我 到 看 地方法官 包 .

引我见包太尹，

[ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][juː; jʊ][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ə'bʌndəns] .
I will bestow upon you a life of abundance .
我 将要 赐给 之上 你 一个 生活 的 丰富 .

取一场富足赠汝。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[əʊld] [dʒɛŋ] [wəʊk] [ʌp] .
Old Zheng woke up .
老的 郑 觉醒 向上 .

郑翁醒来。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [tuː; tə] [lʊk] .
The next morning , we went straight to the riverbank to look .
这 下一个 早晨 , 我们 去 直的 到 这 河岸 到 看 .

次早直到河边看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [siːn] .
Sure enough , a middle - aged woman was seen .
当然 足够的 , 一个 中间 - 老年人 女士 曾是 已见 .

果见着一中年妇人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['bɑːskɪt] ,
Holding a bamboo basket ,
保持 一个 竹子 篮子 ,

手执竹篮，

['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] .
Standing under the willow tree .
常设 在下面 这 柳 树 .

立在杨柳树下。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [mæn] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for Old Man Zheng to arrive ,
等待 为了 老的 男人 郑 到 到达 ,

等着郑翁来到，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [kɑːp] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [fɔːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)]
Yesterday , the golden carp of Biyoutan was chased and forced into a corner
昨天 , 这 金的 鲤鱼 的 - 曾是 追逐 和 强制 进入 一个 角落
[baɪ] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz] .
by the Dragon Kings of the Four Seas .
经过 这 龙 国王 的 这 四 海域 .

“昨日碧油潭金鲤鱼为四海龙君追逼无投，

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː]
Rushing into the South China Sea
冲刺 进入 这 南 中国 海

奔入南海，

['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [liːvz] [ænd; ənd] [st'eɪmɛnz] ,
Hidden beneath the lotus leaves and stamens ,
隐 下面 这 莲花 树叶 和 雄蕊 ,

藏于琼蕊莲叶下，

[naʊ] [aɪv] [kəuks] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Now I've coaxed it into the basket and secured it .
现在 我已经 哄骗 它 进入 这 篮子 和 安全 它 .

今被我哄入篮中罩定，

[wiː; wi] ['kænɒt] [liːv] .
We cannot leave .
我们 不能 离开 .

走不得。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
Magistrate Bao will issue a proclamation today .
地方法官 包 将要 问题 一个 公告 今天 .

即日包太尹有榜文，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] .
A reward will be given to whoever knows the whereabouts of the monster .
一个 报酬 将要 是 给定 到 谁 知道 这 下落 的 这 怪物 .

给赏得知妖怪下落之人，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [liːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [hɪm] ?
Could you lead me to see him ?
可以 你 带领 我 到 看 他 ?

可引我去看他，

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
The verdict in this case was reached .
这 判决 在 这 案件 曾是 达到 .

判出此条公案，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] . "
" I'll give you all the reward money you received . "
" 患病的 给 你 全部 这 报酬 钱 你 已收到 . "

给得赏钱来一应赠汝。”

[dʒɛŋ] - ,
Zheng Wengyuezhi ,
郑 - ,

郑翁悦之，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [led][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He hurriedly led the woman to the government office .
他 匆匆 引领 这 女士 到 这 政府 办公室 .

忙引妇人到府衙。

[dʒʌst] [ðen] , [dʒɛŋ] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][dʒɪn][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Just then , Zheng and Prime Minister Jin were discussing this matter in the hall .
只是 然后 , 郑 和 主要的 部长 斤 是 讨论 这 事情 在 这 大厅 .

正值拯与金丞相在厅上议论是事，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The official reported it .
这 官方的 据报道 它 .

公吏报入，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
He summoned the man and asked him why he had come .
他 被召唤 这 男人 和 问 他 为什么 他 有 来 .

拯唤进问其来由。

[əʊld] [dʒɛŋ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːdz] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
Old Zheng relayed the woman's words to Zheng .
老的 郑 转播 这 女性的 字 到 郑 .

郑翁将妇人所言复知于拯，

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðɪs] [ɪz]['truːli] [streɪndʒ] . "
" This is truly strange . "
" 这 是 真的 奇怪的 . "

“是此怪矣。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['bɑːskɪt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
He immediately ordered the fish basket to be placed down in the hall .
他 立即地 订购 这 鱼 篮子 到 是 放置 向下 在 这 大厅 .

即令当堂放下鱼篮，

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
Zheng asked him in detail .
郑 问 他 在 细节 .

拯详问之。

[ðə; ði] ['diːmən] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['paʊə(r)] .
The demon was subdued by the Buddha's power .
这 恶魔 曾是 低沉的 经过 这 佛陀的 力量 .

那妖为佛力所伏，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['riːz(ə)nz] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
He revealed the fascinating reasons behind each story in the basket .
他 揭晓 这 迷人 原因 在后面 每个 故事 在 这 篮子 .

在篮里一一吐实迷人情由，

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] - ['maʊntən] .
The photographer is currently in a cave on the side of Biyoutan Mountain .
这 摄影师 是 现在 在 一个 洞穴 在 这 边 的 - 山 .

及摄将小姐现在碧油潭山侧岩穴中。

[dʒɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [di'mɒnɪk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng wanted to take out the demonic fish and cook it .
郑 通缉 到 拿 出去 这 恶魔般的 鱼 和 厨师 它 .

拯欲将此妖鱼取出烹之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['enədʒi] .
This was formed from a thousand years of spiritual energy .
这 曾是 形成 从 一个 千 年 的 精神 活力 .

“此千年灵气而成，

['iːv(ə)n] [ɪf] [kʊkt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [daɪ] .
Even if cooked , it will not die .
甚至 如果 煮熟 , 它 将要 不是 死 .

纵烹之亦不死颖，

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [diːl] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [siːz] [fɪt] .
The old woman will take him there and deal with him as she sees fit .
这 老的 女士 将要 拿 他 那里 和 交易 和 他 作为 她 看到 合身 .

老妇带去自有发落。”

['reskjuː] [hɪm] ,
Rescue him ,
救援 他 ,

拯然之，

[hiː; hi] [tʊk] ['fɪfti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] .
He took fifty strings of cash as a reward from the treasury .
他 采取 五十 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 从 这 财政部 .

命库中取过赏钱五十贯，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [left] .
He gave it to the woman and left .
他 给予 它 到 这 女士 和 左边 .

给与妇人而去。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [gəʊz] [aʊt] ,
When a woman goes out ,
什么时候 一个 女士 去 出去 ,

妇人出门首，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [dʒɛŋ] - :
The reward money was given to Zheng Wengyun :
这 报酬 钱 曾是 给定 到 郑 - :

以赏钱度与郑翁云：

" [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] "
" To repay you for your three years of service to me "
" 到 偿还 你 为了 你的 三 年 的 服务 到 我 "

“报汝奉我三年之勤，

[pliːz] [spred] [ðɪs] ['mætə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Please spread this matter throughout the world .
请 传播 这 事情 自始至终 这 世界 .

烦将此事传于世上。”

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] .
He disappeared after speaking .
他 消失 后 请讲 .

言讫不见。

[əʊld] [dʒɛŋ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] .
Old Zheng recalled the matter of his family worshipping Guanyin .
老的 郑 召回 这 事情 的 他的 家庭 崇拜 观音 .

郑翁方忆家奉观音一事，

[teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] .
Take the money back .
拿 这 钱 后退 .

将钱回去，

[pliːz] [drɔː] [ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ˌgwɑːn'jɪn] .
Please draw a meticulous ink painting of Guanyin .
请 画 一个 细致 墨水 绘画 的 观音 .

请画工绘墨水观音之像，

[hænd] - [held] [fɪʃ] ['bɑːskɪt] .
Hand - held fish basket .
手 - 握住 鱼 篮子 .

手提鱼篮。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][kɪ'əʊtəʊ] ['fɒləʊd] [suːt] .
The people of Kyoto followed suit .
这 人们 的 京都 随后 套装 .

京都人效之，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] .
All are illustrated .
全部 是 插图 .

皆传绘，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] ['bɑːskɪt] [ˌgwɑːn'jɪn] .
This is what is now known as the Fish Basket Guanyin .
这 是 什么 是 现在 已知 作为 这 鱼 篮子 观音 .

即今所谓鱼篮观音是也。

[wen] [ðə; ði] ['reskjuː] [tiːm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][faɪnd] [mɪs] [dʒɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
When the rescue team went to the cave to find Miss Jin and brought her
什么时候 这 救援 团队 去 到 这 洞穴 到 寻找 错过 斤 和 带来 她
[tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] ,
to the yamen ,
到 这 衙门 ,

比及拯差人去岩穴中寻取得金小姐到衙，

[hiː; hi][ɪz] [ded] .
He is dead .
他 是 死的 .

已死去了，

[ə; eɪ] [slaɪt] [wɔːmθ] ['set(ə)ld] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
A slight warmth settled in my heart .
一个 轻微 温暖 定居 在 我的 心 .

只心头略有微温。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɒktəz] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Waiting for a doctor's examination ,
等待 为了 一个 医生的 考试 ,

待令医者诊视，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'fɪnəti] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] , [wʌnz] [vaɪ'tæləti][kæn; kən]
Everyone says that if one has the affinity to be born , one's vitality can
每个人 说道 那 如果 一 有 这 亲和力 到 是 出生 , 一个人的 活力 能
[biː; bi] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
be drawn back to life .
是 绘制 后退 到 生活 .

皆言得有缘生人气引之可苏。

['reskjuː] [ðə; ði] [fɪəs] ['prɒvɪns] ,
Rescue the fierce province ,
救援 这 凶猛的 省 ,

拯猛省，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] :
He said to the Prime Minister :
他 说 到 这 主要的 部长 :

谓丞相道：

" [mɪs] , [pliːz] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [ˌpriː'destɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] ['skɒlə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" Miss , please don't have any predestined relationship with Scholar Liu . "
" 错过 , 请 不 有 任何 命中注定 关系 和 学者 刘 . "

“小姐莫与刘秀才有夙缘，

[tə'deɪ] , [ai] [wɪl] [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Today , I will act as matchmaker .
今天 , 我 将要 行为 作为 媒人 .

老夫今日当作媒人，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
This led to the marriage .
这 引领 到 这 婚姻 .

成就此段亲事。”

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] .
Then he summoned Liu Zhen .
然后 他 被召唤 刘 真 .

乃唤过刘真，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][tuː; tə][skəʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He used his anger to scold the young lady .
他 用过的 他的 愤怒 到 骂 这 年轻的 女士 .

以气去呵小姐，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪd] [ɪn'diːd] [weɪk] [ʌp] .
The young lady did indeed wake up .
这 年轻的 女士 做过 的确 唤醒 向上 .

小姐果然醒来。

[ðəʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Those who see it from the left and right ,
那些 WHO 看 它 从 这 左边 和 正确的 ,

左右有见者，

[nəʊ] [ɪ'vent] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːðz] [ɪz][ˌæksɪ'dent(ə)l] .
No event in any of these paths is accidental .
不 事件 在 任何 的 这些 路径 是 偶然 .

各道事非偶然。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hæpi] .
He was also happy .
他 曾是 还 快乐的 .

拯亦欢悦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
He was ordered to be sent to the Prime Minister's residence .
他 曾是 订购 到 是 发送 到 这 主要的 部长 住宅 .

命送入丞相府中。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
That evening , Liu Zhen married the young lady .
那 晚上 , 刘 真 已婚 这 年轻的 女士 .

是夕刘真与小姐成亲，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] .
I am deeply grateful for Bao Gong's virtue .
我 是 深 感激的 为了 包 锣的 美德 .

甚感包公之德。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [hiː; hi] ['truːli] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
The following year , he truly achieved the highest rank .
这 下列的 年 , 他 真的 已达成 这 最高 秩 .

次年真登第优等，

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʒɔŋʃuː] ([ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt]) .
He rose to the position of Zhongshu (Secretariat) .
他 玫瑰 到 这 位置 的 钟书 (秘书处) .

官至中书，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [d'ɔːtəz] .
She had two daughters .
她 有 二 女儿们 .

生二女，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ə'fɪʃldəm] .
They all entered officialdom .
他们 全部 进入 官方 .

各出仕。

[ðə; ði] ['brɔːdkɑːst] [hæz; həz] [biːn] [stɒpt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The broadcast has been stopped to this day to promote this matter .
这 播送 有 到过 停止 到 这 天 到 推动 这 事情 .

至今都下播扬是事，

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
This story is truly extraordinary .
这 故事 是 真的 非凡的 .

而奇此传之异矣。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] ['rɒŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [liː]['suːˌoʊ]
Chapter 45 The Wrongful Accusation of the Evil Monk Li Suo
章 - 这 错误的 指控 的 这 邪恶的 僧 李 苏

第四十五回 除恶僧理索氏冤

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] :
The conclusion is :
这 结论 是 :

断曰:

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmənz] [rɒŋd] [səʊl] [hæz; həz] [biːn] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
The virtuous woman's wronged soul has been haunted by hatred for a thousand years .
这 有德行的 女性的 冤枉 灵魂 有 到过 闹鬼的 经过 仇恨 为了 一个 千 年 .

贞妇冤魂千载恨,

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
The extremely wicked monks of the temple were eliminated in a single day .
这 极其 邪恶 僧侣 的 这 寺庙 是 已淘汰 在 一个 单身的 天 .

寺僧极恶一朝除。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [huː] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
The matter was reported to the Emperor , who bestowed upon him a reward .
这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 , WHO 授予 之上 他 一个 报酬 .

事闻皇上钦加赏,

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [lɑːst] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
His fame will last forever and be recorded in history .
他的 名声 将要 最后的 永远 和 是 记录 在 历史 .

万古声名史册书。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ,
It is said that when Bao Gong was the Prefect of Kaifeng ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 曾是 这 长官 的 开封 ,

话说包公为开封府尹之日,

['nəʊtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['pɒləsiz]
Notable for his unconventional policies
值得注意的 为了 他的 非传统 政策

异政著闻,

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɔː] [ɒv; əv] [hɪm] .
All officials were in awe of him .
全部 官员 是 在 敬畏 的 他 .

百僚钦服,

['iːv(ə)n] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ,
Even Emperor Renzong ,
甚至 皇帝 仁宗 ,

便是仁宗皇帝,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
He was also frequently summoned to the side hall .
他 曾是 还 频繁地 被召唤 到 这 边 大厅 .

亦屡召入便殿中,

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] .
The province is responsible for political affairs .
这 省 是 负责任的 为了 政治的 事务 .

省以政事。

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .
Bao Zheng was happy to speak frankly .
包 郑 曾是 快乐的 到 说话 坦率地说 .

包拯开心见诚,

[spiːk] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] .
Speak freely and without reservation .
说话 自由 和 没有 预订 .

知无不言，

[spiːk] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] .
Speak freely and without reservation .
说话 自由 和 没有 预订 .

言无不尽，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [kən'veɪd] .
I fear that the people's sentiments may not be conveyed .
我 害怕 那 这 人们的 情感 可能 不是 是 传递 .

惟恐民情弗达也。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'bɔ:dinits] ,
Because of the inspection of the subordinates ,
因为 的 这 检查 的 这 下属 ,

因按视治下，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ru:məz] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] .
He was familiar with the rumors and gossip .
他 曾是 熟悉的 和 这 谣言 和 闲话 .

体悉风谣，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] .
They arrived at Jinan Prefecture .
他们 到达的 在 济南 州 .

行到济南府。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Officials were waiting to greet them at the post station .
官员 是 等待 到 迎接 他们 在 这 邮政 车站 .

公吏候迎于驿舍，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [kliːnd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ðem; ðəm] .
The next day , I cleaned the government office and served them .
这 下一个 天 , 我 已清洗 这 政府 办公室 和 服务 他们 .

次日打扫公廨伺候。

[dʒɛŋ] [ʃeŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng Sheng sat down in the hall .
郑 盛 卫星 向下 在 这 大厅 .

拯升堂坐定，

[ðə; ði] [klɑːks] [iːtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [keɪs] [faɪlz] .
The clerks each presented their case files .
这 职员 每个 呈现 他们的 案件 文件 .

司吏各呈进案卷，

[ɪg'zæmɪn] [wɪð] [dʒɛŋ] .
Examine with Zheng .
检查 和 郑 .

与拯审视。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['maɪnə(r)] [keɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prɔsikjuːtid] .
There are minor cases among those prosecuted .
那里 是 次要的 案例 之中 那些 被起诉 .

拯检察内中有事体轻可者，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [sent] [bæk] .
He was immediately dismissed and sent back .
他 曾是 立即地 解雇 和 发送 后退 .

即当堂疏放回去，

[meɪ] ['evriwʌn] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] [piːs] .
May everyone live and work in peace .
可能 每个人 居住 和 工作 在 和平 .

使各安生业。

[ðə; ði] [rɪ'liːst] ['sɪnəz] [tʃɪəd] ['waɪldli] .
The released sinners cheered wildly .
这 发布 罪人 欢呼 疯狂地 .

得脱罪人欢声动地，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .
I am overwhelmed with gratitude .
我 是 不堪重负 和 感激 .

感德不胜。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ['prəʊses] ,
During the decision - making process ,
期间 这 决定 - 制作 过程 ,

正决事间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [swept] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] .
Suddenly a whirlwind swept up in front of the steps .
突然 一个 旋风 扫荡 向上 在 正面 的 这 步骤 .

忽阶前刮起一阵旋风，

[dʌst] [rəʊz] ,
Dust rose ,
灰尘 玫瑰 ,

尘埃荡起，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz] [peɪl] ['jeləʊ] .
The sunlight was pale yellow .
这 阳光 曾是 苍白 黄色的 .

日色苍黄，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊməntrəli] ['spiːtʃləs] .
The officials standing below were momentarily speechless .
这 官员 常设 以下 是 片刻 无言 .

堂下侍立公吏一时间开不得眼。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪnd] ,
After the strange wind ,
后 这 奇怪的 风 ,

怪风过后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

了无动静，

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [liːf] [bluː] [daʊn] ['ɒntə] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
However , a leaf blew down onto the table .
然而 , 一个 叶子 吹 向下 到 这 桌子 .

惟拯案上吹落一树叶，

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd]
As big as the palm of your hand
作为 大的 作为 这 棕榈 的 你的 手

大如手掌，

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [triː] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] .
I had no idea what kind of tree the leaves were .
我 有 不 主意 什么 种类 的 树 这 树叶 是 .

正不知是何树叶。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He picked it up and looked at it .
他 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 .

拯提起视之，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[hiː; hi] [ðen] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
He then showed it to those on both sides .
他 然后 显示 它 到 那些 在 两个都 侧面 .

乃遍示左右，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

[dʌz] [ðɪs] [liːf] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] ?
Does this leaf also have a name ?
做 这 叶子 还 有 一个 姓名 ?

“此叶亦有名否？”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃɪn] , [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
Among them was Liu Xin , a public official , who recognized him .
之中 他们 曾是 刘 新 , 一个 民众 官方的 , WHO 认可 他 .

内有公人柳辛者认得，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvəd] ['wɔːkweɪ] :
Approaching the covered walkway :
接近 这 涵盖 人行道 :

近前复道：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [triː] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
There is no such tree anywhere in the city .
那里 是 不 这样的 树 任何地方 在 这 城市 .

“城中各处无此树，

[ai]['ɔːlsəʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
I also do not know the name of the tree .
我 还 做 不是 知道 这 姓名 的 这 树 .

亦不知树何名。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] ['temp(ə)l] - [liː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
There is a White Crane Temple 25 li from the city .
那里 是 一个 白色的 起重机 寺庙 - 李 从 这 城市 .

离城二十五里有所白鹤寺，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [ɪn] - .
There are two of these trees in Sanmenli .
那里 是 二 的 这些 树木 在 - .

三门里有此树二棵，

['taʊərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Towering into the sky ,
参天 进入 这 天空 ,

高若参天，

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd] ['vɜːd(ə)nt] .
The trunk is lush and verdant .
这 树干 是 郁郁葱葱 和 葱茏 .

条干茂盛。

[ðɪs] [liːf] [wɒz; wəz] [bləʊn] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɑːkʌtsʊːruː] - [dʒi] ['temp(ə)l] .
This leaf was blown here from Hakutsuru - ji Temple .
这 叶子 曾是 吹 这里 从 白鹤 - ji 寺庙 .

此叶乃是白鹤寺所吹来的。"

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ? "
" Are you sure you recognize it correctly ? "
" 是 你 当然 你 认出 它 正确 ? "

"汝果认得不错么？"

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃɪn] [sed] :
Liu Xin said :
刘 新 说 :

柳辛道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . "
" The little man lives next to the temple . "
" 这 小的 男人 生活 下一个 到 这 寺庙 . "

"小人住居寺旁，

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
I see it every day .
我 看 它 每一个 天 .

朝夕见之，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [əd'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [rɒŋ] ?
How could he admit to being wrong ?
如何 可以 他 承认 到 存在 错误的 ?

如何会认差？"

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
He knew there were things he didn't understand .
他 知道 那里 是 事物 他 没有 理解 .

拯知有不明事。

['ɑːftə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过却一宵，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The next day , I went to the hall early in the morning .
这 下一个 天 , 我 去 到 这 大厅 早期的 在 这 早晨 .

次日侵早升堂，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ] [ju'nænɪməs] [ə'pruːv(ə)l] .
The matter was dismissed by unanimous approval .
这 事情 曾是 解雇 经过 一致 赞同 .

佥押以罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [beɪh] ['temp(ə)l] .
He immediately ordered them to travel by sedan chair to Baihe Temple .
他 立即地 订购 他们 到 旅行 经过 轿车 椅子 到 白河 寺庙 .

即令乘轿去白鹤寺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ɪnsens] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒfəd] .
It is said that incense should be offered .
它 是 说 那 香 应该 是 提供 .

称道要行香。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] .
The monks in the temple hurriedly went out .
这 僧侣 在 这 寺庙 匆匆 去 出去 .

寺中僧行连忙各出，

[wiː; wi] ['welkəm] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .
We welcomed them into the abbot's quarters and made them sit down .
我们 欢迎 他们 进入 这 方丈的 四分之一 和 制成 他们 坐 向下 .

迎接入方丈坐定。

[ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
The tea was finished ,
这 茶 曾是 完成的 ,

茶汤才罢，

[ə; eɪ] [briːz] [ə'rəʊz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [siːt] .
A breeze arose beneath his seat .
一个 微风 出现 下面 他的 座位 .

座下风生。

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] ['reskjuː] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] [ə'gen] .
The whirlwind of yesterday's rescue has risen again .
这 旋风 的 昨天的 救援 有 升起 再次 .

拯忆昨日旋风又起，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Liu Xin was immediately dispatched to follow .
刘 新 曾是 立即地 已派出 到 跟随 .

即差柳辛随之而去，

\- .
Xinlingnuo .
\- .

辛领诺。

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [rəʊld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl]
A gust of wind rolled out from the ground , creating a space of several
一个 阵风 的 风 滚动 出去 从 这 地面 , 创建 一个 空间 的 一些
[skweə(r)] [fiːt] .
square feet .
正方形 脚 .

那一阵风从地中滚出方丈，

[ðeɪ] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
They rested under the tree .
他们 休息 在下面 这 树 .

直至其树下而息。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃɪn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
Liu Xin replied to Yu Zheng .
刘 新 回复 到 于 郑 .

柳辛回复于拯，

\- :
Zhengdao :
\- :

拯道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“此中有缘故必矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃɪn] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He then ordered Liu Xin to open it up and examine it .
他 然后 订购 刘 新 到 打开 它 向上 和 检查 它 .

乃命柳辛锄开看之。

[ʃɪn] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊ] .
Xin asked his neighbors for a hoe .
新 问 他的 邻居 为了 一个 锄 .

辛问左右邻讨得锄头，

[wen] ['dɪgɪŋ] [θriː] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
When digging three feet into the soil ,
什么时候 挖掘 三 脚 进入 这 土壤 ,

掘开三尺土时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['tætəd] [mæt] .
I saw a tattered mat .
我 锯 一个 破烂 垫 .

见一领破席，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
It included a woman who looked about eighteen or nineteen years old .
它 包括 一个 女士 WHO 看起来 关于 十八 或者 十九 年 老的 .

包卷着个十八九岁年纪妇人在内。

[ʃɪn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Xin could see it clearly .
新 可以 看 它 清楚地 .

辛看得明白，

[hiː; hi] ['entəd] [kæm'bəʊdiə] [tuː; tə] [help] .
He entered Cambodia to help .
他 进入 柬埔寨 到 帮助 .

入柬于拯。

[dʒɛŋ] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng heard this and said :
郑 听到 这 和 说 :

拯听说呀道：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] . "
" This is strange indeed . "
" 这 是 奇怪的 的确 . "

“此亦怪哉。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Come and see for yourself .
来 和 看 为了 你自己 .

自来看验，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɪndʒəriz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
There were no injuries on his body .
那里 是 不 受伤 在 他的 身体 .

身上并无伤痕，

['əʊnli] [ðə; ði] [lɪp] [skɪn] [ɪz] [krækt] .
Only the lip skin is cracked .
仅有的 这 唇 皮肤 是 裂纹 .

只唇皮迸裂，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] [wɪð] ['heɪtrɪd] .
His eyes gleamed with hatred .
他的 眼睛 闪闪发光 和 仇恨 .

恨目微露。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['əʊpən][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
He ordered the opening to be cut open so he could see .
他 订购 这 开幕 到 是 切 打开 所以 他 可以 看 .

拯令绞开口视之，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['skjuːə(r)] .
There is a bamboo skewer .
那里 是 一个 竹子 烤肉串 .

有一根竹签，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [θrəʊt] .
It went straight through the throat .
它 去 直的 通过 这 喉 .

直透咽喉。

[ðə; ði]['reskjuːə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] .
The rescuer ordered the body to be covered .
这 救援人员 订购 这 身体 到 是 涵盖 .

拯令将尸掩了，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [ə'gen] ,
Entering the abbot's quarters again ,
进入 这 方丈的 四分之一 再次 ,

再入方丈，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He summoned all the monks and asked them about it .
他 被召唤 全部 这 僧侣 和 问 他们 关于 它 .

召集众僧行问之。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The monks all said they did not know the reason .
这 僧侣 全部 说 他们 做过 不是 知道 这 原因 .

众僧各道不知其故。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
He couldn't figure it out immediately .
他 不能 数字 它 出去 立即地 .

拯一时跟究不出，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
Returned to the mansion ,
返回 到 这 大厦 ,

转归府中，

['ɑːftə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
After retreating into the private residence ,
后 撤退 进入 这 私人的 住宅 ,

退入私衙后，

[æz; əz] [naɪt] [ə'prəʊtʃɪz] , [ai] [sɪt] ['saɪləntli] [baɪ] ['kændllaɪt] .
As night approaches , I sit silently by candlelight .
作为 夜晚 方法 , 我 坐 默默 经过 烛光 .

近夜秉烛默坐，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kɔːps] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] ?
Why was there a woman's corpse at the foot of the temple gate ?
为什么 曾是 那里 一个 女性的 尸体 在 这 脚 的 这 寺庙 门 ?

“寺门底缘何会有妇人死尸?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaʊt'saɪdəz] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ,
Even if outsiders don't understand ,
甚至 如果 局外人 不 理解 ,

纵使外人有不明事,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['berid] [ˌels'weə(r)] .
It should also be buried elsewhere .
它 应该 还 是 埋葬 别处 .

亦当埋向别处。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] ['mə:də] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Could it be that some wicked person among the monks murdered this woman ?
可以 它 是 那 一些 邪恶 人 之中 这 僧侣 被谋杀 这 女士 ?

莫非僧行中有不良者谋杀此妇,

[ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [haɪd] .
There is nowhere to hide .
那里 是 无处 到 隐藏 .

无处掩藏,

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] ?
So he was buried under the tree ?
所以 他 曾是 埋葬 在下面 这 树 ?

故埋树下?”

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

拯思忖良久,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It will be the second watch of the night .
它 将要 是 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

将二更,

[ai] [doʊnt] [fiːl] ['sliːpi] .
I don't feel sleepy .
我 不 感觉 困 .

不觉困倦,

[hiː; hi] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He hid behind a table and lay down .
他 隐藏 在后面 一个 桌子 和 躺 向下 .

拯身隐几而卧。

['sʌd(ə)nli] [ai] [dremt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
Suddenly I dreamt of a young woman ,
突然 我 梦见 的 一个 年轻的 女士 ,

忽梦见一青年妇人,

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [baʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] .
They wept and bowed at the foot of the steps .
他们 哭泣 和 鞠躬 在 这 脚 的 这 步骤 .

哭拜阶下。

[ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
In a dream , he asked :
在 一个 梦 , 他 问 :

拯梦中问:

[huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ?
Who is crying ?
WHO 是 哭泣 ?

“哭者是谁?

[wɒt] ['griːvəns] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What grievance do you have ?
什么 不满 做 你 有 ?

有何冤诉?”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道:

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [faɪv] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" I am from a village five miles outside the city . "
" 我 是 从 一个 村庄 五 英里 外部 这 城市 . "

“妾乃城外五里村人氏,

['fɑː.ðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['suːˌoʊ] , ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [lɒŋ] .
Father's surname is Suo , given name is Long .
父亲的 姓 是 苏 , 给定 姓名 是 长的 .

父亲姓索名隆,

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [gɑːd] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
He once served as a prison guard in this prefecture .
他 一次 服务 作为 一个 监狱 警卫 在 这 州 .

曾当本府狱卒。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
My name is Yunniang .
我的 姓名 是 - .

妾名云娘,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [jɪrz] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]
Because this year's Lantern Festival night on the fifteenth day of the first
因为 这 年 灯笼 节日 夜晚 在 这 第十五 天 的 这 第一的
['luːnə(r)] [mʌnθ] ,
lunar month ,
月球 月 ,

因今年正月十五元宵夜,

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [maɪ]['fæməli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntənz] .
I went to the city with my family to see the lanterns .
我 去 到 这 城市 和 我的 家庭 到 看 这 灯笼 .

与家人入城看灯,

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] .
The night was long and deep .
这 夜晚 曾是 长的 和 深的 .

夜久更深,

[lɒst] [maɪ]['pɑːtnə(r)] .
Lost my partner .
丢失的 我的 伙伴 .

偶失伙伴。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [west] [brɪdʒ] ,
After crossing the West Bridge ,
后 过境 这 西方 桥 ,

行过西桥,

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
He met a young man .
他 遇见 一个 年轻的 男人 .

遇着一个后生，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒŋkjubaɪn] .
It is said that he lived in the same village as the concubine .
它 是 说 那 他 居住地 在 这 相同的 村庄 作为 这 妾 .

说是与妾同村，

[gaɪd] [ˌem ˈiː] [bæk] .
Guide me back .
指导 我 后退 .

指引妾身回去。

[ˌhɑːfˈweɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行至半路，

[əˈnʌðə(r)] [wʌn] .
Another one .
其他 一 .

又来一个，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
But he was a monk .
但 他 曾是 一个 僧 .

却是个和尚。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] .
I saw it under the moon .
我 锯 它 在下面 这 月亮 .

妾月下看见，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They wanted to walk around the city .
他们 通缉 到 走 大约 这 城市 .

即欲走转城中，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [mæn] [tʊk] [ˈpɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði]
The younger man took poison from his sleeve and threw it into the
这 年轻 男人 采取 毒 从 他的 袖子 和 扔 它 进入 这
\- [maʊθ] .
concubine's mouth .
\- 嘴 .

被那先来后生袖中取出毒药来扑入妾口中，

[ðæt] [ɪz] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
That is , unable to speak .
那 是 , 无法 到 说话 .

即不能言语，

[ðeɪ] [drægd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They dragged him into the temple .
他们 拖拽 他 进入 这 寺庙 .

竟被二人拖入寺中。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
I know he intends to commit humiliation .
我 知道 他 意图 到 犯罪 屈辱 .

妾知其欲行污辱，

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['ɒpʃnz] ,
Having exhausted all options ,
拥有 筋疲力尽的 全部 选项 ,

思量无计，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [stɪk] [ɒn] [ðə; ði] [fens] .
I happened to see a bamboo stick on the fence .
我 发生 到 看 一个 竹子 戳 在 这 栅栏 .

适见篱上一竹签，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] .
It was pulled out by the concubine .
它 曾是 拉 出去 经过 这 妾 .

被妾拔下，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He died from having the needle inserted into his throat .
他 死亡 从 拥有 这 针 插入 进入 他的 喉 .

插入喉中而死。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
They searched and took all the jewelry that the concubine had brought with her .
他们 搜索 和 采取 全部 这 珠宝 那 这 妾 有 带来 和 她 .

将妾随行首饰尽搜检去，

['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] .
Bury the body under the tree .
埋葬 这 身体 在下面 这 树 .

把尸埋于树下，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] ['lɪŋgə(r)] .
The vengeful spirits linger .
这 复仇的 烈酒 萦绕 .

冤魂不散，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that the Grand Magistrate has arrived ,
现在 那 这 盛大 地方法官 有 到达的 ,

今遇太尹到此，

[hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
have come here specifically to file a complaint .
有 来 这里 具体来说 到 文件 一个 抱怨 .

特来分诉。

[ai] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] ['dʒʌstɪs] .
I beg you to uphold justice .
我 求 你 到 坚持 正义 .

乞为伸理，

" [naʊ] [ai] [kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neðəwɜːld] . "
" Now I can rest in peace , even in the netherworld . "
" 现在 我 能 休息 在 和平 , 甚至 在 这 冥界 . "

妾在九泉之下亦瞑目矣。”

[hiː; hi] [left] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He left immediately after saying goodbye .
他 左边 立即地 后 说 再见 .

告罢辄去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['pɜːrsənz] [neɪm] [ə'gen] [wen] . . .
In his dream , he was about to ask the person's name again when . . .
在 他的 梦 , 他 曾是 关于 到 问 这 人的 姓名 再次 什么时候 . . .

拯梦中正待再问其人姓名，

[aɪ] [wəʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
I woke up without realizing it .
我 觉醒 向上 没有 意识到 它 .

不觉醒来，

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)l] [stɪl] [ʃaɪnz] .
The flickering candle still shines .
这 闪烁 蜡烛 仍然 闪耀 .

残烛犹明。

[æz; əz][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ,
As he hesitated ,
作为 他 犹豫了一下 ,

拯起行徘徊之间，

[ə; eɪ] [njuː] [səʊp] [buːt] [hæz; həz] [biːn] [left] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A new soap boot has been left by the window .
一个 新的 肥皂 启动 有 到过 左边 经过 这 窗户 .

窗前已遗下新皂靴一只。

[ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
A plan came to mind .
一个 计划 来了 到 头脑 .

拯计上心来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [klɪəd] . "
" This injustice can now be cleared . "
" 这 不公正 能 现在 是 已清除 . "

“此冤能明矣。”

[ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] ['eniwʌn] .
He did not tell anyone .
他 做过 不是 告诉 任何人 .

并不与人说知，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['fɒləʊə(r)] [hwɑːŋ] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then summoned his trusted follower Huang Sheng and gave him instructions :
他 然后 被召唤 他的 可信 追随者 黄 盛 和 给予 他 指示 :

即唤过亲随黄胜吩咐：

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒblə(r)] .
You can pretend to be a cobbler .
你 能 假装 到 是 一个 皮匠 .

“汝可装做一皮匠，

['mimi] ['kærid] [ðə; ði] [səʊp] [buːts] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [pəʊl] .
Mimi carried the soap boots on her shoulder pole .
咪咪 携带 这 肥皂 靴子 在 她 肩膀 极 .

密密将此皂靴挑在担上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːtəz] [æt; ət] [beɪh] ['temp(ə)l] .
They were sold to the monks ' quarters at Baihe Temple .
他们 是 卖 到 这 僧侣 - 四分之一 在 白河 寺庙 .

往白鹤寺各僧房出卖。

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone came to claim it .
某人 来了 到 宣称 它 .

有人来认，

" [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Come and report to me immediately . "
" 来 和 报告 到 我 立即地 . "

即来报我。”

[ʃeŋ] [jiːdʒiːaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Sheng Yijiao came to the temple .
盛 一角 来了 到 这 寺庙 .

胜依教来到寺中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [mʌŋks] [buːts] .
They were selling monk's boots .
他们 是 销售 僧侣的 靴子 .

称叫卖僧靴。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['leʒə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
At that time , all the monks were at leisure in their lodgings .
在 那 时间 , 全部 这 僧侣 是 在 闲暇 在 他们的 住宿 .

正值各僧行都闲在舍里，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [bai] .
Come and see how to buy .
来 和 看 如何 到 买 .

齐来看买。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [njuː] [səʊp] [buːts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
One of the young travelers picked up the new soap boots to look at them .
一 的 这 年轻的 旅行者 挑选 向上 这 新的 肥皂 靴子 到 看 在 他们 .

内一少年行者提起那新皂靴来看，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] :
After a long time he said :
后 一个 长的 时间 他 说 :

良久乃道：

" [ðiːz] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['krɑːftsmən] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . "
" These boots were recently made by a leather craftsman at the temple . "
" 这些 靴子 是 最近 制成 经过 一个 皮革 工匠 在 这 寺庙 . "

“此靴是我日前着皮匠在寺中新做的，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ˌʌn'kləʊðd] .
Hidden in the house , unclothed .
隐 在 这 房子 , 裸体 .

藏在房舍中未着，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] [pleɪs] ?
How did you manage to steal this place ?
如何 做过 你 管理 到 偷 这 地方 ?

你如何偷在此来？”

[hwɑːŋ] - [ðen] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] .
Huang Shengchu then argued with him .
黄 - 然后 争论 和 他 .

黄胜初则与之争辩，

[ðə; ði] ['trævələ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
The traveler then took out the original one and brought it to him .
这 游客 然后 采取 出去 这 原来的 一 和 带来 它 到 他 .

及行者取出原只来对，

[ðə; ði] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [peəz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
The fruits are made in pairs , just like the others .
这 水果 是 制成 在 对 , 只是 喜欢 这 其他的 .

果是成双一样造的。

[hwɑːŋ] [ʃeŋ] [dɪ'lɪbərətli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] .
Huang Sheng deliberately caused a scene .
黄 盛 故意地 导致 一个 场景 .

黄胜故意大闹一场，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] .
It was taken away by the monks .
它 曾是 已采取 离开 经过 这 僧侣 .

被行者众和尚夺得去了。

[ʃeŋ] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Sheng hurriedly returned to the yamen .
盛 匆匆 返回 到 这 衙门 .

胜忙走回衙，

[rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [seɪv] .
Report and save .
报告 和 节省 .

报与拯知。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Zheng immediately dispatched public officials .
郑 立即地 已派出 民众 官员 .

拯即差集公人，

[sə'raʊndɪŋ] [beɪh] ['temp(ə)l] ,
Surrounding Baihe Temple ,
周围 白河 寺庙 ,

围绕白鹤寺，

['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Capture the monk .
捕获 这 僧 .

捉拿僧行。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
None of them escaped at that moment .
没有任何 的 他们 逃脱 在 那 片刻 .

当下没一个走脱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
They were all taken to the yamen (government office) .
他们 是 全部 已采取 到 这 衙门 (政府 办公室) .

都被解入衙中。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [huːz] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [ʃʊd; ʃəd]
Those who had been rescued and whose boots were being recognized should
那些 WHO 有 到过 获救 和 谁 靴子 是 存在 认可 应该
[biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
be placed at the front of the line .
是 放置 在 这 正面 的 这 线 .

拯先拘过认靴的行者靠前排下，

[strɪkt] ['liːg(ə)l] [rɪ'vjuː]
Strict legal review
严格的 合法的 审查

严法具审，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['mɜːdə(r)] .
Ask about the root cause of the woman's murder .
问 关于 这 根 原因 的 这 女性的 谋杀 .

问谋杀妇人根因。

[ðə; ði] ['trævələ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
The traveler refused to confess .
这 游客 拒绝 到 承认 .

行者不肯招认，

[dʒɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Zheng then took the original state out of his sleeve .
郑 然后 采取 这 原来的 状态 出去 的 他的 袖子 .

拯就于袖中取出原状，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tekst] .
The official was instructed to read and listen to the text .
这 官方的 曾是 指示 到 读 和 听 到 这 文本 .

令司吏读与听罢，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [ðæt] [drəʊv] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] . "
" It was clearly your gang that drove him to his death . "
" 它 曾是 清楚地 你的 帮派 那 驾驶 他 到 他的 死亡 . "

“分明是汝同一伙逼死，

[ðeɪ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
They still dare to deny it .
他们 仍然 敢 到 否定 它 .

尚敢抵赖。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] .
Even if they were to be tortured with extreme torture .
甚至 如果 他们 是 到 是 受折磨 和 极端 酷刑 .

即令用枷极法拷究。

[ðə; ði] ['trævələrz] [hɑːt] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .
The traveler's heart trembled with fear .
这 旅行者的 心 颤抖 和 害怕 .

行者心胆惊落，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːtʃə(r)] ,
No need for torture ,
不 需要 为了 酷刑 ,

不待用刑，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [fɔːst] [sɑːtʃ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He confessed to the truth about how he forced Soch to commit suicide .
他 坦白 到 这 真相 关于 如何 他 强制 索赫 到 犯罪 自杀 .

从实一一招出逼杀索氏情由。

[dʒɛŋ] [kəm'paɪld] [hɪz; ɪz]['ɔːrəl] ['steɪtmənts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪs] [faɪl] .
Zheng compiled his oral statements into a case file .
郑 编译 他的 口服 声明 进入 一个 案件 文件 .

拯将其口词叠成案卷，

['dʒʌdʒmənt] ['rendəd] [ɪn] [kɔːt] :
Judgment rendered in court :
判断 渲染 在 法庭 :

当堂判拟：

" [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'kʌmplɪs] [mʌŋks] ,
" The pilgrim and his two accomplice monks ,
" 这 朝圣 和 他的 二 同案犯 僧侣 ,

“行者与同谋和尚二人，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [soʊ'ʃoʊ] ,
In order to poison Sochaux ,
在 命令 到 毒 索肖 ,

为用毒药致逼死索氏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第22/48页

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][striːt][ænd; ənd][bɪ'hedɪd][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk][dɪ'spleɪ].
He was taken to the middle of the street and beheaded as a public display.
他 曾是 已采取 到 这 中间 的 这 街道 和 斩首 作为 一个 民众 展示 .

押上街心斩首示众；

[hɪz; ɪz]['feləʊ][mʌŋks][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ænd; ənd][kən'spaɪə(r)][wɪð][hɪm].
His fellow monks in the temple were aware of and conspired with him.
他的 同伴 僧侣 在 这 寺庙 是 意识到的 的 和 密谋 和 他 .

其同寺僧员知情通谋，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪk'spəʊzd].
The matter was not exposed.
这 事情 曾是 不是 裸露 .

事未发露，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksaɪld][tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'məʊt][ænd; ənd][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['priːfektʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪlətri]['sɜːvɪs].
He was exiled to a remote and undesirable prefecture for military service.
他 曾是 放逐 到 一个 偏僻的 和 不理想的 州 为了 军队 服务 .

发配及恶州充军。”

['dʒʌdʒmənt][kən'kluːdɪd].
Judgment concluded.
判断 结束 .

判讫，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪti], [jʌŋ][ænd; ənd][əʊld], [wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd].
The entire city, young and old, was overjoyed.
这 全部的 城市 , 年轻的 和 老的 , 曾是 欣喜若狂 .

满城老幼无不称快。

['ɑːftə(r)][baʊ][gɒŋ][rɪ'tɜːnd][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l],
After Bao Gong returned to the capital,
后 包 锣 返回 到 这 首都 ,

后包公回京，

[hiː; hi][rɪ'pɔːtɪd][ðɪs]['mætə(r)][tuː; tə]['empərə(r)][rɛnzɔŋ].
He reported this matter to Emperor Renzong.
他 据报道 这 事情 到 皇帝 仁宗 .

将此事奏请于仁宗。

['empərə(r)][rɛnzɔŋ][bɪ'stəʊd][greɪt]['ɑːnərz][ə'pɒn][ðem; ðəm].
Emperor Renzong bestowed great honors upon them.
皇帝 仁宗 授予 伟大的 荣誉 之上 他们 .

仁宗大加钦奖，

[ðə; ði]['reləvənt][ə'fɪʃ(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːdəd][tuː; tə]['ɪʃuː][æn; ən]['iːdɪkt].
The relevant officials were ordered to issue an edict.
这 相关的 官员 是 订购 到 问题 一个 法令 .

下敕有司，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [tuːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
They built a tomb for him and erected a memorial tablet in his honor .
他们 建造 一个 墓 为了 他 和 竖立 一个 纪念馆 药片 在 他的 荣誉 .

茔其坟而旌表之。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] [ɪz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
This shows that Bao Gong's wisdom is as clear as the sun and moon .
这 演出 那 包 锣的 智慧 是 作为 清除 作为 这 太阳 和 月亮 .

此见包公之明真并日月，

[ðə; ði] ['diːmən] - [rɪ'viːlɪŋ] ['ɔːrə] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['ʃædəʊ] .
The demon - revealing aura could not escape its shadow .
这 恶魔 - 揭示 灵气 可以 不是 逃脱 它是 阴影 .

照妖气不能逃其影，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ri'dres] .
The injustice done to the Su family was finally redressed .
这 不公正 完毕 到 这 苏 家庭 曾是 最后 纠正 .

使索氏之冤竟雪，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [di'tə:] [ðem; ðəm]
And this will serve as a warning to future generations , deterring them
和 这 将要 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 , 威慑 他们
[frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
from committing evil deeds .
从 提交 邪恶的 契约 .

且惩戒后人不敢恣放为恶矣。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ði] [klɒθ] ['mɜːtʃənt]
Chapter 46 : The Injustice of the Plot to Rob the Cloth Merchant
章 - : 这 不公正 的 这 阴谋 到 抢 这 布 商人

第四十六回 断谋劫布商之冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[flaɪz] [ænd; ənd] [næts] , [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] , ['welkəm] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
Flies and gnats , seeking justice , welcomed the horse's head .
苍蝇 和 小飞虫 , 寻求 正义 , 欢迎 这 马匹 头 .

蝇蚋抱冤迎马首，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] .
The execution of the thieves is a well - known fact .
这 执行 的 这 窃贼 是 一个 出色地 - 已知 事实 .

贼徒处决事昭彰。

[dʒʌdʒ] [baʊz] [keɪs] [faɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] .
Judge Bao's case files are as clear as a mirror .
法官 包子的 案件 文件 是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

包公案牍明如镜，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
The fragrance of the name will be remembered for a thousand years .
这 香味 的 这 姓名 将要 是 记得 为了 一个 千 年 .

千载攸扬姓字香。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
It is said that when Bao Gong inspected his jurisdiction ,
它 是 说 那 什么时候 包 锣 检查 他的 管辖权 ,

话说包公按视治下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz][klɪə(r)] .
The official business is clear .
这 官方的 商业 是 清除 .

公事明白，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ig'zɔnəreit] .
Those who have been wronged should be exonerated .
那些 WHO 有 到过 冤枉 应该 是 无罪释放 .

有冤者洗雪之，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Those who are innocent should be released .
那些 WHO 是 清白的 应该 是 发布 .

无冤者鞠放之，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] .
The people are happy .
这 人们 是 快乐的 .

百姓欢悦，

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sɔːŋz] .
The road was filled with songs .
这 路 曾是 已填 和 歌曲 .

歌声满途。

[bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [ɒf] ,
Before setting off ,
前 环境 离开 ,

临起程，

['dʒiː'næn] ['eldəz] ,
Jinan elders ,
济南 长者 ,

济南父老、

['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Public officials ,
民众 官员 ,

公吏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['eskɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They were all escorted out of the south gate .
他们 是 全部 护送 出去 的 这 南 门 .

皆送出南门，

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
A farewell banquet was held on the shore .
一个 告别 宴会 曾是 握住 在 这 支撑 .

设饯席于岸上。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
When Bao Gong was halfway through his drinking session ,
什么时候 包 锣 曾是 半 通过 他的 喝 会议 ,

包公酒至半酣，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['eldəz] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the elders , saying :
他 已解决 这 长者 , 说 :

谓众父老云：

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] . "
" I have been ordered to inspect the prefectures and counties . "
" 我 有 到过 订购 到 检查 这 县 和 县 . "

“我奉上命巡视府县，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['sentɪmənts] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'veɪd] .
It is only because there are those whose sentiments cannot be conveyed .
它 是 仅有的 因为 那里 是 那些 谁 情感 不能 是 传递 .

亦只为民情有不能达者，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [trɪp] [wɒz; wəz] [meɪd] .
Therefore , this trip was made .
所以 , 这 旅行 曾是 制成 .

故有此行。

[juː; jʊ] , [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
You , my people ,
你 , 我的 人们 ,

汝等吾民，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [meɪ] ['evriwʌn] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] [piːs] .
From now on , may everyone live and work in peace .
从 现在 在 , 可能 每个人 居住 和 工作 在 和平 .

今后各安生业，

[duː; də][nɒt][duː; də] [rɒŋ] .
Do not do wrong .
做 不是 做 错误的 .

毋作非为。

[ðəʊz] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
Those with children and grandchildren should teach them poetry and books .
那些 和 孩子们 和 孙辈 应该 教 他们 诗 和 图书 .

有子孙者教之事诗书，

[ðəʊz] [huː] [əʊn] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['fiːldz] .
Those who own land should be taught how to cultivate the fields .
那些 WHO 自己的 土地 应该 是 教授 如何 到 培育 这 字段 .

有田业者教之事畎亩，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [mʌŋks] - ['dʒɜːni] [æt; ət] [beɪh] ['temp(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
It was not as good as the monks ' journey at Baihe Temple the other day
它 曾是 不是 作为 好的 作为 这 僧侣 - 旅行 在 白河 寺庙 这 其他 天

.
.
.

莫如日前白鹤寺僧行，

[nɒt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['djuːti]
Not keeping to one's duty
不是 保持 到 一个人的 责任

不守本分，

[ðə; ði][sɪn] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
The sin will befall the person .
这 罪 将要 降临 这 人 .

罪及其身，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

悔之亦晚，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .
You are known to all .
你 是 已知 到 全部 .

汝众人所共知。

['ɑːftə(r)][ai] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] . . .
After I leave this place . . .
后 我 离开 这 地方 . . .

我今离本处之后者，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [pɑːst] [mɪ'steɪks] .
We should learn from past mistakes .
我们 应该 学习 从 过去的 错误 .

宜以前事为戒，

[duː; də] [nɒt] [træp] [jɔː'self] [ə'gen] .
Do not trap yourself again .
做 不是 陷阱 你自己 再次 .

再勿自陷阱矣。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eldəz] [hɜːd] [ðɪs] ,
After the elders heard this ,
后 这 长者 听到 这 ,

父老听罢，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
They all prostrated themselves by the roadside .
他们 全部 俯卧 他们自己 经过 这 路边 .

皆拜伏于道旁，

['ɑːnsə(r)] :
Answer :
回答 :

答云：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . "
" I will obey your instructions . "
" 我 将要 服从 你的 指示 . "

“谨遵教命。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['viːəkl] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] .
He boarded the vehicle and drove off .
他 登机 这 车辆 和 驾驶 离开 .

拯登车而行，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɔːl] [ʃed] [tɪəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
The people who saw them off all shed tears as they parted .
这 人们 WHO 锯 他们 离开 全部 棚 眼泪 作为 他们 分手了 .

百姓送者各洒泪而别。

['reskjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
Rescue and his group were on their way .
救援 和 他的 团体 是 在 他们的 方式 .

拯与一行人在途，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['təʊkiəʊ] .
Heading towards Tokyo .
标题 向 东京 .

前望东京进发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['wɪspəd] , [fər'get] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
The servant whispered , forgetting to shout .
这 仆人 低声说道 , 遗忘 到 喊 .

仆隶低声忘喝道，

[ai][fɪə(r)] ['stɑːtlɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [swɪŋ] .
I fear startling my children playing on the swing .
我 害怕 令人震惊 我的 孩子们 玩耍 在 这 摇摆 .

恐惊儿女戏秋千。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] .
Before you know it , a day has passed .
前 你 知道 它 , 一个 天 有 通过了 .

不觉一日，

[ə'raɪvd] [ɪn]['təʊkiəʊ] .
Arrived in Tokyo .
到达的 在 东京 .

已到东京。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['jɑːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['griːtɪd] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
The former yamen officials greeted him as he entered the courtroom .
这 以前的 衙门 官员 问候 他 作为 他 进入 这 法庭 .

原衙门公吏迎候升堂，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After giving instructions ,
后 给予 指示 ,

吩咐事务毕，

[wʌn] [naɪt] [pɑːst] .
One night passed .
一 夜晚 通过了 .

过却一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dʒɛŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɒnturɑːʒ] [tuː; tə] [kɔːt] .
Zheng followed the entourage to court .
郑 随后 这 随行人员 到 法庭 .

拯随班趋朝，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]
The court immediately informed Emperor Renzong of the judgment made on the
这 法庭 立即地 知情的 皇帝 仁宗 的 这 判断 制成 在 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

将已按视判过事即奏知于仁宗。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .
Emperor Renzong withdrew from the side hall .
皇帝 仁宗 退出 从 这 边 大厅 .

仁宗退便殿，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [keɪsɪz] [ɪn] ['diːteɪl] .
They questioned each of the unusual cases in detail .
他们 被质问 每个 的 这 异常 案例 在 细节 .

将其显异案卷逐一问之。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
He presented a detailed account of the matter to the emperor .
他 呈现 一个 详细的 帐户 的 这 事情 到 这 皇帝 .

拯细详陈奏。

[ɔːl] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] ['levəl] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['klærəfaɪd] .
All the grievances leveled against the people have been clarified .
全部 这 不满 平整 反对 这 人们 有 到过 澄清 .

论及民间冤枉之处已皆雪明，

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Renzong was filled with awe and said :
皇帝 仁宗 曾是 已填 和 敬畏 和 说 :

仁宗不觉肃然起敬道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmpɪtəns] . . . "
" Your competence . . . "
" 你的 权限 . . . "

“卿之能干，

['kaɪndnəs] [ɪk'stendz; ek-]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðəd] [bəʊnz] .
Kindness extends even to the withered bones .
仁慈 扩展 甚至 到 这 干枯 骨头 .

恩及枯骨，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
Not only is it a blessing for all people ,
不是 仅有的 是 它 一个 祝福 为了 全部 人们 ,

非惟万民之幸，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [maɪ] ['kæpɪt(ə)l] . "
" This is truly the defense of my capital . "
" 这 是 真的 这 防御 的 我的 首都 . "

实朕京都之捍御也。”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [waɪn] .
Therefore , he ordered his attendants to serve him wine .
所以 , 他 订购 他的 服务员 到 服务 他 葡萄酒 .

因命侍官赐酒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .
He was granted the order by the emperor .
他 曾是 的确 这 命令 经过 这 皇帝 .

拯以上命赐之，

['drɪŋkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ]
Drinking without saying goodbye
喝 没有 说 再见

不辞而饮，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [drʌŋk] [ðæt] [deɪ] .
He was very drunk that day .
他 曾是 非常 醉 那 天 .

是日甚醉，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] .
The emperor ordered his attendants to help him out .
这 皇帝 订购 他的 服务员 到 帮助 他 出去 .

上命侍官扶之而出。

[wen] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [siː] [ðɪs] [pleɪs] ,
When future generations see this place ,
什么时候 未来 几代人 看 这 地方 ,

后人看到此处，

[ə; eɪ]['pəʊɪm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] :
A poem praises it :
一个 诗 赞扬 它 :

有诗赞道：

[meɪ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['prɒspə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ruːl] ['flʌrɪʃ] .
May the nation prosper and its rule flourish .
可能 这 国家 繁荣 和 它是 规则 繁荣 .

运治兴隆国祚昌，

[baʊ] [dʒɛŋz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɒləsiz] [ɪm'prest] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Bao Zheng's extraordinary policies impressed the emperor .
包 郑的 非凡的 政策 印象深刻 这 皇帝 .

包公异政重君王。

[huː] [njuː] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [prɪ'veɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ?
Who knew that justice would prevail for a thousand years ?
WHO 知道 那 正义 会 占上风 为了 一个 千 年 ?

谁知千载公道在，

[hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
His illustrious name still lingers in the air .
他的 杰出 姓名 仍然 徘徊不去 在 这 空气 .

犹有英名姓字香。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

['hə'næn][hæz; həz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [draʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
Henan has suffered from drought for many years .
河南 有 遭受 从 干旱 为了 许多 年 .

河南地方连年荒旱，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
The provincial official reported this to Emperor Renzong .
这 省级 官方的 据报道 这 到 皇帝 仁宗 .

本省官奏知仁宗皇帝，

[preɪz] :
praise :
称赞 :

称道：

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [reɪn] [sɪns] ['februəri] [ðɪs] [jɪə(r)] .
There has been no rain since February this year .
那里 有 到过 不 雨 自从 二月 这 年 .

“自今年春二月以来无雨，

['fɑːmlænd] [ə'bændənd]
Farmland abandoned
农田 弃

农事抛荒，

[æz; əz][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
As of July ,
作为 的 七月 ,

至今七月，

[ɪk'sesɪv] [jæŋ] [tʃiː][ænd; ənd] [fləʊ]
Excessive Yang Qi and Flow
过多的 杨 齐 和 流动

亢阳绝流，

[ðə; ði] [red] [lænd][ɪz] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The red land is thousands of miles away .
这 红色的 土地 是 数千 的 英里 离开 .

赤地千里。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['hɑːvɪst] [tuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] ['həʊpləs] .
The autumn harvest two years ago was hopeless .
这 秋天 收成 二 年 前 曾是 绝望 .

前年秋成无望，

[ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrənt] .
This year is no different .
这 年 是 不 不同的 .

今岁又如是，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pleɪst] [ænd; ənd][maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
The people were displaced and migrated to other places .
这 人们 是 流离失所 和 已迁移 到 其他 地方 .

百姓流离转徙他乡，

[ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bændits] .
They gathered together to become bandits .
他们 聚集 一起 到 变得 强盗 .

一朝啸聚为盗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
It is not in the interest of the state .
它 是 不是 在 这 兴趣 的 这 状态 .

非国家之利。

[wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd]
We implore Your Majesty to appoint officials to open the granaries and
我们 恳求 你的 威严 到 委 官员 到 打开 这 粮仓 和
[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
provide relief .
提供 宽慰 .

乞圣上委官开仓赈济，

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [muːvd] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
So that those who have not yet moved may be able to settle down .
所以 那 那些 WHO 有 不是 然而 已搬 可能 是 有能力的 到 定居 向下 .

庶使未转徙者得以安家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [piːs] .
It is still possible to preserve peace .
它 是 仍然 可能的 到 保存 和平 .

尚可保宁，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [mʌnθs] . . .
If it were delayed by a few more months . . .
如果 它 是 延迟 经过 一个 很少 更多的 几个月 . . .

若再迟数月，

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Unexpected changes ,
意外 变化 ,

不测之变，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] . "
" It is beyond my prediction . "
" 它 是 超过 我的 预言 . "

臣所难料也。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Renzong received a memorial .
皇帝 仁宗 已收到 一个 纪念馆 .

仁宗见疏，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The civil and military officials gathered to discuss the matter .
这 民用 和 军队 官员 聚集 到 讨论 这 事情 .

集文武官商议。

[liː] [hæŋ] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Li Hang , a member of the Privy Council , stepped forward and reported :
李 悬挂 , 一个 成员 的 这 私处 理事会 , 步 向前 和 据报道 :

有参知政事李沆出班奏道：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['hə'næn] ['prɒvɪns] . . . "
" I have heard that Henan Province . . . "
" 我 有 听到 那 河南 省 . . . "

“臣闻河南省下，

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

近年以来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ˌʌn'dʒʌstli] [ɪm'prɪznd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] [keɪsɪz] [rɪ'meɪn] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
There are no fewer than dozens of unjustly imprisoned individuals whose cases remain unresolved .
那里 是 不 更少 比 几十个 的 不公正的 被监禁 个人 谁 案例 保持 未解决 .

冤狱未决者不下数十，

[ðə; ði][rəʊd][ɪz] [dɪ'zɜːtɪd] ['ɜːli] [tə'deɪ] .
The road is deserted early today .
这 路 是 荒凉的 早期的 今天 .

今天道荒早，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
Could this be the reason ?
可以 这 是 这 原因 ?

莫非是此缘故？

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæmɪn] ['vɪktɪms] [ɪn]['hə'næn] ,
In order to provide relief to the famine victims in Henan ,
在 命令 到 提供 宽慰 到 这 饥荒 受害者 在 河南 ,

欲要赈济河南饥民，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . . .
If you are appointed to another official position . . .
如果 你 是 任命 到 其他 官方的 位置 . . .

若委别官去，

[doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Don't talk about saving the people ,
不 讲话 关于 保存 这 人们 ,

莫道救民，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [dis'təːb] [ðə; ði] [piːs] .
On the contrary , it disturbs the peace .
在 这 相反 , 它 扰乱 这 和平 .

反是扰民。

[ən'les] [baʊ] - [ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Unless Bao Taiyin is qualified for this position ,
除非 包 - 是 合格的 为了 这 位置 ,

除是包太尹可任此职，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
It will surely satisfy the people's expectations .
它 将要 一定 满足 这 人们的 期望 .

必慰民望，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['truːli] [ɪ'fektɪv] .
Only then will it be truly effective .
仅有的 然后 将要 它 是 真的 有效的 .

方见实效。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Emperor Renzong was delighted upon hearing the report .
皇帝 仁宗 曾是 高兴极了 之上 听力 这 报告 .

仁宗闻奏大悦，

[ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv] ['priːfekt] [baʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
The summons of Prefect Bao shall be issued immediately .
这 传票 的 长官 包 将 是 发布 立即地 .

即日宣过包太尹，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['pɜːsənəli] [rəʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] " - " ([tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði]
The emperor personally wrote the four characters " 委卿而行 " (to entrust the
这 皇帝 亲自 写道 这 四 人物 " - " (到 委托 这
['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk]) .
minister with the task) .
部长 和 这 任务) .

御写"委卿而行"四大字，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['hə'næn] [wɪð] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf]
He issued an imperial edict and went to Henan with Zheng to provide relief
他 发布 一个 帝国 法令 和 去 到 河南 和 郑 到 提供 宽慰
[tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
to the starving people .
到 这 饥饿 人们 .

颁敕书与拯前往河南赈济饥民。

[baʊ] [dʒɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Bao Zheng accepted the order and expressed his gratitude .
包 郑 公认 这 命令 和 表达 他的 感激 .

包拯领命谢恩，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kɔːt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He resigned from the emperor's court and left the capital .
他 辞职 从 这 皇帝的 法庭 和 左边 这 首都 .

辞帝出朝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] .
The next day , all official business of this prefecture was suspended .
这 下一个 天 , 全部 官方的 商业 的 这 州 曾是 暂停 .

次日将本府公事封停了毕，

[hwaːŋ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ] [kləʊz] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Huang Sheng , a close associate of the government official ,
黄 盛 , 一个 关闭 联系 的 这 政府 官方的 ,

带领亲随公吏黄胜、

[liː] [baʊ]
Li Bao
李 包

李宝、

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[liː][ˌeɪtʃjuː][ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ruːθləs] [men]
Li Hu and twenty - four other ruthless men
李 胡 和 二十 - 四 其他 无情 男人

李虎等二十四名无情汉，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
Prepare the sedan chair and horses .
准备 这 轿车 椅子 和 马匹 .

整备轿马，

['liːvɪŋ] [kɪ'əʊtəʊ] , [wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['hə'næn] .
Leaving Kyoto , we headed towards Henan .
离开 京都 , 我们 标题 向 河南 .

离京都望河南而行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - [dʒʊ'laɪ] ,
It was mid - July ,
它 曾是 中 - 七月 ,

正是着七月中旬天气，

['naɪðə(r)] [kəʊld][nɔː(r)] [wɔːm] .
Neither cold nor warm .
两者都不 寒冷的 也不 温暖的 .

不寒不暖。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊn] [waɪld] [guːs] .
On the way , I heard the mournful cry of a lone wild goose .
在 这 方式 , 我 听到 这 悲哀 哭 的 一个 孤独 荒野 鹅 .

路途中听得一声悲悲切切之孤雁，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] , [wʌn] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [sɪ'kɑːdə] .
Beneath the willow branches , one can sometimes hear the mournful cries of a dying cicada .
下面 这 柳 分支 , 一 能 有时 听到 这 悲哀 哭泣 的 一个 垂死 蝉 .

柳梢底时闻哽哽咽咽之残蝉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] ,
It is often said that ,
它 是 经常 说 那 ,

尝言道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['trævələ] [fɪəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] .
The traveler fears nothing more than the autumn wind .
这 游客 恐惧 没有什么 更多的 比 这 秋天 风 .

客途最怯秋风动，

[ˌaɪ 'tiː] [stəː] [ʌp] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
It stirs up feelings of longing for my hometown .
它 搅拌 向上 情怀 的 渴望 为了 我的 家乡 .

惹起离愁望故乡。

[baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] .
Bao Gong and his entourage were on their way .
包 锣 和 他的 随行人员 是 在 他们的 方式 .

包公与从人在途，

['træv(ə)l] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [pəʊst] ['steɪʃnz] ,
After passing through several post stations ,
后 通过 通过 一些 邮政 车站 ,

经过了几个驿所，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,
When you arrive at a place called Hengkeng ,
什么时候 你 到达 在 一个 地方 称为 - ,

行到地名横坑，

[ðəʊz] ['θɜːti] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [rɪ'məʊt] ['maʊntən] [pɑːðz] .
Those thirty miles were all along remote mountain paths .
那些 三十 英里 是 全部 沿着 偏僻的 山 路径 .

那三十里程途都是山僻小路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] .
There was no one around .
那里 曾是 不 一 大约 .

没得人烟。

[æt; ət] [nuːn]
At noon
在 中午

当午时候，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] .
Suddenly a swarm of flies and gnats came on the wind .
突然 一个 蜂群 的 苍蝇 和 小飞虫 来了 在 这 风 .

忽有一群蝇蚋逐风而来，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [baʊ] [dʒɛŋz] [hɔːs] [hed] [θriː] [taɪmz] .
They surrounded Bao Zheng's horse head three times .
他们 包围 包 郑的 马 头 三 时代 .

将包拯马头团围了三匝。

[dʒɛŋ] [wɪpt] [hɪm] .
Zheng whipped him .
郑 鞭打 他 .

拯用马鞭挥之，

[ðeɪ] ['rekənsaɪld] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] .
They reconciled after their initial meeting .
他们 和解 后 他们的 最初的 会议 .

才起而复合，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
This was repeated several times .
这 曾是 重复 一些 时代 .

如是者数次。

[dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [ðiːz] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] . "
" These flies and gnats are attracted to the corpses of the dead . "
" 这些 苍蝇 和 小飞虫 是 吸引 到 这 尸体 的 这 死的 . "

“此蝇蚋尝恋死人之尸者，

[tə'deɪ] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .
Today , I came to the market in front of the horse .
今天 , 我 来了 到 这 市场 在 正面 的 这 马 .

今来马前绕集，

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] [hɪə(r)] ?
Could there be something amiss here ?
可以 那里 是 某物 错误 这里 ?

莫非此地有不明之事？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [liː] [baʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He immediately summoned Li Bao and shouted :
他 立即地 被召唤 李 包 和 喊叫 :

即唤过李宝喝声道：

" [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] [ɑː(r); ə(r)] ['swɔːmɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [woʊnt] [dɪ'spɜːs] . "
" Flies and gnats are swarming around my horse's head and won't disperse . "
" 苍蝇 和 小飞虫 是 蜂拥而至 大约 我的 马匹 头 和 惯于 分散 . "

“此有蝇蚋集我马首不散，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ?
Could it be that there's been a false accusation ?
可以 它 是 那 有 到过 一个 错误的 指控 ?

莫非有冤枉事，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θʌrəli] .
Go ahead and investigate thoroughly .
去 前方 和 调查 彻底 .

汝随前去根究明白，

" [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Come and report to me immediately . "
" 来 和 报告 到 我 立即地 . "

即来报我。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [flaɪz] [tʊk] [flaɪt] .
A swarm of flies took flight .
一个 蜂群 的 苍蝇 采取 航班 .

那一群蝇蚋翼然飞起，

[hiː; hi] [led] [liː] [baʊ] [ðeə(r)] .
He led Li Bao there .
他 引领 李 包 那里 .

引着李宝前去。

[bɪ'fɔː(r)] [juːv] [gɒn] [θriː] [maɪlz] ,
Before you've gone three miles ,
前 你已经 已消失 三 英里 ,

行不上三里，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Arrive at the maple tree on the ridge ,
到达 在 这 枫 树 在 这 岭 ,

到一岭畔枫树下，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [ɪn] .
It went straight in .
它 去 直的 在 .

直攒入去。

[liː] [baʊ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Li Bao knew his enemy .
李 包 知道 他的 敌人 .

李宝知其敌，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
That is , to reply to Yu Zheng .
那 是 , 到 回复 到 于 郑 .

即回复于拯。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [pɑːst] [θruː] [ðæt] [pleɪs] .
He and the others passed through that place .
他 和 这 其他的 通过了 通过 那 地方 .

拯同众人经其处，

[liː] [baʊ] [juːst] [ə; eɪ] [həʊ] [tuː; tə] [dɪg] [tuː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] .
Li Bao used a hoe to dig two feet into the soil .
李 包 用过的 一个 锄 到 挖 二 脚 进入 这 土壤 .

着李宝用锄头掘开二尺土，

[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
His expression remained unchanged .
他的 表达 剩余 未更改 .

面色不改，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He seemed to have been dead for a long time .
他 似乎 到 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

似死未久的。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'piːtɪdli] .
He ordered the officer to examine the wound repeatedly .
他 订购 这 官 到 检查 这 伤口 反复 .

拯令反复看视，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wuːndz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
There were no other wounds on his body .
那里 是 不 其他 伤口 在 他的 身体 .

身上别无伤痕，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['skrəʊtəm][wɒz; wəz] ['ʃætəd] ['ɪntuː]['paʊdə(r)] .
However , the scrotum was shattered into powder .
然而 , 这 阴囊 曾是 破碎 进入 粉末 .

惟阴囊碎裂如粉，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [səb'said] .
The swelling has not yet subsided .
这 肿胀 有 不是 然而 平静下来 .

肿尚未消。

[dʒɛŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] .
Zheng learned that he had been murdered .
郑 学习 那 他 有 到过 被谋杀 .

拯知被人谋死，

['sʌd(ə)nli] , [ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] ['kɑːvɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [maɪ] [belt] .
Suddenly , I noticed a small wooden carving tied to my belt .
突然 , 我 注意到 一个 小的 木制的 雕刻 系 到 我的 腰带 .

忽见衣带上系一个木刻小小印子，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] ['fæbrɪk] .
But it was a sign of buying fabric .
但 它 曾是 一个 符号 的 购买 织物 .

却是买布的记号。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .
The rescue order was lifted .
这 救援 命令 曾是 抬起 .

拯令解下，

['ɑːftə(r)] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
After hiding it in his sleeve ,
后 隐藏 它 在 他的 袖子 ,

藏起于袖中毕，

[ðeɪ] [stɪl] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvəd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
They still ordered the remains to be covered up and left .
他们 仍然 订购 这 遗迹 到 是 涵盖 向上 和 左边 .

仍令将尸骸掩了而去。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['eldəli] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
A group of elderly people and government officials were waiting for
一个 团体 的 老年 人们 和 政府 官员 是 等待 为了
[ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
them at the pavilion near the evening .
他们 在 这 亭 靠近 这 晚上 .

靠晚边亭子上一伙老人并公吏在彼迎候。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] [kraʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Zheng asked the crowd where they came from .
郑 问 这 人群 在哪里 他们 来了 从 .

拯问众人何处来的，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] :
The official reported :
这 官方的 据报道 :

公吏禀道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] "
" The magistrate of Chenliu County under the jurisdiction of Henan Prefecture "
" 这 地方法官 的 - 县 在下面 这 管辖权 的 河南 州 "

“河南府管下陈留县宰，

[wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - [pɑːst] [baɪ] ,
When I heard that the Marquis of Wenxian passed by ,
什么时候 我 听到 那 这 侯爵 的 - 通过了 经过 ,

闻贤侯经此，

['aʊə(r)] ['kaʊntiz] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
Our county's special envoy and others are here to greet you .
我们的 县的 特别的 使者 和 其他的 是 这里 到 迎接 你 .

本县特差小人等在此迎候。"

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒɛŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
After hearing this , Zheng gave the following instructions :
后 听力 这 , 郑 给予 这 下列的 指示 :

拯听罢吩咐：

" [tə'mɒrəʊ] , ['kaɪdʒi] [wɪl] [sɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] . "
" Tomorrow , Kaiji will sit with me for two or three days . "
" 明天 , 开司 将要 坐 和 我 为了 二 或者 三 天 . "

"明日开司与我坐二三日，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
It was issued for official business .
它 曾是 发布 为了 官方的 商业 .

有公事发放。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
The officials and others accepted the order .
这 官员 和 其他的 公认 这 命令 .

公吏等领诺，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
They entered the city on horseback .
他们 进入 这 城市 在 马背 .

随马入城，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gesthaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .
The county official escorted them to the guesthouse for rest .
这 县 官方的 护送 他们 到 这 招待所 为了 休息 .

本县官接至馆驿中歇息。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]
The next day , arrangements were made with the yamen and the officials in
这 下一个 天 , 安排 是 制成 和 这 衙门 和 这 官员 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
charge of the court .
收费 的 这 法庭 .

次日已打点吩咐衙门与拯升堂干事。

[dʒɛŋ] ['pɔndə] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məːdə] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)]
Zheng pondered that the body of the murdered man on the road was not far
郑 沉思 那 这 身体 的 这 被谋杀 男人 在 这 路 曾是 不是 远的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
from the city walls .
从 这 城市 墙壁 .

拯思忖路上被谋死尸离城廓不远，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] .
And the deceased was only recently .
和 这 死者 曾是 仅有的 最近 .

且死者只在近日，

[ðəʊz] [huː] [plɒt] [ə'genst] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [left] [ðɪs] [pleɪs] .
Those who plot against others must not have left this place .
那些 WHO 阴谋 反对 其他的 必须 不是 有 左边 这 地方 .

想谋人贼必未离此。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] :
He then summoned the county officials and instructed them :
他 然后 被召唤 这 县 官员 和 指示 他们 :

乃召着本县公吏吩咐道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['brəʊkəz] [hɪə(r)] [huː] [sel] [ðə; ði]['faɪnɪst] [klɒθ] . "
" You have brokers here who sell the finest cloth . "
" 你 有 经纪人 这里 WHO 卖 这 最好的 布 . "

"汝此处有经纪卖上等好布的，

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] . "
" I want to buy a few . "
" 我 想 到 买 一个 很少 . "

唤得来我要买几个。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The official accepted the order .
这 官方的 公认 这 命令 .

公吏领命，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [saʊθ] [striːt] [tuː; tə] [miːt] [ʒɑːŋ] [kaɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['brəʊkə(r)] .
He then went to South Street to meet Zhang Kai , the chief broker .
他 然后 去 到 南 街道 到 见面 张 凯 , 这 首席 经纪人 .

即来南街领得大经纪张恺来见。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz][ðə; ði]['brəʊkə(r)] . "
" You act as the broker . "
" 你 行为 作为 这 经纪人 . "

"汝作经纪，

[wɪtʃ] [ruːt] [ɒv; əv] [klɒθ] [dɪd][juː; jʊ] [bai] ?
Which route of cloth did you buy ?
哪个 路线 的 布 做过 你 买 ?

曾买哪一路布？"

- :
Kaifudao :
- :

恺复道：

" ['hə'næn][ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [faɪn] [klɒθ] . "
" Henan is known for its fine cloth . "
" 河南 是 已知 为了 它是美好的 布 . "

"河南地方俱出好布，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brəʊkərɪdʒ] ['fæməli] .
The villain is from a brokerage family .
这 恶棍 是 从 一个 经纪 家庭 .

小人是经纪之家，

[bʌt; bət][wiː; wi] [sel] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] ['kʌmz] .
But we sell to anyone who comes .
但 我们 卖 到 任何人 WHO 来 .

但有来者即货之，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] .
Regardless of origin .
不管 的 起源 .

不拘所出。"

Zhengdao :

拯道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [klɒθ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæv; həv] ['treɪdɪd] . "
" You shall take the cloth that the merchants have traded . "
" 你 将 拿 这 布 那 这 商人 有 交易 . "

“汝将众经商所货布，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [wʌn][bəʊlt] .
Each of them picked one bolt .
每个 的 他们 挑选 一 螺栓 .

每各拣一疋来，

[ai][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
I have my eye on the winner .
我 有 我的 眼睛 在 这 优胜者 .

我看中得者，

[juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mʌni] .
You can buy it with money .
你 能 买 它 和 钱 .

可领钱买。”

[kaɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Kai agreed and went out .
凯 同意 和 去 出去 .

恺应诺而出，

[tʃuːz] [wʌn] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dʒɛŋ] .
Choose one good piece of cloth from each household and give it to Zheng .
选择 一 好的 片 的 布 从 每个 家庭 和 给 它 到 郑 .

将家里布各选一疋好的来交与拯。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
With the officials and clerks in the hall ,
和 这 官员 和 职员 在 这 大厅 ,

与堂上公吏人等，

[huː] [njuː] [ðæt] [dʒɛŋ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [kɔːps] ?
Who knew that Zheng would want to examine this corpse ?
WHO 知道 那 郑 会 想 到 检查 这 尸体 ?

哪个知道拯要验此死尸一事，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bai] [klɒθ] .
He only said that he really needed to buy cloth .
他 仅有的 说 那 他 真的 需要 到 买 布 .

只说拯真是要买布用。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
After Zheng examined them one by one ,
后 郑 检查 他们 一 经过 一 ,

比及拯逐一看过，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][beə(r)]['eni] [siːl] [ɔː(r)] [mɑːk] .
None of them bear any seal or mark .
没有任何 的 他们 熊 任何 海豹 或者 标记 .

都无其印号。

[dʒʌst] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [klɒθ] .
Just then I saw a bolt of cloth .
只是 然后 我 锯 一个 螺栓 的 布 .

恰好看到一疋，

[ˌaɪ 'tiː][ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜːdz] .
It coincides with the printed words .
它 巧合 和 这 打印 字 .

与其印字暗合，

[dʒɛŋ] [ðen] [sed] :
Zheng then said :
郑 然后 说 :

拯遂道：

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [els] . "
" We don't want anything else . "
" 我们 不 想 任何事物 别的 . "

“别者皆不要，

['əʊnli] ['twenti] [bəʊlts][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
Only twenty bolts of this type of cloth are needed .
仅有的 二十 螺栓 的 这 类型 的 布 是 需要 .

只用得此样布二十疋。”

['kaɪdoʊ] :
Kaido :
街道 :

恺道：

" [ðɪs] [klɒθ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][liː][sæn; sɑːn][frɒm; frəm] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
" This cloth was brought by Li San from Taikang County a few days ago . "
" 这 布 曾是 带来 经过 李 圣 从 泰康 县 一个 很少 天 前 . "

“此布日前太康县人李三带来，

[nɒt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Not yet available for sale .
不是 然而 可用的 为了 销售 .

尚未货卖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] .
It is suitable for adults .
它 是 合适的 为了 成年人 .

既大人用得，

['twenti] [bəʊlts][ɒv; əv] [klɒθ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Twenty bolts of cloth will be given .
二十 螺栓 的 布 将要 是 给定 .

就奉二十疋。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðə; ði] [gests] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [tə'geðə(r)] . "
" The guests may bring the cloth together . "
" 这 客人 可能 带来 这 布 一起 . "

“可着客人一同将布来见。”

- ,
Kailinno ,
- ,

恺领诺，

[wen] [liː][sæn; sɑːn] , [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [klɒθ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] , [went] [ɪn] , [hiː; hi]
When Li San , a customer who was selling cloth at the shop , went in , he
什么时候 李 圣 , 一个 顾客 WHO 曾是 销售 布 在 这 店铺 , 去 在 , 他
[pɪkt] [aʊt] ['twenti] [bəʊlts][ɒv; əv] [faɪn] [klɒθ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriəl]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
picked out twenty bolts of fine cloth with a serial number and gave them to
挑选 出去 二十 螺栓 的 美好的 布 和 一个 序列号 数字 和 给予 他们 到
[ˌes 'aɪ] - .
Si Jianzheng .
硅 - .

到店中同卖布客人李三拣过二十疋精细有号头的送人司见拯。

[dʒɛŋ] [ðen] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] ['wʊdn] [stæmp][ænd; ənd] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] .
Zheng then retrieved the wooden stamp and compared it to the mark .
郑 然后 已检索 这 木制的 邮票 和 比较的 它 到 这 标记 .

拯复取木印记对之，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] .
Some are not bad .
一些 是 不是 坏的 .

一些不差，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [pʊt] [ðə; ði] [klɒθ] [ə'weɪ] . "
" Put the cloth away . "
" 放 这 布 离开 . "

“布且收起。

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [bai] [klɒθ] ?
How many people are with you when you buy cloth ?
如何 许多 人们 是 和 你 什么时候 你 买 布 ?

汝买布客伴还有几人？”

[liː][sæn; sɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Li San replied :
李 圣 回复 :

李三答道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are four people in total .
那里 是 四 人们 在 全部的 .

“共有四人。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ?
Are they all in the store ?
是 他们 全部 在 这 店铺 ?

“都在店里否？”

[liː] - :
Li Sandao :
李 - :

李三道：

" [ðə; ði] [seɪl] [ɪz] ['ʃedjuːld] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] [tə'deɪ] . "
" The sale is scheduled to be announced today . "
" 这 销售 是 已安排 到 是 宣布 今天 . "

“今日正待发布出卖，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] ['wɒntɪd] [klɒθ] . . .
Hearing that the adults wanted cloth . . .
听力 那 这 成年人 通缉 布 . . .

听得大人要布，

[bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

犹未起身，

['ðer] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
They're all in the store .
它们是 全部 在 这 店铺 .

都在店里。”

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [θriː] [men] .
Zheng immediately sent someone to summon the three men .
郑 立即地 发送 某人 到 召唤 这 三 男人 .

拯即时差人唤得那三个来，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They knelt in the hall .
他们 跪下 在 这 大厅 .

跪作一堂。

[dʒɛŋ] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Zheng stroked his beard and smiled :
郑 抚摸 他的 胡须 和 微笑 :

拯用手按着须髯微笑道：

" [juː; jʊ] ['bændits] [huː] [rɒb] [klɒθ] ['mɜːrtʃənt] . . . "
" You bandits who robbed cloth merchants . . . "
" 你 强盗 WHO 被抢劫 布 商人 . . . "

“汝这起劫布商贼，

['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
Someone reported this to the authorities .
某人 据报道 这 到 这 当局 .

有人在此告首，

['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ] [gest] [wɒz; wəz] ['məːdə] .
Recently , a guest was murdered .
最近 , 一个 客人 曾是 被谋杀 .

日前谋杀客人，

['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɒv; əv] - .
Buried under the maple tree on the hillside of Hengkeng .
埋葬 在下面 这 枫 树 在 这 山坡 的 - .

埋在横坑半岭枫树下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ɪlk] [huː] [dɪd] [ðɪs] .
It was you and your ilk who did this .
它 曾是 你 和 你的 牛奶 WHO 做过 这 .

是汝这几人所为矣。”

[liː][sæn; sɑːn] [hɜːd] [ðæt]
Li San heard that
李 圣 听到 那

李三听说，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .
Then it changed color .
然后 它 已更改 颜色 .

便变了颜色，

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] ['fɔːsfəli] :
He argued forcefully :
他 争论 强硬地 :

强口辩道：

" [ðɪs] [klɒθ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][mæn] . "
" This cloth was brought to me by a humble man . "
" 这 布 曾是 带来 到 我 经过 一个 谦逊的 男人 . "

“此布小人自货来的，

[wɒt] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'temptɪd] ['rɒbəri] ?
What reason is there for attempted robbery ?
什么 原因 是 那里 为了 尝试过 抢劫 ?

哪有谋劫之理？”

[dʒɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊdn] [siːl] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [klɒθ]
Zheng then took the wooden seal and had the official match it with the cloth
郑 然后 采取 这 木制的 海豹 和 有 这 官方的 匹配 它 和 这 布
[siːl] [wʌn][baɪ][wʌn] .
seal one by one .
海豹 一 经过 一 .

拯即取木印着公吏与布号逐一合之，

[nɒt] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒf] .
Not a fraction off .
不是 一个 分数 离开 .

不差毫厘。

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
Official replied :
官方的 回复 :

吏复：

" [ðɪs] [klɒθ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] - ['prɪntɪd] [fruːt] . "
" This cloth is called the same as the wood - printed fruit . "
" 这 布 是 称为 这 相同的 作为 这 木头 - 打印 水果 . "

“此布之号与木印果同。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θiːf] [stɪl] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the thief still denies it .
甚至 这 贼 仍然 否认 它 .

及道强贼尚自抵赖，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [kæŋ] .
He ordered the four men to be put in cangues .
他 订购 这 四 男人 到 是 放 在 糖果 .

喝令用长枷将四人枷了，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He accepted the root of the prison investigation .
他 公认 这 根 的 这 监狱 调查 .

收下狱中根勘。

[liː][sæn; sɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
Li San and his companions were terrified .
李 圣 和 他的 同伴 是 恐惧 .

李三众人神魂惊散，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They dared not deny it .
他们 敢于 不是 否定 它 .

不敢抵赖，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['mɜːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] ['mɜːtʃənt] .
He had no choice but to confess to murdering and robbing the cloth merchant .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 谋杀 和 抢劫 这 布 商人 .

只得将谋杀布商劫取情由招认明白。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] .
The officials piled up the case files .
这 官员 堆积 向上 这 案件 文件 .

公吏叠成案卷，

['dʒʌdʒmənt] [bɪ'ləʊ] :
Judgement below :
判断 以下 :

拟判下：

" [ðə; ði] ['mɑːstəmaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" The mastermind should pay with his life . "
" 这 幕后策划者 应该 支付 和 他的 生活 . "

"为首谋者合偿命，

[liː] [sæn; sɑːn] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
Li San was executed .
李 圣 曾是 执行 .

将李三处决；

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'skript] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [θriː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ;
To be conscripted into the army from three different places ;
到 是 应征入伍 进入 这 军队 从 三 不同的 地方 ;

为从三人配及恶地方充军；

[ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['pliːdɪd] [nɒt] ['gɪlti] .
The agent pleaded not guilty .
这 代理人 恳求 不是 有罪的 .

经纪家供明无罪。"

['dʒʌdʒmənt] [kən'kluːdɪd] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讫，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .
The investigation revealed that the deceased merchant was from a certain place .
这 调查 揭晓 那 这 死者 商人 曾是 从 一个 肯定 地方 .

审得死商系某处人氏，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [də'rektli] [ðeə(r)] .
He sent someone directly there .
他 发送 某人 直接地 那里 .

径差人前往，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
They summoned his son .
他们 被召唤 他的 儿子 .

召得其子来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [bəʊlts] [ɒv; əv] [klɒθ] .
They were returned with bolts of cloth .
他们 是 返回 和 螺栓 的 布 .

悉以布疋给还之。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] .
His son then learned that his father had been murdered .
他的 儿子 然后 学习 那 他的 父亲 有 到过 被谋杀 .

其子方知父被人谋死，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
I am deeply moved and bow in gratitude .
我 是 深 已搬 和 弓 在 感激 .

感泣拜谢，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [bæk] .
Take the remains back .
拿 这 遗迹 后退 .

带将尸骸回去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɪld] [wɪð] ['envi] .
The people of Chenliu were all filled with envy .
这 人们 的 - 是 全部 已填 和 嫉妒 .

陈留百姓无不叹羡，

[baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] [ɪz] ['fɜːðə(r)] ['demənstreɪtɪd] [hɪə(r)] .
Bao Gong's wisdom is further demonstrated here .
包 锣的 智慧 是 更远 已证明 这里 .

包公之明于此益显。

['tʃæptə(r)] - : [sʌn] - [kliə] [ʒɑːŋz] [neɪm]
Chapter 47 : Sun Yangqing Clears Zhang's Name
章 - : 太阳 - 清除 张的 姓名

第四十七回 答孙仰雪张虚冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [waɪz] ['ruːlərz] [rɪ'liːf] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The wise ruler's relief efforts were well - received by the people .
这 明智的 统治者的 宽慰 努力 是 出色地 - 已收到 经过 这 人们 .

贤侯赈济民情洽，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [wuː] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] .
The injustice done to Wu has been cleared and the truth has been revealed .
这 不公正 完毕 到 吴 有 到过 已清除 和 这 真相 有 到过 揭晓 .

吴氏冤明奖誉真。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] ['sʌmwʌn] [ɪz] [siːn] [baɪ] ['hev(ə)n] .
A single thought of plotting against someone is seen by Heaven .
一个 单身的 想法 的 绘制 反对 某人 是 已见 经过 天堂 .

一念谋人天有眼，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][drɑːft] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][baʊ] [dʒɛŋ] .
He then submitted a draft punishment to Bao Zheng .
他 然后 提交 一个 草稿 惩罚 到 包 郑 .

致交包拯拟条刑。

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [huː]
The story goes that when Bao Gong was judging the case of the robbers who
这 故事 去 那 什么时候 包 锣 曾是 评判 这 案件 的 这 强盗 WHO
[plɔtid] [tuː; tə][rɒb][ə; eɪ] [klɒθ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
plotted to rob a cloth merchant in Chenliu County ,
绘制 到 抢 一个 布 商人 在 - 县 ,

话说包公在陈留县判断谋劫布商强徒一事，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .
Officials admired and respected him .
官员 钦佩 和 受人尊敬 他 .

官宦钦服，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [əd'maɪəd] [hɪm] .
The common people admired him .
这 常见的 人们 钦佩 他 .

庶民仰敬。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,
In the county , to investigate public sentiment ,
在 这 县 , 到 调查 民众 情绪 ,

在县审察民情，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
After finishing official business for several days ,
后 精加工 官方的 商业 为了 一些 天 ,

完了公事数日，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
He instructed his servants to prepare the sedan chair and horses .
他 指示 他的 仆人 到 准备 这 轿车 椅子 和 马匹 .

吩咐从人整备轿马，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ['kaʊnti] ,
After leaving Chenliu County ,
后 离开 - 县 ,

离了陈留县，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['hə'næn] .
They headed straight for Henan .
他们 标题 直的 为了 河南 .

径望河南进发。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗一篇道：

[ðə; ði] [west] [wɪnd] ['rʌsl] , ['ɔːtəm] [liːvz] [fɔːl] .
The west wind rustles , autumn leaves fall .
这 西方 风 沙沙声 , 秋天 树叶 落下 .

飒飒西风落叶秋，

[ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪd'ɔːnd] [wɪð] [lait] [fɜːrz] .
The magistrate's carriage and horses were adorned with light furs .
这 地方法官的 运输 和 马匹 是 装饰 和 光 毛皮 .

使君车马拥轻裘。

[ðɪs] [trɪp] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
This trip is entirely for the sake of the people's livelihood .
这 旅行 是 完全 为了 这 清酒 的 这 人们的 生计 .

此行端为生民计，

[naʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːkwɪs] [dʒʌn] [bæk] [ðen] .
Now I believe there was a Marquis Jun back then .
现在 我 相信 那里 曾是 一个 侯爵 俊 后退 然后 .

始信当时有俊侯。

[baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
Bao Gong and his party traveled for more than ten days .
包 锣 和 他的 派对 旅行 为了 更多的 比 十 天 .

包公一行人在路十数日，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
The city of Wanghe is not far away .
这 城市 的 - 是 不是 远的 离开 .

望河南城不远。

[ə'raʊnd] [nuːn]
Around noon
大约 中午

将午，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɒŋ] [pə'vɪliən] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Officials were waiting at the ten - mile - long pavilion to welcome them .
官员 是 等待 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 到 欢迎 他们 .

迎接官员都在十里长亭伺候，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['reskjuːə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Seeing that the rescuer was approaching ,
看到 那 这 救援人员 曾是 接近 ,

望见拯来得近，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
They were neatly arranged on both sides .
他们 是 整齐地 安排 在 两个都 侧面 .

齐齐摆列两边。

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐：

" ['evriwʌn] , [pliːz] [wɪð'drɔː] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" Everyone , please withdraw for now . "
" 每个人 , 请 提取 为了 现在 . "

“今日众人且退，

" [aɪl] [biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
" I'll be serving you tomorrow . "
" 患病的 是 服务 你 明天 . "

明日开司伺候。”

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] .
Officials and clerks should agree .
官员 和 职员 应该 同意 .

官员公吏人等应诺。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
They entered the city in sedan chairs and on horseback .
他们 进入 这 城市 在 轿车 椅子 和 在 马背 .

随轿马入得城来,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
It is indeed a beautiful city .
它 是 的确 一个 美丽的 城市 .

果好一座城廓。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] ,
During the Song Dynasty ,
期间 这 歌曲 王朝 ,

当宋时,

['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['westən] ['kæpɪt(ə)l] .
Henan Prefecture was the Western Capital .
河南 州 曾是 这 西 首都 .

河南府是为西京,

['feɪməs] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
Famous places in the world
著名的 地方 在 这 世界

天下有名去处,

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密,

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn] ['klʌstəz] ,
Buying and selling in clusters ,
购买 和 销售 在 集群 ,

买卖骈集,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [waɪn] .
The world is a land of music , flowers , and wine .
这 世界 是 一个 土地 的 音乐 , 花朵 , 和 葡萄酒 .

世上弦歌花酒地,

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['empərəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] .
The capital of emperors was a place of earthly riches and honors .
这 首都 的 皇帝们 曾是 一个 地方 的 尘世的 财富 和 荣誉 .

人间富贵帝王都。

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They rescued them and brought them into the city .
他们 获救 他们 和 带来 他们 进入 这 城市 .

拯入得城来,

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
We spent the night at the inn .
我们 花费 这 夜晚 在 这 客栈 .

在馆驿中安歇一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['kaɪfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . . .
The next day , the Kaifu Division . . .
这 下一个 天 , 这 开夫 分配 . . .

次日开府司,

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Ascend to the throne ,
上升 到 这 王座 ,

拯升座,

['sʌmən] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] :
Summon the elders to the table and ask them :
召唤 这 长者 到 这 桌子 和 问 他们 :

召父老近案前问之云:

" ['riːs(ə)ntli] [djuː] [tuː; tə] [draʊt] [ɪn]['hə'næn] ,
" Recently due to drought in Henan ,
" 最近 到期的 到 干旱 在 河南 ,

"近因河南荒旱,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pleɪst] .
The people were displaced .
这 人们 是 流离失所 .

百姓流离,

[ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
The Holy Emperor ordered me to open the granaries and provide relief .
这 圣 皇帝 订购 我 到 打开 这 粮仓 和 提供 宽慰 .

圣天子命我来开仓赈济,

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['eldəz] ,
Your fathers and elders ,
你的 父亲们 和 长者 ,

汝父老人民等,

[iːtʃ] [ɪz] [peɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
Each is paid according to the register .
每个 是 有薪酬的 根据 到 这 登记 .

各有依册籍支给,

[duː; də] [nɒt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
Do not conceal anything .
做 不是 隐藏 任何事物 .

毋得瞒昧,

" [ai][hæv; həv] [feɪld] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [greɪs] . "
" I have failed His Majesty's grace . "
" 我 有 失败的 他的 陛下的 优雅 . "

有负圣上之恩。"

[ðə; ði] ['eldəz] [rɪ'plaɪd] :
The elders replied :
这 长者 回复 :

父老答道:

" [ai] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə]
" I recently heard that the imperial court has appointed a Grand Magistrate to
" 我 最近 听到 那 这 帝国 法庭 有 任命 一个 盛大 地方法官 到
[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
come here to provide relief to the starving people . "
来 这里 到 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 . "

"近听得朝廷委太尹来此赈济饥民,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] .
The people longed for rain as if they were in a severe drought .
这 人们 渴望 为了 雨 作为 如果 他们 是 在 一个 严重 干旱 .

百姓每如大旱之望云霓,

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['priːfekt] [wɪl] [ə'raɪv] [tuː] [leɪt] .
I fear that the Grand Prefect will arrive too late .
我 害怕 那 这 盛大 长官 将要 到达 也 晚的 .

惟恐太尹之来得迟矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] ?
How could I dare to conceal anything ?
如何 可以 我 敢 到 隐藏 任何事物 ?

岂敢有瞒昧之情？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ai] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tə'mɒrəʊ] . "
" I will issue a notice tomorrow . "
" 我 将要 问题 一个 注意 明天 . "

“明日我有告示晓谕。”

[ðə; ði] ['eldəz] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] .
The elders bowed in gratitude and left .
这 长者 鞠躬 在 感激 和 左边 .

众父老拜谢而出。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [pəʊst] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [θruː'aʊt] ['hə'næn] ['prɒvɪns] .
The order was given to post the notice throughout Henan province .
这 命令 曾是 给定 到 邮政 这 注意 自始至终 河南 省 .

拯着令将告示张挂河南治下，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['kaunti] [ænd; ənd] [taʊnz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['fæmɪn] .
However , some counties and towns suffered from famine .
然而 , 一些 县 和 城镇 遭受 从 饥荒 .

但有饥荒县邑，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] .
They all came to provide rice and grain .
他们 全部 来了 到 提供 米 和 粮食 .

都来支给米粮。

[dʒɛŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænəri] .
Zheng sat in the public office in front of the granary .
郑 卫星 在 这 民众 办公室 在 正面 的 这 粮仓 .

拯自坐仓前公廨中，

[dɪs'bɜːsmənt] [beɪst] [ɒn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
Disbursement based on place of residence .
支出 基于 在 地方 的 住宅 .

依籍支放。

[ə'tendənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvənts] ,
Attendants and other public servants ,
服务员 和 其他 民众 仆人 ,

侍旁公役人等，

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['selfɪʃ] ['məʊtɪv] ?
Which one would dare to harbor even the slightest selfish motive ?
哪个 一 会 敢 到 港口 甚至 这 丝毫 自私 动机 ?

哪一个敢怀半点私心？

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [left] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
After being left out for several days ,
后 存在 左边 出去 为了 一些 天 ,

连放了几日，

[ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [raɪs] [ænd; ənd] [left] .
The starving people all received rice and left .
这 饥饿 人们 全部 已收到 米 和 左边 .

饥民都得米粮而去，

[tʃɪəz] [fɪld] [ðə; ði] [rəʊd] .
Cheers filled the road .
干杯 已填 这 路 .

欢声满路，

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]
I am grateful to Your Majesty
我 是 感激的 到 你的 威严

感君上、

[baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] ,
Bao Gong's virtue ,
包 锣的 美德 ,

包公之德，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He talked incessantly .
他 谈话 不已 .

言不绝口。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] :
A poem praises it :
一个 诗 赞扬 它 :

有诗赞云：

[ðə; ði] [draʊt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
The drought has been reported for several years in a row .
这 干旱 有 到过 据报道 为了 一些 年 在 一个 排 .

荒旱连年几奏陈，

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ruːlə(r)] ['diːpli] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
A benevolent ruler deeply sympathizes with the plight of the common people .
一个 仁慈 统治者 深 表示同情 和 这 困境 的 这 常见的 人们 .

仁君深悯庶民情。

[ðə; ði] [waɪz] ['ruːlə(r)] [prə'vaɪdɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['æktɪd] ['dʒʌstli] .
The wise ruler provided relief and acted justly .
这 明智的 统治者 假如 宽慰 和 行动 公正地 .

贤侯赈济行公道，

[ai][plæn][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [nekst] ['ɔːtəm] .
I plan to achieve success next autumn .
我 计划 到 达到 成功 下一个 秋天 .

准拟来秋望有成。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɒŋ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['fæmɪn] [rɪ'liːf] [wɜːk] .
At that time , Bao Gong had completed his famine relief work .
在 那 时间 , 包 锣 有 完全的 他的 饥荒 宽慰 工作 .

是时包公赈济饥民事毕，

['seprət] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['prɪz(ə)n] [keɪsɪz] .
separate provincial government office was established to investigate prison cases .
分离 省级 政府 办公室 曾是 已确立的 到 调查 监狱 案例 .

另开分省衙门审察狱案。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , the gatekeeper entered and reported :
突然 , 这 守门人 进入 和 据报道 :

忽把门公吏入报:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a woman outside .
那里 曾是 一个 女士 外部 .

“外面有一妇人,

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [left] [ɑːm] ,
Holding a child in her left arm ,
保持 一个 孩子 在 她 左边 手臂 ,

左手抱着个小孩儿,

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding a piece of paper in his right hand ,
保持 一个 片 的 纸 在 他的 正确的 手 ,

右手执一纸状,

[səʊ][sæd][ænd; ənd] ['hɑːtbrəʊkən] ,
So sad and heartbroken ,
所以 伤心 和 肠断 ,

悲悲切切,

['preɪzɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] ,
Praising those who have been wronged ,
赞扬 那些 WHO 有 到过 冤枉 ,

称道含冤,

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪz] [lɔːd] ,
To see the wise lord ,
到 看 这 明智的 主 ,

要见贤侯,

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
He wanted to express his feelings .
他 通缉 到 表达 他的 情怀 .

欲诉其情。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [dʒɛŋ] [sed] :
After listening , Zheng said :
后 聆听 , 郑 说 :

拯听罢乃道:

" [ai][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . "
" I have now arrived here . "
" 我 有 现在 到达的 这里 . "

“吾今到此,

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efəts] ,
It wasn't just because of the relief efforts ,
它 不是 只是 因为 的 这 宽慰 努力 ,

非只因赈济一节,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] .
We are waiting to understand the people's sentiments .
我们 是 等待 到 理解 这 人们的 情感 .

正待体察民情,

[nəʊ] [əb'strʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
No obstruction from the outside .
不 梗阻 从 这 外部 .

外面休得阻挡,

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He went straight in with them .
他 去 直的 在 和 他们 .

直与其入。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
The gentleman will come out immediately .
这 绅士 将要 来 出去 立即地 .

公人即出，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] .
They led the woman to the foot of the steps .
他们 引领 这 女士 到 这 脚 的 这 步骤 .

领得那妇人带在阶下。

[dʒɛŋ] [ðen] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
Zheng then took charge of the case .
郑 然后 采取 收费 的 这 案件 .

拯遂出案，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] ,
Although the woman's face was pale ,
虽然 这 女性的 脸 曾是 苍白 ,

看那妇人虽是面带惨色，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
She is actually a beautiful woman .
她 是 实际上 一个 美丽的 女士 .

其实是个美丽佳人。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wɒt] ['bɪznəs] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
What business do you have with me ?
什么 商业 做 你 有 和 我 ?

“汝有何事来告？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [faɪv] [liː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
My home is five li from the city .
我的 家 是 五 李 从 这 城市 .

“妾家离城五里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Liantang .
这 地方 姓名 是 - .

地名莲塘，

[ə'dres] : [ʒɑːŋ]
Address : Zhang
地址 : 张

居址惟张、

[ˌɛlˌaɪ'juː]
Liu
刘

刘、

[ðə; ði] [θriː] ['sɜːrˌnem] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɛŋ] .
The three surnames are Zheng .
这 三 姓氏 是 郑 .

郑三姓。

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][wuː] .
My surname is Wu .
我的 姓 是 吴 .

妾姓吴，

['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] ,
Marry into the Zhang family ,
结婚 进入 这 张 家庭 ,

嫁张家，

['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] ['empti] .
Husband's name is empty .
丈夫的 姓名 是 空的 .

丈夫名虚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
He was quite fond of poetry and books .
他 曾是 相当 喜爱 的 诗 和 图书 .

颇事诗书。

['riːs(ə)ntli] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [sʌn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['mɪlətri]
Recently , I have been associating with Sun , the son of the city's military
最近 , 我 有 到过 关联 和 太阳 , 这 儿子 的 这 城市的 军队
[kə'mɑːndə(r)] , [nemd] [jæŋ] .
commander , named Yang .
指挥官 , 命名 杨 .

近因交结城中孙都监之子名仰来往，

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

日久月深，

[maɪ] ['hʌzbənd] [kən'sidə] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] .
My husband considers me a close friend .
我的 丈夫 考虑 我 一个 关闭 朋友 .

妾夫以为知己之交。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[maɪ] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
My husband went to visit relatives far away .
我的 丈夫 去 到 访问 亲属 远的 离开 .

妾夫因往远处探亲，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
He came to my house ,
他 来了 到 我的 房子 ,

彼来吾家，

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][keə(r)] .
I am grateful to my husband for his support and care .
我 是 感激的 到 我的 丈夫 为了 他的 支持 和 关心 .

妾念夫蒙其持携，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
He personally went out to receive them .
他 亲自 去 出去 到 收到 他们 .

自出接待之。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [hæd; həd] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Unexpectedly , the son of the Sun family had ill intentions .
不料 , 这 儿子 的 这 太阳 家庭 有 患病的 意图 .

不意孙氏子起不良意，

[hiː; hi] [juːst] ['wɪkɪd] [wɜːdz] [tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He used wicked words to flirt with me .
他 用过的 邪恶 字 到 调情 和 我 .

将邪言调戏妾身，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [skəuldid] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [left] .
He was immediately scolded by the concubine and left .
他 曾是 立即地 责骂 经过 这 妾 和 左边 .

当下被妾叱之而去。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
The husband will return in a day or two .
这 丈夫 将要 返回 在 一个 天 或者 二 .

过一二日丈夫回来，

[ai] [wɪl] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæz; həz] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
I will tell my husband that Mr . Sun has ill intentions .
我 将要 告诉 我的 丈夫 那 先生 . 太阳 有 患病的 意图 .

妾将孙某不善意道知吾夫，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
He advised him to break off their relationship .
他 建议 他 到 休息 离开 他们的 关系 .

因劝与之绝交。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] [mæn] .
My husband is an educated man .
我的 丈夫 是 一个 受过教育 男人 .

丈夫是读书之人，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] - [wɜːdz] .
He became angry upon hearing his concubine's words .
他 成为 生气的 之上 听力 他的 - 字 .

听妾之言发怒，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .
I wish to see the son of the Sun family .
我 希望 到 看 这 儿子 的 这 太阳 家庭 .

欲见孙氏子，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [hɪm] .
The decision must be made with him .
这 决定 必须 是 制成 和 他 .

要与他定夺。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I am also concerned about the son of that official .
我 是 还 担心的 关于 这 儿子 的 那 官方的 .

妾又虑彼官家之子，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['paʊəf(ə)l] ,
And also powerful ,
和 还 强大的 ,

又有权势，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [hɪm] ?
What can be done about him ?
什么 能 是 完毕 关于 他 ?

岂奈他何,

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪl] [dʒʌst][ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
From now on , I'll just ignore him .
从 现在 在 , 患病的 只是 忽略 他 .

自今只是不睬他便了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [rɪ'zentmənt] ['ɔːlsəʊ] [səb'said] .
At that time , the husband's resentment also subsided .
在 那 时间 , 这 丈夫的 怨恨 还 平静下来 .

彼时丈夫恨气亦消,

[səʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
So they cut it off .
所以 他们 切 它 离开 .

遂绝之,

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I haven't had any contact with them for almost a month .
我 还没有 有 任何 接触 和 他们 为了 几乎 一个 月 .

不与来往将一个月,

[baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [sep'tembə(r)] ,
By the Double Ninth Festival in September ,
经过 这 双倍的 第九 节日 在 九月 ,

至九月重阳日,

[ˌem 'es] . [sʌn] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ˌkaɪ'juːˌɑːn]['temp(ə)l] .
Ms . Sun had her family invite my husband to drink at Kaiyuan Temple .
多发性硬化症 . 太阳 有 她 家庭 邀请 我的 丈夫 到 喝 在 开元 寺庙 .

孙某着家人请我丈夫在开元寺中饮酒,

[ðeɪ] [kəuks] [hɪm] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
They coaxed him , saying they had something to discuss .
他们 哄骗 他 , 说 他们 有 某物 到 讨论 .

哄说有甚么事商议。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Her husband returned late at night .
她 丈夫 返回 晚的 在 夜晚 .

靠晚丈夫方归,

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Having just entered the door ,
拥有 只是 进入 这 门 ,

才入得门,

[ðen] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][æb'dɒmɪn(ə)l] [peɪn] .
Then he complained of abdominal pain .
然后 他 抱怨 的 腹部 疼痛 .

便叫腹痛。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
After the concubine was helped into the room ,
后 这 妾 曾是 帮助 进入 这 房间 ,

待妾扶入房中,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [bluː] .
His face turned blue .
他的 脸 转向 蓝色的 .

面色变青，

[maɪ] [nəʊz] [ɪz] ['bliːdɪŋ] .
My nose is bleeding .
我的 鼻子 是 出血 .

鼻孔流血。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] :
He then said to his concubine :
他 然后 说 到 他的 妾 :

乃与妾道：

['mɪstə(r)] . [sʌn] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
Mr . Sun invited me today .
先生 . 太阳 受邀 我 今天 .

'今日孙某请我，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɔɪzənɪŋ] .
It must be poisoning .
它 必须 是 中毒 .

必是中毒。'

[ɪk'stendɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Extended until midnight ,
扩展 直到 午夜 ,

延至三更，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
My husband is dead .
我的 丈夫 是 死的 .

丈夫已死矣。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Less than a month later ,
较少的 比 一个 月 之后 ,

未过一月，

['mɪstə(r)] . [sʌn] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] ['hevɪli] [braɪb] [hɪz; ɪz] - ['ʌŋk(ə)l] .
Mr . Sun sent a matchmaker to heavily bribe his concubine's uncle .
先生 . 太阳 发送 一个 媒人 到 重度 贿赂 他的 - 叔叔 .

孙某遣媒重赂妾之叔父，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
He wanted to force her to take a concubine .
他 通缉 到 力量 她 到 拿 一个 妾 .

要强娶妾。

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðɪs] ['haʊshəʊld] .
The concubine intends to file a complaint with this household .
这 妾 意图 到 文件 一个 抱怨 和 这 家庭 .

待妾要投告本府，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
He then ordered his men to intercept them from four directions .
他 然后 订购 他的 男人 到 截距 他们 从 四 方向 .

彼又着人四路拦截，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm]
If the concubine refuses to marry him
如果 这 妾 拒绝 到 结婚 他

道妾若不肯嫁他之时，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [tuː; tə] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['beriəl] .
He wanted his concubine to die without a proper burial .
他 通缉 他的 妾 到 死 没有 一个 恰当的 葬礼 .

要妾死无葬身之地。

[ai] [hɜːd] ['jestədeɪ] [ðæt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
I heard yesterday that an official came here to provide relief .
我 听到 昨天 那 一个 官方的 来了 这里 到 提供 宽慰 .

昨日听得大人来此赈济，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbəndz] [ɪn'dʒʌstɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ri'dres] ,
Knowing that my husband's injustice can be redressed ,
会心 那 我的 丈夫的 不公正 能 是 纠正 ,

知吾夫之冤可雪，

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt]
I have come here specifically to inform you that
我 有 来 这里 具体来说 到 通知 你 那

特来诉知，

[ðen] [maɪ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] .
Then my husband can rest in peace in the afterlife .
然后 我的 丈夫 能 休息 在 和平 在 这 来世 .

则妾夫九泉之下瞑目矣。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [dʒɛŋ] [ɑːskt] :
After listening , Zheng asked :
后 聆听 , 郑 问 :

拯听罢问道：

[huː] [els] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ?
Who else is in your family ?
WHO 别的 是 在 你的 家庭 ?

“汝家还有甚人？”

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

吴氏道：

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] - - [jɪə(r)] - [əʊld] ['grænmʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
There is still a 72 - year - old grandmother at home .
那里 是 仍然 一个 - - 年 - 老的 祖母 在 家 .

“尚有七十二岁婆婆在家，

[maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [hæz; həz] ['əʊnli] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [sʌn] .
My concubine has only given birth to a two - year - old son .
我的 妾 有 仅有的 给定 出生 到 一个 二 - 年 - 老的 儿子 .

妾只生下有二岁儿子。”

[ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
The clerk in charge of rescuing him accepted the petition .
这 职员 在 收费 的 救援 他 公认 这 请愿 .

拯令司吏为之收了状子，

[wuː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['relətɪvz] .
Wu was sent to serve her maternal relatives .
吴 曾是 发送 到 服务 她 母体 亲属 .

发遣吴氏就外亲处伺候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
He was secretly summoned and questioned by the head of the neighborhood
他 曾是 偷偷 被召唤 和 被质问 经过 这 头 的 这 邻里
:
:
:

密召当坊里甲问之云:

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [sʌn] ?
What kind of person is Commander Sun ?
什么 种类 的 人 是 指挥官 太阳 ?

“孙都监为人何如?”

[lːjiːə] [rəʊd] :
Lijia Road :
李佳 路 :

里甲复道:

" [ðə; ði]['ædʌlts][doʊnt][ɑːsk] , "
" The adults don't ask , "
" 这 成年人 不 问 , "

“大人不问,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [deəd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
The young village chief dared not mention it .
这 年轻的 村庄 首席 敢于 不是 提到 它 .

小里甲不敢说起。

[sʌn] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][hə'næn] ['priːfektʃə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Sun , the military commander of Henan Prefecture , was a master of harming people .
太阳 , 这 军队 指挥官 的 河南 州 , 曾是 一个 掌握 的 伤害 人们 .

孙都监河南府专一害人,

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvz] .
But there are those he loves .
但 那里 是 那些 他 爱 .

但有他爱的,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He then took it away .
他 然后 采取 它 离开 .

便被他夺得去,

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
That is , the local government office .
那 是 , 这 当地的 政府 办公室 .

就是本处官府,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['liːweɪ] .
We should also give him some leeway .
我们 应该 还 给 他 一些 余地 .

亦让他三分。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问:

[haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kən'dʌkt] [hɪm'self] ?
How does his son conduct himself ?
如何 做 他的 儿子 执行 他自己 ?

"其子行事如何？"

[liː]['dʒiːə] [sed] :
Li Jia said :
李 贾 说 :

里甲道：

" [sʌn] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] . "
" Sun relied on his father's power and influence . "
" 太阳 依赖 在 他的 父亲的 力量 和 影响 . "

"孙某恃父势要，

['riːs(ə)ntli] , [wʌn] ['hekteə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [siːzd] .
Recently , one hectare of fertile land belonging to Kaiyuan Temple was seized .
最近 , 一 公顷 的 沃 土地 属于 到 开元 寺庙 曾是 查获 .

近日侵占开元寺腴田一顷，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [liːd] ['prɒstɪˌtuːts] [tuː; tə] [sɪŋ] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
He would occasionally lead prostitutes to sing , drink , and sing in the temple .
他 会 偶尔 带领 妓女 到 唱歌 , 喝 , 和 唱歌 在 这 寺庙 .

不时带领娼妓于寺中歌乐饮酒，

[ræm'peɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Rampaging through the countryside ,
横冲直撞 通过 这 农村 ,

横行乡村，

[ə'dʌltəri] [wɪð] [fɑːm] ['wɪmɪn]
Adultery with farm women
通奸 和 农场 女性

奸宿庄家妇女，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [hɪm] ?
Who would dare to defy him ?
WHO 会 敢 到 违抗 他 ?

哪一个敢逆他？

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [heit] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
The monks of the temple hated him to the core .
这 僧侣 的 这 寺庙 憎恨 他 到 这 核 .

即目寺僧恨他入骨髓，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

只是没奈何。"

[dʒɛŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Zheng heard his words ,
郑 听到 他的 字 ,

拯闻其言，

[hiː; hi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He sighed for a long time .
他 叹了口气 为了 一个 长的 时间 .

嗟叹良久，

[rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 .

退入后堂，

[let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Let me think of a plan .
让 我 思考 的 一个 计划 .

思量一计。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
The next day , he pretended to be on official business .
这 下一个 天 , 他 假装 到 是 在 官方的 商业 .

次日装做一个公差模样，

[kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Come out through the back door .
来 出去 通过 这 后退 门 .

从后门出来，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [went] [tuː; tə][ˌkaɪˈjuːˌɑːn][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] .
They secretly went to Kaiyuan Temple to play .
他们 偷偷 去 到 开元 寺庙 到 玩 .

密往开元寺来游戏。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] ,
Just as he was walking towards the abbot's quarters ,
只是 作为 他 曾是 步行 向 这 方丈的 四分之一 ,

正步着方丈之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm]
Suddenly , news came that Young Master Sun from the temple wanted to come
突然 , 消息 来了 那 年轻的 掌握 太阳 从 这 寺庙 通缉 到 来
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
for a drink .
为了 一个 喝 .

忽报寺中孙公子要来饮酒，

[ˈevriwʌn] [əˈvɔɪdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
Everyone avoids it .
每个人 避免 它 .

各人回避。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :
Zheng was secretly delighted upon hearing this :
郑 曾是 偷偷 高兴极了 之上 听力 这 :

拯听得暗喜：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪts] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
" It awaits further investigation . "
" 它 等待 更远 调查 . "

“正待根究，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [laɪks] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
This person , however , likes to come here .
这 人 , 然而 , 点赞 到 来 这里 .

此人却好来此。”

[ðeɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l] .
They hid behind the Buddhist temple .
他们 隐藏 在后面 这 佛教徒 寺庙 .

即躲向佛殿后，

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
Looking through the crack in the window
寻找 通过 这 裂缝 在 这 窗户

在窗缝里看时，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌn] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
Seeing that Sun was riding a white horse ,
看到 那 太阳 曾是 骑术 一个 白色的 马 ,

见孙某骑一匹白马，

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] ['səʊldʒəz] ,
With a dozen or so soldiers ,
和 一个 打 或者 所以 士兵 ,

带有十数个军人，

[tuː] ['feɪməs] ['prɒstɪˌtuːts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Two famous prostitutes in the city ,
二 著名的 妓女 在 这 城市 ,

两个城中出名妓女，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['pɜːsən(ə)l] [kʊk] .
He also had a trusted personal cook .
他 还 有 一个 可信 个人的 厨师 .

又有个心腹随侍厨子。

[sʌn] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
Sun walked through the corridor ,
太阳 步行 通过 这 走廊 ,

孙某行过长廊，

['ɑːftə(r)] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
They entered the abbot's quarters together with the others .
他们 进入 这 方丈的 四分之一 一起 和 这 其他的 .

与众人一齐入到方丈，

[hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stɑːf] [tʃeə(r)] .
He sat on a staff chair .
他 卫星 在 一个 职员 椅子 .

坐于员椅上。

['sevrəl] ['eldəli] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
Several elderly monks in the temple paid their respects .
一些 老年 僧侣 在 这 寺庙 有薪酬的 他们的 尊重 .

寺中几个老僧都拜见了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] .
The soldiers carried over a table of wine .
这 士兵 携带 超过 一个 桌子 的 葡萄酒 .

军人抬过一桌酒，

[ðə; ði] [fuːd] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] ,
The food on display is very rich ,
这 食物 在 展示 是 非常 富有的 ,

摆列食味甚丰，

[tuː] ['prɔstɪˌtuːts] [sæt][ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
Two prostitutes sat and sang to serve him .
二 妓女 卫星 和 唱 到 服务 他 .

二妓女侍坐歌唱服侍。

[sʌn] [lʊkt] [smʌg] [ænd; ənd][self] - ['sætɪsfaɪd] .
Sun looked smug and self - satisfied .
太阳 看起来 踌躇满志 和 自己 - 使满意 .

那孙仰昂昂自得，

- [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
Xijing's importance was anticipated .
- 重要性 曾是 预期 .

意料西京势要，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .
I am the only one .
我 是 这 仅有的 一 .

惟有我一人而已。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Zheng saw it ,
后 郑 锯 它 ,

拯看见后，

['temprəmənt] [æz; əz]['faɪəri][æz; əz]['faɪə(r)]
Temperament as fiery as fire
气质 作为 火热 作为 火

性如火急，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How could I possibly bear it ?
如何 可以 我 可能 熊 它 ?

怎忍得住?

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld] [mʌŋk] [pɑːst] [baɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
Suddenly an old monk passed by under the corridor .
突然 一个 老的 僧 通过了 经过 在下面 这 走廊 .

忽一老僧从廊下经过，

[dʒiː'æn] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊdə] [hɔːl] .
Jian Zheng was behind the Buddha Hall .
建 郑 曾是 在后面 这 佛 大厅 .

见拯在佛殿后，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [huː] [ɪz][dʒʌn] ? "
" Who is Jun ? "
" WHO 是 俊 ? "

“君是谁？”

\- :
Zhengdao :
\- :

拯道：

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] . "
" I am here to serve this prefecture . "
" 我 是 这里 到 服务 这 州 . "

“某乃本府听候的，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [tə'mɒrəʊ] .
The government will be inviting Magistrate Bao tomorrow .
这 政府 将要 是 邀请 地方法官 包 明天 .

明日府中要请包太尹，

[aɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [waɪn] .
I'll call the cook to make some wine .
患病的 称呼 这 厨师 到 制作 一些 葡萄酒 .

着我来叫厨子去做酒，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [kʊks] [neɪm] .
I don't know the cook's name .
我 不 知道 这 库克的 姓名 .

正不知厨子名甚，

[wɪtʃ] [geɪt] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət] ?
Which gate do you live at ?
哪个 门 做 你 居住 在 ?

住居哪门？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人道：

" [ðɪs] [kʊks] ['sɜːneɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ] . "
" This cook's surname is Xie . "
" 这 库克的 姓 是 谢 . "

“此厨子姓谢，

[rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['suːpəvaɪzə(r)] [sʌn] ,
Residing at the gate of Supervisor Sun ,
居住 在 这 门 的 导师 太阳 ,

住居孙都监门首，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
This person is now in charge of making wine in the mansion .
这 人 是 现在 在 收费 的 制作 葡萄酒 在 这 大厦 .

今府中着此人做酒，

[ɪts] [stɪl] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [tel] .
It's still too early to tell .
它是 仍然 也 早期的 到 告诉 .

好没分晓。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʊks] ['ækʃ(ə)nz] ? "
" What's the reason for the cook's actions ? "
" 是什么 这 原因 为了 这 库克的 行动 ? "

“厨子有何缘故？”

[ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老僧道：

[ai] [woʊnt] [seɪ] ,
I won't say ,
我 惯于 说 ,

“我不说，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

尔怎得知?

[mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
months ago ,
几个月 前 ,

月日前，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['skɒlə(r)] [ʒɑːŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Young Master Sun and Scholar Zhang were drinking at the temple .
年轻的 掌握 太阳 和 学者 张 是 喝 在 这 寺庙 .

孙公子同张秀才在本寺饮酒，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kʊk] [huː] [sɜːrvz] .
This is the cook who serves .
这 是 这 厨师 WHO 服务 .

是此厨子服侍，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
After returning ,
后 返回 ,

待回去后，

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['skɒlə(r)] [ʒɑːŋ] [daɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
I heard that Scholar Zhang died the next day .
我 听到 那 学者 张 死亡 这 下一个 天 .

闻说张秀才次日已死，

[əʊld] [mæn] [baʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Old Man Bao was a good official .
老的 男人 包 曾是 一个 好的 官方的 .

包老爹是个好官，

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] . . .
If you send this person . . .
如果 你 发送 这 人 . . .

若叫此人去，

[ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [nɒt] ['hændld] ['prɒpəli] ,
If the matter is not handled properly ,
如果 这 事情 是 不是 处理 适当地 ,

倘伏事不周，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪks] ,
There were mistakes ,
那里 是 错误 ,

有着失误，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
What's wrong with this official ?
是什么 错误的 和 这 官方的 ?

本府官怎了？”

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ju'ɑːn]['temp(ə)l] .
He then withdrew from Yuan Temple .
他 然后 退出 从 元 寺庙 .

即抽身离开元寺，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Back in the yamen .
后退 在 这 衙门 .

回到衙中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [liː][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['suːpəvaɪzə(r)] [sʌn] .
The next day , Li Hu was dispatched directly to the gate of Supervisor Sun .
这 下一个 天 , 李 胡 曾是 已派出 直接地 到 这 门 的 导师 太阳 .

次日差李虎径往孙都监门首，

[ðeɪ] [siːzd] [ʃiːˌeɪ][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
They seized Xie the cook and brought him down the steps .
他们 查获 谢 这 厨师 和 带来 他 向下 这 步骤 .

捉那谢厨到阶下。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

['sʌmwʌn] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] ['skɒlə(r)] [ʒɑːŋ] .
Someone accused you of poisoning Scholar Zhang .
某人 被告 你 的 中毒 学者 张 .

“有人告尔用毒害了张秀才，

[əd'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ]
Admit to the truth
承认 到 这 真相

从实招承，

" [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] . "
" Spare your crime . "
" 空闲的 你的 犯罪 . "

饶尔之罪。”

[ʃef] [ʃiːˌeɪ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Chef Xie initially refused to admit it .
厨师 谢 最初 拒绝 到 承认 它 .

谢厨初则不肯认，

[ðə; ði] [lɒŋ] [kæŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n]
The long cangue to be used was taken into custody and investigated in prison
这 长的 糖果 到 是 用过的 曾是 已采取 进入 保管 和 调查 在 监狱
.
.
.

及待用长枷收下狱中根勘，

[ʃef] [ʃiːˌeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
Chef Xie wanted to atone for his sins .
厨师 谢 通缉 到 赎罪 为了 他的 罪孽 .

谢厨欲洗己罪，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['pɔɪzənɪŋ] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [deθ] .
He had no choice but to confess to poisoning Zhang to death .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 中毒 张 到 死亡 .

只得招认用毒害死张某情由，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [sʌn] .
All of this was done on the orders of Mr . Sun .
全部 的 这 曾是 完毕 在 这 订单 的 先生 . 太阳 .

皆出于孙某之命。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
The investigation was clear .
这 调查 曾是 清除 .

拯审明白，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]
Someone was sent with a small invitation to invite Young Master Sun to the
某人 曾是 发送 和 一个 小的 邀请 到 邀请 年轻的 掌握 太阳 到 这
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

就差人持一小请帖去请孙公子赴席，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'strʌktɪd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ruːθləs] [men] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)]
He had previously instructed twenty - four ruthless men to prepare severe torture
他 有 之前 指示 二十 - 四 无情 男人 到 准备 严重 酷刑
['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
instruments for him .
仪器 为了 他 .

预先吩咐二十四名无情汉严刑具伺候。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
A messenger announced that Young Master Sun had arrived .
一个 信使 宣布 那 年轻的 掌握 太阳 有 到达的 .

报孙公子来到。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He was led out of his seat and into the back hall .
他 曾是 引领 出去 的 他的 座位 和 进入 这 后退 大厅 .

拯出座接入后堂，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,

分宾主坐定，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He then ordered the wine to be carried over to the banquet .
他 然后 订购 这 葡萄酒 到 是 携带 超过 到 这 宴会 .

便令抬过酒筵。

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙某道：

" [ðə; ði] [grænd] ['priːfekt] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] . "
" The Grand Prefect has come here . "
" 这 盛大 长官 有 来 这里 . "

“太尹来此，

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['wɜːʃip] .
My father has not yet been worshipped .
我的 父亲 有 不是 然而 到过 崇拜 .

家尊尚未专拜，

[haʊ] [deə(r)][ai] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] ['priːfekt] [tə'deɪ] ?
How dare I accept such a grand reception from the Grand Prefect today ?
如何 敢 我 接受 这样的 一个 盛大 接待 从 这 盛大 长官 今天 ?

今日何敢当太尹盛设？”

[dʒɛŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] .
This is not proper etiquette .
这 是 不是 恰当的 礼仪 .

“此不为礼，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
I have a matter to decide specifically for you , young master .
我 有 一个 事情 到 决定 具体来说 为了 你 , 年轻的 掌握 .

特为公子决一事耳。”

['ɑːftə(r)] [tuː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After two rounds of drinks ,
后 二 回合 的 饮料 ,

酒至二巡，

[dʒɛŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Zheng took out a piece of paper from his sleeve .
郑 采取 出去 一个 片 的 纸 从 他的 袖子 .

拯从袖中取出状一纸，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [sʌn] [ænd; ənd] [sed] :
Handed it to Mr . Sun and said :
递交 它 到 先生 . 太阳 和 说 :

递与孙某道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" This humble official is new to this place . "
" 这 谦逊的 官方的 是 新的 到 这 地方 . "

“下官初然到此，

[ɪz] [ðɪs] ['truːli] [ðə; ði] [keɪs] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ?
Is this truly the case , young master ?
是 这 真的 这 案件 , 年轻的 掌握 ?

未知公子果有此事否？”

['mɪstə(r)] . [sʌn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [faɪld] [baɪ] [ˌem 'es] . [wuː] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Mr . Sun saw that it was a complaint filed by Ms . Wu accusing him of poisoning her husband .
先生 . 太阳 锯 那 它 曾是 一个 抱怨 已提交 经过 多发性硬化症 . 吴 指控 他 的 中毒 她 丈夫 .

孙某看是吴氏告他毒死他丈夫的状子，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] .
His expression changed drastically .
他的 表达 已更改 急剧地 .

勃然变色，

[ˌæten'diːz] [sed] :
Attendees said :
与会者 说 :

出席道：

" [haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [plɒt] ['pɔɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] ? "
" How can someone plot poison without any evidence ? "
" 如何 能 某人 阴谋 毒 没有 任何 证据 ? "

“岂有谋毒人而无证佐耶？”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" The evidence is already available . "
" 这 证据 是 已经 可用的 . "

“证佐已在。”

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)] [ʃiːˌeɪz] [kʊk] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] .
Immediately order Xie's cook to be taken from prison .
立即地 命令 谢的 厨师 到 是 已采取 从 监狱 .

即令狱中取出谢厨，

['niːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] .
Kneeling at the foot of the steps .
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪在阶下。

[sʌn] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ʃef] [ʃiːˌeɪ] , [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .
Sun , who had not seen Chef Xie , still insisted on his claim .
太阳 , WHO 有 不是 已见 厨师 谢 , 仍然 坚持 在 他的 宣称 .

孙某未见谢厨尚强口辩说，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon seeing it ,
之上 看到 它 ,

及见后，

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [went] [kəʊld] .
I was so frightened that my whole body went cold .
我 曾是 所以 害怕 那 我的 所有的 身体 去 寒冷的 .

唬得浑身冰冷，

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

哑口无言。

[ðə; ði] [klɑːk] [ðen] [təʊld] [ʃef] [ʃiːˌeɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [sʌn] .
The clerk then told Chef Xie to explain his situation to Mr . Sun .
这 职员 然后 讲述 厨师 谢 到 解释 他的 情况 到 先生 . 太阳 .

拯着司吏将谢厨招情念与孙某听着。

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙某道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] . . . "
" Although the students may have committed crimes . . . "
" 虽然 这 学生 可能 有 坚定的 犯罪 . . . "

“学生罪则虽有，

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['wɪʃɪz] .
I earnestly hope that you will consider the family's wishes .
我 切实 希望 那 你 将要 考虑 这 家庭的 愿望 .

万望看家尊分上。”

[dʒɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道：

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['hɑːrmərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" You and your son are both harmers of the people . "
" 你 和 你的 儿子 是 两个都 伤害者 的 这 人们 . "

“汝父子皆是害民者，

[ɪm'pɪəriəl] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Imperial laws and regulations
帝国 法律 和 法规

朝廷法度，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['selfɪʃ] .
I will never be selfish .
我 将要 绝不 是 自私 .

我决不私矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ruːθləs] [men] .
He then summoned twenty - four ruthless men .
他 然后 被召唤 二十 - 四 无情 男人 .

即唤过二十四名狠汉，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌn] - [ə'weɪ] .
They took Sun Mouguan away .
他们 采取 太阳 - 离开 .

将孙某冠带去了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['biːt(ə)n] ['fɪfti] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
He was immediately beaten fifty times in the hall .
他 曾是 立即地 被打败 五十 时代 在 这 大厅 .

登时于堂下打了半百。

['mɪstə(r)] . [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [peɪn] .
Mr . Sun could not bear the pain .
先生 . 太阳 可以 不是 熊 这 疼痛 .

孙某受痛不过，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
He died from exhaustion .
他 死亡 从 疲惫 .

气绝身死。

[ðə; ði] ['reskjuːə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [biː; bi] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The rescuer ordered the body to be dragged out of the yamen .
这 救援人员 订购 这 身体 到 是 拖拽 出去 的 这 衙门 .

拯令将尸首拽出衙门外，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɪt] [tuː; tə] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
He then recorded the case file and presented it to Emperor Renzong .
他 然后 记录 这 案件 文件 和 呈现 它 到 皇帝 仁宗 .

遂录案卷奏知仁宗。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] :
The Benevolent Principles were promulgated :
这 仁慈 原则 是 颁布 :

仁宗旨颁下：

" [kə'mɑːndə(r)] [sʌn] [ɪz] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['lɔːləs] . "
" Commander Sun is cruel and lawless . "
" 指挥官 太阳 是 残忍的 和 无法无天 . "

“孙都监残虐不法，

[rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
Recover the official title .
恢复 这 官方的 标题 .

追回官诰，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sə'vɪliən] [laɪf] .
He was dismissed from his post and returned to civilian life .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 到 平民 生活 .

罢职为民。

[ʃiːˌeɪ] , [ðə; ði] [kʊk] , ['haɪəd] ['piːp(ə)l] .
Xie , the cook , hired people .
谢 , 这 厨师 , 雇用 人们 .

谢厨受工雇人，

['juːzɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] ['piːp(ə)l]
Using poison to kill people
使用 毒 到 杀 人们

用毒谋害人命，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['priːfektʃə(r)] .
He was sent to serve in the army in the most dangerous prefecture .
他 曾是 发送 到 服务 在 这 军队 在 这 最多 危险的 州 .

随发极恶郡充军。

[wuːz] ['efəts] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesfəli] [rɪ'zɒlvd] .
Wu's efforts to seek justice for her husband have been successfully resolved .
吴氏 努力 到 寻找 正义 为了 她 丈夫 有 到过 成功地 已解决 .

吴氏为夫伸冤已得明白，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'vaɪd] [fʌndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The local officials provide funds from the treasury to support the families of those who provide for them .
这 当地的 官员 提供 资金 从 这 财政部 到 支持 这 家庭 的 那些 WHO 提供 为了 他们 .

本处有司每给库钱赡养其家。

[baʊ] [dʒɛŋz] [rɪ'liːf] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst] .
Bao Zheng's relief efforts were fair and just .
包 郑的 宽慰 努力 是 公平的 和 只是 .

包拯赈民公道，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
It brings glory to the country .
它 带来 荣耀 到 这 国家 .

于国有光，

[teɪk] ['əʊvə(r)][zaɪdʒɪŋ]
Take over Xijing
拿 超过 西京

就领西京、

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] .
Appointed to the position in Henan Prefecture .
任命 到 这 位置 在 河南 州 .

河南府之任。”

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
On the day the imperial edict arrived ,
在 这 天 这 帝国 法令 到达的 ,

敕旨到日，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] ['rendəd] [ə'kɔːdɪŋli] .
The judgment was rendered accordingly .
这 判断 曾是 渲染 因此 .

拯依拟判讫，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
It has been heard far and wide .
它 有 到过 听到 远的 和 宽的 .

远近闻之，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

无不称快。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['relətɪv] [dʒaʊ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['təʊkiəʊ]
Chapter 48 The Emperor's Relative Zhao is Executed in Tokyo
章 - 这 皇帝的 相对的 赵 是 执行 在 东京

第四十八回 东京判斩赵皇亲

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ]['trædʒədi] [ə'kɜːd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntənz] .
A tragedy occurred simply because people wanted to see the lanterns .
一个 悲剧 发生 简单地 因为 人们 通缉 到 看 这 灯笼 .

只为观灯成惨祸，

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] [siːkɪŋ] [rɪ'dres] .
Zhang Gong has already become a petitioner seeking redress .
张 锣 有 已经 变得 一个 请愿人 寻求 纠正 .

张公已作诉冤人。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [preɪzd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mændeɪt] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
Emperor Renzong praised the Heavenly Mandate Retribution .
皇帝 仁宗 赞扬 这 天上 授权 报应 .

仁宗褒赏天昭报，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [rɪ'viːlz] [ðeə(r)] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
A single glance at the official documents from that time reveals their authenticity .
一个 单身的 瞥一眼 在 这 官方的 文件 从 那 时间 揭示 他们的 真实性 .

一鞫当时案牍真。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [zaɪdʒɪŋ] ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] ,
Speaking of Xijing Henan Prefecture ,
请讲 的 西京 河南 州 ,

话说西京河南府，

[faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Five miles from the city ,
五 英里 从 这 城市 ,

离城五里，

[pleɪs] [neɪm] : [leɪn]
Place name : Qipan Lane
地方 姓名 : 旗盘 车道

地名棋盘巷，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ['krɑːftsmən] ,
There was a master craftsman ,
那里 曾是 一个 掌握 工匠 ,

有师员外，

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['welθi] .
The family was wealthy .
这 家庭 曾是 富裕 .

家道殷富。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
Although the wealthy man has passed away ,
虽然 这 富裕 男人 有 通过了 离开 ,

员外虽弃世，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] .
She gave birth to two sons .
她 给予 出生 到 二 儿子们 .

生下二子，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The eldest son was a renowned teacher and official .
这 长子 儿子 曾是 一个 著名 老师 和 官方的 .

长子名师官受，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃə(r)] , [mɑː] . . .
The second son , a renowned teacher , Ma . . .
这 第二 儿子 , 一个 著名 老师 , 马 . . .

次子名师马，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [æm'bɪʃ(ə)n] .
They all possessed ambition .
他们 全部 拥有 志向 .

都皆志气。

['ɜːlæŋ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['wiːvə(r)] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] .
Erlang is now a weaver in Yangzhou .
二朗 是 现在 一个 织工 在 扬州 .

二郎现在扬州当织造匠。

[gwɑːn] [ʃəu] ['mærid] [ˌɛl,aɪ'juː] - .
Guan Shou married Liu Dusai .
关 守 已婚 刘 - .

官受娶得妻刘都赛，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
She was a beautiful woman .
她 曾是 一个 美丽的 女士 .

乃是个美丽佳人。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] [nemd] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] .
She gave birth to a son named Jinbao .
她 给予 出生 到 一个 儿子 命名 金宝 .

生下儿子名金保，

[hiː; hi][ɪz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
He is five years old .
他 是 五 年 老的 .

年已五岁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)]['kælɪndə(r)] .
It was the Lantern Festival in the first month of the lunar calendar .
它 曾是 这 灯笼 节日 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

是时正月上元佳节，

[ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][zaɪdʒɪŋ][wɒz; wəz] ['veri] [grænd] .
The lantern festival in Xijing was very grand .
这 灯笼 节日 在 西京 曾是 非常 盛大 .

西京放灯甚盛。

- , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] , [sed] [tuː; tə]['mædəm][ˌɛl,aɪ'juː] :
Meixiang , a servant of the Shi family , said to Madam Liu :
- , 一个 仆人 的 这 史 家庭 , 说 到 女士 刘 :

师家使唤梅香对刘娘子道：

" [ɪts] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] . "
" It's a rare and wonderful Lantern Festival . "
" 它是 一个 稀有的 和 精彩的 灯笼 节日 . "

“难得好个上元，

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
There is now the Aoshan Temple in this city .
那里 是 现在 这 - 寺庙 在 这 城市 .

今有本城鳌山寺里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['keəfriː] ['treʒə(r)] ['læntən] .
There is a carefree treasure lantern .
那里 是 一个 畅快 宝藏 灯笼 .

有一座逍遥宝架灯，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reərəti][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Speaking of the rarity of heaven and earth ,
请讲 的 这 稀有性 的 天堂 和 地球 ,

说道乾坤稀有，

[ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Unparalleled in the world .
无与伦比 在 这 世界 .

世上无双。

['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] .
Seeing is believing .
看到 是 相信 .

千闻不如一见，

[tə'naɪt] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .
Tonight , my wife and I will go into town for a stroll .
今晚 , 我的 妻子 和 我 将要 去 进入 镇 为了 一个 漫步 .

今晚与娘子入城看玩一回。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntənz] .
The story of the lady going to the city to see the lanterns .
这 故事 的 这 女士 去 到 这 城市 到 看 这 灯笼 .

娘子入城看灯之事，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] ['haʊshəʊld] . "
" Women should not leave the intercalary household . "
" 女性 应该 不是 离开 这 闰 家庭 . "

“女子不出闰门，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [tə'geðə(r)] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .
Furthermore , men and women are mixed together on New Year's Day .
此外 , 男人 和 女性 是 混合 一起 在 新的 年 天 .

且元旦男女混杂，

['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] .
Going there would be pointless .
去 那里 会 是 无意义 .

去则无益。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Liu Niang said :
刘 娘 说 :

刘娘道：

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['pregnənt] , [dʒɪn] [bɑːoʊʃi]
When his wife was pregnant , Jin Baoshi
什么时候 他的 妻子 曾是 孕 , 斤 宝石

“媳妇怀孕金保时，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔnŋjuː] ['temp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [fʊl'fɪld] .
I made a wish at the Dongyue Temple , but it has not been fulfilled .
我 制成 一个 希望 在 这 东岳 寺庙 , 但 它 有 不是 到过 已完成 .

曾在东岳庙许下心愿未还，

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [naʊ] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
My child is now five years old .
我的 孩子 是 现在 五 年 老的 .

今孩儿已满五岁，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [tə'naɪt] .
Take advantage of the lanterns tonight .
拿 优势 的 这 灯笼 今晚 .

趁今夜看灯，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [vaʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] .
They went to fulfill their vow and then returned .
他们 去 到 实现 他们的 发誓 和 然后 返回 .

前去还了愿便回。”

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'griːd] .
Mother - in - law agreed .
母亲 - 在 - 法律 同意 .

婆婆依允，

- [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Meixiang and Zhang Gong from the courtyard went with her .
- 和 张 锣 从 这 庭院 去 和 她 .

着梅香与院子张公随她同去。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [drest] [ænd; ənd] ['redi] .
The lady was all dressed and ready .
这 女士 曾是 全部 穿着 和 准备好 .

娘子梳妆齐备，

['veri] ['hænsəm]
Very handsome
非常 英俊的

十分俊俏，

[wɪð] [plʌm] ['freɪgrəns] ,
With plum fragrance ,
和 李子 香味 ,

与梅香、

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang Gong entered the city .
张 锣 进入 这 城市 .

张公入得城来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['læntənz] .
It was the time to light the lanterns .
它 曾是 这 时间 到 光 这 灯笼 .

正是放灯时候。

[gəʊ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɔnŋjuː] ['temp(ə)l] ,
Go straight into the Dongyue Temple ,
去 直的 进入 这 东岳 寺庙 ,

径进东岳庙，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The incense burning and prayers have been completed .
这 香 燃烧 和 祈祷 有 到过 完全的 .

焚香祝拜已毕，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - :
The Lady and Zhang Gongdao :
这 女士 和 张 - :

娘子与张公道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [təʊld] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [læmp] . "
" My mother - in - law told me not to go look at the lamp . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 讲述 我 不是 到 去 看 在 这 灯 . "

“婆婆吩咐不要去看灯，

[ɪts] [ə; eɪ] [reə(r)] [triːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It's a rare treat to have this Lantern Festival .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 这 灯笼 节日 .

难得遇此元宵，

[aɪl] [gəʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] .
I'll go see her without telling my mother - in - law and then return .
患病的 去 看 她 没有 讲述 我的 母亲 - 在 - 法律 和 然后 返回 .

我今瞒过婆婆去看一遭便回。”

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
Zhang Gong had no choice but to agree and go with him .
张 锣 有 不 选择 但 到 同意 和 去 和 他 .

张公只得依允随行。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ,
Arriving at Aoshan Temple ,
抵达 在 - 寺庙 ,

来到鳌山寺，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['nɔɪzi] .
The crowd was noisy .
这 人群 曾是 嘈杂 .

众人喧杂，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz]
Unaware of the fragrance of plum blossoms
不知情 的 这 香味 的 李子 花朵

不觉梅香、

[ðə; ði] ['kɔːt,jɑːd] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] .
The courtyards are scattered .
这 庭院 是 疏散 .

院子各自分散。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['læntənz] .
The lady was looking at the lanterns .
这 女士 曾是 寻找 在 这 灯笼 .

娘子正看灯，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
Turning around , I couldn't see my companions .
转弯 大约 , 我 不能 看 我的 同伴 .

回头不见伙伴，

[ai] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

心下惊怕。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [bluː] [ʌp] .
Suddenly a strong wind blew up .
突然 一个 强的 风 吹 向上 .

忽然刮起一阵狂风，

[bləʊ] [ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keəfriː] ['treʒə(r)] [stænd] [daʊn] .
Blow the lamp of the carefree treasure stand down .
吹 这 灯 的 这 畅快 宝藏 站立 向下 .

将逍遥宝架灯吹落，

[ðə; ði] ['læntən] ['vjuːəz] [dɪ'spɜːst] .
The lantern viewers dispersed .
这 灯笼 观众 分散的 .

看灯人都四散走去，

['əʊnli] ['leɪdi] [ˌɛl,aɪ'juː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
Only Lady Liu didn't know the way .
仅有的 女士 刘 没有 知道 这 方式 .

只有刘娘子不识路径，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
It stands under the eaves in front of the street .
它 站立 在下面 这 檐 在 正面 的 这 街道 .

立在街前檐下。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
A shout was heard .
一个 喊 曾是 听到 .

听得一声喝道，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] .
Dozens of soldiers arrived with a nobleman .
几十个 的 士兵 到达的 和 一个 贵族 .

数十军人随着一贵侯来到，

['kaʊntləs] ['læntənz] .
Countless lanterns .
无数 灯笼 .

灯笼无数。

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [dʒaʊ] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
He was none other than the Prince of Zhao , a relative of the emperor .
他 曾是 没有任何 其他 比 这 王子 的 赵 , 一个 相对的 的 这 皇帝 .

乃上位皇亲赵王。

[ɪ'miːdiətli] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Immediately , one can see the beauty of the lady .
立即地 , 一 能 看 这 美丽 的 这 女士 .

马上看见娘子美貌，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心下暗喜，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[huːz] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Whose daughter are you ?
谁 女儿 是 你 ?

“你是谁家女子，

" [hɪə(r)] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ? "
" Here at midnight ? "
" 这里 在 午夜 ? "

半夜在此？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [hɪm] :
The woman tricked him :
这 女士 被骗了 他 :

娘子诈道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [frɒm; frəm] ['təʊkiəʊ] . "
" I am from Tokyo . "
" 我 是 从 东京 . "

“妾是东京人氏，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntənz] .
I came here with my husband to see the lanterns .
我 来了 这里 和 我的 丈夫 到 看 这 灯笼 .

随丈夫到此看灯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði] - ['treʒə(r)] [stænd][wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] .
It was because the lamp on the Xiaoyao Treasure Stand was blown down that it broke .
它 曾是 因为 这 灯 在 这 - 宝藏 站立 曾是 吹 向下 那 它 打破 .

适因吹折逍遥宝架灯，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
My husband has disappeared .
我的 丈夫 有 消失 .

丈夫不知哪里去了，

" [ai] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] . "
" I will wait here . "
" 我 将要 等待 这里 . "

妾身在此等候。”

[kɪŋ] [dʒaʊ] [sed] :
King Zhao said :
国王 赵 说 :

赵王道：

" [naʊ] [ɪts] [diːpə(r)] , "
" Now it's deeper , "
" 现在 它是 更深 , "

“如今更深，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['mænə(r)] .
You may come with me into the manor .
你 可能 来 和 我 进入 这 庄园 .

可随我入府中，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
I will come to visit again tomorrow .
我 将要 来 到 访问 再次 明天 .

明日却来寻访。”

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The wife had no choice .
这 妻子 有 不 选择 .

娘子无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He had no choice but to follow the King of Zhao into his residence .
他 有 不 选择 但 到 跟随 这 国王 的 赵 进入 他的 住宅 .

只得随赵王入府中。

[kɪŋ] [dʒaʊ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
King Zhao devised a plan .
国王 赵 设计 一个 计划 .

赵王心生一计，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [led] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] .
The maidservant led the lady to her bedroom .
这 女仆 引领 这 女士 到 她 卧室 .

着使女引娘子到睡房中去。

[kɪŋ] [dʒaʊ] [ðen] [went] [ɪn] .
King Zhao then went in .
国王 赵 然后 去 在 .

赵王随后进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

对娘子道：

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['preʃəs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
I am a precious daughter of the emperor .
我 是 一个 宝贵的 女儿 的 这 皇帝 .

“我是金枝玉叶，

[jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] ?
You're willing to be my concubine ?
你是 愿意的 到 是 我的 妾 ?

你肯为我妃子，

[ɪn'dʒɔɪ] ['endləs] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ;
Enjoy endless wealth and luxury ;
享受 无尽的 财富 和 奢华 ;

享不尽之富贵；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'griː]
If you do not agree
如果 你 做 不是 同意

如不允从，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They will also find it difficult to escape .
他们 将要 还 寻找 它 难的 到 逃脱 .

亦必难脱。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman was so frightened that she lowered her head and remained silent .
这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

娘子吓得低头无语，

[wɪð] [nəʊ] [wei] [aʊt] ,
With no way out ,
和 不 方式 出去 ,

寻死无路，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] ?
How could they possibly overcome the tyrannical power of the King of Zhao ?
如何 可以 他们 可能 克服 这 强横 力量 的 这 国王 的 赵 ?

怎推得那赵王横强之势，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得顺从。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
Spend the night there .
花费 这 夜晚 那里 .

宿却一宵，

[kɪŋ] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
King Zhao was overjoyed .
国王 赵 曾是 欣喜若狂 .

赵王不胜欢喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['revlri] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] .
Here , the revelry seems to take longer than the night .
这里 , 这 狂欢 似乎 到 拿 更长 比 这 夜晚 .

此处欢娱嫌夜短，

[ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] ['fæməli] [lɑːst]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] .
The loneliness and sorrow of the master's family last even longer .
这 孤独 和 悲哀 的 这 硕士学位 家庭 最后的 甚至 更长 .

师家寂莫恨更长。

[wen] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] . . .
When Zhang Yuangong and Meixiang returned . . .
什么时候 张 - 和 - 返回 . . .

当彼张院公与梅香回去，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] ['gɒtn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
The old woman told him that the young lady had gotten separated from
这 老的 女士 讲述 他 那 这 年轻的 女士 有 获得 分开 从
[hɜː(r); hə(r)] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['læntənz] .
her while watching the lanterns .
她 尽管 观看 这 灯笼 .

见师婆婆说知娘子看灯失散，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知去向，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['trʌbld] .
The mother - in - law and her husband were extremely troubled .
这 母亲 - 在 - 法律 和 她 丈夫 是 极其 麻烦 .

婆婆与师郎烦恼无及，

[ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪzɪt]
The news came from the family members who came to the city for a visit
这 消息 来了 从 这 家庭 成员 WHO 来了 到 这 城市 为了 一个 访问
.
.
.

着家人入城体访消息。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [dʒaʊz] ['pæləs] ,
Some say that in the Prince Zhao's palace ,
一些 说 那 在 这 王子 赵氏 宫殿 ,

有人传说在赵王府里，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌn'nəʊn] .
The truth is also unknown .
这 真相 是 还 未知 .

亦未知的实。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Almost a month has passed in the blink of an eye .
几乎 一个 月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉将近一个月，

[ɔːl'ðəʊ] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪn'dʒɔɪd] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
Although Lady Liu enjoyed wealth and luxury in the Prince's mansion ,
虽然 女士 刘 享受 财富 和 奢华 在 这 王子的 大厦 ,

刘娘子虽在王府享富贵，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Thinking of my mother - in - law day and night
思维 的 我的 母亲 - 在 - 法律 天 和 夜晚

朝夕思忆婆婆、

['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

丈夫、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子，

['əʊnli] [rɪ'gret] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [bæk] [ðen] .
only regret not listening to my mother - in - law back then .
仅有的 后悔 不是 聆听 到 我的 母亲 - 在 - 法律 后退 然后 .

只悔当初不听婆婆言语，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
This has caused such trouble .
这 有 导致 这样的 麻烦 .

惹出此祸，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hevənz] .
The hatred reached the heavens .
这 仇恨 达到 这 天 .

恨气触天。

[ðə; ði] ['plænɪt] ['viːnəs] ['wɒnts] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbənd] [wʌn] [lɑːst]
The planet Venus wants to guide her to meet her ex - husband one last
这 行星 金星 想要 到 指导 她 到 见面 她 前任 - 丈夫 一 最后的
[taɪm] .
time .
时间 .

有太白星要教她与前夫相会一面，

[træns'fɔːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skɔːtʃt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] .
Transform into a scorched little insect .
转换 进入 一个 烧焦的 小的 昆虫 .

变做个焦苗小虫，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː] ['leɪdi] [lɪʊz] [ruːm] .
It flew into Lady Liu's room .
它 飞翔 进入 女士 刘氏 房间 .

飞入刘娘子房中，

[hiː; hi] [tʃuː] [ʌp] [ðə; ði] [brə'keɪd] [dres] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .
He chewed up the brocade dress she was wearing .
他 咀嚼 向上 这 锦缎 裙子 她 曾是 穿着 .

将她穿那一套织锦万象衣服都咬碎了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [waɪf] [sɔː] . . .
The next day , the wife saw . . .
这 下一个 天 , 这 妻子 锯 . . .

次日娘子看见，

['fraʊnɪŋ]
Frowning
皱眉

眉头不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [etʃt] [wɪð] ['wʌri] .
His face was etched with worry .
他的 脸 曾是 蚀刻 和 担心 .

脸带忧容。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
When the King of Zhao came to see him ,
什么时候 这 国王 的 赵 来了 到 看 他 ,

适赵王入见，

[ɑːsk] [hɪm] :
Ask him :
问 他 :

问之：

[wɒt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stres] ?
What is causing your distress ?
什么 是 导致 你的 痛苦 ?

“因甚烦恼？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The lady knew the reason .
这 女士 知道 这 原因 .

娘子道知其故。

[wæŋ] [lɑːft] :
Wang laughed :
王 笑了 :

王笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] . "
" This is not difficult at all . "
" 这 是 不是 难的 在 全部 . "

“此则何难，

" [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wiːvəz] [frɒm; frəm] [zaɪdʒɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['rezɪdəns]
" All we need to do is summon the weavers from Xijing to our residence
" 全部 我们 需要 到 做 是 召唤 这 织工 从 西京 到 我们的 住宅
[tuː; tə] [wiːv] [njuː] [wʌnz] . "
to weave new ones . "
到 编织 新的 一个 . "

只要召取西京会织匠人来府中织造新的便了。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
After the king issued a proclamation to inform the people ,
后 这 国王 发布 一个 公告 到 通知 这 人们 ,

王出告示道知后，

[ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [ðɪs] [brə'keɪd] .
I never imagined that my ancestors knew how to weave this brocade .
我 绝不 想象 那 我的 祖先 知道 如何 到 编织 这 锦缎 .

不想师家祖上会织此锦，

[ʃiː] [læŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['weərəbaʊts] .
Shi Lang was about to inquire about his wife's whereabouts .
史 朗 曾是 关于 到 查询 关于 他的 妻子的 下落 .

师郎正要探听其妻消息，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

没得因便，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听得此语，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Even if she knew her mother ,
甚至 如果 她 知道 她 母亲 ,

即便辞知母亲，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [dʒaʊz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [dʒaʊ] .
Come to the Prince of Zhao's residence to see the Prince of Zhao .
来 到 这 王子 的 赵氏 住宅 到 看 这 王子 的 赵 .

来赵王府见赵王。

[kɪŋ] [dʒaʊ] [sed] :
King Zhao said :
国王 赵 说 :

赵王道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] . . . "
" Since you know how to weave . . . "
" 自从 你 知道 如何 到 编织 . . . "

“汝既会织，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They made it exactly the same way right there in the mansion .
他们 制成 它 确切地 这 相同的 方式 正确的 那里 在 这 大厦 .

就在府中依样造成。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
The master went to carry out his orders .
这 掌握 去 到 携带 出去 他的 订单 .

师郎承命而去。

['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
Someone said to his wife :
某人 说 到 他的 妻子 :

有人说与娘子：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] ['ɔːdəd] [faɪv] ['krɑːftsmən] [tuː; tə] [wiːv] [brə'keɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['kɒrɪdɔː(r)] .
" The king has now ordered five craftsmen to weave brocade in the east corridor .
" 这 国王 有 现在 订购 五 工匠 到 编织 锦缎 在 这 东方 走廊 .
"
"
"

“今王着五个匠人在东廊下织锦。”

[ðə; ði]['leɪdi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
The lady thought to herself :
这 女士 想法 到 她自己 :

娘子自忖：

" ['əʊnli][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli][ɪn][zaɪdʒɪŋ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] . "
" Only the Shi family in Xijing knows how to weave . "
" 仅有的 这 史 家庭 在 西京 知道 如何 到 编织 . "

“西京只有师家会织，

['ʌŋk(ə)l] ['ɜːlæŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .
Uncle Erlang is currently in Yangzhou and has not returned .
叔叔 二朗 是 现在 在 扬州 和 有 不是 返回 .

叔叔二郎现在扬州未回，

[kʊd; kəd][maɪ] ['hʌzbənd] [biː; bi][hɪə(r)] ?
Could my husband be here ?
可以 我的 丈夫 是 这里 ?

此间莫非我丈夫在焉。”

[ðæt] [ɪz] , [wen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ,
That is , when he stepped out to look ,
那 是 , 什么时候 他 步 出去 到 看 ,

即抽身出来看时，

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
The scholar also recognized her as his wife , Liu Dusai .
这 学者 还 认可 她 作为 他的 妻子 , 刘 - .

那师郎亦认得是其妻刘都赛，

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The two embraced and wept .
这 二 拥抱 和 哭泣 .

二人相抱而哭。

[ðə; ði] ['wiːvəz] [ˌnɪə'baɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] .
The weavers nearby were all astonished and did not know why .
这 织工 附近 是 全部 惊讶 和 做过 不是 知道 为什么 .

旁织匠人各惊骇不知其故。

[wen] [kɪŋ] [dʒaʊ] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌɛlˌaɪ'juː] -
When King Zhao awoke from his drunken stupor , he could not find Liu Dusai
什么时候 国王 赵 醒来 从 他的 醉 昏迷 , 他 可以 不是 寻找 刘 -
.
.
.

是时赵王酒醒来不见刘都赛，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [meɪd] .
He then asked the maid .
他 然后 问 这 女佣 .

因问侍女。

[ðə; ði] [meɪd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [brə'keɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] ['wɜːkʃɒp] .
The maid said that she was looking at brocade in the weaving workshop .
这 女佣 说 那 她 曾是 寻找 在 锦缎 在 这 编织 车间 .

侍女说知在织造所看织锦。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] ,
When the King of Zhao came to the corridor to look ,
什么时候 这 国王 的 赵 来了 到 这 走廊 到 看 ,

赵王即来廊下看时，

['siːɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd] [ʃiː] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'breɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] .
Seeing that Lady Liu and Shi Lang were embracing each other reluctantly .
看到 那 女士 刘 和 史 朗 是 拥抱 每个 其他 勉强 .

见刘娘子与师郎相抱不舍。

[kɪŋ] [dʒaʊ] ['æŋgrəli] [sed] :
King Zhao angrily said :
国王 赵 愤怒地 说 :

赵王怒道:

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['krɑːftsmən] , [biː; bi][səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" How dare you , a craftsman , be so unreasonable ! "
" 如何 敢 你 , 一个 工匠 , 是 所以 不合理 ! "

“汝匠人何得无理!”

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][hæd; həd] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['krɑːftsmən] ,
Even after the executioner had brought over five craftsmen ,
甚至 后 这 刽子手 有 带来 超过 五 工匠 ,

既令刽子手押过五个匠人,

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd] .
He was taken to the execution ground to be beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 执行 地面 到 是 斩首 .

前去法场处斩。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɑːstə(r)] [læŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['krɑːftsmən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .
Poor Master Lang and the four craftsmen were innocent .
贫穷的 掌握 朗 和 这 四 工匠 是 清白的 .

可怜师郎与四个匠人无罪,

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

一时死于非命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [meɪ] [feɪs] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
The King of Zhao may face future troubles .
这 国王 的 赵 可能 脸 未来 麻烦 .

那赵王恐有后累,

[faɪv] ['hʌndrəd] [ˌeksi'kjuːʃənə] ,
Five hundred executioners ,
五 百 刽子手 ,

部五百刽子手,

[wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sekts] [dɪ'fɛnsɪz] .
We've arrived at the head of the sect's defenses .
我们已经 到达的 在 这 头 的 这 教派的 防御 .

前到师门首围了,

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] .
They slaughtered all the men and women of the Shi family .
他们 屠杀 全部 这 男人 和 女性 的 这 史 家庭 .

将师家大小男女杀戮已尽,

[ðə; ði] ['fæmɪliz] [welθ] [wɒz; wəz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][baɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
The family's wealth was moved back to the mansion by relatives and servants .
这 家庭的 财富 曾是 已搬 后退 到 这 大厦 经过 亲属 和 仆人 .

家财被着亲随人搬回府中,

[set] [ɒf] [ə; eɪ] ['mɜːsɪləs] ['faɪə(r)] ,
Set off a merciless fire ,
放 离开 一个 无情 火 ,

放起一把无情火,

[ðeɪ] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [left] .
They burned down the houses and left .
他们 烧伤 向下 这 房屋 和 左边 .

烧了房屋而去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['əʊnli]['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)][ˌdʒɪn'bɑːoʊ] , [aʊt] [tuː; tə] [bai] [keɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəz] .
At that moment , only Master Zhang took his young master , Master Jinbao , out to buy cakes from the neighbors .
在 那 片刻 , 仅有的 掌握 张 采取 他的 年轻的 掌握 , 掌握 金宝 , 出去 到 买 蛋糕 从 这 邻居 .

当下只有张公带得小主人师金保出街坊买糕，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [wʌn] [faindz] ['kaʊntləs] [ded] ['bɒdɪz] .
Upon returning , one finds countless dead bodies .
之上 返回 , 一 发现 无数 死的 身体 .

回来见死尸无数，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

血流满地，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] .
The house was still burning .
这 房子 曾是 仍然 燃烧 .

房屋烧尚未灭。

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] ,
Zhang Gong asked his neighbor in surprise ,
张 锣 问 他的 邻居 在 惊喜 ,

张公惊问邻居之人，

[ðen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] .
Then he learned that he had been harmed by the King of Zhao .
然后 他 学习 那 他 有 到过 受到伤害 经过 这 国王 的 赵 .

乃知被赵王所害之事。

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zhang Gong had no choice .
张 锣 有 不 选择 .

张公没奈何，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld]['əʊnə(r)] ,
Holding his five - year - old owner ,
保持 他的 五 - 年 - 老的 所有者 ,

抱着五岁主人，

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ai] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['jaːŋ'dʒəu] .
Seeking the night , I headed towards Yangzhou .
寻求 这 夜晚 , 我 标题 向 扬州 .

寻夜走往扬州，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [left] .
He reported this to the two officials and left .
他 据报道 这 到 这 二 官员 和 左边 .

报与二官人去了。

[kɪŋ] [dʒaʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['pɔndə] :
King Zhao returned to his residence and pondered :
国王 赵 返回 到 他的 住宅 和 沉思 :

赵王回府思忖：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃiː] ['fæməli] . "
" Now we will slaughter the entire Shi family . "
" 现在 我们 将要 屠宰 这 全部的 史 家庭 . "

"今杀师家满门，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['krɑːftsmən] [frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][krɑːft] .
There are still craftsmen from Yangzhou who are masters of their craft .
那里 是 仍然 工匠 从 扬州 WHO 是 大师 的 他们的 工艺 .

尚有师马扬州当匠，

[ɪf] [wʌn] [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
If one knew of this ,
如果 一 知道 的 这 ,

倘知此事，

" [ai][mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] . "
" I must appeal to the Emperor . "
" 我 必须 上诉 到 这 皇帝 . "

必去告御状。"

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
Write a letter ,
写 一个 信 ,

修书一封，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['təʊkiəʊ][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] , [sʌn] [wɛnji] .
The messenger was sent to Tokyo to meet with the supervising official , Sun Wenyi .
这 信使 曾是 发送 到 东京 到 见面 和 这 监督 官方的 , 太阳 文义 .

差牌军赍往东京见监官孙文仪，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɒdʒɪkli] ,
To put it logically ,
到 放 它 逻辑上 ,

说其就理，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['mɑːstə(r)][mɑː] ['ɜːlæŋ] .
The matter of eliminating Master Ma Erlang .
这 事情 的 消除 掌握 马 二朗 .

要除师马二郎一事。

[sʌn] [wɛnji] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] .
Sun Wenyi understood the meaning of the letter .
太阳 文义 理解 这 意义 的 这 信 .

孙文仪看知书内之意，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['flætə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] .
You must flatter the King of Zhao .
你 必须 奉承 这 国王 的 赵 .

要奉承赵王，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]
He immediately dispatched troops to Yangzhou to find and capture the
他 立即地 已派出 军队 到 扬州 到 寻找 和 捕获 这
[kə'mɑːndə(r)] .
commander .
指挥官 .

即差牌军往扬州寻捉师马。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [mɑː] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
At that time , Shi Ma dreamed that his family members were covered in blood .
在 那 时间 , 史 马 梦见 那 他的 家庭 成员 是 涵盖 在 血 .

是时师马夜来梦见一家之人身上带血，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
He became suspicious .
他 成为 可疑的 .

惊疑起来，

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)][tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Go and ask a fortune teller to divine the future .
去 和 问 一个 财富 出纳员 到 神圣的 这 未来 .

去请着先生卜卦。

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [rəʊd] :
Occupying the road :
占领 这 路 :

占道：

" [ə; eɪ] ['veri] [bæd]['əʊmən] . "
" A very bad omen . "
" 一个 非常 坏的 预兆 . "

“大凶，

" [ðə; ði] [lɔːdz] ['fæməli][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
" The Lord's family is in trouble . "
" 这 主场 家庭 是 在 麻烦 . "

主合家有难。”

['mɑːstə(r)][mɑː][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
Master Ma was worried .
掌握 马 曾是 担心 .

师马忧虑，

[ðæt] [ɪz] , ['haɪə(r)][ə; eɪ][fɑːst] [hɔːs] .
That is , hire a fast horse .
那 是 , 聘请 一个 快速地 马 .

即雇一匹快马，

[ðeɪ] [left] ['jaːŋ'dʒəu] [də'rektli] .
They left Yangzhou directly .
他们 左边 扬州 直接地 .

径离了扬州，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] .
Return to Xi'an .
返回 到 西安 .

回西京来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Malingzhuang ,
抵达 在 - ,

行至马陵庄，

[dʒʌst] [ðen] , [ʒɑːŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Just then , Zhang Gong was holding his young master .
只是 然后 , 张 锣 曾是 保持 他的 年轻的 掌握 .

恰遇着张公抱着小主人，

[ʃiː] [mɑː] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Shi Ma burst into tears .
史 马 爆裂 进入 眼泪 .

见师马大哭，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Let us explain the reasons for this .
让 我们 解释 这 原因 为了 这 .

说其来因。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] ['ɜːlæŋ]
After hearing this , Master Erlang
后 听力 这 , 掌握 二朗

师二郎听罢，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'vaɪvd] .
He collapsed to the ground and then revived .
他 倒塌 到 这 地面 和 然后 复活 .

绝倒在地而复苏。

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They then went with Zhang Gong to Kaifeng Prefecture to file a complaint .
他们 然后 去 和 张 锣 到 开封 州 到 文件 一个 抱怨 .

即同张公来开封府告状。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The army entered the city .
这 军队 进入 这 城市 .

师马进得城来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
He instructed Zhang Gong to serve at the teahouse .
他 指示 张 锣 到 服务 在 这 茶馆 .

吩咐张公在茶坊边伺候，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
He went to Kaifeng Prefecture to submit a petition .
他 去 到 开封 州 到 提交 一个 请愿 .

自往开封府下状，

[dʒʌst] [ðen] , [sʌn] [wɛnji] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] .
Just then , Sun Wenyi shouted as he passed by .
只是 然后 , 太阳 文义 喊叫 作为 他 通过了 经过 .

正遇着孙文仪喝道过。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː] [mɑː] .
The soldiers recognized him as Shi Ma .
这 士兵 认可 他 作为 史 马 .

牌军有认得是师马，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] .
He reported to the Bureau of Ceremonies .
他 据报道 到 这 局 的 仪式 .

禀知文仪。

[wɛnji] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Wenyi immediately ordered someone to take him into the mansion .
文义 立即地 订购 某人 到 拿 他 进入 这 大厦 .

文仪即着人拿入府中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
He was punished for the crime of charging at the horse's head .
他 曾是 受到惩罚 为了 这 犯罪 的 收费 在 这 马匹 头 .

责以冲马头之罪，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] .
He was killed instantly .
他 曾是 被杀 即刻 .

登时打死。

[wɛnji] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [sɜːtʃ] .
Wenyi ordered a body search .
文义 订购 一个 身体 搜索 .

文仪令人搜检身上，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] .
There is a complaint against the King of Zhao .
那里 是 一个 抱怨 反对 这 国王 的 赵 .

有告赵王之状，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

[ɪf] [ai] ['hædnt] [met] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
If I hadn't met you today ,
如果 我 之前没有 遇见 你 今天 ,

“今日若非我遇见，

" [wiː; wi]['ɔːlməʊst] [mɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊz] ['letə(r)] . "
" We almost missed the King of Zhao's letter . "
" 我们 几乎 错过 这 国王 的 赵氏 信 . "

险些误了赵王来书。”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [baʊ] [jɪn] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Furthermore , Bao Yin was aware of this .
此外 , 包 阴 曾是 意识到的 的 这 .

又虑包尹知觉，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [fɔː(r)] [gɑːdz] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɔːps] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
He then secretly ordered four guards to place the corpse at the bottom of the basket .
他 然后 偷偷 订购 四 守卫 到 地方 这 尸体 在 这 底部 的 这 篮子 .

乃密令四名牌军将死尸放在篮底，

['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['jeləʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
Cover it with yellow cabbage leaves .
覆盖 它 和 黄色的 卷心菜 树叶 .

上面用黄菜叶盖之，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Carry it and throw it into the river .
携带 它 和 扔 它 进入 这 河 .

扛去丢在河里。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [lə'ment] :
A poem laments :
一个 诗 哀叹 :

有诗叹云：

[kɪŋ] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [luːd] [ænd; ənd]['kruːəl] .
King Zhao was too lewd and cruel .
国王 赵 曾是 也 猥亵 和 残忍的 .

赵王淫虐太无情，

[ə; eɪ] - [dæŋ] [sʌn] [jiː][wɒz; wəz] ['vɪʃəs] .
A - Dang Sun Yi was vicious .
一个 - 当 太阳 易 曾是 恶毒 .

阿党孙仪恶毒生。

[huː] [sez] ['hev(ə)n] ['dʌznt] ['pʌnɪʃ] ?
Who says Heaven doesn't punish ?
WHO 说道 天堂 不 惩治 ?

谁道天公无报应，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

[dʒʌst] [ðen] , ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [left] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Just then , Magistrate Bao left his residence .
只是 然后 , 地方法官 包 左边 他的 住宅 .

正值包太尹出府来，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Ximenfang ,
抵达 在 - ,

行到西门坊，

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] [əd'vɑːns] .
His horse did not advance .
他的 马 做过 不是 进步 .

其坐马不进。

[baʊ] [gɒŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong summoned the guards on the left and right and said :
包 锣 被召唤 这 守卫 在 这 左边 和 正确的 和 说 :

包公唤过左右牌军道：

" [ðɪs] [hɔːs] [hæz; həz] [θriː] [ruːlz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɔːk] . "
" This horse has three rules about which it won't walk . "
" 这 马 有 三 规则 关于 哪个 它 惯于 走 . "

“这马有三不走，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
The imperial carriage stopped in the street .
这 帝国 运输 停止 在 这 街道 .

御驾上街不走，

[ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [muːv] .
The Empress and the Crown Prince walked in the street but didn't move .
这 皇后 和 这 王冠 王子 步行 在 这 街道 但 没有 移动 .

皇后太子上街不走，

[ðə; ði] [rɒŋd] [səʊl] ['lɪŋgəz] .
The wronged soul lingers .
这 冤枉 灵魂 徘徊不去 .

屈冤魂不走。”

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
Zhang Long was sent to assist .
张 长的 曾是 发送 到 协助 .

便差张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] [həʊ'tel] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
Zhao Hu went to the teahouse hotel to inquire .
赵 胡 去 到 这 茶馆 酒店 到 查询 .

赵虎去茶坊酒店打听一遭。

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [dʒaʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] .
Zhang and Zhao received the order and reported back .
张 和 赵 已收到 这 命令 和 据报道 后退 .

张赵领旨回报，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] .
There were four police officers in the alley .
那里 是 四 警察 警官 在 这 胡同 .

小巷有四个牌军，

['kæri] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] ,
Carry a basket of yellow cabbage leaves ,
携带 一个 篮子 的 黄色的 卷心菜 树叶 ,

抬一篮黄菜叶，

[ðeɪ] [hɪd] [ðeə(r)] .
They hid there .
他们 隐藏 那里 .

在那里躲避。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
He ordered the officer to be captured and questioned .
他 订购 这 官 到 是 捕获 和 被质问 .

拯令捉来问之，

[paɪ] [dʒʌn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Pai Jun reported :
派 俊 据报道 :

牌军禀道：

" [dʒʌst] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [sʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] . . . "
" Just as Master Sun is going out . . . "
" 只是 作为 掌握 太阳 是 去 出去 . . . "

“适孙老爷出街，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] ['selɪŋ] ['jeləʊ] ['vedʒtəb(ə)l] [liːvz] ,
Seeing that the four of us were not on good terms selling yellow vegetable leaves ,
看到 那 这 四 的 我们 是 不是 在 好的 条款 销售 黄色的 蔬菜 树叶 ,

见我四人不合卖黄菜叶，

[paɪld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,
Piled up on the street ,
堆积 向上 在 这 街道 ,

堆在街上，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [bleɪmd] .
Everyone was blamed .
每个人 曾是 被指责 .

每人被责，

[naʊ] [wiːl; wil] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
Now we'll carry it to the river and throw it away . "
现在 出色地 携带 它 到 这 河 和 扔 它 离开 . "

今着我等抬去河里丢了。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] .
There is a reason for the rescue .
那里 是 一个 原因 为了 这 救援 .

拯疑有缘故，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪl] .
My wife is ill .
我的 妻子 是 患病的 .

“我夫人病，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['jeləʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
I'm thinking of eating yellow cabbage leaves .
我是 思维 的 吃 黄色的 卷心菜 树叶 .

正思黄菜叶食，

" [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] . "
" They can be carried into the mansion . "
" 他们 能 是 携带 进入 这 大厦 . "

可抬入府中来。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
The soldiers were terrified .
这 士兵 是 恐惧 .

牌军惊惧，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They had no choice but to carry it into the mansion .
他们 有 不 选择 但 到 携带 它 进入 这 大厦 .

只得抬进府中。

[ə'wɔːdɪŋ] ['medlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi]
Awarding medals to the army
授予 奖牌 到 这 军队

赏牌军，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [nəʊ] [ˌaʊt'saɪdəz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
He instructed that no outsiders should know about this .
他 指示 那 不 局外人 应该 知道 关于 这 .

吩咐休使外人知之，

[ðeɪ] [mɒkt] [baʊ] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] ['jeləʊ] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
They mocked Bao Gong for buying yellow cabbage leaves to eat with his wife .
他们 嘲笑 包 锣 为了 购买 黄色的 卷心菜 树叶 到 吃 和 他的 妻子 .

取笑包公买黄菜叶与夫人食。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
The soldier bowed and thanked him before leaving .
这 士兵 鞠躬 和 谢谢 他 前 离开 .

牌军拜谢而去。

[ðə; ði]['reskjuːə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði][lɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The rescuer ordered the lid to be lifted so he could see it .
这 救援人员 订购 这 盖 到 是 抬起 所以 他 可以 看 它 .

拯令揭开莱视之，

[ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːps] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
Inside was a corpse that looked as if it were still alive .
里面 曾是 一个 尸体 那 看起来 作为 如果 它 是 仍然 活 .

内有一死尸如生。

[dʒɛŋ] [ˌes 'aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɑːrmd] [baɪ] [sʌn] [wɛnji] .
Zheng Si believed that this person must have been harmed by Sun Wenyi .
郑 硅 相信 那 这 人 必须 有 到过 受到伤害 经过 太阳 文义 .

拯思此人必被孙文仪所害，

[ðə; ði] ['dʒeilə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['prɪz(ə)n] .
The jailers were ordered to remain in the western prison .
这 狱卒 是 订购 到 保持 在 这 西 监狱 .

令狱卒停在西牢。

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ʃiː] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
Zhang Gong was holding Shi Jinbao , but the army did not come .
张 锣 曾是 保持 史 金宝 , 但 这 军队 做过 不是 来 .

有张公抱着师金保等师马不来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
They went straight to the front of the mansion to look for it .
他们 去 直的 到 这 正面 的 这 大厦 到 看 为了 它 .

径往府前寻之，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːvd] [drʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
There is a curved drum at the entrance of Kaifeng Prefecture .
那里 是 一个 弯曲 鼓 在 这 入口 的 开封 州 .

见开封府门首有屈鼓在，

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
Zhang Gong approached ,
张 锣 接近 ,

张公近前，

[hiː; hi] [strʌk] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
He struck three times in a row .
他 击 三 时代 在 一个 排 .

连打三下。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
The garrison reported this to Yu Zheng .
这 驻军 据报道 这 到 于 郑 .

守军报知于拯，

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐：

" [ɔː(r)] [əʊld] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , "
" Or old men and young women , "
" 或者 老的 男人 和 年轻的 女性 , "

“或是老翁幼妇，

[duː; də] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] .
Do not frighten him .
做 不是 吓唬 他 .

不许惊骇他，

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] . "
" You may bring him in . "
" 你 可能 带来 他 在 . "

可领其进来。”

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The garrison received the order .
这 驻军 已收到 这 命令 .

守军领旨，

[ðeɪ] [led] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [siː] [dʒɛŋ] .
They led Zhang Gong to the front of the hall to see Zheng .
他们 引领 张 锣 到 这 正面 的 这 大厅 到 看 郑 .

引张公到厅前见拯。

[wen] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] ,
When asked what the complaint was ,
什么时候 问 什么 这 抱怨 曾是 ,

拯问所诉何事，

['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['fæməli][ɪn] ['diːteɪl] .
Master Zhang recounted the hardships of his master's family in detail .
掌握 张 叙述 这 艰辛 的 他的 硕士学位 家庭 在 细节 .

张公逐一从头将师家苦情事说得明白。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] [wɔːk] [laɪk] [ðæt] ?
How can a five - year - old child walk like that ?
如何 能 一个 五 - 年 - 老的 孩子 走 喜欢 那 ?

“这五岁孩儿如何走得？”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . "
" Because he cried because he missed his mother . "
" 因为 他 哭 因为 他 错过 他的 母亲 . "

“因为思母啼哭，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [keɪks] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
They were led out to buy cakes and eat them .
他们 是 引领 出去 到 买 蛋糕 和 吃 他们 .

领出买糕与吃，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They escaped with their lives .
他们 逃脱 和 他们的 生活 .

逃得性命。”

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Bao Gong asked :
包 锣 问 :

包公问：

[weə(r)] [ɪz] [ʃiː] [mɑː] ?
Where is Shi Ma ?
在哪里 是 史 马 ?

“师马何在？”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

[hiː; hi] [keɪm] ['ɜːli] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He came early to file a complaint .
他 来了 早期的 到 文件 一个 抱怨 .

"他侵早来告状，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [njuːz] .
No further news .
不 更远 消息 .

并无消息。"

[dʒɛŋ] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Zheng knew the reason ,
郑 知道 这 原因 ,

拯知其故，

[ðen] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːps] .
Then Zhang Gong was sent to the western prison to examine the corpse .
然后 张 锣 曾是 发送 到 这 西 监狱 到 检查 这 尸体 .

便着张公去西牢看验死尸。

['ɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Zhang Gong finished reading ,
后 张 锣 完成的 阅读 ,

张公看罢，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['mɑːstə(r)] [mɑː] .
It was indeed Master Ma .
它 曾是 的确 掌握 马 .

正是师马矣。

[dʒɛŋ] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Zheng pondered for a long time ,
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

拯沉吟半晌，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sædl] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [went] [də'rektli] [tuː; tə]
They immediately ordered saddled horses to be prepared and went directly to
他们 立即地 订购 鞍 马匹 到 是 准备 和 去 直接地 到
[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
the City God Temple .
这 城市 上帝 寺庙 .

即令备鞍马径来城隍庙，

[wen] [gɒd] ['blesɪd; blest] :
When God blessed :
什么时候 上帝 蒙福 :

当神祝道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hɔːs] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'liːst] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] . "
" The master horse must be released back to life by midnight tonight . "
" 这 掌握 马 必须 是 发布 后退 到 生活 经过 午夜 今晚 . "

"限今夜三更要放师马还魂，

['ʌðəwaɪz] , [wiːl; wil] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Otherwise , we'll burn down the temple .
否则 , 出色地 烧伤 向下 这 寺庙 .

不然焚了庙宇。"

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] ['blesɪŋz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .
After offering their blessings , they returned .
后 提供 他们的 祝福 , 他们 返回 .

祝罢而回，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː] [mɑː] ['ʃudnt] [hæv; həv] [daɪd] .
It's also because Shi Ma shouldn't have died .
它是 还 因为 史 马 不应该 有 死亡 .

也是师马不该死，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
He woke up again at midnight .
他 觉醒 向上 再次 在 午夜 .

果是三更复醒来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ju] [dʒɛŋ] .
The next day , the jailer informed Yu Zheng .
这 下一个 天 , 这 狱卒 知情的 于 郑 .

次日狱卒报知于拯，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['kwestʃənz] .
He summoned him to the front of the hall and asked him questions .
他 被召唤 他 到 这 正面 的 这 大厅 和 问 他 问题 .

拯唤出厅前问之。

[ʃiː] [mɑː] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [sʌn] [wɛnji] .
Shi Ma tearfully recounted the reasons why he was beaten to death by Sun Wenyi .
史 马 泪流满面 叙述 这 原因 为什么 他 曾是 被打败 到 死亡 经过 太阳 文义 .

师马哭诉被孙文仪打死情由。

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Zheng instructed that he should only serve in the mansion .
郑 指示 那 他 应该 仅有的 服务 在 这 大厦 .

拯吩咐只在府里伺候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [æt; ət] [dɔːn] .
It was early at dawn .
它 曾是 早期的 在 黎明 .

五更侵早，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] .
He was brought to court .
他 曾是 带来 到 法庭 .

拯入朝，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He deliberately fell down and refused to get up .
他 故意地 跌倒 向下 和 拒绝 到 得到 向上 .

故意跌倒在殿下不起。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
Emperor Renzong was puzzled and asked him why .
皇帝 仁宗 曾是 困惑 和 问 他 为什么 .

仁宗怪而问之，

[dʒɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Zheng reported :
郑 据报道 :

拯奏曰：

" [ai][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪzinəs] . "
" I have recently been suffering from dizziness . "
" 我 有 最近 到过 痛苦 从 头晕 . "

"臣近日得头晕之疾，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] ['seʃ(ə)n]
If it is the morning court session
如果 它 是 这 早晨 法庭 会议

如遇早朝，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .
That's exactly right .
那就是 确切地 正确的 .

即如是。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] . "
" From now on , you are exempt from attending the morning court . "
" 从 现在 在 , 你 是 豁免 从 参加 这 早晨 法庭 . "

"从今免卿早朝。"

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] .
He thanked the emperor and left .
他 谢谢 这 皇帝 和 左边 .

拯谢恩而出。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the residence ,
之上 抵达 在 这 住宅 ,

到府中，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] ,
Thinking about how to lure the King of Zhao to Tokyo ,
思维 关于 如何 到 饵 这 国王 的 赵 到 东京 ,

思量要赚赵王来东京，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[fein] ['ɪlnəs] [ɪn] [bed]
Feigning illness in bed
假装 疾病 在 床

诈病在床，

[steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Stay out of court for several days .
停留 出去 的 法庭 为了 一些 天 .

不出堂数日。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Emperor Renzong summoned the gatekeeper in the side hall and asked :
皇帝 仁宗 被召唤 这 守门人 在 这 边 大厅 和 问 :

仁宗在便殿召把门太使问：

" [haʊ] [ɪz]['mædʒɪstreɪt] [baʊz] [helθ] [ðiːz] [deɪz] ? "
" How is Magistrate Bao's health these days ? "
" 如何 是 地方法官 包子的 健康 这些 天 ? "

"包太尹近日病体如何？"

[ðə; ði] [grænd] ['envɔɪ] [rɪ'pɔːtɪd] :
The Grand Envoy reported :
这 盛大 使者 据报道 :

太使奏曰：

" [baʊ] - [ɪz] ['veri] [ɪl] . "
" Bao Taiyin is very ill . "
" 包 - 是 非常 患病的 . "

“包太尹病得十分沉重。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'prest] .
Emperor Renzong was depressed .
皇帝 仁宗 曾是 郁闷 .

仁宗忧闷，

[ʃuː'æn] - [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Xuan Wenwu discussed the matter .
宣 - 讨论 这 事情 .

宣文武商议。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Prime Minister Wang reported :
主要的 部长 王 据报道 :

王丞相奏：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [meɪ] [send] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] . "
" Your Majesty may send a physician to the residence to treat him . "
" 你的 威严 可能 发送 一个 医生 到 这 住宅 到 对待 他 . "

“陛下可差医官去府中调理。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)]
Emperor Renzong immediately dispatched an imperial physician to Kaifeng Prefecture
皇帝 仁宗 立即地 已派出 一个 帝国 医生 到 开封 州
[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to see his wife .
到 看 他的 妻子 .

仁宗即差御院医官来开封府见夫人，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] [jɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He wished to see the Grand Yin for a medical examination .
他 希望 到 看 这 盛大 阴 为了 一个 医疗的 考试 .

欲见太尹诊视。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

- [wɒz; wəz] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [wɪð] ['ɪlnəs] .
Taiyin was delirious with illness .
- 曾是 谵妄 和 疾病 .

“太尹病得昏沉，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Afraid of causing trouble ,
害怕的 的 导致 麻烦 ,

怕生人气，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
No need to see him .
不 需要 到 看 他 .

免见。”

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :
The physician said :
这 医生 说 :

医官道：

" [gəʊld] ['niːd(ə)lz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːm] . "
" Gold needles can be inserted into the arm . "
" 金子 针 能 是 插入 进入 这 手臂 . "

“可将金针插在臂膊上，

[aɪm] ['siːɪŋ] ['peɪʃ(ə)nts] [ˌaʊt'saɪd] .
I'm seeing patients outside .
我是 看到 患者 外部 .

我在外面诊视，

" [ðʌs] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] . "
" Thus , the symptoms are known . "
" 因此 , 这 症状 是 已知 . "

即知其症。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [stʌk] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skriːn] .
The lady stuck the needle into the screen .
这 女士 卡住 这 针 进入 这 屏幕 .

夫人将针插在屏风上，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .
The physician examined him but found nothing wrong .
这 医生 检查 他 但 成立 没有什么 错误的 .

医官诊之全不动，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He hurriedly left the residence to report the matter .
他 匆匆 左边 这 住宅 到 报告 这 事情 .

急离府奏知去了。

[baʊ] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪ'skʌst] :
Bao Zheng and his wife discussed :
包 郑 和 他的 妻子 讨论 :

包拯与夫人议道：

" [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [siːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] . "
" Tomorrow you may return my official title and seal to the Emperor . "
" 明天 你 可能 返回 我的 官方的 标题 和 海豹 到 这 皇帝 . "

“明日可将我官诰印绶纳还皇上，

[ai] [nəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ded] .
I know I am dead .
我 知道 我 是 死的 .

道我已死了。

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [deθ] ,
When the Emperor asked me if I had given any instructions before my death ,
什么时候 这 皇帝 问 我 如果 我 有 给定 任何 指示 前 我的 死亡 ,

待圣上问我临死时曾有甚事吩咐否，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ˌrekə'mendɪd] [prɪns] [dʒaʊ] [ɒv; əv] [zaɪdʒɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They only recommended Prince Zhao of Xijing Prefecture .
他们 仅有的 受到推崇的 王子 赵 的 西京 州 .

只道惟荐西京府赵王，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] .
He may inherit the position of Prefect of Kaifeng .
他 可能 继承 这 位置 的 长官 的 开封 .

可袭开封府之职。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['leɪdi] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [tuː; tə] [kɔːt] .
The next day , the lady brought the official seal to court .
这 下一个 天 , 这 女士 带来 这 官方的 海豹 到 法庭 .

次日夫人将印绶入朝，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He cried and recounted the matter .
他 哭 和 叙述 这 事情 .

哭奏其事，

[bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [saɪd] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
Both civil and military officials sighed in despair .
两个都 民用 和 军队 官员 叹了口气 在 绝望 .

文武尽皆叹息。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [sɪns] [baʊ] [gɒŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Since Bao Gong recommended the Emperor's younger brother for the position of
" 自从 包 锣 受到推崇的 这 皇帝的 年轻 兄弟 为了 这 位置 的
['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
Kaifeng Prefecture on his deathbed ,
开封 州 在 他的 临终 ,

“既包公临死荐御弟可任开封府之职，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第24/48页

[ðeɪ] [sent] ['envɔi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] ['kæpɪt(ə)l] , ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] .
They sent envoys to the Western Capital , Henan Prefecture , to summon the King of Zhao .
他们 发送 使节 到 这 西 首都 , 河南 州 , 到 召唤 这 国王 的 赵 .

当遣使臣前往西京河南府宣取赵王。”

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
On one hand , an imperial edict was issued .
在 一 手 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

一面降敕，

[tʃɑː] [hæn] ,
Cha Han ,
查 韩 ,

差韩、

[ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] , [wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] , [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['mʌtn] [ænd; ənd] [waɪn] .
The two ministers , Wang and his two chief ministers , prepared a gift of mutton and wine .
这 二 部长们 , 王 和 他的 二 首席 部长们 , 准备 一个 礼物 的 羊肉 和 葡萄酒 .

王二大臣备羊酒之礼，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [priːst] [baʊ] - [dɪ'pɑːtɪd] .
The imperial priest Bao Taiyin departed .
这 帝国 牧师 包 - 已离开 .

御祭包太尹而去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hə'næn] .
At that time , the envoy received the imperial edict and went to Henan .
在 那 时间 , 这 使者 已收到 这 帝国 法令 和 去 到 河南 .

是时使命领敕旨前往河南，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [dʒaʊz] ['rezɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The reading of the imperial edict at the Prince of Zhao's residence has been completed .
这 阅读 的 这 帝国 法令 在 这 王子 的 赵氏 住宅 有 到过 完全的 .

进赵王府宣读圣旨已毕，

[wen] [kɪŋ] [dʒaʊ] [hɜːd] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ded] ,
When King Zhao heard that Bao Gong was dead ,
什么时候 国王 赵 听到 那 包 锣 曾是 死的 ,

赵王听得包公已死，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] .
He was promoted to the position of Prefect of Kaifeng .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 长官 的 开封 .

升他袭开封府之职，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[ɪ'miːdiətli] [set] [seɪl] .
Immediately set sail .
立即地 放 帆 .

即点起船只，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz][ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [pəʊst] .
Pack your bags and head to your new post .
盒 你的 包 和 头 到 你的 新的 邮政 .

收拾赴任。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]['təʊkiəʊ] .
Before I knew it , I had arrived in Tokyo .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 东京 .

不觉数日到东京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [miːt] ['empərə(r)] [rɛnzɒŋ] .
He went to court to meet Emperor Renzong .
他 去 到 法庭 到 见面 皇帝 仁宗 .

入朝见仁宗。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Renzong was pleased and said :
皇帝 仁宗 曾是 高兴 和 说 :

仁宗喜道：

" [ɒn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] , ['priːfekt] [baʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
" On his deathbed , Prefect Bao recommended the Emperor's younger brother to be
" 在 他的 临终 , 长官 包 受到推崇的 这 皇帝的 年轻 兄弟 到 是
[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] . "
the Prefect of Kaifeng . "
这 长官 的 开封 . "

“包太尹临死荐御弟为开封府尹。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
The King of Zhao reported :
这 国王 的 赵 据报道 :

赵王奏道：

" [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" I fear that I am too young and unfit for this position . "
" 我 害怕 那 我 是 也 年轻的 和 不合格 为了 这 位置 . "

“只恐臣年幼不堪此职。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] [bɪ'stəʊ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] . "
" I hereby bestow new official titles upon them . "
" 我 特此 赐给 新的 官方的 标题 之上 他们 . "

“朕重封官职，

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [baʊ] - . "
" According to the instructions of Bao Taiyin . "
" 根据 到 这 指示 的 包 - . "

照依包太尹行移。”

[kɪŋ] [dʒaʊ] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
King Zhao thanked the king and left .
国王 赵 谢谢 这 国王 和 左边 .

赵王谢恩而出。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [sʌn] [wɛnji] [ə'reɪndʒd] [ðeə(r)] ['hedweə(r)] .
The next day , he and Sun Wenyi arranged their headwear .
这 下一个 天 , 他 和 太阳 文义 安排 他们的 头饰 .

次日与孙文仪摆列头搭，

['veri] [wel] ['ɔːgənaɪzd] .
Very well organized .
非常 出色地 组织 .

十分严整，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He took up his post in Kaifeng Prefecture .
他 采取 向上 他的 邮政 在 开封 州 .

进开封府上任。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [saʊθ] [striːt] ,
Walking through South Street ,
步行 通过 南 街道 ,

行过南街，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
The people were afraid .
这 人们 是 害怕的 .

百姓惧怕，

['evriwʌn] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Everyone closed the door .
每个人 关闭 这 门 .

各关上门。

[kɪŋ] [dʒaʊ] [ɪ'miːdiətli] [rɔːd] [ɪn] ['æŋgə(r)] :
King Zhao immediately roared in anger :
国王 赵 立即地 咆哮 在 愤怒 :

赵王马上怒道：

" [juː; jʊ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" You common people are so unreasonable ! "
" 你 常见的 人们 是 所以 不合理 ! "

“汝这百姓好没道理，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [keɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
The soldiers who came with me today ,
这 士兵 WHO 来了 和 我 今天 ,

今随我来的牌军，

['hævɪŋ] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
Having been on the road for a long time and lacking travel expenses
拥有 到过 在 这 路 为了 一个 长的 时间 和 缺乏 旅行 开支

在路上日久欠盘缠，

[iːtʃ] ['haʊshəʊld] [mʌst; məst] [kən'trɪbjuːt] [wʌn] [bəʊlt] [ɒv; əv] [sɪlk] [brə'keɪd] .
Each household must contribute one bolt of silk brocade .
每个 家庭 必须 贡献 一 螺栓 的 丝绸 锦缎 .

每家各要出绫锦一匹。”

['evri] ['haʊshəʊld] [rʌʃt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Every household rushed to buy it all .
每一个 家庭 匆忙 到 买 它 全部 .

家家户户为之抢夺一空。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,

When the King of Zhao arrived at the residence ,

什么时候 这 国王 的 赵 到达的 在 这 住宅 ,

赵王到府，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bænə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

I saw a long banner standing in the hall .

我 锯 一个 长的 横幅 常设 在 这 大厅 .

看见堂上立着长幡，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .

He asked about the left and right sides .

他 问 关于 这 左边 和 正确的 侧面 .

因问左右。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [rɪ'pɔːtɪd] :

The attendants reported :

这 服务员 据报道 :

左右禀道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [baʊ] - ['kɒfɪn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['kærid] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] . "

" It is because Bao Taiyin's coffin has not yet been carried out for burial . "

" 它 是 因为 包 - 棺材 有 不是 然而 到过 携带 出去 为了 葬礼 . "

“是包太尹棺木尚未出殡。”

[kɪŋ] [dʒaʊ] ['æŋgrəli] [sed] :

King Zhao angrily said :

国王 赵 愤怒地 说 :

赵王怒道：

" [ai] [wɪl] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɒfɪs] . "

" I will choose an auspicious day to take office . "

" 我 将要 选择 一个 吉祥 天 到 拿 办公室 . "

“我选吉日上任，

[waɪ] [nɒt] [skɪp] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ?

Why not skip the funeral ?

为什么 不是 跳过 这 葬礼 ?

如何不出殡？”

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,

Zhang Long ,

张 长的 ,

张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃjuː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [baʊ] [dʒɛŋ] .

Zhao Hu reported this to Bao Zheng .

赵 胡 据报道 这 到 包 郑 .

赵虎报与包拯。

[baʊ] [dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Bao Zheng instructed :

包 郑 指示 :

包拯吩咐：

" [juː; jʊ] [tuː] [prɪ'peə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

" You two prepare instruments of torture for me . "

" 你 二 准备 仪器 的 酷刑 为了 我 . "

“汝二人各准备刑具伺候。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [kɪŋ] [dʒaʊ] .

He then ordered his wife to come out of the hall to see King Zhao .

他 然后 订购 他的 妻子 到 来 出去 的 这 大厅 到 看 国王 赵 .

乃令夫人出堂见赵王，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [wiːks] .
They said the funeral would not take place for another two weeks .
他们 说 这 葬礼 会 不是 拿 地方 为了 其他 二 周 .

说知尚有半个月方出殡。

[kɪŋ] [dʒaʊ] [gruː] ['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪe] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
King Zhao grew even angrier upon hearing this .
国王 赵 生长 甚至 更愤怒 之上 听力 这 .

赵王听罢愈怒，

[hiː; hi] [skəuldid] ['mɪsɪz] . [baʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] .
He scolded Mrs . Bao for not knowing how to be sensible .
他 责骂 太太 . 包 为了 不是 会心 如何 到 是 明智的 .

骂那包夫人不识方便。

[bɪ'fɔː(r)] [θriː] ['kɜːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] ,
Before three curses were uttered ,
前 三 诅咒 是 说出 ,

骂未三声，

[baʊ] [dʒɛŋ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,
Bao Zheng turned to the side ,
包 郑 转向 到 这 边 ,

旁边转过包拯，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

[duː; də] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [baʊ] - ?
Do you recognize Bao Daizi ?
做 你 认出 包 - ?

“认得包呆子否？”

[kɪŋ] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
King Zhao was taken aback .
国王 赵 曾是 已采取 背 .

赵王愕然。

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zheng then summoned Zhang Long ,
郑 然后 被召唤 张 长的 ,

拯即唤过张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[kləʊz] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Close the gates and arrest them .
关闭 这 大门 和 逮捕 他们 .

将府门关上捉了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['prɪz(ə)n] .
The imperial relatives were imprisoned in the western prison .
这 帝国 亲属 是 被监禁 在 这 西 监狱 .

皇亲监于西牢，

[sʌn] [wɛnji] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['prɪz(ə)n] .
Sun Wenyi was imprisoned in the Eastern Prison .
太阳 文义 曾是 被监禁 在 这 东 监狱 .

孙文仪监于东牢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒɛŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The next day , Zheng Sheng was promoted to the hall .
这 下一个 天 , 郑 盛 曾是 推广 到 这 大厅 .

次日拯升厅，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
The coffin was carried out and burned .
这 棺材 曾是 携带 出去 和 烧伤 .

将棺木抬出焚了。

[teɪk] [aʊt] [kɪŋ] [dʒaʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
Take out King Zhao from the prison .
拿 出去 国王 赵 从 这 监狱 .

东西牢取出赵王、

[sʌn] [wɛnji] ,
Sun Wenyi ,
太阳 文义 ,

孙文仪，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling at the foot of the steps ,
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 ,

跪在阶下，

['twenti] - [fɔː(r)] ['ruːθləs] [men] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Twenty - four ruthless men stood on either side .
二十 - 四 无情 男人 站立 在 任何一个 边 .

两边列着二十四名无情汉，

['θɜːti] [kaɪndz][ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] .
Thirty kinds of magical items will be produced .
三十 种类 的 神奇 项目 将要 是 生产 .

将出三十般法物，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [plæk] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The imperial edict plaque was hung up .
这 帝国 法令 牌匾 曾是 悬挂 向上 .

挂起圣旨牌。

[dʒɛŋ] - [tʊk] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)][mɑː] .
Zheng Dangtang took the certificate from Master Ma .
郑 - 采取 这 证书 从 掌握 马 .

拯当厅取过师马来证，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒaʊ] .
He read the petition aloud to the King of Zhao .
他 读 这 请愿 大声 到 这 国王 的 赵 .

将状念与赵王听着。

[kɪŋ] [dʒaʊ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
King Zhao initially refused to surrender .
国王 赵 最初 拒绝 到 投降 .

赵王初尚不肯招，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ] [baʊ] [dʒɛŋ] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] .
He was ordered by Bao Zheng to be subjected to extreme torture .
他 曾是 订购 经过 包 郑 到 是 受 到 极端 酷刑 .

被包拯喝令极刑拷问，

[kɪŋ] [dʒaʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
King Zhao could not bear the suffering .
国王 赵 可以 不是 熊 这 痛苦 .

赵王受苦不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [plɒtid] [tuː; tə] [siːz] [ˌɛlˌaɪ'juː]
He had no choice but to confess that he had plotted to seize Liu
他 有 不 选择 但 到 承认 那 他 有 绘制 到 抢占 刘
- ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['mə:də] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃiː] ['fæməli] .
Dusai's power and murdered the entire Shi family .
- 力量 和 被谋杀 这 全部的 史 家庭 .

只得招出谋夺刘都赛杀害师家满门情由。

[nekst][wɒz; wəz] [sʌn] [wɛnji] .
Next was Sun Wenyi .
下一个 曾是 太阳 文义 .

次及孙文仪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'naɪ] .
It is also difficult to deny .
它 是 还 难的 到 否定 .

亦难抵讳，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['mɑːstə(r)][mɑː] .
He confessed to the crime of killing Master Ma .
他 坦白 到 这 犯罪 的 杀 掌握 马 .

招出打死师马情弊。

[baʊ] [gɒŋ] ['fəʊldɪd][ðə; ði] ['dɒkjumənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
Bao Gong folded the document into a stack .
包 锣 折叠 这 文档 进入 一个 堆 .

包公叠成文案，

[prə'pəʊzd] ['tʃɑːdʒɪz]
Proposed charges
建议的 收费

拟定罪名，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led][ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [tuː; tə] ['eskɔːt] [aʊt] [kɪŋ] [dʒaʊ] .
He personally led the executioners to escort out King Zhao .
他 亲自 引领 这 刽子手 到 护送 出去 国王 赵 .

亲领刽子手押出赵王、

[sʌn] [wɛnji] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Sun Wenyi was executed at the execution ground .
太阳 文义 曾是 执行 在 这 执行 地面 .

孙文仪到法场处斩讫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dʒɛŋ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
Zheng rushed to the court and reported to Emperor Renzong .
郑 匆忙 到 这 法庭 和 据报道 到 皇帝 仁宗 .

拯趋朝奏与仁宗知道。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Emperor Renzong comforted him , saying :
皇帝 仁宗 安慰 他 , 说 :

仁宗抚慰之云：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deθ] , "
" I have heard of your death , "
" 我 有 听到 的 你的 死亡 , "

“朕闻卿死，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]
Feeling depressed for days
感觉 郁闷 为了 天

忧闷累日，

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [feɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Now we know that you faked your death for this matter .
现在 我们 知道 那 你 伪造 你的 死亡 为了 这 事情 .

今则知卿盖为此事诈死，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
It can uphold the law of the country .
它 能 坚持 这 法律 的 这 国家 .

是能正国法，

[kɪŋ] [dʒaʊ]
King Zhao
国王 赵

赵王、

[sʌn] - [prə'pəʊzd] ['tʃɑːdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] .
Sun Wenyi's proposed charges are appropriate .
太阳 - 建议的 收费 是 合适的 .

孙文仪拟罪允当，

[wɒt] [daʊt] [duː; də][ai][hæv; həv] ?
What doubt do I have ?
什么 怀疑 做 我 有 ?

朕何疑焉。”

[dʒɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Zheng then reported :
郑 然后 据报道 :

拯又奏：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [naʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] , [dʒɪn] [baʊ] , [biː; bi] [əd'mɪtɪd]
" Your subject has now recommended that his tutor , Jin Bao , be admitted
" 你的 主题 有 现在 受到推崇的 那 他的 导师 , 斤 包 , 是 承认
[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
to the Prince's residence to study . "
到 这 王子的 住宅 到 学习 . "

“臣今举师金保入王府读书，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .
There will be further improvements .
那里 将要 是 更远 改进 .

后有进益，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv][zaɪdʒɪŋ] .
He remained the Prefect of Xijing .
他 剩余 这 长官 的 西京 .

仍为西京府尹。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the rescue was completed ,
后 这 救援 曾是 完全的 ,

拯既退，

[ðə; ði] [dɪ'spætʃt] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [mɑː] - ['fæməli] .
The dispatched officer was from Ma Ningjia's family .
这 已派出 官 曾是 从 马 - 家庭 .

发遣师马宁家，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [stɪl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['fæməli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] .
Liu Dusai still returned to his master's family to observe mourning .
刘 - 仍然 返回 到 他的 硕士学位 家庭 到 观察 丧 .

刘都赛仍转师家守制。

[ðə; ði] [dʒaʊ] [kɪŋz] ['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɒmənə(r)] .
The Zhao King's family members were sent away to become commoners .
这 赵 国王学院 家庭 成员 是 发送 离开 到 变得 平民 .

将赵王家属发遣为民，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['ɑːrtifækts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['treʒəri] .
Half of the gold and silver artifacts were put into the government treasury .
一半 的 这 金子 和 银 文物 是 放 进入 这 政府 财政部 .

金银器物一半入府库，

[hɑːf] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] .
Half was given as a reward to Zhang Gong .
一半 曾是 给定 作为 一个 报酬 到 张 锣 .

一半给赏张公，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['rɒŋduːɪŋ] .
Because of his righteousness , he was able to avenge his master's wrongdoing .
因为 的 他的 义 , 他 曾是 有能力的 到 报仇 他的 硕士学位 不当行为 .

以其有义能报主冤。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [breɪks] [ðə; ði] [klaʊdz] :
A poem breaks the clouds :
一个 诗 休息 这 云 :

有诗断云：

[kɪŋ] [dʒaʊ] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] [taɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
King Zhao broke the law and severed ties with his relatives .
国王 赵 打破 这 法律 和 切断 领带 和 他的 亲属 .

赵王不法绝其伦，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [lɔːz] [wʊd] [stɪl] [ɪg'zɪst] ?
Who would have thought that the original laws would still exist ?
WHO 会 有 想法 那 这 原来的 法律 会 仍然 存在 ?

谁料当初律例存。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [ri'dres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] .
Today , the injustice has been redressed and the revenge has been served .
今天 , 这 不公正 有 到过 纠正 和 这 复仇 有 到过 服务 .

今日冤伸仇已复，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [gəʊld] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)] .
Indeed , the gold was given to a benefactor .
的确 , 这 金子 曾是 给定 到 一个 恩人 .

果然金赠有恩人。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] ['kæpɪtlz] [hɜːd] [ðæt]
The soldiers and civilians of both the eastern and western capitals heard that
这 士兵 和 平民 的 两个都 这 东 和 西 首都 听到 那
[dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] ['klɪəli] [dʒʌdʒd] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Judge Bao had clearly judged this matter .
法官 包 有 清楚地 评判 这 事情 .

东西两京军民闻包公判明此事，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone admired it .
每个人 钦佩 它 .

无不称羡，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)] .
And so there is a natural order .
和 所以 那里 是 一个 自然的 命令 .

而有天理矣。

['tʃæptə(r)] - : [kaʊ] - [rɪ'liːst] [ɒn][ðə; ði] [spɒt]
Chapter 49 : Cao Guojiu Released on the Spot
章 - : 曹 - 发布 在 这 点

第四十九回 当场判放曹国舅

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [luːz] [ðeə(r)] [səʊl] .
A single thought of fame and fortune can make one lose their soul .
一个 单身的 想法 的 名声 和 财富 能 制作 一 失去 他们的 灵魂 .

一念功名魂不返，

[huː] [wɪl] ['pɪti] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [get] ['dʒʌstɪs] ?
Who will pity Zhang and help her get justice ?
WHO 将要 遗憾 张 和 帮助 她 得到 正义 ?

谁怜张氏得伸冤。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [lɔː] [wɒz; wəz] ['drɑːftɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
A clear law was drafted on the spot .
一个 清除 法律 曾是 起草 在 这 点 .

当场已拟昭然法，

[kaʊ] ['præktɪst] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['kʌvət] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
Cao practiced self - cultivation and did not covet official positions .
曹 练习 自己 - 栽培 和 做过 不是 贪图 官方的 职位 .

曹氏修行不恋官。

[wen] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
When Emperor Renzong of Song ascended the throne ,
什么时候 皇帝 仁宗 的 歌曲 上升 这 王座 ,

话说宋仁宗登极，

[baɪ][ðə; ði] [naɪnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪn] ,
By the ninth year of the Huangyou reign ,
经过 这 第九 年 的 这 - 在位 ,

至皇佑九年，

[ə; eɪ] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
A court session was held on a single day .
一个 法庭 会议 曾是 握住 在 一个 单身的 天 .

一日设朝，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
A high - ranking official from Qingzhou stepped forward and reported :
一个 高的 - 排行 官方的 从 青州 步 向前 和 据报道 :

有青州王相公出班奏道：

" ['riːs(ə)ntli] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [bɑːr'beriənz] . . . "
" Recently , due to the unrest among the southern barbarians . . . "
" 最近 , 到期的 到 这 动荡 之中 这 南部 野蛮人 . . . "

"近因南蛮不靖，

[jæŋ] [ˌwen'gwɑːŋ] ,
Yang Wenguang ,
杨 文光 ,

杨文广、

['dʒenərəlz] [ˌdiː 'aɪ] [ænd; ənd] [tʃiŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kæm'pein] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .
Generals Di and Qing were campaigning on the frontier .
将军们 迪 和 青 是 竞选活动 在 这 边境 .

狄青二将军征进在边庭，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ðiːz] [tuː] [men] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] .
Your Majesty should remember the hardships these two men have endured .
你的 威严 应该 记住 这 艰辛 这些 二 男人 有 忍受 .

陛下当念此二人辛苦，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [baʊ] [dʒɛŋ] , [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
But he was as bad as Bao Zheng , a capable official .
但 他 曾是 作为 坏的 作为 包 郑 , 一个 有能力的 官方的 .

可差得能官包文拯，

[ðeɪ] [sent] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [truːps] .
They sent provisions and clothing to reward the troops .
他们 发送 条款 和 衣服 到 报酬 这 军队 .

赍衣粮前去赏劳三军，

[tuː; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['feɪvə(r)] .
To extend His Majesty's favor .
到 延长 他的 陛下的 偏爱 .

以广陛下之恩。"

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was immediately issued .
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 .

即降敕，

[ʃuː'æn] [baʊ] - ['kærid] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd]
Xuan Bao Wenzheng carried clothing and provisions to the border court and
宣 包 - 携带 衣服 和 条款 到 这 边界 法庭 和
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

宣包文拯赍衣粮上边庭而去。

[wɪð] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'taɪəd] ,
With civil and military officials retired ,
和 民用 和 军队 官员 退休 ,

文武既退，

[ðæt] [naɪt] , ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
That night , Emperor Renzong slept in the palace .
那 夜晚 , 皇帝 仁宗 睡着了 在 这 宫殿 .

是夜仁宗寝于宫中，

['sʌd(ə)nli] [ai] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [blæk] [rəʊbz] ['liːdɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
Suddenly I dreamt of a man in black robes leading thousands of people .
突然 我 梦见 的 一个 男人 在 黑色的 长袍 领导 数千 的 人们 .

忽梦见着皂衣先生领数千人，

[iːtʃ] [θruː] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] ,
Each threw bricks and tiles ,
每个 扔 砖块 和 瓷砖 ,

各抛砖掷瓦，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] .
They attacked the palace gates .
他们 遭到攻击 这 宫殿 大门 .

打其宫门。

['weɪkɪŋ] [ʌp]
Waking up
醒来 向上

上醒来，

[wen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [ʃuː'æn] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
When the Prime Minister of King Xuan entered the palace ,
什么时候 这 主要的 部长 的 国王 宣 进入 这 宫殿 ,

宣王丞相入宫中，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
Ask about the fortune or misfortune of a dream .
问 关于 这 财富 或者 不幸 的 一个 梦 .

以所梦问其吉凶。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Prime Minister Wang reported :
主要的 部长 王 据报道 :

王丞相奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] [dɔːn] . "
" Your Majesty had a dream at dawn . "
" 你的 威严 有 一个 梦 在 黎明 . "

“陛下五更得梦，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [driːm] .
It was a true dream .
它 曾是 一个 真的 梦 .

乃是正梦。

[ðə; ði][mæn] ['weərɪŋ] [blæk] [klɒθ] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [kən'fjuːʃəs] .
The man wearing black cloth is none other than Confucius .
这 男人 穿着 黑色的 布 是 没有任何 其他 比 孔子 .

穿皂人即孔圣先师，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
He led his disciples to see His Majesty .
他 引领 他的 门徒 到 看 他的 威严 .

领众弟子见陛下，

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sʌðən] [bɑːr'beriənz] [rɪ'beld] .
This was because the southern barbarians rebelled .
这 曾是 因为 这 南部 野蛮人 叛乱 .

盖因南蛮作反，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
He failed to pass the imperial examinations for several years .
他 失败的 到 经过 这 帝国 考试 为了 一些 年 .

几科不曾取士。

[naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
Now we can issue a public notice to recruit talented people .
现在 我们 能 问题 一个 民众 注意 到 招募 才华横溢 人们 .

如今可出黄榜招贤，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] .
This is an auspicious sign .
这 是 一个 吉祥 符号 .

乃其佳兆也。"

['empərə(r)] [renzɔŋ] [wɒz; wəz] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The court was held the following day .
这 法庭 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日设朝，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pəʊstɪd] .
That is , the imperial edict was written and posted .
那 是 , 这 帝国 法令 曾是 书面 和 发布 .

即御书黄榜张挂，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'kruːt] ['tæləntɪd] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
We will recruit talented individuals from all over the world .
我们 将要 招募 才华横溢 个人 从 全部 超过 这 世界 .

招取天下贤士。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

是时，

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , - , - ['kaʊnti] , [,tʃaʊ'dʒoʊ] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)]
In Tieqiu Village , Xiaolianfang , Chaoshui County , Chaozhou , there lived a scholar
在 - 村庄 , - , - 县 , 潮州 , 那里 居住地 一个 学者
[nemd] [ju'ɑːn] - .
named Yuan Wenzheng .
命名 元 - .

潮州潮水县孝廉坊铁丘村有一秀才姓袁名文正，

[hiː; hi] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
He studied for the imperial examinations in his youth .
他 研究 为了 这 帝国 考试 在 他的 青年 .

幼习举业，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʒɑːŋ] , [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
His wife , Zhang , was beautiful and virtuous .
他的 妻子 , 张 , 曾是 美丽的 和 有德行的 .

其妻张氏貌美而贤惠。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Have a son ,
有 一个 儿子 ,

生个儿子，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [θriː] [j'ɪəz] [əʊld] .
She is three years old .
她 是 三 年 老的 .

已三岁。

['skɒlə(r)] [ju'ɑːn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kaɪnən] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
Scholar Yuan heard that the capital city of Kainan Province was in the east .
学者 元 听到 那 这 首都 城市 的 凯南 省 曾是 在 这 东方 .

袁秀才听得东京开南省，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Discuss with his wife ,
讨论 和 他的 妻子 ,

与妻子商议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
We need to go and try it .
我们 需要 到 去 和 尝试 它 .

要去取试。

[ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云：

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)]
Although our family is poor
虽然 我们的 家庭 是 贫穷的

“家道虽贫，

['lɪvɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
Living day to day .
活的 天 到 天 .

随时度日。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [jʌŋ] ,
The son is young ,
这 儿子 是 年轻的 ,

儿子幼小，

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] ,
If you leave ,
如果 你 离开 ,

君若去后，

[huːm] [dʌz] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [rɪ'laɪ] [ɒn] ?
Whom does the concubine rely on ?
谁 做 这 妾 依靠 在 ?

教妾靠着谁人？”

['skɒlə(r)] [ju'ɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Scholar Yuan replied :
学者 元 回复 :

袁秀才答道：

" [ten] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] ['læmplaɪt] "
" Ten years of suffering by lamplight "
" 十 年 的 痛苦 经过 灯光 "

“十年灯窗之苦，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ˌəʊvə'naɪt] .
Hoping to become famous overnight .
希望 到 变得 著名的 过夜 .

指望一日成名。

[hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [æt; ət] [həʊm] .
His virtuous wife had no one to rely on at home .
他的 有德行的 妻子 有 不 一 到 依靠 在 在 家 .

既贤妻在家无靠，

[lets] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] .
Let's pack up and travel together .
我们来吧 盒 向上 和 旅行 一起 .

不如收拾一同前行。”

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] , [ʒɑːŋ]
Seeing that he was determined to go , Zhang
看到 那 他 曾是 决定 到 去 ， 张

张氏见他坚意要去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [suːt] .
They had no choice but to follow suit .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 套装 .

只得依随而行。

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗云：

[wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] , [ðeɪ] ['hedɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
With the thought of achieving fame and fortune , they headed to the capital .
和 这 想法 的 实现 名声 和 财富 ， 他们 标题 到 这 首都 .

功名念起赴京畿，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [steɪd] [ˌnɪə'baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The couple , wife and children , stayed nearby for the time being .
这 夫妻 ， 妻子 和 孩子们 ， 入住 附近 为了 这 时间 存在 .

两口妻儿暂近随。

[ðeɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['spiːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
They don't care about speeding on the road .
他们 不 关心 关于 超速 在 这 路 .

路上驱驰都不管，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [wʊd] [straɪk] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [wʊd] [kʌm] [tuː] [leɪt] .
Little did they know that disaster would strike and regret would come too late .
小的 做过 他们 知道 那 灾难 会 罢工 和 后悔 会 来 也 晚的 .

谁知祸及悔时迟。

[ju'ɑːn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['træv(ə)ld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] .
Yuan Wenzheng and his wife traveled by day and rested by night .
元 - 和 他的 妻子 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

袁文正与妻子路上晓行夜住，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ，

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['təʊkiəʊ] ,
Arriving in Tokyo ,
抵达 在 东京 ，

行到东京城，

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [wæŋ] [pɑːz] [ʃɒp] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
They stopped at Wang Po's shop to rest their luggage .
他们 停止 在 王 po的 店铺 到 休息 他们的 行李 .

投王婆店歇下行李。

['ɑːftə(r)][wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过却一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ju'ɑːn] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,
The next day , after Yuan Xiucai finished washing up and eating ,
这 下一个 天 , 后 元 秀才 完成的 洗涤 向上 和 吃 ,

次日袁秀才梳洗饭罢，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
He wanted to go out with his wife to enjoy the scenery .
他 通缉 到 去 出去 和 他的 妻子 到 享受 这 风景 .

欲同妻子上街玩景致。

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'zaɪdz] . "
" This place is where the emperor resides . "
" 这 地方 是 在哪里 这 皇帝 居住地 . "

“此处一者是天子所居，

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Both are Kaifeng Prefecture .
两个都 是 开封 州 .

二者是开封府，

[ðə; ði] [θriː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .
The three belong to the Cao family mansion .
这 三 属于 到 这 曹 家庭 大厦 .

三者是曹家府，

[ɪf] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] ,
If a scholar goes to enjoy the scenery ,
如果 一个 学者 去 到 享受 这 风景 ,

秀才若去玩景，

" [biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [kən'viːniənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] . "
" Be good at finding convenient opportunities . "
" 是 好的 在 寻找 方便的 机会 . "

善觑方便。”

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文正云：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , "
" I am a scholar , "
" 我 是 一个 学者 , "

“我读书之人，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
He understood the reasoning behind it .
他 理解 这 推理 在后面 它 .

自识道理。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] .
The couple left the store .
这 夫妻 左边 这 店铺 .

夫妻离店，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They entered the city .
他们 进入 这 城市 .

入得城来。

[waɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
While enjoying the scenery ,
尽管 享受 这 风景 ,

正在玩景之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Suddenly a shout came from above .
突然 一个 喊 来了 从 多于 .

忽一声喝道来到，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] .
He raised his head and was almost there .
他 提高 他的 头 和 曾是 几乎 那里 .

头抬已近前。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['kwɪkli] [hɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The couple quickly hid to the side .
这 夫妻 迅速地 隐藏 到 这 边 .

夫妻二人急躲在一边，

[lʊk] , [ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] [hɔːs] .
Look , a nobleman is sitting on that horse .
看 , 一个 贵族 是 坐着 在 那 马 .

看那马上坐着一贵侯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kaʊ] - , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
He was Cao Guojiu , a relative of the emperor .
他 曾是 曹 - , 一个 相对的 的 这 皇帝 .

乃是曹国舅二皇亲。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪst] [ʒɑːŋz] ['bjuːti] .
The second brother - in - law immediately noticed Zhang's beauty .
这 第二 兄弟 - 在 - 法律 立即地 注意到 张的 美丽 .

二国舅马上看见张氏美貌，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] .
He was moved .
他 曾是 已搬 .

便动情，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
The soldiers invited the scholar to their residence for a visit .
这 士兵 受邀 这 学者 到 他们的 住宅 为了 一个 访问 .

着牌军请那秀才到府中相望。

[ðə; ði] [kɑːd] ['pleɪə(r)] [sed] [hiː; hi] [njuː] ,
The card player said he knew ,
这 卡片 玩家 说 他 知道 ,

牌军说知，

['skɒlə(r)] [ju'ɑːn] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː]
Scholar Yuan , upon hearing that it was the Emperor's brother - in - law who
学者 元 , 之上 听力 那 它 曾是 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 WHO
[hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ,
had invited him ,
有 受邀 他 ,

袁秀才闻是国舅有请，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I dare to push it ?
如何 可以 我 敢 到 推 它 ?

哪里敢推，

[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [kaʊ] ['rezɪdəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then entered the Cao residence with his wife .
他 然后 进入 这 曹 住宅 和 他的 妻子 .

便同妻子入得曹府来。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['pɜːsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
The second imperial brother - in - law personally came out to greet him .
这 第二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 亲自 来了 出去 到 迎接 他 .

二国舅亲自出迎，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

叙礼而坐，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .
Ask about the origin of the movement .
问 关于 这 起源 的 这 移动 .

动问来历。

['skɒlə(r)] [ju'ɑːn] [met] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] .
Scholar Yuan met the emperor's brother - in - law with great respect .
学者 元 遇见 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 和 伟大的 尊重 .

袁秀才见国舅相敬，

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːl] [ɪt'self] .
Nor does it conceal itself .
也不 做 它 隐藏 本身 .

亦不隐，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Inform them of their intention to come for the selection .
通知 他们 的 他们的 意图 到 来 为了 这 选择 .

告知来赴选之事。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor's brother - in - law was overjoyed .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 欣喜若狂 .

国舅大喜，

[hiː; hi] [fɜːst] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [liːd] [ʒɑːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
He first ordered a maid to lead Zhang into the inner hall to wait for
他 第一的 订购 一个 女佣 到 带领 张 进入 这 内 大厅 到 等待 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

先令使女引张氏入后堂相待去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] [ˈbæŋkwɪt] [ˈteɪb(ə)l] .
But he ordered his men to bring over the neatly arranged banquet table .
但 他 订购 他的 男人 到 带来 超过 这 整齐地 安排 宴会 桌子 .

却令左右抬过齐整筵席，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [juˈɑːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [drʌŋk] .
He urged the scholar Yuan to drink until he was completely drunk .
他 敦促 这 学者 元 到 喝 直到 他 曾是 完全地 醉 .

亲劝袁秀才饮得酩酊大醉，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt] .
He secretly ordered his men to help him to a secluded spot .
他 偷偷 订购 他的 男人 到 帮助 他 到 一个 僻 点 .

密令左右扶向僻处，

[ˈstræŋgld] [wɪð] [hemp] [rəʊp]
strangled with hemp rope
被勒死 和 麻 绳索

用麻绳绞死，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [biːt] [ðə; ði] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] [tuː; tə] [deθ] .
They also beat the three - year - old child to death .
他们 还 打 这 三 - 年 - 老的 孩子 到 死亡 .

把那三岁孩儿亦打死了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈskɒlə(r)] [juˈɑːn] ,
Poor Scholar Yuan ,
贫穷的 学者 元 ，

可怜袁秀才，

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [juːz]
A wealth of knowledge yet to be put to use
一个 财富 的 知识 然而 到 是 放 到 使用

满腹经纶未展，

[ɪts] [ɔːl] [dʒʌst] [ə; eɪ] [driːm] .
It's all just a dream .
它是 全部 只是 一个 梦 .

已作南柯一梦。

[wen] [ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] ,
When Zhang came out ,
什么时候 张 来了 出去 ，

比及张氏出来，

[wen] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ʃɒps] . . .
When I wanted to invite my husband to switch shops . . .
什么时候 我 通缉 到 邀请 我的 丈夫 到 转变 商店 . . .

要邀丈夫转店时，

[ˈʌŋk(ə)l] - [sed] :
Uncle Erguo said :
叔叔 - 说 :

二国舅道：

[ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [drʌŋk] .
The scholar was already drunk .
这 学者 曾是 已经 醉 .

“秀才饮已醉，

[hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
He helped her into her room to sleep .
他 帮助 她 进入 她 房间 到 睡觉 .

扶入房中睡去。”

[ʒɑːŋ] [felt] [p'ænɪkt] .
Zhang felt panicked .
张 毛毡 惊慌失措 .

张氏心慌，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He refused to enter the mansion .
他 拒绝 到 进入 这 大厦 .

不肯入府，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
She wanted to wait for her husband to wake up .
她 通缉 到 等待 为了 她 丈夫 到 唤醒 向上 .

欲待丈夫醒来。

[æz; əz] [dʌsk] [ɛpɹ'əʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

挨近黄昏，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
The emperor's brother - in - law ordered his maid to inform her that her
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 订购 他的 女佣 到 通知 她 那 她
['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] .
husband was dead .
丈夫 曾是 死的 .

国舅令使女道知丈夫已死之事，

[ænd; ənd] [ai] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] .
And I persuaded her to become my wife .
和 我 被说服 她 到 变得 我的 妻子 .

且劝她与我为夫人。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The maidservant has given the message .
这 女仆 有 给定 这 信息 .

使女通知罢，

[ʒɑːŋ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] :
Zhang burst into tears :
张 爆裂 进入 眼泪 :

张氏嚎啕大哭：

[maɪ] ['mɑːstə(r)] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
My master died under mysterious circumstances .
我的 掌握 死亡 在下面 神秘 情况 .

“我夫子死得不明，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He wanted me to be his wife .
他 通缉 我 到 是 他的 妻子 .

欲要奴为夫人，

" [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [deθ] . "
" Elimination means certain death . "
" 消除 方法 肯定 死亡 . "

除则一死。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
The second brother - in - law saw that he refused .
这 第二 兄弟 - 在 - 法律 锯 那 他 拒绝 .

二国舅见其不允，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ruːm] .
He was ordered to stay in the deep room .
他 曾是 订购 到 停留 在 这 深的 房间 .

令监在深房内，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['ɛnvɔɪz] ['meɪdsɜːvənt] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
The Japanese envoy's maidservant tried to persuade him , but he refused .
这 日本人 特使的 女仆 尝试 到 说服 他 , 但 他 拒绝 .

日使侍女劝谕不从。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [rɪ'wɔːdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
When Bao Gong returned to the capital after rewarding the troops at the border ,
什么时候 包 锣 返回 到 这 首都 后 有回报 这 军队 在 这 边界 ,

包公到边庭赏劳三军回朝，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
He presented his memorial to Emperor Renzong .
他 呈现 他的 纪念馆 到 皇帝 仁宗 .

入奏仁宗。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɑːskt] :
Emperor Renzong asked :
皇帝 仁宗 问 :

仁宗问：

" [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ? "
" What's the news from the border ? "
" 是什么 这 消息 从 这 边界 ? "

“边庭消息何如？”

['reskjuː] :
Rescue :
救援 :

拯奏：

" [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] . "
" The border is peaceful and secure . "
" 这 边界 是 和平 和 安全的 . "

“边关宁靖，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
The military and civilians are living in peace and contentment .
这 军队 和 平民 是 活的 在 和平 和 满意 .

军民乐业。”

-
Shangyue
-

上悦，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['pɜːsənəli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪm'pɪəriəl] [waɪn] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['flaʊəz] .
The emperor personally bestowed upon them imperial wine and golden flowers .
这 皇帝 亲自 授予 之上 他们 帝国 葡萄酒 和 金的 花朵 .

亲赐御酒并金花，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They were brought back to the government office .
他们 是 带来 后退 到 这 政府 办公室 .

与拯还府。

[dʒɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] .
Zheng took his leave of the emperor and left .
郑 采取 他的 离开 的 这 皇帝 和 左边 .

拯辞帝而出，

['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ,
Walking past the stone bridge ,
步行 过去的 这 石头 桥 ,

行过石桥边，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [bluː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .
Suddenly , a strange wind blew up in front of the horse .
突然 , 一个 奇怪的 风 吹 向上 在 正面 的 这 马 .

忽马前刮起一阵怪风，

[ˌaɪ 'tiː] [swɜːlz] [ænd; ənd] ['dʌznt] [dɪ'spɜːs] .
It swirls and doesn't disperse .
它 漩涡 和 不 分散 .

旋绕不散。

[dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] . "
" There must be some injustice involved . "
" 那里 必须 是 一些 不公正 涉及 . "

“此必有冤枉事。”

[wæŋ] [ʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
Wang Xing , a servant of the emperor
王 邢 , 一个 仆人 的 这 皇帝

便差随从王兴、

[liː][dʒi] :
Li Ji :
李 季 :

李吉：

" [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['reɪdʒɪŋ] [wɪnd] , "
" Chase after this raging wind , "
" 追赶 后 这 愤怒 风 , "

“追此狂风去，

" [lets] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Let's see where it is . "
" 我们来吧 看 在哪里 它 是 . "

看其下落。”

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Li and his companion accepted the order .
李 和 他的 伴侣 公认 这 命令 .

李二人领旨，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
It came with the wind .
它 来了 和 这 风 .

随风前来，

[ðə; ði] [ɡʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [dɪ'sendɪd] [də'rektli] [frɒm; frəm] [kaʊ] - [haɪ] ['ɒfɪs] .
The gust of wind descended directly from Cao Guojiu's high office .
这 阵风 的 风 下降 直接地 从 曹 - 高的 办公室 .

那阵风直从曹国舅高衙中而落。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['pleər] [lʊkt] [ʌp] ,
When the two players looked up ,
什么时候 这 二 玩家 看起来 向上 ,

两公牌仰头看时，

[haɪ] [wɔːlz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz]
High walls on all four sides
高的 墙壁 在 全部 四 侧面

四边高墙，

[ðə; ði] ['nʌmbəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] [riːd] :
The numbers written in large letters on the middle door read :
这 数字 书面 在 大的 信件 在 这 中间 门 读 :

中间门上大书数字道：

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] , "
" Someone is watching the intruder , "
" 某人 是 观看 这 入侵者 , "

"有人看入者，

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [aɪz]
Cut off the eyes
切 离开 这 眼睛

割去眼睛，

[ðəʊz] [huː] [juːz] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ,
Those who use their fingers ,
那些 WHO 使用 他们的 手指 ,

用手指者，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ɒf] [ə; eɪ] [pɑːm] .
He chopped off a palm .
他 切碎 离开 一个 棕榈 .

砍去一掌。"

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
The two armies were afraid .
这 二 军队 是 害怕的 .

两牌军惧怕，

[ai] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] - .
I report back to Zhizheng .
我 报告 后退 到 - .

回禀知拯。

[dʒɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯怒道：

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæləs] . "
" That is not the emperor's palace . "
" 那 是 不是 这 皇帝的 宫殿 . "

"彼又不是皇上宫殿，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] !
How dare you speak such nonsense !
如何 敢 你 说话 这样的 废话 !

敢此乱道！”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
That is , to come and see for yourself .
那 是 , 到 来 和 看 为了 你自己 .

即亲自来看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['kɔːtjɑːd] [geɪt] [ə'pɪəd] .
Sure enough , a tall courtyard gate appeared .
当然 足够的 , 一个 高的 庭院 门 出现 .

果然见一座高院门，

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['nəʊb(ə)l]['fæməli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] .
I wonder which noble family they are from .
我 想知道 哪个 高贵 家庭 他们 是 从 .

正不知是谁贵侯家，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [æn; ən][əʊld][mæn][tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [ðə; ði]
He then ordered the military officer to fetch an old man to ask him the
他 然后 订购 这 军队 官 到 拿来 一个 老的 男人 到 问 他 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

乃令军牌请得一老人来问之。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'pɔːtɪd] :
The old man reported :
这 老的 男人 据报道 :

老人禀道：

" [ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['eɪdʒɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn]['təʊkiəʊ] . "
" I recognize the aging houses in Tokyo . "
" 我 认出 这 老化 房屋 在 东京 . "

“东京别的房舍衰老皆识，

[ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] .
This mansion , however , could not be paid any attention to .
这 大厦 , 然而 , 可以 不是 是 有薪酬的 任何 注意力 到 .

这座府院却理会不得。”

[dʒɛŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [spiːk] ? "
" Are you afraid that he will not dare to speak ? "
" 是 你 害怕的 那 他 将要 不是 敢 到 说话 ? "

“尔莫非怕他势要不敢说？

[wɪð] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

有我在，

" [bʌt; bət] [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "
" But please feel free to speak . "
" 但 请 感觉 自由的 到 说话 . "

但说无妨。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [də'rektli] :
The old man had no choice but to answer directly :
这 老的 男人 有 不 选择 但 到 回答 直接地 :

老丈只得直答道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [kaʊ] - , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] . "
" It is the residence of Cao Guojiu , a relative of the emperor . "
" 它 是 这 住宅 的 曹 - , 一个 相对的 的 这 皇帝 . "

“是皇亲曹国舅之第府。”

[dʒɛŋ] [ɑ:skt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæləs] . "
" This is the Emperor's Palace . "
" 这 是 这 皇帝的 宫殿 . "

“便是皇上之殿,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ðæt] .
It is not as tall as that .
它 是 不是 作为 高的 作为 那 .

亦无此高大,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He was merely the emperor's brother - in - law .
他 曾是 仅仅 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

彼只是一个国舅,

" [bɪld] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ! "
" Build a mansion like this ! "
" 建造 一个 大厦 喜欢 这 ! "

起此样府院!”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [saɪd] :
The old man sighed :
这 老的 男人 叹了口气 :

老丈叹声:

" [ɪf] [ðə; ði]['ædʌlts][doʊnt] [tel] ,
" If the adults don't tell ,
" 如果 这 成年人 不 告诉 ,

“大人不说,

[haʊ] [deə(r)][ai] [spiːk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪŋ] ?
How dare I speak of aging ?
如何 敢 我 说话 的 老化 ?

衰老哪里敢道?

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
His power surpassed even that of the emperor .
他的 力量 超越 甚至 那 的 这 皇帝 .

他的权势比皇上的尤甚,

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
If someone commits a crime ,
如果 某人 提交 一个 犯罪 ,

有犯在他手,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪən] [jəʊk] ;
It was an iron yoke ;
它 曾是 一个 铁 轭 ;

便是铁枷;

['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['bjuːtɪf(ə)l]
Women who are born beautiful
女性 WHO 是 出生 美丽的

人家妇女生得美貌者，

[ðeɪ] [ðen] ['fɔːsəbli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
They then forcibly took it .
他们 然后 强制 采取 它 .

便强抢去。

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ?
How many lives were killed ?
如何 许多 生活 是 被杀 ?

打死几多人命，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What does it count for ?
什么 做 它 数数 为了 ?

算得什么。

['riːs(ə)ntli] , ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [hɑːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Recently , many people have been harmed in the mansion .
最近 , 许多 人们 有 到过 受到伤害 在 这 大厦 .

近日府中因害得人多，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Strange things happen during the day .
奇怪的 事物 发生 期间 这 天 .

白昼里出怪，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .
The emperor's brother - in - law cannot stay here .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 不能 停留 这里 .

国舅住不得，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] [naʊ] [muːvd] [ˌels'weə(r)] .
The entire household has now moved elsewhere .
这 全部的 家庭 有 现在 已搬 别处 .

今合府移往他处去了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɒŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[səʊ] [hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [left] .
So he rewarded the old man and left .
所以 他 奖励 这 老的 男人 和 左边 .

遂赏老人而去。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['təʊkən] ['ɑːmi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The rescue token army unlocked the door .
这 救援 令牌 军队 已解锁 这 门 .

拯令牌军打开锁门，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haɪ] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
They entered the high hall and took their seats .
他们 进入 这 高的 大厅 和 采取 他们的 座位 .

入到高厅上坐定。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['speɪʃəs] [ˌɪn'saɪd] .
It was spacious inside .
它 曾是 宽敞 里面 .

里头宏敞，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['pæləs] .
It resembles a celestial palace .
它 类似 一个 天体 宫殿 .

恰似天宫。

['reskjuː] [wæŋ] [ʃɪŋ]
Rescue Wang Xing
救援 王 邢

拯唤王兴、

[liː][dʒi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Li Ji stepped forward and asked :
李 季 步 向前 和 问 :

李吉近前问：

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
" Neither of you can seduce the other . "
" 两者都不 的 你 能 勾引 这 其他 . "

"汝二人勾不得谁？"

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人答道：

" [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [relm] . "
" The Jade Emperor cannot be persuaded in the upper realm . "
" 这 玉 皇帝 不能 是 被说服 在 这 上 领域 . "

"上界勾不得玉皇大帝，

[ðeɪ] ['kænɒt] ['sʌmən] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [relm] .
They cannot summon Yama , the King of Hell , from the mortal realm .
他们 不能 召唤 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 从 这 凡人 领域 .

下界勾不得阎王天子，

[juː; jʊ] [kænt] [lʊə(r)] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [hɪlz] .
You can't lure a fierce tiger from the Western Hills .
你 不能 饵 一个 凶猛的 老虎 从 这 西 丘陵 .

西山勾不得猛虎，

[ðə; ði] [iːst] [siː] ['kænɒt] [sɪ'djuːs] [ðə; ði][əʊld]['drægən] .
The East Sea cannot seduce the old dragon .
这 东方 海 不能 勾引 这 老的 龙 .

东海勾不得老龙，

[ɪk'skluːdɪŋ] ['əʊnli] [ðiːz] [fjuː] ['kætəgəriz] ,
Excluding only these few categories ,
不包括 仅有的 这些 很少 类别 ,

只除这几等，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔɪəlti] [ɔː(r)] [nɒt]
Regardless of whether they are royalty or not
不管 的 无论 他们 是 皇室 或者 不是

不问皇亲国戚、

[kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstər]
Court officials and prime ministers
法庭 官员 和 主要的 部长们

朝官宰相、

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz]
Soldiers and civilians
士兵 和 平民

军民百姓，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
All were captured .
全部 是 捕获 .

尽皆勾得。”

[zʒɛŋksi]
Zhengxi
正熙

拯喜，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
The two were richly rewarded .
这 二 是 丰富 奖励 .

重赏二人。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] .
The two were already drunk from the wine .
这 二 是 已经 醉 从 这 葡萄酒 .

二人酒饮之已醉，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt'reɪdʒəs] [rɪ'mɑːrks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] .
He made outrageous remarks as soon as he stepped out .
他 制成 令人愤慨 评论 作为 很快 作为 他 步 出去 .

出门首发狂言语。

['seɪvɪŋ] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)] :
Saving from Anger :
保存 从 愤怒 :

拯怒：

" [ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə]['testɪfaɪ] . "
" I have ordered you to summon the whirlwind before the horse to testify . "
" 我 有 订购 你 到 召唤 这 旋风 前 这 马 到 作证 . "

“适差汝勾取马前旋风儿来证状，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !
But he was out drinking in the street !
但 他 曾是 出去 喝 在 这 街道 !

却在街上弄酒！”

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] ['θɜːti] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
The two men were beaten thirty times with a stick .
这 二 男人 是 被打败 三十 时代 和 一个 戳 .

将二人打三十大棒，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [tə'mɒrəʊ] ; [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɑːmi]
The deadline is tomorrow ; if the enemy cannot be dispatched to the distant army
这 最后期限 是 明天 ; 如果 这 敌人 不能 是 已派出 到 这 遥远 军队
, [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] .
, they will be sent away .
, 他们 将要 是 发送 离开 .

限明日勾不来发远处军。

[ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] .
The two went out .
这 二 去 出去 .

二人出门，

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['ɒpʃnz] ,
Having exhausted all options ,
拥有 筋疲力尽的 全部 选项 ,

思量无计，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃaʊt] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [kaʊz] ['rezɪdəns] .
In the evening , he would shout loudly at the gate of Cao's residence .
在 这 晚上 , 他 会 喊 高声 在 这 门 的 曹的 住宅 .

靠晚间乃于曹府门首高叫之。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
Suddenly a gust of wind ,
突然 一个 阵风 的 风 ,

忽一阵风处，

[ə; eɪ] [rɒŋd] [səʊl] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [sʌn]
A wronged soul holding its three - year - old son
一个 冤枉 灵魂 保持 它是 三 - 年 - 老的 儿子

一冤魂手抱三岁儿子，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [dʒɛŋ] .
Follow the official document to see Bao Zheng .
跟随 这 官方的 文档 到 看 包 郑 .

随公牌来见包拯。

[dʒɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'ʃev(ə)ld] .
Zheng saw that his hair was disheveled .
郑 锯 那 他的 头发 曾是 蓬头垢面 .

拯见其披头散发，

['kʌvəd] [ɪn] [blʌd]
Covered in blood
涵盖 在 血

满身是血，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒŋd] [səʊl] .
It was known that the person was a wronged soul .
它 曾是 已知 那 这 人 曾是 一个 冤枉 灵魂 .

拯知是冤魂，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
He then inquired about its origin .
他 然后 询问 关于 它是 起源 .

遂问其来由。

[ju'ɑːn] - [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði] [kaʊ] ['fæməli] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Yuan Wenzheng was murdered by the Cao family on his way to the examination
元 - 曾是 被谋杀 经过 这 曹 家庭 在 他的 方式 到 这 考试
.
.
.

袁文正将赴试被曹府谋死，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dʌmpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,
The matter of dumping the corpse in the well in the back garden ,
这 事情 的 倾销 这 尸体 在 这 出色地 在 这 后退 花园 ,

弃尸在后花园井中之事，

[hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
He told it all over again from the beginning .
他 讲述 它 全部 超过 再次 从 这 开始 .

从头说了一遍。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [ə'gen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz][hɪə(r)] . . . "
" Since your wife is here . . . "
" 自从 你的 妻子 是 这里 . . . "

"既汝妻在，

[waɪ] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] ?
Why not let her come and complain ?
为什么 不是 让 她 来 和 抱怨 ?

何不令她来告状。"

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəu] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] . "
" My wife has been taken to Zhengzhou for three months . "
" 我的 妻子 有 到过 已采取 到 郑州 为了 三 几个月 . "

"妻今被带去郑州三个月，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [sɪ'djuːs] [maɪ] ['hʌzbənd] ?
How can I seduce my husband ?
如何 能 我 勾引 我的 丈夫 ?

如何能勾得见相公？"

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

"汝且去，

[ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
I agree with you .
我 同意 和 你 .

我与你准理。"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
It vanished as before , transformed into a gust of wind .
它 消失了 作为 前 , 转变 进入 一个 阵风 的 风 .

依前化一阵风而去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [klɒk] [drip] [θriː] [taɪmz] .
At that time , the water clock dripped three times .
在 那 时间 , 这 水 钟 滴落 三 时代 .

是时漏滴三鼓，

[dʒɛŋ] [sæt] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hænd] .
Zheng sat alone with a candle in hand .
郑 卫星 独自的 和 一个 蜡烛 在 手 .

拯秉烛独坐，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .
After careful consideration , a decision was made .
后 小心 考虑 , 一个 决定 曾是 制成 .

思量决计。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [muːvd] [ʌp] .
The next day , the hall was moved up .
这 下一个 天 , 这 大厅 曾是 已搬 向上 .

次日升厅，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] :
The official instructions were given :
这 官方的 指示 是 给定 :

集公牌吩咐云：

" [lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] [rɒŋd] ['spɪrɪt] [sed] , "
" Last night , the wronged spirit said , "
" 最后的 夜晚 , 这 冤枉 精神 说 , "

"昨晚冤魂说，

[ɪn][ðə; ði] - [wel] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['fæməli]['mænʃ(ə)n] ,
In the Qionghua Well in the back garden of the Cao family mansion ,
在 这 - 出色地 在 这 后退 花园 的 这 曹 家庭 大厦 ,

曹府后园琼花井里，

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
He had hidden a thousand taels of gold .
他 有 隐 一个 千 两 的 金子 .

藏得有千两黄金，

['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .
Someone is willing to go down and get it .
某人 是 愿意的 到 去 向下 和 得到 它 .

有人肯下去取之，

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɑːf] .
Divide it in half .
划分 它 在 一半 .

分其一半。"

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[liː] [ɜːgɔŋ] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .
Li Ergong recently informed me that he wanted to go .
李 尔贡 最近 知情的 我 那 他 通缉 到 去 .

李二公人近禀要去。

[wen] [ðə; ði]['reskjuːə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [tʃek] ,
When the rescuer lowered the man into the well to check ,
什么时候 这 救援人员 降低 这 男人 进入 这 出色地 到 查看 ,

拯令吊下井中看时，

[ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] .
The two men found a dead body .
这 二 男人 成立 一个 死的 身体 .

二人摸见一死尸，

[fɪə(r)]
Fear
害怕

惊怕，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [dʒɛŋ] .
He went up to inform Zheng .
他 去 向上 到 通知 郑 .

上来禀知于拯。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

“我不信，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Even the corpse was retrieved for examination .
甚至 这 尸体 曾是 已检索 为了 考试 .

纵尸身亦捞来看。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .
The two were lowered back down the well .
这 二 是 降低 后退 向下 这 出色地 .

二人复吊下井，

[get] [ðə; ði] ['bɒdi] [bæk] .
Get the body back .
得到 这 身体 后退 .

取得尸身上来。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The rescue order was given to carry them into Kaifeng Prefecture .
这 救援 命令 曾是 给定 到 携带 他们 进入 开封 州 .

拯令抬入开封府来，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [west] ['kɒrɪdɔː(r)] .
The body was placed under the west corridor .
这 身体 曾是 放置 在下面 这 西方 走廊 .

将尸放于西廊下，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] :
Then he asked the constable :
然后 他 问 这 警官 :

便问牌军：

[weə(r)] [dɪd] [kaʊ] - [muːv] [tuː; tə] ?
Where did Cao Guojiu move to ?
在哪里 做过 曹 - 移动 到 ?

“曹国舅移居何处？”

[ðə; ði]['strætədʒɪst] [rɪ'plaɪd] :
The strategist replied :
这 战略家 回复 :

牌军答道：

" [naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['laɪən] [leɪn] . "
" Now I live in Lion Lane . "
" 现在 我 居住 在 狮子 车道 . "

“今移在狮儿巷内住。”

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Zheng immediately ordered Zhang Qian ,
郑 立即地 订购 张 钱 ,

拯即令张千、

[mɑː] [wɒn] ,
Ma Wan ,
马 万 ,

马万，

[prɪ'peə(r)] ['mʌtn] [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .
Prepare mutton and wine to go and congratulate him .
准备 羊肉 和 葡萄酒 到 去 和 祝贺 他 .

备羊酒前去恭贺他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ['rezɪdəns] .
They were rescued and brought to the Cao residence .
他们 是 获救 和 带来 到 这 曹 住宅 .

拯到得曹府来，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [stɪl] [æt; ət] [kɔːt] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .
The emperor's brother - in - law is still at court and has not returned .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 仍然 在 法庭 和 有 不是 返回 .

国舅在朝未回，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['leɪdi] - , [wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋz] [gɪft] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
His mother , Lady Taijun , was upset that Bao Zheng's gift was inappropriate .
他的 母亲 , 女士 - , 曾是 沮丧的 那 包 郑的 礼物 曾是 不当 .

其母太郡夫人怪包拯不当贺礼，

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Zheng was humiliated by the lady .
郑 曾是 受辱 经过 这 女士 .

拯被夫人所辱，

-
Zhengzhuanfu
-

正转府，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːnd] .
Just then , the emperor's brother - in - law returned .
只是 然后 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 返回 .

恰遇国舅回来。

[hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [dʒɛŋ] .
He dismounted upon seeing Zheng .
他 下马 之上 看到 郑 .

见拯下马，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
After a long conversation ,
后 一个 长的 对话 ,

叙问良久，

[dʒɛŋ] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
Zheng came to offer congratulations because he knew of the way .
郑 来了 到 提供 恭喜! 因为 他 知道 的 这 方式 .

拯因道知来贺，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skəuldid] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was scolded and humiliated by his wife .
他 曾是 责骂 和 受辱 经过 他的 妻子 .

被夫人羞叱。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] ['kɔːʃəsli] :
The emperor's brother - in - law said cautiously :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 谨慎地 :

国舅陪小心道：

[doʊnt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɜːdz] .
Don't take offense at a woman's words .
不 拿 罪行 在 一个 女性的 字 .

“休怪妇人之言。”

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
The two parted ways .
这 二 分手了 方式 .

二人相别。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
The emperor's brother - in - law's visit to the mansion was a source of trouble .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律的 访问 到 这 大厦 曾是 一个 来源 的 麻烦 .

国舅到府烦恼，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The Lady of Taijun asked her the reason .
这 女士 的 - 问 她 这 原因 .

太郡夫人问其故，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] , ['mɑːstə(r)] [baʊ] [met] [hɪz; ɪz] [sʌn] . "
" At the right moment , Master Bao met his son . "
" 在 这 正确的 片刻 , 掌握 包 遇见 他的 儿子 . "

“适间包大人遇见儿子，

[kʌm] , ['mædəm] [hiː; hi]
Come , Madam He
来 , 女士 他

道来贺夫人，

[hiː; hi] [left] , [hjuː'mɪlieɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He left , humiliated by his wife .
他 左边 , 受辱 经过 他的 妻子 .

被夫人羞辱而去。

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [pə'vɜːsəti] .
My second brother has now committed an act of utter perversity .
我的 第二 兄弟 有 现在 坚定的 一个 行为 的 说出 反常 .

今二弟做下逆理之事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] ,
If it were to be known ,
如果 它 是 到 是 已知 ,

倘被知之，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
His life is in grave danger .
他的 生活 是 在 严重 危险 .

一命难保。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" My daughter is the Empress . "
" 我的 女儿 是 这 皇后 . "

“我女儿为正宫皇后，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他甚么？”

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ə'fens] . . .
If His Majesty has committed any offense . . .
如果 他的 威严 有 坚定的 任何 罪行 . . .

“今皇上若有过犯，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'freɪd] .
He is not afraid .
他 是 不是 害怕的 .

他且不怕，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['emprəs] ['sɪəriəsli] ?
Why should we take the Empress seriously ?
为什么 应该 我们 拿 这 皇后 严重地 ?

把甚皇后当事?

[waɪ] [nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ?
Why not write a book and give it to my second brother ?
为什么 不是 写 一个 书 和 给 它 到 我的 第二 兄弟 ?

不如写书付与二弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðə; ði] ['skɑːlərz] [waɪf] .
He was ordered to murder the scholar's wife .
他 曾是 订购 到 谋杀 这 学者的 妻子 .

令他将秀才之妻子谋死，

[ðɪs] [wei] , ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'ventɪd] .
This way , future troubles can be prevented .
这 方式 , 未来 麻烦 能 是 阻止 .

此则方绝后患矣。”

[ðə; ði]['leɪdi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The lady followed his advice .
这 女士 随后 他的 建议 .

夫人依其言，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəu] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sekənd]
He then wrote a letter and sent it to Zhengzhou to see the second
他 然后 写道 一个 信 和 发送 它 到 郑州 到 看 这 第二
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
brother - in - law of the emperor .
兄弟 - 在 - 法律 的 这 皇帝 .

便修书差入送到郑州见二国舅。

[ðə; ði]['sekənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The second brother - in - law received and read it .
这 第二 兄弟 - 在 - 法律 已收到 和 读 它 .

二国舅接得看罢，

['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [drʌgd] ['mædəm] [ʒɑːŋ] [wɪð] ['ælkəhɒl] .
Having no other choice , he drugged Madam Zhang with alcohol .
拥有 不 其他 选择 , 他 吸毒 女士 张 和 酒精 .

没奈何用酒迷倒张夫人。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
He entered the room with a knife , intending to kill him .
他 进入 这 房间 和 一个 刀 , 意图 到 杀 他 .

正持刀入房要杀之，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,
Looking at her appearance ,
寻找 在 她 外貌 ,

看她容貌，

[kænt] [beə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .
Can't bear to start .
不能 熊 到 开始 .

不忍下手。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [ai] [ɪn'kaʊntəd] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Upon leaving the room , I encountered Master Zhang in the courtyard .
之上 离开 这 房间 , 我 遭遇 掌握 张 在 这 庭院 .

出房来遇见院子张公，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked about the cause of his distress , he replied . . .
什么时候 问 关于 这 原因 的 他的 痛苦 , 他 回复 . . .

问其忧闷之故。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [njuː] [ðə; ði] ['priːviəs] ['stɔːri] .
The second imperial brother - in - law knew the previous story .
这 第二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 知道 这 以前的 故事 .

二国舅道知前情，

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [hɪə(r)] . . . "
" If the emperor's brother - in - law were killed here . . . "
" 如果 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 被杀 这里 . . . "

“国舅若杀之于此，

[ðen] [ðə; ði] [rɒŋd] [səʊlz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Then the wronged souls will not be at peace .
然后 这 冤枉 灵魂 将要 不是 是 在 和平 .

则冤魂不散，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
It will cause trouble again .
它 将要 原因 麻烦 再次 .

又将作怪。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] [wel] [ɪn][maɪ] [ˌbæk'jɑːd] .
There is an old well in my backyard .
那里 是 一个 老的 出色地 在 我的 后院 .

我后园有口古井，

[ʌn'fæðəməbl] [depθs]
Unfathomable depths
深不可测 深度

深不见底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
It would be better to push him into the well .
它 会 是 更好的 到 推 他 进入 这 出色地 .

莫若推落井中，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['prɒbləm] .
Then there will be no problem .
然后 那里 将要 是 不 问题 .

则无事矣。"

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] ? "
" What shall we rely on for faith ? "
" 什么 将 我们 依靠 在 为了 信仰 ? "

"以甚么为信？"

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [teɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] . "
" Take the sound of the water as a sign . "
" 拿 这 声音 的 这 水 作为 一个 符号 . "

"听水响为信。"

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The second imperial brother - in - law was overjoyed .
这 第二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 曾是 欣喜若狂 .

二国舅大喜，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .
A reward of ten taels of silver to Zhang Gonghua .
一个 报酬 的 十 两 的 银 到 张 - .

预赏张公花银十两，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][baɪnd] [ʒɑːŋ] .
The maidservant was ordered to bind Zhang .
这 女仆 曾是 订购 到 绑定 张 .

令使女缚了张氏，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ʒɑːŋ] [gɒŋ] .
They took it to the back garden with Zhang Gong .
他们 采取 它 到 这 后退 花园 和 张 锣 .

与张公拿到后园来。

[ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] ['mædəm] [ʒɑːŋ] .
That Master Zhang was determined to save Madam Zhang .
那 掌握 张 曾是 决定 到 节省 女士 张 .

那张公有心要救张娘子，

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['səʊbə(r)] [ʌp] .
We'll just have to wait for her to sober up .
出色地 只是 有 到 等待 为了 她 到 清醒 向上 .

只待她酒醒。

[ʒɑːŋ] [wəʊk] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Zhang woke up immediately .
张 觉醒 向上 立即地 .

一时间张氏醒来，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He cried and pleaded his case .
他 哭 和 恳求 他的 案件 .

哭告其情，

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [felt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Zhang Gong also felt pity for him .
张 锣 还 毛毡 遗憾 为了 他 .

张公亦哀怜之，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [tɜːn] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [θriː] [taɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] .
She was told to turn left and right three times at the top of the well .
她 曾是 讲述 到 转动 左边 和 正确的 三 时代 在 这 顶部 的 这 出色地 .

令她在井上左右转三遭，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel]
If you don't fall into the well
如果 你 不 落下 进入 这 出色地

若不落井，

[ðen] [ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .
Then I will save you .
然后 我 将要 节省 你 .

便救得你。

[ʒɑːŋ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
Zhang followed his advice and acted accordingly .
张 随后 他的 建议 和 行动 因此 .

张氏依言行转，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
It turned out that nothing was wrong .
它 转向 出去 那 没有什么 曾是 错误的 .

果是无事。

[ʒɑːŋ] [gɒŋ] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
Zhang Gong then threw a large stone into the well .
张 锣 然后 扔 一个 大的 石头 进入 这 出色地 .

张公即用大石头丢下井中，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
To make the sound of water .
到 制作 这 声音 的 水 .

作水响之声，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
They secretly opened the back door .
他们 偷偷 打开 这 后退 门 .

密开了后门，

[ai] [geɪv] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] ['mædəm] [ʒɑːŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I gave ten taels of silver to Madam Zhang for travel expenses .
我 给予 十 两 的 银 到 女士 张 为了 旅行 开支 .

将十两花银与张娘子作路费，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [lɔːd] [baʊ] [ɪn] ['təʊkiəʊ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He instructed her to go directly to Lord Bao in Tokyo to file a complaint .
他 指示 她 到 去 直接地 到 主 包 在 东京 到 文件 一个 抱怨 .

教她直上东京包大人处告状。

[ʒɑːŋ] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Zhang bowed in gratitude .
张 鞠躬 在 感激 .

张氏拜谢，

[step] [ˌaʊt'saɪd] .
Step outside .
步 外部 .

出得门来，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['mærɪdʒ] .
She was a woman from a family with a long marriage .
她 曾是 一个 女士 从 一个 家庭 和 一个 长的 婚姻 .

她是个闺门女子，

[haʊ] [dɪd][ai][get][tuː; tə]['təʊkiəʊ][ə'ləʊn] ?
How did I get to Tokyo alone ?
如何 做过 我 得到 到 东京 独自的 ?

独自如何到得东京?

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [muːvd] ['viːnəs] .
The sorrow moved Venus .
这 悲哀 已搬 金星 .

悲哀感动太白星，

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld][mæn] .
He transformed into an old man .
他 转变 进入 一个 老的 男人 .

化作一老翁，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led] [də'rektli] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
She was led directly to Tokyo .
她 曾是 引领 直接地 到 东京 .

直引她到东京了，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['vænɪʃd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] .
It still vanished as a gentle breeze .
它 仍然 消失了 作为 一个 温和的 微风 .

仍化清风而去。

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Zhang was surprised and suspicious .
张 曾是 惊讶 和 可疑的 .

张氏惊疑，

[wen] [ai] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬起头望时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ʃɒp] .
It was right at the entrance of the old Wang Po shop .
它 曾是 正确的 在 这 入口 的 这 老的 王 波 店铺 .

正是旧日王婆店门首。

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd] ['lɒdʒɪŋ] .
Go in and find lodging .
去 在 和 寻找 住宿 .

入去投宿，

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [kwaɪt] [wel] .
Wang Po recognized him quite well .
王 波 认可 他 相当 出色地 .

王婆颇认得，

[rɪ'kaʊnt] [ðə; ði][pɑːst] [ɪ'vents] ,
Recount the past events ,
叙事 这 过去的 活动 ,

诉出前情，

['iːv(ə)n] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ʃed] [tɪəz] .
Even Wang Po shed tears .
甚至 王 波 棚 眼泪 .

王婆亦为之下泪，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [æt; ət] [dɔːn] [tə'deɪ] , [lɔːd] [baʊ] [went] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] . "
" At dawn today , Lord Bao went to offer incense . "
" 在 黎明 今天 , 主 包 去 到 提供 香 . "

“今五更包大人去行香，

" [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] . "
" We can retrieve the petition from the horse's head upon our return . "
" 我们 能 取回 这 请愿 从 这 马匹 头 之上 我们的 返回 . "

待回来可接马头下状。”

[ʒɑːŋ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [pə'tɪʃn] .
Zhang had someone write a complete petition .
张 有 某人 写 一个 完全的 请愿 .

张氏请人写了状子完备，

[gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
Go out into the street ,
去 出去 进入 这 街道 ,

出街来，

[dʒʌst] [ðen] , [wiː; wi] [met] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Just then , we met an official .
只是 然后 , 我们 遇见 一个 官方的 .

正遇见一官人，

[nɒt] [dʒʌdʒ] [baʊ] ,
Not Judge Bao ,
不是 法官 包 ,

不是包大人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
He was , however , the eldest brother - in - law of the emperor .
他 曾是 , 然而 , 这 长子 兄弟 - 在 - 法律 的 这 皇帝 .

却是大国舅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
He was shocked upon seeing the petition .
他 曾是 震惊 之上 看到 这 请愿 .

见着状子大惊，

[dʒʌst][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
Just ask her about the crime of rushing towards the horse's head .
只是 问 她 关于 这 犯罪 的 匆忙 向 这 马匹 头 .

就问她个冲马头之罪，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [juːst] [æn; ən]['aɪən] [wɪp] [tuː; tə] [nɒk] [ʒɑːŋ] [ʌn'kɒnʃəs] .
He immediately used an iron whip to knock Zhang unconscious .
他 立即地 用过的 一个 铁 鞭 到 敲 张 无意识 .

登时用铁鞭将张氏打晕过去。

[sɜːtʃ] [ðem; ðəm] .
Search them .
搜索 他们 .

搜检身上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
There are ten taels of silver .
那里 是 十 两 的 银 .

有花银十两，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
They also took it .
他们 还 采取 它 .

亦夺得去，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['æli] .
The body was dumped in a secluded alley .
这 身体 曾是 丢弃 在 一个 僻 胡同 .

将尸身丢在僻巷里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ,
When Wang Po heard the news ,
什么时候 王 波 听到 这 消息 ,

王婆听得消息，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When you come to see it ,
什么时候 你 来 到 看 它 ,

即来看时，

[ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [gɒn] .
The breath was not yet gone .
这 气息 曾是 不是 然而 已消失 .

气尚未绝，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈkærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪvd] [hɪm] .
They quickly carried him back to the store and revived him .
他们 迅速地 携带 他 后退 到 这 店铺 和 复活 他 .

连忙抱回店里救醒。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two or three days later ,
二 或者 三 天 之后 ,

过二三日，

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [dʒʌdʒ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
To find out if Judge Bao was passing by the door ,
到 寻找 出去 如果 法官 包 曾是 通过 经过 这 门 ,

探听包大人在门首过，

[ʒɑːŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hed] .
Zhang received the complaint from the horse's head .
张 已收到 这 抱怨 从 这 马匹 头 .

张氏接马头告状。

[baʊ] [dʒɛŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] ,
Bao Zheng received the report ,
包 郑 已收到 这 报告 ,

包拯接见状，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [liːd] [ʒɑːŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
He then ordered the official to lead Zhang into the mansion .
他 然后 订购 这 官方的 到 带领 张 进入 这 大厦 .

便令公牌领张氏入府中，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔː(r)] [tuː; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
Go to the corridor to identify the body .
去 到 这 走廊 到 确认 这 身体 .

去廊下认尸，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
Indeed , it was her husband .
的确 , 它 曾是 她 丈夫 .

果是其夫。

[ðə; ði]['reskjuːə(r)] [ðen] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The rescuer then detained the shop owner , Wang Po , to inquire about the
这 救援人员 然后 被拘留 这 店铺 所有者 , 王 波 , 到 查询 关于 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

拯又拘店主人王婆来问的实，

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆道：

" [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [ju'ɑːn] , ['sɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] . "
" The wife of Scholar Yuan , surnamed Zhang . "
" 这 妻子 的 学者 元 , 姓氏 张 . "

"委的袁秀才妻张氏，

[fɜːst] [taɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
First time going to the spring imperial examination
第一的 时间 去 到 这 春天 帝国 考试

初赴春闱，

[hiː; hi] [ðen] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [ʃɒp] .
He then stayed at the concubine's shop .
他 然后 入住 在 这 - 店铺 .

便在小妾店中住。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [mɪ'steɪkənli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [kaʊ] - .
I recently mistakenly submitted a petition to Cao Guojiu .
我 最近 错误地 提交 一个 请愿 到 曹 - .

日前误在曹国舅处下状，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .

被打死，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
He was revived by his concubine .
他 曾是 复活 经过 他的 妾 .

得妾救醒。"

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审勘明白，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːv] ['mædəm][liː] .
Zhang was ordered to enter the inner hall to serve Madam Li .
张 曾是 订购 到 进入 这 内 大厅 到 服务 女士 李 .

令张氏入后堂陪侍李夫人，

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ][wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
Wang Po was sent back to the shop .
王 波 曾是 发送 后退 到 这 店铺 .

发放王婆回店。

[dʒɛŋ] [θɔːt] :
Zheng thought :
郑 想法 :

拯思忖：

" [fɜːst] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðen] [diːl] [wɪð] [hɪm] . "
" First capture the eldest brother - in - law , then deal with him . "
" 第一的 捕获 这 长子 兄弟 - 在 - 法律 , 然后 交易 和 他 . "

"先捉大国舅又作理会。"

[ðæt] [ɪz] , [fein] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
That is , feigning illness and refusing to get up .
那 是 , 假装 疾病 和 拒绝 到 得到 向上 .

即诈病不起。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] ,
Hearing that the illness had been cured ,
听力 那 这 疾病 有 到过 治愈 ,

上闻拯病，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
He discussed with his ministers about going to see it .
他 讨论 和 他的 部长们 关于 去 到 看 它 .

与群臣议往视之。

[kaʊ] - ['preljuːd] :
Cao Guojiu's prelude :
曹 - 序幕 :

曹国舅前奏：

" [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [fɜːst] . "
" Let me go and inquire about his illness first . "
" 让 我 去 和 查询 关于 他的 疾病 第一的 . "

"待小臣先往问疾，

" [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [gəʊ] ['leɪtə(r)] . "
" It's not too late for Your Majesty to go later . "
" 它是 不是 也 晚的 为了 你的 威严 到 去 之后 . "

陛下再去未迟。"

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The next day , the report was sent to the government office .
这 下一个 天 , 这 报告 曾是 发送 到 这 政府 办公室 .

次日报入拯府中，

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
Zheng instructed that everything be prepared .
郑 指示 那 一切 是 准备 .

拯吩咐齐备。

[wen] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
When the emperor's brother - in - law arrived at the mansion , he alighted from his sedan chair .
什么时候 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 到达的 在 这 大厦 , 他 下车 从 他的 轿车 椅子 .

适国舅到府前下轿，

['reskjuː] [ænd; ənd] [gaɪd]
Rescue and guide
救援 和 指导

拯出引道，

[wiː; wi] ['welkəm] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .
We welcomed them into the back hall and made them sit down .
我们 欢迎 他们 进入 这 后退 大厅 和 制成 他们 坐 向下 .

迎入后堂坐定。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
After a long conversation ,
后 一个 长的 对话 ,

叙慰良久，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .
He then ordered wine to be brought in for them to drink .
他 然后 订购 葡萄酒 到 是 带来 在 为了 他们 到 喝 .

便令抬酒来饮。

[wen] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] ,
When halfway through ,
什么时候 半 通过 ,

至半酣，

[baʊ] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong stood up and said :
包 锣 站立 向上 和 说 :

包公起身道：

" [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Imperial Brother - in - Law , "
" 帝国 兄弟 - 在 - 法律 , "

“国舅，

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
I received a petition the day before yesterday ,
我 已收到 一个 请愿 这 天 前 昨天 ,

下官前日接一纸状，

['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
Someone reported that the husband and son were beaten to death .
某人 据报道 那 这 丈夫 和 儿子 是 被打败 到 死亡 .

有人告说丈夫儿子被人打死，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['mə:də] .
His wife was murdered .
他的 妻子 曾是 被谋杀 .

妻室被人谋了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['leɪtə(r)] [fled] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
His wife later fled to Tokyo .
他的 妻子 之后 逃亡 到 东京 .

后其妻子逃至东京，

[ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A petition was submitted to an official .
一个 请愿 曾是 提交 到 一个 官方的 .

在一官人处下状，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] [ə'gen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] ['aɪən] [wɪp] .
He was knocked unconscious again by his enemy's iron whip .
他 曾是 敲门 无意识 再次 经过 他的 敌人的 铁 鞭 .

又被仇家用铁鞭打昏去了。

['fɔːtʃənətli] , [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)] .
Fortunately , Wang Po saved him from his slumber .
幸运的是 , 王 波 已保存 他 从 他的 睡眠 .

且幸得王婆救醒，

[hiː; hi] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
He filed a complaint with me again .
他 已提交 一个 抱怨 和 我 再次 .

复在我手里告状，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Your humble servant has already granted her permission .
你的 谦逊的 仆人 有 已经 的确 她 允许 .

下官已准她的，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
We are about to consult with the Emperor's brother - in - law .
我们 是 关于 到 咨询 和 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

正待请国舅商议，

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [wɒt] [ðæt] [ə'fɪʃəlz] [neɪm] [ɪz] ? "
" May I ask what that official's name is ? "
" 可能 我 问 什么 那 官员的 姓名 是 ? "

不知那官人姓甚名谁？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
After hearing this , the emperor's brother - in - law
后 听力 这 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律

国舅听罢，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʃɪlɪŋ] .
It was chilling .
它 曾是 令人不寒而栗 .

毛发悚然。

[ʒɑːŋ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skriːn] .
Zhang emerged from behind the screen .
张 出现 从 在后面 这 屏幕 .

张氏从屏风后走出，

['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Crying , he pointed and said :
哭泣 , 他 尖 和 说 :

哭指道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kɪld] [ˌem 'iː] . "
" This is the person who killed me . "
" 这 是 这 人 WHO 被杀 我 . "

“打死妾身正是此人。”

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ʃaʊtɪd] :
The emperor's brother - in - law shouted :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 喊叫 :

国舅喝道：

" [tuː; tə] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] "
" To falsely accuse someone without cause "
" 到 错误地 控 某人 没有 原因 "

“无故赖人，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should be committed ?
什么 犯罪 应该 是 坚定的 ?

该得甚罪？”

['seɪvɪŋ] ['æŋgə(r)] ,
Saving anger ,
保存 愤怒 ,

拯怒，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] ['kæptʃəd] [hɪm] .
The imperial guards captured him .
这 帝国 守卫 捕获 他 .

令牌军捉下，

['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
After removing their clothes ,
后 移除 他们的 衣服 ,

去了衣冠，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

用长枷监于牢中。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [liːkt] .
The news was leaked .
这 消息 曾是 泄露 .

拯恐走透消息，

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Close the door .
关闭 这 门 .

关上门，

[ðeɪ] [siːzd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] .
They seized all his relatives and followers .
他们 查获 全部 他的 亲属 和 追随者 .

将亲随人尽拿了，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] .
He then devised a plan to capture the two imperial brothers - in - law .
他 然后 设计 一个 计划 到 捕获 这 二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 .

便思捉二国舅之计。

[raɪt] [ə; eɪ] [feɪk] ['letə(r)] [həʊm] .
Write a fake letter home .
写 一个 伪造的 信 家 .

写下假家书一封，

[ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] .
The personal information of the eldest brother - in - law has been obtained .
这 个人的 信息 的 这 长子 兄弟 - 在 - 法律 有 到过 获得 .

已搜得大国舅身家书，

['ɑːftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [və'mɪliən] [siːl] ,
After applying the vermilion seal ,
后 申请 这 朱红 海豹 ,

用朱印讫，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəu] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
A messenger was dispatched to Zhengzhou that night to deliver the message :
一个 信使 曾是 已派出 到 郑州 那 夜晚 到 递送 这 信息 :

差人寻夜到郑州说知：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['haʊshəʊld] [ɪz] ['sɪəriəsli] [ɪl] . "
" The Lady of the Imperial Household is seriously ill . "
" 这 女士 的 这 帝国 家庭 是 严重地 患病的 . "

“太郡夫人病重，

" [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] . "
" Come back quickly . "
" 来 后退 迅速地 . "

作急回来。”

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðə; ði] [bʊk] .
The Emperor's brother - in - law saw the book .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 锯 这 书 .

国舅见书，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [maɪ] ['brʌðərz] [saɪnd] [bʊk] .
I recognized my brother's signed book .
我 认可 我的 兄弟 签名 书 .

认得兄长签书，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
He then hurriedly and lightly returned to Tokyo .
他 然后 匆匆 和 轻轻 返回 到 东京 .

即忙轻身回转东京。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Before arriving at the residence ,
前 抵达 在 这 住宅 ,

未到府，

['miːtɪŋ] [baʊ] [dʒɛŋ] ,
Meeting Bao Zheng ,
会议 包 郑 ,

遇见包拯，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] .
Please come into the mansion for a talk .
请 来 进入 这 大厦 为了 一个 讲话 .

请入府中叙话。

[drɪŋk] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Drink three cups of wine ,
喝 三 杯子 的 葡萄酒 ,

酒饮三杯，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hɑːf] - [ə'sliːp] , [rəʊz] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor's brother - in - law , half - asleep , rose and said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 一半 - 睡着了 , 玫瑰 和 说 :

国舅半酣起身道：

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
My elder brother sent a letter .
我的 长老 兄弟 发送 一个 信 .

“家兄有书来，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] ,
Speaking of his mother's serious illness ,
请讲 的 他的 母亲的 严肃的 疾病 ,

说道母亲病重，

[ai] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
I look forward to learning from you another day .
我 看 向前 到 学习 从 你 其他 天 .

尚容另日领教。”

['sʌd(ə)nli] , [ʒɑːŋ] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , Zhang walked out from behind the hall .
突然 , 张 步行 出去 从 在后面 这 大厅 .

忽厅后走出张氏，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He knelt down and tearfully recounted what had happened .
他 跪下 向下 和 泪流满面 叙述 什么 有 发生 .

跪下哭诉前情。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] ,
The emperor's brother - in - law , upon seeing Zhang ,
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 之上 看到 张 ,

国舅一见张氏，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
He then ordered them to be captured .
他 然后 订购 他们 到 是 捕获 .

拯便令捉下，

[ɪn] ['prɪz(ə)n] .
In prison .
在 监狱 .

枷入牢中。

[ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kɒməndænt] .
I learned of this from a report given to the Lady of the Grand Commandant .
我 学习 的 这 从 一个 报告 给定 到 这 女士 的 这 盛大 指挥官 .

从人报与太郡夫人知之，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
The lady was greatly alarmed .
这 女士 曾是 非常 惊慌 .

夫人大惊，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [suːn] [ə'raɪv] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The imperial edict will soon arrive in Kaifeng Prefecture .
这 帝国 法令 将要 很快 到达 在 开封 州 .

即将诰文自来开封府。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [waɪl] ['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Just then , the two imperial brothers - in - law were being beaten in the hall while hanging upside down .
只是 然后 , 这 二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 是 存在 被打败 在 这 大厅 尽管 绞刑 上行 向下 .

恰遇吊着二位国舅在厅上打，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɛpɹ'əʊtʃt] ,
The lady approached ,
这 女士 接近 ,

夫人近前，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [baʊ] [dʒɛŋz] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Let's talk about Bao Zheng's imperial edict .
我们来吧 讲话 关于 包 郑的 帝国 法令 .

将诰文说包拯一篇，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [tɔːn] [ə'pɑːt] .
It was rescued and torn apart .
它 曾是 获救 和 撕裂 除 .

被拯夺来扯碎。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The lady had no choice .
这 女士 有 不 选择 .

夫人没奈何，

['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] [kaʊ] .
Hurry back to see Lady Cao .
匆忙 后退 到 看 女士 曹 .

急回见曹娘娘，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He said he knew the matter .
他 说 他 知道 这 事情 .

说知其事。

['emprəs] [kaʊ] [ɪn'fɔːmd] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
Empress Cao informed Emperor Renzong .
皇后 曹 知情的 皇帝 仁宗 .

曹皇后奏知仁宗，

[ˌɛl e 'aɪ] [seɪvd] [hɪm] .
Lai saved him .
赖 已保存 他 .

赖救之。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Emperor Renzong also refused to listen .
皇帝 仁宗 还 拒绝 到 听 .

仁宗亦不准理。

[ðə; ði] ['emprəs] [p'ænɪkt] .
The Empress panicked .
这 皇后 惊慌失措 .

皇后心慌，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n]
Leaving the palace gates without permission
离开 这 宫殿 大门 没有 允许

私出宫门，

[kʌm] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pɪəriəl] ['ʌŋk(ə)l] .
Come to Kaifeng Prefecture and talk to the Second Imperial Uncle .
来 到 开封 州 和 讲话 到 这 第二 帝国 叔叔 .

来开封府与二国舅说方便。

\- :
Zhengdao :
\- :

拯道：

" [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] . "
" The emperor's brother - in - law has committed a capital offense . "
" 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 有 坚定的 一个 首都 罪行 . "

“国舅已犯死罪，

[ðə; ði] ['emprəs] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] .
The empress secretly left the palace gates .
这 皇后 偷偷 左边 这 宫殿 大门 .

娘娘私出宫门，

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I will report this to the emperor tomorrow .
我 将要 报告 这 到 这 皇帝 明天 .

明日下官见上奏知。”

[ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The Empress was speechless .
这 皇后 曾是 无言 .

皇后无语，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He had no choice but to return to the palace and ignore it .
他 有 不 选择 但 到 返回 到 这 宫殿 和 忽略 它 .

只得复回宫中不理。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - [hɜː'self] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ,
The Lady of Taijun herself submitted a memorial to Emperor Renzong ,
这 女士 的 - 她自己 提交 一个 纪念馆 到 皇帝 仁宗 ,

太郡夫人自奏与仁宗，

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Emperor Renzong had no choice .
皇帝 仁宗 有 不 选择 .

仁宗无奈，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)]
He issued an imperial edict sending a group of ministers to Kaifeng Prefecture
他 发布 一个 帝国 法令 发送 一个 团体 的 部长们 到 开封 州
[tuː; tə] ['miːdieɪt] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] .
to mediate and persuade .
到 调解 和 说服 .

下敕遣众大臣到开封府和劝。

['nəʊɪŋ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,
Knowing its origin ,
会心 它是 起源 ,

拯知其来，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði][dɒg][tæg]['ɒfɪsə(r)] :
Instruct the dog tag officer :
指示 这 狗 标签 官 :

吩咐军牌：

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] .
They each have their own government offices .
他们 每个 有 他们的 自己的 政府 办公室 .

"彼各自有衙门，

[ðəʊz] [huː] ['entə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [tə'deɪ] ,
Those who enter the mansion today ,
那些 WHO 进入 这 大厦 今天 ,

今日但入府者，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He would be punished the same as the emperor's brother - in - law .
他 会 是 受到惩罚 这 相同的 作为 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

便与国舅同罪。"

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɜːd] [ðɪs] ,
When the ministers heard this ,
什么时候 这 部长们 听到 这 ,

众大臣闻知，

[huː] [wʊd] [deə(r)]['entə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ?
Who would dare enter the mansion ?
WHO 会 敢 进入 这 大厦 ?

哪个敢入府中?

[ðə; ði]['empərə(r)] [njuː] [ðæt] ['reskjuːɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] .
The emperor knew that rescuing people was not an option .
这 皇帝 知道 那 救援 人们 曾是 不是 一个 选项 .

上知拯不容情,

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['haʊshəʊld] [dɪ'pɑːtmənt] [rɪ'piːtɪdli] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]
However , the Lady of the Imperial Household Department repeatedly pleaded for
然而 , 这 女士 的 这 帝国 家庭 部门 反复 恳求 为了
['mɜːsi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
mercy before him day and night .
怜悯 前 他 天 和 夜晚 .

怎奈太郡夫人日夕在前哀奏,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] .
They had no choice but to order the preparation of the imperial carriage .
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 准备 的 这 帝国 运输 .

只得命整鸾驾,

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He personally went to Kaifeng Prefecture .
他 亲自 去 到 开封 州 .

亲到开封府。

[dʒɛŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Zheng heard of it ,
郑 听到 的 它 ,

拯闻知,

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They waited at the gate of the mansion .
他们 等待 在 这 门 的 这 大厦 .

在府门首迎候。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial carriage has arrived .
这 帝国 运输 有 到达的 .

鸾驾已到,

[dʒɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði][dʒeɪd][belt] [θriː] [taɪmz] .
Zheng stepped forward and bit the jade belt three times .
郑 步 向前 和 少量 这 玉 腰带 三 时代 .

拯近前将上玉带连咬三口。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
The emperor asked the reason ,
这 皇帝 问 这 原因 ,

上问其故,

['reskjuː] :
Rescue :
救援 :

拯奏:

" [tə'deɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd]
" Today is not a day for offering sacrifices to Heaven and Earth and
" 今天 是 不是 一个 天 为了 提供 牺牲 到 天堂 和 地球 和

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['fɑːmɪŋ] . "
encouraging farming . "
鼓励 农业 . "

"今又非祭天地劝农之日，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] [səʊ] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ?
Why did you leave the court so arbitrarily ?
为什么 做过 你 离开 这 法庭 所以 任意地 ?

因何胡乱出朝?

[ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ruːld] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [strʌk] .
The ruler ruled the land for three years , during which a great drought struck .
这 统治者 裁决 这 土地 为了 三 年 , 期间 哪个 一个 伟大的 干旱 击 .

主天下三年大旱。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)] .
Your subject is the White Tiger .
你的 主题 是 这 白色的 老虎 .

臣乃白虎，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [ðə; ði] ['æʒə(r)] ['drægən] .
Your Majesty is the Azure Dragon .
你的 威严 是 这 Azure 龙 .

陛下为青龙，

[ðɪs] [kæn; kən] [ə'vɜːt] [ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] [draʊt] .
This can avert a three - year drought .
这 能 避免 一个 三 - 年 干旱 .

可免三年之旱。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] . "
" I have come here solely because of the two imperial relatives . "
" 我 有 来 这里 仅 因为 的 这 二 帝国 亲属 . "

"朕此来端为二皇亲之故，

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] [maɪ] ['ɪnfluəns] .
Everything depends on my influence .
一切 取决于 在 我的 影响 .

万事看朕分上，

[let] [hɪm] [gəʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

饶他也罢。"

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ɪn'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] . . .
" Since Your Majesty intends to be the head of the two imperial relatives . . .
" 自从 你的 威严 意图 到 是 这 头 的 这 二 帝国 亲属 . . .
"
"
"

"既陛下要做二皇亲之主，

[ə; eɪ]['pɑːd(ə)n][ɪz] [ɪ'nʌf] .
A pardon is enough .
一个 赦免 是 足够的 .

一道赦文足矣，

[waɪ] ['bɒðə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why bother the emperor to come here ?
为什么 打扰 这 皇帝 到 来 这里 ?

何劳御驾到此。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['kaʊntləs] [kraɪmz] .
The current emperor's brother - in - law has committed countless crimes .
这 当前的 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 有 坚定的 无数 犯罪 .

今国舅罪恶贯盈，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [keɪs] ,
If you do not grant my request to judge the case ,
如果 你 做 不是 授予 我的 要求 到 法官 这 案件 ,

若不允臣判理，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] ['fɑːmɪŋ] .
He was willing to return his official title and resume farming .
他 曾是 愿意的 到 返回 他的 官方的 标题 和 恢复 农业 .

情愿纳还官诰归农。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
Emperor Renzong returned to his capital .
皇帝 仁宗 返回 到 他的 首都 .

仁宗回驾，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðəz] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ænd; ənd]
The emperor ordered that the two imperial brothers be taken from prison and
这 皇帝 订购 那 这 二 帝国 兄弟 是 已采取 从 监狱 和
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
brought to the execution ground for execution .
带来 到 这 执行 地面 为了 执行 .

拯令牢中押出二国舅赴法场处决。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - [njuː] [ðæt]
The Lady of Taijun knew that
这 女士 的 - 知道 那

太郡夫人知得，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːd(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tuː]
He returned to the capital to plead for a pardon to save the two
他 返回 到 这 首都 到 恳求 为了 一个 赦免 到 节省 这 二
[ɪm'pɪəriəl] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] .
imperial brothers - in - law .
帝国 兄弟 - 在 - 法律 .

复入朝恳上降赦书救二国舅。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

皇上允奏，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] .
Immediately issue a pardon .
立即地 问题 一个 赦免 .

即颁赦文，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
An envoy was dispatched to the execution ground to read the decree .
一个 使者 曾是 已派出 到 这 执行 地面 到 读 这 法令 .

遣使臣临法场中宣读。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] . . .
Just as they were about to be executed . . .
只是 作为 他们 是 关于 到 是 执行 . . .

当下正待处决之际，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['æmnəsti] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , news arrived that the Emperor's decree of amnesty had been issued .
突然 , 消息 到达的 那 这 皇帝的 法令 的 大赦 有 到过 发布 .

忽报皇上赦书来到。

[ðə; ði]['empərə(r)] [riːd] [aʊt] [ðæt] ['əʊnli] ['krɪmɪnlz] [ɪn]['təʊkiəʊ][ænd; ənd] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz]
The emperor read out that only criminals in Tokyo and two imperial relatives
这 皇帝 读 出去 那 仅有的 罪犯 在 东京 和 二 帝国 亲属
[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːd(ə)n] .
were pardoned .
是 赦免 .

拯听宣读只赦东京罪人及二皇亲。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ɪts] [ɔːl][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] . "
" It's all the emperor and the people who have committed crimes . "
" 它是 全部 这 皇帝 和 这 人们 WHO 有 坚定的 犯罪 . "

“都是皇上百姓犯罪，

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ! "
" I will show no mercy to the people ! "
" 我 将要 展示 不 怜悯 到 这 人们 ! "

偏不赦天下！”

[fɜːst] , [ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .
First , the two imperial brothers - in - law were executed .
第一的 , 这 二 帝国 兄弟 - 在 - 法律 是 执行 .

先令斩讫二国舅，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌndə'gəu] ['sɜːdʒəri] .
The eldest brother - in - law waited until noon before undergoing surgery .
这 长子 兄弟 - 在 - 法律 等待 直到 中午 前 正在经历 外科手术 .

大国舅等待午时方开刀。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['kɒməndænt] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [tuː]
Upon hearing the news , the Lady of the Grand Commandant executed the two
之上 听力 这 消息 , 这 女士 的 这 盛大 指挥官 执行 这 二
[ɪm'pɪəriəl] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] .
imperial brothers - in - law .
帝国 兄弟 - 在 - 法律 .

太郡夫人听报斩讫二国舅，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , ['wiːpɪŋ] .
He rushed to the emperor , weeping .
他 匆忙 到 这 皇帝 , 哭泣 .
忙来哭报皇上。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Prime Minister Wang reported :
主要的 部长 王 据报道 :
王丞相奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [grɑːnt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] . "
" Your Majesty should grant a general amnesty . "
" 你的 威严 应该 授予 一个 一般的 大赦 . "
“陛下需通赦天下，

[ðen] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] [prə'tektɪd] .
Then the emperor's brother - in - law can be protected .
然后 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 能 是 受保护 .
则可保大国舅矣。”

[ðə; ði]['empərə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .
皇上允奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['drɑːftɪd] [ænd; ənd] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] :
The imperial edict was drafted and promulgated throughout the land :
这 帝国 法令 曾是 起草 和 颁布 自始至终 这 土地 :
即草诏颁行天下：

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
Regardless of the severity of the crime ,
不管 的 这 严重性 的 这 犯罪 ,
“不拘犯罪轻重，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːd(ə)n] .
All were pardoned .
全部 是 赦免 .
一齐赦宥。”

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːd(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
The news of the pardon has been received in various places .
这 消息 的 这 赦免 有 到过 已收到 在 各种各样的 地方 .
拯闻赦各处，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] ['ʌŋkəlz] [hed] .
He then immediately removed the cangue from the Grand Uncle's head .
他 然后 立即地 已移除 这 糖果 从 这 盛大 叔叔的 头 .
乃当场开了大国舅长枷，

[rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Release it and return it .
发布 它 和 返回 它 .
放之而回。

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪdi] ,
Upon returning to see the lady ,
之上 返回 到 看 这 女士 ,
归见夫人，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .
相抱而哭。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The Emperor's brother - in - law said :
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 说 :

国舅道：

" [juː; jʊ] [ʌn'fɪljəl] [sʌn] [hæz; həz] ['diːpli] [dɪs'ɡreɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] . "
" You unfilial son has deeply disgraced your parents . "
" 你 不孝 儿子 有 深 蒙羞的 你的 父母 . "

“不肖深辱父母，

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ˌrezə'rektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
Now he has been resurrected from the dead .
现在 他 有 到过 复活 从 这 死的 .

今在死中复生，

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
I imagine my mother has someone to take care of her .
我 想象 我的 母亲 有 某人 到 拿 关心 的 她 .

想母自有人侍奉，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
The son is willing to return the official title .
这 儿子 是 愿意的 到 返回 这 官方的 标题 .

儿情愿纳还官诰，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm'self] .
He went into the mountains to cultivate himself .
他 去 进入 这 山脉 到 培育 他自己 .

入山修行。”

- [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'veɪl] .
Taijun tried to persuade him to stay , but to no avail .
- 尝试 到 说服 他 到 停留 , 但 到 不 可用 .

太郡劝留不住。

['leɪtə(r)] , [kaʊ] - [wɒz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] .
Later , Cao Guojiu was enlightened by a strange and virtuous person .
之后 , 曹 - 曾是 开明 经过 一个 奇怪的 和 有德行的 人 .

后来曹国舅得遇奇异真人点化，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] .
He has already entered the ranks of immortals .
他 有 已经 进入 这 排名 的 不朽者 .

已入仙班中。

[dʒɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʒʌdʒd] [ðɪs] [keɪs] .
Zheng has already judged this case .
郑 有 已经 评判 这 案件 .

拯既判此款公案，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ju'ɑːn] - ['bɒdi] [biː; bi] ['berid] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] ['maʊntən] .
He ordered that Yuan Wenzheng's body be buried on the south side of Nanshan Mountain .
他 订购 那 元 - 身体 是 埋葬 在 这 南 边 的 南山 山 .

令将袁文正尸身葬于南山之阴。

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɡeɪv] [ʒɑːŋ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The treasury gave Zhang a sum of silver .
这 财政部 给予 张 一个 和 的 银 .

库中给银两赐张氏，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] ['həʊmtaʊn] .
Send it back to its hometown .
发送 它 后退 到 它是 家乡 .

发回本乡。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['fæmɪlɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] ['æmnəsti]
At that time , families that were granted amnesty
在 那 时间 , 家庭 那 是 的确 大赦

是时遇赦之家，

[nɒt] ['əʊnli] [duː; də] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [preɪz] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtjuːz] ,
Not only do the living praise Bao Gong's virtues ,
不是 仅有的 做 这 活的 称赞 包 锣的 美德 ,

不惟生者称颂包公之德，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [kæn; kən] [naʊ] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
And the dead can now die in peace .
和 这 死的 能 现在 死 在 和平 .

而死者亦甘心瞑目矣。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ɪn'dʒʌstɪs]
Chapter 50 : The pageboy pleads for his master's injustice
章 - : 这 侍童 恳求 为了 他的 硕士学位 不公正

第五十回 琴童代主人伸冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [wɪl] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [səʊl] .
A single thought of kindness will not disturb the soul .
一个 单身的 想法 的 仁慈 将要 不是 打扰 这 灵魂 .

一念良善魂不散，

['fæməli] ['membəz] [kæn; kən] [ə'vendʒ] [ðeə(r)] ['maːstəz] ['rɒŋduːɪŋ] .
Family members can avenge their master's wrongdoing .
家庭 成员 能 报仇 他们的 硕士学位 不当行为 .

家人能报主人冤。

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
The thief was executed for his evil deeds .
这 贼 曾是 执行 为了 他的 邪恶的 契约 .

贼徒为恶遭刑戮，

[baʊ] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .
Bao Zheng's reputation will last for eternity .
包 郑的 名声 将要 最后的 为了 永恒 .

包宰声名万古传。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['jaːŋ'dʒəu] [ɪz] ['fɪfti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Yangzhou is fifty li away from the city .
它 是 说 那 扬州 是 五十 李 离开 从 这 城市 .

话说扬州离城五十里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [nemd] [dʒiː'æŋ] [tʃiː] .
There was a family named Jiang Qi .
那里 曾是 一个 家庭 命名 江 齐 .

有一人家姓蒋名奇，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [tijæŋksjuː] .
His courtesy name was Tianxiu .
他的 礼貌 姓名 曾是 天秀 .

表字天秀。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

The family was wealthy and prosperous .

这 家庭 曾是 富裕 和 繁荣 .

家道富实，

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .

He is usually kind and benevolent .

他 是 通常 种类 和 仁慈 .

平素好善，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,

Suddenly one day ,

突然 一 天 ,

忽一日，

[æn; ən][əʊld] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] .

An old monk came to his house to beg for alms .

一个 老的 僧 来了 到 他的 房子 到 求 为了 施舍 .

有一老僧人来其家化缘，

[tijæŋksjuː] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] .

Tianxiu treated him with great courtesy .

天秀 治疗 他 和 伟大的 礼貌 .

天秀甚礼待之。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] ,

After the monks finished their meal ,

后 这 僧侣 完成的 他们的 一顿饭 ,

僧人斋罢，

[tijæŋksjuː] [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊdz] :

Tianxiu asked the clouds :

天秀 问 这 云 :

天秀问云：

" - [ɑːskt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mɑːstə(r)][ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] . "

" Dongwen asked the Venerable Master about his travels . "

" - 问 这 可敬 掌握 关于 他的 旅行 . "

“动问上人云游，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['temp(ə)l][dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] [hɪə(r)] ?

From which temple did you arrive here ?

从 哪个 寺庙 做过 你 到达 这里 ?

从何宝刹至此？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :

The monk replied :

这 僧 回复 :

僧人答云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][frɒm; frəm] ['ʃɑːn'ʃiː] . "

" This humble monk is from Shanxi . "

" 这 谦逊的 僧 是 从 山西 . "

“贫僧乃山西人氏，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] - ['temp(ə)l][ɪn]['təʊkiəʊ] .

He shaved his head at Baoen Temple in Tokyo .

他 剃光 他的 头 在 - 寺庙 在 东京 .

削发于东京报恩寺，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [iːst] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['ɑːhət] ['stætʃuː] .

Because the east hall of the temple is missing a precious Arhat statue .

因为 这 东方 大厅 的 这 寺庙 是 丢失的 一个 宝贵的 罗汉 雕像 .

因为寺东堂少一尊罗汉宝像，

['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
Wandering the world
漫游 这 世界

云游天下，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːs(ə)n] , [ðen] [kən'vɜːt] [ðem; ðəm] .
If you find a kind person , then convert them .
如果 你 寻找 一个 种类 人 , 然后 转变 他们 .

访得有善人则化之。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .
I recently heard that the elder was fond of giving alms .
我 最近 听到 那 这 长老 曾是 喜爱 的 给予 施舍 .

近闻长者平昔好布施，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
Therefore , this humble monk has traveled a thousand miles to come here .
所以 , 这 谦逊的 僧 有 旅行 一个 千 英里 到 来 这里 .

故贫僧不辞千里而来，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] .
Respectfully presented to your esteemed residence .
尊敬 呈现 到 你的 尊敬的 住宅 .

敬到贵府，

[ðɪs] ['bʊdə] ['stætʃuː][ɪz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] .
This Buddha statue is created to sow the seeds for future connections .
这 佛 雕像 是 创建 到 母猪 这 种子 为了 未来 连接 .

化此一尊佛以种后日之缘也。”

[tijæŋksjuː] [sed] ['hæpɪli] :
Tianxiu said happily :
天秀 说 快乐地 :

天秀喜道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['diːteɪl] .
This is a minor detail .
这 是 一个 次要的 细节 .

“此则小节，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

岂敢推托？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʒɑːŋ] .
He immediately ordered the page to enter the room and inform his wife , Zhang .
他 立即地 订购 这 页 到 进入 这 房间 和 通知 他的 妻子 , 张 .

即令琴童入房中对妻张氏说知，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['plætɪnəm] .
He took out fifty taels of platinum .
他 采取 出去 五十 两 的 铂 .

取过白金五十两出来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌŋk] .
It was given to a monk .
它 曾是 给定 到 一个 僧 .

付与僧人。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ɪŋgət] ,
The monk saw the silver ingot ,
这 僧 锯 这 银 锭 ,

僧人见那一锭白银，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɑːf] , "
" Not even half , "
" 不是 甚至 一半 , "

“不消一半，

[ðɪs] ['bʊdə] ['stætʃuː] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ['pɜːfɪktli] .
This Buddha statue was obtained perfectly .
这 佛 雕像 曾是 获得 完美 .

完满得此一尊佛像，

[wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ?
What's the use of so many ?
是什么 这 使用 的 所以 许多 ?

何用许多。”

[tijæŋksjuː]['dɑːəʊ] :
Tianxiu Dao :
天秀 道 :

天秀道：

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] ['lɪt(ə)l] , "
" Master , please don't think it's too little , "
" 掌握 , 请 不 思考 它是 也 小的 , "

“师父休嫌少，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːhət] ['stætʃuː][ɪz] [kəm'plitɪd]
After the Arhat statue is completed
后 这 罗汉 雕像 是 完全的

若完罗汉宝像以后，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] .
Those who remain perform the meritorious deeds of fasting .
那些 WHO 保持 履行 这 有功绩的 契约 的 禁食 .

剩者作斋功果，

[tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
To save all living beings .
到 节省 全部 活的 生物 .

普度众生。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [ɑːmz] .
The monks saw that he was happy to give alms .
这 僧侣 锯 那 他 曾是 快乐的 到 给 施舍 .

僧人见其欢喜布施，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
He then accepted the money .
他 然后 公认 这 钱 .

遂收了花银。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He immediately took his leave and went out .
他 立即地 采取 他的 离开 和 去 出去 .

即辞出门，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下忖道:

" ['hævɪŋ] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] ['bɛn.əˌfæk.tərz] [ə'pɪərəns] ,
" Having just seen the benefactor's appearance ,
" 拥有 只是 已见 这 恩人的 外貌 ,

“适见施主相貌,

[ə; eɪ] ['deθli] ['ɔːrə] [ə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
A deathly aura appeared beneath his eyes .
一个 致命的 灵气 出现 下面 他的 眼睛 .

目眶下现一道死气,

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
A great disaster is coming .
一个 伟大的 灾难 是 未来 .

当有大灾。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd] .
He was so kind .
他 曾是 所以 种类 .

彼如此好心,

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] ?
How could I not tell them now ?
如何 可以 我 不是 告诉 他们 现在 ?

我今岂得不说与知?”

[ðen] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [step] ['ɒntə] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][tijæŋksjuː] :
Then return and step onto the path leading to Tianxiu :
然后 返回 和 步 到 这 小路 领导 到 天秀 :

即回步入见天秀道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [hemp] ['kləʊðɪŋ] . "
" This humble monk is quite knowledgeable in the art of wearing hemp clothing . "
" 这 谦逊的 僧 是 相当 知识渊博 在 这 艺术 的 穿着 麻 衣服 . "

“贫僧颇晓麻衣之术,

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] ,
Judging from your appearance ,
评判 从 你的 外貌 ,

观君之貌,

[ðɪs] [jɪə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [greɪt] [kə'læməti] .
This year will bring great calamity .
这 年 将要 带来 伟大的 灾害 .

今年当有大厄,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['hæpənɪŋ] .
It can be prevented from happening .
它 能 是 阻止 从 发生 .

可防不出,

[pə'hæps] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Perhaps then it can be avoided .
也许 然后 它 能 是 避免 .

庶或可免。”

[tijæŋksjuː] ['sɪmpli] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Tianxiu simply nodded in agreement .
天秀 简单地 点头 在 协议 .

天秀唯喏即已。

[ðə; ði] [mʌŋk] [geɪv] [hɪm] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃənz] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The monk gave him repeated instructions before taking his leave .
这 僧 给予 他 重复 指示 前 采取 他的 离开 .

僧人再三叮咛而别。

[tijæŋksjuː] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [met] [ʒɑːŋ] [ʃiː] , ['seɪɪŋ] :
Tianxiu entered the inner quarters and met Zhang Shi , saying :
天秀 进入 这 内 四分之一 和 遇见 张 史 , 说 :

天秀入后舍见张氏道：

" [ðə; ði] [ɑːmz] - ['begɪŋ] [mʌŋks] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" The alms - begging monks had nothing to say . "
" 这 施舍 - 乞讨 僧侣 有 没有什么 到 说 . "

“化缘僧人没话说得，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Therefore , I am predicted to face a great calamity this year .
所以 , 我 是 预测 到 脸 一个 伟大的 灾害 这 年 .

故相我今年有大厄，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

是可笑矣。”

[ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张氏道：

" [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋks] ['dʒɜːni] "
" The Wandering Monk's Journey "
" 这 漫游 僧侣的 旅行 "

“云游僧行，

['meni] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l]
Many insightful people
许多 有见地的 人们

多有见识者，

[sɪns] [hiː; hi] [hæz; həz] [sed] [səʊ] ,
Since he has said so ,
自从 他 有 说 所以 ,

彼既言之，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .
We must be cautious .
我们 必须 是 谨慎 .

正须谨慎。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Flower Festival ,
它 是 这 花 节日 ,

时值花朝节，

[haʊ] [səʊ] :
How so :
如何 所以 :

怎见得：

['gɑːd(ə)n] ['flaʊəz] [vaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋz] ['bjuːti] .
Garden flowers vie for spring's beauty .
花园 花朵 争夺 为了 春天 美丽 .

园林花卉争春妍，

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːriəulz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wiləuz] ['herəld] [ðə; ði] [klɪə(r)] [dɔːn] .
The warbling of orioles beneath the willows heralds the clear dawn .
这 鸣唱 的 金莺队 下面 这 柳树 使者 这 清除 黎明 .

柳底莺声弄晓晴。

[tijæŋksjuː] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
Tianxiu was inviting his wife to stroll in the back garden .
天秀 曾是 邀请 他的 妻子 到 漫步 在 这 后退 花园 .

天秀正邀妻子到后花园游赏。

[tijæŋksjuː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['sɜːrneɪmd] [dɒŋ] .
Tianxiu has a family surnamed Dong .
天秀 有 一个 家庭 姓氏 董 .

天秀有一家人姓董，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
He was a prodigal son .
他 曾是 一个 浪子 儿子 .

是个浪子，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [grɑːs] - ['faɪtɪŋ] [geɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪd] , [tʃʌnʃjɑːŋ] , [ɪn]
That day , he was playing a grass - fighting game with his maid , Chunxiang , in
那 天 , 他 曾是 玩耍 一个 草 - 斗争 游戏 和 他的 女佣 , 春香 , 在
[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
the pavilion in the back garden .
这 亭 在 这 后退 花园 .

那日正与使女春香在后园亭上斗草，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tijæŋksjuː] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , Tianxiu arrived .
不料 , 天秀 到达的 .

不防天秀前来到，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['haɪdɪŋ] .
It's inconvenient to return from hiding .
它是 不方便 到 返回 从 隐藏 .

躲避不便回，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
A perfect encounter ,
一个 完美的 遇到 ,

天秀遇见，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['dresɪŋ] - [daʊn] .
He gave the two of them a severe dressing - down .
他 给予 这 二 的 他们 一个 严重 敷料 - 向下 .

将二人痛责一番。

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
The Dong family harbored deep resentment .
这 董 家庭 藏匿 深的 怨恨 .

董家人切恨在心。

['əʊnli] [wʌn] [mʌnθ] [hæz; həz] [pɑːst] ,
Only one month has passed ,
仅有的 一 月 有 通过了 ,

才过一月，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [hwɑːŋ] [ˌem iː 'aɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [ɪn] ['təʊkiəʊ] .
My cousin Huang Mei is a sub - prefect in Tokyo .
我的 表哥 黄 梅 是 一个 子 - 长官 在 东京 .

有表兄黄美在东京为通判，

[ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tijæŋksjuː] .
A book has been sent to invite Tianxiu .
一个 书 有 到过 发送 到 邀请 天秀 .

有书来请天秀。

[tijæŋksjuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bʊk] .
Tianxiu received the book .
天秀 已收到 这 书 .

天秀接得书，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

['entərɪŋ] [ʒɑːŋz] [ruːm] , [hiː; hi] [sed] :
Entering Zhang's room , he said :
进入 张的 房间 , 他 说 :

入对张氏道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] ['təʊkiəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['təʊkiəʊ] . "
" I have long heard that Tokyo was the capital of Tokyo . "
" 我 有 长的 听到 那 东京 曾是 这 首都 的 东京 . "

“久闻东京乃建都之地，

[weə(r)] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ,
Where the scenery is ,
在哪里 这 风景 是 ,

景致所在，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][gəʊ] ['saɪtsiːɪŋ] .
It's inconvenient to go sightseeing .
它是 不方便 到 去 观光 .

欲去游览无便，

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
I received a letter from my cousin inviting me .
我 已收到 一个 信 从 我的 表哥 邀请 我 .

今得表兄书来相请，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
Take this opportunity to visit them .
拿 这 机会 到 访问 他们 .

乘此去探望，

[tuː; tə] [kən'səʊl] [maɪ] [lɒŋ] - [held] [ˌæspəˈeɪʃənz] .
To console my long - held aspirations .
到 安慰 我的 长的 - 握住 抱负 .

以慰平昔之志。”

[ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

张氏答道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['weəri][ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "
" The monk Daojun should be wary of misfortune the other day . "
" 这 僧 - 应该 是 警惕 的 不幸 这 其他 天 . "

“日前僧人道君须防有厄，

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .
Do not go out .
做 不是 去 出去 .

不可出门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
And the son is still young .
和 这 儿子 是 仍然 年轻的 .

且儿子又年幼，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [gʊd] .
Therefore , one should not do good .
所以 , 一 应该 不是 做 好的 .

此则莫往为善。”

[tijæŋksjuː] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Tianxiu wouldn't listen .
天秀 不会 听 .

天秀不听，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli][tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
Instruct the Dong family to pack their belongings .
指示 这 董 家庭 到 盒 他们的 财物 .

吩咐董家人收拾行李，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He bid farewell to his wife the next day .
他 出价 告别 到 他的 妻子 这 下一个 天 .

次日辞妻，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
He instructed someone to guard the gate before leaving .
他 指示 某人 到 警卫 这 门 前 离开 .

吩咐看管门户而别。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[nɒt] ['liːvɪŋ] [wʌnz] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] ,
Not leaving one's hometown for fame or fortune ,
不是 离开 一个人的 家乡 为了 名声 或者 财富 ,

不为利名离故里，

[huː] [nəʊz] [ɪf] [maɪ] [səʊl] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːni] ?
Who knows if my soul will return from this journey ?
WHO 知道 如果 我的 灵魂 将要 返回 从 这 旅行 ?

宁知此去魄归来?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [mɑːtʃ] ,
It was early March ,
它 曾是 早期的 行进 ,

正当三月初边天气，

[tijæŋksjuː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] , ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)]
Tianxiu , along with the Dong family and the young musician , traveled for
天秀 , 沿着 和 这 董 家庭 和 这 年轻的 音乐家 , 旅行 为了
['sevrəl] [deɪz] [ɒn][ə; eɪ][draɪ][rəʊd] .
several days on a dry road .
一些 天 在 一个 干燥 路 .

天秀与董家人并琴童行了数日旱路，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [beɪst] [wʌn] .
The journey to the river mouth is a water - based one .
这 旅行 到 这 河 嘴 是 一个 水 - 基于 一 .

到河口是一派水程。

[tijæŋksjuː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Tianxiu asked for a boat .
天秀 问 为了 一个 船 .

天秀讨了船只，

[ðə; ði] [bəʊt] [dɒkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [bend] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
The boat docked at a narrow bend late in the night .
这 船 停靠 在 一个 狭窄的 弯曲 晚的 在 这 夜晚 .

靠晚船泊狭弯。

[ðəʊz] [tuː] ['bəʊtmən] ,
Those two boatmen ,
那些 二 船夫 ,

那两个艄子，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [tʃɛn]
One surnamed Chen
一 姓氏 陈

一姓陈，

[wʌn] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wɛŋ] .
One surname is Weng .
一 姓 是 翁 .

一姓翁，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
They are all wicked people .
他们 是 全部 邪恶 人们 .

皆是不善之徒。

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] ['diːpli] [ri'zent] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['reprɪmɑːnd] .
The Dong family deeply resents the recent reprimand .
这 董 家庭 深 怨恨 这 最近的 训诫 .

董家人深恨日前被责之事，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
There is no reason to report this .
那里 是 不 原因 到 报告 这 .

要报无由，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['bəʊtmən] :
That night , he secretly discussed with the two boatmen :
那 夜晚 , 他 偷偷 讨论 和 这 二 船夫 :

是夜密与二艄子商量：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] . "
" My husband has one hundred taels of silver in his chest . "
" 我的 丈夫 有 一 百 两 的 银 在 他的 胸部 . "

“我官人箱中有白银壹百两，

['træv(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [daɪ'vɜːs] .
Travel clothing and accessories are extremely diverse .
旅行 衣服 和 配件 是 极其 各种各样的 .

行装衣资极广，

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] ,
If you two can devise a plan ,
如果 你 二 能 设计 一个 计划 ,

汝二人若能谋之，

[dɪ'vaɪd] [ðɪs] ['ʃɪpmənt] ['iːkwəli] .
Divide this shipment equally .
划分 这 运输 同样地 .

将此货物均分。”

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[wɛŋ] - [lɑːft] :
Weng Ershao laughed :
翁 - 笑了 :

翁二艄笑道：

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [spiːk] ,
If you do not speak ,
如果 你 做 不是 说话 ,

“汝若不言，

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I have had this intention for a long time .
我 有 有 这 意图 为了 一个 长的 时间 .

吾有此意久矣。”

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[tijæŋksjuː][ænd; ənd][ðə; ði]['zɪðə(r)]['pleɪə(r)] [slept] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['weəhaʊs] .
Tianxiu and the zither player slept in the front warehouse .
天秀 和 这 筝 玩家 睡着了 在 这 正面 仓库 .

天秀与琴童在前仓睡，

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] [slept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɔː(r)] .
The Dong family slept behind the oar .
这 董 家庭 睡着了 在后面 这 桨 .

董家人在橹后睡。

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] .
It's almost time for the second watch .
它是 几乎 时间 为了 这 第二 手表 .

将近二更，

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] ['ʃaʊtɪd] , " [θiːf] ! "
The Dong family shouted , " Thief ! "
这 董 家庭 喊叫 , " 贼 ! "

董家人叫声“有贼”，

[tijæŋksjuː] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [driːm] .
Tianxiu awoke with a start from her dream .
天秀 醒来 和 一个 开始 从 她 梦 .

天秀梦中惊觉，

[hiː; hi] [ðen] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [lʊk] .
He then poked his head out of the boat to look .
他 然后 戳 他的 头 出去 的 这 船 到 看 .

便探头出船外来看，

[tʃɛn] [ʃwaɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [naɪf] .
Chen Shuai drew his sharp knife .
陈 帅 画 他的 锋利的 刀 .

被陈艄拔出利刀，

[stæbd] [tuː; tə] [deθ] ['ɪnstəntli]
Stabbed to death instantly
刺伤 到 死亡 即刻

一下刺死，

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
They pushed him into the river .
他们 推动 他 进入 这 河 .

推入河里。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ['stjuːd(ə)nt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as the piano student was about to leave ,
只是 作为 这 钢琴 学生 曾是 关于 到 离开 ,

琴童正要走时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [nɒkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['boʊtmənz] [stɪk] .
He was also knocked into the water by the old boatman's stick .
他 曾是 还 敲门 进入 这 水 经过 这 老的 船夫的 戳 .

亦被翁艄一棍打落水中。

[ðə; ði] [θriː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] .
The three opened the box .
这 三 打开 这 盒子 .

三人打开箱子，

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .
The silver was taken out and divided equally .
这 银 曾是 已采取 出去 和 分割 同样地 .

取出银子均分讫，

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

[wɛŋ] - [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Weng Ershao rowed the boat back as before .
翁 - 划船 这 船 后退 作为 前 .

翁二艄依前撑船回去，

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] [tʊk] [ðeə(r)] ['væljuəblz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['suːdʒəu] .
The Dong family took their valuables and went to Suzhou .
这 董 家庭 采取 他们的 贵重物品 和 去 到 苏州 .

董家人带其财物走苏州去了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

" [doʊnt] ['blaɪndli] [trʌst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] . "
" Don't blindly trust those who are straightforward . "
" 不 盲目地 相信 那些 WHO 是 直截了当 . "

“莫信直中直，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['weəri] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'kaɪnd] .
We must be wary of people who are unkind .
我们 必须 是 警惕 的 人们 WHO 是 不友善 .

须防人不仁。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [tijæŋksjuː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [kaɪnd] .
It's a pity that Tianxiu was always so kind .
它是 一个 遗憾 那 天秀 曾是 总是 所以 种类 .

可怜天秀平昔好善，

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [deθ] .
Now he has suffered a terrible death .
现在 他 有 遭受 一个 糟糕的 死亡 .

今遭恶死，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][nɒt] [hiːd] ['ɒnɪst] [əd'vaɪs] ,
Although it was a mistake to not heed honest advice ,
虽然 它 曾是 一个 错误 到 不是 注意 诚实的 建议 ,

虽则是不纳忠言之过，

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['lɑːdʒli] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] .
Their fate is also largely inescapable .
他们的 命运 是 还 很大程度上 无法逃避 .

其亦大数难逃也。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pi'ænəʊ]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] .
The young piano student was knocked unconscious .
这 年轻的 钢琴 学生 曾是 敲门 无意识 .

当下琴童被打昏迷，

[stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv]
Still able to survive
仍然 有能力的 到 存活

尚得不死，

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'ʃɔː(r)] .
They floated ashore .
他们 漂浮 岸上 .

浮水上得岸来，

[ðə; ði][tʃaɪld] [wept] [rɪ'piːtɪdli] .
The child wept repeatedly .
这 孩子 哭泣 反复 .

号泣连声。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐明，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌʌp'striːm] .
Suddenly a fishing boat came down from upstream .
突然 一个 钓鱼 船 来了 向下 从 上游 .

忽上流头有一渔舟下来，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
I heard someone crying on the shore .
我 听到 某人 哭泣 在 这 支撑 .

听得岸上有人啼哭，

[wen] [ðeɪ] [rəud] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] ,
When they rowed over to look ,
什么时候 他们 划船 超过 到 看 ,

撑船过来看时，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
But he was only eighteen or nineteen years old .
但 他 曾是 仅有的 十八 或者 十九 年 老的 .

却是个十八九岁小童，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] .
He was soaking wet .
他 曾是 浸泡 湿的 .

满身是水。

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,
When asked about its origin ,
什么时候 问 关于 它是 起源 ,

问其来由，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['rɒbəri] .
The young musician tearfully recounted the robbery .
这 年轻的 音乐家 泪流满面 叙述 这 抢劫 .

琴童哭告被劫之事。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ðen] [led] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] .
The fisherman then led them off the boat .
这 渔夫 然后 引领 他们 离开 这 船 .

渔人即带下船，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [həʊm] .
They managed to get home .
他们 管理 到 得到 家 .

撑回家中，

[ai] [tʊk] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] .
I took my clothes and exchanged them with him .
我 采取 我的 衣服 和 交换 他们 和 他 .

取衣服与他换了，

[ðen] [hiː; hi] [ɑ:skt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ? "
" You want to go back ? "
" 你 想 到 去 后退 ? "

“汝要回去，

" [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" Or will you stay here and live with me ? "
" 或者 将要 你 停留 这里 和 居住 和 我 ? "

还是同我在此过活？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [sed] :
The young musician said :
这 年轻的 音乐家 说 :

琴童道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [met] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , "
" The master has met with misfortune , "
" 这 掌握 有 遇见 和 不幸 , "

“主人遭难，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不见下落，

[haʊ] [duː; də] [ai] [get] [bæk] ?
How do I get back ?
如何 做 我 得到 后退 ?

如何回去得？

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
I am willing to stay here with you , Father - in - law .
我 是 愿意的 到 停留 这里 和 你 , 父亲 - 在 - 法律 .

愿随公公在此。”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔翁道：

" [ai] [wɪl] ['kɑːmli] [ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ðɪs] ['rɒbə(r)] [ɪz] . "
" I will calmly inquire who this robber is . "
" 我 将要 平静地 查询 WHO 这 强盗 是 . "

“从容为尔访此劫贼是谁，

[wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
We'll deal with it again .
出色地 交易 和 它 再次 .

再作理会。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
The young musician bowed in gratitude .
这 年轻的 音乐家 鞠躬 在 感激 .

琴童拜谢。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当夜，

[ðæt] [deɪ] , - ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [luːjuː] [pɔːt] .
That day , Xiu's body was found floating in Luyu Port .
那 天 , - 身体 曾是 成立 漂浮的 在 陆宇 港口 .

那天秀尸首流在芦榆港里，

[kɪŋ] ['kaʊnti] [ɪz][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Qinghe County is just across the river .
清河 县 是 只是 穿过 这 河 .

隔岸便是清河县，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
There is a Cihui Temple at the west gate of the city .
那里 是 一个 - 寺庙 在 这 西方 门 的 这 城市 .

城西门有一慈惠寺，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
It was the fifteenth of March .
它 曾是 这 第十五 的 行进 .

正是三月十五，

['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌvedʒə'teəriən]['rɪtʃʊəlz] ,
Knowing how to perform vegetarian rituals ,
会心 如何 到 履行 素食 仪式 ,

会作斋事，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['wɔːtə(r)] ['læntənz] .
The monks all went out of the port to release water lanterns .
这 僧侣 全部 去 出去 的 这 港口 到 发布 水 灯笼 .

和尚都出港口放水灯，

[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[blʌd] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood was all over his face .
血 曾是 全部 超过 他的 脸 .

鲜血满面，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['bɒdi] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ɒn] .
The lower body clothing is still on .
这 降低 身体 衣服 是 仍然 在 .

下身衣服尚在。

[ðə; ði] [mʌŋks] [sed] :
The monks said :
这 僧侣 说 :

众僧人道：

" [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɔb] . "
" These must be merchants who have been robbed . "
" 这些 必须 是 商人 WHO 有 到过 被抢劫 . "

“此必是遭劫客商，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
The body was dumped into the river and remained there .
这 身体 曾是 丢弃 进入 这 河 和 剩余 那里 .

抛尸河里流停在此。”

[æn; ən] [əʊld] [mʌŋk] [ˌɪn'saɪd] [sed] :
An old monk inside said :
一个 老的 僧 里面 说 :

内中一老僧道：

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
We should cultivate compassion .
我们 应该 培育 同情 .

“我辈当发慈悲心，

['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Bury the body on the shore .
埋葬 这 身体 在 这 支撑 .

将此尸埋于岸上，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .
That's a good thing too .
那就是 一个 好的 事物 也 .

亦一场好事。”

['evriwʌn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Everyone followed his advice .
每个人 随后 他的 建议 .

众人依其言，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] [ænd; ənd] ['berid] .
The body was retrieved and buried .
这 身体 曾是 已检索 和 埋葬 .

捞起尸首埋讫，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['læntənz] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They released the water lanterns and went back .
他们 发布 这 水 灯笼 和 去 后退 .

放了水灯回去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɒŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [wɜːk] [ɪn] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [dɔŋdʒɪŋ] .
At that time , Bao Gong had finished his relief work in Haozhou and was heading to Dongjing .
在 那 时间 , 包 锣 有 完成的 他的 宽慰 工作 在 - 和 曾是 标题 到 东京 .

是时包公因往濠州赈济事毕转东京，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [kɪŋ] ['kaʊnti] .
Passing through Qinghe County .
通过 通过 清河 县 .

经清河县过。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] ,
As they were on their way ,
作为 他们 是 在 他们的 方式 ,

正行之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ə'rəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .
Suddenly , a whirlwind arose in front of the horse .
突然 , 一个 旋风 出现 在 正面 的 这 马 .

忽马前一阵旋风起处，

[ðeɪ] [weɪld] [ɪn'ses(ə)ntli] .
They wailed incessantly .
他们 哀嚎 不已 .

哀号不已。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [wɪð] [ðɪs] [wɪnd] .
Zhang Long was sent down with this wind .
张 长的 曾是 发送 向下 和 这 风 .

即差张龙随此风下落。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
Zhang Long accepted the order .
张 长的 公认 这 命令 .

张龙领旨，

['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ,
Coming with the whirlwind ,
未来 和 这 旋风 ,

随旋风而来，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rests] .
When it reaches the shore , it rests .
什么时候 它 到达 这 支撑 , 它 休息 .

至岸中乃息。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
Zhang Long replied to Yu Zheng .
张 长的 回复 到 于 郑 .

张龙回复于拯，

[dʒɛŋ] [ðen] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Zheng then stayed in the Qinghe County government office .
郑 然后 入住 在 这 清河 县 政府 办公室 .

拯遂留在清河县公廨中。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
The following day , the county magistrate was commissioned to take the official
这 下列的 天 , 这 县 地方法官 曾是 委托 到 拿 这 官方的
['təʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
token to the site for investigation .
令牌 到 这 地点 为了 调查 .

次日委本县官带公牌前往根勘，

[ə'pɒn] ['dɪgɪŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon digging open the bank to view it ,
之上 挖掘 打开 这 银行 到 看法 它 ,

掘开岸上视之，

[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
It was as if there was a knife wound on her head .
它 曾是 作为 如果 那里 曾是 一个 刀 伤口 在 她 头 .

宛然头上伤一刀痕。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .
Magistrate Zhou inspected and understood .
地方法官 周 检查 和 理解 .

周知县检视明白，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

[wʌts] [ə'hed] ?
What's ahead ?
是什么 前方 ?

“前面是哪里？”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'pɔːtɪd] :
The gentleman reported :
这 绅士 据报道 :

公人禀道：

- ['temp(ə)l] .
Cihui Temple .
- 寺庙 .

“慈惠寺。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] .
The county magistrate detained the monk and questioned him .
这 县 地方法官 被拘留 这 僧 和 被质问 他 .

知县令拘僧行问之，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

皆言：

" ['riːs(ə)ntli] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['læntənz] ,
" Recently , due to the release of water lanterns ,
" 最近 , 到期的 到 这 发布 的 水 灯笼 ,

“日前因放水灯，

[ə; eɪ] [kɔːps] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
A corpse was found lying in the harbor .
一个 尸体 曾是 成立 说谎 在 这 港口 .

见一尸首流停在港里，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] .
Therefore , it was buried .
所以 , 它 曾是 埋葬 .

故收埋之，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
Why did he die ?
为什么 做过 他 死 ?

不知为何而死？”

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['klɪəli] [juː; jʊ] [huː] ['mɜːdə] [hɪm] [ænd; ənd] ['berid] [hɪm] [hɪə(r)] . "
" It is clearly you who murdered him and buried him here . "
" 它 是 清楚地 你 WHO 被谋杀 他 和 埋葬 他 这里 . "

“分明是汝众人谋杀而埋于此，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

尚有何说？”

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn'vɒlvd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
Therefore , all the monks involved were imprisoned .
所以 , 全部 这 僧侣 涉及 是 被监禁 .

因令将此一起僧人俱监收于狱中，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
Reply to Yu Zheng .
回复 到 于 郑 .

回复于拯。

[dʒɛŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zheng then took out the root and examined it .
郑 然后 采取 出去 这 根 和 检查 它 .

拯再取出根勘，

[iːtʃ] [kleɪmd] ['ɪnəs(ə)ns] .
Each claimed innocence .
每个 声称 无辜 .

各称冤枉，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
They refused to confess .
他们 拒绝 到 承认 .

不肯招。

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

拯自思：

" [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] ['mɜːdə] ['sʌmwʌn] , "
" Since it was a monk who murdered someone , "
" 自从 它 曾是 一个 僧 WHO 被谋杀 某人 , "

“既是僧人谋杀人，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [mʌst; məst][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
His body must be thrown into the river .
他的 身体 必须 是 抛掷 进入 这 河 .

其尸必丢于河里，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ?
Why would they bury themselves on the shore ?
为什么 会 他们 埋葬 他们自己 在 这 支撑 ?

岂又自埋于岸上？

[ðɪs] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
This is suspicious .
这 是 可疑的 .

此有可疑。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [mʌŋks] ['ʌndə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði][fækts] .
Therefore , the monks under supervision were ordered to verify the facts .
所以 , 这 僧侣 在下面 监督 是 订购 到 核实 这 事实 .

因令带监众僧审实，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
It will last for more than twenty days .
它 将要 最后的 为了 更多的 比 二十 天 .

将有二十余日，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [jet] .
It cannot be decided yet .
它 不能 是 决定 然而 .

尚不能决。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['eɪprəl] .
It was around the border of April .
它 曾是 大约 这 边界 的 四月 .

时四月边间，

['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Lotus flowers are in full bloom .
莲花 花朵 是 在 满的 盛开 .

荷花盛开，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
The ladies here are perfectly suited to the occasion .
这 女士们 这里 是 完美 适合 到 这 场合 .

本处仕女适其时，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['bəʊtɪŋ] .
Enjoy the pleasure of boating .
享受 这 乐趣 的 划船 .

有游船之乐。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] .
The young musician and the old fisherman were selling fish at the river mouth .
这 年轻的 音乐家 和 这 老的 渔夫 是 销售 鱼 在 这 河 嘴 .

琴童与渔翁正出河口卖鱼，

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [met] [wɛŋ] ,
Just then , I met Weng ,
只是 然后 , 我 遇见 翁 ,

恰遇着翁、

['bəʊtmən] [tʃɛn] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
Boatman Chen Er was enjoying flowers and drinking wine on the boat .
船工 陈 呃 曾是 享受 花朵 和 喝 葡萄酒 在 这 船 .

陈二艄公在船上赏花饮酒，

[ai] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bai] [fɪʃ] .
I came specifically to buy fish .
我 来了 具体来说 到 买 鱼 .

特来买鱼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [plɒtid] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
The young musician recognized him as the one who had plotted against his master .
这 年轻的 音乐家 认可 他 作为 这 一 WHO 有 绘制 反对 他的 掌握 .

琴童认得是谋他主人的，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [təʊld] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ðə; ði] [njuːz] .
He then secretly told the fisherman the news .
他 然后 偷偷 讲述 这 渔夫 这 消息 .

即密与渔翁说知。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔翁道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [ri'dres] . "
" Your master's injustice has been redressed . "
" 你的 硕士学位 不公正 有 到过 纠正 . "

“汝主人之冤雪矣。

['kʌrəntli] , [dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [kɪŋ] ['kaʊnti] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
Currently , Judge Bao is handling a case in Qinghe County that remains unresolved .
现在 , 法官 包 是 处理 一个 案件 在 清河 县 那 遗迹 未解决 .

即今包大人在清河县断一狱事未决，

[steɪ] [hɪə(r)]
Stay here
停留 这里

留止于此，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .
You should go and report this immediately .
你 应该 去 和 报告 这 立即地 .

尔宜即往投告。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['kwɪkli] [went] [ə'ʃɔː(r)] .
The young musician quickly went ashore .
这 年轻的 音乐家 迅速地 去 岸上 .

琴童连忙上岸，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [dʒɛŋ] .
He went directly to the Qinghe County government office to see Bao Zheng .
他 去 直接地 到 这 清河 县 政府 办公室 到 看 包 郑 .

径到清河县公廨中见包拯，

[hiː; hi] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ] [ðə; ði] [s'tɜːnmæn] .
He tearfully recounted how his master had been murdered by the sternman .
他 泪流满面 叙述 如何 他的 掌握 有 到过 被谋杀 经过 这 斯特恩曼 .

哭告主人被船艄谋死情由，

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] .
The thieves are drinking on the boat .
这 窃贼 是 喝 在 这 船 .

现今贼人在船上饮酒。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [saɪn] ['jeləʊ] ,
So they sent a public sign yellow ,
所以 他们 发送 一个 民众 符号 黄色的 ,

遂差公牌黄、

[liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] .
Li and his companion came to the river mouth with the young musician .
李 和 他的 伴侣 来了 到 这 河 嘴 和 这 年轻的 音乐家 .

李二人随琴童来河口，

[ɪ'miːdiətli] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Immediately boarded the ship .
立即地 登机 这 船 .

登时入船中，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [tʃɛn] [wɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː] .
They captured Chen Weng and his two boatmen and brought them to the public hall for rescue .
他们 捕获 陈 翁 和 他的 二 船夫 和 带来 他们 到 这 民众 大厅 为了 救援 .

将陈翁二艄捉到公厅中见拯。

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [kɔːps] .
Zheng ordered the young musician to identify the corpse .
郑 订购 这 年轻的 音乐家 到 确认 这 尸体 .

拯令琴童去认死尸，

[rɪ'pɔːt] [bæk] [wɪð] [tɪəz] :
Report back with tears :
报告 后退 和 眼泪 :

回报哭诉：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðiːz] [tuː] [θiːvz] [huː] ['məːdə] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] . "
" It was these two thieves who murdered our master and took his body . "
" 它 曾是 这些 二 窃贼 WHO 被谋杀 我们的 掌握 和 采取 他的 身体 . "

“正是主人被此二贼谋杀尸身。”

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
Zheng ordered a thorough investigation and severe punishment .
郑 订购 一个 彻底 调查 和 严重 惩罚 .

拯吩咐着严刑根勘。

[wɛŋ] ,
Weng ,
翁 ,

翁、

[tʃɛn] - [ænd; ənd] - ['testifai] .
Chen Ershao and Qintong testified .
陈 - 和 - 作证 .

陈二艄及琴童作证，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
It seems like a divine intervention .
它 似乎 喜欢 一个 神圣的 干涉 .

疑是鬼使神差，

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['bɪznəs] ['mɒd(ə)l] .
A clear and straightforward business model .
一个 清除 和 直截了当 商业 模型 .

一款招承明白。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
He was then imprisoned in jail with a long cangue .
他 曾是 然后 被监禁 在 监狱 和 一个 长的 糖果 .

便用长枷监于狱中，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .
The monks were released .
这 僧侣 是 发布 .

放回众僧人。

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The thief was rescued the next day .
这 贼 曾是 获救 这 下一个 天 .

次日拯取出贼人，

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən]['sɪlvə(r)][ɪz][klɪə(r)] .
The recovery of the stolen silver is clear .
这 恢复 的 这 被盗 银 是 清除 .

追取原劫银两明白，

['fəʊldɪd]['ɪntuː] [keɪs] [faɪlz] ,
Folded into case files ,
折叠 进入 案件 文件 ,

叠成案卷，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['sentə(r)][ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
He was taken to the city center and beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 城市 中心 和 斩首 .

押赴市心斩首讫。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['əʊnli][ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] ['membəz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['kæptʃəd] .
At present , only the Dong family members have not been captured .
在 展示 , 仅有的 这 董 家庭 成员 有 不是 到过 捕获 .

当下只未捉得董家人。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
The servant boy was given the silver .
这 仆人 男生 曾是 给定 这 银 .

拯令琴童给领银两，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
The body was placed in a coffin .
这 身体 曾是 放置 在 一个 棺材 .

用棺木盛了尸首，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
They took the body back to their hometown for burial .
他们 采取 这 身体 后退 到 他们的 家乡 为了 葬礼 .

带丧回乡埋葬。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
The young musician bowed in gratitude .
这 年轻的 音乐家 鞠躬 在 感激 .

琴童拜谢，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
He went to repay the fisherman .
他 去 到 偿还 这 渔夫 .

自去酬了渔翁，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] .
The story of the mourning procession to Yangzhou is not mentioned here .
这 故事 的 这 丧 游行 到 扬州 是 不是 提及 这里 .

带丧转扬州不题。

['leɪtə(r)] , - [sʌn] , [dʒiː'æŋ] - , [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , Tianxiu's son , Jiang Shiqing , passed the imperial examination .
之后 , - 儿子 , 江 - , 通过了 这 帝国 考试 .

后来天秀之子蒋仕卿读书登第，

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sekrət(ə)ri] .
He rose to the position of Imperial Secretary .
他 玫瑰 到 这 位置 的 帝国 秘书 .

官至中书舍人。

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [welθ] .
The Dong family became wealthy merchants because of their wealth .
这 董 家庭 成为 富裕 商人 因为 的 他们的 财富 .

董家人因得财本成巨商，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [θiːvz] [ɒn] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] .
He was killed by thieves on the Yangtze River several years ago .
他 曾是 被杀 经过 窃贼 在 这 长江 河 一些 年 前 .

数年在扬子江遇盗被杀，

[ɔːl] [welθ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
All wealth was lost .
全部 财富 曾是 丢失的 .

财本一空。

['tʃæptə(r)] - : [baʊ] [ɡɒŋ] ['klevəli] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [waɪt] ['mʌŋki] ['spɪrɪt]
Chapter 51 : Bao Gong Cleverly Captures the White Monkey Spirit
章 - : 包 锣 巧妙地 捕捉 这 白色的 猴 精神

第五十一回 包公智捉白猴精

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] , [luːd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] , [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn]
Supernatural beings , lewd and wicked , bewitching beautiful women
超自然 生物 , 猥亵 和 邪恶 , 迷人的 美丽的 女性

灵怪淫邪迷丽妇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
They were separated midway through their marriage but were reunited .
他们 是 分开 中途 通过 他们的 婚姻 但 是 重聚 .

中途失偶复团圆。

[baʊ] [ɡɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
Bao Gong's reputation has endured for a thousand years .
包 锣的 名声 有 忍受 为了 一个 千 年 .

包公名誉千年在，

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbɔːhʊdz] [ænd; ənd] ['æliz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Children in the neighborhoods and alleys are now safe and sound .
孩子们 在 这 社区 和 小巷 是 现在 安全的 和 声音 .

闾巷儿童尽获安。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['priːfektʃə(r)] ,
It is said that in the south of Dongchang Prefecture ,
它 是 说 那 在 这 南 的 东昌 州 ,

话说东昌府城南，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
There was a family of officials ,
那里 曾是 一个 家庭 的 官员 ,

有一仕官人家，

[hɪz; ɪz]	['sɜːneɪm]	[ɪz]	[dʒəʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɡɪv(ə)n]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
His	**surname**	**is**	**Zhou**	**and**	**his**	**given**	**name**	**is**	**Qingyu**	**.**
他的	姓	是	周	和	他的	给定	姓名	是	-	.

姓周名庆玉。

[wen]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[sɜːvd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['depjuti]	['prɪvi]	['kaʊns(ə)lə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['priːviəs]	['dɪnəsti]	,
When	**my**	**father**	**served**	**as**	**the**	**Deputy**	**Privy**	**Councilor**	**in**	**the**	**previous**	**dynasty**	**,**
什么时候	我的	父亲	服务	作为	这	副	私处	议员	在	这	以前的	王朝	,

父亲在先朝为枢密副使时，

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[meɪd]	[sɪɡ'nɪfɪkənt]	[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]	.
He	**has**	**made**	**significant**	**contributions**	**.**
他	有	制成	重要的	贡献	.

曾建功绩。

[ɪɡ'zɑːmp(ə)l]	[ə'bʌv]	:
Example	**above**	**:**
例子	多于	:

上例：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第26/48页

[haʊ'evə(r)] , [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
However , meritorious officials
然而 , 有功绩的 官员

但是有功官宦，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn] .
His son inherited the family fortune .
他的 儿子 遗传 这 家庭 财富 .

其子有袭荫。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] , - [led] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] [pəʊst] .
With this in mind , Qingyu led his wife and family to their new post .
和 这 在 头脑 , - 引领 他的 妻子 和 家庭 到 他们的 新的 邮政 .

以此庆玉领着妻子家人赴任。

[ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [dɛŋgzuː] .
The road begins in Dengzhou .
这 路 开始 在 登州 .

路从登州进发，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['februəri] ,
It was February ,
它 曾是 二月 ,

时值二月天气，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔːm] .
The wind was gentle and the sun was warm .
这 风 曾是 温和的 和 这 太阳 曾是 温暖的 .

风和日暖，

['flaʊəz] [ænd; ənd] [plɑːnts] [ɪg'zjuːd] ['freɪgrəns] .
Flowers and plants exude fragrance .
花朵 和 植物 渗出物 香味 .

花草含香。

[ðə; ði] [gruːp] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The group traveled for half a month .
这 团体 旅行 为了 一半 一个 月 .

一行人行了半个月，

[wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [pɪŋjuːən] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We stopped to rest at Pingyuan Post Station .
我们 停止 到 休息 在 平原 邮政 车站 .

来到平原驿歇下。

[ðə; ði] ['eldəli] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The elderly all came to pay their respects .
这 老年 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 .

老人都来拜见。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
After having lunch at the post station , Magistrate Zhou and his wife , Lady Liu ,
后 拥有 午餐 在 这 邮政 车站 , 地方法官 周 和 他的 妻子 , 女士 刘 ,

周知县与夫人柳氏在驿中午膳罢，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] :
I asked the village elders :
我 问 这 村庄 长者 :

因问乡老：

[haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['ɑːn'tʃiŋ] ?
How far is it from here to Anqing ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 安庆 ?

“此去安庆尚有多少路程？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The village elder replied :
这 村庄 长老 回复 :

乡老答道：

" ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] - , [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] ['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] . "
" After passing Sanshanyi , you will reach Shenyang Ridge . "
" 后 通过 - , 你 将要 抵达 沈阳 岭 . "

“过了三山驿就是申阳岭，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Looking at the waterway at the foot of the ridge ,
寻找 在 这 水路 在 这 脚 的 这 岭 ,

岭下一望水路，

[wɪð] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪndz; waɪndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
With favorable winds , it will take five days to arrive .
和 有利 风 , 它 将要 拿 五 天 到 到达 .

遇顺风五日可到。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] :
Magistrate Zhou :
地方法官 周 :

周知县道：

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

“尚未晚，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['set(ə)l] [daʊn] [æt; ət] - .
It is hoped that they can settle down at Sanshanyi .
它 是 希望 那 他们 能 定居 向下 在 - .

可望三山驿安下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] .
We should cross the ridge early tomorrow .
我们 应该 叉 这 岭 早期的 明天 .

明日趁早过岭。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The village elder reported :
这 村庄 长老 据报道 :

乡老禀道：

" - [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] . "
" Sanshanyi is located in the wilderness . "
" - 是 位于 在 这 荒野 . "

“三山驿荒野所在，

- [ɪz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [pleɪs] .
Shenyangling is an unusual place .
- 是 一个 异常 地方 .

申阳岭是个异地方，

['ædʌlts] [hæv; həv] ['fæmɪlɪz] , [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Adults have families , but children go together .

成年人 有 家庭 , 但 孩子们 去 一起 .

大人有家小同行，

[waɪ] [nɒt] [rest] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] ?

Why not rest here at this post station ?

为什么 不是 休息 这里 在 这 邮政 车站 ?

不如在此驿歇息，

[wiː; wi] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] [æt; ət] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] .

We will cross the ridge at noon tomorrow .

我们 将要 叉 这 岭 在 中午 明天 .

明日当午过岭，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .

There's no need to worry .

有 不 需要 到 担心 .

可以无虑。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] :

Magistrate Zhou :

地方法官 周 :

周知县道：

" [wɒt] [ðə; ði] ['eldəz] [seɪ] [ɪz] [truː] , "

" What the elders say is true , "

" 什么 这 长者 说 是 真的 , "

“父老之言虽是，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['træv(ə)l] ['lɪmɪt] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Unfortunately , the travel limit is approaching .

很遗憾 , 这 旅行 限制 是 接近 .

怎奈限程已近，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] .

It is not advisable to delay .

它 是 不是 建议 到 延迟 .

不宜迁延。”

[ðə; ði] ['læbɔːərz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] .

The laborers will be dispatched immediately .

这 劳工 将要 是 已派出 立即地 .

即日发遣人夫，

[wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [sænʃən] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .

We stopped to rest our horses at Sanshan Post Station .

我们 停止 到 休息 我们的 马匹 在 三山 邮政 车站 .

前到三山驿歇马。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .

Indeed , this post station is dilapidated .

的确 , 这 邮政 车站 是 破旧的 .

果是此驿荒残，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bedz] [ɔː(r)] [mæts] .

There were no beds or mats .

那里 是 不 床 或者 垫子 .

床席皆无，

[ðæt] [naɪt] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [slept] [ɒn] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
That night , Magistrate Zhou and his wife slept on a makeshift bed in the courtyard .
那 夜晚 , 地方法官 周 和 他的 妻子 睡着了 在 一个 临时搭建 床 在 这 庭院 .

是夜周知县与夫人只在中庭开地铺而宿。

[ðə; ði] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['fæməli] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .
The Liu family comes from a distinguished family .
这 刘 家庭 来 从 一个 杰出的 家庭 .

柳氏出自名家，

[wel] - [vɜːst] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Well - versed in literature ,
出色地 - 精通 在 文学 ,

兼通文墨，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ai] [felt] ['veri] [ʌn'hæpi] .
That evening I felt very unhappy .
那 晚上 我 毛毡 非常 不开心 .

是夕甚觉不乐。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [endid] ,
As the first watch ended ,
作为 这 第一的 手表 结束 ,

初更尽，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [fɔː(r)] [wɔːlz] .
But all that could be heard was the chirping of insects from all four walls .
但 全部 那 可以 是 听到 曾是 这 啁啾声 的 昆虫 从 全部 四 墙壁 .

但闻四壁虫声唧唧，

[stɑːz] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Stars and moon shine through the window .
星星 和 月亮 闪耀 通过 这 窗户 .

星月穿窗，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['ləʊnli] .
I felt even more lonely .
我 毛毡 甚至 更多的 孤独 .

倍加寂寥。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
Magistrate Zhou couldn't sleep .
地方法官 周 不能 睡觉 .

周知县睡不成寐，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [laɪn] ['pəʊɪm] [ɪn] [faɪv] - ['kærəktə(r)] [vɜːs] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] :
He composed a four - line poem in five - character verse on his pillow :
他 由 一个 四 - 线 诗 在 五 - 特点 诗 在 他的 枕头 :

于枕上口占五言四句云：

[ə; eɪ] [ə'ʃeɪmd] ['siːkə(r)] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ?
A ashamed seeker of fame and fortune ?
一个 羞愧 寻求者 的 名声 和 财富 ?

惭愧功名客？

[maɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['ɜːrdʒɪz][ˌem 'iː][ɒn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
My longing for home urges me on day and night .
我的 渴望 为了 家 敦促 我 在 天 和 夜晚 .

乡心日夜催。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)][hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪd] .
The Emperor's favor has yet to be repaid .
这 皇帝的 偏爱 有 然而 到 是 已偿还 .

君恩犹未报，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [keə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['wiːkənd] ['mʌs(ə)lz] ?
How could I possibly care about my weakened muscles ?
如何 可以 我 可能 关心 关于 我的 减弱 肌肉 ?

宁敢惜筋衰?

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
After reciting ,
后 背诵 ,

吟罢，

[dʒʌst][æz; əz][ai] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['pɪləʊ] ,
Just as I put on my pillow ,
只是 作为 我 放 在 我的 枕头 ,

才着枕，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [bluː] [pɑːst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly a cold wind blew past the window .
突然 一个 寒冷的 风 吹 过去的 这 窗户 .

忽窗外一阵冷风过处，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [siː] [ðæt] [streɪndʒ] [wɪnd] ?
How could one see that strange wind ?
如何 可以 一 看 那 奇怪的 风 ?

怎见得那怪风：

[laɪk] ['draɪvɪŋ] ['aɪən] ['hɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
Like driving iron horses on the frontier ,
喜欢 驾驶 铁 马匹 在 这 边境 ,

好似边疆驱铁马，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
Just like the river carrying the waves of the mountain .
只是 喜欢 这 河 携带 这 波浪 的 这 山 .

恰如江水送涛山。

[baɪ] [dɔːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天明，

['mædəm][ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'saɪd] ['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] .
Madam Liu was nowhere to be found beside Magistrate Zhou .
女士 刘 曾是 无处 到 是 成立 旁 地方法官 周 .

周知县枕边不见了柳夫人。

['pænɪk] [in'sjuː] .
Panic ensued .
恐慌 随后 .

惊慌起来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
He hurriedly summoned the officials to inquire .
他 匆匆 被召唤 这 官员 到 查询 .

忙呼集公人询问，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪld] .
They all paled .
他们 全部 苍白 .

俱各失色。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊpənd] .
The gate was not yet opened .
这 门 曾是 不是 然而 打开 .

看门尚未开启，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
There was no sound from any direction .
那里 曾是 不 声音 从 任何 方向 .

四下并没动静，

[ðeɪ] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .
They detained the villagers and questioned them .
他们 被拘留 这 村民们 和 被质问 他们 .

及拘乡民问之，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

[ðɪs] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
This post station has been abandoned for many years .
这 邮政 车站 有 到过 弃 为了 许多 年 .

"此驿荒废年久，

['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .
Shenyang Ridge is just ahead .
沈阳 岭 是 只是 前方 .

近前就是申阳岭，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['ɒf(ə)n] ['hæpən] .
Strange things often happen .
奇怪的 事物 经常 发生 .

常出怪异，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
But there are beautiful women ,
但 那里 是 美丽的 女性 ,

但有美丽妇女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] .
They were then taken away and their whereabouts remain unknown .
他们 是 然后 已采取 离开 和 他们的 下落 保持 未知 .

便摄去再不知下落。

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] .
The lady will surely be bewitched by this monster .
这 女士 将要 一定 是 着迷 经过 这 怪物 .

夫人必被此怪迷去矣。"

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ]
After hearing this , Magistrate Zhou
后 听力 这 , 地方法官 周

周知县听罢，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" ['mædəm] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] "
" Madam came here with me "
" 女士 来了 这里 和 我 "

“夫人因随我到此，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He was willing to resign from his official post to investigate .
他 曾是 愿意的 到 辞职 从 他的 官方的 邮政 到 调查 .

情愿弃官访究。”

[wɪð] [ðə; ði] [klɑːk] [ˌeɪtʃjuː][dʒʌn]['prez(ə)nt] ,
With the clerk Hu Jun present ,
和 这 职员 胡 俊 展示 ,

有听事吏胡俊在旁，

['siːɪŋ] [maɪ] [griːf] ,
Seeing my grief ,
看到 我的 悲伤 ,

见本官悲痛，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :

近前禀道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] . "
" My lord , please spare your troubles . "
" 我的 主 , 请 空闲的 你的 麻烦 . "

“大人且省烦恼，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][maɪ] [njuː] [pəʊst][ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] .
The journey to my new post is not far .
这 旅行 到 我的 新的 邮政 是 不是 远的 .

此去任所不远，

[wʌns] [hiː; hi] [teɪks] ['ɒfɪs] , [hiː; hi][kæn; kən]['vɪzɪt] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] .
Once he takes office , he can visit him at his leisure .
一次 他 需要 办公室 , 他 能 访问 他 在 他的 闲暇 .

待上了任从容访之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .
It is still possible to know news of the lady .
它 是 仍然 可能的 到 知道 消息 的 这 女士 .

犹可知夫人消息，

[ɪf] [wʌn] [ə'bændən] [ðeə(r)][pəʊst] [ˌmɪd'weɪ]
If one abandons their post midway
如果 一 放弃 他们的 邮政 中途

若中途弃官，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Instead , they offended the imperial court .
反而 , 他们 被冒犯了 这 帝国 法庭 .

反得罪于朝廷，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Neither of these is desirable .
两者都不 的 这些 是 理想 .

是两不美矣。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Magistrate Zhou followed his advice .
地方法官 周 随后 他的 建议 .

周知县依其言，

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [tə'deɪ] .
Departure today .
离开 今天 .

即日起程，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Crossing the ridge and boarding the boat ,
十字路口 这 岭 和 登机 这 船 ，

过岭登船，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ['raɪzɪz] [ɪn] ['kaʊnti] .
It continues until the riverbank rises in Ningling County .
它 继续 直到 这 河岸 上升 在 宁灵 县 .

直到宁陵县河下起岸。

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑːf] ['membəz] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
All the staff members came to greet them .
全部 这 职员 成员 来了 到 迎接 他们 .

有职人员都来迎接。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [tʊk] ['ɒfɪs] .
He arrived at the government office and took office .
他 到达的 在 这 政府 办公室 和 采取 办公室 .

到衙上了任，

[steɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Stayed out of court for several days .
入住 出去 的 法庭 为了 一些 天 .

数日不出堂。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
An official entered and reported :
一个 官方的 进入 和 据报道 :

有吏入禀云：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] . "
" This county is under the jurisdiction of Kaifeng Prefecture . "
" 这 县 是 在下面 这 管辖权 的 开封 州 . "

"本县是开封府治下，

['priːfekt] [baʊ] [ɪz] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
Prefect Bao is no ordinary person .
长官 包 是 不 普通的 人 .

包府尹不是小可，

[ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪm] .
The adult must go and consult with him .
这 成人 必须 去 和 咨询 和 他 .

大人须往参之。"

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gruːm] ,
Magistrate Zhou instructed the groom ,
地方法官 周 指示 这 新郎 ，

周知县吩咐马夫，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [dʒɛŋ] .
He went directly to the Kaifeng government office to see Bao Zheng .
他 去 直接地 到 这 开封 政府 办公室 到 看 包 郑 .

径来开封府衙参见包拯。

[baʊ] [dʒɛŋ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .
Bao Zheng had heard of his late father's name and appearance .
包 郑 有 听到 的 他的 晚的 父亲的 姓名 和 外貌 .

包拯闻其先尊名色，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .
He treated him with the utmost respect .
他 治疗 他 和 这 极致 尊重 .

甚敬礼之。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ]
Because of his wife , Magistrate Zhou
因为 的 他的 妻子 , 地方法官 周

周知县因夫人之故，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] ['lɒŋɪŋ] ,
Unable to stop longing ,
无法 到 停止 渴望 ,

思慕不置，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
His speech and behavior were completely inappropriate .
他的 演讲 和 行为 是 完全地 不当 .

言语举止皆失措。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [waɪ] .
He asked the strange man why .
他 问 这 奇怪的 男人 为什么 .

拯怪问其故。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Magistrate Zhou did not conceal the truth .
地方法官 周 做过 不是 隐藏 这 真相 .

周知县不隐，

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
Tell me what happened before .
告诉 我 什么 发生 前 .

将前事告诉一遍。

[dʒɛŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Zheng exclaimed in surprise :
郑 惊呼 在 惊喜 :

拯惊道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? "
" Is there such a strange thing in the world ? "
" 是 那里 这样的 一个 奇怪的 事物 在 这 世界 ? "

“世上有此等怪异?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
You should go and govern the county .
你 应该 去 和 治理 这 县 .

君且向县理政，

[ai][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['leɪdi] [ɪz] .
I must find out where the lady is .
我 必须 寻找 出去 在哪里 这 女士 是 .

我必须根究夫人下落。”

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [baʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Magistrate Zhou bowed in gratitude and returned home .
地方法官 周 鞠躬 在 感激 和 返回 家 .

周知县拜谢而回。

[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm]
A plan to save him
一个 计划 到 节省 他

拯思一计，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] :
The next day , I wrote a question :
这 下一个 天 , 我 写道 一个 问题 :

次日上一道本：

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [dɛŋgzuː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['piːsf(ə)l]
Seeing that the area around Dengzhou was not peaceful
看到 那 这 区域 大约 登州 曾是 不是 和平

"见得登州地界不靖，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm] . "
" I am willing to go and pacify them . "
" 我 是 愿意的 到 去 和 安抚 他们 . "

臣愿往安抚之去。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted his request .
皇帝 仁宗 的确 他的 要求 .

仁宗允其请。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
After leaving the court and returning to his residence ,
后 离开 这 法庭 和 返回 到 他的 住宅 ,

及出朝转府中，

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
He dressed himself up as a scholar .
他 穿着 他自己 向上 作为 一个 学者 .

打扮做一秀士模样，

['jeləʊ]
Yellow
黄色的

带黄、

[liː] [ɜːgɔŋ] ['siːkrətli] [left] ['təʊkiəʊ] .
Li Ergong secretly left Tokyo .
李 尔贡 偷偷 左边 东京 .

李二公牌密离了东京城，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɛŋgzuː] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
They came to Dengzhou to investigate this matter .
他们 来了 到 登州 到 调查 这 事情 .

前来登州地界缉访是事。

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Passing through several places in a row ,
通过 通过 一些 地方 在 一个 排 ,

一连经几处，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。

[wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [diːp] [sɔːs] .
One day , they entered a deep source .
一 天 , 他们 进入 一个 深的 来源 .

忽一日行入深源，

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The faint sound of bells can be heard in the distance .
这 头晕的 声音 的 铃铛 能 是 听到 在 这 距离 .

遥闻钟声隐隐，

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntɜː'twaɪnd] .
But the trees were intertwined .
但 这 树木 是 交织在一起 .

但见树木交杂，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
It was a remote ancient temple .
它 曾是 一个 偏僻的 古老的 寺庙 .

却是一座偏僻古刹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They were rescued and brought into the temple .
他们 是 获救 和 带来 进入 这 寺庙 .

拯入得寺来，

[ai] [met] [æn; ən][əʊld] [mʌŋk] .
I met an old monk .
我 遇见 一个 老的 僧 .

遇见一老僧，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['æbət] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [tʃæt] .
They invited the abbot to sit and chat .
他们 受邀 这 方丈 到 坐 和 聊天 .

邀进方丈叙坐。

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [ɑːskt] :
The old monk asked :
这 老的 僧 问 :

老僧问：

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['diːkən] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did the deacon come from ? "
" 在哪里 做过 这 执事 来 从 ? "

“执事从何来？”

[dʒɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答云：

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm]['təʊkiəʊ] . "
" I come from Tokyo . "
" 我 来 从 东京 . "

“小生从东京来，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɛŋzuː] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
I'm going to Dengzhou Prefecture to visit relatives .
我是 去 到 登州 州 到 访问 亲属 .

要往登州府探亲，

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l]
Passing the temple
通过 这 寺庙

经过宝刹，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
I've come specifically to visit you .
我已经 来 具体来说 到 访问 你 .

特来相访。”

[ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老僧道：

" [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋk] [dwel] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] , ['desələt] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] . "
" This poor monk dwells in a remote , desolate courtyard in the mountains . "
" 这 贫穷的 僧 居住地 在 一个 偏僻的 , 荒凉 庭院 在 这 山脉 . "

“贫僧守居山僻处荒凉院宇，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

有甚么好处？”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'gen] ,
Zheng was about to ask again ,
郑 曾是 关于 到 问 再次 ,

拯正待再问，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
Suddenly a young boy came to report :
突然 一个 年轻的 男生 来了 到 报告 :

忽一行童来报云：

" [lɔːd] [ʃen] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
" Lord Shen requests your presence . "
" 主 沈 请求 你的 在场 . "

“申公有请。”

[ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old monk sighed and said :
这 老的 僧 叹了口气 和 说 :

老僧叹口气道：

" [ðæt] [biːst] [ɪz] ['bɒðərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ! "
" That beast is bothering me again ! "
" 那 兽 是 烦人 我 再次 ! "

“此畜孽又来恼我！”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæn] [hɔːl] .
He then took his leave and went straight into the Tan Hall .
他 然后 采取 他的 离开 和 去 直的 进入 这 谭 大厅 .

便辞拯径入昙堂去了。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
He instructed the servants to wait outside .
他 指示 这 仆人 到 等待 外部 .

吩咐公人在外伺候，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He turned around and went inside .
他 转向 大约 和 去 里面 .

自转身入到里面，

[ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ʃen] [gɒŋ] [ɪz] .
Inquire who Shen Gong is .
查询 WHO 沈 锣 是 .

探问申公是谁，

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
I didn't meet a single person .
我 没有 见面 一个 单身的 人 .

没遇一个人在，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ['hʌrɪdli] [keɪm] [aʊt] .
The young monk who had come to summon the old monk hurriedly came out .
这 年轻的 僧 WHO 有 来 到 召唤 这 老的 僧 匆匆 来了 出去 .

适那来叫老僧的行童慌忙走出来。

[dʒɛŋ] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Zheng joined hands and asked the clouds :
郑 加入 双手 和 问 这 云 :

拯携手问云：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['mɑːstə(r)] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [lɔːd] [ʃen] . "
" Just now , Master mentioned something about Lord Shen . "
" 只是 现在 , 掌握 提及 某物 关于 主 沈 . "

"适间师父说甚么申公，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But who is it ?
但 WHO 是 它 ?

却是谁？"

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [bɔɪ] :
The Way of the Walking Boy :
这 方式 的 这 步行 男生 :

行童道：

" [sɜː(r)] , [dəʊnt][ɑːsk] ,
" Sir , don't ask ,
" 先生 , 不 问 ,

"秀士休问，

[ɪts] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It's annoying to think about .
它是 恼人的 到 思考 关于 .

说起来恼人也。"

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

拯陪小心，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['ɜːnɪstli] .
Please explain earnestly .
请 解释 切实 .

务恳其说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The boy invited Zheng to come out of the hall .
这 男生 受邀 郑 到 来 出去 的 这 大厅 .

行童邀拯出堂，

[hiː; hi] [spəʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzdli] :
He spoke calmly and composedly :
他 辐 平静地 和 镇定 :

从容与之讲道：

" [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ʃen] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [stəʊn] [keɪv] [ɒn] ['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] . "
" This Master Shen resides in the White Stone Cave on Shenyang Ridge . "
" 这 掌握 沈 居住地 在 这 白色的 石头 洞穴 在 沈阳 岭 . "

“此申公住居申阳岭白石洞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['spɪrɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɔːrə] .
It is a monkey spirit with a thousand - year - old spiritual aura .
它 是 一个 猴 精神 和 一个 千 - 年 - 老的 精神 灵气 .

乃是个千年灵气猴精也。

[lʌst] [ɪz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
Lust is insatiable .
欲望 是 贪得无厌 .

淫邪无厌，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
But when encountering a beautiful woman ,
但 什么时候 遭遇 一个 美丽的 女士 ,

但遇有美妇人，

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [ə'rəʊz] .
Then a strange wind arose .
然后 一个 奇怪的 风 出现 .

便起怪风，

[ðeɪ] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
They took pleasure in the cave .
他们 采取 乐趣 在 这 洞穴 .

摄入洞中取乐。

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪm]
Those who do not obey him
那些 WHO 做 不是 服从 他

不从他的，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ə'pɑːt] .
His body was torn apart .
他的 身体 曾是 撕裂 除 .

就裂了身体，

[huː] [kæn; kən] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ?
Who can do anything to him ?
WHO 能 做 任何事物 到 他 ?

谁奈得他何?

['əʊnli] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['truːli] ['vɜːtʃuəs] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] .
Only my master was truly virtuous in observing the precepts .
仅有的 我的 掌握 曾是 真的 有德行的 在 观察 这 戒律 .

只有我师父戒行颇贞，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'spektɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They also respected each other .
他们 还 受人尊敬 每个 其他 .

彼亦相敬，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ə'drest] [hɪm] [æz; əz] [ʃen] [gɒŋ] .
Therefore , he addressed him as Shen Gong .
所以 , 他 已解决 他 作为 沈 锣 .

因以申公呼之。

[ai] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
I recently visited the temple with a beautiful woman .
我 最近 到访 这 寺庙 和 一个 美丽的 女士 .

日前携一丽入来游寺中，

['mɑːstə(r)][kæn; kən][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
Master can ask questions .
掌握 能 问 问题 .

师父问得来，

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
However , she was the wife of a county magistrate .
然而 , 她 曾是 这 妻子 的 一个 县 地方法官 .

却是一知县夫人，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
His face was filled with sorrow .
他的 脸 曾是 已填 和 悲哀 .

容颜甚是忧戚，

[hiː; hi] [left] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] .
He left some writing under the corridor before departing .
他 左边 一些 写作 在下面 这 走廊 前 离开 .

于廊下留得有字迹而去。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ʃen] [gɒŋ] [naʊ] ?
Where is this Shen Gong now ?
在哪里 是 这 沈 锣 现在 ?

“此申公今在何处？”

- :
Xingtongyun :
- :

行童云：

" [dʒʌst] [ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'beɪtɪŋ] , "
" Just then I heard the two of them debating , "
" 只是 然后 我 听到 这 二 的 他们 辩论 , "

“适闻二人辩论，

[maɪ]['mɑːstə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] [wɪð] [wɜːdz] .
My master advised him with words .
我的 掌握 建议 他 和 字 .

我师父将言语劝他，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

彼怒，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'weɪ] .
They even took their master away .
他们 甚至 采取 他们的 掌握 离开 .

将师父亦摄得去了。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [haʊ] [ə'baʊt] [hiː; hi] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'weɪ] ? "
" How about he takes your master away ? "
" 如何 关于 他 需要 你的 掌握 离开 ? "

“彼摄你师父去如何？”

Xingtongyun :

行童云：

[ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I will reply in a few days .
我 将要 回复 在 一个 很少 天 .

“过几日回意，

[ðeɪ] [rɪ'li:st] [hɪm] [bæk] .
They released him back .
他们 发布 他 后退 .

又放之归。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

及听罢，

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

嗟呀不已，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
Go to the corridor ,
去 到 这 走廊 ,

径到廊下，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [wɪð] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] :
There is a poem with four lines inscribed on the wall :
那里 是 一个 诗 和 四 线条 铭文 在 这 墙 :

看壁上果题有诗四句云：

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [endid] [æt; ət] [sænʃən] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
The connection ended at Sanshan Post Station .
这 联系 结束 在 三山 邮政 车站 .

缘绝三山驿，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
Do you know what's in your heart ?
做 你 知道 是什么 在 你的 心 ?

君心知不知？

[baʊ] [gɒŋ] ['friːkwəntli] [ə'piːld] ,
Bao Gong frequently appealed ,
包 锣 频繁地 上诉 ,

包公频诉论，

[doʊnt] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
Don't delay in taking a concubine .
不 延迟 在 采取 一个 妾 .

取妾莫教迟。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

拯读罢，

[hiː; hi] [θɔːt] ['sædli] :
He thought sadly :
他 想法 令人遗憾的是 :

怆然忖道：

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" He also knew to come to me . "
" 他 还 知道 到 来 到 我 . "

"彼亦知来投于我。"

[ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪə(r)] .
This poem is recorded here .
这 诗 是 记录 这里 .

即录此诗，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] .
Return to Ningling .
返回 到 宁灵 .

转回宁陵。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] ['welkəm] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['jɑːmən] .
Magistrate Zhou welcomed them into the yamen .
地方法官 周 欢迎 他们 进入 这 衙门 .

周知县迎接入衙，

[ɪk'striːmli] [ə'tentɪv] ,
Extremely attentive ,
极其 细心 ,

甚致殷勤，

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .
Wine and food were served .
葡萄酒 和 食物 是 服务 .

酒礼款待。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

[dʒɛŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] .
Zheng took out a poem from his sleeve and gave it to Magistrate Zhou .
郑 采取 出去 一个 诗 从 他的 袖子 和 给予 它 到 地方法官 周 .

拯袖中取出录诗与周知县。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

周读罢，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

双泪盈腮，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['mædəm][ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" This was made by Madam Liu . "
" 这 曾是 制成 经过 女士 刘 . "

"此是柳夫人所作，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ?
Where did you get this from , sir ?
在哪里 做过 你 得到 这 从 , 先生 ?

大人从何得来？"

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [haɪd] .
He did not hide .
他 做过 不是 隐藏 .

拯不隐，

[tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][fækts] [də'rektli] .
To state the facts directly .
到 状态 这 事实 直接地 .

直道其事。

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ['pliːdɪd] .
Magistrate Zhou left his seat and earnestly pleaded .
地方法官 周 左边 他的 座位 和 切实 恳求 .

周知县离席拜恳，

[ə; eɪ][plæn][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][help][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] .
A plan to beg for help for the lady .
一个 计划 到 求 为了 帮助 为了 这 女士 .

乞救夫人之策。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [doʊnt] ['wʌri] , "
" Don't worry , "
" 不 担心 , "

“汝休虑，

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plænz] [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
I have my own plans upon returning home .
我 有 我的 自己的 计划 之上 返回 家 .

我回府自有主张。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [tə'deɪ] .
We will leave Ningling and return to our home today .
我们 将要 离开 宁灵 和 返回 到 我们的 家 今天 .

即日离宁陵回到本府，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The government office was opened .
这 政府 办公室 曾是 打开 .

开了衙，

[pəʊst][n'əʊtɪsɪz] :
Post notices :
邮政 通知 :

出告示张挂：

" [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [stəʊn]
" But someone learned of the location of the spirit's dwelling in the White Stone
" 但 某人 学习 的 这 地点 的 这 精神的 住宅 在 这 白色的 石头
[keɪv] [ɒv; əv] ['ʃʌn'jɑːŋ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "
Cave of Shenyang Ridge and came to report . "
洞穴 的 沈阳 岭 和 来了 到 报告 . "

“但有人得知申阳岭白石洞精怪居址来报，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɛw'ɔːdɪd] [hɪm] ['fɔːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The official awarded him forty taels of silver .
这 官方的 获奖 他 四十 两 的 银 .

官给赏银四十两。”

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [frɒm; frəm] [ʃaʊʃi] ['vɪlɪdʒ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] .
A hunter from Xiaoshi Village , under the jurisdiction of Ningling .
一个 猎人 从 小石 村庄 , 在下面 这 管辖权 的 宁灵 .

宁陵管下小石村一猎夫，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒiː] .
His surname is Han and his given name is Jie .
他的 姓 是 韩 和 他的 给定 姓名 是 杰 .

姓韩名节，

[lait] [ænd; ənd] ['ædʒaɪl] ,
Light and agile ,
光 和 敏捷 ,

身轻躁健，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [stiːp] [ðə; ði] [klɪf] [feɪs] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['klaɪməbl] .
No matter how steep the cliff face is , it is still climbable .
不 事情 如何 陡 这 悬崖 脸 是 , 它 是 仍然 可攀爬 .

任他绝崖壁尖可登，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] .
It was destined that he would rise to prominence .
它 曾是 注定 那 他 会 上升 到 显赫地位 .

合该发迹。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɪə(r)] .
That day , we were chasing a yellow deer .
那 天 , 我们 是 追逐 一个 黄色的 鹿 .

那日正赶一黄鹿，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðɪs] [wɔːld] ['eəriə] ,
Upon reaching this walled area ,
之上 到达 这 有围墙的 区域 ,

到着个壁去处，

[ai] [sɔː] [lait] [ə'bʌv] .
I saw light above .
我 锯 光 多于 .

望见上面有光，

[hæn] [dʒiː] [ðen] [went] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .
Han Jie then went up the stone wall .
韩 杰 然后 去 向上 这 石头 墙 .

韩节乃沿石壁上去。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [rɒk] .
I saw a group of beautiful women sitting on a flat rock .
我 锯 一个 团体 的 美丽的 女性 坐着 在 一个 平坦的 岩石 .

见一群美妇人在坦平石上坐。

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ʌp] ,
Seeing someone come up ,
看到 某人 来 向上 ,

见有人上来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
They were all surprised and approached to ask him .
他们 是 全部 惊讶 和 接近 到 问 他 .

各惊近前问之。

[hæn][ðə; ði]['hʌntə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɪə(r)][hɪə(r)] .
Han the hunter said that he had driven the yellow deer here .
韩 这 猎人 说 那 他 有 驱动 这 黄色的 鹿 这里 .

韩猎夫说与因赶黄鹿至此。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] :
The women said :
这 女性 说 :

众妇人道：

" [ɪts] [feɪt] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [tə'geðə(r)] . "
" It's fate that brought you together . "
" 它是 命运 那 带来 你 一起 . "

“也是你有缘，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
It shouldn't have been done .
它 不应该 有 到过 完毕 .

不该尽，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][hɪə(r)]
If you encounter a monster here
如果 你 遇到 一个 怪物 这里

若遇妖怪在此，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命不保矣。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
You must go back immediately .
你 必须 去 后退 立即地 .

汝急回去，

[ai] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][maɪ]['peərənts] - [hoʊmz] .
I sent word to my parents ' homes .
我 发送 单词 到 我的 父母 - 房屋 .

于我众父母家报信，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A generous reward will surely be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 一定 是 给定 .

必有重赏。”

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
The hunter then realized it was the dwelling place of spirits .
这 猎人 然后 已实现 它 曾是 这 住宅 地方 的 烈酒 .

猎夫方知是精怪居处，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .
He then secretly asked the women about spirits and monsters .
他 然后 偷偷 问 这 女性 关于 烈酒 和 怪物 .

乃密问众妇人精怪如何。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
He is very intelligent .
他 是 非常 聪明的 .

"彼甚灵通，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tə'deɪ] [ænd; ənd] ['hæznt] [rɪ'tɜːnd] [jet] .
He went out today and hasn't returned yet .
他 去 出去 今天 和 还没有 返回 然而 .

今出去尚未回。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] .
His body was made of iron .
他的 身体 曾是 制成 的 铁 .

一身是铁，

[ʃɑːp] [bleɪdz] ['kænɒt] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
Sharp blades cannot get close to him .
锋利的 刀片 不能 得到 关闭 到 他 .

利刃不能近他。

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [ðæt] ['əʊnli]['pɔɪz(ə)n][kʊd; kəd] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [hɪm] .
He once said that only poison could intoxicate him .
他 一次 说 那 仅有的 毒 可以 醉人 他 .

尝日自言惟有毒酒可醉之，

[baɪnd] [hɪm] [wɪð] [hemp] [rəʊp] .
Bind him with hemp rope .
绑定 他 和 麻 绳索 .

再荣麻绳缚定，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
Only then can it be considered .
仅有的 然后 能 它 是 经过考虑的 .

方可计较。"

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [sed] :
The hunter said :
这 猎人 说 :

猎夫道：

" [duː; də] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðɪs] ['siːkrət] . "
" Do not reveal this secret . "
" 做 不是 揭示 这 秘密 . "

"休漏泄此机。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [ɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] [tə'deɪ] .
Magistrate Bao is investigating this matter thoroughly today .
地方法官 包 是 调查 这 事情 彻底 今天 .

即日包太尹正是根究此事，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
I will go and inform them .
我 将要 去 和 通知 他们 .

待我去报知，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .
Then they came to rescue him .
然后 他们 来了 到 救援 他 .

便来救取。"

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] .
The women agreed to meet here on a certain day .
这 女性 同意 到 见面 这里 在 一个 肯定 天 .

众妇人约以某日来此会集。

[hæn][dʒiː][gɒt] [daʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Han Jie got down as before .
韩 杰 得到 向下 作为 前 .

韩节依前下来，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] .
He went straight to the Kaifeng Prefecture and took down the notice .
他 去 直的 到 这 开封 州 和 采取 向下 这 注意 .

径到开封府前揭了榜文，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [dʒɛŋ] .
He went to see Bao Zheng .
他 去 到 看 包 郑 .

入见包拯，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Report this matter to them .
报告 这 事情 到 他们 .

报知是事。

[dʒɛŋ] - [sed] :
Zheng Sixi said :
郑 - 说 :

拯私喜道：

" ['mædəm] [dʒəʊ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ˌɪn'saɪd] . "
" Madam Zhou is probably inside . "
" 女士 周 是 大概 里面 . "

"周夫人想在内中矣。"

[ɪn'dʒɔɪ][hæn][dʒiːz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Enjoy Han Jie's food and drink .
享受 韩 杰的 食物 和 喝 .

即赏韩节酒食，

[prɪ'peə(r)] [faɪn] [waɪn] [mɪkst] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] .
Prepare fine wine mixed with poison .
准备 美好的 葡萄酒 混合 和 毒 .

准备醇酒加毒药，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [mʌd] [dʒɑː(r)] .
Put it into a small mud jar .
放 它 进入 一个 小的 泥 罐 .

装进小泥埕，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃedjuːl] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['kæriz] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , ['ærəus] , [rəʊp] ,
According to the schedule , each person carries a bow , arrows , rope ,
根据 到 这 日程 , 每个 人 携带 一个 弓 , 箭头 , 绳索 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

依期差公牌各带弓箭麻绳之类，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hæn][dʒiː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
They followed Han Jie to the foot of the cliff .
他们 随后 韩 杰 到 这 脚 的 这 悬崖 .

随韩节来到绝壁下。

[hæn][dʒiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [waɪn] ['bɒtlz] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊps] .
Han Jie instructed the officials to attach the wine bottles to the ropes .
韩 杰 指示 这 官员 到 附 这 葡萄酒 瓶子 到 这 绳索 .

韩节吩咐公牌将酒各安于绳上，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] ,
Tie it around your waist ,
领带 它 大约 你的 腰部 ,

系定腰间，

[gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [jɔː'self] [fɜːst] .
Go up there yourself first .
去 向上 那里 你自己 第一的 .

自己先沿上去。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɔː] [hæn][dʒiː] [rɪ'tɜːn] . . .
When the women saw Han Jie return . . .
什么时候 这 女性 锯 韩 杰 返回 . . .

那众妇人见韩节复来，

[hɑːf] [sə'praɪzd] , [hɑːf] [dɪ'laɪtɪd] .
Half surprised , half delighted .
一半 惊讶 , 一半 高兴极了 .

半惊半喜。

[hæn][dʒiː][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [wɪð] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] .
Han Jie was hoisted up with medicinal wine .
韩 杰 曾是 吊起 向上 和 药用 葡萄酒 .

韩节以药酒吊上来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Give it to the women .
给 它 到 这 女性 .

交与众妇人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] :
It is agreed that :
它 是 同意 那 :

约之：

" [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] "
" Wait at the bottom of the cliff "
" 等待 在 这 底部 的 这 悬崖 "

“在崖下等候，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [waɪn] [dʒɑː(r)] , [ðeɪ] [θrəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
When they encounter a wine jar , they throw down a signal .
什么时候 他们 遇到 一个 葡萄酒 罐 , 他们 扔 向下 一个 信号 .

遇有酒埕投下为号，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] .
Then you may come up .
然后 你 可能 来 向上 .

乃可上来。”

[hæn][dʒiː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Han Jie followed his advice .
韩 杰 随后 他的 建议 .

韩节依其言。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ə; eɪ]['gəʊldən] [laɪt] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt] .
A golden light flashed from the spirit .
一个 金的 光 闪光灯 从 这 精神 .

精怪一道金光，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
Back in the cave ,
后退 在 这 洞穴 ,

回到洞中，

[hiː; hi][dʒəʊkt][ænd; ənd] [tiːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He joked and teased with the women .
他 开玩笑 和 戏弄 和 这 女性 .

与众妇人戏谑一番，

[hiː; hi] [fel] ['ɒntə] [ðə; ði] [stəʊn] [bed] .
He fell onto the stone bed .
他 跌倒 到 这 石头 床 .

倒在石床上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [iːtʃ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
The women each brought in a cup of wine .
这 女性 每个 带来 在 一个 杯子 的 葡萄酒 .

众妇人各捧酒而进，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
The spirit drank it all in one gulp .
这 精神 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

精怪一饮而尽。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] [kɔːzd] [æn; ən] [ə'tæk] .
The medicinal wine caused an attack .
这 药用 葡萄酒 导致 一个 攻击 .

药酒发作，

[hiː; hi] [ðen] [left] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
He then left feeling depressed .
他 然后 左边 感觉 郁闷 .

便闷将去。

[hæn][dʒiː] [hɜːd] [ðə; ði] ['empti] [waɪn] [dʒɑː(r)] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .
Han Jie heard the empty wine jar fall from the top of the rock .
韩 杰 听到 这 空的 葡萄酒 罐 落下 从 这 顶部 的 这 岩石 .

韩节听见空酒埕从岩顶坠下，

[fɜːst] , [gəʊ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
First , go up along it .
第一的 , 去 向上 沿着 它 .

自先沿上去，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [plæk] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [hʌŋ] .
Several people came up after the plaque was re - hung .
一些 人们 来了 向上 后 这 牌匾 曾是 关于 - 悬挂 .

复吊公牌数人上来。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
They rushed into the cave .
他们 匆忙 进入 这 洞穴 .

抢进洞中，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [drʌŋk] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [bed] .
A large white monkey was seen lying drunk on a stone bed .
一个 大的 白色的 猴 曾是 已见 说谎 醉 在 一个 石头 床 .

见一大白猴醉倒在石床上。

[ðə; ði] [gruːp] [baʊnd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [wɪð] [hemp] [rəʊp] .
The group bound them tightly with hemp rope .
这 团体 边界 他们 紧紧 和 麻 绳索 .

众人用麻紧紧捆了，

[ðə; ði] [keɪv] [kən'teɪnz] ['kaʊntləs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aːrtifækts] .
The cave contains countless beautiful artifacts .
这 洞穴 包含 无数 美丽的 文物 .

洞中无限美器，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] .
It was completely wiped out by the public authorities .
它 曾是 完全地 擦拭 出去 经过 这 民众 当局 .

被公牌收拾俱尽。

[fɜːst] , [hæŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [daʊn] .
First , hang the monster down .
第一的 , 悬挂 这 怪物 向下 .

先将妖怪吊下，

[ɔːl] [eɪt] [bj'uːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
All eight beauties were lifted down one by one .
全部 八 美女 是 抬起 向下 一 经过 一 .

总共八位丽人逐一吊得下来。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

众人欢喜，

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The monkey spirit was carried into Kaifeng Prefecture .
这 猴 精神 曾是 携带 进入 开封 州 .

将猴精抬进开封府。

[wen] [baʊ] [dʒɛŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,
When Bao Zheng heard that the monster had been captured ,
什么时候 包 郑 听到 那 这 怪物 有 到过 捕获 ,

包拯闻知捉得妖怪，

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [held] [ɪn] [kɔːt] .
The trial was held in court .
这 审判 曾是 握住 在 法庭 .

升堂审理，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [waɪt] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [siːn] .
Sure enough , a white monkey was seen .
当然 足够的 , 一个 白色的 猴 曾是 已见 .

果见一个白猴，

['iːg(ə)l] [aɪz]
eagle eyes
鹰 眼睛

火眼金睛，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
They were bound and unable to move .
他们 是 边界 和 无法 到 移动 .

缚定不能动。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] , "
" This strange animal , "
" 这 奇怪的 动物 , "

“此异畜，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Eliminate it immediately .
排除 它 立即地 .

当即除之，

[doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
Don't wait for him to wake up .
不 等待 为了 他 到 唤醒 向上 .

休待其醒。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['diːmən] - ['sleɪɪŋ] [sɒːd] .
He ordered someone to fetch a demon - slaying sword .
他 订购 某人 到 拿来 一个 恶魔 - 杀戮 剑 .

吩咐取过降魔宝剑一把，

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
He cut it off with his own hands .
他 切 它 离开 和 他的 自己的 双手 .

亲手斩下。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
Suddenly a loud sound ,
突然 一个 大声 声音 ,

忽一声响亮，

[ðə; ði] ['diːmən] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The demon was nowhere to be seen in the hall .
这 恶魔 曾是 无处 到 是 已见 在 这 大厅 .

堂下不见了妖精，

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːst] [fɔːθ] ,
Only when the flames burst forth ,
仅有的 什么时候 这 火焰 爆裂 前进 ,

惟有火光迸起，

[ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .
It blazed and then disappeared .
它 燃烧的 和 然后 消失 .

焰焰而没。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['diːmən] ,
After Zheng killed the monkey demon ,
后 郑 被杀 这 猴 恶魔 ,

拯既斩了猴精，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kləuzə(r)] ,
He led the women closer ,
他 引领 这 女性 更近 ,

着众妇人近前，

[ɑːsk] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['mædəm] [dʒəʊ] .
Ask which one is Madam Zhou .
问 哪个 一 是 女士 周 .

问哪位是周夫人。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [rɪ'spɒndɪd] :
Liu responded :
刘 回应 :

柳氏应声：

" [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ɪz] [wʌn] . "
" A concubine is one . "
" 一个 妾 是 一 . "

"小妾便是。"

[dʒɛŋ] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [liː] .
Zheng called him to go to the back hall to see Madam Li .
郑 称为 他 到 去 到 这 后退 大厅 到 看 女士 李 .

拯叫起入后堂见李夫人。

[wen] ['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
When Magistrate Zhou learned of this matter ,
什么时候 地方法官 周 学习 的 这 事情 ,

适周知县闻知此事，

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] .
He is coming to the residence to inquire about the news .
他 是 未来 到 这 住宅 到 查询 关于 这 消息 .

正来府中体访消息，

['miːtɪŋ] [wɪð] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Meeting with Lady Liu
会议 和 女士 刘

与柳氏相会，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The couple embraced and wept .
这 夫妻 拥抱 和 哭泣 .

夫妇相抱而哭。

[baʊ] [gɒŋ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [ˌselə'breɪtəri] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
Bao Gong prepared a celebratory banquet to welcome him .
包 锣 准备 一个 庆祝 宴会 到 欢迎 他 .

包公为设庆贺筵席待之。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮罢，

['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Magistrate Zhou bowed in gratitude .
地方法官 周 鞠躬 在 感激 .

周知县拜谢，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] .
He and his wife were transferred to Ningling .
他 和 他的 妻子 是 转移 到 宁灵 .

同夫人转宁陵。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The rest of the women ,
这 休息 的 这 女性 ,

其余众妇，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] .
They rescued each of their parents and sent them home .
他们 获救 每个 的 他们的 父母 和 发送 他们 家 .

拯各访父母遣还。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一妇，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli][ɪn] ['ʃæn'ʃiː] .
She is a woman from the Dong family in Shaanxi .
她 是 一个 女士 从 这 董 家庭 在 陕西 .

是陕西董家女，

[maɪ] ['həʊmtaʊn] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
My hometown is far away .
我的 家乡 是 远的 离开 .

家乡遥远，

[nəʊ] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm] .
No relatives came to claim them .
不 亲属 来了 到 宣称 他们 .

无亲来认，

[dʒɛŋ] [ðen] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæn][dʒiː] .
Zheng then married her to Han Jie .
郑 然后 已婚 她 到 韩 杰 .

拯遂将其嫁与韩节为妻。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
The couple were deeply grateful for his kindness .
这 夫妻 是 深 感激的 为了 他的 仁慈 .

夫妇甚感其德。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Upon hearing of this matter ,
之上 听力 的 这 事情 ,

上闻此事，

[ʃuː'æn] [dʒɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] .
Xuan Zheng went to the capital to inquire about it personally .
宣 郑 去 到 这 首都 到 查询 关于 它 亲自 .

宣拯入朝亲问之。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Zheng finished speaking ,
后 郑 完成的 请讲 ,

拯一一奏达毕，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [kə'mend] .
He was highly commended .
他 曾是 高度 赞扬 .

甚加钦奖。

[huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [dɪd] [nɒt] [əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] ?
Who among the officials in the court did not admire his heroic spirit ?
WHO 之中 这 官员 在 这 法庭 做过 不是 钦佩 他的 英勇 精神 ?

在朝仕宦谁不仰其英风者耶。

['tʃæptə(r)] - [ʌp'həuld] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend]
Chapter 52 Upholding Loyalty and Seeking Justice for a Friend
章 - 维护 忠诚 和 寻求 正义 为了 一个 朋友

第五十二回 重义气代友伸冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmənz] ['wɪkɪd] [skiːm] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['trædʒədi] .
The adulterous woman's wicked schemes led to a great tragedy .
这 通奸 女性的 邪恶 方案 引领 到 一个 伟大的 悲剧 .

淫妇不良谋大惨，

[wæŋ] [njuː][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
Wang Nu was sentenced to severe punishment for harming his master .
王 努 曾是 判刑 到 严重 惩罚 为了 伤害 他的 掌握 .

汪奴害主决严刑。

[baʊ] [gɔːŋz] [bə'nevələnt] [ruːl] ['əʊpənd] ['hɛvənz] [aɪz] .
Bao Gong's benevolent rule opened Heaven's eyes .
包 锣的 仁慈 规则 打开 天 眼睛 .

包公仁政天开眼，

[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['dɒkjumentɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ækjərət] .
The documents were clearly documented , and the judgments were accurate .
这 文件 是 清楚地 已记录 , 和 这 判决 是 准确的 .

案牍分明断得真。

[wen] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ,
When Bao Zheng was the Prefect of Kaifeng ,
什么时候 包 郑 曾是 这 长官 的 开封 ,

话说包拯为开封府尹时，

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [nemd] [wuː] [twelv] .
In the city lived a wealthy man named Wu Twelve .
在 这 城市 居住地 一个 富裕 男人 命名 吴 十二 .

在城有富家吴十二，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz]
A person who is like a spring breeze
一个 人 WHO 是 喜欢 一个 春天 微风

为人春风，

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] .
He liked to associate with famous people .
他 喜欢 到 联系 和 著名的 人们 .

好交结名士，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃiːˌeɪ] ['fæməli] [ɪn] [dɒŋʃːɑŋ] .
He married a woman from the Xie family in Dongxiang .
他 已婚 一个 女士 从 这 谢 家庭 在 东乡 .

娶东乡谢家女为妻。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiːˌeɪ] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Although Xie was beautiful ,
虽然 谢 曾是 美丽的 ,

谢氏容貌虽丽，

[ɪk'striːmli] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] .
Extremely extravagant and stylish .
极其 靡 和 时髦的 .

风情极侈。

[wuː] [twelv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [nemd] [hæn] [mæn] .
Wu Twelve had a close friend named Han Man .
吴 十二 有 一个 关闭 朋友 命名 韩 男人 .

吴十二有知己人韩满者，

['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt]
Living near the North Gate
活的 靠近 这 北 门

在北门居住，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hʌzbənd] .
He is a magnificent husband .
他 是 一个 壮丽 丈夫 .

是个轩昂丈夫，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
They had a very close relationship with his family .
他们 有 一个 非常 关闭 关系 和 他的 家庭 .

往来其家甚密，

['mɪstə(r)] . [ʃiːˌeɪ] [spəʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Xie spoke quite a bit about it .
先生 . 谢 辐 相当 一个 少量 关于 它 .

谢氏颇以言语之。

[hæn][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [wuː] .
Han Man had a close relationship with Wu .
韩 男人 有 一个 关闭 关系 和 吴 .

韩满以与吴者交厚，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
She was respected as her sister - in - law .
她 曾是 受人尊敬 作为 她 姐姐 - 在 - 法律 .

敬其是嫂，

['iːv(ə)n] [wɪð] [dʒəʊks] ,
Even with jokes ,
甚至 和 笑话 ,

纵有戏谑，

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] .
Not to the point of chaos .
不是 到 这 观点 的 混乱 .

不及于乱。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
One day , the end of winter ,
一 天 , 这 结尾 的 冬天 ,

一日冬残，

['snəufleiks] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] .
Snowflakes are falling .
雪花 是 坠落 .

雪花飘扬，

[hæn][mæn] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][wuː][juː; jʊ][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .
Han Man came to find Wu You to admire the snow .
韩 男人 来了 到 寻找 吴 你 到 钦佩 这 雪 .

韩满来寻吴友赏雪，

[wuː]['ʃaɪə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
Wu Shier went to the village but did not return .
吴 十二 去 到 这 村庄 但 做过 不是 返回 .

适吴十二上庄未回。

[wen] [ʃiːˌeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hæn][mæn][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When Xie learned that Han Man had arrived ,
什么时候 谢 学习 那 韩 男人 有 到达的 ,

谢氏闻知韩满来到，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
He immediately went out to see him .
他 立即地 去 出去 到 看 他 .

即出见之，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
They then invited him into the room .
他们 然后 受邀 他 进入 这 房间 .

便邀入房中，

['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ,
After settling down ,
后 安顿 向下 ,

安顿坐定，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
He turned and went to the kitchen to prepare food and drinks .
他 转向 和 去 到 这 厨房 到 准备 食物 和 饮料 .

抽身向厨下整备酒食进来，

[hæn] [mæn] [sæt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['kʌmpəni] .
Han Man sat on either side of him , keeping him company .
韩 男人 卫星 在 任何一个 边 的 他 , 保持 他 公司 .

与韩满无疑坐在二边相陪。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ʃiːˌeɪ] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢氏道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔叔，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [stɪl] [kəʊld] [tə'deɪ] .
The weather is still cold today .
这 天气 是 仍然 寒冷的 今天 .

今日天气仍寒，

[ɑːnt] [ɪz] [æt; ət] [həʊm] .
Aunt is at home .
阿姨 是 在 家 .

婶婶在家，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] ?
Are you also waiting for your uncle to return so we can have a drink together ?
是 你 还 等待 为了 你的 叔叔 到 返回 所以 我们 能 有 一个 喝 一起 ?

亦等候叔回来同饮酒否？”

[hæn] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
Han Man replied :
韩 男人 回复 :

韩满答道：

" ['ʌŋk(ə)l] [dʒiː'ænz] ['fæməli] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" Uncle Jian's family is poor . "
" 叔叔 简的 家庭 是 贫穷的 . "

“贱叔家贫，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] [drɪŋk] ,
Although there was a light drink ,
虽然 那里 曾是 一个 光 喝 ,

薄酌虽有，

" [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] ['kænɒt] [biː; bi] [di'pikt] . "
" Such abundance cannot be depicted . "
" 这样的 丰富 不能 是 描绘 . "

不能勾如此丰美。”

[ʃiːˌeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] ,
Xie intended to persuade him ,
谢 故意的 到 说服 他 ,

谢氏有意劝他，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] ,
He had only drunk a few cups of wine ,
他 有 仅有的 醉 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 ,

才饮了数杯酒，

[lʌst] [ɪz] ['ræmpənt] .
Lust is rampant .
欲望 是 猖獗 .

淫情正兴，

[pɔː(r)] [ə; eɪ] [glɑːs] ,
Pour a glass ,
倒 一个 玻璃 ,

斟起一杯，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hæn] - :
He stood up and held out his hand to Han Mandao :
他 站立 向上 和 握住 出去 他的 手 到 韩 - :

起身持与韩满道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [teɪk] [ə; eɪ] [sɪp] [fɜːst] . "
" Uncle , take a sip first . "
" 叔叔 , 拿 一个 啜饮 第一的 . "

“叔叔先饮一口，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [gʊd] ?
Does it taste good ?
做 它 品尝 好的 ?

看滋味好否？”

[hæn] [mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Han Man exclaimed in surprise :
韩 男人 惊呼 在 惊喜 :

韩满大惊道：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [doʊnt] [duː; də] [ðɪs] . "
" Sister - in - law , please don't do this . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 请 不 做 这 . "

“贤嫂休得如此，

[ɪf] ['fæməli] ['membəz] [faɪnd] [aʊt] ,
If family members find out ,
如果 家庭 成员 寻找 出去 ,

倘家人知之，

[ðen] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [s'ɛvəd] .
Then the bonds of friendship will be severed .
然后 这 债券 的 友谊 将要 是 切断 .

则朋友伦义绝矣。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , ['nevə(r)] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [v'juːz] !
From now on , never again should you have such views !
从 现在 在 , 绝不 再次 应该 你 有 这样的 浏览 !

从今休使这等见识！”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
After speaking , he rose from his seat .
后 请讲 , 他 玫瑰 从 他的 座位 .

言罢离席而起。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ai][ræn]['ɪntuː][wuː] [twelv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] .
As I walked out the door , I ran into Wu Twelve returning from the snow .
作为 我 步行 出去 这 门 , 我 跑 进入 吴 十二 返回 从 这 雪 .

走出门正遇吴十二冒雪回来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hæn][mæn] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ðeə(r)] .
Upon seeing Han Man , they wanted to keep him there .
之上 看到 韩 男人 , 他们 通缉 到 保持 他 那里 .

见韩满就欲留住。

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道：

" [ai] ['kænɒt] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [tə'deɪ] . "
" I cannot speak with my esteemed brother today . "
" 我 不能 说话 和 我的 尊敬的 兄弟 今天 . "

“今日不得与贤兄叙话，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .
We will meet again .
我们 将要 见面 再次 .

再有相会。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned and left .
他 然后 辞职 和 左边 .

竟辞而去。

[wuː] [twelv] [went] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] [ʃiːˌeɪ] .
Wu Twelve went to see Lady Xie .
吴 十二 去 到 看 女士 谢 .

吴十二入见谢氏，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

" [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][hæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . "
" An old friend of Han came to my house . "
" 一个 老的 朋友 的 韩 来了 到 我的 房子 . "

“韩故人来家，

[waɪ] [nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] ?
Why not leave it behind ?
为什么 不是 离开 它 在后面 ?

如何不留待之？”

[ʃiːˌeɪ]['æŋgrəli] [sed] :
Xie angrily said :
谢 愤怒地 说 :

谢氏怒云：

" [juːv] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [frendz] ! "
" You've made some good friends ! "
" 你已经 制成 一些 好的 朋友们 ! "

“尔结识得好朋友!

[naʊ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] .
Now I know you are not here .
现在 我 知道 你 是 不是 这里 .

今知汝不在,

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
Therefore , we made an appointment .
所以 , 我们 制成 一个 预约 .

故来相约,

[maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
My concubine was extremely fond of it .
我的 妾 曾是 极其 喜爱 的 它 .

妾以其往甚,

[ai] ['kaɪndli] [prɪ'peəd] [waɪn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
I kindly prepared wine to welcome them .
我 亲切地 准备 葡萄酒 到 欢迎 他们 .

好意备酒待之,

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [juːst] [wɜːdz] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] .
Instead , he used words to tease the concubine .
反而 , 他 用过的 字 到 逗 这 妾 .

反将言语戏妾,

['ɑːftə(r)] [ai] [skəuldid] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
After I scolded him a few times ,
后 我 责骂 他 一个 很少 时代 ,

被我叱几句,

[ɪts] [nɒt] [wɜːθ] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
It's not worth going there .
它是 不是 值得 去 那里 .

没意思走去,

[waɪ] [kiːp] [hɪm] ?
Why keep him ?
为什么 保持 他 ?

留他则甚?”

[wuː] ['ʃaɪə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['daʊtɪŋ] .
Wu Shier was half - believing and half - doubting .
吴 十二 曾是 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 .

吴十二半信半疑,

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
They dared not export it .
他们 敢于 不是 出口 它 .

不敢出口。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [snəʊ] [klɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ['braitən] .
After a few days , the snow cleared and the sky brightened .
后 一个 很少 天 , 这 雪 已清除 和 这 天空 明亮 .

过数日雪霁天晴,

[hæn] [mæn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Han Man entered the city .
韩 男人 进入 这 城市 .

韩满入城来,

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən][əʊld] [frend] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .
Just then , an old friend came along the street .
只是 然后 , 一个 老的 朋友 来了 沿着 这 街道 .
恰遇故人在街头过来。

[hæn][mæn] [ɛpɹ'əʊtʃt] ,
Han Man approached ,
韩 男人 接近 ,
韩满近前，

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] ,
Invited to sit down in the tea shop ,
受邀 到 坐 向下 在 这 茶 店铺 ,
邀入茶店中坐定，

[lets] [sel] [ə; eɪ][pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
Let's sell a pot of wine and have a drink together .
我们来吧 卖 一个 锅 的 葡萄酒 和 有 一个 喝 一起 .
沽卖一壶叙饮。

[θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn]
Three cups of wine
三 杯子 的 葡萄酒
三杯酒中，

[hæn][mæn] [sed] :
Han Man said :
韩 男人 说 :
韩满乃道：

" [maɪ] ['brʌðərz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] . "
" My brother's wife is a wicked woman . "
" 我的 兄弟 妻子 是 一个 邪恶 女士 . "
“兄之尊嫂是个不良之妇，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
From now on , I will not be able to meet my brother at home .
从 现在 在 , 我 将要 不是 是 有能力的 到 见面 我的 兄弟 在 家 .
从今与兄不能相会于家，

[hiː; hi] [fɪəd] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
He feared being suspected by others .
他 害怕 存在 怀疑 经过 其他的 .
思遭人有嫌疑之诮。”

[wuː] [twelv] :
Wu Twelve :
吴 十二 :
吴十二道：

" [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" Why would you say such a thing , my dear brother ? "
" 为什么 会 你 说 这样的 一个 事物 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "
“贤弟如何出此言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz]['spəʊkən] [ˌɪnə'prəʊpriətli] ,
Even if my sister - in - law has spoken inappropriately ,
甚至 如果 我的 姐姐 - 在 - 法律 有 说 不恰当地 ,
便是嫂有不周言语，

[kən'sɪdərɪŋ] ['aʊə(r)][pɑːst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
Considering our past relationship
考虑 我们的 过去的 关系
当看我往日情份，

[doʊnt] [stænd] [ɒn] ['serəməni] .
Don't stand on ceremony .
不 站立 在 仪式 .

休要见外。”

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道：

" [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] . "
" My dear brother , you should be careful with your household affairs . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 应该 是 小心 和 你的 家庭 事务 . "

“贤兄门户自宜谨密，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] ,
Just this once ,
只是 这 一次 ,

只此一会，

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have nothing more to entrust to you .
我 有 没有什么 更多的 到 委托 到 你 .

余无所嘱。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːst] .
After they finished drinking , they dispersed .
后 他们 完成的 喝 , 他们 分散的 .

饮罢各散而去。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]
The following year
这 下列的 年

次年，

[hæn] - ['ʌŋk(ə)l] , [wuː] [læn] , [treɪdz] [gʊdz] [ɪn] ['suːdʒəu] .
Han Manyou's uncle , Wu Lan , trades goods in Suzhou .
韩 - 叔叔 , 吴 兰 , 交易 商品 在 苏州 .

韩满有舅吴兰在苏州行货，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .
A letter came to invite him .
一个 信 来了 到 邀请 他 .

有书来约他。

[hæn] [mæn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] .
Han Man is going .
韩 男人 是 去 .

韩满要去，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wuː] [twelv] [tuː; tə] [seɪ] [,gʊd'baɪ] .
He wished to see Wu Twelve to say goodbye .
他 希望 到 看 吴 十二 到 说 再见 .

欲见吴十二相辞，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .
Unable to find a suitable place to travel .
无法 到 寻找 一个 合适的 地方 到 旅行 .

不遇竟行。

[wen] [wuː] - ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] ,
When Wu Youzhi learned of it ,
什么时候 吴 - 学习 的 它 ,

比及吴友知之，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] .
I have been away from home for four days .
我 有 到过 离开 从 家 为了 四 天 .

已离家四日矣，

['fiːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling down and unhappy .
感觉 向下 和 不开心 .

怅怅不悦。

[wuː]['ʃaɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [nemd] [wæŋ] [dʒi] .
Wu Shier has a family member named Wang Ji .
吴 十二 有 一个 家庭 成员 命名 王 季 .

吴十二有家人汪吉，

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənt]
Outstanding talent
杰出的 天赋

人才出众，

[kwɪk] - ['wɪtɪd] ,
quick - witted ,
快的 - 机智的 ,

言辞捷利，

[ʃiːˌeɪ] [lʌvd] [hɪm] .
Xie loved him .
谢 喜爱 他 .

谢氏爱他，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He committed adultery with her .
他 坚定的 通奸 和 她 .

与之通奸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情意甚密，

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
My wife was unaware of it .
我的 妻子 曾是 不知情 的 它 .

内人莫之知觉。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[wuː]['ʃaɪə(r)][ɪn'vaɪtɪd] [wæŋ] [dʒi][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə'kaʊnts] .
Wu Shier invited Wang Ji to the river mouth to collect accounts .
吴 十二 受邀 王 季 到 这 河 嘴 到 收集 账户 .

吴十二邀汪吉往河口收帐目，

[wæŋ] [dʒi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ʃiːˌeɪ] .
Wang Ji was in love with Xie .
王 季 曾是 在 爱 和 谢 .

汪吉因恋谢氏之故，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] .
Therefore , he refused to go .
所以 , 他 拒绝 到 去 .

故推不肯去，

[wuː] [twelv] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['skəʊldɪŋ] .
Wu Twelve gave him a severe scolding .
吴 十二 给予 他 一个 严重 责骂 .

被吴十二痛责一番，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] [bægz] .
They had no choice but to pack their bags .
他们 有 不 选择 但 到 盒 他们的 包 .

只得准备行囊，

[bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

临起身，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [met] [wɪð] [ʃiːˌeɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He entered the room and met with Xie to discuss the matter .
他 进入 这 房间 和 遇见 和 谢 到 讨论 这 事情 .

入房中见谢氏商议其事。

[ʃiːˌeɪ] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢氏道：

" [bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] . . . "
" But as long as you have a plan to bring him back . . . "
" 但 作为 长的 作为 你 有 一个 计划 到 带来 他 后退 . . . "

“但只要你有计较谋取他回来，

[ai] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

我自有主张。”

[wæŋ] [dʒi] ['hæpɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] .
Wang Ji happily accepted the promise .
王 季 快乐地 公认 这 承诺 .

汪吉欢喜领诺，

[liːv] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊnə(r)]
Leave home with the owner
离开 家 和 这 所有者

同主人离家，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['februəri] ,
It was February ,
它 曾是 二月 ,

时值二月天气，

['flaʊəz] [bluːm] [ænd; ənd] [grɑːs] [grəuz] [griːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Flowers bloom and grass grows green along the way .
花朵 盛开 和 草 生长 绿色的 沿着 这 方式 .

路上花红草绿，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] ['dæz(ə)lɪŋ] .
The spring sunshine is dazzling .
这 春天 阳光 是 耀眼的 .

春光耀眼，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但闻：

[ˌdiːˈjuː] [ju] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [ˈɒnwəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Du Yu urged them onward through the forest .
杜 于 敦促 他们 向前 通过 这 森林 .

杜宇林中催去路，

[ðeɪ] [ɜːdʒ] [ˈtʊərɪsts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .
They urge tourists to come and enjoy the flowers .
他们 敦促 游客 到 来 和 享受 这 花朵 .

捉壶花外劝游人。

[wuː] [twelv] [ˈtræv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .
Wu Twelve traveled for several days .
吴 十二 旅行 为了 一些 天 .

吴十二在路行了数日，

[əˈraɪvd] [ɪn] [ˌdʒuːˈdʒiːˈæŋ] [taʊn] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] .
Arrived in Jiujiang Town and stayed there .
到达的 在 九江 镇 和 入住 那里 .

来到九江镇住，

[liː] - , [æn; ən] [əʊld] [əˈkweɪntəns] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [blæk] [ˈdrægən] [puːl] .
Li Ershao , an old acquaintance , asked for a boat to cross the Black Dragon Pool .
李 - , 一个 老的 熟人 , 问 为了 一个 船 到 叉 这 黑色的 龙 水池 .

往日相识李二艄讨船渡过黑龙潭。

[mɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [leɪt] ,
Moor the boat late ,
泊 这 船 晚的 ,

靠晚泊船，

[ai] [bɔːt] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
I bought incense and paper money in front of the Dragon King Temple and made a blessing .
我 买 香 和 纸 钱 在 正面 的 这 龙 国王 寺庙 和 制成 一个 祝福 .

龙王庙前买香纸做了神福。

[wæŋ] [ˈdʒiːjuː] [ˈkeəfəli] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] .
Wang Jiyu carefully advised him from the boat .
王 积雨 小心 建议 他 从 这 船 .

汪吉于船上小心劝他，

[wuː] [twelv] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .
Wu Twelve was quite drunk .
吴 十二 曾是 相当 醉 .

吴十二饮得甚醉了，

[liː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbəʊtmən] [went] [tuː; tə] [rest] .
Li Ershao and his boatmen went to rest .
李 - 和 他的 船夫 去 到 休息 .

李二艄都去歇息。

[ˈmɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

半夜，

[wuː] [twelv] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ˈjʊərɪneɪt] .
Wu Twelve needed to get up to urinate .
吴 十二 需要 到 得到 向上 到 排尿 .

吴十二要起小便，

[wæŋ] [dʒi] [helpt] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
Wang Ji helped him out from the bow of the boat .
王 季 帮助 他 出去 从 这 弓 的 这 船 .

汪吉扶出船头，

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [drʌŋk] ,
While he was still drunk ,
尽管 他 曾是 仍然 醉 ,

乘他宿酒未醒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , a splash of water was heard .
突然 , 一个 溅 的 水 曾是 听到 .

忽一声水响，

[twelv] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Twelve was pushed into the river .
十二 曾是 推动 进入 这 河 .

十二被推落在江中去了。

[wæŋ] [dʒːguː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Wang Jigu exclaimed in surprise :
王 吉古 惊呼 在 惊喜 :

汪吉故惊叫道：

" ['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ! "
" Master has fallen into the water ! "
" 掌握 有 倒下 进入 这 水 ! "

“主人落水！”

[wen] [liː] [ʃaʊ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,
When Li Shao got up to look ,
什么时候 李 邵 得到 向上 到 看 ,

比及李艄起来看时，

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ðæt] [ɪts] ['bɒtəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .
The river was so deep that its bottom could not be seen .
这 河 曾是 所以 深的 那 它是 底部 可以 不是 是 已见 .

那江水深不见底，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ə'gen] .
It was night again .
它 曾是 夜晚 再次 .

又是夜里，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪvd] ?
How can it be saved ?
如何 能 它 是 已保存 ?

如何救得?

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

挨到天明，

[wæŋ] [dʒi] [sed] [tuː; tə]['fuː]['dɑːəʊ] :
Wang Ji said to Fu Dao :
王 季 说 到 傅 道 :

汪吉对辅道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

“没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
He had no choice but to go back and report .
他 有 不 选择 但 到 去 后退 和 报告 .

只得回去报知。”

[liː] [ʃaʊ] ['sʌd(ə)nli] [sə'spektɪd] [ðæt] [wuːz] [deθ] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'stɪəriəs] .
Li Shao suddenly suspected that Wu's death must be mysterious .
李 邵 突然 怀疑 那 吴氏 死亡 必须 是 神秘 .

李艄心下顿疑吴某死必不明，

[pʊʃ] [ðə; ði] ['feri] [bæk] .
Push the ferry back .
推 这 渡船 后退 .

撑回渡船，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [left] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He accepted the wages and left on his own .
他 公认 这 工资 和 左边 在 他的 自己的 .

受了工雇钱自去。

[wæŋ] [dʒi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Wang Ji threw it away and went home .
王 季 扔 它 离开 和 去 家 .

汪吉抛走回家，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [təʊld][ʃiːˌeɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He secretly told Xie about it .
他 偷偷 讲述 谢 关于 它 .

见谢氏密道其事。

[ðə; ði][ʃiːˌeɪ]['fæməli][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The Xie family was overjoyed .
这 谢 家庭 曾是 欣喜若狂 .

谢氏大喜，

[ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ['mɔːnɪŋ] [hɔːl]
A makeshift mourning hall
一个 临时搭建 丧 大厅

虚设下灵堂，

[hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [wɪð] [wæŋ] [dʒi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He drank and made merry with Wang Ji day and night .
他 喝 和 制成 欢乐 和 王 季 天 和 夜晚 .

日夜与汪吉饮酒取乐。

['meni] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [nəʊ] [ðɪs] .
Many in the neighborhood know this .
许多 在 这 邻里 知道 这 .

邻里颇有知者，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
To remain silent .
到 保持 沉默的 .

隐而不言。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
Having a promiscuous wife in the family ,
拥有 一个 淫乱 妻子 在 这 家庭 ,

家有淫荡之妇，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] .
The husband cannot be saved .
这 丈夫 不能 是 已保存 .

丈夫不能保，

[ai] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
I now believe this statement .
我 现在 相信 这 陈述 .

终信斯言矣。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hæn][mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] ,
Han Man , because of the spring scenery ,
韩 男人 , 因为 的 这 春天 风景 ,

韩满因幕春时景，

[ðæt] [ɪz] , ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['həʊmlænd] .
That is , longing for one's homeland .
那 是 , 渴望 为了 一个人的 家园 .

即怀故国之思，

[ai] [ə'keɪʒnəli] [straul] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
I occasionally strolled out of the town .
我 偶尔 漫步 出去 的 这 镇 .

偶出镇口闲行，

[dʒʌst][pɑːst][ðə; ði][lɪndʒiːæŋ] [pə'vɪliən] ,
Just past the Linjiang Pavilion ,
只是 过去的 这 临江 亭 ,

正过临江亭，

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [wuː] [twelv] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'raɪvɪŋ] .
From afar , Wu Twelve could be seen arriving .
从 远方 , 吴 十二 可以 是 已见 抵达 .

远远望见吴十二来到。

[hæn][mæn] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
Han Man recognized him .
韩 男人 认可 他 .

韩满认得，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stepped forward , took her hand , and said :
他 迅速地 步 向前 , 采取 她 手 , 和 说 :

连忙走近前携住手道：

" ['brʌðə(r)] , [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
" Brother , what brings you here ? "
" 兄弟 , 什么 带来 你 这里 ? "

“贤兄因何来此？”

[wuː] [twelv] [lʊkt] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Wu Twelve looked emaciated .
吴 十二 看起来 瘦弱 .

吴十二形容枯槁，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

蹙了双眉，

[tuː; tə][hæn] - :
To Han Mandao :
到 韩 - :

对韩满道：

" [sɪns] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [left] . . . "
" Since my dear brother left . . . "
" 自从 我的 亲爱的 兄弟 左边 . . . "

“自贤弟别后，

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have always longed for you .
我 有 总是 渴望 为了 你 .

一向思慕，

[hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] .
have a favor to ask of you .
有 一个 偏爱 到 问 的 你 .

今有一事相托，

[pliːz] [duː; də][nɒt] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Please do not obstruct it .
请 做 不是 阻碍 它 .

万望勿阻。”

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道：

" [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Sit in the pavilion for a while . "
" 坐 在 这 亭 为了 一个 尽管 . "

“前面亭上少坐片时。”

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They then invited him to sit down in the pavilion .
他们 然后 受邀 他 到 坐 向下 在 这 亭 .

遂邀到亭上坐定，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'kwestɪŋ]
" My younger brother recently received a letter from my maternal uncle requesting
" 我的 年轻 兄弟 最近 已收到 一个 信 从 我的 母体 叔叔 请求
[tuː; tə] [miːt] [ʌp] . "
to meet up . "
到 见面 向上 . "

“日前小弟因母舅书来相约，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
I was just waiting for my esteemed brother to take his leave .
我 曾是 只是 等待 为了 我的 尊敬的 兄弟 到 拿 他的 离开 .

正待见贤兄一辞，

[doʊnt] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Don't go on the road ,
不 去 在 这 路 ,

不遇径行，

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
I am fortunate to have this meeting .
我 是 幸运 到 有 这 会议 .

今幸此会，

[waɪ] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [wen] [jʊr; jər] ['hæpi] ?
Why be unhappy when you're happy ?
为什么 是 不开心 什么时候 你是 快乐的 ?

为何怏怏不乐?

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
I would like to hear the reason .
我 会 喜欢 到 听到 这 原因 .

愿闻其故。”

[wuː] [twelv] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Twelve wept and said :
吴 十二 哭泣 和 说 :

吴十二泣下道：

" [ai][dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][maɪ] [waɪz] [frend] [ðæt] [deɪ] , "
" I did not heed the advice of my wise friend that day , "
" 我 做过 不是 注意 这 建议 的 我的 明智的 朋友 那 天 , "

“当日不听贤契之言，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .
This caused a lifelong separation .
这 导致 一个 终身 分离 .

惹下终身之别，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。”

[hæn][mæn][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
Han Man was unaware of his death .
韩 男人 曾是 不知情 的 他的 死亡 .

韩满殊不知其死，

\- [sed] :
Naidao said :
\- 说 :

乃道：

" [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'tegrəti] . "
" My virtuous brother is a man of great integrity . "
" 我的 有德行的 兄弟 是 一个 男人 的 伟大的 正直 . "

“贤兄烈烈丈夫，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why did you say that ?
为什么 做过 你 说 那 ?

如何出此言？”

[wuː] [twelv] :
Wu Twelve :
吴 十二 :

吴十二道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] . "
" My dear friend , do not be alarmed . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 做 不是 是 惊慌 . "

“贤契休惊，

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
Since that day we parted .
自从 那 天 我们 分手了 .

自那日相别之后。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
I made a trip to Zhenjiang .
我 制成 一个 旅行 到 镇江 .

我有赴镇江之行，

[wæŋ] - [waɪf] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Wang Jiliwu's wife , a member of his family .
王 - 妻子 , 一个 成员 的 他的 家庭 .

被家人汪吉利吾之妇，

[hiː; hi] [plɒtid] [tuː; tə] [pʊʃ] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] .
He plotted to push someone into the middle of the river while they were drunk .
他 绘制 到 推 某人 进入 这 中间 的 这 河 尽管 他们 是 醉 .

用谋乘醉推落江心，

[ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz] [biːn] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
The body has been buried in the belly of a fish .
这 身体 有 到过 埋葬 在 这 腹部 的 一个 鱼 .

尸首已葬鱼腹，

['əʊnli] [ðə; ði] [səʊl] [rɪ'meɪnz] .
Only the soul remains .
仅有的 这 灵魂 遗迹 .

只灵魂不散，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'piːl] .
I have no way to appeal .
我 有 不 方式 到 上诉 .

欲诉无由。

['miːtɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [frend] [tə'deɪ] ,
Meeting an old friend today ,
会议 一个 老的 朋友 今天 ,

今遇故人，

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɜːs(ə)n]
To be able to present it in person
到 是 有能力的 到 展示 它 在 人

得以面陈，

[ai] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I beg you to redress this injustice .
我 求 你 到 纠正 这 不公正 .

乞为伸理此冤，

[ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] [ɪn] [djuː] [taɪm] .
I will repay this debt in due time .
我 将要 偿还 这 债务 在 到期的 时间 .

久当重报。

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have nothing more to entrust to you .
我 有 没有什么 更多的 到 委托 到 你 .

余无所嘱。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hæn][mæn]
After hearing this , Han Man
后 听力 这 , 韩 男人

韩满听罢，

[ɪts] ['terɪfaɪɪŋ] .
It's terrifying .
它是 恐怖 .

毛发悚然，

['hʌgɪŋ] [wuː] [twelv] , [hiː; hi] [sed] :
Hugging Wu Twelve , he said :
拥抱 吴 十二 , 他 说 :

抱住吴十二道：

" ['brʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['driːmɪŋ] ? "
" Brother , are you dreaming ? "
" 兄弟 , 是 你 做梦 ? "

"贤兄此言是梦中耶？

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
If this is the case ,
如果 这 是 这 案件 ,

如果有此情，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [feɪl] [juː; jʊ] .
I would never dare to fail you .
我 会 绝不 敢 到 失败 你 .

必不敢负。

[ænd; ənd] [wen] [dɪd][hiː; hi] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [naɪt] ?
And when did he fall into the water that night ?
和 什么时候 做过 他 落下 进入 这 水 那 夜晚 ?

且问当夜落水之时，

[dʌz] ['eniwʌn] [nəʊ] ?
Does anyone know ?
做 任何人 知道 ?

曾有人知否？"

[wuː] [twelv] :
Wu Twelve :
吴 十二 :

吴十二道：

" [liː] , [ðə; ði] ['bəʊtmən] [æt; ət] - , [ɪz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" Li , the boatman at Zhenjiangkou , is quite knowledgeable about this . "
" 李 , 这 船工 在 - , 是 相当 知识渊博 关于 这 . "

"镇江口李艄颇知。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
My brother and I are now separated by the netherworld .
我的 兄弟 和 我 是 现在 分开 经过 这 冥界 .

吾与贤弟幽冥之隔，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
It will be difficult to meet again .
它 将要 是 难的 到 见面 再次 .

再难会面，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [pɑːt] [weɪz] .
Today we part ways .
今天 我们 部分 方式 .

今日从此别矣。"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[hæn][mæn] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] .
Han Man suddenly collapsed .
韩 男人 突然 倒塌 .

韩满忽身便倒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
He was unconscious for a while before waking up .
他 曾是 无意识 为了 一个 尽管 前 醒来 向上 .

昏迷半响乃醒。

[kəm'peəd] [tuː; tə] [siːkɪŋ] [əʊld] [frendz] ,
Compared to seeking old friends ,
比较的 到 寻求 老的 朋友们 ,

比寻故人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
It is nowhere to be found .
它 是 无处 到 是 成立 .

不见所在。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn]['suːdʒəu][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He hurriedly went to the shop in Suzhou to see his uncle .
他 匆匆 去 到 这 店铺 在 苏州 到 看 他的 叔叔 .

连忙转苏州店中见舅，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][həʊm] [hæz; həz] [kʌm] [ɜːdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hʌri] . "
" A letter from home has come urging us to hurry . "
" 一个 信 从 家 有 来 敦促 我们 到 匆忙 . "

“家下有信来催促，

[hiː; hi] ['speʃəli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
He specially resigned and went back to his uncle's house .
他 特别 辞职 和 去 后退 到 他的 叔叔的 房子 .

特辞知舅回去，

[kʌm] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Come whenever you have nothing to do .
来 每当 你 有 没有什么 到 做 .

无事便来。”

[wuː][læn][dɪd][nɒt] [steɪ] .
Wu Lan did not stay .
吴 兰 做过 不是 停留 .

吴兰不留。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [nɔːθ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] ,
Returning north to their hometown ,
返回 北 到 他们的 家乡 ,

北归到乡里，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][wuː][juː; jʊ] ,
During the visit to Wu You ,
期间 这 访问 到 吴 你 ,

访问吴友时，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]['sɪksti] [deɪz] .
He has been dead for over sixty days .
他 有 到过 死的 为了 超过 六十 天 .

已死过六十日矣。

[hæn][mæn] [prɪ'peəd] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]
Han Man prepared incense and paper money and went straight to the spirit
韩 男人 准备 香 和 纸 钱 和 去 直的 到 这 精神
['tæblət][tuː; tə] [wiːp] ['bɪtəli] .
tablet to weep bitterly .
药片 到 哭泣 苦涩地 .

韩满备香纸径至其灵前哭莫一番。

[ʃiːˌeɪ] [heit] [ˌaɪ 'tiː] .
Xie hated it .
谢 憎恨 它 .

谢氏恨之，

[ai] [wɪl] [nɒt] [spiːk] .
I will not speak .
我 将要 不是 说话 .

不出见。

['əʊnli] [wuːz] [twelfθ] ['kɒŋkjubaɪn] , [tʃɛn] , [njuː] [ðɪs] .
Only Wu's twelfth concubine , Chen , knew this .
仅有的 吴氏 第十二 妾 , 陈 , 知道 这 .

惟吴十二妾陈氏知之，

[aʊt] [ɒv; əv] [ək'septəns] ,
Out of acceptance ,
出去 的 验收 ,

出接纳，

[hiː; hi] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He lamented his injustice .
他 哀叹 他的 不公正 .

悲诉其冤情。

[hæn][mæn] ['kʌmfət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
Han Man comforted him for a long time before leaving .
韩 男人 安慰 他 为了 一个 长的 时间 前 离开 .

韩满抚慰良久而别，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
He went home and considered whether to file a lawsuit .
他 去 家 和 经过考虑的 无论 到 文件 一个 诉讼 .

回家思量要去告理，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [kluː] .
I have no clue .
我 有 不 线索 .

没有头绪。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ʃiːˌeɪ][ænd; ənd] [wæŋ] [dʒiːtʃɛŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
The investigation revealed that Xie and Wang Jicheng were married .
这 调查 揭晓 那 谢 和 王 吉成 是 已婚 .

体访得谢氏与汪吉成亲，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['suːdʒəu][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He returned to Suzhou to see his uncle .
他 返回 到 苏州 到 看 他的 叔叔 .

复来苏州见舅，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][maɪ][əʊld] [frend] .
I know of the injustice done to my old friend .
我 知道 的 这 不公正 完毕 到 我的 老的 朋友 .

道知故人冤枉之事。

[wuː] - :
Wu Landao :
吴 - :

吴兰道：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [kleɪm] .
There is no evidence to support this claim .
那里 是 不 证据 到 支持 这 宣称 .

"此未有对证，

[doʊnt] [get] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] .
Don't get involved in other people's affairs .
不 得到 涉及 在 其他 人们的 事务 .

他人事莫惹连累。"

[hæn][mæn] [kraɪd] [aʊt] :
Han Man cried out :
韩 男人 哭 出去 :

韩满哭道：

" [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][wuː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] . . . "
" Although my brother and Wu You are acquainted . . . "
" 虽然 我的 兄弟 和 吴 你 是 熟人 . . . "

"小弟与吴友虽是结交，

[ðeɪ] [swɔː(r)] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðə(r)] .
They swore an oath to live and die together .
他们 发誓 一个 誓言 到 居住 和 死 一起 .

有同生死之誓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
It is precisely because of the presence of a bad sister - in - law ,
它 是 恰恰 因为 的 这 在场 的 一个 坏的 姐姐 - 在 - 法律 ,

正因有不良嫂在，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [spɑːs] .
Therefore , it is too sparse .
所以 , 它 是 也 疏 .

以此疏阔。

['riːs(ə)ntli] , ['sʌmwʌn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] .
Recently , someone appeared to me as a ghost .
最近 , 某人 出现 到 我 作为 一个 鬼 .

近日曾以幽灵托我，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
How could we betray it !
如何 可以 我们 背叛 它 !

岂可背之！"

[wuː] - [sed] , " [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Wu Lanyun said , " Since that's the case ,
吴 - 说 , " 自从 那就是 这 案件 ,

吴兰云"既如此，

[ɪ'miːdiətli] , ['priːfekt] [baʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
Immediately , Prefect Bao will go to the border to reward his merits .
立即地 , 长官 包 将要 去 到 这 边界 到 报酬 他的 优点 .

即日包太尹往边赏劳，

[dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] ,
Just returned to Tokyo ,
只是 返回 到 东京 ,

才回东京，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dʌltəri] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .
You should immediately inform his family of his adultery with the mistress .
你 应该 立即地 通知 他的 家庭 的 他的 通奸 和 这 情妇 .

汝即告其家人与主母通奸之情，

[ðə; ði] ['griːvəns] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [frend] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [ri'dres] .
The grievance of my old friend can now be redressed .
这 不满 的 我的 老的 朋友 能 现在 是 纠正 .

故人冤可伸矣。”

[hæn][mæn] [ðen] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Han Man then followed his advice .
韩 男人 然后 随后 他的 建议 .

韩满乃依其言，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['təʊkiəʊ] ,
Seeking a night in Tokyo ,
寻求 一个 夜晚 在 东京 ,

寻夜来东京，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
He entered the government office early in the morning and filed a petition .
他 进入 这 政府 办公室 早期的 在 这 早晨 和 已提交 一个 请愿 .

侵早入府衙下了状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [ðæt] . . .
And the interrogation confirmed that . . .
和 这 审讯 确认的 那 . . .

及审问确实，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['laɪs(ə)ns][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [wæŋ] [dʒi][ænd; ənd][ʃiːˌeɪ] [ʃiː] .
The official license was obtained from Wang Ji and Xie Shi .
这 官方的 执照 曾是 获得 从 王 季 和 谢 史 .

即差公牌拿得汪吉及谢氏，

[wen] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] ['sɜrˌveɪd] .
When the hall is surveyed .
什么时候 这 大厅 是 调查 .

当厅根勘。

[wæŋ] [dʒi] ['ɑːgjuːd] ,
Wang Ji argued ,
王 季 争论 ,

汪吉争辩，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ʃiːˌeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪtɪd] .
He ordered that Xie and his family be imprisoned and interrogated .
他 订购 那 谢 和 他的 家庭 是 被监禁 和 审问 .

及令并谢氏监在狱中究问。

[ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
The matter remained unresolved for several days .
这 事情 剩余 未解决 为了 一些 天 .

数日未决，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
Considering the situation :
考虑 这 情况 :

拯思量：

" [ðə; ði] ['drɔːbæks] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['riːəl] . "
" The drawbacks of adultery are indeed real . "
" 这 缺点 的 通奸 是 的确 真实的 . "

“通奸之弊确有，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
There was no witness to the alleged murder of the master .
那里 曾是 不 证人 到 这 据称 谋杀 的 这 掌握 .

谋死主人未得证见，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [səb'mɪt] ?
How could he possibly submit ?
如何 可以 他 可能 提交 ?

他如何肯伏？”

[ðen] [hiː; hi] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [hæn][mæn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
Then he secretly summoned Han Man and asked him :
然后 他 偷偷 被召唤 韩 男人 和 问 他 :

乃密召韩满问云：

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . . .
Since your old friend has entrusted this matter to you . . .
自从 你的 老的 朋友 有 受托 这 事情 到 你 . . .

“汝故人既有此托，

[dɪd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [huː] [ðə; ði] ['ferimən] [wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] ?
Did you mention who the ferryman was that day ?
做过 你 提到 WHO 这 摆渡人 曾是 那 天 ?

曾言当日渡艄是谁否？”

[hæn] - :
Han Mandao :
韩 - :

韩满道：

" [liː][ɜː(r)] , [ðə; ði] ['bəʊtmən] [æt; ət] - . "
" Li Er , the boatman at Zhenjiangkou . "
" 李 呃 , 这 船工 在 - . "

“镇江口李二艄也。”

[dʒɛŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zheng knew it ,
郑 知道 它 ,

拯知之，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hwaːŋ] - [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['entrəns] .
The next day , Huang Xingqian was sent to the town entrance .
这 下一个 天 , 黄 - 曾是 发送 到 这 镇 入口 .

次日差黄兴前到镇口，

[ðeɪ] [brɔːt] [liː][ɜː(r)] , [ðə; ði] ['bəʊtmən] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jaːmən] .
They brought Li Er , the boatman , to the yamen .
他们 带来 李 呃 , 这 船工 , 到 这 衙门 .

拘得李二艄来衙，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twelv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][wuː]['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked about the twelve reasons for crossing the Wu River , he replied . . .
什么时候 问 关于 这 十二 原因 为了 过境 这 吴 河 , 他 回复 . . .

问其渡吴十二情由。

[liː] - :
Li Shaodao :
李 - :

李艄道：

" [ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [leɪt] [wʌn] [naɪt] . . . "
" After falling into the water late one night . . . "
" 后 坠落 进入 这 水 晚的 一 夜晚 . . . "

“某日夜深落水之后，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ðen] [kɔːld] [aʊt] .
The family then called out .
这 家庭 然后 称为 出去 .

彼家人方叫知，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðem; ðəm] .
It was too late to rescue them .
它 曾是 也 晚的 到 救援 他们 .

待起救时不及矣。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wɜːdz] . "
" Try to prove it with words . "
" 尝试 到 证明 它 和 字 . "

“汝试以言语证之。

[ɪf] [wæŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡɪlti] [ˈkɒnʃəns] ,
If Wang Jiruo had a guilty conscience ,
如果 王 - 有 一个 有罪的 良心 ,

汪吉若果有亏心，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [kənˈfes] .
He will inevitably confess .
他 将要 不可避免地 承认 .

必自招认。”

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
Then they took out a group of people .
然后 他们 采取 出去 一个 团体 的 人们 .

遂取出一干人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈterəɡeɪtɪd] [ɪn] [kɔːt] .
He was interrogated in court .
他 曾是 审问 在 法庭 .

当厅审问。

[wæŋ] [dʒi] [sɔː] [liː] [ʃwaɪ] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] .
Wang Ji saw Li Shuai standing nearby .
王 季 锯 李 帅 常设 附近 .

汪吉见李艄在旁，

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [fɪə(r)] .
Then he showed fear .
然后 他 显示 害怕 .

便有惧色。

[wen] [dʒɛŋ] [ɑːskt] [liː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈɒrɪdʒɪnz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbɔːdɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
When Zheng asked Li about his origins for boarding the boat ,
什么时候 郑 问 李 关于 他的 起源 为了 登机 这 船 ,

拯问及李艄搭船来历，

[liː] [ʃaʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [naɪt] .
Li Shao referred to the incident of pushing someone into the water that night .
李 邵 指 到 这 事件 的 推动 某人 进入 这 水 那 夜晚 .

李艄指言当夜推落下水事情。

[wæŋ] [dʒi] [felt] [p'ænɪkt] .
Wang Ji felt panicked .
王 季 毛毡 惊慌失措 .

汪吉心慌。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][juːz] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The order was to use severe torture to investigate .
这 命令 曾是 到 使用 严重 酷刑 到 调查 .

拯令用严刑拷究，

[wæŋ] [dʒi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Wang Ji had no choice but to tell the truth .
王 季 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

汪吉只得吐实，

[kən'fesɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd]
Confessing to a plot to commit suicide
坦白 到 一个 阴谋 到 犯罪 自杀

招出谋死情弊，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [faɪl] .
It has been filed as a case file .
它 有 到过 已提交 作为 一个 案件 文件 .

已成案卷。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,
Under the judgment ,
在下面 这 判断 ,

拯判下，

[wæŋ] [dʒi] ,
Wang Ji ,
王 季 ,

将汪吉、

[ʃiːˌeɪ][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
Xie was escorted to the execution ground and beheaded .
谢 曾是 护送 到 这 执行 地面 和 斩首 .

谢氏押赴法场处斩讫，

[ðeɪ] [geɪv] [liː][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They gave Li the reward money and went back .
他们 给予 李 这 报酬 钱 和 去 后退 .

给了赏钱与李艄回去。

[hæn][mæn] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] .
Han Man felt a sense of kinship with his old friend .
韩 男人 毛毡 一个 感觉 的 亲属关系 和 他的 老的 朋友 .

韩满有故人之义，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Able to seek justice on behalf of others ,
有能力的 到 寻找 正义 在 代表 的 其他的 ,

能代伸冤，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wuːz] [twelv] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔːtə(r)] .
It was discovered that Wu's twelve concubines had given birth to a fourteen - year - old daughter .
它 曾是 发现 那 吴氏 十二 妾室 有 给定 出生 到 一个 十四 - 年 - 老的 女儿 .

访得吴十二妾有生女十四岁，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['mærid] [hæn] [mænz] [sʌn] .
She then married Han Man's son .
她 然后 已婚 韩 男人的 儿子 .

就嫁与韩满之子为妻，

[ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .
Inheriting the family business .
继承 这 家庭 商业 .

承其家业。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['wʊmən] [ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbənd]
Chapter 53 : The Righteous Woman Avenges Her Ex - Husband
章 - : 这 正义 女士 复仇 她 前任 - 丈夫

第五十三回 义妇为前夫报仇

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[liː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbəndz] ['wɪʃɪz] .
Li was able to fulfill her ex - husband's wishes .
李 曾是 有能力的 到 实现 她 前任 - 丈夫的 愿望 .

李氏能酬前夫志，

[ðə; ði] [waɪz] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ɪk'speld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
The wise lord was expelled and his honors were restored .
这 明智的 主 曾是 被驱逐 和 他的 荣誉 是 恢复 .

贤侯判出复褒旌。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [plɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [ə'vendʒ] .
The treacherous plot was exposed , and the injustice was avenged .
这 奸诈 阴谋 曾是 裸露 , 和 这 不公正 曾是 复仇 .

奸谋自露冤仇雪，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
The principles of Heaven are clear , and so is the retribution .
这 原则 的 天堂 是 清除 , 和 所以 是 这 报应 .

天理昭然报亦明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [juːzuː] [ɪz] ['θɜːti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Yuezhou is thirty li away from the city .
它 是 说 那 岳州 是 三十 李 离开 从 这 城市 .

话说岳州离城三十里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .
There is a place called Pingjiang .
那里 是 一个 地方 称为 - .

有一地名平江，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['prɒmɪnənt] .
The Zhang and Huang families were particularly prominent .
这 张 和 黄 家庭 是 特别 著名的 .

上下张黄二姓尤盛。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [wɒn] ,
The man surnamed Zhang , whose given name was Wan ,
这 男人 姓氏 张 , 谁 给定 姓名 曾是 万 ,

姓张者名万，

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [hwɑːŋ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [neɪm] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
The surname Huang is followed by the given name Gui .
这 姓 黄 是 随后 经过 这 给定 姓名 图形用户界面 .

姓黄者名贵，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['slɔːtərɪŋ] .
Both of them made a living by slaughtering .
两个都 的 他们 制成 一个 活的 经过 屠宰 .

二人皆宰屠为生，

['meɪkɪŋ] [frendz] ,
Making friends ,
制作 朋友们 ,

结交往来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

情好甚密。

[ʒɑːŋ] - ['fæməli][wɒz; wəz] [nɒt] [wel] - [ɒf] .
Zhang Wanjia's family was not well - off .
张 - 家庭 曾是 不是 出色地 - 离开 .

张万家道不足，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [liː] .
He married a woman surnamed Li .
他 已婚 一个 女士 姓氏 李 .

娶得妻李氏，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She is beautiful .
她 是 美丽的 .

容貌秀丽。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][ɪz] [rɪtʃ] .
Huang Gui is rich .
黄 图形用户界面 是 富有的 .

黄贵有钱，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːm] [jet] .
There is no room yet .
那里 是 不 房间 然而 .

尚未有室。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ʒɑːŋ] - ['bɜːθdeɪ]
Zhang Wansheng's birthday
张 - 生日

张万生诞，

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [brɔːt] [fruːt] [waɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kənˌɡrætʃu'leɪtəri] [ɡɪft] .
Huang Gui brought fruit wine as a congratulatory gift .
黄 图形用户界面 带来 水果 葡萄酒 作为 一个 祝贺 礼物 .

黄贵持果酒往贺。

[ʒɑːŋ] [wɒn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Zhang Wan was delighted .
张 万 曾是 高兴极了 .

张万欢喜，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] .
Leave it to be .
离开 它 到 是 .

留待之，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [liː] [tuː; tə] [pɔː(r)] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He ordered Li to pour wine for him .
他 订购 李 到 倒 葡萄酒 为了 他 .

命李氏在旁斟酒。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [liː] [ʃiː] .
Huang Gui looked at Li Shi .
黄 图形用户界面 看起来 在 李 史 .

黄贵目视李氏，

[ʌn'kɒnʃəsli] [muːvd] ,
Unconsciously moved ,
不知不觉 已搬 ,

不觉动情，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
However , I had to address her as my sister - in - law .
然而 , 我 有 到 地址 她 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 .

怎奈以嫂呼之，

[ai] [deə(r)] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] .
I dare not utter a single word .
我 敢 不是 说出 一个 单身的 单词 .

不敢说半句言语。

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
They drank until late and then took their leave .
他们 喝 直到 晚的 和 然后 采取 他们的 离开 .

饮至晚辞归。

[æt; ət] [naɪt] , [hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [lɪz] [feɪs] .
At night , Huang Gui thought of Li's face .
在 夜晚 , 黄 图形用户界面 想法 的 李的 脸 .

夜里黄贵想着李氏之容，

[ai] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
I have difficulty falling asleep .
我 有 困难 坠落 睡着了 .

反复睡不成寐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [liː] ['fæmɪliz] [plæn] .
They were only thinking about the Li family's plan .
他们 是 仅有的 思维 关于 这 李 家庭的 计划 .

只思量图那李氏之计。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dɔːn] .
It was only dawn .
它 曾是 仅有的 黎明 .

才到五更，

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] [gɒt] [ʌp] .
Huang Gui then got up .
黄 图形用户界面 然后 得到 向上 .

黄贵便起来，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[prɪ'peə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
Prepare five or six strings of cash .
准备 五 或者 六 字符串 的 现金 .

准备五六贯钱，

[ʒɑːŋ] [wɑːndʒiːə] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Zhang Wanjia called for the door to be opened early in the morning .
张 万家 称为 为了 这 门 到 是 打开 早期的 在 这 早晨 .

侵早来张万家叫开门。

[ʒɑːŋ] [wɒn] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [vɔɪs] .
Zhang Wan heard his friend's voice .
张 万 听到 他的 朋友们 嗓音 .

张万听得友人声音，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He got up and opened the door .
他 得到 向上 和 打开 这 门 .

起来开了门，

[ɪm'breɪs] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [klaʊdz] :
Embrace and ask the clouds :
拥抱 和 问 这 云 :

揽入问云：

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ?
What is it , my dear brother ?
什么 是 它 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

“贤弟有甚事，

" [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ? "
" Come to my house as soon as possible ? "
" 来 到 我的 房子 作为 很快 作为 可能的 ? "

趁早来我家？”

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Gui laughed and said :
黄 图形用户界面 笑了 和 说 :

黄贵笑道：

[ə; eɪ] ['relətɪv] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪg] .
A relative has a pig .
一个 相对的 有 一个 猪 .

“某亲戚有一猪，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They invited me to come and buy it .
他们 受邀 我 到 来 和 买 它 .

约我来买，

['fɪrɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trʌst] ,
Fearing loss of their trust ,
恐惧 损失 的 他们的 相信 ,

恐失其信，

[ai] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
I respectfully invite you , brother , to come along .
我 尊敬 邀请 你 , 兄弟 , 到 来 沿着 .

敬来邀兄同去，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɪntrəst]
If there is interest
如果 那里 是 兴趣

若有利息，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
It should be divided among us .
它 应该 是 分割 之中 我们 .

当共分之。”

[ʒɑːŋ] [wɒn] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zhang Wan was very pleased .
张 万 曾是 非常 高兴 .

张万甚喜，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He hurriedly called his wife to get up .
他 匆匆 称为 他的 妻子 到 得到 向上 .

忙叫妻起来，

[gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
Go into the kitchen and prepare some breakfast .
去 进入 这 厨房 和 准备 一些 早餐 .

入厨中备些早食。

[liː] [ðen] [wɔːm] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
Li then warmed a pot of wine .
李 然后 温暖 一个 锅 的 葡萄酒 .

李氏便暖一壶酒，

[meɪk] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [raɪs] .
Make some dishes to go with rice .
制作 一些 菜肴 到 去 和 米 .

整些下饭出来，

[hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

见黄贵道：

" [ɪts] [reə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [səʊ] ['ɜːli] . "
" It's rare for Uncle to arrive at my humble abode so early . "
" 它是 稀有的 为了 叔叔 到 到达 在 我的 谦逊的 住所 所以 早期的 . "

“难得叔叔早到寒舍，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's have a drink .
我们来吧 有 一个 喝 .

聊饮一杯，

" [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [ɒn] [ðə; ði] [muːv] . "
" Young and vigorous , on the move . "
" 年轻的 和 蓬勃 , 在 这 移动 . "

少壮行色。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道：

" [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" To disturb your sister - in - law , "
" 到 打扰 你的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“惊动尊嫂，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [ə'fend] [ˌem 'iː] .
Please do not offend me .
请 做 不是 得罪 我 .

万勿见罪。”

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [wɪð] [ʒɑːŋ] [wɒn] [ænd; ənd] [left] .
He then drank several cups with Zhang Wan and left .
他 然后 喝 一些 杯子 和 张 万 和 左边 .

遂与张万饮了数杯而行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .

时天色尚早，

[ə'raɪv] [æt; ət] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnraɪz] .
Arrive at Longjiang for sunrise .
到达 在 龙江 为了 日出 .

赶到龙江日出。

[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

晌午，

[hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [liː] . "
" We have traveled more than thirty li . "
" 我们 有 旅行 更多的 比 三十 李 . "

“已行三十余里，

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

肚中饥馁，

['brʌðə(r)] , [pliːz] [gəʊ][ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [fɜːst] .
Brother , please go and rest in the ferry first .
兄弟 , 请 去 和 休息 在 这 渡船 第一的 .

兄先往渡里坐歇，

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ][pɒt] , [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk]
" I'll go to the village store in the front and buy a pot , then I'll come back
" 患病的 去 到 这 村庄 店铺 在 这 正面 和 买 一个 锅 , 然后 患病的 来 后退
. "
. "
. "

待小弟到前村沽买一壶便来。”

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Wanying ,
张 - ,

张万应诺，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['feri] [fɜːst] .
They went to find a ferry first .
他们 去 到 寻找 一个 渡船 第一的 .

先寻渡去了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾间，

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪn] .
Huang Gui arrived with the wine .
黄 图形用户界面 到达的 和 这 葡萄酒 .

黄贵持酒来到，

[ɪn'tenʃənəli] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,
Intentionally plotting against him ,
故意 绘制 反对 他 ,

有意算他，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
He repeatedly urged Brother Zhang to drink several cups of wine .
他 反复 敦促 兄弟 张 到 喝 一些 杯子 的 葡萄酒 .

一连劝张兄饮着数瓯，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [snæks] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [drɪŋks] .
There were no snacks to go with the drinks .
那里 是 不 零食 到 去 和 这 饮料 .

又无下酒菜，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['ɑːdʒuəs] .
Moreover , the journey was arduous .
而且 , 这 旅行 曾是 艰巨 .

况行路辛苦，

[hiː; hi] [gɒt] [drʌŋk] [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['feri] .
He got drunk and passed out on the ferry .
他 得到 醉 和 通过了 出去 在 这 渡船 .

一时醉倒渡里。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Huang Gui glanced around to make sure no one was there .
黄 图形用户界面 瞥了一眼 大约 到 制作 当然 不 一 曾是 那里 .

黄贵觑视前后无人，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He drew a sharp blade from his waist .
他 画 一个 锋利的 刀刃 从 他的 腰部 .

腰间拔出利刃，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [ʒɑːŋ] [wɑːnz] [rɪbz] .
It pierced Zhang Wan's ribs .
它 穿孔 张 万的 肋骨 .

从张万肋下刺入，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [aʊt] .
He died with blood gushing out .
他 死亡 和 血 喷薄 出去 .

鲜血喷出而死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [stəː] , [ðə; ði][si'kɑːdə,-'kei-] [sens] [ˌaɪ 'tiː] .
Before the autumn wind stirs , the cicadas sense it .
前 这 秋天 风 搅拌 , 这 蝉 感觉 它 .

金风未动蝉先觉，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] , [laɪf] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
Unbeknownst to those who are unpredictable , life is unpredictable .
不知不觉 到 那些 WHO 是 不可预测的 , 生活 是 不可预测的 .

暗送无常总不知。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][hæd; həd] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [ʒɑːŋ] [wɒn] .
Huang Gui had plotted to kill Zhang Wan .
黄 图形用户界面 有 绘制 到 杀 张 万 .

黄贵既谋死张万，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The body was thrown into the river .
这 身体 曾是 抛掷 进入 这 河 .

将尸抛入江中，

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] .
He hurried back .
他 慌忙 后退 .

连忙走回，

[liː] [sed] :
Li said :
李 说 :

见李氏道：

" [ai] [went] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɛlətɪvz] [haʊs] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][pɪg] . "
" I went with my brother to a relative's house to buy a pig . "
" 我 去 和 我的 兄弟 到 一个 亲属 房子 到 买 一个 猪 . "

“与兄前往亲戚家买猪，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] .
He didn't come back .
他 没有 来 后退 .

不遇回来。”

[liː] [ɑːskt] :
Li asked :
李 问 :

李氏问云：

" [naʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] . . . "
" Now that Uncle has returned . . . "
" 现在 那 叔叔 有 返回 . . . "

“叔既回，

[waɪ] ['dʌznt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːn] ?
Why doesn't my brother return ?
为什么 不 我的 兄弟 返回 ?

兄缘何不归？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道：

[ai] ['pɑːtɪd] [weɪz] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [fɜːst] .
I parted ways at Longjiangkou and returned first .
我 分手了 方式 在 - 和 返回 第一的 .

“我于龙江口相别先回，

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] .
Brother Zhang said he was going to Xizhuang to inquire about the news .
兄弟 张 说 他 曾是 去 到 - 到 查询 关于 这 消息 .

张兄称说要往西庄问信，

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [leɪt] .
I think I'll be back late .
我 思考 患病的 是 后退 晚的 .

想只在靠晚回矣。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

[liː] ['weɪtɪd] [æt; ət] [həʊm] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
Li waited at home until evening .
李 等待 在 家 直到 晚上 .

李氏在家等到晚边，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
Her husband did not return .
她 丈夫 做过 不是 返回 .

其夫不归，

[ai] [felt] [ʌn'iːzi] .
I felt uneasy .
我 毛毡 不安 .

自觉心下遑遑。

[stɪl] [nəʊ] [njuːz] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz]
Still no news after three or four days
仍然 不 消息 后 三 或者 四 天

过三四日仍没信息，

[liː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [p'ænɪkt] .
Li became increasingly panicked .
李 成为 日益 惊慌失措 .

李氏愈慌，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][tuː; tə]
Just as they were about to send someone to invite Huang Gui to
只是 作为 他们 是 关于 到 发送 某人 到 邀请 黄 图形用户界面 到
[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] . . .
inquire about the matter . . .
查询 关于 这 事情 . . .

正待叫人来请黄贵问端的，

['sʌd(ə)nli] , [hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Suddenly , Huang Gui rushed over in a panic .
突然 , 黄 图形用户界面 匆忙 超过 在 一个 恐慌 .

忽黄贵慌慌张张走得来，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [liː] :
He pretended to tell Li :
他 假装 到 告诉 李 :

佯告李氏道：

" [rɪ'spektɪd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Respected sister - in - law , "
" 受人尊敬 姐姐 - 在 - 法律 , "

“尊嫂，

[dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] ['ɪmɪnənt] .
Disaster is imminent .
灾难 是 迫在眉睫 .

祸事到矣。”

[liː] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Li hurriedly asked what was wrong .
李 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

李氏忙问何故。

[hwɑːŋ] - :
Huang Guidao :
黄 - :

黄贵道：

" [ai][dʒʌst] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , "
" I just went outside the village , "
" 我 只是 去 外部 这 村庄 , "

“适才我往庄外走一遭，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] ,
For a group of customers ,
为了 一个 团体 的 顾客 ,

遇见一起客商来说，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['draʊnd] [æt; ət] ['feri] .
One person drowned at Longjiang Ferry .
一 人 溺水 在 龙江 渡船 .

龙江渡一人溺水身死，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siː] .
Upon hearing this , the younger brother went straight to see .
之上 听力 这 , 这 年轻 兄弟 去 直的 到 看 .

弟听得径往看之。

[ʒɑːŋ] ['ʃaʊ'jiː] [frɒm; frəm][ðə; ði][klæn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .
Zhang Xiaoyi from the clan was also present .
张 晓义 从 这 氏族 曾是 还 展示 .

族中张小一亦在，

[ɪf] [ə; eɪ] [kɔːps] [ɪz] [faʊnd] ['fləʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] ,
If a corpse is found floating at the river mouth ,
如果 一个 尸体 是 成立 漂浮的 在 这 河 嘴 ,

果有尸身浮泊江口，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] .
It was indeed Brother Zhang .
它 曾是 的确 兄弟 张 .

认来正是张兄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌʌn'nəʊn] .
He was stabbed in the ribs by someone unknown .
他 曾是 刺伤 在 这 肋骨 经过 某人 未知 .

肋下不知被甚人所刺，

[wʌn] [həʊl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['dæmɪdʒd] .
One hole has already been damaged .
一 洞 有 已经 到过 损坏的 .

已伤一孔。

['ʃaʊ] [jiː][ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'ʃɔː(r)] .
Xiao Yi and I asked the two of them to move the body ashore .
肖 易 和 我 问 这 二 的 他们 到 移动 这 身体 岸上 .

我同小一请二人移尸上岸，

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
They bought a coffin and prepared a body for him .
他们 买 一个 棺材 和 准备 一个 身体 为了 他 .

买棺殓之矣。”

[wen] [liː] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Li heard this ,
什么时候 李 听到 这 ,

李氏闻知，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtəli] .
He wept bitterly .
他 哭泣 苦涩地 .

痛哭几绝。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [feɪnd] ['kʌmfətɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .
Huang Gui feigned comforting words to persuade him .
黄 图形用户界面 假装 令人感到安慰 字 到 说服 他 .

黄贵佯用抚慰言语劝之，

[fæŋ] ['huːɪ] .
Fang Hui .
方 惠 .

方回。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [liː] .
Huang Gui took a string of cash and gave it to Li .
黄 图形用户界面 采取 一个 细绳 的 现金 和 给予 它 到 李 .

黄贵取一贯钱来送与李氏，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ai] [fɪə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [læk] ['deɪli] [nə'sesəti] , "
" I fear my sister - in - law lacks daily necessities , "
" 我 害怕 我的 姐姐 - 在 - 法律 缺乏 日常的 必需品 , "

“恐嫂日用缺乏，

[juːz] [ðɪs] ['mʌni] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɒmprə'dɔː(r)] .
Use this money as a comprador .
使用 这 钱 作为 一个 买办 .

将此钱权作买办。”

[liː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
Li accepted the money .
李 公认 这 钱 .

李氏受了钱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fjuːnərəl] ,
Because she remembered her husband's funeral ,
因为 她 记得 她 丈夫的 葬礼 ,

因念得他殡殓丈夫，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
They also provided money and goods for the journey .
他们 还 假如 钱 和 商品 为了 这 旅行 .

又有钱物给度，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

甚感德之。

['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] ,
Only half a year has passed ,
仅有的 一半 一个 年 有 通过了 ,

才过半载，

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [juːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [braɪb] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Huang Gui used a large sum of money to bribe a village woman to act as matchmaker .
黄 图形用户界面 用过的 一个 大的 和 的 钱 到 贿赂 一个 村庄 女士 到 行为 作为 媒人 .

黄贵以重财买嘱里妪行媒，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [liː] .
He went to the Zhang family to see Madam Li .
他 去 到 这 张 家庭 到 看 女士 李 .

前到张家见李氏，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [laɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['məʊmənt] , "
" Life is but a fleeting moment , "
" 生活 是 但 一个 转瞬即逝 片刻 , "

“人生一世，

[ðə; ði] [grɑːs] [grəuz] [lʌʃ] [ɪn] [sprɪŋ] .
The grass grows lush in spring .
这 草 生长 郁郁葱葱 在 春天 .

草茂一春。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
If a woman were such a young man ,
如果 一个 女士 是 这样的 一个 年轻的 男人 ,

娘子若此青年，

['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Mr . Zhang has already passed away .
先生 . 张 有 已经 通过了 离开 .

张官人已自亡故，

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][maɪ] ['empti] [ruːm] , ['fiːlɪŋ] ['ʌtəli] ['desələt] .
All day long , I am left alone in my empty room , feeling utterly desolate .
全部 天 长的 , 我 是 左边 独自的 在 我的 空的 房间 , 感觉 完全地 荒凉 .

终朝凄凄冷冷守着空房，

[waɪ] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feəri] ?
Why not find a beautiful fairy ?
为什么 不是 寻找 一个 美丽的 仙女 ?

何如寻个佳仙，

" [tuː; tə] [ˌriː'kɪnd(ə)l] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ? "
" To rekindle the marriage ? "
" 到 重燃 这 婚姻 ? "

再续良姻？”

[ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] ['welθi] .
The Huang family is now quite wealthy .
这 黄 家庭 是 现在 相当 富裕 .

今黄官人家道丰足，

[aʊt'stændɪŋ] ['kærəktə(r)]
Outstanding character
杰出的 特点

人物出众，

[waɪ] [nɒt] ['mæri] [hɪm] ?
Why not marry him ?
为什么 不是 结婚 他 ?

不若嫁与他，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
Become a couple
变得 一个 夫妻

成一对夫妻，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉。”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [ˌdʒenə'rɒsəti] . "
" I am very grateful for Uncle Huang's generosity . "
" 我 是 非常 感激的 为了 叔叔 黄氏 慷慨 . "

“妾甚得黄叔叔周济，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
There is no gratitude to repay .
那里 是 不 感激 到 偿还 .

无恩可报，

['mæriɪŋ] [hɪm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Marrying him would be a good thing .
结婚 他 会 是 一个 好的 事物 .

若嫁他本好，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
Unfortunately , she was an acquaintance of my husband in the past .
很遗憾 , 她 曾是 一个 熟人 的 我的 丈夫 在 这 过去的 .

怎奈往日与我夫相识，

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [gɒt] ['mærid] .
She feared that people would gossip about her after she got married .
她 害怕 那 人们 会 闲话 关于 她 后 她 得到 已婚 .

恐成亲之后遭人议论。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman smiled and said :
这 老的 女士 微笑 和 说 :

里妪笑道：

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] .
His surname is Huang .
他的 姓 是 黄 .

“彼自姓黄，

[ðə; ði] [meɪdz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] .
The maid's surname was Zhang .
这 女佣 姓 曾是 张 .

娘子宫人姓张，

[ə'prəʊpriət] ['mætʃɪŋ] ,
Appropriate matching ,
合适的 匹配 ,

正当匹配，

[wɒt] [sə'spiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What suspicions are there ?
什么 怀疑 是 那里 ?

有何嫌疑？”

['mɪstə(r)] . [liː] [ə'griːd] .
Mr . Li agreed .
先生 . 李 同意 .

李氏允诺。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] .
The old woman replied .
这 老的 女士 回复 .

里妪回信。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Huang Gui was overjoyed .
黄 图形用户界面 曾是 欣喜若狂 .

黄贵不胜欢喜，

[prɪ'peə(r)] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .
Prepare betrothal gifts .
准备 订婚 礼物 .

即备聘礼，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [haʊs] .
He was greeted at his brother's house .
他 曾是 问候 在 他的 兄弟 房子 .

于其兄家迎接过门。

['wedɪŋ] [naɪt]
Wedding night
婚礼 夜晚

花烛之夕，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] .
Enjoying the utmost pleasure in the process .
享受 这 极致 乐趣 在 这 过程 .

极尽绸缪之欢。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['hɑːməni] .
The couple lived in harmony .
这 夫妻 居住地 在 和谐 .

夫妇和睦，

[nəʊ] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [kɔːt] .
No dissenting opinions in court .
不 持不同意见 意见 在 法庭 .

庭无逆言，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] .
They walked shoulder to shoulder .
他们 步行 肩膀 到 肩膀 .

行则连肩，

['sɪtɪŋ] [daʊn] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
Sitting down leads to a reversal of fortune .
坐着 向下 线索 到 一个 逆转 的 财富 .

坐则反股，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪzɪz][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] .
A wicked scheme suddenly arises to take advantage of another man's wife .
一个 邪恶 方案 突然 出现 到 拿 优势 的 其他 男人的 妻子 .

陡生奸计图人妇，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .
The principles of Heaven are clear and cannot be deceived .
这 原则 的 天堂 是 清除 和 不能 是 受骗 .

天理昭然不可欺。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Ten years later ,
十 年 之后 ,

越十年，

[liː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ɪn] - .
Li had already given birth to two sons in Huangguibian .
李 有 已经 给定 出生 到 二 儿子们 在 - .

李氏在黄贵边已生二子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [mɑːtʃ] .
It is the Qingming Festival in March .
它 是 这 清明 节日 在 行进 .

时值三月清明节，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [greɪvz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['peɪpə(r)] ['ɒfəɪɪŋz] .
People are visiting graves and hanging paper offerings .
人们 是 访问 坟墓 和 绞刑 纸 供品 .

人家各上坟挂纸。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd][liː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] .
Huang Gui and Li also returned from visiting the grave .
黄 图形用户界面 和 李 还 返回 从 访问 这 严重 .

黄贵与李氏亦上坟而回，

[hiː; hi] [dræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
He drank in the room .
他 喝 在 这 房间 .

饮于房中。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
Huang Guijiu was drunk .
黄 - 曾是 醉 .

黄贵酒至醉，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [wɜːdz] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['seɪɪŋ] :
He then used words to provoke his wife , saying :
他 然后 用过的 字 到 惹 他的 妻子 , 说 :

乃以言挑其妻云：

[duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [mɪs] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ?
Do you also miss Brother Zhang ?
做 你 还 错过 兄弟 张 ?

“尔亦念张兄否？”

[liː][wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] .
Li was heartbroken .
李 曾是 肠断 .

李氏怆然，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其故，

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guixiao said :
黄 - 说 :

黄贵笑云：

[ai][dɪd][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
I did not tell you this ,
我 做过 不是 告诉 你 这 ,

“本不告尔，

[bʌt; bət] [naʊ] , [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
But now , ten years later ,
但 现在 , 十 年 之后 ,

但今十年，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] [sʌnz] .
She has two sons .
她 有 二 儿子们 .

已生二子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [stɪl] ['hɑːbə(r)] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ?
How could they still harbor resentment towards me ?
如何 可以 他们 仍然 港口 怨恨 向 我 ?

岂复恨于我哉。

[hiː; hi][wʌns] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He once plotted to kill his brother Zhang in the river .
他 一次 绘制 到 杀 他的 兄弟 张 在 这 河 .

昔日谋死张兄于江，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It is also the day of Qingming Festival .
它 是 还 这 天 的 清明 节日 .

亦是清明之日，

[ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd][juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'herɪt] [maɪ] ['fæmɪliz] ['fɔːtʃuːn] .
I never imagined you would inherit my family's fortune .
我 绝不 想象 你 会 继承 我的 家庭的 财富 .

不想尔却能承我之家。”

[liː] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :
Li replied with a laugh :
李 回复 和 一个 笑 :

李氏作笑答云：

['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
Everything is predetermined .
一切 是 预先设定 .

“事皆分定，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ?
Is this not a coincidence ?
是 这 不是 一个 巧合 ?

岂非偶然。”

[diːp] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Deep down , she wanted to avenge her husband .
深的 向下 , 她 通缉 到 报仇 她 丈夫 .

其实心下深要与夫报仇矣。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
Huang Gui fell asleep .
黄 图形用户界面 跌倒 睡着了 .

黄贵醉睡去，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
The next day , he forgot what he had said .
这 下一个 天 , 他 忘了 什么 他 有 说 .

次日忘其言语。

[wen] [liː][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [huː] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [went] [aʊt] .
When Li was away , Hou Gui went out .
什么时候 李 曾是 离开 , 侯 图形用户界面 去 出去 .

李氏候贵出外，

[pæk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni] .
Pack up your clothes and money .
盒 向上 你的 衣服 和 钱 .

收拾衣资，

[hiː; hi] [fled] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [həʊm] .
He fled back to his mother's home .
他 逃亡 后退 到 他的 母亲的 家 .

逃归母家，

[ɪn'fɔːm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Inform my brother about this matter .
通知 我的 兄弟 关于 这 事情 .

告知兄以此事。

[hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [liː] [ju'ɑːn] , [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] .
His elder brother , Li Yuan , then submitted a written statement .
他的 长老 兄弟 , 李 元 , 然后 提交 一个 书面 陈述 .

其兄李元即为具状，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He led his sister to Kaifeng Prefecture to report to Zheng .
他 引领 他的 姐姐 到 开封 州 到 报告 到 郑 .

领妹赴开封府具告于拯。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] [hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd] [brɪŋ]
Zheng immediately dispatched an official to arrest Huang Gui and bring
郑 立即地 已派出 一个 官方的 到 逮捕 黄 图形用户界面 和 带来
[hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
him to the yamen for investigation .
他 到 这 衙门 为了 调查 .

拯即差公牌捉拿黄贵到衙根勘。

[hwɑːŋ] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang Guichu refused to admit it .
黄 - 拒绝 到 承认 它 .

黄贵初不肯认，

[ðə; ði] ['reskjuː] [tiːm] ['ɔːdəd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [wɑːnz] [kɔːps] .
The rescue team ordered the examination of Zhang Wan's corpse .
这 救援 团队 订购 这 考试 的 张 万的 尸体 .

拯令人开取张万死尸检验，

[ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rɪbz] .
A knife wound under the ribs .
一个 刀 伤口 在下面 这 肋骨 .

肋下伤一刀痕，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [plɔtid] [maɪ] [deθ] .
I understand that you plotted my death .
我 理解 那 你 绘制 我的 死亡 .

明白是尔谋死。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl]['ʌndə(r)] [lɒŋ] [kæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Zheng was imprisoned in jail under long cangue for questioning .
郑 曾是 被监禁 在 监狱 在下面 长的 糖果 为了 提问 .

拯用长枷监于狱中勘问。

[hwɑːŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] .
Huang Gui could not resist the pull of his emotions .
黄 图形用户界面 可以 不是 抵抗 这 拉 的 他的 情绪 .

黄贵不能抵情，

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['æmbʊʃ] .
A method of ambush .
一个 方法 的 伏击 .

一款招伏。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] :
The judgment was then made :
这 判断 曾是 然后 制成 :

拯乃判下：

" [tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] ['sʌmˌwʌnz] [laɪf] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvət] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] . "
" To plot against someone's life and then covet another man's wife . "
" 到 阴谋 反对 某人的 生活 和 然后 贪图 其他 男人的 妻子 . "

“谋其命而图人之妻，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

当处极刑。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
He was escorted to the marketplace and beheaded .
他 曾是 护送 到 这 市场 和 斩首 .

押赴市曹斩首讫，

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ɒv; əv] [hwɑːŋ] [giːz] ['fæməli] [welθ] [tuː; tə][liː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːt] .
He gave all of Huang Gui's family wealth to Li for her support .
他 给予 全部 的 黄 GUI的 家庭 财富 到 李 为了 她 支持 .

将黄贵家财尽给李氏养赡，

[ðeɪ] [stɪl] ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['wʊmən] .
They still honored her door as a righteous woman .
他们 仍然 荣幸 她 门 作为 一个 正义 女士 .

仍旌其门为义妇焉。

['leɪtə(r)] , [hwɑːŋ] [giːz] [tuː] [sʌnz] [gruː] [ʌp] .
Later , Huang Gui's two sons grew up .
之后 , 黄 GUI的 二 儿子们 生长 向上 .

后来黄贵二子已长，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the Dragon Boat Festival ,
因为 的 这 龙 船 节日 ,

因端阳竞渡，

[ðeɪ] [ɔːl] ['draʊnd] .
They all drowned .
他们 全部 溺水 .

俱被溺死。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
This is the way of Heaven to repay .
这 是 这 方式 的 天堂 到 偿还 .

此天理以报，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] ['lɪniɪdʒ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
Therefore , their lineage was cut off .
所以 , 他们的 血统 曾是 切 离开 .

故绝其后也。

['tʃæptə(r)] - [pæn] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kaʊntə(r)] [liːdz] [tuː; tə] ['mærɪdʒ]
Chapter 54 Pan Yongzhong's Extraordinary Encounter Leads to Marriage
章 - 平底锅 - 非凡的 遇到 线索 到 婚姻

第五十四 回潘用中奇遇成姻

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] ['kɑːmli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
The shopkeeper calmly communicated the information .
这 店主 平静地 沟通 这 信息 .

店妇从容通信息，

[ðə; ði] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz][led][tuː; tə] ['mærɪdʒ] .
The serendipitous encounter in the building has led to marriage .
这 意外的 遇到 在 这 建筑 有 引领 到 婚姻 .

楼中奇遇已成姻。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] .
In the process of using it , one is fortunate enough to be a perfect match .
在 这 过程 的 使用 它 , 一 是 幸运 足够的 到 是 一个 完美的 匹配 .

用中有幸能全偶，

[sʌn] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld] .
Sun conspired to steal and was exiled .
太阳 密谋 到 偷 和 曾是 放逐 .

孙氏图赃复谪民。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][pæn] [jɔŋzɔŋ] [frɒm; frəm]['fuː'dʒjen] ,
Speaking of Pan Yongzhong from Fujian ,
请讲 的 平底锅 永中 从 福建 ,

话说福建潘用中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was the son of an official .
他 曾是 这 儿子 的 一个 官方的 .

官家之子也。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
One day , I accompanied my father to the capital while waiting for an official
一 天 , 我 伴随 我的 父亲 到 这 首都 尽管 等待 为了 一个 官方的
[ə'pɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .

一日随父候差于京师，

- [pleɪz] [ðə; ði] [fluːt] .
Yongzhongxi plays the flute .
- 演出 这 长笛 .

用中喜吹笛，

['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [aʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Every time his father went out , he would play the flute by the railing in the mansion .
每一个 时间 他的 父亲 去 出去 , 他 会 玩 这 长笛 经过 这 栏杆 在 这 大厦 .

每次父出必于邸舍楼中傍栏吹之。

[fɜːst] [flɔː(r)] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]
First floor next to the wall
第一的 地面 下一个 到 这 墙

隔墙一楼，

[ðeɪ] ['əʊnli] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ʒɑːŋ] ([ə'prɒksɪmətli] [sɪks] . [sɪks]['miːtə(r)z]) .
They only fought for about two zhang (approximately 6 . 6 meters) .
他们 仅有的 战斗 为了 关于 二 张 (大约 6 . 6 米) .

只争二丈许，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['gɔːdʒəs] .
It is extremely gorgeous .
它 是 极其 华丽的 .

极是华丽。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] [ɔː'neɪt] ['wɪndəʊz] .
But all that could be seen were painted railings and ornate windows .
但 全部 那 可以 是 已见 是 绘 栏杆 和 华丽 视窗 .

但见画栏绮窗，

['krɪmz(ə)n] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['emərəld] [skriːnz]
Crimson curtains and emerald screens
赤红 窗帘 和 翠 屏幕

朱帘翠幕，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fluːt] .
A woman heard the sound of a flute .
一个 女士 听到 这 声音 的 一个 长笛 .

一女子闻笛声，

['piːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ,
Peeking and watching ,
偷窥 和 观看 ,

垂窥观望，

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Sometimes the curtain is lifted to reveal half of her face .
有时 这 窗帘 是 抬起 到 揭示 一半 的 她 脸 .

或时揭帘子露出半面。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
After seeing the middle ,
后 看到 这 中间 ,

用中见后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][həʊst] [huːz] ['dɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
He asked the host whose daughter she was .
他 问 这 主持人 谁 女儿 她 曾是 .

因问主人是谁家女子。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - ['ɡrændɔːtə(r)] .
The master said she was Huang Sanlang's granddaughter .
这 掌握 说 她 曾是 黄 - 孙女 .

主人告是黄三郎之女孙，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [lɪniːəŋ] .
Her name was Liniang .
她 姓名 曾是 丽娘 .

名丽娘也，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Initially , they came from an official family .
最初 , 他们 来了 从 一个 官方的 家庭 .

初亦官宦之家。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
If it takes more than a month .
如果 它 需要 更多的 比 一个 月 .

若是月余。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[jɔŋzɔŋ] [ænd; ənd] [peŋ] - , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] , [went]
Yongzhong and Peng Shangshe , a student from the Imperial Academy , went
永中 和 彭 - , 一个 学生 从 这 帝国 学院 , 去
[ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [tə'ɡeðə(r)] .
on a trip to the suburbs together .
在 一个 旅行 到 这 郊区 一起 .

用中与太学生彭上舍共车出郊游赏，

[æz; əz][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli] , [wɪð] [ðeə(r)]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][sɪ'dæn] [tʃeəz] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
As the Huang family , with their dozen or so sedan chairs , returned from their
作为 这 黄 家庭 , 和 他们的 打 或者 所以 轿车 椅子 , 返回 从 他们的
[sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] ,
spring outing ,
春天 外出 ,

值黄府十数轿赏春游归，

[ðə; ði][rəʊd][ɪz] ['nærəʊ] .
The road is narrow .
这 路 是 狭窄的 .

路窄，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nekst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [pɑːst] .
They are next to each other after the time has passed .
他们 是 下一个 到 每个 其他 后 这 时间 有 通过了 .

过时相挨，

[ðə; ði] [fɪfθ] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] , [lɪniːəŋ] .
The fifth sedan chair belonged to his beloved daughter , Liniang .
这 第五 轿车 椅子 属于 到 他的 心爱 女儿 , 丽娘 .

其第五乘轿乃其丽娘也。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hɑːf] - ['əʊpən] .
The sedan windows were all half - open .
这 轿车 视窗 是 全部 一半 - 打开 .

轿窗皆半推，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [deɪz] [ə'pɑːt] .
They were only four days apart .
他们 是 仅有的 四 天 除 .

四日相视不远，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The woman was seen in the middle .
这 女士 曾是 已见 在 这 中间 .

用中见那女子，

[θɔːts] ['sɔːrɪŋ]
Thoughts soaring
想法 翱翔

神思飞扬，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [lɒst]
If something is lost
如果 某物 是 丢失的

若有所失，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] :
He composed a poem :
他 由 一个 诗 :

作诗云：

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] ?
Who would have thought that we would meet on such a narrow path ?
WHO 会 有 想法 那 我们 会 见面 在 这样的 一个 狭窄的 小路 ?

谁教窄路恰相逢，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [maɪndz] , [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ðæt] [træn'send, trɑːn-] [taɪm] .
A meeting of minds , a connection that transcends time .
一个 会议 的 思想 , 一个 联系 那 超越 时间 .

脉脉灵犀一点通。

[ai] [heɪt] [ðə; ði] ['hɑːtləs] [pɑːθ] [laɪnd] [wɪð] ['freɪgrənt] [grɑːs] [ðə; ði] [məʊst] .
I hate the heartless path lined with fragrant grass the most .
我 恨 这 狠心 小路 衬里 和 香 草 这 最多 .

最恨无情芳草路，

[ðə; ði] ['ɔːrkədz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [hɜːbs] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [iːst] [rɪ'spektɪvli] .
The orchids and fragrant herbs are hidden in the west and east respectively .
这 兰花 和 香 草药 是 隐 在 这 西方 和 东方 分别 .

匿兰含蕙各西东。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətri] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æt; ət] [dʌsk] .
After reciting poetry , I returned home at dusk .
后 背诵 诗 , 我 返回 家 在 黄昏 .

用中吟罢暮归。

[wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] ,
When playing the flute ,
什么时候 玩耍 这 长笛 ,

吹笛时，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ,
The moon is bright and picturesque ,
这 月亮 是 明亮的 和 如画 ,

月明如画，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'gen] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
I saw a woman again , lifting the curtain and leaning against the railing .
我 锯 一个 女士 再次 , 举重 这 窗帘 和 倾斜 反对 这 栏杆 .

又见女卷帘凭栏。

[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
Recite the poem several times using the method described above .
背诵 这 诗 一些 时代 使用 这 方法 描述 多于 .

用中大诵前诗数遍，

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
When the father returned home ,
什么时候 这 父亲 返回 家 ,

适父归舍，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then he went to bed .
然后 他 去 到 床 .

遂就寝。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gest] , [jæn] - .
At that time , the Huang family had a guest , Yan Zhongju .
在 那 时间 , 这 黄 家庭 有 一个 客人 , 严 - .

是时黄府有馆宾晏仲举，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] .
He was from Jianning .
他 曾是 从 建宁 .

乃建宁人，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [jɔŋzɔŋ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] .
The next day , Yongzhong went to visit him .
这 下一个 天 , 永中 去 到 访问 他 .

次日用中往访之，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] .
They were then invited to a banquet in the mansion for a feast .
他们 是 然后 受邀 到 一个 宴会 在 这 大厦 为了 一个 盛宴 .

遂邀至邸楼中设席纵饮，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .
Enjoying himself by playing the flute .
享受 他自己 经过 玩耍 这 长笛 .

吹笛而乐。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ə'gen] .
The woman stood listening behind the curtain again .
这 女士 站立 聆听 在后面 这 窗帘 再次 .

见女子复垂帘立听，

['ðeəfɔː(r)] , [jɔŋzɔŋ] [ɑːskt] :
Therefore , Yongzhong asked :
所以 , 永中 问 :

用中故问云：

[huːz] ['bɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ?
Whose building are we looking at from across the street ?
谁 建筑 是 我们 寻找 在 从 穿过 这 街道 ?

“对望谁家楼也？”

[jæn] [sed] :
Yan said :
严 说 :

晏曰：

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [maɪ] ['rezɪdəns] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] . "
" This is where my residence is located . "
" 这 是 在哪里 我的 住宅 是 位于 . "

“即吾馆所寓矣，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['grændɔːtə(r)] .
The owner has a granddaughter .
这 所有者 有 一个 孙女 .

主人有孙女，

[ai] ['stʌdid] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
I studied with my father when I was young .
我 研究 和 我的 父亲 什么时候 我 曾是 年轻的 .

幼年从吾父读书，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Intelligent and handsome
聪明的 和 英俊的

聪明俊爽，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [skɪld] [ɪn]['pəʊətri] .
He was also skilled in poetry .
他 曾是 还 熟练 在 诗 .

且工诗词。”

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

用中听罢，

[ðə; ði][mɔː(r)] [wʌnz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] .
The more one's thoughts and feelings are stirred .
这 更多的 一个人的 想法 和 情怀 是 搅拌 .

愈动念情。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] .
After the wine had finished and the banquet was over , I took my leave .
后 这 葡萄酒 有 完成的 和 这 宴会 曾是 超过 , 我 采取 我的 离开 .

酒阑晏辞去，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ə'gen] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
The woman lifted the curtain again , revealing half of her face .
这 女士 抬起 这 窗帘 再次 , 揭示 一半 的 她 脸 .

女子复揭帘半露其脸。

[ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['frenzi] ,
In a drunken frenzy ,
在 一个 醉 狂热 ,

用中醉狂，

[teɪk] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Take the walnut and throw it away .
拿 这 核桃 和 扔 它 离开 .

取胡桃掷去，

[dʒʌst] [ðen] , [liː] [niː'ɑːŋ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Just then , Li Niang caught up with her .
只是 然后 , 李 娘 捕捉 向上 和 她 .

恰被丽娘接得，

[ræp] [ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kən'teɪnə(r)] .
Wrap the walnuts in a cloth and return them to the container .
裹 这 核桃 在 一个 布 和 返回 他们 到 这 容器 .

即用帕子裹胡桃复投回与用中。

[wen] [juː; jʊ] [ʌn'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
When you uncover it ,
什么时候 你 揭露 它 ,

揭开看时，

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [hæz; həz] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] :
The handkerchief has four lines of poetry on it :
这 手帕 有 四 线条 的 诗 在 它 :

帕上有诗四句云：

[ai] ['aɪdli] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [lɒŋgə(r)] .
I idly lean against the railing as the day grows longer .
我 闲散地 倾斜 反对 这 栏杆 作为 这 天 生长 更长 .

栏杆闲倚日偏长，

[ðə; ði] ['pɪkələʊ] [ɪz] ['hɑːtləs] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ˌdevə'steɪʃn] .
The piccolo is heartless , leaving only devastation .
这 短笛 是 狠心 , 离开 仅有的 毁灭 .

短笛无情空断肠。

[ɪf] ['əʊnli] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] !
If only I could be as light as a swallow !
如果 仅有的 我 可以 是 作为 光 作为 一个 吞 !

安得身轻如燕子，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
It's easy to get to your side with the wind .
它是 简单的 到 得到 到 你的 边 和 这 风 .

随风容易到君旁。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :
After reading it , he said :
后 阅读 它 , 他 说 :

用中读罢呀道：

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] ['truːli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] . "
" This man is truly talented and handsome . "
" 这 男人 是 真的 才华横溢 和 英俊的 . "

“此真才貌双备，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [reə(r)] !
This is extremely rare !
这 是 极其 稀有的 !

世上罕见！”

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [ræpt] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He also wrote a poem on a handkerchief , wrapped a walnut in it , and threw it away .
他 还 写道 一个 诗 在 一个 手帕 , 包装 一个 核桃 在 它 , 和 扔 它 离开 .

亦用帕子题诗裹胡桃复掷去。

[liː] [niː'ɑːŋ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pəʊɪm] :
Li Niang opened it and saw the poem :
李 娘 打开 它 和 锯 这 诗 :

丽娘打开见诗云：

[ə; eɪ] [sɒŋ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
A song played in the wind is worth a fortune .
一个 歌曲 玩 在 这 风 是 值得 一个 财富 .

一曲临风值万金，

[ə'læs] , [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz][dʒeɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [bɔːt] .
Alas , a heart as pure as jade cannot be bought .
唉 , 一个 心 作为 纯的 作为 玉 不能 是 买 .

奈何难买玉人心。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] - ,
If you can understand Xiangruyi ,
如果 你 能 理解 - ,

君若得解相如意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['heɪtrɪd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɪn]['huːɪ] .
It is a hatred deeper than that of Jin Hui .
它 是 一个 仇恨 更深 比 那 的 斤 惠 .

比似金徽恨更深。

['ɑːftə(r)] [lɪniːəŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Liniang finished reading ,
后 丽娘 完成的 阅读 ,

丽娘看罢，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自谓：

" ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] . "
" Talented people are rare . "
" 才华横溢 人们 是 稀有的 . "

“俊才少有，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['mæri] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]
If I could marry this person
如果 我 可以 结婚 这 人

若得此人为婚，

[wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'gret] ?
What more could I possibly regret ?
什么 更多的 可以 我 可能 后悔 ?

复何恨焉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第28/48页

['riːraɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
Rewrite the poem on the handkerchief ,
改写 这 诗 在 这 手帕 ,

复题诗于帕，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ræpt] [ɪn][ɪts] [ʃel] .
He threw a walnut wrapped in its shell .
他 扔 一个 核桃 包装 在 它是 壳 .

裹胡桃掷来。

[θrəʊn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Thrown away before reaching the tower ,
抛掷 离开 前 到达 这 塔 ,

掷去不及楼，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
It fell under the eaves .
它 跌倒 在下面 这 檐 .

坠于檐下，

[gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Go downstairs to get it when you need it .
去 楼下 到 得到 它 什么时候 你 需要 它 .

用中即下楼取之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪf] .
It was picked up by the shopkeeper's wife .
它 曾是 挑选 向上 经过 这 店主的 妻子 .

被店妇拾得。

[hiː; hi] ['ɜːnɪstli] ['pliːdɪd] [wɪð] [dʒɒŋ] ,
He earnestly pleaded with Zhong ,
他 切实 恳求 和 钟 ,

用中以情恳告，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [hɪm] .
The woman took pity on him and returned him .
这 女士 采取 遗憾 在 他 和 返回 他 .

妇怜而还之，

[wɪð] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['əʊpən] , [ðə; ði]['pəʊɪm] [riːdz] :
With the curtain open , the poem reads :
和 这 窗帘 打开 , 这 诗 阅读 :

开着帕上诗云：

[sɪns] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] , [aɪv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Since hearing the flute , I've been in a hurry .
自从 听力 这 长笛 , 我已经 到过 在 一个 匆忙 .

自从闻笛苦匆匆，

[maɪ]['spɪrɪt] ['skætəd] [ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
My spirit scattered and my soul flew away as if in a dream .
我的 精神 疏散 和 我的 灵魂 飞翔 离开 作为 如果 在 一个 梦 .

魄散魂飞似梦中。

[ai] [heɪt] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] .
I hate how high the whitewashed walls are .
我 恨 如何 高的 这 粉刷过的 墙壁 是 .

最恨粉墙高几许，

[pɛŋ'laɪ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kaʊntləs] ['leɪəz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Penglai is separated by countless layers of water .
蓬莱 是 分开 经过 无数 层 的 水 .

蓬莱弱水隔万重。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[juːz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] [tuː; tə]['strætɪˌdʒaɪz] :
Use the wisdom of a shopkeeper to strategize :
使用 这 智慧 的 一个 店主 到 制定策略 :

用中谋于店妇道：

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['wʊmən] . . . "
" If I could get a chance to meet this woman . . . "
" 如果 我 可以 得到 一个 机会 到 见面 这 女士 . . . "

"若得通见此女一会，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] ['dʒenərəsli] .
We will repay this debt generously .
我们 将要 偿还 这 债务 慷慨地 .

当厚报谢。"

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] :
Returning to the store :
返回 到 这 店铺 :

店归道：

" [wen'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
" Whenever there is an opportunity ,
" 每当 那里 是 一个 机会 ,

"遇有因便，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
For your understanding ,
为了 你的 理解 ,

为尔通达，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
There will surely be a time for us to meet again .
那里 将要 一定 是 一个 时间 为了 我们 到 见面 再次 .

必有相会之期。"

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ɪn][dʒɔɪ] .
Returning home in joy .
返回 家 在 喜悦 .

用中欢喜回邸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

未数日，

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪf] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [miːt] [lɪniːəŋ] .
The shopkeeper's wife had the opportunity to enter the Huang residence and meet Liniang .
这 店主的 妻子 有 这 机会 到 进入 这 黄 住宅 和 见面 丽娘 .

店妇有机遇入黄府得见丽娘，

[miː] [ˌdiː 'eɪ] [njuː] [ə'baʊt] [pæn] - ['fiːlɪŋz] .
Mi Da knew about Pan Xiushi's feelings .
米 达 知道 关于 平底锅 - 情怀 .

密达知潘秀士之情。

[liː] - :
Li Niangyun :
李 - :

丽娘云：

[ai] ['ɔːlsəʊ] [əd'maɪə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
I also admire him as a person .
我 还 钦佩 他 作为 一个 人 .

"我亦慕其为人，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I wish to meet you .
我 希望 到 见面 你 .

愿见之一面，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [træns'pærənt] ?
How can it be transparent ?
如何 能 它 是 透明的 ?

怎能够通透？"

['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪfs] [wei] :
Shopkeeper's Wife's Way :
店主的 妻子的 方式 :

店妇道：

" [maɪ] ['leɪdi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" My lady certainly has this intention . "
" 我的 女士 当然 有 这 意图 . "

"娘子确有此意，

[tə'naɪt] , [ai] [wɪl] [juːz] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] - [ruːm] .
Tonight , I will use a ladder to bring him to my concubine's room .
今晚 , 我 将要 使用 一个 梯子 到 带来 他 到 我的 - 房间 .

今夜当以梯接之于妾房中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] .
It will take a while .
它 将要 拿 一个 尽管 .

可得一会。"

[liː] [niː'ɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
Li Niang made a promise .
李 娘 制成 一个 承诺 .

丽娘许诺。

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəz] .
The shopkeeper's wife returned to her quarters .
这 店主的 妻子 返回 到 她 四分之一 .

店妇回舍，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] .
You will know it through speaking and using .
你 将要 知道 它 通过 请讲 和 使用 .

说与用中知之。

[jɒŋ] [ʒɔŋksi] [sed] :
Yong Zhongxi said :
永 中西 说 :

用中喜道：

[ɪf] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
If things can be accomplished ,
如果 事物 能 是 完成 ,

“事若能就，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [deə(r)] [tuː; tə] [feɪl] [juː; jʊ] .
I would never dare to fail you .
我 会 绝不 敢 到 失败 你 .

决不敢负。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] [wen]
It was nearly midnight when
它 曾是 几乎 午夜 什么时候

是夜将半，

[liː] [niː'ɑːŋ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Li Niang waited outside the building .
李 娘 等待 外部 这 建筑 .

丽娘出楼外等待，

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪf] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lædə(r)] .
The shopkeeper's wife led him into the room using a ladder .
这 店主的 妻子 引领 他 进入 这 房间 使用 一个 梯子 .

店妇以梯接之入房中。

[pæn] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
Pan Xiushi was already holding a candle and waiting .
平底锅 - 曾是 已经 保持 一个 蜡烛 和 等待 .

潘秀士已秉烛伺候，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [liː] [niː'ɑːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] .
Upon seeing Li Niang , it was as if she had descended from the heavens .
之上 看到 李 娘 , 它 曾是 作为 如果 她 有 下降 从 这 天 .

一见丽娘如天上降下。

[ðə; ði] [tuː] [ri'kaunt] [ðeə(r)] ['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] .
The two recounted their tender feelings .
这 二 叙述 他们的 投标 情怀 .

二人各诉款曲，

['leɪtə(r)] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
Later that night , he undressed and went to bed .
之后 那 夜晚 , 他 脱光衣服 和 去 到 床 .

更深解衣就寝，

['pɪləʊ] [taɪm] ['pleʒəz]
Pillow time pleasures
枕头 时间 快乐

枕上欢娱，

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][plæn] [ə'hed] .
To make every effort to plan ahead .
到 制作 每一个 努力 到 计划 前方 .

及尽绸缪。

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪf] [stɪl] [tʊk] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [liːv] .
The shopkeeper's wife still took the ladder and helped him leave .
这 店主的 妻子 仍然 采取 这 梯子 和 帮助 他 离开 .

天明店妇仍取梯送之而去。

[ai] [θæŋkt] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʒenərəs] [gɪft] .
I thanked the shopkeeper for her generous gift .
我 谢谢 这 店主 为了 她 慷慨的 礼物 .

用中厚谢于店妇。

[ðɪs] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːθ] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
This back - and - forth will take about a month .
这 后退 - 和 - 前进 将要 拿 关于 一个 月 .

自是往来将有一月，

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No one knew about it .
不 一 知道 关于 它 .

并无知者。

['sʌd(ə)nli] , [liː] [niː'ɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [jɔŋzɔŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Li Niang came to see Yongzhong and said :
突然 , 李 娘 来了 到 看 永中 和 说 :

忽夕丽娘来见用中云：

" [hɪz; ɪz]['fæməli] [nəʊz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" His family knows quite a bit about this . "
" 他的 家庭 知道 相当 一个 少量 关于 这 . "

“家人颇知其事，

[ɪf] ['relətɪvz] [ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] ,
If relatives inquire further ,
如果 亲属 查询 更远 ,

亲若究问，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] .
His crime is inescapable .
他的 犯罪 是 无法逃避 .

其罪难逃，

[waɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ?
Why not follow you to a distant land ?
为什么 不是 跟随 你 到 一个 遥远 土地 ?

不如随君走去远处他乡，

[ðæt] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
That way we can stay together for a long time .
那 方式 我们 能 停留 一起 为了 一个 长的 时间 .

庶得长久相从。”

[juːz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Use what he said .
使用 什么 他 说 .

用中依其言，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [pʊʃ] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,
Seeing the father push the accident ,
看到 这 父亲 推 这 事故 ,

见父推事故，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] [həʊm] ,
Returning to my mother's home ,
返回 到 我的 母亲的 家 ，

言归省母亲，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'peəd] [bəʊts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [maʊθ] .
They then prepared boats and waited at the river mouth .
他们 然后 准备 船 和 等待 在 这 河 嘴 .

乃备船只于河口等候，

[ðə; ði] [ə'griːd] [deɪt] ,
The agreed date ,
这 同意 日期 ，

约定日期，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tə'geðə(r)] .
They left the capital together .
他们 左边 这 首都 一起 .

与丽娘走离京师，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
Even the shopkeeper's wife was unaware of his whereabouts .
甚至 这 店主的 妻子 曾是 不知情 的 他的 下落 .

就是店妇亦不知其去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ，

过数日，

[ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The Huang family learned of this matter .
这 黄 家庭 学习 的 这 事情 .

黄府得知此事，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membə(r)] , [lɪn] ['heɪɒ] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
He immediately ordered his family member , Lin Hao , to search along the route .
他 立即地 订购 他的 家庭 成员 ， 林 郝 ， 到 搜索 沿着 这 路线 .

即令家人林浩沿路跟寻。

['twenti] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Twenty days later ,
二十 天 之后 ，

将二十日，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] ,
Rushing to Yangzhou ,
冲刺 到 扬州 ，

赶至扬州，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
The couple has been captured .
这 夫妻 有 到过 捕获 .

已捉住夫妇二个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] .
They were escorted back to their residence .
他们 是 护送 后退 到 他们的 住宅 .

解送回府。

[hwɑːŋ] - [faɪld] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [wɪð] ['sensə(r)] [sʌnz] ['ɒfɪs] .
Huang Sanlang filed a formal complaint with Censor Sun's office .
黄 - 已提交 一个 正式的 抱怨 和 审查 太阳的 办公室 .

黄三郎具告于孙御史衙门，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] - ['sɪstəm] .
He will be imprisoned in the Zhongjian system .
他 将要 是 被监禁 在 这 - 系统 .

将用中监系狱中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə]['hə'bei] .
At that time , Yongzhong's father had already been transferred to Hebei .
在 那 时间 , - 父亲 有 已经 到过 转移 到 河北 .

其时用中之父已听调于河北，

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] ['skætəd] [frɒm; frəm]['təʊkiəʊ] .
Relatives and friends have scattered from Tokyo .
亲属 和 朋友们 有 疏散 从 东京 .

亲友故人散离东京，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
There was nothing to look at .
那里 曾是 没有什么 到 看 在 .

无得顾视，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ɪ'mensli] .
They suffered immensely .
他们 遭受 非常 .

受苦万千。

[lɪniːəŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
Liniang wanted to send him some food and clothing .
丽娘 通缉 到 发送 他 一些 食物 和 衣服 .

丽娘要送些衣食与之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [træns'pærənt] .
It is not transparent .
它 是 不是 透明的 .

又不能通透。

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] [tuː; tə] [dʒaʊ] - [sʌn] .
Sanlang wanted to marry his granddaughter to Zhao Zhi's son .
- 通缉 到 结婚 他的 孙女 到 赵 - 儿子 .

三郎要将女孙嫁与赵指之子，

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] .
The betrothal gifts have been received .
这 订婚 礼物 有 到过 已收到 .

已受了聘礼，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [plɒt] ['suːɪsaɪd] .
The intention was to plot suicide .
这 意图 曾是 到 阴谋 自杀 .

意要谋死用中，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] [belt]
Send someone to bring a gold belt
发送 某人 到 带来 一个 金子 腰带

遣人将金带一副、

[tuː] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,
Two bushels of pearls ,
二 蒲式耳 的 珍珠 ,

珍珠二斗，

['siːkrətli] [sent] [tuː; tə] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [sʌn] ,
Secretly sent to Imperial Censor Sun ,
偷偷 发送 到 帝国 审查 太阳 ,

密送与孙御史，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kɪl] [jɔŋzɔŋ] .
He was ordered to kill Yongzhong .
他 曾是 订购 到 杀 永中 .

令他打死用中。

['sensə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [braɪb] .
Censor Sun has already accepted his bribe .
审查 太阳 有 已经 公认 他的 贿赂 .

孙御史已受其贿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [fɔːs] .
He was sentenced to death for using force .
他 曾是 判刑 到 死亡 为了 使用 力量 .

就问用中死罪，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] .
He ordered the jailer to finish the job .
他 订购 这 狱卒 到 结束 这 工作 .

吩咐狱卒结果之。

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The jailer couldn't bear it .
这 狱卒 不能 熊 它 .

狱卒不忍，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
He reported this to his father .
他 据报道 这 到 他的 父亲 .

为他报之其父。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,
His father , upon hearing the news ,
他的 父亲 , 之上 听力 这 消息 ,

其父闻知消息，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
He immediately went to Kaifeng Prefecture to file a complaint with Magistrate Bao .
他 立即地 去 到 开封 州 到 文件 一个 抱怨 和 地方法官 包 .

即来开封府投告于包太尹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
And the use of Zhonggen's investigation in prison ,
和 这 使用 的 - 调查 在 监狱 ,

及狱中取用中根勘，

[hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪsəbli] [θɪn] .
His physique was already noticeably thin .
他的 体质 曾是 已经 明显地 薄的 .

已见其形体羸瘦，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] .
They were in great distress and danger .
他们 是 在 伟大的 痛苦 和 危险 .

危困甚苦。

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [ɪn] [kɔːt] .
He confessed to the previous events in court .
他 坦白 到 这 以前的 活动 在 法庭 .

当堂供招前情。

[haʊ'evə(r)] , [ai][fɪə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [ˌʌnsəb'stænʃieɪtɪd] .
However , I fear the claim is unsubstantiated .
然而 , 我 害怕 这 宣称 是 未经证实 .

拯又恐未实，

[ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [waɪf] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə'gen] .
The shopkeeper's wife was detained and questioned again .
这 店主的 妻子 曾是 被拘留 和 被质问 再次 .

再拘店妇问之，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] .
The same applies to speaking and using .
这 相同的 适用 到 请讲 和 使用 .

诉说与用中相同。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrə] .
The investigation and examination were thorough .
这 调查 和 考试 是 彻底 .

勘审明白，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['sʌmənd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The constable summoned Huang Sanlang to the yamen .
这 警官 被召唤 黄 - 到 这 衙门 .

差公牌唤得黄三郎到衙，

[ziː] [ˌdʒiː'jʊn] :
Ze Zhiyun :
泽 智云 :

责之云：

[jɔː(r); jə(r)] ['grændɔːtə(r)] [ɪz] [nɒt] [jet] ['mærid] .
Your granddaughter is not yet married .
你的 孙女 是 不是 然而 已婚 .

“汝孙女初未嫁人，

[pæn] [jɔŋzɔŋ] ['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] .
Pan Yongzhong never took a wife .
平底锅 永中 绝不 采取 一个 妻子 .

潘用中不曾纳妇，

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]['peərənts] ,
Although both sides have committed the minor transgression of not waiting for their parents ,
虽然 两个都 侧面 有 坚定的 这 次要的 越轨行为 的 不是 等待 为了 他们的 父母 ,

虽两下有不待父母之微愆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] ,
It is a match ,
它 是 一个 匹配 ,

其为匹配，

[ðæts] [kwaɪt] [raɪt] .
That's quite right .
那就是 相当 正确的 .

亦相当矣。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ək'sept] [sʌtʃ] ['hevi] [braɪbz] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
How dare you accept such heavy bribes from officials ?
如何 敢 你 接受 这样的 重的 贿赂 从 官员 ?

汝何得重贿官物，

[tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?
To kill someone ?
到 杀 某人 ?

要致人于死地?

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ? "
What's your fault ? "
是什么 你的 过错 ? "

自得何罪?”

- ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Sanlang lowered his head and remained silent .
- 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

三郎低首无语。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
The authorities ordered that all of them be imprisoned .
这 当局 订购 那 全部 的 他们 是 被监禁 .

拯令将此一干人监下。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
The following day , the news was reported to Emperor Renzong .
这 下列的 天 , 这 消息 曾是 据报道 到 皇帝 仁宗 .

次日奏知仁宗,

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [bə'nevələns] :
Under the principle of benevolence :
在下面 这 原则 的 仁 :

仁宗旨下:

" [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] . "
" Imperial Censor Sun is a highly important official in this department . "
" 帝国 审查 太阳 是 一个 高度 重要的 官方的 在 这 部门 . "

“孙御史是重任衙门,

[rɪ'siːvɪŋ] ['praɪvət] ['prɒpəti] ,
Receiving private property ,
接收 私人的 财产 ,

受着私物,

[əʊld]['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] ,
old national laws ,
老的 国家的 法律 ,

国法旧例,

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] ;
Resignation and becoming a commoner ;
辞职 和 成为 一个 平民 ;

罢职为民;

[hwɑːŋ] [lɪniːəŋ] [wɪl] [stɪl] ['mæri] [pæn] [jɔŋzɔŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;
Huang Liniang will still marry Pan Yongzhong as before ;
黄 丽娘 将要 仍然 结婚 平底锅 永中 作为 前 ;

黄丽娘仍前与潘用中为婚;

[hwɑːŋ] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [mə'lɪʃəs] .
Huang Sanlang's intentions were malicious .
黄 - 意图 是 恶意 .

黄三郎造意不善,

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ,
Although it was not possible to go ,
虽然 它 曾是 不是 可能的 到 去 ,

虽未得行,

[ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

A fine of five thousand strings of cash .

一个 美好的 的 五 千 字符串 的 现金 .

罚金五千缗。”

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] ['rendəd] [ə'kɔːdɪŋli] .

The judgment was rendered accordingly .

这 判断 曾是 渲染 因此 .

拯依拟判讫。

[hwɑːŋ] [lɪniːəŋ] [ænd; ənd] [jɔŋzɔŋ] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] ['kʌp(ə)l] .

Huang Liniang and Yongzhong eventually became a harmonious couple .

黄 丽娘 和 永中 最终 成为 一个 和谐 夫妻 .

黄丽娘与用中竟谐伉俪，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] .

The couple were deeply grateful for Bao Gong's virtue .

这 夫妻 是 深 感激的 为了 包 锣的 美德 .

夫妇甚感包公之德，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌblɪsaɪz] [ðɪs] ['mætə(r)] .

The whole city should publicize this matter .

这 所有的 城市 应该 宣传 这 事情 .

都下宣传此事，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'kaʊntə(r)] .

They thought it was a miraculous encounter .

他们 想法 它 曾是 一个 神奇 遇到 .

以为奇遇也。

['tʃæptə(r)] - : ['kʌtɪŋ] [ɒf] [dʒiː'æŋ] [hwiːs] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [baʊ] [ˌpiː'juː]

Chapter 55 : Cutting off Jiang Hui's supply and releasing Bao Pu

章 - : 切割 离开 江 惠的 供应 和 发布 包 普

第五十五回 断江侩而释鲍仆

['brəʊkən] [klaʊdz] :

Broken Clouds :

破碎的 云 :

断云：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['griːdi] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)][ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

Those who are wicked and greedy will bring disaster upon themselves .

那些 WHO 是 邪恶 和 贪婪的 将要 带来 灾难 之上 他们自己 .

奸恶谋财祸及彼，

[dʒʌdʒ] [baʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][klɪə(r)]['dʒʌdʒmənt] , ['faɪnəli] [ri'dres] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Judge Bao , with his clear judgment , finally redressed the injustice .

法官 包 , 和 他的 清除 判断 , 最后 纠正 这 不公正 .

包公明鉴竟伸冤。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][klɪə(r)] : [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fled] .

The truth of heaven is clear : the traces of those who fled .

这 真相 的 天堂 是 清除 : 这 痕迹 的 那些 WHO 逃亡 .

昭昭天理逃难迹，

[ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli][hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [,æpri'hend] ['ɑːftə(r)][wʌn]['traɪəl] .

The Huang family has been fully apprehended after one trial .

这 黄 家庭 有 到过 完全 被捕 后 一 审判 .

一鞫黄氏已获全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] .

It is said that there were two salt merchants in Jiangzhou .

它 是 说 那 那里 是 二 盐 商人 在 江州 .

话说江州在城有二盐侩，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['mɜːrtʃənt] .
They are all accustomed to dealing with merchants .
他们 是 全部 习惯 到 处理 和 商人 .

皆惯通客商，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendz; ek-] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] .
It extends to those who come and go .
它 扩展 到 那些 WHO 来 和 去 .

延接往来之家。

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [baʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʃʌn] .
His surname was Bao and his given name was Shun .
他的 姓 曾是 包 和 他的 给定 姓名 曾是 回避 .

一姓鲍名顺，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dʒiː'æŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju] .
His surname was Jiang and his given name was Yu .
他的 姓 曾是 江 和 他的 给定 姓名 曾是 于 .

一姓江名玉。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
Although the two were bound by a contract ,
虽然 这 二 是 边界 经过 一个 合同 ,

二人虽是交契，

[dʒiː'æŋ] [ɪz] ['kʌnɪŋ] .
Jiang is cunning .
江 是 狡猾 .

而江多诈，

[ænd; ənd] [baʊ] - .
And Bao Dunshi .
和 包 - .

而鲍敦实。

[baʊ] ['huːɪ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
Bao Hui was promoted by the salt merchants .
包 惠 曾是 推广 经过 这 盐 商人 .

鲍侩得盐商抬举，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ,
Set it up for everyone ,
放 它 向上 为了 每个人 ,

置成大家，

[hiː; hi] ['mærid] [hwɑːŋ] [jiː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
He married Huang Yi , a woman from the east of the city .
他 已婚 黄 易 , 一个 女士 从 这 东方 的 这 城市 .

娶城东黄亿女为妻。

[hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
Huang was virtuous and kind .
黄 曾是 有德行的 和 种类 .

黄氏贤惠善处，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
Food and drink in the kitchen
食物 和 喝 在 这 厨房

馔中饮食，

['evriwʌn] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] ['iːkwəli] .
Everyone , regardless of age , should be treated equally .
每个人 , 不管 的 年龄 , 应该 是 治疗 同样地 .

不拘长幼皆得均匀，

[ðɪs] [brɪŋz] [dʒɔɪ] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
This brings joy both inside and outside .
这 带来 喜悦 两个都 里面 和 外部 .

以此内外都欢悦，

['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
Follow his orders .
跟随 他的 订单 .

随其所令。

['pɑːsɪŋ] [θruː] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,
Passing through Baomen for two years ,
通过 通过 - 为了 二 年 ,

过鲍门二年，

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [sʌn] .
He had one son .
他 有 一 儿子 .

生有一子，

[neɪm] : [baʊ] [tʃɛŋ]
Name : Bao Cheng
姓名 : 包 程

名鲍成，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
He will be ten years old .
他 将要 是 十 年 老的 .

年将十岁，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['stʌdi] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
He did not study poetry and books .
他 做过 不是 学习 诗 和 图书 .

不事诗书，

['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['hʌntɪŋ]
Specializes in hunting
专业 在 打猎

专好游猎，

[ðə; ði] ['peərənts] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
The parents couldn't stop it .
这 父母 不能 停止 它 .

父母禁之不止。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[baʊ] [tʃɛŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [wɒn] [æn; ən] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
Bao Cheng took his servant Wan An out hunting .
包 程 采取 他的 仆人 万 一个 出去 打猎 .

鲍成领家童万安出打猎，

[ɪn] ['eldə(r)] [pænz] ['gɑːd(ə)n] ,
In Elder Pan's Garden ,
在 长老 平底锅 花园 ,

潘长者花园里，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['ɔːriəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] .
I saw a yellow oriole on the willow tree .
我 锯 一个 黄色的 黄鹂 在 这 柳 树 .

见柳树上一黄莺，

[baʊ] [tʃɛŋ] ['faɪəd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
Bao Cheng fired a bullet and shot it down into the garden .
包 程 被解雇 一个 子弹 和 射击 它 向下 进入 这 花园 .

鲍成放一弹打落园中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['eldə(r)] [pænz] ['grændɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
At that time , the elder Pan's granddaughters were playing in the garden .
在 那 时间 , 这 长老 平底锅 孙女们 是 玩耍 在 这 花园 .

时潘长者众女孙在花园游戏，

[baʊ] [tʃɛŋ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['ɔːriəʊl] [ɪn] - ['gɑːd(ə)n] .
Bao Cheng picked up a yellow oriole in Wan'an Garden .
包 程 挑选 向上 一个 黄色的 黄鹂 在 - 花园 .

鲍成着万安人园里拾那黄莺。

[wɒn] [æn; ən] [stept] ['fɔːwəd] .
Wan An stepped forward .
万 一个 步 向前 .

万安进前，

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Seeing people in the garden ,
看到 人们 在 这 花园 ,

见园中有人，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] .
I dare not go in .
我 敢 不是 去 在 .

不敢入去，

[tʃɛŋ] [jʌn] :
Cheng Yun :
程 云 :

成云：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['ɔːriəʊl][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Why don't you pick up the oriole and return it to me ?
为什么 不 你 挑选 向上 这 黄鹂 和 返回 它 到 我 ?

“尔如何不捡黄莺还我？”

[wɒn] [æn; ən] [rɪ'plaɪd] :
Wan An replied :
万 一个 回复 :

万安答道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
There was a group of women in the garden .
那里 曾是 一个 团体 的 女性 在 这 花园 .

“园中有一群女子，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rekləs] ?
How can we dare to be reckless ?
如何 能 我们 敢 到 是 鲁莽 ?

如何敢冒进？

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
We need to wait for the woman to return .
我们 需要 到 等待 为了 这 女士 到 返回 .

需待女子回转，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Then take it .
然后 拿 它 .

然后取之。”

[baʊ] [tʃɛŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Bao Cheng then sat down to rest in the pavilion .
包 程 然后 卫星 向下 到 休息 在 这 亭 .

鲍成遂坐亭子上歇下。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜːnd] [æt; ət] [nuːn] ,
When the woman returned at noon ,
什么时候 这 女士 返回 在 中午 ,

及到午时女子回转去后，

[wɒn] [æn; ən] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈentəd] .
Wan An climbed over the wall and entered .
万 一个 攀登 超过 这 墙 和 进入 .

万安越墙入去，

[ðə; ði] [ˈɔːriəʊl] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The oriole is nowhere to be found .
这 黄鹂 是 无处 到 是 成立 .

寻那莺儿不见，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [təʊld] [baʊ] [tʃɛŋ] :
He came out and told Bao Cheng :
他 来了 出去 和 讲述 包 程 :

出来说知鲍成：

" [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːriəulz] , "
" Without the orioles , "
" 没有 这 金莺队 , "

“没有莺儿，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ?
Could it be that one of the women picked it up ?
可以 它 是 那 一 的 这 女性 挑选 它 向上 ?

莫是那一起女子捡得去了？”

[baʊ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Bao Cheng was furious .
包 程 曾是 狂怒 .

鲍成大怒，

[smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs]
Smash it across the face
粉碎 它 穿过 这 脸

劈面打去，

[wɒn] [æn; ən] [wɒz; wəz] [pʌntʃt] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] .
Wan An was punched in the nose .
万 一个 曾是 拳击 在 这 鼻子 .

万安鼻上受了一拳，

[blʌd] [gʌʃ] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] .
Blood gushed out as they were beaten .
血 滔滔不绝 出去 作为 他们 是 被打败 .

打得鲜血迸流，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈskəʊldɪŋ] .
He gave them a good scolding .
他 给予 他们 一个 好的 责骂 .

大骂一顿。

[wɒn] [æn; ən] [deəd] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Wan An dared not utter a sound .
万 一个 敢于 不是 说出 一个 声音 .

万安不敢作半声，

[gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
Go back with him .
去 后退 和 他 .

随他回去，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['aɪðə(r)] .
He did not tell his master either .
他 做过 不是 告诉 他的 掌握 任何一个 .

亦不对主人说知。

[hwɑːŋ] ['nəʊtɪst] ['blʌdsteɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊz] .
Huang noticed bloodstains under the boy's nose .
黄 注意到 血迹 在下面 这 男孩们 鼻子 .

黄氏见家童鼻下血痕，

[wen] [ɑːskt] , [jʌn] [sed] :
When asked , Yun said :
什么时候 问 , 云 说 :

问之云：

" [tə'deɪ] [ai]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . "
" Today I order you to accompany your master to the estate . "
" 今天 我 命令 你 到 陪伴 你的 掌握 到 这 财产 . "

“今日令尔与主人上庄，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] [jet] ? "
" Have you gone yet ? "
" 有 你 已消失 然而 ? "

去也未曾？”

[wɒn] [æn; ən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
Wan An should not respond .
万 一个 应该 不是 回应 .

万安不应，

[hwɑːŋ] [ɑːskt] [ə'gen] ,
Huang asked again ,
黄 问 再次 ,

黄氏再问，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .
Wan'an had no choice but to tell them about the hunting trip .
- 有 不 选择 但 到 告诉 他们 关于 这 打猎 旅行 .

万安只得将打猎事情、

[hiː; hi] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] - .
He recounted how he was reprimanded for losing Ying'er .
他 叙述 如何 他 曾是 训斥 为了 输 - .

因失落莺儿被责之事说了一遍。

[hwɑːŋz] ['æŋgri] [klaʊdz] :
Huang's angry clouds :
黄氏 生气的 云 :

黄氏怒云：

" ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'dɒptɪd] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] . "
" Other people's adopted sons are required to study poetry and books . "
" 其他 人们的 已采用 儿子们 是 必需的 到 学习 诗 和 图书 . "

“人家养子要读诗书，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz]['peərənts] - ['feɪvə(r)] .
It took a long time before he finally managed to win back his parents ' favor .
它 采取 一个 长的 时间 前 他 最后 管理 到 赢 后退 他的 父母 - 偏爱 .

久后方与父母争得气，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'wɜːði] ['pɜːs(ə)n] ,
Such an unworthy person ,
这样的 一个 不配 人 ,

有此不肖，

[hiː; hi] [in'dʒɔi] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
He enjoys wandering around aimlessly .
他 享受 漫游 大约 漫无目的地 .

专好游荡闲走，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] !
But then he injured his family members !
但 然后 他 受伤 他的 家庭 成员 !

却又打伤家人！”

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɒg][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
The hunting dog was about to be killed .
这 打猎 狗 曾是 关于 到 是 被杀 .

即将猎犬打死，

[ɔːl] ['ɒbdʒɪkts] [juːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
All objects used should be destroyed .
全部 对象 用过的 应该 是 损毁 .

使用器物尽行毁之，

[tʃeɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Chased to the village ,
追逐 到 这 村庄 ,

逐于庄所，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
He was not allowed to go home .
他 曾是 不是 允许 到 去 家 .

不令回家。

[baʊ] [tʃɛŋ] ['diːpli] [ri'zent] [wɒn] [æn; ən] .
Bao Cheng deeply resented Wan An .
包 程 深 怨恨 万 一个 .

鲍成深恨万安，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bæd][tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] .
He always has to do something bad to provoke him .
他 总是 有 到 做 某物 坏的 到 惹 他 .

常要生个恶事捏他，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
There was just no chance to get to know each other .
那里 曾是 只是 不 机会 到 得到 到 知道 每个 其他 .

只是没有机会处，

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .
So he kept it to himself .
所以 他 保留 它 到 他自己 .

遂忍在心。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒiː'æŋ]['huːɪ]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] ,
At that time , Jiang Hui also had dealings with salt merchants ,
在 那 时间 , 江 惠 还 有 交易 和 盐 商人 ,

是时江侩虽亦通盐商，

[dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst]
Depreciation of principal and interest
折旧 的 主要的 和 兴趣

本利折耗，

[ðeɪ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ]['fæməli] .
They can't make a family .
他们 不能 制作 一个 家庭 .

做不成家。

['siːɪŋ] [baʊ] [hwiːs] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs] ,
Seeing Bao Hui's wealth and status ,
看到 包 惠的 财富 和 地位 ,

因见鲍侩富贵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
They were plotting to take his gold and silver .
他们 是 绘制 到 拿 他的 金子 和 银 .

思量要图他的金银。

[ə; eɪ] [njuː] [plæn] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd] ['evri] [deɪ] .
A new plan comes to mind every day .
一个 新的 计划 来 到 头脑 每一个 天 .

一日心生一计，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ] ['fæmɪliz] [haʊs] , [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] :
Arriving at the Bao family's house , they called out :
抵达 在 这 包 家庭的 房子 , 他们 称为 出去 :

前到鲍家叫声：

[ɪz] ['brʌðə(r)] [baʊ] [æt; ət] [həʊm] ?
Is Brother Bao at home ?
是 兄弟 包 在 家 ?

“鲍兄在家否？”

['mɪsɪz] . [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [wen]
Mrs . Huang was cutting clothes in the corridor when
太太 . 黄 曾是 切割 衣服 在 这 走廊 什么时候

适黄氏正在廊下裁衣服，

['hɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Hearing someone call for her husband ,
听力 某人 称呼 为了 她 丈夫 ,

听见有人唤丈夫声，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] .
He hurriedly went out from behind the curtain to look .
他 匆匆 去 出去 从 在后面 这 窗帘 到 看 .

连忙出帘外来看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒiː'æŋ] .
It was Jiang .
它 曾是 江 .

却是江某。

['mædəm] [hwɑːŋ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Huang lifted the curtain to greet him and said :
女士 黄 抬起 这 窗帘 到 迎接 他 和 说 :

黄氏揭起帘子相见道：

['ʌŋk(ə)l][dʒiː'æŋ] ,
Uncle Jiang ,
叔叔 江 ,

“江叔叔，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请入里坐。”

[dʒiːˈæŋ] [rɪˈplaɪd] :
Jiang replied :
江 回复 :

江某答云：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˈbrʌðə(r)] [baʊ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] . "
" I want to see Brother Bao to discuss a matter . "
" 我 想 到 看 兄弟 包 到 讨论 一个 事情 . "

“要见鲍兄商量一经纪事。”

[hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

" [ˌaɪ ˈtiː][ˌkəʊɪnˈsaɪdz] [wɪð] [ðə; ði][sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈestʃuəri] . "
" It coincides with the salt merchants entering the river estuary . "
" 它 巧合 和 这 盐 商人 进入 这 河 河口 . "

“适与盐商入江口，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [ˈʃɔːtli] .
He will return shortly .
他 将要 返回 不久 .

少刻便回。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [wen]
The words had just finished when
这 字 有 只是 完成的 什么时候

道声才罢，

[bɑːtʃə] [rɪˈtɜːnd] .
Bocha returned .
博查 返回 .

鲍恰归来，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [dʒiːˈæŋ] ,
Upon meeting Jiang ,
之上 会议 江 ,

入见江某，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hwɑːŋ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [triːt] [hɪm] [wɪð] [ˈkɜːtəsi] .
He then ordered Huang to prepare wine and treat him with courtesy .
他 然后 订购 黄 到 准备 葡萄酒 和 对待 他 和 礼貌 .

便令黄氏整酒礼待之。

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz] [ˈredi] .
The banquet is ready .
这 宴会 是 准备好 .

筵席已备，

[dʒiːˈæŋ][ænd; ənd] [baʊ] [pɔː] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
Jiang and Bao poured wine for each other at the table .
江 和 包 倾倒 葡萄酒 为了 每个 其他 在 这 桌子 .

江鲍对席斟酒，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈmætəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈbrəʊkərɪdʒ] [fɜːmz] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
The two were discussing matters related to brokerage firms when they sat down .
这 二 是 讨论 事情 有关的 到 经纪 公司 什么时候 他们 卫星 向下 .

二人席上正说及经纪间事，

[dʒiː'æŋ] [muː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Mou smiled and said :
江 穆 微笑 和 说 :

江某笑云：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪntrəst] [reɪt] .
There was a large interest rate .
那里 曾是 一个 大的 兴趣 速度 .

“有一场大利息，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] .
My brother is going .
我的 兄弟 是 去 .

小弟要去，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [fʌndz] .
Unfortunately , they lacked the funds .
很遗憾 , 他们 缺乏 这 资金 .

怎奈缺少银两，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
I have come specifically to discuss this with you , brother .
我 有 来 具体来说 到 讨论 这 和 你 , 兄弟 .

特来与兄商议，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] .
One must be mindful of financial resources .
一 必须 是 正念 的 金融的 资源 .

需会着财本而去，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'gɪn] .
Only then can we begin .
仅有的 然后 能 我们 开始 .

方能入手。”

[baʊ] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Bao asked what was wrong .
包 问 什么 曾是 错误的 .

鲍问甚事，

[dʒiː'æŋ] [rɪ'plaɪd] :
Jiang replied :
江 回复 :

江答曰：

" [ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm] ['suːdʒəu] [pə'zest] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃests] [ɒv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [brə'keɪd] . "
" A wealthy merchant from Suzhou possessed a hundred chests of silk and brocade . "
" 一个 富裕 商人 从 苏州 拥有 一个 百 箱子 的 丝绸 和 锦缎 . "

“苏州巨商有绫锦百箱，

[nəʊ] [praɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .
No price available .
不 价格 可用的 .

不遇价，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] .
I'd like to sell it back at a low price .
ID 喜欢 到 卖 它 后退 在 一个 低的 价格 .

愿贱售之回去。

[ðɪs] [trɪp] [jiːldz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [gʊdz] .
This trip yields a hundred taels of gold , enough to acquire the goods .
这 旅行 产量 一个 百 两 的 金子 ，足够的 到 获得 这 商品 .

此行得百金可收其货，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['betə(r)] [praɪs] [tuː; tə] [sel] .
Waiting for a better price to sell .
等待 为了 一个 更好的 价格 到 卖 .

待价而沽，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['haɪə(r)] !
The interest rate is more than a hundred times higher !
这 兴趣 速度 是 更多的 比 一个 百 时代 更高 !

利息何啻百倍？”

[baʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvd] ['mʌni] .
Bao was a man who loved money .
包 曾是 一个 男人 WHO 喜爱 钱 .

鲍是个爱财之人，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Hearing this , he was overjoyed .
听力 这 ，他 曾是 欣喜若狂 .

闻知欢然，

[tʃʊ] [went] [wɪð] [hɪm] .
Xu went with him .
徐 去 和 他 .

许同去。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] [tə'mɒrəʊ] .
We agreed to meet at the river mouth tomorrow .
我们 同意 到 见面 在 这 河 嘴 明天 .

约以来日在江口相会。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [dʒiː'æŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After drinking , Jiang took his leave .
后 喝 ，江 采取 他的 离开 .

江饮罢辞去。

[baʊ] [təʊld] [hwɑːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Bao told Huang about the matter .
包 讲述 黄 关于 这 事情 .

鲍以其事与黄氏道知，

[hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
Huang was very unhappy .
黄 曾是 非常 不开心 .

黄氏甚不乐，

[bʌt; bət] [baʊz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'weɪvərɪŋ] .
But Bao's determination was unwavering .
但 包子的 决心 曾是 坚定不移 .

而鲍某意坚难阻，

[ðæt] [ɪz] , [kə'lekt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .
That is , collect a hundred gold coins .
那 是 ，收集 一个 百 金子 硬币 .

即收拾百金，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['leɪtə(r)] .
He instructed Wan'an to bring the luggage later .
他 指示 - 到 带来 这 行李 之后 .

吩咐万安挑行李后来。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[baʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ɡəʊld] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Bao took the gold and went out .
包 采取 这 金子 和 去 出去 .

鲍携金径出门，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [maʊθ] ,
Approaching the river mouth ,
接近 这 河 嘴 ,

将到江口，

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天色微明，

[dʒiː'æŋ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [dʒəʊ] ['fuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
Jiang , along with his servant Zhou Fu and his nephew ,
江 , 沿着 和 他的 仆人 周 傅 和 他的 侄子 ,

江某与仆周富并其侄二人，

[prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['feri] .
Prepare the wine and wait at the ferry .
准备 这 葡萄酒 和 等待 在 这 渡船 .

备酒先在渡中等侯，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [baʊ] [ˌel e 'aɪ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Upon seeing Bao Lai , he immediately led him across the river .
之上 看到 包 赖 , 他 立即地 引领 他 穿过 这 河 .

见鲍来即引上渡。

[dʒiː'æŋ] [jʌn] :
Jiang Yun :
江 云 :

江云：

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] ,
" The sun has not yet risen ,
" 这 太阳 有 不是 然而 升起 ,

“日未出，

[djuː] ['veipəz] [fɪld] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Dew vapors filled the river .
露 蒸汽 已填 这 河 .

露气弥江，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [tə'ɡeðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Let us drink a few cups together before we cross the river .
让 我们 喝 一个 很少 杯子 一起 前 我们 叉 这 河 .

且与兄饮几杯开渡。”

[baʊ] [jiːjɑːn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Bao Yiyan did not refuse .
包 易彦 做过 不是 拒绝 .

鲍依言不辞，

[hiː; hi] [dræŋk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [kʌps] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [waɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
He drank more than ten cups of morning wine in a row .
他 喝 更多的 比 十 杯子 的 早晨 葡萄酒 在 一个 排 .

一连饮十数杯早酒，

[ai] [felt] [kwaɪt] [drʌŋk] .
I felt quite drunk .
我 毛毡 相当 醉 .

颇觉醉意。

[dʒiː'æŋ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Jiang urged him to drink .
江 敦促 他 到 喝 .

江某务劝其饮，

[baʊ] [dræŋk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [waɪn] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Bao drank a lot of wine early in the morning .
包 喝 一个 很多 的 葡萄酒 早期的 在 这 早晨 .

鲍以早酒不消许多。

[dʒiː'æŋ] - :
Jiang Nuyun :
江 - :

江怒云：

" [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] ,
" Be kind to brother ,
" 是 种类 到 兄弟 ,

“好意待兄，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [di'djuːst] ?
How can this be deduced ?
如何 能 这 是 推断 ?

何以推故？”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [weɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
He then took a weight from his sleeve and threw it .
他 然后 采取 一个 重量 从 他的 袖子 和 扔 它 .

即袖中取秤锤投之，

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
Right in the middle of the eye ,
正确的 在 这 中间 的 这 眼睛 ,

正中鲍目，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['feri] .
He fainted at the ferry .
他 昏厥 在 这 渡船 .

昏倒在渡。

[ðə; ði] [tuː] ['nefjuː] [ðen] [rʌʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
The two nephews then rushed in and killed him .
这 二 侄子们 然后 匆忙 在 和 被杀 他 .

二侄竟进搏杀之，

[teɪk] [ɪts] [gəʊld] ,
Take its gold ,
拿 它是 金子 ,

取其金，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
He threw the body into the river and returned .
他 扔 这 身体 进入 这 河 和 返回 .

投尸于江回来。

[wen] - ['kærid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [maʊθ] ,
When Wan'an carried the luggage to the river mouth ,
什么时候 - 携带 这 行李 到 这 河 嘴 ,

比及万安挑行李到江口，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The owner is nowhere to be found .
这 所有者 是 无处 到 是 成立 .

不见主人所在。

[baɪ] [nuːn] ,
By noon ,
经过 中午 ,

等到日午，

['evriwʌn] [huː] [ɑːsks] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] .
Everyone who asks says it doesn't exist .
每个人 WHO 问 说道 它 不 存在 .

问人皆道未有，

[wɒn] [æn; ən][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Wan An had no choice but to return .
万 一个 有 不 选择 但 到 返回 .

万安只得回来，

[siː] [hwɑːŋz] [wɜːdz] :
See Huang's words :
看 黄氏 字 :

见黄氏云：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] . "
" The master does not know which way to go . "
" 这 掌握 做 不是 知道 哪个 方式 到 去 . "

"主人未知从哪条路去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They had already tried to catch him but he returned empty - handed .
他们 有 已经 尝试 到 抓住 他 但 他 返回 空的 - 递交 .

已赶他不遇而回。"

[ˌem 'es] . [hwɑːŋ] [felt] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Ms . Huang felt a stirring in her heart .
多发性硬化症 . 黄 毛毡 一个 搅拌 在 她 心 .

黄氏自觉心动，

[aɪm][dʒʌst] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .
I'm just feeling down .
我是 只是 感觉 向下 .

怏怏而已。

['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
After three or four days ,
后 三 或者 四 天 ,

待过三四日，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [dʒiː'æŋ][hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] .
Suddenly , it was reported that Jiang had been transferred .
突然 , 它 曾是 据报道 那 江 有 到过 转移 .

忽报江某已转，

[hwɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang immediately sent someone to inquire about it .
黄 立即地 发送 某人 到 查询 关于 它 .

黄氏即着人问之，

[dʒiː'æŋ] [sed] :
Jiang said :
江 说 :

江某道：

[ðæt] [deɪ] , [ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [baʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
That day , I waited for Brother Bao , but he didn't come .
那 天 , 我 等待 为了 兄弟 包 , 但 他 没有 来 .

“那日等候鲍兄不来，

[ai] [seɪld] [ə'weɪ] [maɪ'self] .
I sailed away myself .
我 航行 离开 我 .

我自己开船而去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [hwɑːŋ] [sed]
Upon hearing the report , Huang said
之上 听力 这 报告 , 黄 说

黄氏听回报，

['pænɪk][hæd; həd] [biːn] ['reɪdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
Panic had been raging for days .
恐慌 有 到过 愤怒 为了 天 .

惊慌屡日，

['piːp(ə)l] ['vɪzɪt] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] .
People visit various places to experience it .
人们 访问 各种各样的 地方 到 经验 它 .

令人四处体访，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [njuːz] .
There is no news .
那里 是 不 消息 .

并无消息。”

[wɒt] [baʊ] [tʃɛŋ] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
What Bao Cheng heard in the village
什么 包 程 听到 在 这 村庄

鲍成在庄所闻，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [plɒt] [baɪ] [wɒn] [æn; ən][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] . "
" This must be a plot by Wan An to kill himself . "
" 这 必须 是 一个 阴谋 经过 万 一个 到 杀 他自己 . "

“此必万安谋死，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , he brought back the luggage to conceal the truth .
所以 , 他 带来 后退 这 行李 到 隐藏 这 真相 .

故挑行李回来瞒过。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] ['priːfekt] [wæŋ] .
He then informed Prefect Wang .
他 然后 知情的 长官 王 .

即具告于王知州。

[wɒn] [æn; ən][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Wan An was detained and taken to the yamen for questioning .
万 一个 曾是 被拘留 和 已采取 到 这 衙门 为了 提问 .

拘得万安到衙根问，

[wɒn] [æn; ən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Wan An refused to confess .
万 一个 拒绝 到 承认 .

万安苦不肯招。

[baʊ] - [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
Bao Chengli reported back that it was because his servant had been difficult for years .
包 - 据报道 后退 那 它 曾是 因为 他的 仆人 有 到过 难的 为了 年 .

鲍成立地禀复说是积年刁仆，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['mɜːdə(r)] .
It was undoubtedly murder .
它 曾是 无疑 谋杀 .

是其谋杀无疑。

[wæŋ] - [bɪ'liːvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wang Zhizhou believed in it ,
王 - 相信 在 它 ,

王知州信之，

['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]
Torture and interrogation
酷刑 和 审讯

用严刑拷勘，

[wɒn] [æn; ən] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
Wan An could not bear the suffering .
万 一个 可以 不是 熊 这 痛苦 .

万安受苦不过，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] .
They had no choice but to admit to the murder .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 这 谋杀 .

只得认个谋杀情由，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

长枷监入狱中。

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] .
The case has been closed .
这 案件 有 到过 关闭 .

结案已成，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
This should be severely punished .
这 应该 是 严重 受到惩罚 .

该正大辟。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪntə(r)] .
It is winter .
它 是 冬天 .

是冬，

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['ɔːdəd] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ɔːl] [kraɪmz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [relm] .
Emperor Renzong ordered Zheng to adjudicate all crimes punishable by death in the realm .
皇帝 仁宗 订购 郑 到 裁定 全部 犯罪 可处罚的 经过 死亡 在 这 领域 .

仁宗命拯审决天下死罪，

[wɒn] [æn; ən][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə]['təʊkiəʊ][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['traɪəl] .
Wan An was also sent to Tokyo to attend the trial .
万 一个 曾是 还 发送 到 东京 到 出席 这 审判 .

万安亦解赴东京听审。

[wen] [dʒɛŋ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɒn] [æn; ən] [keɪs] [faɪl] ,
When Zheng inquired about the Wan An case file ,
什么时候 郑 询问 关于 这 万 一个 案件 文件 ,

拯问及万安案卷,

[wɒn] [ænz] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
Wan An's mournful cries continued unabated .
万 安的 悲哀 哭泣 持续 持续不断 .

万安悲号不止,

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] .
Let me tell you the story from before .
让 我 告诉 你 这 故事 从 前 .

告以前情罢,

- :
Naiyun :
- :

乃云:

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv][maɪ] ['maːstəz] [deθ] [ɪn][maɪ] ['priːviəs] [laɪf] . "
" I must have repaid the debt of my master's death in my previous life . "
" 我 必须 有 已偿还 这 债务 的 我的 硕士学位 死亡 在 我的 以前的 生活 . "

"前生当还主人死债矣。"

[dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道:

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wʌn] [huː] [wɪl] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ? "
" Is there no one who will know about a murder committed in broad daylight ? "
" 是 那里 不 一 WHO 将要 知道 关于 一个 谋杀 坚定的 在 广阔 日光 ? "

"白日谋杀人岂无见知者?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ðə; ði] ['maːstəz] [welθ] ,
If it benefits the master's wealth ,
如果 它 好处 这 硕士学位 财富 ,

若利主人之财,

[ðen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fliː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːmən] .
Then one should flee far away from the demon .
然后 一 应该 逃跑 远的 离开 从 这 恶魔 .

则当远逃妖,

[wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌem 'iː] [jɔː'self] ?
Would you rather return and report me yourself ?
会 你 相当 返回 和 报告 我 你自己 ?

宁肯自回为尔告首?"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kæŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
He then ordered the cangue to be removed .
他 然后 订购 这 糖果 到 是 已移除 .

便令开了长枷,

['skætəd] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
Scattered in prison ,
疏散 在 监狱 ,

散监狱中,

['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [liː][dʒi] ,
Secretly dispatched Li Ji ,
偷偷 已派出 李 季 ,

密遣公牌李吉，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][baʊ]['fæməli][ɪn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
He instructed someone to go to the Bao family in Jiangzhou to investigate this matter .
他 指示 某人 到 去 到 这 包 家庭 在 江州 到 调查 这 事情 .

吩咐前到江州鲍家体访此事，

[ɪf] ['eniwʌn] [ɑːsks] [haʊ] [wɒn] [æn; ən][ɪz] . . .
If anyone asks how Wan An is . . .
如果 任何人 问 如何 万 一个 是 . . .

若有人问万安如何，

[ðeɪ] ['əʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [set] .
They only thought that the punishment had already been set .
他们 仅有的 想法 那 这 惩罚 有 已经 到过 放 .

只道已典刑矣。

[liː][dʒi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [went] .
Li Ji received the imperial decree and went .
李 季 已收到 这 帝国 法令 和 去 .

李吉领旨去了。

[dʒiː'æŋ][hæz; həz] [naʊ] [əb'teɪnd] [baʊ] - .
Jiang has now obtained Bao Baijin .
江 有 现在 获得 包 - .

当下江某得鲍百金，

[hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['welθi] .
He thus became very wealthy .
他 因此 成为 非常 富裕 .

遂致大富。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
Upon hearing that Wan'an had inquired about the matter ,
之上 听力 那 - 有 询问 关于 这 事情 ,

及闻万安问抵命，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['restləs] .
My heart is often restless .
我的 心 是 经常 不安 .

心常忽忽，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] .
They feared that it would be exposed .
他们 害怕 那 它 会 是 裸露 .

惟恐发露。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] [ai] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] :
Suddenly one night I dreamt of a divine being who told me :
突然 一 夜晚 我 梦见 的 一个 神圣的 存在 WHO 讲述 我 :

忽夜梦见一神人告云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [baʊ] [dʒɪn] [rɪtʃ] . "
" You will make Bao Jin rich . "
" 你 将要 制作 包 斤 富有的 . "

“尔将鲍金致富，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He was forced to pay with his life .
他 曾是 强制 到 支付 和 他的 生活 .

屈陷他仆抵命，

['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] [rɪ'viːld] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Later , a woman in a red shirt revealed this matter .
之后 , 一个 女士 在 一个 红色的 衬衫 揭晓 这 事情 .

久后有穿红衫妇人发露此事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .
You should be cautious .
你 应该 是 谨慎 .

尔宜谨慎。”

[dʒiː'æŋ] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Jiang woke up with a start .
江 觉醒 向上 和 一个 开始 .

江梦中惊醒，

[ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] .
I kept it in mind .
我 保留 它 在 头脑 .

密记心下。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than a month ,
更多的 比 一个 月 ,

一月余，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [red] [keɪm] [wɪð] - [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ]
A woman dressed in red came with 500 strings of cash to inquire about buying
一个 女士 穿着 在 红色的 来了 和 - 字符串 的 现金 到 查询 关于 购买
[sɔːlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
salt from the river .
盐 从 这 河 .

果有穿红衫妇人携钞五百贯来问江买盐。

[dʒiː'æŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiang suddenly remembered it .
江 突然 记得 它 .

江俄然在心，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [həʊm] ,
Welcoming the woman home ,
欢迎 这 女士 家 ,

迎接妇人至家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['kɜːtəsi] .
He was treated with the utmost courtesy .
他 曾是 治疗 和 这 极致 礼貌 .

甚礼待之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人云：

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] , "
" We had never met before , "
" 我们 有 绝不 遇见 前 , "

“与君未相识，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [biː; bi][səʊ] ['ɒnəd] ?
How could I possibly be so honored ?
如何 可以 我 可能 是 所以 荣幸 ?

何蒙重敬？”

[dʒiː'æŋ] [rɪ'plaɪd] :
Jiang replied :
江 回复 :

江答曰：

" [ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [deɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] . "
" It's rare for a lady to deign to take the time to visit you . "
" 它是 稀有的 为了 一个 女士 到 设计 到 拿 这 时间 到 访问 你 . "

“难得贵娘子下顾，

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .
I failed to greet you properly .
我 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失迎款，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sɔːlt] .
But it needs salt .
但 它 需求 盐 .

但要盐，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .
You must take the good ones and send them over .
你 必须 拿 这 好的 一个 和 发送 他们 超过 .

须取好的送去，

[waɪ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mʌni] ?
Why buy it with money ?
为什么 买 它 和 钱 ?

何用钱买？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [selz] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] . "
" My husband sells fish at the river mouth . "
" 我的 丈夫 出售 鱼 在 这 河 嘴 . "

“妾夫于江口贩鱼，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sɔːlt] .
I have come specifically to request that you preserve it in salt .
我 有 来 具体来说 到 要求 那 你 保存 它 在 盐 .

特来求君盐腌藏，

[ɪf] [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [praɪs]
If not subject to price
如果 不是 主题 到 价格

若不受价，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [səʊld][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['mɜːtʃənt] .
The concubine was then sold to another merchant .
这 妾 曾是 然后 卖 到 其他 商人 .

妾即转买于他侩。”

[dʒiː'æŋ] - [əu'bei] .
Jiang Weijin obeyed .
江 - 服从 .

江惟谨从命，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][sɔːlt] .
Double the price of salt .
双倍的 这 价格 的 盐 .

倍价与盐。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .
The woman was about to take her leave .
这 女士 曾是 关于 到 拿 她 离开 .

妇人正待辞行,

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [dʒəʊ] ['fuː] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [faʊl] ['wɔːtə(r)] .
The servant Zhou Fu brought over a basin of foul water .
这 仆人 周 傅 带来 超过 一个 盆地 的 犯规 水 .

值仆周富捧一盆秽水过来,

[ðə; ði] ['wʊmənz] [red] [dres] [wɒz; wəz] [steɪnd] .
The woman's red dress was stained .
这 女性的 红色的 裙子 曾是 染色 .

滴污妇人红衣。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The woman was furious .
这 女士 曾是 狂怒 .

妇人甚怒,

[dʒiː'æŋ] ['keəfəli] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang carefully thanked him and said :
江 小心 谢谢 他 和 说 :

江陪小心谢恳道:

" [maɪ] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [mis'teik] . "
" My servant has made an untimely mistake . "
" 我的 仆人 有 制成 一个 不合时宜 错误 . "

“小仆失方便,

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] ,
Begging for forgiveness ,
乞讨 为了 饶恕 ,

万乞赦宥,

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] .
I'd rather pay for the clothes .
ID 相当 支付 为了 这 衣服 .

情愿赏衣资钱。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [left] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
The woman left still filled with resentment .
这 女士 左边 仍然 已填 和 怨恨 .

妇人犹恨而去。

[dʒiː'æŋ][njuː] ,
Jiang Nu ,
江 努 ,

江怒,

[baɪnd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] .
Bind the servant and beat him .
绑定 这 仆人 和 打 他 .

将仆缚之而挞,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
They will be released in two days .
他们 将要 是 发布 在 二 天 .

二日才放。

[dʒəʊ] ['fuː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Zhou Fu was filled with resentment .
周 傅 曾是 已填 和 怨恨 .

周富不胜其恨，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] ['fæməli][tuː; tə] [siː] ['mædəm] [hwɑːŋ] .
He went straight to the Bao family to see Madam Huang .
他 去 直的 到 这 包 家庭 到 看 女士 黄 .

径来鲍家见黄氏，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [baʊ] [ʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
He reported the murder of Bao Shun and the robbery of gold on a certain
他 据报道 这 谋杀 的 包 回避 和 这 抢劫 的 金子 在 一个 肯定
[deɪ] .
day .
天 .

报知某日谋杀鲍顺劫金之事。

[hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [greɪt] ['heɪtrɪd] .
Huang was filled with great hatred .
黄 曾是 已填 和 伟大的 仇恨 .

黄氏大恨，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
The matter was immediately reported to the authorities .
这 事情 曾是 立即地 据报道 到 这 当局 .

即令具告于官。

[dʒəʊ] [fuː'dʒɪn] [sed] :
Zhou Fujin said :
周 风神 说 :

周富进道：

" [ɪf] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . . . "
" If reported to the authorities in this state . . . "
" 如果 据报道 到 这 当局 在 这 状态 . . . "

“若在本州告首，

- [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] .
Erfu's injustice is difficult to redress .
- 不公正 是 难的 到 纠正 .

尔夫之冤难雪。

['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfekt] [baʊ] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] [kʊd; kəd] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [sɜːvd] .
Only through the intervention of Prefect Bao of Kaifeng could justice be served .
仅有的 通过 这 干涉 的 长官 包 的 开封 可以 正义 是 服务 .

惟开封府包丞相处方得伸理。”

[waɪl] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['wʌriɪŋ] ,
While Huang was worrying ,
尽管 黄 曾是 令人担忧 ,

黄氏正忧虑间，

[dʒʌst] [ðen] , [liː][dʒi] [went] [tuː; tə] [siː] ['leɪdi] [hwɑːŋ] .
Just then , Li Ji went to see Lady Huang .
只是 然后 , 李 季 去 到 看 女士 黄 .

适李吉入见黄氏，

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

称说：

" [frɒm; frəm]['təʊkiəʊ] , "
" From Tokyo , "
" 从 东京 , "

“东京而来，

['lækɪŋ] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Lacking travel expenses ,
缺乏 旅行 开支 ,

缺少路费，

[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ['entərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] ,
Presumptuously entering your residence ,
狂妄地 进入 你的 住宅 ,

冒进尊府，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
They were merely begging for food .
他们 是 仅仅 乞讨 为了 食物 .

乞觅盘粮而已。”

[hwɑːŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Huang then asked :
黄 然后 问 :

黄氏便问：

" [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm]['təʊkiəʊ] , "
" You come from Tokyo , "
" 你 来 从 东京 , "

“尔自东京来，

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] - ['prɪz(ə)n] ?
Have you heard about what happened in Wan'an Prison ?
有 你 听到 关于 什么 发生 在 - 监狱 ?

曾闻万安狱中事否？”

[liː] - :
Li Jidao :
李 - :

李吉道：

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" He has already been executed . "
" 他 有 已经 到过 执行 . "

“已处决矣。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ]
After hearing this , Huang
后 听力 这 , 黄

黄氏听罢，

[hiː; hi] [sɔb] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He sobbed uncontrollably .
他 啜泣 无法控制 .

悲咽不止。

[liː][dʒi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Li Ji asked the reason .
李 季 问 这 原因 .

李吉问故，

[hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪə(r)] . . . "
" Now that the murderer of her husband is known to be clear . . . "
" 现在 那 这 凶手 的 她 丈夫 是 已知 到 是 清除 . . . "

“今谋杀夫者已知明白，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['rɒŋli] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
This person has been wrongly sentenced to death .
这 人 有 到过 错 判刑 到 死亡 .

误将此人抵命矣。”

[liː] [dʒi] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Ji did not conceal it .
李 季 做过 不是 隐藏 它 .

李吉不隐，

[fæŋ] [ðen] [də'rektli] [təʊld] [baʊ] [gɒŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] .
Fang then directly told Bao Gong the reason for his visit .
方 然后 直接地 讲述 包 锣 这 原因 为了 他的 访问 .

方乃直告包公差来体访之由。

[hwɑːŋ] [tʊk] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Huang took ten taels of silver .
黄 采取 十 两 的 银 .

黄氏取过花银十两，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒəʊ] - [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] [ðæt] [naɪt] .
The official was ordered to take Zhou Fuxun to Tokyo that night .
这 官方的 曾是 订购 到 拿 周 - 到 东京 那 夜晚 .

令公人带周富寻夜赴东京，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [met] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] .
Upon entering the government office , he met Zheng and recounted the previous events .
之上 进入 这 政府 办公室 , 他 遇见 郑 和 叙述 这 以前的 活动 .

入府衙见拯告首前情。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审实明白，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['wɒrənt] [tuː; tə] .
Immediately dispatched a public warrant to Jiangzhou .
立即地 已派出 一个 民众 保证 到 江州 .

即发遣公牌到江州，

[ðə; ði] ['prɪznər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒiː'æŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The prisoners , including Jiang , were brought to the yamen .
这 囚犯 , 包括 江 , 是 带来 到 这 衙门 .

拘江一干犯人到衙前，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [dʒeɪl] ['ʌndə(r)] [lɒŋ] [kæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was imprisoned in jail under long cangues for investigation .
他 曾是 被监禁 在 监狱 在下面 长的 糖果 为了 调查 .

用长枷监于狱中根勘。

[dʒiː'æŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiang could not deny it .
江 可以 不是 否定 它 .

江不能抵讳，

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [baʊ] .
A confession was made regarding the murder of a man surnamed Bao .
一个 忏悔 曾是 制成 关于 这 谋杀 的 一个 男人 姓氏 包 .

一款招认谋害鲍某事情。

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The case file was folded into a stack .
这 案件 文件 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成案卷，

[dʒiː'æŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['nefjuː] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
Jiang and his two nephews should pay with their lives ;
江 和 他的 二 侄子们 应该 支付 和 他们的 生活 ;

问江某叔侄三人偿命；

[rɪ'liːs] - ;
Release Wan'an ;
发布 - ;

放了万安；

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
The hundred taels of gold were recovered .
这 百 两 的 金子 是 恢复 .

追还百金，

[gɪv] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dʒəʊ] ['fuː][tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
Give half of it to Zhou Fu to take back .
给 一半 的 它 到 周 傅 到 拿 后退 .

给一半赏周富回去。

[naʊ] [ðæt] - [hæz; həz] [biːn] [ig'zɒnəreit] ,
Now that Wan'an has been exonerated ,
现在 那 - 有 到过 无罪释放 ,

当下万安得明冤情，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['daɪɪŋ] [ɪn] [veɪn]
To avoid dying in vain
到 避免 垂死 在 徒劳

不致枉死，

[ðə; ði] ['vɪktɪmz] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'vendʒ] .
The victim's spirit was finally avenged .
这 受害者的 精神 曾是 最后 复仇 .

而被害者仇魂得复雪，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][klɪə(r)] ,
Although the principles of Heaven are so clear ,
虽然 这 原则 的 天堂 是 所以 清除 ,

虽是天理昭彰如此，

[baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn'djʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
Bao Gong's virtue and magnanimity will surely endure for a thousand years .
包 锣的 美德 和 海量 将要 一定 忍受 为了 一个 千 年 .

而包公德量千载之下其盛矣哉。

['tʃæptə(r)] ['fɪfti] - [sɪks] : [ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌŋk] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd]['eksaɪld][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs]
Chapter Fifty - Six : The Treacherous Monk is Punished and Exiled to a Distant Place
章 五十 - 六 : 这 奸诈 僧 是 受到惩罚 和 放逐 到 一个 遥远 地方

第五十六回 杖奸僧决配远方

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ˌem 'es] . [sɒŋ] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔstrəsaiz] .
Ms . Song was suspected of being ostracized .
多发性硬化症 . 歌曲 曾是 怀疑 的 存在 被排斥 .

宋女嫌疑遭弃逐,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌŋk] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] ?
How could the treacherous monk escape punishment through his scheme ?
如何 可以 这 奸诈 僧 逃脱 惩罚 通过 他的 方案 ?

奸僧施计怎逃刑。

[baʊ] [gɔːŋz] [feɪm] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
Bao Gong's fame has endured for a thousand years .
包 锣的 名声 有 忍受 为了 一个 千 年 .

包公千载声名盛,

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
A bow is made in accordance with the law .
一个 弓 是 制成 在 根据 和 这 法律 .

一鞠从交法令明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['təʊkiəʊ][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Tokyo is twenty miles from the city .
它 是 说 那 东京 是 二十 英里 从 这 城市 .

话说东京离城二十里,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [zɪnkiːaʊ] ([njuː] [brɪdʒ]) .
There is a place called Xinqiao (New Bridge) .
那里 是 一个 地方 称为 新桥 (新的 桥) .

有一地名新桥,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [nemd] [tʃɪn] [diː] .
There was a wealthy man named Qin De .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 秦 德 .

有富人姓秦名得,

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fæməli] ,
Originally a descendant of a famous family ,
起初 一个 后裔 的 一个 著名的 家庭 ,

原亦有名之裔,

[hiː; hi] ['mærid] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ziː] [frɒm; frəm] [næn] ['vɪlɪdʒ] .
He married Xiu Niang , the daughter of Song Ze from Nan Village .
他 已婚 秀 娘 , 这 女儿 的 歌曲 泽 从 楠 村庄 .

娶南村宋泽之女秀娘为妻。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] .
Xiu Niang has a gentle personality .
秀 娘 有 一个 温和的 性格 .

秀娘性格温柔,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪtərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
He was literate in his childhood .
他 曾是 识字的 在 他的 童年 .

幼年知书,

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʌvd] [hɪm] .
His father loved him .
他的 父亲 喜爱 他 .

其父爱之,

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [liː] , [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
He learned from Mr . Li , his neighbor .
他 学习 从 先生 . 李 , 他的 邻居 .

使就邻里李先生学。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pə'septɪv] .
Xiu Niang was exceptionally intelligent and perceptive .
秀 娘 曾是 非常 聪明的 和 有洞察力的 .

秀娘明敏过人，

[wʌns] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['meməraɪzd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
Once a book is read , it is immediately memorized and never forgotten .
一次 一个 书 是 读 , 它 是 立即地 记忆 和 绝不 被遗忘的 .

凡书一经目遂记之不忘，

[wɪð] [ðiːz] ['poʊəmz][ænd; ənd] [sɔːŋz] ,
With these poems and songs ,
和 这些 诗歌 和 歌曲 ,

以此诗词歌赋，

[lɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['pəʊɪm] ,
Linking them together to form a poem ,
链接 他们 一起 到 形式 一个 诗 ,

缀联成诵，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He was highly regarded by the people .
他 曾是 高度 认为 经过 这 人们 .

大为人所重。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [kɪnz] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn]
After passing through Qin's door at the age of nineteen
后 通过 通过 秦的 门 在 这 年龄 的 十九

年十九岁过秦得门后，

[triːt] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['kɜːtəsi]
Treat people with courtesy
对待 人们 和 礼貌

待人礼客，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
Food and drink in the kitchen
食物 和 喝 在 这 厨房

馈中饮食，

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
It greatly pleased her husband .
它 非常 高兴 她 丈夫 .

甚称夫意。

[wʌn] [deɪ] , [tʃɪn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['mærid] .
One day , Qin learned that his cousin was getting married .
一 天 , 秦 学习 那 他的 表哥 曾是 获得 已婚 .

一日秦得表兄有婚姻之期，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tʃɪn] [diː] .
They sent someone to invite Qin De .
他们 发送 某人 到 邀请 秦 德 .

着人来请秦得。

[tʃɪn] [diː][ænd; ənd] [sɒŋ] [ʃiː] ['dɑːəʊ][dʒiː] ,
Qin De and Song Shi Dao Zhi ,
秦 德 和 歌曲 史 道 智 ,

秦得与宋氏道知，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
He went straight to the appointment .
他 去 直的 到 这 预约 .

径赴约而去。

[wen] ['kʌz(ə)n] [tʃʊ] ['dɑːlɑːŋ] [sɔː] [tʃɪn] [diː] [ə'raɪv] . . .
When cousin Xu Dalang saw Qin De arrive . . .
什么时候 表哥 徐 达朗 锯 秦 德 到达 . . .

表兄许大郎见秦得来到，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[wiː; wi] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
We will treat you to a meal of wine and food .
我们 将要 对待 你 到 一个 一顿饭 的 葡萄酒 和 食物 .

设酒礼相待，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He left his money for several days in a row .
他 左边 他的 钱 为了 一些 天 在 一个 排 .

一连留款数日。

[ðə; ði] [sɒŋ] ['fæməli] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .
The Song family waited in vain for her return .
这 歌曲 家庭 等待 在 徒劳 为了 她 返回 .

宋氏悬望不回，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [həʊm] ,
Because of waiting before leaving home ,
因为 的 等待 前 离开 家 ,

因出门首等候，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , a monk appeared in the distance .
突然 , 一个 僧 出现 在 这 距离 .

忽见一僧人远远来到。

[ðə; ði] [mʌŋk] :
The monk :
这 僧 :

那僧人：

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [piːkt] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a three - peaked hat on his head ,
穿着 一个 三 - 巅峰 帽子 在 他的 头 ,

头顶三山帽，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['pætʃwɜːk] [rəʊb] .
Wearing a patchwork robe .
穿着 一个 拼布 长袍 .

身穿百纳衣。

[ðə; ði] [ɑːmz] [bəʊl] [wɒz; wəz] ['kæʒuəli] [held] .
The alms bowl was casually held .
这 施舍 碗 曾是 随意地 握住 .

钵盂随手捧，

[rɪ'saɪtɪŋ] ['vɜːrsəz] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['liːvɪŋ] .
Reciting verses without ever leaving .
背诵 诗句 没有 曾经 离开 .

诵偈不暂离。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ['rezɪdəns] ,
As we approached the gate of the Qin residence ,
作为 我们 接近 这 门 的 这 秦 住宅 ，

将近行过秦宅门首，

['siːɪŋ] [sɒŋ] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Seeing Song standing under the curtain ,
看到 歌曲 常设 在下面 这 窗帘 ，

见宋氏立于帘子下，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['əʊnli] [stəʊl] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [hɪm] .
The monk only stole glances at him .
这 僧 仅有的 偷窃 眼神 在 他 .

僧人只顾偷目视之。

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɪpəri] , ['frəʊz(ə)n] [stəʊn] [rəʊd]
Unprepared for the slippery , frozen stone road
毫无准备 为了 这 滑 ， 冷冻 石头 路

不提防石路冻滑，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] ['fɔːwəd] .
He bowed deeply forward .
他 鞠躬 深 向前 .

正向前长揖，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] .
Suddenly , he fell into the swamp .
突然 ， 他 跌倒 进入 这 沼泽 .

忽跌落于沼中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['friːzɪŋ] .
It was winter and the weather was freezing .
它 曾是 冬天 和 这 天气 曾是 冷冻 .

时冬月寒冻，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [wɔːk] .
The monk could walk .
这 僧 可以 走 .

僧人走得起来，

[kəm'pliːtli] [səʊkt]
Completely soaked
完全地 浸泡过

浑身是水，

[tremblɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'prəʊpriət] .
Trembling was not appropriate .
发抖 曾是 不是 合适的 .

战栗不有当。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [felt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Xiu Niang saw her and felt pity for her .
秀 娘 锯 她 和 毛毡 遗憾 为了 她 .

秀娘见而怜之，

[kɔːl] [hɪm] [ɪn] ,
Call him in ,
称呼 他 在 ，

叫他入来，

['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] ,
After settling down in the outer room ,
后 安顿 向下 在 这 外 房间 ，

在外舍坐定，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help]
He hurriedly went into the kitchen to light a fire and came out to help
他 匆匆 去 进入 这 厨房 到 光 一个 火 和 来了 出去 到 帮助
[ðə; ði] [mʌŋk] [draɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
the monk dry his clothes .
这 僧 干燥 他的 衣服 .

连忙入厨下烧着一堆火出来与僧烘干衣服。

[ðə; ði] [mʌŋk] [spəʊk] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .
The monk spoke of gratitude .
这 僧 辐 的 感激 .

那僧人口称感德，

[ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪkt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
The clothes are baked by the fire .
这 衣服 是 烘焙 经过 这 火 .

就附火边烘焙衣服。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [suːp] .
Xiu Niang then brought out another bowl of soup .
秀 娘 然后 带来 出去 其他 碗 的 汤 .

秀娘又持一瓯汤出，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋks] .
After drinking with the monks .
后 喝 和 这 僧侣 .

与僧人饮讫。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Xiu Niang asked where he came from .
秀 娘 问 在哪里 他 来了 从 .

秀娘问其从何而来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [rɪ'zaɪdz] [æt; ət] [zaɪlɪŋ] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" This humble monk resides at Xiling Temple in the city . "
" 这 谦逊的 僧 居住地 在 西岭 寺庙 在 这 城市 . "

“贫僧住居城里西灵寺，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['kɔːtjɑːd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

The master went to the East Courtyard a few days ago and has not returned .

这 掌握 去 到 这 东方 庭院 一个 很少 天 前 和 有 不是 返回 .

日前师父往东院未回，

[hiː; hi] ['speʃəli] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .

He specially sent a young monk to fetch him .

他 特别 发送 一个 年轻的 僧 到 拿来 他 .

特着小僧去接。

[æz; əz][wʌn] ['pɑːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdiz] [geɪt] ,

As one passes by the lady's gate ,

作为 一 通过 经过 这 女士的 门 ,

适行过娘子门首，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wɒz; wəz] ['slɪpəri] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['wɔːtə(r)] ,

Unaware that the roadside was slippery due to the frozen water ,

不知情 那 这 路边 曾是 滑 到期的 到 这 冷冻 水 ,

不觉路边水冻石滑，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] .

They fell into the swamp .

他们 跌倒 进入 这 沼泽 .

遭跌沼中。

[tə'deɪ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [bi'stəu] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuː] .

Today is not the day my wife bestows her virtue .

今天 是 不是 这 天 我的 妻子 授予 她 美德 .

今日不是娘子施德，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Several people lost their lives .

一些 人们 丢失的 他们的 生活 .

几丧性命。”

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [sed] :

Xiu Niang said :

秀 娘 说 :

秀娘道：

" [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] ,

" Your clothes are dry ,

" 你的 衣服 是 干燥 ,

“尔衣服既干，

[ðen] [gəʊ] [ðeə(r)] .

Then go there .

然后 去 那里 .

可就前去，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'tɜːnz] ,

If the Lord returns ,

如果 这 主 返回 ,

倘夫主回归，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] .
It's inconvenient to know this .
它是 不方便 到 知道 这 .

见知不便。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'griːd] .
The monk agreed .
这 僧 同意 .

僧人应诺，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [liːv] ,
Just as they were about to take their leave ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 他们的 离开 ,

正待拜辞而行，

[dʒʌst] [ðen] , [tʃɪn] [diː] [rɪ'tɜːnd] .
Just then , Qin De returned .
只是 然后 , 秦 德 返回 .

恰遇秦得转来，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
I saw a monk sitting outside the house warming himself by a fire .
我 锯 一个 僧 坐着 外部 这 房子 变暖 他自己 经过 一个 火 .

见一和尚坐舍外烤火，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .
His wife was also present .
他的 妻子 曾是 还 展示 .

其妻亦在旁边，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
He was very unhappy .
他 曾是 非常 不开心 .

心下大不乐。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
The monk was filled with fear .
这 僧 曾是 已填 和 害怕 .

僧人怀惧，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He turned and walked away .
他 转向 和 步行 离开 .

径抽身走去。

[tʃɪn] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Qin asked his wife where the monk came from .
秦 问 他的 妻子 在哪里 这 僧 来了 从 .

秦得入问妻僧人从何来之故，

[ðə; ði] [sɒŋ] ['fæməli] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
The Song family did not conceal it .
这 歌曲 家庭 做过 不是 隐藏 它 .

宋氏不隐，

['nɒlɪdʒ] :
Knowledge :
知识 :

具知：

" [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] ,
" Fell into the swamp ,
" 费尔 进入 这 沼泽 ,

“遭跌沼中，

[ai] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [draɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
I took pity on him and fetched a fire to dry his clothes .
我 采取 遗憾 在 他 和 已获取 一个 火 到 干燥 他的 衣服 .

我怜而取火与之烘焙衣服。”

[tʃɪn] [diː] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['æŋgrəli] [sed] :
Qin De , upon hearing this , angrily said :
秦 德 , 之上 听力 这 , 愤怒地 说 :

秦得听罢怒云：

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [mʌnθ] .
Women and girls should not leave the house during the intercalary month .
女性 和 女孩们 应该 不是 离开 这 房子 期间 这 闰 月 .

“妇人女子不出闰门，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
There are many people in the neighborhood .
那里 是 许多 人们 在 这 邻里 .

邻里间有许多人，

[ɪf] [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋks]
If I knew you were giving fire to the monks
如果 我 知道 你 是 给予 火 到 这 僧侣

若知尔取火与僧人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How could there be no discussion about this ?
如何 可以 那里 是 不 讨论 关于 这 ?

岂无议论?

[tʃɪn] [diː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] ['hʌzbənd] .
Qin De was a wise husband .
秦 德 曾是 一个 明智的 丈夫 .

秦得是个明白丈夫，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] ['tɒləreɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mɒrəl] [waɪf] ?
How can I tolerate your immoral wife ?
如何 能 我 容忍 你的 不道德 妻子 ?

如何容得尔不正之妇? ”

[ɪ'miːdiətli] :
Immediately :
立即地 :

即令：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Return to your mother's home immediately . "
" 返回 到 你的 母亲的 家 立即地 . "

“速回母家，

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] [maɪ] [geɪt] [ə'gen] . "
" You are not to be allowed to enter my gate again . "
" 你 是 不是 到 是 允许 到 进入 我的 门 再次 . "

不许再入吾门。”

[sɒŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Song lowered her head and remained silent .
歌曲 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

宋氏低头无语，

[nəʊ] [dɪ'beɪt]
No debate
不 辩论

不能辩论，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
Seeing that her husband was determined to drive her away ,
看到 那 她 丈夫 曾是 决定 到 驾驶 她 离开 ,

见其夫决意要逐她，

[wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [həʊm] .
With no other choice , she had to return to her mother's home .
和 不 其他 选择 , 她 有 到 返回 到 她 母亲的 家 .

没奈何只得回归母家。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bændənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
When the mother learned the reason for abandoning her daughter ,
什么时候 这 母亲 学习 这 原因 为了 放弃 她 女儿 ,

母氏得知弃女之由，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [læk] [ɒv; əv] [self] - ['dɪsəplɪn]
Complaining about the woman's lack of self - discipline
抱怨 关于 这 女性的 缺少 的 自己 - 纪律

埋怨女身不谨，

[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l]
To cause a scandal
到 原因 一个 丑闻

惹出丑声，

[ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .
They despise them greatly .
他们 鄙视 他们 非常 .

甚轻贱之，

['iːv(ə)n] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Even neighbors and relatives doubted the matter .
甚至 邻居 和 亲属 怀疑 这 事情 .

虽是邻里亲戚亦疑其事。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [hɜː'self] .
Xiu Niang could not explain herself .
秀 娘 可以 不是 解释 她自己 .

秀娘不能自明，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] .
It's too late to regret .
它是 也 晚的 到 后悔 .

悔之无及，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]
Feeling depressed for days
感觉 郁闷 为了 天

忧闷累日，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
She remained quietly inside the gate , refusing to leave .
她 剩余 悄悄 里面 这 门 , 拒绝 到 离开 .

静守闺门不出。

[iːtʃ] [peə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪs'eɪb(ə)ld] .
Each pair is more disabled .
每个 一对 是 更多的 已禁用 .

每对更残，

['ləʊnli] [ænd; ənd] ['helpləs]
Lonely and helpless
孤独 和 无助

寂寥无赖，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ][self] - ['pɪti] .
I wrote a few poems in the ancient style to express my self - pity .
我 写道 一个 很少 诗歌 在 这 古老的 风格 到 表达 我的 自己 - 遗憾 .

因述古体几篇以自怨。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['ɑːftə(r)] ['pɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][lɑːst][pet(ə)lz] , [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
After picking all the last petals , the long night is filled with sorrow .
后 挑选 全部 这 最后的 花瓣 , 这 长的 夜晚 是 已填 和 悲哀 .

挑尽残红苦夜长，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] ['kaʊntləs] ['mætəz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
My mind is preoccupied with countless matters , all of which are in turmoil .
我的 头脑 是 心事重重 和 无数 事情 , 全部 的 哪个 是 在 动荡 .

萦心万事已参商。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['dʌznt] [keə(r)] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['hægəd] .
The north wind doesn't care if a person is haggard .
这 北 风 不 关心 如果 一个 人 是 枯槁 .

朔风不管人憔悴，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [ɪz] ['siːkrətli] [sent] [tuː; tə][maɪ] ['pɪləʊ] .
The sound of a bell is secretly sent to my pillow .
这 声音 的 一个 钟 是 偷偷 发送 到 我的 枕头 .

暗送铃声到枕旁。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又诗曰：

['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [ai] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːsk] , " [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] ? "
Leaning on the railing , I repeatedly ask , " How is the night ? "
倾斜 在 这 栏杆 , 我 反复 问 , " 如何 是 这 夜晚 ? "

倚栏频问夜如何？

[ai] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
I lingered in the courtyard , waiting for the moon to rise , but couldn't sleep .
我 徘徊不去 在 这 庭院 , 等待 为了 这 月亮 到 上升 , 但 不能 睡觉 .

待月中庭欲睡迟。

[ðə; ði] ['krɪkɪts] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pleɪnɪŋ] .
The crickets chirping on the wall seemed to be complaining .
这 蟋蟀 啁啾声 在 这 墙 似乎 到 是 抱怨 .

砌壁蛩虫如诉怨，

['sɒrəʊ] [ə'raɪzɪz]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri] .
Sorrow arises even without regard to the scenery .
悲哀 出现 甚至 没有 看待 到 这 风景 .

不关风景自生悲。

[ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又诗曰：

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
A magnificent ship can be seen in the sky .
一个 壮丽 船 能 是 已见 在 这 天空 .

遥睹空中一宝轮，

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [wʌn][kæn; kən][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dʌst] .
In the depths of the pavilion , one can avoid the flying dust .
在 这 深度 的 这 亭 , 一 能 避免 这 飞行 灰尘 .

楼台深处避飞尘。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
They come and go without any regard for others .
他们 来 和 去 没有 任何 看待 为了 其他的 .

自来自去无相管，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [liːn] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ?
Is there anyone waiting for me while I lean on the railing ?
是 那里 任何人 等待 为了 我 尽管 我 倾斜 在 这 栏杆 ?

肯念凭栏有待人？

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The woman surnamed Song was abandoned by her husband .
这 女士 姓氏 歌曲 曾是 弃 经过 她 丈夫 .

宋氏女为夫所弃，

[ai] [spent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət][maɪ] ['mʌðərz] [həʊm] .
I spent over a year at my mother's home .
我 花费 超过 一个 年 在 我的 母亲的 家 .

在母家有一年余。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [mʌŋk] . . .
Upon hearing that Song had been abandoned and driven away by her husband , the monk . . .
之上 听力 那 歌曲 有 到过 弃 和 驱动 离开 经过 她 丈夫 , 这 僧 . . .

当下那僧人闻知宋女被夫弃逐出，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ænd; ənd] ['ɑːgjuː] .
Then they started to calculate and argue .
然后 他们 开始 到 计算 和 争论 .

便生计较，

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [zaɪlɪŋ] ['temp(ə)l] ,
Walking away from Xiling Temple ,
步行 离开 从 西岭 寺庙 ,

走离西灵寺，

[lɒŋ] [heə(r)]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['sekjələ(r)] [laɪf]
Long hair after returning to secular life
长的 头发 后 返回 到 世俗 生活

还俗长发，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪ'juː][jiː] .
He changed his name to Liu Yi .
他 已更改 他的 姓名 到 刘 易 .

改名刘意，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒŋ] ['fæməli] .
You want to marry into the Song family .
你 想 到 结婚 进入 这 歌曲 家庭 .

要图婚宋氏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] " [mʌŋks] [wɪn] ['piːpəlz] [hɑːts] . "
It is often said that " monks win people's hearts . "
它 是 经常 说 那 " 僧侣 赢 人们的 心 . "

尝言“和尚财人心”，

[ðæts] ['æbsəluːtli] [truː] .
That's absolutely true .
那就是 绝对地 真的 .

此语说得真。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
When all the items were distributed ,
什么时候 全部 这 项目 是 分布式 ,

比及发齐，

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒŋ] ['fæməli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən]
So he went to the Song family to discuss marriage with an old woman
所以 他 去 到 这 歌曲 家庭 到 讨论 婚姻 和 一个 老的 女士
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
from the village .
从 这 村庄 .

遂投里妪来宋家议亲。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [fɜːst] [met] [ʃjuː] - ['fɑːðə(r)] .
The old woman first met Xiu Niang's father .
这 老的 女士 第一的 遇见 秀 - 父亲 .

里妪先见秀娘之父，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] . "
" The young lady and Master Qin are not on good terms . "
" 这 年轻的 女士 和 掌握 秦 是 不是 在 好的 条款 . "

“小娘子与秦官人不睦，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , they used a scandal to suppress it .
所以 , 他们 用过的 一个 丑闻 到 压制 它 .

故以丑事压之，

[ə'bændənd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [geɪt] ,
Abandoned and left the gate ,
弃 和 左边 这 门 ,

弃逐离门，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Less than two months later ,
较少的 比 二 几个月 之后 ,

未过两个月，

[ðeɪ] [ðen] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['fæməli] ['rezɪdəns] .
They then proposed to marry a woman from the Liu family residence .
他们 然后 建议的 到 结婚 一个 女士 从 这 刘 家庭 住宅 .

便议刘宅女为室，

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
I don't even think about your wife .
我 不 甚至 思考 关于 你的 妻子 .

不思量令娘子，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['hʌzbənd] ,
Such an ungrateful husband ,
这样的 一个 忘恩负义 丈夫 ,

如此背恩负义丈夫，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [ai] ['tʃerɪʃ] ?
What is it about him that I cherish ?
什么 是 它 关于 他 那 我 珍惜 ?

顾恋他甚么?

[ðə; ði][əʊld] ['kɒŋkjubaɪn] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
The old concubine has come specifically to discuss marriage .
这 老的 妾 有 来 具体来说 到 讨论 婚姻 .

老妾特来议亲，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ˌriːju'naɪt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ə'gen] .
I want to reunite with my wife and have a good marriage again .
我 想 到 团聚 和 我的 妻子 和 有 一个 好的 婚姻 再次 .

要与娘子再成一段好姻缘，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] ?
Would you be so kind as to grant my request ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 授予 我的 要求 ?

未知尊意允否? ”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
His father laughed and said :
他的 父亲 笑了 和 说 :

其父笑道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][ʌp'həʊld][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] . "
" This young woman has failed to uphold her chastity . "
" 这 年轻的 女士 有 失败的 到 坚持 她 贞洁 . "

“小女子不守名节，

[ə'bændənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Abandoned by her husband
弃 经过 她 丈夫

遭夫逐弃，

[steɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [naʊ] .
Stay at my house now .
停留 在 我的 房子 现在 .

今留我家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɒntent] [wɪð] [hɪm'self] .
He was always content with himself .
他 曾是 总是 内容 和 他自己 .

常自怏怏而已。

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [nɒt] ?
Will you marry me or not ?
将要 你 结婚 我 或者 不是 ?

肯嫁与否，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] ,
According to her wishes ,
根据 到 她 愿望 ,

由她心意，

[ai][deə(r)][nɒt] [meɪk] [ðɪs] [kleɪm] .
I dare not make this claim .
我 敢 不是 制作 这 宣称 .

此则我不敢主张。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðen] [went] [ɪn][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
The old woman then went in to see her mother .
这 老的 女士 然后 去 在 到 看 她 母亲 .

里妪遂入见其母亲，

[hi:; hi] [nju:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He knew about the marriage negotiations with the young lady .
他 知道 关于 这 婚姻 谈判 和 这 年轻的 女士 .

道知与小娘子议婚之事。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
His mother was delighted .
他的 母亲 曾是 高兴极了 .

其母欢悦，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

谓妪云：

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] .
My daughter was kicked out of our home .
我的 女儿 曾是 踢 出去 的 我们的 家 .

“我女儿被逐来家，

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
For more than a year ,
为了 更多的 比 一个 年 ,

有一年余，

[ai] [hɜ:d] [ðæt] [maɪ][eks] - ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['dɔ:tə(r)] .
I heard that my ex - husband has married another man's daughter .
我 听到 那 我的 前任 - 丈夫 有 已婚 其他 男人的 女儿 .

闻得前夫已婚他家之女，

[pɑ:st] [sə'spiʃən] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [rɪ'zɒlvd] .
Past suspicions have not been resolved .
过去的 怀疑 有 不是 到过 已解决 .

往日嫌疑未息，

[ðeə(r)] [ɪz] ['mærɪdʒ] ,
There is marriage ,
那里 是 婚姻 ,

既有人婚，

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [pə'sweɪd] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə] [get] ['mærid] .
I'd rather persuade my daughter to get married .
ID 相当 说服 我的 女儿 到 得到 已婚 .

情愿劝我女出嫁，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜ:ðə(r)] ['gɒsɪp] .
To avoid further gossip .
到 避免 更远 闲话 .

免得人再议论。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ə'gri:d] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

里妪见允，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
That is , to repay Liu .
那 是 , 到 偿还 刘 .

即回报于刘某，

[ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
Liu was secretly pleased .
刘 曾是 偷偷 高兴 .

刘某暗喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [sɒŋ] ['fæməli] .
He was offered a high - ranking position by the Song family .
他 曾是 提供 一个 高的 - 排行 位置 经过 这 歌曲 家庭 .

备重聘于宋家。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] ,
Upon the arrival of the marriage alliance ,
之上 这 到达 的 这 婚姻 联盟 ,

纳姻初到，

[wen] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Xiu Niang learned of this ,
什么时候 秀 娘 学习 的 这 ,

秀娘闻知此事，

['sɒrəʊfl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
Sorrowful all day long
悲伤 全部 天 长的

悲哀终日，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
He lost his appetite .
他 丢失的 他的 食欲 .

饮食俱废。

[haʊ'evə(r)] , [fɔːst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
However , forced by his mother ,
然而 , 强制 经过 他的 母亲 ,

怎奈被母所逼，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
Unable to refuse ,
无法 到 拒绝 ,

推托不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得顺从，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli] .
They returned to the Liu family .
他们 返回 到 这 刘 家庭 .

归于刘氏之门。

['wedɪŋ] [naɪt]
Wedding night
婚礼 夜晚

花烛之夕，

['mɪsɪz] . [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Mrs . Liu was overjoyed .
太太 . 刘 曾是 欣喜若狂 .

刘氏不胜欢喜，

['relətɪvz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Relatives all came to offer their congratulations .
亲属 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

亲戚都来作贺。

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
The guests were entertained for several days .
这 客人 是 娱乐 为了 一些 天 .

待客数日完备，

['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː] ['dʒenərəsli] [θæŋkt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
Mr . Liu generously thanked the old woman .
先生 . 刘 慷慨地 谢谢 这 老的 女士 .

刘某重谢里媪。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbənd] ,
Although Xiu Niang was abandoned by her ex - husband ,
虽然 秀 娘 曾是 弃 经过 她 前任 - 丈夫 ,

秀娘虽则被前夫弃逐，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['rɒŋduːɪŋ] .
He believed in himself that he had no wrongdoing .
他 相信 在 他自己 那 他 有 不 不当行为 .

其心自谓彼无亏行之情，

[ai]['ɔːlsəʊ] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I also hope that we can be reunited in the future .
我 还 希望 那 我们 能 是 重聚 在 这 未来 .

亦望久后仍得团圆。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeid] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌŋks] [træp] ?
Who would have thought they'd fall into the monk's trap ?
WHO 会 有 想法 他们会 落下 进入 这 僧侣的 陷阱 ?

谁想遭僧人之计，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][və'dʒɪnəti][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
She has already lost her virginity to another man .
她 有 已经 丢失的 她 童贞 到 其他 男人 .

已失身于他人。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] ,
Although Liu was in love with Xiu Niang ,
虽然 刘 曾是 在 爱 和 秀 娘 ,

刘某虽则爱恋秀娘，

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
Xiu Niang was happy all day long .
秀 娘 曾是 快乐的 全部 天 长的 .

秀娘终日怏怏，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['mɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbənd] .
She still misses her ex - husband .
她 仍然 错过 她 前任 - 丈夫 .

慕念前夫不忘，

[hiː; hi][wʌns] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌæspəɹ'eɪʃənz] :
He once described his writings as a way to express his aspirations :
他 一次 描述 他的 著作 作为 一个 方式 到 表达 他的 抱负 :

曾自述一律以见志云：

['saɪləntli] ['griːvɪŋ] , ['əʊnli] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn'self] .
Silently grieving , only speaking to oneself .
默默 悲伤 , 仅有的 请讲 到 自己 .

默默伤心只自言，

[gʊd] ['mærɪdʒz] [kæn; kən] [tɜːn] [bæd] [wʌnz] ['ɪntuː] [gʊd] [wʌnz] .
Good marriages can turn bad ones into good ones .
好的 婚姻 能 转动 坏的 一个 进入 好的 一个 .

好姻缘化恶姻缘。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ai] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] - .
Looking back , I regret the broken willow branches of Zhangtai .
寻找 后退 , 我 后悔 这 破碎的 柳 分支 的 - .

回头恨折章台柳，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃaɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪd] [wel] .
She blushed and looked shyly at the lotus in the jade well .
她 脸红了 和 看起来 害羞地 在 这 莲花 在 这 玉 出色地 .

赧面羞看玉井莲。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [suːp] [ɪz] ['iːzəli] [spɪld] .
Just because the soup is easily spilled .
只是 因为 这 汤 是 容易地 洒了 .

只为羹汤轻易泄，

[səʊ] [ðeɪ] ['kæʒuəli] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['drægənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
So they casually moved to a place where phoenixes and dragons were exchanged .
所以 他们 随意地 已搬 到 一个 地方 在哪里 凤凰 和 龙 是 交换 .

遂交鸾凤等闲迁。

[huː] [wɪl] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ?
Who will draw back the waters of the Milky Way ?
WHO 将要 画 后退 这 水 的 这 乳白色 方式 ?

谁人为挽天河水，

[tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ɔːl] [pɑːst] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] .
To wash away all past mistakes and transgressions .
到 洗 离开 全部 过去的 错误 和 过错 .

一洗前非共往愆。

[ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In about half a year ,
在 关于 一半 一个 年 ,

将半载间，

[wʌn] [deɪ] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .
One day , Liu invited a close friend for drinks .
一 天 , 刘 受邀 一个 关闭 朋友 为了 饮料 .

一日刘某为知己邀饮，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [kwaɪt] [drʌŋk] .
He returned home quite drunk .
他 返回 家 相当 醉 .

甚醉而归，

[dʒʌst] [ðen] , [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Just then , Xiu Niang was sitting in front of the mirror by the window .
只是 然后 , 秀 娘 曾是 坐着 在 正面 的 这 镜子 经过 这 窗户 .

正值秀娘在窗下对镜而坐。

[ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Liu was originally a monk .
刘 曾是 起初 一个 僧 .

刘某原是个僧人，

['lʌstfl] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ræmpənt] .
Lustful thoughts are rampant .
好色的 想法 是 猖獗 .

淫心协荡，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [ʃjuː] [niː'ɑːŋ] ,
As soon as I saw Xiu Niang ,
作为 很快 作为 我 锯 秀 娘 ,

一见秀娘，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
He embraced her , in high spirits .
他 拥抱 她 , 在 高的 烈酒 .

乘兴醉抱住，

[səʊ][hiː; hi]['dʒəʊkɪŋli] [sed] :
So he jokingly said :
所以 他 开玩笑地 说 :

遂戏谑云：

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" Can you recognize me ? "
" 能 你 认出 我 ? "

“尔能认我否？”

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xiu Niang replied :
秀 娘 回复 :

秀娘俄答云：

" ['kænɒt] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] . "
" Cannot be recognized . "
" 不能 是 认可 . "

“不能认。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

刘某曰：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] . "
" But you don't remember falling into the swamp . "
" 但 你 不 记住 坠落 进入 这 沼泽 . "

“独不记那被跌沼中，

" [wʊd] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [waɪf] [brɪŋ] [hɪm] ['faɪə(r)] ? "
" Would the monk have been fortunate enough to have his wife bring him fire ? "
" 会 这 僧 有 到过 幸运 足够的 到 有 他的 妻子 带来 他 火 ? "

多得娘子取火来与那僧人乎？”

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Xiu Niang asked in surprise :
秀 娘 问 在 惊喜 :

秀娘惊问：

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['leɪmən] ? "
" Why is he a layman ? "
" 为什么 是 他 一个 外行 ? "

“原何却是着俗家？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

刘某曰：

" [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] . . . "
" Although you are intelligent . . . "
" 虽然 你 是 聪明的 . . . "

“汝虽聪明，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ][plæn] [feɪld] .
Unexpectedly , my plan failed .
不料 , 我的 计划 失败的 .

不料吾计。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
Since the day I heard that you were driven away by your husband and
自从 这 天 我 听到 那 你 是 驱动 离开 经过 你的 丈夫 和
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] . . .
returned to your mother's house . . .
返回 到 你的 母亲的 房子 . . .

自当日闻汝被夫逐弃归母家，

[səʊ][ai] [gruː] [maɪ][heə(r)] [lɒŋ] .
So I grew my hair long .
所以 我 生长 我的 头发 长的 .

我遂长发，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [fɔːmd] ,
After the crown is formed ,
后 这 王冠 是 形成 ,

待成冠后，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
They sent a village woman to discuss marriage .
他们 发送 一个 村庄 女士 到 讨论 婚姻 .

遣里妪议亲，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɔːl'redi] [baɪ][maɪ] [saɪd] .
Unexpectedly , my wife is already by my side .
不料 , 我的 妻子 是 已经 经过 我的 边 .

不意娘子已得在我边头。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃjuː] [niː'ɑːŋ]
After hearing this , Xiu Niang
后 听力 这 , 秀 娘

秀娘听罢，

[hiː; hi] ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

大恨于心。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
He escaped back after several days .
他 逃脱 后退 后 一些 天 .

过数日逃归，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [njuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Upon hearing that his father knew the situation ,
之上 听力 那 他的 父亲 知道 这 情况 ,

见父说知此情，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] :
His father was furious :
他的 父亲 曾是 狂怒 :

其父怒恨：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] , - , "
" My daughter , Shidejur , "
" 我的 女儿 , - , "

“我女儿施德于尔，

" [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [bæd]['hæbɪts] ! "
" It breeds bad habits ! "
" 它 品种 坏的 习惯 ! "

反生不良！”

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He then submitted a petition to the Kaifeng government office and appealed to Zheng .
他 然后 提交 一个 请愿 到 这 开封 政府 办公室 和 上诉 到 郑 .

遂具状径赴开封府衙陈告于拯。

[pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ə'restɪd] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
Police officers arrested Liu .
警察 警官 被捕 刘 .

拯差公牌拘得刘某、

[ðə; ði] [sɒŋ] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə]['testɪfaɪ] .
The Song family came to testify .
这 歌曲 家庭 来了 到 作证 .

宋氏来证。

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['ɑːgjuːd] [ðæt] ,
Liu argued that ,
刘 争论 那 ,

刘某辩问，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They refused to admit it .
他们 拒绝 到 承认 它 .

不肯认。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [zaɪlɪŋ] ['temp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The monks of Xiling Temple were detained again for questioning .
这 僧侣 的 西岭 寺庙 是 被拘留 再次 为了 提问 .

拯再拘西灵寺僧人勘问，

[ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [fled] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['sekjələ(r)] [laɪf] .
The monks who fled the temple and returned to secular life .
这 僧侣 WHO 逃亡 这 寺庙 和 返回 到 世俗 生活 .

委的逃离寺里还俗之徒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈprɪz(ə)n][ɪn] [lɒŋ] [ˈʃæklz] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd]
He was ordered to be taken to prison in long shackles and imprisoned
他 曾是 订购 到 是 已采取 到 监狱 在 长的 镣铐 和 被监禁
[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] .
for further investigation .
为了 更远 调查 .

拯令取长枷监于狱中根究，

[ˌɛlˌaɪˈjuː][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
Liu could not deny it .
刘 可以 不是 否定 它 .

刘某不能抵讳，

[ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [ɪz] [kɔːld] :
The offering is called :
这 提供 是 称为 :

供谓：

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [həʊm] ,
" After the woman returned to her mother's home ,
" 后 这 女士 返回 到 她 母亲的 家 ,

"妇人既归母家，

[fæŋ] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈsekjələ(r)][laɪf] [ænd; ənd] [ɡruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] [lɒŋ] .
Fang then returned to secular life and grew his hair long .
方 然后 返回 到 世俗 生活 和 生长 他的 头发 长的 .

方即归俗长发。"

[dʒɛŋ] [ðen] [dʒʌdʒd] :
Zheng then judged :
郑 然后 评判 :

拯乃判云：

" [ðə; ði] [lɒs] [ænd; ənd] [fɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [kɔːzd] [baɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] . "
" The loss and fall were already caused by misfortune . "
" 这 损失 和 落下 是 已经 导致 经过 不幸 . "

"失遭跌已出有心，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ɪˈliːɡ(ə)l][tuː; tə][ɑːsk] [əˈbaʊt] [wʌnz] [ˈrelətɪvz] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] . "
" It is truly illegal to ask about one's relatives with long hair . "
" 它 是 真的 非法的 到 问 关于 一个人的 亲属 和 长的 头发 . "

长发问亲真大不法。"

[ˌɛlˌaɪˈjuː][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][biː; bi] [flɒɡd] [ænd; ənd][ˈeksaɪld][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] .
Liu was sentenced to be flogged and exiled a thousand miles away .
刘 曾是 判刑 到 是 鞭打 和 放逐 一个 千 英里 离开 .

将刘某决杖脊配千里，

[sɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈfæməli] .
Song returned to her mother's family .
歌曲 返回 到 她 母亲的 家庭 .

宋氏断归母家。

[ˈleɪtə(r)] , [tʃɪn] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ʌnˈhɑːmd] .
Later , Qin learned that his wife was unharmed .
之后 , 秦 学习 那 他的 妻子 曾是 毫发无损 .

后来秦得知妻无其事，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [əˈɡen] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈmærɪdʒ] .
They sent someone again to discuss continuing the previous marriage .
他们 发送 某人 再次 到 讨论 继续 这 以前的 婚姻 .

再遣人议续前姻。

[ʃjuː] [niː'ɑːŋ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
Xiu Niang had also given up on the idea of returning home .
秀 娘 有 还 给定 向上 在 这 主意 的 返回 家 .
秀娘亦绝念不思归家矣。

[ðʌs] , [sɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'vɔːs] [hɜː(r); hə(r)] .
Thus , Song's reputation was restored by the monk's decision to divorce her .
因此 , 歌曲的 名声 曾是 恢复 经过 这 僧侣的 决定 到 离婚 她 .
于是宋氏之名节方雪于僧人之决配，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
It has been determined .
它 有 到过 决定 .
亦审矣。

['tʃæptə(r)] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] : [rɪ'njʊ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['kʌvənənt]
Chapter Fifty - Seven : Renewing the Marriage and Keeping the Old Covenant
章 五十 - 七 : 更新 这 婚姻 和 保持 这 老的 盟约
第五十七回 续姻缘而盟旧约

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :
断云：

[ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs]['luːoʊ][wɒz; wəz] [ˌrezə'rektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['destɪnd] ['pɑːtnə(r)] .
The goddess Luo was resurrected and became his destined partner .
这 女神 罗 曾是 复活 和 成为 他的 注定 伙伴 .
罗女还魂成夙偶，

[hiː; hi] [ʃuːnz] [ɪm'bez(ə)lmənt] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] .
He Xun's embezzlement has been cleared .
他 荀的 挪用公款 有 到过 已清除 .
何巡赃污已休冤。

[ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [baʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
The cases of Judge Bao are truly extraordinary .
这 案例 的 法官 包 是 真的 非凡的 .
包公案律真奇异，

[ʒɑːŋ] ['ziːjiː] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [tjuːn] .
Zhang Ziyi continued playing the same old tune .
张 子义 持续 玩耍 这 相同的 老的 调 .
张子依然续旧弦。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɡəʊz] [ðæt] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [frɒm; frəm] ['iːstən] ['dʒə'dʒjɑːn] .
The story goes that of Zhang Zhong from eastern Zhejiang .
这 故事 去 那 的 张 钟 从 东 浙江省 .
话说浙东张忠。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv]['luːoʊ] [rɛŋkɪŋ] .
My father was a neighbor of Luo Renqing .
我的 父亲 曾是 一个 邻居 的 罗 仁庆 .
父与罗仁卿邻居。

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] ['pɒvəti] .
The Zhang family was originally an official family , but they fell into poverty .
这 张 家庭 曾是 起初 一个 官方的 家庭 , 但 他们 跌倒 进入 贫困 .
张家原是宦族而贫难，

[ðə; ði]['luːoʊ]['fæməli] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
The Luo family suddenly rose to prominence and became wealthy .
这 罗 家庭 突然 玫瑰 到 显赫地位 和 成为 富裕 .
罗家骤兴而富贵。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
During the reign of Emperor Renzong of Song ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

宋仁宗年间，

[bəuθ] ['kʌmpəniz] [prə'djuːst] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Both companies produced on the same day .
两个都 公司 生产 在 这 相同的 天 .

两家同日生产，

[ʒɑːŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] [nemd] - .
Zhang's son was named Youqian .
张的 儿子 曾是 命名 - .

张家生子名幼谦，

[ðə; ði] ['luːoʊ] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] ['ʃiː'ʃiː] .
The Luo family had a daughter named Xixi .
这 罗 家庭 有 一个 女儿 命名 西西 .

罗家生女名惜惜。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['əʊldə] ,
The two were slightly older ,
这 二 是 轻微地 老 ,

二人稍长，

[ðə; ði] ['luːoʊ] ['fæməli] [sent] ['ʃiː'ʃiː] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] - ['fæməli] .
The Luo family sent Xixi to study at the Youqian family .
这 罗 家庭 发送 西西 到 学习 在 这 - 家庭 .

罗家以惜惜寄学于幼谦家。

['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] ['dʒəʊkɪŋli] [seɪ] :
People often jokingly say :
人们 经常 开玩笑地 说 :

人常戏谓曰：

[ðəʊz] [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɜːθdeɪ] ,
Those born on the same birthday ,
那些 出生 在 这 相同的 生日 ,

“同生日者，

[waɪ] [nɒt] [get] ['mærid] ?
Why not get married ?
为什么 不是 得到 已婚 ?

何不结为夫妇？”

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['luːoʊ] ['praɪvətli] [ə'griːd] .
Luo privately agreed .
罗 私下 同意 .

罗私以为然，

['siːkrət] ['vaʊtʃə(r)] [ə'griːmənt] ,
Secret voucher agreement ,
秘密 代金券 协议 ,

密立券约，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] [tə'geðə(r)] .
We vow to grow old together .
我们 发誓 到 生长 老的 一起 .

誓必谐老。

['naɪðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['peərənts] [njuː] .
Neither set of parents knew .
两者都不 放 的 父母 知道 .
两家父母不知也。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːneɪdʒə(r)] .
He was a teenager .
他 曾是 一个 青少年 .
年十数岁，

[ðeɪ] ['stʌdid] [tə'geðə(r)] .
They studied together .
他们 研究 一起 .
尚同席读书，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
They often exchanged glances .
他们 经常 交换 眼神 .
常眉来眼去，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] .
The feelings are very close .
这 情怀 是 非常 关闭 .
情意洽浃。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [met] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [triː] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .
They secretly met under the pomegranate tree east of the study .
他们 偷偷 遇见 在下面 这 石榴 树 东方 的 这 学习 .
私会合于斋东石榴树下，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
They continued to visit each other without interruption .
他们 持续 到 访问 每个 其他 没有 中断 .
自后往来无间。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]
The following year
这 下列的 年
次年，

['luːoʊ] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ə'gen] .
Luo never came to the inn again .
罗 绝不 来了 到 这 客栈 再次 .
罗女不复来馆，

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [pɑːst] .
Zhang Zi missed the past .
张 zi 错过 这 过去的 .
张子思念前情，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - ['meni] [taɪmz] ,
Although he visited Luomen many times ,
虽然 他 到访 - 许多 时代 ,
虽屡至罗门，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .
But the courtyard is deep and secluded .
但 这 庭院 是 深的 和 僻 .
怎奈庭院深幽，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] .
We will never meet again .
我们 将要 绝不 见面 再次 .

终不能见。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] " [ʒɑːŋ] - "
As for the term " Zhang Zishu "
作为 为了 这 学期 " 张 - "

至于张子书一词，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] " .
The title is " A Spray of Plum Blossoms " .
这 标题 是 " 一个 喷 的 李子 花朵 " .

名《一剪梅》，

[hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] :
He wrote down his thoughts :
他 写道 向下 他的 想法 :

自写其怀云：

[seɪm] [jɪə(r)] , [seɪm] [deɪ] , [ænd; ənd] [seɪm] ['klɑːsmeɪt]
Same year , same day , and same classmate
相同的 年 , 相同的 天 , 和 相同的 同学

同年同日又同窗，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ,
Unlike the phoenix ,
与此不同 这 凤凰 ,

不似鸾凤，

[huː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ?
Who resembles the phoenix ?
WHO 类似 这 凤凰 ?

谁似鸾凤？

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [triː] .
Things were happening in a hurry under the pomegranate tree .
事物 是 发生 在 一个 匆忙 在下面 这 石榴 树 .

石榴树下事匆忙，

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] ,
To form a loving couple ,
到 形式 一个 爱 夫妻 ,

为结鸳鸯，

[tuː; tə] ['seprət] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] .
To separate a loving couple .
到 分离 一个 爱 夫妻 .

拆散鸳鸯。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] ,
Less than a year into the reading room ,
较少的 比 一个 年 进入 这 阅读 房间 ,

一年不到读书堂，

['tiːtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ]
Teaching without thinking
教学 没有 思维

教不思量，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not consider it ?
如何 可以 我 不是 考虑 它 ?

怎不思量？

[ðeɪ] [bɜːn] ['ɪnsens] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They burn incense day and night .
他们 烧伤 香 天 和 夜晚 .

朝朝暮暮只烧香。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ,
It is divided into two ,
它 是 分割 进入 二 ,

有分成双，

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['sʌmwʌn] .
I only wish to be with someone .
我 仅有的 希望 到 是 和 某人 .

只愿成双。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃiː'ʃiː] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ] .
Suddenly , Xixi sent her maid to check on Zhang Zi .
突然 , 西西 发送 她 女佣 到 查看 在 张 zi .

忽惜惜遣婢来看张子。

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zhang Zi was very pleased .
张 zi 曾是 非常 高兴 .

张子甚喜，

[ai] [plʌkt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] [frʌnt]
I plucked a branch of plum blossoms that had just begun to bloom in front
我 拨弦 一个 分支 的 李子 花朵 那 有 只是 开始 到 盛开 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
of the window .
的 这 窗户 .

即折窗前初开梅花一枝，

[kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] :
composed a poem :
由 一个 诗 :

作诗一首云：

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [kləʊz] [rɪ'meɪnz] .
The sorrow of parting from those who were once close remains .
这 悲哀 的 离别 从 那些 WHO 是 一次 关闭 遗迹 .

昔人一别恨悠悠，

[ai] [stɪl] [send] [plʌm] ['blɔsəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔŋtuː] ['eəriə] .
I still send plum blossoms to the Longtou area .
我 仍然 发送 李子 花朵 到 这 龙头 区域 .

犹把梅花寄陇头。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːm] [səʊ] [kləʊz] [jet] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [ðem; ðəm] .
The flowers bloom so close yet you don't see them .
这 花朵 盛开 所以 关闭 然而 你 不 看 他们 .

咫尺花开君不见，

['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'ləʊn] , ['griːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] .
Someone is alone , grieving over the flowers .
某人 是 独自的 , 悲伤 超过 这 花朵 .

有人独自对花愁。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
The question is over ,
这 问题 是 超过 ,

题毕，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd] [left] .
He then gave the words to the maid and left .
他 然后 给予 这 字 到 这 女佣 和 左边 .

并前词付婢而去。

[ai] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I cherish the opportunity to read it .
我 珍惜 这 机会 到 读 它 .

惜惜得之读罢，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
I was overwhelmed with emotion .
我 曾是 不堪重负 和 情感 .

不胜其情。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
The following year ,
这 下列的 年 ,

又次年，

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [juːzuː] .
Zhang Zi followed his father to live in Yuezhou .
张 zi 随后 他的 父亲 到 居住 在 岳州 .

张子随父寓居越州。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [juːzuː] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
The governor of Yuezhou , having heard of his talent and learning ,
这 州长 的 岳州 , 拥有 听到 的 他的 天赋 和 学习 ,

越州太守闻其才学，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːmətri] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He remained in the dormitory to study .
他 剩余 在 这 宿舍 到 学习 .

留于斋中肄业，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] .
He returned after two years .
他 返回 后 二 年 .

两年方归。

[wen] ['luːoʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Luo heard this ,
什么时候 罗 听到 这 ,

罗女闻之，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ten] [kɔɪnz] .
He immediately sent a maid to deliver ten coins .
他 立即地 发送 一个 女佣 到 递送 十 硬币 .

即遣婢送金钱十枚、

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'keɪʃə] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʒɑːŋ] .
A single acacia seed for Zhang .
一个 单身的 金合欢 种子 为了 张 .

相思子一粒与张。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Zhang Shouzhi was overjoyed .
张 - 曾是 欣喜若狂 .

张收之大喜，

[ju] - :
Yu Biyun :
于 - :

语婢云:

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] . "
" I wish to meet with my wife . "
" 我 希望 到 见面 和 我的 妻子 . "

“欲与娘子一会,

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [rɪˈkwest] ?
Would you be so kind as to grant me this request ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 授予 我 这 要求 ?

不知肯许否?”

[ðə; ði] [meɪd] [rɪˈplaɪd] :
The maid replied :
这 女佣 回复 :

婢答云:

" [maɪ] [waɪf] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɒf(ə)n] [θɪŋks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [fəˈgɛt] [juː; jʊ] . "
" My wife also often thinks of you and never forgets you . "
" 我的 妻子 还 经常 思考 的 你 和 绝不 忘记了 你 . "

“娘子亦常念君不忘,

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːnd] [ˈjestədeɪ] .
I heard you returned yesterday .
我 听到 你 返回 昨天 .

昨闻归来,

[ai] [hæv; həv] [ˈspeʃəli] [sent] [maɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have specially sent my concubine to give this to you .
我 有 特别 发送 我的 妾 到 给 这 到 你 .

特遣妾将此物与君,

[ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
I am about to express my intention to meet you the day after tomorrow .
我 是 关于 到 表达 我的 意图 到 见面 你 这 天 后 明天 .

正待表后日相见之意,

[waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why wouldn't you allow it ?
为什么 不会 你 允许 它 ?

宁不肯许?

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
There is still an opportunity .
那里 是 仍然 一个 机会 .

尚待有机会处,

[ðə; ði] [gʊd] [mætʃ] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] .
The good match is still there .
这 好的 匹配 是 仍然 那里 .

良缘还在矣。”

[ʒɑːŋ] [ˌziːˈaɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
Zhang Zi was very pleased to hear this .
张 zi 曾是 非常 高兴 到 听到 这 .

张子闻其言甚悦,

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] .
He wrote a poem in reply to the maid .
他 写道 一个 诗 在 回复 到 这 女佣 .

复书一诗与婢,

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - .
Gui Daxixi .
图形用户界面 - .

归达惜惜。

[hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [riːdz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

其诗云：

[ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɑːt] [fiːlz] [laɪk] [θriː] ['ɔːtəm] .
A day apart feels like three autumns .
一个 天 除 感觉 喜欢 三 秋天 .

一朝不见似三秋，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [wʌn][ɪz][nɒt] ['sæd(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ?
Is it true that one is not saddened by the passing of autumn ?
是 它 真的 那 一 是 不是 悲伤 经过 这 通过 的 秋天 ?

真个三秋愁不愁?

['mʌni] [kænt] [bai] [ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] .
Money can't buy a smile before a wine cup .
钱 不能 买 一个 微笑 前 一个 葡萄酒 杯子 .

金钱难买樽前笑，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] [wɪl] ['nevə(r)][end] .
A single thought of unrequited love will never end .
一个 单身的 想法 的 单相思 爱 将要 绝不 结尾 .

一粒相思死不休。

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm]['luːoʊ][njuː] .
Zhang Zi received a gift of money from Luo Nu .
张 zi 已收到 一个 礼物 的 钱 从 罗 努 .

张子自得罗女赠金钱，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] .
They often threw it as a game .
他们 经常 扔 它 作为 一个 游戏 .

常掷以为戏，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
When his mother saw him , she asked him about it .
什么时候 他的 母亲 锯 他 , 她 问 他 关于 它 .

适母见而问之。

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ][dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Zi did not conceal it .
张 zi 做过 不是 隐藏 它 .

张子不隐，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['luːoʊ][njuː] .
He told his mother that he had obtained it from Luo Nu .
他 讲述 他的 母亲 那 他 有 获得 它 从 罗 努 .

告母得之于罗女。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] .
The mother understood her meaning .
这 母亲 理解 她 意义 .

母觉其意，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
The next day , a maid was sent to inquire about the marriage .
这 下一个 天 , 一个 女佣 曾是 发送 到 查询 关于 这 婚姻 .

次日遣妪问婚。

[luːˈoʊz]['peərənts] [dɪs'laɪkt] [hɪz; ɪz]['fæməli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɒvəti] .

Luo's parents disliked his family because of their poverty .

罗的 父母 不喜欢 他的 家庭 因为 的 他们的 贫困 .

罗父母嫌其家贫，

[nəʊ] ,

No ,

不 ,

不许，

[ˌdiː juː 'aɪ][liː] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :

Dui Li , the old woman said :

酒后驾车 李 , 这 老的 女士 说 :

对里妪云：

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ʒɑːŋz] ['mʌðə(r)] , [tʃʊ] [sed] :

Upon returning to see Zhang's mother , Xu said :

之上 返回 到 看 张的 母亲 , 徐 说 :

"归见张母需云：

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ðen] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] .

If your son passes the imperial examination and becomes an official , then that would be acceptable .

如果 你的 儿子 通过 这 帝国 考试 和 变成 一个 官方的 , 然后 那 会 是 可接受 .

若会令郎及第做官则可。"

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

The old woman accepted the order .

这 老的 女士 公认 这 命令 .

里妪领诺，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] .

This was a return gift to the Zhang family .

这 曾是 一个 返回 礼物 到 这 张 家庭 .

回报于张家。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [hɑː'məʊniəs] ,

The governor mother is not harmonious ,

这 州长 母亲 是 不是 和谐 ,

母知事不谐，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

Then he went to bed to discuss it .

然后 他 去 到 床 到 讨论 它 .

遂寝其议。

[nekst] [jɪə(r)] ,

next year ,

下一个 年 ,

明年，

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'weɪt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [juːzuː] .

Zhang Zi then accompanied his father to the capital to await an official appointment with the Prefect of Yuezhou .

张 zi 然后 伴随 他的 父亲 到 这 首都 到 等待 一个 官方的 预约 和 这 长官 的 岳州 .

张子又随父同越州太守候差于京，

[ðen] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [siːst] .
Then all communication ceased .
然后 全部 沟通 停止 .

两下音讯遂绝。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['sevrəl] [j'iəz] .
He will return in several years .
他 将要 返回 在 一些 年 .

待数年方归，

['luːoʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] [nemd] [ʃɪn] .
Luo had already been betrothed to a wealthy woman named Xin .
罗 有 已经 到过 未婚妻 到 一个 富裕 女士 命名 新 .

而罗女已受富室辛氏之聘矣。

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Zhang Zi was furious upon hearing this .
张 zi 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

张子闻之大恨，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [lɒst]
If something is lost
如果 某物 是 丢失的

若有所失，

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] ['taɪtld] " ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] " [ænd; ənd] [riːdz] :
The poem is titled " Longing for Each Other " and reads :
这 诗 是 标题 " 渴望 为了 每个 其他 " 和 阅读 :

因作词名《长相思》云：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
There are gods in heaven .
那里 是 神 在 天堂 .

天有神，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] [ɒn] [ɜːθ] .
There are gods on earth .
那里 是 神 在 地球 .

地有神，

['evri] [vaʊ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] [ɪz] [truː] .
Every vow of eternal love is true .
每一个 发誓 的 永恒 爱 是 真的 .

海誓山盟字字真。

[ɪŋk] [ɪz] [naʊ] [njuː] .
Ink is now new .
墨水 是 现在 新的 .

如今墨尚新。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [pɑːst] ,
Spring has passed ,
春天 有 通过了 ,

过一春，

[ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .
Another spring has come .
其他 春天 有 来 .

又一春，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['mʌni] [tɜːnz] ['ɪntuː]['sɪlvə(r)] .
I don't understand why money turns into silver .
我 不 理解 为什么 钱 转弯 进入 银 .

不解金钱变作银。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [fə'get] ['sʌmwʌn] ?
How can one forget someone ?
如何 能 一 忘记 某人 ?

如何忘却人?

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʒɑːŋ] [ˌdʒiː'æn'liː][əʊld] ['wʊmən] ,
Zhang Jianli old woman ,
张 监利 老的 女士 ,

张见里妪，

[ai] ['ɜːnɪstli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I earnestly explained the situation .
我 切实 解释 这 情况 .

恳告其情。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piti] [hɜː(r); hə(r)] .
The old woman in the village pitied her .
这 老的 女士 在 这 村庄 可怜的 她 .

里妪怜之，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ðɪs] ['pəʊɪm][tuː; tə]['luːoʊ][njuː]['dɑːəʊ] .
He secretly sent this poem to Luo Nu Dao .
他 偷偷 发送 这 诗 到 罗 努 道 .

密送此词与罗女道知。

['luːoʊ][wɒz; wəz] ['sæd(ə)nd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
Luo was saddened upon seeing the poem .
罗 曾是 悲伤 之上 看到 这 诗 .

罗女见词含悲，

[ˌdiː juː 'aɪ][liː] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
Dui Li , the old woman said :
酒后驾车 李 , 这 老的 女士 说 :

对里妪云：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['haɪəd] [naʊ] . . . "
" Although I have been hired now . . . "
" 虽然 我 有 到过 雇用 现在 . . . "

“今虽受聘，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['peərənts] - [wɪʃ] .
It was the parents ' wish .
它 曾是 这 父母 - 希望 .

乃父母意，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . . .
But if you come for a while . . .
但 如果 你 来 为了 一个 尽管 . . .

但得君来一会，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'd rather die with you .
ID 相当 死 和 你 .

宁与君俱死，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [əˌlɒŋ'saɪd] ['ʌðə(r)z] .
They never wish to be born alongside others .
他们 绝不 希望 到 是 出生 旁边 其他的 .

永不愿与他人俱生也。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ʒɑːŋ] [ʃeŋ] .
He returned to see Zhang Sheng .
他 返回 到 看 张 盛 .

归见张生，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [maɪ] [wɜːdz] . "
" You should convey this to her through my words . "
" 你 应该 传达 这 到 她 通过 我的 字 . "

当以妾言达之。”

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
The old woman took her leave and went home .
这 老的 女士 采取 她 离开 和 去 家 .

里妪辞归，

[hiː; hi] [təʊld] [ʒɑːŋ] [ə'baʊt] [luː'oʊz] ['fiːlɪŋz] .
He told Zhang about Luo's feelings .
他 讲述 张 关于 罗的 情怀 .

告张以罗女之情。

[ʒɑːŋ] ['ziːˌjɑːŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['biːɪŋ] [kwɪk] .
Zhang Ziyang was just being quick .
张 子阳 曾是 只是 存在 快的 .

张子怏怏而已。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
Zhang Zizheng was leaning against the railing , looking at the flowers .
张 - 曾是 倾斜 反对 这 栏杆 , 寻找 在 这 花朵 .

张子正倚栏看花，

[lɒst] [ɪn] [θɔːt]
Lost in thought
丢失的 在 想法

若有所思，

['luːoʊ] [njuː] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ʒɑːŋ] [jʌn] :
Luo Nu sent her maid to meet Zhang Yun :
罗 努 发送 她 女佣 到 见面 张 云 :

适罗女遣婢来约张云：

" [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪfs] ['gɑːd(ə)n] ,
" The back wall of the wife's garden ,
" 这 后退 墙 的 这 妻子的 花园 ,

“娘子花园后墙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kə'miːliə] [plɑːnts] ,
There are several camellia plants ,
那里 是 一些 茶花 植物 ,

有山茶数株，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [klaɪmd] .
It can be climbed .
它 能 是 攀登 .

可以攀援，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['lædə(r)] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['pæsɪdʒ] .
There is a bamboo ladder placed outside the wall to allow passage .
那里 是 一个 竹子 梯子 放置 外部 这 墙 到 允许 通道 .

及墙有竹梯置墙外以度，

[tə'naɪt] , [ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] .
Tonight , I request that you wait here .
今晚 , 我 要求 那 你 等待 这里 .

今夜令君子于此等候，

" [maɪ] ['leɪdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" My lady wishes to see you . "
" 我的 女士 愿望 到 看 你 . "

娘子要见君一面矣。”

['ɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
After Zhang heard this ,
后 张 听到 这 ,

张听罢，

- [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] :
Huanran replied to the maid :
- 回复 到 这 女佣 :

欢然答婢云：

" [maɪ] ['leɪdi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" My lady certainly has this intention . "
" 我的 女士 当然 有 这 意图 . "

“娘子确有此意，

[ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
I will keep my appointment .
我 将要 保持 我的 预约 .

谨当赴约。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [meɪd] [left] ,
After the maid left ,
后 这 女佣 左边 ,

婢去后，

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

至中夜，

[ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɒn] [taɪm] .
Zhang Zi waited outside the wall for three days but failed to arrive on time .
张 zi 等待 外部 这 墙 为了 三 天 但 失败的 到 到达 在 时间 .

张子于墙外凡伺候三日而失期。

[ʒɑːŋ] [hwaɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Zhang Huai was filled with resentment .
张 怀 曾是 已填 和 怨恨 .

张怀恨甚，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] , [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] :
Upon arriving , he composed a poem :
之上 抵达 , 他 由 一个 诗 :

至而赋诗云：

[kə'miːliə] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeltəd] [baɪ] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
Camellia trees are sheltered by the east wind .
茶花 树木 是 避难所 经过 这 东方 风 .

山茶花树隔东风，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [klaʊdz] !
More than ten thousand mountains and clouds !
更多的 比 十 千 山脉 和 云 !

何啻云山万万重！

[ðə; ði]['gəʊldən] [tent] [wɔːm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [driːm] ,
The golden tent warms the spring dream ,
这 金的 帐篷 温暖 这 春天 梦 ,

销金帐暖贪春梦，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [stændz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [briːz] .
A person stands amidst the bright moonlight and gentle breeze .
一个 人 站立 在……之中 这 明亮的 月光 和 温和的 微风 .

人在月明风露中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
The next day , she sent a village woman to deliver it again .
这 下一个 天 , 她 发送 一个 村庄 女士 到 递送 它 再次 .

次日复遣里妪递去。

['wʊmənz] [wɜːdz] :
Woman's words :
女性的 字 :

女言：

" ['sliːpləs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , "
" Sleepless for three nights , "
" 失眠 为了 三 夜晚 , "

“三夕不寐，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] .
There was no opportunity to exploit .
那里 曾是 不 机会 到 开发 .

无间可乘，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ai] [brəʊk] [maɪ] ['prɒmɪs] .
It was not that I broke my promise .
它 曾是 不是 那 我 打破 我的 承诺 .

非妾失信也。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] :
It is agreed that :
它 是 同意 那 :

约以：

" [tə'naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kændllaɪt] , [wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] . "
" Tonight , after the candlelight , we'll meet again . "
" 今晚 , 后 这 烛光 , 出色地 见面 再次 . "

“今夕烛灯后为期，

['ɔːdə(r)] [ʒɑːŋ] [dʒʌn][tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Order Zhang Jun to come immediately .
命令 张 俊 到 来 立即地 .

令张君速来。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] .
The old woman returned to Zhang .
这 老的 女士 返回 到 张 .

里妪回达于张。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ə'raɪvd] .
That night , the appointed time arrived .
那 夜晚 , 这 任命 时间 到达的 .

是夜至期，

[ʒɑːŋ] [dʒɪŋ] [went] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Zhang Jing went to wait for him .
张 景 去 到 等待 为了 他 .

张径往候之，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [ˈlædə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
If there is a bamboo ladder on the wall ,
如果 那里 是 一个 竹子 梯子 在 这 墙 ,

果有竹梯在墙，

[səʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
So he climbed the wall and down the tree .
所以 他 攀登 这 墙 和 向下 这 树 .

遂登墙缘树而下。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [led] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
The woman led him into the room and up to the pavilion .
这 女士 引领 他 进入 这 房间 和 向上 到 这 亭 .

女延入室登阁，

[rɪˈkɔːlɪŋ] [pɑːst] [ɪˈvents] ,
Recalling past events ,
回忆 过去的 活动 ,

两叙前情，

[ɪkˈstriːmli] [ˈtendə(r)] .
Extremely tender .
极其 投标 .

极其缱绻。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈleɪtə(r)] [deɪt] [wɒz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɒn] .
Therefore , a later date was agreed upon .
所以 , 一个 之后 日期 曾是 同意 之上 .

遂订后期，

[ðə; ði] [əˈgriːmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [læmps] [ɒv; əv] - .
The agreement was made with the three lamps of Louximing .
这 协议 曾是 制成 和 这 三 灯 的 - .

以楼西明三灯为约，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈəʊnli] [wʌn] [læmp] ,
Encountering only one lamp ,
遭遇 仅有的 一 灯 ,

遇只一灯，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
It is not possible to wait for it .
它 是 不是 可能的 到 等待 为了 它 .

不可候也。

[ʒɑːŋ] [ruɪuː] ,
Zhang Ruyue ,
张 如月 ,

张如约，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ɔː(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [naɪts] ,
From then on , or one or two nights ,
从 然后 在 , 或者 一 或者 二 夜晚 ,

自后或一二夕，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [naɪt] ,
Or the third or fourth night ,
或者 这 第三 或者 第四 夜晚 ,

或三四夕，

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [met] [æt; ət] [ˈluːoʊ] [njuː] [pəˈvɪliən] .
They often met at Luo Nu Pavilion .
他们 经常 遇见 在 罗 努 亭 .

常会于罗女阁中。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
Those who know the matter ,
那些 WHO 知道 这 事情 ,

知其事者,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['kɒŋkjubaɪn] .
There was only one concubine .
那里 曾是 仅有的 一 妾 .

唯侍妾一人而已。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than a month ,
更多的 比 一个 月 ,

月余,

[maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə]['huː'beɪ] .
My father went to Hubei .
我的 父亲 去 到 湖北 .

父有湖北之行,

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʒɑːŋ] [wɪð] [hɪm] .
He wanted to take Zhang with him .
他 通缉 到 拿 张 和 他 .

欲携张同往。

[ʒɑːŋ] [tʃɛŋ] [met] ['luːoʊ][njuː] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Cheng met Luo Nu that night and learned of it .
张 程 遇见 罗 努 那 夜晚 和 学习 的 它 .

张乘夜见罗女道知,

[ðə; ði] [tuː] [wept] [tə'geðə(r)] .
The two wept together .
这 二 哭泣 一起 .

二人相对泣下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
The woman gave him a generous gift of gold and silk .
这 女士 给予 他 一个 慷慨的 礼物 的 金子 和 丝绸 .

女赠金帛甚厚,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" ['fɔːtʃənətli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['mærid] , [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [ə'gen] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] . "
" Fortunately , you are not yet married , so there is still a time when you can meet again upon your return . "
" 幸运的是 , 你 是 不是 然而 已婚 , 所以 那里 是 仍然 一个 时间 什么时候 你 能 见面 再次 之上 你的 返回 . "

“幸未出嫁则君比归尚有会期,

['ʌðəwaɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wel] .
Otherwise , you may search for me in the well .
否则 , 你 可能 搜索 为了 我 在 这 出色地 .

否则君其索我于井中,

" [meɪ] [wiː; wi][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] ! "
" May we be united in the next life ! "
" 可能 我们 是 团结的 在 这 下一个 生活 ! "

结来世姻矣!”

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['luːoʊ] [left] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Luo left after a long time .
罗 左边 后 一个 长的 时间 .

罗久之而别。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]
The following year
这 下列的 年

次年，

[ʒɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃedjuːld] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zhang had a scheduled date for the examination .
张 有 一个 已安排 日期 为了 这 考试 .

张有赴试之期，

[hiː; hi] [fɜːst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He first returned to his hometown to await the examination .
他 第一的 返回 到 他的 家乡 到 等待 这 考试 .

先归乡里候考。

['luːoʊ]['ɔːlsəʊ] [plænd] [tuː; tə] [ɡet] ['mærid] [ɪn]['wɪntə(r)] .
Luo also planned to get married in winter .
罗 还 计划 到 得到 已婚 在 冬天 .

罗女亦拟是冬出嫁，

['hɪərɪŋ] [ʒɑːŋ] ['ɡuːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Hearing Zhang Gui ,
听力 张 图形用户界面 ,

闻张归，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
He immediately sent his maid to arrange a meeting that evening .
他 立即地 发送 他的 女佣 到 安排 一个 会议 那 晚上 .

即遣婢约以今夕相会，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] " [buː] - " [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
And I will write a poem in the style of " Bu Suanzi " to express my feelings .
和 我 将要 写 一个 诗 在 这 风格 的 " 布 - " 到 表达 我的 情怀 .

且书《卜算子》词一阙以达，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书云：

['fɔːtʃənətli] , [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'tɜːnd] .
Fortunately , that person returned .
幸运的是 , 那 人 返回 .

幸得那人归，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ?
How can we teach him to come ?
如何 能 我们 教 他 到 来 ?

怎使教来也。

[wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [lɑːsts] [twelv] ['aʊəz] .
One day of longing lasts twelve hours .
一 天 的 渴望 持续时间 十二 小时 .

一日相思十二辰，

[ɪts] ['truːli] [hɑːd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [lʌv] .
It's truly hard to part with love .
它是 真的 难的 到 部分 和 爱 .

真是情难舍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
This was originally a good match .
这 曾是 起初 一个 好的 匹配 .

本是好姻缘，

[bʌt; bət] [ai] ['ɔːlsəʊ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [feɪk] .
But I also fear that the marriage will be fake .
但 我 还 害怕 那 这 婚姻 将要 是 伪造的 .

又怕姻缘假。

[ɪf] [juː; jʊ] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [els] ,
If you teach someone else ,
如果 你 教 某人 别的 ,

若是教随别个人，

[wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
We'll meet again in the underworld .
出色地 见面 再次 在 这 地狱 .

相见黄泉下。

[ʒɑːŋ] ['diːbi] [sed]
Zhang Debi said
张 黛比 说

张得婢所言，

[æz; əz] ['prɒmɪst] .
As promised .
作为 承诺 .

如约而往。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ,
Upon seeing ,
之上 看到 ,

及见，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [pliːzd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] , ['seɪɪŋ] :
The woman was both pleased and resentful , saying :
这 女士 曾是 两个都 高兴 和 不满 , 说 :

女喜且怨曰：

" [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] , "
" Enjoy the session , "
" 享受 这 会议 , "

“享有会期，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'leɪ] ,
If you delay ,
如果 你 延迟 ,

子若迟之，

[ðen] ['mærɪdʒ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Then marriage is out of the question .
然后 婚姻 是 出去 的 这 问题 .

则姻缘非所望矣。”

[ʒɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Zhang Chuangran replied :
张 - 回复 :

张怆然答云：

" [ɪf] ['hev(ə)n] [grɑːnts]['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] , "
" If Heaven grants our wishes , "
" 如果 天堂 拨款 我们的 愿望 , "

“使天若从吾二人之意，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [diːp] .
At that time , the alliance was deep .
在 那 时间 , 这 联盟 曾是 深的 .

当时深盟，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [fə'get] ?
How could I possibly forget ?
如何 可以 我 可能 忘记 ?

宁敢忘哉？”

['luːoʊ] - :
Luo Nuyun :
罗 - :

罗女云：

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [wɪð] [juː; jʊ] .
From now on , I will enjoy myself to the fullest with you .
从 现在 在 , 我 将要 享受 我 到 这 最 和 你 .

“从今当与君极欢，

[ðəʊ] [ai][daɪ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] .
Though I die , I have no regrets .
尽管 我 死 , 我 有 不 遗憾 .

虽死无恨。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [mæn] .
You are a young and talented man .
你 是 一个 年轻的 和 才华横溢 男人 .

君少年才俊，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The future is uncertain .
这 未来 是 不确定 .

前程未可量，

[ai][deə(r)][nɒt][ækt][laɪk][ə; eɪ] ['wɜːldli] ['wʊmən] .
I dare not act like a worldly woman .
我 敢 不是 行为 喜欢 一个 世俗 女士 .

妾不敢以世俗儿女态，

" [ai] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" I invite you to die with me . "
" 我 邀请 你 到 死 和 我 . "

邀君俱死也。”

[ðeɪ] [wept] [tə'geðə(r)] .
They wept together .
他们 哭泣 一起 .

相对泣下。

['əʊvə(r)] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [buː] - " [seɪ] :
Zhang Suoxu and his " Bu Suanzi " say :
张 - 和 他的 " 布 - " 说 :

张索续和其《卜算子》云：

['gəʊɪŋ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [wʌnz] [kən'trəʊl] .
Going is beyond one's control .
去 是 超过 一个人的 控制 .

去是不由人，

[haʊ] [wʌn] [rɪ'tɜːnz] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
How one returns is up to them .
如何 一 返回 是 向上 到 他们 .

归怎由人也。

[ðə; ði] [lʌv] [nɒt] [ɪz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] .
The love knot is tied with a ribbon .
这 爱 结 是 系 和 一个 丝带 .

罗带同心结到成，

[waɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ?
Why teach us to give up ?
为什么 教 我们 到 给 向上 ?

底事教拚舍?

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['truːli] [sɪn'sɪə(r)] .
My heart is truly sincere .
我的 心 是 真的 真诚 .

心是十分真，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
There's no falsehood in their feelings .
有 不 谬误 在 他们的 情怀 .

情没些儿假。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [leɪt] , [juːz] [ə; eɪ] [ɔː(r)] [brʌʃ] ;
If you return late , use a oar brush ;
如果 你 返回 晚的 , 使用 一个 桨 刷子 ;

若是归迟打棹篦；

[ai] [ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bləʊz] .
I am willing to endure three thousand blows .
我 是 愿意的 到 忍受 三 千 打击 .

甘受三千下。

[æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] ['diːpənd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [dɪ'spɜːst] ,
As the night deepened and people dispersed ,
作为 这 夜晚 加深 和 人们 分散的 ,

此时更深人散，

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
The two undressed and went to bed .
这 二 脱光衣服 和 去 到 床 .

二人解衣就寝。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] [ɪn] [bed]
Enjoying each other's company in bed
享受 每个 其他的 公司 在 床

枕上叙欢，

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ænd; ənd] [''ruːən] [æt; ət] ['tiːˌæn'taɪ] .
Not to be outdone by Liu and Ruan at Tiantai .
不是 到 是 胜过 经过 刘 和 阮 在 天台 .

不让刘阮之天台也。

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] ['evri] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
He went there every night without fail .
他 去 那里 每一个 夜晚 没有 失败 .

自是无夜不往。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than half a month ,
更多的 比 一半 一个 月 ,

半月余,

[luː'oʊz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Luo's parents were quite aware of this .
罗的 父母 是 相当 意识到的 的 这 .

罗父母颇有所觉,

[miː] [huː] ['kæptʃəd] [ʒɑːŋ] [ˌziː'aɪ] .
Mi Hou captured Zhang Zi .
米 侯 捕获 张 zi .

密候捉了张子。

[wen] ['luːoʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Luo heard this ,
什么时候 罗 听到 这 ,

罗女闻知,

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][daɪd] .
He then threw himself into the well and died .
他 然后 扔 他自己 进入 这 出色地 和 死亡 .

遂投井而死。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsəz] .
And the parents searched for answers .
和 这 父母 搜索 为了 答案 .

及父母寻究,

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] .
I learned that it would be a day .
我 学习 那 它 会 是 一个 天 .

得知将一日矣。

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]
Too late to save them
也 晚的 到 节省 他们

救之不及,

[hiː; hi] ['diːpli] [ri'zent] [ʒɑːŋ] .
He deeply resented Zhang .
他 深 怨恨 张 .

深恨于张,

[ʒɑːŋ] [dʒiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] .
Zhang Zhi was sent to the relevant authorities .
张 智 曾是 发送 到 这 相关的 当局 .

将张执送有司,

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
He accused her of murdering his daughter .
他 被告 她 的 谋杀 他的 女儿 .

告以谋杀其女。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['iːstən] ['dʒə'dʒjɑːn] , [wɒz; wəz]
At that time , He , the pacification commissioner of eastern Zhejiang , was
在 那 时间 , 他 , 这 和解 专员 的 东 浙江省 , 曾是
[ɪk'striːmli] [kə'rʌpt] .
extremely corrupt .
极其 腐败 .

是时浙东安抚何某极赃污,

[ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməli] [pə'zest] [ɪ'nɔːməs] [welθ] .
The Xin family possessed enormous wealth .
这 新 家庭 拥有 巨大的 财富 .

而辛氏有巨赀，

['rɪ'piːtɪd] ['braɪbəri]
Repeated bribery
重复 受贿

重行贿赂，

['pɜːtʃəs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ,
Purchase order from above and below ,
购买 命令 从 多于 和 以下 ,

上下买嘱，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kwestʃən] [ʒɑːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
The order was given to question Zhang about the circumstances of the murder .
这 命令 曾是 给定 到 问题 张 关于 这 情况 的 这 谋杀 .

务令问张以谋杀之情。

[hiː; hi][dʒen] ['sɜrˌveɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
He Gen surveyed for several days ,
他 Gen 调查 为了 一些 天 ,

何根勘数日，

[ʒɑːŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Zhang refused to confess .
张 拒绝 到 承认 .

张不肯招，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['tɔːtʃəd] .
He has been severely tortured .
他 有 到过 严重 受折磨 .

已遭严刑，

[kəm'pliːtli] ['bætəd]
Completely battered
完全地 伤痕累累

体无完肤，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

用长枷监系于狱中。

[ʒɑːŋz] ['mʌðə(r)] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
Zhang's mother sent a letter to inform her father .
张的 母亲 发送 一个 信 到 通知 她 父亲 .

张母遣信报其父，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] ['huː'beɪ]['nɔːm(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prə'vaɪd] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns]
The father earnestly requested that Hubei Normal University provide reassurance
这 父亲 切实 请求 那 湖北 普通的 大学 提供 放心
[ænd; ənd] ['kʌmfət] .
and comfort .
和 舒适 .

父恳湖北师关节安抚，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sɒlvd] [ˈaɪðə(r)] .
It cannot be solved either .
它 不能 是 已解决 任何一个 .

亦不能解，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

竟坐死罪，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [mʌnθ] .
He will be executed in the winter month .
他 将要 是 执行 在 这 冬天 月 .

惟待冬月处决，

[ʃɪn] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] .
Xin said that Zhang would definitely not be able to leave .
新 说 那 张 会 确实 不是 是 有能力的 到 离开 .

而辛氏谓张必不能出矣。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈiːstən] [ˈdʒəˈdʒjɑːn] .
Suddenly , the case of Bao Gong was brought to eastern Zhejiang .
突然 , 这 案件 的 包 锣 曾是 带来 到 东 浙江省 .

忽包公案行浙东，

[ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [west] [striːt] ,
Passing by West Street ,
通过 经过 西方 街道 ,

于西街经过，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] [əˈrəʊz] ,
Suddenly a whirlwind arose ,
突然 一个 旋风 出现 ,

忽旋风骤起，

[ðeɪ] [ˈsɜːkld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [dɪˈspɜːst] .
They circled around the horse's head and never dispersed .
他们 圈起来 大约 这 马匹 头 和 绝不 分散的 .

绕定马首不散。

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɪz] [streɪndʒ] .
The mystery is strange .
这 神秘 是 奇怪的 .

拯疑怪异，

[ʃweɪ][ˌbiː ˈeɪ] , [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːd] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Xue Ba , a soldier from the Imperial Guard , was sent to investigate .
薛 巴 , 一个 士兵 从 这 帝国 警卫 , 曾是 发送 到 调查 .

遣牌军薛霸随风探视。

[ðə; ði] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ˈkɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːoʊ] [ˈrezɪdəns] .
The gust of wind stopped at the east corridor of the Luo residence .
这 阵风 的 风 停止 在 这 东方 走廊 的 这 罗 住宅 .

那阵风却从罗宅东廊而止。

[ʃweɪ][ˌbiː ˈeɪ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
Xue Ba replied to Yu Zheng .
薛 巴 回复 到 于 郑 .

薛霸回复于拯。

[hiː; hi] [ˈreskjuːd] [ˈluːoʊ] [rɛŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He rescued Luo Renqing and asked him about it .
他 获救 罗 仁庆 和 问 他 关于 它 .

拯拘罗仁卿问之。

[rɛŋkɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Renqing replied :
仁庆 回复 :

仁卿答云：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
There is no other reason for the east wing .
那里 是 不 其他 原因 为了 这 东方 翼 .

“东厢无别缘故，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] ['riːs(ə)ntli] ['draʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .
My daughter recently drowned herself in a well .
我的 女儿 最近 溺水 她自己 在 一个 出色地 .

只因小女日前投井身死，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [hɪə(r)] .
The body will be laid to rest here .
这 身体 将要 是 铺设 到 休息 这里 .

殡殓于此。”

[dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯忖道：

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] . "
" I think your daughter died under mysterious circumstances . "
" 我 思考 你的 女儿 死亡 在下面 神秘 情况 . "

“想尔女死得不明。”

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] ,
After being sent away ,
后 存在 发送 离开 ,

发遣去后，

[ðæt] [naɪt] , [ai][sæt][ɪn][ðə; ði] [iːst] [hɔːl] [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hænd] .
That night , I sat in the east hall with a candle in hand .
那 夜晚 , 我 卫星 在 这 东方 大厅 和 一个 蜡烛 在 手 .

是夜秉烛坐于东厅，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [stʊd] ['redi] .
The military license plates on both sides stood ready .
这 军队 执照 盘子 在 两个都 侧面 站立 准备好 .

两边军牌齐齐听候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .
The wise and virtuous Marquis of Rili is wise and far - reaching .
这 明智的 和 有德行的 侯爵 的 - 是 明智的 和 远的 - 到达 .

日里贤侯明万里，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] , [huː] ['dʒʌdʒɪz] ['mætəz] [æt; ət] [naɪt] .
The living Yama , who judges matters at night .
这 活的 阎王 , WHO 法官 事情 在 夜晚 .

夜间断事活阎王。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [hæz; həz] [endid] .
The first watch has ended .
这 第一的 手表 有 结束 .

初更已尽，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] .
Suddenly a woman appeared .
突然 一个 女士 出现 .

忽见一女子，

[ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
Eighteen or nineteen years old
十八 或者 十九 年 老的

有十八九年纪，

[laɪ] ['prɒstreɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] ,
Lie prostrate at the foot of the steps ,
说谎 前列腺 在 这 脚 的 这 步骤 ,

伏于阶下，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
The crying continued uncontrollably .
这 哭泣 持续 无法控制 .

号哭不止。

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
See it from the left and right .
看 它 从 这 左边 和 正确的 .

左右见之，

[iːtʃ] [wei] :
Each way :
每个 方式 :

各道：

" [ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [brɔːt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" This is yet another case of injustice brought to file a complaint . "
" 这 是 然而 其他 案件 的 不公正 带来 到 文件 一个 抱怨 . "

“此又冤愆来告状矣。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [huːz] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Whose daughter are you ? "
" 谁 女儿 是 你 ? "

"汝谁家之女，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] ,
If anything is unclear ,
如果 任何事物 是 不清楚 ,

有甚不明，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] .
To be honest .
到 是 诚实的 .

从实说来。"

['luːoʊ] - :
Luo Nuyun :
罗 - :

罗女云：

" [ai][ˌeɪ 'em]['ʃiː'ʃiː] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [rɛŋkɪŋ] . "
" I am Xixi , the daughter of Renqing . "
" 我 是 西西 , 这 女儿 的 仁庆 . "

"妾乃仁卿之女惜惜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['praɪvət] [ə'griːmənt] [ðæt] [ʒɑːŋ] - - [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
It was against their private agreement that Zhang Jiazi Youqian would marry her .
它 曾是 反对 他们的 私人的 协议 那 张 - - 会 结婚 她 .

不合私约张家子幼谦为妻，

['peərənts] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['kʌvət] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
Parents despise the poor and covet the rich .
父母 鄙视 这 贫穷的 和 贪图 这 富有的 .

父母厌贫慕富，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [tuː; tə] ['leɪdi] [ʃɪn] .
He was to marry a concubine to Lady Xin .
他 曾是 到 结婚 一个 妾 到 女士 新 .

将妾许适辛氏，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] , [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] , [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
The concubine , filled with resentment , threw herself into a well and died .
这 妾 , 已填 和 怨恨 , 扔 她自己 进入 一个 出色地 和 死亡 .

妾饮恨投井身死，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
The father falsely accused Zhang of plotting to harm him .
这 父亲 错误地 被告 张 的 绘制 到 伤害 他 .

父以谋害情诬于张。

[ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməli][ɪz] ['welθi] .
The Xin family is wealthy .
这 新 家庭 是 富裕 .

辛氏有钱，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['hevɪli] [braɪb] [ðeə(r)] [sju'pɪəriəz] ;
Officials who heavily bribe their superiors ;
官员 WHO 重度 贿赂 他们的 上级 ;

重贿权官，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
The prison was completed .
这 监狱 曾是 完全的 .

狱成，

[ʒɑːŋ] [dʒʌnz] [kraɪm] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
Zhang Jun's crime has been determined .
张 俊的 犯罪 有 到过 决定 .

按拟张君罪决矣。

[ðə; ði] [jɪn] [kɪŋ] ['piti] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [huːz] [jæŋ] [laɪf] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [endid] .
The Yin King pities his concubine whose yang life has not yet ended .
这 阴 国王 可惜 他的 妾 谁 杨 生活 有 不是 然而 结束 .

阴君怜妾阳数未尽，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ʒɑːŋ] [zɪsuː] [ɪz] [stɪl] [ɪn'tækt] .
And his connection with Zhang Zisu is still intact .
和 他的 联系 和 张 津苏 是 仍然 完好无损的 .

且与张子夙缘还在，

[ai] ['riːs(ə)ntli] [ɑːskt] ['mɑːstə(r)] [dɒŋ] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔː(r)] [maɪ] [səʊl] .
I recently asked Master Dong of Yashan for a pill that could restore my soul .
我 最近 问 掌握 董 的 - 为了 一个 丸 那 可以 恢复 我的 灵魂 .

近嘱芽山董真人有丸丹能还妾之魂魄，

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [klɪə(r)] .
I have come here to make this clear .
我 有 来 这里 到 制作 这 清除 .

特来诉明，

" [pliːz] , [let] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] . "
" Please , let them decide . "
" 请 , 让 他们 决定 . "

乞怜作主。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
It turned into the wind and disappeared .
它 转向 进入 这 风 和 消失 .

化风而去。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dɔːmətri] .
They retreated to their dormitory .
他们 撤退 到 他们的 宿舍 .

退入寝室。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ['əʊpənd] .
The next day , the government office opened .
这 下一个 天 , 这 政府 办公室 打开 .

次日开衙，

[lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] [fɜːst] .
Let's investigate this matter first .
我们来吧 调查 这 事情 第一的 .

先究是事。

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
The case file of Zhang was retrieved and examined .
这 案件 文件 的 张 曾是 已检索 和 检查 .

调取张案卷审实，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [meɪd] [baɪ] [ˌem 'es] . ['luːoʊ] .
The confession is consistent with the allegations made by Ms . Luo .
这 忏悔 是 持续的 和 这 指控 制成 经过 多发性硬化症 . 罗 .

供招与罗女所诉同，

[ðə; ði] [kæŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
The cangue was removed on the spot .
这 糖果 曾是 已移除 在 这 点 .

即当堂去了长枷。

[ə; eɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
A plan was devised to save him .
一个 计划 曾是 设计 到 节省 他 .

拯心生一计，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'restɪd] ['luːoʊ] [rɛŋkɪŋ] .
The officers arrested Luo Renqing .
这 警官 被捕 罗 仁庆 .

差人拘得罗仁卿来，

['kwestʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [biːn] [ded] ? "
" How long has your daughter been dead ? "
" 如何 长的 有 你的 女儿 到过 死的 ? "

“汝女死去几时？”

['luːoʊ] [rɪ'plaɪd] :
Luo replied :
罗 回复 :

罗答云：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" It has been a month . "
" 它 有 到过 一个 月 . "

“有一月矣。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" ['biːɪŋ] [plɔtid] [ə'genst] ,
" Being plotted against ,
" 存在 绘制 反对 ,

“被人所谋，

[wen] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] ['ɪndʒəriz] .
When an examination reveals injuries .
什么时候 一个 考试 揭示 受伤 .

当验有伤。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .
They immediately ordered people to open the coffin and examine the remains .
他们 立即地 订购 人们 到 打开 这 棺材 和 检查 这 遗迹 .

即着人开棺取验，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [ə'pɪəd] ['laɪflaɪk] .
The woman's face appeared lifelike .
这 女性的 脸 出现 逼真 .

视罗女面色如生，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Some things will remain unchanged .
一些 事物 将要 保持 未更改 .

一些不改。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['faɪnəlaɪz] .
Let us wait until this marriage is finalized .
让 我们 等待 直到 这 婚姻 是 最终定稿 .

“且待成此一段姻缘，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
Then make a judgment .
然后 制作 一个 判断 .

然后判断。”

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [saɪn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)] [dɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
They followed the official sign to Yashan to invite Master Dong to come .
他们 随后 这 官方的 符号 到 - 到 邀请 掌握 董 到 来 .

径差公牌往芽山请董真人来到。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .
He understood the situation through his actions .
他 理解 这 情况 通过 他的 行动 .

拯以其情道知。

['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [klaʊd] :
Real Person Cloud :
真实的 人 云 :

真人云：

" ['əʊnli] [wʌn] [mʌnθ] , "
" Only one month , "
" 仅有的 一 月 , "

“才一月，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] .
It can be saved .
它 能 是 已保存 .

可以救矣。”

[teɪk] [ðə; ði] [pɪlz] [ænd; ənd] [mɪks] [ðem; ðəm] [wɪð] [suːp] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðem; ðəm] ['ɔːrəli] .
Take the pills and mix them with soup and administer them orally .
拿 这 药片 和 混合 他们 和 汤 和 管理 他们 口头 .

即取丸丹调汤灌之。

[wen] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [dəʊs] ,
When taking one dose ,
什么时候 采取 一 剂量 ,

一服时，

['luːoʊ] [wəʊk] [ʌp] .
Luo woke up .
罗 觉醒 向上 .

罗女醒来。

[bəuθ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
Both parents were delighted .
两个都 父母 是 高兴极了 .

父母皆喜。

[ðə; ði]['riːəl]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The real person has resigned and returned home .
这 真实的 人 有 辞职 和 返回 家 .

真人辞归。

['reskjuː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Rescue a group of people ,
救援 一个 团体 的 人们 ,

拯取一干人，

[ɑːsk][luː'oʊz]['fɑːðə(r)] [ə'gen] :
Ask Luo's father again :
问 罗的 父亲 再次 :

再问罗父：

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməli] . "
" Your daughter was once betrothed to the Xin family . "
" 你的 女儿 曾是 一次 未婚妻 到 这 新 家庭 . "

“尔女曾受辛氏之聘，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ?
Would you be willing to marry him ?
会 你 是 愿意的 到 结婚 他 ?

愿嫁之乎？”

[rɛŋkɪŋ] [sed] :
Renqing said :
仁庆 说 :

仁卿道：

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [daɪd] . . . "
" Since the day my daughter died . . . "
" 自从 这 天 我的 女儿 死亡 . . . "

“自那日女儿身死，

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] .
The betrothal gifts were immediately returned .
这 订婚 礼物 是 立即地 返回 .

聘财即退还去了。”

\- :
Zhengyun :
\- :

拯云：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] [naʊ] ? "
" Is it possible for you to marry into the Zhang family now ? "
" 是 它 可能的 为了 你 到 结婚 进入 这 张 家庭 现在 ? "

“今许适张家否？”

[rɛŋkɪŋ] [sed] :
Renqing said :
仁庆 说 :

仁卿道：

" [maɪ] [fɜːst] [lʌv] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmwʌn] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['mæri] . "
" My first love was also someone I promised to marry . "
" 我的 第一的 爱 曾是 还 某人 我 承诺 到 结婚 . "

“我之初心亦曾许嫁，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][get] ['mærid] .
They are just waiting for official permission to get married .
他们 是 只是 等待 为了 官方的 允许 到 得到 已婚 .

只待得官方许成亲，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] .
Unexpectedly , my daughter insisted on going .
不料 , 我的 女儿 坚持 在 去 .

不料吾女坚愿随之，

[ðɪs] [streɪndʒ] [kə'læməti] [hæz; həz] [biːn] [kɔːzd] ;
This strange calamity has been caused ;
这 奇怪的 灾害 有 到过 导致 ;

惹此奇祸；

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .
Now I am fortunate to be alive .
现在 我 是 幸运 到 是 活 .

今幸复生，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] ['mæri] [hɪm] ?
How could I not marry him ?
如何 可以 我 不是 结婚 他 ?

岂得不嫁之乎？”

[dʒɛŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , "
" If this is the reason , "
" 如果 这 是 这 原因 , "

“若此之故，

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz]['mɜːdə(r)] .
The accusation is murder .
这 指控 是 谋杀 .

告是谋死，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ? "
What's your fault ? "
是什么 你的 过错 ? "

自得何罪？”

[rɛŋkɪŋ] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
Renqing kowtowed and confessed his guilt .
仁庆 叩头 和 坦白 他的 有罪 .

仁卿叩首服罪。

[dʒɛŋ] [ðen] [ruːld] [ðæt] ['luːoʊ]['ʃiː'ʃiː][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] .
Zheng then ruled that Luo Xixi and Zhang Youqian should marry .
郑 然后 裁决 那 罗 西西 和 张 - 应该 结婚 .

拯遂判罗惜惜与张幼谦为婚。

[ʃɪn] ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [braɪb] .
Xin questioned him about the crime of buying a bribe .
新 被质问 他 关于 这 犯罪 的 购买 一个 贿赂 .

辛氏问以买嘱之罪，

[ðə; ði] [faɪn] [ɒv; əv] - [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] .
The fine of 500 strings of cash was deposited into the treasury .
这 美好的 的 - 字符串 的 现金 曾是 已存 进入 这 财政部 .

罚钞五百缗入库；

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪm'piːtʃ] ['gʌvənə(r)] [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
A memorial was submitted impeaching Governor He for corruption .
一个 纪念馆 曾是 提交 弹劾 州长 他 为了 腐败 .

具疏劾奏何巡抚赃污。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒænjuəri] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Under the January guiding principles ,
在下面 这 一月 指导 原则 ，

一月领仁宗旨下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz] ['gʌvənə(r)] .
He was dismissed from his post as governor .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 作为 州长 .

黜罢何巡抚之职。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːstən] ['dʒə'dʒjɑːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baʊ] [gɒŋ] [æz; əz] [ʒɑːŋ] ,
At that time , eastern Zhejiang regarded Bao Gong as Zhang ,
在 那 时间 ， 东 浙江省 认为 包 锣 作为 张 ，

是时浙东以包公为张、

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
This marriage was arranged .
这 婚姻 曾是 安排 .

罗了此一段姻缘，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['waɪdli] ['pʌblɪsaɪzd] .
It was widely publicized .
它 曾是 广泛 公开的 .

甚播扬之。

[ʒɑːŋ] - [nekst] [jɪə(r)] ,
Zhang Dengke next year ,
张 - 下一个 年 ，

明年张登科，

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He served in office until his death .
他 服务 在 办公室 直到 他的 死亡 .

仕至于卒，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪp] [əʊld][eɪdʒ] [tə'geðə(r)] .
The couple lived to a ripe old age together .
这 夫妻 居住地 到 一个 成熟 老的 年龄 一起 .

夫妇偕老焉。

['tʃæptə(r)] ['fɪfti] - [eɪt] : [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ræts] ['kɔːzɪz] ['ʌprɔː(r)] [ɪn]['təʊkiəʊ]
Chapter Fifty - Eight : The Slaughter of the Five Rats Causes Uproar in Tokyo
章 五十 - 八 : 这 屠宰 的 这 五 老鼠 原因 骚动 在 东京

第五十八回 决戮五鼠闹东京

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [baʊ] [gɒŋ] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [biːst] .
It wasn't Bao Gong seeking the magic beast .
它 不是 包 锣 寻求 这 魔法 兽 .

不是包公寻法兽，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] ?
How can we eliminate this ancient and strange creature ?
如何 能 我们 排除 这 古老的 和 奇怪的 生物 ?

千年异怪怎教除?

[truː] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɑːf] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
True friends should not laugh too often .
真的 朋友们 应该 不是 笑 也 经常 .

知音君子休频笑，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪg'zɪsts][ɔː(r)] [nɒt] .
It's difficult to say whether this passage exists or not .
它是 难的 到 说 无论 这 通道 存在 或者 不是 .

此段难为说有无。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Qinghe County is fifteen li away from the city .
它 是 说 那 清河 县 是 十五 李 离开 从 这 城市 .

话说清河县离城十五里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [ʃiː] [dʒʌn] .
There was a scholar named Shi Jun .
那里 曾是 一个 学者 命名 史 俊 .

有秀士施俊，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] ,
Originally from an official family ,
起初 从 一个 官方的 家庭 ,

原亦宦族，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married a wealthy woman from the city .
他 已婚 一个 富裕 女士 从 这 城市 .

娶城里何有钱之女为妻。

[ðə; ði][hiː; hi]['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The He family is extremely wealthy .
这 他 家庭 是 极其 富裕 .

何家极富，

['əʊnli] [wʌn] ['wʊmən] ,
Only one woman ,
仅有的 一 女士 ,

只一女，

['feɪməs] ['flaʊə(r)] ,
Famous Flower ,
著名的 花 ,

名赛花，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

容貌秀丽，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːk] .
Proficient in needlework .
精通 在 针线活 .

针指精通。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] ,
After passing through the gate of the Shi family ,
后 通过 通过 这 门 的 这 史 家庭 ,

自过施氏之门，

['daɪətəri] ['meʒəz]
Dietary measures
饮食 措施

饮食措办，

[ɔːl] [ðæt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['fæməli] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
All that my father's family gave me ,
全部 那 我的 父亲的 家庭 给予 我 ,

尽父家所给，

[ʃiː] [dʒʌn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Shi Jun was able to master books and history .
史 俊 曾是 有能力的 到 掌握 图书 和 历史 .

施俊得以攻于书史，

[ðeɪ] [hæd; həd] [æm'bɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
They had ambitions for fame and official rank .
他们 有 抱负 为了 名声 和 官方的 秩 .

而有功名之念。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn] ['təʊkiəʊ] ,
Hearing that the imperial examinations would be held in Tokyo ,
听力 那 这 帝国 考试 会 是 握住 在 东京 ,

闻东京开科取士，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was to leave his wife to go and take the imperial examination .
他 曾是 到 离开 他的 妻子 到 去 和 拿 这 帝国 考试 .

要辞妻前往赴试。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
He advised him , saying :
他 建议 他 , 说 :

何氏劝之云：

" [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] . "
" Prosperity and decline are determined by fate . "
" 繁荣 和 衰退 是 决定 经过 命运 . "

“荣枯由命，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Wealth and honor are determined by fate .
财富 和 荣誉 是 决定 经过 命运 .

富贵在天。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['relətɪvz] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There are no relatives left in the house .
那里 是 不 亲属 左边 在 这 房子 .

室下更无亲人，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] ,
After you left ,
后 你 左边 ,

君身去后，

[huːm] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [rɪ'laɪ][ɒn] ?
Whom can a concubine rely on ?
谁 能 一个 妾 依靠 在 ?

妾靠于谁？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] . . .
If there is a future . . .
如果 那里 是 一个 未来 . . .

若使前程有在，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['leɪtə(r)] .
It's not too late to come to the department later .
它是 不是 也 晚的 到 来 到 这 部门 之后 .

尚待来科不迟。"

[ʃiː] - :
Shi Junyun :
史 - :

施俊云：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fæməli] [nəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" Your father's family knows I am going to the capital . "
" 你的 父亲的 家庭 知道 我 是 去 到 这 首都 . "

"尔父之家知我赴京，

[ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [send] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .
They would definitely send maids and concubines to keep them company .
他们 会 确实 发送 女佣 和 妾室 到 保持 他们 公司 .

必遣婢妾来相伴。

[ten] [j'iəz] [baɪ] ['læmplaɪt] ,
Ten years by lamplight ,
十 年 经过 灯光 ,

十年灯窗，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [mɪs] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ?
How could we possibly miss this opportunity ?
如何 可以 我们 可能 错过 这 机会 ?

岂宜错过？

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][məʊst] .
They will return in a year or two at most .
他们 将要 返回 在 一个 年 或者 二 在 最多 .

多则一年半载便回矣。"

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] ,
Seeing that he was determined to go ,
看到 那 他 曾是 决定 到 去 ,

何氏见其意坚要行，

[ai] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][traɪ][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .
I will no longer try to dissuade them .
我 将要 不 更长 尝试 到 劝阻 他们 .

再不阻读。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [pækt] ['aʊə(r)][bægz][ænd; ənd] [set] [ɒf] . . .
The next day , as we packed our bags and set off . . .
这 下一个 天 , 作为 我们 包装 我们的 包 和 放 离开 . . .

次日整备行李起程之际，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sent] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)]
The father - in - law sent his family with ten taels of silver as a gift for
这 父亲 - 在 - 法律 发送 他的 家庭 和 十 两 的 银 作为 一个 礼物 为了
[hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
his travel expenses .
他的 旅行 开支 .

岳丈遣家人送得盘缠银十两来相赠。

[ʃiː] [dʒʌn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Jun accepted it .
史 俊 公认 它 .

施俊受了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
He bid farewell to his wife and departed .
他 出价 告别 到 他的 妻子 和 已离开 .

辞别妻室而行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['klɪəli] , [ɪts] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] ['sɒrəʊ] .
Clearly , it's a sword of parting sorrow .
清楚地 , 它是 一个 剑 的 离别 悲哀 .

分明一把离情剑，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [s'ɛvəd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [tɪəz] .
The bridge across the river is severed , leaving behind traces of tears .
这 桥 穿过 这 河 是 切断 , 离开 在后面 痕迹 的 眼泪 .

割断河桥送泪痕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [mɑːtʃ] .
It was early March .
它 曾是 早期的 行进 .

时值三月初旬，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [dʒʌst] [raɪt] .
The spring sunshine is just right .
这 春天 阳光 是 只是 正确的 .

春光正匀。

['flaʊəz] [ænd; ənd] ['wɪləuz] [laɪn] [ðə; ði] [rəʊd]
Flowers and willows line the road
花朵 和 柳树 线 这 路

路上花红柳绿，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [maɪld] .
The weather is mild .
这 天气 是 温和的 .

融和天气。

[ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] ['træv(ə)ld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] .
Shi Jun and his servant Xiao Er traveled by day and rested by night .
史 俊 和 他的 仆人 肖 呃 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

施俊与家童小二于途中晓行夜住，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥食渴饮，

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Shanqiandian .
我们 有 到达的 在 - .

已到山前店，

[siːkɪŋ] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
Seeking lodging for the night .
寻求 住宿 为了 这 夜晚 .

遇晚投宿。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['maʊntənz] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [liː] .
Originally , the local mountains stretched for over six hundred li .
起初 , 这 当地的 山脉 拉伸 为了 超过 六 百 李 .

原来本地那山盘旋六百余里，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [kə'nekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [zaɪdʒɪŋ] ['riːdʒən] .
It then connects to the Xijing region .
它 然后 连接 到 这 西京 地区 .

后面接西京地界，

[diːp] [wʊdz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
Deep woods and valleys ,
深的 树林 和 山谷 ,

幽林深谷，

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] .
The cliffs are rugged and towering .
这 悬崖 是 崎岖 和 参天 .

崖石嵯峨，

[weə(r)] ['hjuːmən] ['fʊtˌprɪnt] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] ,
Where human footprints cannot be found ,
在哪里 人类 脚印 不能 是 成立 ,

人迹所不到，

['meni] [elvz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [ə'pɪəd] .
Many elves and strange creatures appeared .
许多 精灵 和 奇怪的 生物 出现 .

多出精灵异怪。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一天，

[faɪv] [ræt] ['spɪrɪt] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] .
Five rat spirits descended from the Western Paradise .
五 鼠 烈酒 下降 从 这 西 天堂 .

西天走下五鼠精，

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz]
Supernatural powers and transformations
超自然 权力 和 转变

神通变化，

[ðeə(r)] [ɪntə'rækʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
Their interactions are unpredictable .
他们的 互动 是 不可预测的 .

往来难测。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [æn; ən] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['kʌstəməz] .
Or perhaps an elderly person will appear to swindle money from customers .
或者 也许 一个 老年 人 将要 出现 到 骗取 钱 从 顾客 .

或时化老人出来脱骗客商财物，

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [mait] [dɪs'gaɪz] [hɜː'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] [sʌnz]
Or sometimes , a woman might disguise herself as a man to seduce the sons
或者 有时 , 一个 女士 可能 伪装 她自己 作为 一个 男人 到 勾引 这 儿子们
[ɒv; əv] ['welθi] ['fæmɪlɪz] .
of wealthy families .
的 富裕 家庭 .

或时化女子迷人家之子弟，

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] [mæn] [mait] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ə; eɪ]
Or sometimes , a man might disguise himself as a woman to seduce a
或者 有时 , 一个 男人 可能 伪装 他自己 作为 一个 女士 到 勾引 一个
['welθi] ['wʊmən] .
wealthy woman .
富裕 女士 .

或时化男子惑富室之美妇。

[ɪts] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪz] .
Its strange creatures are named according to their size .
它是 奇怪的 生物 是 命名 根据 到 他们的 尺寸 .

其怪以大小呼名，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ræt] .
There is a rat .
那里 是 一个 鼠 .

有鼠一、

[ðə; ði] [neɪm] " [ræt] [tuː] " .
The name " Rat Two " .
这 姓名 " 鼠 二 " .

鼠二之称。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] - ['vjuːɪŋ] [rɒk] .
The cave is located beneath the sea - viewing rock .
这 洞穴 是 位于 下面 这 海 - 观看 岩石 .

聚穴在瞰海岩下。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ræt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] .
The strange rat was looking for someone and was confused .
这 奇怪的 鼠 曾是 寻找 为了 某人 和 曾是 使困惑 .

其怪鼠五正待寻人迷惑，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['griːtɪd] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
The shop owner greeted the guests at the foot of the mountain .
这 店铺 所有者 问候 这 客人 在 这 脚 的 这 山 .

化一店主人在山前延接过客，

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː] ['dʒʌn'ʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['hænsəm] .
It so happened that Shi Junsheng was handsome .
它 所以 发生 那 史 君盛 曾是 英俊的 .

恰遇施俊生得清秀，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['ɒrɪdʒɪn] .
He then inquired about the person's hometown and origin .
他 然后 询问 关于 这 人的 家乡 和 起源 .

便问其乡贯来历。

[ʃiː] [dʒʌn] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Shi Jun informed him of his residence .
史 俊 知情的 他 的 他的 住宅 .

施俊告以住居，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ,
The matter of going to Tokyo to take the exam ,
这 事情 的 去 到 东京 到 拿 这 考试 ,

要往东京赴试之事，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He was secretly pleased .
他 曾是 偷偷 高兴 .

其怪暗喜。

[ðæt] [naɪt] , [waɪn] [ænd; ənd] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
That night , wine and gifts were prepared to entertain them .
那 夜晚 , 葡萄酒 和 礼物 是 准备 到 招待 他们 .

是夜备酒礼待之，

[hiː; hi] [sæt] ['ɒpəzɪt] [ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
He sat opposite Shi Jun and drank .
他 卫星 对面的 史 俊 和 喝 .

与施俊对席而饮。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['əʊvə(r)] [waɪn] ,
Discussing the past and present over wine ,
讨论 这 过去的 和 展示 超过 葡萄酒 ,

酒中论及古今，

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .
The monster readily agreed .
这 怪物 容易 同意 .

那怪答应如流，

[klɪə(r)] ['vɪʒn] [ɪk'stendz; ek-] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
Clear vision extends for thousands of miles .
清除 想象 扩展 为了 数千 的 英里 .

明见万里。

[ʃiː] [dʒʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Shi Jun was shocked .
史 俊 曾是 震惊 .

施俊大惊，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] . "
" This is just one shop owner . "
" 这 是 只是 一 店铺 所有者 . "

“此只是一店家，

[jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] !
Your knowledge is truly remarkable !
你的 知识 是 真的 卓越 !

恁的博闻！

[ai] ['stʌdid] ['klæsɪks] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] ,
I studied classics and history for ten years ,
我 研究 经典 和 历史 为了 十 年 ,

我读十年经史，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kænɒt] ['meməraɪz] ['meni] ['klæsɪks] .
He also cannot memorize many classics .
他 还 不能 记住 许多 经典 .

亦不能记忆许多经典。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] ? "
" Do you also know how to study ? "
" 做 你 还 知道 如何 到 学习 ? "

“足下亦知学否？”

[hiː; hi] [lɑːft] ['streɪndʒli] :
He laughed strangely :
他 笑了 奇怪的 :

其怪笑道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['skɒlə(r)] ,
To be honest , Scholar ,
到 是 诚实的 , 学者 ,

“不瞒秀士说，

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ]
Three or four years ago
三 或者 四 年 前

三四年前，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði][ɪg'zæm] [twaɪs] .
He also took the exam twice .
他 还 采取 这 考试 两次 .

亦赴两遭试，

[bæd] [lʌk]
Bad luck
坏的 运气

时运不济，

[nɒt] [sɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl]
Not selected in the examination hall
不是 已选 在 这 考试 大厅

科场没份，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ə'bændənd] ['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] .
Therefore , he abandoned poetry and books .
所以 , 他 弃 诗 和 图书 .

故弃了诗书，

['əʊpən][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɒp] [hɪə(r)] .
Open a small shop here .
打开 一个 小的 店铺 这里 .

开一小店于本处，

" ['lɪvɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . "
" Living day by day . "
" 活的 天 经过 天 . "

随时度日。”

[ʃiː] [dʒʌn] [tɔːt] [hɪm] .
Shi Jun taught him .
史 俊 教授 他 .

施俊深教之。

[drɪŋk] [di:pə(r)] ,
Drink deeper ,
喝 更深 ,

饮到更深，

[ðæt] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skiːm] .
That strange person started to scheme .
那 奇怪的 人 开始 到 方案 .

那怪心生计较，

[hiː; hi] [eks'heil] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .
He exhaled a breath of poison into the wine .
他 呼气 一个 气息 的 毒 进入 这 葡萄酒 .

呵一口毒气于酒中，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃiː] - [tuː; tə] [drɪŋk] .
He handed it to Shi Xiushi to drink .
他 递交 它 到 史 - 到 喝 .

递与施秀士饮之。

[ɪf] [ʃiː] [dʒʌn] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðæt] [waɪn] , [ðen] [faɪn] .
If Shi Jun doesn't want to drink that wine , then fine .
如果 史 俊 不 想 到 喝 那 葡萄酒 , 然后 美好的 .

施俊不饮那酒便罢，

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪp] ,
Just after taking a sip ,
只是 后 采取 一个 啜饮 ,

才饮下口，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [kə'læpst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He then became dizzy and collapsed at his feet .
他 然后 成为 晕眩的 和 倒塌 在 他的 脚 .

便昏闷迷倒于座下。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
The waiter quickly helped him up .
这 服务员 迅速地 帮助 他 向上 .

小二连忙扶起，

[ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [gest] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] [rest] .
Introducing guest rooms for rest .
介绍 客人 房间 为了 休息 .

引入客房安歇。

[ʃiː] [dʒʌn][wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [æb'dɒmɪn(ə)l] [peɪn] .
Shi Jun was experiencing excruciating abdominal pain .
史 俊 曾是 体验 痛苦不堪 腹部 疼痛 .

施俊腹中疼痛难熬，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [p'ænɪkt] .
The waiter panicked .
这 服务员 惊慌失措 .

小二慌张，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
And there was nowhere to find a doctor .
和 那里 曾是 无处 到 寻找 一个 医生 .

又没寻个医人处。

[ɪk'stendɪd] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Extended until dawn ,
扩展 直到 黎明 ,

延至天晓，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][frɒm; frəm][lɑːst] [naɪt] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The shop owner from last night is nowhere to be seen .
这 店铺 所有者 从 最后的 夜晚 是 无处 到 是 已见 .

已不见昨夜那店主人，

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˌɪn'saɪd] .
An old woman came out of the house inside .
一个 老的 女士 来了 出去 的 这 房子 里面 .

里头房子却有老妪出来。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['ɜːnɪstli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɒnʃəs]
The waiter earnestly explained to the master that he had become unconscious
这 服务员 切实 解释 到 这 掌握 那 他 有 变得 无意识
[frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] .
from drinking .
从 喝 .

小二恳告主人饮酒昏迷之故，

[ai] [həʊp] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [suːp] [ə'veɪləb(ə)l] .
I hope there is some soup available .
我 希望 那里 是 一些 汤 可用的 .

望有汤求得些。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɑːskt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .
The old woman asked where it came from .
这 老的 女士 问 在哪里 它 来了 从 .

老妪问其来由，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ri'kaunt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The waiter recounted everything that had happened .
这 服务员 叙述 一切 那 有 发生 .

小二将前事一一具知。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
The old woman exclaimed in surprise :
这 老的 女士 惊呼 在 惊喜 :

老妪惊云：

" [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ə'gen] . "
" Your master has been poisoned by a monster again . "
" 你的 掌握 有 到过 中毒 经过 一个 怪物 再次 . "

“汝主人又遇怪中毒矣。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The waiter asked him the reason .
这 服务员 问 他 这 原因 .

小二问其故，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妪道：

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] [hɪə(r)] .
Strange things are happening here .
奇怪的 事物 是 发生 这里 .

“此处出异怪，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ['kʌstəməz] .
They would occasionally appear to mislead customers .
他们 会 偶尔 出现 到 误导 顾客 .

不时出来迷惑客商。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [streɪndʒ] ['tʃeɪndʒɪz] .
Yesterday , the shop owner described its strange changes .
昨天 , 这 店铺 所有者 描述 它是 奇怪的 变化 .

昨日店主人即其怪之变化，

[jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [waɪn] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
Your master's wine was poisoned .
你的 硕士学位 葡萄酒 曾是 中毒 .

汝主人酒中被放毒气，

[ɪf] ['reskjuː] [ɪz] [dɪ'leɪd] ,
If rescue is delayed ,
如果 救援 是 延迟 ,

若救之迟，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Then he would surely lose his life .
然后 他 会 一定 失去 他的 生活 .

则命必丧矣。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['lɪsnd] .
The waiter listened .
这 服务员 听着 .

小二听罢，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] .
That is , to beg the old woman for a cure .
那 是 , 到 求 这 老的 女士 为了 一个 治愈 .

即拜恳老妪救治之方。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妪云：

" [ai] ['kænɒt] [seɪv] [hɪm] , "
" I cannot save him , "
" 我 不能 节省 他 , "

“我不能救治，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['mɑːstə(r)] [dɔŋz] [pɪlz] [ænd; ənd] [drɪŋk]
Except for going to Yashan to seek out Master Dong's pills and drink
除了 为了 去 到 - 到 寻找 出去 掌握 董氏 药片 和 喝
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

除往芽山求董真人丸丹来饮下，

[ðen] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔɪz(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'speld] .
Then the original poison can be expelled .
然后 这 原来的 毒 能 是 被驱逐 .

便可吐出原毒，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [sɜːvd] .
Only then can justice be served .
仅有的 然后 能 正义 是 服务 .

方能救理。”

['ʃaʊ] - :
Xiao Eryun :
肖 - :

小二云：

[haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] - ?
How far is it from here to Yashan ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 - ?

“此去芽山几多路程？”

[ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妪云：

" [gəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Go as soon as possible . "
" 去 作为 很快 作为 可能的 . "

“趁早行，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
They arrived in one day .
他们 到达的 在 一 天 .

一日赶到。”

[ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
The waiter entered the room and told the master what had happened .
这 服务员 进入 这 房间 和 讲述 这 掌握 什么 有 发生 .

小二入房中对主人说知其事。

[ʃiː] [dʒʌn] [wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [ænd; ənd] [ˈwʌrid] .
Shi Jun was alarmed and worried .
史 俊 曾是 惊慌 和 担心 .

施俊惊忧，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
That is , a gift of five taels of silver .
那 是 , 一个 礼物 的 五 两 的 银 .

即用银五两作见礼，

[ˈʃaʊ] [ɜː(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [dɒŋ] .
Xiao Er was sent to Yashan to seek refuge with Master Dong .
肖 呃 曾是 发送 到 - 到 寻找 避难所 和 掌握 董 .

着小二往芽山投董真人去了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪgˈzæm] [ˈsəʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] .
They came to take the exam solely for the sake of fame and fortune .
他们 来了 到 拿 这 考试 仅 为了 这 清酒 的 名声 和 财富 .

只为功名来赴试，

[ðɪs] [kɔːzd] [dɪˈzɑːstə(r)] [ænd; ənd] [əˈlɑːmd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
This caused disaster and alarmed the imperial court .
这 导致 灾难 和 惊慌 这 帝国 法庭 .

惹出灾患动朝廷。

[ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [ðen] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ʃiː] [dʒʌnz] [əˈpɪərəns] .
The monster then transformed into Shi Jun's appearance .
这 怪物 然后 转变 进入 史 俊的 外貌 .

当下那妖怪竟脱身变化作施俊模样，

[ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] .
They left behind and returned .
他们 左边 在后面 和 返回 .

抛走归来。

['mɪsɪz] . [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
Mrs . He was dressing up in her room .
太太 . 他 曾是 敷料 向上 在 她 房间 .

何氏正在房中梳妆，

['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːn] ,
Hearing her husband return ,
听力 她 丈夫 返回 ,

听得夫婿回转，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
He rushed out to check and found it was indeed true .
他 匆忙 出去 到 查看 和 成立 它 曾是 的确 真的 .

连忙出来看时果是，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" ['hævɪŋ] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)] ['twenti] [deɪz] ,
" Having been away from home for just over twenty days ,
" 拥有 到过 离开 从 家 为了 只是 超过 二十 天 ,

"才离家二十余日，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [səʊ] [suːn] ?
Why did you return so soon ?
为什么 做过 你 返回 所以 很快 ?

缘何便回？"

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The monster replied :
这 怪物 回复 :

那妖怪答道：

" [nɪə(r)]['təʊkiəʊ] , "
" Near Tokyo , "
" 靠近 东京 , "

"将近东京，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['skɑːlərz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]
Encountering scholars on their way to take the imperial examinations
遭遇 学者们 在 他们的 方式 到 拿 这 帝国 考试

途遇赴试秀士，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
Speaking of the end of the imperial examinations ,
请讲 的 这 结尾 的 这 帝国 考试 ,

说道科场已罢，

['tæləntɪd] ['skɑːlərz] ['skætəd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Talented scholars scattered and left the capital .
才华横溢 学者们 疏散 和 左边 这 首都 .

才子散离都下，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ai] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
Upon hearing this , I did not enter the city .
之上 听力 这 , 我 做过 不是 进入 这 城市 .

我闻得遂不入城，

[tɜːn] [bæk] .
Turn back .
转动 后退 .

抽身回来。”

[hiː; hi] [ʃiːuːn] :
He Shiyun :
他 诗韵 :

何氏云:

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] , ['weɪtə(r)] ? "
" Why don't you return , waiter ? "
" 为什么 不 你 返回 , 服务员 ? "

“小二如何不同回? ”

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The monster replied :
这 怪物 回复 :

妖怪答云:

" [ðə; ði]['weɪtə(r)] [kænt] [wɔːk] . "
" The waiter can't walk . "
" 这 服务员 不能 走 . "

“小二不会走路,

[ai] [sent] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
I sent his luggage to his friend to take back .
我 发送 他的 行李 到 他的 朋友 到 拿 后退 .

我将行李寄他朋友带回,

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ,
He followed ,
他 随后 ,

着他随之,

[ðəʊz] [huː] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ðeə(r)] .
Those who arrived later were not yet there .
那些 WHO 到达的 之后 是 不是 然而 那里 .

在后未到。”

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
He believed it .
他 相信 它 .

何氏信之,

[səʊ] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
So they finished breakfast together and ate with the monster .
所以 他们 完成的 早餐 一起 和 吃 和 这 怪物 .

遂整早饭与妖怪食毕,

['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Relatives came to visit .
亲属 来了 到 访问 .

亲戚来望,

[ɪts] [ɔːl] [truː] .
It's all true .
它是 全部 真的 .

都见是真的。

[ðæt] ['mɒnstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] [faʊnd] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðæt] .
That monster and the He family found amusement in that .
那 怪物 和 这 他 家庭 成立 娱乐 在 那 .

自是那怪与何氏取乐,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʒenfuː] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
Little did they know that Zhenfu was suffering in the shop .
小的 做过 他们 知道 那 振富 曾是 痛苦 在 这 店铺 .

岂知真夫在店中受苦?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [siːst] , ['mɑːkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ˌfeə'wel] .
The clouds dispersed and the rain ceased , marking a distant farewell .
这 云 分散的 和 这 雨 停止 , 标记 一个 遥远 告别 .

云散雨收成远别,

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [duː; də][ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːm] [ænd; ənd] ['wiləuz] [tɜːn] [ɡriːn] [ɪn] [sprɪŋ] ?
For whom do the flowers bloom and willows turn green in spring ?
为了 谁 做 这 花朵 盛开 和 柳树 转动 绿色的 在 春天 ?

花红柳绿为谁春?

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [mʌnθ] [pɑːst] ,
Another half month passed ,
其他 一半 月 通过了 ,

又过了半月日,

[ʃiː] [dʒʌn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pɪlz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪksə(r)][frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] [dɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd]
Shi Jun obtained the pills and elixirs from Master Dong in the shop and
史 俊 获得 这 药片 和 灵药 从 掌握 董 在 这 店铺 和
[mɪkst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [suːp] [tuː; tə] [drɪŋk] .
mixed them into a soup to drink .
混合 他们 进入 一个 汤 到 喝 .

施俊在店中求得董真人丸丹药调汤饮之,

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'kʌvəd] [kəm'pliːtli] .
The patient recovered completely .
这 病人 恢复 完全地 .

果获安痊。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə]['təʊkiəʊ] ,
When it's time to go to Tokyo ,
什么时候 它是 时间 到 去 到 东京 ,

比及要上东京,

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [hæz; həz] [endid] .
I heard that the examination hall has ended .
我 听到 那 这 考试 大厅 有 结束 .

闻说科场已散,

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜːnd] .
After saying goodbye to the waiter , the old woman returned .
后 说 再见 到 这 服务员 , 这 老的 女士 返回 .

与小二辞谢老妪回来。

[ɪts] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ə'ɡen] [wen] [ðə; ði] [plʌmz] [tɜːn] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] ['raipən] .
It's that time of year again when the plums turn yellow and the wheat ripens .
它是 那 时间 的 年 再次 什么时候 这 李子 转动 黄色的 和 这 小麦 成熟 .

又是梅黄麦熟天气,

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [hiːt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] .
The sudden heat makes it difficult to walk in the middle of the area .
这 突然 热 制作 它 难的 到 走 在 这 中间 的 这 区域 .

中处乍热难行,

['sləʊli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
Slowly returning home ,
缓慢地 返回 家 ,

缓缓归到家里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
It will last for more than twenty days .
它 将要 最后的 为了 更多的 比 二十 天 .

将有二十余日。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [fɜːst] .
The waiter should enter first .
这 服务员 应该 进入 第一的 .

小二先入门，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Just then , He and the fairy were drinking in the back of the hall .
只是 然后 , 他 和 这 仙女 是 喝 在 这 后退 的 这 大厅 .

恰值何氏与妖精在厅后饮酒。

[wen] ['mædəm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
When Madam He heard the waiter return ,
什么时候 女士 他 听到 这 服务员 返回 ,

何氏听见小二回到，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [jʌn] :
He then got up and went out to ask Yun :
他 然后 得到 向上 和 去 出去 到 问 云 :

便起身出来问云：

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [səʊ] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] ?
Why have you been so late in returning ?
为什么 有 你 到过 所以 晚的 在 返回 ?

“汝缘何归得仍迟？”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The waiter replied :
这 服务员 回复 :

小二答云：

" [doʊnt] [seɪ] [jʊr; jər] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] , "
" Don't say you're late in returning , "
" 不 说 你是 晚的 在 返回 , "

“休道归迟，

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [wel] .
The owner almost lost his life as well .
这 所有者 几乎 丢失的 他的 生活 作为 出色地 .

险些主人命亦不保。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɪtʃ] ['əʊnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
He asked which owner it was .
他 问 哪个 所有者 它 曾是 .

何氏问是哪个主人。

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ðəʊz] [huː] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , "
" Those who went to Beijing with me , "
" 那些 WHO 去 到 北京 和 我 , "

“同我赴京去的，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] , " [wɪtʃ] ['əʊnə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Then they asked , " Which owner is it ? "
然后 他们 问 , " 哪个 所有者 是 它 ? "

又问是哪个主人？”

[hiː; hi] - :
He Shixiaoyun :
他 - :

何氏笑云：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['leɪzi][ænd; ənd][doʊnt] ['hʌri] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] . "
" You are lazy and don't hurry on the road . "
" 你 是 懒惰的 和 不 匆忙 在 这 路 . "

“尔于路上躲懒不赶行，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [ə'gəʊ] .
The master returned more than twenty days ago .
这 掌握 返回 更多的 比 二十 天 前 .

主人先回二十余日矣。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
The waiter exclaimed in surprise :
这 服务员 惊呼 在 惊喜 :

小二惊道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“说哪里话？

[maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ai]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ['evri] [deɪ] .
My master and I travel together every day .
我的 掌握 和 我 旅行 一起 每一个 天 .

主人与我日里同行，

[ðeɪ] [sliːp] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [naɪt] .
They sleep together at night .
他们 睡觉 一起 在 夜晚 .

夜则同睡，

['nevə(r)] ['liːvɪŋ]
Never leaving
绝不 离开

寸步不离，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɜːst] ?
Why did you say he went back first ?
为什么 做过 你 说 他 去 后退 第一的 ?

汝何说他先回？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ʃiː]
After hearing this , He Shi
后 听力 这 , 他 史

何氏听罢，

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [rɪ'meɪnz] .
Uncertainty remains .
不确定 遗迹 .

疑惑不定。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [nemd] [ʃiː] ['entəd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly , a handsome man named Shi entered through the door .
突然 , 一个 英俊的 男人 命名 史 进入 通过 这 门 .

忽施俊人得门来，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ['mædəm][hiː; hi] ,
Upon meeting Madam He ,
之上 会议 女士 他 ,

见了何氏，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱而哭。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ri'kaunt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː]
His wife was recounting how she had been possessed by a strange being who
他的 妻子 曾是 重新计算 如何 她 有 到过 拥有 经过 一个 奇怪的 存在 WHO
[hæd; həd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['hjuːmən] [fɔːm] .
had transformed into human form .
有 转变 进入 人类 形式 .

其妻正诉被怪脱形来迷之事，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The monster heard this ,
这 怪物 听到 这 ,

那妖怪听得，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He stepped out of the hall and shouted :
他 步 出去 的 这 大厅 和 喊叫 :

走出厅前喝声：

" [huː] [deəz] [tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ? "
" Who dares to flirt with my wife ? "
" WHO 敢于 到 调情 和 我的 妻子 ? "

“是谁敢戏吾妻？”

[ʃiː] [dʒʌn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Shi Jun was furious .
史 俊 曾是 狂怒 .

施俊大怒，

[gəʊ]['kləuzə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['diːmən] .
Go closer and have some fun with the demon .
去 更近 和 有 一些 乐趣 和 这 恶魔 .

近前与妖相闹一番，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] .
They were driven away by the demon .
他们 是 驱动 离开 经过 这 恶魔 .

被妖赶逐而出。

[wen] [ðə; ði] ['neɪbəz] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
When the neighbors heard of it ,
什么时候 这 邻居 听到 的 它 ,

邻里闻之，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

无不惊愕。

[ʃiː] [dʒʌn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Shi Jun had no choice .
史 俊 有 不 选择 .

施俊没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He had no choice but to seek refuge with his father - in - law .
他 有 不 选择 但 到 寻找 避难所 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

只得投见岳父，

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
To understand the situation .
到 理解 这 情况 .

诉知其情。

[maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['veri] ['wʌrid] .
My father - in - law is very worried .
我的 父亲 - 在 - 法律 是 非常 担心 .

岳丈甚忧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['ɒfɪs] .
He was ordered to submit a formal complaint to the Prime Minister's office .
他 曾是 订购 到 提交 一个 正式的 抱怨 到 这 主要的 部长 办公室 .

令之具状告于王丞相府衙。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪs] .
Prime Minister Wang examined the case .
主要的 部长 王 检查 这 案件 .

王丞相审状，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
This is quite strange .
这 是 相当 奇怪的 .

大异其事，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'rest] ['mɒnstəz] [wɪð] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] .
That is , to arrest monsters with public license plates .
那 是 , 到 逮捕 怪物 和 民众 执照 盘子 .

即差公牌拘妖怪、

[ðə; ði][hiː; hi]['fæməli][ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
The He family and their relatives came to inquire .
这 他 家庭 和 他们的 亲属 来了 到 查询 .

何氏一干人来问，

[hiː; hi] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
He knelt at the foot of the steps .
他 跪下 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪于阶下。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Prime Minister Wang looked at it .
主要的 部长 王 看起来 在 它 .

王丞相视之，

[gwoʊ] [ɜːʃi] [dʒʌn][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .
Guo Ershi Jun is exactly the same .
郭 尔时 俊 是 确切地 这 相同的 .

果二施俊无二样矣。

[ðəʊz] [huː] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [sed] :
Those who witnessed it all said :
那些 WHO 目击者 它 全部 说 :

左右见者皆言：

" [ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [baʊ] - . "
" This matter can only be understood by Bao Taiyin . "
" 这 事情 能 仅有的 是 理解 经过 包 - . "

“此除包太尹能明此事，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
Unfortunately , he remained on the frontier and never returned .
很遗憾 , 他 剩余 在 这 边境 和 绝不 返回 .

可惜其在边庭未回也。"

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] ['sʌmənd] ['leɪdi] [hiː; hi] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Prime Minister Wang summoned Lady He to come forward for questioning .
主要的 部长 王 被召唤 女士 他 到 来 向前 为了 提问 .

王丞相唤何氏近前约审之。

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
He recounted the whole story .
他 叙述 这 所有的 故事 .

何氏一一道知前情。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Prime Minister said :
这 主要的 部长 说 :

丞相云:

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zæmɪnd] - ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['evɪdəns] ? "
" Have you also examined Zhenfu's body for any evidence ? "
" 有 你 还 检查 - 身体 为了 任何 证据 ? "

"尔亦曾验真夫身上有甚证迹否? "

[hiː; hi] [ʃiːuːn] :
He Shiyun :
他 诗韵 :

何氏云:

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [blæk] [məʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
" Your husband has a black mole on his right arm , which can be verified .
" 你的 丈夫 有 一个 黑色的 痣 在 他的 正确的 手臂 , 哪个 能 是 已验证 .
"
"
"

"妾真夫右臂有黑痣可验。"

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [fɜːst] ['sʌmənd] [ðə; ði] [feɪk] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] .
Prime Minister Wang first summoned the fake one to come closer .
主要的 部长 王 第一的 被召唤 这 伪造的 一 到 来 更近 .

王丞相先唤得假的近前,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['bɒdi] ['kləʊðɪŋ] .
He was ordered to remove his upper body clothing .
他 曾是 订购 到 消除 他的 上 身体 衣服 .

令其脱去上身衣服,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [məʊlz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] .
There were no moles on the right arm .
那里 是 不 鼹鼠 在 这 正确的 手臂 .

验右臂上没有黑痣。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['pɔndə] :
After reading it , the Prime Minister pondered :
后 阅读 它 , 这 主要的 部长 沉思 :

丞相看罢忖道:

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] . "
" This is a monster . "
" 这 是 一个 怪物 . "

"这个是妖怪。"

[ðen] [kɔːl] [ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] .
Then call the real one to verify .
然后 称呼 这 真实的 一 到 核实 .

再唤真的验之，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] [məʊl] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] .
If there is a black mole on the arm .
如果 那里 是 一个 黑色的 痣 在 这 手臂 .

果有黑痣在臂。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒen] [ʃɪ'dʒʌn] [tuː; tə] [niːl] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
The Prime Minister then ordered Zhen Shijun to kneel on the left .
这 主要的 部长 然后 订购 真 世俊 到 下跪 在 这 左边 .

丞相便令真施俊跪于左边，

[ðə; ði] [feɪk] [ʃiː] [dʒʌn] [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .
The fake Shi Jun knelt on the right .
这 伪造的 史 俊 跪下 在 这 正确的 .

假施俊跪于右边，

['weərɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [lɒŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [frʌnt] .
Wearing the public license plate , take off the long cangue and stand in front .
穿着 这 民众 执照 盘子 , 拿 离开 这 长的 糖果 和 站立 在 正面 .

着公牌取长枷靠前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ; [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [məʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ɪz]
" You can examine one person ; the one with a black mole on his right arm is
" 你 能 检查 一 人 ; 这 一 和 一个 黑色的 痣 在 他的 正确的 手臂 是
[ðə; ði] ['riːəl] [ʃiː] [dʒʌn] . "
the real Shi Jun . "
这 真实的 史 俊 . "

“尔等验一人右臂上有黑痣者是真施俊，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['diːmənz] .
Those who are without are demons .
那些 WHO 是 没有 是 恶魔 .

无者是妖魔，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [lɒŋ] [kæŋ] .
They were immediately imprisoned in long cangues .
他们 是 立即地 被监禁 在 长的 糖果 .

即用长枷监起。”

[wen] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ɪz] ['verɪfaɪd] ,
When the license plate is verified ,
什么时候 这 执照 盘子 是 已验证 ,

比及公牌向前验之，

[bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [blæk] [məʊlz] [ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
Both of them had black moles on their arms .
两个都 的 他们 有 黑色的 鼹鼠 在 他们的 武器 .

二人臂上皆有黑痣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪk] .
It is impossible to distinguish between the genuine and the fake .
它 是 不可能的 到 区分 之间 这 真的 和 这 伪造的 .

不能辨其真伪矣。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Prime Minister Wang exclaimed in surprise :
主要的 部长 王 惊呼 在 惊喜 :

王丞相惊道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
" How strange , "
" 如何 奇怪的 , "

“好奇怪，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
There is only one available at the right time .
那里 是 仅有的 一 可用的 在 这 正确的 时间 .

适间只一个有，

['əʊnli] [wen] [ɑ:skt] ,
Only when asked ,
仅有的 什么时候 问 ,

才问及，

[ðen] [jʊl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] .
Then you'll have everything .
然后 你会 有 一切 .

便都有了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
And they were all taken to prison .
和 他们 是 全部 已采取 到 监狱 .

且令俱收起狱中，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
The case will be heard again tomorrow .
这 案件 将要 是 听到 再次 明天 .

明日再审。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
The monster was resentful in prison .
这 怪物 曾是 不满 在 监狱 .

妖怪在狱中不忿，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['freɪgrəns] .
It's difficult to obtain the fragrance .
它是 难的 到 获得 这 香味 .

取难香呵起。

[fɔː(r)] [ræt] ['spɪrɪt] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] - ['vjuːɪŋ] [rɒk] .
Four rat spirits went out for a stroll beneath the sea - viewing rock .
四 鼠 烈酒 去 出去 为了 一个 漫步 下面 这 海 - 观看 岩石 .

那瞰海岩下四个鼠精出游，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ʌn'plez(ə)nt] .
It smells unpleasant .
它 气味 令人不快的 .

闻得难香，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] .
Only then did they realize that the five rats had been imprisoned .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 五 老鼠 有 到过 被监禁 .

方知五鼠收狱。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [maɪs] [dɪ'skʌst] . . .
The four mice discussed . . .
这 四 小鼠 讨论 . . .

四鼠商议，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
Then they came to his rescue .
然后 他们 来了 到 他的 救援 .

便来救之。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ræts] [ðen] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] .
The four rats then transformed into the form of Prime Minister Wang .
这 四 老鼠 然后 转变 进入 这 形式 的 主要的 部长 王 .

四鼠乃变作王丞相形体，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The next day , he sat in the hall early in the morning .
这 下一个 天 , 他 卫星 在 这 大厅 早期的 在 这 早晨 .

次日侵早坐堂上，

[ðeɪ] [tʊk] [ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
They took Shi Jun and his gang out for questioning .
他们 采取 史 俊 和 他的 帮派 出去 为了 提问 .

取出施俊一干人阶下审问，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
He will be severely punished .
他 将要 是 严重 受到惩罚 .

将真的重责一番，

[ʃiː] [dʒʌn] [wɒz; wəz] [rɒŋd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .
Shi Jun was wronged and had nowhere to go .
史 俊 曾是 冤枉 和 有 无处 到 去 .

施俊含冤无地，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] .
They cried out in injustice .
他们 哭 出去 在 不公正 .

叫屈连天。

['sʌd(ə)nli] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , Prime Minister Wang entered the hall .
突然 , 主要的 部长 王 进入 这 大厅 .

忽真的王丞相入堂，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [fɜːst] .
Please take a seat first .
请 拿 一个 座位 第一的 .

见上面先坐一个，

[ʃɒkt]
Shocked
震惊

大惊，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
They immediately ordered the officials to arrest him .
他们 立即地 订购 这 官员 到 逮捕 他 .

即令公人捉下。

['iːv(ə)n] [feɪk] [wʌnz] [kæn; kən] [kɔːz] [wʊd] [tuː; tə] [raɪz] .
Even fake ones can cause wood to rise .
甚至 伪造的 一个 能 原因 木头 到 上升 .

假的亦发作起木，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] .
The officials were ordered to arrest the real person .
这 官员 是 订购 到 逮捕 这 真实的 人 .

着公吏捉下真的。

['keɪɒs] [ɪ'rʌptɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Chaos erupted in an instant .
混乱 爆发 在 一个 立即的 .

霎时间乱作一堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .
The officials could not distinguish between truth and falsehood .
这 官员 可以 不是 区分 之间 真相 和 谬误 .

公人辨不得真假，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?
How could we dare to make a move ?
如何 可以 我们 敢 到 制作 一个 移动 ?

哪里敢动手?

[ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The two prime ministers were arguing in the hall .
这 二 主要的 部长们 是 争论 在 这 大厅 .

当下两个王丞相争辩于堂上，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dʌm'faʊndɪd] .
The onlookers were all dumbfounded .
这 旁观者 是 全部 目瞪口呆 .

看者各都痴呆了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð] [kiːn] ['ɪnsaɪt] ,
There was an old official with keen insight ,
那里 曾是 一个 老的 官方的 和 敏锐的 洞察力 ,

有个老吏见识明敏，

[hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He approached and reported :
他 接近 和 据报道 :

近前禀云:

" [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] . "
" The two prime ministers do not know whether it is true or false . "
" 这 二 主要的 部长们 做 不是 知道 无论 它 是 真的 或者 错误的 . "

“二丞相不知真假，

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hæz; həz] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
The debate has lasted for days .
这 辩论 有 持续 为了 天 .

纵辩论连日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
It was all in vain .
它 曾是 全部 在 徒劳 .

亦是徒然，

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ,
Unless you have an audience with Emperor Renzong ,
除非 你 有 一个 观众 和 皇帝 仁宗 ,

除非朝见仁宗皇帝，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [ðen] ['klærəfaɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [truː] .
The imperial edict will then clarify which one is true .
这 帝国 法令 将要 然后 阐明 哪个 一 是 真的 .

经圣旨便明哪个是真的了。”

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Prime Minister Wang agreed with his words .
主要的 部长 王 同意 和 他的 字 .

王丞相然其言，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [met] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːmən] .
That is , he met Emperor Renzong with a demon .
那 是 , 他 遇见 皇帝 仁宗 和 一个 恶魔 .

即同妖怪朝见仁宗。

[wen] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Emperor Renzong heard of this ,
什么时候 皇帝 仁宗 听到 的 这 ,

仁宗闻此事,

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I also wish to see it .
我 还 希望 到 看 它 .

亦欲观之,

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [kɔːt] .
He then issued an imperial edict summoning the two prime ministers to court .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 召唤 这 二 主要的 部长们 到 法庭 .

遂降敕宣二丞相入朝。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [tuː; tə] [kɔːt] ,
When the two men went to court ,
什么时候 这 二 男人 去 到 法庭 ,

比及二人朝见,

['mɒnstəz] [juːz]['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] ,
Monsters use magical powers ,
怪物 使用 神奇 权力 ,

妖怪作法神通,

[eks'heɪl] .
Exhale .
呼气 .

喷一口气,

['empərə(r)] - ['aɪsaɪt] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .
Emperor Renzong's eyesight subsequently deteriorated .
皇帝 - 视力 随后 恶化 .

仁宗眼遂昏,

['kænɒt] [biː; bi] [siːn] ['klɪəli] .
Cannot be seen clearly .
不能 是 已见 清楚地 .

不能明视,

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋʃən] ['prɪz(ə)n] .
An imperial edict was issued ordering the two men to be imprisoned in the Tongtian Prison .
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 二 男人 到 是 被监禁 在 这 通天 监狱 .

传旨命将二人监起通天牢里,

[wen] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpə(r)] [ʃaɪnz] [tə'naɪt] ,
When the Big Dipper shines tonight ,
什么时候 这 大的 杓 闪耀 今晚 ,

候在今夜北斗上时,

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'vjuː] [rɪ'viːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪk] .
The final review revealed that it was fake .
这 最终的 审查 揭晓 那 它 曾是 伪造的 .

定审出那个假的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beəfʊt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] .
It turns out that Emperor Renzong was a barefoot immortal reincarnated .
它 转弯 出去 那 皇帝 仁宗 曾是 一个 赤脚 不朽 转世 .

原来仁宗是赤脚大仙降世，

['evri] ['mɪdnaɪt] ,
Every midnight ,
每一个 午夜 ,

每到半夜，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] .
It can also be seen from the heavens .
它 能 还 是 已见 从 这 天 .

天宫亦能见之，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [səʊ] .
Therefore , it is said so .
所以 , 它 是 说 所以 .

故如此云。

[ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [wʌn] ['riːəl] [ænd; ənd] [wʌn] [feɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
The two prime ministers , one real and one fake , were imprisoned .
这 二 主要的 部长们 , 一 真实的 和 一 伪造的 , 是 被监禁 .

真假二丞相既收牢中，

[ðæt] ['mɒnstə(r)] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] .
That monster will likely be exposed .
那 怪物 将要 可能 是 裸露 .

那妖怪恐被参出，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
The fragrance is about to rise .
这 香味 是 关于 到 上升 .

即将难香呵起，

[ðə; ði] [θriː] [ræt] ['spɪrɪt] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [hɜːd] [ðɪs] . . .
The three rat spirits overlooking the sea heard this . . .
这 三 鼠 烈酒 俯瞰 这 海 听到 这 . . .

瞰海三个鼠精闻得，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
They discussed sending a third person to rescue them .
他们 讨论 发送 一个 第三 人 到 救援 他们 .

商量着第三位来救。

[ðə; ði] [ræts] [θriː] ['klevə(r)] [ə'bɪlətiz] ['ɔːlsəʊ] ['mænɪfestɪd] .
The rat's three clever abilities also manifested .
这 老鼠的 三 聪明的 能力 还 表现出来 .

那鼠三灵通亦显，

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
He transformed into the appearance of Emperor Renzong .
他 转变 进入 这 外貌 的 皇帝 仁宗 .

变做仁宗面貌。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

未及五更，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] - [hɔːl] .
They have already taken their seats in the Chaoyuan Hall .
他们 有 已经 已采取 他们的 座位 在 这 - 大厅 .

已占坐了朝元殿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The officials were summoned to investigate the matter .
这 官员 是 被召唤 到 调查 这 事情 .

会百官勘问其事。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] , [haʊ'evə(r)] , [left] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɜːli] .
Emperor Renzong , however , left the palace early .
皇帝 仁宗 , 然而 , 左边 这 宫殿 早期的 .

真仁宗却早出殿，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [tuː] ['empərəz] ,
Civil and military officials saw two emperors ,
民用 和 军队 官员 锯 二 皇帝们 ,

文武官见有二圣上，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪld] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] .
They all paled in comparison .
他们 全部 苍白 在 比较 .

各各失色，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

嗟呀道：

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I've never seen such a strange thing happen in the imperial court before . "
" 我已经 绝不 已见 这样的 一个 奇怪的 事物 发生 在 这 帝国 法庭 前 . "

“哪曾见朝廷里有这等异事？”

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
He then joined the officials inside to see the Empress Dowager .
他 然后 加入 这 官员 里面 到 看 这 皇后 老妇 .

遂会同众官入内见国母，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
He informed the emperor of the matter .
他 知情的 这 皇帝 的 这 事情 .

奏知其事。

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
The Queen Mother was greatly surprised .
这 女王 母亲 曾是 非常 惊讶 .

国母大惊，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒeɪd] [siːl] .
He took the jade seal .
他 采取 这 玉 海豹 .

使取过玉印，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He followed the officials out of the palace to inspect the situation .
他 随后 这 官员 出去 的 这 宫殿 到 检查 这 情况 .

随百官出殿审视，

[ðə; ði] [tuː] ['empərə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['dɪfrənt] .
The two Emperor Renzongs were no different .
这 二 皇帝 - 是 不 不同的 .

端的两仁宗无异。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] :
The Way of the Mother of the Nation :
这 方式 的 这 母亲 的 这 国家 :

国母道：

" [maɪ] ['mɪnɪstər] , [duː; də] [nɒt] ['pænɪk] . "
" My ministers , do not panic . "
" 我的 部长们 , 做 不是 恐慌 . "

“尔众臣休慌，

[ðə; ði] [truː] [seɪnt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɒv; əv] - ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] - [ɒn] [ðə; ði] [left]
The True Saint has the markings of ' Mountains and Rivers ' on the left
这 真的 圣 有 这 标记 的 - 山脉 和 河流 - 在 这 左边
[ænd; ənd] - ['empaɪə(r)] - [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .
and ' Empire ' on the right in his palm .
和 - 帝国 - 在 这 正确的 在 他的 棕榈 .

真圣上掌中左有‘山河’右有‘社稷’之纹，

[siː] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
See which one is missing .
看 哪个 一 是 丢失的 .

看取哪位没有，

[ɪts] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

便是假的。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The ministers examined and verified it .
这 部长们 检查 和 已验证 它 .

众臣辨验之，

[ɪn'diːd] , ['əʊnli] ['emperə(r)] - [hæd; həd] [ðɪs] [mɑːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .
Indeed , only Emperor Zhenrenzong had this mark on his palm .
的确 , 仅有的 皇帝 - 有 这 标记 在 他的 棕榈 .

果然只有真仁宗掌中有此纹，

[nɒt] [wʌn] .
Not one .
不是 一 .

一个没有。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋʃən]
The Empress Dowager issued an edict to have the imprisoned in the Tongtian
这 皇后 老妇 发布 一个 法令 到 有 这 被监禁 在 这 通天
['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Prison for further investigation .
监狱 为了 更远 调查 .

国母传旨将假的监于通天牢中根勘去了。

[ðæt] [feɪk] ['pænɪk] ,
That fake panic ,
那 伪造的 恐慌 ,

那假的惊慌，

[ðen] [hiː; hi] [briːðd] [aʊt] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [breθ] .
Then he breathed out a fragrant breath .
然后 他 呼吸 出去 一个 香 气息 .

便呵起难香。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [maɪs] [hɜːd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
The first and second mice heard of trouble .
这 第一的 和 第二 小鼠 听到 的 麻烦 .

鼠一鼠二闻知烦恼，

[dɪ'skʌs] :
discuss :
讨论 :

商量:

" [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] . "
" The five rats are not good at distinguishing themselves . "
" 这 五 老鼠 是 不是 好的 在 区别 他们自己 . "

“鼠五好不分晓,

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
This kind of great prison was born .
这 种类 的 伟大的 监狱 曾是 出生 .

生出这等大狱,

[ðɪs] ['mætə(r)] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This matter concerns the imperial court .
这 事情 担忧 这 帝国 法庭 .

事干朝廷,

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ?
How did they escape ?
如何 做过 他们 逃脱 ?

怎得走脱?”

[ræt] [tuː] [pɑːðz] :
Rat Two Paths :
鼠 二 路径 :

鼠二道:

" [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] . "
" I had no choice but to go and rescue them . "
" 我 有 不 选择 但 到 去 和 救援 他们 . "

“我只得前去救他们回来。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ræt] [ðen] [dɪ'spleɪd] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .
The second rat then displayed supernatural powers .
这 第二 鼠 然后 显示 超自然 权力 .

鼠二遂作神通,

[træns'fɔːmɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [feɪk] [kwiːn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Transforming into a fake queen ascending the throne ,
转变 进入 一个 伪造的 女王 上升 这 王座 ,

变做假国母升殿,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dʒeɪl] .
They should release all the people in jail .
他们 应该 发布 全部 这 人们 在 监狱 .

要取牢中一干人放了。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Suddenly , the Empress Dowager in the palace issued an edict .
突然 , 这 皇后 老妇 在 这 宫殿 发布 一个 法令 .

忽宫中国母传旨,

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['mɒnstə(r)] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
The imprisoned monster is forbidden from escaping .
这 被监禁 怪物 是 禁止 从 逃脱 .

命监禁者不得走掉妖怪。

[wen] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈkriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kwiːn] [ˈmʌðəz] :
When the civil and military officials learned of the decrees of the two queen mothers :
什么时候 这 民用 和 军队 官员 学习 的 这 法令 的 这 二 女王 母亲们 :

比及文武知有二国母之命：

[fɜːst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [let] [gəʊ] .
First , we must let go .
第一的 , 我们 必须 让 去 .

一要放脱，

[fɜːst] , [ɪmˈprɪznmənt] .
First , imprisonment .
第一的 , 监禁 .

一要监禁，

[ai] [ˈriːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kwiːn] [ˈmʌðə(r)] .
I really don't know which one is the true Queen Mother .
我 真的 不 知道 哪个 一 是 这 真的 女王 母亲 .

正不知哪个是真国母矣。

[ˈempərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
Emperor Renzong was undecided .
皇帝 仁宗 曾是 未决定 .

仁宗因是不决，

[ˈwʌrid] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
Worried for days ,
担心 为了 天 ,

忧虑屡日，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd] [sliːp] .
He lost his appetite and sleep .
他 丢失的 他的 食欲 和 睡觉 .

寝食俱废。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈpɔːtɪd] :
The ministers reported :
这 部长们 据报道 :

众臣奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [meɪ] [əˈpɔɪnt] [ˈsʌmwʌn] . "
" Your Majesty may appoint someone . "
" 你的 威严 可能 委 某人 . "

“陛下可差使，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][biː; bi] [ˈsʌmənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
He ordered that the Prime Minister be summoned back to the border .
他 订购 那 这 主要的 部长 是 被召唤 后退 到 这 边界 .

命往边庭宣丞相回，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndəˈstænd] .
Only then did I understand .
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方得明白，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .
The others were helpless .
这 其他的 是 无助 .

其他人没奈之何。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏，

['pɜːsənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt]
Personally written imperial edict
亲自 书面 帝国 法令

亲书诏旨，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['riːdʒən] .
The envoy was dispatched to the border region .
这 使者 曾是 已派出 到 这 边界 地区 .

差使臣赍往边庭。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
After the reading was completed ,
后 这 阅读 曾是 完全的 ,

宣读毕，

[baʊ] [dʒɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
Bao Zheng received the order ,
包 郑 已收到 这 命令 ,

包拯闻命，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls] .
They then returned to the capital with the angels .
他们 然后 返回 到 这 首都 和 这 天使 .

即随天使回朝，

['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
Paying respects to Emperor Renzong .
付费 尊重 到 皇帝 仁宗 .

拜见仁宗。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .
They retreated to the side hall .
他们 撤退 到 这 边 大厅 .

退于便殿，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnə] [kɔːzd] [baɪ] ['diːmənz] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He told the story of the strange phenomena caused by demons to Zheng .
他 讲述 这 故事 的 这 奇怪的 现象 导致 经过 恶魔 到 郑 .

以妖魔异迹事说知于拯。

[dʒɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Zheng then reported :
郑 然后 据报道 :

拯乃奏：

" [doʊnt] ['wʌri] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ;
" Don't worry , Your Majesty ;
" 不 担心 , 你的 威严 ;

“陛下勿忧，

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['həʊli]['empərə(r)] [ə'bʌv] ,
With the current Holy Emperor above ,
和 这 当前的 圣 皇帝 多于 ,

当今圣天子在上，

[ðɪs] ['mɒnstə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [suːn] .
This monster will surely be eliminated soon .
这 怪物 将要 一定 是 已淘汰 很快 .

量此妖孽不久当除，

[ə'laʊ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
Allow the minister several days ,
允许 这 部长 一些 天 ,

容臣数日，

[ðə; ði]['traɪəl][mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrə] .
The trial must be thorough .
这 审判 必须 是 彻底 .

务要审理明白，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
He reported back to His Majesty .
他 据报道 后退 到 他的 威严 .

回奏于陛下。”

[ʃæŋ] -
Shang Dayue
尚 -

上大悦，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɪm'pɪəriəl] [waɪn] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['flaʊəz] [ə'pɒn] [dʒɛŋ] .
He bestowed imperial wine and golden flowers upon Zheng .
他 授予 帝国 葡萄酒 和 金的 花朵 之上 郑 .

赐御酒并金花于拯。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
He thanked the emperor and left the court .
他 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

拯谢恩退朝，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
Entering the Kaifeng Prefectural Government Office
进入 这 开封 县 政府 办公室

入开封府衙，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['hɑːtləs] [men] .
He summoned twenty - four heartless men .
他 被召唤 二十 - 四 狠心 男人 .

唤过二十四名无情汉，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪks]['mædʒɪk(ə)l]['aɪtəmz] .
Take out the thirty - six magical items .
拿 出去 这 三十 - 六 神奇 项目 .

取出三十六般法物，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
They were neatly arranged below the hall .
他们 是 整齐地 安排 以下 这 大厅 .

齐齐摆列堂下，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .
They took out a group of criminals from prison and questioned them .
他们 采取 出去 一个 团体 的 罪犯 从 监狱 和 被质问 他们 .

于狱中取出一干犯罪来问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案
第31/48页

[ðə; ði] [tuː] [ə'pɔɪntɪd] [wɜː(r); wə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [ænd; ənd] . . .
The two appointed were Prime Minister Wang and . . .
这 二 任命 是 主要的 部长 王 和 . . .

委的有二位王丞相、

[tuː] [ʃiː] - ,
Two Shi Xiushi ,
二 史 - ,

两个施秀士、

[wʌn] ['mʌðə(r)]
One Mother
一 母亲

一国母、

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
Emperor Renzong .
皇帝 仁宗 .

一仁宗。

[dʒɛŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt] ,
" The Prime Minister of the Inner Court ,
" 这 主要的 部长 的 这 内 法庭 ,

“内中丞相、

[ʃiː] [dʒʌn] [dɪd] [nɒt] ['verɪfaɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .
Shi Jun did not verify which was true or false .
史 俊 做过 不是 核实 哪个 曾是 真的 或者 错误的 .

施俊未审哪个真假，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [fə'sɑːd] .
The empress dowager's position and her ascension to the throne are undoubtedly a facade .
这 皇后 老妇人的 位置 和 她 升天 到 这 王座 是 无疑 一个 正面 .

国母与上位是假必矣。”

[ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .
And order the prison to be put under guard .
和 命令 这 监狱 到 是 放 在下面 警卫 .

且令监起，

[tə'mɔːroʊz] ['iːdɪkt] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] .
Tomorrow's edict will be sent to the City God .
明天 法令 将要 是 发送 到 这 城市 上帝 .

明日牒知城隍，

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [bɪ'gɪnz] .
Then the questioning begins .
然后 这 提问 开始 .

然后判问。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ræt] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [wʌn] [dʒeɪl] .
The four rat spirits were imprisoned in one jail .
这 四 鼠 烈酒 是 被监禁 在 一 监狱 .

四鼠精被监于一狱，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[ðə; ði] ['siːkrət] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] :
The secret agreement was made :
这 秘密 协议 曾是 制成 :

暗约道：

" [baʊ] [gɒŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] . "
" Bao Gong said that the document should be sent to the City God . "
" 包 锣 说 那 这 文档 应该 是 发送 到 这 城市 上帝 . "

“包公说道牒知城隍，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pruːv] ['aʊə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)] .
We must prove our true nature .
我们 必须 证明 我们的 真的 自然 .

必证出我等本相，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] ,
Although we cannot do this ,
虽然 我们 不能 做 这 ,

虽是动作我们不得，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['æŋgəd] ['hev(ə)n] .
However , this angered Heaven .
然而 , 这 愤怒 天堂 .

怎奈上干天怒，

[kæn; kən] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ?
Can he remain hidden for long ?
能 他 保持 隐 为了 长的 ?

其能久隐遁哉?

[lets] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let's invite the mouse to discuss this .
我们来吧 邀请 这 老鼠 到 讨论 这 .

可请鼠一来议。”

[ðə; ði] ['diːmənz] [ðen] [eks'heil] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
The demons then exhaled , and the fragrance was difficult to obtain .
这 恶魔 然后 呼气 , 和 这 香味 曾是 难的 到 获得 .

众妖遂呵起难香。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ræt] [jiː] [keɪm] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
At that time , Rat Yi came to Kaifeng Prefecture to gather information .
在 那 时间 , 鼠 易 来了 到 开封 州 到 收集 信息 .

是时鼠一正来开封府体探消息，

[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [baʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] .
heard it was Prime Minister Bao who was questioning them .
听到 它 曾是 主要的 部长 包 WHO 曾是 提问 他们 .

闻得是包丞相勘问，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [træns'fɔːm] ['ɪntuː] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [baʊ] . . . "
" Wait until I transform into Prime Minister Bao . . . "
" 等待 直到 我 转换 进入 主要的 部长 包 . . . "

“待我变个包丞相，

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] .
Let's see how you decide .
我们来吧 看 如何 你 决定 .

看你如何判理？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .
He immediately displayed his supernatural powers .
他 立即地 显示 他的 超自然 权力 .

即显神通，

[træns'fɔːm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [feɪk] [baʊ] [gɒŋ] ,
Transform into a fake Bao Gong ,
转换 进入 一个 伪造的 包 锣 ,

变做假包公，

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [keɪs] .
He sat in the main hall and judged the case .
他 卫星 在 这 主要的 大厅 和 评判 这 案件 .

坐于府堂上判事。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd]
Just then , a true and just official issued a document requesting the City God
只是 然后 , 一个 真的 和 只是 官方的 发布 一个 文档 请求 这 城市 上帝
[tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .
to transfer the case to another department .
到 转移 这 案件 到 其他 部门 .

恰遇真包公正出牒告城隍转衙，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , it was announced that Bao Gong was present in the hall .
突然 , 它 曾是 宣布 那 包 锣 曾是 展示 在 这 大厅 .

忽报堂上有一包公在座。

[baʊ] [gɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong laughed and said :
包 锣 笑了 和 说 :

包公笑道：

" [haʊ] [deə(r)] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðɪs] ! "
" How dare this scoundrel deceive us like this ! "
" 如何 敢 这 恶棍 欺骗 我们 喜欢 这 ! "

“这孽敢如此欺诳！”

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Walking into the hall ,
步行 进入 这 大厅 ,

径入堂上，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
The order to take the license plate was given .
这 命令 到 拿 这 执照 盘子 曾是 给定 .

着令公牌拿下。

[ðə; ði] ['diːmən] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
The demon descended from the hall .
这 恶魔 下降 从 这 大厅 .

那妖魔走下堂来，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [mes]
A chaotic mess
一个 混乱 混乱

乱作一处，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['təukənz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˌʌn'ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]['dʒenjuɪn] .
The various tokens are all unsure which one is genuine .
这 各种各样的 代币 是 全部 不确定 哪个 一 是 真的 .

众公牌正不知哪个是真的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ?
How can we dare to take action ?
如何 能 我们 敢 到 拿 行动 ?

如何敢动作?

[baʊ] [dʒɛŋ] , ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] , [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)]['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
Bao Zheng , standing below the hall , felt a surge of anger rising within him .
包 郑 , 常设 以下 这 大厅 , 毛毡 一个 涌 的 愤怒 上升 之内 他 .

堂下包拯怒从心上起，

['iːv(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['təʊkən] :
He then instructed the public token :
他 然后 指示 这 民众 令牌 :

抽身吩咐公牌:

" [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst] [gɑːd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['taɪtli] , "
" You all must guard the yamen tightly , "
" 你 全部 必须 警卫 这 衙门 紧紧 , "

“尔众人紧守衙门，

[ðə; ði] [njuːz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [liːkt] .
The news must not be leaked .
这 消息 必须 不是 是 泄露 .

不得走漏消息，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ] ['ɔːdiəns] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
" You may enter the hall to receive my audience only after I have left the hall .
" 你 可能 进入 这 大厅 到 收到 我的 观众 仅有的 后 我 有 左边 这 大厅 .
"
"
"

待我出堂方得上堂听候。”

['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ə'pruːv(ə)l] ,
Public license plate approval ,
民众 执照 盘子 赞同 ,

公牌领诺，

[baʊ] [dʒɛŋ] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
Bao Zheng retreated into the inner hall .
包 郑 撤退 进入 这 内 大厅 .

包拯退入后堂，

[ðə; ði] [feɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [prɪ'zjuːməbli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The fake official was presumably in charge of affairs in the hall .
这 伪造的 官方的 曾是 想必 在 收费 的 事务 在 这 大厅 .

那假的故在堂上理事，

[ðə; ði]['əʊnli]['kwestʃən] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] .
The only question is about the public license plate .
这 仅有的 问题 是 关于 这 民众 执照 盘子 .

只是公牌疑惑，

[nɒt] [əu'bei] [ðə; ði] [kɔːl] .
Not obeying the call .
不是 服从 这 称呼 .

不依呼召。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] ['entəd] [tuː; tə] [siː] ['mædəm][liː][ænd; ənd] [sed] :
It is said that Bao Zheng entered to see Madam Li and said :
它 是 说 那 包 郑 进入 到 看 女士 李 和 说 :

只说包拯入见李夫人道：

" [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnə] "
" Strange and inexplicable phenomena "
" 奇怪的 和 无法解释的 现象 "

“异怪难明，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə] [gɒd] .
I shall appeal to God .
我 将 上诉 到 上帝 .

吾当诉之上帝，

[get] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .
Get rid of this evil .
得到 摆脱 的 这 邪恶的 .

除此恶孽。

[juː; jʊ] ['kʌvəd] [maɪ] ['bɒdi] ['taɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒn][ðə; ði] [bed] .
You covered my body tightly with a blanket on the bed .
你 涵盖 我的 身体 紧紧 和 一个 毯子 在 这 床 .

尔将吾尸用被紧盖床上，

[duː; də] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] .
Do not engage in such behavior .
做 不是 从事 在 这样的 行为 .

休得举动，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət][məʊst] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tuː; tə] [tɜːn] .
It will take at most two days and nights to turn .
它 将要 拿 在 最多 二 天 和 夜晚 到 转动 .

多则二昼夜便转矣。”

['mɪsɪz] . [liː][hæd; həd] [daut] .
Mrs . Li had doubts .
太太 . 李 有 疑虑 .

李夫人疑虑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
It was not permitted to say so .
它 曾是 不是 允许 到 说 所以 .

不允其说。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [maɪ]['laɪfspæn][ɪz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] . "
" My lifespan is not yet over . "
" 我的 寿命 是 不是 然而 超过 . "

“我阳数未尽，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [dɪs'ɒnɪst] [ɔː(r)] ['fæbrɪkeɪtɪd] ['mætəz] .
He usually does not engage in any dishonest or fabricated matters .
他 通常 做 不是 从事 在 任何 不诚实 或者 制造 事情 .

平素又无诌屈之事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [weɪk] [ʌp] ?
How could they not wake up ?
如何 可以 他们 不是 唤醒 向上 ?

岂有不醒之理?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['wʌrɪs] . "
" You can rest assured and have no worries . "
" 你 能 休息 保证 和 有 不 担忧 . "

尔但放心毋虑。”

[liː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Li followed his advice .
李 随后 他的 建议 .

李氏从其言。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [blʌd] [smɪəd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] .
He took a few bites of the peacock blood smeared on the edge of her collar and chewed it slowly .
他 采取 一个 很少 咬 的 这 孔雀 血 涂抹 在 这 边缘 的 她 衣领 和 咀嚼 它 缓慢地 .

拯取衣领边所涂孔雀血慢嚼几口，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] .
He then died .
他 然后 死亡 .

拯便死去。

[ðæt] [səʊl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] .
That soul reached the Heavenly Gate .
那 灵魂 达到 这 天上 门 .

那灵魂直到天门。

[æn; ən]['eɪndʒl] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)][tuː; tə][hɪm] .
An angel introduced the Jade Emperor to him .
一个 天使 介绍 这 玉 皇帝 到 他 .

天使引见玉帝，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
He informed the emperor of the matter .
他 知情的 这 皇帝 的 这 事情 .

奏知其事。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏，

[ðə; ði]['prɒsɪkjuːtə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wɒt] ['iːv(ə)l] [diːdz] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
The prosecutor was ordered to investigate what evil deeds had caused this trouble .
这 检察官 曾是 订购 到 调查 什么 邪恶的 契约 有 导致 这 麻烦 .

命检察司曹查究何孽为祸。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [rɪ'pɔːtɪd] :
The official in charge reported :
这 官方的 在 收费 据报道 :

司曹奏云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [faɪv] [ræt] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] - ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd]
" It is the five rat spirits from Leiyin Temple in the West that have descended
" 它 是 这 五 鼠 烈酒 从 - 寺庙 在 这 西方 那 有 下降
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [relm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "
to the Middle Realm and are causing trouble . "
到 这 中间 领域 和 是 导致 麻烦 . "

“是西方雷音寺灵怪五鼠精走落中界作闹。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)]
Upon hearing this , the Jade Emperor
之上 听力 这 , 这 玉 皇帝

玉帝闻奏，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['hev(ə)nli] [truːps] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .
They wanted to summon heavenly troops to capture him .
他们 通缉 到 召唤 天上 军队 到 捕获 他 .

欲召天兵收之。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
The official in charge then reported :
这 官方的 在 收费 然后 据报道 :

司曹又奏：

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['səʊldʒəz] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] . "
" The heavenly soldiers cannot be withdrawn . "
" 这 天上 士兵 不能 是 撤回 . "

“天兵不能收，

[ɪf] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]
If you're in a hurry
如果 你是 在 一个 匆忙

若赶得紧，

[ðɪs] ['iːv(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][gəʊ][tuː; tə] [siː] .
This evil creature will surely go to sea .
这 邪恶的 生物 将要 一定 去 到 海 .

此孽必走入海，

[ðə; ði] [hɑːm] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [sɪ'vɪə(r)] .
The harm is particularly severe .
这 伤害 是 特别 严重 .

为害尤猛，

[ən'les] [ə; eɪ][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] -
Unless a jade - faced cat in a cage with a canopy in front of the World -
除非 一个 玉 - 面对 猫 在 一个 笼 和 一个 树冠 在 正面 的 这 世界 -
['ɒnəd] [wʌn] [hɔːl] [æt; ət] - ['temp(ə)l][kæn; kən] [səb'djuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Honored One Hall at Leiyin Temple can subdue it .
荣幸 一 大厅 在 - 寺庙 能 征服 它 .

除非雷音寺世尊殿前宝盖笼中一个玉面猫能伏之。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
If you can obtain it .
如果 你 能 获得 它 .

若求得来，

[ðɪs] ['mɒnstə(r)][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
This monster can be destroyed .
这 怪物 能 是 损毁 .

可灭此怪，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hev(ə)nli] ['səʊldʒəz] . "
" It would be as powerful as a hundred thousand heavenly soldiers . "
" 它 会 是 作为 强大的 作为 一个 百 千 天上 士兵 . "

胜如十万之天兵矣。”

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv]
The Jade Emperor immediately dispatched an angel to Leiyin Temple to retrieve
这 玉 皇帝 立即地 已派出 一个 天使 到 - 寺庙 到 取回
[ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] .
the Jade - Faced Cat .
这 玉 - 面对 猫 .

玉帝即差天使往雷音寺求取玉面猫。

[æn; ən]['eɪndʒl] [brɔːt] [ðə; ði][dʒeɪd]['tæblət][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['θʌndəklæp] ['temp(ə)l] .
An angel brought the jade tablet to the Western Thunderclap Temple .
一个 天使 带来 这 玉 药片 到 这 西 霹雳 寺庙 .

天使领玉牒到得西方雷音寺，

[ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] - ['ɒnəd] [wʌn] .
I paid my respects to the World - Honored One .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 这 世界 - 荣幸 一 .

参见了世尊，

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Presenting the imperial edict .
呈现 这 帝国 法令 .

奉上玉牒。

[ðə; ði] ['bʊdə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .
The Buddha began to read .
这 佛 开始 到 读 .

世尊开读，

['nəʊɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
Knowing its meaning ,
会心 它是 意义 ,

知其意，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['fɑːloʊərz] .
He discussed it with the Buddhist followers .
他 讨论 它 和 这 佛教徒 追随者 .

与众佛徒议之。

['mɑːstə(r)] - [sed] :
Master Guangfang said :
掌握 - 说 :

有广方大师进云：

" [ðɪs] [kæt][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bʊdəs] ['pæləs] . "
" This cat is indispensable in the Buddha's palace . "
" 这 猫 是 必不可少 在 这 佛陀的 宫殿 . "

“世尊殿上离此猫不得，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['skrɪptʃəz] .
There are many scriptures .
那里 是 许多 经文 .

经卷极多，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['rəʊd(ə)nt] ['dæmɪdʒ] .
To prevent rodent damage .
到 防止 啮齿动物 损害 .

恐防鼠耗。

[ɪf] [ai] ['bɒrəʊ] [ðɪs] [kæt][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . . .
If I borrow this cat and take it away . . .
如果 我 借 这 猫 和 拿 它 离开 . . .

若借此猫与去，

[ɪts] [əʊ'keɪ] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mis'teik] .
It's okay if there's a mistake .
它是 好的 如果 有 一个 错误 .

有误是事。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

世尊云：

" [ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] , "
" The Jade Emperor's decree , "
" 这 玉 皇帝的 法令 , "

“玉帝旨意，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

焉敢不从？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

大师云：

" [wiː; wi][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ðə; ði]['gəʊldən] - [aɪd] ['laɪən] . "
" We can borrow the Golden - Eyed Lion . "
" 我们 能 借 这 金的 - 眼睛 狮子 . "

“可将金睛狮子借之，

[ɪf] [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] [ɪn'vestɪgeɪts] ,
If the Jade Emperor investigates ,
如果 这 玉 皇帝 调查 ,

玉帝若究，

[wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
One could say that the cat should be kept to protect the scriptures .
一 可以 说 那 这 猫 应该 是 保留 到 保护 这 经文 .

可说要留猫护经，

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)][dɪd] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
The Jade Emperor did not punish them .
这 玉 皇帝 做过 不是 惩治 他们 .

玉帝亦不见罪。”

[ðə; ði] [wɜːld] - ['ɒnəd] [wʌn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
The World - Honored One followed his words .
这 世界 - 荣幸 一 随后 他的 字 .

世尊依其言，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['gəʊldən] - [aɪd] ['laɪən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] .
He sent the golden - eyed lion away to the angel .
他 发送 这 金的 - 眼睛 狮子 离开 到 这 天使 .

将金睛狮子付天使而去。

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə]['reskjuː] [hɪm] .
The Jade Emperor summoned him to rescue him .
这 玉 皇帝 被召唤 他 到 救援 他 .

玉帝召拯，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðɪs] [biːst] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I wish to befriend this beast and travel with it .
我 希望 到 交朋友 这 兽 和 旅行 和 它 .

欲交此兽与行。

[ðə; ði] [klɑːk] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] :
The clerk saw this and reported it to the emperor :
这 职员 锯 这 和 据报道 它 到 这 皇帝 :

司曹见之奏云：

" [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl] [seɪv] ['təʊkiəʊ][frɒm; frəm] [greɪt] [kə'læməti] . "
" The God of Literature will save Tokyo from great calamity . "
" 这 上帝 的 文学 将要 节省 东京 从 伟大的 灾害 . "

“文曲星为解东京大难，

[ai] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
I would not hesitate to die to come here .
我 会 不是 犹豫 到 死 到 来 这里 .

不辞一死来此，

[ðɪs] [biːst] [ɪz][nɒt][ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] .
This beast is not the Jade - Faced Cat .
这 兽 是 不是 这 玉 - 面对 猫 .

这兽不是玉面猫，

[ɔːl] [ðæt] ['efət] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .
All that effort was wasted .
全部 那 努力 曾是 浪费 .

枉费其功。

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [hɪm] .
I hope Your Majesty will have mercy on him .
我 希望 你的 威严 将要 有 怜悯 在 他 .

望圣上怜之，

[tuː; tə]['truːli][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
To truly go with it .
到 真的 去 和 它 .

取得真的与之而去。”

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)]['grɑːntɪd][ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Jade Emperor granted the request .
这 玉 皇帝 的确 这 要求 .

玉帝允奏，

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [sent] [tuː; tə]['reskjuː] [hɪm] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
The angels sent to rescue him made a trip to Leiyin Temple .
这 天使 发送 到 救援 他 制成 一个 旅行 到 - 寺庙 .

复差天使同拯来雷音寺走一遭，

[wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [wɜːld] - ['ɒnəd] [wʌn] [tuː; tə][grɑːnt][ˌjuː 'es] [ðɪs] .
We earnestly request the World - Honored One to grant us this .
我们 切实 要求 这 世界 - 荣幸 一 到 授予 我们 这 .

令恳世尊求取。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [led] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] - ['ɒnəd] [wʌn] .
The angels led the savior to the West to see the World - Honored One .
这 天使 引领 这 救主 到 这 西方 到 看 这 世界 - 荣幸 一 .

拯随天使来西方见世尊，

[rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp]
Request for worship
要求 为了 崇拜

参拜恳求，

[æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði] ['bʊdə] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] .
At first , the Buddha did not agree .
在 第一的 , 这 佛 做过 不是 同意 .

初则世尊不允，

[ə; eɪ] [ˌmɑːhə'jɑːnə] ['ɑːhət] [sed] :
A Mahayana Arhat said :
一个 大乘佛教 罗汉 说 :

有大乘罗汉进云：

" [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] . "
" The God of Literature is also a plan for the people's livelihood . "
" 这 上帝 的 文学 是 还 一个 计划 为了 这 人们的 生计 . "

“文曲星亦为生民之计，

['hævɪŋ] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] [θruː] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps] ,
Having come this far through countless hardships ,
拥有 来 这 远的 通过 无数 艰辛 ,

千辛万苦到此，

[ðə; ði] [wɜːld] - ['ɒnəd] [wʌnz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] ['piːp(ə)l] .
The World - Honored One's heart was to save people .
这 世界 - 荣幸 一个人的 心 曾是 到 节省 人们 .

世尊以救人为心，

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
Do you not think of this ?
做 你 不是 思考 的 这 ?

岂不念是哉?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bɒrəʊd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
It should be borrowed and given away .
它 应该 是 借来的 和 给定 离开 .

当借之与去。”

[ðə; ði] [wɜːld] - ['ɒnəd] [wʌn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
The World - Honored One followed the words ,
这 世界 - 荣幸 一 随后 这 字 ,

世尊依言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['kænəpi] .
He then ordered the boy to bring over the treasure canopy .
他 然后 订购 这 男生 到 带来 超过 这 宝藏 树冠 .

便令童子取过宝盖笼。

[dʒɛŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
Zheng saw a beast inside the cage .
郑 锯 一个 兽 里面 这 笼 .

拯见笼内一兽，

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['treʒəz] [ɒv; əv] [dʊ'ɑːn] :
The extraordinary treasures of Duan :
这 非凡的 宝藏 的 段 :

端的异宝：

[aɪz] ['spɪtɪŋ] [aʊt] ['gəʊldən] [fleɪmz] ,
Eyes spitting out golden flames ,
眼睛 吐痰 出去 金的 火焰 ,

眼吐金光焰，

[fiːt] [stretʃt] [aʊt] , ['aɪən] [klɔːz] [fɜːm] .
Feet stretched out , iron claws firm .
脚 拉伸 出去 , 铁 爪子 公司 .

脚舒铁爪坚。

['kʌvəd] [ɪn]['flɔːrəl] [brə'keɪd] [k'ʌləz] ,
Covered in floral brocade colors ,
涵盖 在 花的 锦缎 颜色 ,

满身花锦色，

[ɪts][rɔː(r)] [ʃʊk] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Its roar shook mountains and rivers .
它是 吼 摇晃 山脉 和 河流 .

吼叫撼山川。

[ðə; ði] ['bʊdə] [tʊk] [aʊt][ðə; ði]['spɪrɪt][kæt] .
The Buddha took out the spirit cat .
这 佛 采取 出去 这 精神 猫 .

世尊取出灵猫，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [vɜːs] [wʌns] .
Recite the verse once .
背诵 这 诗 一次 .

诵偈一遍，

[ðə; ði][kæt] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ɪts] ['bɒdi] [ʃɔːt] .
The cat then crouched down , its body short .
这 猫 然后 蹲着 向下 , 它是 身体 短的 .

那猫遂伏身短小，

[peɪ] [ænd; ənd] [seɪv] ,
Pay and save ,
支付 和 节省 ,

付与拯，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sliːv]
Hidden in the sleeve
隐 在 这 袖子

藏于袖中，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] .
He also taught them how to catch mice .
他 还 教授 他们 如何 到 抓住 小鼠 .

又教之捉鼠之法。

[dʒɛŋ] [baʊd] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['ɒnəd] [wʌn] .
Zheng bowed and bid farewell to the World Honored One .
郑 鞠躬 和 出价 告别 到 这 世界 荣幸 一 .

拯拜辞世尊，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
They returned to see the Jade Emperor together with the angel .
他们 返回 到 看 这 玉 皇帝 一起 和 这 天使 .

同天使回见玉帝，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] .
He reported that he had borrowed the jade - faced cat .
他 据报道 那 他 有 借来的 这 玉 - 面对 猫 .

奏知借得玉面猫来。

[ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The Jade Emperor was overjoyed .
这 玉 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

玉帝大悦，

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['venərəb(ə)l] [taɪji] [tuː; tə] [gɪv] [dʒɛŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [wɪtʃ]
He commanded the Heavenly Venerable Taiyi to give Zheng water to drink , which
他 命令 这 天上 可敬 太一 到 给 郑 水 到 喝 , 哪个
[wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] .
was made from willow branches .
曾是 制成 从 柳 分支 .

命太乙天尊以杨柳水与拯饮了，

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['nuːtrəˌlaɪzd] .
The poison will then be neutralized .
这 毒 将要 然后 是 中和 .

其毒即解。

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
When the angels sent him out of the gates of heaven ,
什么时候 这 天使 发送 他 出去 的 这 大门 的 天堂 ,

比及天使送出天门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
He was rescued from his bed .
他 曾是 获救 从 他的 床 .

拯于床上醒来，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] .
He has been dead for five days .
他 有 到过 死的 为了 五 天 .

已死去五日矣。

['mædəm][liː][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Madam Li was very pleased .
女士 李 曾是 非常 高兴 .

李夫人甚喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [suːp] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They immediately brought soup for Zheng to drink .
他们 立即地 带来 汤 为了 郑 到 喝 .

即取汤来给拯饮了。

[dʒɛŋ] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Zheng told his wife :
郑 讲述 他的 妻子 :

拯对夫人道知：

" [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['aɪtəm][fɔː(r); fə(r)] ['eksɔːsaiz] ['mɒnstəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] - ['ɒnəd] [wʌn]
" We obtained the item for exorcising monsters from the World - Honored One
" 我们 获得 这 物品 为了 驱魔 怪物 从 这 世界 - 荣幸 一
[ɪn][ðə; ði] ['westən] ['pærədaɪs] . "
in the Western Paradise . "
在 这 西 天堂 . "

“于西天世尊处借得除怪之物来，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Do not reveal this opportunity .
做 不是 揭示 这 机会 .

休泄此机。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ? "
" What should we do now ? "
" 什么 应该 我们 做 现在 ? "

"于今怎生处置? "

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret Passage :
秘密 通道 :

拯密道:

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [tə'mɒrəʊ] . "
" You shall inform the Queen Mother of this when you enter the palace tomorrow . "
" 你 将 通知 这 女王 母亲 的 这 什么时候 你 进入 这 宫殿 明天 . "

"尔明日入宫中见国母道知,

[tʃuːz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] ,
Choose a certain day ,
选择 一个 肯定 天 ,

择定某日,

[ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['sʌbɜːrb] .
A high platform was built in the southern suburbs .
一个 高的 平台 曾是 建造 在 这 南部 郊区 .

南郊筑起高台,

[ðæts] [wen] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
That's when the matter was settled .
那就是 什么时候 这 事情 曾是 定居 .

方断此事。"

['mædəm] [əu'bei] .
Madam obeyed .
女士 服从 .

夫人依命,

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
The next day , he rode in a sedan chair into the palace .
这 下一个 天 , 他 骑 在 一个 轿车 椅子 进入 这 宫殿 .

次日乘轿进宫中,

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
He informed the Empress Dowager .
他 知情的 这 皇后 老妇 .

见国母奏知。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'griːd] ,
The mother of the country agreed ,
这 母亲 的 这 国家 同意 ,

国母依议,

[ʃuː'æn] [ˌdiː 'aɪ] , [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)lə(r)] , [ɪn'strʌktɪd] :
Xuan Di , the Privy Councilor , instructed :
宣 迪 , 这 私处 议员 , 指示 :

即宣狄枢密吩咐:

" [bɪld] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['sʌbɜːrb] , "
" Build a platform in the southern suburbs , "
" 建造 一个 平台 在 这 南部 郊区 , "

"南郊筑台,

[mɪ'steɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Mistakes should be avoided .
错误 应该 是 避免 .

不宜失误。”

[ˌdiː 'aɪ] [tʃiŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
Di Qing received the order .
迪 青 已收到 这 命令 .

狄青领旨，

[ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] ['sʌbɜːrb] .
The troops marched to the southern suburbs .
这 军队 行军 到 这 南部 郊区 .

部军兵向南郊，

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['serəməni] .
The platform was built in accordance with the ceremony .
这 平台 曾是 建造 在 根据 和 这 仪式 .

按仪式筑起高台完备。

[dʒɛŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)] [strɒŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Zheng gave orders to twenty - four strong men in the government office .
郑 给予 订单 到 二十 - 四 强的 男人 在 这 政府 办公室 .

拯在府衙里吩咐二十四名雄汉，

[ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['taɪ'wɑːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The date has been set for their arrival in Taiwan for questioning .
这 日期 有 到过 放 为了 他们的 到达 在 台湾 为了 提问 .

择定是日前赴台上审问。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ɒv; əv] ['təʊkiəʊ] .
This caused a stir among the military and civilians of Tokyo .
这 导致 一个 搅拌 之中 这 军队 和 平民 的 东京 .

哄动东京城军民，

[huː] [ˌwʊdnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [streɪndʒ] [keɪs] ?
Who wouldn't come to see Judge Bao judge this strange case ?
WHO 不会 来 到 看 法官 包 法官 这 奇怪的 案件 ?

哪个不来看包公判此异狱。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['empərə(r)] -
Emperor Jinrenzong
皇帝 -

真仁宗、

[ðə; ði] [feɪk] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ]
The fake Emperor Renzong
这 伪造的 皇帝 仁宗

假仁宗，

[truː] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
True Mother of the Nation
真的 母亲 的 这 国家

真国母、

[ðə; ði] [feɪk] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [praɪm] ['mɪnɪstər]
The fake queen mother and the two prime ministers
这 伪造的 女王 母亲 和 这 二 主要的 部长们

假国母与二丞相、

[bəuθ] [ʃiː] [dʒʌn] [stʊd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Both Shi Jun stood below the stage .
两个都 史 俊 站立 以下 这 阶段 .

二施俊都立台下，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] [rəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Civil and military officials were arranged in two rows on either side .
民用 和 军队 官员 是 安排 在 二 行 在 任何一个 边 .

文武官摆列两厢，

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [baʊ] [dʒɛŋ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
The dignified Bao Zheng sat down on the platform .
这 凝重 包 郑 卫星 向下 在 这 平台 .

独真包拯在台坐定。

[ðə; ði] [feɪk] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ɑːgjuːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
The fake Bao Zheng was still arguing in the audience .
这 伪造的 包 郑 曾是 仍然 争论 在 这 观众 .

那假包拯尚在台下争辩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .

将近午时，

[dʒɛŋ] [fɜːst] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [vɜːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['suːtrə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd]
Zheng first took out a verse from the Buddha's Sutra from his sleeve and
郑 第一的 采取 出去 一个 诗 从 这 佛陀的 佛经 从 他的 袖子 和
[ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
recited it once .
背诵 它 一次 .

拯于袖中先取出世尊经偈念了一遍，

[ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] [stretʃt] [aʊt] [wʌn] [leg] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .
The jade - faced cat stretched out one leg , displaying the ferocity of a tiger .
这 玉 - 面对 猫 拉伸 出去 一 腿 , 显示 这 恶 的 一个 老虎 .

那玉面猫伸出一只脚似猛虎之威。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ræt] ,
Hearing the rat ,
听力 这 鼠 ,

闻鼠起，

[ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [lait] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
A beam of golden light shot from his eyes .
一个 光束 的 金的 光 射击 从 他的 眼睛 .

眼里吐出一道金光，

[ðə; ði] [hɔːn] [rɔːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
The horn roared as it flew off the stage .
这 喇叭 咆哮 作为 它 飞翔 离开 这 阶段 .

号咆飞下台来，

[fɜːst] , [baɪt] [daʊn] [ðə; ði] [θɜːd] [maʊs] .
First , bite down the third mouse .
第一的 , 咬 向下 这 第三 老鼠 .

先将第三鼠咬倒，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
But he was a fake Emperor Renzong .
但 他 曾是 一个 伪造的 皇帝 仁宗 .

却是假仁宗。

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [rɪ'viːld] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
The two mice revealed themselves and were about to leave .
这 二 小鼠 揭晓 他们自己 和 是 关于 到 离开 .

二鼠露形要走，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [left] [pɔː] [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
The divine cat stretched out its left paw and grabbed it .
这 神圣的 猫 拉伸 出去 它是 左边 爪子 和 抓住 它 .

被神猫伸出左脚抓住，

[dʒɒŋ] [græbd] [ðə; ði] [ræt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .
Zhong grabbed the rat with his right foot .
钟 抓住 这 鼠 和 他的 正确的 脚 .

又仲右脚抓了那鼠一，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [bɪt] [daʊn] [rɪ'piːtɪdli] .
It opened its mouth and bit down repeatedly .
它 打开 它是 嘴 和 少量 向下 反复 .

放开口一连咬倒。

[ðəʊz] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [huː] ['witnis] [ðɪs] ,
Those soldiers and civilians below the stage who witnessed this ,
那些 士兵 和 平民 以下 这 阶段 WHO 目击者 这 ,

台下军民见者，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

齐呐一声喊。

[ðæt] [feɪk] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
That fake prime minister ,
那 伪造的 主要的 部长 ,

那假丞相、

[ðə; ði] [feɪk] [ʃiː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ræts] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
The fake Shi Jun and his two rats transformed and soared into the sky .
这 伪造的 史 俊 和 他的 二 老鼠 转变 和 飙升 进入 这 天空 .

假施俊二鼠变身走上云霄，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kæt] [fluː] [ʌp] ,
The divine cat flew up ,
这 神圣的 猫 飞翔 向上 ,

神猫飞上，

[teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] .
Take a bite .
拿 一个 咬 .

咬下一个，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ræt] .
It is the fifth rat .
它 是 这 第五 鼠 .

是第五鼠，

[ðə; ði] [fɔːθ] [maʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
The fourth mouse was eliminated .
这 第四 老鼠 曾是 已淘汰 .

单走了第四鼠。

[ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] [kæt] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The jade - faced cat was reluctant to part with it .
这 玉 - 面对 猫 曾是 不情愿的 到 部分 和 它 .

那玉面猫不舍，

[ðeɪ] [kept] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [lait] .
They kept chasing after the golden light .
他们 保留 追逐 后 这 金的 光 .

一直随金光追赶去了。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn] [steɪdʒ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
The civil and military officials on stage saw that this strange creature had been eliminated .
这 民用 和 军队 官员 在 阶段 锯 那 这 奇怪的 生物 有 到过 已淘汰 .

台下文武官见除了此怪，

['evriwʌn] [ə'plɔːdɪd] .
Everyone applauded .
每个人 鼓掌 .

无不喝采。

[baʊ] [dʒɛŋ] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] .
Bao Zheng stepped down from the stage .
包 郑 步 向下 从 这 阶段 .

包拯下台来，

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [ræts] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɒŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] .
Four large rats , each about ten feet long , were observed .
四 大的 老鼠 , 每个 关于 十 脚 长的 , 是 观察到 .

见四只大鼠约长一丈，

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ,
Hands and feet like a human ,
手 和 脚 喜欢 一个 人类 ,

手脚如人，

[ðə; ði][baɪt] [wuːnd] [uːz] [waɪt] ['ɔɪntmənt] .
The bite wound oozes white ointment .
这 咬 伤口 渗出物 白色的 软膏 .

被咬伤处尽出白膏。

['reskjuː] :
Rescue :
救援 :

拯奏：

" [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] . "
" This is made entirely from the essence and blood of humankind . "
" 这 是 制成 完全 从 这 本质 和 血 的 人类 . "

“此尽人精血所成，

[ðə; ði] [gɑːdz] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
The guards may be ordered to slaughter and cook it for food .
这 守卫 可能 是 订购 到 屠宰 和 厨师 它 为了 食物 .

可令各卫军宰烹食之，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['streŋ(k)θən] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
It can strengthen muscles and bones .
它 能 加强 肌肉 和 骨头 .

能强筋力。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted the request .
皇帝 仁宗 的确 这 要求 .

仁宗准奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The imperial edict ordered the soldiers to carry it away .
这 帝国 法令 订购 这 士兵 到 携带 它 离开 .

敕令军卒抬得去了。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
Emperor Renzong arrived at the capital in his carriage .
皇帝 仁宗 到达的 在 这 首都 在 他的 运输 .

仁宗整驾入朝，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'laɪk] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Civil and military officials alike offered their congratulations .
民用 和 军队 官员 同样 提供 他们的 恭喜! .

文武各拜贺，

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦，

[ʃuː'æn] [dʒɛŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Xuan Zheng went to the palace to comfort him , saying :
宣 郑 去 到 这 宫殿 到 舒适 他 , 说 :

宣拯上殿面慰之云：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] , "
" The lady informed me , "
" 这 女士 知情的 我 , "

“夫人奏知，

[ai] [əʊ] [maɪ] [sək'ses] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪlɪdʒəns] .
I owe my success to your diligence .
我 欠 我的 成功 到 你的 勤勉 .

朕多亏卿勤劳，

[dɪ'saɪd] [ɒn] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] .
Decide on this monster .
决定 在 这 怪物 .

决断此怪，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] .
You are truly a celestial being .
你 是 真的 一个 天体 存在 .

卿真天人也。”

[dʒɛŋ] [dʌn] [fɜːst] [rɪ'pɔːtɪd] :
Zheng Dun first reported :
郑 逼债 第一的 据报道 :

拯顿首奏：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [greɪt] ['blesɪŋz] . "
" It is all thanks to Your Majesty's great blessings . "
" 它 是 全部 谢谢 到 你的 陛下的 伟大的 祝福 . "

“皆托陛下洪福。”

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
A banquet was held to entertain the civil and military officials .
一个 宴会 曾是 握住 到 招待 这 民用 和 军队 官员 .

上设宴款待文武，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] [tuː; tə] ['briːfli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vents] .
He ordered a Confucian scholar to briefly record the unusual events .
他 订购 一个 儒家 学者 到 简要地 记录 这 异常 活动 .

命儒臣略纪其异。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] [drɪŋk] ,
After the rescue drink ,
后 这 救援 喝 ,

拯饮罢，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Return to the government office .
返回 到 这 政府 办公室 .

退回府衙。

[ʃiː] [dʒʌn][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [hiː; hi] [ʃiː] [həʊm] .
Shi Jun was sent to take He Shi home .
史 俊 曾是 发送 到 拿 他 史 家 .

发放施俊带何氏回家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][ˌriːju'naɪt] .
They were still able to reunite .
他们 是 仍然 有能力的 到 团聚 .

仍得团圆。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
Later , He was punished simply for having intercourse with a monster .
之后 , 他 曾是 受到惩罚 简单地 为了 拥有 交往 和 一个 怪物 .

而后何氏只因与怪交媾，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪts] ['mælɪs] .
He was even more deeply affected by its malice .
他 曾是 甚至 更多的 深 做作的 经过 它是 恶意 .

受其恶毒更深，

[doʊnt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] [peɪn] .
Don't endure the abdominal pain .
不 忍受 这 腹部 疼痛 .

腹痛莫忍，

[ʃiː] [dʒʌn] [tʊk] [ðə; ði] [pɪlz] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] [dɒŋ] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðem; ðəm] .
Shi Jun took the pills he had obtained from Master Dong and drank them .
史 俊 采取 这 药片 他 有 获得 从 掌握 董 和 喝 他们 .

施俊取所得董真人丸药饮之，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [gæs][ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] .
He then expelled the poisonous gas and recovered .
他 然后 被驱逐 这 有毒 气体 和 恢复 .

何氏乃吐出毒气而愈。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [əd'maɪəd] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] .
The couple admired Bao Gong's virtue .
这 夫妻 钦佩 包 锣的 美德 .

夫妇感慕包公之德，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [æt; ət] [həʊm] .
Set up a sign at home .
放 向上 一个 符号 在 家 .

设牌于家，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnstənt] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] .
There's no need for constant prayers and blessings .
有 不 需要 为了 持续的 祈祷 和 祝福 .

不烦旦夕拜祝之矣。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['taɪtld] " [ðə; ði] [faɪv] [ræts] [dɪ'stɜːb] ['təʊkiəʊ] " .
This case is titled " The Five Rats Disturb Tokyo " .
这 案件 是 标题 " 这 五 老鼠 打扰 东京 " .

此段公案名《五鼠闹东京》，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [ˌdiː'bʌŋkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] " .
Also known as " Debunking the False Emperor Renzong " .
还 已知 作为 " 揭穿 这 错误的 皇帝 仁宗 " .

又名《断出假仁宗》，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] .
There are two different opinions .
那里 是 二 不同的 意见 .

世有二说不同。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
This was obtained from the edition published in Beijing .
这 曾是 获得 从 这 版 已发布 在 北京 .

此得之京本所刊，

[ˌʌn'nəʊn] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] .
Unknown is the truth .
未知 是 这 真相 .

未知执是，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːst] [daʊn] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
As it is passed down by people .
作为 它 是 通过了 向下 经过 人们 .

随人所传。

['tʃæptə(r)] ['fɪfti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] ['təʊkiəʊ]
Chapter Fifty - Nine : The Judgment of Liu the Imperial Son - in - Law in Tokyo
章 五十 - 九 : 这 判断 的 刘 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 在 东京

第五十九回 东京决判刘驸马

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðəʊz] [huː] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [speəd] [baɪ] [lɔː] .
Those who betray their principles will not be spared by law .
那些 WHO 背叛 他们的 原则 将要 不是 是 幸存 经过 法律 .

背义之人刑不恕，

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] [sʌn] [rɪ'siːvz] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .
A benevolent son receives imperial favor .
一个 仁慈 儿子 接收 帝国 偏爱 .

有仁之子受皇恩。

['hev(ə)n] ['ɔːlweɪz] [rɪ'wɔːdz] [ðəʊz] [huː] [gɪv] [ɑːmz] .
Heaven always rewards those who give alms .
天堂 总是 奖励 那些 WHO 给 施舍 .

从来布施天昭报，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [mæn] .
He offered food to the old monk , a kind man .
他 提供 食物 到 这 老的 僧 , 一个 种类 男人 .

持饭与老僧善人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['ʃɪtoʊ] [taʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] [dɛŋgzuː] .
It is said that there was a place called Shitou Town under the jurisdiction of Dengzhou .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 地方 称为 石头 镇 在下面 这 管辖权 的 登州 .

话说登州管下有一地名市头镇，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

居民稠密，

['piːp(ə)l] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
People built their houses near the river .
人们 建造 他们的 房屋 靠近 这 河 .

人家并靠河筑室，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [iːvəl'du(ː)ə] .
There are many evildoers .
那里 是 许多 作恶者 .

为恶者多，

[fjuː] ['piːp(ə)l] [duː; də] [gʊd] [diːdz] .
Few people do good deeds .
很少 人们 做 好的 契约 .

行善者少。

['əʊnli]['eldə(r)][kjuːi][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [taʊn] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .
Only Elder Cui of the eastern town was fond of charity and giving alms .
仅有的 长老 崔 的 这 东 镇 曾是 喜爱 的 慈善机构 和 给予 施舍 .

惟有镇东崔长者好善布施，

[duː; də] [nɒt] [kən'tend] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
Do not contend with others .
做 不是 抗衡 和 其他的 .

不与人争。

[hiː; hi] ['mærid] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [hiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married Zhang , the daughter of Zhang Heqing from the city .
他 已婚 张 , 这 女儿 的 张 鹤庆 从 这 城市 .

娶妻城里张和卿之女张氏，

['dʒent(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] ,
Gentle personality ,
温和的 性格 ,

性格温柔，

['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [rɪ'kwaɪəz] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [θrɪft] .
Managing a household requires diligence and thrift .
管理 一个 家庭 需要 勤勉 和 节约 .

治家勤俭。

[hiː; hi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [kjuːi] [tʃiŋ] .
He gave birth to a son named Cui Qing .
他 给予 出生 到 一个 儿子 命名 崔 青 .

生一子名崔庆，

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
Eighteen years old
十八 年 老的

年十八岁，

['klevə(r)] ['tɛdə] ,
Clever Tedda ,
聪明的 泰达 ,

聪明特达，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks]
Indulging in poetry and books
沉溺于 在 诗 和 图书

耽嗜诗书，

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ['tʃerɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .
Her parents cherished her like a precious gem .
她 父母 珍爱 她 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

父母惜如掌上之珠。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[æn; ən][əʊld] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] .
An old monk came to his house to collect alms .
一个 老的 僧 来了 到 他的 房子 到 收集 施舍 .

有一老僧来其家抄化，

[sɪns] ['eldə(r)][kjuːi][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt] ,
Since Elder Cui was not present ,
自从 长老 崔 曾是 不是 展示 ,

值崔长者不在，

[wen] [ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk] :
When Zhang came out to ask :
什么时候 张 来了 出去 到 问 :

适张氏出来见问：

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [mʌŋks] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did the monks come from ?
在哪里 做过 这 僧侣 来 从 ?

“僧人从何而来？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
The monk replied :
这 僧 回复 :

僧人答云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['wuː'taɪ] . "
" This humble monk is a wandering monk from Mount Wutai . "
" 这 谦逊的 僧 是 一个 漫游 僧 从 山 五台 . "

“贫僧是五台山云游僧家，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
I've heard that the elders in your household are kind and benevolent .
我已经 听到 那 这 长者 在 你的 家庭 是 种类 和 仁慈 .

闻府上长者好善，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] .
I have come specifically to beg for a vegetarian meal .
我 有 来 具体来说 到 求 为了 一个 素食 一顿饭 .

特来化斋饭一餐。”

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['bjuːti] .
Zhang was not averse to beauty .
张 曾是 不是 反 到 美丽 .

张氏无厌色，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [mʌŋks] .
The old woman then prepared a vegetarian meal in the kitchen to entertain the monks .
这 老的 女士 然后 准备 一个 素食 一顿饭 在 这 厨房 到 招待 这 僧侣 .

即着老妪于厨下整顿斋饭出来款待僧人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] ,
After the monks finished their vegetarian meal ,
后 这 僧侣 完成的 他们的 素食 一顿饭 ,

僧人食罢斋饭，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wen] [ɑːskt] , " [ɪz][ðə; ði]['eldə(r)][æt; ət] [həʊm] ? " [ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
When asked , " Is the elder at home ? " Zhang replied :
什么时候 问 , " 是 这 长老 在 家 ? " 张 回复 :

“长者在家否”张氏答道：

" [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , "
" The wealthy man went to the village , "
" 这 富裕 男人 去 到 这 村庄 , "

“员外上庄，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
They returned several days later .
他们 返回 一些 天 之后 .

过数日方回。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "
" This humble monk has something to report . "
" 这 谦逊的 僧 有 某物 到 报告 . "

“贫僧有句话禀知，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɛldərz] [rɪ'tɜːn] .
Although we await the elder's return .
虽然 我们 等待 这 长者的 返回 .

虽待长者回来。”

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
Go and ask for directions .
去 和 问 为了 方向 .

打个问讯径去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
The monk came again and asked :
这 僧 来了 再次 和 问 :

僧人复来问：

" [hæz; həz][ðə; ði]['eldə(r)] [rɪ'tɜːnd] ? "
" Has the elder returned ? "
" 有 这 长老 返回 ? "

"长者回否？"

[ʒɑːŋ] [rɪ'spɒndɪd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] :
Zhang responded from behind the curtain :
张 回应 从 在后面 这 窗帘 :

张氏于帘子里应道：

" [nɒt] [jet] . "
" Not yet . "
" 不是 然而 . "

"尚未回。"

[ðeɪ] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
They then waited for him to eat vegetarian food before leaving .
他们 然后 等待 为了 他 到 吃 素食 食物 前 离开 .

又待之斋饭而去。

['hævɪŋ] [ɪn'kaʊntəd] [sʌtʃ] [mis'fɔːtʃənz] [rɪ'piːtɪdli] ,
Having encountered such misfortunes repeatedly ,
拥有 遭遇 这样的 不幸 反复 ,

一连如此数遭不遇，

[ʒɑːŋ] [ʃiː] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] .
Zhang Shi never tired of the monk .
张 史 绝不 疲劳的 的 这 僧 .

其张氏待那和尚无厌。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人自谓：

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][kjuːi]['fæməli][ɪz] ['veri] ['tʃærətəbl] .
I've heard that the Cui family is very charitable .
我已经 听到 那 这 崔 家庭 是 非常 慈善 .

闻说崔宅好善，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .
It was indeed true .
它 曾是 的确 真的 .

果不虚传。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
I have been visiting them since the following day .
我 有 到过 访问 他们 自从 这 下列的 天 .

次日以来探候，

[dʒʌst] [ðen] , ['eldə(r)][kjuːi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)] .
Just then , Elder Cui returned home from the manor .
只是 然后 , 长老 崔 返回 家 从 这 庄园 .

恰值崔长者在庄所回至家里，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] .
I saw a monk sleeping on a stool .
我 锯 一个 僧 睡眠 在 一个 凳子 .

见一和尚睡于凳上。

[ðə; ði]['eldə(r)] [sɔː] [ʒɑːŋ] ,
The elder saw Zhang ,
这 长老 锯 张 ,

长者人见张氏，

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Shidaozhi :
张 - :

张氏道知：

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'ɡəʊ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .
A few days ago , a monk from afar came to our house .
一个 很少 天 前 , 一个 僧 从 远方 来了 到 我们的 房子 .

"数日前有远处和尚来家，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
I want to see the wealthy man .
我 想 到 看 这 富裕 男人 .

要见员外一面，

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "
" What do you have to say ? "
" 什么 做 你 有 到 说 ? "

道有甚话说。"

[ðə; ði]['eldə(r)] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [mʌŋk] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" Could it be the monk sleeping on the bench outside ? "
" 可以 它 是 这 僧 睡眠 在 这 长椅 外部 ? "

"莫非外面凳子上睡的那和尚是也?

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wait until he wakes up to see it .
等待 直到 他 醒来 向上 到 看 它 .

待他睡醒见之。"

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wəʊk] [ʌp] ,
The monk woke up ,
这 僧 觉醒 向上 ,

和尚睡醒，

['dʒentli] [rʌb] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .
Gently rub your forehead with your hands .
轻轻地 擦 你的 前额 和 你的 双手 .

舒手摩额，

[hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ] [vɜːs] :
He recited a verse :
他 背诵 一个 诗 :

口诵一偈云：

[ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndləs] [ænd; ənd][vɑːst] .
The Buddha's teachings are boundless and vast .
这 佛陀的 教义 是 无边无际 和 广阔的 .

佛法无边大，

[haʊ] [ə'baʊt] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] [səʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
How about accumulating good deeds so that someone understands this intention ?
如何 关于 累积 好的 契约 所以 那 某人 明白 这 意图 ?

何如积善功有人知此意，

['blesɪd; blest] [relmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [riːtʃ] .
Blessed realms are not hard to reach .
蒙福 领域 是 不是 难的 到 抵达 .

福境不难通。

[ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [hæd; həd] [dʒʌst] [endid] [wen]
The chanting had just ended when
这 吟唱 有 只是 结束 什么时候

念声才罢，

['eldə(r)] [kjuːi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Elder Cui straightened his clothes and came out .
长老 崔 拉直 他的 衣服 和 来了 出去 .

那崔长者整衣冠出，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The monk entered the main hall and took his seat .
这 僧 进入 这 主要的 大厅 和 采取 他的 座位 .

延那僧人入中堂坐定，

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
He bowed down immediately .
他 鞠躬 向下 立即地 .

纳头便拜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] ['prɒpəli] ['welkəm] [juː; jʊ] . "
" There has been a failure to properly welcome you . "
" 那里 有 到过 一个 失败 到 适当地 欢迎 你 . "

“有失款迎，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [ə'fend] [ˌem 'iː] .
Please do not offend me .
请 做 不是 得罪 我 .

万勿见罪。”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
The monk quickly helped him up , saying :
这 僧 迅速地 帮助 他 向上 , 说 :

那僧人连忙扶起云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] . "
" This humble monk is ignorant of when to advance or retreat . "
" 这 谦逊的 僧 是 无知 的 什么时候 到 进步 或者 撤退 . "

“贫僧不识进退，

[ai] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'stɜːbd] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
I have repeatedly disturbed your residence .
我 有 反复 不安 你的 住宅 .

屡次扰于尊府，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [gest] .
I would like to meet with the special guest .
我 会 喜欢 到 见面 和 这 特别的 客人 .

特候员外见一面，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
He visited several times but failed to find the place .
他 到访 一些 时代 但 失败的 到 寻找 这 地方 .

连数回造候不遇，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .
I was just regretting that we weren't meant to be .
我 曾是 只是 后悔 那 我们 不是 意思是 到 是 .

正恨没缘，

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I am now able to see you .
我 是 现在 有能力的 到 看 你 .

今得参见，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
This is enough to satisfy my expectations .
这 是 足够的 到 满足 我的 期望 .

足慰所望矣。”

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The elder was overjoyed .
这 长老 曾是 欣喜若狂 .

长者大悦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] .
He then ordered a vegetarian meal to be prepared for the monks .
他 然后 订购 一个 素食 一顿饭 到 是 准备 为了 这 僧侣 .

便令作斋食款待僧人，

[ɪk'striːmli] ['dʒenərəs] .
Extremely generous .
极其 慷慨的 .

极其丰厚。

[ðə; ði] ['eldəz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
The elders at the table asked him where he came from .
这 长者 在 这 桌子 问 他 在哪里 他 来了 从 .

长者席上问其所来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
The monk replied :
这 僧 回复 :

僧人答以：

" ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] [hɪə(r)] ,
" Having traveled here ,
" 拥有 旅行 这里 ,

“云游至此，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ,
To see the wealthy man ,
到 看 这 富裕 男人 ,

要见员外，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] .
There is something I wish to inform you of .
那里 是 某物 我 希望 到 通知 你 的 .

有一事禀知。”

[ðə; ði]['eldə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
The elder raised his head and asked :
这 长老 提高 他的 头 和 问 :

长者举首请云：

" [ɪf] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] . . . "
" If the Venerable One wishes to beg for alms . . . "
" 如果 这 可敬 一 愿望 到 求 为了 施舍 . . . "

“上人若要化缘，

[ɔː(r)] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .
Or beg for alms .
或者 求 为了 施舍 .

或化斋粮，

[əʊld] [xwɛ] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Old Jue dared not refuse .
老的 珏 敢于 不是 拒绝 .

老掘不敢推阻。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [ðə; ði] ['ɛldərz] [kaɪnd] [hɑːt] .
This clearly demonstrates the elder's kind heart .
这 清楚地 证明 这 长者的 种类 心 .

“足见长者善心，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] .
This humble monk did not come for any particular reason .
这 谦逊的 僧 做过 不是 来 为了 任何 特别的 原因 .

贫僧不为缘而来。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['flʌdɪŋ] .
The inhabitants of this area are currently suffering from flooding .
这 居民 的 这 区域 是 现在 痛苦 从 洪水 .

即目本处居人有洪水之灾，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [kæn; kən] [prɪ'peə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
The wealthy man can prepare boats to accompany him on his journey .
这 富裕 男人 能 准备 船 到 陪伴 他 在 他的 旅行 .

员外可预备船只伺候走路。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)]
Informing you of this matter
通知 你 的 这 事情

敬以此事告知，

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have nothing to say .
我 有 没有什么 到 说 .

余无所言。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['lɪsnd] ,
After the elder listened ,
后 这 长老 听着 ,

长者听罢，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

连声应诺。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [mʌŋk] :
He then asked the monk :
他 然后 问 这 僧 :

便问僧人：

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] ?
When will we see the devastation of the flood ?
什么时候 将要 我们 看 这 毁灭 的 这 洪水 ?

“洪水之灾何时当见？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] [bɪ'niːθ] ['baʊ'dʒiː]
" Upon seeing the blood flowing from the eyes of the stone lion beneath Baoji
" 之上 看到 这 血 流动 从 这 眼睛 的 这 石头 狮子 下面 宝鸡
['ɑːtʃweɪ] [ɒn] [iːst] [striːt] . . . "
Archway on East Street . . . "
拱道 在 东方 街道 . . . "

“一见东街宝积坊下那石狮子眼中流血，

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] .
Then he prepared to leave .
然后 他 准备 到 离开 .

便要收拾走路。”

[ðə; ði]['eldə(r)] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['feɪsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] . "
" This place is indeed facing such a great calamity . "
" 这 地方 是 的确 面向 这样的 一个 伟大的 灾害 . "

“此地果有此大灾，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] . "
" You should inform the villagers . "
" 你 应该 通知 这 村民们 . "

当与乡里说知之。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The monk smiled and said :
这 僧 微笑 和 说 :

僧人笑云：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] . ”
“ Your village is full of wicked people . ”
“ 你的 村庄 是 满的 的 邪恶 人们 . ”

“尔乡皆为恶之徒，

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðɪs] ?
Do you really believe this ?
做 你 真的 相信 这 ?

岂信此言?

[ɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [trʌst] [ˌem 'iː] .
It's that the elders trust me .
它是 那 这 长者 相信 我 .

就是长者信我，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [kə'læməti] ,
Having escaped this calamity ,
拥有 逃脱 这 灾害 ,

逃得此难，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfə(r)] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
They will also inevitably suffer hardship and misfortune .
他们 将要 还 不可避免地 遭受 困境 和 不幸 .

亦不免有苦厄累及。”

[ðə; ði]['eldə(r)] [ɑːskt] :
The elder asked :
这 长老 问 :

长者问云：

[kæn; kən] ['hɑːdʃɪp] [liːd] [tuː; tə] [deθ] ?
Can hardship lead to death ?
能 困境 带领 到 死亡 ?

“苦厄能丧命否？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“无妨，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] .
Bring me a pen and paper .
带来 我 一个 笔 和 纸 .

将笔纸来，

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
I'll write a few words for the elders to remember .
患病的 写 一个 很少 字 为了 这 长者 到 记住 .

我写几句与长者牢记之。”

[ðə; ði]['eldə(r)] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] .
The elder then took out paper and pen and gave them to the monk .
这 长老 然后 采取 出去 纸 和 笔 和 给予 他们 到 这 僧 .

长者即取过纸笔与僧人。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ?
What should be written ?
什么 应该 是 书面 ?

写出甚来？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [laɪn] [vɜːs] .
It was a four - line verse .
它 曾是 一个 四 - 线 诗 .

却是偈语四句，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['reɪdʒɪŋ] [flʌdz] .
The heavens are filled with raging floods .
这 天 是 已填 和 愤怒 洪水 .

天行洪水浪滔滔，

[ðəʊz] [huː] [help] ['ʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] ['hænsəmli] .
Those who help others when they encounter difficulties will be rewarded handsomely .
那些 WHO 帮助 其他的 什么时候 他们 遇到 困难 将要 是 奖励 英俊地 .

遇物相援报亦饶。

['əʊnli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] .
Only someone came to consult .
仅有的 某人 来了 到 咨询 .

只有人来休顾问，

- ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Encheng suffered injustice and was imprisoned .
- 遭受 不公正 和 曾是 被监禁 .

恩成冤债苦监牢。

['eldəz] [riːd] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] .
Elders read and recite .
长者 读 和 背诵 .

长者看念，

[ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" You will understand after careful examination . "
" 你 将要 理解 后 小心 考试 . "

“细玩后当知之。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teəriən] [miːl] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After the vegetarian meal , he took his leave .
后 这 素食 一顿饭 , 他 采取 他的 离开 .

斋罢辞去。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [tʊk] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] .
The elder took ten taels of silver and gave it to the monk .
这 长老 采取 十 两 的 银 和 给予 它 到 这 僧 .

长者取过十两花银赠和尚，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] . "
" This humble monk is a wandering monk . "
" 这 谦逊的 僧 是 一个 漫游 僧 . "

“贫僧云游之人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sɪlvə(r)] ,
Even if there is silver ,
甚至 如果 那里 是 银 ,

纵有银两，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nowhere to hide it .
那里 曾是 无处 到 隐藏 它 .

亦无藏处。”

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] [left] .
He refused and left .
他 拒绝 和 左边 .

竟不受而去。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [wɒz; wəz] ['skeptɪk(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
The elder was skeptical of what he said .
这 长老 曾是 怀疑论者 的 什么 他 说 .

长者因其言半信半疑。

[ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云：

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
" He waited several times in a row ,
" 他 等待 一些 时代 在 一个 排 ,

“彼连候数遭，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I want to see the wealthy man about this matter .
我 想 到 看 这 富裕 男人 关于 这 事情 .

要见员外道此事，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can you not believe it ?
如何 能 你 不是 相信 它 ?

岂可不信？”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði]['eldə(r)]
According to Zhang , the elder
根据 到 张 , 这 长老

长者依张氏所说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['krɑːftsmən] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lɑːdʒ] [bəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
He immediately ordered craftsmen to build a dozen large boats on the riverbank .
他 立即地 订购 工匠 到 建造 一个 打 大的 船 在 这 河岸 .

即令匠人于河边造十数大船。

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

人问其故，

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [flʌd] .
The elders said there would be a flood .
这 长者 说 那里 会 是 一个 洪水 .

长者说与有洪水之灾，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They built a ship to escape .
他们 建造 一个 船 到 逃脱 .

造船逃避。

['evriwʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人笑云：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [əʊld][mæn] . "
" You are a foolish old man . "
" 你 是 一个 愚蠢 老的 男人 . "

“尔乃痴翁，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [tuː; tə][dʒuːn][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)]
From the first month of this year to June of this year
从 这 第一的 月 的 这 年 到 六月 的 这 年

自今年正月及今六月，

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Not a drop of rain fell from the sky .
不是 一个 降低 的 雨 跌倒 从 这 天空 .

天上没半点雨落，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [draʊt] .
We are all suffering terribly from the drought .
我们 是 全部 痛苦 可怕 从 这 干旱 .

我众人苦旱极甚，

['fɑːmɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] .
Farming is not allowed .
农业 是 不是 允许 .

耕种不得，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,
Just waiting for rain ,
只是 等待 为了 雨 ,

正待祈雨，

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where does the water come from ?
在哪里 做 这 水 来 从 ?

水从哪里来？”

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['sɪmpli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
The elder simply continued to act as he pleased .
这 长老 简单地 持续 到 行为 作为 他 高兴 .

长者只故理自所为，

[hiː; hi] [let] ['evriwʌn] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] .
He let everyone laugh at him .
他 让 每个人 笑 在 他 .

任众人讥笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪd] - [dʒuːn] .
It was mid - June .
它 曾是 中 - 六月 .

时当六月中旬，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [də'rektli] .
The sun is shining directly .
这 太阳 是 灼灼 直接地 .

太阳正照，

[ðə; ði] ['eldəz] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [kən'strʌktɪd] .
The elders ' boats were fully constructed .
这 长者 - 船 是 完全 建造 .

长者船只造都完备，

[set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Set up on the river ,
放 向上 在 这 河 ,

设于河上，

['evri] [deɪ] , [hiː; hi] [sent] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [iːst] [striːt] [tuː; tə] [tʃek] [ɪf] ['eni] [blʌd] [wɒz; wəz]
Every day , he sent an old woman to East Street to check if any blood was
每一个 天 , 他 发送 一个 老的 女士 到 东方 街道 到 查看 如果 任何 血 曾是
['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .
flowing from the eyes of the stone lion .
流动 从 这 眼睛 的 这 石头 狮子 .

每日令老妪前往东街探石狮子眼有血流出否。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the old woman first went to see it ,
什么时候 这 老的 女士 第一的 去 到 看 它 ,

老妪初去看时，

['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
People do not know the reason .
人们 做 不是 知道 这 原因 .

人不知其故，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They did not inquire about it .
他们 做过 不是 查询 关于 它 .

亦不问之。

['ɑːftə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After observing for a long time ,
后 观察 为了 一个 长的 时间 ,

看探日久，

['friːkwənt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]
Frequent exchanges
频繁 交易所

往来频数，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bʊtʃəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] .
There are two butchers under the eaves .
那里 是 二 屠夫 在下面 这 檐 .

坊下有二屠夫疑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [riːtʃt] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] ,
As soon as the old woman reached the stone lion ,
作为 很快 作为 这 老的 女士 达到 这 石头 狮子 ,

老妪一到石狮子边，

[səʊ] [ai] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [left] .
So I glanced at it and left .
所以 我 瞥了一眼 在 它 和 左边 .

故觑便去。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'raɪvɪŋ] .
That day was just arriving .
那 天 曾是 只是 抵达 .

那日正来，

[ðə; ði] [tuː] ['bʊtʃəz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .
The two butchers happened to be sitting next to the stone lion .
这 二 屠夫 发生 到 是 坐着 下一个 到 这 石头 狮子 .

二屠夫恰在石狮子边坐，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] .
When asked why .
什么时候 问 为什么 .

问其故。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [haɪd] .
The old woman did not hide .
这 老的 女士 做过 不是 隐藏 .

老妪不隐，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [də'rektli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪənz] [aɪz] .
It was directly reported that blood was flowing from the stone lion's eyes .
它 曾是 直接地 据报道 那 血 曾是 流动 从 这 石头 狮子的 眼睛 .

直告以石狮眼中流血，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flʌd] [ðæt] [deɪ] .
There was a flood that day .
那里 曾是 一个 洪水 那 天 .

当日有洪水之灾，

[ðə; ði][həʊst]['fæməli] [ɪ'mi:diətli] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ] .
The host family immediately boarded the ship to seek refuge .
这 主持人 家庭 立即地 登机 这 船 到 寻找 避难所 .

主人家即登船避难矣。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tu:] ['bʊtʃəz] [left] ,
After the two butchers left ,
后 这 二 屠夫 左边 ,

二屠待妪去后，

[ðeɪ] [lɑ:ft] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] :
They laughed at each other :
他们 笑了 在 每个 其他 :

自相笑云：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [fu:lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ! "
" There are such fools in the world ! "
" 那里 是 这样的 傻瓜 在 这 世界 ! "

“世上有此等痴人！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [draʊt] .
Such is the drought .
这样的 是 这 干旱 .

天旱如此，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [flʌdz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
What kind of floods are there ?
什么 种类 的 洪水 是 那里 ?

有什么水灾?

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][ɪk'spekt] [blʌd] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] ['laɪən] ?
Besides , how could one expect blood to come from the eyes of that stone lion ?
除了 , 如何 可以 一 预计 血 到 来 从 这 眼睛 的 那 石头 狮子 ?

况那石狮眼里哪讨血出。”

[ðə; ði] [tu:] ['bʊtʃəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
The two butchers agreed to play a trick on each other .
这 二 屠夫 同意 到 玩 一个 诡计 在 每个 其他 .

二屠相约戏之。

[ðə; ði][pɪg] [wɪl] [bi:; bi] ['slɔ:təd] [tə'mɒrəʊ] ,
The pig will be slaughtered tomorrow ,
这 猪 将要 是 屠杀 明天 ,

明日宰猪，

['sprɪŋk(ə)l] [blʌd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪənz] [aɪz]
Sprinkle blood into the stone lion's eyes
撒 血 进入 这 石头 狮子的 眼睛

用血洒在石狮眼中，

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sɔ:] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] ['hʌrɪdli] [went] [bæk] .
When the old woman saw this , she hurriedly went back .
什么时候 这 老的 女士 锯 这 , 她 匆匆 去 后退 .

比及老妪看见急忙走回，

[ɪn'fɔ:m] ['eldə(r)][kju:i][ɒv; əv] [ðɪs] .
Inform Elder Cui of this .
通知 长老 崔 的 这 .

报与崔长者知之。

[ðə; ði]['eldə(r)] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə]['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz][ænd; ənd]
The elder then instructed his family to gather all the tools and utensils and
这 长老 然后 指示 他的 家庭 到 收集 全部 这 工具 和 餐具 和
[ləʊd] [ðem; ðəm]['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
load them onto the boat .
加载 他们 到 这 船 .

长者即吩咐家人收动用器物一齐搬上船。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
The sun is blazing right now .
这 太阳 是 炽烈 正确的 现在 .

当下太阳正酷，

[ðə; ði] [stiːm] [wɒz; wəz][səʊ][hɒt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːp(ə)l] [fiːl] [hɒt] .
The steam was so hot it made people feel hot .
这 蒸汽 曾是 所以 热的 它 制成 人们 感觉 热的 .

热气蒸人，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [sɔː] [ðæt] ['eldə(r)][kjuːi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The neighbors saw that Elder Cui was in a panic .
这 邻居 锯 那 长老 崔 曾是 在 一个 恐慌 .

邻里见崔长者慌慌张张，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
It seems to indicate a desire to seek refuge .
它 似乎 到 表明 一个 欲望 到 寻找 避难所 .

似避难之意，

[huː] [ˌwʊdnt] ['rɪdɪkjuːl] [ðem; ðəm] ?
Who wouldn't ridicule them ?
WHO 不会 嘲笑 他们 ?

哪个不讥笑?

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
After the elders and their families had boarded the boat ,
后 这 长者 和 他们的 家庭 有 登机 这 船 ,

等待长者携一家老幼登船了毕，

[left] [saɪd][ɒv; əv] [dʌsk]
Left side of dusk
左边 边 的 黄昏

黄昏左侧，

[dɑːk] [klaʊdz] ['gæðəd] .
Dark clouds gathered .
黑暗的 云 聚集 .

黑云并集，

['kʌvərɪŋ] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Covering all directions
覆盖 全部 方向

罩了东西南北，

[ˌʌn'siːn] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Unseen by heaven and earth ,
看不见 经过 天堂 和 地球 ,

不见天地，

[weə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rɔːd] .
Where the thunder roared .
在哪里 这 雷 咆哮 .

强雷震处，

[reɪn] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Rain fell from the sky .
雨 跌倒 从 这 天空 .

雨从天而降。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dʒuːn] 17th .
It fell on the night of June 17th .
它 跌倒 在 这 夜晚 的 六月 17th .

直于六月十七夜落起，

[ðə; ði]['faɪə(r)][reɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .
The fire raged for three days and nights until the nineteenth .
这 火 愤怒 为了 三 天 和 夜晚 直到 这 第十九 .

至十九日三昼夜不息，

[njuː] [weɪvz] [rəʊl][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
New waves roll in the river .
新的 波浪 卷 在 这 河 .

河中滚动新浪，

['wɔːtə(r)] [sɜːrdʒd] ['ɪntuː] ['ʃɪtoʊ] [taʊn] ,
Water surged into Shitou Town ,
水 激增 进入 石头 镇 ,

水涌入市头镇，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɒtɪst] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
During the hottest period of summer ,
期间 这 最热门 时期 的 夏天 ,

一伏时间，

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] .
Those people living in houses were unaware of the dangers .
那些 人们 活的 在 房屋 是 不知情 的 这 危险 .

那人民居屋不知提防，

['wɒndərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] ,
Wandering without leaving a trace ,
漫游 没有 离开 一个 痕迹 ,

流荡无遗，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['draʊnd] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - .
The number of people who drowned was far more than 20 , 000 .
这 数字 的 人们 WHO 溺水 曾是 远的 更多的 比 - , - .

溺死者何止二万余人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l][ækts] [ðæt]
It was precisely because the villagers had committed such terrible acts that
它 曾是 恰恰 因为 这 村民们 有 坚定的 这样的 糟糕的 行为 那

正因其乡民作孽太过，

['hev(ə)n] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'læməti] .
Heaven will destroy it because of this calamity .
天堂 将要 破坏 它 因为 的 这 灾害 .

天以此劫数灭之也，

['iːv(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dɒgz] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] .
Even chickens and dogs cannot escape .
甚至 鸡 和 狗 不能 逃脱 .

就是鸡犬不能逃焉。

['əʊnli]['eldə(r)][kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] - [hɑːtɪd] .
Only Elder Cui and his wife were kind - hearted .
仅有的 长老 崔 和 他的 妻子 是 种类 - 心地 .

只有崔长者夫妇好善，

[ðeɪ] [fɔː'siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] .
They foresee that they will be saved by a divine being .
他们 预见 那 他们 将要 是 已保存 经过 一个 神圣的 存在 .

预得神人救之。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['ɛldərz] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
That day , the elder's dozens of large boats were carried out of the river
那 天 , 这 长者的 几十个 的 大的 船 是 携带 出去 的 这 河
[maʊθ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
mouth by the flood .
嘴 经过 这 洪水 .

那日长者数十只大船随洪水流出河口，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['maʊntən] [rɒks] [kə'læpst] .
Suddenly , the mountain rocks collapsed .
突然 , 这 山 岩石 倒塌 .

忽见山岩崩下，

[ə; eɪ] ['njuːli] [reɪzd] [blæk] [eɪp] ['draʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp] .
A newly raised black ape drowned and could not get up .
一个 新 提高 黑色的 猿 溺水 和 可以 不是 得到 向上 .

有一初养黑猿被溺不能起，

[ðə; ði]['eldə(r)] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [pəʊl] [tuː; tə] [help] [hɪm] [krɒs]
The elder then instructed his family to fetch a bamboo pole to help him cross
这 长老 然后 指示 他的 家庭 到 拿来 一个 竹子 极 到 帮助 他 叉
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

长者即令家人取竹竿接之而渡。

[ðə; ði] [eɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The ape reached the shore .
这 猿 达到 这 支撑 .

那猿及岸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːt] .
They were able to live and then depart .
他们 是 有能力的 到 居住 和 然后 离开 .

得生而去。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ,
As the boat was sailing ,
作为 这 船 曾是 帆船 ,

船正行间，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [triː] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
Then another tree came along ,
然后 其他 树 来了 沿着 ,

又遇一树木流来，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kroʊz] [nest] [ə'bʌv] .
There is a crow's nest above .
那里 是 一个 乌鸦的 巢 多于 .

有鸦巢在上，

[ðə; ði] ['njuːli] ['hætʃt] [krəʊz] ['kænɒt] [flai] .
The newly hatched crows cannot fly .
这 新 孵化 乌鸦 不能 飞 .

新乳数鸦飞不起，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
He was drowning and about to die .
他 曾是 溺水 和 关于 到 死 .

被水浸之将死，

[ðə; ði]['eldə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][plæŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə]
The elder then ordered his servant to fetch a plank from the boat to
这 长老 然后 订购 他的 仆人 到 拿来 一个 板 从 这 船 到
[sə'pɔːt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
support the object , and they continued to fight over it .
支持 这 目的 , 和 他们 持续 到 斗争 超过 它 .

长者又令家童取船板托之而争。

[ðə; ði] [krəʊz] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
The crows spread their wings and flew away .
这 乌鸦 传播 他们的 翅膀 和 飞翔 离开 .

那鸦展开翼各飞将去亍。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [beɪ] ,
There is a bay ,
那里 是 一个 湾 ,

适有湾处，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tɜːbjələnt] ['wɔːtəz] .
A person was seen rushing down the turbulent waters .
一个 人 曾是 已见 匆忙 向下 这 湍流 水 .

见一人披浪激流下来，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
He cried out for help .
他 哭 出去 为了 帮助 .

叫道救命。

[ðə; ði] ['eldəz] ['lɪsnd] ,
The elders listened ,
这 长者 听着 ,

长者听得，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .
He then sent someone to receive him .
他 然后 发送 某人 到 收到 他 .

即令人接之。

[ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云：

" [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] ? "
" Does the gentleman not remember what the monk said ? "
" 做 这 绅士 不是 记住 什么 这 僧 说 ? "

“员外岂不记僧人所言，

" [wɒt] [əd'vaɪs] [duː; də][juː; jʊ] [ɡɪv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ? "
" What advice do you give someone to give you ? "
" 什么 建议 做 你 给 某人 到 给 你 ? "

遇人休顾之嘱？”

[ðə; ði]['eldə(r)] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [seɪvd] .
Even animals are being saved .
甚至 动物 是 存在 已保存 .

“物类尚且救之，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ?
How could we not care for others ?
如何 可以 我们 不是 关心 为了 其他的 ?

况人而不恤哉！”

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [pəʊl] [tuː; tə] [help] [hɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
He even ordered his servant to fetch a bamboo pole to help him onto the boat .
他 甚至 订购 他的 仆人 到 拿来 一个 竹子 极 到 帮助 他 到 这 船 .

竟令家童取竹竿援之上船，

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] .
So he took some clothes and gave them to her to change into .
所以 他 采取 一些 衣服 和 给予 他们 到 她 到 改变 进入 .

遂取衣服与换。

['iːvnɪŋ]
Evening
晚上

日晚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[ðə; ði] ['ɛldərz] ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
The elder's dozen or so large ships were lined up together .
这 长者的 打 或者 所以 大的 船舶 是 衬里 向上 一起 .

那长者十数大船作一连，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] .
Naturally , it turned into Lugang .
自然 , 它 转向 进入 鹿港 .

自然转入芦港中，

[ɪf] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] [ɪz]['prez(ə)nt] .
If divine assistance is present .
如果 神圣的 协助 是 展示 .

若有神助。

['eldə(r)][kjuːi] [ðen] [steɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪs] .
Elder Cui then stayed at their place .
长老 崔 然后 入住 在 他们的 地方 .

崔长者遂留止其处。

[ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The rain stopped the next day .
这 雨 停止 这 下一个 天 .

次日雨止，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [klɪəd] .
The sun has cleared .
这 太阳 有 已清除 .

太阳开霁，

[ðə; ði]['eldə(r)] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [bæk] [tuː; tə] [tʃek] .
The elder then sent his servant back to check .
这 长老 然后 发送 他的 仆人 后退 到 查看 .

长者乃令家童回去看时，

[weə(r)] [ðə; ði] ['flʌˌdwɔːtərz] [pɑːst] ,
Where the floodwaters passed ,
在哪里 这 洪水 通过了 ,

只见洪水过处，

[ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː][sænd] [djuːnz] ,
All turned into sand dunes ,
全部 转向 进入 沙 沙丘 ,

尽成砂丘，

['əʊnli]['eldə(r)] [kuːiz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['flʌdɪŋ] .
Only Elder Cui's house was damaged by flooding .
仅有的 长老 崔氏 房子 曾是 损坏的 经过 洪水 .

惟有崔长者房屋虽被浸损，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] ['wɔndə] .
It has never wandered .
它 有 绝不 漫步 .

未曾流荡。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['eldə(r)] .
The servant boy informed the elder .
这 仆人 男生 知情的 这 长老 .

家童报知长者。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .
The elder ordered the workers to repair and perfect his dwelling .
这 长老 订购 这 工人 到 维修 和 完美的 他的 住宅 .

长者令工人修整所居完备，

[ðeɪ] [stɪl] [brɔːt] [ðə; ði] ['eldəli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bæk] [həʊm] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .
They still brought the elderly and children back home to settle down .
他们 仍然 带来 这 老年 和 孩子们 后退 家 到 定居 向下 .

仍前携老幼回家安居。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Less than a month later ,
较少的 比 一个 月 之后 ,

未过一月，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
It has all the necessary functions .
它 有 全部 这 必要的 函数 .

诸用俱全，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'tɜːnd] , ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['neɪbəz] .
Of those who returned , only one or two out of ten were from the same hometown or were neighbors .
的 那些 WHO 返回 , 仅有的 一 或者 二 出去 的 十 是 从 这 相同的 家乡 或者 是 邻居 .

同乡邻里复归者十有一二而已。

[ðə; ði]['eldə(r)] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fiːst] .
The elder prepared a feast .
这 长老 准备 一个 盛宴 .

长者做一筵席，

[ai]['ɒfə(r)][maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
I offer my thanks to Heaven , Earth , and my ancestors .
我 提供 我的 谢谢 到 天堂 , 地球 , 和 我的 祖先 .

拜谢天地祖宗。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][dræŋk] .
The whole family , young and old , gathered together and drank .
这 所有的 家庭 , 年轻的 和 老的 , 聚集 一起 和 喝 .

一家长幼相聚而饮酒中，

[ðə; ði]['eldə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
The elder asked the person he had rescued if he wished to return home .
这 长老 问 这 人 他 有 获救 如果 他 希望 到 返回 家 .

长者问那所救之人欲愿回去否，

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] [aʊt] :
The man cried out :
这 男人 哭 出去 :

那人哭道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌɛlˌaɪ'juː][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [frɒm; frəm]['baʊ'dʒiː] [leɪn] . "
" I am the son of Liu the Butcher from Baoji Lane . "
" 我 是 这 儿子 的 刘 这 屠夫 从 宝鸡 车道 . "

“小人是宝积坊下刘屠之子，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] ,
Liu Ying ,
刘 英 ,

名刘英，

[ðə; ði]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] , [ðeə(r)] [feɪt] [ˌʌn'nəʊn] .
The parents are now in grave danger , their fate unknown .
这 父母 是 现在 在 严重 危险 , 他们的 命运 未知 .

今灾父母不知存亡，

[ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][lænd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] .
The family and land are all gone .
这 家庭 和 土地 是 全部 已消失 .

家地罄空，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .
If you return , there will be no place to go .
如果 你 返回 , 那里 将要 是 不 地方 到 去 .

归则无投，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['eldəz] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [ʌm'breləz] .
Those who are willing to accompany elders and hold their umbrellas .
那些 WHO 是 愿意的 到 陪伴 长者 和 抓住 他们的 雨伞 .

情愿为长者随行执伞之人，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
To repay the great kindness of saving my life .
到 偿还 这 伟大的 仁慈 的 保存 我的 生活 .

以报救命大恩。”

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] :
The elders were delighted :
这 长者 是 高兴极了 :

长者大悦：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] . . . "
" Since you are willing to stay at my house . . . "
" 自从 你 是 愿意的 到 停留 在 我的 房子 . . . "

“尔既肯留我家下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
He was treated as an adopted son .
他 曾是 治疗 作为 一个 已采用 儿子 .

就作养子看待。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [sʌn] .
You are my son .
你 是 我的 儿子 .

尔是我儿，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] .
The eldest should be the chief .
这 长子 应该 是 这 首席 .

大当居长。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Liu Ying bowed in gratitude .
刘 英 鞠躬 在 感激 .

刘英拜谢。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] ['eldəli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The elderly returned home .
这 老年 返回 家 .

长者回家，

[hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Half a year has passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又有半载。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [ɒv; əv] ['təʊkiəʊ] , ['emprəs] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
At that time , in the imperial palace of Tokyo , Empress Zhang , the mother of
在 那 时间 , 在 这 帝国 宫殿 的 东京 , 皇后 张 , 这 母亲 的
[ðə; ði] ['empərə(r)] , [lɒst] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [siːl] .
the emperor , lost a jade seal .
这 皇帝 , 丢失的 一个 玉 海豹 .

时东京朝廷里宫中国母张娘娘失去一玉印，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
The eunuch reported to Emperor Renzong .
这 宦官 据报道 到 皇帝 仁宗 .

宦官奏过仁宗皇帝，

[ðə; ði] [lɪst] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
The list was published .
这 列表 曾是 已发布 .

出下榜文，

['pəʊstɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] :
Posted in various prefectures :
发布 在 各种各样的 县 :

张挂诸州：

[bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [siːl] ?
But who knows the whereabouts of the jade seal ?
但 WHO 知道 这 下落 的 这 玉 海豹 ?

但有知玉印下落者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was granted a high official position .
他 曾是 的确 一个 高的 官方的 位置 .

官封以高职。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [n'əʊtɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]
After the notices were posted in various places
后 这 通知 是 发布 在 各种各样的 地方

自榜文张挂各处后，

['sʌd(ə)nli] [æt; ət] [dʌsk] ,
Suddenly at dusk ,
突然 在 黄昏 ,

忽夕，

['eldə(r)][kjuːi] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [huː] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] :
Elder Cui dreamt of a divine being who spoke to him :
长老 崔 梦见 的 一个 神圣的 存在 WHO 辐 到 他 :

崔长者梦见神人说与：

" ['leɪdi] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [lɒst] [ə; eɪ][dʒeɪd] [siːl] . "
" Lady Zhang of the Eastern Palace of the Imperial Court lost a jade seal . "
" 女士 张 的 这 东 宫殿 的 这 帝国 法庭 丢失的 一个 玉 海豹 . "

“朝廷东宫张娘娘失落一玉印，

[ɪn][ðə; ði] [ɒk'tæɡənl] [ɡleɪzd] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs]
In the octagonal glazed well of the inner palace
在 这 八边形 釉面 出色地 的 这 内 宫殿

在后宫八角琉璃井中，

[ɡɒd] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði]['ruːlə(r)] [pə'zesɪz] ['hɪd(ə)n] ['vɜːtjuːz] .
God believes that the ruler possesses hidden virtues .
上帝 相信 那 这 统治者 拥有 隐 美德 .

上帝以君有阴德，

[spə'sɪfɪkli] ,
Specifically ,
具体来说 ,

特来说与，

[juː; jʊ][kæn; kən][send] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] .
You can send your own son to inform him .
你 能 发送 你的 自己的 儿子 到 通知 他 .

可着亲儿子去报知，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
To be appointed to a high - ranking position .
到 是 任命 到 一个 高的 - 排行 位置 .

以受高官。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['eldə(r)] [wəʊk] [ʌp] ,
And when the elder woke up ,
和 什么时候 这 长老 觉醒 向上 ,

及长者醒来，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [driːm] .
He told his wife about the dream .
他 讲述 他的 妻子 关于 这 梦 .

将梦与妻子说知，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
Suddenly a family member came to report ,
突然 一个 家庭 成员 来了 到 报告 ,

忽家人来报，

[ðə; ði] [dɛŋɡzuː] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɜːst] ['pəʊstɪd][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .
The Dengzhou government office first posted a notice .
这 登州 政府 办公室 第一的 发布 一个 注意 .

登州衙门首有榜文张挂，

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɒt] [ðə; ði]['eldə(r)][hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
What he said was the same as what the elder had said in his dream .
什么 他 说 曾是 这 相同的 作为 什么 这 长老 有 说 在 他的 梦 .

所说与长者梦中言同。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The elder was very pleased .
这 长老 曾是 非常 高兴 .

长者甚喜，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [sed] :
It is said that Zhang said :
它 是 说 那 张 说 :

谓张氏云:

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈaʊə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes] . "
" I think it's because our ancestors are watching over us . "
" 我 思考 它是 因为 我们的 祖先 是 观看 超过 我们 . "

“想是祖先有灵,

[ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪn] .
A noble person will emerge from this line .
一个 高贵 人 将要 出现 从 这 线 .

后当出贵人,

" [juː; jʊ] [meɪ] [send] [kjuːi] [tʃiŋ] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] . "
" You may send Cui Qing to inform him of his appointment . "
" 你 可能 发送 崔 青 到 通知 他 的 他的 预约 . "

可令崔庆前去奏知受职。”

[ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云:

" [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [sʌn] . "
" There is only one son . "
" 那里 是 仅有的 一 儿子 . "

“只有一子,

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [ˈdɪstəns] [maɪˈself][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
How could I possibly distance myself from them ?
如何 可以 我 可能 距离 我 从 他们 ?

岂肯与之远离?

[welθ] [ænd; ənd][ˈsteɪtəs][ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːˈdestɪnd] .
Wealth and status are predestined .
财富 和 地位 是 命中注定 .

富贵有命,

" [ˈmɑːstə(r)] , [duː; də] [nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "
" Master , do not hope for this . "
" 掌握 , 做 不是 希望 为了 这 . "

员外莫望此事。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɪŋ] [ɛpɹˈəʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts][ænd; ənd] [sed] :
Liu Ying approached her parents and said :
刘 英 接近 她 父母 和 说 :

刘英近前见父母云:

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs] . "
" My son has no way to repay kindness . "
" 我的 儿子 有 不 方式 到 偿还 仁慈 . "

“小儿无恩报答,

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
Since it was reported by a deity ,
自从 它 曾是 据报道 经过 一个 神 ,

既是神人报说,

[ai] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][gəʊ][ɪn][maɪ] [ˈbrʌðərz] [pleɪs] .
I would rather go in my brother's place .
我 会 相当 去 在 我的 兄弟 地方 .

我情愿代弟一行,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][kɪ'əʊtəʊ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
He went to Kyoto to report this .
他 去 到 京都 到 报告 这 .

前赴京都奏知。

[ɪf] [wʌn] [əb'teɪnz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
If one obtains an official position ,
如果 一 获得 一个 官方的 位置 ,

倘得一官半职，

" [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] . "
" Return and share the burden with your younger brother . "
" 返回 和 分享 这 负担 和 你的 年轻 兄弟 . "

回来与小弟承受。"

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The elder was delighted .
这 长老 曾是 高兴极了 .

长者欢然，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Prepare the silver .
准备 这 银 .

准备银两，

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
Make preparations for Liu Ying's departure .
制作 准备工作 为了 刘 英的 离开 .

打点刘英起程。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [rɪ'zaɪnd] .
Liu Ying resigned .
刘 英 辞职 .

刘英相辞，

[ðə; ði]['eldə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] :
The elder repeatedly advised :
这 长老 反复 建议 :

长者再三叮咛：

[ɪf] [gʊd] [θɪŋz] ['hæpən] ,
If good things happen ,
如果 好的 事物 发生 ,

"若有好事，

" [doʊnt][biː; bi] [ʌn'feɪθfl] . "
" Don't be unfaithful . "
" 不 是 不忠 . "

休得负心。"

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
Liu Ying accepted the promise and departed .
刘 英 公认 这 承诺 和 已离开 .

刘英领诺而别，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['təʊkiəʊ] .
Heading towards Tokyo .
标题 向 东京 .

上路望东京进发。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Arriving in the capital ,
抵达 在 这 首都 ,

来到京城，

[faɪnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Find an inn to settle down .
寻找 一个 客栈 到 定居 向下 .

寻个客店安下。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]
The next day after dinner
这 下一个 天 后 晚餐

次日饭后，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] .
He went straight to the gate and took down the notice .
他 去 直的 到 这 门 和 采取 向下 这 注意 .

径来朝门外揭了榜文。

[ðə; ði] ['gærɪsn] ['kæptʃəd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] .
The garrison captured Prime Minister Wang and questioned him .
这 驻军 捕获 主要的 部长 王 和 被质问 他 .

守军捉见王丞相体问。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
Liu Yingxian's hometown and given name are known .
刘 - 家乡 和 给定 姓名 是 已知 .

刘英先通乡贯姓名，

[ðen] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [siːl] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Then , the loss of the jade seal was mentioned as the explanation .
然后 , 这 损失 的 这 玉 海豹 曾是 提及 作为 这 解释 .

然后以玉印失落说知。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Prime Minister Wang was overjoyed .
主要的 部长 王 曾是 欣喜若狂 .

王丞相大喜，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [send] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gesthaʊs] .
The military order was immediately given to send Liu Ying to wait at the guesthouse .
这 军队 命令 曾是 立即地 给定 到 发送 刘 英 到 等待 在 这 招待所 .

即令军牌送刘英于馆驿中伺候。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
The next day , Prime Minister Wang went to court to inform Emperor Renzong .
这 下一个 天 , 主要的 部长 王 去 到 法庭 到 通知 皇帝 仁宗 .

次日王丞相入朝奏知仁宗。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Renzong summoned the concubines in the palace to inquire about it .
皇帝 仁宗 被召唤 这 妾室 在 这 宫殿 到 查询 关于 它 .

仁宗宣宫中嫔妃问之。

[ðə; ði] ['emprəs] [ðen] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm]
The Empress then recalled that it was late at night during the Mid - Autumn
这 皇后 然后 召回 那 它 曾是 晚的 在 夜晚 期间 这 中 - 秋天
['festɪvl; 'festəvəl] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [muːn] .
Festival when she was admiring the moon .
节日 什么时候 她 曾是 钦佩 这 月亮 .

娘娘方记得因中秋赏月夜阑，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['pæləs] [meɪdz] [baɪ][ðə; ði] [ɒk'tægənl] [gleɪzd] [wel] ,
Together with palace maids by the octagonal glazed well ,
一起 和 宫殿 女佣 经过 这 八边形 釉面 出色地 ,

同宫女于八角琉璃井边，

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
The Queen Mother reached out to fetch water .
这 女王 母亲 达到 出去 到 拿来 水 .

国母探手取水，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He accidentally fell into the well .
他 偶然 跌倒 进入 这 出色地 .

误落井中。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]
He then ordered the palace maids to go down into the well to retrieve the
他 然后 订购 这 宫殿 女佣 到 去 向下 进入 这 出色地 到 取回 这
['aɪtəm] .
item .
物品 .

及令宫女下井看取，

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

果有之。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Renzong summoned Liu Ying to the palace .
皇帝 仁宗 被召唤 刘 英 到 这 宫殿 .

仁宗宣刘英上殿，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] [siːl] .
They then asked him how he knew the origin of the jade seal .
他们 然后 问 他 如何 他 知道 这 起源 的 这 玉 海豹 .

既问其如何知玉印之由。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [dɪd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Ying did not hide it .
刘 英 做过 不是 隐藏 它 .

刘英不隐，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
He reported this directly to the divine being in his dream .
他 据报道 这 直接地 到 这 神圣的 存在 在 他的 梦 .

直以神人梦中所报奏知。

['empərə(r)] - ['dʒɔɪfl] [klaʊd] :
Emperor Renzong's Joyful Cloud :
皇帝 - 快乐 云 :

仁宗悦云：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [ɪn] ['siːkrət] .
" It must be because your family has accumulated good deeds in secret .
" 它 必须 是 因为 你的 家庭 有 积累 好的 契约 在 秘密 .
"
"
"

"想是尔家积有阴德。"

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ɪf] [jɪŋ] [hæd; həd]['evə(r)] ['stʌdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
He then asked if Ying had ever studied in his youth .
他 然后 问 如果 英 有 曾经 研究 在 他的 青年 .

便问英幼曾读书否。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['entəd] [ðə; ði] [skuːl] .
The English response was that they had not entered the school .
这 英语 回复 曾是 那 他们 有 不是 进入 这 学校 .

英对以未入书堂，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never studied it .
我 有 绝不 研究 它 .

不曾学。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] [bʊks] ,
Since you have never read books ,
自从 你 有 绝不 读 图书 ,

"既尔未曾读书，

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['əʊvəsaɪt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
The duty of oversight is difficult .
这 责任 的 监督 是 难的 .

监政之职难为。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] [ə'pɔɪntɪŋ] [jɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He then issued an imperial edict appointing Ying as his son - in - law .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 任命 英 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

遂降敕封英为驸马，

[ðə; ði]['sekənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The second princess of the Empress Huang was summoned to the palace .
这 第二 公主 的 这 皇后 黄 曾是 被召唤 到 这 宫殿 .

以偏后黄娘娘第二公主招之。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] .
Liu Ying expressed her gratitude .
刘 英 表达 她 感激 .

刘英谢恩，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ˌɛlˌaɪ'juː]
The imperial court established the residence of the imperial son - in - law , Liu
这 帝国 法庭 已确立的 这 住宅 的 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 , 刘
[jɪŋ] .
Ying .
英 .

朝廷设立驸马府与刘英居。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Liu Ying was at the height of his power at that time .
刘 英 曾是 在 这 高度 的 他的 力量 在 那 时间 .

当下刘英一时显赫，

[ɪn'kɒmprəbl] ['paʊə(r)] ,
Incomparable power ,
无与伦比 力量 ,

权势无比，

[ðeɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dwel] [ɒn] [pɑːst] ['feɪvəz] .
They no longer dwell on past favors .
他们 不 更长 住 在 过去的 恩惠 .

就不思量旧恩矣。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [left] , ['eldə(r)] [kjuːi] . . .
Now , after Liu Ying left , Elder Cui . . .
现在 , 后 刘 英 左边 , 长老 崔 . . .

却说崔长者自刘英去后，

[tuː] [mʌnθs] ,
Two months ,
二 几个月 ,

将两个月，

['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
waited anxiously day and night for news , but none came .
等待 焦虑地 天 和 夜晚 为了 消息 , 但 没有任何 来了 .

朝夕悬望消息不到。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

['sʌmwʌn] [keɪm] [frɒm; frəm] ['təʊkiəʊ] .
Someone came from Tokyo .
某人 来了 从 东京 .

有人自东京来，

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Legend has it that Liu Ying has already made him his son - in - law .
传奇 有 它 那 刘 英 有 已经 制成 他 他的 儿子 - 在 - 法律 .

传说刘英已招为附马，

[ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [pre'stɪdʒəs] .
Extremely valuable and prestigious .
极其 有价值的 和 享有盛誉 .

极其贵显，

[ðə; ði]['eldə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , ['ʃaʊ] [ɜː(r)] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [kjuːi] [tʃiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The elder immediately instructed his servant , Xiao Er , to accompany Cui Qing to the capital .

这 长老 立即地 指示 他的 仆人 , 肖 呃 , 到 陪伴 崔 青 到 这 首都 .

长者即日吩咐家人小二同崔庆赴京。

[tʃiŋ] [bɪdz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .

Qing bids farewell to his parents .

青 出价 告别 到 他的 父母 .

庆拜辞父母，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['təʊkiəʊ] .

Heading towards Tokyo .

标题 向 东京 .

望东京进发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[duː; də][nɒt] [siːk] ['glɔːri] [ɔː(r)] [welθ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] .

Do not seek glory or wealth on this journey .

做 不是 寻找 荣耀 或者 财富 在 这 旅行 .

此行莫道图荣贵，

[hiː; hi] [kɔːzd] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He caused danger and lost his life .

他 导致 危险 和 丢失的 他的 生活 .

惹出艰危险丧身。

['ɑːftə(r)][kjuːi] [tʃiŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] [left] [həʊm] ,

After Cui Qing and Xiao Er left home ,

后 崔 青 和 肖 呃 左边 家 ,

崔庆与小二自离家后，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [deɪz] .

The journey will take more than forty days .

这 旅行 将要 拿 更多的 比 四十 天 .

在路行程将有四十余日，

[nɒt] ['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,

Not even one day ,

不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvd] [ɪn]['təʊkiəʊ] .

Arrived in Tokyo .

到达的 在 东京 .

来到东京。

[kjuːi] - ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] .

Cui Qingxun settled down at a shop .

崔 - 定居 向下 在 一个 店铺 .

崔庆寻店安下，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .

The following day , they visited the Prince Consort's residence .

这 下列的 天 , 他们 到访 这 王子 配偶的 住宅 .

次日访问驸马府，

['sʌmwʌn] [təʊld] [hɪm] :
Someone told him :
某人 讲述 他 :

人告之云：

" [ə'hed] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] , "
" Ahead , a shout rang out , "
" 前方 , 一个 喊 响铃 出去 , "

“前面喝道，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɒnsɔːt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The prince consort has arrived .
这 王子 配偶 有 到达的 .

驸马来矣。”

[kjuːi] [kɪŋgli] [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Cui Qingli stood to one side ,
崔 庆历 站立 到 一 边 ,

崔庆立在一边，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
After crossing the road ,
后 过境 这 路 ,

候过了道，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Just then , Liu Ying was seen sitting upright on his horse .
只是 然后 , 刘 英 曾是 已见 坐着 直立 在 他的 马 .

恰见刘英在马上端坐，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .
They arrived with great pride .
他们 到达的 和 伟大的 自豪 .

昂昂然来到。

[kjuːi] [tʃiŋ] [dɪ'lɪbərətli] [muːvd] ['kləuzə(r)] .
Cui Qing deliberately moved closer .
崔 青 故意地 已搬 更近 .

崔庆故意近前，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They must recognize each other .
他们 必须 认出 每个 其他 .

要与相认。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [met] [kjuːi] [tʃiŋ] ,
Liu Ying met Cui Qing ,
刘 英 遇见 崔 青 ,

刘英见崔庆，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

[huː] [ɪz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [hɔːs] ?
Who is charging at my horse ?
WHO 是 收费 在 我的 马 ?

“谁人冲我马头？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
He then ordered the officer to arrest him .
他 然后 订购 这 官 到 逮捕 他 .

便令军牌捉下。

[kjuːi] [tʃiŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Cui Qing exclaimed in surprise :
崔 青 惊呼 在 惊喜 :

崔庆惊道：

[waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [səʊ] ['dɪstənt] ?
Why is my brother so distant ?
为什么 是 我的 兄弟 所以 遥远 ?

“哥哥缘何见疏？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Liu Ying angrily said :
刘 英 愤怒地 说 :

刘英怒云：

" [wɒt] ['brʌðəz] [duː; də][ai][hæv; həv] ? "
" What brothers do I have ? "
" 什么 兄弟 做 我 有 ? "

“我有甚么兄弟？”

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Take it into the mansion .
拿 它 进入 这 大厦 .

拿进府中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] .
He was severely punished with a heavy stick .
他 曾是 严重 受到惩罚 和 一个 重的 戳 .

重责一十栏干棍。

[pɔː(r); pʊə(r)][kjuːi] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
Poor Cui Qing was beaten until his skin was torn and bleeding .
贫穷的 崔 青 曾是 被打败 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

可怜崔庆打得皮开肉绽，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ] [legz] .
Blood was flowing from both legs .
血 曾是 流动 从 两个都 腿 .

两腿血流。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['jɪŋlɪŋ] .
He was imprisoned in Yingling .
他 曾是 被监禁 在 英岭 .

英令监入狱中。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] :
The ancients were right :
这 古代人 是 正确的 :

正是古人言不差：

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [bəʊnz] .
It's easy to draw the skin of a tiger , but difficult to draw its bones .
它是 简单的 到 画 这 皮肤 的 一个 老虎 , 但 难的 到 画 它是 骨头 .

画虎画皮难画骨，

[juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [feɪs] [bʌt; bət] [nɒt] [ðeə(r)] [hɑːt] .
You can know a person's face but not their heart .
你 能 知道 一个 人的 脸 但 不是 他们的 心 .

知人知面不知心。

[kjuːi] [tʃiŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Cui Qing is currently in prison .
崔 青 是 现在 在 监狱 .

当下崔庆被收于狱中，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[ðeɪ] [əb'stein] [frɒm; frəm][ɔːl] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They abstained from all food and drink .
他们 弃权 从 全部 食物 和 喝 .

饮食皆绝。

[wen] [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
When the waiter learned of his master's misfortune while in the shop ,
什么时候 这 服务员 学习 的 他的 硕士学位 不幸 尽管 在 这 店铺 ,

比及小二在店中得知主人被难，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ,
When you come to see ,
什么时候 你 来 到 看 ,

要来看时，

[wiː; wi] ['kænɒt] [prə'siːd] .
We cannot proceed .
我们 不能 继续 .

不能进矣。

[kjuːi] [tʃiŋ] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .
Cui Qing pleaded with the prison guard about his plight .
崔 青 恳求 和 这 监狱 警卫 关于 他的 困境 .

崔庆将其情哀告狱卒，

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] .
The jailer took pity on him and helped him .
这 狱卒 采取 遗憾 在 他 和 帮助 他 .

狱卒怜而济之。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [kjuːi] - [sʌn] [wɒz; wəz] ['ærəgənt] .
Unfortunately , Cui Qingfu's son was arrogant .
很遗憾 , 崔 - 儿子 曾是 傲慢的 .

奈何崔庆富骄之儿，

[wʌns] [juː; jʊ]['sʌfə(r)] [ðɪs] [peɪn]
Once you suffer this pain
一次 你 遭受 这 疼痛

一旦受此苦楚，

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How can I bear it ?
如何 能 我 熊 它 ?

怎生忍得?

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
In the midst of hunger and thirst ,
在 这 中间 的 饥饿 和 口渴 ,

正在饥渴之际，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [miːt]
Desiring meat
渴望 肉

思得肉食，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [blæk] [eɪp] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .

Suddenly , a black ape climbed a tree and entered from outside the wall .

突然 , 一个 黑色的 猿 攀登 一个 树 和 进入 从 外部 这 墙 .

忽墙外一黑猿攀树而入，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɒt] ['mʌtn] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [kjuːi] [tʃiŋ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

Holding a piece of hot mutton , he came to see Cui Qing in prison .

保持 一个 片 的 热的 羊肉 , 他 来了 到 看 崔 青 在 监狱 .

手持一片热羊肉来狱中见崔庆，

[hiː; hi] ['ɒfəd] ['mʌtn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

He offered mutton as a sacrifice .

他 提供 羊肉 作为 一个 牺牲 .

拜将羊肉而献。

[kjuːi] [tʃiŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] :

Cui Qing suddenly remembered :

崔 青 突然 记得 :

崔庆俄然记得：

" [ðɪs] [eɪp] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flʌd] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "

" This ape was saved by my father from the flood years ago . "

" 这 猿 曾是 已保存 经过 我的 父亲 从 这 洪水 年 前 . "

“此猿是吾父昔日洪水中所救者。”

[ðeɪ] [ðen] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

They then ate it .

他们 然后 吃 它 .

接而食之。

[ðə; ði] [eɪp] [ɪz] [gɒn] .

The ape is gone .

这 猿 是 已消失 .

猿去，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [fuːd] [ə'gen] .

After a few days , they brought in food again .

后 一个 很少 天 , 他们 带来 在 食物 再次 .

过数日又将物食进来，

[sʌtʃ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn'defɪnətli] .

Such occurrences will continue indefinitely .

这样的 发生 将要 继续 无限期 .

如此者不绝。

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ['kwestʃənd] [kjuːi] [tʃiŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

The jailer questioned Cui Qing and learned the reason .

这 狱卒 被质问 崔 青 和 学习 这 原因 .

狱卒问崔庆而知其由，

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Then he sighed and said :

然后 他 叹了口气 和 说 :

乃叹息云：

['iːv(ə)n] ['kriːtʃəz] [pə'zes] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

Even creatures possess kindness and righteousness .

甚至 生物 具有 仁慈 和 义 .

“物类尚有恩义，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪm] .

There are people who are not as good as him .

那里 是 人们 WHO 是 不是 作为 好的 作为 他 .

人有不如之矣。”

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [liːd] .
He naturally followed their lead .
他 自然 随后 他们的 带领 .

自是随其来往。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [krəʊz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
A dozen or so crows gathered in the prison outside the wall .
一个 打 或者 所以 乌鸦 聚集 在 这 监狱 外部 这 墙 .

墙外有十数只乌鸦集于狱中，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of anguish continued .
这 哭泣 的 痛苦 持续 .

哀鸣不已。

[kjuːi] [tʃiŋ] ['ɔːlsəʊ] ['wʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [seɪvd] .
Cui Qing also wondered if it could be the person his father had saved .
崔 青 还 想知道 如果 它 可以 是 这 人 他的 父亲 有 已保存 .

崔庆亦疑莫非是父所救者，

\- :
Naiyun :
\- :

乃云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [krəʊz] [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] . . . "
" If you crows have pity on me . . . "
" 如果 你 乌鸦 有 遗憾 在 我 . . . "

“尔乌鸦若怜念我，

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] [tə'deɪ] . "
" I will bring a letter to my father today . "
" 我 将要 带来 一个 信 到 我的 父亲 今天 . "

当代吾带书一封归与吾父。”

[ðə; ði] [krəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
The crow understood its meaning .
这 乌鸦 理解 它是 意义 .

那鸦识其意，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] ['fɔːwəd] .
They all flew forward .
他们 全部 飞翔 向前 .

都飞向前。

[tʃiŋ] [ðen] ['bɒrəʊd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][pen][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [bʊk] .
Qing then borrowed paper and pen from the jailer to revise the book .
青 然后 借来的 纸 和 笔 从 这 狱卒 到 修订 这 书 .

庆即问狱卒借纸笔修了书，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kroʊz] [fiːt] .
It was tied to the crow's feet .
它 曾是 系 到 这 乌鸦的 脚 .

系于乌鸦足上。

['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
Flying away for no more than ten days ,
飞行 离开 为了 不 更多的 比 十 天 ,

飞去不十数日，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [fləʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
It has already flown to his home .
它 有 已经 飞行 到 他的 家 .

已飞到其家。

[dʒʌst] [ðen] , ['eldə(r)][kjuːi][ænd; ənd]['mædəm] [ʒɑːŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [læk]
Just then , Elder Cui and Madam Zhang were in the hall discussing the lack
只是 然后 , 长老 崔 和 女士 张 是 在 这 大厅 讨论 这 缺少
[ɒv; əv] [njuːz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [sʌn] .
of news about their son .
的 消息 关于 他们的 儿子 .

正值崔长者与张氏厅上说儿子没音信之事，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [krəʊ] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Suddenly , a crow flew down and landed on the side of the table .
突然 , 一个 乌鸦 飞翔 向下 和 登陆 在 这 边 的 这 桌子 .

忽鸦飞下立于几边。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .
The elder was surprised and doubtful .
这 长老 曾是 惊讶 和 疑 .

长者惊疑，

[siː] [ðə; ði]['letə(r)] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [krəʊz] [fʊt] .
See the letter tied to the crow's foot .
看 这 信 系 到 这 乌鸦的 脚 .

看鸦足上系一封书，

[ðə; ði]['eldə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The elder took off his robe and began to recite it .
这 长老 采取 离开 他的 长袍 和 开始 到 背诵 它 .

长者解下开念之，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kjuːi] [tʃɪŋz] ['hændraɪtɪŋ] .
However , it was Cui Qing's handwriting .
然而 , 它 曾是 崔 青的 手写 .

却是崔庆笔迹，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋz] [bɪ'treɪəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
It contains details of Liu Ying's betrayal and his suffering in prison .
它 包含 细节 的 刘 英的 背叛 和 他的 痛苦 在 监狱 .

内具刘英失义及狱中受苦情由。

[ðə; ði]['eldə(r)] [wept] ['bɪtəli] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The elder wept bitterly after reading it .
这 长老 哭泣 苦涩地 后 阅读 它 .

长者读罢大哭。

[wen] [ʒɑːŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When Zhang asked the reason ,
什么时候 张 问 这 原因 ,

张氏问其故，

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] [ðeɪ] [njuː] .
The elders said they knew .
这 长者 说 他们 知道 .

长者说知。

[ʒɑːŋ] [sed] [wɪð] [diːp] ['sɒrəʊ] :
Zhang said with deep sorrow :
张 说 和 深的 悲哀 :

张氏悲痛云：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ai] [ɑːskt] [ɜːmoʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪn] . "
" In the past , I asked Ermo to take this person in . "
" 在 这 过去的 , 我 问 埃尔莫 到 拿 这 人 在 . "

“当初叫尔莫收留此人，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð] ['enməti] .
As expected , they repay kindness with enmity .
作为 预期的 , 他们 偿还 仁慈 和 敌意 .

果然恩将仇报，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [maɪ] [sʌn] .
They have imprisoned my son .
他们 有 被监禁 我的 儿子 .

陷我儿子于缧绁之中，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [kən'kluːʒn] ?
How can we arrive at that conclusion ?
如何 能 我们 到达 在 那 结论 ?

怎能得出？”

[ðə; ði]['eldə(r)] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

['iːv(ə)n] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [biːsts] [nəʊ] ['raɪtʃəsnəs] .
Even birds and beasts know righteousness .
甚至 鸟类 和 野兽 知道 义 .

“鸟兽尚知其义，

[ðeɪ] [hæv; həv]['hjuːmən] [hɑːts] ,
They have human hearts ,
他们 有 人类 心 ,

彼有人心，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] !
How could you be so ungrateful !
如何 可以 你 是 所以 忘恩负义 !

岂得如此负恩之甚！

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['təʊkiəʊ][maɪ'self] .
had no choice but to go to Tokyo myself .
有 不 选择 但 到 去 到 东京 我 .

我只得自往东京走一遭，

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
To ascertain the truth .
到 探明 这 真相 .

探取虚实。”

[ʒɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Zhang Shiyun :
张 诗韵 :

张氏云：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , "
" My son is suffering , "
" 我的 儿子 是 痛苦 , "

“儿受苦，

[ækt] ['heɪstɪli] .
Act hastily .
行为 草草 .

作急而行。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['eldə(r)][kjuːi] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Elder Cui prepared his luggage .
长老 崔 准备 他的 行李 .

崔长者准备行李，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He left his wife and went to Beijing .
他 左边 他的 妻子 和 去 到 北京 .

辞妻赴京。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
It was the dead of winter .
它 曾是 这 死的 的 冬天 .

正值残冬天气，

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] [ɒn]['aʊə(r)]['feɪsɪz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
The north wind was blowing hard on our faces on the road .
这 北 风 曾是 吹 难的 在 我们的 面孔 在 这 路 .

路上朔风扑面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][ɡet] [ɪn] .
It was too cold to get in .
它 曾是 也 寒冷的 到 得到 在 .

寒冻难进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['sæd(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] .
The departing passengers were saddened by the sound of carriages .
这 离开 乘客 是 悲伤 经过 这 声音 的 马车 .

马车声中离客惨，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [red] [liːvz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][spɒt] .
The forest is full of red leaves , making it a popular spot .
这 森林 是 满的 的 红色的 树叶 , 制作 它 一个 受欢迎的 点 .

满林红叶倍行情。

[ðə; ði]['eldə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn]['təʊkiəʊ][ɪn][wʌn] [deɪ] .
The elder arrived in Tokyo in one day .
这 长老 到达的 在 东京 在 一 天 .

长者一日已到东京，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn]
Find a place to settle down
寻找 一个 地方 到 定居 向下

寻店安下，

\- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] ['piːp(ə)l] .
Inoharu is about to go out to interview people .
\- 是 关于 到 去 出去 到 面试 人们 .

侵早正待出街访问消息，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['jʌŋɡɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['tætəd] [kləʊðz] .
Suddenly , he saw that the family's youngest son was dressed in tattered clothes .
突然 , 他 锯 那 这 家庭的 最小的 儿子 曾是 穿着 在 破烂 衣服 .

忽见家人小二身穿破服，

[hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
He begged for food under the eaves .
他 乞求 为了 食物 在下面 这 檐 .

乞食于廊下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['eldə(r)] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] . . .
Upon seeing the elder , the waiter . . .
之上 看到 这 长老 , 这 服务员 . . .

小二一见长者，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [klaʊdz] :
Approaching Clouds :
接近 云 :

近前云：

" [ðə; ði] ['peti] [mæn] ['sʌfə] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] . "
" The petty man suffers in his search for food . "
" 这 小气 男人 遭受 在 他的 搜索 为了 食物 . "

“小人受苦觅食。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wept] .
He then embraced her and wept .
他 然后 拥抱 她 和 哭泣 .

遂抱之而哭。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldəli] [griːv] .
Even the elderly grieve .
甚至 这 老年 悲伤 .

长者亦悲，

[ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] .
Ask him for details .
问 他 为了 细节 .

问其备细，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
The waiter recounted the whole story in detail .
这 服务员 叙述 这 所有的 故事 在 细节 .

小二将前情逐一诉了一遍。

[ðə; ði] ['eldəz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The elders did not believe it .
这 长者 做过 不是 相信 它 .

长者不信，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] .
I need to go into the mansion to see Liu Ying .
我 需要 到 去 进入 这 大厦 到 看 刘 英 .

要进府里见刘英一面。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] .
The waiter held her tightly .
这 服务员 握住 她 紧紧 .

小二紧紧挽住，

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Do not go with them .
做 不是 去 和 他们 .

不与其去，

[ðeɪ] [fɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɑːrmd] .
They fear they may be harmed .
他们 害怕 他们 可能 是 受到伤害 .

恐遭毒手。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that the imperial son - in - law had arrived .
突然 , 消息 来了 那 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 有 到达的 .

忽报驸马来矣，

['evriwʌn] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['eəriə] .
Everyone avoided the area .
每个人 避免 这 区域 .

众人都回避，

[ðə; ði] ['eldə(r)] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The elder stood under the corridor and waited for him .
这 长老 站立 在下面 这 走廊 和 等待 为了 他 .

长者立廊下候之。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] ,
Liu Ying approached ,
刘 英 接近 ,

刘英近前，

[ðə; ði] ['eldə(r)] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者叫云：

" [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] , [maɪ] [sʌn] , "
" Liu Ying , my son , "
" 刘 英 , 我的 儿子 , "

“刘英我儿，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [naʊ]
Enjoying wealth and honor now
享受 财富 和 荣誉 现在

今享富贵，

[doʊnt] [juː; jʊ] [mɪs] [ˌem 'iː] ?
Don't you miss me ?
不 你 错过 我 ?

不念我哉？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ,
Liu Ying looked up and saw ,
刘 英 看起来 向上 和 锯 ,

刘英举头看见，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] ['eldə(r)] [kjuːi] .
I recognized him as Elder Cui .
我 认可 他 作为 长老 崔 .

认得是崔长者，

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
I don't care about him .
我 不 关心 关于 他 .

哪里顾他。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rest] .
The elder refused to rest .
这 长老 拒绝 到 休息 .

长者不肯休，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɔːs] .
He followed closely behind the horse .
他 随后 密切 在后面 这 马 .

一直随马后赶去，

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kləʊzd] .
The mansion gates were then closed .
这 大厦 大门 是 然后 关闭 .

遂被闭上府门，

[wiː; wi] ['kænɒt] [prə'siːd] .
We cannot proceed .
我们 不能 继续 .

不得进矣。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [rɪ'zentmənt] :
The elder was filled with great resentment :
这 长老 曾是 已填 和 伟大的 怨恨 :

长者大恨云：

" [duː; də] [nɒt] [dɪs'əʊn] [ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "
" Do not disown me as your son , that is your business . "
" 做 不是 断绝关系 我 作为 你的 儿子 , 那 是 你的 商业 . "

“不认我父子且由你，

[waɪ] [mʌst; məst][maɪ] [sʌn] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [hɪə(r)] ?
Why must my son be imprisoned and suffer here ?
为什么 必须 我的 儿子 是 被监禁 和 遭受 这里 ?

何又将吾儿监系狱中受苦？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He immediately filed a complaint with the Kaifeng Prefecture .
他 立即地 已提交 一个 抱怨 和 这 开封 州 .

即投开封府告状。

[dʒʌst][æz; əz] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['trænsfərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Just as Bao Zheng was offering incense and transferring to his office ,
只是 作为 包 郑 曾是 提供 香 和 转移 到 他的 办公室 ,

正值包拯行香转衙，

[ðə; ði]['eldə(r)] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
The elder kneels before the horse's head .
这 长老 跪着 前 这 马匹 头 .

长者跪马头下状。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He was taken back to the mansion for questioning .
他 曾是 已采取 后退 到 这 大厦 为了 提问 .

拯收得带回府中审问。

[ðə; ði]['eldə(r)] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz][pɑːst] ['sɒrəʊz] .
The elder recounted his past sorrows .
这 长老 叙述 他的 过去的 悲伤 .

长者哀诉前情，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜悲感。

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
The elders were ordered to reside only in the eaves of the mansion .
这 长者 是 订购 到 居住 仅有的 在 这 檐 的 这 大厦 .

拯令长者只在府廊下居住，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] :

He immediately sent a warrant to the prison to summon the jailer and ask him :

他 立即地 发送 一个 保证 到 这 监狱 到 召唤 这 狱卒 和 问 他 :

即差公牌去狱中唤狱卒来问：

[ɪz] [kjuːi] [tʃiŋ] [ðeə(r)] ?

Is Cui Qing there ?

是 崔 青 那里 ?

“有崔庆否？”

[ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The jailer replied :

这 狱卒 回复 :

狱卒复云：

" [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,

" On a certain day , in the prison ,

" 在 一个 肯定 天 , 在 这 监狱 ,

“某日月监下狱里，

[nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] .

No food or drink .

不 食物 或者 喝 .

饮食不给，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɒri] [steɪt] .

He was in a very sorry state .

他 曾是 在 一个 非常 对不起 状态 .

极是狼狈。”

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] .

The investigation was thorough .

这 调查 曾是 彻底 .

拯审得明白，

[ðə; ði] ['dʒeilə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ænd; ənd] [dɪ'teɪn] [hɪm] .

The jailers were ordered to disperse and detain him .

这 狱卒 是 订购 到 分散 和 扣留 他 .

令狱卒散诞拘之。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [prɪns] ['kɒnsɔːt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .

The next day , someone was sent to invite Prince Consort Liu to his residence for drinks .

这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 邀请 王子 配偶 刘 到 他的 住宅 为了 饮料 .

次日差人请刘驸马到府中饮酒。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .

Liu Ying heard that Bao Zheng had invited him .

刘 英 听到 那 包 郑 有 受邀 他 .

刘英闻包拯有请，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [suːn] .

They will be attending the banquet soon .

他们 将要 是 参加 这 宴会 很快 .

即来赴席。

[dʒɛŋ] [jæn] [wɒz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] .
Zheng Yan was led into the inner hall to be waited upon .
郑 严 曾是 引领 进入 这 内 大厅 到 是 等待 之上 .

拯延入后堂相待，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [dɒg] [tæg] [gɑːd] [tuː; tə] :
The officer instructed the dog tag guard to :
这 官 指示 这 狗 标签 警卫 到 :

吩咐军牌云：

" [tə'deɪ] [ai] [wɪl] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [kjuːi] [tʃɪŋz] ['prɪz(ə)n] [keɪs] . "
" Today I will adjudicate Cui Qing's prison case . "
" 今天 我 将要 裁定 崔 青的 监狱 案件 . "

“今日我要判理崔庆狱事，

[juː; jʊ] [ɔːl] [gɑːd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
You all guard the gates of the mansion .
你 全部 警卫 这 大门 的 这 大厦 .

尔等紧守府门，

[nəʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌpɜːsə'nel] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .
No unauthorized personnel are allowed to move around .
不 未经授权 人员 是 允许 到 移动 大约 .

不许闲杂人走动。”

['mɪlətri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt]
Military license plate
军队 执照 盘子

军牌领诺，

[hiː; hi] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He then closed the gates of the mansion .
他 然后 关闭 这 大门 的 这 大厦 .

便闭上府门，

[ðen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)] .
Then the banquet table was carried over .
然后 这 宴会 桌子 曾是 携带 超过 .

然后抬过筵席。

[dʒɛŋ] [pʊʃt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Zheng pushed Liu Ying to sit down .
郑 推动 刘 英 到 坐 向下 .

拯推刘英坐上，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['ɒfə(r)] .
I dare not accept such a humble offer .
我 敢 不是 接受 这样的 一个 谦逊的 提供 .

英辞不敢当。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" ['relətɪvz] [ɒv; əv] [sju'piəriəz] ,
" relatives of superiors ,
" 亲属 的 上级 ,

“上位之亲，

" [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Take a seat . "
" 拿 一个 座位 . "

当坐。”

[jɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Ying smiled and took his place .
英 微笑 和 采取 他的 地方 .

英笑而就位。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['pɔːrɪŋ] .
Then he stopped pouring .
然后 他 停止 浇注 .

便不再斟。

[dʒɛŋ] [gʌ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng Gu angrily said :
郑 顾 愤怒地 说 :

拯故怒云：

[waɪ] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔː(r)] [waɪn] ?
Why not add more wine ?
为什么 不是 添加 更多的 葡萄酒 ?

“缘何不添酒来？”

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [rɪ'pɔːtɪd] :
The kitchen staff reported :
这 厨房 职员 据报道 :

厨下报云：

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] . "
" The wine is all gone . "
" 这 葡萄酒 是 全部 已消失 . "

“酒已尽矣。”

[dʒɛŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng laughed and said :
郑 笑了 和 说 :

拯笑道：

" [ɪts] [reə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [prɪns] ['kɒnsɔːt] [ɪn'vaɪtɪd] . "
" It's rare to have the Prince Consort invited . "
" 它是 稀有的 到 有 这 王子 配偶 受邀 . "

“难得有请驸马，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [waɪn] .
There was no wine .
那里 曾是 不 葡萄酒 .

既没酒，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [pɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
It would be beautiful to pour water from it .
它 会 是 美丽的 到 倒 水 从 它 .

可将水来斟亦美。”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ə'griːd] .
The attendant agreed .
这 服务员 同意 .

侍吏应诺，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)] .
That is , a bucket of water was carried over .
那 是 , 一个 桶 的 水 曾是 携带 超过 .

即提过一桶水。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
He ordered that a large bowl be used to pour the medicine .
他 订购 那 一个 大的 碗 是 用过的 到 倒 这 药品 .

拯令用大瓯来斟，

[fɜːst] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɪŋ] :
First , I took a bowl of wine and said to Liu Ying :
第一的 , 我 采取 一个 碗 的 葡萄酒 和 说 到 刘 英 :

先持一瓯与刘英道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
" Your Highness ,
" 你的 高度 ,

“驸马大人，

" [lets] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kʌp] . "
" Let's drink from this cup . "
" 我们来吧 喝 从 这 杯子 . "

权饮一瓯。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [dʒɛŋ] [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [hɪm] .
Liu Ying thought that Zheng had neglected him .
刘 英 想法 那 郑 有 被忽视的 他 .

刘英只道拯怠慢他，

[ˈæŋgri] [klaʊdz] :
Angry Clouds :
生气的 云 :

怒云：

" [baʊ] - [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈbʊli] . "
" Bao Taiyin is easy to bully . "
" 包 - 是 简单的 到 欺负 . "

“包太尹好欺人，

[kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈnəublz]
Court officials and nobles
法庭 官员 和 贵族

朝廷官贵，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪˈspekt] [ˌem ˈiː] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] ?
Who dares to disrespect me , Liu ?
WHO 敢于 到 不尊重 我 , 刘 ?

谁敢不敬我刘某，

" [huː] [wʊd] [ˈɒfə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [waɪn] [wen] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] ? "
" Who would offer water instead of wine when being invited to a feast ? "
" WHO 会 提供 水 反而 的 葡萄酒 什么时候 存在 受邀 到 一个 盛宴 ? "

哪有相请而用水当酒者耶？”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [pliːz] [doʊnt] [biː; bi] [əˈfendɪd] , [prɪns] [ˈkɒnsɔːt] . "
" Please don't be offended , Prince Consort . "
" 请 不 是 被冒犯了 , 王子 配偶 . "

“驸马休怪，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
All officials must show respect to the imperial son - in - law .
全部 官员 必须 展示 尊重 到 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 .

众官要敬驸马，

[ðɪs] [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [baʊ] [muː] .
This is disrespectful to Bao Mou .
这 是 不尊重 到 包 穆 .

偏包某不敬。

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ðɪs] [dʒuːn] .
You will still need to drink from a river this June .
你 将要 仍然 需要 到 喝 从 一个 河 这 六月 .

今年六月你尚要饮一河之水，

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] [drɪŋk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ? "
" But you can't even drink a bowl of water ? "
" 但 你 不能 甚至 喝 一个 碗 的 水 ? "

一瓯水却饮不得？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ]
After hearing this , Liu Ying
后 听力 这 , 刘 英

刘英听罢，

[maɪ] [heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
My hair stood on end in horror .
我的 头发 站立 在 结尾 在 恐怖 .

毛发悚焉。

['sʌd(ə)nli] , ['eldə(r)] [kjuːi] [ɛpɹ'əʊtʃt] .
Suddenly , Elder Cui approached .
突然 , 长老 崔 接近 .

忽崔长者近前，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [skəʊld] :
Liu Ying was specifically instructed to scold :
刘 英 曾是 具体来说 指示 到 骂 :

指定刘英骂道：

" [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θiːf] "
" A treacherous thief "
" 一个 奸诈 贼 "

“负义之贼，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [rɒŋd] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
You have wronged me today .
你 有 冤枉 我 今天 .

今日负我，

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɔːt] .
In the long run , it will surely betray the court .
在 这 长的 跑步 , 它 将要 一定 背叛 这 法庭 .

久后必负朝廷，

[wiː; wi] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We hope Your Excellency will make the decision .
我们 希望 你的 阁下 将要 制作 这 决定 .

望大人作主。”

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
Zheng then ordered Liu Ying to be captured .
郑 然后 订购 刘 英 到 是 捕获 .

拯便令拿下刘英，

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] ,
After going to the official post ,
后 去 到 这 官方的 邮政 ,

去了官带，

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Apply it to the foot of the steps .
申请 它 到 这 脚 的 这 步骤 .

施于阶下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

责之四十棍，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He was ordered to confess .
他 曾是 订购 到 承认 .

监令供招。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['æktɪd] ['rɒŋli] .
Liu Ying knew she had acted wrongly .
刘 英 知道 她 有 行动 错 .

刘英自知行得不是，

[tel] [ðə; ði] [truːθ]
Tell the truth
告诉 这 真相

实情吐出，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz][klɪə(r)] .
The confession is clear .
这 忏悔 是 清除 .

招认明白。

[ðeɪ] ['reskjuːd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
They rescued him from the prison and put him in a long cangue .
他们 获救 他 从 这 监狱 和 放 他 在 一个 长的 糖果 .

拯取长枷系于狱中。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
The following day , a memorial was submitted to Emperor Renzong .
这 下列的 天 , 一个 纪念馆 曾是 提交 到 皇帝 仁宗 .

次日具疏奏知仁宗。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] ['eldə(r)][kjuːi][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Emperor Renzong summoned Elder Cui to the palace for questioning .
皇帝 仁宗 被召唤 长老 崔 到 这 宫殿 为了 提问 .

仁宗宣召崔长者至殿前审问。

[ðə; ði]['eldə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌns] .
The elder informed him of the previous events once .
这 长老 知情的 他 的 这 以前的 活动 一次 .

长者以前事奏知一遍。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['ɛldərz] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
Emperor Renzong admired the elder's strong sense of righteousness .
皇帝 仁宗 钦佩 这 长者的 强的 感觉 的 义 .

仁宗称羡长者之重义如此，

['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] .
Parents and children should receive titles and honors .
父母 和 孩子们 应该 收到 标题 和 荣誉 .

亲子当受爵禄，

[ai] [wɪl] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tə'mɒrəʊ] .
I will issue an imperial edict tomorrow .
我 将要 问题 一个 帝国 法令 明天 .

朕明日有旨下。

[ðə; ði]['eldə(r)] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The elder expressed his gratitude and withdrew .
这 长老 表达 他的 感激 和 退出 .

长者谢恩而退。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] :
The imperial decree was issued the following day :
这 帝国 法令 曾是 发布 这 下列的 天 :

次日旨下：

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['æktɪd] ['rekləsli] .
Liu Ying betrayed his principles and acted recklessly .
刘 英 背叛 他的 原则 和 行动 鲁莽地 .

“刘英冒功忘义，

['kruːəl][ænd; ənd]['kruːəl] ,
Cruel and cruel ,
残忍的 和 残忍的 ,

残虐不仁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒɔɪntli] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
They were jointly sentenced to death .
他们 是 共同 判刑 到 死亡 .

合问死罪。

[kjuːi] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
Cui Qing was appointed as the magistrate of Wucheng County .
崔 青 曾是 任命 作为 这 地方法官 的 - 县 .

崔庆授武城县尉，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] [ɪ'miːdiətli] .
He will take up his post immediately .
他 将要 拿 向上 他的 邮政 立即地 .

即日走马赴任。

['eldə(r)][kjuːi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
Elder Cui was always kind and benevolent .
长老 崔 曾是 总是 种类 和 仁慈 .

崔长者平素好善，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] .
An imperial edict ordered the relevant officials to erect a memorial archway to honor them .
一个 帝国 法令 订购 这 相关的 官员 到 直立 一个 纪念馆 拱道 到 荣誉 他们 .

敕令有司起义坊旌之。”

[baʊ] [dʒɛŋ] [hæz; həz] ['rendəd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
Bao Zheng has rendered his judgment .
包 郑 有 渲染 他的 判断 .

包拯判讫，

[pliːz] [send] [aʊt] [kjuːi] [tʃiŋ] .
Please send out Cui Qing .
请 发送 出去 崔 青 .

请出崔庆，

[rɪ'pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] ['rɪbən] .
Replace with a crown and ribbon .
代替 和 一个 王冠 和 丝带 .

换以冠带，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He received his diploma and went to take up his post .
他 已收到 他的 文凭 和 去 到 拿 向上 他的 邮政 .

领文凭赴任而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
It was winter that Liu Ying was executed .
它 曾是 冬天 那 刘 英 曾是 执行 .

是冬将刘英处决。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə] [ɔːl] .
This message was passed down to all .
这 信息 曾是 通过了 向下 到 全部 .

都下传此，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] ['eldə(r)][kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
Everyone said that Elder Cui and his wife were kind and benevolent .
每个人 说 那 长老 崔 和 他的 妻子 是 种类 和 仁慈 .

皆称崔长者夫妇好善，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːd] .
They will eventually receive a good reward .
他们 将要 最终 收到 一个 好的 报酬 .

终得善报。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪŋ] , [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)]
Liu Ying , son of a butcher
刘 英 , 儿子 的 一个 屠夫

刘英屠户之子，

[ɪf] ['nɔːziə] [ɪz] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,
If nausea is not eliminated ,
如果 恶心 是 不是 已淘汰 ,

恶心不除，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['sʌfə(r)] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
They will eventually suffer retribution .
他们 将要 最终 遭受 报应 .

终受恶报。

[haʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt] !
How severe and clear was Judge Bao's judgment !
如何 严重 和 清除 曾是 法官 包子的 判断 !

包公之判何其严明哉!

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] : [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [frɒg] [wel] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːps]
Chapter Sixty : Exploring the Giant Frog Well and Finding a Corpse
章 六十 : 探索 这 巨大的 青蛙 出色地 和 寻找 一个 尸体

第六十回 究巨蛙井得死尸

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒg] [stændz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The righteous suffer injustice , and the frog stands in for them .
这 正义 遭受 不公正 , 和 这 青蛙 站立 在 为了 他们 .

义者含冤蛙代雪，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪf] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
A wicked person must pay with their life ; they cannot escape their punishment .
一个 邪恶 人 必须 支付 和 他们的 生活 ; 他们 不能 逃脱 他们的 惩罚 .

奸人偿命罪难逃。

[baʊ] [gɔːŋz] ['sɪŋg(ə)l][baʊ; bəʊ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [skaɪ] .
Bao Gong's single bow illuminates the autumn sky .
包 锣的 单身的 弓 照亮 这 秋天 天空 .

包公一鞠明秋鉴，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
His fame will last for a thousand years .
他的 名声 将要 最后的 为了 一个 千 年 .

千载声名在案曹。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kaʊnti] [ɪn] ['westən] ['dʒə'dʒjɑːn] ,
In a certain county in western Zhejiang ,
在 一个 肯定 县 在 西 浙江省 ,

话说浙西某县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
There was a person in the city ,
那里 曾是 一个 人 在 这 城市 ,

在城有一人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ʒei][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hɒŋ] .
His surname is Ge and his given name is Hong .
他的 姓 是 葛 和 他的 给定 姓名 是 洪 .

姓葛名洪，

['fæməli] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['welθi]
Family background is wealthy
家庭 背景 是 富裕

家世富实，

[ðə; ði] [greɪn] [rɪ'zɜːvz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['vɪlɪdʒ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪk'stensɪv] .
The grain reserves in the two villages , East and West , are quite extensive .
这 粮食 储备 在 这 二 村庄 , 东方 和 西方 , 是 相当 广泛的 .

积谷于东西二庄甚广焉。

[ʒei] [hɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['væljuːd] ['kaɪndnəs] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
Ge Hong was a man who valued kindness above all else .
葛 洪 曾是 一个 男人 WHO 有价值的 仁慈 多于 全部 别的 .

葛洪为人最是重善，

[bə'nevələns] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] .
Benevolence extends to all things .
仁 扩展 到 全部 事物 .

而仁德及物。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[əʊld][mæn][ə'riːtə] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][lɪv; laɪv] [frɒgz] .
Old Man Arita brought a basket of live frogs .
老的 男人 有田 带来 一个 篮子 的 居住 青蛙 .

有田翁携得一篮生蛙，

[tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ʒei] [hɒŋ] ,
To sell to Ge Hong ,
到 卖 到 葛 洪 ,

来卖与葛洪，

[ʒei] [ɑːskt] :
Ge asked :
葛 问 :

葛问曰：

" [weə(r)] [dɪd][əʊld][mæn] [tjæ̃] [get] [ðɪs] [frɒg] ? "
" Where did Old Man Tian get this frog ? "
" 在哪里 做过 老的 男人 田 得到 这 青蛙 ? "

“田翁此蛙从何得来？”

[tjæ̃] - :
Tian Wengyun :
田 - :

田翁云：

[tə'deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] . . .
Today , as we passed through the cave in front of the Dragon King Temple . . .
今天 , 作为 我们 通过了 通过 这 洞穴 在 正面 的 这 龙 国王 寺庙 . . .

“今日行过龙王庙前窟中，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [frɒg] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [frɒg] ,
When you encounter a frog drinking water from another frog ,
什么时候 你 遇到 一个 青蛙 喝 水 从 其他 青蛙 ,

遇此蛙在彼饮水，

" [aɪv] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] . "
" I've protected it , so I'll give it to my master . "
" 我已经 受保护 它 , 所以 患病的 给 它 到 我的 掌握 . "

被我罩得来送与主人。”

[ʒei] [hɔŋjən] :
Ge Hongyun :
葛 鸿运 :

葛洪云：

" [ɪts] [reə(r)] [ðæt] [juːv] [brɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" It's rare that you've brought this to sell to me . "
" 它是 稀有的 那 你已经 带来 这 到 卖 到 我 . "

“难得你送来卖我。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [fetʃ] ['sev(ə)nti] [haɪ] - ['kwɒləti] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə][hɪm] .
He then ordered Antong to fetch seventy high - quality coins and give them to him .
他 然后 订购 - 到 拿来 七十 高的 - 质量 硬币 和 给 他们 到 他 .

便令安童取过上等钱七十文给之。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [get] ['mʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .
The boy went inside to get money and gave it to the old man .
这 男生 去 里面 到 得到 钱 和 给予 它 到 这 老的 男人 .

其安童入内取钱与田翁，

[əʊld][mæn] [tjæ̃] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
Old Man Tian accepted it and left .
老的 男人 田 公认 它 和 左边 .

田翁受之而去。

- [tʊk] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [frɒg] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Antong took the live frog into the kitchen .
- 采取 这 居住 青蛙 进入 这 厨房 .

安童携那生蛙进入厨下，

[ʒei] [hɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [kept] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [gests] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Ge Hong instructed that he be kept there to entertain guests the next day .
葛 洪 指示 那 他 是 保留 那里 到 招待 客人 这 下一个 天 .

葛洪吩咐留之明日待客。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[ʒei] [hɒŋ] [tʊk] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Ge Hong took a lamp and went into the kitchen .
葛 洪 采取 一个 灯 和 去 进入 这 厨房 .

葛洪持灯入厨下，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .
Suddenly , they heard what sounded like a crowd making a commotion .
突然 , 他们 听到 什么 听起来 喜欢 一个 人群 制作 一个 骚动 .

忽听似有众人喧闹之声。

[ʒei] [hɒŋ] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Ge Hong asked in surprise :
葛 洪 问 在 惊喜 :

葛洪疑怪道：

" [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [rest] . "
" The family members have all gone to their rooms to rest . "
" 这 家庭 成员 有 全部 已消失 到 他们的 房间 到 休息 . "

“家人各已出外房安歇了，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [nɔɪz] ['nevə(r)] [siːs] ?
How can the noise never cease ?
如何 能 这 噪音 绝不 停止 ?

如何喧闹之声不息？”

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [væt] .
So he went to listen by the water vat .
所以 他 去 到 听 经过 这 水 增值税 .

遂向水缸边听之，

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dʒɑː(r)] .
The sound came from inside the jar .
这 声音 来了 从 里面 这 罐 .

其声出自缸中。

[ʒei] [hɒŋ] [ˌʌn'veɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Ge Hong unveiled it and looked at it .
葛 洪 揭幕 它 和 看起来 在 它 .

葛洪揭开视之，

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][tæŋk] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] [frɒgz] .
But inside was a tank full of noisy frogs .
但 里面 曾是 一个 坦克 满的 的 嘈杂 青蛙 .

却是一缸生蛙在内喧哄。

[ʒei] [hɒŋ] [θɔːt] :
Ge Hong thought :
葛 洪 想法 :

葛洪思道：

" [wɒt] [əʊld][mæn] [tjæ̃] [əb'teɪnd] [tə'deɪ] "
" What Old Man Tian obtained today "
" 什么 老的 男人 田 获得 今天 "

“今日田翁所得其物，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] .
They gathered in the cave in front of the Dragon King Temple .
他们 聚集 在 这 洞穴 在 正面 的 这 龙 国王 寺庙 .

言聚于龙王庙前窟里，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
That place is extremely supernatural .
那 地方 是 极其 超自然 .

彼地极是灵异，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [iːt] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
Furthermore , I usually cannot bear to eat living things .
此外 , 我 通常 不能 熊 到 吃 活的 事物 .

且我平素不忍食生物，

[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ʌn'juːʒuəl] .
This object is unusual .
这 目的 是 异常 .

此物著异，

[wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][biː; bi] [kʊkt] ?
Would you rather be cooked ?
会 你 相当 是 煮熟 ?

宁忍烹之乎？”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

[lɪŋ] - [ðen] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [frɒg] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋz] [puːl] .
Ling Antong then released the frog into the Dragon King's Pool .
凌 - 然后 发布 这 青蛙 进入 这 龙 国王学院 水池 .

令安童将此蛙放于龙王潭中去了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
In less than two months ,
在 较少的 比 二 几个月 ,

不到两月间，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ʒei] [hɒŋ] .
He had a friend of Ge Hong .
他 有 一个 朋友 的 葛 洪 .

有葛洪之友，

- - ,
Naiyi Dongtaoxing ,
- - ,

乃邑东陶兴，

[hiː; hi][ɪz] ['ruːθləs] .
He is ruthless .
他 是 无情 .

为人狠毒，

['stɪndʒi][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
Stingy and cunning ,
小气 和 狡猾 ,

吝才谲诈，

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['flætə(r)][ʒei] .
He only knew how to flatter Ge .
他 仅有的 知道 如何 到 奉承 葛 .

独知奉承於葛，

['ðeəfɔː(r)] , [ʒei] [hɒŋ] [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ðɪs] ['mætə(r)]['aɪðə(r)] .
Therefore , Ge Hong did not neglect this matter either .
所以 , 葛 洪 做过 不是 忽视 这 事情 任何一个 .

以此葛洪亦不疏之。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ʒei] [hɒŋ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪt] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Ge Hong had someone invite Tao Xing to his home .
葛 洪 有 某人 邀请 道 邢 到 他的 家 .

葛洪令人请得陶兴来家，

[prɪ'peə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Prepare wine and wait for them .
准备 葡萄酒 和 等待 为了 他们 .

置酒待之。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ʒei] [hɒŋ] [ə'drest] [zɪŋjən] :
During the banquet , Ge Hong addressed Xingyun :
期间 这 宴会 , 葛 洪 已解决 星云 :

葛洪于席中对兴云：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . "
" My brother and I have been friends for many years . "
" 我的 兄弟 和 我 有 到过 朋友们 为了 许多 年 . "

“吾与贤弟交契多年，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kən'sʌlt] [wɪð] [kləʊz] [frendz] [ɒn] ['mætəz] .
They often consult with close friends on matters .
他们 经常 咨询 和 关闭 朋友们 在 事情 .

常以知己事商议。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There is something I need to discuss .
那里 是 某物 我 需要 到 讨论 .

今有一事，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [frend] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Would you like to discuss this with your esteemed friend to decide whether it
会 你 喜欢 到 讨论 这 和 你的 尊敬的 朋友 到 决定 无论 它
[ɪz] [ə'prəʊpriət] ?
is appropriate ?
是 合适的 ?

欲与贤契商议以决可否？”

[daʊ; taʊ] [zɪŋjən] :
Tao Xingyun :
道 星云 :

陶兴云：

" [maɪ] ['fæməli] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" My family is poor . "
" 我的 家庭 是 贫穷的 . "

“小弟家贫，

[θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] ['brʌðərz] [keə(r)] ,
Thanks to your kind brother's care ,
谢谢 到 你的 种类 兄弟 关心 ,

多得贤兄照顾，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [help] ['sʌmwʌn] [ɪn] [niːd] .
If there is anything that can be done to help someone in need .
如果 那里 是 任何事物 那 能 是 完毕 到 帮助 某人 在 需要 .

若遇事有代得力处，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] .
They would not shy away from water or fire .
他们 会 不是 害羞的 离开 从 水 或者 火 .

虽水火之中亦不避，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

何有不可，

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] .
But I have nothing to hide .
但 我 有 没有什么 到 隐藏 .

但说无隐。”

[ʒei] [hɔŋjən] :
Ge Hongyun :
葛 鸿运 :

葛洪云：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

“非为别事，

[ai] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
I inherited the business from my ancestors .
我 遗传 这 商业 从 我的 祖先 .

我承祖上之业，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] .
He had accumulated considerable wealth .
他 有 积累 大量 财富 .

颇积余财，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [gʊdz] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] .
I intend to receive this goods and travel to Xijing .
我 打算 到 收到 这 商品 和 旅行 到 西京 .

欲待收此货物前往西京走一遭，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Furthermore , considering the obstacles along the way ,
此外 , 考虑 这 障碍 沿着 这 方式 ,

又虑程途修阻，

[ai] [wɪl] [ɑːsk] [ðə; ði] ['sɔːsərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn] .
I will ask the sorcerer for good or bad fortune .
我 将要 问 这 巫师 为了 好的 或者 坏的 财富 .

我将问术士吉凶，

[ɪf] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] . . .
If permitted to proceed . . .
如果 允许 到 继续 . . .

若允前行，

" [ai] [ɜːdʒ] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "
" I urge my virtuous brother to accompany me . "
" 我 敦促 我的 有德行的 兄弟 到 陪伴 我 . "

当令贤弟相陪。”

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Hearing his words ,
听力 他的 字 ,

兴闻其言，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
Then he was about to have an idea .
然后 他 曾是 关于 到 有 一个 主意 .

便欲起意，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :
He replied with a forced smile :
他 回复 和 一个 强制 微笑 :

故作笑容答道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ] ? "
" My dear brother is going to Xijing ? "
" 我的 亲爱的 兄弟 是 去 到 西京 ? "

“贤兄要往西京，

[ai] [spə'sɪfɪkli] [ɑːskt] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
I specifically asked the sorcerer if it was possible .
我 具体来说 问 这 巫师 如果 它 曾是 可能的 .

特问术士之可否，

[ðæts] ['æbsəluːtli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

见得极是，

[ai][fɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I fear your sister - in - law will find out .
我 害怕 你的 姐姐 - 在 - 法律 将要 寻找 出去 .

只恐尊嫂知觉，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
I will not allow my brother to go .
我 将要 不是 允许 我的 兄弟 到 去 .

不允兄行矣，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It was all for nothing .
它 曾是 全部 为了 没有什么 .

徒费心机。”

[ʒei] [jʌn] :
Ge Yun :
葛 云 :

葛云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ,
" If you allow me to go ,
" 如果 你 允许 我 到 去 ,

“若许吾行，

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ˌem 'iː] .
My sister - in - law couldn't stop me .
我的 姐姐 - 在 - 法律 不能 停止 我 .

嫂阻不得我。”

[zɪŋjən] :
Xingyun :
星云 :

兴云：

['mɪstə(r)] . [tʃʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] .
Mr . Xu lived at the head of the stone bridge .
先生 . 徐 居住地 在 这 头 的 这 石头 桥 .
"石板桥头有胥先生，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['spɪrɪt] ,
Pushing the extreme spirit ,
推动 这 极端 精神 ,
推占极灵，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
Although it was decided .
虽然 它 曾是 决定 .
虽与决之。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːvnɪŋ] [tə'naɪt] .
However , it will be evening tonight .
然而 , 它 将要 是 晚上 今晚 .
然今日将晚，

[aɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I'll ask you to go with me tomorrow morning .
患病的 问 你 到 去 和 我 明天 早晨 .
明旦约兄前行。"

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,
酒罢，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned and left .
他 然后 辞职 和 左边 .
竟辞而去。

[ʃɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Xing returned home .
邢 返回 家 .
兴归家，

['dʒɔɪfl] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Joyful fortune has arrived .
快乐 财富 有 到达的 .
欢喜造化来到。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] . . .
The next day , before dawn . . .
这 下一个 天 , 前 黎明 . . .
次日天未晓，

[fɜːst] , [lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃɪkiːaʊ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [tʃʊ] .
First , let's go to Shiqiao to see Mr . Xu .
第一的 , 我们来吧 去 到 石桥 到 看 先生 . 徐 .
先来石桥见胥先生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] :
It was agreed that :
它 曾是 同意 那 :
与之约云：

" [jʌŋ] [ʒei] [keɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] . "
" Young Ge came to have his fortune told . "
" 年轻的 葛 来了 到 有 他的 财富 讲述 . "
"少刻葛某来占卦，

[dʒʌst] [kiːp] ['preɪzɪŋ] [hɪm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] .
Just keep praising him with kind words .
只是 保持 赞扬 他 和 种类 字 .

尔只管以好言许他，

[ai] [wɪl] ['glædli] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I will gladly repay your kindness .
我 将要 乐意 偿还 你的 仁慈 .

我自得重谢。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言罢而去。

[waɪl] [tʃʊ] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
While Xu was wondering ,
尽管 徐 曾是 好奇 ,

胥正疑惑间，

[dʒʌst] [ðen] , [ʒei] [ænd; ənd] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['sɔːsərə(r)] [tʃʊ] .
Just then , Ge and Tao Xing arrived at the bridge to meet the sorcerer Xu .
只是 然后 , 葛 和 道 邢 到达的 在 这 桥 到 见面 这 巫师 徐 .

恰值葛某同陶兴来到桥头见胥术士。

[ʒei] [tʃɑːngʒji] ,
Ge Changyi ,
葛 昌邑 ,

葛长揖，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
He then inquired about the fortune or misfortune of the journey .
他 然后 询问 关于 这 财富 或者 不幸 的 这 旅行 .

便以出往之事问其吉凶。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tʃʊ] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,
The magician Xu obeyed the order ,
这 魔术师 徐 服从 这 命令 ,

胥术士应命，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [preə(r)] ,
After the prayer ,
后 这 祷告 ,

祷嘱罢，

['θrəʊɪŋ] [kɔɪnz] ,
Throwing coins ,
投掷 硬币 ,

掷落金钱，

[ðə; ði] ['heksəgræm] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ˌem iː 'aɪ] [ɪz] [əb'teɪnd] .
The hexagram Gui Mei is obtained .
这 六十四卦 图形用户界面 梅 是 获得 .

得一归昧卦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

['æktʃuəli] , [ɪts] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] .
Actually , it's an ominous sign .
实际上 , 它是 一个 不祥的 符号 .

其实不祥。

[ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [tʃʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
The sorcerer Xu wanted to explain it clearly .
这 巫师 徐 通缉 到 解释 它 清楚地 .

胥术士欲待明说之，

[daʊ; taʊ] [lʊkt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tao looked away with his eyes .
道 看起来 离开 和 他的 眼睛 .

见陶以目送视，

[tʃʊ] - :
Xu Naiyun :
徐 - :

胥乃云：

[ðɪs] ['heksəgræm][ɪz] ['njuːtrəl] .
This hexagram is neutral .
这 六十四卦 是 中性的 .

"此卦中平，

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [gəʊ] .
You may still go .
你 可能 仍然 去 .

仍君去之无妨。

[ai] [wɪl] [naʊ] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tekst] .
I will now write down the divination text .
我 将要 现在 写 向下 这 占卜 文本 .

我且写下占辞，

['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Study it carefully and remember it well .
学习 它 小心 和 记住 它 出色地 .

细玩牢记便是。"

[ɪts] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其辞云：

['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] .
Asking about the future is questionable .
问 关于 这 未来 是 值得怀疑 .

欲问前程事可疑，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz][ten] [fiːt] [diːp] , [səʊ][ai][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] .
The bottom of the tower is ten feet deep , so I must consult you .
这 底部 的 这 塔 是 十 脚 深的 , 所以 我 必须 咨询 你 .

底深十丈虑君楼。

[ðəʊz] [huː] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [kəm'pænjənz] .
Those who share the same path are not necessarily companions .
那些 WHO 分享 这 相同的 小路 是 不是 一定 同伴 .

同途有意诚非伴，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [feɪt] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Everything is ordained by fate and cannot be changed .
一切 是 受戒 经过 命运 和 不能 是 已更改 .

万事由天数莫移。

[tʃʊ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
Xu finished writing ,
徐 完成的 写作 ,

胥写毕，

[ʒei] [hɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Ge Hong received the record .
葛 洪 已收到 这 记录 .

葛洪受记，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [fiː] ,
After paying the divination fee ,
后 付费 这 占卜 费用 ,

酬了卦钱，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ʃɪŋ] .
They discussed it at home with Xing .
他们 讨论 它 在 家 和 邢 .

与兴回至家下议之。

[zɪŋjən] :
Xingyun :
星云 :

兴云：

" ['mɑːstə(r)][tʃʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] ['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prɒbləm] . "
" Master Xu , you may still travel without any problem . "
" 掌握 徐 , 你 可能 仍然 旅行 没有 任何 问题 . "

“胥术士许君仍行无妨，

[waɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why doubt it ?
为什么 怀疑 它 ?

何用疑乎？”

[ʒei] - ,
Ge Mouranzhi ,
葛 - ,

葛某然之，

[ju'eɪ] [zɪŋjən] :
Yue Xingyun :
岳 星云 :

约兴云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ['feri] [teɪks] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [baɪ][lænd] . "
" The journey to Lujia Ferry takes seventeen days by land . "
" 这 旅行 到 - 渡船 需要 十七 天 经过 土地 . "

“此去卢家渡十七日旱路，

[fæŋ] [,disim'bɑːk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [ɒf] .
Fang disembarked and surveyed the waterway before setting off .
方 下船 和 调查 这 水路 前 环境 离开 .

方下船一望水程而去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [æt; ət] - [fɜːst] .
You should wait at Lujiadu first .
你 应该 等待 在 - 第一的 .

尔先于卢家渡等候，

[wʌn] [deɪ] [ai] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] .
One day I loaded it up and came .
一 天 我 已加载 它 向上 和 来了 .

某日我装载便来。”

[ʃɪŋ] - [left] .
Xing Cizhi left .
邢 - 左边 .

兴辞之去了。

[wen] [ʒei] [hɔːŋz] [waɪf] , ['leɪdi] [sʌn] , ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Ge Hong's wife , Lady Sun , learned of this ,
什么时候 葛 洪氏 妻子 , 女士 太阳 , 学习 的 这 ,

比及葛洪妻孙氏知其事，

[tuː; tə] ['fɜːmli] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,
To firmly prevent it ,
到 牢牢 防止 它 ,

欲坚阻之，

- [gʊdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ʃɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] .
Hongxing's goods had already been shipped out of the local area .
- 商品 有 已经 到过 已发货 出去 的 这 当地的 区域 .

而洪行货已发离本地矣。

[bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

临起身，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [sʌn] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .
Despite his young age , Sun still wanted to persuade him .
尽管 他的 年轻的 年龄 , 太阳 仍然 通缉 到 说服 他 .

孙氏以子年幼犹欲劝之。

[ʒei] [hɔnjən] :
Ge Hongyun :
葛 鸿运 :

葛洪云：

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

“吾意已决，

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
Up to a year ,
向上 到 一个 年 ,

多则一年，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
They will return in at least half a year .
他们 将要 返回 在 在 至少 一半 一个 年 .

少则半载便回，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] ,
As long as you are careful with your household ,
作为 长的 作为 你 是 小心 和 你的 家庭 ,

尔只要谨慎门户，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld]
Take care of the young child
拿 关心 的 这 年轻的 孩子

看顾幼子，

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have nothing more to entrust to you .
我 有 没有什么 更多的 到 委托 到 你 .

余无所嘱。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][set] [ɒf] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
After saying this , he set off and departed .
后 说 这 , 他 放 离开 和 已离开 .

言罢径登程而别。

[sʌn] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Sun covered her eyes .
太阳 涵盖 她 眼睛 .

孙氏掩住双眸，

['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [mʌnθ] .
Sorrow and regret will turn into the intercalary month .
悲哀 和 后悔 将要 转动 进入 这 闰 月 .

怅恨转入闰中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [faɪn] [waɪn] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['fæməli] .
It's not that there's no fine wine to bid farewell to a departing family .
它是 不是 那 有 不 美好的 葡萄酒 到 出价 告别 到 一个 离开 家庭 .

不是饯程无美酒，

['məʊstli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['trævələz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Mostly because travelers are in a hurry .
大多 因为 旅行者 是 在 一个 匆忙 .

多因行客去匆忙。

[daʊ; taʊ] - ['weɪtɪd] [æt; ət] - ['feri] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] .
Tao Xingxian waited at Lujia Ferry for seven days .
道 - 等待 在 - 渡船 为了 七 天 .

比及陶兴先在卢家渡等了七日，

[fæŋ] [juːdʒ] [ə'raɪvd] .
Fang Yuge arrived .
方 巨大 到达的 .

方遇葛某来到，

[daʊ; taʊ][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Tao was overjoyed .
道 曾是 欣喜若狂 .

陶某不胜之喜，

[ləʊd] [ðə; ði] [gʊdz] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
Load the goods onto the boat .
加载 这 商品 到 这 船 .

装货物于舡上，

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] .
Then they began to calculate .
然后 他们 开始 到 计算 .

便生着计较，

[weɪ] - :
Wei Geyun :
魏 - :

谓葛云：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

“今天色渐晚，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
After having a few drinks with the elders in the village , we returned to the
后 拥有 一个 很少 饮料 和 这 长者 在 这 村庄 , 我们 返回 到 这
['feri] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['lɒdʒɪŋ] .
ferry crossing to find lodging .
渡船 过境 到 寻找 住宿 .

与尊长前村饮几杯再回渡口投宿，

[wiːl; wil] [stɑːt] ['seɪlɪŋ] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "
We'll start sailing early tomorrow morning . "
出色地 开始 帆船 早期的 明天 早晨 . "

明日早开船。”

[ʒei] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Ge followed his advice .
葛 随后 他的 建议 .

葛某依其言，

[ðeɪ] [bɔːt] [waɪn] [æt; ət] - [ɪn] [ziːɑːŋkiːən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [wɪm] .
They bought wine at Huangjiadian in Xiangqian Village and drank it on a whim .
他们 买 葡萄酒 在 - 在 向前 村庄 和 喝 它 在 一个 一时兴起 .

即随兴向前村黄家店买酒而饮，

[daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Tao Xing urged him to drink several cups in succession .
道 邢 敦促 他 到 喝 一些 杯子 在 演替 .

陶兴连劝几杯，

[ˌʌnə'weə(r)] , [jʌn] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] .
Unaware , Yun drifted away in a drunken stupor .
不知情 , 云 漂移 离开 在 一个 醉 昏迷 .

云不觉醉去。

[left] [saɪd] [ɒv; əv] [dʌsk]
Left side of dusk
左边 边 的 黄昏

黄昏左侧，

[ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [ˌmɪd'weɪ] [ɒn] [ɪts] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .
The boat stopped midway on its return journey .
这 船 停止 中途 在 它是 返回 旅行 .

兴促之回舡中歇。

['mɪstə(r)] . [ʒei][wɒz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .
Mr . Ge was very drunk .
先生 . 葛 曾是 非常 醉 .

葛某饮得甚醉，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [zɪŋksɪŋ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] .
They returned to Xinxing Post Station with Tao Xing .
他们 返回 到 心星 邮政 车站 和 道 邢 .

同陶兴回到新兴驿，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [slæb][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
There is an ancient slab by the roadside .
那里 是 一个 古老的 板 经过 这 路边 .

路旁有一口古井，

[ʌn'fæðəməbl] [depθs]
Unfathomable depths
深不可测 深度

深不见底，

- [sed] :
Cunxing said :
- 说 :

忖兴道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [stɑːt] . "
" This is a good place to start . "
" 这 是 一个 好的 地方 到 开始 . "

“此处好下手。”

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Looking around , no one was there .
寻找 大约 , 不 一 曾是 那里 .

探视四顾无人，

[wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
With a push of the hand ,
和 一个 推 的 这 手 ,

用手一推，

[ʒei] [hɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
Ge Hong was caught off guard .
葛 洪 曾是 捕捉 离开 警卫 .

葛洪措手不及，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He fell into the well .
他 跌倒 进入 这 出色地 .

跌落井中。

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .
It's pitiful that he was usually kind and good .
它是 可怜 那 他 曾是 通常 种类 和 好的 .

可怜平素良善，

[ai][daɪd][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] [tə'deɪ] .
I died an unnatural death today .
我 死亡 一个 不自然 死亡 今天 .

今日非命亡身。

[daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [plɔtid] [ə'genst] [ʒei] [hɒŋ] ,
Tao Xing had already plotted against Ge Hong ,
道 邢 有 已经 绘制 反对 葛 洪 ,

陶兴既谋了葛洪，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænspɔːt] [ʃɪp] .
They hurriedly returned to the transport ship .
他们 匆匆 返回 到 这 运输 船 .

连忙回运载舡中，

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bəʊtmən] .
Call for a boatman .
称呼 为了 一个 船工 .

唤觅艄子，

[ðə; ði] [bəʊt] [set] [seɪl] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
The boat set sail early the next morning .
这 船 放 帆 早期的 这 下一个 早晨 .

次日侵早开舡去了。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] ,
When he arrived in Xijing ,
什么时候 他 到达的 在 西京 ,

及兴到得西京，

[ˌriː'sel] [ðeə(r)] [gʊdz] ,
Resell their goods ,
转售 他们的 商品 ,

转卖其货，

['væljuː]['sɜːrdʒiz] ,
Value surges ,
价值 涌动 ,

值价腾涌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'peɪd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
It is repaid with double the interest .
它 是 已偿还 和 双倍的 这 兴趣 .

倍得利息而还。

[kiːp] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Keep half of the silver .
保持 一半 的 这 银 .

将银两留起一半，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ʒei]['fæməli][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [sʌn] .
He was actually sent to the Ge family to see his sister - in - law , Sun .
他 曾是 实际上 发送 到 这 葛 家庭 到 看 他的 姐姐 - 在 - 法律 , 太阳 .

竟送到葛家见嫂孙氏。

[wen] [sʌn] [sɔː] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [rɪ'tɜːn] ,
When Sun saw Tao Xing return ,
什么时候 太阳 锯 道 邢 返回 ,

孙氏一见陶兴回来，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [sɪns] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
" Since Uncle has turned around ,
" 自从 叔叔 有 转向 大约 ,

“叔叔既转，

[waɪ] ['hæznt] ['brʌðə(r)] [ʒei] [rɪ'tɜːnd] ?
Why hasn't Brother Ge returned ?
为什么 还没有 兄弟 葛 返回 ?

葛兄如何不回？”

[daʊ; taʊ] [zɪŋjən] :
Tao Xingyun :
道 星云 :

陶兴云：

" ['brʌðə(r)] [ʒei] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" Brother Ge , this is a good thing . "
" 兄弟 葛 , 这 是 一个 好的 事物 . "

“葛兄且是好事，

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ʃɒp]
Drinking at any shop
喝 在 任何 店铺

逢店饮酒，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['siːnɪk] [spɒt] ,
But having heard of this scenic spot ,
但 拥有 听到 的 这 风景优美 点 ，

但闻胜境，

[ðen] [ðeɪ] [went] ['saɪtsiːɪŋ] .
Then they went sightseeing .
然后 他们 去 观光 .

便去游览，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪ'ɑːn] ['rɪvə(r)] .
They have all returned to the Bian River .
他们 有 全部 返回 到 这 卞 河 .

已同归至汴河，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
When you meet someone you understand ,
什么时候 你 见面 某人 你 理解 ，

遇着相知，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['temp(ə)l] .
He was taken to a certain temple .
他 曾是 已采取 到 一个 肯定 寺庙 .

携之登监某寺。

[aɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I'm impatient .
我是 不耐烦 .

我不耐烦，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
He instructed the servant to take the silver back to his sister - in - law
他 指示 这 仆人 到 拿 这 银 后退 到 他的 姐姐 - 在 - 法律
[fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .
for safekeeping .
为了 保管 .

着先令带银两回交尊嫂收之，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It turned around in a few days .
它 转向 大约 在 一个 很少 天 .

不数日便转。”

[sʌn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Sun believed it .
太阳 相信 它 .

孙氏信之，

[səʊ] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [waɪn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] .
So he prepared wine and waited for him to leave .
所以 他 准备 葡萄酒 和 等待 为了 他 到 离开 .

遂备酒待之而去。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ，

过二日，

[daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Tao Xing wanted to cover it up .
道 邢 通缉 到 覆盖 它 向上 .

陶兴要遮掩其事，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][plæn]
To have a plan
到 有 一个 计划

生一计较，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [greɪv] .
A secret order was given to the earthworkers to retrieve a recently deceased body from the mass grave .
一个 秘密 命令 曾是 给定 到 这 - 到 取回 一个 最近 死者 身体 从 这 大量的 严重 .

密令土工拾死人坑里取得死不多时之尸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'ɑːn]['rɪvə(r)] .
It was left at the mouth of the Bian River .
它 曾是 左边 在 这 嘴 的 这 卞 河 .

丢在汴河口，

[ʒei] [taɪd] [ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Ge tied the brocade pouch that he usually wore around his waist .
葛 系 这 锦缎 小袋 那 他 通常 穿着 大约 他的 腰部 .

将葛某往常所系锦囊缚在腰间。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][ʒei] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['mædəm] [sʌn] :
On the third day , he went directly to the Ge residence to inform Madam Sun :
在 这 第三 天 , 他 去 直接地 到 这 葛 住宅 到 通知 女士 太阳 :

第三日径来葛宅见孙氏报知：

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . "
" My esteemed brother has not visited for several days . "
" 我的 尊敬的 兄弟 有 不是 到访 为了 一些 天 . "

“尊兄连日不到，

[ai] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ðæt] . . .
I recently heard from someone who had been there that . . .
我 最近 听到 从 某人 WHO 有 到过 那里 那 . . .

近听得过来者道，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['draʊnd] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][baɪ'ɑːn]['rɪvə(r)] ['estʃuəri] .
A person drowned while crossing the Bian River estuary .
一个 人 溺水 尽管 过境 这 卞 河 河口 .

汴河口有一人渡水溺死，

[kɔ:psiz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd]
Corpses lying on the sand
尸体 说谎 在 这 沙

暴尸沙上，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['brʌðə(r)] [ʒei] ?
Could it be Brother Ge ?
可以 它 是 兄弟 葛 ?

莫非葛兄？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
It is possible to invite people to go and see it .
它 是 可能的 到 邀请 人们 到 去 和 看 它 .

可令人往视之。”

[sʌn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ʃɒkt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Sun was greatly shocked upon hearing this .
太阳 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

孙氏听罢大惊，

[wen] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [gəʊ] [siː] ,
When he hurriedly ordered Antong to go see ,
什么时候 他 匆匆 订购 - 到 去 看 ,

忙令安童去看时，

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɪmələ(r)] .
They recognized that their appearances were not similar .
他们 认可 那 他们的 外貌 是 不是 相似的 .

认其面貌不似，

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
And search their bodies .
和 搜索 他们的 身体 .

及搜取身上，

[ə; eɪ] [brə'keɪd] [paʊtʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
A brocade pouch was tied around her waist .
一个 锦缎 小袋 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰间系锦囊，

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['mædəm] [sʌn] :
He then untied it and reported back to Madam Sun :
他 然后 解开 它 和 据报道 后退 到 女士 太阳 :

遂解下回报孙氏道：

" [ðə; ði] ['maːstəz] [feɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['rɒt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] . "
" The master's face was so rotten that it was unrecognizable . "
" 这 硕士学位 脸 曾是 所以 烂 那 它 曾是 无法辨认 . "

“主人面貌腐烂难辨，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
However , there was one thing tied around his waist .
然而 , 那里 曾是 一 事物 系 大约 他的 腰部 .

惟腰间系一物，

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [brɔːt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [siː] .
This special interpretation is brought here for the mistress to see .
这 特别的 解释 是 带来 这里 为了 这 情妇 到 看 .

特解来与主母看。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊtʃ] , [sʌn] . . .
Upon seeing the brocade pouch , Sun . . .
之上 看到 这 锦缎 小袋 , 太阳 . . .

孙氏一见锦囊，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

顿时悲泣，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðɪs] ['aɪtəm] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "
" This item was made by my mother . "
" 这 物品 曾是 制成 经过 我的 母亲 . "

“此物吾母所制，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] [wen] [ˈɡəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .
He always carried it with him when going out and never took it off .
他 总是 携带 它 和 他 什么时候 去 出去 和 绝不 采取 它 离开 .

夫出入常带不离，

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ʒei] .
The deceased was undoubtedly Ge .
这 死者 曾是 无疑 葛 .

死者的是葛某无疑矣。”

[ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] [ɪz] [ˈɡriːvɪŋ] .
The whole family is grieving .
这 所有的 家庭 是 悲伤 .

举家哀伤，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ɡəʊ] .
He then sent a relative to go .
他 然后 发送 一个 相对的 到 去 .

乃令亲人前去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] .
It was stored in a coffin .
它 曾是 存储 在 一个 棺材 .

用棺木盛贮讫。

[ˈɑːftə(r)] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʒei] [ˈfæmɪliz] [ˈrɪtʃuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] [hæd; həd] [biːn] [səkˈsesfəli] [kəmˈplitɪd] ,
After Tao Xing saw that the Ge family's ritual for the deceased had been successfully completed ,
后 道 邢 锯 那 这 葛 家庭的 仪式 为了 这 死者 有 到过 成功地 完全的 ,

陶兴看得葛家作超度功果完满后，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈmædəm] [sʌn] .
He went straight to see Madam Sun .
他 去 直的 到 看 女士 太阳 .

径来见孙氏，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈsɒləs] :
A cloud of solace :
一个 云 的 慰藉 :

抚慰之云：

[ðə; ði] [ded] [ˈkænɒt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
The dead cannot be brought back to life .
这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

“死者不能复生，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈəʊnli] [tʊk] [ɡʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnefjuː] [æz; əz] [hiː; hi] [ɡruː] [ʌp] .
Your sister - in - law only took good care of her nephew as he grew up .
你的 姐姐 - 在 - 法律 仅有的 采取 好的 关心 的 她 侄子 作为 他 生长 向上 .

尊嫂只小心看顾侄儿长大便了。”

[ˈmɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Mr . Sun was deeply moved by his words .
先生 . 太阳 曾是 深 已搬 经过 他的 字 .

孙氏深感其言。

[ˈnɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
Nearly a year and more ,
几乎 一个 年 和 更多的 ,

将近一年余，

[daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [plɒtid] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][dʒiːz]['kæpɪt(ə)l] .
Tao Xing plotted to acquire Ge's capital .
道 邢 绘制 到 获得 ge的 首都 .

陶兴谋得葛之资本，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ,
Set it up for everyone ,
放 它 向上 为了 每个人 ,

置成大家，

[hiː; hi] ['fɪgəd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'feə(r)] [ˌeni'mɔː(r)] .
He figured that no one would know about his affair anymore .
他 想 那 不 一 会 知道 关于 他的 事务 不再 .

自料其事再无人举知者矣。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['spredɪŋ] ['ruːməz] .
Bao Zheng was punished for spreading rumors .
包 郑 曾是 受到惩罚 为了 传播 谣言 .

包拯因省风谣，

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['westən] ['dʒə'dʒjɑːn]
Passing through western Zhejiang
通过 通过 西 浙江省

经过浙西，

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] [zɪŋksɪŋ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rest] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .
We stopped at Xinxing Post Station to rest our horses .
我们 停止 在 心星 邮政 车站 到 休息 我们的 马匹 .

来到新兴驿歇马。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] ,
Sitting in front of the public hall ,
坐着 在 正面 的 这 民众 大厅 ,

正坐公厅前，

[siː] [ə; eɪ] [frɒg] .
See a frog .
看 一个 青蛙 .

见一生蛙，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][steə(r)] .
Open your eyes and stare .
打开 你的 眼睛 和 盯 .

两目睁视，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
It seems like they intend to file a complaint .
它 似乎 喜欢 他们 打算 到 文件 一个 抱怨 .

似有告状意。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [frɑːgz] [pɑːθ] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [saɪn] .
Following the frog's path , wearing the public sign .
下列的 这 青蛙的 小路 , 穿着 这 民众 符号 .

着公牌随蛙行去，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] , [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'bændənd] [wel] .
About a mile from the government office , there is an abandoned well .
关于 一个 英里 从 这 政府 办公室 , 那里 是 一个 弃 出色地 .

离公解一里许有废井，

[ðə; ði] [frɒɡ] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] [ə'ɡen] .
The frog then jumped into the well and never came out again .
这 青蛙 然后 跳了起来 进入 这 出色地 和 绝不 来了 出去 再次 .

那蛙遂跳入井中不复出。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
The military license plate replied to Yu Zheng .
这 军队 执照 盘子 回复 到 于 郑 .

军牌回复于拯，

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“井里必有缘故。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mɪti] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə][ɡəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] .
The village committee immediately ordered the workers to go down and search .
这 村庄 委员会 立即地 订购 这 工人 到 去 向下 和 搜索 .

即唤里社令工人下开探取，

[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
A dead body was found .
一个 死的 身体 曾是 成立 .

见一死尸，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They urgently ordered him to be hoisted up for examination .
他们 紧急 订购 他 到 是 吊起 向上 为了 考试 .

拯急命系吊上来验之，

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The color remained unchanged .
这 颜色 剩余 未更改 .

颜色未变。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi]
And after questioning the villagers , they learned that no one knew where the body
和 后 提问 这 村民们 , 他们 学习 那 不 一 知道 在哪里 这 身体
[wɒz; wəz][frɒm; frəm] .
was from .
曾是 从 .

及勘问里人曾认得此尸是哪里人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They could not recognize any of them .
他们 可以 不是 认出 任何 的 他们 .

皆不能识。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rɒŋfəli] [kɪld] .
He was suspected of being wrongfully killed .
他 曾是 怀疑 的 存在 错误地 被杀 .

拯疑枉死，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He ordered a search of his body .
他 订购 一个 搜索 的 他的 身体 .

令搜身上，

[ə; eɪ] [njuː] ['træv(ə)l] [pə'mɪt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A new travel permit was issued .
一个 新的 旅行 允许 曾是 发布 .

有一纸新给路引，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ɪz] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
The name of the village head is clearly written on it .
这 姓名 的 这 村庄 头 是 清楚地 书面 在 它 .

上写乡头姓名明白。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] .
Remember this .
记住 这 .

拯记之，

[ðæt] [ɪz] , [liː] [tʃaʊ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
That is , Li Chao is missing .
那 是 , 李 赵 是 丢失的 .

即差李超、

[ʒɑːŋ] [dʒaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
Zhang Zhao and the other two ,
张 赵 和 这 其他 二 ,

张昭二人，

[ðeɪ] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kaʊnti] , [weə(r)] [ðeɪ] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
They went directly to a certain county , where they arrested a relative and brought him to inquire .
他们 去 直接地 到 一个 肯定 县 , 在哪里 他们 被捕 一个 相对的 和 带来 他 到 查询 .

径到某县拘得亲人来问，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] :
It has already been said :
它 有 已经 到过 说 :

已云：

" [hiː; hi] ['draʊnd] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [baɪ'ɑːn] ['rɪvə(r)] [wʌn] [deɪ] . "
" He drowned while crossing the Bian River one day . "
" 他 溺水 尽管 过境 这 卞 河 一 天 . "

"某日因过汴河口被水溺死。"

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .
The more the interrogator questioned him , the more suspicious he became .
这 更多的 这 审讯员 被质问 他 , 这 更多的 可疑的 他 成为 .

拯审问愈疑，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðæt] [pɑːθ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['draʊnd] . "
" That path has already drowned . "
" 那 小路 有 已经 溺水 . "

"彼道已溺死，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wel] ,
But in the well ,
但 在 这 出色地 ,

却又地井里，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn]['pɜːs(ə)n][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [twaɪs] ?
How can one person be sentenced to death twice ?
如何 能 一 人 是 判刑 到 死亡 两次 ?

安得一人有二处死之理？”

[ðen] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
Then call his wife over and ask her .
然后 称呼 他的 妻子 超过 和 问 她 .

再唤其妻来问之，

[ðə; ði] [keɪs] [faɪld] [baɪ] [ˌem 'es] . [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
The case filed by Ms . Sun is the same as the previous one .
这 案件 已提交 经过 多发性硬化症 . 太阳 是 这 相同的 作为 这 以前的 一 .

孙氏诉与前同。

[ðə; ði]['reskjuːə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['bɒdi] .
The rescuer ordered him to identify the body .
这 救援人员 订购 他 到 确认 这 身体 .

拯令认其尸，

[wen] [sʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Sun saw it ,
什么时候 太阳 锯 它 ,

孙氏见之，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
They embraced and wept bitterly .
他们 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

抱而痛哭，

[ri'fəːz] [tuː; tə] :
Refers to :
指 到 :

称指：

“ [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [maɪ] [truː] ['hʌzbənd] . ”
“ He is indeed my true husband . ”
“ 他 是 的确 我的 真的 丈夫 . ”

“正是妾之真夫也。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [jʌn] :
Zheng asked Yun :
郑 问 云 :

拯问云：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['draʊnd] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ? "
" Why do you say that the one who drowned is your husband ? "
" 为什么 做 你 说 那 这 一 WHO 溺水 是 你的 丈夫 ? "

“彼溺死者何又说是尔夫？”

[sʌn] [ʃiːuːn] :
Sun Shiyun :
太阳 诗韵 :

孙氏云：

" [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊtʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . "
" She recognized the brocade pouch from her husband . "
" 她 认可 这 锦缎 小袋 从 她 丈夫 . "

“得夫锦囊认之，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] .
Therefore , there is no doubt .
所以 , 那里 是 不 怀疑 .

故不疑矣。”

[dʒɛŋ] [lɪŋ] [tʃekt] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [brə'keɪd] [paʊtʃ] .
Zheng Ling checked if the person had a brocade pouch .
郑 凌 已检查 如果 这 人 有 一个 锦缎 小袋 .

拯令看身上有锦囊否，

[ænd; ənd] [sʌn] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
And Sun searched for it .
和 太阳 搜索 为了 它 .

及孙氏寻取，

[ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊtʃ] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The brocade pouch was nowhere to be found .
这 锦缎 小袋 曾是 无处 到 是 成立 .

不见锦囊。

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['bækgraʊnd] .
She inquired in detail about her husband's background .
她 询问 在 细节 关于 她 丈夫的 背景 .

拯细询其夫来历，

[sʌn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] [wɪð] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] .
Sun explained the details of his previous business trip to Tokyo with Tao Xing .
太阳 解释 这 细节 的 他的 以前的 商业 旅行 到 东京 和 道 邢 .

孙氏将原日同陶兴往东京买卖之情诉明。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [plɒt] . "
" It must be a murder plot . "
" 它 必须 是 一个 谋杀 阴谋 . "

“必是兴谋杀，

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [deθ] .
The money was given because of someone else's death .
这 钱 曾是 给定 因为 的 某人 其他人的 死亡 .

解囊系他人之死，

[tuː; tə] [geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst]
To gain your trust
到 获得 你的 相信

取信于尔，

[ðeɪ] [kept] [ðɪs] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
They kept this a secret .
他们 保留 这 一个 秘密 .

瞒了此事。”

- [liː] ,
Fucha Li ,
- 李 ,

复差李、

[ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl]
Zhang Qian went to arrest Tao Xing and brought him to the public hall
张 钱 去 到 逮捕 道 邢 和 带来 他 到 这 民众 大厅
[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for investigation .
为了 调查 .

张前去拘得陶兴到公厅根勘。

[daʊ; taʊ] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Tao Xingchu refused to confess .
张 - 拒绝 到 承认 .

陶兴初则不肯招，

[ðə; ði] ['reskjuːə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːps] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [æz; əz] ['evɪdəns] .
The rescuer ordered the corpse to be brought as evidence .
这 救援人员 订购 这 尸体 到 是 带来 作为 证据 .

拯令取死尸来证之，

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fɪə(r)] ,
Overwhelmed by excitement and fear ,
不堪重负 经过 激动 和 害怕 ,

兴惊惧难抵，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] .
He had no choice but to confess to the murder .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 这 谋杀 .

只得供出谋杀之情。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[ɑːsk] [daʊ; taʊ] [ʃɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Ask Tao Xing to pay with his life .
问 道 邢 到 支付 和 他的 生活 .

问陶兴偿命，

[ðə; ði] ['fæməli] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .
The family property was recovered and returned to the Sun family .
这 家庭 财产 曾是 恢复 和 返回 到 这 太阳 家庭 .

追家财给还孙氏。

['dʒʌdʒmənt] [kən'kluːdɪd] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讫，

[dʒɛŋ] [təʊld] [sʌn] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [frɒg] [hæd; həd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Zheng told Sun about how the frog had helped her husband seek justice .
郑 讲述 太阳 关于 如何 这 青蛙 有 帮助 她 丈夫 寻找 正义 .

拯将得蛙代夫伸冤之事说知孙氏，

[sʌn] [ðen] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'liːst] [frɒgz] [ɪn] [dʒə'pæn] .
Sun then told her about the reason why her husband released frogs in Japan .
太阳 然后 讲述 她 关于 这 原因 为什么 她 丈夫 发布 青蛙 在 日本 .

孙氏乃告以其夫在日放蛙之由。

[dʒɛŋ] - :
Zheng Tanyun :
郑 - :

拯叹云：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ɪk'stend][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] ? "
" How could a single thought of goodness extend to all things ? "
" 如何 可以 一个 单身的 想法 的 善良 延长 到 全部 事物 ? "

“岂尔夫一念之善及于物，

[səʊ] , [dʌz] [ðə; ði] [frɒg] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [det] ?
So , does the frog also repay a heavy debt ?
所以 , 做 这 青蛙 还 偿还 一个 重的 债务 ?

故蛙亦以重报乎? ”

[ðeɪ] [stɪl] [sent] ['leɪdi] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [rɪ'meɪnz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
They still sent Lady Sun to take her husband's remains back for burial .
他们 仍然 发送 女士 太阳 到 拿 她 丈夫的 遗迹 后退 为了 葬礼 .

仍遣孙氏带将夫骸骨归葬。

['leɪtə(r)] , [ʒei] [hɔːŋz] [sʌn] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , Ge Hong's son passed the imperial examination .
之后 , 葛 洪氏 儿子 通过了 这 帝国 考试 .

后来葛洪之子读书登科，

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] (['mɪlətri] ['gʌvənə(r)]) .
He rose to the rank of Jiedushi (military governor) .
他 玫瑰 到 这 秩 的 节度使 (军队 州长) .

官至节度使。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [baʊ] [gɒŋ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
The spirit of Bao Gong will never be forgotten .
这 精神 的 包 锣 将要 绝不 是 被遗忘的 .

包公之神千古不泯矣。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [wʌn] : ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [əʊld] [mæn] [ʃiːˌeɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rɒŋfl] [kən'vɪkʃn]
Chapter Sixty - One : Proving the Theft and Releasing Old Man Xie from His Wrongful Conviction
章 六十 - 一 : 证明 这 盗窃 和 发布 老的 男人 谢 从 他的 错误的 定罪

第六十一回 证盗而释谢翁冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɒŋfəli] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːdərɪŋ] [ʃiːˌeɪz] [waɪf] .
He was wrongfully imprisoned for stealing and murdering Xie's wife .
他 曾是 错误地 被监禁 为了 偷窃 和 谋杀 谢的 妻子 .

盗杀谢妻成枉狱，

[baʊ] [gɔːŋz] [dɪ'sɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] .
Bao Gong's decisions were as wise as a god .
包 锣的 决策 是 作为 明智的 作为 一个 上帝 .

包公决断智如神。

[mɪ'leniə] - [əʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ] .
Millennia - old official documents are worth keeping .
数千年 - 老的 官方的 文件 是 值得 保持 .

千年案牍堪留记，

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ['evriweə(r)] .
The blue sky shines brightly everywhere .
这 蓝色的 天空 闪耀 明亮地 到处 .

万里青天到处明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['jaːŋ'dʒəu] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Yangzhou is five miles from the city .
它 是 说 那 扬州 是 五 英里 从 这 城市 .

话说扬州离城五里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['taʊnʃɪp] .
There is a place called Ji'an Township .
那里 是 一个 地方 称为 吉安 乡 .

有一地名吉安乡，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ʃiːˌeɪ][dʒɪŋ] .
There was a man named Xie Jing .
那里 曾是 一个 男人 命名 谢 景 .

有一人姓谢名景，

[ðə; ði]['fæməli] [meɪks] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .
The family makes their living by farming .
这 家庭 制作 他们的 活的 经过 农业 .

家以农为业，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
It has a solid foundation .
它 有 一个 坚硬的 基础 .

颇置根基。

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] ,
Begging for a son ,
乞讨 为了 一个 儿子 ,

乞养一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ] - .
His name is Xie You'an .
他的 姓名 是 谢 - .

名谢幼安，

[hiː; hi] ['mærid] [suː] [mɪŋz] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married Su Ming's daughter from the city .
他 已婚 苏 明氏 女儿 从 这 城市 .

婚得城里苏明之女为媳妇。

['ɑːftə(r)][suː] [pɑːst] [ðə; ði][ʃiːˌeɪ] ['fæmɪliz] [geɪt] ,
After Su passed the Xie family's gate ,
后 苏 通过了 这 谢 家庭的 门 ,

苏氏过谢家门后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['vɜːtʃuəs] .
And she is virtuous .
和 她 是 有德行的 .

且是贤惠，

[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː]
Respect for parents - in - law
尊重 为了 父母 - 在 - 法律

敬于公姑，

[skɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'feəz]
Skilled in handling affairs
熟练 在 处理 事务

处事有方，

[hiː; hi] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ænts] [ə'pɪnjən] .
He greatly appreciated his aunt's opinion .
他 非常 感谢 他的 姑姑的 观点 .

大称姑意。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[suː][jiː] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][suː]['fæməli] , [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
Su Yi , a nephew of the Su family , came to visit them .
苏 易 , 一个 侄子 的 这 苏 家庭 , 来了 到 访问 他们 .

苏氏有房侄苏宜来其家探亲，

[ʃiːˌeɪ] [juʊɑːn] , [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊg] ,
Xie Youan , as a rogue ,
谢 友安 , 作为 一个 流氓 ,

谢幼安以其无赖之徒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
They were treated with great disrespect .
他们 是 治疗 和 伟大的 不尊重 .

甚怠慢之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [liːv] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
It is better to leave with resentment .
它 是 更好的 到 离开 和 怨恨 .

宜怀恨而去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

未过半月间，

— - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] .
— You'an went to the eastern countryside to oversee the farming .
— - 去 到 这 东 农村 到 监督 这 农业 .

—幼安往东乡看管耕种，

[ai] ['hævnt] [biːn] [həʊm] [jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
I haven't been home yet because of the long distance .
我 还没有 到过 家 然而 因为 的 这 长的 距离 .

路远未回家宿。

[ðæt] [naɪt] , [ə; eɪ] [θiːf] [nemd] [liː] [tʃiː'æŋ] . . .
That night , a thief named Li Qiang . . .
那 夜晚 , 一个 贼 命名 李 强 . . .

是夜有贼名李强，

['sʌd(ə)nli] [ai] ['riːəlaɪzd] - ['wʌznt] [həʊm] .
Suddenly I realized You'an wasn't home .
突然 我 已实现 - 不是 家 .

蓦知幼安不在家，

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][suːz] [ruːm] [æt; ət] [dʌsk] .
They hid in Su's room at dusk .
他们 隐藏 在 苏的 房间 在 黄昏 .

乘黄昏入苏氏房中躲伏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

将及夜半，

[liː] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['dʒuːəlri] .
Li stole his wife's jewelry .
李 偷窃 他的 妻子的 珠宝 .

李某盗取其妇首饰，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃek] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [liːv] ,
Just as they were about to check into the room and leave ,
只是 作为 他们 是 关于 到 查看 进入 这 房间 和 离开 ,

正待开房间走离,

[wen] [suː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Su discovered it ,
什么时候 苏 发现 它 ,

被苏氏发觉,

[ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [θiːf] !
Shout for help , there's a thief !
喊 为了 帮助 , 有 一个 贼 !

急叫有贼。

[liː] [fɪəd] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] .
Li feared being arrested .
李 害怕 存在 被捕 .

李惧遭捉,

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] .
He drew a sharp knife .
他 画 一个 锋利的 刀 .

抽出一把尖刀,

[hiː; hi] [stæbd] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [left] .
He stabbed himself to death and left .
他 刺伤 他自己 到 死亡 和 左边 .

刺死而去。

[baɪ] [dɔːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天明,

[ʃiːˌeɪ][dʒɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [gɒt] [ʌp] .
Xie Jing and his wife got up .
谢 景 和 他的 妻子 得到 向上 .

谢景夫妇起来,

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['bedruːm] [dɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kləʊzd] ,
Seeing that his daughter - in - law's bedroom door was not closed ,
看到 那 他的 女儿 - 在 - 法律的 卧室 门 曾是 不是 关闭 ,

见媳妇房门未闭,

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问:

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

“今日仍早,

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] ['əʊpənd] ?
Why was the inner room opened ?
为什么 曾是 这 内 房间 打开 ?

缘何内房便开了?”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] [wen] [kɔːld] .
There was no response when called .
那里 曾是 不 回复 什么时候 称为 .

唤声不应。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['speʃəli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
Her aunt specially went into the room to ask her .
她 阿姨 特别 去 进入 这 房间 到 问 她 .

其姑特进房中问之，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing the corpse lying on the ground ,
看到 这 尸体 说谎 在 这 地面 ,

见着死尸倒在地上，

['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ,
Covered in blood ,
涵盖 在 血 ,

血污满身，

['stɑːtld] , [ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Startled , I looked at it .
惊慌 , 我 看起来 在 它 .

惊而视之，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['mə:də] .
But his wife was murdered .
但 他的 妻子 曾是 被谋杀 .

却是媳妇被人所杀，

[bɪg] [ʃaʊt] [klaʊd] :
Big Shout Cloud :
大的 喊 云 :

大叫云：

" [wɒt] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] ! "
" What a disaster ! "
" 什么 一个 灾难 ! "

“祸哉！

[huː] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [waɪf] ?
Who broke into the house and killed the wife ?
WHO 打破 进入 这 房子 和 被杀 这 妻子 ?

谁盗入房中杀死媳妇，

[dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ?
Did they steal the jewelry and run away ?
做过 他们 偷 这 珠宝 和 跑步 离开 ?

偷取首饰而去？”

[ʃiːˌeɪ][dʒɪŋ] ['lɪsnd] ,
Xie Jing listened ,
谢 景 听着 ,

谢景听罢，

['pænɪk][ænd; ənd] ['helpləsnəs]
Panic and helplessness
恐慌 和 无助

慌张无措，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] .
They had no idea who the thief was .
他们 有 不 主意 WHO 这 贼 曾是 .

正不知贼是谁人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] ,
And after returning from You'an Village ,
和 后 返回 从 - 村庄 ,

及幼安庄上回来，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜悲哀。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
The father and son investigated the murderer for more than ten days .
这 父亲 和 儿子 调查 这 凶手 为了 更多的 比 十 天 .

父子根勘杀人者十数日，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have disappeared without a trace .
他们 有 消失 没有 一个 痕迹 .

不见下落。

[ðə; ði] ['neɪbəz] ['ɔːlsəʊ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
The neighbors also suspected it was true .
这 邻居 还 怀疑 它 曾是 真的 .

邻里亦疑是事。

[ðə; ði][suː] ['fæmɪliz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
The Su family's whereabouts are unknown .
这 苏 家庭的 下落 是 未知 .

苏家不明，

[ai]['əʊnli] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['fæməli][ɪz][æt; ət] [iːz] .
I only suspect that the son - in - law's family is at ease .
我 仅有的 怀疑 那 这 儿子 - 在 - 法律的 家庭 是 在 舒适 .

只怀疑婿家自在缘故，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [θeft] .
It refers to being killed by theft .
它 指 到 存在 被杀 经过 盗窃 .

指被盗所杀。

[suː][jiː] ['diːpli] [ri'zent] [ðə; ði][pɑːst] [slaɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
Su Yi deeply resented the past slights she had suffered at his hands .
苏 易 深 怨恨 这 过去的 轻蔑 她 有 遭受 在 他的 双手 .

苏宜深恨往日慢他之仇，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪ'juː] - .
The report was submitted to Liu Taiyin .
这 报告 曾是 提交 到 刘 - .

陈告于刘太尹处，

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'ledʒ] [ðæt] [ʃiːˌeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][hæv; həv][seks] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
The accusation alleges that Xie attempted to have sex with his daughter - in - law
这 指控 声称 那 谢 尝试过 到 有 性别 和 他的 女儿 - 在 - 法律
.
.
.

指告谢某欲淫于媳，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðem; ðəm] .
They refused to be killed to silence them .
他们 拒绝 到 是 被杀 到 沉默 他们 .

不从杀之以灭口。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪn] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [keɪs] .
Liu Yin reviewed the case .
刘 阴 已审核 这 案件 .

刘尹审状，

[ʃiːˌeɪ] - [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Xie Jinglai was arrested and brought to the yamen for investigation .
谢 - 曾是 被捕 和 带来 到 这 衙门 为了 调查 .

拘得谢景来衙根勘之。

[ʃiːˌeɪ] [kleɪmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [θeft] .
Xie claimed he was killed by theft .
谢 声称 他 曾是 被杀 经过 盗窃 .

谢某直诉以被盗杀死，

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] .
The affection of taking away the jewelry .
这 感情 的 采取 离开 这 珠宝 .

夺去首饰之情。

[ænd; ənd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪnz] ['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] ,
And Liu Yin's retrial ,
和 刘 阴的 再审 ,

及刘尹再审，

[ðə; ði] ['neɪbəz] , [haʊ'evə(r)] , [sed] [ðæt] [ðɪs] [mait] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [θeft] .
The neighbors , however , said that this might not necessarily be theft .
这 邻居 , 然而 , 说 那 这 可能 不是 一定 是 盗窃 .

邻里却道此事未必是盗否。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['kwestʃənd] [ʃiːˌeɪ] [dʒɪŋjʌn] :
Liu Yinzheng questioned Xie Jingyun :
刘 - 被质问 谢 景云 :

刘尹证问谢景云：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə] [kɪl] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] ['kwɒrəl] . "
" It is better for a thief to kill than for a woman to quarrel . "
" 它 是 更好的 为了 一个 贼 到 杀 比 为了 一个 女士 到 争吵 . "

“宁有盗杀人而妇不致争闹，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Rather than leaving the room ,
相当 比 离开 这 房间 ,

与其径离房中，

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wʌn] , [ˌɪn'saɪd] [ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] , [huː] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
Is there no one , inside or outside , who is aware of this ?
是 那里 不 一 , 里面 或者 外部 , WHO 是 意识到的 的 这 ?

内外无一人觉者?

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['suːɪsaɪd] .
This is your own suicide .
这 是 你的 自己的 自杀 .

此是尔自谋死，

[waɪ] [nɒt] [kən'fes] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['implikeit] ['ʌðə(r)z] ?
Why not confess and avoid implicating others ?
为什么 不是 承认 和 避免 牵涉其中 其他的 ?

何不招认而累他人？”

[ʃiːˌeɪ] [dʒɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
Xie Jing could not understand .
谢 景 可以 不是 理解 .

谢景不能明，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .
All they could do was cry out that they were wronged .
全部 他们 可以 做 曾是 哭 出去 那 他们 是 冤枉 .

惟叫冤枉而已。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɪn] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Liu Yin was imprisoned in jail under a long cangue for investigation .
刘 阴 曾是 被监禁 在 监狱 在下面 一个 长的 糖果 为了 调查 .

刘尹用长枷监于狱中根勘，

[ʃiːˌeɪ][dʒɪŋ][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ,
Xie Jing could not withstand the torture ,
谢 景 可以 不是 经受 这 酷刑 ,

谢景受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He had no choice but to confess falsely .
他 有 不 选择 但 到 承认 错误地 .

只得诬服。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ,
Although the case file has been completed ,
虽然 这 案件 文件 有 到过 完全的 ,

虽则案卷已成，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
But the matter remains unresolved .
但 这 事情 遗迹 未解决 .

而终未决。

['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
Nearly a year ,
几乎 一个 年 ,

将近一年，

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
When Bao Gong was inspecting the prefectures and counties ,
什么时候 包 锣 曾是 检查 这 县 和 县 ,

适包公按行郡邑，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] ['prɪznər] .
They arrived in Yangzhou to adjudicate prisoners .
他们 到达的 在 扬州 到 裁定 囚犯 .

来到扬州审决狱囚。

\- [fɜːst] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['rɒŋfl] ['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] [dʒɛŋ] .
You'an first explained his father's wrongful actions to Zheng .
\- 第一的 解释 他的 父亲的 错误的 行动 到 郑 .

幼安首先陈告父之枉情于拯。

[dʒɛŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skrəʊl][ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'gen] .
Zheng replied to the scroll and asked again .
郑 回复 到 这 滚动 和 问 再次 .

拯复卷再问，

[ʃiːˌeɪ] [dʒɪŋz] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
Xie Jing's statement was no different from the previous one .
谢 京的 陈述 曾是 不 不同的 从 这 以前的 一 .

谢景所诉与前词无异。

[dʒɛŋ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [klɪə(r)] .
Zheng knew that he was not clear .
郑 知道 那 他 曾是 不是 清除 .

拯知其不明，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ɡɑːdz] [tuː; tə] [dɪˈspɜːs] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ɡɑːdz] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ʃiː,eɪ] .
He ordered the guards to disperse the prison guards and clear the prison of Xie .
他 订购 这 守卫 到 分散 这 监狱 守卫 和 清除 这 监狱 的 谢 .

吩咐禁卒散疏谢某之狱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] [wɪˈðɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
We should investigate their whereabouts within three to five days .
我们 应该 调查 他们的 下落 之内 三 到 五 天 .

三五日当究下落。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [liː] [tʃiːˈæŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɪld] [ðə; ði] [ʃiː,eɪ] [ˈfæməli] [ˈwʊmən] .
At that time , Li Qiang had already killed the Xie family woman .
在 那 时间 , 李 强 有 已经 被杀 这 谢 家庭 女士 .

是时李强既杀谢家之妇，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒuːəlri] .
He obtained her jewelry .
他 获得 她 珠宝 .

得其首饰，

[ˈhɪd(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [jet] [rɪˈviːld] ,
Hidden and not yet revealed ,
隐 和 不是 然而 揭晓 ,

隐埋未露，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnɔːziə] [ˈhæznt] [səbˈsaid] [jet] .
But the nausea hasn't subsided yet .
但 这 恶心 还没有 平静下来 然而 .

而恶心尚未肯休。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [nemd] [dʒiːˈæŋ] [zuːˈoʊ] .
There was a man in the city named Jiang Zuo .
那里 曾是 一个 男人 在 这 城市 命名 江 左 .

在城有姓江名佐者，

[ɪkˈstriːmli] [ˈwelθi] [ˈfæmɪlɪz]
extremely wealthy families
极其 富裕 家庭

极富之家，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [rɔŋksɪn] [ˈmærid] ,
His son Rongxin married ,
他的 儿子 荣欣 已婚 ,

其子荣新娶，

[liː] [tʃiːˈæŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [braɪdz] [ruːm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] .
Li Qiang entered the bride's room when it was crowded .
李 强 进入 这 新娘的 房间 什么时候 它 曾是 挤 .

李强乘人冗杂时入新妇房中，

[ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] ,
Hiding under the bed ,
隐藏 在下面 这 床 ,

隐伏于床下，

[ðeɪ] [stiːl] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] .
They steal under the cover of night .
他们 偷 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

伺夜深行盗。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] [baɪ] ['kændllaɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
I don't want the room to be lit by candlelight until dawn .
我 不 想 这 房间 到 是 点燃 经过 烛光 直到 黎明 .

不想是夜房里明烛到晓，

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kən'sekjətɪv] [naɪts] ,
For three consecutive nights ,
为了 三 连续的 夜晚 ,

一连三夕，

[liː] [zaɪ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Li Zei was unable to move .
李 泽伊 曾是 无法 到 移动 .

李贼动作不得，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['hʌŋgri] .
They were extremely hungry .
他们 是 极其 饥饿的 .

饥困已甚，

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Wait until nightfall to run away ,
等待 直到 黄昏 到 跑步 离开 ,

待夜奔出，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [baɪ][dʒiː'æŋz] ['sɜːvənts] .
He was captured and beaten by Jiang's servants .
他 曾是 捕获 和 被打败 经过 江氏 仆人 .

被江之群仆捉之乱打一顿。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'spekt] [tuː; tə]
The discussion concluded the following day with the order to bring the suspect to
这 讨论 结束 这 下列的 天 和 这 命令 到 带来 这 怀疑 到
[lɪʊz] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Liu's residence for questioning .
刘氏 住宅 为了 提问 .

商议次日解入刘衙中根问，

[liː] [jʌn] :
Li Yun :
李 云 :

李云：

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli] ['gɪlti] .
I am truly guilty .
我 是 真的 有罪的 .

"我实有罪，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt]['stəʊlən][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .
But I have not stolen your things .
但 我 有 不是 被盗 你的 事物 .

但未曾盗得尔物，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['biːt(ə)n] .
He was severely beaten .
他 曾是 严重 被打败 .

遭捶极矣，

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ai][woʊnt] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
If you let me go , I won't report you to the authorities .
如果 你 让 我 去 , 我 惯于 报告 你 到 这 当局 .

若放我不告官，

[ðen] ['naɪðə(r)] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] ['ɪndʒəd] ;
Then neither side will be injured ;
然后 两者都不 边 将要 是 受伤 ;

则两下无伤;

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
Otherwise , he would be summoned to the official post .
否则 , 他 会 是 被召唤 到 这 官方的 邮政 .

不则到官,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [æz; əz] [wel] .
There are other explanations as well .
那里 是 其他 解释 作为 出色地 .

亦自有说。"

[dʒiː'æŋ] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃn] .
Jiang feared his deception .
江 害怕 他的 欺骗 .

江惧其诈,

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Without informing our company the next day ,
没有 通知 我们的 公司 这 下一个 天 ,

次日不告于本司,

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [baʊ] ['jɑːmən] .
The path is to solve the problem of Bao Yamen .
这 小路 是 到 解决 这 问题 的 包 衙门 .

径解包衙,

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reskjuː] .
He knew this from the rescue .
他 知道 这 从 这 救援 .

具知于拯。

[dʒɛŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng examined it .
郑 检查 它 .

拯审之,

[liː] [jʌn] :
Li Yun :
李 云 :

李云:

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [θiːf] , "
" I am not a thief , "
" 我 是 不是 一个 贼 , "

"我非盗也,

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .
He is a doctor .
他 是 一个 医生 .

乃医者,

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] .
They falsely accused him and brought him here .
他们 错误地 被告 他 和 带来 他 这里 .

被其所诬执到此。"

- :
Zhengyun :
- :

拯云:

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [θiːf] , "
" Since you are not a thief , "
" 自从 你 是 不是 一个 贼 , "

“尔既不是盗，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['entə(r)][ðeə(r)] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
Why did you enter their room without permission ?
为什么 做过 你 进入 他们的 房间 没有 允许 ?

缘何私入其房？”

[liː] [jʌn] :
Li Yun :
李 云 :

李云：

" [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ][reə(r)] [dɪ'ziːz] . "
" That woman has a rare disease . "
" 那 女士 有 一个 稀有的 疾病 . "

“彼妇有僻疾，

[let] [ˌem 'iː] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .
Let me follow you .
让 我 跟随 你 .

令我相随，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz]['medsn; 'medɪsn] .
It is often used as medicine .
它 是 经常 用过的 作为 药品 .

常为之用药耳。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
After the interrogation ,
后 这 审讯 ,

拯审问罢，

[ai] ['praɪvətli] [θɔːt] :
I privately thought :
我 私下 想法 :

私忖道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . "
" The woman has just arrived at her home . "
" 这 女士 有 只是 到达的 在 她 家 . "

“女家初到，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)] [dɪ'ziːz] ,
Even with a rare disease ,
甚至 和 一个 稀有的 疾病 ,

纵有僻疾，

[ai] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [reɪz] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I should also raise this matter with you again .
我 应该 还 增加 这 事情 和 你 再次 .

亦当再举于尔，

[wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [let] [ðem; ðəm]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ?
Would you rather let them travel together ?
会 你 相当 让 他们 旅行 一起 ?

宁肯令之同行？

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlən] .
This person looks like a villain .
这 人 看起来 喜欢 一个 恶棍 .

此人貌类恶徒，

[hiː; hi][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] [θiːf] .
He is surely a thief .
他 是 一定 一个 贼 .

是盗必矣。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['taɪələs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [seɪv] ['ʌðə(r)z] .
He was tireless in his efforts to save others .
他 曾是 不知疲倦 在 他的 努力 到 节省 其他的 .

拯不厌烦，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .
The key is to get to the root of the problem .
这 钥匙 是 到 得到 到 这 根 的 这 问题 .

务在根究。

[ðə; ði] [θiːf] [liː] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [dʒɛŋ] [ə'baʊt] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] ['wɪmɪnz] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The thief Li argued with Zheng about matters concerning women's families and his
这 贼 李 争论 和 郑 关于 事情 有关 女性的 家庭 和 他的
[pɑːst] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] [dʒɛŋ] [ðen] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] .
past conduct , which Zheng then learned about .
过去的 执行 , 哪个 郑 然后 学习 关于 .

那李贼辩论妇家事体及平昔行藏与拯知之，

[dʒi] [dʒɛŋ] ['siːkrətli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][dʒiː'æŋ]['fæməli] .
Ji Zheng secretly visited the Jiang family .
季 郑 偷偷 到访 这 江 家庭 .

及拯私访江家，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɒt] [liː]['dɑːəʊ] [sed] .
The result was the same as what Li Dao said .
这 结果 曾是 这 相同的 作为 什么 李 道 说 .

果与李盗所言同。

[dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ] ['daʊtɪd] :
Zheng also doubted :
郑 还 怀疑 :

拯又疑：

" [ai] [njuː] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . "
" I knew the thief had just arrived at his house . "
" 我 知道 这 贼 有 只是 到达的 在 他的 房子 . "

“我道盗人初到其家，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [nəʊ] [sʌtʃ] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
How could a woman know such detailed information about the affairs of her
如何 可以 一个 女士 知道 这样的 详细的 信息 关于 这 事务 的 她
['fæməli] ?
family ?
家庭 ?

则妇家之事焉能得知如此详备。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd]
If he comes with his bride
如果 他 来 和 他的 新娘

若与新妇同来，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['stiːlɪŋ] .
He did not consider it stealing .
他 做过 不是 考虑 它 偷窃 .

彼又不执为盗。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思之半晌，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːdz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
He then ordered the prison guards to be brought in .
他 然后 订购 这 监狱 守卫 到 是 带来 在 .

乃令监起狱中。

['reskjuː] [hɪm][ænd; ənd] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Rescue him and retreat to the back hall .
救援 他 和 撤退 到 这 后退 大厅 .

拯退后堂，

[ə'pɒn] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

细忖此事，

[ɪts] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It's suspected that the thief may have been lurking in the room for a long time .
它是 怀疑 那 这 贼 可能 有 到过 潜伏 在 这 房间 为了 一个 长的 时间 .

疑此盗者莫非潜伏房中日久，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌplz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][bed] ,
Listening to the couple's conversation in bed ,
聆听 到 这 夫妇 对话 在 床 ,

听其夫妇枕席之语，

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Remember to say it .
记住 到 说 它 .

记得来说。

[dʒɛŋ] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
Zheng then devised a plan .
郑 然后 设计 一个 计划 .

拯遂心生一计，

[wʌn] ['siːkrət] ['eɪdʒənt][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
One secret agent was dispatched .
一 秘密 代理人 曾是 已派出 .

密遣军牌一人，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɔːtɪ'zæn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He went into the city to find a beautiful courtesan to bring into the government office .
他 去 进入 这 城市 到 寻找 一个 美丽的 妓女 到 带来 进入 这 政府 办公室 .

往城中寻个美妓进衙里，

[hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd][ə'taɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː'æŋ] ['fæmɪliz] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] .
Her jewelry and attire were no different from those of the Jiang family's daughters - in - law .
她 珠宝 和 服装 是 不 不同的 从 那些 的 这 江 家庭的 女儿们 - 在 - 法律 .

令之首饰穿着与江家媳妇无异，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [muːvd] [ʌp] .
The next day , the hall was moved up .
这 下一个 天 , 这 大厅 曾是 已搬 向上 .

次日升厅，

[teɪk] [aʊt] [lɪz] [aɪ'dentəti] ['dɒkjumənt] .
Take out Li's identity document .
拿 出去 李的 身份 文档 .

取出李某来证。

[ðə; ði] [θiːf] [liː] [ə'sjuːmd] [ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz][dʒiː'æŋz] [njuː] [braɪd] .
The thief Li assumed this woman was Jiang's new bride .
这 贼 李 假定 这 女士 曾是 江氏 新的 新娘 .

那李贼只道此妇是江家新妇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmənz] ['nɪkneɪm] :
It is called by the woman's nickname :
它 是 称为 经过 这 女性的 昵称 :

是呼妇之小名云：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] . "
" It was you who invited me to treat your illness . "
" 它 曾是 你 WHO 受邀 我 到 对待 你的 疾病 . "

“是尔邀我治病，

[naʊ] [ðev] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] !
Now they've accused me of being a thief !
现在 他们有 被告 我 的 存在 一个 贼 !

今反执我为盗！”

[ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
The prostitute did not answer .
这 妓女 做过 不是 回答 .

妓妇不答云。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
The officials all covered their mouths and listened .
这 官员 全部 涵盖 他们的 嘴 和 听着 .

公吏皆掩口而听，

[dʒɛŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Zheng Xiaoyun :
郑 小云 :

拯笑云：

" [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" You treacherous villain ! "
" 你 奸诈 恶棍 ! "

“尔此奸贼，

[sɪns] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Since you , my daughter , have known you for a long time ,
自从 你 , 我的 女儿 , 有 已知 你 为了 一个 长的 时间 ,

既女平日识汝，

[waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [waɪf] ?
Why is she now recognizing a prostitute as her new wife ?
为什么 是 她 现在 识别 一个 妓女 作为 她 新的 妻子 ?

今何认妓为新妇？

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [ðə; ði][ʃiːˌeɪ]['fæməli] ['wʊmən] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] . "
" You were the one who killed the Xie family woman years ago . "
" 你 是 这 一 WHO 被杀 这 谢 家庭 女士 年 前 . "

想往年杀谢家妇亦是汝矣。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [pə'liːs] [kɑː(r)] [tuː; tə] [lɪz] [haʊs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
They immediately dispatched a police car to Li's house to search for the
他们 立即地 已派出 一个 警察 车 到 李的 房子 到 搜索 为了 这
['aɪtəmz] .
items .
项目 .

即差公牌到李某家搜取。

['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [həʊm] ,
Public license and home ,
民众 执照 和 家 ,

公牌及家，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [freʃ] [sɔɪl] ['ʌndə(r)] [lɪz] [bed] .
There was fresh soil under Li's bed .
那里 曾是 新鲜的 土壤 在下面 李的 床 .

见李床下有新土，

[dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Dig it up .
挖 它 向上 .

掘之，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] .
He received a box of jewelry .
他 已收到 一个 盒子 的 珠宝 .

得首饰一匣，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
Bring it to him for salvation .
带来 它 到 他 为了 救恩 .

持来见拯。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] - [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm] .
Zheng immediately summoned You'an to identify him .
郑 立即地 被召唤 - 到 确认 他 .

拯即召幼安来认，

['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
Several pieces of jewelry were found inside .
一些 件 的 珠宝 是 成立 里面 .

内中检出几件首饰，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [suː] .
It belonged to his wife , Su .
它 属于 到 他的 妻子 , 苏 .

乃其妻苏氏之物。

[liː] [dʒɪŋfuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Li Jingfu could not conceal the truth .
李 景福 可以 不是 隐藏 这 真相 .

李惊服不能抵隐，

[hiː; hi] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [suː] .
He then confessed to killing Su .
他 然后 坦白 到 杀 苏 .

遂供招杀死苏氏之情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒiː'æŋ] ['fæməli] [kə'mɪtɪd] [θeft] .
And the Jiang family committed theft .
和 这 江 家庭 坚定的 盗窃 .

及于江家行盗，

['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
Hidden for three days and nights ,
隐 为了 三 天 和 夜晚 ,

潜伏三昼夜，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .
The reason for running away and being captured .
这 原因 为了 跑步 离开 和 存在 捕获 .

奔出被捉之由。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审勘明白，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
He was imprisoned in a long cangue .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 .

用长枷监入狱中，

[ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz]['hændɪd] [daʊn] .
The crime was investigated and the sentence was handed down .
这 犯罪 曾是 调查 和 这 句子 曾是 递交 向下 .

问处罪决。

[suː][jiː][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['sʌmwʌn] .
Su Yi was punished for falsely accusing someone .
苏 易 曾是 受到惩罚 为了 错误地 指控 某人 .

杖苏宜诬执之罪，

[ʃiːˌeɪ][dʒɪŋ][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
Xie Jing was then released from prison .
谢 景 曾是 然后 发布 从 监狱 .

而谢景之狱方得释矣。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt]
Later , when the officials asked how she could disguise herself as a prostitute
之后 , 什么时候 这 官员 问 如何 她 可以 伪装 她自己 作为 一个 妓女
[æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sepʃn] .
as a bride , they discovered her deception .
作为 一个 新娘 , 他们 发现 她 欺骗 .

后公吏问及何如以妓妇装作新妇便知其诈，

\- :
Zhengyun :
\- :

拯云：

" [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [braɪd] ,
" The bride and the new bride ,
" 这 新娘 和 这 新的 新娘 ,

“彼妇新妇，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ə'genst] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] ['evɪdəns] .
If it is used to argue against the theft of evidence .
如果 它 是 用过的 到 争论 反对 这 盗窃 的 证据 .

若使与盗证辩，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
This is the greatest insult imaginable .
这 是 这 最 侮辱 可以想象的 .

辱莫大焉。

[ðə; ði] [θiːf] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The thief sneaked into the room .
这 贼 偷偷摸摸 进入 这 房间 .

彼盗潜入房中，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['prɒmɪnəns] ,
A sudden prominence ,
一个 突然 显赫地位 ,

一时突出，

[ðə; ði] [braɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'fɪt] .
The bride must be unfit .
这 新娘 必须 是 不合格 .

必认新妇不着，

[naʊ] , [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ɪz] ['fɔːlsli] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] .
Now , a prostitute is falsely presenting the certificate .
现在 , 一个 妓女 是 错误地 呈现 这 证书 .

今以妓妇假装出证，

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [əd'mit] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the thief admits it ,
如果 这 贼 承认 它 ,

盗若认之，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] .
That is to know that it is a deception .
那 是 到 知道 那 它 是 一个 欺骗 .

即知其诈。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] . "
The result of the robbery was just as I expected . "
这 结果 的 这 抢劫 曾是 只是 作为 我 预期的 . "

盗人果不出吾所料。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] .
The officials were impressed .
这 官员 是 印象深刻 .

公吏叹服，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ə'pɪərəns] .
They all believed that this was a divine appearance .
他们 全部 相信 那 这 曾是 一个 神圣的 外貌 .

皆以是为神见云。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [tuː] : [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ruːʒ] [ɪn]
Chapter Sixty - Two : The Judgment of Rouge in Bianjing
章 六十 - 二 : 这 判断 的 胭脂 在 汴京

第六十二回 汴京判就胭脂记

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʃiː; ʃi] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuː] [ænd; ənd] [daɪd] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
She swallowed the embroidered shoe and died of anger .
她 吞咽 这 绣花 鞋 和 死亡 的 愤怒 .

气把绣鞋吞咽死，

[ðə; ði] [frɒst] - ['kʌvəd] ['plætˌfɔːrmz] [strɪkt] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .
The frost - covered platform's strict judgment was effective in flying .
这 霜 - 涵盖 平台的 严格的 判断 曾是 有效的 在 飞行 .

霜台严判效于飞。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriːɔː'deɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
A good marriage is preordained in a previous life .
一个 好的 婚姻 是 预定的 在 一个 以前的 生活 .

良缘本是前生定，

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ] [gɒŋ] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ?
If not for Bao Gong , who would be in charge ?
如果 不是 为了 包 锣 , WHO 会 是 在 收费 ?

不遇包公谁主为?

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - , ['hə'næn] ,
Speaking of Rencheng , Henan ,
请讲 的 - , 河南 ,

话说河南任城，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [nemd] [gwoʊ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .
There was a person named Guo Hua .
那里 曾是 一个 人 命名 郭 华 .

有一人姓郭名华，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃiŋ] .
His courtesy name was Qing .
他的 礼貌 姓名 曾是 青 .

表字名卿，

['tæləntɪd] , ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Talented , handsome and intelligent
才华横溢 , 英俊的 和 聪明的

才貌聪俊，

['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
Diligent in studying poetry and books .
勤奋 在 学习 诗 和 图书 .

勤于诗书。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [siːkɪŋ] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
One day , I heard that a notice had been issued in the capital city seeking talented people .
一 天 , 我 听到 那 一个 注意 有 到过 发布 在 这 首都 城市 寻求 才华横溢 人们 .

忽一日听得东京黄榜招贤，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
He then bid farewell to his parents .
他 然后 出价 告别 到 他的 父母 .

便辞双亲，

[hiː; hi] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [nemd] [liː] [ɜː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He hired a servant named Li Er to go to Beijing .
他 雇用 一个 仆人 命名 李 呃 到 去 到 北京 .

雇家人李二赴京。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['təʊkiəʊ] ,
Arriving in Tokyo ,
抵达 在 东京 ,

行到东京，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .
Looking for a place to settle down .
寻找 为了 一个 地方 到 定居 向下 .

寻店安下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [gwoʊ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
The next day , Guo Hua went for a stroll in the street .
这 下一个 天 , 郭 华 去 为了 一个 漫步 在 这 街道 .

次日郭华上街闲行，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['selɪŋ] [ruːʒ] .
I saw a beautiful woman opening a shop selling rouge .
我 锯 一个 美丽的 女士 开幕 一个 店铺 销售 胭脂 .

见一佳人开铺卖胭脂，

['wɔːltə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ruːʒ] ,
Walter , for the sake of buying rouge ,
沃尔特 , 为了 这 清酒 的 购买 胭脂 ,

华特以买胭脂之故，

[gəʊ] [streɪt] [ˌɪn'saɪd] ,
Go straight inside ,
去 直的 里面 ,

径入里面，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['wʊmən] , [wæŋ] [juːjɪŋ] .
He saw that woman , Wang Yueying .
他 锯 那 女士 , 王 月影 .

见那娘子王月英。

[juːjɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
Yueying saw that the scholar was handsome and talented .
月影 锯 那 这 学者 曾是 英俊的 和 才华横溢 .

月英见那秀士才貌轩昂，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He then invited them to sit down .
他 然后 受邀 他们 到 坐 向下 .

便延入坐定，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
When asked about its origin .
什么时候 问 关于 它是 起源 .

问其来历。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Hua replied that he would go to Beijing for the examination .
华 回复 那 他 会 去 到 北京 为了 这 考试 .

华答以来京赴试，

[ai] [rɪ'spektfəli] ['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
I respectfully visit your wife .
我 尊敬 访问 你的 妻子 .

敬相访于娘子。

[juːjɪŋ] [left] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Yueying left with joy .
月影 左边 和 喜悦 .

月英喜悦相待而去。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]['huːɪ][stɔː(r)]
Hua Hui Store
华 惠 店铺

华回店，

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] - ['bjuːti] ,
Longing for Wang Yueying's beauty ,
渴望 为了 王 - 美丽 ,

思慕王月英之容，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] .
It means wanting to get together .
它 方法 想要 到 得到 一起 .

意谓欲得相聚，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] .
That's enough for my life .
那就是 足够的 为了 我的 生活 .

足遂平生，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] .
They had completely forgotten their desire for fame .
他们 有 完全地 被遗忘的 他们的 欲望 为了 名声 .

竟忘了求名之愿。

[nə; nɑː] [juːjɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['ʃuːz] [ɪn] [rʌnz] [ruːm] .
Na Yueying was embroidering shoes in Run's room .
娜 月影 曾是 刺绣 鞋 在 跑步的 房间 .

那月英在闺房中绣鞋，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [lʌvd] [gwoʊ] - ['elɪgənt] [ə'pɪərəns] .
She also loved Guo Xiushi's elegant appearance .
她 还 喜爱 郭 - 优雅的 外貌 .

亦爱着郭秀士清丽，

[meɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːməni] .
May you and your spouse be in harmony .
可能 你 和 你的 配偶 是 在 和谐 .

意愿与谐连理，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .
It's just a pity that marriage is so hard to arrange .
它是 只是 一个 遗憾 那 婚姻 是 所以 难的 到 安排 .

只恨姻缘难凑。

[ʃiː] - ['entəd] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] :
Shi Meixiang entered the newspaper :
史 - 进入 这 报纸 :

适梅香入报：

" [ðæt] ['skɒlə(r)] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "
" That scholar came again the other day . "
" 那 学者 来了 再次 这 其他 天 . "

“日前那秀士又来，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [bai] [ruːʒ] .
I need to see my sister to buy rouge .
我 需要 到 看 我的 姐姐 到 买 胭脂 .

要见姐姐买胭脂。”

[juːjɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] .
Yueying heard this .
月影 听到 这 .

月英听得，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] [tuː; tə] [griːt] [gwoʊ] - .
He then left the embroidery room to greet Guo Xiushi .
他 然后 左边 这 刺绣 房间 到 迎接 郭 - .

即离绣房出来迎见郭秀士，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" ['skɒlə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ruːʒ] ? "
" Scholar , would you like to buy some rouge ? "
" 学者 , 会 你 喜欢 到 买 一些 胭脂 ? "

"秀士要买胭脂否？"

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [rɪ'plaɪd] :
Hua replied :
华 回复 :

华答云：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒəz] [ðæt] [juː; jʊ]
" We were just about to come and ask for the treasures that you
" 我们 是 只是 关于 到 来 和 问 为了 这 宝藏 那 你
[hæv; həv][səʊld] , ['mædəm] . "
have sold , madam . "
有 卖 , 女士 . "

"正待来求娘子所货宝物。"

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

" [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['wɒnts] [ə; eɪ] [lɒt] . "
" The scholar wants a lot . "
" 这 学者 想要 一个 很多 . "

"秀士要得许多，

[wʌts] [ðə; ði] [praɪs] ?
What's the price ?
是什么 这 价格 ?

何待价，

" [bai] [sʌm; səm] [gʊd] ['aɪtəmz][ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "
" Buy some good items and send them back to your wife . "
" 买 一些 好的 项目 和 发送 他们 后退 到 你的 妻子 . "

买取些好的相送回与娘子用便是。"

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['ʃaʊ'juːn] :
Hua Xiaoyun :
华 小云 :

华笑云：

" [smɔːl] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]['frædʒaɪl] . "
" Small lives are fragile . "
" 小的 生活 是 脆弱的 . "

"小生命薄，

['mærɪdʒ] [keɪm] [leɪt] .
Marriage came late .
婚姻 来了 晚的 .

姻缘来迟，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
The marriage has not yet been arranged .
这 婚姻 有 不是 然而 到过 安排 .

至今尚未纳婚矣。”

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

" [sɪns] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [waɪf] [jet] . . . "
" Since the scholar has no wife yet . . . "
" 自从 这 学者 有 不 妻子 然而 . . . "

“既秀士未有娘子，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðɪs] ?
What's the point of buying this ?
是什么 这 观点 的 购买 这 ?

买此何用？”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" Because I saw that the lady was beautiful , "
" 因为 我 锯 那 这 女士 曾是 美丽的 , "

“因见娘子美丽，

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ɒn] [ðɪs] ['priːtekst] .
I have come to visit you on this pretext .
我 有 来 到 访问 你 在 这 借口 .

特以此为由来访一面。”

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt] , [sɜː(r)] . "
" Thank you for your visit , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 访问 , 先生 . "

“有劳秀士相访，

" [aɪm] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] . "
" I'm no good at being a concubine . "
" 我是 不 好的 在 存在 一个 妾 . "

妾没甚好处。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] . "
" It has its advantages . "
" 它 有 它是 优势 . "

“到有好处，

[bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['pɪti] [ðɪs] ['ləʊnli] ['trævələ] . "
But my wife refuses to pity this lonely traveler . "
但 我的 妻子 拒绝 到 遗憾 这 孤独 游客 . "

只是娘子不肯怜小生孤单客旅矣。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [juːjɪŋ]
After hearing this , Yueying
后 听力 这 , 月影

月英听罢，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [skəuldid] [gwoʊ] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ænd; ənd]
He then changed his expression , scolded Guo Hua a few times , and
他 然后 已更改 他的 表达 , 责骂 郭 华 一个 很少 时代 , 和
[went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
went into the room .
去 进入 这 房间 .

遂变起脸叱辱郭华几句便走入房去。

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [frʌˈstreɪtɪd] ,
Hua was feeling frustrated ,
华 曾是 感觉 沮丧的 ,

华正懊恼间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ə'pɪəd] ,
When the plum blossoms appeared ,
什么时候 这 李子 花朵 出现 ,

适梅香出遇，

[hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪm] [ænd; ənd] [left] .
He comforted him and left .
他 安慰 他 和 左边 .

慰之而去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [juːjɪŋ] [left] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [gwoʊ] - [wɪð] [ə; eɪ]
At that moment , Yueying left because she had humiliated Guo Xiushi with a
在 那 片刻 , 月影 左边 因为 她 有 受辱 郭 - 和 一个
[fjuː] [wɜːdz] .
few words .
很少 字 .

当下月英只因将几句言语羞辱郭秀士去后，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [felt] [rɪ'mɔːs] .
Upon entering the room , he felt remorse .
之上 进入 这 房间 , 他 毛毡 悔恨 .

到房里自觉悔意，

['fiːlɪŋ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling sullen and unhappy .
感觉 忧郁 和 不开心 .

闷闷不悦。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] ['entəd] [ðə; ði] [pɑːθ] .
The fragrance of plum blossoms entered the path .
这 香味 的 李子 花朵 进入 这 小路 .

梅香径入，

[siː] - :
See Yueyingyun :
看 - :

见月英云：

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ɪn] ['æŋgə(r)] , ['sɪstə(r)] ? "
" Why did you leave in anger , sister ? "
" 为什么 做过 你 离开 在 愤怒 , 姐姐 ? "

“姐姐如何恼那秀士而去？”

[juːjɪŋ] [də'rektli] [təʊld] - [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .
Yueying directly told Meixiang what he had said .
月影 直接地 讲述 - 什么 他 有 说 .

月英直以其言与梅香说知。

[,em iː 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" [ðæt] ['skɒlə(r)] [gwoʊ] [ɪz] [bəʊθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] . "
" That scholar Guo is both talented and handsome . "
" 那 学者 郭 是 两个都 才华横溢 和 英俊的 . "

“那郭秀士才貌双全，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [waɪf] .
He has no wife .
他 有 不 妻子 .

又未有妻室，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][peə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
To be able to be a pair with her sister ,
到 是 有能力的 到 是 一个 一对 和 她 姐姐 ,

使得与姐姐成双，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'pɑːt] .
It is a connection made a thousand miles apart .
它 是 一个 联系 制成 一个 千 英里 除 .

乃千里之缘，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] [ˌem 'iː][səʊ] ['hɑːʃli] ?
How could you refuse and rebuke me so harshly ?
如何 可以 你 拒绝 和 训斥 我 所以 严厉地 ?

何如拒叱若甚？”

\- :
Yueyingyun :
\- :

月英云：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
I am also willing to follow .
我 是 还 愿意的 到 跟随 .

吾亦愿相从，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
It's just a pity there's no one to talk to .
它是 只是 一个 遗憾 有 不 一 到 讲话 到 .

只恨没人相通，

[ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I regret it now .
我 后悔 它 现在 .

正在此悔矣。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" ['sɪstə(r)] , [duː; də] [nɒt] ['wʌri] , "
" Sister , do not worry , "
" 姐姐 , 做 不是 担心 , "

“姐姐休忧，

[ai] [went] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] ['skɒlə(r)] [gwoʊ] .
I went specifically to see Scholar Guo .
我 去 具体来说 到 看 学者 郭 .

吾特往见郭秀才，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [maɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Informing my sister of my intention ,
通知 我的 姐姐 的 我的 意图 ,

通知姐姐之意，

[hɪz; ɪz] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'speld] .
His doubts were dispelled .
他的 疑虑 是 驱散 .

彼疑便释。”

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

" [wen] [juː; jʊ] [siː] ['skɒlə(r)] [gwoʊ] ,
" When you see Scholar Guo ,
" 什么时候 你 看 学者 郭 ,

“尔见郭秀才，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɒn] [iːst] [striːt] .
We agreed to meet at the Lingji Temple on East Street .
我们 同意 到 见面 在 这 - 寺庙 在 东方 街道 .

约之东街灵祭庙中相会。”

- [ˌʌndə'stʊd] .
Meixiang understood .
- 理解 .

梅香领意，

[hiː; hi] [keɪm] [də'rektli] [tuː; tə] [siː] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .
He came directly to see Hua .
他 来了 直接地 到 看 华 .

径来见华。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Hua was overjoyed .
华 曾是 欣喜若狂 .

华喜不自胜。

- [went] [fɜːst] .
Meixiang went first .
- 去 第一的 .

梅香先去，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɒn] [iːst] [striːt] [tuː; tə] [sɜːv] .
He then went to the Lingji Temple on East Street to serve .
他 然后 去 到 这 - 寺庙 在 东方 街道 到 服务 .

乃自往东街灵祭庙伺候，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði][gɒdz] [ænd; ənd] [druː] [lɒts] ,
Because I consulted the gods and drew lots ,
因为 我 咨询 这 神 和 画 很多 ,

因问神求签，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] , [ðen] [nəʊ] .
If you see a good match , then no .
如果 你 看 一个 好的 匹配 , 然后 不 .

看佳偶就否。

[ðə; ði] 25th ['fɔːtʃuːn] [slɪp] [riːdz] :
The 25th fortune slip reads :
这 25th 财富 滑 阅读 :

得二十五签云：

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
The stars are mostly unfavorable .
这 明星 是 大多 不利 .

星辰多不顺，

[feɪt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [sprɪŋz] .
Fate is separated from the Yellow Springs .
命运 是 分开 从 这 黄色的 斯普林斯 .

管命隔黄泉。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] ,
If you ask about marriage ,
如果 你 问 关于 婚姻 ,

若问婚姻事，

[ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ə'gen] .
The clouds part and the moon shines bright again .
这 云 部分 和 这 月亮 闪耀 明亮的 再次 .

云开月再圆。

-
Huadeqian
-

华得签，

[ai] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I quite understand its meaning .
我 相当 理解 它是 意义 .

颇解其意，

[wæŋ] [juːjɪŋ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
Wang Yueying was waiting for the appointment .
王 月影 曾是 等待 为了 这 预约 .

正候王月英来约。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
It was late at night ,
它 曾是 晚的 在 夜晚 ,

时夜深更阑，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
Hua Yiyueying did not come .
华 - 做过 不是 来 .

华以月英不来，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
Disappointed , he returned to the shop .
失望的 , 他 返回 到 这 店铺 .

怅恨复回店中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ə'gen] .
Meixiang came to see Hua again .
- 来了 到 看 华 再次 .

梅香又来见华，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði]['brəʊkən] ['prɒmɪs] .
Hua was puzzled by the broken promise .
华 曾是 困惑 经过 这 破碎的 承诺 .

华以失约怪之。

[ˌem iː 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" ['sɪstə(r)] [juːjɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][mjuː] - . "
" Sister Yueying is indeed interested in Mu Xiushi . "
" 姐姐 月影 是 的确 感兴趣的 在 亩 - . "

“月英姐姐确有心向慕秀士，

[ai]['əʊnli][keə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðərz] [ə'weənəs] .
I only care about my mother's awareness .
我 仅有的 关心 关于 我的 母亲的 意识 .

只虑母亲知觉，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] [tuː; tə][ækt] ,
Hesitant and hesitant to act ,
犹豫不决 和 犹豫不决 到 行为 ,

持疑未敢轻行，

[naʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['skɒlə(r)] - ,
Now I have been instructed to inform Scholar Mingxiu ,
现在 我 有 到过 指示 到 通知 学者 - ,

现令我来告明秀士，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [mʌst; məst] [fɜːst] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
The matchmaker must first inform the mother .
这 媒人 必须 第一的 通知 这 母亲 .

须先通媒妁与其母知，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['mærid] .
Then they can get married .
然后 他们 能 得到 已婚 .

便可成亲。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云：

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'griː]
If the mother does not agree
如果 这 母亲 做 不是 同意

“若母不允，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['efət] .
That would be a waste of effort .
那 会 是 一个 浪费 的 努力 .

则徒费心机，

[ai][mʌst; məst][fɜːst] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [deɪt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
I must first arrange a wedding date with my wife .
我 必须 第一的 安排 一个 婚礼 日期 和 我的 妻子 .

要与娘子先成佳期，

[ðen] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [θruː] [ˌɪntər'midɪˌeri] .
Then they communicated through intermediaries .
然后 他们 沟通 通过 中介 .

后则通媒。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
Because of writing a letter ,
因为 的 写作 一个 信 ,

因写书一封，

['fuː] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌdiː 'eɪ] [juːjɪŋ] .
Fu Meixiang returned to Da Yueying .
傅 - 返回 到 达 月影 .

付梅香回达月英。

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [juːjɪŋ] .
Meixiang received the letter and returned to see Yueying .
- 已收到 这 信 和 返回 到 看 月影 .

梅香接书回见月英。

[juːjɪŋ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yueying opened it .
月影 打开 它 .

月英拆开，

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗一首云：

[aɪl] [ʌn'fəʊld] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I'll unfold this piece of silk for you .
患病的 展开 这 片 的 丝绸 为了 你 .

绞绡一幅与君开，

[freʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['vɜːrsəz] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Fresh and elegant verses can serve as a matchmaker .
新鲜的 和 优雅的 诗句 能 服务 作为 一个 媒人 .

诗句清新可当媒。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [bluː] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌnəb'strʌktɪd] .
From then on , the Blue Bridge was unobstructed .
从 然后 在 , 这 蓝色的 桥 曾是 通畅 .

从此蓝桥无路阻，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni] [tə'naɪt] ?
Why not go down to the balcony tonight ?
为什么 不是 去 向下 到 这 阳台 今晚 ?

何妨今夕下阳台。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊɪm] , [juːjɪŋ] . . .
After reading the poem , Yueying . . .
后 阅读 这 诗 , 月影 . . .

月英看罢诗意，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

[ɑːsk] - :
Ask Meixiang :
问 - :

问梅香：

" [dʌz] ['skɒlə(r)] [gwoʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Does Scholar Guo have anything else to say ? "
" 做 学者 郭 有 任何事物 别的 到 说 ? "

“郭秀才再有甚言语？”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

[ai] ['diːpli] [rɪ'zent] [maɪ] ['sɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .
I deeply resent my sister for breaking her promise .
我 深 怨恨 我的 姐姐 为了 打破 她 承诺 .

“深怪姐姐失约，

- [ɪk'spleɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Meixiang explained again and again .
- 解释 再次 和 再次 .

梅香再三解释，

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
They sent me a poem in return .
他们 发送 我 一个 诗 在 返回 .

彼方以诗付我而回。”

- :
Yueyingyun :
- :

月英云：

" ['tæləntɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] . "
" Talented men are hard to find . "
" 才华横溢 男人 是 难的 到 寻找 . "

“才子难逢，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['wʌznt] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .
My mother wasn't home on the night of the Lantern Festival .
我的 母亲 不是 家 在 这 夜晚 的 这 灯笼 节日 .

候元宵之夜母亲不在家，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntənz] .
The two of us went to Xiangguo Temple to see the lanterns .
这 二 的 我们 去 到 - 寺庙 到 看 这 灯笼 .

我两个同去相国寺玩花灯，

[tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
To meet him .
到 见面 他 .

与他相会。”

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [rɪ'spɒns] ,
A poem in response ,
一个 诗 在 回复 ,

复和诗一首，

- [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .
Meixiang brought it to Hua .
- 带来 它 到 华 .

与梅香送来见华，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .
They agreed to meet at Xiangguo Temple on the night of the fifteenth of the first lunar month .
他们 同意 到 见面 在 - 寺庙 在 这 夜晚 的 这 第十五 的 这 第一的 月球 月 .

约以正月十五夜相会于相国寺。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [jʌn] :
Hua Yun :
华 云 :

华云：

" [ai] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] . "
" I arranged to meet you at the Lingji Temple the day before yesterday . "
" 我 安排 到 见面 你 在 这 - 寺庙 这 天 前 昨天 . "

“前日已约小生在灵祭庙相遇，

[rɪ'spektfəli] [went] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
respectfully went to wait for him , but he did not come .
尊敬 去 到 等待 为了 他 , 但 他 做过 不是 来 .

敬往候之不来，

[naʊ] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðæt] . "
Now it's hard to rely on that . "
现在 它是 难的 到 依靠 在 那 . "

今则难凭矣。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃjɑːŋjuːn] :
Mei Xiangyun :
梅 向云 :

梅香云：

" [maɪ] ['sɪstə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bʊk] [hɪə(r)] . "
" My sister has a book here . "
" 我的 姐姐 有 一个 书 这里 . "

“姐姐有书在此，

['nevə(r)] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] .
Never break your promise .
绝不 休息 你的 承诺 .

决不爽信，

" ['skɒlə(r)] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'leɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" Scholar , do not delay this matter . "
" 学者 , 做 不是 延迟 这 事情 . "

秀士休误此事。”

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , [hiː; hi] [left] .
After giving his instructions , he left .
后 给予 他的 指示 , 他 左边 .

嘱罢径去。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [kaɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [rɪ'spɒns] , [wɪtʃ] [riːd] :
Hua Kai received a poem in response , which read :
华 凯 已收到 一个 诗 在 回复 , 哪个 读 :

华开缄见和诗一首云：

[ðə; ði] ['gəʊldən] [lɒk] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] ['əʊpən] .
The golden lock is hard to open .
这 金的 锁 是 难的 到 打开 .

锁关金锁掣难开，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .
It refers to using the moon in the sky as a matchmaker .
它 指 到 使用 这 月亮 在 这 天空 作为 一个 媒人 .

指就天边月作媒。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [wɪnd] [sweɪd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [muːvd] .
The Prime Minister's wind swayed the flowers and their shadows moved .
这 主要的 部长 风 摇摆 这 花朵 和 他们的 阴影 已搬 .

相国风摇花影动，

[njuːz] [frɒm; frəm] [wʊʃən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bælkəni] .
News from Wushan , from the balcony .
消息 从 巫山 , 从 这 阳台 .

巫山消息下阳台。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊɪm] :
Hua was secretly pleased after reading the poem :
华 曾是 偷偷 高兴 后 阅读 这 诗 :

华看诗罢私喜：

" [ðɪs] [taɪm] [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] . "
" This time I am sure to meet my beloved . "
" 这 时间 我 是 当然 到 见面 我的 心爱 . "

“此回准拟会佳人矣。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
The next day was the Lantern Festival .
这 下一个 天 曾是 这 灯笼 节日 .

次日正值上元佳节，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [tel] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪz] [gʊd] ?
How can one tell if a Lantern Festival is good ?
如何 能 一 告诉 如果 一个 灯笼 节日 是 好的 ?

怎见得好元宵，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] :
There is evidence to prove it :
那里 是 证据 到 证明 它 :

有词为证：

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] .
Time flies by .
时间 苍蝇 经过 .

光阴捻指，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Before we knew it , the Lantern Festival had arrived .
前 我们 知道 它 , 这 灯笼 节日 有 到达的 .

不觉上元节至。

[ˈtʊərɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ænts] .
Tourists were like ants .
游客 是 喜欢 蚂蚁 .

游人似蚁。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈhaʊshoʊldz]
Thousands of doors and households
数千 的 门 和 家庭

千门万户，

[ðə; ði] [ˈlæntənz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ʌp] .
The lanterns are set up .
这 灯笼 是 放 向上 .

花灯装起。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [tjæ̃]
The imperial edict bestowed upon Hua Tian
这 帝国 法令 授予 之上 华 田

诏华天付与，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] [ˈmɑːrkɪts] [təˈgeðə(r)] .
Enjoy the six streets and three markets together .
享受 这 六 街道 和 三 市场 一起 .

共赏六街三市。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈwɔːtə(r)] .
The moonlight was like water .
这 月光 曾是 喜欢 水 .

月光如水。

[bɪˈhəʊld][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɛŋˈlaɪ] .
Behold the celestial couple of Penglai .
看哪 这 天体 夫妻 的 蓬莱 .

看蓬莱仙侣，

[maʊnt] [ˌeɪ 'əʊ] [dɪ'sendz] .
Mount Ao descends .
山 奥 下降 .

鳌山降，

[ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] [ɪz] [fʊl] .
The Jade Pool is full .
这 玉 水池 是 满的 .

满瑶池。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [huːz] [frendz] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [kɪŋfɛŋ] [pə'vɪliən] .
On that day , Hua's friends invited him to drink at Qingfeng Pavilion .
在 那 天 , 华的 朋友们 受邀 他 到 喝 在 青峰 亭 .

是日华之朋友相邀到清风亭饮酒，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
Hua was urged to drink several cups by his friends .
华 曾是 敦促 到 喝 一些 杯子 经过 他的 朋友们 .

华被众友连劝几杯，

[fə'get] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
Forget about keeping the appointment .
忘记 关于 保持 这 预约 .

忘却赴约之事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .
He was quite drunk .
他 曾是 相当 醉 .

饮得甚醉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːvnɪŋ] .
It will be evening .
它 将要 是 晚上 .

将晚，

[ðə; ði] ['læntənz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] .
The lanterns of Biancheng were dazzling .
这 灯笼 的 - 是 耀眼的 .

汴城花灯耀目，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['prɒspərəs] .
It was extremely prosperous .
它 曾是 极其 繁荣 .

极是繁华。

[gwoʊ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Guo Hua remembered it while he was drunk at the time .
郭 华 记得 它 尽管 他 曾是 醉 在 这 时间 .

当时郭华乘醉记得，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [miːt] [juːjɪŋ] .
When he came to Xiangguo Temple to meet Yueying .
什么时候 他 来了 到 - 寺庙 到 见面 月影 .

来相国寺欲与月英相会之时，

['drɪvn] [baɪ]['ælkəhɒl] ,
Driven by alcohol ,
驱动 经过 酒精 ,

被酒激将来，

[hiː; hi] [leɪ] [drʌŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊdə] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He lay drunk behind the Buddha Hall of the temple .
他 躺 醉 在后面 这 佛 大厅 的 这 寺庙 .

醉卧寺之佛殿后。

[ɪts] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .
It's almost midnight .
它是 几乎 午夜 .

近二更，

[ðə; ði] ['tʊərɪsts] [hæv; həv] [left] .
The tourists have left .
这 游客 有 左边 .

游人已散，

[wæŋ] [juːjɪŋ] [ænd; ənd] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Wang Yueying and Meixiang arrived at the temple .
王 月影 和 - 到达的 在 这 寺庙 .

王月英与梅香来到寺中，

['siːɪŋ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ə'sliːp] ,
Seeing Hua asleep ,
看到 华 睡着了 ,

见华醉睡，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] .
He cannot be awakened by pushing .
他 不能 是 觉醒 经过 推动 .

推之不醒，

[juːjɪŋ] [felt] [rɪ'zentf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Yueying felt resentful for a long time .
月影 毛毡 不满 为了 一个 长的 时间 .

月英怅恨良久，

[ai] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] .
I deeply regret that we are not meant to be .
我 深 后悔 那 我们 是 不是 意思是 到 是 .

深叹无缘。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃən] [wɪð] - ,
Because of discussions with Meixiang ,
因为 的 讨论 和 - ,

因与梅香商议，

[teɪk] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .
Take off one of the embroidered shoes .
拿 离开 一 的 这 绣花 鞋 .

脱下绣鞋一只，

[ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
A handkerchief .
一个 手帕 .

手帕一幅。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [huːz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [left] .
He placed it on Hua's body and left .
他 放置 它 在 华的 身体 和 左边 .

置华身上而去。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [wəʊk] [ʌp] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Hua woke up at four in the morning .
华 觉醒 向上 在 四 在 这 早晨 .

及华睡至四更醒来，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [juːjɪŋ] ['hædnt] [kʌm] .
I was just lamenting that Yueying hadn't come .
我 曾是 只是 哀叹 那 月影 之前没有 来 .

正恨月英不至，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [im'brɔidəd] ['ʃu:z] [ə'pɪəd] .
Suddenly , a pair of embroidered shoes appeared .
突然 , 一个 一对 的 绣花 鞋 出现 .

忽见一绣鞋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ,
And a handkerchief ,
和 一个 手帕 ,

并手帕一幅，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['pɒndə] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Hua pondered it carefully .
华 沉思 它 小心 .

华细忖之，

[ðen] [ai] [njuː] [ðæt] [juːjɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Then I knew that Yueying had arrived .
然后 我 知道 那 月影 有 到达的 .

乃知月英已来，

[drʌŋk] [ænd; ənd] [ʌn'lʌki]
Drunk and unlucky
醉 和 倒霉

酒醉不遇，

[ai] [liːv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] .
I leave this as a record before departing .
我 离开 这 作为 一个 记录 前 离开 .

留此为记而去。

['aʊtreɪdʒd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ,
Outraged beyond measure ,
义愤填膺 超过 措施 ,

因大愤莫及，

[hiː; hi] [ðen] [sw'ɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [ænd; ənd] ['hæŋkətʃɪf] .
He then swallowed her shoe and handkerchief .
他 然后 吞咽 她 鞋 和 手帕 .

遂吞其鞋帕。

[baɪ] [dɔːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天明，

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['tenənts] [sɔː] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːl] .
The temple tenants saw a scholar lying dead on the ground behind the hall .
这 寺庙 租户 锯 一个 学者 说谎 死的 在 这 地面 在后面 这 大厅 .

寺里佃人见殿后一秀士死倒在地，

[ʃɒkt]
Shocked
震惊

大惊，

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
His chest was still warm to the touch .
他的 胸部 曾是 仍然 温暖的 到 这 触碰 .

摸其胸尚暖，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [im'brɔidəd] [ə; eɪ] [ʃuː] .
A woman embroidered a shoe .
一个 女士 绣花 一个 鞋 .

有女人绣鞋一只，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ,
And a handkerchief ,
和 一个 手帕 ,

并帕一幅，

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] [maʊθ] .
Half of it is in my mouth .
一半 的 它 是 在 我的 嘴 .

一半在口里。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .
The monk suspected that the man must have died from poisoning .
这 僧 怀疑 那 这 男人 必须 有 死亡 从 中毒 .

僧人乃疑此人必中毒而死，

[ɪf] ['eniwʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . . .
If anyone comes to investigate . . .
如果 任何人 来 到 调查 . . .

若有来根究者，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ?
How could I bear to be implicated ?
如何 可以 我 熊 到 是 牵涉其中 ?

连累怎得了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['aɪtəm][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
It would be better to take this item and report it to the authorities .
它 会 是 更好的 到 拿 这 物品 和 报告 它 到 这 当局 .

不如收此物前去告首，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
To avoid disaster ,
到 避免 灾难 ,

以免祸及，

[hiː; hi] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] .
He then filed a complaint with the Kaifeng Prefectural Government .
他 然后 已提交 一个 抱怨 和 这 开封 县 政府 .

遂陈告于开封府衙。

[baʊ] [dʒɛŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['hæŋkətʃɪf] .
Bao Zheng examined the embroidered shoes and handkerchief .
包 郑 检查 这 绣花 鞋 和 手帕 .

包拯审勘绣鞋与手帕，

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't know who left it .
我们 不 知道 WHO 左边 它 .

正不知是谁所留，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedlə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [sel]
He disguised himself as a peddler and went to the neighborhood to sell
他 伪装 他自己 作为 一个 小贩 和 去 到 这 邻里 到 卖
[hɪz; ɪz] [weəz] .
his wares .
他的 商品 .

令公牌扮作货郎持往街坊去卖，

['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] :
Secret Instructions :
秘密 指示 :

密嘱公人：

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['baɪə(r)] , "
" Wait for a buyer , "
" 等待 为了 一个 买方 , "

“候有认买者，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to me immediately .
带来 它 到 我 立即地 .

即拿来见我。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] .
The public license plate was ordered to be sold .
这 民众 执照 盘子 曾是 订购 到 是 卖 .

公牌领命去卖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [səʊld][tuː; tə] [wæŋ] - ['dɔːstep] .
It was being sold to Wang Yueying's doorstep .
它 曾是 存在 卖 到 王 - 家门口 .

正卖向王月英门首，

- ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Meixiang recognized it .
- 认可 它 .

梅香认得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ju] [juːjɪŋ] .
He immediately informed Yu Yueying .
他 立即地 知情的 于 月影 .

连忙报知于月英。

[wen] [juːjɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
When Yueying went out to see for herself ,
什么时候 月影 去 出去 到 看 为了 她自己 ,

月英出门自来看时，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
Indeed , the embroidered shoes were left there last night .
的确 , 这 绣花 鞋 是 左边 那里 最后的 夜晚 .

果是夜来留置绣鞋，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [gʊdz] .
They then asked the peddler where he had obtained the goods .
他们 然后 问 这 小贩 在哪里 他 有 获得 这 商品 .

便问货郎从何得来之故。

[ðə; ði] ['pedlə(r)] [sed] :
The peddler said :
这 小贩 说 :

货郎即云：

" [ɑːsk] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [ˌriː'sel] [ðem; ðəm] . "
" Ask others to buy and resell them . "
" 问 其他的 到 买 和 转售 他们 . "

“问他人转收来卖，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知其故。”

[juːjɪŋ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mʌni] .
Yueying bought it with money .
月影 买 它 和 钱 .

月英用钱买之。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [daut] ,
While he was having doubts ,
尽管 他 曾是 拥有 疑虑 ,

正在疑虑间，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
His mother happened to come out and see him .
他的 母亲 发生 到 来 出去 和 看 他 .

适其母出见之，

[ɑːsk] [juːjɪŋ] [wɒt] ['hæpənd] .
Ask Yueying what happened .
问 月影 什么 发生 .

问月英端的。

[juːjɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
Yueying was so surprised that she dared not respond .
月影 曾是 所以 惊讶 那 她 敢于 不是 回应 .

月英惊不敢应。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bleɪmd] - .
The mother blamed Meixiang .
这 母亲 被指责 - .

母责及梅香，

- [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] :
Meixiang had no choice but to say :
- 有 不 选择 但 到 说 :

梅香只得说：

[lɑːst] [naɪt] , [maɪ] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Last night , my sister and I went to Xiangguo Temple to see the Lantern Festival .
最后的 夜晚 , 我的 姐姐 和 我 去 到 - 寺庙 到 看 这 灯笼 节日 .

“昨夜同姐姐往相国寺看上元玩灯，

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] ,
Not wanting her sister to be disappointed with the embroidered shoes ,
不是 想要 她 姐姐 到 是 失望的 和 这 绣花 鞋 ,

不想姐姐失落一绣鞋，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [səʊld] .
It was picked up by a peddler and is now being sold .
它 曾是 挑选 向上 经过 一个 小贩 和 是 现在 存在 卖 .

今被货郎捡得来卖，

- ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Meixiang recognized it .
- 认可 它 .

梅香认得，

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] [ɑːskt] [ə'gen] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , my elder sister asked again to buy it .
所以 , 我的 长老 姐姐 问 再次 到 买 它 .

故姐姐复问买之。”

['mʌðə(r)] ['æŋgrəli] [sed] :
Mother angrily said :
母亲 愤怒地 说 :

母怒云：

" [ðɪs] [gɜːl][ɪz][səʊ] ['frɪvələs] . "
" This girl is so frivolous . "
" 这 女孩 是 所以 轻浮 . "

“这妮子好轻纵，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['læntənz] .
The whole city was playing with lanterns .
这 所有的 城市 曾是 玩耍 和 灯笼 .

满城人玩灯，

[juː; jʊ] [mait] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .
You might lose your embroidered shoes .
你 可能 失去 你的 绣花 鞋 .

偏尔会失落绣鞋，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
It was picked up by someone .
它 曾是 挑选 向上 经过 某人 .

被人所捡。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

此必有缘故，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
To avoid serious consequences .
到 避免 严肃的 结果 .

免致重责。”

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'weɪ] ,
While the investigation was underway ,
尽管 这 调查 曾是 进行 ,

正在根究之际，

[ðə; ði] ['pedlə(r)] ['æŋgrəli] [sed] :
The peddler angrily said :
这 小贩 愤怒地 说 :

那货郎怒道：

" [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['leʒə(r)] , "
" And let's talk about leisure , "
" 和 我们来吧 讲话 关于 闲暇 , "

“且休闲讲，

[ai] [ə'weɪt] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
I await my report to Magistrate Bao of Kaifeng Prefecture .
我 等待 我的 报告 到 地方法官 包 的 开封 州 .

开封府包太尹待我回报，

" [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst] ['hʌri] . "
" You all must hurry . "
" 你 全部 必须 匆忙 . "

尔等速行。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
Without explanation ,
没有 解释 ,

不由分辩，

[ðeɪ] [ðen] [ə'restɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː] .
They then arrested one of the men and took him to the government office for rescue .
他们 然后 被捕 一 的 这 男人 和 采取 他 到 这 政府 办公室 为了 救援 .

遂捉一起人解到府衙见拯。

[dʒɛŋ] [dʒen] [ɪn'vestɪgeɪts] [ju'eɪ] [jɪŋz] ['mɜːdə(r)] [keɪs] .
Zheng Gen investigates Yue Ying's murder case .
郑 Gen 调查 岳 英的 谋杀 案件 .

拯根勘月英谋杀人命之故，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [nɒt] ['hɪd(ə)n] .
The moon is not hidden .
这 月亮 是 不是 隐 .

月英不隐，

[kən'fes] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] :
Confess from the beginning :
承认 从 这 开始 :

从头供出：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [met] ['skɒlə(r)] [gwoʊ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ruːʒ] . "
" Because I met Scholar Guo who came to buy rouge . "
" 因为 我 遇见 学者 郭 WHO 来了 到 买 胭脂 . "

“因遇郭秀士来买胭脂，

[tuː] [maɪndz] [θɪŋk] [ə'laɪk] ,
Two minds think alike ,
二 思想 思考 同样 ,

两意相投，

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the night of the Lantern Festival ,
在 这 夜晚 的 这 灯笼 节日 ,

至元宵夜，

[tʃʊ] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Xu went to Xiangguo Temple to meet him .
徐 去 到 - 寺庙 到 见面 他 .

许赴相国寺与之见面，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] ,
Because he was so drunk that he couldn't get up ,
因为 他 曾是 所以 醉 那 他 不能 得到 向上 ,

因其醉去不起，

[ai] [liːv] [ðɪs] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
I leave this here as a record before returning .
我 离开 这 这里 作为 一个 记录 前 返回 .

留此为记而回，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The cause of his death is unknown .
这 原因 的 他的 死亡 是 未知 .

不知因何身死。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['traɪəl] , [ðə; ði]['ɔːrəl] ['testɪməni] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
After the trial , the oral testimony was delivered .
后 这 审判 , 这 口服 见证 曾是 发表 .

拯审罢口词，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
That is , to lead the official to Xiangguo Temple to examine the body of the deceased .
那 是 , 到 带领 这 官方的 到 - 寺庙 到 检查 这 身体 的 这 死者 .

即带领公牌前赴相国寺检验死者尸首。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [gwoʊ] [huːz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [sʌn] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It just so happened that Guo Hua's father had been away from home since his son went to Beijing .
它 只是 所以 发生 那 郭 华的 父亲 有 到过 离开 从 家 自从 他的 儿子 去 到 北京 .

恰值郭华之父因儿子赴京一向不回，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
They are coming to Biancheng to find them .
他们 是 未来 到 - 到 寻找 他们 .

正来汴城相寻，

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɛŋ] [hæd; həd][led][ðə; ði] [wei] ,
Seeing that Zheng had led the way ,
看到 那 郑 有 引领 这 方式 ,

见拯引道来到，

[səʊ][hiː; hi][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he hid under the eaves to avoid it .
所以 他 隐藏 在下面 这 檐 到 避免 它 .

遂躲廊下避之。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
After being rescued and taken to the temple ,
后 存在 获救 和 已采取 到 这 寺庙 ,

拯入得寺后，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['vɪzɪtɪd] [liː][ɜː(r)] ,
His father visited Li Er ,
他的 父亲 到访 李 呃 ,

其父访见李二，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] [deθ] .
He said he knew the reason for his son's death .
他 说 他 知道 这 原因 为了 他的 儿子的 死亡 .

说知其子之故，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['reskjuːə(r)] .
He hurriedly rushed to Xiangguo Temple to see a rescuer .
他 匆匆 匆忙 到 - 寺庙 到 看 一个 救援人员 .

慌投入相国寺见拯，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [tʃɛn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
He informed Chen of the matter .
他 知情的 陈 的 这 事情 .

陈告其事。

['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , [dʒɛŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
After questioning , Zheng learned that the deceased was his son .
后 提问 , 郑 学习 那 这 死者 曾是 他的 儿子 .

拯问得来这死者就是其儿子，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] .
The investigation will be clear .
这 调查 将要 是 清除 .

勘会明白。

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [juːz] ['sɪlvə(r)] ['niːd(ə)lz] [tuː; tə] [prəʊb] .
Zheng ordered his men to use silver needles to probe .
郑 订购 他的 男人 到 使用 银 针 到 探测 .

拯令左右以银针探取。

[gwoʊ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [wəʊk] [ʌp] ,
Guo Hua woke up ,
郭 华 觉醒 向上 ,

郭华醒来，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [nəʊ] ,
Left and right know ,
左边 和 正确的 知道 ,

左右复知，

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zheng was very pleased .
郑 曾是 非常 高兴 .

拯甚喜，

[hiː; hi] ['ɜːdʒəntli] ['ɔːdəd] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [suːp] [biː; bi] [pɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He urgently ordered that boiling soup be poured down his throat .
他 紧急 订购 那 沸腾 汤 是 倾倒 向下 他的 喉 .

急令将滚汤灌下。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时，

[gwoʊ] [hweɪpɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [kəm'pliːtli] .
Guo Huaping recovered completely .
郭 华平 恢复 完全地 .

郭华平复如初。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [miːt] .
Father and son meet .
父亲 和 儿子 见面 .

父子相见，

[ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
am deeply saddened .
是 深 悲伤 .

不胜悲感。

[dʒi] [dʒɛŋ] [ˌriː'traɪd] [ju] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ,
Ji Zheng retried Yu Hua ,
季 郑 重试 于 华 ,

及拯再审于华，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][suː][ænd; ənd] - ['ɔːrəl] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
Hua Su and Yueying's oral statements are the same .
华 苏 和 - 口服 声明 是 这 相同的 .

华诉与月英口词则同。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
" Regarding this matter ,
" 关于 这 事情 ,

“今此一事，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] .
Men and women are not subject to the wishes of their parents .
男人 和 女性 是 不是 主题 到 这 愿望 的 他们的 父母 .

男女不由父母之命，

['selfɪʃ] [ə'ɡriːmənt] ,
selfish agreement ,
自私 协议 ,

自私约合，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sɪ'vɪəli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l]
It has severely damaged the fundamental principles of morality and social
它 有 严重 损坏的 这 基本的 原则 的 道德 和 社会的
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

败害纲常甚矣。

[ðɪs] ['mætə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This matter needs to be reported to the imperial court .
这 事情 需求 到 是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

本待奏过朝廷，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
According to the law ,
根据 到 这 法律 ,

依律判断，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːst] [laɪf] .
We are destined to be together in a past life .
我们 是 注定 到 是 一起 在 一个 过去的 生活 .

思尔夙世有缘，

[miːt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
Meet in this life ,
见面 在 这 生活 ,

今生会合，

[tə'deɪ] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Today is an auspicious day .
今天 是 一个 吉祥 天 .

今日乃是个良辰，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They returned to Yueying's home and became husband and wife .
他们 返回 到 - 家 和 成为 丈夫 和 妻子 .

同回到月英家成其夫妇，

" [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] . "
" Together with your father , we returned to our hometown . "
" 一起 和 你的 父亲 , 我们 返回 到 我们的 家乡 . "

同尔父亲归故里也。”

['dʒʌdʒmənt] [kən'kluːdɪd] .
Judgment concluded .
判断 结束 .

判讫，

[gwoʊ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] .
Guo Hua and his son were deeply grateful for Bao Gong's virtue .
郭 华 和 他的 儿子 是 深 感激的 为了 包 锣的 美德 .

郭华父子甚感包公之德，

[wiː; wi] [θæŋkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wæŋ] - [haʊs] .
We thanked each other and returned to Wang Yueying's house .
我们 谢谢 每个 其他 和 返回 到 王 - 房子 .

拜谢同回王月英家，

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməni] ,
On the eve of the wedding ceremony ,
在 这 前夕 的 这 婚礼 仪式 ,

成亲皆礼之夕，

[ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliənt] .
The candles were brilliant .
这 蜡烛 是 杰出的 .

花烛辉煌，

[ˌʌnfə'gɪvɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn'kaʊntə(r)] [æt; ət] - [brɪdʒ]
Unforgiving of Yunying's encounter at Lanqiao Bridge
毫不留情 的 - 遇到 在 - 桥

不谅蓝桥之遇云英，

[ðʌs] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] .
Thus , the couple lived happily ever after .
因此 , 这 夫妻 居住地 快乐地 曾经 后 .

自是夫妇得谐老焉。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [θriː] : [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [mʌŋk] - ['priːviəs] [laɪf]
Chapter Sixty - Three : The Judgement of Monk Xingming's Previous Life
章 六十 - 三 : 这 判断 的 僧 - 以前的 生活

第六十三回 判僧行明前世

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['dʒuː] - [ɑːskt] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] . "
Ju Wenmingtai asked , " You must not hide your feelings . "
朱 - 问 , " 你 必须 不是 隐藏 你的 情怀 . "

鞠问明台情莫隐，

[baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] [ə'staʊndɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Bao Gong's wisdom astounded the capital .
包 锣的 智慧 震惊 这 首都 .

包公神智耸京都。

[ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ðə; ði] [mʌŋks] ['sɜːneɪm] [ɪn] [maɪ] [driːm] .
I already knew the monk's surname in my dream .
我 已经 知道 这 僧侣的 姓 在 我的 梦 .

梦中已识僧人姓，

[wʌns] [ðə; ði] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] [pɑːst] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Once the enemies from past lives are eliminated .
一次 这 敌人 从 过去的 生活 是 已淘汰 .

夙世冤家一旦除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [zaɪdʒɪŋ][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Xijing is fifteen li away from the city .
它 是 说 那 西京 是 十五 李 离开 从 这 城市 .

话说西京离城十五里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [bɪg] [triː] [sləʊp] .
There is a place called Big Tree Slope .
那里 是 一个 地方 称为 大的 树 坡 .

有一地名大树坡，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

人烟稠密，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [ləʊ'keɪʃn] .
It is also a strategic location .
它 是 还 一个 战略 地点 .

亦是个冲要所在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [tʃɛŋ] [jɒŋ] .
There was once a man named Cheng Yong .
那里 曾是 一次 一个 男人 命名 程 永 .

时有姓程名永者，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['brəʊkəz] .
They used to be a family of brokers .
他们 用过的 到 是 一个 家庭 的 经纪人 .

曾是牙侩之家，

[kə'nektɪŋ] [wɪð] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv] [laɪf] .
Connecting with merchants from all walks of life .
连接 和 商人 从 全部 散步 的 生活 .

通接往来厚商，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He devoted himself to his work .
他 奉献 他自己 到 他的 工作 .

颇置其业。

[ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] ,
Zhang Wanzhe , the shopkeeper ,
张 - , 这 店主 ,

令管店家人张万者，

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [siːkɪŋ] ['lɒdʒɪŋ] ,
But when people come and go seeking lodging ,
但 什么时候 人们 来 和 去 寻求 住宿 ,

但遇往来投宿之人，

[ɔː(r)] [get] ['brəʊkərɪdʒ] [fiːz] ,
Or get brokerage fees ,
或者 得到 经纪 费用 ,

或得经纪钱，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪvətli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [bʊk] .
All were privately recorded in a thin book .
全部 是 私下 记录 在 一个 薄的 书 .

皆私记于薄书。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] ['tʃʌŋ'duː] [nemd] [dʒiː'æŋ] [lɒŋ] .
There was a young monk from Chengdu named Jiang Long .
那里 曾是 一个 年轻的 僧 从 成都 命名 江 长的 .

有成都幼僧姓江名龙，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mʌŋks] [sə'tɪfɪkət] [ɪn] ['təʊkiəʊ] ,
To get a monk's certificate in Tokyo ,
到 得到 一个 僧侣的 证书 在 东京 ,

要往东京披剃给度牒，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [bɪg] [triː] [sləʊp] .
That day , we happened to be walking on Big Tree Slope .
那 天 , 我们 发生 到 是 步行 在 大的 树 坡 .

那日恰行到大树坡，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [æt; ət] [tʃɛŋ] [jɒŋz] [ʃɒp] .
They then sought refuge at Cheng Yong's shop .
他们 然后 寻求 避难所 在 程 永的 店铺 .

就投程永店中借歇。

[ðæt] [naɪt] , [dʒiː'æŋ] ['seŋ] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
That night , Jiang Seng was alone in his room packing his clothes .
那 夜晚 , 江 生 曾是 独自的 在 他的 房间 包装 他的 衣服 .

是夜江僧独自一个于房中收拾衣服，

[spred] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
Spread the silver he had brought on the bed .
传播 这 银 他 有 带来 在 这 床 .

将那带来银子铺于床上。

[dʒʌst] [ðen] , [tʃɛŋ] [jɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [drʌŋk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['rɛlətɪvz] [haʊs] .
Just then , Cheng Yong returned home drunk from a relative's house .
只是 然后 , 程 永 返回 家 醉 从 一个 亲属 房子 .

正值程永在亲戚家饮醉回来，

[lait] [wɒz; wəz] [siːn] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
Light was seen shining through the window of the house .
光 曾是 已见 灼灼 通过 这 窗户 的 这 房子 .

见舍窗里有光露出，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [ɪz] ['sʌmwʌn] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] [tə'naɪt] ? "
" Is someone staying at this inn tonight ? "
" 是 某人 入住 在 这 客栈 今晚 ? "

“今夜此店里莫非有人投宿？”

[səʊ] [hiː; hi] [went] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
So he went closer to look at it .
所以 他 去 更近 到 看 在 它 .

遂近前视之，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
I saw a monk tidying up silver coins on the bed .
我 锯 一个 僧 整理 向上 银 硬币 在 这 床 .

见一和尚在床上收拾银两。

[tʃɛŋ] [jɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Cheng Yong saw it .
程 永 锯 它 .

程永见了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [mʌŋk] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did this monk come from ? "
" 在哪里 做过 这 僧 来 从 ? "

“这和尚不知是哪里来的？

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
Carrying a lot of silver ,
携带 一个 很多 的 银 ,

带有许多银两，

[ɪf] [wiː; wi] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
If we plan for the future
如果 我们 计划 为了 这 未来

若使图谋将来，

" ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brəʊkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] . "
" Better than working as a broker for several years . "
" 更好的 比 在职的 作为 一个 经纪人 为了 一些 年 . "

胜做数年经纪。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[welθ] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [pə'zeʃənz] [kæn; kən] [biː; bi] ['veri] [ə'piːlɪŋ] .
Wealth and material possessions can be very appealing .
财富 和 材料 财产 能 是 非常 上诉 .

财物动人心。

[tʃeŋ] [jɒŋ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒʌst] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Cheng Yong didn't want to just think to himself ,
程 永 没有 想 到 只是 思考 到 他自己 ,

不想程永只自忖说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] [hɪm] .
He had the intention to plot against him .
他 有 这 意图 到 阴谋 反对 他 .

到有心要谋他之意。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Late at night ,
晚的 在 夜晚 ,

夜深时候，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒp] .
He took a sharp knife from the shop .
他 采取 一个 锋利的 刀 从 这 店铺 .

向店中取出一把利尖刀，

[ðeɪ] [prai] ['əʊpən] [ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːtəz] .
They pried open the monks ' quarters .
他们 撬开 打开 这 僧侣 - 四分之一 .

撬开僧人房舍，

['entə(r)][ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Enter and shout :
进入 和 喊 :

入去喝声：

" [juː; jʊ] [plɔtid] [tuː; tə] [geɪn] [mʌtʃ] [welθ] , "
" You plotted to gain much wealth , "
" 你 绘制 到 获得 很多 财富 , "

"尔谋人得许多财，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ? "
" Aren't you going to give me any ? "
" 不是 你 去 到 给 我 任何 ? "

不分我些？"

[ðə; ði] [mʌŋk] [dʒiː'æŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The monk Jiang was greatly surprised upon hearing this .
这 僧 江 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 .

江僧人听罢大惊，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ['prɒpəli] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to reason properly in time ,
无法 到 原因 适当地 在 时间 ,

一时辩理不及，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [tʃɛŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He was killed by Cheng with a single blow .
他 曾是 被杀 经过 程 和 一个 单身的 吹 .

被程某一刀砍死，

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['bɒdi] .
They dug up the soil under the bed and buried the body .
他们 挖 向上 这 土壤 在下面 这 床 和 埋葬 这 身体 .

就掘开床下土埋了尸首，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ,
Pick up the silver ,
挑选 向上 这 银 ,

收拾起那银两，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
He went into his room and went to sleep .
他 去 进入 他的 房间 和 去 到 睡觉 .

进入房中睡去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
No one was aware of it .
不 一 曾是 意识到的 的 它 .

并无人知觉者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['mɜːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [gəʊz] [ʌn'pʌnɪʃt] .
Murder for money goes unpunished .
谋杀 为了 钱 去 未受惩罚 .

谋财害命曾无报，

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt] ?
Throughout history , who has ever escaped punishment ?
自始至终 历史 , WHO 有 曾经 逃脱 惩罚 ?

古往今来放过谁?

[tʃɛŋ] [jɒŋ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [mʌŋks] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
Cheng Yong then used the monk's money to start a business .
程 永 然后 用过的 这 僧侣的 钱 到 开始 一个 商业 .

当下程永得那僧人银两去做买卖，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
He became a master within a few years .
他 成为 一个 掌握 之内 一个 很少 年 .

未数年起成大家，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['brəʊkə(r)] [ə'gen] .
I will never consider becoming a broker again .
我 将要 绝不 考虑 成为 一个 经纪人 再次 .

再不思为经纪矣。

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃʊ] [ɜː(r)] , [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
He married the daughter of Xu Er , a wealthy man in the city .
他 已婚 这 女儿 的 徐 呃 , 一个 富裕 男人 在 这 城市 .

娶城中富室许二之女为妻。

['mædəm] [tʃʊ] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
Madam Xu is virtuous and kind .
女士 徐 是 有德行的 和 种类 .

许氏贤惠，

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
It greatly pleased her husband .
它 非常 高兴 她 丈夫 .

甚称夫意。

[gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Give birth to a son ,
给 出生 到 一个 儿子 ,

生一子，

[neɪm] : [tʃɛŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Name : Cheng Xi
姓名 : 程 习

名程惜，

[ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l]
Extremely beautiful
极其 美丽的

容貌极其美丽，

[ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
A father's love is like a pearl in the palm of his hand .
一个 父亲的 爱 是 喜欢 一个 珍珠 在 这 棕榈 的 他的 手 .

父爱之如掌上珍珠无异。

['əʊldə]
Older
老年人

年纪稍长，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['stʌdi] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
He did not study poetry and books .
他 做过 不是 学习 诗 和 图书 .

不事诗书，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒndərɪŋ] .
He has a penchant for wandering .
他 有 一个 爱好 为了 漫游 .

专好游荡。

[tʃɛŋ] [jɒŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn] [sʌn] ,
Cheng Yong , considering himself to be only one son ,
程 永 , 考虑 他自己 到 是 仅有的 一 儿子 ,

程永以其只是一子，

[hiː; hi] ['wʌznt] ['strɪktli] [kən'trəʊld] .
He wasn't strictly controlled .
他 不是 严格 受控 .

不甚拘管他。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
Or , to put it another way ,
或者 , 到 放 它 其他 方式 ,

或时言之，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [liːv] [ɪn]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
His son will surely leave in anger and resentment .
他的 儿子 将要 一定 离开 在 愤怒 和 怨恨 .

其子必怒恨而去。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] ['wʌrid] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɪljəl] ['leɪtə(r)] .
His mother only worried that her son would be unfilial later .
他的 母亲 仅有的 担心 那 她 儿子 会 是 不孝 之后 .

只其母虑子后去不肖，

['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs]
Ruining the family business
毁坏 这 家庭 商业

破荡家业，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , I am worried day and night .
所以 , 我 是 担心 天 和 夜晚 .

所以日夜忧心。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[tʃɛŋ] [zaɪlɪŋ] ['krɑːftɪd] [ə; eɪ][ræt] - [teɪl] - ['pɔɪntɪd] [naɪf] .
Cheng Xiling crafted a rat - tail - pointed knife .
程 西岭 精心制作 一个 鼠 - 尾巴 - 尖 刀 .

程惜令匠人打造一把鼠尾尖刀，

[ɒn] [deɪz] [ɒf] ,
On days off ,
在 天 离开 ,

遇暇日，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [strɪkt] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] :
He went directly to his father's strict house and said :
他 去 直接地 到 他的 父亲的 严格的 房子 和 说 :

径来彼父严正家云：

[ɪz]['ʌŋk(ə)l][jæn] [həʊm] ?
Is Uncle Yan home ?
是 叔叔 严 家 ?

“严叔叔在家否？”

[ʃiː] [jæn] [ɪz] [nɒt] ['prez(ə)nt] .
Shi Yan is not present .
史 严 是 不是 展示 .

适严不在，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hwɑːŋ] , [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
His wife , Huang , came out and replied :
他的 妻子 , 黄 , 来了 出去 和 回复 :

其妻黄氏出来应云：

[huː] [kɔːld] ?
Who called ?
WHO 称为 ?

"是谁叫?

[jæn] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
Yan left the village early in the morning and did not return .
严 左边 这 村庄 早期的 在 这 早晨 和 做过 不是 返回 .

严某侵早出庄所未转。"

[tʃɛŋ] [zɪzi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Cheng Xizhi went straight to the clouds :
程 羲之 去 直的 到 这 云 :

程惜直入云：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [jæn] . "
" It is I who want to find Uncle Yan . "
" 它 是 我 WHO 想 到 寻找 叔叔 严 . "

"是我要寻严叔，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There's something we need to discuss .
有 某物 我们 需要 到 讨论 .

有句话商议。"

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃɛŋ] [zɪzi] , [hwɑːŋ] ['entəd] [də'rektli] .
Upon seeing that it was Cheng Xizhi , Huang entered directly .
之上 看到 那 它 曾是 程 羲之 , 黄 进入 直接地 .

黄氏一见是程惜直入，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [hiːz] [maɪ] ['nefjuː] . "
" He's my nephew . "
" 他是 我的 侄子 . "

"是我侄儿，

" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Come in and have a seat . "
" 来 在 和 有 一个 座位 . "

快进家里坐。"

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
He then invited Xi to sit down in the main hall and said :
他 然后 受邀 习 到 坐 向下 在 这 主要的 大厅 和 说 :

便邀惜至中堂坐定云：

" [ɪts] [reə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [kʌm] . "
" It's rare for my nephew to come . "
" 它是 稀有的 为了 我的 侄子 到 来 . "

"难得侄儿来到，

[aɪl] [gəʊ][prɪ'peə(r)] [lʌntʃ] .

I'll go prepare lunch .

患病的 去 准备 午餐 .

待我去整午餐，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . "

" Wait for Uncle to return . "

" 等待 为了 叔叔 到 返回 . "

待等叔回。”

[ʃjuːn] :

Xiyun :

西云 :

惜云：

" [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [dis'tə:b] [maɪ] [ɑːnt] . "

" It only disturbs my aunt . "

" 它 仅有的 扰乱 我的 阿姨 . "

“反成扰动婶娘。”

[hwɑːŋ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kʊkt] .

Huang went into the kitchen to prepare lunch , which was already cooked .

黄 去 进入 这 厨房 到 准备 午餐 , 哪个 曾是 已经 煮熟 .

黄氏入厨下整备午餐已熟，

[dʒʌst] [ðen] , [jæn] [dʒɛŋ] [rɪ'tɜːnd] .

Just then , Yan Zheng returned .

只是 然后 , 严 郑 返回 .

恰值严正回来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [tʃɛŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

Upon seeing Cheng Xi ,

之上 看到 程 习 ,

见着程惜，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]

Overjoyed

欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

He then instructed Huang to arrange the banquet .

他 然后 指示 黄 到 安排 这 宴会 .

便令黄氏安顿酒席，

[hiː; hi] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

He carefully considered the matter and decided to move to a less desirable

他 小心 经过考虑的 这 事情 和 决定 到 移动 到 一个 较少的 理想

[ləʊ'keɪʃn] .

location .

地点 .

引惜进偏舍斟酌。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz][hɑːf] - [drʌŋk] ,

When the wine was half - drunk ,

什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[jæn] [ɑːskt] [jʌn] :

Yan asked Yun :

严 问 云 :

严问云：

" [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . "

" My dear nephew , come to my house . "

" 我的 亲爱的 侄子 , 来 到 我的 房子 . "

“贤侄到我家，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['brʌðə(r)] [tʃɛŋ] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] ?

Could it be that Brother Cheng has invited you ?

可以 它 是 那 兄弟 程 有 受邀 你 ?

莫非程兄有请否？”

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][hɪm] , ['heɪtrɪd] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Unbeknownst to him , hatred welled up in his heart .

不知不觉 到 他 , 仇恨 井 向上 在 他的 心 .

惜不觉恨激于心，

[steə(r)] [bæk] ['æŋgrəli] .

Stare back angrily .

盯 后退 愤怒地 .

怒目反视，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

The meaning is difficult to express .

这 意义 是 难的 到 表达 .

欲说难于启口之意。

[jæn] [ɑːskt] , ['pʌz(ə)ld] :

Yan asked , puzzled :

严 问 , 困惑 :

严怪而问云：

" ['nefjuː] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

" Nephew , what is it ? "

" 侄子 , 什么 是 它 ? "

“侄有何事，

" [bʌt; bət] [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "

" But please feel free to speak . "

" 但 请 感觉 自由的 到 说话 . "

但说无妨。”

[ʃjuːn] :

Xiyun :

西云 :

惜云：

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .

My father was a thief .

我的 父亲 曾是 一个 贼 .

“我父是个贼人，

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

His nephew wanted to assassinate him .

他的 侄子 通缉 到 暗杀 他 .

侄儿要刺杀之，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] .

The sharp blade is ready to fall .

这 锋利的 刀刃 是 准备好 到 落下 .

利刃已准备下了，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

I came to inform my uncle .

我 来了 到 通知 我的 叔叔 .

特来通知叔叔，

[wɪl] [stɑːt] [tə'mɒrəʊ] . "
Will start tomorrow . "
将要 开始 明天 . "

明日便下手。”

[ɪf] [jæn] [dʒɛŋ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ðen] [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If Yan Zheng refuses to listen to this matter , then so be it .
如果 严 郑 拒绝 到 听 到 这 事情 , 然后 所以 是 它 .

严正不听此事便罢，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] ,
Upon hearing him say ,
之上 听力 他 说 ,

一闻他说，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂飞天外，

[ðə; ði] [səʊl] ['skætə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevənz] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" ['nefjuː] , [doʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] ! "
" Nephew , don't bother me ! "
" 侄子 , 不 打扰 我 ! "

“侄儿休来累着我！

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kləusɪst] ['relətɪvz] .
Your father and son are your closest relatives .
你的 父亲 和 儿子 是 你的 最接近 亲属 .

尔父子至亲，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] ['heɪnəs] [ækt] .
Now they are about to commit this heinous act .
现在 他们 是 关于 到 犯罪 这 令人发指的 行为 .

今要行此大逆之事，

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] ,
If successful ,
如果 成功的 ,

倘成，

[duː; də] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [ai] ['instigeit] [ðɪs] ?
Do the officials not suspect that I instigated this ?
做 这 官员 不是 怀疑 那 我 煽动 这 ?

官府宁不疑我唆教?

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðen] ?
How could we explain that then ?
如何 可以 我们 解释 那 然后 ?

那时怎生分说?

[lets] [drɒp] [ðɪs] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
Let's drop this matter from now on .
我们来吧 降低 这 事情 从 现在 在 .

此事从今休提，

[ɪf] [ˌaʊt'saɪdəz] [njuː] [ðɪs] ,
If outsiders knew this ,
如果 局外人 知道 这 ,

若使外人知之，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] !
This is a terrible disaster !
这 是 一个 糟糕的 灾难 !

了不得祸患！”

[ʃjuːn] :
Xiyun :
西云 :

惜云：

" [ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
" I would never dare to trouble my uncle . "
" 我 会 绝不 敢 到 麻烦 我的 叔叔 . "

“决不敢负累叔叔，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][stæb] ['sʌmwʌn] ,
The desire to stab someone ,
这 欲望 到 刺 某人 ,

要刺之情，

[nɒt] [tə'mɒrəʊ] ,
Not tomorrow ,
不是 明天 ,

不是明日，

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Only in the morning and evening .
仅有的 在 这 早晨 和 晚上 .

只在早晚间。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

抽身走去了。

[jæn] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Yan Zheng was terrified .
严 郑 曾是 恐惧 .

严正惊惶不已，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hwɑːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He informed Huang about the matter .
他 知情的 黄 关于 这 事情 .

将其事与黄氏道知。

[hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

“此不是小可，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She did not discuss it with her husband .
她 做过 不是 讨论 它 和 她 丈夫 .

彼未曾与夫商议，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
There may be unforeseen circumstances .
那里 可能 是 意外 情况 .

或有不测，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ək'septəb(ə)l] ;
It is undoubtedly acceptable ;
它 是 无疑 可接受 ;

尚可无疑；

[naʊ] [ðæt] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ai] [nəʊ] . . .
Now that you've come to my house , I know . . .
现在 那 你已经 来 到 我的 房子 , 我 知道 . . .

既今来我家道知，

[ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The truth came out after a long time .
这 真相 来了 出去 后 一个 长的 时间 .

久后事露，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
How should we explain this ?
如何 应该 我们 解释 这 ?

如何分说？”

[jæn] [jʌn] :
Yan Yun :
严 云 :

严云：

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

“然则如之奈何？”

[hwɑːŋ] [ʃiːuːn] :
Huang Shiyun :
黄 诗韵 :

黄氏云：

" [ðə; ði] ['kʌrənt] [plæn][ɪz] . . . "
" The current plan is . . . "
" 这 当前的 计划 是 . . . "

“如今之计，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)][tuː; tə] [fɜːst] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
It would be better to first inform the authorities .
它 会 是 更好的 到 第一的 通知 这 当局 .

莫若先告首与官府知之，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
That way , we can avoid being implicated .
那 方式 , 我们 能 避免 存在 牵涉其中 .

方可免受累矣。”

[jæn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Yan followed his advice .
严 随后 他的 建议 .

严依其言。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He submitted a written complaint to the Bao government office to report the matter .
他 提交 一个 书面 抱怨 到 这 包 政府 办公室 到 报告 这 事情 .

具状于包府衙里告首其事。

[dʒɛŋ] [felt] ['diːpli] [ə'griːvd] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl] [prə'siːdɪŋz] .
Zheng felt deeply aggrieved by the trial proceedings .
郑 毛毡 深 受委屈的 经过 这 审判 诉讼程序 .

拯审状甚觉不平，

\- [sed] :
Naidao said :
\- 说 :

乃道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] ? "
" How could a commoner have such unreasonable behavior ? "
" 如何 可以 一个 平民 有 这样的 不合理 行为 ? "

“民家有此等逆理之情？”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['peərənts][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
They immediately summoned his parents for questioning .
他们 立即地 被召唤 他的 父母 为了 提问 .

即拘其父母来问。

[tʃɛŋ] - [təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [plɒtid] ['mɜːdə(r)] .
Cheng Yongzhi told him that his son had indeed plotted murder .
程 - 讲述 他 那 他的 儿子 有 的确 绘制 谋杀 .

程永直告其子果有谋弑之事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][baɪ][ˌem 'iː] .
He was repeatedly reprimanded by me .
他 曾是 反复 训斥 经过 我 .

屡被我责谴，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
He refused to give up .
他 拒绝 到 给 向上 .

彼不肯休。”

[ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['testɪməni] [wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['steɪtmənt] .
The defendant's testimony was consistent with the given statement .
这 被告的 见证 曾是 持续的 和 这 给定 陈述 .

拯审口词无异，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .
This is a matter of great suspicion .
这 是 一个 事情 的 伟大的 怀疑 .

大疑是事，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They immediately detained his son and brought him to investigate .
他们 立即地 被拘留 他的 儿子 和 带来 他 到 调查 .

即拘其子来根勘之。

[tʃɛŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Cheng Xi lowered her head and did not answer .
程 习 降低 她 头 和 做过 不是 回答 .

程惜低头不答。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not fully believe it .
他 做过 不是 完全 相信 它 .

拯未深信，

[ðen] ['sʌmən] ['sevrəl] [ɒv; əv] [tʃɛŋz] ['neɪbəz] .
Then summon several of Cheng's neighbors .
然后 召唤 一些 的 程的 邻居 .

再唤程之邻里数人，

[ɪn'terəgeɪtɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Interrogated one by one ,
审问 一 经过 一 ,

逐一审问，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ɔːl] [sed] :
The neighbors all said :
这 邻居 全部 说 :

邻里皆云：

" [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd] [ɪn'diːd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . "
" His son did indeed intend to kill his father . "
" 他的 儿子 做过 的确 打算 到 杀 他的 父亲 . "

“其子确有弑父之意，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [kən'siːld] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
He often concealed a sharp weapon on his person .
他 经常 暗 一个 锋利的 武器 在 他的 人 .

身上不时藏有利刃，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
He also often said this to all of us .
他 还 经常 说 这 到 全部 的 我们 .

彼亦常对我众人说。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ʃiːz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['wepənz] .
The officer ordered the guards to search Xi's body for any weapons .
这 官 订购 这 守卫 到 搜索 xi 的 身体 为了 任何 武器 .

拯令公人搜惜身上有刃否。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .
The officials did not find anything .
这 官员 做过 不是 寻找 任何事物 .

公人搜取没有。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] :
His father replied :
他的 父亲 回复 :

其父复云：

" [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] ['jestədeɪ] , "
" The assassination attempt yesterday , "
" 这 暗杀 试图 昨天 , "

“昨日行刺，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] .
He must remain in the bedroom .
他 必须 保持 在 这 卧室 .

必留在睡房中。”

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tʃɛŋ] [ʃiːz] ['bedruːm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] .
Zhang Longqian was sent to Cheng Xi's bedroom to search for a sharp weapon .
张 - 曾是 发送 到 程 xi 的 卧室 到 搜索 为了 一个 锋利的 武器 .

拯复差张龙前到程惜睡房搜检利刃。

[ʒɑːŋ] - [faʊnd] [ə; eɪ] [ræt] - [teɪl] ['dægə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Zhang Longguo found a rat - tail dagger under the table .
张 - 成立 一个 鼠 - 尾巴 匕首 在下面 这 桌子 .

张龙果于席下搜出一把鼠尾尖刀，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] - .
He returned to the yamen and reported to Zhizheng .
他 返回 到 这 衙门 和 据报道 到 - .

回衙呈知拯。

[dʒɛŋ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [tʃɛŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Zheng interrogated Cheng Xi with a knife .
郑 审问 程 习 和 一个 刀 .

拯以刀审问程惜。

[tʃɛŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Cheng Xi remained silent .
程 习 剩余 沉默的 .

程惜无语。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
Unable to resolve the issue .
无法 到 解决 这 问题 .

拯不能决，

[ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
All the neighbors and other criminals were imprisoned .
全部 这 邻居 和 其他 罪犯 是 被监禁 .

将邻里一干人犯都监候狱中，

[rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Retreat to the back hall .
撤退 到 这 后退 大厅 .

退入后堂，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

" [ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,
" Their own father and son ,
" 他们的 自己的 父亲 和 儿子 ,

“彼嫡亲父子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
There was no other reason .
那里 曾是 不 其他 原因 .

并无他故，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ækt] ?
How could he commit such a violent act ?
如何 可以 他 犯罪 这样的 一个 暴力 行为 ?

何如其于恁的行凶?

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .
This matter is highly suspicious .
这 事情 是 高度 可疑的 .

此事深有可疑。”

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Thinking about it until midnight ,
思维 关于 它 直到 午夜 ,

思量半夜，

[nəʊ][sə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
No solution has been found .
不 解决方案 有 到过 成立 .

未得究理之策。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

又过数日，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] ['prɪz(ə)n][ɪz] [stɪl] ['ʌndə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The case of the unresolved prison is still under investigation .
这 案件 的 这 未解决 监狱 是 仍然 在下面 调查 .

拯未决是狱，

[ai][ˌeɪ 'em] ['restləs] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɔː(r)][laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
I am restless and unable to sit or lie down comfortably .
我 是 不安 和 无法 到 坐 或者 说谎 向下 舒适地 .

坐卧不安。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːnd] [faɪn] ['ɪnsens] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
He then burned fine incense in his bedroom .
他 然后 烧伤 美好的 香 在 他的 卧室 .

乃于寝室中焚起好香，

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜昏，

[dʒɛŋ] [ðen] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Zheng then straightened his clothes and hat .
郑 然后 拉直 他的 衣服 和 帽子 .

拯乃端肃衣冠，

[wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] :
We report to Heaven , Earth , and the gods :
我们 报告 到 天堂 , 地球 , 和 这 神 :

告于天地神祇云：

" [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [tʃɛŋ] . "
" Now he is the son of Cheng . "
" 现在 他 是 这 儿子 的 程 . "

“今为程某之子，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'beljəs] ['sentɪmənt] .
It contains a highly rebellious sentiment .
它 包含 一个 高度 叛逆的 情绪 .

有大逆之情，

[dɪ'teɪnd] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
Detained in prison ,
被拘留 在 监狱 ,

拘系于狱，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
Many people were exhausted .
许多 人们 是 筋疲力尽的 .

干累甚众，

[ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The matter remains unresolved .
这 事情 遗迹 未解决 .

动经未决。

[ɪf] [ðəʊz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɑːmɪk] [det] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] ,
If those father and son must have had some karmic debt in a previous life ,
如果 那些 父亲 和 儿子 必须 有 有 一些 因果报应 债务 在 一个 以前的 生活 ,

若彼父子莫非前生结有冤愆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] .
It is also difficult to prove .
它 是 还 难的 到 证明 .

亦难证明，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They are willing to accept it .
他们 是 愿意的 到 接受 它 .

彼方肯甘心。

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
The gods should answer me in a dream .
这 神 应该 回答 我 在 一个 梦 .

神祇当以梦应我知，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [snəʊ] [biː; bi] [klɪəd] .
Only then can the snow be cleared .
仅有的 然后 能 这 雪 是 已清除 .

方可为之雪理。”

['ɑːftə(r)] [preɪŋ] , [ai] [went] [tuː; tə] [bed] .
After praying , I went to bed .
后 祈祷 , 我 去 到 床 .

祷罢就寝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
It was almost four o'clock .
它 曾是 几乎 四 点钟 .

将近四更，

[ə; eɪ] [driːm] [wɒz; wəz] [seɪvd] :
A dream was saved :
一个 梦 曾是 已保存 :

拯得一梦：

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Just as they were about to call the ferry to cross the river ,
只是 作为 他们 是 关于 到 称呼 这 渡船 到 叉 这 河 ,

正待唤渡艄过江，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [blæk] ['drægən] [rəʊld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Suddenly , a black dragon rolled out from the shore .
突然 , 一个 黑色的 龙 滚动 出去 从 这 支撑 .

忽岸上滚出一条黑龙，

[ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['drægənz] [bæk] .
A deity sat on the dragon's back .
一个 神 卫星 在 这 龙的 后退 .

龙背上坐一神君，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['tæblət] ,
Holding a jade tablet ,
保持 一个 玉 药片 ,

手执牙笏，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [rəʊb] ,
Wearing a red robe ,
穿着 一个 红色的 长袍 ,

身穿红袍，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [dʒɛŋ] [jʌn] :
Come and see Zheng Yun :
来 和 看 郑 云 :

来见拯云：

" [lɔːd] [baʊ] , [pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'fɪljəl] . "
" Lord Bao , please don't blame your son for being unfilial . "
" 主 包 , 请 不 责备 你的 儿子 为了 存在 不孝 . "

“包大人休怪其子不肖，

[ðæt] ['hæpənd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
That happened twenty years ago .
那 发生 二十 年 前 .

乃是二十年前事了。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['drægən] .
It disappeared along with the dragon .
它 消失 沿着 和 这 龙 .

竟随龙而没。

[dʒɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Zheng suddenly realized ,
郑 突然 已实现 ,

拯俄然惊觉，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] ,
Thinking about what happened in the dream ,
思维 关于 什么 发生 在 这 梦 ,

思忖梦中之事，

[ai] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I quite understood its meaning .
我 相当 理解 它是 意义 .

颇悟其意。

[ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

[fɜːst] , [ˈɔːdə(r)] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡruːp] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd]
First , order Cheng and his group to be taken out of prison and
第一的 , 命令 程 和 他的 团体 到 是 已采取 出去 的 监狱 和
[ɪnˈterəɡeɪtɪd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [steps] .
interrogated below the steps .
审问 以下 这 步骤 .

先令狱中取出程某一干人于阶下审问。

[dʒɛŋ] [ˈsʌmənd] [tʃɛŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
Zheng summoned Cheng Yong and asked him :
郑 被召唤 程 永 和 问 他 :

拯唤程永近前问之云:

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈfæməli] [ɔː(r)] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
" Should you build your own family or preserve the traditions of your
" 应该 你 建造 你的 自己的 家庭 或者 保存 这 传统 的 你的
[ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ? "
ancestors ? "
祖先 ? "

“尔成其家还是守祖上现在?

[dɪd] [juː; jʊ] [kriˈeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] ?
Did you create it yourself ?
做过 你 创造 它 你自己 ?

是自所创乎? ”

- :
Yongdayun :
- :

永答云:

" [ai] [ɪˈnɪʃəli] [wɜːkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbrəʊkə(r)] . "
" I initially worked as a broker . "
" 我 最初 工作 作为 一个 经纪人 . "

“初曾作经纪,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['bɪznəs] ['trævələz] ,
Welcoming and receiving business travelers ,
欢迎 和 接收 商业 旅行者 ,

接往来客商，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['fæməli][baɪ] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['brəʊkəz] .
He started a family by earning money from brokers .
他 开始 一个 家庭 经过 收入 钱 从 经纪人 .

得牙侩钱而成家矣。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

[ɪz] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt] [self] - ['mænɪdʒd] ?
Is entry and exit self - managed ?
是 入口 和 出口 自己 - 管理 ?

“出入是自管理否？”

- :
Yongyun :
- :

永云：

" ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] ,
" Holding the books and records ,
" 保持 这 图书 和 记录 ,

“执理书簿，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ]['fæməli] ['membəz] .
All were done by family members .
全部 是 完毕 经过 家庭 成员 .

皆由家人之手。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] - [nems] ? "
" Who are the family members ' names ? "
" WHO 是 这 家庭 成员 - 姓名 ? "

“家人名谁？”

[jɒŋ] [sed] :
Yong said :
永 说 :

永曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ʒɑːŋ] [wɒn] . "
" This is Zhang Wan . "
" 这 是 张 万 . "

“张万是也。”

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ʒɑːŋ] [wɒn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Zheng immediately dispatched men to arrest Zhang Wan and bring him to the yamen .
郑 立即地 已派出 男人 到 逮捕 张 万 和 带来 他 到 这 衙门 .

拯即差人牌拘得张万来衙，

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He asked for the book to look at .
他 问 为了 这 书 到 看 在 .

索书簿视之。

[ʒɑːŋ] [wɒn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
Zhang Wan then took the register and presented it to Zheng .
张 万 然后 采取 这 登记 和 呈现 它 到 郑 .

张万即取簿献于拯，

[dʒɛŋ] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['ʌpwədz] .
Zheng unfolded the book upwards .
郑 展开 这 书 向上 .

拯将书簿展开向上，

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Let's look at them one by one from the beginning .
我们来吧 看 在 他们 一 经过 一 从 这 开始 .

从头逐一看来。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [nemd] [dʒiː'æŋ] [lɒŋ] .
However , it says in the middle that there is a person named Jiang Long .
然而 , 它 说道 在 这 中间 那 那里 是 一个 人 命名 江 长的 .

中间却写有一人姓江名龙，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was a monk .
他 曾是 一个 僧 .

是个和尚，

[ai] [steɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] [haʊs] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mʌnθ] .
I stayed at their house on a certain day of a certain month .
我 入住 在 他们的 房子 在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 .

于某月日来宿其家，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)] .
It is very clear .
它 是 非常 清除 .

甚注得明白。

[dʒɛŋ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːst] [naɪt] [ə'baʊt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] [gɒd] .
Zheng recalled a dream he had last night about crossing the river and seeing the Dragon God .
郑 召回 一个 梦 他 有 最后的 夜晚 关于 过境 这 河 和 看到 这 龙 上帝 .

拯忆昨夜一梦渡江见龙神之事，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He then ordered everyone to kneel down .
他 然后 订购 每个人 到 下跪 向下 .

就令一干人都跪于下，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [tʃɛŋ] [jɑŋdʒɪn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skriːn] , ['seɪɪŋ] :
He ordered Cheng Yongjin to question him from behind the screen , saying :
他 订购 程 永进 到 问题 他 从 在后面 这 屏幕 , 说 :

独令程永进屏风后诘问之云：

" [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] . "
" The prison is now complete . "
" 这 监狱 是 现在 完全的 . "

“今日狱已成，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
Your son is destined to die .
你的 儿子 是 注定 到 死 .

尔子该处死定矣，

['iːv(ə)n][juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] .
Even you cannot escape your sins .
甚至 你 不能 逃脱 你的 罪孽 .

只汝之罪亦难逃。

[bʌt; bət] [wɒt] [els] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
But what else is on your mind ?
但 什么 别的 是 在 你的 头脑 ?

但尔心下别有何事，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] .
It should come from actual supply .
它 应该 来 从 实际的 供应 .

当从实供来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['bɜːrdn] ['evriwʌn] .
To avoid burdening everyone .
到 避免 负担 每个人 .

免累众人。”

- :
Yongdayun :
- :

永答云：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ʌn'fɪljəl] ! "
" My son is unfilial ! "
" 我的 儿子 是 不孝 ! "

“吾子不孝，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][baʊ] ['fæməli] .
He was executed by the Bao family .
他 曾是 执行 经过 这 包 家庭 .

既蒙包府处死，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wɪlɪŋ] .
He was also willing .
他 曾是 还 愿意的 .

彼亦甘心，

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
I have nothing else to do .
我 有 没有什么 别的 到 做 .

小人别无甚事。”

Zhengyun :

拯云:

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I have known this for a long time .
我 有 已知 这 为了 一个 长的 时间 .

“我知了多时,

[ʃæŋ] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
Shang is keeping it from me !
尚 是 保持 它 从 我 !

尚则瞒我!

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] - [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
The young monk Jianglong told you about what happened twenty years ago .
这 年轻的 僧 - 讲述 你 关于 什么 发生 二十 年 前 .

江龙幼僧告尔二十年前事,

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?
Do you remember ?
做 你 记住 ?

尔记得乎? ”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [baʊ] [gɒŋ] [rɪ'kaʊnt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
After hearing Bao Gong recount a remark made by a young monk twenty years ago ,
后 听力 包 锣 叙事 一个 评论 制成 经过 一个 年轻的 僧 二十 年 前 ,
[tʃɛŋ] [jɒŋ] . . .
Cheng Yong . . .
程 永 . . .

程永听罢包公说起二十年前幼僧一句,

[heə(r)] ['tɪŋglɪŋ]
Hair tingling
头发 刺痛感

毛发悚动,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['pænɪk] ,
After a long period of panic ,
后 一个 长的 时期 的 恐慌 ,

仓皇良久,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
It cannot be denied .
它 不能 是 否认 .

不能抵讳,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
He had no choice but to tell the truth .
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得吐实。

[ðeɪ] [kən'fest] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
They confessed that a young monk had stayed at the manor twenty years ago .
他们 坦白 那 一个 年轻的 僧 有 入住 在 这 庄园 二十 年 前 .

供出二十年前有一幼僧在庄安歇,

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['təʊkiəʊ][tuː; tə][get][maɪ][heə(r)] [kʌt] .
I'm going to Tokyo to get my hair cut .
我是 去 到 东京 到 得到 我的 头发 切 .

要往东京披剃,

['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] .
Purchase a certificate .
购买 一个 证书 .

买取度牒，

['sʌmwʌn] ['kʌvətɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
Someone coveted his property ,
某人 令人垂涎的 他的 财产 ,

某贪其财物，

[kɪl] [ænd; ənd] [siːz]
Kill and seize
杀 和 抢占

杀死夺取，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['kʌrəntli] ['berid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm] .
The body is currently buried under the bed in the bedroom .
这 身体 是 现在 埋葬 在下面 这 床 在 这 卧室 .

尸身现埋在睡房床下。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [fækts] .
The investigation confirmed the facts .
这 调查 确认的 这 事实 .

拯审究得实，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Return to the hall ,
返回 到 这 大厅 ,

复出堂，

[ðə; ði] [pə'liːs] [sent] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [tʃɛŋz] [ʃɒp] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] ['vɪktɪmz] ['bɒdi] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm] .
The police sent officers to Cheng's shop to dig up the murder victim's body from under the bed in the bedroom .
这 警察 发送 警官 到 程的 店铺 到 挖 向上 这 谋杀 受害者的 身体 从 在下面 这 床 在 这 卧室 .

差军牌至程家店里睡房床下掘取谋杀人死尸。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] :
The military license plate was returned shortly after it was taken :
这 军队 执照 盘子 曾是 返回 不久 后 它 曾是 已采取 :

军牌去后不多时回报：

" [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrθ] . "
" The corpse of a monk was unearthed . "
" 这 尸体 的 一个 僧 曾是 出土 . "

“果掘出一僧人尸首，

[ðə; ði] [bəʊnz] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] .
The bones had decayed .
这 骨头 有 腐烂的 .

骸骨已朽烂，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪskəs] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] .
Only a few whiskers remained on the face .
仅有的 一个 很少 胡须 剩余 在 这 脸 .

惟面肉尚留些须。”

[dʒɛŋ] [dʒiː'æŋ] [ɪm'prɪznd] [tʃɛŋ] - .
Zheng Jiang imprisoned Cheng Yongjian .
郑 江 被监禁 程 - .

拯将程永监收狱中，

['neɪbəhʊd] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [ɪn] ['pærəlel] .
Neighborhood witnesses were released in parallel .
邻里 证人 是 发布 在 平行线 .

邻里干证并行放释。

[dʒɛŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] .
Zheng suspected that his son must be the reincarnation of the young monk .
郑 怀疑 那 他的 儿子 必须 是 这 投胎 的 这 年轻的 僧 .

拯疑其子必是幼僧后身，

['iːv(ə)n] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'raʊnd] .
Even enemies are still around .
甚至 敌人 是 仍然 大约 .

冤家有在，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'bɔːn] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ə; eɪ] [det] .
I came here specifically to be reborn and collect a debt .
我 来了 这里 具体来说 到 是 重生 和 收集 一个 债务 .

特来投胎取债，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He then summoned his son for further questioning .
他 然后 被召唤 他的 儿子 为了 更远 提问 .

乃唤其子再审之，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [hiː; hi] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] . "
" He is your father . "
" 他 是 你的 父亲 . "

“彼为尔之亲父，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ?
Why do you wish to kill him ?
为什么 做 你 希望 到 杀 他 ?

尔何故欲杀之？”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
His son had nothing to say .
他的 儿子 有 没有什么 到 说 .

其子无话说。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" ['pɑːd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] . "
" Pardon your sins . "
" 赦免 你的 罪孽 . "

“赦尔之罪，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌels'weə(r)] .
Go back and make a living elsewhere .
去 后退 和 制作 一个 活的 别处 .

回去另做生计，

" [wɒt] [ɪf] [ai] [doʊnt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ? "
" What if I don't see your father ? "
" 什么 如果 我 不 看 你的 父亲 ? "

不见尔父如何？”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] :
His son said :
他的 儿子 说 :

其子曰：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
" I don't know how to make a living . "
" 我 不 知道 如何 到 制作 一个 活的 . "

“某不会做甚生计。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [wɒt'evə(r)] ['laɪvlihʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'sjuː] "
" Whatever livelihood you wish to pursue "
" 任何 生计 你 希望 到 追求 "

“尔若愿做甚生计，

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [maɪ'self] .
will give you a thousand strings of cash myself .
将要 给 你 一个 千 字符串 的 现金 我 .

我自与你一千贯钱去。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] :
His son said :
他的 儿子 说 :

其子曰：

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] . . .
If I could get a thousand strings of cash . . .
如果 我 可以 得到 一个 千 字符串 的 现金 . . .

“若得千贯钱，

[aɪl] [dʒʌst] [bai] [ə; eɪ] [mʌŋks] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [sə'tɪfɪkət] [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll just buy a monk's ordination certificate and that's it .
患病的 只是 买 一个 僧侣的 授职 证书 和 那就是 它 .

我买张度牒出家为僧便罢了。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Zheng was convinced of this .
郑 曾是 确信 的 这 .

拯确信其然，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“尔且去，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
I have a place to dispose of one thousand strings of cash .
我 有 一个 地方 到 处置 的 一 千 字符串 的 现金 .

我有处置一千贯钱处。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [tʃɛŋ] [jɒŋ] , [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] .
The property of Cheng Yong , a government official , was recovered .
这 财产 的 程 永 ， 一个 政府 官方的 ， 曾是 恢复 .

拯委官籍程永家产，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
He received a thousand strings of cash .
他 已收到 一个 千 字符串 的 现金 .

得千缗，

[hiː; hi] [left] [wɪð] [tʃɛŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
He left with Cheng Xi .
他 左边 和 程 习 .

与程惜而去。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [tʃɛŋz] [rəʊl] [ɪn] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ˌliː'aʊ'jæŋ] .
He then inquired about Cheng's role in commanding the army in Liaoyang .
他 然后 询问 关于 程的 角色 在 指挥 这 军队 在 辽阳 .

遂问程某编管辽阳之军。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][ə'dʒuːdɪkeɪtɪd] ,
After the case was adjudicated ,
后 这 案件 曾是 裁决 ，

案狱已决之后，

[ðə; ði] [klɑːk] [ɑːskt] [ə'gen] :
The clerk asked again :
这 职员 问 再次 :

吏曹复问：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [sɜː(r)] ? "
" How do you know the monk's name and the events of twenty years ago , sir ? "
" 如何 做 你 知道 这 僧侣的 姓名 和 这 活动 的 二十 年 前 ， 先生 ? "

“相公何以知僧人姓名并二十年前之事？”

[dʒɛŋ] [sed] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['drægən] [gɒd] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Zheng said that in his dream he saw the Dragon God while crossing the river .
郑 说 那 在 他的 梦 他 锯 这 龙 上帝 尽管 过境 这 河 .

拯说与梦中因渡江见龙神，

" [ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [neɪm] [dʒiː'æŋ] [lɒŋ] . "
" Then I remembered the name Jiang Long . "
" 然后 我 记得 这 姓名 江 长的 . "

“我便忆有江龙之姓名，

[ænd; ənd] [gɒd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
And God revealed the reason for what happened twenty years ago .
和 上帝 揭晓 这 原因 为了 什么 发生 二十 年 前 .

且神告知二十年前之故，

[ai] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [wʌns] [ai] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] .
I will know the truth once I examine the records .
我 将要 知道 这 真相 一次 我 检查 这 记录 .

待我审视簿书而知端的，

[wʌn] ['testifai] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,
One testifies to his statement ,
一 作证 到 他的 陈述 ，

一证其言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [kən'fest] .
He was immediately shocked and confessed .
他 曾是 立即地 震惊 和 坦白 .

彼即惊服招认。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [klɑːk] . . .
After hearing this , the clerk . . .
后 听力 这 , 这 职员 . . .

吏曹听罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [kɔːld] [baʊ] [gɒŋ] [ə; eɪ][gɒd] .
They all kowtowed and called Bao Gong a god .
他们 全部 叩头 和 称为 包 锣 一个 上帝 .

皆叩头称包公以为神云。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [fɔː(r)] : [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [plɒts] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Chapter Sixty - Four : The Adulterous Woman Plots to Murder Her Husband
章 六十 - 四 : 这 通奸 女士 图表 到 谋杀 她 丈夫

第六十四回 决淫妇谋害亲夫

['brəʊkən] [klaʊdz]
Broken Clouds
破碎的 云

断云

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baʊ; bəʊ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [braɪt] ['plætfɔːm] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
A single bow illuminates the bright platform like the sun .
一个 单身的 弓 照亮 这 明亮的 平台 喜欢 这 太阳 .

一鞠明台如日照，

[ə'dʌltərə(r)] [ænd; ənd] [ə'dʌltərəs] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [kraɪmz] .
Adulterers and adulteresses cannot escape their crimes .
通奸者 和 通奸者 不能 逃脱 他们的 犯罪 .

奸夫淫妇罪难逃。

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ]['drægən] [gɒdz] .
Good people are protected by dragon gods .
好的 人们 是 受保护 经过 龙 神 .

善人自有龙神护，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [stɪl] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [laɪf] [ɪz][æt; ət] [steɪk] .
The lawsuit still claims that the victim's life is at stake .
这 诉讼 仍然 索赔 那 这 受害者的 生活 是 在 赌注 .

性命依然状诉包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['təʊkiəʊ][ɪz] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Tokyo is five miles from the city .
它 是 说 那 东京 是 五 英里 从 这 城市 .

话说东京离城五里，

[pleɪs] [neɪm] : ['ʃɑːŋ'tɑːn] ['vɪlɪdʒ]
Place name : Xiangtan Village
地方 姓名 : 湘潭 村庄

地名湘潭村，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [kjuː] [dʌn] .
There was a man named Qiu Dun .
那里 曾是 一个 男人 命名 邱 逼债 .

有一人姓丘名惇。

[ðə; ði]['fæməli] [meɪks] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .
The family makes their living by farming .
这 家庭 制作 他们的 活的 经过 农业 .

家以农为业，

[kwaɪt] [wel] - [ɒf] ,
Quite well - off ,
相当 出色地 - 离开 ,

颇致殷实，

[hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
He thus became a wealthy man .
他 因此 成为 一个 富裕 男人 .

遂成富翁，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɛn] [wæŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eəriə] .
He married the daughter of Chen Wang from this area .
他 已婚 这 女儿 的 陈 王 从 这 区域 .

娶本处陈旺之女之妻。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌem 'es] . [tʃɛn] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Although Ms . Chen was beautiful ,
虽然 多发性硬化症 . 陈 曾是 美丽的 ,

陈氏虽则丰姿美貌，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [luːs] ['mɒrəlz] .
But she was a woman of loose morals .
但 她 曾是 一个 女士 的 松动的 德 .

却是个水性妇人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Because she saw that her husband was honest and dignified ,
因为 她 锯 那 她 丈夫 曾是 诚实的 和 凝重 ,

因见其夫敦重，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hæpi] [æt; ət] [ɔːl] .
They were not happy at all .
他们 是 不是 快乐的 在 全部 .

甚不相乐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['brəʊkə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was a broker in the west of the town at that time .
那里 曾是 一个 经纪人 在 这 西方 的 这 镇 在 那 时间 .

时镇西有一牙侩，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][tʃiː] .
His surname is Wang and his given name is Qi .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 齐 .

姓汪名琦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
He was handsome and refined .
他 曾是 英俊的 和 精制 .

为人清秀，

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
With a bright and cheerful appearance ,
和 一个 明亮的 和 快乐 外貌 ,

貌颜精爽，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪbɔɪ] .
He was a playboy .
他 曾是 一个 花花公子 .

是个风流子弟，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [kjuː] [dʌnz] [həʊm] .
He frequently visited Qiu Dun's home .
他 频繁地 到访 邱 邓的 家 .

常往来丘惇之家，

[dʌn] [ðen] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['brʌðəli] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] .
Dun then treated him with the same brotherly affection and kinship .
逼债 然后 治疗 他 和 这 相同的 兄弟般的 感情 和 亲属关系 .

惇遂以契交兄弟情义待之，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [kləʊz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
There is no distinction between close and distant relationships .
那里 是 不 区别 之间 关闭 和 遥远 关系 .

无间亲疏。

[wæŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] .
Wang was very familiar with the place .
王 曾是 非常 熟悉的 和 这 地方 .

汪出入稔熟，

[hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɜːdz] [wɪð] [ˌem 'es] . [tʃɛn] .
He occasionally exchanged words with Ms . Chen .
他 偶尔 交换 字 和 多发性硬化症 . 陈 .

不时与陈氏交接言语，

[ˌem 'es] . [tʃɛn] [əd'maɪəd] [hɪm] ['greɪtli] .
Ms . Chen admired him greatly .
多发性硬化症 . 陈 钦佩 他 非常 .

陈氏甚爱慕之。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [kjuː] [dʌn] [went] [aʊt] ,
When Qiu Dun went out ,
什么时候 邱 逼债 去 出去 ,

值丘惇出外，

[dʒʌst] [ðen] , [wæŋ] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Just then , Wang Qi came to his house .
只是 然后 , 王 齐 来了 到 他的 房子 .

恰遇汪琦来其家，

['mɪsɪz] . [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Mrs . Chen was overjoyed .
太太 . 陈 曾是 欣喜若狂 .

陈氏不胜欣喜，

- [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Yanren sat down in the room .
- 卫星 向下 在 这 房间 .

延人房中坐定，

[tuː; tə] [wæŋ] [jʌn] :
To Wang Yun :
到 王 云 :

对汪云：

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][lænd] [rent] . "
" The husband went to the estate to calculate the land rent . "
" 这 丈夫 去 到 这 财产 到 计算 这 土地 租 . "

“丈夫往庄所算田租，

[nɒt] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [taɪm]
Not returned in time
不是 返回 在 时间

一时未还，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] [tə'deɪ] .
It's a rare treat to have you here today .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 你 这里 今天 .

难得今日尔到此，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [friː] [taɪm]
A little more free time
一个 小的 更多的 自由的 时间

略闲暇些，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] ['ɒf(ə)n] :
There is a saying that should be said often :
那里 是 一个 说 那 应该 是 说 经常 :

有一句话常要说知，

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ai][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
" Wait a moment while I go into the kitchen . "
" 等待 一个 片刻 尽管 我 去 进入 这 厨房 . "

权且停待我入厨下便来。”

[wæŋ] [tʃiː][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Wang Qi was unaware of the reason .
王 齐 曾是 不知情 的 这 原因 .

汪琦正不知何缘故，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应诺，

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
So he sat down and waited .
所以 他 卫星 向下 和 等待 .

遂安坐等候。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [tʃen] ['fæməli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fiːst] .
The Chen family prepared a feast .
这 陈 家庭 准备 一个 盛宴 .

陈氏整备得一席酒，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [wæŋ] [tʃiː] .
He went into the room to discuss the matter with Wang Qi .
他 去 进入 这 房间 到 讨论 这 事情 和 王 齐 .

入房中来与汪琦斟酌。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz][hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[tʃen] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wæŋ] [tʃiː] .
Chen was interested in Wang Qi .
陈 曾是 感兴趣的 在 王 齐 .

那陈氏有心向那汪琦，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

['ʌŋk(ə)l] [wen] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['mærid] [ɑːnt] .
Uncle Wen has not yet married Aunt .
叔叔 温 有 不是 然而 已婚 阿姨 .

“闻叔叔未娶婶婶，

[ai] [sliːp] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] .
I sleep alone at night .
我 睡觉 独自的 在 夜晚 .

夜来独睡，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kəʊld] ?
Isn't it cold ?
不是 它 寒冷的 ?

岂不寒冷乎？”

[wæŋ] - :
Wang Dayun :
王 - :

汪答云：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] . "
" My life is short . "
" 我的 生活 是 短的 . "

“小可命薄，

['mærɪdʒ] [keɪm] [leɪt] .
Marriage came late .
婚姻 来了 晚的 .

姻缘来迟，

['sliːpɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] .
Sleeping alone on the bed and pillow .
睡眠 独自的 在 这 床 和 枕头 .

衾枕孤眠，

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . "
" This is what I am willing to do . "
" 这 是 什么 我 是 愿意的 到 做 . "

是所甘愿矣。”

[tʃɛn] [saɪd] :
Chen sighed :
陈 叹了口气 :

陈氏叹云：

['ʌŋk(ə)l] , [dəʊnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
Uncle , don't hide it from me .
叔叔 , 不 隐藏 它 从 我 .

“叔休瞒我，

[ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fiːlz] [laɪk] [hiːz] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
A man without a wife for a long time feels like he's living through the night .
一个 男人 没有 一个 妻子 为了 一个 长的 时间 感觉 喜欢 他是 活的 通过 这 夜晚 .

男子汉久无妻夜度如年，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
It is appropriate to say it is willing .
它 是 合适的 到 说 它 是 愿意的 .

适言甘愿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
It was a last resort .
它 曾是 一个 最后的 采取 .

乃不得已之情，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This is not the true intention .
这 是 不是 这 真的 意图 .

非实意也。"

[wæŋ] - , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['æktɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
Wang Qichu , on the other hand , acted out of friendship .
王 - , 在 这 其他 手 , 行动 出去 的 友谊 .

汪琦初则以朋友义分上，

[ai] [deə(r)] [nɒt] ['ʌtə(r)] ['eni] ['aɪd(ə)l] [wɜːdz] .
I dare not utter any idle words .
我 敢 不是 说出 任何 闲置的 字 .

尚不敢发闲言语，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tiːzd] [baɪ] [tʃɛn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
And was teased by Chen with his words ,
和 曾是 戏弄 经过 陈 和 他的 字 ,

及被陈氏以言所戏，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] .
Unconsciously , my heart was moved .
不知不觉 , 我的 心 曾是 已搬 .

不觉心动，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['ləʊnlinəs] , . . . "
" Since my virtuous sister - in - law is concerned about her brother - in - law's loneliness , . . . "
" 自从 我的 有德行的 姐姐 - 在 - 法律 是 担心的 关于 她 兄弟 - 在 - 法律的 孤独 , . . . "

"贤嫂既念小叔单冷，

[wʊd] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] ?
Would you even remember me ?
会 你 甚至 记住 我 ?

宁肯念我哉？"

[tʃɛn] [ʃiːuːn] :
Chen Shiyun :
陈 诗韵 :

陈氏云：

" [ai] [duː; də] [fiːl] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , "
" I do feel pity for you , "
" 我 做 感觉 遗憾 为了 你 , "

"我到有心怜尔，

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
I fear that my uncle no longer loves me .
我 害怕 那 我的 叔叔 不 更长 爱 我 .

只恐叔无心恋我矣。"

[ðə; ði] [tuː] [dʒəʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The two joked around for a long time .
这 二 开玩笑 大约 为了 一个 长的 时间 .

二人戏谑良久，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
They were both in high spirits .
他们 是 两个都 在 高的 烈酒 .

彼此乘兴，

[ðʌs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['lʌvəz] .
Thus , they became lovers .
因此 , 他们 成为 恋人 .

遂成云雨之交。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [bəʊld] .
It is precisely because of his audacity that he is so bold .
它 是 恰恰 因为 的 他的 大胆 那 他 是 所以 大胆的 .

正是色胆大如天，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt]
After the two parties reached an agreement
后 这 二 各方 达到 一个 协议

自两下意投之后，

[diːp] [ə'fekʃn] ,
Deep affection ,
深的 感情 ,

情意稠密，

[bʌt; bət] [kjuː] [dʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
But Qiu Dun was not at home .
但 邱 逼债 曾是 不是 在 家 .

但遇丘惇不在家，

['mɪstə(r)] . [wæŋ] [ðen] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] [ˌem 'es] . [tʃɛnz] [ruːm] .
Mr . Wang then stayed overnight in Ms . Chen's room .
先生 . 王 然后 入住 过夜 在 多发性硬化症 . 陈的 房间 .

汪某遂留宿于陈氏房中矣。

[kjuː] [dʌn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .
Qiu Dun was completely unaware .
邱 逼债 曾是 完全地 不知情 .

丘惇全不知觉。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[kaːɪs] ['sɜːvənts] [njuː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Qiu's servants knew quite a bit about the matter .
邱氏 仆人 知道 相当 一个 少量 关于 这 事情 .

丘之家仆颇知其事，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ] ['mɑːstə(r)] .
I wish to inform my master .
我 希望 到 通知 我的 掌握 .

欲报知于主人，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['maːstəz] ['æŋgə(r)] ;
And fearing the master's anger ;
和 害怕 这 硕士学位 愤怒 ;

又恐主人见怒；

[ɪf] [ai] [doʊnt] [seɪ] [ai] [nəʊ] ,
If I don't say I know ,
如果 我 不 说 我 知道 ,

若不说知，

[ai] [felt] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
I felt very indignant .
我 毛毡 非常 愤怒 .

甚觉不平。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [kjuː] [dʌn] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] ['tenənts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
On that day , Qiu Dun was settling accounts with the tenants at the estate .
在 那 天 , 邱 逼债 曾是 安顿 账户 和 这 租户 在 这 财产 .

值那日丘惇正在庄所与佃人算帐，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] .
He stayed at their home .
他 入住 在 他们的 家 .

宿于其家。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [kjuː] [dʌn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] :
At midnight , Qiu Dun said to his servant :
在 午夜 , 邱 逼债 说 到 他的 仆人 :

夜半丘惇谓家仆云：

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] ,
" The weather in late autumn ,
" 这 天气 在 晚的 秋天 ,

“残秋天气，

[ə; eɪ] [θɪn] ['blæŋkit] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
A thin blanket brought a chill .
一个 薄的 毯子 带来 一个 寒意 .

薄被生寒，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][maɪ] ['haʊshəʊld] ?
I wonder if the same applies to my household ?
我 想知道 如果 这 相同的 适用 到 我的 家庭 ?

未知家下亦若是否？”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

家仆答云：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'weɪ] . "
" It's just a pity that the master is away . "
" 它是 只是 一个 遗憾 那 这 掌握 是 离开 . "

“只亏主人在外，

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [wɔːm] ['evri] [naɪt] .
My home is warm every night .
我的 家 是 温暖的 每一个 夜晚 .

家下夜夜暖矣。”

[kjuː] [dʌn] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Qiu Dun was suspicious .
邱 逼债 曾是 可疑的 .

丘惇怪疑，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] ?
How could you utter such words ?
如何 可以 你 说出 这样的 字 ?

“尔何如出此言语？”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] .
The servant initially refused to speak .
这 仆人 最初 拒绝 到 说话 .

家仆初则不肯说，

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːnɪst] ,
And very earnest ,
和 非常 认真 ,

及其恳切，

[hiː; hi] [ðen] ['fræŋkli] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] [wæŋ] .
He then frankly stated the intimate relationship between the mistress and Mr Wang .
他 然后 坦率地说 声明 这 亲密的 关系 之间 这 情妇 和 先生 王 .

乃直言主母与汪某往来交密之情。

[kjuː] [hɜːd] [ðæt] ,
Qiu heard that ,
邱 听到 那 ,

丘闻知，

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
I wish it would last until dawn .
我 希望 它 会 最后的 直到 黎明 .

恨不得到天晓。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
Returning home ,
返回 家 ,

转回家中，

['siːɪŋ] [ðæt] [tʃɛnz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] ,
Seeing that Chen's face was beaming ,
看到 那 陈的 脸 曾是 光芒四射 ,

见陈氏面带春风，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .
The more suspicious they became , the more doubtful they became .
这 更多的 可疑的 他们 成为 , 这 更多的 疑 他们 成为 .

愈疑其事。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] ['kwestʃənd] [wæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] .
That night , he questioned Wang about the reason for his visit .
那 夜晚 , 他 被质问 王 关于 这 原因 为了 他的 访问 .

是夜蘸问汪某来往情由，

[tʃɛn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] ['sʌmθɪŋ] .
Chen pretended to conceal something .
陈 假装 到 隐藏 某物 .

陈氏故作遮掩模样，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,
When you are not at home ,
什么时候 你 是 不是 在 家 ,

“遇尔不在家时，

[ðeɪ] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtə(r)] [dɔːz] .
They then closed the inner and outer doors .
他们 然后 关闭 这 内 和 外 门 .

便闭上内外门户，

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .
No one has ever come to my house .
不 一 有 曾经 来 到 我的 房子 .

哪曾有人来我家，

[ænd; ənd] [ðev] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðɪs] !
And they've falsely accused me of this !
和 他们有 错误地 被告 我 的 这 !

而将此言诬我！”

[kjuː] [dʌn] [sed] :
Qiu Dun said :
邱 逼债 说 :

丘惇道：

[doʊnt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɔː(r)] ['heɪsti] .
Don't be impatient or hasty .
不 是 不耐烦 或者 仓促 .

“不要性急体实，

" [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [ɪn] [taɪm] . "
" The matter will be resolved in time . "
" 这 事情 将要 是 已解决 在 时间 . "

日后自有端的。”

[tʃɛn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
Chen remained silent , filled with fear and anxiety .
陈 剩余 沉默的 , 已填 和 害怕 和 焦虑 .

陈氏忧惧不语。

['sekənd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['ɜːli] .
Second invasion early .
第二 入侵 早期的 .

次侵早，

[kjuː] [dʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] .
Qiu Dun then went to the manor .
邱 逼债 然后 去 到 这 庄园 .

丘惇又经庄所去了。

[wæŋ] [tʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Wang Qi has arrived .
王 齐 有 到达的 .

汪琦已来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌem 'es] . [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] ,
Seeing that Ms . Chen was unhappy ,
看到 那 多发性硬化症 . 陈 曾是 不开心 ,

见陈氏不乐，

[səʊ] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
So I asked him why .
所以 我 问 他 为什么 .

因问其故。

[tʃɛn] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen did not conceal it .
陈 做过 不是 隐藏 它 .

陈氏不隐，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kən'dɪʃn] .
She then told him about her husband's condition .
她 然后 讲述 他 关于 她 丈夫的 状况 .

遂以丈夫知觉情由告知。

[wæŋ] - :
Wang Mouyun :
王 - :

汪某云：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不须忧虑，

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] . "
" From now on , I will not come to your house , and this matter will be over . "
" 从 现在 在 , 我 将要 不是 来 到 你的 房子 , 和 这 事情 将要 是 超过 . "

从今我不来尔家便息此事矣。”

[tʃɛn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Chen laughed and said :
陈 笑了 和 说 :

陈氏笑曰：

" [ai] , ['dɔɪl] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['hʌzbənd] . "
" I , Doyle , am a capable husband . "
" 我 , 多伊尔 , 是 一个 有能力的 丈夫 . "

“我道尔是个有为丈夫，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .
Therefore , I follow you .
所以 , 我 跟随 你 .

故从于汝，

[tɜːnz] [aʊt] [hiːz] [ə; eɪ] [fuːl] !
Turns out he's a fool !
转弯 出去 他是 一个 傻子 !

原来是个没智量之人！

[naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] . . .
Now that I am deeply in love with you . . .
现在 那 我 是 深 在 爱 和 你 . . .

我今既与你情密，

[wʌn] [mʌst; məst][plæn][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ɪn'taɪə(r)] [laɪf] .
One must plan for one's entire life .
一 必须 计划 为了 一个人的 全部的 生活 .

需图终身之计，

[ðen] [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Then the mind will be at peace .
然后 这 头脑 将要 是 在 和平 .

心则安矣，

[waɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ?
Why bring up the matter of the conflict ?
为什么 带来 向上 这 事情 的 这 冲突 ?

缘何就说开交之事？"

[wæŋ] [jʌn] :
Wang Yun :
王 云 :

汪云：

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

"然则如之奈何？"

[tʃɛn] [ʃiːuːn] :
Chen Shiyun :
陈 诗韵 :

陈氏云：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mə:də] . "
" My husband must be murdered . "
" 我的 丈夫 必须 是 被谋杀 . "

"必须谋杀吾夫，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It can be planned for a long time .
它 能 是 计划 为了 一个 长的 时间 .

可图久远。"

[wæŋ] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Wang pondered for a long time ,
王 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

汪沉吟半晌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
There was no opportunity .
那里 曾是 不 机会 .

没有机会处。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽计从心上来，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ɪf] [maɪ] [waɪf] ['truːli] ['wɪʃɪz] . . . "
" If my wife truly wishes . . . "
" 如果 我的 妻子 真的 愿望 . . . "

"娘子如有实愿，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] .
I have a plan .
我 有 一个 计划 .

我谋取之计有了。"

[tʃɛn] [ɑːskt] :
Chen asked :
陈 问 :

陈氏问：

[wɒt] [plæn] ?
What plan ?
什么 计划 ?

"何计？"

[wæŋ] [jʌn] :
Wang Yun :
王 云 :

汪云：

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [haɪ] ['maʊntən] [piːk] [hɪə(r)] .
There is an extremely high mountain peak here .
那里 是 一个 极其 高的 山 顶峰 这里 .

"本处有一极高山巅，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['drægən] [keɪv] .
There was originally a dragon cave .
那里 曾是 起初 一个 龙 洞穴 .

原有龙窟，

[wen'evə(r)] [sməʊk] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [reɪn] .
Whenever smoke rises from the cave , it will surely rain .
每当 抽烟 上升 从 这 洞穴 , 它 将要 一定 雨 .

每见烟雾自窟中出则必雨，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn]
If it doesn't rain
如果 它 不 雨

若不雨，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɔːz] [draʊt] [ænd; ənd]['ɪndʒəri] .
It will surely cause drought and injury .
它 将要 一定 原因 干旱 和 受伤 .

必主旱伤。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɑː(r); ə(r)] [preɪŋ] [hɪə(r)] [naʊ] .
The villagers are praying here now .
这 村民们 是 祈祷 这里 现在 .

目下乡人于此祈祷，

\- [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Erfu was also present at the meeting .
\- 曾是 还 展示 在 这 会议 .

尔夫亦预此会。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
Wait for him to come .
等待 为了 他 到 来 .

候待其往，

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [plænz] . "
" We have our own plans . "
" 我们 有 我们的 自己的 计划 . "

自有处置之计。"

[tʃɛn] - :
Chen Yueyun :
陈 - :

陈氏悦云：

" [ɪf] [ɪts] ['əʊvə(r)] ,
" If it's over ,
" 如果 它是 超过 ,

"若完事后，

[ai] [wɪl] ['mænɪdʒ] ['evriθɪŋ] [els] [maɪ'self] .
I will manage everything else myself .
我 将要 管理 一切 别的 我 .

其外我自调度。”

[wæŋ] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
Wang stayed overnight and then left .
王 入住 过夜 和 然后 左边 .

汪宿了一夜而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɪn'diːd] ['saʊndɪd] [gɒŋz] [ænd; ənd] [biːt] [drʌmz] .
The next day , the villagers indeed sounded gongs and beat drums .
这 下一个 天 , 这 村民们 的确 听起来 锣 和 打 鼓 .

次日果是乡人鸣罗击鼓，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] [tuː; tə] [preɪ] .
They went straight to the mountaintop to pray .
他们 去 直的 到 这 山顶 到 祈祷 .

径往山巅祈祷。

[kjuː] [dʌn] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Qiu Dun also followed the others up the mountain .
邱 逼债 还 随后 这 其他的 向上 这 山 .

丘惇亦与众人随登，

[dʒʌst] [ðen] , [wæŋ] [tʃiː] [ə'raɪvd] .
Just then , Wang Qi arrived .
只是 然后 , 王 齐 到达的 .

恰值汪琦到，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [kjuː] [dʌn] .
They followed Qiu Dun .
他们 随后 邱 逼债 .

就跟着丘惇而行。

[æz; əz] [dʌsk] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

将近黄昏，

[ðə; ði] [kraʊd] [preɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] .
The crowd prayed and dispersed .
这 人群 祈祷 和 分散的 .

众人祈祷先散去，

['əʊnli] [wæŋ] [tʃiː][ænd; ənd][kjuː] [dʌn] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] .
Only Wang Qi and Qiu Dun were behind .
仅有的 王 齐 和 邱 逼债 是 在后面 .

独汪琦与丘惇在后。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['drægən] [keɪv]
Passing through the Dragon Cave
通过 通过 这 龙 洞穴

经过龙窟，

[wæŋ] [zɪzi] [sed] :
Wang Xizhi said :
王 羲之 说 :

汪戏之曰：

" [ə; eɪ]['drægən][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ɪts] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] . "
" A dragon has revealed its claws in the cave . "
" 一个 龙 有 揭晓 它是 爪子 在 这 洞穴 . "

“窟中有龙露出其爪矣。”

[dʌn] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Dun looked on with surprise and suspicion .
逼债 看起来 在 和 惊喜 和 怀疑 .

惇惊疑探看，

[pʊʃt] [baɪ] [wæŋ] - ,
Pushed by Wang Chengli ,
推动 经过 王 - ，

被汪乘力一推，

[ai] [kænt] [stænd] [stɪl] ,
I can't stand still ,
我 不能 站立 仍然 ，

惇立脚不住，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
It then fell into the cave .
它 然后 跌倒 进入 这 洞穴 .

遂坠落窟中。

[pɔː(r); pʊə(r)] [kjuː] [dʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
Poor Qiu Dun , because of his wife . . .
贫穷的 邱 逼债 ， 因为 的 他的 妻子 . . .

可怜丘惇因妻之故，

[hiː; hi] [daɪd] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] .
He died an unnatural death .
他 死亡 一个 不自然 死亡 .

丧于非命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] ['trɪviəl] ['mætəz] .
One should always refrain from being busy and preoccupied with trivial matters .
一 应该 总是 避免 从 存在 忙碌的 和 心事重重 和 琐碎的 事情 .

万事劝人休碌碌，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

['ɑːftə(r)] [wæŋ] ['mə:də] [kjuː] [dʌn] ,
After Wang murdered Qiu Dun ,
后 王 被谋杀 邱 逼债 ，

当下汪某谋杀丘惇之后，

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [ænd; ənd] [təʊld] [tʃɛn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He hurried back and told Chen about the matter .
他 慌忙 后退 和 讲述 陈 关于 这 事情 .

急走回来见陈氏道知其事。

[tʃɛn] - :
Chen Yueyun :
陈 - :

陈氏悦云：

" [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] . "
" I believe we are destined to be together in this life . "
" 我 相信 我们 是 注定 到 是 一起 在 这 生活 . "

“想今生我与你有缘矣。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] - [huː] [wɒz; wəz]['truːli] [ʌn'skruːpjələs] .
It was Wang Mouwuji who was truly unscrupulous .
它 曾是 王 - WHO 曾是 真的 无良的 .

自是汪某无忌，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Entering and leaving his house ,
进入 和 离开 他的 房子 ,

出入其家，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] .
Regardless of what others know .
不管 的 什么 其他的 知道 .

不顾人知。

[wen] ['relətɪvz] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [kjuː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
When relatives inquired about the reason why Qiu had not been seen for so long ,
什么时候 亲属 询问 关于 这 原因 为什么 邱 有 不是 到过 已见 为了 所以 长的 ,

比亲戚问及丘某多时不见之故，

[tʃɛn] [kən'siːld] [ðə; ði] [truːθ] .
Chen concealed the truth .
陈 暗 这 真相 .

陈氏掩讳，

[ðeɪ] ['əʊnli][təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] ['hædnt] [rɪ'tɜːnd] .
They only told me they were out and hadn't returned .
他们 仅有的 讲述 我 他们 是 出去 和 之前没有 返回 .

只告以出外未回。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
However , his servants knew that their master had disappeared .
然而 , 他的 仆人 知道 那 他们的 掌握 有 消失 .

然其家仆知主人没下落，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wʌrid] .
I am very worried .
我 是 非常 担心 .

甚是忧疑，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wæŋ] [kiːtʃɛŋ] .
Then I saw the matter of Chen and her husband Wang Qicheng .
然后 我 锯 这 事情 的 陈 和 她 丈夫 王 启城 .

又见陈氏与汪琦成夫妇之事，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'dɪgnənt] [wʌn][ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)] . . .
The more indignant one is , the more . . .
这 更多的 愤怒 一 是 , 这 更多的 . . .

越是不忿，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He wanted to report the matter to the authorities for investigation .
他 通缉 到 报告 这 事情 到 这 当局 为了 调查 .

欲告首于官根究是事。

[tʃɛn] ['siːkrətli] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen secretly heard about it .
陈 偷偷 听到 关于 它 .

陈氏密闻之，

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [aʊt] .
He drove the servants out .
他 驾驶 这 仆人 出去 .

将家仆赶逐出外。

['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Nearly a month later ,
几乎 一个 月 之后 ,

去后将近一月余，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [kjuː] [dʌn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Suddenly one day , Qiu Dun returned home .
突然 一 天 , 邱 逼债 返回 家 .

忽一日丘惇复归家，

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wæŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] .
Just then , Mr . Chen and Mr . Wang were drinking around the stove .
只是 然后 , 先生 . 陈 和 先生 . 王 是 喝 大约 这 火炉 .

正值陈氏与汪某围炉饮酒，

['siːɪŋ] [dʌn] ['entə(r)][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Seeing Dun enter from outside ,
看到 逼债 进入 从 外部 ,

见惇自外入，

[wæŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Wang was greatly surprised .
王 曾是 非常 惊讶 .

汪大惊，

[sə'spekt, 'sʌspekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst] ,
Suspecting it to be a ghost ,
怀疑 它 到 是 一个 鬼 ,

疑其为鬼，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'triːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] .
He slipped into the room and retrieved a sharp blade .
他 滑倒了 进入 这 房间 和 已检索 一个 锋利的 刀刃 .

抽身入房中取出利刃，

[hiː; hi][wɒz; wəz][skəuldid][ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
He was scolded and driven away from the door .
他 曾是 责骂 和 驱动 离开 从 这 门 .

呵叱逐之离门。

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] , [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
Overwhelmed with grief , he had nowhere to go .
不堪重负 和 悲伤 , 他 有 无处 到 去 .

惇悲咽无所往，

['wɔːkɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] [striːt] ,
Walking onto the street ,
步行 到 这 街道 ,

行到街头，

[ðeɪ] [met] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
They met his servant .
他们 遇见 他的 仆人 .

遇见其家仆，

[səʊ][hiː; hi] [hʌgd] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .
So he hugged his owner .
所以 他 拥抱 他的 所有者 .

遂抱住主人，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
When asked about its origin .
什么时候 问 关于 它是 起源 .

问其来由。

[dʌn] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] [wæŋ] [ðæt] [deɪ] .
Dun recounted how he was pushed into the cave by Wang that day .
逼债 叙述 如何 他 曾是 推动 进入 这 洞穴 经过 王 那 天 .

惇将当日被汪推落窟中之事说了一遍。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [kraɪd] [aʊt] :
The servant cried out :
这 仆人 哭 出去 :

家仆哭云：

" [ðə; ði] [ɔː'tɒnəməs] ['pɜːs(ə)n] ['dʌznt] [rɪ'tɜːn] . "
" The autonomous person doesn't return . "
" 这 自主 人 不 返回 . "

“自主人不回，

[ai] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] [daut] .
I immediately have doubts .
我 立即地 有 疑虑 .

我即致疑，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ['mæri] ['mɪstə(r)] . [wæŋ] ,
Upon seeing the mistress marry Mr . Wang ,
之上 看到 这 情妇 结婚 先生 . 王 ,

及见主母与汪某成亲，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] ,
Thinking of using such a scheme ,
思维 的 使用 这样的 一个 方案 ,

想着用谋如是，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ə'weɪtɪŋ] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊnərz] ['weərəbaʊts] .
The judge , awaiting prosecution , investigated the owner's whereabouts .
这 法官 , 等待中 起诉 , 调查 这 所有者的 下落 .

待诉之官根究主人下落，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪkt] [aʊt] .
They were kicked out .
他们 是 踢 出去 .

竟遭赶出。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɔː'spɪʃəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ə'pɪərəns] ,
Unexpectedly , auspicious people and heavenly appearance ,
不料 , 吉祥 人们 和 天上 外貌 ,

不意吉人天相，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
We were able to meet again .
我们 是 有能力的 到 见面 再次 .

复得相见，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
This matter should be reported to the Kaifeng Prefecture .
这 事情 应该 是 据报道 到 这 开封 州 .

当以此情告于开封府，

[fæŋ] [wɒz; wəz] [ig'zɔnəreit] .
Fang was exonerated .
方 曾是 无罪释放 .

方雪此冤。”

[kjuː] [dʌn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Qiu Dun followed his advice .
邱 逼债 随后 他的 建议 .

丘惇依其言，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He then submitted a petition to the Kaifeng Prefecture .
他 然后 提交 一个 请愿 到 这 开封 州 .

即具状赴开封府陈告。

[dʒɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
Zheng received the petition .
郑 已收到 这 请愿 .

拯受得状子，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [klaʊd] :
Interrogation Cloud :
审讯 云 :

审问云：

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['drægən] [keɪv] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [daʊn] . . . "
" On the day the dragon cave was pushed down . . . "
" 在 这 天 这 龙 洞穴 曾是 推动 向下 . . . "

“既当日推落龙窟之际，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] [daɪ] ?
How could one not die ?
如何 可以 一 不是 死 ?

焉得不死，

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ?
And will he be able to return ?
和 将要 他 是 有能力的 到 返回 ?

而复能归乎？”

[kjuː] ['mɔːnfəli] [ri'kaunt] :
Qiu mournfully recounted :
邱 悲伤地 叙述 :

丘悼泣诉云：

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] . "
" I don't know why . "
" 我 不 知道 为什么 . "

“正不知因何缘故，

[wen] [fæŋ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
When Fang pushed it down ,
什么时候 方 推动 它 向下 ,

方推下之时，

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [riːdz] .
The cave is surrounded by reeds .
这 洞穴 是 包围 经过 芦苇 .

窟傍比芦苇，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [riːdz] .
So it landed beside the reeds .
所以 它 登陆 旁 这 芦苇 .

遂傍茅苇而落，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'hɑːmd] .
Therefore , he was unharmed .
所以 , 他 曾是 毫发无损 .

故得无伤。”

[dʒɛŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Zheng then asked :
郑 然后 问 :

拯又问云：

" [wʌts] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] ? "
" What's it like inside the cave ? "
" 是什么 它 喜欢 里面 这 洞穴 ? "

“窟中如何？”

[dʌn] [rɪˈplaɪd] :
Dun replied :
逼债 回复 :

惇答曰：

" [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] . "
" The cave was very dark . "
" 这 洞穴 曾是 非常 黑暗的 . "

“窟中甚黑，

[ˈɡrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd] [ˈəʊvə(r)] [taɪm]
Gradually faded over time
逐步地 褪色 超过 时间

久而渐光，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [ˈməʊʃnləs] .
And a small snake was coiled up in the middle , motionless .
和 一个 小的 蛇 曾是 卷曲 向上 在 这 中间 , 静止不动 .

且一小蛇居中盘旋不动。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [draɪ] .
The cave is dry .
这 洞穴 是 干燥 .

窟中干燥，

[bʌt; bət] [wʌn] [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [klɪə(r)] .
But one spoonful of water was very clear .
但 一 一勺 的 水 曾是 非常 清除 .

但有一勺之水甚清，

[skuːp] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Scoop up some water and drink it .
舀 向上 一些 水 和 喝 它 .

掬其水饮，

[nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ˈhʌŋɡri] [ɔː(r)] [ˈθɜːsti] .
No longer hungry or thirsty .
不 更长 饥饿的 或者 渴 .

不复饥渴。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdræɡən] ,
Thinking that the snake must be a dragon ,
思维 那 这 蛇 必须 是 一个 龙 ,

想着那蛇必是龙也，

[hiː; hi] [ˈkɒnstəntli] [preɪz] [ænd; ənd] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
He constantly prays and asks for protection .
他 不断地 祈祷 和 问 为了 保护 .

常祷祝而乞庇佑，

[ðə; ði] [sneɪks] [dɪd] [nɒt] [hɑːm] [hɪm] .
The snakes did not harm him .
这 蛇 做过 不是 伤害 他 .

蛇亦不见相伤。

['dʒentli] [muːv] [ænd; ənd] [swɜːl] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [keɪv]
Gently move and swirl within each cave
轻轻地 移动 和 漩涡 之内 每个 洞穴

每窟中轻移旋绕，

[ðen] [ðə; ði] [sneɪk] ['grædʒuəli] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] .
Then the snake gradually grew larger .
然后 这 蛇 逐步地 生长 更大的 .

则蛇渐大，

[ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['tælənt] ,
A promising talent ,
一个 有前途 天赋 ,

头角峥嵘，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
They left the cave .
他们 左边 这 洞穴 .

出窟而去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
Then it rained .
然后 它 下雨了 .

俄而雨下，

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] .
This continued for six or seven days .
这 持续 为了 六 或者 七 天 .

如此者六七日。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [baɪ] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['drægənz] [teɪl] .
They climbed up by scaling the dragon's tail .
他们 攀登 向上 经过 缩放 这 龙的 尾巴 .

因攀龙尾而上，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] ['drægənz] [teɪl] [sweɪd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]
Upon reaching the outside of the cave , the dragon's tail swayed and fell to
之上 到达 这 外部 的 这 洞穴 , 这 龙的 尾巴 摇摆 和 跌倒 到
[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
the side of the cave .
这 边 的 这 洞穴 .

至窟外则龙尾掉摇而坠于窟旁。

[gəʊ] [həʊm]
Go home
去 家

归家，

[dʒʌst] [ðen] , [tʃɛn] [ænd; ənd] [wæŋ] [tʃiː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Just then , Chen and Wang Qi were drinking together .
只是 然后 , 陈 和 王 齐 是 喝 一起 .

正值陈氏与汪琦同饮，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [wæŋ] [tʃiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] .
He was driven out by Wang Qi with a sharp blade .
他 曾是 驱动 出去 经过 王 齐 和 一个 锋利的 刀刃 .

被汪琦用利刃赶逐而出，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] .
I have come to inform you of this .
我 有 来 到 通知 你 的 这 .

特来具告。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] .
Overwhelmed with grief .
不堪重负 和 悲伤 .

不胜悲泣。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审实明白，

[ðæt] [ɪz] , [ʒɑːŋ] [lɒŋ] , [huː] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt]
That is , Zhang Long , who is missing public license plate
那 是 , 张 长的 , WHO 是 丢失的 民众 执照 盘子

即差公牌张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [keɪm] [tuː; tə] [kaːɪs] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'rest] [wæŋ] [tʃiː] .
Zhao Hu came to Qiu's residence to arrest Wang Qi .
赵 胡 来了 到 邱氏 住宅 到 逮捕 王 齐 .

赵虎来丘宅捉拿汪琦、

[tʃɛn] ['fæməli] .
Chen family .
陈 家庭 .

陈氏。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] .
At that time , Wang Qi was puzzled by this matter .
在 那 时间 , 王 齐 曾是 困惑 经过 这 事情 .

是时汪琦正疑惑是事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kjuː] [dʌn] ['æktʃuəli] [sə'vaivd] .
Unexpectedly , Qiu Dun actually survived .
不料 , 邱 遁债 实际上 幸存下来 .

不提防丘惇的实生还，

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [biːn] [faɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
A complaint has been filed with the Kaifeng Prefecture .
一个 抱怨 有 到过 已提交 和 这 开封 州 .

已具状告于开封府，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The constables took him to the government office for questioning .
这 警员 采取 他 到 这 政府 办公室 为了 提问 .

径差公牌拘到府衙对理。

[wen] [dʒɛŋ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [wæŋ] [tʃiː] ,
When Zheng asked about Wang Qi ,
什么时候 郑 问 关于 王 齐 ,

拯问及于汪琦，

[tʃiː] [rɪ'plaɪd] :
Qi replied :
齐 回复 :

琦答云：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [preɪd] , "
" At that time , the villagers prayed , "
" 在 那 时间 , 这 村民们 祈祷 , "

“当时乡人祈祷，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] ['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Everyone dispersed early and went home .
每个人 分散的 早期的 和 去 家 .

各自早散归家，

[kjuː] [dʌn] [mɪ'steɪkənli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drægənz] [keɪv] [æt; ət] [dʌsk] .
Qiu Dun mistakenly fell into the dragon's cave at dusk .
邱 逼债 错误地 跌倒 进入 这 龙的 洞穴 在 黄昏 .

丘惇于黄昏误落龙窟，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] .
There was never any intention to harm them .
那里 曾是 绝不 任何 意图 到 伤害 他们 .

哪曾有谋害之情?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)]['fæməli][ɪz] ['veri] [kləʊz] - [nɪt] .
Moreover , their family is very close - knit .
而且 , 他们的 家庭 是 非常 关闭 - 针织 .

又况其家紧密，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
There are a number of people coming and going .
那里 是 一个 数字 的 人们 未来 和 去 .

往来有数，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ə'dʌltəri] ?
Where is the adultery ?
在哪里 是 这 通奸 ?

哪有通奸之情？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] [tʃiː] ['ɑːgjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
At that time , Wang Qi argued incessantly .
在 那 时间 , 王 齐 争论 不已 .

是时汪琦争辩不已。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] . . . "
" If you do not care about his wife . . . "
" 如果 你 做 不是 关心 关于 他的 妻子 . . . "

“尔若不图其妇，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
He accidentally fell into the cave .
他 偶然 跌倒 进入 这 洞穴 .

误跌窟中，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ?
Why did he chase after him with a knife ?
为什么 做过 他 追赶 后 他 和 一个 刀 ?

为何又持刀逐之?

[ðə; ði] [ɪn'tent] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The intent to murder is undeniable .
这 意图 到 谋杀 是 无可否认 .

谋害之情难抵。"

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃɛnz] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['təʊkən][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] .
He then went to Chen's room with the official token to retrieve the sleeping mat from the bed .
他 然后 去 到 陈的 房间 和 这 官方的 令牌 到 取回 这 睡眠 垫 从 这 床 .

即着公牌去陈氏房中取得床上睡席来看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst] [slept] .
There were signs that the two people had just slept .
那里 是 标志 那 这 二 人们 有 只是 睡着了 .

见有二人新睡痕迹。

[dʒɛŋ] - [wæŋ] - :
Zheng Naizheng Wang Qiyun :
郑 - 王 - :

拯乃证汪琦云：

" [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [kləʊz] [taɪz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
" Since we have already established close ties with each other ,
" 自从 我们 有 已经 已确立的 关闭 领带 和 每个 其他 ,

"既论彼此门户紧密，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ['sliːpɪŋ] [tə'geðə(r)] ?
Why are there traces of two people sleeping together ?
为什么 是 那里 痕迹 的 二 人们 睡眠 一起 ?

缘何有二人睡痕？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [tuː; tə] [freɪm] [ˌem 'iː] .
It was clearly your scheme to frame me .
它 曾是 清楚地 你的 方案 到 框架 我 .

分明是你谋陷，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [sə'vaivd] .
Fortunately , he survived .
幸运的是 , 他 幸存下来 .

幸致不死，

" [stɪl] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Still denying it ! "
" 仍然 否认 它 ! "

尚自抵赖！"

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['tɔːtʃəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Therefore , he was ordered to be severely tortured during the interrogation .
所以 , 他 曾是 订购 到 是 严重 受折磨 期间 这 审讯 .

因令严刑拷勘。

[wæŋ] [tʃiː] [p'ænɪkt] .
Wang Qi panicked .
王 齐 惊慌失措 .

汪琦惊慌，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
Not knowing what to do
不是 会心 什么 到 做

不知所为，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
He had no choice but to confess one by one the reasons why he had
他 有 不 选择 但 到 承认 一 经过 一 这 原因 为什么 他 有
[kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð] [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɑːrmd] [kjuː] [dʌn] .
committed adultery with Chen and harmed Qiu Dun .
坚定的 通奸 和 陈 和 受到伤害 邱 逼债 .

只得逐一供招与陈氏通奸害取丘惇情由。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[ɑːsk] [wæŋ] [tʃiː]
Ask Wang Qi
问 王 齐

问汪琦、

[ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] .
All members of the Chen family deserve to die .
全部 成员 的 这 陈 家庭 应得 到 死 .

陈氏皆抵死罪，

[rɪ'liːs] [kjuː] [dʌn] .
Release Qiu Dun .
发布 邱 逼债 .

放还丘惇。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [faɪv] : [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði][fɒks] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ]
Chapter Sixty - Five : Defeating the Fox Spirit and Opening the Door to He Da
章 六十 - 五 : 击败 这 狐狸 精神 和 开幕 这 门 到 他 达

第六十五回 决狐精而开何达

['brəʊkən] [klaʊdz]
Broken Clouds
破碎的 云

断云

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['mɒnstəz] .
Gui Fang lost her way , following the wild monsters .
图形用户界面 方 丢失的 她 方式 , 下列的 这 荒野 怪物 .

迷失桂芳随野怪，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [klɪəd] [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Judge Bao investigated and cleared He of the injustice .
法官 包 调查 和 已清除 他 的 这 不公正 .

包公追究释何冤。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɪʃuːd] .
The imperial decree was subsequently issued .
这 帝国 法令 曾是 随后 发布 .

朝廷明旨随申下，

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɑːst] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ten]
These official documents are truly worthy of being passed down for ten
这些 官方的 文件 是 真的 值得 的 存在 通过了 向下 为了 十
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .

案牍真堪万载传。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃʌŋ'duː] ['priːfektʃə(r)] [ɪn] ['westən] ['siːtʃwɑːn] ,
Speaking of Chengdu Prefecture in Western Sichuan ,
请讲 的 成都 州 在 西 四川 ,

话说西川成都府，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] .
There was a man named He Da .
那里 曾是 一个 男人 命名 他 达 .

有一人姓何名达，

[ɪn][ðə; ði] ['prɒspərəs] ['sɪti] ,
In the prosperous city ,
在 这 繁荣 城市 ,

在城盛族，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family was extremely wealthy .
这 家庭 曾是 极其 富裕 .

家道极富，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærəktə(r)] .
He was a man of upright character .
他 曾是 一个 男人 的 直立 特点 .

其为人性格刚直，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] .
Refusing to yield .
拒绝 到 屈服 .

不肯屈下。

['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]
Forty years old
四十 年 老的

年四十岁，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['eəz] [jet] .
There are no heirs yet .
那里 是 不 继承人 然而 .

尚未有嗣息。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [sʌn] , [hiː; hi] [lɒŋ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd]
Because of a dispute with his uncle's son , He Long , over the undivided
因为 的 一个 争议 和 他的 叔叔的 儿子 , 他 长的 , 超过 这 未分割的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

因与叔之子何隆争未分之业，

[lɒŋ] [jiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] .
Long Yi was also a cunning and treacherous person .
长的 易 曾是 还 一个 狡猾 和 奸诈 人 .

隆亦是个奸刁之徒，

[nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmprəmaɪz] .
No room for compromise .
不 房间 为了 妥协 .

不容相让，

[ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɪn] [kɔːt]
Litigation in court
诉讼 在 法庭

讼之于官，

[ə'restɪŋ] ['evɪdəns]
Arresting evidence
逮捕 证据

逮系干证，

[ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年不决，

[ðɪs] ['brʌðəhʊd] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['enməti] .
This brotherhood turned into enmity .
这 兄弟情 转向 进入 敌意 .

以此兄弟致仇，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Therefore , this is the reason .
所以 , 这 是 这 原因 .

因于是矣。

[hiː; hi] [ˌdiː 'eɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)] .
He Da wanted to devise a plan to avoid danger .
他 达 通缉 到 设计 一个 计划 到 避免 危险 .

何达欲思避身之计，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ʃiː] [gɪfæŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːnt] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
They came to see Shi Guifang , the son of their aunt , to discuss the matter .
他们 来了 到 看 史 桂芳 , 这 儿子 的 他们的 阿姨 , 到 讨论 这 事情 .

来见姑之子施桂芳商议其事。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋjuːæn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Gui Fangyuan was also from an official family .
图形用户界面 方圆 曾是 还 从 一个 官方的 家庭 .

桂芳原亦宦族，

['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Early childhood education in poetry and literature
早期的 童年 教育 在 诗 和 文学

幼业诗书，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Although intelligent and talented ,
虽然 聪明的 和 才华横溢 ,

虽则聪明才俊，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [jet] ['mærid] .
He is not yet married .
他 是 不是 然而 已婚 .

尚未娶妻。

[ðæt] [deɪ] , [ai] [sɔː] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .
That day , I saw my cousin come to my house .
那 天 , 我 锯 我的 表哥 来 到 我的 房子 .

那日见表兄来家，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .
Invite them to sit down inside .
邀请 他们 到 坐 向下 里面 .

邀入舍中坐定，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] .
When asked about its origin .
什么时候 问 关于 它是 起源 .

问其来由。

[ˌdiː 'eɪ] [jʌn] :
Da Yun :
达 云 :

达云：

" ['brʌðə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] . . . "
" Brother , due to a dispute . . . "
" 兄弟 , 到期的 到 一个 争议 . . . "

“兄因争讼一节，

[j'iəz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] ,
Years of troubles ,
年 的 麻烦 ,

连年烦扰，

[faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ɪn'vɒlvmənt]
financial loss and public involvement
金融的 损失 和 民众 参与

伤财涉众，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
Too late to regret it .
也 晚的 到 后悔 它 .

悔之莫及。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Thinking of a way to escape ,
思维 的 一个 方式 到 逃脱 ,

思欲脱身之计，

[ˌʌn'ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
Unsure of what to do
不确定 的 什么 到 做

未知适从，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
I have come specifically to discuss this with my brother .
我 有 来 具体来说 到 讨论 这 和 我的 兄弟 .

特来与弟议之。”

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - :
Gui Fangyun :
图形用户界面 - :

桂芳云：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [spiːk] , ['brʌðə(r)] . . . "
" If you do not speak , brother . . . "
" 如果 你 做 不是 说话 , 兄弟 . . . "

“兄若不言，

[ai][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] .
I must also inform you .
我 必须 还 通知 你 .

小弟亦要告知。

['riːs(ə)ntli] , [æn; ən][əʊld] [frend] , ['envɔɪ] [hæn] ,
Recently , an old friend , Envoy Han ,
最近 , 一个 老的 朋友 , 使者 韩 ,

日前有故人韩节使，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
He was appointed to Tokyo .
他 曾是 任命 到 东京 .

官任东京，

[ðeɪ] [wʊd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .
They would send someone to invite him .
他们 会 发送 某人 到 邀请 他 .

时遣人相请，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [left] .
I have already made an appointment and left .
我 有 已经 制成 一个 预约 和 左边 .

已约之而去，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] ?
Why don't you pack your bags and come with me to visit you , brother ?
为什么 不 你 盒 你的 包 和 来 和 我 到 访问 你 , 兄弟 ?

兄何不整行囊与小弟同去相访一遭，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,
And enjoy the sights of the capital city ,
和 享受 这 景点 的 这 首都 城市 ,

且游玩京城景致，

['sekəndli] , [ðɪs] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
Secondly , this allows them to avoid trouble .
第二 , 这 允许 他们 到 避免 麻烦 .

二得以避此是非，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] [plæn] ?
Isn't this a long - term plan ?
不是 这 一个 长的 - 学期 计划 ?

岂不是久计哉。”

[ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Da was overjoyed upon hearing this .
达 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

达闻言大喜，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [gɪfæŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
He then bid farewell to Guifang and returned home .
他 然后 出价 告别 到 桂芳 和 返回 家 .

即辞桂芳归家，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Discuss it with your wife .
讨论 它 和 你的 妻子 .

与妻商议。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
His wife agreed without hesitation .
他的 妻子 同意 没有 犹豫 .

妻允诺无阻，

['pækɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
Packing clothes and money ,
包装 衣服 和 钱 ,

收拾衣资之类，

[ə'raʊnd] [ðæt] [deɪ] , [gɪfæŋ] [ænd; ənd][ai] [left] ['tʃʌŋ'duː] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['təʊkiəʊ] .
Around that day , Guifang and I left Chengdu and headed towards Tokyo .
大约 那 天 , 桂芳 和 我 左边 成都 和 标题 向 东京 .

约日与桂芳离成都望东京进发。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] [sprɪŋ] [ˈweðə(r)] .
It was early spring weather .
它 曾是 早期的 春天 天气 .

时值初春天气，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɑːˈməʊniəs] ,
The sun is harmonious ,
这 太阳 是 和谐 ,

日色融和，

[hiː; hi][ˌdiː ˈeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembəz] [tʃʊ] [jiː][ænd; ənd] [ʃiː] [ɡɪfæŋ] ,
He Da and his family members Xu Yi and Shi Guifang ,
他 达 和 他的 家庭 成员 徐 易 和 史 桂芳 ,

何达并家人许乙与施桂芳三个，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsiːnəri] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Enjoy the spring scenery along the way .
享受 这 春天 风景 沿着 这 方式 .

在途中一路游春光而去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈɡəʊldən] [ˈhɔːsɪz] [neɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈfreɪɡrənt] [ˈmedəʊ] ,
Golden horses neigh on the fragrant meadow ,
金的 马匹 嘶 在 这 香 草地 ,

金勒马嘶芳草地，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [pəˈvɪliən] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈeɪprɪkɒt] [ˈblɒsəmz] .
The people in the jade pavilion are intoxicated by the apricot blossoms .
这 人们 在 这 玉 亭 是 酣 经过 这 杏 花朵 .

玉楼人醉杏花天。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈtræv(ə)ld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [steɪd] [baɪ] [naɪt] .
The three of them traveled by day and stayed by night .
这 三 的 他们 旅行 经过 天 和 入住 经过 夜晚 .

当下三人晓行夜住，

[iːt] [wen] [ˈhʌŋɡri] , [drɪŋk] [wen] [ˈθɜːsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] .
The journey will take more than twenty days .
这 旅行 将要 拿 更多的 比 二十 天 .

将行二十余日，

[wæŋdʒɪŋ] [ˈsɪti] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
Wangjing City is not far away .
望京 城市 是 不是 远的 离开 .

望京城不远，

[ai] [steɪd] [ˌəʊvəˈnaɪt] [æt; ət] [ˈdɒŋˈʃɑːn] [stɔː(r)] .
I stayed overnight at Dongshan Store .
我 入住 过夜 在 东山 店铺 .

靠晚歇于东山店。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
The next day , they invaded early in the morning .
这 下一个 天 , 他们 入侵 早期的 在 这 早晨 .

次日侵早入，

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'riːən] ['envɔɪ] .
News of the visit to the Korean envoy .
消息 的 这 访问 到 这 韩国人 使者 .

访问韩节使消息。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [rɪ'plaɪd] :
The person replied :
这 人 回复 :

人答云：

" [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
" Inspecting the prefectures and counties ,
" 检查 这 县 和 县 ,

“按巡郡邑，

[ðə; ði][træns'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪs] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['teɪkən] [pleɪs] .
The transfer to another office has not yet taken place .
这 转移 到 其他 办公室 有 不是 然而 已采取 地方 .

尚未转衙。”

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Gui Fang and He Da stayed at the post station east of the city .
图形用户界面 方 和 他 达 入住 在 这 邮政 车站 东方 的 这 城市 .

以此桂芳与何达留止城东驿舍中，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hæn] [dʒiːʃi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Waiting for Han Jieshi to return .
等待 为了 韩 杰士 到 返回 .

等待韩节使回。

[wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
When there is nothing to do ,
什么时候 那里 是 没有什么 到 做 ,

遇清闲无事，

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['sɪmpli] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] [ænd; ənd][tuː; tə]
Every day , the two of them would simply go out for drinks and to
每一个 天 , 这 二 的 他们 会 简单地 去 出去 为了 饮料 和 到
[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
enjoy the company of beautiful women .
享受 这 公司 的 美丽的 女性 .

每日二人只是载酒寻芳，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɒt] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [klaɪm] [ænd; ənd] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Upon hearing of a scenic spot , one should immediately climb and view it .
之上 听力 的 一个 风景优美 点 , 一 应该 立即地 爬 和 看法 它 .

闻有景致处即便登览，

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['væli]
To explore the source of the secluded valley
到 探索 这 来源 的 这 僻 谷

穷源幽谷、

[ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['templz] .
I have visited all the famous mountains and temples .
我 有 到访 全部 这 著名的 山脉 和 寺庙 .

名山宝刹谒游待遍。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[hiː; hi][ˌdiː ˈeɪ][ænd; ənd][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [fæŋ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
He Da and Gui Fang went to a place ,
他 达 和 图形用户界面 方 去 到 一个 地方 ,

何达同桂芳游到一个所在，

[ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfeɪntli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
The corner of the building can be faintly seen in the distance .
这 角落 的 这 建筑 能 是 淡淡的 已见 在 这 距离 .

遥见楼角隐隐，

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkæriz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] .
The wind carries the sound of bells .
这 风 携带 这 声音 的 铃铛 .

风送钟声来到。

[hiː; hi] [jʌn] :
He Yun :
他 云 :

何云：

" [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [əˈhed] [əˈmeɪzɪŋ] ? "
" Isn't the scenery ahead amazing ? "
" 不是 这 风景 前方 惊人的 ? "

“前面莫不是佳境，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] .
My brother and I went forward to visit him .
我的 兄弟 和 我 去 向前 到 访问 他 .

与弟进前访之。”

[gɪfæŋ] [ˈfɒləʊd] [əˈlɒŋ] .
Guifang followed along .
桂芳 随后 沿着 .

桂芳随步而行，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] ,
Arriving at the foot of the mountain gate ,
抵达 在 这 脚 的 这 山 门 ,

来到山门下，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] .
It was an ancient temple .
它 曾是 一个 古老的 寺庙 .

却是一古寺。

[ðə; ði] [tuː] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
The two entered the temple .
这 二 进入 这 寺庙 .

二人入得寺来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第36/48页

[dʒʌst] [ðen] , [θriː] ['eldəli] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːmə] [hɔːl] .
Just then , three elderly monks were giving a sermon in the Dharma Hall .
只是 然后 , 三 老年 僧侣 是 给予 一个 讲道 在 这 法 大厅 .

恰遇三老僧在法堂上讲经，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ə'raɪv] ,
Upon seeing a guest arrive ,
之上 看到 一个 客人 到达 ,

见有客至，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊz] , [baʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .
He then rose , bowed , and was led into the abbot's quarters .
他 然后 玫瑰 , 鞠躬 , 和 曾是 引领 进入 这 方丈的 四分之一 .

便起身施礼延入方丈，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts] [tʊk] [ðeə(r)] [si:ts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

分宾主坐定。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
The monk asked the scholar where he came from .
这 僧 问 这 学者 在哪里 他 来了 从 .

僧人问及秀士何来，

[gɪfæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Guifang replied :
桂芳 回复 :

桂芳答道：

[ai] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən][əʊld] [frend] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] .
I visited an old friend but did not find him .
我 到访 一个 老的 朋友 但 做过 不是 寻找 他 .

“访故人不遇，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
I made a special trip to visit the temple .
我 制成 一个 特别的 旅行 到 访问 这 寺庙 .

特过宝刹游览，

[,disri'spekt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
Disrespecting the master
不尊重 这 掌握

冒渎师父，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] .
Please do not blame me .
请 做 不是 责备 我 .

望勿见责。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [sɪ'kluːdɪd] ['maʊntən] [dwelɪŋz] ,
" Secluded mountain dwellings ,
" 僻 山 住宅 ,

“幽僻山宇，

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['tæləntɪd] ['skaːlərz] ,
Fearing it might not be enough to accommodate talented scholars ,
恐惧 它 可能 不是 是 足够的 到 容纳 才华横溢 学者们 ,

惟恐不足以延纳秀士，

[wɒt] [ɪz] ['blæsfəmi] ?
What is blasphemy ?
什么 是 亵渎神明 ?

何谓冒渎？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] .
He immediately ordered a boy to prepare tea and serve it to the servant .
他 立即地 订购 一个 男生 到 准备 茶 和 服务 它 到 这 仆人 .

即令童子具茶而进。

[wɒt] ,
what ,
什么 ,

何、

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
After serving tea to the two of them ,
后 服务 茶 到 这 二 的 他们 ,

施二人茶罢，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] ['əʊpən][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['kɔːrɪdɔːrz] , [bel]
We respectfully request that the monks open the east and west corridors , bell
我们 尊敬 要求 那 这 僧侣 打开 这 东方 和 西方 走廊 , 钟
[ænd; ənd] [drʌm] [pə'vɪliənz] , [ænd; ənd] ['bʊdɪst] [hɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
and drum pavilions , and Buddhist halls for visitors to enjoy .
和 鼓 亭子 , 和 佛教徒 大厅 为了 访客 到 享受 .

敬请僧人开东西两廊钟鼓佛阁游玩。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd]['əʊpən][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] .
The monk instructed the boy to fetch the keys and open all the doors .
这 僧 指示 这 男生 到 拿来 这 钥匙 和 打开 全部 这 门 .

僧人令童子取钥匙开遍各处，

[wɪð] [hiː; hi]
With He
和 他

与何、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [keɪm] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['siːnəri] .
The two men , Shi and his companion , came to admire the scenery .
这 二 男人 , 史 和 他的 伴侣 , 来了 到 钦佩 这 风景 .

施二人前来观景。

[wɒt] ,
what ,
什么 ,

何、

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - [luː'hɑːn] [pə'vɪliən] ,
After visiting the Shiden Luohan Pavilion ,
后 访问 这 - 罗汉 亭 ,

施登罗汉阁观览一番，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .
All that could be seen opposite the temple was a grove of trees .
全部 那 可以 是 已见 对面的 这 寺庙 曾是 一个 树林 的 树木 .

只见对寺一所树林，

[sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd]['vɜːd(ə)nt] ,
Secluded and verdant ,
僻 和 葱茏 ,

幽奇苍郁，

[ɑːsk][ðə; ði] [bɔɪ] :
Ask the boy :
问 这 男生 :

问童子：

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ?
Where is that grove of trees ?
在哪里 是 那 树林 的 树木 ?

“那一座树林是何处？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] :
The boy replied :
这 男生 回复 :

童子答云：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [bɪlt] [baɪ] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" It was originally a garden built by Prefect Liu . "
" 它 曾是 起初 一个 花园 建造 经过 长官 刘 . "

“原是刘太守所置花园，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['priːfekt] ,
After the prefect ,
后 这 长官 ,

太守过后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
It has been abandoned for many years .
它 有 到过 弃 为了 许多 年 .

今荒废多年，

['əʊnli] [lʌʃ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [triːz] .
Only lush forests and flowering trees .
仅有的 郁郁葱葱 森林 和 开花 树木 .

惟茂林花树而已。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [gɪfæŋ]
After hearing this , Guifang
后 听力 这 , 桂芳

桂芳听罢，

[tuː; tə][hiː; hi] [jʌn] :
To He Yun :
到 他 云 :

对何云：

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . "
" Let's go and have a look around . "
" 我们来吧 去 和 有 一个 看 大约 . "

“试往游玩一番。”

[ˌdiː 'eɪ] [jʌn] :
Da Yun :
达 云 :

达云：

“ [ə'bændənd] [pleɪs] ”
“ Abandoned place ”
“ 弃 地方 ”

“荒废所在，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] .
There is a beautiful view .
那里 是 一个 美丽的 看法 .

有甚佳景，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
This is enough to pass the time .
这 是 足够的 到 经过 这 时间 .

只在此消遣足矣。”

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - :
Gui Fangyun :
图形用户界面 - :

桂芳云：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , "
" It's rare to come here , "
" 它是 稀有的 到 来 这里 , "

“难得到此，

[duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][gəʊ] .
Do not hesitate to go .
做 不是 犹豫 到 去 .

莫惜一往。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
He had no choice but to follow .
他 有 不 选择 但 到 跟随 .

何只得随之而去。

['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Having visited the place ,
拥有 到访 这 地方 ,

经游其地，

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'læpst] [wɔːl] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ['brɪkwɜːk] .
But what I saw was a collapsed wall and crumbling brickwork .
但 什么 我 锯 曾是 一个 倒塌 墙 和 摇摇欲坠 砖砌体 .

但见毁墙崩砌，

[ðə; ði] [stəʊn] [kə'læpst] [ænd; ənd] [liːnd] .
The stone collapsed and leaned .
这 石头 倒塌 和 倾斜 .

石塌斜欹，

[fɒks] [træks] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [træks] ['kris,krɔs] [ðə; ði] ['grɑːsi] [pɑːθ] .
Fox tracks and rabbit tracks crisscrossed the grassy path .
狐狸 轨道 和 兔子 轨道 纵横交错 这 草丛 小路 .

狐踪兔迹交驰草径之中。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [saɪd] :
Gui Fang sighed :
图形用户界面 方 叹了口气 :

桂芳叹道：

“ [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ When the ancients first established this place , it was at this time . ”
“ 什么时候 这 古代人 第一的 已确立的 这 地方 , 它 曾是 在 这 时间 . ”

“昔人初置此时，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [ðɪs] [wei] ?
Who would have thought things would turn out this way ?
WHO 会 有 想法 事物 会 转动 出去 这 方式 ?

岂期今日有如是耶？”

[ˌeɪtʃ'juː] - :
Hu Heyun :
胡 - :

忽何云：

" [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [lɒst] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] . "
" Just as I lost a handkerchief . "
" 只是 作为 我 丢失的 一个 手帕 . "

“适失落一手帕，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] ['sɪlvə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
There were a few taels of loose silver inside .
那里 是 一个 很少 两 的 松动的 银 里面 .

内有碎银几两，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊdɪst] [pə'vɪliən] ?
Could it be in the Buddhist pavilion ?
可以 它 是 在 这 佛教徒 亭 ?

莫非在佛阁上？

['brʌðə(r)] , [pliːz] [steɪ] [ə'weɪ] .
Brother , please stay away .
兄弟 , 请 停留 离开 .

弟少待，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I will go and fetch it .
我 将要 去 和 拿来 它 .

我去寻取便来。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [wɔːkt] ['sləʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [grəʊv] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Gui Fang walked slowly into the bamboo grove and waited .
图形用户界面 方 步行 缓慢地 进入 这 竹子 树林 和 等待 .

桂芳缓步行入竹林中等之，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They haven't come for a long time .
他们 还没有 来 为了 一个 长的 时间 .

顿久不来。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənts] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , two female servants entered from outside the woods .
突然 , 二 女性 仆人 进入 从 外部 这 树林 .

忽有二女使从林外而入，

['siːɪŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [smaɪl] :
Seeing Gui Fang smile :
看到 图形用户界面 方 微笑 :

见桂芳笑云：

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] . "
" The governor requests your presence in this meeting . "
" 这 州长 请求 你的 在场 在 这 会议 . "

“太守请尔议事。”

[gɪfæŋ] [ɑːskt] [jʌn] :
Guifang asked Yun :
桂芳 问 云 :

桂芳问云：

" [huː] [ɪz] ['priːfekt] [ɜː(r)] ? "
" Who is Prefect Er ? "
" WHO 是 长官 呃 ? "

“尔太守是谁？”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [sed] :
The maidservant said :
这 女仆 说 :

女使云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wʌns] [juː; jʊ] [liːv] . "
" You will know once you leave . "
" 你 将要 知道 一次 你 离开 . "

“君去便知矣。”

[gɪfæŋ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] .
Guifang forgot to wait for He .
桂芳 忘了 到 等待 为了 他 .

桂芳忘却等候何某，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] .
He then followed the two female attendants .
他 然后 随后 这 二 女性 服务员 .

遂随二女使而去。

[wen] ['mɪstə(r)] . [hiː; hi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
When Mr . He came looking for him ,
什么时候 先生 . 他 来了 寻找 为了 他 ,

比及何某来寻，

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Gui Fang's whereabouts are unknown .
图形用户界面 方的 下落 是 未知 .

桂芳不知所在。

[sɜːtʃ] [ə'raʊnd]
Search around
搜索 大约

四下搜寻，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [njuːz] .
There was no news .
那里 曾是 不 消息 .

并没消息，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

日色又晚，

['mɪstə(r)] . [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Mr . He thought to himself :
先生 . 他 想法 到 他自己 :

何某忖道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] ? "
" Could it be that he's waiting for me not to come ? "
" 可以 它 是 那 他是 等待 为了 我 不是 到 来 ? "

“莫非他等我不来，

" [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] [fɜːst] ? "
" Did you go back to your quarters first ? "
" 做过 你 去 后退 到 你的 四分之一 第一的 ? "

自先回舍去了？”

[hiː; hi] [ðen] [left] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
He then left and went to the post station to inquire .
他 然后 左边 和 去 到 这 邮政 车站 到 查询 .

即抽身转驿舍来问。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [gɪfæŋ] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [meɪd] .
At that moment , Guifang was led to a place by the maid .
在 那 片刻 , 桂芳 曾是 引领 到 一个 地方 经过 这 女佣 .

当下那桂芳被那女使引到一所在，

[bʌt; bət] [wɒt] [wʌn] [siːz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [grænd] ['haʊzɪz] .
But what one sees are bright buildings and grand houses .
但 什么 一 看到 是 明亮的 建筑物 和 盛大 房屋 .

但见明楼大屋，

[və'mɪliən] ['geɪts] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [dɔːz]
Vermilion gates and embroidered doors
朱红 大门 和 绣花 门

朱门绣户，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['rezɪdəns] .
It was , however , a government residence .
它 曾是 , 然而 , 一个 政府 住宅 .

却是一所官府第宅。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
A high - ranking official sat in the hall .
一个 高的 - 排行 官方的 卫星 在 这 大厅 .

堂上坐一仕宦，

[wen] [gɪfæŋ] [ə'raɪvd] ,
Wen Guifang arrived ,
温 桂芳 到达的 ,

闻桂芳来到，

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːwəd] .
Then they went down the steps and continued forward .
然后 他们 去 向下 这 步骤 和 持续 向前 .

便下阶延进，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Please take a seat in the hall .
请 拿 一个 座位 在 这 大厅 .

堂上赐坐，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] .
He treated them with great respect .
他 治疗 他们 和 伟大的 尊重 .

甚加礼敬。

[gɪfæŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaɪzd] [hjuː'mɪləti] .
Guifang repeatedly emphasized humility .
桂芳 反复 强调 谦逊 .

桂芳再三讲逊，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
His official position is as follows :
他的 官方的 位置 是 作为 跟随 :

其官宦云：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] . "
" You have come from afar . "
" 你 有 来 从 远方 . "

“足下远来，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
No need to stick to your words .
不 需要 到 戳 到 你的 字 .

不必固辞。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ten] [j'iəz] .
I have been living in seclusion here for over ten years .
我 有 到过 活的 在 隔离 这里 为了 超过 十 年 .

老夫避居此处十数年矣，

[nəʊ]['hjuːmən] ['fʊtˌprɪnt] ,
No human footprints ,
不 人类 脚印 ,

人迹不到，

[wen] [wiː; wi] [miːt] [tə'deɪ] ,
When we meet today ,
什么时候 我们 见面 今天 ,

君今相遇，

[ɪz] [ðɪs] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ?
Is this merely a coincidence ?
是 这 仅仅 一个 巧合 ?

岂偶然哉?

[ai][hæv; həv][æn; ən]['əʊldə] ['dɔːtə(r)] ,
I have an older daughter ,
我 有 一个 老 女儿 ,

吾有女年长，

[nɒt] [jet] [ə'pruːvd] .
Not yet approved .
不是 然而 得到正式认可的 .

尚未许适，

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I have always wanted to find a good son - in - law .
我 有 总是 通缉 到 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

常欲觅一快婿，

[ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n]
The wrong person
这 错误的 人

不得其人，

[ai] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I now wish to offer this to you .
我 现在 希望 到 提供 这 到 你 .

今愿以奉君，

['həʊpfəli] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [əb'strʌkʃn] .
Hopefully there will be no obstruction .
希望 那里 将要 是 不 梗阻 .

幸毋见阻。”

[gɪfæŋ] [wɒz; wəz][ˌʌn'ʃʊə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ə'griː] .
Guifang was unsure how to agree .
桂芳 曾是 不确定 如何 到 同意 .

桂芳正不知如何答应，

[məʊ]['kwoʊ] ,
Mo Cuo ,
莫 曝 ,

莫措，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] :
The official then instructed the maid :
这 官方的 然后 指示 这 女佣 :

那位官宦便吩咐使女：

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] ,
Prepare a feast ,
准备 一个 盛宴 ,

“备筵席，

[ðə; ði] ['serəməni] [wɪð] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɪl] [kən'kluːd] [tə'naɪt] .
The ceremony with the scholar will conclude tonight .
这 仪式 和 这 学者 将要 结束 今晚 .

与秀士今夕毕礼。”

[gɪfæŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Guifang was terrified .
桂芳 曾是 恐惧 .

桂芳惶惧，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
During the refusal ,
期间 这 拒绝 ,

辞让间，

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [led] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The group of women led him into the room .
这 团体 的 女性 引领 他 进入 这 房间 .

群女引之入室。

[im'brɔidəd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['kænəpiz]
Embroidered curtains and canopies
绣花 窗帘 和 树冠

锦帐绣幄，

['brɪliənt] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ,
Brilliant and resplendent ,
杰出的 和 灿烂 ,

金壁辉煌，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] [hɪm] .
A beautiful woman came out and bowed to him .
一个 美丽的 女士 来了 出去 和 鞠躬 到 他 .

一美人出与相拜，

[ə; eɪ][grænd] [waɪn] ['serəməni] [wɒz; wəz] [held] .
A grand wine ceremony was held .
一个 盛大 葡萄酒 仪式 曾是 握住 .

盛设酒礼，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They then became husband and wife .
他们 然后 成为 丈夫 和 妻子 .

遂谐伉俪。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Gui Fang was delighted .
图形用户界面 方 曾是 高兴极了 .

桂芳欣悦，

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [spaʊs]
To have such a wonderful spouse
到 有 这样的 一个 精彩的 配偶

得此佳偶，

[wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kaʊntə(r)] !
What an extraordinary encounter !
什么 一个 非凡的 遇到 !

真乃奇遇也。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['priːfekt] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
He never saw the prefect again after that .
他 绝不 锯 这 长官 再次 后 那 .

自后竟不再见太守之面，

[bʌt; bət][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['frɒlɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
But he spent his days frolicking and playing with a group of women .
但 他 花费 他的 天 嬉戏 和 玩耍 和 一个 团体 的 女性 .

但终日与群妇人拥簇嬉戏而已。

[wen] [hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
When He Da returned to the post station ,
什么时候 他 达 返回 到 这 邮政 车站 ,

比及何达走回驿舍中，

[ɑːsk]['fæməli]['membə(r)][tʃʊ] [jiː] :
Ask family member Xu Yi :
问 家庭 成员 徐 易 :

问家人许一：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [lɔːd] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'tɜːn] ?
Have you seen Lord Gui return ?
有 你 已见 主 图形用户界面 返回 ?

“曾见桂官人回来否？”

[tʃʊ] [jɪjuːn] :
Xu Yiyun :
徐 艺云 :

许一云：

" ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] . "
" Gui Guanren and his master left the city together and did not return . "
" 图形用户界面 - 和 他的 掌握 左边 这 城市 一起 和 做过 不是 返回 . "

“桂官人与主人一同出城未转。”

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
He Da was surprised and suspicious .
他 达 曾是 惊讶 和 可疑的 .

何达惊疑，

[ai][fɪə(r)][ai] [mait] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnsekt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
I fear I might be injured by a large insect in the forest .
我 害怕 我 可能 是 受伤 经过 一个 大的 昆虫 在 这 森林 .

只恐于林中被大虫所伤。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,
After a night ,
后 一个 夜晚 ,

过了一宵，

[wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
When I visited the temple again the next day
什么时候 我 到访 这 寺庙 再次 这 下一个 天

次日再往寺中访问时，

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No one knew about it .
不 一 知道 关于 它 .

并无见知者。

[hiː; hi] [dɑʒi] ，
He Dazhi ,
他 大志 ，

何达至晚，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
They had no choice but to return to the post station in disappointment .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 邮政 车站 在 失望 .

只得快快转归驿舍。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [njuːz] ，
After waiting for more than ten days without any news ,
后 等待 为了 更多的 比 十 天 没有 任何 消息 ，

停候十数日没消息，

[dɪ'skʌs] [wɪð] ['fæməli] ['membəz]
Discuss with family members
讨论 和 家庭 成员

与家人商议，

['ɑːftə(r)] ['pækɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ，
After packing up and going home ,
后 包装 向上 和 去 家 ，

收拾回家后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][hæz; həz][nɒt] [jet] [endid] ，
The official business of the past has not yet ended ,
这 官方的 商业 的 这 过去的 有 不是 然而 结束 ，

往日官事未息，

[hiː; hi] - [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
He Longti has found his place .
他 - 有 成立 他的 地方 .

何隆体得其归，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɪfæŋ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ，
Upon hearing that Shi Guifang had disappeared ,
之上 听力 那 史 桂芳 有 消失 ，

及闻施桂芳没下落，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faɪld] [wɪð] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
The complaint shall be filed with this company .
这 抱怨 将 是 已提交 和 这 公司 .

即具状告于本司，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] .
The reason why He Da plotted to kill Gui Fang .
这 原因 为什么 他 达 绘制 到 杀 图形用户界面 方 .

以何达谋死桂芳情由。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [mə'tɪkjələsli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The authorities meticulously investigated the matter .
这 当局 精心 调查 这 事情 .

有司拘根其事，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][hæd; həd][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He Da had no words to refute it .
他 达 有 不 字 到 反驳 它 .

何达无辞以抵，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
He was subsequently interrogated in prison .
他 曾是 随后 审问 在 监狱 .

遂被监系狱中审勘。

[hiː; hi] [lɒŋ] ['hɑːbə] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [rɪ'vendʒ] .
He Long harbored a grudge and wanted revenge .
他 长的 藏匿 一个 怨恨 和 通缉 复仇 .

何隆怀仇欲报，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Take this opportunity
拿 这 机会

乘此机会，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
You must ask He Da for his life .
你 必须 问 他 达 为了 他的 生活 .

要问何达个偿命。

[braɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æt; ət][bəʊθ][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['lev(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
Bribes were used at both the higher and lower levels of government .
贿赂 是 用过的 在 两个都 这 更高 和 降低 级别 的 政府 .

上下衙门用了贿赂银两，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The officials of the various departments immediately investigated the matter .
这 官员 的 这 各种各样的 部门 立即地 调查 这 事情 .

各攒成本司官吏急推勘其事。

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
He Da could not explain himself .
他 达 可以 不是 解释 他自己 .

何达不能自明，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ,
Unable to withstand the torture ,
无法 到 经受 这 酷刑 ,

受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][əd'mɪt][tuː; tə] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
They had no choice but to admit to plotting to kill him .
他们 有 不 选择 但 到 承认 到 绘制 到 杀 他 .

只得认个谋害之情。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ,
The officials piled up the documents ,
这 官员 堆积 向上 这 文件 ,

公吏叠成文案，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
This should be severely punished .
这 应该 是 严重 受到惩罚 .

该正大辟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
He was escorted to Xijing for trial .
他 曾是 护送 到 西京 为了 审判 .

解赴西京决狱。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ɪk'skjuːs] ,
Even if neighbors and relatives see that he has no excuse ,
甚至 如果 邻居 和 亲属 看 那 他 有 不 原谅 ,

就是邻里亲戚见其无辞，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .
They also believed in his plans .
他们 还 相信 在 他的 计划 .

亦信的其所谋矣。

[pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][hæz; həz] [biːn] [rɒŋd] .
Poor He Da has been wronged .
贫穷的 他 达 有 到过 冤枉 .

可怜何达已遭冤枉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
To see the truth of this relationship ,
到 看 这 真相 的 这 关系 ,

欲见此情分屈直，

[ɪk'sept] [wen] [baʊ] [jɪnz] [hɔːs] [hed] ['kʌmz] .
Except when Bao Yin's horse head comes .
除了 什么时候 包 阴的 马 头 来 .

除逢包尹马头来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] .
It is winter .
它 是 冬天 .

是冬，

[baʊ] [dʒɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kɒnsɔːt] [ɪn][zaɪdʒɪŋ][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens]
Bao Zheng went to the Temple of the Princess Consort in Xijing to offer incense
包 郑 去 到 这 寺庙 的 这 公主 配偶 在 西京 到 提供 香
[ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊb][tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ʒɑːŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and a robe to the goddess Zhang , who was protecting the country ,
和 一个 长袍 到 这 女神 张 , WHO 曾是 保护 这 国家 ,
[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
to fulfill his vow .
到 实现 他的 发誓 .

包拯为护国张娘娘进香袍到西京王妃庙还愿，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [saʊθ] [striːt] .
After finishing the business , we passed through South Street .
后 精加工 这 商业 , 我们 通过了 通过 南 街道 .

事毕经南街过，

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [rəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] .
A surge of resentment rose into the sky ahead .
一个 涌 的 怨恨 玫瑰 进入 这 天空 前方 .

望见前面一道怨气冲天而起，

[ðen] [ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] :
Then I asked about the public license plate :
然后 我 问 关于 这 民众 执照 盘子 :

便问公牌：

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'hed] .
A large crowd was gathered ahead .
一个 大的 人群 曾是 聚集 前方 .

“前面人头簇簇，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['æksɪdənt] ['hæpənd] ?
What kind of accident happened ?
什么 种类 的 事故 发生 ?

有何事故？”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['viːəkl] [rɪ'pɔːtɪd] :
The official vehicle reported :
这 官方的 车辆 据报道 :

公牌禀道：

" [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksɪkjuːtɪŋ] ['krɪmɪnlz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tə'deɪ] . "
" The officials are executing criminals in the execution ground today . "
" 这 官员 是 执行 罪犯 在 这 执行 地面 今天 . "

“有司官今日在法场中决罪人。”

[dʒɛŋ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng listened and thought to himself :
郑 听着 和 想法 到 他自己 :

拯听罢忖道：

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”
“ There must be innocent people among them . ”
“ 那里 必须 是 清白的 人们 之中 他们 . ”

“内中必有冤枉之人。”

[ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [aʊt'stændɪŋ] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] :
Immediately notify the relevant authorities regarding the outstanding license plate :
立即地 通知 这 相关的 当局 关于 这 杰出的 执照 盘子 :

即差公牌报知：

“ [ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fækts][hæv; həv] [biːn] ['verɪfaɪd] . ”
“ The criminal shall be executed only after the facts have been verified . ”
“ 这 刑事 将 是 执行 仅有的 后 这 事实 有 到过 已验证 . ”

“罪人且将审实方许处决。”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʊpərvaɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The official in charge of the execution reported this to the supervising official .
这 官方的 在 收费 的 这 执行 据报道 这 到 这 监督 官方的 .

公牌忙禀复监斩官道知，

[ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['sɜːdʒəri] .
The authorities dared not make the surgery .
这 当局 敢于 不是 制作 这 外科手术 .

有司不敢开刀，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪs] .
They then brought the prisoner to the prefectural office .
他们 然后 带来 这 囚犯 到 这 县 办公室 .

随即带犯人来府司，

[hiː; hi][ænd; ənd] [dʒɛŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd]['klærəfaɪd][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .
He and Zheng investigated and clarified the matter .
他 和 郑 调查 和 澄清 这 事情 .

与拯审明。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [hiː; hi] [dɑːz] [keɪs] ,
When the investigation reached He Da's case ,
什么时候 这 调查 达到 他 达的 案件 ,

拯审到何达事情，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'skjuːs] .
There was no excuse .
那里 曾是 不 原谅 .

并无抵辞，

[hiː; hi] [ðen] [kən'fest] .
He then confessed .
他 然后 坦白 .

随即供招。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
Examine the root cause .
检查 这 根 原因 .

拯根勘之，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] [sɔb] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He Da sobbed uncontrollably .
他 达 啜泣 无法控制 .

何达悲咽不止，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] .
He recounted the events that had transpired .
他 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

将前事诉了一遍。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
After hearing the words ,
后 听力 这 字 ,

拯听罢口词，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
They then detained his family members for questioning .
他们 然后 被拘留 他的 家庭 成员 为了 提问 .

又拘其家人问之。

[ðə; ði]['fæməli]['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
The family also stated that there was no intent to commit suicide .
这 家庭 还 声明 那 那里 曾是 不 意图 到 犯罪 自杀 .

家人亦诉并无谋死之情，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] - ['weərəbaʊts] .
I just don't know Guifang's whereabouts .
我 只是 不 知道 - 下落 .

只不知桂芳下落，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] .
Difficult to separate .
难的 到 分离 .

难以分脱。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He doubted it .
他 怀疑 它 .

拯疑之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be imprisoned for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 被监禁 为了 更远 调查 .

令将何达收监狱中再根勘。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dʒɛŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [siːld] [ɒf] .
Zheng ordered the mansion to be sealed off .
郑 订购 这 大厦 到 是 密封 离开 .

拯吩咐封了府，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] ,
Disguised as a scholar in white robes ,
伪装 作为 一个 学者 在 白色的 长袍 ，

扮作白衣秀士，

['əʊnli] [wɪð] ['mɪlətri] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] ,
Only with military license plate Xue Ba ,
仅有的 和 军队 执照 盘子 薛 巴 ，

只与军牌薛霸、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv] [hiː; hi] [dɑːz] ['fæməli] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There are three members of He Da's family in total .
那里 是 三 成员 的 他 达的 家庭 在 全部的 .

何达家人许一共三个，

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ɪn] ['təʊkiəʊ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He went directly to an ancient temple in Tokyo to inquire about the matter .
他 去 直接地 到 一个 古老的 寺庙 在 东京 到 查询 关于 这 事情 .

径来东京古寺中访问其事。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
The two monks were sitting idly in the abbot's quarters at that moment .
这 二 僧侣 是 坐着 闲散地 在 这 方丈的 四分之一 在 那 片刻 .

恰值二僧人正在方丈上闲坐，

['siːɪŋ] [dʒɛŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
Seeing Zheng and three others coming in ,
看到 郑 和 三 其他的 未来 在 ，

见拯三人入来，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː; tə] [miːt] .
He then got up and invited them in to meet .
他 然后 得到 向上 和 受邀 他们 在 到 见面 .

便起身延入相见。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ，

坐定，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɑːskt] :
The monk asked :
这 僧 问 :

僧人问：

" [weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did the scholar come from ? "
" 在哪里 做过 这 学者 来 从 ? "

“秀士何来？”

[dʒɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答云：

" [frɒm; frəm] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
" From Xichuan to here ,
" 从 西川 到 这里 ，

“从西川到此，

['taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːni]
Tired from the journey
疲劳的 从 这 旅行

程途劳倦，

['speʃ(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Special disturbance to the temple ,
特别的 干扰 到 这 寺庙 ，

特扰宝刹，

[kæn; kən] [ai] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] ?
Can I stay the night ?
能 我 停留 这 夜晚 ?

借宿一宵，

['liːvɪŋ] [tə'mɒrəʊ] . "
Leaving tomorrow . "
离开 明天 . "

明日即行。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧人云：

" [aɪm] [dʒʌst] [ə'freɪd] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['bedɪŋ] . "
" I'm just afraid we won't have enough bedding . "
" 我是 只是 害怕的 我们 惯于 有 足够的 寝具 . "

“只恐铺盖不备，

['lɒdʒɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Lodging is fine .
住宿 是 美好的 .

寄宿尽可。”

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .
So he was rescued walking alone under the corridor .
所以 他 曾是 获救 步行 独自的 在下面 这 走廊 .

于是拯独行廊下，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] .
A boy came out .
一个 男生 来了 出去 .

见一童子出来，

['kwestʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] . "
" You will lead me on a tour of the surrounding area . "
" 你 将要 带领 我 在 一个 旅游 的 这 周围 区域 . "

“尔领我四处游览一遍，

" [aɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] [fuːd] . "
" I'll ask you for a few coins so you can buy some fruit and food . "
" 患病的 问 你 为了 一个 很少 硬币 所以 你 能 买 一些 水果 和 食物 . "

讨几个钱赐尔买果子食。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [dʒɛŋz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] .
The boy saw that Zheng's appearance was strange .
这 男生 锯 那 郑的 外貌 曾是 奇怪的 .

童子见拯面貌异样，

['ʃaʊ'juːn] :
Xiaoyun :
小云 :

笑云：

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,

“今年春间，

[tuː] ['skɑːlərz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
Two scholars came to the temple for a visit .
二 学者们 来了 到 这 寺庙 为了 一个 访问 .

有两个秀士来寺中游玩，

[wʌn] [ɪz] [lɒst] .
One is lost .
一 是 丢失的 .

失落一个。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] ?
How many of you have come today ?
如何 许多 的 你 有 来 今天 ?

足下今有几位来，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

我不敢应承。”

[dʒɛŋ] [dʒɛŋ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .
Zheng Zheng is determined to investigate this matter thoroughly .
郑 郑 是 决定 到 调查 这 事情 彻底 .

拯正待根究此事，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
According to what the boy said ,
根据 到 什么 这 男生 说 ,

听童子所言，

[səʊ] [hiː; hi] ['keəfəli] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So he carefully inquired about it .
所以 他 小心 询问 关于 它 .

遂陪小心问之。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] .
The boy was moved by his earnestness .
这 男生 曾是 已搬 经过 他的 认真 .

童子被其恳切，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['geɪts] .
Then they were led out of the three gates .
然后 他们 是 引领 出去 的 这 三 大门 .

乃引出三门外，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊd] :
Pointing to the cloud :
指向 到 这 云 :

用手指云：

" [ðə; ði] [lʌʃ] ['fɒrɪst] [ə'hed] . . . "
" The lush forest ahead . . . "
" 这 郁郁葱葱 森林 前方 . . . "

“前面那一所茂林，

['mɒnstəz] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] ['piːp(ə)l] .
Monsters often appear to bewitch people .
怪物 经常 出现 到 蛊惑 人们 .

常出妖怪迷人，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
One day , a scholar went for a stroll in the woods .
一 天 , 一个 学者 去 为了 一个 漫步 在 这 树林 .

那日一秀士入林中游玩，

[ləʊ'keɪʃn] [ˌʌn'nəʊn]
Location unknown
地点 未知

不知所在，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts remain unknown .
他们的 下落 保持 未知 .

至今未见下落。”

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðɪs] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ,
Remembering this in my heart ,
记住 这 在 我的 心 ,

拯记在心，

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They spent the night in the temple .
他们 花费 这 夜晚 在 这 寺庙 .

就于寺中过了一宵，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [tʃʊ] [jiː] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
The next day , I invited Xu Yi to walk in the woods .
这 下一个 天 , 我 受邀 徐 易 到 走 在 这 树林 .

次日邀许一来林中行走，

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
The root of the matter is to get to the bottom of it .
这 根 的 这 事情 是 到 得到 到 这 底部 的 它 .

根究是事。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] ['desələt] .
But all around was desolate .
但 全部 大约 曾是 荒凉 .

但见四下荒寂，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
A chill ran through the air .
一个 寒意 跑 通过 这 空气 .

寒气袭人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

没有动静。

[waɪl] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] ,
While Zheng was filled with doubt ,
尽管 郑 曾是 已填 和 怀疑 ,

拯正疑虑间，

['sʌd(ə)nli] , ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , laughter was heard from inside .
突然 , 笑声 曾是 听到 从 里面 .

忽闻里有笑声。

[hiː; hi] [breɪvd] [ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [tuː; tə]['entə(r)] .
He braved the thorns and brambles to enter .
他 勇敢 这 荆棘 和 荆棘 到 进入 .

拯冒荆棘而入，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , ['meɪkɪŋ] ['meri] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .
They saw a group of women surrounding a man , making merry and drinking heavily on a rock .
他们 锯 一个 团体 的 女性 周围 一个 男人 , 制作 欢乐 和 喝 重度 在 一个 岩石 .

见群女拥着一男子在石上作乐酣饮。

[dʒɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [hɪm] .
Zheng stepped forward and rebuked him .
郑 步 向前 和 责备 他 .

拯近前呵叱之，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
All the women had disappeared .
全部 这 女性 有 消失 .

群女皆走没了，

['əʊnli] [ʃiː] [gɪfæŋ] [rɪ'meɪnd] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Only Shi Guifang remained , sitting on a rock in the woods .
仅有的 史 桂芳 剩余 , 坐着 在 一个 岩石 在 这 树林 .

只遗下施桂芳坐于林中石上，

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] .
He is unconscious .
他 是 无意识 .

昏迷不省人事。

[baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] ,
Bao Gong ordered Xue Ba ,
包 锣 订购 薛 巴 ,

包公令薛霸、

[tʃʊ] [helpt] [hɪm] [həʊm] .
Xu helped him home .
徐 帮助 他 家 .

许一扶之而归。

['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] .
Several days passed .
一些 天 通过了 .

过了数日。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [spæt] [aʊt] ['sevrəl] ['liːtərz][ɒv; əv] [faʊl] [sə'laɪvə] .
Gui Fang spat out several liters of foul saliva .
图形用户界面 方 争吵 出去 一些 升 的 犯规 唾液 .

桂芳口中吐出恶涎数升，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

['slaɪtli] [rɪ'djuːs] [ˌpɜːsə'nel] .
Slightly reduce personnel .
轻微地 减少 人员 .

略省人事。

[dʒɛŋ] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Zheng then opened the government office .
郑 然后 打开 这 政府 办公室 .

拯乃开府衙，

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
Sitting on the table ,
坐着 在 这 桌子 ,

坐公案，

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [hiː; hi] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [ænd; ənd]
Xue Ba was ordered to arrest He Long and his accomplices and
薛 巴 曾是 订购 到 逮捕 他 长的 和 他的 同谋 和
[brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
bring them to the steps for further investigation .
带来 他们 到 这 步骤 为了 更远 调查 .

令薛霸复拘何隆一干人到阶下审勘前情。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [gɪfæŋ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌdiː 'eɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ðæt]
Zheng asked Guifang , a monk , and He Da if they had traveled to that
郑 问 桂芳 , 一个 僧 , 和 他 达 如果 他们 有 旅行 到 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

拯问桂芳僧道与何达游于彼处，

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [luːz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
Why did we lose each other ?
为什么 做过 我们 失去 每个 其他 ?

缘何相失之由。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] - :
Gui Fangyun :
图形用户界面 - :

桂芳云：

" [wen] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['sɪlvə(r)] [ðæt] [deɪ] . . . "
" When Brother He went to look for the lost silver that day . . . "
" 什么时候 兄弟 他 去 到 看 为了 这 丢失的 银 那 天 . . . "

“当日何兄因失银两前去寻取之时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .
The little man walked into the deep forest .
这 小的 男人 步行 进入 这 深的 森林 .

小人行入深林之中。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] ['tæblət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [ruːm] .
I happened to see the red tablet in the high room .
我 发生 到 看 这 红色的 药片 在 这 高的 房间 .

适见高房朱牍，

[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .
Their families are very different .
他们的 家庭 是 非常 不同的 .

门庭迥异，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
An official sat in the inner hall .
一个 官方的 卫星 在 这 内 大厅 .

内堂坐一官宦之人，

[jæn] ['ʃaʊ] [meɪ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Yan Xiao may come inside and sit with us .
严 肖 可能 来 里面 和 坐 和 我们 .

延小可入内同坐，

[hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He spoke and laughed as if nothing was wrong .
他 辐 和 笑了 作为 如果 没有什么 曾是 错误的 .

言笑自若。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒŋkjubaɪn] .
He hired a beautiful concubine .
他 雇用 一个 美丽的 妾 .

请了一美姬，

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
She claimed to be his daughter .
她 声称 到 是 他的 女儿 .

称是其女，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He wanted to take a petty person as his son - in - law .
他 通缉 到 拿 一个 小气 人 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

要招纳小人为婿。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I've always been addicted to it .
我已经 总是 到过 上瘾 到 它 .

一向贪恋其中，

[lɒst] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] .
Lost their way home .
丢失的 他们的 方式 家 .

迷失归路。

[bʌt; bət] [wen] ['flaʊəz] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ,
But when flowers bloom and the moon shines ,
但 什么时候 花朵 盛开 和 这 月亮 闪耀 ,

但遇花晨月夕，

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .
Then the women invited them .
然后 这 女性 受邀 他们 .

则群女相邀，

[ðeɪ] ['ventʃəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
They ventured out of the woods to wander and drink wine .
他们 冒险 出去 的 这 树林 到 漫步 和 喝 葡萄酒 .

出林内纵游饮酒，

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌn'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
To enjoy oneself to the fullest .
到 享受 自己 到 这 最 .

以尽其乐，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] .
I have no idea why .
我 有 不 主意 为什么 .

正不知其何故。

['fɔːtʃənətli] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ɪts] [aɪz] .
Fortunately , Heaven has opened its eyes .
幸运的是 , 天堂 有 打开 它是 眼睛 .

今幸青天开眼，

[ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [prə'məʊtɪd] [ˌem 'iː] [θruː] ['meni] ['hɑːdʃɪps] .
I was fortunate to have met a great person who promoted me through many hardships .
我 曾是 幸运 到 有 遇见 一个 伟大的 人 WHO 推广 我 通过 许多 艰辛 .

得遇大人提拔小可于坎坷之中，

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
To see it again in the world ,
到 看 它 再次 在 这 世界 ,

再得睹于人世，

[ˌriː'bɔːn] ['peərənts]
Reborn parents
重生 父母

实重生父母，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
It will endure for ten thousand years .
它 将要 忍受 为了 十 千 年 .

万载不磨也。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] .
He finished speaking and began to sob .
他 完成的 请讲 和 开始 到 哭泣 .

言罢呜咽，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜其哀。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪt] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" If I do not personally visit that place to inquire about it . . . "
" 如果 我 做 不是 亲自 访问 那 地方 到 查询 关于 它 . . . "

“吾若不亲到其地方访之，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ?
Who would have known such a strange thing would happen ?
WHO 会 有 已知 这样的 一个 奇怪的 事物 会 发生 ?

焉知有此异事？”

[hiː; hi] [ðen] ['kwestʃənd] [hiː; hi] - :
He then questioned He Longyun :
他 然后 被质问 他 - :

乃诘何隆云：

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
" You do not know the life and death of others ,
" 你 做 不是 知道 这 生活 和 死亡 的 其他的 ,

“尔未知人之生死，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [gɪfæŋ] ?
How dare you falsely accuse me of murdering Guifang ?
如何 敢 你 错误地 控 我 的 谋杀 桂芳 ?

何妄告达谋杀桂芳?

[dʒɪn] [gɪfæŋ] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Jin Guifang is still alive .
斤 桂芳 是 仍然 活 .

今桂芳尚在,

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have you committed ?
什么 犯罪 有 你 坚定的 ?

尔得何罪?"

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] :
He Da tearfully recounted :
他 达 泪流满面 叙述 :

何达泣诉曰:

" [lɔŋz] ['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] , "
" Long's family business is unclear , "
" 朗的 家庭 商业 是 不清楚 , "

"隆因家业不明,

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
The lawsuit has remained unresolved for years .
这 诉讼 有 剩余 未解决 为了 年 .

连年结讼未决,

[ðɪs] [led][tuː; tə] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] .
This led to deep - seated hatred .
这 引领 到 深的 - 坐着 仇恨 .

致成深仇,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['vɪlən] .
They are using this matter to try and kill the villain .
他们 是 使用 这 事情 到 尝试 和 杀 这 恶棍 .

持以此事欲致小人于死地耳。"

[dʒɛŋ] [ə'griːd] .
Zheng agreed .
郑 同意 .

拯以为然,

[hiː; hi] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ə'gen] .
He Long was interrogated again .
他 长的 曾是 审问 再次 .

重拷何隆。

[hiː; hi] - [wɒz; wəz] [rɒŋd] .
He Longqing was wronged .
他 - 曾是 冤枉 .

何隆情屈,

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfrəns] .
It's a case of accepting bribes without any difference .
它是 一个 案件 的 接受 贿赂 没有 任何 不同之处 .

一款招承无异。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案,

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
The matter was reported to Emperor Renzong .
这 事情 曾是 据报道 到 皇帝 仁宗 .

申奏于仁宗得知。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不数日间，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

朝廷例旨下云：

[hiː; hi] [lɒŋ] ['hɑːbə] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'zentmənt] .
He Long harbored personal resentment .
他 长的 藏匿 个人的 怨恨 .

“何隆因怀私愤，

[hiː; hi][ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ʃiː] [gɪfæŋ] .
He Da was falsely accused of murdering Shi Guifang .
他 达 曾是 错误地 被告 的 谋杀 史 桂芳 .

诬告何达谋杀施桂芳，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] ,
Now that things are clear ,
现在 那 事物 是 清除 ,

今事已明白，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
This person is to be sentenced to death .
这 人 是 到 是 判刑 到 死亡 .

本合问死罪，

[rɪ'djuːs] [wʌn] [greɪd] ,
Reduce one grade ,
减少 一 年级 ,

减免一等，

[hiː; hi] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He Long was sentenced to one hundred strokes of the cane .
他 长的 曾是 判刑 到 一 百 笔画 的 这 甘蔗 .

将何隆决杖一百，

['eksaɪld][tuː; tə] [kæŋzuː] ['ɑːmi]
Exiled to Cangzhou Army
放逐 到 沧州 军队

发配沧州军，

['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
Never return to my hometown .
绝不 返回 到 我的 家乡 .

永不回乡。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ək'septɪd] [braɪbz] [frɒm; frəm][hiː; hi]
Officials in the government offices under his jurisdiction accepted bribes from He
官员 在 这 政府 办公室 在下面 他的 管辖权 公认 贿赂 从 他
[lɒŋzi] .
Longzhi .
龙之 .

治下衙门官吏受何隆之贿赂，

[wɪ'ðaʊt] ['klærəfaɪɪŋ] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Without clarifying the facts of the injustice ,
没有 澄清 这 事实 的 这 不公正 ,

不明究其冤枉，

[hiː; hi] [ˌdiː 'eɪ] [wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
He Da was falsely accused of committing a death sentence .
他 达 曾是 错误地 被告 的 提交 一个 死亡 句子 .

诬令何达屈招死罪，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pəʊsts] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
They will all be dismissed from their posts without exception .
他们 将要 全部 是 解雇 从 他们的 帖子 没有 例外 .

俱革职役不恕。

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
Bao Zheng was promoted one rank because of his talent and ability .
包 郑 曾是 推广 一 秩 因为 的 他的 天赋 和 能力 .

包拯才力有能擢升一级。

[ʃiː] [gɪfæŋ] ,
Shi Guifang ,
史 桂芳 ,

施桂芳、

[hiː; hi] [ˌdiː 'eɪ] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
He Da confessed that he was innocent .
他 达 坦白 那 他 曾是 清白的 .

何达供明无罪，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [nɪŋz] ['fæməli] .
Each was sent to Ning's family .
每个 曾是 发送 到 宁的 家庭 .

各发宁家。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] [zɛŋfuː] [hɔːl] .
The imperial edict was issued that day and read aloud in the Zhengfu Hall .
这 帝国 法令 曾是 发布 那 天 和 读 大声 在 这 正福 大厅 .

当日明旨于拯府堂开读，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [ɪn'fɔːmd] .
The public is informed .
这 民众 是 知情的 .

谕众知悉，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] .
All were carried out in accordance with the law , without further ado .
全部 是 携带 出去 在 根据 和 这 法律 , 没有 更远 阿多 .

俱依法施行不题。

[ðʌs] , [kɪ'əʊtəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪ'vent] .
Thus , Kyoto heard of this strange event .
因此 , 京都 听到 的 这 奇怪的 事件 .

于是京都闻此异事，

['evriwʌn] [saɪd] [æt; ət] [baʊ] [gɔːŋz] ['əʊpən] - ['maɪndɪdnəs] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] .
Everyone sighed at Bao Gong's open - mindedness and magnanimity .
每个人 叹了口气 在 包 锣的 打开 - 心智 和 海量 .

莫不嗟叹包公开豁何达之德，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒkɪŋ] [hiː; hi] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
They were mocking He Long for bringing disaster upon himself .
他们 是 嘲讽 他 长的 为了 带来 灾难 之上 他自己 .

而讥何隆自取其祸耳。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [sɪks] : [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [liː] [bɪnz] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
Chapter Sixty - Six : The decision to decide Li Bin's fate and the opening of
章 六十 - 六 : 这 决定 到 决定 李 垃圾箱 命运 和 这 开幕 的
[ðə; ði][sɪks] ['tʃæptəz] .
the six chapters .
这 六 章节 .

第六十六回 决李宾而开念六

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fɪəs] ['spɪrɪt] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] .
A man of fierce spirit died unjustly .
一个 男人 的 凶猛的 精神 死亡 不公正的 .

烈性自全遭枉死,

[liː] [bɪn] [wɒz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] , [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
Li Bin was cunning and deceitful , yet he could not escape punishment .
李 垃圾桶 曾是 狡猾 和 欺骗性的 , 然而 他 可以 不是 逃脱 惩罚 .

李宾刁诈莫逃刑。

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Bao Gong was truly a father and father to the people .
包 锣 曾是 真的 一个 父亲 和 父亲 到 这 人们 .

包公真乃民父母,

[wʌn] [ækt][ɒv; əv] [ə'dʌltəri] [jiːldz] [tuː] [truː] ['benɪfɪts] .
One act of adultery yields two true benefits .
一 行为 的 通奸 产量 二 真的 好处 .

一鞫奸情两得真。

['fɔːti] - [faɪv] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [fɛŋfjuː] ,
Forty - five li away from Fengfu ,
四十 - 五 李 离开 从 丰府 ,

话说离开封府四十五里,

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz]['oʊmi] ,
The place name is Omi ,
这 地方 姓名 是 omi ,

地名近江,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rʊərəl]['eəriə] .
It is also a large rural area .
它 是 还 一个 大的 乡村的 区域 .

亦一大乡境也。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fæməli] [nemd] [wæŋ] - .
Across the river , there was a prominent family named Wang Sanlang .
穿过 这 河 , 那里 曾是 一个 著名的 家庭 命名 王 - .

隔江盛族有姓王名三郎者,

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family was quite wealthy .
这 家庭 曾是 相当 富裕 .

家颇富饶,

[ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] ['trævələ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜːld] ,
A seasoned traveler of the martial world ,
一个 经验丰富的 游客 的 这 武术 世界 ,

惯走江湖,

[hiː; hi] ['mærid] [dʒuː][hwɑːn; 'dʒuːən] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒuː] [ʃeŋ] [frɒm; frəm] - ['taʊnʃɪp]
He married Zhu Juan , the daughter of Zhu Sheng from Wushiqiu Township
他 已婚 朱 胡安 , 这 女儿 的 朱 盛 从 - 乡
.
:
:

娶去乡五石丘朱胜之女朱娟为妻。

[dʒuː][hwɑːn; 'dʒuːən][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
Zhu Juan is beautiful and virtuous .
朱 胡安 是 美丽的 和 有德行的 .

朱娟貌丽而贤，

[gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] ['fæməli] [ə'feəz] ,
Good at managing family affairs ,
好的 在 管理 家庭 事务 ,

善持家法，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .
The couple treated each other with the utmost respect .
这 夫妻 治疗 每个 其他 和 这 极致 尊重 .

夫妇相敬如宾。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wæŋ] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] .
Wang Sanlang wanted to organize his goods for export .
王 - 通缉 到 组织 他的 商品 为了 出口 .

王三郎欲整行货出商于外，

[dʒuː] [ʃiː] [əd'vaɪzd] :
Zhu Shi advised :
朱 史 建议 :

朱氏劝云：

" [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [feɪt] . "
" Leave everything to fate . "
" 离开 一切 到 命运 . "

“万事付之于天，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] .
Wealth and honor are fleeting .
财富 和 荣誉 是 转瞬即逝 .

富贵有时，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ?
Why bother with all that trouble ?
为什么 打扰 和 全部 那 麻烦 ?

何必奔波劳苦，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .
Far from home .
远的 从 家 .

离家远出哉。

[kwɑːŋ] [ɜːrz] [waɪf] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [ə'ləʊn] .
Kuang Er's wife supported him alone .
匡 呃 妻子 有 他 独自的 .

况尔妻独自支持，

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
No one is watching over it .
不 一 是 观看 超过 它 .

无人看顾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .
It is better not to go .
它 是 更好的 不是 到 去 .

不若勿行，

[ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ɪz] ['niːdɪd] .
A better plan is needed .
一个 更好的 计划 是 需要 .

另行善计可矣。”

[sə'buːroʊ][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
Saburo did as he was told .
三郎 做过 作为 他 曾是 讲述 .

三郎依其言，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Therefore , he did not consider going far away .
所以 ， 他 做过 不是 考虑 去 远的 离开 .

遂不思远出，

[ðeɪ] ['əʊnli] [reɪz] [ænd; ənd][stɔː(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
They only raise and store animals in the local area .
他们 仅有的 增加 和 店铺 动物 在 这 当地的 区域 .

只在本地近处生放营为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [liː] [bɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
There was a man named Li Bin across the street .
那里 曾是 一个 男人 命名 李 垃圾桶 穿过 这 街道 .

时对门有姓李名宾者，

[hiː; hi] [fɜːst] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He first served as a government official .
他 第一的 服务 作为 一个 政府 官方的 .

先为府吏，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Later , he was dismissed from his post .
之后 ， 他 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

后为事革役，

[seks][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['tretʃərəs] .
Sex is the most treacherous .
性别 是 这 最多 奸诈 .

性最刁毒，

['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi] .
Lustful and greedy .
好色的 和 贪婪的 .

好淫贪色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] , [dʒuː] , [wɒz; wəz] ['hænsəm] ,
Because he saw that the third son , Zhu , was handsome ,
因为 他 锯 那 这 第三 儿子 ， 朱 ， 曾是 英俊的 ，

因见三郎朱氏有貌，

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He worked on it day and night .
他 工作 在 它 天 和 夜晚 .

日夜图之，

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['kænɒt] .
I long to meet you , but cannot .
我 长的 到 见面 你 , 但 不能 .

欲与相会一翻不能勾。

[wʌn] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
One day early in the morning ,
一 天 早期的 在 这 早晨 ,

忽一日侵早，

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,
Seeing that Sanlang had gone out ,
看到 那 - 有 已消失 出去 ,

见三郎出门去了，

[liː] [bɪn] [wɒz; wəz] [drest] ['niːtli] .
Li Bin was dressed neatly .
李 垃圾桶 曾是 穿着 整齐地 .

李宾装扮齐整，

['entərɪŋ] - [haʊs] ,
Entering Sanlang's house ,
进入 - 房子 ,

径入三郎舍里，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Standing outside the curtain ,
常设 外部 这 窗帘 ,

立于帘外，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [æt; ət] [həʊm] ?
Is my brother Wang at home ?
是 我的 兄弟 王 在 家 ?

“王兄在家否？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][dʒuː]['fæməli][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə]['paʊə(r)] .
At this time , the Zhu family was just beginning to rise to power .
在 这 时间 , 这 朱 家庭 曾是 只是 开始 到 上升 到 力量 .

此时朱氏初起，

['hɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Hearing someone calling outside the curtain ,
听力 某人 呼叫 外部 这 窗帘 ,

听得帘外有人叫声，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[huː] [kɔːld] ?
Who called ?
WHO 称为 ?

“是谁叫？

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .
Sanlang had already gone to the manor .
- 有 已经 已消失 到 这 庄园 .

三郎早已上庄去矣。”

[liː] [bɪn] [ˌdisri'gɑːdid] [bəuθ] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
Li Bin disregarded both advancement and retreat .
李 垃圾桶 被忽视 两个都 进步 和 撤退 .

李宾不顾进退，

[gəʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Go straight into the curtain ,
去 直的 进入 这 窗帘 ,

直入帘里，

[siː] [dʒuːz] [wɜːdz] :
See Zhu's words :
看 朱氏 字 :

见朱氏云：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

“小可有件事，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I have come specifically to ask you this request .
我 有 来 具体来说 到 问 你 这 要求 .

特来相托，

[dʌz] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [miːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ?
Does the unknown mean we should return ?
做 这 未知 意思是 我们 应该 返回 ?

未知即回么？”

[dʒuː] , [æz; əz][liː] [bɪnz] ['fɔːmə(r)] ['neɪbə(r)] ,
Zhu , as Li Bin's former neighbor ,
朱 , 作为 李 垃圾箱 以前的 邻居 ,

朱氏以李宾往日邻居，

[nəʊ] [daʊt]
No doubt
不 怀疑

不疑，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'setld] ,
" He has something unsettled ,
" 他 有 某物 不安的 ,

“彼有事未决，

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'tɜːn] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
He will probably return late at night .
他 将要 大概 返回 晚的 在 夜晚 .

想必日晚方回矣。”

[liː] [bɪn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [dʒuːz] [heə(r)][wɒz; wəz][hɑːf] - [ʌn'dʌn] .
Li Bin noticed that Zhu's hair was half - undone .
李 垃圾桶 注意到 那 朱氏 头发 曾是 一半 - 未完成 .

李宾见朱氏云鬓半偏，

[lɪps] ['pɑːtɪd] , [rɪ'viːlɪŋ] ['krɪmz(ə)n][lɪps]
Lips parted , revealing crimson lips
嘴唇 分手了 , 揭示 赤红 嘴唇

启露丹唇，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] [stɜːd] .
Unconsciously , the fire of desire stirred .
不知不觉 , 这 火 的 欲望 搅拌 .

不觉欲心火动,

[hiː; hi] [græbd] [dʒuː] [ʃiːuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] :
He grabbed Zhu Shiyun with his hand :
他 抓住 朱 诗韵 和 他的 手 :

用手扯住朱氏云:

" [pliːz] [sɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Please sit with your esteemed sister - in - law . "
" 请 坐 和 你的 尊敬的 姐姐 - 在 - 法律 . "

"尊嫂且同坐,

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
I have something to report .
我 有 某物 到 报告 .

小可有事告禀,

[wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnz] , [pliːz] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
When my brother returns , please convey this message .
什么时候 我的 兄弟 返回 , 请 传达 这 信息 .

待王兄回时烦仗转达知。"

[dʒuː] [sɔː] [ðæt] [liː] [bɪn] [hæd; həd] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Zhu saw that Li Bin had ill intentions .
朱 锯 那 李 垃圾桶 有 患病的 意图 .

朱氏见李宾有不良之意,

[hiː; hi] [skəʊldid] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
He scolded him , saying :
他 责骂 他 , 说 :

面叱之云:

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [mæn] , [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,
" You are a dignified man , six feet tall ,
" 你 是 一个 凝重 男人 , 六 脚 高的 ,

"尔为人堂堂六尺之躯,

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪn'saɪd][ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,
Regardless of whether it is inside or outside ,
不管 的 无论 它 是 里面 或者 外部 ,

不分内外,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmˌwʌnz] [haʊs] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst][ðeə(r)] [waɪf] [ænd; ənd]
He came to someone's house in broad daylight and harassed their wife and
他 来了 到 某人的 房子 在 广阔 日光 和 骚扰 他们的 妻子 和
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

白昼来人家调戏人之妻小,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['ænɪmlz] .
They are worse than animals .
他们 是 更糟 比 动物 .

真畜类不如也。"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢,

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He turned and went inside .
他 转向 和 去 里面 .

转身进入内去了。

[liː] [bɪnz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ʃeɪm] .
Li Bin's face flushed with shame .
李 垃圾箱 脸 酡 和 耻辱 .

李宾羞脸难藏而出，

['heɪtrɪd] ['lɪŋgəd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
Hatred lingered in the heart .
仇恨 徘徊不去 在 这 心 .

致恨于心，

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [maɪ] [əʊn] ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] :
Reflecting on my own after returning home :
反思 在 我的 自己的 后 返回 家 :

回家自思：

" [ɪf] - [rɪ'tɜːnz] . . . "
" If Sanlang returns . . . "
" 如果 - 返回 . . . "

“倘或三郎回来，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
His wife told him about it .
他的 妻子 讲述 他 关于 它 .

彼妻以其事说与，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [diːp] ['heɪtrɪd] ?
Wouldn't that lead to deep hatred ?
不会 那 带领 到 深的 仇恨 ?

岂不深致仇恨哉？

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [tuː; tə] [vent] [ðɪs] ['æŋgə(r)] . "
" It would be better to kill him to vent this anger . "
" 它 会 是 更好的 到 杀 他 到 发泄 这 愤怒 . "

莫若杀之以泄此忿。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] .
He immediately returned to Saburo's house with a sharp blade .
他 立即地 返回 到 - 房子 和 一个 锋利的 刀刃 .

即持利刃复来三郎家，

[dʒʌst] [ðen] , [dʒuː][wɒz; wəz] [siːn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['siːmɪŋli] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
Just then , Zhu was seen leaning against the railing , seemingly lost in thought .
只是 然后 , 朱 曾是 已见 倾斜 反对 这 栏杆 , 似乎 丢失的 在 想法 .

正见朱氏倚栏若有所思之意，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [liː] [bɪn] [rɪ'tɜːnd] .
Unexpectedly , Li Bin returned .
不料 , 李 垃圾桶 返回 .

不提防李宾复来。

[bɪn] [ziːɑːŋkiːən] ['æŋgrəli] [sed] :
Bin Xiangqian angrily said :
垃圾桶 向前 愤怒地 说 :

宾向前怒道：

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mɪstə(r)] . [liː] ?
Do you recognize Mr . Li ?
做 你 认出 先生 . 李 ?

“认得李某否？”

[dʒuː] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][liː] [bɪn] .
Zhu turned her head and saw that it was Li Bin .
朱 转向 她 头 和 锯 那 它 曾是 李 垃圾桶 .

朱氏转头见是李宾，

- :
Damoyun :
- :

大骂云：

" [waɪ] ['hævnt] [ðiːz] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] [left] [jet] ? "
" Why haven't these treacherous villains left yet ? "
" 为什么 还没有 这些 奸诈 反派 左边 然而 ? "

“奸贼缘何还不去？”

[liː] [bɪn] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Bin ignored it .
李 垃圾桶 忽略 它 .

李宾不顾，

[drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] .
Draw the sharp blade .
画 这 锋利的 刀刃 .

抽出利刃，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [dʒuːz] [θrəʊt] .
The needle was inserted into Zhu's throat .
这 针 曾是 插入 进入 朱氏 喉 .

望朱氏咽喉刺入，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌlən] .
He collapsed to the ground , sullen .
他 倒塌 到 这 地面 , 忧郁 .

闷地而倒，

[freʃ] [blʌd] [fləʊd] [ɪn] .
Fresh blood flowed in .
新鲜的 血 流动 在 .

鲜血迸流。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Poor beautiful woman ,
贫穷的 美丽的 女士 ,

可怜红粉佳人，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] .
It turned into a spring dream .
它 转向 进入 一个 春天 梦 .

化作一场春梦。

[liː] [bɪn] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .
Li Bin glanced around to make sure no one was watching .
李 垃圾桶 瞥了一眼 大约 到 制作 当然 不 一 曾是 观看 .

李宾悄视四处无人，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [dʒuːz] ['ʃuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He took off Zhu's shoes and the knife and went out the door .
他 采取 离开 朱氏 鞋 和 这 刀 和 去 出去 这 门 .

脱取朱氏之履并刀走出门，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] [nɪə(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
It was buried near the pavilion on the riverbank .
它 曾是 埋葬 靠近 这 亭 在 这 河岸 .

埋之于近江亭子边。

[dʒuː][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [nemd] - .
Zhu had a cousin named Nianliu .
朱 有 一个 表哥 命名 - .

朱氏有族弟念六，

[wʌn] [mʌst; məst]['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] .
One must travel the world .
一 必须 旅行 这 世界 .

须走江湖，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] .
On that day , the boat was anchored at the river mouth .
在 那 天 , 这 船 曾是 锚定 在 这 河 嘴 .

适是日船泊江口，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][dʒuː] .
He wanted to go ashore to visit Zhu .
他 通缉 到 去 岸上 到 访问 朱 .

欲上岸探望朱氏一面。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
As dusk fell , he entered the house .
作为 黄昏 跌倒 , 他 进入 这 房子 .

天暮行入其家，

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] .
No one answered his calls .
不 一 回答 他的 呼叫 .

叫声无人应。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,
Once inside the room ,
一次 里面 这 房间 ,

待至房中，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Turn around the railing ,
转动 大约 这 栏杆 ,

转过栏杆边，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
There was no sound of human voices .
那里 曾是 不 声音 的 人类 声音 .

寂无人声。

['naɪən][ˌɛlˌaɪ'juː] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'gen] .
Nian Liu followed and boarded the boat again .
年 刘 随后 和 登机 这 船 再次 .

念六随复登舟，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [wet] .
He noticed that his feet were wet .
他 注意到 那 他的 脚 是 湿的 .

觉其脚下履湿，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə][draɪ] .
They then took it off and placed it on the stove to dry .
他们 然后 采取 它 离开 和 放置 它 在 这 火炉 到 干燥 .

便脱下置灶上焙干。

[ðæt] [naɪt] , [wæŋ] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
That night , Wang Sanlang returned home .
那 夜晚 , 王 - 返回 家 .

其夜王三郎回家，

[dʒuː][dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [wen] [kɔːld] .
Zhu did not respond when called .
朱 做过 不是 回应 什么时候 称为 .

唤朱氏不应，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And then into the kitchen ,
和 然后 进入 这 厨房 ,

及进厨下，

[wen] [ðə; ði][læmp][ɪz] [lɪt] ,
When the lamp is lit ,
什么时候 这 灯 是 点燃 ,

点起灯照时，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒkt] .
The room was not locked .
这 房间 曾是 不是 已锁定 .

房中又未曾落锁。

- [hæd; həd] [daut] .
Sanlang had doubts .
- 有 疑虑 .

三郎疑虑，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][læmp] , [ai] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Holding the lamp , I walked past the railing .
保持 这 灯 , 我 步行 过去的 这 栏杆 .

持灯行过栏杆边，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
Seeing someone fall to the ground after being killed ,
看到 某人 落下 到 这 地面 后 存在 被杀 ,

见杀死一人倒在地上，

[blʌd] [fləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Blood flowed down the steps .
血 流动 向下 这 步骤 .

血流满阶，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Upon closer inspection , it turned out to be his wife .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 他的 妻子 .

细视之乃其妻也。

[wen] [sə'buːroʊ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] . . .
When Saburo picked him up to look at him . . .
什么时候 三郎 挑选 他 向上 到 看 在 他 . . .

三郎抱起看时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
There was a knife wound under his throat .
那里 曾是 一个 刀 伤口 在下面 他的 喉 .

咽喉下伤着一刀，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

大哭道：

" [huː] ['mə:də] [maɪ] [waɪf] ? "
" Who murdered my wife ? "
" WHO 被谋杀 我的 妻子 ? "

“是谁谋杀吾妻？”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The neighbors heard about it the next day .
这 邻居 听到 关于 它 这 下一个 天 .

次日邻里闻知，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Come and see !
来 和 看 !

都来看，

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['məːdə] ,
If he was indeed murdered ,
如果 他 曾是 的确 被谋杀 ,

果是被人所杀，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

不知如何。

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [sed] :
The neighbor said :
这 邻居 说 :

邻人道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
There was a trail of blood outside the door .
那里 曾是 一个 踪迹 的 血 外部 这 门 .

“门外有一路血迹，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðiːz] ['fʊtˌprɪnt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
We can follow these footprints to investigate further .
我们 能 跟随 这些 脚印 到 调查 更远 .

可随此脚迹而去根究之，

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] .
Now we know where the thieves are .
现在 我们 知道 在哪里 这 窃贼 是 .

可知贼人所在矣。”

\- [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Sanlang agreed with his words .
\- 同意 和 他的 字 .

三郎然其言，

[ðæt] [ɪz] , ['gæðə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] ['neɪbəz] ,
That is , gather a dozen or so neighbors ,
那 是 , 收集 一个 打 或者 所以 邻居 ,

即集邻里十数人，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] .
They followed the trail of blood .
他们 随后 这 踪迹 的 血 .

径寻血迹而去，

[ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [stɒpt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - [bəʊt] .
The bloodstains stopped inside the Nianliu boat .
这 血迹 停止 里面 这 - 船 .

那血迹直至念六船中而止。

[sə'buːroʊ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Saburo boarded the boat .
三郎 登机 这 船 .

三郎上船，

[kætʃ] [ðə; ði] [sɪksθ] [θɔːt] .
Catch the sixth thought .
抓住 这 第六 想法 .

捉住念六，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I have no grudge against you .
我 有 不 怨恨 反对 你 .

“我与你无仇，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [kɪl] [maɪ] [waɪf] ?
How dare you kill my wife ?
如何 敢 你 杀 我的 妻子 ?

何得杀死吾妻？”

['naɪən] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ʃɒkt] .
Nian Liu was greatly shocked .
年 刘 曾是 非常 震惊 .

念六大惊，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də]
Not knowing what to do
不是 会心 什么 到 做

不知所为，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [baɪ] - [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
He was tied up by Sanlang and taken to his home .
他 曾是 系 向上 经过 - 和 已采取 到 他的 家 .

被三郎绑缚到家下，

[ə; eɪ] ['rændəm] [faɪt] ,
A random fight ,
一个 随机的 斗争 ,

乱打一番，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They were escorted to Kaifeng Prefecture .
他们 是 护送 到 开封 州 .

解送开封府，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He reported this to Zheng .
他 据报道 这 到 郑 .

陈告于拯。

[dʒɛŋ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['wɪtnəsiz] .
Zheng interrogated the neighbors and witnesses .
郑 审问 这 邻居 和 证人 .

拯审问邻里干证，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['draʊnd] .
Everyone says that the murderer's footprints were found on his boat and he drowned .
每个人 说道 那 这 凶手的 脚印 是 成立 在 他的 船 和 他 溺水 .

皆言谋杀人脚迹委的在其船中而没。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][sɪks] [ɪ'moʊʃnz] .
The root of the problem lies in the six emotions .
这 根 的 这 问题 谎言 在 这 六 情绪 .
拯根勘念六情由，

['naɪən][ˌɛlˌaɪ'juː][kuː] [jʌn] :
Nian Liu Ku Yun :
年 刘 库 云 :
念六哭云：

" [ai][wɒz; wəz][wʌns] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - . "
" I was once related to Sanlang . "
" 我 曾是 一次 有关的 到 - . "
“曾与三郎是亲戚，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [dʌsk] ,
Arriving at his house at dusk ,
抵达 在 他的 房子 在 黄昏 ,
抵暮临其家，

[ɪf] [nəʊ][wʌn][ɪz] [həʊm] , [rɪ'tɜːn] .
If no one is home , return .
如果 不 一 是 家 , 返回 .
无人即回，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [kɪld] [dʒuː][æt; ət] [həʊm] .
It is unknown who killed Zhu at home .
它 是 未知 WHO 被杀 朱 在 家 .
不知是谁杀死朱氏在家，

['blʌdsteɪn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃuːz] .
Bloodstains were found on the shoes .
血迹 是 成立 在 这 鞋 .
履上沽得血迹，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [kɪld] .
He truly did not know the reason why his wife was killed .
他 真的 做过 不是 知道 这 原因 为什么 他的 妻子 曾是 被杀 .
实不知杀死其妻之由也。”

[dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [daʊt] :
Zheng thought to himself with doubt :
郑 想法 到 他自己 和 怀疑 :
拯疑忖道：

" [sɪns] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪð] [sɪks] ['mɜːdə] ,
" Since he thought of killing someone with six murders ,
" 自从 他 想法 的 杀 某人 和 六 谋杀案 ,
“既念六谋杀人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [liːv] .
It is inappropriate to take a woman's shoes and leave .
它 是 不当 到 拿 一个 女性的 鞋 和 离开 .
不当取妇人履而去。

[sɜːtʃ] [ðeə(r)] [ʃɪp] .
Search their ship .
搜索 他们的 船 .
搜其船上，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃɑːp] ['wepənz] ,
And without any sharp weapons ,
和 没有 任何 锋利的 武器 ,
又无利器，

[ðɪs] [ɪz][ˌʌnˈklɪə(r)] .
This is unclear .
这 是 不清楚 .

此有不明。”

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] .
The order was given to imprison six people .
这 命令 曾是 给定 到 监禁 六 人们 .

令将念六监于狱中。

[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz]
A plan to save lives
一个 计划 到 节省 生活

拯生一计，

[ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz][ˈpəʊstɪd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] :
The notice was posted and hung up :
这 注意 曾是 发布 和 悬挂 向上 :

出榜文张挂：

" [ðə; ði][dʒuː][ˈfæməli][wɒz; wəz] [plɔtid] [əˈgenst] ; "
" The Zhu family was plotted against ; "
" 这 朱 家庭 曾是 绘制 反对 ; "

“朱氏被人所谋；

[lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz]
Lost his shoes
丢失的 他的 鞋

失落其履，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪˈwɔːd] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [faindz][ˌaɪ ˈtiː] .
A large reward will be given to anyone who finds it .
一个 大的 报酬 将要 是 给定 到 任何人 WHO 发现 它 .

有人捡得者重赏官钱。”

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
In a day ,
在 一个 天 ,

过一日间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [njuːz] .
There is no news .
那里 是 不 消息 .

并无消息。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[liː] [bɪn] [dræŋk][æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hʌt] .
Li Bin drank at a village hut .
李 垃圾桶 喝 在 一个 村庄 小屋 .

李宾饮于村舍，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The village woman was beautiful .
这 村庄 女士 曾是 美丽的 .

村妇有貌，

[ə'dʌltəri] [wɪð] [ðə; ði] [gest]
adultery with the guest
通奸 和 这 客人

与宾通奸，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [drʌŋk] ,
After drinking until drunk ,
后 喝 直到 醉 ,

饮至醉后，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Then he said to his wife :
然后 他 说 到 他的 妻子 :

乃谓妇云：

" ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . . . "
" Seeing that you are willing to care for me . . . "
" 看到 那 你 是 愿意的 到 关心 为了 我 . . . "

“看尔有心顾我，

" [ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] . "
" I will bestow upon you a great fortune . "
" 我 将要 赐给 之上 你 一个 伟大的 财富 . "

当以一场大富赐尔。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

妇笑云：

" [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . . . "
" Since you came to my house . . . "
" 自从 你 来了 到 我的 房子 . . . "

“自君来我之家，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [wɒz; wəz] [spent] .
Not a single penny was spent .
不是 一个 单身的 一分钱 曾是 花费 .

未曾用半文钱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
He was extremely wealthy .
他 曾是 极其 富裕 .

有甚大富，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
Take it yourself .
拿 它 你自己 .

尔自取之，

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] . "
" Don't try to fool me . "
" 不 尝试 到 傻子 我 . "

莫哄妾矣。”

\- :
Binyun :
\- :

宾云：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] , "
" You know this , "
" 你 知道 这 , "

“说尔知之，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
If you receive a reward
如果 你 收到 一个 报酬

若得赏钱，

[ðen] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'gen] .
Then I'll come to your house for a drink again .
然后 患病的 来 到 你的 房子 为了 一个 喝 再次 .

那时再来尔家饮酒，

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ]['flætə(r)][ˌem 'iː] ? "
" Why wouldn't you flatter me ? "
" 为什么 不会 你 奉承 我 ? "

宁不奉承我哉。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] .
The woman asked her why .
这 女士 问 她 为什么 .

妇问其故。

\- :
Binyun :
\- :

宾云：

" [wæŋ] - [waɪf] [wɒz; wəz] ['mə:də] [tə'deɪ] . "
" Wang Sanlang's wife was murdered today . "
" 王 - 妻子 曾是 被谋杀 今天 . "

“即日王三郎之妻被人谋死，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The report was submitted to the Kaifeng Prefecture .
这 报告 曾是 提交 到 这 开封 州 .

陈告于开封府，

[dʒuː] - [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Zhu Nianliu should pay with his life in prison .
朱 - 应该 支付 和 他的 生活 在 监狱 .

将朱念六监狱偿命，

[ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The matter remains unresolved .
这 事情 遗迹 未解决 .

至今未决。

[baʊ] - ['pəʊstɪd] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Bao Taiyin posted a notice to investigate .
包 - 发布 一个 注意 到 调查 .

包太尹榜文张挂究问，

['sʌmwʌn] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['mɜ:də] ['wʊmənz] [ʃuː] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Someone found the murdered woman's shoe and reported it to us .
某人 成立 这 被谋杀 女性的 鞋 和 据报道 它 到 我们 .

有人捡得那被杀妇人之履来报，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fʌndz] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
A generous reward of government funds was given .
一个 慷慨的 报酬 的 政府 资金 曾是 给定 .

重赏官钱。

[ai] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃu:z] [ɑː(r); ə(r)] .
I know exactly where his shoes are .
我 知道 确切地 在哪里 他的 鞋 是 .

我正知其履下落，

[æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

在说尔知，

[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [ðen] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] .
The husband can then go and give the reward .
这 丈夫 能 然后 去 和 给 这 报酬 .

可令丈夫将去给赏。”

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇云：

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ʃuː] ?
Where is the shoe ?
在哪里 是 这 鞋 ?

“履在何处？

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

尔怎知之？”

- :
Binyun :
- :

宾云：

" [ai] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] , "
" I recently visited Jiangkou , "
" 我 最近 到访 江口 , "

“日前我到江口，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
There seemed to be something near the pavilion on the riverbank .
那里 似乎 到 是 某物 靠近 这 亭 在 这 河岸 .

见近江亭子边似有物，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ʃuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] .
Upon closer inspection , they turned out to be a woman's shoes and a knife .
之上 更近 检查 , 他们 转向 出去 到 是 一个 女性的 鞋 和 一个 刀 .

视之却是妇人履并刀一把，

['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌd] .
Cover it with mud .
覆盖 它 和 泥 .

用泥掩之，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['məːdə] .
It must be the woman who was murdered .
它 必须 是 这 女士 WHO 曾是 被谋杀 .

想必是那被谋妇人的。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The village woman didn't believe it .
这 村庄 女士 没有 相信 它 .

村妇不信，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gests] [left] ,
After the guests left ,
后 这 客人 左边 ,

及宾去后，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She secretly told her husband .
她 偷偷 讲述 她 丈夫 .

密与其夫说知。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hɜːd] [ðæt]
The villagers heard that
这 村民们 听到 那

村民闻说，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] .
The next day , we went straight to the pavilion at the river mouth .
这 下一个 天 , 我们 去 直的 到 这 亭 在 这 河 嘴 .

次日径至江口亭子边，

[dɪg] [aʊt] [njuː] [mʌd] ,
Dig out new mud ,
挖 出去 新的 泥 ,

掘开新泥，

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] ,
If there was a woman wearing a shoe ,
如果 那里 曾是 一个 女士 穿着 一个 鞋 ,

果有妇人履一只、

[wʌn] [naɪf] ,
One knife ,
一 刀 ,

刀一把，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tɒk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He hurriedly took it home to see his wife .
他 匆匆 采取 它 家 到 看 他的 妻子 .

忙取回家见妇。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
His wife was overjoyed .
他的 妻子 曾是 欣喜若狂 .

其妇大悦,

[ðə; ði] [gɛsts] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
The guest's words are true .
这 客人的 字 是 真的 .

宾所言有信,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['aɪtəm] [tuː; tə] ['kaɪ'feŋ] [ænd; ənd] [hænd]
He immediately ordered his husband to bring this item to Kaifeng and hand
他 立即地 订购 他的 丈夫 到 带来 这 物品 到 开封 和 手
[ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː] .
it over to the yamen for rescue .
它 超过 到 这 衙门 为了 救援 .

即令夫将此物来开封付衙见拯。

[wen] [ɑːskt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
When asked where it came from ,
什么时候 问 在哪里 它 来了 从 ,

拯问之从何得来,

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [təʊld] [ðem; ðəm] [də'rektli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
The villagers told them directly that it was near the pavilion by the river .
这 村民们 讲述 他们 直接地 那 它 曾是 靠近 这 亭 经过 这 河 .

村民直告以近江亭子边,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
It was obtained by burying it in the mud .
它 曾是 获得 经过 埋葬 它 在 这 泥 .

埋在泥中得之。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问:

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪə(r)] ?
Who taught you to search here ?
WHO 教授 你 到 搜索 这里 ?

“谁教尔在此寻觅?”

['vɪlɪdʒər] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] .
Villagers cannot remain hidden .
村民们 不能 保持 隐 .

村民不能隐,

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] .
He told his wife what she had said .
他 讲述 他的 妻子 什么 她 有 说 .

直告以是其妇说与知之。

[dʒɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zheng thought to himself :
郑 想法 到 他自己 :

拯自忖道:

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] . "
" There must be a reason why his wife is like this . "
" 那里 必须 是 一个 原因 为什么 他的 妻子 是 喜欢 这 . "

"其妇必有缘故。"

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] :
He then smiled and said to the villagers :
他 然后 微笑 和 说 到 这 村民们 :

乃笑谓村民道：

" [ðɪs] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [ɪz] ['raɪtfəli] [jɔːz] . "
" This reward money is rightfully yours . "
" 这 报酬 钱 是 理所当然地 你的 . "

"此赏钱合该是尔的。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['fɪfti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
He then ordered the treasury official to give him fifty strings of cash .
他 然后 订购 这 财政部 官方的 到 给 他 五十 字符串 的 现金 .

遂令库官给出钱五十贯，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
The reward was given to the villagers .
这 报酬 曾是 给定 到 这 村民们 .

赏与村民。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [rɪ'siːvd] ['mʌni] .
The villagers received money .
这 村民们 已收到 钱 .

村民得钱，

[hiː; hi] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed in gratitude and left .
他 鞠躬 在 感激 和 左边 .

拜谢而去。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [plæk] [ʒɑːŋ] ,
Zheng immediately summoned the public plaque Zhang ,
郑 立即地 被召唤 这 民众 牌匾 张 ,

拯即唤公牌张、

[dʒaʊ] - ,
Zhao Jinqian ,
赵 - ,

赵近前，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] :
He secretly instructed :
他 偷偷 指示 :

密吩咐道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['vɪlɪdʒə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] . "
" You two should accompany this villager to his home for a visit . "
" 你 二 应该 陪伴 这 村民 到 他的 家 为了 一个 访问 . "

"尔二人随此村民至其家体访，

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] ['sʌmwʌn] [æt; ət] [həʊm] .
If you find his wife drinking with someone at home .
如果 你 寻找 他的 妻子 喝 和 某人 在 家 .

若遇彼妻与人在家饮酒，

" [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Bring him to me immediately . "
" 带来 他 到 我 立即地 . "

即捉来见我。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['viːəkl] ['draɪvə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
The official vehicle driver received the order and departed .
这 官方的 车辆 司机 已收到 这 命令 和 已离开 .

公牌领旨而去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
Meanwhile , the villagers received a reward .
同时 , 这 村民们 已收到 一个 报酬 .

却说村民得赏钱，

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Huanran was about to go home to see his wife .
- 曾是 关于 到 去 家 到 看 他的 妻子 .

欢然将回家见妻，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
He spoke of the matter of receiving a reward .
他 辐 的 这 事情 的 接收 一个 报酬 .

说知得赏之事。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
His wife was overjoyed .
他的 妻子 曾是 欣喜若狂 .

其妇不胜之喜，

[tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] :
To my husband :
到 我的 丈夫 :

与夫道：

" [naʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] . "
" Now I have received this reward money . "
" 现在 我 有 已收到 这 报酬 钱 . "

“今我得此赏钱，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][liː] [waɪ] - [læŋ] .
All thanks to Li Wai - lang .
全部 谢谢 到 李 哇 - 语言 .

皆是李外郎之恩，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
You can ask him to tell you .
你 能 问 他 到 告诉 你 .

可请他来说知，

[teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Take some of his money .
拿 一些 的 他的 钱 .

取些分他。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
The villagers agreed with his statement .
这 村民们 同意 和 他的 陈述 .

村民然其言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][liː] [bɪnz] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
They immediately went to Li Bin's house and invited him over .
他们 立即地 去 到 李 垃圾箱 房子 和 受邀 他 超过 .

即往李宾家请得他来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [liː] [bɪn] ,
The woman saw Li Bin ,
这 女士 锯 李 垃圾桶 ,

那妇人一见李宾，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['flætərɪŋ] ,
The more flattering ,
这 更多的 奉承 ,

越致奉承，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
They then invited him into the room to sit down .
他们 然后 受邀 他 进入 这 房间 到 坐 向下 .

便邀入房中坐定，

[prɪ'peə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
Prepare wine and food to entertain them .
准备 葡萄酒 和 食物 到 招待 他们 .

安排酒浆相待，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The three of them sat together and drank .
这 三 的 他们 卫星 一起 和 喝 .

三人共席而饮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇云：

" [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] . "
" Thanks to your guidance , sir . "
" 谢谢 到 你的 指导 , 先生 . "

“多得外郎指教，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] .
The reward money has been received .
这 报酬 钱 有 到过 已收到 .

已得赏钱，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
It should be divided among us .
它 应该 是 分割 之中 我们 .

当共分之。”

[liː] - :
Li Binxiaoyun :
李 - :

李宾笑云：

" [liːv] [sʌm; səm] [waɪn] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , "
" Leave some wine at your house , "
" 离开 一些 葡萄酒 在 你的 房子 , "

“留于尔家置酒，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['peɪɪŋ] .
Those who remain should stop paying .
那些 WHO 保持 应该 停止 付费 .

剩者当歇钱也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
The woman burst into laughter .
这 女士 爆裂 进入 笑声 .

那妇大笑起来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , the rescuers arrived .
不料 , 这 救援人员 到达的 .

不提防拯差人来，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [kə'mjuːnəti] [kɑːdz] ,
When you have two community cards ,
什么时候 你 有 二 社区 牌 ,

两个公牌听得多时，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They rushed into the room .
他们 匆忙 进入 这 房间 .

直抢进房中，

[liː] [bɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] .
Li Bin and the village women were arrested .
李 垃圾桶 和 这 村庄 女性 是 被捕 .

将李宾并村妇捉了，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
He was taken to the prefectural office to see Judge Bao .
他 曾是 已采取 到 这 县 办公室 到 看 法官 包 .

解入府衙见包公，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][liː] [bɪn] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] .
He reported what the woman had said to Li Bin during their drinking session .
他 据报道 什么 这 女士 有 说 到 李 垃圾桶 期间 他们的 喝 会议 .

禀知妇人酒间与李宾所言之事。

[dʒɛŋ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['wʊmən] :
Zheng questioned the woman :
郑 被质问 这 女士 :

拯勘问于妇：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['məːdə] ['wʊmən] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] ?
How do you know where the murdered woman buried her shoes ?
如何 做 你 知道 在哪里 这 被谋杀 女士 埋葬 她 鞋 ?

“何知被杀妇人埋履所在？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The village woman was terrified .
这 村庄 女士 曾是 恐惧 .

村妇惊惧，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [də'rektli] [wɒt] [liː] [bɪn] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .
He told them directly what Li Bin had taught him .
他 讲述 他们 直接地 什么 李 垃圾桶 有 教授 他 .

直告以李宾所教。

[dʒɛŋ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [liː] [bɪn] ,
Zheng interrogated Li Bin ,
郑 审问 李 垃圾桶 ,

拯审问李宾，

[liː] - , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Li Binchu , however , refused to confess .
李 - , 然而 , 拒绝 到 承认 .

李宾初则抵讳不肯招认，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
He was later subjected to severe torture and interrogation .
他 曾是 之后 受 到 严重 酷刑 和 审讯 .

后被严刑拷勘，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mə:də] [dʒuː] .
He had no choice but to confess that he had murdered Zhu .
他 有 不 选择 但 到 承认 那 他 有 被谋杀 朱 .

只得供出是其谋杀朱氏之情。

[ðen] , [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪmɪn] ,
Then , upon further investigation of the village women ,
然后 , 之上 更远 调查 的 这 村庄 女性 ,

至是再勘村妇，

[waɪ] [dɪd][liː] [bɪn] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
Why did Li Bin come to your house ?
为什么 做过 李 垃圾桶 来 到 你的 房子 ?

李宾因何来尔家之故，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] .
The village woman could not resist .
这 村庄 女士 可以 不是 抵抗 .

村妇难抵，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] .
It also revealed the corruption of adultery .
它 还 揭晓 这 腐败 的 通奸 .

亦招出往来通奸情弊。

[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)]['fəʊldɪd]['ɪntuː][skrəʊlz] .
The documents were folded into scrolls .
这 文件 是 折叠 进入 卷轴 .

拯叠成文卷，

[ɑːsk][liː] [bɪn] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
Ask Li Bin to be executed .
问 李 垃圾桶 到 是 执行 .

问李宾处死，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['mærid] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .
The village woman was married off to a distant place .
这 村庄 女士 曾是 已婚 离开 到 一个 遥远 地方 .

决配村妇于远方，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz]['naɪən] [lɪʊz] ['griːvəns] [rɪ'zɒlvd] .
Only then was Nian Liu's grievance resolved .
仅有的 然后 曾是 年 刘氏 不满 已解决 .

而念六之冤方得释矣。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] : [juː'ɑːnz] ['sɜːvənt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɪz] [rɪ'liːst]
Chapter Sixty - Seven : Yuan's Servant is Decided and Yang is Released
章 六十 - 七 : 人民币 仆人 是 决定 和 杨 是 发布

第六十七回 决袁仆而释杨

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[juː'ɑːnz] ['sɜːvənt] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv] [jɒŋz] [ruːt] .
Yuan's servant could not get rid of Yong's root .
人民币 仆人 可以 不是 得到 摆脱 的 永的 根 .

袁仆难消雍一根，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæmɪliz] ['bɪtə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [wɒz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [rɪ'zɒlvd] .
The Zhang family's bitter imprisonment was miraculously resolved .
这 张 家庭的 苦的 监禁 曾是 奇迹般地 已解决 .

张家苦狱竟能伸。

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [in'djuə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
Bao Gong's reputation endures for a thousand years .
包 锣的 名声 持续 为了 一个 千 年 .

包公千载声名下，

[huː] [ˌwʊdnt] ['pɪti] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [diːp] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Who wouldn't pity those who have escaped this deep injustice ?
WHO 不会 遗憾 那些 WHO 有 逃脱 这 深的 不公正 ?

脱此深冤孰不怜?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [zaɪdʒɪŋ][ɪz] [faɪv] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is said that Xijing is five li away from the city .
它 是 说 那 西京 是 五 李 离开 从 这 城市 .

话说西京离城五里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] [taʊn] .
The place name is Yong'an Town .
这 地方 姓名 是 永安 镇 .

地名永安镇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ʒɑːŋ] ['ruːi] .
There was a man named Zhang Rui .
那里 曾是 一个 男人 命名 张 瑞 .

有一人姓张名瑞，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .

家极富实，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['vɪlɪdʒ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .
There are two villages , east and west .
那里 是 二 村庄 , 东方 和 西方 .

有东西两庄，

[ðə; ði] [greɪn] [rɪ'zɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .
The grain reserves are very large .
这 粮食 储备 是 非常 大的 .

积谷甚广，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jæŋ] [æn; ən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He married the daughter of Yang An from the city .
他 已婚 这 女儿 的 杨 一个 从 这 城市 .

娶城中杨安之女为妻。

[jæŋ] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Yang was virtuous and kind .
杨 曾是 有德行的 和 种类 .

杨氏贤惠，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meθədz] [tuː; tə] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] .
There are methods to managing a household .
那里 是 方法 到 管理 一个 家庭 .

处家有法，

[ə'beɪ] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd]['dʒuːniəs] .
Obey the elders and juniors .
服从 这 长者 和 青少年 .

长幼听从，

[kə'mændz] [wɜː(r); wə(r)] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Commands were obeyed without question .
命令 是 服从 没有 问题 .

呼令无违。

['leɪdi] [jæŋ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - .
Lady Yang gave birth to a daughter named Zhaoniang .
女士 杨 给予 出生 到 一个 女儿 命名 - .

杨氏生一女名兆娘，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Intelligent and beautiful
聪明的 和 美丽的

聪明貌美，

['ækjupʌŋktʃə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nsi]
Acupuncture proficiency
针刺 熟练程度

针指精通，

[hɪz; ɪz]['peərənts] ['tʃerɪʃt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
His parents cherished him very much .
他的 父母 珍爱 他 非常 很多 .

父母甚爱惜之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'griː]
It is often said that this woman must find a good husband before she will agree
它 是 经常 说 那 这 女士 必须 寻找 一个 好的 丈夫 前 她 将要 同意
[tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)l] .
to a marriage proposal .
到 一个 婚姻 提议 .

常言此女须得一佳婿方肯许聘，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌn'mærid] .
He was fifteen years old and still unmarried .
他 曾是 十五 年 老的 和 仍然 未婚 .

年十五尚未适人。

[ʒɑːŋ] ['ruːi][hæd; həd] [tuː] ['sɜːvənts] .
Zhang Rui had two servants .
张 瑞 有 二 仆人 .

张瑞有二仆人，

[wʌn] ['sɜːneɪm] [ɪz][ju'ɑːn] .
One surname is Yuan .
一 姓 是 元 .

一姓袁，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [jɒŋ] .
One of them was surnamed Yong .
一 的 他们 曾是 姓氏 永 .

一姓雍。

[jɔŋpuː] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] .
Yongpu was honest and diligent .
永璞 曾是 诚实的 和 勤奋 .

雍仆敦厚而勤于事，

[juː'ɑːnz] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] , ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Yuan's servant was cunning and pretentious , showing off to his master .
人民币 仆人 曾是 狡猾 和 装腔作势 , 显示 离开 到 他的 掌握 .

袁仆刁诈而卖弄其主。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['æŋgə(r)] [tə'wɔːdz] [ʒɑːŋ] ,
Because of anger towards Zhang ,
因为 的 愤怒 向 张 ,

因怒于张，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] [baɪ] [ʒɑːŋ] .
He was expelled by Zhang .
他 曾是 被驱逐 经过 张 .

被张逐出之。

[ju'ɑːn] [sə'spektɪd] [ðæt] [jɒŋ] [hæd; həd]['slɑːndə, 'slæn-] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪ]
Yuan suspected that Yong had slandered him to his master , which was why
元 怀疑 那 永 有 诽谤 他 到 他的 掌握 , 哪个 曾是 为什么
[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] .
he was sent away .
他 曾是 发送 离开 .

袁疑是雍一献谗于主人故遭遣，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [jɒŋ] .
He then harbored deep resentment towards Yong .
他 然后 藏匿 深的 怨恨 向 永 .

遂甚恨于雍，

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [riː'pei, ri-] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] ['heɪtrɪd] .
I always think of repaying them with my hatred .
我 总是 思考 的 偿还 他们 和 我的 仇恨 .

每思以仇报之。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ʒɑːŋ] ['ruːi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm] [dʒwɑːŋ] .
Zhang Rui returned home from Zhuang .
张 瑞 返回 家 从 庄 .

张瑞因庄所回家，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [help] .
I am seriously ill and in great need of help .
我 是 严重地 患病的 和 在 伟大的 需要 的 帮助 .

感重疾甚紧，

[ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The medication was ineffective .
这 药物 曾是 无效 .

服药无效。

[dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,
Delayed for more than ten days ,
延迟 为了 更多的 比 十 天 ,

延十数日，

[ʒɑːŋ] [zɪliːæŋ] [ɪz][nɒt] [seɪf] .
Zhang Ziliang is not safe .
张 子良 是 不是 安全的 .

张自量不保，

['sʌmən] [jæŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [hɜː(r); hə(r)] :
Summon Yang to come closer and instruct her :
召唤 杨 到 来 更近 和 指示 她 :

唤杨氏近前嘱云：

" [ai][hæv; həv][nəʊ][mæn] , "
" I have no man , "
" 我 有 不 男人 , "

"我无男子，

['əʊnli] [d'ɔːtəz] ,
Only daughters ,
仅有的 女儿们 ,

只有女儿，

[ðev] [grəʊn] [ʌp] .
They've grown up .
他们有 生长 向上 .

年已长大，

[ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ai][get] [ʌp] ,
Or after I get up ,
或者 后 我 得到 向上 ,

或我不起之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] .
It should be suitable for the right person .
它 应该 是 合适的 为了 这 正确的 人 .

当即适人，

[duː; də] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [kɔːz] ['wʌri] .
Do not stay at home and cause worry .
做 不是 停留 在 家 和 原因 担心 .

休留在家而致忧虑。

[jɒŋ] [jiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt]['pɜːs(ə)n] .
Yong Yi was a careful and diligent person .
永 易 曾是 一个 小心 和 勤奋 人 .

雍一为人小心勤事，

['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['delɪgeɪtɪd] .
Household chores can also be delegated .
家庭 家务 能 还 是 委托 .

家务委之亦可。"

[hiː; hi] [daɪd] ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] .
He died after speaking .
他 死亡 后 请讲 .

言罢而卒。

['leɪdi] [jæŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] .
Lady Yang was overcome with grief .
女士 杨 曾是 克服 和 悲伤 .

杨氏不胜哀痛，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
After the funeral ,
后 这 葬礼 ,

收敛殡讫，

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] ,
After completing the meritorious deeds ,
后 完成 这 有功绩的 契约 ,

作完功果之后，

['leɪdi] [jæŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Lady Yang then instructed the village woman to discuss marriage arrangements with her daughter .
女士 杨 然后 指示 这 村庄 女士 到 讨论 婚姻 安排 和 她 女儿 .

杨氏便令里妪与女儿议亲。

- [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zhaoniang heard about it ,
- 听到 关于 它 ,

兆娘闻知，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Holding his mother and weeping , he said :
保持 他的 母亲 和 哭泣 , 他 说 :

抱母哭云：

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['bɜːθdeɪ] .
My father has passed his first birthday .
我的 父亲 有 通过了 他的 第一的 生日 .

“吾父过未周年，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] .
And he had no other brothers .
和 他 有 不 其他 兄弟 .

且无别兄弟，

[ai] [wɪl] [naʊ] [send] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] .
I will now send my daughter away for marriage .
我 将要 现在 发送 我的 女儿 离开 为了 婚姻 .

今便将女儿出适，

[huːm] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [liːn] [ɒn] ?
Whom does the mother lean on ?
谁 做 这 母亲 倾斜 在 ?

母亲靠着谁人？

[ðə; ði] ['kɑːmɪk] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [d'ɔːtəz] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
The karmic bond between daughters still exists .
这 因果报应 纽带 之间 女儿们 仍然 存在 .

女儿缘法还在，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I wish to stay home and take care of my mother .
我 希望 到 停留 家 和 拿 关心 的 我的 母亲 .

愿在家陪侍母亲，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] ['mærid] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
It's not too late to get married in another year or two .
它是 不是 也 晚的 到 得到 已婚 在 其他 年 或者 二 .

再过一二年出嫁未迟。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
The mother was moved by his words .
这 母亲 曾是 已搬 经过 他的 字 .

母怜其言，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [drɒpt] .
The matter was thus dropped .
这 事情 曾是 因此 掉落 .

遂息是议。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ʒɑːŋz] [deθ] .
Three or four months have passed since Zhang's death .
三 或者 四 几个月 有 通过了 自从 张的 死亡 .

张某已过又是三四个月，

['haʊshəʊld] [ə'feəz] ,
Household affairs ,
家庭 事务 ，

家下事务，

['siːdlɪŋ] ['rent(ə)l] ,
Seedling rental ,
幼苗 租赁 ，

出入苗租，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .
It was all about the proper conduct of servants .
它 曾是 全部 关于 这 恰当的 执行 的 仆人 .

尽是雍仆交理。

[joŋgjuː] [ɪz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Yongyu is very close to himself .
永玉 是 非常 关闭 到 他自己 .

雍愈自紧密，

[wɪl] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['maːstəz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
will live up to my master's expectations .
将要 居住 向上 到 我的 硕士学位 期望 .

不负主人嘱托。

[jæŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [daut] .
Yang had no doubts .
杨 有 不 疑虑 .

杨氏亦无疑虑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz] ,
It was the time for paying taxes ,
它 曾是 这 时间 为了 付费 税收 ，

正值纳粮之际，

[wen] [jɒŋ] [met] [jæŋ] ,
When Yong met Yang ,
什么时候 永 遇见 杨 ，

雍一见杨氏，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [teɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .
The official in charge of preparing the silver taels was informed .
这 官方的 在 收费 的 准备 这 银 两 曾是 知情的 .

说知整备银两秤官。

[jæŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [jɒŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sɪlvə(r)] .
Yang took a box of money and went into the city with Yong to find silver .
杨 采取 一个 盒子 的 钱 和 去 进入 这 城市 和 永 到 寻找 银 .

杨氏取钱一箧与雍入城找银。

[joʊŋgji] [ək'septɪd] .
Yongyi accepted .
永义 公认 .

雍一领受，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We will go the next day .
我们 将要 去 这 下一个 天 .

待次日方去。

[æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ,
At the invitation of a relative of the Yang family ,
在 这 邀请 的 一个 相对的 的 这 杨 家庭 ,

适杨氏亲戚有请，

[ˌem 'es] . [jæŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tə'geðə(r)] .
Ms . Yang and her daughter attended the banquet together .
多发性硬化症 . 杨 和 她 女儿 参加 这 宴会 一起 .

杨氏携女同赴席。

[ju'ɑːn][ˌpiː'juː] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['leɪdi] [jæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
Yuan Pu learned that Lady Yang had already left .
元 普 学习 那 女士 杨 有 已经 左边 .

袁仆知得杨氏已出，

[hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [dʌsk] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['oʊnərz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
He broke into the house at dusk intending to steal the owner's belongings .
他 打破 进入 这 房子 在 黄昏 意图 到 偷 这 所有者的 财物 .

抵暮入其家欲盗彼之物，

[gəʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
Go straight into the inner room .
去 直的 进入 这 内 房间 .

径进里面舍房中，

[hiː; hi] [kɔːt] [joʊŋgji] [ə'reɪndʒɪŋ] ['mʌni] [ɪn][bed] .
He caught Yongyi arranging money in bed .
他 捕捉 永义 安排 钱 在 床 .

撞见雍一在床上打点钱贯，

[ju'ɑːn][ˌpiː'juː] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .
Yuan Pu became furious .
元 普 成为 狂怒 .

袁仆怒恨起来，

['pɔɪntɪŋ] :
Pointing :
指向 :

指道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”
“ You have asked your master to drive me out . ”
“ 你 有 问 你的 掌握 到 驾驶 我 出去 . ”

“尔让主人逐我出去，

[naʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] ,
Now you manage the family business ,
现在 你 管理 这 家庭 商业 ,

尔今把持家业，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
He then drew a sharp knife and killed him .
他 然后 画 一个 锋利的 刀 和 被杀 他 .

就拔出一把尖刀来杀之，

[jɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
Yong was caught off guard .
永 曾是 捕捉 离开 警卫 .

雍一措手不及，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
He was stabbed in the ribs .
他 曾是 刺伤 在 这 肋骨 .

肋下被伤一刀，

[ðen] [hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
Then he breathed his last .
然后 他 呼吸 他的 最后的 .

气遂绝矣。

[juː'ɑːnz] ['sɜːvənt] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] .
Yuan's servant took the money and put it into the box .
人民币 仆人 采取 这 钱 和 放 它 进入 这 盒子 .

袁仆摸取钱贯于箧中，

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] .
He hurried back .
他 慌忙 后退 .

急走回来，

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] .
No one noticed .
不 一 注意到 .

并无人知觉。

['ɑːftə(r)] [jæŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] ,
After Yang returned home from drinking ,
后 杨 返回 家 从 喝 ,

比及杨氏饮酒而归，

[hwɑːn] [jɒŋ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Huan Yong was nowhere to be found .
欢 永 曾是 无处 到 是 成立 .

唤雍一时不见，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .
They went into the room to search .
他们 去 进入 这 房间 到 搜索 .

进房中寻觅，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was found dead on the ground .
他 曾是 成立 死的 在 这 地面 .

见被人杀死在地。

[jæŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Yang was greatly alarmed .
杨 曾是 非常 惊慌 .

杨氏大惊，

['kraɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
Crying to the woman :
哭泣 到 这 女士 :

哭对女云：

" [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] ! "
" What a great misfortune for the Zhang family ! "
" 什么 一个 伟大的 不幸 为了 这 张 家庭 ！ "

“张门何大不幸，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [daɪd] .
Her husband had just died .
她 丈夫 有 只是 死亡 .

丈夫才死，

[joʊŋgji] [wɒz; wəz] [kɪld] [əˈgen] .
Yongyi was killed again .
永义 曾是 被杀 再次 .

雍一又被人杀死，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] .
This caused trouble .
这 导致 麻烦 .

惹出其祸，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] ?
How can we justify this ?
如何 能 我们 证明合法 这 ?

怎生伸理？”

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [kraɪd] .
His daughter also cried .
他的 女儿 还 哭 .

其女亦哭。

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [njuː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The neighbors knew about it .
这 邻居 知道 关于 它 .

邻人知之，

[ai] [ˈstrɒŋli] [səˈspekt] [ðæt] - [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
I strongly suspect that Yongyi's death was not the whole story .
我 强烈 怀疑 那 - 死亡 曾是 不是 这 所有的 故事 .

甚疑雍一死得不明。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ə; eɪ] [ˈtenənt] [nemd] [wæŋ] .
There is currently a tenant named Wang .
那里 是 现在 一个 租户 命名 王 .

当下有庄佃汪某，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʒɑːŋz] [əʊld] [ˈenəmi] .
He was Zhang's old enemy .
他 曾是 张的 老的 敌人 .

乃往日张之仇人也，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
Upon hearing this matter ,
之上 听力 这 事情 ，

闻是事，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈsensə(r)] [hɒŋ] .
He reported it to Censor Hong .
他 据报道 它 到 审查 洪 .

告首于洪御史。

[hɒŋ] [dɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Hong detained the mother , daughter , and more than ten servants for interrogation .
洪 被拘留 这 母亲 , 女儿 , 和 更多的 比 十 仆人 为了 审讯 .

洪拘其母女并仆婢十数人审问。

[jæŋ] ['tɪəfəli] [kleɪmd] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] .
Yang tearfully claimed she knew nothing of the murder .
杨 泪流满面 声称 她 知道 没有什么 的 这 谋杀 .

杨氏哭诉不知杀死情由，

[wæŋ] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] .
Wang accused the mother and daughter of adultery .
王 被告 这 母亲 和 女儿 的 通奸 .

汪指称其母女与人通奸，

[joʊŋgji] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Yongyi was jealous of the wicked .
永义 曾是 嫉妒的 的 这 邪恶 .

雍一妒奸，

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .
Therefore , she was killed by her lover .
所以 , 她 曾是 被杀 经过 她 情人 .

故被奸夫所杀。

[hɒŋ] [zɪnzi] ,
Hong Xinzhi ,
洪 新知 ,

洪信之，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [kən'fes] .
They ordered him to confess .
他们 订购 他 到 承认 .

勘令其招。

[jæŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
Yang refused to confess falsely .
杨 拒绝 到 承认 错误地 .

杨氏不肯诬服，

[ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年不决，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [daɪd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
Several people died from exhaustion .
一些 人们 死亡 从 疲惫 .

累死者数人，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [left] [wɪð] ['mæŋgld] [skɪn] .
The mother and daughter were tortured and left with mangled skin .
这 母亲 和 女儿 是 受折磨 和 左边 和 残缺不全 皮肤 .

而其母女被拷打身无完肤，

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] .
Furniture is worn out .
家具 是 磨损 出去 .

家私消乏。

[dʒaʊ] [niː'ɑːŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
Zhao Niang could not bear the suffering .
赵 娘 可以 不是 熊 这 痛苦 .

兆娘不胜其苦，

['mʌðərz] [deɪ] :
Mother's Day :
母亲的 天 :

对母日：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [daɪ] ['eni] [deɪ] [naʊ] . "
" The woman will die any day now . "
" 这 女士 将要 死 任何 天 现在 . "

“女旦夕死矣，

[ai] ['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [k'eəz] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I only regret that no one cares about my mother .
我 仅有的 后悔 那 不 一 关心 关于 我的 母亲 .

只恨无人顾视母亲，

['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [ɪ'miːdiətli]
Cannot be resolved immediately
不能 是 已解决 立即地

不能即决，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['klærəfaɪ] .
This injustice is difficult to clarify .
这 不公正 是 难的 到 阐明 .

此冤难明，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [gɒd] .
We should be honest with God .
我们 应该 是 诚实的 和 上帝 .

当直之于神。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kænɒt] ['fɔːlsli] [kən'fes] .
The mother cannot falsely confess .
这 母亲 不能 错误地 承认 .

母不可诬服招认，

[tuː; tə] ['ruːɪn] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To ruin one's reputation .
到 废墟 一个人的 名声 .

以丧名节。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔb] [ɪn'ses(ə)ntli] .
His mother sobbed incessantly .
他的 母亲 啜泣 不已 .

其母呜咽不止。

[dʒaʊ] [niː'ɑːŋ] [daɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Zhao Niang died the next day .
赵 娘 死亡 这 下一个 天 .

次日兆娘果死，

[jæŋ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sæd(ə)nd] .
Yang was even more saddened .
杨 曾是 甚至 更多的 悲伤 .

杨氏伤感甚至，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He also intended to commit suicide .
他 还 故意的 到 犯罪 自杀 .

亦欲自尽之计，

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] .
Many people in the prison comforted and encouraged him .
许多 人们 在 这 监狱 安慰 和 鼓励 他 .

狱中多人皆慰劝之，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'vɔɪd] [deθ] .
Only then can one avoid death .
仅有的 然后 能 一 避免 死亡 .

方得不死。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [hɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [ə'weɪ] .
The following year , Hong had already moved away .
这 下列的 年 , 洪 有 已经 已搬 离开 .

次年洪已迁去，

[baʊ] [gɒŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['westən] ['kæpɪt(ə)l] .
Bao Gong came to inspect the Western Capital .
包 锣 来了 到 检查 这 西 首都 .

而包公来按西京。

[jæŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪl] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Yang learned of this while in prison .
杨 学习 的 这 尽管 在 监狱 .

杨氏狱中闻知，

['braɪbɪŋ] ['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Bribing prison officials .
贿赂 监狱 官员 .

重贿狱官，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He then presented his case to Zheng .
他 然后 呈现 他的 案件 到 郑 .

得出陈诉于拯。

[dʒɛŋ] [dʒen] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Zheng Gen investigated the matter .
郑 Gen 调查 这 事情 .

拯根勘其事，

[dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] .
Detain the neighbors and ask them .
扣留 这 邻居 和 问 他们 .

拘邻里问之，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [kɪld] [joʊŋgji] .
Everyone says that it is unknown who killed Yongyi .
每个人 说道 那 它 是 未知 WHO 被杀 永义 .

皆言雍一之死未知是谁所杀，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [jæŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['ɪnəs(ə)nt] .
However , the Yang mother and daughter were indeed innocent .
然而 , 这 杨 母亲 和 女儿 是 的确 清白的 .

然杨氏母女确无污行，

['sædli] , [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [daɪd] .
Sadly , at least several people have died .
令人遗憾的是 , 在 至少 一些 人们 有 死亡 .

可怜其死者不下数人矣。

[dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [daut] .
Zheng also had doubts .
郑 还 有 疑虑 .

拯亦疑之。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] ['ɒfɪs] , [ˌaɪ 'tiː]
The following day , after fasting and praying at the City God's office , it
这 下列的 天 , 后 禁食 和 祈祷 在 这 城市 神的 办公室 , 它
[wɒz; wəz] [sed] :
was said :
曾是 说 :

次日斋戒祷于城隍司云:

" [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [sə'spɪʃəs] . "
" There is now a case involving the Yang family , which is considered suspicious . "
" 那里 是 现在 一个 案件 涉及 这 杨 家庭 , 哪个 是 经过考虑的 可疑的 . "

"今有杨氏疑狱,

[ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年不决,

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rɒŋd] .
He has been wronged .
他 有 到过 冤枉 .

其有冤情,

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
When you respond to me in a dream ,
什么时候 你 回应 到 我 在 一个 梦 ,

当以梦应我,

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
To explain the reasons to them .
到 解释 这 原因 到 他们 .

为之明理。"

['ɑːftə(r)] [preŋ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
After praying , he returned to his office .
后 祈祷 , 他 返回 到 他的 办公室 .

祷罢回衙。

[ðæt] [naɪt] , [dʒɛŋ] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
That night , Zheng held a candle in his bedroom .
那 夜晚 , 郑 握住 一个 蜡烛 在 他的 卧室 .

是夜拯秉烛于寝室,

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] ,
Before the second watch ,
前 这 第二 手表 ,

未及二更,

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [pɑːst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

一阵风过,

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv]['fəʊkəs] .
The candlelight was blown out of focus .
这 烛光 曾是 吹 出去 的 重点 .

吹得烛影不明。

['reskjuː] [ɪz] [nɒt] [sliːp] ,
Rescue is not sleep ,
救援 是 不是 睡觉 ,

拯作睡非睡，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
He got up and looked at it .
他 得到 向上 和 看起来 在 它 .

起身视之，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] [eɪp] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
It seemed as if a black ape was standing outside the window .
它 似乎 作为 如果 一个 黑色的 猿 曾是 常设 外部 这 窗户 .

仿佛见窗外有一黑猿在立。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯叱问曰：

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Who has come here ?
WHO 有 来 这里 ?

“是谁来此？”

[ju'ɑːn] [jɪŋjən] :
Yuan Yingyun :
元 迎云 :

猿应云：

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæmɪliz] [keɪs] . "
" I have come here specifically to testify about the Yang family's case . "
" 我 有 来 这里 具体来说 到 作证 关于 这 杨 家庭的 案件 . "

“特来证杨氏之狱。”

[wen] [dʒɛŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] ,
When Zheng opened the window to look ,
什么时候 郑 打开 这 窗户 到 看 ,

拯即开窗看时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It was quiet all around .
它 曾是 安静的 全部 大约 .

四下安静，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
No one was heard .
不 一 曾是 听到 .

悄无人声，

[ðə; ði] [eɪp] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
The ape has disappeared .
这 猿 有 消失 .

不见了那猿。

[dʒɛŋ] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Zheng pondered for a long time ,
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

拯沉吟半晌，

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日清早，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] , [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [jæŋz] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
Upon entering the courtroom , they brought out Yang's group of people and
之上 进入 这 法庭 , 他们 带来 出去 杨的 团体 的 人们 和
['kwestʃənd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
questioned them , saying :
被质问 他们 , 说 :

升堂取出杨氏一干人问之云：

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['fæməli]['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ju'ɑːn] ? "
" Has anyone in your family ever had the surname Yuan ? "
" 有 任何人 在 你的 家庭 曾经 有 这 姓 元 ? "

“尔家曾有姓袁人否？”

[jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yang replied :
杨 回复 :

杨氏答云：

" [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] . . . "
" When my husband was alive . . . "
" 什么时候 我的 丈夫 曾是 活 . . . "

“妾丈夫在日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [nemd] [ju'ɑːn] .
There was a servant named Yuan .
那里 曾是 一个 仆人 命名 元 .

有走仆姓袁，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eksaɪld][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
He has been exiled for several years .
他 有 到过 放逐 为了 一些 年 .

已逐于外数年，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ju'ɑːn] .
There is no one else with the surname Yuan .
那里 是 不 一 别的 和 这 姓 元 .

别无姓袁者矣。”

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] [juː'ɑːnz] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm]
Zheng immediately dispatched an official to arrest Yuan's servant and bring him
郑 立即地 已派出 一个 官方的 到 逮捕 人民币 仆人 和 带来 他
[tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
to the yamen for questioning .
到 这 衙门 为了 提问 .

拯即差公牌拘得袁仆到衙勘问。

[ju'ɑːn][ˌpiː'juː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Yuan Pu refused to confess .
元 普 拒绝 到 承认 .

袁仆不肯招认。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði][ju'ɑːn] ['fæmɪliz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
Zheng then sent men to search the Yuan family's house for their belongings .
郑 然后 发送 男人 到 搜索 这 元 家庭的 房子 为了 他们的 财物 .

拯又差人于袁家搜取其物，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
They will all have to come and see .
他们 将要 全部 有 到 来 和 看 .

都将得来看。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
The public license plate arrived at his home .
这 民众 执照 盘子 到达的 在 他的 家 .

公牌至其家，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃest] .
They found a chest .
他们 成立 一个 胸部 .

搜得箧一个，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [left] [ˌɪn'saɪd] .
There were several strings of cash left inside .
那里 是 一些 字符串 的 现金 左边 里面 .

内有余钱数贯，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
Bring it to him for salvation .
带来 它 到 他 为了 救恩 .

持来见拯。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɑːsk] ,
Before he could ask ,
前 他 可以 问 ,

拯未及问，

[jæŋ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bɒks] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [jɒŋ] [jɪʃɛŋ] [tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [weɪɪŋ] [greɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] .
Yang recognized the box as the item she had given Yong Yisheng to use for making change , weighing grain , and other expenses .
杨 认可 这 盒子 作为 这 物品 她 有 给定 永 益生 到 使用 为了 制作 改变 , 称重 粮食 , 和 其他 开支 .

杨氏认箧箱是当日付与雍一盛钱找银秤粮之物。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['θʌrə] .
The investigation was thorough .
这 调查 曾是 彻底 .

拯审得明白，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ju'ɑːn] [jʌn] :
Then he asked Yuan Yun :
然后 他 问 元 云 :

乃问袁云：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɪld] [hɪm] . "
" You are the one who killed him . "
" 你 是 这 一 WHO 被杀 他 . "

“杀死人者是汝，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ?
What is there to deny ?
什么 是 那里 到 否定 ?

尚何抵赖，

" [tuː; tə] ['bɜːd(ə)n] [ðə; ði] ['mæsɪz] ? "
" To burden the masses ? "
" 到 负担 这 群众 ? "

干累于众？”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɪn] [lɒŋ] [kæŋ] [ænd; ənd]
Therefore , he was ordered to be taken to prison in long cangue and
所以 , 他 曾是 订购 到 是 已采取 到 监狱 在 长的 糖果 和
[ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
imprisoned for further investigation .
被监禁 为了 更远 调查 .

因令取长枷监于狱中根勘。

[ju'ɑːn][ˌpiː'juː][kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yuan Pu could not hide it .
元 普 可以 不是 隐藏 它 .

袁仆不能隐，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
He had no choice but to tell the truth .
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得吐实，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
He confessed to the murder .
他 坦白 到 这 谋杀 .

供出谋杀情由。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[ɑːsk][ju'ɑːn][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
Ask Yuan to be executed .
问 元 到 是 执行 .

问袁处死，

[wæŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .
Wang falsely accused an innocent man .
王 错误地 被告 一个 清白的 男人 .

汪某诬陷良人，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [hɑːʃ] ['priːfektʃə(r)] .
The army was to be assigned to remote and harsh prefectures .
这 军队 曾是 到 是 分配 到 偏僻的 和 残酷的 县 .

决配远恶州郡之军，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'liːst] [jæŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
They then released Yang and her group of people .
他们 然后 发布 杨 和 她 团体 的 人们 .

遂放出杨氏与一干人，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] ['ɑːftə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
They all left after expressing their gratitude .
他们 全部 左边 后 表达 他们的 感激 .

皆感谢而去。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n][ɪn][zaɪdʒɪŋ] [spred] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][baʊ] [dʒɛŋz]
The news of this prison in Xijing spread that if it weren't for Bao Zheng's
这 消息 的 这 监狱 在 西京 传播 那 如果 它 不是 为了 包 郑的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

西京传播此狱若非包公之来，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [jɒŋ] [jiː][biː; bi] [ri'dres] ?
How can the injustice done to Yong Yi be redressed ?
如何 能 这 不公正 完毕 到 永 易 是 纠正 ?

雍一之冤焉能得明，

[ɔːl'ðəʊ] [jæŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
Although Yang refused to confess falsely .
虽然 杨 拒绝 到 承认 错误地 .

而杨氏虽不肯诬服，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] [ɪn]['prɪz(ə)n][frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
Moreover , he will surely die in prison from exhaustion .
而且 , 他 将要 一定 死 在 监狱 从 疲惫 .

况被累死于狱中必矣。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The eye of heaven is vast and boundless .
这 眼睛 的 天堂 是 广阔的 和 无边无际 .

天眼恢恢，

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Retribution is inevitable .
报应 是 不可避免的 .

报应不昧，

[ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [wʌn] , [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
This case , which was considered a doubtful one , was resolved by Judge Bao .
这 案件 , 哪个 曾是 经过考虑的 一个 疑 一 , 曾是 已解决 经过 法官 包 .

使是疑狱决于包公之案，

[haʊ] [mɪ'rækjələs] !
How miraculous !
如何 神奇 !

何其神哉。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [eɪt] : [ðə; ði]['prɪz(ə)n]['əupənz]['ɑːftə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]
Chapter Sixty - Eight : The Prison Opens After Decision on the Merchants
章 六十 - 八 : 这 监狱 打开 后 决定 在 这 商人

第六十八回 决客商而开张狱

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʒɑːŋ] - [diːp] [gɹ'iːvənsɪz] [hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'piːld] .
Zhang Hanshen's deep grievances have nowhere to be appealed .
张 - 深的 不满 有 无处 到 是 上诉 .

张汉深冤何所诉，

- ['mænʃ(ə)n][ɪz] [rʌn] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] ['mɜːrtʃənt] .
Jiankang Mansion is run by unscrupulous merchants .
- 大厦 是 跑步 经过 无良的 商人 .

建康邸舍得奸商。

[baʊ] [gɔːŋz] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['ækjərət] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
Bao Gong's single thought was accurate in determining yin and yang .
包 锣的 单身的 想法 曾是 准确的 在 确定 阴 和 杨 .

包公一念阴阳准，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] ['braɪtli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .
The sun and moon shine brightly under a clear blue sky .
这 太阳 和 月亮 闪耀 明亮地 在下面 一个 清除 蓝色的 天空 .

万里青天日月光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv]['təʊkiəʊ] .
It is said that Yuanzhou was under the jurisdiction of Tokyo .
它 是 说 那 袁州 曾是 在下面 这 管辖权 的 东京 .

话说东京管下袁州，

['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Seven miles from the city ,
七 英里 从 这 城市 ,

离城七里，

[ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [neɪm] .
Pingxiang is a place name .
平祥 是 一个 地方 姓名 .

地名萍乡，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [nemd] [ʒɑːŋ] [kaɪ] .
There was a wealthy man named Zhang Chi .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 张 奇 .

有富民姓张名迟，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ʒɑːŋ] [hæn] .
He lived in the same house with his younger brother , Zhang Han .
他 居住地 在 这 相同的 房子 和 他的 年轻 兄弟 , 张 韩 .

与弟张汉共堂居住。

[ʒɑːŋ] [kaɪ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [wen] [frɒm; frəm] ['lɪŋ'nɑːn] .
Zhang Chi married the daughter of Zhou Wen from Lingnan .
张 奇 已婚 这 女儿 的 周 温 从 岭南 .

张迟娶岭南周文之女为妻。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [dʒəʊ] [pɑːst] [θruː] [ʒɑːŋz] [geɪt] ,
Two years after Zhou passed through Zhang's gate ,
二 年 后 周 通过了 通过 张的 门 ,

周氏过张家门二年，

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [wʌn] [jɪə(r)] [əʊld] ,
When the child is one year old ,
什么时候 这 孩子 是 一 年 老的 ,

生一子周岁，

[wen] [dʒoʊz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ɪl] ,
When Zhou's mother was slightly ill ,
什么时候 周氏 母亲 曾是 轻微地 患病的 ,

适周母有小疾，

[æn; ən] [tɒŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
An Tong was sent to inform his daughter that she had learned of this .
一个 童 曾是 发送 到 通知 他的 女儿 那 她 有 学习 的 这 .

着安童来报其女知之。

[wen] [dʒəʊ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ɪlnəs] ,
When Zhou learned of her mother's illness ,
什么时候 周 学习 的 她 母亲的 疾病 ,

周氏闻知母疾，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd]
Discuss with my husband
讨论 和 我的 丈夫

与夫商议，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I need to go home and take care of them .
我 需要 到 去 家 和 拿 关心 的 他们 .

要回家看顾。

[ʒɑːŋ] [tʃuː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] .
Zhang Chu refused to allow him to leave .
张 楚 拒绝 到 允许 他 到 离开 .

张初则不允其去，

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

过数月，

[dʒəʊ] [ðen] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] - [həʊm] .
Zhou then spoke of his daily life and his return to his parents ' home .
周 然后 辐 的 他的 日常的 生活 和 他的 返回 到 他的 父母 - 家 .

周氏又道起居归宁之事。

[ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] .
Zhang saw that his wife was determined to go .
张 锯 那 他的 妻子 曾是 决定 到 去 .

张见妻坚意要行，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to pack up and take it back with them .
他们 有 不 选择 但 到 盒 向上 和 拿 它 后退 和 他们 .

只得与之收拾回去。

[wen] [dʒəʊ] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['fæməli] ,
When Zhou received her mother's family ,
什么时候 周 已收到 她 母亲的 家庭 ,

比及周氏得到母家，

['mʌðərz] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [biːn] [kjʊəd] .
Mother's illness has been cured .
母亲的 疾病 有 到过 治愈 .

母病已痊，

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
Seeing her daughter return ,
看到 她 女儿 返回 ,

见女儿回来，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
It will take more than a month to complete .
它 将要 拿 更多的 比 一个 月 到 完全的 .

留待一月有余。

['sʌd(ə)nli] , [ʒɑːŋ] [kaɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [əʊld] [frend] [nemd] [pæn] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l]
Suddenly , Zhang Chi had an old friend named Pan who was a minor official
突然 , 张 奇 有 一个 老的 朋友 命名 平底锅 WHO 曾是 一个 次要的 官方的
[ɪn] ['kaʊnti] .
in Lin'an County .
在 林安 县 .

忽张迟有故人潘某在临安县为吏，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['aɪtəmz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] .
There are some items to give to Zhang .
那里 是 一些 项目 到 给 到 张 .

有些物要送张某，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .
He sent his servant to Pingxiang to invite him .
他 发送 他的 仆人 到 平祥 到 邀请 他 .

遣仆敬来萍乡相请。

[ʒɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [frend] .
Zhang received a letter from an old friend .
张 已收到 一个 信 从 一个 老的 朋友 .

张某接得故人来书，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [fɜːst] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
The next day , he first sent a servant to report .
这 下一个 天 , 他 第一的 发送 一个 仆人 到 报告 .

次日先打发仆回报，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [suːn] .
We will meet again soon .
我们 将要 见面 再次 很快 .

许来相会。

['ɑːftə(r)] [pæn] [ˌpiː'juː] [left] ,
After Pan Pu left ,
后 平底锅 普 左边 ,

潘仆去后，

[ai] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['leɪtə(r)] :
I discussed it with my brother later :
我 讨论 它 和 我的 兄弟 之后 :

迟与弟商议道：

" [maɪ] [əʊld] [frend] [pæn] [frɒm; frəm] ['kaʊnti] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" My old friend Pan from Lin'an County sent a letter inviting me . "
" 我的 老的 朋友 平底锅 从 林安 县 发送 一个 信 邀请 我 . "

“临安县潘故人书来相请，

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
I have already promised to keep my appointment .
我 有 已经 承诺 到 保持 我的 预约 .

我已许赴约而去，

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [niːdz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The household needs someone to see the reason .
这 家庭 需求 某人 到 看 这 原因 .

家下要人看理，

[juː; jʊ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
You then went to the Zhou family to inform them .
你 然后 去 到 这 周 家庭 到 通知 他们 .

尔当代我前往周家说知，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He then returned with his sister - in - law .
他 然后 返回 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

就同嫂回来。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['prɒmɪst] .
My brother promised .
我的 兄弟 承诺 .

弟应诺。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早，

[ʒɑːŋ] [hæn] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
Zhang Han went straight to the Zhou family's house .
张 韩 去 直的 到 这 周 家庭的 房子 .

张汉径离门来到周家，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Upon seeing his sister - in - law ,
之上 看到 他的 姐姐 - 在 - 法律 ,

见了嫂，

[nəʊ] :
Know :
知道 :

道知：

" ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , "
" Brother is about to embark on a long journey , "
" 兄弟 是 关于 到 启程 在 一个 长的 旅行 , "

“兄将远行，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [həʊm] .
He specifically ordered me to come and take my sister - in - law home .
他 具体来说 订购 我 到 来 和 拿 我的 姐姐 - 在 - 法律 家 .

特命我来接嫂回家。”

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] .
Zhou was a virtuous woman .
周 曾是 一个 有德行的 女士 .

周氏乃是贤惠妇人，

[hiː; hi] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
He greatly respected his uncle .
他 非常 受人尊敬 他的 叔叔 .

甚敬其叔，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [waɪn] [ænd; ənd] [gɪfts] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
He instructed that wine and gifts be prepared to entertain them .
他 指示 那 葡萄酒 和 礼物 是 准备 到 招待 他们 .

吩咐整备酒礼相待。

[ʒɑːŋ] [hæn] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
Zhang Han drank several cups .
张 韩 喝 一些 杯子 .

张汉饮至数杯，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [kwaɪt] [lɒŋ] . "
" The journey is quite long . "
" 这 旅行 是 相当 长的 . "

“路途颇远，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ʌp] ['ɜːli] .
You must get up early .
你 必须 得到 向上 早期的 .

须趁早起身。”

[dʒəʊ] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] .
Zhou then bid farewell to her parents .
周 然后 出价 告别 到 她 父母 .

周氏遂辞别父母，

[ai] [wɔːkt] [bæk] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I walked back with my uncle .
我 步行 后退 和 我的 叔叔 .

随叔步行而回。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] ,
Upon reaching the high ridge ,
之上 到达 这 高的 岭 ,

行到高岭，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪ] .
It was May .
它 曾是 可能 .

时五月天气，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [hɒt] .
The sun was blazing hot .
这 太阳 曾是 炽烈 热的 .

日色酷热，

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
Zhou was holding a child in her arms .
周 曾是 保持 一个 孩子 在 她 武器 .

周氏手里又抱着小孩儿，

[ɪk'striːmli] ['sliːpi] ,
Extremely sleepy ,
极其 困 ,

极是困倦，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] :
Then he said to his uncle :
然后 他 说 到 他的 叔叔 :

乃对叔云：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌmɪd'deɪ] .
It was midday .
它 曾是 正午 .

“正当晌午，

[həʊm] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Home isn't far away .
家 不是 远的 离开 .

望家里不远，

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
And we sat in the woods for a while .
和 我们 卫星 在 这 树林 为了 一个 尽管 .

且在林子里略坐一回，

" [traɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hiːt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] . "
" Try to avoid the heat before you go . "
" 尝试 到 避免 这 热 前 你 去 . "

少避暑气再行。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Hanyun :
张 - :

张汉云：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] ,
" Since it is difficult to do ,
" 自从 它 是 难的 到 做 ,

“既是行得难，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [taɪm] .
It's good to sit for a little less time .
它是 好的 到 坐 为了 一个 小的 较少的 时间 .

少坐一时也好。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['nefjuː] [wɪð] [juː; jʊ] [fɜːst] ?
Why don't you take my nephew with you first ?
为什么 不 你 拿 我的 侄子 和 你 第一的 ?

不如先把侄孩儿与我先去，

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .
I thank you , my brother .
我 感谢 你 , 我的 兄弟 .

回报知于兄，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
He ordered that sedan chair bearers be found to fetch them .
他 订购 那 轿车 椅子 持有者 是 成立 到 拿来 他们 .

令觅轿夫来接。”

[dʒəʊ] [ʃiːuːn] :
Zhou Shiyun :
周 诗韵 :

周氏云：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[suːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
Soon the child and his uncle will be able to bring him back .
很快 这 孩子 和 他的 叔叔 将要 是 有能力的 到 带来 他 后退 .

即将孩儿与叔先抱得回来。

[dʒʌst] [ðen] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Just then , my brother was waiting at the door .
只是 然后 , 我的 兄弟 曾是 等待 在 这 门 .

正值兄在门首候望，

[hæn] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .
Han told his brother that he knew his sister - in - law was not going .
韩 讲述 他的 兄弟 那 他 知道 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 不是 去 .

汉说与兄知嫂行不上，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [juː 'es] [ʌp] .
We need to wait for someone to pick us up .
我们 需要 到 等待 为了 某人 到 挑选 我们 向上 .

需待人来接。

[ɪf] ['nesəsəri] , ['haɪə(r)] [tuː] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] .
If necessary , hire two sedan chair carriers .
如果 必要的 , 聘请 二 轿车 椅子 承运人 .

迟即雇二轿夫，

[gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhɑːf'weɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Go up to the halfway point of the ridge ,
去 向上 到 这 半 观点 的 这 岭 ,

前至半岭上，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
The woman could not be found .
这 女士 可以 不是 是 成立 .

寻那妇人不见。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] .
The sedan chair carriers reported back to Zhang .
这 轿车 椅子 承运人 据报道 后退 到 张 .

轿夫回报于张，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Zhang was shocked .
张 曾是 震惊 .

张大惊，

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ]
They then went with their brother to the place where he had been sitting
他们 然后 去 和 他们的 兄弟 到 这 地方 在哪里 他 有 到过 坐着
[ænd; ənd] ['restɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and resting to look for him .
和 休息 到 看 为了 他 .

即同弟复来其坐息处寻之，

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The committee member is nowhere to be seen .
这 委员会 成员 是 无处 到 是 已见 .

委的不见。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [daut] .
His brother also had doubts .
他的 兄弟 还 有 疑虑 .

其弟亦疑虑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :
He said to his brother :
他 说 到 他的 兄弟 :

谓兄云：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
" Could it be that my sister - in - law has forgotten something at her
" 可以 它 是 那 我的 姐姐 - 在 - 法律 有 被遗忘的 某物 在 她
['mʌðərz] [haʊs] ? "
mother's house ? "
母亲的 房子 ? "

“莫非嫂有甚物事忘在母家，

[ai] [rɪ'membə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I remember going back to retrieve it .
我 记住 去 后退 到 取回 它 .

偶记得回转取之，

" ['brʌðə(r)] , [traɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli] [ə'gen] . "
" Brother , try visiting the Zhou family again . "
" 兄弟 , 尝试 访问 这 周 家庭 再次 . "

兄试再往周家探视一番。”

['hezɪtənt] [tuː; tə] [spiːk]
Hesitant to speak
犹豫不决 到 说话

迟然其言，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
When he came to the Zhou family to inquire ,
什么时候 他 来了 到 这 周 家庭 到 查询 ,

径来周家问时，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

皆云：

" [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] [sɪns] [ai] [left] [ðə; ði] [dɔː(r)] . "
" Half a day has passed since I left the door . "
" 一半 一个 天 有 通过了 自从 我 左边 这 门 . "

“自离门后已半日矣，

[weə(r)] [hæv; həv] [ai] [siːn] [hɪm] [rɪ'tɜːn] ?
Where have I seen him return ?
在哪里 有 我 已见 他 返回 ?

哪曾见其转来？”

[ʒɑːŋ] [ju] [p'ænɪkt] .
Zhang Yu panicked .
张 于 惊慌失措 .

张愈慌，

[lets] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'gen] .
Let's invite my brother again .
我们来吧 邀请 我的 兄弟 再次 .

再来约弟，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [həʊm] .
It is said that there is no one at home .
它 是 说 那 那里 是 不 一 在 家 .

说与未有在家。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
The two walked through the forest and over the ridge ,
这 二 步行 通过 这 森林 和 超过 这 岭 ,

二人穿林过岭，

[gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs]
Go to a secluded place
去 到 一个 僻 地方

到幽僻处，

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
Then they found his wife dead in the jungle .
然后 他们 成立 他的 妻子 死的 在 这 丛林 .

则见其妻死于丛林中，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hedləs] .
And it is headless .
和 它 是 无头 .

且无首矣。

[ʒɑːŋ] [kaɪ] ['iːv(ə)n] [wept] ['bɪtəli] .
Zhang Chi even wept bitterly .
张 奇 甚至 哭泣 苦涩地 .

张迟哀哭甚至，

\- [sed] :
Naidao said :
\- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [deɪ] "
" You were not allowed to come that day "
" 你 是 不是 允许 到 来 那 天 "

“当日不允尔来，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt] ,
Determined to act ,
决定 到 行为 ,

坚意要行，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] .
This has caused a great disaster .
这 有 导致 一个 伟大的 灾难 .

惹此大祸，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ˌʌndə'stænd] ?
How can I understand ?
如何 能 我 理解 ?

怎得明白？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪd] [fɜːst] ,
Not because this woman died first ,
不是 因为 这 女士 死亡 第一的 ,

不因此妇身先丧，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz][səʊ][klɪə(r)] ?
How can we see that Judge Bao's judgment is so clear ?
如何 能 我们 看 那 法官 包子的 判断 是 所以 清除 ?

怎见包公一鉴明?

[ðæt] [deɪ] , [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['haɪəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ˌaʊt'saɪd] .
That day , late at night , he and his brother hired people to carry the body outside .
那 天 , 晚的 在 夜晚 , 他 和 他的 兄弟 雇用 人们 到 携带 这 身体 外部 .

当日迟与弟雇人抬将尸于外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
It was placed in a coffin .
它 曾是 放置 在 一个 棺材 .

用棺木盛贮了。

[ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The Zhou family learned of this the next day .
这 周 家庭 学习 的 这 这 下一个 天 .

次日周氏母家得知此事，

[hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [dʒəʊ] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɪ'tɪdʒəs] [mæn] .
His elder brother , Zhou Liji , was a litigious man .
他的 长老 兄弟 , 周 - , 曾是 一个 好诉讼的 男人 .

其兄周立极是个好讼之人，

[ʒɑːŋ] [hæn][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [kaʊ] - .
Zhang Han was immediately taken to report to Cao Duxian .
张 韩 曾是 立即地 已采取 到 报告 到 曹 - .

即扭张汉赴告于曹都宪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ʒɑːŋ] [hæn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [reɪp] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
It is alleged that Zhang Han attempted to rape his sister - in - law .
它 是 据称 那 张 韩 尝试过 到 强奸 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

指称张汉欲奸嫂氏，

[ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'fjuːzd] .
The sister - in - law refused .
这 姐姐 - 在 - 法律 拒绝 .

嫂不从，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tel] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
I fear that he might tell his brother .
我 害怕 那 他 可能 告诉 他的 兄弟 .

恐回说知其兄，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɪm] .
Therefore , he was killed to silence him .
所以 , 他 曾是 被杀 到 沉默 他 .

故杀之以灭口。

[kaʊ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Cao believed it to be true .
曹 相信 它 到 是 真的 .

曹信其然，

['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd]['plʌndə(r)]
Torture and plunder
酷刑 和 掠夺

用严刑拷掠，

[ɔːl'ðəʊ] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] ,
Although Zhang was severely punished ,
虽然 张 曾是 严重 受到惩罚 ,

虽张某受责身无完肤，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He refused to confess falsely .
他 拒绝 到 承认 错误地 .

终不肯诬服。

[kaʊ] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [hedz] .
Cao Lingdu officials investigated and seized the women's heads .
曹 - 官员 调查 和 查获 这 女性的 头部 .

曹令都官根究妇人首级，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] .
The official led his men to the ridge to search for the head .
这 官方的 引领 他的 男人 到 这 岭 到 搜索 为了 这 头 .

都官领人到岭上寻觅首级，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where can we get it ?
在哪里 能 我们 得到 它 ?

哪里去讨?

[nəʊ] [rɪ'wɔːd] [rɪ'siːvd] .
No reward received .
不 报酬 已收到 .

回报不得，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [tuːm] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
A woman's tomb was secretly opened in the ground .
一个 女性的 墓 曾是 偷偷 打开 在 这 地面 .

密地开一妇人坟墓，

[ðeɪ] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [kɔːps] , [s'ɛvəd] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
They retrieved the corpse , severed its head , and returned to report .
他们 已检索 这 尸体 , 切断 它是 头 , 和 返回 到 报告 .

取出尸断其首来回报。

[kaʊ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪs] .
Cao re - examined the case .
曹 关于 - 检查 这 案件 .

曹再审勘，

[ʒɑːŋ] [hæn][wɒz; wəz] [rɒŋd] .
Zhang Han was wronged .
张 韩 曾是 冤枉 .

张汉含冤，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['haɪə(r)][ˌjuː 'es] ?
How can we persuade them to hire us ?
如何 能 我们 说服 他们 到 聘请 我们 ?

如何肯招?

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ɪk'striːm] ['pʌnɪʃmənt] ,
Unable to withstand extreme punishment ,
无法 到 经受 极端 惩罚 ,

受不过极刑，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He had no choice but to confess falsely .
他 有 不 选择 但 到 承认 错误地 .

只得诬服，

[tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)] ,
To admit to the murder ,
到 承认 到 这 谋杀 ,

认个谋杀之情，

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ,

案卷既成，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [ə'weɪtɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He was imprisoned in a long cangue awaiting execution .
他 曾是 被监禁 在 一个 长的 糖果 等待中 执行 .

用长枷监系狱中候决。

['iːv(ə)n] [ʒɑːŋz] ['neɪbəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʒɑːŋ] [hæn][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Even Zhang's neighbors believed that Zhang Han had done such a thing .
甚至 张的 邻居 相信 那 张 韩 有 完毕 这样的 一个 事物 .

就是张之邻里亦信张汉的有是事，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [kə'rekt] .
The question is correct .
这 问题 是 正确的 .

问拟不差。

['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)]
Nearly half a year
几乎 一半 一个 年

将近半年，

['ɑːftə(r)]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [maʊnt] ['wuː'taɪ] ,
After Emperor Renzong of Song returned from his pilgrimage to Mount Wutai ,
后 皇帝 仁宗 的 歌曲 返回 从 他的 朝圣 到 山 五台 ,

宋仁宗于五台山行香回驾后，

[ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊvə(r)]['təʊkiəʊ] ['lɪŋgəd] .
The clouds over Tokyo lingered .
这 云 超过 东京 徘徊不去 .

东京阴云不散，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It was permeated all around .
它 曾是 渗透 全部 大约 .

四下弥漫，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frɒm; frəm] [west] , [nɔːθ] [frɒm; frəm] [saʊθ] .
Unable to distinguish east from west , north from south .
无法 到 区分 东方 从 西方 , 北 从 南 .

不辨东西南北。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɑːskt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Emperor Renzong asked the civil and military officials :
皇帝 仁宗 问 这 民用 和 军队 官员 :

仁宗问于文武：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]['təʊkiəʊ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [keɪ'ɒtɪk] ['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]
" Why did the capital city of Tokyo become so chaotic after I returned from
" 为什么 做过 这 首都 城市 的 东京 变得 所以 混乱 后 我 返回 从
['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ? "
burning incense at the palace ? "
燃烧 香 在 这 宫殿 ? "

“东京城因何自朕烧香回宫之后，

[ˌəʊvə'kɑːst] [skaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ?
Overcast skies for days ?
灰蒙蒙 天空 为了 天 ?

连日阴云?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['əʊmən][ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] ?
What is the omen of good or bad fortune ?
什么 是 这 预兆 的 好的 或者 坏的 财富 ?

主甚吉凶? ”

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Prime Minister Wang stepped forward and reported :
主要的 部长 王 步 向前 和 据报道 :

王丞相出班奏云：

" [dɑːk] [klaʊdz] ['sɪmbəlaɪz] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['melənkəli] . "
" Dark clouds symbolize resentment and melancholy . "
" 黑暗的 云 象征 怨恨 和 忧郁 . "

“阴云乃怨郁之气，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'tɜːmɪn] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] .
It doesn't determine good or bad fortune .
它 不 决定 好的 或者 坏的 财富 .

不主甚么吉凶。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðəʊz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['prɪz(ə)n][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
I have heard that those executed in prison in recent years ,
我 有 听到 那 那些 执行 在 监狱 在 最近的 年 ,

臣闻得近年狱内处决者，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .
Many were wronged .
许多 是 冤枉 .

多有冤枉，

[ðəʊz] [huːz] [ɪn'tɜːn(ə)l] [deθ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
Those whose internal death is unknown ,
那些 谁 内部的 死亡 是 未知 ,

内死不明者，

[ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [ˈlɪŋɡəd] .
The **resentment** **lingered** **.**
这 怨恨 徘徊不去 .

怨抑之气不散，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dɪ'faɪɪŋ] ['hɛvənz] [wɪl] ,
defying Heaven's will ,
反抗 天 将要 ,

上干天意，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
Therefore , this is the response .
所以 , 这 是 这 回复 .

故有是应。

[ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] ['serəməni] .
In previous years , His Majesty often wished to hold a fasting and ritual ceremony .
在 以前的 年 , 他的 威严 经常 希望 到 抓住 一个 禁食 和 仪式 仪式 .

往年陛下每欲作斋醮，

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [waɪ] .
That is precisely why .
那 是 恰恰 为什么 .

正为此也。

['məʊstli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['riːdʒənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [æt; ət] [piːs] ,
Mostly because the border regions were not yet at peace ,
大多 因为 这 边界 地区 是 不是 然而 在 和平 ,

多因边庭未靖，

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [hæz; həz] [biːn] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [held] [sɪns] .
This religious ceremony has been suspended for two years and has not been held since .
这 宗教 仪式 有 到过 暂停 为了 二 年 和 有 不是 到过 握住 自从 .

此斋醮歇二年未建，

[ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [ə'gen] .
This winter , the prisoners in various prefectures and counties will be tried again .
这 冬天 , 这 囚犯 在 各种各样的 县 和 县 将要 是 尝试 再次 .

今冬又该审狱各郡州之囚，

[ai] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] [bə'nevələns] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .
I humbly beseech Your Majesty to extend your benevolence and virtue .
我 谦卑地 恳求 你的 威严 到 延长 你的 仁 和 美德 .

乞陛下广施仁德，

[ə'pɔɪntɪŋ] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'kwaɪəz] ['fɜːðə(r)] ['vetɪŋ] [ænd; ənd][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Appointing capable officials requires further vetting and verification .
任命 有能力的 官员 需要 更远 审查 和 确认 .

委任得能官再加审实，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Just wait until the punishment to correct the crime ,
只是 等待 直到 这 惩罚 到 正确的 这 犯罪 ,

直待刑正罪当，

[ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
Then what should be done ?
然后 什么 应该 是 完毕 ?

然后决之若何?

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːdnəbl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .
Those who are pardonable shall be pardoned .
那些 WHO 是 情有可原 将 是 赦免 .

可赦者即从开之，

[ðen] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [wɪl] [dɪ'spɜːs] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] .
Then the dark clouds will disperse on their own .
然后 这 黑暗的 云 将要 分散 在 他们的 自己的 .

则阴云自散，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
The sun and moon have been illuminated .
这 太阳 和 月亮 有 到过 照明 .

日月开明矣。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted his request .
皇帝 仁宗 的确 他的 要求 .

仁宗允其奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn'strʌktɪŋ] ['priːfekt] [baʊ] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] [tuː; tə] [fɜːst] [traɪ] [ðə; ði]
An imperial edict was issued instructing Prefect Bao of Kaifeng to first try the
一个 帝国 法令 曾是 发布 指导 长官 包 的 开封 到 第一的 尝试 这
['krɪmɪnlz] [frɒm; frəm] [dɔŋdʒɪŋ] .
criminals from Dongjing .
罪犯 从 东京 .

即降旨着落开封府包太尹先审东京罪人，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] .
Then he inspected the various prefectures .
然后 他 检查 这 各种各样的 县 .

而后巡审各郡。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
After the decree was issued ,
后 这 法令 曾是 发布 ,

旨既下，

[baʊ] [dʒɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] .
Bao Zheng accepted the order from his superior .
包 郑 公认 这 命令 从 他的 优越的 .

包拯承上命，

[ðə; ði] ['kaɪ'feŋ] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] [sə'spekt] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪs] .
The Kaifeng prefectural government interrogated the suspect in the criminal case .
这 开封 县 政府 审问 这 怀疑 在 这 刑事 案件 .

开封府衙门审问该就刑律案，

[dʒʌst] [laɪk] [ʒɑːŋ] [hænz] ,
Just like Zhang Han's ,
只是 喜欢 张 韩的 ,

正及张汉一款，

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] .
They then summoned Zhang to the front of the hall and questioned him .
他们 然后 被召唤 张 到 这 正面 的 这 大厅 和 被质问 他 .

便唤张犯厅前问之。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [wept] ['bɪtəli] , [ri'kaunt] [ðə; ði] ['priːviəs] [fɔːls] [ˌækjuː'zeiʃən] .
Zhang Bao wept bitterly , recounting the previous false accusations .
张 包 哭泣 苦涩地 , 重新计算 这 以前的 错误的 指控 .

张抱悲哭诉前情诬枉之事。

['reskjuːɪŋ] [daut] :
Rescuing doubts :
救援 疑虑 :

拯疑：

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [hed] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
" On that day , her husband searched for his wife's head but found nothing .
" 在 那 天 , 她 丈夫 搜索 为了 他的 妻子的 头 但 成立 没有什么 .
"
"
"

“当日彼夫寻觅其妇首级未有，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The official will be able to retrieve it in a few days .
这 官方的 将要 是 有能力的 到 取回 它 在 一个 很少 天 .

待过数日都官寻取便能得，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
This matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 .

此事有可疑。”

[ʒɑːŋ] [hæn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Zhang Han was ordered to be released from his shackles in prison .
张 韩 曾是 订购 到 是 发布 从 他的 镣铐 在 监狱 .

令散枷张汉于狱中，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑːd] ['həʊldə(r)] .
Then he summoned Zhang Long , the official card holder .
然后 他 被召唤 张 长的 , 这 官方的 卡片 持有者 .

遂唤公牌张龙、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] :
Xue Ba gave the order :
薛 巴 给予 这 命令 :

薛霸吩咐道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [striːt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] . "
" You two should go to the south street and find a fortune teller . "
" 你 二 应该 去 到 这 南 街道 和 寻找 一个 财富 出纳员 . "

“尔二人前往南街头寻个卜卦人来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
We need to discuss this .
我们 需要 到 讨论 这 .

有事商议。”

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
The two accepted the order .
这 二 公认 这 命令 .

二人领命，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He went straight out of the government office .
他 去 直的 出去 的 这 政府 办公室 .

径出府衙，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [saʊθ] [striːt] ,
Walking through South Street ,
步行 通过 南 街道 ,

行过南街，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .
I couldn't find a fortune teller .
我 不能 寻找 一个 财富 出纳员 .

没寻个卜卦术士处。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] ,
And when they asked someone ,
和 什么时候 他们 问 某人 ,

及问得人来，

[hiː; hi] [ðen] [tɔːt] [hɪm] :
He then taught him :
他 然后 教授 他 :

乃教之云：

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪʒɪn] [brɪdʒ] ,
" Going to Beijin Bridge ,
" 去 到 北京 桥 ,

“此去北津桥，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɔːsərə(r)] [nemd] [ʒɑːŋ] [ðeə(r)] , [pə'fɔːmɪŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
There was a sorcerer named Zhang there , performing divination .
那里 曾是 一个 巫师 命名 张 那里 , 表演 占卜 .

有张术士在那里推卜，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm] .
You can go and find him .
你 能 去 和 寻找 他 .

可寻他去。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] [tuː; tə] [beɪʒɪn] [brɪdʒ] .
The two went straight to Beijin Bridge .
这 二 去 直的 到 北京 桥 .

二人直来北津桥，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
Sure enough , an old man laid out a sheet of paper .
当然 足够的 , 一个 老的 男人 铺设 出去 一个 床单 的 纸 .

果见一老翁铺下纸张，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
They are waiting for someone to come and divine the future .
他们 是 等待 为了 某人 到 来 和 神圣的 这 未来 .

正待人来推卜。

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
Xue Ba stepped forward and bowed , saying :
薛 巴 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

薛霸近前揖云：

" [lɔːd] [baʊ] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
" Lord Bao of Kaifeng Prefecture requests your presence . "
" 主 包 的 开封 州 请求 你的 在场 . "

“开封府包公有请，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] .
It's alright if you have to trouble yourself .
它是 好吧 如果 你 有 到 麻烦 你自己 .

托烦就行。”

[wen] [ʒɑːŋ] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] ,
When Zhang the sorcerer learned that it was an order from the Bao family ,
什么时候 张 这 巫师 学习 那 它 曾是 一个 命令 从 这 包 家庭 ,

张术士闻知是包府之命，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
Not daring to refuse ,
不是 大胆 到 拒绝 ,

不敢推阻，

[ðen] [hiː; hi] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] . . .
Then he packed up his eyes and . . .
然后 他 包装 向上 他的 眼睛 和 . . .

就收拾起招子，

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
I followed the two officials to the yamen .
我 随后 这 二 官员 到 这 衙门 .

随二公人来衙，

[ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ju] [dʒɛŋ] .
I paid my respects to Yu Zheng .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 于 郑 .

拜见于拯。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ʒɑːŋ] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] ? "
" Is your name Zhang the sorcerer ? "
" 是 你的 姓名 张 这 巫师 ? "

“尔名张术士否？”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Dayun :
张 - :

张答云：

“ ['eɪdʒɪŋ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Aging is it . ”
” 老化 是 它 . ”

“衰老便是。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] , "
" Let your lord take possession of this matter , "
" 让 你的 主 拿 拥有 的 这 事情 , "

“令尔代推占一事，

[wʌn] [mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sɪn'sɪəli] .
One must pray to it sincerely .
一 必须 祈祷 到 它 真挚地 .

须虔诚祷之。”

[ʒɑːŋ] [jʌn] :
Zhang Yun :
张 云 :

张云：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪnɪŋ] , [sɜː(r)] ? "
" What is the matter you are divining , sir ? "
" 什么 是 这 事情 你 是 占卜 , 先生 ? "

"大人占何事，

[meɪ] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
May I ask for your opinion ?
可能 我 问 为了 你的 观点 ?

敢问主意？"

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] , "
" You just keep pushing and occupying , "
" 你 只是 保持 推动 和 占领 , "

"尔只管推占，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][ɪn][maɪ] [əʊn] [hɑːt] .
The idea is in my own heart .
这 主意 是 在 我的 自己的 心 .

主意在我自心。"

[ʒɑːŋ] [dʒɛŋ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .
Zhang Zheng didn't know why .
张 郑 没有 知道 为什么 .

张正不知何故，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [preɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪtʃuəl] .
They could only pray according to the ritual .
他们 可以 仅有的 祈祷 根据 到 这 仪式 .

只得依仪祷祝，

[ðə; ði] ['maʊntən] [rɪ'triːt] ['heksəgræm][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] .
The Mountain Retreat hexagram was introduced .
这 山 撤退 六十四卦 曾是 介绍 .

推出一天山遁卦，

[rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [wei] :
Report and save the way :
报告 和 节省 这 方式 :

报与拯道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] . "
" Your Excellency has obtained this divination . "
" 你的 阁下 有 获得 这 占卜 . "

"大人占得此卦，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [haɪdz][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kən'siːl] [hɪm'self] .
The one who hides is the one who conceals himself .
这 一 WHO 隐藏 是 这 一 WHO 隐藏 他自己 .

遁者匿也，

" [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstə(r)] . "
" I'm asking about something sinister . "
" 我是 问 关于 某物 险恶 . "

是问个阴幽之事。"

[dʒɛŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Zheng Xiaoyun :
郑 小云 :

拯笑云：

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tekst] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ? "

" How does the divination text describe it ? "

" 如何 做 这 占卜 文本 描述 它 ? "

“卦辞如何道？”

[ʒɑːŋ] [jʌn] :

Zhang Yun :

张 云 :

张云：

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tekst][ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

The meaning of the hexagram's text is profound and difficult to understand .

这 意义 的 这 - 文本 是 深刻的 和 难的 到 理解 .

“卦辞意义深渊难明，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['testɪd] [baɪ][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] . "

" It must be tested by an adult . "

" 它 必须 是 测试 经过 一个 成人 . "

须与大人自测之。”

[dʒɛŋ] [wɑːnz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] :

Zheng Wan's words were :

郑 万的 字 是 :

拯玩其辞云：

[ðə; ði]['heksəgræm] [ɪn'kaʊntəd] [ɪz] [ˌtiː'æn'ʃæn] [dʌn] (-) .

The hexagram encountered is Tianshan Dun (遁) .

这 六十四卦 遭遇 是 天山 逼债 (-) .

卦遇天山遁，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] .

This is a question you should ask .

这 是 一个 问题 你 应该 问 .

此义由君问。

[ðə; ði] [ju] ['fæməli] [went] [iːst] .

The Yu family went east .

这 于 家庭 去 东方 .

聿姓走东边，

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [bræn][ænd; ənd] [raɪs] .

Let's not talk about bran and rice .

我们来吧 不是 讲话 关于 麸 和 米 .

糠口米休论。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

After Zheng finished reading the divination inscription ,

后 郑 完成的 阅读 这 占卜 题词 ,

拯看罢卜辞，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After pondering for a while ,

后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I don't know how to explain it .

我 不 知道 如何 到 解释 它 .

正不知如何解说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [raɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ðə; ði]
He then ordered a peck of government rice to be given to Zhang the
他 然后 订购 一个 啄 的 政府 米 到 是 给定 到 张 这
['sɔːsərə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] .
sorcerer as a reward , and he left .
巫师 作为 一个 报酬 , 和 他 左边 .

便令取官米一斗给赏张术士而去。

['sʌmənd] [ðə; ði] [sɪks] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [klɑːks] ,
Summoned the six departments of clerks ,
被召唤 这 六 部门 的 职员 ,

唤过六曹吏司，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'kwaiə] [ænd; ənd] [sed] :
The official inquired and said :
这 官方的 询问 和 说 :

并公差问之云：

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] ?
Is there a place called Kangkou in this area ?
是 那里 一个 地方 称为 - 在 这 区域 ?

“本处有糠口地名否？”

['evriwʌn] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] .
Everyone answered that there was no such place .
每个人 回答 那 那里 曾是 不 这样的 地方 .

众人皆答无此地名。

[dʒɛŋ] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
Zheng retreated into the inner hall .
郑 撤退 进入 这 内 大厅 .

拯退入后堂，

['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [hænd] ,
Sitting with a candle in hand ,
坐着 和 一个 蜡烛 在 手 ,

秉烛而坐，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
Considering the matter ,
考虑 这 事情 ,

思忖其事，

['sʌd(ə)nli] [ai] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly I realized ,
突然 我 已实现 ,

忽然悟来，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tekst] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] . "
" The meaning of the divination text has been understood . "
" 这 意义 的 这 占卜 文本 有 到过 理解 . "

“得占辞之义矣。”

[ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The court session was held the following day .
这 法庭 会议 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日升堂，

[kɔːl] [ʒɑːŋ]
Call Zhang
称呼 张

唤过张、

[ʃweɪ] - [plæk] ,
Xue Ergong's plaque ,
薛 - 牌匾 ,

薛二公牌，

[wen] [ʒɑːŋz] ['neɪbə(r)] , ['ʃaʊ] , [ə'raɪvd] ,
When Zhang's neighbor , Xiao , arrived ,
什么时候 张的 邻居 , 肖 , 到达的 ,

会得张之邻人萧某来到，

['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] :
Secretly instructed :
偷偷 指示 :

密吩咐：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] - . "
" You shall take the two men to Jiankang . "
" 你 将 拿 这 二 男人 到 - . "

"汝带二公人前到建康地方，

[bɪ'twiːn] [ɪnz]
Between inns
之间 旅馆

旅邸之间，

[rɪ'pɔːt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæmɪliz] ['weərəbaʊts] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
Report back on the Zhang family's whereabouts within three days .
报告 后退 在 这 张 家庭的 下落 之内 三 天 .

限三日要缉访张家事情来报。"

['ʃaʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] [tuː; tə][hɪm] .
Xiao believed that the matter was of great importance and concern to him .
肖 相信 那 这 事情 曾是 的 伟大的 重要性 和 忧虑 到 他 .

萧某以事干系情重，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] .
Difficult to apprehend .
难的 到 逮捕 .

难以缉访，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] ,
Considering the possibility of violating the time limit ,
考虑 这 可能性 的 违反 这 时间 限制 ,

虑有违限之罪，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
He wanted to decline ,
他 通缉 到 衰退 ,

欲待推辞，

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɛŋ] [lʊkt] ['æŋgri] ,
Seeing that Zheng looked angry ,
看到 那 郑 看起来 生气的 ,

见拯有怒色，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tæblɪts] .
They had no choice but to leave the government office with the two official tablets .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 政府 办公室 和 这 二 官方的 片剂 .

只得随二公牌离府衙，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] ['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] .
They traveled to Zhang's family to investigate the circumstances surrounding the murder .
他们 旅行 到 张的 家庭 到 调查 这 情况 周围 这 谋杀 .

一路访问张家杀死情由。

[tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] .
Too much time has passed .
也 很多 时间 有 通过了 .

事已过多时，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
Where can we find this information ?
在哪里 能 我们 寻找 这 信息 ?

哪里访得出?

['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,
After two days of research ,
后 二 天 的 研究 ,

根究二日，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There is no trace of them .
那里 是 不 痕迹 的 他们 .

并无下落。

['ʃaʊ] [ænd; ənd][ʃweɪ]
Xiao and Xue
肖 和 薛

萧某与薛、

[ʒɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] .
Zhang had no way to advance or retreat .
张 有 不 方式 到 进步 或者 撤退 .

张进退无计，

[dʒɛŋ] [ʃɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] - [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [lʌntʃ] .
Zheng Xing arrived at the inn in Jiankang and prepared lunch .
郑 邢 到达的 在 这 客栈 在 - 和 准备 午餐 .

正行来建康旅邸炊饷午，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kʌstəməz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [æt; ət] [fɜːst] .
There were two customers in the shop at first .
那里 是 二 顾客 在 这 店铺 在 第一的 .

店里面先有两客商，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊk] .
He led a young woman to the stove to blow on the fire and cook .
他 引领 一个 年轻的 女士 到 这 火炉 到 吹 在 这 火 和 厨师 .

领着一个年少妇人在灶前吹火造饭。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz]['taɪəd] .
The second merchant was tired .
这 第二 商人 曾是 疲劳的 .

二商困倦，

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He lay on the bed with his body .
他 躺 在 这 床 和 他的 身体 .

随身卧于床上。

['ʃaʊ] ['siːkrətli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Xiao secretly observed the woman .
肖 偷偷 观察到 这 女士 .

萧某悄视那妇人，

[hiː; hi] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] .
He looked familiar .
他 看起来 熟悉的 .

曾似面熟。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] ['ʃaʊ] ,
The woman saw Xiao ,
这 女士 锯 肖 ,

妇人见萧，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [wiː; wi] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
I also felt we knew each other .
我 还 毛毡 我们 知道 每个 其他 .

亦觉相识，

[ðə; ði] [tuː] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The two stared at each other for a long time .
这 二 凝视 在 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .

二人顿视良久。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] :
I have come to this realization :
我 有 来 到 这 实现 :

颇悟：

" [ðɪs] ['wʊmən] [rɪ'zemb(ə)lz] ['leɪdi] [dʒəʊ] , [waɪf] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [kaɪ] . "
" This woman resembles Lady Zhou , wife of Zhang Chi . "
" 这 女士 类似 女士 周 , 妻子 的 张 奇 . "

“此妇人的似张迟娘子周氏，

[hiː; hi] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ʒɑːŋz] ['brʌðə(r)] .
He claimed for years that he was killed by Zhang's brother .
他 声称 为了 年 那 他 曾是 被杀 经过 张的 兄弟 .

连年说被张弟杀死，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] ['pendɪŋ] .
He is currently imprisoned and his case is pending .
他 是 现在 被监禁 和 他的 案件 是 待办的 .

今系于狱未决，

[ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The Bao family sent us to inquire about this matter .
这 包 家庭 发送 我们 到 查询 关于 这 事情 .

包府正遣我等来访是事，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

缘何尔在这里？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [lʊk] [ə'laɪk] ?
Could it be that there are women in the world who look alike ?
可以 它 是 那 那里 是 女性 在 这 世界 WHO 看 同样 ?

莫非天下妇人貌有相类者耶？”

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] ['pɒndərɪŋ] .
He had not yet finished pondering .
他 有 不是 然而 完成的 沉思 .

忖道未罢。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [dɪ'strest] .
The woman looked distressed .
这 女士 看起来 苦恼 .

适那妇人颜色戚戚，

[ə'pɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ai] [sɔː] ['ʃaʊ] [wɛŋkʃuːɑːn] :
Upon approaching , I saw Xiao Wenxuan :
之上 接近 ， 我 锯 肖 文轩 :

近前见萧问喧：

" [weə(r)] [duː; də] ['eldəz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where do elders come from ? "
" 在哪里 做 长者 来 从 ? "

“长者从哪里来？”

['mɪstə(r)] . ['ʃaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Mr . Xiao replied :
先生 . 肖 回复 :

萧某答云：

[ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] .
I am from Pingxiang .
我 是 从 平祥 .

“我萍乡人氏，

[ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʃaʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
The one surnamed Xiao is it .
这 一 姓氏 肖 是 它 .

姓萧者便是。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The woman heard that it was from the same village as her husband .
这 女士 听到 那 它 曾是 从 这 相同的 村庄 作为 她 丈夫 .

妇人闻说是其夫同乡，

[ðen] [hiː; hi] [ɑ:skt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [weə(r)] [ðə; ði] ['eldəz] [rɪ'zaɪd] "
" Where the elders reside "
" 在哪里 这 长者 居住 "

“长者所居，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] ?
Have you ever met Mr . Zhang ?
有 你 曾经 遇见 先生 . 张 ?

曾识张某否？”

['mɪstə(r)] . ['ʃaʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] :
Mr . Xiao was shocked :
先生 . 肖 曾是 震惊 :

萧某大惊：

" [laɪk] [ʒɑːŋz] ['neɪbə(r)] , ['mɪsɪz] . [dʒəʊ] , "
" Like Zhang's neighbor , Mrs . Zhou , "
" 喜欢 张的 邻居 , 太太 . 周 , "

“好似张邻里周娘子，

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
Is that right ?
是 那 正确的 ?

委的是乎？”

[dʒəʊ] [ʃiː] [wæŋ] [ræn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Shi Wang Ran burst into tears and said :
周 史 王 兰 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

周氏汪然泪下云：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ʒɑːŋ] [tʃɪz] [waɪf] . "
" I am Zhang Chi's wife . "
" 我 是 张 气的 妻子 . "

“妾正是张迟妻也。”

['ʃaʊ] - [njuː] [ðæt] [ʒɑːŋ] [hæn][hæd; həd] [biːn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd]
Xiao Naidao knew that Zhang Han had been falsely accused and imprisoned
肖 - 知道 那 张 韩 有 到过 错误地 被告 和 被监禁

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] .
because of you .
因为 的 你 .

萧乃道知张汉为尔诬服系狱之故，

[dʒəʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou wept and said :
周 哭泣 和 说 :

周氏泣曰：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['griːvəns] ! "
" What a grievance ! "
" 什么 一个 不满 ! "

“冤哉，

['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [həʊm] [fɜːst] .
Uncle Zhang took the child home first .
叔叔 张 采取 这 孩子 家 第一的 .

当初张叔先抱孩儿回去，

[ai][sæt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I sat in the woods waiting for him .
我 卫星 在 这 树林 等待 为了 他 .

妾坐于林中候之，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['mɜːrtʃənt] ['kærɪɪŋ] [ˌbæm'buː] [b'ɑːskɪts] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Suddenly , two merchants carrying bamboo baskets came up the mountain .
突然 , 二 商人 携带 竹子 篮子 来了 向上 这 山 .

忽遇二客商挑着箬笼上山来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] ,
Seeing that I am alone here ,
看到 那 我 是 独自的 这里 ,

见妾独自于此，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] .
That is , to draw the sharp blade .
那 是 , 到 画 这 锋利的 刀刃 .

即拔出利刃，

[ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [æt; ət][maɪ] [bɪ'hest] .
They took my clothes and shoes at my behest .
他们 采取 我的 衣服 和 鞋 在 我的 要求 .

胁取我所穿衣服并鞋。

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
I am filled with fear .
我 是 已填 和 害怕 .

妾怀惧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['mɜːrtʃənt] .
He then took off his clothes and shoes and gave them to the two merchants .
他 然后 采取 离开 他的 衣服 和 鞋 和 给予 他们 到 这 二 商人 .

遂脱下衣服并鞋与那二客商。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wʊmən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
So he called a woman out of the cage .
所以 他 称为 一个 女士 出去 的 这 笼 .

遂于笼中唤出一妇人，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] - [kləʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][weə(r)] .
He gave the concubine's clothes and shoes to the woman to wear .
他 给予 这 - 衣服 和 鞋 到 这 女士 到 穿 .

将妾衣并鞋与那妇人穿着，

[kʌt] [ɒf] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
Cut off its head and put it in the cage .
切 离开 它是 头 和 放 它 在 这 笼 .

断取其头致笼中，

[ðeɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They threw his body into the forest .
他们 扔 他的 身体 进入 这 森林 .

抛其尸于林里。

[pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
Put me in a cage .
放 我 在 一个 笼 .

拿我入笼中，

['beərɪŋ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋli] .
Bearing the burden and acting accordingly .
轴承 这 负担 和 表演 因此 .

负担以行，

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ['evriweə(r)] .
Begging for money everywhere .
乞讨 为了 钱 到处 .

遍处乞觅钱钞，

[ðeɪ] ['sʌfəd] ['endləsli] .
They suffered endlessly .
他们 遭受 不休 .

受苦万端。

[naʊ] [ai] [miːt] [maɪ] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] ,
Now I meet my fellow villagers ,
现在 我 见面 我的 同伴 村民们 ,

今遇乡里，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] ['əʊpənd] [ɪts] [aɪz] ,
Just as the clear sky opened its eyes ,
只是 作为 这 清除 天空 打开 它是 眼睛 ,

恰如青天开眼，

[ai] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .
I beseech your mercy .
我 恳求 你的 怜悯 .

望垂怜悯，

[ɪn'fɔːm] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Inform my husband .
通知 我的 丈夫 .

报知吾夫，

" [ðev] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] ! "
" They've come to rescue me ! "
" 他们有 来 到 救援 我 ! "

即来救妾矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [sɔb] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He sobbed uncontrollably .
他 啜泣 无法控制 .

悲咽不止。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['ʃaʊ]
After hearing this , Mr . Xiao
后 听力 这 , 先生 . 肖

萧某听罢，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['kʌrəntli] , [ðə; ði] ['prɒbləm] [laɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'klɪə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ʒɑːŋ] [hænz] [keɪs] . "
" Currently , the problem lies with the unclear circumstances surrounding Zhang Han's case . "
" 现在 , 这 问题 谎言 和 这 不清楚 情况 周围 张 韩的 案件 . "

“目今包衙正因张汉狱事不明，

[ai][wɒz; wəz] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [bædʒ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I was specially dispatched here with my official badge to investigate .
我 曾是 特别 已派出 这里 和 我的 官方的 徽章 到 调查 .

特差我领公牌来此缉访，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I don't want to meet you .
我 不 想 到 见面 你 .

不想相遇，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪ'leniəm] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
This is a once - in - a - millennium opportunity .
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 机会 .

正乃千载之机。

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtə(r)] .
I will inform the public about this later .
我 将要 通知 这 民众 关于 这 之后 .

待说与公牌知之，

[ðen] [ai] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['leɪdi] [bæk] [həʊm] .
Then I escorted the lady back home .
然后 我 护送 这 女士 后退 家 .

便送娘子回去矣。”

[dʒəʊ] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
Zhou wiped away her tears .
周 擦拭 离开 她 眼泪 .

周氏收泪，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['set(ə)ld][ðə; ði] [tuː] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] .
They went inside and settled the two merchants in .
他们 去 里面 和 定居 这 二 商人 在 .

进入里面安顿那二客商。

['ʃaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ʃweɪ] ,
Xiao came to see Xue ,
肖 来了 到 看 薛 ,

萧某来见薛、

[ʒɑːŋ] - [kɑːdz]
Zhang Ergong's Cards
张 - 牌

张二公牌，

[lʌntʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [kʊkt] .
Lunch was just cooked .
午餐 曾是 只是 煮熟 .

午饭正熟，

['ʃaʊ] - :
Xiao Mouyun :
肖 - :

萧某云：

" [kwɪk] [miːlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] . "
" Quick meals are available . "
" 快的 餐 是 可用的 . "

“可速餐，

[ðə; ði]['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [rɪ'zɒlvd] .
The matter concerning the Zhang family has now been resolved .
这 事情 有关 这 张 家庭 有 现在 到过 已解决 .

张家之事今有下落。”

[ðə; ði] [tuː] ['pleər] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
The two players hurriedly asked him why .
这 二 玩家 匆匆 问 他 为什么 .

二公牌忙问其故。

['ʃaʊ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [təʊld] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Xiao had previously told the two men about his relationship .
肖 有 之前 讲述 这 二 男人 关于 他的 关系 .

萧某以前情说与二人知之。

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [ʃweɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
After lunch , Xue and his companion . . .
后 午餐 , 薛 和 他的 伴侣 . . .

薛二人午饭罢，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
They rushed into the store .
他们 匆忙 进入 这 店铺 .

抢入店里，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [gests] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .
Just then , the two guests and Mr . Zhou were also having a meal .
只是 然后 , 这 二 客人 和 先生 . 周 是 还 拥有 一个 一顿饭 .

正值二客与周氏亦在食饭。

[tuː] ['pleər] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Two players advance and shout :
二 玩家 进步 和 喊 :

二公牌进前喝声：

" [ðə; ði] [baʊ] ['fæməli] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] . "
" The Bao family has issued a warrant to arrest you . "
" 这 包 家庭 有 发布 一个 保证 到 逮捕 你 . "

“包府有牌来拘你，

[gəʊ] [ðeə(r)] ['kwɪkli] .
Go there quickly .
去 那里 迅速地 .

可速前去。”

[ðə; ði] [tuː] [gests] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ] ['rezɪdəns] .
The two guests heard of the Bao residence .
这 二 客人 听到 的 这 包 住宅 .

二客听说一声包府，

[səʊl] ['ʃætəd]
Soul shattered
灵魂 破碎

神魂惊散，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

动走不得，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['pʌblɪk] [kɑːdz] .
That is , they were bound by the two public cards .
那 是 , 他们 是 边界 经过 这 二 民众 牌 .

即被二公牌绑缚了，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He took the woman straight back to the government office .
他 采取 这 女士 直的 后退 到 这 政府 办公室 .

带妇人直回府衙，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [dʒɛŋ] .
He informed Zheng .
他 知情的 郑 .

报知于拯。

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] ,
Overjoyed at being rescued ,
欣喜若狂 在 存在 获救 ,

拯不胜之喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [kaɪ] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm] .
They immediately summoned Zhang Chi to identify him .
他们 立即地 被召唤 张 奇 到 确认 他 .

即唤张迟来认。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was late for the official meeting with his wife .
他 曾是 晚的 为了 这 官方的 会议 和 他的 妻子 .

迟到衙会见其妻，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱而哭。

[ðə; ði] ['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] [ɒv; əv] [dʒoʊz] ['ɔːrəl] ['testɪməni] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .
The retrial of Zhou's oral testimony was conducted .
这 再审 的 周氏 口服 见证 曾是 实施 .

拯再审周氏口诉，

[dʒəʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Zhou explained the previous events one by one .
周 解释 这 以前的 活动 一 经过 一 .

周氏逐一告明前事。

[ðə; ði] [tuː] ['mɜːrtʃənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The two merchants could not deny it .
这 二 商人 可以 不是 否定 它 .

二客商不能抵讳，

[əd'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
Admitting to the style of clothing .
承认 到 这 风格 的 衣服 .

招认款服。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
He was rescued from the long cangue and imprisoned .
他 曾是 获救 从 这 长的 糖果 和 被监禁 .

拯取长枷监收狱中，

['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [keɪs] [faɪlz] .
Folded into case files .
折叠 进入 案件 文件 .

叠成案卷。

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] [hænz] ['rɒŋduːɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] .
The truth about Zhang Han's wrongdoing has been revealed .
这 真相 关于 张 韩的 不当行为 有 到过 揭晓 .

拯以张汉之枉明白，

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed]
Further investigation revealed that the official had obtained the woman's head
更远 调查 揭晓 那 这 官方的 有 获得 这 女性的 头
[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
and presented it to him .
和 呈现 它 到 他 .

再勘问都官得妇人首级献官情由。

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['kænɒt] [kən'siːl] [ðɪs] .
Officials cannot conceal this .
官员 不能 隐藏 这 .

都官不能隐，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
It also provides for things that are difficult to repay .
它 还 提供 为了 事物 那 是 难的 到 偿还 .

亦供招出难以回报，

[tuː; tə]['əʊpən] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [greɪv]
To open someone else's grave
到 打开 某人 其他人的 严重

特开他人坟墓，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The body of the dead woman was severed and presented to the official .
这 身体 的 这 死的 女士 曾是 切断 和 呈现 到 这 官方的 .

断死妇尸首献官。

[ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
The court has determined that a number of criminals are under investigation
这 法庭 有 决定 那 一个 数字 的 罪犯 是 在下面 调查
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .
and are awaiting trial .
和 是 等待中 审判 .

拯审实一干犯罪监候，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
The memorial was submitted to the imperial court .
这 纪念馆 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

具疏奏达朝廷。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [bə'nevələns] :
Under the principle of benevolence :
在下面 这 原则 的 仁 :

仁宗旨下：

" [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [gests] [wɒz; wəz]['kruːəl] . "
" The murder of the two guests was cruel . "
" 这 谋杀 的 这 二 客人 曾是 残忍的 . "

“二客谋杀惨酷，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
He was to be executed immediately .
他 曾是 到 是 执行 立即地 .

即问处死。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [kaʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv]
The original questioning of the prison official Cao Duxian and the clerk of
这 原来的 提问 的 这 监狱 官方的 曹 - 和 这 职员 的
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)][ˌʌn'klɪə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . . .
the Ministry of Personnel regarding their unclear decision . . .
这 部 的 人员 关于 他们的 不清楚 决定 . . .

原问狱官曹都宪并吏司决断不明，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [rɒŋd] .
Falsely accused and wronged .
错误地 被告 和 冤枉 .

诬服冤枉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][sə'vɪliən] [laɪf] .
They were all dismissed from their posts and returned to civilian life .
他们 是 全部 解雇 从 他们的 帖子 和 返回 到 平民 生活 .

皆罢职为民。

[hiː; hi] [geɪv] ['mʌni] [ænd; ənd] [sɪlk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ʃaʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə]
He gave money and silk to his neighbor , Mr . Xiao , as a reward to
他 给予 钱 和 丝绸 到 他的 邻居 , 先生 . 肖 , 作为 一个 报酬 到
[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
the merchant .
这 商人 .

给客商资帛赏赐邻人萧某，

[rɪ'liːs] [ʒɑːŋ] [hæn]
Release Zhang Han
发布 张 韩

放释张汉，

[dʒəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
Zhou returned to her husband's family .
周 返回 到 她 丈夫的 家庭 .

周氏仍归夫家，

[dʒəʊ] [liː] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
Zhou Li asked about the crime of false accusation .
周 李 问 关于 这 犯罪 的 错误的 指控 .

周立问诬执之罪，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [peəd] [wɪð] ['sʌmwʌn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Determined to be paired with someone far away ,
决定 到 是 成对的 和 某人 远的 离开 ,

决配远方，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stəʊl] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['kɒfɪn] .
The official stole and opened another man's coffin .
这 官方的 偷窃 和 打开 其他 男人的 棺材 .

都官盗开他人棺、

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] .
Take the woman's head .
拿 这 女性的 头 .

取妇人头，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['eksɪkjuːtɪd] .
He was also executed .
他 曾是 还 执行 .

亦处死。”

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] ['rendəd] [ə'kɔːdɪŋli] .
The judgment was rendered accordingly .
这 判断 曾是 渲染 因此 .

拯依拟判讫，

[ʒɑːŋ] [dɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] ['faɪnəli] [biːn] [ri'dres] .
Zhang Di's injustice has finally been redressed .
张 迪的 不公正 有 最后 到过 纠正 .

张弟之冤方雪，

[wʌns] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] , [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['set(ə)ld] .
Once the difficult case is resolved , the matter will be settled .
一次 这 难的 案件 是 已解决 , 这 事情 将要 是 定居 .

而疑难之狱一旦决矣。

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] , [hiː; hi] ['kwestʃənd] [baʊ] [dʒɛŋ] .
When the clerk had a day off , he questioned Bao Zheng .
什么时候 这 职员 有 一个 天 离开 , 他 被质问 包 郑 .

当彼吏曹于暇日叩问包拯，

[haʊ] [dɪd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [rɪ'viːl] [ðæt] [ai] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ]['strætədʒɪst][æt; ət][maɪ] [ɪn] [ɪn] - ?
How did divination reveal that I would meet a strategist at my inn in Jiankang ?
如何 做过 占卜 揭示 那 我 会 见面 一个 战略家 在 我的 客栈 在 - ?

缘何占卜而知于建康旅邸得遇谋人者。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ,
" The numbers of Yin and Yang ,
" 这 数字 的 阴 和 杨 ,

“阴阳之数，

[ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] .
The retribution was justified .
这 报应 曾是 合理的 .

报应不差。

[wen] [dɪ'vaɪnɪŋ]
When divining
什么时候 占卜

当卜占之时，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] .
The meaning of the hexagram's interpretation is unclear .
这 意义 的 这 - 解释 是 不清楚 .

得卦辞未明其义，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

及再三思之，

[fæŋ] [dʒiː] [di'djuːst] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːg'zɪliəri] [wɜːdz] .
Fang Jie deduced that the first two sentences were auxiliary words .
方 杰 推断 那 这 第一的 二 句子 是 辅助的 字 .

方解得其辞前二句乃是助语，

[ðə; ði] [θɜːd] ['sentəns] [sez] :
The third sentence says :
这 第三 句子 说道 :

第三句云：

- [ðə; ði] [ju] ['fæməli] [went] [iːst] -
' The Yu family went east '
- 这 于 家庭 去 东方 -

‘聿姓走东边’，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ju] ?
Is there anyone in the world with the surname Yu ?
是 那里 任何人 在 这 世界 和 这 姓 于 ?

天下岂有姓聿者?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [strəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - .
It is like adding a stroke to the character ' 聿 ' .
它 是 喜欢 添加 一个 中风 到 这 特点 - - - .

犹言‘聿’字加一走之，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " (- , ['miːnɪŋ] " [bɪld] ") .
But it's not the character " 建 " (jiàn , meaning " build ") .
但 它是 不是 这 特点 " - " (- , 意义 " 建造 ") .

却不是个建字?

- [doʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [bræn] [ænd; ənd] [raɪs] -
' Don't even mention bran and rice '
- 不 甚至 提到 麸 和 米 -

‘糠口米休论’，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sed] [ðæt] - - - [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [neɪm] .
It must be said that ' Kangkou ' is a place name .
它 必须 是 说 那 - - - 是 一个 地方 姓名 .

必谓‘糠口’是着地名，

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

及问之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [neɪm] .
It is also said that there is no such place name .
它 是 还 说 那 那里 是 不 这样的 地方 姓名 .

又谓无此地名。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - (-) [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪs] ['rædɪk(ə)l] [rɪ'muːvd] .
I think the character ' 糠 ' (chāng) has the rice radical removed .
我 思考 这 特点 - - - (-) 有 这 米 激进的 已移除 .

想来‘糠’字去了米，

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kærəktə(r)] , - - - .
It's a single character , ' 康 ' .
它是 一个 单身的 特点 , - - - .

是个单‘康’字，

['naɪnti] [liː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] - [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Ninety li from the city is Jiankang Post Station .
九十 李 从 这 城市 是 - 邮政 车站 .

离城九十里有建康驿名。

[mɔːr'əʊvə(r)] , - [ɪz] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [hʌb] .
Moreover , Jiankang is a crucial transportation hub .
而且 , - 是 一个 至关重要的 运输 中心 .

且建康是往来冲要处所，

['mɜːrtʃənt] ['gæðəd] ,
Merchants gathered ,
商人 聚集 ,

客商并集，

[ai]['ɔːlsəʊ] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
I also suspect that this woman may have been taken away by the merchants .
我 还 怀疑 那 这 女士 可能 有 到过 已采取 离开 经过 这 商人 .

我亦疑此妇莫被客商带走，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [huː] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] .
Therefore , he asked someone in the neighborhood who knew him to visit him .
所以 , 他 问 某人 在 这 邻里 WHO 知道 他 到 访问 他 .

故令彼邻里有相识者往访之，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['weərəbaʊts] .
When there is a whereabouts .
什么时候 那里 是 一个 下落 .

当有下落。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [ɪk'spektɪd] .
Just as I expected .
只是 作为 我 预期的 .

果不出吾所料矣。”

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['diːpli] [kən'vɪnst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] .
The clerk was deeply convinced by his argument .
这 职员 曾是 深 确信 经过 他的 争论 .

吏胥深服其论，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'vɪəd] [baʊ] [gɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['peərənt] .
They all revered Bao Gong as their parent .
他们 全部 受人尊敬的 包 锣 作为 他们的 父母 .

皆仰包公如父母，

[ðeɪ] [rɪ'vɪəd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] .
They revered him as a deity .
他们 受人尊敬的 他 作为 一个 神 .

敬之如神明矣。

['tʃæptə(r)] ['sɪksti] - [naɪn] : [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [gəʊst] ['kʌmz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs]
Chapter Sixty - Nine : The Whirlwind Ghost Comes to Prove the Injustice
章 六十 - 九 : 这 旋风 鬼 来 到 证明 这 不公正

第六十九回 旋风鬼来证冤枉

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['wʊmən] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] , ['kleɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['rɒŋfəli] [kɪld] .
woman of chastity pleads for justice , claiming her husband was wrongfully killed .
女士 的 贞洁 恳求 为了 正义 , 声称 她 丈夫 曾是 错误地 被杀 .

贞节诉冤夫枉死，

[baʊ] [gɒːŋz] ['dʒʌdʒmənt] [muːvd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] .
Bao Gong's judgment moved even the gods .
包 锣的 判断 已搬 甚至 这 神 .

包公鞠断动神明。

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['empti] [kɪln] .
The whirlwind then entered the empty kiln .
这 旋风 然后 进入 这 空的 窑 .

旋风且入空窑内，

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] [hwɑːŋ] - .
The law was passed on Huang Kuanzheng .
这 法律 曾是 通过了 在 黄 - .

律决黄宽正典刑。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʒəu] [ænd; ənd] [ʒaʊkɪŋ] ,
Speaking of Guangzhou and Zhaoqing ,
请讲 的 广州 和 肇庆 ,

话说广州肇庆，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['əʊnli] [tʃɛn] ,
In the city , only Chen ,
在 这 城市 , 仅有的 陈 ,

在城惟陈、

[ðə; ði] [ʃaʊ] ['fæməli][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [klæn] .
The Shao family is the most prominent clan .
这 邵 家庭 是 这 最多 著名的 氏族 .

邵二姓最为盛族。

['eldə(r)] [tʃɛn] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [nemd] [lɒŋ] .
Elder Chen had a son named Long .
长老 陈 有 一个 儿子 命名 长的 .

陈长者有子名龙，

[ʃaʊ] [ʃjuː][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [nemd] - .
Shao Xiu had a son named Houlang .
邵 秀 有 一个 儿子 命名 - .

邵秀有子名厚郎。

[tʃɛn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
Chen Long was intelligent and handsome , but his family was poor .
陈 长的 曾是 聪明的 和 英俊的 , 但 他的 家庭 曾是 贫穷的 .

陈龙聪俊而家贫，

[huː] [læŋ] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃruːd] , [jet] ['welθi] .
Hou Lang is cunning and shrewd , yet wealthy .
侯 朗 是 狡猾 和 精明 , 然而 富裕 .

厚郎奸滑而富实。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['klɑːsmeɪts] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [bʌt; bət]['nevə(r)] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] .
The two were classmates in their childhood but never discussed marriage .
这 二 是 同学 在 他们的 童年 但 绝不 讨论 婚姻 .

二人幼年同窗读书皆未议婚。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Liu Sheng from the east of the city ,
刘 盛 从 这 东方 的 这 城市 ,

城东刘胜，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Originally from a family of officials ,
起初 从 一个 家庭 的 官员 ,

原是宦族，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [nemd] - .
There was a girl named Dunniang .
那里 曾是 一个 女孩 命名 - .

有女惇娘，

['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns]
dignified appearance
凝重 外貌

容貌端庄，

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Gentle and dignified ,
温和的 和 凝重 ,

温柔敦重，

['fɑːðəli] [lʌv] .
Fatherly love .
父爱 爱 .

父爱之。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [riːd] " [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] [θruː'aʊt]
He often taught his daughter to read " Biographies of Virtuous Women Throughout
他 经常 教授 他的 女儿 到 读 " 传记 的 有德行的 女性 自始至终
['hɪstri; 'hɪstəri] " .
History " .
历史 " .

常教女讲《古今烈女传》，

[dʌn] [niː'ɑːŋ] [mɪŋmɪn] ,
Dun Niang Mingmin ,
逼债 娘 明敏 ,

惇娘明敏，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ,
Upon hearing what his father said ,
之上 听力 什么 他的 父亲 说 ,

一闻父说，

[ðen] [jʊl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][dʒɪst] .
Then you'll understand the gist .
然后 你会 理解 这 要旨 .

便晓大意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He was fifteen years old .
他 曾是 十五 年 老的 .

年方十五，

[ðə; ði]['poʊəmz] , ['lɪrɪks] , [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [prəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli] [nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd]
The poems , lyrics , songs , and prose about it are widely known and loved
这 诗歌 , 歌词 , 歌曲 , 和 散文 关于 它 是 广泛 已知 和 喜爱
.
.
.

诗词歌赋述之脍炙人口，

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] [vaɪd] [tuː; tə]['haɪə(r)] [hɪm] .
Therefore , people from near and far vied to hire him .
所以 , 人们 从 靠近 和 远的 竞争 到 聘请 他 .

所以远近争欲求聘。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃeŋ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['seɪɪŋ] :
Liu Sheng discussed the matter with his cousin , saying :
刘 盛 讨论 这 事情 和 他的 表哥 , 说 :

刘胜与族兄商议云：

“ - [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] . ”
“ Dunniang has reached the age of marriage . ”
“ - 有 达到 这 年龄 的 婚姻 . ”

“惇娘年已及笄，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
Countless people came to discuss marriage .
无数 人们 来了 到 讨论 婚姻 .

来议亲者无数，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I wish to choose a good son - in - law .
我 希望 到 选择 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

我欲择一佳婿，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Regardless of whether a person is rich or poor ,
不管 的 无论 一个 人 是 富有的 或者 贫穷的 ,

不论其人贫富，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][grɑːnt] [ðæt] [rɪ'kwest] ?
But who can grant that request ?
但 WHO 能 授予 那 要求 ?

只未知谁可以许否？”

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The elder brother replied :
这 长老 兄弟 回复 :

兄答云：

" [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [wen] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [spaʊs] . . . "
" In ancient times , when choosing a spouse . . . "
" 在 古老的 时代 , 什么时候 选择 一个 配偶 . . . "

“古人择姻，

['əʊnli][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Only the virtuous conduct of choosing a son - in - law ,
仅有的 这 有德行的 执行 的 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

惟取婿之贤行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [beɪst] [ɒn] [welθ] [ɔː(r)]['steɪtəs] .
It is not based on wealth or status .
它 是 不是 基于 在 财富 或者 地位 .

不以富贵论也。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['eldə(r)] [tʃen] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [lɒŋ] .
It was said in the city that Elder Chen had a son named Long .
它 曾是 说 在 这 城市 那 长老 陈 有 一个 儿子 命名 长的 .

在城闻得来陈长者有子名龙，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪz] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
The figure is imposing .
这 数字 是 气势磅礴 .

人物轩昂，

['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks]
Diligent study of poetry and books
勤奋 学习 的 诗 和 图书

勤学诗书，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['fæməli][ɪz] ['kʌrəntli] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Although my family is currently poor ,
虽然 我的 家庭 是 现在 贫穷的 ,

虽则目前家寒，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə]['prɒspə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
This person is bound to prosper in the future .
这 人 是 边界 到 繁荣 在 这 未来 .

谅此人久后必当发达，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ,
My dear brother , if you don't mind ,
我的 亲爱的 兄弟 , 如果 你 不 头脑 ,

贤弟不嫌，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] ,
Although I am the matchmaker ,
虽然 我 是 这 媒人 ,

我虽为媒，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ?
Is it alright to arrange this marriage ?
是 它 好吧 到 安排 这 婚姻 ?

作成这段姻缘可乎？”

- :
Shengyun :
- :

胜云：

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
I have also heard of this person .
我 有 还 听到 的 这 人 .

“此人吾亦闻知，

[niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn]
Need to wait for return
需要 到 等待 为了 返回

需待回归，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Discuss it with the woman ,
讨论 它 和 这 女士 ,

与女议之，

[ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] .
If they agree .
如果 他们 同意 .

若其欢允，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no doubt about it .
那里 是 不 怀疑 关于 它 .

再无疑矣。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
He then bid farewell to his brother and returned home .
他 然后 出价 告别 到 他的 兄弟 和 返回 家 .

即辞兄回家，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʒɑːŋ] ,
Upon seeing his wife , Zhang ,
之上 看到 他的 妻子 , 张 ,

见妻张氏，

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃɛn] .
The story goes that Dunniang was betrothed to a man surnamed Chen .
这 故事 去 那 - 曾是 未婚妻 到 一个 男人 姓氏 陈 .

说将惇娘许嫁陈某之事。

[ʒɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang replied :
张 回复 :

张氏答云：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" This matter is up to you . "
" 这 事情 是 向上 到 你 . "

“此事由尔主张，

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] .
Don't ask me .
不 问 我 .

不必问我。”

- :
Shengyun :
- :

胜云：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['siːkrətli] [tel] - [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" You must secretly tell Dunniang this intention . "
" 你 必须 偷偷 告诉 - 这 意图 . "

“尔需将此意密道惇娘，

[lets] [geɪdʒ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Let's gauge their intentions .
我们来吧 测量 他们的 意图 .

试其意向如何？”

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [miːt] [tʃɛn] [ˌziː'aɪ] , [ænd; ənd]
When his mother had some free time , she went to meet Chen Zi , and
什么时候 他的 母亲 有 一些 自由的 时间 , 她 去 到 见面 陈 zi , 和
[daːoʊzi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Daozhi learned of this .
导治 学习 的 这 .

及母遇暇以适陈子之事道知，

- [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Dunniang had also heard of him .
- 有 还 听到 的 他 .

惇娘亦闻其人，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][deə(r)] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Although I dare not agree to it ,
虽然 我 敢 不是 同意 到 它 ,

虽则面不敢许，

[ænd; ənd][ai] ['diːpli] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .
And I deeply admire him .
和 我 深 钦佩 他 .

而心深慕之矣。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Less than a month later ,
较少的 比 一个 月 之后 ,

未过一月，

[ʃaʊ] [sent] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
Shao sent an old woman to the Liu family to discuss marriage .
邵 发送 一个 老的 女士 到 这 刘 家庭 到 讨论 婚姻 .

邵某命里姬来刘家议亲。

[ˌɛlˌaɪ'juː]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɛnz] [haʊs] .
Liu only wanted to go to Chen's house .
刘 仅有的 通缉 到 去 到 陈的 房子 .

刘一心只向陈某家，

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .
The girl was still young .
这 女孩 曾是 仍然 年轻的 .

推惇女尚幼，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][nekst] [jɪə(r)] .
It's not too late to discuss it next year .
它是 不是 也 晚的 到 讨论 它 下一个 年 .

待来年议之未迟。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [left] ,
After the old woman left ,
后 这 老的 女士 左边 ,

里妪去后，

[ˌɛlˌaɪ'juː][miː] [sent] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Liu Mi sent his cousin to the Chen family to convey his intentions .
刘 米 发送 他的 表哥 到 这 陈 家庭 到 传达 他的 意图 .

刘密遣族兄往陈家通意，

['eldə(r)] [tʃɛn] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'stres] .
Elder Chen was poor and in distress .
长老 陈 曾是 贫穷的 和 在 痛苦 .

陈长者贫难，

[ai][deə(r)][nɒt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

不敢应承。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

刘某道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [jʌŋ] [mæn] . "
" My brother is a talented and outstanding young man . "
" 我的 兄弟 是 一个 才华横溢 和 杰出的 年轻的 男人 . "

“吾弟以令郎才俊轩昂，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Therefore , I wish to marry my daughter .
所以 , 我 希望 到 结婚 我的 女儿 .

故愿以女适从，

[welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Wealth or poverty is not the point of discussion .
财富 或者 贫困 是 不是 这 观点 的 讨论 .

贫富非所论，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] .
But they were willing to agree .
但 他们 是 愿意的 到 同意 .

但肯许允，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
That is , to choose an auspicious day for the wedding .
那 是 , 到 选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

即择日过门。”

['eldə(r)] [tʃɛn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'fjuːzd] .
Elder Chen no longer refused .
长老 陈 不 更长 拒绝 .

陈长者再不推阻，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
He then agreed to the marriage .
他 然后 同意 到 这 婚姻 .

遂应命许婚。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
Liu returned to his brother .
刘 返回 到 他的 兄弟 .

刘某归达其弟，

[ðə; ði]['eldə(r)] [tʃɛn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [sʌn]
The elder Chen expressed his wish to arrange a marriage between his son
这 长老 陈 表达 他的 希望 到 安排 一个 婚姻 之间 他的 儿子
[ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] .
and the elder .
和 这 长老 .

言陈长者愿与其子毕姻之事。

[ʃeŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Sheng was overjoyed .
盛 曾是 欣喜若狂 .

胜大喜，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪlə(r)] ,
Calling for the tailor ,
呼叫 为了 这 裁缝 ,

唤着裁缝，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] [njuː] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [tʃɛn] .
That is , to make several new clothes for Mr . Chen .
那 是 , 到 制作 一些 新的 衣服 为了 先生 . 陈 .

即为陈某做好新衣服数件，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
We just need to choose an auspicious day .
我们 只是 需要 到 选择 一个 吉祥 天 .

只待择取吉日，

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
Sending the daughter Dunniang to the family .
发送 这 女儿 - 到 这 家庭 .

送女惇娘过门。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃaʊ] [hɜːd] [ðæt] [lɪʊz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [tʃɛn] [ˌziː'aɪ] .
At that time , Shao heard that Liu's daughter was betrothed to Chen Zi .
在 那 时间 , 邵 听到 那 刘氏 女儿 曾是 未婚妻 到 陈 zi .

是时邵某听说刘家之女许配陈子，

[hiː; hi] ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

深怀其恨，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [fɜːst] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈeldəz] . "
" It was I who first arranged the marriage between the village elders . "
" 它 曾是 我 WHO 第一的 安排 这 婚姻 之间 这 村庄 长者 . "

“是我先令里妪议亲，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈfɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [nɒt] [jet] [əʊld] .
Therefore , it is inferred that the woman is not yet old .
所以 , 它 是 推断 那 这 女士 是 不是 然而 老的 .

故推女未年长，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɛn] [ˈfæməli] .
However , he was then allowed to marry into the Chen family .
然而 , 他 曾是 然后 允许 到 结婚 进入 这 陈 家庭 .

却便许适陈家。

[ðɪs] [ʃeɪm] [ɪz] [ɪnˈfjʊərieɪtɪŋ] .
This shame is infuriating .
这 耻辱 是 令人恼火 .

此耻不忿，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][træp][hɪm] .
They will surely find a way to trap him .
他们 将要 一定 寻找 一个 方式 到 陷阱 他 .

必寻个事陷之。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [dɒŋ] [ˈʃiːˈɑːn] .
The next day he came to see his friend Dong Xian .
这 下一个 天 他 来了 到 看 他的 朋友 董 西安 .

次日来见其友董先，

[seɪ] [tuː; tə] :
Say to :
说 到 :

说与：

" [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ʃeŋ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊli] ! "
" Liu Sheng is too much of a bully ! "
" 刘 盛 是 也 很多 的 一个 欺负 ! "

“刘胜太欺人！

[ai] [went] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈmærɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
I went to discuss marriage with his daughter .
我 去 到 讨论 婚姻 和 他的 女儿 .

其女我往议亲，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
But they refused to comply .
但 他们 拒绝 到 遵守 .

却推阻不允，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɛn] [ˈfæməli] .
Now she will return to be married to the son of the Chen family .
现在 她 将要 返回 到 是 已婚 到 这 儿子 的 这 陈 家庭 .

今返适与陈家之子为媳，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ʃeɪm] [biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] ?
How can this shame be tolerated ?
如何 能 这 耻辱 是 容忍 ?

此耻何堪?

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] [ɪsˈtiːmd] [frend] .
I have come specifically to discuss this with my esteemed friend .
我 有 来 具体来说 到 讨论 这 和 我的 尊敬的 朋友 .

特来与贤契商议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm] .
We need to find something to frame him .
我们 需要 到 寻找 某物 到 框架 他 .

要寻个事陷他，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
You must teach me a chance ,
你 必须 教 我 一个 机会 ，

须教着我机会，

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] . "
" I will never forget you . "
" 我 将要 绝不 忘记 你 . "

久不负忘。"

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dɒŋ] ['ʃiː'ɑːn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
After hearing this , Dong Xian laughed and said :
后 听力 这 ， 董 西安 笑了 和 说 :

董先听罢笑道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] [sez] : "
" Have you not heard the proverb that says : "
" 有 你 不是 听到 这 谚语 那 说道 : "

"足下岂不闻谚语有云：

[ə; eɪ]['fæməli] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [ə'trækt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sjuːtə] .
A family with a daughter will attract a hundred suitors .
一个 家庭 和 一个 女儿 将要 吸引 一个 百 求婚者 .

一家有女百家求。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set][hɪz; ɪz] [saɪts] [ɒn][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] ,
Since he had already set his sights on the Chen family ,
自从 他 有 已经 放 他的 景点 在 这 陈 家庭 ，

彼既有心向陈家，

[ðæts] [ɔːl] . [dʒʌst][bɪ'trəʊð; -θ][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
That's all . Just betroth your daughter to him .
那就是 全部 . 只是 聘 你的 女儿 到 他 .

将女儿许嫁便罢，

[juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
You come from a wealthy family .
你 来 从 一个 富裕 家庭 .

君乃富足之家，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][jɔː(r); jə(r)][sʌn] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf][tuː; tə] ['mæri] ?
Why should your son worry about not having a beautiful wife to marry ?
为什么 应该 你的 儿子 担心 关于 不是 拥有 一个 美丽的 妻子 到 结婚 ?

令郎岂怕没有美妇婚，

[waɪ] [meɪk] ['enəmɪz] ?
Why make enemies ?
为什么 制作 敌人 ?

何苦要与人结仇乎？"

['mɪstə(r)] . [ʃaʊ] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Mr . Shao was displeased .
先生 . 邵 曾是 不高兴 .

邵某不悦，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ai][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] . "
" In the past , I was acquainted with my virtuous brother . "
" 在 这 过去的 , 我 曾是 熟人 和 我的 有德行的 兄弟 . "

“往日与贤弟相知，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wɒt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [tə'deɪ] ,
Looking at what people say today ,
寻找 在 什么 人们 说 今天 ,

观今之言，

[ðæt] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .
That is contrary to the rules .
那 是 相反 到 这 规则 .

是有违矣。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][plæn] .
You must teach me a plan .
你 必须 教 我 一个 计划 .

务须教我一个计策，

['ʌðəwaɪz] , [ai] [wɪl] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [els] .
Otherwise , I will ask someone else .
否则 , 我 将要 问 某人 别的 .

不然吾请教他人。”

['mɪstə(r)] . [dɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Mr . Dong had no choice .
先生 . 董 有 不 选择 .

董某没奈何，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :
I had no choice but to say :
我 有 不 选择 但 到 说 :

只得说与：

" [ðə; ði] [tʃen] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [gɑːd] . "
" The Chen family were originally soldiers of the Liaodong Guard . "
" 这 陈 家庭 是 起初 士兵 的 这 辽东 警卫 . "

“陈家原是辽东卫军，

[lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
Long out of the army
长的 出去 的 这 军队

久失在伍，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eksaɪl] ,
If it is exile ,
如果 它 是 流亡 ,

若是发配，

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['eldə(r)] [tʃenz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
This is exactly what Elder Chen's son should do .
这 是 确切地 什么 长老 陈的 儿子 应该 做 .

正应陈长者之子当行。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
In addition to investigating this matter ,
在 添加 到 调查 这 事情 ,

除究此事，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [ə'genst] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
Then they can go against their wishes .
然后 他们 能 去 反对 他们的 愿望 .

则能违其愿，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kænɒt] [prə'siːd] .
The marriage cannot proceed .
这 婚姻 不能 继续 .

使不得成婚矣。”

[ʃaʊ] ,
Shao Daxi ,
邵 大溪 ,

邵大喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dɒŋ] .
He then took his leave of Mr . Dong .
他 然后 采取 他的 离开 的 先生 . 董 .

即辞董某而去。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ʃaʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .
The following day , Shao submitted a complaint to our company .
这 下列的 天 , 邵 提交 一个 抱怨 到 我们的 公司 .

次日邵某具状于本司，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɛnz] [dɪ'zɜːʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] .
The reason for Chen's desertion from the army was reported .
这 原因 为了 陈的 逃兵 从 这 军队 曾是 据报道 .

告首陈某逃军之由。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The government investigated the matter .
这 政府 调查 这 事情 .

官府审理其事，

['mɪlətri] [nems] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] .
Military names have been removed from the register .
军队 姓名 有 到过 已移除 从 这 登记 .

册籍已除军名，

[nəʊ] [ruːts] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] ,
No roots to explore ,
不 根 到 探索 ,

无所根勘，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɪl] [biː; bi] [sə'spendɪd] .
The lawsuit will be suspended .
这 诉讼 将要 是 暂停 .

将停其讼。

[ʃaʊ] - ['fæməli] [wɒz; wəz] ['welθi] .
Shao Xiu's family was wealthy .
邵 - 家庭 曾是 富裕 .

邵秀家富有钱，

['pɜːtʃəs] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .
Purchase instructions from above and below .
购买 指示 从 多于 和 以下 .

上下买嘱。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [klɑːks] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tiːm] .
The clerks and clerks formed an official team .
这 职员 和 职员 形成 一个 官方的 团队 .

吏胥攒成有司，

[rɪ'piːtɪdli] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] .
Repeatedly verify the information in the original place of origin .
反复 核实 这 信息 在 这 原来的 地方 的 起源 .

反复原籍验之，

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] ,
If he was a deserter ,
如果 他 曾是 一个 逃兵 ,

果是逃军，

[tʃɛn] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
Chen was then detained for trial .
陈 曾是 然后 被拘留 为了 审判 .

乃拘陈某订审。

[tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Chen and his son were unable to reason with each other .
陈 和 他的 儿子 是 无法 到 原因 和 每个 其他 .

陈之父子不能辩理，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eksaɪld][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [gɑːdz]
When they were exiled to serve as guards
什么时候 他们 是 放逐 到 服务 作为 守卫

当发配充卫之际，

[dʒʌst][æz; əz] [tʃɛn] [lɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
Just as Chen Long should do ,
只是 作为 陈 长的 应该 做 ,

正应陈龙该行，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'pruːv(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The military approval has been issued .
这 军队 赞同 有 到过 发布 .

军批已出，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
Father and son embraced and wept .
父亲 和 儿子 拥抱 和 哭泣 .

父子相抱而泣。

[ðə; ði]['drægən] [sed] :
The dragon said :
这 龙 说 :

龙曰：

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , "
" Unfortunately , "
" 很遗憾 , "

“遭值不幸，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][əʊld] .
The family is poor and the parents are old .
这 家庭 是 贫穷的 和 这 父母 是 老的 .

家贫亲老，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] [sʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'hed] .
Moreover , my son has a long journey ahead .
而且 , 我的 儿子 有 一个 长的 旅行 前方 .

况儿又有远役，

[maɪ]['əʊnli] ['wʌri] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ɪz] [ðæt] [maɪ]['peərənts] [wɪl] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] .
My only worry upon leaving is that my parents will be left without support .
我的 仅有的 担心 之上 离开 是 那 我的 父母 将要 是 左边 没有 支持 .

此去惟虑父母无依，

[aɪm] [nɒt] ['hæpi] , [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] [æt; ət] [iːz] .
I'm not happy , but I'm not at ease .
我是 不是 快乐的 , 但 我是 不是 在 舒适 .

放心不乐。”

[ðə; ði]['eldə(r)] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者云：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd] [freɪl] ,
Although I am old and frail ,
虽然 我 是 老的 和 脆弱 ,

“虽则我年衰迈，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['relətɪvz] .
There are still relatives .
那里 是 仍然 亲属 .

亲戚尚有，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
They come to visit every morning and evening .
他们 来 到 访问 每一个 早晨 和 晚上 .

旦暮必来看顾。

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz][dʒʌst] [tuː] [ʃɔːt] .
Your life is just too short .
你的 生活 是 只是 也 短的 .

只尔命薄，

[ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː] ['fæmɪliz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'pliːt] .
The Liu family's relationship is not yet complete .
这 刘 家庭的 关系 是 不是 然而 完全的 .

未完刘家之亲，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] .
I don't know where I'm going .
我 不 知道 在哪里 我是 去 .

不知此去，

[wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [miːt] [ə'gen] ?
Will we ever meet again ?
将要 我们 曾经 见面 再次 ?

还有相会日否？”

[ðə; ði]['drægən] [sed] :
The dragon said :
这 龙 说 :

龙曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] . "
" The son has found out . "
" 这 儿子 有 成立 出去 . "

“儿访得来，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [led] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
This marriage led to hatred towards his enemy .
这 婚姻 引领 到 仇恨 向 他的 敌人 .

正因此亲事致恨于仇家，

['sʌfərɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] ,
Suffering this great calamity ,
痛苦 这 伟大的 灾害 ,

受这大祸，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ?
How could I possibly hope for a marriage ?
如何 可以 我 可能 希望 为了 一个 婚姻 ?

亲事尚敢望哉。”

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [saɪd] [ɔːl] [naɪt] .
Father and son sighed all night .
父亲 和 儿子 叹了口气 全部 夜晚 .

父子叹气一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['drægənz] ['relətɪvz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The dragon's relatives heard of this .
这 龙的 亲属 听到 的 这 .

龙之亲戚闻得，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
Everyone came to see them off .
每个人 来了 到 看 他们 离开 .

都来饯行。

[ðə; ði] ['drægən] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['eldəli] ['peərənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The dragon entrusted his elderly parents to the people .
这 龙 受托 他的 老年 父母 到 这 人们 .

龙以亲老嘱托众人，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He took his leave without saying goodbye .
他 采取 他的 离开 没有 说 再见 .

径辞而别。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['rustərz] [krəʊ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['ɜːrdʒɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [set] [aʊt] [æt; ət] [dɔːn] .
The rooster's crow at midnight urges us to set out at dawn .
这 公鸡的 乌鸦 在 午夜 敦促 我们 到 放 出去 在 黎明 .

夜半鸡声促晓行，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [beə(r)] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['fæməli] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɪð] ['eldəli] ['peərənts] ?
How can I bear to leave my family in poverty and with elderly parents ?
如何 能 我 熊 到 离开 我的 家庭 在 贫困 和 和 老年 父母 ?

家贫亲老怎堪行？

['wiləuz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'lɒŋ] [tʃɑːŋ'ɑːn] [rəʊd] .
Willows are faintly visible along Chang'an Road .
柳树 是 淡淡的 可见的 沿着 长安 路 .

长安道上依稀柳，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːt] [frɒm; frəm]
How many people are filled with resentment and injustice as they part from
如何 许多 人们 是 已填 和 怨恨 和 不公正 作为 他们 部分 从
[ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] ?
their loved ones ?
他们的 喜爱 一个 ?

多少离人恨不平。

[wen] [ðə; ði] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['fæməli] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [tʃɛnz] ['eksaɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] .
When the Liu family learned of Chen's exile , they were filled with regret .
什么时候 这 刘 家庭 学习 的 陈的 流亡 , 他们 是 已填 和 后悔 .

比及刘家得知陈某遭配之事而抑所望，

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

嗟吁不已。

- ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['buːdwɑː(r)] .
Dunniang learned of this from her boudoir .
- 学习 的 这 从 她 闺房 .

惇娘于闺中知之，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
My heart is breaking .
我的 心 是 打破 .

心如刀割，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [tʃɛn] [læŋ] [wʌn] [lɑːst] [taɪm] .
I wish I could see Chen Lang one last time .
我 希望 我 可以 看 陈 朗 一 最后的 时间 .

恨不及见陈郎一面，

[iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌt] ['flaʊəz] ,
Each pair of water chestnut flowers ,
每个 一对 的 水 板栗 花朵 ,

每对菱花，

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
The sorrow and resentment of parting are hard to express to others .
这 悲哀 和 怨恨 的 离别 是 难的 到 表达 到 其他的 .

幽情别恨难以语人，

[hiː; hi] [rəʊt] ['sevrəl] ['pəʊəmz][ɒn] [red] ['peɪpə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [self] - ['pɪti] .
He wrote several poems on red paper to express his self - pity .
他 写道 一些 诗歌 在 红色的 纸 到 表达 他的 自己 - 遗憾 .

因书红笺数首以自怨。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云：

['piːəni] [red] [ænd; ənd] ['kræbˌæpəl] [red] ,
Peony red and crabapple red ,
牡丹 红色的 和 海棠果 红色的 ,

牡丹红靓海棠红，

[maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , ['sɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
My concubine lives in seclusion , serving her husband in the east .
我的 妾 生活 在 隔离 , 服务 她 丈夫 在 这 东方 .

妾在深闺子役东。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] ?
Who is the queen of beauty and grace ?
WHO 是 这 女王 的 美丽 和 优雅 ?

国色天香谁是主?

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['rɒŋli] [heɪt] [ðə; ði] [dɔːn] [wɪnd] .
It teaches people to wrongly hate the dawn wind .
它 教导 人们 到 错 恨 这 黎明 风 .

教人错恨五更风。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云：

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
May you be united in marriage under the window .
可能 你 是 团结的 在 婚姻 在下面 这 窗户 .

许君窗下结姻缘，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [siːm] ['ʌtəli] ['juːsləs] .
Looking back , the east wind seems utterly useless .
寻找 后退 , 这 东方 风 似乎 完全地 无用 .

回首东风倍罔然。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [rəʊp] .
It has already been tied with a red rope .
它 有 已经 到过 系 和 一个 红色的 绳索 .

已被赤绳先系定，

[huː] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [red] ['letə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪd] ?
Who knew that a red letter would be wasted ?
WHO 知道 那 一个 红色的 信 会 是 浪费 ?

谁知空负一红笺？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪnkəm'pliːt] ?
Why are good things sometimes incomplete ?
为什么 是 好的 事物 有时 未完成 ?

好事缘何苦不全？

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ['sʌfə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'læməti] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Your lord suffers a terrible calamity , and I am filled with sorrow .
你的 主 遭受 一个 糟糕的 灾害 , 和 我 是 已填 和 悲哀 .

君受奇祸妾忧煎。

[ju] ['ʃaʊ] [hæz; həz]['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Yu Xiao has broken his promise made before his death .
于 肖 有 破碎的 他的 承诺 制成 前 他的 死亡 .

玉箫已负生前约，

[ðə; ði]['gəʊldən]['mɪrə(r)][ɪz] [raʊnd] ['əʊnli][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
The golden mirror is round only in other places .
这 金的 镜子 是 圆形的 仅有的 在 其他 地方 .

金镜偏教别处圆。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ]
The following spring
这 下列的 春天

次年春，

[ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ˌepɪ'demɪk] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
A major epidemic broke out in the city .
一个 主要的 流行性 打破 出去 在 这 城市 .

城里大疫，

[ˌem 'es] . [lɪʊz] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [dɪ'siːst] .
Ms . Liu's parents are both deceased .
多发性硬化症 . 刘氏 父母 是 两个都 死者 .

刘女父母双亡，

[ðə; ði] [fʌndz] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] .
The funds have been exhausted .
这 资金 有 到过 筋疲力尽的 .

费用已尽，

['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪn]
Family business decline
家庭 商业 衰退

家业消乏，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][səʊld][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
The house was also sold to someone else .
这 房子 曾是 还 卖 到 某人 别的 .

房屋亦转卖他人。

- [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] .
Dunniang was all alone and helpless .
- 曾是 全部 独自的 和 无助 .

惇娘孤苦无依，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [ɑːnt] .
They went to live with their father , sisters , and aunts .
他们 去 到 居住 和 他们的 父亲 , 姐妹 , 和 姑姑们 .

投赖父娣姑家居住。

[ɑːnt] [felt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Aunt felt pity for her .
阿姨 毛毡 遗憾 为了 她 .

姑怜念之，

[lʌv] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .
Love as if it were your own life .
爱 作为 如果 它 是 你的 自己的 生活 .

爱如己生。

['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [wɪð] - .
People often came to her house to discuss marriage with Dunniang .
人们 经常 来了 到 她 房子 到 讨论 婚姻 和 - .

常有人来其家与惇娘议亲，

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
Their intentions are still unknown .
他们的 意图 是 仍然 未知 .

姑未知其意向，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɜːdz] :
Therefore , I tested it with words :
所以 , 我 测试 它 和 字 :

因以言试云：

[jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːst] .
Your parents are deceased .
你的 父母 是 死者 .

“尔之父母已丧，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ,
With nothing to rely on ,
和 没有什么 到 依靠 在 ,

身无所倚，

[fɜːst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] .
First , the son of the Chen family was promised .
第一的 , 这 儿子 的 这 陈 家庭 曾是 承诺 .

先许陈氏之子，

[naʊ] [aɪm] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Now I'm serving in the army far away .
现在 我是 服务 在 这 军队 远的 离开 .

今从军远方，

['ɔːdiəʊ] ['sɪɡnəl] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] .
Audio signal not working .
声音的 信号 不是 在职的 .

音耗不通，

['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪf][ɔː(r)] [deθ] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
Whether it is life or death is unknown .
无论 它 是 生活 或者 死亡 是 未知 .

未知是生是死，

[ai][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] .
I must give up all thoughts .
我 必须 给 向上 全部 想法 .

当绝念矣。

[kwɑːŋ] - [kɪŋniːən]
Kuang Nusun Qingnian
匡 - 青年时期

况女孙青年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[waɪ] [nɒt] [let] [ˌem ˈiː] [ˈmæri] [əˈnʌðə(r)] [ˈhænsəm] [mæn] ?
Why not let me marry another handsome man ?
为什么 不是 让 我 结婚 其他 英俊的 男人 ?

何不凭我再嫁一美郎，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ɪnˈtaɪə(r)] [laɪf] ,
In order to plan for one's entire life ,
在 命令 到 计划 为了 一个人的 全部的 生活 ,

以图终身之计，

[ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈləʊn] [ɪn] [æn; ən] [ˈempti] [ruːm] ?
Isn't it better to be alone in an empty room ?
不是 它 更好的 到 是 独自的 在 一个 空的 房间 ?

岂不胜独守空房，

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [laɪf] ? "
" Are you living a lonely life ? "
" 是 你 活的 一个 孤独 生活 ? "

寂寞岁月者乎？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -
After hearing this , Dunniang
后 听力 这 , -

惇娘听罢，

[ˈwiːpɪŋ] , [ai] [sed] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːnt] :
Weeping , I said to my aunt :
哭泣 , 我 说 到 我的 阿姨 :

泣谓姑云：

" [maɪ] [ˈgrændɔːtə(r)] [hɜːd] [ðæt] [tʃɛn] [læŋ] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] . "
" My granddaughter heard that Chen Lang has suffered misfortune . "
" 我的 孙女 听到 那 陈 朗 有 遭受 不幸 . "

“女孙听得来陈郎遭祸，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] .
It originated from me .
它 起源于 从 我 .

本为我身上起，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ˌriːˈmæri] ,
To make his daughter remarry ,
到 制作 他的 女儿 再婚 ,

使女儿再嫁他人，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌnˈdʒʌst] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm] .
It is unjust to betray them .
它 是 不公正 到 背叛 他们 .

是背之不义。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈpɪti] [ˌem ˈiː] ,
If you pity me ,
如果 你 遗憾 我 ,

姑若怜我，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['wɪlɪŋli] [steɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [haʊs] .
The daughter willingly stayed at her aunt's house .
这 女儿 心甘情愿 入住 在 她 姑姑的 房子 .

女儿甘守姑家，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [tʃɛn] [læŋz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We await Chen Lang's decision .
我们 等待 陈 朗的 决定 .

以待陈郎之转。

[wen] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [straɪks] ,
When misfortune strikes ,
什么时候 不幸 罢工 ,

遇有不幸，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)][nekst][laɪf] .
They need to form a predestined marriage in their next life .
他们 需要 到 形式 一个 命中注定 婚姻 在 他们的 下一个 生活 .

需结来世姻缘。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] ,
However , if he is allowed to go again ,
然而 , 如果 他 是 允许 到 去 再次 ,

惟再许他适，

['betə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] .
Better to die than to go down a dead end .
更好的 到 死 比 到 去 向下 一个 死的 结尾 .

宁就死路，

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)][kəm'plaɪ] . "
" I will never comply . "
" 我 将要 绝不 遵守 . "

决不相从矣。”

['siːɪŋ] [ɪts] ['fɪəsnəs] ,
Seeing its fierceness ,
看到 它是 凶猛 ,

姑见其烈，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'gen] .
I will never mention this matter again .
我 将要 绝不 提到 这 事情 再次 .

再不说及此事。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , - [wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [kləʊz] [taɪz] [wɪð]
From then on , Dunniang was very cautious and maintained close ties with
从 然后 在 , - 曾是 非常 谨慎 和 维持 关闭 领带 和
[hɜː(r); hə(r)] [ænts] ['fæməli] .
her aunt's family .
她 姑姑的 家庭 .

自是惇娘于姑家谨慎紧密，

['gaːdiŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wʌnz] ['buːdwaː(r)] ,
Guarding the door of one's boudoir ,
守护 这 门 的 一个人的 闺房 ,

守着闺门，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,
If you do not meet the woman you are calling ,
如果 你 做 不是 见面 这 女士 你 是 呼叫 ,

不遇姑所唤，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
He did not leave the hall .
他 做过 不是 离开 这 大厅 .

半步不出堂，

['piːp(ə)l] ['reəli] [miːt] .
People rarely meet .
人们 很少 见面 .

人亦少见面。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
In October of that year ,
在 十月 的 那 年 ,

是年十月间，

['paɪrəts] [kɔːzd] ['keɪɒs]
Pirates caused chaos
海盗 导致 混乱

海寇作乱，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
The army is approaching the city .
这 军队 是 接近 这 城市 .

大兵临城，

['fæmɪlɪz] [fled] [ænd; ənd] [maɪ'greɪtɪd] .
Families fled and migrated .
家庭 逃亡 和 已迁移 .

各家避难迁徙，

- [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['ɔːlsəʊ] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .
Dunniang and her aunt also fled to a distant place .
- 和 她 阿姨 还 逃亡 到 一个 遥远 地方 .

惇娘与姑亦逃难于远方。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['pæsɪfaɪ] .
The following year , the pirates were pacified .
这 下列的 年 , 这 海盗 是 安抚 .

次年海寇宁息，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [wɜːk] .
The people then resumed their work .
这 人们 然后 恢复 他们的 工作 .

民乃复业，

[wen] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [rɪ'tɜːnd] ,
When Dunniang and her aunt returned ,
什么时候 - 和 她 阿姨 返回 ,

比及惇娘与姑回时，

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['bændits] .
The hall was burned down by the bandits .
这 大厅 曾是 烧伤 向下 经过 这 强盗 .

室厅被寇烧毁，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [səʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] .
The place is so dilapidated that it is uninhabitable .
这 地方 是 所以 破旧的 那 它 是 不适宜居住的 .

荒残不堪居住，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [nekst] [tuː; tə] [jæŋgji] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] .
The two then rented a house next to Yangyi Station and settled down .
这 二 然后 租来的 一个 房子 下一个 到 阳仪 车站 和 定居 向下 .

二人就租下阳驿旁房舍安下。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Not even a month ,
不是 甚至 一个 月 ,

未一月，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] [gwaːn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [rəʊd] [pɑːst][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɒn] ['hɔːsbæk] .
Just then , Huang Kuan , the son of an official , rode past the post station on horseback .
只是 然后 , 黄 宽 , 这 儿子 的 一个 官方的 , 骑 过去的 这 邮政 车站 在 马背 .

适有官家子黄宽骑马行过驿前，

[dʒʌst] [ðen] , - [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [stəʊv] .
Just then , Dunniang was blowing on the fire by the stove .
只是 然后 , - 曾是 吹 在 这 火 经过 这 火炉 .

正值惇娘在灶边吹火，

[gwaːn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Kuan saw that she was beautiful .
宽 锯 那 她 曾是 美丽的 .

宽见其容貌秀丽，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [huːz] ['dɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
He then asked the people living on either side whose daughter she was .
他 然后 问 这 人们 活的 在 任何一个 边 谁 女儿 她 曾是 .

便问左右居人是谁家之女。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] ,
Those who know ,
那些 WHO 知道 ,

有人识者，

[ðeɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
They approached and told him it was the daughter of a man surnamed Liu from the city .
他们 接近 和 讲述 他 它 曾是 这 女儿 的 一个 男人 姓氏 刘 从 这 城市 .

近前告以城里刘某之女，

[ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['keɪɒs] .
They took refuge here during the chaos .
他们 采取 避难所 这里 期间 这 混乱 .

遭乱寄居于此。

[gwaːn] [ʒɪzi]
Kuan Zhizhi
宽 知知

宽知之，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
The next day , someone was sent to discuss the marriage .
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 讨论 这 婚姻 .

次日令人来议亲。

- [rɪ'fjuːzd] .
Dunniang refused .
- 拒绝 .

惇娘不允。

[ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .

They used their official power to suppress them .

他们 用过的 他们的 官方的 力量 到 压制 他们 .

宽以官势压之，

[fɔːst] ['mærɪdʒ]

Forced marriage

强制 婚姻

务要强婚，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [stɒpt] .

Those who came to discuss it never stopped .

那些 WHO 来了 到 讨论 它 绝不 停止 .

来议者不息。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Her aunt was terrified .

她 阿姨 曾是 恐惧 .

其姑惊惧，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] - :

It is said to Dunniang :

它 是 说 到 - :

谓惇娘云：

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

His father was an official .

他的 父亲 曾是 一个 官方的 .

“彼父为官，

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ɪz] [haɪ] ,

The momentum is high ,

这 势头 是 高的 ,

势子又高，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] . . .

If you don't allow her to marry . . .

如果 你 不 允许 她 到 结婚 . . .

若不许嫁之，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['æŋkə(r)] [hɪə(r)] ?

How can we anchor here ?

如何 能 我们 锚 这里 ?

如何能够在此停泊？”

- [sed] :

Dunniang said :

- 说 :

惇娘云：

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .

He wanted to force her into marriage .

他 通缉 到 力量 她 进入 婚姻 .

“彼要强婚，

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [deθ] .

The only thing left for the child is death .

这 仅有的 事物 左边 为了 这 孩子 是 死亡 .

儿只有死而已。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [lets] [grɑːnt] [hɪm] [ðæt] [rɪ'kwest] .

For now , let's grant him that request .

为了 现在 , 我们来吧 授予 他 那 要求 .

眼前姑且许他，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪksti] - [deɪ] ['mɔːnɪŋ] ['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peərənts][ɪz]['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən]
After the sixty - day mourning period for their parents is over , they can
后 这 六十 - 天 丧 时期 为了 他们的 父母 是 超过 , 他们 能
[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
discuss the marriage .
讨论 这 婚姻 .

待过六十日父母孝服完满便议过门，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'triːt] ['sləʊli] .
We must retreat slowly .
我们 必须 撤退 缓慢地 .

须缓缓退之。”

[pliːz] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Please follow his advice .
请 跟随 他的 建议 .

姑依其言，

[hiː; hi] [spəʊk] [də'rektli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He spoke directly to those who came to discuss the matter .
他 辐 直接地 到 那些 WHO 来了 到 讨论 这 事情 .

直对来议者说知。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [wʌnz] ['relətɪvz] [wɪð] ['liːniənsi] .
The advice is to repay one's relatives with leniency .
这 建议 是 到 偿还 一个人的 亲属 和 宽大 .

议亲人回报于宽。

- [sed] :
Kuanxi said :
- 说 :

宽喜道：

" [waɪ] [nɒt] [weɪt] ['sɪksti] [deɪz] ? "
" Why not wait sixty days ? "
" 为什么 不是 等待 六十 天 ? "

“便待六十日何妨。”

[səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [stɒpt] .
So the matter was stopped .
所以 这 事情 曾是 停止 .

遂停其事。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[θriː] ['səʊldʒəz] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ə; eɪ][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Three soldiers stopped to rest at a post station .
三 士兵 停止 到 休息 在 一个 邮政 车站 .

有三个军家行到驿中歇下，

[tuː] ['səʊldʒəz] [kʊkt] [ðə; ði] [miːl] .
Two soldiers cooked the meal .
二 士兵 煮熟 这 一顿饭 .

二军人炊饭，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][sæt] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
A soldier sat leaning against the railing of the post station .
一个 士兵 卫星 倾斜 反对 这 栏杆 的 这 邮政 车站 .

一军人倚驿栏而坐。

[wen] [ʃiː] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Shi Dunniang saw it ,
什么时候 史 - 锯 它 ,

适惇娘见之，

- - :
Ruwei Guyun :
- - :

入谓姑云：

" [ə; eɪ]['soʊldʒərz]['fæməli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] . "
" A soldier's family arrived at the post station . "
" 一个 士兵的 家庭 到达的 在 这 邮政 车站 . "

“驿中有军家来到，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [frɒm; frəm] .
Let me ask you where it comes from .
让 我 问 你 在哪里 它 来 从 .

姑试问之从哪处来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tʃɛn] [læŋ] ,
If it were Chen Lang ,
如果 它 是 陈 朗 ,

若是陈郎所在，

[ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
I also need to get some information .
我 还 需要 到 得到 一些 信息 .

亦需访个消息。”

[ðə; ði] [ɑːnt] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .
The aunt immediately went out to see the soldiers .
这 阿姨 立即地 去 出去 到 看 这 士兵 .

姑即出见军人，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [gɑːdz] ? "
" Who are you , guards ? "
" WHO 是 你 , 守卫 ? "

“尔等是何卫来此？”

[jiː][dʒʌn] [jɪŋjən] :
Yi Jun Yingyun :
易 俊 迎云 :

一军应云：

" [frɒm; frəm] - , "
" From Liaowei , "
" 从 - , "

“从辽卫来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
He was to go to Xinchuan to submit a letter .
他 曾是 到 去 到 - 到 提交 一个 信 .

要赴信川投文书。”

[ðə; ði] [ɑːnt] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
The aunt heard the voice and said it was Liaodong .
这 阿姨 听到 这 嗓音 和 说 它 曾是 辽东 .

姑听说声道着是辽东，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [tʃɛn] [ɪn] - . "
" There is a man named Chen in Liaodongwei . "
" 那里 是 一个 男人 命名 陈 在 - . "

“辽东卫有陈某，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you recognize it ?
做 你 认出 它 ?

尔识之否？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [tʃɛn]
After hearing this , Mr . Chen
后 听力 这 , 先生 . 陈

陈某听罢，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed forward and said :
他 然后 鞠躬 向前 和 说 :

即向前揖云：

[haʊ] [dɪd] [mɒm] ['rekəgnaɪz] [tʃɛn] ?
How did Mom recognize Chen ?
如何 做过 妈妈 认出 陈 ?

“妈妈何以识着陈某？”

[ɑːnt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑氏云：

" [tʃɛn] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][maɪ] - ['grændɔːtə(r)] . "
" Chen is the husband of my concubine's granddaughter . "
" 陈 是 这 丈夫 的 我的 - 孙女 . "

“陈某是妾女孙之夫，

[ai][wɒz; wəz] [wʌns] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [hɪm] .
I was once betrothed to him .
我 曾是 一次 未婚妻 到 他 .

曾许嫁，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
They parted before the wedding was completed .
他们 分手了 前 这 婚礼 曾是 完全的 .

未毕婚而别，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I have come to know it .
所以 , 我 有 来 到 知道 它 .

故识之矣。”

[tʃɛn] - :
Chen Mouyun :
陈 - :

陈某云：

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['grændɔːtə(r)] ['mærid] [jet] ?
Has your granddaughter married yet ?
有 你的 孙女 已婚 然而 ?

“今女孙曾适人否？”

[gʌ] [jʌn] :
Gu Yun :
顾 云 :

姑云：

" ['weɪtɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɛn] [læŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . "
" Waiting specifically for Chen Lang to return . "
" 等待 具体来说 为了 陈 朗 到 返回 . "

“专待陈郎回来，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['mæri] .
She refused to marry .
她 拒绝 到 结婚 .

不肯嫁人。”

['mɪstə(r)] . [tʃɛn] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Chen suddenly burst into tears and said :
先生 . 陈 突然 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

陈某忽汪然泪下云：

" [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [tʃɛn] , "
" To see Mr . Chen , "
" 到 看 先生 . 陈 , "

“要见陈某，

[ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] .
That is me .
那 是 我 .

我便是也。”

[ɑːnt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Aunt was greatly surprised .
阿姨 曾是 非常 惊讶 .

姑大惊，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] - .
That is , to introduce and inform Dunniang .
那 是 , 到 介绍 和 通知 - .

即引入与惇娘道知。

- ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Dunniang didn't believe it .
- 没有 相信 它 .

惇娘不信，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bæk] [ðen] .
He went out and asked about what had happened back then .
他 去 出去 和 问 关于 什么 有 发生 后退 然后 .

出见问其当初事情。

['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] .
Mr . Chen recounted the events that had transpired .
先生 . 陈 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

陈某将前事说了一遍，

[fæŋ] [ʃɪn] [ɪz] ['dʒenjuɪn] .
Fang Xin is genuine .
方 新 是 真的 .

方信是真。

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The two embraced and wept .
这 二 拥抱 和 哭泣 .

二人相抱而哭。

[ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
The two soldiers asked him why .
这 二 士兵 问 他 为什么 .

二军伙问其故，

[ðeɪ] [ri'dʒɔis] [ænd; ənd] [sed] :
They rejoiced and said :
他们 欣喜若狂 和 说 :

自相喜曰：

[ðɪs] [kə'nekʃn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
This connection across a thousand miles ,
这 联系 穿过 一个 千 英里 ,

“此千里之缘，

[ɪz] [ðɪs] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ?
Is this merely a coincidence ?
是 这 仅仅 一个 巧合 ?

岂偶然哉？

[wiː; wi] [brɔːt] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
We brought some money for our journey .
我们 带来 一些 钱 为了 我们的 旅行 .

我二人带来盘缠钱若干，

[ə; eɪ] [fiːst] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [tə'naɪt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['serəməni] .
A feast will be prepared for Mr . Chen tonight to complete the ceremony .
一个 盛宴 将要 是 准备 为了 先生 . 陈 今晚 到 完全的 这 仪式 .

即备筵席与陈某今宵毕礼。”

[səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
So they gathered their travel expenses .
所以 他们 聚集 他们的 旅行 开支 .

于是整顿盘缠，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bærəks] .
The two armies waited outside the barracks .
这 二 军队 等待 外部 这 兵营 .

二军待之舍外，

[tʃɛn] ,
Chen ,
陈 ,

陈某、

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɑːnt] [dræŋk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Dunniang and her two aunts drank in the house .
- 和 她 二 姑姑们 喝 在 这 房子 .

惇娘并姑三个饮于舍里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [endid] ,
After the party ended ,
后 这 派对 结束 ,

酒阑人散，

[tʃɛn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dʌn] [niː'ɑːŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Chen Long and Dun Niang entered the room .
陈 长的 和 逼债 娘 进入 这 房间 .

陈龙与惇娘进入房中，

[ʌn'dres] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
Undress and go to bed ,
脱衣服 和 去 到 床 ,

解衣就寝，

[ɪk'spresɪŋ] [wʌnz] [truː] ['fiːlɪŋz]
Expressing one's true feelings
表达 一个人的 真的 情怀

诉其衷情，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
I am overwhelmed with sorrow .
我 是 不堪重负 和 悲哀 .

不胜凄楚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['mɪlətri] [ə'səʊʃɪeɪts] [təʊld] [tʃɛn] - :
The next day , the two military associates told Chen Mouyun :
这 下一个 天 , 这 二 军队 同事 讲述 陈 - :

次日二军伙谓陈某云：

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ,
" You have just finished your marriage ,
" 你 有 只是 完成的 你的 婚姻 ,

“君初毕婚，

[duː; də][nɒt] [liːv] ['laɪtli] .
Do not leave lightly .
做 不是 离开 轻轻 .

不可轻离，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [ɑː'selvz] .
We two will go and submit the documents ourselves .
我们 二 将要 去 和 提交 这 文件 我们自己 .

待我二人自去投文书，

[ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [bæk]
Invite me back
邀请 我 后退

回来相邀，

[ai] [went] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
I went to Liaodong with my wife .
我 去 到 辽东 和 我的 妻子 .

与娘子同赴辽东，

[meɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [blɪs] .
May they enjoy eternal harmony and bliss .
可能 他们 享受 永恒 和谐 和 极乐 .

永谐鱼水之欢。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After saying that , he left .
后 说 那 , 他 左边 .

言罢径去。

[səʊ] [tʃɛn] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] .
So Chen stayed at the lodging .
所以 陈 入住 在 这 住宿 .

于是陈某留止舍中，

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ][blaɪnd] [deɪt] [wɪð] - .
He went on a blind date with Dunniang .
他 去 在 一个 瞎的 日期 和 - .

与惇娘相亲。

['əʊnli] ['twenti] [deɪz] ,
Only twenty days ,
仅有的 二十 天 ,

才二十日，

[hwɑːŋ] [gwaːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tʃɛn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .
Huang Kuan realized that Chen had returned .
黄 宽 已实现 那 陈 有 返回 .

黄宽知觉陈某回来，

[ai][fɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [θruː] .
I fear his marriage will not go through .
我 害怕 他的 婚姻 将要 不是 去 通过 .

恐他亲事不成，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
He immediately sent his servants to the house .
他 立即地 发送 他的 仆人 到 这 房子 .

即遣仆从到舍中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd]['teɪkən] [həʊm] .
They were caught and taken home .
他们 是 捕捉 和 已采取 家 .

捉之至家，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːʃn]
His desertion
他的 逃兵

以其逃军，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .

杖杀之，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] [kɪln] .
The secret order was to hide the body in a kiln .
这 秘密 命令 曾是 到 隐藏 这 身体 在 一个 窑 .

密令将尸身藏于瓦窑中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːs] - [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
The next day , someone came to force Dunniang to marry into the family .
这 下一个 天 , 某人 来了 到 力量 - 到 结婚 进入 这 家庭 .

次日令人来逼惇娘过门，

- [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wʌri] .
Dunniang was filled with worry .
- 曾是 已填 和 担心 .

惇娘忧虑无地，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [tʃɛn] [hæd; həd] [biːn] [hɑːrmd] [baɪ][gwaːn] ,
Upon hearing that Chen had been harmed by Kuan ,
之上 听力 那 陈 有 到过 受到伤害 经过 宽 ,

及闻陈某被宽所害，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He hanged himself in his room .
他 绞刑 他自己 在 他的 房间 .

就于房中自缢。

[ðə; ði] [ɑːnt] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɪm] .
The aunt saw this and rescued him .
这 阿姨 锯 这 和 获救 他 .

姑见而救之，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

" I believe that my relationship with you is only for a few days . "

" 我 相信 那 我的 关系 和 你 是 仅有的 为了 一个 很少 天 . "

“想陈某与尔只有这几日姻缘，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [naʊ] ,

He will die now ,

他 将要 死 现在 ,

今即死矣，

[xwɛ]['naɪən] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] .

Jue Nian should marry Young Master Huang .

珏 年 应该 结婚 年轻的 掌握 黄 .

当绝念嫁与黄公子便了，

[waɪ] ['tɔːment] [jɔː'self] [laɪk] [ðɪs] ?

Why torment yourself like this ?

为什么 折磨 你自己 喜欢 这 ?

何用自苦如此？”

- [sed] :

Dunniang said :

- 说 :

惇娘云：

" ['dɔːtə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'vendʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['rɒŋfl] [deθ] . "

" Daughter , you must avenge your husband's wrongful death . "

" 女儿 , 你 必须 报仇 你的 丈夫的 错误的 死亡 . "

“女儿务要报夫之冤，

[daɪ] [wɪð] [hɪm]

Die with him

死 和 他

与他同死，

[wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ə'gen] ?

Would you rather marry your enemy again ?

会 你 相当 结婚 你的 敌人 再次 ?

宁肯再嫁仇人乎？”

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

Her aunt tried to persuade her , but she wouldn't listen .

她 阿姨 尝试 到 说服 她 , 但 她 不会 听 .

其姑劝之不从，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

There was nothing they could do .

那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

正没奈何，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :

Suddenly , a messenger reported :

突然 , 一个 信使 据报道 :

忽驿卒报：

" ['priːfekt] [baʊ] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] . "

" Prefect Bao of Kaifeng has been appointed to this position in this prefecture . "

" 长官 包 的 开封 有 到过 任命 到 这 位置 在 这 州 . "

“开封府包太尹委任本府之职，

[tə'naɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Tonight has arrived .

今晚 有 到达的 .

今晚来到，

[get] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Get ready to receive them .
得到 准备好 到 收到 他们 .

准备迎接。”

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] ,
When Dunniang heard this ,
什么时候 - 听到 这 ,

惇娘闻之，

['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [taɪɑːnjuːn] :
Bowing to thank Tianyun :
鞠躬 到 感谢 天云 :

拱手谢天云：

" [maɪ] ['hʌzbəndz] [ɪn'dʒʌstɪs] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [ri'dres] . "
" My husband's injustice can now be redressed . "
" 我的 丈夫的 不公正 能 现在 是 纠正 . "

“吾夫之冤可雪矣。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] ['pɑːti] .
The report was presented to the head of the welcoming party .
这 报告 曾是 呈现 到 这 头 的 这 欢迎 派对 .

即具状迎包马头陈告。

[ðə; ði][bæg][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [tuː; tə]['verɪfaɪ]
The bag was taken to the government office for questioning to verify
这 包 曾是 已采取 到 这 政府 办公室 为了 提问 到 核实
- ['testɪməni] .
Dunniang's testimony .
- 见证 .

包带进府衙审实惇娘口词。

- [wept] ['bɪtəli] .
Dunniang wept bitterly .
- 哭泣 苦涩地 .

惇娘悲哭，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][wʌn][baɪ][wʌn] .
He recounted the events of the past one by one .
他 叙述 这 活动 的 这 过去的 一 经过 一 .

将前事逐一诉知，

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [tuː; tə] [ə'rest] [hwɑːŋ] [gwaːn][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
Zheng immediately dispatched a warrant to arrest Huang Kuan and bring him to
郑 立即地 已派出 一个 保证 到 逮捕 黄 宽 和 带来 他 到
[ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
the yamen for investigation .
这 衙门 为了 调查 .

拯即差公牌拘黄宽到衙根勘。

[hwɑːŋ] [gwaːn] ['ɑːgjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Huang Kuan argued for it .
黄 宽 争论 为了 它 .

黄宽力争，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

[dʒɛŋ] - :
Zheng Sidao :
郑 - :

拯思道：

" ['hævɪŋ] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] ,
" Having plotted to kill ,
" 拥有 绘制 到 杀 ,

“既谋死人，

[ðə; ði] [kɔːps] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
The corpse must be examined .
这 尸体 必须 是 检查 .

须得尸首验之，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
They are willing to submit .
他们 是 愿意的 到 提交 .

彼方肯服，

[ɪf] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɪz] [lɒst]
If this evidence is lost
如果 这 证据 是 丢失的

若失此对证，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ˌʌndə'stænd] ?
How can I understand ?
如何 能 我 理解 ?

怎得明白？”

['hezɪtəntli]
Hesitantly
犹豫地

正迟疑问，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [swept] [pɑːst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] .
Suddenly , a gust of wind swept past in front of the desk .
突然 , 一个 阵风 的 风 扫荡 过去的 在 正面 的 这 桌子 .

忽案前一阵狂风过处，

[ðæt] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] :
That gust of wind :
那 阵风 的 风 :

那阵风：

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp'ruːt] , [sænd] [fluː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] [wept] .
The trees were uprooted , sand flew , and even gods and ghosts wept .
这 树木 是 连根拔起 , 沙 飞翔 , 和 甚至 神 和 鬼魂 哭泣 .

拔木飞沙神鬼哭，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋd] [kʌm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
The spirits of the wronged come to follow .
这 烈酒 的 这 冤枉 来 到 跟随 .

冤魂灵气逐而来。

[dʒɛŋ] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] .
Zheng noticed something strange about the rising wind .
郑 注意到 某物 奇怪的 关于 这 上升 风 .

拯见得风起怪异，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂喝声道：

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . . .
If I am innocent . . .
如果 我 是 清白的 . . .

“若是冤枉，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [saɪn] .
You can follow the public sign .
你 能 跟随 这 民众 符号 .

可随引公牌而去。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðə; ði] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [dʒɛŋz] [siːt] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
The gust of wind circled around Zheng's seat three more times .
这 阵风 的 风 圈起来 大约 郑的 座位 三 更多的 时代 .

那阵风从拯之座前复绕三匝，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['djuːti] [kɑːd] [ɪz] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] .
The person with the duty card is Zhang Long .
这 人 和 这 责任 卡片 是 张 长的 .

有值堂公牌是张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃjuː] ,
Zhao Hu ,
赵 胡 ,

赵虎，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] ['twenti] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
That is , it travels twenty miles out of the city with the wind .
那 是 , 它 旅行 二十 英里 出去 的 这 城市 和 这 风 .

即随风出城二十里，

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪln] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
It spun straight into the kiln and disappeared .
它 旋转 直的 进入 这 窑 和 消失 .

直旋入瓦窑里而没。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[wen] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃjuː] ['entəd] [ðə; ði] [kɪln] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When Zhao Hu entered the kiln to take a look ,
什么时候 赵 胡 进入 这 窑 到 拿 一个 看 ,

赵虎进窑中看时，

[ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['kʌvəd] [baɪ] [riːdz] .
A man's body was found covered by reeds .
一个 男人的 身体 曾是 成立 涵盖 经过 芦苇 .

见芦草遮着一男子尸身，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
His expression had not changed .
他的 表达 有 不是 已更改 .

面色尚未变，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He then reported back to Zheng .
他 然后 据报道 后退 到 郑 .

乃回报于拯。

[ðə; ði] [ɹ'ɛskju:əz] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The rescuers carried him into the government office .
这 救援人员 携带 他 进入 这 政府 办公室 .

拯命人抬得入衙来，

[lɪŋ] - ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .
Ling Dunniang recognized him .
凌 - 认可 他 .

令惇娘认之。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kɔːps] ,
When Dunniang saw that it was her husband's corpse ,
什么时候 - 锯 那 它 曾是 她 丈夫的 尸体 ,

惇娘一见是其夫尸身，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
They embraced and wept bitterly .
他们 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

抱而痛哭。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] .
And examine the wounds on the body .
和 检查 这 伤口 在 这 身体 .

及验身上伤痕，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wuːndz] [hiː; hi] [sə'steɪnd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ]
These were the wounds he sustained from being repeatedly beaten to death
这些 是 这 伤口 他 持续 从 存在 反复 被打败 到 死亡
[baɪ] [hwɑːŋ] [gwa:n] [ðæt] [deɪ] .
by Huang Kuan that day .
经过 黄 宽 那 天 .

乃是当日被黄宽不停打死之伤。

[dʒɛŋ] ['kwestʃənd] [ə'gen] ,
Zheng questioned again ,
郑 被质问 再次 ,

拯再勘问，

[hwɑːŋ] [gwa:n] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] .
Huang Kuan could not hide .
黄 宽 可以 不是 隐藏 .

黄宽不能隐，

[ðeɪ] [ðen] [sə'rendəd] .
They then surrendered .
他们 然后 投降 .

遂招服焉。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stæk] .
The document was folded into a stack .
这 文档 曾是 折叠 进入 一个 堆 .

拯叠成文案，

[ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] .
A life for a life .
一个 生活 为了 一个 生活 .

问宽偿命，

[pə'sjuː] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Pursue money for burial .
追求 钱 为了 葬礼 .

追钱埋殡，

['weərɪŋ] - ['kɒlə(r)] .
Wearing Dunniang's collar .
穿着 - 衣领 .

着惇娘文领。

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ʃaʊ] [ʃjuː] [hæd; həd] [braib] [ðə; ði] [klɑːks] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm] .
Further investigation revealed that Shao Xiu had bribed the clerks to frame him .
更远 调查 揭晓 那 邵 秀 有 受贿 这 职员 到 框架 他 .

复根究出邵秀买嘱吏胥陷害之情，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
He was to be sent to a distant place to serve in the army .
他 曾是 到 是 发送 到 一个 遥远 地方 到 服务 在 这 军队 .

决配远方充军。

- ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] .
Dunniang ordered her relatives to take her in .
- 订购 她 亲属 到 拿 她 在 .

惇娘令亲人收管，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] [iːtʃ]
The government provides a certain amount of money from the treasury each
这 政府 提供 一个 肯定 数量 的 钱 从 这 财政部 每个
[mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .
month for their support .
月 为了 他们的 支持 .

每月官给库钱若干赡养。

[dʒɛŋ] [fɜːst] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ,
Zheng first took office in this prefecture ,
郑 第一的 采取 办公室 在 这 州 ,

拯初任本府，

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .
The verdict has been reached .
这 判决 有 到过 达到 .

判讫此事，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
To obtain a clear decision ,
到 获得 一个 清除 决定 ,

得其明决，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ʒaʊkɪŋ] [ɔːl] [əd'maɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm] .
The people of Zhaoqing all admire and respect him .
这 人们 的 肇庆 全部 钦佩 和 尊重 他 .

肇庆百姓无不仰敬，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [gɒd] .
They called him a god .
他们 称为 他 一个 上帝 .

称以为神。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)nti] : [dʒʌdʒ] [ɪn] ['ʃæklz] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒŋfəli] [ə'kjuːzd]
Chapter Seventy : Judge in Shackles Orders the Prosecution of the Wrongfully Accused
章 七十 : 法官 在 镣铐 订单 这 起诉 的 这 错误地 被告

第七十回 枷判官监令证冤

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn] [keɪsɪz] [wɪð] ['daʊtf(ə)l] [kən'vikʃənz] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)]
He was able to make decisions on cases with doubtful convictions year after year
他 曾是 有能力的 到 制作 决策 在 案例 和 疑 定罪 年 后 年
.
:
.

疑狱连年能决断，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['wɪzdəm] [ɪz] [əd'maɪəd] [baɪ] ['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] .
Judge Bao's wisdom is admired by even ghosts and gods .
法官 包子的 智慧 是 钦佩 经过 甚至 鬼魂 和 神 .

包公明鉴鬼神钦。

['ɔːtəm] [heəz] [drɪft] [ə'krɒs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [klɪə(r)] , ['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] .
Autumn hairs drift across ten thousand miles of clear , floating clouds .
秋天 头发 漂移 穿过 十 千 英里 的 清除 , 漂浮的 云 .

秋毫万里浮云净，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [kæn; kən] ['rezəneɪt] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
A single thought can resonate with the heart of heaven and earth .
一个 单身的 想法 能 谐振 和 这 心 的 天堂 和 地球 .

一念真同天地心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [zaɪdʒɪŋ] [ɪz] ['twenti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
It is said that the city of Xijing is twenty li away from the East Gate .
它 是 说 那 这 城市 的 西京 是 二十 李 离开 从 这 东方 门 .

话说西京城离东门二十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] ['laɪən] [taʊn] .
The place name is Lion Town .
这 地方 姓名 是 狮子 镇 .

地名狮子镇，

['densli] ['pɑːpjuleɪtid]
Densely populated
密集地 人口稠密

居人稠密，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [nemd] [lyː] [ʃeŋ] .
There was a wealthy man named Lü Sheng .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 鲁 盛 .

有富家姓吕名盛，

[ræŋkt] [naɪnθ]
Ranked ninth
排名 第九

排行第九，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [rɪ'spektɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['welθi] .
The neighbors respected him for being wealthy .
这 邻居 受人尊敬 他 为了 存在 富裕 .

邻里敬其有钱，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm] - .
They all called him Jiulang .
他们 全部 称为 他 - .

皆以九郎呼之。

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wæŋ] - , [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
He married the daughter of Wang Guien , a man from the city .
他 已婚 这 女儿 的 王 - , 一个 男人 从 这 城市 .

娶城中王贵恩之女为妻。

[wæŋ] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .
Wang was gentle and kind .
王 曾是 温和的 和 种类 .

王氏性格温良，

[skɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'feəz]
Skilled in handling affairs
熟练 在 处理 事务

处事有方，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][bəʊθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
He was respected and admired by both young and old .
他 曾是 受人尊敬 和 钦佩 经过 两个都 年轻的 和 老的 .

长幼皆敬服之。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [wæŋz] ['mærɪdʒ] ,
Two years after Wang's marriage ,
二 年 后 王氏 婚姻 ,

王氏过门二年，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [nemd] [lyː] [rɒŋ] .
He had a son named Lü Rong .
他 有 一个 儿子 命名 鲁 荣 .

生一儿名吕荣，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ]
Intelligent and good - looking
聪明的 和 好的 - 寻找

聪明才貌，

['dɪlɪdʒənt][ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] ,
Diligent in poetry and books ,
勤奋 在 诗 和 图书 ,

勤于诗书，

[ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
On the fifteenth of the year ,
在 这 第十五 的 这 年 ,

年十五，

[hiː; hi] - [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['staɪpend] .
He Tixue was admitted to the academy and received a stipend .
他 - 曾是 承认 到 这 学院 和 已收到 一个 助学金 .

何提学考入庠补廪。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

- [wɒz; wəz] ['pɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒn][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['fjuːtʃə(r)] .
Jiulang was pinning his hopes on his son's future .
- 曾是 钉住 他的 希望 在 他的 儿子的 未来 .

九郎指望儿子前程，

[ˌeɪ diː ˈdiː][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] : ['flætə(r)][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] .
Add one more thing : flatter your superior .
添加 一 更多的 事物 : 奉承 你的 优越的 .

加一奉承上司，

['kʌltɪveɪt] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] ['feɪməs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Cultivate relationships with famous officials ,
培育 关系 和 著名的 官员 ,

交结有名官员，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [feɪs] - ['seɪvɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .
It was quite a face - saving gesture .
它 曾是 相当 一个 脸 - 保存 手势 .

甚有面情。

[haʊ'evə(r)] , - [wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .
However , Jiulang was proud and arrogant .
然而 , - 曾是 自豪的 和 傲慢的 .

然九郎为人性度骄傲，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
They also relied on their wealth and power .
他们 还 依赖 在 他们的 财富 和 力量 .

又倚钱势，

[ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [wæŋ] [hæz; həz]['teɪkən] ['ɒfɪs] .
The newly appointed Prefect Wang has taken office .
这 新 任命 长官 王 有 已采取 办公室 .

王府尹新除到任，

[ðə; ði] [greɪn] ['fɑːrmərz] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The grain farmers all came out of the city to greet them .
这 粮食 农民 全部 来了 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

粮户皆出廓远迎，

- , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ,
Jiulang , because his son was studying ,
- , 因为 他的 儿子 曾是 学习 ,

九郎以其子在学，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Relying on his connections with officials ,
依靠 在 他的 连接 和 官员 ,

自恃有官宦面情，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They did not go to greet them .
他们 做过 不是 去 到 迎接 他们 .

不去迎接。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['tʃekɪŋ] .
The prefect of the palace could find out by checking .
这 长官 的 这 宫殿 可以 寻找 出去 经过 检查 .

王府尹点查得出，

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I will remember it in my heart .
我 将要 记住 它 在 我的 心 .

怀记在心，

[wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'raɪzɪz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [diːp] [ruːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
When an opportunity arises , one should take deep root in it .
什么时候 一个 机会 出现 , 一 应该 拿 深的 根 在 它 .

思得个机会处要深根之。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[lyː][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [nemd] [liː][ɜː(r)] .
Lü had a servant named Li Er .
鲁 有 一个 仆人 命名 李 呃 .

吕有家仆李二，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['læntən] [dɪ'spleɪz] [ɪn][zaɪdʒɪŋ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the grand lantern displays in Xijing during the Lantern Festival ,
因为 的 这 盛大 灯笼 显示器 在 西京 期间 这 灯笼 节日 ,

因上元佳节西京放灯甚盛，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['eəriə] ['gæðəd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] - ['maʊntən] .
People from both inside and outside the area gathered at Bao'en Temple to admire Aoshan Mountain .
人们 从 两个都 里面 和 外部 这 区域 聚集 在 - 寺庙 到 钦佩 - 山 .

内外人家都聚于报恩寺玩赏鳌山。

[liː][ɜː(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [hæd; həd] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntənz] .
Li Er discovered that the masters had all come out to see the lanterns .
李 呃 发现 那 这 大师 有 全部 来 出去 到 看 这 灯笼 .

李二探得主人们都出来看灯，

- [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [nemd] [tʃʌnmaɪ] .
Jiulang has a concubine named Chunmei .
- 有 一个 妾 命名 春梅 .

九郎有妾名春梅，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

容貌清丽，

[liː][ɜː(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
Li Er wanted to possess it privately .
李 呃 通缉 到 具有 它 私下 .

李二欲私之。

[ðæt] [naɪt] , [tʃʌnmaɪ] [wɒz; wəz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
That night , Chunmei was tidying up in the kitchen .
那 夜晚 , 春梅 曾是 整理 向上 在 这 厨房 .

恰值那夜春梅正在厨下收拾，

[liː][ɜː(r)] [rʌʃt] [ɪn] .
Li Er rushed in .
李 呃 匆忙 在 .

李二撞将入去，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ɑːskt] :
Therefore , the question is asked :
所以 , 这 问题 是 问 :

故问云：

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ? "
" What did you say to me the other day ? "
" 什么 做过 你 说 到 我 这 其他 天 ? "

“尔日前有甚么话对我说，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
I am always busy .
我 是 总是 忙碌的 .

遇我不得闲暇，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] ,
Before I could ask any further questions ,
前 我 可以 问 任何 更远 问题 ,

未及细问，

[tə'naɪt] , [ðə; ði][həʊst]['fæməli][hæz; həz][ɔːl] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntənz] .
Tonight , the host family has all gone out to see the lanterns .
今晚 , 这 主持人 家庭 有 全部 已消失 出去 到 看 这 灯笼 .

今夜主家都出去看灯，

[aɪm]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɪt] [friː] .
I'm also a bit free .
我是 还 一个 少量 自由的 .

我亦闲些，

[spiːk] ['kwɪkli] , [wʌts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
Speak quickly , what's on your mind ?
说话 迅速地 , 是什么 在 你的 头脑 ?

有甚话快说来。”

[tʃʌnmaɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] :
Chunmei smiled at the clouds :
春梅 微笑 在 这 云 :

春梅笑云：

" [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['læki] ! "
" You thieving lackey ! "
" 你 盗窃 走狗 ! "

“贼奴才，

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
I saw you there the other day .
我 锯 你 那里 这 其他 天 .

日前我那里见尔之面，

[ai] [wɪl] [dɪp] [ðiːz] [wɜːdz] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] .
I will dip these words into my heart .
我 将要 蘸 这些 字 进入 我的 心 .

将些言蘸我。

[ɪf] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstrəs] . . .
If this message is not shared with the mistress . . .
如果 这 信息 是 不是 共享 和 这 情妇 . . .

若漏此语与主母知之，

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skɪn] . "
" I'll make sure you lose a layer of your skin . "
" 患病的 制作 当然 你 失去 一个 层 的 你的 皮肤 . "

叫你皮亦去一层矣。”

[liː] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tə'naɪt] . "
" This is a rare opportunity tonight . "
" 这 是 一个 稀有的 机会 今晚 . "

“今夜难遇此机会，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .
You must have pity on me .
你 必须 有 遗憾 在 我 .

尔需怜我，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never forgotten it .
我 有 绝不 被遗忘的 它 .

久不敢忘也。”

[tʃʌnmaɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [luːs] ['mɒrəlz] .
Chunmei was also a woman of loose morals .
春梅 曾是 还 一个 女士 的 松动的 德 .

春梅也是个水性妇人,

[ɪ'moʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [stɜːd] .
Emotions are easily stirred .
情绪 是 容易地 搅拌 .

情亦易动,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] .
He should come to me now .
他 应该 来 到 我 现在 .

当下向得他来,

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [faindz] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
I fear that if the mistress finds out , she will be held accountable .
我 害怕 那 如果 这 情妇 发现 出去 , 她 将要 是 握住 问责制 .

恐主母知之罪责不免;

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ,
Wanting to oppose him ,
想要 到 反对 他 ,

欲待逆他,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [beə(r)] [liː] [ɜːrz] [pliːz] ?
How could they bear Li Er's pleas ?
如何 可以 他们 熊 李 呃 请 ?

怎禁那李二哀告。

[waɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正在迟疑间,

[ʃiː] - [went] [həʊm] [tuː; tə] [get] ['ɪnsens] .
Shi Jiulang went home to get incense .
史 - 去 家 到 得到 香 .

适九郎回家取香,

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ruːm] ,
Just as they were about to enter the room ,
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 房间 ,

正待进房,

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [liː] [ɜː(r)] [ænd; ənd] [tʃʌnmaɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [læmp] .
They happened to see Li Er and Chunmei discussing something under the lamp .
他们 发生 到 看 李 呃 和 春梅 讨论 某物 在下面 这 灯 .

恰遇见李二与春梅在灯下议论。

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Jiulang was furious and said :
- 曾是 狂怒 和 说 :

九郎大怒云:

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ['sɜːvənt] [deəz] [tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvid] ['kɒŋkjubaɪn] ! "
" You scoundrel servant dares to flirt with my beloved concubine ! "
" 你 恶棍 仆人 敢于 到 调情 和 我的 心爱 妾 ! "

“小仆贼敢戏吾之爱妾!”

[liː] [ɜː(r)] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Li Er couldn't dodge in time .
李 呃 不能 躲闪 在 时间 .

李二走闪不及,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [baɪ] - .
He was pulled out by Jiulang .
他 曾是 拉 出去 经过 - .

被九郎拉出来，

[taɪ] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
Tie him to a pillar and beat him with a stick .
领带 他 到 一个 支柱 和 打 他 和 一个 戳 .

绑于柱上杖之。

[liː][ɜː(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuː] .
Li Er was no match for Chu .
李 呃 曾是 不 匹配 为了 楚 .

李二不胜其楚，

[ɔːl] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪz][beg][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [laɪf] .
All I can do is beg for my life .
全部 我 能 做 是 求 为了 我的 生活 .

惟乞饶命而已。

[wen] [wæŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][meɪd] [rɪ'tɜːnd] ,
When Wang and her maid returned ,
什么时候 王 和 她 女佣 返回 ,

比及王氏与婢从回来，

['siːɪŋ] [liː][ˌpiː'juː] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] ,
Seeing Li Pu being tied up and beaten ,
看到 李 普 存在 系 向上 和 被打败 ,

见绑打李仆，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [waɪ] .
He asked in a panic why .
他 问 在 一个 恐慌 为什么 .

慌问其故。

- [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hærəsmənt] [ɒv; əv] [tʃʌnmaɪ] .
Jiulang told him about his harassment of Chunmei .
- 讲述 他 关于 他的 骚扰 的 春梅 .

九郎以调戏春梅之事说知。

[wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

王氏云：

" [dɪs'greɪsfl] ['ruːməz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [spred] . "
" Disgraceful rumors must not be spread . "
" 可耻 谣言 必须 不是 是 传播 . "

“丑声不可外传，

[sɪns] [liː][ˌpiː'juː][dɪd] [nɒt] [spiːk] ,
Since Li Pu did not speak ,
自从 李 普 做过 不是 说话 ,

既李仆不道，

[dʒʌst] ['bænɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .
Just banish it outside .
只是 放逐 它 外部 .

逐之于外便了，

[wɒt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][skəʊld][ðem; ðəm]['æŋgrəli] ?
What good is it to scold them angrily ?
什么 好的 是 它 到 骂 他们 愤怒地 ?

怒责之何益？”

- ['æŋgə(r)] [səb'said] .
Jiulang's anger subsided .
- 愤怒 平静下来 .

九郎忿乃解，

['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
Enter the room .
进入 这 房间 .

进入房里。

[wæŋ] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang ordered someone to untie it .
王 订购 某人 到 解开 它 .

王氏令人解下，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['krɪtɪsɪzəm] .
This is also a reason for their criticism .
这 是 还 一个 原因 为了 他们的 批评 .

亦此责之，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
He left the house .
他 左边 这 房子 .

逐离出门。

[liː][ɜː(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Li Er was filled with resentment .
李 呃 曾是 已填 和 怨恨 .

李二不胜其恨，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

忿然去了。

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] ,
Less than half a year later ,
较少的 比 一半 一个 年 之后 ,

未及半年，

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌni] - ['lendə(r)] [nemd] [ljaʊ] .
Jiulang went to the village to settle accounts with a money - lender named Liao .
- 去 到 这 村庄 到 定居 账户 和 一个 钱 - 贷款机构 命名 廖 .

九郎上庄与钱客廖某算帐。

[ljaʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wɪkɪd] .
Liao Youzi was the most wicked .
廖 - 曾是 这 最多 邪恶 .

廖有子最奸恶，

[ə'pruːv] [ðə; ði] [ləʊn] .
Approve the loan .
批准 这 贷款 .

将所借钱批，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['ɑːgjuːd] [wɪð] - .
They all changed their accounts and argued with Jiulang .
他们 全部 已更改 他们的 账户 和 争论 和 - .

俱改作完帐执与九郎争辩。

- [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kɑːm] [daʊn] .
Jiulang was so angry that he couldn't calm down .
- 曾是 所以 生气的 那 他 不能 冷静的 向下 .

九郎怒激不能平，

[ˈsevrəl] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
Several families were ordered to capture him and bring him back .
一些 家庭 是 订购 到 捕获 他 和 带来 他 后退 .

令数家人捉之而归，

[lɒkt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
Locked inside the house ,
已锁定 里面 这 房子 ,

锁于舍里，

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [kənˈfes] .
We must force him to confess .
我们 必须 力量 他 到 承认 .

务逼其招认。

[dɪˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] ,
Detained for one or two days ,
被拘留 为了 一 或者 二 天 ,

监系一二日，

[ðə; ði] [lyː] [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] .
The Lü family was slow to take precautions .
这 鲁 家庭 曾是 慢的 到 拿 防范措施 .

吕家缓于提防，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [kʌt] [ðə; ði] [ˈʃæklz] .
Suddenly , in the night , the person cut the shackles .
突然 , 在 这 夜晚 , 这 人 切 这 镣铐 .

忽夜被其人剪断锁镣，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
They climbed over the wall and went out .
他们 攀登 超过 这 墙 和 去 出去 .

越墙而走，

[ðev] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They've disappeared without a trace .
他们有 消失 没有 一个 痕迹 .

正不知逃往何处去了。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði][mæn] [ˈliːvɪŋ] ,
When Jiulang saw the man leaving ,
什么时候 - 锯 这 男人 离开 ,

九郎见走其人，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
He immediately ordered his servants to go back to the estate to investigate .
他 立即地 订购 他的 仆人 到 去 后退 到 这 财产 到 调查 .

即着家仆复往庄上缉探，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [fled] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [həʊm] ?
Could it be that he fled back to his original home ?
可以 它 是 那 他 逃亡 后退 到 他的 原来的 家 ?

莫非逃回原家？

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈmænə(r)] .
When the servants came to visit the manor .
什么时候 这 仆人 来了 到 访问 这 庄园 .

及群仆来庄上访问时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈmuːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

未有动静，

- - [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Jiulang Zhibao knew it .
- - 知道 它 .

持报九郎知之。

- [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Jiulang suspected that there was another reason behind it .
- 怀疑 那 那里 曾是 其他 原因 在后面 它 .

九郎疑虑其有他故。

[wen] [liː] [ɜː(r)] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz]
When Li Er heard this news
什么时候 李 呃 听到 这 消息

当彼李二闻此消息，

[hiː; hi] [heit] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .
He hated his master .
他 憎恨 他的 掌握 .

正恨主人，

[ai] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪm] .
I haven't had a chance to avenge him .
我 还没有 有 一个 机会 到 报仇 他 .

没个机会报他之仇，

[ðæt] [ɪz] , [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] .
That is , submit a petition to the Prefect of the Prince's Palace .
那 是 , 提交 一个 请愿 到 这 长官 的 这 王子的 宫殿 .

即具状于王府尹处，

[ðə; ði] [əˈkjuːzə(r)] , [lyː] - , [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈmɜːdərɪŋ] [ˌliːˈaʊz] [sʌn] .
The accuser , Lü Jiulang , was charged with murdering Liao's son .
这 原告 , 鲁 - , 曾是 带电 和 谋杀 辽的 儿子 .

告首吕九郎谋杀廖某之子，

[ðeɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
They threw his body into the river .
他们 扔 他的 身体 进入 这 河 .

弃其尸于江中。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] .
The prefect of the palace reviewed the petition .
这 长官 的 这 宫殿 已审核 这 请愿 .

王府尹审了状子，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [ˈlʌ; luː] - [rɪˈlaɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] . "
" Lu Jiulang relied on his money . "
" 鲁 - 依赖 在 他的 钱 . "

“吕九郎恃他有钱，

[ˌdɪsrɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
Disrespect for the government
不尊重 为了 这 政府

藐视官府，

[təˈdeɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [raɪt] [ˈɪntuː] [maɪ] [hændz] [əˈgen] !
Today , it has fallen right into my hands again !
今天 , 它 有 倒下 正确的 进入 我的 双手 再次 !

今日亦撞在我手中来矣！”

[ɪ'miːdiətli] , [get] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['təʊkən] [frɒm; frəm] [lyː] - .
Immediately , get the official token from Lü Jiulang .
立即地 , 得到 这 官方的 令牌 从 鲁 - .

即差公牌拿得吕九郎来，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The reasons for the murder were thoroughly investigated .
这 原因 为了 这 谋杀 是 彻底 调查 .

根勘其谋杀人之由。

- [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊd] :
Jiulang complained to the cloud :
- 抱怨 到 这 云 :

九郎诉云：

[hiː; hi] [əʊz] [ˌem 'iː] ['mʌni] .
He owes me money .
他 欠款 我 钱 .

“彼欠吾钱，

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'peɪd] ,
Only because it has already been repaid ,
仅有的 因为 它 有 已经 到过 已偿还 ,

只赖已还，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪ'siːt] .
Therefore , I am indignant at their deceit .
所以 , 我 是 愤怒 在 他们的 欺骗 .

所以不忿其诈，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːmətri] .
The committee is located in the dormitory .
这 委员会 是 位于 在 这 宿舍 .

委的系于舍中，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
To make it clear to itself ,
到 制作 它 清除 到 本身 ,

欲其自明，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪ'skeɪpt] .
Unexpectedly escaped .
不料 逃脱 .

不意脱逃。

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] ?
How can someone commit murder without leaving a trace ?
如何 能 某人 犯罪 谋杀 没有 离开 一个 痕迹 ?

岂有杀人而无迹哉？”

[wæŋ] - - :
Wang Fuyin Chiyun :
王 - - :

王府尹叱云：

" ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] , "
" murdering the person , "
" 谋杀 这 人 , "

“谋杀其人，

[ðeɪ] [dʌmpt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They dumped the body in the river to disappear without a trace .
他们 丢弃 这 身体 在 这 河 到 消失 没有 一个 痕迹 .

弃尸于江以绝迹，

[waɪ] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
Why deny it ?
为什么 否定 它 ?

何尚抵赖？”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
He ordered that they be subjected to severe torture .
他 订购 那 他们 是 受 到 严重 酷刑 .

喝令用严刑拷掠。

[lyː] - [hæz; həz] ['sʌfəd] ['greɪtli] .
Lü Jiulang has suffered greatly .
鲁 - 有 遭受 非常 .

吕九郎受苦已极，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He refused to confess falsely .
他 拒绝 到 承认 错误地 .

不肯诬服。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːdəd] [ðæt] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl] .
The prefect ordered that Genkan be imprisoned in jail .
这 长官 订购 那 玄关 是 被监禁 在 监狱 .

王府尹令监禁狱中根勘。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wæŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Although it was his wife , Wang , who was punished because of her husband ,
虽然 它 曾是 他的 妻子 , 王 , WHO 曾是 受到惩罚 因为 的 她 丈夫 ,

虽是其妻王氏以夫受刑，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɔːst] [ðeə(r)] ['praɪvət] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['fæməli] .
They will exhaust their private resources to save the family .
他们 将要 排气 他们的 私人的 资源 到 节省 这 家庭 .

将竭家私营救，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [pə'plekst] .
But the Prince's Prefect was utterly perplexed .
但 这 王子的 长官 曾是 完全地 困惑 .

而王府尹百端究竟，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] - [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
We must demand that Jiulang pay with his life .
我们 必须 要求 那 - 支付 和 他的 生活 .

务要问九郎个偿命。

- [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [faɪld] ['lɔːsuːts] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Jiulang's son has repeatedly filed lawsuits against the provincial constitution .
- 儿子 有 反复 已提交 诉讼 反对 这 省级 宪法 .

九郎之子累经省宪诉直，

[rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
Review the case file .
审查 这 案件 文件 .

审覆案卷，

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
For years I couldn't understand it .
为了 年 我 不能 理解 它 .

数年不得明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls]
To see whether this relationship is true or false
到 看 无论 这 关系 是 真的 或者 错误的

要见此情真与假，

[ə; eɪ] [njuː] [keɪs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .
A new case needs to be added .
一个 新的 案件 需求 到 是 额外 .

须添公案一回新。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]
The following year
这 下列的 年

次年，

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ['ɔːdəd] ['priːfekt] [baʊ] [ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n]
Emperor Renzong of Song ordered Prefect Bao of Kaifeng to oversee the prison
皇帝 仁宗 的 歌曲 订购 长官 包 的 开封 到 监督 这 监狱
[ə'feəz] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
affairs in Xijing .
事务 在 西京 .

宋仁宗敕命开封府包太尹案视西京狱事，

[dʒɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ] .
Zheng received the order and returned to Xijing .
郑 已收到 这 命令 和 返回 到 西京 .

拯领命回西京而来。

- [sʌn] , [lyː] [rɒŋ] , [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [daːoʊzi] .
Jiulang's son , Lü Rong , wished to see his mother , Daozhi .
- 儿子 , 鲁 荣 , 希望 到 看 他的 母亲 , 导治 .

九郎之子吕荣欲待见母道知，

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [sɔː] ['mædəm] [wæŋ] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Just then , I saw Madam Wang leaning against the table .
只是 然后 , 我 锯 女士 王 倾斜 反对 这 桌子 .

正见王氏倚着案几而立，

[peɪl] [ænd; ənd] ['hægəd]
pale and haggard
苍白 和 枯槁

颜色憔悴，

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] ['fʌrəʊd] .
His brow was furrowed .
他的 眉头 曾是 沟壑 .

眉头不展。

[rɒŋ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] :
Rong asked his mother on the path :
荣 问 他的 母亲 在 这 小路 :

荣径上问母云：

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] . "
" Things are predetermined . "
" 事物 是 预先设定 . "

“事有前定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən][ˌkeɪpə'bɪləti][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
It is beyond human capability to overcome .
它 是 超过 人类 能力 到 克服 .

非人力所能胜，

[waɪ] [ɪz] ['mʌðə(r)] [səʊ] [dɪ'strest] ?
Why is Mother so distressed ?
为什么 是 母亲 所以 苦恼 ?

母何故戚戚于是？”

[wæŋ] [ʃiːuːn] :
Wang Shiyun :
王 诗韵 :

王氏云：

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['əʊnli] [bɪ'gɒt] [juː; jʊ] . "
" Your father only begot you . "
" 你的 父亲 仅有的 生 你 . "

“尔父只生着你，

[dʒʌst][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv]['ekstrə] ['mʌni] .
Just so that the family would have extra money .
只是 所以 那 这 家庭 会 有 额外的 钱 .

只为家有余钱，

[nɒt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['djuːti]
Not keeping to one's duty
不是 保持 到 一个人的 责任

不守本分，

[smɔːl] [θɪŋz] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][bɪg] [dɪ'zɑːstəs] .
Small things can lead to big disasters .
小的 事物 能 带领 到 大的 灾难 .

小事而成大祸，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
He is currently in prison .
他 是 现在 在 监狱 .

今系狱中，

[ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
The whereabouts of the fugitive are unknown .
这 下落 的 这 逃犯 是 未知 .

逃者不知去向，

[ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
Unresolved for years
未解决 为了 年

连年未决，

[aɪm] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I'm really thinking about this .
我是 真的 思维 关于 这 .

正虑此事。

['əʊvə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [bɪ'kʌm] ['sɒlɪd] .
Over time , the case files become solid .
超过 时间 , 这 案件 文件 变得 坚硬的 .

久则案卷坚固，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ded] .
Your father is surely dead .
你的 父亲 是 一定 死的 .

尔父问死必矣，

[weə(r)] [kæn; kən] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [biː; bi] [ri'dres] ?
Where can this injustice be redressed ?
在哪里 能 这 不公正 是 纠正 ?

此冤哪里伸直?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] .
We are deeply saddened by this accident .
我们 是 深 悲伤 经过 这 事故 .

为此事故忧怀,

[haʊ] [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ?
How can your mother have peace of mind ?
如何 能 你的 母亲 有 和平 的 头脑 ?

令母怎得心安?”

[lyː] - :
Lü Rongdao :
鲁 - :

吕荣道:

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . "
" The son was imprisoned because of his father . "
" 这 儿子 曾是 被监禁 因为 的 他的 父亲 . "

“儿为父系狱之后,

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːt] ,
Thousands of miles apart ,
数千 的 英里 除 ,

间关千里,

[ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] ,
Undeterred by the arduous journey ,
毫不气馁 经过 这 艰巨 旅行 ,

不辞跋涉,

['ɑːftə(r)] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
After appealing to the provincial constitution ,
后 上诉 到 这 省级 宪法 ,

经省宪诉告冤情,

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .
The struggle has not yet encountered a wise minister .
这 斗争 有 不是 然而 遭遇 一个 明智的 部长 .

争未遇明宰,

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
As a result , the matter remained unresolved for years .
作为 一个 结果 , 这 事情 剩余 未解决 为了 年 .

以致连年不决,

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [wel] [ɔːl] [naɪt] .
The son did not sleep well all night .
这 儿子 做过 不是 睡觉 出色地 全部 夜晚 .

儿子夜里未曾安寐。

[ðɪs] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi]['klærəfaɪd] .
This case should now be clarified .
这 案件 应该 现在 是 澄清 .

目今此狱当得明白。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
The mother asked him why .
这 母亲 问 他 为什么 .

母问其故。

[lyː] - :
Lü Rongdao :
鲁 - :

吕荣道:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [baʊ] [ɒv; əv] ['kaɪfeŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [bəʊθ] ['kæpɪtlz] . "
" The imperial court appointed Prefect Bao of Kaifeng to oversee both capitals . "
" 这 帝国 法庭 任命 长官 包 的 开封 到 监督 两个都 首都 . "

“朝廷委开封府包太尹按视两京,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It will arrive soon .
它 将要 到达 很快 .

不久来到。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [siː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'hed] .
The child heard that this person could see ten thousand miles ahead .
这 孩子 听到 那 这 人 可以 看 十 千 英里 前方 .

儿闻此人明见万里,

['kænd(ə)ls] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['mædʒɪk] .
Candles are like magic .
蜡烛 是 喜欢 魔法 .

烛事如神,

" [ai] [bɪ'liːv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [ri'dres] [hɪə(r)] . "
" I believe my father's injustice has been redressed here . "
" 我 相信 我的 父亲的 不公正 有 到过 纠正 这里 . "

想吾父之冤在此雪矣。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] . . .
After hearing this , Wang . . .
后 听力 这 , 王 . . .

王氏听罢,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [lyː] [rɒŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
He immediately ordered Lü Rong to welcome Bao Gong and report the matter .
他 立即地 订购 鲁 荣 到 欢迎 包 锣 和 报告 这 事情 .

即令吕荣迎候包公陈告。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] .
They were rescued and taken to Xijing .
他们 是 获救 和 已采取 到 西京 .

拯到西京,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He was appointed as a director of the government office .
他 曾是 任命 作为 一个 导演 的 这 政府 办公室 .

特开府衙理事。

[lyː] [rɒŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [rɪ'pɔːt] .
Lü Rong gave his first report .
鲁 荣 给予 他的 第一的 报告 .

吕荣首先陈告。

[ðə; ði] [kɔːrts] ['dʒʌdʒmənt] ,
The court's judgment ,
这 法院的 判断 ,

拯审状,

['sʌmən] [lyː] [rɒŋ] [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] .
Summon Lü Rong and ask him .
召唤 鲁 荣 和 问 他 .

唤吕荣问之。

[rɒŋ] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
Rong recounted the events of the past .
荣 叙述 这 活动 的 这 过去的 .

荣以前事诉了一遍。

[ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
And retrieve the case files for further investigation .
和 取回 这 案件 文件 为了 更远 调查 .

及拯取案卷根勘，

[ɔːl] [sə'spekt] [ðæt] - ['məːdə] [hɪm] .
All suspect that Jiulang murdered him .
全部 怀疑 那 - 被谋杀 他 .

都拟九郎谋杀情由。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːd] [rɪ'piːtɪdli] .
The case was reviewed repeatedly .
这 案件 曾是 已审核 反复 .

拯复审再三，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][drɑːft] [prə'poʊzlz] . "
" They all seem to be draft proposals . "
" 他们 全部 似乎 到 是 草稿 提案 . "

“都似成案拟议，

[ðen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Then your father should pay with his life .
然后 你的 父亲 应该 支付 和 他的 生活 .

则尔父该偿命的实，

[waɪ] [faɪl] [ə; eɪ]['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] ?
Why file a retrial ?
为什么 文件 一个 再审 ?

何用复诉？”

[lyː] [rɒŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Lü Rong wept and said :
鲁 荣 哭泣 和 说 :

吕荣泣云：

" [ɪf] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mɜːdərə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æz; əz] ['evɪdəns] . . . "
" If the corpse of a certain murderer can be obtained as evidence . . . "
" 如果 这 尸体 的 一个 肯定 凶手 能 是 获得 作为 证据 . . . "

“若得某谋死尸首证验，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [laɪf] .
I am willing to pay for my father's life .
我 是 愿意的 到 支付 为了 我的 父亲的 生活 .

父之偿命是所甘心。

[dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [daut] .
Zheng also had doubts .
郑 还 有 疑虑 .

拯亦疑之，

[lɪŋ] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌaʊt'saɪd] .
Ling Rong was to serve outside .
凌 荣 曾是 到 服务 外部 .

令荣于外伺候。

[ðen] [fɑːst] [ænd; ənd] [beɪð] .
Then fast and bathe .
然后 快速地 和 洗澡 .

乃斋戒沐浴，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] ['ɒfɪs] .
The next day , they entered the City God's Office .
这 下一个 天 , 他们 进入 这 城市 神的 办公室 .

次日入城隍司，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] ,
After the document was read aloud ,
后 这 文档 曾是 读 大声 ,

将牒文宣读讫，

['bɜːnɪŋ] ['peɪpə(r)] ['mʌni] ,
Burning paper money ,
燃烧 纸 钱 ,

焚化纸钱，

[ðə; ði] ['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [təʊld] :
The temple keeper was summoned and told :
这 寺庙 守门员 曾是 被召唤 和 讲述 :

唤过庙祝谓之云：

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Before I entered the city ,
前 我 进入 这 城市 ,

“我未入城时，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] ['meni] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['ə'bɪlətiz] .
The City God and his judges are said to possess many supernatural abilities .
这 城市 上帝 和 他的 法官 是 说 到 具有 许多 超自然 能力 .

闻城隍及判官甚著灵异，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [lyː] - [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The case of Lü Jiulang remains unresolved .
这 案件 的 鲁 - 遗迹 未解决 .

今为吕九郎疑狱未决，

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [fɜːst] .
I will ask about this matter first .
我 将要 问 关于 这 事情 第一的 .

我将先问此事，

[juː; jʊ] [wɪl] [feɪs] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
You will face retribution within three days .
你 将要 脸 报应 之内 三 天 .

限尔三日要报应。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
If there is no retribution within three days ,
如果 那里 是 不 报应 之内 三 天 ,

若是三日无报应，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [priːst] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['sev(ə)nti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The temple priest will be punished with seventy strokes of the cane .
这 寺庙 牧师 将要 是 受到惩罚 和 七十 笔画 的 这 甘蔗 .

则庙祝杖七十，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [juːst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [kæŋ] ;
The judge used the large cangue ;
这 法官 用过的 这 大的 糖果 ;

判官用大枷枷了；

[nəʊ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz]
No retribution for five days
不 报应 为了 五 天

五日无报应，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [priːst] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['eɪti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The temple priest will be punished with eighty strokes of the cane .
这 寺庙 牧师 将要 是 受到惩罚 和 八十 笔画 的 这 甘蔗 .

则庙祝杖八十，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'kriːd] ['sɪksti][ɔː(r)] ['sev(ə)nti] .
The judge decreed sixty or seventy .
这 法官 颁布 六十 或者 七十 .

判官该决六十七十。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He went straight back to the government office .
他 去 直的 后退 到 这 政府 办公室 .

径回府衙去了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] [teɪks] ['ɒfɪs] ,
After the temple keeper takes office ,
后 这 寺庙 守门员 需要 办公室 ,

庙祝承限之后，

[ai][ˌeɪ 'em] ['terɪfaɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I am terrified day and night .
我 是 恐惧 天 和 夜晚 .

日夜惊心，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,
Fearing they might not be able to find him ,
恐惧 他们 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 他 ,

惟恐不得下落，

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɜːnɪstli] [preɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] ['ɔːltə(r)] .
Every morning , he would earnestly pray before the City God's altar .
每一个 早晨 , 他 会 切实 祈祷 前 这 城市 神的 坛 .

每朝于城隍案前殷勤祷祝，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .
I beg for your grace .
我 求 为了 你的 优雅 .

望乞显灵，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['keɪnɪŋ] .
To avoid being punished with caning .
到 避免 存在 受到惩罚 和 鞭笞 .

以免杖责。

['nɪəli] [tuː] [deɪz] ,
Nearly two days ,
几乎 二 天 ,

将近二日，

['sʌd(ə)nli] , - [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [hɑːf] - [sliːp] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Suddenly , Jiulang was in a state of half - sleep in prison .
突然 , - 曾是 在 一个 状态 的 一半 - 睡觉 在 监狱 .

忽九郎于狱中似寐非寐，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
Raise your hand and shout :
增加 你的 手 和 喊 :

举手大呼曰：

" [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] . "
" The person is about to arrive . "
" 这 人 是 关于 到 到达 . "

“其人将到矣，

[ai] [mʌst; məst] ['prez(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I must present evidence to prove it .
我 必须 展示 证据 到 证明 它 .

我须出与之证理。”

[ðəʊz] [huː] [siː] [ðɪs] [ɪn] ['prɪz(ə)n]
Those who see this in prison
那些 WHO 看 这 在 监狱

狱中罪犯见者，

['evriwʌn] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [waɪld] [tɔːk] .
Everyone suspected his wild talk .
每个人 怀疑 他的 荒野 讲话 .

皆疑其狂语。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒɛŋ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] .
The next day , Zheng Sheng was summoned to court .
这 下一个 天 , 郑 盛 曾是 被召唤 到 法庭 .

次日拯升堂，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
Just then , a man rushed into the government office in a panic .
只是 然后 , 一个 男人 匆忙 进入 这 政府 办公室 在 一个 恐慌 .

适见一人慌慌忙忙走入衙来，

[hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He prostrated himself at the foot of the steps and called out :
他 俯卧 他自己 在 这 脚 的 这 步骤 和 称为 出去 :

伏于阶下呼曰：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌliː'aʊz] [sʌn] [frɒm; frəm] - , "
" I am Liao's son from Xizhuang , "
" 我 是 辽的 儿子 从 - , "

“我西庄廖某之子，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [hɪm'self] .
He came to surrender himself .
他 来了 到 投降 他自己 .

特来自首。”

[dʒɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .
Zheng saw that his hands were as if they were bound .
郑 锯 那 他的 双手 是 作为 如果 他们 是 边界 .

拯见其双手如被人所缚，

[hiː; hi] [held] [ˈɒntə] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let] [ɡəʊ] .
He held onto his head and wouldn't let go .
他 握住 到 他的 头 和 不会 让 去 .

抱住头不放，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
He then asked why he had come .
他 然后 问 为什么 他 有 来 .

乃问其来故。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人云：

" [pliːz] [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][maɪ] [bɒndz] . "
" Please release me from my bonds . "
" 请 发布 我 从 我的 债券 . "

“乞放开我缚，

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [ˈfræŋkli] .
Let me speak frankly .
让 我 说话 坦率地说 .

容直说来。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [pliːz] , [ˈsɪti] [ɡɒd] , [ɡrɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n] . "
" Please , City God , grant you a pardon . "
" 请 , 城市 上帝 , 授予 你 一个 赦免 . "

“请城隍赦尔解之。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðə; ði][mæn][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz][hænd] .
The man lowered his hand .
这 男人 降低 他的 手 .

那人垂下手，

[nəʊt] :
Note :
笔记 :

备言：

" [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [əud] [tuː; tə] [lyː] - [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [[əˈmaʊnt] [ˈmɪsɪŋ]] . "
" The amount of money owed to Lü Jiulang that day was [amount missing] . "
" 这 数量 的 钱 欠款 到 鲁 - 那 天 曾是 [数量 丢失的] . "

“当日实欠吕九郎钱钞若干，

[ɪf] [ðə; ði] [əˈpruːvd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlt] .
If the approved drawing is not satisfactory , then it is due to the fault .
如果 这 得到正式认可的 绘画 是 不是 令人满意的 , 然后 它 是 到期的 到 这 过错 .

不合改批图赖之，

[bænd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː]
Banned by it
禁止 经过 它

被其所禁，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [fled] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] .
He escaped under cover of night and fled three hundred miles away to hide .
他 逃脱 在下面 覆盖 的 夜晚 和 逃亡 三 百 英里 离开 到 隐藏 .

乘夜脱走于三百里外躲避。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['jestədeɪ] .
Unexpectedly , I was captured by several people yesterday .
不料 , 我 曾是 捕获 经过 一些 人们 昨天 .

不想昨日被数人来捉住，

[baɪnd][maɪ][hændz][tuː; tə][maɪ] [hed] .
Bind my hands to my head .
绑定 我的 双手 到 我的 头 .

缚我手于头，

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
They pursued him all the way here .
他们 追击 他 全部 这 方式 这里 .

跟逐至此。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Zheng was astonished upon hearing this .
郑 曾是 惊讶 之上 听力 这 .

拯闻之愕焉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] .
It is believed that they were driven by the City God .
它 是 相信 那 他们 是 驱动 经过 这 城市 上帝 .

意其为城隍所驱，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [lyː] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] .
They then ordered Lü Jiulang to be brought out of prison to identify him .
他们 然后 订购 鲁 - 到 是 带来 出去 的 监狱 到 确认 他 .

就令狱中取出吕九郎认其人。

- [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Jiulang saw this and shouted :
- 锯 这 和 喊叫 :

九郎见着大叫云：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['enəmi] ,
" enemy ,
" 敌人 ,

“冤家，

[ai] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
I said you were dead .
我 说 你 是 死的 .

我道你已死，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
He was imprisoned for many years due to his involvement in the case .
他 曾是 被监禁 为了 许多 年 到期的 到 他的 参与 在 这 案件 .

遭累坐了许多年狱，

" [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [tə'deɪ] ? "
" Will we meet again today ? "
" 将要 我们 见面 再次 今天 ? "

今日亦有相会时乎！”

[ðə; ði][mæn] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
The man bowed his head and confessed his guilt .
这 男人 鞠躬 他的 头 和 坦白 他的 有罪 .

那人低首服罪。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ?
Who was the one who reported the crime in the first place ?
WHO 曾是 这 一 WHO 据报道 这 犯罪 在 这 第一的 地方 ?

拯根勘当初告首者是谁，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [liː][ɜː(r)] .
However , it was his servant , Li Er .
然而 , 它 曾是 他的 仆人 , 李 呃 .

却乃其仆李二。

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enməti] ,
When asked about the cause of the enmity ,
什么时候 问 关于 这 原因 的 这 敌意 ,

问其致仇之因，

- [təʊld] [mɪŋ] [ðæt] [liː][ˌpiː'juː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] ['praɪvətli] .
Jiulang told Ming that Li Pu wanted to take his concubine privately .
- 讲述 明 那 李 普 通缉 到 拿 他的 妾 私下 .

九郎诉明李仆欲私其妾，

[pə'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] [ɪk'speld] .
Perception was condemned and expelled .
洞察力 曾是 谴责 和 被驱逐 .

知觉遭责逐之，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [sɔːt] [rɪ'vendʒ] .
Therefore , he harbored resentment and sought revenge .
所以 , 他 藏匿 怨恨 和 寻求 复仇 .

故怀恨报怨。

['dʒʌdʒmənt] [bɪ'ləʊ] :
Judgement below :
判断 以下 :

拯判下:

" [liː][ɜː(r)][hæz; həz] [rɒŋd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] . "
" Li Er has wronged his former master . "
" 李 呃 有 冤枉 他的 以前的 掌握 . "

"李二罔陷旧主,

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [djuː] [tuː; tə] [daʊt] .
The case was delayed due to doubt .
这 案件 曾是 延迟 到期的 到 怀疑 .

延成疑狱,

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] ['dɪstənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][lændz] ;
Determined to send troops to distant and evil lands ;
决定 到 发送 军队 到 遥远 和 邪恶的 土地 ;

决配远恶之军;

[ljaʊ] [əud] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ['mʌni] .
Liao owed his employer money .
廖 欠款 他的 雇主 钱 .

廖某逋欠主人钱钞,

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['bəːdən]
Escape from burdens
逃脱 从 负担

脱逃负累,

['sev(ə)nti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn]
Seventy strokes of the cane
七十 笔画 的 这 甘蔗

决杖七十,

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksaɪld] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [liː] [ə'weɪ] .
He was exiled two thousand li away .
他 曾是 放逐 二 千 李 离开 .

配二千里。"

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [wæŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
A memorial was submitted impeaching the Prefect of Wang for his
一个 纪念馆 曾是 提交 弹劾 这 长官 的 王 为了 他的
['tretʃəri] .
treachery .
背信弃义 .

具疏劾奏王府尹之奸罪,

[ðə; ði] ['rɒŋfl] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lyː]['fæməli][hæz; həz] [biːn] [rɪ'zɒlvd] .
The wrongful imprisonment of the Lü family has been resolved .
这 错误的 监禁 的 这 鲁 家庭 有 到过 已解决 .

而释吕家之冤狱矣。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)nti] - [wʌn] : ['tʃɪldrən] [kætʃ] [θiːvz]
Chapter Seventy - One : Children Catch Thieves
章 七十 - 一 : 孩子们 抓住 窃贼

第七十一回 证儿童捉谋人贼

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] .
The Zhang couple were framed .
这 张 夫妻 是 框 .

张匠夫妇成诬案，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [rɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['traɪəl] .
Judge Bao resolved the injustice with a single trial .
法官 包 已解决 这 不公正 和 一个 单身的 审判 .

包公一鞫释其冤。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm][hæz; həz] [biːn] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
The person who plotted against him has been imprisoned for years .
这 人 WHO 绘制 反对 他 有 到过 被监禁 为了 年 .

谋人已致经年狱，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [bæk] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
The attempt to wash away the snow back then was in vain .
这 试图 到 洗 离开 这 雪 后退 然后 曾是 在 徒劳 .

洗雪当时枉得平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [luː'dʒoʊ] ['sɪti] .
It is said that he lived in the south of Luzhou City .
它 是 说 那 他 居住地 在 这 南 的 泸州 城市 .

话说潞州城南所居，

[saʊθ] [kə'riə]
South Korea
南 韩国

韩、

[ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] .
The Xu family was very powerful .
这 徐 家庭 曾是 非常 强大的 .

许二姓甚盛。

[hæn][hæz; həz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [dɪŋ] .
Han has a given name Ding .
韩 有 一个 给定 姓名 丁 .

韩姓有名定者，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
The family was wealthy and prosperous .
这 家庭 曾是 富裕 和 繁荣 .

家道富实，

[hiː; hi][ænd; ənd][tʃʊ] [ɜː(r)][hæv; həv] [biːn] [frendz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
He and Xu Er have been friends since childhood .
他 和 徐 呃 有 到过 朋友们 自从 童年 .

与许二自幼相交。

[tʃʊ] [ɜːrz] ['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
Xu Er's family was poor .
徐 呃 家庭 曾是 贫穷的 .

许二家贫，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tʃʊ] [sæn; sɑːn] [wɜːkt] [æz; əz][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
He and his brother Xu San worked as salt merchants .
他 和 他的 兄弟 徐 圣 工作 作为 盐 商人 .

与弟许三作盐侩，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] [tuː; tə][faɪnd] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [tuː; tə]
He often went to the river mouth to find merchants and make money to
他 经常 去 到 这 河 嘴 到 寻找 商人 和 制作 钱 到

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
make a living .
制作 一个 活的 .

常往河口觅客商趁钱度活。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[tʃʊ] [ɜː(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dɪ'skʌst] :
Xu Er and his brother discussed :
徐 呃 和 他的 兄弟 讨论 :

许二与弟议道：

" [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ai] [ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] . "
" My brothers and I all know how to do business . "
" 我的 兄弟 和 我 全部 知道 如何 到 做 商业 . "

“买卖我兄弟们都会做，

[ðeɪ] [dʒʌst] [læk] ['kæpɪt(ə)l] .
They just lack capital .
他们 只是 缺少 首都 .

只是欠缺本钱，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd]
Caught off guard
捕捉 离开 警卫

难以措手，

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒfɪt] . . .
If it's just about buying and selling to make a small profit . . .
如果 它是 只是 关于 购买 和 销售 到 制作 一个 小的 利润 . . .

若只是商买边觅些微利趁口，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['prɒspə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can one prosper without it ?
如何 能 一 繁荣 没有 它 ?

怎能够发达。”

[tʃʊ] [sæn; sɑːn] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Xu San also said :
徐 圣 还 说 :

许三又云：

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [spiːk] , ['brʌðə(r)] . . . "
" If you do not speak , brother . . . "
" 如果 你 做 不是 说话 , 兄弟 . . . "

“兄若不言，

[ai] ['ɒf(ə)n] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I often need to discuss this matter .
我 经常 需要 到 讨论 这 事情 .

我常要议取是事，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mʌni] .
They only said they didn't ask for any money .
他们 仅有的 说 他们 没有 问 为了 任何 钱 .

只说没讨本钱，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] .
He came again .
他 来了 再次 .

还是他来到，

[ɪf] [ai] [tiːtʃ] [juː; jʊ]['kæpɪt(ə)l] . . .
If I teach you capital . . .
如果 我 教 你 首都 . . .

我若教尔本钱，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

便是与你去，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What will you say ?
什么 将要 你 说 ?

汝将何说？”

[tʃʊ] [sɑːnjən] :
Xu Sanyun :
徐 三云 :

许三云：

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæn][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] [frendz] .
I have long heard that you and Han are very close friends .
我 有 长的 听到 那 你 和 韩 是 非常 关闭 朋友们 .

“常闻兄与韩某相交甚厚，

[hæn][fuːdʒiːə] ,
Han Fujia ,
韩 福佳 ,

韩富家，

['hævɪŋ] ['sɜːpləs] ['mʌni]
Having surplus money
拥有 剩余 钱

积有余钱，

[waɪ] [nɒt] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][hɪm] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] ?
Why not borrow a few hundred coins from him as capital ?
为什么 不是 借 一个 很少 百 硬币 从 他 作为 首都 ?

何不问他借得几百钱做本，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðəz] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
Wait for my brothers to rise to victory .
等待 为了 我的 兄弟 到 上升 到 胜利 .

待我兄弟起胜，

[peɪ] [hɪm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
Pay him back with some interest .
支付 他 后退 和 一些 兴趣 .

包些利息还他，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪnd] ['sʌmθɪŋ] .
He also gained something .
他 还 获得 某物 .

彼又得所益，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ?
Wouldn't that be perfect for both ?
不会 那 是 完美的 为了 两个都 ?

岂不两相美乎？”

[tʃʊ] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] , "
" You said it was true , "
" 你 说 它 曾是 真的 , "

“尔说本是，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [əˈɡriː] .
I'm afraid he won't agree .
我是 害怕的 他 惯于 同意 .

只恐他不肯。”

[tʃʊ] [sɑːnjən] :
Xu Sanyun :
徐 三云 :

许三云：

" [wen] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈsɪʒnz] . "
" When he refuses to make any further decisions . "
" 什么时候 他 拒绝 到 制作 任何 更远 决策 . "

“待他不肯再作主张。”

[tʃʊ] [ɜː(r)] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
Xu Er followed his advice .
徐 呃 随后 他的 建议 .

许二依其言。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæn] [ˈfæməli] .
The next day , he went straight to the Han family .
这 下一个 天 , 他 去 直的 到 这 韩 家庭 .

次日径来韩家，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
It is meant to convey the idea of longing for each other .
它 是 意思是 到 传达 这 主意 的 渴望 为了 每个 其他 .

特作相望之意。

[hæn] [muː] [keɪm] [aʊt] ,
Han Mou came out ,
韩 穆 来了 出去 ,

韩某出，

[siː] [tʃʊ] - :
See Xu Erxiaoyun :
看 徐 - :

见许二笑云：

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˈbrʌðə(r)] . "
" It's been a long time , brother . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 , 兄弟 . "

“多时不会老兄，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌrəntli] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I am currently longing for you .
我 是 现在 渴望 为了 你 .

正在思慕。

[pliːz] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请入里面坐。”

[tʃʊ] [ɜː(r)] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Xu Er entered the hall and sat down .
徐 呃 进入 这 大厅 和 卫星 向下 .

许二进入厅后坐定，

[hæn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .
Han instructed his servants to prepare a feast to entertain him .
韩 指示 他的 仆人 到 准备 一个 盛宴 到 招待 他 .

韩吩咐家下整备一席酒出来相待，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The two men sat facing each other and drank .
这 二 男人 卫星 面向 每个 其他 和 喝 .

二人对席而饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[tʃʊ] - [sed] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] :
Xu Erju said in one sentence :
徐 - 说 在 一 句子 :

许二举一句言云：

" [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] . "
" I have long wanted to see my virtuous brother to discuss something . "
" 我 有 长的 通缉 到 看 我的 有德行的 兄弟 到 讨论 某物 . "

“久要见贤弟议一事，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

不敢开口，

[ai] [fɪə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] .
I fear my brother will not agree .
我 害怕 我的 兄弟 将要 不是 同意 .

特恐弟意不允，

[tə'deɪ] [ai] [wɪl] [ə'gen] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] .
Today I will again discuss this with my esteemed friend .
今天 我 将要 再次 讨论 这 和 我的 尊敬的 朋友 .

今日又将来与贤契议之。”

[hæn] [jʌn] :
Han Yun :
韩 云 :

韩云：

" ['brʌðə(r)] , [wɪv] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] "
" Brother , we've known each other since childhood "
" 兄弟 , 我们已经 已知 每个 其他 自从 童年 "

“老兄自幼相知，

" [spiːk] ['friːli] . "
" Speak freely . "
" 说话 自由 . "

有甚话但说不妨。”

[tʃʊ] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ˌsekənd'hænd] [gʊdz] [frɒm; frəm] [striːt] ['vendəz] . "
" I need to buy some secondhand goods from street vendors . "
" 我 需要 到 买 一些 二手 商品 从 街道 供应商 . "

"要于江湖贩买些闲货，

['lækɪŋ] [fʌndz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Lacking funds to make up the capital ,
缺乏 资金 到 制作 向上 这 首都 ,

缺少银两凑本，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Therefore , I came to see my brother to discuss this matter .
所以 , 我 来了 到 看 我的 兄弟 到 讨论 这 事情 .

故来见弟商议，

[ai] [niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] .
I need to borrow some money .
我 需要 到 借 一些 钱 .

要借些钱，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ?
Would you be willing to accept this offer ?
会 你 是 愿意的 到 接受 这 提供 ?

不知肯作承否？”

[hæn] [jʌn] :
Han Yun :
韩 云 :

韩云：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ? "
" Brother , you should do it yourself ? "
" 兄弟 , 你 应该 做 它 你自己 ? "

“老兄还是自为？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['pɑːtnə] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
Are there any partners doing this ?
是 那里 任何 合作伙伴 正在做 这 ?

有伙伴同为？”

[tʃʊ] [ɜː(r)] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Xu Er did not conceal it .
徐 呃 做过 不是 隐藏 它 .

许二不隐，

[hiː; hi] [də'rektli] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [tʃʊ] [sæn; sɑːn] , [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
He directly told his younger brother , Xu San , to go with him .
他 直接地 讲述 他的 年轻 兄弟 , 徐 圣 , 到 去 和 他 .

直告以其弟许三同往。

[hæn] [ɪ'nɪʃəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
Han initially intended to lend it to him .
韩 最初 故意的 到 借 它 到 他 .

韩某初则欲许借之，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Upon hearing that he had been with his brother ,
之上 听力 那 他 有 到过 和 他的 兄弟 ,

及闻说与弟相共，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [æn; ən] ['æksɪdənt] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] :
He then used an accident as an excuse :
他 然后 用过的 一个 事故 作为 一个 原谅 :

就生个事故推托道：

" [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [praɪ'ɒrəti][ɪz][tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd] ['prəʊses] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [greɪn] . "
" The immediate priority is to weigh and process the official grain . "
" 这 即时 优先事项 是 到 称重 和 过程 这 官方的 粮食 . "

"目下要秤办官粮，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [left] .
There was no money left .
那里 曾是 不 钱 左边 .

未有剩钱，

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
This order cannot be fulfilled .
这 命令 不能 是 已完成 .

此则不能应命。"

[tʃʊ][ɜː(r)] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Xu Er knew the reason behind it .
徐 呃 知道 这 原因 在后面 它 .

许二知其推故，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [spiːk] [ʌp] ,
If you don't speak up ,
如果 你 不 说话 向上 ,

再不开言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] .
He immediately said he had too much wine .
他 立即地 说 他 有 也 很多 葡萄酒 .

即告酒多，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He resigned and left .
他 辞职 和 左边 .

辞之而去，

[hæn][dɪd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .
Han did not linger .
韩 做过 不是 萦绕 .

韩某亦不甚留。

[tʃʊ][ɜː(r)][hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] [jet] .
Xu Er has not returned yet .
徐 呃 有 不是 返回 然而 .

当下许二未回，

[tʃʊ][sæn; sɑːn] ['weɪtɪd] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
Xu San waited at home for a reply .
徐 圣 等待 在 家 为了 一个 回复 .

许三在家等候回信，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
He must have said that his brother borrowed the money and returned .
他 必须 有 说 那 他的 兄弟 借来的 这 钱 和 返回 .

必谓兄借得银两回来，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ə'raɪvd] .
When the two families arrived .
什么时候 这 二 家庭 到达的 .

及许二家来，

[aɪm][dʒʌst] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .
I'm just feeling down .
我是 只是 感觉 向下 .

怏怏而已。

[tʃʊ] [sæn; sɑːn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Xu San saw that his brother was displeased .
徐 圣 锯 那 他的 兄弟 曾是 不高兴 .

许三见兄不悦，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问云：

" ['brʌðə(r)] , [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] . "
" Brother , go and ask Han for a loan of principal . "
" 兄弟 , 去 和 问 韩 为了 一个 贷款 的 主要的 . "

“兄去问韩某揭借本钱，

[prɪ'zjuːməbli] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] ['set(ə)ld] .
Presumably , the matter is settled .
想必 , 这 事情 是 定居 .

想必了事，

[waɪ] [biː; bi] [dɪ'prest] ? "
Why be depressed ? "
为什么 是 郁闷 ? "

何又忧闷？”

[tʃʊ] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ? "
" How would you know if I didn't know ? "
" 如何 会 你 知道 如果 我 没有 知道 ? "

“不道你怎知。

[ai] [dʒʌst] [met] [hæn] .
I just met Han .
我 只是 遇见 韩 .

才见韩某，

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Please let me stay and drink .
请 让 我 停留 和 喝 .

就留我饮酒，

[wen] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [keɪm] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
When the topic of borrowing capital came up during the meal ,
什么时候 这 话题 的 借贷 首都 来了 向上 期间 这 一顿饭 ,

待席中问及借本钱之事，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] .
Judging from his expression , he seemed to agree .
评判 从 他的 表达 , 他 似乎 到 同意 .

测其意似肯应承。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
And said he would share with his brother ,
和 说 他 会 分享 和 他的 兄弟 ,

及说与弟相共，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
He then used another matter as an excuse .
他 然后 用过的 其他 事情 作为 一个 原谅 .

彼遂以他事推故，

[nəʊ][mɔː(r)] [ləʊnz] [ə'laʊd] .
No more loans allowed .
不 更多的 贷款 允许 .

不允借矣，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] [wɪl] [nɒt] [sək'siːd] .
Such a plan will not succeed .
这样的 一个 计划 将要 不是 成功 .

似此谋事不成，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [liːd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] .
Instead , it will only lead to ridicule .
反而 , 它 将要 仅有的 带领 到 嘲笑 .

反致取笑，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'prest] .
Therefore , he was depressed .
所以 , 他 曾是 郁闷 .

是以忧闷也。”

['ɑːftə(r)] [tʃʊ] [sæn; sɑːn] [hɜːd] [ðɪs] ,
After Xu San heard this ,
后 徐 圣 听到 这 ,

许三听罢，

['brʌðə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Brother Liu said :
兄弟 刘 说 :

乃刘兄云：

" [hæn][ɪz] ['bʊliɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Han is bullying people too much . "
" 韩 是 欺凌 人们 也 很多 . "

“韩某太欺负人，

['ʌðəwaɪz] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Otherwise , my brother wouldn't be able to accomplish anything without his money .
否则 , 我的 兄弟 不会 是 有能力的 到 完成 任何事物 没有 他的 钱 .

终不然我兄弟没他钱本就成不得事?

[ðɪs] [niːdz] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
This needs further consideration .
这 需求 更远 考虑 .

虽待再计议之。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrtʃənt] .
He then went back to the river mouth to look for merchants .
他 然后 去 后退 到 这 河 嘴 到 看 为了 商人 .

遂复往河口寻觅客商去了。

[hæn][hæd; həd][æn; ən] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [nemd] [ʃʌn] .
Han had an adopted son named Shun .
韩 有 一个 已采用 儿子 命名 回避 .

时韩某有养子名顺，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd]
Intelligent and talented
聪明的 和 才华横溢

聪明俊达，

[hæn] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Han loved it very much .
韩 喜爱 它 非常 很多 .

韩甚爱之。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [mɑːtʃ] ,
Qingming Festival in March ,
清明 节日 在 行进 ,

三月清明，

['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [wɪð] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Going on a spring outing with friends in the countryside
去 在 一个 春天 外出 和 朋友们 在 这 农村

与朋友出往郊外踏青，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɒn] [hɪm] .
He also got a few taels of silver on him .
他 还 得到 一个 很少 两 的 银 在 他 .

顺带得碎银几两在身，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ʃɒp] [ai] ['vɪzɪt] .
I intend to use this money for drinking at any shop I visit .
我 打算 到 使用 这 钱 为了 喝 在 任何 店铺 我 访问 .

欲作逢店饮酒之资。

[ðə; ði] [deɪz] [ɪk'skɜːʃn] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
The day's excursion lasted until evening .
这 天 短途旅行 持续 直到 晚上 .

是日游至晚边，

[ɔːl] [ðə; ði] [frendz] [hæv; həv] [left] .
All the friends have left .
全部 这 朋友们 有 左边 .

众朋友已散，

[hæn] [ʃʌn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ə'ləʊn] .
Han Shun drank a few cups of wine alone .
韩 回避 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 独自的 .

独韩顺饮着几杯酒，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz] [drʌŋk] .
Before I knew it , I was drunk .
前 我 知道 它 , 我 曾是 醉 .

不觉醉来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
He then went to sleep at the pavilion halfway up Xingtian Post Station .
他 然后 去 到 睡觉 在 这 亭 半 向上 - 邮政 车站 .

遂伏兴田驿半岭亭子上睡去。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][tʃʊ] ['brʌðəz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Just then , the Xu brothers passed by the pavilion .
只是 然后 , 这 徐 兄弟 通过了 经过 这 亭 .

恰遇许二兄弟过亭子边，

[tʃʊ][ɜː(r)] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [æz; əz] [hænz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
Xu Er recognized the man sleeping on the pavilion as Han's adopted son .
徐 呃 认可 这 男人 睡眠 在 这 亭 作为 韩的 已采用 儿子 .

许二认得亭上伏睡者是韩某养子，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [tʃʊ] [sæn; sɑːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He then told Xu San about it .
他 然后 讲述 徐 圣 关于 它 .

遂与许三说知。

[tʃʊ] [sæn; sɑːn] [ri'zent] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [lend] [hɪm] ['mʌni] .
Xu San resented his father for refusing to lend him money .
徐 圣 怨恨 他的 父亲 为了 拒绝 到 借 他 钱 .

许三恨其父因借钱不肯，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
He often tries to harm him .
他 经常 尝试 到 伤害 他 .

常要害他，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] . . .
Upon hearing from my brother that the man was his adopted son . . .
之上 听力 从 我的 兄弟 那 这 男人 曾是 他的 已采用 儿子 . . .

及听得兄说其人是他养子，

['æŋɡə(r)] [sɜːrdʒd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
Anger surged within him ,
愤怒 激增 之内 他 ,

怒激于心，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :
He said to his brother :
他 说 到 他的 兄弟 :

谓兄云：

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['ruːθləs] .
Don't blame me for being too ruthless .
不 责备 我 为了 存在 也 无情 .

“休怪弟太毒，

[ai] ['diːpli] [rɪ'zent] [hænz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] .
I deeply resent Han's unreasonable behavior .
我 深 怨恨 韩的 不合理 行为 .

深恨韩某无理，

[tə'naɪt] , [wen] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] ,
Tonight , when no one is around ,
今晚 , 什么时候 不 一 是 大约 ,

今乘晚间四下无人，

" [aɪl] [juːz] [ðɪs] [sʌn] [tuː; tə] [vent] [maɪ] ['æŋɡə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "
" I'll use this son to vent my anger from the other day . "
" 患病的 使用 这 儿子 到 发泄 我的 愤怒 从 这 其他 天 . "

待谋此子以泄日前之忿。”

[tʃʊ] - :
Xu Eryun :
徐 - :

许二云：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)] , "
" It was done by my brother , "
" 它 曾是 完毕 经过 我的 兄弟 , "

“由弟所为，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .
It is best to be cautious .
它 是 最好的 到 是 谨慎 .

只宜谨密，

" [doʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] . "
" Don't wait until things are exposed . "
" 不 等待 直到 事物 是 裸露 . "

休待事露便了。"

[tʃʊ] [sæn; sɑːn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [æks] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [daʊn] [ɒn] [tʃʊ] [sænz] [hed] .
Xu San took out a sharp axe and chopped down on Xu San's head .
徐 圣 采取 出去 一个 锋利的 斧头 和 切碎 向下 在 徐 桑的 头 .

许三取出利斧一把劈头砍下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
Poor young boy ,
贫穷的 年轻的 男生 ,

可怜青春年少子，

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] [laɪf] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Today , a life is lost in an instant .
今天 , 一个 生活 是 丢失的 在 一个 立即的 .

今日一命丧须臾。

[ðə; ði] [tʃʊ] ['brʌðəz] ['mə:də] [hæn] [ʃʌn] .
The Xu brothers murdered Han Shun .
这 徐 兄弟 被谋杀 韩 回避 .

许二兄弟既谋杀韩顺，

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [rɪ'viːld] ['sevrəl] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] ['sɪlvə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] .
A search revealed several taels of loose silver hidden on his person .
一个 搜索 揭晓 一些 两 的 松动的 银 隐 在 他的 人 .

搜身上藏有碎银数两，

[ðeɪ] [lu:t] [ænd; ənd] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] .
They looted and took everything away .
他们 被洗劫一空 和 采取 一切 离开 .

尽剥劫而去，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
The body was abandoned along the way .
这 身体 曾是 弃 沿着 这 方式 .

弃尸于途中。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
There is a village living at the foot of the ridge .
那里 是 一个 村庄 活的 在 这 脚 的 这 岭 .

当地岭下是一村人居，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [nemd] [ʒɑːŋ] .
One of them was named Zhang .
一 的 他们 曾是 命名 张 .

内有姓张名一者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] .
He was originally a carpenter .
他 曾是 起初 一个 木匠 .

原是个木匠，

[bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] - [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Behind his house was Xingtian Post Station .
在后面 他的 房子 曾是 - 邮政 车站 .

其住房屋后面便是兴田驿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kɑːpəntə(r)] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [wɜːk] .

At that time , carpenter Zhang was going to a certain place in the city to do some work .

在 那 时间 , 木匠 张 曾是 去 到 一个 肯定 地方 在 这 城市 到 做 一些 工作 .

时张木匠要赴城中某处造作，

[liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

Leave as soon as possible .

离开 作为 很快 作为 可能的 .

趁早离门，

[æt; ət] [dɔːn] , ['kæriɪŋ] [maɪ] [tuːlz] , [ai] [set] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhɑːf'weɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

At dawn , carrying my tools , I set off to the halfway point of the mountain .

在 黎明 , 携带 我的 工具 , 我 放 离开 到 这 半 观点 的 这 山 .

五更初携器监行来半岭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

Suddenly a dead body was seen lying on the road .

突然 一个 死的 身体 曾是 已见 说谎 在 这 路 .

忽见一死尸倒在途中，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .

His body was covered in blood .

他的 身体 曾是 涵盖 在 血 .

视之遍体是血，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [plɔtid] [ə'genst] .

It seems they were plotted against .

它 似乎 他们 是 绘制 反对 .

似被人所谋。

[ʒɑːŋ] [dʒiː'æŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :

Zhang Jiang exclaimed in surprise :

张 江 惊呼 在 惊喜 :

张匠惊道：

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [gʊd] [lʌk] [wen] [ai] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

" I didn't have any good luck when I went out this morning . "

" 我 没有 有 任何 好的 运气 什么时候 我 去 出去 这 早晨 . "

“今早出门不遇好采头，

" [aɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tə'mɒrəʊ] . "

" I'll go home and continue tomorrow . "

" 患病的 去 家 和 继续 明天 . "

待回家明日再行。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He turned and left .

他 转向 和 左边 .

径抽身而转。

[wen] [ðə; ði] [hæn] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [nuːn] ,

When the Han dynasty was established at noon ,

什么时候 这 韩 王朝 曾是 已确立的 在 中午 ,

及午边韩定知之，

[wen] [juː; jʊ] ['ɜːdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

When you urgently need to recognize it ,

什么时候 你 紧急 需要 到 认出 它 ,

急来认时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hæn] [ʃʌn] .
It was Han Shun .
它 曾是 韩 回避 .

正是韩顺。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['heɪtrɪd] .
His father was filled with hatred .
他的 父亲 曾是 已填 和 仇恨 .

其父不胜痛恨，

[səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
So they gathered the neighbors to inspect it .
所以 他们 聚集 这 邻居 到 检查 它 .

遂集里邻验视，

[ɪts] ['feɪt(ə)l] [flɔː] [ɪz][ðə; ði][æks] [mɑːk] .
Its fatal flaw is the axe mark .
它是 致命的 缺陷 是 这 斧头 标记 .

其致命处则斧痕也。

['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Follow the trail of blood to investigate .
跟随 这 踪迹 的 血 到 调查 .

持随血迹寻究来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
It was at the home of Zhang the carpenter .
它 曾是 在 这 家 的 张 这 木匠 .

正及张木匠之家。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
The neighbors all said that Zhang the carpenter was undoubtedly the murderer .
这 邻居 全部 说 那 张 这 木匠 曾是 无疑 这 凶手 .

邻里皆道是张木匠谋杀无疑。

[hæn]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Han also believed it ,
韩 还 相信 它 ,

韩亦信之，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
They immediately arrested the couple and handed them over to the
他们 立即地 被捕 这 夫妻 和 递交 他们 超过 到 这
[ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
authorities for questioning .
当局 为了 提问 .

即捉其夫妇解官首告。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [rɪ'vjuːd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] .
This company has reviewed and examined the documents .
这 公司 有 已审核 和 检查 这 文件 .

本司审勘，

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['wɪtnəsiz] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]
The neighboring witnesses conspired to say that Zhang the carpenter was the
这 邻接 证人 密谋 到 说 那 张 这 木匠 曾是 这
['mɜːdərə(r)] .
murderer .
凶手 .

邻证合口指说是张木匠谋死，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
The Zhang couple had no way to defend themselves .
这 张 夫妻 有 不 方式 到 保卫 他们自己 .

张夫妇有口不能辩，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He could only look up to the heavens and cry out in injustice .
他 可以 仅有的 看 向上 到 这 天 和 哭 出去 在 不公正 .

惟仰天呼屈，

[nəʊ] [wei] [wʊd] [ðeɪ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
No way would they admit it !
不 方式 会 他们 承认 它 !

哪里肯招！

[hæn] [ðen] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Han then forced Genkan to investigate .
韩 然后 强制 玄关 到 调查 .

韩某并逼根勘，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
The couple could not withstand the torture .
这 夫妻 可以 不是 经受 这 酷刑 .

夫妇不胜拷掠，

[ðeɪ] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
They then confessed to the false accusation .
他们 然后 坦白 到 这 错误的 指控 .

遂争诬服。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] ['əʊvə(r)] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
The official in this office saw that the couple were arguing over who they were .
这 官方的 在 这 办公室 锯 那 这 夫妻 是 争论 超过 WHO 他们 是 .

本司官见其夫妇争认，

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [daut] .
I also have doubts .
我 还 有 疑虑 .

亦疑之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

只监系狱中，

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
The matter has remained unresolved for years .
这 事情 有 剩余 未解决 为了 年 .

连年不决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [in'dʒʌstis] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ?
How can we justify the injustices in this world ?
如何 能 我们 证明合法 这 不公正 在 这 世界 ?

世有枉情何以理，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ] [ˌziː eɪ 'aɪ] [diː] [ʃɛnpɪŋ] .
Except for Bao Zai De Shenping .
除了 为了 包 宰 德 神平 .

除是包宰得伸平。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['priːfekt] [baʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
At that time , Prefect Bao was receiving an imperial edict from Emperor Renzong .
在 那 时间 , 长官 包 曾是 接收 一个 帝国 法令 从 皇帝 仁宗 .

是时包太尹正承仁宗敕旨,

[ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zaɪdʒɪŋ] ['prɪz(ə)n] [keɪs] ,
The trial of the Xijing prison case ,
这 审判 的 这 西京 监狱 案件 ,

审决西京狱事,

[ðə; ði] [rəʊd] ['pɑːsɪz] [θruː] [luː'dʒoʊ] .
The road passes through Luzhou .
这 路 通过 通过 泸州 .

道经潞州。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [dʒɛŋ] ['ɪntuː] [luː'dʒoʊ] .
The officials under his jurisdiction all went out to welcome Zheng into Luzhou .
这 官员 在下面 他的 管辖权 全部 去 出去 到 欢迎 郑 进入 泸州 .

所属官员各出廓迎接拯入潞州,

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After sitting down in the main hall ,
后 坐着 向下 在 这 主要的 大厅 ,

开公厅坐定,

[fɜːst] , [ɑːsk] [ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] :
First , ask the relevant authorities :
第一的 , 问 这 相关的 当局 :

先问有司:

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['daʊtf(ə)l] [keɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] ?
Are there any doubtful cases in this area ?
是 那里 任何 疑 案例 在 这 区域 ?

"本处有疑狱否? "

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The official stepped forward and reported :
这 官方的 步 向前 和 据报道 :

职官近前禀云:

[hiː; hi] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
He is undoubtedly in prison .
他 是 无疑 在 监狱 .

"他无疑狱,

[haʊ'evə(r)] , [hæn] [ə'kjuːzd] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] , [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
However , Han accused Zhang , the carpenter , of murdering his son .
然而 , 韩 被告 张 , 这 木匠 , 的 谋杀 他的 儿子 .

惟韩某告发张木匠谋杀其子之情,

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ʒɑːŋ] [vaɪd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Mr . and Mrs . Zhang vied to confess .
先生 . 和 太太 . 张 竞争 到 承认 .

张夫妇争着供招,

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] .
The matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 .

事有可疑。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] ['pendɪŋ] ['traɪəl] .
He is currently imprisoned pending trial .
他 是 现在 被监禁 待办的 审判 .

即今监候狱中，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
More than a year has passed and the matter remains unresolved .
更多的 比 一个 年 有 通过了 和 这 事情 遗迹 未解决 .

年余未决。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [dʒɛŋ] [sed] :
After listening , Zheng said :
后 聆听 , 郑 说 :

拯听罢乃云：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɪznd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Those who are imprisoned without considering the severity of their circumstances ,
那些 WHO 是 被监禁 没有 考虑 这 严重性 的 他们的 情况 ,

“不以情之轻重系狱者，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
After a year ,
后 一个 年 ,

动经一年，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ɪz][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] .
Even the shortest is half a year .
甚至 这 最短 是 一半 一个 年 .

少者亦有半载，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [beə(r)] [ðɪs] ?
How can the common people bear this ?
如何 能 这 常见的 人们 熊 这 ?

百姓何堪？

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Or , the decision should be made immediately .
或者 , 这 决定 应该 是 制成 立即地 .

或当决者即决，

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['əʊpənd] .
Open it if it can be opened .
打开 它 如果 它 能 是 打开 .

可开者即放之，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [trʌst] .
He lived up to the court's trust .
他 居住地 向上 到 这 法院的 相信 .

斯不负朝廷委任，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
And the common people can live in peace .
和 这 常见的 人们 能 居住 在 和平 .

而下民亦得安生。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zemb(ə)l] [hæn] [jɪtʃən] .
They all resemble Han Yichun .
他们 全部 类似 韩 宜春 .

都似韩某一椿，

[haʊ] ['meni] ['krɪmɪnlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] ?
How many criminals in the world can escape this fate ?
如何 许多 罪犯 在 这 世界 能 逃脱 这 命运 ?

天下能有几罪犯得出？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The official was speechless .
这 官方的 曾是 无言 .

职官无语，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ɪn] [ʃeɪm] .
He withdrew in shame .
他 退出 在 耻辱 .

怀惭而退。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baʊ] [dʒɛŋ] [sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [hæt] .
The next day , Bao Zheng sent over the small hat .
这 下一个 天 , 包 郑 发送 超过 这 小的 帽子 .

次日包拯转来小帽，

[ðeɪ] [led] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['kʌnstəbl] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
They led one or two constables into the prison to meet with Mr . and Mrs .
他们 引领 一 或者 二 警员 进入 这 监狱 到 见面 和 先生 . 和 太太 .
[ʒɑːŋ] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
Zhang , the carpenter , and questioned them in detail .
张 , 这 木匠 , 和 被质问 他们 在 细节 .

领一二公人自入狱中见张木匠夫妇细询之。

[ʒɑːŋ] [dʒiː'æŋ] [wept] ['bɪtəli] .
Zhang Jiang wept bitterly .
张 江 哭泣 苦涩地 .

张匠悲泣呜咽，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
He recounted the whole story .
他 叙述 这 所有的 故事 .

将前情诉了一遍。

[tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [plɔtid] [ə'genst] .
To save those who have been plotted against .
到 节省 那些 WHO 有 到过 绘制 反对 .

拯思被谋之人，

[ɪts] [nɒt] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][æks] [mɑːk] [ɒn] [wʌnz] [hed] .
It's not right to have an axe mark on one's head .
它是 不是 正确的 到 有 一个 斧头 标记 在 一个人的 头 .

不合头上砍一斧痕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
And the bloodstains have fallen into your house .
和 这 血迹 有 倒下 进入 你的 房子 .

且血迹又落尔家，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [naʊ] .
They refuse to submit now .
他们 拒绝 到 提交 现在 .

今彼不肯甘服，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有缘故，

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
Further investigation is required .
更远 调查 是 必需的 .

须再勘问。

['reskjuːɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n]
Rescuing him from prison
救援 他 从 监狱

拯离狱中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
He was interrogated again the following day .
他 曾是 审问 再次 这 下列的 天 .

次日又入审问，

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
Several times in a row ,
一些 时代 在 一个 排 ,

一连数遭，

[ʒɑːŋ] [dʒiː'æŋz] [ə'kaʊnt] [ɪz] [æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .
Zhang Jiang's account is as stated above .
张 江氏 帐户 是 作为 声明 多于 .

张匠所诉皆如前言，

[ðə; ði] ['reskjuːə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [truːθ] .
The rescuer could not find the truth .
这 救援人员 可以 不是 寻找 这 真相 .

拯不得其明处，

[ˌhezɪ'teɪʃn] ['ɔːlsəʊ] ['lɪŋgəd] .
Hesitation also lingered .
犹豫 还 徘徊不去 .

亦在迟疑之间。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
During the interrogation ,
期间 这 审讯 ,

正鞫问时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I saw a child .
我 锯 一个 孩子 .

见一小孩童，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [raɪs] [klɒθ] ,
Holding a rice cloth ,
保持 一个 米 布 ,

手持一帕饭，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] .
It was sent to the jailer .
它 曾是 发送 到 这 狱卒 .

送来与狱卒，

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
They whispered a few words in succession .
他们 低声说道 一个 很少 字 在 演替 .

连说几句私语，

[ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The jailer nodded in agreement .
这 狱卒 点头 在 协议 .

狱卒点头应之。

[dʒɛŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] :
Zheng then asked the jailer :
郑 然后 问 这 狱卒 :

拯即问狱卒:

" [wɒt] [dɪd] [ðæt] [tʃaɪld] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" What did that child say to you ? "
" 什么 做过 那 孩子 说 到 你 ? "

“适那孩童与尔道甚么话?”

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [deəd] [nɒt] [feɪs] [hɪm] [də'rektli] .
The jailer dared not face him directly .
这 狱卒 敢于 不是 脸 他 直接地 .

狱卒不敢正对,

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [help] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] , ['seɪɪŋ] :
Then he went on to help with other matters , saying :
然后 他 去 在 到 帮助 和 其他 事情 , 说 :

乃复拯他事云:

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['relətɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
The child reported that relatives from the family had come to visit .
这 孩子 据报道 那 亲属 从 这 家庭 有 来 到 访问 .

“那孩童报道小人家下有亲戚来到,

" [ai]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] ['ɜːlɪə(r)] [tə'naɪt] . "
" I order you to leave earlier tonight . "
" 我 命令 你 到 离开 早些时候 今晚 . "

令今晚早转些。”

[dʒɛŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] .
Zheng knew it was a deception .
郑 知道 它 曾是 一个 欺骗 .

拯知其诈,

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He went straight to the hall .
他 去 直的 到 这 大厅 .

径来堂上,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['kɔːrɪdɔːrz] .
They were dispatched to disperse to the two corridors .
他们 是 已派出 到 分散 到 这 二 走廊 .

发遣左右散于两廊,

[kɔːl] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Call the child into the back room .
称呼 这 孩子 进入 这 后退 房间 .

呼那孩童入后堂,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] , [liː] ['ʃiːbə] , [tuː; tə] [fetʃ] ['fɔːti] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
He instructed the storekeeper , Li Shiba , to fetch forty coins and give them
他 指示 这 店主 , 李 柴 , 到 拿来 四十 硬币 和 给 他们
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

吩咐库子李十八取四十文钱与之,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)]['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] ?
What do you have to say to the jailer during your visit ?
什么 做 你 有 到 说 到 这 狱卒 期间 你的 访问 ?

访问适见狱卒有何话说。

['tʃɪldrən] [spiːk] ['kwɪkli] ,
Children speak quickly ,
孩子们 说话 迅速地 ,

孩童口快，

[də'rektli] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] :
Directly informing the cloud :
直接地 通知 这 云 :

直告云：

" [ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [iːst] [striːt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "
" I went out of East Street this afternoon . "
" 我 去 出去 的 东方 街道 这 下午 . "

“今午出东街，

[ðə; ði] [tuː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] .
The two happened to be sitting in the tea shop .
这 二 发生 到 是 坐着 在 这 茶 店铺 .

恰遇二人在茶店里坐，

[wen] [ai] [keɪm] ,
When I came ,
什么时候 我 来了 ,

见我来，

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .
He waved to us into the store .
他 挥手 到 我们 进入 这 店铺 .

用手招入店内。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] ['fɪfti] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [fruːt] .
The man took fifty copper coins and gave them to me to buy fruit .
这 男人 采取 五十 铜 硬币 和 给予 他们 到 我 到 买 水果 .

那人取过铜钱五十文与我买果子，

['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
After I received the money ,
后 我 已收到 这 钱 ,

待我受了钱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] ['prɪznər] :
But it taught me to visit prisoners :
但 它 教授 我 到 访问 囚犯 :

却教我狱中探访：

- [naʊ] , [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [laɪk] [baʊ] [dʒɛŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ? -
' Now , is there a judge like Bao Zheng to investigate ? '
- 现在 , 是 那里 一个 法官 喜欢 包 郑 到 调查 ? -

‘今有甚么包拯相审勘，

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [deθ] ,
In examining the cases of death ,
在 检查 这 案例 的 死亡 ,

看所勘死事，

[huː] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ?
Who acknowledges their relationship ?
WHO 承认 他们的 关系 ?

其夫妇何人承认。’

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

是此缘故，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing else to say .
有 没有什么 别的 到 说 .

别无他事说。”

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
He immediately ordered Zhang Long ,
他 立即地 订购 张 长的 ,

即命张龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [ɪn'strʌktɪd] :
Zhao Hu instructed :
赵 胡 指示 :

赵虎吩咐道：

“ [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
“ You follow this child ,
“ 你 跟随 这 孩子 ,

“尔随这孩童，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] [ɒn] [iːst] [striːt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [men] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Go to the tea shop on East Street and bring those two men to me .
去 到 这 茶 店铺 在 东方 街道 和 带来 那些 二 男人 到 我 .

前往东街茶店里捉得那二人来见我。”

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[dʒaʊ] [ɜːgɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Zhao Ergong received the imperial decree .
赵 尔贡 已收到 这 帝国 法令 .

赵二公牌领旨，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒn] [iːst] [striːt] .
He then followed the child directly to the shop on East Street .
他 然后 随后 这 孩子 直接地 到 这 店铺 在 东方 街道 .

便跟孩童径到东街店里。

[siːkɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] ,
Seeking the human world ,
寻求 这 人类 世界 ,

正寻人间，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tʃʊ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
Just then , the Xu brothers were waiting there for the child to report back .
只是 然后 , 这 徐 兄弟 是 等待 那里 为了 这 孩子 到 报告 后退 .

正值许二兄弟在那等候孩童回报，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , a public license plate arrived .
不料 , 一个 民众 执照 盘子 到达的 .

不提防公牌来到。

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[dʒaʊ] [rʌʃt] [ɪn] ,
Zhao rushed in ,
赵 匆忙 在 ，

赵抢进，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ðə; ði] [tuː] [tʃʊ] ['brʌðəz] .
They immediately seized the two Xu brothers .
他们 立即地 查获 这 二 徐 兄弟 .

登时捉住许二兄弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .
He was taken to the public hall to be rescued .
他 曾是 已采取 到 这 民众 大厅 到 是 获救 .

解入公厅见拯。

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng Genkan said :
郑 玄关 说 :

拯根勘之云：

" [juː; jʊ] ['məːdə] ['sʌmwʌn] , "
" You murdered someone , "
" 你 被谋杀 某人 , "

“你谋死人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪf] ?
Why should someone have to pay with their life ?
为什么 应该 某人 有 到 支付 和 他们的 生活 ?

奈何要他人偿命？”

[æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði] [tuː] [tʃʊ] ['brʌðəz] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
At first , the two Xu brothers denied it and refused to admit it .
在 第一的 , 这 二 徐 兄弟 否认 它 和 拒绝 到 承认 它 .

初则许二兄弟尚抵赖不肯认，

[ðə; ði] ['reskjuː] [tiːm] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
The rescue team ordered the child to testify to his statement .
这 救援 团队 订购 这 孩子 到 作证 到 他的 陈述 .

拯令孩童证其前言，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʃɒkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The two were so shocked they could not hide it .
这 二 是 所以 震惊 他们 可以 不是 隐藏 它 .

二人惊骇不能隐讳，

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] .
He confessed to the murder .
他 坦白 到 这 谋杀 .

供出谋杀情由。

[ænd; ənd] [hæn] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
And Han was detained and questioned .
和 韩 曾是 被拘留 和 被质问 .

及拘韩某问之，

[hæn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tʃʊ] [ɜː(r)] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [lend] [hɪm] ['mʌni] [ðæt] [deɪ] .
Han realized that Xu Er had refused to lend him money that day .
韩 已实现 那 徐 呃 有 拒绝 到 借 他 钱 那 天 .

韩某方悟当日许二来揭借银两不允，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] .
The reason for the hatred .
这 原因 为了 这 仇恨 .

致恨之由。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈθʌrə] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The investigation was thorough and clear .
这 调查 曾是 彻底 和 清除 .

拯审实明白，

[hiː; hi] [ðen] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tʃʊ] [ˈbrʌðəz] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
He then demanded that the two Xu brothers pay with their lives .
他 然后 要求 那 这 二 徐 兄弟 支付 和 他们的 生活 .

遂问许二兄弟偿命，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːst] .
And then the carpenter couple were released .
和 然后 这 木匠 夫妻 是 发布 .

而放张木匠夫妇。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [wʊd] [dɪˈsaɪd] [ðɪs] [keɪs] .
The people said that Judge Bao would decide this case .
这 人们 说 那 法官 包 会 决定 这 案件 .

民谓包公决此狱，

[æz; əz] [ɪf] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
As if acting on behalf of Heaven ,
作为 如果 表演 在 代表 的 天堂 ,

如代上天之命，

[haʊ] [truː] [ðɪs] [ˈles(ə)n] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] !
How true this lesson will be for generations to come !
如何 真的 这 课 将要 是 为了 几代人 到 来 !

千载之下何其鉴哉！

[ˈtʃæptə(r)] - [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [læŋ]
Chapter 72 Eliminating the Evil and Mischievous Brothers of Huang Lang
章 - 消除 这 邪恶的 和 恶作剧 兄弟 的 黄 朗

第七十二回 除黄郎兄弟刁恶

[ˈbrəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz][ˈeksaɪld][ˈɑːftə(r)] [ikˈstɔːt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] .
The tea shop owner was exiled after extorting money from the shop .
这 茶 店铺 所有者 曾是 放逐 后 勒索 钱 从 这 店铺 .

茶店胁钱遭发配，

[ðə; ði] [ˈferimən] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] .
The ferryman was frightened and deceived , and was severely punished .
这 摆渡人 曾是 害怕 和 受骗 , 和 曾是 严重 受到惩罚 .

渡夫吓骗受严刑。

[weərˈevə(r)] [baʊ] [gɒŋ] [pɑːst] , [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [wʊd] [raɪz] .
Wherever Bao Gong passed , thunder and lightning would rise .
无论 包 锣 通过了 , 雷 和 闪电 会 上升 .

包公过处风雷动，

[lɔːz] [ænd; ənd] [dɪˈkriːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n][grænd][bʌt; bət][duː; də][nɒt] [rɪˈflekt] [ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] .
Laws and decrees are often grand but do not reflect human nature .
法律 和 法令 是 经常 盛大 但 做 不是 反映 人类 自然 .

法令轰轰岂顺情。

[ˈɑːftə(r)][baʊ] [gɒŋ] [left] [liː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] ,
After Bao Gong left Li Family Village ,
后 包 锣 左边 李 家庭 村庄 ,

话说包公离了李家庄，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɛnʒuː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They set off for Chenzhou with the officials .
他们 放 离开 为了 郴州 和 这 官员 .

与公人望陈州进发。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After traveling for half a day ,
后 旅行 为了 一半 一个 天 ,

行了半日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['feri] .
We arrived at a place called Fenglin Ferry .
我们 到达的 在 一个 地方 称为 枫林 渡船 .

来到一个地名曰枫林渡，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ferimən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Seeing that the ferryman was not on the boat ,
看到 那 这 摆渡人 曾是 不是 在 这 船 ,

望见渡夫不在船上，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tæŋ] [gɒŋ] :
Then he said to Tang Gong :
然后 他 说 到 唐 锣 :

乃与唐公云：

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɒp] [ʌp] [ə'hed] .
There's a small shop up ahead .
有 一个 小的 店铺 向上 前方 .

"前面有个小店，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [taɪm] .
You can sit for a shorter time .
你 能 坐 为了 一个 较短 时间 .

可往少坐一时，

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ferimən] [tuː; tə] [ə'raɪv] . "
" Waiting for the ferryman to arrive . "
" 等待 为了 这 摆渡人 到 到达 . "

以等渡夫来到。"

[tæŋ] [gɒŋ] [ə'griːd] .
Tang Gong agreed .
唐 锣 同意 .

唐公应诺，

[pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Pick up your luggage and head to the teahouse .
挑选 向上 你的 行李 和 头 到 这 茶馆 .

挑行李到茶肆，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐下。

[ə; eɪ] [tiː] ['mɑːstə(r)] [keɪm] [aʊt] .
A tea master came out .
一个 茶 掌握 来了 出去 .

有茶博士出来，

[bɔːn] ['ʌgli] ,
Born ugly ,
出生 丑陋的 ,

生得丑恶，

['bəʊɪŋ] ['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Bowing deeply to the clouds :
鞠躬 深 到 这 云 :

躬身揖云：

[wʊd] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [laɪk] [sʌm; səm] [pleɪn] [tiː] ?
Would the scholars like some plain tea ?
会 这 学者们 喜欢 一些 清楚的 茶 ?

"秀才们要吃清茶么？"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] ['ɑːdʒuəs] . "
" The journey is arduous . "
" 这 旅行 是 艰巨 . "

"行路辛苦，

[ɪts] [wɔːm] .
It's warm .
它是 温暖的 .

有热热的，

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] . "
" You may bring two more cups . "
" 你 可能 带来 二 更多的 杯子 . "

可将二盏来。"

[ðə; ði] [tiː] ['selə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The tea seller turned and went inside .
这 茶 卖方 转向 和 去 里面 .

卖茶大郎转身入去，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] .
After a short while , he brought out two cups of tea .
后 一个 短的 尽管 , 他 带来 出去 二 杯子 的 茶 .

不多时持过二盏茶出，

[ðeɪ] [iːtʃ] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
They each drank a cup of wine .
他们 每个 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 .

与包公二人各吃一盏。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] ,
After Bao Gong finished his tea ,
后 包 锣 完成的 他的 茶 ,

包公吃罢茶，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [tæŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] .
He then ordered Tang Gong to take two hundred coins and return them to him .
他 然后 订购 唐 锣 到 拿 二 百 硬币 和 返回 他们 到 他 .

乃令唐公取过二百钱还他。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The eldest son laughed and said :
这 长子 儿子 笑了 和 说 :

大郎笑道：

" ['skɒlə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ! "
" Scholar , you know nothing ! "
" 学者 , 你 知道 没有什么 ! "

“秀才好晓不事！

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] ,
After drinking two cups of tea ,
后 喝 二 杯子 的 茶 ,

吃了两盏茶，

[ðæt] [ɪz] , [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
That is , five hundred coins .
那 是 , 五 百 硬币 .

即是五百钱，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ?
Why are you only giving me two hundred coins ?
为什么 是 你 仅有的 给予 我 二 百 硬币 ?

如何只给我二百钱？”

[tæŋ] - :
Tang Gongyun :
唐 - :

唐公云：

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I have had tea before .
我 有 有 茶 前 .

“茶我曾吃过，

[ɪts] ['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [kʌp] .
It's only one hundred coins a cup .
它是 仅有的 一 百 硬币 一个 杯子 .

只是一百钱一盏，

[haʊ] [duː; də][ai] [wɪð'drɔː] ['mʌni] [frɒm; frəm] - ?
How do I withdraw money from Erdian ?
如何 做 我 提取 钱 从 - ?

尔店如何过取钱？”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['æŋgrəli][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
The eldest son angrily cursed :
这 长子 儿子 愤怒地 被诅咒的 :

大郎怒骂云：

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɔː(r)] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] , "
" Unable to recognize superiority or inferiority , "
" 无法 到 认出 优势 或者 自卑 , "

“不识高低，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] !
They insist on demanding five hundred coins from you !
他们 坚持 在 要求 五 百 硬币 从 你 !

人偏要你五百钱！

['ʌðəwaɪz] , [jʊl] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['pʌntʃɪz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Otherwise , you'll get a few punches from me .
否则 , 你会 得到 一个 很少 拳击 从 我 .

不然吃得我几下拳头。”

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['vaɪələns] ,
When Bao Gong saw that he was about to commit violence ,
什么时候 包 锣 锯 那 他 曾是 关于 到 犯罪 暴力 ,

包公见其要行凶，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] [tæŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
He quickly asked Tang Gong to give him five hundred coins .
他 迅速地 问 唐 锣 到 给 他 五 百 硬币 .

连忙着唐公取五百钱给他。

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

走出店来，

[ðə; ði] ['ferimən] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The ferryman was rowing past the shore .
这 摆渡人 曾是 划船 过去的 这 支撑 .

渡夫正撑过近岸边。

[ðə; ði] [tuː] [men] [led] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
The two men led the donkey across the river .
这 二 男人 引领 这 驴 穿过 这 河 .

二人牵驴上渡，

[ðen] [gwɑːn] [ˌdiː'juː] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Then Guan Du came to ask for money .
然后 关 杜 来了 到 问 为了 钱 .

只见管渡来讨钱，

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['feri] [fiː] ?
How much is the ferry fee ?
如何 很多 是 这 渡船 费用 ?

“该几多渡钱？”

[gwɑːn] [dʌʒ] [sed] :
Guan Duzhe said :
关 杜哲 说 :

管渡者云：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [faɪv] ['hʌndrəd] . "
" You two should each receive five hundred . "
" 你 二 应该 每个 收到 五 百 . "

“尔二人该五百，

[ðə; ði] ['dɒŋki] [ʃʊd; ʃəd] [kɒst] [tuː] ['hʌndrəd] .
The donkey should cost two hundred .
这 驴 应该 成本 二 百 .

驴子该二百，

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ɪz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
The total is seven hundred coins .
这 全部的 是 七 百 硬币 .

共是七百钱。”

[tæŋ] - :
Tang Gongdao :
唐 - :

唐公道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['dɒŋki] , [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [peɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . "
" The two of us , along with our donkey , should only pay five hundred coins . "
" 这 二 的 我们 , 沿着 和 我们的 驴 , 应该 仅有的 支付 五 百 硬币 . "

“我二人带乘驴只该五百钱，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [æn; ən]['ekstrə] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
Why do you want an extra two hundred coins from me ?
为什么 做 你 想 一个 额外的 二 百 硬币 从 我 ?

如何多要我二百钱？”

[gwɑːn] [duːz] ['drɪŋkɪŋ] [klaʊdz] :
Guan Du's Drinking Clouds :
关 杜的 喝 云 :

管渡的喝云：

" [ðɪs] ['feri] ['krɒsɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [sə'dʒestʃən] . "
" This ferry crossing is always done according to my suggestion . "
" 这 渡船 过境 是 总是 完毕 根据 到 我的 建议 . "

“此渡常是依我说讨，

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] ?
You dare to contradict me ?
你 敢 到 顶撞 我 ?

你敢来逆我言语，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He then pushed him into the water .
他 然后 推动 他 进入 这 水 .

便推落水中，

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] ? "
" Do you want to die ? "
" 做 你 想 到 死 ? "

看你们要命否？”

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] [jʌn] :
Bao Gong asked Yun :
包 锣 问 云 :

包公问云：

[ɪz] [ðɪs] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['krɒsɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] ['krɒsɪŋ] ?
Is this an official crossing or a private crossing ?
是 这 一个 官方的 过境 或者 一个 私人的 过境 ?

“此是官渡还是私渡？”

[gwɑːn] - :
Guan Duyun :
关 - :

管渡云：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -
Although it is Guandu
虽然 它 是 -

“虽是官渡，

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌem 'iː] . "
" It also depends on me . "
" 它 还 取决于 在 我 . "

亦要凭我。”

[tæŋ] - :
Tang Gongyun :
唐 - :

唐公云：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ,
" Since it is Guandu ,
" 自从 它 是 - ,

“既是官渡，

['kʌrəntli] , [baʊ] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Currently , Bao Wenzheng is going to Chenzhou to take up his post .
现在 , 包 - 是 去 到 郴州 到 拿 向上 他的 邮政 .

目今有个包文拯要赴陈州上任，

[ɪf] [wiː; wi] [krɒs] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
If we cross this river ,
如果 我们 叉 这 河 ,

倘若从此渡经过，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
Knowing that you have forced me to pay a certain amount of money for
会心 那 你 有 强制 我 到 支付 一个 肯定 数量 的 钱 为了
['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
crossing the river .
过境 这 河 .

知尔逼取渡钱若干，

[ɔː(r)] [wɒt] ?
Or what ?
或者 什么 ?

还是如何？”

[gwɑːn] - :
Guan Duyun :
关 - :

管渡云：

[ɪf] [baʊ] [gɒŋ] ['dʌznt] [kʌm] , [ðen] [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If Bao Gong doesn't come , then so be it .
如果 包 锣 不 来 , 然后 所以 是 它 .

“包公不来便罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [nəʊz] ,
Even if one knows ,
甚至 如果 一 知道 ,

纵使知的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːd] [bləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
It was nothing more than a few hard blows to me .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 很少 难的 打击 到 我 .

亦不过打我几大棒，

" [woʊnt] [ðeə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːmɪŋ] ['piːp(ə)l] ? "
" Won't there eventually be a steamer for steaming people ? "
" 惯于 那里 最终 是 一个 汽船 为了 蒸煮 人们 ? "

终不然有个蒸人甑耶？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɒŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tæŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
He immediately ordered Tang Gong to take seven hundred coins and give them
他 立即地 订购 唐 锣 到 拿 七 百 硬币 和 给 他们
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

即令唐公取过七百钱与他。

[wʌns] [ə'ʃɔː(r)] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,

上了岸，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] :
He secretly questioned his partner :
他 偷偷 被质问 他的 伙伴 :

密问其伙伴：

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['ferimən] ['kɔːlɪŋ] ?
Who is the ferryman calling ?
WHO 是 这 摆渡人 呼叫 ?

“此渡夫名唤着谁？”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
His companion said :
他的 伴侣 说 :

其伴云：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't mention it , "
" 不 提到 它 , "

“莫要说起，

[ðə; ði] - ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [hwɑːŋ] .
The ferryman's surname was Huang .
这 - 姓 曾是 黄 .

此渡夫乃姓黄，

[tuː] ['brʌðəz] ,
Two brothers ,
二 兄弟 ,

兄弟二人，

[ðə; ði]['əʊldə][wʌn][ɪz] [kɔːld] ['iːˌtʃɪroʊ] .
The older one is called Ichiro .
这 老 一 是 称为 一郎 .

大者唤一郎，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz] ['ɜːlæŋ] ,
The younger one is Erlang ,
这 年轻 一 是 二朗 ,

小者二郎，

['dɑːlɑːŋ] [ɪz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['swɪndlɪŋ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni]
Dalang is now running a tea shop on the shore , swindling people out of their money
达朗 是 现在 跑步 一个 茶 店铺 在 这 支撑 , 诈骗 人们 出去 的 他们的 钱
[fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
for tea .
为了 茶 .

大郎现在岸边开茶店骗人茶钱，

[naʊ] [aɪv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] .
Now I've become a great person .
现在 我已经 变得 一个 伟大的 人 .

今成个大家。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ferimən] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [mæn] .
The young man , acting as a ferryman , is a cunning and deceitful man .
这 年轻的 男人 , 表演 作为 一个 摆渡人 , 是 一个 狡猾 和 欺骗性的 男人 .

小郎作渡夫骗人无厌。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)]
Although I am his partner
虽然 我 是 他的 伙伴

我虽是他伙伴，

[hiː; hi] ['əʊnli] [əːn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He only earns a few coins a day .
他 仅有的 收入 一个 很少 硬币 一个 天 .

一日只趁他几文钱，

[dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] .
Just for the family .
只是 为了 这 家庭 .

供家而已，

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .
He has to go to the rest .
他 有 到 去 到 这 休息 .

其余都是他得去。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɒŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[tæŋ] [gɒŋ] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
Tang Gong wrote it down in the book .
唐 锣 写道 它 向下 在 这 书 .

着唐公写记在簿上，

[hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He sighed to himself :
他 叹了口气 到 他自己 :

因自叹云：

" [tʃɛnʒuː] ['kaʊnti] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌd] [ˌim'bæləns] . "
" Chenzhou County is suffering from drought and flood imbalances . "
" 郴州 县 是 痛苦 从 干旱 和 洪水 失衡 . "

“陈州县下只因水旱不调，

[ðə; ði] [faɪv] [greɪnz] [feɪld] [tuː; tə] ['raɪpən] .
The five grains failed to ripen .
这 五 谷物 失败的 到 熟 .

五谷不登，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['waɪdspred] ['hʌŋgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This led to widespread hunger among the people .
这 引领 到 广泛 饥饿 之中 这 人们 .

致百姓饥饿。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['stʌbən] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] .
Moreover , there are such stubborn people everywhere .
而且 , 那里 是 这样的 固执的 人们 到处 .

况各处又有如此顽民，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ?
How can the people live in peace ?
如何 能 这 人们 居住 在 和平 ?

使百姓怎得安生？”

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɛnʒuː] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
After Bao Gong arrived in Chenzhou and determined that Zhao was related to the emperor ,
后 包 锣 到达的 在 郴州 和 决定 那 赵 曾是 有关的 到 这 皇帝 ,

及包公到陈州判断了赵皇亲后，

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'restɪd] [hwɑːŋ] ['ɜːlæŋ] .
The police arrested Huang Erlang .
这 警察 被捕 黄 二朗 .

径差公牌拘到黄二郎，

[ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Ask questions in the hall .
问 问题 在 这 大厅 .

当厅取问。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [tiː] [ʃɒp] .
The investigation revealed that the eldest son had opened a tea shop .
这 调查 揭晓 那 这 长子 儿子 有 打开 一个 茶 店铺 .

审得大郎开茶店，

[dɪ'siːvɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l]
Deceiving ordinary people
欺骗 普通的 人们

欺骗平人，

['eɪti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,
Eighty strokes of the cane ,
八十 笔画 的 这 甘蔗 ,

着杖八十，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['hevi] [kæŋ] ['ɔːdərs] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
He was subjected to heavy cangue orders at the prefectural government office for several days .
他 曾是 受 到 重的 糖果 订单 在 这 县 政府 办公室 为了 一些 天 .

用大枷号令州衙数日，

[tæ'tuːd] [wɪð] [tuː] [flægz][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
Tattooed with two flags and sent to the army ,
纹身 和 二 旗帜 和 发送 到 这 军队 ,

面刺双旗充军，

[hiː; hi] [stɪl] ['kɔnfiskeitid] [hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [welθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
He still confiscated half of his family's wealth from the government .
他 仍然 没收 一半 的 他的 家庭的 财富 从 这 政府 .

仍将其家财一半没官，

[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Provide relief to the starving people .
提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 .

赈济饥民。

['ɜːlæŋ] [ɑːskt] [jʌn] :
Erlang asked Yun :
二朗 问 云 :

提过二郎问云：

" [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɒn] - [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] . "
" You rely on Guandu to deceive people . "
" 你 依靠 在 - 到 欺骗 人们 . "

“尔恃官渡骗人，

['riːs(ə)ntli] , [əʊld][mæn][baʊ] [keɪm] .
Recently , Old Man Bao came .
最近 , 老的 男人 包 来了 .

近日包老爹来，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][dɪ'mɑːnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm] ?
Why do you also demand such a large sum of money from him ?
为什么 做 你 还 要求 这样的 一个 大的 和 的 钱 从 他 ?

尔何如也索他重财？

[tə'deɪ] , [baʊ] [gɒŋ] [hæz; həz] ['njuːli] [meɪd] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
Today , Bao Gong has newly made a steamer .
今天 , 包 锣 有 新 制成 一个 汽船 .

今包公新造一甑，

" [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [kʊkt] [θruː] . "
" And let's see if you're cooked through . "
" 和 我们来吧 看 如果 你是 煮熟 通过 . "

且将尔看蒸得熟否？”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢。

['sevrəl] ['ruːθləs] [men] [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pɒt] .
Several ruthless men then set up a pot .
一些 无情 男人 然后 放 向上 一个 锅 .

即着数名无情汉装起锅来，

[pleɪs] ['ɜːlæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .
Place Erlang in the steamer .
地方 二朗 在 这 汽船 .

将二郎放于甑中，

['fænɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Fanning the fire ,
范宁 这 火 ,

扇着火，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
During the first ten days of summer ,
期间 这 第一的 十 天 的 夏天 ,

一伏时，

- [skɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [splɪt] ['əʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]
Erlang's skin was already split open and his flesh was torn apart from
- 皮肤 曾是 已经 分裂 打开 和 他的 肉 曾是 撕裂 除 从
['biːɪŋ] [stiːmd] .
being steamed .
存在 蒸 .

二郎已蒸得皮开肉绽，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɒt] .
He died inside the cooking pot .
他 死亡 里面 这 烹饪 锅 .

在甑中死矣。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [kən'siːld] [ðeə(r)] [træks] .
After that , the wicked and treacherous concealed their tracks .
后 那 , 这 邪恶 和 奸诈 暗 他们的 轨道 .

自后奸顽敛迹,

[ðeɪ] [fɪəd] [baʊ] [gɔːŋz] ['mædʒəsti] [æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .
They feared Bao Gong's majesty as fiercely as a tiger .
他们 害怕 包 锣的 威严 作为 激烈地 作为 一个 老虎 .

畏包公之威严犹如猛虎也。

['tʃæptə(r)] - [baʊ] [dʒɛŋ] ['eksɪkjuːts] [dʒaʊ] -
Chapter 73 Bao Zheng Executes Zhao Huangqin
章 - 包 郑 执行 赵 -

第七十三回 包拯断斩赵皇亲

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [strɪkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪz] ['strɪktli] [ɪn'fɔːst] .
The law is strict and the death penalty is strictly enforced .
这 法律 是 严格的 和 这 死亡 惩罚 是 严格 强制执行 .

国法严明行大辟,

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːt] .
Bao Gong's reputation was renowned throughout the court .
包 锣的 名声 曾是 著名 自始至终 这 法庭 .

包公名誉动当朝。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
The emperor relied on the emperor's favor .
这 皇帝 依赖 在 这 皇帝的 偏爱 .

皇亲自恃君王宠,

[wʌns] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] .
Once the icebergs are exposed to the sun and the sun shines through .
一次 这 冰山 是 裸露 到 这 太阳 和 这 太阳 闪耀 通过 .

一旦冰山日出消。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] [krɒst] ['meɪp(ə)l] ['fɒrɪst] ['feri] ,
Now , after Bao Gong crossed Maple Forest Ferry ,
现在 , 后 包 锣 交叉 枫 森林 渡船 ,

却说包公过了枫林渡,

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['θɜːti] [liː] ,
Before they had traveled thirty li ,
前 他们 有 旅行 三十 李 ,

行未三十里,

[tʃɛnʒuː] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Chenzhou is not far away .
郴州 是 不是 远的 离开 .

望陈州不远,

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [wɒz; wəz] ['kaʊntləs] .

However , the number of people waiting to greet the new official at the inn was countless .

然而 , 这 数字 的 人们 等待 到 迎接 这 新的 官方的 在 这 客栈 曾是 无数 .

但见馆驿中迎候新官人员不计其数，

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['eldə(r)] [ɑːskt] [baʊ] [gɒŋ] :

The leading elder asked Bao Gong :

这 领导 长老 问 包 锣 :

为首耆老问包公云：

" [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" The scholar has arrived . "

" 这 学者 有 到达的 . "

“秀才前来，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['mɑːstə(r)] [baʊ] [hɪə(r)] ?

Have you seen Master Bao here ?

有 你 已见 掌握 包 这里 ?

曾见有包相公到否？”

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :

Bao Gong replied :

包 锣 回复 :

包公答云：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] . "

" I have never heard of this . "

" 我 有 绝不 听到 的 这 . "

“不曾闻说，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .

We're going to visit relatives .

是 去 到 访问 亲属 .

我们要去访亲戚的。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ə'hed] .

After speaking , he walked straight ahead .

后 请讲 , 他 步行 直的 前方 .

言罢直过，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

We went straight through the south gate .

我们 去 直的 通过 这 南 门 .

径进南门来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [huː] [blɒkt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .

There were guards at the gate who blocked him from entering .

那里 是 守卫 在 这 门 WHO 已屏蔽 他 从 进入 .

有把门军挡住不与其入，

[baʊ] [gɔŋzɛŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Bao Gongzheng had no choice .

包 工正 有 不 选择 .

包公正没奈何间，

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

Just then , an old woman came along .

只是 然后 , 一个 老的 女士 来了 沿着 .

适见一婆子行来，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɜːt] .
He complained that his feet hurt .
他 抱怨 那 他的 脚 伤害 .

叫道脚疼。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When Bao Gong asked the reason ,
什么时候 包 锣 问 这 原因 ,

包公问其缘故，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子云：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ['welkəmɪŋ] ['mɑːstə(r)] [baʊ] . . . "
" Because we spent a whole day welcoming Master Bao . . . "
" 因为 我们 花费 一个 所有的 天 欢迎 掌握 包 . . . "

"因迎接包相公走了一日，

[nɒt] [ðeə(r)] ,
Not there ,
不是 那里 ,

不到，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [fiːt] [hɜːt] .
This is why my feet hurt .
这 是 为什么 我的 脚 伤害 .

以此脚疼。"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[aɪl] [lend] [juː; jʊ][maɪ] ['dɒŋki] .
I'll lend you my donkey .
患病的 借 你 我的 驴 .

"我借尔乘驴，

" [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Take me into the city . "
" 拿 我 进入 这 城市 . "

带我同入城去。"

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

婆子应允，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [ə'hed] [ɒn] [baʊ] [dʒɛŋz] ['dɒŋki] .
He then rode ahead on Bao Zheng's donkey .
他 然后 骑 前方 在 包 郑的 驴 .

即乘却包拯驴子前走。

[baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tæŋ] [gɒŋ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Bao Gong and Tang Gong followed behind .
包 锣 和 唐 锣 随后 在后面 .

包公与唐公后随，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
Entering the South Gate ,
进入 这 南 门 ,

进得南门，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðen] [went] [bæk] [həʊm] .
The old woman then went back home .
这 老的 女士 然后 去 后退 家 .

婆子乃自回去了。

[baʊ] [gɒŋ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Bao Gong found an inn to settle down .
包 锣 成立 一个 客栈 到 定居 向下 .

包公寻个客店安下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tæŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
He instructed Tang Gong to watch the luggage .
他 指示 唐 锣 到 手表 这 行李 .

吩咐唐公看行李，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
He then pretended to be a scholar .
他 然后 假装 到 是 一个 学者 .

乃装作秀才，

[teɪk] [ə; eɪ] ['leʒəli] [strəʊl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
Take a leisurely stroll through the streets .
拿 一个 悠闲 漫步 通过 这 街道 .

上街闲行一遭。

[siː] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] ,
See a resident ,
看 一个 居民 ,

见一起居民，

['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
Muttering and whispering in front of the government office
喃喃自语 和 耳语 在 正面 的 这 政府 办公室

在衙前唧唧哝哝，

[lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [raɪs] ,
Lamenting the fluctuating price of rice ,
哀叹 这 波动 价格 的 米 ,

嗟叹米价不常，

[iːtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] ['wʌrɪs] .
Each had their own worries .
每个 有 他们的 自己的 担忧 .

各有忧色。

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

拯曰：

[juː; jʊ] [iːtʃ] ['hɑːbə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gɹ'iːvənsɪz] .
You each harbor your own grievances .
你 每个 港口 你的 自己的 不满 .

“你们各怀不平，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何事因？”

[æn; ən]['eldə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] :
An elder among them replied :
一个 长老 之中 他们 回复 :

内有一耆老答云:

" [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['siːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [jet] [raɪp] , "
" The harvest season is not yet ripe , "
" 这 收成 季节 是 不是 然而 成熟 , "

“时年不熟,

[tuː] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] ['pɜːrtʃəst] [wɒz; wəz] [raɪs] [bræn] .
Two - tenths of the rice purchased was rice bran .
二 - 十分之一 的 这 米 购买 曾是 米 麸 .

所籴之米二停是稻糠,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第41/48页

[wʌn] [stɒp] [ɪz] [raɪs] .
One stop is rice .
一 停止 是 米 .

一停是米，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [saɪ] [hɪə(r)] .
Therefore , I sigh here .
所以 , 我 叹 这里 .

故于此叹气也。”

[wen] [dʒʌdʒ] [baʊ] [sɔː] [ðə; ði] [raɪs] ['baɪə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
When Judge Bao saw the rice buyer , he was indeed in this situation .
什么时候 法官 包 锯 这 米 买方 , 他 曾是 的确 在 这 情况 .

包公见籴米者果然如是，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [raɪs] [kɒst] ? "
" How much does this rice cost ? "
" 如何 很多 做 这 米 成本 ? "

“这米与籴几钱？”

[raɪs] ['baɪəz] - [raɪts] :
Rice buyers ' rites :
米 买家 - 仪式 :

籴米人道：

" [fɜːst] , [wiːl; wil] [bai] [raɪs] [æt; ət] ['θɜːti] [teɪl] [pə(r)] ['gerit] . "
" First , we'll buy rice at thirty taels per dou . "
" 第一的 , 出色地 买 米 在 三十 两 每 斗 . "

“先这米籴三十两一斗，

[naʊ] [ðæt] [ai] [hɪə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [baʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . . .
Now that I hear Prime Minister Bao is coming . . .
现在 那 我 听到 主要的 部长 包 是 未来 . . .

如今闻道包丞相来，

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['twenti] [teɪl] [ænd; ənd] [wʌn] ['gerit] .
Reduced to twenty taels and one dou .
减少 到 二十 两 和 一 斗 .

减做二十两一斗。”

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Wait for me a moment .
等待 为了 我 一个 片刻 .

“你等我一等，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [gʊd] [raɪs] .
I'll teach you how to buy a bushel of good rice .
患病的 教 你 如何 到 买 一个 蒲式耳 的 好的 米 .

我教你籴一斗好米去。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baʊ] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] .
At that time , Bao Gong arrived at the hall .
在 那 时间 , 包 锣 到达的 在 这 大厅 .

当时包公直到厅前，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Upon seeing the granary official ,
之上 看到 这 粮仓 官方的 ,

见了仓官，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [raɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He showed a handful of rice to the granary official .
他 显示 一个 少数 的 米 到 这 粮仓 官方的 .

将一把米与仓官看，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [raɪs] [kɒst] ?
How much does this rice cost ?
如何 很多 做 这 米 成本 ?

"这米籴几钱？"

[ðə; ði] ['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The granary official said :
这 粮仓 官方的 说 :

仓官道：

" ['twenti] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['gerit] . "
" Twenty taels for one dou . "
" 二十 两 为了 一 斗 . "

"籴二十两一斗。"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dʒʌst] [tʃæf; tʃɑːf] [ænd; ənd] ['bɑːnjɑːd] [raɪs] ? "
" Why is it all just chaff and barnyard rice ? "
" 为什么 是 它 全部 只是 糠 和 农场 米 ? "

"如何都是皮糠稗稻？"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[let] [gəʊ] ,
Let go ,
让 去 ,

放开手，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [bluː] [ɒn] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [ə'fɪʃəlz] [feɪs] .
He deliberately blew on the warehouse official's face .
他 故意地 吹 在 这 仓库 官员的 脸 .

故意望仓官脸上一吹，

[ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf][ænd; ənd] [dʌst] ['blaɪndɪd][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The chaff and dust blinded the warehouse official .
这 糠 和 灰尘 失明 这 仓库 官方的 .

糠皮尘土迷了仓官眼，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] [ɪ'miːdiətli] .
It cannot be opened immediately .
它 不能 是 打开 立即地 .

一时开不得。

[ðə; ði] ['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The granary official was furious .
这 粮仓 官方的 曾是 狂怒 .

仓官大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːz] [baʊ] [gɒŋ] .
He ordered his men to seize Bao Gong .
他 订购 他的 男人 到 抢占 包 锣 .

喝令左右将包公捉下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['hɔɪstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɒrɪdɔː(r)] .
He was immediately hoisted in front of the official corridor .
他 曾是 立即地 吊起 在 正面 的 这 官方的 走廊 .

登时吊起于官廊前，

[kɜːrs] [klaʊdz] :
Cursing Clouds :
咒骂 云 :

骂云：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] , ['ærəgənt] ['skɒlə(r)] ! "
" You ignorant , arrogant scholar ! "
" 你 无知 , 傲慢的 学者 ! "

“你这不识高低的野秀才，

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['bʊli] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] [ðə; ði] [dʒaʊ] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] ! "
" How dare you bully and disrespect the Zhao imperial family ! "
" 如何 敢 你 欺负 和 不尊重 这 赵 帝国 家庭 ! "

敢来欺慢赵皇亲耶！”

[ðə; ði]['æŋgə(r)][hæd; həd][nɒt] [səb'said] .
The anger had not subsided .
这 愤怒 有 不是 平静下来 .

怒犹未息，

['ʌŋk(ə)l] [tjæ̃] , [ə; eɪ] [greɪn] ['fɑːmə(r)] , [tɜːnd] [pɑːst] .
Uncle Tian , a grain farmer , turned past .
叔叔 田 , 一个 粮食 农民 , 转向 过去的 .

旁边转过粮户田三叔，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [baʊ] [gɒŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
I recognized him as Bao Gong long ago .
我 认可 他 作为 包 锣 长的 前 .

早认得是包公，

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He approached and reported :
他 接近 和 据报道 :

近前禀云：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [greɪn] ['fɑːmə(r)] . "
" This person is a relative of a small grain farmer . "
" 这 人 是 一个 相对的 的 一个 小的 粮食 农民 . "

“此人是小粮户之亲，

[ˌæksɪ'dentəli] ['tʌtʃɪŋ] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]
Accidentally touching an adult
偶然 接触 一个 成人

误触大人，

[hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] .
He begged for a pardon .
他 乞求 为了 一个 赦免 .

乞赦其罪。”

[ðə; ði] ['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [tjæ̃] [sænʃuː] .
The granary official looked at the share of Tian Sanshu .
这 粮仓 官方的 看起来 在 这 分享 的 田 三书 .

仓官看田三叔分上，

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [baʊ] [gɒŋ] .
So they released Bao Gong .
所以 他们 发布 包 锣 .

乃放了包公。

[maɪ] [θɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [led] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
My third uncle led me back to the house .
我的 第三 叔叔 引领 我 后退 到 这 房子 .

三叔引归宅舍，

[wiː; wi] [prɪ'peəd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
We prepared wine to entertain them .
我们 准备 葡萄酒 到 招待 他们 .

设酒相待。

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] [jʌn] :
Bao Gong asked Yun :
包 锣 问 云 :

包公问云：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“足下是谁，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [baʊ] ?
Do you know Bao ?
做 你 知道 包 ?

识得包某？”

[θɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [baɪ'juːn] :
Third Uncle Baiyun :
第三 叔叔 白云 :

三叔拜云：

" [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɪŋzuː] . . . "
" When you were the governor of Dingzhou . . . "
" 什么时候 你 是 这 州长 的 定州 . . . "

“相公在定州做太守时，

[ðə; ði] ['ləʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəd] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .
The lowly official delivered grain to the prefecture .
这 卑微的 官方的 发表 粮食 到 这 州 .

小人解粮到州，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['ædʌlts] - ['feɪsɪz] .
They already recognized the adults ' faces .
他们 已经 认可 这 成年人 - 面孔 .

已认得大人面貌。”

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [dʒaʊ] ['empərə(r)] . "
" You must not inform the Zhao Emperor . "
" 你 必须 不是 通知 这 赵 皇帝 . "

“尔休要与赵皇亲知道。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [tjǣ] .
He then bid farewell to Uncle Tian .
他 然后 出价 告别 到 叔叔 田 .

乃辞田三叔，

[gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
Go straight to the wine shop to buy wine .
去 直的 到 这 葡萄酒 店铺 到 买 葡萄酒 .

直去酒务中买酒。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] ['seɪlz] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv]
It turns out that the wine sales department was also under the jurisdiction of
它 转弯 出去 那 这 葡萄酒 销售量 部门 曾是 还 在下面 这 管辖权 的
[dʒaʊ] - .
Zhao Huangqin .
赵 - .

原来卖酒务中亦是赵皇亲所管，

[ðə; ði]['prɑːfɪts][fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] ['mɑːkɪt] ['geɪnz] .
The profits far exceeded market gains .
这 利润 远的 超出 市场 收益 .

所得甚逾市利。

[baʊ] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Bao Gong entered the office .
包 锣 进入 这 办公室 .

包公进得务中，

['siːɪŋ] ['kaʊntləs] ['mɜːrtʃənt] ['baɪɪŋ] [waɪn] ,
Seeing countless merchants buying wine ,
看到 无数 商人 购买 葡萄酒 ,

见买酒客商无数，

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] .
The housekeeper made the payment .
这 管家 制成 这 支付 .

具管家支拨，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] .
The banquet was quite well - organized .
这 宴会 曾是 相当 出色地 - 组织 .

酒席颇是齐整。

[ðə; ði] [waɪn] [hiː; hi][səʊld] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][baʊ] [gɒŋ] , [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
The wine he sold , including the one from Bao Gong , was different from
这 葡萄酒 他 卖 , 包括 这 一 从 包 锣 , 曾是 不同的 从
[wɒt] ['ʌðə(r)z] [səʊld] .
what others sold .
什么 其他的 卖 .

所卖与包公一壶酒与他人不同，

[baʊ] [ɡɒŋ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Bao Gong examined it carefully .
包 锣 检查 它 小心 .

包公仔细视之，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [seɪk] ,
Seeing that all the other merchants were drinking sake ,
看到 那 全部 这 其他 商人 是 喝 清酒 ,

见别客商者俱是清酒，

[hɪz; ɪz] [pɒt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɜːki] [waɪn] .
His pot was full of murky wine .
他的 锅 曾是 满的 的 浑浊的 葡萄酒 .

他一壶全是浑酒。

[baʊ] [ɡɒŋ] ['æŋɡrəli] [sed] :
Bao Gong angrily said :
包 锣 愤怒地 说 :

包公怒云：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] [waɪn] . "
" They are all people buying wine . "
" 他们 是 全部 人们 购买 葡萄酒 . "

“都是买酒之人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] ?
How should we treat them differently ?
如何 应该 我们 对待 他们 不同 ?

如何作两样相待？”

[hiː; hi] [ðen] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
He then poured the wine on the ground .
他 然后 倾倒 这 葡萄酒 在 这 地面 .

遂将酒倾落在地。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The steward saw it ,
这 管家 锯 它 ,

管务官见了，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [hɪz; ɪz] [men] [siːzd] [baʊ] [ɡɒŋ] .
With a shout , his men seized Bao Gong .
和 一个 喊 , 他的 男人 查获 包 锣 .

喝声左右将包公捉下，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['hevi] [jəʊk] .
Then he put on the heavy yoke .
然后 他 放 在 这 重的 轭 .

便把大枷枷着，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːθn] ['prɪz(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['fɜːðə(r)] .
The order to imprison the official in the earthen prison is not mentioned further .
这 命令 到 监禁 这 官方的 在 这 土 监狱 是 不是 提及 更远 .

令公牌押入土牢中不题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɛnʒuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
It was only said that the officials in Chenzhou who were supposed to
它 曾是 仅有的 说 那 这 官员 在 郴州 WHO 是 据称 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)]
receive the Prime Minister's package had not been able to do so for
收到 这 主要的 部长 包裹 有 不是 到过 有能力的 到 做 所以 为了
['sevrəl] [deɪz] .
several days .
一些 天 .

只说陈州伺候接包丞相人员屡日接不到，

['sʌd(ə)nli] , ['fɪfti] ['kʌnstəbl] [ə'raɪvd] .
Suddenly , fifty constables arrived .
突然 , 五十 警员 到达的 .

忽朝有衙差五十人来到，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [ɑːskt] :
The officials then asked :
这 官员 然后 问 :

众官便问：

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [dʒʌdʒ] [baʊ] ? "
" Did you come here with Judge Bao ? "
" 做过 你 来 这里 和 法官 包 ? "

“曾与包大人同来？”

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
Zhang Long , the head of the yamen runners ,
张 长的 , 这 头 的 这 衙门 跑步者 ,

有衙差为首者张龙、

[liː] - :
Li Huyun :
李 - :

李虎云：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɜːst] . "
" My lord , please leave Bianjing for half a month first . "
" 我的 主 , 请 离开 汴京 为了 一半 一个 月 第一的 . "

“相公先离汴京半个月，

[wɪv] [ɔːl'redi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɑːθ] .
We've already come from the side path .
我们已经 已经 来 从 这 边 小路 .

已从小路而来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
He instructed us to come here today to serve him .
他 指示 我们 到 来 这里 今天 到 服务 他 .

吩咐我等今日来此伺候。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːd] [ðɪs] ,
After the officials heard this ,
后 这 官员 听到 这 ,

众官听罢，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

各面面相觑，

[daʊt] :
Doubt :
怀疑 :

疑道：

" [ɪz] [baʊ] [dʒɛŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [tʃɛnʒuː] ? "
" Is Bao Zheng no longer in Chenzhou ? "
" 是 包 郑 不 更长 在 郴州 ? "

“包公莫在陈州了？”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ] [gɒŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
The constables searched the entire city for Bao Gong , but he could not be found .
这 警员 搜索 这 全部的 城市 为了 包 锣 , 但 他 可以 不是 是 成立 .

衙差众人遍城究寻包公不见，

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[liː][ˌeɪtʃ'juː] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɜːθn] ['prɪz(ə)n] .
Li Hu found the earthen prison .
李 胡 成立 这 土 监狱 .

李虎寻到土牢，

[ðeɪ] [sɔː] [baʊ] [gɒŋ] [ɪn] ['ʃæklz] [ðeə(r)] .
They saw Bao Gong in shackles there .
他们 锯 包 锣 在 镣铐 那里 .

见枷着包公在彼。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ʃæklz] .
Zhang Long quickly removed the shackles .
张 长的 迅速地 已移除 这 镣铐 .

张龙连忙打开枷，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They were to help him to a seat in the main hall .
他们 是 到 帮助 他 到 一个 座位 在 这 主要的 大厅 .

欲扶向府堂坐定，

[baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
Bao Gong ordered all the officials to come and meet him .
包 锣 订购 全部 这 官员 到 来 和 见面 他 .

包公喝令叫请众官来相见。

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[liː] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Li immediately went out of the hall to report .
李 立即地 去 出去 的 这 大厅 到 报告 .

李即出厅上报知。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
They were all taken to prison for questioning .
他们 是 全部 已采取 到 监狱 为了 提问 .

俱入牢中参见,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
They were helped out of the hall .
他们 是 帮助 出去 的 这 大厅 .

扶出堂上,

[ðə; ði] ['serəməni] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'senʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] .
The ceremony concluded with the ascension of the Duke .
这 仪式 结束 和 这 升天 的 这 公爵 .

升公座毕。

[ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [dʒaʊ] - ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .
All four of Zhao Huangqin's relatives were present .
全部 四 的 赵 - 亲属 是 展示 .

赵皇亲四个都在。

[baʊ] [gɒŋ] [kɔːld] [ə'pɒn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['hɑːtləs] [men] :
Bao Gong called upon twenty - four heartless men :
包 锣 称为 之上 二十 - 四 狠心 男人 :

包公叫二十四名无情汉:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] ['jeləʊ] [sɪlk] ,
" The imperial edict in yellow silk ,
" 这 帝国 法令 在 黄色的 丝绸 ,

“将黄罗御书、

[ðə; ði] [gəʊld] [plæk] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
The gold plaque was hung up .
这 金子 牌匾 曾是 悬挂 向上 .

浑金牌面挂起,

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [eɪt] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] [meɪd] [ɒv; əv] [paɪn] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Then he placed the eight ritual implements made of pine wood in the hall .
然后 他 放置 这 八 仪式 实施 制成 的 松树 木头 在 这 大厅 .

并将松木枷八般法物摆在厅上。”

[ðə; ði] [hæn] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] .
The Han people received the emperor's decree .
这 韩 人们 已收到 这 皇帝的 法令 .

众汉领钧旨,

[ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
The gold medal was hung up for a moment .
这 金子 勋章 曾是 悬挂 向上 为了 一个 片刻 .

一时将金牌挂起,

[ə'reɪndʒmənt] [tuːlz] ,
Arrangement tools ,
安排 工具 ,

排列法具,

['twenti] - [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .
Twenty - four people stood in a row on both sides of the corridor .
二十 - 四 人们 站立 在 一个 排 在 两个都 侧面 的 这 走廊 .

二十四人齐齐立于两廊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tɜːnd] [peɪl] .
All the officials turned pale .
全部 这 官员 转向 苍白 .

当下众官俱各失色。

[baʊ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [tuː; tə] [ə'rest] [dʒaʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .
Bao Gong ordered his personal guards to arrest Zhao Huangqin and the other three .
包 锣 订购 他的 个人的 守卫 到 逮捕 赵 - 和 这 其他 三 .

包公喝令亲随把赵皇亲等四名捉下，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , "
" You are a member of the royal family , "
" 你 是 一个 成员 的 这 皇家 家庭 , "

“尔是国之皇亲，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] [tʃɛnʒuː] .
The imperial court has entrusted you with the task of providing relief to the starving people under the jurisdiction of Chenzhou .
这 帝国 法庭 有 受托 你 和 这 任务 的 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 在下面 这 管辖权 的 郴州 .

朝廷委尔等赈济陈州治下饥民，

[wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
We hope you will contribute to the country .
我们 希望 你 将要 贡献 到 这 国家 .

望尔替国家出力，

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['bəːdən]
Sharing the people's burdens
分享 这 人们的 负担

与百姓分忧，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [sel] [waɪn] ['praɪvətli] ?
How could he sell wine privately ?
如何 可以 他 卖 葡萄酒 私下 ?

何得私自务中卖酒，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l]
Deceiving the common people
欺骗 这 常见的 人们

索骗下民，

['juːzɪŋ] [steɪt] [fʌndz] [ænd; ənd] [greɪn] [tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] [bræn][ænd; ənd] [raɪs] ,
Using state funds and grain to infiltrate bran and rice ,
使用 状态 资金 和 粮食 到 浸润 麸 和 米 ,

以国家钱粮渗和糠稻，

[hiː; hi][səʊld][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
He sold the money for himself .
他 卖 这 钱 为了 他自己 .

粜钱入己，

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [gɪlt] .
They cannot escape their guilt .
他们 不能 逃脱 他们的 有罪 .

罪责难逃。

[meɪk] [æn; ən] ['ɜːdʒənt] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Make an urgent admission .
制作 一个 紧迫的 入学 .

作急认承，

[tuː; tə] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] ['tɔːtʃə(r)] .
To be spared from torture .
到 是 幸存 从 酷刑 .

免受刑苦。”

[dʒaʊ] -
Zhao Huangqin
赵 -

赵皇亲、

[huː] - ,
Hou Baoyi ,
侯 - ,

侯包异、

- ,
makongmu ,
- ,

马孔目、

[jæŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] ['saɪləns] .
Yang Dezhao and the other three lowered their heads in silence .
杨 - 和 这 其他 三 降低 他们的 头部 在 沉默 .

杨得昭四个低头无语，

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] ,
Upon learning that it was true ,
之上 学习 那 它 曾是 真的 ,

得知是实，

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] ['prəʊses] [ðæt] [deɪ] .
The next step in the bidding process that day .
这 下一个 步 在 这 投标 过程 那 天 .

当日阶下一款招承。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [hæd; həd] [meɪd] [klɪə(r)] [kən'feʃnz] .
Judge Bao saw that the four men had made clear confessions .
法官 包 锯 那 这 四 男人 有 制成 清除 忏悔 .

包公见四人供招明白，

['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [tekst] ,
Folded into text ,
折叠 进入 文本 ,

叠成文案，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pleɪs] ['hevi] [kæŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['geɪts] .
They immediately issued an order to place heavy cangues at the four gates .
他们 立即地 发布 一个 命令 到 地方 重的 糖果 在 这 四 大门 .

即发下以大枷号令于四门。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

未数日，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] , [bɪ'hedɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə]
He was taken to the marketplace , beheaded , and his head displayed to
他 曾是 已采取 到 这 市场 , 斩首 , 和 他的 头 显示 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

押赴市曹斩首示众。

['ɑːftə(r)] [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [dʒaʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
After Judge Bao had determined the crimes of Zhao Huangqin and others ,
后 法官 包 有 决定 这 犯罪 的 赵 - 和 其他的 ,

包公既断拟赵皇亲等罪讫，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][pəʊst][ðə; ði] ['nəʊtɪs] .
The official in charge of the warehouse was instructed to post the notice .
这 官方的 在 收费 的 这 仓库 曾是 指示 到 邮政 这 注意 .

当厅吩咐管仓官员将榜文张挂，

[wʌn] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [kɔɪn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn]
One tael of copper coin was given to provide relief to the starving people in
一 泰尔 的 铜 硬币 曾是 给定 到 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 在
[ðə; ði] [θriː] ['kaunti] .
the three counties .
这 三 县 .

赈济三县饥民一两铜钱、

[ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [raɪs] ,
A peck of rice ,
一个 啄 的 米 ,

一斗米，

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [mɔː(r)] [maʊðz] [rɪ'siːvz] [wʌn] [stəʊn] .
The one with more mouths receives one stone .
这 一 和 更多的 嘴 接收 一 石头 .

口数多者支一石与他。

[ðə; ði] [greɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .
The grain official was ordered to open the granaries and distribute relief .
这 粮食 官方的 曾是 订购 到 打开 这 粮仓 和 分发 宽慰 .

管粮官员承命前去开仓赈济，

[wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə]['hɑːbə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['selfɪʃ] ['məʊtɪv] ?
Which one would dare to harbor even the slightest selfish motive ?
哪个 一 会 敢 到 港口 甚至 这 丝毫 自私 动机 ?

哪一个敢起半点私心?

[ɪn'diːd] , [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Indeed , Bao Gong was acting on behalf of Heaven .
的确 , 包 锣 曾是 表演 在 代表 的 天堂 .

果是包公替天行道，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kaunti] [tʃɪəd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
The people of the three counties cheered with joy .
这 人们 的 这 三 县 欢呼 和 喜悦 .

三县百姓欢声动地，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [ə'laɪk] , [sæŋ] [ɪts] ['preɪzɪz] .
The entire city , young and old alike , sang its praises .
这 全部的 城市 , 年轻的 和 老的 同样 , 唱 它是 赞扬 .

满城老幼无不歌颂。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baʊ] [gɒŋ] [went] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
This was because Bao Gong went to Chenzhou to provide relief .
这 曾是 因为 包 锣 去 到 郴州 到 提供 宽慰 .

此系包公因赴陈州赈济，

['sevrəl] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'dʒuːdɪkeɪtɪd] .
Several cases were adjudicated .
一些 案例 是 裁决 .

判出几条公案，

[lets] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [nekst] .
Let's see what they say next .
我们来吧 看 什么 他们 说 下一个 .

且看下回说出甚话文来?

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] : [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪd]
Chapter Seventy - Four : The Stolen Goods of Imperial Censor Wang Are Executed
章 七十 - 四 : 这 被盗 商品 的 帝国 审查 王 是 执行

第七十四回 断斩王御史之赃

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

['selɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] ,
Selling and selling to the Imperial Censor Wang ,
销售 和 销售 到 这 帝国 审查 王 ,

卖放受财王御史，

[ðə; ði] ['ruːθləs] ['raɪtʃəs] ['dɑːmə] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] ['drægən] [tʃɑːt] .
The Ruthless Righteous Dharma Encompasses the Dragon Chart .
这 无情 正义 法 包括 这 龙 图表 .

无情正法包龙图。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'laɪ] ['səʊlli] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
The common people rely solely on the imperial court .
这 常见的 人们 依靠 仅 在 这 帝国 法庭 .

黎民惟赖朝廷重，

[ðə; ði]['aɪən] - [feɪst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [kɔːlz] [aʊt] ['evriweə(r)] .
The Iron - Faced King of Hell calls out everywhere .
这 铁 - 面对 国王 的 地狱 呼叫 出去 到处 .

铁面阎王到处呼。

['ɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] [prə'vaɪdɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæmɪn] ['vɪktɪms] [ɪn] [tʃɛnʒuː] ,
After Bao Gong provided relief to the famine victims in Chenzhou ,
后 包 锣 假如 宽慰 到 这 饥荒 受害者 在 郴州 ,

话说包公既赈济陈州饥民以后，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,
The imperial court , having heard of his abilities ,
这 帝国 法庭 , 拥有 听到 的 他的 能力 ,

朝廷闻知其能，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
An envoy was dispatched to summon him to the capital .
一个 使者 曾是 已派出 到 召唤 他 到 这 首都 .

遣使宣召赴朝。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɛnʒuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
When the people of Chenzhou heard this ,
什么时候 这 人们 的 郴州 听到 这 ,

陈州百姓听知，

[ðeɪ] [ɔːl] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
They all blocked the way and kept them there .
他们 全部 已屏蔽 这 方式 和 保留 他们 那里 .

俱各遮道留之，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊ] .
I couldn't bear to see it go .
我 不能 熊 到 看 它 去 .

不忍其去，

[baʊ] [gɒŋ] ['kʌmfət] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Bao Gong comforted him repeatedly .
包 锣 安慰 他 反复 .

包公再三慰之。

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Since leaving office and going to Beijing ,
自从 离开 办公室 和 去 到 北京 ,

自离任赴京，

[ju] ['lʌ; luː] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [nɒt] [tuː; tə] ['hærəs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Yu Lu instructed his men not to harass the people .
于 鲁 指示 他的 男人 不是 到 骚扰 这 人们 .

于路吩咐从人不许骚扰民人。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] - [taʊn] [tuː; tə] [rest] .
We arrived in Sanglin Town to rest .
我们 到达的 在 - 镇 到 休息 .

来到桑林镇借歇，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ai] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˌtiː'æn'tʃiː] .
The next day , I sat down in the Temple of the Holy Lord of Tianqi .
这 下一个 天 , 我 卫星 向下 在 这 寺庙 的 这 圣 主 的 天启 .

次日于天齐圣主庙中坐下，

['sʌmən] [dɒŋ] [dʒaʊ]
Summon Dong Zhao
召唤 董 赵

唤过董昭、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] :
Xue Ba stepped forward and gave the instructions :
薛 巴 步 向前 和 给予 这 指示 :

薛霸近前吩咐云：

[ai] ['restɪd] [maɪ] [hɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒnŋjuː] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
I rested my horse at the Dongyue Temple for three days .
我 休息 我的 马 在 这 东岳 寺庙 为了 三 天 .

"我借东岳庙歇马三朝，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [in'dʒʌstis] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] .
There are injustices in the area .
那里 是 不公正 在 这 区域 .

地方有不平之事，

[tʃʊ] [keɪm] [tuː; tə] [kən'fes] .
Xu came to confess .
徐 来了 到 承认 .

许来告首。"

[dɒŋ] ,
Dong ,
董 ,

董、

[ʃweɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Xue received the imperial decree .
薛 已收到 这 帝国 法令 .

薛领钧旨，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The local people should be informed of this .
这 当地的 人们 应该 是 知情的 的 这 .

晓谕本处百姓知之。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kɪln] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Suddenly , an old woman living in a dilapidated kiln heard about it .
突然 , 一个 老的 女士 活的 在 一个 破旧的 窑 听到 关于 它 .

忽有一个住破窑的婆子闻知，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
They came to complain .
他们 来了 到 抱怨 .

走来告状。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] ,
Zhang Long ,
张 长的 ,

张龙、

[liː] [ˌeɪtʃ'juː] [held] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] .
Li Hu held the door shut .
李 胡 握住 这 门 关闭 .

李虎把住门，

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fɪlθi] .
The old woman was extremely filthy .
这 老的 女士 曾是 极其 污秽 .

见婆子臭污特甚，

[duː; də] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] .
Do not approach them .
做 不是 方法 他们 .

不与其进。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The old woman was calling from outside the door .
这 老的 女士 曾是 呼叫 从 外部 这 门 .

婆子于门外喊叫，

[baʊ] [gɒŋ] [njuː] [ðɪs] .
Bao Gong knew this .
包 锣 知道 这 .

包公知之，

['sʌmən] [hɪm] [ɪn] .
Summon him in .
召唤 他 在 .

令唤入。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [stept] ['fɔːwəd] .
The old woman stepped forward .
这 老的 女士 步 向前 .

婆子进至阶前，

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɜːri] ,
When Bao Gong saw that the old woman's eyes were blurry ,
什么时候 包 锣 锯 那 这 老的 女性的 眼睛 是 模糊 ,

包公见那婆子两目昏花，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['tætəd] [ænd; ənd] ['dɜːti] .
The clothes were tattered and dirty .
这 衣服 是 破烂 和 肮脏的 .

衣弊垢恶，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝是何人？

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ?
What injustice do you want to report ?
什么 不公正 做 你 想 到 报告 ?

要告甚么不平之事？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
The old woman cursed repeatedly :
这 老的 女士 被诅咒的 反复 :

那婆子连骂声：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] , "
" Speaking of my name , "
" 请讲 的 我的 姓名 , "

“说起我名，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
Therefore , he should be convicted of a crime .
所以 , 他 应该 是 已定罪 的 一个 犯罪 .

便该犯罪。”

[baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [waɪ] .
Bao Gong asked with a smile why .
包 锣 问 和 一个 微笑 为什么 .

包公笑问其由，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子云：

" [maɪ] ['griːvəns] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [ɪf] [ə; eɪ] [truː] [dʒʌdʒ] [baʊ] ['kʌmz] . "
" My grievance can only be resolved if a true Judge Bao comes . "
" 我的 不满 能 仅有的 是 已解决 如果 一个 真的 法官 包 来 . "

“我的冤情除是真包公来方断得，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɒt] [truː] .
I'm afraid it's not true .
我是 害怕的 它是 不是 真的 .

恐尔不是真的。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] ['riːəl] [baʊ] [gɒŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] ?
How can you tell if it's the real Bao Gong or a fake one ?
如何 能 你 告诉 如果 它是 这 真实的 包 锣 或者 一个 伪造的 一 ?

“你如何认得是真包公还是假包公？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子云:

[ai] [kænt] [siː] .
I can't see .
我 不能 看 .

"我眼看不见,

[ðə; ði][wʌn] [huː] [fiːlz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [fleʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði] [truː] [baʊ] [gɒŋ] .
The one who feels a lump of flesh at the back of the head is the true Bao Gong .
这 一 WHO 感觉 一个 块 的 肉 在 这 后退 的 这 头 是 这 真的 包 锣 .

要摸脑后有个肉块的方是真包公,

[ðen] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [wɪl] [biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn] .
Then my innocence will be proven .
然后 我的 无辜 将要 是 已证实 .

那时则伸得我之冤枉。"

[baʊ] [jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云:

" [kʌm] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] . "
" Come and touch me . "
" 来 和 触碰 我 . "

"恁尔来摸。"

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
The old woman approached .
这 老的 女士 接近 .

那婆子走近前,

[hʌg] [baʊ] [gɔːŋz] [hed] ,
Hug Bao Gong's head ,
拥抱 包 锣的 头 ,

抱住包公头,

[riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
Reach out to touch .
抵达 出去 到 触碰 .

伸手去摸,

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [miːt] ,
If there are chunks of meat ,
如果 那里 是 块 的 肉 ,

果有肉块,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

知是真的,

[hiː; hi] [slæpt] [dʒɛŋ] [twaɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .
He slapped Zheng twice across the face .
他 被掌掴 郑 两次 穿过 这 脸 .

连在拯脸上打两巴掌。

[bəuθ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [peɪld] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] .
Both the left and right sides paled in comparison .
两个都 这 左边 和 正确的 侧面 苍白 在 比较 .

左右公差皆失色，

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] .
Bao Gong was not angry .
包 锣 曾是 不是 生气的 .

包公不以为嗔，

[tʃʊ] [ɑ:skt] :
Xu asked :
徐 问 :

徐问：

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] ['wʊmən] ? "
" What is it , old woman ? "
" 什么 是 它 , 老的 女士 ? "

“婆子有何事？

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] ...
But to be honest ...
但 到 是 诚实的 ...

但说来。”

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子云：

[ðɪs] ['mætə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [nəʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
This matter can only be known between the two of us .
这 事情 能 仅有的 是 已知 之间 这 二 的 我们 .

“此事只能你我二人知之，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['wɒnts] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['kʌnstəbl] .
The gentleman wants to send away the left and right constables .
这 绅士 想要 到 发送 离开 这 左边 和 正确的 警员 .

相公要遣去左右公差，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] .
Only then can we make it clear .
仅有的 然后 能 我们 制作 它 清除 .

才好告明。”

[baʊ] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] .
Bao Gong immediately dismissed his subordinates .
包 锣 立即地 解雇 他的 下属 .

包公即屏去其手下，

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [bɪ'fɔː(r)] .
The old woman was alone before .
这 老的 女士 曾是 独自的 前 .

婆子以前后无人，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , "
" Speaking of the reasons , "
" 请讲 的 这 原因 , "

“说起情由，

[ðə; ði] [siː] [siːm] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
The sea seems as deep as the ocean .
这 海 似乎 作为 深的 作为 这 海洋 .

海样似深。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] - .
I live in Haozhou .
我 居住 在 - .

我家住亳州，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
A native of Boshui County .
一个 本国的 的 - 县 .

亳水县人。

['fɑː.ðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] , ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [zɔŋjuːə] .
Father's surname is Li , given name is Zonghua .
父亲的 姓 是 李 , 给定 姓名 是 宗华 .

父亲姓李名宗华，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] .
He once served as a military governor .
他 一次 服务 作为 一个 军队 州长 .

曾为节度使。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [men] [ə'bʌv] .
There were no men above .
那里 是 不 男人 多于 .

上无男子，

[ai][ˌeɪ 'em]['sɪŋg(ə)l] .
I am single .
我 是 单身的 .

单生于我。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ,
For those who have difficulty raising them ,
为了 那些 WHO 有 困难 提高 他们 ,

为困难养，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [teɪkɪŋ] ['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] .
He began practicing at the Taiqing Temple at the age of thirteen .
他 开始 练习 在 这 太清 寺庙 在 这 年龄 的 十三 .

年十三岁就在太清官修行，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən] [kraʊnd] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [nʌn] .
She was revered as the Golden Crowned Taoist Nun .
她 曾是 受人尊敬的 作为 这 金的 加冕 道教 尼姑 .

尊为金冠道姑。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərə(r)] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
Emperor Zhenzong went to the palace to offer incense .
皇帝 - 去 到 这 宫殿 到 提供 香 .

真宗皇帝到宫行香，

['siːɪŋ] ['eɪnəs] ['bjuːti] ,
Seeing Anu's beauty ,
看到 肛门 美丽 ,

见阿奴美丽，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
She was taken as a concubine .
她 曾是 已采取 作为 一个 妾 .

纳为偏妃。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['tai'piŋ] ,
On the third day of the third month of the second year of Taiping ,
在 这 第三 天 的 这 第三 月 的 这 第二 年 的 太平 ,

太平二年三月初三日，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eə(r)] .
She gave birth to a young heir .
她 给予 出生 到 一个 年轻的 继承人 .

生下小储君。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kɒnsɔːt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pæləs] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
At that time , Consort Liu of the Southern Palace also gave birth to a daughter .
在 那 时间 , 配偶 刘 的 这 南方 宫殿 还 给予 出生 到 一个 女儿 .

是时南宫刘妃子亦生一女儿，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [wɪð] [æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [hwaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['pæləs] ,
Because of cheating with Ambassador Guo Huai of the Six Palaces ,
因为 的 作弊 和 大使 郭 怀 的 这 六 宫殿 ,

因与六宫大使郭槐作弊，

[ðeɪ] [sent] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [jʌŋ] [kraʊn] [prɪns] .
They sent their daughter to exchange for my young crown prince .
他们 发送 他们的 女儿 到 交换 为了 我的 年轻的 王冠 王子 .

将其女儿来换我小储君而去。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['fiːlɪŋ] ['sʌfəkeɪtɪd] .
The old woman collapsed to the ground , feeling suffocated .
这 老的 女士 倒塌 到 这 地面 , 感觉 窒息 .

老身气闷在地，

[ʌn'nəʊɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [deθ] .
Unknowingly , she caused her daughter's death .
不知不觉地 , 她 导致 她 女儿的 死亡 .

不觉误死女儿，

[kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] ['pæləs] .
Confined to the cold palace .
受限 到 这 寒冷的 宫殿 .

被困于冷宫。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌn'dʒʌst] .
At that time , Zhang Yuanzi knew that this matter was unjust .
在 那 时间 , 张 - 知道 那 这 事情 曾是 不公正 .

当时张园子知此事冤屈，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['gɑːd(ə)n] .
On the third day of the fifth month , I saw the Crown Prince touring the inner garden .
在 这 第三 天 的 这 第五 月 , 我 锯 这 王冠 王子 巡演 这 内 花园 .

五月初三日见太子游赏内苑，

[tuː; tə] ['briːfli] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
To briefly explain the situation ,
到 简要地 解释 这 情况 ,

略说起情由，

[æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [ɪn'fɔːmd] ['emprəs] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Ambassador Guo informed Empress Liu of this .
大使 郭 知情的 皇后 刘 的 这 .

被郭大使报与刘后得知，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['stræŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪlk] [klɒθ] .
Zhang Yuanzi was strangled with a silk cloth .
张 - 曾是 被勒死 和 一个 丝绸 布 .

用绢绞死了张园子，

[kɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
Kill his entire family of eighteen .
杀 他的 全部的 家庭 的 十八 .

杀他家一十八口。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - - ,
Waiting for Zhenzong Yanjia ,
等待 为了 - - ,

直待真宗晏驾，

[maɪ] [sʌn] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)] .
My son will take over .
我的 儿子 将要 拿 超过 .

我儿接位，

[ðəʊz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːd(ə)n]
Those convicted of crimes and confined to the cold palace were pardoned
那些 已定罪 的 犯罪 和 受限 到 这 寒冷的 宫殿 是 赦免
[ænd; ənd] [rɪ'liːst] .
and released .
和 发布 .

赦冷宫罪人得出。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
I have no one to rely on .
我 有 不 一 到 依靠 在 .

我为无人倚托，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [taʊn] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd]
They had no choice but to come to Sanglin Town to find food and
他们 有 不 选择 但 到 来 到 - 镇 到 寻找 食物 和
[sə'vaɪv] .
survive .
存活 .

只得来桑林镇觅食度日。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ,
Now that you , sir , have come here ,
现在 那 你 , 先生 , 有 来 这里 ,

今遇相公来此，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['hev(ə)n] ['əupənz] [ɪts] [aɪz] .
This is the day when Heaven opens its eyes .
这 是 这 天 什么时候 天堂 打开 它是 眼睛 .

乃是天开眼之日也。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [kɪŋ] .
I humbly request that this be reported to my king .
我 谦卑地 要求 那 这 是 据报道 到 我的 国王 .

望奏上我王，

[tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] ,
To redress the grievances of the concubine ,
到 纠正 这 不满 的 这 妾 ,

伸妾之冤，

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Mother and child were reunited .
母亲 和 孩子 是 重聚 .

得母子相认，

[hɪz; ɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
His achievements will endure for a thousand years .
他的 成就 将要 忍受 为了 一个 千 年 .

其功乃千载之不朽矣。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
When the Empress gave birth to the Crown Prince
什么时候 这 皇后 给予 出生 到 这 王冠 王子

“娘娘生下太子时，

[wɒt] ['rekɔːdz] [ɔː(r)] ['evɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] ?
What records or evidence are left behind ?
什么 记录 或者 证据 是 左边 在后面 ?

有何留记为验？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [wen] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] . . . "
" When the Emperor was born . . . "
" 什么时候 这 皇帝 曾是 出生 . . . "

“生下圣上之时，

[ðə; ði] [tæt'uːz] [ɒn] [bəuθ] [hændz][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] .
The tattoos on both hands are identical .
这 纹身 在 两个都 双手 是 完全相同的 .

两手纹不二，

[wen] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] . . .
When the concubine opened it to look . . .
什么时候 这 妾 打开 它 到 看 . . .

那妃子挽开看时，

[ðə; ði] ['kærəktəz] - - - (['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]) [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [hænd] .
The characters ' 山河 ' (mountains and rivers) are on the left hand .
这 人物 - - - (山脉 和 河流) 是 在 这 左边 手 .

左手有‘山河’二字，

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] - - - (- , ['miːnɪŋ] " [steɪt] " [ɔː(r)] " ['neɪʃ(ə)n] "
On the right are the two characters ' 社稷 ' (shèjì , meaning " state " or " nation "
在 这 正确的 是 这 二 人物 - - - (- , 意义 " 状态 " 或者 " 国家 "
) .
) .
) .

右手有'社稷'二字。"

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɒŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðen] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [baʊd] .
The old woman then sat in a chair and bowed .
这 老的 女士 然后 卫星 在 一个 椅子 和 鞠躬 .

即抱婆子坐于椅中下拜：

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

"娘娘，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] .
I beg for your forgiveness .
我 求 为了 你的 饶恕 .

望乞赦罪。"

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [brə'keɪd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]
Therefore , he was ordered to take the brocade clothes and change them
所以 , 他 曾是 订购 到 拿 这 锦缎 衣服 和 改变 他们
[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə]['təʊkiəʊ] .
to take back to Tokyo .
到 拿 后退 到 东京 .

因令取过锦衣裳换着带回东京。

[wen] [baʊ] [gɒŋ] [met] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ,
When Bao Gong met Emperor Renzong ,
什么时候 包 锣 遇见 皇帝 仁宗 ,

及包公朝见仁宗，

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['ɒfəd] [hɪm] [waɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Renzong offered him wine , but he refused to drink it .
皇帝 仁宗 提供 他 葡萄酒 , 但 他 拒绝 到 喝 它 .

仁宗赐与酒不饮，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [jʌn] :
The emperor asked Yun :
这 皇帝 问 云 :

上问云：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] [tʃɛnʒuː] . "
" You have made many contributions in Chenzhou . "
" 你 有 制成 许多 贡献 在 郴州 . "

"卿在陈州多有功绩，

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɔːdiəns] .
I was pleased to hear this and summoned him for a brief audience .
我 曾是 高兴 到 听到 这 和 被召唤 他 为了 一个 简短的 观众 .

朕闻悦而召见一面，

[tə'deɪ] , [waɪn] [ɪz] ['ɒfəd] .
Today , wine is offered .
今天 , 葡萄酒 是 提供 .

今日赐酒，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [drɪŋk] ? "
Why don't you drink ? "
为什么 不 你 喝 ? "

卿何不饮？”

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [ai][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [kən'træktɪd] [ə; eɪ][dæmp] - [hiːt] [dɪ'ziːz] . "
" I have recently contracted a damp - heat disease . "
" 我 有 最近 合同 一个 潮湿 - 热 疾病 . "

“臣近日害了湿温病，

" [juː; jʊ] [kænt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] . "
" You can't drink alcohol . "
" 你 不能 喝 酒精 . "

吃不得酒。”

- :
Shangyun :
- :

上云：

" [ðeɪ] [kæn; kən] [sə'pres] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [triːt] ['mɪnɪstər] [wɪð] [dɪs'deɪn] . "
" They can suppress officials and treat ministers with disdain . "
" 他们 能 压制 官员 和 对待 部长们 和 蔑视 . "

“可着压官视卿。”

[baʊ] [jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

['iːv(ə)n] [wɪð] [mɪ'rækjələs] ['dɑːktərz] [ænd; ənd] ['medsnz]
Even with miraculous doctors and medicines
甚至 和 神奇 医生 和 药物

“纵有神医妙药，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kjʊərəbl] .
It is also incurable .
它 是 还 不治之症 .

亦医不得。”

- :
Shangyun :
- :

上云：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“卿有何事，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[baʊ] [jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][maɪ] [kraɪmz] . "
" Your Majesty must pardon my crimes . "
" 你的 威严 必须 赦免 我的 犯罪 . "

“陛下须赦臣罪，

[ðen] [ai][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] .
Then I dare to speak .
然后 我 敢 到 说话 .

则敢说。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːd(ə)n] . "
" You are pardoned . "
" 你 是 赦免 . "

“赦卿无罪。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Naizou said :
包 - 说 :

包乃奏云：

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['sʌmənd] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] . "
" I have been summoned and have returned . "
" 我 有 到过 被召唤 和 有 返回 . "

“臣蒙召而回，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
He met a Taoist priest on the road .
他 遇见 一个 道教 牧师 在 这 路 .

路逢一道士，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
She cried for three days and three nights .
她 哭 为了 三 天 和 三 夜晚 .

连哭了三日三夜。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] .
The minister asked him the reason for his weeping .
这 部长 问 他 这 原因 为了 他的 哭泣 .

臣问其所哭之由，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

彼云：

- [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɔːlən] . -
' The nation and its people have fallen . '
- 这 国家 和 它是 人们 有 倒下 . -

‘山河社稷倒了。’

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][faindz] [ðɪs] [streɪndʒ] .
Your Majesty finds this strange .
你的 威严 发现 这 奇怪的 .

臣怪，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

又问之：

- [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɔːlən] ? -
' **How** **could** **the** **nation** **and** **its** **people** **have** **fallen** **?** **'**
- 如何 可以 这 国家 和 它是 人们 有 倒下 ? -

'如何山河社稷倒了。'

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
The **Taoist** **priest** **said** **:**
这 道教 牧师 说 :

道士云：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [truː] ['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] .
There **is** **no** **true** **emperor** **in** **the** **world** **today** **.**
那里 是 不 真的 皇帝 在 这 世界 今天 .

'当今无真天子，

[ðʌs] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [kə'læpst] .
Thus **,** **the** **nation** **and** **its** **people** **collapsed** **.**
因此 , 这 国家 和 它是 人们 倒塌 .

以此山河社稷倒了。'

[ʃæŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Shang **Xiaoyun** **:**
尚 小云 :

"上笑云：

" [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['terəbli] . "
" **That** **Taoist** **priest** **was** **lying** **terribly** **.** **"**
" 那 道教 牧师 曾是 说谎 可怕 . "

"那道士诳言之甚，

[ðə; ði] ['kærəktəz] - ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] - [ɑː(r); ə(r)][ɒn][maɪ] [left] [hænd] .
The **characters** **'** **mountains** **and** **rivers** **'** **are** **on** **my** **left** **hand** **.**
这 人物 - 山脉 和 河流 - 是 在 我的 左边 手 .

朕左手有'山河'二字，

[ðə; ði] ['kærəktəz] - - - (-) [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
The **characters** **'** **社稷** **'** **(** **shèjì** **)** **are** **on** **the** **right** **.**
这 人物 - - - (-) 是 在 这 正确的 .

右手有'社稷'二字，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['empərə(r)] ?
How **could** **he** **not** **be** **a** **true** **emperor** **?**
如何 可以 他 不是 是 一个 真的 皇帝 ?

如何不是真天子？"

[baʊ] - :
Bao **Zouyun** **:**
包 - :

包奏云：

" [aɪ] [həʊp] [maɪ] [kɪŋ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **I** **hope** **my** **king** **will** **explain** **this** **to** **me** **.** **"**
" 我 希望 我的 国王 将要 解释 这 到 我 . "

"望我王把与小臣看明，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There **was** **further** **discussion** **.**
那里 曾是 更远 讨论 .

又有所议。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [baʊ] [gɒŋ] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Emperor Renzong then extended his hand to Bao Gong , his minister , for his attention .
皇帝 仁宗 然后 扩展 他的 手 到 包 锣 , 他的 部长 , 为了 他的 注意力 .

仁宗即伸开手与包公众臣视之，

['riːəli] .
really .
真的 .

果然。

[baʊ] [gɒŋ] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Bao Gong kowtowed and reported :
包 锣 叩头 和 据报道 :

包公叩头奏道：

" [ðə; ði] [truː] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] "
" The true Son of Heaven "
" 这 真的 儿子 的 天堂 "

“真命天子，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] ['əʊnli] ['evə(r)] [pleɪd] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['taɪrənt] .
It's a pity he only ever played the role of a local tyrant .
它是 一个 遗憾 他 仅有的 曾经 玩 这 角色 的 一个 当地的 暴君 .

可惜只做着草头王。”

[bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪld] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
Both civil and military officials paled upon hearing the report .
两个都 民用 和 军队 官员 苍白 之上 听力 这 报告 .

文武听奏皆失色。

[ʃæŋ] [weɪ] - :
Shang Wei Nuyun :
尚 魏 - :

上微怒云：

" ['aʊə(r)] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] , - , [geɪnd] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [θruː] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . "
" Our founding emperor , Taizu , gained the empire through benevolence and righteousness . "
" 我们的 创立 皇帝 , - , 获得 这 帝国 通过 仁 和 义 . "

“我太祖皇帝仁义而得天下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
It was passed down to me ,
它 曾是 通过了 向下 到 我 ,

传至于寡人，

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['graːsruːts] " ?
What is meant by " King of the Grassroots " ?
什么 是 意思是 经过 " 国王 的 这 草根 " ?

何谓是草头王？”

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['lɪniɪdʒ] ,
" Since Your Majesty is the true king of the legitimate lineage ,
" 自从 你的 威严 是 这 真的 国王 的 这 合法的 血统 ,

"既陛下为嫡派之真王，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['mʌðə(r)] [ɪz] ?
How could I not know where my biological mother is ?
如何 可以 我 不是 知道 在哪里 我的 生物 母亲 是 ?

如何不知亲生母所在？"

- :
Shangyun :
- :

上云：

" ['emprəs] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɒv; əv] ['tʃɑː'jɑːŋ] ['pæləs] [ɪz][maɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['mʌðə(r)] . "
" Empress Liu of Chaoyang Palace is my biological mother . "
" 皇后 刘 的 朝阳 宫殿 是 我的 生物 母亲 . "

"朝阳殿刘皇后便是寡人亲生母。"

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['stepmʌðə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [siːkɪŋ] [fuːd] [ɪn] - [taʊn] . "
" Your Majesty's stepmother is currently seeking food in Sanglin Town . "
" 你的 陛下的 后妈 是 现在 寻求 食物 在 - 镇 . "

"臣已访知陛下嫡母在桑林镇觅食而已，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dʒʌst][ɑːsk][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
If you don't believe me , just ask the civil and military officials .
如果 你 不 相信 我 , 只是 问 这 民用 和 军队 官员 .

不信但问两班文武，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] .
Then there will be those who understand .
然后 那里 将要 是 那些 WHO 理解 .

便有知者。"

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] :
The Emperor asked his ministers :
这 皇帝 问 他的 部长们 :

上问及群臣曰：

" [wɒt] [baʊ] - [sed] [ɪz] [sə'spɪʃəs] . "
" What Bao Wenzheng said is suspicious . "
" 什么 包 - 说 是 可疑的 . "

"包文拯所言可疑，

" [ɪz] [ðɪs] ['truːli] [ðə; ði] [keɪs] ? "
" Is this truly the case ? "
" 是 这 真的 这 案件 ? "

朕果有此事乎？"

[wæŋ] [ʃiː'æŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wang Xiang reported :
王 向 据报道 :

王相奏云：

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][ɪn'tɜːn(ə)l][ə'feə(r)] . "
" This is His Majesty's internal affair . "
" 这 是 他的 陛下的 内部的 事务 . "

"此陛下内事，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [hwaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['pæləs] ,
Except for asking Ambassador Guo Huai of the Six Palaces ,
除了 为了 问 大使 郭 怀 的 这 六 宫殿 ,

除是问六宫大使郭槐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] .
It is known that this is the truth .
它 是 已知 那 这 是 这 真相 .

可知端的。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sent] [æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor immediately sent Ambassador Guo to inquire about it .
这 皇帝 立即地 发送 大使 郭 到 查询 关于 它 .

上即宣过郭大使问之。

[æm'bæsədə(r)] - :
Ambassador Zouyun :
大使 - :

大使奏云：

" ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['liːg(ə)l] ['mʌðə(r)] . "
" Lady Liu is His Majesty's legal mother . "
" 女士 刘 是 他的 陛下的 合法的 母亲 . "

“刘娘娘乃陛下嫡母，

[waɪ] [ɑːsk] ?
Why ask ?
为什么 问 ?

何用问焉?

[ðɪs] [ɪz] [baʊ] [ʃiː'æŋ] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [maɪ] [kɪŋ] .
This is Bao Xiang fabricating trouble to deceive my king .
这 是 包 向 制造 麻烦 到 欺骗 我的 国王 .

此乃包相妄生事端而欺我王。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

上怒甚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eskɔːt] [baʊ] [gɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'hedɪd] .
They were about to escort Bao Gong out of the marketplace to be beheaded .
他们 是 关于 到 护送 包 锣 出去 的 这 市场 到 是 斩首 .

待要将包公押出市曹斩首。

[baʊ] [jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
" If I were to die unjustly ,
" 如果 我 是 到 死 不公正的 ,

“臣若屈死，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
There is a place to file a complaint .
那里 是 一个 地方 到 文件 一个 抱怨 .

有告状处。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] . "
" There is only one me in the world , and that is true . "
" 那里 是 仅有的 一 我 在 这 世界 , 和 那 是 真的 . "

“天下只有寡人，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Where should I file a complaint ?
在哪里 应该 我 文件 一个 抱怨 ?

从何处去告？”

[baʊ] [jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [ə'piːl] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] [ʌn'fɪljəl] . "
" Appeal to God that Your Majesty is disobedient and unfilial . "
" 上诉 到 上帝 那 你的 威严 是 忤 和 不孝 . "

“诉于上帝以陛下忤逆不孝，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] ?
Where can we find someone to turn to ?
在哪里 能 我们 寻找 某人 到 转动 到 ?

焉得无告处？”

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] . . .
The emperor heard the report and . . .
这 皇帝 听到 这 报告 和 . . .

上闻奏，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
For a long while , he was at a loss for what to do .
为了 一个 长的 尽管 , 他 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

半晌不知所为。

[wæŋ] [ʃiː'æŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wang Xiang then reported :
王 向 然后 据报道 :

王相又奏云：

" [wen] [dʒɛŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "
" Wen Zheng must have a reason for this . "
" 温 郑 必须 有 一个 原因 为了 这 . "

“文拯此情必有其故，

[ai][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [send] [æm'bæsədə(r)][gwoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['terəs]
I implore Your Majesty to send Ambassador Guo to the Western Terrace
我 恳求 你的 威严 到 发送 大使 郭 到 这 西 阳台
['sensərɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Censorate for a thorough investigation .
审查 为了 一个 彻底 调查 .

乞陛下将郭大使发下西台御史处勘问个明白，

[ðen] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
Then report back .
然后 报告 后退 .

然后回报。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] ['θʌrəli] .
The Imperial Censor Wang Cai was ordered to investigate the matter thoroughly .
这 帝国 审查 王 蔡 曾是 订购 到 调查 这 事情 彻底 .

着御史王材根究其事。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Imperial Censor Wang received the imperial decree .
帝国 审查 王 已收到 这 帝国 法令 .

王御史承旨，

[æm'bæsədə(r)] [gwoʊ][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] - .
Ambassador Guo was subjected to extreme torture and interrogation at Xitai .
大使 郭 曾是 受 到 极端 酷刑 和 审讯 在 - .

将郭大使于西台极刑拷勘，

[ɪn]['prɪz(ə)n] .
In prison .
在 监狱 .

枷禁牢中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['emprəs] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [liːkt] .
At that time , Empress Liu was afraid that the matter would be leaked .
在 那 时间 , 皇后 刘 曾是 害怕的 那 这 事情 会 是 泄露 .

当时刘后恐漏泄事情，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [wɪð] ['suːpəvaɪzə(r)][tʃʊ] ,
He secretly discussed with Supervisor Xu ,
他 偷偷 讨论 和 导师 徐 ,

密与徐监宫商议，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ˌdʒɪn'bɑːoʊ][tuː; tə] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] .
He entrusted Jinbao to Imperial Censor Wang for convenience .
他 受托 金宝 到 帝国 审查 王 为了 方便 .

将金宝买嘱王御史方便。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [ðæt] ['sensə(r)] [wæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I didn't expect that Censor Wang was a corrupt official .
我 没有 预计 那 审查 王 曾是 一个 腐败 官方的 .

不想王御史是个赃官，

['siːɪŋ] [ðæt] ['suːpəvaɪzə(r)][tʃʊ][hæd; həd] [brɔːt] ['meni] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] ,
Seeing that Supervisor Xu had brought many gold and jewels ,
看到 那 导师 徐 有 带来 许多 金子 和 珠宝 ,

见徐监官送来许多金宝，

[səʊ][hiː; hi] ['hæpɪli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he happily accepted it .
所以 他 快乐地 公认 它 .

遂欢喜受了，

[wɪð] [æm'bæsədə(r)][gwoʊ][ɒn] [bɔːd] ,
With Ambassador Guo on board ,
和 大使 郭 在 木板 ,

放着郭大使，

[wiː; wi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['suːpəvaɪzə(r)] [tʃʊ] .
We prepared a feast to entertain Supervisor Xu .
我们 准备 一个 盛宴 到 招待 导师 徐 .

整酒款待徐监宫。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] - [feɪst] [mæn] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Suddenly , a dark - faced man burst into the door .
突然 , 一个 黑暗的 - 面对 男人 爆裂 进入 这 门 .

忽一黑脸撞入门来。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [ɑːskt] :
Imperial Censor Wang asked :
帝国 审查 王 问 :

王御史问：

[huː] ?
Who ?
WHO ?

"谁人？"

[blæk] [mænz] [wei] :
Black Man's Way :
黑色的 男人的 方式 :

黑汉道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪks] ['pæləs] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv] [kɔːts] "
" I am the Commander - in - Chief of the Thirty - Six Palaces and Forty - Five Courts "
" 我 是 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 三十 - 六 宫殿 和 四十 - 五 法院 "

"我是三十六宫四十五院都节使，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði]['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .
Today is the Lunar New Year .
今天 是 这 月球 新的 年 .

今日是年节，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [rɪ'kwest] [sʌm; səm]['təukənz][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] .
I have come to you , sir , to request some tokens of respect for the festival .
我 有 来 到 你 , 先生 , 到 要求 一些 代币 的 尊重 为了 这 节日 .

特来大人处讨些节仪。"

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ten] [kɔɪnz] .
Imperial Censor Wang instructed the gatekeeper to give him ten coins .
帝国 审查 王 指示 这 守门人 到 给 他 十 硬币 .

王御史吩咐门子与他十头钱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] [θriː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [waɪn] .
He was rewarded with three bowls of wine .
他 曾是 奖励 和 三 碗 的 葡萄酒 .

赏之三碗酒。

[ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] [dræŋk] [θriː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [waɪn] .
The dark - skinned man drank three bowls of wine .
这 黑暗的 - 去皮 男人 喝 三 碗 的 葡萄酒 .

那黑汉吃了三碗酒，

[hiː; hi] [kə'læpst] [drʌŋk] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , [prəʊ'testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
He collapsed drunk on the steps , protesting his innocence .
他 倒塌 醉 在 这 步骤 , 抗议 他的 无辜 .

醉倒在阶前叫屈。

[wen] [ɑːskt] [waɪ] :
When asked why :
什么时候 问 为什么 :

人问其故：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] ? "
" Why are you complaining ? "
" 为什么 是 你 抱怨 ? "

“因甚叫屈？”

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [sed] :
The drunkard said :
这 酒鬼 说 :

那醉汉道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] . "
" It is a great injustice for the emperor not to acknowledge his own mother . "
" 它 是 一个 伟大的 不公正 为了 这 皇帝 不是 到 承认 他的 自己的 母亲 . "

“天子不认亲娘是大屈，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [biː; bi] ['griːdi] [ænd; ənd] [ək'sept] [braɪbz] . "
" It is a minor injustice for officials to be greedy and accept bribes . "
" 它 是 一个 次要的 不公正 为了 官员 到 是 贪婪的 和 接受 贿赂 . "

官府贪财受宝是小屈。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [hɜːd] [ðɪs] .
Imperial Censor Wang heard this .
帝国 审查 王 听到 这 .

王御史听得，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði] ['empərə(r)] [dʌz] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] . "
" The emperor does not acknowledge his own mother . "
" 这 皇帝 做 不是 承认 他的 自己的 母亲 . "

“天子不认亲娘，

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

干你甚事？”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He ordered his men to hang the dark - skinned man in the yamen .
他 订购 他的 男人 到 悬挂 这 黑暗的 - 去皮 男人 在 这 衙门 .

令左右把黑汉吊起在衙里。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['ʌpraɪt] ['hæŋɪŋ] ,
Between the left and right upright hanging ,
之间 这 左边 和 正确的 直立 绞刑 ,

左右正吊之间，

['piːp(ə)l] [rɪ'pɔːt] :
People report :
人们 报告 :

人报道：

" [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [baʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [kɔːt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Prime Minister Bao of the Southern Court has arrived . "
" 主要的 部长 包 的 这 南方 法庭 有 到达的 . "

“南衙包丞相来到。”

[wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Wang Cai hurriedly ordered Ambassador Guo to return to the prison and sit down .
王 蔡 匆匆 订购 大使 郭 到 返回 到 这 监狱 和 坐 向下 .

王材慌忙令郭大使复入牢中坐着，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [baʊ] [gɒŋ] .
They immediately went out to greet Bao Gong .
他们 立即地 去 出去 到 迎接 包 锣 .

即出迎接包公。

[nɒt] [hɪə(r)] .
Not here .
不是 这里 .

不在，

['əʊnli] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
Only when people are outside .
仅有的 什么时候 人们 是 外部 .

只有从人在外。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Imperial Censor Wang then asked :
帝国 审查 王 然后 问 :

王御史因问：

[weə(r)] [ɪz] [dʒʌdʒ] [baʊ] ?
Where is Judge Bao ?
在哪里 是 法官 包 ?

“包大人何在？”

[dɒŋ] [tʃaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Dong Chao replied :
董 赵 回复 :

董超答道：

" [ðə; ði] [lɔːd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [æt; ət] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋz] ['rezɪdəns] . "
" The lord said that the meeting was being held at Prime Minister Wang's residence . "
" 这 主 说 那 这 会议 曾是 存在 握住 在 主要的 部长 王氏 住宅 . "

“大人言在王相公府里议事，

[wɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .
We've come here specifically to serve you .
我们已经 来 这里 具体来说 到 服务 你 .

我等特来伺候。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Imperial Censor Wang was suspicious .
帝国 审查 王 曾是 可疑的 .

王御史警疑，

[ðen] [hiː; hi] [led] [dɒŋ] [tʃaʊ] [ˌɪn'saɪd] .
Then he led Dong Chao inside .
然后 他 引领 董 赵 里面 .

乃引董超入内，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [ʌp] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [baʊ] [gɒŋ] .
The man who was being hung up was none other than Bao Gong .
这 男人 WHO 曾是 存在 悬挂 向上 曾是 没有任何 其他 比 包 锣 .

见吊起者正是包公也。

[dɒŋ] [tʃaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stept] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Dong Chao and the others stepped forward together to untie it .
董 赵 和 这 其他的 步 向前 一起 到 解开 它 .

董超众人一齐向前解了。

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Bao Gong was furious .
包 锣 曾是 狂怒 .

包公发怒，

['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Ordered the Imperial Censor Wang to kneel down .
订购 这 帝国 审查 王 到 下跪 向下 .

令拿过王御史跪下，

[θriː] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Three bushels of pearls were found in the mansion .
三 蒲式耳 的 珍珠 是 成立 在 这 大厦 .

就府中搜出珍珠三斗、

[ten] ['ɪŋgəts] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ten] ['ɪŋgəts] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Ten ingots of gold and ten ingots of silver .
十 锭 的 金子 和 十 锭 的 银 .

金银各十锭。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [pə'vɜːts] [ðə; ði] [lɔː] . "
" You are a corrupt official who perverts the law . "
" 你 是 一个 腐败 官方的 WHO 变态 这 法律 . "

“尔乃枉法赃官，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
He should be executed according to the law .
他 应该 是 执行 根据 到 这 法律 .

当正典刑。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] ,
He immediately ordered the execution of the magistrate in the marketplace ,
他 立即地 订购 这 执行 的 这 地方法官 在 这 市场 ,
[dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
displaying his head to the public .
显示 他的 头 到 这 民众 .

即令推出市曹斩首示众。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['suːpəvaɪzə(r)][tʃʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [θruː]
At that moment , Supervisor Xu had already walked back into the palace through
在 那 片刻 , 导师 徐 有 已经 步行 后退 进入 这 宫殿 通过
[ðə; ði] [bæk] [geɪt] .
the back gate .
这 后退 门 .

当下徐监宫已从后门走回宫中去了。

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'fəuld][nekst] [taɪm] .
Let's see how it unfolds next time .
我们来吧 看 如何 它 展开 下一个 时间 .

且看下回如何分解。

['tʃæptə(r)] - ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
Chapter 75 Emperor Renzong Recognizes His Mother
章 - 皇帝 仁宗 认可 他的 母亲

第七十五回 仁宗皇帝认亲母

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][tʃaɪld] [wɪl] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The mother and child will still recognize each other .
这 母亲 和 孩子 将要 仍然 认出 每个 其他 .

子母依然相认会，

['kɒnsɔːt] [ˌɛl,aɪ'juː][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] .
Consort Liu was tortured because of her jealousy .
配偶 刘 曾是 受折磨 因为 的 她 妒忌 .

刘妃妒忌竟遭刑。

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Bao Gong's reputation spread throughout the world .
包 锣的 名声 传播 自始至终 这 世界 .

包公名誉传天下，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] .
Only then did I realize that the laws of the country were clear .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 法律 的 这 国家 是 清除 .

于此方知国法明。

['ɑːftə(r)][baʊ] [gɒŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ɪm'pɪəriəl]['sensə(r)] [wæŋ] ,
After Bao Gong executed Imperial Censor Wang ,
后 包 锣 执行 帝国 审查 王 ,

话说包公既斩了王御史，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ['diːteɪlɪŋ] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
He immediately presented a report to the Emperor detailing the stolen goods .
他 立即地 呈现 一个 报告 到 这 皇帝 详细说明 这 被盗 商品 .

即日以其赃物具奏于天子。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
Emperor Renzong saw the evidence of the stolen goods .
皇帝 仁宗 锯 这 证据 的 这 被盗 商品 .

仁宗见赃证,

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
Hesitant and undecided ,
犹豫不决 和 未决定 ,

沉吟不决,

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问:

[huː] [juːst] [ðɪs] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəl] ?
Who used this gold and jewel ?
WHO 用过的 这 金子 和 宝石 ?

"此金宝谁人进用的?"

[baʊ] - :
Bao Zouyun :
包 - :

包奏云:

" [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['suːpəvaɪzə(r)][tʃʊ] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['leɪdi]
" I have learned that it was delivered by Supervisor Xu , a servant of Lady
" 我 有 学习 那 它 曾是 发表 经过 导师 徐 , 一个 仆人 的 女士
[lɪʊz] ['pæləs] . "
Liu's palace . "
刘氏 宫殿 . "

"臣访得却是刘娘娘宫中使唤徐监宫送去。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ðen] ['sʌmənd] ['suːpəvaɪzə(r)] [tʃʊ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Emperor Renzong then summoned Supervisor Xu to inquire about the matter .
皇帝 仁宗 然后 被召唤 导师 徐 到 查询 关于 这 事情 .

仁宗乃宣过徐监宫问之。

[tʃʊ] , [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] , [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
Xu , the palace eunuch , could not hide the truth .
徐 , 这 宫殿 宦官 , 可以 不是 隐藏 这 真相 .

徐监宫难以隐讳,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ɪn] [kɔːt] :
He had no choice but to confess in court :
他 有 不 选择 但 到 承认 在 法庭 :

只得当殿招认:

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [baɪ] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" It was sent by Lady Liu . "
" 它 曾是 发送 经过 女士 刘 . "

"是刘娘娘所遣,

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
They dared not disobey .
他们 敢于 不是 违 .

不敢违阻。"

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Emperor Renzong heard this ,
皇帝 仁宗 听到 这 ,

仁宗闻说,

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was furious and said :
这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

龙颜大怒云：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['mʌðə(r)] "
" She is my biological mother "
" 她 是 我的 生物 母亲 "

“既是我亲母，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [braɪb] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] ?
Why would someone bribe Imperial Censor Wang ?
为什么 会 某人 贿赂 帝国 审查 王 ?

何用私赂买嘱于王御史？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。”

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['eksaɪl]['suːpəvaɪzə(r)] [tʃʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['bɔːdə(r)]
An imperial edict was then issued to exile Supervisor Xu to a remote border
一个 帝国 法令 曾是 然后 发布 到 流亡 导师 徐 到 一个 偏僻的 边界
['riːdʒən][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
region as a soldier .
地区 作为 一个 士兵 .

乃下敕发配徐监宫边远充军，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [baʊ] [gɒŋ] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
He ordered Bao Gong to interrogate Ambassador Guo for his crimes .
他 订购 包 锣 到 审问 大使 郭 为了 他的 犯罪 .

着令包公拷问郭大使因依。

[dʒɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɒfɪs] .
Zheng received the imperial decree and returned to the Southern Office .
郑 已收到 这 帝国 法令 和 返回 到 这 南方 办公室 .

拯领旨回转南衙，

[æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
Ambassador Guo will be subject to further investigation and punishment .
大使 郭 将要 是 主题 到 更远 调查 和 惩罚 .

以郭大使加刑究问。

[gwoʊ] [hwaɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Guo Huai refused to confess .
郭 怀 拒绝 到 承认 .

郭槐苦不肯招。

[baʊ] [lɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][dʒeɪl] .
Bao Ling was imprisoned in jail .
包 凌 曾是 被监禁 在 监狱 .

包令押入牢中监禁，

['kɔːlɪŋ] [dɒŋ] [tʃaʊ]
Calling Dong Chao
呼叫 董 赵

唤过董超、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Xue Ba and his companion
薛 巴 和 他的 伴侣

薛霸二人，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道:

" [ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] . "
" I will reward you with wine and food . "
" 我 将要 报酬 你 和 葡萄酒 和 食物 . "

“赏尔酒食,

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [gwoʊ] [hwaɪ] . "
" You two should carefully investigate the matter concerning Guo Huai . "
" 你 二 应该 小心 调查 这 事情 有关 郭 怀 . "

汝二人用心去密察郭槐事因。”

[dɒŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道:

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
" My lord , there is no need to worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“相公不必忧虑,

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [hɪm] ['feəli] .
The petty person will find a way to get revenge and repay him fairly .
这 小气 人 将要 寻找 一个 方式 到 得到 复仇 和 偿还 他 相当 .

小人自有计较得他个明白来回报。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .
The two went straight into the prison .
这 二 去 直的 进入 这 监狱 .

二人径入牢中,

[gwoʊ] - ['ʃæklz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
Guo Huai's shackles were removed without his consent .
郭 - 镣铐 是 已移除 没有 他的 同意 .

私开了郭槐枷锁,

[aɪl] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] [wɪð] [hɪm] .
I'll share a bottle of fine wine with him .
患病的 分享 一个 瓶子 的 美好的 葡萄酒 和 他 .

将过一瓶好酒与之饮,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] :
Because of the secret instructions :
因为 的 这 秘密 指示 :

因密嘱云:

" ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , "
" Lady Liu conveyed the message , "
" 女士 刘 传递 这 信息 , "

“刘娘娘传示,

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [kən'fes] .
I'm telling you not to confess .
我是 讲述 你 不是 到 承认 .

着你不要招认,

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ,
After the matter was resolved ,
后 这 事情 曾是 已解决 ,

事得脱后,

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

自有重报。”

[æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] .
Ambassador Guo was unaware of the scheme .
大使 郭 曾是 不知情 的 这 方案 .

郭大使不知是计，

[hiː; hi] [gɒt] [drʌŋk] .
He got drunk .
他 得到 醉 .

饮得酒醉了，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] - ['ræŋkɪŋ] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [kən'viːniənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] . "
" Your second - ranking soldiers are good at finding convenient opportunities . "
" 你的 第二 - 排行 士兵 是 好的 在 寻找 方便的 机会 . "

“尔二牌军善觑方便，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [tel] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪt'ʃiːvmənts] ,
When you return and tell Lady Liu about your achievements ,
什么时候 你 返回 和 告诉 女士 刘 关于 你的 成就 ,

待回见刘娘娘说尔二人之功，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['gɪv(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] .
He was also given important positions .
他 曾是 还 给定 重要的 职位 .

亦有重用。”

[dɒŋ] [tʃaʊ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Dong Chao saw through the opportunity .
董 赵 锯 通过 这 机会 .

董超参透其机，

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['ɪnə(r)] ['prɪz(ə)n] ,
Introducing an inner prison ,
介绍 一个 内 监狱 ,

引入内牢，

['hevi] [juːz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn] [ɪnˌvestə'geɪʃən] :
Heavy use of torture in investigations :
重的 使用 的 酷刑 在 调查 :

重用刑拷勘道：

[æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] ,
Ambassador Guo ,
大使 郭 ,

“郭大使，

[juː; jʊ] ['klɪəli] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔːz] .
You clearly know the truth and the flaws .
你 清楚地 知道 这 真相 和 这 缺陷 .

你分明知其情弊，

[biː; bi] [gʊd] [æt; ət] [əd'mɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [mɪ'steɪks] .
Be good at admitting your mistakes .
是 好的 在 承认 你的 错误 .

好自招承，

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
To be free from suffering .
到 是 自由的 从 痛苦 .

免受苦楚。”

[gwoʊ] [hwaɪ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] .
Guo Huai suffered from unbearable pain .
郭 怀 遭受 从 难以忍受 疼痛 .

郭槐受苦难禁，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
He had no choice but to confess the whole story .
他 有 不 选择 但 到 承认 这 所有的 故事 .

只得将前情供招明白。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dɒŋ] ,
The next day , Dong ,
这 下一个 天 , 董 ,

次日董、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ʃweɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
The two men , Xue and his companion , reported this to Judge Bao .
这 二 男人 , 薛 和 他的 伴侣 , 据报道 这 到 法官 包 .

薛二人呈知于包公。

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Bao Gong was overjoyed upon seeing this .
包 锣 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

包公见了大喜，

[gwoʊ] - [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
Guo Huai's confession was presented to Emperor Renzong .
郭 - 忏悔 曾是 呈现 到 皇帝 仁宗 .

执郭槐供状入奏仁宗。

['ɑːftə(r)]['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Emperor Renzong finished reading it ,
后 皇帝 仁宗 完成的 阅读 它 ,

仁宗看罢，

[gwoʊ] [hwaɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
Guo Huai was summoned to court for trial .
郭 怀 曾是 被召唤 到 法庭 为了 审判 .

召郭槐当庭审之，

[hwaɪ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Huai then reported :
怀 然后 据报道 :

槐又奏云：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [ʌn'beərəb(ə)l] ['hɑːdʃɪp] , "
" Your subject suffers from unbearable hardship , "
" 你的 主题 遭受 从 难以忍受 困境 , "

“臣受苦难禁，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
He had no choice but to make up a story .
他 有 不 选择 但 到 制作 向上 一个 故事 .

只得胡乱招承，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ? "
" How could this be ? "
" 如何 可以 这 是 ? "

岂有此事？”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [θɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][ˌʌn'klɪə(r)] .
Emperor Renzong thought the matter was unclear .
皇帝 仁宗 想法 这 事情 曾是 不清楚 .

仁宗以其事不明，

[kən'sʌltənt] [baʊ] [jʌn] :
Consultant Bao Yun :
顾问 包 云 :

顾问包云：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] . "
" This matter is difficult to resolve . "
" 这 事情 是 难的 到 解决 . "

“此事难理。”

[baʊ] [sed] :
Bao said :
包 说 :

包奏曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [hæŋ] [gwoʊ] [hwaɪ] [ə'gen] [ɪn] [ʒɑːŋ] ['fæməli] ['gɑːd(ə)n] . "
" Your Majesty , hang Guo Huai again in Zhang Family Garden . "
" 你的 威严 , 悬挂 郭 怀 再次 在 张 家庭 花园 . "

“陛下再将郭槐吊在张家园内，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There's a reason for this .
有 一个 原因 为了 这 .

自有明白处。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [əu'bei] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The emperor obeyed the memorial .
这 皇帝 服从 这 纪念馆 .

上依奏，

[ðeɪ] [tʊk] [gwoʊ] [hwaɪ] [ə'weɪ] .
They took Guo Huai away .
他们 采取 郭 怀 离开 .

押出郭槐而去。

[baʊ] [gɒŋ] ['priː] - [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['mekənɪzəm] ,
Bao Gong pre - installed a divine mechanism ,
包 锣 预 - 已安装 一个 神圣的 机制 ,

包公预装下神机，

[dɒŋ] [tʃaʊ] [fɜːst] ,
Dong Chao first ,
董 赵 第一的 ,

先着董超、

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [hæd; həd] [gwoʊ] [hwaɪ] [hæŋd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]
Xue Ba went to Zhangjiayuan and had Guo Huai hanged up for
薛 巴 去 到 - 和 有 郭 怀 绞刑 向上 为了
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
interrogation .
审讯 .

薛霸去张家园将郭槐吊起审问，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

将近三更时候，

[baʊ] [gɒŋ] [preɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] .
Bao Gong prayed to Heaven and Earth , and the matter was resolved .
包 锣 祈祷 到 天堂 和 地球 , 和 这 事情 曾是 已解决 .

包公祷告天地以了，

['sʌd(ə)nli] , ['dɑːknəs] [fel] .
Suddenly , darkness fell .
突然 , 黑暗 跌倒 .

忽然天昏地黑，

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [muːn] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lait] .
The stars and moon were without light .
这 明星 和 月亮 是 没有 光 .

星月无光，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [pɑːst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

一阵狂风过处，

[gwoʊ] [hwaɪ] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Guo Huai has been captured and taken away .
郭 怀 有 到过 捕获 和 已采取 离开 .

已把郭槐捉得将去。

[gwoʊ] [hwaɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Guo Huai opened his eyes and looked at it .
郭 怀 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 它 .

郭槐开目视之，

['siːɪŋ] ['kaʊntləs] [gəʊst] ['səʊldʒəz] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Seeing countless ghost soldiers lined up on both sides ,
看到 无数 鬼 士兵 衬里 向上 在 两个都 侧面 ,

见两边排下鬼兵无数，

[ðə; ði] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
The one sitting on top is none other than Yama , the King of Hell .
这 一 坐着 在 顶部 是 没有任何 其他 比 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

上面坐的乃是阎王天子。

[wæŋ] [ɑːskt] :
Wang asked :
王 问 :

王问：

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ʒɑːŋ] ['fæməli] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [biː; bi] [ik'stə:mineit] ?
Should the entire Zhang family of eighteen be exterminated ?
应该 这 全部的 张 家庭 的 十八 是 灭绝 ?

“张家一十八口当灭么？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
The judge turned to the side .
这 法官 转向 到 这 边 .

旁边转过判官，

['prelju:d] :
Prelude :
序幕 :

近前奏云：

" [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . "
" The Zhang family should be destroyed . "
" 这 张 家庭 应该 是 损毁 . "

“张家当灭。”

[wæŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Wang then asked :
王 然后 问 :

王又问：

[ʃʊd; ʃəd] [gwoʊ] [hwaɪ] [biː; bi] [ik'stə:mineit] ?
Should Guo Huai be exterminated ?
应该 郭 怀 是 灭绝 ?

“郭槐当灭否？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪ'pɔːtɪd] :
The judge reported :
这 法官 据报道 :

判官奏道：

" [æm'bæsədə(r)] [gwoʊ] [stɪl] [hæz; həz] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] . "
" Ambassador Guo still has six years of good fortune ahead of him . "
" 大使 郭 仍然 有 六 年 的 好的 财富 前方 的 他 . "

“郭大使尚有六年旺气。”

[gwoʊ] [hwaɪwɪn] [sed] ,
Guo Huaiwen said ,
郭 怀文 说 ,

郭槐闻说，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [saʊnd] :
That is , the sound :
那 是 , 这 声音 :

即叫声：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [greɪt] ['mætə(r)] . . . "
" If Your Majesty can understand this great matter . . . "
" 如果 你的 威严 能 理解 这 伟大的 事情 . . . "

“大王若解得这场大事，

[ai] [ɪn'fɔːmd] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
I informed Lady Liu .
我 知情的 女士 刘 .

我与刘娘娘说知，

" [ai] ['ɒfə(r)] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] ['baʊndləs] [ækts] [ɒv; əv] ['merɪt] . "
" I offer my gratitude by performing boundless acts of merit . "
" 我 提供 我的 感激 经过 表演 无边无际 行为 的 优点 . "

作无边功德致谢。”

[kɪŋ] ['jʌmə] [ɑːskt] :
King Yama asked :
国王 阎王 问 :

阎王问：

" [traɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['leɪdi] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bæk] [ðen] . "
" Try to tell me that Lady Liu understood the situation back then . "
" 尝试 到 告诉 我 那 女士 刘 理解 这 情况 后退 然后 . "

“你试说刘娘娘当初事情明白，

[ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .
I will save you .
我 将要 节省 你 .

我便救你。”

[gwoʊ] [hwaɪ] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Guo Huai recounted the whole story before the king .
郭 怀 叙述 这 所有的 故事 前 这 国王 .

郭槐于王前一一诉出前情，

[ðə; ði] [nəʊts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['klɪəli] .
The notes on both sides are written very clearly .
这 笔记 在 两个都 侧面 是 书面 非常 清楚地 .

左右录写得甚是明白。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hɜːd] [ðɪs] .
The emperor heard this .
这 皇帝 听到 这 .

上亲听闻，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃喝问：

" [gwoʊ] , [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" Guo , you treacherous villain ! "
" 郭 , 你 奸诈 恶棍 ! "

“郭奸贼，

[kæn; kən][juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
Can you deny it today ?
能 你 否定 它 今天 ?

今日抵赖得过么?

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [truː] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
I am the true Son of Heaven .
我 是 这 真的 儿子 的 天堂 .

朕是真天子，

[nɒt] ['jʌmə] ,
Not Yama ,
不是 阎王 ,

非阎王，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [baʊ] [dʒɛŋ] .
The judge was none other than Bao Zheng .
这 法官 曾是 没有任何 其他 比 包 郑 .

判官乃包公也。”

[gwoʊ] [hwaɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Guo Huai was so frightened that he was speechless .
郭 怀 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 无言 .

郭槐吓得哑口无言，

[wɪð] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

[pliːz] [dʒʌst] [daɪ] ['kwɪkli] .
Please just die quickly .
请 只是 死 迅速地 .

请快死而已。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs]
The emperor ordered the carriage to be prepared and returned to the palace
这 皇帝 订购 这 运输 到 是 准备 和 返回 到 这 宫殿
.
.
.

上命整驾回殿，

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天色渐明，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .
Civil and military officials gathered together .
民用 和 军队 官员 聚集 一起 .

文武咸集，

['empərə(r)] [renzɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
Emperor Renzong and his officials were aware of the matter .
皇帝 仁宗 和 他的 官员 是 意识到的 的 这 事情 .

仁宗与众官道知其事。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɒfəd] [ðeə(r)] [kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] :
The officials offered their congratulations :
这 官员 提供 他们的 恭喜! :

众官拜贺云：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈblesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] . "
" This is a great blessing for Your Majesty . "
" 这 是 一个 伟大的 祝福 为了 你的 威严 . "

“此乃陛下之大幸，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈsiːdɪd] [baʊ] [ɡɔːŋz] [ˌkeɪpəˈbɪlətiz] .
This also exceeded Bao Gong's capabilities .
这 还 超出 包 锣的 能力 .

又出乎包公之功能也。”

[ˈempərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈpeəd] .
Emperor Renzong immediately ordered the imperial carriage to be prepared .
皇帝 仁宗 立即地 订购 这 帝国 运输 到 是 准备 .

仁宗即命排整鸾驾，

[ˈwelkəmɪŋ] [ˈleɪdi] [liː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .
Welcoming Lady Li to the palace for an audience .
欢迎 女士 李 到 这 宫殿 为了 一个 观众 .

迎接李娘娘到殿上相见，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [mɪkst] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ]
The emperor and his mother were filled with mixed feelings of sorrow
这 皇帝 和 他的 母亲 是 已填 和 混合 情怀 的 悲哀
[ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
and joy .
和 喜悦 .

帝母二人悲喜交集。

[ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈselɪbreɪt] .
Civil and military officials celebrate .
民用 和 军队 官员 庆祝 .

文武庆贺，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpiːpəlz] [ˈpæləs] .
He then ordered the palace maid to send her to the old people's palace .
他 然后 订购 这 宫殿 女佣 到 发送 她 到 这 老的 人们的 宫殿 .

乃令官娥送人养老宫去讫。

[ˈempərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈsʌbdʒɪkt] [ˈkɒnsɔːt] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl]
Emperor Renzong wanted to subject Consort Liu to the torture of boiling oil
皇帝 仁宗 通缉 到 主题 配偶 刘 到 这 酷刑 的 沸腾 油
[tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə(r)] .
to vent his anger .
到 发泄 他的 愤怒 .

仁宗要将刘娘娘受油锅之刑以泄其忿，

[baʊ] [ɡɒŋ] [rɪˈpɔːtɪd] :
Bao Gong reported :
包 锣 据报道 :

包公奏云：

" [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [nəʊ] [sɔːd] [ðæt] [kæn; kən] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] . "
" The law has no sword that can slay the emperor . "
" 这 法律 有 不 剑 那 能 杀戮 这 皇帝 . "

“王法无斩天子之剑，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kwiːnz] [pɒt] ,
And without the Queen's pot ,
和 没有 这 女王大学 锅 ,

及无煎皇后之锅,

[ɪf] [ai] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][daɪ] . . .
If I , the king , wish her to die . . .
如果 我 , 这 国王 , 希望 她 到 死 . . .

我王若要她死,

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði] [twelv] - [fʊt] - [lɒŋ] [waɪt] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .
He ordered someone to strangle the twelve - foot - long white silk handkerchief .
他 订购 某人 到 扼杀 这 十二 - 脚 - 长的 白色的 丝绸 手帕 .

着人将丈二白丝帕绞死,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
It was given to someone in the back garden .
它 曾是 给定 到 某人 在 这 后退 花园 .

送人后花园中。

[gwoʊ] [hwaɪ] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːldrən] .
Guo Huai deserves to be executed by being boiled in a cauldron .
郭 怀 值得 到 是 执行 经过 存在 煮沸 在 一个 釜 .

郭槐该落鼎镬之刑。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Renzong approved the memorial .
皇帝 仁宗 得到正式认可的 这 纪念馆 .

仁宗允奏,

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [baʊ] [gɔːŋz] [wɪl] .
Therefore , the decision was made according to Bao Gong's will .
所以 , 这 决定 曾是 制成 根据 到 包 锣的 将要 .

遂依包公决断,

['emprəs] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['stræŋgld] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] .
Empress Liu was strangled in the inner palace .
皇后 刘 曾是 被勒死 在 这 内 宫殿 .

后宫绞死刘皇后,

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)][gwoʊ][wɒz; wəz] [bɔɪld] [ə'laɪv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
The treacherous minister Guo was boiled alive in front of the palace .
这 奸诈 部长 郭 曾是 煮沸 活 在 正面 的 这 宫殿 .

殿前烹杀郭奸臣。

[baʊ] ['ʃiːˌɑːŋz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
Bao Xiang's name was known far and wide .
包 翔的 姓名 曾是 已知 远的 和 宽的 .

自是包相之名远迩通知矣。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)nti] - [sɪks] : [ɑː] [wuːz] [deθ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪə(r)]
Chapter Seventy - Six : Ah Wu's Death Remains Unclear
章 七十 - 六 : 啊 吴氏 死亡 遗迹 不清楚

第七十六回 阿吴夫死不分明

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['evɪdənt] [ɪn][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
The affair was already evident in their voices .
这 事务 曾是 已经 明显 在 他们的 声音 .

奸情已露声音里,

[ðə; ði] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .

The interrogation was conducted to seek justice for the deceased .

这 审讯 曾是 实施 到 寻找 正义 为了 这 死者 .

鞫问能伸死者冤。

[baʊ] [dʒɛŋz] [neɪm] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [fə'ɡɒtn] .

Bao Zheng's name will never be forgotten .

包 郑的 姓名 将要 绝不 是 被遗忘的 .

千载包公名不泯，

[maɪ] [səʊl] [hæz; həz] ['restɪd] [ɪn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

My soul has rested in peace for many years .

我的 灵魂 有 休息 在 和平 为了 许多 年 .

枉魂瞑目几经年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['təʊkiəʊ] ,

It is said that on the day Bao Gong was stationed in Tokyo ,

它 是 说 那 在 这 天 包 锣 曾是 驻 在 东京 ,

话说包公守东京之日，

[ðə; ði] ['eəriə] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪz] ['piːsf(ə)l] .

The area under his rule is peaceful .

这 区域 在下面 他的 规则 是 和平 .

治下宁静，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['hɪərəʊ] [ˌdisə'piə] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

The treacherous hero disappears without a trace .

这 奸诈 英雄 消失 没有 一个 痕迹 .

奸雄敛迹，

['ɔːlweɪz] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [hɑːt] ,

Always judging by heart ,

总是 评判 经过 心 ,

每以判断为心，

['dɒkjumənts] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [left] [ˌʌnə'tendɪd] .

Documents will not be left unattended .

文件 将要 不是 是 左边 无人看管 .

案牍不致留滞。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɪərə] ,

On the fifteenth day of the first month of the first year of the Huangyou era ,

在 这 第十五 天 的 这 第一的 月 的 这 第一的 年 的 这 - 时代 ,

皇佑元年正月十五，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .

It is the Lantern Festival .

它 是 这 灯笼 节日 .

乃上元令节，

['ɑːftə(r)] [baʊ] [ɡɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːks] ['fɪnɪʃt] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [ɡɒd] ['temp(ə)l] ,

After Bao Gong and the clerks finished offering incense at the City God Temple ,

后 包 锣 和 这 职员 完成的 提供 香 在 这 城市 上帝 寺庙 ,

包公同胥吏去城隍庙行香毕，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ælɪweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [pə'ɡəʊdə] [ə'ɡen] ,

Passing by the alleyway in front of the White Pagoda again ,

通过 经过 这 小巷 在 正面 的 这 白色的 宝塔 再次 ,

回到白塔前巷口经过，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

I heard a woman crying for her husband .

我 听到 一个 女士 哭泣 为了 她 丈夫 .

闻有妇人哭丈夫声，

[ɪts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] [hɑːf] ['dʒɔɪfl] .
Its voice was half sorrowful and half joyful .
它是 嗓音 曾是 一半 悲伤 和 一半 快乐 .

其声半悲半喜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [griːf] .
There was no sign of grief .
那里 曾是 不 符号 的 悲伤 .

并无哀痛之情。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðɪs] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ,
Remembering this in my heart ,
记住 这 在 我的 心 ,

拯记在心，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] , [ðə; ði] [klɑːk]
Upon returning to the yamen , he immediately summoned Zheng Qiang , the clerk
之上 返回 到 这 衙门 , 他 立即地 被召唤 郑 强 , 这 职员
[ɒn] ['djuːti] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
on duty , and asked him :
在 责任 , 和 问 他 :

回衙即唤过值堂公差郑强问云：

" [dʒʌst] [naʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['æli] ['entrəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [pə'gəʊdə] , [ə; eɪ] ['wʊmən]
" Just now , at the alley entrance in front of the White Pagoda , a woman
" 只是 现在 , 在 这 胡同 入口 在 正面 的 这 白色的 宝塔 , 一个 女士
[wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] . "
was crying out for someone . "
曾是 哭泣 出去 为了 某人 . "

"适来白塔前巷口有一妇人哭着甚人？"

- :
Qianggaoyun :
- :

强告云：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɛlˌaɪ'juː] [frɒm; frəm] - [leɪn] [huː] [daɪd] [twelv] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
" It was Liu from Xiejia Lane who died twelve days ago . "
" 它 曾是 刘 从 - 车道 WHO 死亡 十二 天 前 . "

"是谢家巷口刘十二日前死了，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑː] [wuː] , [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
His wife , Ah Wu , was crying at home .
他的 妻子 , 啊 吴 , 曾是 哭泣 在 家 .

他妻阿吴在家啼哭。"

[dʒɛŋ] [sɪzi] :
Zheng Sizhi :
郑 思智 :

拯思之：

" [ðɪs] [mænz] [deθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [kɔːz] . "
" This man's death must be of unknown cause . "
" 这 男人的 死亡 必须 是 的 未知 原因 . "

"这人死定是不明，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ɑː] [wuː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
Could it be that Ah Wu killed her husband ?
可以 它 是 那 啊 吴 被杀 她 丈夫 ?

莫是阿吴害了丈夫性命，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][kraɪ] [saʊnd] [bəʊθ] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ?
How can a cry sound both sorrowful and joyful ?
如何 能 一个 哭 声音 两个都 悲伤 和 快乐 ?

如何哭声半悲半喜？”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɑː] [wuː] .
He then sent someone to summon Ah Wu .
他 然后 发送 某人 到 召唤 啊 吴 .

便差人去唤阿吴来，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] .
She asked why her husband had died .
她 问 为什么 她 丈夫 有 死亡 .

问其夫因何身死。

[ə; eɪ] - [wuː] [kən'fest] :
A - Wu confessed :
一个 - 吴 坦白 :

阿吴供道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] [twelv] . "
" My husband is Liu Twelve . "
" 我的 丈夫 是 刘 十二 . "

“妾身夫主刘十二，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
He made a living by selling vegetables .
他 制成 一个 活的 经过 销售 蔬菜 .

以贩卖菜为生，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rə'spɪrət(ə)ri] ['ɪlnəs] [lɑːst] [mʌnθ] .
He died of a respiratory illness last month .
他 死亡 的 一个 呼吸系统 疾病 最后的 月 .

于前月因气疾身死，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] [faɪv] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
It was buried five miles outside the South Gate .
它 曾是 埋葬 五 英里 外部 这 南 门 .

埋在南门外五里牌后。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There is a youngest son in the family .
那里 是 一个 最小的 儿子 在 这 家庭 .

今家有小儿子，

[kəm'pliːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
Completely independent ,
完全地 独立的 ,

全无倚赖，

['ðeəfɔː(r)] , [wiːp] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
Therefore , weep in sorrow .
所以 , 哭泣 在 悲哀 .

以此悲哭。”

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['paʊdəd] .
The woman's face appeared to be powdered .
这 女性的 脸 出现 到 是 粉末状 .

看那妇人脸上似搽脂粉之色，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [θɔːt] :
Because of thought :
因为 的 想法 :

因思：

" [hiː; hi][əu'bei][ðə; ði] [lɔː] ,
" He obeys the law ,
" 他 服从 这 法律 ,

“彼守服，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['prɒpəli] [gruːm] [maɪ'self] ?
How can I properly groom myself ?
如何 能 我 适当地 新郎 我 ?

如何好整饰？”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['tʃiːftən] [tʃɛn] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][wuː] .
He then summoned the local chieftain Chen Shangjian , and A Wu .
他 然后 被召唤 这 当地的 头目 陈 - , 和 一个 吴 .

随唤着土公陈尚监下阿吴，

[wiː; wi] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
We went together to the grave to open the coffin .
我们 去 一起 到 这 严重 到 打开 这 棺材 .

同去坟所启棺，

[tʃek] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɪndʒəriz] .
Check the husband for any injuries .
查看 这 丈夫 为了 任何 受伤 .

检验丈夫有无伤痕，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [suːn] .
They will repay you soon .
他们 将要 偿还 你 很快 .

即来回报。

[tʃɛn] [ʃæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Chen Shang accepted the order .
陈 尚 公认 这 命令 .

陈尚领命，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] - [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪvz] .
They took their companions to Wulipai to dig up the graves .
他们 采取 他们的 同伴 到 - 到 挖 向上 这 坟墓 .

带伙伴前去五里牌掘开坟墓，

['ekskəveɪt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Excavate the coffin for inspection .
挖掘 这 棺材 为了 检查 .

揭棺检验，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wuːndz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] .
There were no wounds on the body .
那里 是 不 伤口 在 这 身体 .

尸身并无痕伤。

[stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] :
Still have a return :
仍然 有 一个 返回 :

尚回报：

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɑːrks] [ɒn][ˌɛlˌaɪ'juː] - ['bɒdi] . "
" There were no marks on Liu Shier's body . "
" 那里 是 不 标记 在 刘 - 身体 . "

“刘十二身上并无痕伤，

[hiː; hi][dɪd][daɪ][ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
He did die of illness .
他 做过 死 的 疾病 .

病死是实。”

[dʒɛŋ] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [rɔːd] :
Zheng slammed his fist on the table and roared :
郑 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 咆哮 :

拯拍案怒道:

" [tʃɛn] [ʃæŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ʌl'tɪəriə(r)] ['məʊtɪv] . "
" Chen Shang must have some ulterior motive . "
" 陈 尚 必须 有 一些 后方 动机 . "

“是陈尚必有情弊,

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
Therefore , they came before me to cover up their actions .
所以 , 他们 来了 前 我 到 覆盖 向上 他们的 行动 .

故来我跟前遮掩,

[ɪf] [nəʊ][klɪə(r)]['ɑːnsə(r)][ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
If no clear answer is received within three days ,
如果 不 清除 回答 是 已收到 之内 三 天 ,

限三日若再无明白,

" ['nevə(r)] [fə'gɪv] ['laɪtli] . "
" Never forgive lightly . "
" 绝不 原谅 轻轻 . "

决不轻恕。”

[tʃɛn] [ʃæŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
Chen Shang returned home feeling depressed .
陈 尚 返回 家 感觉 郁闷 .

陈尚归家忧闷,

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fʌrəʊd] .
His eyebrows were not furrowed .
他的 眉毛 是 不是 沟壑 .

双眉不展,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [etʃt] [wɪð] ['wʌri] .
His face was etched with worry .
他的 脸 曾是 蚀刻 和 担心 .

脸带愁容。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑː] [jæŋ] , [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm] .
His wife , Ah Yang , asked what was troubling him .
他的 妻子 , 啊 杨 , 问 什么 曾是 令人不安的 他 .

其妻阿杨问尚有何事忧闷,

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I will inform you of this matter .
我 将要 通知 你 的 这 事情 .

尚具以此事告知。

[ə; eɪ] [jæŋ] [sed] :
A Yang said :
一个 杨 说 :

阿杨言:

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] ?
Have you ever examined the nose of a dead person ?
有 你 曾经 检查 这 鼻子 的 一个 死的 人 ?

“曾看试死人鼻中否? ”

[ʃæŋ] [jʌn] :
Shang Yun :
尚 云 :

尚云：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] . "
" This person was originally the one I collected for burial . "
" 这 人 曾是 起初 这 一 我 集 为了 葬礼 . "

“此人原是我收殓，

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [nəʊz] .
I didn't see it through my nose .
我 没有 看 它 通过 我的 鼻子 .

鼻中不曾看。”

[ɑː] [jæŋ] [sed] :
Ah Yang said :
啊 杨 说 :

阿杨道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌns] [ɪn'sɜːtɪd] [æn; ən]['aɪən] [neɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [nəʊz] . "
" It is said that someone once inserted an iron nail into a person's nose . "
" 它 是 说 那 某人 一次 插入 一个 铁 指甲 进入 一个 人的 鼻子 . "

“闻有人曾将铁钉插放人鼻中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ruːɪnd] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
It has ruined human lives .
它 有 毁坏 人类 生活 .

坏了人性命，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'spekt] [ðɪs] [pleɪs] ?
Why not inspect this place ?
为什么 不是 检查 这 地方 ?

何不勘视此处？”

[stɪl] [kən'fjuːzd]
Still confused
仍然 使困惑

尚亦疑糊，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
According to his wife ,
根据 到 他的 妻子 ,

即依其妻所言，

[gəʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Go and check it again .
去 和 查看 它 再次 .

再去看验一次，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [tuː] ['aɪən] [neɪlz] [ɪn][ˌɛlˌaɪ'juː] - [nəʊz] .
There were indeed two iron nails in Liu Shier's nose .
那里 是 的确 二 铁 指甲 在 刘 - 鼻子 .

刘十二鼻中果有铁钉二根，

[ɪn'sɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
Insert from the back of the head .
插入 从 这 后退 的 这 头 .

从后脑爱中插入，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [neɪl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'tendənt] .
He then took the nail and presented it to the Imperial Attendant .
他 然后 采取 这 指甲 和 呈现 它 到 这 帝国 服务员 .

遂取钉归呈待制道知。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ə; eɪ][wuː][dʒen] .
Bao Gong then investigated A Wu Gen .
包 锣 然后 调查 一个 吴 Gen .

包公便将阿吴根勘。

[ɑː] [wuː] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Ah Wu initially refused to confess .
啊 吴 最初 拒绝 到 承认 .

阿吴初不肯招，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,
and the instruments of torture ,
和 这 仪器 的 酷刑 ,

及上起刑具，

[ɑː] [wuː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]
Ah Wu had no choice but to confess that it was because he had
啊 吴 有 不 选择 但 到 承认 那 它 曾是 因为 他 有
[kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð] [ʒɑːŋ] [ˌtiː 'juː] .
committed adultery with Zhang Tu .
坚定的 通奸 和 张 图 .

阿吴只得招认为因与张屠通奸，

['fɪrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,
Fearing her husband would find out ,
恐惧 她 丈夫 会 寻找 出去 ,

恐丈夫知觉，

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'spɪrəsiz] .
The circumstances surrounding the death were not conspiracies .
这 情况 周围 这 死亡 是 不是 阴谋论 .

不合谋害身死情由。

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ,

案卷既成，

[ðə; ði] [kɔːt] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] :
The court then issued a judgment :
这 法庭 然后 发布 一个 判断 :

拯遂判下：

" [ˌeɪˌdʌbəl'juː'juː] ['məːdə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] "
" Awu murdered her husband "
" awu 被谋杀 她 丈夫 "

“阿吴谋害亲夫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
He was escorted to the marketplace and executed .
他 曾是 护送 到 这 市场 和 执行 .

押赴市曹处斩；

[ʒɑːŋ] [ˌtiː 'juː] [reɪpt] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] , ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
Zhang Tu raped another man's wife , causing her death .
张 图 强奸 其他 男人的 妻子 , 导致 她 死亡 .

张屠奸人妻小因致人死，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksaɪld][tuː; tə][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəsli] [hɑːʃ] ['mɪlətri] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi]
He was exiled to a notoriously harsh military prefecture to serve in the army
他 曾是 放逐 到 一个 臭名昭著 残酷的 军队 州 到 服务 在 这 军队
.
:
.

发配极恶军州当军。”

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .
The judgment has been decided .
这 判断 有 到过 决定 .

判拟既定，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] .
The officials carried out the order accordingly .
这 官员 携带 出去 这 命令 因此 .

司吏依令施行。

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] , ['drɪvn] [baɪ] [lʌst] , ['mɜːdə(r)][ðeə(r)]
This can serve as a warning to those who , driven by lust , murder their
这 能 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO , 驱动 经过 欲望 , 谋杀 他们的
['hʌzbəndz] .
husbands .
丈夫们 .

此可以为贪淫谋杀亲夫者之戒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
Because of this case ,
因为 的 这 案件 ,

只因此件公案，

[tuː] [mɔː(r)] ['rɒŋfl] [kən'vɪkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
Two more wrongful convictions were found .
二 更多的 错误的 定罪 是 成立 .

又判出二冤枉事来，

[siː] [juː; jʊ][nekst] [taɪm] .
See you next time .
看 你 下一个 时间 .

下回便见。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] : [ə; eɪ] - [jæŋ] [dʒʌdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbənd]
Chapter Seventy - Seven : A - Yang Judged for Murdering Her Ex - Husband
章 七十 - 七 : 一个 - 杨 评判 为了 谋杀 她 前任 - 丈夫

第七十七回 判阿杨谋杀前夫

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ɑː] [jæŋz] [skiːm] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
Ah Yang's scheme to seduce her husband was in vain .
啊 杨的 方案 到 勾引 她 丈夫 曾是 在 徒劳 .

阿杨枉使谋夫计，

[baʊ] [ˌziː eɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
Bao Zai was sentenced to death with severe punishment .
包 宰 曾是 判刑 到 死亡 和 严重 惩罚 .

包宰严刑处极刑。

[wʌn] [ækt][kæn; kən] [rɪ'zɒlv] [gɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd][klɪə(r)] [wʌnz] [neɪm] .
One act can resolve grievances and clear one's name .
一 行为 能 解决 不满 和 清除 一个人的 姓名 .

举一能交冤滞雪，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪðəd] [baʊnz] [wɒz; wəz] [dɪ'speld] [baɪ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
The resentment of the withered bones was dispelled by enlightenment .
这 怨恨 的 这 干枯 骨头 曾是 驱散 经过 启示 .

枯骸怨气得开明。

[naʊ] , [dʒʌdʒ] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɑː] [wuː][hæd; həd] ['məːdə] [hɜː(r); hə(r)]
Now , Judge Bao had already determined that Ah Wu had murdered her
现在 , 法官 包 有 已经 决定 那 啊 吴 有 被谋杀 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

话说包公当下已决阿吴谋杀丈夫情由，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [tʃɛn] [ʃæŋ] :
Then he asked Chen Shang :
然后 他 问 陈 尚 :

遂问陈尚：

" [huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ? "
" Who taught you to test it this way ? "
" WHO 教授 你 到 测试 它 这 方式 ? "

“是谁人教你如此检验？”

[ʃæŋ] - :
Shang Gaoyun :
尚 - :

尚告云：

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ai] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌɛlˌaɪ'juː] [twɛlvz] ['bɒdi] . "
" On that day , I received an imperial order to examine Liu Twelve's body . "
" 在 那 天 , 我 已收到 一个 帝国 命令 到 检查 刘 十二 身体 . "

“当日小人领旨前去检视刘十二尸身，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [wuːnd] .
There was no visible wound .
那里 曾是 不 可见的 伤口 .

无有认伤痕处，

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [laɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .
The truth about the situation lies with the petty person .
这 真相 关于 这 情况 谎言 和 这 小气 人 .

台前云要在小人身上根究，

['fiːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
Feeling down upon returning home .
感觉 向下 之上 返回 家 .

归家忧闷。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] .
Unexpectedly , the young wife was quite knowledgeable .
不料 , 这 年轻的 妻子 曾是 相当 知识渊博 .

不想小人妻室倒有见识，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] .
Teach me how to test it .
教 我 如何 到 测试 它 .

教我如此检验，

" [ai] [ˌʌndəˈstænd] [naʊ] . "
" I understand now . "
" 我 理解 现在 . "

果得明白。”

-
Shangdao ,
-

尚道罢，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [rɪˈplaɪd] :
The officials in the hall replied :
这 官员 在 这 大厅 回复 :

堂上诸吏复道：

" [sɪns] [tʃɛn] [ʃɑːŋz] [waɪf] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪnˈstrʌkʃənz] . . . "
" Since Chen Shang's wife has given such instructions . . . "
" 自从 陈 商的 妻子 有 给定 这样的 指示 . . . "

“既陈尚之妻有如此见训，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈwʊmən] .
She was no ordinary woman .
她 曾是 不 普通的 女士 .

不是个等闲妇人，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪn] .
Please , sir , pay for the wine .
请 , 先生 , 支付 为了 这 葡萄酒 .

乞相公支酒钱，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː] [jæŋ] .
A reward for Ah Yang .
一个 报酬 为了 啊 杨 .

赏赍阿杨。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

“ [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”
“ What your officials say makes sense . ”
“ 什么 你的 官员 说 制作 感觉 . ”

“汝诸吏所言有理。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ɑː] [jæŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .
Even if someone is sent to summon Ah Yang to give him a reward .
甚至 如果 某人 是 发送 到 召唤 啊 杨 到 给 他 一个 报酬 .

即便差人去唤阿杨来给赏。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [left] [nɒt] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] ,
The messenger left not long ago ,
这 信使 左边 不是 长的 前 ,

差人去不多时，

[ɑː] [jæŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Ah Yang has arrived .
啊 杨 有 到达的 .

阿杨既到，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .
He was given five strings of cash as a reward .
他 曾是 给定 五 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 .

拯赐以钱五贯、

[wʌn] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] ,
One bottle of wine ,
一 瓶子 的 葡萄酒 ,

酒一瓶，

[ɑː] [jæŋ] ['hæpɪli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [bʌt; bət] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ah Yang happily declined the offer but accepted it .
啊 杨 快乐地 拒绝 这 提供 但 公认 它 .

阿杨欢喜拜辞受之。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He had just left the government office .
他 有 只是 左边 这 政府 办公室 .

才方出衙，

[dʒɛŋ] ['sʌmənd] [ɑː] [jæŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
Zheng summoned Ah Yang back and asked him :
郑 被召唤 啊 杨 后退 和 问 他 :

拯唤回阿杨来问云：

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tʃɛn] [ʃæŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [bæk] [ðen] ? "
" You and Chen Shang were husband and wife back then ? "
" 你 和 陈 尚 是 丈夫 和 妻子 后退 然后 ? "

“当初陈尚与你是结发夫妻?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [huː] ['mærid] ['leɪtə(r)] [ɪn] [laɪf] ?
Are they a couple who married later in life ?
是 他们 一个 夫妻 WHO 已婚 之后 在 生活 ?

是半路夫妻? ”

[ə; eɪ] - [jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
A - Yang replied :
一个 - 杨 回复 :

阿杨复道：

[maɪ] ['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] ['ɜːli] .
My former husband died early .
我的 以前的 丈夫 死亡 早期的 .

“妾身前夫早亡，

[ʃiː; ʃi] [ˌriː'mærid] [tʃɛn] [ʃæŋ] .
She remarried Chen Shang .
她 再婚 陈 尚 .

再嫁与陈尚为妻。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [eks] - ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your ex - husband's surname and given name ?
什么 是 你的 前任 - 丈夫的 姓 和 给定 姓名 ?

“前夫姓甚名谁? ”

[ə; eɪ] - [jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
A - Yang replied :
一个 - 杨 回复 :

阿杨答道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ˌem iː 'aɪ] . "
" His surname is Mei . "
" 他的 姓 是 梅 . "

“姓梅，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃaʊ] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] .
His name is Xiao Jiu .
他的 姓名 是 肖 九 .

名小九。”

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [wɒt] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] ? "
" What disease caused your death ? "
" 什么 疾病 导致 你的 死亡 ? "

“得何疾身死？”

[ɑː] [jæŋ] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] .
Ah Yang saw that Bao Gong was asking questions with great earnestness .
啊 杨 锯 那 包 锣 曾是 问 问题 和 伟大的 认真 .

阿杨见包公问得情切，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪts] ['kʌlə(r)] .
Unconsciously , it lost its color .
不知不觉 , 它 丢失的 它是 颜色 .

不觉失了色，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'plaɪd] :
He then reluctantly replied :
他 然后 勉强 回复 :

乃勉强对云：

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [mæd] .
He has gone mad .
他 有 已消失 疯狂的 .

“他染疯癫，

[daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs]
Died of illness
死亡 的 疾病

得病而死，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] [greɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He was buried in the mass grave outside the South Gate .
他 曾是 埋葬 在 这 大量的 严重 外部 这 南 门 .

埋在南门外乱葬岗上。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [jɔː(r); jə(r)] [eks] - ['hʌzbənd] ['ɔːlsəʊ] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] . "
" Your ex - husband also died under mysterious circumstances . "
" 你的 前任 - 丈夫 还 死亡 在下面 神秘 情况 . "

“是你前夫也身死不明。”

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ə; eɪ] [jæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semətri] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
Wang Liang was then sent to escort A Yang to the cemetery to examine
王 梁 曾是 然后 发送 到 护送 一个 杨 到 这 公墓 到 检查
[ˌem iː 'aɪ] - [rɪ'meɪnz] .
Mei Xiaojiu's remains .
梅 - 遗迹 .

便差王亮押阿杨同去坟所检验梅小九尸骨。

[ɑː] [jæŋ] ['pɒndə] :
Ah Yang pondered :
啊 杨 沉思 :

阿杨思量道：

[haʊ] ['meni] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mæs] ['beriəl] [graʊnd] ?
How many graves are in the mass burial ground ?
如何 许多 坟墓 是 在 这 大量的 葬礼 地面 ?

“乱葬岗有多少墓，

[nɒt] ['evriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][neɪl] [ɪn][ðeə(r)] [nəʊz] !
Not everyone has a nail in their nose !
不是 每个人 有 一个 指甲 在 他们的 鼻子 !

终不然个个鼻中有钉！”

[hiː; hi] [ðen] ['rændəmli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] .
He then randomly pointed to the graves of certain individuals and the police .
他 然后 随机 尖 到 这 坟墓 的 肯定 个人 和 这 警察 .

遂乃胡乱指个别人墓与差人。

[dɪg] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ænd; ənd] [lʊk] .
Dig it open and look .
挖 它 打开 和 看 .

掘开视之，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mɑːrks] .
There were no marks .
那里 是 不 标记 .

并无伤痕，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['neɪz(ə)l]['kævəti] .
Examine the nasal cavity .
检查 这 鼻腔 空腔 .

检验鼻中，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .
And for no reason at all .
和 为了 不 原因 在 全部 .

又无缘故。

[ɑː] [jæŋ] [sed] :
Ah Yang said :
啊 杨 说 :

阿杨道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [baʊ] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
People say that Lord Bao is as bright as the autumn moon .
人们 说 那 主 包 是 作为 明亮的 作为 这 秋天 月亮 .

“人称包相公如秋月之明，

[ðɪs] ['mætə(r)] [tə'deɪ] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['draɪvɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] .
This matter today is tantamount to driving someone to their death .
这 事情 今天 是 等同 到 驾驶 某人 到 他们的 死亡 .

今日此事直欲逼人于死地，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [waɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How can he be called a wise official ?
如何 能 他 是 称为 一个 明智的 官方的 ?

岂得谓之明官哉？”

[dʒʌst] [wen] [wæŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end]
Just when Wang Liang was at his wit's end
只是 什么时候 王 梁 曾是 在 他的 机智的 结尾

王亮正没奈何之际，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld][mæn] [ə'pɪəd] ,
Suddenly an old man appeared ,
突然 一个 老的 男人 出现 ,

忽见一个老人，

['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld]
Over seventy years old
超过 七十 年 老的

年七十余岁，

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn]
Walking with a cane
步行 和 一个 甘蔗

扶杖而行，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [lɪɑːŋ] [wɒt] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd][hɪə(r)] .
They came to ask Liang what business he had here .
他们 来了 到 问 梁 什么 商业 他 有 这里 .

前来问亮在此有何事。

[lɪɑːŋ] [ə'naʊnst] :
Liang announced :
梁 宣布 :

亮告道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baʊ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [huː] [keɪm] [tuː; tə]['verɪfaɪ]
" It was Bao , the official in charge of the investigation , who came to verify
" 它 曾是 包 , 这 官方的 在 收费 的 这 调查 , WHO 来了 到 核实
[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [deθ] [ɒv; əv][ˌem iː 'aɪ] - . "
the unknown death of Mei Xiaojiu . "
这 未知 死亡 的 梅 - . "

“是包待制差来检验梅小九身死不明，

[naʊ] , [ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [biːn] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfɪn] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Now , the grave has been dug up and the coffin opened for inspection .
现在 , 这 严重 有 到过 挖 向上 和 这 棺材 打开 为了 检查 .

今掘开坟墓揭棺视之，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɪndʒəriz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
There were no injuries on his body .
那里 是 不 受伤 在 他的 身体 .

身上并无伤痕，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ˌem iː 'aɪ] - [greɪv] .
I'm afraid this isn't Mei Xiaojiu's grave .
我是 害怕的 这 不是 梅 - 严重 .

只恐不是梅小九之墓。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðɪs] ,
After the old man heard this ,
后 这 老的 男人 听到 这 ,

老人听罢，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ɑː] [jæŋ] :
Pointing at Ah Yang :
指向 在 啊 杨 :

指着阿杨：

" [dəʊnt] [pɔɪnt] ['fɪŋgəz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [greɪvz] . "
" Don't point fingers at other people's graves . "
" 不 观点 手指 在 其他 人们的 坟墓 . "

“你休要胡指他人坟墓，

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [ə'bændən] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [rɪ'meɪnz] .
It's a waste to abandon other people's remains .
它是 一个 浪费 到 放弃 其他 人们的 遗迹 .

枉抛了别人骸骨，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sʌfə(r)] .
I'll make you all suffer .
患病的 制作 你 全部 遭受 .

叫你一行人受罪。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [blæk] [mɪst] ['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Upon seeing this black mist soaring into the sky ,
之上 看到 这 黑色的 薄雾 翱翔 进入 这 天空 ,

上界见此黑气冲天，

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] [sent] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
I have been specially sent to indicate his grave .
我 有 到过 特别 发送 到 表明 他的 严重 .

特差我来指示他的坟墓，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
To seek justice for them .
到 寻找 正义 为了 他们 .

代之伸冤。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [wæŋ] [lɪɑːŋ] :
The old man pointed it out to Wang Liang :
这 老的 男人 尖 它 出去 到 王 梁 :

老人指与王亮看：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌem iː 'aɪ] - [tuːm] . "
" This is Mei Xiaojiu's tomb . "
" 这 是 梅 - 墓 . "

“这个是梅小九墓。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] .
It vanished in a gentle breeze .
它 消失了 在 一个 温和的 微风 .

化阵清风而去。

[lɪɑːŋ] [ðen] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Liang then dug up the coffin to examine it .
梁 然后 挖 向上 这 棺材 到 检查 它 .

亮遂掘开取棺检验，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [tuː] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] .
Sure enough , two nails were found in the nose .
当然 足够的 , 二 指甲 是 成立 在 这 鼻子 .

果见鼻中有二颗钉，

[lɪɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jæŋ] .
Liang immediately reported back to A Yang .
梁 立即地 据报道 后退 到 一个 杨 .

亮即押阿杨回报。

[dʒɛŋ] - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ɑː] [jæŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['mə:də] [hɜː(r); hə(r)][eks] -
Zheng Suigen's investigation revealed that Ah Yang had indeed murdered her ex -
郑 - 调查 揭晓 那 啊 杨 有 的确 被谋杀 她 前任 -
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

拯遂根勘得阿杨亦曾谋杀前夫是实，

[ə; eɪ] - [jæŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [kɔːt] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
A - Yang was taken to the city court and executed .
一个 - 杨 曾是 已采取 到 这 城市 法庭 和 执行 .

将阿杨押赴市曹处死。

['evriwʌn] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone who heard it was delighted .
每个人 WHO 听到 它 曾是 高兴极了 .

闻者无不称快。

[ðɪs] ['truːli] [ʃəʊz] [ðæt] [baʊ] [gɔŋmɪŋ] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
This truly shows that Bao Gongming is as bright as the stars and the moon .
这 真的 演出 那 包 公明 是 作为 明亮的 作为 这 明星 和 这 月亮 .

此真见包公明如星月，

['kaɪndnəs] [ɪk'stendz; ek-]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðəd] [bəʊnz] ;
Kindness extends even to the withered bones ;
仁慈 扩展 甚至 到 这 干枯 骨头 ;

恩及枯骨；

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
This can serve as a warning to future generations .
这 能 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

诚可以惩戒后人，

[ɪn] [veɪn] , [skiːm] [ænd; ənd] [plɒts]
In vain , schemes and plots
在 徒劳 , 方案 和 图表

徒生谋计，

[ðɪs] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
This will ultimately lead to his death .
这 将要 最终 带领 到 他的 死亡 .

终及丧身之报也。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)nti] - [eɪt] : [bəʊθ] ['fæmɪlɪz] [ə'griː] [tuː; tə] ['mæri] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ]
Chapter Seventy - Eight : Both Families Agree to Marry Before Birth
章 七十 - 八 : 两个都 家庭 同意 到 结婚 前 出生

第七十八回 两家愿指腹为婚

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ʒɑːŋz] ['dɔːtə(r)] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðeə(r)][pɑːst] [ə'laɪəns] .
Zhang's daughter did not forget their past alliance .
张的 女儿 做过 不是 忘记 他们的 过去的 联盟 .

张女不忘原昔盟，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ruːld] [ðæt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] .
Judge Bao ruled that the previous marriage should continue .
法官 包 裁决 那 这 以前的 婚姻 应该 继续 .

包公判就续前姻。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [freʃ] , [ðə; ði] [desks] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ruːm] [ɪz]['kwaɪət] .
The air is fresh , the desks are clear , and the music room is quiet .
这 空气 是 新鲜的 , 这 桌子 是 清除 , 和 这 音乐 房间 是 安静的 .

风清案牍琴堂静，

[tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['stætʃə(r)] .
To give birth to a person of great stature .
到 给 出生 到 一个 人 的 伟大的 身材 .

生下轰轰烈烈人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['təʊkiəʊ] .
It is said that there was a Lin Baiwan in the city of Tokyo .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 林 - 在 这 城市 的 东京 .

话说东京城内有林百万，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family was extremely wealthy .
这 家庭 曾是 极其 富裕 .

家道巨富，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ]
Because we invited Mr . and Mrs . Zhang to drink on the Double Ninth
因为 我们 受邀 先生 . 和 太太 . 张 到 喝 在 这 双倍的 第九
['festɪvl; 'festəvəl] ,
Festival ,
节日 ,

因重阳日请张员外夫妻饮酒，

['leɪdi] [baɪ][ænd; ənd] ['leɪdi] [ʒɑːŋ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
Lady Bai and Lady Zhang were born in the same year .
女士 白 和 女士 张 是 出生 在 这 相同的 年 .

百万娘子与张员外娘子是同年生，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ænd; ənd] [mʌnθ] .
They became pregnant in the same year and month .
他们 成为 孕 在 这 相同的 年 和 月 .

又同年同月怀孕，

['ɑːftə(r)][faɪv] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After five rounds of drinks ,
后 五 回合 的 饮料 ,

酒至五巡，

[ðə; ði] ['mɪljən] ['leɪdi] [sed] :
The Million Lady said :
这 百万 女士 说 :

百万娘子道：

" [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ,
" Speak to my lady ,
" 说话 到 我的 女士 ,

“上告娘子、

['mɑːstə(r)][ju'ɑːn]
Master Yuan
掌握 元

员外，

[ai] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ænd; ənd] [mʌnθ] [æz; əz][juː; jʊ] .
I became pregnant in the same year and month as you .
我 成为 孕 在 这 相同的 年 和 月 作为 你 .

奴今与你同年月怀孕，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ˈtʃɪldrən] .
It is possible to arrange a marriage between children .
它 是 可能的 到 安排 一个 婚姻 之间 孩子们 .

可以指腹为婚，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [θruː] [ˈmærɪdʒ] .
After a long time , they became a couple through marriage .
后 一个 长的 时间 , 他们 成为 一个 夫妻 通过 婚姻 .

久后以成秦晋之姻，

[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't it beautiful ?
不是 它 美丽的 ?

可不美乎？”

[ðə; ði] [ˈmaːstəz] [waɪf] [sed] :
The master's wife said :
这 硕士学位 妻子 说 :

员外娘子道：

" [ɪf] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [fˈɒləʊz] ,
" If production follows ,
" 如果 生产 跟随 ,

“若后生产，

[wʌn] [ɪz] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪz] [ˈfiːmeɪl] .
One is male and the other is female .
一 是 男性 和 这 其他 是 女性 .

一是男一是女，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;
I wish to become husband and wife ;
我 希望 到 变得 丈夫 和 妻子 ;

愿结为夫妇；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [meɪl] ,
If they are all male ,
如果 他们 是 全部 男性 ,

如俱是男，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] ;
We wish to become sworn brothers ;
我们 希望 到 变得 宣誓 兄弟 ;

愿结为兄弟；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] .
They were all women .
他们 是 全部 女性 .

俱是女，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsɪstəz] .
We wish to become sisters .
我们 希望 到 变得 姐妹 .

愿结为姊妹。”

[bəuθ] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] .
Both families were pleased .
两个都 家庭 是 高兴 .

二家各喜，

[wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
We parted ways after the wine had finished .
我们 分手了 方式 后 这 葡萄酒 有 完成的 .

酒阑而别。

['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɪn] ['fæməli] .
Later , a son was born into the Lin family .
之后 , 一个 儿子 曾是 出生 进入 这 林 家庭 .

后来林家生男，

[ʒɑːŋ] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
Zhang family had a daughter .
张 家庭 有 一个 女儿 .

张家生女，

[ðə; ði] [lɪn] ['fæməli] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The Lin family then arranged a banquet .
这 林 家庭 然后 安排 一个 宴会 .

林家遂安排筵席，

[pliːz] [ɪn'vaɪt]['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wʌn] - [mʌnθ] ['bɜːθdeɪ] .
Please invite Master Zhang to celebrate the baby's one - month birthday .
请 邀请 掌握 张 到 庆祝 这 婴儿的 一 - 月 生日 .

请张员外做满月。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] :
The wealthy man said at the table :
这 富裕 男人 说 在 这 桌子 :

员外席上道：

" [æt; ət]['prez(ə)nt] , [zɛŋ] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [lɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][æn; ən]
" At present , Zeng has agreed to give Lin a million taels of gold as an
" 在 展示 , 曾 有 同意 到 给 林 一个 百万 两 的 金子 作为 一个
[ɪn'geɪdʒmənt] [gɪft] . "
engagement gift . "
订婚 礼物 . "

“当前曾约林百万百两黄金为定礼，

[ðʌs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] ['tʃæn'dʒɪn] - .
Thus , she was given the name Qianjin Xiaoniang .
因此 , 她 曾是 给定 这 姓名 千锦 - .

遂就以此名千金小娘，

[ðə; ði] [lɪn] ['fæmɪliz] [sʌn] [ɪz] [nemd] [lɪn] [ʒaoʊd] .
The Lin family's son is named Lin Zhaode .
这 林 家庭的 儿子 是 命名 林 昭德 .

林家儿子名林招得。”

['mɪljən] [weɪz] :
Million Ways :
百万 方式 :

百万道：

" [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] [ɪz] ['veri] ['fɪtɪŋ] . "
" The name the wealthy man chose for his son is very fitting . "
" 这 姓名 这 富裕 男人 选择 为了 他的 儿子 是 非常 配件 . "

“员外代儿子取名甚是相称。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The wealthy man was delighted .
这 富裕 男人 曾是 高兴极了 .

员外欢悦，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['θʌrəli] [drʌŋk] .
They parted after getting thoroughly drunk .
他们 分手了 后 获得 彻底 醉 .

尽醉而散。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[lɪn] [ʒaoʊd] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
Lin Zhaode was fifteen years old .
林 昭德 曾是 十五 年 老的 .

林招得年至十五，

[ɪn'telɪdʒənt] [ˌpɜːsə'nələti]
Intelligent personality
聪明的 性格

性格聪明，

['riːdɪŋ] ['evri] [bʊk]
Reading every book
阅读 每一个 书

无书不览，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [aːts] ,
Proficient in all arts ,
精通 在 全部 艺术 ,

诸艺皆通，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm] [ɪz] ['gæmblɪŋ] .
But his favorite pastime is gambling .
但 他的 最喜欢的 消遣 是 赌博 .

但最喜赌博，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
In less than a few years ,
在 较少的 比 一个 很少 年 ,

不消数载之间，

[hiː; hi] ['skwɔndəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] .
He squandered all his wealth .
他 挥霍 全部 他的 财富 .

赀财荡尽。

[lɪn] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] .
Lin Baiwan was thus unable to support himself .
林 - 曾是 因此 无法 到 支持 他自己 .

林百万遂无以自给，

[hiː; hi] ['əʊnli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [sel] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] .
He only went to the neighborhood to sell water to make a living each day .
他 仅有的 去 到 这 邻里 到 卖 水 到 制作 一个 活的 每个 天 .

每日只去街坊卖水度活。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] .
The wealthy man saw that his family was poor .
这 富裕 男人 锯 那 他的 家庭 曾是 贫穷的 .

员外见他家贫，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'griːmənt] .
Therefore , he broke his previous agreement .
所以 , 他 打破 他的 以前的 协议 .

遂负前约，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['feɪvə(r)] .
They refused to return the favor .
他们 拒绝 到 返回 这 偏爱 .

不肯还亲。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmənd] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Even if summoned , they dared not utter a word .
甚至 如果 被召唤 , 他们 敢于 不是 说出 一个 单词 .

招得亦不敢启齿，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
I'd rather write a letter of departure .
ID 相当 写 一个 信 的 离开 .

情愿写下离书。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] :
The young lady then said to her parents :
这 年轻的 女士 然后 说 到 她 父母 :

千金娘子遂与父母道：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [dʌz] [nɒt] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz] .
A loyal minister does not serve two masters .
一个 忠诚 部长 做 不是 服务 二 大师 .

“忠臣不事二君，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [wɪl] [nɒt] ['mæri] [twaɪs] .
A virtuous woman will not marry twice .
一个 有德行的 女士 将要 不是 结婚 两次 .

烈女不嫁二夫。

[wen] [ðə; ði] [lɪn] ['fæməli] [fɜːst] [rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] . . .
When the Lin family first rose to prominence . . .
什么时候 这 林 家庭 第一的 玫瑰 到 显赫地位 . . .

当初林家发迹之时，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
His daughter has already been betrothed to another man .
他的 女儿 有 已经 到过 未婚妻 到 其他 男人 .

已将女儿许嫁他人，

[naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] ['piːlɪŋ] .
Now I see the peeling .
现在 我 看 这 剥落 .

今见落剥，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['priːviəs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Therefore , the previous statement was lost .
所以 , 这 以前的 陈述 曾是 丢失的 .

遂失前言，

[ðə; ði][gɒdz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .
The gods cannot be deceived .
这 神 不能 是 受骗 .

神明不可诬矣。”

[ʃiː; ʃi] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
She resolutely refused to remarry .
她 坚决地 拒绝 到 再婚 .

坚不肯改嫁。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntəd] ['viːnəs] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld][mæn] .
One day , he suddenly encountered Venus and transformed into an old man .
一 天 , 他 突然 遭遇 金星 和 转变 进入 一个 老的 男人 .

招得忽一日遇着太白星变作老人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['spærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a white sparrow in his hand ,
保持 一个 白色的 麻雀 在 他的 手 ,

手擎一只白雀,

['selɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kruːtɪŋ] .
Selling and recruiting .
销售 和 招聘 .

卖与招得。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['keɪdʒɪz][æt; ət] [həʊm] .
They were brought to live in cages at home .
他们 是 带来 到 居住 在 笼子 在 家 .

招得笼养于家,

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ðə; ði] [waɪt] ['spærəʊ] [fluː] [ə'weɪ] .
The white sparrow flew away .
这 白色的 麻雀 飞翔 离开 .

白雀飞去,

[wiː; wi] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ʒɑːŋ] - ['gɑːd(ə)n] .
We went straight into Zhang Yuanwai's garden .
我们 去 直的 进入 张 - 花园 .

直入张员外花园中。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [hɪm] .
The young lady suddenly saw him .
这 年轻的 女士 突然 锯 他 .

千金娘子忽见之,

[wen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] ,
When asked for details ,
什么时候 问 为了 细节 ,

因问及详细,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [lɪn] [ʒaoʊd] .
It was her husband , Lin Zhaode .
它 曾是 她 丈夫 , 林 昭德 .

乃是其夫林招得。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [met] ,
When the two met ,
什么时候 这 二 遇见 ,

二人相遇之际,

[iːtʃ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [laɪf] ['stɔːri] .
Each recounted their life story .
每个 叙述 他们的 生活 故事 .

各诉平生,

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] ,
Reluctant to part ,
不情愿的 到 部分 ,

绻绻不忍舍,

['tʃæn'dʒɪn] [sed] :
Qianjin said :
千锦 说 :

千金道:

" [ðə; ði] [lɔːd] [baʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [ɪz] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] . "
" The Lord Bao of this prefecture is as wise as the sun and moon . "
" 这 主 包 的 这 州 是 作为 明智的 作为 这 太阳 和 月亮 . "

“今府里包大人明如日月，

[klɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
Clear as a pool of water ,
清除 作为 一个 水池 的 水 ,

清似水潭，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] ?
Why not go and explain the root cause ?
为什么 不是 去 和 解释 这 根 原因 ?

何不去陈诉根因，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˌriː'mæri] .
They can remarry .
他们 能 再婚 .

可以续婚。”

[ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Attracting the Way :
吸引 这 方式 :

招得道：

" [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [left] . "
" So poor that he had no money left . "
" 所以 贫穷的 那 他 有 不 钱 左边 . "

“贫无周身之赀，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
How should I file a complaint ?
如何 应该 我 文件 一个 抱怨 ?

如何去告理？”

['tʃæn'dʒɪn] [sed] :
Qianjin said :
千锦 说 :

千金道：

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [tə'naɪt]
Around the second watch tonight
大约 这 第二 手表 今晚

“今夜二更前后，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] [gəʊld] .
He entered the garden and gave them ten taels of gold .
他 进入 这 花园 和 给予 他们 十 两 的 金子 .

入园中来取黄金十两与之。”

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
They agreed to go together .
他们 同意 到 去 一起 .

相约而去。

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [baɪ] [piːˌiː'aɪ] [zæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] ,
Not wanting to be noticed by Pei Zan , who was involved in the massacre ,
不是 想要 到 是 注意到 经过 裴 赞 , WHO 曾是 涉及 在 这 屠杀 ,

不想被本处屠人裴赞知觉，

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
That night , they first entered the garden and waited .
那 夜晚 , 他们 第一的 进入 这 花园 和 等待 .

是夜先入园中等侯，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pliːtɪd] .
The recruitment was not completed .
这 招聘 曾是 不是 完全的 .

招得未到，

[bʌt; bət][piː,iː'aɪ][zæn] [kɪld] [,em iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] .
But Pei Zan killed Mei Xiang .
但 裴 赞 被杀 梅 向 .

却被裴赞杀了梅香，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [left] .
They seized the gold and left .
他们 查获 这 金子 和 左边 .

夺得黄金而去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
And they were summoned to the garden in the middle of the night .
和 他们 是 被召唤 到 这 花园 在 这 中间 的 这 夜晚 .

及招得半夜到园中，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
All that could be seen was the woman lying dead on the ground .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 女士 说谎 死的 在 这 地面 .

只见杀倒妇人在地，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
They hurriedly helped him up .
他们 匆匆 帮助 他 向上 .

招得慌忙扶起，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [fiːt] .
Blood was covering his body and feet .
血 曾是 覆盖 他的 身体 和 脚 .

得身上脚下并是血，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [fled] [bæk] [həʊm] .
Startled , he fled back home .
惊慌 , 他 逃亡 后退 家 .

遂惊走归去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [,em iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .
The next day , Master Zhang saw that Mei Xiang had been killed .
这 下一个 天 , 掌握 张 锯 那 梅 向 有 到过 被杀 .

次日张员外见杀了梅香，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm]
He then went to the military governor's office to file a complaint and inform
他 然后 去 到 这 军队 州长的 办公室 到 文件 一个 抱怨 和 通知
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
them of the situation .
他们 的 这 情况 .

便去都监衙中陈状告知，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
They immediately sent men to find and capture the culprit .
他们 立即地 发送 男人 到 寻找 和 捕获 这 罪魁祸首 .

随即差人寻捉凶身。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Seeing the bloodstains led them to the house .
看到 这 血迹 引领 他们 到 这 房子 .

见血迹到招得家，

[səʊ] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] .
So they captured him .
所以 他们 捕获 他 .

遂捉了招得，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] ['ɒfɪs] .
They were escorted to the supervisory office .
他们 是 护送 到 这 主管 办公室 .

押赴监司衙中，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʃweɪ][ɒv; əv] ['kaɪ'feŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The matter was transferred to Prefect Xue of Kaifeng for questioning .
这 事情 曾是 转移 到 长官 薛 的 开封 为了 提问 .

解去开封府薛开府处理问。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʃweɪ]['kaɪfuː] [ək'septɪd] [braɪbz] [frɒm; frəm] [ʒɑːŋ] - .
At that moment , Xue Kaifu accepted bribes from Zhang Yuanwai .
在 那 片刻 , 薛 开夫 公认 贿赂 从 张 - .

当下薛开府受了张员外买赂钱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was then sent to prison for further investigation .
他 曾是 然后 发送 到 监狱 为了 更远 调查 .

遂将招得送狱根勘，

[ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] .
Extreme torture .
极端 酷刑 .

极刑拷打。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .
They were left speechless and had no way to explain themselves .
他们 是 左边 无言 和 有 不 方式 到 解释 他们自己 .

招得无计分说，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
They had no choice but to confess .
他们 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['təʊkiəʊ][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
He was taken to Tokyo to be executed .
他 曾是 已采取 到 东京 到 是 执行 .

拯去东京决狱，

['piːpəlz] ['deɪli] [rɪ'pɔːtə(r)] [ʃweɪ]['kaɪfuː] :
People's Daily reporter Xue Kaifu :
人们的 日常的 记者 薛 开夫 :

人报薛开府：

" [baʊ] [ʒɪzi] [ɪz] ['grædʒuəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] . "
" Bao Zhizhi is gradually arriving at the mansion . "
" 包 知知 是 逐步地 抵达 在 这 大厦 . "

“包待制渐到府里。”

[ʃweɪ]['kaɪfuː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] .
Xue Kaifu knew that this matter was definitely not understood .
薛 开夫 知道 那 这 事情 曾是 确实 不是 理解 .

薛开府情知此事定是不明，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvə(r)] [ðə; ði] [truːθ] ,
Fearing that Bao Gong would return and uncover the truth ,
恐惧 那 包 锣 会 返回 和 揭露 这 真相 ,

恐包公回来审出前情，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
The next day , he was summoned to the execution ground for execution .
这 下一个 天 , 他 曾是 被召唤 到 这 执行 地面 为了 执行 .

次日便引出招得来赴法场去决。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] .
Only then did it begin .
仅有的 然后 做过 它 开始 .

才方引出，

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .
The rain was pouring down .
这 雨 曾是 浇注 向下 .

只见雨似倾盆，

[æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] ,
As the crowd gathered ,
作为 这 人群 聚集 ,

众人正群集之际，

['sʌd(ə)nli] , [baʊ] [dʒɛŋ] [rein] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gæləp] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
Suddenly , Bao Zheng reined in his horse and galloped towards them .
突然 , 包 郑 勒住 在 他的 马 和 疾驰 向 他们 .

俄然见包待制勒马飞来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [kraʊd] :
He then asked the crowd :
他 然后 问 这 人群 :

便问众人：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
What brings you today ?
什么 带来 你 今天 ?

“今日有甚事？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [tə'deɪ] , ['mædʒɪstreɪt] [ʃweɪ] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] . "
" Today , Magistrate Xue has brought forth a criminal . "
" 今天 , 地方法官 薛 有 带来 前进 一个 刑事 . "

“今日薛开府出罪人。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

待制道：

" [tə'deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['gluːmi] . "
" Today the rain is gloomy . "
" 今天 这 雨 是 阴沉 . "

“今日雨下暗昧，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [biː; bi] [ig'zɔnəreit] ?
How can a criminal be exonerated ?
如何 能 一个 刑事 是 无罪释放 ?

何可出罪人？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌʌn'klɪə(r)] .
It must be unclear .
它 必须 是 不清楚 .

定是不明。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
He was then brought back to prison and released from prison .
他 曾是 然后 带来 后退 到 监狱 和 发布 从 监狱 .

遂再引招得入狱中散监。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['djʊərɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] , [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
Three days later , during questioning , he confessed to the murder .
三 天 之后 , 期间 提问 , 他 坦白 到 这 谋杀 .

三日后引问招得杀人事因，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'klɪə(r)][ænd; ənd]
The confession was obtained because the circumstances were unclear and
这 忏悔 曾是 获得 因为 这 情况 是 不清楚 和
[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz][ˌʌn'klɪə(r)] .
the truth was unclear .
这 真相 曾是 不清楚 .

招得供其事因枉屈不明。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
The officer in charge immediately sent men to find the murderer .
这 官 在 收费 立即地 发送 男人 到 寻找 这 凶手 .

待制便差人寻凶身，

[ðeɪ] [went] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌem iː 'aɪ] ['ʃiːˌɑːŋz] ['weərəbaʊts] .
They went even further to investigate Mei Xiang's whereabouts .
他们 去 甚至 更远 到 调查 梅 翔的 下落 .

更去杀梅香处根探。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - ['gɑːd(ə)n] .
The official arrived at Zhang Yuanwai's garden .
这 官方的 到达的 在 张 - 花园 .

公吏到张员外园中，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃpɒnd] .
The two were seen draining the fishpond .
这 二 是 已见 排水 这 鱼塘 .

见两人正在那里竭鱼池，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪf] .
One of them found a knife .
一 的 他们 成立 一个 刀 .

其一人拾得一把刀，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The official then borrowed a knife to examine it .
这 官方的 然后 借来的 一个 刀 到 检查 它 .

公吏遂借刀来观，

[ðə; ði] [naɪf] [beəz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [piːˌiː'aɪ][zæn] " .
The knife bears the inscription " Pei Zan " .
这 刀 熊 这 题词 " 裴 赞 " .

见刀锻上有“裴赞”两字。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [naɪf] .
The official returned the knife .
这 官方的 返回 这 刀 .

公吏将此刀回报，

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [bæk] - ['blæksmɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə] .

Zheng immediately brought back 103 blacksmiths from the area .

郑 立即地 带来 后退 - 铁匠 从 这 区域 .

拯即追本处铁匠一百三人来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] : [huː] ['krɑːftɪd] [ðɪs] [naɪf] ?

The question remains : who crafted this knife ?

这 问题 遗迹 : WHO 精心制作 这 刀 ?

根问此刀是谁匠人打造。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ʒɑːŋ] [tʃiː'æŋ] .

One of them is Zhang Qiang .

一 的 他们 是 张 强 .

内有一人张强，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .

He recognized the knife as a sign of his skill .

他 认可 这 刀 作为 一个 符号 的 他的 技能 .

认得刀子是他工夫云：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [piːˌiː'aɪ][zæn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

" It has the character ' Pei Zan ' on it . "

" 它 有 这 特点 - 裴 赞 - 在 它 . "

“上有‘裴赞’字，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [piːˌiː'aɪ][zæn] [huː] [meɪd] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

It was the butcher Pei Zan who made me do it .

它 曾是 这 屠夫 裴 赞 WHO 制成 我 做 它 .

乃是屠者裴赞着我打的。”

[dʒɛŋ] ['pɔndə] :

Zheng pondered :

郑 沉思 :

拯思忖道：

[ai] [dremt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [lɑːst] [naɪt] .

I dreamt of someone last night .

我 梦见 的 某人 最后的 夜晚 .

“昨夜梦见一人，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [red] [wɔːkt] [pɑːst][ˌem 'iː] .

A woman in red walked past me .

一个 女士 在 红色的 步行 过去的 我 .

穿红衣在我身边走过，

['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " [piːˌiː'aɪ] " ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [red] - [kləʊðd] " ?

Isn't the character " Pei " something like " red - clothed " ?

不是 这 特点 " 裴 " 某物 喜欢 " 红色的 - 穿着衣服 " ?

今裴字岂不是红衣之类?

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [mʌst; məst][biː; bi][piːˌiː'aɪ][zæn] .

The one who wanted to kill must be Pei Zan .

这 一 WHO 通缉 到 杀 必须 是 裴 赞 .

想杀人者必裴赞也。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [piːˌiː'aɪ][zæn][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

He then sent men to arrest Pei Zan and bring him to the mansion for

他 然后 发送 男人 到 逮捕 裴 赞 和 带来 他 到 这 大厦 为了

['kwestʃənɪŋ] .

questioning .

提问 .

遂差人追捉裴赞来府究问。

[piːˌiːˈaɪ][zæn] [ˈɑːgjuːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [steps] .
Pei Zan argued his case from below the steps .
裴 赞 争论 他的 案件 从 以下 这 步骤 .

裴赞在阶下言辩。

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] . . . "
" Since you say you didn't kill him . . . "
" 自从 你 说 你 没有 杀 他 . . . "

“既言不是汝杀人，

[ðə; ði] [ˈkrɑːftsmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪf] [ɪz] [ˈklɪəli] [ˈevɪdənt] , [ænd; ənd][ai] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The craftsmanship of this knife is clearly evident , and I recognize that it was made for you .
这 工艺 的 这 刀 是 清楚地 明显 , 和 我 认出 那 它 曾是 制成 为了 你 .

此刀做工的分明认得打造与你，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ʒɑːŋz] [ˈfɪʃpɒnd] ?
Why is it in Zhang's fishpond ?
为什么 是 它 在 张的 鱼塘 ?

缘何却在张家鱼池里？

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . "
" You can tell the truth . "
" 你 能 告诉 这 真相 . "

可从实招来。”

[piːˌiːˈaɪ][zæn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .
Pei Zan refused to confess .
裴 赞 拒绝 到 承认 .

裴赞苦不肯招认，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] .
The order was given to send him to prison for further investigation using a long cangue .
这 命令 曾是 给定 到 发送 他 到 监狱 为了 更远 调查 使用 一个 长的 糖果 .

拯令用长枷送狱根勘，

[səʊ][hiː; hi] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn] :
So he devised a plan :
所以 他 设计 一个 计划 :

乃设一计：

" [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ə; eɪ] [ˈprɒstɪtjuːt] . "
" Send someone to summon a prostitute . "
" 发送 某人 到 召唤 一个 妓女 . "

“着人唤个妓女来到，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] - .
She was made to pretend to be Meixiang .
她 曾是 制成 到 假装 到 是 - .

令她装作梅香。

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] ['sɜːkld] [ðə; ði] [wɔːl] ['kɔːlɪŋ] [piː,iː'aɪ] [zænz] [neɪm] .
At night , they circled the wall calling Pei Zan's name .
在 夜晚 , 他们 圈起来 这 墙 呼叫 裴 赞的 姓名 .
夜间绕墙叫裴赞名字，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] - ['kɔːlɪŋ] [saʊnd] ,
Making a death - calling sound ,
制作 一个 死亡 - 呼叫 声音 ,
作索命之声，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what he has to say .
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .
看他有何事说，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [ɪ'miːdiətli] .
We will respond immediately .
我们 将要 回应 立即地 .
即采回复。”

[ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [əu'bei] [ænd; ənd] [left] .
The prostitute obeyed and left .
这 妓女 服从 和 左边 .
妓女承命而去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It was indeed a cry from the prison wall in the still of the night .
它 曾是 的确 一个 哭 从 这 监狱 墙 在 这 仍然 的 这 夜晚 .
果是夜静里在狱墙上叫。

[piː,iː'aɪ] [zæn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Pei Zan was terrified .
裴 赞 曾是 恐惧 .
裴赞惊怕，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [frʌnt] :
He whispered to the person in front :
他 低声说道 到 这 人 在 正面 :
靠前密嘱道：

" [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] . "
" I shouldn't have killed you back then . "
" 我 不应该 有 被杀 你 后退 然后 . "
“当初不合杀死汝，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] ['set(ə)ld] ,
After the official business is settled ,
后 这 官方的 商业 是 定居 ,
待等官事息后，

[ai] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] [gʊd] [diːdz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [træn'send] ['sʌfərɪŋ] .
I have performed good deeds to help you transcend suffering .
我 有 执行 好的 契约 到 帮助 你 超越 痛苦 .
日作功果超度汝矣，

" [doʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] . "
" Don't bother me here . "
" 不 打扰 我 这里 . "
休来此缠我。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [rɪ'pɔːtɪd] [piː,iː'aɪ] [zænz] [wɜːdz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baʊ] .
The next day , the prostitute reported Pei Zan's words to Judge Bao .
这 下一个 天 , 这 妓女 据报道 裴 赞的 字 到 法官 包 .
次日妓女以裴赞所言禀复包公。

[ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [njuː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['traɪəl]
The truth that Bao Gong knew during the trial
这 真相 那 包 锣 知道 期间 这 审判

包公审知的实，

[piːˌiː'aɪ][zæn][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] .
Pei Zan was detained .
裴 赞 曾是 被拘留 .

拘出裴赞，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪk'striːm] ['pʌnɪʃmənt] .
Interrogation by extreme punishment .
审讯 经过 极端 惩罚 .

极刑勘问。

[preɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
Praise cannot be denied .
称赞 不能 是 否认 .

赞抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They had no choice but to ambush and kill Mei Xiang one by one .
他们 有 不 选择 但 到 伏击 和 杀 梅 向 一 经过 一 .

只得一一招伏杀梅香事情。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The judgment has been made .
这 判断 有 到过 制成 .

拯判断讫，

[peɪ] [wɪð] [wʌnz] [laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
Pay with one's life according to the law
支付 和 一个人的 生活 根据 到 这 法律

依法偿命，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
He was taken to the marketplace and beheaded .
他 曾是 已采取 到 这 市场 和 斩首 .

押赴市上斩死；

['ɑːftə(r)] [lɪn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] ,
After Lin Zhao was dismissed ,
后 林 赵 曾是 解雇 ,

将林招得疏放讫，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] ['mʌni] .
A notice was posted inviting people to report the theft of money .
一个 注意 曾是 发布 邀请 人们 到 报告 这 盗窃 的 钱 .

具榜招人告取赃钱。

['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ðen] [ə'kjuːzd] [ʃweɪ]['kaɪfuː][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] - , - [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [æz; əz]
Master Zhang then accused Xue Kaifu of accepting 37 , 000 strings of cash as
掌握 张 然后 被告 薛 开夫 的 接受 - , - 字符串 的 现金 作为
[braɪbz] .
bribes .
贿赂 .

张员外遂告薛开府受其赃钱三万七千贯。

[hiː; hi] [pi'tiʃən] [ðə; ði] [kɔːt] .
He petitioned the court .
他 请愿 这 法庭 .

拯申奏朝廷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

敕旨颁下，

[ʃweɪ] ['kaɪfuː] [wɒz; wəz] ['eksaɪld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [liː] [ə'weɪ] .
Xue Kaifu was exiled three thousand li away .
薛 开夫 曾是 放逐 三 千 李 离开 .

将薛开府配三千里，

['nevə(r)] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
Never be allowed to return to their hometown .
绝不 是 允许 到 返回 到 他们的 家乡 .

永不许回乡。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [dʒaʊ] [diː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
The young lady was still sentenced to be married to Zhao De as before .
这 年轻的 女士 曾是 仍然 判刑 到 是 已婚 到 赵 德 作为 前 .

千金娘子依前判与招得为夫妇。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
On the day of the wedding ,
在 这 天 的 这 婚礼 ,

成亲之时，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] ['ɡɪftɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
The Zhang family gifted them a huge sum of money .
这 张 家庭 天才 他们 一个 巨大的 和 的 钱 .

张家送赀财巨万。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðeə(r)] [welθ] .
This led to their wealth .
这 引领 到 他们的 财富 .

招得因此致富，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] [ðæt] [jɪə(r)] .
He passed the imperial examination in one fell swoop that year .
他 通过了 这 帝国 考试 在 一 跌倒 俯冲 那 年 .

其年一举及第，

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
He rose to the position of prime minister .
他 玫瑰 到 这 位置 的 主要的 部长 .

官至宰相。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [plɒt] [ə'ɡenst] ['ʌðə(r)z] .
This should also serve as a warning to those who plot against others .
这 应该 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 阴谋 反对 其他的 .

此亦可为谋害者之戒，

[ðɪs] ['demənstreɪts] [ʒɑːŋ] - [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn'teɡrəti] .
This demonstrates Zhang Qianjin's unwavering integrity .
这 证明 张 - 坚定不移 正直 .

而表张千金不易之节矣。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)nti] - [naɪn] : [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [liː] [dʒiːz] [deθ] ['sentəns]
Chapter Seventy - Nine : Determining Li Ji's Death Sentence
章 七十 - 九 : 确定 李 ji 的 死亡 句子

第七十九回 勘判李吉之死罪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['ruːθləs] [ænd; ənd]['kruːəl] , [kə'mɪtɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [pə'vəːt] ['dʒʌstɪs] .
Ruthless and cruel , committing crimes and perverting justice .
无情 和 残忍的 , 提交 犯罪 和 变态 正义 .

刁恶无情犯枉法，

[dʒʌdʒ] [baʊ] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] .
Judge Bao executed the treacherous people .
法官 包 执行 这 奸诈 人们 .

包公斩讫去奸民。

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
We had previously thought that there would be no trouble for a long time .
我们 有 之前 想法 那 那里 会 是 不 麻烦 为了 一个 长的 时间 .

从前已谓长无事，

[hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
He disregarded human feelings in applying the law .
他 被忽视 人类 情怀 在 申请 这 法律 .

自事刑条不顾情。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [baʊ] [gɔːŋz] [raɪz] [tuː; tə]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wʌn] [deɪ] ,
Speaking of Bao Gong's rise to power in the hall one day ,
请讲 的 包 锣的 上升 到 力量 在 这 大厅 一 天 ,

说话包公一日升厅，

[ə; eɪ][mæn] [ə'kjuːzd] [liː][dʒi][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
A man accused Li Ji of killing someone outside the South Gate .
一个 男人 被告 李 季 的 杀 某人 外部 这 南 门 .

有一人告李吉在南门外打死人命。

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [liː][dʒi] .
Zheng immediately sent someone to summon Li Ji .
郑 立即地 发送 某人 到 召唤 李 季 .

拯即差人前去勾唤李吉到来，

[wen] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
When questioned by the court official , no answer was given .
什么时候 被质问 经过 这 法庭 官方的 , 不 回答 曾是 给定 .

当厅理问无辞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

承认是实。

[baʊ] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɪn] ['ʃæklz] .
Bao Gong then ordered him to be sent to prison in shackles .
包 锣 然后 订购 他 到 是 发送 到 监狱 在 镣铐 .

包公乃令枷送入狱，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] ,
After the root cause was understood ,
后 这 根 原因 曾是 理解 ,

根勘明白后，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sed] :
He summoned the officials and said :
他 被召唤 这 官员 和 说 :

唤诸吏云：

" [liː][dʒi] [dɪ'lɪbərətli] [kɪld] ['piːp(ə)l] . "
" Li Ji deliberately killed people . "
" 李 季 故意地 被杀 人们 . "

“李吉故肆杀人，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He deserves the death penalty .
他 值得 这 死亡 惩罚 .

合该死罪。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
He then ordered them to be taken to the execution ground .
他 然后 订购 他们 到 是 已采取 到 这 执行 地面 .

便令押赴法场。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]
The officials knew that the crime was serious and should be investigated
这 官员 知道 那 这 犯罪 曾是 严肃的 和 应该 是 调查
[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ɪn] ['ʃɛnˌdʒoʊ] .
and resolved in Shenzhou .
和 已解决 在 神州 .

诸吏情知大罪合当申州理结，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [kən'kluːd] [ə; eɪ] [keɪs] ?
How dare a county magistrate arbitrarily conclude a case ?
如何 敢 一个 县 地方法官 任意地 结束 一个 案件 ?

县属如何敢擅自结断？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
They were all terrified and dared not speak .
他们 是 全部 恐惧 和 敢于 不是 说话 .

皆惊怕不敢说，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [ə'pɪnjənz] .
Judge Bao did not listen to the officials ' opinions .
法官 包 做过 不是 听 到 这 官员 - 意见 .

包公不由吏说，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [keɪs] ['peɪmənt] .
He personally wrote down the case payment .
他 亲自 写道 向下 这 案件 支付 .

亲写了案款，

[taɪ] [liː][dʒi][ʌp][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
Tie Li Ji up and kill him .
领带 李 季 向上 和 杀 他 .

将李吉绑死，

[kə'mɑːnd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['geɪts] .
Command the four gates .
命令 这 四 大门 .

号令四门。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [bɪ'keɪm] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [səb'djuːd] .
So the wicked and malicious became timid and subdued .
所以 这 邪恶 和 恶意 成为 胆小 和 低沉的 .

于是刁恶敛首，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [piːs] .
The people are now at peace .
这 人们 是 现在 在 和平 .

百姓安生矣。

['tʃæptə(r)] - : [wæŋ] [ʒɛn] , [ðə; ði] [swɪft] - [fʊt] [kɪŋ] [ɒv; əv] -
Chapter 80 : Wang Zhen , the Swift - Foot King of Haozhou
章 - : 王 真 , 这 迅速 - 脚 国王 的 -

第八十回 断濠州急脚王真

['dʒʌdʒmənt] [klaʊd] :
Judgment **Cloud** **:**
判断 云 :

判云：

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [lɔː] ,
Upright **and** **courageous** **in** **upholding** **the** **law** **,**
直立 和 勇敢 在 维护 这 法律 ,

忠直敢持三尺法，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['liːdə(r)] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] [kwel] [hɪz; ɪz]
The **cunning** **and** **ruthless** **leader** **withdrew** **his** **power** **and** **quelled** **his**
这 狡猾 和 无情 领导者 退出 他的 力量 和 平息 他的
['tretʃərəs] [wɪndz; waɪndz] .
treacherous **winds** **.**
奸诈 风 .

奸雄敛势息刁风。

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
It's **pointless** **to** **count** **the** **documents** **from** **the** **beginning** **.**
它是 无意义 到 数数 这 文件 从 这 开始 .

谩将案牍从头数，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [əd'maɪəd] [lɔːd] [dʒɛŋ] .
For **a** **thousand** **years** **,** **people** **have** **admired** **Lord** **Zheng** **.**
为了 一个 千 年 , 人们 有 钦佩 主 郑 .

千载令人慕拯公。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ][ˈɑːftə(r)] [baʊ] [gɒŋ] [ˈeksɪkjuːtɪd][liː][dʒi] ,
It is said that a month or so after Bao Gong executed Li Ji ,
它 是 说 那 一个 月 或者 所以 后 包 锣 执行 李 季 ,

话说包公自断李吉后月余日，

[wen] [dʒiːˈæŋ][dʒɪnbuː] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] - , [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . . .
When Jiang Jinbu , the prefect of Haozhou , suddenly heard of this matter . . .
什么时候 江 珍富 , 这 长官 的 - , 突然 听到 的 这 事情 . . .

濠州知府蒋今部忽闻此事，

[ɪnˈreɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[wæŋ] [ʒɛn] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [wɪð] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə]
Wang Zhen was immediately dispatched with official documents to the county to
王 真 曾是 立即地 已派出 和 官方的 文件 到 这 县 到
[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
inquire about the matter .
查询 关于 这 事情 .

便差急脚王真持文书赴县问其事因。

[wæŋ] [ʒɛn] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
Wang Zhen arrived in the county .
王 真 到达的 在 这 县 .

王真到县，

[ðə; ði] [ˈdɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] .
The documents were presented .
这 文件 是 呈现 .

将文书进呈。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [dʒɛŋ] [ˈkwestʃənd] :
Upon seeing this , Zheng questioned :
之上 看到 这 , 郑 被质问 :

拯见后喝问：

[wæŋ] [ʒɛn] ,
Wang Zhen ,
王 真 ,

"王真，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhʌri] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] .
You should hurry back to your residence .
你 应该 匆忙 后退 到 你的 住宅 .

你急急回府去，

[ai] [wɪl] [ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [wei] .
I will handle this matter in my own way .
我 将要 处理 这 事情 在 我的 自己的 方式 .

待我自有区处。"

[wæŋ] [ʒɛn] [ðen] [ɑːskt] [dʒɛŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [həʊm] .
Wang Zhen then asked Zheng to find some travel expenses to take back home .
王 真 然后 问 郑 到 寻找 一些 旅行 开支 到 拿 后退 家 .

王真遂问拯觅些盘缠回去。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [grɑːnt] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] .
They refused to grant their request .
他们 拒绝 到 授予 他们的 要求 .

不允其情。

[wæŋ] [ʒɛn] ['fɪgəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] .
Wang Zhen figured he was being sent by his superior .
王 真 想 他 曾是 存在 发送 经过 他的 优越的 .

王真自忖上官差遣，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

高声大骂：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] . "
" The county magistrate is completely ignorant of etiquette and law . "
" 这 县 地方法官 是 完全地 无知 的 礼仪 和 法律 . "

“知县全不识礼法，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] ?
How dare you presume to judge a serious crime and commit murder ?
如何 敢 你 估 到 法官 一个 严肃的 犯罪 和 犯罪 谋杀 ?

如何敢擅自断大罪杀人？”

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,
The more furious he became ,
这 更多的 狂怒 他 成为 ,

拯怒愈甚，

[wʌns] [kɔːld] , ['əʊnli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] .
Once called , only wait for the person .
一次 称为 , 仅有的 等待 为了 这 人 .

唤过只候人，

[wæŋ] [ʒɛn] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌθɜː'tiːn] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
Wang Zhen was sentenced to thirteen strokes of the cane .
王 真 曾是 判刑 到 十三 笔画 的 这 甘蔗 .

将王真勘责十三杖，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
They were escorted out of the county gate .
他们 是 护送 出去 的 这 县 门 .

押出县门。

[ʒɛn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mædʒɪstreɪt]
Zhen returned to his residence and tearfully recounted the reason why Magistrate
真 返回 到 他的 住宅 和 泪流满面 叙述 这 原因 为什么 地方法官
[dʒiː'æŋ] [hæd; həd] [biːn] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [baɪ] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
Jiang had been reprimanded by Magistrate Bao .
江 有 到过 训斥 经过 地方法官 包 .

真遂回府哭告蒋知州被包知县所责之由。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect was furious and said :
这 长官 曾是 狂怒 和 说 :

知州大怒云：

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was only a county magistrate .
他 曾是 仅有的 一个 县 地方法官 .

“彼只一县令，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['breɪznli] [dɪk'teɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ?
How dare they so brazenly dictate the laws of the court ?
如何 敢 他们 所以 明目张胆 听写 这 法律 的 这 法庭 ?

敢如此放肆自专朝廷法令耶？”

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'pliːt] .
The Way is not yet complete .
这 方式 是 不是 然而 完全的 .

道未毕，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'naʊnst] . . .
Suddenly an official announced . . .
突然 一个 官方的 宣布 . . .

忽有一吏通报，

[ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [træn'spɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ˌhwaɪ'nɑːn] , [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang , the transporter from Huainan , has now arrived in the city .
张 , 这 运输机 从 淮南 , 有 现在 到达的 在 这 城市 .

淮南张转运现到城里，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
The prefect immediately went to greet him upon his arrival at the office .
这 长官 立即地 去 到 迎接 他 之上 他的 到达 在 这 办公室 .

知州即忙前去迎接到司，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [hæd; həd] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [liː] [dʒi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] :
He then reported that Magistrate Bao had arbitrarily decided to execute Li Ji because :
他 然后 据报道 那 地方法官 包 有 任意地 决定 到 执行 李 季 因为 :

便申告包知县擅自断死李吉事因：

['jestədeɪ] , [ai] [sent] [wæŋ] [ʒɛn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .
Yesterday , I sent Wang Zhen to the county to question him .
昨天 , 我 发送 王 真 到 这 县 到 问题 他 .

“昨差王真赴县问罪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He was then punished with thirteen strokes of the cane by the county magistrate .
他 曾是 然后 受到惩罚 和 十三 笔画 的 这 甘蔗 经过 这 县 地方法官 .

又被知县勘杖十三。”

[ðə; ði] [træn'spɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The transporter was furious when he asked about this .
这 运输机 曾是 狂怒 什么时候 他 问 关于 这 .

转运问此事大怒，

['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] ,
After parting with the prefect ,
后 离别 和 这 长官 ,

与知州别后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['kaʊnti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
He then went to Dingyuan County to inquire about the matter .
他 然后 去 到 定远 县 到 查询 关于 这 事情 .

便去定远县理问事因，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Upon entering the east gate of the county ,
之上 进入 这 东方 门 的 这 县 ，

才入县东门，

[dʒɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Zheng and his officials came to the post station to greet him .
郑 和 他的 官员 来了 到 这 邮政 车站 到 迎接 他 .

拯与诸吏来馆驿迎接。

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'raɪv] .
Good fortune will come , and salvation will arrive .
好的 财富 将要 来 ， 和 救恩 将要 到达 .

转运见拯来，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ，

大怒，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [liː][dʒiːz]['mætə(r)] [wɪð] [dʒɛŋ] .
He then inquired about Li Ji's matter with Zheng .
他 然后 询问 关于 李 ji 的 事情 和 郑 .

便将李吉事问拯。

[dʒɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zheng replied :
郑 回复 :

拯答曰：

" [liː][dʒi] [kɪld] ['sʌmwʌn] . "
" Li Ji killed someone . "
" 李 季 被杀 某人 . "

"李吉打死人命，

[ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] .
A crime punishable by death .
一个 犯罪 可处罚的 经过 死亡 .

理合死罪，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] [tuː; tə]
The county magistrate issued a decree ordering the execution of the victim to
这 县 地方法官 发布 一个 法令 订购 这 执行 的 这 受害者 到
[dɪ'tɜː(r)] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ] .
deter others from doing so .
阻止 其他的 从 正在做 所以 .

知县斩首号令以禁后来。"

[ʒɑːŋ] - [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
Zhang Zhuanyun grew increasingly angry .
张 - 生长 日益 生气的 .

张转运愈怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [stəʊn] [mɪl] ['əʊvə(r)] [dʒɛŋz] ['bɒdi] .
He ordered his men to press a stone mill over Zheng's body .
他 订购 他的 男人 到 按 一个 石头 磨 超过 郑的 身体 .

令从人以石磨压拯身上，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
To make him confess his crime .
到 制作 他 承认 他的 犯罪 .

令其招罪。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .
The suffering was too great .
这 痛苦 曾是 也 伟大的 .

拯被苦楚太甚，

[ðə; ði] [ˌtrænsfɜː'riː] [wɒz; wəz] ['piti] [ə'gen] .
The transferee was pitied again .
这 受让人 曾是 可怜的 再次 .

转运又见怜之，

[hiː; hi][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
He is permitted to rise and return home .
他 是 允许 到 上升 和 返回 家 .

恕他起来令归。

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [keɪs] . . .
Let's look at that case . . .
我们来吧 看 在 那 案件 . . .

且看那一回公案，

[wiːl; wil] [siː] [ɪn][ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n] .
We'll see in the next section .
出色地 看 在 这 下一个 部分 .

下节便见。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ɪm'piːtʃ] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)]
Chapter 81 : The Crime of Impeaching Zhang , the Transport Commissioner
章 - : 这 犯罪 的 弹劾 张 , 这 运输 专员

第八十一回 断劾张转运之罪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
A memorial was submitted to the emperor .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 .

一封疏入君王奏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] .
He was dismissed from his post and returned home after committing the crime .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 家 后 提交 这 犯罪 .

转使赃行罢职归。

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [lɔː] .
Upright and honest in upholding the law .
直立 和 诚实的 在 维护 这 法律 .

正直为人持国法，

[huː] [els] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['tæləntɪd] [ðæn; ðən] [baʊ] [gɒŋ] ?
Who else could be more talented than Bao Gong ?
WHO 别的 可以 是 更多的 才华横溢 比 包 锣 ?

包公才干更惟谁？

[səʊ] [baʊ] [dʒɛŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .
So Bao Zheng managed to escape and return .
所以 包 郑 管理 到 逃脱 和 返回 .

话说包拯得脱身而回，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [plɒtid] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['haʊshəʊld] [dɪ'pɑːtmənt] .
He then secretly plotted this matter with the official in charge of the Imperial Household Department .
他 然后 偷偷 绘制 这 事情 和 这 官方的 在 收费 的 这 帝国 家庭 部门 .

遂与少府主簿一官密谋此事，

[tuː] ['hʌndrəd] ['ɑːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] .
Two hundred archers were dispatched .
二 百 弓箭手 是 已派出 .

便差弓手二百人，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [haɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
He ordered them to hide at the north gate .
他 订购 他们 到 隐藏 在 这 北 门 .

令去北门藏伏，

[wen] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɪz] [dɪ'leɪd] ,
When the transfer is delayed ,
什么时候 这 转移 是 延迟 ,

候转运过时，

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['sjuːtkeisiz] ,
Seeing people carrying luggage and suitcases ,
看到 人们 携带 行李 和 行李箱 ,

见有行李扛箱之类，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
That is , they rose up together and seized it .
那 是 , 他们 玫瑰 向上 一起 和 查获 它 .

即群起而夺之。

[ðə; ði] ['ɑːtʃə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .
The archer accepted the order and left .
这 射手 公认 这 命令 和 左边 .

弓手领诺而去。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði]['trænzɪt] ['pæsndʒər] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
The transit passengers arrived with a large amount of luggage .
这 交通 乘客 到达的 和 一个 大的 数量 的 行李 .

转运果有行李盈途而来，

[ɔːl] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
All the soldiers seized it .
全部 这 士兵 查获 它 .

诸卒皆夺之，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [dʒɛŋ] .
He returned to see Zheng .
他 返回 到 看 郑 .

回见拯。

['reskjuː] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,
Rescue him from his luggage ,
救援 他 从 他的 行李 ,

拯开其行李，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] .
But there were countless pieces of gold and silk .
但 那里 是 无数 件 的 金子 和 丝绸 .

但见金帛无数，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['stəʊlən] [gʊdz] .
It was all stolen goods .
它 曾是 全部 被盗 商品 .

尽是赃物，

[hiː; hi] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪ'reɪd] :
He then launched into a tirade :
他 然后 发射 进入 一个 长篇大论 :

即大骂云：

" ['pʌblɪk] ['trænspɔːt] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] . "
" Public transport is used for transportation . "
" 民众 运输 是 用过的 为了 运输 . "

“公为转运，

['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
Touring prefectures and counties ,
巡演 县 和 县 ,

巡行州县，

[rɪ'siːvɪŋ] ['mʌni] [ɔː(r)] ['væljuəblz] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Receiving money or valuables from officials
接收 钱 或者 贵重物品 从 官员

反受官员财物，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This should be reported to the imperial court .
这 应该 是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

当奏之朝廷。”

[ðə; ði] [træn'spɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The transporter was terrified upon hearing this .
这 运输机 曾是 恐惧 之上 听力 这 .

转运闻而甚恐，

['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
earnestly request it .
切实 要求 它 .

力恳之，

[ai] [wɪl] [nɒt] [kəm'plaɪ] .
I will not comply .
我 将要 不是 遵守 .

不从。

[dʒɛŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] .
Zheng then went to Tokyo .
郑 然后 去 到 东京 .

拯遂前往东京，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['leʒəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
They traveled leisurely to the imperial city .
他们 旅行 悠闲 到 这 帝国 城市 .

迤逦行到帝城，

[ðen] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] .
Then they beat the drum .
然后 他们 打 这 鼓 .

乃击鼓。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['drʌmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [geɪt] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The official in charge of drumming outside the imperial gate inquired about the matter .
这 官方的 在 收费 的 打鼓 外部 这 帝国 门 询问 关于 这 事情 .

朝门外监鼓郎官备问事因，

[dʒɛŋ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] - [ə'feə(r)] .
Zheng told him about Zhang Yunshi's affair .
郑 讲述 他 关于 张 - 事务 .

拯具以张运使之事告之。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [rɪ'siːvd] [hɪm] .
The official then received him .
这 官方的 然后 已收到 他 .

郎官遂接之，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Then he saw the emperor .
然后 他 锯 这 皇帝 .

便见天子。

[dʒɛŋ] [ʃæn] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
Zheng Shan called upon His Highness to report this .
郑 山 称为 之上 他的 高度 到 报告 这 .

拯山呼殿下奏之。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The emperor was furious upon reading the memorial .
这 皇帝 曾是 狂怒 之上 阅读 这 纪念馆 .

上因览奏大怒，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [æz; əz] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] .
Zhang was immediately dismissed from his post as transport commissioner .
张 曾是 立即地 解雇 从 他的 邮政 作为 运输 专员 .

即罢张转运之职，

[ðə; ði] [fʌndz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The funds will continue to be distributed to the people .
这 资金 将要 继续 到 是 分布式 到 这 人们 .

仍前发放为民。

['tʃæptə(r)] - : [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'bjuːs] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
Chapter 82 : Impeaching the Son for His Abuse as an Official
章 - : 弹劾 这 儿子 为了 他的 虐待 作为 一个 官方的

第八十二回 劾儿子为官之虐

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['fæməli] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [stɹ'ɪktɐ] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] [lɔːz] .
Family rules are stricter than royal laws .
家庭 规则 是 更严格 比 皇家 法律 .

家法尤严王法重，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [beə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'bjuːs] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ?
How could one bear to let his son abuse innocent people ?
如何 可以 一 熊 到 让 他的 儿子 虐待 清白的 人们 ?

忍叫其子虐良民?

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [wɪð] ['meni] ['treʒəz] ,
Returning from office with many treasures ,
返回 从 办公室 和 许多 宝藏 ,

离任归来多宝物,

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] ['mɜːsi] .
Judge Bao was furious and showed no mercy .
法官 包 曾是 狂怒 和 显示 不 怜悯 .

包公怒奏不容情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ˌdiː'məʊt] [ʒɑːŋ] - .
It is said that Emperor Renzong demoted Zhang Zhuanyun .
它 是 说 那 皇帝 仁宗 降职 张 - .

话说仁宗因贬黜了张转运,

[ai] ['greɪtli] [əd'maɪə(r)] [dʒɛŋz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] [aʊt'spəʊkən] ['neɪtʃə(r)] .
I greatly admire Zheng's straightforward and outspoken nature .
我 非常 钦佩 郑的 直截了当 和 直言不讳 自然 .

甚喜拯之梗直敢言,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [grænd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'mɒnstrəns] .
He was then promoted to the rank of Grand Master of Remonstrance .
他 曾是 然后 推广 到 这 秩 的 盛大 掌握 的 抗议 .

遂擢为直谏大夫。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [baʊ] [ʃjuː] ,
His son , Bao Xiu ,
他的 儿子 , 包 秀 ,

其子包秀,

[ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
Sixteen years old
十六 年 老的

年方十六,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] , ['jaːŋ'dʒəu] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He was then appointed magistrate of Tianchang County , Yangzhou by imperial decree .
他 曾是 然后 任命 地方法官 的 - 县 , 扬州 经过 帝国 法令 .

乃敕授为扬州天长县知县,

[ɪ'miːdiətli] [gəʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɒfɪs] .
Immediately go to take office .
立即地 去 到 拿 办公室 .

即去赴任。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [baʊ] [ʃjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [lʌvz] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪz] [kə'rʌpt] .
I don't want Bao Xiu to be an official who loves money and is corrupt .
我 不 想 包 秀 到 是 一个 官方的 WHO 爱 钱 和 是 腐败 .

不想包秀为官爱财贪赃,

[ə'pɒn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːm] ,
Upon completion of his term ,
之上 完成 的 他的 学期 ,

及任满,

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] .
They returned with a large quantity of valuable goods .
他们 返回 和 一个 大的 数量 的 有价值的 商品 .

多获宝货而归。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['djuːtiz] ,
In his spare time from public duties ,
在 他的 空闲的 时间 从 民众 职责 ,

拯公事余，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'naʊnst] :
Suddenly an official announced :
突然 一个 官方的 宣布 :

忽有一吏通报：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] . "
" The magistrate of Tianchang County has completed his term and returned home . "
" 这 地方法官 的 - 县 有 完全的 他的 学期 和 返回 家 . "

“天长县知县任满已回。”

[dʒɛŋ] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .
Zheng heard that his son had returned .
郑 听到 那 他的 儿子 有 返回 .

拯闻儿归，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

甚喜。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['sevrəl] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] ,
Upon seeing several loads of luggage ,
之上 看到 一些 负载 的 行李 ,

及见行李数担，

[kaɪ] [ʃiː] [dʒɪn] [baʊ] [ɪz] ['kaʊntləs] .
Kai Shi Jin Bao is countless .
凯 史 斤 包 是 无数 .

开视金宝无数，

[ðə; ði] ['ɔːdɪt] [rɪ'pɔːt] ['kʌvəz] [tuː] [j'iəz] - ['sæləri] [ænd; ənd] ['æsets] .
The audit report covers two years ' salary and assets .
这 审计 报告 封面 二 年 - 薪水 和 资产 .

拯核计二年俸钱资财，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [left] .
There is still a thousand strings of cash left .
那里 是 仍然 一个 千 字符串 的 现金 左边 .

犹余一千贯。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
The memorial was submitted to the imperial court .
这 纪念馆 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

奏之朝廷：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] . "
" My son is the magistrate of Tianchang County . "
" 我的 儿子 是 这 地方法官 的 - 县 . "

“臣有小儿为天长县知县，

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːm] .
He has returned after completing his term .
他 有 返回 后 完成 他的 学期 .

任满已回，

[tʃek] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃuːz] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] .
Check your luggage and choose what you need .
查看 你的 行李 和 选择 什么 你 需要 .

检点行李物色，

['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sæləri] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [left] .
After deducting his salary , he still had one thousand strings of cash left .
后 扣除 他的 薪水 , 他 仍然 有 一 千 字符串 的 现金 左边 .

除俸钱犹余一千贯，

[tə'deɪ] , ['ɡriːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kruːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Today , greedy for money and cruel to the people ,
今天 , 贪婪的 为了 钱 和 残忍的 到 这 人们 ,

今贪财虐民，

[ðəʊz] [huː] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'piːtʃ] [ðəm'selvz] .
Those who agree to this should impeach themselves .
那些 WHO 同意 到 这 应该 劾 他们自己 .

所合自劾。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor read the memorial and said :
这 皇帝 读 这 纪念馆 和 说 :

天子览奏云：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] . . . "
" Since you have nothing to hide from me , sir . . . "
" 自从 你 有 没有什么 到 隐藏 从 我 , 先生 . . . "

“卿于子既无隐，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
It can be described as upright and honest .
它 能 是 描述 作为 直立 和 诚实的 .

可谓刚直，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['ɡrɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] .
The official position will still be granted to the son of the minister .
这 官方的 位置 将要 仍然 是 的确 到 这 儿子 的 这 部长 .

今依旧授卿子以官职，

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .
To urge him to repent and reform .
到 敦促 他 到 悔改 和 改革 .

令其改过自新。”

[dʒɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Zheng then reported :
郑 然后 据报道 :

拯又奏：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð]
" Your Majesty has appointed me to the position of remonstrating with
" 你的 威严 有 任命 我 到 这 位置 的 抗议 和
[ðə; ði]['empərə(r)] . "
the emperor . "
这 皇帝 . "

"臣蒙陛下擢为直谏之职，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪn] .
The son has committed a sin .
这 儿子 有 坚定的 一个 罪 .

子有罪过，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [fɔːlt] .
This is the father's fault .
这 是 这 父亲的 过错 .

即父之罪也。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ɪf] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
It would be fortunate if a subject were to be dismissed from his
它 会 是 幸运 如果 一个 主题 是 到 是 解雇 从 他的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

臣子罢职则幸矣，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Should the imperial court reinstate him to this position ?
应该 这 帝国 法庭 恢复 他 到 这 位置 ?

朝廷岂宜复与之官哉?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdiː'məut] .
Moreover , I deserve to be demoted .
而且 , 我 应得 到 是 降职 .

况臣自合贬谪，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)] [sʌtʃ] [fræŋk] [əd'vaɪs] .
Your subject would never dare to offer such frank advice .
你的 主题 会 绝不 敢 到 提供 这样的 坦率 建议 .

臣决不敢为直谏矣，

[ai] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I request to be given another position .
我 要求 到 是 给定 其他 位置 .

乞另受他职，

" [ai][hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] . "
" I have reported this . "
" 我 有 据报道 这 . "

容臣报过。"

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor then granted the request .
这 皇帝 然后 的确 这 要求 .

上乃允奏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ɒv; əv] [dɪŋzuː] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He was appointed Prefect of Dingzhou by imperial decree .
他 曾是 任命 长官 的 定州 经过 帝国 法令 .

敕令为定州太守。

['reskjuː] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd]
Rescue and gratitude
救援 和 感激

拯谢恩，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [æz; əz]['empərə(r)] [tə'deɪ] .
He will resign as emperor today .
他 将要 辞职 作为 皇帝 今天 .

即日辞帝。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

临任之后，

[pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
Political order ,
政治的 命令 ,

政事条理，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] .
The people cherish his virtue .
这 人们 珍惜 他的 美德 .

民怀其德。

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [ˌdɪsə'grimənt] [wɪð] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Later , due to disagreements with court officials ,
之后 , 到期的 到 分歧 和 法庭 官员 ,

后因与朝官不协，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [etʃ'iːvmənts] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm] .
Therefore , he concealed his political achievements and did not report them .
所以 , 他 暗 他的 政治的 成就 和 做过 不是 报告 他们 .

遂乃匿其政绩不报。

[wʌn] [deɪ] , ['ruːməz] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
One day , rumors spread that the imperial court was coming to summon him .
一 天 , 谣言 传播 那 这 帝国 法庭 曾是 未来 到 召唤 他 .

忽一日闻谣言朝廷要来提之，

[dʒɛŋ] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
Zheng then resigned from his official post .
郑 然后 辞职 从 他的 官方的 邮政 .

拯乃弃了官职，

[hiː; hi] [sɪ'kluːdɪd] [hɪm'self] [ɪn]['təʊkiəʊ][tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪsɪzəm] .
He secluded himself in Tokyo to practice asceticism .
他 僻 他自己 在 东京 到 实践 禁欲主义 .

隐居东京修行。

[lets] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['riːjuːzd] .
Let's see why it was later reused .
我们来吧 看 为什么 它 曾是 之后 重复使用 .

且看后来因甚复取用，

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
The next time the public will investigate , you will see .
这 下一个 时间 这 民众 将要 调查 , 你 将要 看 .

下回公察便见。

['tʃæptə(r)] - : ['kɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] [dʒʌdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [lɔː]
Chapter 83 : Consort Zhang Judged for Violation of National Law
章 - : 配偶 张 评判 为了 违反 的 国家的 法律

第八十三回 判张妃国法失仪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
When he was appointed , he left the state to carry out the constitution .
什么时候 他 曾是 任命 , 他 左边 这 状态 到 携带 出去 这 宪法 .

受任临行邦宪重，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːzd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] ['mænə(r)] .
The imperial carriage was seized in a ritualistic manner .
这 帝国 运输 曾是 查获 在 一个 仪式性的 方式 .

御街夺驾礼仪刑。

[ɔː'ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . . .
Although the court officials were able to conceal their true intentions . . .
虽然 这 法庭 官员 是 有能力的 到 隐藏 他们的 真的 意图 . . .

朝廷臣宰虽能隐，

[haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] ['aɪən] - ['fɪstɪd] [dʒʌdʒ] [kəm'plaɪ] [wɪð] ['riːz(ə)n] ?
How could an iron - fisted judge comply with reason ?
如何 可以 一个 铁 - 拳交 法官 遵守 和 原因 ?

铁面包公岂顺情？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [held] [kɔːt] [wʌn] [deɪ] ,
It is said that Emperor Renzong held court one day ,
它 是 说 那 皇帝 仁宗 握住 法庭 一 天 ,

话说仁宗一日设朝，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [tʃɪəz] ,
After the civil and military officials finished their cheers ,
后 这 民用 和 军队 官员 完成的 他们的 干杯 ,

文武山呼毕，

[æm'bæsədə(r)] [giːmɛn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Ambassador Gemen reported :
大使 德国 据报道 :

阁门大使奏：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['eldəz] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
" There are many elders at the Meridian Gate who want to see His Majesty
" 那里 是 许多 长者 在 这 子午线 门 WHO 想 到 看 他的 威严

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['piːpəlz] [plaɪt] . "
to report on the people's plight . "
到 报告 在 这 人们的 困境 . "

"午门有众耆老要见陛下说民情。"

[ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz][wʌn] [jɪə(r)][əʊld] .
The emperor summoned an old man who was one year old .
这 皇帝 被召唤 一个 老的 男人 WHO 曾是 一 年 老的 .

帝召一年老者，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [baʊd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Each person bowed below the steps of the palace .
每个 人 鞠躬 以下 这 步骤 的 这 宫殿 .

各拜于殿阶之下。

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
Emperor Renzong asked the old man what he had to say .
皇帝 仁宗 问 这 老的 男人 什么 他 有 到 说 .

仁宗问老人陈说甚事，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'pɔːtɪd] :
The old man reported :
这 老的 男人 据报道 :

老人奏曰：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['kaʊnti] , [tʃɛnʒuː] . "
" We are from Xihua County , Chenzhou . "
" 我们 是 从 西华 县 , 郴州 . "

“臣等是陈州西华县人，

[naʊ] , [djuː] [tuː; tə] [j'iəz] [ɒv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kaunti] [ɒv; əv] [tʃɛnʒuː] ,
Now , due to years of drought and famine in the three counties of Chenzhou ,
现在 , 到期的 到 年 的 干旱 和 饥荒 在 这 三 县 的 郴州 ,

今因陈州三县连年荒旱，

[ðə; ði] [krɒps] [feɪld] [kəm'pliːtli] .
The crops failed completely .
这 农作物 失败的 完全地 .

五谷绝收，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .
Countless people starved to death .
无数 人们 饥饿 到 死亡 .

黎民饥死无数，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
I beg Your Majesty to have mercy and provide relief .
我 求 你的 威严 到 有 怜悯 和 提供 宽慰 .

乞陛下怜而赈济之，

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Then the people will be at peace .
然后 这 人们 将要 是 在 和平 .

则百姓得安，

[ðə; ði] [θiːvz] [hæv; həv] [siːst] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .
The thieves have ceased their activities .
这 窃贼 有 停止 他们的 活动 .

盗贼不起矣。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
Emperor Renzong heard the report ,
皇帝 仁宗 听到 这 报告 ,

仁宗闻奏，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" I already know about this matter . "
" 我 已经 知道 关于 这 事情 . "

“朕已知此事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [dʒaʊ] - [dɪ'spætʃt] - , - [kɔɪnz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [greɪn] [tuː; tə]
The imperial envoy Zhao Huangqin dispatched 100 , 000 coins worth of grain to
这 帝国 使者 赵 - 已派出 - , - 硬币 值得 的 粮食 到
[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kaunti] [ɒv; əv] [tʃɛnʒuː] .
provide relief to the starving people in the three counties of Chenzhou .
提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 在 这 三 县 的 郴州 .

预差赵皇亲发十万钱粮赈济陈州三县饥民去了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pliːdɪŋ] ['pɒvəti] [ə'gen] ?
Why are you pleading poverty again ?
为什么 是 你 恳求 贫困 再次 ?

如何又来告贫？”

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] :
The elders said :
这 长者 说 :

父老云：

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] . "
" The common people deserve to die . "
" 这 常见的 人们 应得 到 死 . "

“小民该死，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] .
I had no choice but to play it directly .
我 有 不 选择 但 到 玩 它 直接地 .

只得直奏。

[dʒaʊ] - [ænd; ənd] [huː] [wɛnji] , [ðə; ði] ['grænəri] ['suːpəvaɪzə(r)]
Zhao Huangqin and Hou Wenyi , the granary supervisor
赵 - 和 侯 文义 , 这 粮仓 导师

赵皇亲与监仓官侯文异、

[mɑː] - , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəri]
Ma Kongmu , the official in charge of sealing the treasury
马 - , 这 官方的 在 收费 的 密封 这 财政部

封库官马孔目、

[ðə; ði] ['weəhaʊs] ['mænɪdʒə(r)] , [jæŋ] - , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ['tʃiːtɪd] [tə'geðə(r)] .
The warehouse manager , Yang Dezhao , and two others cheated together .
这 仓库 经理 , 杨 - , 和 二 其他的 作弊 一起 .

管库官杨得昭三人同作弊，

['θɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [bai] [wʌn] [pek] [ɒv; əv] [raɪs] .
Thirty strings of cash could only buy one peck of rice .
三十 字符串 的 现金 可以 仅有的 买 一 啄 的 米 .

三十贯钱只籴一斗米，

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][raɪs] [hʌsk] .
Two - thirds of it was rice husk .
二 - 三分之一 的 它 曾是 米 外壳 .

有二分是稻糠，

[ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
Unfit for consumption .
不合格 为了 消耗 .

不堪充食。

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['welθi] ['fæmɪlɪz] ,
It's alright for wealthy families ,
它是 好吧 为了 富裕 家庭 ,

有钱之家尚可，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [daɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Poor families die on the road .
贫穷的 家庭 死 在 这 路 .

无钱之家死于道路，

[ɪts] [ʌn'beərəb(ə)l] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
It's unbearable to watch .
它是 难以忍受 到 手表 .

不忍以视。”

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈdaːkənd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
The emperor's expression darkened upon hearing this .
这 皇帝的 表达 变暗 之上 听力 这 .

上听罢色不悦，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ai][kənˈsɪdə(r)] [ˈrelətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][æz; əz][maɪ] [ˌkɔnfiˈdænt] . "
" I consider relatives of the emperor as my confidants . "
" 我 考虑 亲属 的 这 皇帝 作为 我的 知己 . "

"朕以国戚为心腹，

[huː] [wʊd] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɔːləs] [ækt] ?
Who would want such a lawless act ?
WHO 会 想 这样的 一个 无法无天 行为 ?

谁想有如此之罔法耶？"

[hiː; hi] [ðen] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
He then rewarded the elders and ordered them to leave .
他 然后 奖励 这 长者 和 订购 他们 到 离开 .

乃赏众耆令退，

[dɪˈskʌst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
Discussed with the ministers ,
讨论 和 这 部长们 ,

与群臣商议，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ? "
" Who can go to Chenzhou to provide relief to the starving people ? "
" WHO 能 去 到 郴州 到 提供 宽慰 到 这 饥饿 人们 ? "

"谁可往陈州赈济饥民，

" [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] [ˈbəːdən] ? "
" To share my burdens ? "
" 到 分享 我的 负担 ? "

代朕分忧？"

[ˌeɪtʃˈjuː] - - [wæŋ] - [mɪŋtʃɛŋ] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsteɪtɪŋ] :
Hu Banbu Zhongqingzhou Wang Xiangong Mingcheng submitted a memorial stating :
胡 - - 王 - 明城 提交 一个 纪念馆 声明 :

忽班部中青州王相公名诚的出奏云：

" [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈkaunti] [ɒv; əv] [tʃɛnʒuː] ,
" In order to save the people of the three counties of Chenzhou ,
" 在 命令 到 节省 这 人们 的 这 三 县 的 郴州 ,

"欲救陈州三县之民，

[ənˈles] [baʊ] [dʒɛŋ] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] ,
Unless Bao Zheng is allowed to go ,
除非 包 郑 是 允许 到 去 ,

除是包文拯可去，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ] .
The rest of you go .
这 休息 的 你 去 .

其余者去，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['benɪfɪt] .
The people do not benefit .
这 人们 做 不是 益处 .

民不受惠。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [wen] [dʒɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
" Wen Zheng's reputation ,
" 温 郑的 名声 ,

“文拯名声，

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I have known this for a long time .
我 有 已知 这 为了 一个 长的 时间 .

朕素知之，

" [wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kʌrəntli] [held] ? "
" What official position is currently held ? "
" 什么 官方的 位置 是 现在 握住 ? "

今现任何官？”

[tʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Cheng reported :
程 据报道 :

诚奏曰：

" [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ɒv; əv] [dɪŋzuː] . "
" This man was recently appointed Prefect of Dingzhou . "
" 这 男人 曾是 最近 任命 长官 的 定州 . "

“此人近除定州太守，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['streɪtnəs] ,
Because of the straightness ,
因为 的 这 笔直 ,

为因梗直，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]['paʊə(r)] .
They were not on good terms with officials in power .
他们 是 不是 在 好的 条款 和 官员 在 力量 .

与在朝官员不相和睦，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [æt; ət] -
I have heard that he resigned his post and went into seclusion at Puzhao
我 有 听到 那 他 辞职 他的 邮政 和 去 进入 隔离 在 -
['temp(ə)l][ɪn]['təʊkiəʊ][tuː; tə] ['præktɪs] ['bʊdɪzəm] .
Temple in Tokyo to practice Buddhism .
寺庙 在 东京 到 实践 佛教 .

臣闻其弃职隐居于东京普照寺修行，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [hɪə(r)] ?
I wonder if he is still here ?
我 想知道 如果 他 是 仍然 这里 ?

不知其在否？”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] ['sʌmən] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ə'gen] . "
" I hereby summon him to serve again . "
" 我 特此 召唤 他 到 服务 再次 . "

“朕复宣来任用，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？”

[tʃɛŋ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Cheng then reported :
程 然后 据报道 :

诚又奏曰：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['tempə(r)] . "
" This person has a fiery temper . "
" 这 人 有 一个 火热 脾气 . "

“此人性烈，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [mait] [fliː] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌels'weə(r)] ,
Fearing they might flee and hide elsewhere ,
恐惧 他们 可能 逃跑 和 隐藏 别处 ,

恐逃躲别处，

[ai] [wɪl] ['pɜːsənəli] [gəʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪm] .
I will personally go and visit him .
我 将要 亲自 去 和 访问 他 .

待臣亲往访之，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,
Knowing their whereabouts ,
会心 他们的 下落 ,

知其下落，

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] . "
" Perhaps they will come . "
" 也许 他们 将要 来 . "

或肯来。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The emperor agreed to the report .
这 皇帝 同意 到 这 报告 .

上允奏。

[wæŋ] [tʃɛŋ] [də'rektli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
Wang Cheng directly took his leave of Emperor Renzong .
王 程 直接地 采取 他的 离开 的 皇帝 仁宗 .

王诚径辞了仁宗，

[ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
The group arrived at Puzhao Temple .
这 团体 到达的 在 - 寺庙 .

一行人来到普照寺。

[ðə; ði] ['eldəz] [hɜːd] [ðɪs] ,
The elders heard this ,
这 长者 听到 这 ,

众长老听得，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['æbət] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Welcoming the abbot into the room .
欢迎 这 方丈 进入 这 房间 .

迎接入方丈。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ,
After everyone was seated and tea was served ,
后 每个人 曾是 坐着 和 茶 曾是 服务 ,

坐定献茶毕，

[ai] [sɪn'sɪəli] [ɑːsk] :
I sincerely ask :
我 真挚地 问 :

诚问：

[ɪz]['mɪstə(r)] . [baʊ] [hɪə(r)] ?
Is Mr . Bao here ?
是 先生 . 包 这里 ?

“此处有包先生否？”

[ðə; ði]['eldə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The elder reported :
这 长老 据报道 :

长老禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] ['mɪstə(r)] . [baʊ] . "
" This humble monk does not recognize Mr . Bao . "
" 这 谦逊的 僧 做 不是 认出 先生 . 包 . "

“贫僧不认得包先生。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
Just a few months ago ,
只是 一个 很少 几个月 前 ,

只数月前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['wɒndərə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There was a shameless wanderer in the temple .
那里 曾是 一个 不要脸 流浪者 在 这 寺庙 .

寺中有个赖皮包行者，

['iːtɪŋ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Eating three meals a day ,
吃 三 餐 一个 天 ,

吃着三餐饭，

[dʒʌst][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Just go to sleep .
只是 去 到 睡觉 .

只是去睡，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .
They do not take charge .
他们 做 不是 拿 收费 .

并不理事，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'nəʊn] ?
Is it unknown ?
是 它 未知 ?

未知是否？”

[tʃɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Cheng then ordered him to be summoned for an audience .
程 然后 订购 他 到 是 被召唤 为了 一个 观众 .

诚乃令召来相见，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][baʊ] - .
He recognized him as Bao Wenzheng .
他 认可 他 作为 包 - .

已认得正是包文拯。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

诚不胜之喜，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" The imperial court wishes to appoint you to an official position . "
" 这 帝国 法庭 愿望 到 委 你 到 一个 官方的 位置 . "

"朝廷欲封足下之官，

['hedɪŋ] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ,
Heading to Chenzhou for relief ,
标题 到 郴州 为了 宽慰 ,

前往陈州赈济，

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːt] . "
" You may come with me to court . "
" 你 可能 来 和 我 到 法庭 . "

君可同我入朝。"

[baʊ] [jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ləʊli] . "
" My position is lowly . "
" 我的 位置 是 卑微的 . "

"下官职位卑小，

[haʊ] [duː; də] [ai] [get] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] ?
How do I get to Chenzhou ?
如何 做 我 得到 到 郴州 ?

如何去得陈州？"

[tʃɛŋ] [jʌn] :
Cheng Yun :
程 云 :

诚云：

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [haɪ] ['ɑːnərz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , "
" Seeing that the imperial court will bestow high honors upon them , "
" 看到 那 这 帝国 法庭 将要 赐给 高的 荣誉 之上 他们 , "

"见朝廷自有高封，

[dʒʌst] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['tɜːbən] , [ai] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] .
Just by looking at my turban , I immediately express my gratitude .
只是 经过 寻找 在 我的 头巾 , 我 立即地 表达 我的 感激 .

只看我幞头动则便谢恩。"

[wen] [dʒɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,
Wen Zheng accepted the order ,
温 郑 公认 这 命令 ,

文拯承命，

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ]
He accompanied Prime Minister Wang to the capital to meet Emperor Renzong
他 伴随 主要的 部长 王 到 这 首都 到 见面 皇帝 仁宗
[ðæt] ['veri] [deɪ] .
that very day .
那 非常 天 .

即日随王丞相入朝见仁宗。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ,
After the worship ,
后 这 崇拜 ,

朝拜毕，

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] :
The superior knew the reason for providing relief :
这 优越的 知道 这 原因 为了 提供 宽慰 :

上道知赈济之由：

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['sɜːkɪts] . "
" I hereby appoint you as the military governor of three circuits . "
" 我 特此 委 你 作为 这 军队 州长 的 三 电路 . "

“封卿为三道节度使，

" [tuː; tə][ækt][ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] . "
" To act on my behalf . "
" 到 行为 在 我的 代表 . "

代朕而行。”

[wen] [dʒɛŋ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋz] ['tɜːbən] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
Wen Zheng observed that Prime Minister Wang's turban remained unmoved .
温 郑 观察到 那 主要的 部长 王氏 头巾 剩余 不动 .

文拯视王丞相幞头不动，

[ðeɪ] [leɪ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [steps] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] .
They lay prostrate on the palace steps and refused to move .
他们 躺 前列腺 在 这 宫殿 步骤 和 拒绝 到 移动 .

俯伏殿阶不走，

[wæŋ] [tʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wang Cheng reported :
王 程 据报道 :

王诚奏云：

" [wen] [dʒɛŋz] [ræŋk][ɪz] [ləʊ] , "
" Wen Zheng's rank is low , "
" 温 郑的 秩 是 低的 , "

“文拯职小，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['mænɪdʒ] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] ?
How can one manage imperial relatives ?
如何 能 一 管理 帝国 亲属 ?

如何管得皇亲？

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] ['taɪt(ə)l] .
I beg Your Majesty to bestow upon him a new title .
我 求 你的 威严 到 赐给 之上 他 一个 新的 标题 .

乞陛下重封之，

[fæŋ] ['tʃwɑːn] [əb'teɪnd] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Fang Quan obtained this piece of information .
方 权 获得 这 片 的 信息 .

方全得此一椿事。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ðen] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [wen] [dʒɛŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['priːfektʃə(r)] .

The emperor then bestowed upon Wen Zheng the title of Commander - in - Chief of Fifteen Prefectures .

这 皇帝 然后 授予 之上 温 郑 这 标题 的 指挥官 - 在 - 首席 的 十五 县 .

天子乃加封文拯为十五府提督，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːbɪtrəri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .

This led to his arbitrary execution and punishment .

这 引领 到 他的 随意的 执行 和 惩罚 .

使得自专斩罚。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] .

The emperor also feared that powerful people would not submit .

这 皇帝 还 害怕 那 强大的 人们 会 不是 提交 .

帝又恐权势之人不服，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ten] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He then appointed ten ministers to protect his official position .

他 然后 任命 十 部长们 到 保护 他的 官方的 位置 .

又着十位大臣为保官。

[wen] [dʒɛŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋz] ['tɜːbən] [hæd; həd] [muːvd] .

Wen Zheng looked up and saw that Prime Minister Wang's turban had moved .

温 郑 看起来 向上 和 锯 那 主要的 部长 王氏 头巾 有 已搬 .

文拯抬头见王丞相幞头动，

[hiː; hi] [ðen] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

He then kowtowed to express his gratitude .

他 然后 叩头 到 表达 他的 感激 .

乃叩首谢恩。

['ɑːftə(r)] ['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,

After exiting the Meridian Gate ,

后 退出 这 子午线 门 ,

出得午门，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Suddenly , news came that the Empress's carriage had arrived .

突然 , 消息 来了 那 这 女皇的 运输 有 到达的 .

忽报皇后鸾驾来到，

[wen] [dʒɛŋ] ['hʌrɪdli] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .

Wen Zheng hurriedly sought refuge in the official residence .

温 郑 匆匆 寻求 避难所 在 这 官方的 住宅 .

文拯急避于官房，

[ɑːsk] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] .

Ask which officials are on either side of the Empress .

问 哪个 官员 是 在 任何一个 边 的 这 皇后 .

问左右是哪官皇后。

[ʒɑːŋ] [lɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :

Zhang Long reported :

张 长的 据报道 :

张龙禀道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['emprəs] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['pæləs] . "

" It is Empress Zhang of the side palace . "

" 它 是 皇后 张 的 这 边 宫殿 . "

“乃偏宫张皇后，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] [hɛŋ] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .
We need to go to Mount Heng to burn incense .
我们 需要 到 去 到 山 恒 到 烧伤 香 .

要往南岳烧香，

[ðeɪ] [ɑːskt] ['emprəs] [kaʊ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] .
They asked Empress Cao to borrow the imperial carriage .
他们 问 皇后 曹 到 借 这 帝国 运输 .

问正宫曹娘娘借来鸾驾。”

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云：

" [haʊ] [deə(r)][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['pæləs] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" How dare the empress of the side palace ride in the imperial carriage of the
" 如何 敢 这 皇后 的 这 边 宫殿 骑 在 这 帝国 运输 的 这
[meɪn] ['pæləs] ? "
main palace ? "
主要的 宫殿 ? "

“偏宫皇后如何敢乘正宫鸾驾，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?
Where is the law ?
在哪里 是 这 法律 ?

国法何在？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [sɪlk] [ʌm'brelə] [wɪð] [gəʊld]
He immediately ordered his men to seize his yellow silk umbrella with gold
他 立即地 订购 他的 男人 到 抢占 他的 黄色的 丝绸 伞 和 金子
[ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd] [liːv] .
embroidery and leave .
刺绣 和 离开 .

即令手下夺其黄罗销金伞而去。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stɑːtld] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]
The palace maids accompanying the emperor were all startled and ran into the
这 宫殿 女佣 随同 这 皇帝 是 全部 惊慌 和 跑 进入 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

随驾宫娥皆惊走入宫中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['emprəs] [ʒɑːŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] .
The next day , Empress Zhang went to court to inform Emperor Renzong .
这 下一个 天 , 皇后 张 去 到 法庭 到 通知 皇帝 仁宗 .

次日张皇后入朝奏知仁宗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [dʒɛŋ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] [gəʊld] - [im'brɔidəd] [ʌm'brelə]
It is said that Wen Zheng took away his embroidered gold - embroidered umbrella
它 是 说 那 温 郑 采取 离开 他的 绣花 金子 - 绣花 伞
[wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
without cause .
没有 原因 .

说被文拯无故夺去销金黄罗伞。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was furious upon hearing this .
这 皇帝 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

帝闻奏大怒，

[ðen] [ʃuːˈæn] - [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Then Xuan Wenzheng went to the Golden Steps and asked :
然后 宣 - 去 到 这 金的 步骤 和 问 :

便宣文拯到金阶问云：

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [triːt] [ðə; ði] [ˈkɔŋkjəˌbaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] [wɪð] [ˌdɪsrɪˈspekt] ?
How dare you treat the concubines of the inner palace with disrespect ?
如何 敢 你 对待 这 妾室 的 这 内 宫殿 和 不尊重 ?

“何得轻慢内院后妃，

[siːz] [hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ]
Seize his carriage
抢占 他的 运输

夺其法驾，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[wen] [dʒɛŋ] [rɪˈpɔːtɪd] :
Wen Zheng reported :
温 郑 据报道 :

文拯奏云：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [dɪˈzɜːvs] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] , "
" Your subject deserves ten thousand deaths , "
" 你的 主题 值得 十 千 死亡人数 , "

“臣该万死，

[meɪ] [ai][ɑːsk] [wɪtʃ] [ˈemprəs] [ˈleɪdi] [ʒɑːŋ] [ɪz] ?
May I ask which empress Lady Zhang is ?
可能 我 问 哪个 皇后 女士 张 是 ?

敢问张娘娘是哪宫皇后？”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈkɒŋkjubaɪn] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ˈpæləs] . "
" She is a concubine in a side palace . "
" 她 是 一个 妾 在 一个 边 宫殿 . "

“是偏宫妃子。”

[wen] [dʒɛŋ] [sed] :
Wen Zheng said :
温 郑 说 :

文拯道：

" [sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈkɒŋkjubaɪn] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ˈpæləs] , "
" Since she is a concubine in a side palace , "
" 自从 她 是 一个 妾 在 一个 边 宫殿 , "

“既是偏宫妃子，

[haʊ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] " [əˈfɪʃ(ə)l] [waɪf] " ?
How to act as the " official wife " ?
如何 到 行为 作为 这 " 官方的 妻子 " ?

如何做正宫行动？”

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['emprəs] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sɪks][grænd] [gɪfts] . "
" I have already granted the Empress permission to borrow six grand gifts . "
" 我 有 已经 的确 这 皇后 允许 到 借 六 盛大 礼物 . "

“朕已许正宫借与六般大礼，

[ai] [went] [tuː; tə] [maʊnt] [hɛŋ] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .
I went to Mount Heng to burn incense .
我 去 到 山 恒 到 烧伤 香 .

前去南岳烧香。”

[baʊ] [sed] :
Bao said :
包 说 :

包曰：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [raɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs]
" Your Majesty has borrowed the ceremonial rites from the main palace
" 你的 威严 有 借来的 这 仪式 仪式 从 这 主要的 宫殿
[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ['pæləs] . "
from the side palace . "
从 这 边 宫殿 . "

“陛下偏宫借得正宫仪礼，

[meɪ] [ai] [lent] [maɪ] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] [kɪŋz] ?
May I lent my throne to the six kings ?
可能 我 借出的 我的 王座 到 这 六 国王 ?

我王大位可借与六大王坐么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [draʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'bælənst] .
It is known that the current water and drought conditions are unbalanced .
它 是 已知 那 这 当前的 水 和 干旱 状况 是 不平衡 .

可知今水旱不调，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] ['hʌŋgri] .
The people looked hungry .
这 人们 看起来 饥饿的 .

民有饥色，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][dʒʌst] .
This is because the laws of the country are not just .
这 是 因为 这 法律 的 这 国家 是 不是 只是 .

正因国法不正所以致。

[sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [kɔːt] ,
Since I am unable to rectify the court ,
自从 我 是 无法 到 纠正 这 法庭 ,

臣既不能正朝廷，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ?
How can we get to Chenzhou for relief ?
如何 能 我们 得到 到 郴州 为了 宽慰 ?

如何去得陈州赈济？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
According to my judgment ,
根据 到 我的 判断 ,

依臣判理，

['emprəs] [ʒɑːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juː'zɜːp][ðə; ði] [θrəʊn] .
Empress Zhang should not usurp the throne .
皇后 张 应该 不是 篡 这 王座 .

张皇后不当僭上，

[ðə; ði] ['penəlti] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
The penalty is one hundred taels of gold .
这 惩罚 是 一 百 两 的 金子 .

合罚黄金一百两。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] .
In this way , the laws of the land will be clear .
在 这 方式 , 这 法律 的 这 土地 将要 是 清除 .

如此则国法以明，

[ðə; ði] [kɔːt] [kæn; kən][biː; bi] ['gʌvənd] [naʊ] .
The court can be governed now .
这 法庭 能 是 受统治 现在 .

朝廷可理矣。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The emperor heard the report but remained silent .
这 皇帝 听到 这 报告 但 剩余 沉默的 .

上闻奏默默然。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Prime Minister Wang stepped forward and reported :
主要的 部长 王 步 向前 和 据报道 :

王丞相出班奏曰：

" [baʊ] - [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [klɪə(r)] . "
" Bao Wenzheng's report was extremely clear . "
" 包 - 报告 曾是 极其 清除 . "

“包文拯所奏极明，

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][grɑːnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒʌdʒmənt] .
We beseech Your Majesty to grant permission for the proposed judgment .
我们 恳求 你的 威严 到 授予 允许 为了 这 建议的 判断 .

乞陛下准其拟判。”

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [ə'griːd] .
Emperor Renzong agreed .
皇帝 仁宗 同意 .

仁宗从之，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ʒɑːŋ] .
He then issued an edict to punish Zhang .
他 然后 发布 一个 法令 到 惩治 张 .

遂下敕罚了张、

[kaʊ] - [gəʊld][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː] ['stɔːrɪdʒ] .
Cao Erhou's gold was put into storage .
曹 - 金子 曾是 放 进入 贮存 .

曹二后黄金入库。

[wen] [dʒɛŋ] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Wen Zheng thanked the emperor and took his leave .
温 郑 谢谢 这 皇帝 和 采取 他的 离开 .

文拯谢恩辞于帝，

[mɪŋ] - [went] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
Ming Ciqi went to Chenzhou to provide relief .
明 - 去 到 郴州 到 提供 宽慰 .

明次起柱赴陈州赈济，

['empərə(r)] [rɛnzɔŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Emperor Renzong was overjoyed .
皇帝 仁宗 曾是 欣喜若狂 .

仁宗大悦，

[ðeɪ] [left] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
They left after being given wine and food by the emperor .
他们 左边 后 存在 给定 葡萄酒 和 食物 经过 这 皇帝 .

御赐酒食而出。

[lets] [siː] [wɒt] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hændld] [nekst] ?
Let's see what case will be handled next ?
我们来吧 看 什么 案件 将要 是 处理 下一个 ?

且看接何公案?

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [dʒaʊ] ['prɑːvɪnsɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [kæŋzuː]
Chapter 84 : The Judgment of Zhao Province's Army in Cangzhou
章 - : 这 判断 的 赵 省的 军队 在 沧州

第八十四回 判赵省沧州之军

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ærəɡənt] ['bʊli] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['vʌlnərəbl] .
The wicked and arrogant bully the weak and vulnerable .
这 邪恶 和 傲慢的 欺负 这 虚弱的 和 易受伤害的 .

刁恶肆狂欺寡弱，

[dʒʌdʒ] [baʊ] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Judge Bao decreed that the man should be exiled to the army .
法官 包 颁布 那 这 男人 应该 是 放逐 到 这 军队 .

包公断拟问充军。

[ðə; ði] [ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ɔːl] - [pə'veɪsɪv] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'mɪʃ(ə)n] .
The all - seeing eye of Heaven is all - pervasive and without omission .
这 全部 - 看到 眼睛 的 天堂 是 全部 - 普遍的 和 没有 省略 .

恢恢天眼疏无漏，

[haʊ] [kʊd; kəd] [dʒaʊ] [ʃeŋ] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [deɪz] ['pʌnɪʃmənt] ?
How could Zhao Sheng escape this day's punishment ?
如何 可以 赵 盛 逃脱 这 天 惩罚 ?

赵省焉逃此日刑?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [ɡɒŋ] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
It is said that Bao Gong resigned from the emperor and left the court .
它 是 说 那 包 锣 辞职 从 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

话说包公辞帝出朝，

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['djuːti] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs]
Counting the number of people on duty upon taking office
计数 这 数字 的 人们 在 责任 之上 采取 办公室

计点上任公差，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
Set up the equipment .
放 向上 这 设备 .

排下仪具，

[hiː; hi] [left] ['təʊkiəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɛnʒuː] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
He left Tokyo for Chenzhou early in the morning .
他 左边 东京 为了 郴州 早期的 在 这 早晨 .

侵早离东京赴陈州。

['θɜːti] [liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Thirty li outside the city ,
三十 李 外部 这 城市 ,

出城三十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Wansonglin .
这 地方 姓名 是 - .

地名万松林，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
He sat down in the inn .
他 卫星 向下 在 这 客栈 .

馆驿中坐下，

['sʌmən] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , ['seɪɪŋ] :
Summon the attendants and wait for instructions , saying :
召唤 这 服务员 和 等待 为了 指示 , 说 :

唤过随衙只候人吩咐云：

" [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [gəʊ] [bæk] [naʊ] , "
" All of you , go back now , "
" 全部 的 你 , 去 后退 现在 , "

"尔众人且回，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ai] [ə'raɪv] [ɪn] [tʃɛnʒuː] .
I will come to follow you ten days after I arrive in Chenzhou .
我 将要 来 到 跟随 你 十 天 后 我 到达 在 郴州 .

待我到陈州十日后却来跟随。"

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [left] .
Each person accepted the promise and left .
每个 人 公认 这 承诺 和 左边 .

众人各领诺而去。

[baʊ] [gɒŋ] ['əʊnli] [tʊk] [wʌn] [klɑːk] [nemd] [tæŋ] [gɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
Bao Gong only took one clerk named Tang Gong with him .
包 锣 仅有的 采取 一 职员 命名 唐 锣 和 他 .

包公只带吏胥名唐公一人同行，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
He discussed it privately with her , saying :
他 讨论 它 私下 和 她 , 说 :

与之私议曰：

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɛnʒuː] . "
" Now I am going to Chenzhou . "
" 现在 我 是 去 到 郴州 . "

"今赴陈州，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] .
He could disguise himself as a scholar in white robes .
他 可以 伪装 他自己 作为 一个 学者 在 白色的 长袍 .

可装作白衣秀士模样，

[duː; də][nɒt] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [ɪn] .
Do not pass through the inn .
做 不是 经过 通过 这 客栈 .

不要从馆驿经过，

[ðeɪ] ['əʊnli] [went] [tuː; tə]['tiːhaʊsˌhaʊzɪz] , [həʊ'telz] , ['templz] , [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn]
They only went to teahouses , hotels , temples , and monasteries to report on
他们 仅有的 去 到 茶馆 , 酒店 , 寺庙 , 和 修道院 到 报告 在
[in'dʒʌstis] .
injustices .
不公正 .

只去茶坊酒店寺观之处采访不平之事。"

[tæŋ] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Tang Gong accepted the order .
唐 锣 公认 这 命令 .

唐公承命，

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['dɒŋki] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] .
He led the donkey that Bao Gong was riding .
他 引领 这 驴 那 包 锣 曾是 骑术 .

牵着包公所乘驴子而走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['iːvnɪŋ] .
It was almost evening .
它 曾是 几乎 晚上 .

将近天晚，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Arriving at the gate of the village ,
抵达 在 这 门 的 这 村庄 ,

来到一庄门，

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道：

" [duː; də][nɒt] [dɪ'stɜːb] ['ʌðə(r)z] . "
" Do not disturb others . "
" 做 不是 打扰 其他的 . "

“休去人家打扰，

[ðeɪ] ['restɪd] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːpɔːt] .
They rested right next to this carport .
他们 休息 正确的 下一个 到 这 车棚 .

就在此车蓬旁边安歇。”

[tæŋ] [goʊŋgji] ['lɪsnd] ,
Tang Gongyi listened ,
唐 巩义 听着 ,

唐公依听，

[ðeɪ] [ˌʌn'pækt] [ðeə(r)][bægz] .
They unpacked their bags .
他们 拆开包装 他们的 包 .

解下了行囊，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [baʊ] [gɒŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [rest] .
They settled Bao Gong in for a night's rest .
他们 定居 包 锣 在 为了 一个 夜晚 休息 .

安顿包公歇息一夜。

[dʒaʊ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [gwænzhwæŋ] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði]['eəriə] .
Zhao Sheng , a man from Guanzhuang , had already invaded the area .
赵 盛 , 一个 男人 从 官庄 , 有 已经 入侵 这 区域 .

侵早有管庄人赵省，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'ruːli] [dɪ'saɪp(ə)l] .
He was the most unruly disciple .
他 曾是 这 最多 不羁 弟子 .

最是个刁徒，

[ræm'peɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Rampaging through the countryside ,
横冲直撞 通过 这 农村 ,

横行乡曲，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone was afraid of it .
每个人 曾是 害怕的 的 它 .

人皆惧之。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ['nɪkneɪm] , [dʒaʊ] ['dɑːlɑːŋ] .
He was called by his childhood nickname , Zhao Dalang .
他 曾是 称为 经过 他的 童年 昵称 , 赵 达朗 .

呼称其小名为赵大郎。

[ðæt] [deɪ] , [dʒaʊ] [ʃeŋ] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['kænəpi] .
That day , Zhao Sheng saw people resting under the carriage canopy .
那 天 , 赵 盛 锯 人们 休息 在下面 这 运输 树冠 .

那日赵省见车篷下有人安歇，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːl] [ɪn'sʌlts] .
He continued to hurl insults .
他 持续 到 投 侮辱 .

大骂不息。

[tæŋ] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Tang Gong replied :
唐 锣 回复 :

唐公答云：

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋgə(r)] . "
" Master , please calm your anger . "
" 掌握 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“庄主休怒，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
My husband is going to Tokyo to take the imperial examination .
我的 丈夫 是 去 到 东京 到 拿 这 帝国 考试 .

我官人要往东京赴选，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ðen] .
It was evening by then .
它 曾是 晚上 经过 然后 .

到此天晚，

[aɪl] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɔːnɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .
I'll stay overnight under the carriage awning at Baozhuang and then leave .
患病的 停留 过夜 在下面 这 运输 棚 在 - 和 然后 离开 .

暂投宝庄车篷下借宿一宵便去，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['ʃaʊtɪd] :
After hearing this , the eldest son shouted :
后 听力 这 , 这 长子 儿子 喊叫 :

大郎听罢喝道：

[tuː] ['wɔːtə(r)] ['bʌfələuz] [went] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɑːst] [naɪt] .
Two water buffaloes went missing from the village last night .
二 水 水牛 去 丢失的 从 这 村庄 最后的 夜晚 .

“昨夜庄上不见了两只水牛，

[ˌʌn'treɪsəb(ə)l]
Untraceable
无法追踪

无寻处，

[ai] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [tuː] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

I suspect it was you two who stole it .

我 怀疑 它 曾是 你 二 WHO 偷窃 它 .

想是你两个偷了，

[həʊp] [jʊl] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

hope you'll pay me back in the future .

希望 你会 支付 我 后退 在 这 未来 .

好将来还我，

[ðen] [ai] [wɪl] [let][juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] .

Then I will let you two go .

然后 我 将要 让 你 二 去 .

便放你二人去，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

Otherwise , they will be tied up and sent to the authorities .

否则 , 他们 将要 是 系 向上 和 发送 到 这 当局 .

不然绑缚送官，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [θeft] .

It should be considered theft .

它 应该 是 经过考虑的 盗窃 .

以作盗论。”

[tæŋ] - :

Tang Gongyun :

唐 - :

唐公云：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huː] [faindz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] . ”

“ I am the one who finds a way out . ”

“ 我 是 这 一 WHO 发现 一个 方式 出去 . ”

“我是出路之人，

[wɒt] [juːz] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bʌfələʊ] ?

What use would they have for the water buffalo ?

什么 使用 会 他们 有 为了 这 水 水牛 ?

水牛偷去何用？”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['æŋgrəli] [sed] :

The eldest son angrily said :

这 长子 儿子 愤怒地 说 :

大郎怒云：

" [ðeɪ] [woʊnt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['ðer] ['biːt(ə)n] . "

" They won't admit it unless they're beaten . "

" 他们 惯于 承认 它 除非 它们是 被打败 . "

“不打不肯认。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [hemp] [rəʊps] .

He immediately ordered the servants to suspend the two men with hemp ropes .

他 立即地 订购 这 仆人 到 暂停 这 二 男人 和 麻 绳索 .

即令庄客用麻索吊起二人，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

It needs to be sent to the authorities for questioning .

它 需求 到 是 发送 到 这 当局 为了 提问 .

要送去官司理问。

[wen] [dʒaʊ] - [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

When Zhao Taigong heard of this ,

什么时候 赵 - 听到 的 这 ,

赵太公听知此事，

- :
Naiyun :
- :

乃云:

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [rɒŋ] ['piːp(ə)l] . "
" Brother , you mustn't wrong people . "
" 兄弟 , 你 不得 错误的 人们 . "

“大郎休得屈人,

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['skɒlə(r)] [stiːl] [æn; ən][ɒks] ?
How could a passing scholar steal an ox ?
如何 可以 一个 通过 学者 偷 一个 牛 ?

岂有过路秀才偷牛之理?

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I will go and find out for myself .
我 将要 去 和 寻找 出去 为了 我 .

待我自去访问个明白。”

['grænfɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Grandfather came out of the courtyard .
祖父 来了 出去 的 这 庭院 .

太公出得院来,

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] .
The two men were found hanging under the willow tree .
这 二 男人 是 成立 绞刑 在下面 这 柳 树 .

见吊二人在杨柳树下,

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['rekəg'naɪzd] [baʊ] - .
Looking up , he immediately recognized Bao Wenzheng .
寻找 向上 , 他 立即地 认可 包 - .

抬着头早认得是包文拯。

['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Grandfather was greatly surprised .
祖父 曾是 非常 惊讶 .

太公见大惊,

[ðeɪ] ['kwɪkli] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [hemp] [rəʊp] .
They quickly had someone untie the hemp rope .
他们 迅速地 有 某人 解开 这 麻 绳索 .

连忙着人解下麻索,

- [baɪ'juːn] :
Natou Baiyun :
- 白云 :

纳头拜云:

" [ðɪs] [əʊld] , ['stʌbən] ['feləʊ] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] . "
" This old , stubborn fellow deserves to die . "
" 这 老的 , 固执的 同伴 值得 到 死 . "

“老拙顽子已合死罪,

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] . "
Begging for forgiveness . "
乞讨 为了 饶恕 . "

万乞赦宥。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云:

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , "
" You are the head of the family , "
" 你 是 这 头 的 这 家庭 , "

“尔乃家主，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ə'baɪd] [baɪ] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] .
He did not instruct his son to abide by etiquette and law .
他 做过 不是 指示 他的 儿子 到 遵守 经过 礼仪 和 法律 .

不训诲儿子守礼法，

" [baɪ] ['deɪtaɪm] " [ri'fəːz] [tuː; tə] ['kɒmənə(r)] [kə'mɪtɪŋ] ['θiːvəri] .
" By daytime " refers to commoners committing thievery .
" 经过 白天 " 指 到 平民 提交 盗窃 .

白昼指平民做贼，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should he have committed ?
什么 犯罪 应该 他 有 坚定的 ?

当得何罪?

[ænd; ənd] ['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] [huː] [keɪm] .
And luckily it was me who came .
和 幸运的是 它 曾是 我 WHO 来了 .

且幸是我来，

[ɪf] ['mɜːrtʃənt] [ə'raɪv] ,
If merchants arrive ,
如果 商人 到达 ,

若是客商到，

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] [træpt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ?
Will you not be trapped by your son ?
将要 你 不是 是 被困 经过 你的 儿子 ?

不被尔儿所陷耶?

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] .
This is intolerable under the law .
这 是 无法容忍 在下面 这 法律 .

国法难容。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He immediately submitted a written report to the local county magistrate .
他 立即地 提交 一个 书面 报告 到 这 当地的 县 地方法官 .

即具手本呈知本处县官，

[ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [dʒaʊ] [ʃɛŋz] ['eksaɪl] [tuː; tə] [kæŋzuː] .
intend to inquire about Zhao Sheng's exile to Cangzhou .
打算 到 查询 关于 赵 盛氏 流亡 到 沧州 .

拟问赵省沧州充军，

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
We set off immediately .
我们 放 离开 立即地 .

登时起行。

['grænfɑːðə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
Grandfather cried out :
祖父 哭 出去 :

太公哭道：

" [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['ædʌlts] , "
" The naughty boy has offended the adults , "
" 这 淘气 男生 有 被冒犯了 这 成年人 , "

“顽子得罪大人，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɒŋ] .
The punishment was not wrong .
这 惩罚 曾是 不是 错误的 .

责治不差，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [mæn] ['əʊnli] [hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] .
It's just a pity that this old and clumsy man only has this one son .
它是 只是 一个 遗憾 那 这 老的 和 笨拙 男人 仅有的 有 这 一 儿子 .

只可怜老拙只有此儿，

" [pliːz] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz] [kraɪm] . "
" Please forgive his crime . "
" 请 原谅 他的 犯罪 . "

乞宽其罪。”

[wen] - :
Wen Zhengyun :
温 - :

文拯云：

" [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] . "
" The laws were established by the imperial court . "
" 这 法律 是 已确立的 经过 这 帝国 法庭 . "

“律法朝廷设立，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ'self] ?
How could I dare to keep it to myself ?
如何 可以 我 敢 到 保持 它 到 我 ?

我岂敢私？”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eksaɪld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .
He was exiled , which was unforgivable .
他 曾是 放逐 , 哪个 曾是 不可饶恕 .

竟发配不恕。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] .
The villagers were all delighted .
这 村民们 是 全部 高兴极了 .

乡人皆悦。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɪn] -
Chapter 85 : The Execution of Qin Yanei
章 - : 这 执行 的 秦 -

第八十五回 决秦衙内之斩罪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['kruːəl] [ænd; ənd] ['ruːθləs] , ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] .
Cruel and ruthless , rampant and domineering .
残忍的 和 无情 , 猖獗 和 盛气凌人 .

酷虐凶横行势要，

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .
The city official was executed without mercy .
这 城市 官方的 曾是 执行 没有 怜悯 .

市曹斩首不容情。

[baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] , [ɪm'pɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
Bao Gong was upright , impartial , and incorruptible .
包 锣 曾是 直立 , 公正 , 和 廉洁奉公 .

包公正直无私屈，

[hiː; hi] [dɪ'saɪsɪvli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
He decisively judged the wicked and saved the common people .
他 果断地 评判 这 邪恶 和 已保存 这 常见的 人们 .

直断奸顽救庶民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [dʒaʊ] ['prɒvɪns] ,
It is said that Bao Gong asked about the army of Zhao Province ,
它 是 说 那 包 锣 问 关于 这 军队 的 赵 省 ,

话说包公问拟赵省之军，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] [wɪð] [tæŋ] - .
They traveled to Chenzhou with Tang Gongwang .
他们 旅行 到 郴州 和 唐 - .

与唐公望陈州而行。

['pɑːsɪŋ] [baɪ] ['dʒeŋ'dʒəu] ['sɪti]
Passing by Zhengzhou city
通过 经过 郑州 城市

经过郑州城前，

[ə'raɪv] [ɪn] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti]
Arrive in Taikang County
到达 在 泰康 县

到泰康县，

[baʊ] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə] [tæŋ] [gɒŋ] :
Bao Gong said to Tang Gong :
包 锣 说 到 唐 锣 :

包公谓唐公云：

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After traveling for half a day ,
后 旅行 为了 一半 一个 天 ,

“行了半日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nuːn] .
It was almost noon .
它 曾是 几乎 中午 .

将近晌午，

[ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] ,
And rest for a while under the weeping willow tree ,
和 休息 为了 一个 尽管 在下面 这 哭泣 柳 树 ,

且在垂杨树下歇息片时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
But they went into the city .
但 他们 去 进入 这 城市 .

却入城去。”

[tæŋ] [gɒŋ] [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Tang Gong then put down his luggage .
唐 锣 然后 放 向下 他的 行李 .

唐公遂放下行李，

[ðə; ði] [tuː] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
The two rested under the tree .
这 二 休息 在下面 这 树 .

二人歇于树下。

['sʌd(ə)nli] ['sevrəl] ['hɔːsmən] [ə'raɪvd] .
Suddenly several horsemen arrived .
突然 一些 骑兵 到达的 .

忽有数骑马来到，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [drɔː] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
Seeing the group draw their bows and arrows ,
看到 这 团体 画 他们的 弓 和 箭头 ,

见伙人牵弓抽矢，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ə; eɪ][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
They chased a deer to the scene .
他们 追逐 一个 鹿 到 这 场景 .

赶得一头獐子来。

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fiːld] :
A farmer called out from beside the field :
一个 农民 称为 出去 从 旁 这 场地 :

田旁有农夫叫道：

" ['skɒlə(r)] , "
" Scholar , "
" 学者 , "

“秀才，

[ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [haɪd] .
And go down the road to hide .
和 去 向下 这 路 到 隐藏 .

且下路去躲，

[tʃɪn] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti] , [went] ['hʌntɪŋ] .
Qin , the magistrate of Taikang County , went hunting .
秦 , 这 地方法官 的 泰康 县 , 去 打猎 .

泰康知县秦衙内采猎，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ə; eɪ][dɪə(r)] [ə'weɪ] .
They chased a deer away .
他们 追逐 一个 鹿 离开 .

赶得一个獐子来，

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [hɪm] ,
If you break him ,
如果 你 休息 他 ,

你若冲散他的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [deθ] . "
It must be death . "
它 必须 是 死亡 . "

必是死也。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɒŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

\- :
Naiyun :
\- :

乃云：

[huː] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ?
Who is the magistrate of this county ?
WHO 是 这 地方法官 的 这 县 ?

“此知县名谁，

[haʊ] ['ʌtəli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

恁地可恶？”

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] :
The farmer said :
这 农民 说 :

农夫道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃiŋ] . "
" His surname is Qin , and his given name is Qing . "
" 他的 姓 是 秦 , 和 他的 给定 姓名 是 青 . "

“姓秦名卿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['kruːəl][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] .
It is the most cruel and brutal .
它 是 这 最多 残忍的 和 野蛮 .

最是酷虐。

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][dɪd][hɪz; ɪz][sʌn] [kɪl] ?
How many lives did his son kill ?
如何 许多 生活 做过 他的 儿子 杀 ?

他儿子打杀多少人命，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [hɪm] !
There's nothing we can do about him !
有 没有什么 我们 能 做 关于 他 !

没奈他何！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gɒŋ]
After hearing this , Bao Gong
后 听力 这 , 包 锣

包公听罢，

[tæŋ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [stɪk] [ænd; ənd][stænd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
Tang Gong was ordered to pull out his luggage stick and stand it by the
唐 锣 曾是 订购 到 拉 出去 他的 行李 戳 和 站立 它 经过 这
['rəʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

令唐公抽出行李棒立在路边，

[wen] [ðə; ði][rəʊ][dɪə(r)] [keɪm] . . .
When the roe deer came . . .
什么时候 这 鱼子 鹿 来了 . . .

等那獐子走来，

[let] [hɪm] [pɑːs] .
Let him pass .
让 他 经过 .

放他过去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɒg] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
But he knocked the hunting dog down with a single blow .
但 他 敲门 这 打猎 狗 向下 和 一个 单身的 吹 .

却将猎犬一棒打倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [huː] [keɪm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɒgz][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] ,
But the archers who came saw that the hunting dogs had been shot down ,
但 这 弓箭手 WHO 来了 锯 那 这 打猎 狗 有 到过 射击 向下 ,

却有前来的弓兵见打倒猎犬，

['dɑːəʊ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
Dao learned of this from the young master .
道 学习 的 这 从 这 年轻的 掌握 .

道与衙内得知。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The young master was furious .
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 .

衙内大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [tuː; tə] [siːz] [baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [brɪŋ]
He ordered the archers to seize Bao Gong and his companion and bring
他 订购 这 弓箭手 到 抢占 包 锣 和 他的 伴侣 和 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
them to the yamen to see his father .
他们 到 这 衙门 到 看 他的 父亲 .

喝令弓兵将包公二人赶捉进衙中见其父。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɪn] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Magistrate Qin then ordered him to be taken to the dungeon for questioning .
地方法官 秦 然后 订购 他 到 是 已采取 到 这 地牢 为了 提问 .

秦知县乃着喝下土牢中取问。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['viːəkl] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['eldə(r)] [ʒɑːŋ] , [huː] [wɒz; wəz]
The official vehicle , however , belonged to the Fifth Elder Zhang , who was
这 官方的 车辆 , 然而 , 属于 到 这 第五 长老 张 , WHO 曾是
[ɪm'prɪznd] .
imprisoned .
被监禁 .

公牌却是五老张押狱，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθn] ['dʌndʒən] .
They were taken to the earthen dungeon .
他们 是 已采取 到 这 土 地牢 .

押着二人入土牢，

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [wɪð] [hemp] [rəʊp] .
Hang it high in two places with hemp rope .
悬挂 它 高的 在 二 地方 和 麻 绳索 .

用麻绳高吊于两处。

[tæŋ] [gɒŋ] [wept] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɔːdn] :
Tang Gong wept and said to Zhang , the prison warden :
唐 锣 哭泣 和 说 到 张 , 这 监狱 典狱长 :

唐公泣谓张押狱云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . "
" It is often said that public service is a good place for self - cultivation . "
" 它 是 经常 说 那 民众 服务 是 一个 好的 地方 为了 自己 - 栽培 . "

“常言公门好修行，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][bəʊθ] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ?
Why must we both suffer so much ?
为什么 必须 我们 两个都 遭受 所以 很多 ?

何故恁的苦楚我二人？”

[ʒɑːŋ] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɔːdn] , ['ʃaʊtɪd] :
Zhang , the prison warden , shouted :
张 , 这 监狱 典狱长 , 喊叫 :

张押狱喝道：

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] ! "
" You deserve to die ! "
" 你 应得 到 死 ! "

“你们该死，

[ðɪs] ['æŋgəd] [tʃɪn] - .
This angered Qin Yanei .
这 愤怒 秦 - .

恼了秦衙内，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['liːniənt] ,
If you want me to be lenient ,
如果 你 想 我 到 是 宽容 ，

若要我宽容，

" [aɪl] ['əʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] . "
" I'll only ask for a few coins and I'll make sure you two are well off . "
" 患病的 仅有的 问 为了 一个 很少 硬币 和 患病的 制作 当然 你 二 是 出色地 离开 . "

只索几文钱来便宽你二人。”

[tæŋ] [gɒŋ] [stɛərd] [æt; ət] [baʊ] [gɒŋ] .
Tang Gong stared at Bao Gong .
唐 锣 凝视 在 包 锣 .

唐公目视包公。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ɪn][maɪ] [weɪst] [paʊtʃ] .
I have some money hidden in my waist pouch .
我 有 一些 钱 隐 在 我的 腰部 小袋 .

“我有些钱藏在腰囊里，

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . "
" You may take it yourself . "
" 你 可能 拿 它 你自己 . "

你自来取去。”

[ʒɑːŋ] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːd] , [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Zhang , the prison guard , was approaching .
张 , 这 监狱 警卫 , 曾是 接近 .

张押狱即近前，

[lɪft] [ʌp] [baʊ] [gɔːŋz] [kləʊðz] ,
Lift up Bao Gong's clothes ,
举起 向上 包 锣的 衣服 ，

揭起包公衣裳，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
There was a gold medal at his waist .
那里 曾是 一个 金子 勋章 在 他的 腰部 .

只见腰间有一金牌，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [baʊ] [dʒɛŋz] [diːdz] .
However , it was a record of Bao Zheng's deeds .
然而 , 它 曾是 一个 记录 的 包 郑的 契约 .

却是包文拯行状。

[ʒɑːŋ] [tʃiŋ] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːd] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Zhang Qing , the prison guard , was greatly alarmed .
张 青 , 这 监狱 警卫 , 曾是 非常 惊慌 .

押狱张青大惊，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊps] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] .
They quickly untied the ropes suspending the two people .
他们 迅速地 解开 这 绳索 暂停 这 二 人们 .

连忙解下二人吊绳，

[help] [baʊ] [gɒŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Help Bao Gong to sit down .
帮助 包 锣 到 坐 向下 .

扶包公上坐，

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
He bowed down immediately .
他 鞠躬 向下 立即地 .

纳头便拜，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] . "
" A petty person does not recognize an adult passing by . "
" 一个 小气 人 做 不是 认出 一个 成人 通过 经过 . "

“小人不识大人经过到此，

[naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,
Now he is thrown into a dungeon ,
现在 他 是 抛掷 进入 一个 地牢 ,

今押入土牢，

[ɪts] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ,
It's not because of a petty person ,
它是 不是 因为 的 一个 小气 人 ,

非小人之故，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
This was ordered by the county magistrate .
这 曾是 订购 经过 这 县 地方法官 .

乃知县所命也，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He begged for a pardon from the death penalty .
他 乞求 为了 一个 赦免 从 这 死亡 惩罚 .

乞赦死罪。”

[baʊ] [gɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gong smiled and said :
包 锣 微笑 和 说 :

包公笑云：

[juː; jʊ] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
You don't recognize him .
你 不 认出 他 .

“尔本不认得，

[dʒʌst] [doʊnt] [let] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɪn] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Just don't let Magistrate Qin see through it .
只是 不 让 地方法官 秦 看 通过 它 .

只是莫与秦知县识破，

['liːkɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Leaking information .
泄漏 信息 .

漏泄事情。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
You can ride a donkey ,
你 能 骑 一个 驴 ,

可将乘驴、

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [tæŋ] [gɒŋ] .
The luggage was taken out of the city by Tang Gong .
这 行李 曾是 已采取 出去 的 这 城市 经过 唐 锣 .

行李与唐公带出城，

[ðæt] [miːnz] [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .
That means I will forgive your sins .
那 方法 我 将要 原谅 你的 罪孽 .

即饶你罪过。”

[ʒɑːŋ] [tʃiŋ] ['kwɪkli] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
Zhang Qing quickly grabbed her luggage .
张 青 迅速地 抓住 她 行李 .

张青即忙取过行李，

[liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [raɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] .
Lead the horse and ride the donkey .
带领 这 马 和 骑 这 驴 .

牵将乘驴，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['eskɔːtid] [baʊ] [gɒŋ] ['twenti] [liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They secretly escorted Bao Gong twenty li outside the city .
他们 偷偷 护送 包 锣 二十 李 外部 这 城市 .

密地送包公出城二十里。

[baʊ] [gɒŋ] [sent] [ʒɑːŋ] [tʃiŋ] [bæk] .
Bao Gong sent Zhang Qing back .
包 锣 发送 张 青 后退 .

包公发放张青回去，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "
" It's none of your business . "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 . "

“不干汝事，

['ɑːftə(r)][ai] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɛnʒuː] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
After I arrived in Chenzhou , they came to invite the county magistrate and his son .
后 我 到达的 在 郴州 , 他们 来了 到 邀请 这 县 地方法官 和 他的 儿子 .

待我到陈州后却来请知县父子，

[wiː; wi] [wɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .
We will handle it ourselves .
我们 将要 处理 它 我们自己 .

自有处置。”

[ʒɑːŋ] [tʃiŋ] [ˌkəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
Zhang Qing kowtowed repeatedly before returning .
张 青 叩头 反复 前 返回 .

张青再三叩头而还。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sed] [ðæt] [baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tæŋ] [gɒŋ] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['leʒəli] ['mænə(r)] .
It is only said that Bao Gong and Tang Gong walked forward in a leisurely manner :
它 是 仅有的 说 那 包 锣 和 唐 锣 步行 向前 在 一个 悠闲 方式 .

只说包公与唐公迤逦前行，

[æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] ['kraɪɪŋ] .
An old man came crying .
一个 老的 男人 来了 哭泣 .

见个老人啼哭过来。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
Judge Bao asked the old man why he was crying .
法官 包 问 这 老的 男人 为什么 他 曾是 哭泣 .

包公问老人因甚啼哭，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老人答云：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] - . "
" I am from Lijiazhuang . "
" 我 是 从 - . "

“老拙是李家庄人，

['riːs(ə)ntli] , [tʃɪn] - [frɒm; frəm] [ˌtaɪ'kæŋ] ['kaʊnti] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [hʌnt] .
Recently , Qin Yanei from Taikang County came to my village to hunt .
最近 , 秦 - 从 泰康 县 来了 到 我的 村庄 到 打猎 .

日前泰康县秦衙内因打猎来我庄中,

['sʌd(ə)nli] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['prɪti] .
Suddenly I noticed that the young girl was quite pretty .
突然 我 注意到 那 这 年轻的 女孩 曾是 相当 漂亮的 .

蓦见小女有些姿色,

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They forcibly took it away .
他们 强制 采取 它 离开 .

强夺而去。

['əʊnli] [ðɪs] ['wʊmən] ['eɪdʒɪz] .
Only this woman ages .
仅有的 这 女士 年龄 .

衰老只有此女,

[nəʊ] [wʌn] [sɜːrvz] [ðem; ðəm] .
No one serves them .
不 一 服务 他们 .

无人侍奉,

[ai] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
I weep for this .
我 哭泣 为了 这 .

以此哭耳。"

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云:

" [waɪ] [nɒt] [suː] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? "
" Why not sue him to get it back ? "
" 为什么 不是 起诉 他 到 得到 它 后退 ? "

"何不做状告他取回? "

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人云:

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He is the son of the county magistrate .
他 是 这 儿子 的 这 县 地方法官 .

"他是知县之子,

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?
Where can I seek justice ?
在哪里 能 我 寻找 正义 ?

从哪处告理? "

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云:

" [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [pəʊst] [ænd; ənd] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . "
" I'll write a post and ask you to meet with the county magistrate . "
" 患病的 写 一个 邮政 和 问 你 到 见面 和 这 县 地方法官 . "

"我写个帖子与你见知县,

" [ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] . "
" I will surely release your daughter . "
" 我 将要 一定 发布 你的 女儿 . "

必放尔女儿回来。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人云:

" [ɪz][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [pə'hæps] [baʊ] [dʒɛŋ] ? "
" Is the scholar perhaps Bao Zheng ? "
" 是 这 学者 也许 包 郑 ? "

“秀才莫非包文拯么?

['əʊnli][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Only he can make the decision .
仅有的 他 能 制作 这 决定 .

只有他做得主。”

[baʊ] - :
Bao Gongdao :
包 - :

包公道:

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] . "
" Don't worry about him . "
" 不 担心 关于 他 . "

“你莫管他,

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The county magistrate and I have a personal relationship .
这 县 地方法官 和 我 有 一个 个人的 关系 .

知县与我是人情,

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː]['peɪpə(r)][ænd; ənd][pen][tuː; tə] [raɪt] .
He just kept bringing me paper and pen to write .
他 只是 保留 带来 我 纸 和 笔 到 写 .

只顾将纸笔来我写。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['bɒrəʊd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][pen][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv]
The old man borrowed paper and pen from a nearby village and gave
这 老的 男人 借来的 纸 和 笔 从 一个 附近 村庄 和 给予
[ðem; ðəm][tuː; tə][baʊ] [gɒŋ] .
them to Bao Gong .
他们 到 包 锣 .

老人于近村借得纸笔与包公,

[baʊ] [gɒŋ] [rəʊt] :
Bao Gong wrote :
包 锣 写道 :

包公写云:

" [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , "
" The scholar relayed the message to the county magistrate , "
" 这 学者 转播 这 信息 到 这 县 地方法官 , "

“秀才传示知县,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .
So that the daughter can be returned to her rightful owner .
所以 那 这 女儿 能 是 返回 到 她 正当的 所有者 .

好将女儿还人,

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [speəd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] .
Then they will be spared a serious crime .
然后 他们 将要 是 幸存 一个 严肃的 犯罪 .

则免重罪，

['ʌðəwaɪz] , [aɪl] [kʌm] [siː] [baʊ] [ðə; ði] [fuːl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Otherwise , I'll come see Bao the Fool another day .
否则 , 患病的 来 看 包 这 傻子 其他 天 .

不然他日来见包呆子。”

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The package is finished .
这 包裹 是 完成的 .

包写毕，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldəli] .
Give it to the elderly .
给 它 到 这 老年 .

交与老人，

[ðə; ði] ['dɒŋki] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The donkey he was riding was then taken to the county government office .
这 驴 他 曾是 骑术 曾是 然后 已采取 到 这 县 政府 办公室 .

即将所乘驴送至县衙。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The old man presented a petition to the county magistrate .
这 老的 男人 呈现 一个 请愿 到 这 县 地方法官 .

老人以帖禀见知县，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The county magistrate was greatly surprised upon seeing it .
这 县 地方法官 曾是 非常 惊讶 之上 看到 它 .

知县视之大惊，

[kɜːrs] [klaʊdz] :
Cursing Clouds :
咒骂 云 :

骂云：

" [juː; jʊ] [ʌn'fɪljəl] [sʌn] , "
" You unfilial son , "
" 你 不孝 儿子 , "

“不肖子，

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mætə(r)] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] [baʊ] [dʒɛŋ] ?
Why was this matter passed on to Bao Zheng ?
为什么 曾是 这 事情 通过了 在 到 包 郑 ?

缘何传此事于包公耳中？

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ?
How can we escape punishment ?
如何 能 我们 逃脱 惩罚 ?

怎生逃罪？”

[ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [gɑːd] , [sed] :
Zhang , the prison guard , said :
张 , 这 监狱 警卫 , 说 :

张押狱说道：

[ðəʊz] [ə'restɪd] ['riːs(ə)ntli] ,
Those arrested recently ,
那些 被捕 最近 ,

“日前所捉者，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baʊ] [dʒɛŋ] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
Indeed , it was Bao Zheng passing by .
的确 , 它 曾是 包 郑 通过 经过 .

果是包公在此经过。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['vɪlɪdʒ] .
The county magistrate immediately sent someone to return the daughter to the old man's village .
这 县 地方法官 立即地 发送 某人 到 返回 这 女儿 到 这 老的 男人的 村庄 .

知县连忙差人送女儿还回老人庄上。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Father and daughter bowed in gratitude .
父亲 和 女儿 鞠躬 在 感激 .

父女拜谢，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He came to see Bao Gong and said :
他 来了 到 看 包 锣 和 说 :

来见包公云：

" [ɪts] [nɒt] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] . "
" It's not an adult passing by . "
" 它是 不是 一个 成人 通过 经过 . "

“不是大人过此，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
They are trapped in a humiliating situation with no way to redress their grievances .
他们 是 被困 在 一个 羞辱 情况 和 不 方式 到 纠正 他们的 不满 .

负屈无伸矣。”

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[ai] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [ʌp] .
I immediately got up .
我 立即地 得到 向上 .

“我即起身，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .
I'm waiting for the county magistrate to come and see me .
我是 等待 为了 这 县 地方法官 到 来 和 看 我 .

待等知县要来见我，

[juː; jʊ]['əʊnli] [sed] [juː; jʊ] [went] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
You only said you went far away .
你 仅有的 说 你 去 远的 离开 .

尔只说去远了，

[wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [tʃɛnʒuː] .
We'll meet again in Chenzhou .
出色地 见面 再次 在 郴州 .

待等陈州相见。”

['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

[ðeɪ] [left] - [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [tæŋ] [ɡɒŋ] .
They left Lijiazhuang together with Tang Gong .
他们 左边 - 一起 和 唐 锣 .

与唐公竟离李家庄而去。

['leɪtə(r)] , [wen] [baʊ] [ɡɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɛnʒuː] ,
Later , when Bao Gong arrived in Chenzhou ,
之后 , 什么时候 包 锣 到达的 在 郴州 ,

后包公到陈州，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]
They were arrested and brought to the court for questioning by the
他们 是 被捕 和 带来 到 这 法庭 为了 提问 经过 这
['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bædʒɪz] .
county magistrate and his son , who were wearing official badges .
县 地方法官 和 他的 儿子 , WHO 是 穿着 官方的 徽章 .

着公牌拘到秦知县父子当厅勘问。

[ðə; ði] ['traɪəl] [rɪ'viːld] [ðæt] [tʃɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz]
The trial revealed that Qin , the son of a high - ranking official , abused his
这 审判 揭晓 那 秦 , 这 儿子 的 一个 高的 - 排行 官方的 , 受虐 他的
['paʊə(r)] [tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
power to bully the poor .
力量 到 欺负 这 贫穷的 .

审得秦衙内倚官挟势欺负贫民，

[reɪp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [və'dʒɪnəti]
Rape and take another man's virginity
强奸 和 拿 其他 男人的 童贞

奸占人家室女，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be taken to the marketplace and executed .
他 值得 到 是 已采取 到 这 市场 和 执行 .

罪该押赴市曹处斩；

['mædʒɪstreɪt] [tʃɪn] [ɪn'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['wɪkɪdnəs] .
Magistrate Qin indulged his son's wickedness .
地方法官 秦 沉溺其中 他的 儿子的 邪恶 .

秦知县纵子奸恶，

[ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
oppressing the people
压迫 这 人们

苦虐百姓，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] ['eɪti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
He should be given eighty strokes of the cane .
他 应该 是 给定 八十 笔画 的 这 甘蔗 .

应杖八十，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sə'vɪliən] [laɪf] .
He was dismissed from his post and returned to civilian life .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 到 平民 生活 .

罢职为民。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] .
The inquiry was completed and the proposed action was taken .
这 询问 曾是 完全的 和 这 建议的 行动 曾是 已采取 .

问讫依拟施行。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [mjuːt] [stəʊn] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [di'vaid] [ðə; ði] [welθ]
Chapter 86 The Mute Stone Offers His Stick and Divides the Wealth
章 - 这 沉默的 石头 优惠 他的 戳 和 分割 这 财富

第八十六回 石哑子献棒分财

['brəʊkən] [klaʊdz]
Broken Clouds
破碎的 云

断云

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [pliːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lʌvə(r)] [peɪz] [nəʊ] [hiːd] .
The mute man pleads with his lover , but the lover pays no heed .
这 沉默的 男人 恳求 和 他的 情人 , 但 这 情人 支付 不 注意 .

哑子诉情人莫理，

[ðə; ði] [waɪz] ['ruːlərz] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'maɪəd] .
The wise ruler's judgment was universally admired .
这 明智的 统治者的 判断 曾是 普遍地 钦佩 .

贤侯判出众咸钦。

[huː] [sez] [ðæt] ['iːv(ə)l] [diːdz] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ?
Who says that evil deeds go unpunished ?
WHO 说道 那 邪恶的 契约 去 未受惩罚 ?

谁言作恶天无报，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['sʌmwʌn] [ə'raivz] ['ɜːli] [ɔː(r)] [leɪt] .
There's a reason why someone arrives early or late .
有 一个 原因 为什么 某人 到达 早期的 或者 晚的 .

来早来迟事有因。

[wen] [baʊ] [dʒɛŋ] [tʊk] ['ɒfɪs] ,
When Bao Zheng took office ,
什么时候 包 郑 采取 办公室 ,

话说包拯上任，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [naʊ] .
We were sitting in the hall just now .
我们 是 坐着 在 这 大厅 只是 现在 .

方才坐厅，

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
A government official named Liu Hou came to report :
一个 政府 官方的 命名 刘 侯 来了 到 报告 :

有公吏刘厚前来称复：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mjuːt] [stəʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
There is a mute stone outside the door .
那里 是 一个 沉默的 石头 外部 这 门 .

“门外有石哑子，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [wʌnz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] . "
Holding a big stick to offer one's official title . "
保持 一个 大的 戳 到 提供 一个人的 官方的 标题 . "

手持大棒来献本官。”

['sʌmən] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kʌm] .
Summon others to come .
召唤 其他的 到 来 .

拯令他人来，

[ɑːsk] [hɪm] ['pɜːsənəli] .
Ask him personally .
问 他 亲自 .

亲自问之。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['slaɪtli] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kəʊp] .
It is slightly beyond our ability to cope .
它 是 轻微地 超过 我们的 能力 到 应付 .

略不能应对。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] , ['seɪɪŋ] :
The officials then again came to the rescue , saying :
这 官员 然后 再次 来了 到 这 救援 , 说 :

诸吏遂复拯云：

" [ðɪs] ['feləʊ] ['ɔːlweɪz] . . . "
" This fellow always . . . "
" 这 同伴 总是 . . . "

“这厮每遇官员上任，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [maɪ] [bæt] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've come to offer my bat several times .
我已经 来 到 提供 我的 蝙蝠 一些 时代 .

几度来献棒，

['ɒf(ə)n] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['biːtiŋ] ,
Often subjected to judgment and beatings ,
经常 受 到 判断 和 殴打 ,

常遭勘断责打，

[ai] [wɪl] [nɒt] ['kwestʃən] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .
I will not question him further .
我 将要 不是 问题 他 更远 .

本官休问他。”

[dʒɛŋ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['pɔndə] :
Zheng listened and pondered :
郑 听着 和 沉思 :

拯听罢思忖：

" [ðɪs] [mjuːt] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] . "
" This mute man must have been wronged . "
" 这 沉默的 男人 必须 有 到过 冤枉 . "

“这哑子必有冤枉之事，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪn'djʊəd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rɒd] .
Therefore , I endured this punishment to offer up the rod .
所以 , 我 忍受 这 惩罚 到 提供 向上 这 杆 .

故忍吃此刑宪来献棒，

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'siːv] ['biːtiŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] ?
Otherwise , why would they repeatedly receive beatings without being convicted ?
否则 , 为什么 会 他们 反复 收到 殴打 没有 存在 已定罪 ?

不然怎肯屡屡无罪吃棒？”

[səʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [plæn] .
So he came up with a plan .
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

遂心生一计，

[smɪə(r)] [ðə; ði] [mjuːt] [mænz] [ɑːmz] [wɪð] [pɪgz] [blʌd] .
Smear the mute man's arms with pig's blood .
涂抹 这 沉默的 男人的 武器 和 猪的 血 .

将哑子遍处用猪血涂在臂上，

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] ,
Pretending that his arm was severed ,
假装 那 他的 手臂 曾是 切断 ,

假装臂断讫，

[ðeɪ] [ðen] ['brændiʃ] [lɒŋ] [kæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] .
They then brandished long cangues in the streets and issued orders .
他们 然后 挥舞 长的 糖果 在 这 街道 和 发布 订单 .

又以长枷枷于街上号令，

['sevrəl] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [spaɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Several soldiers were secretly dispatched to spy on them .
一些 士兵 是 偷偷 已派出 到 间谍 在 他们 .

暗差数个军人伺探：

" [ɪf] ['eniwʌn] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɒŋd] ,
" If anyone complains of being wronged ,
" 如果 任何人 抱怨 的 存在 冤枉 ,

“若有人称屈者，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This led to him coming to see me and asking me in detail about the situation .
这 引领 到 他 未来 到 看 我 和 问 我 在 细节 关于 这 情况 .

引来见我细问情因。”

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [flɒkt] [tuː; tə] [lʊk] .
People on the street flocked to look .
人们 在 这 街道 成群结队的 到 看 .

街上人纷然来看，

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
An old man sighed and said :
一个 老的 男人 叹了口气 和 说 :

有一老人嗟叹言曰：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
This person is innocent .
这 人 是 清白的 .

“此人冤屈，

[tə'deɪ] [ai] ['sʌfə(r)] [ðɪs] [peɪn] [ɪn'sted] .
Today I suffer this pain instead .
今天 我 遭受 这 疼痛 反而 .

今日反受此苦，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

惜哉！

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

惜哉！”

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [hɜːd] [ðɪs] .
The military officer heard this .
这 军队 官 听到 这 .

军吏听得，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [dʒɛŋ] .
He then led the old man to the front of the hall to see Zheng .
他 然后 引领 这 老的 男人 到 这 正面 的 这 大厅 到 看 郑 .

便引老人到厅前见拯。

[ɪn'kwaɪə(r)] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
Inquire in detail about the cause and effect .
查询 在 细节 关于 这 原因 和 影响 .

拯详问因依，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人云：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [mjuːt] [stəʊn] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
This person is just the mute stone boy from the south of the village .
这 人 是 只是 这 沉默的 石头 男生 从 这 南 的 这 村庄 .

"此人只是村南石哑子，

[hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [ʃiː] ['tʃwɑːn] ,
His elder brother , Shi Quan ,
他的 长老 兄弟 , 史 权 ,

乃兄石全，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
They were extremely wealthy .
他们 是 极其 富裕 .

家财巨万。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [bɔːn] [mjuːt] .
This person was born mute .
这 人 曾是 出生 沉默的 .

此人自小来原哑，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
He was kicked out by his older brother .
他 曾是 踢 出去 经过 他的 老 兄弟 .

被乃兄赶出外，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fæməli] [welθ] ,
There should be family wealth ,
那里 应该 是 家庭 财富 ,

应有家财，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .
They gave him nothing .
他们 给予 他 没有什么 .

并无分文与之。

[hiː; hi] [faɪld] ['lɔːsuːts] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
He filed lawsuits against the authorities for many years .
他 已提交 诉讼 反对 这 当局 为了 许多 年 .

屡年告官，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs]
Unable to seek justice
无法 到 寻找 正义

不能伸冤，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] ,
Report to the official today ,
报告 到 这 官方的 今天 ,

今日告官，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [flɒgd] .
Instead , they were flogged .
反而 , 他们 是 鞭打 .

反被杖责，

['eɪdʒɪŋ][ɪz] [ðʌs] [lə'mentɪd] .
Aging is thus lamented .
老化 是 因此 哀叹 .

衰老以此感叹。”

[dʒɛŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Zheng heard his words ,
郑 听到 他的 字 ,

拯闻其言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [fɔːs] [ʃiː] ['tʃwɑːn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They immediately sent men to force Shi Quan to come to the yamen .
他们 立即地 发送 男人 到 力量 史 权 到 来 到 这 衙门 .

即差人前去迫唤石全到衙。

[dʒɛŋ] [ðen] [ɑːskt] [ʃiː] ['tʃwɑːn] :
Zheng then asked Shi Quan :
郑 然后 问 史 权 :

拯便问石全：

[ɪz] [ðɪs] [mjuːt] [mæn][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?
Is this mute man your brother ?
是 这 沉默的 男人 你的 兄弟 ?

“这哑子是你同胞兄弟么？”

[ʃiː] ['tʃwɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Shi Quan replied :
史 权 回复 :

石全答云：

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɪg]['fɑːmə(r)][æt; ət] [həʊm] .
He used to be a pig farmer at home .
他 用过的 到 是 一个 猪 农民 在 家 .

“他原是家中养猪人，

['ʃaʊ] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .
Xiao Nianyuan lived in his own village .
肖 - 居住地 在 他的 自己的 村庄 .

小年元在本家庄地居住，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [blʌd] ['relətɪvz] .
They are not blood relatives .
他们 是 不是 血 亲属 .

不是亲骨肉。”

[dʒɛŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Zheng heard his words ,
郑 听到 他的 字 ,

拯闻其言，

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm] .
So they removed the mute man from his shackles and released him .
所以 他们 已移除 这 沉默的 男人 从 他的 镣铐 和 发布 他 .

遂将哑子开枷放了去，

[ʃiː] ['tʃwɑːn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Shi Quan returned home overjoyed .
史 权 返回 家 欣喜若狂 .

石全欢喜而回。

[dʒɛŋ] [sɔː] [hɪm] [rɪ'tɜːn] ,
Zheng saw him return ,
郑 锯 他 返回 ,

拯见其回去，

[ðen] [kɔːl] [ðə; ði] [mjuːt] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] :
Then call the mute boy over and teach him :
然后 称呼 这 沉默的 男生 超过 和 教 他 :

再唤过哑子教之云：

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['brʌðə(r)] [ʃiː] ['tʃwɑːn] ['leɪtə(r)]
If you happen to run into Brother Shi Quan later
如果 你 发生 到 跑步 进入 兄弟 史 权 之后

“你后若撞见石全哥哥，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] .
You can go and fight him if you want .
你 能 去 和 斗争 他 如果 你 想 .

你去扭打他无妨。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [left] .
The mute man nodded and left .
这 沉默的 男人 点头 和 左边 .

哑子但点头而去。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] ['tʃwɑːn] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
Suddenly , Shi Quan arrived outside the East Gate .
突然 , 史 权 到达的 外部 这 东方 门 .

在东门外忽遇石全来到，

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [wɒz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] .
The mute man was resentful .
这 沉默的 男人 曾是 不满 .

哑子怨忿，

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ʃiː] ['tʃwɑːn] [daʊn] .
Then he pushed Shi Quan down .
然后 他 推动 史 权 向下 .

随即推倒石全，

['teərɪŋ] [ɒf] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs]
Tearing off one's head and face
撕裂 离开 一个人的 头 和 脸

扯破头面，

[ə; eɪ] ['rændəm] [faɪt] .
A random fight .
一个 随机的 斗争 .

乱打一番。

[ʃiː] ['tʃwɑːn] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒs] .
Shi Quan suffered a loss .
史 权 遭受 一个 损失 .

石全受亏，

[ɪn'evɪtəbli] , [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Inevitably , a petition was submitted to the county magistrate to file a complaint .
不可避免地 , 一个 请愿 曾是 提交 到 这 县 地方法官 到 文件 一个 抱怨 .

不免具状投包知县来告，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːt] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] .
It is said that the mute does not follow etiquette and law .
它 是 说 那 这 沉默的 做 不是 跟随 礼仪 和 法律 .

言哑子不遵礼法，

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
He beat his own brother .
他 打 他的 自己的 兄弟 .

将亲兄殴打。

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ʃiː] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
Zheng then summoned Shi Quan and asked him :
郑 然后 被召唤 史 权 和 问 他 :

拯便唤石全问云：

[ɪf] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [ɪz] [ɪn'diːd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . . .
If the mute man is indeed your brother . . .
如果 这 沉默的 男人 是 的确 你的 兄弟 . . .

"哑子若果是你亲兄弟，

[hɪz; ɪz] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [fə'givn] ;
His sins are absolutely not to be lightly forgiven ;
他的 罪孽 是 绝对地 不是 到 是 轻轻 已原谅 ;

他的罪过断不轻恕；

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ,
If this were an ordinary person ,
如果 这 是 一个 普通的 人 ,

如是常人，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [faɪt] ['əʊnli] .
It should be considered a fight only .
它 应该 是 经过考虑的 一个 斗争 仅有的 .

只作斗殴而论。"

[ʃiː] ['tʃwɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Shi Quan replied :
史 权 回复 :

石全答云：

" [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] . "
" He is indeed a brother . "
" 他 是 的确 一个 兄弟 . "

"他果是同胞兄弟。"

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [mjuːt] [stəʊn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
Zheng then summoned the mute stone boy and asked him :
郑 然后 被召唤 这 沉默的 石头 男生 和 问 他 :

拯又唤石哑子来问：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" How could you beat your brother ? "
" 如何 可以 你 打 你的 兄弟 ? "

"你怎生把哥哥殴打？

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
The offense is no small matter .
这 罪行 是 不 小的 事情 .

罪过非轻。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn][wɒz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['sev(ə)nti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The mute man was then punished with seventy strokes of the cane .
这 沉默的 男人 曾是 然后 受到惩罚 和 七十 笔画 的 这 甘蔗 .

便将哑子勘杖七十。

[kəm'plitɪd] ,
Completed ,
完全的 ,

断讫，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ʃiː] ['tʃwɑːn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
But then he summoned Shi Quan and asked him :
但 然后 他 被召唤 史 权 和 问 他 :

却唤石全问云：

" [ðɪs] [mjuːt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] . "
" This mute man is a brother . "
" 这 沉默的 男人 是 一个 兄弟 . "

“这哑子既是亲兄弟，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['fæmɪliz] [welθ] ?
How can I avoid giving him any of my family's wealth ?
如何 能 我 避免 给予 他 任何 的 我的 家庭的 财富 ?

如何不将家财分与他?

" [jʊr; jər] [stɪl] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" You're still deceiving me . "
" 你是 仍然 欺骗 我 . "

还是你欺心。”

[ʃiː] ['tʃwɑːn][hæd; həd][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
Shi Quan had no answer .
史 权 有 不 回答 .

石全无言可答。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ə'weɪ] .
Zheng then sent men to take the two away .
郑 然后 发送 男人 到 拿 这 二 离开 .

拯遂差人押去二人，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [hɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['fæməli] ['prɒpəti] .
They will also each receive half of their respective family property .
他们 将要 还 每个 收到 一半 的 他们的 各自 家庭 财产 .

还将应有家财产业各分一半。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
Everyone was delighted when they heard the news .
每个人 曾是 高兴极了 什么时候 他们 听到 这 消息 .

众人闻知无不称快。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθn] [pɒt] [bɔɪz] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs]
Chapter 87 The Strange Case of the Earthen Pot Boy's Cry for Justice
章 - 这 奇怪的 案件 的 这 土 锅 男孩们 哭 为了 正义

第八十七回 瓦盆子叫屈之异

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[əʊld] [wæŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm] .
Old Wang sought to redress the injustice done to him .
老的 王 寻求 到 纠正 这 不公正 完毕 到 他 .

王老为陈冤枉事，

[baʊ] [gɒŋ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːf] .
Bao Gong judged the true nature of the thief .
包 锣 评判 这 真的 自然 的 这 贼 .

包公判出贼情真。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['berid] .
The principles of justice can never be buried .
这 原则 的 正义 能 绝不 是 埋葬 .

从来天理难埋没，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
He was executed for his crimes .
他 曾是 执行 为了 他的 犯罪 .

洗雪昭然受极刑。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɪŋzuː] ,
Legend has it that when Bao Gong was the governor of Dingzhou ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 锣 曾是 这 州长 的 定州 ,

传说包公为定州守日，

[ðeə(r)] [ɪz] [liː] ['herɒ] ,
There is Li Hao ,
那里 是 李 郝 ,

有李浩，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu]
People from Yangzhou
人们 从 扬州

扬州人，

[ðə; ði] ['fæmɪliz] [welθ] [ɪz] [ɪ'mens] .
The family's wealth is immense .
这 家庭的 财富 是 巨大 .

家私巨万，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [dɪŋzuː] ,
Because of business in Dingzhou ,
因为 的 商业 在 定州 ,

因来定州买卖，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [liː] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [drɪŋk] .
Go to the city , more than ten li away , to drink .
去 到 这 城市 , 更多的 比 十 李 离开 , 到 喝 .

去城十余里饮酒，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [wɔːk] .
He was too drunk to walk .
他 曾是 也 醉 到 走 .

醉归不能行，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
He fell asleep on the road .
他 跌倒 睡着了 在 这 路 .

就路中睡去。

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

至黄昏，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [nemd] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] .
There was a thief named Ding Qian .
那里 曾是 一个 贼 命名 丁 钱 .

有贼人丁千、

[dɪŋ] [wɒn] ,
Ding Wan ,
丁 万 ,

丁万，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [sə'raʊndɪŋ] ['heɪɒ] ,
Seeing the wealth and power surrounding Hao ,
看到 这 财富 和 力量 周围 郝 ,

因见浩身畔赀财利害，

[kən'spaiɔ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]
Conspiring on the road
阴谋 在 这 路

路上同谋，

[waɪl] [drʌŋk] , [hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .
While drunk , he carried her to a secluded spot .
尽管 醉 , 他 携带 她 到 一个 僻 点 .

乘醉扛去僻处，

[ðeɪ] [siːzd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] .
They seized their property .
他们 查获 他们的 财产 .

夺其财物。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [rɪ'viːld] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
A search of the person revealed one hundred taels of gold .
一个 搜索 的 这 人 揭晓 一 百 两 的 金子 .

点检搜身中有百两黄金，

[ðə; ði] [tuː] [splɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
The two split the money and went home .
这 二 分裂 这 钱 和 去 家 .

二人平分之归家，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] .
He then hid the property in the homes of his sisters - in - law .
他 然后 隐藏 这 财产 在 这 房屋 的 他的 姐妹 - 在 - 法律 .

遂与妯娌家为藏下。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] :
The two then discussed the matter further :
这 二 然后 讨论 这 事情 更远 :

二人又相议云：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] ['səubəd] [ʌp] . "
" This person has sobered up . "
" 这 人 有 清醒 向上 . "

“此人醉醒，

[ðə; ði] ['væljuəblz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
The valuables are missing .
这 贵重物品 是 丢失的 .

不见了财物，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [dɪŋzuː] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
We must go to Dingzhou to file a lawsuit .
我们 必须 去 到 定州 到 文件 一个 诉讼 .

必去定州论诉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [mæn] .
It would be better to kill this man .
它 会 是 更好的 到 杀 这 男人 .

不如打死这汉子，

[ðæt] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
That will eliminate the root cause .
那 将要 排除 这 根 原因 .

以绝其根便了。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[liː] ['heɪɒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Hao is about to carry it .
李 郝 是 关于 到 携带 它 .

即将李浩扛抬，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kɪln] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
The remains were placed inside the kiln and burned .
这 遗迹 是 放置 里面 这 窑 和 烧伤 .

尸骨入窑门将火烧化，

['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] , [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðem; ðəm] .
After nightfall , they took out the ashes and crushed them .
后 黄昏 , 他们 采取 出去 这 灰烬 和 碎 他们 .

夜后取出灰骨来捣碎，

[mɪkst] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɔɪl] .
Mixed together , they become soil .
混合 一起 , 他们 变得 土壤 .

和为泥土，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] .
Make it into an earthenware pot .
制作 它 进入 一个 陶器 锅 .

做成瓦盆。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plɒt] [tuː; tə] [stiːl] [heə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['riːz(ə)n] .
A treacherous plot to steal hair cannot be deceived by reason .
一个 奸诈 阴谋 到 偷 头发 不能 是 受骗 经过 原因 .

奸谋窃发理难欺，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , [səʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌmɪs'led] .
There is a Heaven above , so one should not be misled .
那里 是 一个 天堂 多于 , 所以 一 应该 不是 是 被误导 .

上有天公不可迷。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] - [laɪk] ['ves(ə)l]
After being fired into a basin - like vessel
后 存在 被解雇 进入 一个 盆地 - 喜欢 血管

陷屈烧成盆器后，

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]
The truth was revealed and the righteousness was revealed , thus saving the
这 真相 曾是 揭晓 和 这 义 曾是 揭晓 , 因此 保存 这
['mɑːkwɪs] .
marquis .
侯爵 .

伸明竟雪拯侯知。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ['fɪnɪʃt] ['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] ,
Now , after the two thieves finished firing the earthenware pot ,
现在 , 后 这 二 窃贼 完成的 射击 这 陶器 锅 ,

却说二贼人烧得瓦盆成后，

[æn; ən][əʊld][mæn] [nemd] [wæŋ] [frɒm; frəm] [dɪŋzuː] [bɔːt] [ðɪs] [pɒt] .
An old man named Wang from Dingzhou bought this pot .
一个 老的 男人 命名 王 从 定州 买 这 锅 .

定州有一王老买得这盆子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kə'lekt] ['jʊərɪn]['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] .
It will be used to collect urine after nightfall .
它 将要 是 用过的 到 收集 尿 后 黄昏 .

夜后将盛尿用之。

[ai] ['sʌd(ə)nli] [wəʊk] [ʌp] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['jʊərɪneɪt] .
I suddenly woke up one night and urinated .
我 突然 觉醒 向上 一 夜晚 和 尿液 .

忽一夜起来小遗，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['prəʊtest] :
Unbeknownst to them , the basin cried out in protest :
不知不觉 到 他们 , 这 盆地 哭 出去 在 反对 :

不觉盆子叫屈声云：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gest] [frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] , "
" I am a guest from Yangzhou , "
" 我 是 一个 客人 从 扬州 , "

“我是扬州客人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ?
How could you tell me about the little omission you mentioned ?
如何 可以 你 告诉 我 关于 这 小的 省略 你 提及 ?

你如何向我口中小遗？”

[əʊld] [wæŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Old Wang was greatly surprised .
老的 王 曾是 非常 惊讶 .

王老大惊，

[səʊ][hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [pɒt] :
So he lit a lamp and asked the pot :
所以 他 点燃 一个 灯 和 问 这 锅 :

遂点起灯来问这盆子：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] . . .
If you are truly innocent . . .
如果 你 是 真的 清白的 . . .

“你若果是冤枉，

[pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪəli] .
Please explain clearly .
请 解释 清楚地 .

请分明说来，

[ai] [stretʃ] [aʊt] [maɪ] [snəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I stretch out my snow with you .
我 拉紧 出去 我的 雪 和 你 .

我与你伸雪。”

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
The basin then replied :
这 盆地 然后 回复 :

盆子遂答云：

[ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] .
I am from Yangzhou .
我 是 从 扬州 .

“我是扬州人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['heɪɒ] .
His surname is Li and his given name is Hao .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 郝 .

姓李名浩，

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪŋzuː] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] ,
Because of going to Dingzhou to do business ,
因为 的 去 到 定州 到 做 商业 ,

因去定州买卖，

[drʌŋk] [ɒn][ðə; ði] [wei]
Drunk on the way
醉 在 这 方式

醉倒路途，

[ðə; ði] [θiːf] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] ,
The thief Ding Qian ,
这 贼 丁 钱 ,

被贼人丁千、

[dɪŋ] [wɒn] [siːzd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
Ding Wan seized one hundred taels of gold .
丁 万 查获 一 百 两 的 金子 .

丁万夺了黄金百两，

[hiː; hi] ['məːdə]
He murdered
他 被谋杀

谋了性命，

[bɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['æʃɪz] [ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɔɪl] .
Burn it to ashes and mix it with soil .
烧伤 它 到 灰烬 和 混合 它 和 土壤 .

烧成灰骨和为泥土，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] [bəʊl] .
Make it into this bowl .
制作 它 进入 这 碗 .

做成这盆子。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [kə'mɪtɪd] .
This injustice has been committed .
这 不公正 有 到过 坚定的 .

有此冤枉，

[pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['priːfekt] [baʊ] .
Please take me to see Prefect Bao .
请 拿 我 到 看 长官 包 .

望将我去见包太守，

[ai] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
I will respond to this matter in the main hall .
我 将要 回应 到 这 事情 在 这 主要的 大厅 .

我自在厅前供复此事，

[ðə; ði] [njuːz] [ə'raɪvd] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] .
The news arrived much later .
这 消息 到达的 很多 之后 .

久后得报。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stʌnd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The king was stunned upon hearing this .
这 国王 曾是 目瞪口呆 之上 听力 这 .

王听罢愕然。

['ɑːftə(r)][wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [əʊld] [wæŋ] [tʊk] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The next day , Old Wang took the basin to the government office to file a complaint .
这 下一个 天 , 老的 王 采取 这 盆地 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

次日王老遂将这盆子入去府衙首告。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] :
Waiting for someone to inform you :
等待 为了 某人 到 通知 你 :

只候人通报：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
There was an old man outside the door .
那里 曾是 一个 老的 男人 外部 这 门 .

“门外有个老汉，

[hiː; hi] [brɔːt] [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He brought an earthenware pot to file a complaint .
他 带来 一个 陶器 锅 到 文件 一个 抱怨 .

带得一个瓦盆儿来告状。”

[dʒɛŋ] [wen] [sed] ,
Zheng Wen said ,
郑 温 说 ,

拯闻说，

[ɪts] ['veri] [streɪndʒ] .
It's very strange .
它是 非常 奇怪的 .

甚怪之，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [əʊld][mæn] [wæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['diːteɪlz] .
He then summoned Old Man Wang to the hall and asked him for details .
他 然后 被召唤 老的 男人 王 到 这 大厅 和 问 他 为了 细节 .

遂即唤王老人厅上问其备细。

[əʊld] [wæŋ] [ri'kaunt] [wɒt] [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
Old Wang recounted what the earthenware pot had said the previous night .
老的 王 叙述 什么 这 陶器 锅 有 说 这 以前的 夜晚 .

王老将夜来瓦盆所言诉说一遍。

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [men] .
Zheng then summoned his men .
郑 然后 被召唤 他的 男人 .
拯随唤手下，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He carried the earthenware pot down the steps and asked about it .
他 携带 这 陶器 锅 向下 这 步骤 和 问 关于 它 .
将瓦盆抬进阶下问之，

[ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒts] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'griː] .
The earthenware pots refused to agree .
这 陶器 锅 拒绝 到 同意 .
瓦盆全不答应。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['æŋgri] [klaʊdz] :
Saving the Angry Clouds :
保存 这 生气的 云 :
拯怒云：

" [juː; jʊ] [əʊld] [mæn] , "
" You old man , "
" 你 老的 男人 , "
“汝这老头，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
They falsely accused the government of this matter .
他们 错误地 被告 这 政府 的 这 事情 .
将此事诬惑官府。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] .
He was ordered to leave .
他 曾是 订购 到 离开 .
责令而去。

[əʊld] [wæŋ] [wɒz; wəz] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .
Old Wang was reprimanded .
老的 王 曾是 训斥 .
王老被责，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [həʊm] .
Bring the earthenware pot home .
带来 这 陶器 锅 家 .
将瓦盆带回家中，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'zentmənt] .
It's nothing but resentment .
它是 没有什么 但 怨恨 .
怨恨之而已。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] :
At night , the earthenware pot cried out again :
在 夜晚 , 这 陶器 锅 哭 出去 再次 :
夜来瓦盆又叫云：

" [əʊld] [mæn] , [dəʊnt] [biː; bi] [ˌʌp'set] , "
" Old man , don't be upset , "
" 老的 男人 , 不 是 沮丧的 , "
“老汉休闷，

[tə'deɪ] [ai] [met] [baʊ] [gɒŋ] .
Today I met Bao Gong .
今天 我 遇见 包 锣 .
今日见包公，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['kʌvə(r)] - [ʌp] ,
For no cover - up ,
为了 不 覆盖 - 向上 ,

为无掩盖，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] .
This injustice is difficult to redress .
这 不公正 是 难的 到 纠正 .

这冤枉难诉。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
I would like to borrow your clothes .
我 会 喜欢 到 借 你的 衣服 .

愿以衣裳借我，

[gəʊ] [siː] ['priːfekt] [baʊ] [ə'gen] .
Go see Prefect Bao again .
去 看 长官 包 再次 .

再去见包太守一次，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Let me recount them one by one .
让 我 叙事 他们 一 经过 一 .

待我逐一陈诉，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .
There is absolutely no objection .
那里 是 绝对地 不 异议 .

决无异说。”

[əʊld] [wæŋ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Old Wang was astonished .
老的 王 曾是 惊讶 .

王老惊异，

[left] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
The next day , he covered the earthenware pot with his clothes and went to
这 下一个 天 , 他 涵盖 这 陶器 锅 和 他的 衣服 和 去 到
[siː] ['priːfekt] [baʊ] .
see Prefect Bao .
看 长官 包 .

次日又以衣裳盖瓦盆去见包太守，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
To know the situation
到 知道 这 情况

说知其情，

[dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'lʌktəntli] [ɑːskt] [ə'gen] .
Zheng also reluctantly asked again .
郑 还 勉强 问 再次 .

拯亦勉强再问之。

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ri'kaunt] [ðə; ði] [in'dʒʌstis] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
The basin recounted the injustices of the past .
这 盆地 叙述 这 不公正 的 这 过去的 .

盆儿诉告前事冤屈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

拯大骇，

[kən'viːniəntli] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] .
Conveniently , the public license plate was called Ding Qian .
方便 , 这 民众 执照 盘子 曾是 称为 丁 钱 .

便差公牌唤丁千、

[dɪŋ] [wɒn] .
Ding Wan .
丁 万 .

丁万。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The constables brought the two men with them .
这 警员 带来 这 二 男人 和 他们 .

公差押到二人，

[dʒɛŋ] ['kwestʃənd] [liː]['heɪɒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .
Zheng questioned Li Hao about the reason for killing him .
郑 被质问 李 郝 关于 这 原因 为了 杀 他 .

拯细问杀李浩因依。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] .
The two argued that this did not happen .
这 二 争论 那 这 做过 不是 发生 .

二人诉无此事，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招认。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be imprisoned for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 被监禁 为了 更远 调查 .

拯令收入狱中根勘，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
They refused to submit .
他们 拒绝 到 提交 .

竟不肯伏。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [tuː] [menz] [waɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə]
Zheng then sent someone to summon the two men's wives to the mansion to
郑 然后 发送 某人 到 召唤 这 二 男士 妻子们 到 这 大厦 到
[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
inquire about their situation .
查询 关于 他们的 情况 .

拯遂差人唤二人妻来府根问之，

[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
The wives of the two men also refused to confess .
这 妻子们 的 这 二 男人 还 拒绝 到 承认 .

二人之妻亦不肯招。

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['mə:də] [liː]['heɪɒ] . "
" You and your husband murdered Li Hao . "
" 你 和 你的 丈夫 被谋杀 李 郝 . "

“你夫二人将李浩谋杀了，

[ðeɪ] [stəʊl] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
They stole one hundred taels of gold .
他们 偷窃 一 百 两 的 金子 .

夺去黄金百两，

[bɜːn] [bəʊnz] [tuː; tə] [æʃ] .
Burn bones to ash .
烧伤 骨头 到 灰 .

烧骨为灰，

[mɪks] [kleɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɒt] .
Mix clay to make a pot .
混合 黏土 到 制作 一个 锅 .

和泥作盆，

[juːv] [kə'lektɪd] [ðə; ði][gəʊld] .
You've collected the gold .
你已经 集 这 金子 .

黄金是你收藏了。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['klɪəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your husband has already clearly acknowledged it .
你的 丈夫 有 已经 清楚地 已确认 它 .

你夫已自分明认着，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [di'naiŋ] ?
What are you still denying ?
什么 是 你 仍然 否认 ?

你还抵赖甚么？”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
His wife was terrified .
他的 妻子 曾是 恐惧 .

其妻惊恐，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [dʒɛŋ] [jʌn] :
He then told Zheng Yun :
他 然后 讲述 郑 云 :

遂告拯云：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] . "
" There is a hundred taels of gold . "
" 那里 是 一个 百 两 的 金子 . "

“是有金百两，

['berid] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
Buried in the wall .
埋葬 在 这 墙 .

埋在墙中。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['eskɔ:tid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [həʊm] .
The police escorted his wife home .
这 警察 护送 他的 妻子 家 .

拯差人监其妻子回家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] .
It was found inside the wall .
它 曾是 成立 里面 这 墙 .

果于墙中得之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] ['priːfekt] [baʊ] .
He was brought to see Prefect Bao .
他 曾是 带来 到 看 长官 包 .

带见包太守。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [dɪŋ] ['tʃɪ'æn] .
The rescue order was given to take out Ding Qian .
这 救援 命令 曾是 给定 到 拿 出去 丁 钱 .

拯令取出丁千、

[dɪŋ] [wɒn] ,
Ding Wan ,
丁 万 ,

丁万，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][hɪə(r)] . "
" Your wife has obtained one hundred taels of gold here . "
" 你的 妻子 有 获得 一 百 两 的 金子 这里 . "

“你妻却取得黄金百两在此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] ['mɑːdə] [liː]['heɪɒ] .
It was clearly the two of you who murdered Li Hao .
它 曾是 清楚地 这 二 的 你 WHO 被谋杀 李 郝 .

分明是你二人谋死李浩，

[waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ] [kən'fes] ?
Why won't you confess ?
为什么 惯于 你 承认 ?

怎不招认？”

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
The two looked at each other in bewilderment .
这 二 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

二人面面相觑，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,
Unable to withstand their words ,
无法 到 经受 他们的 字 ,

难抵其词，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
They had no choice but to confess .
他们 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['mɑːdə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
The police discovered that the two men had murdered each other for money .
这 警察 发现 那 这 二 男人 有 被谋杀 每个 其他 为了 钱 .

拯断二人谋财杀人，

[bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ə'fensɪz] .
Both are guilty of capital offenses .
两个都 是 有罪的 的 首都 犯罪 .

俱合死罪。

[kəm'plitɪd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Completed execution .
完全的 执行 .

斩讫，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wæŋ] [laʊ] [hæz; həz] [biːn] [kən'fɜːmd] .
The confession of Wang Lao has been confirmed .
这 忏悔 的 王 老挝 有 到过 确认的 .

王老告首得实，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɛw'ɔːdɪd] [hɪm] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The official awarded him twenty taels of silver .
这 官方的 获奖 他 二十 两 的 银 .

官给赏银二十两。

[teɪk] [ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stəʊlən]['sɪlvə(r)] .
Take the earthenware pot and the original stolen silver .
拿 这 陶器 锅 和 这 原来的 被盗 银 .

将瓦盆并原劫银两，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
He ordered his subordinates to take the body back for burial .
他 订购 他的 下属 到 拿 这 身体 后退 为了 葬礼 .

着令其属领回葬之。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dɒg] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
Chapter 88 The Strange Case of the Old Dog Becoming the Master
章 - 这 奇怪的 案件 的 这 老的 狗 成为 这 掌握

第八十八回 老犬变夫主之怪

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[æn; ən] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['ædʌlt; ə'dʌlt] - [əb'sest] ['meɪtriɑːk]
An unconventional adult - obsessed matriarch
一个 非传统 成人 - 痴迷 女族长

异类成人迷主母，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
Judge Bao's judgment was perfect .
法官 包子的 判断 曾是 完美的 .

包公明鉴断完全。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [stɪl] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .
Even today , thousands of people still admire him .
甚至 今天 , 数千 的 人们 仍然 钦佩 他 .

至今千载人犹羡，

[ai] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I now believe there were prominent officials at that time .
我 现在 相信 那里 是 著名的 官员 在 那 时间 .

始信当时有显官。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['θɜːti] [liː] [iːst] [ɒv; əv] [dɪŋzuː] ['sɪti] ,
It is said that thirty li east of Dingzhou City ,
它 是 说 那 三十 李 东方 的 定州 城市 ,

话说定州城东三十里，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['welθi] ['mɜːtʃənt] ['fæmɪlɪz] ,
There are wealthy merchant families ,
那里 是 富裕 商人 家庭 ,

有巨商之家，

[wæŋ] [ʃiː] ,
Wang Shi ,
王 史 ,

名王十，

['evri] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [j'iəz] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] .
Every three to five years , he would go out to do business .
每一个 三 到 五 年 , 他 会 去 出去 到 做 商业 .

每出外经商三五载，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [səb'stænʃ(ə)l] ['geɪnz] .
They returned with substantial gains .
他们 返回 和 重大的 收益 .

厚有所得而回。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
Mid - Autumn Festival
中 - 秋天 节日

中秋时节，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒəʊ] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] [æt; ət] [həʊm] .
He and his wife , Zhou , enjoyed the moon and drank wine at home .
他 和 他的 妻子 , 周 , 享受 这 月亮 和 喝 葡萄酒 在 家 .

与妻周氏在家赏月饮酒。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
How can we tell about the Mid - Autumn Festival ?
如何 能 我们 告诉 关于 这 中 - 秋天 节日 ?

怎见得中秋，

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːst] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [kuːl] [eə(r)] .
The evening clouds have dispersed , revealing a clear , cool air .
这 晚上 云 有 分散的 , 揭示 一个 清除 , 凉爽的 空气 .

暮云收尽溢清寒，

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒeɪd] [dɪsk] [tɜːnz] .
The Milky Way is silent as the jade disc turns .
这 乳白色 方式 是 沉默的 作为 这 玉 光盘 转弯 .

银汉无声转玉盘。

[ðɪs] [laɪf] , [ðɪs] [naɪt] , [ɪz] [nɒt] ['bɪtə(r)] , [ɪz] [gʊd] .
This life , this night , is not bitter , is good .
这 生活 , 这 夜晚 , 是 不是 苦的 , 是 好的 .

此生此夜不苦好，

[weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [nekst] [jɪə(r)] ?
Where will we find tomorrow and next year ?
在哪里 将要 我们 寻找 明天 和 下一个 年 ?

明日明年何处看。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] [ðeə(r)] [drɪŋks] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['tɪpsi] .
The couple were halfway through their drinks when they were quite tipsy .
这 夫妻 是 半 通过 他们的 饮料 什么时候 他们 是 相当 微醺 .

夫妇酒至半酣，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] :
Her husband said :
她 丈夫 说 :

其夫云：

" [ðəʊz] [huː] ['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
" Those who travel the world of goods ,
" 那些 WHO 旅行 这 世界 的 商品 ,

“往者行货江湖，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
He gained a great deal from it .
他 获得 一个 伟大的 交易 从 它 .

颇得其利，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [træn'spɔːrtɪŋ] [gʊdz] [ðeə(r)] .
Now we wish to resume transporting goods there .
现在 我们 希望 到 恢复 运输 商品 那里 .

今者欲复载货行焉，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][əʊld] ['ɪntrəst] .
One is to collect the old interest .
一 是 到 收集 这 老的 兴趣 .

一者收还旧息，

[bəuθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
Both sides should avoid some trouble .
两个都 侧面 应该 避免 一些 麻烦 .

二者省避些是非，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？”

[dʒəʊ] [əd'vaɪzd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhou advised him , saying :
周 建议 他 , 说 :

周氏劝之云：

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs][ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
Wealth and status are predetermined .
财富 和 地位 是 预先设定 .

“富贵自有分定，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['efət] ?
Why bother with all that effort ?
为什么 打扰 和 全部 那 努力 ?

何必劳苦而求。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['sɔːsərə(r)] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['weəri] .
The former sorcerer said that you are currently facing a calamity and should be wary .
这 以前的 巫师 说 那 你 是 现在 面向 一个 灾害 和 应该 是 警惕 .

前者术士言汝目下有灾星要防，

[waɪ] [nɒt] [weɪt] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ?
Why not wait another year ?
为什么 不是 等待 其他 年 ?

不如再待一年，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [liːv] .
It's not too late to leave .
它是 不是 也 晚的 到 离开 .

去之未迟。”

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Her husband laughed and said :
她 丈夫 笑了 和 说 :

其夫笑云：

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːsərə(r)] , "
" The words of the sorcerer , "
" 这 字 的 这 巫师 , "

“术士之言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['diːpli] .
It is not advisable to believe it too deeply .
它 是 不是 建议 到 相信 它 也 深 .

不宜深信，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

我意已决，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ˌem 'iː] .
You don't need to dissuade me .
你 不 需要 到 劝阻 我 .

汝不须劝阻。”

[dʒəʊ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zhou remained silent .
周 剩余 沉默的 .

周氏无语。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wæŋ] [ʃiː] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz] .
The next day , Wang Shi packed his bags .
这 下一个 天 , 王 史 包装 他的 包 .

次日王十遂整行装，

[bai] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
Buy a boat and go out to sea .
买 一个 船 和 去 出去 到 海 .

买舟泛海，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [left] .
He bid farewell to his wife , A Zhou , and left .
他 出价 告别 到 他的 妻子 , 一个 周 , 和 左边 .

与妻阿周相辞而去。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] ['flʌtə] [ðə; ði] [waɪn] [flægz] .
Outside the city , the spring breeze flutters the wine flags .
外部 这 城市 , 这 春天 微风 颤动 这 葡萄酒 旗帜 .

城外春风飘酒旗，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] , [pə'destriənz] [weɪv] [ˌgʊd'baɪ] .
As the sun sets , pedestrians wave goodbye .
作为 这 太阳 套 , 行人 海浪 再见 .

行人挥袂日西时。

['endləs] [triːz] [ˌəʊvə'hed] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Endless trees overhead in Chang'an
无尽的 树木 开销 在 长安

长安头上无穷树，

['əʊnli][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːtɪŋ] .
Only the weeping willows bear witness to our parting .
仅有的 这 哭泣 柳树 熊 证人 到 我们的 离别 .

惟有垂杨管别离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wæŋ] ['ʃiːji] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
It is said that Wang Shiyi was gone for half a year ,
它 是 说 那 王 石义 曾是 已消失 为了 一半 一个 年 ,

话说王十一去半载，

[ðeə(r)]['fæməli] [lɒst] [æn; ən][əʊld] [waɪt] [dɒg] .
Their family lost an old white dog .
他们的 家庭 丢失的 一个 老的 白色的 狗 .

其家因失一老白犬，

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
The family had been calling for him for several days without success .
这 家庭 有 到过 呼叫 为了 他 为了 一些 天 没有 成功 .

家人呼寻数日不见。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
His wife leaned against the door , gazing into the distance .
他的 妻子 倾斜 反对 这 门 , 凝视 进入 这 距离 .

其妻倚门悬望，

['sʌd(ə)nli] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] .
Suddenly , her husband returned .
突然 , 她 丈夫 返回 .

忽见夫归，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :
She asked her husband :
她 问 她 丈夫 :

因问其夫云：

" [wen] [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ] [aʊt] ,
" When you usually go out ,
" 什么时候 你 通常 去 出去 ,

“往常汝出于外，

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .
In some cases , more than a year .
在 一些 案例 , 更多的 比 一个 年 .

多则一年余，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] [mʌnθs] .
It can last for at least ten months .
它 能 最后的 为了 在 至少 十 几个月 .

少则亦有十数个月，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [ai] [left] .
It has been less than half a year since I left .
它 有 到过 较少的 比 一半 一个 年 自从 我 左边 .

今去未及半载，

[waɪ] [ðə; ði] [swɪft] [rɪ'tɜːn] ?
Why the swift return ?
为什么 这 迅速 返回 ?

何归之速？”

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] :
Her husband replied :
她 丈夫 回复 :

其夫答云：

" [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪ'leɪ] ,
" Due to the wind delay ,
" 到期的 到 这 风 延迟 ,

"因舡风阻，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
Unable to leave .
无法 到 离开 .

不得而去。

[ə'keɪʒnəli] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɔː(r)] [frend] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] .
Occasionally , a relative or friend will go on a sea voyage .
偶尔 , 一个 相对的 或者 朋友 将要 去 在 一个 海 航程 .

偶有一亲朋泛海，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['væljuəblz] [ænd; ənd] [left] .
He then gave them all the valuables and left .
他 然后 给予 他们 全部 这 贵重物品 和 左边 .

遂将财货尽付之而去，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['laɪtli] .
I returned home lightly .
我 返回 家 轻轻 .

我因轻身回家。"

[hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
His wife believed it ,
他的 妻子 相信 它 ,

其妻信之，

[səʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [kʌps] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] .
So they raised their cups in celebration .
所以 他们 提高 他们的 杯子 在 庆典 .

遂把杯共欢，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

喜不自胜。

['hævɪŋ] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
Having stayed at home for almost a year ,
拥有 入住 在 家 为了 几乎 一个 年 ,

居家将近一年，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ləʊdz] [ə'raɪvɪŋ] [wʌn] [deɪ] .
His wife suddenly saw dozens of loads arriving one day .
他的 妻子 突然 锯 几十个 的 负载 抵达 一 天 .

其妻一日忽见有数十担而来，

[ai] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
I saw my husband behind me .
我 锯 我的 丈夫 在后面 我 .

只见夫主在后。

[ɑː] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] :
Ah Zhou was greatly alarmed :
啊 周 曾是 非常 惊慌 :

阿周大惊：

" [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ai] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['mærid] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] , "
" In the past , I was originally married to one man , "
" 在 这 过去的 , 我 曾是 起初 已婚 到 一 男人 , "

"昔日原嫁一夫，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [hæv; həv] [tuː] ['hʌzbəndz] [naʊ] ?
How can I have two husbands now ?
如何 能 我 有 二 丈夫们 现在 ?

今安得有两夫?

[ðeə(r)] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
Their figures and appearances are exactly the same .
他们的 数据 和 外貌 是 确切地 这 相同的 .

身材面貌更无两样，

[ðæts] ['truːli] [bɪ'zɑː(r)] !
That's truly bizarre !
那就是 真的 怪异 !

诚为可怪！"

[ðə; ði] [tuː] ['hʌzbəndz] [met] .
The two husbands met .
这 二 丈夫们 遇见 .

二夫主相见，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [siːn] .
They made a huge scene .
他们 制成 一个 巨大的 场景 .

大闹了一场。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
His wife had no choice .
他的 妻子 有 不 选择 .

其妻没奈何，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went to the government office to file a complaint .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

遂入府衙陈告，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Tell me about this matter .
告诉 我 关于 这 事情 .

具言此事。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪs] [streɪndʒ] .
The judge found the case strange .
这 法官 成立 这 案件 奇怪的 .

拯审状以为怪异，

[hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [ə'restɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Huang Sheng , a constable in charge of the court , arrested her husband .
黄 盛 , 一个 警官 在 收费 的 这 法庭 , 被捕 她 丈夫 .

便差直堂公差人黄胜拘唤其夫，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] .
Both men were arrested .
两个都 男人 是 被捕 .

二人俱拘到。

[dʒɛŋ] [lʊkt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .
Zheng looked exactly the same .
郑 看起来 确切地 这 相同的 .

拯见面貌无二，

[ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ,
Extremely frightening ,
极其 令人恐惧 ,

甚骇，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ri'æləti] ,
Because of its reality ,
因为 的 它是 现实 ,

因为其的实，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːgjuːd] ['endləsli] .
The two argued endlessly .
这 二 争论 不休 .

二人争论不已。

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then ordered him to be taken to prison for further investigation .
郑 然后 订购 他 到 是 已采取 到 监狱 为了 更远 调查 .

拯遂令押入狱中根勘，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] .
Unable to distinguish between the genuine and the fake .
无法 到 区分 之间 这 真的 和 这 伪造的 .

竟未能辨其真伪。

[lets] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .

且看后来如何，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
The case will be solved in the next installment .
这 案件 将要 是 已解决 在 这 下一个 分期付款 .

下回公案便见。

['tʃæptə(r)] - ['græni] [lɪʊz] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪəs] ['taɪgə(r)]
Chapter 89 Granny Liu's Complaint About the Fierce Tiger
章 - 奶奶 刘氏 抱怨 关于 这 凶猛的 老虎

第八十九回 刘婆子诉论猛虎

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrmɪŋ] ['piːp(ə)l] .
The tiger was brought to justice for harming people .
这 老虎 曾是 带来 到 正义 为了 伤害 人们 .

虎为伤人而伏法，

[ðə; ði][dɒg] [rɪ'viːld] [ɪt'self][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] [biːst] .
The dog revealed itself because of the ferocious beast .
这 狗 揭晓 本身 因为 的 这 凶猛 兽 .

犬因猛兽露身形。

[baʊ] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Bao Gong's reputation spread throughout the world .
包 锣的 名声 传播 自始至终 这 世界 .

包公名誉传天下，

[ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɔː(r)][hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn] [truː] .
The thunderous roar has proven true .
这 雷鸣 吼 有 已证实 真的 .

赫赫雷霆勘已真。

[wʌn] [deɪ] , [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
One day , Bao Zheng was sitting in the hall ,
一 天 , 包 郑 曾是 坐着 在 这 大厅 ,

话说一日包拯坐厅，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
The official report stated :
这 官方的 报告 声明 :

公吏报云：

[ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] .
There's an old woman outside .
有 一个 老的 女士 外部 .

“外面有一婆子，

['kleɪmɪŋ] ['ɪnəs(ə)ns] ,
Claiming innocence ,
声称 无辜 ,

口称冤枉，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
They're going to come and file a complaint .
它们是 去 到 来 和 文件 一个 抱怨 .

要来告状。”

[dʒɛŋ] [wen] [sed] ,
Zheng Wen said ,
郑 温 说 ,

拯闻说，

['sʌmən] [hɪm] [ɪn] .
Summon him in .
召唤 他 在 .

令唤入。

['ɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [steps] .
The old woman knelt before the steps .
这 老的 女士 跪下 前 这 步骤 .

婆子伏在阶前，

[kraɪ][ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
Cry and recount the incident .
哭 和 叙事 这 事件 .

哭再陈状，

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

称说：

" ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] ['maʊntən] ,
" Living at the foot of Nanshan Mountain ,
" 活的 在 这 脚 的 南山 山 ,

“住居南山下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['mɪsɪz] . [ˌɛlˌaɪ'juː] .
There was a man named Mrs . Liu .
那里 曾是 一个 男人 命名 太太 . 刘 .

有一男名刘太，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['faɪəwʊd]
Making a living by selling firewood
制作 一个 活的 经过 销售 柴

以卖柴为生，

[ai] [went] [tuː; tə] [ˌjuːn'ʃɑːn] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['faɪəwʊd] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
I went to Yunshan to gather firewood on the 13th of this month .
我 去 到 云山 到 收集 柴 在 这 13th 的 这 月 .

于今月十三日入云山采樵，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnsekt] .
It was eaten by a large insect .
它 曾是 吃 经过 一个 大的 昆虫 .

为大虫所食。

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] ,
I am old and childless ,
我 是 老的 和 无子女 ,

念我年老无子，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sə'pɔːt] [ɑː'selvz] ?
How can we support ourselves ?
如何 能 我们 支持 我们自己 ?

何以自给?

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I am willing to accept this injustice .
我 是 愿意的 到 接受 这 不公正 .

愿以此冤枉。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Overwhelmed with sorrow .
不堪重负 和 悲哀 .

悲哀不胜其情。

[dʒɛŋ] ['pɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Zheng pondered for a long time ,
郑 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

拯沉吟半晌，

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['ɒpʃnz] ,
Having exhausted all options ,
拥有 筋疲力尽的 全部 选项 ,

思量无计，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][send] [hwɑːŋ] [ʃeŋ] .
They had no choice but to send Huang Sheng .
他们 有 不 选择 但 到 发送 黄 盛 .

只得差黄胜、

[liː] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li Bao and his companion ,
李 包 和 他的 伴侣 ,

李宝二人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['wɒrənt] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl]
He went to collect the warrant and escort the tiger to the prefectural
他 去 到 收集 这 保证 和 护送 这 老虎 到 这 县
['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
capital for investigation .
首都 为了 调查 .

领牌前去追押大虫赴府根勘。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
The two were terrified .
这 二 是 恐惧 .

二人惊怕，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] :
He stepped forward and reported back :
他 步 向前 和 据报道 后退 :

进前禀复道：

" [ðə; ði] [fɪəs] [biːsts] [ɒv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] , "
" The fierce beasts of Nanshan , "
" 这 凶猛的 野兽 的 南山 , "

“南山猛兽，

['hɜːtɪŋ] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt]
Hurting others without restraint
受伤 其他的 没有 克制

伤人无厌，

[mɛŋ] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'sjuː] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
Meng Gong ordered the two of us to pursue and apprehend them .
孟 锣 订购 这 二 的 我们 到 追求 和 逮捕 他们 .

蒙公差吾二人追押，

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] , [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
If they go , their lives will be in danger .
如果 他们 去 , 他们的 生活 将要 是 在 危险 .

去则命亦难保，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
How can we catch up with them ?
如何 能 我们 抓住 向上 和 他们 ?

如何追得来？”

[dʒɛŋ] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [tuː] [men] :
Zheng then told the two men :
郑 然后 讲述 这 二 男人 :

拯遂告二人云：

" [gəʊ][tuː; tə] [ˌjuːn'ʃɑːn] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['temp(ə)l] . "
" Go to Yunshan and you'll see there's a temple . "
" 去 到 云山 和 你会 看 有 一个 寺庙 . "

“你去云山看有神庙，

['həʊldɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] , [ai] ['entəd] [ðə; ði]
Holding this official document and paper money for the dead , I entered the
保持 这 官方的 文档 和 纸 钱 为了 这 死的 , 我 进入 这
['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [seɪ] :
temple to pray and say :
寺庙 到 祈祷 和 说 :

执此公文及冥钱入庙祷祝道：

- [ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈtemp(ə)l] [fuːd] , -
' The prefectural temple food , '
- 这 县 寺庙 食物 , -

‘判府庙食，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈruːlə(r)] ,
Therefore , the local ruler ,
所以 , 这 当地的 统治者 ,

为此土主，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [brɪŋ] [ˈhæpinəs] .
It cannot bring happiness .
它 不能 带来 幸福 .

既不能为福，

[ðə; ði] [ˈɪnsekts] [ðæt] [spred] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][kæn; kən] [hɑːm] [ˈpiːp(ə)l] .
The insects that spread their power can harm people .
这 昆虫 那 传播 他们的 力量 能 伤害 人们 .

反纵大虫伤人，

[baɪ] [ˈsʌmənɪŋ] [ˈgəʊstli] [ˈsəʊldʒəz] ,
By summoning ghostly soldiers ,
经过 召唤 幽灵般的 士兵 ,

仰差鬼使阴兵，

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][wɒz; wəz] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
The tiger was escorted to the prefectural capital for investigation .
这 老虎 曾是 护送 到 这 县 首都 为了 调查 .

押大虫赴府根勘。’

" [ˈnætʃ(ə)rəli] [ʌnˈhɑːmd] . "
" Naturally unharmed . "
" 自然 毫发无损 . "

自然无伤。”

[ðə; ði] [tuː] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [sed] .
The two did as they said .
这 二 做过 作为 他们 说 .

二人如其言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnˈʃɑːn] [ɜːθ] [gɒd][ˈtemp(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] .
He was ordered to go to the Yunshan Earth God Temple immediately .
他 曾是 订购 到 去 到 这 云山 地球 上帝 寺庙 立即地 .

即日领旨到云山土地庙中，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd] .
The official document was sent directly to inform them and then burned .
这 官方的 文档 曾是 发送 直接地 到 通知 他们 和 然后 烧伤 .

以公文直入告之词焚之，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
The two then returned home .
这 二 然后 返回 家 .

二人遂归。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [kəˈkɒfəni] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] .
But then one could hear a cacophony of ghosts and spirits .
但 然后 一 可以 听到 一个 嘈杂声 的 鬼魂 和 烈酒 .

但见有众鬼神喧哄声，

[ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [frɒm; frəm]['leɪtə(r)] ,
The tiger had already come from later ,
这 老虎 有 已经 来 从 之后 ,

大虫已从后来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was as if there were ropes binding it .
它 曾是 作为 如果 那里 是 绳索 结合 它 .

隐然如有绳索系定，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
They dared not act rashly .
他们 敢于 不是 行为 贸然 .

更不敢跳梁。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
The two of them were overjoyed ,
这 二 的 他们 是 欣喜若狂 ,

二人大喜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
They were taken to the yamen (government office) .
他们 是 已采取 到 这 衙门 (政府 办公室) .

押入衙门。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving at the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

才到厅前，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kraʊtʃt] [daʊn] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
The tiger immediately crouched down , trembling with fear .
这 老虎 立即地 蹲着 向下 , 发抖 和 害怕 .

虎遂俯伏震栗。

[dʒɛŋ] [ɑ:skt] [ˌeɪtʃ'juː] [jʌn] :
Zheng asked Hu Yun :
郑 问 胡 云 :

拯发问虎云：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ['mɪsɪz] . [ˌɛlˌaɪ'juː] ? "
" How dare you hurt Mrs . Liu ? "
" 如何 敢 你 伤害 太太 . 刘 ? "

“你如何敢伤了刘太？

[hɪz; ɪz] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [vɔɪs] [hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
His elderly mother is here to voice her grievances .
他的 老年 母亲 是 这里 到 嗓音 她 不满 .

他老母在此论诉。”

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['mɪəli] [n'ɒdɪd] .
The tiger merely nodded .
这 老虎 仅仅 点头 .

虎但点头而已。

[ðev] ['reskjuːd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['ʃæklz] .
They've rescued him from the heavy shackles .
他们有 获救 他 从 这 重的 镣铐 .

拯命取大枷枷了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
He was sent to prison .
他 曾是 发送 到 监狱 .

送入狱中。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [biːst] [ʃəʊ] ['eni] ['mɜːsi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
How can a ferocious beast show any mercy when it attacks a person ?
如何 能 一个 凶猛 兽 展示 任何 怜悯 什么时候 它 攻击 一个 人 ?

猛兽伤人岂有情?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'djuːd] .
For a time , the gods were subdued .
为了 一个 时间 , 这 神 是 低沉的 .

一时降伏伏神灵。

[ʌp'həuld] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [wʌnz] [hɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [wʌnz] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,
Upholding the integrity of one's heart and revealing one's true nature in the underworld ,
维护 这 正直 的 一个人的 心 和 揭示 一个人的 真的 自然 在 这 地狱 ,

秉心中直昭冥格，

[dʒʌdʒ] [baʊz] ['wɪzdəm] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Judge Bao's wisdom shines through the ages .
法官 包子的 智慧 闪耀 通过 这 年龄 .

千载包公月鉴明。

[dʒɛŋ] [hæd; həd][nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Zheng had no official business for several days .
郑 有 不 官方的 商业 为了 一些 天 .

拯因数日并无公事，

['əʊnli] [wæŋ] [ʃiː] ,
Only Wang Shi ,
仅有的 王 史 ,

只有王十、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [taɪz] [tuː] [ə'feəz] ,
Liu Tai's two affairs ,
刘 泰的 二 事务 ,

刘太二事，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɔːdn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd] [wæŋ] [ʃiː] [aʊt] .
The next day , the prison warden was ordered to escort Hu and Wang Shi out .
这 下一个 天 , 这 监狱 典狱长 曾是 订购 到 护送 胡 和 王 史 出去 .

次日令狱司押出虎及王十，

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz]['dʒɔɪntli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The hall was jointly investigated .
这 大厅 曾是 共同 调查 .

当厅一同根勘。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] [wæŋ] [ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
The official brought Wang Shi and the tiger to the foot of the steps .
这 官方的 带来 王 史 和 这 老虎 到 这 脚 的 这 步骤 .

公吏带得王十并虎至阶下。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk] ,

Before	**he**	**could**	**ask**	**,**
前	他	可以	问	,

拯未及问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

第45/48页

['taɪgə(r)] [sɔː] [wæŋ] [ʃiː] ,
Tiger saw Wang Shi ,
老虎 锯 王 史 ,

虎见王十，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Suddenly looking left and right ,
突然 寻找 左边 和 正确的 ,

忽然左顾右盼，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] .
The appearance of wanting to swallow .
这 外貌 的 想要 到 吞 .

欲吞之状。

[wæŋ] [ʃiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [haɪd] .
Wang Shi was so frightened that he had nowhere to hide .
王 史 曾是 所以 害怕 那 他 有 无处 到 隐藏 .

王十惊匿无路，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪt] [dɒg] .
Suddenly it transformed into a white dog .
突然 它 转变 进入 一个 白色的 狗 .

忽变作一白犬，

['hjuːmən] ['bɒdi] , [dɒg] [hed]
Human body , dog head
人类 身体 , 狗 头

人身狗头，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
The number ran down the steps .
这 数字 跑 向下 这 步骤 .

号跑于阶下，

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Zheng was terrified .
郑 曾是 恐惧 .

拯遂惊骇，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] - [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] .
Then he summoned A - Zhou and asked him .
然后 他 被召唤 一个 - 周 和 问 他 .

便唤阿周问之。

[ðə; ði] [dʒəʊ] ['fæməli] [lɒst] [æn; ən] [əʊld] [dɒg] .
The Zhou family lost an old dog .
这 周 家庭 丢失的 一个 老的 狗 .

周氏以其家因失一老犬，

['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd]
Cannot be found
不能 是 成立

寻之不见，

[huː] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
Who knew she would return as a husband ?
WHO 知道 她 会 返回 作为 一个 丈夫 ?

谁知变作夫主而归。

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [wɒz; wəz] ['truːθfl] .
The questioning was truthful .
这 提问 曾是 真实 .

拯问得实，

[kɪl] [ðɪs] [waɪt] [dɒg] ['spɪrɪt] ,
Kill this white dog spirit ,
杀 这 白色的 狗 精神 ,

杀此白犬精，

[hɜː(r); hə(r)] [truː] ['hʌzbənd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʒəʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
Her true husband ordered her to return to A Zhou Yong and become
她 真的 丈夫 订购 她 到 返回 到 一个 周 永 和 变得
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

其真夫主令归与阿周永为夫妇。

[ðɪs] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] [taɪz] [laɪf] .
This tiger was also killed to atone for Liu Tai's life .
这 老虎 曾是 还 被杀 到 赎罪 为了 刘 泰的 生活 .

此虎亦杀之以偿刘太之命。

[gɪv] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
Give the old woman ten taels of silver as a reward .
给 这 老的 女士 十 两 的 银 作为 一个 报酬 .

给赏婆子宫银一十两，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'taɪəmənt] .
To be used as funds for retirement .
到 是 用过的 作为 资金 为了 退休 .

以作养老之资。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [baʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] .
The old woman bowed in thanks and left .
这 老的 女士 鞠躬 在 谢谢 和 左边 .

婆子拜谢而去。

[lets] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ˌʌn'fəuld][ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .
Let's see how the case unfolds in the next chapter .
我们来吧 看 如何 这 案件 展开 在 这 下一个 章 .

且看后节公案如何，

[siː] [juː; jʊ][nekst] [taɪm] .
See you next time .
看 你 下一个 时间 .

下回便见。

['tʃæptə(r)] - : [ˌɛlˌaɪ'juː] [fæŋz] [rɒŋd] [səʊl] [im'breis] [ðə; ði]['taɪgərz] [hed]
Chapter 90 : Liu Fang's Wronged Soul Embraces the Tiger's Head
章 - : 刘 方的 冤枉 灵魂 拥抱 这 老虎的 头

第九十回 柳芳冤魂抱虎头

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [rɒŋd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
The wrongedspirit of a prostitute dwells in the inn .
这 冤枉 精神 的 一个 妓女 居住地 在 这 客栈 .

妓女冤魂居驿舍，

[baʊ] [gɒŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Bao Gong investigated and reported the matter to the imperial court .
包 锣 调查 和 据报道 这 事情 到 这 帝国 法庭 .

包公伸究奏朝廷。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['wʌndrəs] .
The laws are truly wondrous .
这 法律 是 真的 奇妙的 .

条条律法真奇异，

[ðə; ði] [ʃraɪn] , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] , [muːvz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
The shrine , built for a thousand years , moves the common people .
这 神社 , 建造 为了 一个 千 年 , 移动 这 常见的 人们 .

千载生祠感庶民。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʒʌdʒ] [baʊ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [dɒg] .
Legend has it that Judge Bao judged the spirit of the white dog .
传奇 有 它 那 法官 包 评判 这 精神 的 这 白色的 狗 .

传说包公判白犬之精怪，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [ɒv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] ,
Apart from the fierce tiger of Nanshan ,
除 从 这 凶猛的 老虎 的 南山 ,

除却南山之猛虎，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['taɪgərz] [hed] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən]
The officials were ordered to hang the tiger's head in front of the yamen
这 官员 是 订购 到 悬挂 这 老虎的 头 在 正面 的 这 衙门
[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
as a signal .
作为 一个 信号 .

令公吏将虎头挂在衙前号令。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɒtɪst] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
During the hottest period of summer ,
期间 这 最热门 时期 的 夏天 ,

一伏时间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] ,
Suddenly a woman appeared ,
突然 一个 女士 出现 ,

忽有一女子，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] - [j'ɪəz] [əʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] [ə'pɪərəns] ,
With a captivating and alluring appearance ,
和 一个 引人入胜 和 诱人 外貌 ,

容貌妖娇，

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['taɪgərz] [hed] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
He clutched the tiger's head and wept bitterly .
他 紧握 这 老虎的 头 和 哭泣 苦涩地 .

抱取虎头哀号而哭。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

众人皆骇然，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The officials immediately reported this to the government office .
这 官员 立即地 据报道 这 到 这 政府 办公室 .

诸吏即忙通报入府中，

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
Zheng immediately sent someone to summon him .
郑 立即地 发送 某人 到 召唤 他 .

拯即差人唤之。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stept] ['fɔːwəd] .
All officials stepped forward .
全部 官员 步 向前 .

诸吏向前，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .
The woman suddenly transformed into a whirlwind .
这 女士 突然 转变 进入 一个 旋风 .

其女子忽然化作一阵旋风，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['heɪzi] [mɪst] .
But all that could be seen was a hazy mist .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 朦胧 薄雾 .

但见烟雾蒙蒙，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
It flew up into the sky and disappeared .
它 飞翔 向上 进入 这 天空 和 消失 .

飞上天而去。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[eɪt] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv] [gɒn] [ʌn'pʌnɪʃt] .
Eight years of injustice have gone unpunished .
八 年 的 不公正 有 已消失 未受惩罚 .

八载冤魂未获伸，

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'lɑːmɪŋ] .
The transformation of Tenghua was quite alarming .
这 转型 的 - 曾是 相当 令人担忧 .

一时腾化甚骇人。

[dʒʌdʒ] [baʊ] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
Judge Bao was ultimately impartial and incorruptible .
法官 包 曾是 最终 公正 和 廉洁奉公 .

包公竟究无私屈，

[ðə; ði] [dɪ'siːsts] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] [smuːðd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
The deceased's brows were smoothed , and the dust of the past was washed away .
这 死者的 眉毛 是 平滑 , 和 这 灰尘 的 这 过去的 曾是 洗过 离开 .

死者舒眉洗旧尘。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
The officials reported back to Zheng .
这 官员 据报道 后退 到 郑 .

诸吏回报于拯，

- :
Zhengyun :
- :

拯云：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" This must be an injustice . "
" 这 必须 是 一个 不公正 . "

“此必冤异。”

[ðæt] [ɪz] , [hwɑːŋ] [ʃeŋ] ,
That is , Huang Sheng ,
那 是 , 黄 盛 ,

即差黄胜、

[liː] [baʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
Li Bao and his men chased after them .
李 包 和 他的 男人 追逐 后 他们 .

李宝二公人追逐，

[lets] [siː] [weə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɪnd] [wɪl] [stɒp] .
Let's see where this strange wind will stop .
我们来吧 看 在哪里 这 奇怪的 风 将要 停止 .

看此怪风从哪里止。

[hwɑːŋ] [ʃeŋ]
Huang Sheng
黄 盛

黄胜、

[liː] [baʊ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [liː] .
Li Bao , following the imperial decree , pursued the enemy for thirty li .
李 包 , 下列的 这 帝国 法令 , 追击 这 敌人 为了 三十 李 .

李宝领台旨追至三十里，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bəʊt] ['fləʊtɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪn] .
Suddenly , a boat floated down into an inn .
突然 , 一个 船 漂浮 向下 进入 一个 客栈 .

忽见飘下一驿舍中，

['iːv(ə)n] [les] ['treɪsəb(ə)l] ,
Even less traceable ,
甚至 较少的 可追溯的 ,

更无形迹，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːt] .
The two then went to the post station to search for the root .
这 二 然后 去 到 这 邮政 车站 到 搜索 为了 这 根 .

二人遂去驿中根寻，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [greɪv] .
I saw a new grave .
我 锯 一个 新的 严重 .

见一新坟。

[ðə; ði] [tuː] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .
The two dug it open .
这 二 挖 它 打开 .

二人掘开，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] ['kɒfɪn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
There was only one coffin in the grave .
那里 曾是 仅有的 一 棺材 在 这 严重 .

坟中但见有一棺木，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['berid] [ˌɪn'saɪd] .
A woman is buried inside .
一个 女士 是 埋葬 里面 .

埋藏一女人在内。

['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[liː] [ˌʌndə'stʊd] .
Li understood .
李 理解 .

李看得明白，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
A reward will be presented .
一个 报酬 将要 是 呈现 .

具呈回报。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
I believe that this is a case of injustice .
我 相信 那 这 是 一个 案件 的 不公正 .

拯思量必是冤枉事，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [liː] - [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] :
He then sent someone to summon the prostitute Li Qiongxian and instructed her :
他 然后 发送 某人 到 召唤 这 妓女 李 - 和 指示 她 :

便差人唤过妓女李琼仙吩咐云：

" [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [ded] . "
" Go to the post station and sleep with the dead . "
" 去 到 这 邮政 车站 和 睡觉 和 这 死的 . "

“尔去驿中与死人同睡，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
If it's a false accusation
如果 它是 一个 错误的 指控

如果是冤枉，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [send] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
They will surely send you this message in a dream .
他们 将要 一定 发送 你 这 信息 在 一个 梦 .

必能托梦报知。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] . . .
If we get to the truth . . .
如果 我们 得到 到 这 真相 . . .

若得其实，

" [ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] . "
" I will reward you handsomely upon your return . "
" 我 将要 报酬 你 英俊地 之上 你的 返回 . "

回来重赏于尔。”

- [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Qiongxian dared not refuse .
- 敢于 不是 拒绝 .

琼仙不敢推辞，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɔːps] [ɪn][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
He could only sleep with the female corpse in the post station .
他 可以 仅有的 睡觉 和 这 女性 尸体 在 这 邮政 车站 .

只得到驿舍中与女尸同寝。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [dremt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
That night , he dreamt that a woman came to him crying and said :
那 夜晚 , 他 梦见 那 一个 女士 来了 到 他 哭泣 和 说 :

其夜果梦一女子前来哭言：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] , [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] . "
" My surname is Liu , and my given name is Fang . "
" 我的 姓 是 刘 , 和 我的 给定 姓名 是 方 . "

“妾姓柳名芳，

[laɪvz; lɪvz][ɪn]['taijuː'aːn] ,
Lives in Taiyuan ,
生活 在 太原 ,

住居太原，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] .
She was a courtesan .
她 曾是 一个 妓女 .

身为官妓。

[ɪn] ['weɪ'dʒoʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [dʒɛŋ] [kɔːŋ] .
In Weizhou there was a man named Zheng Cong .
在 涠洲 那里 曾是 一个 男人 命名 郑 国会 .

卫州有一人姓郑名从，

[æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
As the judge ,
作为 这 法官 ,

为推官，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] ,
On his way home after being dismissed from office ,
在 他的 方式 家 后 存在 解雇 从 办公室 ,

罢任经过家中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['sɪŋɪŋ] ,
Because he saw that the concubine was good at singing ,
因为 他 锯 那 这 妾 曾是 好的 在 歌唱 ,

因见妾善讴歌，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [wɪð] [hɪm] [həʊm] .
He then took his concubine with him home .
他 然后 采取 他的 妾 和 他 家 .

遂挈妾同归。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [went] [aʊt] ,
One day , the magistrate went out ,
一 天 , 这 地方法官 去 出去 ,

一日推官出外，

['leɪdi] [pæn] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['dʒeləsi] .
Lady Pan , the county magistrate , was filled with jealousy .
女士 平底锅 , 这 县 地方法官 , 曾是 已填 和 妒忌 .

县君潘氏心怀妒忌，

[hiː; hi] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] [ænd; ənd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] .
He drove her to a dark room and beat her .
他 驾驶 她 到 一个 黑暗的 房间 和 打 她 .

逐去暗室中将妾殴打，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] .
He died of sudden shock .
他 死亡 的 突然 震惊 .

一时闷绝而死。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ,
Upon hearing the news from the magistrate ,
之上 听力 这 消息 从 这 地方法官 ,

及推官回知，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] [deθ] .
He asked me the cause of my death .
他 问 我 这 原因 的 我的 死亡 .

问妾身死之由。

[pæn] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
Pan told him that she did not wish to be his concubine .
平底锅 讲述 他 那 她 做过 不是 希望 到 是 他的 妾 .

潘氏但告道妾因不愿为大人之妾，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢身死。

['berid] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [naʊ] ,
Buried for eight years now ,
埋葬 为了 八 年 现在 ,

埋没于今八年，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
Fortunately , the judge was enlightened .
幸运的是 , 这 法官 曾是 开明 .

幸遇判府清明，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndʒərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
Because of the incident of killing a tiger and injuring people ,
因为 的 这 事件 的 杀 一个 老虎 和 受伤 人们 ,

因杀虎伤人事，

[muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
Moved by the spirits ,
已搬 经过 这 烈酒 ,

感动幽冥，

[ai] [held] [ðə; ði] ['taɪgərz] [hed] [tuː; tə] [pliːd] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] .
I held the tiger's head to plead my innocence .
我 握住 这 老虎的 头 到 恳求 我的 无辜 .

妾故抱虎头以诉冤枉耳。

[dʒɛŋ] - [ɪz] ['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [kæŋzuː] .
Zheng Congjian is currently serving as the Assistant Judge of Cangzhou .
郑 - 是 现在 服务 作为 这 助手 法官 的 沧州 .

即今郑从见任沧州佥判，

[wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
We implore the judge to redress this injustice .
我们 恳求 这 法官 到 纠正 这 不公正 .

望判府特为伸雪此冤。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] .
After speaking , he bowed again and left .
后 请讲 , 他 鞠躬 再次 和 左边 .

言讫再拜而去。

- [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] .
Qiongxian awoke from her dream .
- 醒来 从 她 梦 .

琼仙梦觉起来，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [fæŋz] [wɜːdz] ['pɜːfɪktli] .
I remember Liu Fang's words perfectly .
我 记住 刘 方的 字 完美 .

尽记柳芳言语，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] .
Some things I will never forget .
一些 事物 我 将要 绝不 忘记 .

一些不忘。

[rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪ'miːdiətli] .
Report back to the government office immediately .
报告 后退 到 这 政府 办公室 立即地 .

即日回报府衙，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ˌɛlˌaɪ'juː] [fæŋ] [spəʊk] [ðæt] [naɪt] .
The words Liu Fang spoke that night .
这 字 刘 方 辐 那 夜晚 .

将夜来柳芳所诉言语，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [dʒɛŋ] .
He then informed Zheng .
他 然后 知情的 郑 .

遂一告知于拯。

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sʌn] - [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] .
Immediately , the constable Sun Zuowu was dispatched with the official document .
立即地 , 这 警官 太阳 - 曾是 已派出 和 这 官方的 文档 .

拯随即差值堂公人孙佐武急持文牒，

[gəʊ][tuː; tə] [kæŋzuː] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [dʒɛŋ] [kɔːŋ]
Go to Cangzhou to catch up with Zheng Cong
去 到 沧州 到 抓住 向上 和 郑 国会

前去沧州追郑从、

[pæn] [ə'griːd] .
Pan agreed .
平底锅 同意 .

潘氏一同理对。

['ɛs.eɪ][ænd; ənd][wuː] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] .
Sa and Wu received their official documents .
萨 和 吴 已收到 他们的 官方的 文件 .

佐武二人领了文牒，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [kæŋzuː] ,
Heading straight to Cangzhou ,
标题 直的 到 沧州 ,

径至沧州，

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [siː] [dʒɛŋ] [kɔːŋ] .
He went straight into the yamen to see Zheng Cong .
他 去 直的 进入 这 衙门 到 看 郑 国会 .

直入衙中见郑从，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] :
An official document was about to be drawn from his sleeve :
一个 官方的 文档 曾是 关于 到 是 绘制 从 他的 袖子 :

袖中将出公文云:

" ['priːfekt] [baʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɑːst] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" Prefect Bao has a past injustice . "
" 长官 包 有 一个 过去的 不公正 . "

“包判府有旧冤枉事，

[pliːz] [kə'rekt] [ðə; ði] ['æksiəm] .
Please correct the axiom .
请 正确的 这 公理 .

请公理对。”

[dʒɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] . . .
Zheng saw the document and . . .
郑 锯 这 文档 和 . . .

郑从见文牒讫，

['pænɪk] [ænd; ənd] ['terə(r)]
Panic and terror
恐慌 和 恐怖

仓皇惊怖，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] .
They were unwilling to go through the hardship .
他们 是 不情愿 到 去 通过 这 困境 .

苦不肯行。

[zuː'oʊ] [wuː] [fɔːst] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Zuo Wu forced the clouds :
左 吴 强制 这 云 :

佐武逼之云:

" [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [baʊ] , "
" By order of Judge Bao , "
" 经过 命令 的 法官 包 , "

“包公钧旨，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢违逆?

[ai] [fɪə(r)] [ai] [mait] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
I fear I might offend them .
我 害怕 我 可能 得罪 他们 .

恐得罪不便。”

[dʒɛŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zheng had no choice .
郑 有 不 选择 .

郑从不得已，

[hiː; hi] [ðen] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ˌem 'es] . [pæn] .
He then traveled with Ms . Pan .
他 然后 旅行 和 多发性硬化症 . 平底锅 .

遂同潘氏而行。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
On the way ,
在 这 方式 ,

在路数日，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They walked slowly until they reached the government office .
他们 步行 缓慢地 直到 他们 达到 这 政府 办公室 .

迤逦行至府衙。

[dʒɛŋ] [kɔːŋ] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [dʒɛŋ] .
Zheng Cong requested an audience with Zheng .
郑 国会 请求 一个 观众 和 郑 .

郑从请见拯，

[ə; eɪ] [klɑːk] [rɪ'pɔːtɪd] :
A clerk reported :
一个 职员 据报道 :

有听事吏传报云：

" [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] "
" The judgment of the Prefectural Governor "
" 这 判断 的 这 县 州长 "

“判府台旨，

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɛŋz] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] ,
Seeing that Zheng's violation of the agreement was inappropriate ,
看到 那 郑的 违反 的 这 协议 曾是 不当 ,

见得郑从违条有碍，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [miːt] .
We must not meet .
我们 必须 不是 见面 .

不可相见。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
He was then taken to prison .
他 曾是 然后 已采取 到 监狱 .

便押入狱中，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] ['θʌrəli] .
The officials were ordered to investigate the matter thoroughly .
这 官员 是 订购 到 调查 这 事情 彻底 .

着令司吏根勘。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] ['evɪdənt] .
The principles of Heaven are clear , and retribution is evident .
这 原则 的 天堂 是 清除 , 和 报应 是 明显 .

天理昭然报应明，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
The injustice and suffering are expressed in his spirit .
这 不公正 和 痛苦 是 表达 在 他的 精神 .

冤情含苦著其灵。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'tʃiːv] ['feənəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ?
How can we achieve fairness throughout the ages ?
如何 能 我们 达到 公平 自始至终 这 年龄 ?

如何千古公平论，

['iːv(ə)n] [naʊ] , [baʊ] - [ɪz] [stɪl] [preɪzd] .
Even now , Bao Xiangshen is still praised .
甚至 现在 , 包 - 是 仍然 赞扬 .

至此犹扬包相神。

['miːnwaɪl] , ['leɪdi] [pæn] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːdz] .
Meanwhile , Lady Pan suffered at the hands of the prison guards .
同时 , 女士 平底锅 遭受 在 这 双手 的 这 监狱 守卫 .

却说潘氏被狱吏苦楚，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ,
Unable to endure ,
无法 到 忍受 ,

受忍不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [fæŋ] [tuː; tə] [deθ] .
He had no choice but to confess to beating Liu Fang to death .
他 有 不 选择 但 到 承认 到 殴打 刘 方 到 死亡 .

只得招认打死柳芳之情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
The jailer presented the confession to Zheng .
这 狱卒 呈现 这 忏悔 到 郑 .

狱吏将招由呈于拯，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][fəʊld][ðə; ði] ['dɒkjumənts] ['ɪntuː][skrəʊlz] .
The order was to fold the documents into scrolls .
这 命令 曾是 到 折叠 这 文件 进入 卷轴 .

拯令叠成文卷，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
The matter was reported to the imperial court .
这 事情 曾是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

申奏朝廷。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不一月，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

朝廷敕旨下来，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn] [kɔːt] :
The following was announced in court :
这 下列的 曾是 宣布 在 法庭 :

当厅宣示：

" [ðə; ði][pæn]['fæməli] [kɪld] [ˌɛlˌaɪ'juː] [fæŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪskɔːd] . "
" The Pan family killed Liu Fang because of their discord . "
" 这 平底锅 家庭 被杀 刘 方 因为 的 他们的 Discord . "

“潘氏不合故杀柳芳，

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
The law should be abandoned in the market .
这 法律 应该 是 弃 在 这 市场 .

法当弃市，

[bʌt; bət] [fæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] [ɒv; əv]['hwɑːnz]['fæməli] .
But Fang was a concubine of Juan's family .
但 方 曾是 一个 妾 的 胡安的 家庭 .

但以芳是娟家女为妾，

[rɪ'djuːst] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [deθ]
Reduced punishment to avoid death
减少 惩罚 到 避免 死亡

减等免死，

[wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] ,
One hundred strokes of the cane ,
一 百 笔画 的 这 甘蔗 ，

该杖一百，

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [rəʊd]
Assigned to Tongzhou Road
分配 到 通州 路

配于同州路，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
They will never be able to meet again .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 见面 再次 .

永不得相聚。

[dʒɛŋ] [kɔːŋ] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
Zheng Cong is innocent .
郑 国会 是 清白的 .

郑从无罪，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Release the Ning family .
发布 这 宁 家庭 .

释放宁家。”

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [klɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .
This matter was made clear because of the tiger .
这 事情 曾是 制成 清除 因为 的 这 老虎 .

此其事皆因虎而明白，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [dʒʌdʒiŋ] [wʌn] [θɪŋ] [miːnz] ['nəʊɪŋ] [θriː] . "
The saying goes , " Judging one thing means knowing three . "
这 说 去 ， " 评判 一 事物 方法 会心 三 . "

所谓判一即知三也。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [baʊ] [gɒŋ]
The God of Bao Gong
这 上帝 的 包 锣

包公之神，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['evɪdənt] [hɪə(r)] .
This is especially evident here .
这 是 尤其 明显 这里 .

于此尤著矣。

['tʃæptə(r)] ['naɪnti] - [wʌn] : [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɒv; əv] [buː] [æn; ən] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [æn; ən] ['ɑːksɪz] [tʌŋ]
Chapter Ninety - One : The Strange Case of Bu An Cutting Off an Ox's Tongue
章 九十 - 一 : 这 奇怪的 案件 的 布 一个 切割 离开 一个 牛的 舌头

第九十一回 卜安割牛舌之异

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] ['ɑːksɪz] [tʌŋ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .
The ox's tongue being removed signifies a strange dream .
这 牛的 舌头 存在 已移除 表示 一个 奇怪的 梦 .

牛因去舌征奇梦，

[baʊ] [pæn] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Bao Pan Bingqing was able to stretch his shoulders .
包 平底锅 - 曾是 有能力的 到 拉紧 他的 肩膀 .

包判冰清竟能伸。

[huː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ?
Who says that the divine and the principles of heaven are far - reaching ?
WHO 说道 那 这 神圣的 和 这 原则 的 天堂 是 远的 - 到达 ?

孰谓神明天理远，

[ɪf] [wʌn] [mein'tein] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] , [θɪŋz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] .
If one maintains impartiality and integrity , things will naturally become clear .
如果 一 保持 公正性 和 正直 , 事物 将要 自然 变得 清除 .

若存公直自然明。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] ['kaɪ'feŋ] ,
Legend has it that when Bao Gong was guarding Kaifeng ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 锣 曾是 守护 开封 ,

传说包公守开封时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː]['tʃwɑːn] .
There was a man named Liu Quan .
那里 曾是 一个 男人 命名 刘 权 .

有民刘全者，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ʒaʊjæŋ] ['vɪlɪdʒ] , [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Living in Xiaoyang Village , east of the city
活的 在 小阳 村庄 , 东方 的 这 城市

住在城东小羊村，

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .
They make their living by farming .
他们 制作 他们的 活的 经过 农业 .

以农为业。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] [wʌn] [deɪ] ,
After returning from plowing the fields one day ,
后 返回 从 耕作 这 字段 一 天 ,

一日耕田回来，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] .
But the cow's mouth was full of blood .
但 这 牛的 嘴 曾是 满的 的 血 .

但见牛带血满口，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] .
He was out of breath after walking .
他 曾是 出去 的 气息 后 步行 .

行而气喘。

[ˌɛlˌaɪ'juː]['tʃwɑːn] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
Liu Quan then examined it closely .
刘 权 然后 检查 它 密切 .

刘全因而详视之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
It was then discovered that his tongue had been cut off by someone .
它 曾是 然后 发现 那 他的 舌头 有 到过 切 离开 经过 某人 .

乃知其舌为人割去。

['tʃwɑːn] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
Quan then wrote a complaint to Zheng .
权 然后 写道 一个 抱怨 到 郑 .

全遂写状告于拯。

[dʒɛŋ] [sɪzi] ,
Zheng Sizhi ,
郑 思智 ,

拯思之，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['tʃwɑːn] :
So he asked Liu Quan :
所以 他 问 刘 权 :

遂问刘全：

" [huː] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ? "
" Who among your neighbors do you have a grudge against ? "
" WHO 之中 你的 邻居 做 你 有 一个 怨恨 反对 ? "

“你与邻里何人有仇？”

[kəm'pliːtli] ['spiːtʃləs]
Completely speechless
完全地 无言

全无言应对，

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
But I hope that you , sir , will make the decision .
但 我 希望 那 你 , 先生 , 将要 制作 这 决定 .

但告望相公作主。

[dʒɛŋ] [geɪv] [hɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
Zheng gave him five hundred strings of cash .
郑 给予 他 五 百 字符串 的 现金 .

拯以钱五百贯与之，

['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði] [ɒks] .
Order him to return home and slaughter the ox .
命令 他 到 返回 家 和 屠宰 这 牛 .

令归家将牛宰杀，

[hiː; hi][səʊld][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
He sold the meat to his neighbors .
他 卖 这 肉 到 他的 邻居 .

以肉分卖与四邻，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [miːt] ['mʌni] .
If you get the meat money .
如果 你 得到 这 肉 钱 .

若取得肉钱，

[ðɪs] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [bai] ['ɒks(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['plaʊɪŋ] .
This money can be used to buy oxen for plowing .
这 钱 能 是 用过的 到 买 牛 为了 耕作 .

可将此钱添买牛耕作。

[ai][deə(r)] [nɒt] [ək'sept] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I dare not accept any of it .
我 敢 不是 接受 任何 的 它 .

全不敢受。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][fɜːm] [ˌgærən'tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
He was given a firm guarantee and a reward .
他 曾是 给定 一个 公司 保证 和 一个 报酬 .

拯固以与之，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [left] .
He accepted it all and left .
他 公认 它 全部 和 左边 .

全受之而去。

[ðə; ði] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] ['pəʊstɪd] .
The rescue was immediately announced and posted .
这 救援 曾是 立即地 宣布 和 发布 .

拯随即具榜张挂，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] ['praɪvətli] ['slɔːtə(r)] ['ɒks(ə)n] .
There should be those who privately slaughter oxen .
那里 应该 是 那些 WHO 私下 屠宰 牛 .

应有私宰耕牛者，

['sʌmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] .
Summon people to capture them .
召唤 人们 到 捕获 他们 .

召人捕捉，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
The official gave him a reward of three hundred strings of cash .
这 官方的 给予 他 一个 报酬 的 三 百 字符串 的 现金 .

官给赏钱三百贯。

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʃwɑːn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Liu Quan returned home .
刘 权 返回 家 .

刘全归家，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə] [skɪn] [ðə; ði] [ɒks] .
He then ordered a butcher to skin the ox .
他 然后 订购 一个 屠夫 到 皮肤 这 牛 .

遂令一屠开剥其牛，

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
The meat was then distributed and sold to the neighbors .
这 肉 曾是 然后 分布式 和 卖 到 这 邻居 .

将肉分卖与邻里去讫。

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [nemd] [buː] [æn; ən] .
His neighbor to the east was named Bu An .
他的 邻居 到 这 东方 曾是 命名 布 一个 .

其东邻人姓卜名安，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] [wɪð] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʃwɑːn] .
He had a long - standing feud with Liu Quan .
他 有 一个 长的 - 常设 世仇 和 刘 权 .

与刘全有夙仇，

[græb] [ˌɛlˌaɪ'juː] - :
Grab Liu Quanyun :
抓住 刘 - :

扯住刘全云：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [naʊ] . "
" There is a notice in front of the government office now . "
" 那里 是 一个 注意 在 正面 的 这 政府 办公室 现在 . "

“现今府衙前有榜，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)]
A reward of three hundred strings of cash will be given for the capture
一个 报酬 的 三 百 字符串 的 现金 将要 是 给定 为了 这 捕获
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['smʌg(ə)lə(r)] [huː] [ɪ'liːgəli] ['slɔːtə] ['ɒks(ə)n] .
of a smuggler who illegally slaughters oxen .
的 一个 走私者 WHO 非法 屠宰 牛 .

赏钱三百贯捕私宰耕牛，

" [juː; jʊ][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] ? "
" You dare disobey orders ? "
" 你 敢 违 订单 ? "

你敢违令？”

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] [ˌɛlˌaɪ'juː]['tʃwɑːn] .
They then bound Liu Quan .
他们 然后 边界 刘 权 .

随即缚住刘全，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [baʊ] [dʒɛŋ] .
We must go together to see Bao Zheng .
我们 必须 去 一起 到 看 包 郑 .

要同去见包待制。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌɛlˌaɪ'juː]['tʃwɑːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
I wonder how Liu Quan managed to escape .
我 想知道 如何 刘 权 管理 到 逃脱 .

不知刘全怎生解脱，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [grʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The matter of using someone else's grudge for personal revenge is open to discussion .
这 事情 的 使用 某人 其他人的 怨恨 为了 个人的 复仇 是 打开 到 讨论 .

私挟其仇事可评，

[huː] [njuː] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] ?
Who knew that Bao Zheng was like a god ?
WHO 知道 那 包 郑 曾是 喜欢 一个 上帝 ?

谁知包宰似神明?

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [træp] .
The wicked are unaware of the hidden trap .
这 邪恶 是 不知情 的 这 隐 陷阱 .

奸人未识机关伏，

['sɪŋg(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] [ɔːl] [ðə; ði][pɑːst] [ɪ'vents] .
single investigation reveals all the past events .
单身的 调查 揭示 全部 这 过去的 活动 .

一勘尽陈往日情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [dʒɛŋ] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It is said that Bao Zheng slept until the third watch of the night .
它 是 说 那 包 郑 睡着了 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

却说包拯一夕睡至三更，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] :
I had a dream :
我 有 一个 梦 :

得一梦：

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] [ə'pɪəd] , ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .
Suddenly , a patrol officer appeared , leading a woman on a saddle .
突然 , 一个 巡逻 官 出现 , 领导 一个 女士 在 一个 鞍 .

忽遇一巡官带取一女子乘鞍，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Holding a knife ,
保持 一个 刀 ,

手持一刀，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maʊðz] .
There are a thousand mouths .
那里 是 一个 千 嘴 .

有千个口，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɪz] [bɔːn] ['ʌgli] .
The way is that one is born ugly .
这 方式 是 那 一 是 出生 丑陋的 .

道是丑生人，

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] .
He disappeared after speaking .
他 消失 后 请讲 .

言讫不见。

[ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon reflection ,
之上 反射 ,

觉来思量，

[ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [driːm] .
I cannot understand this dream .
我 不能 理解 这 梦 .

竟不能明此梦。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['mætəz] .
The next morning , he ascended the hall to inquire about matters .
这 下一个 早晨 , 他 上升 这 大厅 到 查询 关于 事情 .

次早升厅问事，

[wen] [buː][æn; ən] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌɛlˌaɪ'juː]['tʃwɑːn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][ɒks] ,
When Bu An came to complain about Liu Quan killing the ox ,
什么时候 布 一个 来了 到 抱怨 关于 刘 权 杀 这 牛 ,

值卜安来诉刘全杀牛之事，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
Suddenly , he missed her .
突然 , 他 错过 她 .

拯猛然思念，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [lɑːst] [naɪt] .
I had a dream last night .
我 有 一个 梦 最后的 夜晚 .

夜来一梦，

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] :
This is exactly what happened :
这 是 确切地 什么 发生 :

与此事恰相符合：

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [ˌdɪvɪ'neɪʃn] " .
The inspector thought it was the character for " divination " .
这 检查员 想法 它 曾是 这 特点 为了 " 占卜 " .

巡官想是卜字，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz][buː] - .
The woman's courtesy name was Bu Nai'an .
这 女性的 礼貌 姓名 曾是 布 - .

女子卜乃安字，

[tuː; tə] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

To cut with a knife .

到 切 和 一个 刀 .

持刀割也，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maʊðz] ,

A thousand mouths ,

一个 千 嘴 ,

千个口舌也，

[ðə; ði] ['ʌgli] [wʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz] [æn; ən] [ɒks] .

The ugly one was born as an ox .

这 丑陋的 一 曾是 出生 作为 一个 牛 .

丑生牛也。

[buː] [æn; ən] [ænd; ənd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʃwɑːn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [grʌdʒ] .

Bu An and Liu Quan must have some kind of grudge .

布 一个 和 刘 权 必须 有 一些 种类 的 怨恨 .

卜安与刘全必有冤仇，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kʌt] [ðə; ði] ['ɑːksɪz] [tʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðɪs] [mæn] .

The person who cut the ox's tongue the other day must be this man .

这 人 WHO 切 这 牛的 舌头 这 其他 天 必须 是 这 男人 .

前日割牛舌者必此人，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] [tə'deɪ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʃwɑːn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɒks] .

Therefore , I have come again today to complain about Liu Quan killing the ox .

所以 , 我 有 来 再次 今天 到 抱怨 关于 刘 权 杀 这 牛 .

故今日又来诉刘全杀牛。

[buː] [æn; ən] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Bu An was then imprisoned for investigation .

布 一个 曾是 然后 被监禁 为了 调查 .

随即将卜安入狱根勘。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [gɑːdz] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

The prison guards took out the instruments of torture .

这 监狱 守卫 采取 出去 这 仪器 的 酷刑 .

狱令取出刑具，

[pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [buː] [æn; ən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] :

Placed before Bu An , it was said :

放置 前 布 一个 , 它 曾是 说 :

置于卜安面前云：

[mɪŋ] [ʃiː] [kən'fest] ,

Ming Shi confessed ,

明 史 坦白 ,

“明实招认，

[tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .

To be free from suffering .

到 是 自由的 从 痛苦 .

免受苦楚。”

[buː] [æn; ən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

Bu An was afraid .

布 一个 曾是 害怕的 .

卜安惧怕，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs]

Left with no other choice

左边 和 不 其他 选择

不得已，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招认：

" [hiː; hi] ['bɒrəʊd] ['faɪəwʊd] [frɒm; frəm][ˌɛlˌaɪ'juː]['tʃwɑːn][tuː; tə] [əb'teɪn] ['sɪlkwɜːm] [kə'kuːnz] . "
" He borrowed firewood from Liu Quan to obtain silkworm cocoons . "
" 他 借来的 柴 从 刘 权 到 获得 蚕 茧 . "

“因取蚕茧与刘全借柴薪，

['ðeəfɔː(r)] , ['heɪtrɪd] [ə'rəʊz] .
Therefore , hatred arose .
所以 , 仇恨 出现 .

因此致恨，

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 13th ,
On the evening of July 13th ,
在 这 晚上 的 七月 13th ,

于七月十三日晚，

['siːɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['greɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ,
Seeing Liu Quanniu grazing on the slope ,
看到 刘 - 放牧 在 这 坡 ,

见刘全牛在坡中食草，

[səʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['ɑːksɪz] [tʌŋ] .
So they cut off the ox's tongue .
所以 他们 切 离开 这 牛的 舌头 .

遂将牛舌割了。”

[ðə; ði]['prɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)] ['verɪfaɪd] [ðə; ði][fækts] .
The prison officer verified the facts .
这 监狱 官 已验证 这 事实 .

狱吏审实，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
The following day , the information was presented to Zheng .
这 下列的 天 , 这 信息 曾是 呈现 到 郑 .

次日呈知于拯。

[dʒɛŋ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [buː][ænz] [feɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Zheng will decide Bu An's fate according to the law .
郑 将要 决定 布 安的 命运 根据 到 这 法律 .

拯将卜安依条断决，

[ðə; ði] [lɒŋ] [kæŋ] ['ɔːdə(r)]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
The long cangue order lasted for a month .
这 长的 糖果 命令 持续 为了 一个 月 .

长枷号令一个月，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Later , the money was distributed to the Ning family .
之后 , 这 钱 曾是 分布式 到 这 宁 家庭 .

后来发放宁家。

['tʃæptə(r)] ['naɪnti] - [tuː] : [ðə; ði] [hɑːm] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['lʌ; luː] [læŋz] ['paʊə(r)]
Chapter Ninety - Two : The Harm of Cutting Off Lu Lang's Power
章 九十 - 二 : 这 伤害 的 切割 离开 鲁 朗的 力量

第九十二回 断鲁郎势焰之害

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[baʊ] [gɔːŋz] [strɪkt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz]
Bao Gong's Strict Orders to the Gods
包 锣的 严格的 订单 到 这 神

包公严令神明图，

[ðə; ði] [reɪp] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [sɪ'dʌkʃn] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [gɪlt] .
The rape and subsequent seduction have already revealed the guilt .
这 强奸 和 随后的 诱惑 有 已经 揭晓 这 有罪 .

强暴招情已伏辜。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['æmnəsti] .
The common people admired and respected the policy of amnesty .
这 常见的 人们 钦佩 和 受人尊敬 这 政策 的 大赦 .

黎庶招安皆钦仰，

['preɪzɪz] [fɪl] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] .
Praises fill the streets for the young and old .
赞扬 充满 这 街道 为了 这 年轻的 和 老的 .

讴歌老幼满街途。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɪərə] ,
In the third month of the fifth year of the Keiyou era ,
在 这 第三 月 的 这 第五 年 的 这 - 时代 ,

话䦨景佑五年三月，

[ðə; ði] ['təʊkiəʊ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'kædəmi] [held] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lænd] .
The Tokyo Provincial Academy held a special examination to select talented individuals from across the land .
这 东京 省级 学院 握住 一个 特别的 考试 到 选择 才华横溢 个人 从 穿过 这 土地 .

东京开省院贡举天下才子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['kæpɪt(ə)l] ,
There was a scholar in the Western Capital ,
那里 曾是 一个 学者 在 这 西 首都 ,

西京有一士人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [mɑː] , [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [jiː] [dʒʌn] ,
His surname is Ma , his given name is Yi Jun ,
他的 姓 是 马 , 他的 给定 姓名 是 易 俊 ,

姓马名一字佑君，

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [pɪŋjuːən] ['kaʊnti] .
My father once served as the magistrate of Pingyuan County .
我的 父亲 一次 服务 作为 这 地方法官 的 平原 县 .

父曾为平原县知县。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['təʊkiəʊ] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪ'kruːtmənt] ['nəʊtɪs] .
Because Tokyo has issued a recruitment notice .
因为 东京 有 发布 一个 招聘 注意 .

因为东京出榜招贤，

[səʊ] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
So he packed his luggage .
所以 他 包装 他的 行李 .

遂整备行李，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] .
He went out to the province .
他 去 出去 到 这 省 .

出去赴省。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [liː] ,
His wife , Li ,
他的 妻子 , 李 ,

其妻李氏，

[ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
Nineteen years old
十九 年 老的

年方十九，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
Beautiful and dignified ,
美丽的 和 凝重 ,

美貌端方，

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Seeing her husband about to leave ,
看到 她 丈夫 关于 到 离开 ,

见夫临行，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] ['pɑːtɪŋ] .
Tears streamed down her face , unable to bear parting .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 无法 到 熊 离别 .

垂泪不忍别之，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , "
" The bond of marriage , "
" 这 纽带 的 婚姻 , "

“结发之情，

[kæn; kən] [wiː; wi] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] ?
Can we bear the thought of being separated ?
能 我们 熊 这 想法 的 存在 分开 ?

可忍一旦别离？”

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Her husband couldn't bear to part with her .
她 丈夫 不能 熊 到 部分 和 她 .

其夫婿不忍舍之，

['ɑːnsə(r)] :
Answer :
回答 :

答云：

" [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,
" Ten years of dedication to learning ,
" 十 年 的 奉献 到 学习 ,

“十年立志芸窗，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['evri] [θriː] [j'iəz] .
The imperial examinations were held every three years .
这 帝国 考试 是 握住 每一个 三 年 .

三年一次科举，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ][hɪə(r)] ,
If we don't go here ,
如果 我们 不 去 这里 ,

若此不去，

[jet] ['fɪrɪŋ] ['mɪsɪŋ] [aʊt] ;
Yet fearing missing out ;
然而 害怕 丢失的 出去 ;

又恐错过；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
If you can go and come back
如果 你 能 去 和 来 后退

若去得来，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I am also reluctant to part with it .
我 是 还 不情愿的 到 部分 和 它 .

我亦难舍，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə]['təʊkiəʊ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
I intend to travel to Tokyo with my wife .
我 打算 到 旅行 到 东京 和 我的 妻子 .

意欲与娘子同上东京走一回，

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [maɪ]['leɪdi] ? "
" Would you be willing to go , my lady ? "
" 会 你 是 愿意的 到 去 , 我的 女士 ? "

娘子肯去否？”

[liː] [ʃiːuːn] :
Li Shiyun :
李 诗韵 :

李氏云：

" [sɪns] [juː; jʊ] [sɜːv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
" Since you serve a gentleman ,
" 自从 你 服务 一个 绅士 ,

“既事君子，

[ə'beɪ] ['ɔːdərs] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Obey orders without question .
服从 订单 没有 问题 .

惟命是从，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ?
How could it not follow the principle ?
如何 可以 它 不是 跟随 这 原则 ?

岂有不随之理。

[tə'deɪ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˌlɒŋ'saɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Today I wish to walk alongside my husband .
今天 我 希望 到 走 旁边 我的 丈夫 .

今日愿伴夫主同行。”

[juːdʒən] [ɪz] ['veri] ['hæpi] ,
Youjun is very happy ,
右军 是 非常 快乐的 ,

佑君大喜，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] .
Choose an auspicious day to leave home .
选择 一个 吉祥 天 到 离开 家 .

择吉日离家，

['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Traveling with his wife .
旅行 和 他的 妻子 .

与妻偕行。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [diːp] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .
The deep kindness of being married to a man should never be forgotten .
这 深的 仁慈 的 存在 已婚 到 一个 男人 应该 绝不 是 被遗忘的 .

结发深恩不可忘，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
It was hard to part with the two pieces before leaving .
它 曾是 难的 到 部分 和 这 二 件 前 离开 .

临行难舍两分张。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
For a time , we joined hands and climbed the mountain together .
为了 一个 时间 , 我们 加入 双手 和 攀登 这 山 一起 .

一时携手同登奔，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['rɪvəz] ?
Why should I fear the distance of mountains and the length of rivers ?
为什么 应该 我 害怕 这 距离 的 山脉 和 这 长度 的 河流 ?

岂惮山遥与水长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [juːdʒən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['træv(ə)ld] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] .
It is said that Youjun and his wife traveled by day and rested by night .
它 是 说 那 右军 和 他的 妻子 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

话说佑君与妻路上晓行夜住，

[wʌn] [deɪ] , [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] , ['dʒeŋ'dʒəu] .
One day , I arrived in Zhongmu County , Zhengzhou .
一 天 , 我 到达的 在 中牟 县 , 郑州 .

一日行到郑州中牟县，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] - .
He and his wife went to Zhangjiadian .
他 和 他的 妻子 去 到 - .

与其妻投于张家店。

[juːdʒən] [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [frendz] ,
Youjun went out to visit friends ,
右军 去 出去 到 访问 朋友们 ,

佑君出外访朋友，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
His wife was washing her feet in the room .
他的 妻子 曾是 洗涤 她 脚 在 这 房间 .

其妻方濯足于房中，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly , a commotion was heard outside the door .
突然 , 一个 骚动 曾是 听到 外部 这 门 .

忽闻门外喧哄之声，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
There were about a dozen people lined up in front of the shop .
那里 是 关于 一个 打 人们 衬里 向上 在 正面 的 这 店铺 .

见有十数人在店前排列，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['tɜːbən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] .
There was a man wearing a purple turban and a yellow jacket .
那里 曾是 一个 男人 穿着 一个 紫色的 头巾 和 一个 黄色的 夹克 .

有一人紫巾黄袄，

[ðə; ði] [fleɪmz] ['ʃimə] ['braɪtli] .
The flames shimmered brightly .
这 火焰 闪闪发光 明亮地 .

威焰烁烁，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməli] .
It was a powerful and influential family .
它 曾是 一个 强大的 和 有影响 家庭 .

乃一豪势之家，

[neɪm] : ['lʌ; luː] -
Name : Lu Qianlang
姓名 : 鲁 -

名鲁千郎，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði][træns'fɜː(r)]['eɪdʒənt] .
The father is currently the transfer agent .
这 父亲 是 现在 这 转移 代理人 .

父为现任转运。

[wen] - [waɪf] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Youjun's wife saw it ,
什么时候 - 妻子 锯 它 ,

佑君妻见之，

[səʊ][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [aʊt] .
So he shut himself in and didn't go out .
所以 他 关闭 他自己 在 和 没有 去 出去 .

遂闭门不出。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['lʌ; luː] - ['sʌd(ə)nli] [sɔː] . . .
Unexpectedly , Lu Qianlang suddenly saw . . .
不料 , 鲁 - 突然 锯 . . .

不想鲁千郎蓦见，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] :
I asked the shop owner :
我 问 这 店铺 所有者 :

因问店主：

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] [dʒʌst] [naʊ] ?
Who was that woman just now ?
WHO 曾是 那 女士 只是 现在 ?

“适来是谁家女子，

[ʃiːz] [ə'dɔːrəb(ə)l] !
She's adorable !
她是 可爱的 !

容貌可爱！”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The shop owner replied :
这 店铺 所有者 回复 :

店主答云：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][zaɪdʒɪŋ] [huː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . "
" It was a scholar from Xijing who brought his wife and children . "
" 它 曾是 一个 学者 从 西京 WHO 带来 他的 妻子 和 孩子们 . "

“是西京士人带来妻小，

[ai] [niːd] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə]['təʊkiəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
I need to go to Tokyo for the imperial examination .
我 需要 到 去 到 东京 为了 这 帝国 考试 .

要往东京会试，

[let] [ˌjuː 'es] [rest] [hɪə(r)] .
Let us rest here .
让 我们 休息 这里 .

在此安歇。”

['tʃiːrəʊ] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
Chiro then asked his master to inform them .
脊椎按摩师 然后 问 他的 掌握 到 通知 他们 .

千郎遂请主人通知，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wʌns] .
He ordered that we meet once .
他 订购 那 我们 见面 一次 .

令出来相见一次。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , ['dɑːəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][liː]['fæməli] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The shop owner , Dao , and the Li family knew about it .
这 店铺 所有者 , 道 , 和 这 李 家庭 知道 关于 它 .

店主人店中道与李氏知之。

[liː] [hɜːd] [ðæt]
Li heard that
李 听到 那

李氏听说，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] :
He refused it with all his might :
他 拒绝 它 和 全部 他的 可能 :

力拒之云：

" [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" I'm asking if men and women don't understand each other .
" 我是 问 如果 男人 和 女性 不 理解 每个 其他 .

“男女不通借问，

[ai] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [aʊt] ,
I , the one who came out ,
我 , 这 一 WHO 来了 出去 ,

我出来之人，

[wɒt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tə'ɡeðə(r)] ?
What brings us together ?
什么 带来 我们 一起 ?

有甚么相见？”

[ðeɪ] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
They resolutely refused to come out .
他们 坚决地 拒绝 到 来 出去 .

坚然不肯出。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] - ,
The shop owner said Chichiro ,
这 店铺 所有者 说 - ,

店主说知千郎，

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Senro was furious .
- 曾是 狂怒 .

千郎大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He then ordered his men to open the door .
他 然后 订购 他的 男人 到 打开 这 门 .

遂令左右打开房门，

['brɪŋɪŋ] [ʌp] - [waɪf] ,
Bringing up Youjun's wife ,
带来 向上 - 妻子 ,

扯出佑君妻，

[ðeɪ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] .
They then proceeded to beat him .
他们 然后 继续 到 打 他 .

便行殴打。

[juːdʒən] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Youjun , return to the shop .
右军 , 返回 到 这 店铺 .

佑君归店，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] .
His wife told him everything .
他的 妻子 讲述 他 一切 .

妻具以告之。

- ['æŋgri] [klaʊdz] :
Youjun's Angry Clouds :
- 生气的 云 :

佑君怒云：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" This person is extremely unreasonable . "
" 这 人 是 极其 不合理 . "

“此人无理太甚。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [baʊ] [dʒɛŋ] .
He then ordered his wife to go directly to the mansion and report the matter to Bao Zheng .
他 然后 订购 他的 妻子 到 去 直接地 到 这 大厦 和 报告 这 事情 到 包 郑 .

便令妻直入府陈告于包拯。

[ðə; ði] [kɔːrts] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [klɪə(r)] .
The court's judgment is clear .
这 法院的 判断 是 清除 .

拯审状明白，

[ɪ'miːdiətli] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['sʌmən] - [tuː; tə] ['testɪfaɪ] ;
Immediately , someone was sent to summon Qianlang to testify ;
立即地 , 某人 曾是 发送 到 召唤 - 到 作证 ;

随即差人追唤千郎来证；

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'teɪn] - .
The official , upon hearing this , said he would detain Qianlang .
这 官方的 , 之上 听力 这 , 说 他 会 扣留 - .

公吏听罢说要拘千郎，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [gəʊ] .
He hesitated and dared not go .
他 犹豫了一下 和 敢于 不是 去 .

竟徘徊不敢去，

['fuː] - :
Fu Zhengyun :
傅 - :

复拯云：

" [ðə; ði]['lʌ; luː]['fæməli][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməli] . "
" The Lu family was originally a powerful and influential family . "
" 这 鲁 家庭 曾是 起初 一个 强大的 和 有影响 家庭 . "

“鲁家原是豪强有势之人，

[ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .
The crimes committed before and after the murder should be considered .
这 犯罪 坚定的 前 和 后 这 谋杀 应该 是 经过考虑的 .

前后应杀人过犯，

[ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [kɔːt] [keɪsɪz] .
In previous years , he had always yielded to her in court cases .
在 以前的 年 , 他 有 总是 产生 到 她 在 法庭 案例 .

往年官司亦相让他，

['əʊnli][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪnd] .
Only the copper coins were fined .
仅有的 这 铜 硬币 是 罚款 .

只罚其铜，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi]['entə(r)][hɪz; ɪz] [geɪt] ?
How dare we enter his gate ?
如何 敢 我们 进入 他的 门 ?

我等怎敢入他门？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

拯思之良久，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌaʊt'saɪdəz] .
He then ordered all officials to inform outsiders .
他 然后 订购 全部 官员 到 通知 局外人 .

遂令诸吏遍告外人，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['bɜːθdeɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
The judge's birthday is coming up .
这 法官的 生日 是 未来 向上 .

来日判府生日，

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜːθdeɪ]
The most delightful thing is that someone presents a poem to celebrate my birthday
这 最多 愉快 事物 是 那 某人 礼物 一个 诗 到 庆祝 我的 生日
.
.
.

最喜人献诗贺寿。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] .
The day will come .
这 天 将要 来 .

来日天晓，

[æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv]['pəʊəmz][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['skɑːlərz]
Anthology of poems by officials and scholars
选集 的 诗歌 经过 官员 和 学者们

官员士子诗词骈集，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋz] .
The crowd offered their birthday greetings .
这 人群 提供 他们的 生日 问候 .

群然贺寿。

['lʌ; luː] - ['ɔːlsəʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .
Lu Qianlang also contributed a poem .
鲁 - 还 贡献 一个 诗 .

有鲁千郎亦献一词，

['taɪt(ə)l] : " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəm] "
Title : " A Thousand Autumns "
标题 : " 一个 千 秋天 "

名《千秋岁》：

['ɔːtəm] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [wɔːl] ,
Autumn grass in the cold wall ,
秋天 草 在 这 寒冷的 墙 ,

寒垣秋草，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
He reported that everything was alright .
他 据报道 那 一切 曾是 好吧 .

又报平安好。

[ɒn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] ,
On the bottle of wine ,
在 这 瓶子 的 葡萄酒 ,

樽酒上、

[lɪst] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
List of Heroes .
列表 的 英雄 .

英雄表。

['gəʊldən] [suːp] [stɒps] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
Golden soup stops the weather ,
金的 汤 停止 这 天气 ,

金汤止气象，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [laɪk] [pɜːlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] .
They chatted and laughed , their voices ringing out like pearls and jade .
他们 聊天 和 笑了 , 他们的 声音 铃声 出去 喜欢 珍珠 和 玉 .

珠玉霏谈笑。

[sprɪŋ] [ɪz] [nɪə(r)] .
Spring is near .
春天 是 靠近 .

春近也，

[plʌm] ['blɔsəmz] , [laɪk] ['piːp(ə)l] , ['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
Plum blossoms , like people , never grow old .
李子 花朵 , 喜欢 人们 , 绝不 生长 老的 .

梅花得似人难老。

[duː; də] [nɒt] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['gɒblət] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'tɜːnd] .
Do not begrudge the golden goblet being overturned .
做 不是 怨恨 这 金的 高脚杯 存在 翻覆 .

莫惜金樽倒，

[fɛŋ] [dʒaʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Feng Zhao saw it .
冯 赵 锯 它 .

凤诏看看到。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [fləʊ] .
It can't flow .
它 不能 流动 .

流不住、

[ɪz] [smɔːl] .
Jiangdong is small .
江东 是 小的 .

江东小。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Within the fold of the curtain ,
之内 这 折叠 的 这 窗帘 ,

从容帷幄里，

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .
The world has been restored to order .
这 世界 有 到过 恢复 到 命令 .

整顿乾坤了。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ,
Thousands of years ,
数千 的 年 ,

千百岁，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] .
From now on , all will be examined by the Secretariat .
从 现在 在 , 全部 将要 是 检查 经过 这 秘书处 .

从今尽是中书考。

[siː] [ðə; ði] [wɜːdz] " [seɪv] " .
See the words " save " .
看 这 字 " 节省 " .

拯见词，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [preɪzd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Therefore , it is praised as follows :
所以 , 它 是 赞扬 作为 跟随 :

故褒奖之云：

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɪtərəri] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] . "
" Your literary skills are excellent . "
" 你的 文学 技能 是 出色的 . "

“足下文学优余，

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The poems are elegant and refined .
这 诗歌 是 优雅的 和 精制 .

诗词清丽。”

\- [siːmd] [kwaɪt] [smʌg] .
Senro seemed quite smug .
\- 似乎 相当 踌躇满志 .

千郎有昂然自得之意，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

笑答云：

" [ɪts] [nɒt] [maɪ]['tælənt] . "
" It's not my talent . "
" 它是 不是 我的 天赋 . "

“非我之才，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ˌriː'telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['priːdisesəz] .
It is merely a retelling of the works of predecessors .
它 是 仅仅 一个 重述 的 这 作品 的 前任 .

亦不过述前人之作而已。”

[dʒɛŋ] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .
Zheng then prepared a banquet to entertain him .
郑 然后 准备 一个 宴会 到 招待 他 .

拯遂设筵席待之。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

[dʒɛŋ] [ʃəʊd] - [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [səb'mɪtɪd] [baɪ] - [waɪf] , ['seɪɪŋ] :
Zheng showed Qianlang the petition submitted by Youjun's wife , saying :
郑 显示 - 这 请愿 提交 经过 - 妻子 , 说 :

拯以佑君妻所陈状示千郎云：

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˌekstrə'mærɪt(ə)l] [ə'feəz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ? "
" Do you have any extramarital affairs involving wives and children ? "
" 做 你 有 任何 婚外 事务 涉及 妻子们 和 孩子们 ? "

“足下的有厚人妻小之事否？”

- ['æŋgrəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Senro angrily changed his expression and said :
- 愤怒地 已更改 他的 表达 和 说 :

千郎忿然作色云：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['mætə(r)] [dʌz] [ɪg'zɪst] ,
" Although this matter does exist ,
" 虽然 这 事情 做 存在 ,

“此事虽有，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
But what about me ?
但 什么 关于 我 ?

但如我何？

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [kə'mɪts] ['mɜːdə(r)] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
Even if someone commits murder , the punishment is merely a fine of copper coins .
甚至 如果 某人 提交 谋杀 , 这 惩罚 是 仅仅 一个 美好的 的 铜 硬币 .

纵杀人亦不过罚铜耳。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was furious and said :
郑 曾是 狂怒 和 说 :

拯大怒云：

" [ɪm'pɪəriəl] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , "
" Imperial laws and regulations , "
" 帝国 法律 和 法规 , "

“朝廷法度，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [kə'mɪt] [ðɪs] [ə'fens] ?
Do you dare to deliberately commit this offense ?
做 你 敢 到 故意地 犯罪 这 罪行 ?

尔敢故犯乎？

[wɪtʃ] [lɔː] ['gʌvnz] [ðə; ði] [faɪn] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] ?
Which law governs the fine of copper coins ?
哪个 法律 统治 这 美好的 的 铜 硬币 ?

罚铜是哪款律法？”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .
He then summoned an official to fetch a long cangue and escorted the prisoner .
他 然后 被召唤 一个 官方的 到 拿来 一个 长的 糖果 和 护送 这 囚犯 .

随唤公吏取长枷押送狱中。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] :
The notice was posted the following day :
这 注意 曾是 发布 这 下列的 天 :

次日具榜张挂：

" ['lʌ; luː] - , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['kaʊnti] ,
" Lu Qianlang , a powerful figure in Zhongmu County ,
" 鲁 - , 一个 强大的 数字 在 中牟 县 ,

“中牟县豪强鲁千郎，

['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd]
Currently imprisoned
现在 被监禁

现监在狱，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['piːp(ə)l] , [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] .
There should be people , near and far , who have been wronged .
那里 应该 是 人们 , 靠近 和 远的 , WHO 有 到过 冤枉 .

应有远近冤枉人，

[iːtʃ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] .
Each submitted a detailed report .
每个 提交 一个 详细的 报告 .

各仰具状前来陈告。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['lɔːsuːts] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
There were many lawsuits for several days .
那里 是 许多 诉讼 为了 一些 天 .

数日词讼纷然。

[æn; ən] ['eldə(r)] [ə'kjuːzd] - [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [θriː] [taɪmz] .
An elder accused Qianlang of murdering three times .
一个 长老 被告 - 的 谋杀 三 时代 .

有父老告千郎三度杀人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [speəd] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['lɔːsuːt] .
They were all spared in the previous lawsuit .
他们 是 全部 幸存 在 这 以前的 诉讼 .

俱被前次官司饶过，

[tuː; tə] [kən'dəʊn] [ðeə(r)] ['vaɪələns] .
To condone their violence .
到 宽恕 他们的 暴力 .

纵容其强暴。

[dʒɛŋ] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] [wʌn] ['θʌrəli] .
Zheng then examined each one thoroughly .
郑 然后 检查 每个 一 彻底 .

拯遂逐一根勘明白，

- [səb'djuːd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Senro subdued them one by one .
- 低沉的 他们 一 经过 一 .

千郎一一招伏。

[ðə; ði] [fʌndz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] .
The funds have been received .
这 资金 有 到过 已收到 .

案款已成，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'hedɪd] - .
He then beheaded Senro .
他 然后 斩首 - .

遂将千郎斩了首级，

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['geɪts] .
Command the four gates .
命令 这 四 大门 .

号令四门。

['sendɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [juːdʒən] .
Sending back to Mr . and Mrs . Youjun .
发送 后退 到 先生 . 和 太太 . 右军 .

发回佑君夫妇。

['leɪtə(r)] , [juːdʒən] [ə'tʃiːvd] [haɪ] ['ɑːnərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , Youjun achieved high honors in the imperial examination .
之后 , 右军 已达成 高的 荣誉 在 这 帝国 考试 .

后来佑君得中高第，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ,
In addition to being appointed as the Assistant Judge of Tongzhou ,
在 添加 到 存在 任命 作为 这 助手 法官 的 通州 ,

除授同州佥判，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] [pəʊsts] [tə'geðə(r)] .
The couple went to their new posts together .
这 夫妻 去 到 他们的 新的 帖子 一起 .

夫妇同去赴任。

['tʃæptə(r)] - [pæn] - [mis'teik] [liːdz] [tuː; tə] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [dɪ'sepʃn]
Chapter 93 Pan Xiu's Mistake Leads to Hua Xiu's Deception
章 - 平底锅 - 错误 线索 到 华 - 欺骗

第九十三回 潘秀误了花羞女

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːt] ,
Destined to be together despite being thousands of miles apart ,
注定 到 是 一起 尽管 存在 数千 的 英里 除 ,

千里有缘成配偶，

[fər'get] [wʌnz] [vaʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] .
Forgetting one's vows in a moment leads to the end of a good marriage .
遗忘 一个人的 誓言 在 一个 片刻 线索 到 这 结尾 的 一个 好的 婚姻 .

一时忘誓绝良姻。

[dʒɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['riːəl] ['heɪtrɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
Joy turned to real hatred before it was over .
喜悦 转向 到 真实的 仇恨 前 它 曾是 超过 .

欢娱未已成真恨，

[ðə; ði] [ʃaɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
The shy woman should be a ghost in the underworld .
这 害羞的 女士 应该 是 一个 鬼 在 这 地狱 .

羞女应为泉下人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . . .
There was once a wealthy family in the capital . . .
那里 曾是 一次 一个 富裕 家庭 在 这 首都 . . .

话说京中有一富家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [pæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Pan and his given name is Yuanliu .
他的 姓 是 平底锅 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓潘名源柳，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] ['eldə(r)] .
He was called an elder .
他 曾是 称为 一个 长老 .

人称为长者，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Originally , they were from a noble and official family .
起初 , 他们 是 从 一个 高贵 和 官方的 家庭 .

原日是贵宦之家。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [ʃjuː] .
The elder had a son named Xiu .
这 长老 有 一个 儿子 命名 秀 .

长者有一子名秀，

[eɪtθ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] ,
Eighth in the row ,
第八 在 这 排 ,

行位第八，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] ,
He reached the age of twenty ,
他 达到 这 年龄 的 二十 ,

年登弱冠，

[ə'bʌndənt] [rɪ'sɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
Abundant resources were distributed .
丰富 资源 是 分布式 .

丰资洒落。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['tʃɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the day of Qingming Festival ,
在 这 天 的 清明 节日 ,

一日清明时节，

[ðə; ði] ['eldə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
The elder said to his son :
这 长老 说 到 他的 儿子 :

长者谓其子云：

" [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [djuː] [hæv; həv] ['mɔɪsnd] . . . "
" The rain and dew have moistened . . . "
" 这 雨 和 露 有 湿润 . . . "

“雨露既濡，

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] [tredz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
A wise person treads upon it .
一个 明智的 人 踏板 之上 它 .

君子履之，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .
There must be a sense of apprehension .
那里 必须 是 一个 感觉 的 忧虑 .

必有怵惕之心。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'peə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] ['ɒfəɪŋz] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [æt; ət] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz] .
I should prepare wine and offerings to pay respects at the ancestral graves .
我 应该 准备 葡萄酒 和 供品 到 支付 尊重 在 这 祖先的 坟墓 .

我当备酒礼祭奠祖宗之坟林，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['djuːti] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .
This is to fulfill my duty of gratitude .
这 是 到 实现 我的 责任 的 感激 .

庶尽补报之情。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'plaɪd] :
His son replied :
他的 儿子 回复 :

其子答云：

“ [wɒt] ['fɑːðə(r)] [sed] [ɪz] [truː] . ”
“ What Father said is true . ”
“ 什么 父亲 说 是 真的 . ”

“父亲所言诚然。”

[ðə; ði] ['eldəz] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
The elders prepared the sacrificial rites that very day .
这 长者 准备 这 献祭 仪式 那 非常 天 .

长者即日备祭仪，

[hæŋ] ['mʌni] [ɒn] [ðə; ði] [greɪv] .
Hang money on the grave .
悬挂 钱 在 这 严重 .

自登坟挂钱。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [red] [tuːθ] [bɔːlz] .
His family has a pair of red tooth balls .
他的 家庭 有 一个 一对 的 红色的 齿 球 .

其家有红牙球一对，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] .
It is a national treasure .
它 是 一个 国家的 宝藏 .

乃国家所出之宝，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ænsestə(r)] [baɪ] ['empərə(r)] ['ʃɪnzoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
It was bestowed upon his ancestor by Emperor Shinzo in the past .
它 曾是 授予 之上 他的 祖先 经过 皇帝 新藏 在 这 过去的 .

是昔日真宗所赐与其祖的。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['eldə(r)] [left] ,
After the elder left ,
后 这 长老 左边 ,

长者出去后，

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [tuːθ] [bɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
The scholar took the tooth ball outside to play for a while .
这 学者 采取 这 齿 球 外部 到 玩 为了 一个 尽管 .

秀才将牙球出外闲耍片时。

[wiː; wi] [wɔːkt] [hɪə(r)] .
We walked here .
我们 步行 这里 .

约步行来，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪgənt] [red] [geɪt] [ɒv; əv]['eldə(r)] [lɪʊz] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
Suddenly , I saw the elegant red gate of Elder Liu's house across the street .
突然 , 我 锯 这 优雅的 红色的 门 的 长老 刘氏 房子 穿过 这 街道 .

忽见对门刘长者家朱门潇洒，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [drɔːn] .
The curtains were half - drawn .
这 窗帘 是 一半 - 绘制 .

帘幕半垂，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [red] [skɜːt] .
She wore a red skirt .
她 穿着 一个 红色的 裙子 .

下有红裙，

[ə; eɪ]['taɪni] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .
A tiny glimpse of her embroidered shoes .
一个 微小的 一瞥 的 她 绣花 鞋 .

微露小小弓鞋。

[pæn] [ʃjuː] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] .
Pan Xiu was unaware that she had lost her mind and spirit .
平底锅 秀 曾是 不知情 那 她 有 丢失的 她 头脑 和 精神 .

潘秀不觉魂丧魄迷。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][ai][pɔː(r)] [aʊt] [maɪ] [hɑːt] ?
To whom can I pour out my heart ?
到 谁 能 我 倒 出去 我的 心 ?

漫吐芳心说向谁？

[weə(r)] [kæn; kən][ai][send] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [θɔːts] ?
Where can I send my longing thoughts ?
在哪里 能 我 发送 我的 渴望 想法 ?

欲于何处寄相思？

['lɒŋɪŋ] [ɪz] ['endləs] , [bʌt; bət] [lʌv] [ɪz] ['baʊndləs] .
Longing is endless , but love is boundless .
渴望 是 无尽的 , 但 爱 是 无边无际 .

相思有尽情难尽，

[ðə; ði][əʊld]['kæpɪt(ə)l] [keɪm] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] .
The old capital came at twelve o'clock .
这 老的 首都 来了 在 十二 点钟 .

一旧都来十二时。

[pæn] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] .
Pan Xiusi wanted to see him but could not .
平底锅 - 通缉 到 看 他 但 可以 不是 .

潘秀思欲见之不可得。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['dɪsəluːt] [rɪ'teɪnə(r)] [nemd] [wæŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'pɪəd] .
Suddenly , a dissolute retainer named Wang Gui appeared .
突然 , 一个 荒淫 预付金 命名 王 图形用户界面 出现 .

忽见一个浮浪门客王贵，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] - [rɪ'kwest] .
He then agreed to Xiusheng's request .
他 然后 同意 到 - 要求 .

遂与秀声诺。

[wæŋ] [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [ɑːskt] :
Wang Gui asked :
王 图形用户界面 问 :

王贵问：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪə(r)] . "
" My lord , you shall wait here . "
" 我的 主 , 你 将 等待 这里 . "

“官人在此伺候，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

有何事？”

[ʃjuː] [təʊld] [hɪm] [dəˈrektli] .
Xiu told him directly .
秀 讲述 他 直接地 .

秀以直告。

[wæŋ] - :
Wang Guidao :
王 - :

王贵道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈleɪdi] , [sɜː(r)] . . . "
" If you wish to see this lady , sir . . . "
" 如果 你 希望 到 看 这 女士 , 先生 . . . "

“官人若欲见这娘子，

[wɒt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What difficulties are there ?
什么 困难 是 那里 ?

有何难处！”

[səʊ][hiː; hi] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
So he devised a plan .
所以 他 设计 一个 计划 .

遂设一计，

[lɪŋ] [ʒuːkʃiːɑːŋ] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈaɪdli] .
Ling Xiuxiang played with the ball idly .
凌 秀香 玩 和 这 球 闲散地 .

令秀向前将球子闲戏，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .
Throw it into the curtain .
扔 它 进入 这 窗帘 .

抛入帘内，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bɔːl] ,
Pretending to chase the ball ,
假装 到 追赶 这 球 ,

佯与赶逐球子，

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈbiːdɪd] [ˈkɜːt(ə)n] ,
Lifting the beaded curtain ,
举重 这 串珠 窗帘 ,

揭起珠帘，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then you can see it .
然后 你 能 看 它 .

便可一见。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

秀如其言,

[səʊ] [ðeɪ] [tɒst] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'raʊnd] .
So they tossed the ball around .
所以 他们 抛掷 这 球 大约 .

遂将球子抛戏,

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
They went straight inside the curtain .
他们 去 直的 里面 这 窗帘 .

直入帘内。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
The woman appeared to be only sixteen years old .
这 女士 出现 到 是 仅有的 十六 年 老的 .

但见此女年方二八,

[piːtʃ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['ɑːmənd] [feɪs]
Peach cheeks and almond face
桃 脸颊 和 杏仁 脸

桃腮杏脸,

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['bjuːti] .
Unparalleled in beauty .
无与伦比 在 美丽 .

容貌无双。

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [hɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

与之作揖,

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [ɑːskt] :
The woman then asked :
这 女士 然后 问 :

此女便问:

[waɪ] [hæz; həz] [maɪ] [lɔːd] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why has my lord come here ?
为什么 有 我的 主 来 这里 ?

"郎君缘何到此?"

[ʃjuː] [rɪ'plaɪd] :
Xiu replied :
秀 回复 :

秀答云:

[ai] [lɒst] [ə; eɪ] [tuːθ] [bɔːl] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
I lost a tooth ball while playing around .
我 丢失的 一个 齿 球 尽管 玩耍 大约 .

"因闲耍失落一牙球,

[tʃeɪs] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
Chase them down to take them .
追赶 他们 向下 到 拿 他们 .

赶逐来取,

[ai][hæv; həv] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [ə'fendɪd] [maɪ] [waɪf] .
I have inadvertently offended my wife .
我 有 无意中 被冒犯了 我的 妻子 .

误触犯于娘子,

[pliːz] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕宥。”

[ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
This woman was exceptionally beautiful and elegant .
这 女士 曾是 非常 美丽的 和 优雅的 .

此女见秀丰仪出众，

[ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I love it very much .
我 爱 它 非常 很多 .

心甚爱之，

[ðen] [hiː; hi][təʊld] ['ʃaʊ'juːn] :
Then he told Xiaoyun :
然后 他 讲述 小云 :

遂告笑云：

[bəuθ]['peərənts] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [tə'deɪ] .
Both parents went out for a spring outing today .
两个都 父母 去 出去 为了 一个 春天 外出 今天 .

“今日父母俱出踏青，

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [met] .
Fortunately , we met .
幸运的是 , 我们 遇见 .

幸尔相逢，

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] [nɒt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] .
Opportunity is not accidental .
机会 是 不是 偶然 .

机会非偶，

[wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
wish to share a cup with my beloved .
希望 到 分享 一个 杯子 和 我的 心爱 .

愿与郎君同饮一杯，

[lets] [nɒt] [mɪns] [wɜːdz] .
Let's not mince words .
我们来吧 不是 剁碎 字 .

少叙殷勤。”

[ʃjuː] ['lɪsnd] ,
Xiu listened ,
秀 听着 ,

秀听罢，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɪə(r)]
Suspicion and fear
怀疑 和 害怕

且疑且惧，

[ai][deə(r)][nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not accept it .
我 敢 不是 接受 它 .

不敢喏之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [ə'sjuːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
The woman then assumed he was not going to answer .
这 女士 然后 假定 他 曾是 不是 去 到 回答 .

此女遂以为不答，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [græbd] - [kləʊðz] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately grabbed Xiuyi's clothes and said :
他 立即地 抓住 - 衣服 和 说 :

即扯住秀衣云：

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [kəm'plaɪ] ,
If you do not comply ,
如果 你 做 不是 遵守 ,

“若不依允，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['nəutifaid] .
The authorities were immediately notified .
这 当局 是 立即地 已通知 .

即告之官府。”

[ʃəʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Show had no choice .
展示 有 不 选择 .

秀不得已，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] .
So they agreed .
所以 他们 同意 .

遂从之。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdwɑː(r)] ,
After the two finished drinking in the boudoir ,
后 这 二 完成的 喝 在 这 闺房 ,

二人于香闺中逡巡饮罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
Both were deeply in love .
两个都 是 深 在 爱 .

两情皆浓。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊdz] :
The woman asked the clouds :
这 女士 问 这 云 :

女子问云：

[haʊ] [əʊld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

“君今年岁几何？”

[ʃjuː] [rɪ'plaɪd] :
Xiu replied :
秀 回复 :

秀答云：

[ˌnaɪn'tiːn] [sprɪŋz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] [veɪn] .
Nineteen springs have passed in vain .
十九 弹簧 有 通过了 在 徒劳 .

“虚度有十九春矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] [ə'gen] :
The woman asked again :
这 女士 问 再次 :

女子又问：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [biːn] ['mærid] ? "
" Have you ever been married ? "
" 有 你 曾经 到过 已婚 ? "

“曾娶娘子否？”

[ʃjuːjuːn] :
Xiuyun :
秀云 :

秀云：

" [nɒt] [jet] ['mærid] . "
" Not yet married . "
" 不是 然而 已婚 . "

“尚未及婚。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子云：

" [ai] [hæv; həv] [nɒt] [sɜːvd] ['eniwʌn] ['aɪðə(r)] . "
" I have not served anyone either . "
" 我 有 不是 服务 任何人 任何一个 . "

“吾亦未事人，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prə'mɪskjuəs] ,
If you do not mind the reputation of being promiscuous ,
如果 你 做 不是 头脑 这 名声 的 存在 淫乱 ,

君若不嫌淫奔之名，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
I wish to serve the virtuous .
我 希望 到 服务 这 有德行的 .

愿以奉事君子。”

[ʃjuː] [dʒɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xiu Jing replied :
秀 景 回复 :

秀惊答云：

" [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n] [waɪn] . "
" I have already been given wine . "
" 我 有 已经 到过 给定 葡萄酒 . "

“已蒙赐酒，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,
It shows the kindness ,
它 演出 这 仁慈 ,

足见厚意，

[ɪf] [maɪ] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðɪs] ['sentɪmənt] ,
If my wife were to express this sentiment ,
如果 我的 妻子 是 到 表达 这 情绪 ,

娘子若举此情，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [njuː] [ðɪs] ,
If your father knew this ,
如果 你的 父亲 知道 这 ,

倘令尊大人知之，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sɪnz] ?
How can I escape punishment for my sins ?
如何 能 我 逃脱 惩罚 为了 我的 罪孽 ?

则小生罪祸怎逃？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子云：

" [kləʊzd] - [dɔː(r)] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , "
" Closed - door seclusion , "
" 关闭 - 门 隔离 , "

“深闺紧密，

[ðə; ði] ['peərənts] [mʌst; məst] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
The parents must not know this .
这 父母 必须 不是 知道 这 .

父母必不知之，

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ɔː(r)] [fɪə(r)] .
A wise person should not be filled with doubt or fear .
一个 明智的 人 应该 不是 是 已填 和 怀疑 或者 害怕 .

君子勿致疑惧。”

[ʃjuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [fɜːm] .
Xiu saw that the woman's mind was firm .
秀 锯 那 这 女性的 头脑 曾是 公司 .

秀见女子意坚，

[ɪ'məʊʃnz] ['ɔːlsəʊ][stɜː(r)] .
Emotions also stir .
情绪 还 搅拌 .

情兴亦动，

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
So they followed his advice .
所以 他们 随后 他的 建议 .

遂从其言。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃeəd] [ə; eɪ] [veɪl] .
The two of them shared a veil .
这 二 的 他们 共享 一个 面纱 .

二人同人罗帏，

[hɑː'məʊniəs] ['kʌp(ə)l] .
harmonious couple .
和谐 夫妻 .

共谐鸳侣。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm] [ðæt] [sez] :
There is a poem that says :
那里 是 一个 诗 那 说道 :

有篇词如何道云：

['həʊldɪŋ] [hændz] [tə'geðə(r)] ,
Holding hands together ,
保持 双手 一起 ,

同携素手，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['buːdwɑː(r)] [tə'geðə(r)] .
They entered the boudoir together .
他们 进入 这 闺房 一起 .

共入兰房。

[wen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [haɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [glɑːs]
When the middle high point is glass
什么时候 这 中间 高的 观点 是 玻璃

当中间高点琉璃，

[ðə; ði] [brə'keɪd] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [ləʊ] .
The brocade curtains hung low .
这 锦缎 窗帘 悬挂 低的 .

锦帐低垂，

[pleɪs] [daʊn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mændərɪn] [dʌk] ['piləuz] .
Place down a pair of mandarin duck pillows .
地方 向下 一个 一对 的 普通话 鸭子 枕头 .

放下一对鸳枕儿，

[tuː] [sɪlk] [kwɪlts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] .
Two silk quilts were laid out .
二 丝绸 被子 是 铺设 出去 .

铺下两条绫锦被。

[pæn] [læŋ] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [belt] .
Pan Lang untied his belt .
平底锅 朗 解开 他的 腰带 .

潘郎解带，

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ˌʌn'dres] .
The goddess undresses .
这 女神 脱衣服 .

神女脱衣，

[ðeɪ] ['hæpɪli] [ʃeəd] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blæŋkit] .
They happily shared a pillow and a blanket .
他们 快乐地 共享 一个 枕头 和 一个 毯子 .

喜孜孜共枕同衾，

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] .
Smiling and having fun .
微笑 和 拥有 乐趣 .

笑吟吟欢娱取乐。

[laɪk] [sɒŋ] [ju] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
Like Song Yu meeting a goddess ,
喜欢 歌曲 于 会议 一个 女神 ,

有如宋玉遇神女，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət] [kwːhjuːə] ['pæləs] ;
They stayed overnight at Cuihua Palace ;
他们 入住 过夜 在 翠花 宫殿 ;

同宿翠华宫；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] - [ɪn'vaɪtɪd] [piːˌiː'aɪ] [hæŋ] .
It seems like Yunying invited Pei Hang .
它 似乎 喜欢 - 受邀 裴 悬挂 .

好似云英约裴航，

['sliːpɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [ɒz'mænθəs] [pə'vɪliən] .
Sleeping Together in the Fragrant Osmanthus Pavilion .
睡眠 一起 在 这 香 桂花 亭 .

共眠香桂馆。

['fiːdɪŋ] ['sændlwʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒrəl] ['pɪləʊ] ,
Feeding sandalwood on a coral pillow ,
喂养 檀香 在 一个 珊瑚 枕头 ,

珊瑚枕上喂檀口，

[ðə; ði] [tʌŋ] ['kæriz] [kləʊvz] ;
The tongue carries cloves ;
这 舌头 携带 丁香 ;

舌送丁香；

[ʃiː; ʃi] ['pɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] [ɪn] [ðə; ði] [brə'keɪd] [kwɪlt] .
She parted her red lips in the brocade quilt .
她 分手了 她 红色的 嘴唇 在 这 锦缎 被子 .

锦被窝中启朱唇，

[dɪ'skʌsɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .
Discussing clouds and rain .
讨论 云 和 雨 .

论云说雨。

['delɪkət] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [dʒeɪd] - [laɪk] [rɪsts]
Delicate figure and jade - like wrists
精美的 数字 和 玉 - 喜欢 手腕

娇姿玉腕，

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [mæn] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;
She held the talented man tightly around the waist ;
她 握住 这 才华横溢 男人 紧紧 大约 这 腰部 ;

紧抱着才子尖腰；

[ðə; ði] [mæn] [prest] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [brests] .
The man pressed his hand against her soft breasts .
这 男人 按下 他的 手 反对 她 柔软的 乳房 .

郎贴酥胸，

['freɪgrənt] [swet] ['dæmpən] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [dʒeɪd] - [laɪk] ['bɒdi] .
Fragrant sweat dampens the beautiful woman's jade - like body .
香 汗 抑制 这 美丽的 女性的 玉 - 喜欢 身体 .

香汗湿佳人玉体。

[fɔː(r)] [legz] [krɒst] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Four legs crossed , one above the other .
四 腿 交叉 , 一 多于 这 其他 .

四只脚上下交加，

[tuː] [ɑːmz] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Two arms embraced each other , one at a higher position .
二 武器 拥抱 每个 其他 , 一 在 一个 更高 位置 .

两双手高低抱搂。

[ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [left] [ðə; ði] [mæn] ['breθləs] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] .
The exertion left the man breathless and panting .
这 用力 左边 这 男人 喘不过气 和 喘息 .

拷弄得男儿气喘嘴鲁都，

['faɪə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [aɪz] ;
Fire shooting from its eyes ;
火 射击 从 它是 眼睛 ;

双睛喷火；

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['slɑːntɪd] [aɪ] .
Unfortunately , the woman was arrogant and had a slanted eye .
很遗憾 , 这 女士 曾是 傲慢的 和 有 一个 倾斜的 眼睛 .

奈何得女子郎当眼乜斜，

[maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] .
My tongue and lips are cold .
我的 舌头 和 嘴唇 是 寒冷的 .

舌唇冰冷。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [ɪn'tensɪfaɪd] .
A sudden chill intensified .
一个 突然 寒意 加强 .

霎时一阵增寒盛，

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [gʊd] [waɪn] .
Better than drinking two bottles of good wine .
更好的 比 喝 二 瓶子 的 好的 葡萄酒 .

强如吃两瓶好酒。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [lʌv] ,
After the two made love ,
后 这 二 制成 爱 ,

二人交欢后，

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] .
The clouds dispersed and the rain stopped .
这 云 分散的 和 这 雨 停止 .

云收雨散，

[ʃjuː] [ðen] [dɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] [ænd; ənd] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Xiu then donned her robes and rose into the clouds :
秀 然后 穿戴 她 长袍 和 玫瑰 进入 这 云 :

秀即披衣起云：

['ʃaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] .
Xiao should resign .
肖 应该 辞职 .

小于当辞去，

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fæməli][tuː; tə]['nəʊtɪs] .
I fear it would be inconvenient for my family to notice .
我 害怕 它 会 是 不方便 为了 我的 家庭 到 注意 .

恐家下知觉不便。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [təʊld] [ʃuːjuːn] :
The woman then told Xiuyun :
这 女士 然后 讲述 秀云 :

此女遂告秀云:

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːtfelt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have a heartfelt message to tell you . "
" 我 有 一个 衷心 信息 到 告诉 你 . "

"妾有衷曲诉君,

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðɪs] [dʒɔɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I am fortunate to share this joy with you today .
我 是 幸运 到 分享 这 喜悦 和 你 今天 .

今日幸得同欢,

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [hæz; həz][nəʊ] [waɪf] .
The concubine has no wife .
这 妾 有 不 妻子 .

妾未有室,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['mærid] .
You are not yet married .
你 是 不是 然而 已婚 .

君未有姻,

[waɪ] [doʊnt][ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [send] ['mætʃmeɪkə(r)] ?
Why don't the two families send matchmakers ?
为什么 不 这 二 家庭 发送 媒人 ?

何若两家遣媒,

['mærid]
Married
已婚

结为夫妇,

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['hæpi] [fər'evə(r)] .
May we be happy forever .
可能 我们 是 快乐的 永远 .

永为相欢,

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美乎?"

[ʃjuː] - .
Xiu Xuzhi .
秀 - .

秀许之。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [swɔː(r)][æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The two then swore an oath to Heaven .
这 二 然后 发誓 一个 誓言 到 天堂 .

二人遂指天为誓,

[wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [breɪk] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We must never break our promise to each other .
我们 必须 绝不 休息 我们的 承诺 到 每个 其他 .

彼此切莫背盟。

[ʃjuː] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]
Xiu Gui
秀 图形用户界面

秀归，

[ai] [mɪs] [juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I miss you day and night .
我 错过 你 天 和 夜晚 .

日夜相思，

[æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [ɔː(r)] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ,
As if drunk or infatuated ,
作为 如果 醉 或者 迷恋 ,

如醉如痴，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['pəʊɪm] ,
Because of his excellent poem ,
因为 的 他的 出色的 诗 ,

因赋诗一绝，

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] :
To describe himself :
到 描述 他自己 :

以自况云：

[wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] , [ai] [wɒz; wəz] [bəuθ] [kən'vɪnst] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .
When we first met , I was both convinced and doubtful .
什么时候 我们 第一的 遇见 , 我 曾是 两个都 确信 和 疑 .

相识当初信又疑，

[maɪ] [muːd] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
My mood remains unchanged .
我的 情绪 遗迹 未更改 .

心情还似永无违。

[bʌt; bət] [gʊd] [θɪŋz] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
But good things don't always come to an end .
但 好的 事物 不 总是 来 到 一个 结尾 .

谁知好事中来阻，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [kæn; kən] [tɜːn] ['ɪntuː] [rɪ'zentmənt] .
A single thought can turn into resentment .
一个 单身的 想法 能 转动 进入 怨恨 .

一念翻成怨恨媒。

[pæn] [ʃjuː] [mɪst] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [ʃaɪ] [gɜːl] .
Pan Xiu missed the flower - shy girl .
平底锅 秀 错过 这 花 - 害羞的 女孩 .

潘秀因思念花羞女，

[ʌn'endɪŋ] ['sentɪmənt] ,
Unending sentiment ,
无尽的 情绪 ,

情怀不已，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['hægəd] .
She turned haggard .
她 转向 枯槁 .

转成憔悴。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [ɑːskt] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] [waɪ] .
His parents asked him repeatedly why .
他的 父母 问 他 反复 为什么 .

其父母再三问其故，

[ʃəʊ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Show had no choice .
展示 有 不 选择 .

秀不得已，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz]['peərənts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'es] . [ˌɛlˌaɪ'juː] .
He then told his parents about his love for Ms . Liu .
他 然后 讲述 他的 父母 关于 他的 爱 为了 多发性硬化症 . 刘 .

遂以与刘氏女相爱之情告知于父母。

[hɪz; ɪz]['peərənts] ['piti] [hɪm] ['greɪtli] .
His parents pitied him greatly .
他的 父母 可怜的 他 非常 .

父母甚怜之，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['eldə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] .
He immediately sent a matchmaker to discuss marriage with Elder Liu .
他 立即地 发送 一个 媒人 到 讨论 婚姻 和 长老 刘 .

即忙遣媒人去与刘长者议婚姻。

['eldə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] :
Elder Liu said to the matchmaker :
长老 刘 说 到 这 媒人 :

刘长者与媒人道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [men] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , "
" I have no men above me , "
" 我 有 不 男人 多于 我 , "

“吾上无男子，

['əʊnli][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] .
Only Hua Xiu was the only woman .
仅有的 华 秀 曾是 这 仅有的 女士 .

只有花羞一女，

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['mæri] .
She cannot be sent to marry .
她 不能 是 发送 到 结婚 .

不能遣之嫁人，

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [pæn][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
" If you wish to take Mr . Pan as your son - in - law , that would be
" 如果 你 希望 到 拿 先生 . 平底锅 作为 你的 儿子 - 在 - 法律 , 那 会 是
[ək'septəb(ə)l] . "
acceptable . "
可接受 . "

愿纳潘郎君为婿则可。”

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['eldə(r)][pæn] .
The matchmaker returned to inform Elder Pan .
这 媒人 返回 到 通知 长老 平底锅 .

媒人归告潘长者，

[ðə; ði]['eldə(r)] ['pɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] :
The elder pondered for a long time :
这 长老 沉思 为了 一个 长的 时间 :

长者思之良久：

" [ai]['əʊnli][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] . "
" I only have this one son . "
" 我 仅有的 有 这 一 儿子 . "

“吾亦只有此一子，

[haʊ] [kæn; kən][ai]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['eəriə] ?
How can I visit relatives outside the area ?
如何 能 我 访问 亲属 外部 这 区域 ?

如何可出外就亲?

[ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli] [meɪd] [ðɪs] [kleɪm] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
The Liu family made this claim to evade responsibility .
这 刘 家庭 制成 这 宣称 到 逃避 责任 .

是刘家故为此说以相推托,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .
It is extremely difficult to achieve .
它 是 极其 难的 到 达到 .

决难成就。”

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃjuː] :
So he said to his son Xiu :
所以 他 说 到 他的 儿子 秀 :

遂与儿秀说:

" [sɪns] [ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] . . . "
" Since the Liu family is unwilling to arrange a marriage alliance . . . "
" 自从 这 刘 家庭 是 不情愿 到 安排 一个 婚姻 联盟 . . . "

“刘家既不愿为姻,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There are many wealthy people in the capital .
那里 是 许多 富裕 人们 在 这 首都 .

京中多有豪富,

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['relətɪvz] ?
Why worry about having no relatives ?
为什么 担心 关于 拥有 不 亲属 ?

何愁无亲?

[ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['sevə(r)] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
I will arrange another marriage to sever this relationship .
我 将要 安排 其他 婚姻 到 断绝 这 关系 .

吾当别议他姻以绝之。”

[ʃjuː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Xiu remained silent .
秀 剩余 沉默的 .

秀默然,

[ðʌs] , [ðə; ði][dæn] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Thus , the Dan Pavilion was established .
因此 , 这 担 亭 曾是 已确立的 .

遂成耽阁。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒaʊ] ['fæməli][tuː; tə]
Later , they actually arranged for another woman from the Zhao family to
之后 , 他们 实际上 安排 为了 其他 女士 从 这 赵 家庭 到
['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
marry into the family .
结婚 进入 这 家庭 .

后竟另议赵家女为配,

[pæn] [ʃjuː] [ænd; ənd][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ðʌs] [s'ɛvəd] [ðeə(r)] [taɪz] .
Pan Xiu and Hua - Xiunu thus severed their ties .
平底锅 秀 和 华 - 因此 切断 他们的 领带 .

以此潘秀与花羞女绝念。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] ,
On the day of their marriage ,
在 这 天 的 他们的 婚姻 ,

及成亲之日，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] .
The luggage was plentiful .
这 行李 曾是 丰富 .

行装盈门，

[ðə; ði] [riːd] [paɪps] [ænd; ənd] [ʃeŋ] [pleɪd] ['laʊdli] .
The reed pipes and sheng played loudly .
这 芦苇 管道 和 盛 玩 高声 .

笙簧嘹亮。

[ðæt] [deɪ] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
That day , Hua Xiu saw it from outside the door .
那 天 , 华 秀 锯 它 从 外部 这 门 .

其日花羞在门外眺望见之，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [meɪd] :
Then he asked the maid :
然后 他 问 这 女佣 :

遂问小婢：

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [pæn] ['fæməli] [tə'deɪ] ?
What's going on with the Pan family today ?
是什么 去 在 和 这 平底锅 家庭 今天 ?

"潘家今日何事，

[səʊ] ['nɔɪzi] ?
So noisy ?
所以 嘈杂 ?

如此喧闹？"

[ðə; ði] [meɪd] [rɪ'plaɪd] :
The maid replied :
这 女佣 回复 :

小婢答云：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [pæn] ['mærid] [ə; eɪ] [gɜːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒaʊ] ['fæməli] . "
" Young Master Pan married a girl from the Zhao family . "
" 年轻的 掌握 平底锅 已婚 一个 女孩 从 这 赵 家庭 . "

"潘郎君娶赵家女，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] .
Today we are getting married .
今天 我们 是 获得 已婚 .

今日成亲耳。"

[ðə; ði] ['flaʊəz] [blʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [smel] .
The flowers blushed at the smell .
这 花朵 脸红了 在 这 闻 .

花羞闻罢，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
Looking back on the past ,
寻找 后退 在 这 过去的 ,

追思往事，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [reɪn] .
Tears streamed down his face like rain .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 喜欢 雨 .

垂泪如雨，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [self] - ['pɪti] :
Therefore , I composed a poem to express my self - pity :
所以 , 我 由 一个 诗 到 表达 我的 自己 - 遗憾 :

因吟绝诗一首以自怨云:

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [stɪl] ['lɪŋgə(r)] .
The words spoken on the pillow still linger .
这 字 说 在 这 枕头 仍然 萦绕 .

枕上言犹在,

[ðeə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [naʊ] ['feɪdɪd] .
Their love has now faded .
他们的 爱 有 现在 褪色 .

于今恩爱沦。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The person in the pavilion is nowhere to be seen .
这 人 在 这 亭 是 无处 到 是 已见 .

轩中人不见,

['spiːtʃləs] , [maɪ] [səʊl] [ɪz] [kən'sjuːmd] [baɪ] [griːf] .
Speechless , my soul is consumed by grief .
无言 , 我的 灵魂 是 消耗 经过 悲伤 .

无语自消魂。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [ʃaɪ] [gɜːl] [felt] [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd] [bleɪm] [hɜː'self] .
At that time , the flower - shy girl felt remorse and blame herself .
在 那 时间 , 这 花 - 害羞的 女孩 毛毡 悔恨 和 责备 她自己 .

是时花羞女自悔自怨,

[ðə; ði] [diːpə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] ,
The deeper the thought ,
这 更深 这 想法 ,

转思之深,

[hiː; hi] [ðen] ['sʌfəkeɪtɪd] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then suffocated and died .
他 然后 窒息 和 死亡 .

遂气闷而死。

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
Let's see how it goes .
我们来吧 看 如何 它 去 .

且看如何,

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
The case will be solved in the next installment .
这 案件 将要 是 已解决 在 这 下一个 分期付款 .

下回公案便见。

['tʃæptə(r)] ['naɪnti] - [fɔː(r)] : [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃeɪm] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [laɪf] , [liː] [ʃɪnz] ['sʌfərɪŋ]
Chapter Ninety - Four : The Flower's Shame Returns to Life , Li Xin's Suffering
章 九十 - 四 : 这 花朵 耻辱 返回 到 生活 , 李 欣的 痛苦

第九十四回 花羞还魂累李辛

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[liː] - [tuːm] ['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Li Xinfa's tomb violated the constitution .
李 - 墓 违反 这 宪法 .

李辛发冢违条宪,

[baʊ] - [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
Bao Zaiming was sentenced to death in the marketplace .
包 - 曾是 判刑 到 死亡 在 这 市场 .

包宰明刑决市曹。

[ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜːθ] .
The soul has vanished with the place of birth .
这 灵魂 有 消失了 和 这 地方 的 出生 .

魂魄已随生处没，

[huː] [njuː] [ðæt] ['wɪmɪnz] [ə'lʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ?
Who knew that women's allure was a steel knife ?
WHO 知道 那 女性的 引诱 曾是 一个 钢 刀 ?

谁知女色是钢刀。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [njuː] ,
Legend has it that after the death of Hua Xiu Nu ,
传奇 有 它 那 后 这 死亡 的 华 秀 努 ,

传说花羞女死后，

[ðə; ði]['peərənts] [wept] ['bɪtəli] .
The parents wept bitterly .
这 父母 哭泣 苦涩地 .

父母哭之甚哀，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] .
I have no idea why .
我 有 不 主意 为什么 .

竟不知其故，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [wæŋ] [wen] ,
He then ordered his servant Wang Wen ,
他 然后 订购 他的 仆人 王 温 ,

遂令仆王温、

[liː] [ʃɪn] ['berid] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Li Xin buried him outside the South Gate .
李 新 埋葬 他 外部 这 南 门 .

李辛葬之于南门外。

[liː] [ʃɪn] [went] [həʊm]
Li Xin went home
李 新 去 家

李辛回家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [ʃaɪ] ['meɪdn] ,
Considering the beauty of the flower - shy maiden ,
考虑 这 美丽 的 这 花 - 害羞的 少女 ,

思量花羞女颜色之丽，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][səʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
My heart is so reluctant to part with it .
我的 心 是 所以 不情愿的 到 部分 和 它 .

心甚不忍舍，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['peərənts] :
He returned and told his parents :
他 返回 和 讲述 他的 父母 :

归告父母云：

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tə'naɪt] .
I have to go out tonight .
我 有 到 去 出去 今晚 .

"今夜有事出外，

[duː; də][nɒt] [lʊk] [bæk] .
Do not look back .
做 不是 看 后退 .

不得回视。"

[ðə; ði]['peərənts] [ə'griːd] .
The parents agreed .
这 父母 同意 .

父母允之。

[liː] [ʃɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Li Xin arrived at the second watch of the night .
李 新 到达的 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

李辛至二更时候，

[æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [dɪmd] ,
As the moonlight dimmed ,
作为 这 月光 调暗 ,

乘月色微明，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] .
So they went and dug up the grave .
所以 他们 去 和 挖 向上 这 严重 .

遂去掘开坟中，

[tʃɒp] ['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,
Chop open the coffin ,
劈 打开 这 棺材 ,

斫开棺木，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [ʃaɪ] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
But the beauty of the flower - shy woman remained unchanged .
但 这 美丽 的 这 花 - 害羞的 女士 剩余 未更改 .

但见花羞女美貌如存。

[ʃɪn] - :
Xin Siliang :
新 - :

辛思量：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʊmən] . "
" What a pity about this woman . "
" 什么 一个 遗憾 关于 这 女士 . "

"可惜这娘子，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnz] .
He spent the night with her remains .
他 花费 这 夜晚 和 她 遗迹 .

与她尸骸同宿一宵，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][daɪ] , [ai] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] .
Even if I die , I will be content .
甚至 如果 我 死 , 我 将要 是 内容 .

虽死亦甘心。"

[səʊ][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kwɪlt] .
So he lifted his clothes and quilt .
所以 他 抬起 他的 衣服 和 被子 .

遂揭起衣衾，

[hiː; hi] [slept] [wɪð] [hɪm] .
He slept with him .
他 睡着了 和 他 .

与之同卧。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

['sʌd(ə)nli] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [stɜːd] ['slaɪtli] .
Suddenly , Hua Xiu stirred slightly .
突然 , 华 秀 搅拌 轻微地 .

忽见花羞微微身动，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['grædʒuəli] ['əʊpənd] .
His eyes gradually opened .
他的 眼睛 逐步地 打开 .

眼渐开。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'wəʊk] .
Soon after , his soul awoke .
很快 后 , 他的 灵魂 醒来 .

未几魂魄醒然，

['slaɪtli] ['eləkwənt]
Slightly eloquent
轻微地 雄辩

略能言，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" Who dares to sleep with me ? "
" WHO 敢于 到 睡觉 和 我 ? "

“谁人敢与我同睡？”

[liː] - :
Li Xinjingyun :
李 - :

李辛惊云：

" [ai][ˌeɪ 'em][liː] [ʃɪn] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] . "
" I am Li Xin , a servant of your household . "
" 我 是 李 新 , 一个 仆人 的 你的 家庭 . "

“吾乃尔家之仆李辛，

[maɪ] [lɔːd] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['beri] [maɪ] [waɪf] [hɪə(r)] .
My lord instructed me to bury my wife here .
我的 主 指示 我 到 埋葬 我的 妻子 这里 .

主翁着吾葬娘子于此，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't bear to part with it .
我 不能 熊 到 部分 和 它 .

我因不忍舍之，

[tə'naɪt] , [lets] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .
Tonight , let's dig up the coffin .
今晚 , 我们来吧 挖 向上 这 棺材 .

乘今夜掘开棺木，

[lets] [siː] [haʊ] [maɪ] [waɪf] [ɪz] .
Let's see how my wife is .
我们来吧 看 如何 我的 妻子 是 .

看娘子如何，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [waɪf] [wəʊk] [ʌp] .
Unexpectedly , the wife woke up .
不料 , 这 妻子 觉醒 向上 .

不意娘子醒来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
It was truly a stroke of luck .
它 曾是 真的 一个 中风 的 运气 .

实乃天幸。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][ʃjuː][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [tuː; tə]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] .
Hua Xiu has awakened to human consciousness .
华 秀 有 觉醒 到 人类 意识 .

花羞已醒人事，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Suddenly , I remembered what had happened at home the day before yesterday .
突然 , 我 记得 什么 有 发生 在 家 这 天 前 昨天 .

忽忆家中前日之事，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][liː] [zɪnjən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
He then told Li Xinyun about his situation :
他 然后 讲述 李 新云 关于 他的 情况 :

遂以其情告李辛云：

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pæn] [ʃjuː] [brəʊk] [ðə; ði] [ə'laɪəns] "
" Simply because Pan Xiu broke the alliance "
" 简单地 因为 平底锅 秀 打破 这 联盟 "

“只因潘秀背盟，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəkeɪtɪd] [tuː; tə] [deθ] .
He had suffocated to death .
他 有 窒息 到 死亡 .

已致闷死，

[tə'deɪ] , [grɑːnt] [hɪm] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Today , grant him resurrection .
今天 , 授予 他 复活 .

今天赐还魂，

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸得有缘，

[wen] [ai] [met] [juː; jʊ] , [ai] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] .
When I met you , I dug up the grave .
什么时候 我 遇见 你 , 我 挖 向上 这 严重 .

遇汝掘开坟墓，

[tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɔːn] .
To be reborn .
到 是 重生 .

再得更生。

[ai][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .
I can never repay this kindness .
我 能 绝不 偿还 这 仁慈 .

此恩无以为报，

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ['aɪðə(r)] .
Now he doesn't want to go home either .
现在 他 不 想 到 去 家 任何一个 .

今亦不愿回家，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .
I wish to marry you .
我 希望 到 结婚 你 .

愿与你结为夫妇，

[ɔːl] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
All clothing and belongings in the coffin were removed .
全部 衣服 和 财物 在 这 棺材 是 已移除 .

棺木中所有衣服物件尽与。"

[liː] [ʃɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Li Xin was very pleased .
李 新 曾是 非常 高兴 .

李辛甚喜，

[ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌvəd] .
The grave was still covered .
这 严重 曾是 仍然 涵盖 .

仍然掩了坟墓，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] .
He then returned home with Hua Xiu .
他 然后 返回 家 和 华 秀 .

遂与花羞同归。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [leɪt] .
It was not yet late .
它 曾是 不是 然而 晚的 .

天尚未晚，

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm]
Knock on the door when you get home
敲 在 这 门 什么时候 你 得到 家

到家叩门，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
His mother opened the door ,
他的 母亲 打开 这 门 ,

其母开门，

['siːɪŋ] [liː] [ʃɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Seeing Li Xin returning home with a woman ,
看到 李 新 返回 家 和 一个 女士 ,

见李辛带一妇人同归，

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [waɪ] .
I was puzzled and asked why .
我 曾是 困惑 和 问 为什么 .

怪而问之。

[ʃɪn] [təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] :
Xin told his mother :
新 讲述 他的 母亲 :

辛告其母云：

[ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] .
This woman was originally a prostitute .
这 女士 曾是 起初 一个 妓女 .

"此女原在娼家，

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [maɪ] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
I have known my son for several years .
我 有 已知 我的 儿子 为了 一些 年 .

与儿相识数载，

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['temprərəli] [ə'bændən] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
I am now willing to temporarily abandon the dust and grime of the world .
我 是 现在 愿意的 到 暂时地 放弃 这 灰尘 和 污垢 的 这 世界 .

今情愿暂弃风尘，

[tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [sʌn]
To marry the son
到 结婚 这 儿子

与儿为姻，

[tə'deɪ] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [miːt] [maɪ]['peərənts] .
Today I'm taking her home to meet my parents .
今天 我是 采取 她 家 到 见面 我的 父母 .

今日带归见父母。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
The mother believed him .
这 母亲 相信 他 .

母信其言，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
The two then became husband and wife .
这 二 然后 成为 丈夫 和 妻子 .

二人遂成夫妇，

[ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They love each other .
他们 爱 每个 其他 .

情亦相爱，

['piːp(ə)l] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ʃaɪ] ['meɪdn] .
People no longer know that she is the Flower Shy Maiden .
人们 不 更长 知道 那 她 是 这 花 害羞的 少女 .

人不知其为花羞女矣。

[liː] [ʃɪn] [səʊld] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [ˌels'weə(r)] .
Li Xin sold off all his clothes and jewelry elsewhere .
李 新 卖 离开 全部 他的 衣服 和 珠宝 别处 .

李辛尽以其衣物首饰散卖于他处，

[ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
Thus they became wealthy .
因此 他们 成为 富裕 .

因而致富。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [jɪə(r)]
More than half a year
更多的 比 一半 一个 年

半年余，

[ðə; ði] ['neɪbərz] [haʊs] [kɔːt] ['faɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [naɪt] .
The neighbor's house caught fire on a winter night .
这 邻居 房子 捕捉 火 在 一个 冬天 夜晚 .

邻家偶因冬夜遇火，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [riːtʃt] [liː] [ʃɪnz] [haʊs] .
The fire reached Li Xin's house .
这 火 达到 李 欣的 房子 .

烧至李辛屋舍。

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃjuː] [wɒz; wəz] [ˈflʌstəd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
Hua Xiu was flustered and at a loss .
华 秀 曾是 慌乱 和 在 一个 损失 .
花羞慌忙无计，

[ˈstɑːtld] , [hiː; hi] [ræn] [əˈweɪ] [ˈweərɪŋ] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈleɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] .
Startled , he ran away wearing only a single layer of clothing .
惊慌 , 他 跑 离开 穿着 仅有的 一个 单身的 层 的 衣服 .
单衣惊走，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
They parted ways , one in the west and one in the east .
他们 分手了 方式 , 一 在 这 西方 和 一 在 这 东方 .
与辛各散西东。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ˈsevrəl] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] ,
After walking through several streets and alleys ,
后 步行 通过 一些 街道 和 小巷 ,
行过数条街巷，

[əˈdrɪft] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [səˈpɔːt] ,
adrift and without support ,
漂流 和 没有 支持 ,
栖栖无依，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪldɪŋ] .
Suddenly , he recognized his own building .
突然 , 他 认可 他的 自己的 建筑 .
忽认得自家楼屋，

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃjuː] [ðen] [nɒkt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeərənts] - [dɔː(r)] .
Hua Xiu then knocked on her parents ' door .
华 秀 然后 敲门 在 她 父母 - 门 .
花羞遂叩其父母之门。

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɡɑːdz] [ɑːskt] :
The courtyard guards asked :
这 庭院 守卫 问 :
院子喝问：

[huz] [ˈnɒkɪŋ] ?
Who's knocking ?
谁是 敲门 ?
“谁叩门？”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃjuː] [rɪˈspɒndɪd] :
Hua Xiu responded :
华 秀 回应 :
花羞应云：

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃjuː] [njuː] , "
" I am Hua Xiu Nu , "
" 我 是 华 秀 努 , "
“我是花羞女，

" [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpeərənts] [wʌns] [mɔː(r)] . "
" Come back and see your parents once more . "
" 来 后退 和 看 你的 父母 一次 更多的 . "
归来见爷娘一次。”

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [streɪndʒ] [səˈpraiziz] :
The courtyard was filled with strange surprises :
这 庭院 曾是 已填 和 奇怪的 惊喜 :
院子惊怪云：

" [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . "
" Hua Xiu has been dead for half a year . "
" 华 秀 有 到过 死的 为了 一半 一个 年 . "

“花羞已死半年，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ?
Why are you knocking on the door ?
为什么 是 你 敲门 在 这 门 ?

缘何来叩门，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [səʊl] .
It must be a powerful soul .
它 必须 是 一个 强大的 灵魂 .

必是强魂。”

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] :
The courtyard then spoke to Hua Xiu :
这 庭院 然后 辐 到 华 秀 :

院子遂与花羞道：

" - , [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [jɔː'self] . "
" Mingyue , go and inform your parents yourself . "
" - , 去 和 通知 你的 父母 你自己 . "

“明月自去通报你爷娘，

[bɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪf] .
Burn the money and clothes for the wife .
烧伤 这 钱 和 衣服 为了 这 妻子 .

多将金钱衣采焚化与娘子，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] .
Be careful on your way back .
是 小心 在 你的 方式 后退 .

且小心回去。”

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
They dared not open the gate to the courtyard .
他们 敢于 不是 打开 这 门 到 这 庭院 .

院子竟不敢开门。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] .
The flower , shy and wanting to enter , could not .
这 花 , 害羞的 和 想要 到 进入 , 可以 不是 .

花羞欲进不得，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːt]
Unable to retreat
无法 到 撤退

欲退不得，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['weərɪŋ] [θɪn] [kləʊðz] .
It was cold and I was only wearing thin clothes .
它 曾是 寒冷的 和 我 曾是 仅有的 穿着 薄的 衣服 .

风冷衣单，

[tuː] [tɪəz] [fel] [ɪn] [veɪn] .
Two tears fell in vain .
二 眼泪 跌倒 在 徒劳 .

空垂两泪，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ðeə(r)] .
Left with no other choice , they sought refuge there .
左边 和 不 其他 选择 , 他们 寻求 避难所 那里 .

无奈投奔。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] ['fæmɪliz] [haʊs] .
Suddenly , I saw lights flashing on the upper floor of the Pan family's house .
突然 , 我 锯 灯 闪烁 在 这 上 地面 的 这 平底锅 家庭的 房子 .

忽望见潘家楼上灯光闪闪，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [jet] .
The banquet was not over yet .
这 宴会 曾是 不是 超过 然而 .

筵席未散，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [pæn] ['fæmɪliz] [dɔː(r)] [ə'gen] .
They went to knock on the Pan family's door again .
他们 去 到 敲 在 这 平底锅 家庭的 门 再次 .

又去扣潘家门。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwestʃən] :
The door asked a strange question :
这 门 问 一个 奇怪的 问题 :

门于怪问：

[huz] ['nɒkɪŋ] ?
Who's knocking ?
谁是 敲门 ?

“是谁叩门？”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [rɪ'spɒndɪd] :
Hua Xiu responded :
华 秀 回应 :

花羞应声：

" [tel] ['mɪstə(r)] . [pæn] , [ðə; ði] [eɪtθ] [ə'fɪʃ(ə)l] "
" Tell Mr . Pan , the Eighth Official "
" 告诉 先生 . 平底锅 , 这 第八 官方的 "

“传语潘八官人，

[ai] [ˌeɪ 'em] [lɪʊz] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [ʃaɪ] [gɜːl] .
I am Liu's daughter , the Flower - Shy Girl .
我 是 刘氏 女儿 , 这 花 - 害羞的 女孩 .

妾是刘家花羞女，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌns] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tuːθ] [bɔːl] ,
I remember the young man once playing with a tooth ball ,
我 记住 这 年轻的 男人 一次 玩耍 和 一个 齿 球 ,

曾记郎君昔日因戏牙球，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] .
Thus , they were able to meet .
因此 , 他们 是 有能力的 到 见面 .

遂得相见一面。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [tə'naɪt] .
There are some things to do tonight .
那里 是 一些 事物 到 做 今晚 .

今夜有些事，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
They came straight to seek refuge .
他们 来了 直的 到 寻找 避难所 .

径来投奔。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [pæn] [ʃjuː] .
The gatekeeper then informed Pan Xiu .
这 守门人 然后 知情的 平底锅 秀 .

门首遂告潘秀。

- [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] .
Xiu's thoughts were strange .
- 想法 是 奇怪的 .

秀思量怪异，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli][gɜːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,
If it were the Liu family girl across the street ,
如果 它 是 这 刘 家庭 女孩 穿过 这 街道 ,

若是对门刘家女，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
He had been dead for half a year .
他 有 到过 死的 为了 一半 一个 年 .

死已半年，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
It seems that the soul has nowhere to go .
它 似乎 那 这 灵魂 有 无处 到 去 .

想是魂魄无依。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [liː][dʒi][tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmp] .
So he asked Li Ji to light the lamp .
所以 他 问 李 季 到 光 这 灯 .

遂呼李吉点灯，

[bɜːn] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Burn the paper money and clothes for the dead and give them to
烧伤 这 纸 钱 和 衣服 为了 这 死的 和 给 他们 到
[ðə; ði] [dɪ'siːst] .
the deceased .
这 死者 .

将冥钱衣来焚与之，

[ʃjuː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [sɒːd] [wɪð] [hɪm] .
Xiu always carried a sword with him .
秀 总是 携带 一个 剑 和 他 .

秀自持剑随身，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [wʌn] [siːz] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [blʌʃ] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ʃed] [tɪəz] ,
Upon opening the door , one sees flowers , which blush with shame and shed tears ,
之上 开幕 这 门 , 一 看到 花朵 , 哪个 脸红 和 耻辱 和 棚 眼泪 ,
['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
begging for mercy .
乞讨 为了 怜悯 .

开门果见花羞垂泪乞怜。

[ʃjuː] [təʊld][ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə] [blʌʃ] [wɪð] [ʃeɪm] :
Xiu told the flowers to blush with shame :
秀 讲述 这 花朵 到 脸红 和 耻辱 :

秀告花羞云：

" [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['fæməli] . "
" Your parents must be from a very wealthy family . "
" 你的 父母 必须 是 从 一个 非常 富裕 家庭 . "

“你父母自是大富之家，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm]['freɪgrənt]['peɪpə(r)] ['mʌlbəri] [liːvz] ?
Why not go back and find some fragrant paper mulberry leaves ?
为什么 不是 去 后退 和 寻找 一些 香 纸 桑 树叶 ?

何不回去觅取些个香楮便了，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɒn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Why do you insist on clinging to me ?
为什么 做 你 坚持 在 依恋 到 我 ?

何故苦苦来相缠。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,
After burning the paper money for the dead ,
后 燃烧 这 纸 钱 为了 这 死的 ,

烧了冥钱后，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [liː][dʒi][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He immediately ordered Li Ji to close the door .
他 立即地 订购 李 季 到 关闭 这 门 .

急令李吉闭了门。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['prəʊtest] .
Hua Xiu cried out in protest .
华 秀 哭 出去 在 反对 .

花羞但连声叫屈，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
They refused to leave , even in their suffering .
他们 拒绝 到 离开 , 甚至 在 他们的 痛苦 .

苦不肯去。

[ʃjuː] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Xiu was furious .
秀 曾是 狂怒 .

秀大怒，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət] [hɪm] .
He went outside , brandished his sword , and slashed at him .
他 去 外部 , 挥舞 他的 剑 , 和 削减 在 他 .

出门外挥剑斩之，

[hiː; hi] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
He then closed the door and went to bed .
他 然后 关闭 这 门 和 去 到 床 .

遂闭门而卧。

[æz; əz] [dɔːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
As dawn approached ,
作为 黎明 接近 ,

五更将尽，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [pə'trəʊlmən] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] :
The military patrolman shouted from outside the door :
这 军队 巡警 喊叫 从 外部 这 门 :

军巡在门外大叫：

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hedləs] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] , ”
“ There was a headless woman outside , ”
“ 那里 曾是 一个 无头 女士 外部 , ”

“有一个无头的妇人在外，

['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
Covered in blood .
涵盖 在 血 .

遍身带血。”

[ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] .
The inspector then went to report to the prefectural government .
这 检查员 然后 去 到 报告 到 这 县 政府 .

都巡遂申报府衙去了。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
This caused a stir in the neighborhood .
这 导致 一个 搅拌 在 这 邻里 .

是时哄动街坊，

[wen] ['eldə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Elder Liu heard of this ,
什么时候 长老 刘 听到 的 这 ,

刘长者闻得此事，

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
Uncertainty and uncertainty .
不确定 和 不确定 .

怀疑不定。

[wʌn] [naɪt] [ai] [dremt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['meɪdn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] :
One night I dreamt that a shy maiden came to me and said :
一 夜晚 我 梦见 那 一个 害羞的 少女 来了 到 我 和 说 :

一夕梦见花羞女来告云称：

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [pæn] [ˌbiː 'eɪ] . "
" He was killed by Pan Ba . "
" 他 曾是 被杀 经过 平底锅 巴 . "

“是被潘八杀了，

[ðə; ði] [kɔːps] [ɪz] [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .
The corpse is now outside his door .
这 尸体 是 现在 外部 他的 门 .

骸尸现在他门外，

[ðə; ði] ['peərənts] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [klɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
The parents sought justice for their daughter and cleared her name .
这 父母 寻求 正义 为了 他们的 女儿 和 已清除 她 姓名 .

爷娘代女伸雪此冤，

[ðɪs] ['heɪtrɪd] [ɪz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .
This hatred is not yet over .
这 仇恨 是 不是 然而 超过 .

此恨未已。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ʃiː; ʃi] [left] , ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
She left , wiping away her tears .
她 左边 , 擦拭 离开 她 眼泪 .

掩泪而去。

[ðə; ði] ['eldə(r)] [ɪz] ['sliːpɪŋ] .
The elder is sleeping .
这 长老 是 睡眠 .

长者睡觉来，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [ðɪs] [driːm] :
He told his wife about this dream :
他 讲述 他的 妻子 关于 这 梦 :

以此梦告其妻云：

" [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - [tuːm] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈəʊpənd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] . "
" Hua Xiu's tomb must have been opened by someone . "
" 华 - 墓 必须 有 到过 打开 经过 某人 . "

"花羞想必是被人开了墓。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][dɪɡ] [ʌp] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
The next day , they went to dig up the grave and examine it .
这 下一个 天 , 他们 去 到 挖 向上 这 严重 和 检查 它 .

次日遂去掘开坟看验一回，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [nəʊ] [rɪˈmeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
As expected , no remains were found .
作为 预期的 , 不 遗迹 是 成立 .

果然不见尸骸，

[hiː; hi] [ðen] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
He then submitted a petition to Zheng .
他 然后 提交 一个 请愿 到 郑 .

遂具状陈诉于拯。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [dʒɛŋ] [sent] [men] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [pæn] [ʃjuː] ,
Even if Zheng sent men to summon Pan Xiu ,
甚至 如果 郑 发送 男人 到 召唤 平底锅 秀 ,

拯即便差人追唤潘秀，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [wɜːk] [ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] .
The work order was picked up .
这 工作 命令 曾是 挑选 向上 .

公差勾到。

[ˈreskjuːɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪv] [ˈbɜːɡlə(r)]
Rescuing someone from a grave burglar
救援 某人 从 一个 严重 窃贼

拯以盗开坟墓，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃjuː] , [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
After killing Hua Xiu , inquire about the matter .
后 杀 华 秀 , 查询 关于 这 事情 .

杀了花羞事问之，

[ʃjuː] [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Xiu was unaware of the situation .
秀 曾是 不知情 的 这 情况 .

秀不知其情，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈspɒns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

无言可应。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz]
The reason for the investigation of the establishment of the government is
这 原因 为了 这 调查 的 这 建立 的 这 政府 是
[ðæt] - [ɪz] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪŋ] .
that Xiugen is investigating .
那 - 是 调查 .

拯立将秀根勘原由，

[ʒjuːʒuː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] :
Xiuzhu presented a set of offerings :
修竹 呈现 一个 放 的 供品 :

秀逐一具供云:

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒiːæuːə] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [daɪd] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .
Liu Jiahua , a woman of shame , died half a year ago .
刘 嘉华 , 一个 女士 的 耻辱 , 死亡 一半 一个 年 前 .

"刘家花羞女死半年,

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Suddenly one night there was a knock on the door .
突然 一 夜晚 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

忽一夜叩门,

[ʃjuː] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .
Xiu was terrified when she opened the door and saw him .
秀 曾是 恐惧 什么时候 她 打开 这 门 和 锯 他 .

秀开门见之惧怕,

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [gəʊst] [ɔː(r)] ['diːmən] .
This implies that it is suspected to be a powerful ghost or demon .
这 暗示 那 它 是 怀疑 到 是 一个 强大的 鬼 或者 恶魔 .

意谓疑是强鬼为妖,

[ðeɪ] [ðen] [bɜːnd] [ðə; ði] ['fjuːnərəri] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] .
They then burned the funerary offerings and gave them to him .
他们 然后 烧伤 这 葬礼 供品 和 给予 他们 到 他 .

便将冥财烧化与之。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] [wʊd] ['defɪnətli] [nɒt] [gəʊ] .
Hua Xiu would definitely not go .
华 秀 会 确实 不是 去 .

花羞定不肯去,

[hiː; hi] [ðen] [slæʃed] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] .
He then slashed at it with the sword he was holding .
他 然后 削减 在 它 和 这 剑 他 曾是 保持 .

遂以手中所持剑斩之,

[ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊpənd] .
The grave was not opened .
这 严重 曾是 不是 打开 .

并不曾开了坟墓之故。"

[ðə; ði] ['mætə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The matter remains unresolved and uncertain .
这 事情 遗迹 未解决 和 不确定 .

拯疑而未决,

[pæn] [ʃjuː] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
Pan Xiu was imprisoned along with him .
平底锅 秀 曾是 被监禁 沿着 和 他 .

将潘秀一起监收狱中。

[ɪ'miːdiətli] , [n'əʊtɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r)] ['geɪts] :
Immediately , notices were posted at all four gates :
立即地 , 通知 是 发布 在 全部 四 大门 :

随即具榜遍挂四门:

" [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [pæn] [ʃjuː] , [hiː; hi] [kɪld] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] . "
" To capture Pan Xiu , he killed Hua Xiu . "
" 到 捕获 平底锅 秀 , 他 被杀 华 秀 . "

"为捉到潘秀杀了花羞事,

[bʌt; bət] [pæn] [ʃjuː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
But Pan Xiu refused to confess .
但 平底锅 秀 拒绝 到 承认 .

但潘秀不肯招认，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [tuːm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .
It is unknown who opened the tomb in the first place .
它 是 未知 WHO 打开 这 墓 在 这 第一的 地方 .

不知当初是谁人开墓，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌrezə'rektɪd] .
Therefore , the flower was so ashamed that it was resurrected .
所以 , 这 花 曾是 所以 羞愧 那 它 曾是 复活 .

故得花羞还魂，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] .
Looking up to witness this .
寻找 向上 到 证人 这 .

仰前来知证，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
He was given a reward of one thousand strings of cash .
他 曾是 给定 一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

给与赏钱一千贯。”

[liː] [ʃɪn] [dɪd] [nɒt] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['serəməni] .
Li Xin did not agree to the opening ceremony .
李 新 做过 不是 同意 到 这 开幕 仪式 .

李辛不合开幕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
He then went to the government office to report the crime and request a reward .
他 然后 去 到 这 政府 办公室 到 报告 这 犯罪 和 要求 一个 报酬 .

遂入府衙来告首请赏，

[ðə; ði] ['ɒfəɪɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
The offerings were made one by one to commemorate the story of the flower's shame and resurrection .
这 供品 是 制成 一 经过 一 到 纪念 这 故事 的 这 花朵 耻辱 和 复活 .

逐一供具花羞还魂事因。

[ðə; ði] [kɔːt] [ðen] [ruːld] :
The court then ruled :
这 法庭 然后 裁决 :

拯遂判：

" [liː] [ʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [tuːm] . "
" Li Xin should not open the tomb . "
" 李 新 应该 不是 打开 这 墓 . "

“李辛不合开墓，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [pæn] [ʃjuː] [mɪ'steɪkənli] ['kɪlɪŋ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] .
This led to Pan Xiu mistakenly killing Hua Xiu .
这 引领 到 平底锅 秀 错误地 杀 华 秀 .

致令潘秀误杀花羞，

[liː] [ʃɪn] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
Li Xin was executed in the marketplace .
李 新 曾是 执行 在 这 市场 .

将李辛处斩市曹；

[pæn] [ʃjuː] [wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ;
Pan Xiu was acquitted ;
平底锅 秀 曾是 无罪释放 ;

潘秀免罪，

[rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Return them to the Ning family .
返回 他们 到 这 宁 家庭 .

放回宁家。”

['leɪtə(r)] , [pæn] [ʃjuː] [ˌremi'nis] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪð] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] .
Later , Pan Xiu reminisced about the incident with Hua Xiu .
之后 , 平底锅 秀 回忆 关于 这 事件 和 华 秀 .

后潘秀追思花羞之事，

['diːpli] ['wʌrid] ,
Deeply worried ,
深 担心 ,

忧念深重，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [daɪd] .
He eventually succumbed to illness and died .
他 最终 屈服了 到 疾病 和 死亡 .

遂成羸疾而死。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋd] ['wʊmən] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃjuː] .
This is also the revenge for the wronged woman , Hua Xiu .
这 是 还 这 复仇 为了 这 冤枉 女士 , 华 秀 .

是亦花羞女冤愆之报复也。

['tʃæptə(r)] - : [baʊ] [gɒŋ] [seɪvz] [ðə; ði] [muːn] [ɪ'klɪps] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
Chapter 95 : Bao Gong Saves the Moon Eclipse in the Garden
章 - : 包 锣 保存 这 月亮 蚀 在 这 花园

第九十五回 包公花园救月蚀

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[baʊ] - [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [jæn] .
Bao Zaiwenxing went to rescue Yan .
包 - 去 到 救援 严 .

包宰文星去救掩，

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] .
The skill of the artist is admired by all .
这 技能 的 这 艺术家 是 钦佩 经过 全部 .

术人精艺众咸钦。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['ʌpraɪt] [gɒdz] [θruː'aʊt] [laɪf] ,
Protected by upright gods throughout life ,
受保护 经过 直立 神 自始至终 生活 ,

平生正直神明护，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] , ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] [wɜːdz] , [kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['meni] .
A single thought , spoken before words , can move the hearts of many .
一个 单身的 想法 , 说 前 字 , 能 移动 这 心 的 许多 .

一念先言感众心。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [baʊ] [dʒɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Legend has it that after Bao Zheng came to judge Kaifeng Prefecture ,
传奇 有 它 那 后 包 郑 来了 到 法官 开封 州 ，

传说包拯来判开封府之后，

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɪəd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
The clerks and officials feared his power .
这 职员 和 官员 害怕 他的 力量 .

胥吏畏威，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

百姓安业，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nəʊ] [dɒgz] [bɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [naɪt] .
No dogs bark in the flower village under the moonlit night .
不 狗 吠 在 这 花 村庄 在下面 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 .

月夜花村无犬吠，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)] [krəʊz] .
The moon shines brightly over the thatched hut , where a rooster crows .
这 月亮 闪耀 明亮地 超过 这 茅草屋顶 小屋 ， 在哪里 一个 公鸡 乌鸦 .

月明茅店有鸡鸣。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
One morning ,
一 早晨 ，

一日侵晨，

[baʊ] [gɒŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Bao Gong arranged for a sedan chair and horses to leave the yamen .
包 锣 安排 为了 一个 轿车 椅子 和 马匹 到 离开 这 衙门 .

包公安排轿马出衙，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [pə'trəʊl] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
There was a fortune - telling patrol officer in front of the government office .
那里 曾是 一个 财富 - 讲述 巡逻 官 在 正面 的 这 政府 办公室 .

见府前有一个算命巡官，

[ʌn'veɪlɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn]
Unveiling a sign
揭幕 一个 符号

揭起一个招牌，

[drɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Draw for a month ,
画 为了 一个 月 ，

画一个月，

[naɪn] - [tenθs] [blæk] ,
Nine - tenths black ,
九 - 十分之一 黑色的 ，

有九分黑，

['əʊnli] [wʌn] [ɪz] [klɪə(r)] .
Only one is clear .
仅有的 一 是 清除 .

只有一分明。

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Zheng saw it ,
后 郑 锯 它 ,

拯看见以后，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Upon returning to the yamen , he asked the officials :
之上 返回 到 这 衙门 , 他 问 这 官员 :

回衙便问诸吏云：

" [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] , . . . "
" Just as I was leaving the yamen , . . . "
" 只是 作为 我 曾是 离开 这 衙门 , . . . "

“适间出衙，

[huː] [rʌnz] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [ʃɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ?
Who runs the fortune - telling shop in front of the government office ?
WHO 跑步 这 财富 - 讲述 店铺 在 正面 的 这 政府 办公室 ?

见府前是谁人开卦铺？”

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] :
All officials communicated through the passageway :
全部 官员 沟通 通过 这 通道 :

诸吏通复道：

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . [liː] . "
" It's Mr . Li . "
" 它是 先生 . 李 . "

“是李先生。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn] [jɪn] - [jæŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
This person is extremely knowledgeable in Yin - Yang divination .
这 人 是 极其 知识渊博 在 阴 - 杨 占卜 .

此人极明阴阳推算之学，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['pruːvn; 'prəʊvn] [truː] .
His words were always proven true .
他的 字 是 总是 已证实 真的 .

言无不验。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,
After hearing the news ,
后 听力 这 消息 ,

拯闻讫，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstə(r)] . [liː]['əʊvə(r)] .
They sent someone to invite Mr . Li over .
他们 发送 某人 到 邀请 先生 . 李 超过 .

即差人请得李先生来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['entəd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ,
After the gentleman entered the mansion to pay his respects ,
后 这 绅士 进入 这 大厦 到 支付 他的 尊重 ,

先生入府参见毕，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [ə'naʊnst] :
Therefore , it is hereby announced :
所以 , 它 是 特此 宣布 :

因告：

" [wɒt] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz][ðə; ði] ['priːfekt] ['sʌmənd] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['sɔːsərə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? "
" What imperial decree has the prefect summoned the junior sorcerer for ? "
" 什么 帝国 法令 有 这 长官 被召唤 这 初级 巫师 为了 ? "

“判府唤小术士有何钧旨？”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [sɜː(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [ruːd] ? "
" Sir , why are you so rude ? "
" 先生 , 为什么 是 你 所以 粗鲁的 ? "

“先生你何故无礼，

['əʊpən] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [ʃɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Open a fortune - telling shop in front of the government office .
打开 一个 财富 - 讲述 店铺 在 正面 的 这 政府 办公室 .

在府前开卦铺，

[peɪnt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪnbɔːd] .
Paint a month on the signboard .
画 一个 月 在 这 招牌 .

招牌上画一个月，

[naɪn] - [tenθs] [blæk] ,
Nine - tenths black ,
九 - 十分之一 黑色的 ,

有九分黑，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [klɪə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
But there is one clear distinction ,
但 那里 是 一 清除 区别 ,

却有一分明，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] [æn; ən] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They must think I'm an incompetent official .
他们 必须 思考 我是 一个 不称职的 官方的 .

必是道我为官不明，

[ɪz] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ment] [tuː; tə] [mɒk] ['sʌmwʌn] ?
Is this painting of the moon meant to mock someone ?
是 这 绘画 的 这 月亮 意思是 到 嘲笑 某人 ?

故画此月相讥乎？”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['priːfekt] :
The gentleman informed the prefect :
这 绅士 知情的 这 长官 :

先生告判府云：

" ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
" Living in this country ,
" 活的 在 这 国家 ,

“居是邦，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['dɒktə(r)] .
It was not his doctor .
它 曾是 不是 他的 医生 .

不非其大夫。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] . . .
Since taking office , the prefectural judge has . . .
自从 采取 办公室 , 这 县 法官 有 . . .

况判府自到任以后，

['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
treacherous and cunning individuals lurking in the shadows .
奸诈 和 狡猾 个人 潜伏 在 这 阴影 .

刁奸潜伏，

[əd'maɪəd] [baɪ] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz]
Admired by ghosts and gods
钦佩 经过 鬼魂 和 神

鬼神钦仰，

[klɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔːt] .
Clerks are not allowed to leave the public court .
职员 是 不是 允许 到 离开 这 民众 法庭 .

胥吏不出于公庭，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːk] ['hæpɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
The people live and work happily in the countryside .
这 人们 居住 和 工作 快乐地 在 这 农村 .

下民乐业于乡村。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɔːsərə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] .
The young sorcerer was too preoccupied with awe and reverence for the powerful figure .
这 年轻的 巫师 曾是 也 心事重重 和 敬畏 和 尊敬 为了 这 强大的 数字 .

小术士瞻敬畏威尚不暇，

[haʊ] [deə(r)] [ai] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjuːl] ?
How dare I presume to invite ridicule ?
如何 敢 我 估 到 邀请 嘲笑 ?

焉敢妄为有相讥之埋?

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Once upon a time , at midnight on the fifteenth of this month ,
一次 之上 一个 时间 , 在 午夜 在 这 第十五 的 这 月 ,

曾缘此月十五夜半子时，

[ə; eɪ] ['luːnə(r)] [ɪ'klɪps] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [kəm'pliːt] .
A lunar eclipse is nine - tenths complete .
一个 月球 蚀 是 九 - 十分之一 完全的 .

月蚀九分，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ə'naʊnst] [ðɪs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Therefore , I announced this to everyone this morning .
所以 , 我 宣布 这 到 每个人 这 早晨 .

所以今早晓示众人知，

[ðæt] [naɪt] , [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['saʊndɪd] .
That night , gongs and drums were sounded .
那 夜晚 , 锣 和 鼓 是 听起来 .

其夜鸣锣击鼓，

" [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] . "
" Prepare to save the moon from the eclipse . "
" 准备 到 节省 这 月亮 从 这 蚀 . "

准备救救月蚀矣。”

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] ['lɪsnd] ,
After Zheng listened ,
后 郑 听着 ,

拯听罢，

[ai] ['praɪvətli] ['pɔndə] [ðɪs] ['sɔːrsərərz] [wɜːdz] :
I privately pondered this sorcerer's words :
我 私下 沉思 这 巫师的 字 :

私忖此术士道：

" [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈdʌznt] [ɪˈrəʊd] ? "
" What if it still doesn't erode ? "
" 什么 如果 它 仍然 不 侵蚀 ? "

"若还不蚀如何？"

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ɪˈrəʊd] [æt; ət] [naɪt] , "
" If it does not erode at night , "
" 如果 它 做 不是 侵蚀 在 夜晚 , "

"如其夜不蚀，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈsɔːsərə(r)] [huː] [hæz; həz] [ˌmɪsˈled] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
It is the fault of the petty sorcerer who has misled the people .
它 是 这 过错 的 这 小气 巫师 WHO 有 被误导 这 人们 .

是小术士惑乱民聪之过，

[hiː; hi] [ˈwɪlɪŋli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] .
He willingly accepted the death penalty .
他 心甘情愿 公认 这 死亡 惩罚 .

甘伏死罪。"

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [əˈgen] :
Zheng asked again :
郑 问 再次 :

拯又问：

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˈrefjuːdʒ] ? "
" Where do you find refuge ? "
" 在哪里 做 你 寻找 避难所 ? "

"汝在谁家安泊？"

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ai] [steɪd] [æt; ət] [gwoʊz] [ʃɒp] [ɒn] - [striːt] . "
" I stayed at Guo's shop on Zhongjie Street . "
" 我 入住 在 郭的 店铺 在 - 街道 . "

"在中街郭主人店安泊。"

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng then sent an official to summon the shop owner to the hall .
郑 然后 发送 一个 官方的 到 召唤 这 店铺 所有者 到 这 大厅 .

拯便差公吏唤得店主人到厅前，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪf] - [ɔː(r)] - [deθ] [pledʒ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [liː] .
I made a life - or - death pledge with Mr . Li .
我 制成 一个 生活 - 或者 - 死亡 保证 和 先生 . 李 .

同李先生立下生死文字，

[ˈmɪstə(r)] . [dʒiːɑːŋki] ,
Mr . Jianqi ,
先生 . 剑气 ,

监取先生，

[doʊnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [get] [lɒst] .
Don't let it get lost .
不 让 它 得到 丢失的 .

莫令走失。

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['luːnə(r)] [ɪ'klɪps] [ðæt] [naɪt] . . .
If there is indeed a lunar eclipse that night . . .
如果 那里 是 的确 一个 月球 蚀 那 夜晚 . . .

“其夜若果然月蚀，

[wen] [ai] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
When I report this to the imperial court ,
什么时候 我 报告 这 到 这 帝国 法庭 ,

当与你申奏朝廷，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] [ə'strɒlədʒə(r)] .
I hereby appoint you as the Grand Astrologer .
我 特此 委 你 作为 这 盛大 占星家 .

保汝作司天大监之职；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kə'rəʊd]
If it does not corrode
如果 它 做 不是 腐蚀

如其不蚀，

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] [nɒt] ['liːniənt] .
The sentence is not lenient .
这 句子 是 不是 宽容 .

断罪非轻。”

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [bæk] .
The master took the gentleman back .
这 掌握 采取 这 绅士 后退 .

主人领取先生回去，

[ɔːl] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪz] [kəm'pleɪn] :
All you do is complain :
全部 你 做 是 抱怨 :

只管埋怨：

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You brought this trouble upon yourself and are now guilty of it . "
" 你 带来 这 麻烦 之上 你自己 和 是 现在 有罪的 的 它 . "

“是你自生事端而取罪责，

[doʊnt] [dræg] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðɪs] .
Don't drag me into this .
不 拖 我 进入 这 .

休得连累我。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

['mɑːstə(r)] [niːd] [nɒt] ['wʌri] .
Master need not worry .
掌握 需要 不是 担心 .

“主人不须烦恼，

[maɪ] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['ækjərət] .
My calculations are certainly accurate .
我的 计算 是 当然 准确的 .

吾之算历定然不差。”

[baɪ][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [dʌsk] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [naɪt] ,
By the left side of dusk on the fifteenth night ,
经过 这 左边 边 的 黄昏 在 这 第十五 夜晚 ,

至十五夜黄昏左侧，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'klɪps] .
The people of the city prepare to save the moon from the eclipse .
这 人们 的 这 城市 准备 到 节省 这 月亮 从 这 蚀 .

一城人准备救月蚀。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

其夜，

[dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
Zheng also prepared incense and candles and went to the back garden .
郑 还 准备 香 和 蜡烛 和 去 到 这 后退 花园 .

拯亦备香烛去后园，

[wɪð] [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)][ænd; ənd] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːd] .
With disheveled hair and wielding a sword .
和 蓬头垢面 头发 和 挥舞 一个 剑 .

披发仗剑。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾间，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['zəʊdiæk][ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ] ['dɑːknəs] .
However , the zodiac is obscured by darkness .
然而 , 这 星座 是 模糊不清 经过 黑暗 .

但是黄道黑蔽，

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
The stars are many ,
这 明星 是 许多 ,

星斗漫漫，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ]['luːnə(r)] [ɪ'klɪps] .
It resembles a lunar eclipse .
它 类似 一个 月球 蚀 .

似有月蚀之状。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .
He pointed his sword at the enemy .
他 尖 他的 剑 在 这 敌人 .

拯以剑指定，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði] [muːnz] [nəʊd] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ruːd] . "
" The Moon's Node must not be rude . "
" 这 月亮的 节点 必须 不是 是 粗鲁的 . "

“月孛星不得无礼，

" [deə(r)][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ! "
" Dare to offend the Moon Palace ! "
" 敢 到 得罪 这 月亮 宫殿 ! "

敢犯月宫！”

[ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen]
The words had just finished when
这 字 有 只是 完成的 什么时候

道声才罢，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [pɑːst] [baɪ] ,
Suddenly a gentle breeze passed by ,
突然 一个 温和的 微风 通过了 经过 ,

忽然清风过处，

[klaʊd] ['stɔːrɪdʒ] ,
Cloud storage ,
云 贮存 ,

云气收藏，

[ðə; ði] ['kɒmɪt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] .
The comet was thus unable to pass through the palace .
这 彗星 曾是 因此 无法 到 经过 通过 这 宫殿 .

孛星遂不得过宫，

[ðə; ði] [muːn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪ'klɪpst] .
The moon remained uneclipsed .
这 月亮 剩余 未被遮蔽的 .

月竟不蚀。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [liː] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [baɪ]
Everyone in the city is saying that Mr . Li will definitely be severely punished by
每个人 在 这 城市 是 说 那 先生 . 李 将要 确实 是 严重 受到惩罚 经过
[dʒʌdʒ] [baʊ] [tə'mɒrəʊ] .
Judge Bao tomorrow .
法官 包 明天 .

满城人尽道李先生明日定被包判府断罪不轻。

[ðə; ði] ['reskjuː] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The rescue was carried out early the next day .
这 救援 曾是 携带 出去 早期的 这 下一个 天 .

拯次日侵早，

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'restɪd] ['mɪstə(r)] . [liː] .
The police arrested Mr . Li .
这 警察 被捕 先生 . 李 .

差人拘唤李先生。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The master was terrified .
这 掌握 曾是 恐惧 .

主人甚恐，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

非干你事，

[ai] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːzənɪŋ] . ”
I see the judge has his own reasoning . ”
我 看 这 法官 有 他的 自己的 推理 . ”

我见判府自有理说。”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The gentleman then went with the official .
这 绅士 然后 去 和 这 官方的 .

先生遂与吏人同往，

[niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

到厅跪下。

[dʒɛŋ] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . :
Zheng asked Mr . :
郑 问 先生 . :

拯问先生：

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [naɪn] - [tenθs] [ɪ'klɪpst] [lɑːst] [naɪt] .
You said the moon was nine - tenths eclipsed last night .
你 说 这 月亮 曾是 九 - 十分之一 日食 最后的 夜晚 .

“你道夜来月食九分，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [iːt] ?
Why don't you eat ?
为什么 不 你 吃 ?

因何不食？”

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['priːfekt] :
The gentleman informed the prefect :
这 绅士 知情的 这 长官 :

先生告判府：

" [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [fʊl] ,
" When the moon is nine - tenths full ,
" 什么时候 这 月亮 是 九 - 十分之一 满的 ,

“夜月当食九分，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] , [hɪz; ɪz]
He was surrounded by the God of Literature in the back garden , his
他 曾是 包围 经过 这 上帝 的 文学 在 这 后退 花园 , 他的

[heə(r)] [dɪ'ʃev(ə)ld] [ænd; ənd] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːd] .
hair disheveled and wielding a sword .
头发 蓬头垢面 和 挥舞 一个 剑 .

被文曲星在后园内披发仗剑，

[ðə; ði] [muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wen] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
The Moon Goddess must not be disrespectful when drinking from her .
这 月亮 女神 必须 不是 是 不尊重 什么时候 喝 从 她 .

喝住月孛不得无礼，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɒmɪt] ['kænɒt] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] .
Therefore , the comet cannot pass through the palace .
所以 , 这 彗星 不能 经过 通过 这 宫殿 .

所以孛星过宫不得，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
The moon shines bright until dawn .
这 月亮 闪耀 明亮的 直到 黎明 .

月明到晓。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng was greatly surprised and said :
郑 曾是 非常 惊讶 和 说 :

拯大惊道：

" [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ! "
" Sir , your skills are very good ! "
" 先生 , 你的 技能 是 非常 好的 ! "

“先生妙术甚精！”

[səʊ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
So a banquet was arranged .
所以 一个 宴会 曾是 安排 .

遂安排酒席，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] .
They treated him well before he left .
他们 治疗 他 出色地 前 他 左边 .

厚待之而去。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Report to the imperial court ,
报告 到 这 帝国 法庭 ,

申奏朝廷，

[ðæts] [ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] .
That's a matter for later .
那就是 一个 事情 为了 之后 .

乃后事也。

['tʃæptə(r)] ['naɪnti] - [sɪks] : [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['betɪŋ]
Chapter Ninety - Six : The Judge of Gambling and Betting
章 九十 - 六 : 这 法官 的 赌博 和 投注

第九十六回 赌钱论注禄判官

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðɪs] [led] [dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
This led Zheng Qiang to the underworld .
这 引领 郑 强 到 这 地狱 .

致使郑强来地府，

[dʒʌdʒ] [kjuː] [wæŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Judge Qiu Wang was found guilty of a long - standing injustice .
法官 邱 王 曾是 成立 有罪的 的 一个 长的 - 常设 不公正 .

判将丘旺夙冤愆。

[ðə; ði] ['wɪðəd] [bəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wel] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [piːs] .
The withered bones in the well closed their eyes in peace .
这 干枯 骨头 在 这 出色地 关闭 他们的 眼睛 在 和平 .

井中枯骨因瞑目，

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz]['vɪzəb(ə)l] [ə'gen] .
The snow has washed away the snow , and the sky is visible again .
这 雪 有 洗过 离开 这 雪 , 和 这 天空 是 可见的 再次 .

雪洗方消复见天。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Legend has it that when Bao Zheng was guarding Kaifeng Prefecture ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 郑 曾是 守护 开封 州 ,

传说包拯守开封府时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gæmblə(r)][ɪn]['təʊkiəʊ] .
There was a gambler in Tokyo .
那里 曾是 一个 赌徒 在 东京 .

东京城内有个赌钱人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][kjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] .
His surname is Qiu and his given name is Wang .
他的 姓 是 邱 和 他的 给定 姓名 是 王 .

姓丘名旺，

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld]
Twenty - five years old
二十 - 五 年 老的

年二十五，

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [dɪ'klaɪnd] .
The family fortune declined .
这 家庭 财富 拒绝 .

家道消乏，

['pɒvəti] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn]
Poverty to the bone
贫困 到 这 骨

贫穷彻骨，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [nɒt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]
As for clothes not covering the body
作为 为了 衣服 不是 覆盖 这 身体

至于衣不盖形，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,
Not enough food to eat ,
不是 足够的 食物 到 吃 ,

食不充口，

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,
Suffering from hunger and cold ,
痛苦 从 饥饿 和 寒冷的 ,

忍饥受冻，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ai]['əʊnli] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [bi'stəu] ['fɔːtʃənz]
Day and night I only complain that the official in charge of bestowing fortunes
天 和 夜晚 我 仅有的 抱怨 那 这 官方的 在 收费 的 授予 财富
[hæz; həz] [nɒt] [bɪ'stəʊd] ['eni] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
has not bestowed any upon me .
有 不是 授予 任何 之上 我 .

日夕只怨注禄判官全不注禄与我，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['pɒvəti] .
This is why we are in such poverty .
这 是 为什么 我们 是 在 这样的 贫困 .

致有此贫难。

[wʌn] [deɪ] , [jʌn] [wɒz; wəz] [tiːzd] [baɪ] ['evriwʌn] :
One day , Yun was teased by everyone :
一 天 , 云 曾是 戏弄 经过 每个人 :

一日被众人打弄云：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['mɑːstə(r)][baʊ] , "
" Now we have Master Bao , "
" 现在 我们 有 掌握 包 , "

“今有包相公，

[klɪə(r)] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] ,
Clear as water ,
清除 作为 水 ，

清镜如水，

[ðə; ði] [sʌnz] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The sun's judgment on the situation ,
这 太阳的 判断 在 这 情况 ，

日判阳情，

[dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ['mætəz] [æt; ət] [naɪt] .
Judge the underworld matters at night .
法官 这 地狱 事情 在 夜晚 .

夜判阴事，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] .
They arrived as soon as they caught up .
他们 到达的 作为 很快 作为 他们 捕捉 向上 .

追人便到，

[ðə; ði] [gəʊst] [wɪl] [kʌm] [suːn] .
The ghost will come soon .
这 鬼 将要 来 很快 .

追鬼即来，

[waɪ] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [dʒʌdʒ] [huː] [dɪ'tɜːmɪnz] [wʌnz] ['fɔːtʃuːn] ?
Why not discuss this judge who determines one's fortune ?
为什么 不是 讨论 这 法官 WHO 决定 一个人的 财富 ?

何不去论这注禄判官？”

[kjuː] [wæŋ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Qiu Wang followed his advice .
邱 王 随后 他的 建议 .

丘旺依其说，

[piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] .
piece of paper is about to be laid out .
片 的 纸 是 关于 到 是 铺设 出去 .

即将纸一幅，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,
Write it as a petition ,
写 它 作为 一个 请愿 ，

写成状子，

['entə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] :
Enter the government office to file a complaint :
进入 这 政府 办公室 到 文件 一个 抱怨 :

入府衙诉论：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləriz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sæləri] .
" The official in charge of granting official salaries refused to grant me a salary .
" 这 官方的 在 收费 的 授予 官方的 薪资 拒绝 到 授予 我 一个 薪水 .
"
"
"

“注禄判官不与我注禄，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [kəʊld] .
As a result , they were left hungry and cold .
作为 一个 结果 ， 他们 是 左边 饥饿的 和 寒冷的 .

以致饥寒无靠，

[wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
We beg Your Excellency to send someone to investigate and bring this to justice .
我们 求 你的 阁下 到 发送 某人 到 调查 和 带来 这 到 正义 .

乞相公差人迫理。”

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zheng was furious .
郑 曾是 狂怒 .

拯大怒，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] [gɒn] [mæd] [ɔː(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ? "
" Has this man gone mad or lost his mind ? "
" 有 这 男人 已消失 疯狂的 或者 丢失的 他的 头脑 ? "

“这汉子莫是心狂发颠？”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [bləʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [klʌbz] .
He ordered his men to unleash a flurry of blows with their clubs .
他 订购 他的 男人 到 发挥 一个 阵雪 的 打击 和 他们的 俱乐部 .

令左右乱棒打出。

[wæŋ] , [haʊ'evə(r)] , [leɪ] [prəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] .
Wang , however , lay prone on the ground and could not rise .
王 , 然而 , 躺 易于 在 这 地面 和 可以 不是 上升 .

旺但伏地不起，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [grɑːnt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
They had no choice but to grant his request .
他们 有 不 选择 但 到 授予 他的 要求 .

只得准他状子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
He was ordered to wait outside .
他 曾是 订购 到 等待 外部 .

令在外伺候。

['ɑːftə(r)][kjuː] [wæŋ] [left] ,
After Qiu Wang left ,
后 邱 王 左边 ,

丘旺既出，

[dʒɛŋ] [ɑ:skt] :
Zheng asked :
郑 问 :

拯问：

" [huː] [ɪz][ɒn]['djuːti] [tə'deɪ] ? "
" Who is on duty today ? "
" WHO 是 在 责任 今天 ? "

“今日是哪个值堂？”

[dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Zheng Qiang stepped forward and reported :
郑 强 步 向前 和 据报道 :

郑强进前禀道：

" [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] . "
" Today it is my turn to be in charge of the court . "
" 今天 它 是 我的 转动 到 是 在 收费 的 这 法庭 . "

“今日是小人值堂。”

[dʒɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Zheng instructed :
郑 指示 :

拯吩咐云：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] - [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] . "
" I'll give you 100 strings of cash to settle down here . "
" 患病的 给 你 - 字符串 的 现金 到 定居 向下 这里 . "

“与你现钱一百贯省安家下，

[kʌm] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['wɒrənt] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [pə'sjuːə] .
Come tomorrow to collect the warrant and lead the pursuers .
来 明天 到 收集 这 保证 和 带领 这 追击者 .

明日来领文引追人。”

[dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .
Zheng Qiang accepted the offer .
郑 强 公认 这 提供 .

郑强领诺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [went] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [wen] .
The next day , Zheng Qiang went to request Wen .
这 下一个 天 , 郑 强 去 到 要求 温 .

次日郑强去请文，

[tʃiː'æŋ] [dʒiː'ænz] [neɪm] [ɪz] ['pɒstjʊməsli] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['lʌ; luː] .
Qiang Jian's name is posthumously awarded to the Judge of Lu .
强 简的 姓名 是 死后 获奖 到 这 法官 的 鲁 .

强见名字是追注禄判官，

[dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [təʊld][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] :
Zheng Qiang told the Prime Minister :
郑 强 讲述 这 主要的 部长 :

郑强告相公：

" [ai][deə(r)] [nɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , "
" I dare not bear it , "
" 我 敢 不是 熊 它 , "

“不敢承受，

" [beg] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] . "
" Beg for help from others . "
" 求 为了 帮助 从 其他的 . "

乞差别人去。”

[dʒɛŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Zheng angrily said :
郑 愤怒地 说 :

拯发怒云：

" [juː; jʊ] [peɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [fiː] . "
" You paid the government a fee . "
" 你 有薪酬的 这 政府 一个 费用 . "

“你请了官钱，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
But instead of chasing after him ,
但 反而 的 追逐 后 他 ,

却不去追人，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'skjuːzɪz] .
Therefore , I came to make excuses .
所以 , 我 来了 到 制作 借口 .

故来推托。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

若不去，

" [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] . "
" I'll punish you with a big stick . "
" 患病的 惩治 你 和 一个 大的 戳 . "

大棒责你。”

[dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ə'gen] :
Zheng Qiang replied to the Prime Minister again :
郑 强 回复 到 这 主要的 部长 再次 :

郑强又复相公：

" [ðɪs] [dʒʌdʒ] [huː] [bi'stəu] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] . "
" This judge who bestows fortune is from the underworld . "
" 这 法官 WHO 授予 财富 是 从 这 地狱 . "

“这注禄判官是阴司之人，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [treɪst] ?
How can it be traced ?
如何 能 它 是 追踪 ?

如何可追？”

[dʒɛŋ] [ðen] [tɔːt] [hɪm] :
Zheng then taught him :
郑 然后 教授 他 :

拯遂教他云：

" [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [bɜːn] [waɪt] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði][lænd][gɒd] . "
" When you return home , burn white paper money to appease the land god . "
" 什么时候 你 返回 家 , 烧伤 白色的 纸 钱 到 安抚 这 土地 上帝 . "

“你归家将白纸钱烧送土地，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] ,
Then take a hemp rope ,
然后 拿 一个 麻 绳索 ,

然后用麻索一条，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ɪm'pəʊzd] ['bɒndɪdʒ] .
Pray for self - imposed bondage .
祈祷 为了 自己 - 强加 束缚 .

祷祝自系，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [breθ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [stɒpt] , [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Before the breath had completely stopped , the rope was removed .
前 这 气息 有 完全地 停止 , 这 绳索 曾是 已移除 .

待气未绝却解下，

[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [nɒt] [kraɪ] .
Wife and children must not cry .
妻子 和 孩子们 必须 不是 哭 .

妻儿不得哭，

[ðə; ði] [səʊl] [mʌst; məst] ['entə(r)] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
The soul must enter the underworld .
这 灵魂 必须 进入 这 地狱 .

魂魄必入阴司，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .
Then one can see the Judge of the Imperial Examinations .
然后 一 能 看 这 法官 的 这 帝国 考试 .

即可见注禄判官。”

[dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zheng Qiang had no choice .
郑 强 有 不 选择 .

郑强没奈何，

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
So they did as he said .
所以 他们 做过 作为 他 说 .

遂如其言，

[bæk] [həʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回转家中，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɑː] [hwɑːŋ] .
He discussed the matter with his wife , Ah Huang .
他 讨论 这 事情 和 他的 妻子 , 啊 黄 .

与妻阿黄商议其事。

[waɪf] [sed] :
Wife said :
妻子 说 :

妻云：

" [æz; əz] ['ɔːdəd] [baɪ]['mɑːstə(r)] [baʊ] "
" As ordered by Master Bao "
" 作为 订购 经过 掌握 包 "

"包相公所命，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .
It seems there's nothing wrong .
它 似乎 有 没有什么 错误的 .

想是无事，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
We had no choice but to comply .
我们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依其行便了。"

['ɑːftə(r)] [dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
After Zheng Qiang finished instructing his wife ,
后 郑 强 完成的 指导 他的 妻子 ,

郑强嘱咐妻毕，

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Burning the paper money and offerings to the land is the end of it .
燃烧 这 纸 钱 和 供品 到 这 土地 是 这 结尾 的 它 .

烧却纸钱与土地已了，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] .
He took a hemp rope and hanged himself in a secret room .
他 采取 一个 麻 绳索 和 绞刑 他自己 在 一个 秘密 房间 .

取一条麻绳于密室自缢而死。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
Even if his wife took it off ,
甚至 如果 他的 妻子 采取 它 离开 ,

其妻即便解下，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] .
Wrap it tightly in a blanket .
裹 它 紧紧 在 一个 毯子 .

用被紧包住，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai] [weɪk] [ʌp] .
Waiting until I wake up .
等待 直到 我 唤醒 向上 .

待等醒来。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗云：

[kjuː] [wæŋ] [ɪz] ['ærəgənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
Qiu Wang is arrogant because he is incompetent .
邱 王 是 傲慢的 因为 他 是 不称职的 .

丘旺狂为自不才，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] - .
However , he falsely accused Qingtai .
然而 , 他 错误地 被告 - .

却将诬状诉清台。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [baʊ] [gɔːŋz] [skiːm] [bæk] [ðen] .
It wasn't Bao Gong's scheme back then .
它 不是 包 锣的 方案 后退 然后 .

当时不是包公计，

[huː] [wɪl] [seɪv] [dʒɛŋ] [tʃiːˈæŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrənt] [prɪˈdɪkəmənt] ?
Who will save Zheng Qiang from his current predicament ?
WHO 将要 节省 郑 强 从 他的 当前的 困境 ?

谁救郑强目下灾?

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [dʒɛŋ] - [səʊl] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
Sure enough , Zheng Qiang's soul arrived at the gates of the King of Hell .
当然 足够的 , 郑 - 灵魂 到达的 在 这 大门 的 这 国王 的 地狱 .

果然郑强魂魄到阎王殿前,

[siː] [ðə; ði] [bʊl] - [ˈhedɪd] [ˈjækʃə] .
See the bull - headed yaksha .
看 这 公牛 - 标题 夜叉 .

见牛头夜叉,

[dʒɛŋ] [tʃiːˈæŋ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] , " [jes] . "
Zheng Qiang immediately replied , " Yes . "
郑 强 立即地 回复 , " 是的 . "

郑强即声喏。

[ˈjækʃə] [ɑːskt] :
Yaksha asked :
夜叉 问 :

夜叉问:

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是何人? ”

[dʒɛŋ] [tʃiːˈæŋ] [sed] :
Zheng Qiang said :
郑 强 说 :

郑强称:

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [baʊ] , [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn] [ˈkaɪfeŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈtəʊkiəʊ] . "
" He is a servant in the office of Bao , a magistrate in Kaifeng Prefecture , Tokyo . "
" 他 是 一个 仆人 在 这 办公室 的 包 , 一个 地方法官 在 开封 州 , 东京 . "

“是东京开封府包待制衙里公人,

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [relm] , [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] [beɪst] [ɒn][ðeə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
In the mortal realm , some people discuss the appointment of judges based on their official rank .
在 这 凡人 领域 , 一些 人们 讨论 这 预约 的 法官 基于 在 他们的 官方的 秩 .

阳间有人论注禄判官,

[hæv; həv] [biːn] [ˈspeʃəli] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm] .
have been specially dispatched to arrest him .
有 到过 特别 已派出 到 逮捕 他 .

特差我来拘摄。”

[ðə; ði] [gəʊst] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
The ghost heard of it .
这 鬼 听到 的 它 .

鬼使闻知,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] .
Even if it's retaliation .
甚至 如果 它是 报复 .

即便报复。

[dʒʌdʒ] [dʒuː]['lʌ; luː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [tʃiː'æŋ] .
Judge Zhu Lu came out of the hall to see Qiang .
法官 朱 鲁 来了 出去 的 这 大厅 到 看 强 .

注禄判官出厅见强，

[tʃiː'æŋ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [kjuː] [wæŋ] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪn][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [relm] .
Qiang then recounted the reason why Qiu Wang filed a lawsuit in the mortal realm .
强 然后 叙述 这 原因 为什么 邱 王 已提交 一个 诉讼 在 这 凡人 领域 .

强一一说及阳间丘旺告状事因。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :
The judge said :
这 法官 说 :

判官道：

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" It's none of my business . "
" 它是 没有任何 的 我的 商业 . "

“非干我事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [bɪ'stəʊ] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ə'pɒn] [hɪm] .
It is the Heavenly Officials who bestow blessings and fortune upon him .
它 是 这 天上 官员 WHO 赐给 祝福 和 财富 之上 他 .

自是天曹官注他福禄，

[ai]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
I only manage the records of life and death in the underworld .
我 仅有的 管理 这 记录 的 生活 和 死亡 在 这 地狱 .

我只管阴司生死文簿。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [laɪf] .
He must have been a guest in his previous life .
他 必须 有 到过 一个 客人 在 他的 以前的 生活 .

他是前生谋了一个客人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - , - [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
His surname was Zhou , his given name was 11 , 000 strings of cash .
他的 姓 曾是 周 , 他的 给定 姓名 曾是 - , - 字符串 的 现金 .

姓周名十一千贯钱本，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɒkjumənts] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [mɑːkt] .
The existing documents are clearly marked .
这 现存的 文件 是 清楚地 标记 .

见存文簿分明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kjuː] [wæŋz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['θɜːti] .
It is said that Qiu Wang's surname is Li and his given name is Thirty .
它 是 说 那 邱 王氏 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 三十 .

说丘旺姓李名三十，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriː'bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɛgərz] ['fæməli] .
After his death , he was reborn into a beggar's family .
后 他的 死亡 , 他 曾是 重生 进入 一个 乞丐的 家庭 .

身死再托化生在乞儿家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][kjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] .
His surname is Qiu and his given name is Wang .
他的 姓 是 邱 和 他的 给定 姓名 是 王 .

姓丘名旺，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['sʌfə(r)] [ðɪs] [sɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
And now I suffer this sin in this world .
和 现在 我 遭受 这 罪 在 这 世界 .

而今现世受此罪业。

[juː; jʊ] ['ɜːdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [relm] .
You urgently need to return to the mortal realm .
你 紧急 需要 到 返回 到 这 凡人 领域 .

你急回阳间，

[ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [æt; ət] [naɪn] : - [ˌeɪ 'em] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
I will depart from the underworld at 9 : 00 AM tomorrow to handle official business .
我 将要 离开 从 这 地狱 在 9 : - 是 明天 到 处理 官方的 商业 .

我明日巳时自出阴间对理公事。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

道罢后，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [gəʊst] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [bæk] .
He then sent a ghost messenger to escort him back .
他 然后 发送 一个 鬼 信使 到 护送 他 后退 .

遂令一鬼使送之而回。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dʒəult] [ə'weɪk] .
He was suddenly jolted awake .
他 曾是 突然 猛然一震 醒 .

强忽醒人事。

['mɪsɪz] . [hwɑːŋ] ['kwɪkli] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [suːp] .
Mrs . Huang quickly served her boiling soup .
太太 . 黄 迅速地 服务 她 沸腾 汤 .

黄氏忙用滚汤与饮，

- ['baʊəl] ['muːvmənts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] .
Qiang's bowel movements returned to normal .
- 肠 移动 返回 到 普通的 .

强便平复如初，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [ɑː] [hwɑːŋ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [dʒʌdʒ] - .
He then told Ah Huang everything about meeting Judge Zhulu .
他 然后 讲述 啊 黄 一切 关于 会议 法官 - .

乃将见注禄判官之事一一与阿黄说知。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['veri] ['hæpi] .
My wife is very happy .
我的 妻子 是 非常 快乐的 .

妻甚喜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The next day , Zheng Qiang went to the yamen and reported :
这 下一个 天 , 郑 强 去 到 这 衙门 和 据报道 :

次日郑强遂入衙告云：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] . "
" This humble servant is taking the official document to the underworld to see the judge . "
" 这 谦逊的 仆人 是 采取 这 官方的 文档 到 这 地狱 到 看 这 法官 . "

“小人领公文往阴府见判官，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [naɪn] : - [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] .
He said he would come tomorrow at 9 : 00 AM to handle this matter .
他 说 他 会 来 明天 在 9 : - 是 到 处理 这 事情 .

道明日巳时定来对理此事。”

[dʒɛŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Zheng Xiaoyun :
郑 小云 :

拯笑云：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [fɔːls] . "
" This is not false . "
" 这 是 不是 错误的 . "

“此的不虚。”

[lɪŋ] [tʃiː'æŋ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Ling Qiang waited outside the mansion .
凌 强 等待 外部 这 大厦 .

令强在府外伺候。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [naɪn] : - [ˌeɪ 'em]
The next day at 9 : 00 AM
这 下一个 天 在 9 : - 是

次日巳时，

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zheng was presiding over the case in the hall .
郑 曾是 主持 超过 这 案件 在 这 大厅 .

拯正在厅堂判事，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kəʊld] [wɪnd] [ə'rəʊz] ,
Suddenly a cold wind arose ,
突然 一个 寒冷的 风 出现 ,

忽然阴风荡起，

[sænd] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['flaɪɪŋ] ,
Sand and stones flying ,
沙 和 石头 飞行 ,

飞砂走石，

['sevrəl] [gəʊst] ['mesndʒər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
Several ghost messengers escorted the judge as he arrived .
一些 鬼 信使 护送 这 法官 作为 他 到达的 .

有数个鬼使拥簇判官来到。

[strɒŋ] [ɪz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] :
Strong is busy and reply :
强的 是 忙碌的 和 回复 :

强即忙通复：

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The judge has arrived . "
" 这 法官 有 到达的 . "

“判官已到。”

[dʒɛŋ] ['wɛndi]
Zheng Wende
郑 温德

拯闻得，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['welkəm] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They hurriedly welcomed him into the government office .
他们 匆匆 欢迎 他 进入 这 政府 办公室 .

慌忙迎接入衙中。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ,
After the greetings were completed ,
后 这 问候 是 完全的 ,

相见礼毕，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the tea was finished ,
后 这 茶 曾是 完成的 ,

茶汤罢后，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] :
The judge explained the cause of the matter :
这 法官 解释 这 原因 的 这 事情 :

判官说及事因：

[kjuː] - [ræn] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] , [zaɪdʒɪŋ] .
Qiu Wangyuan ran an inn in Henan Prefecture , Xijing .
邱 - 跑 一个 客栈 在 河南 州 , 西京 .

"丘旺原在西京河南府开客店，

[hiː; hi] [hɑːrmd] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] .
He harmed a customer .
他 受到伤害 一个 顾客 .

害了一个客人，

['berid] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [wel] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Buried in the dry well west of the shop .
埋葬 在 这 干燥 出色地 西方 的 这 店铺 .

埋在店西枯井内，

[ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [klɪə(r)] ['rekɔːdz] .
The underworld has its own clear records .
这 地狱 有 它是自己的 清除 记录 .

阴司自有文簿分明，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['sʌfə(r)] [ðɪs] [sɪn] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
Therefore , I suffer this sin in this life .
所以 , 我 遭受 这 罪 在 这 生活 .

故现世受此罪孽，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒʌdʒɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləriz] .
Those who are not judges will not be granted official salaries .
那些 WHO 是 不是 法官 将要 不是 是 的确 官方的 薪资 .

非干判官不与注禄。

[ɪf] [nəʊ] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [nəʊ] .
If no one comes to testify , the judge will know .
如果 不 一 来 到 作证 , 这 法官 将要 知道 .

若是不来证明判官得知，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zent] [ˌem 'iː] .
He will always resent me .
他 将要 总是 怨恨 我 .

彼将常怨我矣。"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

道罢后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
He then resigned and left .
他 然后 辞职 和 左边 .

即辞拯而去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [ə'rəʊz] ,
Suddenly a black wind arose ,
突然 一个 黑色的 风 出现 ,

忽一阵黑风起处，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [dɪsə'pɪəd] .
Suddenly the clerk in the hall disappeared .
突然 这 职员 在 这 大厅 消失 .

俄然不见堂上书吏。

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'stɒnɪʃt] .
Those who saw it were all astonished .
那些 WHO 锯 它 是 全部 惊讶 .

见者无不惊异。

[dʒɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ʃæŋkjuː] [wæŋ] .
Zheng then summoned Shangqiu Wang .
郑 然后 被召唤 商丘 王 .

拯便唤上丘旺，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
He was imprisoned and the cause of the murder was investigated .
他 曾是 被监禁 和 这 原因 的 这 谋杀 曾是 调查 .

枷下狱根勘前谋杀人因。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['eskɔːt] [kjuː] [wæŋ] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ]['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] .
He then sent men to escort Qiu Wang to Xijing Henan Prefecture .
他 然后 发送 男人 到 护送 邱 王 到 西京 河南 州 .

遂差人押丘旺去西京河南府，

[ðeɪ] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði] ['eldəz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
They would ask the elders about things that happened fifty years ago .
他们 会 问 这 长者 关于 事物 那 发生 五十 年 前 .

会问父老五十年前事。

[ɪf] [liː] [sænʃi] [rʌnz] [æn; ən] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['æli] ,
If Li Sanshi runs an inn in the alley ,
如果 李 桑什 跑步 一个 客栈 在 这 胡同 ,

果有李三十在大巷内开客店，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [gest] [daɪd] ,
Because a guest died ,
因为 一个 客人 死亡 ,

因死了一个客人，

[ðeɪ] [ðen] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
They then disappeared and their whereabouts are unknown .
他们 然后 消失 和 他们的 下落 是 未知 .

后走去不知下落。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
The messenger replied ,
这 信使 回复 ,

差人将言回复，

[baʊ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [wel] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Bao then sent men to retrieve the contents of the dry well behind the shop .
包 然后 发送 男人 到 取回 这 内容 的 这 干燥 出色地 在后面 这 店铺 .

包以再着公人去店后枯井内捞看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['skelətn] .
There was a pile of skeletons .
那里 曾是 一个 桩 的 骷髅 .

果有一堆骷骨。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['skelətn] .
The officials obtained the skeletons .
这 官员 获得 这 骷髅 .

公吏取得枯骨，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They were then taken back to the prefectural government office for further investigation .
他们 是 然后 已采取 后退 到 这 县 政府 办公室 为了 更远 调查 .

再押回府衙根勘。

[kjuː] [wæŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Qiu Wang could not deny it .
邱 王 可以 不是 否定 它 .

丘旺抵赖不得，

[iːtʃ] [keɪs] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪl] .
Each case was compiled into a file .
每个 案件 曾是 编译 进入 一个 文件 .

一一招成案卷，

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] [kjuː] [wæŋ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
They then bound Qiu Wang and killed him .
他们 然后 边界 邱 王 和 被杀 他 .

遂将丘旺绑死。

['tʃæptə(r)] - ['eldə(r)] [tʃɛn] [mɪ'steɪkənli] ['luːzɪz] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['beɪs(ə)n]
Chapter 97 Elder Chen Mistakenly Loses the Silver Basin
章 - 长老 陈 错误地 失败 这 银 盆地

第九十七回 陈长者误失银盆

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [tʃiŋ] [tɒŋ] , [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kwel] .
The injustice done to Qing Tong , who died unjustly , will not be quelled .
这 不公正 完毕 到 青 童 , WHO 死亡 不公正的 , 将要 不是 是 平息 .

屈死庆童冤不散，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
At that time , Deyuan had already been implicated .
在 那 时间 , - 有 已经 到过 牵涉其中 .

当时德远已招辜。

[baʊ] [gɔːŋz] ['mɪrə(r)] [ɪz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [frɒst] .
Bao Gong's mirror is as clear as ice and frost .
包 锣的 镜子 是 作为 清除 作为 冰 和 霜 .

包公明镜冰霜冽，

[wʌns] [ðə; ði] [səʊl] [di'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [pɑːθ] .
Once the soul departs from the dark path .
一次 这 灵魂 离开 从 这 黑暗的 小路 .

一旦魂消离暗途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] ,
It is said that on the day Bao Gong was stationed in Kaifeng ,
它 是 说 那 在 这 天 包 锣 曾是 驻 在 开封 ,

话说包公守开封府之日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['təʊkiəʊ] [nemd] [tʃɛn] [tʃiŋ] .
There was a man in Tokyo named Chen Qing .
那里 曾是 一个 男人 在 东京 命名 陈 青 .

东京城内有一人姓陈名卿，

['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Living near the government office ,
活的 靠近 这 政府 办公室 ,

近府衙住，

[ɪk'striːmli] ['welθi]
Extremely wealthy
极其 富裕

家资巨富，

[ðə; ði] [best] [ɪz] [gʊd] .
The best is good .
这 最好的 是 好的 .

最好善，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][rɪ'peə(r)] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [rəʊdz] .
They often repair bridges and roads .
他们 经常 维修 桥梁 和 道路 .

常是修桥补路，

['riːdɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdəs] [neɪm]
Reading scriptures and chanting Buddha's name
阅读 经文 和 吟唱 佛陀的 姓名

看经念佛，

[prə'vaɪd] [eɪd][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
Provide aid and supplies to the poor .
提供 援助 和 补给品 到 这 贫穷的 .

施贫设供，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən]['eldə(r)] .
He is referred to as an elder .
他 是 指 到 作为 一个 长老 .

人称为长者。

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .
His family has more than sixty relatives and brothers .
他的 家庭 有 更多的 比 六十 亲属 和 兄弟 .

其家亲房子弟六十余人，

[ə; eɪ] ['njuːli] [ɪ'stæblɪʃt] ['stʌdi] .
A newly established study .
一个 新 已确立的 学习 .

新创书斋一所，

[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] - [mjuː][ɒv; əv] ['fɑːmlænd] .
He acquired 500 mu of farmland .
他 获得 - 亩 的 农田 .

置田庄五百亩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] - .
It is named Yizhai .
它 是 命名 - .

名曰义斋。

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɒθl] .
We invited a guest of the brothel .
我们 受邀 一个 客人 的 这 妓院 .

请得一个馆宾先生，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [wɔŋkən] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He was from Wangcun Village outside the city .
他 曾是 从 王村 村庄 外部 这 城市 .

是城外王村人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wang and his given name is Deyuan .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓王名德远，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)][klæn][tuː; tə] [riːd] .
They came to teach the children of their clan to read .
他们 来了 到 教 这 孩子们 的 他们的 氏族 到 读 .

来教其族中子弟读书。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [nemd] - .
There was a servant in the kitchen named Qingtong .
那里 曾是 一个 仆人 在 这 厨房 命名 - .

斋中有一仆名庆童，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði]['laɪbrəri] ['evri] [deɪ] .
To prepare for cleaning and sweeping the library every day .
到 准备 为了 打扫 和 扫荡 这 图书馆 每一个 天 .

每日以备洒扫书馆，

[tiː] [suːp] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
Tea soup was served .
茶 汤 曾是 服务 .

供送茶汤。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
At that time , the Chen family was extremely wealthy .
在 那 时间 , 这 陈 家庭 曾是 极其 富裕 .

彼时陈家豪富，

[hiː; hi] ['flætəd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
He flattered the gentleman to the extreme .
他 受宠若惊 这 绅士 到 这 极端 .

极奉承着先生，

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] [weɪs] [ə'prɒksɪmətli] ['fɪfti] [teɪl] .
A silver basin weighs approximately fifty taels .
一个 银 盆地 重量 大约 五十 两 .

将一只银盆约重五十两，

- [wɒʃiz] [hɪz; ɪz][hændz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Deyuan washes his hands morning and evening .
- 洗涤 他的 双手 早晨 和 晚上 .

与德远早晚净手。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðɪs] ['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
This silver basin has been lost .
这 银 盆地 有 到过 丢失的 .

失了此银盆。

- [ɪz] ['trʌbld] .
Deyuan is troubled .
- 是 麻烦 .

德远烦恼，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tʃiŋ] [tɒŋ] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
It must have been Qing Tong who stole it .
它 必须 有 到过 青 童 WHO 偷窃 它 .

思量必是庆童偷了。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
That night , he discussed it with the students .
那 夜晚 , 他 讨论 它 和 这 学生 .

其夜与学生商量，

- [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Qingtong was tied to a stool for interrogation .
- 曾是 系 到 一个 凳子 为了 审讯 .

将庆童绑在凳上勘问。

- [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Qingtong refused to admit it .
- 拒绝 到 承认 它 .

庆童苦不肯认。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , - [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
The following night , Qingtong was detained in a secluded place for
这 下列的 夜晚 , - 曾是 被拘留 在 一个 僻 地方 为了
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
interrogation .
审讯 .

次夜又将庆童拘在偏处勘问，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
He accidentally killed someone without realizing it .
他 偶然 被杀 某人 没有 意识到 它 .

不觉失手打死。

- [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Deyuan was terrified .
- 曾是 恐惧 .

德远惊惶，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [mait] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)][sɪn] ,
Fearing that the elders might realize their sin ,
恐惧 那 这 长者 可能 意识到 他们的 罪 ,

恐长者知觉见罪，

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
So he devised a plan with his disciples .
所以 他 设计 一个 计划 和 他的 门徒 .

遂与弟子设一计，

[ə'raɪv] [ɜːli] [bʌt; bət] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['eldəz] :
Arrive early but inform the elders :
到达 早期的 但 通知 这 长者 :

来早但告长者:

" - ['vɔmit] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌdaɪə'rɪə] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [lɑːst] [naɪt] . "
" Qingtong vomited and had diarrhea at midnight last night . "
" - 呕吐 和 有 腹泻 在 午夜 最后的 夜晚 . "

“庆童昨夜三更吐泻,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['medsn; 'medɪsn] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
There was no medicine available to treat it at the moment .
那里 曾是 不 药品 可用的 到 对待 它 在 这 片刻 .

一时无药救治,

[tiːɑːnmɪŋ] [ɪz] [ded] .
Tianming is dead .
天命 是 死的 .

天明已死。”

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After discussion ,
后 讨论 ,

商议了当,

[ðə; ði] ['eldə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The elder did not know the reason .
这 长老 做过 不是 知道 这 原因 .

长者不知其由,

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . [gwoʊ] [ʃɪn] [sed] ,
As Mr . Guo Xin said ,
作为 先生 . 郭 新 说 ,

果信先生所言,

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ˌɪn'saɪd] .
So they placed the coffin inside .
所以 他们 放置 这 棺材 里面 .

遂将棺木盛贮起,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He was buried in the garden behind the study .
他 曾是 埋葬 在 这 花园 在后面 这 学习 .

安葬在书斋后园内。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒɛŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
After leaving the yamen one evening , Zheng had nothing to do .
后 离开 这 衙门 一 晚上 , 郑 有 没有什么 到 做 .

拯一日晚衙退后无事,

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] ['aɪdli] .
Climb up the tower and sit idly .
爬 向上 这 塔 和 坐 闲散地 .

登楼闲坐,

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'hed] .
A burst of black smoke rose into the sky ahead .
一个 爆裂 的 黑色的 抽烟 玫瑰 进入 这 天空 前方 .

但见前面一阵黑气冲天而起。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɛŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
After reading it , Zheng thought about it .
后 阅读 它 , 郑 想法 关于 它 .

拯看罢思之,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
It must be a monster .
它 必须 是 一个 怪物 .

必是妖怪，

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
So they left it at that .
所以 他们 左边 它 在 那 .

遂置不问。

[ai] [went] [ˌʌp'steəz] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ]
I went upstairs the next evening
我 去 楼上 这 下一个 晚上

次日晚登楼，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And then I saw it again .
和 然后 我 锯 它 再次 .

又复见之。

[dʒɛŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Zheng then asked the officials :
郑 然后 问 这 官员 :

拯遂问诸吏：

[huː] [əʊnz] [ðæt] ['gɑːd(ə)n]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ?
Who owns that garden over there ?
WHO 拥有 那 花园 超过 那里 ?

“前面那一所园是甚人家的？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'plaɪd] :
The officials replied :
这 官员 回复 :

诸吏对：

" [ɪts] ['eldə(r)] [tʃɛnz] [haʊs] . "
" It's Elder Chen's house . "
" 它是 长老 陈的 房子 . "

“是陈长者家。”

\- :
Zhengdao :
\- :

拯道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] ['ɔːrə] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] .
There is a dark aura in that garden .
那里 是 一个 黑暗的 灵气 在 那 花园 .

“彼园内有道黑气，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
It seems to be a case of injustice .
它 似乎 到 是 一个 案件 的 不公正 .

想是冤枉之事，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ɔːrə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbæk'jɑːd] .
Go and investigate the source of the black aura in his backyard .
去 和 调查 这 来源 的 这 黑色的 灵气 在 他的 后院 .

汝去他家后园内黑气起处根究，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

有何缘故，

[ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ] [suːn] .
I will reply soon .
我 将要 回复 很快 .

即来回复。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mɪst] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
The officials then immediately dug up the spot where the black mist had originated .
这 官员 然后 立即地 挖 向上 这 点 在哪里 这 黑色的 薄雾 有 起源于 .

诸吏遂即就黑气起处掘开，

[ə; eɪ] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [graʊnd] .
A coffin was found inside the ground .
一个 棺材 曾是 成立 里面 这 地面 .

地内见有一具棺木，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There is a dead person inside .
那里 是 一个 死的 人 里面 .

内有一个死人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He was seventeen or eighteen years old .
他 曾是 十七 或者 十八 年 老的 .

年方十七八。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] .
The official reported back .
这 官方的 据报道 后退 .

公吏回报。

[ðə; ði] ['reskjuːə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The rescuer ascended the hall the next day .
这 救援人员 上升 这 大厅 这 下一个 天 .

拯次日升厅，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
They immediately summoned the elders to inquire .
他们 立即地 被召唤 这 长者 到 查询 .

即唤长者来问。

['eldə(r)] [tʃɛnz] ['ɒfəɹɪŋz] :
Elder Chen's offerings :
长老 陈的 供品 :

陈长者供具：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [nemd] - . "
" It was a servant in the household named Qingtong . "
" 它 曾是 一个 仆人 在 这 家庭 命名 - . "

“是家中斋仆名庆童，

[daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs]
Died of illness
死亡 的 疾病

得病而死，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,
Because it was buried in the back garden ,
因为 它 曾是 埋葬 在 这 后退 花园 ,

因埋在后园内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
There was no other reason .
那里 曾是 不 其他 原因 .

并无他故。”

[dʒɛŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ɪn'spekt] [ðə; ði] [siːn] .
Zheng then dispatched a patrol officer to inspect the scene .
郑 然后 已派出 一个 巡逻 官 到 检查 这 场景 .

拯便差巡尉前去看验。

[ðə; ði][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The patrol officer received the order .
这 巡逻 官 已收到 这 命令 .

巡尉领旨，

[brɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
Bring officials to inspect .
带来 官员 到 检查 .

带公人前来看验，

[tʃiŋ] [tɔːŋz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['kʌvəd] [ɪn] ['njuːmərəs] [wuːndz] .
Qing Tong's body was indeed covered in numerous wounds .
青 钳 身体 曾是 的确 涵盖 在 很多的 伤口 .

庆童身上果有伤痕无数。

[ðə; ði][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ʃen] - .
The patrol officer returned to Shen Yuzheng .
这 巡逻 官 返回 到 沈 - .

巡尉回申于拯，

[dʒɛŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['eldə(r)][tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then took the elder to prison for further investigation .
郑 然后 采取 这 长老 到 监狱 为了 更远 调查 .

拯遂押长者于狱中根勘，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

竟不肯招认。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕，

[tʃiŋ] [tɒŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz]['reskjuː] :
Qing Tong appeared in a dream to report his rescue :
青 童 出现 在 一个 梦 到 报告 他的 救援 :

庆童自托梦报拯云：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvedʒɪ'teəriːənz] , "
" I am a servant of the vegetarians , "
" 我 是 一个 仆人 的 这 素食者 , "

“我是斋仆，

[mɪŋ] -
Ming Qingtong
明 -

名庆童，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [smɔːl] ['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n][wɒz; wəz] [lɒst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] ,
Because the small silver basin was lost during the meal ,
因为 这 小的 银 盆地 曾是 丢失的 期间 这 一顿饭 ,

因斋中失了小银盆，

[ɪn'terəgeɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [wæŋ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]
Interrogated by Mr . Wang , the teacher
审问 经过 先生 . 王 , 这 老师

被教学王先生拷勘，

['ɪnəsntli] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] ,
Innocently beaten to death ,
天真地 被打败 到 死亡 ,

无辜吊打身死，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] .
The injustice is difficult to redress .
这 不公正 是 难的 到 纠正 .

冤屈难伸。

[ai] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd]
I inform you , my lord
我 通知 你 , 我的 主

告相公，

[ðɪs] [hæz; həz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['eldə(r)] [tʃɛn] .
This has absolutely nothing to do with Elder Chen .
这 有 绝对地 没有什么 到 做 和 长老 陈 .

实不干陈长者之事。”

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !
Come to the rescue !
来 到 这 救援 !

拯觉来，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['sʌmən] [wæŋ] - [tuː; tə]['testɪfaɪ] :
The next day , someone was sent to summon Wang Deyuan to testify :
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 召唤 王 - 到 作证 :

次日即差人前去唤王德远来证云：

" [juː; jʊ] [kɪld] - ,
" You killed Qingtong ,
" 你 被杀 - ,

“尔打死庆童，

[doʊnt]['bɜːd(ə)n] ['ʌðə(r)z] .
Don't burden others .
不 负担 其他的 .

休累别人。”

- [rɪ'plaɪd] :
Deyuan replied :
- 回复 :

德远答云：

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['vɒmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'rɪə] .
He died from vomiting and diarrhea .
他 死亡 从 呕吐 和 腹泻 .

“彼自因吐泻而死，

" [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" This is none of my business . "
" 这 是 没有任何 的 我的 商业 . "

非干我事。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['suːɪsaɪd] , "
" Since it was suicide , "
" 自从 它 曾是 自杀 , "

“既是自死，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['kʌvəd] [ɪn] [wuːndz] ?
Why is he covered in wounds ?
为什么 是 他 涵盖 在 伤口 ?

缘何遍身伤痕?

[naʊ] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['seɪɪŋ] ['aʊtraɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
Now someone is saying outright that you beat him to death .
现在 某人 是 说 直接 那 你 打 他 到 死亡 .

今有人明说是汝打死,

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ?
What is there to deny ?
什么 是 那里 到 否定 ?

尚何抵赖?"

- [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Deyuan refused to admit it .
- 拒绝 到 承认 它 .

德远苦不肯认。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to be sent to prison for further investigation .
他 曾是 订购 到 是 发送 到 监狱 为了 更远 调查 .

拯令送入狱中根勘。

- [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
Deyuan was forbidden but could not ,
- 曾是 禁止 但 可以 不是 ,

德远受禁不过,

[hiː; hi] ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ik'stɔːt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['beɪs(ə)n] [ˌʌn'dʒʌstli] .
He only managed to get a confession admitting that he had extorted the silver basin unjustly .
他 仅有的 管理 到 得到 一个 忏悔 承认 那 他 有 勒索 这 银 盆地 不公正的 .

只得一笔招认是不合逼取银盆,

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [tʃiŋ] [tɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] .
The reason why Qing Tong was accidentally killed .
这 原因 为什么 青 童 曾是 偶然 被杀 .

失手打死庆童情由。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [klɪə(r)] .
The confession is clear .
这 忏悔 是 清除 .

供招明白,

[wʌns] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the case file is completed ,
一次 这 案件 文件 是 完全的 ,

案卷既成,

[ðə; ði] [kɔːt] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] :
The court then issued a judgment :
这 法庭 然后 发布 一个 判断 :

拯遂判下:

" [wæŋ] - [fɔːst] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] . "
" Wang Deyuan forced someone to beat him to death . "
" 王 - 强制 某人 到 打 他 到 死亡 . "

"王德远逼打人致死,

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
He deserves to pay with his life ;
他 值得 到 支付 和 他的 生活 ;

合该偿命;

['eldə(r)] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Elder Chen was unaware of the situation .
长老 陈 曾是 不知情 的 这 情况 .

陈长者不知其情,

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
The confession proves that he is innocent .
这 忏悔 证明 那 他 是 清白的 .

供明无罪,

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
Release the Ning family .
发布 这 宁 家庭 .

释放宁家。"

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
After the proposed decision ,
后 这 建议的 决定 ,

依拟决断以后,

[ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] ['stʌdi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɒnd] .
The Chen family study has a pond .
这 陈 家庭 学习 有 一个 池塘 .

陈家书斋有一池,

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] .
The water was several feet deep .
这 水 曾是 一些 脚 深的 .

水深数尺,

[ɪts] [kɔːz] [ɪz] ['ɜːli] ['draɪɪŋ] .
Its cause is early drying .
它是 原因 是 早期的 烘干 .

其因早干,

[ðen] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['beɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .
Then the silver basin was seen in the pool .
然后 这 银 盆地 曾是 已见 在 这 水池 .

方见银盆在池内。

[haʊ] [rɒŋd] [ɪz] [tʃiŋ] [tɒŋ] ?
How wronged is Qing Tong ?
如何 冤枉 是 青 童 ?

庆童岂不冤哉?

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːəl] , ['griːdi] , [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] !
This should also serve as a warning to those who are cruel , greedy , and murderous !
这 应该 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 残忍的 , 贪婪的 , 和 杀人犯 !

此亦可警酷虐贪杀者之戒哉!

['tʃæptə(r)] ['naɪnti] - [eɪt] : [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːd] [flaɪz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə; eɪ] ['rɒŋfl] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
Chapter Ninety - Eight : A White Bird Flies to Report a Wrongful Accusation
章 九十 - 八 : 一个 白色的 鸟 苍蝇 到 报告 一个 错误的 指控

第九十八回 白禽飞来报冤枉

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[ɑː] [wuː][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌriːə'saɪnd] .
Ah Wu was jealous of being reassigned .
啊 吴 曾是 嫉妒的 的 存在 重新分配 .

阿吴妒忌遭迁配，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [θruː] [baɪ] [tʃɪn] .
Liu sought justice through Bai Qin .
刘 寻求 正义 通过 白 秦 .

刘氏申冤托白禽。

[ʃweɪ] [liː] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'eɪb(ə)ld] ['wʊmən] .
Xue Li took this as a warning to the disabled woman .
薛 李 采取 这 作为 一个 警告 到 这 已禁用 女士 .

雪理以为残妇戒，

[baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [əd'maɪəd] [hɪm] .
Bao Zheng was upright and honest , and even ghosts and gods admired him .
包 郑 曾是 直立 和 诚实的 , 和 甚至 鬼魂 和 神 钦佩 他 .

包公正直鬼神钦。

['ledʒənd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [baʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Legend has it that when Bao Gong was guarding Kaifeng Prefecture ,
传奇 有 它 那 什么时候 包 锣 曾是 守护 开封 州 ,

传说包公守开封府时，

[ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [nemd] [lyː] - .
In the capital city , there lived a wealthy man named Lü Junbao .
在 这 首都 城市 , 那里 居住地 一个 富裕 男人 命名 鲁 - .

京城有一富家姓吕名君宝，

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['welθi] .
Ancestors were very wealthy .
祖先 是 非常 富裕 .

祖上豪富，

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] .
He accumulated a vast amount of gold and silk .
他 积累 一个 广阔的 数量 的 金子 和 丝绸 .

积下金帛巨万，

[hiː; hi] [hæd; həd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He had dozens of concubines .
他 有 几十个 的 妾室 .

侍妾数十人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [nemd] ['ʃiː'ʃiː] .
He had a concubine named Xixi .
他 有 一个 妾 命名 西西 .

有一妾名惜惜，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['prɒvɪns]
Originally from Xiangyang Prefecture , Huguang Province
起初 从 向阳 州 , 湖广 省

原是湖广襄阳府人氏，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

生得十分美貌，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['lɪtərət] .
He was quite literate .
他 曾是 相当 识字的 .

颇通文墨。

[wen] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ,
When Junbao was a merchant in Xiangyang ,
什么时候 - 曾是 一个 商人 在 向阳 ,

当初君宝在襄阳为商之时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [muːn] ['vjuːɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
Because of moon viewing during the Mid - Autumn Festival in August ,
因为 的 月亮 观看 期间 这 中 - 秋天 节日 在 八月 ,

因八月中秋赏月，

[wiː; wi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - ['ɑːtʃweɪ] [ɒn] [iːst] [striːt] .
We met at the foot of Wenkui Archway on East Street .
我们 遇见 在 这 脚 的 - 拱道 在 东方 街道 .

相遇于东街文魁坊下，

[ðə; ði] [tuː] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two paid attention to each other .
这 二 有薪酬的 注意力 到 每个 其他 .

二人两相注意，

[iːtʃ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Each had their own reluctance to part with it .
每个 有 他们的 自己的 不情愿 到 部分 和 它 .

各有不忍舍之情，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'pəːs] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] .
It disperses further into the depths .
它 分散 更远 进入 这 深度 .

更深方散。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , - [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] .
The next day , Junbao discussed it with his family and Xiao Er .
这 下一个 天 , - 讨论 它 和 他的 家庭 和 肖 呃 .

次日君宝与家人小二商量，

['vɪzɪtɪd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jə] - [ʃɒp] [ɒn] [iːst] [striːt] .
Visited Liu Ya Kuai's shop on East Street .
到访 刘 呀 - 店铺 在 东方 街道 .

访问东街刘牙侩店中。

[ðə; ði] ['brəʊkə(r)] [sed] :
The broker said :
这 经纪人 说 :

牙侩云：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] . "
" This woman is the daughter of Officer Liu , who lives across the street . "
" 这 女士 是 这 女儿 的 官 刘 , WHO 生活 穿过 这 街道 . "

“此女子是对门刘长官之女。

[kə'mɑːndə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
Commander Liu was on a campaign last year ,
指挥官 刘 曾是 在 一个 活动 最后的 年 ,

刘长官为因去年出征，

[daɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld]
Died on the battlefield
死亡 在 这 战场

死于沙场，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] ['ʃiː'ʃiː] .
To this day , her mother lives with Xixi .
到 这 天 ， 她 母亲 生活 和 西西 .

至今其母与惜惜同居，

[ai][duː; də] [ɒd] [dʒɒbz][tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .
I do odd jobs to make ends meet .
我 做 奇怪的 工作 到 制作 结束 见面 .

做些小生业度活。”

- [sed] :
Junbao said :
- 说 :

君宝道：

" [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['ʃiː'ʃiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . . . "
" If he were willing to marry Xixi to me . . . "
" 如果 他 是 愿意的 到 结婚 西西 到 我 . . . "

“彼若肯将惜惜嫁与我，

[ai] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
I raised her as her mother .
我 提高 她 作为 她 母亲 .

她母我养之，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [piːl] [ɒf] ['djʊərɪŋ] [ɪts] ['laɪftaɪm] .
It will never peel off during its lifetime .
它 将要 绝不 果皮 离开 期间 它是 寿命 .

终身不至落剥。”

[ðə; ði]['brəʊkə(r)] [ə'griːd] .
The broker agreed .
这 经纪人 同意 .

牙侩应诺，

[gəʊ][tuː; tə] [siː] ['mʌðə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
Go to see Mother Liu to discuss marriage .
去 到 看 母亲 刘 到 讨论 婚姻 .

去见刘妈妈议亲事。

[lɪʊz] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] - [wɒz; wəz] .
Liu's mother wanted to see what kind of person Junbao was .
刘氏 母亲 通缉 到 看 什么 种类 的 人 - 曾是 .

刘母意下要见君宝人物如何，

[fæŋ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
Fang was willing to marry his daughter to him .
方 曾是 愿意的 到 结婚 他的 女儿 到 他 .

方肯将女儿嫁他。

[ðə; ði]['brəʊkə(r)][təʊld] - [ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The broker told Junbao the news the next day .
这 经纪人 讲述 - 这 消息 这 下一个 天 .

次日牙侩对君宝说知，

- [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Junbao was delighted .
- 曾是 高兴极了 .

君宝欢然，

[drest] ['niːtli]
Dressed neatly
穿着 整齐地

穿着齐整，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mʌðə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
I came to visit Mother Liu .
我 来了 到 访问 母亲 刘 .

来望刘妈妈。

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [lyː] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] , [lɪʊz] ['mʌðə(r)]
Seeing that Mr . Lü was handsome and outstanding , Liu's mother
看到 那 先生 . 鲁 曾是 英俊的 和 杰出的 , 刘氏 母亲

刘母见吕君人丰出众，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

意肯应承。

[ˌɛlˌaɪ'juː]['ʃiː'ʃiː] [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
Liu Xixi saw this from behind the curtain .
刘 西西 锯 这 从 在后面 这 窗帘 .

刘惜惜在帘后望见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai] [met] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] [deɪz] [ə'gəʊ] .
It was the person I met under the moon just days ago .
它 曾是 这 人 我 遇见 在下面 这 月亮 只是 天 前 .

正是日前月下相会之人，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

- [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
Junbao returned to the shop .
- 返回 到 这 店铺 .

君宝既回店下，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[ðə; ði]['brəʊkə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .
The broker presented the betrothal gifts .
这 经纪人 呈现 这 订婚 礼物 .

仗牙侩下了聘礼，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] ['ɪntuː][ˌɛlˌaɪ'juː] - ['fæməli] .
He then married into Liu Xixi's family .
他 然后 已婚 进入 刘 - 家庭 .

便入赘于刘惜惜家。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [met] ,
On the night the two met ,
在 这 夜晚 这 二 遇见 ,

二人相会之夕，

['ʌtə(r)] [dʒɔɪ] .
Utter joy .
说出 喜悦 .

极尽欢悦。

[les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] ,
Less than half a year later ,
较少的 比 一半 一个 年 之后 ,

未半年,

- [tʊk] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['ʃiː'ʃiː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Junbao took Liu Xixi and her daughter to his home to see his wife ,
- 采取 刘 西西 和 她 女儿 到 他的 家 到 看 他的 妻子 ,

[wuː] .
Wu .
吴 .

君宝带刘惜惜母女转家下见大妻吴氏。

[wuːz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] [kə'mɑːndə(r)] .
Wu's father was a militia commander .
吴氏 父亲 曾是 一个 民兵 指挥官 .

吴氏之父为团练使,

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] .
He relied on his official position for power .
他 依赖 在 他的 官方的 位置 为了 力量 .

他倚官为势,

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [fɔːlt] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They would find fault and cause trouble day and night .
他们 会 寻找 过错 和 原因 麻烦 天 和 夜晚 .

朝夕寻事相闹。

['mɪsɪz] . [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] .
Mrs . Liu was filled with regret .
太太 . 刘 曾是 已填 和 后悔 .

刘妈妈悔之不及,

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
He died of suffocation .
他 死亡 的 窒息 .

气闷身死。

[ɑː] [wuː] [sɔː] [ðæt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] .
Ah Wu saw that Xi Xi's mother had died .
啊 吴 锯 那 习 xi 的 母亲 有 死亡 .

阿吴见惜惜母已亡,

['dʒeləsi] [briːdz] [mɔː(r)] ['dʒeləsi] .
Jealousy breeds more jealousy .
妒忌 品种 更多的 妒忌 .

妒忌愈生。

- [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] ['ʃiː'ʃiː] .
Junbao cherishes Xixi .
- 珍惜 西西 .

君宝是爱惜惜,

[wiː; wi] ['kænɒt] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .
We cannot protect her .
我们 不能 保护 她 .

不能庇她。

[wuː] ['friːkwəntli] [biːt] [ænd; ənd] [skəuldid] [hɪm] ['evri] [deɪ] .
Wu frequently beat and scolded him every day .
吴 频繁地 打 和 责骂 他 每一个 天 .

吴氏每日频频打骂,

['ʃiː'ʃiː] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Xixi couldn't bear it any longer .
西西 不能 熊 它 任何 更长 .

惜惜忍气不过，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] .
He hanged himself one day .
他 绞刑 他自己 一 天 .

一日自缢而死。

- [wɒz; wəz] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] [ænd; ənd] [griːvd] .
Junbao was deeply saddened and grieved .
- 曾是 深 悲伤 和 伤心 .

君宝忧念恸切，

[səʊ] [ðeɪ] ['berid] [hɪm] ['siːkrətli] .
So they buried him secretly .
所以 他们 埋葬 他 偷偷 .

遂密地埋葬了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
More than a year ,
更多的 比 一个 年 ,

周年余，

['sædli] , [ðə; ði] [rɒŋd] [səʊl] ['liŋgəz] .
Sadly , the wronged soul lingers .
令人遗憾的是 , 这 冤枉 灵魂 徘徊不去 .

惜惜冤魂不散，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [bɜːd][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
Suddenly it transformed into a white bird and flew away .
突然 它 转变 进入 一个 白色的 鸟 和 飞翔 离开 .

忽变做一只白禽飞去。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ʒaʊtæŋ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːt] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːd] .
A man in Xiaotang Village caught a white bird .
一个 男人 在 小唐 村庄 捕捉 一个 白色的 鸟 .

小塘村有一人捕得白飞禽一只，

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [kjuːt] ,
Strange and cute ,
奇怪的 和 可爱的 ,

奇异可爱，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] [baʊ] [dʒɛŋ] .
He then took it to present to Bao Zheng .
他 然后 采取 它 到 展示 到 包 郑 .

遂擎去献包拯。

[dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Zheng was overjoyed upon seeing it .
郑 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

拯一见大喜，

[ɑːsk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Ask him his name .
问 他 他的 姓名 .

问其人名姓。

['ɑːnsə(r)] :
Answer :
回答 :

答云:

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [zɛŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋ] . "
" His surname is Zeng , and his given name is Jing . "
" 他的 姓 是 曾 , 和 他的 给定 姓名 是 景 . "

“姓曾名景，

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [ʒaʊtæŋ] ['vɪlɪdʒ] . "
Lives in Xiaotang Village . "
生活 在 小唐 村庄 . "

住居小塘村。”

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['mʌni] ['ɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ]
The wine and money given as a form of relief were one string of cash
这 葡萄酒 和 钱 给定 作为 一个 形式 的 宽慰 是 一 细绳 的 现金
.
.
.

拯赐之酒与钱一贯，

[dʒɪŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
Jing bowed and thanked him before leaving .
景 鞠躬 和 谢谢 他 前 离开 .

景拜谢而去。

[dʒɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [liː][dʒi][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
Zheng then ordered Li Ji to keep the bird in a cage .
郑 然后 订购 李 季 到 保持 这 鸟 在 一个 笼 .

拯遂令李吉笼养此禽，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
Before they knew it , it jumped out of the cage and flew away .
前 他们 知道 它 , 它 跳了起来 出去 的 这 笼 和 飞翔 离开 .

一日不觉跳出笼外飞去。

[liː][dʒi][wɒz; wəz] ['trʌbld] .
Li Ji was troubled .
李 季 曾是 麻烦 .

李吉烦恼，

[səʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ['fæməli] [ə'kædəmi] .
So they chased him to the willow tree in front of Junbao's family academy .
所以 他们 追逐 他 到 这 柳 树 在 正面 的 - 家庭 学院 .

遂追逐至君宝家书院前柳树上，

[pɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Parked for a long time ,
停放 为了 一个 长的 时间 ,

泊良久，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
It flew down into the pool and disappeared .
它 飞翔 向下 进入 这 水池 和 消失 .

飞下池水中而去。

[liː][dʒi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [dʒɛŋ] .
Li Ji returned and informed Zheng .
李 季 返回 和 知情的 郑 .

李吉归告于拯。

[dʒɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

拯曰：

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“此必有缘故。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [pɒnd] .
They immediately sent someone to drain the pond .
他们 立即地 发送 某人 到 流走 这 池塘 .

即差人去放干池水，

[lets] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] .
Let's dig it open and see what's inside .
我们来吧 挖 它 打开 和 看 是什么 里面 .

掘开看有何物。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] :
The official reported :
这 官方的 据报道 :

公吏回报：

" [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [dʌg] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [diːp] . "
" The soil was dug more than five feet deep . "
" 这 土壤 曾是 挖 更多的 比 五 脚 深的 . "

“锄地深五尺余，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
There was a coffin .
那里 曾是 一个 棺材 .

见有一棺木，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .
There was a woman inside .
那里 曾是 一个 女士 里面 .

内有一妇人，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] - [j'iəz] [əʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八。”

[dʒɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'meɪnz] .
Zheng immediately dispatched officials to examine the woman's remains .
郑 立即地 已派出 官员 到 检查 这 女性的 遗迹 .

拯随即差官检验妇人尸骸。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
The official replied :
这 官方的 回复 :

官吏回申：

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['sevrəl] [wuːndz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
The woman had several wounds on her body .
这 女士 有 一些 伤口 在 她 身体 .

“妇人身上有数处伤痕，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːrks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [nek] .
There were marks from a hemp rope strangulation under his neck .
那里 是 标记 从 一个 麻 绳索 勒死 在下面 他的 脖子 .

项下有麻绳缢痕。”

[dʒɛŋ] [ðen] [fɔːst] [dʒʌn] [baʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
Zheng then forced Jun Bao to come and inquire about the root cause .
郑 然后 强制 俊 包 到 来 和 查询 关于 这 根 原因 .

拯遂追唤君宝来问根原。

- [rɪ'plaɪd] :
Junbao replied :
- 回复 :

君宝复道：

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
This is my concubine .
这 是 我的 妾 .

“此是吾妾，

[hiː; hi] [daɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] .
He died last year .
他 死亡 最后的 年 .

因去年身死，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [baɪ] [ðə; ði] [pɒnd] .
He was buried by the pond .
他 曾是 埋葬 经过 这 池塘 .

葬于池畔。”

- :
Zhengdao :
- :

拯道：

" [sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒŋkjubaɪn] . . . "
" Since she is your concubine . . . "
" 自从 她 是 你的 妾 . . . "

“既是汝妾，

[waɪ] [ɪz] [maɪ] ['bɒdi] ['kʌvəd] [ɪn] ['bruːzɪz] ?
Why is my body covered in bruises ?
为什么 是 我的 身体 涵盖 在 瘀伤 ?

缘何遍身打痕，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [mɑːrks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] ['hæŋɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ?
There are also marks from a hemp rope hanging under her neck ?
那里 是 还 标记 从 一个 麻 绳索 绞刑 在下面 她 脖子 ?

项下又有麻绳缢痕？

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] .
To be honest .
到 是 诚实的 .

从实说来。”

- [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Junbao refused to confess .
- 拒绝 到 承认 .

君宝推不肯招。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] - [wuː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Zheng then sent men to summon his wife , A - Wu , to the hall for further investigation .
郑 然后 发送 男人 到 召唤 他的 妻子 , 一个 - 吴 , 到 这 大厅 为了 更远 调查 .

拯又差人追唤妻阿吴到厅根究之。

[ɑː] [wuː][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Ah Wu was terrified .
啊 吴 曾是 恐惧 .

阿吴惊惧，

['ɒfəɹɪŋz] :
Offerings :
供品 :

供具：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
She was a concubine of the same family .
她 曾是 一个 妾 的 这 相同的 家庭 .

“是本家一妾，

[neɪm] : ['ʃiː'ʃiː]
Name : Xixi
姓名 : 西西

名惜惜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sleɪv] [biːt] [ænd; ənd] [skəuldid] [hɜː(r); hə(r)] ,
Because the slave beat and scolded her ,
因为 这 奴隶 打 和 责骂 她 ,

因奴打骂她，

[hiː; hi] [ðen] [hæŋd] [hɪm'self] .
He then hanged himself .
他 然后 绞刑 他自己 .

遂自缢而死。”

[dʒʌdʒ] [jʌn] :
Judge Yun :
法官 云 :

拯判云：

" ['ʃiː'ʃiː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" Xixi was forced to commit suicide . "
" 西西 曾是 强制 到 犯罪 自杀 . "

“惜惜系是逼犯而死，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
This is a death sentence .
这 是 一个 死亡 句子 .

本合偿命，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
As the employer ,
作为 这 雇主 ,

为是雇主，

[ɑː] [wuː][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['mɪlətri] ['priːfektʃə(r)] .
Ah Wu was assigned to live in a nearby military prefecture .
啊 吴 曾是 分配 到 居住 在 一个 附近 军队 州 .

阿吴编管邻近军州居住，

['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] ;
Never to return to their hometown ;
绝不 到 返回 到 他们的 家乡 ;

永不得回乡；

- [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɒt] ['mænɪdʒd] ['prɒpəli] .
Junbao means that the family is not managed properly .
- 方法 那 这 家庭 是 不是 管理 适当地 .

君宝系治家不正，

[rɪ'djuːs] [baɪ][wʌn] [greɪd] .
Reduce by one grade .
减少 经过 一 年级 .

减一等,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ]
He was fined five hundred copper coins and his head was confiscated by
他 曾是 罚款 五 百 铜 硬币 和 他的 头 曾是 没收 经过
[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
the authorities .
这 当局 .

罚铜钱五百头入官。”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

嗟乎!

[wɪ'ðaʊt] [baʊ] [gɔːŋz] ['wɪzdəm] ,
Without Bao Gong's wisdom ,
没有 包 锣的 智慧 ,

若无包公之明,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli][biː; bi] [ri'dres] ?
How can the injustice done to the Liu family be redressed ?
如何 能 这 不公正 完毕 到 这 刘 家庭 是 纠正 ?

刘氏之冤从何雪哉?

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ['kruːəl][ænd; ənd] ['dʒeləs] ['wɪmɪn] .
This can also serve as a warning against cruel and jealous women .
这 能 还 服务 作为 一个 警告 反对 残忍的 和 嫉妒的 女性 .

此亦可为残暴妒妇之警耳。

['tʃæptə(r)] ['naɪnti] - [naɪn] : [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][gəʊld] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [piːs] ['mʌni]
Chapter Ninety - Nine : A Pinch of Gold Presented as a Gift of Peace Money
章 九十 - 九 : 一个 捏 的 金子 呈现 作为 一个 礼物 的 和平 钱

第九十九回 一捻金赠太平钱

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云:

[baʊ] [gɔŋzɛŋ] [rɪ'tɜːnd] [dʒɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪf] .
Bao Gongzheng returned Jin to his original wife .
包 工正 返回 斤 到 他的 原来的 妻子 .

包公正瑾归原妇,

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] , ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [lʌst] , [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The foolish man , greedy for lust , lost his life .
这 愚蠢 男人 , 贪婪的 为了 欲望 , 丢失的 他的 生活 .

愚子贪淫却丧身。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] .
The Heavenly Court and the Underworld should have such a system .
这 天上 法庭 和 这 地狱 应该 有 这样的 一个 系统 .

地府天曹应须有,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['diːmən] - [əb'sest] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ?
How can the demon - obsessed escape the pursuit of the god ?
如何 能 这 恶魔 - 痴迷 逃脱 这 追逐 的 这 上帝 ?

妖迷怎脱鉴追神?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [nemd] [liː] [tʃʌn] .
There was once a man in the capital city named Li Chun .
那里 曾是 一次 一个 男人 在 这 首都 城市 命名 李 春 .

话说东京城有一人姓李名春，

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['welθi] .
Ancestors were very wealthy .
祖先 是 非常 富裕 .

祖上豪富，

[ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [hjuːdʒ] ,
The family fortune is huge ,
这 家庭 财富 是 巨大的 ,

家资巨万，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ˌdiː 'eɪ] [læŋ] .
He was known as Da Lang .
他 曾是 已知 作为 达 朗 .

人称为大郎。

[rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,
romantic and generous ,
浪漫的 和 慷慨的 ,

风流慷慨，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv] [laɪf] .
It's good to make friends with people from all walks of life .
它是 好的 到 制作 朋友们 和 人们 从 全部 散步 的 生活 .

好结识江湖人，

['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [aːts]
Learning all kinds of arts
学习 全部 种类 的 艺术

习学诸般艺术，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [welθ] .
Unexpectedly , he spent all his family's wealth .
不料 , 他 花费 全部 他的 家庭的 财富 .

不期用尽家财。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] ['veəriəs] ['lɪrɪks] [ænd; ənd] [tjuːnz] .
The eldest son learned to sing various lyrics and tunes .
这 长子 儿子 学习 到 唱歌 各种各样的 歌词 和 曲调 .

大郎从学得会唱诸般词曲，

[wʌn] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə] .
One day , I went to Chizhou .
一 天 , 我 去 到 池州 .

一日往池州，

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [jæŋ] [pɑːz] [ʃɒp] [ɪn] ['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] .
They stopped at Yang Po's shop in Henan Prefecture .
他们 停止 在 杨 po的 店铺 在 河南 州 .

因到河南府杨婆店内安泊。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [frend] , [tʃen] [dikɪŋ] .
The next day I went to see a friend , Chen Deqing .
这 下一个 天 我 去 到 看 一个 朋友 , 陈 德清 .

次日去见一个朋友陈德卿，

[lets] [ˌremɪ'nɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːst] .
Let's reminisce about the past .
我们来吧 回忆 关于 这 过去的 .

叙些旧话，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [rest] ,
After returning to the shop to rest ,
后 返回 到 这 店铺 到 休息 ，

回店安歇后，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [k'læpəz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] .
Inside the room , the clappers were struck .
里面 这 房间 ， 这 拍手 是 击 .

在房中将牙板戏拍敲动，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .
Sing a few songs for entertainment .
唱歌 一个 很少 歌曲 为了 娱乐 .

唱几套曲消遣。

['nɪəli] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,
Nearly the end of the first watch ,
几乎 这 结尾 的 这 第一的 手表 ，

将近一更尽，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪ] [lɔːd] , ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] ! "
A woman's voice called out , " My lord , open the door ! "
一个 女性的 嗓音 称为 出去 ， " 我的 主 ， 打开 这 门 ！ "

闻一个妇人叫声“官人开门”。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɑːskt] ['daʊtfəli] :
The eldest son asked doubtfully :
这 长子 儿子 问 怀疑地 :

大郎疑道：

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
Why would a woman's voice call for the door to be opened in the middle of the night ?
为什么 会 一个 女性的 嗓音 称呼 为了 这 门 到 是 打开 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

“半夜里何得有妇人声叫开门?

" [ɪg'nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" Ignore her for now . "
" 忽略 她 为了 现在 . "

且莫理她。”

[sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [sɔːŋz] .
Sing a few more songs .
唱歌 一个 很少 更多的 歌曲 .

复唱几套曲儿，

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then there was a knock on the door .
然后 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

又听得敲门之声。

['dɑːlɑːŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Dalang opened the door near the outside .
达朗 打开 这 门 靠近 这 外部 .

大郎近外开了门，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
I saw a woman ,
我 锯 一个 女士 ，

见一个女子，

[bɔːn] [wɪð] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] :
Born with unparalleled beauty :
出生 和 无与伦比 美丽 :

生得容貌无双：

[laɪk] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ,
Like Chang'e leaving the moon palace ,
喜欢 改变 离开 这 月亮 宫殿 ,

好似姮娥离月阙，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Like a fairy descending to earth .
喜欢 一个 仙女 下降 到 地球 .

恰如仙子降凡尘。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ðen] [ɑːskt] :
The eldest son then asked :
这 长子 儿子 然后 问 :

大郎遂问：

" [weə(r)] [ɪz] [maɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] ? "
" Where is my wife from ? "
" 在哪里 是 我的 妻子 从 ? "

“娘子何处人氏？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?
Why are you here so late at night ?
为什么 是 你 这里 所以 晚的 在 夜晚 ?

因甚夜深到此？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

娘子道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] . "
" Sir , please do not inquire about the cause . "
" 先生 , 请 做 不是 查询 关于 这 原因 . "

“官人且休问因依，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['græni] [jæŋz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .
I am Granny Yang's daughter in the shop .
我 是 奶奶 杨的 女儿 在 这 店铺 .

奴是店中杨婆女，

[nemd] [wʌn] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [gəʊld]
Named One Pinch of Gold
命名 一 捏 的 金子

名一捻金，

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
Seventeen years old
十七 年 老的

年方十七，

[ðə; ði] [best] [sɒŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf]
The best song of my life
这 最好的 歌曲 的 我的 生活

一生最好唱，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sɪŋ] ['veri] [wel] .
I heard the gentleman sing very well .
我 听到 这 绅士 唱歌 非常 出色地 .

时闻得官人唱得甚妙，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [əd'vaɪs] .
They actually came to seek my advice .
他们 实际上 来了 到 寻找 我的 建议 .

竟来求教。”

[wen] ['dɑːlɑːŋ] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɒp] ['oʊnərz] ['dɔːtə(r)] ,
When Dalang heard that she was the shop owner's daughter ,
什么时候 达朗 听到 那 她 曾是 这 店铺 所有者的 女儿 ,

大郎见说是店主人之女，

[wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Without suspicion ,
没有 怀疑 ,

亦不嫌疑，

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
So he sat down with her .
所以 他 卫星 向下 和 她 .

遂与她同坐。

['sɪŋɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Singing until midnight ,
歌唱 直到 午夜 ,

唱至三更，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] .
The eldest son wanted to see his wife out .
这 长子 儿子 通缉 到 看 他的 妻子 出去 .

大郎欲送娘子出去，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] .
The woman refused to leave .
这 女士 拒绝 到 离开 .

娘子苦不肯去，

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] :
So he said to his eldest son :
所以 他 说 到 他的 长子 儿子 :

遂与大郎说：

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] , "
" The night is long and deep , "
" 这 夜晚 是 长的 和 深的 , "

“夜久更深，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
Unable to return
无法 到 返回

不能归去，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
I wish to share a pillow with you for one night .
我 希望 到 分享 一个 枕头 和 你 为了 一 夜晚 .

愿与官人并枕一宵。”

['dɑːlɑːŋ] [sed] :
Dalang said :
达朗 说 :

大郎道：

" [pliːz] [gəʊ] [həʊm] [tə'naɪt] , [maɪ]['leɪdi] . "
" Please go home tonight , my lady . "
" 请 去 家 今晚 , 我的 女士 . "

“今夜且请娘子回去，

[lets] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
Let's arrange another night of pleasure .
我们来吧 安排 其他 夜晚 的 乐趣 .

另约一宵欢会。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

娘子道：

" [ə; eɪ] [reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] , "
" A rare opportunity , "
" 一个 稀有的 机会 , "

“机会难得，

[waɪ] [ɪz] [maɪ] [lɔːd] [səʊ] [əb'sest] ?
Why is my lord so obsessed ?
为什么 是 我的 主 所以 痴迷 ?

官人何苦执迷？”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] .
The eldest son saw that his wife was beautiful and alluring .
这 长子 儿子 锯 那 他的 妻子 曾是 美丽的 和 诱人 .

大郎见娘子美貌妖娆，

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The language is elegant and beautiful .
这 语言 是 优雅的 和 美丽的 .

言语清丽，

[ʌn'kɒnʃəsli] [muːvd] ,
Unconsciously moved ,
不知不觉 已搬 ,

不觉动情，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
So they took off their clothes and lay down together .
所以 他们 采取 离开 他们的 衣服 和 躺 向下 一起 .

遂解衣并枕，

[hɑː'məʊniəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Harmonious clouds and rain ,
和谐 云 和 雨 ,

共谐云雨，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['məʊmənts] .
The two indulged in the most intimate and joyful moments .
这 二 沉溺其中 在 这 最多 亲密的 和 快乐 时刻 .

二人极尽绸缪之欢。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] ,
Until the end of the fifth watch ,
直到 这 结尾 的 这 第五 手表 ,

至五更尽，

[maɪ] [waɪf] , [get] [ʌp] .
My wife , get up .
我的 妻子 , 得到 向上 .

娘子起来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] :
He said to his eldest son :
他 说 到 他的 长子 儿子 :

与大郎道：

" [ai] [wɪl] [kʌm] ['ɜːli] [tə'naɪt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" I will come early tonight to meet you . "
" 我 将要 来 早期的 今晚 到 见面 你 . "

"今夜早来与君相会。"

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

遂辞而去。

['wɪmɪn] ['nætʃ(ə)rəli] [liːv] ['ɜːli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [leɪt] .
Women naturally leave early and return late .
女性 自然 离开 早期的 和 返回 晚的 .

自是女子早去暮来，

[diːp] [ə'fekʃn] ,
Deep affection ,
深的 感情 ,

情意绸密，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No one was aware of it .
不 一 曾是 意识到的 的 它 .

并无一人知觉。

[wʌn] [naɪt] , [ðə; ði] [waɪf] [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌni] [bɒks][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
One night , the wife put a money box in her pocket .
一 夜晚 , 这 妻子 放 一个 钱 盒子 在 她 口袋 .

忽一夕娘子将钱箧一个，

[ˌɪn'saɪd][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [piːs] .
Inside is one hundred coins of peace .
里面 是 一 百 硬币 的 和平 .

内有太平钱一百，

[wɪð] ['dɑːlɑːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmprə'dɔː(r)] ,
With Dalang as a comprador ,
和 达朗 作为 一个 买办 ,

与大郎买办，

[səʊ][hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] ,
By the third night ,
经过 这 第三 夜晚 ,

至第三夜，

[ðen] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['mʌni] [bɒks][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Then put another money box in it .
然后 放 其他 钱 盒子 在 它 .

又将钱箧一个，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [piːs] [ˌɪn'saɪd] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
There are two hundred coins of peace inside , given to the eldest son .
那里 是 二 百 硬币 的 和平 里面 , 给定 到 这 长子 儿子 .

内有太平钱二百与大郎。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [meɪd] [lʌv] ['evri] [naɪt] .
From then on , they made love every night .
从 然后 在 , 他们 制成 爱 每一个 夜晚 .

自此夜夜同欢，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
Like a fish in water .
喜欢 一个 鱼 在 水 .

如鱼似水。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [bɒks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
One day , the eldest son took the money box out of the teahouse .
一 天 , 这 长子 儿子 采取 这 钱 盒子 出去 的 这 茶馆 .

大郎一日将钱箧出茶坊，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] , ['græni] [jæŋ] .
Please have some tea , Granny Yang .
请 有 一些 茶 , 奶奶 杨 .

请杨婆吃茶。

[wen] ['græni] [jæŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] ['mʌni] [bɒks][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tai'piŋ] [kɔɪnz] ,
When Granny Yang saw that the eldest son's money box was full of Taiping coins ,
什么时候 奶奶 杨 锯 那 这 长子 儿子的 钱 盒子 曾是 满的 的 太平 硬币 ,

杨婆一见大郎钱箧内取出尽是太平钱，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗忖道：

" [ðɪs] [bɒks] [lʊks] [laɪk] [maɪ] ['dɔːtərz] . "
" This box looks like my daughter's . "
" 这 盒子 看起来 喜欢 我的 女儿的 . "

“这箧儿似我女儿的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ?
Why are you beside him ?
为什么 是 你 旁 他 ?

因何在他边头？”

['græni] [jæŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Granny Yang immediately burst into tears .
奶奶 杨 立即地 爆裂 进入 眼泪 .

杨婆即悲哭起来。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɑːskt] :
The eldest son asked :
这 长子 儿子 问 :

大郎问：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['kraɪɪŋ] ?
Why is the mother - in - law crying ?
为什么 是 这 母亲 - 在 - 法律 哭泣 ?

“婆婆因何悲哭？”

['græni] [jæŋ] [sed] :
Granny Yang said :
奶奶 杨 说 :

杨婆道：

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
I have a daughter ,
我 有 一个 女儿 ,

“我有一个女儿，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
He died at the young age of seventeen .
他 死亡 在 这 年轻的 年龄 的 十七 .

年方十七岁死了。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [laɪkt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
He often liked to collect money during his lifetime .
他 经常 喜欢 到 收集 钱 期间 他的 寿命 .

生时常爱收太平钱，

[naʊ] [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] [ðɪs] ['mʌni] .
Now I see that you , sir , have this money .
现在 我 看 那 你 , 先生 , 有 这 钱 .

今见官人有此钱，

[səʊ][ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
So I thought about my daughter .
所以 我 想法 关于 我的 女儿 .

所以思量着我的女儿，

[ai][doʊnt] [fiːl] [hɜːt] .
I don't feel hurt .
我 不 感觉 伤害 .

不觉伤情。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :
The eldest son asked his mother - in - law :
这 长子 儿子 问 他的 母亲 - 在 - 法律 :

大郎问婆婆道：

[wen] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [daɪ] ?
When did your daughter die ?
什么时候 做过 你的 女儿 死 ?

“你女儿几时死了？

[weə(r)] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['berid] ?
Where will he be buried ?
在哪里 将要 他 是 埋葬 ?

安葬在何处？”

['græni] [jæŋ] [sed] :
Granny Yang said :
奶奶 杨 说 :

杨婆道：

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
He has been dead for three years .
他 有 到过 死的 为了 三 年 .

“死已三年了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

包公案之百家公案

['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [nekst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bedruːm] .
Bury me in the open space next to your bedroom .
埋葬 我 在 这 打开 空间 下一个 到 你的 卧室 .

葬在你睡房隔壁空地内。”

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
When the eldest son heard this ,
什么时候 这 长子 儿子 听到 这 ,

大郎闻说，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
A chill ran down my spine .
一个 寒意 跑 向下 我的 脊柱 .

心下悚然，

[səʊ][hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['græni] [jæŋ] .
So he bid farewell to Granny Yang .
所以 他 出价 告别 到 奶奶 杨 .

遂辞了杨婆，

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] . . .
When I came to look next to the bedroom . . .
什么时候 我 来了 到 看 下一个 到 这 卧室 . . .

来睡房隔壁看时，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
There is a grave on the ground .
那里 是 一个 严重 在 这 地面 .

果有一个坟墓在地。

['dɑːlɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'lɑːm] :
Dalang suddenly exclaimed in alarm :
达朗 突然 惊呼 在 警报 :

大郎忽然惊慌道：

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sliːp] [wɪð] [gəʊsts] ['evri] [naɪt] ! "
" It's because I sleep with ghosts every night ! "
" 它是 因为 我 睡觉 和 鬼魂 每一个 夜晚 ! "

“是我夜夜与鬼同睡！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He immediately went into the room .
他 立即地 去 进入 这 房间 .

即忙转入房中，

[ai][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I was worried about this matter .
我 曾是 担心 关于 这 事情 .

正忧疑此事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen]
It was around the second watch of the night when
它 曾是 大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 什么时候

是夜二更时分，

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'gen] .
The woman came knocking on the door again .
这 女士 来了 敲门 在 这 门 再次 .

此女又来叩门。

['dɑːlɑːŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Dalang opened the door .
达朗 打开 这 门 .

大郎开门，

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :
So he asked the woman :
所以 他 问 这 女士 :

遂问此女：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [juː; jʊ] [daɪd] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
" Your mother - in - law said you died three years ago . "
" 你的 母亲 - 在 - 法律 说 你 死亡 三 年 前 . "

“婆婆道你三年前已死了，

[bʌt; bət] [waɪ] ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ?
But why hasn't it happened ?
但 为什么 还没有 它 发生 ?

却如何又不曾？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

娘子笑道：

" [maɪ] [lɔːd] , [doʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] ['nɒns(ə)ns] . "
" My lord , don't listen to my mother's nonsense . "
" 我的 主 , 不 听 到 我的 母亲的 废话 . "

“官人休听我娘胡说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] .
It was only because an official saw that the slave was quite beautiful that .
它 曾是 仅有的 因为 一个 官方的 锯 那 这 奴隶 曾是 相当 美丽的 那 .
. .
: :
. .

只因有个官人见奴生得颇有些美貌，

[hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
He demanded that the slave become his concubine .
他 要求 那 这 奴隶 变得 他的 妾 .

要求奴为妾，

[mɒm] [rɪ'fjuːzd] .
Mom refused .
妈妈 拒绝 .

妈妈不肯，

[ðen] [hiː; hi] [prə'kleɪmd] [ðæt] ['ɑːnuː] [hæd; həd] [daɪd] .
Then he proclaimed that Anu had died .
然后 他 宣布 那 阿努 有 死亡 .

遂称道阿奴身死，

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
They pretended to be the real person and offered sacrifices .
他们 假装 到 是 这 真实的 人 和 提供 牺牲 .

假作真容供养。

[ðə; ði] [greɪv] [nekst][dɔː(r)]
The grave next door
这 严重 下一个 门

隔壁坟墓，

[ɪts] [feɪk] .
It's fake .
它是 伪造的 .

乃是假的，

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [set] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [iːz] . "
" My lord , please set your mind at ease . "
" 我的 主 , 请 放 你的 头脑 在 舒适 . "

官人且自宽心。”

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [spent] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [wɪð] ['dɑːlɑːŋ] .
That night , he spent another night with Dalang .
那 夜晚 , 他 花费 其他 夜晚 和 达朗 .

是夜又与大郎宿一宵而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The next day , the eldest son was terrified .
这 下一个 天 , 这 长子 儿子 曾是 恐惧 .

次日大郎惊怕，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [rent] [tuː; tə] ['græni] [jæŋ] .
He then returned the rent to Granny Yang .
他 然后 返回 这 租 到 奶奶 杨 .

便将房钱还了杨婆，

[ðeɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .

相辞而去。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After traveling more than ten miles ,
后 旅行 更多的 比 十 英里 ,

行到十余里，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɜːvɪŋ] [fɜːst] .
Then I saw the young lady serving first .
然后 我 锯 这 年轻的 女士 服务 第一的 .

又见小娘子先在前面伺候，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hɑːtləs] ! "
" My lord , you are so heartless ! "
" 我的 主 , 你 是 所以 狠心 ! "

“官人你好负心！

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [ʃeəd] [dʒɔɪ] ,
Since we have met and shared joy ,
自从 我们 有 遇见 和 共享 喜悦 ,

既与你相遇同欢，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə][ə'bændən][ˌem 'iː][ænd; ənd] [liːv] ?
How could you bear to abandon me and leave ?
如何 可以 你 熊 到 放弃 我 和 离开 ?

何忍抛奴自去？

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɔːtɪˈzæn] , [sɜː(r)] ?
Why don't you take me to the prefectural government office to work as a courtesan , sir ?
为什么 不 你 拿 我 到 这 县 政府 办公室 到 工作 作为 一个 妓女 ， 先生 ？

官人何不带奴前去州府作一勾栏，

[haʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 ！

多少快活。"

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈblaɪndɪd][baɪ] [lʌst] .
The eldest son was ultimately blinded by lust .
这 长子 儿子 曾是 最终 失明 经过 欲望 .

大郎终被色欲所迷，

[hiː; hi] [ðen] [fəˈgɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdiːmən] .
He then forgot that it was a demon .
他 然后 忘了 那 它 曾是 一个 恶魔 .

遂忘其为妖，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdʒeŋˈdʒəu] [tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [ˈbrɒθl] .
He then took them to Zhengzhou to open a brothel .
他 然后 采取 他们 到 郑州 到 打开 一个 妓院 .

乃带去到郑州开勾栏，

[ˈpleɪɪŋ] [əˈlɒŋ] ,
Playing along ,
玩耍 沿着 ，

逢场作戏，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ɔːl] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
This attracted all the local children to come and play .
这 吸引 全部 这 当地的 孩子们 到 来 和 玩 .

引得本处子弟无不来顽耍，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ˈevri] [deɪ] .
He could find three to five strings of cash every day .
他 可以 寻找 三 到 五 字符串 的 现金 每一个 天 .

每日常觅得三五贯钱，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] , [ai] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Back at the shop , I enjoyed drinking with my brother day and night .
后退 在 这 店铺 ， 我 享受 喝 和 我的 兄弟 天 和 夜晚 .

回店与大郎日夕欢饮。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ，

忽一日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][liː] - [ɪn][ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] .
There was a Li Dugang in the tea shop .
那里 曾是 一个 李 - 在 这 茶 店铺 .

茶店内有一个李都纲，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ðɪs] ['wʊmən] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['græni] [jæŋ] , [huː] [ræn][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn]
I recognized this woman as the daughter of Granny Yang , who ran a shop in
我 认可 这 女士 作为 这 女儿 的 奶奶 杨 , WHO 跑 一个 店铺 在
['hə'næn] ['priːfektʃə(r)] .
Henan Prefecture .
河南 州 .

认得此女乃是河南府开店杨婆之女：

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ You were once betrothed to me . ”
“ 你 是 一次 未婚妻 到 我 . ”

“当初曾受我定礼，

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
Will you marry me ?
将要 你 结婚 我 ?

许我为妻，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
He also said he was dead .
他 还 说 他 曾是 死的 .

又道死了，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] [ðɪs] [mæn] .
Now she marries this man .
现在 她 结婚 这 男人 .

今乃嫁与此人。”

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he grabbed the eldest son and said :
然后 他 抓住 这 长子 儿子 和 说 :

遂乃扯定大郎道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][end] [ʌp] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] ? "
" How did you end up bringing my wife and children here ? "
" 如何 做过 你 结尾 向上 带来 我的 妻子 和 孩子们 这里 ? "

“我妻儿如何被你带在这里？”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The eldest son was unaware of the reason .
这 长子 儿子 曾是 不知情 的 这 原因 .

大郎不知情由，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] .
The two then started arguing .
这 二 然后 开始 争论 .

二人遂争闹起来。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [baʊ] [dʒɛŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ][tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ə; eɪ]
He happened to encounter Bao Zheng on his way to Xijing to adjudicate a
他 发生 到 遇到 包 郑 在 他的 方式 到 西京 到 裁定 一个
[keɪs] .
case .
案件 .

偶遇包拯到西京决狱，

[ˌdiː'juː] [gæŋ] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [dʒɛŋ] .
Du Gang then submitted a petition to Zheng .
杜 帮派 然后 提交 一个 请愿 到 郑 .

都纲便具状获告于拯。

[dʒɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['hə'næn] .
Zheng then sent someone to Henan .
郑 然后 发送 某人 到 河南 .

拯遂差人前去河南，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [jæŋ] [ˌpiː 'əʊ][tuː; tə] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd]
They summoned Yang Po to several rooms on either side of the shop and
他们 被召唤 杨 波 到 一些 房间 在 任何一个 边 的 这 店铺 和
[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəu] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
took her to Zhengzhou for questioning .
采取 她 到 郑州 为了 提问 .

拘唤杨婆店左右数厢到郑州勘问。

['evriwʌn] [sez] [ðæt] ['græni] [jæŋ] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
Everyone says that Granny Yang has been dead for three years .
每个人 说道 那 奶奶 杨 有 到过 死的 为了 三 年 .

皆云杨婆女委的死了三年，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['berid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['fæməli] [ʃɒp] .
He is now buried behind the family shop .
他 是 现在 埋葬 在后面 这 家庭 店铺 .

现今葬在本家店后。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [jæŋ] [pɑːz] [ʃɒp] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] .
They immediately sent men to the back of Yang Po's shop to dig up the grave .
他们 立即地 发送 男人 到 这 后退 的 杨 po的 店铺 到 挖 向上 这 严重 .

遂即差人监到杨婆店后掘开墓看。

['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,
Open the coffin ,
打开 这 棺材 ,

揭开棺木，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dæmɪdʒ] [ɒn] ['eni] [saɪd] .
There was no damage on any side .
那里 曾是 不 损害 在 任何 边 .

四畔并无损害，

[bʌt; bət][nəʊ] [ded] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
But no dead people were seen .
但 不 死的 人们 是 已见 .

但不见死人。

[dʒɛŋ] [sɪzi] :
Zheng Sizhi :
郑 思智 :

拯思之：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['græni] [jæŋ] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
" It seems that Granny Yang has removed the betrothal gifts from the capital
" 它 似乎 那 奶奶 杨 有 已移除 这 订婚 礼物 从 这 首都
. "
. "
. "

“想是杨婆脱了都纲定礼，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .
Therefore , they pretended that their daughter was dead .
所以 , 他们 假装 那 他们的 女儿 曾是 死的 .

故假作女儿已死，

[ʃiː; ʃi] [ˌriː'mærid] .
She remarried .
她 再婚 .

另改嫁与他人。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .
According to precedent , the woman was ordered to be returned to her family .
根据 到 先例 , 这 女士 曾是 订购 到 是 返回 到 她 家庭 .

依例将此女判还。

[ˌdiː'juː] [gæŋ] [ðen] ['mærid] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Du Gang then married the woman .
杜 帮派 然后 已婚 这 女士 .

都纲遂与此女同归成亲。

['dɑːlɑːŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['təʊkiəʊ] .
Dalang had no choice but to pack up and return to Tokyo .
达朗 有 不 选择 但 到 盒 向上 和 返回 到 东京 .

大郎只得收拾回东京。

[ɪts] ['əʊnli] ['twenti] [liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
It's only twenty li outside the city .
它是 仅有的 二十 李 外部 这 城市 .

出城才二十里，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
The woman then caught up .
这 女士 然后 捕捉 向上 .

那娘子又复随后赶来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Seeing the eldest son crying , he said :
看到 这 长子 儿子 哭泣 , 他 说 :

见大郎哭道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ,
" You are a man ,
" 你 是 一个 男人 ,

“你为个男子汉，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [waɪf]
Unable to keep a wife
无法 到 保持 一个 妻子

保不得一个妻子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] .
They were tricked and forced to go .
他们 是 被骗了 和 强制 到 去 .

被人强骗去，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
But today he returned to the capital .
但 今天 他 返回 到 这 首都 .

今日却自回京，

[haʊ] ['hɑːtləs] !
How heartless !
如何 狠心 !

好薄情也！”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['temptɪd] .
The eldest son was also tempted .
这 长子 儿子 曾是 还 受诱惑 .

大郎亦动念，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tə'geðə(r)] .
They had no choice but to return together .
他们 有 不 选择 但 到 返回 一起 .

只得又与之同归，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Enjoy the pleasures of husband and wife
享受 这 快乐 的 丈夫 和 妻子

尽夫妇之欢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'viːniəns] .
It is better than a marriage of convenience .
它 是 更好的 比 一个 婚姻 的 方便 .

胜如结发。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔnŋjuː] ['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .
I took my wife to the Dongyue Temple to burn incense .
我 采取 我的 妻子 到 这 东岳 寺庙 到 烧伤 香 .

带娘子同去东岳庙炷香。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
When they arrived at the temple , the woman said she had a headache .
什么时候 他们 到达的 在 这 寺庙 , 这 女士 说 她 有 一个 头痛 .

到庙前娘子称是头痛，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
They refused to go in .
他们 拒绝 到 去 在 .

不肯入去。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['gəʊstli] ['fɪgə(r)] [græbd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Suddenly , a ghostly figure grabbed the woman and dragged her into the temple .
突然 , 一个 幽灵般的 数字 抓住 这 女士 和 拖拽 她 进入 这 寺庙 .

忽然见一个鬼使扯住娘子入庙中去，

['dɑːlɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
Dalang had no choice but to follow him inside .
达朗 有 不 选择 但 到 跟随 他 里面 .

大郎只得随后而入。

['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Offering incense before the seventy - two offices ,
提供 香 前 这 七十 - 二 办公室 ,

至七十二司案前拈香，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] [gəʊst] ['juːzɪŋ]['aɪən] ['kæltrəp] .
The woman was being tortured by the ghost using iron caltrops .
这 女士 曾是 存在 受折磨 经过 这 鬼 使用 铁 蒺藜 .

只见娘子被鬼使用铁蒺黎拷打，

[klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [spaɪn] :
Clouds are written on the spine :
云 是 书面 在 这 脊柱 :

背脊上写云：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd] [hɑːm] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] . "
" It is unacceptable to go to the mortal world and harm human lives . "
" 它 是 不可接受 到 去 到 这 凡人 世界 和 伤害 人类 生活 . "

“不合去阳间侵害人性命，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
They will be punished in the underworld .
他们 将要 是 受到惩罚 在 这 地狱 .

当受阴司之罪。”

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] .
Only then did the eldest son realize it was a ghost .
仅有的 然后 做过 这 长子 儿子 意识到 它 曾是 一个 鬼 .

大郎方知是鬼魅，

['stɑːtld] , [ai][ræn] [həʊm] .
Startled , I ran home .
惊慌 , 我 跑 家 .

惊奔走回家，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than half a month ,
更多的 比 一半 一个 月 ,

将半月余日，

[hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .
He died from a serious illness .
他 死亡 从 一个 严肃的 疾病 .

得重疾而死。

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [daɪ][frɒm; frəm] [lʌst] .
This can also serve as a warning to those who die from lust .
这 能 还 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 死 从 欲望 .

此亦可为贪色亡身者之戒。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bai] ['peɪpə(r)] ['mʌni]
Chapter 100 : A Warning to Those Who Buy Paper Money
章 - : 一个 警告 到 那些 WHO 买 纸 钱

第一百回 劝戒买纸钱之客

['brəʊkən] [klaʊdz] :
Broken Clouds :
破碎的 云 :

断云：

[baɪ] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['vɜːtʃuː] , ['blesɪŋz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
By influencing the people with virtue , blessings will remain .
经过 影响 这 人们 和 美德 , 祝福 将要 保持 .

以德化民恩泽留，

['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [fɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vɪə(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [jɪn] .
Even ghosts and spirits fear and revere the power of Yin .
甚至 鬼魂 和 烈酒 害怕 和 尊敬 这 力量 的 阴 .

鬼神畏服仰阴功。

[baʊ] [gɒŋ] [rɪ'piːtɪdli] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Bao Gong repeatedly gave instructions ,
包 锣 反复 给予 指示 ,

包公以语频叮嘱，

[tuː] [mis'fɔːtʃənz] ['vænɪʃd] , [rɪ'pleɪsd] [baɪ][dʒɔɪ] .
Two misfortunes vanished , replaced by joy .
二 不幸 消失了 , 替换 经过 喜悦 .

二客祸消喜气浓。

[wen] [baʊ] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['ga:diŋ] ['dʒeŋ'dʒəu] ,
When Bao Zheng was guarding Zhengzhou ,
什么时候 包 郑 曾是 守护 郑州 ,

话说包拯守郑州之日，

[klɪə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['riːzənɪŋ]
Clear words and straightforward reasoning
清除 字 和 直截了当 推理

词明理直，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .
The people are safe .
这 人们 是 安全的 .

百姓安全。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sensləs] [keɪsɪz] ,
Just because of a few senseless cases ,
只是 因为 的 一个 很少 无意义的 案例 ,

只因判几椿没头脑的公案，

[ðɪs] [ə'lɑːmd] ['sevrəl] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This alarmed several treacherous officials .
这 惊慌 一些 奸诈 官员 .

倒惊动数处怀奸诈的官家。

['piːp(ə)l] [əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
People admire and respect him daily at the mansion gate .
人们 钦佩 和 尊重 他 日常的 在 这 大厦 门 .

府门前日日民钦众仰，

[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [ɒn][ðə; ði] [desk] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv]
The documents on the desk were filled with the wailing and howling of
这 文件 在 这 桌子 是 已填 和 这 哀嚎 和 嚎叫 的
[gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] ['evri] [naɪt] .
ghosts and gods every night .
鬼魂 和 神 每一个 夜晚 .

案牍上夜夜鬼哭神号。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
Indeed , he is the God of Literature from heaven .
的确 , 他 是 这 上帝 的 文学 从 天堂 .

果是天上文曲星君，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He descended to become the ruler of the common people in the world .
他 下降 到 变得 这 统治者 的 这 常见的 人们 在 这 世界 .

降作世间庶民主宰。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm] [frɒm; frəm] [dʒʌdʒɪŋ] [keɪsɪz] ,
In his spare time from judging cases ,
在 他的 空闲的 时间 从 评判 案例 ,

包公判事之余，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [ai] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [vjuː] .
After leaving the hall , I went upstairs to enjoy the view .
后 离开 这 大厅 , 我 去 楼上 到 享受 这 看法 .

退堂登楼远眺，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [gests] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Suddenly , two guests came into view .
突然 , 二 客人 来了 进入 看法 .

忽望见两个客人，

[hiː; hi] [pʊʃt] [tuː] [ʃiːp] [kɑːts] [θruː] [ðə; ði] [striːt] .
He pushed two sheep carts through the street .
他 推动 二 羊 购物车 通过 这 街道 .

推着两乘羊车在街上经过，

[ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['peɪpə(r)] ['mʌni] .
The vehicles were all loaded with paper money .
这 车辆 是 全部 已加载 和 纸 钱 .

车上都载纸钱。

[dʒɛŋ] [sɔː] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Zheng saw that five hundred people were chasing after him .
郑 锯 那 五 百 人们 是 追逐 后 他 .

拯看见有五百个人随后追赶，

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] .
It's full of gods and ghosts .
它是 满的 的 神 和 鬼魂 .

尽是神鬼之类。

['reskjuː] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Rescue the suspicious and strange ,
救援 这 可疑的 和 奇怪的 ,

拯疑怪，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“此必有来由，

[ðɪs] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜːðə(r)] .
This needs to be investigated further .
这 需求 到 是 调查 更远 .

待究问之。”

[ðæt] [ɪz] , [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
That is , go downstairs and out of the hall .
那 是 , 去 楼下 和 出去 的 这 大厅 .

即下楼出堂，

[dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [kɑːt] .
Zheng Qiang was sent to arrest the passenger pushing the sheep cart .
郑 强 曾是 发送 到 逮捕 这 乘客 推动 这 羊 大车 .

差郑强前去拘唤那推羊车的客人。

[dʒɛŋ] [tʃiː'æŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Zheng Qiang accepted the order .
郑 强 公认 这 命令 .

郑强承命，

['liːdɪŋ] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Leading several officials ,
领导 一些 官员 ,

带领几个公人，

[gəʊ] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Go straight out of the mansion gate ,
去 直的 出去 的 这 大厦 门 ,

径出府门，

[ɒn] [saʊθ] [striːt] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [kɑːt] .
On South Street , they encountered a merchant pushing a sheep cart .
在 南 街道 , 他们 遭遇 一个 商人 推动 一个 羊 大车 .

到南街遇着推羊车客商，

[ðə; ði][tɒp] ['liːdə(r)] [græbd] [ðə; ði] [klaʊd] :
The top leader grabbed the cloud :
这 顶部 领导者 抓住 这 云 :

一把手拿住云：

" [əʊld]['mɑːstə(r)] [baʊ] [hæz; həz] ['sʌmənd] [juː; jʊ] . "
" Old Master Bao has summoned you . "
" 老的 掌握 包 有 被召唤 你 . "

“府上包老爹有唤。”

[ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The guest was unaware of the reason .
这 客人 曾是 不知情 的 这 原因 .

客人正不知缘故，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
They were hastily escorted to the mansion by the constables .
他们 是 草草 护送 到 这 大厦 经过 这 警员 .

被公差一时拥至府上，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Kneeling at the foot of the steps .
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪在阶下。

[baʊ] [gɒŋ] [sed] :
Bao Gong said :
包 锣 说 :

包公云：

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .
Do not be alarmed .
做 不是 是 惊慌 .

“且勿惊恐，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

汝是何处人氏?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['viːəkl] ?
What was being carried in the vehicle ?
什么 曾是 存在 携带 在 这 车辆 ?

车中所载何物?

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [də'rektli] .
Let's talk about the future directly .
我们来吧 讲话 关于 这 未来 直接地 .

直说将来。”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'plaɪd] :
The guest replied :
这 客人 回复 :

客人复道：

" ['ʃaʊ] [keɪ 'iː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . . . "
" Xiao Ke and his brother . . . "
" 肖 基 和 他的 兄弟 . . . "

“小可兄弟两个，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ɪz] - .
The place of residence is Chencun .
这 地方 的 住宅 是 - .

住居地名陈村，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Chen and his given name is Zongke .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓陈名宗可，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His younger brother's name was Zongcheng .
他的 年轻 兄弟 姓名 曾是 - .

弟即名宗成。

[ðə; ði] ['viːəkl] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['peɪpə(r)] ['mʌni] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The vehicle was carrying paper money purchased from the temple .
这 车辆 曾是 携带 纸 钱 购买 从 这 寺庙 .

车上所载是神庙中买退下的纸钱。”

[baʊ] [ɑːskt] :
Bao asked :
包 问 :

包问：

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['mʌni] ?
What is the purpose of buying this paper money ?
什么 是 这 目的 的 购买 这 纸 钱 ?

“买此纸钱去何用？”

['ɑːnsə(r)] :
Answer :
回答 :

答云：

" ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] , "
" Having no other means of livelihood , "
" 拥有 不 其他 方法 的 生计 , "

“无别营生，

[bai] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
Buy this paper and take it home .
买 这 纸 和 拿 它 家 .

买此纸归家，

[ðə; ði] [pʌlp] [wɒz; wəz] [ðen] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
The pulp was then used to make paper for sale .
这 纸浆 曾是 然后 用过的 到 制作 纸 为了 销售 .

捣烂又造成纸来货卖，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ˈpeɪpə(r)] . "
It is called the " Resurrection Paper . "
它 是 称为 这 " 复活 纸 . "

名曰还魂纸。”

[dʒɛŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] [gest] :
Zheng asked the guest :
郑 问 这 客人 :

拯问客人：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Do you know that there is a group of people following you ? "
" 做 你 知道 那 那里 是 一个 团体 的 人们 下列的 你 ? "

“还知你后面有一队人相随否？”

[gest] [sed] :
Guest said :
客人 说 :

客云：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“并不知耳。”

[baʊ] [jʌn] :
Bao Yun :
包 云 :

包云：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈnevə(r)][duː; də] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [əˈgen] . "
" You must never do this kind of business again . "
" 你 必须 绝不 做 这 种类 的 商业 再次 . "

“你自今后可别做此营生，

[duː; də][nɒt] [sel] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [æt; ət] [ˈtemplz] .
Do not sell this paper money at temples .
做 不是 卖 这 纸 钱 在 寺庙 .

莫去庙中贩此纸钱，

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][dɪˈzɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
This will inevitably lead to disaster in the long run .
这 将要 不可避免地 带领 到 灾难 在 这 长的 跑步 .

久后必为祸患。

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Just then , I left the hall and went upstairs to look into the distance .
只是 然后 , 我 左边 这 大厅 和 去 楼上 到 看 进入 这 距离 .

适间我因退堂登楼远望，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [ˈkærid] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [kɑːt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] . . .
Seeing the paper money carried on your sheep cart moving forward . . .
看到 这 纸 钱 携带 在 你的 羊 大车 移动 向前 . . .

见尔羊车上所载纸钱前行，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
There was a group of people behind them .
那里 曾是 一个 团体 的 人们 在后面 他们 .

后有一队人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈəʊnəlɪs] , [ˈləʊnli] [səʊlz] .
They were all ownerless , lonely souls .
他们 是 全部 无主 , 孤独 灵魂 .

尽是无主孤魂，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
You may take this paper money as you wish .
你 可能 拿 这 纸 钱 作为 你 希望 .

必是随你取这纸钱。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
This paper money belongs to everyone .
这 纸 钱 属于 到 每个人 .

此纸钱乃是众人所有，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [bɜːnd] .
It was never burned .
它 曾是 绝不 烧伤 .

不曾焚化，

[juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
You sell it now ,
你 卖 它 现在 ,

你今贩去，

" [ˌwʊdnt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [gɒdz] [dɪ'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Wouldn't the spirits and gods demand it ? "
" 不会 这 烈酒 和 神 要求 它 ? "

鬼神岂不取索？”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gest] [hɜːd] [ðɪs] ,
After the guest heard this ,
后 这 客人 听到 这 ,

客人听罢，

['stɑːtld] , [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Startled , they crouched down at the foot of the steps .
惊慌 , 他们 蹲着 向下 在 这 脚 的 这 步骤 .

惊伏于阶下，

[ai][deə(r)] [nɒt] [muːv] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢动身。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [bɜːnd] [ɔːl] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] .
The messengers burned all the paper money .
这 信使 烧伤 全部 这 纸 钱 .

拯差人将纸钱尽一烧化，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [gest] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] .
He then gave the guest one hundred strings of cash to take home and make other business .
他 然后 给予 这 客人 一 百 字符串 的 现金 到 拿 家 和 制作 其他 商业 .

又将钱一百贯与客人回家另作生理。

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] .
The guests were grateful .
这 客人 是 感激的 .

客人感激，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
He bowed and accepted the gift before leaving .
他 鞠躬 和 公认 这 礼物 前 离开 .

拜谢受之而去。

[ðɪs] ['fʊli] ['demənstreɪts] [baʊ] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] .
This fully demonstrates Bao Gong's virtue .
这 完全 证明 包 锣的 美德 .

此足见包公之德，

[tuː; tə] ['reskjuː] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
To rescue people from misfortune
到 救援 人们 从 不幸

济人于祸患之中，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [gɒdz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvə(r)] .
And even the spirits and gods have received great favor .
和 甚至 这 烈酒 和 神 有 已收到 伟大的 偏爱 .

而鬼神亦蒙恩不浅矣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神